

THE BOOK OF MORMON

**URDU – ENGLISH
PARALLEL EDITION**

Version 1, published September 2025. bencrowder.net/book-of-mormon-parallel-edition/

This parallel edition © 2025 Benjamin Crowder. All rights reserved. You have permission to print this document for your own use. For other uses, send requests to ben.crowder@gmail.com.

Text of the Book of Mormon © 2025 Intellectual Reserve, Inc. All rights reserved.

The text of this edition is licensed from The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints with the following disclaimer: *The Product offered by Benjamin Crowder is neither made, provided, approved, nor endorsed by, Intellectual Reserve, Inc. or The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints. Any content or opinions expressed, implied, or included in or with the Product offered by Benjamin Crowder are solely those of Benjamin Crowder and not those of Intellectual Reserve, Inc. or The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints.*

The Book of Mormon

An Account Written by the Hand of Mormon upon Plates Taken from the Plates of Nephi

Wherefore, it is an abridgment of the record of the people of Nephi, and also of the Lamanites—Written to the Lamanites, who are a remnant of the house of Israel; and also to Jew and Gentile—Written by way of commandment, and also by the spirit of prophecy and of revelation—Written and sealed up, and hid up unto the Lord, that they might not be destroyed—To come forth by the gift and power of God unto the interpretation thereof—Sealed by the hand of Moroni, and hid up unto the Lord, to come forth in due time by way of the Gentile—The interpretation thereof by the gift of God.

An abridgment taken from the Book of Ether also, which is a record of the people of Jared, who were scattered at the time the Lord confounded the language of the people, when they were building a tower to get to heaven—Which is to show unto the remnant of the house of Israel what great things the Lord hath done for their fathers; and that they may know the covenants of the Lord, that they are not cast off forever—And also to the convincing of the Jew and Gentile that JESUS is the CHRIST, the ETERNAL GOD, manifesting himself unto all nations—And now, if there are faults they are the mistakes of men; wherefore, condemn not the things of God, that ye may be found spotless at the judgment-seat of Christ.

TRANSLATED BY JOSEPH SMITH, JUN.

مورمن کی کتاب

نیفی کے اوراق سے ماخوذ مورمن کے ہاتھ سے اوراق پر لکھا گیا صحیفہ

پس، یہ بنی نیفی کی سرگزشت کا خلاصہ ہے نیز بنی لامن کا بھی۔ لامنوں کے لیے لکھا گیا، جو بنی اسرائیل کے باقی ماندہ ہیں؛ نیز یہودیوں اور غیر قوموں کے لیے بھی۔ حکم کی معرفت سے لکھا گیا، اور نبوت اور مکاشفہ کی روح کے وسیلہ سے بھی۔ لکھا اور مہربند کیا گیا، اور خدا کی امان میں پوشیدہ رکھا گیا تاکہ وہ نیست و نابود نہ کیا جائے۔ خدا کی قدرت اور نعمت کے وسیلہ سے اس کے ترجمے کے واسطے سامنے آتا ہے۔ مرونی کے ہاتھ سے مہربند کیا گیا، اور خداوند کی امان میں انھیں پوشیدہ رکھا گیا، تاکہ غیر قوموں کے سبب سے مقررہ وقت پر سامنے لایا جائے۔ کہ ان کا ترجمہ خدا کی نعمت کے وسیلہ سے کیا جائے۔

عبر کی کتاب سے بھی خلاصہ لیا گیا، جو یارد کی اُمت کا احوال ہے، وہ اُس وقت پر اگندہ کیے گئے، جب وہ آسمان تک پہنچنے کے لیے برج بنا رہے تھے، تو خداوند نے لوگوں کی زبان میں اختلاف ڈالا۔ بنی اسرائیل کے باقی ماندہ پر یہ ظاہر کرنے کے لیے کہ خداوند نے اُن کے باپ دادا کے واسطے کتنے بڑے بڑے کام کیے ہیں؛ نیز وہ خداوند کے عہود کو جانیں، کہ انھیں ہمیشہ کے لیے خارج نہیں کیا گیا۔ اور یہودیوں اور غیر قوموں کی ترغیب کے لیے بھی کہ یسوع مسیح ہے، ابدی خدا، جو اپنے تئیں سب قوموں پر ظاہر کرتا ہے۔ اور اب، اگر کوئی خامیاں ہیں تو انسان کی غلطیاں ہیں؛ پس، خداوند کے کاموں کو رد مت کرنا، تاکہ مسیح کے تختِ عدالت کے سامنے بے گناہ ٹھہرو۔

انگریزی میں اوراق کا اصل ترجمہ از جوزف سمتھ جونیئر۔

The Testimony of Three Witnesses

Be it known unto all nations, kindreds, tongues, and people, unto whom this work shall come: That we, through the grace of God the Father, and our Lord Jesus Christ, have seen the plates which contain this record, which is a record of the people of Nephi, and also of the Lamanites, their brethren, and also of the people of Jared, who came from the tower of which hath been spoken. And we also know that they have been translated by the gift and power of God, for his voice hath declared it unto us; wherefore we know of a surety that the work is true. And we also testify that we have seen the engravings which are upon the plates; and they have been shown unto us by the power of God, and not of man. And we declare with words of soberness, that an angel of God came down from heaven, and he brought and laid before our eyes, that we beheld and saw the plates, and the engravings thereon; and we know that it is by the grace of God the Father, and our Lord Jesus Christ, that we beheld and bear record that these things are true. And it is marvelous in our eyes. Nevertheless, the voice of the Lord commanded us that we should bear record of it; wherefore, to be obedient unto the commandments of God, we bear testimony of these things. And we know that if we are faithful in Christ, we shall rid our garments of the blood of all men, and be found spotless before the judgment-seat of Christ, and shall dwell with him eternally in the heavens. And the honor be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost, which is one God. Amen.

OLIVER COWDERY

DAVID WHITMER

MARTIN HARRIS

تین گواہان کی شہادت

ہر ایک قوم اور قبیلہ اور امت اور اہل زبان جان لیں، جن تک یہ کتاب پہنچے گی: کہ خدا باپ، اور ہمارے خداوند یسوع مسیح کے فضل کے وسیلہ سے ہم نے اُن اوراق کو دیکھا ہے جو اس صحیفہ کا احاطہ کرتے ہیں، جن میں نیفی کی امت کا احوال ہے، اور اُن کے بھائیوں، لامنون کے لوگوں کا بھی، نیز یارد کی امت کا بھی، وہ اُس برج کی طرف سے آئے تھے جس کا ذکر کیا جا چکا ہے۔ اور ہم یہ بھی جانتے ہیں کہ وہ خدا کی قدرت اور نعمت کے وسیلہ سے زندہ اٹھا لیے گئے تھے، پس اُس کی آواز نے اس بات کا صاف صاف اعلان کیا ہے: چنانچہ ہم واثوق سے جانتے ہیں کہ یہ کتاب سچی ہے۔ اور ہم یہ بھی گواہی دیتے ہیں کہ ہم نے اوراق پر کندہ کاری دیکھی ہے؛ اور وہ ہمیں خدا کی قدرت کے وسیلہ سے دکھانے گئے ہیں، ناکہ انسان کی قدرت سے۔ اور ہم کلام متانت اور تیقن کے ساتھ اعلان کرتے ہیں، کہ خدا کا فرشتہ آسمان سے اُترا، اور اُس نے لا کر ہماری آنکھوں کے سامنے رکھے، تاکہ ہم دیکھیں اور اوراق، اور اُن پر کندہ کاری کو دیکھا؛ اور ہم جانتے ہیں کہ یہ خدا باپ، اور ہمارے خداوند یسوع مسیح کے فضل سے ہے، کہ ہم نے دیکھے اور گواہی دیتے ہیں کہ یہ باتیں سچ ہیں۔ اور یہ ہماری نظریں حیرت خیز ہے، باوجود اس کے، نوائے خداوندی نے ہمیں حکم دیا کہ ہم اس بات کی گواہی دیں؛ پس، خدا کے حکموں کی فرمان برداری کرتے ہوئے، ہم ان باتوں کی گواہی دیتے ہیں۔ اور ہم جانتے ہیں کہ اگر ہم مسیح میں وفادار ہیں، تو ہمارے جامے سب آدمیوں کے خون سے پاک ہوں گے، اور مسیح کے تخت عدالت کے سامنے بے داغ ٹھہرائے جائیں گے، اور اُس کے ساتھ ہمیشہ کے لیے آسمانوں پر قیام کریں گے۔ اور باپ، اور بیٹے، اور روح القدس کی تجید ہو جو خدای واحد ہے۔ آمین۔

اولیور کاوڈری

ڈیوڈ وٹمر

مارٹن ہیرس

The Testimony of Eight Witnesses

Be it known unto all nations, kindreds, tongues, and people, unto whom this work shall come: That Joseph Smith, Jun., the translator of this work, has shown unto us the plates of which hath been spoken, which have the appearance of gold; and as many of the leaves as the said Smith has translated we did handle with our hands; and we also saw the engravings thereon, all of which has the appearance of ancient work, and of curious workmanship. And this we bear record with words of soberness, that the said Smith has shown unto us, for we have seen and hefted, and know of a surety that the said Smith has got the plates of which we have spoken. And we give our names unto the world, to witness unto the world that which we have seen. And we lie not, God bearing witness of it.

CHRISTIAN WHITMER

JACOB WHITMER

PETER WHITMER, JUN.

JOHN WHITMER

HIRAM PAGE

JOSEPH SMITH, SEN.

HYRUM SMITH

SAMUEL H. SMITH

آٹھ گواہان کی شہادت

ہر ایک قوم اور قبیلہ اور امت اور اہل زبان جان لیں، جن تک یہ کتاب پہنچے گی: کہ اس کتاب کے مترجم، جوزف سمتھ جونیئر نے ہمیں وہ اوراق دکھائے جن کا ذکر کیا جا چکا ہے، جو بظاہر سونے کے ہیں؛ اور بیان کردہ اوراق جتنے سمتھ نے ترجمہ کیے ہم نے اپنے ہاتھوں میں تھامے تھے؛ اور ہم نے ان کی کندہ کاری بھی دیکھی تھی، ساری کی ساری قدیم کندہ کاری دکھائی دی، اور یہ نفیس دست کاری تھی۔ اور ہم اس کا اقرار ان ٹھوس الفاظ میں کرتے ہیں، کہ مذکورہ کو سمتھ نے دکھایا، پس ہم نے ہاتھ میں اٹھایا اور دیکھا، اور وثوق سے جان لیں کہ بیان کردہ اوراق جو سمتھ کے پاس ہیں جن کا ہم ذکر کر چکے ہیں۔ نیز سارے جہان میں گواہی دینے کے واسطے ہم دنیا کے سامنے اپنے نام پیش کرتے ہیں کہ جو کچھ ہم نے دیکھا ہے۔ اور ہم دروغ گوئی نہیں کرتے، خدا اس بات کا گواہ ٹھہرا ہے۔

کرسچین وٹمر

جیکب وٹمر

پیٹر وٹمر، جونیئر

جان وٹمر

حائرم پیج

جوزف سمتھ جونیئر

حائرم سمتھ

سموئیل ایچ سمتھ

The First Book of Nephi

His Reign and Ministry

An account of Lehi and his wife Sariah, and his four sons, being called, (beginning at the eldest) Laman, Lemuel, Sam, and Nephi. The Lord warns Lehi to depart out of the land of Jerusalem, because he prophesieth unto the people concerning their iniquity and they seek to destroy his life. He taketh three days' journey into the wilderness with his family. Nephi taketh his brethren and returneth to the land of Jerusalem after the record of the Jews. The account of their sufferings. They take the daughters of Ishmael to wife. They take their families and depart into the wilderness. Their sufferings and afflictions in the wilderness. The course of their travels. They come to the large waters. Nephi's brethren rebel against him. He confoundeth them, and buildeth a ship. They call the name of the place Bountiful. They cross the large waters into the promised land, and so forth. This is according to the account of Nephi; or in other words, I, Nephi, wrote this record.

1 Nephi 1

I, Nephi, having been born of goodly parents, therefore I was taught somewhat in all the learning of my father; and having seen many afflictions in the course of my days, nevertheless, having been highly favored of the Lord in all my days; yea, having had a great knowledge of the goodness and the mysteries of God, therefore I make a record of my proceedings in my days.

Yea, I make a record in the language of my father, which consists of the learning of the Jews and the language of the Egyptians.

And I know that the record which I make is true; and I make it with mine own hand; and I make it according to my knowledge.

نپھی کی پہلی کتاب

اُس کا عہدِ حکومت اور خدمت

لحی اور اُس کی بیوی ساریا اور اُس کے چار بیٹوں، جن کے نام (بڑے سے شروع کر کے) لامن، لیموئیل، سام اور نپھی کی روداد۔ خداوند لحی کو خبردار کرتا ہے کہ وہ یروشلیم کی سرزمین سے چلا جائے، کیوں کہ وہ لوگوں کی بدی کی بابت نبوت کرتا ہے، اور وہ اُس کی زندگی کو برباد کرنے کے خواہاں ہوتے ہیں۔ وہ اپنے خاندان کے ساتھ یابان میں تین دن تک سفر کرتا ہے۔ یہودیوں کی سرگزشت حاصل کرنے نپھی اپنے بھائیوں کو ساتھ لیتا اور ارضِ یروشلیم لوٹتا ہے۔ اُن کی مصیبتوں کا بیان۔ وہ اسماعیل کی بیٹیوں سے بیاہ کرتے ہیں۔ وہ اپنے خاندانوں کو ساتھ لیتے اور یابان میں روانہ ہو جاتے ہیں۔ یابان میں اُن کی مصیبتیں اور دکھ۔ اُن کے سفر کا سلسلہ۔ وہ بڑے پانیوں کے قریب پہنچتے ہیں۔ نپھی کے بھائی اُس کے خلاف بغاوت کرتے ہیں۔ وہ اُن کو شرمندہ کرتا اور کشتی بناتا ہے۔ وہ اُس جگہ کا نام فراوانی رکھتے ہیں۔ وہ بڑے پانیوں کو پار کر کے، موعودہ سرزمین میں آتے ہیں، علیٰ ہذا القیاس۔ یہ نپھی کے بیان کے مطابق ہے؛ یا بالفاظ دیگر، مجھ، نپھی، نے یہ سرگزشت لکھی ہے۔

۱ نپھی ۱

۱ میں نپھی چوں کہ نیک نام والدین کے ہاں پیدا ہوا، پس مجھے میرے باپ کے سارے علوم کسی حد تک سکھائے گئے؛ اور میں نے اپنی زندگی میں بہت مصیبتیں دیکھی ہیں، تو بھی، میں اپنی ساری عمر خداوند کا زبردست منظور نظر رہا ہوں، کیوں کہ میں خدا کی فضیلت اور بھیدوں کے علمِ جلیل کو پا چکا، اس لیے میں اپنے ایام کے سلسلہ اعمال کی سرگزشت قلم بند کرتا ہوں۔

۲ ہاں، میں سرگزشت اپنے باپ کی زبان میں مرتب کرتا ہوں، جو یہودیوں کے علم اور مصریوں کی زبان پر مشتمل ہے۔

۳ اور میں جانتا ہوں کہ جو سرگزشت میں مرتب کرتا ہوں سچی ہے؛ اور میں اسے اپنے ہاتھ سے ترتیب دیتا ہوں؛ اور اسے اپنے علم کے مطابق مرتب کرتا ہوں۔

For it came to pass in the commencement of the first year of the reign of Zedekiah, king of Judah, (my father, Lehi, having dwelt at Jerusalem in all his days); and in that same year there came many prophets, prophesying unto the people that they must repent, or the great city Jerusalem must be destroyed.

Wherefore it came to pass that my father, Lehi, as he went forth prayed unto the Lord, yea, even with all his heart, in behalf of his people.

And it came to pass as he prayed unto the Lord, there came a pillar of fire and dwelt upon a rock before him; and he saw and heard much; and because of the things which he saw and heard he did quake and tremble exceedingly.

And it came to pass that he returned to his own house at Jerusalem; and he cast himself upon his bed, being overcome with the Spirit and the things which he had seen.

And being thus overcome with the Spirit, he was carried away in a vision, even that he saw the heavens open, and he thought he saw God sitting upon his throne, surrounded with numberless concourses of angels in the attitude of singing and praising their God.

And it came to pass that he saw One descending out of the midst of heaven, and he beheld that his luster was above that of the sun at noon-day.

And he also saw twelve others following him, and their brightness did exceed that of the stars in the firmament.

And they came down and went forth upon the face of the earth; and the first came and stood before my father, and gave unto him a book, and bade him that he should read.

And it came to pass that as he read, he was filled with the Spirit of the Lord.

And he read, saying: Wo, wo, unto Jerusalem, for I have seen thine abominations! Yea, and many things did my father read concerning Jerusalem—that it should be destroyed, and the inhabitants thereof; many should perish by the sword, and many should be carried away captive into Babylon.

۴ پس ایسا ہوا کہ شاہ ہوداہ صدقیہ کے عہدِ حکومت کے پہلے برس کے شروع میں (میرا باپ لمبی اپنے تمام ایامِ یروشلیم میں بسا رہا): اور اسی برس وہاں بہت سے نبی لوگوں میں نبوت کرتے ہوئے دکھائی دیے کہ ضرور ہے کہ وہ توبہ کریں ورنہ عظیم الشان شہرِ یروشلیم ضرور تباہ کیا جائے گا۔

۵ پس ایسا ہوا کہ، اسی دوران میں میرا باپ لمبی خداوند سے فریاد کرنے کے واسطے آگے بڑھا، ہاں، یعنی اپنے سارے دل سے، اپنے لوگوں کے واسطے۔

۶ اور ایسا ہوا کہ جب اُس نے خداوند سے دعا کی، وہاں آگ کا ستون دکھائی دیا؛ اور اُس کے سامنے چٹان پر ٹھہر گیا؛ اور اُس نے بہت کچھ دیکھا اور سنا؛ اور چٹان چہ اُس نے جو کچھ دیکھا اور سنا؛ وہ نہایت ڈرا اور کانپا۔

۷ اور ایسا ہوا کہ وہ یروشلیم میں اپنے گھر لوٹا؛ اور اُس نے رُوح اور اُن روایوں سے مغلوب ہو کر، جو اُس نے دیکھی تھیں، خود کو بستر پر گر ادیا۔

۸ اور یوں رُوح سے مغلوب، وہ روایاں لے لیا گیا، یہاں تک کہ اُس نے آسمانوں کو کھلتے دیکھا، اُس کو یاد تھا کہ اُس نے خدا کو اپنے تخت پر بیٹھے، بے شمار فرشتوں کے لشکروں میں گھرے دیکھا، جو اپنے خدا کی نغمہ سرائی اور مداح سرائی کے وجد میں تھے۔

۹ اور ایسا ہوا کہ اُس نے آسمان کے نیچے میں سے اُکلوتے کو اترتے دیکھا، اور اُس نے دیکھا کہ اُس کی آب و تاب آجِ آفتاب سے زیادہ تھی۔

۱۰ اور اُس نے دیگر بارہ کو بھی اُس کے پیچھے آتے دیکھا، اور اُن کی چمک دمک فلک کے ستاروں سے بڑھ کر تھی۔

۱۱ اور وہ نیچے اترے، اور رُوی زمین پر آگے بڑھے؛ اور پہلا آیا اور میرے باپ کے سامنے کھڑا ہوا اور اُس کو کتاب دی اور اُس کو حکم دیا کہ وہ پڑھے۔

۱۲ اور ایسا ہوا کہ جب اُس نے پڑھا، وہ خداوند کے رُوح سے معمور ہو گیا۔

۱۳ اور اُس نے بلند آواز سے پڑھا: یروشلیم پر افسوس، افسوس کیوں کہ میں نے تیری مکروہات دیکھیں ہیں! ہاں اور بہت سی باتیں میرے باپ نے یروشلیم کی بابت پڑھیں۔ کہ یہ تباہ ہوگا اور اِس کے کئی باشندے؛ تلوار سے ہلاک ہوں گے اور کئی اسیر کر کے بابل لے جائے جائیں گے۔

And it came to pass that when my father had read and seen many great and marvelous things, he did exclaim many things unto the Lord; such as: Great and marvelous are thy works, O Lord God Almighty! Thy throne is high in the heavens, and thy power, and goodness, and mercy are over all the inhabitants of the earth; and, because thou art merciful, thou wilt not suffer those who come unto thee that they shall perish!

And after this manner was the language of my father in the praising of his God; for his soul did rejoice, and his whole heart was filled, because of the things which he had seen, yea, which the Lord had shown unto him.

And now I, Nephi, do not make a full account of the things which my father hath written, for he hath written many things which he saw in visions and in dreams; and he also hath written many things which he prophesied and spake unto his children, of which I shall not make a full account.

But I shall make an account of my proceedings in my days. Behold, I make an abridgment of the record of my father, upon plates which I have made with mine own hands; wherefore, after I have abridged the record of my father then will I make an account of mine own life.

Therefore, I would that ye should know, that after the Lord had shown so many marvelous things unto my father, Lehi, yea, concerning the destruction of Jerusalem, behold he went forth among the people, and began to prophesy and to declare unto them concerning the things which he had both seen and heard.

And it came to pass that the Jews did mock him because of the things which he testified of them; for he truly testified of their wickedness and their abominations; and he testified that the things which he saw and heard, and also the things which he read in the book, manifested plainly of the coming of a Messiah, and also the redemption of the world.

۱۴ اور ایسا ہوا کہ جب میرے باپ نے بہت سی حیرت خیز اور عجیب و غریب باتیں پڑھیں اور دیکھیں تو وہ بہت سی باتوں میں خداوند کے واسطے پکار اٹھا؛ جیسا کہ تیری صنعتیں حیرت خیز اور عجیب و غریب ہیں، اے خداوند خدا قادر مطلق! تیرا تخت آسمانوں پر بلند ہے، اور تیری قدرت، اور فضیلت، اور کرم زمین کی ساری مخلوق پر ہے؛ اور، چوں کہ تُو رحیم ہے، جو تیرے پاس آتے ہیں تُو انھیں ہلاک نہ ہونے دے گا!

۱۵ گویا اس انداز کے طرز کلام سے میرے باپ نے اپنے خدا کی ستائش کی؛ کیوں کہ اُس کی جان شادمان ہوئی اور اُس کا سارا دل اُن باتوں کے سبب سے معمور تھا جو اُس نے دیکھیں، ہاں، جو خداوند نے اُسے دکھائیں۔

۱۶ اور اب میں نیفی اُن باتوں کی مکمل روداد مرتب نہیں کرتا جو میرے باپ نے لکھی ہیں کیوں کہ اُس نے بہت سی باتیں لکھی ہیں جو اُس نے روایوں اور خوابوں میں دیکھیں؛ اور اُس نے بہت سی اور باتیں بھی لکھی ہیں جن کی اُس نے نبوت کی اور اپنے بچوں سے کہیں، جن کی بابت میں مکمل روداد مرتب نہیں کروں گا۔

۱۷ بلکہ میں اپنے ایام کے سلسلہ اعمال کی روداد مرتب کروں گا۔ دیکھو، میں اپنے باپ کی سرگزشت کا خلاصہ اُن اوراق پر قلم بند کرتا ہوں، جنہیں میں نے اپنے ہاتھوں سے بنایا ہے؛ پس، جس وقت میں اپنے باپ کی سرگزشت کی تلخیص کروں اُس وقت میں اپنی زندگی کی روداد مرتب کروں گا۔

۱۸ چنانچہ میں چاہتا ہوں کہ تُم جانو کہ خداوند نے یروشلیم کی تباہی کی بابت بہت ساری حیرت انگیز باتیں میرے باپ لکھی پر ظاہر کر دی تھیں، ہاں، دیکھو وہ لوگوں کے درمیان میں گیا اور نبوت اور اعلان کیا اُن باتوں کی بابت جو اُس نے، دونوں، دیکھی اور سنی تھیں۔

۱۹ اور ایسا ہوا کہ یہودیوں نے اُسے اُن باتوں کے سبب سے جن کی اُس نے انھیں گواہی دی تھیں میں اڑایا؛ کیوں کہ اُس نے درحقیقت اُن کی بدی اور مکروہات کی گواہی دی؛ اور وہ باتیں جو اُس نے دیکھی اور سنی، اور وہ باتیں بھی جو اُس نے کتاب میں پڑھی تھیں اُن کی اُس نے گواہی دی، مَسُوح کی آمد اور دنیا کی مُخلصی کو بھی وضاحت و صراحت کے ساتھ ظاہر کیا۔

And when the Jews heard these things they were angry with him; yea, even as with the prophets of old, whom they had cast out, and stoned, and slain; and they also sought his life, that they might take it away. But behold, I, Nephi, will show unto you that the tender mercies of the Lord are over all those whom he hath chosen, because of their faith, to make them mighty even unto the power of deliverance.

۲۰ اور جب یہودیوں نے یہ باتیں سُنیں تو وہ اُس پر ناراض ہوئے؛ ہاں، یعنی قدیم نبیوں کی طرح جنہیں اُنھوں نے نکال باہر کیا اور سنگسار اور ہلاک کیا؛ اور وہ اُس کی جان کے بھی خواہاں ہوئے کہ اُسے ہلاک کریں۔ لیکن دیکھو، میں نیفی تمھیں دکھاؤں گا کہ خداوند کی شفیق رحمتیں اُن سب پر ہیں جنہیں اُس نے اُن کے ایمان کے سبب سے چنا ہے، کہ اُنھیں قوی بنائے حتیٰ کہ چھڑانے کی قدرت بخشے۔

1 Nephi 2

For behold, it came to pass that the Lord spake unto my father, yea, even in a dream, and said unto him: Blessed art thou Lehi, because of the things which thou hast done; and because thou hast been faithful and declared unto this people the things which I commanded thee, behold, they seek to take away thy life.

And it came to pass that the Lord commanded my father, even in a dream, that he should take his family and depart into the wilderness.

And it came to pass that he was obedient unto the word of the Lord, wherefore he did as the Lord commanded him.

And it came to pass that he departed into the wilderness. And he left his house, and the land of his inheritance, and his gold, and his silver, and his precious things, and took nothing with him, save it were his family, and provisions, and tents, and departed into the wilderness.

And he came down by the borders near the shore of the Red Sea; and he traveled in the wilderness in the borders which are nearer the Red Sea; and he did travel in the wilderness with his family, which consisted of my mother, Sariah, and my elder brothers, who were Laman, Lemuel, and Sam.

And it came to pass that when he had traveled three days in the wilderness, he pitched his tent in a valley by the side of a river of water.

And it came to pass that he built an altar of stones, and made an offering unto the Lord, and gave thanks unto the Lord our God.

And it came to pass that he called the name of the river, Laman, and it emptied into the Red Sea; and the valley was in the borders near the mouth thereof.

And when my father saw that the waters of the river emptied into the fountain of the Red Sea, he spake unto Laman, saying: O that thou mightest be like unto this river, continually running into the fountain of all righteousness!

انفنی ۲

۱ پس دیکھو، ایسا ہوا کہ خداوند میرے باپ سے ہم کلام ہوا، ہاں، یعنی خواب میں، اور اُس سے کہا: لہٰی اُن کاموں کے سبب جو تُو نے کیے ہیں تُو مُبارک ٹھہرا ہے؛ اور کیوں کہ تُو وفادار رہا ہے اور اُن لوگوں میں اُن باتوں کا اعلان کیا جن کا میں نے تجھے حکم دیا، دیکھ وہ تیری جان کے خواہاں ہیں۔

۲ اور ایسا ہوا کہ خداوند نے میرے باپ کو حکم دیا، یعنی خواب میں کہ وہ اپنے خاندان کو لے اور بیابان میں روانہ ہو جائے۔

۳ اور ایسا ہوا کہ وہ خداوند کے کلام کا فرمان بردار تھا، پس اُس نے ویسا کیا جیسا خداوند نے اُسے حکم دیا تھا۔

۴ اور ایسا ہوا کہ وہ بیابان میں چلا گیا۔ اور اُس نے اپنا گھر اپنی موروثی زمین اور اپنا سونا اور اپنی چاندی اور اپنی قیمتی چیزیں چھوڑیں اور اپنے خاندان اور رسد اور خیموں کے سوا کچھ ساتھ نہ لیا اور بیابان میں چلا گیا۔

۵ اور وہ کنارے کنارے چلتا ہوا نیچے بحر قلزم کے ساحل کے قریب آیا؛ اور اُس نے اُن کناروں کے ساتھ ساتھ بیابان میں سفر کیا جو کہ بحر قلزم کے قریب ترین ہیں؛ اور اُس نے بیابان میں اپنے خاندان کے ساتھ سفر کیا، جو میری ماں، سرایا، اور میرے بڑے بھائی لامن، لیموئیل، اور سام پر مشتمل تھا۔

۶ اور ایسا ہوا کہ جب وہ بیابان میں تین دن کا سفر کر چکا تو اُس نے کسی وادی میں پانی کے دریا کے کنارے خیمہ لگایا۔

۷ اور ایسا ہوا کہ اُس نے پتھروں کی قربان گاہ بنائی اور خداوند کے لیے نذر گزرائی اور خداوند ہمارے خدا کی شکر گزاری کی۔

۸ اور ایسا ہوا کہ اُس نے دریا کا نام لامن رکھا، اور یہ بحر قلزم میں گرتا تھا؛ اور وہ وادی اُن کناروں پر تھی جو اُس کے دہانے کے قریب ہے۔

۹ اور جب میرے باپ نے دیکھا کہ دریا کے پانی بحر قلزم کے منبع میں گرتے ہیں، اُس نے لامن سے یہ کہہ کر کلام کیا: تُو اس دریا کی مانند زبردست بن جا اور ساری راست بازی کے سرچشمے میں پیہم بہتا رہ!

And he also spake unto Lemuel: O that thou mightest be like unto this valley, firm and steadfast, and immovable in keeping the commandments of the Lord!

Now this he spake because of the stiffneckedness of Laman and Lemuel; for behold they did murmur in many things against their father, because he was a visionary man, and had led them out of the land of Jerusalem, to leave the land of their inheritance, and their gold, and their silver, and their precious things, to perish in the wilderness. And this they said he had done because of the foolish imaginations of his heart.

And thus Laman and Lemuel, being the eldest, did murmur against their father. And they did murmur because they knew not the dealings of that God who had created them.

Neither did they believe that Jerusalem, that great city, could be destroyed according to the words of the prophets. And they were like unto the Jews who were at Jerusalem, who sought to take away the life of my father.

And it came to pass that my father did speak unto them in the valley of Lemuel, with power, being filled with the Spirit, until their frames did shake before him. And he did confound them, that they durst not utter against him; wherefore, they did as he commanded them.

And my father dwelt in a tent.

And it came to pass that I, Nephi, being exceedingly young, nevertheless being large in stature, and also having great desires to know of the mysteries of God, wherefore, I did cry unto the Lord; and behold he did visit me, and did soften my heart that I did believe all the words which had been spoken by my father; wherefore, I did not rebel against him like unto my brothers.

And I spake unto Sam, making known unto him the things which the Lord had manifested unto me by his Holy Spirit. And it came to pass that he believed in my words.

۱۰ اور اُس نے لیموئیل سے بھی کلام کیا: تُو اِس وادی کی مانند قائم اور ثابت قدم اور خداوند کے حکموں کو ماننے میں اٹل بن جا!

۱۱ اب ایسا اُس نے لامن اور لیموئیل کی گردن کشی کے باعث کہا: پس دیکھو، وہ بہت سی باتوں میں اپنے باپ کے خلاف بڑبڑاتے تھے کہ وہ تخیل پرست آدمی تھا، اور اُن کی موروثی زمین اور اُن کا سونا اور اُن کی چاندی اور اُن کی قیمتی چیزیں چھوڑ کر یہاں میں ہلاک ہونے کے لیے اُنھیں یروشلیم کے نلک سے باہر لے آیا تھا۔ اور اُنھوں نے کہا ایسا اُس نے اپنے دل کے احمق تخیلات کے سبب سے کیا تھا۔

۱۲ اور یوں لامن اور لیموئیل جو بڑے تھے اپنے باپ کے خلاف بڑبڑاتے، اور وہ بڑبڑاتے کیوں کہ وہ اُس خدا کے معاملات کو جانتے نہ تھے جس نے اُنھیں پیدا کیا تھا۔

۱۳ نہ اُنھوں نے یقین کیا کہ یروشلیم شہر عالی شان نبیوں کے کلام کے مطابق تباہ کیا جاسکتا تھا۔ اور وہ یروشلیم میں اُن یہودیوں کی مانند تھے جو میرے باپ کی جان کے خواہاں تھے۔

۱۴ اور ایسا ہوا کہ میرا باپ لیموئیل کی وادی میں رُوح سے معمور ہو کر قوت کے ساتھ اُن سے ہم کلام ہوا جب تک کہ اُن کے جسم اُس کے سامنے تھر تھر نہ اٹھے۔ اور اُس نے اُنھیں شرمندہ کر دیا، اور اُنھیں اُس کے خلاف کچھ بولنے کی ہمت نہ ہوئی؛ پس اُنھوں نے ویسا کیا جیسا اُس نے اُنھیں حکم دیا۔

۱۵ اور میرے باپ نے خیمہ میں قیام کیا۔

۱۶ اور ایسا ہوا کہ میں نبی نہایت نوجو تھا، تو بھی دراز قد تھا، اور مجھے خدا کے بھیدوں کو جاننے کی بھی بڑی آرزو تھی، پس میں نے خداوند سے فریاد کی؛ اور دیکھو وہ میرے پاس آیا اور میرے دل کو نرم کیا اور میں اپنے باپ کی ساری باتوں پر ایمان لے آیا جو اُس نے فرمائی تھیں؛ پس میں نے اپنے بھائیوں کی مانند اُس کے خلاف سرکشی نہ کی۔

۱۷ اور میں سام سے ہم کلام ہوا، اور اُسے وہ باتیں بتائیں جو خداوند نے اپنے پاک رُوح کے وسیلے سے مجھ پر ظاہر کی تھیں۔ اور ایسا ہوا کہ وہ میری باتوں پر ایمان لایا۔

But, behold, Laman and Lemuel would not hear-ken unto my words; and being grieved because of the hardness of their hearts I cried unto the Lord for them.

And it came to pass that the Lord spake unto me, saying: Blessed art thou, Nephi, because of thy faith, for thou hast sought me diligently, with lowliness of heart.

And inasmuch as ye shall keep my command-ments, ye shall prosper, and shall be led to a land of promise; yea, even a land which I have prepared for you; yea, a land which is choice above all other lands.

And inasmuch as thy brethren shall rebel against thee, they shall be cut off from the presence of the Lord.

And inasmuch as thou shalt keep my command-ments, thou shalt be made a ruler and a teacher over thy brethren.

For behold, in that day that they shall rebel against me, I will curse them even with a sore curse, and they shall have no power over thy seed except they shall rebel against me also.

And if it so be that they rebel against me, they shall be a scourge unto thy seed, to stir them up in the ways of remembrance.

۱۸ لیکن دیکھو، لامن اور لیموئیل نے میری باتوں پر کان نہ لگایا اور میں نے اُن کے دلوں کی سختی کے سبب سے افسردہ ہو کر خداوند سے اُن کے لیے فریاد کی۔

۱۹ اور ایسا ہوا کہ خداوند نے مجھ سے کلام کر کے فرمایا: تیرے ایمان کے سبب سے، نیفی، تُو مبارک ہے، کیوں کہ دِل کی فروتنی کے ساتھ، مُستعدی سے تُو میرا مُشتاق ہوا۔

۲۰ اور جیسے جیسے تُو میرے حکموں کو مانے گا، تُو خوش حال ہوگا، اور وعدے کی سر زمین میں لے جایا جائے گا؛ ہاں، یعنی اُس ملک میں جو میں نے تیرے لیے تیار کیا ہے؛ ہاں، وہ ملک جو دوسرے سب ملکوں سے اعلیٰ ہے۔

۲۱ اور جیسے جیسے تیرے بھائی تیرے خلاف سرکشی کریں گے، وہ خداوند کی حُضوری سے کاٹ ڈالے جائیں گے۔

۲۲ اور جیسے جیسے تُو میرے حکموں کو مانے گا، تُو اپنے بھائیوں پر حکم ران اور اُستاد مقرر کیا جائے گا۔

۲۳ پس دیکھ، جس دن وہ میرے خلاف سرکش ہوں گے، میں انھیں بڑی لعنت سے ملعون کروں گا، اور انھیں تیری نسل پر کوئی اختیار نہ ہوگا سوا اِس کے کہ وہ بھی میرے خلاف سرکشی کریں۔

۲۴ اگر ایسا ہو کہ وہ میرے خلاف سرکشی کریں تو اُن کو تنبیہ کی راہوں پر اُبھارنے میں وہ تیری نسل کے واسطے تازیانہ ہوں گے۔

1 Nephi 3

And it came to pass that I, Nephi, returned from speaking with the Lord, to the tent of my father.

And it came to pass that he spake unto me, saying: Behold I have dreamed a dream, in the which the Lord hath commanded me that thou and thy brethren shall return to Jerusalem.

For behold, Laban hath the record of the Jews and also a genealogy of my forefathers, and they are engraven upon plates of brass.

Wherefore, the Lord hath commanded me that thou and thy brothers should go unto the house of Laban, and seek the records, and bring them down hither into the wilderness.

And now, behold thy brothers murmur, saying it is a hard thing which I have required of them; but behold I have not required it of them, but it is a commandment of the Lord.

Therefore go, my son, and thou shalt be favored of the Lord, because thou hast not murmured.

And it came to pass that I, Nephi, said unto my father: I will go and do the things which the Lord hath commanded, for I know that the Lord giveth no commandments unto the children of men, save he shall prepare a way for them that they may accomplish the thing which he commandeth them.

And it came to pass that when my father had heard these words he was exceedingly glad, for he knew that I had been blessed of the Lord.

And I, Nephi, and my brethren took our journey in the wilderness, with our tents, to go up to the land of Jerusalem.

And it came to pass that when we had gone up to the land of Jerusalem, I and my brethren did consult one with another.

And we cast lots—who of us should go in unto the house of Laban. And it came to pass that the lot fell upon Laman; and Laman went in unto the house of Laban, and he talked with him as he sat in his house.

And he desired of Laban the records which were engraven upon the plates of brass, which contained the genealogy of my father.

انیفی ۳

۱ اور ایسا ہوا کہ میں نیفی خُداوند سے ہم کلام ہونے کے بعد اپنے باپ کے خیمے کو لوٹا۔

۲ اور ایسا ہوا کہ وہ مجھ سے یہ کہہ کر مخاطب ہوا: دیکھ میں نے خواب دیکھا ہے، جس میں خُداوند نے مجھے حکم دیا کہ تُو اور تیرے بھائی واپس یروشلیم جائیں۔

۳ کیوں کہ دیکھ، یہودیوں کی سرگزشت اور میرے آباؤ اجداد کا نسب نامہ بھی لابن کے پاس ہے، اور وہ پیتل کے اوراق پر کندہ ہیں۔

۴ پس، خُداوند نے مجھے حکم دیا ہے کہ تُو اور تیرے بھائی لابن کے گھر جاؤ، اور سرگزشت لے کر انھیں یہاں بیابان میں لاؤ۔

۵ اور اب دیکھ، تیرے بھائی بڑبڑاتے ہوئے کہتے ہیں کہ میں نے اُن سے جس کام کا تقاضا کیا ہے وہ مشکل کام ہے؛ لیکن دیکھ، میں نے اُن سے اس کا تقاضا نہیں کیا بلکہ یہ خُداوند کا حکم ہے۔

۶ پس میرے بیٹے جا، تُو خُداوند کا منظورِ نظر ہوگا، کیوں کہ تُو بڑبڑایا نہیں۔

۷ اور ایسا ہوا کہ مجھ نیفی نے اپنے باپ سے کہا: میں جاؤں گا اور اُن فرائض کو سرانجام دوں گا جن کا خُداوند نے حکم دیا ہے، پس میں جانتا ہوں کہ خُداوند بنی آدم کو کوئی حکم نہیں دیتا، جب تک وہ اُن کے واسطے راہ تیار نہ کر لے تاکہ وہ اُس فرض کو پورا کر سکیں جس کا وہ انھیں حکم دیتا ہے۔

۸ اور ایسا ہوا کہ جب میرے باپ نے یہ باتیں سُنیں تو وہ نہایت شادمان ہوا، کیوں کہ وہ جانتا تھا کہ میں نے خُداوند سے برکت پائی ہے۔

۹ اور مجھ نیفی اور میرے بھائیوں نے یروشلیم کے ملک جانے کے لیے اپنے خیموں سمیت بیابان میں سفر کیا۔

۱۰ اور ایسا ہوا کہ جب ہم یروشلیم کے ملک تک پہنچ گئے تو میں نے اور میرے بھائیوں نے آپس میں مشورہ کیا۔

۱۱ اور ہم نے قرعہ ڈالا کہ ہم میں سے کون لابن کے گھر میں داخل ہوگا۔ اور ایسا ہوا کہ قرعہ لامن کے نام نکلا؛ اور لامن جب لابن کے گھر میں داخل ہوا تو وہ اپنے گھر میں بیٹھا ہوا تھا اور اُس نے اُس سے بات کی۔

۱۲ اور اُس نے لابن سے اُس سرگزشت کی درخواست کی جو پیتل کے اوراق پر کندہ تھی، جس میں میرے باپ کا نسب نامہ تھا۔

And behold, it came to pass that Laban was angry, and thrust him out from his presence; and he would not that he should have the records. Wherefore, he said unto him: Behold thou art a robber, and I will slay thee.

But Laman fled out of his presence, and told the things which Laban had done, unto us. And we began to be exceedingly sorrowful, and my brethren were about to return unto my father in the wilderness.

But behold I said unto them that: As the Lord liveth, and as we live, we will not go down unto our father in the wilderness until we have accomplished the thing which the Lord hath commanded us.

Wherefore, let us be faithful in keeping the commandments of the Lord; therefore let us go down to the land of our father's inheritance, for behold he left gold and silver, and all manner of riches. And all this he hath done because of the commandments of the Lord.

For he knew that Jerusalem must be destroyed, because of the wickedness of the people.

For behold, they have rejected the words of the prophets. Wherefore, if my father should dwell in the land after he hath been commanded to flee out of the land, behold, he would also perish. Wherefore, it must needs be that he flee out of the land.

And behold, it is wisdom in God that we should obtain these records, that we may preserve unto our children the language of our fathers;

And also that we may preserve unto them the words which have been spoken by the mouth of all the holy prophets, which have been delivered unto them by the Spirit and power of God, since the world began, even down unto this present time.

And it came to pass that after this manner of language did I persuade my brethren, that they might be faithful in keeping the commandments of God.

And it came to pass that we went down to the land of our inheritance, and we did gather together our gold, and our silver, and our precious things.

And after we had gathered these things together, we went up again unto the house of Laban.

۱۳ اور دیکھو، ایسا ہوا کہ لابن ناراض ہو گیا، اور اُس کو وہاں سے دھکے دے کر باہر نکال دیا؛ اور وہ نہیں چاہتا تھا کہ سرگزشت اُس کے حوالے کرے۔ چنانچہ اُس نے اُس سے کہا: دیکھ، تو ڈاکو ہے، اور میں تجھے ہلاک کروں گا۔

۱۴ بلکہ لامن اُس کے حضور سے بھاگ نکلا اور ہمیں وہ کارروائی بتائی جو لابن نے ڈالی تھی۔ اور ہم نہایت رنجیدہ ہوئے، اور میرے بھائیوں نے یبابان میں میرے باپ کے پاس واپس جانے کی ٹھانی۔

۱۵ پھر دیکھو میں نے اُن سے کہا: ہمیں زندہ خداوند کی قسم اور اپنی حیات کی قسم، ہم جب تک اُس کام کو پورا نہیں کر لیتے جس کا خداوند نے ہمیں حکم دیا ہے، ہم اپنے باپ کے پاس یبابان میں نہیں جائیں گے۔

۱۶ پس، آؤ ہم خداوند کے حکموں کو دیانت داری سے مانیں؛ پس آؤ ہم اپنے باپ کے موروثی ملک جائیں، پس دیکھو اُس نے سونا اور چاندی، اور ہر قسم کی دولت وہاں چھوڑی ہے۔ اور یہ سب اُس نے خداوند کے احکام کی خاطر کیا ہے۔

۱۷ پس وہ جانتا تھا کہ لوگوں کی بدی کے سبب سے یروشلیم ضرور تباہ ہوگا۔

۱۸ پس دیکھو، اُنھوں نے نبیوں کے کلام کو رد کیا ہے۔ چنانچہ اگر میرا باپ اُس ملک سے باہر نکل جانے کا حکم پانے کے باوجود اس ملک میں ٹھہرتا، تو دیکھو، وہ بھی ہلاک ہو جاتا۔ پس، ضرور تھا کہ وہ اپنے وطن سے نکل جاتا۔

۱۹ اور دیکھو، یہ خدا کی حکمت ہے کہ ہم یہ سرگزشت حاصل کریں تاکہ ہم اپنی نسل کے لیے اپنے باپ دادا کی زبان محفوظ کریں۔

۲۰ اور یہ بھی کہ ہم اُن کے لیے وہ کلام جو تمام پاک نبیوں کے منہ سے نکلا محفوظ کریں، جو انھیں دنیا کے شروع سے لے کر، اس موجودہ وقت تک، خدا کی قدرت اور روح کے وسیلہ سے پہنچایا گیا ہے۔

۲۱ اور ایسا ہوا کہ اس طریق کے طرز کلام سے میں نے اپنے بھائیوں کو آمادہ کیا، تاکہ وہ خدا کے حکموں کو دیانت داری سے مانیں۔

۲۲ اور ایسا ہوا کہ ہم اپنی میراث کے ملک میں گئے، اور ہم نے اپنا سونا، اور اپنی چاندی، اور اپنی قیمتی چیزیں اکٹھی کیں۔

۲۳ اور یہ چیزیں اکٹھی کرنے کے بعد ہم دوبارہ لابن کے گھر گئے۔

And it came to pass that we went in unto Laban, and desired him that he would give unto us the records which were engraven upon the plates of brass, for which we would give unto him our gold, and our silver, and all our precious things.

And it came to pass that when Laban saw our property, and that it was exceedingly great, he did lust after it, insomuch that he thrust us out, and sent his servants to slay us, that he might obtain our property.

And it came to pass that we did flee before the servants of Laban, and we were obliged to leave behind our property, and it fell into the hands of Laban.

And it came to pass that we fled into the wilderness, and the servants of Laban did not overtake us, and we hid ourselves in the cavity of a rock.

And it came to pass that Laman was angry with me, and also with my father; and also was Lemuel, for he hearkened unto the words of Laman. Wherefore Laman and Lemuel did speak many hard words unto us, their younger brothers, and they did smite us even with a rod.

And it came to pass as they smote us with a rod, behold, an angel of the Lord came and stood before them, and he spake unto them, saying: Why do ye smite your younger brother with a rod? Know ye not that the Lord hath chosen him to be a ruler over you, and this because of your iniquities? Behold ye shall go up to Jerusalem again, and the Lord will deliver Laban into your hands.

And after the angel had spoken unto us, he departed.

And after the angel had departed, Laman and Lemuel again began to murmur, saying: How is it possible that the Lord will deliver Laban into our hands? Behold, he is a mighty man, and he can command fifty, yea, even he can slay fifty; then why not us?

۲۴ اور ایسا ہوا کہ ہم اندر لابن کے پاس گئے، اور ہم نے اُس سے درخواست کی کہ وہ ہمیں پیتل کے اوراق پر کندہ سرگزشت دے دے اور ہم اُس کے عوض اُسے اپنا سونا اور اپنی چاندی اور اپنی تمام قیمتی چیزیں دے دیں گے۔

۲۵ اور ایسا ہوا کہ جب لابن نے ہمارا مال و اسباب دیکھا، جو کہ انتہائی بیش قیمت تھا، تو اُس کا جی اُس قدر للچایا کہ اُس نے ہمیں باہر نکال دیا، اور اپنے نوکروں کو بھیجا کہ ہمیں ہلاک کریں، تاکہ وہ ہمارے مال و اسباب پر قبضہ کر لے۔

۲۶ اور ایسا ہوا کہ ہم لابن کے نوکروں کے سامنے سے بھاگ گئے، اور ہمیں مجبوراً اپنا مال و اسباب پیچھے چھوڑنا پڑا اور وہ لابن کے ہاتھ لگ گیا۔
۲۷ اور ایسا ہوا کہ ہم یابان میں بھاگ گئے اور لابن کے نوکر ہمیں پکڑ نہ سکے اور ہم نے خود کو چٹان کی غاریں چھپایا۔

۲۸ اور ایسا ہوا کہ لامن میرے ساتھ ناراض تھا، اور میرے باپ کے ساتھ بھی؛ اور لیوئیل بھی ناراض تھا کیوں کہ اُس نے لامن کی باتوں پر دھیان دیا۔ پس لامن اور لیوئیل نے اپنے چھوٹے بھائیوں کو یعنی ہمیں بہت سی جلی کٹی باتیں سنائیں، اور یہاں تک کہ انھوں نے ہمیں لاٹھی سے پیٹا۔

۲۹ اور ایسا ہوا کہ جب انھوں نے ہمیں لاٹھی سے پیٹا، تو دیکھو، خداوند کا فرشتہ آیا اور اُن کے سامنے کھڑا ہو گیا، اور یہ کہہ کر اُن سے ہم کلام ہوا: تم کیوں اپنے چھوٹے بھائی کو لاٹھی سے پیٹتے ہو؟ کیا تم نہیں جانتے کہ خداوند نے اُسے تم پر حکم ران ہونے کے واسطے چنا ہے، اور ایسا تمھاری بدیوں کے باعث ہے؟ دیکھو تم دوبارہ یروشلیم جانا، اور خداوند لابن کو تمھارے ہاتھوں میں کر دے گا۔

۳۰ اور فرشتہ ہم سے ہم کلام ہونے کے بعد چلا گیا۔

۳۱ اور فرشتہ کے چلے جانے کے بعد لامن اور لیوئیل دوبارہ یہ کہہ کر بڑبڑانے لگے: یہ کیسے ممکن ہے کہ خداوند لابن کو ہمارے ہاتھوں میں کر دے گا؟ دیکھو، وہ قوی آدمی ہے اور وہ پچاس پر حاوی ہو سکتا ہے، ہاں، یعنی وہ پچاس کو مار سکتا ہے؛ تو پھر ہمیں کیوں نہیں؟

1 Nephi 4

And it came to pass that I spake unto my brethren, saying: Let us go up again unto Jerusalem, and let us be faithful in keeping the commandments of the Lord; for behold he is mightier than all the earth, then why not mightier than Laban and his fifty, yea, or even than his tens of thousands?

Therefore let us go up; let us be strong like unto Moses; for he truly spake unto the waters of the Red Sea and they divided hither and thither, and our fathers came through, out of captivity, on dry ground, and the armies of Pharaoh did follow and were drowned in the waters of the Red Sea.

Now behold ye know that this is true; and ye also know that an angel hath spoken unto you; wherefore can ye doubt? Let us go up; the Lord is able to deliver us, even as our fathers, and to destroy Laban, even as the Egyptians.

Now when I had spoken these words, they were yet wroth, and did still continue to murmur; nevertheless they did follow me up until we came without the walls of Jerusalem.

And it was by night; and I caused that they should hide themselves without the walls. And after they had hid themselves, I, Nephi, crept into the city and went forth towards the house of Laban.

And I was led by the Spirit, not knowing beforehand the things which I should do.

Nevertheless I went forth, and as I came near unto the house of Laban I beheld a man, and he had fallen to the earth before me, for he was drunken with wine.

And when I came to him I found that it was Laban.

And I beheld his sword, and I drew it forth from the sheath thereof; and the hilt thereof was of pure gold, and the workmanship thereof was exceedingly fine, and I saw that the blade thereof was of the most precious steel.

انفنی ۴

۱ اور ایسا ہوا کہ میں اپنے بھائیوں سے یہ کہہ کر ہم کلام ہوا: آؤ ہم پھر یروشلیم جائیں اور خداوند کے حکم ماننے میں فرمان بردار ہوں؛ کیوں کہ دیکھو وہ سارے جہانوں سے زیادہ طاقت ور ہے، پھر کیوں کہ وہ لابن اور اُس کے بچا سوں سے زیادہ طاقت ور نہ ہوگا، ہاں بے شک اُس کے دس ہزار سے بھی زیادہ طاقت ور؟

۲ پس آؤ ہم وہاں چلیں؛ موسیٰ کی مانند مضبوط ہوں؛ کیوں کہ واقعی اُس نے بحرِ قلزم کے پانیوں سے کلام کیا اور وہ ادھر اور ادھر بٹ گئے اور ہمارے باپ دادا غلامی میں سے خشک زمین پر چل کر باہر آئے اور فرعون کی فوجوں نے پیچھا کیا اور بحرِ قلزم کے پانیوں میں ڈوب گئے۔

۳ اب دیکھو، تم جانتے ہو کہ یہ سچ ہے؛ اور تم یہ بھی جانتے ہو کہ فرشتہ تم سے ہم کلام ہو چکا ہے؛ تم پھر کیسے شک کر سکتے ہو؟ آؤ ہم جائیں؛ خداوند ہمارے باپ دادا کی مانند ہمیں چھڑا سکتا ہے، اور مصریوں کی مانند لابن کو ہلاک کر سکتا ہے۔

۴ اب جب میں یہ باتیں کہہ چکا تو وہ ابھی تک برہم تھے، اور مسلسل بڑبڑاتے رہے؛ تاہم وہ یروشلیم کی دیواروں کے باہر تک میرے پیچھے پیچھے آئے۔

۵ اور یہ رات کا وقت تھا؛ اور میں نے حکم دیا کہ وہ خود کو فصیلوں سے باہر چھپالیں۔ اور جب انھوں نے خود کو چھپا لیا تو میں انفنی دے پاؤں شہر میں گھس گیا اور لابن کے گھر کی طرف بڑھا۔

۶ اور رُوحِ میری راہ نمائی کرتا تھا، اُن باتوں کی بابت جنھیں پہلے سے نہ جانتا تھا کہ مجھے کیا کرنا ہے۔

۷ پھر بھی میں آگے بڑھا اور جب میں لابن کے مکان کے نزدیک آیا تو میں نے کسی مرد کو دیکھا، اور وہ میرے سامنے زمین پر گر ا ہوا تھا، کیوں کہ وہ مے کے نشے میں تھا۔

۸ اور جب میں اُس کے پاس آیا تو میں نے جانا کہ یہ لابن تھا۔

۹ اور میں نے اُس کی تلوار دیکھی اور اُسے اُس کی میان سے نکالا؛ اِس کا دستہ خالص سونے کا تھا، اور اُس پر نہایت عمدہ کام کیا گیا تھا، اور میں نے دیکھا کہ اِس کا پھل نہایت قیمتی فولاد کا بنا ہوا تھا۔

And it came to pass that I was constrained by the Spirit that I should kill Laban; but I said in my heart: Never at any time have I shed the blood of man. And I shrunk and would that I might not slay him.

And the Spirit said unto me again: Behold the Lord hath delivered him into thy hands. Yea, and I also knew that he had sought to take away mine own life; yea, and he would not hearken unto the commandments of the Lord; and he also had taken away our property.

And it came to pass that the Spirit said unto me again: Slay him, for the Lord hath delivered him into thy hands;

Behold the Lord slayeth the wicked to bring forth his righteous purposes. It is better that one man should perish than that a nation should dwindle and perish in unbelief.

And now, when I, Nephi, had heard these words, I remembered the words of the Lord which he spake unto me in the wilderness, saying that: Inasmuch as thy seed shall keep my commandments, they shall prosper in the land of promise.

Yea, and I also thought that they could not keep the commandments of the Lord according to the law of Moses, save they should have the law.

And I also knew that the law was engraven upon the plates of brass.

And again, I knew that the Lord had delivered Laban into my hands for this cause—that I might obtain the records according to his commandments.

Therefore I did obey the voice of the Spirit, and took Laban by the hair of the head, and I smote off his head with his own sword.

And after I had smitten off his head with his own sword, I took the garments of Laban and put them upon mine own body; yea, even every whit; and I did gird on his armor about my loins.

And after I had done this, I went forth unto the treasury of Laban. And as I went forth towards the treasury of Laban, behold, I saw the servant of Laban who had the keys of the treasury. And I commanded him in the voice of Laban, that he should go with me into the treasury.

۱۰ اور ایسا ہوا کہ رُوح نے مجھے مجبور کیا کہ میں لابن کو ہلاک کروں؛ لیکن میں نے اپنے دل میں کہا کہ میں نے کبھی بھی کسی انسان کا خون نہیں بہایا۔ اور میں ڈرا اور چاہا کہ میں اُسے قتل نہ کروں۔

۱۱ اور رُوح نے مجھے پھر کہا کہ دیکھ خُداوند نے اُسے تیرے ہاتھوں میں دے دیا ہے۔ ہاں، اور میں یہ بھی جانتا تھا کہ اُس نے مجھے ہلاک کرنے کی کوشش کی تھی؛ ہاں، اور وہ خُداوند کے حکم نہ مانتا تھا اور اُس نے ہمارا مال و اسباب بھی ہتھیا لیا تھا۔

۱۲ اور ایسا ہوا کہ رُوح نے پھر مجھے کہا کہ اُسے قتل کر دو، پس خُداوند نے اُسے تیرے ہاتھوں میں دے دیا ہے؛

۱۳ دیکھو خُداوند اپنے راست اُردوں کو پورا کرنے کی خاطر بدکاروں کو ہلاک کرتا ہے۔ کسی ایک شخص کا ہلاک ہونا بہتر ہے بجائے اِس کے کہ پوری قوم بے اعتقادی میں بھٹکے اور ہلاک ہو۔

۱۴ اور اب، جب مجھ، نیفی، نے یہ کلام سنا، تو مجھے خُداوند کی وہ باتیں یاد آئیں جو اُس نے مجھے یابان میں بتائی تھیں، یوں فرمایا کہ: جیسے جیسے تیری نسل میرے حکموں پر عمل کرے گی وہ موعودہ سر زمین میں خوش حال ہوگی۔

۱۵ ہاں، میں نے بھی سوچا کہ وہ موسیٰ کی شریعت کے مطابق خُداوند کے حکموں کی پابندی نہیں کر سکتے، سوا اِس کے کہ اُن کے پاس شریعت ہو۔

۱۶ اور میں جانتا بھی تھا کہ شریعت پیتل کے اوراق پر کندہ تھی۔

۱۷ اور پھر، میں نے جانا کہ خُداوند نے اِسی واسطے لابن کو میرے ہاتھوں میں دیا۔ کہ میں اُس کے حکم کے مطابق وہ سرگزشت حاصل کروں۔

۱۸ پس میں نے رُوح کی آواز کا حکم مانا، اور لابن کو سر کے بالوں سے پکڑا، اور اُسی کی تلوار سے اُس کا سر قلم کر دیا۔

۱۹ اور اُس کا سر اُسی کی تلوار سے قلم کرنے کے بعد، میں نے لابن کے کپڑے لیے اور انھیں خُود پہن لیا؛ ہاں، یعنی اُس کے لباس کی ہر شے؛ اور میں نے اُس کی زرہ اپنی کمر پر کس لی۔

۲۰ اور ایسا کرنے کے بعد میں لابن کے خزانہ کی طرف بڑھا۔ اور جب میں خزانہ کی جانب گیا تو دیکھو میں نے لابن کے نوکر کو دیکھا، جس کے پاس خزانہ کی کنجیاں تھیں۔ اور میں نے اُسے لابن کی آوازیں حکم دیا کہ وہ میرے ساتھ خزانہ کی طرف چلے۔

And he supposed me to be his master, Laban, for he beheld the garments and also the sword girded about my loins.

And he spake unto me concerning the elders of the Jews, he knowing that his master, Laban, had been out by night among them.

And I spake unto him as if it had been Laban.

And I also spake unto him that I should carry the engravings, which were upon the plates of brass, to my elder brethren, who were without the walls.

And I also bade him that he should follow me.

And he, supposing that I spake of the brethren of the church, and that I was truly that Laban whom I had slain, wherefore he did follow me.

And he spake unto me many times concerning the elders of the Jews, as I went forth unto my brethren, who were without the walls.

And it came to pass that when Laman saw me he was exceedingly frightened, and also Lemuel and Sam. And they fled from before my presence; for they supposed it was Laban, and that he had slain me and had sought to take away their lives also.

And it came to pass that I called after them, and they did hear me; wherefore they did cease to flee from my presence.

And it came to pass that when the servant of Laban beheld my brethren he began to tremble, and was about to flee from before me and return to the city of Jerusalem.

And now I, Nephi, being a man large in stature, and also having received much strength of the Lord, therefore I did seize upon the servant of Laban, and held him, that he should not flee.

And it came to pass that I spake with him, that if he would hearken unto my words, as the Lord liveth, and as I live, even so that if he would hearken unto our words, we would spare his life.

And I spake unto him, even with an oath, that he need not fear; that he should be a free man like unto us if he would go down in the wilderness with us.

۲۱ اور اُس نے مجھے اپنا مالک لابن سمجھا، اس لیے کہ لابن کے کپڑے اور تلوار بھی میری کمر پر لٹکتی دیکھی۔

۲۲ اور اُس نے مجھ سے یہودیوں کے بزرگوں کے بارے میں تذکرہ کیا، کیوں کہ وہ جانتا تھا، کہ اُس کا مالک لابن رات کو اُن کے ہاں تھا۔

۲۳ اور میں نے اُس سے یوں بات کی گویا میں لابن تھا۔

۲۴ اور میں نے اُس سے یہ بھی کہا کہ میں پیتل کے اوراق پر کندہ کاری اپنے بڑے بھائیوں کے پاس لے جاؤں گا، جو شہر کی فصیلوں سے باہر تھے۔

۲۵ اور میں نے اُس کو بھی حکم دیا کہ وہ میرے پیچھے آئے۔

۲۶ اور اُس نے سوچا کہ میں نے کلیسیائی بھائیوں کی بات کی ہے، اور کہ میں درحقیقت لابن تھا جس کو میں نے قتل کر دیا تھا، چنانچہ وہ میرے پیچھے آیا۔

۲۷ اور جب میں اپنے بھائیوں کے پاس جا رہا تھا، جو فصیلوں سے باہر تھے، تو اُس نے بار بار مجھ سے یہودیوں کے بزرگوں کی بابت تذکرہ کیا۔

۲۸ اور ایسا ہوا کہ جب لامن نے مجھے دیکھا وہ نہایت خوف زدہ ہوا، اور لیوئیل اور سام بھی۔ اور وہ میرے حضور سے بھاگے؛ کیوں کہ انھوں نے گمان کیا کہ یہ لابن تھا، اور کہ وہ مجھے ہلاک کر چکا تھا اور اُن کی زندگیاں بھی ختم کرنے کا خواہاں تھا۔

۲۹ اور ایسا ہوا کہ میں نے اُن کو پکارا، اور انھوں نے میری آواز سنی؛ پس وہ میری حضوری سے نہ بھاگے۔

۳۰ اور ایسا ہوا کہ جب لابن کے نوکر نے میرے بھائیوں کو دیکھا تو وہ کانٹے لگا، اور وہ میرے پاس سے یروشلیم شہر کی طرف لوٹنے کے لیے بھاگنے کو تھا۔

۳۱ اور اب میں، نیفی، کیوں کہ قد و قامت میں بڑا تھا، اور کیوں کہ خداوند کی طرف سے کافی قوت بھی پائی تھی، پس میں نے لابن کے نوکر کو اپنی گرفت میں لے لیا، اور اُسے پکڑے رکھا کہ وہ بھاگ نہ سکے۔

۳۲ اور ایسا ہوا کہ میں نے اُس سے کہا کہ اگر وہ میری باتوں پر کان لگائے گا، تو زندہ خداوند کی قسم اور مجھے اپنی حیات کی قسم، اگر واقعی ایسا ہو کہ وہ ہماری باتوں پر کان لگائے گا، تو ہم اُس کی جان بخش دیں گے۔

۳۳ اور میں نے قسم کھا کر اُس سے کہا کہ اُسے ڈرنے کی ضرورت نہیں؛ اگر وہ ہمارے ساتھ یبابان میں جائے گا تو وہ ہماری طرح آزاد مہوگا۔

And I also spake unto him, saying: Surely the Lord hath commanded us to do this thing; and shall we not be diligent in keeping the commandments of the Lord? Therefore, if thou wilt go down into the wilderness to my father thou shalt have place with us.

And it came to pass that Zoram did take courage at the words which I spake. Now Zoram was the name of the servant; and he promised that he would go down into the wilderness unto our father. Yea, and he also made an oath unto us that he would tarry with us from that time forth.

Now we were desirous that he should tarry with us for this cause, that the Jews might not know concerning our flight into the wilderness, lest they should pursue us and destroy us.

And it came to pass that when Zoram had made an oath unto us, our fears did cease concerning him.

And it came to pass that we took the plates of brass and the servant of Laban, and departed into the wilderness, and journeyed unto the tent of our father.

۳۴ اور میں اُس سے یہ کہہ کر مخاطب ہوا: بے شک خداوند نے ہمیں اس امر کو انجام دینے کا حکم دیا ہے؛ اور کیا ہمیں خداوند کے حکموں کو ماننے میں مُستعِد نہیں ہونا چاہیے؟ پس، اگر تو یبابان میں میرے باپ کے پاس جانے تو ہمارے ساتھ جگہ پائے گا۔

۳۵ اور ایسا ہوا کہ اُن باتوں سے جو میں نے کہیں زورام کو حوصلہ ملا۔ اب زورام نوکر کا نام تھا، اور اُس نے وعدہ کیا کہ وہ یبابان میں ہمارے باپ کے پاس جانے گا۔ ہاں، اور اُس نے بھی ہم سے قسم کھائی کہ وہ آج کے بعد سے ہمارے ساتھ قیام کرے گا۔

۳۶ اب ہم چاہتے تھے کہ وہ اس وجہ سے ہمارے ساتھ ٹھہرے، تاکہ یہودیوں کو یبابان میں ہمارے فرار کا علم نہ ہو، ایسا نہ ہو کہ وہ ہمارا پیچھا کریں اور ہمیں ہلاک کر دیں۔

۳۷ اور ایسا ہوا کہ جب زورام نے ہمارے ساتھ قسم کھائی تو اُس کی بابت ہمارا خوف ختم ہو گیا۔

۳۸ اور ایسا ہوا کہ ہم نے پیتل کے اوراق اور لابن کے نوکر کو ساتھ لیا، اور یبابان کی طرف روانہ ہوئے، اور اپنے باپ کے خیمہ کی جانب سفر کیا۔

1 Nephi 5

And it came to pass that after we had come down into the wilderness unto our father, behold, he was filled with joy, and also my mother, Sariah, was exceedingly glad, for she truly had mourned because of us.

For she had supposed that we had perished in the wilderness; and she also had complained against my father, telling him that he was a visionary man; saying: Behold thou hast led us forth from the land of our inheritance, and my sons are no more, and we perish in the wilderness.

And after this manner of language had my mother complained against my father.

And it had come to pass that my father spake unto her, saying: I know that I am a visionary man; for if I had not seen the things of God in a vision I should not have known the goodness of God, but had tarried at Jerusalem, and had perished with my brethren.

But behold, I have obtained a land of promise, in the which things I do rejoice; yea, and I know that the Lord will deliver my sons out of the hands of Laban, and bring them down again unto us in the wilderness.

And after this manner of language did my father, Lehi, comfort my mother, Sariah, concerning us, while we journeyed in the wilderness up to the land of Jerusalem, to obtain the record of the Jews.

And when we had returned to the tent of my father, behold their joy was full, and my mother was comforted.

And she spake, saying: Now I know of a surety that the Lord hath commanded my husband to flee into the wilderness; yea, and I also know of a surety that the Lord hath protected my sons, and delivered them out of the hands of Laban, and given them power whereby they could accomplish the thing which the Lord hath commanded them. And after this manner of language did she speak.

And it came to pass that they did rejoice exceedingly, and did offer sacrifice and burnt offerings unto the Lord; and they gave thanks unto the God of Israel.

انینی ۵

۱ اور ایسا ہوا کہ جب ہم یابان میں اپنے باپ کے پاس پہنچے، دیکھو، وہ خوشی سے معمور ہوا، اور میری ماں، ساریا، بھی نہایت شادمان ہوئی، کیوں کہ درحقیقت اُس نے ہماری وجہ سے ماتم کیا تھا۔

۲ پس اُس کا خیال تھا کہ ہم یابان میں ہلاک ہو چکے ہیں؛ اور اُس نے میرے باپ کے خلاف بھی، یہ کہہ کر شکایت کی کہ وہ تخیل پرست آدمی تھا؛ یہ کہتے ہوئے دیکھ تو ہمیں ہماری موزوٹی سرزمین سے باہر لے آیا ہے اور میرے بیٹے نہیں رہے اور ہم یابان میں ہلاک ہوئے جاتے ہیں۔

۳ اور ایسے طریق گفتار سے میری ماں نے میرے باپ کے خلاف شکایت کی تھی۔

۴ اور ایسا ہوا تھا کہ میرے باپ نے اُس سے یوں کہہ کر کلام کیا: میں جانتا ہوں کہ تیں تخیل پرست آدمی ہوں؛ پس اگر میں خدا کی صنعتیں رویا میں نہ دیکھتا تو مجھے خدا کی فضیلت کا علم نہ ہوتا، بلکہ یروشلیم میں ٹھہرا رہتا، اور اپنے بھائیوں کے ساتھ ہلاک ہوتا۔

۵ مگر دیکھ، میں نے موعودہ سرزمین پالی ہے، اور ان باتوں سے میں شادمان ہوتا ہوں؛ ہاں، میں جانتا ہوں کہ خداوند میرے بیٹوں کو لابن کے ہاتھوں سے چھڑانے گا، اور ہمارے پاس یابان میں پھر لائے گا۔

۶ اور اس طرح کے طرز کلام سے میرے باپ، لہی، نے میری ماں، ساریا، کو ہماری بابت تسلی دی، جب ہم یہودیوں کی سرگزشت کو حاصل کرنے کے لیے یابان سے یروشلیم کے ملک کی جانب سفر کر رہے تھے۔

۷ اور جب ہم اپنے باپ کے خیمہ میں واپس لوٹ آئے، دیکھو اُن کی خوشی پوری ہوئی، اور میری ماں نے تسلی پائی۔

۸ اور وہ یہ کہہ کر ہم کلام ہوئی: اب میں نے وثوق سے جان لیا کہ خداوند نے میرے شوہر کو یابان میں نکل جانے کا حکم دیا ہے، ہاں، میں نے وثوق سے جان لیا کہ خداوند نے میرے بیٹوں کو بھی محفوظ رکھا اور لابن کے ہاتھوں سے چھڑایا ہے، اور اُن کو قوت بخشی، جس سے اُنھوں نے اُس فرض کو پورا کیا، جس کا خداوند نے اُن کو حکم دیا تھا۔ اور اُس نے اس طرح کے لب و لہجہ میں بات کی۔

۹ اور ایسا ہوا کہ وہ نہایت شادمان ہوئے، اور خداوند کے حضور قربانی گزرائی اور سوختنی قربانی گزرائی؛ اور اسرائیل کے خدا کی شکر گزاری کی۔

And after they had given thanks unto the God of Israel, my father, Lehi, took the records which were engraven upon the plates of brass, and he did search them from the beginning.

And he beheld that they did contain the five books of Moses, which gave an account of the creation of the world, and also of Adam and Eve, who were our first parents;

And also a record of the Jews from the beginning, even down to the commencement of the reign of Zedekiah, king of Judah;

And also the prophecies of the holy prophets, from the beginning, even down to the commencement of the reign of Zedekiah; and also many prophecies which have been spoken by the mouth of Jeremiah.

And it came to pass that my father, Lehi, also found upon the plates of brass a genealogy of his fathers; wherefore he knew that he was a descendant of Joseph; yea, even that Joseph who was the son of Jacob, who was sold into Egypt, and who was preserved by the hand of the Lord, that he might preserve his father, Jacob, and all his household from perishing with famine.

And they were also led out of captivity and out of the land of Egypt, by that same God who had preserved them.

And thus my father, Lehi, did discover the genealogy of his fathers. And Laban also was a descendant of Joseph, wherefore he and his fathers had kept the records.

And now when my father saw all these things, he was filled with the Spirit, and began to prophesy concerning his seed—

That these plates of brass should go forth unto all nations, kindreds, tongues, and people who were of his seed.

Wherefore, he said that these plates of brass should never perish; neither should they be dimmed any more by time. And he prophesied many things concerning his seed.

And it came to pass that thus far I and my father had kept the commandments wherewith the Lord had commanded us.

۱۰ اور اسرائیل کے خدا کی شکر گزاری کے بعد میرے باپ لمی نے پیتل کے اوراق پر کندہ کیے ہوئے نوشتوں کو لیا، اور شروع سے اُن کا بغور مطالعہ کیا۔

۱۱ اور اُس نے غور کیا، کہ وہ موسیٰ کی پانچ کتابوں پر مشتمل تھے، جو دنیا کی تخلیق، اور آدم اور حوا کا بھی حال بیان کرتے تھے، جو ہمارے پہلے والدین تھے؛

۱۲ اور ابتدا سے لے کر یہودیوں کی زوداد بھی، حتیٰ کہ یہوداہ کے بادشاہ، صدیقہ کے دورِ حکم رانی کے آغاز تک؛

۱۳ اور ابتدا سے لے کر صدیقہ کے دورِ حکم رانی کے آغاز تک پاک نبیوں کی نبوتیں بھی؛ اور بہت سی نبوتیں جو یرمیاہ کے منہ سے نکلی تھیں۔

۱۴ اور ایسا ہوا کہ، میرے باپ، لمی، نے پیتل کے اوراق پر اپنے باپ دادا کا نسب نامہ بھی پایا؛ پس اُس نے جانا کہ وہ یوسف کی نسل سے ہے؛ ہاں، یعنی وہی یوسف جو یعقوب کا بیٹا تھا، جس کو مصر کی جانب بچا گیا، اور خداوند کے ہاتھ نے جس کو بچایا تھا، تاکہ وہ اپنے باپ، یعقوب، اور اُس کے سارے خاندان کو قحط سے ہلاک ہونے سے بچائے۔

۱۵ اور اُنھیں غلامی اور مصر کی سرزمین سے بھی اُسی خدا نے باہر نکالا، جس نے اُنھیں محفوظ رکھا تھا۔

۱۶ اور یوں میرے باپ، لمی، نے اپنے باپ دادا کے نسب نامہ کا علم پایا۔ اور لابن بھی یوسف کی نسل سے تھا، اسی لیے اُس نے اور اُس کے باپ دادا نے سرگزشت اپنے پاس رکھی تھیں۔

۱۷ اور اب جب میرے باپ نے یہ ساری چیزیں دیکھیں، وہ روح سے معمور ہوا، اور وہ اپنی نسل کی بابت نبوت کرنے لگا۔

۱۸ کہ یہ پیتل کے اوراق سب قوموں، قبیلوں، زبانوں اور لوگوں تک پہنچیں گے جو اُس کی نسل سے تھے۔

۱۹ پس، اُس نے فرمایا کہ یہ پیتل کے اوراق کبھی برباد ہوں گے؛ نہ وقت اُنھیں کبھی دھندلا سکے گا۔ اور اُس نے اپنی نسل کی بابت بہت سی باتوں کی نبوت کی۔

۲۰ اور ایسا ہوا کہ اب تک میرے باپ نے اور میں نے اُن حکموں کو مانا تھا جن کا خداوند نے ہمیں حکم دیا تھا۔

And we had obtained the records which the Lord had commanded us, and searched them and found that they were desirable; yea, even of great worth unto us, insomuch that we could preserve the commandments of the Lord unto our children.

Wherefore, it was wisdom in the Lord that we should carry them with us, as we journeyed in the wilderness towards the land of promise.

۲۱ اور ہم نے اُن نوشتوں کو پایا تھا جن کا خداوند نے ہمیں حکم دیا تھا، اور ہم نے اُن کا بہ غور مطالعہ کیا اور جاننا کہ وہ قابلِ رغبت تھے؛ ہاں، یعنی ہمارے لیے بیش قیمت، اِس قدر کہ ہم خداوند کے حکم اپنے بچوں کے لیے محفوظ کر سکیں۔

۲۲ پس یہ خداوند کی دانست میں تھا کہ ہم یہاں میں موعودہ سرزمین کی جانب سفر میں اُنھیں اپنے ساتھ لے جائیں۔

1 Nephi 6

And now I, Nephi, do not give the genealogy of my fathers in this part of my record; neither at any time shall I give it after upon these plates which I am writing; for it is given in the record which has been kept by my father; wherefore, I do not write it in this work.

For it sufficeth me to say that we are descendants of Joseph.

And it mattereth not to me that I am particular to give a full account of all the things of my father, for they cannot be written upon these plates, for I desire the room that I may write of the things of God.

For the fulness of mine intent is that I may persuade men to come unto the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob, and be saved.

Wherefore, the things which are pleasing unto the world I do not write, but the things which are pleasing unto God and unto those who are not of the world.

Wherefore, I shall give commandment unto my seed, that they shall not occupy these plates with things which are not of worth unto the children of men.

انیفی ۶

۱ اور اب میں نیفی، اپنی سرگزشت کے اس حصے میں اپنے باپ دادا کا نسب نامہ بیان نہیں کرتا؛ نہ کسی اور وقت ان اوراق پر بیان کروں گا، جو میں لکھ رہا ہوں، کیوں کہ یہ اُس سرگزشت میں موجود ہے جو میرے باپ نے لکھی ہے، پس میں اسے اس نوشتے میں قلم بند نہیں کرتا۔

۲ پس میرے لیے اتنا کہنا کافی ہے کہ ہم یوسف کی نسل سے ہیں۔

۳ اور یہ مجھے لا حاصل لگتا ہے کہ میں اپنے باپ کی ساری باتوں کا مکمل حال خاص طور پر بیان کروں، چوں کہ وہ ان اوراق پر نہیں لکھے جاسکتے، پس میں چاہتا ہوں کہ خدا کی باتیں لکھنے کے واسطے جگہ ہو۔

۴ چوں کہ میرا بھرپور ارادہ یہ ہے کہ میں آدمیوں کو راغب کروں کہ وہ ابراہام کے خدا، اور اِصحاق کے خدا، اور یعقوب کے خدا، کی طرف آئیں اور نجات پائیں۔

۵ پس وہ باتیں میں نہیں لکھتا جو دنیا کو پسند ہیں، بلکہ وہ باتیں لکھتا ہوں، جو خدا کو پسند ہیں اور ان کے واسطے جو دنیا کے نہیں ہیں۔

۶ پس میں اپنی نسل کو حکم دوں گا، کہ وہ ان اوراق کو ان باتوں سے نہ بھریں، جو بنی آدم کے لیے ضروری نہیں ہیں۔

1 Nephi 7

And now I would that ye might know, that after my father, Lehi, had made an end of prophesying concerning his seed, it came to pass that the Lord spake unto him again, saying that it was not meet for him, Lehi, that he should take his family into the wilderness alone; but that his sons should take daughters to wife, that they might raise up seed unto the Lord in the land of promise.

And it came to pass that the Lord commanded him that I, Nephi, and my brethren, should again return unto the land of Jerusalem, and bring down Ishmael and his family into the wilderness.

And it came to pass that I, Nephi, did again, with my brethren, go forth into the wilderness to go up to Jerusalem.

And it came to pass that we went up unto the house of Ishmael, and we did gain favor in the sight of Ishmael, insomuch that we did speak unto him the words of the Lord.

And it came to pass that the Lord did soften the heart of Ishmael, and also his household, insomuch that they took their journey with us down into the wilderness to the tent of our father.

And it came to pass that as we journeyed in the wilderness, behold Laman and Lemuel, and two of the daughters of Ishmael, and the two sons of Ishmael and their families, did rebel against us; yea, against me, Nephi, and Sam, and their father, Ishmael, and his wife, and his three other daughters.

And it came to pass in the which rebellion, they were desirous to return unto the land of Jerusalem.

And now I, Nephi, being grieved for the hardness of their hearts, therefore I spake unto them, saying, yea, even unto Laman and unto Lemuel: Behold ye are mine elder brethren, and how is it that ye are so hard in your hearts, and so blind in your minds, that ye have need that I, your younger brother, should speak unto you, yea, and set an example for you?

How is it that ye have not hearkened unto the word of the Lord?

How is it that ye have forgotten that ye have seen an angel of the Lord?

انینفی ۷

۱ اور اب میں چاہتا ہوں، کہ تم جانو کہ جب میرا باپ لہی اپنی نسل کی بابت نبوت کر چکا تو یوں ہوا کہ خداوند اُس سے یہ کہہ کر پھر ہم کلام ہوا کہ یہ لہی کے لیے اچھا نہیں تھا کہ وہ اپنے خاندان کو لے کر یابان میں اکیلا جائے؛ بلکہ اُس کے بیٹے بیٹیوں سے بیاہ کریں، تاکہ وہ موعودہ سر زمین میں خداوند کے لیے نسل بڑھائیں۔

۲ اور ایسا ہوا کہ خداوند نے اُسے حکم دیا کہ میں انینفی اور میرے بھائی دوبارہ یروشلیم کے ملک جائیں، اور اسماعیل اور اُس کے خاندان کو یابان میں لائیں۔

۳ اور ایسا ہوا کہ میں، انینفی، دوبارہ، اپنے بھائیوں کے ساتھ یابان میں گیا تاکہ یروشلیم جائیں۔

۴ اور ایسا ہوا کہ ہم اسماعیل کے گھر گئے، اور ہم اسماعیل کی نظر میں مقبول ٹھہرے اس قدر کہ ہم نے اُس کے سامنے خداوند کا کلام بیان کیا۔

۵ اور ایسا ہوا کہ خداوند نے اسماعیل اور اُس کے گھرانے کے دل کو اس قدر نرم کیا کہ وہ ہمارے ساتھ یابان میں سفر کر کے ہمارے باپ کے خیمہ تک آئے۔

۶ اور ایسا ہوا کہ یابان میں ہمارے سفر کے دوران میں، دیکھو لامن اور لیوئیل، اور اسماعیل کی دو بیٹیاں، اور اسماعیل کے دو بیٹے اور اُن کے گھرانے، ہمارے خلاف باغی ہو گئے؛ ہاں، مجھ انینفی، اور سام کے، اور اپنے باپ اسماعیل، اور اُس کی بیوی، اور باقی تین بیٹیوں کے خلاف۔

۷ اور ایسا ہوا کہ اس بغاوت کے چچھے اُن کی یروشلیم کے ملک کی طرف لوٹ جانے کی خواہش تھی۔

۸ اور اب میں انینفی اُن کی سنگ دلی کے سبب سے رنجیدہ ہوا، پس میں نے اُن سے یعنی لامن سے اور لیوئیل سے، ہاں، یہ کہتے ہوئے کلام کیا: دیکھو اے میرے بڑے بھائیو، تمہارے دل اس قدر سخت اور تمہاری عقل اس قدر اندھی کیوں کر ہوئی کہ ضرورت آپڑی کہ میں، تمہارا چھوٹا بھائی، تم سے کلام کروں اور ہاں تمہارے واسطے مثال قائم کروں؟

۹ یہ کیوں کر ہے کہ تم نے خداوند کے کلام پر دھیان نہیں دیا؟

۱۰ یہ کیوں کر ہے کہ تم بھول گئے کہ تم نے خداوند کے فرشتہ کو دیکھا ہے؟

Yea, and how is it that ye have forgotten what great things the Lord hath done for us, in delivering us out of the hands of Laban, and also that we should obtain the record?

Yea, and how is it that ye have forgotten that the Lord is able to do all things according to his will, for the children of men, if it so be that they exercise faith in him? Wherefore, let us be faithful to him.

And if it so be that we are faithful to him, we shall obtain the land of promise; and ye shall know at some future period that the word of the Lord shall be fulfilled concerning the destruction of Jerusalem; for all things which the Lord hath spoken concerning the destruction of Jerusalem must be fulfilled.

For behold, the Spirit of the Lord ceaseth soon to strive with them; for behold, they have rejected the prophets, and Jeremiah have they cast into prison. And they have sought to take away the life of my father, insomuch that they have driven him out of the land.

Now behold, I say unto you that if ye will return unto Jerusalem ye shall also perish with them. And now, if ye have choice, go up to the land, and remember the words which I speak unto you, that if ye go ye will also perish; for thus the Spirit of the Lord constraineth me that I should speak.

And it came to pass that when I, Nephi, had spoken these words unto my brethren, they were angry with me. And it came to pass that they did lay their hands upon me, for behold, they were exceedingly wroth, and they did bind me with cords, for they sought to take away my life, that they might leave me in the wilderness to be devoured by wild beasts.

But it came to pass that I prayed unto the Lord, saying: O Lord, according to my faith which is in thee, wilt thou deliver me from the hands of my brethren; yea, even give me strength that I may burst these bands with which I am bound.

And it came to pass that when I had said these words, behold, the bands were loosed from off my hands and feet, and I stood before my brethren, and I spake unto them again.

۱۱ ہاں، یہ کیوں کر ہے کہ تم بھول گئے کہ خداوند نے ہمارے لیے کتنے بڑے کام کیے ہیں، ہمیں لابن کے ہاتھوں سے چھڑایا، اور یہ بھی کہ ہم نے سرگزشت کو حاصل کیا؟

۱۲ ہاں، اور کیوں کر تم یہ بھول گئے ہو کہ خداوند اپنی مرضی کے مطابق بنی آدم کے واسطے ہر چیز کرنے پر قادر ہے، اگر وہ اُس پر توکل کرتے ہیں؟ پس، آؤ ہم اُس کے وفادار بنیں۔

۱۳ اور اگر ہم اُس کے وفادار ہوں گے، تو ہم موعودہ سرزمین پائیں گے؛ اور تم آنے والے وقت میں جانو گے کہ یروشلیم کی تباہی کی بابت خداوند کا کلام پورا ہوگا؛ پس ہر اُس بات کا پورا ہونا ضرور ہے جو خداوند نے یروشلیم کی تباہی کی بابت کہہ دی ہے۔

۱۴ پس دیکھو، خداوند کا روح جلد اُن کا ساتھ چھوڑ دے گا؛ چوں کہ دیکھو، انھوں نے نبیوں کو رد کیا، اور یرمیاہ کو انھوں نے قید میں ڈالا ہے۔ اور وہ میرے باپ کی جان کے خواہاں ہوئے، یہاں تک کہ انھوں نے اُسے نلک سے نکال دیا ہے۔

۱۵ اب دیکھو، میں تم سے کہتا ہوں کہ اگر تم یروشلیم واپس جاتے ہو تو تم بھی اُن کے ساتھ ہلاک ہو جاؤ گے۔ اور اب اگر تم سرزمین کی طرف جانے کا فیصلہ کرتے ہو، پھر جو باتیں میں نے تم سے کہی ہیں یاد رکھنا، کہ اگر تم جاتے ہو تو تم بھی ہلاک ہو گے، پس خداوند کا روح مجھے مجبور کرتا ہے کہ میں یوں کلام کروں۔

۱۶ اور ایسا ہوا کہ جب میں نیفی اپنے بھائیوں سے یہ باتیں کر چکا، وہ مجھ سے خفا ہوئے۔ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے اپنے ہاتھ مجھ پر ڈالے، کیوں کہ دیکھو، وہ برہم تھے، اور انھوں نے مجھے رسیوں سے باندھا، کیوں کہ وہ میری جان کے خواہاں تھے، کہ مجھے یا بان میں چھوڑ دیں کہ جنگلی درندوں سے پھاڑ کھایا جاؤں۔

۱۷ مگر ایسا ہوا کہ میں نے خداوند سے دعا کرتے وقت یہ کہا: اے خداوند، میرے ایمان کے مطابق جو شجھہ پر ہے، کیا تو مجھے میرے بھائیوں کے ہاتھوں سے چھڑائے گا؛ ہاں، مجھے اتنی قوت دے کہ میں ان بندھنوں کو توڑ سکوں جن میں بندھا ہوا ہوں۔

۱۸ اور ایسا ہوا کہ جب میں یہ فریاد کر چکا، دیکھو، میرے ہاتھوں اور پیروں سے بندھن کھل گئے اور میں اپنے بھائیوں کے سامنے کھڑا ہو گیا اور میں پھر اُن سے ہم کلام ہوا۔

And it came to pass that they were angry with me again, and sought to lay hands upon me; but behold, one of the daughters of Ishmael, yea, and also her mother, and one of the sons of Ishmael, did plead with my brethren, insomuch that they did soften their hearts; and they did cease striving to take away my life.

And it came to pass that they were sorrowful, because of their wickedness, insomuch that they did bow down before me, and did plead with me that I would forgive them of the thing that they had done against me.

And it came to pass that I did frankly forgive them all that they had done, and I did exhort them that they would pray unto the Lord their God for forgiveness. And it came to pass that they did so. And after they had done praying unto the Lord we did again travel on our journey towards the tent of our father.

And it came to pass that we did come down unto the tent of our father. And after I and my brethren and all the house of Ishmael had come down unto the tent of my father, they did give thanks unto the Lord their God; and they did offer sacrifice and burnt offerings unto him.

۱۹ اور ایسا ہوا کہ وہ پھر مجھ سے خفا ہوئے اور مجھ پر ہاتھ ڈالنے کے خواہاں ہوئے؛ لیکن دیکھو، اسماعیل کی بیٹیوں میں سے ایک، ہاں، اور اُس کی ماں نے بھی اور اسماعیل کے بیٹوں میں سے ایک نے میرے بھائیوں سے التجا کی، اس قدر کہ انھوں نے اُن کے دل نرم کیے؛ اور وہ میری جان لینے سے باز آئے۔

۲۰ اور ایسا ہوا کہ وہ اپنی بدکاری کے سبب نادم تھے، یہاں تک کہ وہ میرے سامنے جھکے اور مجھ سے التجا کی کہ میں انھیں اُس امر کے لیے معاف کر دوں جو انھوں نے میرے خلاف کیا تھا۔

۲۱ اور ایسا ہوا کہ وہ سب جو انھوں نے کیا تھائیں نے فراخ دلی سے انھیں معاف کر دیا، اور میں نے انھیں نصیحت کی کہ وہ خُداوند اپنے خُدا سے معافی کے لیے دُعا مانگیں۔ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے ایسا ہی کیا۔ اور جب وہ خُداوند سے دُعا کر چکے تو ہم پھر اپنے باپ کے خیمہ کی جانب اپنے سفر پر چل دیے۔

۲۲ اور ایسا ہوا کہ ہم اپنے باپ کے خیمہ میں پہنچے۔ اور میں نے اور میرے بھائیوں نے اور اسماعیل کے سارے گھرانے نے میرے باپ کے خیمہ میں پہنچنے کے بعد خُداوند اپنے خُدا کی شکر گزاری کی؛ اور انھوں نے اُس کے خُصُور قُربانی گزرائی اور سوختنی نذریں چڑھائیں۔

1 Nephi 8

And it came to pass that we had gathered together all manner of seeds of every kind, both of grain of every kind, and also of the seeds of fruit of every kind.

And it came to pass that while my father tarried in the wilderness he spake unto us, saying: Behold, I have dreamed a dream; or, in other words, I have seen a vision.

And behold, because of the thing which I have seen, I have reason to rejoice in the Lord because of Nephi and also of Sam; for I have reason to suppose that they, and also many of their seed, will be saved.

But behold, Laman and Lemuel, I fear exceedingly because of you; for behold, methought I saw in my dream, a dark and dreary wilderness.

And it came to pass that I saw a man, and he was dressed in a white robe; and he came and stood before me.

And it came to pass that he spake unto me, and bade me follow him.

And it came to pass that as I followed him I beheld myself that I was in a dark and dreary waste.

And after I had traveled for the space of many hours in darkness, I began to pray unto the Lord that he would have mercy on me, according to the multitude of his tender mercies.

And it came to pass after I had prayed unto the Lord I beheld a large and spacious field.

And it came to pass that I beheld a tree, whose fruit was desirable to make one happy.

And it came to pass that I did go forth and partake of the fruit thereof; and I beheld that it was most sweet, above all that I ever before tasted. Yea, and I beheld that the fruit thereof was white, to exceed all the whiteness that I had ever seen.

انفنی ۸

۱ اور ایسا ہوا کہ ہم نے ہر قسم کے تمام بیج اکٹھے کیے تھے، ہر دو، اناج کی ہر قسم، اور پھل کی ہر قسم کے بیج بھی۔

۲ اور ایسا ہوا کہ میرے باپ نے بیابان میں دوران قیام ہم سے یوں کلام کیا: دیکھو، میں نے خواب دیکھا ہے: یا بالفاظِ دیگر میں نے رویا دیکھی ہے۔

۳ اور دیکھو، اُن چیزوں کے سبب سے جو میں نے دیکھی ہیں، نفی اور سام کے باعث خداوند میں شادمان ہونے کے لیے میرے پاس جواز ہے؛ پس میں اس سبب سے گمان کرتا ہوں کہ وہ، اور اُن کی نسل میں سے بھی بہت سے، نجات پائیں گے۔

۴ لیکن دیکھو، لامن اور لیوئیل میں ٹھہری خاطر بہت پریشان ہوں؛ کیوں کہ دیکھو، میں نے محسوس کیا کہ میں نے خواب میں تاریک اور بہت ناک بیابان دیکھا۔

۵ اور ایسا ہوا کہ میں نے کسی مرد کو دیکھا اور وہ سفید چوغہ میں نلبس تھا؛ اور وہ آیا اور میرے سامنے کھڑا ہوا۔

۶ اور ایسا ہوا کہ وہ مجھ سے ہم کلام ہوا، اور مجھے اپنے سچھے آنے کا حکم دیا۔

۷ اور ایسا ہوا کہ جب میں اُس کے سچھے چلا، میں نے خود دیکھا کہ میں تاریک اور بہت ناک ویرانے میں تھا۔

۸ اور تاریکی میں کئی گھنٹوں کی مسافت کے بعد میں خداوند سے دعا مانگنے لگا کہ وہ اپنی پُر شفیق رحمتوں کی کثرت کے موافق مجھ پر رحم کرے۔

۹ اور ایسا ہوا کہ خداوند سے دعا کرنے کے بعد، میں نے وسیع اور عریض میدان دیکھا۔

۱۰ اور ایسا ہوا کہ میں نے درخت دیکھا، جس کا پھل ہر کسی کو خوشی دینے کے لیے پسندیدہ تھا۔

۱۱ اور ایسا ہوا کہ میں آگے بڑھا اور اُس کے پھل میں سے کھایا؛ اور دیکھا کہ وہ اُن سب سے زیادہ شیریں تھا جو میں نے اس سے پہلے چکھے تھے۔ ہاں، اور میں نے دیکھا کہ اُس کا پھل سفید تھا، اُس تمام سفیدی سے زیادہ سفید جو میں نے کبھی دیکھی ہو۔

And as I partook of the fruit thereof it filled my soul with exceedingly great joy; wherefore, I began to be desirous that my family should partake of it also; for I knew that it was desirable above all other fruit.

And as I cast my eyes round about, that perhaps I might discover my family also, I beheld a river of water; and it ran along, and it was near the tree of which I was partaking the fruit.

And I looked to behold from whence it came; and I saw the head thereof a little way off; and at the head thereof I beheld your mother Sariah, and Sam, and Nephi; and they stood as if they knew not whither they should go.

And it came to pass that I beckoned unto them; and I also did say unto them with a loud voice that they should come unto me, and partake of the fruit, which was desirable above all other fruit.

And it came to pass that they did come unto me and partake of the fruit also.

And it came to pass that I was desirous that Laman and Lemuel should come and partake of the fruit also; wherefore, I cast mine eyes towards the head of the river, that perhaps I might see them.

And it came to pass that I saw them, but they would not come unto me and partake of the fruit.

And I beheld a rod of iron, and it extended along the bank of the river, and led to the tree by which I stood.

And I also beheld a strait and narrow path, which came along by the rod of iron, even to the tree by which I stood; and it also led by the head of the fountain, unto a large and spacious field, as if it had been a world.

And I saw numberless concourses of people, many of whom were pressing forward, that they might obtain the path which led unto the tree by which I stood.

And it came to pass that they did come forth, and commence in the path which led to the tree.

۱۲ اور جب میں نے اُس کے پھل میں سے کھایا، اُس نے میری جان کو انتہائی بڑی شادمانی سے معمور کیا؛ اِس لیے، میں یہ تمنا کرنے لگا کہ میرا خاندان بھی اِسے کھائے؛ کیوں کہ میں جانتا تھا کہ یہ دوسرے تمام پھلوں سے زیادہ پسندیدہ تھا۔

۱۳ اور جب میں نے اِرد گرد اپنی نظر دوڑائی، کہ شاید مجھے اپنا خاندان بھی نظر آئے، میں نے پانی کا دریادیکھا؛ اور یہ بہتا تھا اور اُس درخت کے نزدیک تھا جس کا پھل میں کھا رہا تھا۔

۱۴ اور میں نے معلوم کرنے کے لیے کہ یہ کہاں سے آتا ہے نظر اٹھائی؛ اور تھوڑے فاصلے پر میں نے اُس کا سرچشمہ دیکھا؛ اور اُس کے سرچشمہ کے پاس ٹھہری ماں سرایا، اور سام، اور نیفی کو دیکھا؛ اور وہ ایسے کھڑے تھے، جیسے نہ جانتے ہوں کہ کہاں جانا ہے۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ میں نے انھیں اشارے سے اپنی طرف بلایا؛ اور میں نے انھیں بلند آواز سے بھی پکارا کہ وہ میرے پاس آئیں، اور پھل میں سے کھائیں جو دوسرے تمام پھلوں سے زیادہ پسندیدہ تھا۔

۱۶ اور ایسا ہوا کہ وہ میرے پاس آئے اور پھل میں سے بھی کھایا۔

۱۷ اور ایسا ہوا کہ میری تمنا تھی کہ لامن اور لیموئیل بھی آئیں اور پھل میں سے کھائیں؛ پس میں نے دریا کے سرچشمہ کی جانب آنکھیں لگائیں کہ شاید میں انھیں دیکھ سکوں۔

۱۸ اور ایسا ہوا کہ میں نے انھیں دیکھا، لیکن وہ میرے پاس آنا اور پھل میں سے کھانا نہ چاہتے تھے۔

۱۹ اور میں نے لوہے کی باز دیکھی، اور یہ دریا کے کنارے کے ساتھ ساتھ اُس درخت تک جاتی تھی جس کے پاس میں کھڑا تھا۔

۲۰ اور میں نے تنگ اور سُکڑا راستا دیکھا، جو لوہے کی باز کے ساتھ ساتھ حتیٰ کہ درخت تک آتا تھا جس کے پاس میں کھڑا تھا؛ اور یہ چشمے کے منبع سے کسی بڑے اور وسیع میدان کی جانب بھی راہ نمائی کرتا تھا، گویا کہ وہ کوئی دنیا ہو۔

۲۱ اور میں نے لوگوں کے اُن گنت ہجوم دیکھے جن میں سے بہت سے آگے بڑھنے کی جدوجہد کر رہے تھے کہ اُس راستے تک پہنچ سکیں جو اُس درخت کی طرف جاتا تھا جس کے پاس میں کھڑا تھا۔

۲۲ اور ایسا ہوا کہ وہ آگے بڑھے اور اُس راستے پر پہنچے جو درخت کی طرف جاتا تھا۔

And it came to pass that there arose a mist of darkness; yea, even an exceedingly great mist of darkness, insomuch that they who had commenced in the path did lose their way, that they wandered off and were lost.

And it came to pass that I beheld others pressing forward, and they came forth and caught hold of the end of the rod of iron; and they did press forward through the mist of darkness, clinging to the rod of iron, even until they did come forth and partake of the fruit of the tree.

And after they had partaken of the fruit of the tree they did cast their eyes about as if they were ashamed.

And I also cast my eyes round about, and beheld, on the other side of the river of water, a great and spacious building; and it stood as it were in the air, high above the earth.

And it was filled with people, both old and young, both male and female; and their manner of dress was exceedingly fine; and they were in the attitude of mocking and pointing their fingers towards those who had come at and were partaking of the fruit.

And after they had tasted of the fruit they were ashamed, because of those that were scoffing at them; and they fell away into forbidden paths and were lost.

And now I, Nephi, do not speak all the words of my father.

But, to be short in writing, behold, he saw other multitudes pressing forward; and they came and caught hold of the end of the rod of iron; and they did press their way forward, continually holding fast to the rod of iron, until they came forth and fell down and partook of the fruit of the tree.

And he also saw other multitudes feeling their way towards that great and spacious building.

And it came to pass that many were drowned in the depths of the fountain; and many were lost from his view, wandering in strange roads.

۲۳ اور ایسا ہوا کہ تاریکی کی گہرائی تھی، ہاں، یعنی تاریکی کی انتہائی شدید گہرائی، یہاں تک کہ جنہوں نے اس راستے پر چلنا شروع کیا تھا، وہ اپنا راستہ کھو بیٹھے، کہ وہ گم راہ ہوئے اور کھو گئے۔

۲۴ اور ایسا ہوا کہ میں نے اوروں کو آگے بڑھتے دیکھا، اور وہ آگے بڑھے اور لوہے کی باڑ کے سرے کو پکڑا؛ اور وہ لوہے کی باڑ کو تھام کر تاریکی کی گہرائی سے آگے بڑھنے لگے، حتیٰ کہ جب تک وہ پہنچ گئے اور درخت کے پھل سے کھانہ لیا۔

۲۵ اور درخت کے پھل میں سے کھالینے کے بعد انہوں نے اپنی نظر ارد گرد ایسے اٹھائی کہ جیسے وہ شرمندہ ہوں۔

۲۶ اور میں نے بھی ارد گرد اپنی نظر دوڑائی اور پانی کے دریا کی دوسری جانب ایک بڑی اور وسیع عمارت دیکھی؛ اور ایسا لگتا تھا کہ وہ زمین سے بہت اونچی ہو ایں مُعلق ہے۔

۲۷ اور یہ بوڑھوں اور جوانوں، مردوں اور عورتوں، سبھی لوگوں سے بھری ہوئی تھی؛ اور اُن کے لباس کی وضع قطع نہایت عمدہ تھی؛ اور اُن کا طرز عمل ٹھٹھا بازی سے بھرا تھا اور اُن کی طرف انگلیاں اٹھا رہے تھے، جو درخت تک پہنچ گئے تھے اور پھل میں سے کھا رہے تھے۔

۲۸ اور پھل کو چکھنے کے بعد اپنا تمسخر اڑانے والوں کے سبب سے وہ شرمندہ تھے؛ اور وہ ممنوعہ راہوں پر چل نکلے اور کھو گئے۔

۲۹ اور اب میں نفی اپنے باپ کی ساری باتیں بیان نہیں کرتا۔

۳۰ مگر مختصر کر کے لکھتا ہوں، دیکھو، اُس نے دوسرے ہجوموں کو آگے بڑھتے دیکھا؛ اور وہ آئے اور لوہے کی باڑ کا سر پکڑا؛ اور لوہے کی باڑ کو مسلسل مضبوطی سے تھامتے ہوئے وہ آگے بڑھتے رہے، وہ آگے آئے اور جھکے، اور درخت کے پھل میں سے کھایا۔

۳۱ اور اُس نے دوسرے ہجوموں کو بھی دیکھا جو بڑی اور وسیع عمارت کی طرف اپنا راستہ ڈھونڈ رہے تھے۔

۳۲ اور ایسا ہوا کہ بہت سے چشمے کی گہرائیوں میں ڈوب گئے؛ اور کئی لوگ آنجان راہوں میں کھو کر اُس کی نظروں سے اوجھل ہو گئے۔

And great was the multitude that did enter into that strange building. And after they did enter into that building they did point the finger of scorn at me and those that were partaking of the fruit also; but we heeded them not.

These are the words of my father: For as many as heeded them, had fallen away.

And Laman and Lemuel partook not of the fruit, said my father.

And it came to pass after my father had spoken all the words of his dream or vision, which were many, he said unto us, because of these things which he saw in a vision, he exceedingly feared for Laman and Lemuel; yea, he feared lest they should be cast off from the presence of the Lord.

And he did exhort them then with all the feeling of a tender parent, that they would hearken to his words, that perhaps the Lord would be merciful to them, and not cast them off; yea, my father did preach unto them.

And after he had preached unto them, and also prophesied unto them of many things, he bade them to keep the commandments of the Lord; and he did cease speaking unto them.

۳۳ اور ہجوم بہت بڑا تھا جو اُس عجیب و غریب عمارت میں داخل ہوا۔ اور اُس عمارت میں داخل ہونے کے بعد اُنھوں نے مجھ پر اور اُن پر بھی تحقیر کی انگلی اٹھائی جو پھل میں سے کھا رہے تھے؛ لیکن ہم نے اُن کی پروا نہ کی۔

۳۴ میرے باپ کے یہ کلمات ہیں: پس جتنوں نے اُن کی پروا کی، وہ بھٹک گئے۔

۳۵ اور میرے باپ نے فرمایا کہ لامن اور لیموئیل نے پھل نہ کھایا۔

۳۶ اور ایسا ہوا کہ میرے باپ نے اپنے خواب یا رویا کی ساری باتیں بتانے کے بعد جو بہت زیادہ تھیں، اُس نے ہم سے کہا، اُن چیزوں کے سبب سے جو اُس نے رویا میں دیکھیں، وہ لامن اور لیموئیل کے لیے بہت پریشان تھا؛ ہاں، وہ فکر مند تھا کہ کہیں ایسا نہ ہو کہ وہ خداوند کی خُصُوری سے نکال دیے جائیں۔

۳۷ اور تب اُس نے ایک دردمند باپ کے سوز و گداز کے ساتھ اُنھیں نصیحت کی، کہ وہ اُس کی باتوں پر کان لگائیں، کہ شاید خداوند اُن پر رحم کھائے اور باہر نہ نکالے؛ ہاں، میرے باپ نے اُن سے وعظ کیا۔

۳۸ اور اُن سے وعظ کرنے، اور بہت ساری باتوں کی نبوت بھی کرنے کے بعد، اُس نے اُنھیں خداوند کے حکم ماننے کا حکم دیا؛ اور اُن کے ساتھ اُس کی بات تمام ہوئیں۔

1 Nephi 9

And all these things did my father see, and hear, and speak, as he dwelt in a tent, in the valley of Lemuel, and also a great many more things, which cannot be written upon these plates.

And now, as I have spoken concerning these plates, behold they are not the plates upon which I make a full account of the history of my people; for the plates upon which I make a full account of my people I have given the name of Nephi; wherefore, they are called the plates of Nephi, after mine own name; and these plates also are called the plates of Nephi.

Nevertheless, I have received a commandment of the Lord that I should make these plates, for the special purpose that there should be an account engraven of the ministry of my people.

Upon the other plates should be engraven an account of the reign of the kings, and the wars and contentions of my people; wherefore these plates are for the more part of the ministry; and the other plates are for the more part of the reign of the kings and the wars and contentions of my people.

Wherefore, the Lord hath commanded me to make these plates for a wise purpose in him, which purpose I know not.

But the Lord knoweth all things from the beginning; wherefore, he prepareth a way to accomplish all his works among the children of men; for behold, he hath all power unto the fulfilling of all his words. And thus it is. Amen.

انیفی ۹

۱ اور لیموئیل کی وادی میں، خیمہ میں قیام کے دوران میں، یہ ساری باتیں میرے باپ نے دیکھیں اور سُنیں اور کہیں، اور بہت سی تعجب خیز باتیں بھی، جو ان اوراق پر لکھی نہیں جاسکتیں۔

۲ اور اب جیسا کہ میں ان اوراق کی بابت کہہ چکا ہوں، دیکھو، یہ وہ اوراق نہیں جن پر میں نے اپنے لوگوں کی مکمل تاریخ قلم بند کی ہے؛ کیوں کہ جن اوراق پر میں نے اپنے لوگوں کا پورا احوال تحریر کیا ہے میں نے انھیں نیفی کا نام دیا ہے؛ اس لیے میرے اپنے نام کی نسبت سے انھیں نیفی کے اوراق کہا جاتا ہے اور ان اوراق کو بھی نیفی کے اوراق کہا جاتا ہے۔

۳ لہذا مجھ پر خداوند کی طرف سے حکم نازل ہوا کہ میں خاص مقصد کے لیے ان اوراق کو تیار کروں تاکہ میرے لوگوں کی خدمت گزاری کا حال گندہ کیا جائے۔

۴ دوسرے اوراق پر بادشاہوں کے عہد سلطنت اور جنگوں اور میرے لوگوں کے جھگڑوں کا حال گندہ کیا جائے گا؛ اس لیے ان اوراق کا بیشتر حصہ خدمت گزاری اور دوسرے اوراق کا بیشتر حصہ بادشاہوں کے عہد سلطنت اور جنگوں اور میرے لوگوں کے جھگڑوں پر مشتمل ہے۔

۵ پس، خداوند نے اپنی دانست کے مطابق مجھے ان اوراق کو بنانے کا حکم فرمایا، جس کے ارادہ کا مجھے علم نہیں۔

۶ مگر خداوند تمام باتوں کو ازل سے جانتا ہے؛ پس وہ بنی آدم کے درمیان اپنے تمام کاموں کو پورا کرنے کے لیے راستا تیار کرتا ہے؛ پس دیکھو، اُسے اپنے سارے فرمانوں کی تکمیل کے واسطے پوری قدرت حاصل ہے۔ اور یہ یوں ہے۔ آمین۔

1 Nephi 10

And now I, Nephi, proceed to give an account upon these plates of my proceedings, and my reign and ministry; wherefore, to proceed with mine account, I must speak somewhat of the things of my father, and also of my brethren.

For behold, it came to pass after my father had made an end of speaking the words of his dream, and also of exhorting them to all diligence, he spake unto them concerning the Jews—

That after they should be destroyed, even that great city Jerusalem, and many be carried away captive into Babylon, according to the own due time of the Lord, they should return again, yea, even be brought back out of captivity; and after they should be brought back out of captivity they should possess again the land of their inheritance.

Yea, even six hundred years from the time that my father left Jerusalem, a prophet would the Lord God raise up among the Jews—even a Messiah, or, in other words, a Savior of the world.

And he also spake concerning the prophets, how great a number had testified of these things, concerning this Messiah, of whom he had spoken, or this Redeemer of the world.

Wherefore, all mankind were in a lost and in a fallen state, and ever would be save they should rely on this Redeemer.

And he spake also concerning a prophet who should come before the Messiah, to prepare the way of the Lord—

Yea, even he should go forth and cry in the wilderness: Prepare ye the way of the Lord, and make his paths straight; for there standeth one among you whom ye know not; and he is mightier than I, whose shoe's latchet I am not worthy to unloose. And much spake my father concerning this thing.

And my father said he should baptize in Bethabara, beyond Jordan; and he also said he should baptize with water; even that he should baptize the Messiah with water.

انیفی ۱۰

۱ اور اب میں، نیفی، ان اوراق پر اپنے حالات و معاملات، اور اپنی حکومت اور خدمت گزاری کی روداد لکھنا شروع کرتا ہوں؛ پس، اپنی روداد کے ساتھ ساتھ مجھے تھوڑی بہت اپنے باپ کی باتیں صاف صاف کہنی ہیں، اور اپنے بھائیوں کی بھی۔

۲ پس دیکھو، ایسا ہوا کہ میرے باپ نے اپنے خواب کے کلام کا ذکر کرنے، اور اُن کو کامل جاں فشانی کی نصیحت کرنے کے بعد، اُس نے اُن سے یہودیوں کی بابت بھی کلام کیا۔

۳ کہ اُن کو تباہ و برباد کرنے کے بعد، یعنی عظیم الشان شہر یروشلیم، اور بہت سارے کسدستان میں اسیر کر کے لائے جائیں گے، خداوند کے اپنے وقت کے مطابق وہ دوبارہ لوٹ آئیں گے، ہاں، یعنی اسیری سے نکالے جائیں گے؛ اور جب وہ اسیری سے نکال لیے جائیں گے تو وہ دوبارہ اپنی موروثی زمین پائیں گے۔

۴ ہاں، یعنی میرے باپ کے یروشلیم چھوڑنے کے چھ سو برس کے بعد، خداوند خدا یہودیوں کے درمیان میں نبی برپا کرے گا۔ یعنی مَسُوح، یا، دوسرے لفظوں میں، دنیا کا نجات دہندہ۔

۵ اور اُس نے اُن نبیوں کی بابت بھی فرمایا، اتنی کثیر تعداد نے اِس مَسُوح یا دنیا کے اِس شافی کی بابت اِن باتوں کی گواہی دی تھی، جس کی بابت اُس نے فرمایا تھا۔

۶ پس، کل بنی نوع انسان گم راہی اور فنا پذیری کی حالت میں تھے، اور اِس شافی پر توکل کے بغیر وہ ہمیشہ ہوں گے۔

۷ اور اُس نے اُس نبی کی بابت بھی کلام کیا جو خداوند کی راہ تیار کرنے، مَسُوح سے پہلے آئے گا۔

۸ ہاں، یعنی وہ بیابان میں جائے اور پکارے: تم خداوند کی راہ تیار کرو، اور اُس کے راستے سیدھے بناؤ؛ پس تمہارے درمیان ایک موجود ہے جس کو تم نہیں جانتے؛ اور وہ مجھ سے افضل ہے، اور جس کی جوتی کا تسمہ میں کھولنے کے لائق نہیں۔ اور میرے باپ نے اِس بات کی بابت بہت کچھ فرمایا۔

۹ اور میرے باپ نے فرمایا کہ وہ یروشلیم کے پار بیت عنیاہ میں بہتسمادے گا؛ اور اُس نے یہ بھی کہا کہ وہ پانی سے بہتسمادے گا؛ یعنی کہ وہ مَسُوح کو پانی سے بہتسمادے گا۔

And after he had baptized the Messiah with water, he should behold and bear record that he had baptized the Lamb of God, who should take away the sins of the world.

And it came to pass after my father had spoken these words he spake unto my brethren concerning the gospel which should be preached among the Jews, and also concerning the dwindling of the Jews in unbelief. And after they had slain the Messiah, who should come, and after he had been slain he should rise from the dead, and should make himself manifest, by the Holy Ghost, unto the Gentiles.

Yea, even my father spake much concerning the Gentiles, and also concerning the house of Israel, that they should be compared like unto an olive tree, whose branches should be broken off and should be scattered upon all the face of the earth.

Wherefore, he said it must needs be that we should be led with one accord into the land of promise, unto the fulfilling of the word of the Lord, that we should be scattered upon all the face of the earth.

And after the house of Israel should be scattered they should be gathered together again; or, in fine, after the Gentiles had received the fulness of the Gospel, the natural branches of the olive tree, or the remnants of the house of Israel, should be grafted in, or come to the knowledge of the true Messiah, their Lord and their Redeemer.

And after this manner of language did my father prophesy and speak unto my brethren, and also many more things which I do not write in this book; for I have written as many of them as were expedient for me in mine other book.

And all these things, of which I have spoken, were done as my father dwelt in a tent, in the valley of Lemuel.

۱۰ اور وہ مَسُوح کو پانی سے بپتسمہ دینے کے بعد اقرار کرے گا اور گواہی دے گا کہ اُس نے خدا کے بڑے کو بپتسمہ دیا ہے، جو دنیا کے گناہ اٹھالے جائے گا۔

۱۱ اور ایسا ہوا کہ میرا باپ جب یہ باتیں بتا چکا تو اس کے بعد اُس نے میرے بھائیوں سے اُس انجیل کی بابت جس کی یہودیوں کے درمیان منادی ہوگی، اور یہودیوں کے بے اعتقادی میں بھٹکنے کی بابت بھی بتایا۔ اور مَسُوح کو ہلاک کرنے کے بعد، جو آنے والا ہے، اور ہلاک ہو جانے کے بعد مردوں میں سے جی اٹھے گا، اور رُوح القدس کے وسیلے سے اپنے تئیں غیر قوموں پر آشکار کرے گا۔

۱۲ ہاں میرے باپ نے غیر قوموں کی بابت بہت کچھ بتایا، اور اسرائیل کے گھرانے کی بابت بھی، کہ اُن کا زیتون کے درخت کے ساتھ موازنہ کیا جا سکے گا، جس کی شاخیں توڑی اور تمام رُوی زمین پر منتشر کی جائیں گی۔

۱۳ اِس سبب سے، اُس نے فرمایا یہ لازم ہے کہ ہم یک دِل ہو کر وعدے کی سر زمین میں پہنچانے جائیں گے، خداوند کے اِس قول کو پورا ہونے کے واسطے، کہ ہم کل رُوی زمین پر پرانگندہ ہوں گے۔

۱۴ اور اسرائیل کے گھرانے کے پرانگندہ ہو جانے کے بعد انھیں دوبارہ اکٹھا کیا جائے گا؛ یعنی آخر میں، غیر قوموں کا انجیل کی معموری کو قبول کر لینے کے بعد، زیتون کے درخت کی قدرتی شاخیں، یا اسرائیل کے گھرانے کی باقیات کا اُس میں پیوند لگایا جائے گا، یا اپنے اصلی و حقیقی مَسُوح، اپنے خداوند اور اپنے ربائی دینے والے کی پہچان تک پہنچ جائیں گے۔

۱۵ اور اِس طریق کے طرز کلام سے میرے باپ نے میرے بھائیوں سے نبوت فرمائی اور کلام کیا، اور بھی بہت ساری مزید باتیں جو میں اِس کتاب میں نہیں لکھتا؛ پس میں نے اُن میں سے بہت ساری باتیں جو میرے لیے مفید تھیں اپنی دوسری کتاب میں لکھی ہیں۔

۱۶ اور یہ تمام باتیں، جن کا میں نے ذکر کیا ہے، تب رُونما ہوئیں، جب میرا باپ وادی لیموئیل میں خیمہ میں ٹھہرا ہوا تھا۔

And it came to pass after I, Nephi, having heard all the words of my father, concerning the things which he saw in a vision, and also the things which he spake by the power of the Holy Ghost, which power he received by faith on the Son of God—and the Son of God was the Messiah who should come—I, Nephi, was desirous also that I might see, and hear, and know of these things, by the power of the Holy Ghost, which is the gift of God unto all those who diligently seek him, as well in times of old as in the time that he should manifest himself unto the children of men.

For he is the same yesterday, today, and forever; and the way is prepared for all men from the foundation of the world, if it so be that they repent and come unto him.

For he that diligently seeketh shall find; and the mysteries of God shall be unfolded unto them, by the power of the Holy Ghost, as well in these times as in times of old, and as well in times of old as in times to come; wherefore, the course of the Lord is one eternal round.

Therefore remember, O man, for all thy doings thou shalt be brought into judgment.

Wherefore, if ye have sought to do wickedly in the days of your probation, then ye are found unclean before the judgment-seat of God; and no unclean thing can dwell with God; wherefore, ye must be cast off forever.

And the Holy Ghost giveth authority that I should speak these things, and deny them not.

۱۷ اور ایسا ہوا کہ میں نے نبی اپنے باپ کا سارا کلام، اُن باتوں کی بابت جو اُس نے روایاں دیکھیں، اور وہ باتیں بھی جو اُس نے رُوح القدس کی قدرت سے فرمائیں، جو قدرت اُس نے ابنِ خدا پر ایمان لانے سے پائی—اور ابنِ خدا ہی مَسُوح ہے جو آئے گا—میں نے نبی بھی مُشتاق تھا کہ میں ان باتوں کو رُوح القدس کی قدرت سے دیکھوں، اور سُنوں، اور جانوں، جو کہ اُن سب کے لیے خدا کی نعمت ہے جو جان فشانی سے اُس کے طالب رہتے ہیں، جیسے قدیم وقتوں میں تھا، ایسا ہی اُس زمانہ میں وہ خود کو بنی آدم پر ظاہر کرے گا۔

۱۸ پس وہ آج، کل، بلکہ ابد تک یکساں ہے؛ اور ہر انسان کے لیے بنائے عالم سے وسیلہ تیار کیا گیا ہے، بہ شرط کہ وہ توبہ کریں اور اُس کی طرف رُجوع لائیں۔

۱۹ پس جو جان فشانی سے ڈھونڈتا ہے وہ پائے گا؛ اور رُوح القدس کی قدرت سے، خدا کے بھید اُن پر کھولے جائیں گے، جیسے ان زمانوں میں، اگلے زمانوں کی طرح، اور جیسے اگلے زمانوں میں ویسے ہی آنے والے زمانوں میں؛ پس، خدا کی راہ ایک ابدی مدار ہے۔

۲۰ پس یاد رکھ، اے انسان، تیرے ہر عمل کا تجھ سے حساب لیا جائے گا۔

۲۱ پس، اگر تُو اپنے کارِ آموزی کے ایام میں بدی کرنے کے خواہاں ہو گئے ہو، تو تُو خدا کے تختِ عدالت کے سامنے ناپاک پائے جاؤ گے؛ اور کوئی ناپاک شے خدا کے ساتھ قیام نہیں کر سکتی؛ پس، تُو ہمیشہ کے لیے رد کر دیے جاؤ گے۔

۲۲ اور رُوح القدس اختیار دیتا ہے کہ میں یہ باتیں کہوں، اور ان کا انکار نہ کروں۔

1 Nephi 11

For it came to pass after I had desired to know the things that my father had seen, and believing that the Lord was able to make them known unto me, as I sat pondering in mine heart I was caught away in the Spirit of the Lord, yea, into an exceedingly high mountain, which I never had before seen, and upon which I never had before set my foot.

And the Spirit said unto me: Behold, what desirest thou?

And I said: I desire to behold the things which my father saw.

And the Spirit said unto me: Believest thou that thy father saw the tree of which he hath spoken?

And I said: Yea, thou knowest that I believe all the words of my father.

And when I had spoken these words, the Spirit cried with a loud voice, saying: Hosanna to the Lord, the most high God; for he is God over all the earth, yea, even above all. And blessed art thou, Nephi, because thou believest in the Son of the most high God; wherefore, thou shalt behold the things which thou hast desired.

And behold this thing shall be given unto thee for a sign, that after thou hast beheld the tree which bore the fruit which thy father tasted, thou shalt also behold a man descending out of heaven, and him shall ye witness; and after ye have witnessed him ye shall bear record that it is the Son of God.

And it came to pass that the Spirit said unto me: Look! And I looked and beheld a tree; and it was like unto the tree which my father had seen; and the beauty thereof was far beyond, yea, exceeding of all beauty; and the whiteness thereof did exceed the whiteness of the driven snow.

And it came to pass after I had seen the tree, I said unto the Spirit: I behold thou hast shown unto me the tree which is precious above all.

And he said unto me: What desirest thou?

انیفی ۱۱

۱ پس ایسا ہوا کہ میں نے چاہا تھا کہ اُن باتوں کو جانوں جنہیں میرا باپ دیکھ چکا تھا، اور اس ایمان کے ساتھ کہ خداوند اُنہیں مجھ پر ظاہر کرنے میں قادر تھا، جو ہی میں اپنے دل میں غور کرنے کے لیے بیٹھا خداوند کا روح مجھے بڑے اونچے پہاڑ پر لے گیا، جس کو نہ کبھی پہلے دیکھا تھا، اور جس پر نہ کبھی پہلے اپنا قدم رکھا تھا۔

۲ اور روح نے مجھ سے فرمایا: تو کیا چاہتا ہے؟

۳ اور میں نے کہا: میں اُن باتوں کو دیکھنا چاہتا ہوں جو میرے باپ نے دیکھیں۔

۴ اور روح نے مجھ سے کہا: تو ایمان لاتا ہے کہ تیرے باپ نے اُس درخت کو دیکھا جس کی بابت اُس نے کہا ہے؟

۵ اور میں نے کہا: ہاں، مجھے معلوم ہے کہ میں اپنے باپ کی ساری باتوں پر ایمان لاتا ہوں۔

۶ اور جب میں یہ باتیں کہہ چکا تو روح نے بلند آواز کے ساتھ یہ کہتے ہوئے پکارا: خداوند، خدا تعالیٰ کی ہوشعنا؛ کیوں کہ وہ سارے جہاں پر خدائے برتر ہے، ہاں، یعنی سب سے افضل۔ اور تو مبارک ہے، انیفی، کیوں کہ تو خدا تعالیٰ کے بیٹے پر ایمان لایا ہے؛ پس تو اُن باتوں کو دیکھے گا جن کی تو نے تمنا کی تھی۔

۷ اور دیکھ یہ بات تیرے لیے نشان ہوگی، کہ جب تو اُس درخت کو دیکھ لے گا جس پر پھل لگا ہوا تھا جس کو تیرے باپ نے چکھا، تو ایک ہستی کو بھی آسمان سے اترتا دیکھے گا اور اُس کا ثواب ہوگا؛ اور اُس کا دیدار کرنے کے بعد تو گواہی دے گا کہ یہ خدا کا بیٹا ہے۔

۸ اور ایسا ہوا کہ روح نے مجھے کہا: نظر کر! اور میں نے نظر کی اور درخت دیکھا؛ اور یہ اُس درخت کی مانند تھا جو میرے باپ نے دیکھا تھا اور اُس کی خوب صورتی بے انتہا تھی، ہاں ساری خوب صورتی سے بڑھ کر؛ اور اُس کی سفیدی اُترتی برف کی سفیدی سے بڑھ کر تھی۔

۹ اور ایسا ہوا کہ اُس درخت کو دیکھنے کے بعد میں نے روح سے کہا: میں دیکھتا ہوں کہ تو نے مجھے وہ درخت دکھایا ہے جو سب سے زیادہ بیش قیمت ہے۔

۱۰ اور اُس نے مجھ سے کہا: تیری کیا تمنا ہے؟

And I said unto him: To know the interpretation thereof—for I spake unto him as a man speaketh; for I beheld that he was in the form of a man; yet nevertheless, I knew that it was the Spirit of the Lord; and he spake unto me as a man speaketh with another.

And it came to pass that he said unto me: Look! And I looked as if to look upon him, and I saw him not; for he had gone from before my presence.

And it came to pass that I looked and beheld the great city of Jerusalem, and also other cities. And I beheld the city of Nazareth; and in the city of Nazareth I beheld a virgin, and she was exceedingly fair and white.

And it came to pass that I saw the heavens open; and an angel came down and stood before me; and he said unto me: Nephi, what beholdest thou?

And I said unto him: A virgin, most beautiful and fair above all other virgins.

And he said unto me: Knowest thou the condescension of God?

And I said unto him: I know that he loveth his children; nevertheless, I do not know the meaning of all things.

And he said unto me: Behold, the virgin whom thou seest is the mother of the Son of God, after the manner of the flesh.

And it came to pass that I beheld that she was carried away in the Spirit; and after she had been carried away in the Spirit for the space of a time the angel spake unto me, saying: Look!

And I looked and beheld the virgin again, bearing a child in her arms.

And the angel said unto me: Behold the Lamb of God, yea, even the Son of the Eternal Father! Knowest thou the meaning of the tree which thy father saw?

۱۱ اور میں نے اُس سے کہا: اس کی تعبیر معلوم کرنا۔ پس میں اُس سے ہم کلام ہوا جیسے کوئی مرد ہم کلام ہوتا ہے؛ کیوں کہ میں نے دیکھا کہ وہ آدمی کی صورت میں تھا؛ تاہم مجھے علم تھا کہ یہ خداوند کا رُوح تھا؛ اور وہ مجھ سے یوں ہم کلام ہوا جیسے کوئی انسان کسی دوسرے کے ساتھ ہم کلام ہوتا ہے۔

۱۲ اور ایسا ہوا کہ اُس نے مجھ سے کہا: نظر کر! اور میں نے اُسے دیکھنے کے لیے اُس پر نظر ڈالی، اور میں نے اُسے نہ دیکھا کیوں کہ وہ میرے سامنے سے جا چکا تھا۔

۱۳ اور ایسا ہوا کہ میں نے نظر کی اور یروشلیم کے عظیم الشان شہر اور دوسرے شہروں کو بھی دیکھا۔ اور میں نے ناصرت کا شہر دیکھا اور ناصرت کے شہر میں ایک کنواری دیکھی، اور وہ نہایت پاکیزہ اور حسین تھی۔

۱۴ اور ایسا ہوا کہ میں نے آسمانوں کو کھلادیکھا؛ اور فرشتہ نیچے آیا اور میرے سامنے کھڑا ہوا؛ اور اُس نے مجھ سے کہا: نیفی، تو کیا دیکھتا ہے؟

۱۵ اور میں نے اُس سے کہا: ایک کنواری، دوسری تمام کنواریوں سے زیادہ پاکیزہ و حسین۔

۱۶ اور اُس نے مجھ سے کہا: تو خدا کی نظرِ کرم کو پہچانتا ہے؟

۱۷ اور میں نے اُس سے کہا: میں جانتا ہوں کہ وہ اپنے بچوں سے پیار کرتا ہے؛ تاہم، میں ساری باتوں کے معانی سے واقف نہیں ہوں۔

۱۸ اور اُس نے مجھ سے کہا: دیکھ، جس کنواری کو تو دیکھتا ہے، جسم کے اعتبار سے ابنِ خدا کی ماں ہے۔

۱۹ اور ایسا ہوا کہ میں نے دیکھا کہ وہ رُوح میں اُٹھائی گئی؛ اور اُس کے رُوح میں اُٹھانے جانے کے ایک لمحے کے بعد فرشتہ یہ کہتے ہوئے مجھ سے مخاطب ہوا: نظر کر!

۲۰ اور میں نے نظر کی اور کنواری کو دوبارہ دیکھا، جو اپنے بازوؤں میں بچے کو اُٹھائے ہوئے تھی۔

۲۱ اور فرشتہ نے مجھ سے کہا: دیکھ، خدا کا بڑہ، ہاں، یعنی ابدی باپ کا بیٹا! کیا تو اُس درخت کے معانی جانتا ہے جس کو تیرے باپ نے دیکھا؟

And I answered him, saying: Yea, it is the love of God, which sheddeth itself abroad in the hearts of the children of men; wherefore, it is the most desirable above all things.

And he spake unto me, saying: Yea, and the most joyous to the soul.

And after he had said these words, he said unto me: Look! And I looked, and I beheld the Son of God going forth among the children of men; and I saw many fall down at his feet and worship him.

And it came to pass that I beheld that the rod of iron, which my father had seen, was the word of God, which led to the fountain of living waters, or to the tree of life; which waters are a representation of the love of God; and I also beheld that the tree of life was a representation of the love of God.

And the angel said unto me again: Look and behold the condescension of God!

And I looked and beheld the Redeemer of the world, of whom my father had spoken; and I also beheld the prophet who should prepare the way before him. And the Lamb of God went forth and was baptized of him; and after he was baptized, I beheld the heavens open, and the Holy Ghost come down out of heaven and abide upon him in the form of a dove.

And I beheld that he went forth ministering unto the people, in power and great glory; and the multitudes were gathered together to hear him; and I beheld that they cast him out from among them.

And I also beheld twelve others following him. And it came to pass that they were carried away in the Spirit from before my face, and I saw them not.

And it came to pass that the angel spake unto me again, saying: Look! And I looked, and I beheld the heavens open again, and I saw angels descending upon the children of men; and they did minister unto them.

۲۲ اور میں نے اُسے یہ کہتے ہوئے جواب دیا: ہاں، یہ خدا کی محبت ہے جو اپنے آپ بنی آدم کے دلوں میں سے باہر بہتی ہے؛ پس، یہ سب چیزوں سے زیادہ پسندیدہ ہے۔

۲۳ اور وہ مجھ سے یہ کہتے ہوئے ہم کلام ہوا: ہاں، اور جان کے لیے سب سے زیادہ خوشی کا باعث۔

۲۴ اور یہ باتیں کہنے کے بعد اُس نے مجھ سے کہا: نظر کر! اور میں نے نظر کی اور میں نے خدا کے بیٹے کو بنی آدم کے درمیان میں جاتے دیکھا اور میں نے بہت سوں کو اُس کے پیروں پر گرتے اور اُس کی عبادت کرتے دیکھا۔

۲۵ اور ایسا ہوا کہ میں نے اُس لوہے کی باڑ کو دیکھا جس کو میرے باپ نے دیکھا تھا، خدا کا وہ کلام تھا، جو آبِ حیات کے چشمے یا شجرِ حیات کی جانب راہ نمائی کرتی تھی؛ جب کہ آبِ حیات خدا کی محبت کا استعارہ ہے؛ اور میں نے یہ فہم بھی پایا کہ شجرِ حیات بھی خدا کی محبت کا استعارہ تھا۔

۲۶ اور فرشتہ نے دوبارہ مجھ سے کہا: نظر کر، اور خدا کی نظرِ کرم دیکھ!

۲۷ اور میں نے نظر کی اور دنیا کے مخلصی دینے والے کو دیکھا، جس کی بابت میرے باپ نے کلام کیا تھا؛ اور میں نے اُس نبی کو بھی دیکھا جو اُس کے آگے راستا تیار کرے گا۔ اور خدا کا برہ آگے بڑھا اور اُس سے پتسمایا؛ اور اُس کے پتسمالینے کے بعد، میں نے آسمانوں کو کھلا ہوا دیکھا، اور رُوح القدس، کبوتر کی شکل میں آسمان سے اُترا اور اُس پر ٹھہرا۔

۲۸ اور میں نے دیکھا کہ وہ قدرت اور بڑے جلال کے ساتھ، لوگوں کے درمیان میں خدمت کرتا گیا؛ اور اُس کا کلام سننے کے لیے لوگوں کے لشکر جمع ہو جاتے تھے؛ اور میں نے دیکھا کہ انھوں نے اُسے اپنے درمیان میں سے باہر نکال دیا۔

۲۹ اور میں نے دوسرے بارہ کو بھی اُس کے پیچھے آتے دیکھا۔ اور ایسا ہوا کہ وہ رُوح میں میرے سامنے سے اٹھا لیے گئے، اور میں نے انھیں پھر نہ دیکھا۔

۳۰ اور ایسا ہوا کہ فرشتہ دوبارہ یہ کہتے ہوئے مجھ سے ہم کلام ہوا: نظر کر، اور میں نے نظر کی اور آسمانوں کو دوبارہ کھلا ہوا دیکھا اور میں نے فرشتوں کو بنی آدم پر اُترتے دیکھا اور انھوں نے اُن کی خدمت کی۔

And he spake unto me again, saying: Look! And I looked, and I beheld the Lamb of God going forth among the children of men. And I beheld multitudes of people who were sick, and who were afflicted with all manner of diseases, and with devils and unclean spirits; and the angel spake and showed all these things unto me. And they were healed by the power of the Lamb of God; and the devils and the unclean spirits were cast out.

And it came to pass that the angel spake unto me again, saying: Look! And I looked and beheld the Lamb of God, that he was taken by the people; yea, the Son of the everlasting God was judged of the world; and I saw and bear record.

And I, Nephi, saw that he was lifted up upon the cross and slain for the sins of the world.

And after he was slain I saw the multitudes of the earth, that they were gathered together to fight against the apostles of the Lamb; for thus were the twelve called by the angel of the Lord.

And the multitude of the earth was gathered together; and I beheld that they were in a large and spacious building, like unto the building which my father saw. And the angel of the Lord spake unto me again, saying: Behold the world and the wisdom thereof; yea, behold the house of Israel hath gathered together to fight against the twelve apostles of the Lamb.

And it came to pass that I saw and bear record, that the great and spacious building was the pride of the world; and it fell, and the fall thereof was exceedingly great. And the angel of the Lord spake unto me again, saying: Thus shall be the destruction of all nations, kindreds, tongues, and people, that shall fight against the twelve apostles of the Lamb.

۳۱ اور وہ پھر مجھ سے یہ کہتے ہوئے ہم کلام ہوا: نظر کر، اور میں نے نظر کی اور خدا کے بڑے کوئی آدم کے درمیان میں جاتے دیکھا۔ اور میں نے لوگوں کے لشکروں کو جو بیمار تھے اور جو طرح طرح کی بیماریوں میں مبتلا تھے اور شیاطین اور ناپاک رُوحوں کے اثر میں تھے؛ اور فرشتہ ہم کلام ہوا اور ان تمام باتوں کو مجھ پر ظاہر کیا۔ اور وہ خدا کے بڑے کی قدرت سے شفا یاب ہوئے اور شیاطین اور بد رُوحوں کو نکال دیا گیا۔

۳۲ اور ایسا ہوا کہ فرشتہ یہ کہتے ہوئے پھر مجھ سے ہم کلام ہوا: نظر کر! اور میں نے نظر کی اور خدا کے بڑے کو دیکھا، کہ لوگوں نے اُسے پکڑا؛ ہاں، دُنیا نے ابدی خدا کے بیٹے کی عدالت لگائی؛ اور میں نے دیکھا اور گواہی دیتا ہوں۔

۳۳ اور مجھ نیفی نے دیکھا کہ وہ صلیب پر چڑھایا گیا اور دُنیا کے گناہوں کی خاطر ہلاک کیا گیا۔

۳۴ اور اُس کی ہلاکت کے بعد، میں نے دُنیا کے لشکروں کو دیکھا، کہ وہ بڑے کے رُسولوں کے خلاف لڑنے کے لیے جمع ہوئے؛ پس خداوند کے فرشتے نے اُن بارہ کو یوں مخاطب کیا۔

۳۵ اور دُنیا کا لشکر جمع ہوا؛ اور میں نے دیکھا کہ وہ بڑی اور وسیع عمارت میں تھے، اُس عمارت کی مانند جو میرے باپ نے دیکھی تھی۔ اور خداوند کا فرشتہ دوبارہ یہ کہتے ہوئے مجھ سے ہم کلام ہوا: دُنیا اور اُس کی دانائی دیکھ؛ ہاں، دیکھ اسرائیل کا گھر انا بڑے کے بارہ رُسولوں کے خلاف لڑنے کے لیے جمع ہوا ہے۔

۳۶ اور ایسا ہوا کہ میں نے دیکھا اور گواہی دی، کہ بڑی اور وسیع و عریض عمارت دُنیا کا غرور تھی؛ اور یہ گر گئی، اور اُس کا گرنا انتہائی شدید تھا۔ اور خداوند کا فرشتہ دوبارہ یہ کہتے ہوئے مجھ سے مخاطب ہوا: سب قوموں، قبیلوں، زبانوں، اور اُمّتوں کی جو بڑے کے بارہ رُسولوں کے خلاف لڑیں گے ایسی ہی تباہی و بربادی ہوگی۔

1 Nephi 12

And it came to pass that the angel said unto me: Look, and behold thy seed, and also the seed of thy brethren. And I looked and beheld the land of promise; and I beheld multitudes of people, yea, even as it were in number as many as the sand of the sea.

And it came to pass that I beheld multitudes gathered together to battle, one against the other; and I beheld wars, and rumors of wars, and great slaughters with the sword among my people.

And it came to pass that I beheld many generations pass away, after the manner of wars and contentions in the land; and I beheld many cities, yea, even that I did not number them.

And it came to pass that I saw a mist of darkness on the face of the land of promise; and I saw lightnings, and I heard thunders, and earthquakes, and all manner of tumultuous noises; and I saw the earth and the rocks, that they rent; and I saw mountains tumbling into pieces; and I saw the plains of the earth, that they were broken up; and I saw many cities that they were sunk; and I saw many that they were burned with fire; and I saw many that did tumble to the earth, because of the quaking thereof.

And it came to pass after I saw these things, I saw the vapor of darkness, that it passed from off the face of the earth; and behold, I saw multitudes who had not fallen because of the great and terrible judgments of the Lord.

And I saw the heavens open, and the Lamb of God descending out of heaven; and he came down and showed himself unto them.

And I also saw and bear record that the Holy Ghost fell upon twelve others; and they were ordained of God, and chosen.

And the angel spake unto me, saying: Behold the twelve disciples of the Lamb, who are chosen to minister unto thy seed.

انیفی ۱۲

۱ اور ایسا ہوا کہ فرشتہ نے مجھ سے کہا: نظر کر، اور اپنی نسل کو دیکھ، اور اپنے بھائیوں کی نسل کو بھی۔ اور میں نے نظر کی اور وعدے کی سر زمین دیکھی؛ اور میں نے قوموں کے لشکر دیکھے، ہاں، یعنی وہ تعداد میں اتنے زیادہ تھے جیسے سمندر کی ریت کے ذرے۔

۲ اور ایسا ہوا کہ میں نے لشکروں کو ایک دوسرے کے خلاف لڑائی کے لیے جمع ہوتے دیکھا؛ اور میں نے جنگیں دیکھیں، اور جنگوں کی آواہیں، اور اپنی اُمت میں تلوار سے ہونے والی بڑی ہلاکتیں دیکھیں۔

۳ اور ایسا ہوا کہ میں نے نلک میں کئی نسلوں کو دیکھا، جو جنگوں اور جھگڑوں کے نتیجے میں گزر گئیں؛ اور میں نے بہت سے شہر دیکھے، ہاں، یہاں تک کہ میں نے انھیں نہ گنا۔

۴ اور ایسا ہوا کہ میں نے وعدے کی سر زمین پر تاریکی کی گہر دیکھی؛ اور میں نے بجلیوں کا کڑکنا دیکھا، اور میں نے گرجوں اور زلزلوں، اور ہر قسم کے نوحہ و فریاد کا شور سنا؛ اور میں نے زمین اور چٹانیں دیکھیں، کہ وہ ٹوٹ پھوٹ گئیں؛ اور میں نے پہاڑوں کو لڑھکتے لڑھکتے ریزہ ریزہ ہوتے دیکھا؛ اور میں نے زمین کے میدانوں کو دیکھا، کہ وہ پھٹ گئے؛ اور میں نے بہت سے شہروں کو دیکھا کہ وہ دھنس گئے؛ اور میں نے بہت سے دیکھے جو آگ سے جلانے گئے؛ اور میں نے بہت سوں کو دیکھا جو زمین کی تھر تھراہٹ سے لڑھک کر زمین بوس ہو گئے۔

۵ اور ایسا ہوا کہ ان چیزوں کو دیکھنے کے بعد، میں نے تاریکی کی بھاپ کو دیکھا کہ وہ روی زمین پر سے اٹھانی گئی؛ اور دیکھو، میں نے ہجوم دیکھے جو خداوند کی بڑی بڑی اور ہولناک سزاؤں کے سبب سے ہلاک نہ ہوئے تھے۔

۶ اور میں نے افلاک کو کھلتے، اور خدا کے بڑے آسمان سے اترتے دیکھا؛ اور وہ نیچے آیا اور خود کو اُن پر ظاہر کیا۔

۷ اور میں نے دیکھا اور گواہی بھی دی کہ رُوح القدس دیگر بارہ پر نازل ہوا اور وہ خدا کی طرف سے مقرر کیے اور چنے گئے۔

۸ اور فرشتہ یہ کہہ کر مجھ سے ہم کلام ہوا: بڑے کے بارہ شاگردوں کو دیکھ جو تیری نسل کی خدمت کے لیے چنے گئے ہیں۔

And he said unto me: Thou rememberest the twelve apostles of the Lamb? Behold they are they who shall judge the twelve tribes of Israel; wherefore, the twelve ministers of thy seed shall be judged of them; for ye are of the house of Israel.

And these twelve ministers whom thou beholdest shall judge thy seed. And, behold, they are righteous forever; for because of their faith in the Lamb of God their garments are made white in his blood.

And the angel said unto me: Look! And I looked, and beheld three generations pass away in righteousness; and their garments were white even like unto the Lamb of God. And the angel said unto me: These are made white in the blood of the Lamb, because of their faith in him.

And I, Nephi, also saw many of the fourth generation who passed away in righteousness.

And it came to pass that I saw the multitudes of the earth gathered together.

And the angel said unto me: Behold thy seed, and also the seed of thy brethren.

And it came to pass that I looked and beheld the people of my seed gathered together in multitudes against the seed of my brethren; and they were gathered together to battle.

And the angel spake unto me, saying: Behold the fountain of filthy water which thy father saw; yea, even the river of which he spake; and the depths thereof are the depths of hell.

And the mists of darkness are the temptations of the devil, which blindeth the eyes, and hardeneth the hearts of the children of men, and leadeth them away into broad roads, that they perish and are lost.

And the large and spacious building, which thy father saw, is vain imaginations and the pride of the children of men. And a great and a terrible gulf divideth them; yea, even the word of the justice of the Eternal God, and the Messiah who is the Lamb of God, of whom the Holy Ghost beareth record, from the beginning of the world until this time, and from this time henceforth and forever.

۹ اور اُس نے مجھ سے کہا: کیا تجھے برہ کے بارہ رُسل یاد ہیں؟ دیکھ یہ وہ ہیں جو اسرائیل کے بارہ قبیلوں کی عدالت کریں گے؛ پس، وہ تیری نسل کے بارہ خادموں کی عدالت کریں گے؛ بچوں کو تو اسرائیل کے گھرانے سے ہے۔

۱۰ اور یہ بارہ خادموں جنہیں تُو دیکھتا ہے تیری نسل کی عدالت کریں گے۔ اور، دیکھ، وہ ہمیشہ تک راست باز ہیں؛ پس خدا کے برہ پر اُن کے ایمان کے سبب سے اُن کے جامے اُس کے خون سے سفید کیے گئے ہیں۔

۱۱ اور فرشتہ نے مجھ سے کہا: نظر کر! اور میں نے نظر کی، اور تین نسلوں کو راست بازی میں دُنیا سے جاتے دیکھا؛ اور اُن کے جامے سفید تھے یعنی خدا کے برہ کی مانند تھے۔ اور فرشتہ نے مجھ سے کہا: یہ برہ کے خون سے سفید کیے گئے ہیں، اُس پر اُن کے ایمان کے سبب سے۔

۱۲ اور مجھ نیفی نے چوتھی پشت کے بہتیروں کو دیکھا جو راست بازی میں انتقال کر گئے۔

۱۳ اور ایسا ہوا کہ میں نے زمین کے لشکروں کو جمع ہوتے دیکھا۔

۱۴ اور فرشتہ نے مجھ سے کہا: اپنی نسل اور اپنے بھائیوں کی نسل کو بھی دیکھ۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ میں نے نظر کی اور دیکھا میری نسل کے لوگ میرے بھائیوں کی نسل کے خلاف لشکروں میں اٹھے ہوئے؛ اور وہ لڑنے کے لیے جمع ہوئے تھے۔

۱۶ اور فرشتہ مجھ سے یہ کہتے ہوئے ہم کلام ہوا: اُس غلیظ پانی کے چشمے کو دیکھ جو تیرے باپ نے دیکھا؛ ہاں، یعنی وہ دریا جس کی بابت اُس نے کلام کیا اور اُس کی گہرائیاں جہنم کی گہرائیاں ہیں۔

۱۷ اور تاریکی کی گہرائیس کی آزمائشیں ہیں، جو آنکھوں کو اندھا کرتی، اور بنی آدم کے دلوں کو سخت کرتی ہیں، اور انہیں کشادہ راستوں پر لے جاتی ہیں تاکہ وہ ہلاک ہوں اور کھو جائیں۔

۱۸ اور وہ عمارت جو تیرے باپ نے دیکھی بنی نوع انسان کے بے سود تصوّرات اور گھمنڈ ہے۔ اور بہت بڑی اور خوف ناک خلیج انہیں جدا کرتی ہے؛ ہاں، یعنی ابدی خدا کے انصاف کا کلام، اور مَسُوح جو خدا کا برہ ہے، جس کی رُوح القدس دُنیا کی ابتدا سے اِس وقت تک، اور اب سے اُن تک گواہی دیتا ہے۔

And while the angel spake these words, I beheld and saw that the seed of my brethren did contend against my seed, according to the word of the angel; and because of the pride of my seed, and the temptations of the devil, I beheld that the seed of my brethren did overpower the people of my seed.

And it came to pass that I beheld, and saw the people of the seed of my brethren that they had overcome my seed; and they went forth in multitudes upon the face of the land.

And I saw them gathered together in multitudes; and I saw wars and rumors of wars among them; and in wars and rumors of wars I saw many generations pass away.

And the angel said unto me: Behold these shall dwindle in unbelief.

And it came to pass that I beheld, after they had dwindled in unbelief they became a dark, and loathsome, and a filthy people, full of idleness and all manner of abominations.

۱۹ اور جب فرشتہ یہ باتیں کر رہا تھا، میں نے نظر کی اور دیکھا کہ میرے بھائیوں کی نسل نے میری نسل کے خلاف جھگڑا کیا، فرشتہ کے کلام کے مطابق؛ اور میری نسل کے غرور اور ابلیس کی آزمائشوں کے سبب سے، میں نے دیکھا کہ میرے بھائیوں کی نسل میری نسل کے لوگوں پر غالب آئی۔

۲۰ اور ایسا ہوا کہ میں نے نظر کی اور اپنے بھائیوں کی نسل کے لوگوں کو دیکھا کہ وہ میری نسل پر غالب آئے اور وہ روی زمین پر لشکر بن کر پھیل گئے۔

۲۱ اور میں نے ان کو لشکروں میں اکٹھے ہوتے دیکھا اور میں نے ان کے درمیان میں جنگیں اور جنگوں کی آواہیں دیکھیں؛ اور میں نے دیکھا جنگوں اور جنگوں کی آواہوں میں بہت سی نسلیں گزر گئیں۔

۲۲ اور فرشتہ نے مجھ سے کہا کہ دیکھو، یہ بے اعتقادی میں روبرو زوال ہوں گے۔

۲۳ اور ایسا ہوا کہ میں نے دیکھا کہ بے اعتقادی میں روبرو زوال ہو جانے کے بعد وہ تیرہ بخت، اور مکروہ، اور نجس لوگ بن گئے، کاہلی اور ہر قسم کی مکروہات سے لبریز۔

1 Nephi 13

And it came to pass that the angel spake unto me, saying: Look! And I looked and beheld many nations and kingdoms.

And the angel said unto me: What beholdest thou? And I said: I behold many nations and kingdoms.

And he said unto me: These are the nations and kingdoms of the Gentiles.

And it came to pass that I saw among the nations of the Gentiles the formation of a great church.

And the angel said unto me: Behold the formation of a church which is most abominable above all other churches, which slayeth the saints of God, yea, and tortureth them and bindeth them down, and yoketh them with a yoke of iron, and bringeth them down into captivity.

And it came to pass that I beheld this great and abominable church; and I saw the devil that he was the founder of it.

And I also saw gold, and silver, and silks, and scarlets, and fine-twined linen, and all manner of precious clothing; and I saw many harlots.

And the angel spake unto me, saying: Behold the gold, and the silver, and the silks, and the scarlets, and the fine-twined linen, and the precious clothing, and the harlots, are the desires of this great and abominable church.

And also for the praise of the world do they destroy the saints of God, and bring them down into captivity.

And it came to pass that I looked and beheld many waters; and they divided the Gentiles from the seed of my brethren.

And it came to pass that the angel said unto me: Behold the wrath of God is upon the seed of thy brethren.

انفی ۱۳

۱ اور ایسا ہوا کہ فرشتہ یہ کہتے ہوئے مجھ سے ہم کلام ہوا: نظر کر! اور میں نے نظر کی اور بہت سی قومیں اور سلطنتیں دیکھیں۔

۲ اور فرشتہ نے مجھ سے کہا: تو کیا دیکھتا ہے؟ اور میں نے کہا میں بہت سی قومیں اور سلطنتیں دیکھتا ہوں۔

۳ اور اُس نے مجھ سے فرمایا: یہ غیر قوموں کی سلطنتیں اور اقوام ہیں۔

۴ اور ایسا ہوا کہ میں نے غیر قوموں کے درمیان میں کسی بڑی کلیسیا کو قائم ہوتے دیکھا۔

۵ اور فرشتہ نے مجھ سے کہا: اس کلیسیا کا قائم ہونا دیکھو جو دوسری تمام کلیسیاؤں سے بڑھ کر مکروہ ہے، اور جو کہ خدا کے مقدسین کو قتل کرتی ہے، ہاں، اُن پر ظلم و ستم ڈھاتی اور اُنہیں جکڑتی ہے، اور آہنی جُوعے میں جوتی اور اسیری میں لاتی ہے۔

۶ اور ایسا ہوا کہ میں نے اس بڑی اور مکروہ کلیسیا پر نظر کی؛ اور میں نے ابلیس کو دیکھا کہ وہ اس کا بانی تھا۔

۷ اور میں نے سونا اور چاندی اور ریشمی اور قرمزی اور مہین کتانی کپڑے اور ہر قسم کے قیمتی لباس بھی دیکھے اور میں نے بہت سی کسبیاں دیکھیں۔

۸ اور فرشتہ یہ کہتے ہوئے مجھ سے ہم کلام ہوا: دیکھ یہ سونا اور، یہ چاندی، اور یہ ریشمی، اور یہ قرمزی، اور یہ مہین کتانی کپڑے، اور یہ قیمتی لباس، اور کسبیاں، یہ بڑی اور مکروہ کلیسیا کی خواہشیں ہیں۔

۹ اور دنیاوی تحسین کے لیے بھی وہ خدا کے مقدسین کو تباہ و برباد کرتی اور اُنہیں اسیری میں لاتی ہے۔

۱۰ اور ایسا ہوا کہ میں نے نظر کی اور بہت سے پانیوں کو دیکھا؛ اور وہ غیر قوموں کو میرے بھائیوں کی نسل سے جدا کرتے تھے۔

۱۱ اور ایسا ہوا کہ فرشتہ نے مجھ سے کلام کیا: دیکھ خدا کا قہر تیرے بھائیوں کی نسل پر ہے۔

And I looked and beheld a man among the Gentiles, who was separated from the seed of my brethren by the many waters; and I beheld the Spirit of God, that it came down and wrought upon the man; and he went forth upon the many waters, even unto the seed of my brethren, who were in the promised land.

And it came to pass that I beheld the Spirit of God, that it wrought upon other Gentiles; and they went forth out of captivity, upon the many waters.

And it came to pass that I beheld many multitudes of the Gentiles upon the land of promise; and I beheld the wrath of God, that it was upon the seed of my brethren; and they were scattered before the Gentiles and were smitten.

And I beheld the Spirit of the Lord, that it was upon the Gentiles, and they did prosper and obtain the land for their inheritance; and I beheld that they were white, and exceedingly fair and beautiful, like unto my people before they were slain.

And it came to pass that I, Nephi, beheld that the Gentiles who had gone forth out of captivity did humble themselves before the Lord; and the power of the Lord was with them.

And I beheld that their mother Gentiles were gathered together upon the waters, and upon the land also, to battle against them.

And I beheld that the power of God was with them, and also that the wrath of God was upon all those that were gathered together against them to battle.

And I, Nephi, beheld that the Gentiles that had gone out of captivity were delivered by the power of God out of the hands of all other nations.

And it came to pass that I, Nephi, beheld that they did prosper in the land; and I beheld a book, and it was carried forth among them.

And the angel said unto me: Knowest thou the meaning of the book?

And I said unto him: I know not.

۱۲ اور میں نے نظر کی اور غیر قوموں کے درمیان میں ایک شخص کو دیکھا جو میرے بھائیوں کی نسل سے بہت سے پانیوں کے ذریعے سے جدا کیا گیا تھا؛ اور میں نے خدا کے روح کو دیکھا کہ وہ نیچے آیا اور اُس شخص پر غالب آیا؛ اور وہ بہت سے پانیوں پر سے گزرا، یعنی وہ میرے بھائیوں کی نسل کے پاس جا پہنچا جو موعودہ سرزمین میں تھے۔

۱۳ اور ایسا ہوا کہ میں نے خدا کے روح کو دیکھا، کہ وہ دیگر قوموں پر غالب آیا اور وہ اسیری سے نکل کر بہت سے پانیوں کے پار چلی گئیں۔

۱۴ اور ایسا ہوا کہ میں نے موعودہ سرزمین پر غیر قوموں کے بہت سے لشکر دیکھے؛ اور میں نے خدا کا قہر دیکھا، جو میرے بھائیوں کی نسل پر تھا؛ اور وہ غیر قوموں کے سامنے سے تتر بتر ہوئے اور بڑی اذیت اٹھائی۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ میں نے خداوند کے روح کو دیکھا، کہ وہ غیر قوموں پر تھا، اور وہ خوش حال ہوئے اور اپنی وراثت کی سرزمین پائی؛ اور میں نے دیکھا کہ وہ ہلاک ہونے سے پہلے میرے لوگوں کی مانند گوری رنگت والے، اور نہایت حسین و جمیل تھے۔

۱۶ اور ایسا ہوا کہ مجھ نیفی نے دیکھا کہ اسیری سے نکل کر آنے والی غیر قوموں نے خداوند کے حضور خود کو فروتن بنایا؛ اور خداوند کی قدرت اُن کے ساتھ تھی۔

۱۷ اور میں نے دیکھا کہ غیر قوموں کے آبائی ہم نسل پانیوں پر اور خشکی پر اُن کے خلاف لڑنے کو اکٹھے ہوئے۔

۱۸ اور میں نے دیکھا کہ خدا کی قدرت اُن کے ساتھ تھی، اور کہ خدا کا غضب اُن سب پر تھا جو اُن کے خلاف جنگ کے لیے جمع ہوئے تھے۔

۱۹ اور مجھ نیفی نے دیکھا کہ غیر قومیں جو اسیری سے نکلیں خدا کی قدرت سے دوسری تمام قوموں کے ہاتھوں سے چھڑائی گئیں۔

۲۰ اور ایسا ہوا کہ مجھ نیفی نے دیکھا کہ وہ سرزمین میں آسودہ ہوئے اور میں نے کتاب دیکھی جو اُن کے ہم راہ لائی گئی تھی۔

۲۱ اور فرشتہ نے مجھ سے کہا: کیا تجھے اس کتاب کے معانی معلوم ہیں؟

۲۲ اور میں نے اُس کو بتایا: مجھے کوئی علم نہیں۔

And he said: Behold it proceedeth out of the mouth of a Jew. And I, Nephi, beheld it; and he said unto me: The book that thou beholdest is a record of the Jews, which contains the covenants of the Lord, which he hath made unto the house of Israel; and it also containeth many of the prophecies of the holy prophets; and it is a record like unto the engravings which are upon the plates of brass, save there are not so many; nevertheless, they contain the covenants of the Lord, which he hath made unto the house of Israel; wherefore, they are of great worth unto the Gentiles.

And the angel of the Lord said unto me: Thou hast beheld that the book proceeded forth from the mouth of a Jew; and when it proceeded forth from the mouth of a Jew it contained the fulness of the gospel of the Lord, of whom the twelve apostles bear record; and they bear record according to the truth which is in the Lamb of God.

Wherefore, these things go forth from the Jews in purity unto the Gentiles, according to the truth which is in God.

And after they go forth by the hand of the twelve apostles of the Lamb, from the Jews unto the Gentiles, thou seest the formation of that great and abominable church, which is most abominable above all other churches; for behold, they have taken away from the gospel of the Lamb many parts which are plain and most precious; and also many covenants of the Lord have they taken away.

And all this have they done that they might pervert the right ways of the Lord, that they might blind the eyes and harden the hearts of the children of men.

Wherefore, thou seest that after the book hath gone forth through the hands of the great and abominable church, that there are many plain and precious things taken away from the book, which is the book of the Lamb of God.

۲۳ اور اُس نے فرمایا: دیکھ یہ یہودی کے مُنہ سے نکلتی ہے۔ اور مجھ نینفی نے وہ کتاب دیکھی: اور فرشتہ نے مجھ سے کلام کیا: جو کتاب تُو دیکھتا ہے، یہودیوں کی تاریخ جو کہ خُداوند کے عہود پر مُستعمل ہے، جو اُس نے اسرائیل کے گھرانے سے باندھے ہیں؛ اور اس میں پاک نبیوں کی نبوتیں بھی شامل ہیں۔ اور یہ اُن نقوش کی مانند ہیں جو پیتل کے اوراق پر کندہ ہیں، سو اس کے کہ یہ کثرت سے نہیں ہیں، تاہم یہ خُداوند کے عہود پر مُستعمل ہیں، جو اُس نے اسرائیل کے گھرانے سے باندھے ہیں؛ پس، وہ غیر قوموں کے لیے بیش قیمت ہیں۔

۲۴ اور خُداوند کے فرشتہ نے مجھ سے کہا: تُو نے وہ کتاب دیکھی ہے جو یہودی کے مُنہ سے نکلی ہے؛ اور جب یہ یہودی کے مُنہ سے نکلی تو اس میں خُداوند کی انجیل کی معموری تھی، جس کی بارہ رسولوں نے گواہی دی؛ اور وہ اُس سچائی کے مطابق گواہی دیتے ہیں جو خُدا کے برہ میں ہے۔

۲۵ پس، یہ باتیں یہودیوں سے غیر قوموں تک اصلی حالت میں اُس سچائی کے مطابق پہنچتی ہیں جو خُدا میں ہے۔

۲۶ اور وہ برہ کے بارہ رسولوں کے وسیلہ سے، یہودیوں سے غیر قوموں تک پہنچ جانے کے بعد، تُو اُس طاغوتی اور مکروہ کلیسیا کا قیام دیکھتا ہے، جو دوسری تمام کلیسیاؤں سے بڑھ کر زیادہ مکروہ ہے؛ پس دیکھ، اُنھوں نے برہ کی انجیل میں سے بہت سے واضح اور بیش قیمت حصے نکال لیے؛ اور وہ خُداوند کے بہت سے عہود بھی نکال چکے ہیں۔

۲۷ اور اُنھوں نے یہ سب اس لیے کیا کہ وہ خُداوند کی راست راہوں کو بگاڑیں، تاکہ وہ بنی آدم کی آنکھوں کو آندھا اور دلوں کو سخت کریں۔

۲۸ پس، تُو دیکھتا ہے کہ کتاب اس بڑی اور مکروہ کلیسیا کے ہاتھوں میں سے گزرنے کے بعد سامنے لائی گئی، تو کئی واضح و صریح اور بیش قیمت باتیں کتاب میں سے نکال لی گئیں ہیں، جو خُدا کے برہ کی کتاب ہے۔

And after these plain and precious things were taken away it goeth forth unto all the nations of the Gentiles; and after it goeth forth unto all the nations of the Gentiles, yea, even across the many waters which thou hast seen with the Gentiles which have gone forth out of captivity, thou seest—because of the many plain and precious things which have been taken out of the book, which were plain unto the understanding of the children of men, according to the plainness which is in the Lamb of God—because of these things which are taken away out of the gospel of the Lamb, an exceedingly great many do stumble, yea, insomuch that Satan hath great power over them.

Nevertheless, thou beholdest that the Gentiles who have gone forth out of captivity, and have been lifted up by the power of God above all other nations, upon the face of the land which is choice above all other lands, which is the land that the Lord God hath covenanted with thy father that his seed should have for the land of their inheritance; wherefore, thou seest that the Lord God will not suffer that the Gentiles will utterly destroy the mixture of thy seed, which are among thy brethren.

Neither will he suffer that the Gentiles shall destroy the seed of thy brethren.

Neither will the Lord God suffer that the Gentiles shall forever remain in that awful state of blindness, which thou beholdest they are in, because of the plain and most precious parts of the gospel of the Lamb which have been kept back by that abominable church, whose formation thou hast seen.

Wherefore saith the Lamb of God: I will be merciful unto the Gentiles, unto the visiting of the remnant of the house of Israel in great judgment.

۲۹ اور ان سادہ اور بیش قیمت باتوں کے نکالے جانے کے بعد یہ غیر اقوام کی ساری قوموں میں جاتی ہے؛ اور غیر قوموں کی ساری اقوام میں اس کے جانے کے بعد، ہاں، یعنی سمندر پار جس کو غیر قوموں کے ساتھ کئی پانیوں کے پار جاتے دیکھ چکا ہے، جو اسیری سے نکل چکے ہیں، ٹو دیکھتا ہے۔ چوں کہ اس کتاب سے بہت سی واضح اور بیش قیمت باتیں نکالی جا چکی ہیں، جو بنی آدم کی سمجھ کے لیے آسان تھیں، اس بڑی دلیری کے مطابق جو خدا کے برہ میں ہے۔ پس برہ کی انجیل سے جو باتیں نکالی گئی ہیں، اُس سبب سے بہتیرے ٹھوکر کھاتے، ہاں، بے شک شیطان اُن پر غالب آچکا ہے۔

۳۰ اِس کے باوجود، ٹو دیکھتا ہے کہ جو غیر قومیں اسیری سے نکل چکی ہیں، اور خدا کی قدرت سے دوسری تمام قوموں سے بالاتر کی گئی ہیں، اُس سر زمین پر جو دوسری تمام سر زمینوں سے سب سے زیادہ پسندیدہ ہے، یہ وہ سر زمین ہے جس کا وعدہ خداوند خدا نے تیرے باپ کے ساتھ کیا ہے کہ اُس کی نسل کے لیے میراث کی زمین ہوگی؛ پس، ٹو دیکھتا ہے کہ خداوند خدا یہ برداشت نہ کرے گا کہ غیر قومیں تیری نسل کی آمیزش کو جو تیرے بھائیوں کے درمیان میں ہے بالکل تباہ ہو جائے۔

۳۱ اور نہ ہی وہ یہ برداشت کرے گا کہ تیرے بھائیوں کی نسل کو غیر قومیں تباہ کر دیں۔

۳۲ نہ ہی خداوند خدا برداشت کرے گا کہ غیر قومیں اُس اندھے پن کی ہولناک حالت میں ہمیشہ پڑی رہیں، ٹو دیکھتا ہے کہ وہ اُس میں ہیں، چوں کہ برہ کی انجیل کے صریح و واضح اور بیش قیمت حصوں کو اُس مکروہ کلیسیا نے الگ تھلگ کر دیا ہے، جس کا قیام ٹو دیکھ چکا ہے۔

۳۳ پس خدا کا برہ فرماتا ہے: میں غیر قوموں کے لیے رحیم ہوں گا، اسرائیل کے گھرانے کے بقیہ کو سخت سزاؤں گا۔

And it came to pass that the angel of the Lord spake unto me, saying: Behold, saith the Lamb of God, after I have visited the remnant of the house of Israel—and this remnant of whom I speak is the seed of thy father—wherefore, after I have visited them in judgment, and smitten them by the hand of the Gentiles, and after the Gentiles do stumble exceedingly, because of the most plain and precious parts of the gospel of the Lamb which have been kept back by that abominable church, which is the mother of harlots, saith the Lamb—I will be merciful unto the Gentiles in that day, insomuch that I will bring forth unto them, in mine own power, much of my gospel, which shall be plain and precious, saith the Lamb.

For, behold, saith the Lamb: I will manifest myself unto thy seed, that they shall write many things which I shall minister unto them, which shall be plain and precious; and after thy seed shall be destroyed, and dwindle in unbelief, and also the seed of thy brethren, behold, these things shall be hid up, to come forth unto the Gentiles, by the gift and power of the Lamb.

And in them shall be written my gospel, saith the Lamb, and my rock and my salvation.

And blessed are they who shall seek to bring forth my Zion at that day, for they shall have the gift and the power of the Holy Ghost; and if they endure unto the end they shall be lifted up at the last day, and shall be saved in the everlasting kingdom of the Lamb; and whoso shall publish peace, yea, tidings of great joy, how beautiful upon the mountains shall they be.

And it came to pass that I beheld the remnant of the seed of my brethren, and also the book of the Lamb of God, which had proceeded forth from the mouth of the Jew, that it came forth from the Gentiles unto the remnant of the seed of my brethren.

۳۴ اور ایسا ہوا کہ خداوند کے فرشتہ نے مجھ سے کلام کرتے ہوئے فرمایا: دیکھ، خدا کا بڑہ فرماتا ہے، اسرائیل کے گھرانے کے بقیہ کو آکر سزا دینے کے بعد—اور یہ بقیہ جس کی بابت میں کلام کرتا ہوں تیرے باپ کی نسل ہے۔ پس، انھیں آکر عدالت کے موافق سزا دینے کے بعد، اور انھیں غیر قوموں کے ہاتھوں اذیت دینے کے بعد، اور غیر قوموں کے بے شمار ٹھوکریں کھانے کے بعد، چوں کہ بڑہ کی انجیل کے سب سے زیادہ واضح و صریح اور بیش قیمت حصوں کو اُس مکروہ کلیسیا نے نکال دیا ہوا ہے، جو کبھیوں کی ماں ہے، بڑہ فرماتا ہے—اُس دن میں غیر قوموں کے واسطے رحیم ہوں گا، بے شک میں اپنی قدرت کے وسیلہ سے اپنی بہت زیادہ انجیل جو سادہ اور بیش قیمت ہے اُن پر ظاہر کروں گا، بڑہ فرماتا ہے۔

۳۵ پس، دیکھ، بڑہ فرماتا ہے: میں اپنے تئیں تیری نسل پر ظاہر کروں گا، تاکہ وہ بہت سی باتیں لکھیں جو میں انھیں سکھاؤں گا، جو واضح و صریح اور بیش قیمت ہوں گی؛ اور تیری نسل اور تیرے بھائی کی نسل کے برباد ہونے اور بے اعتقادی میں بھٹکنے کے بعد، دیکھ، یہ باتیں پوشیدہ کر دی جائیں گی کہ بڑہ کی نعمت اور قدرت سے غیر قوموں میں ظہور ہو۔

۳۶ اور اُن میں میری انجیل مرقوم ہوگی، بڑہ فرماتا ہے، اور میری چٹان اور میری نجات۔

۳۷ اور مبارک ہیں وہ جو اُس دن میرے صیون کے قیام کے مشتاق ہوں گے، پس وہ رُوح القدس کی نعمت اور قدرت پائیں گے؛ اور اگر وہ آخر تک برداشت کریں گے تو وہ روز آخر اقبال مند کیے جائیں گے، اور بڑہ کی دائمی بادشاہی میں بچائے جائیں گے؛ اور جو کوئی صلح کا اشتہار دے گا، ہاں، بڑی خوشی کی بشارت، وہ پہاڑ پر کیا ہی خوش نما ہوں گے۔

۳۸ اور ایسا ہوا کہ میں نے اپنے بھائیوں کی نسل کے بقیہ، اور خدا کے بڑہ کی کتاب بھی دیکھی، جو یہودی کے منہ سے نکلی تھی، کہ یہ غیر قوموں سے میرے بھائیوں کی نسل کے بقیہ تک پہنچی۔

And after it had come forth unto them I beheld other books, which came forth by the power of the Lamb, from the Gentiles unto them, unto the convincing of the Gentiles and the remnant of the seed of my brethren, and also the Jews who were scattered upon all the face of the earth, that the records of the prophets and of the twelve apostles of the Lamb are true.

And the angel spake unto me, saying: These last records, which thou hast seen among the Gentiles, shall establish the truth of the first, which are of the twelve apostles of the Lamb, and shall make known the plain and precious things which have been taken away from them; and shall make known to all kindreds, tongues, and people, that the Lamb of God is the Son of the Eternal Father, and the Savior of the world; and that all men must come unto him, or they cannot be saved.

And they must come according to the words which shall be established by the mouth of the Lamb; and the words of the Lamb shall be made known in the records of thy seed, as well as in the records of the twelve apostles of the Lamb; wherefore they both shall be established in one; for there is one God and one Shepherd over all the earth.

And the time cometh that he shall manifest himself unto all nations, both unto the Jews and also unto the Gentiles; and after he has manifested himself unto the Jews and also unto the Gentiles, then he shall manifest himself unto the Gentiles and also unto the Jews, and the last shall be first, and the first shall be last.

۳۹ اور جب یہ اُن تک پہنچ چکی تھی تو میں نے اور کتابیں دیکھیں، جو برہ کی قدرت کے وسیلہ سے، غیر قوموں اور میرے بھائیوں کی نسل کے بقیہ، اور رُوی زمین پر برگندہ یہودیوں کی یقین دہانی کی خاطر بھی، غیر قوموں سے اُن تک پہنچیں، کہ نبیوں کے نوشتے اور برہ کے بارہ رسولوں کے نوشتے برحق ہیں۔

۴۰ اور فرشتہ نے مجھ سے کلام کرتے ہوئے فرمایا: غیر قوموں کے درمیان میں یہ آخری نوشتے جو ٹوٹ دیکھ چکا ہے پہلے کی صداقت کو قائم کریں گے جو کہ برہ کے بارہ رسولوں کے ہیں۔ اور اُن واضح و صریح اور بیش قیمت باتوں کو ظاہر کریں گے جو اُن میں سے نکالی گئی تھیں؛ اور تمام قبیلوں، زبانوں اور لوگوں پر آشکار کی جائیں گی کہ خدا کا برہ ابدی باپ کا بیٹا ہے، اور دنیا کا نجات دہندہ؛ اور ضرور ہے کہ ہر انسان اُس کے پاس آئیں، ورنہ بچائے نہ جائیں گے۔

۴۱ اور وہ اُن نوشتوں کے طریق کے مطابق عین مطابق ظاہر ہوں گے جو برہ کے منہ سے نافذ کیے جائیں گے؛ اور برہ کا کلام تیری نسل کے نوشتوں میں ظاہر ہوگا، اس کے ساتھ ساتھ، برہ کے بارہ رسولوں کے نوشتوں میں؛ پس وہ دونوں یکجا نافذ کیے جائیں گے؛ چوں کہ ساری زمین پر ایک خدا اور ایک چوپان ہے۔

۴۲ اور وقت آتا ہے کہ وہ اپنے تئیں تمام قوموں پر ظاہر کرے گا، دونوں یہودیوں پر اور غیر قوموں پر بھی؛ اور اپنے تئیں یہودیوں پر اور غیر قوموں پر بھی ظاہر کر چکنے کے بعد؛ پھر وہ اپنے آپ کو غیر قوموں پر ظاہر کرے گا اور یہودیوں پر بھی، اور آخر اول ہوں گے، اور اول آخر ہوں گے۔

1 Nephi 14

And it shall come to pass, that if the Gentiles shall hearken unto the Lamb of God in that day that he shall manifest himself unto them in word, and also in power, in very deed, unto the taking away of their stumbling blocks—

And harden not their hearts against the Lamb of God, they shall be numbered among the seed of thy father; yea, they shall be numbered among the house of Israel; and they shall be a blessed people upon the promised land forever; they shall be no more brought down into captivity; and the house of Israel shall no more be confounded.

And that great pit, which hath been digged for them by that great and abominable church, which was founded by the devil and his children, that he might lead away the souls of men down to hell—yea, that great pit which hath been digged for the destruction of men shall be filled by those who digged it, unto their utter destruction, saith the Lamb of God; not the destruction of the soul, save it be the casting of it into that hell which hath no end.

For behold, this is according to the captivity of the devil, and also according to the justice of God, upon all those who will work wickedness and abomination before him.

And it came to pass that the angel spake unto me, Nephi, saying: Thou hast beheld that if the Gentiles repent it shall be well with them; and thou also knowest concerning the covenants of the Lord unto the house of Israel; and thou also hast heard that whoso repenteth not must perish.

Therefore, wo be unto the Gentiles if it so be that they harden their hearts against the Lamb of God.

انیفی ۱۴

۱ اور ایسا ہوگا کہ اگر غیر قویں خدا کے برہ کی اُس دن سنیں گی جب وہ فی الحقیقت، کلام سے، اور قدرت کے ساتھ بھی، اُن کے ٹھوکر کھانے کے پتھروں کو ہٹانے کے لیے اپنے تئیں ظاہر کرے گا۔

۲ اور اپنے دلوں کو خدا کے برہ کے خلاف سخت نہ کر کے وہ تیرے باپ کی نسل میں شمار کیے جائیں گے؛ ہاں، وہ اسرائیل کے گھرانے میں شمار ہوں گے؛ اور وہ موعودہ سرزمین میں ہمیشہ تک مبارک ہوں گے؛ اور پھر وہ کبھی اسیری میں نہ لائے جائیں گے؛ اور اسرائیل کا گھر انا پھر کبھی رسوا نہ ہوگا۔

۳ اور اُن کے لیے ایسا گہرا گڑھا اُس بڑی اور مکروہ کلیسیا نے کھودا تھا، جس کا بانی ابلیس اور اُس کے بچے ہیں، تاکہ وہ آدمیوں کی رُوحوں کو جہنم کی طرف بھیجنے لے جائیں۔ ہاں، ایسا گہرا گڑھا جو آدمیوں کی ہلاکت کے لیے کھودا گیا تھا اُنھی سے بھر دیا جائے گا جنہوں نے اُسے کھودا، سراسر اُن کی اپنی ہی بربادی کے واسطے، خدا کا برہ فرماتا ہے؛ جان کی ہلاکت کے لیے نہیں، سو اس کے کہ اسے اُس جہنم میں پھینک دیا جائے جس کی انتہا نہیں۔

۴ پس دیکھ، یہ ابلیس کی اسیری کے موافق ہے، اور خدا کے انصاف کے مطابق بھی، اُن سب کے لیے ہے جو اُس کے حضور بدی اور مکروہ کام کریں گے۔

۵ اور ایسا ہوا کہ فرشتہ نے مجھ نیفی سے کلام کرتے ہوئے فرمایا: تُو دیکھ چکا ہے کہ اگر غیر قویں تُو بہ کرتی ہیں تو وہ مبارک اور سعادت مند ہوں گی؛ اور تُو اسرائیل کے گھرانے کے واسطے خداوند کے عہود کی بابت بھی جانتا ہے اور تُو یہ بھی سن چکا ہے کہ جو کوئی تُو بہ نہیں کرتا یقیناً ہلاک ہوتا ہے۔

۶ پس، اگر ایسا ہو کہ غیر قویں خدا کے برہ کے خلاف اپنے دلوں کو سخت کریں تو اُن پر افسوس۔

For the time cometh, saith the Lamb of God, that I will work a great and a marvelous work among the children of men; a work which shall be everlasting, either on the one hand or on the other—either to the convincing of them unto peace and life eternal, or unto the deliverance of them to the hardness of their hearts and the blindness of their minds unto their being brought down into captivity, and also into destruction, both temporally and spiritually, according to the captivity of the devil, of which I have spoken.

And it came to pass that when the angel had spoken these words, he said unto me: Rememberest thou the covenants of the Father unto the house of Israel? I said unto him, Yea.

And it came to pass that he said unto me: Look, and behold that great and abominable church, which is the mother of abominations, whose founder is the devil.

And he said unto me: Behold there are save two churches only; the one is the church of the Lamb of God, and the other is the church of the devil; wherefore, whoso belongeth not to the church of the Lamb of God belongeth to that great church, which is the mother of abominations; and she is the whore of all the earth.

And it came to pass that I looked and beheld the whore of all the earth, and she sat upon many waters; and she had dominion over all the earth, among all nations, kindreds, tongues, and people.

And it came to pass that I beheld the church of the Lamb of God, and its numbers were few, because of the wickedness and abominations of the whore who sat upon many waters; nevertheless, I beheld that the church of the Lamb, who were the saints of God, were also upon all the face of the earth; and their dominions upon the face of the earth were small, because of the wickedness of the great whore whom I saw.

And it came to pass that I beheld that the great mother of abominations did gather together multitudes upon the face of all the earth, among all the nations of the Gentiles, to fight against the Lamb of God.

۷ پس خدا کا برہ فرماتا ہے وقت آتا ہے، کہ میں بنی آدم کے درمیان ارفع اور نرالا کام کروں گا: ایسا کام جو کہ ابدی ہوگا، یا تو ایک طرف یا پھر دوسری طرف—یا ابدی زندگی اور سلامتی کے لیے اُن کی ترغیب، یا انھیں اُن کی اپنے دل کی سنگینی اور اُن کی اپنی عقل کی تیرگی کے حوالے کرنا تاکہ اُن کو اسیری میں لایا جائے، اور بربادی میں بھی، دُنیاوی اور رُوحانی دونوں، ابلیس کی اسیری کے مطابق، جس کا ذکر میں کر چکا ہوں۔

۸ اور ایسا ہوا کہ جب فرشتہ مجھ سے یہ باتیں کر چکا تو اُس نے مجھے کہا کیا تجھے اسرائیل کے گھرانے کے ساتھ آسمانی باپ کے عہود یاد ہیں؟ میں نے جواب دیا کہ ہاں۔

۹ اور ایسا ہوا کہ اُس نے مجھ سے کہا: نظر کر، اور دیکھ بڑی اور مکروہ کلیسیا، جو مکروہات کی ماں ہے، جس کا بانی ابلیس ہے۔

۱۰ اور اُس نے مجھ سے کہا: دیکھ صرف دو کلیسیا ہیں: ایک خدا کے برہ کی کلیسیا، اور دوسری ابلیس کی کلیسیا ہے: پس، جس کسی کا تعلق خدا کے برہ کی کلیسیا سے نہیں اُس کا تعلق اُس بڑی کلیسیا سے ہے، جو مکروہات کی ماں ہے؛ اور وہ ساری دُنیا کی کسبی ہے۔

۱۱ اور ایسا ہوا کہ میں نے نظر کی اور ساری دُنیا کی کسبی کو دیکھا، جو بڑے پانیوں پر بیٹھی تھی؛ اور ساری دُنیا پر، سب قوموں، قبیلوں، زبانوں اور اُمّتوں پر اُس کی بادشاہت تھی۔

۱۲ اور ایسا ہوا کہ میں نے خدا کے برہ کی کلیسیا دیکھی، اور اُس کی تعداد بڑے پانیوں پر بیٹھی کسبی کی بدی اور مکروہات کی وجہ سے محدود تھی؛ اس کے باوجود، میں نے برہ کی کلیسیا کو دیکھا، جو کہ خدا کے مقدسین ہیں، جو تمام رُوی زمین پر تھے؛ اور اُن کی بادشاہتیں محدود تھیں، اُس بڑی کسبی کی بدکاری کے سبب سے جس کو میں نے دیکھا تھا۔

۱۳ اور ایسا ہوا کہ میں نے مکروہات کی بڑی ماں کو رُوی زمین پر ہجوموں میں غیر قوموں کی تمام قوموں کے درمیان میں خدا کے برہ کے خلاف لڑائی کے لیے اکٹھے ہوتے دیکھا۔

And it came to pass that I, Nephi, beheld the power of the Lamb of God, that it descended upon the saints of the church of the Lamb, and upon the covenant people of the Lord, who were scattered upon all the face of the earth; and they were armed with righteousness and with the power of God in great glory.

And it came to pass that I beheld that the wrath of God was poured out upon that great and abominable church, insomuch that there were wars and rumors of wars among all the nations and kindreds of the earth.

And as there began to be wars and rumors of wars among all the nations which belonged to the mother of abominations, the angel spake unto me, saying: Behold, the wrath of God is upon the mother of harlots; and behold, thou seest all these things—

And when the day cometh that the wrath of God is poured out upon the mother of harlots, which is the great and abominable church of all the earth, whose founder is the devil, then, at that day, the work of the Father shall commence, in preparing the way for the fulfilling of his covenants, which he hath made to his people who are of the house of Israel.

And it came to pass that the angel spake unto me, saying: Look!

And I looked and beheld a man, and he was dressed in a white robe.

And the angel said unto me: Behold one of the twelve apostles of the Lamb.

Behold, he shall see and write the remainder of these things; yea, and also many things which have been.

And he shall also write concerning the end of the world.

Wherefore, the things which he shall write are just and true; and behold they are written in the book which thou beheld proceeding out of the mouth of the Jew; and at the time they proceeded out of the mouth of the Jew, or, at the time the book proceeded out of the mouth of the Jew, the things which were written were plain and pure, and most precious and easy to the understanding of all men.

۱۴ اور ایسا ہوا کہ مجھ نینفی نے خدا کے برہ کی قدرت دیکھی، جو کہ خدا کے برہ کی کلیسیا کے مقدسین، اور زوی زمین پر پھیلے ہوئے خداوند کے موعودہ لوگوں پر نازل ہوئی، جو تمام زوی زمین پر پھیلے تھے؛ اور وہ راست بازی اور خدا کی قدرت کے بڑے جلال سے لیس تھے۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ میں نے دیکھا کہ خدا کا غضب بڑی اور مکروہ کلیسیا پر اُنڈیلا گیا، اتنا زیادہ کہ زمین کی تمام قوموں اور قبیلوں میں جنگوں کی آواہیں پھیل گئیں۔

۱۶ اور جب مکروہات کی ماں سے تعلق رکھنے والی قوموں میں جنگوں کی آواہیں اور جنگیں پھیلیں، تو فرشتہ یہ کہتے ہوئے مجھ سے ہم کلام ہوا: دیکھ، کسبتوں کی ماں پر خدا کا غضب ہے؛ اور دیکھ، یہ ساری چیزیں جو تُو دیکھتا ہے۔

۱۷ اور جب وہ دن آئے گا جب خدا کا غضب کسبیوں کی ماں پر اُنڈیلا جائے گا جو ساری زمین پر بڑی اور مکروہ کلیسیا ہے، اور جس کا بانی ابلیس ہے، تب اُس دن اُن عہود کے پورا ہونے کے لیے، راہ کی تیاری کرنے کے لیے، باپ کے کام کی ابتدا ہوگی، جو اُس نے اسرائیل کے گھرانے کے لوگوں سے کیے۔

۱۸ اور ایسا ہوا کہ فرشتہ یہ کہہ کر مجھ سے مخاطب ہوا کہ دیکھ !

۱۹ اور میں نے نظر کی اور ایک مرد کو سفید جام پہنے دیکھا۔

۲۰ اور فرشتہ نے مجھ سے کہا کہ دیکھ ! یہ برہ کے بارہ رسولوں میں سے ایک ہے۔

۲۱ دیکھ، وہ ان باقی ماندہ باتوں کو دیکھے گا اور قلم بند کرے گا؛ ہاں، اور بہت سی باتوں کو بھی جو حقیقت چکی ہیں۔

۲۲ اور وہ دنیا کی آخرت کی بابت بھی لکھے گا۔

۲۳ سو جو باتیں وہ لکھے گا راست اور واجب ہوں گی؛ اور دیکھ وہ اس کتاب میں لکھی گئی ہیں جنہیں تُو نے اُس یہودی کے مُنہ سے نکلتے ہوئے دیکھیں؛ اور عین اُس وقت وہ اُس یہودی کے مُنہ سے نکلیں، یعنی، عین اُس وقت اُس یہودی کے مُنہ سے کتاب جاری ہوئی، جو باتیں لکھی گئیں صریح اور اصل تھیں، اور سب سے زیادہ بیش قیمت اور کل بنی نوع انسان کے فہم کے لیے آسان۔

And behold, the things which this apostle of the Lamb shall write are many things which thou hast seen; and behold, the remainder shalt thou see.

But the things which thou shalt see hereafter thou shalt not write; for the Lord God hath ordained the apostle of the Lamb of God that he should write them.

And also others who have been, to them hath he shown all things, and they have written them; and they are sealed up to come forth in their purity, according to the truth which is in the Lamb, in the own due time of the Lord, unto the house of Israel.

And I, Nephi, heard and bear record, that the name of the apostle of the Lamb was John, according to the word of the angel.

And behold, I, Nephi, am forbidden that I should write the remainder of the things which I saw and heard; wherefore the things which I have written sufficeth me; and I have written but a small part of the things which I saw.

And I bear record that I saw the things which my father saw, and the angel of the Lord did make them known unto me.

And now I make an end of speaking concerning the things which I saw while I was carried away in the Spirit; and if all the things which I saw are not written, the things which I have written are true. And thus it is. Amen.

۲۴ اور دیکھ، برہ کا یہ رُسل بہت سی وہ باتیں لکھے گا جو تُو دیکھ چکا ہے؛ اور دیکھ، باقی بھی تُو دیکھے گا۔

۲۵ بلکہ جو باتیں تُو اس کے بعد دیکھے گا تُو اُن کو مت لکھنا؛ کیوں کہ خُداوند خُدا نے برہ کے رُسل کو مقرر کر دیا ہے کہ وہ اُن باتوں کو لکھے۔

۲۶ اور اوروں کو بھی جو گزر چکے ہیں، اُن کو ساری باتیں وہ دکھا چکا ہے، اور وہ انہیں لکھ چکے ہیں؛ اور خُداوند کے اپنے مقررہ وقت پر، اُس سچائی کے موافق جو برہ میں ہے، اسرائیل کے گھرانے کے واسطے، اصلی حالت میں سامنے لانے کے لیے انہیں مہربند کیا گیا ہے۔

۲۷ اور میں نیفی نے سنا اور گواہی دیتا ہوں کہ فرشتہ کے فرمان کے مطابق برہ کے رُسل کا نام یوحنا تھا۔

۲۸ اور دیکھو، مجھ نیفی کو اُن باقی کی باتوں کو لکھنے سے منع کیا گیا ہے جو میں نے دیکھیں اور سنیں؛ پس جو باتیں میں لکھ چکا ہوں میرے لیے کافی ہیں؛ اور میں نے اُن باتوں کا صرف تھوڑا سا حصہ لکھا ہے جو میں نے دیکھیں۔

۲۹ اور میں گواہی دیتا ہوں کہ میں نے وہ باتیں دیکھیں جو میرے باپ نے دیکھیں اور خُداوند کے فرشتہ نے اُن باتوں کو مجھ پر ظاہر کیا۔

۳۰ اور اب میں اُن باتوں کی بابت اپنا بیان ختم کرتا ہوں جن کو میں نے دیکھا جب میں رُوح میں اُٹھایا گیا؛ اور اگرچہ وہ ساری باتیں جو میں نے دیکھیں لکھی نہیں گئیں لیکن وہ باتیں جو میں نے لکھی ہیں برحق ہیں۔ اور ایسا ہی ہے۔ آمین۔

1 Nephi 15

And it came to pass that after I, Nephi, had been carried away in the Spirit, and seen all these things, I returned to the tent of my father.

And it came to pass that I beheld my brethren, and they were disputing one with another concerning the things which my father had spoken unto them.

For he truly spake many great things unto them, which were hard to be understood, save a man should inquire of the Lord; and they being hard in their hearts, therefore they did not look unto the Lord as they ought.

And now I, Nephi, was grieved because of the hardness of their hearts, and also, because of the things which I had seen, and knew they must unavoidably come to pass because of the great wickedness of the children of men.

And it came to pass that I was overcome because of my afflictions, for I considered that mine afflictions were great above all, because of the destruction of my people, for I had beheld their fall.

And it came to pass that after I had received strength I spake unto my brethren, desiring to know of them the cause of their disputations.

And they said: Behold, we cannot understand the words which our father hath spoken concerning the natural branches of the olive tree, and also concerning the Gentiles.

And I said unto them: Have ye inquired of the Lord?

And they said unto me: We have not; for the Lord maketh no such thing known unto us.

Behold, I said unto them: How is it that ye do not keep the commandments of the Lord? How is it that ye will perish, because of the hardness of your hearts?

انفیی ۱۵

۱ اور ایسا ہوا کہ میں، نفی، رُوح میں اُٹھائے جانے، اور ان ساری باتوں کو دیکھنے کے بعد، میں اپنے باپ کے خیمہ کی طرف لوٹا۔

۲ اور ایسا ہوا کہ میں نے اپنے بھائیوں کو دیکھا، اور وہ ایک دوسرے کے ساتھ ان باتوں کے بارے میں تکرار کر رہے تھے جو میرے باپ نے اُن سے بیان کی تھیں۔

۳ پس اُس نے در حقیقت کئی بڑی معنی خیز باتوں کا اُن سے ذکر کیا، جن کا اور اک پانا دشوار تھا، جب تک خداوند سے دریافت نہ کیا جائے؛ اور وہ اپنے اپنے دلوں میں سخت ہوئے، پس اُنھوں نے خداوند کی طرف نہ دیکھا جیسا اُنھیں چاہیے تھا۔

۴ اور اب میں نفی، اُن کے دلوں کی سنگینی کی وجہ سے، اور اُن باتوں کے سبب سے بھی، جو میں دیکھ چکا تھا، رنجیدہ ہوا، اور جانا کہ بنی آدم کی شدید بدی کے سبب سے اُن کا واقع ہونا ناگزیر ہے۔

۵ اور ایسا ہوا کہ میں اپنے دُکھوں کے سبب سے مغلوب ہوا، پس میں سمجھتا تھا کہ میری اُمت کی تباہی کے سبب سے میرے دُکھ سب سے زیادہ تھے کیوں کہ میں اُن کا زوال دیکھ چکا تھا۔

۶ اور ایسا ہوا کہ میں ہمت پانے کے بعد اپنے بھائیوں سے اُن کی تکرار کا سبب معلوم کرنے کی امید لیے ہوئے ہم کلام ہوا۔

۷ اور اُنھوں نے کہا: دیکھ، ہم اُن باتوں کو سمجھ نہیں سکتے جو ہمارے باپ نے زیئون کے درخت کی قد رتی شاخوں کی بابت، اور غیر قوموں کی بابت بھی فرمائی ہیں۔

۸ اور میں نے اُن سے کہا: کیا تم نے خداوند سے دریافت کیا ہے؟

۹ اور اُنھوں نے مجھ سے کہا: ہم نے نہیں کیا؛ چوں کہ خداوند ہم پر ایسی باتیں ظاہر نہیں کرتا۔

۱۰ دیکھو، میں نے اُن سے کہا: تم خداوند کے حکموں کو کیوں نہیں مانتے؟ تم کیوں اپنے دلوں کی سنگینی کے سبب سے ہلاک ہوتے ہو؟

Do ye not remember the things which the Lord hath said?—If ye will not harden your hearts, and ask me in faith, believing that ye shall receive, with diligence in keeping my commandments, surely these things shall be made known unto you.

Behold, I say unto you, that the house of Israel was compared unto an olive tree, by the Spirit of the Lord which was in our father; and behold are we not broken off from the house of Israel, and are we not a branch of the house of Israel?

And now, the thing which our father meaneth concerning the grafting in of the natural branches through the fulness of the Gentiles, is, that in the latter days, when our seed shall have dwindled in unbelief, yea, for the space of many years, and many generations after the Messiah shall be manifested in body unto the children of men, then shall the fulness of the gospel of the Messiah come unto the Gentiles, and from the Gentiles unto the remnant of our seed—

And at that day shall the remnant of our seed know that they are of the house of Israel, and that they are the covenant people of the Lord; and then shall they know and come to the knowledge of their forefathers, and also to the knowledge of the gospel of their Redeemer, which was ministered unto their fathers by him; wherefore, they shall come to the knowledge of their Redeemer and the very points of his doctrine, that they may know how to come unto him and be saved.

And then at that day will they not rejoice and give praise unto their everlasting God, their rock and their salvation? Yea, at that day, will they not receive the strength and nourishment from the true vine? Yea, will they not come unto the true fold of God?

Behold, I say unto you, Yea; they shall be remembered again among the house of Israel; they shall be grafted in, being a natural branch of the olive tree, into the true olive tree.

۱۱ وہ باتیں جو خداوند نے فرمائیں کیا تمہیں یاد ہیں؟۔ اگر تم اپنے دلوں کو سخت نہ کرو، اور ایمان کے ساتھ مجھ سے مانگو، اس اعتقاد کے ساتھ کہ تم پاؤ گے، مستعدی کے ساتھ میرے حکموں پر چلو، بے شک یہ باتیں تم پر ظاہر کی جائیں گی۔

۱۲ دیکھو، میں تم سے کہتا ہوں خداوند کے روح کے وسیلہ سے جو ہمارے باپ میں تھا اسرائیل کے گھرانے کو زیتون کے درخت سے تشبیہ دی گئی ہے؛ اور دیکھو کیا ہم اسرائیل کے گھرانے سے جدا نہیں کیے گئے، اور کیا ہم اسرائیل کے گھرانے کی شاخ نہیں ہیں؟

۱۳ اور اب غیر قوموں کی معموری کے وسیلہ سے قدرتی شاخوں کی پیوندکاری کے متعلق ہمارے باپ کی مراد یہ ہے کہ آخری ایام میں جب ہماری نسل بے اعتقادی میں رُوبہ زوال ہوگی، ہاں، کئی برسوں تک، اور کئی پشتوں کے بعد بنی آدم پر مسموح کا مجسم ظہور ہوگا، تب مسموح کی انجیل کی معموری غیر قوموں پر نازل ہوگی اور غیر قوموں سے ہماری نسل کے بقیہ پر۔

۱۴ اور اُس دن ہماری نسل کا بقیہ جانے گا کہ وہ اسرائیل کے گھرانے سے ہیں، اور کہ خداوند کے موعود لوگ ہیں؛ اور پھر وہ جائیں گے اور اپنے اباؤ اجداد کا علم اور اپنے مخلصی دینے والے کی انجیل کی معرفت بھی پائیں گے، جس کی اُس نے اُن کے باپ دادا میں مُنادی کی تھی؛ پس وہ اپنے مخلصی دینے والے کے عرفان اور اُس کی تعلیم کے ہر اُس نکتے کو پالیں گے، تاکہ انھیں علم ہو کہ کس طرح اُس کی طرف رُجوع لانا اور نجات پانا ہے۔

۱۵ اور پھر اُس روز کیا وہ شادمان نہ ہوں گے اور اپنے اُبدی خدا کی ستائش نہ کریں گے، جو اُن کی چٹان اور اُن کی نجات ہے؟ ہاں، اُس روز کیا وہ انگور کے حقیقی درخت سے قوت اور تقویت نہ پائیں گے؟ ہاں، کیا وہ خدا کے حقیقی گلہ میں شامل نہ ہوں گے؟

۱۶ دیکھو، میں تم سے کہتا ہوں، ہاں؛ وہ اسرائیل کے گھرانے میں دوبارہ یاد کیے جائیں گے؛ وہ زیتون کے درخت میں، زیتون کے درخت کی حقیقی شاخ ہوتے ہوئے پیوند کیے جائیں گے۔

And this is what our father meaneth; and he meaneth that it will not come to pass until after they are scattered by the Gentiles; and he meaneth that it shall come by way of the Gentiles, that the Lord may show his power unto the Gentiles, for the very cause that he shall be rejected of the Jews, or of the house of Israel.

Wherefore, our father hath not spoken of our seed alone, but also of all the house of Israel, pointing to the covenant which should be fulfilled in the latter days; which covenant the Lord made to our father Abraham, saying: In thy seed shall all the kindreds of the earth be blessed.

And it came to pass that I, Nephi, spake much unto them concerning these things; yea, I spake unto them concerning the restoration of the Jews in the latter days.

And I did rehearse unto them the words of Isaiah, who spake concerning the restoration of the Jews, or of the house of Israel; and after they were restored they should no more be confounded, neither should they be scattered again. And it came to pass that I did speak many words unto my brethren, that they were pacified and did humble themselves before the Lord.

And it came to pass that they did speak unto me again, saying: What meaneth this thing which our father saw in a dream? What meaneth the tree which he saw?

And I said unto them: It was a representation of the tree of life.

And they said unto me: What meaneth the rod of iron which our father saw, that led to the tree?

And I said unto them that it was the word of God; and whoso would hearken unto the word of God, and would hold fast unto it, they would never perish; neither could the temptations and the fiery darts of the adversary overpower them unto blindness, to lead them away to destruction.

Wherefore, I, Nephi, did exhort them to give heed unto the word of the Lord; yea, I did exhort them with all the energies of my soul, and with all the faculty which I possessed, that they would give heed to the word of God and remember to keep his commandments always in all things.

۱۷ اور ہمارے باپ کا یہ ہی مطلب ہے؛ اور اُس کی مراد یہ ہے کہ جب تک غیر قویم اُنھیں منتشر نہیں کر دیتیں ایسا نہ ہوگا؛ اور اُس کی مراد یہ ہے کہ ایسا غیر قوموں کے وسیلہ سے ہوگا، کہ خداوند غیر قوموں پر اپنی قدرت ظاہر کرے گا، اس ہی سبب سے یہودی، یا اسرائیل کا گھرانہ اُسے رد کرے گا۔

۱۸ پس، ہمارے باپ نے نہ صرف ہماری نسل، بلکہ اسرائیل کے سارے گھرانے کی بابت بھی، اُس عہد کی طرف اشارہ کیا جو آخری ایام میں پورا کیا جائے گا؛ وہ عہد جو خداوند نے ہمارے باپ ابراہام سے یہ کہہ کر باندھا: کہ تیری نسل کے وسیلہ سے زمین کے تمام قبیلہ برکت پائیں گے۔

۱۹ اور ایسا ہوا کہ مجھ، نیفی نے ان باتوں کی بابت اُنھیں بہت کچھ بتایا؛ ہاں، میں نے آخری ایام میں یہودیوں کی بحالی کی بابت اُن سے کلام کیا۔

۲۰ اور میں نے اُن کے واسطے یسعیاہ کا کلام دہرایا، جس نے یہودیوں، یا اسرائیل کے سارے گھرانے کی بحالی کی بابت کلام کیا؛ کہ بحالی کے بعد نہ تو وہ شرمندہ ہوں گے اور نہ ہی وہ دوبارہ پرانندہ کیے جائیں گے، اور ایسا ہوا کہ میں نے اپنے بھائیوں سے بہت سارا کلام کیا، تاکہ وہ تسلی پائیں اور اپنے آپ کو خداوند کے حضور فروتن کریں۔

۲۱ اور ایسا ہوا کہ وہ یہ کہتے ہوئے مجھ سے پھر مخاطب ہوئے: جو چیز ہمارے باپ نے خواب میں دیکھی اُس سے کیا مراد ہے؟ جو درخت اُس نے دیکھا اُس کا کیا مطلب ہے؟

۲۲ اور میں نے اُنھیں جواب دیا: یہ زندگی کے درخت کا استعارہ تھا۔

۲۳ اور اُنھوں نے مجھ سے کہا: لوہے کی باڑ سے کیا مراد ہے جس کو ہمارے باپ نے دیکھا، جو درخت کی جانب جاتی تھی؟

۲۴ اور میں نے اُنھیں کہا کہ یہ خدا کا کلام تھا؛ اور جو خدا کے کلام کو سنیں گے، اور اُسے مضبوطی سے تھامے رکھیں گے، وہ کبھی برباد نہ ہوں گے؛ نہ آزمائش اور دشمن کے آتش تیر غالب آکر اُنھیں اندھا کر سکیں گے، کہ وہ بربادی کی طرف دھکیلے جائیں۔

۲۵ پس، مجھ، نیفی نے، اُنھیں خداوند کے کلام پر دھیان دینے کی تاکید کی؛ ہاں، میں نے اپنی جان کی پوری قوت کے ساتھ، اور اپنی ساری عقل کے ساتھ اُنھیں تاکید کی، کہ وہ خدا کے کلام پر دھیان دیں اور سب باتوں میں ہمیشہ اُس کے حکموں کی پیروی کرنا یاد رکھیں۔

And they said unto me: What meaneth the river of water which our father saw?

And I said unto them that the water which my father saw was filthiness; and so much was his mind swallowed up in other things that he beheld not the filthiness of the water.

And I said unto them that it was an awful gulf, which separated the wicked from the tree of life, and also from the saints of God.

And I said unto them that it was a representation of that awful hell, which the angel said unto me was prepared for the wicked.

And I said unto them that our father also saw that the justice of God did also divide the wicked from the righteous; and the brightness thereof was like unto the brightness of a flaming fire, which ascendeth up unto God forever and ever, and hath no end.

And they said unto me: Doth this thing mean the torment of the body in the days of probation, or doth it mean the final state of the soul after the death of the temporal body, or doth it speak of the things which are temporal?

And it came to pass that I said unto them that it was a representation of things both temporal and spiritual; for the day should come that they must be judged of their works, yea, even the works which were done by the temporal body in their days of probation.

Wherefore, if they should die in their wickedness they must be cast off also, as to the things which are spiritual, which are pertaining to righteousness; wherefore, they must be brought to stand before God, to be judged of their works; and if their works have been filthiness they must needs be filthy; and if they be filthy it must needs be that they cannot dwell in the kingdom of God; if so, the kingdom of God must be filthy also.

But behold, I say unto you, the kingdom of God is not filthy, and there cannot any unclean thing enter into the kingdom of God; wherefore there must needs be a place of filthiness prepared for that which is filthy.

۲۶ اور انھوں نے مجھ سے کہا: ہمارے باپ نے پانی کا جو دریا دیکھا اُس سے کیا مراد ہے؟

۲۷ اور میں نے انھیں کہا کہ پانی جو میرے باپ نے دیکھا نجاست تھی؛ اور اُس کا ذہن دوسری چیزوں میں اتنا مگن تھا کہ اُس نے پانی کی نجاست نہ دیکھی۔

۲۸ اور میں نے اُن سے کہا یہ ہولناک خلیج تھی، جو شہیروں کو زندگی کے درخت، اور خدا کے مقدسوں سے بھی الگ کرتی تھی۔

۲۹ اور میں نے اُن سے کہا کہ یہ اُس ہولناک جہنم کا استعارہ تھا، جس کا فرشتہ نے مجھ سے کہا جو شہیروں کے لیے تیار کی گئی تھی۔

۳۰ اور میں نے اُن سے کہا کہ ہمارے باپ نے یہ بھی دیکھا کہ خدا کے انصاف نے شہیروں کو راست بازوں سے الگ کیا؛ اور اُس کی تجلی جلتی آگ کے شعلہ کی سی تھی، جو ابدالابد تک خدا کی جانب اُٹھتی ہے، اور اُس کی کوئی انتہا نہیں۔

۳۱ اور انھوں نے مجھ سے کہا: کیا اس چیز سے مراد کارِ آموزی کے دنوں میں بدن کے لیے عذاب ہے، یا اُس کے معنی فانی بدن کی موت کے بعد روح کی آخری حالت ہے، یا یہ اُن چیزوں کی بابت بتاتی ہے جو فانی ہیں؟

۳۲ اور ایسا ہوا کہ میں نے اُن سے کہا کہ یہ فانی اور روحانی دونوں چیزوں کا استعارہ ہے؛ پس وہ دن آئے گا جب ضرور اُن کے اعمال کی عدالت ہو گی، ہاں، یعنی کارِ آموزی کے دنوں میں اُن کے فانی بدن جن اعمال کے مرتکب ہوئے تھے۔

۳۳ پس، اگر وہ اپنی بدی میں ہلاک ہوں گے تو اُن باتوں سے بھی خارج کیے جائیں گے، جو روحانی ہیں، جو راست بازی کے متعلق ہیں؛ پس، لازم ہے کہ وہ اپنے اعمال کے مطابق، عدالت کے لیے خدا کے حضور پیش کیے جائیں گے؛ اور اگر اُن کے اعمال نجس ہوں گے تو یقیناً وہ بھی نجس ہوں گے؛ اور اگر وہ نجس ہوں گے تو وہ خدا کی بادشاہی میں قیام نہ پاسکیں گے؛ اگر ایسا ہوتا ہے، تو خدا کی بادشاہی بھی نجس ہوتی ہے۔

۳۴ بلکہ دیکھ، میں تجھ سے کہتا ہوں، خدا کی بادشاہی نجس نہیں، اور کوئی ناپاک چیز خدا کی بادشاہی میں داخل نہیں ہو سکتی؛ پس جو نجس ہیں اُن کے لیے کسی نجس جگہ کی تیاری کی ضرورت ہے۔

And there is a place prepared, yea, even that awful hell of which I have spoken, and the devil is the preparator of it; wherefore the final state of the souls of men is to dwell in the kingdom of God, or to be cast out because of that justice of which I have spoken.

Wherefore, the wicked are rejected from the righteous, and also from that tree of life, whose fruit is most precious and most desirable above all other fruits; yea, and it is the greatest of all the gifts of God. And thus I spake unto my brethren. Amen.

۳۵ اور جگہ تیار کی گئی ہے، ہاں، یعنی وہ بولناک جہنم جس کی بابت میں کہہ چکا ہوں اور اس کو تیار کرنے والا ابلیس ہے؛ پس، آدمیوں کی جانوں کا آخری مقام خدا کی سلطنت میں قیام کرنا، یا خارج کیا جانا ہے، اُس انصاف کے مطابق جس کی بابت میں کہہ چکا ہوں۔

۳۶ پس، شریر راست بازوں، اور زندگی کے اُس درخت سے الگ کیے جاتے ہیں، جس کا پھل دوسرے تمام پھلوں سے بڑھ کر اُن مول اور پسندیدہ ہے؛ ہاں، اور یہ خدا کی کل نعمتوں سے بڑھ کر ہے۔ اور یوں میں نے اپنے بھائیوں سے کلام کیا۔ آمین۔

1 Nephi 16

And now it came to pass that after I, Nephi, had made an end of speaking to my brethren, behold they said unto me: Thou hast declared unto us hard things, more than we are able to bear.

And it came to pass that I said unto them that I knew that I had spoken hard things against the wicked, according to the truth; and the righteous have I justified, and testified that they should be lifted up at the last day; wherefore, the guilty taketh the truth to be hard, for it cutteth them to the very center.

And now my brethren, if ye were righteous and were willing to hearken to the truth, and give heed unto it, that ye might walk uprightly before God, then ye would not murmur because of the truth, and say: Thou speakest hard things against us.

And it came to pass that I, Nephi, did exhort my brethren, with all diligence, to keep the commandments of the Lord.

And it came to pass that they did humble themselves before the Lord; insomuch that I had joy and great hopes of them, that they would walk in the paths of righteousness.

Now, all these things were said and done as my father dwelt in a tent in the valley which he called Lemuel.

And it came to pass that I, Nephi, took one of the daughters of Ishmael to wife; and also, my brethren took of the daughters of Ishmael to wife; and also Zoram took the eldest daughter of Ishmael to wife.

And thus my father had fulfilled all the commandments of the Lord which had been given unto him. And also, I, Nephi, had been blessed of the Lord exceedingly.

And it came to pass that the voice of the Lord spake unto my father by night, and commanded him that on the morrow he should take his journey into the wilderness.

انیفی ۱۶

۱ اور اب ایسا ہوا کہ میں، نیفی، جب اپنے بھائیوں سے کلام کر چکا تو دیکھو انھوں نے مجھ سے کہا: تُو نے ہمیں سخت باتیں بتائی ہیں جنہیں ہم برداشت کرنے کے قابل نہیں ہیں۔

۲ اور ایسا ہوا کہ میں نے انھیں کہا کہ میں جانتا ہوں کہ میں نے سچائی کے مطابق بدکاروں کے خلاف سخت باتیں بیان کی ہیں؛ اور میں نے راست بازوں کو واجب ٹھہرایا ہے، اور گواہی دی ہے کہ روز آخر کو وہ اقبال مند کیے جائیں گے؛ پس، قصور وار کو سچائی کڑوی لگتی ہے، چوں کہ یہ اُن کو بالکل اندر سے کاٹتی ہے۔

۳ اور اب میرے بھائیو، اگر تُم راست باز تھے اور سچائی پر کان لگانے کے لیے تیار تھے، اور اُس پردھیان دیتے، کہ تُم خدا کی حُضور میں چل سکتے، پھر تُم سچائی کے سبب سے نہ بڑبڑاتے اور کہتے: تُم ہمارے خلاف سخت باتیں کہتے ہو۔

۴ اور ایسا ہوا کہ مجھ، نیفی، نے ساری جاں فشانی سے، اپنے بھائیوں کو خداوند کے حکموں کو ماننے کی نصیحت فرمائی۔

۵ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے اپنے آپ کو خداوند کے حُضور فروتن کیا؛ اس قدر کہ میں شادمان ہو گیا اور اُن سے بڑی اُمیدیں لگائیں کہ وہ راست بازی کی راہوں پر چلیں گے۔

۶ اب، یہ ساری باتیں اُس وقت کہی گئیں اور وقوع پذیر ہوئیں جب میرا باپ اُس وادی میں ڈھیر اڈالے ہوا تھا، جس کا نام اُس نے لیمونیل رکھا۔

۷ اور ایسا ہوا کہ میں، نیفی، نے اسماعیل کی بیٹیوں میں سے ایک کے ساتھ بیاہ کیا؛ اور میرے بھائیوں نے بھی اسماعیل کی بیٹیوں سے بیاہ کیا؛ اور زورام نے بھی اسماعیل کی بڑی بیٹی سے بیاہ کیا۔

۸ اور اِس طرح میرے باپ نے خداوند کے سارے حکموں کو پورا کیا جو اُسے عطا کیے گئے۔ اور مجھ نیفی کو بھی خداوند نے کثرت سے برکت دی۔

۹ اور ایسا ہوا کہ رات کو خداوند کی آواز میرے باپ سے ہم کلام ہوئی، اور اُس کو حکم دیا کہ اگلے دن بیابان میں سفر کرے۔

And it came to pass that as my father arose in the morning, and went forth to the tent door, to his great astonishment he beheld upon the ground a round ball of curious workmanship; and it was of fine brass. And within the ball were two spindles; and the one pointed the way whither we should go into the wilderness.

And it came to pass that we did gather together whatsoever things we should carry into the wilderness, and all the remainder of our provisions which the Lord had given unto us; and we did take seed of every kind that we might carry into the wilderness.

And it came to pass that we did take our tents and depart into the wilderness, across the river Laman.

And it came to pass that we traveled for the space of four days, nearly a south-southeast direction, and we did pitch our tents again; and we did call the name of the place Shazer.

And it came to pass that we did take our bows and our arrows, and go forth into the wilderness to slay food for our families; and after we had slain food for our families we did return again to our families in the wilderness, to the place of Shazer. And we did go forth again in the wilderness, following the same direction, keeping in the most fertile parts of the wilderness, which were in the borders near the Red Sea.

And it came to pass that we did travel for the space of many days, slaying food by the way, with our bows and our arrows and our stones and our slings.

And we did follow the directions of the ball, which led us in the more fertile parts of the wilderness.

And after we had traveled for the space of many days, we did pitch our tents for the space of a time, that we might again rest ourselves and obtain food for our families.

And it came to pass that as I, Nephi, went forth to slay food, behold, I did break my bow, which was made of fine steel; and after I did break my bow, behold, my brethren were angry with me because of the loss of my bow, for we did obtain no food.

۱۰ اور ایسا ہوا کہ میرا باپ صبح بے دار ہوا، اور جب خیمہ کے دروازے کی جانب بڑھا، اُس نے بڑی حیرت سے زمین پر نہایت بُہتر مندی سے تیار کی گئی گول گیند دیکھی؛ اور وہ خالص پیتل کی بنی تھی۔ اور گیند کے درمیان میں دو تکیے تھے؛ ایک نے اُس طرف اشارہ کیا جہاں ہمیں یابان میں جانا تھا۔

۱۱ اور ایسا ہوا کہ ہم نے اُن سب چیزوں کو جنہیں یابان میں لے جانا مقصود تھا جمع کیا، اور باقی ماندہ سارا اناج جو خُداوند نے ہمیں عطا کیا تھا؛ اور ہم نے ہر قسم کے بیج لیے تاکہ یابان میں لے کر جا سکیں۔

۱۲ اور ایسا ہوا کہ ہم نے اپنے خیمے لیے اور دریاے لامن کے پار یابان میں روانہ ہوئے۔

۱۳ اور ایسا ہوا کہ ہم چار دن تک قریباً جنوب، جنوب مشرق کی سمت میں سفر کرتے رہے اور وہاں ہم نے دوبارہ اپنے خیمے لگائے اور ہم نے اِس جگہ کا نام شاذر رکھا۔

۱۴ اور ایسا ہوا کہ ہم نے اپنی گمانیں اور تیر لیے، اور اپنے خاندان کی خُوراک کے لیے یابان میں شکار کرنے گئے؛ اور اپنے خاندانوں کے لیے شکار کرنے کے بعد ہم دوبارہ اپنے خاندان کے پاس یابان میں شاذر کے مقام پر آئے۔ اور ہم نے دوبارہ یابان میں سفر کیا، اُسی سمت پر چلتے رہے، یابان کے نہایت زرخیز حصوں میں رہتے ہوئے، جن کی سرحدیں بحرہ قلزم کے نزدیک تھیں۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ راستے بھر ہم نے اپنی گمانوں اور اپنے تیروں اور اپنے پتھروں اور اپنی فلاخنوں کے ساتھ خوراک کے لیے شکار کرتے ہوئے کئی دنوں کا سفر طے کیا۔

۱۶ اور ہم نے اُس گیند کی ہدایات پر عمل کیا، جو ہمیں یابان کے نہایت زرخیز حصوں کی طرف لے گئی۔

۱۷ اور کئی دنوں کی مسافت کے بعد ہم نے تھوڑی دیر کے لیے اپنے خیمے لگائے، تاکہ ہم دوبارہ آرام کر سکیں اور اپنے خاندانوں کے لیے خوراک جمع کر سکیں۔

۱۸ اور ایسا ہوا کہ جب میں، نیفی، خوراک کے لیے شکار کرنے نکلا، دیکھو، میری گمان جو خالص فولاد کی بنی تھی مجھ سے ٹوٹ گئی؛ مجھ سے گمان ٹوٹنے کے بعد، دیکھو، میرے بھائی میری گمان کے ناکارہ ہونے کے سبب سے مجھ سے خفا ہوئے، کیوں کہ ہم نے خوراک نہ پائی۔

And it came to pass that we did return without food to our families, and being much fatigued, because of their journeying, they did suffer much for the want of food.

And it came to pass that Laman and Lemuel and the sons of Ishmael did begin to murmur exceedingly, because of their sufferings and afflictions in the wilderness; and also my father began to murmur against the Lord his God; yea, and they were all exceedingly sorrowful, even that they did murmur against the Lord.

Now it came to pass that I, Nephi, having been afflicted with my brethren because of the loss of my bow, and their bows having lost their springs, it began to be exceedingly difficult, yea, insomuch that we could obtain no food.

And it came to pass that I, Nephi, did speak much unto my brethren, because they had hardened their hearts again, even unto complaining against the Lord their God.

And it came to pass that I, Nephi, did make out of wood a bow, and out of a straight stick, an arrow; wherefore, I did arm myself with a bow and an arrow, with a sling and with stones. And I said unto my father: Whither shall I go to obtain food?

And it came to pass that he did inquire of the Lord, for they had humbled themselves because of my words; for I did say many things unto them in the energy of my soul.

And it came to pass that the voice of the Lord came unto my father; and he was truly chastened because of his murmuring against the Lord, insomuch that he was brought down into the depths of sorrow.

And it came to pass that the voice of the Lord said unto him: Look upon the ball, and behold the things which are written.

And it came to pass that when my father beheld the things which were written upon the ball, he did fear and tremble exceedingly, and also my brethren and the sons of Ishmael and our wives.

۱۹ اور ایسا ہوا کہ ہم بغیر خوراک کے اپنے خاندانوں کی طرف لوٹے، جو سفر کی وجہ سے تھکن سے چور تھے، خوراک کی طلب کے سبب سے شدید تکلیف اٹھائی۔

۲۰ اور ایسا ہوا کہ لامن اور لیوئیل اور اسماعیل کے بیٹے یا بان میں اپنی تکلیفوں اور مصیبتوں کی وجہ سے بہت بڑبڑانے لگے؛ اور میرا باپ بھی خداوند اپنے خدا کے خلاف بڑبڑانے لگا؛ ہاں، وہ سب نہایت آزرده تھے، حتیٰ کہ وہ خداوند کے خلاف بڑبڑاتے۔

۲۱ اور اب ایسا ہوا کہ میں، نیفی، نے اپنے بھائیوں کے ساتھ اپنی گمان کے ناکارہ ہونے کی وجہ سے پریشانی اٹھائی، اور اُن کی گمانوں کی لچک کھوجانے سے شکار کرنا مشکل ہو گیا، ہاں، اتنا زیادہ کہ ہم کوئی خوراک جمع نہ کر سکے۔

۲۲ اور ایسا ہوا کہ مجھ، نیفی، نے اپنے بھائیوں سے بہت زیادہ کلام کیا، کیوں کہ اُنھوں نے دوبارہ اپنے دلوں کو اتنا سخت کر لیا تھا، یہاں تک کہ وہ خداوند اپنے خدا کے خلاف شکایت کرنے لگے۔

۲۳ اور ایسا ہوا کہ میں، نیفی، نے لکڑی سے گمان بنائی، اور سیدھی چھڑی سے تیر؛ پس، میں نے گمان اور تیر، اور فلاخن اور پتھروں کے ساتھ اپنے آپ کو لیس کیا۔ اور میں نے اپنے باپ سے پوچھا: میں خوراک کی تلاش میں کس طرف جاؤں؟

۲۴ اور ایسا ہوا کہ اُس نے خداوند سے دریافت کیا، کیوں کہ اُنھوں نے میرے کلام کے سبب سے اپنے آپ کو فروتن کیا؛ چوں کہ میں نے اپنی جان کی پوری قوت سے بہت سی باتیں اُن سے کہیں۔

۲۵ اور ایسا ہوا کہ میرے باپ کو خداوند کی آواز آئی؛ اور درحقیقت اُسے خداوند کے خلاف بڑبڑانے کے سبب سے اس قدر تنبیہ کی گئی، کہ وہ رنج کی گہرائیوں میں بھیجا گیا۔

۲۶ اور ایسا ہوا کہ نواے خداوندی نے اُس سے کہا: گیند پر نظر کر، اور وہ باتیں دیکھ جو لکھی گئی ہیں۔

۲۷ اور ایسا ہوا کہ جب میرے باپ نے اُن باتوں کو دیکھا جو گیند پر لکھی تھیں، وہ اور میرے بھائی، اور اسماعیل کے بیٹے، اور ہماری بیویاں بھی، نہایت خوف زدہ ہوئیں اور شدت سے کانپ اٹھیں۔

And it came to pass that I, Nephi, beheld the pointers which were in the ball, that they did work according to the faith and diligence and heed which we did give unto them.

And there was also written upon them a new writing, which was plain to be read, which did give us understanding concerning the ways of the Lord; and it was written and changed from time to time, according to the faith and diligence which we gave unto it. And thus we see that by small means the Lord can bring about great things.

And it came to pass that I, Nephi, did go forth up into the top of the mountain, according to the directions which were given upon the ball.

And it came to pass that I did slay wild beasts, inso-much that I did obtain food for our families.

And it came to pass that I did return to our tents, bearing the beasts which I had slain; and now when they beheld that I had obtained food, how great was their joy! And it came to pass that they did humble themselves before the Lord, and did give thanks unto him.

And it came to pass that we did again take our journey, traveling nearly the same course as in the beginning; and after we had traveled for the space of many days we did pitch our tents again, that we might tarry for the space of a time.

And it came to pass that Ishmael died, and was buried in the place which was called Nahom.

And it came to pass that the daughters of Ishmael did mourn exceedingly, because of the loss of their father, and because of their afflictions in the wilderness; and they did murmur against my father, because he had brought them out of the land of Jerusalem, saying: Our father is dead; yea, and we have wandered much in the wilderness, and we have suffered much affliction, hunger, thirst, and fatigue; and after all these sufferings we must perish in the wilderness with hunger.

And thus they did murmur against my father, and also against me; and they were desirous to return again to Jerusalem.

۲۸ اور ایسا ہوا کہ مجھ، نیفی، نے تگلوں کو دیکھا جو گیندیں تھے، پس وہ اُس ایمان اور مسعدی اور توجہ کے موافق کارآمد ہوتے تھے جو ہم اُن کی نذر کرتے تھے۔

۲۹ اور اُن پر نئے نوشتے بھی لکھے ہوئے ہوتے تھے، جن کا پڑھنا واضح ہوتا تھا، انھوں نے ہمیں خداوند کی راہوں کی بابت فہم عطا کیا؛ اور وقتاً فوقتاً اُس پر نوشتے لکھے ہوئے ہوتے تھے اور تبدیل بھی ہوتے تھے، اُس ایمان اور مسعدی کے موافق جو ہم اُس کی نذر کرتے تھے۔ اور اِس طرح ہم دیکھتے ہیں کہ چھوٹے چھوٹے وسیلوں سے خداوند بڑے بڑے کام کر سکتا ہے۔

۳۰ اور ایسا ہوا کہ میں، نیفی، گیند پر دی گئی ہدایات کے مطابق بہاڑی چوٹی پر گیا۔

۳۱ اور ایسا ہوا کہ میں نے جنگلی جانوروں کا شکار کیا، جس کے نتیجے میں، میں نے اپنے خاندانوں کے لیے خوراک جمع کر لی۔

۳۲ اور ایسا ہوا کہ جن جنگلی جانوروں کا میں نے شکار کیا، میں انھیں لے کر اپنے خیموں کی طرف لوٹ آیا؛ اور اب جب انھوں نے دیکھا کہ میں نے خوراک تلاش کر لی ہے، تو اُن کی شادمانی کی انتہا نہ رہی! اور ایسا ہوا کہ انھوں نے اپنے آپ کو خداوند کے حضور فروتن کیا، اور اُس کے شکر گزار ہوئے۔

۳۳ اور ایسا ہوا کہ ہم نے دوبارہ اپنا سفر شروع کیا، تقریباً اُسی راستے پر چلتے رہے جس پر پہلے تھے؛ اور کئی دنوں کی مسافت طے کرنے کے بعد ہم نے دوبارہ اپنے خیمے لگائے، تاکہ ہم تھوڑے عرصہ کے لیے قیام کر سکیں۔

۳۴ اور ایسا ہوا کہ اسماعیل نے وفات پائی، اور اُس جگہ دفن کیا گیا جو ناہوم کہلاتی تھی۔

۳۵ اور اور ایسا ہوا کہ اسماعیل کی بیٹیوں نے بڑا ماتم کیا، اپنے باپ کے انتقال کے سبب سے، اور بیابان میں اپنی صعوبتوں کے سبب سے؛ اور وہ میرے باپ کے خلاف بڑبڑائیں، کیوں کہ وہ انھیں یروشلیم کی سرزمین سے باہر لے آیا تھا، یہ کہتے ہوئے: ہمارا باپ انتقال کر گیا ہے؛ ہاں، ہم بیابان میں ادھر ادھر بہت بھٹک چکے ہیں، اور ہم بہت زیادہ ڈکھ، بھوک، پیاس اور مشقت جھیل چکے ہیں؛ اور ان سب اذیتوں کو سہنے کے بعد اب اِس بیابان میں ہمارا بھوک سے ہلاک ہونا ناگزیر ہے۔

۳۶ اور یوں وہ میرے باپ کے خلاف بڑبڑائیں، اور میرے خلاف بھی؛ اور وہ دوبارہ یروشلیم جانا چاہتی تھیں۔

And Laman said unto Lemuel and also unto the sons of Ishmael: Behold, let us slay our father, and also our brother Nephi, who has taken it upon him to be our ruler and our teacher, who are his elder brethren.

Now, he says that the Lord has talked with him, and also that angels have ministered unto him. But behold, we know that he lies unto us; and he tells us these things, and he worketh many things by his cunning arts, that he may deceive our eyes, thinking, perhaps, that he may lead us away into some strange wilderness; and after he has led us away, he has thought to make himself a king and a ruler over us, that he may do with us according to his will and pleasure. And after this manner did my brother Laman stir up their hearts to anger.

And it came to pass that the Lord was with us, yea, even the voice of the Lord came and did speak many words unto them, and did chasten them exceedingly; and after they were chastened by the voice of the Lord they did turn away their anger, and did repent of their sins, insomuch that the Lord did bless us again with food, that we did not perish.

۳۷ اور لامن نے لیمونیل سے اور اسماعیل کے بیٹوں سے بھی کہا: دیکھو، آؤ ہم اپنے باپ کو قتل کریں، اور اپنے بھائی نینفی کو بھی، جس نے ہم پر، جو اُس کے بڑے بھائی ہیں، خود کو ہمارا حاکم اور ہمارا اُستاد دینا۔

۳۸ اب، وہ کہتا ہے کہ خُداوند نے اُس سے کلام کیا ہے، اور کہ فرشتے بھی اُس کی خدمت کرتے ہیں۔ لیکن دیکھو، ہم جانتے ہیں کہ وہ ہم سے جھوٹ کہتا ہے؛ اور وہ ہمیں یہ باتیں بتاتا، اور وہ اپنی شاطرچالوں سے بُہت کام کرتا ہے، تاکہ وہ ہماری آنکھوں کو دھوکا دے، گمان کرتے ہوئے کہ شاید، وہ ہمیں کسی انجان بیابان میں لے جائے؛ اور ہمیں دُور دراز لے جانے کے بعد، اُس نے سوچا ہو کہ اپنے آپ کو ہم پر بادشاہ اور حاکم بنائے، تاکہ وہ اپنی مرضی اور خوشی کے مطابق ہمارے ساتھ برتاؤ کرے، اِس طرح میرے بھائی لامن نے اُن کے دلوں میں غصہ بھڑکایا۔

۳۹ اور ایسا ہوا کہ خُداوند ہمارے ساتھ تھا، ہاں، یعنی نواے خُداوندی اُن تک پہنچی اور اُن سے کئی باتوں پر کلام کیا، اور اُن کو سخت تنبیہ کی؛ نواے خُداوندی سے تنبیہ پانے کے بعد وہ اپنے غصے سے باز آئے، اور اپنے گناہوں سے توبہ کی، اِس قدر کہ خُداوند نے ہمیں پھر خوراک دے کر برکت بخشی، تاکہ ہم ہلاک نہ ہوں۔

1 Nephi 17

And it came to pass that we did again take our journey in the wilderness; and we did travel nearly eastward from that time forth. And we did travel and wade through much affliction in the wilderness; and our women did bear children in the wilderness.

And so great were the blessings of the Lord upon us, that while we did live upon raw meat in the wilderness, our women did give plenty of suck for their children, and were strong, yea, even like unto the men; and they began to bear their journeyings without murmurings.

And thus we see that the commandments of God must be fulfilled. And if it so be that the children of men keep the commandments of God he doth nourish them, and strengthen them, and provide means whereby they can accomplish the thing which he has commanded them; wherefore, he did provide means for us while we did sojourn in the wilderness.

And we did sojourn for the space of many years, yea, even eight years in the wilderness.

And we did come to the land which we called Bountiful, because of its much fruit and also wild honey; and all these things were prepared of the Lord that we might not perish. And we beheld the sea, which we called Irreantum, which, being interpreted, is many waters.

And it came to pass that we did pitch our tents by the seashore; and notwithstanding we had suffered many afflictions and much difficulty, yea, even so much that we cannot write them all, we were exceedingly rejoiced when we came to the seashore; and we called the place Bountiful, because of its much fruit.

And it came to pass that after I, Nephi, had been in the land of Bountiful for the space of many days, the voice of the Lord came unto me, saying: Arise, and get thee into the mountain. And it came to pass that I arose and went up into the mountain, and cried unto the Lord.

And it came to pass that the Lord spake unto me, saying: Thou shalt construct a ship, after the manner which I shall show thee, that I may carry thy people across these waters.

انیفی ۱۷

۱ اور ایسا ہوا کہ ہم نے دوبارہ یابان میں سفر کیا؛ ہم نے اُس وقت کے بعد سے تقریباً مشرق کی جانب ہی سفر کیا۔ اور ہم نے سفر کیا اور یابان میں بہت سی تکلیفوں میں سے گزرے؛ اور ہماری عورتوں نے یابان میں بچوں کو جنم دیا۔

۲ اور ہم پر خداوند کی رحمتوں کی کثرت تھی، کہ جب ہم یابان میں کچے گوشت پر گزارا کرتے تھے، ہماری عورتوں نے اپنے بچوں کو وافر مقدار میں دودھ پلایا، اور وہ بہت صحت مند تھیں، ہاں، یعنی مردوں کی طرح؛ اور انھوں نے شکایتیں کیے بغیر اپنی مسافتوں کو برداشت کرنا شروع کر دیا۔

۳ اور یوں ہم دیکھتے ہیں کہ خدا کے حکموں کا پورا ہونا ضرور ہے۔ اور اگر ایسا ہو کہ بنی آدم خدا کے حکموں کو مانیں تو وہ اُن کی پرورش کرتا، اور انھیں مضبوطی بخشتا، اور انھیں وسیلہ فراہم کرتا ہے تاکہ وہ اُس فرض کو پورا کریں جس کا اُس نے انھیں حکم دیا ہے؛ پس، جس دوران میں ہم نے یابان میں عارضی قیام کیا، اُس نے ہمارے لیے وسائل فراہم کیے۔ اور ہم کئی برس تک یابان میں ٹھہرے رہے، ہاں، یعنی اٹھ برس تک۔

۵ اور ہم اُس سرزمین میں آئے جس کا نام ہم نے اُس کے پھلوں اور جنگلی شہد کی نسبت سے فراوانی رکھا تھا؛ اور یہ تمام چیزیں خداوند نے تیار کیں کہ ہم ہلاک نہ ہوں۔ اور ہم نے سمندر دیکھا جس کا نام ہم نے غیر تم رکھا، جس کے معنی کئی پانی ہیں۔

۶ اور ایسا ہوا کہ ہم نے ساحل سمندر کے قریب خیمے لگائے؛ اگرچہ ہم نے بہت سی مصیبتیں اور تکلیفیں اٹھائی تھیں، ہاں، اتنی زیادہ کہ ہم ان سب کو لکھ نہیں سکتے، ہم ساحل سمندر پر پہنچ کر نہایت خوش ہوئے؛ اور ہم نے پھلوں کی کثرت کی نسبت سے اس جگہ کا نام فراوانی رکھا۔

۷ اور ایسا ہوا کہ مجھ، نیفی، کو فراوانی کی سرزمین میں رہتے ہوئے کئی دن گزر جانے کے بعد خداوند کی آواز یہ کہتے ہوئے آئی: اٹھ اور پہاڑ پر جا۔ اور ایسا ہوا کہ میں اٹھا اور پہاڑ پر گیا، اور خداوند کو پکارا۔

۸ اور ایسا ہوا کہ خداوند یہ کہتے ہوئے مجھ سے ہم کلام ہوا: تو کشتی بنانا، اُس طریق کے مطابق جو میں تجھے دکھاؤں گا، تاکہ میں تیرے لوگوں کو ان پانیوں کے پار لے جاؤں۔

And I said: Lord, whither shall I go that I may find ore to molten, that I may make tools to construct the ship after the manner which thou hast shown unto me?

And it came to pass that the Lord told me whither I should go to find ore, that I might make tools.

And it came to pass that I, Nephi, did make a bellows wherewith to blow the fire, of the skins of beasts; and after I had made a bellows, that I might have wherewith to blow the fire, I did smite two stones together that I might make fire.

For the Lord had not hitherto suffered that we should make much fire, as we journeyed in the wilderness; for he said: I will make thy food become sweet, that ye cook it not;

And I will also be your light in the wilderness; and I will prepare the way before you, if it so be that ye shall keep my commandments; wherefore, inasmuch as ye shall keep my commandments ye shall be led towards the promised land; and ye shall know that it is by me that ye are led.

Yea, and the Lord said also that: After ye have arrived in the promised land, ye shall know that I, the Lord, am God; and that I, the Lord, did deliver you from destruction; yea, that I did bring you out of the land of Jerusalem.

Wherefore, I, Nephi, did strive to keep the commandments of the Lord, and I did exhort my brethren to faithfulness and diligence.

And it came to pass that I did make tools of the ore which I did molten out of the rock.

And when my brethren saw that I was about to build a ship, they began to murmur against me, saying: Our brother is a fool, for he thinketh that he can build a ship; yea, and he also thinketh that he can cross these great waters.

And thus my brethren did complain against me, and were desirous that they might not labor, for they did not believe that I could build a ship; neither would they believe that I was instructed of the Lord.

۹ اور میں نے کہا: خداوند کچی دھات کو پگھلانے کے واسطے میں کہاں جا کر تلاش کروں، تاکہ اُس طریق کے مطابق کشتی بنانے کے لیے اوزار بننا سکوں جو ٹوٹنے مجھے دکھایا ہے؟

۱۰ اور ایسا ہوا کہ خداوند نے مجھے بتایا کہ کچی دھات کو تلاش کرنے کہاں جاؤں، تاکہ میں اوزار بننا سکوں۔

۱۱ اور ایسا ہوا کہ مجھ، نیفی، نے آگ کو ہوا دینے کے لیے حیوانوں کی کھال سے دھونکنی بنائی؛ اور میں نے دھونکنی بنالینے کے بعد، کہ جس سے میں آگ کو ہوا دے سکوں، میں نے دو پتھروں کو رگڑ کر آگ جلائی۔

۱۲ پس خداوند نے ہنوز اجازت نہ دی تھی کہ ہم زیادہ آگ جلائیں، جب ہم بیابان کی مسافت میں تھے، پس اُس نے فرمایا: میں تیری خوراک کو لذیذ بناؤں گا، تاکہ تُو اسے نہ پکائے؛

۱۳ اور میں بیابان میں تیرے لیے نور بھی ہوں گا؛ اور میں تیرے آگے راہ تیار کروں گا، اگر ایسا ہو کہ تُو میرے حکموں کو مانے؛ پس، جیسے جیسے تُو میرے حکموں کو مانے گا تُو موعودہ سرزمین کی طرف بڑھے گا؛ اور تُو جانے گا کہ یہ میرے وسیلہ سے ہی ہے کہ تُو آگے بڑھتا ہے۔

۱۴ ہاں، اور خداوند نے یہ بھی فرمایا: موعودہ سرزمین میں پہنچنے کے بعد، تُو جانے گا کہ میں، خداوند، خدا ہوں؛ اور مجھ، خداوند، نے تجھے ہلاکت سے بچایا؛ ہاں، کہ میں نے تجھے یروشلیم کے ملک سے باہر نکالا۔

۱۵ پس، مجھ، نیفی، نے خداوند کے حکموں کو ماننے کی ہر چند کوشش کی، اور میں نے اپنے بھائیوں کو دیانت داری اور جاں فشانی کی ہدایت دی۔

۱۶ اور ایسا ہوا کہ میں نے چٹان میں سے کچی دھات کو پگھلا کر اوزار بنائے۔

۱۷ اور جب میرے بھائیوں نے دیکھا کہ میں کشتی بنانے کو ہوں، تو وہ یہ کہتے ہوئے میرے خلاف بڑبڑانے لگے: ہمارا بھائی احمق ہے، چوں کہ وہ سمجھتا ہے کہ وہ کشتی بنا سکتا ہے؛ ہاں، اور وہ یہ بھی سوچتا ہے کہ وہ ان بڑے پانیوں کے پار جا سکتا ہے۔

۱۸ اور یوں میرے بھائی میرے خلاف شکایت کرتے تھے، اور چاہتے تھے کہ انھیں کام نہ کرنا پڑے، کیوں کہ انھیں یقین نہ تھا کہ میں کشتی بنا سکوں گا؛ نہ انھیں یقین تھا کہ خداوند نے مجھے ہدایت دی ہے۔

And now it came to pass that I, Nephi, was exceedingly sorrowful because of the hardness of their hearts; and now when they saw that I began to be sorrowful they were glad in their hearts, insomuch that they did rejoice over me, saying: We knew that ye could not construct a ship, for we knew that ye were lacking in judgment; wherefore, thou canst not accomplish so great a work.

And thou art like unto our father, led away by the foolish imaginations of his heart; yea, he hath led us out of the land of Jerusalem, and we have wandered in the wilderness for these many years; and our women have toiled, being big with child; and they have borne children in the wilderness and suffered all things, save it were death; and it would have been better that they had died before they came out of Jerusalem than to have suffered these afflictions.

Behold, these many years we have suffered in the wilderness, which time we might have enjoyed our possessions and the land of our inheritance; yea, and we might have been happy.

And we know that the people who were in the land of Jerusalem were a righteous people; for they kept the statutes and judgments of the Lord, and all his commandments, according to the law of Moses; wherefore, we know that they are a righteous people; and our father hath judged them, and hath led us away because we would hearken unto his words; yea, and our brother is like unto him. And after this manner of language did my brethren murmur and complain against us.

And it came to pass that I, Nephi, spake unto them, saying: Do ye believe that our fathers, who were the children of Israel, would have been led away out of the hands of the Egyptians if they had not hearkened unto the words of the Lord?

Yea, do ye suppose that they would have been led out of bondage, if the Lord had not commanded Moses that he should lead them out of bondage?

۱۹ اور اب ایسا ہوا کہ میں، نیفی، اُن کے دل کی سنکینی کے سبب سے نہایت افسردہ ہوا؛ اور اب جب اُنھوں نے دیکھا کہ میں رنجیدہ ہو گیا ہوں، تو وہ اپنے دلوں میں، بہت خوش ہوئے اور یہ کہتے ہوئے میری ہنسی اُڑانے لگے: ہم جانتے تھے کہ تُو کشتی نہیں بنا سکتا، کیوں کہ ہمیں علم تھا کہ تجھ میں عقل کی کمی تھی؛ پس، تُو اتنے بڑے کام کو پورا نہیں کر سکتا۔

۲۰ اور تُو ہمارے باپ کی مانند ہے، اپنے دل کے احمقانہ خیالوں میں گم راہ؛ ہاں، وہ ہمیں یروشلیم کے ملک سے باہر نکال لایا اور ہم اُن کئی برسوں تک یبابان میں بھٹکتے رہے ہیں؛ ہماری عورتوں نے حاملہ ہوتے ہوئے بھی سخت مُشقت اُٹھائی؛ اور اُنھوں نے یبابان میں بچوں کو جنم دیا اور موت کے سوا ہر چیز کو برداشت کیا؛ اور یہ مُصیبتیں برداشت کرنے سے بہتر تھا کہ وہ یروشلیم سے باہر آنے سے پہلے ہی مر جاتیں۔

۲۱ دیکھ، اُن کئی برسوں میں ہم نے یبابان میں دُکھ اُٹھایا ہے، جب کہ اسی دوران میں ہم اپنے مال و دولت اور اپنی میراث کی سرزمین پر عیش کر سکتے تھے؛ ہاں، اور ہم خوش ہوئے ہوتے۔

۲۲ اور ہم جانتے ہیں کہ جو لوگ یروشلیم کے ملک میں تھے، راست باز لوگ تھے؛ چوں کہ وہ خداوند کے آئین اور انصاف کو مانتے تھے، اور اُس کے سب حکموں کو موسیٰ کی شریعت کی مطابق مانتے تھے؛ پس، ہم جانتے ہیں کہ وہ راست باز لوگ ہیں؛ اور ہمارا باپ اُن کا مُنصف بنا ہے، اور ہمیں باہر نکال لایا کیوں کہ ہم نے اُس کی باتوں پر دھیان دیا؛ ہاں، اور ہمارا بھائی بھی اُس کی مانند ہے۔ اور اِس طرح کی باتیں کر کے میرے بھائی بڑبڑاتے اور ہمارے خلاف شکایت کرتے تھے۔

۲۳ اور ایسا ہوا کہ میں، نیفی، اُن سے یہ کہتے ہوئے مخاطب ہوا: کیا تمہیں یقین ہے کہ ہمارے باپ دادا، جو بنی اسرائیل تھے، مصریوں کی غلامی سے رہائی پا چکے ہوتے اگر اُنھوں نے خداوند کے کلام پر دھیان نہ دیا ہوتا؟

۲۴ ہاں، کیا تم سمجھتے ہو کہ وہ اسیری سے آزاد کیے جا چکے ہوتے، اگر خداوند نے موسیٰ کو حکم نہ دیا ہوتا کہ اسیری سے باہر لانے میں اُن کی راہ نمائی کرے؟

Now ye know that the children of Israel were in bondage; and ye know that they were laden with tasks, which were grievous to be borne; wherefore, ye know that it must needs be a good thing for them, that they should be brought out of bondage.

Now ye know that Moses was commanded of the Lord to do that great work; and ye know that by his word the waters of the Red Sea were divided hither and thither, and they passed through on dry ground.

But ye know that the Egyptians were drowned in the Red Sea, who were the armies of Pharaoh.

And ye also know that they were fed with manna in the wilderness.

Yea, and ye also know that Moses, by his word according to the power of God which was in him, smote the rock, and there came forth water, that the children of Israel might quench their thirst.

And notwithstanding they being led, the Lord their God, their Redeemer, going before them, leading them by day and giving light unto them by night, and doing all things for them which were expedient for man to receive, they hardened their hearts and blinded their minds, and reviled against Moses and against the true and living God.

And it came to pass that according to his word he did destroy them; and according to his word he did lead them; and according to his word he did do all things for them; and there was not any thing done save it were by his word.

And after they had crossed the river Jordan he did make them mighty unto the driving out of the children of the land, yea, unto the scattering them to destruction.

And now, do ye suppose that the children of this land, who were in the land of promise, who were driven out by our fathers, do ye suppose that they were righteous? Behold, I say unto you, Nay.

Do ye suppose that our fathers would have been more choice than they if they had been righteous? I say unto you, Nay.

۲۵ اور اب تم جانتے ہو کہ بنی اسرائیل اسیری میں تھے؛ اور تم جانتے ہو کہ وہ ایسے کاموں کے بوجھ تلے دبے تھے جن کا برداشت کرنا سخت مشکل تھا؛ پس، تمہیں علم ہے کہ ضرور اُن کے لیے بہتر یہی تھا، کہ وہ ضرور اسیری سے باہر لائے جائیں۔

۲۶ اب تم جانتے ہو کہ خداوند نے موسیٰ کو اُس کا عظیم کو انجام دینے کا حکم دیا تھا؛ اور تم جانتے ہو کہ اُس کے کلام سے بحرہ قلزم کا پانی ادھر ادھر تقسیم ہو گیا، اور وہ خشک زمین سے ہو کر گزرے۔

۲۷ بلکہ تم جانتے کہ جو مصری بحرہ قلزم میں غرق کیے گئے تھے، وہ فرعون کی فوجیں تھیں۔

۲۸ اور تم یہ بھی جانتے ہو کہ یہاں میں انہیں مَن کھلایا گیا۔

۲۹ ہاں، اور تم یہ بھی جانتے ہو کہ موسیٰ نے اپنے کلام سے خدا کی قدرت کے مطابق جو اُس میں تھی، چٹان کو مارا، اور اُس سے پانی نکل آیا کہ بنی اسرائیل اپنی پیاس بجھا سکیں۔

۳۰ اور اِس کے باوجود اُن کی راہ نمائی کی گئی، خداوند اُن کا خدا، اُن کا مخلص دینے والا، دِن کو راستہ دکھانے کے لیے اور رات کو روشنی عطا کرنے کے لیے، اُن کے آگے آگے چلا کرتا تھا، اور اُن کے لیے سب کام کرتا تھا جو انسان کے پانے کے لیے فائدہ مند تھے، اُنھوں نے اپنے دلوں کو سنگین اور اپنی عقلوں کو اندھا کیا، اور موسیٰ کے خلاف اور سچے اور زندہ خدا کے خلاف لعن طعن کرتے تھے۔

۳۱ اور ایسا ہوا کہ اپنے کلام کے مطابق اُس نے اُنھیں ہلاک کیا؛ اور اپنے کلام کے مطابق اُس نے اُنھیں راستہ دکھایا؛ اور اپنے کلام کے مطابق اُس نے اُن کے لیے سب کام کیے؛ اور اُس کے کلام کے وسیلہ کے بغیر کوئی کام انجام نہ دیا گیا تھا۔

۳۲ اور جب وہ دریا سے یردن پار کر چکے تو اُس نے اُنھیں زور آور بنایا کہ ملک کے باشندوں کو نکال باہر کریں، ہاں، اُنھیں برباد ہونے کے لیے تتر بتر کیا۔

۳۳ اور اب، کیا تم گمان کرتے ہو کہ اُس ملک کے باشندے، جو وعدہ کی سر زمین میں تھے، جن کو ہمارے باپ دادا نے باہر نکال دیا، کیا تم گمان کرتے ہو کہ وہ راست باز تھے؟ دیکھو، میں تم سے کہتا ہوں، نہیں۔

۳۴ کیا تم گمان کرتے ہو کہ ہمارے باپ دادا زیادہ منظور نظر ہوتے اگر وہ اُن کی نسبت زیادہ راست باز ہوتے؟ میں تم سے کہتا ہوں، نہیں۔

Behold, the Lord esteemeth all flesh in one; he that is righteous is favored of God. But behold, this people had rejected every word of God, and they were ripe in iniquity; and the fulness of the wrath of God was upon them; and the Lord did curse the land against them, and bless it unto our fathers; yea, he did curse it against them unto their destruction, and he did bless it unto our fathers unto their obtaining power over it.

Behold, the Lord hath created the earth that it should be inhabited; and he hath created his children that they should possess it.

And he raiseth up a righteous nation, and destroyeth the nations of the wicked.

And he leadeth away the righteous into precious lands, and the wicked he destroyeth, and curseth the land unto them for their sakes.

He ruleth high in the heavens, for it is his throne, and this earth is his footstool.

And he loveth those who will have him to be their God. Behold, he loved our fathers, and he covenanted with them, yea, even Abraham, Isaac, and Jacob; and he remembered the covenants which he had made; wherefore, he did bring them out of the land of Egypt.

And he did straiten them in the wilderness with his rod; for they hardened their hearts, even as ye have; and the Lord straitened them because of their iniquity. He sent fiery flying serpents among them; and after they were bitten he prepared a way that they might be healed; and the labor which they had to perform was to look; and because of the simplicity of the way, or the easiness of it, there were many who perished.

And they did harden their hearts from time to time, and they did revile against Moses, and also against God; nevertheless, ye know that they were led forth by his matchless power into the land of promise.

۳۵ دیکھو، خداوند کے ہاں ہر بشر کی قدر ہے؛ جو راست باز ہے وہی خدا کا منظور نظر ہے۔ مگر دیکھو، اُن لوگوں نے خدا کی ہر بات کو رد کیا، اور وہ بدی میں پک چکے تھے؛ اور اُن پر خدا کا شدید قہر تھا؛ اور خداوند نے اُن کے سبب سے سرزمین پر لعنت بھیجی، اور ہمارے باپ دادا کے لیے اُسے مبارک ٹھہرایا؛ ہاں، اُس نے اُسے اُن کی ہلاکت کے لیے ملعون کیا، اور ہمارے باپ دادا کے حوالے کرنے کے لیے اُس نے اُسے برکت دی۔

۳۶ دیکھو، خداوند نے اِس سرزمین کو خلق کیا تھا کہ یہ آباد ہو؛ اور اُس نے اپنے بچوں کو پیدا کیا کہ وہ اِس کی ملکیت پائیں۔

۳۷ اور وہ راست باز قوم کو اقبال مند کرتا، اور بدکار قوموں کو تباہ کرتا ہے۔

۳۸ اور راست بازوں کو شاداب ملکوں کی طرف لے جاتا ہے، اور شریروں کو وہلاک کرتا ہے، اور خطے کو اُن کی خاطر ملعون ٹھہراتا ہے۔

۳۹ وہ عالم بالا پر حکومت کرتا ہے، کیوں کہ وہ اُس کا تخت ہے، اور زمین اُس کے پاؤں کی چوکی ہے۔

۴۰ اور وہ اُن سے پیار کرتا ہے جو اُسے اپنا خدا مانتے ہیں۔ دیکھو، اُس نے ہمارے باپ دادا سے محبت رکھی، اور اُن سے عہد باندھا، ہاں، یعنی ابراہام، اِضحٰق اور یعقوب کے ساتھ؛ اور اُس نے اُن عہود کو یاد کیا جو اُس نے اُن سے باندھے تھے؛ اِس لیے، وہ اُن کو ملک مصر سے باہر نکال لایا۔

۴۱ اور اُس نے یہاں میں اپنے عصا سے اُن کی اصلاح کی تھی؛ کیوں کہ اُنھوں نے اپنے دلوں کو سخت کیا، یعنی جیسے تم نے کر لیے ہیں؛ اور خداوند نے اُن کی بدی کے سبب سے اُن کی اصلاح کی تھی۔ اُس نے اُن کے درمیان میں اُڑنے والے آتشی سانپ بھیجے؛ اور اُن کے ڈسے جانے کے بعد اُس نے راہ تیار کی کہ وہ شفا پائیں؛ اور نظر اٹھانے کی مُشقت اُنھیں اٹھانی تھی؛ اور طریقے کی سادگی، یا اِس کی آسانی کے باوجود، بہت سے تھے جو ہلاک ہوئے۔

۴۲ اور اُنھوں نے وقتاً فوقتاً اپنے دلوں کو سخت کیا، اور وہ موسیٰ کے خلاف لعن طعن کرتے، اور خدا کے خلاف بھی؛ تو بھی، تم جاننے ہو کہ اُس کی بے مثال قدرت کے وسیلہ سے وہ موعودہ سرزمین میں لائے گئے۔

And now, after all these things, the time has come that they have become wicked, yea, nearly unto ripeness; and I know not but they are at this day about to be destroyed; for I know that the day must surely come that they must be destroyed, save a few only, who shall be led away into captivity.

Wherefore, the Lord commanded my father that he should depart into the wilderness; and the Jews also sought to take away his life; yea, and ye also have sought to take away his life; wherefore, ye are murderers in your hearts and ye are like unto them.

Ye are swift to do iniquity but slow to remember the Lord your God. Ye have seen an angel, and he spake unto you; yea, ye have heard his voice from time to time; and he hath spoken unto you in a still small voice, but ye were past feeling, that ye could not feel his words; wherefore, he has spoken unto you like unto the voice of thunder, which did cause the earth to shake as if it were to divide asunder.

And ye also know that by the power of his almighty word he can cause the earth that it shall pass away; yea, and ye know that by his word he can cause the rough places to be made smooth, and smooth places shall be broken up. O, then, why is it, that ye can be so hard in your hearts?

Behold, my soul is rent with anguish because of you, and my heart is pained; I fear lest ye shall be cast off forever. Behold, I am full of the Spirit of God, insomuch that my frame has no strength.

And now it came to pass that when I had spoken these words they were angry with me, and were desirous to throw me into the depths of the sea; and as they came forth to lay their hands upon me I spake unto them, saying: In the name of the Almighty God, I command you that ye touch me not, for I am filled with the power of God, even unto the consuming of my flesh; and whoso shall lay his hands upon me shall wither even as a dried reed; and he shall be as naught before the power of God, for God shall smite him.

۲۳ اور اب، ان سب باتوں کے بعد، وہ گھڑی آپہنچی ہے جس میں وہ بدکار ہو گئے ہیں، ہاں، ممکنہ کے قریب ہیں؛ اور میرے خیال میں یہ ممکن ہے وہ ہلاکت کے دن تک پہنچ گئے ہوں؛ چوں کہ میں جانتا ہوں کہ وہ دن ضرور آتا ہے کہ وہ ضرور ہلاک ہوں، صرف چند کے سوا، جو اسیری میں چلے جائیں گے۔

۲۴ پس، خداوند نے میرے باپ کو حکم دیا کہ وہ یابان میں چلا جائے؛ اور یہودیوں نے بھی اُس کی جان لینا چاہی؛ ہاں، اور تم نے بھی اُس کی جان لینا چاہا ہے؛ چنانچہ، تم اپنے دلوں میں خونی ہو اور تم انہی کی مانند ہو۔

۲۵ تم ہدی کرنے میں تیز اور خداوند اپنے خدا کو یاد رکھنے میں سست ہو۔ تم نے فرشتہ کو دیکھا، اور اُس نے تم سے کلام کیا؛ ہاں، تم وقتاً فوقتاً اُس کی آواز سن چکے ہو؛ اور وہ تم سے دبی ہوئی دھیمی آوازیں کلام بھی کر چکا ہے، لیکن تم بے حس تھے، کیوں کہ تم اُس کے کلام کو محسوس نہ کر سکے؛ پس، اُس نے گرج دار آوازیں کلام کیا، جس کی وجہ سے زمین یوں لرزی کہ جیسے یہ بکھر کر ٹکڑے ٹکڑے ہونے کو تھی۔

۲۶ اور تم یہ بھی جانتے ہو کہ وہ اپنے قادر کلام کی قدرت سے زمین کو تباہ کر سکتا ہے؛ ہاں، اور تم جانتے ہو کہ وہ اپنے کلام سے ناہموار جگہ کو ہموار، اور ہموار کو نیست کر سکتا ہے، آہ، پھر ایسا کیوں ہے، کہ تم نے اپنے دلوں کو اتنا سخت کر لیا ہے؟

۲۷ دیکھو، تمہارے سبب سے میری جان رنجیدہ ہے، اور میرا دل غمگین ہے؛ مجھے ڈر ہے مبادا تم ہمیشہ کے لیے خارج کر دیے جاؤ۔ دیکھو، میں خدا کے روح سے اس قدر معمور ہوں کہ میرے قلب میں ہمت نہیں ہے۔

۲۸ اور ایسا ہوا کہ جب میں یہ باتیں کہہ چکا تو وہ مجھ سے ناراض ہوئے، اور مجھے سمندر کی گہرائیوں میں پھینکنے کے خواہاں ہوئے؛ اور جب وہ مجھ پر ہاتھ ڈالنے کے لیے آگے بڑھے، میں اُن سے یہ کہتے ہوئے ہم کلام ہوا: خدا نے قادر مطلق کے نام سے، میں تمہیں حکم دیتا ہوں کہ تم مجھے مت چھو، کیوں کہ میں اپنے جسم کے بھسم ہو جانے کی حد تک خدا کی قدرت سے معمور ہوں؛ اور جو کوئی بھی مجھ پر اپنا ہاتھ ڈالے گا خشک سرکنڈے کی طرح مڑ جھا جائے گا؛ اور وہ خدا کی قدرت کے سامنے ہیچ ہوگا، پس خدا اُسے مارے گا۔

And it came to pass that I, Nephi, said unto them that they should murmur no more against their father; neither should they withhold their labor from me, for God had commanded me that I should build a ship.

And I said unto them: If God had commanded me to do all things I could do them. If he should command me that I should say unto this water, be thou earth, it should be earth; and if I should say it, it would be done.

And now, if the Lord has such great power, and has wrought so many miracles among the children of men, how is it that he cannot instruct me, that I should build a ship?

And it came to pass that I, Nephi, said many things unto my brethren, insomuch that they were confounded and could not contend against me; neither durst they lay their hands upon me nor touch me with their fingers, even for the space of many days. Now they durst not do this lest they should wither before me, so powerful was the Spirit of God; and thus it had wrought upon them.

And it came to pass that the Lord said unto me: Stretch forth thine hand again unto thy brethren, and they shall not wither before thee, but I will shock them, saith the Lord, and this will I do, that they may know that I am the Lord their God.

And it came to pass that I stretched forth my hand unto my brethren, and they did not wither before me; but the Lord did shake them, even according to the word which he had spoken.

And now, they said: We know of a surety that the Lord is with thee, for we know that it is the power of the Lord that has shaken us. And they fell down before me, and were about to worship me, but I would not suffer them, saying: I am thy brother, yea, even thy younger brother; wherefore, worship the Lord thy God, and honor thy father and thy mother, that thy days may be long in the land which the Lord thy God shall give thee.

۴۹ اور ایسا ہوا کہ مجھ، نیفی نے اُن سے کہا کہ نہ وہ اپنے باپ کے خلاف اور زیادہ بڑبڑائیں؛ نہ میرا ہاتھ بٹانے سے انکار کریں، پس خُدا نے مجھے کشتی بنانے کا حکم دیا ہے۔

۵۰ اور میں نے اُن سے کہا: اگر خُدا نے مجھے سب کاموں کو کرنے کا حکم دیا ہوتا تو میں انھیں انجام دیتا۔ اگر وہ مجھے حکم دے کہ میں پانی سے کہوں کہ خشکی ہو جا تو وہ خشک زمین ہو جائے گا؛ اور اگر میں ایسا کہوں، تو یہ ہو جائے گا۔

۵۱ اور اب، اگر خُداوند ایسی عظیم اُشان قدرت کا مالک ہے، اور بنی آدم کے درمیان میں بے شمار مُعجزے کر چکا ہے، تو یہ کیسے ممکن ہے، کہ وہ کشتی بنانے کے لیے مجھے ہدایت نہ دے سکتا ہو؟

۵۲ اور ایسا ہوا کہ مجھ، نیفی، نے اپنے بھائیوں سے بہت ساری باتوں کا تذکرہ کیا، اِس قدر کہ وہ شرمندہ ہوئے اور میرے ساتھ تکرار نہ کر سکے؛ یعنی کئی دنوں تک، نہ مجھ پر ہاتھ ڈالنے، نہ اپنی انگلی سے مجھے چھونے کی ہمت کر سکے۔ اب انھیں ایسا کرنے کی ہمت نہ ہوئی کہ کہیں وہ میرے سامنے مُرجھانہ جائیں، خُدا کا روح نہایت قوی تھا؛ اور یوں اُن پر وہ غالب رہا تھا۔

۵۳ اور ایسا ہوا کہ خُداوند نے مجھ سے کہا: اپنے بھائیوں پر دوبارہ اپنا ہاتھ بڑھا، اور وہ تیرے سامنے مُرجھائیں گے نہیں، لیکن میں انھیں خوف زدہ کروں گا، خُداوند فرماتا ہے، اور ایسا میں کروں گا، تاکہ وہ جانیں کہ میں خُداوند اُن کا خُدا ہوں۔

۵۴ اور ایسا ہوا کہ میں نے اپنے بھائیوں پر اپنا ہاتھ بڑھایا، اور وہ میرے سامنے مُرجھائے نہیں؛ لیکن خُداوند نے انھیں دہشت زدہ کیا، یعنی اُس کلام کے مطابق جو اُس نے فرمایا تھا۔

۵۵ اور اب، اُنھوں نے کہا: ہم یقین سے جانتے ہیں کہ خُداوند تیرے ساتھ ہے، پس ہم جانتے ہیں کہ یہ خُداوند کی قدرت ہے کہ جس نے ہمیں خوف زدہ کر دیا ہے۔ اور وہ میرے سامنے گر پڑے، اور قریب تھا کہ وہ میری پرستش کرتے، مگر میں نے یہ کہہ کر انھیں منع کیا: میں تمہارا بھائی ہوں، ہاں، یعنی چھوٹا بھائی؛ پس، خُداوند اپنے خُدا کی پرستش کرو، اور اپنے باپ اور اپنی ماں کی عزت کرو، تاکہ اُس سرزمین میں جو خُداوند تمہارا خُدا تمہیں عطا کرے گا، تمہاری غم دراز ہو۔

1 Nephi 18

And it came to pass that they did worship the Lord, and did go forth with me; and we did work timbers of curious workmanship. And the Lord did show me from time to time after what manner I should work the timbers of the ship.

Now I, Nephi, did not work the timbers after the manner which was learned by men, neither did I build the ship after the manner of men; but I did build it after the manner which the Lord had shown unto me; wherefore, it was not after the manner of men.

And I, Nephi, did go into the mount oft, and I did pray oft unto the Lord; wherefore the Lord showed unto me great things.

And it came to pass that after I had finished the ship, according to the word of the Lord, my brethren beheld that it was good, and that the workmanship thereof was exceedingly fine; wherefore, they did humble themselves again before the Lord.

And it came to pass that the voice of the Lord came unto my father, that we should arise and go down into the ship.

And it came to pass that on the morrow, after we had prepared all things, much fruits and meat from the wilderness, and honey in abundance, and provisions according to that which the Lord had commanded us, we did go down into the ship, with all our loading and our seeds, and whatsoever thing we had brought with us, every one according to his age; wherefore, we did all go down into the ship, with our wives and our children.

And now, my father had begat two sons in the wilderness; the elder was called Jacob and the younger Joseph.

And it came to pass after we had all gone down into the ship, and had taken with us our provisions and things which had been commanded us, we did put forth into the sea and were driven forth before the wind towards the promised land.

انیفی ۱۸

۱ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے خداوند کی عبادت کی تھی اور وہ میرے ساتھ آگے بڑھے تھے؛ اور ہم نے لکڑی کا کام مہارت سے کیا تھا اور خداوند نے مجھے وقتاً فوقتاً دکھایا تھا کہ کس طریقے سے میں کشتی کی لکڑی کو تراشوں۔

۲ اب میں، نیفی، نے لکڑی کو اُس طریقے سے نہیں تراشا جیسے آدمیوں سے سیکھا تھا، نہ میں نے آدمیوں کے طریقے سے کشتی بنائی؛ بلکہ میں نے اُس طریقے سے بنایا جو خداوند نے مجھے دکھایا تھا؛ پس، یہ آدمیوں کے طریقے کے مطابق نہ تھی۔

۳ اور میں نیفی اکثر پہاڑ پر جاتا تھا، اور اکثر خداوند سے دعا کرتا تھا؛ پس خداوند نے مجھے عظیم الشان چیزیں دکھائیں۔

۴ اور ایسا ہوا کہ خداوند کے کلام کے مطابق میں کشتی بنا چکا تھا تو بعد میں میرے بھائیوں نے دیکھا کہ وہ اچھی تھی، اور یہ کہ اُس پر کاری گری نہایت اعلیٰ تھی؛ پس، انھوں نے پھر سے خود کو خداوند کے حضور فروتن کیا۔

۵ اور ایسا ہوا کہ خداوند کی آواز میرے باپ تک پہنچی کہ ہم اٹھیں اور کشتی میں جائیں۔

۶ اور ایسا ہوا کہ اگلے دن، ہم نے بہت زیادہ پھل اور گوشت، اور وافر مقدار میں شہد، اور کھانے پینے کی اشیاء جمع کیں جن کا خداوند نے ہمیں حکم دیا تھا، ان سب چیزوں کو تیار کرنے کے بعد، اپنے سارے مال و اسباب اور بیجوں، اور ہر ایک شے سمیت جو اپنے ساتھ لائے تھے، ہم کشتی میں سوار ہوئے، ہر کوئی اپنی عمر کے مطابق؛ پس، ہم سب اپنے اپنے بیوی بچوں سمیت کشتی میں سوار ہوئے۔

۷ اور ایسا ہوا کہ یابان میں میرے باپ کے ہاں دو بیٹے پیدا ہوئے؛ بڑے کا نام یعقوب اور چھوٹے کا نام یوسف تھا۔

۸ اور ایسا ہوا کہ جب ہم کشتی میں سوار ہو گئے، اور اپنے ساتھ اپنا مال و اسباب اور چیزیں جن کا ہمیں حکم دیا گیا تھا لے لیں، ہم نے سمندر میں سفر شروع کیا اور ہوائے موعودہ سر زمین کی طرف ہمیں دھکیلا۔

And after we had been driven forth before the wind for the space of many days, behold, my brethren and the sons of Ishmael and also their wives began to make themselves merry, insomuch that they began to dance, and to sing, and to speak with much rudeness, yea, even that they did forget by what power they had been brought thither; yea, they were lifted up unto exceeding rudeness.

And I, Nephi, began to fear exceedingly lest the Lord should be angry with us, and smite us because of our iniquity, that we should be swallowed up in the depths of the sea; wherefore, I, Nephi, began to speak to them with much soberness; but behold they were angry with me, saying: We will not that our younger brother shall be a ruler over us.

And it came to pass that Laman and Lemuel did take me and bind me with cords, and they did treat me with much harshness; nevertheless, the Lord did suffer it that he might show forth his power, unto the fulfilling of his word which he had spoken concerning the wicked.

And it came to pass that after they had bound me insomuch that I could not move, the compass, which had been prepared of the Lord, did cease to work.

Wherefore, they knew not whither they should steer the ship, insomuch that there arose a great storm, yea, a great and terrible tempest, and we were driven back upon the waters for the space of three days; and they began to be frightened exceedingly lest they should be drowned in the sea; nevertheless they did not loose me.

And on the fourth day, which we had been driven back, the tempest began to be exceedingly sore.

And it came to pass that we were about to be swallowed up in the depths of the sea. And after we had been driven back upon the waters for the space of four days, my brethren began to see that the judgments of God were upon them, and that they must perish save that they should repent of their iniquities; wherefore, they came unto me, and loosed the bands which were upon my wrists, and behold they had swollen exceedingly; and also mine ankles were much swollen, and great was the soreness thereof.

۹ اور ہم کئی دنوں تک ہوا کی مدد سے آگے بڑھتے رہے، اُس کے بعد دیکھو، میرے بھائی اور اسماعیل کے بیٹے اور اُن کی بیویاں بھی آپس میں مسرور ہونے لگے، اتنا زیادہ کہ وہ ناچنے اور گانے اور ایک دوسرے سے بہت زیادہ نازیبابائیں کرنے لگے، ہاں، یعنی وہ بھول گئے کہ کون سی قادر ہستی انہیں یہاں تک لائی تھی؛ ہاں وہ نہایت بے ہودہ ہو گئے تھے۔

۱۰ اور میں، نیفی، شدید خوف زدہ ہونے لگا کہیں ایسا نہ ہو کہ خداوند ہم سے ناراض ہو، اور ہماری بدی کے باعث ہمیں ہلاک کرے، کہ ہم سمندر کی گہرائیوں میں غرق کیے جائیں؛ پس، میں، نیفی، بڑی سنجیدگی سے اُن سے بات کرنے لگا؛ لیکن دیکھو، وہ مجھ سے ناراض ہوئے اور کہنے لگے: ہم اس بات کی اجازت نہیں دیتے کہ ہمارا چھوٹا بھائی ہم پر حاکم ہو۔

۱۱ اور ایسا ہوا کہ لامن اور لیموئل نے مجھے پکڑا اور مجھے رسیوں سے باندھ دیا تھا، اور میرے ساتھ بڑا سخت برتاؤ کیا؛ اس کے باوجود، خداوند نے اپنے کلام کے پورا ہونے کے لیے ایسا ہونے دیا، تاکہ وہ اپنے کلام کی قدرت ظاہر کر سکے، جو اُس نے بدکاروں کی بابت فرمایا ہے۔

۱۲ اور ایسا ہوا کہ مجھے نہایت مضبوطی سے باندھا تھا کہ میں ہل نہ سکوں، قُطب نما، جسے خداوند نے بنایا تھا کام کرنا چھوڑ دیا۔

۱۳ پس، وہ جانتے نہ تھے کہ وہ کشتی کو کس سمت لے جائیں، یہاں تک کہ بہت بڑا طوفان اُٹھا، ہاں، انتہائی خطرناک اور بھیانک سمندری طوفان اور تین دن تک پانیوں پر ہم چھپے دھکیلے گئے؛ اور وہ شدید خوف زدہ ہونے لگے کہ کہیں ایسا نہ ہو کہ وہ سمندر میں غرق ہو جائیں؛ اس کے باوجود انھوں نے مجھے نہ کھولا۔

۱۴ اور چھپے دھکیلے جانے کے چوتھے دن طوفان بہت زیادہ بڑھنے لگا۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ ہم سمندر کی گہرائیوں میں غرق ہونے کے قریب تھے۔ اور چار دنوں تک پانیوں پر چھپے دھکیلے جانے کے بعد، میرے بھائیوں کو احساس ہونے لگا کہ خدا کی سزائیں اُن پر تھیں، اور وہ یقیناً ہلاک ہوں گے، سو اس کے کہ وہ اپنی بدیوں سے توبہ کریں؛ پس، وہ میرے پاس آئے، اور وہ بندھن کھولے جو میری کلائیوں پر تھے، اور دیکھو یہ بہت زیادہ سوجھ چکی تھیں؛ اور میرے ٹخنے بھی کافی سوجھے ہوئے تھے، اور اُن میں شدید درد تھا۔

Nevertheless, I did look unto my God, and I did praise him all the day long; and I did not murmur against the Lord because of mine afflictions.

Now my father, Lehi, had said many things unto them, and also unto the sons of Ishmael; but, behold, they did breathe out much threatenings against any one that should speak for me; and my parents being stricken in years, and having suffered much grief because of their children, they were brought down, yea, even upon their sick-beds.

Because of their grief and much sorrow, and the iniquity of my brethren, they were brought near even to be carried out of this time to meet their God; yea, their grey hairs were about to be brought down to lie low in the dust; yea, even they were near to be cast with sorrow into a watery grave.

And Jacob and Joseph also, being young, having need of much nourishment, were grieved because of the afflictions of their mother; and also my wife with her tears and prayers, and also my children, did not soften the hearts of my brethren that they would loose me.

And there was nothing save it were the power of God, which threatened them with destruction, could soften their hearts; wherefore, when they saw that they were about to be swallowed up in the depths of the sea they repented of the thing which they had done, insomuch that they loosed me.

And it came to pass after they had loosed me, behold, I took the compass, and it did work whither I desired it. And it came to pass that I prayed unto the Lord; and after I had prayed the winds did cease, and the storm did cease, and there was a great calm.

And it came to pass that I, Nephi, did guide the ship, that we sailed again towards the promised land.

And it came to pass that after we had sailed for the space of many days we did arrive at the promised land; and we went forth upon the land, and did pitch our tents; and we did call it the promised land.

۱۶ تو بھی، میں نے خدا ہی کی طرف نظر کی تھی، اور دن بھر اُس کی تعجید کی تھی؛ اور اپنی مُصیبتوں کی وجہ سے خداوند کے خلاف شکایت نہ کی تھی۔

۱۷ اب میرے باپ، لمی، نے انھیں اور اسماعیل کے بیٹوں کو بھی بہت سی باتیں کہیں؛ لیکن، دیکھو، جو کوئی میرے حق میں بات کرتا وہ اُس کو ڈرانے دھمکانے میں مگن رہتے تھے؛ اور میرے والدین جو عمر رسیدہ تھے، اور اپنے بچوں کی وجہ سے نہایت رنجیدہ تھے، کم زور ہونے لگے اتنے کم زور کہ بستر سے جا لگے۔

۱۸ وہ اپنے غم اور شدید دکھ اور میرے بھائیوں کی بدیوں کی وجہ سے قریب المرگ ہونے اور اپنے خدا کو جاننے والے تھے؛ ہاں کہ اُن کے سفید بالوں کو سپردِ خاک کرنے والے تھے؛ ہاں، وہ نزدیک تھے کہ مُصیبت کے عالم میں انھیں آبی قبریں اُتار جائے۔

۱۹ اور یعقوب اور یوسف بھی چھوٹے تھے، انھیں نگہداشت کی اشد ضرورت تھی، اور وہ اپنی ماں کی مُصیبتوں کی وجہ سے رنجیدہ تھے؛ اور میری بیوی اور بچوں کے آنسوؤں اور دُعاؤں نے بھی، میرے بھائیوں کے دلوں کو نرم نہ کیا کہ وہ مجھے کھولتے۔

۲۰ اور سو اُخدا کی قدرت کے کچھ نہ تھا، جو انھیں تباہی سے ڈراتا، اُن کے دل نرم کرتا؛ جب انھوں نے دیکھا کہ وہ سمندر کی گہرائیوں میں غرق ہونے کے قریب ہیں تو انھوں نے اُس کام سے جو وہ کر چکے تھے توبہ کی، یہاں تک کہ انھوں نے مجھے کھول دیا۔

۲۱ اور ایسا ہوا کہ جب انھوں نے مجھے کھول دیا تھا، دیکھو، میں نے قطب نما لیا تھا، اور اُس نے میری مرضی کے مطابق کام کیا تھا۔ اور ایسا ہوا کہ میں نے خداوند سے دعا کی تھی؛ اور جب میں دعا کر چکا تو آندھیاں رُک گئی تھیں، اور طوفان تھم گیا تھا، اور بڑا سکون ہو گیا تھا۔

۲۲ اور ایسا ہوا کہ مجھ، نیفی، نے کشتی کی کمان سنبھالی تھی، تاکہ ہم دوبارہ موعودہ سرزمین کی طرف سفر کریں۔

۲۳ اور ایسا ہوا کہ کئی دنوں کے سفر کے بعد ہم موعودہ سرزمین میں پہنچے تھے؛ اور ہم اُس علاقے میں گھومے پھرے، اور اپنے خیمے نصب کیے تھے؛ اور ہم نے اُسے موعودہ سرزمین کا نام دیا تھا۔

And it came to pass that we did begin to till the earth, and we began to plant seeds; yea, we did put all our seeds into the earth, which we had brought from the land of Jerusalem. And it came to pass that they did grow exceedingly; wherefore, we were blessed in abundance.

And it came to pass that we did find upon the land of promise, as we journeyed in the wilderness, that there were beasts in the forests of every kind, both the cow and the ox, and the ass and the horse, and the goat and the wild goat, and all manner of wild animals, which were for the use of men. And we did find all manner of ore, both of gold, and of silver, and of copper.

۲۴ اور ایسا ہوا کہ ہم نے زمین میں ہل چلانا اور بیج بونا شروع کیے؛ ہاں، ہم نے اپنے سارے بیج زمین میں بوئے، جو ہم یروشلیم کے ملک سے لائے تھے۔ اور ایسا ہوا کہ وہ خوب بڑھے؛ پس، خداوند نے ہمیں کثرت سے برکت دی تھی۔

۲۵ اور ایسا ہوا کہ جب ہم نے ملک موعودہ کے یہاں میں سفر کیا تو ہم نے جنگلوں میں ہر قسم کے جانور پائے تھے، ہر دو اقسام یعنی گائے اور بیل، گدھے اور گھوڑے اور بکریاں اور جنگلی بکریاں اور ہر قسم کے جنگلی جانور جو آدمیوں کے لیے مفید تھے۔ اور ہمیں ہر قسم کی کچی دھاتیں ملی تھیں، ہر چند، سونا، اور چاندی، اور تانبا۔

1 Nephi 19

And it came to pass that the Lord commanded me, wherefore I did make plates of ore that I might engraven upon them the record of my people. And upon the plates which I made I did engraven the record of my father, and also our journeyings in the wilderness, and the prophecies of my father; and also many of mine own prophecies have I engraven upon them.

And I knew not at the time when I made them that I should be commanded of the Lord to make these plates; wherefore, the record of my father, and the genealogy of his fathers, and the more part of all our proceedings in the wilderness are engraven upon those first plates of which I have spoken; wherefore, the things which transpired before I made these plates are, of a truth, more particularly made mention upon the first plates.

And after I had made these plates by way of commandment, I, Nephi, received a commandment that the ministry and the prophecies, the more plain and precious parts of them, should be written upon these plates; and that the things which were written should be kept for the instruction of my people, who should possess the land, and also for other wise purposes, which purposes are known unto the Lord.

Wherefore, I, Nephi, did make a record upon the other plates, which gives an account, or which gives a greater account of the wars and contentions and destructions of my people. And this have I done, and commanded my people what they should do after I was gone; and that these plates should be handed down from one generation to another, or from one prophet to another, until further commandments of the Lord.

And an account of my making these plates shall be given hereafter; and then, behold, I proceed according to that which I have spoken; and this I do that the more sacred things may be kept for the knowledge of my people.

انیفی ۱۹

۱ اور ایسا ہوا کہ خداوند نے مجھے حکم دیا، پس میں نے دھات کے اوراق بنائے کہ اُن پر اپنے لوگوں کی تاریخ کندہ کروں۔ اور اوراق جو میں نے بنائے اُن پر میں نے اپنے باپ کا اور یابان کے سفر کا حال کندہ کیا تھا، اور اپنے باپ کی نبوتیں؛ اور اپنی بھی بہت ساری نبوتیں اُن پر کندہ کیں۔

۲ اور انھیں بناتے وقت میں نہ جانتا تھا کہ مجھے یہ اوراق بنانے کے لیے خداوند کا حکم ہوگا؛ پس، میرے باپ کی تاریخ، اور اُس کے باپ داوا کا نسب نامہ، اور یابان میں واقع ہونے والے بیشتر حالات اُن پہلے اوراق پر کندہ کیے گئے جن کا تذکرہ میں کر چکا ہوں؛ پس، سچائی کی وہ باتیں جو اُن اوراق کو بنانے سے قبل واقع ہوئیں، خاص طور پر پہلے اوراق پر کندہ کی گئیں۔

۳ اور حکم کے طور پر اُن اوراق کو تیار کر چکنے کے بعد، مجھ، نیفی، کو حکم ملا کہ خدمت گزاری اور نبوتوں کے واضح اور بیش قیمت حصوں کو اُن اوراق پر لکھا جانا چاہیے؛ اور کہ جو باتیں لکھی گئی تھیں وہ میرے لوگوں کی ہدایت کے لیے محفوظ کی جائیں، جو نلک میں بسیں گے، اور دیگر دانا مقاصد کے لیے بھی، جو مقاصد خداوند کو معلوم ہیں۔

۴ پس، مجھ، نیفی، نے دوسرے اوراق پر تاریخ رقم کی تھی، جو واقعات بیان کرتی ہے، یا جو میرے لوگوں کی جنگوں اور لڑائیوں اور تباہ کاریوں کا زیادہ مفصل تذکرہ کرتی ہے۔ اور میں اسے نکل کر چکا ہوں، اور اپنے لوگوں کو حکم دے چکا ہوں کہ میری وفات کے بعد انھیں کیا کرنا ہے؛ اور یہ اوراق ایک نسل سے دوسری، یا ایک نبی سے دوسرے کے حوالے کیے جائیں، خداوند کے مزید احکام تک۔

۵ اور میرے اوراق بنانے کا حال اِس کے بعد بتایا جائے گا، اور پھر، دیکھو، اپنے قول کے مطابق میں آگے بڑھتا ہوں؛ اور یہ میں اِس لیے کرتا ہوں کہ وہ باتیں جو زیادہ مقدس ہیں میرے لوگوں کے علم کے لیے محفوظ کی جائیں۔

Nevertheless, I do not write anything upon plates save it be that I think it be sacred. And now, if I do err, even did they err of old; not that I would excuse myself because of other men, but because of the weakness which is in me, according to the flesh, I would excuse myself.

For the things which some men esteem to be of great worth, both to the body and soul, others set at naught and trample under their feet. Yea, even the very God of Israel do men trample under their feet; I say, trample under their feet but I would speak in other words—they set him at naught, and hearken not to the voice of his counsels.

And behold he cometh, according to the words of the angel, in six hundred years from the time my father left Jerusalem.

And the world, because of their iniquity, shall judge him to be a thing of naught; wherefore they scourge him, and he suffereth it; and they smite him, and he suffereth it. Yea, they spit upon him, and he suffereth it, because of his loving kindness and his long-suffering towards the children of men.

And the God of our fathers, who were led out of Egypt, out of bondage, and also were preserved in the wilderness by him, yea, the God of Abraham, and of Isaac, and the God of Jacob, yieldeth himself, according to the words of the angel, as a man, into the hands of wicked men, to be lifted up, according to the words of Zenock, and to be crucified, according to the words of Neum, and to be buried in a sepulchre, according to the words of Zenos, which he spake concerning the three days of darkness, which should be a sign given of his death unto those who should inhabit the isles of the sea, more especially given unto those who are of the house of Israel.

۶ ہنوز، میں ان اوراق پر ایسی کوئی بات نہیں لکھتا سوا اُس کے جس بات کو میں مقدس خیال کرتا ہوں۔ اور اب، اگر مجھ سے غلطی سرزد ہوتی ہے، یعنی جیسے اگلوں سے سرزد ہوئی تھی؛ میں خود کو دوسرے آدمیوں کی وجہ سے مبرا نہیں ٹھہراتا، بلکہ اُس کمزوری کے سبب سے جو مجھ میں ہے، بشر ہونے کے ناطے، میں خود کو مبرا ٹھہراتا ہوں۔

۷ بچوں کہ وہ باتیں جنہیں بعض آدمی نہایت قدر و قیمت کے لائق مانتے ہیں، بدن اور روح دونوں کے واسطے، دوسرے حقیر جانتے اور اپنے پاؤں تلے روندتے ہیں۔ ہاں، یعنی اسرائیل کے خدا کو آدمی اپنے پاؤں تلے روندتے ہیں؛ میں کہتا ہوں، اپنے پاؤں تلے روندتے ہیں لیکن میں دوسرے لفظوں میں بیان کرنا چاہتا ہوں—وہ اُسے حقیر جانتے ہیں اور اُس کی نوائے مشورت پر کان نہیں لگاتے۔

۸ اور دیکھ وہ آتا ہے، فرشتہ کے کلام کے مطابق، میرے باپ کے یروشلیم چھوڑنے کے چھ سو برس بعد۔

۹ اور دنیا، اپنی بدیوں کے سبب سے، اُسے حقیر جانے گی؛ پس وہ اُسے کوڑے مارتے ہیں، اور وہ اُسے برداشت کرتا ہے؛ اور وہ اُسے زد و کوب کرتے ہیں، اور وہ برداشت کرتا ہے۔ ہاں، وہ اُس پر تھوکتے ہیں، اور وہ برداشت کرتا ہے، بنی آدم کے واسطے اپنی کمال شفقت اور تحمل کی خاطر۔

۱۰ اور ہمارے باپ دادا کا خدا، جس کی بدولت انھیں غلامی میں سے، مصر میں سے، نکالا گیا، اور یہاں میں بچایا گیا، ہاں، ابراہام کا خدا، اور اسحاق کا خدا، اور یعقوب کا خدا، فرشتہ کی پیشین گوئی کے مطابق، مرد کی صورت میں، بدکار آدمیوں کے ہاتھوں میں خود کو سونپ دیتا ہے، کہ اُوں پر چڑھایا جائے، ذینوق کے نوشتے کے مطابق، اور مصلوب کیا جائے، ناخوم کی نبوت کے مطابق، اور قبر میں دفن کیا جائے، اور زینوس کی نبوت کے مطابق، جو اُس نے تین روز کی تاریکی کی بابت فرمائی تھی، جو سمندر کے جزیروں پر بسیں گے اُن کے واسطے یہ اُس کی موت کا نشان ہوگا، خاص طور پر اُن کے واسطے ہوگا جو اسرائیل کے گھرانے کے ہیں۔

For thus spake the prophet: The Lord God surely shall visit all the house of Israel at that day, some with his voice, because of their righteousness, unto their great joy and salvation, and others with the thunderings and the lightnings of his power, by tempest, by fire, and by smoke, and vapor of darkness, and by the opening of the earth, and by mountains which shall be carried up.

And all these things must surely come, saith the prophet Zenos. And the rocks of the earth must rend; and because of the groanings of the earth, many of the kings of the isles of the sea shall be wrought upon by the Spirit of God, to exclaim: The God of nature suffers.

And as for those who are at Jerusalem, saith the prophet, they shall be scourged by all people, because they crucify the God of Israel, and turn their hearts aside, rejecting signs and wonders, and the power and glory of the God of Israel.

And because they turn their hearts aside, saith the prophet, and have despised the Holy One of Israel, they shall wander in the flesh, and perish, and become a hiss and a byword, and be hated among all nations.

Nevertheless, when that day cometh, saith the prophet, that they no more turn aside their hearts against the Holy One of Israel, then will he remember the covenants which he made to their fathers.

Yea, then will he remember the isles of the sea; yea, and all the people who are of the house of Israel, will I gather in, saith the Lord, according to the words of the prophet Zenos, from the four quarters of the earth.

Yea, and all the earth shall see the salvation of the Lord, saith the prophet; every nation, kindred, tongue and people shall be blessed.

And I, Nephi, have written these things unto my people, that perhaps I might persuade them that they would remember the Lord their Redeemer.

Wherefore, I speak unto all the house of Israel, if it so be that they should obtain these things.

۱۱ پس نبی نے یوں فرمایا: اُس دن خداوند خدا یقیناً اسرائیل کے سارے گھرانے سے ملاقات کرے گا، بعض کے ساتھ اپنی آواز کے وسیلہ، اُن کی راست بازی کے سبب سے، اُن کی بڑی شادمانی اور نجات کے واسطے، اور بعض سے اپنی قدرت کی گرج اور چمک کے ساتھ، طوفان کے ذریعے، آگ کے ذریعے، دھوئیں اور تاریکی کے گہر کے ذریعے، اور زمین کے پھٹنے سے اور پہاڑوں کے ذریعے سے جنھیں بلند و بالا کیا جائے گا۔

۱۲ اور زینوس نبی فرماتا ہے، بے شک یہ سب باتیں ضرور واقع ہوں گی۔ اور زمین کی چٹانیں ضرور ٹکڑے ٹکڑے ہو جائیں گی؛ اور زمین کے لرزے کے سبب سے، سمندر کے جزیروں کے بہت سے بادشاہ، خدا کے روح سے معمور ہو کر پکار اٹھیں گے: کائنات کا خدا دکھی ہوتا ہے۔

۱۳ اور اُن کے لیے جو یروشلیم میں رہتے ہیں، نبی فرماتا ہے، وہ سب لوگوں کے ہاتھوں ظلم و ستم سہیں گے، کیوں کہ وہ اسرائیل کے خدا کو مصلوب کرتے ہیں، اور اپنے دلوں کو پھیرتے ہیں، اسرائیل کے خدا کی قدرت اور جلال، اور نشانوں اور معجزوں کو رد کرتے ہوئے۔

۱۴ اور چوں کہ جو اپنے دلوں کو پھیرتے ہیں، نبی فرماتا ہے، اور اسرائیل کے قدوس کو حقیر جانتے ہیں، وہ زندگی میں مارے مارے پھریں گے، اور ہلاک ہوں گے، اور سسکار اور ضرب المثل بنیں گے، اور ساری قومیں نفرت کریں گی۔

۱۵ پھر بھی، وہ دن آتا ہے، نبی فرماتا ہے، جب وہ اسرائیل کے قدوس کے خلاف اپنے دلوں کو مزید نہ پھریں گے، تب وہ اُن عہود کو یاد کرے گا جو اُس نے اُن کے باپ دادا سے کیے تھے۔

۱۶ ہاں، تب وہ یاد کرے گا سمندر کے جزیرے: ہاں، اور اُن سب لوگوں کو جو اسرائیل کے گھرانے کے ہیں، زینوس نبی کی پیشین گوئی کے مطابق، خداوند فرماتا ہے، زمین کے چاروں طرف سے، میں اکٹھا کروں گا۔

۱۷ نبی فرماتا ہے، ہاں، اور ساری زمیں خداوند کی نجات دیکھے گی؛ اور ہر قوم، قبیلہ، زبان اور لوگ برکت پائیں گے۔

۱۸ اور مجھ، نیفی، نے ان باتوں کو اپنے لوگوں کے لیے لکھ لیا ہے، کہ شاید میں انھیں راغب کر سکوں کہ وہ خداوند اپنے مخلص دینے والے کو یاد کریں۔

۱۹ پس، میں اسرائیل کے گھرانے سے کہتا ہوں، اگر ایسا ہی ہے تو وہ ان باتوں کی جستجو میں رہیں۔

For behold, I have workings in the spirit, which doth weary me even that all my joints are weak, for those who are at Jerusalem; for had not the Lord been merciful, to show unto me concerning them, even as he had prophets of old, I should have perished also.

And he surely did show unto the prophets of old all things concerning them; and also he did show unto many concerning us; wherefore, it must needs be that we know concerning them for they are written upon the plates of brass.

Now it came to pass that I, Nephi, did teach my brethren these things; and it came to pass that I did read many things to them, which were engraven upon the plates of brass, that they might know concerning the doings of the Lord in other lands, among people of old.

And I did read many things unto them which were written in the books of Moses; but that I might more fully persuade them to believe in the Lord their Redeemer I did read unto them that which was written by the prophet Isaiah; for I did liken all scriptures unto us, that it might be for our profit and learning.

Wherefore I spake unto them, saying: Hear ye the words of the prophet, ye who are a remnant of the house of Israel, a branch who have been broken off; hear ye the words of the prophet, which were written unto all the house of Israel, and liken them unto yourselves, that ye may have hope as well as your brethren from whom ye have been broken off; for after this manner has the prophet written.

۲۰ پس دیکھو، میں نے رُوح میں معرفت پائی ہے، جو مجھے تھکا دیتی ہے حتیٰ کہ میرا جوڑ جوڑ کمزور ہو گیا ہے، اُن کی بابت جو یروشلیم میں ہیں؛ اگر خداوند مجھ پر اُن کے بارے میں ظاہر کرنے کے واسطے رحیم نہ ہوتا، جیسے وہ قدیم کے نبیوں پر تھا تو میں بھی ہلاک ہو گیا ہوتا۔

۲۱ اور یقیناً اُس نے قدیم نبیوں پر اُن کی بابت تمام باتیں ظاہر کیں؛ اور اُس نے اُن بہتیروں پر ہماری بابت ظاہر کیا تھا، پس، لازم ہے کہ ہم اُن کے بارے میں ضرور جانیں کیوں کہ انھیں پیتل کے اوراق پر قلم بند کیا گیا ہے۔

۲۲ اب ایسا ہوا کہ میں، نپھی، نے اپنے بھائیوں کو یہ باتیں سکھائیں؛ اور ایسا ہوا کہ میں نے بہت سی باتوں کو اُن کے واسطے پڑھا جو پیتل کے اوراق پر کندہ تھیں، تاکہ وہ دوسرے ملکوں میں، قدیم لوگوں کے درمیان میں خداوند کے معاملات کی بابت جانیں۔

۲۳ اور میں نے اُن کے واسطے بہت سی باتیں پڑھی تھیں جو موسیٰ کی کتابوں میں لکھی تھیں؛ فقط اس لیے کہ میں انھیں اُن کے مخلصی دینے والے خداوند پر ایمان لانے کے لیے بھرپور طریقے سے راغب کر سکوں میں نے وہ باتیں پڑھی تھیں جو یسعیاہ نبی کی معرفت لکھی گئی تھیں؛ پس میں نے تمام نوشتوں کو اپنے آپ پر لاگو کیا تھا، تاکہ یہ ہمارے واسطے معرفت ہو اور مفید ہو۔

۲۴ پس میں نے اُن سے یہ کہتے ہوئے کلام کیا: تم نبی کا کلام سننے ہو، تم جو اسرائیل کے گھرانے کے بقیہ ہو، ایک شاخ جو ٹوٹ گئی تھی؛ تم نبی کا کلام سننے ہو، جو اسرائیل کے سارے گھرانے کے واسطے لکھا گیا تھا، اور اسے اپنے آپ پر لاگو کرتے ہو، تاکہ تمھیں اُمید ہو اس کے ساتھ ساتھ تمھارے بھائیوں کو جن سے تم الگ ہو چکے ہو؛ پس نبی نے اسی طریق سے قلم بند کیا ہے۔

1 Nephi 20

Hearken and hear this, O house of Jacob, who are called by the name of Israel, and are come forth out of the waters of Judah, or out of the waters of baptism, who swear by the name of the Lord, and make mention of the God of Israel, yet they swear not in truth nor in righteousness.

Nevertheless, they call themselves of the holy city, but they do not stay themselves upon the God of Israel, who is the Lord of Hosts; yea, the Lord of Hosts is his name.

Behold, I have declared the former things from the beginning; and they went forth out of my mouth, and I showed them. I did show them suddenly.

And I did it because I knew that thou art obstinate, and thy neck is an iron sinew, and thy brow brass;

And I have even from the beginning declared to thee; before it came to pass I showed them thee; and I showed them for fear lest thou shouldst say—Mine idol hath done them, and my graven image, and my molten image hath commanded them.

Thou hast seen and heard all this; and will ye not declare them? And that I have showed thee new things from this time, even hidden things, and thou didst not know them.

They are created now, and not from the beginning, even before the day when thou heardest them not they were declared unto thee, lest thou shouldst say—Behold I knew them.

Yea, and thou heardest not; yea, thou knewest not; yea, from that time thine ear was not opened; for I knew that thou wouldst deal very treacherously, and wast called a transgressor from the womb.

Nevertheless, for my name's sake will I defer mine anger, and for my praise will I refrain from thee, that I cut thee not off.

For, behold, I have refined thee, I have chosen thee in the furnace of affliction.

For mine own sake, yea, for mine own sake will I do this, for I will not suffer my name to be polluted, and I will not give my glory unto another.

انفیی ۲۰

۱ کان لگا اور سُن، اے یعقوب کے گھرانے، جو اسرائیل کے نام سے بلائے گئے ہیں، اور جو یہودہ کے پانیوں یا پتیسما کے پانیوں سے نکلے ہیں، جو خداوند کے نام کی قسم کھاتے ہیں، اور اسرائیل کے خدا کا ذکر کرتے ہیں، تاہم وہ نہ صداقت سے نہ راستی سے قسم کھاتے ہیں۔

۲ اِس کے باوجود، وہ اپنے آپ کو مقدس شہر کے کہلاتے ہیں، لیکن وہ اسرائیل کے خدا پر توکل نہیں کرتے، جو لشکروں کا خداوند ہے؛ ہاں، اُس کا نام ربّ الافواج ہے۔

۳ دیکھ، میں ابتدا ہی سے اگلی باتوں کی خبر دے چکا ہوں؛ اور وہ میرے منہ سے نکلیں، اور میں نے اُن کو ظاہر کیا، میں نے انھیں فوراً ظاہر کیا۔

۴ اور میں نے ایسا کیا چوں کہ میں جانتا تھا کہ تُو ضدی ہے، تیری گردن لوہے کا عصب، اور تیری پیشانی پیتل؛

۵ اور میں ابتدا سے تجھے خبر دے چکا ہوں؛ وقوع میں آنے سے پہلے میں نے تجھ پر انھیں ظاہر کیا؛ اور اِس فکر کے ساتھ اُن کو ظاہر کیا مبادا تُو کہے۔ میرے بُت نے انھیں سرانجام دیا ہے، اور میرے تراشے ہوئے صنم، اور میری ڈھالی ہوئی مورت نے انھیں حکم دیا ہے۔

۶ تُو نے یہ سب سنا اور دیکھا ہے؛ اور کیا تُو اُن کا اعلان نہ کرے گا؟ اور اب میں نے تجھ پر نئی چیزیں ظاہر کی ہیں، یعنی پوشیدہ باتیں، اور تُو اُن سے واقف نہ تھا۔

۷ وہ ابھی خلق کی گئی ہیں، اور قدیم سے نہیں، بلکہ تجھ پر اُن کو ظاہر کیا گیا تھا جنھیں آج کے دن سے پہلے تُو نے سنا بھی نہ تھا، مبادا تُو کہے—دیکھ میں انھیں جانتا تھا۔

۸ ہاں، اور تُو نے نہ سنا؛ ہاں، تُو نے نہ جانا؛ ہاں، قدیم ہی سے تیرے کان کھلے نہ تھے؛ کیوں کہ میں جانتا تھا کہ انتہائی دغا بازی تیرا شیوہ ہے، اور رحم ہی سے خطا کار کہلاتا ہے۔

۹ پھر بھی اپنے نام کی خاطر میں اپنے غضب میں تاخیر کروں گا، اور اپنے جلال کی خاطر تجھ سے باز رہوں گا کہ تجھے کاٹ نہ ڈالوں۔

۱۰ پس، دیکھ، میں نے تجھے صاف کیا، میں نے مُصیبت کی گٹھالی میں تجھے چُنا ہے۔

۱۱ میں اپنی خاطر، ہاں، اپنی خاطر یہ کروں گا، پس میں اپنے نام کی تکفیر نہ ہونے دوں گا، اور میں اپنا جلال کسی اور کے حوالے نہ کروں گا۔

Hearken unto me, O Jacob, and Israel my called,
for I am he; I am the first, and I am also the last.

Mine hand hath also laid the foundation of the
earth, and my right hand hath spanned the heavens.
I call unto them and they stand up together.

All ye, assemble yourselves, and hear; who among
them hath declared these things unto them? The
Lord hath loved him; yea, and he will fulfil his word
which he hath declared by them; and he will do his
pleasure on Babylon, and his arm shall come upon
the Chaldeans.

Also, saith the Lord; I the Lord, yea, I have spo-
ken; yea, I have called him to declare, I have brought
him, and he shall make his way prosperous.

Come ye near unto me; I have not spoken in
secret; from the beginning, from the time that it was
declared have I spoken; and the Lord God, and his
Spirit, hath sent me.

And thus saith the Lord, thy Redeemer, the Holy
One of Israel; I have sent him, the Lord thy God who
teacheth thee to profit, who leadeth thee by the way
thou shouldst go, hath done it.

O that thou hadst hearkened to my command-
ments—then had thy peace been as a river, and thy
righteousness as the waves of the sea.

Thy seed also had been as the sand; the offspring
of thy bowels like the gravel thereof; his name
should not have been cut off nor destroyed from
before me.

Go ye forth of Babylon, flee ye from the
Chaldeans, with a voice of singing declare ye, tell
this, utter to the end of the earth; say ye: The Lord
hath redeemed his servant Jacob.

And they thirsted not; he led them through the
deserts; he caused the waters to flow out of the rock
for them; he clave the rock also and the waters
gushed out.

And notwithstanding he hath done all this, and
greater also, there is no peace, saith the Lord, unto
the wicked.

۱۲ اے یعقوب میری سن، اور اے اسرائیل جو میرا بلایا ہوا ہے، پس میں
وہی ہوں: میں ہی اول اور میں ہی آخر ہوں۔

۱۳ میرے ہی ہاتھ نے زمین کی بنیاد بھی ڈالی اور میرے دہنے ہاتھ نے
آسمانوں کو پھیلایا ہے۔ میں انہیں نکارتا ہوں اور وہ اٹھ کھڑے ہو جاتے
ہیں۔

۱۴ تم سب جمع ہو کر سنو، اُن میں سے کس نے اُن باتوں کی خبر اُن تک
پہنچائی؟ جسے خداوند نے پسند کیا ہے: ہاں، اور وہ اُس کا کلام پورا کرے گا
جس کا اُس نے اُن سے اعلان کر لیا ہے: اور وہ اُس کی خوشی کو بابل کے
متعلق عمل میں لائے گا، اور اُس کا بازو کس دیوں پر آپڑے گا۔

۱۵ خداوند یہ بھی فرماتا ہے: میں خداوند، ہاں میں کہہ چکا ہوں، ہاں، میں نے
اُسے خبر دینے کے لیے بنالیا ہے، میں اُسے لایا ہوں، اور وہ اپنی روش میں
برومند ہوگا۔

۱۶ میرے نزدیک آؤ: میں نے پوشیدگی میں کلام نہیں کیا: ابتدا ہی سے، جس
وقت سے اِس کی خبر دی گئی میں نے کہا: اور خداوند خدا، اور اُس کے
روح نے مجھے بھیجا ہے۔

۱۷ اور خداوند، تیرا مخلص دینے والا، اسرائیل کا قدّوس، یوں فرماتا ہے: میں
نے اُسے بھیجا ہے، خداوند تیرا خدا جو مجھے مفید تعلیم دیتا، جو مجھے اِس راہ پر
جس پر مجھے جانا ہے لے جاتا ہے، اُس نے ایسا کیا ہے۔

۱۸ کاش تُو میرے حکموں کا شنوا ہوتا۔ بھرتیری سلامتی دریا کی مانند اور تیری
راست بازی سمندر کی موجوں کی مانند ہوتی۔

۱۹ تیری نسل بھی ریت کی مانند ہوتی: تیرے ضلعی فرزند اُس کے دُڑوں کی مانند
کثرت سے ہوتے: اُس کا نام میرے حضور سے کاٹا اور برباد نہ کیا جاتا۔

۲۰ تم بابل سے نکلو، کس دیوں کے درمیان میں سے بھاگو، نغمہ کی آواز کے ساتھ
تم بیان کرو، اِس کا چرچا کرو، زمین کے کناروں تک خبر پہنچاؤ: تم کہو:
خداوند نے اپنے خادم یعقوب کو مخلصی دی ہے۔

۲۱ وہ اُن کو یبابان میں سے لے گیا اور وہ پیاسے نہ ہوئے: اُس نے اُن کے
لیے چٹان سے پانی نکالا: اُس نے چٹان کو چیرا اور پانی پھوٹ نکلا۔

۲۲ اور ہر چند اُس نے یہ سب کچھ کیا، اور اِس سے بھی اعلیٰ و ارفع، خداوند
فرماتا ہے، مگر بدکاروں کے واسطے سلامتی نہیں۔

1 Nephi 21

And again: Hearken, O ye house of Israel, all ye that are broken off and are driven out because of the wickedness of the pastors of my people; yea, all ye that are broken off, that are scattered abroad, who are of my people, O house of Israel. Listen, O isles, unto me, and hearken ye people from far; the Lord hath called me from the womb; from the bowels of my mother hath he made mention of my name.

And he hath made my mouth like a sharp sword; in the shadow of his hand hath he hid me, and made me a polished shaft; in his quiver hath he hid me;

And said unto me: Thou art my servant, O Israel, in whom I will be glorified.

Then I said, I have labored in vain, I have spent my strength for naught and in vain; surely my judgment is with the Lord, and my work with my God.

And now, saith the Lord—that formed me from the womb that I should be his servant, to bring Jacob again to him—though Israel be not gathered, yet shall I be glorious in the eyes of the Lord, and my God shall be my strength.

And he said: It is a light thing that thou shouldst be my servant to raise up the tribes of Jacob, and to restore the preserved of Israel. I will also give thee for a light to the Gentiles, that thou mayest be my salvation unto the ends of the earth.

Thus saith the Lord, the Redeemer of Israel, his Holy One, to him whom man despiseth, to him whom the nations abhorreth, to servant of rulers: Kings shall see and arise, princes also shall worship, because of the Lord that is faithful.

Thus saith the Lord: In an acceptable time have I heard thee, O isles of the sea, and in a day of salvation have I helped thee; and I will preserve thee, and give thee my servant for a covenant of the people, to establish the earth, to cause to inherit the desolate heritages;

انفیی ۲۱

۱ اور پھر: اے اسرائیل کے گھرانے ٹوٹنے، تم سب میرے لوگوں کے چوپانوں کی بدی کے سبب سے الگ کیے اور نکالے گئے ہو؛ ہاں، تم سب جو الگ کیے گئے ہو، اور منتشر کیے گئے ہو، جو میری امت ہو، اے اسرائیل کے گھرانے۔ اے جزیرہ میری سنو، اُمتو جو دور ہوکان لگاؤ خداوند نے مجھے رحم ہی سے بلایا، بطنِ مادر ہی سے اُس نے میرے نام کا ذکر کیا۔

۲ اُس نے میرے منہ کو تیز تلوار کی مانند بنایا؛ اور مجھے ہاتھ کے سائے میں چھپایا، اور اُس نے مجھے تیر آبِ دار بنایا؛ اور اپنے ترکش میں مجھے چھپائے رکھا۔

۳ اور اُس نے مجھ سے کہا: اے اسرائیل، تو میرا خادم ہے، جس سے میرا جلال ظاہر ہوگا۔

۴ تب میں نے کہا میں نے بے فائدہ مشقت اٹھائی میں نے اپنی قوت ہیج کے لیے اور بے فائدہ بطلالت میں صرف کی ہے؛ یقیناً میرا انصاف خداوند کے ساتھ اور میرا اجر میرے خدا کے پاس ہے۔

۵ اور اب خداوند فرماتا ہے۔ جس نے رحم ہی سے مجھے بنایا کہ اُس کا خادم ہو کر میں یعقوب کو دوبارہ اُس کے پاس واپس لاؤں۔ اگرچہ ابھی اسرائیل اکٹھا نہ بھی ہو تو بھی میں اپنے خداوند کی نظریں جلیل القدر ہوں گا اور میرا خدا میری قوت ہوگا۔

۶ اور اس نے فرمایا: یہ تو ہلکی سی بات ہے کہ تو یعقوب کے قابل کو برپا کرنے اور محفوظ اسرائیلیوں کو بحال کرنے کے لیے میرا خادم ہو۔ میں تجھے غیر قوموں کے لیے نور بناؤں گا کہ تجھ سے میری نجات دینا کے کناروں تک پہنچے۔

۷ خداوند یوں فرماتا ہے، اسرائیل کا مخلص دینے والا، اُس کا قُدوس، اُس کو جسے انسان حقیر جانتا ہے، قومیں جس سے نفرت کرتی ہیں جو حاکموں کا چاکر ہے یوں فرماتا ہے: بادشاہ دیکھیں گے اور اٹھ کھڑے ہوں گے اور اُمرِ اسجدہ بھی کریں گے، خداوند کے واسطے جو صادق القول ہے۔

۸ خداوند یوں فرماتا ہے، قبولیت کے وقت میں نے تیری سننی، اے سمندر کے جزیرہ، اور نجات کے دن میں نے تیری مدد کی؛ اور میں تجھے محفوظ کروں گا اور لوگوں کے عہد کے لیے تجھے اپنا ایک خادم دوں گا، تاکہ ملک کو بحال کرے، تاکہ ویران میراث وارثوں کو دے؛

That thou mayest say to the prisoners: Go forth; to them that sit in darkness: Show yourselves. They shall feed in the ways, and their pastures shall be in all high places.

They shall not hunger nor thirst, neither shall the heat nor the sun smite them; for he that hath mercy on them shall lead them, even by the springs of water shall he guide them.

And I will make all my mountains a way, and my highways shall be exalted.

And then, O house of Israel, behold, these shall come from far; and lo, these from the north and from the west; and these from the land of Sinim.

Sing, O heavens; and be joyful, O earth; for the feet of those who are in the east shall be established; and break forth into singing, O mountains; for they shall be smitten no more; for the Lord hath comforted his people, and will have mercy upon his afflicted.

But, behold, Zion hath said: The Lord hath forsaken me, and my Lord hath forgotten me—but he will show that he hath not.

For can a woman forget her sucking child, that she should not have compassion on the son of her womb? Yea, they may forget, yet will I not forget thee, O house of Israel.

Behold, I have graven thee upon the palms of my hands; thy walls are continually before me.

Thy children shall make haste against thy destroyers; and they that made thee waste shall go forth of thee.

Lift up thine eyes round about and behold; all these gather themselves together, and they shall come to thee. And as I live, saith the Lord, thou shalt surely clothe thee with them all, as with an ornament, and bind them on even as a bride.

For thy waste and thy desolate places, and the land of thy destruction, shall even now be too narrow by reason of the inhabitants; and they that swallowed thee up shall be far away.

۹ تاکہ تو قیدیوں کو کہے: نکل چلو؛ اور خود کو اُن پر ظاہر کرو جو اندھیرے میں بیٹھے ہیں۔ وہ راستوں میں چریں گے اور سب اُن کے مقاموں میں اُن کی چراگاہیں ہوں گی۔

۱۰ وہ نہ بھوکے ہوں گے اور نہ پیاسے، نہ گرمی اور نہ ہی سورج انہیں ضرر پہنچائے گا؛ کیوں کہ وہ جس کی رحمت اُن پر ہے اُن کا راہ نما ہوگا، اور پانی کے سوتوں کی طرف اُن کی رہبری کرے گا۔

۱۱ اور میں اپنے سارے کوہستان کو راستا بنا دوں گا، اور میری شاہ راہیں اُن کی جائیں گی۔

۱۲ اور پھر، اے اسرائیل کے گھرانے، دیکھ، یہ دُور سے، اور نظر کر، یہ شمال سے اور مغرب سے؛ اور یہ سِینیم کے ملک سے آئیں گے۔

۱۳ اے آسمان و گاؤں! اور اے زمین شادمان ہو! کیوں کہ اُن کے پاؤں جو مشرق میں ہیں بحال کیے جائیں گے؛ اور اے پہاڑ و نغمہ پردازی کرو؛ کیوں کہ اُنہیں مزید ضرر نہ پہنچے گا؛ پس خداوند نے اپنے لوگوں کو تسلی بخشی ہے، اور اپنے رنجوروں پر رحم فرمائے گا۔

۱۴ لیکن دیکھ، صیّون نے کہا ہے: خداوند نے مجھے ترک کر دیا اور میرا خداوند مجھے بھول گیا ہے۔ لیکن وہ ظاہر کرے گا کہ اُس نے ایسا نہیں کیا۔

۱۵ کیا ایسا ممکن ہے کہ کوئی ماں اپنے شیر خوار کو بھول جائے، اور اپنے رحم کے فرزند پر ترس نہ کھائے؟ ہاں، شاید وہ بھول جائے، لیکن اے اسرائیل کے گھرانے میں تجھے نہ بھولوں گا۔

۱۶ دیکھ، میں نے تیری صورت اپنی ہتھیلیوں پر کھود رکھی ہے؛ تیری شہ پہناہ ہمیشہ میرے سامنے ہے۔

۱۷ تجھے برباد کرنے والوں کے خلاف تیرے فرزند جلدی کریں گے؛ اور جو تجھے اُجاڑتے ہیں تیرے ہاں سے نکل جائیں گے۔

۱۸ اپنی آنکھیں اُٹھا کر چاروں طرف نظر کر؛ یہ سب مل کر اکٹھے ہوتے اور تیرے پاس آتے ہیں۔ اور خداوند فرماتا ہے مجھے اپنی حیات کی قسم تُو اِن سب کو زیور کی مانند پہن لے گی اور اُن سے دُھن کی مانند آراستا ہوگی۔

۱۹ کیوں کہ تیری ویران اور اُجڑی جگہوں میں، اور تیرے برباد ملک میں، اب یقیناً باشندے گنجائش سے زیادہ ہوں گے؛ اور تجھ کو غارت کرنے والے دُور ہو جائیں گے۔

The children whom thou shalt have, after thou hast lost the first, shall again in thine ears say: The place is too strait for me; give place to me that I may dwell.

Then shalt thou say in thine heart: Who hath begotten me these, seeing I have lost my children, and am desolate, a captive, and removing to and fro? And who hath brought up these? Behold, I was left alone; these, where have they been?

Thus saith the Lord God: Behold, I will lift up mine hand to the Gentiles, and set up my standard to the people; and they shall bring thy sons in their arms, and thy daughters shall be carried upon their shoulders.

And kings shall be thy nursing fathers, and their queens thy nursing mothers; they shall bow down to thee with their face towards the earth, and lick up the dust of thy feet; and thou shalt know that I am the Lord; for they shall not be ashamed that wait for me.

For shall the prey be taken from the mighty, or the lawful captives delivered?

But thus saith the Lord, even the captives of the mighty shall be taken away, and the prey of the terrible shall be delivered; for I will contend with him that contendeth with thee, and I will save thy children.

And I will feed them that oppress thee with their own flesh; they shall be drunken with their own blood as with sweet wine; and all flesh shall know that I, the Lord, am thy Savior and thy Redeemer, the Mighty One of Jacob.

۲۰۔ بلکہ تیرے پہلے فرزند جو تجھ سے لے لیے گئے تھے، پھر تیرے کانوں میں کہیں گے: بسنے کی جگہ بہت تنگ ہے؛ ہمیں بسنے کی جگہ دے۔

۲۱۔ تب تو اپنے دل میں کہے گی: کون میرے لیے ان کا باپ ہوا، کہ میں تو بے اولاد ہو گئی، اور بانجھ ہوں، جلا وطنی، اور آوارگی میں رہی؟ سو کس نے ان کو پالا؟ دیکھ، میں تو اکیلی رہ گئی تھی؛ پھر یہ کہاں تھے؟

۲۲۔ خداوند خداؤں فرماتا ہے: دیکھ، میں غیر قوموں پر ہاتھ اٹھاؤں گا، اور امتوں پر اپنا جھنڈا کھڑا کروں گا؛ اور وہ تیرے بیٹوں کو اپنے بازوؤں میں لیے آئیں گے اور تیری بیٹیوں کو اپنے کندھوں پر بٹھا کر پہنچائیں گے۔

۲۳۔ اور بادشاہ تیرے مربی ہوں گے اور ان کی بیویاں تیری دایہ ہوں گی؛ وہ تیرے سامنے منہ کے بل زمین پر گرئیں گے اور تیرے پاؤں کی خاک چائیں گے اور ٹو جائے گی کہ میں ہی خداوند ہوں، کیوں کہ میرے منتظر شرمندہ نہ ہوں گے۔

۲۴۔ کیا زبردست سے شکار چھین لیا جائے گا، یا مجاز قیدی چھڑا لیے جائیں گے؟

۲۵۔ لیکن خداوندیوں فرماتا ہے، حتیٰ کہ زور آور کے اسیر بھی لے لیے جائیں گے، اور مہیب کا شکار چھڑا لیا جائے گا؛ پس میں اُس سے جو تیرے ساتھ جھگڑتا ہے جھگڑا کروں گا، میں تیرے فرزندوں کو بچاؤں گا۔

۲۶۔ اور تم پر ظلم کرنے والوں کو ان ہی کا گوشت کھلاؤں گا؛ اور وہ میٹھی مے کی مانند اپنا ہی لہو پی کر بد مست ہوں گے؛ اور ہر بشر جانے گا کہ میں، خداوند، تیرا نجات دینے والا اور تیرا مُخلصی دینے والا ہوں، یعقوب کا قادر۔

1 Nephi 22

And now it came to pass that after I, Nephi, had read these things which were engraven upon the plates of brass, my brethren came unto me and said unto me: What meaneth these things which ye have read? Behold, are they to be understood according to things which are spiritual, which shall come to pass according to the spirit and not the flesh?

And I, Nephi, said unto them: Behold they were manifest unto the prophet by the voice of the Spirit; for by the Spirit are all things made known unto the prophets, which shall come upon the children of men according to the flesh.

Wherefore, the things of which I have read are things pertaining to things both temporal and spiritual; for it appears that the house of Israel, sooner or later, will be scattered upon all the face of the earth, and also among all nations.

And behold, there are many who are already lost from the knowledge of those who are at Jerusalem. Yea, the more part of all the tribes have been led away; and they are scattered to and fro upon the isles of the sea; and whither they are none of us knoweth, save that we know that they have been led away.

And since they have been led away, these things have been prophesied concerning them, and also concerning all those who shall hereafter be scattered and be confounded, because of the Holy One of Israel; for against him will they harden their hearts; wherefore, they shall be scattered among all nations and shall be hated of all men.

Nevertheless, after they shall be nursed by the Gentiles, and the Lord has lifted up his hand upon the Gentiles and set them up for a standard, and their children have been carried in their arms, and their daughters have been carried upon their shoulders, behold these things of which are spoken are temporal; for thus are the covenants of the Lord with our fathers; and it meaneth us in the days to come, and also all our brethren who are of the house of Israel.

انیفی ۲۲

۱ اور اب ایسا ہوا کہ ان باتوں کو پڑھنے کے بعد جو پیتل کے اوراق پر کندہ ہیں، میرے بھائی پاس آکر کہنے لگے: ان باتوں کے کیا معنی ہیں جو تُو نے پڑھی ہیں؟ دیکھ، کیا ان باتوں کو روحانی اعتبار سے سمجھیں، جو روح کے مطابق وقوع پذیر ہوں گی ناکہ بشری؟

۲ اور مجھ، نیفی، نے اُن سے کہا: دیکھو وہ باتیں نوائے روح کے وسیلہ سے اِس نبی پر نازل ہوئیں؛ پس روح کے وسیلہ سے ساری باتیں نبیوں پر ظاہر کی جاتی ہیں جو بشریت میں بنی آدم پر ظہور پذیر ہوں گی۔

۳ پس، جن باتوں کو میں نے پڑھا ہے وہ باتیں روحانی اور دنیاوی دونوں باتوں سے مربوط ہیں؛ کیوں کہ ایسا لگتا ہے کہ اسرائیل کا گھرانا، جلد یا بدیر، تمام زوی زمین میں، اور تمام قوموں میں بھی پراگندہ ہوگا۔

۴ اور دیکھو، بہتیرے پہلے ہی اہل یروشلیم کے علم سے ناواقف ہو گئے ہیں۔ ہاں، سارے قبیلوں کا بیشتر حصہ گم راہ کر دیا گیا ہے؛ اور وہ سمندر کے جزیروں پر ادھر ادھر پراگندہ کیے گئے ہیں؛ اور وہ کہاں ہیں ہم میں سے کوئی نہیں جانتا، بس اتنا جانتے ہیں کہ وہ پراگندہ کیے گئے ہیں۔

۵ اور چوں کہ وہ گم راہ ہو چکے ہیں، اُن کے بارے میں ان باتوں کی نبوت کی جا چکی ہے، اور اُن کی بابت بھی جو اِس کے بعد تتر بتر اور پراگندہ ہوں گے، اسرائیل کے قُذُوس کے باعث؛ کیوں کہ وہ اِس کے خلاف اپنے دل سخت کریں گے؛ پس، وہ تمام قوموں کے درمیان میں پراگندہ ہوں گے، اور کل انسان اُن سے نفرت کریں گے۔

۶ تاہم، غیر قوموں سے پرورش پانے، خداوند کا غیر قوموں پر اپنا ہاتھ بلند کرنے اور اپنا جھنڈا کھڑا کرنے، اور اُن کے بیٹوں کو اپنے بازوؤں میں اٹھا کر لانے اور اُن کی بیٹیوں کو اپنے کندھوں پر بٹھا کر پہنچانے کے بعد، دیکھو جو باتیں کہی گئیں دنیاوی ہیں؛ پس یوں خداوند کے عہود ہمارے باپ دادا کے ساتھ ہیں؛ اور آنے والے دنوں میں ہمارے لیے پُر معنی ہوں گے، اور ہمارے سب بھائیوں کے لیے بھی جو اسرائیل کے گھرانے سے ہیں۔

And it meaneth that the time cometh that after all the house of Israel have been scattered and confounded, that the Lord God will raise up a mighty nation among the Gentiles, yea, even upon the face of this land; and by them shall our seed be scattered.

And after our seed is scattered the Lord God will proceed to do a marvelous work among the Gentiles, which shall be of great worth unto our seed; wherefore, it is likened unto their being nourished by the Gentiles and being carried in their arms and upon their shoulders.

And it shall also be of worth unto the Gentiles; and not only unto the Gentiles but unto all the house of Israel, unto the making known of the covenants of the Father of heaven unto Abraham, saying: In thy seed shall all the kindreds of the earth be blessed.

And I would, my brethren, that ye should know that all the kindreds of the earth cannot be blessed unless he shall make bare his arm in the eyes of the nations.

Wherefore, the Lord God will proceed to make bare his arm in the eyes of all the nations, in bringing about his covenants and his gospel unto those who are of the house of Israel.

Wherefore, he will bring them again out of captivity, and they shall be gathered together to the lands of their inheritance; and they shall be brought out of obscurity and out of darkness; and they shall know that the Lord is their Savior and their Redeemer, the Mighty One of Israel.

And the blood of that great and abominable church, which is the whore of all the earth, shall turn upon their own heads; for they shall war among themselves, and the sword of their own hands shall fall upon their own heads, and they shall be drunken with their own blood.

۷ اور اس سے مراد یہ ہے کہ وہ وقت آتا ہے جب اسرائیل کے سارے گھرانے کے تہتر اور پر اگندہ ہونے کے بعد خداوند خدا غیر قوموں میں ایک زبردست قوم برپا کرے گا، ہاں، عین اس سر زمین پر، اور ان کے ہاتھوں ہماری نسل پر اگندہ کی جائے گی۔

۸ اور ہماری نسل کے پر اگندہ ہونے کے بعد خداوند خدا غیر قوموں میں حیرت انگیز کام کرے گا، جو ہماری نسل کے لیے بڑی قدر والا ہوگا؛ پس، اسے ان کو غیر قوموں سے پرورش پانے، ان کو بازوؤں میں اور کندھوں پر اٹھائے جانے سے تشبیہ دی گئی۔

۹ اور یہ کام غیر قوموں کے واسطے بھی قدر والا ہوگا؛ اور نہ صرف غیر قوموں کے واسطے بلکہ اسرائیل کے سارے گھرانے کے واسطے، آسمانی باپ کے ابراہام سے کیے گئے ان عہد کو آشکار کرنے کے واسطے، فرمایا گیا: تیری نسل کے وسیلہ سے دنیا کے سب قبیلے برکت پائیں گے۔

۱۰ اور میرے بھائیو، میں چاہتا ہوں کہ تم جانو کہ دنیا کے تمام قبیلے برکت نہیں پاسکتے جب تک وہ اپنا بازو قوموں کی نظروں کے سامنے نہ نکالیں کرتا۔

۱۱ پس خداوند خدا ساری قوموں کی نظروں کے سامنے اپنا بازو نہ نکالے گا، اپنی انجیل اور اپنے عہد کو ان پر نازل کرتے ہوئے جو اسرائیل کے گھرانے سے ہیں۔

۱۲ پس، وہ انھیں دوبارہ اسیری سے نکالے گا اور وہ اپنی وراثت کے ملکوں میں جمع ہوں گے، اور وہ گمنامی اور اندھیرے سے نکالے جائیں گے؛ اور وہ جانیں گے کہ خداوند ان کا نجات دہندہ اور مخلصی دینے والا اسرائیل کا قادر ہے۔

۱۳ اور اُس بڑی اور مکڑوہ کلیسیا کا خون، جو ساری زمین کی کسبی ہے، ان کے اپنے سروں پر لوٹ آئے گا؛ کیوں کہ وہ آپس میں جنگ کریں گے، اور ان کے اپنے ہاتھوں کی تلواریں ان کے اپنے سروں پر گریں گی، اور وہ اپنے ہی لہو سے بد مست ہوں گے۔

And every nation which shall war against thee, O house of Israel, shall be turned one against another, and they shall fall into the pit which they digged to ensnare the people of the Lord. And all that fight against Zion shall be destroyed, and that great whore, who hath perverted the right ways of the Lord, yea, that great and abominable church, shall tumble to the dust and great shall be the fall of it.

For behold, saith the prophet, the time cometh speedily that Satan shall have no more power over the hearts of the children of men; for the day soon cometh that all the proud and they who do wickedly shall be as stubble; and the day cometh that they must be burned.

For the time soon cometh that the fulness of the wrath of God shall be poured out upon all the children of men; for he will not suffer that the wicked shall destroy the righteous.

Wherefore, he will preserve the righteous by his power, even if it so be that the fulness of his wrath must come, and the righteous be preserved, even unto the destruction of their enemies by fire. Wherefore, the righteous need not fear; for thus saith the prophet, they shall be saved, even if it so be as by fire.

Behold, my brethren, I say unto you, that these things must shortly come; yea, even blood, and fire, and vapor of smoke must come; and it must needs be upon the face of this earth; and it cometh unto men according to the flesh if it so be that they will harden their hearts against the Holy One of Israel.

For behold, the righteous shall not perish; for the time surely must come that all they who fight against Zion shall be cut off.

And the Lord will surely prepare a way for his people, unto the fulfilling of the words of Moses, which he spake, saying: A prophet shall the Lord your God raise up unto you, like unto me; him shall ye hear in all things whatsoever he shall say unto you. And it shall come to pass that all those who will not hear that prophet shall be cut off from among the people.

۱۴ اور اے اسرائیل کے گھرانے، ہر قوم جو تیرے خلاف لڑے گی، وہ ایک دوسرے کے خلاف ہو جائے گی، اور وہ اس گڑھے میں خود گریں گے جو انھوں نے خداوند کے لوگوں کو پھنسانے کے واسطے کھودا۔ اور جتنے صیون کے خلاف لڑیں گے برباد ہوں گے، اور وہ بڑی کسبی، جس نے خداوند کی سیدھی راہوں کو بگاڑا ہے، ہاں، وہ بڑی اور مکڑوہ کلیسیا خاک میں آئے گی اور اُس کا زوال ہولناک ہوگا۔

۱۵ کیوں کہ دیکھ نبی فرماتا ہے کہ وہ وقت تیزی سے آتا ہے جب شیطان کا بنی آدم کے دلوں پر کوئی اختیار نہ ہوگا؛ پس وہ دن جلد آتا ہے کہ سارے گھمنڈی اور جو بدکاری کرتے ہیں وہ بھوسے کی مانند ہوں گے؛ اور وہ دن آتا ہے جب انھیں ضرور جلنا ہے۔

۱۶ پس وہ وقت جلد آتا ہے کہ کل بنی آدم پر خدا کا شدید غضب اُنڈیا جائے گا؛ کیوں کہ وہ برداشت نہ کرے گا کہ شریر راست بازوں کو ہلاک کریں۔

۱۷ پس، وہ اپنی قدرت سے راست بازوں کو بچائے گا، اگرچہ ایسا ہو بھی کہ اُس کا شدید غضب یقیناً آئے، اور راست باز محفوظ رہیں گے، جب تک اُن کے دشمن آگ سے نیست ہوں گے۔ پس، راست بازوں کو ڈرنے کی ضرورت نہیں؛ کیوں کہ نبی یوں فرماتا ہے، وہ بچا لیے جائیں گے، اگرچہ ایسا ہو کہ وہ آگ بھیجے۔

۱۸ دیکھو، میرے بھائیو، میں تم سے کہتا ہوں کہ ان باتوں کا جلد ہونا ضرور ہے؛ ہاں، یعنی خون، اور آگ، اور دھوئیں کے بادلوں کا آنا ضرور ہے؛ اور اُن کا اس روی زمین پر ہونا لازم ہے؛ اور ایسا انسان کی بشری حالت کے مطابق ہوگا، اگر ایسا ہو کہ وہ اپنے دلوں کو اسرائیل کے قدوس کے خلاف سخت کریں۔

۱۹ پس دیکھو، راست باز ہلاک نہ ہوں گے؛ اُس وقت کو ضرور آنا ہوگا اس لیے کہ سب جو صیون کے خلاف لڑتے ہیں وہ کاٹ ڈالے جائیں۔

۲۰ اور یقیناً خداوند اپنی امت کے واسطے راہ تیار کرے گا، یوں موسیٰ کی وہ پیشین گوئی پوری ہوگی، جو اُس نے کلام کرتے ہوئے فرمائی: خداوند تمھارا خدا، میری مانند، تمھارے واسطے ایک نبی برپا کرے گا؛ جو کچھ وہ تم سے کہے گا تم اُس کی سب باتوں کو سننا۔ اور ایسا ہوگا کہ جو کوئی اُس نبی کی بات نہ سنے گا وہ امت میں سے کاٹ ڈالا جائے گا۔

And now I, Nephi, declare unto you, that this prophet of whom Moses spake was the Holy One of Israel; wherefore, he shall execute judgment in righteousness.

And the righteous need not fear, for they are those who shall not be confounded. But it is the kingdom of the devil, which shall be built up among the children of men, which kingdom is established among them which are in the flesh—

For the time speedily shall come that all churches which are built up to get gain, and all those who are built up to get power over the flesh, and those who are built up to become popular in the eyes of the world, and those who seek the lusts of the flesh and the things of the world, and to do all manner of iniquity; yea, in fine, all those who belong to the kingdom of the devil are they who need fear, and tremble, and quake; they are those who must be brought low in the dust; they are those who must be consumed as stubble; and this is according to the words of the prophet.

And the time cometh speedily that the righteous must be led up as calves of the stall, and the Holy One of Israel must reign in dominion, and might, and power, and great glory.

And he gathereth his children from the four quarters of the earth; and he numbereth his sheep, and they know him; and there shall be one fold and one shepherd; and he shall feed his sheep, and in him they shall find pasture.

And because of the righteousness of his people, Satan has no power; wherefore, he cannot be loosed for the space of many years; for he hath no power over the hearts of the people, for they dwell in righteousness, and the Holy One of Israel reigneth.

And now behold, I, Nephi, say unto you that all these things must come according to the flesh.

But, behold, all nations, kindreds, tongues, and people shall dwell safely in the Holy One of Israel if it so be that they will repent.

۲۱ اور اب، میں، نیفی، تم میں اعلان کرتا ہوں، کہ یہ نبی جس کی بابت موسیٰ نے فرمایا وہ اسرائیل کا قدّوس ہے؛ پس، وہ راستی سے انصاف کرے گا۔

۲۲ اور راست بازوں کو ڈرنے کی ضرورت نہیں، چوں کہ یہ وہ ہیں جو شرمندہ نہ ہوں گے۔ مگر یہ ابلیس کی سلطنت ہے، جو آدمیوں کے بیٹوں کے درمیان میں قائم کی جانے کی، مذکورہ سلطنت اُن کے درمیان میں قائم کی گئی ہے جو بشر ہی ہیں۔

۲۳ چوں کہ ایسا وقت جلد آئے گا کہ ساری کلیسیا میں جو نفع کمانے کے لیے قائم ہوئی ہیں، اور سب جو بشر پر غلبہ پانے کے لیے قائم ہوئی ہیں، اور جو دنیا کی نظر میں مقبول ہونے کے لیے قائم ہوئی ہیں، اور جو لذائذ نفسانی اور معاملات دنیا کی فکر میں رہتی ہیں، اور ہر قسم کی بدکاری کی مُرتکب ہوتی ہیں؛ ہاں، آخر کار، وہ سب جن کا ابلیس کی سلطنت سے واسطہ ہے انھیں ڈرنے، کانپنے اور تھرتھرانے کی ضرورت ہے؛ یہ وہ ہیں جو خاک میں ملائی جائیں گی؛ یہ وہ ہیں جو ضرور بھوسے کی مانند بھسم کی جائیں گی؛ اور ایسا نبی کے کلام کے مطابق ہے۔

۲۴ اور وہ وقت جلد آتا ہے کہ راست بازوں کو ضرور گاؤ خانہ کے بچھڑوں کی طرح لایا جائے گا، اور اسرائیل کے قدّوس کو ضرور، طاقت، اور قدرت، اور بڑے جلال کے ساتھ سلطنت پر حکم رانی کرنا ہے۔

۲۵ اور وہ اپنی اُمت کو زمین کی چاروں اطراف سے جمع کرتا ہے؛ اور وہ اپنی بھیڑوں کو شمار کرتا ہے، اور وہ اُسے جانتی ہیں؛ اور ایک گلہ اور ایک چوپان ہوگا؛ اور وہ اپنی بھیڑوں کو چرائے گا، اور اُس میں انھیں چراگاہ ملے گی۔

۲۶ اور اُس کی اُمت کی راست بازی کے سبب سے شیطان کو کوئی اختیار نہیں؛ پس، وہ کئی برسوں تک کھولا نہیں جاسکتا؛ کیوں کہ اُسے لوگوں کے دلوں پر کوئی اختیار نہیں ہے، اس لیے کہ وہ راست بازی میں بسیرا کرتے ہیں اور اسرائیل کا قدّوس حکم رانی کرتا ہے۔

۲۷ اور اب دیکھو، میں نیفی تم سے کہتا ہوں کہ یہ تمام باتیں بشریت کی حالت میں ضرور واقع ہوں گی۔

۲۸ لیکن، دیکھو، تمام قومیں، قبیلے، زبانیں اور لوگ اسرائیل کے قدّوس کے ساتھ حفاظت میں قیام کریں گے، اگر ایسا ہو کہ وہ توبہ کریں۔

And now I, Nephi, make an end; for I durst not speak further as yet concerning these things.

Wherefore, my brethren, I would that ye should consider that the things which have been written upon the plates of brass are true; and they testify that a man must be obedient to the commandments of God.

Wherefore, ye need not suppose that I and my father are the only ones that have testified, and also taught them. Wherefore, if ye shall be obedient to the commandments, and endure to the end, ye shall be saved at the last day. And thus it is. Amen.

۲۹ اور اب میں، نیفی، ان باتوں کو یہیں ختم کرتا ہوں، کیوں کہ میں ان کی بابت ابھی مزید کچھ کہنے کی جرأت نہیں کرتا۔

۳۰ پس، میرے بھائیو میں چاہتا ہوں کہ تم غور و فکر کرو کہ جو باتیں پیتل کے اوراق پر لکھی گئی ہیں وہ سچ ہیں؛ اور گواہی دیتی ہیں کہ انسان ضرور خدا کے حکموں کا فرمان بردار ہو۔

۳۱ پس، تمہیں یہ خیال کرنے کی ضرورت نہیں کہ صرف میں اور میرا باپ ہی ہیں جنہوں نے گواہی دی ہے، اور انہیں سکھایا بھی ہے۔ پس، اگر تم ان حکموں کے فرمان بردار رہو گے، اور آخر تک برداشت کرو گے تو تم روزِ آخر بچا لیے جاؤ گے۔ اور یہ اسی طرح ہے۔ آمین۔

The Second Book of Nephi

An account of the death of Lehi. Nephi's brethren rebel against him. The Lord warns Nephi to depart into the wilderness. His journeyings in the wilderness, and so forth.

2 Nephi 1

And now it came to pass that after I, Nephi, had made an end of teaching my brethren, our father, Lehi, also spake many things unto them, and rehearsed unto them, how great things the Lord had done for them in bringing them out of the land of Jerusalem.

And he spake unto them concerning their rebellions upon the waters, and the mercies of God in sparing their lives, that they were not swallowed up in the sea.

And he also spake unto them concerning the land of promise, which they had obtained—how merciful the Lord had been in warning us that we should flee out of the land of Jerusalem.

For, behold, said he, I have seen a vision, in which I know that Jerusalem is destroyed; and had we remained in Jerusalem we should also have perished.

But, said he, notwithstanding our afflictions, we have obtained a land of promise, a land which is choice above all other lands; a land which the Lord God hath covenanted with me should be a land for the inheritance of my seed. Yea, the Lord hath covenanted this land unto me, and to my children forever, and also all those who should be led out of other countries by the hand of the Lord.

Wherefore, I, Lehi, prophesy according to the workings of the Spirit which is in me, that there shall none come into this land save they shall be brought by the hand of the Lord.

نپھی کی دوسری کتاب

لحی کی وفات کا بیان۔ نپھی کے بھائی اُس کے خلاف بغاوت کرتے ہیں۔
خُداوند نپھی کو خبردار کرتا ہے کہ وہ یابان میں چلا جائے۔ اُس کا یابان میں
سفر اور دوسرے حالات۔

۲ نپھی ۱

- ۱ اور اب ایسا ہوا کہ میں، نپھی، اپنے بھائیوں کو تعلیم دے چکا تو اُس کے بعد، ہمارے باپ لحی نے بھی اُن کے واسطے کلام کیا، اور بہت سی باتیں دہرائیں، کہ خُداوند نے یروشلیم کے ملک سے نکال لانے میں اُن کے لیے کتنے بڑے بڑے کام کیے تھے۔
- ۲ اور اُس نے اُن سے پانیوں پر اُن کی بغاوت کی بابت کلام کیا، اور خُدا کی رحمتوں کی بابت جن سے اُن کی جان بخشی ہوئی، جس کے سبب سے وہ سمندر میں غرق نہ کیے گئے۔
- ۳ اور اُس نے اُن سے موعودہ سرزمین کی بابت بھی کلام کیا، جس کو وہ پا چکے تھے۔ خُداوند کتنا مہربان تھا کہ ہمیں یروشلیم سے نکل جانے کے واسطے ہدایت فرمائی۔
- ۴ پس، دیکھو، اُس نے فرمایا، میں رو یاد دیکھ چکا ہوں، جس میں مجھے عرفان ملا کہ یروشلیم تباہ و برباد ہو گیا ہے؛ اور اگر ہم یروشلیم میں ٹھہرے رہتے تو ہم بھی ہلاک ہو جاتے۔
- ۵ مگر، اُس نے فرمایا، اپنی مُصیبتوں کے باوجود، ہم نے وعدہ کی سرزمین کو پایا ہے، ایسی سرزمین جو دوسرے تمام ملکوں سے بڑھ کر پسندیدہ ہے؛ ایسا ملک جس کا خُداوند خُدا نے میرے ساتھ عہد کیا ہے کہ میری نسل کے واسطے یہ سرزمین میراث ہوگی۔ ہاں، خُداوند نے اِس ملک کا میرے اور میرے بچوں کے ساتھ ابدی عہد کیا ہے، اور اُن سب کے ساتھ بھی جو خُداوند کے ہاتھ سے دوسرے ملکوں سے باہر لائے جائیں گے۔
- ۶ پس، میں، لحی، روح کی تاثیر کے مطابق جو مجھ میں ہے نبوت کرتا ہوں، کہ کوئی بھی اِس ملک میں نہیں آئے گا سوا اُن کے جو خُداوند کے وسیلہ سے لائے جائیں۔

Wherefore, this land is consecrated unto him whom he shall bring. And if it so be that they shall serve him according to the commandments which he hath given, it shall be a land of liberty unto them; wherefore, they shall never be brought down into captivity; if so, it shall be because of iniquity; for if iniquity shall abound cursed shall be the land for their sakes, but unto the righteous it shall be blessed forever.

And behold, it is wisdom that this land should be kept as yet from the knowledge of other nations; for behold, many nations would overrun the land, that there would be no place for an inheritance.

Wherefore, I, Lehi, have obtained a promise, that inasmuch as those whom the Lord God shall bring out of the land of Jerusalem shall keep his commandments, they shall prosper upon the face of this land; and they shall be kept from all other nations, that they may possess this land unto themselves. And if it so be that they shall keep his commandments they shall be blessed upon the face of this land, and there shall be none to molest them, nor to take away the land of their inheritance; and they shall dwell safely forever.

But behold, when the time cometh that they shall dwindle in unbelief, after they have received so great blessings from the hand of the Lord—having a knowledge of the creation of the earth, and all men, knowing the great and marvelous works of the Lord from the creation of the world; having power given them to do all things by faith; having all the commandments from the beginning, and having been brought by his infinite goodness into this precious land of promise—behold, I say, if the day shall come that they will reject the Holy One of Israel, the true Messiah, their Redeemer and their God, behold, the judgments of him that is just shall rest upon them.

Yea, he will bring other nations unto them, and he will give unto them power, and he will take away from them the lands of their possessions, and he will cause them to be scattered and smitten.

۷ پس، یہ ملک اُس کے واسطے مخصوص ہے جس کو وہ لائے گا۔ اور اگر ایسا ہو کہ وہ اُس کے حکموں کے مطابق اُس کی خدمت کریں جو اُس نے دیے ہیں تو یہ اُن کے لیے آزادی کی سر زمین ہوگی؛ پس، وہ کبھی اسیری میں نیست نہ ہوں گے؛ اگر ایسا ہوا تو یہ اُن کی بدی کے سبب سے ہوگا؛ کیوں کہ اگر بدی بڑھی تو اُن کے سبب سے یہ ملک ملعون ہوگا، مگر راست بازوں کے واسطے یہ ہمیشہ بابرکت ہوگا۔

۸ اور دیکھو حکمت یہ ہے کہ اس وقت یہ ملک دوسری قوموں کے علم سے پوشیدہ رکھا جائے، کیوں کہ دیکھو، کئی قومیں اس ملک میں آسیں گی، اور اس میں میراث کے لیے کوئی جگہ نہ ہوگی۔

۹ پس، مجھ، لچی، نے یہ وعدہ پایا ہے کہ جنھیں خداوند خدا یروشلیم کے ملک سے نکال لائے گا جیسے جیسے وہ اُس کے حکموں کو مانیں گے، وہ اس رُوی زمین پر خوش حال ہوں گے؛ اور دوسری قوموں سے پوشیدہ رکھے جائیں گے، تاکہ یہ ملک اُن کی ملکیت ہو۔ اور اگر ایسا ہو کہ وہ اُس کے حکموں کو مانیں تو وہ اس رُوی زمین پر برکت پائیں گے اور نہ کوئی انھیں ستائے گا، نہ اُن کی میراث کی سر زمین چھینے گا؛ اور وہ ہمیشہ تک بے خوف و خطر رہیں گے۔

۱۰ لیکن دیکھو، جب ایسا وقت آتا ہے کہ وہ خداوند کے ہاتھ سے بڑی بڑی برکتیں پالینے کے بعد، بے اعتقادی میں ذلیل و رسوا ہوں گے—زمین کی تخلیق، اور کل بنی نوع انسان کا علم ہوتے ہوئے؛ دنیا کی پیدائش سے لے کر خداوند کے اعلیٰ اور ارفع کاموں کو جانتے ہوئے؛ ایمان کے وسیلہ سے ان سب کاموں کو سرانجام دینے کے لیے اُن کے پاس عطا کردہ قدرت کے ہوتے ہوئے؛ ابتدا سے سارے حکموں کو جانتے ہوئے؛ اور اُس کے بے حساب کرم کے وسیلہ سے اس بیش قیمت موعود سر زمین میں پہنچائے جانے کے بعد—دیکھو، میں کہتا ہوں کہ اگر ایسا دن آئے کہ وہ اسرائیل کے قذوس، سچے مَسُوح، اپنے مخلصی دینے والے اور اپنے خدا کو رد کریں تو دیکھو، اُس کا قہر جو کہ راست ہے اُن پر ٹھہرے گا۔

۱۱ ہاں، وہ دوسری قوموں کو اُن پر لے آئے گا، اور وہ انھیں اختیار بخشے گا، اور وہ اُن کی ملکیت کے نلکوں کو چھین لے گا، اور وہ انھیں پرانہ اور برباد ہونے دے گا۔

Yea, as one generation passeth to another there shall be bloodsheds, and great visitations among them; wherefore, my sons, I would that ye would remember; yea, I would that ye would hearken unto my words.

O that ye would awake; awake from a deep sleep, yea, even from the sleep of hell, and shake off the awful chains by which ye are bound, which are the chains which bind the children of men, that they are carried away captive down to the eternal gulf of misery and woe.

Awake! and arise from the dust, and hear the words of a trembling parent, whose limbs ye must soon lay down in the cold and silent grave, from whence no traveler can return; a few more days and I go the way of all the earth.

But behold, the Lord hath redeemed my soul from hell; I have beheld his glory, and I am encircled about eternally in the arms of his love.

And I desire that ye should remember to observe the statutes and the judgments of the Lord; behold, this hath been the anxiety of my soul from the beginning.

My heart hath been weighed down with sorrow from time to time, for I have feared, lest for the hardness of your hearts the Lord your God should come out in the fulness of his wrath upon you, that ye be cut off and destroyed forever;

Or, that a cursing should come upon you for the space of many generations; and ye are visited by sword, and by famine, and are hated, and are led according to the will and captivity of the devil.

O my sons, that these things might not come upon you, but that ye might be a choice and a favored people of the Lord. But behold, his will be done; for his ways are righteousness forever.

And he hath said that: Inasmuch as ye shall keep my commandments ye shall prosper in the land; but inasmuch as ye will not keep my commandments ye shall be cut off from my presence.

۱۲ ہاں، جب ایک پشت دوسری کی جگہ لے گی تو اُن کے درمیان خون ریزیاں اور بڑی سزائیں ہوں گی؛ پس، میرے بیٹو، میں چاہتا ہوں کہ تم یاد رکھنا، ہاں، میں چاہتا ہوں کہ تم میری باتوں پر کان لگانا۔

۱۳ کاش تم جاگتے، گہری نیند سے جاگتے، ہاں، یعنی جہنم کی نیند سے، اور ایسی بھیانک زنجیروں سے چھٹکارا پاتے جن میں تم جکڑے ہوئے ہو، ایسی زنجیریں جو بنی آدم کو جکڑتی ہیں، تاکہ انھیں بد حالی اور بد نصیبی کی ابدی خلیج میں قید کر کے پھینکا جائے۔

۱۴ جاگو! اور خاک سے اٹھو، اور اپنے ضعیف باپ کی باتیں سُنو، جس کی ہڈیوں کو تم جلد اُس سرد و ساکت قبر میں اتارو گے، جہاں سے کوئی مسافر لوٹنا نہیں؛ چند اور دن اور میں اُسی راہ پر جانے والا ہوں جو سارے جہان کا ہے۔

۱۵ لیکن دیکھو، خداوند نے میری جان کو جہنم سے مخلصی دی ہے؛ میں نے اُس کا جلال دیکھا ہے، اور میں اُس کی محبت کے بازوؤں میں ابدی طور سے گھر گیا ہوں۔

۱۶ اور میری آرزو ہے کہ تم خداوند کے آئین اور فیصلوں پر عمل پیرا ہونا یاد رکھنا؛ دیکھو، اس بات کی شروع سے میری جان کو فکر رہی ہے۔

۱۷ میرا دل وقتاً فوقتاً غم سے بوجھل رہا ہے کیوں کہ مجھے ڈر ہے، مبادا تمھارے دل کی سنکینی کی بدولت خداوند تمھارا خدا تم پر اپنے پورے غضب میں آئے، اور تم کاٹ ڈالے جاؤ اور ہمیشہ کے لیے تباہ و برباد کیے جاؤ؛

۱۸ یا، کہ کئی نسلوں تک تم ملعون ٹھہرائے جاؤ گے؛ اور تلوار اور قحط تم سے ملاقات کرنے آئیں گے، اور نفرت کی جائے گی، اور ابلیس کی مرضی اور اسیری کے مطابق چلو گے۔

۱۹ اے میرے بیٹو، کہ تم پر ایسی آفتیں نہ آئیں، بلکہ تم خداوند کی برگزیدہ اور پسندیدہ امت بن جاؤ۔ لیکن دیکھو، اُس کی مرضی پوری ہو؛ کیوں کہ اُس کی راہیں ہمیشہ کے واسطے راست ہیں۔

۲۰ اور اُس نے فرمایا ہے کہ: جیسے جیسے تم میرے حکموں کو مانو گے تم اس ملک میں خوش حال ہو گے؛ لیکن جس طرح تم میرے حکموں کو نہ مانو گے تم میری حضور سے کاٹ ڈالے جاؤ گے۔

And now that my soul might have joy in you, and that my heart might leave this world with gladness because of you, that I might not be brought down with grief and sorrow to the grave, arise from the dust, my sons, and be men, and be determined in one mind and in one heart, united in all things, that ye may not come down into captivity;

That ye may not be cursed with a sore cursing; and also, that ye may not incur the displeasure of a just God upon you, unto the destruction, yea, the eternal destruction of both soul and body.

Awake, my sons; put on the armor of righteousness. Shake off the chains with which ye are bound, and come forth out of obscurity, and arise from the dust.

Rebel no more against your brother, whose views have been glorious, and who hath kept the commandments from the time that we left Jerusalem; and who hath been an instrument in the hands of God, in bringing us forth into the land of promise; for were it not for him, we must have perished with hunger in the wilderness; nevertheless, ye sought to take away his life; yea, and he hath suffered much sorrow because of you.

And I exceedingly fear and tremble because of you, lest he shall suffer again; for behold, ye have accused him that he sought power and authority over you; but I know that he hath not sought for power nor authority over you, but he hath sought the glory of God, and your own eternal welfare.

And ye have murmured because he hath been plain unto you. Ye say that he hath used sharpness; ye say that he hath been angry with you; but behold, his sharpness was the sharpness of the power of the word of God, which was in him; and that which ye call anger was the truth, according to that which is in God, which he could not restrain, manifesting boldly concerning your iniquities.

And it must needs be that the power of God must be with him, even unto his commanding you that ye must obey. But behold, it was not he, but it was the Spirit of the Lord which was in him, which opened his mouth to utterance that he could not shut it.

۲۱ اور کہ اب میری رُوح تم میں شادمان ہو، اور کہ میرا دل تمہارے سبب سے خوشی خوشی اس دُنیا سے رخصت ہو، کہ میں غم اور دکھ کے ساتھ قبر میں نہ اتارا جاؤں، میرے بیٹو، خاک سے اٹھو اور مردنو، اور یک ذہن اور یک دل ہونے میں ثابت قدم رہو، ساری باتوں میں متحد رہو، تاکہ تم اسیروں میں نہ پڑو؛

۲۲ تاکہ تم بڑی لعنت سے ملعون نہ کیے جاؤ؛ اور یہ بھی کہ تم عادل خدا کی ناراضی مول مت لینا، تباہ و برباد ہونے کے واسطے، ہاں، جسم اور رُوح دونوں کی تباہی و بربادی۔

۲۳ جاگو، میرے بیٹو؛ راستی کی زرہ پہنو۔ اُن زنجیروں سے بھٹکارا پاؤ جن میں تم جکڑے ہوئے ہو، اور تاریکی سے باہر نکلو، اور خاک سے اٹھو۔

۲۴ اپنے بھائی کے خلاف مزید بغاوت نہ کرو، جس کے خیال افضل ہیں، اور جب سے ہم یروشلیم سے روانہ ہوئے اُسی وقت سے وہ حکموں پر عمل پیرا ہے؛ اور وہ ہمیں موعودہ سرزمین میں پہنچانے کے واسطے خدا کے ہاتھوں میں ہتھیار بنا رہا ہے؛ کیوں کہ اگر وہ نہ ہوتا تو ہم یقیناً بایان میں بھوک سے ہلاک ہو چکے ہوتے؛ پھر بھی، تم اُس کی جان کے خواہاں ہوئے؛ ہاں، اور اُس نے تمہارے سبب سے بہت دکھ اٹھایا ہے۔

۲۵ اور میں تمہاری وجہ سے نہایت ڈرتا اور کانپتا ہوں، کہیں اُس کو دوبارہ مُصیبت برداشت نہ کرنی پڑے؛ چوں کہ دیکھو، تم نے الزام لگایا کہ وہ تم پر حاکم ہونے اور اختیار پانے کا خواہاں ہے؛ لیکن میں جانتا ہوں کہ نہ وہ تم پر حاکم ہونے اور نہ اختیار پانے کا مُشتاق ہے، بلکہ وہ خدا کے جلال، اور تمہاری اپنی ابدی بھلائی کا آرزو مند ہے۔

۲۶ اور تم بڑبڑاتے کیوں کہ وہ تمہارے ساتھ صاف گو تھا۔ تم کہتے ہو کہ اُس نے سخت روی کا مظاہرہ کیا؛ تم کہتے ہو کہ وہ تمہارے ساتھ ناراض ہے؛ لیکن دیکھو اُس کی سختی خدا کے کلام کی قدرت کی کِختگی تھی، جو اُس میں سمائی تھی؛ اور جس کو تم غصہ کہتے ہو وہ سچائی تھی، اُس کے مطابق جو خدا میں ہے جس کو وہ، تمہاری بدیوں کی بابت دلیری کے ساتھ ظاہر کرتے وقت، قابو میں نہ رکھ سکا۔

۲۷ اور یہ ضروری ہے کہ خدا کی قدرت اُس کے ساتھ لازم ہو، حتیٰ کہ تمہیں حکم دینے کے واسطے کہ تم ضرور فرماں بردار رہو۔ لیکن دیکھو، یہ وہ نہ تھا، بلکہ یہ خداوند کا رُوح تھا جو اُس میں تھا، جس نے اُس کا منہ کلام کے لیے کھولا اور وہ اُسے بند نہ کر سکا۔

And now my son, Laman, and also Lemuel and Sam, and also my sons who are the sons of Ishmael, behold, if ye will hearken unto the voice of Nephi ye shall not perish. And if ye will hearken unto him I leave unto you a blessing, yea, even my first blessing.

But if ye will not hearken unto him I take away my first blessing, yea, even my blessing, and it shall rest upon him.

And now, Zoram, I speak unto you: Behold, thou art the servant of Laban; nevertheless, thou hast been brought out of the land of Jerusalem, and I know that thou art a true friend unto my son, Nephi, forever.

Wherefore, because thou hast been faithful thy seed shall be blessed with his seed, that they dwell in prosperity long upon the face of this land; and nothing, save it shall be iniquity among them, shall harm or disturb their prosperity upon the face of this land forever.

Wherefore, if ye shall keep the commandments of the Lord, the Lord hath consecrated this land for the security of thy seed with the seed of my son.

۲۸ اور اب میرے بیٹے، لامن، اور لیموئیل اور سام بھی، اور میرے وہ بیٹے بھی جو اسماعیل کے بیٹے ہیں، دیکھو، اگر تم نیفی کی آواز پر کان لگاؤ گے تو بربادی تم پر نہ آئے گی۔ اور اگر تم اُس کی باتوں پر کان لگاؤ گے تو میں تمہیں برکت دیتا ہوں، ہاں، یعنی اپنی پہلو ٹھی برکت۔

۲۹ لیکن اگر تم اُس کی بات پر کان نہ لگاؤ گے تو میں اپنی پہلو ٹھی برکت ہٹاؤں گا، ہاں، یعنی اپنی برکت، اور یہ اُس پر ٹھہرے گی۔

۳۰ اور اب، زورام، میں تجھ سے کلام کرتا ہوں: دیکھ، تُو لابن کا نوکر ہے؛ اِس کے باوجود، تجھے یروشلیم کے نلک سے نکالا گیا ہے، اور میں جانتا ہوں کہ تُو ہمیشہ کے واسطے، میرے بیٹے، نیفی، کا سچا دوست ہے۔

۳۱ چوں کہ تُو وفادار رہا ہے، اِس لیے، تیری نسل اُس کی نسل کے ساتھ برکت پائے گی، تاکہ وہ رُوی زمین پر طویل عرصے تک خوش حالی میں بسیرا کریں؛ اُن کے درمیان میں بدی کے سوا، اِس سر زمین پر کوئی شے ہمیشہ تک نہ اُن کی خوش حالی کو گزند نہ پہنچائے گی یا ستائے گی۔

۳۲ پس، اگر تُو خداوند کے حکموں پر چلے گا تو خداوند نے میرے بیٹے کی نسل کے ساتھ ساتھ تیری نسل کی سلامتی کے واسطے اِس نلک کی تخصیص کر دی ہے۔

2 Nephi 2

And now, Jacob, I speak unto you: Thou art my first-born in the days of my tribulation in the wilderness. And behold, in thy childhood thou hast suffered afflictions and much sorrow, because of the rudeness of thy brethren.

Nevertheless, Jacob, my firstborn in the wilderness, thou knowest the greatness of God; and he shall consecrate thine afflictions for thy gain.

Wherefore, thy soul shall be blessed, and thou shalt dwell safely with thy brother, Nephi; and thy days shall be spent in the service of thy God. Wherefore, I know that thou art redeemed, because of the righteousness of thy Redeemer; for thou hast beheld that in the fulness of time he cometh to bring salvation unto men.

And thou hast beheld in thy youth his glory; wherefore, thou art blessed even as they unto whom he shall minister in the flesh; for the Spirit is the same, yesterday, today, and forever. And the way is prepared from the fall of man, and salvation is free.

And men are instructed sufficiently that they know good from evil. And the law is given unto men. And by the law no flesh is justified; or, by the law men are cut off. Yea, by the temporal law they were cut off; and also, by the spiritual law they perish from that which is good, and become miserable forever.

Wherefore, redemption cometh in and through the Holy Messiah; for he is full of grace and truth.

Behold, he offereth himself a sacrifice for sin, to answer the ends of the law, unto all those who have a broken heart and a contrite spirit; and unto none else can the ends of the law be answered.

۲ نیفی ۲

۱ اور اب یعقوب میں تجھ سے کلام کرتا ہوں: تُو یا بان میں مُصِیبت کے دنوں کا میرا پہلو ٹھا ہے۔ اور دیکھ تُو نے اپنے بھائیوں کی سختی کے سبب سے اپنے بچپن میں تکلیفیں اور بہت دکھ اٹھائے ہیں۔

۲ اِس کے باوجود، یعقوب، میرے یا بان کے پہلو ٹھے، تُو خدا کی عظمت کو جانتا ہے؛ اور وہ تیری مُصِیبتوں کی تیرے فائدے کے لیے تقدیس کرے گا۔

۳ پس، تیری جان مبارک ہوگی، اور تُو اپنے بھائی نیفی کے ساتھ سلامتی سے قیام کرے گا؛ اور تیرے دن تیرے خدا کی خدمت میں صرف ہوں گے۔ پس، میں جانتا ہوں کہ تیرے فدیہ دینے والے کی راست بازی کے سبب سے تجھے مخلصی ملی ہے؛ کیوں کہ تُو نے دیکھا ہے کہ زمانوں کی معموری میں وہ آتا ہے کہ انسان کے واسطے نجات لائے۔

۴ اور تُو نے اپنے لڑکپن میں اُس کا جلال دیکھا ہے؛ پس تُو اُن کی طرح مبارک ہے جن کی وہ مجتسم ہو کر خدمت کرے گا؛ کیوں کہ رُوح کل، آج اور ابد تک یکساں ہے۔ اور نجات مُفت ہے اور انسان کی زوال پذیری کے وقت سے یہ راہ تیار کی گئی ہے۔

۵ انسان کی لائق طور پر ہدایت فرمائی گئی ہے کہ وہ نیک و بد کی پہچان کریں۔ اور انسان کو شریعت عطا کی گئی ہے۔ اور شریعت کے اعتبار سے کوئی بشر بے قصور نہیں؛ یا، شریعت کے اعتبار سے انسان کاٹ ڈالے گئے ہیں۔ ہاں، وہ آفاقی قانون کے اعتبار سے کاٹ ڈالے گئے تھے؛ اور رُوحانی شریعت کے اعتبار سے بھی وہ اُس سے ہلاک ہوتے ہیں جو نیک ہے، اور ہمیشہ کے لیے بد بخت بنتے ہیں۔

۶ پس، مخلصی پاک مَسُوح میں اور اُس کے وسیلہ سے آتی ہے؛ کیوں کہ وہ فضل اور سچائی سے معمور ہے۔

۷ دیکھ، وہ شریعت کے تقاضے پورے کرنے کے لیے، اپنے تئیں گناہ کی قُربانی کے واسطے نذر کرتا ہے، اُن سب کے واسطے جو شکستہ دل اور پشیمان رُوح ہیں؛ اور کسی اور کے واسطے شریعت کے یہ تقاضے پورے نہیں کیے جاسکتے۔

Wherefore, how great the importance to make these things known unto the inhabitants of the earth, that they may know that there is no flesh that can dwell in the presence of God, save it be through the merits, and mercy, and grace of the Holy Messiah, who layeth down his life according to the flesh, and taketh it again by the power of the Spirit, that he may bring to pass the resurrection of the dead, being the first that should rise.

Wherefore, he is the firstfruits unto God, inasmuch as he shall make intercession for all the children of men; and they that believe in him shall be saved.

And because of the intercession for all, all men come unto God; wherefore, they stand in the presence of him, to be judged of him according to the truth and holiness which is in him. Wherefore, the ends of the law which the Holy One hath given, unto the inflicting of the punishment which is affixed, which punishment that is affixed is in opposition to that of the happiness which is affixed, to answer the ends of the atonement—

For it must needs be, that there is an opposition in all things. If not so, my firstborn in the wilderness, righteousness could not be brought to pass, neither wickedness, neither holiness nor misery, neither good nor bad. Wherefore, all things must needs be a compound in one; wherefore, if it should be one body it must needs remain as dead, having no life neither death, nor corruption nor incorruption, happiness nor misery, neither sense nor insensibility.

Wherefore, it must needs have been created for a thing of naught; wherefore there would have been no purpose in the end of its creation. Wherefore, this thing must needs destroy the wisdom of God and his eternal purposes, and also the power, and the mercy, and the justice of God.

۸ پس، زمین کے باشندوں کے واسطے ان باتوں کا جاننا انتہائی اہمیت کا حامل ہے، کہ وہ جانیں کہ کوئی ایسا بشر نہیں جو خدا کی حُضور میں قیام کر سکے، سوا اس کے کہ یہ مقدس مَسُوح کی مہربانیوں، اور رحم، اور فضل کے وسیلہ ہو، جو جسم کے اعتبار سے اپنی جان قربان کرتا ہے، اور رُوح کی قُدرت سے پھر جی اُٹھتا ہے، تاکہ وہ مُردوں کی قیامت کا سبب ہو، کیوں کہ وہ پہلا ہے جو زندہ ہوگا۔

۹ پس، وہ خدا کے لیے پہلا پھل ہے، چُون کہ وہ کل بنی آدم کی شفاعت کرے گا؛ اور وہ جو اُس پر توکل کرتے ہیں نجات پائیں گے۔

۱۰ اور سب کی شفاعت کے طفیل، تمام انسان خدا کے پاس آتے ہیں؛ پس، وہ اُس کی حُضور میں کھڑے ہوتے ہیں، کہ سچائی اور قُدوسیت کے مطابق اُن کی عدالت کرے جو اُس میں ہے۔ پس، شریعت کے تقاضے جو قُدوس نے ہمیں دیے ہیں، اُن کا مقصد سزا الاگو کرنا ہے جو ثبوت کی گئی ہے، یہ ایسی سزا ہے جو تضاد میں ثبوت کی گئی ہے اُس خوش بختی کے بدلے میزان ثبوت کی گئی ہے، تاکہ کفارے کے تقاضے پورے ہوں۔

۱۱ چُون کہ یہ اٹل ضروری ہے، کہ ہر چیز کی ضد ہو۔ اگر ایسا نہ ہوتا تو میرے بیابان کے پہلو ٹھٹھے، راست بازی نہ لائی گئی ہوتی، نہ بدی، نہ قُدوسیت، نہ بدحالی، نہ بھلائی اور نہ بُرائی۔ پس، سب چیزوں کا ایک میں باہم مرکب ہونا تھا؛ پس، اگر یہ صرف ایک وجود ہوتا تو یقیناً یہ مُردے کی مانند ہوتا، جس میں نہ زندگی نہ موت، نہ فنا نہ بقا، نہ اقبال مندی نہ بدحالی، نہ احساس اور نہ بے حسی ہوتی۔

۱۲ پس، یہ یقیناً ناچیز و نابود کے واسطے تخلیق کی گئی ہوتی؛ لہذا اس کی تخلیق کے ارادہ کا کوئی مطلب نہ ہوتا۔ پس، ایسا ہونے سے خدا کی حکمت اور اُس کے ابدی ارادے موثف ہو جاتے، اور قُدرت، اور رحم، اور خدا کا انصاف بھی۔

And if ye shall say there is no law, ye shall also say there is no sin. If ye shall say there is no sin, ye shall also say there is no righteousness. And if there be no righteousness there be no happiness. And if there be no righteousness nor happiness there be no punishment nor misery. And if these things are not there is no God. And if there is no God we are not, neither the earth; for there could have been no creation of things, neither to act nor to be acted upon; wherefore, all things must have vanished away.

And now, my sons, I speak unto you these things for your profit and learning; for there is a God, and he hath created all things, both the heavens and the earth, and all things that in them are, both things to act and things to be acted upon.

And to bring about his eternal purposes in the end of man, after he had created our first parents, and the beasts of the field and the fowls of the air, and in fine, all things which are created, it must needs be that there was an opposition; even the forbidden fruit in opposition to the tree of life; the one being sweet and the other bitter.

Wherefore, the Lord God gave unto man that he should act for himself. Wherefore, man could not act for himself save it should be that he was enticed by the one or the other.

And I, Lehi, according to the things which I have read, must needs suppose that an angel of God, according to that which is written, had fallen from heaven; wherefore, he became a devil, having sought that which was evil before God.

And because he had fallen from heaven, and had become miserable forever, he sought also the misery of all mankind. Wherefore, he said unto Eve, yea, even that old serpent, who is the devil, who is the father of all lies, wherefore he said: Partake of the forbidden fruit, and ye shall not die, but ye shall be as God, knowing good and evil.

And after Adam and Eve had partaken of the forbidden fruit they were driven out of the garden of Eden, to till the earth.

And they have brought forth children; yea, even the family of all the earth.

۱۳ اور اگر تو یہ کہے گا کہ کوئی شریعت نہیں، تو یہ بھی کہے گا کہ کوئی گناہ نہیں۔ اگر تو کہے کہ گناہ نہیں، تو یہ بھی کہے گا کہ راست بازی بھی نہیں۔ اور اگر راست بازی نہ ہوتی، خوش بختی نہ ہوتی؛ اور اگر نہ راست بازی ہوتی نہ خوش بختی ہوتی نہ سزا اور نہ ہی بد حالی ہوتی۔ اور اگر یہ چیزیں نہیں ہیں خدا بھی نہیں ہے۔ اور اگر خدا نہیں ہے ہم نہیں ہیں، نہ ہی زمین؛ کیوں کہ نہ عمل کرنے کے لیے نہ عمل کرانے کے لیے چیزوں کی تخلیق بھی نہ ہوتی، پس، تمام چیزیں یقیناً مٹ چکی ہوتیں۔

۱۴ اور اب میرے بیٹو، میں یہ باتیں تمہارے فائدے اور تعلیم کے واسطے تم سے کہتا ہوں؛ کیوں کہ خدا ہے اور اُس نے ہر شے خلق کی ہے، آسمان اور زمین دونوں، اور ہر شے جو اُن میں ہے، ہر دو اشیاء فاعل اور معقول۔

۱۵ اور انسان کے واسطے اپنے ابدی اِرادوں کو پورے کرنے کے لیے، اُس نے ہمارے پہلے والدین، اور زمین کے درندوں اور ہوا کے پرندوں کو خلق کرنے کے بعد، اور مختصر اہر وہ شے جو خلق کی گئی، امر کا ہونا لازم تھا کہ تضاد ہوتا؛ حتیٰ کہ شجر حیات کیے تضاد میں ممنوعہ پھل؛ ایک شیریں، اور دوسرا کڑوا۔

۱۶ پس، خداوند خدا نے انسان کو بخشا کہ اپنے واسطے خود عمل کرے۔ چوں کہ، آدمی خود عمل نہ کر سکتا تھا سو اس بات کے کہ وہ کسی ایک یا کسی اور سے آزمایا جائے۔

۱۷ اور میں، لمی، اُن باتوں کے مطابق جن کو میں بڑھ چکا ہوں، ضرور جانتا ہوں کہ خدا کا فرشتہ، اُس نوشتے کے مطابق، آسمان سے گرایا جا چکا تھا؛ پس، وہ ابلیس بن گیا، اُس بات کا مُرتکب ہوا جو خدا کی نظریں بُری تھی۔

۱۸ اور چوں کہ وہ آسمان سے گرایا گیا تھا، اور ہمیشہ کے لیے بد بخت ہو چکا تھا، وہ کل بنی نوع انسان کی بد بختی کا خواہاں ہوا۔ پس، اُس نے حوا سے کہا، ہاں، یعنی اُس قدیم اژدھانے جو ابلیس ہے، وہ تمام جھوٹوں کا باپ ہے، پس اُس نے کہا: اس ممنوعہ پھل میں سے کھا، اور تو نہ مرے گی، بلکہ ٹوٹیکلی اور بدی کی پہچان پا کر خدا کی مانند بن جائے گی۔

۱۹ اور ممنوعہ پھل کھانے کے بعد آدم اور حوا کو باغ عدن سے نکالا گیا، کہ زمین پر کھیتی باڑی کریں۔

۲۰ اور اُن کے ہاں بچے پیدا ہوئے؛ ہاں، یعنی ساری زمین کے خاندان۔

And the days of the children of men were prolonged, according to the will of God, that they might repent while in the flesh; wherefore, their state became a state of probation, and their time was lengthened, according to the commandments which the Lord God gave unto the children of men. For he gave commandment that all men must repent; for he showed unto all men that they were lost, because of the transgression of their parents.

And now, behold, if Adam had not transgressed he would not have fallen, but he would have remained in the garden of Eden. And all things which were created must have remained in the same state in which they were after they were created; and they must have remained forever, and had no end.

And they would have had no children; wherefore they would have remained in a state of innocence, having no joy, for they knew no misery; doing no good, for they knew no sin.

But behold, all things have been done in the wisdom of him who knoweth all things.

Adam fell that men might be; and men are, that they might have joy.

And the Messiah cometh in the fulness of time, that he may redeem the children of men from the fall. And because that they are redeemed from the fall they have become free forever, knowing good from evil; to act for themselves and not to be acted upon, save it be by the punishment of the law at the great and last day, according to the commandments which God hath given.

Wherefore, men are free according to the flesh; and all things are given them which are expedient unto man. And they are free to choose liberty and eternal life, through the great Mediator of all men, or to choose captivity and death, according to the captivity and power of the devil; for he seeketh that all men might be miserable like unto himself.

And now, my sons, I would that ye should look to the great Mediator, and hearken unto his great commandments; and be faithful unto his words, and choose eternal life, according to the will of his Holy Spirit;

۲۱ اور خدا کی مرضی کے مطابق کل بنی نوع انسان کے ایام کو بڑھایا گیا تاکہ بدن میں ہوتے ہوئے توبہ کریں؛ پس، اُن کی حالت کیفیتِ کارِ آموزی بن گئی، اور اُن کی عمروں کو طویل کیا گیا، اُن حکموں کے مطابق جو خداوند خدا نے بنی نوع انسان کو عطا کیے۔ کیوں کہ اُس نے حکم دیا کہ سب انسان ضرور توبہ کریں؛ چوں کہ اُس نے تمام انسانوں پر ظاہر کیا کہ وہ اپنے والدین کی خطا کے باعث بھٹک گئے تھے۔

۲۲ اور اب، دیکھو، اگر آدم نے خطانہ کی ہوتی تو وہ زوال پذیر نہ ہوا ہوتا، بلکہ اُس نے باغِ عدن میں ہی قیام کیا ہوتا۔ اور تمام چیزیں جو خلق کی گئیں ضرور اُسی حالت میں رہتیں جس حالت میں وہ خلق کی گئیں تھیں؛ اور وہ ہمیشہ اُسی طرح رہتیں، اور کوئی انجام نہ ہوتا۔

۲۳ اور اُن کے ہاں بچے نہ ہوتے ہوتے؛ پس وہ معصومیت کی حالت میں رہ رہے ہوتے، شادمانی محسوس نہ کی ہوتی، کیوں کہ وہ بدبختی سے واقف نہ ہوتے؛ کسی نیکی کا ارتکاب نہ کیا ہوتا، چوں کہ وہ گناہ سے ناواقف ہوتے۔
۲۴ لیکن دیکھو، تمام چیزیں اُس کی حکمت کے تحت سرانجام پائی ہیں جو تمام چیزوں کو جانتا ہے۔

۲۵ آدم زوال پذیر ہوا تاکہ انسان ہوں؛ اور انسان ہیں، تاکہ وہ شادمانی پائیں۔

۲۶ اور زمانے کی معموری میں مسموح آتا ہے، تاکہ وہ بنی آدم کو زوال پذیر سے مخلصی دے۔ اور چوں کہ انھیں زوال پذیر سے مخلصی عطا کی گئی ہے وہ ہمیشہ کے لیے آزاد ہو چکے ہیں، نیکی اور بدی کو پہچانتے ہوئے؛ اپنے تئیں فاعل ہوں اور معقول نہ ہوں، سو اس کے کہ عظیم اور یومِ آخر شریعت کی سزا کے تحت، اُن حکموں کے مطابق جنھیں خدا دے چکا ہے۔

۲۷ پس، انسان بشری لحاظ سے آزاد ہیں؛ اور سب چیزیں جو آدمی کے لیے مفید ہیں انھیں عطا کی گئی ہیں۔ اور کل بنی نوع انسان کے عظیم ثالث کے وسیلہ سے وہ آزادی اور ابدی زندگی چھنے، یا ابلیس کی اسیری اور اختیار کے لحاظ سے غلامی اور موت چھنے میں خود مختار ہیں؛ کیوں کہ وہ چاہتا ہے کہ کل انسان اُسی کی مانند بدبخت ہوں۔

۲۸ اور اب، میرے بیٹو، میں چاہتا ہوں کہ تم عظیم ثالث کی طرف دیکھو، اور اُس کے عظیم حکموں پر کان لگاؤ؛ اور اُس کے کلام کے وفادار رہو، اور اُس کے پاک روح کی مرضی کے مطابق ابدی زندگی چن لو۔

And not choose eternal death, according to the will of the flesh and the evil which is therein, which giveth the spirit of the devil power to captivate, to bring you down to hell, that he may reign over you in his own kingdom.

I have spoken these few words unto you all, my sons, in the last days of my probation; and I have chosen the good part, according to the words of the prophet. And I have none other object save it be the everlasting welfare of your souls. Amen.

۲۹ اور بشری خواہش اور اُس بُرائی کے مطابق جو اُس کے اندر ہیں اُبھری
موت نہ چُنو، جو ابلیس کی رُوح کو غالب آنے کا اختیار دیتی ہے، کہ تمہیں
جہنم میں لے جائے، تاکہ وہ اپنی بادشاہی میں تم پر حکم رانی کرے۔

۳۰ میرے بیٹو، میں نے یہ چند باتیں تم سب کے واسطے، اپنے کارِ آموزی کے
آخری ایام میں فرمائیں ہیں؛ اور میں نے نبی کے کلام کے مطابق اچھا حصہ
چُننا ہے۔ اور تمہاری جانوں کی دائمی بھلائی کے علاوہ میرا کوئی اور ارادہ
نہیں ہے۔ آمین!

2 Nephi 3

And now I speak unto you, Joseph, my last-born. Thou wast born in the wilderness of mine afflictions; yea, in the days of my greatest sorrow did thy mother bear thee.

And may the Lord consecrate also unto thee this land, which is a most precious land, for thine inheritance and the inheritance of thy seed with thy brethren, for thy security forever, if it so be that ye shall keep the commandments of the Holy One of Israel.

And now, Joseph, my last-born, whom I have brought out of the wilderness of mine afflictions, may the Lord bless thee forever, for thy seed shall not utterly be destroyed.

For behold, thou art the fruit of my loins; and I am a descendant of Joseph who was carried captive into Egypt. And great were the covenants of the Lord which he made unto Joseph.

Wherefore, Joseph truly saw our day. And he obtained a promise of the Lord, that out of the fruit of his loins the Lord God would raise up a righteous branch unto the house of Israel; not the Messiah, but a branch which was to be broken off, nevertheless, to be remembered in the covenants of the Lord that the Messiah should be made manifest unto them in the latter days, in the spirit of power, unto the bringing of them out of darkness unto light—yea, out of hidden darkness and out of captivity unto freedom.

For Joseph truly testified, saying: A seer shall the Lord my God raise up, who shall be a choice seer unto the fruit of my loins.

Yea, Joseph truly said: Thus saith the Lord unto me: A choice seer will I raise up out of the fruit of thy loins; and he shall be esteemed highly among the fruit of thy loins. And unto him will I give commandment that he shall do a work for the fruit of thy loins, his brethren, which shall be of great worth unto them, even to the bringing of them to the knowledge of the covenants which I have made with thy fathers.

۲ نیفی ۳

۱ اور اب یوسف، میرے سب سے چھوٹے بیٹے، میں تجھ سے کلام کرتا ہوں: تو میری مصیبتوں کے ایام میں بیابان میں پیدا ہوا! ہاں، میرے سب سے زیادہ رنج و الم کے ایام میں تیری ماں نے تجھے جنم دیا۔

۲ اور اگر ایسا ہو کہ تو اسرائیل کے قذوس کے حکموں کو مانے گا تو تیرے دائمی تحفظ کی خاطر، تیرے بھائیوں کے ساتھ ساتھ تیری وراثت اور تیری نسل کی وراثت کے واسطے، جو سب سے زیادہ بیش قیمت سر زمین ہے، خداوند تیرے واسطے بھی اس سر زمین کو مقدس کرے۔

۳ اور اب میرے سب سے چھوٹے بیٹے یوسف جسے میں اپنی مصیبتوں کے بیابان سے لایا ہوں، خدا تجھے ہمیشہ برکت بخشے، چنانچہ تیری نسل بالکل نیست و نابود نہ ہو۔

۴ کیوں کہ دیکھ، تو میرے صلب کا پھل ہے؛ اور میں اُس یوسف کی نسل ہوں جو اسیر کر کے مصر میں لایا گیا تھا۔ اور خداوند کے بڑے بڑے عہود تھے جو اُس نے یوسف کے ساتھ باندھے۔

۵ پس، یوسف نے حقیقت میں ہمارے دن دیکھے۔ اور اُس نے خداوند سے عہد پایا کہ اُس کے صلب کے پھل سے کے گھرانے کے لیے خداوند خدا راست باز شاخ برپا کرے گا، مَسُوح نہیں، بلکہ ایسی شاخ جس کو توڑا جانا تھا، پھر بھی خداوند کے عہود میں یاد رکھا جانا تھا کہ مَسُوح آخری ایام میں اُن پر ظاہر کیا جائے گا، قدرت کے روح کے وسیلہ سے اُن کو تاریکی سے نور میں لانے ہاں، گم نام تیرگی سے نکالنے اور اسیری سے نکال کر آزادی کی طرف لانے کے واسطے۔

۶ پس یوسف نے در حقیقت یہ کہتے ہوئے گواہی دی: خداوند میرا خدا رہا ہو گا، جو میرے صلب کے پھل کے لیے برگزیدہ مُکاشفہ بین ہو گا۔

۷ ہاں، در حقیقت یوسف نے کہا: خداوند مجھ سے یوں فرماتا ہے: میں تیری صلب میں سے برگزیدہ غیب بین پیدا کروں گا؛ اور وہ تیرے صلب کے پھل میں نہایت مقبول نظر ہو گا۔ اور میں اُسے حکم دوں گا کہ وہ تیرے صلب کے پھل، اپنے بھائیوں، کے لیے ایسا فرض سرانجام دے گا، یہ اُن کے واسطے بڑی قدر والا ہو گا، یعنی اُنھیں اُن عہود کے علم تک لانے جو میں تیرے باپ دادا سے باندھ چکا ہوں۔

And I will give unto him a commandment that he shall do none other work, save the work which I shall command him. And I will make him great in mine eyes; for he shall do my work.

And he shall be great like unto Moses, whom I have said I would raise up unto you, to deliver my people, O house of Israel.

And Moses will I raise up, to deliver thy people out of the land of Egypt.

But a seer will I raise up out of the fruit of thy loins; and unto him will I give power to bring forth my word unto the seed of thy loins—and not to the bringing forth my word only, saith the Lord, but to the convincing them of my word, which shall have already gone forth among them.

Wherefore, the fruit of thy loins shall write; and the fruit of the loins of Judah shall write; and that which shall be written by the fruit of thy loins, and also that which shall be written by the fruit of the loins of Judah, shall grow together, unto the confounding of false doctrines and laying down of contentions, and establishing peace among the fruit of thy loins, and bringing them to the knowledge of their fathers in the latter days, and also to the knowledge of my covenants, saith the Lord.

And out of weakness he shall be made strong, in that day when my work shall commence among all my people, unto the restoring thee, O house of Israel, saith the Lord.

And thus prophesied Joseph, saying: Behold, that seer will the Lord bless; and they that seek to destroy him shall be confounded; for this promise, which I have obtained of the Lord, of the fruit of my loins, shall be fulfilled. Behold, I am sure of the fulfilling of this promise;

And his name shall be called after me; and it shall be after the name of his father. And he shall be like unto me; for the thing, which the Lord shall bring forth by his hand, by the power of the Lord shall bring my people unto salvation.

۸ اور میں اُسے حکم دوں گا کہ وہ کوئی اور فرض سرانجام نہ دے سوا اُس فرض کے جس کا میں اُسے حکم دوں گا۔ اور وہ میری نظر میں مقبول ہوگا؛ کیوں کہ وہ میرا فرض سرانجام دے گا۔

۹ اور وہ موسیٰ کی مانند عظیم ہوگا، اے اسرائیل کے گھرانے، جس کی بابت میں نے فرمایا ہے کہ میں تم میں برپا کروں گا، کہ میرے لوگوں کو چھڑائے۔

۱۰ اور میں موسیٰ برپا کروں گا، کہ تیرے لوگوں کو ملکِ مصر سے چھڑائے۔

۱۱ بلکہ تیرے صلب کے پھل میں سے غیبِ بین برپا کروں گا؛ اور میں اُسے اختیار بخشوں گا کہ میرا کلام تیری نسل کے درمیان میں لائے۔ اور نہ صرف میرا کلام لائے، خداوند فرماتا ہے، بلکہ انھیں میرے کلام پر قائل بھی کرے، جو اُن کے درمیان میں پہلے ہی پہنچ چکا ہوگا۔

۱۲ پس، تیرے صلب کا پھل لکھے گا؛ اور یہوداہ کے صلب کا پھل لکھے گا؛ اور وہ جو تیرے صلب کے پھل کے ہاتھوں لکھا جائے گا، اور وہ بھی جو یہوداہ کے صلب کے پھل کے ہاتھوں لکھا جائے گا، دونوں کو جوڑے گا، جھوٹی تعلیم رد کرنے اور جھگڑوں کو ختم کرنے کے واسطے، اور تیرے صلب کے پھل کے درمیان میں صلح و سلامتی قائم کرتے ہوئے، اور آخری ایام میں انھیں اپنے ابا و اجداد کی پہچان کراتے ہوئے، اور میرے عہود کی پہچان بھی، خداوند فرماتا ہے۔

۱۳ اور خداوند فرماتا ہے، اے اسرائیل کے گھرانے، تجھے کمزوری کی حالت سے نکال کر قوی بنایا جائے گا، تجھے بحال کرنے کے واسطے اُس دن میرے سب لوگوں کے درمیان میں میرے فرض کا آغاز ہوگا۔

۱۴ اور یوں یوسف نے یہ کہتے ہوئے نبوت کی: دیکھ، اُس غیبِ بین کو خداوند برکت دے گا؛ اور جو اُسے تباہ کرنے کے خواہاں ہوں گے وہ شرمندہ کیے جائیں گے؛ کیوں کہ یہ وعدہ پورا ہوگا، جو میں نے خداوند سے اپنے صلب کے واسطے پایا ہے۔ دیکھ، مجھے اِس وعدے کے پورے ہونے پر یقین ہے؛

۱۵ اور اُس کا نام میرے نام پر رکھا جائے گا؛ اور اُس کے باپ کے نام پر رکھا جائے گا۔ اور وہ میری مانند ہوگا؛ کیوں کہ وہ امر جو خداوند اُس کے وسیلہ سے سامنے لائے گا، خداوند کی قدرت کے وسیلہ سے وہ میرے لوگوں کو نجات کی طرف لائے گا۔

Yea, thus prophesied Joseph: I am sure of this thing, even as I am sure of the promise of Moses; for the Lord hath said unto me, I will preserve thy seed forever.

And the Lord hath said: I will raise up a Moses; and I will give power unto him in a rod; and I will give judgment unto him in writing. Yet I will not loose his tongue, that he shall speak much, for I will not make him mighty in speaking. But I will write unto him my law, by the finger of mine own hand; and I will make a spokesman for him.

And the Lord said unto me also: I will raise up unto the fruit of thy loins; and I will make for him a spokesman. And I, behold, I will give unto him that he shall write the writing of the fruit of thy loins, unto the fruit of thy loins; and the spokesman of thy loins shall declare it.

And the words which he shall write shall be the words which are expedient in my wisdom should go forth unto the fruit of thy loins. And it shall be as if the fruit of thy loins had cried unto them from the dust; for I know their faith.

And they shall cry from the dust; yea, even repentance unto their brethren, even after many generations have gone by them. And it shall come to pass that their cry shall go, even according to the simplicity of their words.

Because of their faith their words shall proceed forth out of my mouth unto their brethren who are the fruit of thy loins; and the weakness of their words will I make strong in their faith, unto the remembering of my covenant which I made unto thy fathers.

And now, behold, my son Joseph, after this manner did my father of old prophesy.

Wherefore, because of this covenant thou art blessed; for thy seed shall not be destroyed, for they shall hearken unto the words of the book.

۱۶ ہاں، یوسف نے یوں نبوت فرمائی: مجھے اس بات کا یقین ہے، بالکل اُس طرح جیسے مجھے موسیٰ کے وعدے کا یقین ہے؛ کیوں کہ خداوند نے مجھ سے فرمایا، میں تیری نسل کو ابد تک محفوظ رکھوں گا۔

۱۷ اور خداوند فرما چکا ہے: میں موسیٰ برپا کروں گا؛ اور میں عصا کے وسیلہ سے اُس کو اختیار بخشوں گا؛ اور میں اُس کو لکھنے کی صلاحیت عطا کروں گا۔ ہنوز میں اُس کی زبان نہ کھولوں گا، کہ وہ کہیں زیادہ بولے۔ کیوں کہ میں اُس کو کلام میں قادر نہ بناؤں گا۔ بلکہ میں اُس کے واسطے اپنی شریعت اپنے ہاتھ کی انگلی سے لکھوں گا؛ اور میں اُس کے لیے ترجمان مہیا کروں گا۔

۱۸ اور خداوند نے مجھ سے یہ بھی فرمایا: میں تیرے صلب کے پھل کے لیے برپا کروں گا؛ اور اُس کے واسطے ترجمان مہیا کروں گا۔ اور دیکھ میں اُسے بخشوں گا کہ تیرے صلب کے پھل کی بابت تیرے صلب کے پھل کے واسطے لکھے؛ اور تیرے صلب کا ترجمان اُس کی منادی کرے گا۔

۱۹ اور جو باتیں وہ لکھے گا وہ یہ باتیں ہوں گی جو میری دانست میں لائق ہیں کہ تیرے صلب کے پھل تک پہنچیں۔ اور یہ اُس طرح ہوگا کہ جیسے تیرے صلب کے پھل نے انھیں خاک میں سے نکارا ہے؛ پس میں اُن کے ایمان کو جانتا ہوں۔

۲۰ اور وہ خاک میں سے نکاریں گے؛ ہاں، یعنی اپنے بھائیوں کے واسطے تو بہ، حالاں کہ اُن کے بعد بہت سی نسلیں گزر چکی ہیں۔ اور پھر ایسا ہوگا کہ درحقیقت اُن کے کلام کی سادگی کے مطابق اُن کی پکار پہنچے گی۔

۲۱ اُن کے ایمان کی بدولت اُن کا کلام میرے منہ سے نکل کر اُن کے بھائیوں تک پہنچے گا جو تیرے صلب کا پھل ہیں؛ اور اُن کے کلام کی کمزوری کو میں اُن کے ایمان کے باعث مضبوط بناؤں گا، اپنے عہد کی یادگاری کے واسطے جو میں نے تیرے باپ دادا کے ساتھ باندھا۔

۲۲ اور اب، دیکھ، میرے بیٹے یوسف، اِس طریق سے قدیم میں میرے باپ نے نبوت فرمائی۔

۲۳ پس، اِس عہد کی وجہ سے تُو مبارک ہے؛ کیوں کہ تیری نسل نیست و نابود نہ ہوگی کیوں کہ وہ اِس کتاب کی باتوں پر کان لگائیں گے۔

And there shall rise up one mighty among them, who shall do much good, both in word and in deed, being an instrument in the hands of God, with exceeding faith, to work mighty wonders, and do that thing which is great in the sight of God, unto the bringing to pass much restoration unto the house of Israel, and unto the seed of thy brethren.

And now, blessed art thou, Joseph. Behold, thou art little; wherefore hearken unto the words of thy brother, Nephi, and it shall be done unto thee even according to the words which I have spoken. Remember the words of thy dying father. Amen.

۲۴ اور اُن میں ایک سُورما برپا ہوگا، جو کثرت سے بھلائی کرے گا، کام اور کلام دونوں حوالوں سے، خدا کے ہاتھوں میں وسیلہ بن کر، بے مثال ایمان کے ساتھ، بڑے بڑے عجائب دکھائے گا، اور ہر وہ کام کرے گا جو خدا کی نظر میں بالا ہوگا، اسرائیل کے گھرانے کے واسطے اور تیرے بھائی کی نسل کے واسطے کثرت سے بحالی لاتے ہوئے۔

۲۵ اور اب، یوسف، تُو مبارک ہے۔ دیکھ، تُو بچہ ہے؛ پس اپنے بھائی، نیفی، کی باتوں پر کان لگا اور تیرے ساتھ بالکل اُس کلام کے مطابق ہوگا جو میں فرما چکا ہوں۔ اپنے قریب المرگ باپ کا کلام یاد رکھ۔ آمین۔

2 Nephi 4

And now, I, Nephi, speak concerning the prophecies of which my father hath spoken, concerning Joseph, who was carried into Egypt.

For behold, he truly prophesied concerning all his seed. And the prophecies which he wrote, there are not many greater. And he prophesied concerning us, and our future generations; and they are written upon the plates of brass.

Wherefore, after my father had made an end of speaking concerning the prophecies of Joseph, he called the children of Laman, his sons, and his daughters, and said unto them: Behold, my sons, and my daughters, who are the sons and the daughters of my firstborn, I would that ye should give ear unto my words.

For the Lord God hath said that: Inasmuch as ye shall keep my commandments ye shall prosper in the land; and inasmuch as ye will not keep my commandments ye shall be cut off from my presence.

But behold, my sons and my daughters, I cannot go down to my grave save I should leave a blessing upon you; for behold, I know that if ye are brought up in the way ye should go ye will not depart from it.

Wherefore, if ye are cursed, behold, I leave my blessing upon you, that the cursing may be taken from you and be answered upon the heads of your parents.

Wherefore, because of my blessing the Lord God will not suffer that ye shall perish; wherefore, he will be merciful unto you and unto your seed forever.

And it came to pass that after my father had made an end of speaking to the sons and daughters of Laman, he caused the sons and daughters of Lemuel to be brought before him.

And he spake unto them, saying: Behold, my sons and my daughters, who are the sons and the daughters of my second son; behold I leave unto you the same blessing which I left unto the sons and daughters of Laman; wherefore, thou shalt not utterly be destroyed; but in the end thy seed shall be blessed.

۲ نیفی ۴

۱ اور اب، میں، نیفی، اُن نبوتوں کی بابت کلام کرتا ہوں جو میرے باپ نے یوسف کے متعلق فرمائیں، جو مصر میں لایا گیا۔

۲ پس دیکھو، درحقیقت اُس نے اپنی کل نسل کی بابت پیشین گوئی فرمائی۔ اور وہ پیشین گوئیاں جو اُس نے لکھیں، بہت کم ہیں جو اُن سے افضل ہیں۔ اور اُس نے ہماری بابت پیشین گوئی فرمائی، اور ہماری آئندہ نسلوں کی بابت؛ اور وہ پیتل کے اوراق پر لکھی ہوئی ہیں۔

۳ پس، میرے باپ نے یوسف کی پیشین گوئیوں کی بابت تذکرہ مکمل کرنے کے بعد، اُس نے لامن کے بچوں، کو اپنے بیٹے، اور اپنی بیٹیاں کہا، اور اُن سے فرمایا: دیکھو، میرے بیٹو، اور میری بیٹیو، جو میرے پہلو ٹھکے کے بیٹے اور بیٹیاں ہو، میں چاہتا ہوں کہ تم میری باتوں پر کان لگاؤ۔

۴ پس خداوند خدا نے ایسا فرمایا ہے: جیسے جیسے تم میرے حکموں کو مانو گے، تم نلک میں خوش حال ہو گے؛ اور جیسے جیسے تم میرے حکموں کو نہ مانو گے، میری حُضوری سے کاٹ ڈالے جاؤ گے۔

۵ بلکہ دیکھو، میرے بیٹو اور میری بیٹیو، میں اپنی قبر میں نہ اتر پاؤں گا جب تک میں تمہیں برکت نہ دے دوں؛ کیوں کہ دیکھو میں جانتا ہوں کہ اگر اُس راہ میں تمہاری تربیت کی جائے جس پر تمہیں جانا ہے تو تم اُس سے نہ ہٹو گے۔

۶ پس، اگر تم پر لعنت کی گئی ہے، دیکھو، میں تمہیں برکت دیتا ہوں، تاکہ لعنت تم پر سے ہٹالی جائے اور اُس کا ذمہ تمہارے والدین کے سر ہوگا۔

۷ پس، میری برکت کے سبب خداوند خدا نہ چاہے گا کہ تم ہلاک ہو؛ پس وہ تم پر اور تمہاری نسل پر ہمیشہ رحیم ہوگا۔

۸ اور ایسا ہوا کہ میرے باپ نے لامن کے بیٹوں اور بیٹیوں سے کلام کرنے کے بعد حکم دیا کہ لیموئیل کے بیٹوں اور بیٹیوں کو اُس کے حُضور لایا جائے۔

۹ اور اُس نے یہ کہتے ہوئے اُن سے کلام کیا: دیکھو میرے بیٹو اور میری بیٹیو، جو میرے دوسرے بیٹے کے بیٹے اور بیٹیاں ہو؛ دیکھو میں تمہیں وہی برکت دیتا ہوں جو میں نے لامن کے بیٹوں اور بیٹیوں کو دی ہے؛ اِس لیے تم بالکل نیست و نابود نہ ہو گے؛ بلکہ آخر میں تمہاری نسل برکت پائے گی۔

And it came to pass that when my father had made an end of speaking unto them, behold, he spake unto the sons of Ishmael, yea, and even all his household.

And after he had made an end of speaking unto them, he spake unto Sam, saying: Blessed art thou, and thy seed; for thou shalt inherit the land like unto thy brother Nephi. And thy seed shall be numbered with his seed; and thou shalt be even like unto thy brother, and thy seed like unto his seed; and thou shalt be blessed in all thy days.

And it came to pass after my father, Lehi, had spoken unto all his household, according to the feelings of his heart and the Spirit of the Lord which was in him, he waxed old. And it came to pass that he died, and was buried.

And it came to pass that not many days after his death, Laman and Lemuel and the sons of Ishmael were angry with me because of the admonitions of the Lord.

For I, Nephi, was constrained to speak unto them, according to his word; for I had spoken many things unto them, and also my father, before his death; many of which sayings are written upon mine other plates; for a more history part are written upon mine other plates.

And upon these I write the things of my soul, and many of the scriptures which are engraven upon the plates of brass. For my soul delighteth in the scriptures, and my heart pondereth them, and writeth them for the learning and the profit of my children.

Behold, my soul delighteth in the things of the Lord; and my heart pondereth continually upon the things which I have seen and heard.

Nevertheless, notwithstanding the great goodness of the Lord, in showing me his great and marvelous works, my heart exclaimeth: O wretched man that I am! Yea, my heart sorroweth because of my flesh; my soul grieveth because of mine iniquities.

I am encompassed about, because of the temptations and the sins which do so easily beset me.

۱۰ اور ایسا ہوا کہ جب میرا باپ اُن سے کلام کر چکا، دیکھو، اُس نے اسماعیل کے بیٹوں، ہاں، حتیٰ کہ اُس کے سارے گھرانے سے کلام کیا۔

۱۱ اور اُن سے کلام مکمل کرنے کے بعد وہ سام سے یہ کہتے ہوئے مخاطب ہوا: تُو مبارک ہے، اور تیری نسل؛ کیوں کہ تُو اپنے بھائی، نیفی کی طرح سرزمین وراثت میں پائے گا۔ اور تیری نسل اُس کی نسل کے ساتھ شمار کی جائے گی؛ اور تُو بھی اپنے بھائی کی مانند ہوگا، اور تیری نسل اُس کی نسل کی مانند؛ اور تُو اپنے سب ایام میں بابرکت ہوگا۔

۱۲ اور ایسا ہوا کہ میرا باپ، لھی، اپنے دل کے جذبات کے مطابق اور اپنے خداوند کے رُوح کے ساتھ جو اُس میں تھا، اپنے سارے گھرانے سے کلام کر چکا تھا، چوں کہ وہ عمر رسیدہ تھا۔ اور پھر ایسا ہوا کہ اُس نے وفات پائی، اور دفن کیا گیا۔

۱۳ اور ایسا ہوا کہ اُس کی وفات کو ابھی زیادہ دن نہ ہوئے تھے، کہ لامن اور لیوئیل اور اسماعیل کے بیٹے خداوند کی نصیحتوں کے باعث مجھ سے خفا ہوئے۔

۱۴ پس میں، نیفی، اُن سے بات کرنے کے لیے مجبور ہو گیا تھا، اُس کے کلام کے مطابق؛ کیوں کہ میں اُن سے بہت ساری باتوں کا تذکرہ کر چکا تھا، اور اپنی وفات سے قبل میرے باپ نے بھی؛ جن میں سے بہت ساری باتیں میرے دوسرے اوراق پر لکھی ہیں؛ کیوں کہ زیادہ تر تاریخ کا حصہ میرے دوسرے اوراق پر مرقوم ہے۔

۱۵ اور ان پر میں اپنے رُوح کی باتیں لکھتا ہوں، اور بہت سے صحائف جو پیتل کے اوراق پر کندہ ہیں۔ کیوں کہ میری جان صحائف سے خوش ہوتی ہے اور میرا دل اُن پر غور کرتا ہے اور انھیں اپنے بچوں کے علم اور فضل کے لیے لکھتا ہے۔

۱۶ دیکھو، میری جان خداوند کی باتوں سے شادمان ہوتی ہے؛ اور میرا دل ہمہ وقت اُن باتوں پر غور کرتا ہے جو میں نے دیکھی اور سنی ہیں۔

۱۷ تو بھی، اپنے ارفع و حیرت خیز عجائب مجھ پر ظاہر کرنے کے حوالے سے خداوند کے بڑے کرم کے باوجود، میرا دل پکار اُٹھتا ہے: آہیں کیسا بد بخت انسان ہوں! ہاں، میرا دل بشری حالت کی وجہ سے افسردہ ہے؛ میری جان میری بدیوں کے سبب سے غمگین ہے۔

۱۸ میں محصور ہوں، آزمائشوں اور گناہوں کے سبب سے جو بڑی آسانی سے مجھے گھیر لیتے ہیں۔

And when I desire to rejoice, my heart groaneth because of my sins; nevertheless, I know in whom I have trusted.

My God hath been my support; he hath led me through mine afflictions in the wilderness; and he hath preserved me upon the waters of the great deep.

He hath filled me with his love, even unto the consuming of my flesh.

He hath confounded mine enemies, unto the causing of them to quake before me.

Behold, he hath heard my cry by day, and he hath given me knowledge by visions in the night-time.

And by day have I waxed bold in mighty prayer before him; yea, my voice have I sent up on high; and angels came down and ministered unto me.

And upon the wings of his Spirit hath my body been carried away upon exceedingly high mountains. And mine eyes have beheld great things, yea, even too great for man; therefore I was bidden that I should not write them.

O then, if I have seen so great things, if the Lord in his condescension unto the children of men hath visited men in so much mercy, why should my heart weep and my soul linger in the valley of sorrow, and my flesh waste away, and my strength slacken, because of mine afflictions?

And why should I yield to sin, because of my flesh? Yea, why should I give way to temptations, that the evil one have place in my heart to destroy my peace and afflict my soul? Why am I angry because of mine enemy?

Awake, my soul! No longer droop in sin. Rejoice, O my heart, and give place no more for the enemy of my soul.

Do not anger again because of mine enemies. Do not slacken my strength because of mine afflictions.

۱۹ اور جب میں شادمان ہونے کی تمنا کرتا ہوں، میرا دل میرے گناہوں کے سبب سے کراہتا ہے؛ تو بھی، مجھے علم ہے کہ کس پر میں نے توکل کیا ہے۔

۲۰ میرا خدا میرا سہارا رہا ہے؛ اور اُس نے یہاں میں میری مُصیبتوں کے دوران میں میری راہ نمائی فرمائی ہے؛ اور انتہائی گہرے پانیوں پر مجھے محفوظ رکھا ہے۔

۲۱ اُس نے، میرے جسم کے کھلنے کی حد تک مجھے اپنی محبت سے معمور کیا ہے۔

۲۲ اُس نے میرے دشمنوں کو میرے سامنے لرزاں ہونے کی حد تک شرمندہ کیا ہے۔

۲۳ دیکھو، اُس نے دن کو میری فریاد سُنی ہے، اور رات کو رویاؤں سے مجھے علم بخشا ہے۔

۲۴ اور دن کو اُس کے حضور قوی دعا کرنے میں ہمت پا چکا ہوں؛ ہاں، اپنی آوازیں نے عالم بالا پر بھیجی ہے؛ اور فرشتوں نے نیچے آکر میری خدمت گزاری کی ہے۔

۲۵ اور اپنے رُوح کے پروں پر مجھے بیٹھا کر انتہائی بلند پہاڑوں پر لے گیا۔ اور میری آنکھوں نے اعلیٰ و ارفع باتوں کا نظارہ کیا، ہاں، یعنی آدمیوں کے لیے نہایت اعلیٰ و ارفع؛ لہذا مجھے حکم دیا گیا کہ میں انھیں نہ لکھوں۔

۲۶ آہ پھر، اگر میں اِس قدر اعلیٰ و ارفع باتوں کا نظارہ کر چکا ہوں، اگر خداوند بنی آدم پر اپنی نظرِ کرم کے سبب سے اِس قدر رحم کے ساتھ آدمیوں کے پاس آچکا ہے، کیوں میرا دل روئے اور میری رُوح غم کی وادی میں منغموم رہے، اور میرا بدن ناکارہ ہو، اور میری ہمت جواب دے، میری مُصیبتوں کے باعث؟

۲۷ اور اپنی بشری حالت کے سبب، کیوں کریں خود کو گناہ کے حوالے کروں؟ ہاں، میں کیوں کر آزمائشوں کو راستا دوں، کہ ابلیس میرے دل میں جگہ پائے کہ میرے چین کو برباد کرے اور میری جان کو اذیت دے؟ کیوں کریں اپنے دشمن کی وجہ سے خفا ہوں؟

۲۸ بے دار ہو، میری جان! گناہ میں مزید ڈوبی نہ رہ۔ اے میرے دل شادمان ہو، اور میری جان کے دشمن کو اب جگہ دینا چھوڑ دے۔

۲۹ اپنے دشمنوں کے سبب سے پھر خفا نہ ہو۔ اپنی مُصیبتوں کے سبب سے اپنی ہمت کو کم نہ کر۔

Rejoice, O my heart, and cry unto the Lord, and say: O Lord, I will praise thee forever; yea, my soul will rejoice in thee, my God, and the rock of my salvation.

O Lord, wilt thou redeem my soul? Wilt thou deliver me out of the hands of mine enemies? Wilt thou make me that I may shake at the appearance of sin?

May the gates of hell be shut continually before me, because that my heart is broken and my spirit is contrite! O Lord, wilt thou not shut the gates of thy righteousness before me, that I may walk in the path of the low valley, that I may be strict in the plain road!

O Lord, wilt thou encircle me around in the robe of thy righteousness! O Lord, wilt thou make a way for mine escape before mine enemies! Wilt thou make my path straight before me! Wilt thou not place a stumbling block in my way—but that thou wouldst clear my way before me, and hedge not up my way, but the ways of mine enemy.

O Lord, I have trusted in thee, and I will trust in thee forever. I will not put my trust in the arm of flesh; for I know that cursed is he that putteth his trust in the arm of flesh. Yea, cursed is he that putteth his trust in man or maketh flesh his arm.

Yea, I know that God will give liberally to him that asketh. Yea, my God will give me, if I ask not amiss; therefore I will lift up my voice unto thee; yea, I will cry unto thee, my God, the rock of my righteousness. Behold, my voice shall forever ascend up unto thee, my rock and mine everlasting God. Amen.

۳۰ شادمان ہو، اے میرے دل، اور خداوند کو پکار اور کہہ: اے خداوند میں ابد تک تیری حمد و ثنا کروں گا؛ ہاں، میری جان تجھ میں شادمان ہوگی، میرے خدا، اور میری نجات کی چٹان۔

۳۱ اے خداوند کیا تو میری جان کو مخلصی دے گا؟ کیا تو مجھے میرے دشمنوں کے ہاتھوں سے چھڑانے کا؟ کیا تو مجھے ایسا بنائے گا کہ میں گناہ کے سائے سے لرز جاؤں؟

۳۲ کہ دوزخ کے دروازے میرے واسطے متواتر بند رہیں، کیوں کہ میرا دل شکستہ اور میری روح پشیمان ہے! اے خداوند، اپنی راست بازی کے دروازے میرے واسطے بند نہ کرنا، تاکہ میں نشیبی وادی کے راستوں پر چل سکوں، تاکہ میں ہموار راہ کا پابند رہ سکوں!

۳۳ اے خداوند تو مجھے اپنی راست بازی کے خلعت سے نلبس کرنا! اے خداوند تو میرے دشمنوں کے سامنے میرے نکلنے کی راہ پیدا کرنا! تو میرے آگے میری راہوں کو سیدھا کرنا! تو میرے راستے سے ٹھوکر کھانے کا باعث دور کرنا۔ بلکہ تو میری راہ کو میرے آگے ہموار کرنا، اور میری راہ نہیں، بلکہ میرے دشمن کی راہیں بند کرنا۔

۳۴ اے خداوند، میں نے تجھ پر توکل کیا ہے اور میں ابد تک تجھ پر بھروسہ کروں گا۔ میں بشر کے بازو پر بھروسہ نہ کروں گا؛ کیوں کہ مجھے علم ہے کہ وہ ملعون ہے جو بشر کے بازو پر بھروسہ کرتا ہے۔ ہاں، وہ ملعون ہے جو اپنا بھروسہ آدمی پر کرتا ہے یا بشر کو اپنا بازو بناتا ہے۔

۳۵ ہاں، میں جانتا ہوں کہ خدا اُس کو فیاضی سے دے گا جو مانگتا ہے۔ ہاں، میرا خدا مجھے دے گا، اگر میں غیر واجب نہ مانگوں؛ اس لیے میں تیری طرف اپنی آواز بلند کروں گا؛ ہاں، میں تجھے پکاروں گا، میرے خدا، میری راست بازی کی چٹان۔ دیکھ، میری آواز ہمیشہ تیری طرف بلند ہوگی، میری چٹان اور میرے ابدی خدا۔ آمین

2 Nephi 5

Behold, it came to pass that I, Nephi, did cry much unto the Lord my God, because of the anger of my brethren.

But behold, their anger did increase against me, insomuch that they did seek to take away my life.

Yea, they did murmur against me, saying: Our younger brother thinks to rule over us; and we have had much trial because of him; wherefore, now let us slay him, that we may not be afflicted more because of his words. For behold, we will not have him to be our ruler; for it belongs unto us, who are the elder brethren, to rule over this people.

Now I do not write upon these plates all the words which they murmured against me. But it sufficeth me to say, that they did seek to take away my life.

And it came to pass that the Lord did warn me, that I, Nephi, should depart from them and flee into the wilderness, and all those who would go with me.

Wherefore, it came to pass that I, Nephi, did take my family, and also Zoram and his family, and Sam, mine elder brother and his family, and Jacob and Joseph, my younger brethren, and also my sisters, and all those who would go with me. And all those who would go with me were those who believed in the warnings and the revelations of God; wherefore, they did hearken unto my words.

And we did take our tents and whatsoever things were possible for us, and did journey in the wilderness for the space of many days. And after we had journeyed for the space of many days we did pitch our tents.

And my people would that we should call the name of the place Nephi; wherefore, we did call it Nephi.

And all those who were with me did take upon them to call themselves the people of Nephi.

۲ نینفی ۵

۱ دیکھو، ایسا ہوا کہ مجھ، نینفی، نے اپنے بھائیوں کی ناراضی کے باعث، خداوند اپنے خدا سے بڑی فریاد کی۔

۲ بلکہ دیکھو، میرے خلاف اُن کا غصہ بڑھکا، یہاں تک کہ وہ میری جان لینے کے خواہاں ہوئے۔

۳ ہاں، وہ یہ کہتے ہوئے میرے خلاف بڑبڑائے: ہمارا چھوٹا بھائی ہم پر راج کرنے کا سوچتا ہے؛ اور ہم اُس کی وجہ سے بہت زیادہ تکلیفیں اٹھا چکے ہیں؛ پس، اب آؤ اُس کو قتل کریں، تاکہ اُس کے کلام کے سبب سے ہم مزید تکلیفیں نہ اٹھائیں۔ پس دیکھو، ہم نہ چاہیں گے کہ وہ ہمارا حاکم ہو؛ چوں کہ یہ حق ہمیں حاصل ہے، جو بڑے بھائی ہیں، کہ ان لوگوں پر راج کریں۔

۴ اب میں وہ سب باتیں جو وہ میرے خلاف وہ بڑبڑاتے تھے ان اوراق پر نہیں لکھتا۔ بلکہ میرے لیے اتنا کہنا کافی ہے، کہ وہ میری جان لینے کے خواہاں ہوئے۔

۵ اور ایسا ہوا کہ خداوند نے مجھے تاکید فرمائی، کہ میں، نینفی، اُن سے جدا ہو جاؤں اور بیابان میں چلا جاؤں، اور وہ سب جو میرے ساتھ جانا چاہیں گے۔

۶ پس، ایسا ہوا کہ مجھ، نینفی، نے اپنے خاندان کو لیا، اور زورام اور اُس کے خاندان کو بھی، اور سام، اپنے بڑے بھائی اور اُس کے خاندان، اپنے چھوٹے بھائیوں، یعقوب اور یوسف، اور اپنی بہنوں کو بھی، اور اُن سب کو جو میرے ساتھ جانا چاہتے تھے۔ اور وہ سب جو میرے ساتھ جانا چاہتے تھے یہ وہ تھے جو خدا کی تنبیہوں اور مکاشفوں پر ایمان لائے تھے، پس، انھوں نے میری باتوں پر کان لگایا۔

۷ اور ہم نے اپنے خیمے اور ہر ایسی شے جو ہمارے لیے ممکن تھی لیں، اور کئی دنوں تک بیابان میں سفر کیا۔ اور کئی دنوں کے سفر کے بعد ہم نے اپنے خیمے لگائے۔

۸ اور میرے لوگوں نے چاہا کہ ہم اُس جگہ کا نام نینفی رکھیں؛ پس، ہم نے اُس جگہ کا نام نینفی رکھا۔

۹ اور سب جو میرے ساتھ تھے انھوں نے اپنے آپ کو بنی نینفی کہلانے کا فیصلہ کیا۔

And we did observe to keep the judgments, and the statutes, and the commandments of the Lord in all things, according to the law of Moses.

And the Lord was with us; and we did prosper exceedingly; for we did sow seed, and we did reap again in abundance. And we began to raise flocks, and herds, and animals of every kind.

And I, Nephi, had also brought the records which were engraven upon the plates of brass; and also the ball, or compass, which was prepared for my father by the hand of the Lord, according to that which is written.

And it came to pass that we began to prosper exceedingly, and to multiply in the land.

And I, Nephi, did take the sword of Laban, and after the manner of it did make many swords, lest by any means the people who were now called Lamanites should come upon us and destroy us; for I knew their hatred towards me and my children and those who were called my people.

And I did teach my people to build buildings, and to work in all manner of wood, and of iron, and of copper, and of brass, and of steel, and of gold, and of silver, and of precious ores, which were in great abundance.

And I, Nephi, did build a temple; and I did construct it after the manner of the temple of Solomon save it were not built of so many precious things; for they were not to be found upon the land, wherefore, it could not be built like unto Solomon's temple. But the manner of the construction was like unto the temple of Solomon; and the workmanship thereof was exceedingly fine.

And it came to pass that I, Nephi, did cause my people to be industrious, and to labor with their hands.

And it came to pass that they would that I should be their king. But I, Nephi, was desirous that they should have no king; nevertheless, I did for them according to that which was in my power.

۱۰ اور ہم ہر بات میں موسیٰ کی شریعت کے مطابق خداوند کے حکموں، اور قوانین، اور فیصلوں پر کاربند رہنے کا مظاہرہ کرتے تھے۔

۱۱ اور خداوند ہمارے ساتھ تھا؛ اور ہم نہایت برومند ہوئے؛ پس ہم نے جج بویا، اور پھر کثرت سے کاٹا، اور ہم نے بھیڑ بکریوں، اور مویشیوں، اور ہر قسم کے جانوروں کو پالنا شروع کیا۔

۱۲ اور میں، نیفی، وہ سرگزشت بھی لایا تھا جو بیتل کے اوراق پر کندہ تھی؛ اور وہ گیند یا قطب نما بھی جو خداوند کے ہاتھ سے میرے باپ کے لیے تیار کی گئی تھی، اُس کے مطابق جو لکھا گیا ہے۔

۱۳ اور ایسا ہوا کہ ہم اس ملک میں بڑھنے اور پھلنے، اور کثرت سے برومند ہونا شروع ہوئے۔

۱۴ اور مجھ، نیفی، نے لابن کی تلوار لی، اور اُس کی طرز پر بہت سی تلواریں بنائیں، مبادا جو لوگ اب لامنی کہلاتے تھے کسی بھی طرح ہم پر چڑھ آئیں اور ہمیں نیست و نابود کریں؛ چوں کہ میں اپنے اور اپنے بچوں اور جو میرے لوگ کہلاتے تھے اُن کے واسطے اُن کی نفرت سے آگاہ تھا۔

۱۵ اور میں نے اپنے لوگوں کو تعمیرات تعمیر کرنا، اور لکڑی کا ہر قسم کا کام، اور لوہے، اور تانبے، اور بیتل، اور فولاد، اور سونے، اور چاندی، اور قیمتی کچ دھاتوں کا کام سکھایا، جو بڑی کثرت سے تھیں۔

۱۶ اور مجھ، نیفی، نے ہیکل تعمیر کی؛ اور میں نے اُسے سلیمان کی ہیکل کی طرز پر تعمیر کیا۔ اِس کے کہ اُس میں کئی قیمتی چیزیں نہ لگیں؛ کیوں کہ وہ اُس ملک میں دست یاب نہ تھیں، پس، یہ سلیمان کی ہیکل کی مانند تعمیر نہیں کی جا سکتی تھی۔ لیکن اُس کا طرز تعمیر سلیمان کی ہیکل کی مانند تھا؛ اور اُس پر کاری گری نہایت عمدہ تھی۔

۱۷ اور ایسا ہوا کہ مجھ، نیفی، نے اپنے لوگوں کو جفاکش ہونا اور اپنے ہاتھوں سے محنت کرنا سکھا دیا۔

۱۸ اور ایسا ہوا کہ وہ چاہتے تھے کہ میں اُن کا بادشاہ بنوں۔ بلکہ میں، نیفی، شائق تھا کہ اُن کا کوئی بادشاہ نہ ہو؛ تو بھی، جو کچھ میرے بس میں تھا میں نے اُن کے واسطے کیا۔

And behold, the words of the Lord had been fulfilled unto my brethren, which he spake concerning them, that I should be their ruler and their teacher. Wherefore, I had been their ruler and their teacher, according to the commandments of the Lord, until the time they sought to take away my life.

Wherefore, the word of the Lord was fulfilled which he spake unto me, saying that: Inasmuch as they will not hearken unto thy words they shall be cut off from the presence of the Lord. And behold, they were cut off from his presence.

And he had caused the cursing to come upon them, yea, even a sore cursing, because of their iniquity. For behold, they had hardened their hearts against him, that they had become like unto a flint; wherefore, as they were white, and exceedingly fair and delightsome, that they might not be enticing unto my people the Lord God did cause a skin of blackness to come upon them.

And thus saith the Lord God: I will cause that they shall be loathsome unto thy people, save they shall repent of their iniquities.

And cursed shall be the seed of him that mixeth with their seed; for they shall be cursed even with the same cursing. And the Lord spake it, and it was done.

And because of their cursing which was upon them they did become an idle people, full of mischief and subtlety, and did seek in the wilderness for beasts of prey.

And the Lord God said unto me: They shall be a scourge unto thy seed, to stir them up in remembrance of me; and inasmuch as they will not remember me, and hearken unto my words, they shall scourge them even unto destruction.

And it came to pass that I, Nephi, did consecrate Jacob and Joseph, that they should be priests and teachers over the land of my people.

And it came to pass that we lived after the manner of happiness.

And thirty years had passed away from the time we left Jerusalem.

۱۹ اور دیکھو، میرے بھائیوں کے لیے خداوند کی وہ باتیں پوری ہوئیں، جو اُس نے اُن کی بابت فرمائی تھیں، کہ میں اُن کا حاکم اور اُستاد ہوں گا۔ پس، خداوند کے اُن حکموں کے مطابق، جس وقت تک وہ میری جان کے خواہاں نہ ہوئے، میں اُن کا حاکم اور اُن کا اُستاد رہا تھا۔

۲۰ پس، خداوند کا وہ کلام پورا ہوا جو اُس نے یہ کہتے ہوئے مجھ سے فرمایا تھا: جیسے جیسے وہ تیری باتوں پر کان نہ لگائیں گے وہ خداوند کی حُضوری سے کاٹ ڈالے جائیں گے۔ اور دیکھو، وہ اُس کی حُضوری سے کاٹ ڈالے گئے۔

۲۱ اور اُس نے اُن پر لعنت بھیجی، ہاں، اُن کی بدی کے باعث، ایسی مہلک لعنت۔ پس دیکھو، انھوں نے اُس کے خلاف اپنے دلوں کو سخت کیا تھا، اور وہ چقماق کی مانند ہو گئے تھے؛ پس، چُون کہ وہ گوری رنگت والے تھے، اور نہایت خوب صورت اور انتہائی دل کش، چُنناں چہ میرے لوگ اُن پر فریفتہ نہ ہو سکیں خداوند خدا نے اُن کی رنگت کو سیاہ کر دیا۔

۲۲ اور خداوند خدایوں فرماتا ہے: میں تیرے لوگوں کے واسطے انھیں نفرت انگیز بناؤں گا، سوا اِس کے کہ وہ اپنی بدیوں سے توبہ کریں۔

۲۳ اور ملعون ہوگی اُس کی نسل جو اُن کی نسل کے ساتھ میل ملاپ رکھتی ہے؛ کیوں کہ وہ اُسی لعنت سے ملعون ٹھہرائے جائیں گے۔ اور خداوند نے فرمایا اور ہو گیا۔

۲۴ اور اُن کی لعنت کے سبب سے جو اُن پر تھی وہ کاہل اور سست بن گئے تھے، شرارت اور مکاری سے لبریز، اور یہاں میں دَرندوں کی تلاش میں رہتے تھے۔

۲۵ اور خداوند خدا نے مجھ سے فرمایا: وہ تیری نسل کے واسطے تازیانہ ہوں گے، کہ انھیں میری یادگاری میں اُبھاریں؛ اور جیسے جیسے وہ مجھے یاد نہ رکھیں گے، اور میرے کلام پر دھیان نہ دیں گے، وہ اُن کی تباہی و بربادی تک ظلم و ستم ڈھائیں گے۔

۲۶ اور ایسا ہوا کہ مجھ، نیفی، نے یعقوب اور یوسف کو مقرر کیا، تاکہ وہ میرے لوگوں کی سر زمین پر کاہن اور معلم ہوں۔

۲۷ اور ایسا ہوا کہ ہم خوشی خوشی زندگی بسر کر رہے تھے۔

۲۸ اور یروشلیم سے روانہ ہوئے ہمیں تیس برس بیت چکے تھے۔

And I, Nephi, had kept the records upon my plates, which I had made, of my people thus far.

And it came to pass that the Lord God said unto me: Make other plates; and thou shalt engraven many things upon them which are good in my sight, for the profit of thy people.

Wherefore, I, Nephi, to be obedient to the commandments of the Lord, went and made these plates upon which I have engraven these things.

And I engraved that which is pleasing unto God. And if my people are pleased with the things of God they will be pleased with mine engravings which are upon these plates.

And if my people desire to know the more particular part of the history of my people they must search mine other plates.

And it sufficeth me to say that forty years had passed away, and we had already had wars and contentions with our brethren.

۲۹ اور مجھ، نیفی، نے اپنے اوراق پر، جو میں نے بنائے تھے، اپنے لوگوں کی اب تک کی سرگزشت لکھی تھی۔

۳۰ اور ایسا ہوا کہ خداوند خدا نے مجھ سے فرمایا: دوسرے اوراق بنا؛ اور تو ان پر بہت ساری باتیں کندہ کرنا جو تیرے لوگوں کے واسطے مفید اور میری نظر میں راست ہیں۔

۳۱ پس، میں، نیفی، خداوند کے حکموں کا فرمان بردار ہونے کے واسطے، گیا اور یہ اوراق بنائے جن پر میں نے یہ باتیں کندہ کی ہیں۔

۳۲ اور میں نے وہ کچھ کندہ کیا جو خدا کو پسند ہے۔ اور اگر میرے لوگ خدا کی باتوں سے شاد ہوتے ہیں تو وہ میری تحریروں سے جو ان اوراق پر ہیں خوش ہوں گے۔

۳۳ اور اگر میرے لوگ، میرے لوگوں کی تاریخ کے حصے کو زیادہ تفصیل سے جاننا چاہتے ہیں، وہ ضرور میرے دوسرے اوراق کا مطالعہ کریں۔

۳۴ اور میرے لیے یہی کہنا کافی ہے کہ چالیس برس بیت چکے تھے، اور ہم اپنے بھائیوں کے ساتھ پہلے سے ہی جنگیں اور جھگڑے کر چکے تھے۔

2 Nephi 6

The words of Jacob, the brother of Nephi, which he spake unto the people of Nephi:

Behold, my beloved brethren, I, Jacob, having been called of God, and ordained after the manner of his holy order, and having been consecrated by my brother Nephi, unto whom ye look as a king or a protector, and on whom ye depend for safety, behold ye know that I have spoken unto you exceedingly many things.

Nevertheless, I speak unto you again; for I am desirous for the welfare of your souls. Yea, mine anxiety is great for you; and ye yourselves know that it ever has been. For I have exhorted you with all diligence; and I have taught you the words of my father; and I have spoken unto you concerning all things which are written, from the creation of the world.

And now, behold, I would speak unto you concerning things which are, and which are to come; wherefore, I will read you the words of Isaiah. And they are the words which my brother has desired that I should speak unto you. And I speak unto you for your sakes, that ye may learn and glorify the name of your God.

And now, the words which I shall read are they which Isaiah spake concerning all the house of Israel; wherefore, they may be likened unto you, for ye are of the house of Israel. And there are many things which have been spoken by Isaiah which may be likened unto you, because ye are of the house of Israel.

And now, these are the words: Thus saith the Lord God: Behold, I will lift up mine hand to the Gentiles, and set up my standard to the people; and they shall bring thy sons in their arms, and thy daughters shall be carried upon their shoulders.

And kings shall be thy nursing fathers, and their queens thy nursing mothers; they shall bow down to thee with their faces towards the earth, and lick up the dust of thy feet; and thou shalt know that I am the Lord; for they shall not be ashamed that wait for me.

۲ نینفی ۶

۱ نینفی کے بھائی، یعقوب کا کلام جو اُس نے بنی نینفی سے فرمایا۔

۲ دیکھو، میرے پیارے بھائیو، میں، یعقوب، خدا کا بنایا ہوا، اور اُس کے ملکِ صدق کے طریقہ پر مقرر ہوا، اور اپنے بھائی نینفی کے وسیلہ سے مخصوص ہوا، جس کو تم بادشاہ یا محافظ سمجھتے ہو، اور جس پر تم حفاظت کے لیے انحصار کرتے ہو، دیکھو، تم جانتے ہو کہ میں تم سے بہت ساری باتوں کا تذکرہ کر چکا ہوں۔

۳ اِس کے باوجود، میں تم سے دوبارہ مخاطب ہوتا ہوں؛ پس میں تمھاری جانوں کی بھلائی کا خواہاں ہوں۔ ہاں، تمھارے حوالے سے میری پریشانی بڑی شدید ہے؛ اور تم خود جانتے ہو کہ یہ ہمیشہ سے ہے۔ کیوں کہ میں نے پوری جاں فشانی سے تمھیں نصیحت کی ہے؛ اور تمھیں اپنے باپ کی باتیں سکھا چکا ہوں؛ اور میں اُن سب باتوں کی بابت بتا چکا ہوں جو دنیا کی تخلیق سے لکھی گئی ہیں۔

۴ اور اب، دیکھو، میں تم سے اُن باتوں کی بابت ذکر کروں گا جو ہیں، اور جو آئندہ ہوں گی؛ پس، میں تمھارے واسطے یسعیاہ کا کلام پڑھوں گا۔ اور یہ وہ کلام ہے جو میرا بھائی چاہتا تھا کہ میں تم سے بیان کروں۔ اور میں تمھاری خاطر تم سے کلام کرتا ہوں، تاکہ تم سیکھو اور اپنے خدا کے نام کو جلال دو۔

۵ اور اب، جو باتیں میں پڑھوں گا وہ ہیں جو یسعیاہ نے اسرائیل کے سارے گھرانے کی بابت فرمائیں؛ پس، اُن کا اطلاق تم پر بھی ہوتا ہے، کیوں کہ تم اسرائیل کے گھرانے سے ہو۔ اور بہت ساری باتیں ہیں جو یسعیاہ نے فرمائیں جن کا اطلاق تم پر ہوتا ہے، چوں کہ تم اسرائیل کے گھرانے سے ہو۔

۶ اور اب، یہ ہیں وہ باتیں: خداوندِ خداؤں فرماتا ہے: دیکھ، میں غیر قوموں پر ہاتھ اٹھاؤں گا اور امتوں پر اپنا جھنڈا کھڑا کروں گا؛ اور وہ تیرے بیٹوں کو اپنی گود میں لیے آئیں گے اور تیری بیٹیوں کو اپنے کندھوں پر بٹھا کر پہنچائیں گے۔

۷ اور بادشاہ تیرے مُربی ہوں گے اور اُن کی بیویاں تیری دایہ ہوں گی؛ وہ تیرے خُصُورِ مُنہ کے بل زمین پر گرئیں گے اور تیرے پاؤں کی خاک چائیں گے؛ اور تُو جانے گی کہ میں ہی خداوند ہوں؛ جس کے منتظرِ شرمندہ نہ ہوں گے۔

And now I, Jacob, would speak somewhat concerning these words. For behold, the Lord has shown me that those who were at Jerusalem, from whence we came, have been slain and carried away captive.

Nevertheless, the Lord has shown unto me that they should return again. And he also has shown unto me that the Lord God, the Holy One of Israel, should manifest himself unto them in the flesh; and after he should manifest himself they should scourge him and crucify him, according to the words of the angel who spake it unto me.

And after they have hardened their hearts and stiffened their necks against the Holy One of Israel, behold, the judgments of the Holy One of Israel shall come upon them. And the day cometh that they shall be smitten and afflicted.

Wherefore, after they are driven to and fro, for thus saith the angel, many shall be afflicted in the flesh, and shall not be suffered to perish, because of the prayers of the faithful; they shall be scattered, and smitten, and hated; nevertheless, the Lord will be merciful unto them, that when they shall come to the knowledge of their Redeemer, they shall be gathered together again to the lands of their inheritance.

And blessed are the Gentiles, they of whom the prophet has written; for behold, if it so be that they shall repent and fight not against Zion, and do not unite themselves to that great and abominable church, they shall be saved; for the Lord God will fulfil his covenants which he has made unto his children; and for this cause the prophet has written these things.

Wherefore, they that fight against Zion and the covenant people of the Lord shall lick up the dust of their feet; and the people of the Lord shall not be ashamed. For the people of the Lord are they who wait for him; for they still wait for the coming of the Messiah.

۸ اور اب، یس، یعقوب ان باتوں کی بابت کچھ کہنا چاہتا ہوں۔ کیوں کہ دیکھو، خداوند نے مجھ پر آشکار کیا ہے کہ وہ جو یروشلیم میں تھے، جہاں سے ہم آئے ہیں، مارے گئے اور اسیر کر لیے گئے ہیں۔

۹ تو بھی، خداوند نے مجھ پر ظاہر کیا ہے کہ وہ پھر واپس آئیں گے۔ اور اُس نے مجھ پر یہ بھی ظاہر کیا ہے کہ خداوند خدا، اسرائیل کا قدوس، مجسم ہو کر خود کو اُن پر آشکار کرے گا؛ فرشتہ کے کلام کے مطابق جو اُس نے مجھ سے فرمایا، اور جب وہ اپنے تئیں اُن پر آشکار کرے گا تو اُس کے بعد، وہ اُسے کوڑے ماریں گے اور اُسے مصلوب کریں گے۔

۱۰ اور جب انھوں نے اسرائیل کے قدوس کے خلاف اپنے دلوں کو سخت کر لیا اور گردن کش بن چکے، دیکھو، اسرائیل کے قدوس کی سزائیں اُن پر نازل ہوں گی۔ اور وہ دن آتا ہے کہ وہ مارے جائیں گے اور مصیبت اُٹھائیں گے۔

۱۱ پس، چوں کہ فرشتہ یوں فرماتا ہے، جب وہ ادھر ادھر ماننے جائیں گے، بہتیرے جسمانی اذیت میں مبتلا ہوں گے، مگر ایمان داروں کی دعاؤں کے باعث، وہ نیست و نابود نہ ہوں گے؛ وہ پر اگندہ کیے جائیں گے، اور مارے جائیں گے، اور نفرت انگیز ہوں گے؛ اِس کے باوجود، خداوند اُن پر رحیم ہوگا، کہ جب وہ اپنے مخلصی دینے والے کی پہچان تک پہنچیں گے، وہ پھر سے اپنی میراث کے نلکوں میں اکٹھے کیے جائیں گے۔

۱۲ اور مبارک ہیں وہ غیر قویں، جن کی بابت نبی نے لکھا ہے؛ پس دیکھو، اگر ایسا ہو کہ وہ توبہ کریں اور حیوُن کے خلاف نہ لڑیں، اور اپنا الحاق اُس طاغوتی اور مکروہ کلیسیا سے نہ کریں تو وہ بچائے جائیں گے؛ پس خداوند خدا اپنے عہود کو جو اُس نے اپنی اُمت سے کیے ہوئے ہیں پورے کرے گا؛ اور اسی سبب سے نبی نے یہ باتیں لکھی ہیں۔

۱۳ پس، وہ جو حیوُن اور خداوند کے موعودہ لوگوں کے خلاف لڑتے ہیں اُن کے پاؤں کی خاک چائیں گے؛ اور خداوند کے لوگ شرمندہ نہ ہوں گے۔ پس خداوند کے لوگ وہ ہیں جو اُس کے منتظر ہیں؛ پس وہ ہنوز مسموح کی آمد کا انتظار کرتے ہیں۔

And behold, according to the words of the prophet, the Messiah will set himself again the second time to recover them; wherefore, he will manifest himself unto them in power and great glory, unto the destruction of their enemies, when that day cometh when they shall believe in him; and none will he destroy that believe in him.

And they that believe not in him shall be destroyed, both by fire, and by tempest, and by earthquakes, and by bloodsheds, and by pestilence, and by famine. And they shall know that the Lord is God, the Holy One of Israel.

For shall the prey be taken from the mighty, or the lawful captive delivered?

But thus saith the Lord: Even the captives of the mighty shall be taken away, and the prey of the terrible shall be delivered; for the Mighty God shall deliver his covenant people. For thus saith the Lord: I will contend with them that contendeth with thee—

And I will feed them that oppress thee, with their own flesh; and they shall be drunken with their own blood as with sweet wine; and all flesh shall know that I the Lord am thy Savior and thy Redeemer, the Mighty One of Jacob.

۱۴ اور دیکھو، نبی کے کلام کے مطابق، مَسُوح دوسری مرتبہ انھیں واپس لانے کے لیے خود کو پیش کرے گا؛ پس، اُن کے دشمنوں کی تباہی کے واسطے وہ اپنے تئیں اُن پر قدرت اور بڑے جلال کے ساتھ ظاہر کرے گا، وہ دن آتا ہے جب وہ اُس پر ایمان لائیں گے؛ اور جو اُس پر ایمان لاتے ہیں وہ کسی کو بھی ہلاک نہ کرے گا۔

۱۵ اور جو اُس پر ایمان نہ لائیں گے، ہرچند، آگ سے، اور طوفان سے، اور بھونچال سے، اور خون ریزی سے اور مُصِیبتوں سے، اور قحط سے، وہ نیست و نابود ہوں گے۔ اور وہ جانیں گے کہ خداوند ہی خدا ہے، اسرائیل کا قُدوس۔

۱۶ کیا زبردست سے شکار چھین لیا جائے گا، اور کیا راست باز قیدی چھڑا لیے جائیں گے؟

۱۷ لیکن خداوندیوں فرماتا ہے: درحقیقت زور آور کے قیدی لے لیے جانیں گے اور مہیب کا شکار بھی چھڑایا جائے گا؛ پس خدا نے قادر اپنے موعودہ لوگوں کو چھڑائے گا۔ پس خداوندیوں فرماتا ہے: جو تیرے ساتھ جھگڑتا ہے میں اُن کے ساتھ جھگڑوں گا۔

۱۸ اور میں تم پر ظلم کرنے والوں کو انھی کا گوشت کھلاؤں گا اور وہ میٹھی مے کی مانند اپنا ہی خون پی کر بد مست ہوں جائیں گے؛ اور ہر بشر جانے گا کہ میں، خداوند، تیرا نجات دینے والا، اور تیرا مخلصی دینے والا، یعقوب کا قادر ہوں۔

2 Nephi 7

Yea, for thus saith the Lord: Have I put thee away, or have I cast thee off forever? For thus saith the Lord: Where is the bill of your mother's divorcement? To whom have I put thee away, or to which of my creditors have I sold you? Yea, to whom have I sold you? Behold, for your iniquities have ye sold yourselves, and for your transgressions is your mother put away.

Wherefore, when I came, there was no man; when I called, yea, there was none to answer. O house of Israel, is my hand shortened at all that it cannot redeem, or have I no power to deliver? Behold, at my rebuke I dry up the sea, I make their rivers a wilderness and their fish to stink because the waters are dried up, and they die because of thirst.

I clothe the heavens with blackness, and I make sackcloth their covering.

The Lord God hath given me the tongue of the learned, that I should know how to speak a word in season unto thee, O house of Israel. When ye are weary he waketh morning by morning. He waketh mine ear to hear as the learned.

The Lord God hath opened mine ear, and I was not rebellious, neither turned away back.

I gave my back to the smiter, and my cheeks to them that plucked off the hair. I hid not my face from shame and spitting.

For the Lord God will help me, therefore shall I not be confounded. Therefore have I set my face like a flint, and I know that I shall not be ashamed.

And the Lord is near, and he justifieth me. Who will contend with me? Let us stand together. Who is mine adversary? Let him come near me, and I will smite him with the strength of my mouth.

For the Lord God will help me. And all they who shall condemn me, behold, all they shall wax old as a garment, and the moth shall eat them up.

۲ نیفی ۷

۱ ہاں، پس خُداوندیوں فرماتا ہے: کیا میں نے تجھے چھوڑ دیا ہے، یا کیا میں نے تجھے ہمیشہ کے لیے ترک کیا ہے؟ پس خُداوندیوں فرماتا ہے: تیری ماں کا طلاق نامہ کہاں ہے؟ کس کے ہاں تجھے میں نے بھیجا، یا اپنے قرض خواہوں میں سے کس کے ہاتھ میں نے تجھے بیچا؟ ہاں، کس کے ہاں میں نے تجھے بیچا؟ دیکھ، تُو اپنی شرارتوں کے سبب سے بک گیا، اور تیری خطاؤں کے باعث تیری ماں کو طلاق دی گئی۔

۲ پس، جب میں آیا تو کوئی آدمی نہ تھا؛ جب میں نے پکارا، ہاں، کوئی جواب دینے والا نہ تھا۔ اے اسرائیل کے گھرانے، کیا میرا ہاتھ اتنا کوتاہ ہو گیا ہے کہ چھڑا نہیں سکتا، یا کیا مجھ میں نجات دینے کی قدرت نہیں؟ دیکھ، میں اپنی ایک دھمکی سے سمندر کو سکھا دیتا ہوں، میں اُن کے دریاؤں کو صحرا کر ڈالتا ہوں اور اُن کی مچھلیاں پانیوں کے خشک ہو جانے کے باعث متعفن ہو جاتی ہیں، اور وہ پیاس سے مر جاتی ہیں۔

۳ میں افلاک کو سیاہ پوش کرتا ہوں اور اُن کو ٹاٹ اڑھاتا ہوں۔

۴ خُداوند خُدا نے مجھے شاگرد کی زبان بخشی ہے، تاکہ میں جانوں کہ کس طرح، اے اسرائیل کے گھرانے، تجھ سے بروقت کلام کروں۔ جب تُو تھکا ماندہ ہوتا ہے وہ تجھے ہر صبح جگاتا ہے۔ وہ میرا کان لگاتا ہے کہ شاگرد کی طرح سُنوں۔

۵ خُداوند خُدا نے میرے کان کھول دیے، اور میں باغی و برگشتہ نہ ہوا۔

۶ میں نے اپنی پیٹھ پیٹنے والوں، اور داڑھی نوچنے والوں کے حوالے کی۔ میں نے اپنا منہ رُسوائی اور ٹھوک سے نہیں چھپایا۔

۷ پر خُداوند خُدا میری حمایت کرے گا، اِس لیے میں شرمندہ نہ ہوں گا۔ اِسی لیے میں نے اپنا منہ سنگِ خارا کی مانند بنایا، اور مجھے یقین ہے کہ میں شرمسار نہ ہوں گا۔

۸ اور خُداوند نزدیک ہے، اور وہ مجھے راست باز ٹھہراتا ہے۔ کون مجھ سے جھگڑا کرے گا؟ اُوہم آمنے سامنے کھڑے ہوں۔ میرا مخالف کون ہے؟ وہ میرے پاس آئے، اور میں اُس کو اپنے منہ کے زور سے ماروں گا۔

۹ کیوں کہ خُداوند خُدا میری حمایت کرے گا۔ اور وہ سب جو مجھے مجرم ٹھہرائیں گے، دیکھو، وہ سب کپڑے کی مانند پُرانے ہو جائیں گے اور اُن کو کپڑے کھا جائیں گے۔

Who is among you that feareth the Lord, that obeyeth the voice of his servant, that walketh in darkness and hath no light?

Behold all ye that kindle fire, that compass yourselves about with sparks, walk in the light of your fire and in the sparks which ye have kindled. This shall ye have of mine hand—ye shall lie down in sorrow.

۱۰ تمھارے درمیان کون ہے جو خداوند سے ڈرتا ہے، جو اُس کے خادم کی آواز سنتا ہے، جو اندھیرے میں چلتا ہے اور اُس کے پاس روشنی نہیں پاتا؟

۱۱ تم سب جو آگ سلگاتے اور خود کو انگاروں سے گھیر لیتے ہو، اپنی ہی آگ کے شعلوں میں اور اپنے سلگائے ہوئے انگاروں میں چلو۔ تم میرے ہاتھ سے یہی پاؤ گے۔ تم عذاب میں لیٹے رہو گے۔

2 Nephi 8

Hearken unto me, ye that follow after righteousness. Look unto the rock from whence ye are hewn, and to the hole of the pit from whence ye are digged.

Look unto Abraham, your father, and unto Sarah, she that bare you; for I called him alone, and blessed him.

For the Lord shall comfort Zion, he will comfort all her waste places; and he will make her wilderness like Eden, and her desert like the garden of the Lord. Joy and gladness shall be found therein, thanksgiving and the voice of melody.

Hearken unto me, my people; and give ear unto me, O my nation; for a law shall proceed from me, and I will make my judgment to rest for a light for the people.

My righteousness is near; my salvation is gone forth, and mine arm shall judge the people. The isles shall wait upon me, and on mine arm shall they trust.

Lift up your eyes to the heavens, and look upon the earth beneath; for the heavens shall vanish away like smoke, and the earth shall wax old like a garment; and they that dwell therein shall die in like manner. But my salvation shall be forever, and my righteousness shall not be abolished.

Hearken unto me, ye that know righteousness, the people in whose heart I have written my law, fear ye not the reproach of men, neither be ye afraid of their revilings.

For the moth shall eat them up like a garment, and the worm shall eat them like wool. But my righteousness shall be forever, and my salvation from generation to generation.

Awake, awake! Put on strength, O arm of the Lord; awake as in the ancient days. Art thou not he that hath cut Rahab, and wounded the dragon?

Art thou not he who hath dried the sea, the waters of the great deep; that hath made the depths of the sea a way for the ransomed to pass over?

۲ نیفی ۸

۱ اے لوگو جو صداقت کی پیروی کرتے ہو، میری سنو۔ اُس چٹان پر جس میں سے تم کاٹے گئے ہو، اور اُس گڑھے کے سوراخ پر جہاں سے تم کھودے گئے ہو نظر کرو۔

۲ اپنے باپ ابراہام پر اور سارہ پر، جس سے تم پیدا ہوئے نگاہ کرو؛ کیوں کہ میں نے اُس اکیلے کو بلایا، اور اُس کو برکت دی۔

۳ کیوں کہ خداوند صیون کو تسلی دے گا وہ اُس کے تمام ویرانوں کی دل داری کرے گا؛ وہ اُس کا بیابان عدن کی مانند اور اُس کا صحرا خداوند کے باغ کی مانند بنائے گا۔ خوشی اور شادمانی اُس میں پائی جائے گی، شکرگزاری اور حمد و ثنا کی صدا وہاں ہوگی۔

۴ میری طرف متوجہ ہو، میرے لوگو؛ اور میری طرف کان لگاؤ، اے میری اُمت؛ کیوں کہ شریعت مجھ سے صادر ہوگی اور میں اپنے عدل کو لوگوں کی روشنی کے لیے قائم کروں گا۔

۵ میری راست بازی نزدیک ہے؛ میری نجات ظاہر ہے، اور میرا بازو لوگوں پر حکم رانی کرے گا۔ جزیرے میرے منتظر ہوں گے اور میرے بازو پر اُن کا توکل ہوگا۔

۶ اپنی آنکھیں آفاک کی طرف اٹھاؤ، اور نیچے زمین کو دیکھو؛ کیوں کہ آفاک دھوئیں کی مانند غائب ہو جائیں گے، اور زمین کپڑے کی مانند پرانی ہو جائے گی؛ اور وہ جو اُس میں بستے ہیں اسی طرح مرجائیں گے۔ لیکن میری نجات ابد تک ہوگی، اور میری صداقت موقوف نہ ہوگی۔

۷ اے صداقت شناسو، میری طرف توجہ دو، اے لوگو جن کے دل پر اپنی شریعت میں نے لکھی ہے، انسان کی ملامت سے نہ ڈرو، اور نہ اُن کی طعنہ زنی سے ہراسان ہو۔

۸ کیوں کہ کپڑا اُنھیں کپڑے کی مانند کھائے گا، اور کرم اُن کو پشیمنے کی طرح کھا جائے گا۔ لیکن میری صداقت ہمیشہ تک اور میری نجات نسل در نسل رہے گی۔

۹ جاگ، جاگ! اے خداوند کے بازو، قوت سے نلتس ہو؛ جاگ جیسا قدیم ایام میں۔ کیا تو وہی نہیں جس نے رہب کو کاٹ ڈالا اور اژدہا کو چھیدا؟

۱۰ کیا تو وہی نہیں جس نے سمندر یعنی بحر عمیق کے پانی کو سکھا ڈالا؛ جس نے سمندر کی تہ کو راستا بنا ڈالا تاکہ جن کا فدیہ دیا گیا اُسے عبور کریں؟

Therefore, the redeemed of the Lord shall return, and come with singing unto Zion; and everlasting joy and holiness shall be upon their heads; and they shall obtain gladness and joy; sorrow and mourning shall flee away.

I am he; yea, I am he that comforteth you. Behold, who art thou, that thou shouldst be afraid of man, who shall die, and of the son of man, who shall be made like unto grass?

And forgettest the Lord thy maker, that hath stretched forth the heavens, and laid the foundations of the earth, and hast feared continually every day, because of the fury of the oppressor, as if he were ready to destroy? And where is the fury of the oppressor?

The captive exile hasteneth, that he may be loosed, and that he should not die in the pit, nor that his bread should fail.

But I am the Lord thy God, whose waves roared; the Lord of Hosts is my name.

And I have put my words in thy mouth, and have covered thee in the shadow of mine hand, that I may plant the heavens and lay the foundations of the earth, and say unto Zion: Behold, thou art my people.

Awake, awake, stand up, O Jerusalem, which hast drunk at the hand of the Lord the cup of his fury—thou hast drunken the dregs of the cup of trembling wrung out—

And none to guide her among all the sons she hath brought forth; neither that taketh her by the hand, of all the sons she hath brought up.

These two sons are come unto thee, who shall be sorry for thee—thy desolation and destruction, and the famine and the sword—and by whom shall I comfort thee?

Thy sons have fainted, save these two; they lie at the head of all the streets; as a wild bull in a net, they are full of the fury of the Lord, the rebuke of thy God.

Therefore hear now this, thou afflicted, and drunken, and not with wine:

۱۱ پس، وہ جن کو خداوند نے مخلصی بخشی لوٹیں گے اور گاتے ہوئے صیون میں آئیں گے: اور ابدی خوشی اور قدوسیت اُن کے سروں پر ہوگی: اور وہ شادمانی اور خوشی پائیں گے: غم اور ماتم کا فور ہو جائیں گے۔

۱۲ میں وہ ہوں: ہاں، میں وہی ہوں جو تجھے تسلی دیتا ہے، دیکھ، تو کون ہے، جو فانی انسان سے، اور آدم زاد سے، جو گھاس کی مانند ہو جائے گا، ڈرتا ہے؟

۱۳ اور خداوند اپنے خالق کو بھول جاتا ہے، جس نے افلاک کو تانا، اور زمین کی بنیاد ڈالی، اور ہر وقت ظالم کے جوش جنون سے کہ گویا وہ ہلاک کرنے کو تیار ہے، ڈرتا ہے؟ پر ظالم کا جنون جوش کہاں ہے؟

۱۴ جلا وطن اسیر جلدی کرتا ہے، کہ آزاد کیا جائے، اور تاکہ وہ غار میں نہ مر جائے، نہ ہی اُس کی روٹی کم ہو جائے۔

۱۵ بہر کیف میں خداوند تیرا خدا ہوں، جس کی موجیں گرجتی ہیں: میرا نام ربّ الافواج ہے۔

۱۶ اور میں نے اپنا کلام تیرے منہ میں ڈالا اور تجھے اپنے ہاتھ کے سایہ تلے پھپھار رکھا، تاکہ افلاک کو پرہیزگاروں اور زمین کی بنیاد ڈالوں، اور اہل صیون سے کہوں: دیکھو، تم میرے لوگ ہو۔

۱۷ جاگ، جاگ، اُٹھ اے یروشلیم، جس نے خداوند کے ہاتھ سے اُس کے غضب کا کیا لیا۔ تو نے ڈمگنے کا جام تلچھٹ سمیت پی لیا۔

۱۸ اور اُن سب بیٹوں میں جو اُس سے پیدا ہوئے کوئی نہیں جو اُس کا راہ نما ہو: اُن سب بیٹوں میں جن کو اُس نے پالا ایک بھی نہیں جو اُس کا ہاتھ پکڑے۔

۱۹ یہ دو بیٹے تیرے پاس آئے ہیں، کون تیرا غم خوار ہوگا۔ تیری ویرانی اور ہلاکت، اور قحط اور تلوار۔ میں کیوں کر تجھے تسلی دوں؟

۲۰ تیرے بیٹے بے ہوش ہو گئے ہیں، اُن دونوں کے علاوہ: وہ ہر گوجہ کے مدخل میں ایسے پڑے ہیں: جیسے ہرن دام میں، وہ خداوند کے غضب، تیرے خدا کی دھمکی سے بے خود ہیں۔

۲۱ پس، تو جو بد حال اور مست ہے، پرئے سے نہیں، یہ بات سن:

Thus saith thy Lord, the Lord and thy God pleadeth the cause of his people; behold, I have taken out of thine hand the cup of trembling, the dregs of the cup of my fury; thou shalt no more drink it again.

But I will put it into the hand of them that afflict thee; who have said to thy soul: Bow down, that we may go over—and thou hast laid thy body as the ground and as the street to them that went over.

Awake, awake, put on thy strength, O Zion; put on thy beautiful garments, O Jerusalem, the holy city; for henceforth there shall no more come into thee the uncircumcised and the unclean.

Shake thyself from the dust; arise, sit down, O Jerusalem; loose thyself from the bands of thy neck, O captive daughter of Zion.

۲۲ تیرا خداوند یوں فرماتا ہے، خداوند اور تیرا خدا اپنی اُمت کی وکالت کرتا ہے؛ دیکھ، میں نے ڈلگائے کلہاڑے اور اپنے قہر کی تلچھٹ کا جام تیرے ہاتھ سے لے لیا ہے؛ تو اُسے پھر کبھی نہ پیئے گی۔

۲۳ بلکہ میں اسے اُن کے ہاتھوں میں دوں گا جو تجھے دکھ دیتے ہیں؛ جنھوں نے تیری جان سے کہا ہے: جھک جا، تاکہ ہم تیرے اوپر سے گزریں۔ اور تو نے اپنی پیٹھ کو گویا زمین بلکہ گزرنے والوں کے لیے شاہ راہ بنا دیا۔

۲۴ جاگ جاگ، اے صیّون؛ اپنی حشمت سے بلبس ہو، اے یروشلیم، مقدس شہر؛ اپنا خوش نما لباس پہن لے کیوں کہ آج کے بعد سے کوئی نا مَحْنُون یا ناپاک تجھ میں کبھی داخل نہ ہوگا۔

۲۵ اپنے اوپر سے گرد جھاڑ دے؛ اٹھ کر بیٹھ، اے یروشلیم، اے اسیر دختر صیّون؛ اپنی گردن کے بندھنوں کو کھول ڈال۔

2 Nephi 9

And now, my beloved brethren, I have read these things that ye might know concerning the covenants of the Lord that he has covenanted with all the house of Israel—

That he has spoken unto the Jews, by the mouth of his holy prophets, even from the beginning down, from generation to generation, until the time comes that they shall be restored to the true church and fold of God; when they shall be gathered home to the lands of their inheritance, and shall be established in all their lands of promise.

Behold, my beloved brethren, I speak unto you these things that ye may rejoice, and lift up your heads forever, because of the blessings which the Lord God shall bestow upon your children.

For I know that ye have searched much, many of you, to know of things to come; wherefore I know that ye know that our flesh must waste away and die; nevertheless, in our bodies we shall see God.

Yea, I know that ye know that in the body he shall show himself unto those at Jerusalem, from whence we came; for it is expedient that it should be among them; for it behooveth the great Creator that he suffereth himself to become subject unto man in the flesh, and die for all men, that all men might become subject unto him.

For as death hath passed upon all men, to fulfil the merciful plan of the great Creator, there must needs be a power of resurrection, and the resurrection must needs come unto man by reason of the fall; and the fall came by reason of transgression; and because man became fallen they were cut off from the presence of the Lord.

Wherefore, it must needs be an infinite atonement—save it should be an infinite atonement this corruption could not put on incorruption. Wherefore, the first judgment which came upon man must needs have remained to an endless duration. And if so, this flesh must have laid down to rot and to crumble to its mother earth, to rise no more.

۲ نیفی ۹

۱ اور اب، میرے پیارے بھائیو، میں نے ان باتوں کو پڑھاتا کہ تم خداوند کے وہ عہود جان جاؤ جو اُس نے اسرائیل کے سارے گھرانے سے کیے ہیں۔

۲ کہ اُس نے، اپنے پاک نبیوں کی زبان کے وسیلہ، یہودیوں سے کلام کیا ہے، حتیٰ کہ ابتدا سے، پشت در پشت، اُس وقت تک جب تک وہ حقیقی کلیسیا اور خدا کے گلے میں بحال نہیں ہوتے؛ جب وہ اپنے وراثت کے نلکوں کے گھر میں جمع کیے جائیں، اور اپنے موعودہ ملکوں میں قائم کیے جائیں گے۔

۳ دیکھو، میرے پیارے بھائیو، میں یہ باتیں تم سے کہتا ہوں تاکہ تم شادمانی پاؤ، اور اپنے سر ہمیشہ کے واسطے بلند کرو، اُن برکتوں کی بدولت جو خداوند خدا تمہارے بچوں کو عطا کرے گا۔

۴ پس میں جانتا ہوں کہ تم، تم میں سے بعض، آئندہ ہونے والی باتوں کو پانے کی بڑی تلاش کر چکے ہیں؛ پس مجھے علم ہے کہ تم جانتے ہو کہ ہمارا بدن ضرور ڈھل جائے گا اور فنا ہوگا؛ اس کے باوجود، ہم اپنے اپنے بدنوں میں خدا کو دیکھیں گے۔

۵ ہاں، میں جانتا ہوں کہ تمہیں علم ہے کہ وہ مجسم ہو کر خود کو اُن پر ظاہر کرے گا جو یروشلیم میں ہیں، جہاں سے ہم آئے ہیں؛ پس یہی قرین مصلحت ہے کہ ایسا اُن کے درمیان میں رونما ہو؛ چنانچہ یہ عظیم خالق کے لیے لازم تھا کہ وہ خود مجسم ہو کر آدمی کے تابع ہو، اور تمام آدمیوں کے واسطے مرے تاکہ تمام آدمی اُس کے تابع ہوں۔

۶ پس جب تمام انسانوں پر موت نازل ہو چکی، تب جی اٹھنے کی قدرت کی ضرورت پڑی، تاکہ خالق تعالیٰ کے رحیم منصوبے کی تکمیل ہو، اور زوال پذیری کے سبب سے انسان پر قیامت کا آنا ضروری ٹھہرا؛ زوال پذیری خطا کی بدولت آئی؛ اور چوں کہ انسان فنا پذیر بنا، وہ خداوند کی حضور سے کاٹ ڈالا گیا۔

۷ پس، لامحدود کفارے کا ہونا ضروری ٹھہرا۔ ایسے لامحدود کفارے کے بغیر فنا بقا کی وارث نہیں ہو سکتی۔ پس، پہلی عدالت کا مطالبہ جو انسان پر آیا اُس کا قائم رہنا ابد تک ٹھہرا رہتا۔ اور بالفرض ایسا ہوتا، تو یہ جسم اپنی مادرِ ارض کے بطن میں، کبھی نہ جی اٹھنے کے واسطے، سڑنے اور گلنے کے لیے پڑا رہتا۔

O the wisdom of God, his mercy and grace! For behold, if the flesh should rise no more our spirits must become subject to that angel who fell from before the presence of the Eternal God, and became the devil, to rise no more.

And our spirits must have become like unto him, and we become devils, angels to a devil, to be shut out from the presence of our God, and to remain with the father of lies, in misery, like unto himself; yea, to that being who beguiled our first parents, who transformeth himself nigh unto an angel of light, and stirreth up the children of men unto secret combinations of murder and all manner of secret works of darkness.

O how great the goodness of our God, who prepareth a way for our escape from the grasp of this awful monster; yea, that monster, death and hell, which I call the death of the body, and also the death of the spirit.

And because of the way of deliverance of our God, the Holy One of Israel, this death, of which I have spoken, which is the temporal, shall deliver up its dead; which death is the grave.

And this death of which I have spoken, which is the spiritual death, shall deliver up its dead; which spiritual death is hell; wherefore, death and hell must deliver up their dead, and hell must deliver up its captive spirits, and the grave must deliver up its captive bodies, and the bodies and the spirits of men will be restored one to the other; and it is by the power of the resurrection of the Holy One of Israel.

O how great the plan of our God! For on the other hand, the paradise of God must deliver up the spirits of the righteous, and the grave deliver up the body of the righteous; and the spirit and the body is restored to itself again, and all men become incorruptible, and immortal, and they are living souls, having a perfect knowledge like unto us in the flesh, save it be that our knowledge shall be perfect.

۸ واہ خدا کی حکمت، اُس کا رحم اور فضل! چوں کہ دیکھ، اگر بشر کبھی نہ جی اٹھتے تو ہماری رُو حیں ضرور اُس فرشتہ کی مطیع ہو جاتیں جو ابدی خدا کی حضور سے گرا، اور، کبھی نہ جی اٹھنے کے واسطے، ابلیس بن گیا۔

۹ اور ہماری رُو حیں ضرور اُس کی مانند ہو جاتیں، اور ہم ابلیس بن جاتے، ابلیس کے فرشتہ، خدا کی حضور میں سے کاٹ ڈالے جاتے، اور جھوٹوں کے باپ کے ساتھ قیام کرتے، بد حالی میں، اُسی کی مانند ہوتے؛ ہاں، اُس خبیث کی طرح ہوتے، جس نے ہمارے پہلے والدین کو بہکایا، جو نورانی فرشتہ کا ہم شکل بن جاتا ہے، اور بنی آدم کو قتل و غارت کی خفیہ سازشوں اور ہر چہ تاریکی کے خفیہ کاموں پر اکساتا ہے۔

۱۰ واہ ہمارے خدا کی فضیلت کس قدر عظیم اُشان ہے، جو اِس ہولناک حیوان کے قبضے سے ہمارے واسطے بچ نکلنے کا راستہ تیار کرتا ہے؛ ہاں، وہ حیوان، موت اور جہنم، جس کو میں جسم کی موت، اور رُو ح کی موت بھی کہتا ہوں۔

۱۱ یہ موت، جس کی بابت میں بیان کر چکا ہوں، جو عارضی ہے، اسرائیل کے قُدوس، اور ہمارے خدا کے طریقِ رہائی کے سبب سے، وہ اپنے مُردے رہا کر دے گی؛ وہ موت قبر ہے۔

۱۲ اور یہ موت جس کی بابت میں بیان کر چکا ہوں، جو روحانی موت ہے، وہ اپنے مُردے رہا کرے گی؛ وہ روحانی موت جہنم ہے؛ پس، موت اور جہنم ضرور اپنے مُردے رہا کرے، اور جہنم ضرور اپنی اسیر ارواح رہا کرے، اور قبر اپنے اسیر اجسام ضرور رہا کرے، اور آدمیوں کی رُو حیں اور جسم ایک دوسرے میں بحال ہوں گے؛ اور یہ اسرائیل کے قُدوس کی قیامت کی قدرت کے سبب سے ہے۔

۱۳ واہ ہمارے خدا کا منصوبہ کس قدر ارفع و اعلیٰ ہے! کیوں کہ دوسری طرف خدا کا فردوس راست بازوں کی رُو حیں ضرور رہا کرے، اور قبر راست بازوں کے جسم رہا کرے؛ اور جسم اور رُو ح ایک دوسرے میں پھر سے بحال کیے جاتے ہیں، اور سب انسان دائمی اور غیر فانی بن جاتے ہیں، اور وہ جیتی جانیں ہیں، بشریت میں ہماری مانند کامل شعور کے ساتھ، بلکہ ہمارا شعور بھی کامل ہوگا۔

Wherefore, we shall have a perfect knowledge of all our guilt, and our uncleanness, and our nakedness; and the righteous shall have a perfect knowledge of their enjoyment, and their righteousness, being clothed with purity, yea, even with the robe of righteousness.

And it shall come to pass that when all men shall have passed from this first death unto life, insomuch as they have become immortal, they must appear before the judgment-seat of the Holy One of Israel; and then cometh the judgment, and then must they be judged according to the holy judgment of God.

And assuredly, as the Lord liveth, for the Lord God hath spoken it, and it is his eternal word, which cannot pass away, that they who are righteous shall be righteous still, and they who are filthy shall be filthy still; wherefore, they who are filthy are the devil and his angels; and they shall go away into everlasting fire, prepared for them; and their torment is as a lake of fire and brimstone, whose flame ascendeth up forever and ever and has no end.

O the greatness and the justice of our God! For he executeth all his words, and they have gone forth out of his mouth, and his law must be fulfilled.

But, behold, the righteous, the saints of the Holy One of Israel, they who have believed in the Holy One of Israel, they who have endured the crosses of the world, and despised the shame of it, they shall inherit the kingdom of God, which was prepared for them from the foundation of the world, and their joy shall be full forever.

O the greatness of the mercy of our God, the Holy One of Israel! For he delivereth his saints from that awful monster the devil, and death, and hell, and that lake of fire and brimstone, which is endless torment.

O how great the holiness of our God! For he knoweth all things, and there is not anything save he knows it.

۱۴ پس، ہم اپنے اپنے قصور، اور اپنی اپنی ناپاکی، اور اپنی اپنی برہنگی سے صحیح طور پر واقف ہوں گے؛ اور راست باز اپنی اپنی شادمانی سے، اور اپنی اپنی راست بازی سے، صحیح طور پر واقف ہوں گے، پاکیزگی سے نلبس، ہاں، یعنی راست بازی کی خلعت کے ساتھ۔

۱۵ اور ایسا ہوگا کہ جب سب انسان اس پہلی موت سے گزر کر زندگی میں داخل ہو جائیں گے، کیوں کہ وہ غیر فانی ہوں گے، تو لازم ہے کہ وہ اسرائیل کے قدوس کے تختِ عدالت کے سامنے حاضر ہوں؛ اور تب عدالت ہوگی، اور پھر ضرور اُن کی عدالتِ خدا کے پاک عدل کے مطابق ہوگی۔

۱۶ اور یقیناً، خداوند کی حیات کی قسم، چوں کہ یہ خداوند خدا نے فرمایا ہے، اور یہ اُس کا ابدی کلام ہے، جو کہ ٹل نہیں سکتا، جو راست باز ہیں وہ راست باز رہیں گے، اور وہ جو نجس ہیں نجس ہی رہیں گے؛ پس، جو نجس ہیں وہ ابلیس اور اُس کے فرشتے ہیں؛ اور وہ ہمیشہ کی آگ میں ڈالے جائیں گے، اُنھی کے واسطے تیار کی گئی ہے؛ اور اُن کا عذاب آگ اور گندھک کی جھیل کی طرح ہے، جس کے شعلے ہمیشہ سے ہمیشہ تک اُوپر اُٹھتے ہیں اور کوئی انجام نہیں۔

۱۷ واہ ہمارے خدا کی عظمت اور عدل! چوں کہ وہ اپنے سارے کلام کو انجام دیتا ہے، اور وہ اُس کے منہ سے نکل چکے ہیں، اور اُس کی شریعت کا پورا ہونا لازم ہے۔

۱۸ بلکہ، دیکھو، راست باز، اسرائیل کے قدوس کے مقدسین، وہ ہیں جو اسرائیل کے قدوس پر ایمان لائے ہیں، وہ ہیں جنہوں نے دنیا کی صلیبیں برداشت کی ہیں، اور اُس کی ذلت کو حقیر جانا ہے، وہ خدا کی بادشاہی کے وارث ہوں گے، جو اُن کے لیے بنائے عالم سے تیار کی گئی تھی، اور اُن کی خوشی ہمیشہ کے لیے کامل ہوگی۔

۱۹ واہ ہمارے خدا، اسرائیل کے قدوس، کے رحم کی عظمت! کیوں کہ وہ اپنے مقدسین کو اُس ہولناک حیوان اُس ابلیس سے، اور موت سے، اور جہنم سے، اور آگ اور گندھک کی اُس جھیل سے چھڑاتا ہے جو ختم نہ ہونے والا عذاب ہے۔

۲۰ واہ ہمارے خدا کی قدوسیت کس قدر ارفع و اعلیٰ ہے! کیوں کہ وہ سب باتیں جانتا ہے، اور کوئی بات ایسی نہیں جس کو وہ جانتا نہ ہو۔

And he cometh into the world that he may save all men if they will hearken unto his voice; for behold, he suffereth the pains of all men, yea, the pains of every living creature, both men, women, and children, who belong to the family of Adam.

And he suffereth this that the resurrection might pass upon all men, that all might stand before him at the great and judgment day.

And he commandeth all men that they must repent, and be baptized in his name, having perfect faith in the Holy One of Israel, or they cannot be saved in the kingdom of God.

And if they will not repent and believe in his name, and be baptized in his name, and endure to the end, they must be damned; for the Lord God, the Holy One of Israel, has spoken it.

Wherefore, he has given a law; and where there is no law given there is no punishment; and where there is no punishment there is no condemnation; and where there is no condemnation the mercies of the Holy One of Israel have claim upon them, because of the atonement; for they are delivered by the power of him.

For the atonement satisfieth the demands of his justice upon all those who have not the law given to them, that they are delivered from that awful monster, death and hell, and the devil, and the lake of fire and brimstone, which is endless torment; and they are restored to that God who gave them breath, which is the Holy One of Israel.

But wo unto him that has the law given, yea, that has all the commandments of God, like unto us, and that transgresseth them, and that wasteth the days of his probation, for awful is his state!

۲۱ اور وہ دنیا میں آتا ہے تاکہ وہ سب انسانوں کو نجات دے سکے اگر وہ اُس کی آواز پر دھیان دیتے ہیں؛ کیوں کہ دیکھو، وہ سب انسانوں کے دکھوں کو برداشت کرتا ہے، ہاں، ہر زندہ مخلوق کے دکھ، ہر چند مردوں، عورتوں، اور بچوں کے دکھ، جس جس کا تعلق آدم کے خاندان سے ہے۔

۲۲ اور وہ اِس لیے یہ برداشت کرتا ہے تاکہ ہر انسان کی قیامت ہو، کہ سب اُس عظیم اور یومِ عدالت کو اُس کے حضور پیش ہوں۔

۲۳ اور وہ سب انسانوں کو حکم دیتا ہے کہ وہ ضرور توبہ کریں، اور اُس کے نام پر پستمالیں، اور اسرائیل کے قدّوس پر کامل ایمان لائیں، ورنہ وہ خدا کی بادشاہی میں بچائے نہیں جاسکتے۔

۲۴ اور اگر وہ توبہ نہ کریں گے، اور اُس کے نام پر ایمان نہ لائیں گے، اور اُس کے نام پر پستمانہ لیں گے، اور آخر تک برداشت نہ کریں گے تو وہ بے شک مجرم ٹھہرائے جائیں گے؛ کیوں کہ خداوند خدا، اسرائیل کے قدّوس نے فرمایا ہے۔

۲۵ پس، اُس نے شریعت عطا کی ہے؛ اور جہاں شریعت عطا نہیں ہوئی وہاں کوئی سزا نہیں؛ اور جہاں سزا نہیں وہاں کسی کو سزا کا حکم نہیں؛ اور جہاں سزا کا حکم نہیں وہاں اسرائیل کے قدّوس کی رحمتوں کو کفارہ کے سبب سے اُن پر اختیار ہے؛ چوں کہ انھوں نے اُس کی قدرت کے وسیلہ سے رہائی پائی ہے۔

۲۶ چوں کہ یہ کفارہ اُن سب کی طرف سے جن کو شریعت عطا نہ ہوئی اُس کے انصاف کے تقاضے پورے کرتا ہے، تاکہ اُس ہول ناک حیوان سے، موت اور جہنم سے، اور ابلیس سے، اور آگ اور گندھک کی جھیل سے انھیں رہائی دی جائے جو ختم نہ ہونے والا عذاب ہے؛ اور وہ اُس خدا میں بحال کیے جاتے ہیں جس نے انھیں سانس بخشی، جو اسرائیل کا قدّوس ہے۔

۲۷ لیکن اُس پر افسوس جس کو شریعت عطا کی گئی ہے، ہاں، جس کے پاس، ہماری طرح، خدا کے سارے احکام ہیں، اور وہ اُن کی حکم عدولی کرتا ہے، اور یہ کہ اپنی کار آموزی کے ایام کو ضائع کرتا ہے، کیوں کہ اُس کی حالت مہیب ہے!

O that cunning plan of the evil one! O the vain-ness, and the frailties, and the foolishness of men! When they are learned they think they are wise, and they hearken not unto the counsel of God, for they set it aside, supposing they know of themselves, wherefore, their wisdom is foolishness and it profiteth them not. And they shall perish.

But to be learned is good if they hearken unto the counsels of God.

But wo unto the rich, who are rich as to the things of the world. For because they are rich they despise the poor, and they persecute the meek, and their hearts are upon their treasures; wherefore, their treasure is their god. And behold, their treasure shall perish with them also.

And wo unto the deaf that will not hear; for they shall perish.

Wo unto the blind that will not see; for they shall perish also.

Wo unto the uncircumcised of heart, for a knowledge of their iniquities shall smite them at the last day.

Wo unto the liar, for he shall be thrust down to hell.

Wo unto the murderer who deliberately killeth, for he shall die.

Wo unto them who commit whoredoms, for they shall be thrust down to hell.

Yea, wo unto those that worship idols, for the devil of all devils delighteth in them.

And, in fine, wo unto all those who die in their sins; for they shall return to God, and behold his face, and remain in their sins.

O, my beloved brethren, remember the awfulness in transgressing against that Holy God, and also the awfulness of yielding to the enticings of that cunning one. Remember, to be carnally-minded is death, and to be spiritually-minded is life eternal.

۲۸ آہِ اِبلِیس کا وہ مکار منصوبہ! ہائے انسان کی بے عقلی، اور خود پسندی، اور بے ثباتی! جب وہ عالم بن جاتے ہیں تو خود کو دانا تصور کرتے ہیں، اور وہ خدا کی ہدایت پر کان نہیں لگاتے، کیوں کہ وہ اس کو رد کرتے ہیں، یہ گمان کرتے ہیں کہ انھیں خود اس کا علم ہے، پس، اُن کی حکمت بے وقوفی ہے اور یہ انھیں نفع نہیں بخشتی۔ اور وہ ہلاک ہوں گے۔

۲۹ بلکہ عالم ہونا خوب ہے اگر وہ خدا کی مشورتوں پر کان لگاتے ہیں۔

۳۰ البتہ اُن دولت مندوں پر افسوس، جو دنیاوی چیزوں کے لحاظ سے دولت مند ہیں۔ چوں کہ وہ دولت مند ہیں اس لیے غریبوں کو ہیج جانتے ہیں، اور وہ فوجوں کو ستاتے ہیں، اور اُن کے دل اُن کے مال پر ہیں، پس، اُن کا مال اُن کا دیوتا ہے۔ اور دیکھو، اُن کا مال بھی اُن کے ساتھ نیست و نابود ہوگا۔

۳۱ اور ایسے بہروں پر افسوس جو سننے سے انکار کرتے ہیں؛ اس سبب سے وہ ہلاک ہوں گے۔

۳۲ ایسے آندھوں پر افسوس جو دیکھنے سے انکار کرتے ہیں؛ اس سبب سے وہ بھی ہلاک ہوں گے۔

۳۳ دل کے نامختونوں پر افسوس، کیوں کہ اُن کے گناہوں کا شعور انھیں یومِ آخر کو ہلاک کرے گا۔

۳۴ جھوٹے انسان پر افسوس، کیوں کہ وہ جہنم میں زور سے دھکیلا جائے گا۔

۳۵ ایسے قاتل پر افسوس جو جان بوجھ کر خون کرتا ہے، کیوں کہ وہ ہلاک ہوگا۔

۳۶ اُن پر افسوس جو حرام کاری کرتے ہیں، کیوں کہ وہ جہنم میں زور سے دھکیلے جائیں گے۔

۳۷ ہاں، اُن پر افسوس جو بٹوں کی پرستش کرتے ہیں، کیوں کہ اِبلِیسوں کا اِبلِیس اُن سے خوش ہوتا ہے۔

۳۸ اور، آخر میں، اُن سب پر افسوس جو اپنے اپنے گناہوں میں ہلاک ہوتے ہیں؛ چوں کہ وہ خدا کی طرف لوٹیں گے، اور اُس کی صورت دیکھیں گے، اور اپنے اپنے گناہوں میں ٹھہرے رہیں گے۔

۳۹ ہائے، میرے پیارے بھائیو، خدائے قدوس کے خلاف خطا کرنے کی پینت کو یاد رکھو، اور اُس مکار کی ترغیبات کو ماننے کی دہشت کو بھی۔ یاد رکھو، جسمانی نیت موت ہے، اور روحانی نیت ابدی زندگی ہے۔

O, my beloved brethren, give ear to my words. Remember the greatness of the Holy One of Israel. Do not say that I have spoken hard things against you; for if ye do, ye will revile against the truth; for I have spoken the words of your Maker. I know that the words of truth are hard against all uncleanness; but the righteous fear them not, for they love the truth and are not shaken.

O then, my beloved brethren, come unto the Lord, the Holy One. Remember that his paths are righteous. Behold, the way for man is narrow, but it lieth in a straight course before him, and the keeper of the gate is the Holy One of Israel; and he employeth no servant there; and there is none other way save it be by the gate; for he cannot be deceived, for the Lord God is his name.

And whoso knocketh, to him will he open; and the wise, and the learned, and they that are rich, who are puffed up because of their learning, and their wisdom, and their riches—yea, they are they whom he despiseth; and save they shall cast these things away, and consider themselves fools before God, and come down in the depths of humility, he will not open unto them.

But the things of the wise and the prudent shall be hid from them forever—yea, that happiness which is prepared for the saints.

O, my beloved brethren, remember my words. Behold, I take off my garments, and I shake them before you; I pray the God of my salvation that he view me with his all-searching eye; wherefore, ye shall know at the last day, when all men shall be judged of their works, that the God of Israel did witness that I shook your iniquities from my soul, and that I stand with brightness before him, and am rid of your blood.

O, my beloved brethren, turn away from your sins; shake off the chains of him that would bind you fast; come unto that God who is the rock of your salvation.

۲۰ اے میرے پیارے بھائیو، میری باتوں پر کان لگاؤ۔ اسرائیل کے قدّوس کی عظمت کو یاد رکھو۔ مت کہو کہ میں نے تمہارے خلاف سخت باتیں کہی ہیں؛ کیوں کہ اگر تم ایسا کرو گے تم سچائی کے خلاف لعن طعن کرو گے؛ کیوں کہ میں نے تمہارے خالق کی باتیں فرمائی ہیں۔ میں جانتا ہوں کہ سچائی کی باتیں ناپاکی کے خلاف سخت ہیں؛ لیکن راست باز اُن سے نہیں ڈرتے، کیوں کہ وہ سچائی سے محبت کرتے ہیں اور لرزاں نہیں ہوتے۔

۲۱ تو پھر، میرے پیارے بھائیو، خداوند، قدّوس کے پاس آؤ۔ یاد رکھو کہ اُس کی راہیں راست ہیں۔ دیکھو انسان کے لیے راستہ تنگ ہے، لیکن یہ اُس کے آگے آگے سیدھی سمت میں جاتا ہے، اور پھانک کا نگہبان اسرائیل کا قدّوس ہے؛ اور وہاں اُس کا کوئی نوکر نہیں؛ اور اُس پھانک کے سوا کوئی دوسرا راستہ نہیں؛ اور اُس کو دھوکا نہیں دیا جاسکتا، کیوں کہ اُس کا نام خداوند خدا ہے۔

۲۲ اور جو کوئی کھٹکھٹاتا ہے، اُس کے واسطے وہ کھولے گا؛ اور ایسے دانا، اور ایسے عالم، اور ایسے دولت مند، جو اپنے علم، اور اپنی حکمت، اور اپنے مال و دولت کے سبب سے شیخی بگھارتے ہیں ہاں، وہی ہیں جن کو وہ پہنچ جانتا ہے؛ اور سوا اِس کے کہ وہ ان باتوں کو رد کریں، اور اپنے تئیں خدا کے حضور احمق مانیں، اور کمال فروتنی سے پاس آئیں، وہ اُن کے واسطے نہ کھولے گا۔

۲۳ بلکہ داناؤں اور دانش وروں کی باتوں کو ہمیشہ تک اُن سے پوشیدہ رکھا جائے گا۔ ہاں وہ خوش بختی جو مقدّسین کے واسطے تیار کی گئی ہے۔

۲۴ اے میرے پیارے بھائیو، میرے کلمات کو یاد رکھو۔ دیکھو، میں نے اپنی خلعت اتاری ہے، اور تمہارے سامنے جھاڑتا ہوں؛ میں اپنی نجات کے خدا سے التجا کرتا ہوں کہ وہ اپنی چشم ہمہ دانی کے ساتھ میری طرف نگاہ کرے؛ پس، تم یوم آخر کو جانو گے، جب سب انسانوں کی اُن کے اعمال کے مطابق عدالت ہوگی، کہ اسرائیل کا خدا اِس امر کا گواہ تھا کہ میں نے اپنی جان پر سے تمہاری خطاؤں کو جھاڑا، اور یہ کہ پاک ہو کر اُس کے حضور پیش ہوا ہوں اور میں تمہارے خون سے مبرا ٹھہرا ہوں۔

۲۵ اے میرے پیارے بھائیو، اپنے گناہوں سے باز آؤ؛ اور اُس کی زنجیروں سے پیچھا چھڑاؤ جو تمہیں مضبوطی سے باندھنا چاہتا ہے؛ اُس خدا کی طرف آؤ جو تمہاری نجات کی چٹان ہے۔

Prepare your souls for that glorious day when justice shall be administered unto the righteous, even the day of judgment, that ye may not shrink with awful fear; that ye may not remember your awful guilt in perfectness, and be constrained to exclaim: Holy, holy are thy judgments, O Lord God Almighty—but I know my guilt; I transgressed thy law, and my transgressions are mine; and the devil hath obtained me, that I am a prey to his awful misery.

But behold, my brethren, is it expedient that I should awake you to an awful reality of these things? Would I harrow up your souls if your minds were pure? Would I be plain unto you according to the plainness of the truth if ye were freed from sin?

Behold, if ye were holy I would speak unto you of holiness; but as ye are not holy, and ye look upon me as a teacher, it must needs be expedient that I teach you the consequences of sin.

Behold, my soul abhorreth sin, and my heart delighteth in righteousness; and I will praise the holy name of my God.

Come, my brethren, every one that thirsteth, come ye to the waters; and he that hath no money, come buy and eat; yea, come buy wine and milk without money and without price.

Wherefore, do not spend money for that which is of no worth, nor your labor for that which cannot satisfy. Hearken diligently unto me, and remember the words which I have spoken; and come unto the Holy One of Israel, and feast upon that which perisheth not, neither can be corrupted, and let your soul delight in fatness.

Behold, my beloved brethren, remember the words of your God; pray unto him continually by day, and give thanks unto his holy name by night. Let your hearts rejoice.

۴۶ اُس جلالی دن کے واسطے اپنی اپنی رُوحوں کو تیار کرو جب راست بازوں کو انصاف فراہم کیا جائے گا، یعنی یومِ عدالت کے واسطے، تاکہ تم دہشت ناک خوف کے سبب سے جھک نہ جاؤ؛ تاکہ تمہیں مکمل طور پر اپنے سارے بھیانک قصور یاد نہ ہوں، اور مجبور ہو کر پکارو: اے قادرِ مطلق خُداوندِ خُدا، قُدُوس، تیرے فیصلے قُدُوس ہیں۔ بلکہ میں اپنے قصور سے واقف ہوں؛ میں تیری شریعت کا خطاوار ہوں، اور خطائیں میری اپنی ہیں؛ اور ایلیس مجھ پر غالب آیا ہے، چوں کہ میں اُس کی ہول ناک بد حالی کا شکار ہوں۔

۴۷ بلکہ دیکھو، میرے بھائیو، کیا یہ مناسب ہے کہ میں ان باتوں کی ہولناک سچائی کے ساتھ تمہیں جگاؤں؟ اگر تمہاری عقلیں بے عیب ہوتیں تو کیا میں تمہاری جانوں کو ملامت کرتا؟ اگر تم گناہ سے آزاد ہوتے تو کیا میں سچائی کی بے باکی کے مطابق تم سے صاف صاف کہتا؟

۴۸ دیکھو، اگر تم پاک ہوتے تو میں تم سے پاکیزگی کی بات کرتا؛ چوں کہ تم پاک نہیں ہو، اور مجھے اُستاد سمجھتے ہو، سو یہ نہایت لازم ہو جاتا ہے کہ تمہیں گناہ کے نتائج بتاؤں۔

۴۹ دیکھو، میری جان گناہ سے نفرت کرتی، اور میرا دل راستی میں خوش ہوتا ہے اور میں اپنے خُدا کے مقدس نام کی تجمید کروں گا۔

۵۰ آؤ، میرے بھائیو، ہر کوئی جو پیاسا ہے، تم پانیوں کے پاس آؤ؛ اور وہ جس کے پاس پیسے نہیں، آئے خریدے اور کھائے؛ ہاں، آؤ اور مے اور دودھ بے زر اور بے قیمت خریدو۔

۵۱ پس، بے قدر و قیمت چیز کے واسطے پیسے خرچ نہ کرو، نہ ہی اپنی مشقت اُن چیزوں کے لیے جو آسودہ نہ کر سکے۔ جان فشانی سے میری باتوں پر کان لگاؤ، اور جو کچھ میں نے کہا ہے یاد رکھو؛ اور اسرائیل کے قُدُوس کے پاس آؤ، اور ایسی چیزوں پر ضیافت مناؤ جو خراب نہیں ہوتیں، نہ ہی تباہ کی جا سکتی ہیں، اور اپنی جان کو فریبی سے شادمان کرو۔

۵۲ دیکھو، میرے پیارے بھائیو، اپنے خُدا کے کلام کو یاد رکھو؛ اور دن کے وقت اُس سے لگاتار دُعا کرتے رہو، اور رات کو اُس کے مقدس نام کی شکر گزاری کرو۔ اپنے اپنے دلوں کو شادمان ہونے دو۔

And behold how great the covenants of the Lord, and how great his condescensions unto the children of men; and because of his greatness, and his grace and mercy, he has promised unto us that our seed shall not utterly be destroyed, according to the flesh, but that he would preserve them; and in future generations they shall become a righteous branch unto the house of Israel.

And now, my brethren, I would speak unto you more; but on the morrow I will declare unto you the remainder of my words. Amen.

۵۳ اور دیکھو خداوند کے عہود کتنے اعلیٰ و ارفع، اور بنی آدم کے واسطے اُس کی نظر کرم کیسی لامحدود؛ اور اپنی عظمت و حشمت، اور اپنے فضل اور اپنے رحم کی بدولت، اُس نے ہمارے ساتھ وعدہ کیا ہے کہ بشریت کے اعتبار سے ہماری نسل بالکل تباہ نہ ہوگی، بلکہ وہ انھیں محفوظ رکھے گا؛ اور آنے والی نسلوں میں وہ اسرائیل کے گھرانے کی راست باز شاخ بن جائیں گے۔

۵۴ اور اب، میرے بھائیو، میں تم سے مزید باتیں کرنا چاہتا ہوں؛ لیکن اپنی باقی باتیں کل بیان کروں گا۔ آمین۔

2 Nephi 10

And now I, Jacob, speak unto you again, my beloved brethren, concerning this righteous branch of which I have spoken.

For behold, the promises which we have obtained are promises unto us according to the flesh; wherefore, as it has been shown unto me that many of our children shall perish in the flesh because of unbelief, nevertheless, God will be merciful unto many; and our children shall be restored, that they may come to that which will give them the true knowledge of their Redeemer.

Wherefore, as I said unto you, it must needs be expedient that Christ—for in the last night the angel spake unto me that this should be his name—should come among the Jews, among those who are the more wicked part of the world; and they shall crucify him—for thus it behooveth our God, and there is none other nation on earth that would crucify their God.

For should the mighty miracles be wrought among other nations they would repent, and know that he be their God.

But because of priestcrafts and iniquities, they at Jerusalem will stiffen their necks against him, that he be crucified.

Wherefore, because of their iniquities, destructions, famines, pestilences, and bloodshed shall come upon them; and they who shall not be destroyed shall be scattered among all nations.

But behold, thus saith the Lord God: When the day cometh that they shall believe in me, that I am Christ, then have I covenanted with their fathers that they shall be restored in the flesh, upon the earth, unto the lands of their inheritance.

And it shall come to pass that they shall be gathered in from their long dispersion, from the isles of the sea, and from the four parts of the earth; and the nations of the Gentiles shall be great in the eyes of me, saith God, in carrying them forth to the lands of their inheritance.

۲۰ نیفی

۱ اور اب میں، یعقوب، میرے پیارے بھائیو، تم سے اس راستہ باز شاخ کی بابت پھر کلام کرتا ہوں جس کے متعلق میں کہہ چکا ہوں۔

۲ کیوں کہ دیکھو، جو وعدے ہم نے پائے ہیں وہ وعدے بشریت کے لحاظ سے ہمارے واسطے ہیں؛ پس، جیسا کہ مجھے دکھایا گیا ہے کہ ہمارے بہت سے بچے بے اعتقادی کے سبب سے بشریت میں ہلاک ہوں گے، تو بھی خدا بہتیروں پر رحم کرے گا؛ اور ہمارے بچے بحال کیے جائیں گے، تاکہ وہ اُس تک پہنچیں جو انھیں اُن کے مخلصی دینے والے کا سچا علم دے گا۔

۳ پس، جیسا کہ میں نے تم سے کہا کہ انتہائی ضروری ہے کہ مسیح—چوں کہ گزشتہ رات فرشتہ نے مجھ سے کلام کیا کہ یہی اُس کا نام ہوگا—یہودیوں میں آئے گا، اُن کے درمیان میں جو دنیا کے زیادہ تر شریر لوگ ہیں؛ اور وہ اُس کو مصلوب کریں گے—کیوں کہ ہمارے خدا کو یوں ہی مطلوب تھا، اور زمین پر ایسی کوئی دوسری قوم نہیں جو اپنے خدا کو مصلوب کرے۔

۴ چنانچہ اگر دوسری قوموں میں ایسے بڑے بڑے معجزے ہوتے تو وہ توبہ کرتے، اور پہچان لیتے کہ وہ اُن کا خدا ہے۔

۵ بلکہ دغا باز کاہنوں اور خطاؤں کی بدولت، جو یروشلیم میں ہیں اپنی گردنوں کو اُس کے خلاف سخت کریں گے، تاکہ وہ مصلوب کیا جائے۔

۶ پس، اُن کی خطاؤں کے باعث، خون ریزی، قحط، وبا، اور بربادی اُن پر نازل ہوگی؛ اور جنھیں ہلاک نہ کیا جائے گا انھیں ساری قوموں کے درمیان میں پراگندہ کیا جائے گا۔

۷ بلکہ دیکھو خداوند خداؤں فرماتا ہے: جب وہ دن آئے کہ وہ مجھ پر ایمان لے آئیں کہ میں مسیح ہوں، تو میں اُن کے باپ دادا سے عہد کر چکا ہوں کہ وہ بشریت میں، اس دنیا میں، اپنی میراث کے ملکوں میں بحال کیے جائیں گے۔

۸ اور ایسا ہوگا کہ وہ اپنی طویل پراگندگی میں سے، سمندر کے جزائر سے، اور زمین کی چاروں اطراف سے اٹھے کیے جائیں گے؛ اور، خداؤں فرماتا ہے، غیر قوموں کی اُمیتیں انھیں میراث کے ملکوں میں پہنچانے کے حوالے سے میری نظر میں مقبول ہوں گی۔

Yea, the kings of the Gentiles shall be nursing fathers unto them, and their queens shall become nursing mothers; wherefore, the promises of the Lord are great unto the Gentiles, for he hath spoken it, and who can dispute?

But behold, this land, said God, shall be a land of thine inheritance, and the Gentiles shall be blessed upon the land.

And this land shall be a land of liberty unto the Gentiles, and there shall be no kings upon the land, who shall raise up unto the Gentiles.

And I will fortify this land against all other nations.

And he that fighteth against Zion shall perish, saith God.

For he that raiseth up a king against me shall perish, for I, the Lord, the king of heaven, will be their king, and I will be a light unto them forever, that hear my words.

Wherefore, for this cause, that my covenants may be fulfilled which I have made unto the children of men, that I will do unto them while they are in the flesh, I must needs destroy the secret works of darkness, and of murders, and of abominations.

Wherefore, he that fighteth against Zion, both Jew and Gentile, both bond and free, both male and female, shall perish; for they are they who are the whore of all the earth; for they who are not for me are against me, saith our God.

For I will fulfil my promises which I have made unto the children of men, that I will do unto them while they are in the flesh—

Wherefore, my beloved brethren, thus saith our God: I will afflict thy seed by the hand of the Gentiles; nevertheless, I will soften the hearts of the Gentiles, that they shall be like unto a father to them; wherefore, the Gentiles shall be blessed and numbered among the house of Israel.

۹ ہاں، غیر قوموں کے بادشاہ اُن کے مربی ہوں گے، اور اُن کی ملکائیں اُن کی دایہ ہوں گی؛ پس، غیر قوموں کے واسطے خداوند کے عہد بڑے گراں قدر ہیں، کیوں کہ یہ اُس نے فرمایا ہے، اور کون اس سے بحث کر سکتا ہے؟

۱۰ بلکہ دیکھو، یہ ملک، خدا فرماتا ہے، تیری میراث ہوگا، اور غیر قومیں اس ملک میں برکت پائیں گی۔

۱۱ اور یہ ملک غیر قوموں کے واسطے آزادی کی سرزمین ہوگا، اور اس ملک میں بادشاہ نہ ہوں گے، جو غیر قوموں پر مسلط ہوں۔

۱۲ اور میں دوسری تمام قوموں کے مد مقابل اس ملک کو مضبوط کروں گا۔

۱۳ اور جو صیہون کے خلاف لڑے گا وہ ہلاک ہو جائے گا، خدا فرماتا ہے۔

۱۴ بلکہ جو میرے خلاف بادشاہ برپا کرتا ہے وہ ہلاک ہوگا، کیوں کہ، میں خداوند، آسمان کا بادشاہ، اُن کا بادشاہ ہوں گا، اور میں ہمیشہ اُن کے لیے نور ہوں گا جو میرا کلام سنتے ہیں۔

۱۵ پس، اس سبب سے، اپنے وہ عہود جو میں نے بنی آدم کے ساتھ کر چکا ہوں پورے ہوں گے، میں اُن کے واسطے جب کہ وہ بشریت میں ہیں انہیں پورا کروں گا، مجھے ضرور مکروہات کے اعمال، قتل و غارت کے اعمال، اور تاریکی کے خفیہ اعمال کو نیست و نابود کرنا ہے۔

۱۶ پس، وہ جو صیہون کے خلاف لڑتا ہے، ہر دو یہودی اور غیر قوم، ہر دو غلام اور آزاد، ہر دو زور و نارائی، نیست و نابود ہوگا؛ بلکہ یہ وہ ہیں جو ساری زمین کی کسبیاں ہیں؛ چنانچہ جو میرے ساتھ نہیں وہ میرے خلاف ہے، ہمارا خدا فرماتا ہے۔

۱۷ بلکہ میں اپنے وہ وعدے پورے کروں گا جو میں نے بنی آدم سے کیے ہیں، کہ میں اُن کے واسطے جب کہ وہ بشریت میں ہیں انہیں پورا کروں گا۔

۱۸ پس، میرے پیارے بھائیو، ہمارا خدا اُنوں فرماتا ہے: میں تیری نسل کو غیر قوموں کے ہاتھ سے ضرر پہنچاؤں گا؛ تو بھی، میں غیر قوموں کے دل نرم کروں گا، کہ وہ اُن کے لیے باپ کی طرح ہوں؛ پس، غیر قومیں برکت پائیں گی اور اسرائیل کے گھرانے میں شمار کی جائیں گی۔

Wherefore, I will consecrate this land unto thy seed, and them who shall be numbered among thy seed, forever, for the land of their inheritance; for it is a choice land, saith God unto me, above all other lands, wherefore I will have all men that dwell thereon that they shall worship me, saith God.

And now, my beloved brethren, seeing that our merciful God has given us so great knowledge concerning these things, let us remember him, and lay aside our sins, and not hang down our heads, for we are not cast off; nevertheless, we have been driven out of the land of our inheritance; but we have been led to a better land, for the Lord has made the sea our path, and we are upon an isle of the sea.

But great are the promises of the Lord unto them who are upon the isles of the sea; wherefore as it says isles, there must needs be more than this, and they are inhabited also by our brethren.

For behold, the Lord God has led away from time to time from the house of Israel, according to his will and pleasure. And now behold, the Lord remembereth all them who have been broken off, wherefore he remembereth us also.

Therefore, cheer up your hearts, and remember that ye are free to act for yourselves—to choose the way of everlasting death or the way of eternal life.

Wherefore, my beloved brethren, reconcile yourselves to the will of God, and not to the will of the devil and the flesh; and remember, after ye are reconciled unto God, that it is only in and through the grace of God that ye are saved.

Wherefore, may God raise you from death by the power of the resurrection, and also from everlasting death by the power of the atonement, that ye may be received into the eternal kingdom of God, that ye may praise him through grace divine. Amen.

۱۹ پس، میں تیری نسل کے لیے اس سرزمین کی تقدیس کروں گا، اور اُن کے لیے جو تیری نسل میں شمار کیے جائیں گے، ہمیشہ تک، اُن کے واسطے وراثت کی سرزمین ہو؛ کیوں کہ میرے نزدیک یہ پسندیدہ سرزمین ہے، خدا فرماتا ہے، دوسرے سب نسلوں سے افضل، پس، میں چاہتا ہوں کہ وہ سارے لوگ جو اس میں بستے ہیں میری عبادت کریں، خدا فرماتا ہے۔

۲۰ اور اب، میرے پیارے بھائیو، یہ دیکھتے ہوئے کہ ہمارے رحیم خدا نے ان باتوں کے متعلق ہمیں بڑا علم عطا کیا ہے، آؤ ہم اُس کو یاد رکھیں، اور اپنے گناہوں کو ترک کریں، اور اپنے سر شرم سے نہ جھکائیں، کیوں کہ ہمیں رَد نہیں کیا گیا؛ البتہ ہماری میراث کی سرزمین سے ہمیں نکالا گیا ہے؛ بلکہ ہمیں بہتر سرزمین کی طرف لایا گیا ہے کیوں کہ خداوند نے سمندر کو ہمارا راستا بنایا، اور ہم سمندر کے جزیرے پر ہیں۔

۲۱ بلکہ خداوند کے وعدے اُن کے واسطے بڑے عظیم و کریم ہیں جو سمندر کے جزیروں پر ہیں؛ پس جیسا یہ فرماتا ہے کہ جزیرے، تو یقیناً اُس سے زیادہ ہیں، اور اُن کو بھی ہمارے بھائیوں نے آباد کیا ہوا ہے۔

۲۲ کیوں کہ دیکھو خداوند خدا اسرائیل کے گھرانے میں سے وقتاً فوقتاً اپنی مرضی اور خوشی کے مطابق لوگوں کو ہدایت فرماتا رہا ہے۔ اور اب دیکھو، چوں کہ خداوند اُن سب کو جو الگ کیے گئے یاد رکھتا ہے، پس وہ ہمیں بھی یاد رکھتا ہے۔

۲۳ لہذا، اپنی اپنی خاطر جمع رکھو، اور یہ یاد رکھو کہ تم اپنی مرضی کے مطابق عمل کرنے میں آزاد ہو۔ ہمیشہ کی موت کے راستے یا ابدی زندگی کے راستے کو منتخب کرنے میں۔

۲۴ پس، میرے پیارے بھائیو، مشیتِ آیزدی کے ساتھ اپنے متیں میل ملاپ کرو، اور ناکہ ابلیس اور بشریت کی منشا کے ساتھ؛ اور یاد رکھو، خدا کے ساتھ تمہارے میل ملاپ کے بعد، صرف اور صرف خدا کے فضل کے وسیلہ سے تم بچائے جاتے ہو۔

۲۵ پس، خدا تمہیں قیامت کی قدرت کے وسیلہ سے موت سے جی اٹھائے، اور اپنے کفارے کی قدرت کے وسیلہ سے ہمیشہ کی موت سے بھی، کہ تم خدا کی ابدی بادشاہت میں داخل کیے جاؤ، کہ تم فضلِ الہی کے وسیلہ سے اُس کی حمد و ستائش کرو۔ آمین!

2 Nephi 11

And now, Jacob spake many more things to my people at that time; nevertheless only these things have I caused to be written, for the things which I have written sufficeth me.

And now I, Nephi, write more of the words of Isaiah, for my soul delighteth in his words. For I will liken his words unto my people, and I will send them forth unto all my children, for he verily saw my Redeemer, even as I have seen him.

And my brother, Jacob, also has seen him as I have seen him; wherefore, I will send their words forth unto my children to prove unto them that my words are true. Wherefore, by the words of three, God hath said, I will establish my word. Nevertheless, God sendeth more witnesses, and he proveth all his words.

Behold, my soul delighteth in proving unto my people the truth of the coming of Christ; for, for this end hath the law of Moses been given; and all things which have been given of God from the beginning of the world, unto man, are the typifying of him.

And also my soul delighteth in the covenants of the Lord which he hath made to our fathers; yea, my soul delighteth in his grace, and in his justice, and power, and mercy in the great and eternal plan of deliverance from death.

And my soul delighteth in proving unto my people that save Christ should come all men must perish.

For if there be no Christ there be no God; and if there be no God we are not, for there could have been no creation. But there is a God, and he is Christ, and he cometh in the fulness of his own time.

And now I write some of the words of Isaiah, that whoso of my people shall see these words may lift up their hearts and rejoice for all men. Now these are the words, and ye may liken them unto you and unto all men.

۲ نیفی ۱۱

۱ اور اب، یعقوب نے میرے لوگوں سے اُس وقت کئی اور باتیں فرمائیں؛ تو بھی میں نے فقط انھیں باتوں کو قلم بند کرنے پر زور دیا ہے، چُنناں چہ جو باتیں میں نے رقم کی ہیں میرے لیے کافی ہیں۔

۲ اور اب میں، نیفی، یسعیاہ کا مزید کلام قلم بند کرتا ہوں، کیوں کہ میری جان اُس کے کلام سے مسرور ہوتی ہے۔ چُنناں چہ میں اپنے لوگوں پر اُس کے کلام کا اِطلاق کروں گا، اور انھیں اپنی ساری نسل تک پہنچاؤں گا، درحقیقت اُس نے میرے مخلصی دینے والے کو دیکھا، جس طرح میں اُس کو دیکھ چکا ہوں۔

۳ اور میرا بھائی یعقوب بھی اُسے دیکھ چکا ہے جس طرح کہ میں نے اُسے دیکھا ہے، پس، میں اُن کا کلام اپنی اُمت تک پہنچاؤں گا انھیں یہ ثابت کرنے کے لیے کہ میرا کلام سچا ہے۔ پس، تین گواہوں کے کلام کے وسیلہ سے میں اپنا کلام قائم کروں گا، خُدا نے فرمایا ہے۔ اِس کے باوجود، خُدا مزید گواہ بھیجتا ہے، اور اپنے سارے کلام کو واجب ٹھہراتا ہے۔

۴ دیکھو، میری جان اپنی اُمت پر مسیح کی آمد کی سچائی ثابت کرنے سے شادمان ہوتی ہے؛ کیوں کہ، اِسی ارادہ کے لیے مُوسیٰ کی شریعت دی گئی ہے؛ اور بنائے عالم سے، انسان کے واسطے، خُدا کا عطا کردہ سارا کلام، اُسی کا مظہر ہے۔

۵ اور میری جان اُن عہود سے بھی شادمان ہوتی ہے جو خُداوند نے ہمارے باپ دادا سے باندھے ہیں؛ ہاں، میری جان اُس کے فضل اور اُس کی عدالت، اور قُدرت، اور رحم اور موت سے رہائی کے عظیم و کریم اور ابدی منصوبے سے شادمان ہوتی ہے۔

۶ اور میری جان اِس بات کو اپنی اُمت پر یہ ثابت کر کے بھی شادمان ہوتی ہے کہ سو اِس کے کہ مسیح آئے سارے انسان ضرور ہلاک ہوں گے۔ ۷ کیوں کہ اگر مسیح نہ ہوتا تو خُدا نہ ہوتا؛ اور اگر خُدا نہ ہوتا تو ہم نہ ہوتے، چُنناں چہ کوئی تخلیق نہ ہوتی۔ بلکہ خُدا ہے، اور وہ مسیح ہے، اور وہ اپنے وقت کے پورے ہونے پر آتا ہے۔

۸ اور اب میں یسعیاہ کی بعض باتیں قلم بند کرتا ہوں تاکہ میری اُمت کے جتنے یہ کلام دیکھیں اُن کے دل جوش و جذبے سے بھر جائیں اور سب انسانوں کے واسطے شادمان ہوں۔ اب یہ کلام ہے، اور اِس کا اِطلاق تم اپنے واسطے اور سب انسانوں کے واسطے کر سکتے ہو۔

2 Nephi 12

The word that Isaiah, the son of Amoz, saw concerning Judah and Jerusalem:

And it shall come to pass in the last days, when the mountain of the Lord's house shall be established in the top of the mountains, and shall be exalted above the hills, and all nations shall flow unto it.

And many people shall go and say, Come ye, and let us go up to the mountain of the Lord, to the house of the God of Jacob; and he will teach us of his ways, and we will walk in his paths; for out of Zion shall go forth the law, and the word of the Lord from Jerusalem.

And he shall judge among the nations, and shall rebuke many people: and they shall beat their swords into plow-shares, and their spears into pruning-hooks—nation shall not lift up sword against nation, neither shall they learn war any more.

O house of Jacob, come ye and let us walk in the light of the Lord; yea, come, for ye have all gone astray, every one to his wicked ways.

Therefore, O Lord, thou hast forsaken thy people, the house of Jacob, because they be replenished from the east, and hearken unto soothsayers like the Philistines, and they please themselves in the children of strangers.

Their land also is full of silver and gold, neither is there any end of their treasures; their land is also full of horses, neither is there any end of their chariots.

Their land is also full of idols; they worship the work of their own hands, that which their own fingers have made.

And the mean man boweth not down, and the great man humbleth himself not, therefore, forgive him not.

O ye wicked ones, enter into the rock, and hide thee in the dust, for the fear of the Lord and the glory of his majesty shall smite thee.

۲ نینفی ۱۲

۱ وہ بات جو یسعیاہ بن آموص نے یہوداہ اور یروشلیم کے حق میں روایاں دیکھی:

۲ اور آخری دنوں میں ایسا ہوگا، جب خداوند کے گھر کا پہاڑ، پہاڑوں کی چوٹی پر قائم کیا جائے گا، اور ٹیلوں سے بلند ہوگا اور سب قومیں وہاں پہنچیں گی۔

۳ بلکہ بہت سی اُمّتیں آئیں گی اور کہیں گی، آؤ تم، اور ہم خداوند کے پہاڑ پر چڑھیں، یعقوب کے خدا کے گھر میں داخل ہوں؛ اور وہ اپنی راہیں ہم کو بتائے گا اور ہم اُس کے راستوں پر چلیں گے؛ کیوں کہ شریعت صیّون سے اور خداوند کا کلام یروشلیم سے صادر ہوگا۔

۴ اور وہ قوموں کے درمیان عدالت کرے گا، اور بہت سی اُمّتوں کو ڈانٹے گا؛ اور وہ اپنی تلواروں کو توڑ کر پھالیں اور اپنے بھالوں کو ہنسوے بنا ڈالیں گے۔ قوم پر قوم تلوار نہ چلائے گی، اور وہ پھر کبھی جنگ کرنا نہ سیکھیں گے۔

۵ اے یعقوب کے گھرانے، آؤ ہم خداوند کے نور میں چلیں؛ ہاں، آؤ کیوں کہ تم سب کے سب اپنی اپنی بدی کے راستے پر بھٹک گئے ہو۔

۶ پس، اے خداوند، تُو نے تو اپنے لوگوں یعنی یعقوب کے گھرانے کو ترک کیا، اِس لیے کہ وہ اہل مشرق کی رسوم سے پُر ہیں اور فلسطینیوں کی مانند شگون لیتے اور یگانوں کی اولاد کے ساتھ ہاتھ پر ہاتھ مارتے ہیں۔

۷ اور اُن کا نلک سونے چاندی سے مالا مال ہے اور اُن کے خزانوں کی کچھ انتہا نہیں اور اُن کا نلک گھوڑوں سے بھرا ہے اور اُن کے رتھوں کا کچھ شمار نہیں۔

۸ اور اُن کی سرزمین بتوں سے بھی پُر ہے۔ وہ اپنے ہی ہاتھوں کی صنعت یعنی اپنی ہی انگلیوں کی کاریگری کو سجدہ کرتے ہیں۔

۹ اِس سبب سے چھوٹا آدمی سجدہ ریز نہیں ہوتا، اور بڑا آدمی فروتن نہیں ہوتا، تُو اُس کو ہرگز مُعاف نہ کرنا۔

۱۰ تم اُسے شریرو، چٹان میں گھس جاؤ، اور خاک میں پھپھ جاؤ، کیوں کہ خداوند کا خوف اور اُس کی شان و شوکت کا جلال تمہیں مارے گا۔

And it shall come to pass that the lofty looks of man shall be humbled, and the haughtiness of men shall be bowed down, and the Lord alone shall be exalted in that day.

For the day of the Lord of Hosts soon cometh upon all nations, yea, upon every one; yea, upon the proud and lofty, and upon every one who is lifted up, and he shall be brought low.

Yea, and the day of the Lord shall come upon all the cedars of Lebanon, for they are high and lifted up; and upon all the oaks of Bashan;

And upon all the high mountains, and upon all the hills, and upon all the nations which are lifted up, and upon every people;

And upon every high tower, and upon every fenced wall;

And upon all the ships of the sea, and upon all the ships of Tarshish, and upon all pleasant pictures.

And the loftiness of man shall be bowed down, and the haughtiness of men shall be made low; and the Lord alone shall be exalted in that day.

And the idols he shall utterly abolish.

And they shall go into the holes of the rocks, and into the caves of the earth, for the fear of the Lord shall come upon them and the glory of his majesty shall smite them, when he ariseth to shake terribly the earth.

In that day a man shall cast his idols of silver, and his idols of gold, which he hath made for himself to worship, to the moles and to the bats;

To go into the clefts of the rocks, and into the tops of the ragged rocks, for the fear of the Lord shall come upon them and the majesty of his glory shall smite them, when he ariseth to shake terribly the earth.

Cease ye from man, whose breath is in his nostrils; for wherein is he to be accounted of?

۱۱ اور ایسا ہوگا انسان کی اونچی نگاہ نیچی کی جائے گی، اور بنی آدم کا تکبر پست ہو جائے گا، اور اُس روز خداوند ہی سر بلند ہوگا۔

۱۲ کیوں کہ رب الافواج کا دِن تمام قوموں پر، ہاں، ہر ایک پر؛ ہاں، تمام مغزوروں اور بلند نظروں پر، اور متکبروں پر جلد آتا ہے، اور وہ پست کیے جائیں گے۔

۱۳ ہاں، اور خداوند کا دِن لبنان کے سب دیوداروں پر آئے گا، اِس لیے کہ وہ بلند اور اونچے ہیں؛ اور بسن کے سب بلوطوں پر؛

۱۴ اور سب اونچے پہاڑوں پر، اور سب ٹیلوں پر، اور سب قوموں پر جو متکبر ہو گئی ہیں، اور ہر انسان پر؛

۱۵ اور ہر ایک اونچے برج پر، اور ہر ایک فصیلی دیوار پر؛

۱۶ اور سمندر کے سب جہازوں پر، اور ترسیس کے سب جہازوں پر، الغرض ہر ایک خوش نما منظر پر۔

۱۷ اور آدمی کا تکبر زیر کیا جائے گا، اور لوگوں کی بلند بینی پست کی جائے گی، اور اُس روز صرف خداوند ہی سر بلند ہوگا۔

۱۸ اور تمام بتوں کو وہ بالکل فنا کر دے گا۔

۱۹ اور جب خداوند اُٹھے گا کہ زمین کو شدت سے ہلانے تو لوگ اُس کے ڈر سے پہاڑوں کے غاروں اور زمین کے شگافوں میں گھسیں گے اور اُس کے جلال کی عظمت و حشمت انھیں مارے گی۔

۲۰ اُس روز انسان اپنی سونے چاندی کی مورتوں کو جو اُس نے پوجنے کے لیے بنائیں چھوہندروں اور چمگادڑوں کے آگے پھینک دے گا؛

۲۱ جب خداوند زمین کو شدت سے ہلانے کے لیے اُٹھتا ہے تو اُس کا خوف اُن پر طاری ہوگا، جس سبب سے لوگ چٹانوں کے غاروں اور ناہموار پتھروں کے شگافوں میں گھس جائیں گے اور اُس کے جلال کی عظمت و حشمت انھیں مارے گی۔

۲۲ پس تم انسان سے جس کا دم اُس کے نتھنوں میں ہے باز رہو؛ کیوں کہ اُس کی کیا قدر ہے؟

2 Nephi 13

For behold, the Lord, the Lord of Hosts, doth take away from Jerusalem, and from Judah, the stay and the staff, the whole staff of bread, and the whole stay of water—

The mighty man, and the man of war, the judge, and the prophet, and the prudent, and the ancient;

The captain of fifty, and the honorable man, and the counselor, and the cunning artificer, and the eloquent orator.

And I will give children unto them to be their princes, and babes shall rule over them.

And the people shall be oppressed, every one by another, and every one by his neighbor; the child shall behave himself proudly against the ancient, and the base against the honorable.

When a man shall take hold of his brother of the house of his father, and shall say: Thou hast clothing, be thou our ruler, and let not this ruin come under thy hand—

In that day shall he swear, saying: I will not be a healer; for in my house there is neither bread nor clothing; make me not a ruler of the people.

For Jerusalem is ruined, and Judah is fallen, because their tongues and their doings have been against the Lord, to provoke the eyes of his glory.

The show of their countenance doth witness against them, and doth declare their sin to be even as Sodom, and they cannot hide it. Wo unto their souls, for they have rewarded evil unto themselves!

Say unto the righteous that it is well with them; for they shall eat the fruit of their doings.

Wo unto the wicked, for they shall perish; for the reward of their hands shall be upon them!

And my people, children are their oppressors, and women rule over them. O my people, they who lead thee cause thee to err and destroy the way of thy paths.

۲ نینفی ۱۳

۱ پس دیکھو خداوند، رب الافواج یرو شلیم اور یہوداہ سے سہارا اور تکیہ، روٹی کا تمام سہارا اور پانی کا تمام تکیہ دور کر دے گا۔

۲ بہادر کو، اور صاحب جنگ کو، قاضی کو، اور نبی کو، اور دانا کو، اور کہن سال کو؛

۳ پچاس پچاس کے سرداروں کو، اور عزت داروں کو، اور صلاح کاروں کو، اور ہوشیار کاری گروں کو، اور ماہر جادو گروں کو۔

۴ اور تین لڑکوں کو اُن کے سردار بناؤں گا اور ننھے بچے اُن پر حکم رانی کریں گے۔

۵ اور لوگوں میں سے ہر ایک دوسرے پر، اور ہر ایک اپنے ہمسایہ پر، ستم کرے گا، بچے فخر سے بوڑھوں کی، اور رذیل شریفوں کی گستاخی کریں گے۔

۶ جب کوئی آدمی اپنے باپ کے گھر میں اپنے بھائی کا دامن پکڑے گا، اور کہے گا: تُو تو پوشاک والا ہے، آؤ ہمارا حاکم ہو، اور اپنے زیر دست اس بربادی کو نہ آنے دے۔

۷ اُس دن وہ قسم کھاتے ہوئے کہے گا: مجھ سے انتظام نہیں ہوگا؛ کیوں کہ میرے گھر میں نہ روٹی ہے اور نہ ہی کپڑا؛ مجھے لوگوں کا حاکم نہ بناؤ۔

۸ پس یرو شلیم کی بربادی ہو گئی اور یہوداہ گرایا جانے لگا گیا ہے، چوں کہ اُن کی بول چال اور چال چلن خداوند کے خلاف ہیں، کہ اُس کی جلالی آنکھوں کو غضب ناک کریں۔

۹ اُن کے مُنہ کی صورت اُن کے خلاف گواہی دیتی ہے اور اُن کا گناہ اعلان کرتا ہے کہ وہ بالکل سدوم کی مانند ہے، اور وہ اُس کو چھپا نہیں سکتے۔ اُن کی جانوں پر واویلا ہے، کیوں کہ وہ آپ اپنے اوپر بلا لاتے ہیں۔

۱۰ راست بازوں کی بابت کہو کہ اُن کا بھلا ہوگا؛ کیوں کہ وہ اپنے کاموں کا پھل کھائیں گے۔

۱۱ شریروں پر واویلا ہے کیوں کہ وہ ہلاک ہوں گے؛ پس وہ اپنے ہاتھوں کا کیا پائیں گے!

۱۲ اور میرے لوگوں کی یہ حالت ہے کہ لڑکے اُن پر ظلم کرتے ہیں، اور عورتیں اُن پر حکم ران ہیں۔ اے میرے لوگو، تمہارے پیشوا تم کو گمراہ کرتے ہیں اور تمہارے چلنے کی راہوں کو بگاڑتے ہیں۔

The Lord standeth up to plead, and standeth to judge the people.

The Lord will enter into judgment with the ancients of his people and the princes thereof; for ye have eaten up the vineyard and the spoil of the poor in your houses.

What mean ye? Ye beat my people to pieces, and grind the faces of the poor, saith the Lord God of Hosts.

Moreover, the Lord saith: Because the daughters of Zion are haughty, and walk with stretched-forth necks and wanton eyes, walking and mincing as they go, and making a tinkling with their feet—

Therefore the Lord will smite with a scab the crown of the head of the daughters of Zion, and the Lord will discover their secret parts.

In that day the Lord will take away the bravery of their tinkling ornaments, and cauls, and round tires like the moon;

The chains and the bracelets, and the mufflers;

The bonnets, and the ornaments of the legs, and the headbands, and the tablets, and the ear-rings;

The rings, and nose jewels;

The changeable suits of apparel, and the mantles, and the wimples, and the crisping-pins;

The glasses, and the fine linen, and hoods, and the veils.

And it shall come to pass, instead of sweet smell there shall be stink; and instead of a girdle, a rent; and instead of well set hair, baldness; and instead of a stomacher, a girding of sackcloth; burning instead of beauty.

Thy men shall fall by the sword and thy mighty in the war.

And her gates shall lament and mourn; and she shall be desolate, and shall sit upon the ground.

۱۳ خداوند کھڑا ہے کہ مقدمہ لڑے اور لوگوں کی عدالت کرے۔

۱۴ خداوند اپنے لوگوں کے بزرگوں اور اُن کے سرداروں کی عدالت کرنے کو آئے گا: تم ہی ہو جو تاجکستان چٹ کر گئے ہو اور مسکینوں کی لوٹ ٹھہارے گھروں میں ہے۔

۱۵ خداوند رب الافواج فرماتا ہے کہ اس کے کیا معنی ہیں؟ کہ تم میرے لوگوں کو دباتے اور مسکینوں کے سر کچلتے ہو۔

۱۶ مزید برآں خداوند فرماتا ہے: چوں کہ صیّون کی بیٹیاں متکبر ہیں، اور گردن کشی اور شوخ چشتی سے خرامان ہوتی ہیں، اور اپنے پاؤں سے ناز رفتاری کرتی، اور گھنگھرو بجاتی جاتی ہیں۔

۱۷ پس خداوند صیّون کی بیٹیوں کے سر گنجه اور خداوند اُن کے بدن بے پردہ کر دے گا۔

۱۸ اُس دن خداوند اُن کے خلخال کی زیبائش اور جالیاں اور چاندلے لے گا؛

۱۹ اور آویزے اور پہنچیاں، اور نقاب؛

۲۰ اور تاج اور پازیب اور پٹکے اور عطردان اور تعویذ؛

۲۱ اور انگوٹھیاں اور نتھ؛

۲۲ اور نفیس پوشاکیں اور اوڑھنیاں دوپٹے اور لٹ بنانے والی کاشیاں کیسے؛

۲۳ اور آرسیاں، اور باریک کتانی لباس، اور دستاریں، اور برقعے بھی۔

۲۴ اور ایسا ہو گا کہ خوش بو کے عوض سڑا ہٹ ہوگی؛ اور پٹکے کے بدلے، رسی؛ اور گندھے ہوئے بالوں کی جگہ، چند لاپن؛ اور نفیس لباس کے عوض، ٹاٹ؛ اور حُسن کے بدلے داغ۔

۲۵ تیرے بہادر تہ تیغ ہوں گے اور تیرے سورا جنگ میں قتل ہوں گے۔

۲۶ اور اُس کے پھاٹک نوحہ اور ماتم کریں گے؛ اور وہ اُجاڑ ہوگی، اور خاک پر بیٹھے گی۔

2 Nephi 14

And in that day, seven women shall take hold of one man, saying: We will eat our own bread, and wear our own apparel; only let us be called by thy name to take away our reproach.

In that day shall the branch of the Lord be beautiful and glorious; the fruit of the earth excellent and comely to them that are escaped of Israel.

And it shall come to pass, they that are left in Zion and remain in Jerusalem shall be called holy, every one that is written among the living in Jerusalem—

When the Lord shall have washed away the filth of the daughters of Zion, and shall have purged the blood of Jerusalem from the midst thereof by the spirit of judgment and by the spirit of burning.

And the Lord will create upon every dwelling-place of mount Zion, and upon her assemblies, a cloud and smoke by day and the shining of a flaming fire by night; for upon all the glory of Zion shall be a defence.

And there shall be a tabernacle for a shadow in the daytime from the heat, and for a place of refuge, and a covert from storm and from rain.

۲ نیفی ۱۴

۱ اور اُس دن سات عورتیں ایک مرد کو پکڑ کر کہیں گی: ہم اپنی روٹی کھائیں گی اور اپنے کپڑے پہنیں گی؛ تو ہم سب سے صرف اتنا کر کہ ہم تیرے نام سے کہلائیں تاکہ ہماری شرمندگی مٹے۔

۲ اُس روز خداوند کی طرف سے روئیدگی خوب صورت و شاندار ہوگی اور زمین کا پھل اُن کے لیے جو بنی اسرائیل میں سے بچ نکلے لذیذ اور خوش نما ہوگا۔

۳ اور ایسا ہوگا کہ جو کوئی صیون میں چھٹ جائے گا اور جو کوئی یروشلیم میں باقی رہے گا، بلکہ ہر ایک جس کا نام یروشلیم کے زندوں میں لکھا ہوگا مقدس کہلائے گا۔ اور یوں ہوگا کہ جو کوئی صیون میں چھٹ جائے گا اور جو کوئی یروشلیم میں باقی رہے گا۔

۴ جب خداوند صیون کی بیٹیوں کی گندگی کو دور کرے گا اور یروشلیم کا خون روحِ عدل اور روحِ سوزان کے ذریعہ سے دھو ڈالے گا۔

۵ اِس کے ساتھ ساتھ خداوند کوہِ صیون کے ہر ایک مکان پر، اور اُس کی مجلس گاہوں پر، دن کو بادل اور دھواں اور رات کو روشن شعلہ پیدا کرے گا؛ پس صیون کے تمام جلال پر ایک سائبان ہوگا۔

۶ اور ایک خیمہ ہوگا جو دن کو گرمی میں سایہ دار مکان، اور آندھی اور جھڑی کے وقت آرام گاہ اور پناہ کی جگہ ہو۔

2 Nephi 15

And then will I sing to my well-beloved a song of my beloved, touching his vineyard. My well-beloved hath a vineyard in a very fruitful hill.

And he fenced it, and gathered out the stones thereof, and planted it with the choicest vine, and built a tower in the midst of it, and also made a wine-press therein; and he looked that it should bring forth grapes, and it brought forth wild grapes.

And now, O inhabitants of Jerusalem, and men of Judah, judge, I pray you, betwixt me and my vineyard.

What could have been done more to my vineyard that I have not done in it? Wherefore, when I looked that it should bring forth grapes it brought forth wild grapes.

And now go to; I will tell you what I will do to my vineyard—I will take away the hedge thereof, and it shall be eaten up; and I will break down the wall thereof, and it shall be trodden down;

And I will lay it waste; it shall not be pruned nor digged; but there shall come up briers and thorns; I will also command the clouds that they rain no rain upon it.

For the vineyard of the Lord of Hosts is the house of Israel, and the men of Judah his pleasant plant; and he looked for judgment, and behold, oppression; for righteousness, but behold, a cry.

Wo unto them that join house to house, till there can be no place, that they may be placed alone in the midst of the earth!

In mine ears, said the Lord of Hosts, of a truth many houses shall be desolate, and great and fair cities without inhabitant.

Yea, ten acres of vineyard shall yield one bath, and the seed of a homer shall yield an ephah.

Wo unto them that rise up early in the morning, that they may follow strong drink, that continue until night, and wine inflame them!

۲ نپی ۱۵

۱ اور تب میں اپنے پیارے محبوب کے لیے اپنے محبوب کا ایک گیت اُس کے تاکستان کی بابت گاؤں گا۔ میرے پیارے محبوب کا تاکستان ایک زر خیز ٹیلے پر ہے۔

۲ اور اُس نے باڑ لگائی، اور اس سے پتھر نکال پھینکے، اور اچھی سے اچھی تائیں اس میں لگائیں، اور اس کے درمیان میں ایک برج بنایا، اور اس میں ایک کوٹھو بھی تراشا؛ اور اُس نے اُمید لگائی کہ اُس میں اچھے انگور لگیں، لیکن اس میں جنگلی انگور لگے۔

۳ اور اب، اے یروشلیم کے باشندو، اور یہوداہ کے لوگو، میرے اور میرے تاکستان میں تم ہی انصاف کرو؛

۴ میں اپنے تاکستان کے لیے اور کیا کر سکتا تھا جو میں نے نہیں کیا؟ پس، جب میں نے اچھے انگوروں کی اُمید لگائی تو یہ جنگلی انگور لایا۔

۵ اور میں تم کو بتاتا ہوں کہ اب میں اپنے تاکستان سے کیا کروں گا۔ میں اُس کی باڑ گرادوں گا، اور وہ چر اگاہ ہوگا؛ اُس کا احاطہ توڑڈاؤں گا، اور وہ پامال کیا جائے گا۔

۶ اور میں اس کو بالکل ویران کر دوں گا؛ وہ نہ چھانٹا جائے گا نہ نرایا جائے گا؛ بلکہ اُس میں اونٹ کٹارے اور کانٹے اُگیں گے؛ میں بادلوں کو بھی حکم دوں گا کہ اُس پرینہ نہ برسائیں۔

۷ کیوں کہ رب الافواج کا تاکستان بنی اسرائیل کا گھرانا ہے، اور بنی یہوداہ اُس کا خوش نما پودا ہے؛ اُس نے انصاف کا انتظار کیا، اور ظلم دیکھا، راستی کا انتظار کیا، پر فریاد سُنی۔

۸ اُن پر افسوس جو گھر سے گھر ملا دیتے ہیں، یہاں تک کہ کچھ جگہ باقی نہ بچے، اور نلک میں وہی اکیلے بسیں!

۹ رب الافواج نے میرے کان میں کہا، یقیناً بہت سے گھر اجڑ جائیں گے، اور بڑے بڑے عالی شان اور خوب صورت مکان بھی بے چراغ ہوں گے۔

۱۰ ہاں، پندرہ سیگھے تاکستان سے فقط ایک بتّے حاصل ہوگی، اور ایک خومر بچّے سے ایک ایفہ غلّہ۔

۱۱ اُن پر افسوس جو صبح سویرے اُٹھتے ہیں، تاکہ نشہ بازی کے درپے ہوں، اور جورات کو جاگتے ہیں، جب تک شراب اُن کو بھرکانہ دے!

And the harp, and the viol, the tabret, and pipe,
and wine are in their feasts; but they regard not the
work of the Lord, neither consider the operation of
his hands.

Therefore, my people are gone into captivity,
because they have no knowledge; and their honor-
able men are famished, and their multitude dried up
with thirst.

Therefore, hell hath enlarged herself, and opened
her mouth without measure; and their glory, and
their multitude, and their pomp, and he that
rejoiceth, shall descend into it.

And the mean man shall be brought down, and the
mighty man shall be humbled, and the eyes of the
lofty shall be humbled.

But the Lord of Hosts shall be exalted in judg-
ment, and God that is holy shall be sanctified in
righteousness.

Then shall the lambs feed after their manner, and
the waste places of the fat ones shall strangers eat.

Wo unto them that draw iniquity with cords of
vanity, and sin as it were with a cart rope;

That say: Let him make speed, hasten his work,
that we may see it; and let the counsel of the Holy
One of Israel draw nigh and come, that we may know
it.

Wo unto them that call evil good, and good evil,
that put darkness for light, and light for darkness,
that put bitter for sweet, and sweet for bitter!

Wo unto the wise in their own eyes and prudent in
their own sight!

Wo unto the mighty to drink wine, and men of
strength to mingle strong drink;

Who justify the wicked for reward, and take away
the righteousness of the righteous from him!

Therefore, as the fire devoureth the stubble, and
the flame consumeth the chaff, their root shall be rot-
tenness, and their blossoms shall go up as dust;
because they have cast away the law of the Lord of
Hosts, and despised the word of the Holy One of
Israel.

۱۲ اور اُن کے جشن کی محفلوں میں بربط اور ستار اور دف اور بین اور شراب
ہیں؛ لیکن وہ خداوند کے کام کو نہیں سوچتے، اور اُس کے ہاتھوں کی کاری
گری پر غور نہیں کرتے۔

۱۳ اِس لیے، میرے لوگ جہالت کے سبب سے اسیری میں جاتے ہیں؛ اُن
کے بزرگ بھوکوں مَر تے، اور عوام پیاس سے جلتے ہیں۔

۱۴ پس، پاتال اپنی ہوس بڑھاتا ہے، اور اپنا منہ بے انتہا پھالتا ہے؛ اور اُن
کے شریف، اور عام لوگ، اور غوغائی، اور جو کوئی اُن میں فخر کرتا ہے،
اُس میں اُتر جائیں گے۔

۱۵ اور چھوٹا آدمی جھکایا جائے گا اور بڑا آدمی پست ہوگا اور مغزوروں کی
آنکھیں نیچی ہو جائیں گی۔

۱۶ لیکن ربُّ الافواج اپنی عدالت میں سر بلند ہوگا، اور خدایِ قدوس کی
تقدیس صداقت سے کی جائے گی۔

۱۷ تب بڑہ گویا اپنی چراگا ہوں میں چریں گے، اور دولت مندوں کے ویران
کھیت پردیسیوں کے گلے کھائیں گے۔

۱۸ اُن پر افسوس جھڑپالت کی طنابوں سے بدکرداری کو اور گویا گاڑی کے
رسوں سے گناہ کو بھیج لاتے ہیں؛

۱۹ جو کہتے ہیں: کہ وہ جلدی کرے اور پھرتی سے اپنا کام کرے کہ ہم دیکھیں؛
اور اسرائیل کے قدوس کی مشورت نزدیک ہو اور اُن پہنچے، تاکہ ہم اُسے
جانیں۔

۲۰ اُن پر افسوس جو بدی کو نیکی اور نیکی کو بدی کہتے ہیں اور نور کی جگہ تاریکی کو
اور تاریکی کی جگہ نور کو دیتے ہیں اور شیرینی کے بدلے تلخی اور تلخی کے
بدلے شیرینی رکھتے ہیں!

۲۱ اُن پر افسوس جو اپنی نظریں دانش مند اور اپنی نگاہ میں صاحبِ امتیاز ہیں!

۲۲ اُن پر افسوس جو پیئنے میں زور آور اور شراب ملائے میں پہلوان ہیں؛

۲۳ جو رشوت لے کر شہریوں کو صادق اور صادقوں کو ناراست ٹھہراتے ہیں!

۲۴ پس، جس طرح آگ بھوسے کو کھا جاتی ہے اور جلتا ہوا پھوس بیٹھ جاتا
ہے اُسی طرح اُن کی جڑ بوسیدہ ہوگی، اور اُن کی کلیاں گرد کی طرح اُتر جائیں
گی؛ کیوں کہ اُنھوں نے ربُّ الافواج کی شریعت کو ترک کیا ہے، اور
اسرائیل کے قدوس کے کلام کو حقیر جانا۔

Therefore, is the anger of the Lord kindled against his people, and he hath stretched forth his hand against them, and hath smitten them; and the hills did tremble, and their carcasses were torn in the midst of the streets. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.

And he will lift up an ensign to the nations from far, and will hiss unto them from the end of the earth; and behold, they shall come with speed swiftly; none shall be weary nor stumble among them.

None shall slumber nor sleep; neither shall the girdle of their loins be loosed, nor the latchet of their shoes be broken;

Whose arrows shall be sharp, and all their bows bent, and their horses' hoofs shall be counted like flint, and their wheels like a whirlwind, their roaring like a lion.

They shall roar like young lions; yea, they shall roar, and lay hold of the prey, and shall carry away safe, and none shall deliver.

And in that day they shall roar against them like the roaring of the sea; and if they look unto the land, behold, darkness and sorrow, and the light is darkened in the heavens thereof.

۲۵ اِس لیے خُداوند کا قہر اُس کے لوگوں پر بھڑکا، اور اُس نے اُن کے خلاف اپنا ہاتھ بڑھایا، اور اُن کو مارا ہے؛ اور پہاڑ کانپ گئے اور اُن کی لاشیں بازاروں میں غلاظت کی مانند پڑی ہیں۔ اِس کے باوجود اُس کا قہر ٹل نہیں گیا، بلکہ اُس کا ہاتھ ہنوز بڑھا ہوا ہے۔

۲۶ اور وہ قوموں کے لیے دُور سے جھنڈا کھڑا کرے گا، اور اُن کو زمین کی انتہا سے سسکار کر بلائے گا؛ اور دیکھو، وہ دوڑے چلے آئیں گے؛ نہ کوئی اُن میں تھکے گا نہ پھسلے گا۔

۲۷ نہ کوئی اونگھے گا نہ کوئی سوئے گا؛ نہ اُن کا کمر بند کھلے گا اور نہ ہی اُن کی جوتیوں کا تسمہ ٹوٹے گا؛

۲۸ اُن کے تیرتیز ہیں، اور اُن کی سب کمانیں کشیدہ ہوں گی، اُن کے گھوڑوں کے سُم چقماق، اور اُن کی گاڑیاں گردباد کی مانند ہوں گی، اور اُن کی گرج بر شیر کی مانند ہوگی۔

۲۹ وہ جوان بر شیروں کی مانند دھاڑیں گے؛ ہاں، وہ غر اکر شکار پکڑیں گے، اور اُسے بے روک ٹوک لے جائیں گے اور کوئی بچانے والا نہ ہوگا۔

۳۰ اور اُس روز وہ اُن پر ایسا شور مچائیں گے جیسا سمندر کا شور ہوتا ہے؛ اور اگر وہ اِس نلک پر نظر کریں، تو دیکھو، اندھیرا اور تنگ حالی ہے، اور روشنی اُس کے افلاک سے تاریک ہو جاتی ہے۔

2 Nephi 16

In the year that king Uzziah died, I saw also the Lord sitting upon a throne, high and lifted up, and his train filled the temple.

Above it stood the seraphim; each one had six wings; with twain he covered his face, and with twain he covered his feet, and with twain he did fly.

And one cried unto another, and said: Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts; the whole earth is full of his glory.

And the posts of the door moved at the voice of him that cried, and the house was filled with smoke.

Then said I: Wo is unto me! for I am undone; because I am a man of unclean lips; and I dwell in the midst of a people of unclean lips; for mine eyes have seen the King, the Lord of Hosts.

Then flew one of the seraphim unto me, having a live coal in his hand, which he had taken with the tongs from off the altar;

And he laid it upon my mouth, and said: Lo, this has touched thy lips; and thine iniquity is taken away, and thy sin purged.

Also I heard the voice of the Lord, saying: Whom shall I send, and who will go for us? Then I said: Here am I; send me.

And he said: Go and tell this people—Hear ye indeed, but they understood not; and see ye indeed, but they perceived not.

Make the heart of this people fat, and make their ears heavy, and shut their eyes—lest they see with their eyes, and hear with their ears, and understand with their heart, and be converted and be healed.

Then said I: Lord, how long? And he said: Until the cities be wasted without inhabitant, and the houses without man, and the land be utterly desolate;

۲ نپی ۱۶

۱ جس برس میں عزیز بادشاہ نے وفات پائی، میں نے خداوند کو بڑی بلندی پر اونچے تخت پر بیٹھے دیکھا، اور اُس کے لباس کے دامن سے ہیکل معمور ہو گئی۔

۲ اُس کے آس پاس سرافیم کھڑے تھے؛ جن میں سے ہر ایک کے چھ بازو تھے؛ اور ہر ایک دو سے اپنا منہ ڈھانپے تھے؛ اور دو سے پاؤں؛ اور دو سے اُڑتے تھے۔

۳ ایک نے دوسرے کو پکارا، اور کہا: قدوس، قدوس، قدوس رب الافواج ہے؛ اور ساری زمین اُس کے جلال سے معمور ہے۔

۴ اور پکارنے والے کی آواز کے زور سے آستانوں کی بنیادیں ہل گئیں اور مکان دھوئیں سے بھر گیا۔

۵ تب میں بول اٹھا کہ مجھ پر افسوس! میں تو برباد ہوا؛ کیوں کہ میرے ہونٹ ناپاک ہیں، اور نجس لب لوگوں میں بستا ہوں، پس میری آنکھوں نے بادشاہ رب الافواج کو دیکھا۔

۶ تب سرافیم میں سے ایک سُلگا ہوا کوندہ جو اُس نے دست پناہ کے سے مذبح پر سے اٹھا لیا اپنے ہاتھ میں لے کر اُڑتا ہوا میرے پاس آیا۔

۷ اور اُس سے میرے منہ کو چھوا، اور کہا: دیکھ، اِس نے تیرے لبوں کو چھوا؛ پس تیری بدکرداری دور ہوئی، اور تیرے گناہ کا کفارہ ہو گیا۔

۸ اُس وقت میں نے خداوند کی آواز سُنی جس نے فرمایا میں کس کو بھیجوں اور ہماری طرف سے کون جائے گا؟ تب میں نے عرض کی میں حاضر ہوں؛ مجھے بھیج۔

۹ اور اُس نے فرمایا: جا اور ان لوگوں سے کہہ۔ تم بے شک سُنتے ہو، لیکن اُنھوں نے نہ سمجھا؛ اور تم بے شک دیکھتے ہو، لیکن اُنھوں نے نہ جانا۔

۱۰ ان لوگوں کے دلوں کو چربا دے، اور اُن کے کانوں کو بھاری کر، اور اُن کی آنکھیں بند کر دے۔ مبادا وہ اپنی آنکھوں سے دیکھیں، اور اپنے کانوں سے سُنیں، اور اپنے دل سے سمجھیں، اور رجوع لائیں اور شفا پائیں۔

۱۱ تب میں نے کہا: اے خداوند یہ کب تک؟ اور اُس نے فرمایا: جب تک بستیاں ویران نہ ہوں اور کوئی بسنے والا نہ رہے، اور گھر بے چراغ نہ ہوں، اور زمین سراسر اجاڑ نہ ہو جائے۔

And the Lord have removed men far away, for there shall be a great forsaking in the midst of the land.

But yet there shall be a tenth, and they shall return, and shall be eaten, as a teil tree, and as an oak whose substance is in them when they cast their leaves; so the holy seed shall be the substance thereof.

۱۲ اور خداوند آدمیوں کو دور کر دے اور اس سر زمین میں متروک مقام بکثرت ہوں۔

۱۳ اور اگر وہاں دسواں حصہ باقی بھی بچ جائے، تو وہ پھر بھسم کیا جائے گا لیکن وہ بٹھم اور بلوط کی مانند ہوگا کہ باؤ جودیہ کہ وہ کاٹے جائیں تو بھی اُن کا ٹنڈ بچ رہتا ہے؛ سو اُس کا ٹنڈ ایک مقدس شحم ہوگا۔

2 Nephi 17

And it came to pass in the days of Ahaz the son of Jotham, the son of Uzziah, king of Judah, that Rezin, king of Syria, and Pekah the son of Remaliah, king of Israel, went up toward Jerusalem to war against it, but could not prevail against it.

And it was told the house of David, saying: Syria is confederate with Ephraim. And his heart was moved, and the heart of his people, as the trees of the wood are moved with the wind.

Then said the Lord unto Isaiah: Go forth now to meet Ahaz, thou and Shearjashub thy son, at the end of the conduit of the upper pool in the highway of the fuller's field;

And say unto him: Take heed, and be quiet; fear not, neither be faint-hearted for the two tails of these smoking firebrands, for the fierce anger of Rezin with Syria, and of the son of Remaliah.

Because Syria, Ephraim, and the son of Remaliah, have taken evil counsel against thee, saying:

Let us go up against Judah and vex it, and let us make a breach therein for us, and set a king in the midst of it, yea, the son of Tabeal.

Thus saith the Lord God: It shall not stand, neither shall it come to pass.

For the head of Syria is Damascus, and the head of Damascus, Rezin; and within threescore and five years shall Ephraim be broken that it be not a people.

And the head of Ephraim is Samaria, and the head of Samaria is Remaliah's son. If ye will not believe surely ye shall not be established.

Moreover, the Lord spake again unto Ahaz, saying:

Ask thee a sign of the Lord thy God; ask it either in the depths, or in the heights above.

But Ahaz said: I will not ask, neither will I tempt the Lord.

۲ نپی ۱۷

۱ اور شاہ یہوداہ آخز بن یوتام بن عزیاہ کے ایام میں یوں ہوا کہ رزین شاہِ ارام اور فتح بن رملیہ شاہِ اسرائیل نے یروشلم پر چڑھائی کی لیکن اُس پر غالب نہ آ سکے۔

۲ اور اُس وقت داؤد کے گھرانے کو یہ خبر دی گئی کہ ارام افرانیم کے ساتھ متحد ہے۔ پس اُس کے دل نے اور اُس کے لوگوں کے دلوں نے یوں جھنجھٹ کھائی جیسے جنگل کے درخت آندھی سے جھنجھٹ کھاتے ہیں۔

۳ تب خداوند نے یسعیاہ کو حکم کیا: اب تُو اپنے بیٹے شیار یا شوب کو لے کر اُوپر کے چشمہ کی نہر کے سرے پر جو دھویوں کے میدان کی راہ میں ہے آخر سے ملاقات کر۔

۴ اور اُسے کہہ: خبردار ہو اور بے قرار نہ ہو۔ اِن لکٹیوں کے دوڑھوئیں والے ٹکڑوں سے یعنی ارامی رزین اور رملیہ کے بیٹے کی قہر انگیزی سے نہ ڈر اور تیرا دل نہ گھبرائے۔

۵ چوں کہ ارام، افرانیم اور رملیہ کے بیٹے نے تیرے خلاف یہ کہتے ہوئے بُری مشورت کی ہے:

۶ کہ آؤ یہوداہ پر چڑھائی کریں اور اُسے تنگ کریں، اور اپنے لیے اُس میں رخنہ پیدا کریں، اور ہاں طابیل کے بیٹے کو اُس کے درمیان تخت نشین کریں۔

۷ خداوند خدائیوں فرماتا ہے کہ اِس کو پائیداری نہیں بلکہ ایسا ہو بھی نہیں سکتا۔

۸ کیوں کہ ارام کا دارالسلطنت دمشق ہی ہوگا اور دمشق کا سردار رزین اور پینسٹھ برس کے اندر افرانیم ایسا کٹ جائے گا کہ قوم نہ رہے گا۔

۹ اور افرانیم کا بھی دارالسلطنت سامریہ ہی ہوگا اور سامریہ کا سردار رملیہ کا بیٹا۔ اگر تم ایمان نہ لاؤ گے تو یقیناً تم بھی قائم نہ رہو گے۔

۱۰ مزید براں خداوند نے آخز سے کلام کرتے ہوئے فرمایا:

۱۱ خداوند اپنے خدا سے کوئی نشان طلب کر؛ خواہ نیچے پاتال میں خواہ اُوپر بلندی پر۔

۱۲ لیکن آخز نے کہا: میں طلب نہ کروں گا، نہ ہی خداوند کو آزماؤں گا۔

And he said: Hear ye now, O house of David; is it a small thing for you to weary men, but will ye weary my God also?

Therefore, the Lord himself shall give you a sign— Behold, a virgin shall conceive, and shall bear a son, and shall call his name Immanuel.

Butter and honey shall he eat, that he may know to refuse the evil and to choose the good.

For before the child shall know to refuse the evil and choose the good, the land that thou abhorrest shall be forsaken of both her kings.

The Lord shall bring upon thee, and upon thy people, and upon thy father's house, days that have not come from the day that Ephraim departed from Judah, the king of Assyria.

And it shall come to pass in that day that the Lord shall hiss for the fly that is in the uttermost part of Egypt, and for the bee that is in the land of Assyria.

And they shall come, and shall rest all of them in the desolate valleys, and in the holes of the rocks, and upon all thorns, and upon all bushes.

In the same day shall the Lord shave with a razor that is hired, by them beyond the river, by the king of Assyria, the head, and the hair of the feet; and it shall also consume the beard.

And it shall come to pass in that day, a man shall nourish a young cow and two sheep;

And it shall come to pass, for the abundance of milk they shall give he shall eat butter; for butter and honey shall every one eat that is left in the land.

And it shall come to pass in that day, every place shall be, where there were a thousand vines at a thousand silverlings, which shall be for briers and thorns.

With arrows and with bows shall men come thither, because all the land shall become briers and thorns.

And all hills that shall be digged with the mattock, there shall not come thither the fear of briers and thorns; but it shall be for the sending forth of oxen, and the treading of lesser cattle.

۱۳ اور اُس نے کہا: اے داؤد کے گھرانے! تم اب سنو؛ کیا تمہارا انسان کو بیزار کرنا کوئی چھوٹی بات ہے، بلکہ کیا تم میرے خدا کو بھی بیزار کرو گے؟

۱۴ پس، خداوند آپ تم کو ایک نشان بخشے گا۔ دیکھو، ایک کنواری حاملہ ہوگی، اور بیٹلید اہوگا، اور اُس کا نام عمانوئیل رکھے گی۔

۱۵ وہی اور شہدہ کھائے گا، جب تک کہ وہ نیکی اور بدی کے رد و قبول کے قابل نہ ہو۔

۱۶ پس اس سے پیشتر کہ یہ لڑکانیکی اور بدی کے رد و قبول کے قابل ہو، یہ ملک جس کے دونوں بادشاہوں سے تجھ کو نفرت ہے ویران ہو جائے گا۔

۱۷ خداوند تجھ پر اور تیرے لوگوں اور تیرے باپ کے گھرانے پر ایسے دن لائے گا جیسے اُس دن سے جب افرائیم یہوداہ سے جدا ہوا آج تک کبھی نہ لایا یعنی شاہ اسور کے دن۔

۱۸ اور اُس وقت یوں ہوگا کہ خداوند مصر کے سارے علاقوں سے مکھیوں کو، اور اسور کے ملک سے زنبوروں کو سُسکار کر بلائے گا۔

۱۹ سو وہ آئیں گے، اور سب ویران وادیوں میں، اور چٹانوں کی دراڑوں میں، اور سب خارستانوں میں، اور سب چرگا ہوں میں چھا جائیں گے۔

۲۰ اُسی روز خداوند اُس اُسترے سے جو دریای فرات کے پار سے کرایہ پر لیا، یعنی اسور کے بادشاہ سے، سراور پاؤں کے بال مونڈے گا؛ اور اس سے داڑھی بھی گھرچی جائے گی۔

۲۱ اور اُس وقت یوں ہوگا کہ آدمی ایک گائے اور دو بھیڑیں پالے گا۔

۲۲ اور ایسا ہوگا کہ اُن کی دودھ کی فراوانی سے وہ مکھن کھائے گا؛ کیوں کہ ہر ایک جو اُس ملک میں بچ رہے گا مکھن اور شہد ہی کھائے گا۔

۲۳ اور اُس وقت یہ حالت ہو جائے گی، کہ ہر جگہ ہزاروں چاندی کے سکوں کے تاکستانوں کی جگہ، خاردار جھاڑیاں ہوں گی۔

۲۴ لوگ تیر اور گمانیں لے کر وہاں آئیں گے، کیوں کہ سارا ملک کانٹوں اور جھاڑیوں سے پُر ہوگا۔

۲۵ مگر اُن سب پہاڑیوں پر جو کدالی سے کھودی جاتی تھیں جھاڑیوں اور کانٹوں کے خوف سے ٹو پھرنے چڑھے گا؛ لیکن وہ گائے نیل اور بھیڑ بکریوں کی چرگاہ ہوں گی۔

2 Nephi 18

Moreover, the word of the Lord said unto me: Take thee a great roll, and write in it with a man's pen, concerning Maher-shalal-hash-baz.

And I took unto me faithful witnesses to record, Uriah the priest, and Zechariah the son of Jeberechiah.

And I went unto the prophetess; and she conceived and bare a son. Then said the Lord to me: Call his name, Maher-shalal-hash-baz.

For behold, the child shall not have knowledge to cry, My father, and my mother, before the riches of Damascus and the spoil of Samaria shall be taken away before the king of Assyria.

The Lord spake also unto me again, saying:

Forasmuch as this people refuseth the waters of Shiloah that go softly, and rejoice in Rezin and Remaliah's son;

Now therefore, behold, the Lord bringeth up upon them the waters of the river, strong and many, even the king of Assyria and all his glory; and he shall come up over all his channels, and go over all his banks.

And he shall pass through Judah; he shall overflow and go over, he shall reach even to the neck; and the stretching out of his wings shall fill the breadth of thy land, O Immanuel.

Associate yourselves, O ye people, and ye shall be broken in pieces; and give ear all ye of far countries; gird yourselves, and ye shall be broken in pieces; gird yourselves, and ye shall be broken in pieces.

Take counsel together, and it shall come to naught; speak the word, and it shall not stand; for God is with us.

For the Lord spake thus to me with a strong hand, and instructed me that I should not walk in the way of this people, saying:

Say ye not, A confederacy, to all to whom this people shall say, A confederacy; neither fear ye their fear, nor be afraid.

Sanctify the Lord of Hosts himself, and let him be your fear, and let him be your dread.

۲ نینفی ۱۸

۱ پھر، خداوند نے مجھے فرمایا کہ ایک بڑی تختی لے اور اُس پر صاف صاف لکھ مہیر شلال حاش بز کے لیے۔

۲ اور میں نے دو دیانت دار کو اہوں کو یعنی اوریہ کاہن کو اور زکریاہ بن یہرکیاہ کو شاہد بنایا۔

۳ اور میں نبیہ کے پاس گیا؛ سو وہ حاملہ ہوئی اور بیٹا پیدا ہوا۔ تب خداوند نے مجھ سے فرمایا: اُس کا نام مہیر شلال حاش بز رکھ۔

۴ پس دیکھو، یہ بچہ ابھی ابا اور اماں نہ کہنا سیکھے گا، کہ دمشق کا مال و دولت اور سامریہ کا مال غنیمت اٹھوا کر شاہ اسور کے حضور لے جائیں گے۔

۵ پھر خداوند نے مجھ سے فرمایا۔

۶ چوں کہ ان لوگوں نے چشمہ شیلوخ کے آہستہ روپانی کو رد کیا اور رزین اور رملیہ کے بیٹے پر مانل ہوئے۔

۷ اِس لیے اب، دیکھ، خداوند دریای فرات کے سخت شدید سیلاب کو، یعنی شاہ اسور اور اُس کی ساری شوکت کو، ان پر چڑھالائے گا؛ اور وہ اپنے سب نالوں پر اور اپنے سب کناروں سے بہہ نکلے گا۔

۸ اور وہ یہوداہ میں بڑھتا چلا جائے گا اور اُس کی طغیانی بڑھتی جائے گی، وہ گردن تک پہنچے گا؛ اور اُس کے پروں کے پھیلاؤ سے تیرے نلک کی ساری وسعت، اے عینائو ایل، چھپ جائے گی۔

۹ اے لوگو گٹھ جوڑ کرو، پر تم ٹکڑے ٹکڑے کیے جاؤ گے؛ اور اے دور دور کے نلکوں کے باشندوں سنو؛ کرباند ہو پر تمہارے ٹکڑے ٹکڑے کیے جائیں گے۔ کرباند ہو پر تمہارے پرزے پرزے ہوں گے۔

۱۰ بل کر منضوبہ باندھو، پر وہ باطل ہوگا؛ تم کچھ بھی کہو اُسے قیام نہ ہوگا؛ کیوں کہ خدا ہمارے ساتھ ہے۔

۱۱ پس خداوند کا ہاتھ مجھ پر غالب ہوا اور مجھے ان لوگوں کے راستے پر چلنے سے منع کیا تو مجھ سے یوں فرمایا کہ:

۱۲ اُس سب کو جسے یہ لوگ سازش کہتے ہیں، تم سازش نہ کہو؛ اور جس سے وہ ڈرتے ہیں تم نہ ڈرو اور نہ گھبراؤ۔

۱۳ تم رب الافواج ہی کو مقدس جانو اور اُسی سے ڈرو اور اُسی سے خائف رہو۔

And he shall be for a sanctuary; but for a stone of stumbling, and for a rock of offense to both the houses of Israel, for a gin and a snare to the inhabitants of Jerusalem.

And many among them shall stumble and fall, and be broken, and be snared, and be taken.

Bind up the testimony, seal the law among my disciples.

And I will wait upon the Lord, that hideth his face from the house of Jacob, and I will look for him.

Behold, I and the children whom the Lord hath given me are for signs and for wonders in Israel from the Lord of Hosts, which dwelleth in Mount Zion.

And when they shall say unto you: Seek unto them that have familiar spirits, and unto wizards that peep and mutter—should not a people seek unto their God for the living to hear from the dead?

To the law and to the testimony; and if they speak not according to this word, it is because there is no light in them.

And they shall pass through it hardly bestead and hungry; and it shall come to pass that when they shall be hungry, they shall fret themselves, and curse their king and their God, and look upward.

And they shall look unto the earth and behold trouble, and darkness, dimness of anguish, and shall be driven to darkness.

۱۴ اور وہ ایک مقدس ہوگا؛ لیکن اسرائیل کے دونوں گھرانوں کے لیے صدمے کی چٹان اور ٹھوکر کا پتھر، یروشلیم کے سب باشندوں کے لیے پھندا اور دام ہوگا۔

۱۵ اور اُن میں سے بہتیرے ٹھوکر کھائیں گے اور گریں گے، اور پاش پاش ہوں گے اور دام میں پھنسیں گے، اور پکڑے جائیں گے۔

۱۶ شہادت نامہ بند کر دو اور میرے شاگردوں کے لیے شریعت سر بہر کر دو۔

۱۷ اور میں بھی خداوند کی راہ دیکھوں گا، جو یعقوب کے گھرانے سے اب اپنا منہ چھپاتا ہے، اور میں اُس کا انتظار کروں گا۔

۱۸ دیکھ میں اُن لڑکوں سمیت جو خداوند نے مجھے بخشے رب الافواج کی طرف سے جو کوہ صیون میں رہتا ہے بنی اسرائیل کے درمیان میں نشانوں اور عجائب و غرائب کے لیے ہوں۔

۱۹ اور جب وہ تم سے کہیں: تم جنات کے یاروں اور افسون گروں کی جو پُچھ پُچھاتے اور بڑبڑاتے ہیں تلاش کرو—کیا لوگوں کو مناسب نہیں کہ اپنے خدا کے طالب ہوں تاکہ زندوں کی بابت مردوں سے سوال کریں؟

۲۰ شریعت اور شہادت پر نظر کرو۔ اگر وہ اس کلام کے مطابق نہ بولیں، تو اس کا سبب یہ ہے کہ اُن میں نور نہیں۔

۲۱ تب وہ ملک میں بھوکے اور خستہ حال پھریں گے؛ اور یوں ہوگا کہ جب وہ بھوکے ہوں تو جان سے یزار ہوں گے، اور اپنے بادشاہ اور اپنے خدا پر لعنت کریں گے، اور اپنے منہ آسمان کی طرف اٹھائیں گے۔

۲۲ پھر زمین کی طرف دیکھیں گے اور دیکھو ناگہان تنگی، اور تاریکی، ظلمتِ اندوہ، اور تیرگی میں کھدیڑے جائیں گے۔

2 Nephi 19

Nevertheless, the dimness shall not be such as was in her vexation, when at first he lightly afflicted the land of Zebulun, and the land of Naphtali, and afterwards did more grievously afflict by the way of the Red Sea beyond Jordan in Galilee of the nations.

The people that walked in darkness have seen a great light; they that dwell in the land of the shadow of death, upon them hath the light shined.

Thou hast multiplied the nation, and increased the joy—they joy before thee according to the joy in harvest, and as men rejoice when they divide the spoil.

For thou hast broken the yoke of his burden, and the staff of his shoulder, the rod of his oppressor.

For every battle of the warrior is with confused noise, and garments rolled in blood; but this shall be with burning and fuel of fire.

For unto us a child is born, unto us a son is given; and the government shall be upon his shoulder; and his name shall be called, Wonderful, Counselor, The Mighty God, The Everlasting Father, The Prince of Peace.

Of the increase of government and peace there is no end, upon the throne of David, and upon his kingdom to order it, and to establish it with judgment and with justice from henceforth, even forever. The zeal of the Lord of Hosts will perform this.

The Lord sent his word unto Jacob and it hath lighted upon Israel.

And all the people shall know, even Ephraim and the inhabitants of Samaria, that say in the pride and stoutness of heart:

The bricks are fallen down, but we will build with hewn stones; the sycamores are cut down, but we will change them into cedars.

Therefore the Lord shall set up the adversaries of Rezin against him, and join his enemies together;

۲ نپی ۱۹

۱ لیکن اندوگین کی تیرگی جاتی رہے گی، اگلے زمانہ میں اُس نے زبولون کے ملک اور نفتالی کے ملک کو ذلیل کیا، اور آخری زمانہ میں بحرِ قلزم کی سمت، یردن کے پار، قوموں کے گلیل میں نہایت شدت سے غمگین کیا تھا۔

۲ جو لوگ تاریکی میں چلتے تھے انھوں نے بڑی روشنی دیکھی؛ جو موت کے سایہ کے ملک میں رہتے تھے، اُن پر نور چمکا۔

۳ تُو نے قوموں کو بڑھایا، اور شادمانی کو زیادہ کیا۔ وہ تیرے حضور ایسے خوش ہیں جیسے فصل کاٹتے وقت، اور غنیمت کی تقسیم کے وقت لوگ خوش ہوتے ہیں۔

۴ کیوں کہ تُو نے اُن کے بوجھ کے جوئے، اور اُن کے کندھے کی لٹھ، اُن پر ظلم کرنے والے کے عصا کو توڑا ہے۔

۵ کیوں کہ جنگ میں مسلح مردوں کے تمام سلاح، اور خون آلودہ کپڑے؛ جلانے کے لیے آگ کا ایندھن ہوں گے۔

۶ پس ہمارے لیے لڑکا تولد ہوا، اور ہمیں بیٹا بخشا گیا؛ اور سلطنت اُس کے کندھے پر ہوگی، اور اُس کا نام عجیب مُشیر، خدایِ قادر، ابدیت کا باپ، سلامتی کا شہزادہ ہوگا۔

۷ اُس کی سلطنت کے اقبال اور سلامتی کی کوئی انتہا نہ ہوگی، وہ داؤد کے تخت اور اُس کی مملکت پر آج سے ہمیشہ تک حکم ران رہے گا، اور عدالت اور صداقت سے اُسے قیام بخشے گا، ربِّ الافواج کی غیوری یہ کرے گی۔

۸ خداوند نے یعقوب کے پاس اپنی پیغام بھیجا اور یہ اسرائیل پر نازل ہوا۔

۹ اور سب لوگ جانیں گے، یعنی بنی اسرائیل اور اہلِ سامریہ، جو تکبر اور سخت دلی سے کہتے ہیں:

۱۰ اینیں گر گئیں ہیں لیکن ہم تراشیدہ پتھروں سے عمارت بنائیں گے؛ گولر کے درخت کاٹے گئے مگر ہم اُن کو دیودار لگائیں گے۔

۱۱ اِس لیے خداوند زمین کے مخالف گروہوں کو اُن پر چڑھالائے گا، اور اُس کے دشمنوں کو اکٹھا کرے گا۔

The Syrians before and the Philistines behind; and they shall devour Israel with open mouth. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.

For the people turneth not unto him that smiteth them, neither do they seek the Lord of Hosts.

Therefore will the Lord cut off from Israel head and tail, branch and rush in one day.

The ancient, he is the head; and the prophet that teacheth lies, he is the tail.

For the leaders of this people cause them to err; and they that are led of them are destroyed.

Therefore the Lord shall have no joy in their young men, neither shall have mercy on their fatherless and widows; for every one of them is a hypocrite and an evildoer, and every mouth speaketh folly. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.

For wickedness burneth as the fire; it shall devour the briars and thorns, and shall kindle in the thickets of the forests, and they shall mount up like the lifting up of smoke.

Through the wrath of the Lord of Hosts is the land darkened, and the people shall be as the fuel of the fire; no man shall spare his brother.

And he shall snatch on the right hand and be hungry; and he shall eat on the left hand and they shall not be satisfied; they shall eat every man the flesh of his own arm—

Manasseh, Ephraim; and Ephraim, Manasseh; they together shall be against Judah. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.

۱۲ آگے ارامی اور سچھے فلسطینی؛ اور وہ منہ پسا کر اسرائیل کو نگل جائیں گے۔ باوجود اس کے اُس کا قہر ٹل نہیں گیا، بلکہ اُس کا ہاتھ ہنوز بڑھا ہوا ہے۔

۱۳ تو بھی لوگ اپنے مارنے والے کی طرف نہ پھرے، اور نہ ربُ الافواج کے طالب ہوئے۔

۱۴ اِس لیے خداوند اسرائیل کے سر اور ذم اور خاص اور عام کو ایک ہی دن میں کاٹ ڈالے گا۔

۱۵ بزرگ آدمی سر ہے؛ اور جو نبی جھوٹی باتیں سکھاتا ہے، وہی ذم ہے۔

۱۶ کیوں کہ جو ان لوگوں کے پیشوا ہیں ان سے خطا کاری کراتے ہیں، اور جو اُن کے پیرو ہیں ہلاک ہوں گے۔

۱۷ پس خداوند اُن کے جوانوں سے خوشنود نہ ہوگا، نہ وہ اُن کے یتیموں اور اُن کی یتیموں پر کبھی رحم کرے گا؛ کیوں کہ اُن میں ہر ایک منافق اور بدکردار ہے اور ہر ایک منہ حماقت اُگلتا ہے۔ باوجود اس کے اُس کا قہر ٹل نہیں جاتا، بلکہ اُس کا ہاتھ ہنوز بڑھا ہوا ہے۔

۱۸ کیوں کہ شرارت آگ کی طرح جلاتی ہے؛ وہ خس و خوار کو نگل جاتی ہے، بلکہ وہ جنگل کی گنجان جھاڑیوں میں شعلہ زن ہوتی ہے، اور وہ دھوئیں کے بادل کی مانند اُوپر کو اُڑ جائیں گے۔

۱۹ ربُ الافواج کے قہر سے یہ ملک جلایا گیا ہے، اور لوگ ایندھن کی مانند ہیں؛ کوئی اپنے بھائی پر رحم نہیں کرتا۔

۲۰ اور وہ دہنی طرف سے چھینے گا پر بھوکا رہے گا؛ وہ بائیں طرف سے کھائے گا پر سیر نہ ہوگا؛ اُن میں سے ہر ایک آدمی اپنے بازو کا گوشت کھائے گا۔

۲۱ منشی افرائیم کا اور افرائیم منشی کا؛ اور وہ بل کر یہوداہ کے مخالف ہوں گے۔ باوجود اس کے اُس کا قہر ٹل نہیں گیا، بلکہ اُس کا ہاتھ ہنوز بڑھا ہوا ہے۔

2 Nephi 20

Wo unto them that decree unrighteous decrees, and that write grievousness which they have prescribed;

To turn away the needy from judgment, and to take away the right from the poor of my people, that widows may be their prey, and that they may rob the fatherless!

And what will ye do in the day of visitation, and in the desolation which shall come from far? to whom will ye flee for help? and where will ye leave your glory?

Without me they shall bow down under the prisoners, and they shall fall under the slain. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.

O Assyrian, the rod of mine anger, and the staff in their hand is their indignation.

I will send him against a hypocritical nation, and against the people of my wrath will I give him a charge to take the spoil, and to take the prey, and to tread them down like the mire of the streets.

Howbeit he meaneth not so, neither doth his heart think so; but in his heart it is to destroy and cut off nations not a few.

For he saith: Are not my princes altogether kings?

Is not Calno as Carchemish? Is not Hamath as Arpad? Is not Samaria as Damascus?

As my hand hath founded the kingdoms of the idols, and whose graven images did excel them of Jerusalem and of Samaria;

Shall I not, as I have done unto Samaria and her idols, so do to Jerusalem and to her idols?

Wherefore it shall come to pass that when the Lord hath performed his whole work upon Mount Zion and upon Jerusalem, I will punish the fruit of the stout heart of the king of Assyria, and the glory of his high looks.

۲۰ نیفی

۱ اُن پر افسوس جو ناراستی کے فرمان جاری کرتے ہیں، اور اُن پر جو ظلم کی رُو بکاریں لکھتے ہیں؛

۲ تاکہ مسکینوں کو عدالت سے محروم کریں، اور میرے لوگوں میں جو مُفلس ہیں اُن کا حق چھین لیں، تاکہ یتیم اُن کا شکار ہوں، اور کہ وہ یتیموں کو لوٹیں!

۳ اور تُم مطالبہ کے دن اور اُس ویرانی کے دوران میں جو دُور سے آنے کی کیا کرو گے؟ تم ملک کے لیے کس کے پاس جاؤ گے؟ تم اپنی شوکت کہاں رکھ چھوڑو گے؟

۴ میرے بغیر وہ قیدیوں میں گھسیں گے، اور مقتولوں کے نیچے چھپیں گے۔ باوجود اُس کے اُس کا قہر ٹل نہیں گیا، بلکہ اُس کا ہاتھ ہنوز بڑھا ہوا ہے۔

۵ اُسور یعنی میرے قہر کے عصا پر افسوس، اور جو لٹھ اُس کے ہاتھ میں ہے سو اُس کے قہر کا ہتھیار ہے۔

۶ میں اُسے ایک ریاکار قوم پر بھیجوں گا، اور اُن لوگوں کی مخالفت میں جن پر میرا قہر ہے میں اُسے حکم قطعی دوں گا کہ مال لوٹے، اور غنیمت لے لے، اور اُن کو گلیوں کی کیچڑ کی مانند لتاڑے۔

۷ بہر کیف اُس کی ایسی کوئی نیت نہیں، اور نہ اُس کے دل میں ایسا کرنے کا خیال ہے؛ بلکہ اُس کا دل یہ چاہتا ہے کہ نیست و نابود کرے اور بہت سی قوموں کو کاٹ ڈالے۔

۸ کیوں کہ وہ کہتا ہے: کیا میرے اُمرا سب کے سب بادشاہ نہیں؟

۹ کیا کلنو، کرکیمس کی مانند نہیں ہے؟ کیا حمات، ارفاد کی مانند نہیں ہے؟ کیا سامریہ، دمشق کی مانند نہیں ہے؟

۱۰ جس طرح میرے ہاتھ نے بتوں کی مملکتیں قائم کیں، اور جن کی کھودی ہوئی مورتیں یروشلیم اور سامریہ کی مورتوں سے کہیں بہتر تھیں؛

۱۱ کیا جیسا میں نے سامریہ سے اور اُس کے بتوں سے کیا ویسا یروشلیم اور اُس کے بتوں سے نہ کروں گا؟

۱۲ لیکن اُن ہو گا کہ جب خداوند کوہ صیون پر اور یروشلیم میں اپنا سب کام کر چکے گا، تب میں شاہ اُسور کو اُس کے گستاخِ دل کے ثمرہ کی اور اُس کی بلند نظری اور گھمنڈ کی سزا دوں گا۔

For he saith: By the strength of my hand and by my wisdom I have done these things; for I am prudent; and I have moved the borders of the people, and have robbed their treasures, and I have put down the inhabitants like a valiant man;

And my hand hath found as a nest the riches of the people; and as one gathereth eggs that are left have I gathered all the earth; and there was none that moved the wing, or opened the mouth, or peeped.

Shall the ax boast itself against him that heweth therewith? Shall the saw magnify itself against him that shaketh it? As if the rod should shake itself against them that lift it up, or as if the staff should lift up itself as if it were no wood!

Therefore shall the Lord, the Lord of Hosts, send among his fat ones, leanness; and under his glory he shall kindle a burning like the burning of a fire.

And the light of Israel shall be for a fire, and his Holy One for a flame, and shall burn and shall devour his thorns and his briers in one day;

And shall consume the glory of his forest, and of his fruitful field, both soul and body; and they shall be as when a standard-bearer fainteth.

And the rest of the trees of his forest shall be few, that a child may write them.

And it shall come to pass in that day, that the remnant of Israel, and such as are escaped of the house of Jacob, shall no more again stay upon him that smote them, but shall stay upon the Lord, the Holy One of Israel, in truth.

The remnant shall return, yea, even the remnant of Jacob, unto the mighty God.

For though thy people Israel be as the sand of the sea, yet a remnant of them shall return; the consumption decreed shall overflow with righteousness.

For the Lord God of Hosts shall make a consumption, even determined in all the land.

۱۳ کیوں کہ وہ کہتا ہے: میں نے اپنے زورِ بائو اور اپنی دانش سے یہ کام کیے ہیں؛ کیوں کہ میں دانش مند ہوں؛ اور میں نے قوموں کی سرحدوں کو سرکا دیا ہے، اور ان کے خزانے لوٹ لیے اور میں نے جنگی مرد کی مانند تخت نشینوں کو اتار دیا ہے؛

۱۴ اور میرے ہاتھ نے لوگوں کی دولت کو گھونسلے کی طرح پایا؛ اور جیسے کوئی اُن انڈوں کو جو متروک پڑے ہوں سمیٹ لے ویسے ہی میں نے ساری زمین سمیٹی ہے؛ اور کوئی نہ تھا جو کہ پر ہلانے یا چونچ کھولے یا چنچھائے۔

۱۵ کیا کھنڈا اُس کے روبرو جو اُس سے کاٹتا ہے لاف زنی کرے گا؟ کیا آڑہ آڑہ کش کے سامنے شیخی بگھارے گا؟ گویا عصا اپنے اٹھانے والے کو حرکت دیتا ہے، یا گویا چھڑی خود بخود اٹھ کھڑی ہو جیسے کہ وہ لکڑی نہ ہو!

۱۶ پس خُداوند، رب الافواج اس کے فربہ جو انوں پر لاغری بھیجے گا؛ اور اس کی شوکت کے نیچے ایک سوزش آگ کی سوزش کی مانند بھڑکے گا۔

۱۷ بلکہ اسرائیل کا نور ہی آگ بن جائے گا، اور اس کا قُدوس ایک شعلہ ہوگا اور جلے گا اور اُس کے خس و خوار کو ایک دن میں جلا کر بھسم کر دے گا۔

۱۸ بلکہ اُس کے بن کی خوش نمائی اور باغ کی فراوانی، جسم و جان، دونوں کو بالکل نیست و نابود کر دے گا؛ اور وہ ایسے ہو جائیں گے جیسے کوئی علم بردار غش کھاتا ہے۔

۱۹ اور اُس کے بن کے درخت بہت تھوڑے بچیں گے کہ ایک بچہ بھی ان کو لکھ لے۔

۲۰ اور اُس دن یوں ہوگا، کہ وہ جو بنی اسرائیل میں سے باقی رہ جائیں گے، اور جو یعقوب کے گھرانے میں سے بچ رہیں گے، اُس پر جس نے اُن کو مارا پھرتیکہ نہ کریں گے، بلکہ خُداوند، اسرائیل کے قُدوس پر، سچائی سے توکل کریں گے۔

۲۱ ایک بقیہ، ہاں، یعنی یعقوب کا بقیہ، خُدا کی قادی کی طرف پھرے گا۔

۲۲ کیوں کہ اے اسرائیل اگرچہ تیرے لوگ سمندر کی ریت کی مانند ہوں تو بھی اُن کا صرف ایک بقیہ واپس آئے گا؛ اور بربادی پورے عدل سے مقرر ہو چکی ہے۔

۲۳ پس خُداوند خُدا رب الافواج مقررہ بربادی تمام رُوی زمین پر ظاہر کرے گا۔

Therefore, thus saith the Lord God of Hosts: O my people that dwellest in Zion, be not afraid of the Assyrian; he shall smite thee with a rod, and shall lift up his staff against thee, after the manner of Egypt.

For yet a very little while, and the indignation shall cease, and mine anger in their destruction.

And the Lord of Hosts shall stir up a scourge for him according to the slaughter of Midian at the rock of Oreb; and as his rod was upon the sea so shall he lift it up after the manner of Egypt.

And it shall come to pass in that day that his burden shall be taken away from off thy shoulder, and his yoke from off thy neck, and the yoke shall be destroyed because of the anointing.

He is come to Aiath, he is passed to Migron; at Michmash he hath laid up his carriages.

They are gone over the passage; they have taken up their lodging at Geba; Ramath is afraid; Gibeah of Saul is fled.

Lift up the voice, O daughter of Gallim; cause it to be heard unto Laish, O poor Anathoth.

Madmenah is removed; the inhabitants of Gebim gather themselves to flee.

As yet shall he remain at Nob that day; he shall shake his hand against the mount of the daughter of Zion, the hill of Jerusalem.

Behold, the Lord, the Lord of Hosts shall lop the bough with terror; and the high ones of stature shall be hewn down; and the haughty shall be humbled.

And he shall cut down the thickets of the forests with iron, and Lebanon shall fall by a mighty one.

۲۴ پس، خداوند ربُّ الافواج یوں فرماتا ہے: اے میرے لوگو جو صیّون میں بستے ہو، اسور سے نہ ڈرو؛ اگرچہ وہ تم کو لٹھ سے مارے اور مصر کی طرح تم پر اپنا عصا اٹھائے۔

۲۵ بس تھوڑی ہی دیر ہے کہ جوش و خروش موقوف ہوگا اور اُن کی ہلاکت سے میرے قبر کی تسکین ہوگی۔

۲۶ کیوں کہ ربُّ الافواج میدان کی خون ریزی کے مطابق جو عوریب کی چٹان پر ہونی اُس پر ایک کوڑا اٹھائے گا؛ اُس کا عصا سمندر پر ہوگا، ہاں وہ اُسے مصر کی طرح اٹھائے گا۔

۲۷ اور اُس وقت یوں ہوگا کہ اُس کا بوجھ تیرے کندھے پر سے اور اُس کا جوا تیری گردن پر سے اٹھالیا جائے گا، اور وہ جوا مسیح کے سبب سے توڑا جائے گا۔

۲۸ وہ عیات میں آیا ہے مجرون میں سے ہو کر گزر گیا ہے؛ اُس نے اسباب نکاس میں رکھا ہے۔

۲۹ وہ گھاٹی سے پار گئے؛ انھوں نے جمع میں رات کاٹی؛ رامہ ہراساں ہے؛ جبعہ ساؤل بھاگ نکلا ہے۔

۳۰ اے جلیم کی بیٹی چیخ مار؛ اے مسکین عنوت اپنی آواز لیس کو سنا۔

۳۱ مدینہ چل نکلا؛ جیم کے رہنے والے نکل بھاگے۔

۳۲ وہ آج کے دن نوب میں خیمہ زن ہوگا؛ وہ دختر صیّون کے پہاڑ یعنی کوہ یروشلیم پر ہاتھ اٹھا کر دھمکائے گا۔

۳۳ دیکھو خداوند ربُّ الافواج ہیبت ناک طور سے مار کر شاخوں کو چھانٹ ڈالے گا، قد آور کاٹ ڈالے جائیں گے اور بلند پست کیے جائیں گے۔

۳۴ اور وہ جنگل کی گنجان جھاڑیوں کو لوہے سے کاٹ ڈالے گا اور لبنان ایک زبردست کے ہاتھ سے گر جائے گا۔

2 Nephi 21

And there shall come forth a rod out of the stem of Jesse, and a branch shall grow out of his roots.

And the Spirit of the Lord shall rest upon him, the spirit of wisdom and understanding, the spirit of counsel and might, the spirit of knowledge and of the fear of the Lord;

And shall make him of quick understanding in the fear of the Lord; and he shall not judge after the sight of his eyes, neither reprove after the hearing of his ears.

But with righteousness shall he judge the poor, and reprove with equity for the meek of the earth; and he shall smite the earth with the rod of his mouth, and with the breath of his lips shall he slay the wicked.

And righteousness shall be the girdle of his loins, and faithfulness the girdle of his reins.

The wolf also shall dwell with the lamb, and the leopard shall lie down with the kid, and the calf and the young lion and fating together; and a little child shall lead them.

And the cow and the bear shall feed; their young ones shall lie down together; and the lion shall eat straw like the ox.

And the sucking child shall play on the hole of the asp, and the weaned child shall put his hand on the cockatrice's den.

They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain, for the earth shall be full of the knowledge of the Lord, as the waters cover the sea.

And in that day there shall be a root of Jesse, which shall stand for an ensign of the people; to it shall the Gentiles seek; and his rest shall be glorious.

And it shall come to pass in that day that the Lord shall set his hand again the second time to recover the remnant of his people which shall be left, from Assyria, and from Egypt, and from Pathros, and from Cush, and from Elam, and from Shinar, and from Hamath, and from the islands of the sea.

۲۱ نیفی

۱ اور یسٰی کے تنے سے ایک کونپل نکلے گی: اور اُس کی جڑوں سے ایک بار آور شاخ پیدا ہوگی۔

۲ اور خداوند کی رُوح اُس پر ٹھہرے گی، حکمت اور خرد کی رُوح، مصلحت اور قدرت کی رُوح، معرفت اور خداوند کے خوف کی رُوح؛

۳ اور اُس کی شادمانی خداوند کے خوف میں ہوگی: اور وہ نہ اپنی آنکھوں کے دیکھنے کے مطابق انصاف کرے گا، اور نہ اپنے کانوں کے سُننے کے موافق فیصلہ کرے گا۔

۴ بلکہ وہ راستی سے مسکینوں کا انصاف کرے گا، اور عدل سے زمین کے خاکساروں کا فیصلہ کرے گا؛ اور وہ اپنی زبان کے عصا سے زمین کو مارے گا، اور اپنے لبوں کے دم سے شیروں کو فنا کر ڈالے گا۔

۵ اُس کی کمر کا پٹکار استبازی ہوگی، اور اُس کے پہلو پر وفاداری کا پٹکا ہوگا۔

۶ پس بھیڑیا بارہ کے ساتھ رہے گا، اور چیتا بکری کے بچے کے ساتھ بیٹھے گا، اور بچھڑا اور شیر بچہ اور پلا ہوا بیل بل جل کر رہیں گے؛ اور ننھا بچہ اُن کی پیش روی کرے گا۔

۷ گائے اور ر بچھنی بل کر چریں گی؛ اُن کے بچے لکٹھے بیٹھیں گے؛ اور شیر بیل کی طرح بھوسا کھائے گا۔

۸ اور دودھیہ بچہ سانپ کے بل کے پاس کھیلے گا، اور وہ لڑکا جس کا دودھ چھڑایا گیا ہو افی کے بل میں ہاتھ ڈالے گا۔

۹ وہ میرے تمام کوہ مقدس پر نہ ضرر پہنچائیں گے نہ ہلاک کریں گے، کیوں کہ جس طرح سمندر پانی سے بھرا ہے، اُسی طرح زمین خداوند کے عرفان سے معمور ہوگی۔

۱۰ اور اُس وقت یوں ہوگا کہ لوگ یسٰی کی اُس جڑ کے طالب ہوں گے جو غیر قوموں کے لیے ایک نشان ہے؛ اور اُس کی آرام گاہ جلالی ہوگی۔

۱۱ اور اُس روز یوں ہوگا کہ خداوند دوسری مرتبہ پھر اپنا ہاتھ بڑھائے گا کہ اپنے لوگوں کا بقیہ جو بچ رہا ہو، اسور سے، اور مصر سے، اور فتوس سے، اور کوش سے، اور عیلام سے، اور سنعار سے، اور حمات سے، اور سمند کی اطراف سے واپس لائے۔

And he shall set up an ensign for the nations, and shall assemble the outcasts of Israel, and gather together the dispersed of Judah from the four corners of the earth.

The envy of Ephraim also shall depart, and the adversaries of Judah shall be cut off; Ephraim shall not envy Judah, and Judah shall not vex Ephraim.

But they shall fly upon the shoulders of the Philistines towards the west; they shall spoil them of the east together; they shall lay their hand upon Edom and Moab; and the children of Ammon shall obey them.

And the Lord shall utterly destroy the tongue of the Egyptian sea; and with his mighty wind he shall shake his hand over the river, and shall smite it in the seven streams, and make men go over dry shod.

And there shall be a highway for the remnant of his people which shall be left, from Assyria, like as it was to Israel in the day that he came up out of the land of Egypt.

۱۲ اور وہ قوموں کے لیے جھنڈا کھڑا کرے گا، اور اُن اسرائیلیوں کو جو خارج کیے گئے ہوں جمع کرے گا اور سب بنی یہوداہ کو جو پراگندہ ہوں گے زمین کی چاروں طرف سے فراہم کرے گا۔

۱۳ تب بنی افرائیم میں حسد نہ رہے گا، اور بنی یہوداہ کے دشمن کاٹ ڈالے جائیں گے؛ بنی افرائیم بنی یہوداہ پر حسد نہ کریں گے، اور بنی یہوداہ بنی افرائیم سے کینہ نہ رکھیں گے۔

۱۴ بلکہ وہ مغرب کی طرف فلسطینیوں کے کندھوں پر جھپٹیں گے؛ اور وہ مل کر مشرق کے بسنے والوں کو لوٹیں گے؛ اور ادوم اور موآب پر ہاتھ ڈالیں گے؛ اور بنی عمون اُن کے فرمان بردار ہوں گے۔

۱۵ تب خداوند بحرِ مصر کی خلیج کو بالکل نیست کر دے گا اور اپنی بادِ سموم سے دریائے فرات پر ہاتھ چلائے گا، اور اُس کو سات نالے کر دے گا، اور ایسا کرے گا کہ لوگ جو تے پہنے ہوئے پار چلے جائیں گے۔

۱۶ اور اُس کے باقی لوگوں کے لیے جو اسور میں سے بچ رہیں گے ایک ایسی شاہراہ ہوگی جیسی بنی اسرائیل کے لیے تھی جب وہ ملکِ مصر سے نکلے۔

2 Nephi 22

And in that day thou shalt say: O Lord, I will praise thee; though thou wast angry with me thine anger is turned away, and thou comfortedst me.

Behold, God is my salvation; I will trust, and not be afraid; for the Lord JEHOVAH is my strength and my song; he also has become my salvation.

Therefore, with joy shall ye draw water out of the wells of salvation.

And in that day shall ye say: Praise the Lord, call upon his name, declare his doings among the people, make mention that his name is exalted.

Sing unto the Lord; for he hath done excellent things; this is known in all the earth.

Cry out and shout, thou inhabitant of Zion; for great is the Holy One of Israel in the midst of thee.

۲۲ نیفی

- ۱ اور اُس دن تو کہے گا: اے خداوند، میں تیری تعجب کروں گا؛ اگرچہ تو مجھ سے ناخوش تھا تو بھی تیرا قہر ٹل گیا اور تو نے مجھے تسلی دی۔
- ۲ دیکھو، خدا میری نجات ہے؛ میں توکل کروں گا، اور نہ ڈروں گا؛ کیوں کہ خداوند ہو واہ میرا زور اور میرا سزود ہے؛ وہ میری نجات ہوا ہے۔
- ۳ پس، تم خوش ہو کر نجات کے چشموں سے پانی بھرو گے۔
- ۴ اور اُس دن تم کہو گے: خداوند کی ستائش کرو، اُس کے نام پر فریاد کرو، اور لوگوں کے درمیان میں اُس کے کاموں کی بشارت دو، ذکر کرو کہ اُس کا نام بلند و برتر ہے۔
- ۵ خداوند کی مداح سرائی کرو؛ کیوں کہ اُس نے جلالی کام کیے ہیں؛ جن کو تمام دنیا جانتی ہے۔
- ۶ اے صیون کی بسنے والی تو چلا اور للکار؛ کیوں کہ تجھ میں اسرائیل کا قدوس بزرگ ہے۔

2 Nephi 23

The burden of Babylon, which Isaiah the son of Amoz did see.

Lift ye up a banner upon the high mountain, exalt the voice unto them, shake the hand, that they may go into the gates of the nobles.

I have commanded my sanctified ones, I have also called my mighty ones, for mine anger is not upon them that rejoice in my highness.

The noise of the multitude in the mountains like as of a great people, a tumultuous noise of the kingdoms of nations gathered together, the Lord of Hosts mustereth the hosts of the battle.

They come from a far country, from the end of heaven, yea, the Lord, and the weapons of his indignation, to destroy the whole land.

Howl ye, for the day of the Lord is at hand; it shall come as a destruction from the Almighty.

Therefore shall all hands be faint, every man's heart shall melt;

And they shall be afraid; pangs and sorrows shall take hold of them; they shall be amazed one at another; their faces shall be as flames.

Behold, the day of the Lord cometh, cruel both with wrath and fierce anger, to lay the land desolate; and he shall destroy the sinners thereof out of it.

For the stars of heaven and the constellations thereof shall not give their light; the sun shall be darkened in his going forth, and the moon shall not cause her light to shine.

And I will punish the world for evil, and the wicked for their iniquity; I will cause the arrogance of the proud to cease, and will lay down the haughtiness of the terrible.

I will make a man more precious than fine gold; even a man than the golden wedge of Ophir.

۲۳ نیفی

۱ بابل کی بابت بارینبوت جو یسعیاہ بن آموص نے روایا میں پایا۔

۲ تم اُونچے پہاڑ پر ایک جھنڈا کھڑا کرو، اُن کو بلند آواز سے پکارو، اور ہاتھ سے اشارہ کرو، کہ وہ سرداروں کے دروازوں کے اندر جائیں۔

۳ میں نے اپنے برگزیدہ لوگوں کو حکم کیا ہے، میں نے اپنے بہادروں کو بھی بلایا ہے، کیوں کہ اُن پر میرا قہر نہیں جو میری خُداوندی سے مسرور ہوتے ہیں۔

۴ پہاڑوں میں ایک ہجوم کا شور ہے، گویا بڑے لشکر کا، مملکتوں کی قوموں کے اجتماع کا غوغا ہے، ربُّ الافواج جنگ کے لیے لشکر جمع کرتا ہے۔

۵ وہ دُور ملک سے آسمان کی انتہا سے آتے ہیں۔ ہاں، خُداوند اور اُس کے قہر کے ہتھیار تاکہ تمام ملک کو برباد کریں۔

۶ تم واویلا کرو کیوں کہ خُداوند کا دِن نزدیک ہے؛ وہ قادرِ مطلق کی طرف سے بڑی ہلاکت کی مانند آئے گا۔

۷ اِس لیے سب ہاتھ ڈھیلے ہوں گے اور ہر ایک کا دل پگھل جائے گا؛

۸ اور وہ ہراساں ہوں گے؛ جان کنی اور غمگینی اُن کو آئے گی؛ وہ سرا سیمہ ہو کر ایک دُوسرے کا منہ دیکھیں گے، اور اُن کے چہرے شعلہ نما ہوں گے۔

۹ دیکھو خُداوند کا دِن آتا ہے، جو غضب میں اور قہرِ شدید میں سخت درشت ہے تاکہ ملک کو ویران کرے اور گناہ گاروں کو اُس پر سے نیست و نابود کر دے۔

۱۰ پس آسمان کے ستارے اور ستاروں کے جھمکے بے نور ہو جائیں گے؛ اور سورج طلوع ہوتے ہوئے تاریک ہو جائے گا اور چاند اپنی روشنی نہ دے گا۔

۱۱ اور میں جہاں کو اُس کی بُرائی کے سبب سے اور شریروں کو اُن کی بدکرداری کی سزاؤں کا؛ میں مغزوروں کا غرور نیست، اور بہت ناک لوگوں کا کھمنڈ پست کر دوں گا۔

۱۲ میں آدمی کو خالص سونے سے بلکہ انسان کو اوفیر کے گندن سے بھی کم یاب بناؤں گا۔

Therefore, I will shake the heavens, and the earth shall remove out of her place, in the wrath of the Lord of Hosts, and in the day of his fierce anger.

And it shall be as the chased roe, and as a sheep that no man taketh up; and they shall every man turn to his own people, and flee every one into his own land.

Every one that is proud shall be thrust through; yea, and every one that is joined to the wicked shall fall by the sword.

Their children also shall be dashed to pieces before their eyes; their houses shall be spoiled and their wives ravished.

Behold, I will stir up the Medes against them, which shall not regard silver and gold, nor shall they delight in it.

Their bows shall also dash the young men to pieces; and they shall have no pity on the fruit of the womb; their eyes shall not spare children.

And Babylon, the glory of kingdoms, the beauty of the Chaldees' excellency, shall be as when God overthrew Sodom and Gomorrah.

It shall never be inhabited, neither shall it be dwelt in from generation to generation: neither shall the Arabian pitch tent there; neither shall the shepherds make their fold there.

But wild beasts of the desert shall lie there; and their houses shall be full of doleful creatures; and owls shall dwell there, and satyrs shall dance there.

And the wild beasts of the islands shall cry in their desolate houses, and dragons in their pleasant palaces; and her time is near to come, and her day shall not be prolonged. For I will destroy her speedily; yea, for I will be merciful unto my people, but the wicked shall perish.

۱۳ پس، میں آسمانوں کو لرزائوں گا، اور ربُّ الافواج کے غضب سے اور اُس کے قہرِ شدید کے روزِ زمین اپنے قرار کی جگہ سے ہٹ جائے گی۔

۱۴ اور یوں ہوگا کہ وہ کھدیڑے ہوئے آہو اور اُن بھیڑوں کی طرح جنھیں کوئی اِکٹھانہ کرے؛ اور اُن میں سے ہر ایک اپنے لوگوں کی طرف مُتوجَّہ ہوگا اور ہر ایک اپنے وطن کو بھاگے گا۔

۱۵ ہاں ہر ایک جو مغزور ہے آپرا چھیدا جائے گا؛ ہاں، ہر ایک جو بدکاروں سے ملا ہے تلوار سے گرایا جائے گا۔

۱۶ اور اُن کے بچوں کو اُن کی آنکھوں کے سامنے ٹکڑے ٹکڑے کیا جائے گا؛ اُن کے گھر لوٹے جائیں گے اور اُن کی عورتوں کی بے حرمتی کی جائے گی۔

۱۷ دیکھو، میں مادیوں کو اُن کے خلاف بھڑکائوں گا، جو چاندی اور سونے کو خاطر میں نہ لائیں گے اور نہ وہ اُس سے خوش ہوں گے۔

۱۸ اُن کی کمائیں جو جوانوں کے ٹکڑے ٹکڑے کر ڈالیں گی؛ اور وہیٹ کے پھل پر رحم نہ کریں گے؛ اُن کی آنکھیں بچوں پر ترس نہ کھائیں گی۔

۱۹ اور بابل جو مملکتوں کی حشمت اور کسادیوں کی بزرگی کی رونق ہے سدوم اور عمورہ کی مانند ہو جائے گا جن کو خدا نے اُلٹ دیا۔

۲۰ وہ ابد تک آباد نہ ہوگا اور پشت در پشت اُس میں کوئی نہ بسے گا، ہاں ہرگز عرب خیمے نہ لگائیں گے اور وہاں گڈریے گلوں کو نہ بٹھائیں گے۔

۲۱ بلکہ یبابان کے جنگلی درندے وہاں بیٹھیں گے؛ اور اُن کے گھر گیدڑوں سے بھرے ہوں گے؛ اور اُو وہاں بسیں گے اور چھکمانس وہاں ناچیں گے۔

۲۲ اور جزیروں کے جنگلی درندے اُن کے ویران گھروں میں اور مارہاے گنج اُن کے رنگ مچلوں میں چلائیں گے؛ اور اُس کا وقت نزدیک آہنچا ہے اور اُس کے دنوں کو اب طُول نہیں ہوگا۔ پس میں اسے فوراً برباد کروں گا؛ ہاں، اِس لیے کہ میں اپنے لوگوں پر رحم کروں گا، البتہ بدکار ہلاک ہوں گے۔

2 Nephi 24

For the Lord will have mercy on Jacob, and will yet choose Israel, and set them in their own land; and the strangers shall be joined with them, and they shall cleave to the house of Jacob.

And the people shall take them and bring them to their place; yea, from far unto the ends of the earth; and they shall return to their lands of promise. And the house of Israel shall possess them, and the land of the Lord shall be for servants and handmaids; and they shall take them captives unto whom they were captives; and they shall rule over their oppressors.

And it shall come to pass in that day that the Lord shall give thee rest, from thy sorrow, and from thy fear, and from the hard bondage wherein thou wast made to serve.

And it shall come to pass in that day, that thou shalt take up this proverb against the king of Babylon, and say: How hath the oppressor ceased, the golden city ceased!

The Lord hath broken the staff of the wicked, the scepters of the rulers.

He who smote the people in wrath with a continual stroke, he that ruled the nations in anger, is persecuted, and none hindereth.

The whole earth is at rest, and is quiet; they break forth into singing.

Yea, the fir trees rejoice at thee, and also the cedars of Lebanon, saying: Since thou art laid down no feller is come up against us.

Hell from beneath is moved for thee to meet thee at thy coming; it stirreth up the dead for thee, even all the chief ones of the earth; it hath raised up from their thrones all the kings of the nations.

All they shall speak and say unto thee: Art thou also become weak as we? Art thou become like unto us?

Thy pomp is brought down to the grave; the noise of thy viols is not heard; the worm is spread under thee, and the worms cover thee.

۲۴ نیفی

۱ پس خداوند یعقوب پر رحم فرمائے گا، بلکہ وہ اسرائیل کو ہنوز برگزیدہ کرے گا، اور انھیں اُن کے ملک میں بسائے گا؛ اور ہر دیسی اُن کے ساتھ ہیوست ہوں گے اور یعقوب کے گھرانے سے جڑ جائیں گے۔

۲ اور لوگ اُن کو لا کر اُن کے ملک میں پہنچائیں گے؛ ہاں، دُور دراز سے زمین کی انتہاؤں کی طرف سے؛ اور وہ اپنے موعودہ ملکوں میں لوٹیں گے۔ اور اسرائیل کا گھرانہ خداوند کی سر زمین میں اُن کا مالک ہو کر اُن کو غلام اور لونڈیاں بنائے گا؛ کیوں کہ وہ اپنے اسیر کرنے والوں کو اسیر کریں گے؛ اور اپنے ظلم کرنے والوں پر حکومت کریں گے۔

۳ اور ایسا ہوگا کہ اُس روز جب خداوند تجھے تیری مُصیبت، اور تیرے خوف، اور سخت اسیری میں جس میں تجھ سے خدمت کرائی گئی آرام بخشے گا۔

۴ اور اُس روز ایسا ہوگا، کہ تُو شاہِ بابل کے خلاف یہ مثل لائے گا اور کہے گا کہ: ظالم کیسا نابود ہو گیا، اور شہرِ درخشندہ کیسا نیست ہوا!

۵ خداوند نے شہریروں کا لٹھ یعنی حاکموں کا عصا توڑ ڈالا ہے۔

۶ وہی جس نے لوگوں کو قہر سے پے در پے مارا، وہی جس نے قوموں پر غضب کے ساتھ حکم کیا، ستایا جاتا ہے، اور کوئی روکتا نہیں۔

۷ ساری زمین پر آرام و آسائش ہے؛ وہ یکایک گیت گانے لگتے ہیں۔

۸ ہاں، صنوبر کے درخت اور لبنان کے دیودار بھی تجھ پر یہ کہتے ہوئے خوشی کرتے ہیں: جب سے تُو گرایا گیا تب سے کوئی کاٹنے والا ہماری طرف نہیں آیا۔

۹ پاتال نیچے سے تیرے سبب جُنش کھاتا ہے کہ تیرے آتے وقت تیرا استقبال کرے؛ وہ تیرے لیے مُردوں کو یعنی زمین کے سب سرداروں کو جگاتا ہے؛ وہ قوموں کے سب بادشاہوں کو اُن کے تختوں پر سے اٹھا کھڑا کرتا ہے۔

۱۰ وہ سب بولیں گے اور تجھ سے کہیں گے: کیا تُو بھی ہماری مانند عاجز ہو گیا؟ تُو ایسا ہو گیا جیسے ہم ہیں؟

۱۱ تیری شان و شوکت قبر میں اُٹاری گئی، تیرے سازوں کی آواز سنائی نہ دیتی؛ تیرے نیچے کیڑوں کا فرش ہوا اور کپڑے ہی تیرا بالاپوش بنے۔

How art thou fallen from heaven, O Lucifer, son of the morning! Art thou cut down to the ground, which did weaken the nations!

For thou hast said in thy heart: I will ascend into heaven, I will exalt my throne above the stars of God; I will sit also upon the mount of the congregation, in the sides of the north;

I will ascend above the heights of the clouds; I will be like the Most High.

Yet thou shalt be brought down to hell, to the sides of the pit.

They that see thee shall narrowly look upon thee, and shall consider thee, and shall say: Is this the man that made the earth to tremble, that did shake kingdoms?

And made the world as a wilderness, and destroyed the cities thereof, and opened not the house of his prisoners?

All the kings of the nations, yea, all of them, lie in glory, every one of them in his own house.

But thou art cast out of thy grave like an abominable branch, and the remnant of those that are slain, thrust through with a sword, that go down to the stones of the pit; as a carcass trodden under feet.

Thou shalt not be joined with them in burial, because thou hast destroyed thy land and slain thy people; the seed of evil-doers shall never be renowned.

Prepare slaughter for his children for the iniquities of their fathers, that they do not rise, nor possess the land, nor fill the face of the world with cities.

For I will rise up against them, saith the Lord of Hosts, and cut off from Babylon the name, and remnant, and son, and nephew, saith the Lord.

I will also make it a possession for the bittern, and pools of water; and I will sweep it with the besom of destruction, saith the Lord of Hosts.

۱۲ اے لوسی فر، صبح کے روشن ستارے تو کیوں کر آسمان پر سے گر پڑا!
اے قوموں کو پست کرنے والے تو کیوں کر زمین پر ہٹکا گیا!

۱۳ تو تو اپنے دل میں کہتا تھا: میں آسمان پر چڑھ جاؤں گا، میں اپنے تخت کو خدا کے ستاروں سے بھی اونچا کروں گا؛ اور میں شمالی اطراف میں جماعت کے پہاڑ پر بیٹھوں گا؛

۱۴ میں بادلوں کی بلندیوں سے بھی اوپر چڑھ جاؤں گا؛ میں باری تعالیٰ کی مانند ہوں گا۔

۱۵ لیکن ٹو پاتال میں گرھنے کی تہ میں اتارا جائے گا۔

۱۶ اور جن کی نظر تجھ پر پڑے گی تجھے غور سے دیکھ کر کہیں گے: کیا یہ وہی شخص ہے جس نے زمین کو لرزایا اور مملکتوں کو ہلا دیا؟

۱۷ جس نے جہان کو ویران کیا، اور اُس کی بستیاں اُجاڑ دیں، جس نے اپنے اسیروں کی کوٹھری کو نہ کھولا؟

۱۸ قوموں کے تمام بادشاہ، ہاں، سب کے سب اپنے اپنے مسکن میں شوکت کے ساتھ آرام کرتے ہیں۔

۱۹ لیکن تو اپنی گور سے باہر نکلی شاخ کی مانند نکال پھینکا گیا۔ تو اُن مقتولوں کے نیچے دبا ہے جو تلوار سے چھیدے گئے اور گڑھے کے پتھروں پر گرے ہیں۔ اُس لاش کی مانند چوپاؤں سے لتاڑی گئی ہو۔

۲۰ تو اُن کے ساتھ کبھی قبر میں دفن نہ کیا جائے گا، کیوں کہ تو نے اپنی مملکت کو ویران کیا اور اپنی رعیت کو قتل کیا؛ بد کرداروں کی نسل کا نام باقی نہ رہے گا۔

۲۱ اُس کے فرزندوں کے لیے اُن کے باپ دادا کے گناہوں کے سبب سے قتل کے سامان تیار کرو تا کہ وہ پھر اُٹھ کر نلک کے مالک نہ ہو جائیں اور رومی زمین کو شہروں سے معمور نہ کریں۔

۲۲ کیوں کہ رب الافواج فرماتا ہے کہ میں اُن کی مخالفت کو اُٹھوں گا اور میں بابل میں سے نام، اور بقیہ، اور بیٹا اور بھتیجا مٹا ڈالوں گا، خداوند فرماتا ہے۔ کیوں کہ رب الافواج فرماتا ہے میں اُن کی مخالفت کو اُٹھوں گا اور میں بابل کا نام مٹاؤں گا اور اُن کو جو باقی ہیں بیٹوں اور پوتوں سمیت کاٹ ڈالوں گا۔ یہ خداوند کا فرمان ہے۔

۲۳ رب الافواج فرماتا ہے میں اُسے خارِ پشت کی میراث اور جوہرِ بناؤں کا اور میں اُسے فنا کے جھاڑو سے صاف کر دوں گا۔

The Lord of Hosts hath sworn, saying: Surely as I have thought, so shall it come to pass; and as I have purposed, so shall it stand—

That I will bring the Assyrian in my land, and upon my mountains tread him under foot; then shall his yoke depart from off them, and his burden depart from off their shoulders.

This is the purpose that is purposed upon the whole earth; and this is the hand that is stretched out upon all nations.

For the Lord of Hosts hath purposed, and who shall disannul? And his hand is stretched out, and who shall turn it back?

In the year that king Ahaz died was this burden.

Rejoice not thou, whole Palestina, because the rod of him that smote thee is broken; for out of the serpent's root shall come forth a cockatrice, and his fruit shall be a fiery flying serpent.

And the firstborn of the poor shall feed, and the needy shall lie down in safety; and I will kill thy root with famine, and he shall slay thy remnant.

Howl, O gate; cry, O city; thou, whole Palestina, art dissolved; for there shall come from the north a smoke, and none shall be alone in his appointed times.

What shall then answer the messengers of the nations? That the Lord hath founded Zion, and the poor of his people shall trust in it.

۲۴ ربّ الافواج قسم کھا کر فرماتا ہے کہ یقیناً جیسا میں نے چاہا ویسا ہی ہو جائے گا اور جیسا میں نے ارادہ کیا ہے ویسا ہی وقوع میں آئے گا۔

۲۵ میں اپنے ہی ملک میں اسوری کو شکست دوں گا، اور اپنے پہاڑوں پر اُسے پاؤں تلے لتاؤں گا؛ تب اُس کا جوا اُن پر سے اترے گا اور اُس کا بوجھ اُن کے کندھوں پر سے ٹلے گا۔

۲۶ ساری دنیا کی بابت یہی مقصود ہے؛ اور سب قوموں پر یہی ہاتھ بڑھایا گیا ہے۔

۲۷ کیوں کہ ربّ الافواج نے ارادہ کیا ہے، کون اُسے باطل کرے گا؟ اور اُس کا ہاتھ بڑھایا گیا ہے، اُسے کون روکے گا؟

۲۸ جس برس آخر بادشاہ نے وفات پائی اُسی سال یہ بارِ نبوت آیا۔

۲۹ اے کل فلسطین تو اُس پر خوش نہ ہو کہ تجھے مارنے والا لٹھ ٹوٹ گیا؛ کیوں کہ سانپ کی اصل سے ایک ناگ نکلے گا، اور اُس کا پھل ایک اڑنے والا آتشى سانپ ہوگا۔

۳۰ تب مسکینوں کے پہلو ٹھٹھے کھائیں گے، اور محتاج آرام سے سوئیں گے؛ پر میں تیری جڑ قحط سے برباد کر دوں گا اور تیرے باقی لوگ قتل کیے جائیں گے۔

۳۱ اے پھانک! تو واویلا کر؛ اے شہر! تو چلا، اے فلسطین تو بالکل گداز ہو گئی؛ کیوں کہ شمال سے ایک دھواں اُٹھے گا، اور اُس کے لشکروں میں سے کوئی پیچھے نہ رہ جائے گا۔

۳۲ اُس وقت قوم کے قاصدوں کو کوئی کیا جواب دے گا؟ کہ خداوند نے صیّون کو تعمیر کیا ہے، اور اُس میں اُس کے مسکین بندے پناہ لیں گے۔

2 Nephi 25

Now I, Nephi, do speak somewhat concerning the words which I have written, which have been spoken by the mouth of Isaiah. For behold, Isaiah spake many things which were hard for many of my people to understand; for they know not concerning the manner of prophesying among the Jews.

For I, Nephi, have not taught them many things concerning the manner of the Jews; for their works were works of darkness, and their doings were doings of abominations.

Wherefore, I write unto my people, unto all those that shall receive hereafter these things which I write, that they may know the judgments of God, that they come upon all nations, according to the word which he hath spoken.

Wherefore, hearken, O my people, which are of the house of Israel, and give ear unto my words; for because the words of Isaiah are not plain unto you, nevertheless they are plain unto all those that are filled with the spirit of prophecy. But I give unto you a prophecy, according to the spirit which is in me; wherefore I shall prophesy according to the plainness which hath been with me from the time that I came out from Jerusalem with my father; for behold, my soul delighteth in plainness unto my people, that they may learn.

Yea, and my soul delighteth in the words of Isaiah, for I came out from Jerusalem, and mine eyes hath beheld the things of the Jews, and I know that the Jews do understand the things of the prophets, and there is none other people that understand the things which were spoken unto the Jews like unto them, save it be that they are taught after the manner of the things of the Jews.

But behold, I, Nephi, have not taught my children after the manner of the Jews; but behold, I, of myself, have dwelt at Jerusalem, wherefore I know concerning the regions round about; and I have made mention unto my children concerning the judgments of God, which hath come to pass among the Jews, unto my children, according to all that which Isaiah hath spoken, and I do not write them.

۲۵ نیفی

۱ اب میں، نیفی، اُن باتوں کے متعلق کچھ کہتا ہوں جو میں نے لکھی ہیں جو یسعیاہ کے منہ سے نکلی ہیں۔ کیوں کہ دیکھو، یسعیاہ نے بہت سی باتیں فرمائیں جن کو سمجھنا میرے لوگوں کے لیے مشکل تھا؛ کیوں کہ وہ یہودیوں میں طریق نبوت سے ناواقف تھے۔

۲ کیوں کہ میں، نیفی، نے انھیں یہودی طور طریقوں کے بارے میں زیادہ باتیں نہ سکھائی تھیں؛ کیوں کہ اُن کے کام تاریکی کے کام اور اُن کے اعمال مکروہ اعمال تھے۔

۳ پس، میں اپنے لوگوں کے لیے لکھتا ہوں، اُن سب کے واسطے جو بعد ازیں ان باتوں کو قبول کریں گے جن کو میں رقم کرتا ہوں، تاکہ وہ خدا کی اُن سزاؤں کو جانیں، جو تمام قوموں پر، اُس کلام کے مطابق نازل ہوں گی جو اُس نے فرمایا ہے۔

۴ پس، اے میرے لوگو، غور سے سنو، جو اسرائیل کے گھرانے سے ہو، اور میری باتوں پر کان لگاؤ؛ اگرچہ یسعیاہ کی باتیں تم پر واضح نہیں ہیں، بہر کیف وہ اُن سب پر واضح ہیں جو نبوت کی روح سے معمور ہیں۔ بلکہ میں یہ نبوت تمھیں دیتا ہوں، اُس روح کے مطابق جو مجھ میں ہے؛ پس، میں راست گوئی کے ساتھ نبوت کروں گا جو اُس وقت سے مجھ میں ہے جب سے میں اپنے باپ کے ساتھ یروشلیم سے آیا؛ پس دیکھو، میری جان اپنے لوگوں کے واسطے راست گوئی میں شادمان ہوتی ہے تاکہ وہ سیکھیں۔

۵ ہاں، اور میری جان یسعیاہ کے کلام سے شادمان ہوتی ہے، کیوں کہ میں یروشلیم سے آیا ہوں اور میری آنکھوں نے یہودیوں کے معاملات دیکھے ہیں، اور میں جانتا ہوں کہ یہودی نبیوں کی باتوں کو سمجھتے ہیں، اور کوئی دوسرا انسان نہیں جو ایسی باتوں کو اُن کی مانند سمجھتا ہے جو یہودیوں سے فرمائی گئی تھیں، سو اس بات کے کہ یہودیوں کے معاملات انھیں اسی طریق کے مطابق سکھائے جائیں۔

۶ اگرچہ دیکھو، مجھ، نیفی، نے اپنے بچوں کو یہودیوں کے طریق کے مطابق نہیں سکھایا؛ مگر دیکھو، میں، خود، یروشلیم میں رہ چکا ہوں، پس مجھے ارد گرد کے علاقوں کے بارے میں علم ہے؛ اور میں اپنے بچوں سے خدا کی اُن سزاؤں کا تذکرہ کر چکا ہوں، جو یہودیوں پر نازل ہو چکی ہیں، اپنے بچوں کے واسطے، جن کی بابت سب کچھ جو یسعیاہ فرما چکا ہے، گویا میں انھیں نہیں لکھتا۔

But behold, I proceed with mine own prophecy, according to my plainness; in the which I know that no man can err; nevertheless, in the days that the prophecies of Isaiah shall be fulfilled men shall know of a surety, at the times when they shall come to pass.

Wherefore, they are of worth unto the children of men, and he that supposeth that they are not, unto them will I speak particularly, and confine the words unto mine own people; for I know that they shall be of great worth unto them in the last days; for in that day shall they understand them; wherefore, for their good have I written them.

And as one generation hath been destroyed among the Jews because of iniquity, even so have they been destroyed from generation to generation according to their iniquities; and never hath any of them been destroyed save it were foretold them by the prophets of the Lord.

Wherefore, it hath been told them concerning the destruction which should come upon them, immediately after my father left Jerusalem; nevertheless, they hardened their hearts; and according to my prophecy they have been destroyed, save it be those which are carried away captive into Babylon.

And now this I speak because of the spirit which is in me. And notwithstanding they have been carried away they shall return again, and possess the land of Jerusalem; wherefore, they shall be restored again to the land of their inheritance.

But, behold, they shall have wars, and rumors of wars; and when the day cometh that the Only Begotten of the Father, yea, even the Father of heaven and of earth, shall manifest himself unto them in the flesh, behold, they will reject him, because of their iniquities, and the hardness of their hearts, and the stiffness of their necks.

۷ بلکہ دیکھو، میں اپنی راست گوئی کے مطابق، اپنی نبوت کے ساتھ آگے بڑھتا ہوں؛ جس میں مجھے معلوم ہے کہ کوئی شخص غلطی نہیں کر سکتا؛ پھر بھی، جن دنوں یسعیاہ کی نبوتیں پوری ہوں گی تو لوگ یقیناً جان لیں گے، اُن زمانوں میں جب وہ پوری ہوں گی۔

۸ پس، وہ بنی آدم کے نزدیک بڑی قدر والی ہیں، اور جو خیال کرتا ہے کہ وہ نہیں ہیں، اُن کے ساتھ میں خاص طور پر کلام کروں گا، اور یہ باتیں اپنے لوگوں کے لیے رکھ چھوڑوں گا؛ کیوں کہ میں جانتا ہوں کہ آخری دنوں میں وہ اُن کے لیے بڑی قدر والی ہوں گی؛ کیوں کہ اُس روز وہ انہیں سمجھیں گے؛ پس، اُن کی بھلائی کے لیے میں نے انہیں لکھا ہے۔

۹ اور جیسا کہ یہودیوں کے درمیان میں ایک نسل بدکاری کے سبب سے ہلاک ہو چکی ہے، اسی طرح وہ بھی نسل در نسل اپنی بدکاریوں کے مطابق ہلاک کر دیے گئے ہیں؛ اُن میں سے کوئی بھی ہلاک نہ کیا گیا جب تک خداوند کے پیوں نے اُن پر آشکارا نہ کیا۔

۱۰ پس، میرے باپ کے یروشلیم چھوڑنے کے بعد اُن پر جلد نازل ہونے والی تباہی کی بابت انہیں بتا دیا گیا تھا؛ پھر بھی، انہوں نے اپنے دل سخت کیے؛ اور وہ میری نبوت کے مطابق ہلاک ہو چکے ہیں سو اُن کے جو بابل میں اسیر کر کے لے جانے گئے ہیں۔

۱۱ اور اب میں اُس روح کے سبب جو مجھ میں ہے یہ کہتا ہوں۔ اور اس کے باوجود کہ وہ لے جانے گئے ہیں اور دوبارہ لوٹ آئیں گے، اور یروشلیم کے نلک کے مالک ہوں گے؛ پس، وہ دوبارہ اپنے موروٹی نلک میں بحال کیے جائیں گے۔

۱۲ بلکہ دیکھو، اُن میں جنگیں، اور جنگوں کی آواہیں ہوں گی؛ اور جب وہ دن آئے گا کہ باپ کا اکلوتا، ہاں، یعنی آسمان اور زمین کا باپ، اپنے آپ کو اُن پر مجسم ہو کر ظاہر کرے گا، دیکھو، وہ اُسے اپنی بدکاریوں، اور اپنے دل کی سنگینی، اور اپنی سرکشی کے باعث رد کریں گے۔

Behold, they will crucify him; and after he is laid in a sepulchre for the space of three days he shall rise from the dead, with healing in his wings; and all those who shall believe on his name shall be saved in the kingdom of God. Wherefore, my soul delighteth to prophesy concerning him, for I have seen his day, and my heart doth magnify his holy name.

And behold it shall come to pass that after the Messiah hath risen from the dead, and hath manifested himself unto his people, unto as many as will believe on his name, behold, Jerusalem shall be destroyed again; for wo unto them that fight against God and the people of his church.

Wherefore, the Jews shall be scattered among all nations; yea, and also Babylon shall be destroyed; wherefore, the Jews shall be scattered by other nations.

And after they have been scattered, and the Lord God hath scourged them by other nations for the space of many generations, yea, even down from generation to generation until they shall be persuaded to believe in Christ, the Son of God, and the atonement, which is infinite for all mankind—and when that day shall come that they shall believe in Christ, and worship the Father in his name, with pure hearts and clean hands, and look not forward any more for another Messiah, then, at that time, the day will come that it must needs be expedient that they should believe these things.

And the Lord will set his hand again the second time to restore his people from their lost and fallen state. Wherefore, he will proceed to do a marvelous work and a wonder among the children of men.

Wherefore, he shall bring forth his words unto them, which words shall judge them at the last day, for they shall be given them for the purpose of convincing them of the true Messiah, who was rejected by them; and unto the convincing of them that they need not look forward any more for a Messiah to come, for there should not any come, save it should be a false Messiah which should deceive the people; for there is save one Messiah spoken of by the prophets, and that Messiah is he who should be rejected of the Jews.

۱۳ دیکھو، وہ اُسے مصلوب کریں گے؛ اور تین دن تک قبر میں رہنے کے بعد وہ مردوں میں سے اپنی کرنوں میں شفا کے ساتھ جی اٹھے گا، اور وہ تمام جو اُس کے نام پر ایمان لائیں گے خدا کی بادشاہی میں بچائے جائیں گے۔ پس، میری جان اُس کی بابت نبوت کرنے سے شادمان ہوتی ہے کیوں کہ میں نے اُس کا دن دیکھ لیا ہے، اور میرا دل اُس کے پاک نام کی بڑائی کرتا ہے۔

۱۴ اور دیکھو ایسا ہوگا کہ مسوح کے مردوں میں سے جی اٹھنے، اور اپنے لوگوں پر، جتنے بھی اُس پر ایمان لائیں گے ظاہر کرنے کے بعد، دیکھو، یروشلیم ایک بار پھر تباہ ہوگا؛ چنانچہ اُن پر افسوس جو خدا اور اُس کی کلیسیا کے لوگوں کے خلاف لڑتے ہیں۔

۱۵ پس، یہودی سب قوموں میں پراگندہ ہوں گے؛ ہاں، اور بابل بھی تباہ ہو گا؛ پس، دوسری قومیں یہودیوں کو تیرتیر کریں گی۔

۱۶ اور اُن کے تیرتیر ہونے، اور کئی پشتوں تک دوسری قوموں کے ذریعے سے خداوند خدا نے اُن کو اذیت پہنچائی ہے، ہاں، یعنی پشت در پشت جب تک انھیں مسیح، ابن خدا، اور کفارہ پر ایمان لانے کے لیے آمادہ نہیں کیا جاتا جو کہ تمام بنی نوع انسان کے لیے لامحدود ہے۔ اور جب وہ دن آنے لگا کہ وہ مسیح پر ایمان لائیں گے، اور صاف ہاتھوں اور پاکیزہ دل کے ساتھ، اُس کے نام پر باپ کی عبادت کریں گے، اور مزید کسی مسوح کی طرف نہ دیکھیں گے، تب، اُس وقت، وہ دن آنے لگا کہ اس کے لیے یہ واجب و لازم ہے کہ انھیں ان باتوں پر ایمان لانا ہوگا۔

۱۷ اور خداوند اپنے لوگوں کو اُن کی گم راہ اور فنا پذیر حالت سے بحال کرنے کے لیے دوسری مرتبہ پھر اپنا ہاتھ بڑھائے گا۔ پس، وہ بنی آدم کے درمیان میں نرا اور حیرت خیز امر انجام دینے کے لیے آگے بڑھے گا۔

۱۸ پس، اُن کے واسطے وہ اپنا کلام ظاہر کرے گا، وہی کلام یوم آخر کو اُن کی عدالت کرے گا، چنانچہ یہ انھیں حقیقی مسوح کی بابت یقین دلانے کی نیت سے عطا کیا جائے گا، جس کو انھوں نے رد کر دیا تھا؛ اور اُن کی ترغیب کے لیے کہ انھیں کسی اور مسوح کی آمد کے منتظر ہونے کی مزید ضرورت نہیں ہے، کیوں کہ کوئی نہیں آئے گا سوا اُٹھوٹے مسوح کے جو لوگوں کو دھوکا دے گا؛ کیوں کہ نبیوں نے صرف ایک مسوح کی بابت فرمایا ہے، اور وہ مسوح وہ ہے جس کو یہودی رد کریں گے۔

For according to the words of the prophets, the Messiah cometh in six hundred years from the time that my father left Jerusalem; and according to the words of the prophets, and also the word of the angel of God, his name shall be Jesus Christ, the Son of God.

And now, my brethren, I have spoken plainly that ye cannot err. And as the Lord God liveth that brought Israel up out of the land of Egypt, and gave unto Moses power that he should heal the nations after they had been bitten by the poisonous serpents, if they would cast their eyes unto the serpent which he did raise up before them, and also gave him power that he should smite the rock and the water should come forth; yea, behold I say unto you, that as these things are true, and as the Lord God liveth, there is none other name given under heaven save it be this Jesus Christ, of which I have spoken, whereby man can be saved.

Wherefore, for this cause hath the Lord God promised unto me that these things which I write shall be kept and preserved, and handed down unto my seed, from generation to generation, that the promise may be fulfilled unto Joseph, that his seed should never perish as long as the earth should stand.

Wherefore, these things shall go from generation to generation as long as the earth shall stand; and they shall go according to the will and pleasure of God; and the nations who shall possess them shall be judged of them according to the words which are written.

For we labor diligently to write, to persuade our children, and also our brethren, to believe in Christ, and to be reconciled to God; for we know that it is by grace that we are saved, after all we can do.

And, notwithstanding we believe in Christ, we keep the law of Moses, and look forward with steadfastness unto Christ, until the law shall be fulfilled.

For, for this end was the law given; wherefore the law hath become dead unto us, and we are made alive in Christ because of our faith; yet we keep the law because of the commandments.

۱۹ پس نبیوں کے کلام کے مطابق مَسُوح میرے باپ کے یروشلیم چھوڑنے کے چھ سو برس بعد آتا ہے؛ اور نبیوں کے کلام اور خدا کے فرشتے کی پیشین گوئی کے مطابق بھی اُس کا نام یسوع مسیح، ابنِ خدا ہوگا۔

۲۰ اور اب، میرے بھائیو، میں نے صاف صاف بیان کر دیا ہے تاکہ تمھیں غلط فہمی نہ ہو سکے۔ اور خداوند خدا کی حیات کی قسم جو اسرائیل کو مصر کی سرزمین سے باہر نکال لایا، اور موسیٰ کو قدرت عطا فرمائی کہ وہ قوموں کو زہریلے سانپوں کے کاٹے جانے کے بعد شفا دے سکے، اگر وہ اپنی نظریں اُس سانپ پر ڈالتے ہیں جو اُس نے اُن کے سامنے اُونچے پر چڑھایا، اور اُس کو یہ قدرت بھی بخشی گئی کہ وہ چٹان پر مارے اور پانی پھوٹ نکلے؛ ہاں، دیکھو میں تم سے کہتا ہوں کہ ان باتوں کی حقیقت کی قسم اور خداوند خدا کی حیات کی قسم، آسمان کے نیچے، یسوع مسیح کے سوا، جس کا میں تذکرہ کر چکا، کوئی اور نام نہیں بخشا گیا جس سے انسان نجات پاسکے۔

۲۱ پس، اسی وجہ سے خداوند خدا نے مجھ سے وعدہ فرمایا کہ یہ باتیں جو میں لکھتا ہوں برقرار اور محفوظ کی جائیں گی، اور پشت در پشت میری نسل کے حوالے کی جائیں گی، تاکہ یوسف کے ساتھ کیا ہوا وعدہ پورا ہو، کہ جب تک دُنیا قائم و دائم ہے اُس کی نسل کبھی ہلاک نہ ہوگی۔

۲۲ پس، جب تک دُنیا قائم و دائم رہے گی یہ باتیں نسل در نسل جاری و ساری رہیں گی؛ اور وہ خدا کی مرضی اور رضا سے جاری ہوں گی؛ اور وہ قومیں جن کے پاس یہ ہوں گی اُن کا انصاف انھی باتوں کے مطابق ہوگا جو لکھی گئی ہیں۔

۲۳ چنانچہ ہم اپنے بچوں، اور اپنے بھائیوں کو بھی مسیح پر ایمان لانے اور خدا سے میل ملاپ کرنے پر آمادہ کرنے کے واسطے جاں فشانی اور بڑی محنت سے لکھتے ہیں؛ پس ہم جانتے ہیں کہ بالآخر سب کچھ کرنے کے بعد بھی، یہ فضل کے وسیلہ سے ہے کہ ہم بچائے جاتے ہیں۔

۲۴ اور، مسیح پر ایمان لانے کے باوجود، ہم موسیٰ کی شریعت پر عمل کرتے ہیں، اور شریعت کے پورا ہونے تک ثابت قدمی سے مسیح کے منتظر ہیں۔

۲۵ چنانچہ، اسی واسطے شریعت عطا کی گئی تھی؛ پس شریعت ہمارے لیے مُردہ ہو چکی، اور ہم مسیح میں اپنے ایمان کے سبب سے زندہ کیے جاتے ہیں؛ پھر بھی حکموں کے سبب سے ہم شریعت کو مانتے ہیں۔

And we talk of Christ, we rejoice in Christ, we preach of Christ, we prophesy of Christ, and we write according to our prophecies, that our children may know to what source they may look for a remission of their sins.

Wherefore, we speak concerning the law that our children may know the deadness of the law; and they, by knowing the deadness of the law, may look forward unto that life which is in Christ, and know for what end the law was given. And after the law is fulfilled in Christ, that they need not harden their hearts against him when the law ought to be done away.

And now behold, my people, ye are a stiffnecked people; wherefore, I have spoken plainly unto you, that ye cannot misunderstand. And the words which I have spoken shall stand as a testimony against you; for they are sufficient to teach any man the right way; for the right way is to believe in Christ and deny him not; for by denying him ye also deny the prophets and the law.

And now behold, I say unto you that the right way is to believe in Christ, and deny him not; and Christ is the Holy One of Israel; wherefore ye must bow down before him, and worship him with all your might, mind, and strength, and your whole soul; and if ye do this ye shall in nowise be cast out.

And, inasmuch as it shall be expedient, ye must keep the performances and ordinances of God until the law shall be fulfilled which was given unto Moses.

۲۶ اور ہم مسیح کی بات کرتے ہیں، ہم مسیح میں شادمان ہوتے ہیں، ہم مسیح کی منادی کرتے ہیں، ہم مسیح کی نبوت کرتے ہیں، اور ہم اپنی نبوتوں کے مطابق لکھتے ہیں، تاکہ ہمارے بچے جان لیں کہ انھیں اپنے گناہوں کی شفاعت کے لیے کس وسیلہ کی طرف دیکھنا ہے۔

۲۷ پس، ہم شریعت کی بابت کلام کرتے ہیں تاکہ ہمارے بچے شریعت کی مردگی کو جان سکیں؛ اور وہ، شریعت کی مردگی کی بابت جان کر، اُس زندگی کے منتظر ہوں جو مسیح میں ہے، اور جانیں کہ شریعت کس واسطے دی گئی تھی۔ اور مسیح میں شریعت کے پورے ہونے کے بعد، جب شریعت جاتی رہے گی تو پھر انھیں اُس کے خلاف اپنے دل سخت کرنے کی ضرورت نہیں۔

۲۸ اور اب میرے لوگو، دیکھو، تم سرکش قوم ہو؛ پس، میں نے تم سے صاف صاف کہہ دیا ہے، تاکہ تمھیں غلط فہمی نہ ہو۔ اور جو باتیں میں نے تم سے کہیں ہیں وہ تمھارے خلاف شاہد ہوں گی؛ پس کسی انسان کو راہِ راست کی تعلیم دینے کے لیے کافی ہیں؛ درحقیقت مسیح پر ایمان لانا راہِ راست ہے اُس کا انکار کرنا نہیں؛ کیوں کہ اُس کا انکار کرنے سے تم نبیوں اور شریعت کا بھی انکار کرتے ہو۔

۲۹ اور اب دیکھو، میں تم سے کہتا ہوں مسیح پر ایمان لانا راہِ راست ہے اُس کا انکار کرنا نہیں؛ اور مسیح اسرائیل کا قدوس ہے؛ پس لازم ہے کہ تم اُس کے حضور سجدہ کرنا، اور اپنے سارے دل، اپنی ساری عقل، اپنی ساری طاقت، اور اپنی ساری جان سے اُس کی عبادت کرنا؛ اور اگر تم ایسا کرتے ہو تم ہرگز خارج نہ کیے جاؤ گے۔

۳۰ اور جہاں تک مناسب ہو، تم ضرور خدا کے کاموں اور رسموں کو ماننا جب تک وہ شریعت پوری نہیں ہو جاتی جو موسیٰ کو دی گئی تھی۔

2 Nephi 26

And after Christ shall have risen from the dead he shall show himself unto you, my children, and my beloved brethren; and the words which he shall speak unto you shall be the law which ye shall do.

For behold, I say unto you that I have beheld that many generations shall pass away, and there shall be great wars and contentions among my people.

And after the Messiah shall come there shall be signs given unto my people of his birth, and also of his death and resurrection; and great and terrible shall that day be unto the wicked, for they shall perish; and they perish because they cast out the prophets, and the saints, and stone them, and slay them; wherefore the cry of the blood of the saints shall ascend up to God from the ground against them.

Wherefore, all those who are proud, and that do wickedly, the day that cometh shall burn them up, saith the Lord of Hosts, for they shall be as stubble.

And they that kill the prophets, and the saints, the depths of the earth shall swallow them up, saith the Lord of Hosts; and mountains shall cover them, and whirlwinds shall carry them away, and buildings shall fall upon them and crush them to pieces and grind them to powder.

And they shall be visited with thunderings, and lightnings, and earthquakes, and all manner of destructions, for the fire of the anger of the Lord shall be kindled against them, and they shall be as stubble, and the day that cometh shall consume them, saith the Lord of Hosts.

O the pain, and the anguish of my soul for the loss of the slain of my people! For I, Nephi, have seen it, and it well nigh consumeth me before the presence of the Lord; but I must cry unto my God: Thy ways are just.

۲۶ نیفی

۱ اور مسیح مُردوں میں سے جی اُٹھنے کے بعد اپنے تئیں، میرے بچو، اور میرے پیارے بھائیو، تم پر ظاہر کرے گا؛ اور وہ باتیں جو وہ تم سے فرمائے گا شریعت ہوں گی جس پر تم چلو گے۔

۲ پس دیکھو، میں تم سے کہتا ہوں کہ میں نے دیکھا ہے کہ کئی پشتیں گزر جائیں گی اور میرے لوگوں میں بڑی بڑی جنگیں اور جھگڑے ہوں گے۔

۳ اور مُسوح کے آجانے کے بعد میرے لوگوں کو اُس کی پیدائش اور اُس کی موت اور اُس کے جی اُٹھنے کی بابت نشان دیے جائیں گے؛ اور بڑا اور بھیانک ہو گا وہ دن شیروں کے واسطے، چوئوں کے وہ ہلاک ہوں گے؛ اور وہ ہلاک ہوتے ہیں کیوں کہ وہ نبیوں اور مُقدسوں کو باہر پھینکتے، اور انھیں سنگسار کرتے، اور انھیں قتل کرتے ہیں؛ پس اُن کے خلاف مُقدسین کے خُون کی فریاد دھرتی سے خُدا تک پہنچے گی۔

۴ پس، سب مغزور، اور جو بدکرداری میں ملوث ہیں، ربُّ الافواج فرماتا ہے، ایسا دن جو آنے والا ہے اُن کو بھسم کر دے گا، کیوں کہ وہ بھوسے کی مانند ہوں گے۔

۵ اور وہ جو نبیوں اور مُقدسوں کو قتل کرتے ہیں، زمین کی گہرائیاں اُن کو نگل جائیں گی، ربُّ الافواج فرماتا ہے؛ اور پہاڑ اُن کو ڈھانپ دیں گے، اور بگولے اُن کو لے اڑیں گے، اور عمارتیں اُن پر گر پڑیں گی اور اُن کو کچل کر پاش پاش کر دیں گی اور ذرہ ذرہ کر کے پیس ڈالیں گی۔

۶ اور گرج، اور بجلی، اور زلزلے، نیز ہر قسم کی تباہ کاری اُن پر نازل کی جائے گی، کیوں کہ خُداوند کے غضب کی آگ اُن کے خلاف بھڑکے گی، اور وہ بھوسے کی مانند ہوں گے، اور ایسا دن آنے کا جو انھیں بھسم کر دے گا، ربُّ الافواج فرماتا ہے۔

۷ آہ، ہلاکت کے باعث میرے لوگوں کے کھوجانے پر میری جان کا کرب اور دکھ! کیوں کہ میں، نیفی، یہ دیکھ چکا ہوں، اور یہ مجھے خُداوند کی حُضور میں عین بھسم کر دینے کے قریب ہے؛ لیکن ضرور ہے کہ میں اپنے خُدا سے فریاد کروں: تیری راہیں راست ہیں۔

But behold, the righteous that hearken unto the words of the prophets, and destroy them not, but look forward unto Christ with steadfastness for the signs which are given, notwithstanding all persecution—behold, they are they which shall not perish.

But the Son of Righteousness shall appear unto them; and he shall heal them, and they shall have peace with him, until three generations shall have passed away, and many of the fourth generation shall have passed away in righteousness.

And when these things have passed away a speedy destruction cometh unto my people; for, notwithstanding the pains of my soul, I have seen it; wherefore, I know that it shall come to pass; and they sell themselves for naught; for, for the reward of their pride and their foolishness they shall reap destruction; for because they yield unto the devil and choose works of darkness rather than light, therefore they must go down to hell.

For the Spirit of the Lord will not always strive with man. And when the Spirit ceaseth to strive with man then cometh speedy destruction, and this grieveth my soul.

And as I spake concerning the convincing of the Jews, that Jesus is the very Christ, it must needs be that the Gentiles be convinced also that Jesus is the Christ, the Eternal God;

And that he manifesteth himself unto all those who believe in him, by the power of the Holy Ghost; yea, unto every nation, kindred, tongue, and people, working mighty miracles, signs, and wonders, among the children of men according to their faith.

But behold, I prophesy unto you concerning the last days; concerning the days when the Lord God shall bring these things forth unto the children of men.

۸ لیکن دیکھو، راست بازی جو نبیوں کی باتوں پر عمل کرتے، اور انھیں ہلاک نہیں کرتے، بلکہ ثابت قدمی سے عطا کردہ نشانوں کی بدولت مسیح کے منتظر رہتے ہیں، ہر قسم کی ایذا رسانی کے باوجود دیکھو، یہ وہ ہیں جو ہلاک نہ ہوں گے۔

۹ بلکہ راست بازی کا فرزند اُن پر ظاہر ہوگا؛ اور وہ انھیں شفا دے گا، اور تین پشتوں کے گزر جانے تک وہ اُس کے ساتھ صلح و سلامتی میں رہیں گے، اور جو تھی پشت میں سے بہترے راست بازی میں وفات پا چکے ہوں گے۔

۱۰ اور جب یہ باتیں بیت چکیں گی تو میرے لوگوں پر بڑی تیزی سے تباہی آئے گی؛ چنانچہ، اپنی جان کے دکھوں باوجود، میں یہ دیکھ چکا ہوں؛ پس، مجھے علم ہے کہ ایسا ہوگا؛ اور وہ اپنے آپ کو بے وقعت سمجھتے ہیں؛ اس لیے، اپنے غرور اور اپنی یوقوفی کے عوض میں وہ اپنی تباہی پائیں گے؛ کیوں کہ وہ ابلیس کی بات مان لیتے ہیں اور نور کے کاموں کی نسبت تاریکی کے کاموں کو چھتے ہیں، لہذا انھیں ضرور جہنم میں جانا ہے۔

۱۱ پس خداوند کا روح انسان کے ساتھ ہمیشہ مزامت نہ کرتا رہے گا۔ اور جب روح انسان کے ساتھ مزامت کرنا ترک کر دیتا ہے تو تیزی سے بربادی آتی ہے اور اس سے میری جان غم زدہ ہوتی ہے۔

۱۲ اور جیسا کہ میں نے یہودیوں کی رغبت کی بابت بیان کیا کہ صرف یسوع حقیقی مسیح ہے، ضرور ہے کہ غیر قویں بھی راغب ہوں کہ یسوع مسیح ہے یعنی ابدی خدا؛

۱۳ اور کہ وہ روح القدس کی قدرت کے وسیلہ سے اپنے تئیں اُن سب پر ظاہر کرتا ہے جو اُس پر ایمان لاتے ہیں؛ ہاں، ہر قوم، قبیلہ، زبان، اور اُمت پر، بنی آدم کے درمیان میں نشانوں، عجائب و غرائب، اور بڑے بڑے معجزوں کو اُن کے ایمان کے موافق کرتا ہے۔

۱۴ بہر کیف دیکھو، میں آخری ایام کے حوالے سے نبوت کرتا ہوں، اُن دنوں کی بابت جب خداوند خدا بنی آدم پر ان باتوں کو ظاہر کرے گا۔

After my seed and the seed of my brethren shall have dwindled in unbelief, and shall have been smitten by the Gentiles; yea, after the Lord God shall have camped against them round about, and shall have laid siege against them with a mount, and raised forts against them; and after they shall have been brought down low in the dust, even that they are not, yet the words of the righteous shall be written, and the prayers of the faithful shall be heard, and all those who have dwindled in unbelief shall not be forgotten.

For those who shall be destroyed shall speak unto them out of the ground, and their speech shall be low out of the dust, and their voice shall be as one that hath a familiar spirit; for the Lord God will give unto him power, that he may whisper concerning them, even as it were out of the ground; and their speech shall whisper out of the dust.

For thus saith the Lord God: They shall write the things which shall be done among them, and they shall be written and sealed up in a book, and those who have dwindled in unbelief shall not have them, for they seek to destroy the things of God.

Wherefore, as those who have been destroyed have been destroyed speedily; and the multitude of their terrible ones shall be as chaff that passeth away—yea, thus saith the Lord God: It shall be at an instant, suddenly—

And it shall come to pass, that those who have dwindled in unbelief shall be smitten by the hand of the Gentiles.

And the Gentiles are lifted up in the pride of their eyes, and have stumbled, because of the greatness of their stumbling block, that they have built up many churches; nevertheless, they put down the power and miracles of God, and preach up unto themselves their own wisdom and their own learning, that they may get gain and grind upon the face of the poor.

And there are many churches built up which cause envyings, and strifes, and malice.

۱۵ میری نسل اور میرے بھائیوں کی نسل کے بے اعتقادی میں رُوبہ زوال ہونے اور غیر قوموں کے ہاتھوں اذیت پالینے کے بعد؛ ہاں، خداوند خدا اُن کے خلاف چاروں طرف ڈیرے ڈالے گا اور مورچہ بندی کر کے اُن کا محاصرہ کرے گا، اور اُن کے خلاف دمدمے باندھے گا؛ اور وہ خاک میں ایسے پست ہوں گے کہ جیسے اُن کا وجود ہی نہ ہو، پھر بھی راست بازوں کی باتیں لکھی جائیں گی، اور ایمان داروں کی دعائیں سنی جائیں گی، اور وہ سب جو بے اعتقادی میں رُوبہ زوال ہوئے ہیں بھلائے نہ جائیں گے۔

۱۶ پس جو برباد کیے جائیں گے وہ زمین کے اندر سے اُن کے ساتھ کلام کریں گے، اور خاک کے اندر سے اُن کی آواز دھیمی ہوگی، اور اُن کی صدا کسی بھوت کی سی ہوگی کیوں کہ خداوند خدا اُس کو قوت دے گا، تاکہ وہ اُن کی بابت سرگوشی کر سکے، یعنی جیسے یہ زمین کے اندر سے نکلے؛ اور اُن کی صدا خاک کے اندر سے سرگوشی کرے گی۔

۱۷ کیوں کہ خداوند خدا یوں فرماتا ہے: وہ اُن باتوں کو لکھیں گے جو اُن کے درمیان رونما ہوں گی، اور وہ لکھی اور کتاب میں مہربندی جائیں گی، اور وہ جو بے اعتقادی کی بدولت رُوبہ زوال ہوئے ہیں انھیں نہ پائیں گے، کیوں کہ وہ خدا کی باتوں کو برباد کرنے کے درپے ہیں۔

۱۸ پس، جس طرح اُن کو برباد کیا گیا وہ بڑی تیزی سے برباد ہوئے ہیں؛ اور اُن کے ظالموں کا ٹولا اُڑنے والے بھوسے کی مانند ہوگا۔ ہاں، خداوند خدا یوں فرماتا ہے: یہ ناگہان، ایک دم میں واقع ہوگا۔

۱۹ اور ایسا ہوگا، کہ جو بے اعتقادی میں رُوبہ زوال ہو گئے ہیں غیر قوموں کے ہاتھوں مارے جائیں گے۔

۲۰ اور غیر قومیں اپنی ہی نظر کے غرور میں متکبر ہو گئی ہیں، اور ٹھوکر کھلانے والے پتھر کی بڑی سنگینی کے باعث انھوں نے ٹھوکر کھائی ہے، کہ بہت سی کلیسیائیں قائم کیں؛ اس کے باوجود، وہ خدا کی قدرت اور معجزوں کو حقیر جانتے ہیں، اور اپنے علم اور اپنی حکمت کو خود ہی بڑھا چڑھا کر پیش کرتے ہیں، تاکہ وہ نفع حاصل کریں اور مسکینوں کے سر کچلیں۔

۲۱ اور بہت سی کلیسیائیں بنائی گئی ہیں جو حسد، عداوت اور نفرت پیدا کرتی ہیں۔

And there are also secret combinations, even as in times of old, according to the combinations of the devil, for he is the founder of all these things; yea, the founder of murder, and works of darkness; yea, and he leadeth them by the neck with a flaxen cord, until he bindeth them with his strong cords forever.

For behold, my beloved brethren, I say unto you that the Lord God worketh not in darkness.

He doeth not anything save it be for the benefit of the world; for he loveth the world, even that he layeth down his own life that he may draw all men unto him. Wherefore, he commandeth none that they shall not partake of his salvation.

Behold, doth he cry unto any, saying: Depart from me? Behold, I say unto you, Nay; but he saith: Come unto me all ye ends of the earth, buy milk and honey, without money and without price.

Behold, hath he commanded any that they should depart out of the synagogues, or out of the houses of worship? Behold, I say unto you, Nay.

Hath he commanded any that they should not partake of his salvation? Behold I say unto you, Nay; but he hath given it free for all men; and he hath commanded his people that they should persuade all men to repentance.

Behold, hath the Lord commanded any that they should not partake of his goodness? Behold I say unto you, Nay; but all men are privileged the one like unto the other, and none are forbidden.

He commandeth that there shall be no priestcrafts; for, behold, priestcrafts are that men preach and set themselves up for a light unto the world, that they may get gain and praise of the world; but they seek not the welfare of Zion.

Behold, the Lord hath forbidden this thing; wherefore, the Lord God hath given a commandment that all men should have charity, which charity is love. And except they should have charity they were nothing. Wherefore, if they should have charity they would not suffer the laborer in Zion to perish.

۲۲ اور خفیہ سازشیں بھی ہیں، جس طرح کہ قدیم وقتوں میں تھیں، ابلیس کی سازشوں کی طرز پر، کیوں کہ وہ ان تمام کاموں کا بانی ہے؛ ہاں، قتل اور تاریکی کے کاموں کا بانی؛ ہاں، اور وہ ان کی گردن میں نرم ڈوری ڈال کر گم راہ کرتا ہے جب تک وہ ان کو ہمیشہ کے لیے اپنی مضبوط رسیوں کے ساتھ باندھ نہیں لیتا۔

۲۳ پس دیکھو میرے پیارے بھائیو، میں تم سے کہتا ہوں کہ خداوند خدا تاریکی میں کام نہیں کرتا۔

۲۴ وہ دنیا کی بھلائی کے سوا کوئی امر انجام نہیں دیتا؛ کیوں کہ وہ دنیا سے محبت کرتا ہے، یہاں تک کہ وہ اپنی جان تک دے دیتا ہے تاکہ سب انسان اُس کی طرف رجوع لائیں۔ پس، وہ کسی کو یہ حکم نہیں دیتا کہ اُس کی نجات میں شریک نہ ہوں۔

۲۵ دیکھو، کیا وہ کسی پر زور سے چلا کر کہتا ہے: مجھ سے دُور ہو جاؤ؟ دیکھو، میں تم سے کہتا ہوں، نہیں؛ بلکہ وہ فرماتا ہے: انتہائی زمین کے سب رہنے والو میرے پاس آؤ، دودھ اور شہد بغیر پیسوں اور قیمت کے خریدو۔

۲۶ دیکھو کیا اُس نے کسی کو حکم دیا ہے کہ وہ عبادت خانوں یا عبادت گاہوں سے نکل جائیں؟ دیکھو، میں تم سے کہتا ہوں، نہیں۔

۲۷ کیا اُس نے کسی کو حکم دیا ہے کہ وہ اُس کی نجات میں شریک نہ ہوں؟ دیکھو، میں تم سے کہتا ہوں، نہیں؛ بلکہ اُس نے سب انسانوں کو یہ مفت عطا کی ہے؛ اور اُس نے اپنی اُمت کو حکم دیا کہ وہ کل بنی نوع انسان کو توبہ کرنے کی ترغیب دیں۔

۲۸ دیکھو، کیا خداوند نے کسی کو حکم دیا کہ وہ اُس کی نیکی میں شریک نہ ہوں؟ دیکھو میں تم سے کہتا ہوں، نہیں؛ بلکہ سب انسانوں پر ایک جیسی عنایت کی گئی ہے، اور کسی کو محروم نہیں رکھا گیا۔

۲۹ وہ حکم دیتا ہے کہ کہانتی فریسی چالیں نہ ہوں گی؛ کیوں کہ، دیکھو، کہانتی فریسی چالیں ایسے آدمی ہیں جو منادی کرتے اور اپنے آپ کو دنیا کے لیے ثوابت کرتے ہیں، تاکہ نفع حاصل کریں اور دنیا کی تحسین و تعریف پائیں؛ لیکن وہ صیّون کی فلاح و بہبود نہیں چاہتے۔

۳۰ دیکھو، خداوند نے اس بات سے منع فرمایا ہے؛ پس، خداوند خدا نے حکم دیا کہ سب انسانوں میں محبت ہو، ایسی محبت جو عشق ہے۔ اور اگر اُن میں محبت نہ ہو، وہ کچھ بھی نہیں۔ پس، اگر اُن میں محبت ہوگی تو صیّون کے مزدوروں کو تباہ و برباد نہ ہونے دیں گے۔

But the laborer in Zion shall labor for Zion; for if they labor for money they shall perish.

And again, the Lord God hath commanded that men should not murder; that they should not lie; that they should not steal; that they should not take the name of the Lord their God in vain; that they should not envy; that they should not have malice; that they should not contend one with another; that they should not commit whoredoms; and that they should do none of these things; for whoso doeth them shall perish.

For none of these iniquities come of the Lord; for he doeth that which is good among the children of men; and he doeth nothing save it be plain unto the children of men; and he inviteth them all to come unto him and partake of his goodness; and he denieth none that come unto him, black and white, bond and free, male and female; and he remembereth the heathen; and all are alike unto God, both Jew and Gentile.

۳۱ البتہ صیئون کے مزدور صیئون کے لیے مزدوری کریں؛ کیوں کہ اگر وہ پیسے کے لیے مزدوری کریں گے تو ہلاک ہوں گے۔

۳۲ اور پھر، خداوند خدا نے حکم دیا ہے کہ انسان خون نہ کرے، کہ وہ جھوٹ نہ بولے؛ کہ وہ چوری نہ کرے؛ کہ وہ خداوند اپنے خدا کا نام بے فائدہ نہ لے؛ کہ وہ حسد نہ کرے؛ کہ وہ نفرت نہ کرے؛ کہ وہ ایک دوسرے سے جھگڑانہ کرے؛ کہ وہ حرام کاریاں نہ کرے؛ اور وہ ان میں سے ایسا کچھ نہ کرے؛ کیوں کہ جو کوئی ایسا کرتا ہے ہلاک ہوگا۔

۳۳ پس ان بُرائیوں میں سے کوئی بھی خدا کی طرف سے نہیں آتی؛ کیوں کہ وہ ایسا کام کرتا ہے جو بنی آدم کے لیے بھلا ہے؛ اور ایسا کوئی کام نہیں کرتا سوا اس بات کے کہ یہ بنی آدم کے لیے صریح اور واضح ہے؛ اور وہ اُن سب کو اپنے پاس آنے اور اپنی فضیلت میں شریک ہونے کی دعوت دیتا ہے؛ اور اپنے پاس آنے والوں میں سے کسی کا انکار نہیں کرتا خواہ کالا ہے یا گورا، غلام ہے یا آزاد مرد ہے یا عورت؛ اور وہ غیر قوموں کو یاد رکھتا ہے؛ خدا کی نظر میں سب ایک جیسے ہیں، یہودی اور غیر قومی دونوں۔

2 Nephi 27

But, behold, in the last days, or in the days of the Gentiles—yea, behold all the nations of the Gentiles and also the Jews, both those who shall come upon this land and those who shall be upon other lands, yea, even upon all the lands of the earth, behold, they will be drunken with iniquity and all manner of abominations—

And when that day shall come they shall be visited of the Lord of Hosts, with thunder and with earthquake, and with a great noise, and with storm, and with tempest, and with the flame of devouring fire.

And all the nations that fight against Zion, and that distress her, shall be as a dream of a night vision; yea, it shall be unto them, even as unto a hungry man which dreameth, and behold he eateth but he awaketh and his soul is empty; or like unto a thirsty man which dreameth, and behold he drinketh but he awaketh and behold he is faint, and his soul hath appetite; yea, even so shall the multitude of all the nations be that fight against Mount Zion.

For behold, all ye that doeth iniquity, stay yourselves and wonder, for ye shall cry out, and cry; yea, ye shall be drunken but not with wine, ye shall stagger but not with strong drink.

For behold, the Lord hath poured out upon you the spirit of deep sleep. For behold, ye have closed your eyes, and ye have rejected the prophets; and your rulers, and the seers hath he covered because of your iniquity.

And it shall come to pass that the Lord God shall bring forth unto you the words of a book, and they shall be the words of them which have slumbered.

And behold the book shall be sealed; and in the book shall be a revelation from God, from the beginning of the world to the ending thereof.

Wherefore, because of the things which are sealed up, the things which are sealed shall not be delivered in the day of the wickedness and abominations of the people. Wherefore the book shall be kept from them.

۲۷ نیفی

۱ بلکہ، دیکھو، آخری ایام میں، یا غیر قوموں کے دنوں میں ہاں، دیکھو غیر قوموں کی سب قومیں اور یہودی بھی، ہرچند جو اس ملک میں آئیں گی اور وہ جو دوسرے ملکوں میں ہوں گے، ہاں، حتیٰ کہ دنیا کے سب ملکوں میں، دیکھو، وہ بُرائیوں اور ہر قسم کی مکروہات میں مست ہوں گے۔

۲ اور جب وہ دن آئے گا ربُّ الافواج خود گرجنے اور زلزلہ کے ساتھ، اور بڑی آواز، اور آندھی، اور طوفان، اور آگ کے مہلک شعلہ کے ساتھ اُن کو سزا دینے کو آئے گا۔

۳ اور سب قومیں جو صیُّون کے خلاف لڑتی ہیں، اور اُسے دکھ دیتی ہیں، رات کو دیکھنے جانے والے خواب کی مانند ہو جائیں گی؛ ہاں، اُن کے واسطے یوں ہوگا، جیسے کوئی بھوکا آدمی خواب میں دیکھے، کہ کھا رہا ہے پر جاگ اٹھے اور اُس کا جی نہ بھرا ہو؛ یلیسا آدمی خواب میں دیکھے کہ پانی پی رہا ہے پر جاگ اٹھے اور یلیسا سے بیتاب ہو، اور اُس کی جان آسودہ نہ ہو؛ ہاں، ویسا ہی اُن سب قوموں کے انبوہ کا حال ہوگا جو کوہِ صیُّون سے جنگ کرتی ہیں۔

۴ کیوں کہ دیکھو، تم سب جو بُرائی کے مُرتکب ہوتے ہو، ٹھہر جاؤ اور تعجب کرو، پس تم ماتم اور دوا یلا کرو گے، ہاں، تم مست ہو گے پر مے سے نہیں، تم لڑکھراؤ گے پر شراب سے نہیں۔

۵ پس دیکھو، خداوند نے تم پر گہری نیند کی رُوح بھیجی ہے۔ چوں کہ دیکھو، تم نے اپنی آنکھیں بند کر لی ہیں، اور تم نے نبیوں کو رد کیا ہے؛ اور تمہارے حاکموں، اور رویا بینوں پر تمہاری بُرائی کے سبب سے اُس نے حجاب ڈال دیا ہے۔

۶ اور ایسا ہوگا کہ خداوند خدا تم پر کتابِ الکلام (کتابِ پیام) ظاہر کرے گا، اور وہ پیام اُن کا ہوگا جو سو گئے ہیں۔

۷ اور دیکھو کہ کتابِ مہربند ہوگی؛ اور اس کتاب میں دنیا کے آغاز سے لے کر اِس کے انجام تک خدا کا مکاشفہ ہوگا۔

۸ پس، اُن باتوں کے سبب سے جنہیں مہربند کیا گیا ہے، وہ باتیں جو سر بہر ہیں انہیں لوگوں کی بدیوں اور مکروہات کے دن میں نہیں پہنچایا جائے گا۔ پس اُن کو اِس کتاب سے محروم رکھا جائے گا۔

But the book shall be delivered unto a man, and he shall deliver the words of the book, which are the words of those who have slumbered in the dust, and he shall deliver these words unto another;

But the words which are sealed he shall not deliver, neither shall he deliver the book. For the book shall be sealed by the power of God, and the revelation which was sealed shall be kept in the book until the own due time of the Lord, that they may come forth; for behold, they reveal all things from the foundation of the world unto the end thereof.

And the day cometh that the words of the book which were sealed shall be read upon the house tops; and they shall be read by the power of Christ; and all things shall be revealed unto the children of men which ever have been among the children of men, and which ever will be even unto the end of the earth.

Wherefore, at that day when the book shall be delivered unto the man of whom I have spoken, the book shall be hid from the eyes of the world, that the eyes of none shall behold it save it be that three witnesses shall behold it, by the power of God, besides him to whom the book shall be delivered; and they shall testify to the truth of the book and the things therein.

And there is none other which shall view it, save it be a few according to the will of God, to bear testimony of his word unto the children of men; for the Lord God hath said that the words of the faithful should speak as if it were from the dead.

Wherefore, the Lord God will proceed to bring forth the words of the book; and in the mouth of as many witnesses as seemeth him good will he establish his word; and wo be unto him that rejecteth the word of God!

But behold, it shall come to pass that the Lord God shall say unto him to whom he shall deliver the book: Take these words which are not sealed and deliver them to another, that he may show them unto the learned, saying: Read this, I pray thee. And the learned shall say: Bring hither the book, and I will read them.

۹ البتہ یہ کتاب ایک شخص کے حوالے کی جائے گی، اور وہ اس کتاب کے پیغام کو پہنچائے گا، اُن کے پیغام کو جو خاک میں سوتے ہوئے ہیں، اور وہ کسی اور کو یہ پیغام سونپے گا۔

۱۰ مگر پیغام جو مہربند کیا گیا ہے وہ حوالے نہ کرے گا، نہ وہ کتاب سونپے گا۔ کیوں کہ یہ کتاب خدا کی قدرت کے وسیلہ سے مہربندی کی جائے گی، اور مکاشفہ جو مہربند کیا گیا تھا خداوند کے اپنے مقرر شدہ وقت تک کتاب میں محفوظ کیا جائے گا، تاکہ وہ ظاہر کیا جائے؛ چوں کہ دیکھو، وہ بنائے عالم سے لے کر اُس کے آخر تک کی سب باتوں کو آشکار کرتا ہے۔

۱۱ اور وہ دن آتا ہے جب اس کتاب کے مہربند کیے گئے پیغام کی کوٹھوں پر منادی کی جائے گی؛ اور اُس کی منادی مسیح کی قدرت کے وسیلہ سے ہوگی؛ اور ہر وہ بات، جو بنی آدم کے درمیان میں کبھی ہوئی تھی، اور جو آئندہ بھی ہوگی حتیٰ کہ دنیا کے آخر تک، بنی آدم پر آشکار کی جائے گی۔

۱۲ پس، جس دن یہ کتاب اُس شخص کو سونپی جائے گی جس کی بابت میں نے فرمایا ہے، اس کتاب کو دنیا کی آنکھوں سے پوشیدہ رکھا جائے گا، تاکہ، اُس کے علاوہ جس کو یہ کتاب سونپی جائے گی، کوئی آنکھ اس کو دیکھ نہ پائے، سوا ان تین گواہوں کے جو، خدا کی قدرت سے اس کو دیکھیں؛ اور وہ اس کتاب اور اس کی باتوں کی سچائی کی گواہی دیں گے۔

۱۳ اور خدا کی مرضی کے مطابق، بنی آدم کو اس کے کلام کی گواہی دینے کے واسطے، صرف ان چند کے علاوہ اُسے کوئی اور نہ دیکھے گا؛ کیوں کہ خداوند خدا نے فرمایا ہے کہ ایمان داروں کا پیغام رفتگان کی طرح کلام کرے گا۔

۱۴ پس، خداوند خدا کتاب کے پیغام کو ظاہر کرنا شروع کرے گا؛ اور جتنے گواہوں کے منہ سے وہ واجب سمجھے وہ اپنا کلام قائم کرے گا؛ اور اُس پر افسوس جو خدا کے کلام کو رد کرتا ہے!

۱۵ بلکہ دیکھو، ایسا ہوگا کہ خداوند خدا اُس سے فرمائے گا جس کو یہ کتاب سونپے گا: ان کلمات کو لے جو سر بہر نہیں اور کسی دوسرے کو سونپ، تاکہ وہ کسی عالم کے پاس لے کر جائے اور کہے: میں تم سے التجا کرتا ہوں کہ اسے پڑھو۔ اور وہ عالم کہے گا: کتاب ادھر لاؤ، اور میں ان کو پڑھوں گا۔

And now, because of the glory of the world and to get gain will they say this, and not for the glory of God.

And the man shall say: I cannot bring the book, for it is sealed.

Then shall the learned say: I cannot read it.

Wherefore it shall come to pass, that the Lord God will deliver again the book and the words thereof to him that is not learned; and the man that is not learned shall say: I am not learned.

Then shall the Lord God say unto him: The learned shall not read them, for they have rejected them, and I am able to do mine own work; wherefore thou shalt read the words which I shall give unto thee.

Touch not the things which are sealed, for I will bring them forth in mine own due time; for I will show unto the children of men that I am able to do mine own work.

Wherefore, when thou hast read the words which I have commanded thee, and obtained the witnesses which I have promised unto thee, then shalt thou seal up the book again, and hide it up unto me, that I may preserve the words which thou hast not read, until I shall see fit in mine own wisdom to reveal all things unto the children of men.

For behold, I am God; and I am a God of miracles; and I will show unto the world that I am the same yesterday, today, and forever; and I work not among the children of men save it be according to their faith.

And again it shall come to pass that the Lord shall say unto him that shall read the words that shall be delivered him:

Forasmuch as this people draw near unto me with their mouth, and with their lips do honor me, but have removed their hearts far from me, and their fear towards me is taught by the precepts of men—

Therefore, I will proceed to do a marvelous work among this people, yea, a marvelous work and a wonder, for the wisdom of their wise and learned shall perish, and the understanding of their prudent shall be hid.

۱۶ اور اب، بوجہ توصیف و تحسین دنیا اور اپنے مفاد کی خاطر وہ ایسا کہیں گے، نہ کہ خدا کی عظمت و جلال کے واسطے۔

۱۷ اور وہ فرد کہے گا: میں کتاب نہیں لاسکتا کیوں کہ یہ سر بہر ہے۔

۱۸ تب وہ عالم کہے گا: میں اس کو نہیں پڑھ سکتا۔

۱۹ پس، ایسا ہوگا، کہ خداوند خدا دوبارہ یہ کتاب اور اس کلیہ اُس کو سونے گا جو عالم نہیں؛ اور وہ آدمی جو عالم نہیں کہے گا: میں عالم نہیں ہوں۔

۲۰ تب خداوند خدا اُس سے کہے گا: عالم اُسے نہیں پڑھیں گے کیوں کہ انھوں نے اس کو رد کر دیا ہے، اور میں اپنا کام کر سکتا ہوں؛ پس تو وہ کلام پڑھے گا جو میں تجھے دوں گا۔

۲۱ مہربند چیزوں کو مت چھو، کیوں کہ میں انھیں اپنے مقررہ وقت پر ظاہر کروں گا؛ چنانچہ میں بنی آدم کو دکھاؤں گا کہ میں اپنا کام کر سکتا ہوں۔

۲۲ پس، جب تو وہ پیام پڑھ چکے جس کا میں نے تجھے حکم دیا ہے، اور اُن گو اہوں کو ڈھونڈ لے جن کا میں نے تیرے ساتھ وعدہ کیا ہے، پھر تو اس کتاب کو دوبارہ مہربند کرنا، اور میرے واسطے محفوظ کرنا، تاکہ میں اُس پیام کی نگہداشت کروں جس کو تو نے نہیں پڑھا، جب تک میں اپنی دانست کے مطابق ان ساری باتوں کو ظاہر کرنے کے واسطے واجب نہیں سمجھتا۔

۲۳ پس دیکھو، میں خدا ہوں؛ اور میں معجزوں کا خدا ہوں؛ اور میں دنیا کو دکھاؤں گا کہ میں کل، آج، اور ابد تک یکساں ہوں، اور میں بنی آدم کے درمیان میں اُن کے ایمان کے بغیر کوئی کام نہیں کرتا۔

۲۴ اور پھر ایسا ہوگا کہ خداوند اُس سے فرمائے گا کہ جو پیام سونپا جائے گا وہ اُس کو پڑھے گا:

۲۵ بچوں کہ یہ لوگ زبان سے میری نزدیکی چاہتے ہیں، اور ہونٹوں سے میری تعظیم کرتے ہیں، لیکن ان کے دل مجھ سے دُور ہیں، کیوں کہ میرا خوف جو ان کو ہوا فقط آدمیوں کی تعلیم سننے سے ہوا۔

۲۶ پس میں ان لوگوں کے درمیان میں ایک بڑا کام کروں گا، ہاں، جو بڑا اور حیرت خیز امر ہوگا، اور اُن کے عاقلوں اور عالموں کی عقل زائل ہو جائے گی اور ان کے داناؤں کی دانائی جاتی رہے گی۔

And wo unto them that seek deep to hide their counsel from the Lord! And their works are in the dark; and they say: Who seeth us, and who knoweth us? And they also say: Surely, your turning of things upside down shall be esteemed as the potter's clay. But behold, I will show unto them, saith the Lord of Hosts, that I know all their works. For shall the work say of him that made it, he made me not? Or shall the thing framed say of him that framed it, he had no understanding?

But behold, saith the Lord of Hosts: I will show unto the children of men that it is yet a very little while and Lebanon shall be turned into a fruitful field; and the fruitful field shall be esteemed as a forest.

And in that day shall the deaf hear the words of the book, and the eyes of the blind shall see out of obscurity and out of darkness.

And the meek also shall increase, and their joy shall be in the Lord, and the poor among men shall rejoice in the Holy One of Israel.

For assuredly as the Lord liveth they shall see that the terrible one is brought to naught, and the scorner is consumed, and all that watch for iniquity are cut off;

And they that make a man an offender for a word, and lay a snare for him that reproveth in the gate, and turn aside the just for a thing of naught.

Therefore, thus saith the Lord, who redeemed Abraham, concerning the house of Jacob: Jacob shall not now be ashamed, neither shall his face now wax pale.

But when he seeth his children, the work of my hands, in the midst of him, they shall sanctify my name, and sanctify the Holy One of Jacob, and shall fear the God of Israel.

They also that erred in spirit shall come to understanding, and they that murmured shall learn doctrine.

۲۷ اور اُن پر افسوس جو اپنی مشورت خداوند سے چھپاتے ہیں! جن کا کاروبار اندھیرے میں ہوتا ہے؛ اور کہتے ہیں: کون ہم کو دیکھتا، اور کون ہم کو پہچانتا ہے؟ اور وہ یہ بھی کہتے ہیں: آہ، تم کیسے ٹیڑھے ہو! کیا گہوارے کی برابر گنا جانے گا۔ بلکہ دیکھو، میں اُن کو دکھاؤں گا، ربُّ الافواج فرماتا ہے کیوں کہ میں اُن کا سارا نامہ اعمال جانتا ہوں۔ کیا مصنوع اپنے صانع سے کہے گا کہ میں تیری صنعت نہیں؟ کیا مخلوق اپنے خالق سے کہے گا کہ تو کچھ نہیں جانتا؟

۲۸ لیکن دیکھو، ربُّ الافواج فرماتا ہے: میں بنی آدم پر آشکار کروں گا کہ تھوڑا ہی عرصہ باقی ہے کہ لبنان شاداب میدان ہو جائے گا؛ اور شاداب میدان جنگل گنا جائے گا۔

۲۹ اور اُس دن بہرے کتاب کی باتیں سنیں گے اور اندھوں کی آنکھیں تاریکی اور اندھیرے میں سے دیکھیں گی۔

۳۰ تب مسکین بھی بڑھیں گے، اور اُن کی خوشی خداوند میں ہوگی، اور غریب و محتاج اسرائیل کے قدوس میں شادمان ہوں گے۔

۳۱ پس خداوند کی حیات کی قسم وہ ضرور دیکھیں گے کہ ظالم فنا ہو جائے گا، اور ٹھٹھا کرنے والا نابود ہوگا، اور سب جو بدکرداری کے لیے بیدار رہتے ہیں کاٹ ڈالے جائیں گے؛

۳۲ اور وہ جو آدمی کو اُس کے مقدمہ میں مجرم ٹھہراتے، اور اُس کے لیے جس نے عدالت سے پھانک پر مقدمہ فیصلہ کیا پھندا لگاتے، اور راست باز کو بے سبب برگشتہ کرتے ہیں۔

۳۳ پس، خداوند جو ابراہام کا نجات دینے والا ہے یعقوب کے خاندان کے حق میں یوں فرماتا ہے کہ یعقوب اب شرمندہ نہ ہوگا اور وہ ہرگز زرد رونا نہ ہوگا۔

۳۴ بلکہ اُس کے فرزند اپنے درمیان میری دست کاری دیکھ کر میرے نام کی تقدیس کریں گے، اور ہاں وہ یعقوب کے قدوس کی تقدیس کریں گے، اور اسرائیل کے خدا سے ڈریں گے۔

۳۵ اور وہ بھی جو زوج میں گم راہ ہیں فہم پائیں گے، اور بڑبڑانے والے تعلیم پذیر ہوں گے۔

2 Nephi 28

۲۸ نیفی

And now, behold, my brethren, I have spoken unto you, according as the Spirit hath constrained me; wherefore, I know that they must surely come to pass.

And the things which shall be written out of the book shall be of great worth unto the children of men, and especially unto our seed, which is a remnant of the house of Israel.

For it shall come to pass in that day that the churches which are built up, and not unto the Lord, when the one shall say unto the other: Behold, I, I am the Lord's; and the others shall say: I, I am the Lord's; and thus shall every one say that hath built up churches, and not unto the Lord—

And they shall contend one with another; and their priests shall contend one with another, and they shall teach with their learning, and deny the Holy Ghost, which giveth utterance.

And they deny the power of God, the Holy One of Israel; and they say unto the people: Harken unto us, and hear ye our precept; for behold there is no God today, for the Lord and the Redeemer hath done his work, and he hath given his power unto men;

Behold, hearken ye unto my precept; if they shall say there is a miracle wrought by the hand of the Lord, believe it not; for this day he is not a God of miracles; he hath done his work.

Yea, and there shall be many which shall say: Eat, drink, and be merry, for tomorrow we die; and it shall be well with us.

And there shall also be many which shall say: Eat, drink, and be merry; nevertheless, fear God—he will justify in committing a little sin; yea, lie a little, take the advantage of one because of his words, dig a pit for thy neighbor; there is no harm in this; and do all these things, for tomorrow we die; and if it so be that we are guilty, God will beat us with a few stripes, and at last we shall be saved in the kingdom of God.

۱ اور اب، میرے بھائیو، دیکھو، جیسے رُوح نے مجھے مغلوب کیا، میں نے ویسے ہی تم سے فرمایا ہے؛ پس میں جانتا ہوں کہ وہ یقیناً رُونما ہوں گی۔

۲ اور وہ باتیں جو اس کتاب میں سے لکھی جائیں گی بنی آدم کے لیے بڑی قدر و قیمت والی ہوں گی، اور بالخصوص ہماری نسل کے لیے، جو اسرائیل کے گھرانے کا بقیہ ہے۔

۳ پس اُس دن ایسا ہوگا کہ جو کلیسیائیں قائم کی گئی ہیں، اور وہ خداوند کے واسطے نہیں، جب پہلی دوسری سے کہے گی: دیکھو، میں خداوند کی ہوں؛ اور دیگر کہیں گی: میں، میں خداوند کی ہوں؛ یوں ہر ایک کہے گا جس نے کلیسیائیں قائم کی ہیں، اور نہ کہ خداوند کے واسطے۔

۴ اور وہ ایک دوسرے کے ساتھ جھگڑیں گی؛ اور اُن کے کاہن آپس میں بحث و تکرار کریں گے، اور وہ اپنے علم کے مطابق سکھائیں گے، اور رُوح القدس کا انکار کریں گے، جو قوتِ گفتار بخشتا ہے۔

۵ اور وہ اسرائیل کے قدّوس، یعنی خدا کی قدرت کا انکار کرتے ہیں؛ اور لوگوں کو کہتے ہیں: ہمیں توجہ سے سننا، اور ہمارے حکم کو تم غور سے سنو، پس دیکھو خدا آج نہیں ہے، کیوں کہ خداوند اور مُخلصی دینے والے نے اپنے کام کو انجام دے دیا ہے، اور اُس نے اپنی قدرت آدمیوں کو بخش دی ہے؛

۶ دیکھو، تم میرے حکم کو سنو؛ اگر وہ کہیں کہ خداوند کے ہاتھ کے وسیلے سے یہ مُعجزہ ہوا ہے تو یقیناً مت کرنا؛ کیوں کہ ان دنوں وہ مُعجزوں کا خدا نہیں ہے؛ اُس نے اپنا کام انجام دے دیا ہے۔

۷ ہاں، اور کئی ہوں گے جو کہیں گے: کھاؤ پیو، اور عیش کرو، کیوں کہ کل ہم مرجائیں گے؛ اور ہمارے ساتھ بہتر ہی ہوگا۔

۸ اور ایسے بھی بہت سے ہوں گے جو کہیں گے: کھاؤ پیو، اور عیش کرو؛ پھر بھی خدا سے ڈرو۔ وہ معمولی گناہوں کے مُرتکب ہونے کی وجہ سے قصور وار نہ ٹھہرائے گا؛ ہاں، تھوڑا جھوٹ بولنا، کسی سے اُس کی باتوں کے سبب سے فائدہ اٹھانا، اپنے پڑوسی کے واسطے گڑھا کھودنا، اِس میں کچھ بُرائی نہیں؛ اور ایسا سب کچھ کرنا کیوں کہ کل ہمیں مرنا ہے؛ اور اگر ایسا ہو بھی جاتا ہے کہ ہم قصور وار ہیں، خدا ہمیں چند کوڑے مارے گا، اور آخر کار ہم اُس کی بادشاہی میں بچا لیے جائیں گے۔

Yea, and there shall be many which shall teach after this manner, false and vain and foolish doctrines, and shall be puffed up in their hearts, and shall seek deep to hide their counsels from the Lord; and their works shall be in the dark.

And the blood of the saints shall cry from the ground against them.

Yea, they have all gone out of the way; they have become corrupted.

Because of pride, and because of false teachers, and false doctrine, their churches have become corrupted, and their churches are lifted up; because of pride they are puffed up.

They rob the poor because of their fine sanctuaries; they rob the poor because of their fine clothing; and they persecute the meek and the poor in heart, because in their pride they are puffed up.

They wear stiff necks and high heads; yea, and because of pride, and wickedness, and abominations, and whoredoms, they have all gone astray save it be a few, who are the humble followers of Christ; nevertheless, they are led, that in many instances they do err because they are taught by the precepts of men.

O the wise, and the learned, and the rich, that are puffed up in the pride of their hearts, and all those who preach false doctrines, and all those who commit whoredoms, and pervert the right way of the Lord, wo, wo, wo be unto them, saith the Lord God Almighty, for they shall be thrust down to hell!

Wo unto them that turn aside the just for a thing of naught and revile against that which is good, and say that it is of no worth! For the day shall come that the Lord God will speedily visit the inhabitants of the earth; and in that day that they are fully ripe in iniquity they shall perish.

But behold, if the inhabitants of the earth shall repent of their wickedness and abominations they shall not be destroyed, saith the Lord of Hosts.

But behold, that great and abominable church, the whore of all the earth, must tumble to the earth, and great must be the fall thereof.

۹ ہاں اور ایسے بہت سے ہوں گے جو اس طرز کی جھوٹی، بے فائدہ اور احمقانہ تعلیم سکھائیں گے، اور اپنے اپنے دل میں شیخی بگھاریں گے، اور اپنی مشورت خداوند سے چھپائیں گے؛ اور اُن کے کاروبار اندھیرے میں ہوں گے۔

۱۰ اور زمین پر سے مقدسین کا خون اُن کے خلاف پکارے گا۔

۱۱ ہاں وہ سب کے سب راہ سے بھٹک گئے ہیں؛ وہ بدکار ہو گئے ہیں۔

۱۲ غرور کے باعث، اور جھوٹے اُستادوں اور جھوٹی تعلیم کے سبب سے اُن کی کلیسیائیں بدکار ہو گئی ہیں، اور اُن کی کلیسیائیں گھمنڈی ہیں؛ اور تکبر کے سبب سے وہ شیخی مارتے ہیں۔

۱۳ وہ غریبوں کو اپنی عمدہ خاتقاہوں کے سبب سے لُٹتے ہیں؛ وہ غریبوں کو اپنے نفیس لباس کے باعث لُٹتے ہیں؛ اور وہ دل کے حلیموں اور مسکینوں کو ستاتے ہیں، کیوں کہ اپنے گھمنڈی وہ شیخی بگھارتے ہیں۔

۱۴ وہ خود پسندی اور سرکشی پہنتے ہیں، ہاں، اور غرور اور بدکاری اور مکڑوبات اور زنا کاریوں کے باعث وہ سب کے سب گم راہ ہو گئے ہیں، سو چند جو مسیح کے حلیم پیروکار ہیں، اگرچہ وہ کئی باتوں میں غلطیاں کرتے ہیں؛ تو بھی اُن کی راہ نمائی کی جاتی ہے، کیوں کہ انھیں آدمیوں کے احکام سے سکھایا جاتا ہے۔

۱۵ آہ، ایسے عاقل اور عالم، اور دولت مند جو اپنے اپنے دل کے تکبر میں شیخی بگھارتے ہیں، اور وہ سب جو جھوٹی تعلیم کی منادی کرتے ہیں، اور وہ سب جو زنا کرتے اور خداوند کی راست راہوں کو بگاڑتے ہیں، افسوس، افسوس، افسوس اُن پر، خداوند خدا قادر مطلق فرماتا ہے، پس وہ جہنم میں دھکیلے جائیں گے!

۱۶ اُن پر افسوس جو راست باز کو بے سبب برگشتہ کرتے ہیں اور جو نیکوکار ہے اُس کے خلاف لعن طعن کرتے ہیں، اور کہتے ہیں کہ اِس کی کوئی قدر نہیں ہے! پس وہ دن آتا ہے جب خداوند تیزی سے زمین کے باشندوں کو سزا دینے آئے گا؛ اور اُس دن جو بدی میں پک چکے ہیں وہ ہلاک ہوں گے۔

۱۷ لیکن دیکھو، اگر زمین کے باشندے اپنی بدکاریوں اور مکڑوبات سے توبہ کریں تو وہ ہلاک نہ کیے جائیں گے، ربِّ الافواج فرماتا ہے۔

۱۸ بلکہ دیکھو، وہ بڑی اور مکڑوہ کلیسیا، جو ساری دنیا کی کسبی ہے، خاک میں آ ملے گی، اور اُس کا زوال ہو لناک ہو گا۔

For the kingdom of the devil must shake, and they which belong to it must needs be stirred up unto repentance, or the devil will grasp them with his everlasting chains, and they be stirred up to anger, and perish;

For behold, at that day shall he rage in the hearts of the children of men, and stir them up to anger against that which is good.

And others will he pacify, and lull them away into carnal security, that they will say: All is well in Zion; yea, Zion prospereth, all is well—and thus the devil cheateth their souls, and leadeth them away carefully down to hell.

And behold, others he flattereth away, and telleth them there is no hell; and he saith unto them: I am no devil, for there is none—and thus he whispereth in their ears, until he grasps them with his awful chains, from whence there is no deliverance.

Yea, they are grasped with death, and hell; and death, and hell, and the devil, and all that have been seized therewith must stand before the throne of God, and be judged according to their works, from whence they must go into the place prepared for them, even a lake of fire and brimstone, which is endless torment.

Therefore, wo be unto him that is at ease in Zion!

Wo be unto him that crieth: All is well!

Yea, wo be unto him that hearkeneth unto the precepts of men, and denieth the power of God, and the gift of the Holy Ghost!

Yea, wo be unto him that saith: We have received, and we need no more!

And in fine, wo unto all those who tremble, and are angry because of the truth of God! For behold, he that is built upon the rock receiveth it with gladness; and he that is built upon a sandy foundation trembleth lest he shall fall.

۱۹ پس ضرور ہے کہ ابلیس کی بادشاہی لرزے، اور وہ جن کا تعلق اس سے ہے انھیں یقیناً توبہ کے لیے جُنش کھانا ہوگی، یا ابلیس انھیں اپنی ابدی زنجیروں میں جکڑ لے گا، اور وہ غصے سے بھر کائے جائیں گے، اور ہلاک ہوں گے۔

۲۰ پس دیکھو، اُس دن وہ بنی آدم کے دلوں کو غضب ناک کرے گا اور انھیں اُس کے خلاف غصے میں جوش دلائے گا جو بھلا ہے۔

۲۱ اور باقیوں کو آرام پسندی دے گا، اور انھیں شہوانی لذت کے ہکاوے میں لے جائے گا، تاکہ وہ کہیں: سب کچھ ٹھیک ہے صیون میں: ہاں، صیون خوش حال ہے، سب ٹھیک ہے۔ اور یوں ابلیس اُن کی جانوں کو فریب دیتا ہے، اور مکاری کے ساتھ انھیں گم راہ کر کے نیچے جہنم میں لے جاتا ہے۔

۲۲ اور دیکھو، دوسروں کو وہ بھسلا تا ہے، اور انھیں کہتا ہے کہ جہنم نہیں ہے؛ اور وہ اُن سے کہتا ہے: میں ابلیس نہیں ہوں کیوں کہ ایسا کوئی ہے ہی نہیں۔ اور یوں وہ اُن کے کانوں کو بھرتا ہے جب تک وہ انھیں اپنی خوف ناک زنجیروں میں جکڑ نہ لے، جہاں سے فرار نہیں۔

۲۳ ہاں، وہ موت، اور جہنم کے ساتھ جکڑے گئے ہیں؛ اور موت اور جہنم اور ابلیس اور سب جو اُن کی گرفت میں آچکے ہیں یقیناً تختِ خدا کے حضور کھڑے ہوں گے، اور اپنے اپنے اعمال کے مطابق اُن کی عدالت ہوگی، اور وہاں سے وہ ضرور اُس جگہ پر جائیں گے جو اُن کے لیے تیار کی گئی ہے، یعنی آگ اور گندھک کی جھیل، جو ختم ہونے والا عذاب ہے۔

۲۴ پس، اُس پر افسوس جو صیون میں سہل پسند ہے!

۲۵ اُس پر افسوس جو چلاتا ہے: سب ٹھیک ہے!

۲۶ ہاں، اُس پر افسوس جو انسان کے حکموں پر توجہ دیتا ہے، اور خدا کی

قدرت، اور روح القدس کی نعمت کا انکار کرتا ہے!

۲۷ ہاں، اُس پر افسوس جو کہتا ہے: ہم نے بہت پالیا ہے اور ہمیں مزید کی ضرورت نہیں!

۲۸ اور مختصراً، اُن سب پر افسوس جو خدا کی سچائی کے سبب سے لرزتے اور خفا ہوتے ہیں! کیوں کہ دیکھو، وہ جو چٹان پر تعمیر ہوا ہے اُسے خوش دلی سے قبول کرتا ہے؛ اور وہ جو ریت کی بنیاد پر تعمیر ہوا ہے لرزتا ہے کہیں ایسا نہ ہو کہ وہ گر جائے۔

Wo be unto him that shall say: We have received the word of God, and we need no more of the word of God, for we have enough!

For behold, thus saith the Lord God: I will give unto the children of men line upon line, precept upon precept, here a little and there a little; and blessed are those who hearken unto my precepts, and lend an ear unto my counsel, for they shall learn wisdom; for unto him that receiveth I will give more; and from them that shall say, We have enough, from them shall be taken away even that which they have.

Cursed is he that putteth his trust in man, or maketh flesh his arm, or shall hearken unto the precepts of men, save their precepts shall be given by the power of the Holy Ghost.

Wo be unto the Gentiles, saith the Lord God of Hosts! For notwithstanding I shall lengthen out mine arm unto them from day to day, they will deny me; nevertheless, I will be merciful unto them, saith the Lord God, if they will repent and come unto me; for mine arm is lengthened out all the day long, saith the Lord God of Hosts.

۲۹ اُس پر افسوس جو کہے گا: ہم نے خدا کا کلام پالیا ہے، اور ہمیں اور زیادہ خدا کے کلام کی ضرورت نہیں ہے، کیوں کہ ہمارے پاس بہت ہے!

۳۰ پس دیکھو، خداوند خدا یوں فرماتا ہے: میں بنی آدم کو فرمان پر فرمان، حکم پر حکم دوں گا، تھوڑا یہاں اور تھوڑا وہاں، اور مبارک ہیں وہ جو میرے حکموں کو غور سے سنتے ہیں، اور میری مشورت پر کان لگاتے ہیں، کیوں کہ وہ حکمت سیکھیں گے؛ پس وہ جو قبول کرتا ہے میں اُسے اور دوں گا؛ اور اُن سے جو کہیں گے کہ ہمارے پاس بہت ہے، اُن سے وہ بھی لے لیا جائے جو اُن کے پاس ہے۔

۳۱ ملعون ہے وہ آدمی جو انسان پر توکل کرتا ہے، یا بشر کو اپنا بازو جانتا ہے، یا انسان کے حکموں پر توجہ دیتا ہے، بجز اس کے کہ اُن کے حکم روح القدس کی قدرت کے وسیلہ سے عطا کیے گئے ہوں۔

۳۲ خداوند خدا رب الافواج فرماتا ہے، غیر قوموں پر افسوس! اگرچہ وہ میرا انکار کریں گے، اس کے باوجود میں وقتاً فوقتاً اپنا ہاتھ اُن کی طرف بڑھاؤں گا؛ خداوند خدا فرماتا ہے، اگر وہ توبہ کریں اور میری طرف رجوع لائیں تو میں اُن پر رحم کروں گا؛ کیوں میرا بازو سارے دن تک بڑھا ہوا ہے خداوند لشکروں کا خدا فرماتا ہے۔

2 Nephi 29

But behold, there shall be many—at that day when I shall proceed to do a marvelous work among them, that I may remember my covenants which I have made unto the children of men, that I may set my hand again the second time to recover my people, which are of the house of Israel;

And also, that I may remember the promises which I have made unto thee, Nephi, and also unto thy father, that I would remember your seed; and that the words of your seed should proceed forth out of my mouth unto your seed; and my words shall hiss forth unto the ends of the earth, for a standard unto my people, which are of the house of Israel;

And because my words shall hiss forth—many of the Gentiles shall say: A Bible! A Bible! We have got a Bible, and there cannot be any more Bible.

But thus saith the Lord God: O fools, they shall have a Bible; and it shall proceed forth from the Jews, mine ancient covenant people. And what thank they the Jews for the Bible which they receive from them? Yea, what do the Gentiles mean? Do they remember the travails, and the labors, and the pains of the Jews, and their diligence unto me, in bringing forth salvation unto the Gentiles?

O ye Gentiles, have ye remembered the Jews, mine ancient covenant people? Nay; but ye have cursed them, and have hated them, and have not sought to recover them. But behold, I will return all these things upon your own heads; for I the Lord have not forgotten my people.

Thou fool, that shall say: A Bible, we have got a Bible, and we need no more Bible. Have ye obtained a Bible save it were by the Jews?

۲۹ نیفی

۱ بلکہ دیکھو، بہت سے ہوں گے—اُس دن جب میں اُن کے درمیان میں حیرت انگیز اُمر کو انجام دینے کے لیے آگے بڑھوں گا، کہ میں اپنے عہود کو یاد کروں جو میں نے بنی آدم سے باندھے ہیں، چُنناں چہ پھر سے میں دوسری بار اپنا ہاتھ اپنے لوگوں کو باز یاب کرانے کے لیے بڑھاؤں، جو اسرائیل کے گھرانے کے ہیں۔

۲ مزید برآں، کہ اُن وعدوں کو یاد کروں جو میں نے نیفی، تیرے، اور تیرے باپ سے باندھے ہیں، کہ میں تیری نسل کو یاد رکھوں گا؛ اور کہ تیری نسل کی باتیں میرے مُنہ سے تیری اگلی نسل کے واسطے نکلیں گی؛ اور میرا کلام میرے لوگوں کے لیے دُور سے جھنڈا کھڑا کرے گا، اور جو اسرائیل کے گھرانے سے ہیں، اُن کو زمین کی انتہا سے سُسکار کر بلائے گا؛

۳ اور چُوں کہ میرا کلام چیرتا ہوا نکلے گا۔ بہت سی غیر قُوِیں کہیں گی: کلام مُقدس! کلام مُقدس! ہمارے پاس کلام مُقدس ہے، مزید کوئی کلام مُقدس نہیں ہو سکتا۔

۴ بلکہ خُداوند خُدا یوں فرماتا ہے: اے نادانوں، اُن کے پاس کلام مُقدس ہوگا؛ اور یہ میرے عہدِ عتیق کے لوگوں، یہودیوں، میں سے صادر ہوگی۔ اور وہ یہودیوں کے کیوں کر شکر گزار ہوتے اُس کلام مُقدس کے واسطے جو اُن سے پاتے ہیں؟ ہاں، غیر قُوِموں سے کیا مُراد ہے؟ کیا غیر قُوِموں کے واسطے نجات کو وجود میں لانے کے لیے وہ یہودیوں کے دُکھ اور درد، اور محنت و مُشقت، اور غم و الم کو اور میرے واسطے اُن کی جاں نثاری کو یاد کرتے ہیں؟

۵ تُم اے غیر قُوِمو، کیا تُم نے، میرے عہدِ عتیق کے لوگوں، یہودیوں کو یاد کیا ہے؟ نہیں؛ بلکہ تُم نے اُن پر لعنت بھیجی اور اُن سے نفرت کی ہے، اور اُن کو واپس لانے کی کوشش نہیں کی۔ لیکن دیکھو، میں یہ ساری باتیں تُمہارے ہی سروں پر واپس لاؤں گا؛ کیوں کہ مجھ خُداوند نے اپنی اُمت کو فراموش نہیں کیا۔

۶ اے یہوقوف، جو کہیں گے: کلام مُقدس، ہم کلام مُقدس پا چکے ہیں، اور ہمیں مزید کلام مُقدس کی ضرورت نہیں۔ کیا تُم نے کلام مُقدس کو یہودیوں کے وسیلہ سے نہیں پایا؟

Know ye not that there are more nations than one? Know ye not that I, the Lord your God, have created all men, and that I remember those who are upon the isles of the sea; and that I rule in the heavens above and in the earth beneath; and I bring forth my word unto the children of men, yea, even upon all the nations of the earth?

Wherefore murmur ye, because that ye shall receive more of my word? Know ye not that the testimony of two nations is a witness unto you that I am God, that I remember one nation like unto another? Wherefore, I speak the same words unto one nation like unto another. And when the two nations shall run together the testimony of the two nations shall run together also.

And I do this that I may prove unto many that I am the same yesterday, today, and forever; and that I speak forth my words according to mine own pleasure. And because that I have spoken one word ye need not suppose that I cannot speak another; for my work is not yet finished; neither shall it be until the end of man, neither from that time henceforth and forever.

Wherefore, because that ye have a Bible ye need not suppose that it contains all my words; neither need ye suppose that I have not caused more to be written.

For I command all men, both in the east and in the west, and in the north, and in the south, and in the islands of the sea, that they shall write the words which I speak unto them; for out of the books which shall be written I will judge the world, every man according to their works, according to that which is written.

For behold, I shall speak unto the Jews and they shall write it; and I shall also speak unto the Nephites and they shall write it; and I shall also speak unto the other tribes of the house of Israel, which I have led away, and they shall write it; and I shall also speak unto all nations of the earth and they shall write it.

۷ کیا تجھے علم نہیں کہ ایک سے زیادہ قومیں ہیں؟ کیا تو نہیں جانتا کہ میں، خداوند تیرے خدا، نے سارے انسان خلق کیے ہیں، اور میں اُن کو بھی یاد رکھتا ہوں جو سمندر کے جزیروں پر ہیں؛ اور یہ کہ اوپر آسمانوں پر اور نیچے زمین پر میں حکم کرتا ہوں؛ اور بنی آدم کے واسطے میں اپنا کلام ظہور میں لاتا ہوں، ہاں، یعنی دنیا کی سب قوموں کے واسطے؟

۸ تو کس لیے بڑبڑاتا ہے، اس لیے کہ تو میرا کلام اور زیادہ پائے گا؟ کیا تجھے علم نہیں کہ دو قوموں کی شہادت تیرے واسطے شاہد ہے کہ میں خدا ہوں، اور کہ میں ایک قوم کو دوسری قوم کی مانند یاد رکھتا ہوں؟ پس، جیسا ایک قوم سے ویسا ہی دوسری قوم سے میں کلام کرتا ہوں۔ اور جب یہ دو قومیں آپس میں ملیں گی تو ان دو قوموں کی یہ گواہی بھی آپس میں ملے گی۔

۹ اور میں ایسا کرتا ہوں تاکہ میں بہتیروں کو دکھاؤں کہ میں کل، آج اور ابد تک یکساں ہوں؛ اور کہ میں اپنے ارادہ کے مطابق اپنا کلام فرماتا ہوں۔ اور چوں کہ میں ایک کلام فرما چکا ہوں پس یہ گمان مت کرنا کہ میں ایک اور فرمان جاری نہیں کر سکتا؛ کیوں کہ میرا ارادہ ابھی پورا نہیں ہوا؛ نہ انسان کے آخر تک ہوگا، نہ اب سے لے کر ہمیشہ تک۔

۱۰ پس، تیرے پاس چوں کہ کلام مقدس ہے تو گمان مت کرنا کہ اس میں میرا سارا کلام ہے؛ نہ تجھے گمان کرنا ہے کہ میں نے مزید نوشتے وجود میں نہیں لانے ہیں۔

۱۱ پس میں سب انسانوں کو حکم دیتا ہوں، ہر دو مشرق میں اور مغرب میں، اور شمال میں اور جنوب میں، اور سمندر کے جزیروں پر، کہ وہ اُس کلام کو لکھیں جو میں اُن سے فرماتا ہوں؛ کیوں کہ اُن کتابوں میں سے جو لکھی جائیں گی میں دنیا کی عدالت کروں گا، ہر انسان کے اپنے اپنے نامہ اعمال کے مطابق، اور اُس کے مطابق جو لکھا گیا ہے۔

۱۲ پس دیکھ، میں یہودیوں سے کلام کروں گا اور وہ اسے لکھیں گے؛ اور میں نینفیوں سے بھی کلام کروں گا اور وہ اسے لکھیں گے؛ اور میں اسرائیل کے گھرانے کے دوسرے قبیلوں سے بھی کلام کروں گا، جنہیں میں مختلف مقاموں پر لے گیا ہوں، اور وہ اسے لکھیں گے؛ اور دنیا کی تمام قوموں سے بھی کلام کروں گا اور وہ بھی اسے لکھیں گے۔

And it shall come to pass that the Jews shall have the words of the Nephites, and the Nephites shall have the words of the Jews; and the Nephites and the Jews shall have the words of the lost tribes of Israel; and the lost tribes of Israel shall have the words of the Nephites and the Jews.

And it shall come to pass that my people, which are of the house of Israel, shall be gathered home unto the lands of their possessions; and my word also shall be gathered in one. And I will show unto them that fight against my word and against my people, who are of the house of Israel, that I am God, and that I covenanted with Abraham that I would remember his seed forever.

۱۳ اور ایسا ہوگا کہ یہودیوں کے پاس نیفیوں کا کلام ہوگا، اور نیفیوں کے پاس یہودیوں کا کلام ہوگا؛ اور نیفیوں اور یہودیوں کے پاس اسرائیل کے کھوئے ہوئے قبیلوں کا کلام ہوگا؛ اور اسرائیل کے کھوئے ہوئے قبیلوں کے پاس نیفیوں اور یہودیوں کا کلام ہوگا۔

۱۴ اور ایسا ہوگا کہ میری اُمت، جو اسرائیل کے گھرانے کے ہیں اپنی میراث کے نلکوں میں واپس لائے جائیں گے، اور میرا کلام بھی یکجا ہوگا۔ اور میں اُن پر آشکار کروں گا، جو میرے کلام اور میری اُمت، اسرائیل کے گھرانے، کے خلاف لڑتے ہیں، کہ میں خدا ہوں، اور یہ کہ میں نے ابرہام سے عہد کیا کہ میں ہمیشہ تک اُس کی نسل کو یاد رکھوں گا۔

2 Nephi 30

And now behold, my beloved brethren, I would speak unto you; for I, Nephi, would not suffer that ye should suppose that ye are more righteous than the Gentiles shall be. For behold, except ye shall keep the commandments of God ye shall all likewise perish; and because of the words which have been spoken ye need not suppose that the Gentiles are utterly destroyed.

For behold, I say unto you that as many of the Gentiles as will repent are the covenant people of the Lord; and as many of the Jews as will not repent shall be cast off; for the Lord covenanteth with none save it be with them that repent and believe in his Son, who is the Holy One of Israel.

And now, I would prophesy somewhat more concerning the Jews and the Gentiles. For after the book of which I have spoken shall come forth, and be written unto the Gentiles, and sealed up again unto the Lord, there shall be many which shall believe the words which are written; and they shall carry them forth unto the remnant of our seed.

And then shall the remnant of our seed know concerning us, how that we came out from Jerusalem, and that they are descendants of the Jews.

And the gospel of Jesus Christ shall be declared among them; wherefore, they shall be restored unto the knowledge of their fathers, and also to the knowledge of Jesus Christ, which was had among their fathers.

And then shall they rejoice; for they shall know that it is a blessing unto them from the hand of God; and their scales of darkness shall begin to fall from their eyes; and many generations shall not pass away among them, save they shall be a pure and a delightful people.

And it shall come to pass that the Jews which are scattered also shall begin to believe in Christ; and they shall begin to gather in upon the face of the land; and as many as shall believe in Christ shall also become a delightful people.

۳۰ نیفی

۱ اور اب دیکھو، میرے پیارے بھائیو، میں تم سے ہم کلام ہوتا ہوں؛ کیوں کہ مجھ، نیفی، سے یہ برداشت نہ ہوگا کہ تم یہ گمان کرو کہ غیر قوموں سے زیادہ راست باز ہو۔ کیوں کہ دیکھو، اگر تم خدا کے حکموں کو نہ مانو گے تو سب اسی طرح ہلاک ہوں گے؛ اور ان باتوں کے باعث جن کا ذکر ہو چکا ہے یہ خیال مت کرنا کہ غیر قومیں بالکل تباہ و برباد کی جاتی ہیں۔

۲ پس دیکھو، میں تم سے کہتا ہوں کہ غیر قوموں میں سے جتنے توبہ کریں گے خداوند کے موعودہ لوگ ہوں گے؛ اور یہودیوں میں سے جتنے توبہ نہیں کریں گے خارج کیے جائیں گے، کیوں کہ خداوند کسی کے ساتھ عہد نہیں کرتا سوا ان کے جو توبہ کرتے اور اُس کے بیٹے پر ایمان لاتے ہیں، جو کہ اسرائیل کا قدوس ہے۔

۳ اور اب، میں یہودیوں اور غیر قوموں کی بابت تھوڑی بہت نبوت کروں گا۔ چنانچہ جس کتاب کے متعلق میں نے فرمایا ہے اُس کے ظاہر ہونے، اور غیر قوموں کے واسطے رقم کرانے، اور پھر خداوند کے حضور مہربند کرانے کے بعد، بہتیرے ہوں گے جو مر قوم کلام پر ایمان لائیں گے؛ اور وہ اُس کو ہماری نسل کے بقیہ تک پہنچائیں گے۔

۴ اور تب ہماری نسل کا بقیہ ہماری بابت جانے گا، کہ ہم کس طرح یروشلیم سے آئے، اور کہ وہ یہودیوں کی نسل ہیں۔

۵ اور ان کے درمیان میں یسوع مسیح کی انجیل کی منادی کی جائے گی؛ پس، وہ اپنے باپ دادا کے علم میں بحال ہوں گے، اور یسوع مسیح کے عرفان میں بھی، جو ان کے باپ دادا کے ہاں موجود تھا۔

۶ اور تب وہ شادمان ہوں گے؛ پس وہ جانیں گے کہ ان کے واسطے خدا کی طرف سے یہ رحمت ہے؛ اور تاریکی کے چھلکے ان کی آنکھوں سے گرنا شروع ہوں گے؛ اور جب تک وہ بے داغ اور فرحت بخش لوگ نہ ہو جائیں گے ان کی بہت ساری پشتیں نہ گزریں گی۔

۷ اور ایسا ہوگا کہ جو یہودی پرانگندہ ہیں وہ بھی مسیح پر ایمان لانا شروع کریں گے؛ اور زوی زمین پر جمع ہونے لگیں گے اور جتنے لوگ مسیح پر ایمان لائیں گے فرحت بخش لوگ ہو جائیں گے۔

And it shall come to pass that the Lord God shall commence his work among all nations, kindreds, tongues, and people, to bring about the restoration of his people upon the earth.

And with righteousness shall the Lord God judge the poor, and reprove with equity for the meek of the earth. And he shall smite the earth with the rod of his mouth; and with the breath of his lips shall he slay the wicked.

For the time speedily cometh that the Lord God shall cause a great division among the people, and the wicked will he destroy; and he will spare his people, yea, even if it so be that he must destroy the wicked by fire.

And righteousness shall be the girdle of his loins, and faithfulness the girdle of his reins.

And then shall the wolf dwell with the lamb; and the leopard shall lie down with the kid, and the calf, and the young lion, and the fatling, together; and a little child shall lead them.

And the cow and the bear shall feed; their young ones shall lie down together; and the lion shall eat straw like the ox.

And the sucking child shall play on the hole of the asp, and the weaned child shall put his hand on the cockatrice's den.

They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain; for the earth shall be full of the knowledge of the Lord as the waters cover the sea.

Wherefore, the things of all nations shall be made known; yea, all things shall be made known unto the children of men.

There is nothing which is secret save it shall be revealed; there is no work of darkness save it shall be made manifest in the light; and there is nothing which is sealed upon the earth save it shall be loosed.

Wherefore, all things which have been revealed unto the children of men shall at that day be revealed; and Satan shall have power over the hearts of the children of men no more, for a long time. And now, my beloved brethren, I make an end of my sayings.

۸ اور ایسا ہوگا کہ خداوند خدا زمین پر اپنی اُمت کی بحالی کے سبب سے تمام قوموں، قبیلوں، زبانوں اور لوگوں میں اپنے کارِ الہی کی ابتدا کرے گا۔

۹ اور خداوند خدا راستی سے مسکینوں کا انصاف کرے گا، اور عدل سے زمین کے خاکساروں کا فیصلہ کرے گا۔ اور وہ اپنی زبان کے عصا سے زمین کو مارے گا؛ اور اپنے لبوں کے دم سے شریروں کو فنا کر ڈالے گا۔

۱۰ پس وقت تیزی سے آتا ہے جب خداوند خدا لوگوں کو الگ الگ کرے گا؛ اور وہ بدکاروں کو ہلاک کرے گا؛ اور وہ اپنے لوگوں کو بخش دے گا، ہاں، یعنی لامحالہ وہ بدکاروں کو ضرور آگ سے جلا کر ہلاک کرے۔

۱۱ اُس کی کمر کا پٹکارا راست بازی ہوگی، اور اُس کے پہلو پر وفاداری کا پٹکا ہو گا۔

۱۲ اور پھر بھیڑیا بڑھ کے ساتھ رہے گا؛ اور چیتا بکری کے بچے کے ساتھ بیٹھے گا، اور بچھڑا اور شیر بچہ اور پلا ہوا بیل بیل جل کر رہیں گے؛ اور ننھا بچہ اُن کی پیش روی کرے گا۔

۱۳ گائے اور ریتھنی بیل کر چریں گی؛ اُن کے بچے لکٹھ بیٹھیں گے؛ اور شیر بیل کی طرح بھوسا کھائے گا۔

۱۴ اور دودھی بچہ سانپ کے بیل کے پاس کھیلے گا، اور وہ لڑکا جس کا دودھ پھڑایا گیا ہو افی کے بیل میں ہاتھ ڈالے گا۔

۱۵ وہ میرے تمام کوہ مقدس پر نہ ضرر پہنچائیں گے نہ ہلاک کریں گے؛ کیوں کہ جس طرح سمندر پانی سے بھرا ہے اُسی طرح زمین خداوند کے عرفان سے معمور ہوگی۔

۱۶ پس، ساری قوموں کی باتیں ظاہر ہوں گی؛ ہاں، بنی آدم پر ساری باتیں ظاہر کر دی جائیں گی۔

۱۷ کوئی ایسی پوشیدہ بات نہیں جو فاش نہ کی جائے گی؛ اور تاریکی کا کوئی ایسا کام نہیں جو اُجالے میں عیاں نہ کیا جائے گا؛ اور زمین پر کوئی ایسی چیز نہیں جو سر بہر ہو اور کھولی نہ جائے۔

۱۸ پس، وہ ساری باتیں جو بنی آدم پر آشکار کی جا چکی ہیں اُس دن ظاہر کی جائیں گی؛ اور پھر طویل عرصے تک بنی آدم کے دلوں پر شیطان کا غلبہ نہ ہوگا۔ اور اب، میرے پیارے بھائیو، میں اپنے فرمودات کو ختم کرتا ہوں۔

2 Nephi 31

And now I, Nephi, make an end of my prophesying unto you, my beloved brethren. And I cannot write but a few things, which I know must surely come to pass; neither can I write but a few of the words of my brother Jacob.

Wherefore, the things which I have written sufficeth me, save it be a few words which I must speak concerning the doctrine of Christ; wherefore, I shall speak unto you plainly, according to the plainness of my prophesying.

For my soul delighteth in plainness; for after this manner doth the Lord God work among the children of men. For the Lord God giveth light unto the understanding; for he speaketh unto men according to their language, unto their understanding.

Wherefore, I would that ye should remember that I have spoken unto you concerning that prophet which the Lord showed unto me, that should baptize the Lamb of God, which should take away the sins of the world.

And now, if the Lamb of God, he being holy, should have need to be baptized by water, to fulfil all righteousness, O then, how much more need have we, being unholy, to be baptized, yea, even by water!

And now, I would ask of you, my beloved brethren, wherein the Lamb of God did fulfil all righteousness in being baptized by water?

Know ye not that he was holy? But notwithstanding he being holy, he showeth unto the children of men that, according to the flesh he humbleth himself before the Father, and witnesseth unto the Father that he would be obedient unto him in keeping his commandments.

Wherefore, after he was baptized with water the Holy Ghost descended upon him in the form of a dove.

۲ نیفی ۳۱

۱ اور اب، میرے پیارے بھائیو، میں، نیفی، تم سے نبوت کرنا ختم کرتا ہوں۔ اور میں صرف چند باتوں کے سوا کچھ نہیں لکھ سکتا، جن کا مجھے علم ہے کہ یقیناً وقوع پذیر ہوں گی؛ نہ اپنے بھائی یعقوب کی چند باتوں کے سوا کچھ لکھ سکتا ہوں۔

۲ پس، جو باتیں میں لکھ چکا ہوں وہ میرے لیے کافی ہیں، صرف چند باتوں کے علاوہ جو مسیح کی تعلیم کی بابت ہیں جن کا ذکر کرنا ضروری ہے؛ پس، اپنی نبوت کی سچائی کے حوالہ سے میں تم سے صراحت کے ساتھ کلام کروں گا۔

۳ چنانچہ میری جان سچائی میں خوش ہوتی ہے؛ چوں کہ خداوند خدا اسی طریق سے بنی آدم کے درمیان کام کرتا ہے۔ پس خداوند خدا فہم کو منور کرتا ہے؛ پس وہ بنی نوع انسان سے ان کی زبان میں کلام کرتا ہے، تاکہ وہ فہم پائیں۔

۴ پس، میں چاہتا ہوں کہ تم یاد رکھو کہ میں نے تمہیں اُس نبی کی بابت بتایا ہے جو خداوند نے مجھے دکھایا تھا، وہ خدا کے برہ کو پستما دے گا، جو دنیا کے گناہ اٹھالے جائے گا۔

۵ اور اب، خدا کے برہ کو اگرچہ وہ پاک ہے، ساری راست بازی کو پورا کرنے کے واسطے، پانی سے پستما پانے کی ضرورت پڑتی ہے، آپا بھر، ہمیں جو ناپاک ہیں، کس قدر زیادہ پستما پانے کی ضرورت ہے، ہاں، یعنی پانی سے!

۶ اور اب، میرے پیارے بھائیو، میں تم سے پوچھتا ہوں، کہ خدا کے برہ نے پانی سے پستما پا کر کس لحاظ سے ساری راست بازی کو پورا کیا؟
۷ تمہیں علم نہیں کہ وہ پاک تھا؟ حالاں کہ وہ پاک ہے، لیکن وہ بنی آدم کو نمونہ دیتا ہے کہ، جسم کے اعتبار سے بھی وہ باپ کے حضور اپنے تئیں فروتن بناتا ہے، اور باپ کو گواہی دیتا ہے کہ وہ اُس کے حکموں کو ماننے میں اُس کا فرمان بردار رہے گا۔

۸ پس، جب اُس نے پانی سے پستما پایا روح القدس کی صورت میں اُس پر نازل ہوا۔

And again, it showeth unto the children of men the straitness of the path, and the narrowness of the gate, by which they should enter, he having set the example before them.

And he said unto the children of men: Follow thou me. Wherefore, my beloved brethren, can we follow Jesus save we shall be willing to keep the commandments of the Father?

And the Father said: Repent ye, repent ye, and be baptized in the name of my Beloved Son.

And also, the voice of the Son came unto me, saying: He that is baptized in my name, to him will the Father give the Holy Ghost, like unto me; wherefore, follow me, and do the things which ye have seen me do.

Wherefore, my beloved brethren, I know that if ye shall follow the Son, with full purpose of heart, acting no hypocrisy and no deception before God, but with real intent, repenting of your sins, witnessing unto the Father that ye are willing to take upon you the name of Christ, by baptism—yea, by following your Lord and your Savior down into the water, according to his word, behold, then shall ye receive the Holy Ghost; yea, then cometh the baptism of fire and of the Holy Ghost; and then can ye speak with the tongue of angels, and shout praises unto the Holy One of Israel.

But, behold, my beloved brethren, thus came the voice of the Son unto me, saying: After ye have repented of your sins, and witnessed unto the Father that ye are willing to keep my commandments, by the baptism of water, and have received the baptism of fire and of the Holy Ghost, and can speak with a new tongue, yea, even with the tongue of angels, and after this should deny me, it would have been better for you that ye had not known me.

And I heard a voice from the Father, saying: Yea, the words of my Beloved are true and faithful. He that endureth to the end, the same shall be saved.

۹ اور مزید برآں، یہ بنی آدم کو راستے کی سخت گیری اور دروازے کی دشوار گزاری دکھاتا ہے، جس میں سے انھیں داخل ہونا ہے، اُس نے اُن کے سامنے مثال قائم کر دی ہے۔

۱۰ اور اُس نے بنی آدم سے فرمایا: تُو میرے پیچھے ہو لے۔ پس، میرے پیارے بھائیو، کیا ہم باپ کے حکموں کو ماننے کے مُشتاق ہوئے بغیر یسوع کی تقلید کر سکتے ہیں؟

۱۱ اور باپ نے فرمایا: تُو توبہ کر، تُو توبہ کر، اور میرے پیارے بیٹے کے نام پر پستمالے۔

۱۲ اور پھر بیٹے کی آواز یہ کہتے ہوئے مجھ تک پہنچی: جس نے میرے نام پر پستما پایا اُس کو باپ، میری مانند، رُوح القدس عطا کرے گا؛ پس، میری تقلید کرو، اور ایسے کام کرو جن کو مجھے کرتے ہوئے تم نے دیکھا ہے۔

۱۳ پس، میرے پیارے بھائیو، میں جانتا ہوں کہ اگر تم خدا کے حضور ریاکاری اور فریب کاری کیے بغیر، دل کے کامل ارادے کے ساتھ، بیٹے کی تقلید کرو، بلکہ خلوص نیت کے ساتھ اپنے گناہوں سے توبہ کر کے، باپ کو گواہ ٹھہراتے ہوئے کہ تم پستما کے وسیلہ سے اپنے تئیں مسیح کا نام اپنانے کے مُشتاق ہوتے ہو، ہاں، اپنے خداوند اور اپنے نجات دہندہ کی تقلید کرتے ہوئے، اُس کے کلام کے مطابق، پانی میں اترتے ہو، تو تم رُوح القدس پاؤ گے؛ ہاں، بعد میں رُوح القدس اور آگ کا پستما آتا ہے؛ اور پھر تم فرشتوں کی زبان کے ساتھ کلام کر سکو گے، اور اسرائیل کے قدوس کی با آواز بلند تجید کر سکو گے۔

۱۴ البتہ، دیکھو، میرے پیارے بھائیو، بیٹے کی آواز مجھ تک یوں کہتے ہوئے پہنچی: جب تم اپنے گناہوں سے توبہ کر چکو، اور باپ کو گواہ ٹھہرا چکو کہ تم پستما کے وسیلہ سے میرے حکموں کو ماننے کے مُشتاق ہوئے ہو، اور رُوح القدس اور آگ سے پستما پا چکے ہو، اور نئی بولی بول سکتے ہو، ہاں، یعنی فرشتوں کی سی بولی، اور اس کے بعد میرا تم انکار کرو تو، مجھے نہ جانتا ٹھہارے لیے اس سے بہتر ہوتا۔

۱۵ اور باپ کی طرف سے میں نے آواز کو کہتے ہوئے سنا: ہاں، میرے محبوب کی باتیں سچ اور برحق ہیں۔ جو آخر تک برداشت کرے گا، وہ نجات پائے گا۔

And now, my beloved brethren, I know by this that unless a man shall endure to the end, in following the example of the Son of the living God, he cannot be saved.

Wherefore, do the things which I have told you I have seen that your Lord and your Redeemer should do; for, for this cause have they been shown unto me, that ye might know the gate by which ye should enter. For the gate by which ye should enter is repentance and baptism by water; and then cometh a remission of your sins by fire and by the Holy Ghost.

And then are ye in this strait and narrow path which leads to eternal life; yea, ye have entered in by the gate; ye have done according to the commandments of the Father and the Son; and ye have received the Holy Ghost, which witnesses of the Father and the Son, unto the fulfilling of the promise which he hath made, that if ye entered in by the way ye should receive.

And now, my beloved brethren, after ye have gotten into this strait and narrow path, I would ask if all is done? Behold, I say unto you, Nay; for ye have not come thus far save it were by the word of Christ with unshaken faith in him, relying wholly upon the merits of him who is mighty to save.

Wherefore, ye must press forward with a steadfastness in Christ, having a perfect brightness of hope, and a love of God and of all men. Wherefore, if ye shall press forward, feasting upon the word of Christ, and endure to the end, behold, thus saith the Father: Ye shall have eternal life.

And now, behold, my beloved brethren, this is the way; and there is none other way nor name given under heaven whereby man can be saved in the kingdom of God. And now, behold, this is the doctrine of Christ, and the only and true doctrine of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost, which is one God, without end. Amen.

۱۶ اور اب، میرے پیارے بھائیو، اس سبب سے میں جان گیا ہوں کہ جب تک کوئی شخص، زندہ خدا کے بیٹے کے نمونے کی تقلید کرتے ہوئے، آخر تک برداشت نہیں کرتا، وہ نجات نہیں پاسکتا۔

۱۷ پس، اُن باتوں کو سرانجام دو جن کو تمہارے خداوند اور تمہارے مخصوص بخشنے والے کو کرتے ہوئے میں دیکھ چکا ہوں؛ کیوں کہ اسی سبب سے وہ مجھ پر ظاہر کی گئیں، تاکہ تم اُس دروازے کو پہچانو جس سے تمہیں داخل ہونا ہے۔ کیوں کہ جس دروازے سے تمہیں داخل ہونا ہے وہ توبہ اور پانی سے پتھما ہے؛ اور پھر آگ اور روح القدس سے تمہارے گناہوں کی معافی ہو گی۔

۱۸ اور پھر تم اس تنگ اور سٹکڑے راستے پر آتے ہو جو ابدی زندگی کی طرف جاتا ہے؛ ہاں، تم اس دروازے سے داخل ہوئے ہو؛ اور تم باپ اور بیٹے کے حکموں کے مطابق عمل کر چکے ہو؛ اور تم روح القدس پا چکے ہو، جو باپ اور بیٹے کی گواہی دیتا ہے، اُس وعدے کے پورا ہونے کے واسطے جو اُس نے باندھا ہے، کہ اگر تم اس راستے سے داخل ہوئے تو پاؤ گے۔

۱۹ اور اب، میرے پیارے بھائیو، جب تم تنگ اور سٹکڑے راستے پر آگئے ہو، میں تم سے پوچھتا ہوں آیا سب کچھ مکمل ہو گیا ہے؟ دیکھو، میں تم سے کہتا ہوں، نہیں؛ درحقیقت مسیح کے کلام کی بدولت اُس پر پختہ ایمان کے سوا تم یہاں تک نہ پہنچ پاتے، اُس کی مہربانیوں پر کامل توکل کر کے جو بچانے میں قادر ہے۔

۲۰ پس، تم ضرور مسیح میں ثابت قدمی کے ساتھ، کامل درخشاں اُمید پا کر، اور خدا اور کل بنی نوع انسان کی محبت میں آگے بڑھو۔ پس، اگر تم مسیح کے کلام پر ضیافت کرتے ہوئے آگے بڑھتے رہو، اور آخر تک برداشت کرو، تو دیکھو، باپ یوں فرماتا ہے: تم ابدی زندگی پاؤ گے۔

۲۱ اور اب، دیکھو میرے پیارے بھائیو، یہی راستا ہے؛ اور آسمان تلے نہ کوئی دوسرا راستہ نہ کوئی دوسرا نام عطا کیا گیا ہے جس کے وسیلے سے انسان خدا کی بادشاہی میں بچایا جاسکتا۔ اور اب دیکھو، یہی مسیح کی تعلیم ہے، اور باپ اور بیٹے اور روح القدس کی واحد اور برحق تعلیم، جو خدای واحد، ازلی، ہے۔ آمین۔

2 Nephi 32

And now, behold, my beloved brethren, I suppose that ye ponder somewhat in your hearts concerning that which ye should do after ye have entered in by the way. But, behold, why do ye ponder these things in your hearts?

Do ye not remember that I said unto you that after ye had received the Holy Ghost ye could speak with the tongue of angels? And now, how could ye speak with the tongue of angels save it were by the Holy Ghost?

Angels speak by the power of the Holy Ghost; wherefore, they speak the words of Christ. Wherefore, I said unto you, feast upon the words of Christ; for behold, the words of Christ will tell you all things what ye should do.

Wherefore, now after I have spoken these words, if ye cannot understand them it will be because ye ask not, neither do ye knock; wherefore, ye are not brought into the light, but must perish in the dark.

For behold, again I say unto you that if ye will enter in by the way, and receive the Holy Ghost, it will show unto you all things what ye should do.

Behold, this is the doctrine of Christ, and there will be no more doctrine given until after he shall manifest himself unto you in the flesh. And when he shall manifest himself unto you in the flesh, the things which he shall say unto you shall ye observe to do.

And now I, Nephi, cannot say more; the Spirit stoppeth mine utterance, and I am left to mourn because of the unbelief, and the wickedness, and the ignorance, and the stiffneckedness of men; for they will not search knowledge, nor understand great knowledge, when it is given unto them in plainness, even as plain as word can be.

۳۲ نیفی

۱ اور اب، دیکھو، میرے پیارے بھائیو، مجھے اندازہ ہے کہ اس راستے پر آنے کے بعد تم اپنے اپنے دل میں کسی قدر اس کی بابت سوچ بچار کرتے ہو کہ تم کو کیا کرنا چاہیے۔ بہر کیف، دیکھو، کیوں تم اپنے دلوں میں ان باتوں پر سوچ بچار کرتے ہو؟

۲ کیا تمھیں یاد نہیں کہ میں نے تم سے کہا تھا کہ روح القدس پانے کے بعد تم فرشتوں کی سی بولی بول سکو گے؟ اور اب، روح القدس کے وسیلہ کے بغیر تم کیسے فرشتوں کی سی بولی بول سکتے ہو؟

۳ روح القدس کی قدرت سے فرشتے بولتے ہیں، پس، وہ مسیح کے کلام کا ذکر کرتے ہیں، پس، میں نے تم سے کہا، مسیح کے کلام پر ضیافت مناؤ؛ کیوں کہ دیکھو، مسیح کا کلام تمھیں وہ ساری باتیں بتائے گا جو تمھیں انجام دینی ہیں۔

۴ پس، اب جب میں یہ باتیں بتا چکا اور اگر تم انھیں سمجھ نہیں پاتے تو اس کا سبب یہ ہے کہ تم نہ مانگتے ہو، نہ تم کھٹکھٹاتے ہو؛ پس، تم نور میں نہیں لائے جاتے، بلکہ اندھیرے میں ضرور ہلاک ہو گے۔

۵ پس دیکھو، میں تم سے پھر کہتا ہوں کہ اگر تم اس راستے پر آ جاؤ گے، اور روح القدس پاؤ گے تو یہ تمھیں وہ سب باتیں بتائے گا جو تمھیں انجام دینی ہیں۔

۶ دیکھو، یہی مسیح کی تعلیم ہے، اور جب تک وہ مجسم ہو کر اپنے تئیں تم پر ظاہر نہ کرے گا اس وقت تک مزید کوئی تعلیم نہ دی جائے گی۔ اور جب وہ مجسم ہو کر اپنے تئیں تم پر ظاہر کرے گا تو جو باتیں وہ تم سے کہے گا تم ان پر عمل کرنا۔

۷ اور اب میں، نیفی، مزید کچھ نہیں کہہ سکتا؛ روح مجھے بات کرنے سے روکتا ہے، اور میں انسان کی بے اعتقادی، اور بدکاری، اور جہالت، اور سرکشی کے باعث صرف ماتم کرنے کے لیے رہ گیا ہوں؛ چنانچہ وہ علم کی جستجو نہ کریں گے، نہ علم جلیل کا فہم پائیں گے، اگرچہ ان کے واسطے یہ صراحت کے ساتھ عطا کیا گیا ہے، یعنی اس قدر صریحاً کلام جس قدر ممکن ہو سکتا ہے۔

And now, my beloved brethren, I perceive that ye ponder still in your hearts; and it grieveth me that I must speak concerning this thing. For if ye would hearken unto the Spirit which teacheth a man to pray, ye would know that ye must pray; for the evil spirit teacheth not a man to pray, but teacheth him that he must not pray.

But behold, I say unto you that ye must pray always, and not faint; that ye must not perform any thing unto the Lord save in the first place ye shall pray unto the Father in the name of Christ, that he will consecrate thy performance unto thee, that thy performance may be for the welfare of thy soul.

۸ اور اب، میرے پیارے بھائیو، مجھے ادراک ہے کہ تم اب تک اپنے دلوں میں خیال کرتے ہو؛ اور اس سے میں رنجیدہ ہوتا ہوں چنانچہ مجھے اس بات کے متعلق ضرور کلام کرنا چاہیے۔ کیوں کہ اگر تم روح کی بات غور سے سنتے ہو جو انسان کو دُعا کرنا سکھاتا ہے تو تمہیں علم ہوگا کہ تمہارا دُعا کرنا لازم ہے؛ کیوں کہ بد روح انسان کو دُعا کرنا نہیں سکھاتا، بلکہ اُس کو سکھاتا ہے کہ بالکل دُعا نہ کرے۔

۹ بلکہ دیکھو، میں تم سے کہتا ہوں ضرور ہے کہ تم ہمیشہ دُعا کرو، اور ہمت نہ ہارو؛ کہ تم خداوند کے سامنے کوئی ایسا کام نہ کرو جب تک کہ تم پہلے باپ سے مسیح کے نام میں دُعا نہ مانگ لو، تاکہ وہ تمہاری مشقت کو تمہارے واسطے مبارک کرے، کہ تمہاری مشقت تمہاری جان کی بھلائی کے لیے ہو۔

2 Nephi 33

And now I, Nephi, cannot write all the things which were taught among my people; neither am I mighty in writing, like unto speaking; for when a man speaketh by the power of the Holy Ghost the power of the Holy Ghost carrieth it unto the hearts of the children of men.

But behold, there are many that harden their hearts against the Holy Spirit, that it hath no place in them; wherefore, they cast many things away which are written and esteem them as things of naught.

But I, Nephi, have written what I have written, and I esteem it as of great worth, and especially unto my people. For I pray continually for them by day, and mine eyes water my pillow by night, because of them; and I cry unto my God in faith, and I know that he will hear my cry.

And I know that the Lord God will consecrate my prayers for the gain of my people. And the words which I have written in weakness will be made strong unto them; for it persuadeth them to do good; it maketh known unto them of their fathers; and it speaketh of Jesus, and persuadeth them to believe in him, and to endure to the end, which is life eternal.

And it speaketh harshly against sin, according to the plainness of the truth; wherefore, no man will be angry at the words which I have written save he shall be of the spirit of the devil.

I glory in plainness; I glory in truth; I glory in my Jesus, for he hath redeemed my soul from hell.

I have charity for my people, and great faith in Christ that I shall meet many souls spotless at his judgment-seat.

I have charity for the Jew—I say Jew, because I mean them from whence I came.

۲ نیفی ۳۳

۱ اور اب میں، نیفی، اُن ساری باتوں کو لکھ نہیں سکتا جن کی تعلیم میرے لوگوں میں دی گئی تھی؛ نہ ہی میں لکھنے میں قوی، جیسا کہ کلام کرنے میں ہوں؛ کیوں کہ جب کوئی آدمی رُوح القدس کی قدرت سے کلام کرتا ہے تو رُوح القدس کی قدرت اُس کو بنی آدم کے دلوں تک لے جاتی ہے۔

۲ پھر بھی دیکھو، بہتیرے ہیں جو پاک رُوح کے خلاف اپنے دل سخت کرتے ہیں، چنانچہ اُن میں یہ جگہ نہیں پاتا؛ جس واسطے، بہت سی باتوں کو رد کرتے ہیں جنہیں لکھا گیا ہے اور انہیں وہ بے وقعت باتیں تصور کرتے ہیں۔

۳ البتہ میں، نیفی، لکھ چکا سو لکھ چکا، اور میں اس کو بیش بہا سرمایہ سمجھتا ہوں، اور بالخصوص اپنی اُمت کے واسطے۔ چنانچہ میں دن بھر اُن کے واسطے دعا کرتا ہوں، اور رات بھر، اُن کی وجہ سے، میری آنکھیں میرے تکیے کو سیراب کرتی ہیں؛ اور ایمان کے ساتھ میں خدا سے فریاد کرتا ہوں اور میں جانتا ہوں کہ وہ میری فریاد ضرور سُنے گا۔

۴ اور میں جانتا ہوں کہ خداوند خدا میری دعاؤں کو میری اُمت کی بھلائی کے لیے واجب ٹھہرائے گا۔ اور وہ باتیں جو میں نے کم زوری کی حالت میں لکھیں اُن کے واسطے پُر اثر بنائی جائیں گی؛ کیوں کہ یہ انہیں نیکو کاری کی ترغیب دیتی ہیں؛ یہ اُن کے باپ دادا کا علم اُن پر ظاہر کرتی ہیں؛ یہ یسوع کی بابت بتاتی ہیں، اور اُن کو اُس پر ایمان لانے، اور آخر تک برداشت کرنے پر آمادہ کرتی ہیں، جو کہ اُبدی زندگی ہے۔

۵ اور سچائی کی بے باک فطرت کے تحت یہ گناہ کے خلاف سختی سے کلام کرتی ہیں؛ پس، کوئی شخص اُن باتوں کے سبب سے خفا نہ ہوگا جو میں نے لکھی ہیں۔ مجز اُس کے جس میں ابلیس کی رُوح ہے۔

۶ میں راست گوئی پر فخر کرتا ہوں؛ میں سچائی پر فخر کرتا ہوں؛ میں اپنے یسوع پر فخر کرتا ہوں، کیوں کہ اُس نے میری جان کو دوزخ سے چھڑایا ہے۔

۷ مجھے اپنے لوگوں سے محبت، اور مسیح پر بڑا ایمان ہے کیوں کہ میں بہت سی بے عیب جانوں کو اُس کے تحت عدالت کے سامنے ملوں گا۔

۸ مجھے یہودیوں سے محبت ہے۔ میں کہتا ہوں یہودی، کیوں کہ میری مُراد اُن سے ہے جہاں سے میں آیا ہوں۔

I also have charity for the Gentiles. But behold, for none of these can I hope except they shall be reconciled unto Christ, and enter into the narrow gate, and walk in the strait path which leads to life, and continue in the path until the end of the day of probation.

And now, my beloved brethren, and also Jew, and all ye ends of the earth, hearken unto these words and believe in Christ; and if ye believe not in these words believe in Christ. And if ye shall believe in Christ ye will believe in these words, for they are the words of Christ, and he hath given them unto me; and they teach all men that they should do good.

And if they are not the words of Christ, judge ye—for Christ will show unto you, with power and great glory, that they are his words, at the last day; and you and I shall stand face to face before his bar; and ye shall know that I have been commanded of him to write these things, notwithstanding my weakness.

And I pray the Father in the name of Christ that many of us, if not all, may be saved in his kingdom at that great and last day.

And now, my beloved brethren, all those who are of the house of Israel, and all ye ends of the earth, I speak unto you as the voice of one crying from the dust: Farewell until that great day shall come.

And you that will not partake of the goodness of God, and respect the words of the Jews, and also my words, and the words which shall proceed forth out of the mouth of the Lamb of God, behold, I bid you an everlasting farewell, for these words shall condemn you at the last day.

For what I seal on earth, shall be brought against you at the judgment bar; for thus hath the Lord commanded me, and I must obey. Amen.

۹ مجھے غیر قوموں سے بھی محبت ہے۔ البتہ دیکھو، اُن میں سے کسی کے واسطے میں اُمید نہیں کر سکتا۔ تجزیہ کہ وہ مسیح کے ساتھ میل ملاپ کریں، اور تنگ دروازے سے داخل ہوں، نیز سکرے راستے پر گام زن ہوں جو زندگی کی طرف لے جاتا ہے، اور کارِ آموزی کے ایام کے ختم ہونے تک اُسی راہ پر رواں دواں رہیں۔

۱۰ اور اب، میرے پیارے بھائیو، اور یہودی بھی، اور زمین کی ساری انتہاؤں، اُن باتوں کو غور سے سُنو اور مسیح پر ایمان لاؤ؛ اور اگر تم اُن باتوں کا یقین نہیں کرتے، مسیح پر ایمان لانا۔ اور اگر تم مسیح پر ایمان لاؤ گے تو تم اُن باتوں کا یقین کرو گے کیوں کہ یہ مسیح کا کلام ہے اور اُس نے یہ مجھ پر آشکار کیا ہے؛ اور یہ سارے انسانوں کو نیکو کاری کی تعلیم دیتا ہے۔

۱۱ اور آیا یہ مسیح کا کلام نہیں ہے، فیصلہ تم کرنا۔ پس یومِ آخر کو مسیح اپنی قدرت اور بڑی شان و شوکت کے ساتھ تم کو دکھائے گا کہ یہ اُس کا کلام ہے؛ تم اور میں اُس کی عدالت میں روبرو پیش ہوں گے؛ اور تم جان جاؤ گے کہ میری خامی کے باوجود اُن باتوں کو لکھنے کا حکم مجھے اُس کی جانب سے ملا۔

۱۲ اور میں مسیح کے نام پر باپ سے دُعا کرتا ہوں کہ ہم میں سے بہت سارے، اگر سب کے سب نہیں، اُس یومِ عظیم و آخر کو اُس کی بادشاہی میں بچائے جائیں۔

۱۳ اور اب، میرے پیارے بھائیو، وہ سب جو اسرائیل کے گھرانے سے ہیں، اور زمین کی سب انتہاؤں، میں تمہارے ساتھ خاک میں سے پکارنے والی آواز کی مانند کلام کرتا ہوں: اُس یومِ جلیل کی آمد تک الوداع۔

۱۴ اور تم جو خُدا کی رحمتوں میں شریک نہیں ہوتے، اور یہودیوں کی باتوں اور میری باتوں کو بھی اور اُن باتوں کی جو خُدا کے برہ کے منہ سے نکلیں گی توقیر نہیں کرتے، دیکھو، میں ہمیشہ کے لیے تمہیں الوداع کہتا ہوں، کیوں کہ یہ باتیں یومِ آخر کو تمہیں مجرم ٹھہرائیں گی۔

۱۵ پس جو زمین پر میں سر بھر کرتا ہوں، انصاف کے کپڑے میں تمہارے خلاف پیش کیا جائے گا؛ کیوں کہ خُداوند نے مجھے یوں حکم دیا ہے، نیز مجھے ضرور فرمان بردار ہونا ہے۔ آمین۔

The Book of Jacob

the Brother of Nephi

The words of his preaching unto his brethren. He foundeth a man who seeketh to overthrow the doctrine of Christ. A few words concerning the history of the people of Nephi.

Jacob 1

For behold, it came to pass that fifty and five years had passed away from the time that Lehi left Jerusalem; wherefore, Nephi gave me, Jacob, a commandment concerning the small plates, upon which these things are engraven.

And he gave me, Jacob, a commandment that I should write upon these plates a few of the things which I considered to be most precious; that I should not touch, save it were lightly, concerning the history of this people which are called the people of Nephi.

For he said that the history of his people should be engraven upon his other plates, and that I should preserve these plates and hand them down unto my seed, from generation to generation.

And if there were preaching which was sacred, or revelation which was great, or prophesying, that I should engraven the heads of them upon these plates, and touch upon them as much as it were possible, for Christ's sake, and for the sake of our people.

For because of faith and great anxiety, it truly had been made manifest unto us concerning our people, what things should happen unto them.

And we also had many revelations, and the spirit of much prophecy; wherefore, we knew of Christ and his kingdom, which should come.

يعقوب کی کتاب

نپھی کا بھائی

اپنے بھائیوں کے واسطے اُس کی منادی کا کلام۔ وہ ایک ایسے شخص کو ملامت کرتا ہے جو مسیح کی تعلیم کو ختم کرنا چاہتا ہے۔ بنی نپھی کی تاریخ کے بارے میں چند نوشتے۔

يعقوب ۱

۱ پس دیکھو، ایسا ہوا کہ لمبی کو یروشلیم سے ہجرت کیے ہوئے پچپن برس بیت چکے تھے؛ لہذا، بنی نپھی نے مجھ، یعقوب، کو اوراقِ صغیرہ کی بابت، جن پر یہ باتیں کندہ ہیں، حکم دیا۔

۲ اور اُس نے مجھ، یعقوب کو، یہ حکم دیا کہ میں ان اوراق پر وہ چند باتیں لکھوں جن کو میں سب سے زیادہ بیش قیمت سمجھتا ہوں؛ کہ میں ان لوگوں کی تاریخ کی بابت، جو بنی نپھی کہلاتے ہیں، مختصر احوال کے علاوہ نہ لکھوں۔

۳ چوں کہ اُس نے فرمایا کہ اُس کے لوگوں کی تاریخ اُس کے دوسرے اوراق پر کندہ کی جائے، اور کہ میں ان اوراق کو محفوظ کروں اور ان کو پشت در پشت اپنی نسل کے حوالے کروں۔

۴ اور اگر ایسی منادی جو الہامی تھی، یا نبوت، یا مکاشفہ جو علوی تھا، اُن کے چیدہ چیدہ نکات کو ان اوراق پر کندہ کروں، اور مسیح کی خاطر، اور اپنے لوگوں کے واسطے، جہاں تک ممکن ہو اُن کی بابت لکھوں۔

۵ پس ایمان اور شدید بے قراری کی بدولت، درحقیقت ہمارے لوگوں کی بابت ہم پر ایسا عیاں کیا گیا تھا، کہ اُن پر کیا کیا گزرے گی۔

۶ اور ہم نے بہت سے مکاشفے پائے، اور کثرت سے نبوت کی روح بھی؛ پس، ہم نے مسیح اور اُس کی بادشاہی کا علم پایا، جو قائم ہوگی۔

Wherefore we labored diligently among our people, that we might persuade them to come unto Christ, and partake of the goodness of God, that they might enter into his rest, lest by any means he should swear in his wrath they should not enter in, as in the provocation in the days of temptation while the children of Israel were in the wilderness.

Wherefore, we would to God that we could persuade all men not to rebel against God, to provoke him to anger, but that all men would believe in Christ, and view his death, and suffer his cross and bear the shame of the world; wherefore, I, Jacob, take it upon me to fulfil the commandment of my brother Nephi.

Now Nephi began to be old, and he saw that he must soon die; wherefore, he anointed a man to be a king and a ruler over his people now, according to the reigns of the kings.

The people having loved Nephi exceedingly, he having been a great protector for them, having wielded the sword of Laban in their defence, and having labored in all his days for their welfare—

Wherefore, the people were desirous to retain in remembrance his name. And whoso should reign in his stead were called by the people, second Nephi, third Nephi, and so forth, according to the reigns of the kings; and thus they were called by the people, let them be of whatever name they would.

And it came to pass that Nephi died.

Now the people which were not Lamanites were Nephites; nevertheless, they were called Nephites, Jacobites, Josephites, Zoramites, Lamanites, Lemuelites, and Ishmaelites.

But I, Jacob, shall not hereafter distinguish them by these names, but I shall call them Lamanites that seek to destroy the people of Nephi, and those who are friendly to Nephi I shall call Nephites, or the people of Nephi, according to the reigns of the kings.

۷ پس ہم نے اپنے لوگوں کے بیچ میں بڑی جان فشانی سے محنت و مشقت اٹھائی، کہ ہم انھیں مسیح کے پاس لائیں اور خدا کی رحمت میں شریک ہونے کے واسطے آمادہ کر سکیں، تاکہ وہ اُس کے آرام میں داخل ہو سکیں، مبادا کسی بھی طور وہ اپنے غضب میں قسم کھائے اور پھر وہ داخل نہ ہو پائیں، جیسے کہ بنی اسرائیل نے آزمائش کے دنوں میں بیابان میں اُسے غصہ دلایا۔

۸ پس، ہم خدا سے اس بات کے طلب گار ہیں کہ ہم سب انسانوں کو خدا سے سرکشی کرنے اور اُس کو غصہ دلانے کے برعکس قائل کریں، بلکہ یہ کہ سب انسان مسیح پر ایمان لائیں، اور اُس کی موت پر غور و فکر کریں، اور اُس کی صلیب اٹھائیں اور دنیا کی ذلت برداشت کریں؛ پس، میں، یعقوب اپنے بھائی نیفی کے حکم کو پورا کرنے کی ذمہ داری اٹھاتا ہوں۔

۹ اب نیفی عمر رسیدہ ہونا شروع ہو گیا، اور اُس نے دیکھا کہ وہ اب جلد وفات پانے کو ہے؛ پس، اُس نے بادشاہوں کے دستور حکم رانی کے مطابق، ایک شخص کو اپنے لوگوں پر بادشاہ اور حکم ران ہونے کے واسطے مسیح کیا۔

۱۰ لوگوں کو نیفی سے بڑی محبت تھی، وہ اُن کا بہت بڑا محافظ تھا، اُس نے اُن کے دفاع کی خاطر لابن کی تلوار چلائی تھی، اور اُن کی فلاح و بہبود کے لیے اُس نے ساری زندگی محنت و مشقت کی تھی۔

۱۱ پس، لوگ اُس کے نام کو یاد رکھنے کے خواہاں تھے۔ اور جو کوئی اُس کی جگہ بادشاہی کرتا، بادشاہوں کے دستور حکم رانی کے مطابق، لوگ اُس کو نیفی دوم، نیفی سوم پکارتے، علیٰ ہذا القیاس؛ اور لوگ اُن کو ایسے ہی بلاتے تھے، چاہے اُن کا نام کچھ بھی ہوتا۔

۱۲ اور ایسا ہوا کہ نیفی وفات پا گیا۔

۱۳ اب جو لوگ بنی لامن میں سے نہ تھے وہ بنی نیفی میں سے تھے؛ تاہم اُن کو نیفی، یعقوبی، یوسفی، زورامی، لامنی، لیموئیلی اور اسماعیلی پکارا جاتا تھا۔

۱۴ بہر کیف، میں، یعقوب، اب ان ناموں سے اُن کی تمیز نہیں کروں گا، بلکہ ان کو بنی لامن کہوں گا جو بنی نیفی کو تباہ و برباد کرنا چاہتے ہیں، اور جو نیفی کے ملنسار ہیں اُن کو میں بنی نیفی، یا نیفیوں کے لوگ کہوں گا، بادشاہوں کے دستور حکم رانی کے مطابق۔

And now it came to pass that the people of Nephi, under the reign of the second king, began to grow hard in their hearts, and indulge themselves somewhat in wicked practices, such as like unto David of old desiring many wives and concubines, and also Solomon, his son.

Yea, and they also began to search much gold and silver, and began to be lifted up somewhat in pride.

Wherefore I, Jacob, gave unto them these words as I taught them in the temple, having first obtained mine errand from the Lord.

For I, Jacob, and my brother Joseph had been consecrated priests and teachers of this people, by the hand of Nephi.

And we did magnify our office unto the Lord, taking upon us the responsibility, answering the sins of the people upon our own heads if we did not teach them the word of God with all diligence; wherefore, by laboring with our might their blood might not come upon our garments; otherwise their blood would come upon our garments, and we would not be found spotless at the last day.

۱۵ اور اب ایسا ہوا کہ دوسرے بادشاہ کی حکم رانی میں، بنی نیفی نے اپنے دل سنگین کرنا شروع کیے، اور اپنے آپ کو بعض بدکار طور طریقوں کا عادی بناتے ہیں، جیسا کہ زمانہ عتیق کے داؤد، اور اُس کے بیٹے، سلیمان، کی مانند بھی کئی کئی بیویوں اور حرموں کی خواہش کرتے ہیں۔

۱۶ ہاں، اور انھوں نے بہت زیادہ سونے اور چاندی کو تلاش کرنا بھی شروع کر دیا، اور گھمنڈ میں کسی حد تک بڑھنا شروع ہو گئے۔

۱۷ پس، مجھ، یعقوب، نے، پہلے خداوند سے اپنا پیغام پا کر، جب میں نے ہیکل میں تعلیم دی، اُن کو یہ پیغام پہنچایا۔

۱۸ پس میں، یعقوب، اور میرا بھائی یوسف اُن لوگوں کے لیے، نیفی کے ہاتھ سے کاہن اور معلم مخصوص ہوئے تھے۔

۱۹ اور خداوند کے واسطے ہم نے اپنے فرض کو بڑا مقدم جانا، فرض شناسی کو اپنے اوپر طاری کیا، لوگوں کے گناہوں کا جواب اپنے سر پر لیتے ہوئے کہ اگر ہم نے خدا کا کلام اُن کو پوری جاں فشانی سے نہ سکھایا؛ اُن کا خون ہمارے جاموں پر نہ آئے، پس، ہم نے بڑی قوت سے محنت و مشقت اٹھائی؛ وگرنہ اُن کا خون ہمارے جاموں پر آجاتا، اور یومِ آخر کو ہم بے داغ نہ پائے جاتے۔

Jacob 2

The words which Jacob, the brother of Nephi, spake unto the people of Nephi, after the death of Nephi:

Now, my beloved brethren, I, Jacob, according to the responsibility which I am under to God, to magnify mine office with soberness, and that I might rid my garments of your sins, I come up into the temple this day that I might declare unto you the word of God.

And ye yourselves know that I have hitherto been diligent in the office of my calling; but I this day am weighed down with much more desire and anxiety for the welfare of your souls than I have hitherto been.

For behold, as yet, ye have been obedient unto the word of the Lord, which I have given unto you.

But behold, hearken ye unto me, and know that by the help of the all-powerful Creator of heaven and earth I can tell you concerning your thoughts, how that ye are beginning to labor in sin, which sin appeareth very abominable unto me, yea, and abominable unto God.

Yea, it grieveth my soul and causeth me to shrink with shame before the presence of my Maker, that I must testify unto you concerning the wickedness of your hearts.

And also it grieveth me that I must use so much boldness of speech concerning you, before your wives and your children, many of whose feelings are exceedingly tender and chaste and delicate before God, which thing is pleasing unto God;

And it supposeth me that they have come up hither to hear the pleasing word of God, yea, the word which healeth the wounded soul.

يعقوب ۲

۱ نینفی کی وفات کے بعد، وہ کلام جو نینفی کے بھائی یعقوب نے بنی نینفی سے فرمایا:

۲ اب، میرے پیارے بھائیو، میں، یعقوب، جس ذمہ داری کے حوالے سے خدا کا ماتحت ہوں، اپنے عہدے کو بڑی ہوش مندی کے ساتھ اہمیت دیتا ہوں، اور میں آج کے دن ہمیکل میں آتا ہوں تاکہ میں تمہیں خدا کے کلام کی منادی دوں، تاکہ میرے جامے تمہارے گناہوں سے مبرا ہوں۔

۳ اور تمہیں خود علم ہے کہ میں اب تک اپنی بلا ہٹ کے عہدے پر مستعد رہا ہوں؛ لیکن پہلے کی نسبت آج کے دن میں تمہاری جانوں کی بھلائی کی انتہائی شدید آس اور یاس کے بوجھ تلے ہوں۔

۴ کیوں کہ دیکھو، ابھی تک، تم خداوند کے اُس کلام کے فرماں بردار رہے ہو، جو میں نے تمہیں پہنچایا ہے۔

۵ البتہ دیکھو، میری باتوں پر کان لگاؤ، اور جانو کہ آسمان وزمین کے قادر مطلق خالق و مالک کی مدد سے میں تمہارے خیالات کی بابت تمہیں بتا سکتا ہوں، تم نے کس طرح گناہ میں مشقت کرنا شروع کر دی ہے، ایسا گناہ میرے نزدیک نہایت مکروہ ہے، ہاں، اور خدا کے لیے مکروہ۔

۶ ہاں، یہ میری جان کو دکھ دیتا اور اپنے باری تعالیٰ کی حضوری سے پہلے شرم سے سمٹنے کا سبب بنتا ہے، پس تمہارے دلوں کی بدکاری کی بابت گواہی دینا مجھ پر لازم ہے۔

۷ اور مجھے یہ بھی دکھ دیتا ہے کہ مجھے تمہاری بابت بڑی کھری کھری باتیں تم سے کہنا پڑتی ہیں، تمہاری بیویوں اور تمہارے بچوں کے سامنے، جن میں سے بہتوں کے جذبات نرم و نازک اور معصوم اور پاکیزہ ہیں، خدا کو ایسی بات پسند ہے؛

۸ مجھے ایسا لگتا ہے کہ وہ یہاں خدا کا خوش کن کلام سننے کے لیے آئے ہیں، ہاں، وہ کلام جو زخم خوردہ رُوح کو شفا دیتا ہے۔

Wherefore, it burdeneth my soul that I should be constrained, because of the strict commandment which I have received from God, to admonish you according to your crimes, to enlarge the wounds of those who are already wounded, instead of consoling and healing their wounds; and those who have not been wounded, instead of feasting upon the pleasing word of God have daggers placed to pierce their souls and wound their delicate minds.

But, notwithstanding the greatness of the task, I must do according to the strict commands of God, and tell you concerning your wickedness and abominations, in the presence of the pure in heart, and the broken heart, and under the glance of the piercing eye of the Almighty God.

Wherefore, I must tell you the truth according to the plainness of the word of God. For behold, as I inquired of the Lord, thus came the word unto me, saying: Jacob, get thou up into the temple on the morrow, and declare the word which I shall give thee unto this people.

And now behold, my brethren, this is the word which I declare unto you, that many of you have begun to search for gold, and for silver, and for all manner of precious ores, in the which this land, which is a land of promise unto you and to your seed, doth abound most plentifully.

And the hand of providence hath smiled upon you most pleasingly, that you have obtained many riches; and because some of you have obtained more abundantly than that of your brethren ye are lifted up in the pride of your hearts, and wear stiff necks and high heads because of the costliness of your apparel, and persecute your brethren because ye suppose that ye are better than they.

And now, my brethren, do ye suppose that God justifieth you in this thing? Behold, I say unto you, Nay. But he condemneth you, and if ye persist in these things his judgments must speedily come unto you.

O that he would show you that he can pierce you, and with one glance of his eye he can smite you to the dust!

۹ پس، میری جان اس سے بوجھل ہے، کہ میں خدا کے سخت حکم کے سبب جو میں نے پایا ہے مجبور ہو کر تمہارے جرائم پر تمہیں تنبیہ کروں، اُن کے زخموں کو گہرا کروں جو پہلے ہی زخم خوردہ ہیں بجائے اس کے کہ اُن کے زخموں کو بھروں اور تسلی دوں؛ اور جو زخمی نہیں ہیں، انہیں خدا کے خوش کن کلام سے سیر کرنے کی بجائے اُن کی جانوں کو چھیدنے کے لیے تیز خنجر اُن پر رکھوں اور اُن کے حساس ذہنوں کو زخمی کروں۔

۱۰ لیکن، فرض کے بہت زیادہ کٹھن ہونے کے باوجود، مجھے خدا کے حکموں کے عین مطابق کرنا لازم ہے، اور تمہاری بدیوں اور مکروہات کی بابت تمہیں بتاؤں، پاکیزہ دل والوں، اور شکستہ دل والوں کی موجودگی میں، اور خدا ہی قادرِ مطلق کی بصیرت افروز آنکھ کی جھلک کے نیچے۔

۱۱ پس، ضرور ہے کہ میں خدا کے کلام کی راست گوئی کے مطابق تمہیں سچ بتاؤں۔ پس دیکھو، جب میں نے خداوند سے دریافت کیا، تو یوں کلام مجھ تک پہنچا، فرمایا: یعقوب، تُو اُٹھ کل ہیمل میں جا، اور اُس کلام کی منادی کر جو میں ان لوگوں کے واسطے تجھے دوں گا۔

۱۲ اور اب دیکھو، میرے بھائیو، یہ وہ کلام ہے جس کی منادی میں تم کو کرتا ہوں، کہ تم میں سے بہتیروں نے سونے، اور چاندی، اور ہر طرح کی کچ دھاتوں کی کھوج شروع کر دی ہے، جس کی اس ملک میں فراوانی بڑی کثرت سے ہے، جو تمہاری نسل اور تمہارے لیے وعدے کی سرزمین ہے۔

۱۳ اور پروردگار کا ہاتھ بڑی فریفتگی سے تم پر مسکرایا ہے، اس لیے تم بہتیرے مالامال ہوئے ہو؛ اور، چوں کہ تم میں سے بعض نے اپنے بھائیو سے بڑھ کر بڑی زیادہ کثرت سے پایا ہے تم اپنے اپنے دل کی مغروری میں اُچھلتے ہو، اور اپنے قیمتی چغے کے سبب سے تم بلند نظری اور سرکش پہننے ہو، اور اپنے بھائیو کو ستاتے ہو کیوں کہ تم گمان کرتے ہو کہ تم اُن سے افضل ہو۔

۱۴ اور اب، میرے بھائیو، کیا تم گمان کرتے ہو کہ اس بات میں خدا تمہیں راست ٹھہراتا ہے؟ دیکھو، میں تم سے کہتا ہوں، نہیں۔ بلکہ وہ تمہیں قصور وار ٹھہراتا ہے، اور اگر تم انہیں باتوں پر ڈٹے رہتے ہو تو اُس کی سزائیں جلد تم پر نازل ہوتی ہیں۔

۱۵ کاش وہ تمہیں دکھائے کہ وہ تمہیں تہس نہس کر سکتا ہے، اور اپنی آنکھ کی ایک جھلک سے تمہیں خاک کر سکتا ہے!

O that he would rid you from this iniquity and abomination. And, O that ye would listen unto the word of his commands, and let not this pride of your hearts destroy your souls!

Think of your brethren like unto yourselves, and be familiar with all and free with your substance, that they may be rich like unto you.

But before ye seek for riches, seek ye for the kingdom of God.

And after ye have obtained a hope in Christ ye shall obtain riches, if ye seek them; and ye will seek them for the intent to do good—to clothe the naked, and to feed the hungry, and to liberate the captive, and administer relief to the sick and the afflicted.

And now, my brethren, I have spoken unto you concerning pride; and those of you which have afflicted your neighbor, and persecuted him because ye were proud in your hearts, of the things which God hath given you, what say ye of it?

Do ye not suppose that such things are abominable unto him who created all flesh? And the one being is as precious in his sight as the other. And all flesh is of the dust; and for the selfsame end hath he created them, that they should keep his commandments and glorify him forever.

And now I make an end of speaking unto you concerning this pride. And were it not that I must speak unto you concerning a grosser crime, my heart would rejoice exceedingly because of you.

But the word of God burdens me because of your grosser crimes. For behold, thus saith the Lord: This people begin to wax in iniquity; they understand not the scriptures, for they seek to excuse themselves in committing whoredoms, because of the things which were written concerning David, and Solomon his son.

Behold, David and Solomon truly had many wives and concubines, which thing was abominable before me, saith the Lord.

۱۶ کاش وہ تمہیں اس بدی اور مکروہ چیز سے چھڑائے۔ اور، کاش تم اُس کے فرمانوں کا کلام سنو، اور اپنے اپنے دل کے اس غرور کو اپنی اپنی رُوح تباہ و برباد نہ کرنے دو!

۱۷ اپنے بھائیوں کو اپنی مانند جانو، اور سب کی خبر گیری کرو اور اپنے مال و دولت کا دریغ نہ کرو، تاکہ وہ تمہاری مانند آسودہ ہوں۔

۱۸ بلکہ اس سے پہلے کہ تم مال و دولت کو تلاش کرو، تم خدا کی بادشاہی کو ڈھونڈو۔

۱۹ اور مسیح میں اُمید پانے کے بعد تم مال و دولت پاؤ گے، اگر تم اس کے مُشتاق ہوتے ہو؛ اور تم اُن کی تلاش نیکی کرنے کی نیت سے کرو گے۔ ننگوں کو پہنانے، اور بھوکوں کو کھلانے، اور اسیروں کو آزاد کرانے، اور بیماروں اور مُصیبت زدوں کو آسودہ کرنے کے واسطے۔

۲۰ اور اب، میرے بھائیو، میں نے تم سے تکبر کی بابت کلام کیا ہے؛ اور تم میں سے وہ جس جس نے اپنے ہمسائے کو ستایا ہے اور اسے اذیت دی ہے کیوں کہ اپنے اپنے دل میں اُن چیزوں کے لیے تم مُتکبر تھے جو خدا نے تمہیں بخشیں ہیں، اس کی بابت تم کیا کہتے ہو؟

۲۱ کیا تمہارا اعتقاد نہیں کہ ایسی باتیں اُس کے لیے مکروہ ہیں جس نے ہر بشر کو خلق کیا؟ اور ایک انسان اُس کی نظر میں ایسا ہی قیمتی ہے جیسا کہ دوسرا۔ اور تمام بشر خاک سے ہیں؛ اور ایک ہی ارادہ کے لیے اُس نے اُنہیں خلق کیا ہے کہ وہ اُس کے حکموں کو مانیں اور ہمیشہ تک اُس کو جلال دیں۔

۲۲ اور اب اس غرور کی بابت اپنی بات کو ختم کرتا ہوں۔ اور اگر ایسا ہوتا کہ مجھے تمہارے ساتھ اس سے بڑے سنگین جرم کی بابت کلام نہ ہی کرنا پڑتا تو میرا دل تمہارے سبب سے نہایت شادمان ہوتا۔

۲۳ بلکہ تمہارے اس سے بڑے سنگین جرائم کے سبب سے خدا کا کلام مجھے بوجھل کرتا ہے۔ کیوں کہ دیکھو، خداوند یوں فرماتا ہے: یہ لوگ بدکاری میں بڑھنے لگے ہیں؛ وہ صحائف کو نہیں سمجھتے، کیوں کہ وہ اُن باتوں کے سبب سے جو داؤد اور اُس کے بیٹے سلیمان کے بارے لکھی گئی تھیں زنا کاری کے مُرتکب ہونے میں خود کو بے قصور ٹھہراتے ہیں۔

۲۴ دیکھو، داؤد اور سلیمان کی واقعی بہت سی بیویاں اور حرمیں تھیں، یہ عمل میری نظر میں مکروہ تھا، خداوند فرماتا ہے۔

Wherefore, thus saith the Lord, I have led this people forth out of the land of Jerusalem, by the power of mine arm, that I might raise up unto me a righteous branch from the fruit of the loins of Joseph.

Wherefore, I the Lord God will not suffer that this people shall do like unto them of old.

Wherefore, my brethren, hear me, and hearken to the word of the Lord: For there shall not any man among you have save it be one wife; and concubines he shall have none;

For I, the Lord God, delight in the chastity of women. And whoredoms are an abomination before me; thus saith the Lord of Hosts.

Wherefore, this people shall keep my commandments, saith the Lord of Hosts, or cursed be the land for their sakes.

For if I will, saith the Lord of Hosts, raise up seed unto me, I will command my people; otherwise they shall hearken unto these things.

For behold, I, the Lord, have seen the sorrow, and heard the mourning of the daughters of my people in the land of Jerusalem, yea, and in all the lands of my people, because of the wickedness and abominations of their husbands.

And I will not suffer, saith the Lord of Hosts, that the cries of the fair daughters of this people, which I have led out of the land of Jerusalem, shall come up unto me against the men of my people, saith the Lord of Hosts.

For they shall not lead away captive the daughters of my people because of their tenderness, save I shall visit them with a sore curse, even unto destruction; for they shall not commit whoredoms, like unto them of old, saith the Lord of Hosts.

And now behold, my brethren, ye know that these commandments were given to our father, Lehi; wherefore, ye have known them before; and ye have come unto great condemnation; for ye have done these things which ye ought not to have done.

۲۵ پس، خُداوند یوں فرماتا ہے، میں اپنے زور بازو سے ان لوگوں کو یروشلیم کے نلک سے اس لیے باہر نکال لایا، کہ میں یوسف کے صلب کے پھل سے اپنے لیے ایک راست باز شاخ برپا کروں۔

۲۶ پس، میں خُداوند خُدا ایسا ہرگز نہ چاہوں گا کہ یہ لوگ اُن کی مانند حرکتیں کریں جو زمانہ عتیق کے ہیں۔

۲۷ پس، میرے بھائیو، میری سنو، اور خُداوند کے کلام پر کان لگاؤ: کیوں کہ تمھارے درمیان میں کوئی ایسا آدمی نہ ہو جس کی ایک سے زیادہ بیوی ہو، اور حرمیں وہ بالکل نہ رکھے؛

۲۸ پس میں خُداوند خُدا عورتوں کی پاک دامنی سے خوش ہوتا ہوں۔ اور حرام کاریاں میرے نزدیک مکروہ ہیں؛ ربُّ الافواج یوں فرماتا ہے۔

۲۹ پس، یہ لوگ میرے حکموں کو مانیں گے، ربُّ الافواج فرماتا ہے، ورنہ زمین اُن کے سبب سے لعنتی ہوگی۔

۳۰ پس اگر میں اپنے واسطے نسل برپا کرنا چاہوں، ربُّ الافواج فرماتا ہے، میں اپنے لوگوں کو حکم دوں گا؛ بصورتِ دیگر وہ ان باتوں پر کان لگائیں گے۔

۳۱ پس دیکھو، مجھ، خُداوند، نے یروشلیم کے نلک میں اپنے لوگوں کی بیٹیوں کا دکھ دیکھا ہے، اور ماتم سُنا ہے، ہاں، میرے لوگوں کے ہر علاقے میں، اُن کے خاوندوں کی بدکاریوں اور مکروہات کے باعث۔

۳۲ اور میں برداشت نہ کروں گا، ربُّ الافواج فرماتا ہے، اس اُمت کی باعصمت بیٹیوں کی التجائیں، جن کو میں نلک یروشلیم سے نکال کر لایا ہوں، میری اُمت کے مردوں کے خلاف مجھ تک پہنچیں، ربُّ الافواج فرماتا ہے۔

۳۳ چُننا چہ وہ میری اُمت کی بیٹیوں کو اُن کی نرم دلی کے باعث اسیر کر کے نہ لے جائیں، وگرنہ میں اُن پر شدید لعنت بھیجوں گا، یعنی تباہ و بربادی؛ تاکہ وہ عہدِ عتیق والوں کی مانند حرام کاریوں کے مُرتکب نہ ہوں، ربُّ الافواج فرماتا ہے۔

۳۴ اور اب دیکھو، میرے بھائیو، تم جانتے ہو کہ یہ احکام ہمارے باپ، لمی، کو عطا کیے گئے تھے؛ پس تم اُن سے پہلے ہی واقف تھے؛ اور تم اپنے اُپر بہت بڑی سزا پالے آئے ہو؛ کیوں کہ تم ان افعال کے مُرتکب ہو چکے ہو جن کا ارتکاب تمھیں نہیں کرنا چاہیے تھا۔

Behold, ye have done greater iniquities than the Lamanites, our brethren. Ye have broken the hearts of your tender wives, and lost the confidence of your children, because of your bad examples before them; and the sobbings of their hearts ascend up to God against you. And because of the strictness of the word of God, which cometh down against you, many hearts died, pierced with deep wounds.

۳۵ دیکھو، تم ہمارے بھائیوں، لامنیوں، کی نسبت بہت زیادہ بدیوں کے مرتکب ہوئے ہو۔ تم اپنی حساس بیویوں کا دل توڑ چکے، اور اپنے بچوں کا اعتماد کھو چکے، ان کے روبرو اپنے برے رویوں کی بدولت؛ اور تمہارے خلاف ان کے دلوں کی آہیں خدا کے پاس جاتی ہیں۔ اور خدا کے آٹل کلام کی بدولت، جو تمہارے خلاف نازل ہوتا ہے، بہت سے دل گہرے زخموں سے چھلنی ہو کر بجھ گئے۔

Jacob 3

But behold, I, Jacob, would speak unto you that are pure in heart. Look unto God with firmness of mind, and pray unto him with exceeding faith, and he will console you in your afflictions, and he will plead your cause, and send down justice upon those who seek your destruction.

O all ye that are pure in heart, lift up your heads and receive the pleasing word of God, and feast upon his love; for ye may, if your minds are firm, forever.

But, wo, wo, unto you that are not pure in heart, that are filthy this day before God; for except ye repent the land is cursed for your sakes; and the Lamanites, which are not filthy like unto you, nevertheless they are cursed with a sore cursing, shall scourge you even unto destruction.

And the time speedily cometh, that except ye repent they shall possess the land of your inheritance, and the Lord God will lead away the righteous out from among you.

Behold, the Lamanites your brethren, whom ye hate because of their filthiness and the cursing which hath come upon their skins, are more righteous than you; for they have not forgotten the commandment of the Lord, which was given unto our father—that they should have save it were one wife, and concubines they should have none, and there should not be whoredoms committed among them.

And now, this commandment they observe to keep; wherefore, because of this observance, in keeping this commandment, the Lord God will not destroy them, but will be merciful unto them; and one day they shall become a blessed people.

Behold, their husbands love their wives, and their wives love their husbands; and their husbands and their wives love their children; and their unbelief and their hatred towards you is because of the iniquity of their fathers; wherefore, how much better are you than they, in the sight of your great Creator?

يعقوب ٣

۱ لیکن دیکھو، میں، یعقوب، تم سے جو دل کے پاک ہو کلام کرنا چاہتا ہوں۔ استقلالِ عقل سے خدا پر توکل کرو، اور بے حد ایمان کے ساتھ اُس سے دعا مانگو، اور وہ تمہاری مصیبتوں میں تمہیں تسلی دے گا، اور وہ تمہارے حق میں دعویٰ کرے گا، اور جو تمہاری بربادی کے خواہاں ہیں اُن پر سزا نازل کرے گا۔

۲ اے سب پاکِ دلو، اپنے اپنے سر اٹھاؤ اور خدا کا خوش کن کلام قبول کرو، اور اُس کی محبت سے سرشار ہو؛ چنانچہ تم ہمیشہ تک رہو، اگر تمہاری عقلیں ثابت قدم رہتی ہیں۔

۳ لیکن افسوس، افسوس تم پر جو دل کے پاک نہیں ہیں، وہ آج خدا کے سامنے نجس ہیں؛ کیوں کہ سوا اِس کے کہ تم توبہ کرو یہ ملک تمہارے سبب لعنتی ہوا؛ اور لامنی، جو تمہاری طرح نجس نہیں ہیں، پھر بھی وہ شدید لعنت سے ملعون ہیں، حتیٰ کہ تباہی و بربادی تک تمہیں ستائیں گے۔

۴ اور وقت جلد آتا ہے، کہ سوا اِس کے کہ تم توبہ کرو وہ تمہارے میراث کے نلک پر قبضہ کریں گے، اور خداوند خدا تمہارے درمیان میں سے راست بازوں کو نکال لے جائے گا۔

۵ دیکھو، اپنے بھائی لامنیوں کو اُن کی نجاست اور اُن کی جلد پر نازل ہونے والی لعنت کے باعث تمہیں جن سے نفرت ہے، تم سے زیادہ راست باز ہیں؛ کیوں کہ وہ خداوند کے حکم کو نہیں بھولے جو ہمارے باپ کو دیا گیا۔ کہ اُن کی صرف ایک ایک بیوی ہو، اور حریں وہ بالکل نہ رکھیں، اور اپنے ہاں زنا کاریوں کے مرتکب نہ ہوں۔

۶ اور اب، وہ اِس حکم کو پابندی سے مانتے ہیں؛ پس، اِس حکم کی بجا آوری کے سبب سے، خداوند خدا انہیں ہلاک نہ کرے گا؛ بلکہ اُن پر رحم کرے گا؛ اور ایک روز وہ بابرکت لوگ بن جائیں گے۔

۷ دیکھو، اُن کے شوہر اپنی بیویوں سے محبت کرتے ہیں، اور اُن کی بیویاں اپنے شوہروں سے پیار کرتی ہیں؛ اور اُن کے شوہر اور بیویاں اپنے بچوں سے پیار کرتے ہیں؛ اور تمہارے واسطے اُن کی بے اعتباری اور نفرت اُن کے باپ دادا کی بدی کی بدولت ہے؛ اِس سبب سے، اپنے خالقِ عظیم کی نظر میں، اُن کی نسبت تم کتنے زیادہ افضل ہو؟

O my brethren, I fear that unless ye shall repent of your sins that their skins will be whiter than yours, when ye shall be brought with them before the throne of God.

Wherefore, a commandment I give unto you, which is the word of God, that ye revile no more against them because of the darkness of their skins; neither shall ye revile against them because of their filthiness; but ye shall remember your own filthiness, and remember that their filthiness came because of their fathers.

Wherefore, ye shall remember your children, how that ye have grieved their hearts because of the example that ye have set before them; and also, remember that ye may, because of your filthiness, bring your children unto destruction, and their sins be heaped upon your heads at the last day.

O my brethren, hearken unto my words; arouse the faculties of your souls; shake yourselves that ye may awake from the slumber of death; and loose yourselves from the pains of hell that ye may not become angels to the devil, to be cast into that lake of fire and brimstone which is the second death.

And now I, Jacob, spake many more things unto the people of Nephi, warning them against fornication and lasciviousness, and every kind of sin, telling them the awful consequences of them.

And a hundredth part of the proceedings of this people, which now began to be numerous, cannot be written upon these plates; but many of their proceedings are written upon the larger plates, and their wars, and their contentions, and the reigns of their kings.

These plates are called the plates of Jacob, and they were made by the hand of Nephi. And I make an end of speaking these words.

۸ اے میرے بھائیو، مجھے ڈر ہے کہ جب تک تم اپنے گناہوں سے توبہ نہ کرو گے ان کی رنگت تمھاری نسبت زیادہ گوری ہوگی، جب ان کے ساتھ ساتھ تمھیں تخت خدا کے حضور پیش کیا جائے گا۔

۹ پس، میں تمھیں حکم دیتا ہوں، جو خدا کا کلام ہے، تاکہ تم ان کی سیاہ رنگت کے سبب سے ان کے خلاف مزید لعن طعن نہ کرنا؛ نہ ان کی نجاست کے سبب سے ان کے خلاف لعن طعن کرنا؛ بلکہ تم اپنی نجاست کو یاد کرنا، اور یاد رکھو کہ ان پر ان کی نجاست ان کے باپ دادا کی بدولت تھی۔

۱۰ پس تم اپنے بچوں کو یاد رکھنا، کیوں کہ تم نے ان کے سامنے برا نمونہ قائم کر کے ان کے دلوں کو رنجیدہ کیا ہے؛ اور یہ بھی، یاد رکھنا کہ، اپنی نجاست کے باعث، تم اپنے بچوں کے واسطے تباہی لاسکتے ہو، اور روز آخر ان کے گناہوں کا ڈھیر تمھارے سروں پر ڈالا جائے گا۔

۱۱ اے میرے بھائیو، میری باتوں پر کان لگاؤ؛ اپنے اپنے روح کی قوتوں کو اُجاگر کرو؛ خود کو جھنجھوڑو تاکہ تم موت کی بے حسی سے بے دار ہو جاؤ؛ اور دوزخ کے دکھوں سے خود کو آزاد کرو تاکہ تم ابلیس کے فرشتہ نہ بن جاؤ، اور آگ اور گندھک کی جھیل میں پھینکے جاؤ جو کہ دوسری موت ہے۔

۱۲ اور اب مجھ، یعقوب، نے بنی نیفی سے اور بھی بہت سی باتیں کہیں اور انھیں حرام کاری اور شہوت پرستی اور ہر قسم کے گناہ کے خلاف، اُس کے ہولناک نتائج کے بارے میں ان سے کلام کرتے ہوئے، خبردار کیا۔

۱۳ اور یہ لوگ جو شمار میں اب نہایت زیادہ ہو گئے ان کے حالات و واقعات کا سو اُن حصہ بھی ان اوراق پر لکھا نہیں جاسکتا؛ لیکن ان کے بہت سے حالات و واقعات، اور ان کی جنگوں، اور ان کے جھگڑوں، اور ان کے بادشاہوں کی حکمرانیوں کو بڑے اوراق پر قلم بند کیا گیا ہے۔

۱۴ یہ اوراق یعقوب کے اوراق کہلاتے ہیں، اور نیفی کے ہاتھ سے بنائے گئے تھے۔ اور میں ان باتوں کی بابت کلام مکمل کرتا ہوں۔

Jacob 4

Now behold, it came to pass that I, Jacob, having ministered much unto my people in word, (and I cannot write but a little of my words, because of the difficulty of engraving our words upon plates) and we know that the things which we write upon plates must remain;

But whatsoever things we write upon anything save it be upon plates must perish and vanish away; but we can write a few words upon plates, which will give our children, and also our beloved brethren, a small degree of knowledge concerning us, or concerning their fathers—

Now in this thing we do rejoice; and we labor diligently to engraven these words upon plates, hoping that our beloved brethren and our children will receive them with thankful hearts, and look upon them that they may learn with joy and not with sorrow, neither with contempt, concerning their first parents.

For, for this intent have we written these things, that they may know that we knew of Christ, and we had a hope of his glory many hundred years before his coming; and not only we ourselves had a hope of his glory, but also all the holy prophets which were before us.

Behold, they believed in Christ and worshiped the Father in his name, and also we worship the Father in his name. And for this intent we keep the law of Moses, it pointing our souls to him; and for this cause it is sanctified unto us for righteousness, even as it was accounted unto Abraham in the wilderness to be obedient unto the commands of God in offering up his son Isaac, which is a similitude of God and his Only Begotten Son.

Wherefore, we search the prophets, and we have many revelations and the spirit of prophecy; and having all these witnesses we obtain a hope, and our faith becometh unshaken, insomuch that we truly can command in the name of Jesus and the very trees obey us, or the mountains, or the waves of the sea.

يعقوب ۴

۱ اب دیکھو، ایسا ہوا کہ مجھ، یعقوب، نے کلام سیکھانے میں اپنے لوگوں کی بڑی خدمت کی (اور اوراق پر ہمارے فرمودات کی کندہ کاری میں دشواری کے باعث، میں اپنے کلام کو صرف اختصار کے ساتھ لکھتا ہوں) اور ہم جانتے ہیں کہ باتیں جو ہم اوراق پر لکھتے ہیں لازم ہے کہ قائم رہیں؛

۲ بلکہ اوراق کے سوا کسی اور شے پر ہم جو کچھ لکھیں گے نیست و نابود ہوگا؛ چنانچہ ہم چند باتیں اوراق پر لکھ پائیں گے، جو ہمارے بچوں، اور ہمارے پیارے بھائیوں کو بھی کسی حد تک، ہماری بابت، یا اُن کے باپ دادا کی بابت، علم فراہم کریں گی۔

۳ اب اس بات پر ہم شادمان ہوتے ہیں؛ اور جاں فشانی سے اُن باتوں کو ہم اوراق پر کندہ کرنے کے لیے محنت کرتے ہیں، اُمید کرتے ہوئے کہ ہمارے پیارے بھائی اور ہمارے بچے انھیں شکر گزار دل کے ساتھ قبول کریں گے، اور اُن کی طرف دیکھیں گے تاکہ وہ اپنے پہلے والدین کے بارے میں سیکھیں، خوشی کے ساتھ، ناکہ ملال کے ساتھ، اور نہ حقارت کے ساتھ۔

۴ پس ہم نے یہ باتیں اس ارادے سے لکھی ہیں، تاکہ وہ جانیں کہ ہمیں مسیح کا علم تھا، اور اُس کی آمد سے کئی سو برس پہلے ہمیں اُس کے جلال کی اُمید تھی؛ اور نہ صرف ہمیں خود اُس کے جلال کی اُمید تھی، بلکہ سب پاک نبیوں کو بھی، جو ہم سے پیشتر تھے۔

۵ دیکھو! وہ مسیح پر ایمان لائے اور اُس کے نام پر باپ کی عبادت کرتے تھے، اور ہم بھی اُس کے نام پر باپ کی عبادت کرتے ہیں۔ اور ہم اس نیت سے موسیٰ کی شریعت کو مانتے ہیں کہ وہ ہماری جانوں کو اُس تک پہنچاتی ہے؛ اور اسی سبب سے راست بازی کی خاطر ہمارے واسطے پاک ٹھہرائی گئی، یعنی جیسے ابراہام کو یابان میں خدا کے حکم کے مطابق اپنے بیٹے اِضحاق کی قربانی دینے کے لیے فرماں بردار شمار کیا گیا جو کہ خدا اور اُس کے اکلوتے بیٹے کی مشابہت ہے۔

۶ پس، ہم تحقیق صحائف انبیاء میں محو ہوتے ہیں، ہمارے پاس بے شمار مکاشفے ہیں اور نبوت کی روح ہے؛ اور ان سب گواہیوں سے ہم اُمید پاتے ہیں، اور ہمارا ایمان اٹل بن جاتا ہے، اتنا زیادہ کہ ہم سچ سچ یسوع کے نام پر درختوں، یا پہاڑوں، یا سمندر کی لہروں کو حکم کر سکتے ہیں اور وہ مانتے ہیں۔

Nevertheless, the Lord God showeth us our weakness that we may know that it is by his grace, and his great condescensions unto the children of men, that we have power to do these things.

Behold, great and marvelous are the works of the Lord. How unsearchable are the depths of the mysteries of him; and it is impossible that man should find out all his ways. And no man knoweth of his ways save it be revealed unto him; wherefore, brethren, despise not the revelations of God.

For behold, by the power of his word man came upon the face of the earth, which earth was created by the power of his word. Wherefore, if God being able to speak and the world was, and to speak and man was created, O then, why not able to command the earth, or the workmanship of his hands upon the face of it, according to his will and pleasure?

Wherefore, brethren, seek not to counsel the Lord, but to take counsel from his hand. For behold, ye yourselves know that he counseleth in wisdom, and in justice, and in great mercy, over all his works.

Wherefore, beloved brethren, be reconciled unto him through the atonement of Christ, his Only Begotten Son, and ye may obtain a resurrection, according to the power of the resurrection which is in Christ, and be presented as the first-fruits of Christ unto God, having faith, and obtained a good hope of glory in him before he manifesteth himself in the flesh.

And now, beloved, marvel not that I tell you these things; for why not speak of the atonement of Christ, and attain to a perfect knowledge of him, as to attain to the knowledge of a resurrection and the world to come?

Behold, my brethren, he that prophesieth, let him prophesy to the understanding of men; for the Spirit speaketh the truth and lieth not. Wherefore, it speaketh of things as they really are, and of things as they really will be; wherefore, these things are manifested unto us plainly, for the salvation of our souls. But behold, we are not witnesses alone in these things; for God also spake them unto prophets of old.

۷ تو بھی، خداوند خدا ہم پر ہماری کم زوری ظاہر کرتا ہے تاکہ ہم جان جائیں کہ یہ اُس کے فضل، اور بنی آدم پر اُس کی بڑی نظرِ کرم کی بدولت ہے کہ ہمارے پاس ان کاموں کو کرنے کی قدرت ہے۔

۸ دیکھو، خداوند کے کام عالی شان اور حیرت انگیز ہیں۔ اور اُس کے بھیدوں کی گہرائیاں کس قدر ادراک سے پرے ہیں؛ اور یہ ناممکن ہے کہ انسان اُس کی سب راہوں کا سراغ لگا سکے۔ اور کوئی شخص اُس کی راہوں کو نہیں جانتا سوا اُس کے کہ اُس پر آشکار کیا جائے؛ پس، بھائیو، خدا کے مکاشفوں کی تحقیر مت کریں۔

۹ پس دیکھو، اُس کے کلام کی قدرت سے انسان روی زمین پر پیدا ہوا، ایسی زمین اُس کے کلام کی قدرت سے خلق کی گئی۔ پس، اگر خدا کے فقط کہہ دینے سے زمین بن گئی اور فقط کہہ دینے سے انسان خلق ہو گیا، تو پھر، وہ اپنی مرضی اور پسند کے مطابق زمین، یا اس پر اپنے ہاتھوں کی کاری گری کو حکم دینے کے قابل کیوں نہیں؟

۱۰ پس، بھائیو، خدا کو مشورت دینے کی ہمت نہ کرنا، بلکہ اُس کے ہاتھ سے نصیحت پانا۔ پس دیکھو، تم خود جانتے ہو کہ وہ اپنی ساری صنعتوں کو حکمت کے ساتھ، اور انصاف کے ساتھ، اور بڑی شفقت کے ساتھ ہدایت فرماتا ہے۔

۱۱ پس پیارے بھائیو، خدا کے ساتھ، اُس کے اکلوتے بیٹے، مسیح کے کفارے کے وسیلہ سے میل ملاپ کرو، اور قیامت کی اُس قدرت کی بدولت جو مسیح میں ہے، تم زندہ کیے جاؤ، اور خدا کے حضور مسیح کے پہلے پھل کی حیثیت سے پیش کیے جاؤ، اپنے ایمان کی بدولت، اور اُس میں جلال کی خاص امید پا کر جب وہ مجسم ہو کر اپنے آپ کو ظاہر کرے۔

۱۲ اور اب، عزیزو، تعجب نہ کرو کہ میں تمہیں یہ باتیں بتاتا ہوں؛ پس کیوں نہ مسیح کے کفارے کا ذکر کریں، اور اُس کے کامل علم کو پائیں، جیسے قیامت اور اگلے جہان کے علم کو پاتے ہیں؟

۱۳ دیکھو، میرے بھائیو، وہ جو نبوت کرتا ہے، اُسے آدمیوں کے فہم کے لیے نبوت کرنے دو؛ کیوں کہ روحِ سچ بولتا ہے اور جھوٹ نہیں کہتا۔ پس، ان باتوں کی بابت کلام کرتا ہے جیسے وہ اصل میں ہیں، اور ان باتوں کی بابت جیسے وہ اصل میں ہوں گی؛ پس، یہ باتیں ہماری رُوحوں کی نجات کی خاطر ہم پر صاف صاف آشکار کی گئی ہیں۔ البتہ دیکھو، ہم ان باتوں کے واحد گواہ نہیں ہیں؛ بلکہ خدا نے قدیم نبیوں سے بھی یہ باتیں فرمائیں ہیں۔

But behold, the Jews were a stiffnecked people; and they despised the words of plainness, and killed the prophets, and sought for things that they could not understand. Wherefore, because of their blindness, which blindness came by looking beyond the mark, they must needs fall; for God hath taken away his plainness from them, and delivered unto them many things which they cannot understand, because they desired it. And because they desired it God hath done it, that they may stumble.

And now I, Jacob, am led on by the Spirit unto prophesying; for I perceive by the workings of the Spirit which is in me, that by the stumbling of the Jews they will reject the stone upon which they might build and have safe foundation.

But behold, according to the scriptures, this stone shall become the great, and the last, and the only sure foundation, upon which the Jews can build.

And now, my beloved, how is it possible that these, after having rejected the sure foundation, can ever build upon it, that it may become the head of their corner?

Behold, my beloved brethren, I will unfold this mystery unto you; if I do not, by any means, get shaken from my firmness in the Spirit, and stumble because of my over anxiety for you.

۱۴ بلکہ دیکھو، یہودی سرکش لوگ تھے؛ اور انھوں نے کلام کی راست گوئی کو حقیر جانا، اور پیوں کو مار ڈالا اور ان باتوں کے خواہاں ہوئے جن کو وہ سمجھ نہ سکتے تھے۔ پس، ان کی ناعاقبت اندیشی کی وجہ سے، وہ ناعاقبت اندیشی جو نشان سے پرے دیکھنے سے آن پڑی، ان کا زوال پذیر ہونا ضرور ہے؛ کیوں کہ خدا نے ان سے اپنی صاف گوئی چھین لی ہے، اور ان تک بہت سی ایسی باتیں پہنچا دی ہیں جن کو وہ سمجھ نہیں سکتے، کیوں کہ انھوں نے اسی کی خواہش کی تھی۔ اور چوں کہ انھوں نے یہی چاہا سو خدا نے پورا کیا، تاکہ وہ ٹھوکر کھائیں۔

۱۵ اور اب، میں، یعقوب، روح کی معرفت سے نبوت کرتا ہوں؛ پس میں روح کی تاثیروں سے عرفان پاتا ہوں جو مجھ میں ہے، چنانچہ یہودی ٹھوکر کھانے کے سبب سے اُس پتھر کو رد کریں گے جس پر وہ تعمیر کر سکتے اور مضبوط بنیاد پا سکتے ہیں۔

۱۶ بلکہ دیکھو، صحائف کے مطابق، یہ پتھر عظیم، اور آخری، اور واحد محکم بنیاد ہوگا، جس پر یہودی تعمیر کر سکیں گے۔

۱۷ اور اب، میرے عزیزو، یہ کیوں کر ممکن ہے کہ یہ اُس محکم بنیاد کو رد کرنے کے بعد کبھی اُس پر تعمیر کر سکیں، جو ان کے کونے کے سرے کا پتھر ہوگا؟

۱۸ دیکھو، میرے پیارے بھائیو، اس بھید کو میں تم پر کھولوں گا؛ اگر کسی کی بھی حوالے سے میں نہیں کر پاتا، روح میں اپنی ثابت قدمی سے بھٹک جاتا، اور ٹھوکر کھاتا ہوں تو اس کا سبب تمھاری بابت میری بے حد پریشانی ہے۔

Jacob 5

Behold, my brethren, do ye not remember to have read the words of the prophet Zenos, which he spake unto the house of Israel, saying:

Hearken, O ye house of Israel, and hear the words of me, a prophet of the Lord.

For behold, thus saith the Lord, I will liken thee, O house of Israel, like unto a tame olive tree, which a man took and nourished in his vineyard; and it grew, and waxed old, and began to decay.

And it came to pass that the master of the vineyard went forth, and he saw that his olive tree began to decay; and he said: I will prune it, and dig about it, and nourish it, that perhaps it may shoot forth young and tender branches, and it perish not.

And it came to pass that he pruned it, and digged about it, and nourished it according to his word.

And it came to pass that after many days it began to put forth somewhat a little, young and tender branches; but behold, the main top thereof began to perish.

And it came to pass that the master of the vineyard saw it, and he said unto his servant: It grieveth me that I should lose this tree; wherefore, go and pluck the branches from a wild olive tree, and bring them hither unto me; and we will pluck off those main branches which are beginning to wither away, and we will cast them into the fire that they may be burned.

And behold, saith the Lord of the vineyard, I take away many of these young and tender branches, and I will graft them whithersoever I will; and it mattereth not that if it so be that the root of this tree will perish, I may preserve the fruit thereof unto myself; wherefore, I will take these young and tender branches, and I will graft them whithersoever I will.

يعقوب ۵

۱ دیکھو، میرے بھائیو، کیا تمہیں زینوس نبی کے کلام میں سے پڑھی باتیں یاد نہیں جو اُس نے اسرائیل کے گھرانے سے یوں مخاطب ہو کر کہیں:

۲ اے اسرائیل کے گھرانے تم کان لگاؤ اور میری یعنی خداوند کے نبی کی باتیں سُنو۔

۳ پس دیکھو، خداوند یوں فرماتا ہے: اے اسرائیل کے گھرانے میں تجھے زیتون کے اُگائے ہوئے درخت سے تشبیہ دوں گا کہ کسی آدمی نے اپنے تانکستان میں لگایا اور اُس کی دیکھ بھال کی اور یہ بڑھا اور کہنہ سال ہوا اور مَر جھانے لگا۔

۴ اور ایسا ہوا کہ تانکستان کا مالک گیا اور اُس نے دیکھا کہ اُس کا زیتون کا درخت مَر جھانا شروع ہو گیا ہے اور اُس نے کہا: میں اسے چھانٹوں گا اور اُس کے گرد تھا لاکھودوں گا اور اس کی دیکھ بھال کروں گا کہ شاید اس میں سے نوخیز اور کامل شاخیں پھوٹ آئیں اور یہ نہ مَر جھائے۔

۵ اور ایسا ہوا کہ اُس نے اپنے کہنے کے مطابق اُس کو چھانٹا اور اُس کے گرد تھا لاکھودا اور اُس کی دیکھ بھال کی۔

۶ اور ایسا ہوا کہ کئی دنوں کے بعد اس میں سے کسی حد تک تھوڑی، نوخیز اور کامل شاخیں پھوٹنے لگیں بلکہ دیکھو اس کے اوپر کا بڑا حصہ سُوکھنے لگا۔

۷ اور ایسا ہوا کہ تانکستان کے مالک نے یہ دیکھا اور اُس نے اپنے نوکر سے کہا: یہ بات مجھے غمگین کرتی ہے کہ میں اس درخت کو ضائع ہونے دوں؛ پس جاؤ اور زیتون کے جنگلی درخت کی شاخیں چن کر میرے پاس لاؤ، اور ہم اُن بڑی بڑی شاخوں کو جو مَر جھانا شروع ہو گئی ہیں کاٹ دیں گے، اور ہم انہیں آگ میں پھینک دیں گے تاکہ وہ جلائی جائیں۔

۸ اور دیکھو، تانکستان کا مالک فرماتا ہے، میں ان بہت سی نوخیز اور کامل شاخوں کو لوں گا، اور جہاں بھی میں چاہوں گلیوند لگاؤں گا؛ اور آیا اس درخت کی جڑیں تلف ہوتی ہیں یا نہیں اس سے کوئی فرق نہیں پڑتا، میں اس کا پھل اپنے پاس محفوظ رکھوں گا؛ پس، میں یہ نوخیز اور کامل شاخیں لوں گا، اور جہاں بھی میں چاہوں گا ان کی بیوند لگاؤں گا۔

Take thou the branches of the wild olive tree, and graft them in, in the stead thereof; and these which I have plucked off I will cast into the fire and burn them, that they may not cumber the ground of my vineyard.

And it came to pass that the servant of the Lord of the vineyard did according to the word of the Lord of the vineyard, and grafted in the branches of the wild olive tree.

And the Lord of the vineyard caused that it should be digged about, and pruned, and nourished, saying unto his servant: It grieveth me that I should lose this tree; wherefore, that perhaps I might preserve the roots thereof that they perish not, that I might preserve them unto myself, I have done this thing.

Wherefore, go thy way; watch the tree, and nourish it, according to my words.

And these will I place in the nethermost part of my vineyard, whithersoever I will, it mattereth not unto thee; and I do it that I may preserve unto myself the natural branches of the tree; and also, that I may lay up fruit thereof against the season, unto myself; for it grieveth me that I should lose this tree and the fruit thereof.

And it came to pass that the Lord of the vineyard went his way, and hid the natural branches of the tame olive tree in the nethermost parts of the vineyard, some in one and some in another, according to his will and pleasure.

And it came to pass that a long time passed away, and the Lord of the vineyard said unto his servant: Come, let us go down into the vineyard, that we may labor in the vineyard.

And it came to pass that the Lord of the vineyard, and also the servant, went down into the vineyard to labor. And it came to pass that the servant said unto his master: Behold, look here; behold the tree.

And it came to pass that the Lord of the vineyard looked and beheld the tree in the which the wild olive branches had been grafted; and it had sprung forth and begun to bear fruit. And he beheld that it was good; and the fruit thereof was like unto the natural fruit.

۹ ٹوڑیٹوں کے جنگلی درخت کی شاخیں لینا، اور انہیں ان کی جگہ پیوند لگانا؛ اور یہ شاخیں جو میں نے کاٹی ہیں، میں آگ میں ڈالوں گا اور ان کو جلاؤں گا، تاکہ وہ میرے تاجکستان کی زمین کو روک نہ پائیں۔

۱۰ اور ایسا ہوا کہ تاجکستان کے مالک کے نوکر نے تاجکستان کے مالک کے کلام کے مطابق کیا، اور زیتون کے جنگلی درخت کی شاخوں کی پیوند لگائی۔

۱۱ اور تاجکستان کے مالک نے اس کے گرد تھا لاکھوایا، اور تراشا، اور دیکھ بھال کی، اپنے نوکر سے کہا: یہ بات مجھے غمگین کرتی ہے کہ میں اس درخت کو ضائع ہونے دوں؛ پس، ہو سکتا ہے کہ میں اس کی جڑوں کو بچا سکوں تاکہ وہ تلف نہ ہوں، کہ میں انہیں اپنے پاس محفوظ رکھ سکوں، اس ارادے سے میں نے یہ اقدام اٹھایا ہے۔

۱۲ پس، توجا؛ اور کلام کے مطابق، اس درخت کی رکھوالی کرنا، اور اس کی دیکھ بھال کرنا۔

۱۳ اور ان کو میں تاجکستان کے سب سے نچلے حصے میں لگاؤں گا، جہاں بھی میں چاہوں، تجھے اس سے کوئی فرق نہیں پڑتا؛ اور میں یہ اس لیے کرتا ہوں تاکہ اس درخت کی قدرتی شاخیں اپنے پاس محفوظ رکھ سکوں؛ اور یہ بھی، کہ میں اپنے واسطے اس کا پھل آگے موسم کے لیے رکھ لوں، چنانچہ یہ بات مجھے غمگین کرتی ہے کہ میں اس درخت اور اس کے پھل کو ضائع ہونے دوں۔

۱۴ اور ایسا ہوا کہ تاجکستان کا مالک اپنی راہ کو گیا، اور اپنی خوشی اور مرضی کے مطابق تاجکستان کے نچلے حصے میں زیتون کے اگائے ہوئے درخت کی قدرتی شاخوں کو دبایا، چند ایک جگہ پر اور چند دوسری جگہ پر۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ ایک طویل عرصہ گزر گیا، اور تاجکستان کے مالک نے اپنے نوکر سے کہا: آؤ ہم تاجکستان میں چلیں، تاکہ تاجکستان میں محنت و مشقت کر سکیں۔

۱۶ اور ایسا ہوا کہ تاجکستان کا مالک، اور نوکر بھی، تاجکستان میں محنت و مشقت کرنے گئے۔ اور ایسا ہوا کہ نوکر نے اپنے مالک سے کہا دیکھ، اس طرف نگاہ کر، درخت پر نظر ڈال۔

۱۷ اور ایسا ہوا کہ تاجکستان کے مالک نے نظر کی اور زیتون کے اس درخت کو دیکھا جس میں زیتون کی جنگلی شاخیں پیوند کی گئی تھیں؛ وہ پھوٹ پڑا تھا اور پھل دینے لگا تھا۔ اور اس نے دیکھا کہ یہ اچھا تھا؛ اور اس کا پھل قدرتی پھل کی مانند تھا۔

And he said unto the servant: Behold, the branches of the wild tree have taken hold of the moisture of the root thereof, that the root thereof hath brought forth much strength; and because of the much strength of the root thereof the wild branches have brought forth tame fruit. Now, if we had not grafted in these branches, the tree thereof would have perished. And now, behold, I shall lay up much fruit, which the tree thereof hath brought forth; and the fruit thereof I shall lay up against the season, unto mine own self.

And it came to pass that the Lord of the vineyard said unto the servant: Come, let us go to the nethermost part of the vineyard, and behold if the natural branches of the tree have not brought forth much fruit also, that I may lay up of the fruit thereof against the season, unto mine own self.

And it came to pass that they went forth whither the master had hid the natural branches of the tree, and he said unto the servant: Behold these; and he beheld the first that it had brought forth much fruit; and he beheld also that it was good. And he said unto the servant: Take of the fruit thereof, and lay it up against the season, that I may preserve it unto mine own self; for behold, said he, this long time have I nourished it, and it hath brought forth much fruit.

And it came to pass that the servant said unto his master: How comest thou hither to plant this tree, or this branch of the tree? For behold, it was the poorest spot in all the land of thy vineyard.

And the Lord of the vineyard said unto him: Counsel me not; I knew that it was a poor spot of ground; wherefore, I said unto thee, I have nourished it this long time, and thou beholdest that it hath brought forth much fruit.

And it came to pass that the Lord of the vineyard said unto his servant: Look hither; behold I have planted another branch of the tree also; and thou knowest that this spot of ground was poorer than the first. But, behold the tree. I have nourished it this long time, and it hath brought forth much fruit; therefore, gather it, and lay it up against the season, that I may preserve it unto mine own self.

۱۸ اور اُس نے نوکر سے کہا: دیکھو، جنگلی درخت کی شاخوں نے اِس کی جڑوں کی نمی پکڑ لی ہے، کہ اُس کی جڑ کافی مضبوط ہو گئی ہے: اور اُس کی جڑ کی نہایت مضبوطی کے سبب جنگلی شاخوں نے اصل پھل پیدا کیا ہے، اب اگر ہم نے یہ شاخیں پیوند نہ کیں ہوتیں تو یہ درخت برباد ہو گیا ہوتا۔ اور اب دیکھ، میں بہت زیادہ پھل رکھ لوں گا، جو اِس درخت نے پیدا کیا ہے: اور میں اِس کو اُس وقت کے لیے ذخیرہ کروں گا جب موسم جاتا رہے گا۔

۱۹ اور ایسا ہوا کہ تالستان کے مالک نے اپنے نوکر سے کہا: آؤ تالستان کے سب سے نچلے حصے میں جائیں، اور دیکھیں کہ درخت کی قدرتی شاخیں بھی زیادہ پھل لائی ہیں کہ نہیں، تاکہ اپنے لیے اُس کا پھل اُس وقت کے لیے ذخیرہ کروں جب موسم جاتا رہے گا۔

۲۰ اور ایسا ہوا کہ وہ وہاں گئے جہاں مالک نے درخت کی قدرتی شاخیں چھپائی تھیں، اور اُس نے نوکر سے کہا: اِن کو دیکھ: اور اُس نے پہلی کو دیکھا کہ وہ بہت سا پھل لائی تھی: اور اُس نے یہ بھی دیکھا کہ یہ اچھا تھا۔ اور اُس نے نوکر سے کہا: اِس کے پھل میں سے لے، اور اِس کو اُس وقت کے لیے ذخیرہ کر جب موسم جاتا رہے گا، تاکہ میں اسے اپنے لیے محفوظ کر لوں: اُس نے کہا، پس دیکھ، میں نے اِس طویل عرصہ تک اِس کی دیکھ بھال کی اور یہ بہت سا پھل لایا ہے۔

۲۱ اور ایسا ہوا کہ نوکر نے اپنے مالک سے کہا: تو یہاں یہ درخت یا درخت کی یہ شاخ لگانے کیوں کر آیا ہے؟ پس دیکھ، یہ تیرے تالستان کی ساری سرزمین کا سب سے زیادہ بنجر حصہ تھا۔

۲۲ اور تالستان کے مالک نے اُس سے کہا مجھے صلاح نہ دے: میں جانتا تھا کہ یہ زمین کا بنجر ترین حصہ ہے: پس، میں نے تجھ سے کہا کہ میں نے طویل عرصہ تک اِس کی دیکھ بھال کی تھی اور تو دیکھتا ہے کہ یہ بہت زیادہ پھل لایا ہے۔

۲۳ اور ایسا ہوا کہ تالستان کے مالک نے اپنے نوکر سے کہا: ادھر نظر کر: دیکھ میں نے درخت کی ایک اور شاخ بھی لگائی ہے: اور تو جانتا ہے کہ یہ حصہ پہلے والے سے زیادہ بنجر تھا۔ لیکن، اِس درخت کو دیکھ۔ میں نے ایک طویل عرصہ تک اِس کی دیکھ بھال کی ہے، اور یہ بہت زیادہ پھل لایا ہے: پس، اِٹھا کر، اور اِس کو اُس وقت کے لیے ذخیرہ کر جب موسم جاتا رہے گا، تاکہ میں اِس کو اپنے لیے محفوظ کروں۔

And it came to pass that the Lord of the vineyard said again unto his servant: Look hither, and behold another branch also, which I have planted; behold that I have nourished it also, and it hath brought forth fruit.

And he said unto the servant: Look hither and behold the last. Behold, this have I planted in a good spot of ground; and I have nourished it this long time, and only a part of the tree hath brought forth tame fruit, and the other part of the tree hath brought forth wild fruit; behold, I have nourished this tree like unto the others.

And it came to pass that the Lord of the vineyard said unto the servant: Pluck off the branches that have not brought forth good fruit, and cast them into the fire.

But behold, the servant said unto him: Let us prune it, and dig about it, and nourish it a little longer, that perhaps it may bring forth good fruit unto thee, that thou canst lay it up against the season.

And it came to pass that the Lord of the vineyard and the servant of the Lord of the vineyard did nourish all the fruit of the vineyard.

And it came to pass that a long time had passed away, and the Lord of the vineyard said unto his servant: Come, let us go down into the vineyard, that we may labor again in the vineyard. For behold, the time draweth near, and the end soon cometh; wherefore, I must lay up fruit against the season, unto mine own self.

And it came to pass that the Lord of the vineyard and the servant went down into the vineyard; and they came to the tree whose natural branches had been broken off, and the wild branches had been grafted in; and behold all sorts of fruit did cumber the tree.

And it came to pass that the Lord of the vineyard did taste of the fruit, every sort according to its number. And the Lord of the vineyard said: Behold, this long time have we nourished this tree, and I have laid up unto myself against the season much fruit.

۲۴ اور ایسا ہوا کہ تاجکستان کے مالک نے دوبارہ اپنے نوکر سے کہا: یہاں نظر کر، نیز ایک اور شاخ کو دیکھ، جس کو میں نے لگایا ہے؛ دیکھ کہ میں نے اس کی دیکھ بھال بھی کی ہے، اور یہ بہت زیادہ پھل لائی ہے۔

۲۵ اور اُس نے نوکر سے کہا: ادھر نظر کر اور آخری کو دیکھ۔ دیکھ، اس کو میں نے زمین کے اچھے حصہ میں لگایا؛ اور میں نے طویل عرصہ تک اس کی دیکھ بھال کی ہے، اور درخت کا صرف ایک حصہ اصلی پھل لایا ہے، اور درخت کا دوسرا حصہ جنگلی پھل لایا ہے؛ دیکھ، میں نے اس کی دیکھ بھال بھی دوسرے درختوں کی طرح کی ہے۔

۲۶ اور ایسا ہوا کہ تاجکستان کے مالک نے نوکر سے کہا: درخت کی وہ شاخیں کاٹ جو اچھا پھل نہیں لائیں اور اُن کو آگ میں ڈال۔

۲۷ مگر دیکھو، نوکر نے اُس سے کہا: آؤ ہم اس کو چھانیں اور اس کے گرد تھالا کھودیں، اور اُس کی تھوڑی دیر اور دیکھ بھال کریں، کہ شاید یہ تیرے لیے اچھا پھل لائے، تاکہ تُو اس کو اُس وقت کے لیے ذخیرہ کر سکے جب موسم جاتا رہے گا۔

۲۸ اور ایسا ہوا کہ تاجکستان کے مالک اور تاجکستان کے مالک کے نوکر نے تاجکستان کے سارے پھل کی دیکھ بھال کی۔

۲۹ اور ایسا ہوا کہ ایک طویل عرصہ گزر گیا اور تاجکستان کے مالک نے اپنے نوکر سے کہا: آؤ، ہم تاجکستان جائیں، تاکہ ہم پھر تاجکستان میں محنت کریں۔ پس دیکھو، وقت نزدیک آہنچا ہے، اور انجام جلد آنے کو ہے؛ پس ضرور ہے کہ میں اپنے واسطے اس کو اُس وقت کے لیے ذخیرہ کروں جب موسم جاتا رہے گا۔

۳۰ اور ایسا ہوا کہ تاجکستان کا مالک اور اُس کا نوکر تاجکستان میں گئے؛ اور وہ اُس درخت کے پاس آئے جس کی قدرتی شاخیں توڑی گئیں، اور جنگلی شاخیں بیوند کی گئی تھیں؛ اور دیکھو ہر قسم کے پھل کے بوجھ سے درخت جھکا ہوا تھا۔

۳۱ اور ایسا ہوا کہ تاجکستان کے مالک نے ہر قسم کے پھل کو اُس کے شمار کے مطابق چکھا۔ اور تاجکستان کے مالک نے کہا: دیکھ، اتنے طویل عرصے تک اس درخت کی ہم نے دیکھ بھال کی ہے، اور میں نے اپنے واسطے بہت سا پھل اُس وقت کے لیے ذخیرہ کر لیا ہوا ہے جب موسم جاتا رہے گا۔

But behold, this time it hath brought forth much fruit, and there is none of it which is good. And behold, there are all kinds of bad fruit; and it profiteth me nothing, notwithstanding all our labor; and now it grieveth me that I should lose this tree.

And the Lord of the vineyard said unto the servant: What shall we do unto the tree, that I may preserve again good fruit thereof unto mine own self?

And the servant said unto his master: Behold, because thou didst graft in the branches of the wild olive tree they have nourished the roots, that they are alive and they have not perished; wherefore thou beholdest that they are yet good.

And it came to pass that the Lord of the vineyard said unto his servant: The tree profiteth me nothing, and the roots thereof profit me nothing so long as it shall bring forth evil fruit.

Nevertheless, I know that the roots are good, and for mine own purpose I have preserved them; and because of their much strength they have hitherto brought forth, from the wild branches, good fruit.

But behold, the wild branches have grown and have overrun the roots thereof; and because that the wild branches have overcome the roots thereof it hath brought forth much evil fruit; and because that it hath brought forth so much evil fruit thou beholdest that it beginneth to perish; and it will soon become ripened, that it may be cast into the fire, except we should do something for it to preserve it.

And it came to pass that the Lord of the vineyard said unto his servant: Let us go down into the nethermost parts of the vineyard, and behold if the natural branches have also brought forth evil fruit.

And it came to pass that they went down into the nethermost parts of the vineyard. And it came to pass that they beheld that the fruit of the natural branches had become corrupt also; yea, the first and the second and also the last; and they had all become corrupt.

And the wild fruit of the last had overcome that part of the tree which brought forth good fruit, even that the branch had withered away and died.

۳۲ مگر دیکھ، اس باریہ زیادہ پھل لایا ہے، اور اس کا کوئی پھل نہیں جو اچھا ہے۔ اور دیکھ، اس میں ہر قسم کا بُرا پھل ہے؛ اور ہماری ساری محنت کے باوجود، مجھے اس کا کوئی فائدہ نہیں ہوا؛ اور اب یہ بات مجھے رنجیدہ کرتی ہے کہ میں اس درخت کو کھودوں۔

۳۳ اور تاکستان کے مالک نے نوکر سے کہا: ہم اس درخت کا کیا کریں تاکہ میں دوبارہ اس کا پھل اپنے لیے محفوظ کر سکوں؟

۳۴ اور نوکر نے اپنے مالک سے کہا: دیکھ، چوں کہ تُو نے جنگلی ریشٹوں کی شاخوں کو پیوند کیا انھوں نے جڑوں کو تقویت بخشی ہے اس لیے وہ تروتازہ ہیں اور بے جان نہیں ہیں: پس تُو دیکھتا ہے کہ وہ اب تک اچھی ہیں۔

۳۵ اور ایسا ہوا کہ تاکستان کے مالک نے اپنے نوکر سے کہا: مجھے درخت کا کوئی فائدہ نہیں ہے اور اُس کی جڑوں کا مجھے اُس وقت تک کوئی فائدہ نہیں جب تک یہ بدی کا پھل لاتی ہیں۔

۳۶ تو بھی، میں جانتا ہوں کہ جڑیں اچھی ہیں اور میں نے اپنے ارادہ کے لیے انھیں محفوظ رکھا ہے؛ اور اپنی نہایت مضبوطی کے سبب سے انھوں نے اب تک جنگلی شاخوں سے اچھا پھل پیدا کیا ہے۔

۳۷ لیکن دیکھ، جنگلی شاخیں بڑھ گئی ہیں اور اُس کی جڑیں کو کچل ڈالا ہے اور چوں کہ جنگلی شاخیں اُس کی جڑوں پر غالب آگئی ہیں، جس کی وجہ سے اس میں بُرا پھل بہت زیادہ لگا ہے؛ اور بہت زیادہ بُرا پھل پیدا ہونے کے باعث تُو دیکھتا ہے کہ یہ سُکھنا شروع ہو گیا ہے؛ اور یہ جلد آگ میں ڈالنے کے لیے تیار ہو جائے گا، سو اس کے کہ ہم اس کو بچانے کے لیے کچھ کریں۔

۳۸ اور ایسا ہوا کہ تاکستان کے مالک نے اپنے نوکر سے کہا: آؤ ہم تاکستان کے نچلے ترین حصے کی طرف جائیں، اور دیکھیں آیا کہ قدرتی شاخوں نے بھی بُرا پھل پیدا کیا ہے۔

۳۹ اور ایسا ہوا کہ وہ تاکستان کے نچلے ترین حصوں کی طرف گئے۔ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے دیکھا کہ قدرتی شاخوں کا پھل بھی سُراگلا ہو گیا تھا؛ ہاں، پہلا اور دوسرا اور آخری بھی اور سارے کا سارا گل سڑ چکا تھا۔

۴۰ اور آخری قدرتی شاخ کا جنگلی پھل اُن حصوں پر جو اچھا پھل لاتے تھے اس قدر غالب آ گیا تھا کہ یہ شاخ مَر جھا گئی اور سُکھ چکی تھی۔

And it came to pass that the Lord of the vineyard wept, and said unto the servant: What could I have done more for my vineyard?

Behold, I knew that all the fruit of the vineyard, save it were these, had become corrupted. And now these which have once brought forth good fruit have also become corrupted; and now all the trees of my vineyard are good for nothing save it be to be hewn down and cast into the fire.

And behold this last, whose branch hath withered away, I did plant in a good spot of ground; yea, even that which was choice unto me above all other parts of the land of my vineyard.

And thou beheldest that I also cut down that which cumbered this spot of ground, that I might plant this tree in the stead thereof.

And thou beheldest that a part thereof brought forth good fruit, and a part thereof brought forth wild fruit; and because I plucked not the branches thereof and cast them into the fire, behold, they have overcome the good branch that it hath withered away.

And now, behold, notwithstanding all the care which we have taken of my vineyard, the trees thereof have become corrupted, that they bring forth no good fruit; and these I had hoped to preserve, to have laid up fruit thereof against the season, unto mine own self. But, behold, they have become like unto the wild olive tree, and they are of no worth but to be hewn down and cast into the fire; and it grieveth me that I should lose them.

But what could I have done more in my vineyard? Have I slackened mine hand, that I have not nourished it? Nay, I have nourished it, and I have digged about it, and I have pruned it, and I have dunged it; and I have stretched forth mine hand almost all the day long, and the end draweth nigh. And it grieveth me that I should hew down all the trees of my vineyard, and cast them into the fire that they should be burned. Who is it that has corrupted my vineyard?

۴۱ اور ایسا ہوا کہ تاجکستان کا مالک رویا اور نوکر سے کہنے لگا: میں اپنے تاجکستان کے لیے اس سے زیادہ اور کیا کر سکتا تھا؟

۴۲ دیکھ، میں جانتا تھا کہ ان کے علاوہ تاجکستان کا سارا پھل خراب ہو گیا تھا۔ اور اب یہ بھی جو کسی وقت اچھا پھل لائے تھے خراب ہو گئے ہیں؛ اور اب میرے تاجکستان کے سب درخت کسی کام کے نہیں رہے سوا اس کے کہ کاٹے اور آگ میں ڈالے جائیں۔

۴۳ اور اس آخری کو دیکھ، جس کی شاخ مڑ جھا گئی ہے، میں نے اسے زمین کے اچھے حصے میں لگایا تھا؛ ہاں، حتیٰ کہ اُس حصے میں جو میرے نزدیک تاجکستان کی زمین کے دوسرے حصوں کی نسبت سب سے زیادہ عمدہ تھا۔

۴۴ اور ٹوٹنے دیکھا کہ میں نے اُسے بھی کاٹ ڈالا جس نے زمین کے اس حصے کو روک رکھا تھا، تاکہ اسے میں اُس کی جگہ پر لگاؤں۔

۴۵ اور ٹوٹ دیکھتا ہے کہ اُس کا ایک حصہ اچھا پھل لایا، اور اس کا ایک حصہ جنگلی پھل لایا؛ اور پتوں کے میں نے اُس کی شاخوں کو نہ کاٹا اور نہ آگ میں ڈالا، دیکھ، وہ اچھی شاخ پر غالب آگئے ہیں کہ یہ مڑ جھا گئی ہے۔

۴۶ اور اب دیکھ، اپنے تاجکستان پر کی گئی ہماری اُس ساری دیکھ بھال کے باوجود، اس کے سارے درخت خراب ہو گئے ہیں، اور وہ کوئی اچھا پھل نہیں لاتے؛ اور میں نے انہیں محفوظ کرنا چاہا تھا، کہ ان کا پھل اپنے واسطے اُس وقت کے لیے ذخیرہ کروں جب موسم جاتا رہے گا۔ بلکہ دیکھ، وہ، جنگلی ریٹون کے درخت کی مانند ہو گئے ہیں، اور وہ کسی لائق نہیں رہے سوا اس کے کہ کاٹے اور آگ میں ڈالے جائیں؛ اور مجھے یہ بات غمگین کرتی ہے کہ میں انہیں تلف کروں۔

۴۷ لیکن میں اپنے تاجکستان میں اس سے زیادہ اور کیا کر سکتا تھا؟ کیا میں نے اپنا ہاتھ ڈھیلا رکھا ہے، اس وجہ سے کہ میں نے اس کی دیکھ بھال نہیں کی ہے؟ نہیں، میں نے اس کی دیکھ بھال کی ہے، اور میں نے اس کے گرد تھا لاکھودا ہے، اور میں نے اس کو چھانٹا ہے، اور میں نے اس میں کھاد ڈالی ہے؛ اور میں نے قریباً سارا سارا دن اپنا ہاتھ آگے بڑھایا ہے، اور انجام نزدیک آتا ہے۔ اور مجھے یہ بات غمگین کرتی ہے کہ میں اپنے تاجکستان کے تمام درخت کاٹوں، اور آگ میں ڈالوں تاکہ وہ جلائے جائیں۔ یہ کون ہے جس نے میرے تاجکستان کو خراب کر دیا ہے؟

And it came to pass that the servant said unto his master: Is it not the loftiness of thy vineyard—have not the branches thereof overcome the roots which are good? And because the branches have overcome the roots thereof, behold they grew faster than the strength of the roots, taking strength unto themselves. Behold, I say, is not this the cause that the trees of thy vineyard have become corrupted?

And it came to pass that the Lord of the vineyard said unto the servant: Let us go to and hew down the trees of the vineyard and cast them into the fire, that they shall not cumber the ground of my vineyard, for I have done all. What could I have done more for my vineyard?

But, behold, the servant said unto the Lord of the vineyard: Spare it a little longer.

And the Lord said: Yea, I will spare it a little longer, for it grieveth me that I should lose the trees of my vineyard.

Wherefore, let us take of the branches of these which I have planted in the nethermost parts of my vineyard, and let us graft them into the tree from whence they came; and let us pluck from the tree those branches whose fruit is most bitter, and graft in the natural branches of the tree in the stead thereof.

And this will I do that the tree may not perish, that, perhaps, I may preserve unto myself the roots thereof for mine own purpose.

And, behold, the roots of the natural branches of the tree which I planted whithersoever I would are yet alive; wherefore, that I may preserve them also for mine own purpose, I will take of the branches of this tree, and I will graft them in unto them. Yea, I will graft in unto them the branches of their mother tree, that I may preserve the roots also unto mine own self, that when they shall be sufficiently strong perhaps they may bring forth good fruit unto me, and I may yet have glory in the fruit of my vineyard.

And it came to pass that they took from the natural tree which had become wild, and grafted in unto the natural trees, which also had become wild.

۴۸ اور ایسا ہوا کہ نوکر نے اپنے مالک سے کہا: کیا یہ تیرے تاکستان کا تکبر نہیں کیا اس کی شاخوں نے اُن جڑوں پر غلبہ نہیں پایا جو اچھی ہیں؟ اور چوں کہ ان شاخوں نے اُس کی جڑوں پر غلبہ پایا ہے، دیکھ وہ جڑوں کی قوت کے مقابلے میں زیادہ تیزی سے بڑھیں، اور مضبوط ہو گئی ہیں۔ دیکھ، میں کہتا ہوں، کیا یہی وجہ نہیں کہ تیرے تاکستان کے درخت خراب ہوئے ہیں؟

۴۹ اور ایسا ہوا کہ تاکستان کے مالک نے نوکر سے کہا: آؤ ہم جائیں اور تاکستان کے درخت کاٹیں اور انھیں آگ میں ڈالیں، تاکہ وہ میرے تاکستان کی زمین کو نہ روکیں رکھیں، پس میں نے سب کچھ کیا ہے۔ میں اپنے تاکستان کے واسطے اس سے زیادہ اور کیا کر سکتا تھا؟

۵۰ بلکہ، دیکھ، نوکر نے تاکستان کے مالک سے کہا: اس کو تھوڑا عرصہ اور رہنے دے۔

۵۱ اور مالک نے کہا: ہاں، میں اس کو تھوڑا عرصہ اور رہنے دوں گا، پس مجھے یہ بات غمگین کرتی ہے کہ میں اپنے تاکستان کے درخت تلف کروں۔

۵۲ پس، آؤ ہم ان کی شاخیں لیں جو میں نے اپنے تاکستان کے نچلے ترین حصوں میں لگائے ہیں، اور آؤ انھیں اُن درختوں کے ساتھ پیوند کریں جہاں سے یہ آئی ہیں: آؤ ہم اُن درختوں کی وہ شاخیں کاٹیں جن کا پھل سب سے زیادہ کڑوا ہے، اور اُن کی جگہ درخت کی قدرتی شاخوں کی پیوند کاری کریں۔

۵۳ اور میں یہ اس لیے کروں گا کہ یہ درخت تلف نہ ہو جائیں، کہ، شاید، میں ان کی جڑوں کو اپنے ارادے کی خاطر اپنے واسطے محفوظ کروں۔

۵۴ اور دیکھ، قدرتی شاخوں کے درختوں کی اُن جڑوں کو جہاں جہاں میں نے چاہا میں نے لگایا جو ہنوز سرسبز ہیں؛ پس، انھیں بھی میں اپنے ارادے کے واسطے محفوظ کروں گا، میں اس درخت کی شاخیں لوں گا، اور میں ان کی پیوند کاری اُن کے ساتھ کروں گا۔ ہاں، میں ان کی پیوند کاری اُن کے مادری درخت کی شاخوں کے ساتھ کروں گا، تاکہ میں ان جڑوں کو بھی اپنے واسطے محفوظ کروں، تاکہ جب وہ کافی تقویت پالیں گی تو شاید وہ میرے واسطے اچھا پھل لائیں، اور پھر ہو سکتا ہے میں اپنے تاکستان پر فخر کروں۔

۵۵ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے قدرتی درخت میں سے شاخیں لیں جو جنگلی بن چکی تھیں، اور قدرتی درختوں کے ساتھ پیوند لگایا، جو خود بھی جنگلی بن گئے تھے۔

And they also took of the natural trees which had become wild, and grafted into their mother tree.

And the Lord of the vineyard said unto the servant: Pluck not the wild branches from the trees, save it be those which are most bitter; and in them ye shall graft according to that which I have said.

And we will nourish again the trees of the vineyard, and we will trim up the branches thereof; and we will pluck from the trees those branches which are ripened, that must perish, and cast them into the fire.

And this I do that, perhaps, the roots thereof may take strength because of their goodness; and because of the change of the branches, that the good may overcome the evil.

And because that I have preserved the natural branches and the roots thereof, and that I have grafted in the natural branches again into their mother tree, and have preserved the roots of their mother tree, that, perhaps, the trees of my vineyard may bring forth again good fruit; and that I may have joy again in the fruit of my vineyard, and, perhaps, that I may rejoice exceedingly that I have preserved the roots and the branches of the first fruit—

Wherefore, go to, and call servants, that we may labor diligently with our might in the vineyard, that we may prepare the way, that I may bring forth again the natural fruit, which natural fruit is good and the most precious above all other fruit.

Wherefore, let us go to and labor with our might this last time, for behold the end draweth nigh, and this is for the last time that I shall prune my vineyard.

Graft in the branches; begin at the last that they may be first, and that the first may be last, and dig about the trees, both old and young, the first and the last; and the last and the first, that all may be nourished once again for the last time.

۵۶ اور انھوں نے قدرتی درختوں میں سے بھی لیں جو جنگلی بن چکی تھیں، اور اُن کا مادری درخت کے ساتھ پیوند لگایا۔

۵۷ اور تانکستان کے مالک نے نوکر سے کہا: درختوں سے جنگلی شاخیں نہ کاٹنا سوا اُن کے جو سب سے زیادہ کڑوی ہیں اور اُن کے ساتھ میرے کہنے کے مطابق ٹھیکہ کاروں کی کڑواہٹ۔

۵۸ اور ہم تانکستان کے درختوں کی پھر سے دیکھ بھال کریں گے، اور اُن شاخوں کی چھانٹ کاٹ کریں گے؛ اور درختوں کی وہ شاخیں جو پک گئی ہیں کاٹ ڈالیں گے، جو ضرور تلف ہوں گی، اور آگ میں جھونکی جائیں گی۔

۵۹ اور میں ایسا اس لیے کرتا ہوں، شاید، یہ جڑیں اُن کی اچھائی کے باعث تقویت پائیں؛ اور شاخوں کی تبدیلی کی بدولت، اچھی بُری پر غالب آئیں۔

۶۰ اور چوں کہ میں نے قدرتی شاخوں اور اُن کی جڑوں کو محفوظ کر لیا ہے، اور کہ میں نے قدرتی شاخوں کی دوبارہ اُن کی مادری درخت کے ساتھ پیوند کاری کی ہے، اور اُن کے مادری درخت کی جڑوں کو محفوظ کیا ہے، کہ، شاید، میرے تانکستان کے درخت پھر سے اچھا پھل لائیں؛ اور کہ میں اپنے تانکستان کے پھل پر پھر سے فخر کر سکوں، اور، شاید، میں بڑی خوشی مناؤں، کہ میں نے پہلے پھل کی شاخیں اور جڑیں محفوظ کر لی ہیں۔

۶۱ پس، جا، اور نوکروں کو بلا، تاکہ ہم اپنی پوری طاقت اور جاں فشانی کے ساتھ تانکستان میں مُشقت کریں، تاکہ ہم راہ تیار کریں، کہ میں دوبارہ قدرتی پھل لاسکوں، وہ قدرتی پھل جو اچھا ہے اور دوسرے تمام پھلوں سے زیادہ خوش نما ہے۔

۶۲ پس، آؤ اور اس آخری بار اپنی ساری جان لگا کر مُشقت کریں، کیوں کہ دیکھ انجام نزدیک ہے، اور یہ آخری موقع ہے کہ میں اپنے تانکستان کی چھانٹ کاٹ کر دوں گا۔

۶۳ شاخوں کے ساتھ پیوند کاری کر؛ آخر سے شروع کرتا کہ وہ اوّل ہوں، اور جو اوّل ہیں وہ آخر ہوں، درختوں کے گرد تھالا کھود، ہر دو بوڑھے اور نوخیز، اوّل اور آخر؛ اور آخر اور اوّل، تاکہ آخری بار سب کی ایک دفعہ پھر دیکھ بھال کی جائے۔

Wherefore, dig about them, and prune them, and dung them once more, for the last time, for the end draweth nigh. And if it be so that these last grafts shall grow, and bring forth the natural fruit, then shall ye prepare the way for them, that they may grow.

And as they begin to grow ye shall clear away the branches which bring forth bitter fruit, according to the strength of the good and the size thereof; and ye shall not clear away the bad thereof all at once, lest the roots thereof should be too strong for the graft, and the graft thereof shall perish, and I lose the trees of my vineyard.

For it grieveth me that I should lose the trees of my vineyard; wherefore ye shall clear away the bad according as the good shall grow, that the root and the top may be equal in strength, until the good shall overcome the bad, and the bad be hewn down and cast into the fire, that they cumber not the ground of my vineyard; and thus will I sweep away the bad out of my vineyard.

And the branches of the natural tree will I graft in again into the natural tree;

And the branches of the natural tree will I graft into the natural branches of the tree; and thus will I bring them together again, that they shall bring forth the natural fruit, and they shall be one.

And the bad shall be cast away, yea, even out of all the land of my vineyard; for behold, only this once will I prune my vineyard.

And it came to pass that the Lord of the vineyard sent his servant; and the servant went and did as the Lord had commanded him, and brought other servants; and they were few.

And the Lord of the vineyard said unto them: Go to, and labor in the vineyard, with your might. For behold, this is the last time that I shall nourish my vineyard; for the end is nigh at hand, and the season speedily cometh; and if ye labor with your might with me ye shall have joy in the fruit which I shall lay up unto myself against the time which will soon come.

۶۴ پس، اُن کے گرد تھالے کھود، اور اُن کو تراش، اور ایک بار پھر اُن میں کھاد ڈال، پس آخری بار، کیوں کہ انجام نزدیک ہے۔ اور اگر ایسا ہو کہ یہ آخری پیوند کاریاں پروان چڑھیں، اور قدرتی پھل پیدا کریں، پھر اُن کے واسطے راہ تیار کرنا، تاکہ وہ پروان چڑھ سکیں۔

۶۵ اور جب وہ پروان چڑھنا شروع کریں تو اُن شاخوں کو کاٹ ڈالنا جو کڑوا پھل لاتی ہیں، اُن کی جسامت اور قوت کے مطابق جو اچھی ہیں؛ اور اُن کی ساری ناکارہ کو ایک ہی بار میں کاٹ نہ ڈالنا، مبادا پیوند کاری کے لیے اُن کی جڑیں بہت زیادہ قوی ہوں، اور اُن کی پیوند سر جائے، اور میں اپنے تاکستان کے درخت تلف کروں۔

۶۶ پس مجھے یہ بات غمگین کرتی ہے کہ میں اپنے تاکستان کے درختوں کو تلف کروں؛ پس اُن ناکارہ کو اچھی کی بڑھوتی کے لحاظ سے کاٹ ڈالے گا، تاکہ جڑیں اور شاخیں مضبوطی میں یکساں ہوں، جب تک اچھی ناکارہ پر غالب نہ آجائیں، اور ناکارہ کاٹی اور آگ میں ڈالی جائیں، تاکہ وہ میرے تاکستان کی زمین کو روکے نہ رکھیں، اور یوں میں ناکارہ کو اپنے تاکستان سے تلف کروں گا۔

۶۷ اور میں قدرتی درخت کی شاخوں کو پھر سے قدرتی درخت کے ساتھ پیوند کروں گا۔

۶۸ اور قدرتی درخت کی شاخوں کو میں درخت کی قدرتی شاخوں کے ساتھ پیوند کروں گا؛ اور یوں میں اُن کو پھر سے اکٹھا کروں گا، کہ وہ قدرتی پھل لائیں اور وہ ایک ہوں۔

۶۹ اور ناکارہ پھینک دی جائیں گی، ہاں، یعنی میرے تاکستان کی ساری زمین سے باہر؛ پس دیکھ، صرف اسی ایک باریں اپنے تاکستان کو تراشوں گا۔

۷۰ اور ایسا ہوا کہ تاکستان کے مالک نے اپنے نوکر کو بھیجا؛ اور نوکر گیا اور ویسا ہی کیا جیسا مالک نے اُسے حکم دیا تھا، اور دوسرے نوکروں کو لایا؛ اور وہ تھوڑے تھے۔

۷۱ اور تاکستان کے مالک نے اُن سے کہا: جاؤ اور جان لگا کر تاکستان میں محنت کرو۔ پس دیکھو، یہ آخری مرتبہ ہے کہ میں اپنے تاکستان کی پرورش کروں گا؛ چوں کہ انجام نزدیک ہے، اور موسم جلد آتا ہے؛ اور اگر تم میرے ساتھ پوری جان کے ساتھ محنت کرو گے تو تم اس پھل سے خوشی پاؤ گے جو میں اپنے واسطے اُس وقت کے لیے رکھوں گا جو جلد آنے کو ہے۔

And it came to pass that the servants did go and labor with their might; and the Lord of the vineyard labored also with them; and they did obey the commandments of the Lord of the vineyard in all things.

And there began to be the natural fruit again in the vineyard; and the natural branches began to grow and thrive exceedingly; and the wild branches began to be plucked off and to be cast away; and they did keep the root and the top thereof equal, according to the strength thereof.

And thus they labored, with all diligence, according to the commandments of the Lord of the vineyard, even until the bad had been cast away out of the vineyard, and the Lord had preserved unto himself that the trees had become again the natural fruit; and they became like unto one body; and the fruits were equal; and the Lord of the vineyard had preserved unto himself the natural fruit, which was most precious unto him from the beginning.

And it came to pass that when the Lord of the vineyard saw that his fruit was good, and that his vineyard was no more corrupt, he called up his servants, and said unto them: Behold, for this last time have we nourished my vineyard; and thou beholdest that I have done according to my will; and I have preserved the natural fruit, that it is good, even like as it was in the beginning. And blessed art thou; for because ye have been diligent in laboring with me in my vineyard, and have kept my commandments, and have brought unto me again the natural fruit, that my vineyard is no more corrupted, and the bad is cast away, behold ye shall have joy with me because of the fruit of my vineyard.

For behold, for a long time will I lay up of the fruit of my vineyard unto mine own self against the season, which speedily cometh; and for the last time have I nourished my vineyard, and pruned it, and dug about it, and dunged it; wherefore I will lay up unto mine own self of the fruit, for a long time, according to that which I have spoken.

۷۲ اور ایسا ہوا کہ نوکر گئے اور انھوں نے اپنی پوری جان سے مزدوری کی اور تاجکستان کے مالک نے بھی اُن کے ساتھ مشقت کی؛ اور انھوں نے سب باتوں میں تاجکستان کے مالک کے حکموں کی فرماں برداری بجالائی۔

۷۳ اور تاجکستان میں دوبارہ قدرتی پھل پیدا ہونا شروع ہوا؛ اور قدرتی شاخیں بڑھنے لگیں اور نہایت شاداب ہونے لگیں؛ اور جنگلی شاخوں کو کاٹنا اور پھینکنا شروع کیا گیا؛ اور انھوں نے جڑوں اور اُن کے تنوں کو اُن کی قوت کے مطابق برابر رکھا۔

۷۴ اور یوں تاجکستان کے مالک کے حکموں کے مطابق انھوں نے پوری جاں فشانی سے محنت و مشقت انجام دی، حتیٰ کہ اُس وقت تک جب ناکارہ شاخیں تاجکستان سے کاٹ نہ ڈالی گئیں، اور مالک نے اپنے واسطے محفوظ کر لیا کہ درختوں نے دوبارہ قدرتی پھل دینا شروع کر دیا تھا؛ اور وہ ایک بدن کی مانند ہو گئے، اور پھل ایک جیسے ہو گئے؛ اور تاجکستان کے مالک نے اپنے لیے قدرتی پھل محفوظ کر لیے تھے، جو ابتدا سے اُس کے نزدیک گراں قدر تھا۔

۷۵ اور ایسا ہوا کہ جب تاجکستان کے مالک نے دیکھا کہ اُس کا پھل اچھا تھا، اور کہ اُس کا تاجکستان اب سڑاگلا نہیں رہا، اُس نے اپنے نوکروں کو بلایا، اور اُن سے کہا: دیکھو، اس آخری مرتبہ ہم نے اپنے تاجکستان کی دیکھ بھال کی ہے؛ اور تم دیکھتے ہو کہ میں نے اپنے ارادے کے مطابق کیا ہے؛ اور میں نے قدرتی پھل محفوظ کر لیا ہے، چوں کہ یہ اچھا ہے، اُسی طرح جس طرح یہ ابتدا میں تھا۔ اور تم مبارک ہو؛ اس سبب سے کہ تم میرے ساتھ میرے تاجکستان میں جاں فشانی سے محنت و مشقت کرتے رہے ہو، اور میرے حکموں کو مانا ہے، اور میرے پاس دوبارہ قدرتی پھل لائے ہو، کہ میرا تاجکستان اب سڑاگلا نہیں رہا، اور ناکارہ کاٹ ڈالا گیا ہے، دیکھو، میرے تاجکستان کے پھل کے سبب سے تم میرے ساتھ خوشی مناؤ گے۔

۷۶ پس دیکھو، اور میں اپنے تاجکستان کے پھل کو بڑی طویل مدت کے لیے اپنے واسطے ذخیرہ کروں گا جب موسم جاتا رہے گا، جو جلد آتا ہے؛ اور میں نے آخری مرتبہ اپنے تاجکستان کی دیکھ بھال کی ہے، اور اسے تراشا ہے، اور اس کے گرد تھالے کھودے ہیں، اور اسے کھا ڈالی ہے؛ پس، اُس کے مطابق جو میں نے فرمایا ہے میں طویل مدت کے لیے پھل میں سے اپنے واسطے ذخیرہ کروں گا۔

And when the time cometh that evil fruit shall again come into my vineyard, then will I cause the good and the bad to be gathered; and the good will I preserve unto myself, and the bad will I cast away into its own place. And then cometh the season and the end; and my vineyard will I cause to be burned with fire.

۷۷ اور جب وقت آنے گا کہ بُرا پھل دوبارہ میرے تاکستان میں آئے، تب میں اچھے اور بُرے کو اکٹھا ہونے دوں گا؛ اور اچھا اپنے لیے محفوظ کر لوں گا اور بُرے کو اُس کی جگہ پر پھینک دوں گا۔ اور تب موسم اور انجام آتا ہے؛ اور میں اپنے تاکستان کو آگ سے جلا دوں گا۔

Jacob 6

And now, behold, my brethren, as I said unto you that I would prophesy, behold, this is my prophecy—that the things which this prophet Zenos spake, concerning the house of Israel, in the which he likened them unto a tame olive tree, must surely come to pass.

And the day that he shall set his hand again the second time to recover his people, is the day, yea, even the last time, that the servants of the Lord shall go forth in his power, to nourish and prune his vineyard; and after that the end soon cometh.

And how blessed are they who have labored diligently in his vineyard; and how cursed are they who shall be cast out into their own place! And the world shall be burned with fire.

And how merciful is our God unto us, for he remembereth the house of Israel, both roots and branches; and he stretches forth his hands unto them all the day long; and they are a stiffnecked and a gainsaying people; but as many as will not harden their hearts shall be saved in the kingdom of God.

Wherefore, my beloved brethren, I beseech of you in words of soberness that ye would repent, and come with full purpose of heart, and cleave unto God as he cleaveth unto you. And while his arm of mercy is extended towards you in the light of the day, harden not your hearts.

Yea, today, if ye will hear his voice, harden not your hearts; for why will ye die?

For behold, after ye have been nourished by the good word of God all the day long, will ye bring forth evil fruit, that ye must be hewn down and cast into the fire?

Behold, will ye reject these words? Will ye reject the words of the prophets; and will ye reject all the words which have been spoken concerning Christ, after so many have spoken concerning him; and deny the good word of Christ, and the power of God, and the gift of the Holy Ghost, and quench the Holy Spirit, and make a mock of the great plan of redemption, which hath been laid for you?

يعقوب ٦

۱ اور اب، میرے بھائیو، دیکھو، جیسا کہ میں نے تم سے کہا کہ میں نبوت کروں گا، دیکھو، میری نبوت یہ ہے کہ وہ باتیں جو اس زینوس نبی نے اسرائیل کے گھرانے کی بابت فرمائی ہیں، جس میں اُس نے انھیں زیتون کے اصلی درخت سے تشبیہ دی ہے، یقیناً رونما ہوں گی۔

۲ اور جس دن وہ دوسری مرتبہ پھر اپنے لوگوں کو اکٹھا کرنے کے لیے ہاتھ بڑھائے گا، وہی دن ہوگا، ہاں، یعنی آخری بار، کہ خداوند کے خادم اُس کے اختیار کے ساتھ اُس کے تانکستان کی دیکھ بھال کرنے اور آراستہ بنانے کے لیے جائیں گے؛ اور اُس کے بعد انجام جلد آئے گا۔

۳ اور کس قدر مبارک ہیں وہ جنھوں نے اُس کے تانکستان میں جان فشانی سے محنت و مشقت کی؛ اور کتنے ملعون ہیں وہ جنھیں باہر اپنے اصل مقام پر پھینک دیا جائے گا! اور دنیا آگ سے بھسم کر دی جائے گی۔

۴ اور ہمارا خدا ہم پر کتنا مہربان ہے کیوں کہ وہ اسرائیل کے گھرانے کی جڑوں اور شاخوں، دونوں کو یاد رکھتا ہے؛ اور وہ دن بھر اپنا ہاتھ اُن کے لیے بڑھائے رکھتا ہے؛ اور وہ سرکش اور تکراری لوگ ہیں؛ بلکہ جتنے لوگ اپنے دل سخت نہیں کریں گے خدا کی بادشاہی میں بچائے جائیں گے۔

۵ پس، میرے پیارے بھائیو، میں متانتِ کلمات میں تم سے التجا کرتا ہوں کہ تم توبہ کرو، اور دل کے کامل ارادہ سے، خدا کے ساتھ جڑے رہو جیسے وہ تمھارے ساتھ جڑا رہتا ہے۔ اور اُس کے رحم کا بازو جب کہ دن کے اُجالے میں تمھاری طرف بڑھا ہوا ہے، اپنے دل سخت نہ کرو۔

۶ ہاں، آج، اگر تم اُس کی آواز غور سے سنو، اپنے دل سخت نہ کرو؛ تو پھر تم کیوں کمر و گے؟

۷ پس دیکھو، خدا کے خوش کن کلام سے دن بھر تقویت پانے کے بعد، کیا تم برا پھل لاؤ گے، تاکہ تم ضرور کاٹے اور آگ میں ڈالے جاؤ؟

۸ دیکھو، کیا تم اس کلام کو رد کرو گے؟ کیا تم نبیوں کے کلام کو رد کرو گے؛ اور کیا تم اُس سارے کلام کو رد کرو گے جو مسیح کی بابت فرمایا گیا ہے، اور اُس کی بابت بہتیروں کے کلام کرنے کے بعد؛ اور مسیح کے خوش کن کلام، اور خدا کی قدرت، اور روح القدس کی نعمت کا انکار کرو گے، اور پاک روح کو بجھاؤ گے، اور مخلصی کے عظیم اُشان نظام کا تمسخر اڑاؤ گے، جو تمھارے لیے تیار کیا گیا ہے؟

Know ye not that if ye will do these things, that the power of the redemption and the resurrection, which is in Christ, will bring you to stand with shame and awful guilt before the bar of God?

And according to the power of justice, for justice cannot be denied, ye must go away into that lake of fire and brimstone, whose flames are unquenchable, and whose smoke ascendeth up forever and ever, which lake of fire and brimstone is endless torment.

O then, my beloved brethren, repent ye, and enter in at the strait gate, and continue in the way which is narrow, until ye shall obtain eternal life.

O be wise; what can I say more?

Finally, I bid you farewell, until I shall meet you before the pleasing bar of God, which bar striketh the wicked with awful dread and fear. Amen.

۹ کیا تم نہیں جانتے کہ اگر تم ایسی حرکتیں کرو گے تو مخلصی اور قیامت کی قدرت، جو مسیح میں ہے، تمہیں شرمندگی اور بے حد پشیمانی کے ساتھ خدا کی بارگاہ میں لاکھڑا کرے گی؟

۱۰ اور انصاف کی قدرت کے مطابق، پس انصاف سے انکار نہیں کیا جاسکتا، لہذا ضرور ہے کہ تم اُس آگ اور گندھک کی جھیل میں جاؤ جس کے شعلوں کو بجھایا نہیں جاسکتا اور جس کا دھواں ہمیشہ سے ہمیشہ تک اوپر کی جانب اُٹھتا ہے، ایسی جھیل جو آگ اور گندھک کا دائمی عذاب ہے۔

۱۱ تو پھر، میرے پیارے بھائیو، تم توبہ کرو، اور تنگ دروازے سے داخل ہو، اور جب تک تم ابدی زندگی نہیں پاتے، اُس راستے پر چلتے رہو جو سبکڑا ہے۔

۱۲ دانش مند بنو؛ اس سے زیادہ میں کیا کہہ سکتا ہوں؟

۱۳ بالآخر، میں تمہیں اُوداع کہتا ہوں، جب تک خدا کی بارگاہِ پسندیدہ میں ملاقات نہ ہو، ایسی بارگاہ جو بدکاروں پر بے حد خوف اور دہشت طاری کرتی ہے۔ آمین۔

Jacob 7

And now it came to pass after some years had passed away, there came a man among the people of Nephi, whose name was Sherem.

And it came to pass that he began to preach among the people, and to declare unto them that there should be no Christ. And he preached many things which were flattering unto the people; and this he did that he might overthrow the doctrine of Christ.

And he labored diligently that he might lead away the hearts of the people, insomuch that he did lead away many hearts; and he knowing that I, Jacob, had faith in Christ who should come, he sought much opportunity that he might come unto me.

And he was learned, that he had a perfect knowledge of the language of the people; wherefore, he could use much flattery, and much power of speech, according to the power of the devil.

And he had hope to shake me from the faith, notwithstanding the many revelations and the many things which I had seen concerning these things; for I truly had seen angels, and they had ministered unto me. And also, I had heard the voice of the Lord speaking unto me in very word, from time to time; wherefore, I could not be shaken.

And it came to pass that he came unto me, and on this wise did he speak unto me, saying: Brother Jacob, I have sought much opportunity that I might speak unto you; for I have heard and also know that thou goest about much, preaching that which ye call the gospel, or the doctrine of Christ.

And ye have led away much of this people that they pervert the right way of God, and keep not the law of Moses which is the right way; and convert the law of Moses into the worship of a being which ye say shall come many hundred years hence. And now behold, I, Sherem, declare unto you that this is blasphemy; for no man knoweth of such things; for he cannot tell of things to come. And after this manner did Sherem contend against me.

يعقوب ٧

۱ اور اب ایسا ہوا کہ چند برس گزرنے کے بعد، بنی نیفی کے درمیان میں آدمی آیا، جس کا نام شیرم تھا۔

۲ اور ایسا ہوا کہ اُس نے لوگوں کے درمیان میں منادی کرنا شروع کی، اور اُن میں اعلان کرنے لگا کہ کوئی مسیح نہیں ہے۔ اور اُس نے کئی باتوں کی منادی کی جن سے لوگوں کی چالو سی مقصود تھی؛ اور اُس نے ایسا کیا تاکہ وہ مسیح کی تعلیم کو کچل سکے۔

۳ اور اُس نے بڑی کوشش کی کہ لوگوں کے دل گم راہ کر سکے، اس قدر کہ اُس نے بہت سارے دل گم راہ کر دیے؛ اور یہ جان کر کہ مجھ، یعقوب، کا ایمان اُس مسیح پر تھا جو آنے والا ہے، اُس نے کئی بار موقع تلاش کیا کہ مجھ سے ملاقات کرے۔

۴ اور وہ عالم فاضل تھا، چوں کہ اُسے لوگوں کی زبان کے بارے میں نکل سمجھ بوجھ تھی؛ پس، ابلیس جیسی طاقت سے شدید زور کلام، اور چکنی چڑھی باتوں کا استعمال کر سکتا تھا۔

۵ اور اُسے امید تھی کہ وہ مجھے میرے ایمان سے ہلا دے گا، ان کئی مکاشفوں اور کئی چیزوں کے باوجود جو ان باتوں سے متعلق میں دیکھ چکا تھا؛ حالاں کہ حقیقی طور پر، میں فرشتوں کو دیکھ چکا تھا، اور انھوں نے میری خدمت کی تھی۔ اور وقتاً فوقتاً میں نے خداوند کی آواز کو اپنے ساتھ فی الحقیقت کلام کرتے سنا تھا، پس، مجھے ہلایا نہیں جاسکتا تھا۔

۶ اور ایسا ہوا کہ وہ میرے پاس آیا، اور اس انداز سے وہ یہ کہہ کر مجھ سے مخاطب ہوا: بھائی یعقوب، میں نے کئی بار موقع تلاش کیا کہ تجھ سے بات کر سکوں؛ چوں کہ میں سن چکا ہوں اور جانتا بھی ہوں کہ تو اُس کی منادی کے لیے خوب دوڑ دھوپ کرتا ہے جس کو تو انجیل، یا مسیح کی تعلیم کہتا ہے۔

۷ اور تو نے ان لوگوں میں سے بہتوں کو گم راہ کیا ہے کہ وہ خدا کی سیدھی راہ کو بگاڑتے ہیں، اور وہ موسیٰ کی شریعت پر نہیں چلتے جو سیدھی راہ ہے؛ اور موسیٰ کی شریعت کو اُس ہستی کی عبادت میں تبدیل کرتا ہے جو تو کہتا ہے کہ وہ اب سے کئی سو برسوں کے بعد آئے گا۔ اور اب دیکھ، میں، شیرم، تجھ پر واضح کرتا ہوں کہ یہ گفرتے؛ چوں کہ ایسی باتوں کا کسی شخص کو علم نہیں؛ چنانچہ وہ آنے والی باتوں کی بابت نہیں بتا سکتا۔ اور اس طریقے سے شیرم نے میرے ساتھ تکرار کی۔

But behold, the Lord God poured in his Spirit into my soul, insomuch that I did confound him in all his words.

And I said unto him: Deniest thou the Christ who shall come? And he said: If there should be a Christ, I would not deny him; but I know that there is no Christ, neither has been, nor ever will be.

And I said unto him: Believest thou the scriptures? And he said, Yea.

And I said unto him: Then ye do not understand them; for they truly testify of Christ. Behold, I say unto you that none of the prophets have written, nor prophesied, save they have spoken concerning this Christ.

And this is not all—it has been made manifest unto me, for I have heard and seen; and it also has been made manifest unto me by the power of the Holy Ghost; wherefore, I know if there should be no atonement made all mankind must be lost.

And it came to pass that he said unto me: Show me a sign by this power of the Holy Ghost, in the which ye know so much.

And I said unto him: What am I that I should tempt God to show unto thee a sign in the thing which thou knowest to be true? Yet thou wilt deny it, because thou art of the devil. Nevertheless, not my will be done; but if God shall smite thee, let that be a sign unto thee that he has power, both in heaven and in earth; and also, that Christ shall come. And thy will, O Lord, be done, and not mine.

And it came to pass that when I, Jacob, had spoken these words, the power of the Lord came upon him, insomuch that he fell to the earth. And it came to pass that he was nourished for the space of many days.

And it came to pass that he said unto the people: Gather together on the morrow, for I shall die; wherefore, I desire to speak unto the people before I shall die.

۸ اَلْبَتَدِ دِيكْهُو، خُداوند خُدا نے میری جان پر اپنا رُوح اُنڈیلا، میری جان میں، اِس حد تک کہ میں نے اُس کی ساری باتوں میں اُسے شرمندہ کیا۔

۹ اور میں نے اُس سے کہا: تُو اُس مسیح کا انکار کرتا ہے جو آنے والا ہے؟ اور اُس نے کہا: اگر مسیح ہوتا تو میں اُس کا انکار نہ کرتا؛ بلکہ میں جانتا ہوں کہ مسیح نہیں ہے، نہ پہلے تھا، نہ کبھی آئندہ ہوگا۔

۱۰ اور میں نے اُس سے کہا: تیرا صحائف پر ایمان ہے؟ اور اُس نے کہا، ہاں۔

۱۱ اور میں نے اُس سے کہا: پھر تُو انھیں سمجھتا نہیں؛ پس وہ حقیقت میں مسیح کی گواہی دیتے ہیں۔ دیکھ، میں تجھ سے کہتا ہوں کہ نبیوں میں سے ہر ایک نے اِس مسیح کی بابت کلام کرنے کے سوا، نہ لکھا ہے، نہ نبوت فرمائی ہے

۱۲ اور یہی سب کچھ نہیں۔ مجھ پر یہ آشکار کیا جا چکا ہے، پس میں سن اور دیکھ چکا ہوں؛ اور مجھ پر یہ رُوح القدس کی قدرت کے وسیلہ سے بھی آشکار کیا جا چکا ہے؛ پس، میں جانتا ہوں اگر کفارہ ادا نہ کیا جاتا تو تمام بنی نوع انسان یقیناً کھو جاتے۔

۱۳ اور ایسا ہوا کہ اُس نے مجھ سے کہا: مجھے اِس رُوح القدس کی قدرت کے وسیلہ سے نشان دکھا، جس کے بارے میں تُو بہت زیادہ جانتا ہے۔

۱۴ اور میں نے اُس سے کہا: میری کیا مجال کہ میں تجھے اُس بات کے بارے میں نشان دکھانے کی خاطر خُدا کو آزماؤں جس کے برحق ہونے کی بابت تُو جانتا ہے؟ تُو پھر بھی اِس کا انکار کرے گا، کیوں کہ تُو ابلیس سے ہے۔ تو بھی، میری مرضی پوری نہ ہو؛ بلکہ اگر خُدا تجھے غارت کرے، تو تیرے لیے یہی نشان ہوگا کیوں کہ وہ آسمان پر اور زمین پر صاحبِ قدرت ہے؛ اور یہ بھی، کہ مسیح آئے گا۔ اور اے خُداوند، تیری مرضی، پوری ہو، گویا میری نہیں۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ جب میں، یعقوب، یہ باتیں کہہ چکا تو خُداوند کی قدرت اُس پر اتنی شدت سے اُتری کہ وہ زمین پر گر گیا۔ اور ایسا ہوا کہ کئی دنوں تک اُس کی خبر گیری کی گئی تھی۔

۱۶ اور ایسا ہوا کہ اُس نے لوگوں سے کہا: کل اِکٹھے ہو جاؤ، چوں کہ میں مرجاؤں گا؛ پس، اِس سے پہلے کہ میں مرجاؤں لوگوں سے میں بات کرنا چاہتا ہوں۔

And it came to pass that on the morrow the multitude were gathered together; and he spake plainly unto them and denied the things which he had taught them, and confessed the Christ, and the power of the Holy Ghost, and the ministering of angels.

And he spake plainly unto them, that he had been deceived by the power of the devil. And he spake of hell, and of eternity, and of eternal punishment.

And he said: I fear lest I have committed the unpardonable sin, for I have lied unto God; for I denied the Christ, and said that I believed the scriptures; and they truly testify of him. And because I have thus lied unto God I greatly fear lest my case shall be awful; but I confess unto God.

And it came to pass that when he had said these words he could say no more, and he gave up the ghost.

And when the multitude had witnessed that he spake these things as he was about to give up the ghost, they were astonished exceedingly; insomuch that the power of God came down upon them, and they were overcome that they fell to the earth.

Now, this thing was pleasing unto me, Jacob, for I had requested it of my Father who was in heaven; for he had heard my cry and answered my prayer.

And it came to pass that peace and the love of God was restored again among the people; and they searched the scriptures, and hearkened no more to the words of this wicked man.

And it came to pass that many means were devised to reclaim and restore the Lamanites to the knowledge of the truth; but it all was vain, for they delighted in wars and bloodshed, and they had an eternal hatred against us, their brethren. And they sought by the power of their arms to destroy us continually.

۱۷ اور ایسا ہوا کہ اگلے دن ہجوم اکٹھا ہوا؛ اور اُس نے اُن کے ساتھ صراحت کے ساتھ کلام کیا اور اُن باتوں سے انکار کیا جو اُس نے انھیں سیکھائی تھیں اور مسیح اور روح القدس کی قدرت اور فرشتوں کی خدمت گزاری کا اقرار کیا۔

۱۸ اور اُس نے اُن سے وضاحت و صراحت کے ساتھ کلام کیا، کہ ابلیس کے اثر و رسوخ کے باعث اُس نے فریب کھایا تھا۔ اور اُس نے جہنم، اور ابدیت، اور ابدی سزا کی بابت کلام کیا۔

۱۹ اور اُس نے کہا: میں ڈرتا ہوں کہ میں ایسا تو نہیں کہ میں ناقابلِ تلافی گناہ کا مُرتکب ہوا ہوں، کیوں کہ میں نے خدا کی بابت جھوٹ بولا ہے؛ کیوں کہ میں نے مسیح کا انکار کیا ہے، اور کہا ہے کہ میں صحائف پر ایمان لایا ہوں؛ اور وہ درحقیقت اُس کی گواہی دیتے ہیں۔ اور میں نے خدا سے یوں جھوٹ بولا ہے جس کے سبب سے بہت زیادہ ڈرتا ہوں کہ میں ایسا نہ ہو کہ میرا معاملہ بے حد خوف ناک ہو جائے؛ لیکن میں خدا کے حضور اعتراف کرتا ہوں۔

۲۰ اور ایسا ہوا کہ جب وہ یہ باتیں کہہ چکا، تو مزید کچھ نہ بول سکا، اور وہ مر گیا۔

۲۱ اور جب ہجوم دیکھ چکا کہ جب وہ مرنے کے قریب تھا اُس نے یہ باتیں کہیں، تو وہ نہایت حیرت زدہ ہوئے؛ اس قدر کہ خدا کی قدرت اُن پر طاری ہوئی، اور وہ ایسے مغلوب ہوئے کہ زمین پر گر پڑے۔

۲۲ اب، مجھ، یعقوب، کے لیے یہ پسندیدہ بات تھی، کیوں کہ میں نے اپنے باپ کو جو آسمان پر ہے ایسا کرنے کی التجا کی تھی؛ پس اُس نے میری فریاد سنی اور میری دعا کا جواب دیا۔

۲۳ اور ایسا ہوا کہ لوگوں کے درمیان میں خدا کا امن اور محبت دوبارہ بحال ہوئی؛ اور انھوں نے صحائف پر فکر و تحقیق کی، اور اس بدکار آدمی کی باتوں پر پھر دھیان نہ دیا۔

۲۴ اور ایسا ہوا کہ عرفان حق کی طرف لامبوں کی واپسی اور بحالی کے لیے کئی وسائل کو بروئے کار لایا گیا؛ لیکن سب کچھ بے سود تھا، چوں کہ وہ جنگوں اور خون ریزی میں مست تھے، اور اپنے بھائیوں، یعنی ہمارے خلاف اُن میں دائمی نفرت پائی جاتی تھی۔ اور وہ اپنے ہتھیاروں کے زور پر ہمیں تباہ و برباد کرنے کے پیہم خواہاں تھے۔

Wherefore, the people of Nephi did fortify against them with their arms, and with all their might, trusting in the God and rock of their salvation; wherefore, they became as yet, conquerors of their enemies.

And it came to pass that I, Jacob, began to be old; and the record of this people being kept on the other plates of Nephi, wherefore, I conclude this record, declaring that I have written according to the best of my knowledge, by saying that the time passed away with us, and also our lives passed away like as it were unto us a dream, we being a lonesome and a solemn people, wanderers, cast out from Jerusalem, born in tribulation, in a wilderness, and hated of our brethren, which caused wars and contentions; wherefore, we did mourn out our days.

And I, Jacob, saw that I must soon go down to my grave; wherefore, I said unto my son Enos: Take these plates. And I told him the things which my brother Nephi had commanded me, and he promised obedience unto the commands. And I make an end of my writing upon these plates, which writing has been small; and to the reader I bid farewell, hoping that many of my brethren may read my words. Brethren, adieu.

۲۵ پس، خدا اور اپنی نجات کی چٹان پر توکل کرتے ہوئے، بنی نیفی نے خود کو اپنے ہتھیاروں کے ساتھ، اور اپنی ساری طاقت کے ساتھ، اُن کے خلاف مضبوط بنایا؛ پس، اب تک وہ اپنے دشمنوں پر فاتح ہی رہے تھے۔

۲۶ اور ایسا ہوا کہ میں، یعقوب، بوڑھا ہونے لگا؛ اور کیوں کہ اُن لوگوں کی روداد نیفی کے دوسرے اوراق پر ہے، پس، میں یہ روداد اس اعلان کے ساتھ لکھنا تمام کرتا ہوں کہ یہ میں نے اپنے حتی المقدور علم کے مطابق لکھی ہے، یہ کہتے ہوئے کہ ہمارا وقت گزر گیا اور ہماری زندگیاں بھی کسی خواب کی مانند گزر گئیں، ہم تنہا اور سنجیدہ لوگ، خانہ بدوش ہو کر یروشلیم سے نکالے گئے، بیابان کی مصیبتوں میں پیدا ہوئے، اور ہمارے بھائی ہم سے نفرت کرتے، جس کے سبب سے جنگیں اور جھگڑے ہوئے؛ پس، ہم اپنی ساری زندگی فوج کرتے رہے۔

۲۷ اور مجھ، یعقوب، نے دیکھا کہ مجھے جلد ہی اپنی قبر میں اترنا پڑے گا؛ پس، میں نے اپنے بیٹے انوس سے کہا: یہ اوراق لے۔ اور میں نے اُسے وہ باتیں بتائیں جن کا میرے بھائی نیفی نے مجھے حکم دیا تھا، اور اُس نے اُن حکموں کی فرماں برداری کا وعدہ کیا۔ اور میں اُن اوراق پر لکھنا تمام کرتا ہوں، نوشتے جو مختصر ہیں؛ اور میں پڑھنے والوں کو اس اُمید پر آلوداع کہتا ہوں، کہ میرے بہت سے بھائی میرا کلام پڑھیں گے۔ بھائیو، آلوداع۔

The Book of Enos

Behold, it came to pass that I, Enos, knowing my father that he was a just man—for he taught me in his language, and also in the nurture and admonition of the Lord—and blessed be the name of my God for it—

And I will tell you of the wrestle which I had before God, before I received a remission of my sins.

Behold, I went to hunt beasts in the forests; and the words which I had often heard my father speak concerning eternal life, and the joy of the saints, sunk deep into my heart.

And my soul hungered; and I kneeled down before my Maker, and I cried unto him in mighty prayer and supplication for mine own soul; and all the day long did I cry unto him; yea, and when the night came I did still raise my voice high that it reached the heavens.

And there came a voice unto me, saying: Enos, thy sins are forgiven thee, and thou shalt be blessed.

And I, Enos, knew that God could not lie; wherefore, my guilt was swept away.

And I said: Lord, how is it done?

And he said unto me: Because of thy faith in Christ, whom thou hast never before heard nor seen. And many years pass away before he shall manifest himself in the flesh; wherefore, go to, thy faith hath made thee whole.

Now, it came to pass that when I had heard these words I began to feel a desire for the welfare of my brethren, the Nephites; wherefore, I did pour out my whole soul unto God for them.

انوس کی کتاب

۱ دیکھو ایسا ہوا کہ میں، انوس، یہ جانتے ہوئے کہ میرا باپ راست آدمی تھا — کیوں کہ اُس نے مجھے اپنی زبان میں سکھایا، اور خداوند کی طرف سے تربیت اور تنبیہ بھی فرمائی۔ اور اس کے لیے میرے خدا کا نام مبارک ہو

۲ اور میں تمھیں اُس کشتی کی بابت بتاؤں گا جو میں نے اپنے گناہوں کی معافی پانے سے پہلے خدا کے حضور لڑی۔

۳ دیکھو، میں جنگل میں جانوروں کا شکار کرنے گیا؛ اور وہ باتیں جو میں نے اکثر اپنے باپ کو ابدی زندگی اور مقدسین کی خوشی کی بابت کہتے سُنیں میرے دل میں گہرائی تک اُتر گئیں۔

۴ اور میری جان کو بھوک لگی؛ اور میں نے اپنے خالق کے حضور گھٹنے ٹیکے، اور اپنی جان کی خاطر فریاد اور دل سوز دعائیں اُس کے سامنے گڑ گڑایا؛ اور سارا دن اُس کے حضور بیٹھیں کرتا رہا؛ ہاں، جب رات اُتری تو پھر بھی میں بلند آواز سے چیختا چلاتا رہا کہ یہ افلاک تک جا پہنچی۔

۵ اور ایک آواز مجھ تک پہنچی، فرمایا: انوس، تجھے تیرے گناہ معاف ہوئے، اور تُو برکت پانے گا۔

۶ اور میں، انوس جانتا تھا کہ خدا اچھوٹ نہیں بول سکتا؛ پس، میرا احساس گناہ پوری طرح سے مٹ گیا۔

۷ اور میں نے کہا: خداوند، یہ کیوں کر ہوا؟

۸ اور اُس نے مجھ سے فرمایا: مسیح پر تیرے ایمان کے سبب سے، جسے تُو نے پہلے نہ کبھی سنا نہ دیکھا۔ اور کئی برس گزر جانے کے بعد وہ مجسم ہو کر اپنے آپ کو ظاہر کرے گا؛ پس، جا، تیرے ایمان نے تجھے اچھا کیا ہے۔

۹ اب، ایسا ہوا کہ جب میں نے یہ باتیں سُنیں تو مجھے اپنے، نیفی، بھائیوں کی بھلائی کی تمنا محسوس ہونے لگی؛ پس، میں نے اُن کی خاطر اپنی ساری جان خدا کے حضور اُنڈیل دی۔

And while I was thus struggling in the spirit, behold, the voice of the Lord came into my mind again, saying: I will visit thy brethren according to their diligence in keeping my commandments. I have given unto them this land, and it is a holy land; and I curse it not save it be for the cause of iniquity; wherefore, I will visit thy brethren according as I have said; and their transgressions will I bring down with sorrow upon their own heads.

And after I, Enos, had heard these words, my faith began to be unshaken in the Lord; and I prayed unto him with many long strugglings for my brethren, the Lamanites.

And it came to pass that after I had prayed and labored with all diligence, the Lord said unto me: I will grant unto thee according to thy desires, because of thy faith.

And now behold, this was the desire which I desired of him—that if it should so be, that my people, the Nephites, should fall into transgression, and by any means be destroyed, and the Lamanites should not be destroyed, that the Lord God would preserve a record of my people, the Nephites; even if it so be by the power of his holy arm, that it might be brought forth at some future day unto the Lamanites, that, perhaps, they might be brought unto salvation—

For at the present our strugglings were vain in restoring them to the true faith. And they swore in their wrath that, if it were possible, they would destroy our records and us, and also all the traditions of our fathers.

Wherefore, I knowing that the Lord God was able to preserve our records, I cried unto him continually, for he had said unto me: Whatsoever thing ye shall ask in faith, believing that ye shall receive in the name of Christ, ye shall receive it.

And I had faith, and I did cry unto God that he would preserve the records; and he covenanted with me that he would bring them forth unto the Lamanites in his own due time.

۱۰ اور جب میں رُوح میں اِس طرح چاراجوئی کر رہا تھا، دیکھو، خُداوند کی آواز دوبارہ میری عقل پر نازل ہوئی، فرمایا: میں تیرے بھائیوں کو اپنے حکموں کی اطاعت میں اُن کی جان فشانی کے مطابق عطا کروں گا۔ میں نے انھیں یہ ملک بخشا ہے؛ اور یہ پاک زمین ہے؛ اور میں اِس پر لعنت نہیں بھیجتا مبادا بدی اِس کا باعث بنے، پس، میں تیرے بھائیوں کو اپنے فرمان کے مطابق عطا کروں گا؛ اور میں دِل گیری سے اُن کی خطائیں اُن کے اپنے سروں پر لاؤں گا۔

۱۱ اور اِن باتوں کو میں، انوس، سُن چکا تو، اِس کے بعد، خُداوند پر میرا ایمان اُٹل ہونا شروع ہو گیا؛ اور اپنے لامنی بھائیوں کی خاطر لمبی لمبی ریاضتوں کے ساتھ اُس سے دُعا کرتا رہا۔

۱۲ اور ایسا ہوا کہ جب میں پوری مُستعدی سے دُعا اور محنت و مُشقت کر چکا تو، خُداوند نے مجھ سے فرمایا: میں تیرے ایمان کی بدولت، تیرے دِل کی مُرادیں پوری کروں گا۔

۱۳ اور اب دیکھو، یہی مُراد تھی جو میں نے اُس سے مانگی تھی کہ اگر ایسا ہوتا ہے، کہ میری اُمت، نیفی، آزمائش میں پڑتی ہے، اور کسی بھی سبب سے تباہ و برباد کی جاتی ہے، اور لامنی تباہ و برباد نہیں کیے جاتے، تو خُداوند میری اُمت، نیفیوں کی روداد محفوظ رکھے گا؛ یعنی اپنے پاک باؤں کی قُدرت سے، تاکہ یہ لامنیوں کے لیے مستقبل میں کسی روز سامنے لائی جائے، کہ شاید وہ نجات کی طرف لائے جائیں۔

۱۴ پس اِس وقت انھیں برحق ایمان پر بحال کرنے کے لیے ہماری کاوشیں بے فائدہ رہی تھیں۔ اور انھوں نے اپنے غضب کی شدت میں قسم کھائی تھی کہ، اگر ممکن ہوتا تو وہ ہمیں اور ہماری روداد، اور ہمارے باپ دادا کی ساری روایات کو بھی تباہ و برباد کر دیتے۔

۱۵ پس، میں یہ جانتے ہوئے کہ خُداوند خُدا ہماری روداد محفوظ کر سکتا ہے، میں اُس کے حُضور مُسلسل فریاد کرتا رہا، کیوں کہ اُس نے مجھ سے کہا تھا: جو کچھ بھی تُو ایمان کے ساتھ مانگے گا، اِس اعتقاد کے ساتھ کہ تُو مسیح کے نام پر پائے گا، تُو ضرور اُسے پائے گا۔

۱۶ اور میرا ایمان تھا، اور میں نے خُدا سے فریاد کی تھی کہ وہ روداد کو محفوظ کرے؛ اور اُس نے مجھ سے عہد کیا کہ وہ اپنے مقرر شدہ وقت پر انھیں لامنیوں پر ظاہر کرے گا۔

And I, Enos, knew it would be according to the covenant which he had made; wherefore my soul did rest.

And the Lord said unto me: Thy fathers have also required of me this thing; and it shall be done unto them according to their faith; for their faith was like unto thine.

And now it came to pass that I, Enos, went about among the people of Nephi, prophesying of things to come, and testifying of the things which I had heard and seen.

And I bear record that the people of Nephi did seek diligently to restore the Lamanites unto the true faith in God. But our labors were vain; their hatred was fixed, and they were led by their evil nature that they became wild, and ferocious, and a blood-thirsty people, full of idolatry and filthiness; feeding upon beasts of prey; dwelling in tents, and wandering about in the wilderness with a short skin girdle about their loins and their heads shaven; and their skill was in the bow, and in the cimeter, and the ax. And many of them did eat nothing save it was raw meat; and they were continually seeking to destroy us.

And it came to pass that the people of Nephi did till the land, and raise all manner of grain, and of fruit, and flocks of herds, and flocks of all manner of cattle of every kind, and goats, and wild goats, and also many horses.

And there were exceedingly many prophets among us. And the people were a stiffnecked people, hard to understand.

And there was nothing save it was exceeding harshness, preaching and prophesying of wars, and contentions, and destructions, and continually reminding them of death, and the duration of eternity, and the judgments and the power of God, and all these things—stirring them up continually to keep them in the fear of the Lord. I say there was nothing short of these things, and exceedingly great plainness of speech, would keep them from going down speedily to destruction. And after this manner do I write concerning them.

۱۷ اور میں، انوس، جانتا تھا کہ ایسا اُس عہد کے مطابق ہوگا جو اُس نے باندھا ہے؛ پس میری جان نے تسلی پائی۔

۱۸ اور خداوند نے مجھ سے فرمایا: تیرا باپ دادا بھی اس بات کی فریاد کر چکا ہے؛ اور اُن کے ساتھ ایسا اُن کے ایمان کے موافق ہوگا؛ پس اُن کا ایمان تیرے ایمان کی مانند تھا۔

۱۹ اور اب ایسا ہوا کہ میں، انوس، آنے والی باتوں کی نبوت کرتے، اور جو باتیں میں نے سنی اور دیکھی تھیں اُن کی گواہی دیتے ہوئے بنی نیفی کے درمیان میں گیا۔

۲۰ اور میں گواہی دیتا ہوں کہ بنی نیفی نے مسیحی سے لامنوں کو خدا پر برحق ایمان میں بحال کرنے کی سعی کی تھی۔ بلکہ ہماری ریاضتیں اور مشقتیں بے فائدہ رہیں؛ اُن کی نفرت بے لوج تھی، اور وہ اپنی بُری فطرت کے پیرو تھے کہ وہ جنگلی، وحشی، اور خون خوار لوگ بن گئے تھے، بت پرستی اور نجاست سے بھرے، جنگلی درندوں کا شکار کھاتے؛ خیموں میں رہتے، اپنی کمر کے گرد کھال کے چھوٹے ٹنگے باندھتے اور اپنے سر مُنڈوا کر یابان میں ادھر ادھر آوارہ پھرتے؛ اور اُن کی مہارت گمان میں، اور بُغیرے میں، اور کلہاڑے میں تھی۔ اور اُن میں سے کئی کچے گوشت کے سوا کچھ نہ کھاتے؛ اور وہ مسلسل ہمیں تباہ و برباد کرنے کی تاک میں رہتے تھے۔

۲۱ اور ایسا ہوا کہ بنی نیفی زمین کاشت کرتے، ہر قسم کا آناج اور پھل اُگاتے، ریوڑوں کے غول، اور ہر طرح کے مویشیوں کی اقسام کے غول، بکریوں، اور جنگلی بکریوں، اور بہت سے گھوڑوں کو بھی پالتے تھے۔

۲۲ اور ہمارے درمیان میں بہت سے نبی تھے۔ لوگ کُند ذہن، اور گردن کش قوم تھے۔

۲۳ اور شدید سنگ دلی کے سوا کچھ نہ تھا، جنگوں، اور جھگڑوں، اور تباہ کاریوں کی نبوت اور مُنادی، نیز اُن کو مُتواتر موت، اور اُبدیت کی مذت، اور خدا کی قدرت اور سزائیں، اور ایسی سب باتیں، یاد کرائی جاتی تھیں—اُنھیں خوفِ خداوند کے ماتحت رکھنے کے لیے ان باتوں کی ترغیب دی جاتی تھی۔ میں کہتا ہوں ان باتوں کی بالکل کمی نہ تھی، اور کلامِ انتہائی واضح تھا، تاکہ اُنھیں تیزی سے بربادی کی طرف جانے سے روک سکے۔ اور اُن کی بابت میں اسی انداز سے لکھتا ہوں۔

And I saw wars between the Nephites and Lamanites in the course of my days.

And it came to pass that I began to be old, and an hundred and seventy and nine years had passed away from the time that our father Lehi left Jerusalem.

And I saw that I must soon go down to my grave, having been wrought upon by the power of God that I must preach and prophesy unto this people, and declare the word according to the truth which is in Christ. And I have declared it in all my days, and have rejoiced in it above that of the world.

And I soon go to the place of my rest, which is with my Redeemer; for I know that in him I shall rest. And I rejoice in the day when my mortal shall put on immortality, and shall stand before him; then shall I see his face with pleasure, and he will say unto me: Come unto me, ye blessed, there is a place prepared for you in the mansions of my Father. Amen.

۲۴ اور میں نے اپنے ایام کے دوران میں نیفیوں اور لامنیوں کے درمیان جنگیں دیکھیں۔

۲۵ اور ایسا ہوا کہ میں بوڑھا ہونے لگا، اور میرے باپ کو یروشلیم سے ہجرت کیے ہوئے ایک سو اسی برس بیت چکے تھے۔

۲۶ اور میں نے دیکھا کہ میں یقیناً جلد قبر میں اتر جاؤں گا، اور خدا کی قدرت کے اثر سے مجھے اس قوم میں منادی اور نبوت کرنا ضرور تھا، اور اس سچائی کے مطابق کلام کا پرچار کرنا تھا جو مسیح میں ہے۔ اور عمر بھر میں نے اس کی منادی کی ہے، اور دنیا کی چیزوں سے بڑھ کر اس میں شادمان ہوا ہوں۔

۲۷ اور جلد میں اپنی آرام گاہ میں جاتا ہوں، جو میرے مخلصی دینے والے کے پاس ہے؛ پس میں جانتا ہوں کہ میں اسی میں آرام پاؤں گا۔ اور میں اس دن کے لیے شادمان ہوتا ہوں جب میری فنا بقاء پہنچے گی، اور اس کے حضور کھڑی ہوگی؛ تب میں اس کا دیدار خوشی و غری کے ساتھ کروں گا، اور وہ مجھے کہے گا: میرے پاس آ، تُو مبارک ہے، میرے باپ کے محلات میں تیرے لیے جگہ تیار کی گئی ہے۔ آمین۔

The Book of Jarom

Now behold, I, Jarom, write a few words according to the commandment of my father, Enos, that our genealogy may be kept.

And as these plates are small, and as these things are written for the intent of the benefit of our brethren the Lamanites, wherefore, it must needs be that I write a little; but I shall not write the things of my prophesying, nor of my revelations. For what could I write more than my fathers have written? For have not they revealed the plan of salvation? I say unto you, Yea; and this sufficeth me.

Behold, it is expedient that much should be done among this people, because of the hardness of their hearts, and the deafness of their ears, and the blindness of their minds, and the stiffness of their necks; nevertheless, God is exceedingly merciful unto them, and has not as yet swept them off from the face of the land.

And there are many among us who have many revelations, for they are not all stiffnecked. And as many as are not stiffnecked and have faith, have communion with the Holy Spirit, which maketh manifest unto the children of men, according to their faith.

And now, behold, two hundred years had passed away, and the people of Nephi had waxed strong in the land. They observed to keep the law of Moses and the sabbath day holy unto the Lord. And they profaned not; neither did they blaspheme. And the laws of the land were exceedingly strict.

And they were scattered upon much of the face of the land, and the Lamanites also. And they were exceedingly more numerous than were they of the Nephites; and they loved murder and would drink the blood of beasts.

And it came to pass that they came many times against us, the Nephites, to battle. But our kings and our leaders were mighty men in the faith of the Lord; and they taught the people the ways of the Lord; wherefore, we withstood the Lamanites and swept them away out of our lands, and began to fortify our cities, or whatsoever place of our inheritance.

یروم کی کتاب

۱ اب دیکھو، میں، یروم، اپنے باپ، انوس، کے حکم کے مطابق چند باتیں لکھتا ہوں تاکہ ہمارا نسب نامہ محفوظ رکھا جاسکے۔

۲ اور جیسا کہ یہ اوراقِ صغیرہ ہیں، اور چوں کہ یہ باتیں ہمارے بھائی لامنون کی بھلائی کی نیت سے لکھی گئی ہیں، پس، لازم ہے کہ میں مختصر لکھوں؛ بلکہ نہ میں اپنی پیش گوئیوں کی باتیں، نہ اپنے مکاشفے لکھوں گا۔ چنانچہ اُس سے زیادہ اور کیا لکھ سکتا ہوں جو میرے باپ دادا نے لکھا ہے؟ پس کیا انھوں نے نجات کا منصوبہ آشکارا نہیں کیا؟ میں تم سے کہتا ہوں، ہاں؛ اور میرے لیے یہی کافی ہے۔

۳ دیکھو، اُن کے دلوں کی سنگینی، اور اُن کے کانوں کے بہرے پن، اور اُن کی عقلوں کے اندھے پن، اور اُن کی گردنوں کے اکڑنے کے باعث اِس قوم کے درمیان میں بہت کچھ عمل میں لایا جانا ضروری ہے؛ پھر بھی، خدا اُن پر نہایت رحیم ہے، اور انھیں ابھی تک رُوی زمین سے نابود نہیں کیا۔

۴ اور ہمارے درمیان میں کئی ہیں جنھوں نے بہت سے مکاشفے پائے ہیں، کیوں کہ وہ سب گردن کش نہیں ہیں۔ اور جتنے گردن کش نہیں اور ایمان لاتے ہیں، رُوح القدس کی رفاقت پاتے ہیں، جو بنی نوع انسان پر اُن کے ایمان کے موافق آشکار کرتا ہے۔

۵ اور اب، دیکھو، دو سو برس بیت گئے تھے، اور بنی نیفی ملک میں بڑی طاقت بن گئے تھے۔ وہ موسیٰ کی شریعت پر عمل کرتے اور خداوند کے لیے سب سے دن کو پاک مانتے۔ اور وہ نہ بے حرمتی کرتے؛ نہ اہانت کرتے تھے۔ اور ملک کے قوانین انتہائی سخت تھے۔

۶ اور وہ ملک کے بیشتر حصے پر پھیل گئے تھے، اور لامنی بھی۔ اور وہ شمار میں نیفیوں سے بہت زیادہ تھے؛ اور وہ قتل و غارت پسند کرتے اور جانوروں کا خون پیتے تھے۔

۷ اور ایسا ہوا کہ وہ کئی مرتبہ ہم نیفیوں کے خلاف لڑنے آئے۔ لیکن ہمارے بادشاہ اور سردار خداوند کے ایمان میں قوی آدمی تھے؛ اور انھوں نے لوگوں کو خداوند کی راہیں سکھائیں؛ پس، ہم لامنون کے خلاف ڈٹے رہے اور انھیں اپنے علاقوں سے باہر نکال دیا، اور اپنے شہروں کی قلعہ بندی شروع کر دی، یا جو بھی ہماری وراثت کی جگہیں تھیں۔

And we multiplied exceedingly, and spread upon the face of the land, and became exceedingly rich in gold, and in silver, and in precious things, and in fine workmanship of wood, in buildings, and in machinery, and also in iron and copper, and brass and steel, making all manner of tools of every kind to till the ground, and weapons of war—yea, the sharp pointed arrow, and the quiver, and the dart, and the javelin, and all preparations for war.

And thus being prepared to meet the Lamanites, they did not prosper against us. But the word of the Lord was verified, which he spake unto our fathers, saying that: Inasmuch as ye will keep my commandments ye shall prosper in the land.

And it came to pass that the prophets of the Lord did threaten the people of Nephi, according to the word of God, that if they did not keep the commandments, but should fall into transgression, they should be destroyed from off the face of the land.

Wherefore, the prophets, and the priests, and the teachers, did labor diligently, exhorting with all long-suffering the people to diligence; teaching the law of Moses, and the intent for which it was given; persuading them to look forward unto the Messiah, and believe in him to come as though he already was. And after this manner did they teach them.

And it came to pass that by so doing they kept them from being destroyed upon the face of the land; for they did prick their hearts with the word, continually stirring them up unto repentance.

And it came to pass that two hundred and thirty and eight years had passed away—after the manner of wars, and contentions, and dissensions, for the space of much of the time.

And I, Jarom, do not write more, for the plates are small. But behold, my brethren, ye can go to the other plates of Nephi; for behold, upon them the records of our wars are engraven, according to the writings of the kings, or those which they caused to be written.

And I deliver these plates into the hands of my son Omni, that they may be kept according to the commandments of my fathers.

۸ اور ہم بکثرت بڑھے، اور پورے ملک میں پھیلے، اور سونے، اور چاندی میں، اور تمام قیمتی چیزوں میں مالا مال ہوئے، اور لکڑی کے کام کی عمدہ مہارت میں، اور فنِ تعمیر میں، اور کل پُرزے بنانے میں، بیتل اور فولاد، اور لوہے اور تانبے میں بھی، اور کھیتی باڑی کے ہر قسم کے آزاروں، اور جنگی ہتھیاروں کو بنانے میں ہاں، تیز دھار نوکیلے تیر، اور ترکش، اور برچھیاں اور نیزے اور ساری جنگی تیاریوں میں۔

۹ اور اس طرح لامنون سے مقابلہ کرنے کے لیے تیار ہوئے، وہ ہمارے خلاف کامیاب نہ ہو پائے۔ بلکہ خداوند کا وہ نوشتہ پورا ہوا، جو اُس نے ہمارے باپ دادا سے یہ کہتے ہوئے فرمایا: جیسے جیسے تم میرے حکموں کو مانو گے تم ملک میں خوش حال ہو گے۔

۱۰ اور ایسا ہوا کہ خداوند کے نبیوں نے خدا کے کلام کے مطابق بنی نینفی کو تنبیہ فرمائی، کہ اگر انھوں نے خدا کے حکموں کو نہ مانا، بلکہ خطا میں گرے تو، وہ رُوی زمین سے نیست و نابود کر دیے جائیں گے۔

۱۱ پس، نبیوں، اور کاہنوں، اور معلموں نے مُستعدی سے محنت و مُشقت لگائی، پوری تحمل مزاجی کے ساتھ لوگوں کو صاحبِ شعور ہونے کی ہدایت فرمائی؛ موسیٰ کی شریعت سکھاتے ہوئے، اور وہ ارادہ جس کے واسطے یہ عطا کی گئی تھی؛ انھیں مسوح کا منتظر ہونے، اور اُس پر ایمان لانے کے لیے قائل کرتے ہوئے جیسے کہ وہ پہلے ہی آچکا ہو۔ اور اس طریقے سے انھوں نے انھیں تعلیم دی۔

۱۲ اور ایسا ہوا کہ اس طرح کرنے سے انھوں نے انھیں رُوی زمین پر سے نیست و نابود ہونے سے بچائے رکھا؛ کیوں کہ انھیں توبہ کے لیے پیہم مائل کرتے ہوئے انھوں نے کلام سے اُن کے دل کو چھیدا۔

۱۳ اور ایسا ہوا کہ دو سو اڑتیس برس گزر گئے۔ اس دوران میں زیادہ تر وقت جنگوں، اور جھگڑوں، اور اختلافات میں گزرا۔

۱۴ اور میں، یروم، زیادہ نہیں لکھتا کیوں کہ اوراق چھوٹے ہیں۔ بلکہ دیکھو، میرے بھائیو، تم نینفی کے دوسرے اوراق سے رُجوع کر سکتے ہو؛ پس دیکھو، بادشاہوں یا اُن کی تحریروں کے مطابق جو انھوں نے لکھوائیں، اُن پر ہماری جنگوں کی سرگزشت گندہ ہے۔

۱۵ اور میں یہ اوراق اپنے بیٹے اومنی کے ہاتھوں میں دیتا ہوں، تاکہ یہ میرے باپ دادا کے حکموں کے موافق محفوظ رکھے جائیں۔

The Book of Omni

Behold, it came to pass that I, Omni, being commanded by my father, Jarom, that I should write somewhat upon these plates, to preserve our genealogy—

Wherefore, in my days, I would that ye should know that I fought much with the sword to preserve my people, the Nephites, from falling into the hands of their enemies, the Lamanites. But behold, I of myself am a wicked man, and I have not kept the statutes and the commandments of the Lord as I ought to have done.

And it came to pass that two hundred and seventy and six years had passed away, and we had many seasons of peace; and we had many seasons of serious war and bloodshed. Yea, and in fine, two hundred and eighty and two years had passed away, and I had kept these plates according to the commandments of my fathers; and I conferred them upon my son Amaron. And I make an end.

And now I, Amaron, write the things whatsoever I write, which are few, in the book of my father.

Behold, it came to pass that three hundred and twenty years had passed away, and the more wicked part of the Nephites were destroyed.

For the Lord would not suffer, after he had led them out of the land of Jerusalem and kept and preserved them from falling into the hands of their enemies, yea, he would not suffer that the words should not be verified, which he spake unto our fathers, saying that: Inasmuch as ye will not keep my commandments ye shall not prosper in the land.

Wherefore, the Lord did visit them in great judgment; nevertheless, he did spare the righteous that they should not perish, but did deliver them out of the hands of their enemies.

And it came to pass that I did deliver the plates unto my brother Chemish.

اومنی کی کتاب

۱ دیکھو، ایسا ہوا کہ، مجھ، اومنی، نے اپنے باپ، یروم، سے حکم پایا، کہ اپنے نسب نامے کو محفوظ کرنے کے لیے ان اوراق پر کچھ نہ کچھ لکھوں

۲ پس، میں چاہتا ہوں، کہ تم یہ جان لو، کہ اپنے ایامِ عمری میں، اپنے لوگوں، دشمنوں کو اُن کے دشمنوں، لامنوں کے ہتھے چڑھنے سے بچانے کے واسطے تلوار سے بہت زیادہ لڑتا رہا۔ بلکہ دیکھو، میں خود بُرا شخص ہوں، اور میں نے خداوند کے آئین اور احکام کو نہ مانا جس طرح مجھے چاہیے تھا۔

۳ اور ایسا ہوا کہ دو سو چھتر برس بیت چکے تھے، اور ہم امن کی کئی بہاریں، اور شدید جنگ اور خون ریزی کے کئی دور دیکھ چکے تھے۔ ہاں، مختصر یہ کہ دو سو سیاسی برس گزر گئے، اور میں نے اپنے باپ دادا کے احکام کے مطابق ان اوراق کو محفوظ رکھا تھا، اور میں نے انھیں اپنے بیٹے عمیرون کے سپرد کیا۔ اور میں ختم کرتا ہوں۔

۴ اور اب میں، عمیرون، اپنے باپ کی کتاب میں ساری باتیں لکھتا ہوں، جو بھی لکھتا ہوں وہ مختصر ہیں۔

۵ دیکھو، ایسا ہوا کہ تین سو بیس برس گزر گئے، اور نیفی کے بہت زیادہ بدکار حصے کو نیست و نابود کر دیا گیا تھا۔

۶ پس خداوند، انھیں یروشلیم کی سر زمین سے انھیں نکالنے اور انھیں اُن کے دشمنوں کے ہتھے چڑھنے سے بچانے کے بعد، ایسا نہ ہونے دے گا، ہاں، وہ ایسا نہ ہونے دے گا کہ وہ نوشتے پورے نہ ہوں، جو اُس نے ہمارے باپ دادا سے یہ کہہ کر فرمائے تھے: چوں کہ تم میرے حکموں کو نہ مانو گے تم اس ملک میں خوش حال نہ رہو گے۔

۷ پس، خداوند نے اُن پر بڑا قہر نازل کیا؛ تو بھی، اُس نے راست بازوں کو بخش دیا کہ وہ ہلاک نہ ہوں، بلکہ اُن کے دشمنوں کے ہاتھوں سے انھیں چھڑایا۔

۸ اور ایسا ہوا کہ میں نے یہ اوراق اپنے بھائی کیس کے حوالے کیے۔

Now I, Chemish, write what few things I write, in the same book with my brother; for behold, I saw the last which he wrote, that he wrote it with his own hand; and he wrote it in the day that he delivered them unto me. And after this manner we keep the records, for it is according to the commandments of our fathers. And I make an end.

Behold, I, Abinadom, am the son of Chemish. Behold, it came to pass that I saw much war and contention between my people, the Nephites, and the Lamanites; and I, with my own sword, have taken the lives of many of the Lamanites in the defence of my brethren.

And behold, the record of this people is engraven upon plates which is had by the kings, according to the generations; and I know of no revelation save that which has been written, neither prophecy; wherefore, that which is sufficient is written. And I make an end.

Behold, I am Amaleki, the son of Abinadom. Behold, I will speak unto you somewhat concerning Mosiah, who was made king over the land of Zarahemla; for behold, he being warned of the Lord that he should flee out of the land of Nephi, and as many as would hearken unto the voice of the Lord should also depart out of the land with him, into the wilderness—

And it came to pass that he did according as the Lord had commanded him. And they departed out of the land into the wilderness, as many as would hearken unto the voice of the Lord; and they were led by many preachings and prophesings. And they were admonished continually by the word of God; and they were led by the power of his arm, through the wilderness until they came down into the land which is called the land of Zarahemla.

And they discovered a people, who were called the people of Zarahemla. Now, there was great rejoicing among the people of Zarahemla; and also Zarahemla did rejoice exceedingly, because the Lord had sent the people of Mosiah with the plates of brass which contained the record of the Jews.

۹ اب میں، کمیس، جو بھی چند باتیں لکھتا ہوں، اپنے بھائی کے ساتھ ایک ہی کتاب میں لکھتا ہوں؛ پس دیکھو، میں نے وہ آخری دیکھیں جو اُس نے لکھیں، جو کہ اُس نے اپنے ہاتھ سے لکھیں؛ اور اُس نے یہ اُس روز رقم کیا جب اُس نے انھیں میرے سپرد کیا، اور اس طریق سے ہم سرگزشت رقم کرتے ہیں، پس یہ ہمارے باپ دادا کے حکموں کے عین مطابق ہے۔ اور میں ختم کرتا ہوں۔

۱۰ دیکھو میں، ابی نیدوم، کمیس کا بیٹا ہوں۔ دیکھو، ایسا ہوا کہ میں نے اپنے لوگوں، نیفیوں، اور لامنون کے بیچ میں بہت زیادہ جنگیں اور جھگڑے دیکھے؛ اور میں نے اپنی تلوار سے اپنے بھائیوں کے دفاع میں بہت سارے لامنون کی جانیں لی ہیں۔

۱۱ اور دیکھو، ان لوگوں کی روداد ان اوراق پر کندہ ہے جو بادشاہوں کی ملکیت میں، ان کے آوار کے مطابق، دی جاتی ہے؛ اور میں کسی اور مُکاشفہ کی بابت نہیں جانتا سو اُس کے جو لکھا جا چکا ہے، نہ کسی نبوت کی بابت؛ پس، جتنی ضرورت ہے وہ لکھا ہوا ہے۔ اور میں ختم کرتا ہوں۔

۱۲ دیکھو، میں ابی نیدوم کا بیٹا عیما لیتی ہوں۔ دیکھو، میں تم سے مضایاہ کی بابت کسی حد تک کلام کروں گا جو ضریملہ کے ملک پر بادشاہ مقرر کیا گیا؛ کیوں کہ دیکھو، خداوند نے اُس کو تنبیہ فرمائی کہ وہ نیفی کے ملک سے نکل جائے، اور جتنے بھی خداوند کی آواز پر کان لگائیں گے، اُس کے ساتھ ملک سے نکل کر، بیابان میں چلے جائیں۔

۱۳ اور ایسا ہوا کہ جیسا خداوند نے اُسے حکم دیا تھا اُس نے اُس کے عین مطابق عمل کیا۔ اور جتنوں نے خداوند کی آواز پر کان لگایا، وہ اس ملک سے نکل کر بیابان میں جا پہنچے؛ اور بہت سارے وعظوں اور نبوتوں کے وسیلہ سے اُن کی ہدایت فرمائی گئی۔ اور خدا کے کلام کے وسیلہ سے اُن کو مسلسل تادیب کی جاتی رہی؛ اور اُس کے بازو کی قدرت کے وسیلہ سے اُن کی ہدایت فرمائی گئی، بیابان میں سے ہو کر اُس ملک میں پہنچنے تک جو ضریملہ کا ملک کہلاتا تھا۔

۱۴ اور انھوں نے ایک ایسی قوم کا سراغ لگایا، جو ضریملہ کے لوگ کہلاتے تھے۔ اب، ضریملہ کے لوگوں میں نہایت خوشی منائی گئی؛ اور ضریملہ اس بات سے بھی نہایت خوش ہوا تھا کہ خداوند نے مضایاہ کے لوگوں کو پیتل کے اوراق کے ساتھ بھیجا تھا جن میں یہودیوں کی سرگزشت شامل تھی۔

Behold, it came to pass that Mosiah discovered that the people of Zarahemla came out from Jerusalem at the time that Zedekiah, king of Judah, was carried away captive into Babylon.

And they journeyed in the wilderness, and were brought by the hand of the Lord across the great waters, into the land where Mosiah discovered them; and they had dwelt there from that time forth.

And at the time that Mosiah discovered them, they had become exceedingly numerous. Nevertheless, they had had many wars and serious contentions, and had fallen by the sword from time to time; and their language had become corrupted; and they had brought no records with them; and they denied the being of their Creator; and Mosiah, nor the people of Mosiah, could understand them.

But it came to pass that Mosiah caused that they should be taught in his language. And it came to pass that after they were taught in the language of Mosiah, Zarahemla gave a genealogy of his fathers, according to his memory; and they are written, but not in these plates.

And it came to pass that the people of Zarahemla, and of Mosiah, did unite together; and Mosiah was appointed to be their king.

And it came to pass in the days of Mosiah, there was a large stone brought unto him with engravings on it; and he did interpret the engravings by the gift and power of God.

And they gave an account of one Coriantumr, and the slain of his people. And Coriantumr was discovered by the people of Zarahemla; and he dwelt with them for the space of nine moons.

It also spake a few words concerning his fathers. And his first parents came out from the tower, at the time the Lord confounded the language of the people; and the severity of the Lord fell upon them according to his judgments, which are just; and their bones lay scattered in the land northward.

Behold, I, Amaleki, was born in the days of Mosiah; and I have lived to see his death; and Benjamin, his son, reigneth in his stead.

۱۵ دیکھو ایسا ہوا کہ مضایاہ نے دریافت کیا کہ ضریملہ کے لوگ یروشلیم سے اُس وقت آئے جب یہودیہ کے بادشاہ صدقیہ کو اسیر کر کے کسدرستان لے جایا گیا۔

۱۶ اور انھوں نے یہاں میں سفر کیا، اور خداوند کے ہاتھ کے وسیلہ سے بڑے پانیوں کے پار اُس ملک میں لائے گئے تھے، جہاں سے مضایاہ نے اُن کا سراغ لگایا؛ اور وہ اُسی وقت سے وہیں قیام پذیر تھے۔

۱۷ اور جس وقت مضایاہ نے انھیں کھوجا تو، وہ شمار میں بہت بڑھ چکے تھے۔ تو بھی، وہ بہت سی جنگوں اور شدید جھگڑوں میں شریک ہو چکے تھے، اور بسا اوقات تیرتیر ہوئے تھے؛ اور اُن کی زبان بگڑ چکی تھی؛ اور وہ اپنے ساتھ کوئی سرگزشت نہیں لائے تھے؛ اور انھوں نے اپنے خالق کے وجود کا انکار کیا؛ مضایاہ، اور نہ مضایاہ کی قوم انھیں سمجھ پاتی تھی۔

۱۸ بلکہ ایسا ہوا کہ مضایاہ نے حکم دیا کہ اُس کی زبان میں انھیں تعلیم دی جائے گی۔ اور ایسا ہوا کہ مضایاہ کی زبان میں تعلیم پانے کے بعد، ضریملہ نے اپنے باپ دادا کا نسب نامہ اپنی یادداشت کے مطابق پیش کیا؛ اور انھیں قلم بند کرایا گیا، مگر اُن اوراق پر نہیں۔

۱۹ اور ایسا ہوا کہ ضریملہ اور مضایاہ کی قومیں آپس میں متحد ہوئیں؛ اور مضایاہ اُن کا بادشاہ مقرر ہوا۔

۲۰ اور ایسا ہوا کہ مضایاہ کے ایام میں گھدی ہوئی خطاطی کا بہت بڑا ہتھر اُس کے پاس لایا گیا؛ اور اُس نے خدا کی نعمت اور قدرت سے گھدی ہوئی خطاطی کا ترجمہ کیا۔

۲۱ اور اُن میں کسی کوری عنقر، اور اُس کی قوم کی ہلاکت کا حال بیان کیا گیا تھا۔ اور ضریملہ کی قوم نے کوری عنقر کا سراغ لگایا تھا؛ اور وہ اُن کے ساتھ نوچاندوں کے عرصہ تک رہا۔

۲۲ اِس میں اُس کے باپ دادا کی بابت بھی چند باتوں کا ذکر تھا۔ اور اُس کے اولین آباؤ اجداد اور ج سے اُس وقت روانہ ہوئے جب خداوند نے لوگوں کی زبان میں اختلاف ڈالا؛ اور خداوند کا قہر اُس کی سزاؤں کے مطابق اُن پر نازل ہوا، جو کہ راست ہیں؛ اور اُن کی ہڈیاں ملک کے شمال میں پرانگندہ کی گئیں۔

۲۳ دیکھو، میں، عیملیتی، مضایاہ کے ایام میں پیدا ہوا؛ اور اُس کی وفات دیکھنے کے لیے میں جیتا رہا؛ اور اُس کا بیٹا، بنیامین، اُس کی جگہ حکم رانی کرتا ہے۔

And behold, I have seen, in the days of king Benjamin, a serious war and much bloodshed between the Nephites and the Lamanites. But behold, the Nephites did obtain much advantage over them; yea, insomuch that king Benjamin did drive them out of the land of Zarahemla.

And it came to pass that I began to be old; and, having no seed, and knowing king Benjamin to be a just man before the Lord, wherefore, I shall deliver up these plates unto him, exhorting all men to come unto God, the Holy One of Israel, and believe in prophesying, and in revelations, and in the ministering of angels, and in the gift of speaking with tongues, and in the gift of interpreting languages, and in all things which are good; for there is nothing which is good save it comes from the Lord: and that which is evil cometh from the devil.

And now, my beloved brethren, I would that ye should come unto Christ, who is the Holy One of Israel, and partake of his salvation, and the power of his redemption. Yea, come unto him, and offer your whole souls as an offering unto him, and continue in fasting and praying, and endure to the end; and as the Lord liveth ye will be saved.

And now I would speak somewhat concerning a certain number who went up into the wilderness to return to the land of Nephi; for there was a large number who were desirous to possess the land of their inheritance.

Wherefore, they went up into the wilderness. And their leader being a strong and mighty man, and a stiffnecked man, wherefore he caused a contention among them; and they were all slain, save fifty, in the wilderness, and they returned again to the land of Zarahemla.

And it came to pass that they also took others to a considerable number, and took their journey again into the wilderness.

And I, Amaleki, had a brother, who also went with them; and I have not since known concerning them. And I am about to lie down in my grave; and these plates are full. And I make an end of my speaking.

۲۴ اور دیکھو، میں، بنیامین بادشاہ کے ایام میں، نپھیوں اور لامانوں کے درمیان میں شدید جنگ اور نہایت خون ریزی دیکھ چکا ہوں۔ بلکہ دیکھو، نپھیوں نے اُن پر بڑی برتری حاصل کیے رکھی؛ ہاں، اِس قدر کہ بنیامین بادشاہ نے انھیں ضربِ مملہ کے ٹلک سے باہر دھکیل دیا۔

۲۵ اور ایسا ہوا کہ میں غمِ رسیدہ ہو گیا؛ چوں کہ، میری کوئی اولاد نہ تھی، اور یہ جان کر کہ بنیامین بادشاہ خداوند کے حضور راست آدمی ہے، جتنا چاہتا تھا، یہ اوراق اُس کو سونپ دوں گا، اور میں سب انسانوں کو خدا، اسرائیل کے قدّوس، کی طرف رجوع لانے، اور نبوتوں پر، اور مکاشفوں پر، اور فرشتوں کی خدمت گزاری پر، زبانیں بولنے کی نعمت پر، اور زبانوں کے ترجمے کی نعمت پر، اور ہر اُس شے پر ایمان لانے کی نصیحت کرتا ہوں جو نیک ہے؛ پس کوئی شے نیک نہیں سوا اُس کے جو خداوند سے آتی ہے؛ اور جو بُری ہے وہ ابلیس سے آتی ہے۔

۲۶ اور اب، میرے پیارے بھائیو، میں چاہوں گا کہ تم بھی مسیح کی طرف رجوع لاؤ، جو اسرائیل کا قدّوس ہے، اور اُس کی نجات، اور اُس کی مخلصی دینے والی قدرت میں شریک ہو۔ ہاں، اُس کے پاس آؤ، اور اپنی ساری جان کو ہدیے کے طور پر اُس کی نذر گزراؤ، اور دُعا اور روزے میں قائم رہو، اور آخر تک برداشت کرو؛ اور خداوند کی حیات کی قسم تم نجات پاؤ گے۔

۲۷ اور اب میں اُس مخصوص تعداد کے بارے میں کچھ کہوں گا جو نپھی کے ٹلک میں واپس جانے کے لیے بیابان میں گئے؛ پس لوگوں کی ایک بڑی تعداد اپنی وراثت کی سرزمین کی ملکیت کی خواہاں تھی۔

۲۸ پس، وہ بیابان میں گئے۔ اور چوں کہ اُن کا سرغنہ مضبوط اور زبردست آدمی تھا، اور گردن کش انسان تھا، پس اُس نے اُن میں جھگڑا برپا کیا؛ اور پچاس کے علاوہ سب بیابان میں ہلاک کیے گئے، اور وہ دوبارہ ضربِ مملہ کے ٹلک میں واپس آئے۔

۲۹ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے دوسری بڑی تعداد کو بھی اپنے ساتھ لیا، اور دوبارہ بیابان کی طرف روانہ ہوئے۔

۳۰ اور مجھ، عیما لیتی، کا ایک بھائی تھا، وہ بھی اُن کے ساتھ گیا؛ اور مجھے اُس وقت سے اُن کے بارے میں کوئی علم نہیں۔ اور میں اپنی قبر میں اترنے والا ہوں؛ اور یہ اوراق بھر گئے ہیں۔ اور میں اپنا کلام تمام کرتا ہوں۔

The Words of Mormon

And now I, Mormon, being about to deliver up the record which I have been making into the hands of my son Moroni, behold I have witnessed almost all the destruction of my people, the Nephites.

And it is many hundred years after the coming of Christ that I deliver these records into the hands of my son; and it supposeth me that he will witness the entire destruction of my people. But may God grant that he may survive them, that he may write somewhat concerning them, and somewhat concerning Christ, that perhaps some day it may profit them.

And now, I speak somewhat concerning that which I have written; for after I had made an abridgment from the plates of Nephi, down to the reign of this king Benjamin, of whom Amaleki spake, I searched among the records which had been delivered into my hands, and I found these plates, which contained this small account of the prophets, from Jacob down to the reign of this king Benjamin, and also many of the words of Nephi.

And the things which are upon these plates pleasing me, because of the prophecies of the coming of Christ; and my fathers knowing that many of them have been fulfilled; yea, and I also know that as many things as have been prophesied concerning us down to this day have been fulfilled, and as many as go beyond this day must surely come to pass—

Wherefore, I chose these things, to finish my record upon them, which remainder of my record I shall take from the plates of Nephi; and I cannot write the hundredth part of the things of my people.

But behold, I shall take these plates, which contain these prophesyings and revelations, and put them with the remainder of my record, for they are choice unto me; and I know they will be choice unto my brethren.

مورمن کا کلام

۱ اور اب میں، مورمن، اس سرگزشت کو اپنے پیٹے مرونی کے ہاتھوں میں دینے کو ہوں جس کی میں تالیف کرتا رہا ہوں۔ دیکھو، میں نے اپنے لوگوں، نینفیوں، کی قریب قریب ساری تباہی دیکھی ہے۔

۲ اور یہ مسیح کی آمد کے کئی سو سال بعد کی بات ہے کہ میں اس سرگزشت کو اپنے پیٹے کے ہاتھوں میں دیتا ہوں؛ اور مجھے یہ گمان ہوتا ہے کہ وہ میرے لوگوں کو میکسر نیست و نابود ہوتا دیکھے گا۔ بلکہ خدا کرے کہ وہ ایسی تباہی سے بچا رہے، تاکہ وہ تھوڑا سا ان کی بابت، اور تھوڑا سا مسیح کی بابت لکھ سکے، تاکہ کسی روز وہ اس سے فیض یاب ہو سکیں۔

۳ اور اب، میں اُس کی بابت تھوڑا سا ذکر کرتا ہوں جو میں نے لکھا ہے؛ کیوں کہ نینفی کے اوراق سے لے کر بنیامین بادشاہ کے عہد حکومت تک کا خلاصہ لکھنے کے بعد، جس کا ذکر عمالیتی نے کیا، میں نے اُس سرگزشت کا بغور مطالعہ کیا جو میرے ہاتھوں میں سوئی گئی تھی، اور میں نے مذکورہ اوراق کو دریافت کیا، جس میں یعقوب سے لے کر اس بنیامین بادشاہ تک، نینفیوں کی یہ مختصر سرگزشت، اور نینفی کی بہت ساری باتیں بھی شامل تھیں۔

۴ اور جو باتیں ان اوراق پر ہیں مجھے تشفی عطا کرتی ہیں، جس کی وجہ مسیح کی آمد کی نبوتیں ہیں؛ کیوں کہ وہ مسیح کی آمد کی نبوتیں ہیں؛ اور میرے باپ دادا جانتے تھے کہ اُن میں سے اکثر پوری ہو چکی ہیں؛ ہاں، اور میں بھی جانتا ہوں کہ جتنی باتوں کی نبوت آج کے دن تک ہماری بابت کی گئی تھی پوری ہو چکی ہے، اور جتنی بھی آج کے دن کے بعد کی ہیں یقیناً پوری ہوں گی۔

۵ پس، اُن پر اپنی سرگزشت کو مکمل کرنے کے لیے میں نے ان باتوں کو چننا، جس کا آخری حصہ میں نینفی کے اوراق سے لوں گا؛ اور میں اپنے لوگوں کے حال و احوال کا سواں حصہ بھی نہیں لکھ سکتا۔

۶ بلکہ دیکھو، میں ان اوراق کو لوں گا، جن میں یہ نبوتیں اور مکاشفے شامل ہیں، اور انہیں اپنی سرگزشت کے آخری حصے کے ساتھ مرتب کروں گا، پس وہ میرے لیے برگزیدہ ہیں؛ اور میں جانتا ہوں وہ میرے بھائیوں کے واسطے برگزیدہ ہوں گے۔

And I do this for a wise purpose; for thus it whis-
pereth me, according to the workings of the Spirit of
the Lord which is in me. And now, I do not know all
things; but the Lord knoweth all things which are to
come; wherefore, he worketh in me to do according
to his will.

And my prayer to God is concerning my brethren,
that they may once again come to the knowledge of
God, yea, the redemption of Christ; that they may
once again be a delightsome people.

And now I, Mormon, proceed to finish out my
record, which I take from the plates of Nephi; and I
make it according to the knowledge and the under-
standing which God has given me.

Wherefore, it came to pass that after Amaleki had
delivered up these plates into the hands of king
Benjamin, he took them and put them with the other
plates, which contained records which had been
handed down by the kings, from generation to gener-
ation until the days of king Benjamin.

And they were handed down from king Benjamin,
from generation to generation until they have fallen
into my hands. And I, Mormon, pray to God that they
may be preserved from this time henceforth. And I
know that they will be preserved; for there are great
things written upon them, out of which my people
and their brethren shall be judged at the great and
last day, according to the word of God which is writ-
ten.

And now, concerning this king Benjamin—he had
somewhat of contentions among his own people.

And it came to pass also that the armies of the
Lamanites came down out of the land of Nephi, to
battle against his people. But behold, king Benjamin
gathered together his armies, and he did stand
against them; and he did fight with the strength of
his own arm, with the sword of Laban.

And in the strength of the Lord they did contend
against their enemies, until they had slain many
thousands of the Lamanites. And it came to pass that
they did contend against the Lamanites until they
had driven them out of all the lands of their inheri-
tance.

۷ اور میں ایسا کسی دانا ارادہ کے لیے کرتا ہوں؛ پس یوں یہ مجھے سرگوشی کرتا
ہے، خداوند کے روح کی تاثیر کے موافق جو مجھ میں ہے۔ اور اب، میں
ساری باتیں نہیں جانتا؛ بلکہ خداوند سب باتیں جانتا ہے جنہیں رونا ہونا
ہے؛ پس، اُس کی مرضی پوری کرنے کے لیے وہ مجھے ہدایت دیتا ہے۔

۸ اور خدا سے میری دعا میرے بھائیوں کی بابت ہے، کہ وہ ایک بار پھر خدا
کی معرفت پائیں، ہاں، مسیح کی فحوصی؛ تاکہ پھر سے دل کش قوم بن
جائیں۔

۹ اور اب، میں مورمن اپنی سرگزشت کو پایہ تکمیل تک پہنچاتا ہوں، جس کو
میں نیفی کے اوراق سے لیتا ہوں؛ اور میں اُس کو اُس عرفان اور فہم کے
موافق مرتب کرتا ہوں جس سے خدا نے مجھے نوازا ہے۔

۱۰ پس، ایسا ہوا کہ جب عیما لیتی ان اوراق کو بنیامین بادشاہ کے ہاتھوں میں
سونپ چکا تھا، تو اُس کے بعد اُس نے انہیں لے کر دوسرے اوراق کے
ساتھ مرتب کیا، جن میں ایسی رودادیں شامل تھیں جنہیں بادشاہان نسل در
نسل بنیامین بادشاہ کے دور تک منتقل کرتے رہے۔

۱۱ اور وہ بنیامین بادشاہ سے لے کر میرے ہاتھوں میں پہنچنے تک پشت در
پشت منتقل ہوتی رہی تھیں۔ اور میں، مورمن، خدا سے دعا کرتا ہوں کہ
اِس کے بعد سے وہ محفوظ رکھی جائیں۔ اور میں جانتا ہوں کہ انہیں محفوظ
رکھا جائے گا؛ کیوں کہ اُن پر افضل باتیں لکھی ہیں، جن میں سے میری قوم
اور اُن کے بھائیوں کی یومِ آخر اور عظیم عدالت ہوگی، خدا کے اِس کلام
کے موافق جس کو رقم کیا گیا ہے۔

۱۲ اور اب، اِس بنیامین بادشاہ کی بابت اُس کے اپنے لوگوں میں تھوڑے
سے جھگڑے تھے۔

۱۳ اور ایسا بھی ہوا کہ لامنون کی فوجیں نیفیوں کے نلک سے نکل کر اُس کے
لوگوں کے خلاف لڑائی کے لیے آئیں۔ بلکہ دیکھو، بنیامین بادشاہ نے اپنی
فوجوں کو اکٹھا کیا، اور اُن کے خلاف کھڑا ہوا تھا، اور وہ لابن کی تلوار اور
اپنے زور بازو سے لڑا۔

۱۴ اور انھوں نے خداوند کی قدرت سے اپنے دشمنوں کا مقابلہ کیا، یہاں تک
کہ انھوں نے کئی ہزار لامنون کو قتل کر دیا۔ اور ایسا ہوا کہ وہ لامنون کے
خلاف اِس حد تک لڑے کہ انھوں نے اُن کو اپنی ساری موروثی سرزمین
سے باہر نکال دیا۔

And it came to pass that after there had been false Christs, and their mouths had been shut, and they punished according to their crimes;

And after there had been false prophets, and false preachers and teachers among the people, and all these having been punished according to their crimes; and after there having been much contention and many dissensions away unto the Lamanites, behold, it came to pass that king Benjamin, with the assistance of the holy prophets who were among his people—

For behold, king Benjamin was a holy man, and he did reign over his people in righteousness; and there were many holy men in the land, and they did speak the word of God with power and with authority; and they did use much sharpness because of the stiff-neckedness of the people—

Wherefore, with the help of these, king Benjamin, by laboring with all the might of his body and the faculty of his whole soul, and also the prophets, did once more establish peace in the land.

۱۵ اور ایسا ہوا کہ جھوٹے مسیح برپا ہو چکے تھے، اور اُن کے مُنہ بند کیے جا چکے تھے، اور اپنے جرائم کے موافق سزا پانے کے بعد؛

۱۶ اور اِس اُمت کے درمیان میں اِن جھوٹے نبیوں، اور جھوٹے مُنادوں، اور اُستادوں کے برپا ہونے، اور اِن سب کو اُن کے جرائم کے موافق سزا ملنے کے بعد؛ اور لامنیوں میں بہت سارے جھگڑے پھیلنے اور بہت زیادہ پھوٹ پڑ جانے کے بعد، دیکھو، ایسا ہوا کہ بنیامین بادشاہ، اُن پاک نبیوں کی مدد سے جو اُس کی اُمت میں موجود تھے—

۱۷ پس دیکھو، بنیامین بادشاہ نیک انسان تھا، اور اُس نے اپنی اُمت پر راستی سے حکومت کی تھی؛ اور ملک میں بہت سارے نیک انسان تھے، اور وہ قُدرت اور اختیار کے ساتھ خُدا کا کلام سُناتے تھے؛ اور لوگوں کی سرکشی کے باعث اُن کا کلام نہایت تیز دھار ہوتا تھا—

۱۸ پس، اِن کی مدد کے ساتھ، بنیامین بادشاہ نے، اور نبیوں نے بھی، اپنے جسم کی ساری طاقت اور ساری رُوح کی لیاقت کے ساتھ محنت کر کے، ایک بار پھر ملک میں اُمن قائم کیا—

The Book of Mosiah

Mosiah 1

And now there was no more contention in all the land of Zarahemla, among all the people who belonged to king Benjamin, so that king Benjamin had continual peace all the remainder of his days.

And it came to pass that he had three sons; and he called their names Mosiah, and Helorum, and Helaman. And he caused that they should be taught in all the language of his fathers, that thereby they might become men of understanding; and that they might know concerning the prophecies which had been spoken by the mouths of their fathers, which were delivered them by the hand of the Lord.

And he also taught them concerning the records which were engraven on the plates of brass, saying: My sons, I would that ye should remember that were it not for these plates, which contain these records and these commandments, we must have suffered in ignorance, even at this present time, not knowing the mysteries of God.

For it were not possible that our father, Lehi, could have remembered all these things, to have taught them to his children, except it were for the help of these plates; for he having been taught in the language of the Egyptians therefore he could read these engravings, and teach them to his children, that thereby they could teach them to their children, and so fulfilling the commandments of God, even down to this present time.

I say unto you, my sons, were it not for these things, which have been kept and preserved by the hand of God, that we might read and understand of his mysteries, and have his commandments always before our eyes, that even our fathers would have dwindled in unbelief, and we should have been like unto our brethren, the Lamanites, who know nothing concerning these things, or even do not believe them when they are taught them, because of the traditions of their fathers, which are not correct.

مُضایاہ کی کتاب

مُضایاہ ۱

۱ اور اب ضریملہ کے پورے ملک میں اُن سب لوگوں کے درمیان میں مزید کوئی جھگڑا نہ رہا، جن کا تعلق بنیامین بادشاہ سے تھا، سو بنیامین بادشاہ کے باقی ایام میں مسلسل آمن رہا۔

۲ اور ایسا ہوا کہ اُس کے تین بیٹے تھے؛ اور اُس نے اُن کے نام مضایاہ، حلورم، اور ہیلیمین رکھے۔ اور اُس نے حکم دیا کہ انھیں اپنے باپ دادا کی زبان میں ساری تعلیم دی جائے، تاکہ اُس کی بدولت وہ دانش مند و دینیں؛ اور کہ وہ اُن نبوتوں کی بابت جانیں جو اُن کے باپ دادا کے مُنہ سے نکلی تھیں جو انھیں دستِ خداوند کے وسیلہ سے عطا ہوئیں۔

۳ اور اُس نے پیتل کے اوراق پر کندہ نوشتوں کی بابت بھی انھیں یہ کہتے ہوئے تعلیم دی، میرے بیٹو، میں چاہتا ہوں کہ تم یاد رکھو کہ اگر یہ اوراق نہ ہوتے، جن میں یہ نوشتے اور یہ احکام شامل ہیں، تو ہم ضرور جہالت میں مبتلا رہتے، حتیٰ کہ اِس موجودہ دور میں بھی، خدا کے بھیدوں کو جان نہ پاتے۔

۴ پس ہمارے باپ، لمی کے لیے اِن اوراق کی مدد کے بغیر ایسا ممکن نہ تھا کہ اپنے بچوں کو سکھانے کے لیے یہ ساری باتیں یاد رکھتا؛ چوں کہ اُس نے مصریوں کی زبان میں تعلیم پائی تھی پس وہ اِن نقوش کو پڑھ سکا، اور انھیں اپنی اولاد کو سکھا سکا، تاکہ اِن کی بدولت وہ اپنی اولاد کو سکھا سکیں، اور یوں تب سے موجودہ دور تک خدا کے حکموں کو پورا کیا جاتا رہا ہے۔

۵ میرے بیٹو، میں تم سے کہتا ہوں، آیا ایسا اِن باتوں کے سبب سے نہ تھا، جنھیں دستِ خدا کے وسیلہ سے محفوظ اور قائم و دائم رکھا گیا ہے، تاکہ ہم پڑھیں اور اُس کے بھیدوں کو سمجھیں، اور اُس کے حکموں کو ہمیشہ اپنی نظروں کے سامنے رکھیں، وگرنہ ہمارے باپ دادا بے دینی میں بھٹک گئے ہوتے، اور ہم اپنے بھائی لامنون کی مانند ہو چکے ہوتے، جنھیں اِن باتوں کی بابت بالکل علم نہیں، یا جب انھیں یہ باتیں سکھائی جاتی ہیں تو وہ اِن کا یقین نہیں کرتے، اپنے باپ دادا کی روایات کے سبب سے، جو درست نہیں ہیں۔

O my sons, I would that ye should remember that these sayings are true, and also that these records are true. And behold, also the plates of Nephi, which contain the records and the sayings of our fathers from the time they left Jerusalem until now, and they are true; and we can know of their surety because we have them before our eyes.

And now, my sons, I would that ye should remember to search them diligently, that ye may profit thereby; and I would that ye should keep the commandments of God, that ye may prosper in the land according to the promises which the Lord made unto our fathers.

And many more things did king Benjamin teach his sons, which are not written in this book.

And it came to pass that after king Benjamin had made an end of teaching his sons, that he waxed old, and he saw that he must very soon go the way of all the earth; therefore, he thought it expedient that he should confer the kingdom upon one of his sons.

Therefore, he had Mosiah brought before him; and these are the words which he spake unto him, saying: My son, I would that ye should make a proclamation throughout all this land among all this people, or the people of Zarahemla, and the people of Mosiah who dwell in the land, that thereby they may be gathered together; for on the morrow I shall proclaim unto this my people out of mine own mouth that thou art a king and a ruler over this people, whom the Lord our God hath given us.

And moreover, I shall give this people a name, that thereby they may be distinguished above all the people which the Lord God hath brought out of the land of Jerusalem; and this I do because they have been a diligent people in keeping the commandments of the Lord.

And I give unto them a name that never shall be blotted out, except it be through transgression.

۶ اے میرے بیٹوں چاہتا ہوں کہ تم یاد رکھو کہ یہ باتیں سچ ہیں، اور یہ نوشتے بھی سچے ہیں۔ اور دیکھو، نپھی کے اوراق بھی جن میں ہمارے باپ دادا کی سرگزشت اور فرمودات، یروشلیم سے ہجرت کے وقت سے لے کر اب تک، شامل ہیں، اور وہ برحق ہیں؛ اور ہم ان کی حقیقت جان سکتے ہیں کیوں کہ وہ ہماری نظروں کے سامنے ہیں۔

۷ اور اب، میرے بیٹو، میں چاہتا ہوں کہ تم مستعدی سے ان کا مطالعہ کرنا یاد رکھنا، تاکہ تم ان سے فیض پاسکو؛ اور میں چاہتا ہوں کہ تم خدا کے حکموں کو ماننا، تاکہ ان وعدوں کے مطابق جو خداوند نے تمہارے باپ دادا سے کیے تم اس ملک میں خوش حال ہو سکو۔

۸ اور بنیامین بادشاہ نے اپنے بیٹوں کو اور بہت ساری باتیں سکھائیں، جو اس کتاب میں مرقوم نہیں۔

۹ اور ایسا ہوا کہ جب بنیامین بادشاہ اپنے بیٹوں کو تعلیم دے چکا تو، چوں کہ وہ بوڑھا ہو رہا تھا، اور اُس نے دیکھا کہ یقیناً اُس کو جلد خاک کلائیوند ہونا ہے؛ چنانچہ اُس نے یہ واجب سمجھا کہ وہ اپنے بیٹوں میں سے کسی ایک کو سلطنت عطا کر دے۔

۱۰ پس، اُس نے مضایاہ کو اپنے حضور پیش ہونے کا حکم دیا؛ اور یہ وہ باتیں ہیں جو اُس نے اُس سے کہیں، فرمایا: میرے بیٹے، میں چاہتا ہوں کہ تو اس پورے ملک میں ان سب لوگوں کے درمیان میں فرمان جاری کرنا، یعنی ضربملہ کے لوگوں، اور مضایاہ کے لوگوں میں جو اس ملک میں بستے ہیں، جس سے کہ وہ اکٹھے ہوں، کیوں کہ کل میں اپنے لوگوں میں اپنے منہ سے فرمان جاری کروں گا کہ تو ان لوگوں پر بادشاہ اور حاکم ہو جو خداوند خدا نے ہمیں عطا کیا ہے۔

۱۱ اور مزید یہ کہ، میں ان لوگوں کو ایسا نام دوں گا تاکہ اُس سے وہ ان تمام لوگوں سے ممتاز ہوں جنہیں خداوند خدا یروشلیم کے ملک سے نکال لایا؛ اور میں یہ اس لیے کرتا ہوں کیوں کہ یہ خداوند کے احکام ماننے میں مستعد اُمت رہے ہیں۔

۱۲ اور میں انہیں ایسا نام دیتا ہوں جو کبھی نہ مٹایا جائے گا، سو خطا کے باعث۔

Yea, and moreover I say unto you, that if this highly favored people of the Lord should fall into transgression, and become a wicked and an adulterous people, that the Lord will deliver them up, that thereby they become weak like unto their brethren; and he will no more preserve them by his matchless and marvelous power, as he has hitherto preserved our fathers.

For I say unto you, that if he had not extended his arm in the preservation of our fathers they must have fallen into the hands of the Lamanites, and become victims to their hatred.

And it came to pass that after king Benjamin had made an end of these sayings to his son, that he gave him charge concerning all the affairs of the kingdom.

And moreover, he also gave him charge concerning the records which were engraven on the plates of brass; and also the plates of Nephi; and also, the sword of Laban, and the ball or director, which led our fathers through the wilderness, which was prepared by the hand of the Lord that thereby they might be led, every one according to the heed and diligence which they gave unto him.

Therefore, as they were unfaithful they did not prosper nor progress in their journey, but were driven back, and incurred the displeasure of God upon them; and therefore they were smitten with famine and sore afflictions, to stir them up in remembrance of their duty.

And now, it came to pass that Mosiah went and did as his father had commanded him, and proclaimed unto all the people who were in the land of Zarahemla that thereby they might gather themselves together, to go up to the temple to hear the words which his father should speak unto them.

۱۳ ہاں میں تم سے یہ بھی کہتا ہوں کہ اگر خداوند کے یہ نہایت مقبول نظر لوگ خطائیں کریں، اور بدکار اور زنا کار لوگ بن جائیں تو خداوند انہیں چھوڑ دے گا تاکہ اس سبب سے وہ اپنے بھائیوں کی مانند کم زور ہو جائیں؛ اور وہ اپنی بے مثل اور حیرت انگیز قدرت سے انہیں پھر محفوظ نہیں کرے گا جس طرح کہ اُس نے اب تک ہمارے باپ دادا کو محفوظ رکھا ہے۔

۱۴ پس میں تم سے کہتا ہوں کہ اگر اُس نے ہمارے باپ دادا کی حفاظت کے لیے اپنا بازو بڑھایا نہ ہوتا تو وہ یقیناً لامنوں کے ہاتھوں میں گر چکے ہوتے اور اُن کی نفرت کا شکار بن گئے ہوتے۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ جب بنیامین بادشاہ اپنے بیٹے کو یہ ساری باتیں بتا چکا تو اُس کے بعد، اُس نے سلطنت کے سارے امور کی بابت ذمہ داری اُس کو سونپ دی۔

۱۶ اور مزید برآں، اُس نے پیتل کے اوراق پر کندہ سرگزشت کی بابت فرائض بھی اُس کو سونپ دیے؛ اور نیفی کے اوراق بھی؛ اور لابن کی تلوار بھی، اور وہ گیند یعنی راہ نما کی حفاظت کی ذمہ داری بھی اُسے دی جس نے بیابان میں ہمارے باپ دادا کی راہ نمائی کی، جسے خداوند کے ہاتھ نے اُن سب کی راہ نمائی کے لیے تیار کیا تھا، ہر کسی کی توجہ اور مستعدی کے مطابق جو وہ خدا کو دیتے تھے۔

۱۷ پس جب وہ بے اعتقاد ہو جاتے نہ تو اُن پر خوش حالی رہتی اور نہ وہ اپنے سفر میں آگے بڑھ سکتے بلکہ پیچھے دھکیل دیے جاتے اور اپنے واسطے خدا کی ناراضی مول لیتے؛ اور پس وہ قحط اور شدید ایذا سے مارے جاتے، کہ وہ اپنے فرائض کو یاد کرنے کے لیے ابھارے جائیں۔

۱۸ اور اب ایسا ہوا کہ مضایاہ گیا اور وہ کیا جو اُس کے باپ نے حکم دیا تھا، اور اُن تمام لوگوں میں اعلان کیا جو ضریملہ کے ملک میں تھے، کہ وہ ہمیکل میں جانے اور وہ باتیں سننے کے لیے خود کو اکٹھا کریں جو اُس کا باپ اُن سے کہنے والا تھا۔

Mosiah 2

And it came to pass that after Mosiah had done as his father had commanded him, and had made a proclamation throughout all the land, that the people gathered themselves together throughout all the land, that they might go up to the temple to hear the words which king Benjamin should speak unto them.

And there were a great number, even so many that they did not number them; for they had multiplied exceedingly and waxed great in the land.

And they also took of the firstlings of their flocks, that they might offer sacrifice and burnt offerings according to the law of Moses;

And also that they might give thanks to the Lord their God, who had brought them out of the land of Jerusalem, and who had delivered them out of the hands of their enemies, and had appointed just men to be their teachers, and also a just man to be their king, who had established peace in the land of Zarahemla, and who had taught them to keep the commandments of God, that they might rejoice and be filled with love towards God and all men.

And it came to pass that when they came up to the temple, they pitched their tents round about, every man according to his family, consisting of his wife, and his sons, and his daughters, and their sons, and their daughters, from the eldest down to the youngest, every family being separate one from another.

And they pitched their tents round about the temple, every man having his tent with the door thereof towards the temple, that thereby they might remain in their tents and hear the words which king Benjamin should speak unto them;

For the multitude being so great that king Benjamin could not teach them all within the walls of the temple, therefore he caused a tower to be erected, that thereby his people might hear the words which he should speak unto them.

مضایاہ ۲

۱ اور ایسا ہوا، کہ جیسا اُس کے باپ نے حکم دیا ویسا کرنے کے بعد مضایاہ نے تمام ملک میں اعلان کیا، کہ سب لوگ ملک میں باہم اکٹھے ہوں، تاکہ وہ ہیکل کو جائیں کہ اس فرمان کو سنیں جو بنیامین بادشاہ اُن سے کہنے کو تھا۔

۲ اور وہاں ایک بڑی تعداد تھی، اتنے زیادہ کہ اُنھوں نے اُن کا شمار نہ کیا؛ کیوں کہ وہ ملک میں کثرت سے بڑھ چکے تھے اور تعداد میں بہت تھے۔

۳ اور اُنھوں نے اپنے گلوں کے پہلو ٹھوں کو بھی لیا تاکہ وہ موسیٰ کی شریعت کے مطابق قربانی اور سوختنی قربانیاں چڑھائیں؛

۴ اور اس لیے بھی کہ خداوند اپنے خدا کے شکر گزار ہوں جو اُنھیں یروشلیم کے ملک سے باہر نکال لایا، اور جس نے اُنھیں اُن کے دشمنوں کے ہاتھوں سے بچھڑایا اور عادل آدمیوں کو اُن کے معلم مقرر کیا اور ایک راست آدمی کو اُن کا بادشاہ مقرر کیا، جس نے ضریملہ کے ملک میں امن قائم کیا اور جس نے اُنھیں خدا کے حکموں کو ماننا سکھایا، تاکہ وہ شادمان ہوں اور خدا اور تمام آدمیوں کی محبت سے معمور ہوں۔

۵ اور ایسا ہوا کہ جب وہ ہیکل تک آئے، اُنھوں نے اُس کے گرد خیمے لگائے، ہر ایک آدمی نے اپنے خاندان کے مطابق، جو اُس کی بیوی اور اُس کے بیٹوں اور اُس کی بیٹیوں اور اُن کے بیٹوں اور بیٹیوں پر مشتمل تھے، بڑے سے چھوٹے تک ہر ایک خاندان دوسرے سے علیحدہ تھا۔

۶ اور اُنھوں نے اپنے خیمے ہیکل کے ارد گرد لگائے، ہر ایک آدمی نے اپنے خیمے کا دروازہ ہیکل کی طرف رکھا تاکہ وہ اپنے خیموں میں رہ کر وہ باتیں سنیں جو بنیامین بادشاہ اُن سے کہنے کو تھا؛

۷ پس ہجوم اتنا بڑا تھا کہ بنیامین بادشاہ اُن سب کو ہیکل کی چار دیواری کے اندر تعلیم نہ دے سکتا تھا، پس اُس نے ایک برج بنوایا تاکہ اُس کے لوگ وہ باتیں سن سکیں جو وہ اُن سے کہنے کو تھا۔

And it came to pass that he began to speak to his people from the tower; and they could not all hear his words because of the greatness of the multitude; therefore he caused that the words which he spake should be written and sent forth among those that were not under the sound of his voice, that they might also receive his words.

And these are the words which he spake and caused to be written, saying: My brethren, all ye that have assembled yourselves together, you that can hear my words which I shall speak unto you this day; for I have not commanded you to come up hither to trifle with the words which I shall speak, but that you should hearken unto me, and open your ears that ye may hear, and your hearts that ye may understand, and your minds that the mysteries of God may be unfolded to your view.

I have not commanded you to come up hither that ye should fear me, or that ye should think that I of myself am more than a mortal man.

But I am like as yourselves, subject to all manner of infirmities in body and mind; yet I have been chosen by this people, and consecrated by my father, and was suffered by the hand of the Lord that I should be a ruler and a king over this people; and have been kept and preserved by his matchless power, to serve you with all the might, mind and strength which the Lord hath granted unto me.

I say unto you that as I have been suffered to spend my days in your service, even up to this time, and have not sought gold nor silver nor any manner of riches of you;

Neither have I suffered that ye should be confined in dungeons, nor that ye should make slaves one of another, nor that ye should murder, or plunder, or steal, or commit adultery; nor even have I suffered that ye should commit any manner of wickedness, and have taught you that ye should keep the commandments of the Lord, in all things which he hath commanded you—

۸ اور ایسا ہوا کہ اُس نے اپنے لوگوں سے بُرج پر سے کلام کرنا شروع کیا؛ اور بہت بڑا ہجوم ہونے کے باعث وہ سب اُس کی باتوں کو نہ سُن سکتے تھے؛ پس اُس نے وہ باتیں جو اُس نے کہیں لکھوا کر اُن لوگوں میں بھجوائیں جو اُس کی آواز نہ سُن سکتے تھے تاکہ وہ بھی اُس کا کلام پائیں۔

۹ اور یہ وہ باتیں ہیں جو اُس نے کہیں اور لکھوائیں، فرمایا: میرے بھائیو! تم سب جنہوں نے خود کو یہاں لکھے کیا ہے، تم جو میری باتیں سُن سکتے ہو جو میں تم سے آج کے دن کہنے کو ہوں؛ پس میں نے تمہیں یہاں آنے کا حکم اس لیے نہیں دیا کہ تم ان باتوں کی تحقیر کرو جو میں کہوں گا بلکہ اس لیے کہ تم میری باتوں پر کان لگاؤ اور اپنے کان کھولو تاکہ تم سُنو، اور اپنے دل تاکہ تم سمجھ سکو، اور اپنی عقل کو بھی تاکہ خدا کے بھید تمہارے دیکھنے کے واسطے آشکارہ کیے جائیں۔

۱۰ میں نے تمہیں یہاں آنے کا حکم اس لیے نہیں دیا کہ تم مجھ سے ڈرو، یا کہ تم سوچو کہ میں کسی فانی انسان سے بڑھ کر ہوں۔

۱۱ بلکہ میں تمہاری مانند جسم اور عقل میں ہر طرح کی خامی کے تحت ہوں؛ پھر بھی ان لوگوں نے مجھے چننا اور میرے باپ نے مجھے مخصوص کیا اور خداوند کے ہاتھ نے مجھے ان لوگوں پر حاکم اور بادشاہ ہونا قبول فرمایا؛ اور اس کی بے مثل قدرت کے وسیلے سے میری حفاظت اور رکھوالی کی گئی، تاکہ میں اپنی ساری جان، عقل اور طاقت سے تمہاری خدمت کروں جو خداوند نے مجھے بخشی ہے۔

۱۲ میں تم سے کہتا ہوں، کہ جب سے اپنی عمر تمہاری خدمت میں گزارتا رہا ہوں، یعنی اب تک، اور میں تم سے سونانہ چاندی اور نہ کسی قسم کی دولت کا طلب گار ہوا ہوں؛

۱۳ نہ ہی میں نے تمہیں تہ خانوں میں قید ہونے دیا ہے نہ یہ کہ تم ایک دوسرے کو اپنا غلام بناؤ، کہ نہ خون کرو، یا لوٹ مار یا چوری یا زنا کاری؛ اور نہ تمہیں کسی قسم کی بدکاری کرنے دی ہے اور تمہیں یہ سکھایا ہے کہ تم سب باتوں میں خداوند کے حکم مانو، جن کا اُس نے تمہیں حکم دیا ہے۔

And even I, myself, have labored with mine own hands that I might serve you, and that ye should not be laden with taxes, and that there should nothing come upon you which was grievous to be borne—and of all these things which I have spoken, ye yourselves are witnesses this day.

Yet, my brethren, I have not done these things that I might boast, neither do I tell these things that thereby I might accuse you; but I tell you these things that ye may know that I can answer a clear conscience before God this day.

Behold, I say unto you that because I said unto you that I had spent my days in your service, I do not desire to boast, for I have only been in the service of God.

And behold, I tell you these things that ye may learn wisdom; that ye may learn that when ye are in the service of your fellow beings ye are only in the service of your God.

Behold, ye have called me your king; and if I, whom ye call your king, do labor to serve you, then ought not ye to labor to serve one another?

And behold also, if I, whom ye call your king, who has spent his days in your service, and yet has been in the service of God, do merit any thanks from you, O how you ought to thank your heavenly King!

I say unto you, my brethren, that if you should render all the thanks and praise which your whole soul has power to possess, to that God who has created you, and has kept and preserved you, and has caused that ye should rejoice, and has granted that ye should live in peace one with another—

I say unto you that if ye should serve him who has created you from the beginning, and is preserving you from day to day, by lending you breath, that ye may live and move and do according to your own will, and even supporting you from one moment to another—I say, if ye should serve him with all your whole souls yet ye would be unprofitable servants.

۱۴ اور یہاں تک کہ میں نے خود اپنے ہاتھوں سے محنت کی ہے تاکہ تمہاری خدمت کر سکوں اور کہ تم پر محصولات کا بوجھ نہ ہو، اور تم پر کوئی ایسی چیز نہ آئے جو برداشت کرنے کے لیے مشکل ہو۔ اور یہ تمام باتیں جو میں نے کہی ہیں، آج کے دن تم خود ہی اس کے گواہ ہو۔

۱۵ پھر بھی، میرے بھائیو، میں نے یہ کام اس لیے نہیں کیے کہ شیخی بگھاڑوں، نہ یہ باتیں بتاتا ہوں کہ تم پر الزام لگا سکوں؛ بلکہ میں یہ باتیں اس لیے بتاتا ہوں تاکہ تم جانو کہ میں آج کے دن خدا کے زور و صاف ضمیر کے ساتھ جواب دے سکتا ہوں۔

۱۶ دیکھو میں تم سے کہتا ہوں، چوں کہ میں نے تم سے کہا کہ میں نے اپنی عمر تمہاری خدمت میں گزاری ہے، میری خواہش نہیں کہ شیخی بگھاڑوں، پس میں تو صرف خدا کی خدمت میں رہا ہوں۔

۱۷ اور دیکھو میں یہ باتیں تمہیں اس لیے بتاتا ہوں تاکہ تم حکمت سیکھو؛ کہ تم سیکھو کہ جب تم اپنے ہم عصروں کی خدمت کرتے ہو تو تم فقط اپنے خدا کی خدمت کرتے ہو۔

۱۸ دیکھو تم نے مجھے اپنا بادشاہ سمجھا ہے؛ اور اگر میں، جسے تم اپنا بادشاہ کہتے ہو تمہاری خدمت کے لیے محنت کرتا ہوں تو کیا تم پر لازم نہیں کہ تم بھی ایک دوسرے کی خدمت کے لیے محنت کرو؟

۱۹ اور دیکھو یہ بھی، کہ اگر میں جسے تم اپنا بادشاہ کہتے ہو جس نے اپنے ایام تمہاری خدمت میں صرف کیے، اور پھر بھی خدا کی خدمت میں رہا ہوں، تمہاری طرف سے کسی قسم کی شکر گزاری کا مستحق ہوں تو پھر تمہیں اپنے آسمانی بادشاہ کا کس قدر شکر گزار ہونا چاہیے!

۲۰ میرے بھائیو، میں تم سے کہتا کہ اگر تم وہ تمام شکر گزاری اور تعجید ادا کرو جسے تمہاری ساری جان ملکیت میں رکھنے کی قوت رکھتی ہے، اُس خدا کے لیے جس نے تمہیں خلق کیا، اور بچا رکھا اور تمہاری حفاظت کی، اور تمہاری شادمانی کا سبب بنا، اور اُس نے بخش دیا کہ تم ایک دوسرے کے ساتھ سلامتی سے رہو۔

۲۱ میں تم سے کہتا ہوں کہ اگر تم اُس کی خدمت کرو جس نے ابتدا سے تمہیں خلق کیا اور جو روز بروز تمہیں سانس دے کر تیمم تمہاری حفاظت کرتا ہے تاکہ تم زندہ رہو اور چلو پھرو اور اپنی مرضی کے کام کرو اور حتیٰ کہ ایک لمحے سے دوسرے تک تمہاری مدد کرتا ہے۔ میں کہتا ہوں، اگر تم اپنی اپنی ساری جان سے اُس کی خدمت کرو تو بھی تم بے فائدہ نوکر ہو گے۔

And behold, all that he requires of you is to keep his commandments; and he has promised you that if ye would keep his commandments ye should prosper in the land; and he never doth vary from that which he hath said; therefore, if ye do keep his commandments he doth bless you and prosper you.

And now, in the first place, he hath created you, and granted unto you your lives, for which ye are indebted unto him.

And secondly, he doth require that ye should do as he hath commanded you; for which if ye do, he doth immediately bless you; and therefore he hath paid you. And ye are still indebted unto him, and are, and will be, forever and ever; therefore, of what have ye to boast?

And now I ask, can ye say aught of yourselves? I answer you, Nay. Ye cannot say that ye are even as much as the dust of the earth; yet ye were created of the dust of the earth; but behold, it belongeth to him who created you.

And I, even I, whom ye call your king, am no better than ye yourselves are; for I am also of the dust. And ye behold that I am old, and am about to yield up this mortal frame to its mother earth.

Therefore, as I said unto you that I had served you, walking with a clear conscience before God, even so I at this time have caused that ye should assemble yourselves together, that I might be found blameless, and that your blood should not come upon me, when I shall stand to be judged of God of the things whereof he hath commanded me concerning you.

I say unto you that I have caused that ye should assemble yourselves together that I might rid my garments of your blood, at this period of time when I am about to go down to my grave, that I might go down in peace, and my immortal spirit may join the choirs above in singing the praises of a just God.

And moreover, I say unto you that I have caused that ye should assemble yourselves together, that I might declare unto you that I can no longer be your teacher, nor your king;

۲۲ اور دیکھو، وہ سب جو کہ تم سے چاہتا ہے یہ ہے کہ اُس کے حکموں کو مانو؛ اور اُس نے تم سے وعدہ کیا ہے کہ اگر تم اُس کے حکموں کو مانو گے تو تم نلک میں خوش حال ہو گے؛ اور جو وہ فرماتا ہے، وہ اُس سے کبھی نہیں بدلتا؛ پس اگر تم اُس کے حکموں کو مانتے ہو تو وہ تمہیں برکت دیتا ہے اور تمہیں خوش حال رکھتا ہے۔

۲۳ اور اب، سب سے پہلے تو یہ کہ اُس نے تمہیں خلق کیا، اور تمہیں تمہاری زندگیاں بخشیں، جس کے لیے تم اُس کے مقروض ہو۔

۲۴ اور دوسرا، وہ چاہتا ہے کہ تم اس طرح عمل کرو جس طرح اُس نے تمہیں حکم دیا ہے؛ جو کہ اگر تم عمل کرتے ہو، تو وہ فی الفور تمہیں برکت دیتا ہے؛ اور پس وہ تمہیں ادا کر چکا ہے۔ اور تم اب تک اُس کے مقروض تھے، اور ہو، اور ہمیشہ اور ہمیشہ تک رہو گے، پس تمہارے پاس فخر کرنے کے لیے کیا ہے؟

۲۵ اور اب میں پوچھتا ہوں کہ کیا تم اپنی بابت کہہ سکتے ہو کہ تم کچھ ہو؟ میں تمہیں جواب دیتا ہوں، نہیں۔ تم یہ بھی نہیں کہہ سکتے کہ تم زمین کی خاک ہو؛ چوں کہ تم زمین کی خاک سے خلق کیے گئے تھے؛ بلکہ دیکھو یہ بھی اُسی کی ہے جس نے تمہیں خلق کیا۔

۲۶ اور میں، حتیٰ کہ میں، جسے تم اپنا بادشاہ کہتے ہو، تم سے بہتر نہیں ہوں؛ کیوں کہ میں بھی خاک میں سے ہوں۔ اور تم دیکھتے ہو کہ میں بوڑھا ہوں اور اس فانی جسم کو اس کی ماں زمین کے حوالے کرنے والا ہوں۔

۲۷ پس جیسا کہ میں نے تم سے کہا کہ خدا کے حضور صاف ضمیر کے ساتھ چلتے ہوئے میں نے تمہاری خدمت کی ہے، سو اُسی طرح میں نے اس وقت تمہیں کہلوا بھیجا کہ تم خود کو یہاں اکٹھا کرو، کہ جب خدا کے سامنے عدالت کے لیے کھڑا ہوں تو ان باتوں میں جو اُس نے تمہاری بابت مجھے حکم دیا، میں بے قصور ٹھہروں اور تمہارا خون مجھ پر نہ آئے۔

۲۸ میں تم سے کہتا ہوں کہ میں نے تمہیں کہلوا بھیجا کہ تم خود کو یہاں اکٹھا کرو تاکہ اس وقت جب کہ میں اپنی قبر میں جانے کو ہوں، اپنی پوشاک تمہارے خون سے پاک کروں، کہ میں اطمینان سے جاسکوں اور میری غیر فانی روح عالم بالا پر عادل خدا کی تعجید گانے والی جماعتوں میں شامل ہو سکے۔

۲۹ اور مزید میں تم سے کہتا ہوں کہ میں نے تمہیں اس لیے کہلوا بھیجا کہ تم خود کو یہاں اکٹھا کرو تاکہ یہ اعلان کروں کہ میں اب مزید تمہارا استاد نہیں رہ سکتا، نہ ہی تمہارا بادشاہ رہ سکتا ہوں۔

For even at this time, my whole frame doth tremble exceedingly while attempting to speak unto you; but the Lord God doth support me, and hath suffered me that I should speak unto you, and hath commanded me that I should declare unto you this day, that my son Mosiah is a king and a ruler over you.

And now, my brethren, I would that ye should do as ye have hitherto done. As ye have kept my commandments, and also the commandments of my father, and have prospered, and have been kept from falling into the hands of your enemies, even so if ye shall keep the commandments of my son, or the commandments of God which shall be delivered unto you by him, ye shall prosper in the land, and your enemies shall have no power over you.

But, O my people, beware lest there shall arise contentions among you, and ye list to obey the evil spirit, which was spoken of by my father Mosiah.

For behold, there is a wo pronounced upon him who listeth to obey that spirit; for if he listeth to obey him, and remaineth and dieth in his sins, the same drinketh damnation to his own soul; for he receiveth for his wages an everlasting punishment, having transgressed the law of God contrary to his own knowledge.

I say unto you, that there are not any among you, except it be your little children that have not been taught concerning these things, but what knoweth that ye are eternally indebted to your heavenly Father, to render to him all that you have and are; and also have been taught concerning the records which contain the prophecies which have been spoken by the holy prophets, even down to the time our father, Lehi, left Jerusalem;

And also, all that has been spoken by our fathers until now. And behold, also, they spake that which was commanded them of the Lord; therefore, they are just and true.

۳۰ حتی کہ اس وقت بھی جب میں تم سے کلام کرنے کی کوشش کر رہا ہوں، میرا تمام جسم شدت سے کانپ رہا ہے؛ لیکن خداوند خدا میری مدد کرتا ہے اور اُس نے مجھے اجازت دی ہے کہ تم سے کلام کروں، اور مجھے حکم دیا ہے کہ میں آج کے دن تم میں یہ اعلان کروں کہ میرا بیٹا مضایاہ تم پر بادشاہ اور حاکم ہے۔

۳۱ اور اب، میرے بھائیو، میں چاہتا ہوں کہ تم ایسے ہی کرو جیسے اب تک کرتے آئے ہو۔ جس طرح تم نے میرے حکموں اور میرے باپ کے حکموں کو مانا ہے اور خوش حال رہے ہو اور اپنے دشمنوں کے ہاتھوں میں گرنے سے بچے رہے ہو، اگر اسی طرح تم میرے بیٹے کے حکموں یا خدا کے حکموں کو مانو گے جو اُس کے وسیلہ سے تمہیں دیے جائیں گے، تم نملک میں خوش حال ہو گے اور تمہارے دشمنوں کا تم پر کوئی اختیار نہ ہوگا۔

۳۲ بلکہ، اے میرے لوگو، خبردار رہنا مبادا تم میں جھگڑے پیدا ہوں اور تم اُس رُوحِ بد کی پیروی میں لگ جاؤ جس کے متعلق میرے باپ مضایاہ نے کہا تھا۔

۳۳ پس دیکھو اُس پر افسوس کیا گیا ہے جو اُس رُوح کی پیروی کرتا ہے؛ کیوں کہ اگر وہ اس کی پیروی کرتا اور اپنے گناہوں میں رہتا اور مرتا ہے، تو وہ اپنی جان کے لیے عذابِ بدیتا ہے؛ کیوں کہ وہ اپنی ہی خرد کے برعکس خدا کی شریعت کا خطاوار ہو کر اپنے لیے دائمی سزا کا اجر پاتا ہے۔

۳۴ میں تم سے کہتا ہوں، تمہارے چھوٹے بچوں کے سوا تم میں کوئی ایسا نہیں جسے ان چیزوں کی بابت سکھایا نہ گیا ہو، بلکہ کون نہیں جانتا کہ تم اپنے آسمانی باپ کے ابدی مقروض ہو کہ جو کچھ تم ہو اور جو کچھ تمہارے پاس ہے اس کو اُسے واپس کرنا ہے؛ اور اُن نوشتوں کی بابت بھی سکھایا جا چکا ہے، جو اُن نبوتوں پر مشتمل ہیں جو پاک نبیوں کی معرفت ہمارے باپ لمی کے یروشلیم چھوڑنے کے وقت تک کہی گئی تھیں۔

۳۵ اور وہ سب بھی جو کہ اب تک ہمارے باپ دادا نے کہیں۔ اور دیکھو، انھوں نے وہ کہا جس کا خداوند نے انھیں حکم دیا؛ پس وہ راست اور سچی ہیں۔

And now, I say unto you, my brethren, that after ye have known and have been taught all these things, if ye should transgress and go contrary to that which has been spoken, that ye do withdraw yourselves from the Spirit of the Lord, that it may have no place in you to guide you in wisdom's paths that ye may be blessed, prospered, and preserved—

I say unto you, that the man that doeth this, the same cometh out in open rebellion against God; therefore he listeth to obey the evil spirit, and becometh an enemy to all righteousness; therefore, the Lord has no place in him, for he dwelleth not in unholy temples.

Therefore if that man repenteth not, and remaineth and dieth an enemy to God, the demands of divine justice do awaken his immortal soul to a lively sense of his own guilt, which doth cause him to shrink from the presence of the Lord, and doth fill his breast with guilt, and pain, and anguish, which is like an unquenchable fire, whose flame ascendeth up forever and ever.

And now I say unto you, that mercy hath no claim on that man; therefore his final doom is to endure a never-ending torment.

O, all ye old men, and also ye young men, and you little children who can understand my words, for I have spoken plainly unto you that ye might understand, I pray that ye should awake to a remembrance of the awful situation of those that have fallen into transgression.

And moreover, I would desire that ye should consider on the blessed and happy state of those that keep the commandments of God. For behold, they are blessed in all things, both temporal and spiritual; and if they hold out faithful to the end they are received into heaven, that thereby they may dwell with God in a state of never-ending happiness. O remember, remember that these things are true; for the Lord God hath spoken it.

۳۶ اور اب میرے بھائیو میں تم سے کہتا ہوں یہ سب سیکھنے اور جاننے کے بعد اگر تم خطا کرتے اور اس کے برعکس چلتے ہو جو کہا گیا ہے تو پھر تم خداوند کے روح سے خود کو دور کرتے ہو کہ اس کے لیے تم میں کوئی جگہ نہ رہے کہ یہ دانائی کی راہوں میں تمھاری راہ نمائی کرے کہ تم برکت پاؤ اور خوش حال ہو، اور محفوظ رہو۔

۳۷ میں تم سے کہتا ہوں کہ وہ آدمی جو ایسا کرتا ہے، وہ خدا کے خلاف کھلی بغاوت کرتا ہے؛ پس، وہ روحِ بد کی تابع داری کرتا ہے، اور وہ ساری راست بازی کا دشمن بن جاتا ہے؛ پس اُس میں خداوند کے لیے جگہ نہیں کیوں کہ وہ ناپاک ہیکلوں میں قیام نہیں کرتا۔

۳۸ پس، اگر وہ انسان توبہ نہیں کرتا، اور خدا کا دشمن رہتا اور مرجاتا ہے تو، انصاف کے الٰہی تقاضے اُس کی غیر فانی روح کو اُس کے اپنے احساسِ جرم کے باعث بیدار کرتے ہیں، جن کے باعث وہ خدا کے حضور حاضر ہونے میں خوف زدہ ہوتا ہے، اور اُس کے سینے کو احساسِ جرم، درد اور غمگینی سے بھر دیتے ہیں جو کبھی نہ کچھنے والی آگ کی مانند ہے، جس کا شعلہ ہمیشہ سے ہمیشہ تک اوپر اٹھتا رہتا ہے۔

۳۹ اور اب میں تم سے کہتا ہوں کہ رحم کو اس انسان پر کوئی حق حاصل نہیں ہے؛ پس اُس کی قطعی سزا کبھی نہ ختم ہونے والا عذابِ برداشت کرنا ہے۔

۴۰ اے تمام غم رسیدہ، اور نوجوان مرد و خاتون بھی، اور تم چھوٹے بچے جو میری باتیں سمجھ سکتے ہو، پس میں نے تم سے واضح طور پر کہہ دیا ہے تاکہ تم سمجھ سکو، میری دعا ہے کہ تم اُن کی خوف ناک حالت کی یاد سے باخبر رہو جو خطا میں گر گئے ہیں۔

۴۱ اور مزید برآں، میں یہ بھی چاہتا ہوں کہ تم ان کی بابرکت اور مسزور حالت پر غور کرو جو خدا کے حکموں کو مانتے ہیں۔ پس دیکھو، وہ ساری باتوں میں مبارک ہیں، روحانی اور دنیاوی دونوں میں؛ اور اگر وہ آخر تک وفادار رہیں گے تو آسمان پر اُن کا استقبال ہوگا، تاکہ وہ کبھی نہ ختم ہونے والی اقبالِ مندی کی حالت میں خدا کے ساتھ قیام کریں۔ آہ تم یاد رکھو، یاد رکھو کہ یہ باتیں سچ ہیں کیوں کہ یہ خداوند خدا نے فرمائی ہیں۔

Mosiah 3

And again my brethren, I would call your attention, for I have somewhat more to speak unto you; for behold, I have things to tell you concerning that which is to come.

And the things which I shall tell you are made known unto me by an angel from God. And he said unto me: Awake; and I awoke, and behold he stood before me.

And he said unto me: Awake, and hear the words which I shall tell thee; for behold, I am come to declare unto you the glad tidings of great joy.

For the Lord hath heard thy prayers, and hath judged of thy righteousness, and hath sent me to declare unto thee that thou mayest rejoice; and that thou mayest declare unto thy people, that they may also be filled with joy.

For behold, the time cometh, and is not far distant, that with power, the Lord Omnipotent who reigneth, who was, and is from all eternity to all eternity, shall come down from heaven among the children of men, and shall dwell in a tabernacle of clay, and shall go forth amongst men, working mighty miracles, such as healing the sick, raising the dead, causing the lame to walk, the blind to receive their sight, and the deaf to hear, and curing all manner of diseases.

And he shall cast out devils, or the evil spirits which dwell in the hearts of the children of men.

And lo, he shall suffer temptations, and pain of body, hunger, thirst, and fatigue, even more than man can suffer, except it be unto death; for behold, blood cometh from every pore, so great shall be his anguish for the wickedness and the abominations of his people.

And he shall be called Jesus Christ, the Son of God, the Father of heaven and earth, the Creator of all things from the beginning; and his mother shall be called Mary.

مضایاہ ۳

۱ اور میرے بھائیو میں پھر تمہاری توجہ چاہتا ہوں، کیوں کہ میں تم سے مزید چند اور باتیں کہنا چاہتا ہوں؛ پس دیکھو، میں آئندہ رونما ہونے والی باتوں کی بابت تمہیں بتانا چاہتا ہوں۔

۲ اور وہ باتیں جو میں تمہیں بتاؤں گا خدا کے فرشتہ کے وسیلہ سے مجھ پر آشکارہ کی گئیں۔ اور اُس نے مجھ سے کہا: جاگ اور میں جاگا، اور دیکھو وہ میرے سامنے کھڑا ہو گیا۔

۳ اور اُس نے مجھ سے کہا: جاگ اور وہ باتیں سن جو میں تجھے بتاؤں گا؛ پس دیکھ میں تیرے واسطے بڑی خوشی کی بشارت کا اعلان کرنے آیا ہوں۔

۴ پس خداوند نے تیری دعائیں سُنی ہیں اور تیری راست بازی کو جانچا ہے اور مجھے تیرے واسطے یہ اعلان کرنے بھیجا ہے تاکہ تُو شادمان ہو؛ اور کہ تُو اپنی اُمت میں اعلان کرتا کہ وہ بھی خوشی سے معمور ہو۔

۵ پس دیکھو وقت آتا ہے، اور یہ زیادہ دُور نہیں ہے کہ خداوند قادر مطلق جو قدرت کے ساتھ حکومت کرتا ہے، جو تھا اور جو تمام ابدیت سے ابدیت تک ہے، آسمان سے بنی آدم کے درمیان آئے گا، اور مٹی کے مقدس میں قیام کرے گا اور لوگوں میں جا کر بڑے بڑے معجزے کرے گا، جیسے کہ بیماروں کو شفا دینا، مُردوں کو زندہ کرنا، لنگڑوں کو چلانا، آندھوں کو بینائی دینا، بہروں کو سماعت دینا اور ہر قسم کی بیماریوں سے شفا دینا۔

۶ اور وہ شیطاں یا بدروحوں کو جو بنی آدم کے دلوں میں رہتی ہیں نکال ڈالے گا۔

۷ اور دیکھو وہ اس قدر آزمائشوں کو برداشت کرے گا، اور جسمانی اذیت، بھوک پیاس، اور ماندگی، جو کہ کوئی انسان برداشت نہیں کر سکتا، سوا اس کے کہ وہ مر جائے؛ پس دیکھو وہ اپنے لوگوں کی بدکاریوں اور مکڑوبات کے باعث اس قدر جانکنی میں ہوگا کہ اس کے ہر مسام سے خُون بہہ نکلے گا۔

۸ اور وہ یسوع مسیح کہلائے گا، خدا کا بیٹا، آسمان اور زمین کا باپ، ابتدا سے تمام چیزوں کا خالق؛ اور اُس کی ماں کا نام مریم ہوگا۔

And lo, he cometh unto his own, that salvation might come unto the children of men even through faith on his name; and even after all this they shall consider him a man, and say that he hath a devil, and shall scourge him, and shall crucify him.

And he shall rise the third day from the dead; and behold, he standeth to judge the world; and behold, all these things are done that a righteous judgment might come upon the children of men.

For behold, and also his blood atoneth for the sins of those who have fallen by the transgression of Adam, who have died not knowing the will of God concerning them, or who have ignorantly sinned.

But wo, wo unto him who knoweth that he rebel- leth against God! For salvation cometh to none such except it be through repentance and faith on the Lord Jesus Christ.

And the Lord God hath sent his holy prophets among all the children of men, to declare these things to every kindred, nation, and tongue, that thereby whosoever should believe that Christ should come, the same might receive remission of their sins, and rejoice with exceedingly great joy, even as though he had already come among them.

Yet the Lord God saw that his people were a stiff-necked people, and he appointed unto them a law, even the law of Moses.

And many signs, and wonders, and types, and shadows showed he unto them, concerning his com- ing; and also holy prophets spake unto them con- cerning his coming; and yet they hardened their hearts, and understood not that the law of Moses availeth nothing except it were through the atone- ment of his blood.

And even if it were possible that little children could sin they could not be saved; but I say unto you they are blessed; for behold, as in Adam, or by nature, they fall, even so the blood of Christ atoneth for their sins.

۹ اور دیکھو، وہ اپنوں کے پاس آتا ہے تاکہ نجات بنی آدم تک پہنچ سکے حتیٰ کہ اُس کے نام پر ایمان کی بدولت: اور حتیٰ کہ اس سب کے باوجود وہ اُسے فقط انسان سمجھیں گے اور کہیں گے اُس میں رُوحِ بد ہے اور وہ اُسے کوڑے ماریں گے اور مصلوب کریں گے۔

۱۰ اور وہ تیسرے روز مردوں میں سے جی اٹھے گا؛ اور دیکھو وہ دنیا کی عدالت کرنے کے لیے کھڑا ہوتا ہے؛ اور دیکھو یہ سب باتیں اس لیے انجام پائیں کہ بنی آدم کی راست عدالت ہو۔

۱۱ پس دیکھو اُس کا خُون اُن کا کفارہ بھی ادا کرتا ہے جو آدم کی خطا سے زوال پذیر ہوئے اور جو اپنی بابت خُدا کی مرضی جانے بغیر مر گئے یا جنھوں نے نادانی میں گناہ کیا۔

۱۲ لیکن افسوس افسوس اُس پر جو جانتا ہے کہ وہ خُدا کے خلاف بغاوت کرتا ہے! پس ایسوں کے لیے نجات نہیں، سو اس کے کہ وہ خُداوند یسوع مسیح پر ایمان لائیں اور توبہ کریں۔

۱۳ اور خُداوند خُدا ان باتوں کے اعلان کے لیے ہر قوم اور قبیلہ اور اُمت اور اہل زبان میں کل بنی آدم کے درمیان اپنے پاک نبی بھیجتا ہے، تاکہ اس کے وسیلہ سے جو کوئی ایمان لائے گا کہ مسیح آئے گا وہی اپنے گناہوں کی معافی پاسکتا ہے اور نہایت خوشی کے ساتھ شادمان ہوگا حتیٰ کہ جیسے وہ اُن کے درمیان آچکا ہو۔

۱۴ اس کے باوجود خُداوند خُدا نے دیکھا کہ اُس کی اُمت سرکش اُمت ہے، اور اُس نے اُن کے لیے شریعت یعنی موسیٰ کی شریعت مقرر کر دی۔

۱۵ اور اُس نے انھیں اُس کی آمد کی بابت بہت سے نشان اور عجائب اور علامتیں اور شبہیں دکھائیں؛ اور پاک نبیوں نے بھی اُس کی آمد سے متعلق اُن سے کلام کیا؛ اور پھر بھی انھوں نے اپنے دلوں کو سخت کیا اور نہ سمجھا کہ اُس کے خُون کے کفارہ کے سوا موسیٰ کی شریعت کا کچھ حاصل نہیں۔

۱۶ اور حتیٰ کہ اگر یہ ممکن بھی ہوتا کہ چھوٹے بچے گناہ کرتے تو وہ بچائے نہ جا سکتے؛ بلکہ یس ثم سے کہتا ہوں کہ وہ مبارک ہیں؛ پس دیکھو جیسے آدم میں یا فطرت کے اعتبار سے وہ زوال پذیر ہوتے ہیں ویسے ہی مسیح کا خُون اُن کے گناہوں کا فدیہ دیتا ہے۔

And moreover, I say unto you, that there shall be no other name given nor any other way nor means whereby salvation can come unto the children of men, only in and through the name of Christ, the Lord Omnipotent.

For behold he judgeth, and his judgment is just; and the infant perisheth not that dieth in his infancy; but men drink damnation to their own souls except they humble themselves and become as little children, and believe that salvation was, and is, and is to come, in and through the atoning blood of Christ, the Lord Omnipotent.

For the natural man is an enemy to God, and has been from the fall of Adam, and will be, forever and ever, unless he yields to the enticings of the Holy Spirit, and putteth off the natural man and becometh a saint through the atonement of Christ the Lord, and becometh as a child, submissive, meek, humble, patient, full of love, willing to submit to all things which the Lord seeth fit to inflict upon him, even as a child doth submit to his father.

And moreover, I say unto you, that the time shall come when the knowledge of a Savior shall spread throughout every nation, kindred, tongue, and people.

And behold, when that time cometh, none shall be found blameless before God, except it be little children, only through repentance and faith on the name of the Lord God Omnipotent.

And even at this time, when thou shalt have taught thy people the things which the Lord thy God hath commanded thee, even then are they found no more blameless in the sight of God, only according to the words which I have spoken unto thee.

And now I have spoken the words which the Lord God hath commanded me.

And thus saith the Lord: They shall stand as a bright testimony against this people, at the judgment day; whereof they shall be judged, every man according to his works, whether they be good, or whether they be evil.

۱۷ اور مزید میں تم سے کہتا ہوں کہ کوئی اور نام یا راہ یا وسیلہ نہیں ہوگا جس سے بنی آدم میں نجات آسکے، صرف مسیح خداوند قادر مطلق کے نام پر اور اُسی کے وسیلہ سے ہے۔

۱۸ پس دیکھو وہ انصاف کرتا ہے اور اُس کی عدالت راست ہے؛ اور شیر خوار جو اپنی شیر خواری میں مر جاتا ہے وہ ہلاک نہیں ہوتا، لیکن انسان اپنی جان کے لیے عذاب پیتے ہیں، سوا اِس کے کہ وہ خود کو فروتن کریں اور چھوٹے بچوں کی مانند بنیں اور ایمان لائیں کہ نجات مسیح خداوند قادر مطلق کے گناہ بخش خون میں اور وسیلہ سے تھی اور ہے اور ہوگی۔

۱۹ پس نفسانی انسان خدا کا دشمن ہے، اور آدم کی زوال پذیری کے وقت سے رہا ہے، اور ہمیشہ سے ہمیشہ تک، رہے گا، سوا اِس کے کہ وہ پاک روح کی ترغیبات کے حوالے ہو جائے، اور نفسانی آدمی کو ترک کر دے، اور مسیح خداوند کے گناہ کے وسیلہ سے مقدس بن جائے، اور بچے کی مانند منکسر، حلیم، فروتن، صابر، محبت سے معمور، خود کو اُن تمام چیزوں کے حوالے کرنے کے لیے رضامند جو خداوند اُس پر لانا واجب سمجھتا ہے، یعنی جیسے کوئی بچہ خود کو باپ کے حوالے کرتا ہے۔

۲۰ اور میں مزید تم سے کہتا ہوں کہ وقت آئے گا جب نجات دہندہ کا علم ہر ایک قوم اور قبیلہ اور اُمت اور اہل زبان میں پھیلے گا۔

۲۱ اور دیکھو وہ وقت آئے گا، جب صرف توبہ کرنے اور خداوند خدا قادر مطلق کے نام پر ایمان لانے کے علاوہ کوئی بھی، سوا چھوٹے بچوں کے، خدا کے حضور بے گناہ نہ پایا جائے گا۔

۲۲ اور حتیٰ کہ اِس وقت جب تم اپنے لوگوں کو اِن باتوں کی تعلیم دے چکو جن کا خداوند تمہارے خدا نے تمہیں حکم دیا، تب بھی وہ خدا کی نظر میں بے قصور نہ ہوں گے، صرف اِن باتوں کے موافق جو میں نے تم سے کہی ہیں۔

۲۳ اور اب میں نے وہ باتیں کہی ہیں جن کا خداوند خدا نے مجھے حکم دیا۔

۲۴ اور خداوند یوں فرماتا ہے: یوم عدالت وہ اُس امت کے خلاف ٹھوس گواہی کے طور پر کھڑی ہوں گی، پس اُن کی عدالت ہوگی؛ ہر انسان کی اُس کے کاموں کے مطابق، خواہ وہ اچھے ہوں یا بد۔

And if they be evil they are consigned to an awful view of their own guilt and abominations, which doth cause them to shrink from the presence of the Lord into a state of misery and endless torment, from whence they can no more return; therefore they have drunk damnation to their own souls.

Therefore, they have drunk out of the cup of the wrath of God, which justice could no more deny unto them than it could deny that Adam should fall because of his partaking of the forbidden fruit; therefore, mercy could have claim on them no more forever.

And their torment is as a lake of fire and brimstone, whose flames are unquenchable, and whose smoke ascendeth up forever and ever. Thus hath the Lord commanded me. Amen.

۲۵ اور اگر وہ بد ہوئے تو انھیں اُن کے احساسِ گناہ اور مکروہات کے ہولناک منظر کے سپرد کیا جائے گا جو انھیں خداوند کی حضورِی سے خوف زدہ کرے گا، بد حالی اور دائمی عذاب کی حالت میں لے جانے کا سبب ہوگا، جہاں سے وہ واپس نہیں آسکتے؛ کیوں کہ انھوں نے اپنی جانوں کے لیے دائمی سزا پی ہے۔

۲۶ پس انھوں نے خدا کے غضب کے پیالے میں سے پیا ہے جس سبب سے انصاف اُن کے واسطے اس سے زیادہ دست بردار نہیں کیا جاسکتا جتنا کہ آدم کو ممنوعہ پھل کھانے کے سبب سے زوال پذیر ہونا پڑا، پس رحم کا اُن پر ہمیشہ کے لیے کوئی دعویٰ نہیں رہ سکتا۔

۲۷ اور اُن کا عذاب آگ اور گندھک کی جھیل کی مانند ہے جس کے شعلے بجھنے کے نہیں اور جس کا دھواں ہمیشہ سے ہمیشہ تک اُوپر اُٹھتا رہتا ہے۔ خداوند نے مجھے یوں حکم دیا ہے۔ آمین۔

Mosiah 4

And now, it came to pass that when king Benjamin had made an end of speaking the words which had been delivered unto him by the angel of the Lord, that he cast his eyes round about on the multitude, and behold they had fallen to the earth, for the fear of the Lord had come upon them.

And they had viewed themselves in their own carnal state, even less than the dust of the earth. And they all cried aloud with one voice, saying: O have mercy, and apply the atoning blood of Christ that we may receive forgiveness of our sins, and our hearts may be purified; for we believe in Jesus Christ, the Son of God, who created heaven and earth, and all things; who shall come down among the children of men.

And it came to pass that after they had spoken these words the Spirit of the Lord came upon them, and they were filled with joy, having received a remission of their sins, and having peace of conscience, because of the exceeding faith which they had in Jesus Christ who should come, according to the words which king Benjamin had spoken unto them.

And king Benjamin again opened his mouth and began to speak unto them, saying: My friends and my brethren, my kindred and my people, I would again call your attention, that ye may hear and understand the remainder of my words which I shall speak unto you.

For behold, if the knowledge of the goodness of God at this time has awakened you to a sense of your nothingness, and your worthless and fallen state—

I say unto you, if ye have come to a knowledge of the goodness of God, and his matchless power, and his wisdom, and his patience, and his long-suffering towards the children of men; and also, the atonement which has been prepared from the foundation of the world, that thereby salvation might come to him that should put his trust in the Lord, and should be diligent in keeping his commandments, and continue in the faith even unto the end of his life, I mean the life of the mortal body—

مضایا ۴

۱ اور اب ایسا ہوا کہ جب بنیامین بادشاہ اُن باتوں کی بابت کلام کر چکا جو خداوند کے فرشتے نے اُس سے کہی تھیں، اُس نے ارد گرد ہجوم پر نظر ڈالی اور دیکھو وہ زمین پر گر گئے تھے پس خداوند کا خوف اُن پر چھا گیا تھا۔

۲ اور اُنھوں نے خود کو اپنی بشری حالت میں زمین کی خاک سے بھی کم تر جانا۔ اور وہ سب ایک آواز ہو کر یہ کہہ کر زور سے چلائے: آہ ہم پر رحم کر اور مسیح کے کفارہ بخش خون کو وسیلہ بنا کہ ہم اپنے گناہوں کی مُعافی پائیں اور ہمارے دل پاک کیے جاسکیں؛ کہ ہم خدا کے بیٹے یسوع مسیح پر ایمان لاتے ہیں جس نے زمین اور آسمان خلق کیے، اور ہر شے؛ وہی بنی آدم کے درمیان میں آئے گا۔

۳ اور ایسا ہوا کہ اُن کے یہ باتیں کہنے کے بعد خداوند کا روح اُن پر نازل ہوا اور وہ اپنے گناہوں کی مُعافی پا کر اور ضمیر کا اطمینان پا کر خوشی سے بھر گئے، اُس نہایت ایمان کی بدولت جو یسوع مسیح پر تھا جو آنے والا تھا، بنیامین بادشاہ کے اُس کلام کے مطابق جو اُن سے کیا گیا تھا۔

۴ اور بنیامین بادشاہ نے دوبارہ اپنی زبان کھولی اور یہ کہہ کر اُن سے مخاطب ہوا: میرے دوستو اور میرے بھائیو، میرے قبیل دارو اور میرے اُتیو، میں دوبارہ تمھاری توجہ دلاؤں گا، تاکہ تم میری باقی باتیں جو میں تم سے کہنے والا ہوں سُنو اور سمجھو۔

۵ پس دیکھو اگر فضیلتِ یزداں کی معرفت نے اِس وقت تمھیں تمھاری کم مائیگی، اور تمھاری بے ثباتی اور زوال پذیر حالت کے شعور میں تمھیں یدار کیا ہے۔

۶ میں تم سے کہتا ہوں کہ اگر تم فضیلتِ یزداں کی معرفت کی پہچان پا گئے ہو، اور اُس کی بے مثال قدرت، اور اُس کی حکمت، اور اُس کے صبر، اور بنی آدم کے لیے اُس کے تحمل؛ اور اُس کے کفارہ کو بھی جو بنائے عالم سے تیار کیا گیا ہے، تاکہ اِس سے اُس کو نجات ملے جو اپنا توکل خداوند پر رکھتا ہے، اور مُستعدی کے ساتھ اُس کے خلکوں کو مانتا، اور اپنی زندگی کے آخر تک ایمان پر قائم و دائم رہتا ہے، میری مُراد فانی حیات ہے۔

I say, that this is the man who receiveth salvation, through the atonement which was prepared from the foundation of the world for all mankind, which ever were since the fall of Adam, or who are, or who ever shall be, even unto the end of the world.

And this is the means whereby salvation cometh. And there is none other salvation save this which hath been spoken of; neither are there any conditions whereby man can be saved except the conditions which I have told you.

Believe in God; believe that he is, and that he created all things, both in heaven and in earth; believe that he has all wisdom, and all power, both in heaven and in earth; believe that man doth not comprehend all the things which the Lord can comprehend.

And again, believe that ye must repent of your sins and forsake them, and humble yourselves before God; and ask in sincerity of heart that he would forgive you; and now, if you believe all these things see that ye do them.

And again I say unto you as I have said before, that as ye have come to the knowledge of the glory of God, or if ye have known of his goodness and have tasted of his love, and have received a remission of your sins, which causeth such exceedingly great joy in your souls, even so I would that ye should remember, and always retain in remembrance, the greatness of God, and your own nothingness, and his goodness and long-suffering towards you, unworthy creatures, and humble yourselves even in the depths of humility, calling on the name of the Lord daily, and standing steadfastly in the faith of that which is to come, which was spoken by the mouth of the angel.

And behold, I say unto you that if ye do this ye shall always rejoice, and be filled with the love of God, and always retain a remission of your sins; and ye shall grow in the knowledge of the glory of him that created you, or in the knowledge of that which is just and true.

And ye will not have a mind to injure one another, but to live peaceably, and to render to every man according to that which is his due.

۷ میں کہتا ہوں کہ یہی وہ انسان ہیں جو نجات پاتے ہیں اُس کفارے کے وسیلہ سے جو کل بنی نوع انسان کے لیے بنائے عالم سے تیار کیا گیا تھا، جو آدم کے زوال سے رہی تھی، یا جو ہے، اور جو آئندہ بھی ہوگی، حتیٰ کہ دُنیا کے آخر تک۔

۸ اور یہی وہ وسیلہ ہے جس سے نجات آتی ہے۔ اور کوئی دوسری نجات نہیں سوا اِس کے جس کی بابت کہا گیا ہے: نہ کوئی اور شرائط ہیں جن سے کہ انسان نجات پاسکتا ہے، سوا اِن شرائط کے جو میں تمھیں بتا چکا ہوں۔

۹ خُدا پر ایمان لاؤ؛ ایمان لاؤ کہ وہ ہے، اور یہ کہ اُس نے آسمان اور زمین دونوں میں ہر شے خلق کی؛ ایمان لاؤ کہ وہ آسمان اور زمین دونوں کی ساری حکمت اور ساری قدرت اُس کے پاس ہے؛ ایمان لاؤ کہ انسان اُن سب باتوں کو نہیں سمجھ پاتا جنھیں خُداوند سمجھ سکتا ہے۔

۱۰ اور پھر، ایمان لاؤ کہ اپنے گناہوں سے توبہ کرنا اور انھیں ترک کرنا تم پر فرض ہے، اور خُدا کے حضور اپنے تئیں فروتن کرنا اور خلوص دل سے مانگنا کہ وہ تمھیں مُعاف کرے؛ اور اب، اگر تم اِن سب باتوں پر ایمان لاتے ہو تو دیکھو تم اِن پر عمل کرنا۔

۱۱ اور میں تم سے پھر کہتا ہوں جیسا کہ میں پہلے کہہ چکا ہوں کہ جب تم شانِ یزداں کی معرفت کی پہچان پا گئے ہو، یا اگر تم اُس کی فضیلت جان چکے ہو اور اُس کی محبت کا ذائقہ چکھ چکے ہو، اور اپنے گناہوں کی مُعافی پا چکے ہو، جو تمھاری جانوں کے لیے نہایت خوشی کا سبب بنتا ہے، اسی طرح میں چاہوں گا کہ تم باور رکھو، اور ہمیشہ اپنے حافظہ میں محفوظ کرو، خُدا کی بزرگی، اور اپنی اپنی کم مائیگی، اور اپنے واسطے، نامعقول خلقت، اُس کی فضیلت اور تحمل، اور خُود کو حلیمی کی آتھاہ گہرائیوں تک فروتن کرو، روزانہ خُداوند کا نام نکارو، اور ثابت قدمی سے اُس پر با ایمان کھڑے رہو جو آنے والا ہے جس کا ذکر فرشتہ کی زبانی ہوا تھا۔

۱۲ اور دیکھو میں تم سے کہتا ہوں کہ اگر تم ایسا کرو گے تو ہمیشہ شادمان رہو گے اور خُدا کی محبت سے معمور کیے جاؤ گے، اور ہمیشہ اپنے گناہوں کی مُعافی کو قائم رکھو گے؛ اور تم اُس کے جلال کی معرفت میں بڑھتے جاؤ گے جس نے تمھیں خلق کیا یا اُس کی معرفت میں جو عادل اور صادق ہے۔

۱۳ اور تم ایک دوسرے کو ضرر پہنچانے کا ارادہ نہ رکھو گے بلکہ صلح و سلامتی سے رہو گے اور ہر انسان کا جتنا حق بتاتا ہے اُسے اُس کے مطابق دو گے۔

And ye will not suffer your children that they go hungry, or naked; neither will ye suffer that they transgress the laws of God, and fight and quarrel one with another, and serve the devil, who is the master of sin, or who is the evil spirit which hath been spoken of by our fathers, he being an enemy to all righteousness.

But ye will teach them to walk in the ways of truth and soberness; ye will teach them to love one another, and to serve one another.

And also, ye yourselves will succor those that stand in need of your succor; ye will administer of your substance unto him that standeth in need; and ye will not suffer that the beggar putteth up his petition to you in vain, and turn him out to perish.

Perhaps thou shalt say: The man has brought upon himself his misery; therefore I will stay my hand, and will not give unto him of my food, nor impart unto him of my substance that he may not suffer, for his punishments are just—

But I say unto you, O man, whosoever doeth this the same hath great cause to repent; and except he repenteth of that which he hath done he perisheth forever, and hath no interest in the kingdom of God.

For behold, are we not all beggars? Do we not all depend upon the same Being, even God, for all the substance which we have, for both food and raiment, and for gold, and for silver, and for all the riches which we have of every kind?

And behold, even at this time, ye have been calling on his name, and begging for a remission of your sins. And has he suffered that ye have begged in vain? Nay; he has poured out his Spirit upon you, and has caused that your hearts should be filled with joy, and has caused that your mouths should be stopped that ye could not find utterance, so exceedingly great was your joy.

۱۴ اور تم اپنے بچوں کو بھوکا یا ننگا نہ رہنے دو گے؛ نہ ہی ایسا ہونے دو گے کہ وہ خدا کے قوانین کی حکم عدولی کریں اور ایک دوسرے کے ساتھ لڑیں اور جھگڑیں اور اُس ابلیس کی خدمت کریں جو گناہ کا آقا ہے یا جو روحِ بد ہے، جس کی بابت ہمارے باپ دادا نے کہا ہے کہ وہ ساری راست بازی کا دشمن ہے۔

۱۵ بلکہ تم انہیں سچائی اور ہوش مندی کی راہوں پر چلنا سکھاؤ گے؛ تم انہیں ایک دوسرے سے محبت رکھنا، اور ایک دوسرے کی خدمت کرنا سکھاؤ گے۔

۱۶ اور تم خود بھی اُن کی مدد کرو گے جنہیں تمہاری مدد کی ضرورت ہوگی؛ تم اپنے مال سے اُس کی خدمت گزاری کرو گے جو ضرورت مند ہے؛ اور تم ایسا نہ ہونے دینا کہ کوئی بھکاری تم سے فریاد کرے اور رانینگاں جائے، اور اسے ہلاک ہونے کے لیے چھوڑ دیا جائے۔

۱۷ شاید تم کہو: یہ انسان اپنے اوپر اپنی بد حالی خود لایا ہے؛ پس میں اپنا ہاتھ روک رکھوں گا اور نہ اپنے آناج میں سے اُسے دوں گا، نہ اپنے مال میں سے اُسے دوں گا کہ وہ تکلیف نہ اٹھائے، کیوں کہ اُس کی سزائیں راست ہیں۔

۱۸ اَلبت میں تم سے کہتا ہوں، اے انسان جو کوئی ایسا کرتا ہے اُسی کے لیے توبہ کرنے کے واسطے یہی ایک بڑی وجہ ہے؛ اور اگر وہ توبہ نہیں کرتا تو اُس کے باعث جس کا وہ مُرتکب ہوا ہے ہمیشہ کے لیے نابود ہوگا اور خدا کی بادشاہی میں اُس کا کوئی حصہ نہ ہوگا۔

۱۹ پس دیکھو کیا ہم سب بھکاری نہیں ہیں؟ کیا ہم سب اُسی ایک ہستی یعنی خدا کے محتاج نہیں ہیں، اپنے سارے مال و اسباب کے واسطے جو ہمارے پاس ہے، آناج اور پوشاک دونوں کے واسطے، اور سونے کے واسطے، اور چاندی کے واسطے، اور ہر طرح کی مال و دولت کے واسطے جو ہمارے پاس ہے؟

۲۰ اور دیکھو حتیٰ کہ اِس وقت تم اُس کا نام پکارتے اور اپنے گناہوں کی معافی مانگ رہے ہو اور کیا اُس نے ایسا ہونے دیا ہے کہ تمہاری فریاد رانینگاں جائے؟ نہیں؛ اُس نے تم پر اپنا روح اُنڈیلا ہے اور تمہارے دلوں کو خوشی سے معمور کیا ہے اور تمہارے مُنہ بند کیے ہیں کہ تم بات نہ کر سکو، تمہاری خوشی ایسی بڑی تھی۔

And now, if God, who has created you, on whom you are dependent for your lives and for all that ye have and are, doth grant unto you whatsoever ye ask that is right, in faith, believing that ye shall receive, O then, how ye ought to impart of the substance that ye have one to another.

And if ye judge the man who putteth up his petition to you for your substance that he perish not, and condemn him, how much more just will be your condemnation for withholding your substance, which doth not belong to you but to God, to whom also your life belongeth; and yet ye put up no petition, nor repent of the thing which thou hast done.

I say unto you, wo be unto that man, for his substance shall perish with him; and now, I say these things unto those who are rich as pertaining to the things of this world.

And again, I say unto the poor, ye who have not and yet have sufficient, that ye remain from day to day; I mean all you who deny the beggar, because ye have not; I would that ye say in your hearts that: I give not because I have not, but if I had I would give.

And now, if ye say this in your hearts ye remain guiltless, otherwise ye are condemned; and your condemnation is just for ye covet that which ye have not received.

And now, for the sake of these things which I have spoken unto you—that is, for the sake of retaining a remission of your sins from day to day, that ye may walk guiltless before God—I would that ye should impart of your substance to the poor, every man according to that which he hath, such as feeding the hungry, clothing the naked, visiting the sick and administering to their relief, both spiritually and temporally, according to their wants.

۲۱ اور اب اگر خدا، جس نے تمہیں خلق کیا ہے، جس کے تم اپنی زندگیوں کے واسطے اور ہر اُس شے کے واسطے محتاج ہو جو تمہارے پاس ہے اور جو کچھ تم ہو، تمہیں وہ سب کچھ عطا کرتا ہے جو راست ہے جس کی تم فریاد کرتے ہو، ایمان کے ساتھ، یہ یقین رکھتے ہوئے کہ تم پاؤ گے، آہا تو پھر تمہیں اپنا مال و اسباب جو تمہارے پاس ہے کس طرح ایک دوسرے سے بانٹنا چاہیے۔

۲۲ اور اگر تم اُس انسان کو پرکھتے ہو، اور اُسے مجرم ٹھہراتے ہو جو تمہارے مال کے لیے تم سے فریاد کرتا ہے تاکہ وہ ہلاک نہ ہو، تو اپنا مال نہ دینے پر تمہارا جرم کتنا بڑا ہوگا کیوں کہ مال تمہارا نہیں بلکہ خدا کا ہے، جو تمہاری زندگی کا مالک بھی ہے؛ اور پھر بھی تم کوئی فریاد نہیں کرتے، اور نہ اپنے کیلے پر توبہ کرتے ہو۔

۲۳ میں تم سے کہتا ہوں، اُس انسان پر افسوس، کیوں کہ اُس کا مال اُس کے ساتھ غارت ہو جائے گا؛ اور اب، یہ باتیں میں اُن سے کہتا ہوں جو دنیاوی دولت سے مالا مال ہیں۔

۲۴ اور پھر، میں محتاجوں سے کہتا ہوں، جن کے پاس کچھ نہیں اور پھر بھی کافی ہے، کہ روز کے روز گزر بسر ہوتی ہے؛ میری مراد تم سب سے ہے جو بھکاری سے جان چھڑاتے ہو، چوں کہ تمہارے پاس نہیں ہے؛ میں چاہتا ہوں کہ تم اپنے دلوں میں ایسا کہو: میں نہیں دے پاتا کیوں کہ میرے پاس نہیں ہے، البتہ اگر میرے پاس ہوتا تو میں ضرور دیتا۔

۲۵ اور اب اگر تم اپنے دلوں میں یہ کہتے ہو تو تم بے قصور پائے جاؤ گے، ورنہ تم مجرم ٹھہرائے جاؤ گے؛ اور تم پر سزا واجب ہے کیوں کہ تم نے اُس کا لالچ کیا ہے جو تم نے نہیں پایا۔

۲۶ اور اب، ان باتوں کے لیے جو میں نے تم سے کہی ہیں—یعنی کہ روز کے روز اپنے گناہوں کی معافی برقرار رکھنے کے لیے ہیں تاکہ تم خدا کے حضور بے قصور چلو۔ میں چاہتا ہوں کہ تم اپنے مال سے جو تمہارے پاس ہے محتاجوں کو دینا، ہر انسان اپنی بساط کے مطابق، جیسا کہ بھوکوں کو کھانا کھلانا، تنگوں کو کپڑے پہنانا، بیماروں کی خبر گیری کرنا اور انہیں تسلی و تشفی دینا، دنیاوی اور روحانی دونوں لحاظ سے، اُن کی ضرورتوں کے موافق۔

And see that all these things are done in wisdom and order; for it is not requisite that a man should run faster than he has strength. And again, it is expedient that he should be diligent, that thereby he might win the prize; therefore, all things must be done in order.

And I would that ye should remember, that whosoever among you borroweth of his neighbor should return the thing that he borroweth, according as he doth agree, or else thou shalt commit sin; and perhaps thou shalt cause thy neighbor to commit sin also.

And finally, I cannot tell you all the things whereby ye may commit sin; for there are divers ways and means, even so many that I cannot number them.

But this much I can tell you, that if ye do not watch yourselves, and your thoughts, and your words, and your deeds, and observe the commandments of God, and continue in the faith of what ye have heard concerning the coming of our Lord, even unto the end of your lives, ye must perish. And now, O man, remember, and perish not.

۲۷ اور دیکھو کہ یہ سب باتیں حکمت اور قرینے سے انجام دی جائیں؛ پس یہ ضروری نہیں کہ انسان اپنی قوت سے زیادہ دوڑے۔ اور پھر، یہ ضروری ہے کہ وہ مستعد ہوتا کہ اس سے وہ انعام جیتے؛ پس ضرور ہے کہ سارے اُمور قرینے سے انجام دیے جائیں۔

۲۸ اور میں چاہتا ہوں کہ تم یاد رکھو کہ تم میں سے کوئی بھی اپنے پڑوسی سے ادھار لے تو وہ وعدے کے مطابق اُسے واپس کرے جو چیز اُس نے ادھار لی تھی ورنہ تم گناہ کا ارتکاب کرتے ہو، اور پھر شاید تم اپنے پڑوسی سے گناہ کرانے کا باعث بھی بنو۔

۲۹ اور بالآخر میں تمہیں وہ سب باتیں نہیں بتا سکتا جن سے تم گناہ کے مرتکب ہو سکتے ہو؛ کیوں کہ بے شمار طریقے اور ذریعے ہیں، حتیٰ کہ اتنے زیادہ کہ میں انہیں شمار نہیں کر سکتا۔

۳۰ بلکہ میں تمہیں صرف اتنا بتا سکتا ہوں کہ اگر تم اپنے آپ پر، اور اپنے خیالات پر، اور اپنے کلام پر، اور اپنے اعمال پر بہرہ نہیں دیتے، اور خدا کے حکموں کو نہیں مانتے، اور اپنے خداوند کی آمد پر اپنے مرنے تک ایمان نہیں لاتے، جس کا تم سُن چکے ہو، تو پھر یقیناً تم ہلاک ہو گے۔ اور اب، اے انسان، یاد رکھ، اور ہلاک نہ ہو۔

Mosiah 5

And now, it came to pass that when king Benjamin had thus spoken to his people, he sent among them, desiring to know of his people if they believed the words which he had spoken unto them.

And they all cried with one voice, saying: Yea, we believe all the words which thou hast spoken unto us; and also, we know of their surety and truth, because of the Spirit of the Lord Omnipotent, which has wrought a mighty change in us, or in our hearts, that we have no more disposition to do evil, but to do good continually.

And we, ourselves, also, through the infinite goodness of God, and the manifestations of his Spirit, have great views of that which is to come; and were it expedient, we could prophesy of all things.

And it is the faith which we have had on the things which our king has spoken unto us that has brought us to this great knowledge, whereby we do rejoice with such exceedingly great joy.

And we are willing to enter into a covenant with our God to do his will, and to be obedient to his commandments in all things that he shall command us, all the remainder of our days, that we may not bring upon ourselves a never-ending torment, as has been spoken by the angel, that we may not drink out of the cup of the wrath of God.

And now, these are the words which king Benjamin desired of them; and therefore he said unto them: Ye have spoken the words that I desired; and the covenant which ye have made is a righteous covenant.

And now, because of the covenant which ye have made ye shall be called the children of Christ, his sons, and his daughters; for behold, this day he hath spiritually begotten you; for ye say that your hearts are changed through faith on his name; therefore, ye are born of him and have become his sons and his daughters.

مضایاہ ۵

۱ اور اب ایسا ہوا کہ جب بنیامین بادشاہ اپنے لوگوں سے یوں کلام کر چکا تو اُس نے اُن کے درمیان میں، اپنے لوگوں کی بابت یہ معلوم کرنے کے ارادہ سے خادم بھیجے کہ آیا وہ اس کلام کا یقین کرتے ہیں جو اُس نے اُن سے کیا ہے، اُن کے درمیان خادموں کو بھیجا۔

۲ اور وہ سب یہ کہہ کر ایک آواز ہو کر چلائے: ہاں، ہم اُن سب باتوں کا جو تُو نے ہم سے کہی ہیں یقین کرتے ہیں؛ اور ہم اُن کی حقیقت اور صداقت بھی خُداوند قادرِ مطلق کے رُوح کے وسیلہ سے جانتے ہیں، جو ہم میں یا ہمارے دلوں میں ایک بہت بڑی تبدیلی کا سبب ہیں، کہ ہم میں بدی کرنے کا بالکل کوئی زحمان نہیں رہا بلکہ پیہم نیکی کرنا ہے۔

۳ اور ہم نے خود بھی لامحدود فضیلتِ یزداں، اور اُس کے رُوح کے ظہور کے وسیلہ سے اُن باتوں کا جو رُوٹھا ہونے والی ہیں بڑی معرفتیں پائی ہیں اور اگر یہ واجب ہوتا تو ہم سب باتوں کی بابت نبوت کر سکتے تھے۔

۴ اور یہ اُن باتوں پر ایمان ہے جو ہمارے بادشاہ نے ہمیں بتائی ہیں جو اس عظیم جلیل تک لایا ہے جس کی وجہ سے ہم ایسی نہایت عظیم خوشی سے شادمان ہوتے ہیں۔

۵ اور ہم اپنے خُدا کے ساتھ اُس کی مرضی پوری کرنے اور ہر اُس بات میں اُس کے حکموں کے تابع ہونے اور عہد میں داخل ہونے کے لیے راضی ہیں جن کا وہ ہمارے باقی دنوں میں ہمیں حکم دے گا، تاکہ ہم خود پر لامتناہی عذاب نہ لائیں جیسا کہ فرشتہ کے وسیلہ سے فرمایا گیا ہے کہ ہم خُدا کے غضب کے پيالہ میں سے نہ پیئیں۔

۶ اور اب یہی وہ باتیں ہیں جن کا بنیامین بادشاہ اُن سے آرزو مند تھا؛ اور اُس نے اُن سے کہا: تُم نے وہ باتیں کہی ہیں جن کا میں آرزو مند تھا اور وہ عہد جو تُم نے کیا ہے راست عہد ہے۔

۷ اور اب اس عہد کے سبب سے جو تُم نے باندھا ہے تُم مسیح کے بچے، اُس کے بیٹے اور اُس کی بیٹیاں کہلاؤ گے؛ پس دیکھو، آج کے دن تُم رُوحانی طور پر اُس سے پیدا ہوئے ہو چُوں کہ تُم کہتے ہو کہ اس کے نام پر ایمان کے سبب سے تُمہارے دل تبدیل ہوئے ہیں؛ پس، تُم اُس سے پیدا ہوئے ہو اور اُس کے بیٹے اور اُس کی بیٹیاں بن گئے ہو۔

And under this head ye are made free, and there is no other head whereby ye can be made free. There is no other name given whereby salvation cometh; therefore, I would that ye should take upon you the name of Christ, all you that have entered into the covenant with God that ye should be obedient unto the end of your lives.

And it shall come to pass that whosoever doeth this shall be found at the right hand of God, for he shall know the name by which he is called; for he shall be called by the name of Christ.

And now it shall come to pass, that whosoever shall not take upon him the name of Christ must be called by some other name; therefore, he findeth himself on the left hand of God.

And I would that ye should remember also, that this is the name that I said I should give unto you that never should be blotted out, except it be through transgression; therefore, take heed that ye do not transgress, that the name be not blotted out of your hearts.

I say unto you, I would that ye should remember to retain the name written always in your hearts, that ye are not found on the left hand of God, but that ye hear and know the voice by which ye shall be called, and also, the name by which he shall call you.

For how knoweth a man the master whom he has not served, and who is a stranger unto him, and is far from the thoughts and intents of his heart?

And again, doth a man take an ass which belongeth to his neighbor, and keep him? I say unto you, Nay; he will not even suffer that he shall feed among his flocks, but will drive him away, and cast him out. I say unto you, that even so shall it be among you if ye know not the name by which ye are called.

۸ اور اسی نام کے وسیلہ سے تم آزاد کیے گئے ہو اور کوئی دوسرا نام نہیں ہے جس کے وسیلہ سے تم آزاد کیے جاسکتے۔ کوئی دوسرا نام نہیں بخشا گیا جس کے وسیلہ سے نجات آئے، پس، میں چاہتا ہوں کہ تم سب اپنے تئیں مسیح کا نام اپنالو، جو خدا کے ساتھ عہد میں داخل ہوئے ہو تم اپنی زندگیوں کے آخر تک فرمان بردار رہو گے۔

۹ اور ایسا ہو گا جو کوئی ایسا کرے گا خدا کی داہنی طرف پایا جائے گا، پس وہ جانے گا کہ وہ کس نام سے پکارا گیا ہے؛ کیوں کہ وہ مسیح کے نام سے کہلائے گا۔

۱۰ اور اب ایسا ہو گا کہ جو کوئی بھی مسیح کا نام اپنے تئیں نہیں اپنائے گا یقیناً کسی دوسرے نام سے کہلائے گا؛ پس وہ خود کو خدا کے بائیں ہاتھ پائے گا۔

۱۱ اور میں چاہتا ہوں کہ تم یہ بھی یاد رکھو کہ یہ وہی نام ہے جس کا میں نے کہا تھا کہ تمہیں دوسرا نام دیا جائے گا، سو خطا کے سبب سے، پس محتاط رہو اور خطانہ کرو تاکہ یہ نام تمہارے دلوں سے مٹایا نہ جائے۔

۱۲ میں تم سے کہتا ہوں، میں چاہتا ہوں کہ تم اپنے دلوں پر لکھا یہ نام ہمیشہ کے لیے قائم رکھنا یاد رکھو، تاکہ تم خدا کے بائیں ہاتھ نہ پائے جاؤ، بلکہ تم اس آواز کو سنو اور پہچانو جو تمہیں بلائے گی اور اس نام کو بھی جس سے وہ تمہیں پکارے گا۔

۱۳ پس انسان اس مالک کو کیسے جان سکتا ہے جس کی اس نے خدمت نہ کی ہو، اور جو اس کے واسطے اجنبی ہو، اور اس کے دل کے خیالوں اور ارادوں سے دور ہو؟

۱۴ اور پھر، کیا کوئی انسان اپنے پڑوسی کے گدھے کو لیتا، اور اس کو پالتا ہے؟ میں تم سے کہتا ہوں نہیں؛ وہ اس کو اپنے گلے میں چرنے بھی نہیں دے گا، بلکہ اسے دُور ہانک دے گا، اور اسے باہر نکال دے گا۔ میں تم سے کہتا ہوں، کہ اسی طرح تمہارے درمیان میں ہو گا اگر تم اس نام سے واقف نہیں جس سے تم پکارے جاتے ہو۔

Therefore, I would that ye should be steadfast and immovable, always abounding in good works, that Christ, the Lord God Omnipotent, may seal you his, that you may be brought to heaven, that ye may have everlasting salvation and eternal life, through the wisdom, and power, and justice, and mercy of him who created all things, in heaven and in earth, who is God above all. Amen.

۱۵ پس میں چاہتا ہوں کہ تم ہمیشہ نیک کام کرنے میں ثابت قدم اور اٹل رہو تاکہ مسیح، خداوند خدا قادر مطلق، ہمیشہ کے لیے تمہیں اپنی ملکیت بنائے، تاکہ تم آسمان پر لائے جاؤ تاکہ تم اُس کی حکمت اور قدرت اور انصاف اور رحم کے وسیلہ سے ہمیشہ کی نجات اور ابدی زندگی پاؤ جس نے آسمان اور زمین کی سب چیزیں خلق کیں، جو سب سے بالاتر خدا ہے۔ آمین۔

Mosiah 6

And now, king Benjamin thought it was expedient, after having finished speaking to the people, that he should take the names of all those who had entered into a covenant with God to keep his commandments.

And it came to pass that there was not one soul, except it were little children, but who had entered into the covenant and had taken upon them the name of Christ.

And again, it came to pass that when king Benjamin had made an end of all these things, and had consecrated his son Mosiah to be a ruler and a king over his people, and had given him all the charges concerning the kingdom, and also had appointed priests to teach the people, that thereby they might hear and know the commandments of God, and to stir them up in remembrance of the oath which they had made, he dismissed the multitude, and they returned, every one, according to their families, to their own houses.

And Mosiah began to reign in his father's stead. And he began to reign in the thirtieth year of his age, making in the whole, about four hundred and seventy-six years from the time that Lehi left Jerusalem.

And king Benjamin lived three years and he died.

And it came to pass that king Mosiah did walk in the ways of the Lord, and did observe his judgments and his statutes, and did keep his commandments in all things whatsoever he commanded him.

And king Mosiah did cause his people that they should till the earth. And he also, himself, did till the earth, that thereby he might not become burdensome to his people, that he might do according to that which his father had done in all things. And there was no contention among all his people for the space of three years.

مضایاہ ۶

۱ اور اب بنیامین بادشاہ نے اپنے لوگوں سے کلام کرنے کے بعد مناسب جاناکہ وہ اُن سب کے نام لکھے جو خدا کے ساتھ اُس کے حکموں کو ماننے کے لیے عہد میں داخل ہوئے تھے۔

۲ اور ایسا ہوا کہ سوا چھوٹے بچوں کے کوئی بھی جان ایسی نہ تھی جو عہد میں داخل نہ ہوئی ہو اور مسیح کا نام اپنے تئیں نہ اپنایا ہو۔

۳ اور پھر، ایسا ہوا کہ جب بنیامین بادشاہ یہ سب اُمور ختم کر چکا اور اپنے بیٹے مضایاہ کو اپنے لوگوں پر حاکم اور بادشاہ ہونے کے لیے مخصوص کر چکا اور اُسے سلطنت کا کُل اختیار دے چکا اور لوگوں کو تعلیم دینے کے لیے کاہنوں کو بھی مقرر کر چکا تاکہ اس سے وہ خدا کے احکام سنیں اور جانیں اور اس عہد کو یاد رکھنے کے واسطے زور دیں جو انھوں نے باندھا تھا، اُس نے ہجوم کو رخصت کیا اور وہ سب اپنے اپنے خاندانوں کے ساتھ اپنے گھروں کو لوٹ گئے۔

۴ اور مضایاہ اپنے باپ کی جگہ حکومت کرنے لگا۔ اور اُس نے لمبی کے یروشلیم سے آنے کے کل چار سو چھتر برس بعد اُس وقت حکومت سنبھالی جب اُس کی عمر تیس سال تھی۔

۵ اور بنیامین بادشاہ تین برس جیتا رہا اور وہ وفات پا گیا۔

۶ اور ایسا ہوا کہ مضایاہ بادشاہ خداوند کی راہوں پر چلا اور اُس کے فیصلوں اور آئین کو ماننا اور اُس نے تمام باتوں میں اُس کے حکموں پر عمل کیا اُس نے جس کا بھی اُس کو حکم دیا۔

۷ اور مضایاہ بادشاہ نے حکم دیا کہ اُس کی اُمت زمین کاشت کرے۔ اور اُس نے خود بھی زمین کاشت کی تاکہ اس طرح وہ اپنی اُمت پر بوجھ نہ بنے بلکہ وہ اُس کے مطابق کرے جو اُس کے باپ نے سب اُمور میں کیا۔ اور تین برس کے عرصہ تک اُس کی ساری اُمت میں کوئی جھگڑا نہ ہوا۔

Mosiah 7

And now, it came to pass that after king Mosiah had had continual peace for the space of three years, he was desirous to know concerning the people who went up to dwell in the land of Lehi-Nephi, or in the city of Lehi-Nephi; for his people had heard nothing from them from the time they left the land of Zarahemla; therefore, they wearied him with their teasings.

And it came to pass that king Mosiah granted that sixteen of their strong men might go up to the land of Lehi-Nephi, to inquire concerning their brethren.

And it came to pass that on the morrow they started to go up, having with them one Ammon, he being a strong and mighty man, and a descendant of Zarahemla; and he was also their leader.

And now, they knew not the course they should travel in the wilderness to go up to the land of Lehi-Nephi; therefore they wandered many days in the wilderness, even forty days did they wander.

And when they had wandered forty days they came to a hill, which is north of the land of Shilom, and there they pitched their tents.

And Ammon took three of his brethren, and their names were Amaleki, Helem, and Hem, and they went down into the land of Nephi.

And behold, they met the king of the people who were in the land of Nephi, and in the land of Shilom; and they were surrounded by the king's guard, and were taken, and were bound, and were committed to prison.

And it came to pass when they had been in prison two days they were again brought before the king, and their bands were loosed; and they stood before the king, and were permitted, or rather commanded, that they should answer the questions which he should ask them.

And he said unto them: Behold, I am Limhi, the son of Noah, who was the son of Zeniff, who came up out of the land of Zarahemla to inherit this land, which was the land of their fathers, who was made a king by the voice of the people.

مضایاہ ۷

۱ اور اب ایسا ہوا کہ مضایاہ بادشاہ کے مسلسل تین سال امن میں رہنے کے بعد، اُسے اُن لوگوں کی بابت جاننے کی خواہش ہوئی جو لمبی-نیفی کی سر زمین یعنی لمبی-نیفی کے شہر میں آباد ہونے کے لیے چلے گئے تھے؛ کیوں کہ اُس کے لوگوں نے جب سے وہ ضربہ ملے کے نلک کو چھوڑ کر گئے تھے اُن کے متعلق کچھ نہ سنا تھا؛ البتہ وہ اپنی چھیڑ خانیوں سے اُس کے ناک میں دم کر دیتے۔

۲ ایسا ہوا کہ مضایاہ بادشاہ نے اجازت دی کہ اُن کے سولہ سورا، لمبی-نیفی کے نلک میں جا کر اُن کے بھائیوں کی بابت دریافت کریں۔

۳ اور ایسا ہوا کہ وہ اگلے دن وہاں جانے کے لیے روانہ ہوئے، اُن کے ساتھ عمون نامی شخص تھا، وہ مضبوط اور قوی آدمی تھا اور ضربہ ملنے کی نسل سے تھا؛ اور وہ اُن کا سالار بھی تھا۔

۴ اور اب، انھیں بیابان میں راستے کا کوئی علم نہ تھا جس پر سفر کر کے انھیں لمبی-نیفی کے نلک جانا تھا؛ پس وہ کئی دن بیابان میں بھٹکتے رہے حتیٰ کہ چالیس دن تک وہ بھٹکتے رہے۔

۵ اور چالیس دن بیابان میں بھٹکنے کے بعد وہ اُس پہاڑی تک آئے جو شلوم کے نلک کے شمال میں ہے اور وہاں انھوں نے اپنے خیمے لگائے۔

۶ اور عمون نے اپنے تین بھائیوں کو لیا، اُن کے نام عیما لیتی، ہیلم اور حام تھے، اور وہ نیفی کے نلک میں گئے۔

۷ اور دیکھو وہ نیفی کے نلک اور شلوم کے نلک کے لوگوں کے بادشاہ سے ملے؛ اور بادشاہ کے محافظوں نے انھیں گھیرے میں لے لیا اور انھیں پکڑا، اور باندھا اور قید خانہ میں ڈال دیا۔

۸ اور ایسا ہوا جب انھیں قید میں دو دن ہو گئے انھیں بادشاہ کے سامنے لایا گیا، اور اُن کے بند کھول دیے گئے؛ اور وہ بادشاہ کے حضور کھڑے تھے، اور انھیں اجازت بلکہ حکم دیا گیا کہ وہ اُس کے سوالوں کا جواب دیں جو وہ اُن سے پوچھے گا۔

۹ اور اُس نے اُن سے کہا: دیکھو میں لمبی، نوح کا بیٹا ہوں جو ضیف کا بیٹا تھا اور جو ضربہ ملنے کے نلک سے اِس نلک کو جو اُن کے باپ دادا کی سر زمین تھی وراثت میں لینے آیا اور جس کو لوگوں کی آواز سے بادشاہ بنایا گیا تھا۔

And now, I desire to know the cause whereby ye were so bold as to come near the walls of the city, when I, myself, was with my guards without the gate?

And now, for this cause have I suffered that ye should be preserved, that I might inquire of you, or else I should have caused that my guards should have put you to death. Ye are permitted to speak.

And now, when Ammon saw that he was permitted to speak, he went forth and bowed himself before the king; and rising again he said: O king, I am very thankful before God this day that I am yet alive, and am permitted to speak; and I will endeavor to speak with boldness;

For I am assured that if ye had known me ye would not have suffered that I should have worn these bands. For I am Ammon, and am a descendant of Zarahemla, and have come up out of the land of Zarahemla to inquire concerning our brethren, whom Zeniff brought up out of that land.

And now, it came to pass that after Limhi had heard the words of Ammon, he was exceedingly glad, and said: Now, I know of a surety that my brethren who were in the land of Zarahemla are yet alive. And now, I will rejoice; and on the morrow I will cause that my people shall rejoice also.

For behold, we are in bondage to the Lamanites, and are taxed with a tax which is grievous to be borne. And now, behold, our brethren will deliver us out of our bondage, or out of the hands of the Lamanites, and we will be their slaves; for it is better that we be slaves to the Nephites than to pay tribute to the king of the Lamanites.

And now, king Limhi commanded his guards that they should no more bind Ammon nor his brethren, but caused that they should go to the hill which was north of Shilom, and bring their brethren into the city, that thereby they might eat, and drink, and rest themselves from the labors of their journey; for they had suffered many things; they had suffered hunger, thirst, and fatigue.

۱۰ اور اب میں وہ وجہ جاننا چاہتا ہوں جس سے تم اتنے دلیر ہوئے کہ شہر کی دیوار کے قریب آئے، جب میں پھانک کے باہر اپنے محافظوں کے ساتھ تھا؟

۱۱ اور اب، اس واسطے میں نے تمہیں بچانا چاہا کہ میں تم سے پوچھ سکوں ورنہ اگر میں حکم دیتا تو میرے محافظ تمہیں مار دیتے۔ تمہیں بولنے کی اجازت ہے۔

۱۲ اور اب جب عمون نے دیکھا کہ اُسے بولنے کی اجازت ہے تو وہ آگے بڑھا اور بادشاہ کے سامنے خود کو جھکا یا؛ اور دوبارہ اُٹھتے ہوئے کہا: اے بادشاہ میں خدا کے حضور آج بہت شکر گزار ہوں کہ میں ابھی تک زندہ ہوں اور مجھے بولنے کی اجازت ملی ہے؛ اور میں پوری دلیری سے بولنے کی ہمت کروں گا۔

۱۳ پس مجھے یقین ہے کہ اگر تو مجھے جان جاتا تو ایسا نہ ہونے دیتا کہ مجھے یہ بند پہنائے جاتے۔ کیوں کہ میں عمون ہوں، اور ضربملہ کی نسل سے ہوں اور ضربملہ کے نلک سے آیا ہوں کہ اپنے بھائیوں کا سراغ لگاؤں جنہیں ضینف اُس نلک سے لے آیا تھا۔

۱۴ اور اب ایسا ہوا کہ عمون کی باتیں سننے کے بعد لمی نہایت خوش ہوا اور کہنے لگا: اب میں یقین سے جانتا ہوں کہ میرے بھائی جو ضربملہ کے نلک میں تھے، ابھی زندہ ہیں۔ اور اب میں شادمان ہوں گا؛ اور کل میں اپنے لوگوں سے کہوں گا کہ وہ بھی شادمان ہوں۔

۱۵ پس دیکھو ہم لامنون کی غلامی میں ہیں، اور ہم سے ایسے محصول لیے جاتے ہیں جن کا برداشت کرنا بہت مشکل ہے۔ اور اب، دیکھو، ہمارے بھائی ہمیں غلامی سے، یعنی لامنون کے ہاتھوں سے چھڑائیں گے، اور ہم اُن کے غلام ہوں گے؛ پس لامنون کے بادشاہ کو خراج دینے کے بجائے یہ بہتر ہے کہ ہم نیفیوں کے غلام ہوں۔

۱۶ اور اب، لمی بادشاہ نے اپنے محافظوں کو حکم دیا کہ اب وہ عمون اور اُس کے بھائیوں کو مزید باندھ کر نہ رکھیں، بلکہ حکم دیا کہ وہ اُس پہاڑی کی طرف جائیں جو شلوم کے شمال میں تھی، اور اُن کے بھائیوں کو شہر میں لائیں تاکہ وہ کھائیں اور پینیں اور سفر کی سختیوں سے آرام پائیں؛ پس انھوں نے بہت تکلیفیں اٹھائی تھیں؛ انھوں نے بھوک پیاس اور تھکاوٹ جھیلی تھی۔

And now, it came to pass on the morrow that king Limhi sent a proclamation among all his people, that thereby they might gather themselves together to the temple, to hear the words which he should speak unto them.

And it came to pass that when they had gathered themselves together that he spake unto them in this wise, saying: O ye, my people, lift up your heads and be comforted; for behold, the time is at hand, or is not far distant, when we shall no longer be in subjection to our enemies, notwithstanding our many strugglings, which have been in vain; yet I trust there remaineth an effectual struggle to be made.

Therefore, lift up your heads, and rejoice, and put your trust in God, in that God who was the God of Abraham, and Isaac, and Jacob; and also, that God who brought the children of Israel out of the land of Egypt, and caused that they should walk through the Red Sea on dry ground, and fed them with manna that they might not perish in the wilderness; and many more things did he do for them.

And again, that same God has brought our fathers out of the land of Jerusalem, and has kept and preserved his people even until now; and behold, it is because of our iniquities and abominations that he has brought us into bondage.

And ye all are witnesses this day, that Zeniff, who was made king over this people, he being over-zealous to inherit the land of his fathers, therefore being deceived by the cunning and craftiness of king Laman, who having entered into a treaty with king Zeniff, and having yielded up into his hands the possessions of a part of the land, or even the city of Lehi-Nephi, and the city of Shilom; and the land round about—

And all this he did, for the sole purpose of bringing this people into subjection or into bondage. And behold, we at this time do pay tribute to the king of the Lamanites, to the amount of one half of our corn, and our barley, and even all our grain of every kind, and one half of the increase of our flocks and our herds; and even one half of all we have or possess the king of the Lamanites doth exact of us, or our lives.

۱۷ اور اب اگلے دن ایسا ہوا کہ لمحی بادشاہ نے اپنی ساری اُمت میں فرمان بھیجا کہ وہ یہ باتیں سننے کے لیے جو وہ اُن سے کہنے کو تھا، بیکل میں خود کو اکٹھا کریں۔

۱۸ اور ایسا ہوا کہ جب انھوں نے خود کو اکٹھا کیا تو اُس نے اُن سے یوں مخاطب ہو کر کلام کیا: اے میرے لوگو، تم اپنے سر اٹھاؤ اور تسلی پاؤ؛ پس دیکھو وقت آگیا ہے یا زیادہ دُور نہیں ہے کہ جب ہم اپنے دشمنوں کی غلامی میں مزید نہ رہیں گے، اِس کے باوجود کہ ہم کئی کاوشیں کر چکے ہیں جو بے فائدہ رہی ہیں؛ پھر بھی میرا بھروسہ ہے کہ ایک مؤثر جدوجہد کرنا باقی ہے۔

۱۹ پس اپنے سر بلند کرو، اور خوشی مناؤ، اور اپنا توکل خُدا پر رکھو، اُس خُدا پر جو ابرہام اور اِصحاق اور یعقوب کا خُدا ہے؛ اور وہ خُدا بھی جو بنی اسرائیل کو ملک مصر سے نکال لایا اور انھیں بحیرہ قُلم میں خشک زمین پر سے گزارا اور انھیں کھانے کو مَن دیا تاکہ وہ بیابان میں ہلاک نہ ہو جائیں؛ اور اُس نے اُن کے لیے بہت سے اور کام بھی کیے۔

۲۰ اور پھر وہی خُدا ہمارے باپ دادا کو یروشلیم کے ملک سے نکال لایا اور اپنے لوگوں کو بچایا اور حتیٰ کہ اب تک محفوظ رکھا ہے؛ اور دیکھو یہ ہماری بدیوں اور کمزوبات کی وجہ سے ہے کہ وہ ہمیں غلامی میں لایا ہے۔

۲۱ اور تم سب اِس دن گواہ ہو کہ ضینف جو اِن لوگوں پر بادشاہ بنایا گیا وہ اپنے باپ دادا کے ملک کی وراثت پانے کو بہت مُضطرب تھا، پس وہ لامن بادشاہ کی مکاری اور عیاری سے فریب کھا گیا، جس نے ضینف بادشاہ کے ساتھ معاہدہ کیا اور ملک کے ایک حصّے کی ملکیت اُس کے ہاتھوں کے حوالے کر کے یعنی لُحی-نینفی کا شہر اور شلوم کا شہر اور اردگرد کی سرزمین۔

۲۲ اور اُس نے یہ سب کچھ صرف اِن لوگوں کو اپنی محکومی یا غلامی میں لانے کے لیے کیا۔ اور دیکھو، اِس وقت ہم لامنوں کے بادشاہ کو خراج ادا کرتے ہیں، اپنی مکئی اور اپنے جو کا آدھا حصّہ، اور حتیٰ کہ اپنے ہر قسم کے اناج میں سے، اور اپنے گلوں اور ریڑیوں میں اِضافے کا آدھا؛ اور یہاں تک کہ جو کچھ ہمارے پاس ہے یا ہماری ملکیت ہے اُس کے آدھے کا لامنوں کا بادشاہ تقاضا کرتا ہے، یا پھر ہماری زندگیوں کا۔

And now, is not this grievous to be borne? And is not this, our affliction, great? Now behold, how great reason we have to mourn.

Yea, I say unto you, great are the reasons which we have to mourn; for behold how many of our brethren have been slain, and their blood has been spilt in vain, and all because of iniquity.

For if this people had not fallen into transgression the Lord would not have suffered that this great evil should come upon them. But behold, they would not hearken unto his words; but there arose contentions among them, even so much that they did shed blood among themselves.

And a prophet of the Lord have they slain; yea, a chosen man of God, who told them of their wickedness and abominations, and prophesied of many things which are to come, yea, even the coming of Christ.

And because he said unto them that Christ was the God, the Father of all things, and said that he should take upon him the image of man, and it should be the image after which man was created in the beginning; or in other words, he said that man was created after the image of God, and that God should come down among the children of men, and take upon him flesh and blood, and go forth upon the face of the earth—

And now, because he said this, they did put him to death; and many more things did they do which brought down the wrath of God upon them. Therefore, who wondereth that they are in bondage, and that they are smitten with sore afflictions?

For behold, the Lord hath said: I will not succor my people in the day of their transgression; but I will hedge up their ways that they prosper not; and their doings shall be as a stumbling block before them.

And again, he saith: If my people shall sow filthiness they shall reap the chaff thereof in the whirlwind; and the effect thereof is poison.

And again he saith: If my people shall sow filthiness they shall reap the east wind, which bringeth immediate destruction.

And now, behold, the promise of the Lord is fulfilled, and ye are smitten and afflicted.

۲۳ اور اب کیا یہ برداشت کرنا نہایت مشکل نہیں؟ اور کیا ہماری مصیبت بڑی نہیں؟ اب دیکھو ہمارے لیے ماتم کرنے کی کتنی بڑی وجہ ہے۔

۲۴ ہاں میں تم سے کہتا ہوں کہ ہمارے ماتم کرنے کے بڑے بڑے اسباب ہیں؛ پس دیکھو ہمارے کتنے بھائی قتل ہو چکے ہیں، اور اُن کا خون ناحق بہایا گیا ہے، اور یہ سب بدی کے سبب سے ہوا ہے۔

۲۵ پس اگر یہ لوگ خطا میں نہ پڑتے تو خداوند اُن پر اتنی بڑی بدی نہ آنے دیتا۔ بلکہ دیکھو وہ اس کی باتوں پر دھیان نہ دیتے تھے؛ بلکہ اُن میں جھگڑے پیدا ہوئے، حتیٰ کہ اتنے شدید کہ وہ ایک دوسرے کا خون بہانے لگے۔

۲۶ اور اُنھوں نے خداوند کے نبی کو قتل کیا؛ ہاں، خدا کا برگزیدہ بندہ، جس نے انھیں اُن کی بدیوں اور مکروہات کی بابت بتایا، اور بہت سی باتوں کی نبوت کی جو آنے والی ہیں، ہاں، یعنی مسیح کی آمد کی بابت۔

۲۷ اور پس اُس نے اُن سے کہا کہ مسیح خدا ہے، ساری چیزوں کا باپ، اور کہا کہ وہ خود پر آدمی کی صورت اپنانے کا اور یہ وہ صورت ہوگی جس پر آدمی کو ابتدا میں پیدا کیا گیا؛ یا دوسرے لفظوں میں، اُس نے یہ کہا کہ آدمی کو خدا کی صورت پر بنایا گیا، اور خدا بنی آدم کے درمیان میں آئے گا، اور خود پر گوشت اور خون کا جسم لے گا اور زمینی زمین پر جائے گا۔

۲۸ اور اب چوں کہ اُس نے یہ کہا تھا، اُنھوں نے اُسے مار دیا؛ اور بہت سے ایسے اور کام کیے جس سے خدا کا غضب اُن پر نازل ہوا۔ پس کون حیران ہے کہ وہ غلامی میں ہیں، اور شدید مصائب سے مارے پیٹے جاتے ہیں؟

۲۹ پس دیکھو خداوند فرماتا ہے: اُن کی خطا کے دن میں اپنے لوگوں کی کوئی مدد نہیں کروں گا؛ بلکہ میں اُن کے راستے بند کروں گا تاکہ وہ خوش حال نہ ہوں؛ اور اُن کے کام اُن کے سامنے ٹھوکر کھلانے والے پتھر کی مانند ہوں گے۔

۳۰ اور پھر وہ فرماتا ہے: اگر میرے لوگ نجاست بوئیں گے تو وہ بگولے میں اُس کا بھوسا کاٹیں گے؛ اور اُس کا اثر زہر ہے۔

۳۱ اور پھر وہ فرماتا ہے: اگر میرے لوگ نجاست بوئیں گے تو پوربی ہوا کاٹیں گے، جو فوری تباہی لاتی ہے۔

۳۲ اور اب، دیکھو، خدا کا وعدہ پورا ہوا ہے، اور تم مارے پیٹے جاتے اور تکلیف اٹھاتے ہو۔

But if ye will turn to the Lord with full purpose of heart, and put your trust in him, and serve him with all diligence of mind, if ye do this, he will, according to his own will and pleasure, deliver you out of bondage.

۳۳ بلکہ اگر تم دل کے کامل ارادے سے خداوند کی طرف رجوع لاتے، اور اُسی پر توکل کرتے، اور اپنی ساری عقل سے مُستعدی کے ساتھ اُس کی خدمت کرتے ہو، اور اگر تم ایسا کرتے ہو، تو پھر وہ تمہیں اپنی مرضی اور خوشی کے موافق غلامی سے چھڑائے گا۔

Mosiah 8

And it came to pass that after king Limhi had made an end of speaking to his people, for he spake many things unto them and only a few of them have I written in this book, he told his people all the things concerning their brethren who were in the land of Zarahemla.

And he caused that Ammon should stand up before the multitude, and rehearse unto them all that had happened unto their brethren from the time that Zeniff went up out of the land even until the time that he himself came up out of the land.

And he also rehearsed unto them the last words which king Benjamin had taught them, and explained them to the people of king Limhi, so that they might understand all the words which he spake.

And it came to pass that after he had done all this, that king Limhi dismissed the multitude, and caused that they should return every one unto his own house.

And it came to pass that he caused that the plates which contained the record of his people from the time that they left the land of Zarahemla, should be brought before Ammon, that he might read them.

Now, as soon as Ammon had read the record, the king inquired of him to know if he could interpret languages, and Ammon told him that he could not.

And the king said unto him: Being grieved for the afflictions of my people, I caused that forty and three of my people should take a journey into the wilderness, that thereby they might find the land of Zarahemla, that we might appeal unto our brethren to deliver us out of bondage.

And they were lost in the wilderness for the space of many days, yet they were diligent, and found not the land of Zarahemla but returned to this land, having traveled in a land among many waters, having discovered a land which was covered with bones of men, and of beasts, and was also covered with ruins of buildings of every kind, having discovered a land which had been peopled with a people who were as numerous as the hosts of Israel.

مضایا ۸

۱ اور ایسا ہوا کہ لمھی بادشاہ نے اپنے لوگوں سے کلام کرنا ختم کیا پس اُس نے اُن سے بہت سی باتیں کیں اور میں نے اُن میں سے چند ہی اس کتاب میں لکھی ہیں، اُس نے اپنے لوگوں کو اُن کے بھائیوں کی بابت سب باتیں بتائیں، جو ضربہ کے ملک میں تھے۔

۲ اور اُس نے عمون سے کہا کہ وہ ہجوم کے سامنے کھڑا ہو، اور ضیف کے ملک سے چلے اپنے کے وقت سے لے کر اُس وقت تک جب وہ خود ملک سے آیا، وہ سب کچھ بتائے جو اُس کے بھائیوں کے ساتھ پیش آیا۔

۳ اور اُس نے اُن کے سامنے وہ آخری باتیں بھی دہرائیں جو بنیامین بادشاہ نے اُنہیں سکھائی تھیں، اور لمھی بادشاہ کے لوگوں کے لیے اُن کی وضاحت کی تاکہ وہ تمام باتیں سمجھ سکیں جو اُس نے کہیں۔

۴ اور ایسا ہوا کہ یہ سب انجام دینے کے بعد، لمھی بادشاہ نے ہجوم کو جانے دیا کہ ہر کوئی اپنے اپنے گھر واپس جائے۔

۵ اور ایسا ہوا کہ وہ آوارا جن پر اُس کے لوگوں کا وہ بیان جو ضربہ کے ملک سے نکلنے کے وقت سے لکھا گیا تھا، عمون کے سامنے منگوا یا، تاکہ وہ اُنہیں پڑھے۔

۶ اب جوں ہی عمون رُوداد پڑھ چکا، تو بادشاہ نے یہ جاننے کے لیے اُس سے معلوم کیا کہ کیا وہ زبانوں کا ترجمہ کر سکتا ہے، اور عمون نے اُسے بتایا کہ وہ نہیں کر سکتا۔

۷ اور بادشاہ نے اُس سے کہا: کیوں کہ میں اپنے لوگوں کی مُصِیبتوں سے رنجیدہ تھا میں نے تینتالیس آدمیوں کو بیابان میں سفر پر بھیجا تاکہ وہ ضربہ کا ملک تلاش کریں، تاکہ ہم اپنے بھائیوں سے التجا کریں کہ وہ ہمیں غلامی سے چھڑائیں۔

۸ اور وہ کئی دنوں تک بیابان میں گم رہے، پھر بھی وہ مُستعد تھے، اور اُنہیں ضربہ کا ملک تو نہ ملا لیکن اُنہوں نے بہت سے پانیوں کے درمیان کے ملک میں سفر کیا اُس علاقہ کو دریافت کیا جہاں انسانوں اور جانوروں کی ہڈیاں ہر طرف بکھری تھیں اور ہر قسم کی عمارتوں کے کھنڈر بھی ہر طرف بکھرے ہوئے تھے۔ اُس علاقہ کو دریافت کیا جو لوگوں سے آباد تھا اور وہ شمار میں اسرائیل کے لشکروں کی مانند تھے۔

And for a testimony that the things that they had said are true they have brought twenty-four plates which are filled with engravings, and they are of pure gold.

And behold, also, they have brought breastplates, which are large, and they are of brass and of copper, and are perfectly sound.

And again, they have brought swords, the hilts thereof have perished, and the blades thereof were cankered with rust; and there is no one in the land that is able to interpret the language or the engravings that are on the plates. Therefore I said unto thee: Canst thou translate?

And I say unto thee again: Knowest thou of any one that can translate? For I am desirous that these records should be translated into our language; for, perhaps, they will give us a knowledge of a remnant of the people who have been destroyed, from whence these records came; or, perhaps, they will give us a knowledge of this very people who have been destroyed; and I am desirous to know the cause of their destruction.

Now Ammon said unto him: I can assuredly tell thee, O king, of a man that can translate the records; for he has wherewith that he can look, and translate all records that are of ancient date; and it is a gift from God. And the things are called interpreters, and no man can look in them except he be commanded, lest he should look for that he ought not and he should perish. And whosoever is commanded to look in them, the same is called seer.

And behold, the king of the people who are in the land of Zarahemla is the man that is commanded to do these things, and who has this high gift from God.

And the king said that a seer is greater than a prophet.

And Ammon said that a seer is a revelator and a prophet also; and a gift which is greater can no man have, except he should possess the power of God, which no man can; yet a man may have great power given him from God.

۹ اور کہ اُن باتوں کی گواہی کے لیے جو انھوں نے کہیں سچی تھیں وہ اپنے ساتھ چوبیس اوراق لائے ہیں جو کندہ کاری سے بھرے ہیں، اور خالص سونے کے ہیں۔

۱۰ اور دیکھو، وہ سینہ بند بھی لائے ہیں، جو حجم میں بڑے ہیں، اور یہ پتیل اور تانبے کے ہیں، اور بالکل ٹھیک حالت میں ہیں۔

۱۱ اور پھر، وہ تلواریں بھی لائے ہیں، ان کے دستے بوسیدہ ہو چکے ہیں، اور ان کی دھاریں زنگ آلود ہو چکی ہیں؛ اور ملک میں ایسا کوئی نہیں ہے جو ان اوراق پر سے زبان یا کندہ کاری کا ترجمہ کر سکے۔ اس لیے میں نے تجھ سے کہا: کیا تو ترجمہ کر سکتا ہے؟

۱۲ اور میں تجھ سے پھر کہتا ہوں: کیا تو کسی کو جانتا ہے جو ترجمہ کر سکتا ہے؟ پس میں چاہتا ہوں کہ ان نوشتوں کا ترجمہ ہماری زبان میں ہو؛ پس شاید وہ ہمیں اُن لوگوں کے بقیہ کی بابت کوئی سراغ دیں جو وہاں نیست و نابود ہوئے، جہاں سے یہ نوشتے آئے ہیں؛ یا، شاید ان لوگوں کا پتا بتائیں جو تباہ و برباد کیے گئے ہیں؛ میں اُن کی تباہی کی وجہ جاننے کا آرزو مند ہوں۔

۱۳ اب عمون نے اُس سے کہا: اے بادشاہ، میں یقیناً تجھے ایسے آدمی کی بابت بتا سکتا ہوں جو نوشتوں کا ترجمہ کر سکتا ہے؛ کیوں کہ اُس کے پاس کچھ ایسا ہے کہ وہ دیکھ سکتا ہے، اور سارے نوشتوں کا ترجمہ کر سکتا ہے جو قدیم زمانوں کے ہیں؛ اور یہ خدا کی طرف سے نعمت ہے۔ اور یہ چیزیں ترجمان کہلاتی ہیں اور اُن میں کوئی نہیں دیکھ سکتا، سوا اُس کے جسے حکم دیا گیا ہو، کہیں ایسا نہ ہو کہ وہ دیکھے جو اُسے نہیں دیکھنا چاہیے اور وہ ہلاک ہو۔ اور جسے اُن میں دیکھنے کا حکم دیا جاتا ہے، اُسے رو یا بین کہتے ہیں۔

۱۴ اور دیکھ اُن لوگوں کا بادشاہ جو ضریحہ کے ٹک میں ہیں، وہی آدمی ہے جس کو یہ انجام دینے کا حکم دیا گیا ہے، اور جس کے پاس خدا کی طرف سے یہ افضل نعمت ہے۔

۱۵ اور بادشاہ نے کہا کہ رو یا بین نبی سے افضل ہے۔

۱۶ اور عمون نے کہا کہ رو یا بین مکاشفہ بین ہوتا ہے اور نبی بھی؛ اور ایسی نعمت جو کہ افضل ہے کوئی آدمی پا نہیں سکتا، سوا اس کے کہ اُس کے پاس خدا کی قدرت ہو، جو کہ ہر کوئی نہیں پا سکتا؛ پھر بھی کسی آدمی کو خدا کی طرف سے بڑی قدرت عطا ہو سکتی ہے۔

But a seer can know of things which are past, and also of things which are to come, and by them shall all things be revealed, or, rather, shall secret things be made manifest, and hidden things shall come to light, and things which are not known shall be made known by them, and also things shall be made known by them which otherwise could not be known.

Thus God has provided a means that man, through faith, might work mighty miracles; therefore he becometh a great benefit to his fellow beings.

And now, when Ammon had made an end of speaking these words the king rejoiced exceedingly, and gave thanks to God, saying: Doubtless a great mystery is contained within these plates, and these interpreters were doubtless prepared for the purpose of unfolding all such mysteries to the children of men.

O how marvelous are the works of the Lord, and how long doth he suffer with his people; yea, and how blind and impenetrable are the understandings of the children of men; for they will not seek wisdom, neither do they desire that she should rule over them!

Yea, they are as a wild flock which fleeth from the shepherd, and scattereth, and are driven, and are devoured by the beasts of the forest.

۱۷ بلکہ رویا بین وہ باتیں جان سکتا ہے جو ماضی کی ہیں، اور وہ باتیں بھی جو ہونے والی ہیں، اور سب باتیں اُن کے وسیلہ سے آشکار کی جائیں گی، یا، بلکہ پوشیدہ باتیں ظاہر ہوں گی، اور مخفی باتیں عیاں کی جائیں گی، اور وہ باتیں جو نامعلوم ہیں اُن کے وسیلہ سے معلوم ہوں گی، اور اُن کے وسیلہ سے وہ باتیں بھی معلوم ہو جائیں گی جو کسی اور طرح سے معلوم نہیں ہو سکتیں۔

۱۸ یوں خدا نے انسان کو وسیلہ مہیا کیا ہے، کہ ایمان کے وسیلہ سے، بڑے بڑے معجزے کرے؛ پس وہ اپنے ہم عصروں کے لیے بڑے فیض کا باعث بنتا ہے۔

۱۹ اور اب جب عمون نے یہ باتیں ختم کیں تو بادشاہ نہایت شادمان ہوا، اور یہ کہہ کر خدا کا شکر گزار ہوا: بے شک ان اوراق میں بہت بڑا بھید نہاں ہے، اور بے شک یہ ترجمان ایسے تمام بھیدوں کو بنی آدم پر آشکارا کرنے کے ارادہ کے لیے تیار کیے گئے ہیں۔

۲۰ آہ، خداوند کے کام کس قدر بڑے ہیں اور وہ اپنے لوگوں کو کس حد تک برداشت کرتا ہے؛ ہاں، بنی آدم کی خرد کتنی اندھی اور غبی ہے؛ چوں کہ وہ حکمت کو تلاش نہیں کرتے، نہ طلب گار ہوتے ہیں کہ یہ اُن پر حاکم ہو!

۲۱ ہاں وہ ایسے جنگلی گلے کی مانند ہیں جو چرواہے سے بھاگتا، اور منتشر ہوتا ہے، اور ہانک دیا جاتا ہے، اور جنگل کے درندے اُن کو نگل جاتے ہیں۔

THE RECORD OF ZENIFF—An account of his people, from the time they left the land of Zarabemla until the time that they were delivered out of the hands of the Lamanites.

Mosiah 9

I, Zeniff, having been taught in all the language of the Nephites, and having had a knowledge of the land of Nephi, or of the land of our fathers' first inheritance, and having been sent as a spy among the Lamanites that I might spy out their forces, that our army might come upon them and destroy them—but when I saw that which was good among them I was desirous that they should not be destroyed.

Therefore, I contended with my brethren in the wilderness, for I would that our ruler should make a treaty with them; but he being an austere and a blood-thirsty man commanded that I should be slain; but I was rescued by the shedding of much blood; for father fought against father, and brother against brother, until the greater number of our army was destroyed in the wilderness; and we returned, those of us that were spared, to the land of Zarahemla, to relate that tale to their wives and their children.

And yet, I being over-zealous to inherit the land of our fathers, collected as many as were desirous to go up to possess the land, and started again on our journey into the wilderness to go up to the land; but we were smitten with famine and sore afflictions; for we were slow to remember the Lord our God.

Nevertheless, after many days' wandering in the wilderness we pitched our tents in the place where our brethren were slain, which was near to the land of our fathers.

And it came to pass that I went again with four of my men into the city, in unto the king, that I might know of the disposition of the king, and that I might know if I might go in with my people and possess the land in peace.

And I went in unto the king, and he covenanted with me that I might possess the land of Lehi-Nephi, and the land of Shilom.

ضیف کی سرگزشت—اُس کی اُمت کی رُوداد، ضربملہ کے ملک سے روانہ ہونے سے لے کر اُس وقت تک جب تک کہ وہ لامنون کے ہاتھوں سے چھڑانے لگے۔

مضایہ ۹

۱ مجھ، ضیف، کو بنی نیفی کی ساری زبان سیکھائی گئی تھی۔ اور بنی نیفی کے ملک کا یا ہمارے باپ دادا کی پہلی وراثتی سرزمین کا علم تھا، اور جاسوس کی حیثیت سے لامنون میں بھیجا گیا، تاکہ میں ان کی فوجوں کی جاسوسی کروں، تاکہ ہماری فوج پھر ان پر چڑھائی کرے اور انھیں تباہ کرے۔ بلکہ جب میں نے ان کے درمیان میں اُس نیکی کو دیکھا تو میں نے چاہا کہ انھیں تباہ و برباد نہ کیا جائے۔

۲ پس، میں نے یہاں میں اپنے بھائیوں سے تکرار کی، کیوں کہ میں چاہتا تھا کہ ہمارا حاکم اُن سے ایک معاہدہ کرے؛ لیکن چوں کہ وہ دُشت اور خُون کا پیسا آدمی تھا، اُس نے حکم دیا کہ مجھے قتل کر دیا جائے؛ بلکہ بھتوں کے خُون بہنے کی بدولت میں بچا گیا؛ پس باپ باپ کے خلاف لڑا، اور بھائی بھائی کے خلاف، یہاں تک کہ ہماری فوج کی بیش تر تعداد یہاں میں ہلاک ہوئی؛ اور ہم میں سے جو بچ سکے، اپنی بیویوں اور اپنے بچوں کو یہ واقعات بتانے کے لیے ضربملہ کے ملک کو واپس لوٹے۔

۳ اور پھر بھی، میں، جو اپنے باپ دادا کے ملک کا وارث ہونے کے لیے نہایت مضطرب تھا، اُن سب کو اکٹھا کیا جو جا کر ملک کی ملکیت پانے کے خواہش مند تھے، اور اُس ملک میں جانے کے لیے دوبارہ یہاں میں سفر شروع کیا؛ لیکن ہمیں قحط اور شدید مصیبتوں نے مارا؛ کیوں کہ ہم خداوند اپنے خدا کو یاد کرنے میں سست تھے۔

۴ تاہم یہاں میں کئی دن بھٹکنے کے بعد ہم نے اس جگہ اپنے خیمے لگائے جہاں ہمارے بھائی قتل ہوئے تھے، جو کہ ہمارے باپ دادا کے ملک کے قریب تھی۔

۵ اور ایسا ہوا کہ میں اپنے چار آدمیوں کے ساتھ دوبارہ بادشاہ کے پاس شہر میں گیا، تاکہ میں بادشاہ کا مزاج جانوں، اور یہ بھی جانوں، کہ آیا میں اپنے لوگوں کے ساتھ جا کر صلح سے ملک پر قبضہ کر سکتا ہوں۔

۶ اور میں بادشاہ کے پاس گیا، اور اُس نے میرے ساتھ عہد کیا کہ میں لُحی-نیفی کا ملک، اور شلوم کا ملک اپنی ملکیت میں لے سکتا ہوں۔

And he also commanded that his people should depart out of the land, and I and my people went into the land that we might possess it.

And we began to build buildings, and to repair the walls of the city, yea, even the walls of the city of Lehi-Nephi, and the city of Shilom.

And we began to till the ground, yea, even with all manner of seeds, with seeds of corn, and of wheat, and of barley, and with neas, and with sheum, and with seeds of all manner of fruits; and we did begin to multiply and prosper in the land.

Now it was the cunning and the craftiness of king Laman, to bring my people into bondage, that he yielded up the land that we might possess it.

Therefore it came to pass, that after we had dwelt in the land for the space of twelve years that king Laman began to grow uneasy, lest by any means my people should wax strong in the land, and that they could not overpower them and bring them into bondage.

Now they were a lazy and an idolatrous people; therefore they were desirous to bring us into bondage, that they might glut themselves with the labors of our hands; yea, that they might feast themselves upon the flocks of our fields.

Therefore it came to pass that king Laman began to stir up his people that they should contend with my people; therefore there began to be wars and contentions in the land.

For, in the thirteenth year of my reign in the land of Nephi, away on the south of the land of Shilom, when my people were watering and feeding their flocks, and tilling their lands, a numerous host of Lamanites came upon them and began to slay them, and to take off their flocks, and the corn of their fields.

Yea, and it came to pass that they fled, all that were not overtaken, even into the city of Nephi, and did call upon me for protection.

۷ اور اُس نے اپنے لوگوں کو اُس نلک سے نکل جانے کا حکم بھی دیا، اور میں اور میرے لوگ نلک میں گئے کہ اُسے اپنی ملکیت میں لے لیا۔

۸ اور ہم عمارتیں بنانے لگے اور شہر کی فصیلیں، ہاں یعنی لچی-نیفی کے شہر اور شلوم کے شہر کی فصیلیں مرمت کرنے لگے۔

۹ اور ہم نے زمین کاشت کرنا شروع کی، ہاں، بلکہ تمام قسم کے بیج، مکنی کے اور گندم کے اور جو کے اور چنے کے اور سیوم کے بیج اور پھلوں کی تمام اقسام کے بیج؛ اور ہم اس نلک میں بڑھنے اور خوش حال ہونے لگے۔

۱۰ اب یہ لامن بادشاہ کی مکاری اور عیناری تھی کہ اُس نے یہ نلک ملکیت کے لیے ہمارے حوالے کیا تاکہ وہ میرے لوگوں کو غلامی میں لائے۔

۱۱ پس ایسا ہوا کہ ہمارے اُس نلک میں قیام کے بارہ سال کے عرصے کے بعد لامن بادشاہ بے چین ہونے لگا، کہیں ایسا نہ ہو کہ کسی طریقے سے میرے لوگ نلک میں اتنے مضبوط نہ ہو جائیں، کہ وہ اُن پر غالب نہ آ سکیں، اور انھیں اسیری میں نہ لاسکیں۔

۱۲ اب وہ کابل اور بت پرست لوگ تھے؛ پس وہ ہمیں غلامی میں رکھنے کے خواہش مند تھے، تاکہ وہ ہمارے ہاتھوں کی محنت سے خود مزے لیتے؛ ہاں، تاکہ ہمارے میدان علاقوں کے ریوڑوں پر خود عیش و عشرت کر سکیں۔

۱۳ پس ایسا ہوا کہ لامن بادشاہ اپنے لوگوں کو میرے لوگوں کے ساتھ جھگڑوں کے لیے ابھارنے لگا؛ چنانچہ نلک میں جنگیں اور جھگڑے شروع ہو گئے۔

۱۴ پس نیفی کے نلک میں میرے عہد حکومت کے تیرھویں برس شلوم کے نلک کے جنوب کے پرے، جب میرے لوگ اپنے گلوں کو پانی پلا اور چرا رہے تھے، اور زمین میں بل چلا رہے تھے، تو لامنوں کا بہت بڑا لشکر اُن پر چڑھ آیا، اور انھیں قتل کرنے، اور اُن کے گلے اور کھیتوں کی مکنی کوٹنے لگا۔

۱۵ ہاں، اور ایسا ہوا کہ وہ سب جو پکڑے نہ گئے، وہ بھاگے، یعنی نیفی کے شہر میں آئے، اور مجھے بچاؤ کے لیے نکارا۔

And it came to pass that I did arm them with bows, and with arrows, with swords, and with cimeters, and with clubs, and with slings, and with all manner of weapons which we could invent, and I and my people did go forth against the Lamanites to battle.

Yea, in the strength of the Lord did we go forth to battle against the Lamanites; for I and my people did cry mightily to the Lord that he would deliver us out of the hands of our enemies, for we were awakened to a remembrance of the deliverance of our fathers.

And God did hear our cries and did answer our prayers; and we did go forth in his might; yea, we did go forth against the Lamanites, and in one day and a night we did slay three thousand and forty-three; we did slay them even until we had driven them out of our land.

And I, myself, with mine own hands, did help to bury their dead. And behold, to our great sorrow and lamentation, two hundred and seventy-nine of our brethren were slain.

۱۶ اور ایسا ہوا کہ میں نے انھیں کمانوں کے ساتھ، اور تیروں کے ساتھ، تلواروں کے ساتھ، اور بندوقوں کے ساتھ، اور لٹھوں کے ساتھ، اور فلاخنوں کے ساتھ، اور ہر قسم کے ہتھیاروں کے ساتھ جو ہم ایجاد کر سکتے تھے، انھیں مسلح کیا اور میں اور میرے لوگ لامنوں کے خلاف لڑنے نکل پڑے۔

۱۷ ہاں، خداوند کے زور میں ہم بنی لامن کے خلاف لڑنے نکلے؛ پس میں اور میرے لوگوں نے جوش سے خداوند سے فریاد کی کہ وہ ہمیں ہمارے دشمنوں کے ہاتھوں سے چھڑائے، کیوں کہ ہم اپنے باپ دادا کی رہائی یاد کر کے بے دار ہو چکے تھے۔

۱۸ اور خدا نے ہماری فریاد سنی اور ہماری دعاؤں کا جواب دیا؛ اور اُس کے زور میں ہم آگے بڑھے؛ ہاں، ہم بنی لامن کے مقابلے میں آگے بڑھے، اور ایک دن اور ایک رات میں ہم نے تین ہزار تینتالیس کو مارا؛ ہم انھیں اپنے ملک سے نکالنے تک مارتے رہے۔

۱۹ اور میں نے، خود، اپنے ہاتھوں سے اُن کی لاشیں دفنانے میں مدد کی تھی۔ اور دیکھو، ہمارے بڑے ماتم اور گری کا سبب ہمارے دو سو اُناسی بھائیوں کا قتال تھا۔

And it came to pass that we again began to establish the kingdom and we again began to possess the land in peace. And I caused that there should be weapons of war made of every kind, that thereby I might have weapons for my people against the time the Lamanites should come up again to war against my people.

And I set guards round about the land, that the Lamanites might not come upon us again unawares and destroy us; and thus I did guard my people and my flocks, and keep them from falling into the hands of our enemies.

And it came to pass that we did inherit the land of our fathers for many years, yea, for the space of twenty and two years.

And I did cause that the men should till the ground, and raise all manner of grain and all manner of fruit of every kind.

And I did cause that the women should spin, and toil, and work, and work all manner of fine linen, yea, and cloth of every kind, that we might clothe our nakedness; and thus we did prosper in the land—thus we did have continual peace in the land for the space of twenty and two years.

And it came to pass that king Laman died, and his son began to reign in his stead. And he began to stir his people up in rebellion against my people; therefore they began to prepare for war, and to come up to battle against my people.

But I had sent my spies out round about the land of Shemlon, that I might discover their preparations, that I might guard against them, that they might not come upon my people and destroy them.

And it came to pass that they came up upon the north of the land of Shilom, with their numerous hosts, men armed with bows, and with arrows, and with swords, and with cimeters, and with stones, and with slings; and they had their heads shaved that they were naked; and they were girded with a leathern girdle about their loins.

مضایا ۱۰

۱ اور ایسا ہوا کہ ہم پھر سے سلطنت قائم کرنے لگے اور ہم پھر سے امن کے ساتھ نلک پر قابض ہونے لگے۔ اور میں نے ہر قسم کے جنگی ہتھیار بنوائے تاکہ اس طرح میرے پاس میرے لوگوں کے واسطے اُس وقت کے لیے ہتھیار ہوں، جب بنی لامن میرے لوگوں کے خلاف دوبارہ جنگ کرنے آئیں۔

۲ اور میں نے نلک کے گرد محافظ مقرر کیے تاکہ بنی لامن دوبارہ ہم پر بے خبری میں حملہ کر کے ہمیں ہلاک نہ کر دیں؛ اور یوں میں نے اپنے لوگوں اور اپنے گلوں کی نگہبانی کی تھی، اور انھیں دشمن کے ہاتھوں میں پڑنے سے بچائے رکھا۔

۳ اور ایسا ہوا کہ ہم نے اپنے باپ دادا کے نلک کو کئی برسوں تک وراثت میں رکھا، ہاں، بائیس سال تک۔

۴ اور میں نے حکم دیا کہ مردزین پرہل چلائیں، اور ہر قسم کا غلہ اور ہر قسم کے پھل کی ہر نسل اگائیں۔

۵ اور میں نے حکم دیا کہ عورتیں چرخا کاتیں، اور محنت اور مشقت کریں، اور کتان کی کپڑے کی عمدہ قسمیں تیار کریں، ہاں، اور ہر قسم کا کپڑا تیار کریں، جس سے ہم اپنی برہنگی ڈھانپیں؛ اور یوں نلک میں ہم خوش حال ہوئے۔ یوں بائیس سال تک ہم نے نلک میں مسلسل امن و امان قائم رکھا۔

۶ اور ایسا ہوا کہ لامن بادشاہ مر گیا، اور اُس کی جگہ اُس کا بیٹا حکومت کرنے لگا۔ اور وہ اپنی اُمت کو میری اُمت کے خلاف بغاوت کے لیے ابھارنے لگا؛ پس وہ جنگ کے لیے اور میری اُمت کے خلاف چڑھائی کرنے کے لیے تیاری کرنے لگے۔

۷ بلکہ میں نے اپنے جاسوس شملون کے نلک کے ارد گرد بھیجے تاکہ میں اُن کی تیاریوں کا کھوج لگا سکوں، تاکہ اُن کے خلاف دفاع کر سکوں تاکہ وہ میرے لوگوں پر چڑھ نہ آئیں اور انھیں ہلاک نہ کر دیں۔

۸ اور ایسا ہوا کہ وہ نلک شلوم کے شمال میں اپنے بے شمار لشکروں کے ساتھ گمانوں سے، اور تیروں سے، اور تلواروں سے، اور بندوقوں سے، اور پتھروں سے، اور فلاخنوں سے لیس جنگ جو مردوں کے ساتھ چڑھ آئے؛ اور اُن کے سر منڈھے ہوئے اور وہ ننگے تھے؛ اور انھوں نے صرف چمڑے کے کمربند اپنی کمریوں پر باندھے ہوئے تھے۔

And it came to pass that I caused that the women and children of my people should be hid in the wilderness; and I also caused that all my old men that could bear arms, and also all my young men that were able to bear arms, should gather themselves together to go to battle against the Lamanites; and I did place them in their ranks, every man according to his age.

And it came to pass that we did go up to battle against the Lamanites; and I, even I, in my old age, did go up to battle against the Lamanites. And it came to pass that we did go up in the strength of the Lord to battle.

Now, the Lamanites knew nothing concerning the Lord, nor the strength of the Lord, therefore they depended upon their own strength. Yet they were a strong people, as to the strength of men.

They were a wild, and ferocious, and a blood-thirsty people, believing in the tradition of their fathers, which is this—Believing that they were driven out of the land of Jerusalem because of the iniquities of their fathers, and that they were wronged in the wilderness by their brethren, and they were also wronged while crossing the sea;

And again, that they were wronged while in the land of their first inheritance, after they had crossed the sea, and all this because that Nephi was more faithful in keeping the commandments of the Lord—therefore he was favored of the Lord, for the Lord heard his prayers and answered them, and he took the lead of their journey in the wilderness.

And his brethren were wroth with him because they understood not the dealings of the Lord; they were also wroth with him upon the waters because they hardened their hearts against the Lord.

And again, they were wroth with him when they had arrived in the promised land, because they said that he had taken the ruling of the people out of their hands; and they sought to kill him.

And again, they were wroth with him because he departed into the wilderness as the Lord had commanded him, and took the records which were engraven on the plates of brass, for they said that he robbed them.

۹ اور ایسا ہوا کہ میں نے حکم دیا کہ میری اُمت کی عورتیں اور بچے بیابان میں چھپ جائیں؛ اور میں نے یہ حکم بھی دیا کہ میرے تمام بوڑھے مرد جو ہتھیار اٹھا سکتے تھے اور میرے تمام جوان مرد بھی جو ہتھیار اٹھا سکتے تھے، بنی لامن کے خلاف لڑائی پر جانے کے لیے نکل کھڑے ہوں؛ اور میں نے ہر آدمی کو اُس کی عمر کے مطابق صفوں میں مقرر کیا۔

۱۰ اور ایسا ہوا کہ ہم بنی لامن کے خلاف لڑنے کے لیے نکل پڑے؛ اور میں، یعنی میں، اپنے ایامِ ضعیفی میں بنی لامن کے خلاف لڑائی کے لیے گیا۔ اور ایسا ہوا کہ ہم خداوند کے زور میں لڑائی کے لیے نکل پڑے۔

۱۱ اب بنی لامن کو نہ خداوند، نہ خداوند کے زور کا کچھ علم تھا، پس انھیں اپنی طاقت پر بھروسہ تھا۔ البتہ آدمی کی طاقت کے لحاظ سے، وہ طاقت ور قوم تھی۔

۱۲ وہ جنگلی، اور وحشی، اور خون کی پیاسی قوم تھی، جو اپنے باپ دادا کی روایات پر یقین رکھتی تھی، جو کہ یہ ہے—وہ یہ یقین کرتی تھی کہ وہ اپنے باپ دادا کی بدیوں کے سبب سے یروشلیم سے نکالی گئی، اور بیابان میں اُن کے بھائیوں نے اُن کے ساتھ ناانصافی کی، اور پھر سمندر پار کرتے ہوئے بھی اُن کے ساتھ ناانصافی ہوئی؛

۱۳ اور دوبارہ اُن سے ناانصافی ہوئی جب سمندر پار کرنے کے بعد وہ اپنی پہلی موڑوٹی سرزمین میں تھے، اور یہ سب اس لیے ہوا کہ نیفی خداوند کے حکموں کو ماننے میں زیادہ وفادار تھا—پس وہ خداوند کا مقبول نظر تھا، کیوں کہ خداوند اُس کی دعائیں سُنتا اور اُن کا جواب دیتا تھا، اور اُسی نے بیابان میں اُن کے سفر کی راہ نمائی کی تھی۔

۱۴ اور اُس کے بھائی اُس پر برہم تھے کیوں کہ وہ خدا کی حکمت کو نہ سمجھتے تھے؛ وہ پانیوں پر بھی اُس پر غضب ناک تھے کیوں کہ انھوں نے اپنے دل خداوند کے خلاف سخت کر لیے تھے۔

۱۵ اور جب وہ موعودہ نلک میں پہنچ چکے پھر بھی اُس کے ساتھ غضب ناک ہوئے، کیوں کہ وہ یہ کہتے تھے کہ اُس نے اُن کے ہاتھوں سے لوگوں پر حکم رانی لے لی تھی؛ اور وہ اُسے ہلاک کرنے کے خواہاں تھے۔

۱۶ اور پھر وہ اُس پر اس بات سے بھی خفا تھے جو کہ وہ خداوند کے حکم کے مطابق بیابان میں چلا گیا تھا، اور وہ سرگزشت لے لی تھی، جو تانبے کے اوراق پر کندہ تھی، چنانچہ وہ یہ کہتے کہ اُس نے انھیں لوٹا تھا۔

And thus they have taught their children that they should hate them, and that they should murder them, and that they should rob and plunder them, and do all they could to destroy them; therefore they have an eternal hatred towards the children of Nephi.

For this very cause has king Laman, by his cunning, and lying craftiness, and his fair promises, deceived me, that I have brought this my people up into this land, that they may destroy them; yea, and we have suffered these many years in the land.

And now I, Zeniff, after having told all these things unto my people concerning the Lamanites, I did stimulate them to go to battle with their might, putting their trust in the Lord; therefore, we did contend with them, face to face.

And it came to pass that we did drive them again out of our land; and we slew them with a great slaughter, even so many that we did not number them.

And it came to pass that we returned again to our own land, and my people again began to tend their flocks, and to till their ground.

And now I, being old, did confer the kingdom upon one of my sons; therefore, I say no more. And may the Lord bless my people. Amen.

۱۷ اور یوں انھوں نے اپنے بچوں کو سکھایا کہ اُن سے نفرت کریں، اور انھیں قتل کریں، اور انھیں لوٹیں، اور اُن سے چھینیں، اور انھیں تباہ و برباد کرنے کے لیے جو کچھ کر سکتے ہوں کریں؛ پس وہ نینفی کی نسل سے ابدی نفرت کرتے ہیں۔

۱۸ اسی واسطے لامن بادشاہ نے، اپنی مکاری، اور فریب و چالاکی سے، اور اپنے پرکشش وعدوں سے، مجھے دھوکا دیا، کہ میں اپنے لوگوں کو اس ملک میں لایا، کہ وہ انھیں ہلاک کریں؛ ہاں، اور ہم نے کئی برسوں تک اس ملک میں دکھ چھیلے ہیں۔

۱۹ اور اب میں، ضینف، نے بنی لامن کی بابت یہ سب باتیں اپنے بھائیوں کو بتا کر اُن میں جوش پیدا کیا، تاکہ خداوند پر توکل کر کے پوری قوت سے لڑائی کے لیے نکلیں؛ پس، ہم نے دوبہ دو اُن سے جنگ لڑی۔

۲۰ اور ایسا ہوا کہ ہم نے دوبارہ انھیں اپنے ملک سے نکال دیا؛ اور ہم نے بڑی بے رحمی سے اُن کا قتل عام کیا، یعنی نہایت زیادہ کہ ہم نے اُن کا شمار نہ کیا۔

۲۱ اور ایسا ہوا کہ ہم دوبارہ اپنے ملک کو لوٹے، اور میرے لوگ اپنے گلوں کو سنبھالنے، اور اپنے کھیتوں میں ہل چلانے لگے۔

۲۲ اور اب بچوں کے میں عمر رسیدہ ہو گیا، چُناں چہ میں نے اپنی سلطنت اپنے بیٹوں میں سے ایک کے حوالے کر دی؛ پس میں مزید کچھ نہیں کہتا۔ اور خداوند میری اُمت کو برکت دے۔ آمین۔

Mosiah 11

And now it came to pass that Zeniff conferred the kingdom upon Noah, one of his sons; therefore Noah began to reign in his stead; and he did not walk in the ways of his father.

For behold, he did not keep the commandments of God, but he did walk after the desires of his own heart. And he had many wives and concubines. And he did cause his people to commit sin, and do that which was abominable in the sight of the Lord. Yea, and they did commit whoredoms and all manner of wickedness.

And he laid a tax of one fifth part of all they possessed, a fifth part of their gold and of their silver, and a fifth part of their ziff, and of their copper, and of their brass and their iron; and a fifth part of their fatlings; and also a fifth part of all their grain.

And all this did he take to support himself, and his wives and his concubines; and also his priests, and their wives and their concubines; thus he had changed the affairs of the kingdom.

For he put down all the priests that had been consecrated by his father, and consecrated new ones in their stead, such as were lifted up in the pride of their hearts.

Yea, and thus they were supported in their laziness, and in their idolatry, and in their whoredoms, by the taxes which king Noah had put upon his people; thus did the people labor exceedingly to support iniquity.

Yea, and they also became idolatrous, because they were deceived by the vain and flattering words of the king and priests; for they did speak flattering things unto them.

And it came to pass that king Noah built many elegant and spacious buildings; and he ornamented them with fine work of wood, and of all manner of precious things, of gold, and of silver, and of iron, and of brass, and of ziff, and of copper;

مضایہ ۱۱

۱ اور اب ایسا ہوا کہ زینف نے سلطنت اپنے بیٹوں میں سے ایک بیٹے، نوح کے حوالے کی، پس نوح اُس کی جگہ حکومت کرنے لگا اور وہ اپنے باپ کی راہوں پر نہ چلا۔

۲ پس دیکھو اُس نے خدا کے حکموں کو نہ مانا بلکہ وہ اپنے دل کی خواہشات کے چھچھے چل پڑا، اور اُس کی بہت سی بیویاں اور حرمیں تھیں۔ اور اپنے لوگوں سے گناہ اور وہ کچھ کروانے کا سبب بنا جو خداوند کی نظر میں مکرہ تھا۔ ہاں، اور انھوں نے حرام کاری اور ہر طرح کی بدکاری کی۔

۳ اور اُس نے اُن کی تمام ملکیت پر پانچواں حصہ محصول لگایا، اُن کے سونے اور اُن کی چاندی کا پانچواں حصہ، اور اُن کے زِف اور اُن کے تانبے اور اُن کے پیتل کا پانچواں حصہ اور اُن کے لوہے؛ اور اُن کے بچھڑوں کا پانچواں حصہ اور اُن کے سارے غلے کا پانچواں حصہ بھی۔ اور یہ سب کچھ وہ اپنی بیویوں اور اپنی حرموں اور اپنے کاہنوں اور اُن کی بیویوں اور اُن کی حرموں کو مہیا کرنے کے لیے لیتا تھا؛ یوں اُس نے سلطنت کے معاملات تبدیل کر لیے تھے۔

۵ پس اُس نے اپنے باپ کے مخصوص کیے ہوئے تمام کاہنوں کو معزول کر کے اُن کی جگہ نئے مخصوص کیے، ایسوں کو جو اپنے دلوں کے غرور کے باعث متکبر تھے۔

۶ ہاں اور یوں وہ اپنی کاہلی اور اپنی بُت پرستی اور اپنی حرام کاریوں میں اُن محضوات کی وجہ سے جو نوح بادشاہ نے اپنے لوگوں پر لگائے تھے، کفالت پاتے؛ یوں لوگوں نے سیہ کاری کی کفالت کے لیے سخت محنت کی۔

۷ ہاں، وہ بھی بُت پرست ہو گئے، چوں کہ وہ بادشاہ اور کاہنوں کی بے فائدہ اور پُھسلانے والی باتوں سے دھوکا کھا گئے؛ چنانچہ انھوں نے اُن سے پُھسلانے والی باتیں کیں۔

۸ اور ایسا ہوا کہ نوح بادشاہ نے بہت سی شان دار اور وسیع عمارتیں بنوائیں؛ اور اُس نے انھیں لکڑی کے عمدہ و نفیس کام اور قیمتی چیزوں کی تمام قسموں، سونے اور چاندی اور لوہے اور پیتل اور زِف اور تانبے سے آراستہ کیا؛

And he also built him a spacious palace, and a throne in the midst thereof, all of which was of fine wood and was ornamented with gold and silver and with precious things.

And he also caused that his workmen should work all manner of fine work within the walls of the temple, of fine wood, and of copper, and of brass.

And the seats which were set apart for the high priests, which were above all the other seats, he did ornament with pure gold; and he caused a breast-work to be built before them, that they might rest their bodies and their arms upon while they should speak lying and vain words to his people.

And it came to pass that he built a tower near the temple; yea, a very high tower, even so high that he could stand upon the top thereof and overlook the land of Shilom, and also the land of Shemlon, which was possessed by the Lamanites; and he could even look over all the land round about.

And it came to pass that he caused many buildings to be built in the land Shilom; and he caused a great tower to be built on the hill north of the land Shilom, which had been a resort for the children of Nephi at the time they fled out of the land; and thus he did do with the riches which he obtained by the taxation of his people.

And it came to pass that he placed his heart upon his riches, and he spent his time in riotous living with his wives and his concubines; and so did also his priests spend their time with harlots.

And it came to pass that he planted vineyards round about in the land; and he built wine-presses, and made wine in abundance; and therefore he became a wine-bibber, and also his people.

And it came to pass that the Lamanites began to come in upon his people, upon small numbers, and to slay them in their fields, and while they were tending their flocks.

۹ اور اُس نے اپنے لیے بھی ایک وسیع و عریض محل بنوایا، اور اُس کے وسط میں ایک تخت بھی، جو سارا عمدہ لکڑی کا تھا اور سونے اور چاندی اور قیمتی چیزوں سے آراستہ کیا گیا تھا۔

۱۰ اور اُس نے یہ بھی کرایا کہ اُس کے کاری گر ہیکل کے اندر دیواروں پر عمدہ لکڑی اور تانبے اور پیتل سے ہر قسم کا بہترین کام کریں۔

۱۱ جو نشستیں اعلیٰ کاہنوں کے لیے مخصوص کی گئی تھیں وہ باقی تمام نشستوں سے اونچی تھیں، اور وہ اُس نے خالص سونے سے آراستہ کیں؛ اور اُس نے اُن نشستوں کے سامنے چھاتی کے برابر کنگرہ بنوایا تاکہ وہ اپنے لوگوں سے جھوٹی اور بے فائدہ باتیں کرنے کے دوران میں ان پر اپنے جسموں اور بازوؤں کو آرام کے لیے رکھ سکیں۔

۱۲ اور ایسا ہوا کہ اُس نے ہیکل کے نزدیک ایک برج بنوایا؛ ہاں، بہت اونچا برج، اتنا اونچا کہ وہ اُس کی چوٹی پر کھڑا ہو کر شلوم کا نلک اور شملون کا نلک بھی دیکھ سکے، جو لامنون کے قبضے میں تھا؛ اور حتیٰ کہ وہ ارد گرد کے سارے نلک کو بھی دیکھ سکتا تھا۔

۱۳ اور ایسا ہوا کہ اُس نے شلوم کے نلک میں بہت سی عمارتیں تعمیر کرائیں؛ اور اُس نے شلوم کے نلک کے شمال میں اُس پہاڑی پر ایک بہت بڑا برج بھی بنوایا جو بنی نیفی کے لیے پناہ گاہ تھی جب وہ نلک سے بھاگے؛ اور یوں اُس نے اپنے لوگوں پر محصول لگا کر حاصل کی ہوئی دولت سے ایسا کیا۔

۱۴ اور ایسا ہوا کہ اُس نے اپنی دولت سے دل لگا لیا، اور اُس نے اپنا وقت اپنی بیویوں اور حرموں کے ساتھ بد مستی میں گزارا؛ اور ایسے ہی اُس کے کاہنوں نے بھی اپنا وقت کسبیوں کے ساتھ گزارا۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ اُس نے نلک میں ہر طرف تاکستان لگوائے؛ اور اُس نے مے کے حوض لگوائے اور کثرت سے مے بنائی؛ اور اس طرح وہ اور اُس کے لوگ بھی مے کے متوالے بن گئے۔

۱۶ اور ایسا ہوا کہ لامنی اُس کے لوگوں پر چڑھ آنے لگے، چھوٹے گروہوں پر، اور اُن کے کھیتوں میں اور حتیٰ کہ جب وہ اپنے گلے چرارہے ہوتے، انھیں قتل کرنے لگے۔

And king Noah sent guards round about the land to keep them off; but he did not send a sufficient number, and the Lamanites came upon them and killed them, and drove many of their flocks out of the land; thus the Lamanites began to destroy them, and to exercise their hatred upon them.

And it came to pass that king Noah sent his armies against them, and they were driven back, or they drove them back for a time; therefore, they returned rejoicing in their spoil.

And now, because of this great victory they were lifted up in the pride of their hearts; they did boast in their own strength, saying that their fifty could stand against thousands of the Lamanites; and thus they did boast, and did delight in blood, and the shedding of the blood of their brethren, and this because of the wickedness of their king and priests.

And it came to pass that there was a man among them whose name was Abinadi; and he went forth among them, and began to prophesy, saying: Behold, thus saith the Lord, and thus hath he commanded me, saying, Go forth, and say unto this people, thus saith the Lord—Wo be unto this people, for I have seen their abominations, and their wickedness, and their whoredoms; and except they repent I will visit them in mine anger.

And except they repent and turn to the Lord their God, behold, I will deliver them into the hands of their enemies; yea, and they shall be brought into bondage; and they shall be afflicted by the hand of their enemies.

And it shall come to pass that they shall know that I am the Lord their God, and am a jealous God, visiting the iniquities of my people.

And it shall come to pass that except this people repent and turn unto the Lord their God, they shall be brought into bondage; and none shall deliver them, except it be the Lord the Almighty God.

Yea, and it shall come to pass that when they shall cry unto me I will be slow to hear their cries; yea, and I will suffer them that they be smitten by their enemies.

۱۷ اور نوح بادشاہ نے انھیں دور رکھنے کے لیے نلک کے گرد محافظ بھیجے مگر اُس نے کافی تعداد نہ بھیجی تھی، اور لامنی ان پر چڑھ آئے اور انھیں قتل کر ڈالا، اور اُن کے بہت سے ریوڑ نلک سے باہر نلک دیے؛ یوں لامنی انھیں ہلاک کرنے اور اُن کے لیے اپنی نفرت کو عمل میں لانے لگے۔

۱۸ اور ایسا ہوا کہ نوح بادشاہ نے اُن کے خلاف اپنی فوجیں بھیجیں، اور وہ پیچھے دھکیل دیے گئے، یعنی انھوں نے اُن کو تھوڑے وقت کے لیے پیچھے دھکیل دیا؛ پس نوح کی فوج اپنے مال غنیمت پر خوش ہو کر لوٹی۔

۱۹ اور اب اس بڑی فتح کی بدولت وہ اپنے دلوں کے غرور میں متکبر ہوئے، انھوں نے اپنی طاقت پر یہ کہتے ہوئے شیخی بگھاری کہ اُن کے پچاس، لامنیوں کے ہزاروں پر بگھاری تھے؛ اور اس طرح وہ شیخی بگھارنے اور ٹون ریزی اور اپنے بھائیوں کا ٹون بہانے پر خوش ہوئے اور ایسا اُن کے بادشاہ اور اُن کے کاہنوں کی بدکاری کے سبب ہوا۔

۲۰ اور ایسا ہوا کہ اُن کے درمیان ایک آدمی جس کا نام ابینادی تھا؛ اور وہ اُن میں گیا اور یہ کہہ کر نبوت کرنے لگا: دیکھو خداوندیوں فرماتا ہے، اور اس طرح اُس نے مجھے حکم دیا ہے کہ جاؤ اور ان لوگوں سے کہو کہ خداوندیوں فرماتا ہے—افسوس ان لوگوں پر، پس میں نے ان کی مکڑوہات اور ان کی بدکاریاں اور حرام کاریاں دیکھی ہیں اور اگر وہ توبہ نہیں کرتے تو میں اپنے قہر میں انھیں سزاؤں گا۔

۲۱ اور سو اس کے کہ وہ توبہ کریں اور خداوند اپنے خدا کی طرف رجوع لائیں، دیکھو، میں انھیں اُن کے دشمنوں کے ہاتھوں میں دے دوں گا؛ ہاں، اور وہ غلامی میں لائے جائیں گے؛ اور وہ اپنے دشمنوں کے ہاتھوں مصیبت اٹھائیں گے۔

۲۲ اور ایسا ہوگا کہ وہ جان لیں گے کہ میں خداوند اُن کا خدا ہوں، اور میں غیور خدا ہوں اپنے لوگوں کی بدکاریوں پر انھیں سزا دیتا ہوں۔

۲۳ اور ایسا ہوگا کہ سو اس کے کہ یہ لوگ توبہ کریں اور خداوند اپنے خدا کی طرف رجوع لائیں، وہ غلامی میں لائے جائیں گے؛ اور کوئی انھیں نہیں چھڑائے گا، سو خداوند خدا قادر مطلق۔

۲۴ ہاں، اور ایسا ہوگا کہ تب وہ مجھے پکاریں گے پر میں اُن کی نہ سنوں گا؛ ہاں، میں انھیں اُن ہی کے دشمنوں کے ہاتھوں ہلاک ہونے دوں گا۔

And except they repent in sackcloth and ashes, and cry mightily to the Lord their God, I will not hear their prayers, neither will I deliver them out of their afflictions; and thus saith the Lord, and thus hath he commanded me.

Now it came to pass that when Abinadi had spoken these words unto them they were wroth with him, and sought to take away his life; but the Lord delivered him out of their hands.

Now when king Noah had heard of the words which Abinadi had spoken unto the people, he was also wroth; and he said: Who is Abinadi, that I and my people should be judged of him, or who is the Lord, that shall bring upon my people such great affliction?

I command you to bring Abinadi hither, that I may slay him, for he has said these things that he might stir up my people to anger one with another, and to raise contentions among my people; therefore I will slay him.

Now the eyes of the people were blinded; therefore they hardened their hearts against the words of Abinadi, and they sought from that time forward to take him. And king Noah hardened his heart against the word of the Lord, and he did not repent of his evil doings.

۲۵ اور سو اس کے کہ وہ ٹاٹ اوڑھیں اور راکھ میں بیٹھ کر توبہ کریں، اور جوش کے ساتھ خداوند اپنے خدا سے فریاد کریں، نہ میں اُن کی دعائیں سنوں گا نہ میں اُنہیں اُن کی مصیبتوں سے پھڑاؤں گا؛ اور خداوند نے یوں فرماتا ہے، اور یوں اُس نے مجھے حکم دیا ہے۔

۲۶ اور اب ایسا ہوا کہ جب ابینادی نے اُن سے یہ باتیں کہیں تو وہ اُس پر برہم ہوئے، اور اُس کی جان لینے کے خواہاں ہوئے؛ لیکن خداوند نے اُس کو اُن کے ہاتھوں سے چھڑایا۔

۲۷ اب جب نوح بادشاہ نے وہ باتیں سنیں جو ابینادی نے لوگوں سے کہیں تھی تو وہ بھی خفا ہوا؛ اور اُس نے کہا: ابینادی کون ہوتا ہے، جو میری اور میرے لوگوں کی عدالت کرے، یا خداوند کون ہے، جو میرے لوگوں پر اتنی بڑی مصیبت لائے؟

۲۸ میں تمہیں ابینادی کو یہاں لانے کا حکم دیتا ہوں، تاکہ میں اُسے قتل کروں، پس اُس نے یہ باتیں کہیں ہیں تاکہ وہ میرے لوگوں کو ایک دوسرے کے خلاف غضب میں بڑھکائے، اور میرے لوگوں کے بیچ میں جھگڑے بڑھائے؛ اس لیے میں اُس کو قتل کر دوں گا۔

۲۹ اب لوگوں کی آنکھیں اندھی ہو چکی تھیں؛ پس انہوں نے ابینادی کے کلام کے خلاف اپنے دلوں کو سخت کیا اور اُس وقت کے بعد سے وہ اُسے پکڑنے کی کوشش کرنے لگے۔ اور نوح بادشاہ نے خداوند کے کلام کے خلاف اپنا دل سخت کیا، اور اپنے بُرے کاموں سے توبہ نہ کی۔

Mosiah 12

And it came to pass that after the space of two years that Abinadi came among them in disguise, that they knew him not, and began to prophesy among them, saying: Thus has the Lord commanded me, saying—Abinadi, go and prophesy unto this my people, for they have hardened their hearts against my words; they have repented not of their evil doings; therefore, I will visit them in my anger, yea, in my fierce anger will I visit them in their iniquities and abominations.

Yea, wo be unto this generation! And the Lord said unto me: Stretch forth thy hand and prophesy, saying: Thus saith the Lord, it shall come to pass that this generation, because of their iniquities, shall be brought into bondage, and shall be smitten on the cheek; yea, and shall be driven by men, and shall be slain; and the vultures of the air, and the dogs, yea, and the wild beasts, shall devour their flesh.

And it shall come to pass that the life of king Noah shall be valued even as a garment in a hot furnace; for he shall know that I am the Lord.

And it shall come to pass that I will smite this my people with sore afflictions, yea, with famine and with pestilence; and I will cause that they shall howl all the day long.

Yea, and I will cause that they shall have burdens lashed upon their backs; and they shall be driven before like a dumb ass.

And it shall come to pass that I will send forth hail among them, and it shall smite them; and they shall also be smitten with the east wind; and insects shall pester their land also, and devour their grain.

And they shall be smitten with a great pestilence—and all this will I do because of their iniquities and abominations.

مضایاہ ۱۲

۱ اور ایسا ہوا کہ دو سال کے عرصے کے بعد اینادی اُن میں بھیس بدل کر آیا، تاکہ وہ اُسے پہچان نہ سکیں اور اُن میں یہ کہہ کر نبوت کرنے لگا: خُداوند نے مجھے یوں کہہ کر حکم دیا—کہ اینادی جا اور میرے اِن لوگوں میں نبوت کر، کیوں کہ اُنھوں نے میرے کلام کے خلاف اپنے دل سخت کر لیے ہیں؛ اُنھوں نے اپنے بُرے کاموں سے توبہ نہیں کی ہے؛ پس، میں اپنے قہر میں اُن کے خلاف آؤں گا، ہاں، میں اپنے قہر شدید میں اُن کی بدیوں اور مکروہات کی سزاؤں گا۔

۲ ہاں، افسوس اِس نسل پر! اور خُداوند نے مجھ سے فرمایا: اپنا ہاتھ بڑھا، اور یہ کہہ کر نبوت کر: خُداوند یوں فرماتا ہے، ایسا ہوگا کہ یہ نسل اپنی بدیوں کے سبب سے غلامی میں لائی جائے گی، اور گالوں پر طمانچے کھائے گی؛ ہاں، اور، لوگ اُنھیں ہانک دیں گے، اور یہ قتل کیے جائیں گے؛ اور ہوا کی گدھیں، اور کتے، ہاں، اور جنگلی درندے اُن کا گوشت نوچیں گے۔

۳ اور ایسا ہوگا کہ نوح بادشاہ کی زندگی کی قیمت گرم بھٹی میں محض پوشاک جیسی ہوگی؛ پس وہ جان لے گا کہ میں ہی خُداوند ہوں۔

۴ اور ایسا ہوگا کہ میں اپنے اِن لوگوں کو شدید مُصیبتوں سے، ہاں، قحط سے اور طاعون سے ماروں گا؛ اور میں ایسا کروں گا کہ وہ سارا دن واویلا کرتے رہیں گے۔

۵ اور ہاں، میں اُن کی پیٹھ پر بوجھ بندھواؤں گا؛ اور وہ گونگے گدھے کی طرح ہانکے جائیں گے۔

۶ اور ایسا ہوگا کہ میں اُن کے درمیان ژالہ برساؤں گا، اور یہ اُنھیں مارے گا؛ اور پُوربی ہوا بھی اُنھیں مارے گی؛ اور کیڑے بھی اُن کی زمین کو نقصان پہنچائیں گے، اور اُن کا اناج کھا جائیں گے۔

۷ اور بڑی وبا اُنھیں ہلاک کرے گی—اور میں یہ سب کچھ اُن کی سیہ کاریوں اور مکروہات کی وجہ سے کروں گا۔

And it shall come to pass that except they repent I will utterly destroy them from off the face of the earth; yet they shall leave a record behind them, and I will preserve them for other nations which shall possess the land; yea, even this will I do that I may discover the abominations of this people to other nations. And many things did Abinadi prophesy against this people.

And it came to pass that they were angry with him; and they took him and carried him bound before the king, and said unto the king: Behold, we have brought a man before thee who has prophesied evil concerning thy people, and saith that God will destroy them.

And he also prophesieth evil concerning thy life, and saith that thy life shall be as a garment in a furnace of fire.

And again, he saith that thou shalt be as a stalk, even as a dry stalk of the field, which is run over by the beasts and trodden under foot.

And again, he saith thou shalt be as the blossoms of a thistle, which, when it is fully ripe, if the wind bloweth, it is driven forth upon the face of the land. And he pretendeth the Lord hath spoken it. And he saith all this shall come upon thee except thou repent, and this because of thine iniquities.

And now, O king, what great evil hast thou done, or what great sins have thy people committed, that we should be condemned of God or judged of this man?

And now, O king, behold, we are guiltless, and thou, O king, hast not sinned; therefore, this man has lied concerning you, and he has prophesied in vain.

And behold, we are strong, we shall not come into bondage, or be taken captive by our enemies; yea, and thou hast prospered in the land, and thou shalt also prosper.

Behold, here is the man, we deliver him into thy hands; thou mayest do with him as seemeth thee good.

۸ اور ایسا ہوگا کہ اگر وہ توبہ نہیں کرتے تو میں انہیں زوی زمین پر سے بالکل فنا کر دوں گا؛ پھر بھی وہ اپنے پیچھے سرگزشت چھوڑ جائیں گے، اور میں انہیں اُن دوسری قوموں کے لیے محفوظ کروں گا جو اس ملک پر قابض ہوں گی؛ ہاں، اور میں یہ سب اس لیے کروں گا تاکہ میں اس قوم کی مکروہات دوسری قوموں پر ظاہر کروں۔ اور اینادی نے اس اُمت کے خلاف بہت سی نبوتیں کیں۔

۹ اور ایسا ہوا کہ وہ اُس پر غصہ ہوئے؛ اور انہوں نے اُسے پکڑا اور باندھ کر بادشاہ کے سامنے لے گئے، اور بادشاہ سے کہنے لگے: دیکھ، ہم اُس آدمی کو تیرے سامنے لائے ہیں جس نے تیری اُمت کی بابت بُری نبوت کی ہے، اور کہتا ہے کہ خدا انہیں برباد کر دے گا۔

۱۰ اور اُس نے تیری زندگی کے متعلق بھی بُری نبوت کی ہے، اور کہا ہے کہ تیری زندگی آگ کی بھٹی میں پوشاک کی مانند ہے۔

۱۱ اور پھر یہ کہتا ہے کہ تو خشک ڈنٹھل کی مانند ہے یعنی کھیت کے اُس خشک ڈنٹھل کی مانند جو جانوروں کے پاؤں تلے مسلا اور روند جاتا ہے۔

۱۲ اور پھر یہ کہتا ہے کہ تو ایک ایسے خاردار پودے کے شگوفوں کی مانند ہوگا جو کہ مکمل طور پر پکتے ہیں اور ہوا چلنے سے زوی زمین پر بکھر جاتے ہیں۔ اور یہ بہانا کرتا ہے کہ یہ خداوند نے کہا ہے۔ اور یہ کہتا ہے یہ سب کچھ تجھ پر تیری سیہ کاریوں کے سبب سے نازل ہوگا، سو اس کے کہ تو توبہ کرے۔

۱۳ اور اب، اے بادشاہ، تو نے کون سی ایسی بڑی بدی کی ہے، یا تیری قوم نے کون سے بڑے بڑے گناہ کیے ہیں کہ خدا ہمیں ملعون ٹھہرائے یا پھر یہ آدمی ہمارا انصاف کرتا پھرے؟

۱۴ اور اب، اے بادشاہ، دیکھ ہم بے قصور ہیں اور تو نے بھی، اے بادشاہ، کوئی گناہ نہیں کیا؛ پس اس آدمی نے تیری بابت جھوٹ کہا ہے، اور اس نے بے فائدہ نبوت کی ہے۔

۱۵ اور دیکھ ہم بہادر ہیں، ہم نہ غلامی قبول کریں گے، یعنی نہ اپنے دشمنوں کی اسیری میں جائیں گے؛ ہاں، اور تو اب تک ملک میں خوش حال رہا ہے، اور تو آئندہ بھی خوش حال رہے گا۔

۱۶ دیکھ، یہ آدمی، ہم اسے تیرے ہاتھوں میں دیتے ہیں؛ تو اس کے ساتھ وہی کر جو تجھے اچھا لگے۔

And it came to pass that king Noah caused that Abinadi should be cast into prison; and he commanded that the priests should gather themselves together that he might hold a council with them what he should do with him.

And it came to pass that they said unto the king: Bring him hither that we may question him; and the king commanded that he should be brought before them.

And they began to question him, that they might cross him, that thereby they might have wherewith to accuse him; but he answered them boldly, and withstood all their questions, yea, to their astonishment; for he did withstand them in all their questions, and did confound them in all their words.

And it came to pass that one of them said unto him: What meaneth the words which are written, and which have been taught by our fathers, saying:

How beautiful upon the mountains are the feet of him that bringeth good tidings; that publisheth peace; that bringeth good tidings of good; that publisheth salvation; that saith unto Zion, Thy God reigneth;

Thy watchmen shall lift up the voice; with the voice together shall they sing; for they shall see eye to eye when the Lord shall bring again Zion;

Break forth into joy; sing together ye waste places of Jerusalem; for the Lord hath comforted his people, he hath redeemed Jerusalem;

The Lord hath made bare his holy arm in the eyes of all the nations, and all the ends of the earth shall see the salvation of our God?

And now Abinadi said unto them: Are you priests, and pretend to teach this people, and to understand the spirit of prophesying, and yet desire to know of me what these things mean?

I say unto you, wo be unto you for perverting the ways of the Lord! For if ye understand these things ye have not taught them; therefore, ye have perverted the ways of the Lord.

۱۷ اور ایسا ہوا کہ نوح بادشاہ نے ابنادی کو قید خانے میں ڈال دیا؛ اور اُس نے حکم دیا کہ سارے کاہنوں کو اکٹھا کیا جائے تاکہ وہ اُن سے مشاورت لے کہ اُسے اُس کے ساتھ کیا کرنا چاہیے۔

۱۸ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے بادشاہ سے کہا: اُسے یہاں لاتا کہ ہم اُس سے سوال کریں؛ اور بادشاہ نے حکم دیا کہ وہ اُن کے سامنے لایا جائے۔

۱۹ اور وہ اُس سے سوال کرنے لگے، تاکہ وہ اُس سے اُس کی باتوں میں اختلاف ڈلوائیں تاکہ اُس سے اُن کے پاس وجہ ہو کہ اُس پر الزام لگائیں؛ لیکن اُس نے دلیری سے انھیں جواب دیے، اور اُن کے سارے سوالوں کا کامیابی سے جواب دیا، ہاں، وہ نہایت حیران ہوئے؛ پس اُس نے اُن کے سارے سوالوں کا سامنا کیا، اور اُن کی ساری باتوں میں انھیں خاموش کر دیا۔

۲۰ اور ایسا ہوا کہ اُن میں سے ایک نے اُس سے کہا: لکھے ہوئے نوشتوں کے کیا معنی ہیں جو ہمیں ہمارے باپ دادا نے یہ کہہ کر سیکھائے کہ:

۲۱ اُس کے پاؤں پہاڑوں پر کیا ہی خوش نما ہیں جو خوشی کی خبر لاتا ہے؛ جو کہ سلامتی کا اعلان کرتا ہے؛ جو نیکی کی خوش خبری لاتا ہے؛ جو نجات کا اعلان کرتا ہے؛ جو صیون سے کہتا ہے، تیرا خدا سلطنت کرتا ہے؛

۲۲ تیرے نگہبان آواز بلند کریں گے؛ وہ آواز ملا کر گائیں گے؛ پس جب خداوند صیون کو واپس لانے کا تو وہ روبرو دیکھیں گے؛

۲۳ یروشلیم کے ویرانوں؛ خوشی سے للکارو بل کر نغمہ سرائی کرو، کیوں کہ خداوند نے اپنے لوگوں کو دلاسا دیا ہے، اُس نے یروشلیم کو مخلصی دی ہے؛

۲۴ خداوند نے اپنا پاک باڑو تمام قوموں کی آنکھوں کے سامنے نکالا ہے، اور زمین کی ساری انتہائیں ہمارے خدا کی نجات دیکھیں گی؟

۲۵ اور اب ابنادی نے اُن سے کہا: کیا تم کاہن ہو، اور اس قوم کو تعلیم دینے، اور نبوت کی روح کو سمجھنے کا بہانا کرتے ہو، اور پھر بھی مجھ سے یہ جاننے کی امید کرتے ہو کہ ان باتوں کے کیا معنی ہیں؟

۲۶ میں تم سے کہتا ہوں، تم پر افسوس جو خدا کی راہوں کو بگاڑتے ہو! کیوں کہ اگر تم ان باتوں کو سمجھتے تو تم انھیں نہ سیکھاتے؛ پس، تم نے خداوند کی راہوں کو بگاڑا ہے۔

Ye have not applied your hearts to understanding; therefore, ye have not been wise. Therefore, what teach ye this people?

And they said: We teach the law of Moses.

And again he said unto them: If ye teach the law of Moses why do ye not keep it? Why do ye set your hearts upon riches? Why do ye commit whoredoms and spend your strength with harlots, yea, and cause this people to commit sin, that the Lord has cause to send me to prophesy against this people, yea, even a great evil against this people?

Know ye not that I speak the truth? Yea, ye know that I speak the truth; and you ought to tremble before God.

And it shall come to pass that ye shall be smitten for your iniquities, for ye have said that ye teach the law of Moses. And what know ye concerning the law of Moses? Doth salvation come by the law of Moses? What say ye?

And they answered and said that salvation did come by the law of Moses.

But now Abinadi said unto them: I know if ye keep the commandments of God ye shall be saved; yea, if ye keep the commandments which the Lord delivered unto Moses in the mount of Sinai, saying:

I am the Lord thy God, who hath brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

Thou shalt have no other God before me.

Thou shalt not make unto thee any graven image, or any likeness of any thing in heaven above, or things which are in the earth beneath.

Now Abinadi said unto them, Have ye done all this? I say unto you, Nay, ye have not. And have ye taught this people that they should do all these things? I say unto you, Nay, ye have not.

۲۷ تمہارے دلوں نے انہیں سمجھنے کی کوشش ہی نہیں کی؛ چنانچہ تمہاری عقل جاتی رہی۔ پس، تم اس قوم کو کیا سکھاتے ہو؟

۲۸ اور انہوں نے کہا: ہم موسیٰ کی شریعت سکھاتے ہیں۔

۲۹ اور اُس نے پھر اُن سے کہا: اگر تم موسیٰ کی شریعت کی تعلیم دیتے ہو تو اُسے مانتے کیوں نہیں؟ تم نے اپنے دل مال و دولت پر کیوں لگا رکھے ہیں؟ تم کیوں حرام کاری کرتے ہو اور اپنی توانائی کسبیوں کے ساتھ کیوں خرچ کرتے ہو، ہاں، اور ان لوگوں سے گناہ کراتے ہو، کہ خداوند نے مجھے ان لوگوں کے خلاف نبوت کرنے کے لیے بھیجا ہے، ہاں حتیٰ کہ ان لوگوں کے خلاف بہت بڑی بُرائی کی نبوت؟

۳۰ کیا تم نہیں جانتے کہ میں سچ کہتا ہوں؟ ہاں، تم جانتے ہو کہ میں سچ کہتا ہوں؛ اور تمہیں خدا کے سامنے کانپنا چاہیے۔

۳۱ اور ایسا ہو گا کہ تم اپنی بدیوں کے باعث مارے جاؤ گے، پس تم کہتے ہو کہ تم موسیٰ کی شریعت کی تعلیم دیتے ہو۔ اور موسیٰ کی شریعت کی بابت تم کیا جانتے ہو؟ کیا نجات موسیٰ کی شریعت کے وسیلہ سے آتی ہے؟ تم کیا کہتے ہو؟

۳۲ اور انہوں نے جواب دیا اور کہا کہ نجات موسیٰ کی شریعت کے وسیلہ سے آتی ہے۔

۳۳ بلکہ اب اینادی نے اُن سے کہا: میں جانتا ہوں کہ اگر تم خدا کے حکموں کو مانو تو تم بچ جاؤ گے؛ ہاں، اگر تم اُن حکموں کو مانو جو خدا نے کوہ سینا پر موسیٰ کو یہ کہتے ہوئے دیے:

۳۴ میں خداوند تیرا خدا ہوں جو تجھے ملک مصر، یعنی غلامی کے گھر سے باہر نکال لایا ہے۔

۳۵ تو میرے سوا کسی اور خدا کو نہ ماننا۔

۳۶ تو اپنے لیے کوئی تراشی ہوئی مورت نہ بنانا، نہ کسی چیز کی صورت بنانا جو اوپر آسمان میں یا نیچے زمین پر یا زمین کے نیچے پانی میں ہے۔

۳۷ اب اینادی نے اُن سے کہا، کیا تم نے ان سب کو مانا ہے؟ میں تم سے کہتا ہوں نہیں، تم نے نہیں مانا۔ اور کیا تم نے ان لوگوں کو یہ سب کچھ ماننے کی تعلیم دی ہے؟ میں تم سے کہتا ہوں، نہیں، تم نے ایسا نہیں کیا۔

Mosiah 13

And now when the king had heard these words, he said unto his priests: Away with this fellow, and slay him; for what have we to do with him, for he is mad.

And they stood forth and attempted to lay their hands on him; but he withstood them, and said unto them:

Touch me not, for God shall smite you if ye lay your hands upon me, for I have not delivered the message which the Lord sent me to deliver; neither have I told you that which ye requested that I should tell; therefore, God will not suffer that I shall be destroyed at this time.

But I must fulfil the commandments wherewith God has commanded me; and because I have told you the truth ye are angry with me. And again, because I have spoken the word of God ye have judged me that I am mad.

Now it came to pass after Abinadi had spoken these words that the people of king Noah durst not lay their hands on him, for the Spirit of the Lord was upon him; and his face shone with exceeding luster, even as Moses' did while in the mount of Sinai, while speaking with the Lord.

And he spake with power and authority from God; and he continued his words, saying:

Ye see that ye have not power to slay me, therefore I finish my message. Yea, and I perceive that it cuts you to your hearts because I tell you the truth concerning your iniquities.

Yea, and my words fill you with wonder and amazement, and with anger.

But I finish my message; and then it matters not whither I go, if it so be that I am saved.

But this much I tell you, what you do with me, after this, shall be as a type and a shadow of things which are to come.

مضایہ ۱۳

۱ اور اب جب بادشاہ یہ باتیں سُن چکا تو اُس نے اپنے کاہنوں سے کہا: اس شخص کو لے جاؤ اور قتل کر دو، سو اس کے ہم اور کیا کریں، کیوں کہ یہ تو دیوانہ ہے۔

۲ اور وہ آگے بڑھے اور اُس پر ہاتھ ڈالنے کی کوشش کی؛ لیکن اُس نے اُن کا مقابلہ کیا، اور اُن سے کہا:

۳ مجھے مت چھوؤ، پس اگر تُم نے مجھ پر ہاتھ ڈالا تو خدا تمہیں ہلاک کرے گا، کیوں کہ میں نے ابھی وہ پیغام نہیں پہنچایا جس کی خاطر خداوند نے مجھے بھیجا ہے؛ نہ میں نے تمہیں وہ بتایا ہے جس کو بتانے کے لیے تُم نے مجھے طلب کیا ہے کہ میں بتاؤں؛ پس، اس وقت خدا مجھے ہلاک نہ ہونے دے گا۔

۴ بلکہ مجھے وہ حکم پورے کرنا ضرور ہیں جن کا خدا نے مجھے حکم دیا ہے؛ اور پُوں کہ میں نے تمہیں سچ بتایا ہے، چُنناں چہ تُم میرے ساتھ خفا ہوئے ہو۔ اور پھر، کیوں کہ میں نے خدا کی باتیں کہی ہیں تو تُم نے میری بابت فیصلہ کر لیا ہے کہ میں دیوانہ ہوں۔

۵ اب ایسا ہوا کہ اینادی کے یہ باتیں کہنے کے بعد نوح بادشاہ کے لوگوں کو اُس پر ہاتھ ڈالنے کی نحرأت نہ ہوئی، پس خداوند کا روح اُس پر تھا؛ اور اُس کا چہرہ ایسا نورانی تھا جیسا کہ وہ سینا پر خداوند سے بات کرتے ہوئے موسیٰ کا تھا۔

۶ اور وہ خداوند کی قدرت اور اختیار سے کلام کیا؛ اور اُس نے اپنا کلام یہ کہتے ہوئے جاری رکھا:

۷ تُم نے دیکھا کہ مجھے ہلاک کرنے کی ہمت تُم میں نہیں ہے، پس مجھے اپنا پیغام پورا کرنا ہے۔ ہاں، اور میں نے جان لیا ہے کہ یہ تمہارے دلوں کو چیرتا ہے کیوں کہ میں تمہاری بدیوں کی بابت تُم سے سچ کہتا ہوں۔

۸ ہاں، اور میرا کلام تمہیں حیرت، تعجب اور غصے سے بھر دیتا ہے۔

۹ پس مجھے اپنی پیغام پورا کرنا ہے؛ اور اس کے بعد اگر ممکن ہو کہ میں بچایا جاتا ہوں، تو میں کہیں بھی جاؤں کوئی فرق نہیں پڑتا۔

۱۰ مگر لازم ہے کہ میں تمہیں یہ بتاؤں، اس کے بعد، جو تُم میرے ساتھ کرو گے وہ آنے والی باتوں کا نشان اور پیش خیمہ ہوگا۔

And now I read unto you the remainder of the commandments of God, for I perceive that they are not written in your hearts; I perceive that ye have studied and taught iniquity the most part of your lives.

And now, ye remember that I said unto you: Thou shalt not make unto thee any graven image, or any likeness of things which are in heaven above, or which are in the earth beneath, or which are in the water under the earth.

And again: Thou shalt not bow down thyself unto them, nor serve them; for I the Lord thy God am a jealous God, visiting the iniquities of the fathers upon the children, unto the third and fourth generations of them that hate me;

And showing mercy unto thousands of them that love me and keep my commandments.

Thou shalt not take the name of the Lord thy God in vain; for the Lord will not hold him guiltless that taketh his name in vain.

Remember the sabbath day, to keep it holy.

Six days shalt thou labor, and do all thy work;

But the seventh day, the sabbath of the Lord thy God, thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, thy man-servant, nor thy maid-servant, nor thy cattle, nor thy stranger that is within thy gates;

For in six days the Lord made heaven and earth, and the sea, and all that in them is; wherefore the Lord blessed the sabbath day, and hallowed it.

Honor thy father and thy mother, that thy days may be long upon the land which the Lord thy God giveth thee.

Thou shalt not kill.

Thou shalt not commit adultery. Thou shalt not steal.

Thou shalt not bear false witness against thy neighbor.

۱۱ اور اب میں خدا کے باقی حکم تمہارے سامنے پڑھتا ہوں، پس میں یہ جانتا ہوں کہ وہ تمہارے دلوں پر نقش نہیں ہیں؛ میں نے یہ جانا ہے کہ تم نے اپنی زندگی کے بیشتر حصے میں بدی سیکھی اور سکھائی ہے۔

۱۲ اور اب، تم یاد رکھو جو میں نے تم سے کہا: تُو اپنے لیے اُوپر آسمان پر، یا نیچے زمین پر، یا زمین کے نیچے کے پانی کی چیزوں میں سے کسی کی مانند بھی کوئی تراشی ہوئی مورت نہ بنانا۔

۱۳ اور پھر: نہ تُو اُن کے آگے سجدہ کرنا، نہ اُن کی عبادت کرنا؛ پس میں خداوند تیرا خدا غور خدا ہوں، جو مجھ سے عداوت رکھتے ہیں اُن کی اولاد کو تیسری اور چوتھی پشت تک باپ دادا کی بدکاری کی سزا دیتا ہوں؛

۱۴ اور اُن ہزاروں پر جو مجھ سے محبت کرتے ہیں اور میرے حکموں کو مانتے ہیں رحم کرتا ہوں۔

۱۵ تُو خداوند اپنے خدا کا نام بے فائدہ نہ لینا؛ کیوں کہ جو اُس کا نام بے فائدہ لیتا ہے خداوند اُسے بے قصور نہ ٹھہرائے گا۔

۱۶ یاد کر کے تُو سبت کا دن پاک ماننا۔

۱۷ چھ دن تک تُو محنت کر کے اپنا سارا کام کاج کرنا؛

۱۸ لیکن ساتواں دن جو کہ خداوند تیرے خدا کا سبت ہے تُو کوئی کام نہ کرنا، نہ تیرا بیٹا، نہ تیری بیٹی، نہ تیرا غلام، نہ تیری لونڈی، نہ تیرا چوپایہ، نہ کوئی مسافر جو تیرے ہاں تیرے بھانگوں کے اندر ہو؛

۱۹ پس خداوند نے چھ دن میں آسمان اور زمین، اور سمندر، اور جو کچھ اُن میں ہے وہ سب بنایا ہے؛ پس خداوند نے سبت کے دن کو برکت دی اور اُسے مقدس ٹھہرایا۔

۲۰ تُو اپنے باپ اور اپنی ماں کی عزت کرنا، تاکہ تیری عمر اُس ملک میں جو خداوند تیرا خدا سمجھے دیتا ہے دراز ہو۔

۲۱ تُو خون نہ کرنا۔

۲۲ تُو زنا نہ کرنا۔ تُو چوری نہ کرنا۔

۲۳ تُو اپنے پڑوسی کے خلاف جھوٹی گواہی نہ دینا۔

Thou shalt not covet thy neighbor's house, thou shalt not covet thy neighbor's wife, nor his man-servant, nor his maid-servant, nor his ox, nor his ass, nor anything that is thy neighbor's.

And it came to pass that after Abinadi had made an end of these sayings that he said unto them: Have ye taught this people that they should observe to do all these things for to keep these commandments?

I say unto you, Nay; for if ye had, the Lord would not have caused me to come forth and to prophesy evil concerning this people.

And now ye have said that salvation cometh by the law of Moses. I say unto you that it is expedient that ye should keep the law of Moses as yet; but I say unto you, that the time shall come when it shall no more be expedient to keep the law of Moses.

And moreover, I say unto you, that salvation doth not come by the law alone; and were it not for the atonement, which God himself shall make for the sins and iniquities of his people, that they must unavoidably perish, notwithstanding the law of Moses.

And now I say unto you that it was expedient that there should be a law given to the children of Israel, yea, even a very strict law; for they were a stiffnecked people, quick to do iniquity, and slow to remember the Lord their God;

Therefore there was a law given them, yea, a law of performances and of ordinances, a law which they were to observe strictly from day to day, to keep them in remembrance of God and their duty towards him.

But behold, I say unto you, that all these things were types of things to come.

And now, did they understand the law? I say unto you, Nay, they did not all understand the law; and this because of the hardness of their hearts; for they understood not that there could not any man be saved except it were through the redemption of God.

۲۴ تُو اپنے پڑوسی کے گھر کا لالچ نہ کرنا، تُو اپنے پڑوسی کی بیوی کا لالچ نہ کرنا، نہ اُس کے غلام نہ اُس کی لونڈی، نہ اُس کے بیل، نہ اُس کے گدھے کا، اور نہ اپنے پڑوسی کی کسی اور چیز کا لالچ کرنا۔

۲۵ اور ایسا ہوا کہ یہ باتیں ختم کرنے کے بعد ابینادی نے اُن سے پوچھا: کیا تُم نے اِس اُمت کو سکھایا ہے کہ انھیں اِن حکموں کو ماننے کے لیے اِن تمام باتوں پر یقینی طور پر عمل کرنا ہوگا؟

۲۶ میں تُم سے کہتا ہوں، نہیں؛ پس اگر تُم نے یہ سکھایا ہوتا تو خداوند مجھے آگے آنے اور اِس اُمت کی بابت بُرائی کی نبوت کرنے کا نہ کہتا۔

۲۷ اور اب تُم نے کہا ہے کہ نجات موسیٰ کی شریعت سے آتی ہے۔ میں تُم سے کہتا ہوں کہ یہ واجب ہے کہ ابھی تُم موسیٰ کی شریعت پر چلو؛ لیکن میں تُم سے کہتا ہوں کہ وقت آنے کا کہ موسیٰ کی شریعت پر چلنا پھر واجب نہ ہو گا۔

۲۸ اور میں مزید تُم سے کہتا ہوں کہ نجات صرف شریعت ہی سے نہیں آتی؛ اور اگر یہ کفارہ نہ ہوتا، جو خدا اُنہیں اپنے لوگوں کے گناہوں اور بدیوں کی خاطر دے گا، تو پھر موسیٰ کی شریعت کے باوجود، وہ ضرور ناگزیر طور پر ہلاک ہوتے۔

۲۹ اور اب میں تُم سے کہتا ہوں کہ یہ ضروری تھا کہ بنی اسرائیل کو شریعت دی جاتی، ہاں، یعنی بہت سخت شریعت؛ اِس لیے کہ وہ سرکش لوگ تھے، بدی کرنے میں تیز، اور خداوند اپنے خدا کو یاد رکھنے میں سست تھے؛

۳۰ پس انھیں شریعت دی گئی، ہاں، فرائض اور رسوم کی شریعت، ایسی شریعت، جس میں انھیں خدا کو یاد رکھنے، اور اُس کے لیے اپنے اپنے فرض پورے کرنے کے واسطے، روز بروز سختی سے عمل کرنا پڑتا۔

۳۱ بلکہ دیکھو میں تُم سے کہتا ہوں کہ یہ سب چیزیں آنے والی چیزوں کی علامت تھیں۔

۳۲ اور اب، کیا انھوں نے شریعت کو سمجھا؟ میں تُم سے کہتا ہوں، نہیں، وہ سب شریعت کو نہیں سمجھے؛ اور یہ اُن کی سخت دلی کی وجہ سے ہے؛ پس وہ یہ نہ سمجھ سکے کہ کوئی آدمی خدا کی مخلصی کے سوا نجات نہیں پاسکتا۔

For behold, did not Moses prophesy unto them concerning the coming of the Messiah, and that God should redeem his people? Yea, and even all the prophets who have prophesied ever since the world began—have they not spoken more or less concerning these things?

Have they not said that God himself should come down among the children of men, and take upon him the form of man, and go forth in mighty power upon the face of the earth?

Yea, and have they not said also that he should bring to pass the resurrection of the dead, and that he, himself, should be oppressed and afflicted?

۳۳ پس دیکھو، کیا موسیٰ نے اُن میں مَسُوح کی آمد کی نبوت نہیں کی، اور یہ کہ خدا اپنے لوگوں کو مُخلصی دے گا؟ ہاں، اور حتیٰ کہ تمام نبیوں نے جنھوں نے دُنیا کی ابتدا سے نبوت کی—کیا اُنھوں نے کم و بیش اُنھی چیزوں کی بابت بات نہیں کی؟

۳۴ کیا اُنھوں نے یہ نہیں کہا کہ خدا خود بنی آدم کے درمیان آئے گا، اور خود پر انسان کی صورت لے گا، اور بڑی قدرت کے ساتھ رُوی زمین پر جائے گا؟

۳۵ ہاں، اور کیا اُنھوں نے نہیں کہا کہ وہ مُردوں کی قیامت لائے گا، اور کہ وہ، خود ستایا جائے گا اور دکھ اُٹھائے گا؟

Mosiah 14

Yea, even doth not Isaiah say: Who hath believed our report, and to whom is the arm of the Lord revealed?

For he shall grow up before him as a tender plant, and as a root out of dry ground; he hath no form nor comeliness; and when we shall see him there is no beauty that we should desire him.

He is despised and rejected of men; a man of sorrows, and acquainted with grief; and we hid as it were our faces from him; he was despised, and we esteemed him not.

Surely he has borne our griefs, and carried our sorrows; yet we did esteem him stricken, smitten of God, and afflicted.

But he was wounded for our transgressions, he was bruised for our iniquities; the chastisement of our peace was upon him; and with his stripes we are healed.

All we, like sheep, have gone astray; we have turned every one to his own way; and the Lord hath laid on him the iniquities of us all.

He was oppressed, and he was afflicted, yet he opened not his mouth; he is brought as a lamb to the slaughter, and as a sheep before her shearers is dumb so he opened not his mouth.

He was taken from prison and from judgment; and who shall declare his generation? For he was cut off out of the land of the living; for the transgressions of my people was he stricken.

And he made his grave with the wicked, and with the rich in his death; because he had done no evil, neither was any deceit in his mouth.

Yet it pleased the Lord to bruise him; he hath put him to grief; when thou shalt make his soul an offering for sin he shall see his seed, he shall prolong his days, and the pleasure of the Lord shall prosper in his hand.

مُضایاہ ۱۴

۱ ہاں، یعنی کیا یسعیاہ نے نہیں کہا: ہمارے پیغام پر کون ایمان لایا، اور خداوند کا بازو کس پر ظاہر ہوا؟

۲ پس وہ اُس کے آگے کو نپل کی طرح، اور خشک زمین سے جڑ کی مانند، پھوٹ نکلے گا؛ نہ اُس کی کوئی شکل و صورت ہے نہ خوب صورتی؛ اور جب ہم اُس پر نگاہ کریں گے تو کچھ خُسن و جمال نہیں کہ ہم اُس کے مُشتاق ہوں۔

۳ وہ آدمیوں میں حقیر و مردود؛ مدغم ناک، اور رنج کا آشنا تھا، اور ہم اُس سے گویا روپوش تھے؛ اُس کی تحقیر کی گئی، اور ہم نے اُس کی کچھ قدر نہ جانی۔

۴ یقیناً اُس نے ہماری مشقتیں اٹھالیں، اور ہمارے غموں کو برداشت کیا؛ پر ہم نے اُسے خدا کا مارا، گونا اور ستایا ہوا سمجھا۔

۵ حالاں کہ وہ ہماری خطاؤں کے سبب سے گھائل کیا گیا، اور ہماری بدکرداری کے باعث کچلا گیا؛ ہماری ہی سلامتی کے لیے اُس کی تادیب ہوئی؛ اور اُس کے مار کھانے سے ہم نے شفا پائی ہے۔

۶ ہم سب، بھیڑیوں کی مانند، بھٹک گئے ہیں؛ ہم سے ہر ایک اپنی راہ کو پھرا، اور خداوند نے ہم سب کی بدکرداری اُس پر لاد دی۔

۷ وہ ستایا گیا، اور اُسے مارا گیا، تو بھی اُس نے اپنا مُنہ نہ کھولا؛ جس طرح برہ جسے ذبح کرنے کو لے جاتے ہیں، اور جس طرح بھیڑ اپنے بال کترنے والوں کے سامنے بے زُبان ہے اُسی طرح وہ خاموش رہا۔

۸ وہ ظلم کر کے اور فتویٰ لگا کر اُسے لے گئے؛ اور کون اُس کی نسل کا حال بیان کرے گا؟ کیوں کہ وہ زندوں کی زمین سے کاٹ ڈالا گیا؛ میرے لوگوں کی خطاؤں کے سبب سے اُس پر مار پڑی۔

۹ اُس کی قبر بھی شیروں کے درمیان ٹھہرائی گئی، اور وہ اپنی موت میں دُولت مندوں کے ساتھ مُوا؛ حالاں کہ اُس نے کسی طرح کا ظلم نہ کیا، اور اُس کے مُنہ میں ہرگز چھل نہ تھا۔

۱۰ لیکن خداوند کو پسند آیا کہ اُسے کچلے؛ اُس نے اُسے نغمکین کیا؛ جب تو اُس کی جان کو گناہ کی قُربانی کے لیے گزارنے کا تو وہ اپنی نسل کو دیکھے گا، وہ اُس کی عُمر دراز کرے گا، اور خداوند کی مرضی اُس کے ہاتھ کے وسیلہ سے پوری ہو گی۔

He shall see the travail of his soul, and shall be satisfied; by his knowledge shall my righteous servant justify many; for he shall bear their iniquities.

Therefore will I divide him a portion with the great, and he shall divide the spoil with the strong; because he hath poured out his soul unto death; and he was numbered with the transgressors; and he bore the sins of many, and made intercession for the transgressors.

۱۱ اپنی ہی جان کا دکھ اٹھا کر وہ دیکھے گا، اور سیر ہوگا؛ اپنے ہی عرفان سے میرا صادق خادم بُہتوں کو راست باز ٹھہرائے گا؛ کیوں کہ وہ اُن کی بدکرداری خود اٹھالے گا۔

۱۲ پس میں اُسے بزرگوں کے ساتھ حصّہ دوں گا، اور وہ لوٹ کا مال زور آوروں کے ساتھ بانٹ لے گا؛ کیوں کہ اُس نے اپنی جان موت کے لیے اُنڈیل دی؛ اور وہ خطاکاروں کے ساتھ شمار کیا گیا؛ اور اُس نے بُہتوں کے گناہ اٹھالیے، اور خطاکاروں کی شفاعت کی۔

Mosiah 15

And now Abinadi said unto them: I would that ye should understand that God himself shall come down among the children of men, and shall redeem his people.

And because he dwelleth in flesh he shall be called the Son of God, and having subjected the flesh to the will of the Father, being the Father and the Son—

The Father, because he was conceived by the power of God; and the Son, because of the flesh; thus becoming the Father and Son—

And they are one God, yea, the very Eternal Father of heaven and of earth.

And thus the flesh becoming subject to the Spirit, or the Son to the Father, being one God, suffereth temptation, and yieldeth not to the temptation, but suffereth himself to be mocked, and scourged, and cast out, and disowned by his people.

And after all this, after working many mighty miracles among the children of men, he shall be led, yea, even as Isaiah said, as a sheep before the shearers is dumb, so he opened not his mouth.

Yea, even so he shall be led, crucified, and slain, the flesh becoming subject even unto death, the will of the Son being swallowed up in the will of the Father.

And thus God breaketh the bands of death, having gained the victory over death; giving the Son power to make intercession for the children of men—

Having ascended into heaven, having the bowels of mercy; being filled with compassion towards the children of men; standing betwixt them and justice; having broken the bands of death, taken upon himself their iniquity and their transgressions, having redeemed them, and satisfied the demands of justice.

And now I say unto you, who shall declare his generation? Behold, I say unto you, that when his soul has been made an offering for sin he shall see his seed. And now what say ye? And who shall be his seed?

مضایہ ۱۵

۱ اور اب اینادی نے اُن سے کہا: میں چاہتا ہوں کہ تم سمجھو کہ خدا خود بنی آدم کے درمیان اتر کر آئے گا، اور اپنے لوگوں کو مخلصی دے گا۔

۲ اور اُس کے مجسم ہو جانے کے باعث وہ خدا کا بیٹا کہلائے گا، اور کیوں کہ اُس نے جسم کو باپ کی مرضی کے تابع کیا وہ باپ اور بیٹا ہے۔

۳ باپ اِس لیے کیوں کہ وہ خدا کی قدرت سے رحم میں پڑا؛ اور بیٹا، جسم کی بدولت، یوں وہ باپ اور بیٹا ٹھہرتا ہے۔

۴ اور وہ ایک خدا ہیں، ہاں، آسمان اور زمین کے حقیقی ابدی باپ۔

۵ اور پس یوں جسم روح کا، یا بیٹا باپ کا تابع ہوتا ہے، جو ایک خدا ہے، وہ آزمائش میں پڑتا ہے، لیکن آزمائش کے حوالے نہیں ہوتا، بلکہ وہ ہونے دیتا ہے کہ اُسے ٹھٹھوں میں اڑایا جائے، کوڑے کھائے اور کاٹ ڈالا جائے، اور اپنے لوگوں سے رد کیا جائے۔

۶ اور ایسا سب کچھ ہونے کے بعد، بنی آدم میں بڑے بڑے معجزے کرنے کے بعد، اُسے لے جایا جائے گا، ہاں، یعنی جیسا یسعیاہ نے کہا، جیسے بھیڑ اپنے بال کترنے والے کے سامنے بے زبان ہوتی ہے، اُسی طرح اُس نے اپنا منہ نہ کھولا۔

۷ ہاں، یعنی اُسی طرح وہ مصلوب اور قتل کرنے کے لیے لے جایا جائے گا، یعنی جسم موت کا تابع ہوگا، بیٹے کی مرضی باپ کی مرضی کے سپرد ہو جائے گی۔

۸ اور یوں خدا موت کے بندھن کو توڑتا ہے، کیوں کہ اُس نے موت پر فتح پائی؛ وہ بیٹے کو بنی آدم کی شفاعت کی قدرت دیتا ہے۔

۹ وہ آسمان پر اٹھایا گیا، دلی رحمت کے ساتھ؛ بنی آدم کے لیے دردمندی سے لبریز ہو کر؛ وہ اُن کے اور انصاف کے درمیان کھڑا ہوتا ہے، اُس نے موت کے بندھن توڑے ہیں، اپنے اوپر اُن کی بدیاں اور خطائیں لیں ہیں، انھیں مخلصی دی ہے، اور انصاف کے تقاضوں کو پورا کیا ہے۔

۱۰ اور اب میں تم سے کہتا ہوں، اُس کی نسل کا اعلان کون کرے گا؟ دیکھو میں تم سے کہتا ہوں کہ جب اُس کی جان گناہ کی قربانی کے لیے گزرائی جائے گی تو وہ اپنی اولاد کو دیکھے گا۔ اور اب تم کیا کہتے ہو؟ کون اُس کی اولاد ہوگا؟

Behold I say unto you, that whosoever has heard the words of the prophets, yea, all the holy prophets who have prophesied concerning the coming of the Lord—I say unto you, that all those who have hearkened unto their words, and believed that the Lord would redeem his people, and have looked forward to that day for a remission of their sins, I say unto you, that these are his seed, or they are the heirs of the kingdom of God.

For these are they whose sins he has borne; these are they for whom he has died, to redeem them from their transgressions. And now, are they not his seed?

Yea, and are not the prophets, every one that has opened his mouth to prophesy, that has not fallen into transgression, I mean all the holy prophets ever since the world began? I say unto you that they are his seed.

And these are they who have published peace, who have brought good tidings of good, who have published salvation; and said unto Zion: Thy God reigneth!

And O how beautiful upon the mountains were their feet!

And again, how beautiful upon the mountains are the feet of those that are still publishing peace!

And again, how beautiful upon the mountains are the feet of those who shall hereafter publish peace, yea, from this time henceforth and forever!

And behold, I say unto you, this is not all. For O how beautiful upon the mountains are the feet of him that bringeth good tidings, that is the founder of peace, yea, even the Lord, who has redeemed his people; yea, him who has granted salvation unto his people;

For were it not for the redemption which he hath made for his people, which was prepared from the foundation of the world, I say unto you, were it not for this, all mankind must have perished.

But behold, the bands of death shall be broken, and the Son reigneth, and hath power over the dead; therefore, he bringeth to pass the resurrection of the dead.

۱۱ دیکھو میں تم سے کہتا ہوں، کہ جس کسی نے بھی نبیوں کی باتیں سنی ہیں، ہاں، اُن سب پاک نبیوں کی جنھوں نے خداوند کی آمد کی بابت نبوت فرمائی—میں تم سے کہتا ہوں، کہ وہ تمام جنھوں نے اُن کی باتوں پر کان لگائے، اور یقین کیا کہ خداوند اپنے لوگوں کو مخلصی دے گا، اور اُس دن کے منتظر رہے جب اُن کے گناہ معاف کیے جائیں گے، تو میں تم سے کہتا ہوں، کہ یہ اُس کی اولاد ہیں، یعنی خدا کی بادشاہی کے وارث ہیں۔

۱۲ پس یہ وہ ہیں جن کے گناہ اُس نے اٹھائے ہیں؛ یہ وہ ہیں جن کو خطاؤں سے مخلصی دینے کے لیے وہ مَوَاکِ اُنھیں اُن کی خطاؤں سے چھڑائے۔ اور اب کیا وہ اُس کی اولاد نہیں ہیں۔

۱۳ ہاں، اور کیا نبی اُس کی اولاد نہیں، ہر ایک جس نے نبوت کے لیے اپنی زبان کھولی، کہ جو خطا میں نہ گرے، میری مراد سب پاک نبیوں سے ہے جو دنیا کے شروع سے تھے؟ میں تم سے کہتا ہوں کہ وہ اُس کی اولاد ہیں۔

۱۴ اور یہ وہ ہیں جنھوں نے سلامتی کا اعلان کیا، جو نیکی کی خوش خبری لائے اور جنھوں نے نجات کا اعلان کیا؛ اور صیُّون سے کہا: تیرا خدا سلطنت کرتا ہے۔

۱۵ اور پہاڑوں پر اُن کے پاؤں کیا ہی خوش نما تھے!

۱۶ اور پھر پہاڑوں پر اُن کے پاؤں کیا ہی خوش نما ہیں جو ابھی تک سلامتی کا اعلان کرتے ہیں!

۱۷ اور پھر پہاڑوں پر اُن کے پاؤں کیا ہی خوش نما ہوں گے جو آج کے بعد سلامتی کا اعلان کریں گے، ہاں، اس وقت سے لے کر اور ہمیشہ تک۔

۱۸ دیکھو میں تم سے کہتا ہوں یہ ہی سب کچھ نہیں ہے۔ پس پہاڑوں پر اُس کے پاؤں کیا ہی خوش نما ہیں جو خوش خبری لاتا ہے، جو امن کا بانی ہے، ہاں، یعنی خداوند جس نے اپنے لوگوں کو مخلصی دی ہے؛ ہاں، وہ جس نے اپنے لوگوں کو نجات بخشی ہے؛

۱۹ پس اگر یہ مخلصی نہ ہوتی جس کو وہ اپنی اُمت کے واسطے وجود میں لایا ہے، جو بنی عالم سے تیار کی گئی تھی، میں تم سے کہتا ہوں اگر یہ نہ ہوتی تو کل بنی نوع انسان ضرور ہلاک ہو جاتے۔

۲۰ بلکہ دیکھو موت کے بندھن توڑے جائیں گے، اور بیٹا سلطنت کرتا ہے، اور اُسے مردوں پر قدرت حاصل ہے؛ پس، وہ مردوں کی قیامت لاتا ہے۔

And there cometh a resurrection, even a first resurrection; yea, even a resurrection of those that have been, and who are, and who shall be, even until the resurrection of Christ—for so shall he be called.

And now, the resurrection of all the prophets, and all those that have believed in their words, or all those that have kept the commandments of God, shall come forth in the first resurrection; therefore, they are the first resurrection.

They are raised to dwell with God who has redeemed them; thus they have eternal life through Christ, who has broken the bands of death.

And these are those who have part in the first resurrection; and these are they that have died before Christ came, in their ignorance, not having salvation declared unto them. And thus the Lord bringeth about the restoration of these; and they have a part in the first resurrection, or have eternal life, being redeemed by the Lord.

And little children also have eternal life.

But behold, and fear, and tremble before God, for ye ought to tremble; for the Lord redeemeth none such that rebel against him and die in their sins; yea, even all those that have perished in their sins ever since the world began, that have wilfully rebelled against God, that have known the commandments of God, and would not keep them; these are they that have no part in the first resurrection.

Therefore ought ye not to tremble? For salvation cometh to none such; for the Lord hath redeemed none such; yea, neither can the Lord redeem such; for he cannot deny himself; for he cannot deny justice when it has its claim.

And now I say unto you that the time shall come that the salvation of the Lord shall be declared to every nation, kindred, tongue, and people.

Yea, Lord, thy watchmen shall lift up their voice; with the voice together shall they sing; for they shall see eye to eye, when the Lord shall bring again Zion.

۲۱ اور قیامت آتی ہے، یعنی کہ پہلی قیامت؛ ہاں، یعنی اُن سب کی قیامت جو گزر گئے ہیں، اور جو ہیں، اور وہ جو مسیح کی قیامت تک ہوں گے۔ پس یہی اُس کا نام ہوگا۔

۲۲ اور اب اُن تمام نبیوں اور اُن سب کی قیامت، اور اُن سب کی جنہوں نے اُن کے کلام کا یقین کیا، یا وہ سب جنہوں نے خدا کے حکموں کو مانا ہے، وہ پہلی قیامت میں قبروں سے باہر آئیں گے؛ پس، یہ پہلی قیامت والے ہوتے۔

۲۳ وہ اُس خدا کے ساتھ رہنے کے لیے زندہ کیے گئے ہیں جس نے انہیں مُخلصی دی؛ یوں وہ مسیح کے وسیلہ سے ابدی زندگی پاتے ہیں، جس نے موت کے بندھنوں کو توڑا ہے۔

۲۴ اور یہ وہ ہیں جن کا مسیح کی پہلی قیامت میں حصہ ہے؛ اور یہ وہ ہیں جو مسیح کے آنے سے پہلے اپنی جہالت میں نجات کی بابت جانے بغیر مر چکے تھے۔ اور یوں خداوند اُن کی بحالی لاتا ہے؛ اور اُن کا پہلی قیامت میں حصہ ہے، یعنی ابدی زندگی پاتے ہیں، چوں کہ خداوند کے وسیلہ سے انہوں نے مُخلصی پائی ہے۔

۲۵ اور چھوٹے بچوں کو بھی ابدی زندگی میسر ہے۔

۲۶ مگر دیکھو اور ڈرو اور خدا کے سامنے کانپو، کیوں کہ تمہیں کانپنا چاہیے؛ پس خداوند ایسوں کو مُخلص نہیں دیتا جو اُس کے خلاف بغاوت کرتے ہیں اور اپنے گناہوں میں مر جاتے ہیں؛ ہاں، وہ سب بھی جو اپنے گناہوں میں اُس وقت سے اب تک مر چکے ہیں، جب سے دُنیا کی ابتدا ہوئی، جنہوں نے دانستہ خدا کے خلاف بغاوت کی، جو خدا کے حکم جانتے تھے، اور انہیں مانتے نہ تھے؛ یہ وہ ہیں جن کا پہلی قیامت میں کوئی حصہ نہیں ہے۔

۲۷ پس کیا تمہیں کانپنا نہیں چاہیے؟ کیوں نجات کسی ایسے کو نہیں ملتی؛ کیوں کہ خداوند نے کسی ایسے کو مُخلص نہیں دی؛ ہاں، نہ خداوند ایسوں کو مُخلص دے سکتا ہے؛ چوں کہ وہ اپنا انکار نہیں کر سکتا، پس وہ انصاف کو انکار نہیں کر سکتا جب یہ اپنا تقاضا کرتا ہے۔

۲۸ اور اب میں تم سے کہتا ہوں کہ وقت آنے گا کہ خداوند کی نجات کا اعلان ہر قوم، قبیلہ، اہل زبان اور اُمت میں کیا جائے گا۔

۲۹ ہاں، خداوند، تیرا نگہبان اُن کی آواز بلند کرے گا؛ وہ آواز ملا کر گائیں گے؛ پس جب خداوند صیون کو واپس لانے گا تو وہ اُسے زور و دیکھیں گے۔

Break forth into joy, sing together, ye waste places of Jerusalem; for the Lord hath comforted his people, he hath redeemed Jerusalem.

The Lord hath made bare his holy arm in the eyes of all the nations; and all the ends of the earth shall see the salvation of our God.

۳۰ اے یروشلیم کے ویرانو، خوشی سے للکارو، بل کر نغمہ سرائی کرو؛ کیوں کہ
خداوند نے اپنے لوگوں کو تسلی دی ہے، اُس نے یروشلیم کو مخلصی عطا کی
ہے۔

۳۱ خداوند نے اپنا پاک بازو تمام قوموں کی آنکھوں کے سامنے نکالا ہے؛ اور
زمین کی ساری انتہائیں ہمارے خدا کی نجات دیکھیں گی۔

Mosiah 16

And now, it came to pass that after Abinadi had spoken these words he stretched forth his hand and said: The time shall come when all shall see the salvation of the Lord; when every nation, kindred, tongue, and people shall see eye to eye and shall confess before God that his judgments are just.

And then shall the wicked be cast out, and they shall have cause to howl, and weep, and wail, and gnash their teeth; and this because they would not hearken unto the voice of the Lord; therefore the Lord redeemeth them not.

For they are carnal and devilish, and the devil has power over them; yea, even that old serpent that did beguile our first parents, which was the cause of their fall; which was the cause of all mankind becoming carnal, sensual, devilish, knowing evil from good, subjecting themselves to the devil.

Thus all mankind were lost; and behold, they would have been endlessly lost were it not that God redeemed his people from their lost and fallen state.

But remember that he that persists in his own carnal nature, and goes on in the ways of sin and rebellion against God, remaineth in his fallen state and the devil hath all power over him. Therefore he is as though there was no redemption made, being an enemy to God; and also is the devil an enemy to God.

And now if Christ had not come into the world, speaking of things to come as though they had already come, there could have been no redemption.

And if Christ had not risen from the dead, or have broken the bands of death that the grave should have no victory, and that death should have no sting, there could have been no resurrection.

But there is a resurrection, therefore the grave hath no victory, and the sting of death is swallowed up in Christ.

He is the light and the life of the world; yea, a light that is endless, that can never be darkened; yea, and also a life which is endless, that there can be no more death.

مضایا ۱۶

۱ اور اب ایسا ہوا کہ ابینادی نے یہ باتیں کہنے کے بعد اپنا ہاتھ بڑھایا اور کہا: وقت آتا ہے جب سب خداوند کی نجات دیکھیں گے؛ جب ہر قوم، قبیلہ، اہل زبان، اور اُمت روبرو دیکھیں گے اور خدا کے سامنے اقرار کریں گے کہ اُس کے فیصلے راست ہیں۔

۲ اور تب بدکار باہر نکال دیے جائیں گے، اور اُن کے لیے واویلا کرنے، اور رونے اور نوحہ کرنے، اور دانتوں کو پیسنے کا جواز ہوگا؛ اور ایسا اس سبب سے ہوگا کہ اُنھوں نے خداوند کی آواز پر کان نہ لگائے؛ پس خداوند اُن کو مُخلصی نہیں دیتا۔

۳ پس وہ نفسانی اور شیطانی ہیں، اور اُن پر ابلیس کا غلبہ ہے، ہاں، وہی پرانا اژدھا جس نے ہمارے پہلے والدین کو بہکایا جو اُن کے زوال کا سبب بنا؛ جس کی وجہ سے بنی نوع انسان خود کو ابلیس کے تابع کر کے نیکی اور بدی کی پہچان کرنے والے اور جسمانی اور نفسانی اور شیطانی بن گئے۔

۴ یوں تمام بنی نوع انسان گم راہ ہوئے؛ اور دیکھو، وہ ہمیشہ کے لیے گم راہ ہو جاتے اگر خدا اپنے لوگوں کو اُن کی گم راہی اور گناہ کی حالت سے مُخلصی نہ دیتا۔

۵ مگر یاد رکھو جو اپنی نفسانی فطرت میں بضد ہے، اور گناہ کی راہوں پر چلتا ہی جاتا ہے اور خدا کے خلاف بغاوت کرتا ہے، وہ بدستور اپنی حالت گناہ میں رہتا اور ابلیس اُس پر ساری قوت کے ساتھ غالب ہوتا ہے۔ پس خدا کا دشمن ہوتے ہوئے وہ ایسے ہے گویا کہ مُخلصی تھی ہی نہیں؛ اور ابلیس بھی خدا کا دشمن ہے۔

۶ اور آئندہ رونما ہونے والی باتوں کی بابت یوں بات کرتے جیسے کہ وہ پہلے ہی ہو چکی ہیں، اور اب اگر مسیح دُنیا میں نہ آیا ہوتا تو کوئی مُخلصی نہ ہوتی ہوتی۔

۷ اور اگر مسیح مُردوں میں سے جی نہ اُٹھا ہوتا، یا موت کے بندھن نہ توڑے ہوتے کہ قبر پر فتح نہ پائی ہوتی، اور کہ موت کا ڈنک نہ رہا ہوتا، تو مُردوں کی قیامت نہ ہوتی ہوتی۔

۸ بلکہ قیامت ہے، پس قبر کو کوئی فتح نہیں، اور مسیح میں موت کا ڈنک مغلوب ہو گیا ہے۔

۹ وہ دُنیا کا نور اور زندگی ہے؛ ہاں، نور جو ابدی ہے، وہ کبھی تاریک نہیں کیا جاسکتا؛ ہاں، اور زندگی بھی جو کہ دائمی ہے، اس سبب سے پھر موت ہو نہیں سکتی۔

Even this mortal shall put on immortality, and this corruption shall put on incorruption, and shall be brought to stand before the bar of God, to be judged of him according to their works whether they be good or whether they be evil—

If they be good, to the resurrection of endless life and happiness; and if they be evil, to the resurrection of endless damnation, being delivered up to the devil, who hath subjected them, which is damnation—

Having gone according to their own carnal wills and desires; having never called upon the Lord while the arms of mercy were extended towards them; for the arms of mercy were extended towards them, and they would not; they being warned of their iniquities and yet they would not depart from them; and they were commanded to repent and yet they would not repent.

And now, ought ye not to tremble and repent of your sins, and remember that only in and through Christ ye can be saved?

Therefore, if ye teach the law of Moses, also teach that it is a shadow of those things which are to come —

Teach them that redemption cometh through Christ the Lord, who is the very Eternal Father. Amen.

۱۰ یہاں تک کہ یہ فانی جسم بقا کا جامہ پہنے گا، اور یہ جسدِ فانی حیاتِ ابدی پہنے گا، اور انھیں اُن کے اعمال کے مطابق خواہ وہ اچھے تھے یا بُرے عدالت کے لیے خدا کی بارگاہ میں لایا جائے گا۔

۱۱ اور اگر وہ اچھے ہوئے، تو وہ قیامت میں ہمیشہ کی زندگی اور خوش بختی؛ اور اگر وہ بُرے ہوئے تو قیامت میں کبھی ناختم ہونے والی سزائیں گے، اور وہ ابلیس کے حوالے کر دیے جائیں گے، جنھیں اُس نے تابع کیا ہوا تھا، جو کہ دائمی سزا ہے۔

۱۲ چوں کہ انھوں نے اپنے نفسانی ارادوں اور خواہشوں کے موافق عمل کیا ہے؛ کبھی خداوند کو نہیں پکارا جب کہ رحم کے بازو اُن کی جانب بڑھے ہوئے تھے؛ پس رحم کے بازو اُن کی طرف بڑھے ہوئے تھے لیکن انھوں نے پھر بھی نہ چاہا؛ انھیں اُن کی بدکرداری سے خبردار کیا گیا اور پھر بھی وہ اُن سے باز نہ آئے؛ اور انھیں توبہ کا حکم دیا گیا اور پھر بھی انھوں نے توبہ نہ کی۔

۱۳ اور کیا اب تمھیں اپنے گناہوں پر کانپنا اور توبہ نہیں کرنی چاہیے؟ اور یاد رکھو کہ تم صرف مسیح میں اور اُس کے وسیلہ سے ہی بچائے جاسکتے ہو۔

۱۴ پس اگر تم موسیٰ کی شریعت کی تعلیم دیتے ہو، تو یہ بھی سکھاؤ کہ یہ اُن چیزوں کی علامت ہیں جو آنے کو ہیں۔

۱۵ انھیں یہ تعلیم دو کہ مخلصی مسیح خداوند کے وسیلہ سے ملتی ہے، جو کہ حقیقی ابدی باپ ہے۔ آمین۔

Mosiah 17

And now it came to pass that when Abinadi had finished these sayings, that the king commanded that the priests should take him and cause that he should be put to death.

But there was one among them whose name was Alma, he also being a descendant of Nephi. And he was a young man, and he believed the words which Abinadi had spoken, for he knew concerning the iniquity which Abinadi had testified against them; therefore he began to plead with the king that he would not be angry with Abinadi, but suffer that he might depart in peace.

But the king was more wroth, and caused that Alma should be cast out from among them, and sent his servants after him that they might slay him.

But he fled from before them and hid himself that they found him not. And he being concealed for many days did write all the words which Abinadi had spoken.

And it came to pass that the king caused that his guards should surround Abinadi and take him; and they bound him and cast him into prison.

And after three days, having counseled with his priests, he caused that he should again be brought before him.

And he said unto him: Abinadi, we have found an accusation against thee, and thou art worthy of death.

For thou hast said that God himself should come down among the children of men; and now, for this cause thou shalt be put to death unless thou wilt recall all the words which thou hast spoken evil concerning me and my people.

Now Abinadi said unto him: I say unto you, I will not recall the words which I have spoken unto you concerning this people, for they are true; and that ye may know of their surety I have suffered myself that I have fallen into your hands.

مضایاہ ۱۷

۱ اور اب ایسا ہوا کہ جب اینادی یہ باتیں کہہ چکا، تو بادشاہ نے حکم دیا کہ کاہن اُسے پکڑیں اور حکم دیا کہ اُسے ہلاک کر دیا جائے۔

۲ بہر کیف اُن میں ایک آدمی تھا، جس کا نام ایلم تھا، جو کہ نیفی کی نسل سے بھی تھا۔ اور وہ نوجوان آدمی تھا، اور اُس نے اُن باتوں کا یقین کیا جو اینادی نے کہی تھیں، کیوں کہ وہ اس بدی کو جانتا تھا جس کی اینادی نے اُن کے خلاف گواہی دی تھی؛ پس وہ بادشاہ سے التجا کرنے لگا کہ وہ اینادی کے ساتھ ناراض نہ ہو، بلکہ اُسے سلامتی سے جانے دے۔

۳ اَلبتہ بادشاہ زیادہ برہم ہوا، اور حکم دیا کہ ایلم کو اُن میں سے نکال دیا جائے، اور اپنے نوکروں کو اُس کے پیچھے بھیجا کہ وہ اُسے قتل کریں۔

۴ اَلبتہ وہ اُن کے سامنے سے بھاگ گیا اور اپنے آپ کو چھپا لیا تاکہ وہ اُسے ڈھونڈ نہ سکیں۔ اور وہ کئی دنوں تک چھپ کر اُن ساری باتوں کو لکھتا رہا جو اینادی نے کہی تھیں۔

۵ اور ایسا ہوا کہ بادشاہ نے اپنے محافظوں کو حکم دیا کہ اینادی کو گھیر کر پکڑ لیں؛ اور انھوں نے اُسے باندھا اور قید خانے میں ڈال دیا۔

۶ اور اپنے کاہنوں سے تین دن تک مشاورت کرنے کے بعد، اُس نے دوبارہ اُس کو اپنے سامنے بلوایا۔

۷ اور اُس نے اُس سے کہا: اینادی ہم نے تیرے خلاف جرم ثابت کر دیا ہے، اور تو موت کے لائق ہے۔

۸ کیوں کہ تُو نے کہا ہے کہ خدا بنی آدم کے درمیان خود آئے گا؛ اور اب، اس سبب سے تمھیں ہلاک کر دیا جائے گا؛ سو اس کے کہے کے ساری بری باتوں کو واپس لینا ہو گا جو تُو نے میرے اور میرے لوگوں کی بابت کہی ہیں۔

۹ اب اینادی نے اُس سے کہا: میں تم سے کہتا ہوں، میں ان باتوں کو واپس نہ لوں گا، جو کہ میں نے تجھ سے ان لوگوں کے متعلق کہی ہیں، پس وہ سچ ہیں؛ اور میں نے خود کو تمھارے ہاتھوں میں دیا ہے تاکہ تم ان کے یقینی ہونے کو جان سکو۔

Yea, and I will suffer even until death, and I will not recall my words, and they shall stand as a testimony against you. And if ye slay me ye will shed innocent blood, and this shall also stand as a testimony against you at the last day.

And now king Noah was about to release him, for he feared his word; for he feared that the judgments of God would come upon him.

But the priests lifted up their voices against him, and began to accuse him, saying: He has reviled the king. Therefore the king was stirred up in anger against him, and he delivered him up that he might be slain.

And it came to pass that they took him and bound him, and scourged his skin with faggots, yea, even unto death.

And now when the flames began to scorch him, he cried unto them, saying:

Behold, even as ye have done unto me, so shall it come to pass that thy seed shall cause that many shall suffer the pains that I do suffer, even the pains of death by fire; and this because they believe in the salvation of the Lord their God.

And it will come to pass that ye shall be afflicted with all manner of diseases because of your iniquities.

Yea, and ye shall be smitten on every hand, and shall be driven and scattered to and fro, even as a wild flock is driven by wild and ferocious beasts.

And in that day ye shall be hunted, and ye shall be taken by the hand of your enemies, and then ye shall suffer, as I suffer, the pains of death by fire.

Thus God executeth vengeance upon those that destroy his people. O God, receive my soul.

And now, when Abinadi had said these words, he fell, having suffered death by fire; yea, having been put to death because he would not deny the commandments of God, having sealed the truth of his words by his death.

۱۰ ہاں، اور میں یعنی موت تک کو برداشت کر لوں گا، اور میں اپنی باتوں کو ہرگز واپس نہ لوں گا، اور یہ تمہارے خلاف گواہی کے لیے کھڑی ہوں گی۔ اور اگر تم مجھے قتل کرو گے تو تم ایک معصوم شخص کا خون بہاؤ گے، اور یہ بھی تمہارے خلاف یومِ آخر کو گواہی بن کر کھڑا ہوگا۔

۱۱ اور اب نوح بادشاہ اُسے رہا کر دینے کو تھا، پس وہ اُس کی باتوں سے ڈرا؛ کیوں کہ وہ ڈرتا تھا کہ خدا کی سزائیں اُس پر نازل ہوں گی۔

۱۲ بلکہ کاہن اُس کے خلاف بلند آواز سے چلائے، اور یہ کہہ کر اُس پر الزام لگانے لگے: اُس نے بادشاہ کو لعن طعن کیا ہے۔ پس بادشاہ پھر اُس کے خلاف غصہ میں مشتعل ہوا، اور اُس نے اُسے حوالہ کیا تاکہ وہ قتل کیا جائے۔

۱۳ اور ایسا ہوا کہ اُنھوں نے اُسے لیا اور باندھا، اور جلتی ہوئی لکڑیوں سے اُس کی کھال کو جلاتے رہے، ہاں، یعنی موت تک۔

۱۴ اور اب جب شعلے اُسے جلائے لگے تو وہ چلا کر اُن سے کہنے لگا:

۱۵ دیکھو، جس طرح تم نے میرے ساتھ کیا، تمہاری اولاد بہتوں کو ایسے ہی دکھ دے گی جیسے کہ مجھے دیا ہے، یعنی آگ سے موت کا دکھ؛ اور یہ اس لیے ہوگا کیوں کہ وہ خداوند اپنے خدا کی نجات پر ایمان لاتے ہیں۔

۱۶ اور ایسا ہوگا کہ تم اپنی ہی بدیوں کے سبب سے ہر قسم کی بیماریوں کی مُصیبت میں پڑو گے۔

۱۷ ہاں، تمہیں ہر طرف سے مارا جائے گا، اور تم ادھر ادھر ہانکے اور ہراگندہ کیے جاؤ گے، یعنی کہ جس طرح کسی جنگلی غول کو جنگلی اور خون خوار درندے خوار کرتے ہیں۔

۱۸ اور اُس روز تمہارا شکار کیا جائے گا، اور تمہارے دشمن تمہیں پکڑیں گے، اور تب تم ایسے ہی جھیلو گے، جس طرح میں، آگ سے موت کا دکھ جھیلنا ہوں۔

۱۹ یوں خدا اُن لوگوں سے انتقام لیتا ہے جو اُس کی اُمت کو ہلاک کرتے ہیں۔ اُسے خدا، میری جان کو قبول کر۔

۲۰ اور اب جب ابینادی یہ باتیں کہہ چکا، تو وہ گر گیا، اور آگ سے جل کر وفات پائی؛ ہاں، اُسے مار دیا گیا کیوں کہ اُس نے خدا کے حکموں کا انکار نہ کیا، اُس نے اپنی موت سے اپنی باتوں کی سچائی پر مہر ثبت کر دی۔

Mosiah 18

And now, it came to pass that Alma, who had fled from the servants of king Noah, repented of his sins and iniquities, and went about privately among the people, and began to teach the words of Abinadi—

Yea, concerning that which was to come, and also concerning the resurrection of the dead, and the redemption of the people, which was to be brought to pass through the power, and sufferings, and death of Christ, and his resurrection and ascension into heaven.

And as many as would hear his word he did teach. And he taught them privately, that it might not come to the knowledge of the king. And many did believe his words.

And it came to pass that as many as did believe him did go forth to a place which was called Mormon, having received its name from the king, being in the borders of the land having been infested, by times or at seasons, by wild beasts.

Now, there was in Mormon a fountain of pure water, and Alma resorted thither, there being near the water a thicket of small trees, where he did hide himself in the daytime from the searches of the king.

And it came to pass that as many as believed him went thither to hear his words.

And it came to pass after many days there were a goodly number gathered together at the place of Mormon, to hear the words of Alma. Yea, all were gathered together that believed on his word, to hear him. And he did teach them, and did preach unto them repentance, and redemption, and faith on the Lord.

And it came to pass that he said unto them: Behold, here are the waters of Mormon (for thus were they called) and now, as ye are desirous to come into the fold of God, and to be called his people, and are willing to bear one another's burdens, that they may be light;

مضایا ۱۸

۱ اور اب ایسا ہوا کہ ایلما نے، جو نوح بادشاہ کے نوکروں سے بچ نکلا تھا، اپنے گناہوں اور خطاؤں سے توبہ کی، اور چھپ کر لوگوں میں گیا اور ابینادی کے کلام کی تعلیم دینے لگا۔

۲ ہاں اُن باتوں کی بابت جو وقوع ہونے کو تھیں، اور مردوں کی قیامت، اور لوگوں کی مخلصی جو مسیح کی قدرت اور دکھ اٹھانے اور موت کے وسیلہ سے آتی تھی، اور اُس کی قیامت اور پھر آسمان پر اٹھانے جانے کے متعلق بھی۔

۳ اور جتنوں نے اُس کا کلام سُننا چاہا اُس نے اُنھیں سکھایا۔ اور اُس نے اُنھیں چھپ کر تعلیم دی، تاکہ بادشاہ کو اِس کا علم نہ ہو۔ اور بہتوں نے اُس کی باتوں کا یقین کیا۔

۴ اور ایسا ہوا کہ جتنوں نے اُس کا یقین کیا اُس جگہ پر گئے جو مورمن کہلاتی تھی، بادشاہ نے اِس جگہ کا نام رکھا تھا، اور یہ اُس ملک کی سرحدوں کے اندر تھی، جہاں بعض اوقات یا بعض موسموں میں جنگلی درندوں کے غول آکر پریشان کرتے تھے۔

۵ اب، مورمن میں شفاف پانی کا ایک چشمہ تھا، اور ایلما وہاں گیا کیوں کہ وہاں پانی کے نزدیک چھوٹے چھوٹے درختوں کا جھنڈ تھا، جہاں وہ دن کے وقت بادشاہ کی نظروں سے پوشیدہ رہتا۔

۶ اور ایسا ہوا کہ جتنوں نے اُس کا یقین کیا اُس کی باتیں سُننے وہاں گئے۔

۷ اور ایسا ہوا کہ کئی دنوں کے بعد مورمن کے مقام پر ایلما کا کلام سُننے کے لیے لوگوں کی بڑی تعداد اکٹھی ہوئی۔ ہاں، وہ سب جو اُس کے کلام کا یقین کرتے تھے، اُس کو سُننے کے لیے اکٹھے ہوئے، اور اُس نے اُنھیں سکھایا اور اُس نے اُن میں توبہ اور مخلصی اور خداوند پر ایمان لانے کی منادی کی۔

۸ اور ایسا ہوا کہ اُس نے اُن سے کہا: دیکھو، یہ مورمن کے پانی ہیں (کیوں کہ اُن کا یہی نام تھا) اور اب، چُون کہ تم خدا کے گلے میں آنے کے مُشتاق ہو اور اُس کے لوگ کہلانا پسند کرتے ہو تو تم ایک دوسرے کا بوجھ اٹھانے کے لیے رضا مند ہو تاکہ اُن کا بوجھ ہلکا ہو؛

Yea, and are willing to mourn with those that mourn; yea, and comfort those that stand in need of comfort, and to stand as witnesses of God at all times and in all things, and in all places that ye may be in, even until death, that ye may be redeemed of God, and be numbered with those of the first resurrection, that ye may have eternal life—

Now I say unto you, if this be the desire of your hearts, what have you against being baptized in the name of the Lord, as a witness before him that ye have entered into a covenant with him, that ye will serve him and keep his commandments, that he may pour out his Spirit more abundantly upon you?

And now when the people had heard these words, they clapped their hands for joy, and exclaimed: This is the desire of our hearts.

And now it came to pass that Alma took Helam, he being one of the first, and went and stood forth in the water, and cried, saying: O Lord, pour out thy Spirit upon thy servant, that he may do this work with holiness of heart.

And when he had said these words, the Spirit of the Lord was upon him, and he said: Helam, I baptize thee, having authority from the Almighty God, as a testimony that ye have entered into a covenant to serve him until you are dead as to the mortal body; and may the Spirit of the Lord be poured out upon you; and may he grant unto you eternal life, through the redemption of Christ, whom he has prepared from the foundation of the world.

And after Alma had said these words, both Alma and Helam were buried in the water; and they arose and came forth out of the water rejoicing, being filled with the Spirit.

And again, Alma took another, and went forth a second time into the water, and baptized him according to the first, only he did not bury himself again in the water.

And after this manner he did baptize every one that went forth to the place of Mormon; and they were in number about two hundred and four souls; yea, and they were baptized in the waters of Mormon, and were filled with the grace of God.

۹ ہاں، اور چوں کہ تم ماتم کرنے والوں کے ساتھ ماتم کرنے کے لیے تیار ہو؛ ہاں، اور انھیں تسلی دینے کے لیے جنھیں تسلی کی ضرورت ہے اور تم اب سے لے کر موت تک ہر وقت اور ہر بات میں اور ہر جگہ چاہے تم کہیں بھی ہو خدا کے گواہ ٹھہرنے کے لیے تیار رہو تاکہ تم خدا سے مخلصی پاؤ اور پہلی قیامت میں گئے جاؤ تاکہ ابدی زندگی پاسکو۔

۱۰ اب میں تم سے کہتا ہوں، اگر تمھارے دلوں کی یہی آرزو ہے تو پھر کیا عذر ہے کہ تم اُس کے سامنے گواہی کے طور پر خداوند کے نام پر بپتسمہ لو کہ تم اُس کے ساتھ عہد میں داخل ہو گئے ہو، کہ تم اُس کی خدمت کرو گے اور اُس کے حکموں کو مانو گے، تاکہ وہ تم پر اپنا روح اور کثرت سے اُنڈیلے۔

۱۱ اور اب جب اُن لوگوں نے یہ باتیں سُنیں تو انھوں نے خوشی سے تالیاں بجاتیں، اور چلائے: یہی تمنا ہمارے دلوں کی ہے۔

۱۲ اور اب ایسا ہوا کہ ایلما نے پہلے آنے والوں میں سے ہیلم کو ساتھ لیا اور پانی میں کھڑا ہوا اور بلند آواز سے کہنے لگا: اے خداوند، اپنے خادم پر اپنا روح اُنڈیل، تاکہ وہ دل کی پاکیزگی سے اس فرض کو پورا کر سکے۔

۱۳ اور جب وہ یہ باتیں کہہ چکا، تو خداوند کا روح اُس پر نازل ہوا اور اُس نے کہا: ہیلم یہ اس بات کی گواہی ہے کہ تُو اپنے فانی بدن کے مرنے تک عہد میں داخل ہوا کہ اُس کی خدمت کرے: میں قادرِ مطلق خدا سے اختیار پا کر تجھے بپتسمہ دیتا ہوں، اور کہ خداوند کا روح تجھ پر اُنڈیل جائے؛ اور کہ وہ مسیح کی مخلصی کے وسیلہ سے تجھے ابدی زندگی بخشے جسے اُس نے بنای عالم سے تیار کیا۔

۱۴ اور جب ایلما یہ کلام کر چکا تو اس کے بعد ایلما اور ہیلم دونوں نے پانی میں غوطہ لگایا اور اُپر آنے اور روح سے معمور ہو کر شادمانی کے ساتھ پانی سے باہر نکلے۔

۱۵ اور پھر ایلما نے دوسرے کو لیا اور دوسری مرتبہ پانی میں گیا اور پہلے کی مانند اُسے بھی بپتسمہ دیا پر خود اُس نے دوبارہ غوطہ نہ لگایا۔

۱۶ اور اُس نے ہر ایک کو جو مورمن کے مقام پر گیا اس طریقہ پر بپتسمہ دیا؛ اور وہ شمار میں قریباً دو سو چار جانیں تھیں؛ ہاں، اور انھیں مورمن کے پانیوں میں بپتسمہ دیا گیا اور وہ خدا کے فضل سے معمور ہو گئے تھے۔

And they were called the church of God, or the church of Christ, from that time forward. And it came to pass that whosoever was baptized by the power and authority of God was added to his church.

And it came to pass that Alma, having authority from God, ordained priests; even one priest to every fifty of their number did he ordain to preach unto them, and to teach them concerning the things pertaining to the kingdom of God.

And he commanded them that they should teach nothing save it were the things which he had taught, and which had been spoken by the mouth of the holy prophets.

Yea, even he commanded them that they should preach nothing save it were repentance and faith on the Lord, who had redeemed his people.

And he commanded them that there should be no contention one with another, but that they should look forward with one eye, having one faith and one baptism, having their hearts knit together in unity and in love one towards another.

And thus he commanded them to preach. And thus they became the children of God.

And he commanded them that they should observe the sabbath day, and keep it holy, and also every day they should give thanks to the Lord their God.

And he also commanded them that the priests whom he had ordained should labor with their own hands for their support.

And there was one day in every week that was set apart that they should gather themselves together to teach the people, and to worship the Lord their God, and also, as often as it was in their power, to assemble themselves together.

And the priests were not to depend upon the people for their support; but for their labor they were to receive the grace of God, that they might wax strong in the Spirit, having the knowledge of God, that they might teach with power and authority from God.

۱۷ اور وہ اس وقت سے، خدا کی کلیسیا، یا مسیح کی کلیسیا کہلائے۔ اور ایسا ہوا کہ جس کسی نے بھی خدا کے اختیار اور قدرت سے بپتسمہ پایا انھیں اُس کی کلیسیا میں شامل کیا گیا۔

۱۸ اور ایسا ہوا کہ خدا سے اختیار پا کر ایلام نے کاہن مقرر کیے؛ یعنی ان میں مُنادی کرنے کے لیے اور خدا کی بادشاہی کی بابت سکھانے کے لیے اُن کے پچاس کے شمار پر ایک کاہن کو مقرر کیا۔

۱۹ اور اُس نے انھیں حکم دیا کہ وہ صرف وہی باتیں سکھائیں جن کی اُس نے انھیں تعلیم دی تھی، اور جو پاک نبیوں کے مُنہ سے نکلی تھیں۔

۲۰ ہاں، حتیٰ کہ اُس نے انھیں حکم دیا کہ وہ صرف توبہ اور خداوند پر ایمان کی مُنادی کریں، جس نے اپنے لوگوں کو مخلصی دی ہے۔

۲۱ اور اُس نے انھیں حکم دیا کہ اُن کے درمیان ایک دوسرے سے جھگڑانہ ہو بلکہ ایک ایمان ہو کر اور ایک بپتسمہ سے اپنے دلوں کو ایک دوسرے سے یگانگت میں متحد رکھیں اور ایک دوسرے سے محبت رکھتے ہوئے یک نظری سے آگے دیکھیں۔

۲۲ اور اُنوں نے اُس نے انھیں مُنادی کرنے کا حکم دیا۔ اور یوں وہ خدا کے بچے بن گئے۔

۲۳ اور اُس نے انھیں حکم دیا کہ سبت کے دن کو مانیں، اور اسے پاک رکھیں گے اور یہ بھی کہ بلا ناغہ خداوند اپنے خدا کی شکر گزاری کیا کریں گے۔

۲۴ اور اُس نے انھیں یہ حکم بھی دیا کہ جن کاہنوں کو اُس نے مقرر کیا ہے، وہ اپنی کفالت کے واسطے خود اپنے ہاتھوں سے محنت کیا کریں گے۔

۲۵ اور لوگوں کو تعلیم دینے اور اکتھے مل کر خداوند اپنے خدا کی عبادت کرنے کے لیے ہفتے میں ایک دن مقرر کر لیا گیا، اور یہ بھی کہ جتنی مرتبہ آپس میں ملنا ممکن ہو ملیں۔

۲۶ اور کاہن اپنی کفالت کے لیے لوگوں پر انحصار نہ کریں؛ بلکہ اپنی محنت سے خدا کا فضل پائیں، کہ وہ خدا کا علم پا کر روح میں مضبوط ہوں تاکہ خدا سے اختیار اور قوت پا کر سکھا سکیں۔

And again Alma commanded that the people of the church should impart of their substance, every one according to that which he had; if he have more abundantly he should impart more abundantly; and of him that had but little, but little should be required; and to him that had not should be given.

And thus they should impart of their substance of their own free will and good desires towards God, and to those priests that stood in need, yea, and to every needy, naked soul.

And this he said unto them, having been commanded of God; and they did walk uprightly before God, imparting to one another both temporally and spiritually according to their needs and their wants.

And now it came to pass that all this was done in Mormon, yea, by the waters of Mormon, in the forest that was near the waters of Mormon; yea, the place of Mormon, the waters of Mormon, the forest of Mormon, how beautiful are they to the eyes of them who there came to the knowledge of their Redeemer; yea, and how blessed are they, for they shall sing to his praise forever.

And these things were done in the borders of the land, that they might not come to the knowledge of the king.

But behold, it came to pass that the king, having discovered a movement among the people, sent his servants to watch them. Therefore on the day that they were assembling themselves together to hear the word of the Lord they were discovered unto the king.

And now the king said that Alma was stirring up the people to rebellion against him; therefore he sent his army to destroy them.

And it came to pass that Alma and the people of the Lord were apprised of the coming of the king's army; therefore they took their tents and their families and departed into the wilderness.

And they were in number about four hundred and fifty souls.

۲۷ اور پھر ایلما نے حکم دیا کہ کلیسیا کے لوگ اپنے مال کے مطابق جو اُن کے پاس ہے دوسروں کو دیں؛ اگر اُن کے پاس کثرت سے ہے تو وہ کثرت سے دیں اور اُس سے جس کے پاس تھوڑا ہے اُس سے تھوڑے کا مطالبہ ہے اور جس کے پاس نہیں ہے اُسے دیا جانا چاہیے۔

۲۸ اور اِس طرح وہ اپنی آزاد مرضی سے خدا کے لیے اپنی نیک تمناؤں کے ساتھ اپنے مال میں سے دیا کریں، اور اُن کا ہنوں کو جو ضرورت مند ہیں اور ہاں ہر ایک محتاج، برہنہ جان کو بھی۔

۲۹ اور اُس نے یہ خدا سے حکم پا کر انھیں کہا؛ اور وہ خدا کے حضور اپنی دنیاوی اور روحانی دونوں ضرورتوں اور احتیاجوں میں ایک دوسرے کی مدد کر کے راست بازی سے چلتے تھے۔

۳۰ اور اب ایسا ہوا کہ یہ سب کچھ مورمن میں ہوا، ہاں، اُس جنگل میں جو مورمن کے پانیوں کے قریب تھا؛ ہاں، مورمن کا مقام، مورمن کے پانی، مورمن کا جنگل، اُن لوگوں کی نظر میں کتنا خوش نما ہے جہاں انھیں اپنے مخصوص دینے والے کا علم ہوا، ہاں، وہ کتنے مبارک ہیں پس وہ ہمیشہ اُس کی ستائش میں گائیں گے۔

۳۱ اور یہ اُمور ملک کی سرحدوں پر رونما ہوئے تھے، تاکہ یہ بادشاہ کے علم میں نہ آئیں۔

۳۲ بلکہ دیکھو، ایسا ہوا کہ بادشاہ نے لوگوں میں تحریک دیکھی تو اپنے نوکروں کو نظر رکھنے کے لیے بھیجا۔ پس، جس دن جب وہ خداوند کا کلام سننے کے لیے جمع ہو رہے تھے تو بادشاہ کو اُن کا علم ہو گیا۔

۳۳ اور اب بادشاہ کہنے لگا کہ ایلما اُس کے خلاف بغاوت کے لیے لوگوں کو اکسا رہا تھا؛ پس اُس نے انھیں ہلاک کرنے کے لیے اپنی فوج بھیجی۔

۳۴ اور ایسا ہوا کہ ایلما اور خداوند کے لوگوں کو بادشاہ کی فوج کی آمد کا علم ہو گیا تھا؛ پس انھوں نے اپنے خیموں اور اپنے خاندانوں کو لیا اور یہاں میں چلے گئے۔

۳۵ اور وہ شمار میں قریباً چار سو پچاس جانیں تھیں۔

Mosiah 19

And it came to pass that the army of the king returned, having searched in vain for the people of the Lord.

And now behold, the forces of the king were small, having been reduced, and there began to be a division among the remainder of the people.

And the lesser part began to breathe out threatenings against the king, and there began to be a great contention among them.

And now there was a man among them whose name was Gideon, and he being a strong man and an enemy to the king, therefore he drew his sword, and swore in his wrath that he would slay the king.

And it came to pass that he fought with the king; and when the king saw that he was about to overpower him, he fled and ran and got upon the tower which was near the temple.

And Gideon pursued after him and was about to get upon the tower to slay the king, and the king cast his eyes round about towards the land of Shemlon, and behold, the army of the Lamanites were within the borders of the land.

And now the king cried out in the anguish of his soul, saying: Gideon, spare me, for the Lamanites are upon us, and they will destroy us; yea, they will destroy my people.

And now the king was not so much concerned about his people as he was about his own life; nevertheless, Gideon did spare his life.

And the king commanded the people that they should flee before the Lamanites, and he himself did go before them, and they did flee into the wilderness, with their women and their children.

And it came to pass that the Lamanites did pursue them, and did overtake them, and began to slay them.

Now it came to pass that the king commanded them that all the men should leave their wives and their children, and flee before the Lamanites.

مضایا ۱۹

۱ اور ایسا ہوا کہ خداوند کے لوگوں کی بے سود تلاش کے بعد بادشاہ کی فوج واپس لوٹی۔

۲ اور اب دیکھو، بادشاہ کی فوجیں گھٹانی جا چکی تھیں، جس کے باعث وہ تعداد میں کم تھیں، اور باقی ماندہ لوگوں میں تفرقہ پڑنا شروع ہوا۔

۳ اور لوگوں کے چھوٹے چھوٹے گروہ بادشاہ کے خلاف دھمکیاں دینے لگے، اور ان میں بہت بڑا فساد شروع ہو گیا۔

۴ اور اب ان میں ایک آدمی تھا جس کا نام جدعون تھا اور وہ زور آور شخص اور بادشاہ کا دشمن تھا، پس اُس نے اپنی تلوار نکالی اور غضب میں قسم کھائی کہ وہ بادشاہ کو قتل کر دے گا۔

۵ اور ایسا ہوا کہ وہ بادشاہ کے ساتھ لڑا اور جب بادشاہ نے دیکھا کہ وہ اُس پر غالب آنے کو ہے تو وہ بھاگ اٹھا اور دوڑا اور اُس برج پر چڑھ گیا جو ہیمل کے پاس تھا۔

۶ اور جدعون نے اُس کا پیچھا کیا اور بادشاہ کو قتل کرنے کے لیے برج پر چڑھنے ہی والا تھا کہ بادشاہ نے شملون کے ملک کی جانب گرداگرد نظر دوڑائی اور دیکھا کہ لامنون کی فوج ملک کی سرحدوں کے اندر تھی۔

۷ اور اب بادشاہ اپنی جان کنی کی حالت میں یہ کہہ کر فریاد کرنے لگا: جدعون، مجھے چھوڑ دے، کیوں کہ لامنی ہم پر چڑھ آئے ہیں اور وہ ہمیں تباہ کر دیں گے؛ ہاں، وہ میرے لوگوں کو نیست و نابود کر دیں گے۔

۸ اور اب بادشاہ کو اپنے لوگوں کی بابت اتنی فکر نہیں تھی جتنی کہ اپنی زندگی کی تھی؛ تو بھی، جدعون نے اُس کی جان بخش دی۔

۹ اور بادشاہ نے لوگوں کو حکم دیا کہ وہ لامنون کے سامنے سے بھاگ اٹھیں اور خود وہ اُن سے بھی پہلے چلا گیا اور وہ اپنے بچوں اور عورتوں کو لے کر بیابان میں بھاگ گئے۔

۱۰ اور ایسا ہوا کہ لامنون نے اُن کا پیچھا کیا اور انہیں جالیا اور انہیں قتل کرنے لگے۔

۱۱ اب ایسا ہوا کہ بادشاہ نے انہیں حکم دیا کہ تمام مرد اپنی بیویاں اور اپنے بچے چھوڑیں اور لامنون کے سامنے سے بھاگ جائیں۔

Now there were many that would not leave them, but had rather stay and perish with them. And the rest left their wives and their children and fled.

And it came to pass that those who tarried with their wives and their children caused that their fair daughters should stand forth and plead with the Lamanites that they would not slay them.

And it came to pass that the Lamanites had compassion on them, for they were charmed with the beauty of their women.

Therefore the Lamanites did spare their lives, and took them captives and carried them back to the land of Nephi, and granted unto them that they might possess the land, under the conditions that they would deliver up king Noah into the hands of the Lamanites, and deliver up their property, even one half of all they possessed, one half of their gold, and their silver, and all their precious things, and thus they should pay tribute to the king of the Lamanites from year to year.

And now there was one of the sons of the king among those that were taken captive, whose name was Limhi.

And now Limhi was desirous that his father should not be destroyed; nevertheless, Limhi was not ignorant of the iniquities of his father, he himself being a just man.

And it came to pass that Gideon sent men into the wilderness secretly, to search for the king and those that were with him. And it came to pass that they met the people in the wilderness, all save the king and his priests.

Now they had sworn in their hearts that they would return to the land of Nephi, and if their wives and their children were slain, and also those that had tarried with them, that they would seek revenge, and also perish with them.

And the king commanded them that they should not return; and they were angry with the king, and caused that he should suffer, even unto death by fire.

And they were about to take the priests also and put them to death, and they fled before them.

۱۲ اب بہت سے ایسے تھے جنہوں نے انہیں نہ چھوڑا بلکہ اُن کے ساتھ ہی ٹھہرے اور ہلاک ہونے کو ترجیح دی۔ اور باقیوں نے اپنی بیویوں اور اپنے بچوں کو چھوڑا اور بھاگ گئے۔

۱۳ اور ایسا ہوا کہ وہ جو اپنی بیویوں اور اپنے بچوں کے ساتھ رہے انہوں نے اپنی خوب صورت بیٹیوں کو لامنون کے آگے کھڑے ہونے اور لامنون کی مِنت کرنے کو بھیجا کہ وہ انہیں قتل نہ کریں۔

۱۴ اور ایسا ہوا کہ لامنون نے اُن پر رحم کھایا کیوں کہ وہ اُن کی عورتوں کے حُسن سے سحرزدہ ہو گئے تھے۔

۱۵ پس لامنون نے اُن کی جان بخش دی اور انہیں اسیر کر لیا اور انہیں نیفی کے نلک میں واپس لے گئے اور انہیں اس شرط پر نلک کی ملکیت دی گئی کہ وہ نوح بادشاہ کو لامنون کے ہاتھوں میں دے دیں، اور اپنی ملکیت کا حتیٰ کہ ساری ملکیت کا نصف، اپنے سونے کا نصف اور اپنی چاندی اور اپنی تمام قیمتی چیزوں کا نصف اور یوں وہ ہر سال لامنون کے بادشاہ کو خراج دیا کریں۔

۱۶ اور اب جو اسیر کیے گئے تھے اُن میں بادشاہ کے بیٹوں میں سے بھی ایک تھا جس کا نام لمھی تھا۔

۱۷ اور اب لمھی کی خواہش تھی کہ اُس کا باپ ہلاک نہ ہو؛ بہر کیف لمھی اپنے باپ کی بدکاریوں سے بے خبر نہ تھا اگرچہ وہ خود ایک عادل شخص تھا۔

۱۸ اور ایسا ہوا کہ جدعون نے بادشاہ کی اور اُن کی جو اُس کے ساتھ تھے تلاش کے لیے یابان میں خفیہ طور پر آدمی بھیجے اور ایسا ہوا کہ یابان میں انہوں نے بادشاہ اور اُس کے کاہنوں کے سوا باقی تمام لوگوں کو کھوج لیا۔

۱۹ اور اب انہوں نے اپنے دلوں میں قسم کھائی تھی کہ وہ نیفی کے نلک کو واپس جانیں گے اور اگر اُن کی بیویاں اور بچے اور وہ جو اُن کے ساتھ تھے، قتل ہو چکے ہیں تو پھر وہ بدلہ لینے کی کوشش کریں گے اور اُن کے ساتھ ہلاک بھی ہوں گے۔

۲۰ اور بادشاہ نے انہیں حکم دیا کہ وہ واپس نہ جائیں؛ اور وہ بادشاہ کے ساتھ خفا ہو گئے، اور اُس کو ہلاک کرنے کا تہیہ کیا، یعنی آگ کی موت۔

۲۱ اور وہ کاہنوں کو بھی پکڑنے اور اُن کو مارنے والے تھے لیکن وہ اُن کے سامنے سے بھاگ اُٹھے۔

And it came to pass that they were about to return to the land of Nephi, and they met the men of Gideon. And the men of Gideon told them of all that had happened to their wives and their children; and that the Lamanites had granted unto them that they might possess the land by paying a tribute to the Lamanites of one half of all they possessed.

And the people told the men of Gideon that they had slain the king, and his priests had fled from them farther into the wilderness.

And it came to pass that after they had ended the ceremony, that they returned to the land of Nephi, rejoicing, because their wives and their children were not slain; and they told Gideon what they had done to the king.

And it came to pass that the king of the Lamanites made an oath unto them, that his people should not slay them.

And also Limhi, being the son of the king, having the kingdom conferred upon him by the people, made oath unto the king of the Lamanites that his people should pay tribute unto him, even one half of all they possessed.

And it came to pass that Limhi began to establish the kingdom and to establish peace among his people.

And the king of the Lamanites set guards round about the land, that he might keep the people of Limhi in the land, that they might not depart into the wilderness; and he did support his guards out of the tribute which he did receive from the Nephites.

And now king Limhi did have continual peace in his kingdom for the space of two years, that the Lamanites did not molest them nor seek to destroy them.

۲۲ اور ایسا ہوا کہ وہ نیفی کے ملک کو واپس آنے والے تھے اور جدعون کے آدمی انہیں ملے۔ اور جدعون کے آدمیوں نے انہیں وہ سب کچھ بتایا جو ان کی بیویوں اور بچوں کے ساتھ ہوا تھا؛ اور یہ کہ لامنون نے انہیں ملک کی ملکیت اس صورت میں دی کہ وہ اپنی ساری ملکیت کا آدھا حصہ بطور خراج دیا کریں گے۔

۲۳ اور لوگوں نے جدعون کے آدمیوں کو بتایا کہ انہوں نے بادشاہ کو قتل کر دیا ہے اور اُس کے کاہن ان کے آگے سے بھاگ کر بیابان میں اور آگے چلے گئے ہیں۔

۲۴ اور ایسا ہوا کہ رسم پوری کرنے کے بعد وہ شادمانی کرتے نیفی کے ملک کو آنے کیوں کہ ان کی بیویاں اور بچے قتل نہ ہوئے تھے؛ اور انہوں نے جدعون کو وہ کچھ بتایا جو انہوں نے بادشاہ کے ساتھ کیا تھا۔

۲۵ اور ایسا ہوا کہ لامنون کے بادشاہ نے ان سے حلفیہ کہا کہ اُس کے لوگ انہیں قتل نہیں کریں گے۔

۲۶ اور لمھی بھی چوں کہ وہ بادشاہ کا بیٹا تھا، اور چنناں چہ لوگوں نے اُسے بادشاہ بنایا تھا، اُس نے بھی لامنون کے بادشاہ سے حلفیہ کہا کہ اُس کے لوگ اپنی ساری ملکیت کا نصف خراج کے طور پر دیا کریں گے۔

۲۷ اور ایسا ہوا کہ لمھی اپنی سلطنت اور اپنے لوگوں میں امن قائم کرنے لگا۔

۲۸ اور لامنون کے بادشاہ نے ملک کے ارد گرد محافظ مقرر کیے تاکہ وہ لمھی کے لوگوں کو ملک کے اندر ہی رکھے کہ وہ بیابان میں نہ چلے جائیں اور وہ نیفیوں سے وصول کیے گئے خراج سے اپنے محافظوں کی کفالت کرتا تھا۔

۲۹ اور اب لمھی بادشاہ کی سلطنت میں دو سال تک مسلسل امن رہا، کہ لامنون نے انہیں نہ ہراساں کیا اور نہ ان کی ہلاکت کے خواہاں ہوئے۔

Mosiah 20

Now there was a place in Shemlon where the daughters of the Lamanites did gather themselves together to sing, and to dance, and to make themselves merry.

And it came to pass that there was one day a small number of them gathered together to sing and to dance.

And now the priests of king Noah, being ashamed to return to the city of Nephi, yea, and also fearing that the people would slay them, therefore they durst not return to their wives and their children.

And having tarried in the wilderness, and having discovered the daughters of the Lamanites, they laid and watched them;

And when there were but few of them gathered together to dance, they came forth out of their secret places and took them and carried them into the wilderness; yea, twenty and four of the daughters of the Lamanites they carried into the wilderness.

And it came to pass that when the Lamanites found that their daughters had been missing, they were angry with the people of Limhi, for they thought it was the people of Limhi.

Therefore they sent their armies forth; yea, even the king himself went before his people; and they went up to the land of Nephi to destroy the people of Limhi.

And now Limhi had discovered them from the tower, even all their preparations for war did he discover; therefore he gathered his people together, and laid wait for them in the fields and in the forests.

And it came to pass that when the Lamanites had come up, that the people of Limhi began to fall upon them from their waiting places, and began to slay them.

And it came to pass that the battle became exceedingly sore, for they fought like lions for their prey.

مضایا ۲۰

۱ اب شملون میں ایک جگہ تھی جہاں لامنون کی بیٹیاں گانے اور ناچنے اور اپنی تفریح کے لیے جمع ہوا کرتی تھیں۔

۲ اور ایسا ہوا کہ ایک دن اُن کی ایک چھوٹی ٹولی گانے اور ناچنے کے لیے اکٹھی ہوئی۔

۳ اور اب نوح بادشاہ کے کاہن شرم کے مارے نیفی کے ملک کو واپس نہ جاتے تھے، ہاں، اور اس ڈر سے بھی کہ لوگ اُن کو قتل کر دیں گے، وہ اس لیے اپنے بیوی بچوں کے پاس واپس جانے کی جرأت نہ کرتے تھے۔

۴ اور بچوں کو وہ کیا بان میں رہتے تھے، اور بچناں چہ اُنھوں نے لامنون کی بیٹیوں کو دریافت کر لیا تھا، وہ گھات لگا کر اُنھیں دیکھتے رہتے۔

۵ اور جب اُن میں سے بعض ناچ کے لیے جمع ہوئیں وہ اپنی کمین گاہوں سے باہر نکلے اور اُنھیں اُٹھا کر کیا بان میں لے گئے؛ ہاں، وہ لامنون کی چوبیس بیٹیوں کو اُٹھا کر کیا بان میں لے گئے۔

۶ اور ایسا ہوا کہ جب لامنون کو علم ہوا کہ اُن کی بیٹیاں لاپتا ہیں تو وہ لمھی کے لوگوں پر غضب ناک ہونے کیوں کہ اُنھوں نے خیال کیا کہ یہ لمھی کے لوگ تھے جنھوں نے اُن کی بیٹیاں اُٹھا لی ہیں۔

۷ پس اُنھوں نے اپنی فوجیں بھیجیں؛ ہاں، بلکہ بادشاہ خود اپنے لوگوں کے آگے آگے تھا؛ اور وہ لمھی کے لوگوں کو تباہ و برباد کرنے نیفی کے ملک کو لے گئے۔

۸ اور اب لمھی نے برج پر سے، حتیٰ کہ اُن کی ساری جنگی تیاریوں کے ساتھ اُنھیں دیکھ لیا تھا، پس اُس نے اپنے لوگوں کو اکٹھا کیا اور کھیتوں اور جنگلوں میں گھات لگا کر بیٹھ گئے۔

۹ اور ایسا ہوا کہ جب لامنی آگے بڑھ آئے تو لمھی کے لوگ اپنی کمین گاہوں سے نکل کر اُن پر چڑھ آئے اور اُنھیں قتل کرنے لگے۔

۱۰ اور ایسا ہوا کہ گھمسان کارن پڑ گیا، پس وہ ایسے لڑے جیسے ببر اپنے شکار پر جھپٹتے ہیں۔

And it came to pass that the people of Limhi began to drive the Lamanites before them; yet they were not half so numerous as the Lamanites. But they fought for their lives, and for their wives, and for their children; therefore they exerted themselves and like dragons did they fight.

And it came to pass that they found the king of the Lamanites among the number of their dead; yet he was not dead, having been wounded and left upon the ground, so speedy was the flight of his people.

And they took him and bound up his wounds, and brought him before Limhi, and said: Behold, here is the king of the Lamanites; he having received a wound has fallen among their dead, and they have left him; and behold, we have brought him before you; and now let us slay him.

But Limhi said unto them: Ye shall not slay him, but bring him hither that I may see him. And they brought him. And Limhi said unto him: What cause have ye to come up to war against my people? Behold, my people have not broken the oath that I made unto you; therefore, why should ye break the oath which ye made unto my people?

And now the king said: I have broken the oath because thy people did carry away the daughters of my people; therefore, in my anger I did cause my people to come up to war against thy people.

And now Limhi had heard nothing concerning this matter; therefore he said: I will search among my people and whosoever has done this thing shall perish. Therefore he caused a search to be made among his people.

Now when Gideon had heard these things, he being the king's captain, he went forth and said unto the king: I pray thee forbear, and do not search this people, and lay not this thing to their charge.

For do ye not remember the priests of thy father, whom this people sought to destroy? And are they not in the wilderness? And are not they the ones who have stolen the daughters of the Lamanites?

۱۱ اور ایسا ہوا کہ لمحی کے لوگوں نے لامنون کو اپنے سامنے سے پسپا کرنا شروع کر دیا؛ اگرچہ وہ لامنون سے شمار میں نصف بھی نہ تھے۔ البتہ وہ اپنی زندگیوں، اپنی بیویوں اور اپنے بچوں کے لیے لڑے؛ پس انھوں نے بڑا زور مارا اور مارا بے گنج کی مانند انھوں نے لڑائی لڑی۔

۱۲ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے لامنون کے بادشاہ کو ان کی لاشوں کے ڈھیر میں دیکھا؛ لیکن وہ ابھی مرانہ تھا، بلکہ زخمی تھا اور زمین پر چھوڑ دیا گیا تھا، پس اُس کے لوگ فی الفور فرار ہو گئے تھے۔

۱۳ اور انھوں نے اُسے پکڑ کر ساتھ لیا اور زخموں کی مرہم پٹی کی، اور اُسے لمحی کے سامنے لائے، اور کہا: دیکھ یہ لامنون کا بادشاہ ہے؛ یہ زخم کھا کر اپنے ہی لوگوں کی لاشوں کے درمیان پڑا ہوا تھا، اور وہ اسے چھوڑ گئے تھے؛ اور دیکھ، ہم اسے تیرے پاس لائے ہیں؛ اور اب ہمیں اسے قتل کرنے دے۔

۱۴ البتہ لمحی نے اُن سے کہا: تم اسے قتل نہ کرو گے، بلکہ اُسے یہاں لاؤ تاکہ میں اسے دیکھوں۔ اور وہ اُسے لائے۔ اور لمحی نے اُس سے کہا: تیرے پاس میرے لوگوں سے جنگ کرنے کا کیا سبب ہے؟ دیکھ میرے لوگوں نے وہ حلف نہیں توڑا جو میں نے تجھ سے کیا تھا؛ پس، تُو نے وہ حلف کیوں توڑا جو تُو نے میرے لوگوں کے سامنے اٹھایا تھا؟

۱۵ اور اب بادشاہ نے کہا: میں نے حلف اس لیے توڑا ہے کیوں کہ تیرے لوگ میرے لوگوں کی بیٹیاں اٹھا لائے ہیں؛ پس میں نے غصے میں اپنے لوگوں کو یہ حکم دیا کہ تیرے لوگوں کے خلاف جنگ کریں۔

۱۶ اور اب لمحی کو اس معاملے کا کوئی علم نہ تھا، پس اُس نے کہا: میں اپنے لوگوں میں تلاش کروں گا اور جس کسی نے بھی ایسا کیا ہے، ہلاک ہو گا۔ پس اُس نے اپنے لوگوں میں تلاشی کا حکم دیا۔

۱۷ اب جب جدعون نے، جو بادشاہ کا سپہ سالار تھا، یہ باتیں سُنیں تو وہ آگے بڑھا اور بادشاہ سے کہا: میری التجا ہے کہ تُو ٹھہرا رہ، اور نہ ان لوگوں کی تقشیر کر اور اس بات کو ان کے ذمہ نہ لگا۔

۱۸ پس کیا تجھے اپنے باپ کے کاہن یاد نہیں ہیں، جنھیں یہ لوگ ہلاک کرنے کے خواہاں تھے؟ اور کیا وہ بیابان میں نہیں ہیں؟ اور کیا یہ وہی نہیں جو لامنون کی بیٹیاں لے گئے ہیں؟

And now, behold, and tell the king of these things, that he may tell his people that they may be pacified towards us; for behold they are already preparing to come against us; and behold also there are but few of us.

And behold, they come with their numerous hosts; and except the king doth pacify them towards us we must perish.

For are not the words of Abinadi fulfilled, which he prophesied against us—and all this because we would not hearken unto the words of the Lord, and turn from our iniquities?

And now let us pacify the king, and we fulfil the oath which we have made unto him; for it is better that we should be in bondage than that we should lose our lives; therefore, let us put a stop to the shedding of so much blood.

And now Limhi told the king all the things concerning his father, and the priests that had fled into the wilderness, and attributed the carrying away of their daughters to them.

And it came to pass that the king was pacified towards his people; and he said unto them: Let us go forth to meet my people, without arms; and I swear unto you with an oath that my people shall not slay thy people.

And it came to pass that they followed the king, and went forth without arms to meet the Lamanites. And it came to pass that they did meet the Lamanites; and the king of the Lamanites did bow himself down before them, and did plead in behalf of the people of Limhi.

And when the Lamanites saw the people of Limhi, that they were without arms, they had compassion on them and were pacified towards them, and returned with their king in peace to their own land.

۱۹ اور اب دیکھ، بادشاہ کو ان باتوں کا بتا، تاکہ وہ اپنے لوگوں کو بتا سکے کہ وہ ہماری طرف آنے سے باز رہیں؛ کیوں کہ دیکھ وہ پہلے ہی ہمارے خلاف آنے کی تیاری کر رہے ہیں؛ اور یہ بھی دیکھ کہ ہم تعداد میں انتہائی تھوڑے ہیں۔

۲۰ اور دیکھ وہ اپنے بے شمار لشکروں سمیت آتے ہیں؛ اور سو اس کے کہ بادشاہ انھیں ہماری طرف آنے سے باز رکھے ہم ضرور ہلاک ہو جائیں گے۔

۲۱ کیا اینادی کی نبوت کی باتیں پوری نہیں ہوئیں، جو اُس نے ہمارے خلاف کیں—اور یہ سب اس لیے ہوا کہ ہم نہ خدا کی باتوں پر کان لگاتے، اور نہ بدیوں سے باز آتے تھے؟

۲۲ اور اب ہم بادشاہ کے ساتھ صلح کریں اور وہ حلف پورا کریں جو ہم نے اُس کے ساتھ کیا ہے؛ کیوں کہ یہ بہتر ہے کہ ہم اسیری میں ہوں بجائے اس کے کہ اپنی زندگیاں ہی کھو بیٹھیں؛ پس، آؤ ہم اس قدر شدید خون ریزی کا خاتمہ کریں۔

۲۳ اور اب لمی نے بادشاہ کو اپنے باپ، اور کاہنوں کی بابت ساری باتیں بتائیں جو بیابان میں بھاگ گئے تھے، اور اُن کی بیٹیاں اٹھالے جانے کا قصور وار اُن ہی کو ٹھہرایا۔

۲۴ اور ایسا ہوا کہ بادشاہ اُس کے لوگوں کی طرف آنے سے باز رہا؛ اور اُس نے اُن سے کہا: آؤ ہم بغیر ہتھیاروں کے میرے لوگوں سے ملنے چلیں؛ اور میں قسم کھا کر تمھارے ساتھ حلف لیتا ہوں کہ میرے لوگ تمھارے لوگوں کو قتل نہ کریں گے۔

۲۵ اور ایسا ہوا کہ وہ بادشاہ کے پیچھے چلے اور بغیر ہتھیاروں کے، لامنون سے ملنے گئے۔ اور ایسا ہوا کہ وہ لامنون سے ملے؛ اور لامنون کے بادشاہ نے اُن کے سامنے اپنے آپ کو جھکایا اور لمی کے لوگوں کی طرف سے مسّت کی۔

۲۶ اور جب لامنون نے لمی کے لوگوں کو دیکھا، کہ وہ ہتھیاروں کے بغیر ہیں تو انھوں نے اُن پر ترس کھایا اور اُن کے ساتھ صلح کر لی، اور اپنے بادشاہ کے ساتھ سلامتی سے اپنے ملک کو واپس آ گئے۔

Mosiah 21

And it came to pass that Limhi and his people returned to the city of Nephi, and began to dwell in the land again in peace.

And it came to pass that after many days the Lamanites began again to be stirred up in anger against the Nephites, and they began to come into the borders of the land round about.

Now they durst not slay them, because of the oath which their king had made unto Limhi; but they would smite them on their cheeks, and exercise authority over them; and began to put heavy burdens upon their backs, and drive them as they would a dumb ass—

Yea, all this was done that the word of the Lord might be fulfilled.

And now the afflictions of the Nephites were great, and there was no way that they could deliver themselves out of their hands, for the Lamanites had surrounded them on every side.

And it came to pass that the people began to murmur with the king because of their afflictions; and they began to be desirous to go against them to battle. And they did afflict the king sorely with their complaints; therefore he granted unto them that they should do according to their desires.

And they gathered themselves together again, and put on their armor, and went forth against the Lamanites to drive them out of their land.

And it came to pass that the Lamanites did beat them, and drove them back, and slew many of them.

And now there was a great mourning and lamentation among the people of Limhi, the widow mourning for her husband, the son and the daughter mourning for their father, and the brothers for their brethren.

Now there were a great many widows in the land, and they did cry mightily from day to day, for a great fear of the Lamanites had come upon them.

مضایاہ ۲۱

۱ اور اب ایسا ہوا کہ لمھی اور اُس کے لوگ نیفی کے شہر کو لوٹے اور ملک میں پھر امن و امان سے رہنے لگے۔

۲ اور ایسا ہوا کہ کئی دنوں بعد لامنی، نیفیوں کے خلاف دوبارہ غصے سے مُشتعل ہونے لگے اور وہ ارد گرد کے ملک کی سرحدوں کے اندر آنے لگے۔

۳ اب انھوں نے اُس قسم کی وجہ سے جو اُن کے بادشاہ نے لمھی کے ساتھ کھائی تھی، انھیں قتل کرنے کی جرات نہ کی؛ لیکن وہ اُن کی گالوں پر طمانچے مارتے، اور اُن پر اپنا اختیار جتاتے؛ اور اُن کی کمروں پر بھاری بوجھ لادنا، اور انھیں ایسے ہانکنا شروع کر دیا کہ جیسے وہ گونگے گدھے ہوں۔

۴ ہاں، یہ سب کچھ اِس لیے ہوا کہ خداوند کا کلام پورا ہو۔

۵ اور اب نیفیوں کی مُصیبتیں نہایت زیادہ تھیں، اور ایسا کوئی راستہ نہ تھا کہ وہ اپنے آپ کو اُن کے ہاتھوں سے رہائی دلا سکتے، چوں کہ لامنیوں نے انھیں ہر طرف سے گھیر رکھا تھا۔

۶ اور ایسا ہوا کہ لوگ اپنی مُصیبتوں کے سبب سے بادشاہ کے حُضور بڑبڑانے لگے؛ اور وہ اُن کے خلاف جنگ کرنے کے خواہاں ہونے لگے۔ اور انھوں نے بادشاہ کو اپنی شکایتوں سے سخت تکلیف دی؛ پس اُس نے بخش دیا کہ وہ اپنی اپنی مشنہ کے مطابق کریں۔

۷ اور انھوں نے دوبارہ خود کو اکٹھا کیا اور اپنی اپنی زرہ بکتر پہنی، اور لامنیوں کے خلاف انھیں اپنے ملک سے نکالنے کے لیے چل پڑے۔

۸ اور ایسا ہوا کہ لامنیوں نے انھیں مارا اور انھیں چھپے دھکیل دیا اور اُن میں سے بہتوں کو قتل کیا۔

۹ اور اب لمھی کے لوگوں میں بڑا ماتم اور نوحہ تھا، بیوہ اپنے شوہر کے لیے ماتم کرتی، بیٹا اور بیٹی اپنے باپ کے لیے ماتم کرتے، اور بھائی اپنے بھائیوں کے لیے ماتم کرتے تھے۔

۱۰ اب ملک میں بہت ساری بیوائیں تھیں، جو روز بروز بڑے زور سے روتی تھیں، چوں کہ اُن پر لامنیوں کا بڑا خوف چھا گیا تھا۔

And it came to pass that their continual cries did stir up the remainder of the people of Limhi to anger against the Lamanites; and they went again to battle, but they were driven back again, suffering much loss.

Yea, they went again even the third time, and suffered in the like manner; and those that were not slain returned again to the city of Nephi.

And they did humble themselves even to the dust, subjecting themselves to the yoke of bondage, submitting themselves to be smitten, and to be driven to and fro, and burdened, according to the desires of their enemies.

And they did humble themselves even in the depths of humility; and they did cry mightily to God; yea, even all the day long did they cry unto their God that he would deliver them out of their afflictions.

And now the Lord was slow to hear their cry because of their iniquities; nevertheless the Lord did hear their cries, and began to soften the hearts of the Lamanites that they began to ease their burdens; yet the Lord did not see fit to deliver them out of bondage.

And it came to pass that they began to prosper by degrees in the land, and began to raise grain more abundantly, and flocks, and herds, that they did not suffer with hunger.

Now there was a great number of women, more than there was of men; therefore king Limhi commanded that every man should impart to the support of the widows and their children, that they might not perish with hunger; and this they did because of the greatness of their number that had been slain.

Now the people of Limhi kept together in a body as much as it was possible, and secured their grain and their flocks;

And the king himself did not trust his person without the walls of the city, unless he took his guards with him, fearing that he might by some means fall into the hands of the Lamanites.

۱۱ اور ایسا ہوا کہ اُن کے مسلسل رونے دھونے نے لمحی کے لوگوں کے بقیہ کو لامنوں کے خلاف غیظ و غضب میں ابھارا؛ اور دوبارہ لڑائی کے لیے گئے لیکن بڑے نقصان کے ساتھ واپس دھکیل دیے گئے۔

۱۲ ہاں، وہ حتیٰ کہ تیسری مرتبہ پھر گئے اور پہلے کی طرح نقصان اٹھایا اور جو قتل نہ ہوئے وہ نیفی کے شہر کو دوبارہ لوٹ آئے۔

۱۳ اور خود کو اسیری کے جُونے کے حوالے کر کے، خود کو مار کھانے کے لیے، اور ادھر ادھر جانے کے لیے، اور اپنے دشمنوں کی خواہشوں کے مطابق بوجھ زدہ ہونے کے لیے، انھوں نے خود کو خاک کی مانند فروتن کیا۔

۱۴ اور انھوں نے خود کو حلیمی کی آتھاہ گہرائیوں تک حلیم بنادیا؛ اور وہ بڑی قوت سے خدا کے سامنے فریاد کرتے تھے؛ ہاں، بلکہ سارا دن خدا کو پکارتے تاکہ وہ انھیں اُن کی مصیبتوں سے پھرائے۔

۱۵ اور اب اُن کی بدکاری کے سبب سے خداوند اُن کی فریاد سننے میں دھیمہ تھا؛ تو بھی خداوند نے اُن کی فریاد سنی اور لامنوں کے دل نرم کرنے لگا تاکہ وہ اُن کے بوجھ ہلکے کرنے لگیں؛ البتہ خداوند نے ابھی انھیں غلامی سے نکالنا مناسب نہ جانا۔

۱۶ اور ایسا ہوا کہ وہ آہستہ آہستہ ملک میں خوش حال ہونے لگے اور زیادہ کثرت سے غلہ اگانے اور گلے اور ریوڑ بڑھانے لگے؛ کہ وہ بھوک سے دوچار نہ ہوئے۔

۱۷ اب وہاں مردوں کی نسبت عورتیں شمار میں زیادہ تھیں، پس لمحی بادشاہ نے حکم دیا کہ ہر آدمی بیواؤں اور اُن کے بچوں کو سہارا دینے میں شریک ہو، تاکہ وہ بھوک سے ہلاک نہ ہوں؛ اور ایسا انھوں نے اپنی اُس تعداد کی کثرت کے باعث کیا جو قتل ہو چکی تھی۔

۱۸ اور اب جس قدر ممکن تھا لمحی کے لوگ اکٹھے ہو کر ایک گروہ میں رہتے، اور اپنے آناج اور اپنے گلوں کی حفاظت کرتے۔

۱۹ اور بادشاہ اس خوف سے کہ کہیں کسی طرح وہ لامنوں کے ہاتھوں نہ لگ جائے خود کو شہر کی دیواروں کے باہر محفوظ نہیں سمجھتا تھا، جب تک کہ وہ اپنے محافظوں کو اپنے ساتھ نہ لے لیتا۔

And he caused that his people should watch the land round about, that by some means they might take those priests that fled into the wilderness, who had stolen the daughters of the Lamanites, and that had caused such a great destruction to come upon them.

For they were desirous to take them that they might punish them; for they had come into the land of Nephi by night, and carried off their grain and many of their precious things; therefore they laid wait for them.

And it came to pass that there was no more disturbance between the Lamanites and the people of Limhi, even until the time that Ammon and his brethren came into the land.

And the king having been without the gates of the city with his guard, discovered Ammon and his brethren; and supposing them to be priests of Noah therefore he caused that they should be taken, and bound, and cast into prison. And had they been the priests of Noah he would have caused that they should be put to death.

But when he found that they were not, but that they were his brethren, and had come from the land of Zarahemla, he was filled with exceedingly great joy.

Now king Limhi had sent, previous to the coming of Ammon, a small number of men to search for the land of Zarahemla; but they could not find it, and they were lost in the wilderness.

Nevertheless, they did find a land which had been peopled; yea, a land which was covered with dry bones; yea, a land which had been peopled and which had been destroyed; and they, having supposed it to be the land of Zarahemla, returned to the land of Nephi, having arrived in the borders of the land not many days before the coming of Ammon.

And they brought a record with them, even a record of the people whose bones they had found; and it was engraven on plates of ore.

And now Limhi was again filled with joy on learning from the mouth of Ammon that king Mosiah had a gift from God, whereby he could interpret such engravings; yea, and Ammon also did rejoice.

۲۰ اور اُس نے حکم دیا کہ ملک کے ارد گرد نگاہ رکھیں، کہ کسی طرح وہ اُن کاہنوں کو پکڑیں جو یابان میں فرار ہو گئے تھے، اور جو لامنون کی بیٹیاں لے گئے تھے، اور جن کے باعث اتنی بڑی تباہی اُن پر آئی تھی۔

۲۱ پس وہ انھیں اِس لیے بھی پکڑنا چاہتے تھے تاکہ انھیں خود سزا دیں؛ کیوں کہ وہ نیفی کے ملک میں رات کو آتے اور اُن کا غلہ اور اُن کی قیمتی چیزیں لے جاتے تھے؛ چنانچہ وہ اُن کے لیے گھات لگائے رہتے۔

۲۲ اور ایسا ہوا کہ لامنون اور لمحی کے لوگوں میں اُس وقت سے لے کر جب عمون اور اُس کے بھائی اِس ملک میں آنے کوئی جھگڑا نہ ہوا۔

۲۳ اور جب بادشاہ اپنے محافظوں کے ساتھ شہر کے پھانکوں کے باہر تھا، عمون اور اُس کے بھائیوں کو دیکھا؛ اور انھیں نوح کے کاہن سمجھ کر، اُس نے حکم دیا کہ انھیں پکڑ کر باندھا، اور قید خانہ میں ڈالا جائے۔ اور اگر وہ نوح کے کاہن ہوتے تو وہ انھیں موت کے گھاٹ اتار دیتا۔

۲۴ بلکہ جب اُس نے جانا کہ یہ وہ نہیں ہیں، بلکہ اُس کے بھائی ہیں، اور ضریملہ کے ملک سے آئے ہیں، تو وہ نہایت شادمانی کے جوش سے بھر گیا۔

۲۵ اب لمحی بادشاہ نے عمون کے آنے سے پہلے چند لوگوں کو ضریملہ کے ملک کی کھوج کے لیے بھیجا تھا؛ لیکن وہ اُسے نہ ڈھونڈ سکے اور یابان میں کھو گئے تھے۔

۲۶ بہر کیف، انھوں نے ایسا ملک دریافت کیا جو کبھی آباد تھا؛ ہاں، ایسا ملک جو سوکھی ہڈیوں سے ڈھکا تھا؛ ہاں وہ ملک جو کبھی لوگوں سے آباد تھا اور جو تباہ ہو چکا تھا؛ اور عمون کے آنے سے کئی دن پہلے وہ ضریملہ کا ملک سمجھ کر اُس کی سرحدوں یعنی نیفی کے ملک میں واپس پہنچے تھے۔

۲۷ اور وہ اپنے ساتھ کوئی سرگزشت لائے اور یہ اُن لوگوں کی سرگزشت تھی جن کی ہڈیاں انھیں ملی تھیں؛ اور یہ کچی دھات کے اوراق پر کندہ تھی۔

۲۸ اور اب لمحی، عمون کی ژبانی یہ سُن کر خوشی سے بھر گیا کہ مضایاہ بادشاہ کو خدا کی طرف سے ایسی نقاشی کا ترجمہ کرنے کی نعمت عطا کی گئی ہے؛ ہاں، عمون بھی شادمان ہوا۔

Yet Ammon and his brethren were filled with sorrow because so many of their brethren had been slain;

And also that king Noah and his priests had caused the people to commit so many sins and iniquities against God; and they also did mourn for the death of Abinadi; and also for the departure of Alma and the people that went with him, who had formed a church of God through the strength and power of God, and faith on the words which had been spoken by Abinadi.

Yea, they did mourn for their departure, for they knew not whither they had fled. Now they would have gladly joined with them, for they themselves had entered into a covenant with God to serve him and keep his commandments.

And now since the coming of Ammon, king Limhi had also entered into a covenant with God, and also many of his people, to serve him and keep his commandments.

And it came to pass that king Limhi and many of his people were desirous to be baptized; but there was none in the land that had authority from God. And Ammon declined doing this thing, considering himself an unworthy servant.

Therefore they did not at that time form themselves into a church, waiting upon the Spirit of the Lord. Now they were desirous to become even as Alma and his brethren, who had fled into the wilderness.

They were desirous to be baptized as a witness and a testimony that they were willing to serve God with all their hearts; nevertheless they did prolong the time; and an account of their baptism shall be given hereafter.

And now all the study of Ammon and his people, and king Limhi and his people, was to deliver themselves out of the hands of the Lamanites and from bondage.

۲۹ اِس کے باوجود عمون اور اُس کے بھائی غم سے بھرے ہوئے تھے کیوں کہ اُن کے بہت سے بھائی قتل کر دیے گئے تھے؛

۳۰ اور اِس لیے بھی کہ نوح بادشاہ اور اُس کے کاہنوں نے لوگوں سے خُدا کے خلاف بہت سارے گناہ اور بدیاں کرائی تھیں؛ اور وہ اینادی کی موت پر بھی غم زدہ تھے؛ اور ایلمہ کی روانگی پر بھی اور اُن لوگوں پر بھی جو اُس کے ساتھ گئے، جنہوں نے خُدا کی قوت اور قُدرت اور اینادی کی کہی ہوئی باتوں پر ایمان کے وسیلہ سے خُدا کی کلیسیا قائم کی تھی۔

۳۱ ہاں، اُنہوں نے اُن کی روانگی پر ماتم کیا کیوں کہ وہ نہیں جانتے تھے کہ وہ کہاں چلے گئے ہیں۔ اب وہ خوشی سے اُن کے ساتھ متحد ہو جاتے کیوں کہ وہ خُود خُداوند کی خدمت کرنے اور اُس کے حکموں کو ماننے کے عہد میں شامل ہوئے تھے۔

۳۲ اور اب عمون کے آنے کے بعد سے، لمھی بادشاہ بھی خُدا کے ساتھ عہد باندھ چکا تھا، اور اُس کے بہت سے لوگ بھی، اُس کی خدمت کرنے اور اُس کے حکموں کو ماننے کے واسطے۔

۳۳ اور ایسا ہوا کہ لمھی بادشاہ اور اُس کے بہت سارے لوگ ہتسما لینے کے مشتاق تھے؛ لیکن ملک میں کوئی نہ تھا جسے خُدا کی طرف سے اختیار ملا تھا۔ اور عمون نے ایسا کرنے سے انکار کیا کیوں کہ وہ خُود کو نااہل خادم سمجھتا تھا۔

۳۴ پس اُس وقت اُنہوں نے خُود کو کلیسیا کی صورت میں منظم نہ کیا بلکہ خُداوند کے رُوح کا انتظار کیا۔ اب وہ چاہتے تھے کہ ایلمہ اور اُس کے بھائیوں جیسے ہو جائیں جو یابان میں چلے گئے تھے۔

۳۵ وہ ہتسما پانے کے آرزو مند تھے کہ اِس بات کی گواہی اور شہادت ہو کہ وہ اپنے سارے دل سے خُدا کی خدمت کرنا چاہتے تھے؛ تاہم، اُنہوں نے انتظار کیا؛ اور اُن کے ہتسما کا حال اِس کے بعد بیان کیا جائے گا۔

۳۶ اور اب عمون اور اُس کے لوگوں اور لمھی بادشاہ اور اُس کے لوگوں کا ارادہ یہ تھا، کہ اپنے آپ کو لامنوں کے ہاتھوں سے اور غلامی سے رہائی دلائیں۔

And now it came to pass that Ammon and king Limhi began to consult with the people how they should deliver themselves out of bondage; and even they did cause that all the people should gather themselves together; and this they did that they might have the voice of the people concerning the matter.

And it came to pass that they could find no way to deliver themselves out of bondage, except it were to take their women and children, and their flocks, and their herds, and their tents, and depart into the wilderness; for the Lamanites being so numerous, it was impossible for the people of Limhi to contend with them, thinking to deliver themselves out of bondage by the sword.

Now it came to pass that Gideon went forth and stood before the king, and said unto him: Now O king, thou hast hitherto hearkened unto my words many times when we have been contending with our brethren, the Lamanites.

And now O king, if thou hast not found me to be an unprofitable servant, or if thou hast hitherto listened to my words in any degree, and they have been of service to thee, even so I desire that thou wouldst listen to my words at this time, and I will be thy servant and deliver this people out of bondage.

And the king granted unto him that he might speak. And Gideon said unto him:

Behold the back pass, through the back wall, on the back side of the city. The Lamanites, or the guards of the Lamanites, by night are drunken; therefore let us send a proclamation among all this people that they gather together their flocks and herds, that they may drive them into the wilderness by night.

And I will go according to thy command and pay the last tribute of wine to the Lamanites, and they will be drunken; and we will pass through the secret pass on the left of their camp when they are drunken and asleep.

مضایاہ ۲۲

۱ اور اب ایسا ہوا کہ عمون اور لمھی بادشاہ، لوگوں سے صلاح لینے لگے کہ کیسے اپنے آپ کو غلامی سے رہائی دلائیں؛ اور بلکہ انھوں نے کہلوایا بھیجا کہ لوگ خود کو اکٹھا کریں؛ اور ایسا انھوں نے اس لیے کیا تاکہ وہ اس معاملے میں لوگوں کی رائے لیں۔

۲ اور ایسا ہوا کہ وہ خود کو غلامی سے چھڑانے کے لیے کوئی راہ نہ نکال سکے سوا اس کے کہ وہ اپنی عورتیں اور بچے اور گلے اور اپنے ریوڑ اور اپنے خیمے لیں اور یابان میں چلے جائیں؛ کیوں کہ لامنی شمار میں بہت زیادہ تھے، لمھی کے لوگوں کے لیے اس خیال سے ان کے ساتھ لڑائی کرنا کہ وہ خود کو تلوار کے ذریعے غلامی سے رہائی دلائیں گے ممکن نہ تھا۔

۳ اب ایسا ہوا کہ جدعون آگے بڑھا اور بادشاہ کے سامنے کھڑا ہو گیا، اور اس سے کہا: اب اے بادشاہ جب ہم اپنے بھائی، لامنون، سے لڑ رہے تھے، تو نے اُس وقت سے لے کر اب تک کئی مرتبہ میری باتوں کو سنا ہے۔

۴ اور اب اے بادشاہ اگر تو نے مجھے نکما خادم نہیں پایا، یا اگر تو نے کسی حد تک میری باتوں کو سنا ہے اور یہ تیرے لیے فائدہ مند تھیں، ویسے ہی میں خواہش کرتا ہوں کہ اس وقت بھی تو میری بات سن اور میں تیرا خادم ہوں گا اور ان لوگوں کو غلامی سے چھڑاؤں گا۔

۵ اور بادشاہ نے اُسے بولنے کی اجازت دی۔ اور جدعون نے اُس سے کہا:

۶ شہر کے پچھلے حصے کی عقبی دیوار کے ساتھ، پچھلے دروازے کو دیکھ۔ جہاں لامنی یا لامنون کے محافظ رات کو متوالے ہو رہتے ہیں؛ پس، ہم ایسا کریں کہ ان تمام لوگوں میں یہ اعلان کرادیں کہ وہ اپنے گلوں اور ریوڑوں کو جمع کریں تاکہ رات کے وقت انھیں یابان میں لے جائیں۔

۷ اور میں تیرے حکم کے مطابق جاؤں گا اور لامنون کو آخری مرتبہ مے کا خراج دوں گا اور وہ نشے میں ہوں گے؛ اور جب وہ متوالے ہو جائیں گے اور سو جائیں گے تو ہم ان کے ڈیرے کے بائیں جانب خفیہ راستے سے نکل جائیں گے۔

Thus we will depart with our women and our children, our flocks, and our herds into the wilderness; and we will travel around the land of Shilom.

And it came to pass that the king hearkened unto the words of Gideon.

And king Limhi caused that his people should gather their flocks together; and he sent the tribute of wine to the Lamanites; and he also sent more wine, as a present unto them; and they did drink freely of the wine which king Limhi did send unto them.

And it came to pass that the people of king Limhi did depart by night into the wilderness with their flocks and their herds, and they went round about the land of Shilom in the wilderness, and bent their course towards the land of Zarahemla, being led by Ammon and his brethren.

And they had taken all their gold, and silver, and their precious things, which they could carry, and also their provisions with them, into the wilderness; and they pursued their journey.

And after being many days in the wilderness they arrived in the land of Zarahemla, and joined Mosiah's people, and became his subjects.

And it came to pass that Mosiah received them with joy; and he also received their records, and also the records which had been found by the people of Limhi.

And now it came to pass when the Lamanites had found that the people of Limhi had departed out of the land by night, that they sent an army into the wilderness to pursue them;

And after they had pursued them two days, they could no longer follow their tracks; therefore they were lost in the wilderness.

۸ یوں ہم اپنی عورتوں اور اپنے بچوں اپنے گلوں اور ریوڑوں سمیت بیابان میں نکل جائیں گے: اور ہم شلوم کے ملک کی سرحد کے ساتھ ساتھ سفر کریں گے۔

۹ اور ایسا ہوا کہ بادشاہ نے جدعون کی باتوں پر کان لگایا۔

۱۰ اور لمھی بادشاہ نے حکم دیا کہ اُس کے لوگ اپنے گلے اکٹھے کریں: اور اُس نے لامنیوں کوئے کا خراج بھیجا اور اُس نے اُن کو تحفے کے طور پر بھی مزید بھجی: اور انھوں نے بہت زیادہ پی پی لی جو لمھی بادشاہ نے انھیں بھیجی تھی۔

۱۱ اور ایسا ہوا کہ لمھی بادشاہ کے لوگ رات کو اپنے گلوں اور ریوڑوں سمیت بیابان میں گئے، اور وہ شلوم کے ملک کی سرحد کے ساتھ ساتھ بیابان میں نکلے، اور عمون اور اُس کے بھائیوں کی راہ نمائی میں ضربہ کے ملک کی جانب اپنی راہ پھیری۔

۱۲ اور وہ اپنا سارا سونا اور چاندی اور اپنی قیمتی چیزیں، جو وہ اٹھا سکتے تھے اور اپنا مال و اسباب بھی اپنے ساتھ بیابان میں لے گئے: اور انھوں نے اپنا سفر جاری رکھا۔

۱۳ اور بیابان میں کئی دنوں کے سفر کے بعد وہ ضربہ کے ملک میں پہنچے اور مضایاہ کے لوگوں میں شامل ہو گئے اور اُس کی رعایا بن گئے۔

۱۴ اور ایسا ہوا کہ مضایاہ نے خوشی سے اُن کا استقبال کیا: اور اُس نے اُن کی روداد اور وہ سرگزشت بھی جو لمھی کے لوگوں کو ملی تھی، اپنے پاس رکھ لی۔

۱۵ اور اب ایسا ہوا کہ جب لامنیوں کو معلوم ہو گیا کہ لمھی کے لوگ راتوں رات ملک سے نکل گئے ہیں تو انھوں نے بیابان میں اُن کا پیچھا کرنے کے لیے فوج بھیجی:

۱۶ اور دو دن اُن کا تعاقب کرنے کے بعد بھی وہ اُن کے قدموں کے نشانوں کا مزید کھوج نہ لگا سکے: پس وہ بیابان میں کھو گئے۔

An account of Alma and the people of the Lord, who were driven into the wilderness by the people of King Noah.

Mosiah 23

Now Alma, having been warned of the Lord that the armies of king Noah would come upon them, and having made it known to his people, therefore they gathered together their flocks, and took of their grain, and departed into the wilderness before the armies of king Noah.

And the Lord did strengthen them, that the people of king Noah could not overtake them to destroy them.

And they fled eight days' journey into the wilderness.

And they came to a land, yea, even a very beautiful and pleasant land, a land of pure water.

And they pitched their tents, and began to till the ground, and began to build buildings; yea, they were industrious, and did labor exceedingly.

And the people were desirous that Alma should be their king, for he was beloved by his people.

But he said unto them: Behold, it is not expedient that we should have a king; for thus saith the Lord: Ye shall not esteem one flesh above another, or one man shall not think himself above another; therefore I say unto you it is not expedient that ye should have a king.

Nevertheless, if it were possible that ye could always have just men to be your kings it would be well for you to have a king.

But remember the iniquity of king Noah and his priests; and I myself was caught in a snare, and did many things which were abominable in the sight of the Lord, which caused me sore repentance;

Nevertheless, after much tribulation, the Lord did hear my cries, and did answer my prayers, and has made me an instrument in his hands in bringing so many of you to a knowledge of his truth.

خداوند کی اُمت اور ایلاما کی رُوداد، جنھیں نوح بادشاہ کے لوگوں نے یابان کی طرف بھگا دیا تھا۔

مضایہ ۲۳

۱ اب ایلاما کو خداوند نے خبردار کیا کہ نوح بادشاہ کی فوجیں اُس پر چڑھائی کرنے کو ہیں اور کہ اُس نے اپنے لوگوں کو بتایا، پس اُنھوں نے اپنے ریوڑ اکٹھے کیے، اور اپنا غلہ لیا، اور نوح بادشاہ کی فوجوں سے پہلے یابان میں چلے گئے۔

۲ اور خداوند نے اُنھیں تقویت بخشی، کہ نوح بادشاہ کے لوگ اُنھیں ہلاک کرنے کے لیے پکڑ نہ سکیں۔

۳ اور اُن کا یابان میں فرار ہونے کا سفر آٹھ دن کا تھا۔

۴ اور وہ ایسی جگہ پہنچے، ہاں، یعنی بڑی خوب صورت اور خوش گوار جگہ، پاک صاف پانی والی سرزمین۔

۵ اور اُنھوں نے اپنے خیمے لگائے، اور زمین پر کھیتی باڑی شروع کر دی، اور عمارتیں بنانے لگے، ہاں، وہ جفاکش تھے اور خوب محنت کرتے تھے۔

۶ اور لوگ خواہاں تھے کہ ایلاما اُن کا بادشاہ ہو، چوں کہ وہ اپنے لوگوں کو انتہائی عزیز تھا۔

۷ بلکہ اُس نے اُن سے کہا: دیکھو، یہ مناسب نہیں ہے کہ ہمارا کوئی بادشاہ ہو؛ پس خداوندیوں فرماتا ہے: تم کسی بشر کو دوسرے سے بہتر مت جانو، یا کوئی آدمی یہ خیال مت کرے کہ وہ دوسرے سے افضل ہے؛ پس میں تم سے کہتا ہوں مناسب نہیں ہے کہ تمھارا کوئی بادشاہ ہو۔

۸ پھر بھی، اگر ایسا ممکن ہوتا کہ تمھارے بادشاہ ہمیشہ عادل آدمی بن سکتے تو پھر تمھارے لیے کسی بادشاہ کا ہونا بہتر ہوگا۔

۹ لیکن نوح بادشاہ اور اُس کے کاہنوں کی بدکرداری یاد رکھو؛ میں خود بھی پھندے میں پھنس گیا تھا، اور بہت سے ایسے کام کیے جو خدا کی نظر میں مکروہ تھے، اور جس کے سبب سے مجھے کرب بھری توبہ کرنی پڑی؛

۱۰ پھر بھی، بڑی مصیبتوں کے بعد، خداوند نے میری فریاد سنی، اور میری دُعاؤں کا جواب دیا اور تم میں سے بہتوں کو اُس کی سچائی کے عرفان تک لانے کے لیے مجھے اپنے ہاتھوں میں وسیلہ بنایا۔

Nevertheless, in this I do not glory, for I am unworthy to glory of myself.

And now I say unto you, ye have been oppressed by king Noah, and have been in bondage to him and his priests, and have been brought into iniquity by them; therefore ye were bound with the bands of iniquity.

And now as ye have been delivered by the power of God out of these bonds; yea, even out of the hands of king Noah and his people, and also from the bonds of iniquity, even so I desire that ye should stand fast in this liberty wherewith ye have been made free, and that ye trust no man to be a king over you.

And also trust no one to be your teacher nor your minister, except he be a man of God, walking in his ways and keeping his commandments.

Thus did Alma teach his people, that every man should love his neighbor as himself, that there should be no contention among them.

And now, Alma was their high priest, he being the founder of their church.

And it came to pass that none received authority to preach or to teach except it were by him from God. Therefore he consecrated all their priests and all their teachers; and none were consecrated except they were just men.

Therefore they did watch over their people, and did nourish them with things pertaining to righteousness.

And it came to pass that they began to prosper exceedingly in the land; and they called the land Helam.

And it came to pass that they did multiply and prosper exceedingly in the land of Helam; and they built a city, which they called the city of Helam.

Nevertheless the Lord seeth fit to chasten his people; yea, he trieth their patience and their faith.

۱۱ پھر بھی، میں اس پر فخر نہیں کرتا، کیوں کہ میں اپنے آپ پر فخر کرنے کے لائق نہیں ہوں۔

۱۲ اور اب میں تم سے کہتا ہوں، تم نوح بادشاہ کے جبر میں رہے ہو، اور اس کی اور اس کے کاہنوں کی غلامی میں رہے ہو، اور ان کے باعث تم بدی میں دھکیلے گئے ہو؛ پس تم بدی کے بندھن میں جکڑے گئے تھے۔

۱۳ اور اب جب تم خدا کی قدرت سے ان بندھنوں سے چھڑانے گئے ہو؛ ہاں، یعنی نوح بادشاہ اور اس کے لوگوں کے ہاتھوں سے، اور بدکرداری کے بندھنوں سے بھی، اسی طرح میں چاہتا ہوں کہ تم اس آزادی میں قائم رہو جس کے وسیلہ سے تم آزاد کیے گئے ہو، اور یہ کہ تم کسی آدمی پر بھروسہ نہ کرو کہ وہ تمہارا بادشاہ ہو۔

۱۴ اور نہ کسی آدمی پر بھروسہ کرنا کہ تمہارا استاد یا تمہارا روحانی پیشوا ہو، سوا اس بات کے کہ وہ مرد خدا ہو، اس کی راہوں پر چلتا ہو اور اس کے حکموں کو مانتا ہو۔

۱۵ یوں ایلمانے اپنے لوگوں کو تعلیم دی، کہ ہر شخص اپنے پڑوسی سے اپنی مانند پیار کرے، تاکہ ان کے درمیان میں کوئی جھگڑا نہ ہو۔

۱۶ اور اب، ان کی کلیسیا کا بانی ہونے کے ناطے سے، ایلمان کا اعلیٰ کاہن تھا۔

۱۷ اور ایسا ہوا کہ جب تک اس کو خدا کی طرف سے عطا نہ کیا جاتا تھا کوئی بھی مُنادی کرنے یا تعلیم دینے کا اختیار نہ پاتا تھا۔ پس اس نے ان کے سارے کاہنوں اور ان کے اُستادوں کو مخصوص کیا؛ اور راست آدمیوں کے سوا کوئی بھی مخصوص نہ کیا گیا۔

۱۸ پس انھوں نے اپنے لوگوں کی نگہبانی کی تھی اور راست بازی سے جُرمی باتوں سے ان کی پرورش کی تھی۔

۱۹ اور ایسا ہوا کہ وہ ملک میں نہایت خوش حال ہونے لگے؛ اور انھوں نے اس سرزمین کا نام ہیلم رکھا۔

۲۰ اور ایسا ہوا کہ وہ ہیلم کے ملک میں نہایت زیادہ بڑھ گئے اور خوش حال ہوئے؛ اور انھوں نے شہر تعمیر کیا، جسے وہ ہیلم کا شہر کہتے تھے۔

۲۱ پھر بھی خداوند کو اپنے لوگوں کی تنبیہ کرنا واجب لگتا ہے؛ ہاں، وہ ان کے صبر اور ایمان کا امتحان لیتا ہے۔

Nevertheless—whosoever putteth his trust in him the same shall be lifted up at the last day. Yea, and thus it was with this people.

For behold, I will show unto you that they were brought into bondage, and none could deliver them but the Lord their God, yea, even the God of Abraham and Isaac and of Jacob.

And it came to pass that he did deliver them, and he did show forth his mighty power unto them, and great were their rejoicings.

For behold, it came to pass that while they were in the land of Helam, yea, in the city of Helam, while tilling the land round about, behold an army of the Lamanites was in the borders of the land.

Now it came to pass that the brethren of Alma fled from their fields, and gathered themselves together in the city of Helam; and they were much frightened because of the appearance of the Lamanites.

But Alma went forth and stood among them, and exhorted them that they should not be frightened, but that they should remember the Lord their God and he would deliver them.

Therefore they hushed their fears, and began to cry unto the Lord that he would soften the hearts of the Lamanites, that they would spare them, and their wives, and their children.

And it came to pass that the Lord did soften the hearts of the Lamanites. And Alma and his brethren went forth and delivered themselves up into their hands; and the Lamanites took possession of the land of Helam.

Now the armies of the Lamanites, which had followed after the people of king Limhi, had been lost in the wilderness for many days.

And behold, they had found those priests of king Noah, in a place which they called Amulon; and they had begun to possess the land of Amulon and had begun to till the ground.

Now the name of the leader of those priests was Amulon.

۲۲ باوجود اس کے۔ جو کوئی بھی اُس پر توکل کرتا ہے وہی آخری دن اقبال مند کیا جائے گا۔ ہاں، اور اُن لوگوں کے ساتھ بھی یوں ہوا۔

۲۳ پس دیکھو میں تمہیں دکھاؤں گا کہ وہ غلامی میں لائے گئے، اور کوئی انہیں رہائی نہ دلا سکا، لیکن صرف خداوند اُن کا خدا، ہاں، یعنی ابراہام اور اسحاق اور یعقوب کا خدا۔

۲۴ اور ایسا ہوا کہ اُس نے انہیں رہائی بخشی، اور اُس نے اپنی بڑی قدرت اُن پر ظاہر کی، اور بے تحاشا تھیں اُن کی خوشیاں۔

۲۵ پس دیکھو ایسا ہوا کہ جب وہ ہیلم کے ملک میں تھے، ہاں، ہیلم کے شہر میں، جس وقت اردگرد زمین پر کھیتی باڑی کرتے تھے، دیکھو لامنون کی فوج ملک کی حدود کے اندر آ موجود ہوئی۔

۲۶ اب ایسا ہوا کہ ایلا کے بھائی اپنے کھیتوں سے بھاگ گئے، اور ہیلم کے شہر میں خود کو اکٹھا کیا؛ اور لامنون کی موجودگی کے سبب سے وہ شدید خوف زدہ تھے۔

۲۷ البتہ ایلا آگے بڑھ کر اُن میں کھڑا ہوا اور انہیں نصیحت کرنے لگا کہ وہ خوف زدہ نہ ہوں، بلکہ خداوند اپنے خدا کو یاد کریں کہ وہ انہیں چھٹکارا دے۔

۲۸ پس انہوں نے اپنے خوف کو کچلا، اور خداوند سے فریاد کرنے لگے، کہ وہ لامنون کے دل نرم کرے، تاکہ وہ انہیں اور اُن کی بیویوں اور اُن کے بچوں کو چھوڑ دیں۔

۲۹ اور ایسا ہوا کہ خداوند نے لامنون کے دل نرم کیے۔ اور ایلا اور اُس کے بھائی آگے بڑھے اور خود کو اُن کے حوالے کر دیا؛ اور لامنون نے ہیلم کے ملک پر قبضہ کر لیا۔

۳۰ اب لامنون کی فوجیں، جس نے لمحی بادشاہ کے لوگوں کا پیچھا کیا تھا، بیابان میں کئی دنوں تک بھٹکتی رہی تھیں۔

۳۱ اور دیکھو، انہوں نے نوح کے اُن کاہنوں کو ڈھونڈ لیا تھا، اُس مقام پر جس کو وہ عملوں کہتے تھے؛ اور وہ عملوں کے ملک پر قابض ہونا شروع ہو گئے تھے اور کھیتی باڑی شروع کر دی تھی۔

۳۲ اب اُن کاہنوں کے سردار کا نام عملوں تھا۔

And it came to pass that Amulon did plead with the Lamanites; and he also sent forth their wives, who were the daughters of the Lamanites, to plead with their brethren, that they should not destroy their husbands.

And the Lamanites had compassion on Amulon and his brethren, and did not destroy them, because of their wives.

And Amulon and his brethren did join the Lamanites, and they were traveling in the wilderness in search of the land of Nephi when they discovered the land of Helam, which was possessed by Alma and his brethren.

And it came to pass that the Lamanites promised unto Alma and his brethren, that if they would show them the way which led to the land of Nephi that they would grant unto them their lives and their liberty.

But after Alma had shown them the way that led to the land of Nephi the Lamanites would not keep their promise; but they set guards round about the land of Helam, over Alma and his brethren.

And the remainder of them went to the land of Nephi; and a part of them returned to the land of Helam, and also brought with them the wives and the children of the guards who had been left in the land.

And the king of the Lamanites had granted unto Amulon that he should be a king and a ruler over his people, who were in the land of Helam; nevertheless he should have no power to do anything contrary to the will of the king of the Lamanites.

۳۳ اور ایسا ہوا کہ عملوں نے لامنون سے فریاد کی؛ اور اُس نے بھی اُن کی بیویوں کو جو لامنون کی بیٹیاں تھیں، اپنے بھائیوں کی منت کرنے بھیجنا کہ وہ اُن کے شوہروں کو ہلاک نہ کریں۔

۳۴ اور لامنون نے عملوں اور اُس کے بھائیوں پر ترس کھایا، اور انھیں، اُن کی بیویوں کے سبب سے، ہلاک نہ کیا۔

۳۵ اور عملوں اور اُس کے بھائی لامنون میں شامل ہو گئے، اور وہ یابان میں نیفی کے ملک کی تلاش میں سفر کر رہے تھے جب انھوں نے ہیلم کا ملک دریافت کیا، جو ایلا اور اُس کے بھائیوں کے قبضہ میں تھا۔

۳۶ اور ایسا ہوا کہ لامنون نے ایلا اور اُس کے بھائیوں سے وعدہ کیا، کہ اگر وہ انھیں وہ راستہ دکھائیں جو نیفی کے ملک کی طرف جاتا ہے تو وہ انھیں اُن کی زندگیوں اور اُن کی آزادی بخش دیں گے۔

۳۷ جب ایلا نے انھیں نیفی کے ملک کی طرف جانے والا راستہ دکھایا تھا تو اُس کے بعد لامنون نے اپنے وعدے کا پاس نہ رکھا؛ بلکہ ہیلم کے ملک کے گردا گرد، ایلا اور اُس کے بھائیوں پر، پہرے دار بٹھا دیے۔

۳۸ اور اُن کے باقی ماندہ نیفی کے ملک کو چلے گئے؛ اور اُن میں سے چند ہیلم کے ملک واپس آئے اور اپنے ساتھ اُن پہرے داروں کی بیویوں اور بچوں کو بھی لائے جنھیں اُس ملک میں چھوڑا گیا تھا۔

۳۹ اور لامنون کے بادشاہ نے عملوں کو اجازت دی تھی کہ وہ اپنے لوگوں پر جو ہیلم کے ملک میں تھے، بادشاہ اور حاکم ہوگا، بہر کیف اُسے لامنون کے بادشاہ کی مرضی کے خلاف کوئی کام کرنے کا اختیار نہ ہوگا۔

And it came to pass that Amulon did gain favor in the eyes of the king of the Lamanites; therefore, the king of the Lamanites granted unto him and his brethren that they should be appointed teachers over his people, yea, even over the people who were in the land of Shemlon, and in the land of Shilom, and in the land of Amulon.

For the Lamanites had taken possession of all these lands; therefore, the king of the Lamanites had appointed kings over all these lands.

And now the name of the king of the Lamanites was Laman, being called after the name of his father; and therefore he was called king Laman. And he was king over a numerous people.

And he appointed teachers of the brethren of Amulon in every land which was possessed by his people; and thus the language of Nephi began to be taught among all the people of the Lamanites.

And they were a people friendly one with another; nevertheless they knew not God; neither did the brethren of Amulon teach them anything concerning the Lord their God, neither the law of Moses; nor did they teach them the words of Abinadi;

But they taught them that they should keep their record, and that they might write one to another.

And thus the Lamanites began to increase in riches, and began to trade one with another and wax great, and began to be a cunning and a wise people, as to the wisdom of the world, yea, a very cunning people, delighting in all manner of wickedness and plunder, except it were among their own brethren.

And now it came to pass that Amulon began to exercise authority over Alma and his brethren, and began to persecute him, and cause that his children should persecute their children.

۱ اور ایسا ہوا کہ عملون، لامنون کے بادشاہ کا مقبول نظر ہوا؛ پس لامنون کے بادشاہ نے اُسے اور اُس کے بھائیوں کو یہ اختیار دیا کہ وہ اُس کے لوگوں پر استاد مقرر کیے جائیں، ہاں، حتیٰ کہ اُن لوگوں پر جو شملون کے نلک، اور شلوم کے نلک، اور عملون کے نلک میں تھے۔

۲ چوں کہ لامنون نے اُن سارے نلکوں پر قبضہ کر لیا تھا؛ پس لامنون کے بادشاہ نے اُن تمام نلکوں پر بادشاہ مقرر کیے تھے۔

۳ اور اب لامنون کے بادشاہ کا نام اپنے باپ کے نام کی نسبت سے لامن تھا؛ اور پس وہ لامن بادشاہ کہلاتا تھا۔ اور وہ بے شمار لوگوں پر بادشاہ تھا۔

۴ اور اُس نے عملون کے بھائیوں کو ہر اُس نلک میں استاد مقرر کیا جس پر اُس کے لوگوں کا قبضہ تھا؛ اور یوں نیفی کی زبان لامنون کے تمام لوگوں میں سکھائی جانے لگی۔

۵ اور یہ لوگ ایک دوسرے کے ہم درد تھے؛ باوجود اس کے انھیں خدا کا علم نہ تھا؛ نہ عملون کے بھائیوں نے انھیں خداوند اپنے خدا کے متعلق کوئی بات بتائی تھی، نہ موسیٰ کی شریعت؛ نہ انھوں نے ابینادی کی باتوں کی تعلیم دی۔

۶ البتہ انھوں نے انھیں یہ سکھایا کہ وہ اپنی اپنی زوداد لکھیں اور یہ کہ وہ ایک دوسرے کو لکھا کریں۔

۷ اور یوں لامنی نہایت مال و دولت میں بڑھنا اور ایک دوسرے سے تجارت کرنا شروع ہو گئے اور نہایت بڑھ گئے، اور دنیاوی جیلہ گری کے لحاظ سے عیار اور مکار بننے لگے، ہاں، بڑے شاطر، اور اپنے بھائیوں کے علاوہ، دوسروں کے ساتھ ہر قسم کی بدکاری اور قتل و غارت گری کر کے خوش رہتے۔

۸ اور اب ایسا ہوا کہ عملون نے ایلا اور اُس کے بھائیوں پر اختیار جتانا اور انھیں ستانا شروع کر دیا، اور اپنے بچوں کو اُکسایا کہ اُن کے بچوں کو ستائیں۔

For Amulon knew Alma, that he had been one of the king's priests, and that it was he that believed the words of Abinadi and was driven out before the king, and therefore he was wroth with him; for he was subject to king Laman, yet he exercised authority over them, and put tasks upon them, and put task-masters over them.

And it came to pass that so great were their afflictions that they began to cry mightily to God.

And Amulon commanded them that they should stop their cries; and he put guards over them to watch them, that whosoever should be found calling upon God should be put to death.

And Alma and his people did not raise their voices to the Lord their God, but did pour out their hearts to him; and he did know the thoughts of their hearts.

And it came to pass that the voice of the Lord came to them in their afflictions, saying: Lift up your heads and be of good comfort, for I know of the covenant which ye have made unto me; and I will covenant with my people and deliver them out of bondage.

And I will also ease the burdens which are put upon your shoulders, that even you cannot feel them upon your backs, even while you are in bondage; and this will I do that ye may stand as witnesses for me hereafter, and that ye may know of a surety that I, the Lord God, do visit my people in their afflictions.

And now it came to pass that the burdens which were laid upon Alma and his brethren were made light; yea, the Lord did strengthen them that they could bear up their burdens with ease, and they did submit cheerfully and with patience to all the will of the Lord.

And it came to pass that so great was their faith and their patience that the voice of the Lord came unto them again, saying: Be of good comfort, for on the morrow I will deliver you out of bondage.

And he said unto Alma: Thou shalt go before this people, and I will go with thee and deliver this people out of bondage.

۹ چوں کہ عملوں کو معلوم تھا کہ ایلما بادشاہ کے کاہنوں میں سے ایک تھا، اور یہ کہ وہ ایننادی کی باتوں پر ایمان لے آیا تھا اور بادشاہ کے حضور سے نکال دیا گیا تھا، اور پس وہ اُس پر برہم تھا؛ اگرچہ خود وہ لامن بادشاہ کے تابع تھا، پھر بھی اُس نے اُن پر اختیار جتایا، اور اُن پر یہ گار لگائیں اور اُن پر یہ گار لینے والے مقرر کیے۔

۱۰ اور ایسا ہوا کہ اُن کی مُصیبتیں اِس قدر بڑھ گئیں تھیں کہ وہ چلا چلا کر خدا سے فریاد کرنے لگے۔

۱۱ اور عملوں نے اُنھیں حکم دیا کہ وہ اپنا رونا بند کریں؛ اور اُس نے اُن پر نظر رکھنے کے لیے پہرے دار بٹھا دیے تاکہ جو کوئی خدا سے فریاد کرتا ہوا پایا جائے وہ مار دیا جائے۔

۱۲ اور ایلما اور اُس کے ساتھیوں نے خداوند اپنے خدا کے حضور اپنی صدائیں بلند نہ کیں، بلکہ اپنے دل اُس کے حضور اُنڈیل دیے؛ اور وہ اُن کے دلوں کے خیالات جانتا تھا۔

۱۳ اور ایسا ہوا کہ اُن کی مُصیبتوں میں اُنھیں خداوند کی آوازیہ کہتے ہوئے آئی: اپنے سر اٹھاؤ اور خاطر جمع رکھو کیوں کہ میں اُس عہد کو جانتا ہوں جو تم نے مجھ سے باندھا ہے؛ اور میں اپنے لوگوں کے ساتھ عہد باندھوں گا اور اُنھیں غلامی سے رہائی دلاؤں گا۔

۱۴ اور میں تمھارے کندھوں کے بوجھ بھی اتنے ہلکے کر دوں گا، کہ تم غلامی میں ہوتے ہوئے اُنھیں اپنی پیٹھ پر محسوس تک نہ کر سکو گے؛ اور میں ایسا کروں گا تاکہ تم اِس کے بعد میرے گواہ ٹھہرو، اور کہ تم وثوق سے جان لو، کہ میں، خداوند خدا، اپنے لوگوں کے دکھوں میں اُن کی خبر گیری کرتا ہوں۔

۱۵ اور اب ایسا ہوا کہ وہ بوجھ جو ایلما اور اُس کے بھائیوں پر ڈالا گیا تھا ہلکا کر دیا گیا؛ ہاں، خداوند نے اُنھیں اتنا قوی بنا دیا کہ وہ اپنے اپنے بوجھ آسانی سے اٹھا سکیں، اور وہ خوشی اور صبر سے خدا کی ساری مرضی کے تابع ہوئے۔

۱۶ اور ایسا ہوا کہ اُن کا ایمان اور صبر اِس قدر پختہ تھا کہ خداوند کی آواز پھر یہ کہتے ہوئے آئی: خاطر جمع رکھو، پس کل میں تمھیں غلامی سے رہائی دوں گا۔

۱۷ اور اُس نے ایلما سے کہا: تو اُن لوگوں کے آگے آگے چلنا اور میں تیرے ساتھ چلوں گا اور اُن لوگوں کو غلامی سے رہائی دلاؤں گا۔

Now it came to pass that Alma and his people in the night-time gathered their flocks together, and also of their grain; yea, even all the night-time were they gathering their flocks together.

And in the morning the Lord caused a deep sleep to come upon the Lamanites, yea, and all their task-masters were in a profound sleep.

And Alma and his people departed into the wilderness; and when they had traveled all day they pitched their tents in a valley, and they called the valley Alma, because he led their way in the wilderness.

Yea, and in the valley of Alma they poured out their thanks to God because he had been merciful unto them, and eased their burdens, and had delivered them out of bondage; for they were in bondage, and none could deliver them except it were the Lord their God.

And they gave thanks to God, yea, all their men and all their women and all their children that could speak lifted their voices in the praises of their God.

And now the Lord said unto Alma: Haste thee and get thou and this people out of this land, for the Lamanites have awakened and do pursue thee; therefore get thee out of this land, and I will stop the Lamanites in this valley that they come no further in pursuit of this people.

And it came to pass that they departed out of the valley, and took their journey into the wilderness.

And after they had been in the wilderness twelve days they arrived in the land of Zarahemla; and king Mosiah did also receive them with joy.

۱۸ اب ایسا ہوا کہ ایلما اور اُس کے لوگوں نے رات کے وقت اپنے ریوڑ اکٹھے کیے، اور اپنا آناج بھی جمع کیا: ہاں، یعنی ساری رات وہ اپنے ریوڑ اکٹھے کرتے رہے۔

۱۹ اور صبح خداوند نے لامنیوں پر گہری نیند بھیجی، ہاں، اور اُن کے تمام یہ گار لینے والے گہری نیند سوتے رہے۔

۲۰ اور ایلما اور اُس کے لوگ بیابان میں نکل گئے؛ اور جب وہ سارا دن سفر کر چکے تو انھوں نے ایک وادی میں خیمے لگائے اور اس وادی کو انھوں نے ایلما کا نام دیا کیوں کہ اُس نے بیابان میں اُن کی راہ نمائی کی تھی۔

۲۱ ہاں، اور ایلما کی وادی میں انھوں نے خلوص نیت سے خدا کا شکر ادا کیا کیوں کہ اُس نے اُن پر رحم کیا تھا، اور اُن کا بوجھ ہلکا کیا تھا، اور اُن کو غلامی سے چھڑایا تھا؛ پس وہ غلامی میں تھے، اور خداوند اُن کے خدا کے سوا انھیں کوئی چھڑا نہیں سکتا تھا۔

۲۲ اور وہ خدا کا شکر بجالائے، ہاں، اُن کے سب مردوں اور اُن کی ساری عورتوں اور اُن کے تمام بچوں نے جو بول سکتے تھے، اپنے خدا کی حمد و ثنا میں اپنی صداؤں کو بلند کیا۔

۲۳ اور اب خداوند نے ایلما سے فرمایا: جلدی کر اور تُو اور یہ لوگ اس ملک سے باہر نکل جائیں کیوں کہ لامنی جاگ گئے ہیں اور تیرا پیچھا کرتے ہیں؛ پس تُو اس ملک سے باہر نکل جا اور میں لامنیوں کو اس وادی میں روکوں گا، کہ وہ اُن لوگوں کے تعاقب میں اس سے آگے نہ آنے پائیں۔

۲۴ اور ایسا ہوا کہ وہ وادی سے نکل گئے اور بیابان میں اپنی راہ لی۔

۲۵ اور بیابان میں بارہ دن کی مسافت طے کرنے کے بعد وہ ضریملہ کے ملک میں پہنچے؛ اور مضایاہ بادشاہ نے بھی خوشی کے ساتھ اُن کا استقبال کیا۔

Mosiah 25

And now king Mosiah caused that all the people should be gathered together.

Now there were not so many of the children of Nephi, or so many of those who were descendants of Nephi, as there were of the people of Zarahemla, who was a descendant of Mulek, and those who came with him into the wilderness.

And there were not so many of the people of Nephi and of the people of Zarahemla as there were of the Lamanites; yea, they were not half so numerous.

And now all the people of Nephi were assembled together, and also all the people of Zarahemla, and they were gathered together in two bodies.

And it came to pass that Mosiah did read, and caused to be read, the records of Zeniff to his people; yea, he read the records of the people of Zeniff, from the time they left the land of Zarahemla until they returned again.

And he also read the account of Alma and his brethren, and all their afflictions, from the time they left the land of Zarahemla until the time they returned again.

And now, when Mosiah had made an end of reading the records, his people who tarried in the land were struck with wonder and amazement.

For they knew not what to think; for when they beheld those that had been delivered out of bondage they were filled with exceedingly great joy.

And again, when they thought of their brethren who had been slain by the Lamanites they were filled with sorrow, and even shed many tears of sorrow.

And again, when they thought of the immediate goodness of God, and his power in delivering Alma and his brethren out of the hands of the Lamanites and of bondage, they did raise their voices and give thanks to God.

And again, when they thought upon the Lamanites, who were their brethren, of their sinful and polluted state, they were filled with pain and anguish for the welfare of their souls.

مضایاہ ۲۵

۱ اور اب مضایاہ بادشاہ نے حکم دیا کہ اُس کے سارے لوگ جمع ہوں۔

۲ اب بنی نینفی اتنے زیادہ نہ تھے، یا جو نینفی کی نسل تھے اتنے زیادہ نہ تھے، جتنے ضربملہ کے لوگ تھے جو میولک کی نسل تھے، اور وہ جو اُس کے ساتھ بیابان میں آئے تھے۔

۳ اور بنی نینفی اور ضربملہ کے لوگ اتنے زیادہ نہ تھے جتنے بنی لامن تھے؛ ہاں، وہ اُن کا نصف بھی نہ تھے۔

۴ اور اب سب بنی نینفی جمع ہوئے، اور ضربملہ کے سارے لوگ بھی، اور وہ دو الگ الگ گروہوں میں جمع ہوئے۔

۵ اور ایسا ہوا کہ مضایاہ نے ضینف کی سرگزشت پڑھی، اور اپنے لوگوں کو پڑھنے کا حکم دیا؛ ہاں، اُس نے بنی ضینف کی سرگزشت، ضربملہ کے ملک سے کوچ کرنے سے لے کر دوبارہ واپس آنے تک، پڑھی۔

۶ اور اُس نے ایلا اور اُس کے بھائیوں اور اُن کی ساری مُصیبتوں کی سرگزشت، ضربملہ کے ملک سے کوچ کرنے سے لے کر دوبارہ واپس آنے تک، بھی پڑھی۔

۷ اور جب مضایاہ ان نوشتوں کو پڑھ چکا تو اُس کے لوگ جو اُس ملک میں رہتے تھے حیرت اور تعجب میں ڈوب گئے۔

۸ پس وہ نہ جانتے تھے کہ کیا گمان کریں؛ کیوں کہ جب اُنھوں نے رہائی پانے والوں کو دیکھا تو وہ بہت زیادہ خوشی سے معمور ہو گئے تھے۔

۹ اور پھر، جب اُنھیں اپنے بھائیوں کا خیال آیا جنھیں لامنون نے مار ڈالا تھا تو وہ نہایت افسردہ ہوئے، اور غم کے بہت آنسو بہائے۔

۱۰ اور پھر، جب اُنھوں نے خدا کے فوری کرم، اور ایلا اور اُس کے بھائیوں کی لامنون کے ہاتھوں سے اور غلامی سے رہائی دلانے میں اُس کی قدرت کا سوچا تو اُنھوں نے اپنی صداؤں کو بلند کیا اور خدا کا شکر بجا لائے۔

۱۱ اور پھر، جب اُنھوں نے لامنون کی گناہ بھری اور نجس حالت کی بابت سوچا، جو کہ اُن کے بھائی تھے تو وہ اُن کی جانوں کی بھلائی کے لیے درد اور کرب سے بھر گئے۔

And it came to pass that those who were the children of Amulon and his brethren, who had taken to wife the daughters of the Lamanites, were displeased with the conduct of their fathers, and they would no longer be called by the names of their fathers, therefore they took upon themselves the name of Nephi, that they might be called the children of Nephi and be numbered among those who were called Nephites.

And now all the people of Zarahemla were numbered with the Nephites, and this because the kingdom had been conferred upon none but those who were descendants of Nephi.

And now it came to pass that when Mosiah had made an end of speaking and reading to the people, he desired that Alma should also speak to the people.

And Alma did speak unto them, when they were assembled together in large bodies, and he went from one body to another, preaching unto the people repentance and faith on the Lord.

And he did exhort the people of Limhi and his brethren, all those that had been delivered out of bondage, that they should remember that it was the Lord that did deliver them.

And it came to pass that after Alma had taught the people many things, and had made an end of speaking to them, that king Limhi was desirous that he might be baptized; and all his people were desirous that they might be baptized also.

Therefore, Alma did go forth into the water and did baptize them; yea, he did baptize them after the manner he did his brethren in the waters of Mormon; yea, and as many as he did baptize did belong to the church of God; and this because of their belief on the words of Alma.

And it came to pass that king Mosiah granted unto Alma that he might establish churches throughout all the land of Zarahemla; and gave him power to ordain priests and teachers over every church.

Now this was done because there were so many people that they could not all be governed by one teacher; neither could they all hear the word of God in one assembly;

۱۲ اور ایسا ہوا کہ جو بنی عملون اور اُس کے بھائی کی نسل تھے، جنہوں نے لامون کی بیٹیوں سے بیاہ کیے تھے، اپنے باپ دادا کے چال چلن سے ناخوش تھے، اور نہ چاہتے تھے کہ اب وہ باپ دادا کے نام سے پکارے جائیں، پس انہوں نے اپنے تئیں نیفی کا نام اپنایا، تاکہ وہ بنی نیفی کہلائے جائیں اور ان کا شمار ان میں ہو جو نیفی کہلاتے ہیں۔

۱۳ اور اب ضریملہ کے سارے لوگ نیفیوں کے ساتھ شمار کیے جاتے تھے، اور یہ اس لیے بھی کہ سلطنت کسی اور کو نہیں بلکہ صرف ان کو ملتی جو نیفی کی نسل سے ہوتے تھے۔

۱۴ اور اب ایسا ہوا کہ جب مضایاہ نے اپنے لوگوں کے سامنے کلام کرنا اور پڑھنا ختم کیا تو اُس نے چاہا کہ ایلا بھی لوگوں سے کلام کرے۔

۱۵ اور جب وہ بڑے بڑے گروہوں میں جمع ہوئے تو ایلا نے ان سے کلام کیا، اور وہ ایک گروہ سے دوسرے کے پاس گیا، لوگوں میں خداوند پر ایمان اور توبہ کی منادی کرتا رہا۔

۱۶ اور اُس نے لمھی کے لوگوں اور اپنے بھائیوں اور ان تمام کو جنہوں نے غلامی سے چھٹکار پایا تھا وعظ فرمایا کہ وہ یاد رکھیں کہ یہ خداوند ہی تھا جس نے ان کو چھڑایا تھا۔

۱۷ اور ایسا ہوا کہ ایلا کے لوگوں کو بہت ساری باتوں کی تعلیم دینے اور ان کے ساتھ کلام کرنے کے بعد لمھی بادشاہ خواہاں ہوا کہ اُسے پتسمادیا جائے؛ اور اُس کے تمام لوگ بھی طلب گار ہوئے کہ انہیں بھی پتسمادیا جائے۔

۱۸ پس، ایلا پانی میں اُترا اور انہیں پتسمادیا؛ ہاں، انہیں اُسی طرح پتسمادیا جس طرح اُس نے اپنے بھائیوں کو مورمن کے پانیوں میں دیا تھا؛ ہاں، اور جتنوں کو اُس نے پتسمادیا وہ خدا کی کلیسیا سے وابستہ ہو گئے؛ اور یہ ایلا کے کلام پر ان کے اعتقاد کی بدولت ہوا تھا۔

۱۹ اور ایسا ہوا کہ مضایاہ بادشاہ نے ایلا کو اجازت دی کہ وہ ضریملہ کے سارے ملک میں کلیسیائیں قائم کرے؛ اور اُسے ہر کلیسیا میں کاہن اور اُستاد مقرر کرنے کا اختیار دیا۔

۲۰ اب یہ اس لیے ہوا کہ لوگوں کی کثرت کے باعث ایک اُستاد ان کی نگہبانی نہیں کر سکتا تھا؛ نہ وہ سب ایک مجمع میں خدا کا کلام سُن سکتے تھے؛

Therefore they did assemble themselves together in different bodies, being called churches; every church having their priests and their teachers, and every priest preaching the word according as it was delivered to him by the mouth of Alma.

And thus, notwithstanding there being many churches they were all one church, yea, even the church of God; for there was nothing preached in all the churches except it were repentance and faith in God.

And now there were seven churches in the land of Zarahemla. And it came to pass that whosoever were desirous to take upon them the name of Christ, or of God, they did join the churches of God;

And they were called the people of God. And the Lord did pour out his Spirit upon them, and they were blessed, and prospered in the land.

۲۱ پس اُنھوں نے اپنے آپ کو مختلف گروہوں میں جمع کیا، جنھیں کلیسیائیں کہا جاتا تھا؛ ہر کلیسیا کے اپنے کاہن اور اُستاد ہوتے تھے، اور ہر کاہن ایلا کے منہ سے نکلے ہوئے کلام کے موافق مُنادی کرتا تھا۔

۲۲ اور یوں، بہت سی کلیسیاؤں کے باوجود وہ سب ایک ہی کلیسیا تھے، ہاں، یعنی خُدا کی کلیسیا؛ پس توبہ اور خُدا پر ایمان کے سوا ان کلیسیاؤں میں کسی اور بات کی مُنادی نہ کی جاتی تھی۔

۲۳ اور اب ضریملہ کے ملک میں سات کلیسیائیں تھیں۔ اور ایسا ہوا کہ جو لوگ بھی مسیح یا خُدا کا نام اپنانا چاہتے، وہ خُدا کی کلیسیاؤں میں شامل ہو جاتے؛

۲۴ اور وہ خُدا کے لوگ کہلاتے تھے۔ اور خُداوند نے اپنا رُوح اُن پر اُنڈیلا، اور اُنھوں نے برکت پائی، اور وہ ملک میں خُوش حال ہوئے۔

Mosiah 26

Now it came to pass that there were many of the rising generation that could not understand the words of king Benjamin, being little children at the time he spake unto his people; and they did not believe the tradition of their fathers.

They did not believe what had been said concerning the resurrection of the dead, neither did they believe concerning the coming of Christ.

And now because of their unbelief they could not understand the word of God; and their hearts were hardened.

And they would not be baptized; neither would they join the church. And they were a separate people as to their faith, and remained so ever after, even in their carnal and sinful state; for they would not call upon the Lord their God.

And now in the reign of Mosiah they were not half so numerous as the people of God; but because of the dissensions among the brethren they became more numerous.

For it came to pass that they did deceive many with their flattering words, who were in the church, and did cause them to commit many sins; therefore it became expedient that those who committed sin, that were in the church, should be admonished by the church.

And it came to pass that they were brought before the priests, and delivered up unto the priests by the teachers; and the priests brought them before Alma, who was the high priest.

Now king Mosiah had given Alma the authority over the church.

And it came to pass that Alma did not know concerning them; but there were many witnesses against them; yea, the people stood and testified of their iniquity in abundance.

Now there had not any such thing happened before in the church; therefore Alma was troubled in his spirit, and he caused that they should be brought before the king.

مضایاہ ۲۶

۱ اب ایسا ہوا کہ ابھرتی نسل میں بہت سے ایسے تھے جو بنیامین بادشاہ کے کلام کو سمجھ نہ سکتے تھے، کیوں کہ جس وقت اُس نے اپنے لوگوں سے کلام کیا وہ ابھی چھوٹے بچے تھے؛ اور وہ اپنے باپ دادا کی روایات کو نہ مانتے تھے۔

۲ مُردوں کی قیامت کی بابت جو کچھ کہا گیا تھا نہ وہ اُس پر یقین کرتے نہ وہ مسیح کی آمد کی بابت ایمان لائے تھے۔

۳ اور اب اپنی بے اعتقادی کے باعث وہ خدا کا کلام نہ سمجھ سکتے تھے؛ اور اُن کے دل سنگین ہو گئے تھے۔

۴ اور نہ وہ پتسمالینا چاہتے تھے؛ نہ وہ کلیسیا میں شامل ہونا چاہتے تھے۔ اور اپنے عقیدے کے لحاظ سے وہ مختلف لوگ ہو گئے تھے، اور اس کے بعد یہی چال چلن رکھا، یعنی اپنی نفسانی اور گناہ کی کیفیت؛ پس انھوں نے خداوند اپنے خدا کو نہ پکارا۔

۵ اور اب مضایاہ کے دور حکومت میں اُن کا شمار خدا کے لوگوں کے شمار کا نصف بھی نہ تھا؛ لیکن بھائیوں میں اختلاف کے باعث وہ شمار میں کہیں زیادہ ہو گئے۔

۶ پس ایسا ہوا کہ انھوں نے بہت سے لوگوں کو اپنی چکنی چُپٹی باتوں سے، جو کلیسیا میں تھے، دھوکا دیا، اور انھیں بے شمار گناہوں کے مُرتکب ہونے پر اکسایا؛ پس اب ایسا لازم ہو گیا تھا کہ وہ جو کلیسیا میں تھے، اور گناہ کے مُرتکب ہوئے، کلیسیا اُن کی تادیب کرتی۔

۷ اور ایسا ہوا کہ انھیں کاہنوں کے سامنے لایا گیا، اور اُستاد انھیں کاہنوں کے حوالے کرتے؛ اور کاہن انھیں ایلام کے حضور پیش کرتے، جو کہ اعلیٰ کاہن تھا۔

۸ اب مضایاہ بادشاہ نے ایلام کو کلیسیا پر اختیار دیا ہوا تھا۔

۹ اور ایسا ہوا کہ ایلام کو اُن کی بابت کوئی علم نہ تھا؛ لیکن اُن کے خلاف بہت سے گواہ تھے؛ ہاں، لوگ کھڑے ہوئے اور اُن کی بے شمار بدیوں کی بابت گواہی دی۔

۱۰ اب اس سے پہلے کلیسیا میں کوئی ایسا امر رونما نہیں ہوا تھا؛ پس ایلام اپنے دل میں گھبرایا، اور اُس نے حکم دیا کہ انھیں بادشاہ کے حضور پیش کیا جائے۔

And he said unto the king: Behold, here are many whom we have brought before thee, who are accused of their brethren; yea, and they have been taken in divers iniquities. And they do not repent of their iniquities; therefore we have brought them before thee, that thou mayest judge them according to their crimes.

But king Mosiah said unto Alma: Behold, I judge them not; therefore I deliver them into thy hands to be judged.

And now the spirit of Alma was again troubled; and he went and inquired of the Lord what he should do concerning this matter, for he feared that he should do wrong in the sight of God.

And it came to pass that after he had poured out his whole soul to God, the voice of the Lord came to him, saying:

Blessed art thou, Alma, and blessed are they who were baptized in the waters of Mormon. Thou art blessed because of thy exceeding faith in the words alone of my servant Abinadi.

And blessed are they because of their exceeding faith in the words alone which thou hast spoken unto them.

And blessed art thou because thou hast established a church among this people; and they shall be established, and they shall be my people.

Yea, blessed is this people who are willing to bear my name; for in my name shall they be called; and they are mine.

And because thou hast inquired of me concerning the transgressor, thou art blessed.

Thou art my servant; and I covenant with thee that thou shalt have eternal life; and thou shalt serve me and go forth in my name, and shalt gather together my sheep.

And he that will hear my voice shall be my sheep; and him shall ye receive into the church, and him will I also receive.

For behold, this is my church; whosoever is baptized shall be baptized unto repentance. And whomsoever ye receive shall believe in my name; and him will I freely forgive.

۱۱ اور اُس نے بادشاہ سے کہا: دیکھ، یہاں بہت سے ہیں جنہیں ہم تیرے حضور لائے ہیں، جن پر اپنے بھائیوں کی طرف سے الزام ہیں: ہاں، اور وہ طرح طرح کی بدیوں میں پکڑے گئے ہیں۔ اور وہ اپنی بدیوں سے توبہ نہیں کرتے؛ پس ہم انہیں تیرے حضور لائے ہیں تاکہ تو ان کے جرائم کے موافق ان کی عدالت کرے۔

۱۲ البتہ مضایاہ بادشاہ نے ایلما سے کہا: دیکھ، میں ان کی عدالت نہیں کرتا؛ پس عدالت کے واسطے میں انہیں تمہارے ہاتھوں میں دیتا ہوں۔

۱۳ اور اب ایلما پھر اپنے دل میں گھبرایا؛ اور وہ گیا اور خداوند سے دریافت کیا کہ اس معاملے میں وہ کیا کرے، پس وہ ڈرتا تھا کہ کہیں خدا کی نظریں وہ کوئی غلطی نہ کریں۔

۱۴ اور ایسا ہوا کہ جب اپنی ساری جان خدا کے حضور انڈیل چکا تو اُس کے بعد، نوائے خداوندی اُس پر نازل ہوئی، فرمایا:

۱۵ مبارک ہے تو، ایلما، اور مبارک ہیں وہ جنہوں نے مورمن کے پانیوں میں بپتسمہ لیا تھا۔ میرے خادمِ ایبنادی کی فقط باتوں پر اپنے کثرتِ ایمان کے سبب سے تو مبارک ہے۔

۱۶ اور تیری اُن سے کہی گئی فقط اُن باتوں پر اُن کے بے پناہ ایمان کے سبب سے وہ مبارک ہیں

۱۷ اور مبارک ہے تو کیوں کہ تو نے اس اُمت کے درمیان کلیسیا قائم کی ہے؛ اور وہ قائم دائم رکھے جائیں گے، اور وہ میرے لوگ ہوں گے۔

۱۸ ہاں، مبارک ہے یہ اُمت جو میرا نام اپنانے کے لیے راضی ہے؛ پس وہ میرے نام سے کہلائی جائے گی؛ اور وہ میری ہے۔

۱۹ اور چوں کہ تو نے مجھ سے خطاکاروں کی بابت دریافت کیا ہے، لہذا تو مبارک ہے۔

۲۰ تو میرا خادم ہے؛ اور میں تجھ سے عہد کرتا ہوں کہ تو ابدی زندگی پائے؛ اور تو میری خدمت کرنا اور میرا نام لے کر آگے بڑھنا، اور میری بھیڑوں کو اکٹھا کرنا۔

۲۱ اور جو میری آواز سنے گا وہ میری بھیڑ ہوگا؛ اور تو اُس کو کلیسیا میں قبول کرنا، اور میں بھی اُسے قبول کروں گا۔

۲۲ پس دیکھ یہ میری کلیسیا ہے؛ جس کسی کو بھی بپتسمہ دیا جائے، توبہ کا بپتسمہ پائے گا۔ اور جس کسی کو بھی تو قبول کرے وہ میرے نام پر ایمان لائے گا؛ اور اُس کو میں فیاضی سے معاف کروں گا۔

For it is I that taketh upon me the sins of the world; for it is I that hath created them; and it is I that granteth unto him that believeth unto the end a place at my right hand.

For behold, in my name are they called; and if they know me they shall come forth, and shall have a place eternally at my right hand.

And it shall come to pass that when the second trump shall sound then shall they that never knew me come forth and shall stand before me.

And then shall they know that I am the Lord their God, that I am their Redeemer; but they would not be redeemed.

And then I will confess unto them that I never knew them; and they shall depart into everlasting fire prepared for the devil and his angels.

Therefore I say unto you, that he that will not hear my voice, the same shall ye not receive into my church, for him I will not receive at the last day.

Therefore I say unto you, Go; and whosoever transgresseth against me, him shall ye judge according to the sins which he has committed; and if he confess his sins before thee and me, and repenteth in the sincerity of his heart, him shall ye forgive, and I will forgive him also.

Yea, and as often as my people repent will I forgive them their trespasses against me.

And ye shall also forgive one another your trespasses; for verily I say unto you, he that forgiveth not his neighbor's trespasses when he says that he repents, the same hath brought himself under condemnation.

Now I say unto you, Go; and whosoever will not repent of his sins the same shall not be numbered among my people; and this shall be observed from this time forward.

And it came to pass when Alma had heard these words he wrote them down that he might have them, and that he might judge the people of that church according to the commandments of God.

۲۳ پس یہ میں ہوں جو دنیا کے گناہ اٹھالے جاتا ہے؛ پس یہ میں ہوں جس نے انھیں خلق کیا؛ اور یہ میں ہوں جو اُس کو اپنے داہنے ہاتھ بیٹھاتا ہوں جو آخر تک ایمان رکھتا ہے۔

۲۴ پس دیکھ، وہ میرے نام سے کہلانے جاتے ہیں؛ اور اگر وہ مجھے جانتے ہیں تو وہ آگے آئیں گے، اور دائمی طور پر میرے داہنے ہاتھ بیٹھیں گے۔

۲۵ اور ایسا ہوگا کہ جب دوسرا نرہ گا پھونکا جائے گا تو وہ جو مجھے کبھی نہ جانتے تھے آگے آئیں گے اور میرے حضور کھڑے ہوں گے۔

۲۶ اور پھر وہ جانیں گے کہ میں خداوند اُن کا خدا ہوں، کہ میں ہی اُن کا مخلصی دینے والا ہوں؛ لیکن وہ مخلصی نہ پائیں گے۔

۲۷ اور پھر میں انھیں کہوں گا کہ میں انھیں کبھی نہ جانتا تھا؛ اور وہ ابلیس اور اُس کے فرشتوں کے لیے تیار کی گئی ہمیشہ کی آگ میں چلے جائیں گے۔

۲۸ پس میں تجھ سے کہتا ہوں، کہ جو میری آواز نہ سنے گا، تو اُس کو میری کلیسیا میں قبول نہ کرنا، پس میں اُس کو یوم آخر قبول نہ کروں گا۔

۲۹ پس میں تجھ سے کہتا ہوں، جا؛ اور جو کوئی میرے خلاف گناہ کرتا ہے، تو اُس کے گناہوں کے موافق جن کا وہ مرتکب ہوا ہے اُس کی عدالت کرنا؛ اور اگر وہ تیرے اور میرے سامنے اپنے گناہوں کا اعتراف کرے، اور خلوص دل سے توبہ کرے تو تو اُس کو معاف کر دینا، اور میں بھی اُس کو معاف کر دوں گا۔

۳۰ ہاں، اور جتنی مرتبہ بھی میرے لوگ توبہ کریں گے میں اپنے خلاف اُن کی خطائیں معاف کروں گا۔

۳۱ اور تم بھی ایک دوسرے کی خطائیں معاف کرو گے؛ کیوں کہ میں تجھ سے سچ کہتا ہوں کہ جو اپنے پڑوسی کی خطائیں معاف نہیں کرتا، جب وہ کہے کہ وہ توبہ کرتا ہے، تو وہ خود کو قصور وار ٹھہراتا ہے۔

۳۲ اب میں تجھ سے کہتا ہوں، جا؛ اور جو کوئی اپنے گناہوں سے توبہ نہ کرے گا وہ میرے لوگوں میں شمار نہ ہوگا؛ اور اسی وقت سے اِس پر عمل کیا جائے گا۔

۳۳ اور ایسا ہوگا کہ جب ایلامانی یہ باتیں سنیں تو اُس نے انھیں لکھ لیا تاکہ وہ اُس کے پاس محفوظ ہوں، اور کہ وہ کلیسیا کے لوگوں کی عدالت خدا کے حکموں کے موافق کرے۔

And it came to pass that Alma went and judged those that had been taken in iniquity, according to the word of the Lord.

And whosoever repented of their sins and did confess them, them he did number among the people of the church;

And those that would not confess their sins and repent of their iniquity, the same were not numbered among the people of the church, and their names were blotted out.

And it came to pass that Alma did regulate all the affairs of the church; and they began again to have peace and to prosper exceedingly in the affairs of the church, walking circumspectly before God, receiving many, and baptizing many.

And now all these things did Alma and his fellow laborers do who were over the church, walking in all diligence, teaching the word of God in all things, suffering all manner of afflictions, being persecuted by all those who did not belong to the church of God.

And they did admonish their brethren; and they were also admonished, every one by the word of God, according to his sins, or to the sins which he had committed, being commanded of God to pray without ceasing, and to give thanks in all things.

۳۴ اور ایسا ہوا کہ ایلا گیا اور خدا کے کلام کے موافق اُن لوگوں کا انصاف کیا جو بدی میں پکڑے گئے تھے۔

۳۵ اور جس کسی نے بھی اپنے گناہوں سے توبہ کی اور اُن کا اعتراف کیا اُس نے انھیں کلیسیا کے لوگوں میں شمار کیا۔

۳۶ اور وہ جو اپنے گناہوں کا اعتراف نہ کرتے اور اپنی بدیوں سے توبہ نہ کرتے تھے، وہ کلیسیا کے لوگوں میں شمار نہ کیے گئے، اور اُن کے نام مٹا دیے گئے تھے۔

۳۷ اور ایسا ہوا کہ ایلا نے کلیسیا کے تمام معاملات کی نگرانی فرمائی؛ اور خدا کے حضور بے داری میں چلتے ہوئے، بہتیروں کو قبول کر کے، اور بہتیروں کو پستما دے کر، وہ دوبارہ کلیسیا کے معاملات میں بے حد امن و امان اور خوش حالی پانے لگے۔

۳۸ اور اب ایلا اور اُس کے ہم خدمت گزار جو کلیسیا پر مختار تھے، پوری مُستعدی سے چلتے، ہر بات میں خدا کے کلام کی تعلیم دیتے، ہر طرح کی مُصیبتیں برداشت کرتے، اور اُن سب کی طرف سے ظلم و ستم سہتے جن کا خدا کی کلیسیا سے کوئی تعلق نہ تھا۔

۳۹ اور انھوں نے اپنے بھائیوں کو تنبیہ کی؛ اور اُن میں سے ہر ایک کی تنبیہ خدا کے کلام سے، اُس کے گناہوں کے موافق ہوئی، یا اُن گناہوں کے موافق جن کا وہ مرتکب ہوا، اور انھیں خدا کی طرف سے حکم دیا گیا کہ وہ پلانا غہ دُعا کریں اور ہر بات میں شکر ادا کریں۔

And now it came to pass that the persecutions which were inflicted on the church by the unbelievers became so great that the church began to murmur, and complain to their leaders concerning the matter; and they did complain to Alma. And Alma laid the case before their king, Mosiah. And Mosiah consulted with his priests.

And it came to pass that king Mosiah sent a proclamation throughout the land round about that there should not any unbeliever persecute any of those who belonged to the church of God.

And there was a strict command throughout all the churches that there should be no persecutions among them, that there should be an equality among all men;

That they should let no pride nor haughtiness disturb their peace; that every man should esteem his neighbor as himself, laboring with their own hands for their support.

Yea, and all their priests and teachers should labor with their own hands for their support, in all cases save it were in sickness, or in much want; and doing these things, they did abound in the grace of God.

And there began to be much peace again in the land; and the people began to be very numerous, and began to scatter abroad upon the face of the earth, yea, on the north and on the south, on the east and on the west, building large cities and villages in all quarters of the land.

And the Lord did visit them and prosper them, and they became a large and wealthy people.

Now the sons of Mosiah were numbered among the unbelievers; and also one of the sons of Alma was numbered among them, he being called Alma, after his father; nevertheless, he became a very wicked and an idolatrous man. And he was a man of many words, and did speak much flattery to the people; therefore he led many of the people to do after the manner of his iniquities.

مضایاہ ۲۷

۱ اور اب ایسا ہوا کہ بے اعتقاد لوگوں کی طرف سے کلیسیا پر ڈھائے جانے والے مظالم اس قدر زیادہ بڑھ گئے کہ کلیسیا بڑبانے لگی، اور اپنے راہ نماؤں سے اس معاملے کی شکایت کرنے لگی اور انھوں نے ایلمہ سے شکایت کی۔ اور ایلمہ نے یہ معاملہ مضایاہ بادشاہ کے سامنے رکھا۔ اور مضایاہ نے اپنے کاہنوں سے رجوع کیا۔

۲ اور ایسا ہوا کہ مضایاہ بادشاہ نے نلک میں فرمان بھیجا کہ کوئی بھی بے اعتقاد شخص اُن میں سے کسی کو بھی جو خدا کی کلیسیا سے تعلق رکھتا ہے نہ ستائے۔

۳ اور تمام کلیسیاؤں میں یہ سخت حکم تھا کہ آپس میں اُن کے درمیان کوئی جو رو جفا نہ ہو، تاکہ سب انسانوں کے درمیان مساوات ہو؛

۴ تاکہ وہ کسی قسم کے گھمنڈ اور غرور کو اپنے امن میں مغل نہ ہونے دیں؛ یہ کہ ہر آدمی اپنے ہمسائے کو اپنی مانند جانے اور اپنی کفالت کے لیے اپنے ہاتھوں سے محنت کریں۔

۵ ہاں، اور سولیماری یا محتاجی، کاہن اور معلم اپنی کفالت کے لیے اپنے ہاتھوں سے محنت کریں؛ اور ایسا کرنے سے اُن پر خدا کا بڑا فضل ہوا۔

۶ اور نلک میں نہایت امن و امان ہونے لگا؛ اور لوگ شمار میں نہایت بڑھنے لگے، اور رومی زمین پر پراگندہ ہونے لگے، ہاں، شمال کی طرف اور جنوب کی طرف، مشرق کی طرف اور مغرب کی طرف، اور نلک کے سب علاقوں میں بڑے بڑے شہر اور گاؤں تعمیر کیے۔

۷ اور خداوند اُن کے ساتھ تھا اور انھیں اقبال مند کیا اور وہ کثیر التعداد اور دولت مند لوگ بن گئے۔

۸ اب مضایاہ کے بیٹوں کا شمار بے اعتقادوں میں ہوتا تھا؛ اور ایلمہ کے بیٹوں میں سے بھی ایک اُن میں شمار ہوتا تھا، اپنے باپ کی نسبت سے اُس کا نام بھی ایلمہ تھا، اس کے باوجود، وہ بڑا بدکار اور بت پرست آدمی بن گیا۔ اور وہ صاحب فصاحت تھا اور لوگوں کو بڑی چکنی چپڑی باتیں سناتا؛ پس اُس نے اپنی سیئہ کاریوں کے طریقہ واردات سے کئی لوگوں کو گم راہ کر لیا۔

And he became a great hinderment to the prosperity of the church of God; stealing away the hearts of the people; causing much dissension among the people; giving a chance for the enemy of God to exercise his power over them.

And now it came to pass that while he was going about to destroy the church of God, for he did go about secretly with the sons of Mosiah seeking to destroy the church, and to lead astray the people of the Lord, contrary to the commandments of God, or even the king—

And as I said unto you, as they were going about rebelling against God, behold, the angel of the Lord appeared unto them; and he descended as it were in a cloud; and he spake as it were with a voice of thunder, which caused the earth to shake upon which they stood;

And so great was their astonishment, that they fell to the earth, and understood not the words which he spake unto them.

Nevertheless he cried again, saying: Alma, arise and stand forth, for why persecutest thou the church of God? For the Lord hath said: This is my church, and I will establish it; and nothing shall overthrow it, save it is the transgression of my people.

And again, the angel said: Behold, the Lord hath heard the prayers of his people, and also the prayers of his servant, Alma, who is thy father; for he has prayed with much faith concerning thee that thou mightest be brought to the knowledge of the truth; therefore, for this purpose have I come to convince thee of the power and authority of God, that the prayers of his servants might be answered according to their faith.

And now behold, can ye dispute the power of God? For behold, doth not my voice shake the earth? And can ye not also behold me before you? And I am sent from God.

۹ اور وہ خدا کی کلیسیا کی برومندی میں بڑی زکاوت بن گیا؛ لوگوں کے دل موہ لیے؛ لوگوں میں بہت زیادہ پھوٹ ڈالنے کا سبب بنا؛ خدا کے دشمن کو اُن پر غلبہ پانے کا موقع دیا۔

۱۰ اور اب ایسا ہوا کہ جب وہ خدا کی کلیسیا کو تباہ و برباد کرنے کے لیے مارا مارا پھر رہا تھا، تو وہ مضایاہ کے بیٹوں کے ساتھ مل کر خفیہ طور سے کلیسیا کو تباہ کرنے، خداوند کے لوگوں کو گم راہ کرنے، خدا کے حکموں سے منحرف کرانے کے لیے ادھر ادھر گیا، یا حتیٰ کہ بادشاہ کے خلاف—

۱۱ اور جیسا کہ میں نے تم سے کہا، جب وہ خدا کے خلاف بغاوت کرتے پھرتے تھے؛ دیکھو، خداوند کا فرشتہ اُن پر ظاہر ہوا، اور وہ ایسے نازل ہوا کہ گویا بادل میں ہو؛ اور اُن سے ایسے کلام کیا جیسے گرج کی آواز ہو، جس نے اُس زمین کو جس پر وہ کھڑے تھے لرزا کر رکھ دیا۔

۱۲ اور اِس قدر شدید تھی اُن کی بدحواسی، کہ زمین پر گر پڑے، اور اُن باتوں کو نہ سمجھے جو فرشتہ نے اُن سے کہیں۔

۱۳ پھر بھی، وہ دوبارہ چلایا، کہا: ایلما، اٹھ اور کھڑا ہو، تو کیوں خدا کی کلیسیا کو ستاتا ہے؟ پس خداوند نے فرمایا ہے: یہ میری کلیسیا ہے اور میں اسے قائم کروں گا؛ اور سو امیرے لوگوں کی خطاؤں کے اسے کوئی تباہ و برباد نہیں کر سکتا۔

۱۴ اور فرشتہ نے پھر کہا: دیکھو خداوند نے اپنے لوگوں کی دعائیں سُن لی ہیں، اور اپنے خادم ایلما کی دعائیں بھی، جو تیرا باپ ہے کیوں کہ اُس نے بڑے ایمان کے ساتھ تیرے واسطے دعا مانگی ہے کہ تجھے سچائی کے عرفان کی پہچان کرائی جائے؛ پس، اسی ارادہ سے میں تجھے خدا کی قدرت اور اختیار کی بابت قائل کرنے آیا ہوں، تاکہ اُس کے خادم اپنی دعاؤں کا جواب اپنے ایمان کے موافق پاسکیں۔

۱۵ اور اب دیکھ، کیا تو خدا کی قدرت پر بحث کر سکتا ہے؟ پس دیکھ کیا میری آواز سے زمین نہیں لرزتی؟ اور کیا تو مجھے اپنے سامنے نہیں دیکھ سکتا؟ اور میں خدا کی طرف سے بھیجا گیا ہوں۔

Now I say unto thee: Go, and remember the captivity of thy fathers in the land of Helam, and in the land of Nephi; and remember how great things he has done for them; for they were in bondage, and he has delivered them. And now I say unto thee, Alma, go thy way, and seek to destroy the church no more, that their prayers may be answered, and this even if thou wilt of thyself be cast off.

And now it came to pass that these were the last words which the angel spake unto Alma, and he departed.

And now Alma and those that were with him fell again to the earth, for great was their astonishment; for with their own eyes they had beheld an angel of the Lord; and his voice was as thunder, which shook the earth; and they knew that there was nothing save the power of God that could shake the earth and cause it to tremble as though it would part asunder.

And now the astonishment of Alma was so great that he became dumb, that he could not open his mouth; yea, and he became weak, even that he could not move his hands; therefore he was taken by those that were with him, and carried helpless, even until he was laid before his father.

And they rehearsed unto his father all that had happened unto them; and his father rejoiced, for he knew that it was the power of God.

And he caused that a multitude should be gathered together that they might witness what the Lord had done for his son, and also for those that were with him.

And he caused that the priests should assemble themselves together; and they began to fast, and to pray to the Lord their God that he would open the mouth of Alma, that he might speak, and also that his limbs might receive their strength—that the eyes of the people might be opened to see and know of the goodness and glory of God.

And it came to pass after they had fasted and prayed for the space of two days and two nights, the limbs of Alma received their strength, and he stood up and began to speak unto them, bidding them to be of good comfort:

۱۶ اب میں تجھ سے کہتا ہوں: جا، اور ملکِ ہیلیم اور نیفی کے ملک میں اپنے باپ دادا کی اسیری کو یاد کر؛ اور یاد کر کہ اُس نے اُن کے لیے کتنے بڑے کام کیے؛ پس وہ اسیری میں تھے، اور اُس نے انھیں رہائی دلائی۔ اور اب میں تجھ سے کہتا ہوں، ایلا اپنی راہ لے، اور کلیسیا کو تباہ و برباد کرنے کا مزید خواہاں نہ ہو، گویا اُن کی دعائیں سنی جائیں، اور یہی کر اگرچہ تُو خود خارج ہونا بھی چاہتا ہے

۱۷ اور اب ایسا ہوا کہ یہ وہ آخری کلمات تھے جو فرشتہ نے ایلا سے کہے، اور فرشتہ چلا گیا۔

۱۸ اور اب ایلا اور وہ جو اُس کے ساتھ تھے دوبارہ زمین پر گر پڑے، چوں کہ بہت زیادہ شدید تھی اُن کی بدحواسی؛ پس انھوں نے اپنی آنکھوں سے خداوند کے فرشتہ کو دیکھا تھا؛ اور اُس کی آواز گرج کی مانند تھی، جس نے زمین کو لرزادیا؛ اور وہ جانتے تھے کہ سوا خدا کی قدرت کے کوئی چیز زمین کو نہیں ہلا سکتی اور اس طرح اُسے تھر تھرا نہیں سکتی گویا کہ پھٹ کر ٹکڑے ہونے کو ہو۔

۱۹ اور اب ایلا کی بدحواسی و پریشانی اس قدر زیادہ شدید تھی کہ وہ گونگا ہو گیا، چُنّاں چہ وہ اپنا منہ نہ کھول سکا؛ ہاں، اور وہ لاغر ہو گیا، یعنی کہ وہ اپنے ہاتھ تک ہلانہ سکتا تھا؛ پس جو اُس کے ساتھ تھے انھوں نے اُسے تھما اور لاچار کو اٹھایا، پھر جا کر اُس کے باپ کے سامنے اُسے لٹا دیا۔

۲۰ اور انھوں نے جو کچھ اُن کے ساتھ بیٹا تھا اُس کے باپ کو بتایا؛ اور اُس کا باپ شادمان ہوا، پس اُسے معلوم تھا کہ یہ خدا کی قدرت تھی۔

۲۱ اور اُس نے حکم دیا کہ لوگوں کو جمع کیا جائے تاکہ اُس بات کے گواہ ٹھہریں جو خداوند نے اُس کے بیٹے اور اُس کے ساتھیوں کے ساتھ کیا تھا۔

۲۲ اور اُس نے حکم دیا کہ کاہن جماعت کی صورت میں اکٹھے کیے جائیں؛ اور انھوں نے روزہ رکھنا اور خداوند اپنے خدا سے دعا مانگنا شروع کر دیا کہ وہ ایلا کی زبان کھولے، تاکہ وہ بول سکے، اور یہ بھی کہ اُس کے اعضا اپنی توانائی پائیں تاکہ لوگوں کی آنکھیں کھولی جائیں اور وہ خدا کی فضیلت اور جلال کو دیکھیں اور جانیں۔

۲۳ اور ایسا ہوا کہ اُن کے دو دن اور دو راتیں روزہ رکھنے اور دعا مانگنے کے بعد، ایلا کے اعضا نے قوت پکڑی، اور وہ کھڑا ہوا اور اُن سے کلام کرنے لگا، انھیں تسلی رکھنے کو کہا:

For, said he, I have repented of my sins, and have been redeemed of the Lord; behold I am born of the Spirit.

And the Lord said unto me: Marvel not that all mankind, yea, men and women, all nations, kindreds, tongues and people, must be born again; yea, born of God, changed from their carnal and fallen state, to a state of righteousness, being redeemed of God, becoming his sons and daughters;

And thus they become new creatures; and unless they do this, they can in nowise inherit the kingdom of God.

I say unto you, unless this be the case, they must be cast off; and this I know, because I was like to be cast off.

Nevertheless, after wading through much tribulation, repenting nigh unto death, the Lord in mercy hath seen fit to snatch me out of an everlasting burning, and I am born of God.

My soul hath been redeemed from the gall of bitterness and bonds of iniquity. I was in the darkest abyss; but now I behold the marvelous light of God. My soul was racked with eternal torment; but I am snatched, and my soul is pained no more.

I rejected my Redeemer, and denied that which had been spoken of by our fathers; but now that they may foresee that he will come, and that he remembereth every creature of his creating, he will make himself manifest unto all.

Yea, every knee shall bow, and every tongue confess before him. Yea, even at the last day, when all men shall stand to be judged of him, then shall they confess that he is God; then shall they confess, who live without God in the world, that the judgment of an everlasting punishment is just upon them; and they shall quake, and tremble, and shrink beneath the glance of his all-searching eye.

۲۴ پس اُس نے کہا، میں نے اپنے گناہوں سے توبہ کر لی ہے، اور خداوند سے مُخلصی پائی ہے؛ دیکھو میں رُوح سے پیدا ہوا ہوں۔

۲۵ اور خداوند نے مجھ سے کہا: تعجب نہ کر کہ کل بنی نوع انسان، ہاں، ہر مرد اور ہر عورت، ہر قوم، قبیلہ، اہل زبان اور اُمت، ضرور ہے کہ نئے سرے سے پیدا ہوں؛ ہاں، خدا سے پیدا ہوں، اپنی نفسانی اور زوال پذیر کی حالت سے تبدیل ہو کر، راست بازی کی حالت اپنا کر، خدا سے مُخلصی پا کر، اُس کے بیٹے اور بیٹیاں بن کر۔

۲۶ اوریوں وہ نئی خلق بن جاتے ہیں؛ اور جب تک وہ ایسا نہیں کرتے، وہ ہرگز خدا کی بادشاہی کے وارث نہیں ہو سکتے۔

۲۷ میں تم سے کہتا ہوں، اگر ایسا نہیں ہوتا، تو ضرور ہے کہ وہ نکال دیے جائیں؛ اوریہ میں جانتا ہوں، کیوں کہ میں بھی اسی طرح نکالے جانے کے قریب تھا۔

۲۸ تو بھی، بہت سی مُصیبت سے گزرنے کے بعد، موت کے قریب جا کر توبہ کرنے سے، رحیم و کریم خداوند نے واجب جانا کہ مجھے ابدی آگ سے چھین کر بچائے، اوریہ میں خدا سے پیدا ہوا ہوں۔

۲۹ میری جان کو پت کی سی کڑواہٹ اور سیئہ کاری کے شکنجوں سے مُخلصی دی گئی ہے۔ میں تاریک آتھا گڑھے میں تھا؛ مگر اب میں خدا کے حیرت خیز عرفان کو دیکھتا ہوں۔ میری جان ابدی عذاب میں جکڑی تھی؛ مگر مجھے نکالا گیا ہے، اور اب میری جان کو کوئی دکھ نہیں۔

۳۰ میں نے اپنے مُخلصی دینے والے کو رد کیا، اور جو کچھ ہمارے باپ دادا نے بتایا تھا اُس کا انکار کیا؛ مگر اب کاش وہ پہلے سے جان لیں کہ وہ آئے گا، اور کہ وہ اپنی تخلیق کی ہر مخلوق کو یاد رکھتا ہے، وہ اپنے تئیں سب پر ظاہر کرے گا۔

۳۱ ہاں ہر ایک گھٹنا جھکے گا، اور ہر ایک زبان اُس کے حُضور اقرار کرے گی۔ ہاں، یعنی یوم آخر کو، جب کل بنی نوع انسان اُس کے حُضور عدالت کے لیے کھڑے ہوں گے، تب وہ اقرار کریں گے کہ وہ خدا ہے؛ پھر وہ اقرار کریں گے، جو دنیا میں خدا سے جدا زندگی گزارتے ہیں، چنانچہ اُن کے لیے ابدی سزا کی عدالت بالکل راست ہے؛ اور اُس کی چشم ہمہ دانی کی جھلک سے وہ لرزیں گے، اور تھر تھرائیں گے، اور سمٹ جائیں گے۔

And now it came to pass that Alma began from this time forward to teach the people, and those who were with Alma at the time the angel appeared unto them, traveling round about through all the land, publishing to all the people the things which they had heard and seen, and preaching the word of God in much tribulation, being greatly persecuted by those who were unbelievers, being smitten by many of them.

But notwithstanding all this, they did impart much consolation to the church, confirming their faith, and exhorting them with long-suffering and much travail to keep the commandments of God.

And four of them were the sons of Mosiah; and their names were Ammon, and Aaron, and Omner, and Himni; these were the names of the sons of Mosiah.

And they traveled throughout all the land of Zarahemla, and among all the people who were under the reign of king Mosiah, zealously striving to repair all the injuries which they had done to the church, confessing all their sins, and publishing all the things which they had seen, and explaining the prophecies and the scriptures to all who desired to hear them.

And thus they were instruments in the hands of God in bringing many to the knowledge of the truth, yea, to the knowledge of their Redeemer.

And how blessed are they! For they did publish peace; they did publish good tidings of good; and they did declare unto the people that the Lord reigneth.

۳۲ اور اب ایسا ہوا کہ ایلا اور جو فرشتہ کے ظہور کے وقت ایلا کے ساتھ تھے انھوں نے لوگوں کو اسی وقت سے تعلیم دینا شروع کر دی، سارے ملک میں سفر کرتے، سب لوگوں میں ان باتوں کا اعلان کرتے جو انھوں نے دیکھی اور سنی تھیں، اور بڑی مصیبتوں میں خدا کے کلام کی منادی کرتے، جو بے اعتقاد لوگ تھے ان پر شدید ظلم و ستم ڈھاتے، اور کئی بے اعتقاد انھیں مارتے اور پیٹتے تھے۔

۳۳ بلکہ اس سب کے باوجود، انھوں نے کلیسیا کی بڑی ڈھارس بندھائی، ان کے ایمان کو مستحکم کیا، اور تحمل اور بڑی برداشت کے ساتھ انھیں خدا کے حکموں پر چلنے کی نصیحت کرتے تھے۔

۳۴ اور ان میں چار مضایاہ کے بیٹے تھے: اور ان کے نام عمون، ہارون، اور اومر اور حمنی تھے: یہ مضایاہ کے بیٹوں کے نام تھے۔

۳۵ اور انھوں نے ضربہ کے سارے ملک کا سفر کیا، اور ان سب لوگوں کے ہاں گئے جو مضایاہ بادشاہ کی رعیت میں تھے، کلیسیا کو پہنچانے گئے زخموں کو بھرنے کے لیے بڑے جوش سے جدوجہد کرتے رہے، وہ اپنے سارے گناہوں کا اقرار کرتے، اور ان باتوں کی منادی کرتے جو انھوں نے دیکھی تھیں، اور ان سب کو جو سننے کی آس لگائے ہوئے تھے ان کو وہ نبوتیں اور نوشتے کھول کھول بیان کرتے۔

۳۶ اور یوں وہ بہتیروں کو سچائی کے عرفان، ہاں ان کے مخلصی دینے والے کے علم کی طرف لانے میں خدا کے ہاتھوں میں وسیلہ تھے۔

۳۷ اور کتنے مبارک ہیں وہ! چوں کہ انھوں نے سلامتی کی منادی کی تھی؛ انھوں نے خیریت کی خبر دی تھی: اور انھوں نے لوگوں میں اعلان کیا تھا کہ خداوند سلطنت کرتا ہے۔

Mosiah 28

Now it came to pass that after the sons of Mosiah had done all these things, they took a small number with them and returned to their father, the king, and desired of him that he would grant unto them that they might, with these whom they had selected, go up to the land of Nephi that they might preach the things which they had heard, and that they might impart the word of God to their brethren, the Lamanites—

That perhaps they might bring them to the knowledge of the Lord their God, and convince them of the iniquity of their fathers; and that perhaps they might cure them of their hatred towards the Nephites, that they might also be brought to rejoice in the Lord their God, that they might become friendly to one another, and that there should be no more contentions in all the land which the Lord their God had given them.

Now they were desirous that salvation should be declared to every creature, for they could not bear that any human soul should perish; yea, even the very thoughts that any soul should endure endless torment did cause them to quake and tremble.

And thus did the Spirit of the Lord work upon them, for they were the very vilest of sinners. And the Lord saw fit in his infinite mercy to spare them; nevertheless they suffered much anguish of soul because of their iniquities, suffering much and fearing that they should be cast off forever.

And it came to pass that they did plead with their father many days that they might go up to the land of Nephi.

And king Mosiah went and inquired of the Lord if he should let his sons go up among the Lamanites to preach the word.

And the Lord said unto Mosiah: Let them go up, for many shall believe on their words, and they shall have eternal life; and I will deliver thy sons out of the hands of the Lamanites.

مضایاہ ۲۸

۱ اب ایسا ہوا کہ جب مضایاہ کے بیٹے یہ سب کچھ انجام دے چکے تو انھوں نے تھوڑے سے لوگوں کو ساتھ لیا اور اپنے باپ، بادشاہ، کے پاس واپس گئے، اور اُس سے اجازت کے طلب گار تھے، کہ وہ انھیں اور جنھیں انھوں نے چنا ہے، نیفی کے ملک میں جانے دے، تاکہ وہ اُن باتوں کی مُنادی کریں جو انھوں نے سنی تھیں، اور وہ خدا کا کلام اپنے بھائیوں، لامنون، تک پہنچائیں۔

۲ کہ شاید وہ انھیں خداوند اپنے خدا کے علم کی طرف لاسکیں، اور انھیں اپنے باپ دادا کی سیرکاری کا احساس دلائیں؛ اور کہ شاید وہ نیفیوں کے لیے اپنی نفرت دور کر سکیں، تاکہ وہ بھی خداوند اپنے خدا میں شادمان ہونے کے لیے لانے جاسکیں، کہ وہ ایک دوسرے کی دست گیری کرنے والے بن سکیں، اور کہ اُس سارے ملک میں جو خداوند اُن کے خدا نے اُن کو عطا کیا ہے وہاں پھر مزید جھگڑے نہ ہوں۔

۳ اب وہ خواہاں تھے کہ ساری خلقت میں نجات کا اعلان کیا جائے، پس وہ برداشت نہ کر سکتے تھے کہ کوئی انسانی جان ہلاک ہو؛ ہاں، یعنی یہ خیال بھی کہ کوئی جان نہ ختم ہونے والا عذاب برداشت کرے انھیں تھر تھرانے اور لرز آنے پر مجبور کر دیتا تھا۔

۴ اور یوں خداوند کے رُوح نے اُن پر اثر کیا تھا، اگرچہ وہ گناہ گاروں میں بدترین تھے۔ اور خداوند نے اپنے بے پناہ رحم میں اُن سے بُدباری برتنا واجب جانا؛ تو بھی انھوں نے اپنی جان میں اپنی سیرکاریوں کے سبب سے بڑا عذاب سہا، اس خوف سے کہ کہیں وہ ہمیشہ کے لیے خارج نہ کر دیے جائیں بہت زیادہ مُصیبت برداشت کی تھی۔

۵ اور ایسا ہوا کہ نیفی کے ملک جانے کے لیے وہ کئی دنوں تک باپ سے فریاد کرتے رہے۔

۶ اور مضایاہ بادشاہ گیا اور خداوند سے دریافت کیا کہ آیا وہ اپنے بیٹوں کو لامنون کے درمیان میں کلام کی مُنادی کے لیے جانے دے۔

۷ اور خداوند نے مضایاہ سے کہا: انھیں جانے دے، پس بہتیرے اُن کی باتوں پر یقین کریں گے، اور وہ ابدی زندگی پائیں گے؛ اور میں تیرے بیٹوں کو لامنون کے ہاتھوں سے پھڑاؤں گا۔

And it came to pass that Mosiah granted that they might go and do according to their request.

And they took their journey into the wilderness to go up to preach the word among the Lamanites; and I shall give an account of their proceedings hereafter.

Now king Mosiah had no one to confer the kingdom upon, for there was not any of his sons who would accept of the kingdom.

Therefore he took the records which were engraven on the plates of brass, and also the plates of Nephi, and all the things which he had kept and preserved according to the commandments of God, after having translated and caused to be written the records which were on the plates of gold which had been found by the people of Limhi, which were delivered to him by the hand of Limhi;

And this he did because of the great anxiety of his people; for they were desirous beyond measure to know concerning those people who had been destroyed.

And now he translated them by the means of those two stones which were fastened into the two rims of a bow.

Now these things were prepared from the beginning, and were handed down from generation to generation, for the purpose of interpreting languages;

And they have been kept and preserved by the hand of the Lord, that he should discover to every creature who should possess the land the iniquities and abominations of his people;

And whosoever has these things is called seer, after the manner of old times.

Now after Mosiah had finished translating these records, behold, it gave an account of the people who were destroyed, from the time that they were destroyed back to the building of the great tower, at the time the Lord confounded the language of the people and they were scattered abroad upon the face of all the earth, yea, and even from that time back until the creation of Adam.

۸ اور ایسا ہوا کہ مضایاہ نے انھیں اجازت عطا کر دی کہ وہ جائیں اور اپنی فریاد کے مطابق عمل کریں۔

۹ اور انھوں نے لامنون میں جا کر خدا کے کلام کی منادی کرنے کے لیے بیابان میں سفر کیا؛ اور میں اُن کے اقدامات کا احوال بعد میں بیان کروں گا۔

۱۰ اب بادشاہ مضایاہ کے پاس کوئی نہ تھا جس کے حوالے سلطنت کی جاتی، چوں کہ اُس کا کوئی بیٹا وہاں نہ تھا جو سلطنت قبول کر سکتا۔

۱۱ پس اُس نے جو پتیل کے اوراق پر کندہ سرگزشت، اور نیفی کے اوراق کو بھی لیا، اور اُن سب چیزوں کو جنھیں خدا کے حکموں کے مطابق اُس نے بحفاظت محفوظ کیا ہوا تھا، اُس نے سونے کے اوراق پر سرگزشت کا ترجمہ کرنے اور لکھنے کا حکم دینے کے بعد لیا جو کہ لمحی کے لوگوں کو ملی تھی، جنھیں لمحی کے ہاتھوں نے اُس کے سپرد کیا تھا؛

۱۲ اور یہ اُس نے اپنے لوگوں کی بڑی بے تابی کے باعث کیا؛ کیوں کہ وہ نہایت زیادہ آرزو مند تھے کہ اُن لوگوں کی بابت جانیں جو نیست و نابود کر دیے گئے تھے۔

۱۳ اور اب اُس نے اُن کا اُن دو پتھروں کے ذریعے سے ترجمہ کیا، جنھیں کمان کے دونوں کناروں میں گرہ لگا کر باندھا گیا تھا۔

۱۴ اب یہ چیزیں ابتدا سے تیار کی گئی تھیں، جو زبانوں کا ترجمہ کرنے کے ارادہ سے نسل در نسل منتقل ہوتی رہی تھیں؛

۱۵ اور اُن کو خداوند کے ہاتھ سے رکھا اور محفوظ کیا گیا ہے، تاکہ وہ ہر اُس مخلوق پر اپنے لوگوں کی سیہ کاریاں اور کراہتیں عیاں کرے جو نلک میں بسیں گے؛

۱۶ اور قدیم زمانوں میں جس کسی کے پاس یہ چیزیں ہوتیں وہ رویا بین کہلاتا۔

۱۷ اب مضایاہ جب ان نوشتوں کا ترجمہ مکمل کر چکا، دیکھو، اِس میں اُن لوگوں کی سرگزشت بیان کی گئی تھی جو نیست و نابود کر دیے گئے تھے، جب سے وہ نیست و نابود کیے گئے اُس وقت سے لے کر ماضی میں بہت بڑے بُرج کو بنانے تک، وہاں سے خداوند نے لوگوں کی زبان میں اختلاف ڈالا اور اُن کو تمام روی زمین پر پراندہ کیا، ہاں، نیز یعنی اُس وقت سے لے کر ماضی میں آدم کی تخلیق تک۔

Now this account did cause the people of Mosiah to mourn exceedingly, yea, they were filled with sorrow; nevertheless it gave them much knowledge, in the which they did rejoice.

And this account shall be written hereafter; for behold, it is expedient that all people should know the things which are written in this account.

And now, as I said unto you, that after king Mosiah had done these things, he took the plates of brass, and all the things which he had kept, and conferred them upon Alma, who was the son of Alma; yea, all the records, and also the interpreters, and conferred them upon him, and commanded him that he should keep and preserve them, and also keep a record of the people, handing them down from one generation to another, even as they had been handed down from the time that Lehi left Jerusalem.

۱۸ اب یہ سرگزشت مضایاہ کے لوگوں کے لیے بڑے دکھ کا سبب بنی، ہاں، وہ غم سے بھر گئے؛ تو بھی اس سے انھوں نے بے حد ادراک پایا جس سے وہ شادمان ہوئے تھے۔

۱۹ اور یہ زوداد اس کے بعد لکھی جانے لگی؛ پس دیکھو، یہ لازم ہے کہ سب لوگ ان باتوں کو جانیں جو اس سرگزشت میں لکھی گئی ہیں۔

۲۰ اور اب جیسا کہ میں نے تم سے کہا، کہ مضایاہ بادشاہ نے ان سب امور کو انجام دینے کے بعد بیتل اوراق لیے اور وہ ساری چیزیں جو اُس کے پاس تھیں، انھیں ایلمہ کے سپرد کیا، جو ایلمہ کا بیٹا تھا؛ ہاں، سارے نوشتے، اور ترجمان بھی، اُس کے سپرد کیے، اور حکم دیا کہ وہ ان کی نگہبانی کرے اور محفوظ رکھے اور لوگوں کی زوداد بھی لکھے اور انھیں نسل در نسل آگے منتقل کرتے رہیں جیسا کہ وہ اُس وقت سے منتقل ہوتے آرہے ہیں، جب لھی یرو شلیم سے آیا۔

Mosiah 29

Now when Mosiah had done this he sent out throughout all the land, among all the people, desiring to know their will concerning who should be their king.

And it came to pass that the voice of the people came, saying: We are desirous that Aaron thy son should be our king and our ruler.

Now Aaron had gone up to the land of Nephi, therefore the king could not confer the kingdom upon him; neither would Aaron take upon him the kingdom; neither were any of the sons of Mosiah willing to take upon them the kingdom.

Therefore king Mosiah sent again among the people; yea, even a written word sent he among the people. And these were the words that were written, saying:

Behold, O ye my people, or my brethren, for I esteem you as such, I desire that ye should consider the cause which ye are called to consider—for ye are desirous to have a king.

Now I declare unto you that he to whom the kingdom doth rightly belong has declined, and will not take upon him the kingdom.

And now if there should be another appointed in his stead, behold I fear there would rise contentions among you. And who knoweth but what my son, to whom the kingdom doth belong, should turn to be angry and draw away a part of this people after him, which would cause wars and contentions among you, which would be the cause of shedding much blood and perverting the way of the Lord, yea, and destroy the souls of many people.

Now I say unto you let us be wise and consider these things, for we have no right to destroy my son, neither should we have any right to destroy another if he should be appointed in his stead.

مضایاہ ۲۹

۱ اب مضایاہ جب یہ انجام دے چکا تو اُس نے پورے ملک میں، سب لوگوں کے درمیان میں ایلچی بھیجے، اُن کی مرضی جاننے کے واسطے کہ کس کو اُن کا بادشاہ ہونا چاہیے۔

۲ اور ایسا ہوا کہ لوگوں کی آواز آئی، کہا: ہم چاہتے ہیں کہ تیرا بیٹا ہارون ہمارا بادشاہ اور ہمارا حاکم ہو۔

۳ اب ہارون نیفی کے ملک جا چکا تھا، پس بادشاہ سلطنت اُس کے سپرد نہ کر سکتا تھا؛ اور نہ ہارون سلطنت سنبھالنا چاہتا تھا؛ نہ مضایاہ کے بیٹوں میں سے کوئی بھی سلطنت سنبھالنا چاہتا تھا۔

۴ پس مضایاہ بادشاہ نے دوبارہ اپنے لوگوں میں ایلچی بھیجے: ہاں، یعنی اُس نے لوگوں میں تحریری فرمان جاری کیا۔ اور جب فرمان پڑھا گیا تو اُس میں یہ لکھا ہوا تھا:

۵ دیکھو، اے میرے لوگو، یعنی میرے بھائیو، پس میں تمھاری بڑی قدر کرتا ہوں، میں چاہتا ہوں کہ تم اس معاملے پر غور کرو جس پر تمھیں غور کرنے کے لیے بلایا گیا ہے۔ چوں کہ تم چاہتے ہو کہ تمھارا کوئی بادشاہ ہو۔

۶ اب میں تمھیں بتاتا ہوں کہ واجب طور پر یہ سلطنت جس کو سوچنی تھی اُس نے انکار کر دیا ہے، اور وہ سلطنت نہ سنبھالے گا۔

۷ اور اب اگر اُس کی جگہ کوئی دوسرا مقرر کیا جائے، تو دیکھو مجھے ڈر ہے کہ تم میں جھگڑے برپا نہ ہو جائیں۔ اور کون جانتا ہے کہ میرا بیٹا، جس کی یہ سلطنت ہے، ناراض ہو جائے اور ان لوگوں میں سے بعض کو اپنے ساتھ بلا لے جس سے تم میں جنگیں اور جھگڑے پیدا ہوں گے، جو بڑی خون ریزی اور خداوند کی راہوں کو بگاڑنے کا باعث ہوں گے، ہاں، اور بے شمار لوگوں کی جانیں تباہ و برباد ہوں گی۔

۸ اب میں تم سے کہتا ہوں آؤ ہم دانش مند بنیں اور ان باتوں پر غور کریں، پس میرے بیٹے کو ہلاک کرنے کا ہمیں کوئی حق حاصل نہیں ہے، نہ ہمیں کسی دوسرے کو ہلاک کرنے کا کوئی حق حاصل ہے اگر کوئی اُس کی جگہ مقرر ہوگا۔

And if my son should turn again to his pride and vain things he would recall the things which he had said, and claim his right to the kingdom, which would cause him and also this people to commit much sin.

And now let us be wise and look forward to these things, and do that which will make for the peace of this people.

Therefore I will be your king the remainder of my days; nevertheless, let us appoint judges, to judge this people according to our law; and we will newly arrange the affairs of this people, for we will appoint wise men to be judges, that will judge this people according to the commandments of God.

Now it is better that a man should be judged of God than of man, for the judgments of God are always just, but the judgments of man are not always just.

Therefore, if it were possible that you could have just men to be your kings, who would establish the laws of God, and judge this people according to his commandments, yea, if ye could have men for your kings who would do even as my father Benjamin did for this people—I say unto you, if this could always be the case then it would be expedient that ye should always have kings to rule over you.

And even I myself have labored with all the power and faculties which I have possessed, to teach you the commandments of God, and to establish peace throughout the land, that there should be no wars nor contentions, no stealing, nor plundering, nor murdering, nor any manner of iniquity;

And whosoever has committed iniquity, him have I punished according to the crime which he has committed, according to the law which has been given to us by our fathers.

Now I say unto you, that because all men are not just it is not expedient that ye should have a king or kings to rule over you.

For behold, how much iniquity doth one wicked king cause to be committed, yea, and what great destruction!

۹ اور اگر میرا بیٹا دوبارہ اپنے تکبر اور باطل چیزوں کی طرف پلٹ جائے اور اُن باتوں کو منسوخ کر دے جو اُس نے کہی تھیں، اور سلطنت پر اپنا حق جتائے، جس کے باعث وہ اور یہ لوگ بھی بہت زیادہ گناہ کے مرتکب ہوں گے۔

۱۰ اور اب آؤ ہم دانش مند بنیں اور ایسی باتوں کی امید رکھیں، اور ایسا کریں جس سے اس اُمت کی سلامتی ہوگی۔

۱۱ پس میں اپنے باقی ماندہ دنوں تک ٹھہرا بادشاہ رہوں گا، اور پھر، آؤ ہم قاضی مقرر کریں، ہمارے قانون کے مطابق اس اُمت کی عدالت کے واسطے؛ اور اس اُمت کے لیے نئے نظام حکومت کو تشکیل دیں گے، پس ہم دانا مردوں کو قاضی مقرر کریں گے، جو خدا کے حکموں کے مطابق اس اُمت کی عدالت کریں گے۔

۱۲ اب یہ زیادہ اچھا ہے کہ انسان کا فیصلہ انسان کے بجائے خدا کرے، پس خدا کے فیصلے ہمیشہ راست ہوتے ہیں، مگر انسان کے فیصلے ہمیشہ راست نہیں ہوتے۔

۱۳ پس، اگر ایسا ممکن ہوتا کہ تم پر بادشاہ بننے کے لیے تمہارے ہاں عادل مرد ہوں، جو خدا کے قوانین قائم کریں، اور اُس کے حکموں کے مطابق اس اُمت کی عدالت کریں، ہاں، اگر تمہارے ہاں ٹھہرا بادشاہ ہونے کے لیے مرد ہیں جو عین ایسا کریں جیسا میرے باپ بنیامین نے اس اُمت کے واسطے کیا۔ میں تم سے کہتا ہوں، اگر ہمیشہ ایسی صورت ہو سکتی تو یہ مناسب ہوتا کہ تم پر ہمیشہ بادشاہ حکم رانی کرنے کے لیے ہوں

۱۴ اور درحقیقت میں نے خود اپنے پورے اختیار اور ساری لیاقت کے ساتھ جو مجھ میں تھی، تمہیں خدا کے حکم سکھانے، اور پورے ملک میں امن قائم کرنے کے لیے محنت و مشقت کی ہے، تاکہ نہ جنگیں نہ جھگڑے، نہ چوریاں، نہ لوٹ مار، نہ قتل و غارت، نہ کسی قسم کی کوئی بدی ہو؛

۱۵ اور جو کوئی بھی بُرائی کا مرتکب ہوا ہے، میں نے اُس کے سرکردہ مجرم کے حساب سے سزا دی ہے، اُس قانون کے مطابق جو ہمیں اپنے باپ دادا سے ملا۔

۱۶ اب میں تم سے کہتا ہوں، یہ مناسب نہیں کہ تم پر حکم رانی کرنے کے واسطے بادشاہ ہو یا بادشاہ ہوں کیوں کہ سب انسان راست نہیں ہوتے

۱۷ پس دیکھو، ایک بدکار بادشاہ کس قدر بدکرداری پھیلانے کا باعث بنتا ہے، ہاں، کس قدر بڑی تباہی و بربادی!

Yea, remember king Noah, his wickedness and his abominations, and also the wickedness and abominations of his people. Behold what great destruction did come upon them; and also because of their iniquities they were brought into bondage.

And were it not for the interposition of their all-wise Creator, and this because of their sincere repentance, they must unavoidably remain in bondage until now.

But behold, he did deliver them because they did humble themselves before him; and because they cried mightily unto him he did deliver them out of bondage; and thus doth the Lord work with his power in all cases among the children of men, extending the arm of mercy towards them that put their trust in him.

And behold, now I say unto you, ye cannot dethrone an iniquitous king save it be through much contention, and the shedding of much blood.

For behold, he has his friends in iniquity, and he keepeth his guards about him; and he teareth up the laws of those who have reigned in righteousness before him; and he trampleth under his feet the commandments of God;

And he enacteth laws, and sendeth them forth among his people, yea, laws after the manner of his own wickedness; and whosoever doth not obey his laws he causeth to be destroyed; and whosoever doth rebel against him he will send his armies against them to war, and if he can he will destroy them; and thus an unrighteous king doth pervert the ways of all righteousness.

And now behold I say unto you, it is not expedient that such abominations should come upon you.

Therefore, choose you by the voice of this people, judges, that ye may be judged according to the laws which have been given you by our fathers, which are correct, and which were given them by the hand of the Lord.

۱۸ ہاں، نوح بادشاہ اور اُس کی بدکاریوں اور اُس کی مکروہات کو یاد کرو، اور اُس کے لوگوں کی بدکاریوں اور مکروہات کو بھی۔ دیکھو کس قدر زیادہ تباہی و بربادی اُن پر نازل ہوئی؛ نیز اپنی بدیوں کے باعث وہ غلامی میں بھی لائے گئے۔

۱۹ اور اگر اُن کا ہمہ دان خالق ڈھال نہ بنتا، نیز اُن کی سچی توبہ کا آسرا نہ ہوتا تو وہ بلاشبہ اب تک لازم غلامی میں رہتے۔

۲۰ بلکہ دیکھو، اُس نے اُن کو چھڑایا کیوں کہ اُنھوں نے اُس کے حضور خود کو فروتن کیا؛ اور چوں کہ اُنھوں نے پرزور انداز میں اُس سے فریاد مانگی، پس اُس نے اُنھیں غلامی سے رہائی دلائی؛ اور یوں خداوند بنی آدم کے درمیان ہر معاملے کو اپنی قدرت کے ساتھ انجام تک پہنچاتا ہے، رحم کا بازو اُن کی طرف بڑھا کر جو اُس پر توکل کرتے ہیں۔

۲۱ اور دیکھو، میں تم سے اب کہتا ہوں، تم کسی سیہ کار بادشاہ کو بہت سی لڑائیوں اور بڑی خون ریزی کے سوا تخت سے نہیں ہٹا سکتے۔

۲۲ پس دیکھو، سیہ کاری میں اُس کے اپنے ساتھی ملوث ہیں، اور وہ اپنے ارد گرد محافظ تعینات کرتا ہے، اور وہ اُن کے قوانین کی دھجیاں اُڑاتا ہے جنھوں نے اُس سے پہلے راست بازی سے حکم رانی کی ہے؛ اور وہ خدا کے حکموں کو اپنے پاؤں تلے روندتا ہے؛

۲۳ اور وہ قوانین نافذ کرتا ہے، اور اپنے لوگوں میں اُن کا اعلان کرتا ہے، ہاں، ایسے قوانین اُس کی اپنی سیہ کاری کی طرز پر ہوتے ہیں؛ اور جو کوئی اُس کے قوانین کو نہیں مانتا وہ اُنھیں ہلاک کرتا ہے؛ اور جو کوئی اُس کے خلاف بغاوت کرتا ہے وہ اُن کے خلاف جنگ کے لیے اپنی فوجیں بھیج دیتا ہے، اور اگر اُس کے بس میں ہو تو اُنھیں نیست و نابود کر دیتا ہے؛ اور یوں ایک ناراست بادشاہ راست بازی کی تمام راہوں کو بگاڑ دیتا ہے۔

۲۴ اور اب دیکھو میں تم سے کہتا ہوں، یہ مناسب نہیں ہے کہ اس طرح کی کراپتیں تم پر نازل ہوں۔

۲۵ پس، اس اُمت کی رائے کے مطابق تم، قاضی، چُن لو، تاکہ تمھاری عدالت اُن قوانین کے مطابق ہو جنھیں تم نے اپنے باپ دادا سے پایا تھا، جو معیار ہیں، اور اُنھیں دستِ خداوندی نے عطا کیا تھا۔

Now it is not common that the voice of the people desireth anything contrary to that which is right; but it is common for the lesser part of the people to desire that which is not right; therefore this shall ye observe and make it your law—to do your business by the voice of the people.

And if the time comes that the voice of the people doth choose iniquity, then is the time that the judgments of God will come upon you; yea, then is the time he will visit you with great destruction even as he has hitherto visited this land.

And now if ye have judges, and they do not judge you according to the law which has been given, ye can cause that they may be judged of a higher judge.

If your higher judges do not judge righteous judgments, ye shall cause that a small number of your lower judges should be gathered together, and they shall judge your higher judges, according to the voice of the people.

And I command you to do these things in the fear of the Lord; and I command you to do these things, and that ye have no king; that if these people commit sins and iniquities they shall be answered upon their own heads.

For behold I say unto you, the sins of many people have been caused by the iniquities of their kings; therefore their iniquities are answered upon the heads of their kings.

And now I desire that this inequality should be no more in this land, especially among this my people; but I desire that this land be a land of liberty, and every man may enjoy his rights and privileges alike, so long as the Lord sees fit that we may live and inherit the land, yea, even as long as any of our posterity remains upon the face of the land.

And many more things did king Mosiah write unto them, unfolding unto them all the trials and troubles of a righteous king, yea, all the travails of soul for their people, and also all the murmurings of the people to their king; and he explained it all unto them.

۲۶ اب ایسا رواج نہیں ہے کہ لوگوں کی رائے کسی ایسی چیز کی تمنا کرے جو راستی کے برعکس ہے؛ البتہ یہ معمول ہے کہ لوگوں کا ایک چھوٹا سا جتھا اُس چیز کی خواہش کرے جو جائز نہیں؛ پس تم اسے ماننا اور اسے اپنا قانون بنانا۔ اس اُمت کی رائے سے اپنے فرائض نبھانا۔

۲۷ اور اگر ایسا وقت آتا ہے جب لوگوں کی رائے سیئہ کاری کا انتخاب کرتی ہے، تو پھر وہ وقت آگیا ہے جب خُدا کی سزائیں تم پر نازل ہوں گی؛ ہاں، تب بھی وہ گھڑی ہے جب وہ ہلاکتِ شدید کے ساتھ تیرے ملاحظہ کے لیے آنے کا بالکل اُسی طرح جیسے اُس نے اب تک اس ملک کا ملاحظہ کیا ہے۔

۲۸ اور اب اگر تمہارے ہاں قاضی ہیں، اور وہ اُس قانون کے مطابق جو عطا کیا گیا ہے تمہاری عدالت نہیں کرتے تو تم اُن کی عدالت کے لیے اعلیٰ قاضی کے پاس جاسکتے ہو۔

۲۹ اگر تمہارے اعلیٰ ترقاضی راست فیصلے صادر نہیں کرتے تو تمہارے چند عمومی قاضی لکھے ہوں، اور وہ، لوگوں کی رائے کے مطابق، تمہارے اعلیٰ ترقاضیوں کی عدالت کریں گے۔

۳۰ اور میں تمہیں اِن اُمور کو خُداوند کے خوف میں انجام دینے کا حکم دیتا ہوں؛ اور میں تمہیں اِن اُمور پر عمل کرنے کا حکم دیتا ہوں، اور یہ کہ تمہارا کوئی بادشاہ نہیں ہے؛ اور اگر یہ لوگ گناہوں اور سیئہ کاریوں کے مُرتکب ہوتے ہیں تو ذمہ خُدا اُن کے سروں پر ہوگا۔

۳۱ پس دیکھو میں تم سے کہتا ہوں، بہتیرے لوگوں کے گناہ اُن کے بادشاہوں کی سیئہ کاریوں کے باعث جنم لیتے ہیں؛ پس، اُن کی سیئہ کاریوں کی ذمہ داری اُن کے بادشاہوں کے سر ہوتی ہے۔

۳۲ اور اب میں چاہتا ہوں کہ اس ملک میں مزید یہ عدم مساوات نہ ہو، خاص طور پر میری اس اُمت میں؛ بلکہ میں چاہتا ہوں کہ یہ وطن آزادی کی سرزمین ہو، نیز ہر انسان اپنے حقوق اور مراعات سے یکساں استفادہ کرے، جب تک خُداوند کو یہ پسند آتا ہے کہ ہم زندگی پائیں اور اس ملک کے وارث ہوں، ہاں، بلکہ جب تک ہماری نسلیں رُوی زمین پر باقی ہیں۔

۳۳ اور مضایاہ بادشاہ نے اُن کے واسطے اور بہت ساری باتیں لکھیں، اور راست باز بادشاہ کی ساری آزمائشوں اور مُصیبتوں کا اُن پر بھید کھولا، ہاں، اُن کے لوگوں کے لیے جان کے سارے دُکھ، اور اپنے بادشاہ پر لوگوں کا ہر طرح سے بڑبڑانا بھی؛ اور اُس نے اُن کو اس کی ساری تفسیر بتائی۔

And he told them that these things ought not to be; but that the burden should come upon all the people, that every man might bear his part.

And he also unfolded unto them all the disadvantages they labored under, by having an unrighteous king to rule over them;

Yea, all his iniquities and abominations, and all the wars, and contentions, and bloodshed, and the stealing, and the plundering, and the committing of whoredoms, and all manner of iniquities which cannot be enumerated—telling them that these things ought not to be, that they were expressly repugnant to the commandments of God.

And now it came to pass, after king Mosiah had sent these things forth among the people they were convinced of the truth of his words.

Therefore they relinquished their desires for a king, and became exceedingly anxious that every man should have an equal chance throughout all the land; yea, and every man expressed a willingness to answer for his own sins.

Therefore, it came to pass that they assembled themselves together in bodies throughout the land, to cast in their voices concerning who should be their judges, to judge them according to the law which had been given them; and they were exceedingly rejoiced because of the liberty which had been granted unto them.

And they did wax strong in love towards Mosiah; yea, they did esteem him more than any other man; for they did not look upon him as a tyrant who was seeking for gain, yea, for that lucre which doth corrupt the soul; for he had not exacted riches of them, neither had he delighted in the shedding of blood; but he had established peace in the land, and he had granted unto his people that they should be delivered from all manner of bondage; therefore they did esteem him, yea, exceedingly, beyond measure.

And it came to pass that they did appoint judges to rule over them, or to judge them according to the law; and this they did throughout all the land.

۳۴ اور اُس نے انھیں بتایا کہ ان باتوں کو نہیں ہونا چاہیے؛ بلکہ بوجھ سب لوگوں پر پڑنا چاہیے تاکہ ہر آدمی اپنے حصے کا بوجھ برداشت کرے۔

۳۵ اور اُس نے اُن سب دشواریوں سے پردہ اٹھایا جو انھیں برداشت کرنا پڑیں گی اگر کوئی ناراست بادشاہ اُن پر مسلط ہوتا ہے۔

۳۶ ہاں اُس کی ساری سیئہ کاریاں اور کراہتیں، اور سب جنگیں، اور جھگڑے، اور کشت و خون، اور چوریاں، اور لوٹ مار، اور زنا کاریوں کی خباثت، اور طرح طرح کی بُرائیاں جن کا شمار نہیں کیا جاسکتا۔ انھیں بتایا کہ ایسی خباثتیں نہ جنم لیں، کیوں کہ یہ صریحاً خدا کے حکموں کے مُنافی تھیں۔

۳۷ اور اب ایسا ہوا، جب مضایاہ بادشاہ نے ان باتوں کو اپنی اُمت کے ہاں بھیجا تو انھوں نے اُس کی باتوں کی سچائی کا یقین کر لیا۔

۳۸ پس انھوں نے اپنے واسطے بادشاہ کی آرزو ترک کر دی، اور اس بات کے نہایت مُشتاق ہونے کے ہر انسان کو پورے ملک میں برابر مواقع ملیں؛ ہاں، اور ہر شخص نے اپنے اپنے لگنا ہوں کا ذمہ خود اٹھانے کے لیے رضامندی کا اظہار کیا۔

۳۹ پس، ایسا ہوا کہ وہ سارے ملک میں جماعتوں کی صورت میں اکٹھے ہوئے، تاکہ اظہار رائے کے ذریعے سے اپنے قاضیوں کو چنیں، تاکہ انھیں دیے گئے قانون کے مطابق اُن کی عدالت کریں؛ اور جو آزادی انھیں دی گئی تھی اُس کے لیے وہ نہایت شادمان ہوئے۔

۴۰ اور مضایاہ سے اُن کی محبت بڑھی، ہاں، انھوں نے کسی اور آدمی کی نسبت اُس کو زیادہ مُحترم جانا؛ کیوں کہ انھوں نے اُس کو جابر کی حیثیت سے نہ دیکھا جو مالی نفع کا خواہاں ہو، ہاں، ایسا نفع جو جان کو آلودہ کرتا ہے؛ کیوں کہ وہ اُن سے دولت نہ طلب کرتا تھا، نہ وہ کشت و خون پر خوش ہوتا؛ بلکہ اُس نے ملک میں امن قائم کیا تھا، اور اُس نے اپنے لوگوں کو ہر قسم کی غلامی سے آزاد رکھا تھا؛ پس وہ اُس کو مُحترم جانتے تھے، ہاں، بہت زیادہ، بالائے پیمائش۔

۴۱ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے اپنے اوپر حکم کرنے کے واسطے، یا اُس قانون کے مطابق اُن کی عدالت کرنے کے واسطے قاضیوں کو مقرر کیا؛ اور یہی انھوں نے پورے ملک میں نافذ کر دیا۔

And it came to pass that Alma was appointed to be the first chief judge, he being also the high priest, his father having conferred the office upon him, and having given him the charge concerning all the affairs of the church.

And now it came to pass that Alma did walk in the ways of the Lord, and he did keep his commandments, and he did judge righteous judgments; and there was continual peace through the land.

And thus commenced the reign of the judges throughout all the land of Zarahemla, among all the people who were called the Nephites; and Alma was the first and chief judge.

And now it came to pass that his father died, being eighty and two years old, having lived to fulfil the commandments of God.

And it came to pass that Mosiah died also, in the thirty and third year of his reign, being sixty and three years old; making in the whole, five hundred and nine years from the time Lehi left Jerusalem.

And thus ended the reign of the kings over the people of Nephi; and thus ended the days of Alma, who was the founder of their church.

۴۲ اور ایسا ہوا کہ ایلما پہلا اعلیٰ قاضی مقرر کیا گیا، وہ اعلیٰ کاہن بھی تھا، اُس کے باپ نے اُسے یہ عہدہ عطا کیا تھا، اور کلیسیا کی بابت سارے معاملات کا اختیار بھی اُسے سونپ دیا گیا تھا۔

۴۳ اور اب ایسا ہوا کہ ایلما خداوند کی راہوں پر چلا، اور اُس نے اُس کے حکموں کو مانا، اور اُس نے راست فیصلے صادر کیے؛ اور سارے ملک میں مسلسل امن و امان رہا۔

۴۴ اور یوں اُن تمام لوگوں کے ہاں جو نیفی کہلاتے تھے، ضربملہ کے سارے ملک میں قاضیوں کا دور شروع ہوا؛ اور ایلما پہلا اور اعلیٰ قاضی تھا۔

۴۵ اور اب ایسا ہوا کہ اُس کا باپ وفات پا گیا، اور اُس کی عمر بیاسی برس تھی، اور اُس نے خدا کے حکموں کو پورا کرنے کے لیے زندگی گزاری۔

۴۶ اور ایسا ہوا کہ اپنے عہد حکم رانی کے تیسویں برس میں، جب مضایاہ کی عمر تریسٹھ برس کی تھی، وہ بھی وفات پا گیا؛ اور اس وقت تک لچی کو یروشلیم سے آئے کل پانچ سو نو سال بیت چکے تھے۔

۴۷ یوں بنی نیفی پر بادشاہوں کا دور حکم رانی ختم ہوا؛ اور اس طرح ایلما کے دن پورے ہوئے، جو اُن کی کلیسیا کا بانی تھا۔

The Book of Alma

the Son of Alma

The account of Alma, who was the son of Alma, the first and chief judge over the people of Nephi, and also the high priest over the Church. An account of the reign of the judges, and the wars and contentions among the people. And also an account of a war between the Nephites and the Lamanites, according to the record of Alma, the first and chief judge.

Alma 1

Now it came to pass that in the first year of the reign of the judges over the people of Nephi, from this time forward, king Mosiah having gone the way of all the earth, having warred a good warfare, walking uprightly before God, leaving none to reign in his stead; nevertheless he had established laws, and they were acknowledged by the people; therefore they were obliged to abide by the laws which he had made.

And it came to pass that in the first year of the reign of Alma in the judgment-seat, there was a man brought before him to be judged, a man who was large, and was noted for his much strength.

And he had gone about among the people, preaching to them that which he termed to be the word of God, bearing down against the church; declaring unto the people that every priest and teacher ought to become popular; and they ought not to labor with their hands, but that they ought to be supported by the people.

And he also testified unto the people that all mankind should be saved at the last day, and that they need not fear nor tremble, but that they might lift up their heads and rejoice; for the Lord had created all men, and had also redeemed all men; and, in the end, all men should have eternal life.

ایلما کی کتاب

ایلما کا بیٹا

ایلما کے بیٹے، ایلما کی روداد، جو بنی نیفی پر پہلا اعلیٰ قاضی اور کلیسیا میں اعلیٰ کاہن بھی تھا۔ قضاات کے عہد حکومت، اور لوگوں میں جنگوں اور جھگڑوں کا بیان۔ اور پہلے اور اعلیٰ کاہن ایلما کی روداد کے مطابق، نیفیوں اور لامنون میں جنگوں کی تفصیل بھی۔

ایلما ۱

۱ اب ایسا ہوا کہ بنی نیفی پر قاضیوں کے دور حکومت کے پہلے برس میں، اسی وقت سے، مضایاہ بادشاہ اُس راہ چل دیا جو سارے جہان کا ہے، خدا کے حضور راستی میں چلتے ہوئے اُس نے اچھی لڑائی لڑی، حکم رانی کے واسطے اپنا کوئی جانشین مقرر نہ کیا؛ باوجود اس کے اُس نے آئین بنایا اور لوگوں نے اُس کو تسلیم کیا؛ پس انھیں اُس آئین کی پابندی کرنا تھی جو اُس نے بنایا تھا۔

۲ اور ایسا ہوا کہ ایلما کے عہد حکومت کے پہلے برس جب وہ تختِ عدالت پر بیٹھا، تو اُس کے حضور کسی شخص کو عدالت کے لیے لایا گیا، ایک لمبا چوڑا آدمی جو اپنی بہت بڑی زور آوری کے باعث نہایت مشہور تھا۔

۳ اور وہ لوگوں کے درمیان جاتا اور اُن باتوں کی منادی کرتا جنہیں وہ خدا کا کلام کہتا تھا، وہ کلیسیا کی مخالفت میں؛ لوگوں کے درمیان اعلان کرتا کہ ہر کاہن اور استاد کو مقبول ہونا چاہیے اور انھیں خود اپنے ہاتھوں سے محنت نہیں کرنی چاہیے بلکہ لوگوں کی طرف سے اُن کی کفالت ہونی چاہیے۔

۴ اور وہ لوگوں میں یہ گواہی بھی دیتا کہ تمام بنی نوع انسان یومِ آخر کو بچا لیے جائیں گے، اور کہ انھیں نہ ڈرنے نہ کانپنے کی ضرورت ہے، بلکہ وہ اپنے سر اٹھائیں اور شادمان ہوں؛ چوں کہ خداوند نے سب آدمیوں کو پیدا کیا، اور سب آدمیوں کو اُس نے مخلص بھی دی ہے؛ اور آخر میں، تمام آدمی ابدی زندگی پائیں گے۔

And it came to pass that he did teach these things so much that many did believe on his words, even so many that they began to support him and give him money.

And he began to be lifted up in the pride of his heart, and to wear very costly apparel, yea, and even began to establish a church after the manner of his preaching.

And it came to pass as he was going, to preach to those who believed on his word, he met a man who belonged to the church of God, yea, even one of their teachers; and he began to contend with him sharply, that he might lead away the people of the church; but the man withstood him, admonishing him with the words of God.

Now the name of the man was Gideon; and it was he who was an instrument in the hands of God in delivering the people of Limhi out of bondage.

Now, because Gideon withstood him with the words of God he was wroth with Gideon, and drew his sword and began to smite him. Now Gideon being stricken with many years, therefore he was not able to withstand his blows, therefore he was slain by the sword.

And the man who slew him was taken by the people of the church, and was brought before Alma, to be judged according to the crimes which he had committed.

And it came to pass that he stood before Alma and pled for himself with much boldness.

But Alma said unto him: Behold, this is the first time that priestcraft has been introduced among this people. And behold, thou art not only guilty of priestcraft, but hast endeavored to enforce it by the sword; and were priestcraft to be enforced among this people it would prove their entire destruction.

And thou hast shed the blood of a righteous man, yea, a man who has done much good among this people; and were we to spare thee his blood would come upon us for vengeance.

۵ اور ایسا ہوا کہ اُس نے یہ باتیں اس طرح سکھائیں کہ بہتروں نے اُس کی باتوں پر یقین کیا، یعنی اتنا زیادہ کہ وہ اُسے پیسے دینے اور اُس کی کفالت کرنے لگے۔

۶ اور وہ اپنے دل میں بڑا متکبر ہونے اور نہایت قیمتی لباس پہننے لگا، ہاں، حتیٰ کہ وہ اپنی مُنادی کے مطابق کلیسیا قائم کرنے لگا۔

۷ اور ایسا ہوا کہ جب وہ اُن لوگوں میں جو اُس کی باتوں پر یقین کرتے تھے مُنادی کے لیے جا رہا تھا تو وہ ایک آدمی سے ملا جو کہ خُدا کی کلیسیا سے تعلق رکھتا تھا، ہاں، یعنی اُن کے اُستادوں میں سے ایک؛ اور وہ اُس کے ساتھ بڑی بُری طرح سے تکرار کرنے لگا تا کہ وہ کلیسیا کے لوگوں کو گم راہ کرے مگر اُس آدمی نے خُدا کے کلام کے ساتھ اُس کا ڈٹ کر مُقابلہ کیا اور اُس کی سرزنش کی۔

۸ اب اُس آدمی کا نام جدعون تھا؛ اور یہ وہ تھا جو خُداوند کے ہاتھوں میں لمحی کے لوگوں کو غلامی سے چھڑانے کا وسیلہ بنا۔

۹ اب، چوں کہ جدعون نے خُدا کے کلام سے اُس کا مُقابلہ کیا تھا سو وہ جدعون پر برہم ہوا، اور اُس نے اپنی تلوار نکالی اور اُس پر وار کرنے لگا۔ چوں کہ اب جدعون غمِ رسیدہ ہو گیا تھا، چُنناں چہ وہ اُس کے وار سہہ نہ پایا، پس وہ اُس کی تلوار سے قتل ہوا۔

۱۰ اور کلیسیا کے لوگوں نے اُس آدمی کو پکڑا جس نے اُسے قتل کیا تھا، اور جن جرائم کا وہ مُرتکب ہوا تھا، اُس کی عدالت کے لیے اُسے ایلام کے پاس لائے۔

۱۱ اور ایسا ہوا کہ اُس نے ایلام کے سامنے کھڑے ہو کر بڑی دلیری کے ساتھ اپنی وکالت کی۔

۱۲ مگر ایلام نے اُس سے کہا: دیکھ ایسا پہلی بار ہوا ہے کہ اُن لوگوں میں کہانتی دغا بازی مُتعارف ہوئی۔ اور دیکھ تُو صرف فریبی کہانت کا مجرم ہی نہیں بلکہ تُو نے اسے تلوار کے بل بوتے پر لاگو کرنے کی کوشش بھی کی ہے؛ اور اگر اُن لوگوں میں فریبی کہانت زبردستی لاگو کی گئی تو اس کا نتیجہ اُن کی مکمل تباہی ہوگا۔

۱۳ اور تُو نے ایک راست باز آدمی کا خُون بہایا ہے، ہاں، اُس آدمی کا جس نے اُن لوگوں میں بڑی نیکی کے کام کیے؛ اور اگر ہم تجھے بری کر دیں تو اُس کا خُون ہم پر قہر لائے گا۔

Therefore thou art condemned to die, according to the law which has been given us by Mosiah, our last king; and it has been acknowledged by this people; therefore this people must abide by the law.

And it came to pass that they took him; and his name was Nehor; and they carried him upon the top of the hill Manti, and there he was caused, or rather did acknowledge, between the heavens and the earth, that what he had taught to the people was contrary to the word of God; and there he suffered an ignominious death.

Nevertheless, this did not put an end to the spreading of priestcraft through the land; for there were many who loved the vain things of the world, and they went forth preaching false doctrines; and this they did for the sake of riches and honor.

Nevertheless, they durst not lie, if it were known, for fear of the law, for liars were punished; therefore they pretended to preach according to their belief; and now the law could have no power on any man for his belief.

And they durst not steal, for fear of the law, for such were punished; neither durst they rob, nor murder, for he that murdered was punished unto death.

But it came to pass that whosoever did not belong to the church of God began to persecute those that did belong to the church of God, and had taken upon them the name of Christ.

Yea, they did persecute them, and afflict them with all manner of words, and this because of their humility; because they were not proud in their own eyes, and because they did impart the word of God, one with another, without money and without price.

Now there was a strict law among the people of the church, that there should not any man, belonging to the church, arise and persecute those that did not belong to the church, and that there should be no persecution among themselves.

۱۴ پس اُس قانون کے موافق، جو ہمارے آخری بادشاہ مضایاہ سے ہمیں ملا؛ اور اسے ان لوگوں نے مانا ہے، تو موت کا سزاوار ٹھہرا؛ پس ضرور ہے کہ یہ لوگ قانون کی پاس داری کریں۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ جس کو وہ پکڑ کر لائے، اُس کا نام نھور تھا؛ اور وہ اُسے کو مانتی کی چوٹی پر لے گئے اور وہاں اُس نے اقبالِ جرم کیا، بلکہ اُس نے افلاک اور زمین کے درمیان اعتراف کیا، کہ جو تعلیم اُس نے لوگوں کو دی تھی وہ خدا کے کلام کے خلاف تھی اور وہ وہاں پر شرم ناک موت مرا۔

۱۶ اس واقعہ کے باوجود سارے علاقے میں کہانتی دغا بازی پھیلنے سے نہ رکی؛ پس بہت سے لوگ تھے جو دنیا کی بے فائدہ چیزوں سے محبت رکھتے تھے، اور انھوں نے جھوٹی تعلیم کی منادی کی؛ اور ایسا انھوں نے دولت اور عزت کی خاطر کیا۔

۱۷ پس اگر وہ یہ جانتے کہ جھوٹوں کو سزا دی جاتی ہے؛ تو وہ جھوٹ بولنے کی جرأت نہ کرتے، پس قانون کے ڈر سے وہ ظاہر کرتے کہ وہ اپنے عقیدے کے موافق منادی کر رہے ہیں؛ اور اب قانون کو کسی بھی آدمی کے عقیدے پر کوئی اختیار نہ تھا۔

۱۸ اور وہ قانون کے ڈر سے چوری کرنے کی جرأت نہ کرتے تھے، کیوں کہ ایسوں کو سزا دی جاتی تھی؛ نہ وہ لوٹنے کی جرأت کرتے، نہ خون کرنے کی، پس جو کوئی خون کرتا، اُسے موت کی سزا دی جاتی۔

۱۹ مگر ایسا ہوا کہ جو خدا کی کلیسیا سے وابستہ نہ تھے وہ خدا کی کلیسیا سے تعلق رکھنے اور مسیح کے نام کو قبول کرنے والوں پر اذیتیں ڈھانے لگے۔

۲۰ ہاں، وہ اُن پر ایذا رسانی کرتے، اور طرح طرح کی باتوں سے پریشان کرتے، اور یہ وہ اُن کی حلیمی کے سبب سے کرتے تھے؛ بچوں کہ وہ اپنی نظروں میں متکبر نہ تھے، اور وہ بے زر اور بے مول ایک دوسرے کو خدا کا کلام سکھاتے تھے۔

۲۱ اب کلیسیا کے لوگوں کے درمیان ایسا سخت قانون تھا، کہ کلیسیا کا کوئی بھی آدمی اُٹھ کر اُن کو ایذا نہ پہنچائے جن کا تعلق کلیسیا سے نہ ہو، اور آپس میں بھی ایک دوسرے کو نہ ستایا جائے۔

Nevertheless, there were many among them who began to be proud, and began to contend warmly with their adversaries, even unto blows; yea, they would smite one another with their fists.

Now this was in the second year of the reign of Alma, and it was a cause of much affliction to the church; yea, it was the cause of much trial with the church.

For the hearts of many were hardened, and their names were blotted out, that they were remembered no more among the people of God. And also many withdrew themselves from among them.

Now this was a great trial to those that did stand fast in the faith; nevertheless, they were steadfast and immovable in keeping the commandments of God, and they bore with patience the persecution which was heaped upon them.

And when the priests left their labor to impart the word of God unto the people, the people also left their labors to hear the word of God. And when the priest had imparted unto them the word of God they all returned again diligently unto their labors; and the priest, not esteeming himself above his hearers, for the preacher was no better than the hearer, neither was the teacher any better than the learner; and thus they were all equal, and they did all labor, every man according to his strength.

And they did impart of their substance, every man according to that which he had, to the poor, and the needy, and the sick, and the afflicted; and they did not wear costly apparel, yet they were neat and comely.

And thus they did establish the affairs of the church; and thus they began to have continual peace again, notwithstanding all their persecutions.

And now, because of the steadiness of the church they began to be exceedingly rich, having abundance of all things whatsoever they stood in need—an abundance of flocks and herds, and fatlings of every kind, and also abundance of grain, and of gold, and of silver, and of precious things, and abundance of silk and fine-twined linen, and all manner of good homely cloth.

۲۲ پس ان میں بہت سارے لوگ غرور کرنے لگے اور وہ اپنے مخالفوں سے غصے میں بحث و تکرار کرتے اور لڑ پڑتے، ہاں، وہ نکلوں سے ایک دوسرے کو مارنے لگتے۔

۲۳ اب یہ ایلام کے عہد حکومت کے دوسرے سال میں ہوا، اور یہ کلیسیا کے لیے بڑی مصیبت کا سبب تھا، ہاں، یہ کلیسیا کے لیے بڑی مشکل کا سبب تھا۔

۲۴ پس بہتیروں کے دل سخت ہو گئے اور ان کے نام مٹا دیے گئے تھے کہ وہ خدا کے لوگوں میں بھریا نہ رکھے گئے۔ اور کئی لوگوں نے اپنے آپ کو ان سے الگ بھی کر لیا تھا۔

۲۵ اب یہ ان لوگوں کے لیے بڑی آزمائش تھی، جو ایمان میں مضبوطی سے قائم تھے، تاہم وہ خدا کے حکموں کی پابندی میں بڑے ثابت قدم اور غیر متزلزل تھے اور اس ایذا کو بڑے صبر سے برداشت کرتے جو ان پر مسلط کر دی جاتی تھی۔

۲۶ اور جب کاہنوں نے لوگوں کو خدا کا کلام سکھانے کے لیے کام کاج کو چھوڑا تو لوگوں نے بھی خدا کا کلام سننے کے لیے کام کاج چھوڑ دیا۔ اور جب کاہنوں نے انھیں خدا کا کلام پہنچا دیا تو وہ سب جاں فشانی سے اپنے اپنے کاموں کو واپس لوٹے اور نہ کاہن اپنے آپ کو سننے والوں سے بہتر سمجھتے تھے اور نہ منادی کرنے والا سننے والے سے بہتر تھا اور نہ ہی استاد سیکھنے والے سے بہتر تھا اور یوں وہ سب برابر تھے اور ہر کوئی اپنی صلاحیت کے موافق محنت کرتا تھا۔

۲۷ اور ہر آدمی اپنی توفیق کے موافق اپنے مال کو غریبوں اور محتاجوں اور بیماروں اور غم کے ماروں میں، تقسیم کرتا؛ اور وہ قیمتی پوشاکیں نہ پہنتے، تو بھی وہ صاف ستھرے اور خوب رو تھے۔

۲۸ اور یوں انھوں نے کلیسیا کے معاملات کو قائم کیا؛ اور تمام ایذا رسانیوں کے باوجود بھی وہ پھر سے وہاں امن و امان سے رہنے لگے۔

۲۹ اور اب کلیسیا میں مستعدی کے باعث وہ نہایت دولت مند ہونے لگے اور ان کے پاس ضرورت کی تمام چیزیں کثرت سے تھیں—یعنی گلوں اور ریوڑوں اور ہر قسم کے فریہ جانور، اور آناج اور سونا اور چاندی اور قیمتی چیزیں اور ریشم اور عمدہ کتان اور ان کے پاس ہر قسم کے سادہ لباس کی بھی کثرت تھی۔

And thus, in their prosperous circumstances, they did not send away any who were naked, or that were hungry, or that were athirst, or that were sick, or that had not been nourished; and they did not set their hearts upon riches; therefore they were liberal to all, both old and young, both bond and free, both male and female, whether out of the church or in the church, having no respect to persons as to those who stood in need.

And thus they did prosper and become far more wealthy than those who did not belong to their church.

For those who did not belong to their church did indulge themselves in sorceries, and in idolatry or idleness, and in babblings, and in envyings and strife; wearing costly apparel; being lifted up in the pride of their own eyes; persecuting, lying, thieving, robbing, committing whoredoms, and murdering, and all manner of wickedness; nevertheless, the law was put in force upon all those who did transgress it, inasmuch as it was possible.

And it came to pass that by thus exercising the law upon them, every man suffering according to that which he had done, they became more still, and durst not commit any wickedness if it were known; therefore, there was much peace among the people of Nephi until the fifth year of the reign of the judges.

۳۰ اور یوں اپنے آسودہ حالات میں وہ اُن کو نہ دھتکارنے جو ننگے تھے، یا وہ جو بھوکے تھے، یا وہ جو پیاسے تھے، یا وہ جو بیمار تھے، یا وہ جن کو پالنے والا کوئی نہ تھا؛ اور انھوں نے اپنے دل اپنے مال پر نہ لگائے؛ پس وہ سب کے ساتھ فیاض تھے۔ اور جو ان اور بوڑھے دونوں، غلام اور آزاد دونوں، مرد اور عورت دونوں خواہ کلیسیا کے یا غیر کلیسیا کے، انھوں نے بلا امتیاز سب کے ساتھ برابر سلوک کیا۔

۳۱ اور یوں وہ اُن کی نسبت جو اُن کی کلیسیا سے تعلق نہیں رکھتے تھے کہیں زیادہ خوش حال اور دولت مند ہو گئے۔

۳۲ پس وہ جو اُن کی کلیسیا سے تعلق نہیں رکھتے تھے، جادو ٹونوں اور بُت پرستی یا کابلی اور بدگوئی اور حسد اور جھگڑوں میں پڑ گئے؛ وہ قیمتی پوشاکیں پہنتے؛ اپنی نظروں میں مُتکبر ہوتے؛ ظلم کرتے؛ جھوٹ بولتے؛ چوری کرتے، لوٹ مار کرتے؛ حرام کاری اور قتل کرتے اور ہر طرح کی بدکاری کرتے؛ تو بھی، جس حد تک ممکن ہو پایا، اُن تمام پر قانون لاگو کیا گیا جو اس کی خلاف ورزی کرتے تھے۔

۳۳ اور ایسا ہوا کہ اُن پر قانون لاگو کرنے سے، ہر آدمی اپنے کیے گئے جرم کے موافق سزا پاتا، اور وہ ظاہر ہو جانے کے ڈر سے بدی کرنے کی جرات نہ کرتے؛ وہ ساکت ہو گئے اور مزید بدکاری کرنے سے رُک گئے پس، قضات کے عہد حکومت کے پانچویں برس تک بنی نیفی میں بڑا امن رہا۔

Alma 2

And it came to pass in the commencement of the fifth year of their reign there began to be a contention among the people; for a certain man, being called Amlici, he being a very cunning man, yea, a wise man as to the wisdom of the world, he being after the order of the man that slew Gideon by the sword, who was executed according to the law—

Now this Amlici had, by his cunning, drawn away much people after him; even so much that they began to be very powerful; and they began to endeavor to establish Amlici to be a king over the people.

Now this was alarming to the people of the church, and also to all those who had not been drawn away after the persuasions of Amlici; for they knew that according to their law that such things must be established by the voice of the people.

Therefore, if it were possible that Amlici should gain the voice of the people, he, being a wicked man, would deprive them of their rights and privileges of the church; for it was his intent to destroy the church of God.

And it came to pass that the people assembled themselves together throughout all the land, every man according to his mind, whether it were for or against Amlici, in separate bodies, having much dispute and wonderful contentions one with another.

And thus they did assemble themselves together to cast in their voices concerning the matter; and they were laid before the judges.

And it came to pass that the voice of the people came against Amlici, that he was not made king over the people.

Now this did cause much joy in the hearts of those who were against him; but Amlici did stir up those who were in his favor to anger against those who were not in his favor.

And it came to pass that they gathered themselves together, and did consecrate Amlici to be their king.

ایلیما ۲

۱ اور ایسا ہوا کہ اُن کے عہد حکومت کے پانچویں برس میں عملیس نام کے کسی بڑے مکار آدمی کے سبب سے لوگوں کے درمیان جھگڑا ہونے لگا، ہاں، جو دنیاوی حکمت کے اعتبار سے دانا آدمی تھا جو بالکل اُس قماش کا آدمی تھا جس نے جدعون کو تلوار سے قتل کیا تھا اور جسے قانون کے مطابق موت کی سزا دی گئی تھی۔

۲ اب اُس عملیس نے اپنی مکاری کے باعث بہت سارے لوگوں کو اپنی جانب راغب کر لیا؛ یہاں تک کہ وہ نہایت با اختیار ہونے لگے اور وہ عملیس کو لوگوں کا بادشاہ بنانے کی کوشش کرنے لگے۔

۳ اب یہ بات پریشان کن تھی کلیسیا کے لوگوں اور اُن تمام کے لیے بھی جو عملیس کی بہکانے والی باتوں کے باوجود قاتل نہ ہوئے تھے کیوں کہ وہ جانتے تھے کہ اُن کے قانون کے موافق ایسی چیزیں لوگوں کی حمایت سے قائم ہوتی ہیں۔

۴ پس اگر عملیس لوگوں کی حمایت حاصل کر لیتا تو یہ بدکار آدمی ممکن تھا کہ انھیں اُن کے حقوق اور کلیسیا کی مراعات سے محروم کر دیتا؛ کیوں کہ اُس کی نیت خدا کی کلیسیا کو نیست کرنے کی تھی۔

۵ اور ایسا ہوا کہ سارے ملک سے لوگ اکٹھے ہوئے، خواہ وہ عملیس کے حق میں یا اُس کی مخالفت میں، مختلف گروہوں میں ہر آدمی اپنی اپنی سوچ کے مطابق ایک دوسرے کے ساتھ تکرار اور عجیب جھگڑا کرنے لگا۔

۶ اور یوں وہ اس معاملے کی بابت اپنی رائے کے اظہار کے لیے اکٹھے ہوئے اور انھیں قضات کے حضور پیش کیا گیا۔

۷ اور ایسا ہوا کہ لوگوں کی آواز عملیس کے خلاف تھی، پس وہ لوگوں پر بادشاہ نہ بنایا گیا۔

۸ اب اس سبب سے جو اُس کے خلاف تھے اُن کے دل خوشی سے شادمان ہوئے؛ لیکن جو عملیس کے حق میں تھے اُس نے انھیں اپنے مخالفوں کے خلاف غصے میں بھرکایا۔

۹ اور ایسا ہوا کہ وہ آپس میں جمع ہوئے اور انھوں نے عملیس کو اپنا بادشاہ مخصوص کیا۔

Now when Amlici was made king over them he commanded them that they should take up arms against their brethren; and this he did that he might subject them to him.

Now the people of Amlici were distinguished by the name of Amlici, being called Amlicites; and the remainder were called Nephites, or the people of God.

Therefore the people of the Nephites were aware of the intent of the Amlicites, and therefore they did prepare to meet them; yea, they did arm themselves with swords, and with cimeters, and with bows, and with arrows, and with stones, and with slings, and with all manner of weapons of war, of every kind.

And thus they were prepared to meet the Amlicites at the time of their coming. And there were appointed captains, and higher captains, and chief captains, according to their numbers.

And it came to pass that Amlici did arm his men with all manner of weapons of war of every kind; and he also appointed rulers and leaders over his people, to lead them to war against their brethren.

And it came to pass that the Amlicites came upon the hill Amnihu, which was east of the river Sidon, which ran by the land of Zarahemla, and there they began to make war with the Nephites.

Now Alma, being the chief judge and the governor of the people of Nephi, therefore he went up with his people, yea, with his captains, and chief captains, yea, at the head of his armies, against the Amlicites to battle.

And they began to slay the Amlicites upon the hill east of Sidon. And the Amlicites did contend with the Nephites with great strength, insomuch that many of the Nephites did fall before the Amlicites.

Nevertheless the Lord did strengthen the hand of the Nephites, that they slew the Amlicites with great slaughter, that they began to flee before them.

۱۰ اب جب عملیس اُن پر بادشاہ بن گیا تو اُس نے اُنھیں حکم دیا کہ وہ اپنے بھائیوں کے خلاف ہتھیار اٹھائیں؛ اور یہ اُس نے اِس واسطے کیا تاکہ وہ اُس کے تابع ہو جائیں۔

۱۱ اب عملیس کے لوگ عملیس کے نام سے امتیاز پا کر، عملیسی کہلائے؛ اور باقی ماندہ نیفی، یا خدا کے لوگ کہلاتے تھے۔

۱۲ پس بنی نیفی عملیسیوں کے ارادوں سے باخبر تھے، اور اِس لیے اُنھوں نے اُن کا مقابلہ کرنے کے لیے تیاری کر لی تھی؛ ہاں، اُنھوں نے اپنے آپ کو تلواروں کے ساتھ، اور بندوقوں کے ساتھ، اور گمانوں کے ساتھ، اور تیروں کے ساتھ، اور پتھروں کے ساتھ، اور فلاخنوں کے ساتھ، اور ہر قسم کے جنگی ہتھیاروں کے ساتھ ہر طرح سے مسلح کیا۔

۱۳ اور یوں اُن کے شمار کے مطابق سردار اور اعلیٰ سردار اور سپہ سالار مقرر کیے گئے، اور یوں وہ عملیسیوں کے آنے کے وقت اُن سے مقابلے کے لیے تیار تھے۔

۱۴ اور ایسا ہوا کہ عملیس نے اپنے آدمیوں کو ہر طرح کے جنگی ہتھیاروں کی ہر قسم سے لیس کیا اور اُس نے بھی اپنے لوگوں پر اپنے بھائیوں کے خلاف جنگ کے لیے حاکم اور سردار مقرر کیے۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ عملیسی، عمنیجو کے پہاڑ پر آئے جو ضریحہ کے ملک میں بہنے والے دریاے صیدون کے مشرق میں تھا اور وہاں اُن کی نیفیوں کے ساتھ جنگ شروع ہوئی۔

۱۶ اور اب بچوں کے ایلام بنی نیفی کا اعلیٰ قاضی اور حاکم تھا، پس وہ اپنے لوگوں، ہاں، وہ اپنے سرداروں اور سپہ سالاروں کے ساتھ، ہاں، اپنی فوج کے آگے عملیسیوں کے خلاف جنگ کرنے گیا۔

۱۷ اور وہ صیدون کے مشرق میں پہاڑ پر عملیسیوں کو مارنے لگے۔ اور عملیسی بھی نیفیوں کے خلاف بڑی قوت سے لڑے یہاں تک کہ بہت سارے نیفیوں نے عملیسیوں کے سامنے شکست کھائی۔

۱۸ پس خداوند نے نیفیوں کے ہاتھ مضبوط کیے کہ اُنھوں نے عملیسیوں کا قتل عام کیا کہ وہ اُن کے سامنے سے بھاگنے لگے۔

And it came to pass that the Nephites did pursue the Amlicites all that day, and did slay them with much slaughter, insomuch that there were slain of the Amlicites twelve thousand five hundred thirty and two souls; and there were slain of the Nephites six thousand five hundred sixty and two souls.

And it came to pass that when Alma could pursue the Amlicites no longer he caused that his people should pitch their tents in the valley of Gideon, the valley being called after that Gideon who was slain by the hand of Nehor with the sword; and in this valley the Nephites did pitch their tents for the night.

And Alma sent spies to follow the remnant of the Amlicites, that he might know of their plans and their plots, whereby he might guard himself against them, that he might preserve his people from being destroyed.

Now those whom he had sent out to watch the camp of the Amlicites were called Zeram, and Amnor, and Manti, and Limher; these were they who went out with their men to watch the camp of the Amlicites.

And it came to pass that on the morrow they returned into the camp of the Nephites in great haste, being greatly astonished, and struck with much fear, saying:

Behold, we followed the camp of the Amlicites, and to our great astonishment, in the land of Minon, above the land of Zarahemla, in the course of the land of Nephi, we saw a numerous host of the Lamanites; and behold, the Amlicites have joined them;

And they are upon our brethren in that land; and they are fleeing before them with their flocks, and their wives, and their children, towards our city; and except we make haste they obtain possession of our city, and our fathers, and our wives, and our children be slain.

And it came to pass that the people of Nephi took their tents, and departed out of the valley of Gideon towards their city, which was the city of Zarahemla.

۱۹ اور ایسا ہوا کہ نیفیوں نے سارا دن عملیسیوں کا تعاقب کیا اور انھیں بڑی قتل و غارت سے ہلاک کیا اتنا کہ عملیسیوں کی بارہ ہزار پانچ سو تیس جانیں قتل ہوئیں اور نیفیوں کی چھ ہزار پانچ سو باسٹھ جانیں قتل ہوئیں۔

۲۰ اور ایسا ہوا کہ جب ایلا، عملیسیوں کا مزید تعاقب نہ کر سکا تو اُس نے حکم دیا کہ اُس کے لوگ وادیِ جدعون میں اپنے خیمے لگائیں، وہ وادی اُس جدعون کے نام سے مشہور تھی جو نخور کے ہاتھوں تلوار سے قتل ہوا تھا؛ اور اسی وادی میں نیفیوں نے رات بسر کرنے کے لیے اپنے خیمے لگائے۔

۲۱ اور ایلا نے عملیسیوں کے بقیہ لوگوں کا تعاقب کرنے کے لیے جاسوس بھیجے، کہ وہ اُن کے منصوبوں اور اُن کی سازشوں کو جانیں، جس سے وہ اپنی حفاظت کر سکے، تاکہ وہ اپنے لوگوں کو تباہ ہونے سے بچا سکے۔

۲۲ اب جن کو اُس نے عملیسیوں کے پڑاؤ کی جاسوسی کے لیے بھیجا، اُن کے نام ضرام، اور عامر، اور مانٹی، اور لمحہ تھے؛ یہ وہ تھے جو اپنے آدمیوں کے ساتھ عملیسیوں کے پڑاؤ پر نظر رکھنے کے لیے گئے تھے۔

۲۳ اور ایسا ہوا کہ اگلے دن وہ نیفیوں کے پڑاؤ میں بُری سُبک رفتاری سے، پریشان اور ڈرے ہوئے آئے اور کہا:

۲۴ دیکھو ہم نے عملیسیوں کے پڑاؤ کا پیچھا کیا، اور منون کے ملک میں جو ضربہ لک کے ملک کے اوپر اور نیفی کے ملک کے راستے میں ہے، ہم نے لامنوں کا اُن گنت لشکر دیکھا، اور دیکھو، ہم نہایت حیران ہوئے، کہ عملیسی اُن میں شامل ہو گئے تھے؛

۲۵ اور انھوں نے اُس ملک میں ہمارے بھائیوں پر حملہ کر دیا؛ اور وہ اپنے گلوں اور اپنی بیویوں اور اپنے بچوں کے ساتھ ہمارے شہر کی طرف بھاگ آئے، اور اگر ہم نے جلدی نہ کی ہوتی تو وہ ہمارے شہر پر قبضہ کر لیتے، اور ہمارے والد اور ہماری بیویاں اور ہمارے بچے قتل ہو گئے ہوتے۔

۲۶ اور ایسا ہوا کہ بنی نیفی نے اپنے خیمے لیے، اور وادیِ جدعون سے باہر اپنے شہر کو روانہ ہوئے، جو کہ ضربہ لک کا شہر تھا۔

And behold, as they were crossing the river Sidon, the Lamanites and the Amlicites, being as numerous almost, as it were, as the sands of the sea, came upon them to destroy them.

Nevertheless, the Nephites being strengthened by the hand of the Lord, having prayed mightily to him that he would deliver them out of the hands of their enemies, therefore the Lord did hear their cries, and did strengthen them, and the Lamanites and the Amlicites did fall before them.

And it came to pass that Alma fought with Amlici with the sword, face to face; and they did contend mightily, one with another.

And it came to pass that Alma, being a man of God, being exercised with much faith, cried, saying: O Lord, have mercy and spare my life, that I may be an instrument in thy hands to save and preserve this people.

Now when Alma had said these words he contended again with Amlici; and he was strengthened, insomuch that he slew Amlici with the sword.

And he also contended with the king of the Lamanites; but the king of the Lamanites fled back from before Alma and sent his guards to contend with Alma.

But Alma, with his guards, contended with the guards of the king of the Lamanites until he slew and drove them back.

And thus he cleared the ground, or rather the bank, which was on the west of the river Sidon, throwing the bodies of the Lamanites who had been slain into the waters of Sidon, that thereby his people might have room to cross and contend with the Lamanites and the Amlicites on the west side of the river Sidon.

And it came to pass that when they had all crossed the river Sidon that the Lamanites and the Amlicites began to flee before them, notwithstanding they were so numerous that they could not be numbered.

And they fled before the Nephites towards the wilderness which was west and north, away beyond the borders of the land; and the Nephites did pursue them with their might, and did slay them.

۲۷ اور دیکھو، جب وہ دریاے صیدون پار کر رہے تھے، تو لامنیوں اور عملیسیوں کی بڑی تعداد، جو سمندر کی ریت کی مانند تھے، انھیں برباد کرنے کے لیے اُن پر چڑھ آئی۔

۲۸ پس، نینفیوں کو خداوند کے ہاتھ سے تقویت ملی، اور انھوں نے اُس سے قوت کے ساتھ دعا مانگی کہ وہ انھیں اُن کے دشمنوں کے ہاتھوں سے بچائے، پس خداوند نے اُن کی فریاد سنی اور انھیں مضبوط کیا اور لامنی اور عملیسی اُن کے سامنے گرے۔

۲۹ اور ایسا ہوا کہ ایلا، عملیس سے تلوار کے ساتھ دو بدو لڑا؛ اور وہ ایک دوسرے کے ساتھ بڑی شدت سے لڑے۔

۳۰ اور ایسا ہوا کہ ایلا، مرد خدا تھا، اُس نے زبردست ایمان کے ساتھ، پکارا: اے خداوند مجھ پر رحم کر اور میری جان کو بچاتا کہ میں ان لوگوں کو بچانے اور محفوظ رکھنے کے لیے تیرے ہاتھوں میں وسیلہ بنوں۔

۳۱ اب جب ایلامیہ کلمات کہہ چکا تو اُس نے عملیس کا دوبارہ مقابلہ کیا؛ اور اُس نے اس قدر قوت پائی کہ اُس نے عملیس کو تلوار سے قتل کر دیا۔

۳۲ اور وہ لامنیوں کے بادشاہ کے ساتھ بھی لڑا؛ لیکن لامنیوں کا بادشاہ، ایلا کے سامنے سے بھاگ گیا اور اپنے محافظوں کو ایلا سے لڑنے کے لیے بھیجا۔

۳۳ مگر ایلا، اپنے محافظوں کے ساتھ، لامنیوں کے بادشاہ کے محافظوں سے لڑتا رہا جب تک کہ اُن کو مارا اور بھگانہ دیا۔

۳۴ اور یوں اُس نے وہ جگہ یعنی وہ کنار ا صاف کیا جو دریاے صیدون کے مغرب میں تھا، صیدون کے پانیوں میں ہلاک ہونے والے لامنیوں کی لاشوں کو پھینکاتا کہ اُس کے لوگ دریاے صیدون کے مغرب میں پار جا کر لامنیوں اور عملیسیوں سے لڑ سکیں۔

۳۵ اور ایسا ہوا کہ جب وہ تمام دریاے صیدون کے پار گئے تو لامنی اور عملیسی اُن کے سامنے سے بھاگنے لگے حالانکہ وہ شمار میں اُن سے کہیں زیادہ تھے کہ گنے نہ جاسکتے تھے۔

۳۶ اور وہ نینفیوں کے سامنے سے بیابان کی جانب بھاگے، جو اُس نلک کی سرحدوں سے پرے مغرب اور شمال میں واقع تھا، اور نینفیوں نے اپنی ساری قوت کے ساتھ اُن کا پیچھا کیا اور انھیں قتل کیا۔

Yea, they were met on every hand, and slain and driven, until they were scattered on the west, and on the north, until they had reached the wilderness, which was called Hermounts; and it was that part of the wilderness which was infested by wild and ravenous beasts.

And it came to pass that many died in the wilderness of their wounds, and were devoured by those beasts and also the vultures of the air; and their bones have been found, and have been heaped up on the earth.

۳۷ ہاں، وہ ہر طرف سے گھیر لیے گئے، اور قتل کیے اور بھگا دیے گئے، جب تک وہ مغرب، اور شمال میں تیر تیر نہ ہو گئے، جب تک اُس یابان میں پہنچ نہ گئے، جو حرمونت کہلاتا تھا؛ اور یہ یابان کا وہ حصہ تھا جو جنگلی جانوروں اور بھوکے درندوں سے بھرا ہوا تھا۔

۳۸ اور ایسا ہوا کہ بہت سے یابان میں اپنے زخموں کی تاب نہ لانے سے ہلاک ہوئے، اور ان درندوں اور ہوا کی گدھوں نے انہیں ہڑپ کر لیا؛ اور زمین پر ان کی ہڈیوں کے ڈھیر لگ گئے تھے۔

And it came to pass that the Nephites who were not slain by the weapons of war, after having buried those who had been slain—now the number of the slain were not numbered, because of the greatness of their number—after they had finished burying their dead they all returned to their lands, and to their houses, and their wives, and their children.

Now many women and children had been slain with the sword, and also many of their flocks and their herds; and also many of their fields of grain were destroyed, for they were trodden down by the hosts of men.

And now as many of the Lamanites and the Amlicites who had been slain upon the bank of the river Sidon were cast into the waters of Sidon; and behold their bones are in the depths of the sea, and they are many.

And the Amlicites were distinguished from the Nephites, for they had marked themselves with red in their foreheads after the manner of the Lamanites; nevertheless they had not shorn their heads like unto the Lamanites.

Now the heads of the Lamanites were shorn; and they were naked, save it were skin which was girded about their loins, and also their armor, which was girded about them, and their bows, and their arrows, and their stones, and their slings, and so forth.

And the skins of the Lamanites were dark, according to the mark which was set upon their fathers, which was a curse upon them because of their transgression and their rebellion against their brethren, who consisted of Nephi, Jacob, and Joseph, and Sam, who were just and holy men.

And their brethren sought to destroy them, therefore they were cursed; and the Lord God set a mark upon them, yea, upon Laman and Lemuel, and also the sons of Ishmael, and Ishmaelitish women.

And this was done that their seed might be distinguished from the seed of their brethren, that thereby the Lord God might preserve his people, that they might not mix and believe in incorrect traditions which would prove their destruction.

۱ اور ایسا ہوا کہ جو نیفی جنگ کے ہتھیاروں سے قتل نہ ہوئے تھے، وہ قتل ہونے والوں کو دفنانے لگے جس کے بعد—اب قتل ہونے والوں کو شمار نہ کیا کیوں کہ اُن کی تعداد نہایت زیادہ تھی—اپنے مُردے دفن کرنے کے بعد وہ تمام اپنے ملکوں میں اور اپنے گھروں اور اپنی بیویوں اور اپنے بچوں کے پاس واپس لوٹے۔

۲ اب بہت سی عورتیں اور بچے تلوار سے قتل ہوئے تھے، اور اُن کے بہت سے گلے اور ریوڑ بھی؛ اور آناج کے کھیت بھی تباہ و برباد ہوئے، کیوں کہ آدمیوں کے لشکر نے انھیں روند ڈالا تھا۔

۳ اور اب جتنے بھی لامنی اور عملیسی دریاے صیدوں کے کنارے قتل ہوئے، صیدوں کے پانیوں میں پھینک دیے گئے؛ اور دیکھو اُن کی ہڈیاں سمندر کی گہرائیوں میں ہیں، اور وہ بہت ہیں۔

۴ اور عملیسی، نیفیوں سے مختلف نظر آتے تھے کیوں کہ وہ لامنیوں کی طرح اپنے ماتھے پر سُرخ نشان لگاتے تھے؛ پس لامنیوں کی طرح اُن کے سر منڈھے ہوئے نہ تھے۔

۵ اب لامنیوں کے سر منڈھے ہوئے تھے؛ اور وہ برہنہ تھے سوا چمڑے کے کمر بند جو اُن کی کمروں پر بندھے ہوئے تھے، اور اُن کی سپر بھی، جو اُن کے کمر بند سے بندھی ہوئی تھی، اُن کی گمانیں، اور اُن کے تیر، اور اُن کے پتھر، اور اُن کے فلاخن، علیٰ ہذا القیاس۔

۶ اور لامنیوں کی جلد اُس نشان کے باعث سیاہ تھی جو اُن کے باپ دادا پر لگایا گیا تھا جو اپنے بھائیوں، نیفی، یعقوب، یوسف اور سام، جو کہ راست اور پاک آدمی تھے، جو کہ اُن کی خطاؤں اور اُن کی بغاوت کے سبب سے لعنت تھی۔

۷ اور اُن کے بھائی اُن کی ہلاکت کے خواہاں تھے، پس وہ ملعون ہوئے؛ اور خداوند خدا نے، ہاں اُن پر یعنی لامنی، لیموئیل اور اسماعیل کے بیٹوں، اور اسماعیلی عورتوں پر یہ نشان لگایا۔

۸ اور یہ اس لیے ہوا تاکہ اُن کی اولاد اور اُن کے بھائیوں کی اولاد میں امتیاز ہو، کہ اس سے خداوند خدا، اپنے لوگوں کو محفوظ رکھے؛ کہ وہ اُن غلط روایات پر پل کر یقین نہ کرنے لگیں جو اُن کی تباہی کا باعث ہوں۔

And it came to pass that whosoever did mingle his seed with that of the Lamanites did bring the same curse upon his seed.

Therefore, whosoever suffered himself to be led away by the Lamanites was called under that head, and there was a mark set upon him.

And it came to pass that whosoever would not believe in the tradition of the Lamanites, but believed those records which were brought out of the land of Jerusalem, and also in the tradition of their fathers, which were correct, who believed in the commandments of God and kept them, were called the Nephites, or the people of Nephi, from that time forth—

And it is they who have kept the records which are true of their people, and also of the people of the Lamanites.

Now we will return again to the Amlicites, for they also had a mark set upon them; yea, they set the mark upon themselves, yea, even a mark of red upon their foreheads.

Thus the word of God is fulfilled, for these are the words which he said to Nephi: Behold, the Lamanites have I cursed, and I will set a mark on them that they and their seed may be separated from thee and thy seed, from this time henceforth and forever, except they repent of their wickedness and turn to me that I may have mercy upon them.

And again: I will set a mark upon him that mingleth his seed with thy brethren, that they may be cursed also.

And again: I will set a mark upon him that fighteth against thee and thy seed.

And again, I say he that departeth from thee shall no more be called thy seed; and I will bless thee, and whomsoever shall be called thy seed, henceforth and forever; and these were the promises of the Lord unto Nephi and to his seed.

Now the Amlicites knew not that they were fulfilling the words of God when they began to mark themselves in their foreheads; nevertheless they had come out in open rebellion against God; therefore it was expedient that the curse should fall upon them.

۹ اور ایسا ہوا کہ جس نے اپنی اولاد کو لامنون کے ساتھ ملایا اپنی نسل پر ایسی ہی لعنت لایا۔

۱۰ پس، جو کوئی لامنون کے ساتھ ہو کر چلا، وہ اُن ہی کے نام سے پکارا گیا، اور اُس پر نشان لگا دیا گیا۔

۱۱ اور ایسا ہوا جو لامنون کی روایات پر یقین نہیں کرے گا، بلکہ اُن نوشتوں پر یقین کرے گا جو یروشلیم کے ملک سے لائے گئے تھے؛ اور اپنے باپ دادا کی ان روایات پر بھی جو کہ درست تھیں، جو خدا کے حکموں پر یقین کرتے، اور انھیں مانتے، اُسی وقت سے، وہ نینفی یا بنی نینفی کہلائے۔

۱۲ اور یہ وہ تھے جنھوں نے نوشتوں کو محفوظ رکھا جو اُن کے لوگوں کی بابت سچے ہیں، اور لامنی لوگوں کی بابت بھی۔

۱۳ اب ہم پھر عملیسیوں کی طرف آتے ہیں، کیوں کہ انھوں نے بھی اپنے آپ پر ایک نشان لگا رکھا تھا، ہاں، وہ اپنے آپ پر نشان لگاتے تھے، یعنی اپنے ماتھوں پر سُرخ نشان۔

۱۴ یوں خدا کا کلام پورا ہوتا ہے، پس یہ وہ کلام ہے جو اُس نے نینفی سے کیا: دیکھ، میں نے لامنون کو ملعون ٹھہرایا ہے، اور میں اُن پر نشان لگاؤں گا کہ اُن کی اولاد اور تیری اولاد میں اب سے لے کر اور ہمیشہ تک امتیاز ہو، سو اس کے کہ وہ اپنی بدی سے توبہ کریں اور میری طرف رجوع لائیں اور میں اُن پر رحم کروں۔

۱۵ اور پھر: میں اُس پر بھی نشان لگاؤں گا جو تیرے بھائیوں کے ساتھ اپنی نسل کو شریک کرتا ہے، تاکہ وہ بھی ملعون کیے جائیں۔

۱۶ اور پھر: میں اُس پر بھی نشان لگاؤں گا جو تیری اور تیری اولاد کے خلاف لڑے گا۔

۱۷ اور پھر، میں کہتا ہوں کہ وہ جو تجھ سے الگ ہو گا پھر تیری اولاد نہ کہلائے گا؛ اور نینفی اور اُس کی اولاد کے لیے خداوند نے یہ وعدے کیے، کہ میں تجھے اور جو بھی تیری اولاد کہلائے گا، اب سے لے کر ہمیشہ تک برکت دوں گا۔

۱۸ اب عملیسی نہ جانتے تھے کہ جب انھوں نے اپنے ماتھوں پر نشان لگانا شروع کیا تو وہ خدا کے کلام کو پورا کر رہے ہیں؛ تاہم وہ خدا کے خلاف کھلی بغاوت میں آگے آئے، پس ضرور تھا کہ وہ ملعون ٹھہرائے جاتے۔

Now I would that ye should see that they brought upon themselves the curse; and even so doth every man that is cursed bring upon himself his own condemnation.

Now it came to pass that not many days after the battle which was fought in the land of Zarahemla, by the Lamanites and the Amlicites, that there was another army of the Lamanites came in upon the people of Nephi, in the same place where the first army met the Amlicites.

And it came to pass that there was an army sent to drive them out of their land.

Now Alma himself being afflicted with a wound did not go up to battle at this time against the Lamanites;

But he sent up a numerous army against them; and they went up and slew many of the Lamanites, and drove the remainder of them out of the borders of their land.

And then they returned again and began to establish peace in the land, being troubled no more for a time with their enemies.

Now all these things were done, yea, all these wars and contentions were commenced and ended in the fifth year of the reign of the judges.

And in one year were thousands and tens of thousands of souls sent to the eternal world, that they might reap their rewards according to their works, whether they were good or whether they were bad, to reap eternal happiness or eternal misery, according to the spirit which they listed to obey, whether it be a good spirit or a bad one.

For every man receiveth wages of him whom he listeth to obey, and this according to the words of the spirit of prophecy; therefore let it be according to the truth. And thus endeth the fifth year of the reign of the judges.

۱۹ اب میں چاہتا ہوں کہ تم جانو کہ وہ خود اپنے اوپر لعنت لائے؛ اور اسی طرح ہر آدمی جس پر لعنت ہو خود اپنے لیے سزا لاتا ہے۔

۲۰ اب ایسا ہوا کہ لامنون اور عملیسیوں کی طرف سے ضربہ ملنے کے نلک میں لڑی جانے والی جنگ کو زیادہ دن نہ گزرے تھے کہ لامنون کی ایک اور فوج اسی مقام پر جہاں پہلی فوج عملیسیوں سے لڑی تھی، بنی نیفی پر چڑھ آئی۔

۲۱ اور ایسا ہوا کہ انھیں اپنے نلک سے نکالنے کے لیے فوج بھیجی گئی۔

۲۲ اب اس مرتبہ ایلا زخمی ہونے کے باعث لامنون کے خلاف لڑائی کے لیے نہ گیا۔

۲۳ مگر اُس نے اُن کے خلاف اُن گنت فوج بھیجی؛ اور وہ گئے اور بہت سے لامنون کو قتل کیا اور باقیوں کو اپنے نلک کی سرحدوں سے باہر نکال دیا۔

۲۴ اور تب وہ پھر واپس آئے اور نلک میں امن قائم کرنے لگے اور ایک مدت تک اُن کے دشمنوں نے انھیں نہ ستایا۔

۲۵ اب یہ ساری باتیں، ہاں، تمام جنگیں اور جھگڑے قضا کے عہد حکومت کے پانچویں برس میں شروع ہوئے اور اسی سال ختم ہو گئے۔

۲۶ اور ایک برس میں ہزاروں اور لاکھوں رُوحیں اُبدی دنیا میں بھیج دی گئیں خواہ وہ نیک تھیں یا وہ بد، وہ اپنے اعمال کے مطابق اپنا اجر پائیں، اُس رُوح کی اطاعت کے موافق، وہ اُبدی خوش بختی یا آزی بد حالی پائیں، خواہ وہ نیک رُوح تھیں یا بُری۔

۲۷ پس ہر آدمی اُسی کا اجر پاتا ہے جس کی وہ فرماں برداری کرتا ہے اور یہ نبوت کی رُوح کی پیشین گوئی کے مطابق ہے، پس اسے سچائی کے مطابق ہونے دو؛ اور یوں قضا کے عہد حکومت کا پانچواں برس ختم ہوا۔

Alma 4

Now it came to pass in the sixth year of the reign of the judges over the people of Nephi, there were no contentions nor wars in the land of Zarahemla;

But the people were afflicted, yea, greatly afflicted for the loss of their brethren, and also for the loss of their flocks and herds, and also for the loss of their fields of grain, which were trodden under foot and destroyed by the Lamanites.

And so great were their afflictions that every soul had cause to mourn; and they believed that it was the judgments of God sent upon them because of their wickedness and their abominations; therefore they were awakened to a remembrance of their duty.

And they began to establish the church more fully; yea, and many were baptized in the waters of Sidon and were joined to the church of God; yea, they were baptized by the hand of Alma, who had been consecrated the high priest over the people of the church, by the hand of his father Alma.

And it came to pass in the seventh year of the reign of the judges there were about three thousand five hundred souls that united themselves to the church of God and were baptized. And thus ended the seventh year of the reign of the judges over the people of Nephi; and there was continual peace in all that time.

And it came to pass in the eighth year of the reign of the judges, that the people of the church began to wax proud, because of their exceeding riches, and their fine silks, and their fine-twined linen, and because of their many flocks and herds, and their gold and their silver, and all manner of precious things, which they had obtained by their industry; and in all these things were they lifted up in the pride of their eyes, for they began to wear very costly apparel.

Now this was the cause of much affliction to Alma, yea, and to many of the people whom Alma had consecrated to be teachers, and priests, and elders over the church; yea, many of them were sorely grieved for the wickedness which they saw had begun to be among their people.

ایلیما ۴

۱ اب ایسا ہوا کہ بنی نیفی پر قضا کے عہد حکومت کے چھٹے برس، ضربہ کے نلک میں جھگڑے اور جنگیں نہ ہوئیں تھیں؛

۲ اَلبتہ لوگ پریشان تھے، ہاں، لوگ اپنے بھائیوں کے نقصان اور اپنے گلوں اور ریوڑوں کے نقصان پر بھی اور اپنے کھیتوں کے اناج کے نقصان کے باعث بھی جنھیں لامنون نے پیروں تلے روند کر برباد کر ڈالا تھا، شدید پریشانی میں تھے۔

۳ اور اُن کی مصیبتیں نہایت زیادہ تھیں کہ ہر جان ماتم کرتی تھی؛ اور انھیں یقین تھا کہ خدا نے اُن پر یہ سزائیں اُن کی بدکاریوں اور مکروہات کے سبب سے بھیجی ہیں؛ پس وہ اپنے فرض کو یاد رکھنے کے لیے بے دار کیے گئے تھے۔

۴ اور وہ کلیسیا کو مزید بہتر طور پر قائم کرنے لگے؛ ہاں، بہتروں نے صیدوں کے پانیوں میں پتسمایا اور خدا کی کلیسیا میں شامل ہوئے؛ ہاں، انھوں نے ایلیما کے ہاتھوں پتسمایا جس کو اُس کے باپ ایلیما نے کلیسیا کے لوگوں پر اعلیٰ کاہن مخصوص کیا تھا۔

۵ اور ایسا ہوا کہ قضا کے عہد حکومت کے ساتویں برس قریباً تین ہزار پانچ سو جانیں جنھوں نے اپنے آپ کو خدا کی کلیسیا میں شامل کیا اور انھیں پتسمادیا گیا۔ اور یوں بنی نیفی پر قضا کے عہد حکومت کا ساتواں برس ختم ہو گیا اور اُس تمام عرصہ میں مسلسل امن رہا۔

۶ اور ایسا ہوا کہ قضا کی حکومت کے آٹھویں برس میں، کلیسیا کے لوگ اپنی کثیر دولت، اور اپنے غمدہ ریشمی، اور غمدہ کتانی لباس کے باعث، اور اپنے بہت سے گلوں، اور ریوڑوں، اور اپنے سونے، اور اپنی چاندی، اور ہر طرح کی قیمتی چیزوں کے باعث، کھمبڈ کرنے لگے جو انھوں نے اپنی محنت سے کمائی تھیں، اور ان تمام چیزوں کے سبب سے وہ اپنی نظروں میں نہایت متکبر ہو گئے، پس وہ قیمتی پوشاکیں پہننے لگے تھے۔

۷ اب یہ بات ایلیما کے لیے نہایت تکلیف کا باعث تھی، ہاں، اور اُن میں سے کئی لوگوں کے لیے بھی جنھیں ایلیما نے کلیسیا پر اُستاد اور کاہن اور بزرگ مخصوص کیا، ہاں، اُن میں کئی اس بدی کے سبب سے نہایت رنجیدہ تھے جو انھوں نے اپنے لوگوں میں ہوتی دیکھی۔

For they saw and beheld with great sorrow that the people of the church began to be lifted up in the pride of their eyes, and to set their hearts upon riches and upon the vain things of the world, that they began to be scornful, one towards another, and they began to persecute those that did not believe according to their own will and pleasure.

And thus, in this eighth year of the reign of the judges, there began to be great contentions among the people of the church; yea, there were envyings, and strife, and malice, and persecutions, and pride, even to exceed the pride of those who did not belong to the church of God.

And thus ended the eighth year of the reign of the judges; and the wickedness of the church was a great stumbling-block to those who did not belong to the church; and thus the church began to fail in its progress.

And it came to pass in the commencement of the ninth year, Alma saw the wickedness of the church, and he saw also that the example of the church began to lead those who were unbelievers on from one piece of iniquity to another, thus bringing on the destruction of the people.

Yea, he saw great inequality among the people, some lifting themselves up with their pride, despising others, turning their backs upon the needy and the naked and those who were hungry, and those who were athirst, and those who were sick and afflicted.

Now this was a great cause for lamentations among the people, while others were abasing themselves, succoring those who stood in need of their succor, such as imparting their substance to the poor and the needy, feeding the hungry, and suffering all manner of afflictions, for Christ's sake, who should come according to the spirit of prophecy;

Looking forward to that day, thus retaining a remission of their sins; being filled with great joy because of the resurrection of the dead, according to the will and power and deliverance of Jesus Christ from the bands of death.

۸ پس انھوں نے نگاہ کی اور بڑے دکھ کے ساتھ دیکھا کہ کلیسیا کے لوگ اپنی نظروں میں مغرور ہونے لگے، اور وہ اپنے دل دنیا کی بے فائدہ چیزوں میں لگانے لگے کہ وہ ایک دوسرے کو ٹھٹھوں میں اڑاتے اور وہ ان لوگوں پر ظلم کرنے لگے جو ان کی مرضی اور خوشی کے موافق عقیدہ نہ رکھتے تھے۔

۹ اور یوں قضاات کے عہد حکومت کے آٹھویں برس، کلیسیا کے لوگوں میں بڑے جھگڑے شروع ہونے لگے، ہاں، ان میں حسد، اور مخالفت، اور کینہ، اور ایذا رسانی، اور غرور، بلکہ ان سے بھی زیادہ تکبر تھا جن کا تعلق خدا کی کلیسیا سے نہ تھا۔

۱۰ اور یوں قضاات کے عہد حکومت کا آٹھواں برس ختم ہوا؛ اور کلیسیا میں ان کے لیے بدکاری بہت بڑے سنگ راہ کا باعث ہوئی جن کا کلیسیا سے تعلق نہ تھا اور یوں کلیسیا اپنی ترویج و ترقی میں ناکام ہونے لگی۔

۱۱ اور ایسا ہوا کہ نویں برس کے شروع میں ایلما نے کلیسیا کی بدکاری دیکھی، اور ان کی بے راہ روی کے باعث، اُس نے یہ بھی دیکھا کہ کلیسیا کے نمونے کی بدولت ایمان نہ رکھنے والے بدی کے ایک فعل سے دوسرے کی طرف راغب ہوئے، یوں لوگوں کی تباہی ہوئی۔

۱۲ ہاں، اُس نے لوگوں میں بڑی اونچ نیچ دیکھی، کچھ اپنے ہی غرور میں ابھر کر دوسروں کو حقیر جانتے، ان سے منہ پھیر لیتے جو محتاج اور ننگے تھے اور ان سے جو بھوکے تھے، اور ان سے جو بیمار تھے، اور ان سے جو بیمار اور مُصیبت زدہ تھے۔

۱۳ اب یہ بات لوگوں کے درمیان بڑے غم کا باعث تھی جب کہ دوسرے اپنے آپ کو عاجز بناتے اور ان کی مدد کرتے جنھیں ان کی مدد کی ضرورت ہوتی، جیسے کہ غریبوں اور محتاجوں کو اپنے مال میں سے دینا، بھوکوں کو کھانا کھانا اور اُس مسیح کی خاطر جو نبوت کی روح کے مطابق آنے والا ہے، ہر طرح کی تکلیفیں برداشت کرتے؛

۱۴ اُس دن کے منتظر، یوں اپنے آپ کو گناہوں سے پاک رکھنے؛ اور یسوع مسیح کی مرضی اور قدرت کے مطابق موت کے بندھنوں سے رہائی پانے سے، وہ مردوں کی قیامت کے سبب سے بڑی خوشی سے معمور ہو گئے تھے۔

And now it came to pass that Alma, having seen the afflictions of the humble followers of God, and the persecutions which were heaped upon them by the remainder of his people, and seeing all their inequality, began to be very sorrowful; nevertheless the Spirit of the Lord did not fail him.

And he selected a wise man who was among the elders of the church, and gave him power according to the voice of the people, that he might have power to enact laws according to the laws which had been given, and to put them in force according to the wickedness and the crimes of the people.

Now this man's name was Nephihah, and he was appointed chief judge; and he sat in the judgment-seat to judge and to govern the people.

Now Alma did not grant unto him the office of being high priest over the church, but he retained the office of high priest unto himself; but he delivered the judgment-seat unto Nephihah.

And this he did that he himself might go forth among his people, or among the people of Nephi, that he might preach the word of God unto them, to stir them up in remembrance of their duty, and that he might pull down, by the word of God, all the pride and craftiness and all the contentions which were among his people, seeing no way that he might reclaim them save it were in bearing down in pure testimony against them.

And thus in the commencement of the ninth year of the reign of the judges over the people of Nephi, Alma delivered up the judgment-seat to Nephihah, and confined himself wholly to the high priesthood of the holy order of God, to the testimony of the word, according to the spirit of revelation and prophecy.

۱۵ اور اب ایسا ہوا کہ ایلما، خدا کے فروتن پیر و کاروں کی مصیبتوں کو دیکھ کر، اور اُن پر اپنے باقی لوگوں کی طرف سے ظلم و ستم کو دیکھ کر، اور اُن کی ساری اونچ نیچ کو دیکھ کر نہایت دل گیر ہونے لگا؛ تاہم خداوند کے روح نے اُس کی مدد کرنا نہ چھوڑی۔

۱۶ اور اُس نے ایک دانا آدمی چننا جو کلیسیا کے بزرگوں میں سے تھا، اور لوگوں کی رائے کے مطابق اُسے اختیار دیا گیا، کہ دیے گئے قوانین کے مطابق اُسے قوانین پر عمل کرانے کا اختیار ہو، اور انھیں لوگوں پر اُن کی بدکاری اور جرائم کے مطابق لاگو کرے۔

۱۷ اب اُس آدمی کا نام نیفیہا تھا، اور وہ اعلیٰ قاضی مقرر کیا گیا اور وہ تختِ عدالت پر انصاف اور لوگوں پر حکم رانی کے لیے بیٹھا۔

۱۸ اب ایلما نے اُسے کلیسیا کے اعلیٰ کاہن کا عہدہ نہ دیا، بلکہ اُس نے اعلیٰ کاہن کا عہدہ اپنے لیے برقرار رکھا مگر اُس نے تختِ عدالت نیفیہا کو سونپا۔

۱۹ اور اُس نے یہ اس لیے کیا تاکہ وہ خود اپنے لوگوں یعنی بنی نیفی میں جائے، تاکہ وہ انھیں اُن کے فرض یاد کرانے کے لیے قائل کرے، اور اُن میں خدا کے کلام کی منادی کرے اور کہ وہ خدا کے کلام کے وسیلہ سے تمام غرور اور عیاری اور اپنے لوگوں کے درمیان سارے جھگڑے ختم کرا سکے، چوں کہ اُسے اور کوئی راہ نظر نہ آئی کہ وہ انھیں سدھار سکے، سو اس کے کہ وہ اُن کے خلاف سچی گواہی دے۔

۲۰ اور یوں بنی نیفی پر قضات کے عہدِ حکومت کے نویں برس کے شروع میں ایلما نے تختِ عدالت نیفیہا کے سپرد کیا اور مکاشفے اور نبوت کی روح کے مطابق اپنے آپ کو کُل طور پر خدا کے پاک طریق کی اعلیٰ کہانت کے ساتھ وابستہ کر لیا۔

The words which Alma, the High Priest according to the holy order of God, delivered to the people in their cities and villages throughout the land.

Alma 5

Now it came to pass that Alma began to deliver the word of God unto the people, first in the land of Zarahemla, and from thence throughout all the land.

And these are the words which he spake to the people in the church which was established in the city of Zarahemla, according to his own record, saying:

I, Alma, having been consecrated by my father, Alma, to be a high priest over the church of God, he having power and authority from God to do these things, behold, I say unto you that he began to establish a church in the land which was in the borders of Nephi; yea, the land which was called the land of Mormon; yea, and he did baptize his brethren in the waters of Mormon.

And behold, I say unto you, they were delivered out of the hands of the people of king Noah, by the mercy and power of God.

And behold, after that, they were brought into bondage by the hands of the Lamanites in the wilderness; yea, I say unto you, they were in captivity, and again the Lord did deliver them out of bondage by the power of his word; and we were brought into this land, and here we began to establish the church of God throughout this land also.

And now behold, I say unto you, my brethren, you that belong to this church, have you sufficiently retained in remembrance the captivity of your fathers? Yea, and have you sufficiently retained in remembrance his mercy and long-suffering towards them? And moreover, have ye sufficiently retained in remembrance that he has delivered their souls from hell?

وہ باتیں جو خدا کے پاک طریق کے مطابق اعلیٰ کاہن ایلما نے لوگوں سے سارے ملک میں اُن کے شہروں اور دیہاتوں میں کہیں۔

ایلما ۵

۱ اب ایسا ہوا کہ ایلما نے پہلے ضمیمہ کے ملک اور وہاں سے پھر تمام سرزمین میں خدا کا کلام لوگوں کو پہنچانا شروع کیا۔

۲ اور یہ وہ باتیں ہیں جو اُس نے کلیسیا میں لوگوں سے کہیں جس کو ضمیمہ کے شہر میں قائم کیا گیا، اُس کی اپنی سرگزشت کے مطابق، فرمایا:

۳ مجھ، ایلما، کو میرے باپ ایلما نے خدا کی کلیسیا میں اعلیٰ کاہن مخصوص کیا، اُسے خدا کی طرف سے ایسا کرنے کی قدرت اور اختیار تھا، میں تم سے کہتا ہوں، دیکھو، اُس نے اُس ملک میں کلیسیا قائم کرنا شروع کی جو نیفی کی سرحدوں میں تھا؛ ہاں، وہ ملک جو مورمن کا ملک کہلاتا ہے؛ ہاں، اور اُس نے مورمن کے پانیوں میں اپنے بھائیوں کو پستما دیا۔

۴ اور دیکھو، میں تم سے کہتا ہوں کہ وہ خدا کے رحم اور قدرت کے وسیلہ سے نوح بادشاہ کے لوگوں کے ہاتھوں سے چھڑائے گئے۔

۵ اور دیکھو، اُس کے بعد یابان میں وہ لامنون کے ہاتھوں اسیر ہوئے؛ ہاں، میں تم سے کہتا ہوں کہ وہ اسیری میں تھے اور خداوند نے دوبارہ اپنے کلام کی قدرت کے وسیلہ انھیں غلامی سے چھڑایا؛ اور ہم اس ملک میں لائے گئے اور یہاں بھی ہم اس سارے ملک میں خدا کی کلیسیا قائم کرنے لگے۔

۶ اور اب دیکھو میرے بھائیو میں تم سے کہتا ہوں، تم جو کہ اس کلیسیا سے تعلق رکھتے ہو، کیا تم نے اپنے باپ دادا کی اسیری کو صحیح طور سے یاد رکھا ہے؟ ہاں، اور کیا تمہیں اُن پر اُس کی شفقت اور صبر و تحمل یاد ہے؟ اور پھر یہ کہ تمہیں ٹھیک طور سے یاد ہے کہ اُس نے اُن کی رُوحوں کو جہنم سے آزاد کرایا؟

Behold, he changed their hearts; yea, he awakened them out of a deep sleep, and they awoke unto God. Behold, they were in the midst of darkness; nevertheless, their souls were illuminated by the light of the everlasting word; yea, they were encircled about by the bands of death, and the chains of hell, and an everlasting destruction did await them.

And now I ask of you, my brethren, were they destroyed? Behold, I say unto you, Nay, they were not.

And again I ask, were the bands of death broken, and the chains of hell which encircled them about, were they loosed? I say unto you, Yea, they were loosed, and their souls did expand, and they did sing redeeming love. And I say unto you that they are saved.

And now I ask of you on what conditions are they saved? Yea, what grounds had they to hope for salvation? What is the cause of their being loosed from the bands of death, yea, and also the chains of hell?

Behold, I can tell you—did not my father Alma believe in the words which were delivered by the mouth of Abinadi? And was he not a holy prophet? Did he not speak the words of God, and my father Alma believe them?

And according to his faith there was a mighty change wrought in his heart. Behold I say unto you that this is all true.

And behold, he preached the word unto your fathers, and a mighty change was also wrought in their hearts, and they humbled themselves and put their trust in the true and living God. And behold, they were faithful until the end; therefore they were saved.

And now behold, I ask of you, my brethren of the church, have ye spiritually been born of God? Have ye received his image in your countenances? Have ye experienced this mighty change in your hearts?

۷ دیکھو اُس نے اُن کے دلوں کو تبدیل کیا: ہاں، اُس نے انہیں گہری نیند سے بے دار کیا اور وہ خدا کی جانب بے دار ہوئے۔ دیکھو، وہ تاریکی کے درمیان میں تھے؛ تو بھی، اُن کی جانیں ابدی کلام کے نور سے منور ہوئیں؛ ہاں، وہ موت کے بندھن اور دوزخ کی زنجیروں میں جکڑے تھے، اور ابدی ہلاکت اُن کی منتظر تھی۔

۸ اور اب میرے بھائیو، میں تم سے پوچھتا ہوں، کیا انہیں برباد کیا گیا؟ دیکھو میں تم سے کہتا ہوں، نہیں وہ نہیں کیے گئے۔

۹ اور پھر میں تم سے یہ پوچھتا ہوں، کیا موت کے بندھن ٹوٹ گئے اور کیا جہنم کی زنجیریں کھولی گئیں جن میں وہ جکڑے تھے؟ میں تم سے کہتا ہوں، ہاں وہ کھولی گئیں اور اُن کے دلوں میں محبت اور خوشی بڑھ گئی اور انہوں نے محبت سے مخلصی کا گیت گایا۔ اور میں تم سے کہتا ہوں کہ وہ بچا لیے گئے ہیں۔

۱۰ اور اب میں تم سے پوچھتا ہوں کہ کون سی شرائط پر وہ بچائے گئے ہیں؟ ہاں، انہیں نجات کی امید کس بنا پر ہوئی؟ اُن کا موت کے بندھنوں سے آزاد ہونے کا سبب کیا ہے، ہاں، اور دوزخ کی زنجیروں سے بھی؟

۱۱ دیکھو، میں تمہیں بتا سکتا ہوں—کیا میرے باپ ایلما نے اینادی کے منہ کے کلام پر یقین نہ کیا؟ اور کیا وہ پاک نبی نہ تھا؟ کیا اُس نے خدا کی باتیں نہ کہیں اور کیا میرے باپ ایلما نے اُن پر یقین کیا؟

۱۲ اور اُس کے ایمان کے موافق اُس کے دل میں بہت بڑی تبدیلی آئی، دیکھو، میں تم سے کہتا ہوں یہ سب سچ ہے۔

۱۳ اور دیکھو، اُس نے تمہارے باپ دادا کے واسطے خدا کے کلام کی منادی کی اور بہت بڑی تبدیلی اُن کے دلوں میں بھی رونما ہوئی، اور انہوں نے اپنے آپ کو فروتن کیا اور سچے اور زندہ خدا پر اپنا بھروسہ رکھا۔ اور دیکھو، وہ آخر تک وفادار رہے؛ پس وہ بچائے گئے۔

۱۴ اور اب دیکھو، کلیسیا میں میرے بھائیو، میں تم سے پوچھتا ہوں، کیا تم روحانی طور پر خدا سے پیدا ہوئے ہو، کیا تم نے اُس کی شبیہ کو اپنی صورت میں پایا ہے؟ کیا تمہیں اپنے دلوں میں اس بہت بڑی تبدیلی کا تجربہ ہوا ہے؟

Do ye exercise faith in the redemption of him who created you? Do you look forward with an eye of faith, and view this mortal body raised in immortality, and this corruption raised in incorruption, to stand before God to be judged according to the deeds which have been done in the mortal body?

I say unto you, can you imagine to yourselves that ye hear the voice of the Lord, saying unto you, in that day: Come unto me ye blessed, for behold, your works have been the works of righteousness upon the face of the earth?

Or do ye imagine to yourselves that ye can lie unto the Lord in that day, and say—Lord, our works have been righteous works upon the face of the earth—and that he will save you?

Or otherwise, can ye imagine yourselves brought before the tribunal of God with your souls filled with guilt and remorse, having a remembrance of all your guilt, yea, a perfect remembrance of all your wickedness, yea, a remembrance that ye have set at defiance the commandments of God?

I say unto you, can ye look up to God at that day with a pure heart and clean hands? I say unto you, can you look up, having the image of God engraven upon your countenances?

I say unto you, can ye think of being saved when you have yielded yourselves to become subjects to the devil?

I say unto you, ye will know at that day that ye cannot be saved; for there can no man be saved except his garments are washed white; yea, his garments must be purified until they are cleansed from all stain, through the blood of him of whom it has been spoken by our fathers, who should come to redeem his people from their sins.

And now I ask of you, my brethren, how will any of you feel, if ye shall stand before the bar of God, having your garments stained with blood and all manner of filthiness? Behold, what will these things testify against you?

۱۵ کیا تم اُس کی مخلصی پر ایمان لائے ہو جس نے تمہیں خلق کیا ہے؟ کیا تم ایمانی نگاہ کے ساتھ آگے بڑھنے کے منتظر ہو اور اس فانی بدن کو لافانی میں اُٹھتے دیکھتے ہو، اور خدا کے حضور اپنے اعمال کے موافق جو تم نے فانی بدن میں کیے عدالت کے لیے کھڑا ہونے، اور اس فنا کو بقائیں اُٹھتے دیکھتے ہو؟

۱۶ میں تم سے پوچھتا ہوں کیا تم اپنی بابت تصور کر سکتے ہو جب خداوند کی آواز اُس دن تمہیں یہ کہتی ہوئی سنائی دے: تم جو مبارک ہو میرے پاس آؤ کیوں کہ دیکھو رُوی زمین پر تمہارے کام راستی کے کام تھے؟

۱۷ کیا تم اپنے آپ میں تصور کرتے ہو کہ تم اُس روز خدا کے حضور جھوٹ بول سکو گے؟ اور کہو گے—خداوند رُوی زمین پر ہمارے کام راست بازی کے کام تھے—اور کہ وہ تمہیں بچالے گا؟

۱۸ یا بصورتِ دیگر تم تصور کر سکتے ہو کہ جب تم خدا کے تختِ عدالت کے حضور لائے جاؤ تو تمہاری جانیں گناہ اور بچھتاوے سے بھری ہوں، تمہیں اپنے سارے گناہ یاد ہوں، ہاں، تمہیں ساری بدکاری مکمل طور پر یاد ہو، ہاں، یہ یاد ہو کہ تم نے خداوند کے حکموں کی پروا نہ کی تھی؟

۱۹ میں تم سے کہتا ہوں کہ کیا تم اُس دن پاک دل اور صاف ہاتھوں سے خدا کی طرف دیکھ سکو گے؟ میں تم سے کہتا ہوں، کیا تم خدا کی شبیہ کو اپنی صورت پر نقش کر کے اوپر دیکھ سکو گے؟

۲۰ میں تم سے کہتا ہوں کیا تم بچائے جانے کی بابت سوچ سکتے ہو، جب تم نے اپنے آپ کو ابلیس کے حوالے کر دیا ہو کہ اُس کے محکوم بنو؟

۲۱ میں تم سے کہتا ہوں کہ تم اُس دن جانو گے کہ تم بچائے نہیں جاسکتے؛ کیوں کہ کوئی شخص بھی اُس وقت تک بچایا نہیں جاسکتا جب تک اُس کے جامے دھو کر سفید نہ کیے گئے ہوں، ہاں ضرور ہے کہ اُس کے جامے تب تک صاف کیے جائیں جب تک اُس کے تمام داغِ خون کے وسیلہ سے صاف نہیں ہو جاتے، جس کی بابت ہمارے باپ دادا نے فرمایا ہے، جو اپنے لوگوں کو اُن کے گناہوں سے نجات دینے آئے گا۔

۲۲ اور اب میرے بھائیو میں تم سے پوچھتا ہوں، تم میں سے کوئی کیسا محسوس کرے گا، اگر تمہیں خدا کی بارگاہ میں اپنے جاموں پر خون کے دھبوں اور ہر قسم کی نجاست کے ساتھ کھڑا ہونا پڑے؟ دیکھو، یہ چیزیں تمہارے خلاف کیا گواہی دیں گی؟

Behold will they not testify that ye are murderers, yea, and also that ye are guilty of all manner of wickedness?

Behold, my brethren, do ye suppose that such an one can have a place to sit down in the kingdom of God, with Abraham, with Isaac, and with Jacob, and also all the holy prophets, whose garments are cleansed and are spotless, pure and white?

I say unto you, Nay; except ye make our Creator a liar from the beginning, or suppose that he is a liar from the beginning, ye cannot suppose that such can have place in the kingdom of heaven; but they shall be cast out for they are the children of the kingdom of the devil.

And now behold, I say unto you, my brethren, if ye have experienced a change of heart, and if ye have felt to sing the song of redeeming love, I would ask, can ye feel so now?

Have ye walked, keeping yourselves blameless before God? Could ye say, if ye were called to die at this time, within yourselves, that ye have been sufficiently humble? That your garments have been cleansed and made white through the blood of Christ, who will come to redeem his people from their sins?

Behold, are ye stripped of pride? I say unto you, if ye are not ye are not prepared to meet God. Behold ye must prepare quickly; for the kingdom of heaven is soon at hand, and such an one hath not eternal life.

Behold, I say, is there one among you who is not stripped of envy? I say unto you that such an one is not prepared; and I would that he should prepare quickly, for the hour is close at hand, and he knoweth not when the time shall come; for such an one is not found guiltless.

And again I say unto you, is there one among you that doth make a mock of his brother, or that heapeth upon him persecutions?

Wo unto such an one, for he is not prepared, and the time is at hand that he must repent or he cannot be saved!

۲۳ دیکھو، کیا یہ گواہی نہیں دیں گی کہ تم قاتل ہو، ہاں، اور یہ بھی کہ تم ہر قسم کی بدکاری کے مجرم ہو؟

۲۴ دیکھو میرے بھائیو تمہارا کیا خیال ہے کہ ایسا آدمی خدا کی بادشاہی میں ابراہام اور اسحاق کے ساتھ اور یعقوب کے ساتھ اور تمام پاک نبیوں کے ساتھ بیٹھنے کی جگہ پائے گا، جن کے جامے صاف کیے گئے اور بے داغ، پاک اور سفید ہیں؟

۲۵ میں تم سے کہتا ہوں، نہیں، سو اس کے کہ تم ابتدا ہی سے ہمارے خالق کو جھوٹا کہو یا خیال کرو کہ وہ ابتدا ہی سے جھوٹا ہے، تم یہ تصور نہیں کر سکتے کہ ایسے آسمان کی بادشاہی میں جگہ پائیں گے؛ بلکہ وہ باہر نکال دیے جائیں گے کیوں کہ وہ ایلیس کی بادشاہی کی اولاد ہیں۔

۲۶ اور اب دیکھو میرے بھائیو میں تم سے کہتا ہوں، اگر تم نے دلوں کی تبدیلی کا تجربہ پایا ہے اور اگر تم نے اُس کی مخلصی کا محبت بھرا نغمہ گانا چاہا تھا، تو میں تم سے پوچھتا ہوں، کیا تم اب بھی ایسا محسوس کرتے ہو؟

۲۷ کیا تم خدا کے حضور بے عیب چلتے رہے ہو؟ اور اگر تم اس وقت مر جاؤ تو کیا تم اپنے آپ سے کہہ سکو گے کہ تم مناسب طور پر فروتن رہے ہو؟ کہ یہ تمہارے جامے اُس مسیح کے خون کے وسیلہ سے سفید کیے گئے ہیں جو اپنے لوگوں کو اُن کے گناہوں سے مخلصی دینے آئے گا؟

۲۸ دیکھو کیا تم نے غرور کو اتار پھینکا ہے؟ میں تم سے کہتا ہوں اگر نہیں، تو تم خدا سے ملاقات کرنے کے لیے تیار نہیں ہو، دیکھو، ضرور ہے کہ تم جلد تیاری کرو، پس آسمان کی بادشاہی آن پہنچی ہے اور ایسوں کے لیے ابدی زندگی نہیں ہے۔

۲۹ دیکھو میں کہتا ہوں، کیا تم میں کوئی ایسا ہے جس نے حسد کو اتار نہیں پھینکا؟ میں تم سے کہتا ہوں کہ کوئی بھی تیار نہیں؛ اور میں چاہتا ہوں کہ وہ جلدی تیاری کرے پس وہ گھڑی آن پہنچی ہے اور وہ نہیں جانتا کہ کب وقت آئے گا؛ کیوں کہ کوئی بھی ایسا بے گناہ نہیں ٹھہرایا جائے گا۔

۳۰ اور میں تم سے پھر کہتا ہوں، کیا تم میں کوئی ایسا ہے جو اپنے بھائی کا ٹھٹھا اڑاتا ہے یا اُس پر مظالم ڈھاتا ہے؟

۳۱ افسوس اُس پر، کیوں کہ وہ تیار نہیں ہے، اور وقت نزدیک ہے کہ وہ ضرور توبہ کرے ورنہ وہ بچایا نہیں جاسکتا!

Yea, even wo unto all ye workers of iniquity;
repent, repent, for the Lord God hath spoken it!

Behold, he sendeth an invitation unto all men, for
the arms of mercy are extended towards them, and
he saith: Repent, and I will receive you.

Yea, he saith: Come unto me and ye shall partake
of the fruit of the tree of life; yea, ye shall eat and
drink of the bread and the waters of life freely;

Yea, come unto me and bring forth works of right-
eousness, and ye shall not be hewn down and cast
into the fire—

For behold, the time is at hand that whosoever
bringeth forth not good fruit, or whosoever doeth not
the works of righteousness, the same have cause to
wail and mourn.

O ye workers of iniquity; ye that are puffed up in
the vain things of the world, ye that have professed to
have known the ways of righteousness nevertheless
have gone astray, as sheep having no shepherd, not-
withstanding a shepherd hath called after you and is
still calling after you, but ye will not hearken unto his
voice!

Behold, I say unto you, that the good shepherd
doth call you; yea, and in his own name he doth call
you, which is the name of Christ; and if ye will not
hearken unto the voice of the good shepherd, to the
name by which ye are called, behold, ye are not the
sheep of the good shepherd.

And now if ye are not the sheep of the good shep-
herd, of what fold are ye? Behold, I say unto you, that
the devil is your shepherd, and ye are of his fold; and
now, who can deny this? Behold, I say unto you,
whosoever denieth this is a liar and a child of the
devil.

For I say unto you that whatsoever is good cometh
from God, and whatsoever is evil cometh from the
devil.

Therefore, if a man bringeth forth good works he
hearkeneth unto the voice of the good shepherd, and
he doth follow him; but whosoever bringeth forth
evil works, the same becometh a child of the devil,
for he hearkeneth unto his voice, and doth follow
him.

۳۲ ہاں، یعنی تم سب بدی کرنے والوں پر افسوس؛ توبہ کرو، توبہ کرو پس
خداوند خدا نے یہ فرمایا ہے!

۳۳ دیکھو، وہ تمام لوگوں کو دعوت دیتا ہے، پس اُس کے رحم کے بازو اُن کی
طرف بڑھے ہیں، اور وہ فرماتا ہے: توبہ کرو، اور میں تمہیں قبول کروں گا۔

۳۴ ہاں، وہ فرماتا ہے: میرے پاس آؤ اور تم شجر حیات کے پھل میں سے کھاؤ
گے؛ ہاں، تم زندگی کی روٹی اور آب حیات میں سے مفت کھاؤ اور پیتو گے؛

۳۵ ہاں، تم میرے پاس آؤ اور راست بازی کے کام کرو اور تم کاٹے اور
آگ میں پھینکے نہ جاؤ گے۔

۳۶ پس دیکھو، وقت آ رہا ہے کہ جو کوئی اچھا پھل نہیں لاتا، یا جو کوئی راست
بازی کے کام نہیں کرتا، رونڈیٹنا اور ماتم کرنا اُسی کے واسطے ہے۔

۳۷ آہ تم سیہ کاری کے مزدور؛ تم جو کہ دنیا کے باطل کاموں میں مغرور ہوتے
ہو، تم جو راست بازی کی راہوں کے دعوے دار بننے ہو، اِس کے باوجود
اُن بھیروں کی مانند بھٹک چکے ہو جن کا چرواہا نہ ہو، تو بھی وہ چرواہا تمہیں
پکارتا ہے، اور ابھی تک تمہیں پکارتا رہا ہے، لیکن تم اُس کی آواز پر کان نہیں
لگاتے!

۳۸ دیکھو، میں تم سے کہتا ہوں، کہ اچھا چرواہا تمہیں بلاتا ہے؛ ہاں، اور وہ
تمہیں اپنے نام کا واسطہ دے کر پکارتا ہے، جو کہ مسیح کا نام ہے؛ اور اگر
تم اچھے چرواہے کی اُس آواز پر کان نہیں لگاتے، اُس نام سے جس نام کا
واسطہ دے کر وہ تمہیں پکارتا ہے، تو دیکھو تم اچھے چرواہے کی بھیڑ نہیں
ہو۔

۳۹ اور اب اگر تم اچھے چرواہے کی بھیڑ نہیں ہو، تو تم کس گلے کے ہو؟ دیکھو
میں تم سے کہتا ہوں کہ ابلیس تمہارا چرواہا ہے تم اُس کے گلے کے ہو؛
اور اب کون یہ انکار کر سکتا ہے؟ دیکھو میں تم سے کہتا ہوں، جو کوئی اِس کا
انکار کرتا ہے، جھوٹا اور ابلیس کی اولاد ہے۔

۴۰ پس میں تم سے کہتا ہوں جو کچھ اچھا ہے خدا کی طرف سے آتا ہے، اور جو
کچھ بُرا ہے ابلیس کی طرف سے آتا ہے۔

۴۱ پس اگر آدمی اچھے کام کرتا ہے، وہ اچھے چرواہے کی آواز پر کان لگاتا ہے
اور وہ اُس کی پیروی کرتا ہے؛ لیکن جو کوئی بُرے کام کرتا ہے، وہ ابلیس کا
فرزند بنتا ہے، پس وہ اُس کی آواز پر کان لگاتا ہے اور اُس کی پیروی کرتا
ہے۔

And whosoever doeth this must receive his wages of him; therefore, for his wages he receiveth death, as to things pertaining unto righteousness, being dead unto all good works.

And now, my brethren, I would that ye should hear me, for I speak in the energy of my soul; for behold, I have spoken unto you plainly that ye cannot err, or have spoken according to the commandments of God.

For I am called to speak after this manner, according to the holy order of God, which is in Christ Jesus; yea, I am commanded to stand and testify unto this people the things which have been spoken by our fathers concerning the things which are to come.

And this is not all. Do ye not suppose that I know of these things myself? Behold, I testify unto you that I do know that these things whereof I have spoken are true. And how do ye suppose that I know of their surety?

Behold, I say unto you they are made known unto me by the Holy Spirit of God. Behold, I have fasted and prayed many days that I might know these things of myself. And now I do know of myself that they are true; for the Lord God hath made them manifest unto me by his Holy Spirit; and this is the spirit of revelation which is in me.

And moreover, I say unto you that it has thus been revealed unto me, that the words which have been spoken by our fathers are true, even so according to the spirit of prophecy which is in me, which is also by the manifestation of the Spirit of God.

I say unto you, that I know of myself that whatsoever I shall say unto you, concerning that which is to come, is true; and I say unto you, that I know that Jesus Christ shall come, yea, the Son, the Only Begotten of the Father, full of grace, and mercy, and truth. And behold, it is he that cometh to take away the sins of the world, yea, the sins of every man who steadfastly believeth on his name.

۴۲ اور جو کوئی ایسا کرے گا یقیناً وہ اُس کا اجر پائے گا؛ پس راست بازی کی چیزوں کے اعتبار سے وہ اپنا اجر موت پاتا ہے، کیوں کہ وہ تمام اچھے کاموں میں مُردہ ہے۔

۴۳ اور اب میرے بھائیو، میں چاہتا ہوں کہ تم میری سُنو، پس میں اپنی جان کی قوت کے ساتھ کلام کرتا ہوں؛ پس دیکھو میں تم سے وضاحت و صراحت کے ساتھ کلام کر چکا ہوں تاکہ تم غلطی نہ کرو، یعنی میں نے خُدا کے حکموں کے مطابق کلام کیا ہے۔

۴۴ پس مجھے خُدا کے پاک طریق کے موافق، جو کہ یسوع مسیح میں ہے؛ مجھے اسی طریق سے کلام کرنے کے لیے بلایا گیا ہے، ہاں، مجھے حکم ملا ہے کہ میں کھڑے ہو کر ان لوگوں میں اُن باتوں کی گواہی دوں جو ہمارے باپ دادا نے وقوع ہونے والی باتوں کی بابت کہیں۔

۴۵ اور یہی سب کچھ نہیں ہے۔ کیا تم نہیں سمجھتے کہ میں ان باتوں کو جانتا ہوں؟ دیکھو، میں تمھیں گواہی دیتا ہوں کہ میں جانتا ہوں کہ یہ باتیں جو میں نے کہیں ہیں سچ ہیں۔ اور تم تصوّر کرتے ہو کہ میں ان کی حقیقت کیسے جانتا ہوں؟

۴۶ دیکھو، میں تم سے کہتا ہوں کہ یہ خُدا کے پاک رُوح کے وسیلہ سے مجھ پر ظاہر کی گئی ہیں۔ دیکھو، میں نے کئی دنوں تک روزے رکھے اور دعا مانگی تاکہ میں ان چیزوں کا عرفان خود سے پاؤں۔ اور اب میں خود سے یہ جانتا ہوں کہ یہ سچی ہیں کیوں کہ خُداوند خُدا نے انھیں اپنے پاک رُوح کے وسیلہ سے مجھ پر آشکار کیا؛ اور یہ مُکاشفہ کی رُوح ہے جو مجھ میں ہے۔

۴۷ اور مزید، میں تم سے کہتا ہوں کہ یوں مجھ پر مُنکشف کیا گیا ہے، کہ ہمارے باپ دادا کی کہی ہوئی باتیں سچ ہیں، یعنی اُس نبوت کی رُوح کے مطابق جو مجھ میں ہے جو خُدا کے رُوح کے ظہور کے سبب سے بھی ہے۔

۴۸ میں تم سے کہتا ہوں، کہ میں اپنی بابت جانتا ہوں کہ جو کچھ میں تم سے آنے والے وقت کی بابت کہوں گا، وہ سچ ہے؛ اور میں تم سے کہتا ہوں، کہ میں جانتا ہوں، فضل، اور رحم، اور سچائی سے معمور، ہاں، باپ کا اکلوتا بیٹا، یسوع مسیح آئے گا۔ اور دیکھو، یہ وہ ہے جو جہاں کے گناہوں کو اٹھالے جانے کے لیے آتا ہے، ہاں، ہر اُس آدمی کے گناہ جو ثابت قدمی کے ساتھ اُس کے نام پر ایمان لاتا ہے۔

And now I say unto you that this is the order after which I am called, yea, to preach unto my beloved brethren, yea, and every one that dwelleth in the land; yea, to preach unto all, both old and young, both bond and free; yea, I say unto you the aged, and also the middle aged, and the rising generation; yea, to cry unto them that they must repent and be born again.

Yea, thus saith the Spirit: Repent, all ye ends of the earth, for the kingdom of heaven is soon at hand; yea, the Son of God cometh in his glory, in his might, majesty, power, and dominion. Yea, my beloved brethren, I say unto you, that the Spirit saith: Behold the glory of the King of all the earth; and also the King of heaven shall very soon shine forth among all the children of men.

And also the Spirit saith unto me, yea, crieth unto me with a mighty voice, saying: Go forth and say unto this people—Repent, for except ye repent ye can in nowise inherit the kingdom of heaven.

And again I say unto you, the Spirit saith: Behold, the ax is laid at the root of the tree; therefore every tree that bringeth not forth good fruit shall be hewn down and cast into the fire, yea, a fire which cannot be consumed, even an unquenchable fire. Behold, and remember, the Holy One hath spoken it.

And now my beloved brethren, I say unto you, can ye withstand these sayings; yea, can ye lay aside these things, and trample the Holy One under your feet; yea, can ye be puffed up in the pride of your hearts; yea, will ye still persist in the wearing of costly apparel and setting your hearts upon the vain things of the world, upon your riches?

Yea, will ye persist in supposing that ye are better one than another; yea, will ye persist in the persecution of your brethren, who humble themselves and do walk after the holy order of God, wherewith they have been brought into this church, having been sanctified by the Holy Spirit, and they do bring forth works which are meet for repentance—

Yea, and will you persist in turning your backs upon the poor, and the needy, and in withholding your substance from them?

۴۹ اور اب میں تم سے کہتا ہوں کہ ہاں یہ وہ طریقت ہے جس کے تحت، میں اپنے پیارے بھائیوں میں، منادی کرنے کے لیے بلایا گیا ہوں، ہاں، ہر ایک کو جو اس ملک میں رہتا ہے، ہاں، ہر بوڑھے اور جوان، ہر غلام اور آزاد، سب میں منادی کروں؛ ہاں، تم غم رسیدو، درمیانی عمر والو، اور ابھرتی نسل سے بھی کہتا ہوں؛ کہ اُن کے واسطے زور زور سے پکاروں کیوں کہ انھیں ضرور توبہ کرنی اور نئے سرے سے پیدا ہونا ہے۔

۵۰ ہاں، روح یوں فرماتا ہے: زمین کی تمام انتہاؤں، تم توبہ کرو، کہ آسمان کی بادشاہی آپہنچی ہے؛ ہاں، خدا کا بیٹا اپنے جلال، اپنی قوت، شان، قدرت اور اختیار کے ساتھ آتا ہے۔ ہاں، میرے پیارے بھائیوں میں تم سے کہتا ہوں کہ روح فرماتا ہے: کل جہان کے بادشاہ کا جلال دیکھو؛ اور آسمان کا بادشاہ بھی بہت جلد بنی آدم میں جلوہ افروز ہوگا۔

۵۱ اور روح نے مجھ سے یہ بھی فرمایا، ہاں، بڑی بلند آواز سے مجھے پکار کر یہ بھی کہا: جا اور اُن لوگوں سے کہہ۔ توبہ کرو، کیوں کہ سو اس کے کہ تم توبہ کرو، تم ہرگز آسمان کی بادشاہی کے وارث نہیں بن سکتے۔

۵۲ اور میں پھر تم سے کہتا ہوں کہ روح فرماتا ہے: دیکھو درخت کی جڑ پر کلہاڑا رکھا ہے، پس ہر وہ درخت جو اچھا پھل نہیں لاتا، کاٹا اور آگ میں ڈالا جائے گا، ہاں، اُس آگ میں جو کبھی ٹھنڈی نہیں ہوتی یعنی نہ بجھنے والی آگ۔ دیکھو، اور یاد رکھو؛ قُذُوس نے یہ فرمایا ہے۔

۵۳ اور اب میرے پیارے بھائیوں، میں تم سے کہتا ہوں؛ کیا تم ان باتوں کے خلاف دلیل دے سکتے ہو، ہاں، کیا ان باتوں کو ترک کر سکتے ہو، قُذُوس کو اپنے پاؤں تلے روند سکتے ہو؛ ہاں، کیا تم اپنے دلوں کے غرور میں متکبر ہو سکتے ہو؛ ہاں، کیا تم ابھی تک قیمتی پوشاکیں پہننے اور تم اپنے دل دنیا کی باطل چیزوں پر لگانے اور اپنی دولت پر لگانے کے لیے بضد ہو گے؟

۵۴ ہاں، کیا تم اب بھی اسی سوچ پر بضد ہو، کہ تم دوسرے سے بہتر ہو، ہاں، کیا تم اپنے بھائیوں کو دکھ دینے پر بضد رہو گے جو خود کو فروتن رکھتے اور خدا کے پاک طریق کی پیروی کرتے ہیں، جس کی بدولت وہ اس کلیسیا میں لائے گئے اور پاک روح کے وسیلہ سے پاک کیے گئے اور وہ ایسے کام کرتے ہیں جن سے معلوم ہوتا ہے کہ انھوں نے توبہ کی ہے۔

۵۵ ہاں، اور کیا تم غریبوں اور محتاجوں کی طرف پیٹھ پھیرنے اور انھیں اپنے مال سے محروم رکھنے پر بضد رہو گے؟

And finally, all ye that will persist in your wickedness, I say unto you that these are they who shall be hewn down and cast into the fire except they speedily repent.

And now I say unto you, all you that are desirous to follow the voice of the good shepherd, come ye out from the wicked, and be ye separate, and touch not their unclean things; and behold, their names shall be blotted out, that the names of the wicked shall not be numbered among the names of the righteous, that the word of God may be fulfilled, which saith: The names of the wicked shall not be mingled with the names of my people;

For the names of the righteous shall be written in the book of life, and unto them will I grant an inheritance at my right hand. And now, my brethren, what have ye to say against this? I say unto you, if ye speak against it, it matters not, for the word of God must be fulfilled.

For what shepherd is there among you having many sheep doth not watch over them, that the wolves enter not and devour his flock? And behold, if a wolf enter his flock doth he not drive him out? Yea, and at the last, if he can, he will destroy him.

And now I say unto you that the good shepherd doth call after you; and if you will hearken unto his voice he will bring you into his fold, and ye are his sheep; and he commandeth you that ye suffer no ravenous wolf to enter among you, that ye may not be destroyed.

And now I, Alma, do command you in the language of him who hath commanded me, that ye observe to do the words which I have spoken unto you.

I speak by way of command unto you that belong to the church; and unto those who do not belong to the church I speak by way of invitation, saying: Come and be baptized unto repentance, that ye also may be partakers of the fruit of the tree of life.

۵۶ اور آخر میں، تم سب جو اپنی بدکاری پر بضد ہو، میں تم سے کہتا ہوں کہ یہ وہ ہیں جو کاٹے اور آگ میں ڈالے جائیں گے، سو اس کے کہ وہ جلدی توبہ کر لیں۔

۵۷ اور اب میں تم سب سے کہتا ہوں؛ تم سب جو اچھے چرواہے کی آواز کی پیروی کے آرژومند ہو، شریروں میں سے نکل آؤ، اور الگ ہو جاؤ، اور ان کی ناپاک چیزوں کو مت چھوؤ اور دیکھو ان کے نام مٹا دیے جائیں گے، تاکہ بدکاروں کے نام راست بازوں کے ناموں کے ساتھ شمار نہ ہوں، تاکہ خدا کا کلام پورا ہو جو فرماتا ہے: بدکرداروں کے نام میرے لوگوں کے ناموں کے ساتھ شامل نہ کیے جائیں گے۔

۵۸ پس راست بازوں کے نام کتابِ حیات میں لکھے جائیں گے، اور انھیں میں اپنی دائیں طرف وراثت دوں گا۔ اور اب، میرے بھائیو، اس بات کے خلاف تمھارے پاس کہنے کو کیا ہے؟ میں تم سے کہتا ہوں، اگر تم اس کے خلاف کچھ کہو گے تو بھی کچھ فرق نہیں پڑے گا، کیوں کہ خدا کے کلام کو پورا ہونا ضرور ہے۔

۵۹ پس کیا تم میں کوئی چرواہا ہے جس کی بہت سی بھیڑیں ہوں اور وہ ان کی نگہبانی نہ کرتا ہو، کہ بھیڑیے اندر آئیں اور اُس کے گلے کو کھا جائیں؟ اور دیکھو، اگر ایک بھیڑ یا اس گلے میں آجائے تو کیا وہ اُسے باہر نہیں نکالے گا؟ اور ہاں، بالآخر، اگر ممکن ہو تو وہ اُسے ہلاک کر دے گا۔

۶۰ اور اب میں تم سے کہتا ہوں کہ اچھا چرواہا تمھیں پکارتا ہے؛ اور اگر تم اُس کی آواز پر کان لگاؤ گے تو وہ تمھیں اپنے گلے میں شامل کرے گا، اور تم اُس کی بھیڑیں ہو گے؛ اور وہ تمھیں حکم دیتا ہے کہ پھاڑنے والے بھیڑیے کو گھسنے نہ دو تا نہ ہو کہ تم ہلاک ہو۔

۶۱ اور اب میں، ایلما، تمھیں اُسی کی زبان میں حکم دیتا ہوں جس نے مجھے حکم دیا ہے کہ تم ضرور ان باتوں پر عمل کرو جو میں نے تم سے کہی ہیں۔

۶۲ میں تم سے جن کا تعلق کلیسیا سے ہے حکم کے طور پر کلام کرتا ہوں؛ اور اُن سے جن کا تعلق کلیسیا سے نہیں ہے، انھیں دعوت دیتے ہوئے کہتا ہوں: آؤ اور توبہ کا پتہ لہو، کہ تم بھی زندگی کے درخت کا پھل کھانے والے بنو۔

Alma 6

And now it came to pass that after Alma had made an end of speaking unto the people of the church, which was established in the city of Zarahemla, he ordained priests and elders, by laying on his hands according to the order of God, to preside and watch over the church.

And it came to pass that whosoever did not belong to the church who repented of their sins were baptized unto repentance, and were received into the church.

And it also came to pass that whosoever did belong to the church that did not repent of their wickedness and humble themselves before God—I mean those who were lifted up in the pride of their hearts—the same were rejected, and their names were blotted out, that their names were not numbered among those of the righteous.

And thus they began to establish the order of the church in the city of Zarahemla.

Now I would that ye should understand that the word of God was liberal unto all, that none were deprived of the privilege of assembling themselves together to hear the word of God.

Nevertheless the children of God were commanded that they should gather themselves together oft, and join in fasting and mighty prayer in behalf of the welfare of the souls of those who knew not God.

And now it came to pass that when Alma had made these regulations he departed from them, yea, from the church which was in the city of Zarahemla, and went over upon the east of the river Sidon, into the valley of Gideon, there having been a city built, which was called the city of Gideon, which was in the valley that was called Gideon, being called after the man who was slain by the hand of Nehor with the sword.

ایلما ۶

۱ اور اب ایسا ہوا کہ ایلما کے ضمیمہ میں قائم کی گئی کلیسیا کے لوگوں سے کلام کرنے کے بعد، اُس نے کاہنوں اور بزرگوں کے سروں پر خدا کے طریق کے مطابق ہاتھ رکھ کر کلیسیا کی سربراہی اور نگہبانی کے لیے انھیں مخصوص کیا۔

۲ اور ایسا ہوا کہ کلیسیا سے تعلق نہ رکھنے والے جس شخص نے بھی اپنے گناہوں سے توبہ کی، انھیں توبہ کا پتسمہ دیا گیا اور کلیسیا میں انھیں قبول کیا گیا۔

۳ اور ایسا بھی ہوا کہ جو کوئی کلیسیا سے تعلق رکھتا تھا اور جس نے اپنی بدیوں سے توبہ نہ کی اور خدا کے سامنے اپنے آپ کو فروتن نہ کیا—میری مراد اُن سے ہے جو اپنے ہی دل کے غرور میں متکبر تھے—وہی رد کر دیے گئے اور اُن کے نام مٹا ڈالے گئے تاکہ اُن کے نام راست بازوں کے ساتھ شمار نہ ہوں۔

۴ اور یوں انھوں نے ضمیمہ کے شہر میں کلیسیا کو قائم کرنا شروع کیا۔

۵ اب میں چاہتا ہوں کہ تم سمجھو کہ سب کے لیے خدا کا کلام فیاضی کے ساتھ تھا تاکہ کوئی بھی اِکٹھے جمع ہو کر خدا کے کلام کو سننے کے حق سے محروم نہ رہے۔

۶ تاہم خدا کے بچوں کو حکم دیا گیا کہ وہ آپس میں اکثر ملا کریں اور اُن جانوں کی بھلائی کے حق میں جو خدا کو نہیں جانتیں، روزے رکھیں اور جوش سے دُعائیں کیا کریں۔

۷ اور اب ایسا ہوا کہ جب ایلما یہ ضوابط بنا چکا تو وہ اُن میں سے روانہ ہوا، ہاں اُس کلیسیا سے جو ضمیمہ کے شہر میں تھی، اور دریائے صیدون کے مشرق کی طرف جدعون کی وادی میں گیا، جہاں ایک شہر بنایا گیا تھا، جس کا نام جدعون کا شہر تھا اور جدعون نامی وادی میں تھا جس کا نام اُس آدمی کے نام پر رکھا گیا جو نخور کے ہاتھوں تلوار سے قتل ہوا تھا۔

And Alma went and began to declare the word of God unto the church which was established in the valley of Gideon, according to the revelation of the truth of the word which had been spoken by his fathers, and according to the spirit of prophecy which was in him, according to the testimony of Jesus Christ, the Son of God, who should come to redeem his people from their sins, and the holy order by which he was called. And thus it is written. Amen.

۸ اور ایلیا گیا اور وادیِ جدعون میں قائم کلیسیا میں، مکاشفہ کی سچائی کے اُس کلام کے مطابق جو اُس کے باپ دادا نے کیا، اور نبوت کی رُوح کے مطابق جو اُس میں تھی، خدا کے بیٹے یسوع مسیح کی گواہی کے مطابق، جو اپنے لوگوں کو گناہوں سے مخلصی دینے آئے گا، اور پاک طریق کے وسیلہ جس کے تحت وہ بنایا گیا خدا کے کلام کی مُنادی کرنے لگا۔ اور یہ اسی طرح لکھا ہے۔ آمین۔

The words of Alma which he delivered to the people in Gideon, according to his own record.

ایلیا کا کلام جو اُس نے جدون کی اُمت کو دیا، اُس کی اپنی رُوداد کے مطابق۔

Alma 7

Behold my beloved brethren, seeing that I have been permitted to come unto you, therefore I attempt to address you in my language; yea, by my own mouth, seeing that it is the first time that I have spoken unto you by the words of my mouth, I having been wholly confined to the judgment-seat, having had much business that I could not come unto you.

And even I could not have come now at this time were it not that the judgment-seat hath been given to another, to reign in my stead; and the Lord in much mercy hath granted that I should come unto you.

And behold, I have come having great hopes and much desire that I should find that ye had humbled yourselves before God, and that ye had continued in the supplicating of his grace, that I should find that ye were blameless before him, that I should find that ye were not in the awful dilemma that our brethren were in at Zarahemla.

But blessed be the name of God, that he hath given me to know, yea, hath given unto me the exceedingly great joy of knowing that they are established again in the way of his righteousness.

And I trust, according to the Spirit of God which is in me, that I shall also have joy over you; nevertheless I do not desire that my joy over you should come by the cause of so much afflictions and sorrow which I have had for the brethren at Zarahemla, for behold, my joy cometh over them after wading through much affliction and sorrow.

ایلیا ۷

۱ میرے پیارے بھائیو دیکھو، یہ دیکھتے ہوئے کہ مجھے تمہارے پاس آنے کی اجازت ملی، پس میں تم سے اپنی زبان میں خطاب کرنے کی کوشش کرتا ہوں؛ ہاں، اپنی زبانی، یہ دیکھتے ہوئے کہ یہ پہلی مرتبہ ہے کہ میں اپنی زبانی تم سے کلام کرتا ہوں، میں پورے طور سے تختِ عدالت کے ساتھ وابستہ ہو کر اس قدر مصروف رہا کہ تمہارے پاس نہ آسکا۔

۲ اور یہاں تک کہ میں اس وقت بھی نہ آسکتا اگر میری جگہ تختِ عدالت کسی اور کے حوالے نہ کیا جاتا، کہ میری جگہ حکومت کرے؛ اور خداوند نے نہایت رحم کھا کر مجھے اجازت دی کہ میں تمہارے پاس آؤں۔

۳ اور دیکھو، میں بڑی اُمیدیں اور تمنائیں لے کر آیا ہوں کہ میں دریافت کروں کہ تم نے اپنے آپ کو خدا کے حضور فروتن کیا ہے، اور یہ کہ تم اُس کے فضل کے لیے مسلسل گڑگڑا کر فریاد کر رہے ہو، کہ میں یہ جانوں کہ کیا تم اُس کے سامنے بے عیب رہے ہو، تاکہ میں یہ بھی جانوں کہ تم مایوسی کی ہولناک حالت میں تو نہیں ہو جیسے کہ ضریملہ میں بسنے والے ہمارے بھائی تھے۔

۴ لیکن خدا کا نام مبارک ہو، کہ اُس نے مجھے یہ معرفت بخشی ہے، ہاں، مجھے اس معرفت نے نہایت زیادہ خوشی بخش دی ہے کہ وہ اُس کی راست بازی کی راہ پر دوبارہ قائم ہو گئے ہیں۔

۵ اور خدا کے اُس روح کے باعث جو مجھ میں ہے، مجھے بھروسہ ہے، کہ میں تمہاری بابت بھی خوشی پاؤں گا؛ تاہم میں نہیں چاہتا کہ تمہاری بابت خوشی اتنی زیادہ مصیبتوں اور غم کے بعد ملے، جیسا کہ ضریملہ میں رہنے والے میرے بھائیوں سے مجھے ملی، پس دیکھو، مجھے اُن کی بابت خوشی بہت سی مصیبتوں اور دکھوں اور پریشانیوں کے بعد ملی ہے۔

But behold, I trust that ye are not in a state of so much unbelief as were your brethren; I trust that ye are not lifted up in the pride of your hearts; yea, I trust that ye have not set your hearts upon riches and the vain things of the world; yea, I trust that you do not worship idols, but that ye do worship the true and the living God, and that ye look forward for the remission of your sins, with an everlasting faith, which is to come.

For behold, I say unto you there be many things to come; and behold, there is one thing which is of more importance than they all—for behold, the time is not far distant that the Redeemer liveth and cometh among his people.

Behold, I do not say that he will come among us at the time of his dwelling in his mortal tabernacle; for behold, the Spirit hath not said unto me that this should be the case. Now as to this thing I do not know; but this much I do know, that the Lord God hath power to do all things which are according to his word.

But behold, the Spirit hath said this much unto me, saying: Cry unto this people, saying—Repent ye, and prepare the way of the Lord, and walk in his paths, which are straight; for behold, the kingdom of heaven is at hand, and the Son of God cometh upon the face of the earth.

And behold, he shall be born of Mary, at Jerusalem which is the land of our forefathers, she being a virgin, a precious and chosen vessel, who shall be overshadowed and conceive by the power of the Holy Ghost, and bring forth a son, yea, even the Son of God.

And he shall go forth, suffering pains and afflictions and temptations of every kind; and this that the word might be fulfilled which saith he will take upon him the pains and the sicknesses of his people.

And he will take upon him death, that he may loose the bands of death which bind his people; and he will take upon him their infirmities, that his bowels may be filled with mercy, according to the flesh, that he may know according to the flesh how to succor his people according to their infirmities.

۶ بلکہ دیکھو، مجھے یقین ہے کہ تم اتنی زیادہ بے اعتقادی کی حالت میں نہیں ہو جتنے تمہارے بھائی تھے؛ مجھے یقین ہے کہ تم اپنے دلوں کے غرور میں متکبر نہیں ہو؛ ہاں، مجھے یقین ہے کہ تم نے اپنے دل دولت اور دنیا کی باطل چیزوں پر نہیں لگائے؛ ہاں، مجھے یقین ہے کہ تم بتوں کی پوجا نہیں کرتے، بلکہ تم سچے اور زندہ خدا کی عبادت کرتے ہو، اور کہ تم ابدی ایمان کے ساتھ اپنے گناہوں کی معافی کے منتظر ہو، جو ملنے والی ہے۔

۷ پس دیکھو، میں تم سے کہتا ہوں کہ بہت سی چیزیں آنے کو ہیں اور دیکھو، ایک چیز ہے جو دوسری تمام سے اہم ہے۔ پس دیکھو، وقت زیادہ دور نہیں کہ مخلصی دینے والا آمو جو ہوگا اور اپنے لوگوں کے درمیان رہے گا۔

۸ دیکھو، میں نہیں کہتا کہ وہ ہم میں اُس وقت آئے گا جب وہ اپنے فانی خیمہ میں ہوگا؛ کہ دیکھو، روح نے مجھے نہیں کہا کہ ایسا ہوگا۔ اب میں اس کی بابت نہیں جانتا؛ مگر اتنا ضرور جانتا ہوں، کہ خداوند خدا اپنے کلام کے مطابق سب کام کرنے کی قدرت رکھتا ہے۔

۹ بلکہ دیکھو، روح نے مجھ سے اتنا کہا: ان لوگوں کو یہ کہہ کر، پکارو—توبہ کرو اور خداوند کی راہ تیار کرو، اور اُس کے راستوں پر چلو جو کہ سیدھے ہیں؛ پس دیکھو، آسمان کی بادشاہی نزدیک ہے، اور خدا کا بیٹا روی زمین پر آتا ہے۔

۱۰ اور دیکھو، وہ یروشلیم میں جو کہ ہمارے باپ دادا کی سرزمین ہے، مریم سے پیدا ہوگا، وہ جو ایک کنواری، ایک انمول اور برگزیدہ ظرف ہے، ہاں جو روح القدس کے سایہ اور قدرت سے حاملہ ہوگی، اور مینا جنے گی، ہاں، یعنی خدا کا بیٹا۔

۱۱ اور وہ ہر قسم کے دکھوں اور مصیبتوں اور آزمائشوں کو برداشت کرتا جائے گا؛ اور یہ کہ جو کہا گیا ہے پورا ہو کہ وہ اپنے لوگوں کے دکھوں اور بیماریوں کو اپنے تئیں اٹھالے گا۔

۱۲ اور وہ موت کو اپنے تئیں اٹھالے گا، تاکہ موت کے بندھن کھولے جو اس کے لوگوں کو جکڑے ہوئے ہیں؛ اور وہ اُن کی کم زوریاں خود پر لے لے گا، تاکہ بشریت کے اعتبار سے اس کا دل رحم سے لبریز ہو، تاکہ وہ بشریت کے اعتبار سے جانے، کہ اُن کی کم زوریوں میں اُن کی مدد کیسے کرے۔

Now the Spirit knoweth all things; nevertheless the Son of God suffereth according to the flesh that he might take upon him the sins of his people, that he might blot out their transgressions according to the power of his deliverance; and now behold, this is the testimony which is in me.

Now I say unto you that ye must repent, and be born again; for the Spirit saith if ye are not born again ye cannot inherit the kingdom of heaven; therefore come and be baptized unto repentance, that ye may be washed from your sins, that ye may have faith on the Lamb of God, who taketh away the sins of the world, who is mighty to save and to cleanse from all unrighteousness.

Yea, I say unto you come and fear not, and lay aside every sin, which easily doth beset you, which doth bind you down to destruction, yea, come and go forth, and show unto your God that ye are willing to repent of your sins and enter into a covenant with him to keep his commandments, and witness it unto him this day by going into the waters of baptism.

And whosoever doeth this, and keepeth the commandments of God from thenceforth, the same will remember that I say unto him, yea, he will remember that I have said unto him, he shall have eternal life, according to the testimony of the Holy Spirit, which testifieth in me.

And now my beloved brethren, do you believe these things? Behold, I say unto you, yea, I know that ye believe them; and the way that I know that ye believe them is by the manifestation of the Spirit which is in me. And now because your faith is strong concerning that, yea, concerning the things which I have spoken, great is my joy.

For as I said unto you from the beginning, that I had much desire that ye were not in the state of dilemma like your brethren, even so I have found that my desires have been gratified.

For I perceive that ye are in the paths of righteousness; I perceive that ye are in the path which leads to the kingdom of God; yea, I perceive that ye are making his paths straight.

۱۳ اب روح تمام باتیں جانتا ہے؛ پس خدا کا بیٹا مجسم ہو کر دکھ اٹھاتا ہے تاکہ وہ اپنے لوگوں کے گناہوں کو اپنے تئیں اٹھالے، کہ وہ اپنی رہائی دینے کی قدرت کے مطابق اُن کی خطاؤں کو مٹا دے، اور اب دیکھو، یہ وہ گواہی ہے جو مجھ میں ہے۔

۱۴ اب میں تم سے کہتا ہوں، ضرور ہے کہ تم توبہ کرو، اور نئے سرے سے پیدا ہو جاؤ؛ پس روح فرماتا ہے اگر تم نئے سرے سے پیدا نہیں ہوتے تو تم آسمان کی بادشاہی کے وارث نہیں ہو سکتے؛ پس آؤ اور توبہ کے لیے ہتسما لو، تاکہ تم اپنے گناہوں سے پاک کیے جاؤ، کہ تم خدا کے برے پر ایمان لاؤ، جو جہان کے گناہوں کو اٹھالے جاتا ہے، جو بچانے اور تمام ناراستی کو پاک صاف کرنے میں قادر ہے۔

۱۵ ہاں، میں تم سے کہتا ہوں کہ ڈرو مت، اور ہر گناہ کو ترک کرو، جو آسانی سے تمہیں گھیر لیتا ہے، جو تباہی کے لیے باندھ دیتا ہے، ہاں، آؤ اور آگے بڑھو، اور اپنے خدا کو دکھاؤ کہ تم اپنے گناہوں سے توبہ کرنے اور اُس کے حکموں کو ماننے کے لیے عہد میں داخل ہونے، اور ہتسما کے پانیوں میں اتر کر آج کے دن اِس کے گواہ بننے کے لیے مستعد ہو۔

۱۶ اور جو کوئی ایسا کرتا ہے، اور اب سے خدا کے حکموں کو مانتا ہے، وہ ہی یاد رکھے گا کہ میں نے اُس سے کہا ہے، ہاں، وہ یاد رکھے گا کہ میں نے اُسے کہا ہے، کہ پاک روح کی اُس گواہی کے مطابق جو مجھ میں گواہی دیتا ہے، وہ ابدی زندگی پائے گا۔

۱۷ اور اب میرے عزیز بھائیو، کیا تم ان باتوں کا یقین کرتے ہو؟ دیکھو، میں تم سے کہتا ہوں، ہاں، میں جانتا ہوں کہ تم اُن کا یقین کرتے ہو؛ اور جس طرح سے میں جانتا ہوں کہ تم اُن کا یقین کرتے ہو وہ روح کے ظہور سے ہے جو مجھ میں ہے۔ اور اب چوں کہ جن باتوں کی بابت میں نے کلام کیا ہے، ہاں وہ باتیں جو میں نے کہی ہیں، اُن کی بابت تمہارے مضبوط ایمان کے سبب سے میں نہایت خوش ہوں۔

۱۸ پس جیسا میں نے شروع میں تم سے کہا ہے، کہ میری بڑی آرزو تھی کہ تمہاری حالت اپنے بھائیوں کی مانند مائوس گن نہ ہو، ایسا ہی میں نے پایا ہے سو میری تمنا پوری ہو گئی ہے۔

۱۹ پس میں سمجھتا ہوں کہ تم راست بازی کے راستوں پر ہو؛ میں سمجھتا ہوں کہ تم اُس راستے پر ہو جو خدا کی بادشاہی کی جانب جاتا ہے؛ ہاں، میں سمجھتا ہوں کہ تم اُس کی راہیں سیدھی بناتے ہو۔

I perceive that it has been made known unto you, by the testimony of his word, that he cannot walk in crooked paths; neither doth he vary from that which he hath said; neither hath he a shadow of turning from the right to the left, or from that which is right to that which is wrong; therefore, his course is one eternal round.

And he doth not dwell in unholy temples; neither can filthiness or anything which is unclean be received into the kingdom of God; therefore I say unto you the time shall come, yea, and it shall be at the last day, that he who is filthy shall remain in his filthiness.

And now my beloved brethren, I have said these things unto you that I might awaken you to a sense of your duty to God, that ye may walk blameless before him, that ye may walk after the holy order of God, after which ye have been received.

And now I would that ye should be humble, and be submissive and gentle; easy to be entreated; full of patience and long-suffering; being temperate in all things; being diligent in keeping the commandments of God at all times; asking for whatsoever things ye stand in need, both spiritual and temporal; always returning thanks unto God for whatsoever things ye do receive.

And see that ye have faith, hope, and charity, and then ye will always abound in good works.

And may the Lord bless you, and keep your garments spotless, that ye may at last be brought to sit down with Abraham, Isaac, and Jacob, and the holy prophets who have been ever since the world began, having your garments spotless even as their garments are spotless, in the kingdom of heaven to go no more out.

And now my beloved brethren, I have spoken these words unto you according to the Spirit which testifieth in me; and my soul doth exceedingly rejoice, because of the exceeding diligence and heed which ye have given unto my word.

۲۰ میں سمجھتا ہوں کہ اُس کے کلام کی گواہی کے وسیلہ، تم پر یہ آشکار کیا گیا ہے، کہ وہ ٹیڑھی راہوں پر نہیں چل سکتا؛ نہ وہ اپنی کہی ہوئی بات سے پھرتا ہے؛ نہ وہ ذرا سا بھی دائیں سے بائیں مڑتا ہے، یا باطل کی جانب مڑے اُس سے جو کہ حق ہے؛ پس اُس کی راہ ایک ابدی مدار ہے۔

۲۱ اور وہ ناپاک بہیکلوں میں قیام نہیں کرتا؛ نہ ہی نجاست یا کوئی بھی ایسی چیز جو ناپاک ہے خدا کی بادشاہی میں قبول نہیں کی جاسکتی ہے؛ پس میں تم سے کہتا ہوں کہ وقت آئے گا، ہاں، یومِ آخر کو یوں ہوگا، کہ جو نجس ہے اپنی نجاست ہی میں رہے گا۔

۲۲ اور اب میرے عزیز بھائیو، میں نے یہ باتیں تم سے اس لیے کہی ہیں تاکہ میں تمہیں خدا کے واسطے تمہاری فرض شناسی کے احساس میں بیدار کروں، کہ تم اُس کے حضور بے عیب ہو کر چلو، اور خدا کے اُس پاک طریق کے مطابق چلو، جس کی بنا پر تمہیں قبول کیا گیا ہے۔

۲۳ اور اب میں چاہتا ہوں کہ تم فروتن اور فرماں بردار، اور نرم مزاج؛ ملن سار؛ صبر سے بھرپور اور برداشت کرنے والے؛ ساری باتوں میں پرہیزگار بن کر، ہر وقت خدا کے حکم جاں فشانی کے ساتھ مانو؛ رُو دنیوی دونوں باتوں کے لیے ضرورت کے موافق مانگتے رہو؛ اور جو کچھ تم پاتے ہو اُس کے لیے ہمیشہ خدا کی شکرگزاری کرتے رہو۔

۲۴ اور دیکھو، تم میں ایمان، اُمید اور محبت ہو، تو پھر تم ہمیشہ نیکوکاری کے کام کر سکو گے۔

۲۵ اور خداوند تمہیں برکت دے، اور تمہارے لباس کو بے داغ رکھے، تاکہ تم یومِ آخر کو ابراہام، اِضحاق، اور یعقوب، اور پاک نبیوں کے ساتھ بٹھائے جاؤ جو دنیا کی ابتدا سے ہیں، اور جس طرح اُن کے لباس بے داغ ہیں، تمہارے لباس بھی بے داغ ہوں، تاکہ آسمان کی بادشاہی میں سے تم کبھی باہر نہ نکالے جاؤ۔

۲۶ اور اب میرے پیارے بھائیو، میں نے اُس رُوح کے موافق جو مجھ میں گواہی دیتا ہے؛ تم سے یہ باتیں کہی ہیں اور میری جان اس بات سے نہایت شادمان ہے، کہ تم نے بڑی جان فشانی کے ساتھ میرے کلام پر دھیان دیا ہے۔

And now, may the peace of God rest upon you, and upon your houses and lands, and upon your flocks and herds, and all that you possess, your women and your children, according to your faith and good works, from this time forth and forever. And thus I have spoken. Amen.

۲۷ اور اب، خُدا کی سلامتی تُمہارے ایمان اور نیک کاموں کے مُوافِق، اب سے لے کر ہمیشہ تک تُم پر اور تُمہارے گھروں پر، اور تُمہاری زمینوں پر اور تُمہارے گُلّوں، اور ریوڑوں پر، اور تُمہاری ساری ملکیت، تُمہاری عورتوں اور تُمہارے بچّوں پر ہو۔ اور یوں میں نے کہا ہے۔ آمین۔

Alma 8

And now it came to pass that Alma returned from the land of Gideon, after having taught the people of Gideon many things which cannot be written, having established the order of the church, according as he had before done in the land of Zarahemla, yea, he returned to his own house at Zarahemla to rest himself from the labors which he had performed.

And thus ended the ninth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

And it came to pass in the commencement of the tenth year of the reign of the judges over the people of Nephi, that Alma departed from thence and took his journey over into the land of Melek, on the west of the river Sidon, on the west by the borders of the wilderness.

And he began to teach the people in the land of Melek according to the holy order of God, by which he had been called; and he began to teach the people throughout all the land of Melek.

And it came to pass that the people came to him throughout all the borders of the land which was by the wilderness side. And they were baptized throughout all the land;

So that when he had finished his work at Melek he departed thence, and traveled three days' journey on the north of the land of Melek; and he came to a city which was called Ammonihah.

Now it was the custom of the people of Nephi to call their lands, and their cities, and their villages, yea, even all their small villages, after the name of him who first possessed them; and thus it was with the land of Ammonihah.

And it came to pass that when Alma had come to the city of Ammonihah he began to preach the word of God unto them.

Now Satan had gotten great hold upon the hearts of the people of the city of Ammonihah; therefore they would not hearken unto the words of Alma.

ایلیما ۸

۱ اب ایسا ہوا کہ ایلیما، جدعون کی اُمت کو بہت سی باتوں کی تعلیم دینے کے بعد جو کہ لکھی نہیں جاسکتیں، جدعون کے ملک سے واپس لوٹا، تاکہ کلیسیا کو قائم کرے، جیسے پہلے اُس نے ضربملہ کے ملک میں قائم کی تھی، ہاں، اُن سارے کاموں سے جو اُس نے انجام دیے تھے فارغ ہو کر اپنے گھر ضربملہ میں واپس آیا۔

۲ اوریوں نیفی کی اُمت پر قضاات کے عہدِ حکومت کانواں برس اختتام کو پہنچا۔

۳ اور ایسا ہوا کہ نیفی کی اُمت پر قضاات کے عہدِ حکومت کے دسویں برس کے شروع میں، ایلیما وہاں سے روانہ ہوا اور ملک ملک کے لیے اپنا سفر باندھا، دریائے صیدون کے مغرب کی جانب، سرحدوں کے ساتھ ساتھ مغرب کی جانب بیابان میں گیا۔

۴ اور وہ ملک کے ملک میں خُدا کے پاک طریق کے مطابق، جس کے وسیلہ سے وہ بلایا گیا تھا، لوگوں کو تعلیم دینے لگا؛ اور وہ ملک کے سارے ملک میں لوگوں کو تعلیم دینے لگا۔

۵ اور ایسا ہوا کہ لوگ اُس ملک کی اُن سب سرحدوں سے اُس کے پاس آئے جو بیابان کے کنارے کنارے تھی۔ اور سارے ملک میں انھیں بہتسما دیا گیا؛

۶ پس جب اُس نے ملک میں اپنے فرض کو انجام تک پہنچا دیا تھا تو وہاں سے روانہ ہوا، اور ملک کے ملک سے شمال کی جانب تین دن کا سفر طے کیا؛ اور وہ اُس شہر میں پہنچا جو امونیہا کہلاتا تھا۔

۷ اب نیفی کی اُمت کی روایت تھی کہ وہ اپنے ملکوں، اور اپنے شہروں، اور اپنے دیہاتوں، ہاں، بلکہ اپنے سب چھوٹے چھوٹے دیہاتوں کو بھی، اُسی نام سے پکارتے جس کی وہ ملکیتِ اول ہوتے تھے؛ اور امونیہا کے ملک کے ساتھ بھی ایسا ہی تھا۔

۸ اور ایسا ہوا کہ جب ایلیما امونیہا کے شہر میں پہنچا وہ اُن میں خُدا کے کلام کی مُنادی کرنے لگا۔

۹ اب شیطان کا امونیہا کے شہر کے لوگوں کے دلوں پر بہت کڑا غلبہ تھا؛ پس وہ ایلیما کی باتوں پر کان نہ لگاتے تھے۔

Nevertheless Alma labored much in the spirit, wrestling with God in mighty prayer, that he would pour out his Spirit upon the people who were in the city; that he would also grant that he might baptize them unto repentance.

Nevertheless, they hardened their hearts, saying unto him: Behold, we know that thou art Alma; and we know that thou art high priest over the church which thou hast established in many parts of the land, according to your tradition; and we are not of thy church, and we do not believe in such foolish traditions.

And now we know that because we are not of thy church we know that thou hast no power over us; and thou hast delivered up the judgment-seat unto Nephihah; therefore thou art not the chief judge over us.

Now when the people had said this, and withstood all his words, and reviled him, and spit upon him, and caused that he should be cast out of their city, he departed thence and took his journey towards the city which was called Aaron.

And it came to pass that while he was journeying thither, being weighed down with sorrow, wading through much tribulation and anguish of soul, because of the wickedness of the people who were in the city of Ammonihah, it came to pass while Alma was thus weighed down with sorrow, behold an angel of the Lord appeared unto him, saying:

Blessed art thou, Alma; therefore, lift up thy head and rejoice, for thou hast great cause to rejoice; for thou hast been faithful in keeping the commandments of God from the time which thou receivedst thy first message from him. Behold, I am he that delivered it unto you.

And behold, I am sent to command thee that thou return to the city of Ammonihah, and preach again unto the people of the city; yea, preach unto them. Yea, say unto them, except they repent the Lord God will destroy them.

۱۰ تو بھی ایلا نے رُوح میں بڑی سخت مُشقت و محنت انجام دی، بڑی شدت و طاقت کے ساتھ خُدا سے دُعا کی، تاکہ وہ اِس شہر میں بسنے والے لوگوں پر اپنا رُوح اُنڈیلے، اور وہ یہ بھی عطا کرے کہ وہ انھیں توبہ کرنے پر پتسمادے۔

۱۱ اِس کے باوجود، اُنھوں نے اپنے دل سخت کیے، اور اُس سے یہ کہا: دیکھو، ہم جانتے ہیں کہ تُو ایلا ہے؛ اور ہم جانتے ہیں تُو اُس کلیسیا کا اعلیٰ کاہن ہے جو تُو نے اپنی روایت کے مطابق؛ نلک کے کئی حصوں میں قائم کی ہے، اور ہم تیری کلیسیا کے نہیں ہیں، اور ہم ایسی احمق روایات کا یقین نہیں کرتے۔

۱۲ اور اب ہم جانتے ہیں کہ ہم تیری کلیسیا کے نہیں ہیں، چُنناں چہ ہم یہ جانتے ہیں کہ اِس لحاظ سے تیرا ہم پر کوئی اختیار نہیں؛ اور تُو نے تختِ عدالت نیفیہا کے سپرد کر دیا ہے؛ پس تُو ہم پر اعلیٰ قاضی بھی نہیں ہے۔

۱۳ اب جب لوگوں نے یہ سب اُس سے کہا، اور اُس کی ہر بات کی مخالفت کی، اور اُسے ٹھٹھوں میں اُڑایا، اور اُس پر ٹھوکا، اور اُسے اپنے شہر سے باہر نکلوا دیا، تب وہ وہاں سے روانہ ہوا اور اُس شہر کی جانب سفر کیا جو ہارون کہلاتا تھا۔

۱۴ اور ایسا ہوا کہ جب وہ وہاں کا سفر کر رہا تھا، تو وہ امونیہا کے شہر کے لوگوں کی بدیوں کے سبب سے، شدید کرب کے بوجھ تلے دب رہا تھا، انتہائی دکھ اور پریشانی اور جان کے عذاب میں بڑی طرح ڈوبا ہوا تھا، ایسا ہوا کہ جب ایلا غم کے بوجھ تلے یوں دب گیا تھا، تو دیکھو، خُداوند کا فرشتہ اُس پر ظاہر ہوا، فرمایا:

۱۵ مُبارک ہے تُو، ایلا؛ پس اپنا سر اُٹھا اور شادمان ہو، کیوں کہ تیرے پاس شادمان ہونے کی بڑی وجہ ہے پس تُو خُدا کے حکموں کو ماننے میں اُس وقت سے وفادار رہا ہے جب سے تُو نے اُس کی جانب سے پہلا پیغام پایا۔ دیکھ، میں وہی ہوں جس نے وہ پیغام تجھ تک پہنچایا تھا۔

۱۶ اور دیکھ، میں تجھے حکم دینے کے لیے بھیجا گیا ہوں کہ تُو امونیہا کے شہر میں واپس جانے اور شہر کے لوگوں میں دوبارہ مُنادی کرے؛ ہاں، اُن میں مُنادی کر۔ ہاں، اُن سے کہہ کہ وہ توبہ کریں، وگرنہ خُداوند خُدا انھیں تباہ و برباد کر دے گا۔

For behold, they do study at this time that they may destroy the liberty of thy people, (for thus saith the Lord) which is contrary to the statutes, and judgments, and commandments which he has given unto his people.

Now it came to pass that after Alma had received his message from the angel of the Lord he returned speedily to the land of Ammonihah. And he entered the city by another way, yea, by the way which is on the south of the city of Ammonihah.

And as he entered the city he was an hungered, and he said to a man: Will ye give to an humble servant of God something to eat?

And the man said unto him: I am a Nephite, and I know that thou art a holy prophet of God, for thou art the man whom an angel said in a vision: Thou shalt receive. Therefore, go with me into my house and I will impart unto thee of my food; and I know that thou wilt be a blessing unto me and my house.

And it came to pass that the man received him into his house; and the man was called Amulek; and he brought forth bread and meat and set before Alma.

And it came to pass that Alma ate bread and was filled; and he blessed Amulek and his house, and he gave thanks unto God.

And after he had eaten and was filled he said unto Amulek: I am Alma, and am the high priest over the church of God throughout the land.

And behold, I have been called to preach the word of God among all this people, according to the spirit of revelation and prophecy; and I was in this land and they would not receive me, but they cast me out and I was about to set my back towards this land forever.

But behold, I have been commanded that I should turn again and prophesy unto this people, yea, and to testify against them concerning their iniquities.

And now, Amulek, because thou hast fed me and taken me in, thou art blessed; for I was an hungered, for I had fasted many days.

And Alma tarried many days with Amulek before he began to preach unto the people.

۱۷ پس دیکھ، وہ اس وقت تیرے لوگوں کی آزادی چھیننے کے لیے ساز باز کرتے ہیں، (پس خداوندیوں فرماتا ہے) کہ یہ اُن قوانین، اور فیصلوں، اور حکموں کی خلاف ورزی ہے جو اُس نے اپنے لوگوں کو دیے ہیں۔

۱۸ اب ایسا ہوا کہ ایلما خداوند کے فرشتہ سے اُس کلیغام پانے کے بعد جلد امونیہا کے نلک کو واپس لوٹا۔ اور وہ شہر میں کسی اور راستے سے داخل ہوا، ہاں، اُس راستے سے جو امونیہا شہر کے جنوب میں ہے۔

۱۹ اور جب وہ شہر میں داخل ہوا تو اُسے بھوک لگی اور اُس نے ایک آدمی سے کہا: کیا تم خدا کے اس عاجز خادم کو کھانے کے لیے کچھ دو گے؟

۲۰ اور آدمی نے اُس سے کہا: میں ایک نیفی ہوں، اور میں جانتا ہوں کہ تُو خداوند کا پاک نبی ہے، کیوں کہ تُو وہ آدمی ہے، جس کی بابت فرشتہ نے روای میں کہا: کہ تُو اس کا استقبال کرنا۔ پس میرے ساتھ میرے گھر میں چل اور میں اپنے کھانے میں سے تجھے دوں گا اور میں جانتا ہوں کہ تُو میرے اور میرے گھرانے کے لیے رحمت ہوگا۔

۲۱ اور ایسا ہوا کہ وہ آدمی اُسے اپنے گھر لے گیا: اور اُس آدمی کا نام امیولک تھا اور وہ روٹی اور گوشت لایا اور ایلما کے سامنے رکھا۔

۲۲ اور ایسا ہوا کہ ایلما نے روٹی کھائی اور سیر ہوا: اور امیولک اور اُس کے گھرانے کو برکت دی اور وہ خداوند کا شکر گزار ہوا۔

۲۳ اور جب وہ کھا چکا اور سیر ہوا تو اُس نے امیولک سے کہا: میں ایلما ہوں، اور سارے نلک میں خدا کی کلیسیا کا اعلیٰ کاہن ہوں۔

۲۴ اور دیکھ میں مکاشفہ اور نبوت کی روح کے مطابق ان سب لوگوں میں خدا کے کلام کی منادی کے لیے بلایا گیا ہوں، اور میں اس نلک میں تھا اور انھوں نے مجھے قبول نہ کیا، بلکہ انھوں نے مجھے باہر نکال دیا اور میں اس نلک کی جانب ہمیشہ کے لیے عین پیٹھ پھیرنے کو تھا۔

۲۵ مگر دیکھ، مجھے حکم دیا گیا ہے کہ میں پھر یہاں آؤں اور ان لوگوں میں نبوت کروں اور ہاں، اُن کی بدیوں کی بابت اُن کے خلاف گواہی دوں۔

۲۶ اور اب امیولک چوں کہ تُو نے مجھے اپنے گھر میں اتارا اور مجھے کھانا کھلایا ہے، تُو مبارک ہے؛ کیوں کہ میں بھوکا تھا، پس میں نے کئی دنوں سے روزہ رکھا ہوا تھا۔

۲۷ اور ایلما لوگوں میں منادی کرنے سے پہلے کئی روز تک امیولک کے ہاں ٹھہرا رہا۔

And it came to pass that the people did wax more gross in their iniquities.

And the word came to Alma, saying: Go; and also say unto my servant Amulek, go forth and prophesy unto this people, saying—Repent ye, for thus saith the Lord, except ye repent I will visit this people in mine anger; yea, and I will not turn my fierce anger away.

And Alma went forth, and also Amulek, among the people, to declare the words of God unto them; and they were filled with the Holy Ghost.

And they had power given unto them, insomuch that they could not be confined in dungeons; neither was it possible that any man could slay them; nevertheless they did not exercise their power until they were bound in bands and cast into prison. Now, this was done that the Lord might show forth his power in them.

And it came to pass that they went forth and began to preach and to prophesy unto the people, according to the spirit and power which the Lord had given them.

۲۸ اور ایسا ہوا کہ لوگ اپنی بدیوں میں اور زیادہ بڑھنے لگے۔

۲۹ اور اب ایلما پر یہ کہہ کر کلام نازل ہوا، جا؛ اور میرے خادم امیولک سے بھی کہہ، آگے بڑھے اور ان لوگوں میں نبوت کرے: یہ کہتے ہوئے کہ توبہ کرو، پس خداوندیوں فرماتا ہے، توبہ کرو ورنہ ان لوگوں پر میں اپنے قہر میں برپا ہوں گا؛ اور ہاں، میں اپنے قہر شدید سے نہ ٹلوں گا۔

۳۰ اور ایلما اور امیولک بھی، لوگوں کے درمیان میں آگے بڑھے، تاکہ ان کو خدا کا کلام بیان کریں؛ اور وہ روح القدس سے معمور ہو گئے۔

۳۱ اور ان کو قوت عطا کی گئی، اتنی زیادہ کہ وہ قید خانے میں نہ ڈالے جاسکتے تھے؛ نہ یہ ممکن تھا کہ کوئی آدمی انہیں ہلاک کر سکے؛ پس اپنی قوت کو اُس وقت تک وہ استعمال میں نہ لائے جب تک وہ باندھے اور قید میں ڈالے نہ گئے۔ اور اب یہ اس لیے ہوا کہ خداوند ان کے وسیلہ سے اپنی قدرت ظاہر کر سکے۔

۳۲ اور ایسا ہوا کہ وہ آگے بڑھے اور لوگوں میں روح اور قدرت کے موافق جو خداوند نے انہیں بخشی تھی، منادی اور نبوت کرنے لگے۔

The words of Alma, and also the words of Amulek, which were declared unto the people who were in the land of Ammonihah. And also they are cast into prison, and delivered by the miraculous power of God which was in them, according to the record of Alma.

Alma 9

And again, I, Alma, having been commanded of God that I should take Amulek and go forth and preach again unto this people, or the people who were in the city of Ammonihah, it came to pass as I began to preach unto them, they began to contend with me, saying:

Who art thou? Suppose ye that we shall believe the testimony of one man, although he should preach unto us that the earth should pass away?

Now they understood not the words which they spake; for they knew not that the earth should pass away.

And they said also: We will not believe thy words if thou shouldst prophesy that this great city should be destroyed in one day.

Now they knew not that God could do such marvelous works, for they were a hard-hearted and a stiffnecked people.

And they said: Who is God, that sendeth no more authority than one man among this people, to declare unto them the truth of such great and marvelous things?

And they stood forth to lay their hands on me; but behold, they did not. And I stood with boldness to declare unto them, yea, I did boldly testify unto them, saying:

Behold, O ye wicked and perverse generation, how have ye forgotten the tradition of your fathers; yea, how soon ye have forgotten the commandments of God.

Do ye not remember that our father, Lehi, was brought out of Jerusalem by the hand of God? Do ye not remember that they were all led by him through the wilderness?

ایلیما کا کلام، اور امیولک کا کلام بھی، جس کی منادی عموماً انہا کے باشندوں میں کی گئی۔ اور وہ قید خانہ میں بھی ڈالے جاتے ہیں، انھیں خدا کی معجزانہ قدرت کے وسیلہ سے رہا کیا جاتا ہے جو ان میں تھی، بمطابق رُودادِ ایلیما۔

ایلیما ۹

۱ اور دوبارہ، مجھ، ایلیما، نے خدا سے حکم پایا کہ میں امیولک کو ساتھ لوں اور اُن لوگوں میں دوبارہ منادی کروں یعنی اُن لوگوں میں جو امونیہا کے شہر میں رہتے تھے، ایسا ہوا کہ جب میں اُن میں منادی کرنے لگا، تو وہ یہ کہہ کر، میرے ساتھ تکرار کرنے لگے:

۲ تو کون ہے؟ کیا تُو سمجھتا ہے کہ ہم ایک آدمی کی گواہی کا یقین کر لیں گے، گویا وہ ہم میں منادی کرے کہ زمین جاتی رہے گی؟

۳ اب وہ جو باتیں کہتے تھے، اُن کو سمجھتے نہ تھے؛ پس وہ نہیں جانتے تھے کہ زمین واقعی جاتی رہے گی۔

۴ اور اُنھوں نے یہ بھی کہا: اگر تُو یہ نبوت کرے کہ یہ عظیم الشان شہر ایک ہی دن میں نیست و نابود ہو جائے گا تو ہم تیری باتوں پر یقین نہ کریں گے۔

۵ اب وہ نہ جانتے تھے کہ خدا ایسے حیرت انگیز کام بھی کر سکتا ہے، پس وہ سنگ دل اور سرکش لوگ تھے۔

۶ اور اُنھوں نے کہا: خدا کون ہے، جو کسی ایک آدمی کے سوا ان لوگوں میں کسی اور کو اختیار دے کر نہیں بھیجتا، کہ اُن میں سچائی کی ایسی نرمالی اور عظیم الشان باتوں کی منادی کرے؟

۷ اور وہ مجھ پر اپنے ہاتھ ڈالنے کے لیے کھڑے ہوئے؛ مگر دیکھو، اُنھوں نے ایسا نہ کیا۔ اور میں دلیری کے ساتھ اُن سے کلام کرنے کے لیے کھڑا رہا، ہاں، میں نے یہ کہہ کر اُن کے سامنے بلا خوف گواہی دی:

۸ دیکھ، تُو اے بدکار اور کج رو نسل، تُو کیوں کر اپنے باپ دادا کی روایت کو بھول گئی ہے؛ ہاں، اتنی جلدی تُو خداوند کے حکموں کو بھول گئی۔

۹ کیا تجھے یاد نہیں کہ ہمارا باپ، لھی، خدا کے زیر دست یروشلیم سے باہر لایا گیا؟ کیا تجھے یاد نہیں کہ یہاں میں اُسی نے اُن سب کی راہ نمائی فرمائی تھی؟

And have ye forgotten so soon how many times he delivered our fathers out of the hands of their enemies, and preserved them from being destroyed, even by the hands of their own brethren?

Yea, and if it had not been for his matchless power, and his mercy, and his long-suffering towards us, we should unavoidably have been cut off from the face of the earth long before this period of time, and perhaps been consigned to a state of endless misery and woe.

Behold, now I say unto you that he commandeth you to repent; and except ye repent, ye can in nowise inherit the kingdom of God. But behold, this is not all—he has commanded you to repent, or he will utterly destroy you from off the face of the earth; yea, he will visit you in his anger, and in his fierce anger he will not turn away.

Behold, do ye not remember the words which he spake unto Lehi, saying that: Inasmuch as ye shall keep my commandments, ye shall prosper in the land? And again it is said that: Inasmuch as ye will not keep my commandments ye shall be cut off from the presence of the Lord.

Now I would that ye should remember, that inasmuch as the Lamanites have not kept the commandments of God, they have been cut off from the presence of the Lord. Now we see that the word of the Lord has been verified in this thing, and the Lamanites have been cut off from his presence, from the beginning of their transgressions in the land.

Nevertheless I say unto you, that it shall be more tolerable for them in the day of judgment than for you, if ye remain in your sins, yea, and even more tolerable for them in this life than for you, except ye repent.

For there are many promises which are extended to the Lamanites; for it is because of the traditions of their fathers that caused them to remain in their state of ignorance; therefore the Lord will be merciful unto them and prolong their existence in the land.

۱۰ اور کیا تو اتنی جلدی بھول گئی ہے کہ اُس نے کتنی مرتبہ ہمارے باپ دادا کو اُن کے دشمنوں کے ہاتھوں سے چھڑایا، اور یہاں تک کہ اُن کے اپنے بھائیوں کے ہاتھوں سے بھی اُنھیں تباہ و برباد ہونے سے محفوظ رکھا؟

۱۱ ہاں، اور اگر یہ ہمارے لیے اُس کی بے مثل قدرت، اور اُس کی شفقت، اور ہم پر اُس کا صبر نہ ہوتا، تو ناگزیر طور پر ہم اس زمانہ سے بہت پہلے رُوی زمین پر سے کاٹ ڈالے گئے ہوتے، اور شاید ہم کبھی نہ ختم ہونے والی بد حالی اور عذاب کے حوالے کر دیے گئے ہوتے۔

۱۲ دیکھ، اب میں تجھ سے کہتا ہوں کہ وہ تجھے توبہ کا حکم دیتا ہے؛ اور توبہ کے سوا، تو کسی طرح بھی خدا کی بادشاہی کے وارث نہیں ہو سکتی۔ بلکہ دیکھ، یہی سب کچھ نہیں—اُس نے تجھے توبہ کرنے کا حکم دیا ہے، ورنہ وہ کلی طور پر تجھے رُوی زمین پر سے نیست و نابود کر دے گا؛ ہاں، وہ اپنے غضب میں تیرا لحاظ کرنے آئے گا اور وہ اپنے قہر شدید سے نہ پھرے گا۔

۱۳ دیکھ، کیا تجھے وہ باتیں یاد نہیں جو اُس نے لُحی سے کہیں تھیں کہ: چوں کہ تو میرے حکموں پر عمل کرے گا تو اس ملک میں خوش حال ہوگا؛ اور پھر یہ کہا گیا ہے کہ: کیوں کہ تو میرے حکموں پر عمل نہ کرے گا، تو خداوند کی خُصُوری سے کاٹ ڈالا جائے گا۔

۱۴ اب میں چاہتا ہوں کہ تم یاد رکھو، چوں کہ لامنونوں نے خدا کے حکموں پر عمل نہ کیا، وہ خداوند کی خُصُوری سے کاٹ ڈالے گئے۔ اب ہم دیکھتے ہیں کہ اس بات میں خداوند کا کلام پورا ہوا ہے، اور لامنون کو اُس کی خُصُوری سے کاٹ ڈالا گیا، اس ملک سے اُن کی خطاؤں میں پڑتے ہی۔

۱۵ باوجود اس کے میں تم سے کہتا ہوں، کہ اُن کے لیے یومِ عدالت تیری نسبت زیادہ برداشت کے لائق ہوگا، اگر تو بدستور اپنے گناہوں میں رہے، ہاں، اور یعنی اس زندگی میں تیری نسبت اُن کے لیے زیادہ برداشت کے لائق ہوگا، سوا اس کے کہ تو توبہ کرے۔

۱۶ پس لامنون کے لیے بہت سے وعدے یَسْر کیے گئے ہیں؛ کیوں کہ وہ اپنے باپ دادا کی روایات کے باعث جہالت کی حالت میں رہے؛ پس خداوند اُن پر مہربان ہوگا اور اس ملک میں اُن کی بقا کو طویل کرے گا۔

And at some period of time they will be brought to believe in his word, and to know of the incorrectness of the traditions of their fathers; and many of them will be saved, for the Lord will be merciful unto all who call on his name.

But behold, I say unto you that if ye persist in your wickedness that your days shall not be prolonged in the land, for the Lamanites shall be sent upon you; and if ye repent not they shall come in a time when you know not, and ye shall be visited with utter destruction; and it shall be according to the fierce anger of the Lord.

For he will not suffer you that ye shall live in your iniquities, to destroy his people. I say unto you, Nay; he would rather suffer that the Lamanites might destroy all his people who are called the people of Nephi, if it were possible that they could fall into sins and transgressions, after having had so much light and so much knowledge given unto them of the Lord their God;

Yea, after having been such a highly favored people of the Lord; yea, after having been favored above every other nation, kindred, tongue, or people; after having had all things made known unto them, according to their desires, and their faith, and prayers, of that which has been, and which is, and which is to come;

Having been visited by the Spirit of God; having conversed with angels, and having been spoken unto by the voice of the Lord; and having the spirit of prophecy, and the spirit of revelation, and also many gifts, the gift of speaking with tongues, and the gift of preaching, and the gift of the Holy Ghost, and the gift of translation;

Yea, and after having been delivered of God out of the land of Jerusalem, by the hand of the Lord; having been saved from famine, and from sickness, and all manner of diseases of every kind; and they having waxed strong in battle, that they might not be destroyed; having been brought out of bondage time after time, and having been kept and preserved until now; and they have been prospered until they are rich in all manner of things—

۱۷ اور تھوڑے عرصے میں وہ اس کے کلام پر ایمان لانے کے لیے لائے جائیں گے، اور اپنے باپ دادا کی غلط روایات کو جان لیں گے؛ اور اُن میں سے بہترے بچائے جائیں گے، پس خداوند اُن سب پر رحم کرے گا جو اُس کا نام پکارتے ہیں۔

۱۸ بلکہ دیکھ، میں تجھ سے کہتا ہوں، اگر تُو اپنی بدکاری ہی میں بضد رہی تو اِس ملک میں تیرے دِن دراز نہ ہوں گے، پس لامِنوں کو تیرے خلاف بھیجا جائے گا؛ اور اگر تُو توبہ نہ کرے گی تو وہ تجھ پر اُس وقت چڑھ آئیں گے جب تجھے خبر تک نہ ہوگی، اور تجھے بالکل نیست و نابود کر دیا جائے گا؛ اور یہ خداوند کے قہر شدید کے موافق ہوگا۔

۱۹ پس وہ برداشت نہ کرے گا کہ تُو اپنی بدیوں میں اُس کی اُمت کو ہلاک کرنے کے لیے جیتی رہے۔ میں تُم سے کہتا ہوں، نہیں، بلکہ وہ ترجیح دے گا کہ لامنی اُس کی ساری اُمت کو ہلاک کر دیں جو نیفی کہلاتے ہیں، اگر ایسا ممکن ہو کہ خداوند اپنے خدا سے اِس قدر علم اور اِس قدر نور پانے کے بعد وہ گناہ اور بدی میں گر جائیں گے؛

۲۰ ہاں، خداوند کے نہایت مقبول نظر لوگ؛ ہاں، دوسری ساری قوموں، قبیلوں، زبانوں، یعنی اُمتوں؛ سے زیادہ مقبول نظر ہونے کے بعد اور پھر اُن کی خواہشوں، اور اُن کے ایمان، اور دُعاؤں کے موافق، اُن چیزوں کے اُن پر آشکار ہونے کے بعد جو تھیں، جو ہیں، اور جو آئندہ ہونے کو ہیں؛

۲۱ خدا کا پاک رُوح پانے، فرشتوں سے کلام کرنے؛ اور خدا کی آواز کے وسیلہ سے کلام کرنے، اور نبوت کی رُوح، اور مکاشفہ کی رُوح، اور بہت ساری نعمتیں، اور زبانیں بولنے کی نعمت، اور منادی کرنے کی نعمت، اور رُوح القدس کی نعمت، اور ترجمہ کرنے کی نعمت پا کر؛

۲۲ ہاں، اور یروشلیم کے ملک سے خدا کے وسیلہ سے رہائی پانے کے بعد، اور قحط اور وبا اور ہر طرح کی بیماریوں کی ہر قسم سے خداوند کے ہاتھ کے وسیلہ سے بچائے جانے کے بعد؛ اور لڑائی میں تقویت پانے کے بعد، تاکہ اُنھیں برباد نہ کیا جائے؛ غلامی سے بار بار رہائی پانے، اور اب تک بچائے جانے اور محفوظ رکھے جانے کے بعد؛ اور وہ اُس وقت تک خوش حال رہے جب تک کہ وہ ہر طرح کی دولت سے مالا مال نہ ہو جائیں۔

And now behold I say unto you, that if this people, who have received so many blessings from the hand of the Lord, should transgress contrary to the light and knowledge which they do have, I say unto you that if this be the case, that if they should fall into transgression, it would be far more tolerable for the Lamanites than for them.

For behold, the promises of the Lord are extended to the Lamanites, but they are not unto you if ye transgress; for has not the Lord expressly promised and firmly decreed, that if ye will rebel against him that ye shall utterly be destroyed from off the face of the earth?

And now for this cause, that ye may not be destroyed, the Lord has sent his angel to visit many of his people, declaring unto them that they must go forth and cry mightily unto this people, saying: Repent ye, for the kingdom of heaven is nigh at hand;

And not many days hence the Son of God shall come in his glory; and his glory shall be the glory of the Only Begotten of the Father, full of grace, equity, and truth, full of patience, mercy, and long-suffering, quick to hear the cries of his people and to answer their prayers.

And behold, he cometh to redeem those who will be baptized unto repentance, through faith on his name.

Therefore, prepare ye the way of the Lord, for the time is at hand that all men shall reap a reward of their works, according to that which they have been—if they have been righteous they shall reap the salvation of their souls, according to the power and deliverance of Jesus Christ; and if they have been evil they shall reap the damnation of their souls, according to the power and captivation of the devil.

Now behold, this is the voice of the angel, crying unto the people.

And now, my beloved brethren, for ye are my brethren, and ye ought to be beloved, and ye ought to bring forth works which are meet for repentance, seeing that your hearts have been grossly hardened against the word of God, and seeing that ye are a lost and a fallen people.

۲۳ اور اب دیکھ میں تجھ سے کہتا ہوں، کہ اگر یہ اُمت، جس نے خداوند کے ہاتھ سے بے شمار برکتیں پائی ہیں، اگر اُس نور اور معرفت کے خلاف خطا کریں گے جو اُن کے پاس ہے، تو میں تم سے کہتا ہوں اگر ایسا ہوتا ہے کہ وہ خطا میں گریں تو اُن کی نسبت لامنونوں کے لیے زیادہ برداشت کے لائق ہوگا۔

۲۴ پس دیکھ، لامنونوں کے لیے خداوند کے وعدے یسر ہیں، لیکن اگر تو گناہ کرے تو وہ تیرے واسطے نہیں ہیں؛ کیا خداوند نے واضح طور پر وعدہ نہیں کیا اور سختی سے حکم نہیں دیا کہ اگر تو اُس کے خلاف بغاوت کرے گی تو تُو زوی زمین پر سے بالکل نیست و نابود کر دی جائے گی؟

۲۵ اور اب اس سبب سے کہ تُو ہلاک نہ کی جائے، خداوند نے اپنے فرشتے کو اپنے بہتیرے لوگوں کے پاس بھیجا کہ وہ ان لوگوں کو پکار پکار کر کہے: تُو بہ کرو، کیوں کہ خداوند کی بادشاہی قریب آہنچی ہے؛

۲۶ اور اب وہ دن زیادہ دُور نہیں ہیں کہ خدا کا بیٹا اپنے جلال میں آئے گا؛ اور اُس کا جلال باپ کے اُکھوتے کا جلال ہوگا، فضل، حق، اور سچائی سے معمور، صبر، رحم، اور تحمل سے لبریز، اپنے لوگوں کی فریادوں کو سننے اور اُن کی دُعاؤں کا جواب دینے میں تیزرو۔

۲۷ اور دیکھ، وہ اُن کو مخلصی دینے آتا ہے جو اُس کے نام پر ایمان کے وسیلہ سے تُو بہ کا پتہ سمالیتے ہیں۔

۲۸ پس تُو خداوند کی راہ تیار کر، کیوں کہ وقت آہنچا ہے کہ کل بنی نوع انسان اپنے کاموں کے موافق اجر پائیں گے، جو وہ کرتے رہے ہیں۔ اگر وہ راست باز رہے ہیں تو یسوع مسیح کی قدرت اور نجات کے مطابق اپنی جانوں کے لیے مخلصی پائیں گے اور اگر وہ بُرے رہے ہیں تو وہ ابلیس کی قوت اور اسیری کے مطابق اپنی جانوں کے لیے سزا پائیں گے۔

۲۹ اب دیکھ، یہ فرشتہ کی آواز ہے، جو لوگوں کو پکارتی ہے۔

۳۰ اور اب میرے عزیز بھائیو، پس تم میرے بھائی ہو اور تمہیں محبوب ہونا چاہیے، اور تمہیں ایسے کام کرنے ہوں گے جن سے پتا چلے کہ تم تُو بہ کر چکے ہو، چوں کہ تمہارے دل خدا کے کلام کے خلاف بے حد سخت ہو چکے ہیں، پس تم گم راہ اور زوال پذیر اُمت ہو۔

Now it came to pass that when I, Alma, had spoken these words, behold, the people were wroth with me because I said unto them that they were a hard-hearted and a stiffnecked people.

And also because I said unto them that they were a lost and a fallen people they were angry with me, and sought to lay their hands upon me, that they might cast me into prison.

But it came to pass that the Lord did not suffer them that they should take me at that time and cast me into prison.

And it came to pass that Amulek went and stood forth, and began to preach unto them also. And now the words of Amulek are not all written, nevertheless a part of his words are written in this book.

۳۱ اب ایسا ہوا کہ جب میں، ایلما، اُن سے یہ باتیں کہہ چکا تو لوگ مجھ سے خفا ہوئے کیوں کہ میں نے اُنھیں کہا تھا کہ وہ سخت دِل اور سرکش لوگ ہیں۔

۳۲ اور چوں کہ میں نے اُن سے کہا تھا کہ وہ گم راہ اور زوال پذیر اُمت بھی ہیں وہ مجھ سے خفا تھے، اور اُنھوں نے مجھ پر ہاتھ ڈالنا چاہا تا کہ وہ مجھے قید خانہ میں ڈالیں۔

۳۳ مگر ایسا ہوا کہ خداوند نے اُنھیں ایسا نہ کرنے دیا کہ وہ مجھے اُس وقت پکڑیں اور قید خانہ میں ڈالیں۔

۳۴ اور ایسا ہوا کہ امیولک بھی گیا اور کھڑا ہو کر، اُن میں مُنادی کرنے لگا۔ اور اب امیولک کی ساری باتیں نہ لکھی گئیں، اَلبتہ اُس کے کلام کا کچھ حصہ اِس کتاب میں درج کیا گیا ہے۔

Now these are the words which Amulek preached unto the people who were in the land of Ammonihah, saying:

I am Amulek; I am the son of Giddonah, who was the son of Ishmael, who was a descendant of Aminadi; and it was that same Aminadi who interpreted the writing which was upon the wall of the temple, which was written by the finger of God.

And Aminadi was a descendant of Nephi, who was the son of Lehi, who came out of the land of Jerusalem, who was a descendant of Manasseh, who was the son of Joseph who was sold into Egypt by the hands of his brethren.

And behold, I am also a man of no small reputation among all those who know me; yea, and behold, I have many kindreds and friends, and I have also acquired much riches by the hand of my industry.

Nevertheless, after all this, I never have known much of the ways of the Lord, and his mysteries and marvelous power. I said I never had known much of these things; but behold, I mistake, for I have seen much of his mysteries and his marvelous power; yea, even in the preservation of the lives of this people.

Nevertheless, I did harden my heart, for I was called many times and I would not hear; therefore I knew concerning these things, yet I would not know; therefore I went on rebelling against God, in the wickedness of my heart, even until the fourth day of this seventh month, which is in the tenth year of the reign of the judges.

As I was journeying to see a very near kindred, behold an angel of the Lord appeared unto me and said: Amulek, return to thine own house, for thou shalt feed a prophet of the Lord; yea, a holy man, who is a chosen man of God; for he has fasted many days because of the sins of this people, and he is an hungered, and thou shalt receive him into thy house and feed him, and he shall bless thee and thy house; and the blessing of the Lord shall rest upon thee and thy house.

۱ اب یہ باتیں ہیں جو امیولک نے اُن لوگوں میں مُنادی کرتے ہوئے کہیں جو امونیہا کے ملک میں رہتے تھے:

۲ میں، امیولک اُس جدِ عونیہا کا بیٹا ہوں جو اسماعیل کا بیٹا تھا اور وہ اینادی کی نسل سے تھا؛ اور یہ وہی اینادی تھا جس نے اُس نوشتہ کا ترجمہ کیا، جو ہیکل کی دیوار پر اُنکشتِ خداوندی سے لکھا گیا تھا۔

۳ اور اینادی، نفی کی نسل سے تھا، جو لُحی کا بیٹا تھا، یروشلیم کے ملک سے آیا، جو نسی کی نسل سے تھا، جو یوسف کا بیٹا تھا، جو اپنے بھائیوں کے ہاتھوں سے مصر میں فروخت کیا گیا۔

۴ اور دیکھو میں اُن سب میں جو مجھے جانتے ہیں میں کوئی عام شخص نہیں ہوں، ہاں، دیکھو، میرے بہت سے عزیز و اقارب اور دوست ہیں اور میں نے اپنے ہاتھ کی صنعت سے کافی دولت بھی کمائی ہے۔

۵ پس، اِن تمام چیزوں کے باوجود، میں نے کبھی بھی خداوند کی راہوں، اور اُس کے بھیدوں اور اُس کی کمالِ قدرت کو اتنا نہیں جانا میں نے کہا میں نے اِن چیزوں کی بابت کبھی بھی زیادہ نہیں جانا؛ مگر دیکھو، میں غلط ہوں، پس میں نے اُس کے بہت سارے بھید اور اُس کی عجیبِ قدرت کو دیکھا ہے، ہاں، یعنی اِن لوگوں کی زندگیاں محفوظ ہوتے دیکھی ہیں۔

۶ پس میں نے اپنا دل سخت کر لیا کیوں کہ مجھے کئی مرتبہ بلایا گیا اور میں نے نہ سنا؛ اگرچہ میں اِن باتوں کی بابت جانتا تھا، پھر بھی میں جانتا نہیں چاہتا تھا، اِس لیے میں اپنے دل کی بدکاری کے باعث ساتویں مہینے کے چوتھے دن، قضاات کے عہدِ حکومت کے دسویں برس تک بغاوت کرتا رہا۔

۷ جب میں کسی نہایت قریبی رشتہ دار سے ملنے کے لیے مسافت کر رہا تھا تو دیکھو خداوند کا فرشتہ مجھ پر ظاہر ہوا اور کہا: امیولک اپنے گھر واپس جا پس اُو خداوند کے نبی کو کھانا کھلانا؛ ہاں، ولی کو جو خدا کا برگزیدہ بندہ ہے؛ پس اُس نے اُن لوگوں کے گناہوں کے سبب سے بہت دنوں سے روزہ رکھا ہوا ہے، اور وہ بھوکا ہے، اور اُو اپنے گھر میں اُس کا استقبال کرنا اور اُسے کھانا کھلانا، اور وہ تجھے اور تیرے گھرانے کو برکت دے گا اور خداوند کی برکتیں تجھ پر اور تیرے گھرانے پر رہیں گی۔

And it came to pass that I obeyed the voice of the angel, and returned towards my house. And as I was going thither I found the man whom the angel said unto me: Thou shalt receive into thy house—and behold it was this same man who has been speaking unto you concerning the things of God.

And the angel said unto me he is a holy man; wherefore I know he is a holy man because it was said by an angel of God.

And again, I know that the things whereof he hath testified are true; for behold I say unto you, that as the Lord liveth, even so has he sent his angel to make these things manifest unto me; and this he has done while this Alma hath dwelt at my house.

For behold, he hath blessed mine house, he hath blessed me, and my women, and my children, and my father and my kinsfolk; yea, even all my kindred hath he blessed, and the blessing of the Lord hath rested upon us according to the words which he spake.

And now, when Amulek had spoken these words the people began to be astonished, seeing there was more than one witness who testified of the things whereof they were accused, and also of the things which were to come, according to the spirit of prophecy which was in them.

Nevertheless, there were some among them who thought to question them, that by their cunning devices they might catch them in their words, that they might find witness against them, that they might deliver them to their judges that they might be judged according to the law, and that they might be slain or cast into prison, according to the crime which they could make appear or witness against them.

Now it was those men who sought to destroy them, who were lawyers, who were hired or appointed by the people to administer the law at their times of trials, or at the trials of the crimes of the people before the judges.

Now these lawyers were learned in all the arts and cunning of the people; and this was to enable them that they might be skilful in their profession.

۸ اور ایسا ہوا کہ میں نے فرشتہ کی آواز کی فرماں برداری کی اور اپنے گھر کی جانب واپس مڑا۔ اور جب میں وہاں جا رہا تھا، وہ آدمی مجھے ملا جس کی بابت فرشتہ نے مجھ سے کہا تھا کہ تو اپنے گھر میں اُس کا استقبال کرنا۔ اور دیکھو یہ وہی آدمی ہے جس نے خُدا کی باتوں کی بابت تُم سے کلام کیا ہے۔

۹ اور فرشتہ نے مجھ سے کہا کہ یہ ولی ہے، پس میں جانتا ہوں کہ وہ مقدس انسان ہے کیوں کہ یہ بات خُداوند کے فرشتہ نے کہی تھی۔

۱۰ اور ایک بار پھر، میں جانتا ہوں کہ جن باتوں کی اُس نے گواہی دی وہ سچ ہیں؛ پس دیکھو میں تُم سے کہتا ہوں، کہ خُداوند کی حیات کی قسم اُسی طرح اُس نے اپنا فرشتہ بھیجا ہے کہ یہ باتیں مجھ پر آشکار کرے؛ اور یہ اُس نے اِس وقت کیا جب یہ ایلما میرے گھر میں ٹھہرا ہوا تھا۔

۱۱ پس دیکھو، اُس نے میرے گھر کو برکت بخشی، اُس نے مجھے، اور میری عورتوں، میرے بچوں، اور میرے باپ کو، اور میرے رشتہ داروں کو، ہاں، بلکہ اُس نے میرے سارے قبیلے کو برکت بخشی ہے، اور خُداوند کی برکتیں ہم پر اُن باتوں کے مطابق اُٹھ رہی ہیں جو اُس نے کہیں۔

۱۲ اور اب جب امیولک نے یہ باتیں کہیں تو لوگ یہ دیکھ کر حیران ہونے لگے کہ وہاں پر کئی گواہ موجود تھے جو اُن باتوں کی گواہی دے رہے تھے جن کا اُن پر الزام لگایا گیا تھا، اور اُس رُوح کے مطابق جو اُن میں تھی، اُن باتوں کی نبوت بھی کی جو ہونے کو تھیں۔

۱۳ تو بھی اُن میں بعض تھے، جنہوں نے اُن کی چھان بین کرنے کی ٹھانی، تاکہ اپنی مکار چالوں سے اُن کی باتوں میں اُنہیں پکڑیں، کہ اُن کے خلاف گواہی پا کر اُنہیں قاضیوں کے حوالے کریں، تاکہ قانون کے مطابق اُن کی عدالت کی جائے، اور اُس جرم کے مطابق جو وہ ثابت کریں قتل کیے جائیں یا قید میں ڈالے جائیں یا اُن کے خلاف گواہی دیں۔

۱۴ اب جو آدمی اُنہیں ہلاک کرنے کے خواہاں تھے، وہ وکیل تھے، جنہیں لوگ اپنے مقدموں کی سماعت کے وقت قانونی مدد کے واسطے، یا قاضیوں کے سامنے، لوگوں کے جرائم کی سماعت کے دوران میں وکالت کے لیے اُجرت پر رکھا یا مقرر کیا جاتا تھا۔

۱۵ اب یہ وکیل لوگوں کی ہر قسم کی عیناری اور مکاری سیکھ چکے تھے؛ اور اسی بات نے اُنہیں اِس قابل بنا دیا تھا کہ وہ اپنے پیشے میں ماہر بن سکیں۔

And it came to pass that they began to question Amulek, that thereby they might make him cross his words, or contradict the words which he should speak.

Now they knew not that Amulek could know of their designs. But it came to pass as they began to question him, he perceived their thoughts, and he said unto them: O ye wicked and perverse generation, ye lawyers and hypocrites, for ye are laying the foundations of the devil; for ye are laying traps and snares to catch the holy ones of God.

Ye are laying plans to pervert the ways of the righteous, and to bring down the wrath of God upon your heads, even to the utter destruction of this people.

Yea, well did Mosiah say, who was our last king, when he was about to deliver up the kingdom, having no one to confer it upon, causing that this people should be governed by their own voices—yea, well did he say that if the time should come that the voice of this people should choose iniquity, that is, if the time should come that this people should fall into transgression, they would be ripe for destruction.

And now I say unto you that well doth the Lord judge of your iniquities; well doth he cry unto this people, by the voice of his angels: Repent ye, repent, for the kingdom of heaven is at hand.

Yea, well doth he cry, by the voice of his angels that: I will come down among my people, with equity and justice in my hands.

Yea, and I say unto you that if it were not for the prayers of the righteous, who are now in the land, that ye would even now be visited with utter destruction; yet it would not be by flood, as were the people in the days of Noah, but it would be by famine, and by pestilence, and the sword.

۱۶ اور ایسا ہوا کہ وہ امیولک سے یوں سوال کرنے لگے چوں کہ وہ چاہتے تھے کہ وہ اپنی ہی باتوں کی تردید کرے، یا اُن باتوں کا انکار کرے جو وہ کہنا چاہتا ہے۔

۱۷ اب انھیں علم نہ تھا کہ امیولک اُن کے منصوبوں کو جان سکتا ہے۔ بلکہ ایسا ہوا کہ جب وہ اُس سے سوال کرنے لگے، تو اُس نے اُن کے خیالات بھانپ کر اُن سے کہا: اے دغا باز اور کج رونس، تم وکیلو اور ریاکارو، پس تم ابلیس کے لیے بنیادیں رکھتے ہو، پس تم خدا کے پاک لوگوں کے لیے جال بچھاتے اور پھندے لگاتے ہو۔

۱۸ تم راست بازوں کی راہوں کو بگاڑنے کے منصوبے باندھتے اور اِن لوگوں کو بالکل نیست و نابود کرنے کے واسطے اپنی گردنوں پر قہر الہی کے نزول کو دعوت دیتے ہو۔

۱۹ ہاں، مضایاہ ہمارے آخری بادشاہ نے کیا خوب کہا تھا، جب وہ بادشاہی سپرد کرنے والا تھا، کہ کوئی بھی ایسا نہ تھا جس کو وہ بادشاہی سونپتا، الغرض طے پایا کہ یہ اُمت اظہار رائے کی حکومت کے تابع ہونی چاہیے۔ ہاں، اُس نے کیا خوب کہا، کہ اگر ایسا وقت آنے کہ اس اُمت کی آواز بدی کو چُن لے، یعنی اگر ایسا وقت آنے کہ یہ قوم گناہ میں گر جائے، تو یہ نابود ہونے کے واسطے پک گئی ہے۔

۲۰ اور اب میں تم سے کہتا ہوں کہ خداوند تمھاری سیہ کاریوں کے باعث تمھاری خوب عدالت کرتا ہے؛ وہ اُن لوگوں میں فرشتوں کی آواز کے وسیلہ سے خوب پکارتا ہے: تم توبہ کرو، توبہ کرو پس آسمان کی بادشاہی نزدیک آگئی ہے۔

۲۱ ہاں، وہ اپنے فرشتوں کے وسیلہ سے خوب پکارتا ہے کہ: میں اپنے ہاتھوں میں عدل اور انصاف لیے، اپنے لوگوں میں آؤں گا۔

۲۲ ہاں، میں تم سے کہتا ہوں کہ اگر اس ملک میں بسنے والے راست بازوں کی دُعائیں نہ ہوتیں تو تم اب تک بالکل برباد ہو گئے ہوتے، اگرچہ پانی کے اس طوفان سے نہیں جیسا کہ نوح کے دنوں میں ہوا، بلکہ تلوار سے، اور کال سے، اور وبا سے ہوتا۔

But it is by the prayers of the righteous that ye are spared; now therefore, if ye will cast out the righteous from among you then will not the Lord stay his hand; but in his fierce anger he will come out against you; then ye shall be smitten by famine, and by pestilence, and by the sword; and the time is soon at hand except ye repent.

And now it came to pass that the people were more angry with Amulek, and they cried out, saying: This man doth revile against our laws which are just, and our wise lawyers whom we have selected.

But Amulek stretched forth his hand, and cried the mightier unto them, saying: O ye wicked and perverse generation, why hath Satan got such great hold upon your hearts? Why will ye yield yourselves unto him that he may have power over you, to blind your eyes, that ye will not understand the words which are spoken, according to their truth?

For behold, have I testified against your law? Ye do not understand; ye say that I have spoken against your law; but I have not, but I have spoken in favor of your law, to your condemnation.

And now behold, I say unto you, that the foundation of the destruction of this people is beginning to be laid by the unrighteousness of your lawyers and your judges.

And now it came to pass that when Amulek had spoken these words the people cried out against him, saying: Now we know that this man is a child of the devil, for he hath lied unto us; for he hath spoken against our law. And now he says that he has not spoken against it.

And again, he has reviled against our lawyers, and our judges.

And it came to pass that the lawyers put it into their hearts that they should remember these things against him.

۲۳ البتہ تم راست بازوں کی دعاؤں کی بدولت بچائے گئے ہو؛ پس اب اگر تم اپنے درمیان میں سے راست بازوں کو نکال دو گے، تو خداوند اپنے ہاتھ کو باز نہ رکھے گا؛ بلکہ وہ قہر شدید میں تمہارے خلاف نکلے گا، تب تم تلوار سے، اور کال سے، اور وبا سے مارے جاؤ گے؛ اور وقت جلد آنے والا ہے، سو اس کے کہ تم توبہ کرو۔

۲۴ اور اب ایسا ہوا کہ لوگ امیولک پر اور بھی خفا ہوئے، اور چیخ چیخ کر کہنے لگے: یہ آدمی ہمارے قوانین پر جو کہ درست ہیں، اور ہمارے دانا و کیلوں پر جن کو ہم نے چنا ہے، لعن طعن کرتا ہے۔

۲۵ البتہ امیولک نے اپنا ہاتھ بڑھایا اور انھیں بڑے زور سے چلا کر کہنے لگا: اے بدکار اور کج رونسئل، کیوں شیطان نے تیرے دل پر اتنا زیادہ غلبہ پالیا ہے؟ کیوں تو اپنے آپ کو اُس کے حوالے کرے گی کہ وہ تجھ پر قادر ہو، تیری آنکھوں کو آندھا کرے، تاکہ جو باتیں تجھ سے کہی گئی ہیں اُن کی سچائی کو سمجھ نہ سکے؟

۲۶ پس دیکھ، کیا میں نے تیرے قانون کے خلاف گواہی دی ہے؟ تو جانتی نہیں؛ تو کہتی ہے کہ میں نے تیرے قانون کے خلاف بات کی ہے؛ مگر میں نے ایسا کچھ نہیں کیا، بلکہ میں نے تجھے قصور وار ٹھہرانے کی غرض سے تیرے قانون کے حق میں بات کی ہے۔

۲۷ اور اب دیکھ، میں تجھ سے کہتا ہوں کہ تیرے وکیلوں اور تیرے قاضیوں کی ناراستی کے سبب سے ان لوگوں کی تباہی و بربادی کی بنیاد رکھنے کا آغاز ہو گیا ہے۔

۲۸ اور اب ایسا ہوا کہ جب امیولک یہ باتیں کہہ چکا تو لوگ اُس کے خلاف چیخ چیخ کر کہنے لگے: اب ہم نے جان لیا ہے کہ یہ آدمی ابلیس کا فرزند ہے، پس اِس نے ہمارے ساتھ جھوٹ بولا ہے؛ کیوں کہ اِس نے ہمارے قانون کے خلاف بات کی ہے۔ اور اب کہتا ہے کہ اُس نے اِس کے خلاف کچھ نہیں کہا۔

۲۹ اور پھر، اُس نے ہمارے وکیلوں، اور ہمارے قاضیوں کی سختی سے ملامت کی ہے۔

۳۰ اور اب ایسا ہوا کہ وکیلوں نے یہ بات لوگوں کے دلوں میں ڈال دی کہ وہ اُس کے خلاف ان باتوں کو یاد رکھیں۔

And there was one among them whose name was Zeezrom. Now he was the foremost to accuse Amulek and Alma, he being one of the most expert among them, having much business to do among the people.

Now the object of these lawyers was to get gain; and they got gain according to their employ.

۳۱ اور اُن میں سے ایک جس کا نام زبضروم تھا۔ اب وہ امیولک اور ایلمہا پر الزام لگانے میں سب سے آگے تھا، اور وہ اُن میں سب سے زیادہ عیار تھا، اِس سبب سے لوگوں میں کاروباری لین دین بڑا وسیع تھا۔

۳۲ اب اُن وکیلوں کا ہدف مال بٹورنا تھا؛ اور وہ اپنے کام کے مطابق نفع سمیٹتے تھے۔

Now it was in the law of Mosiah that every man who was a judge of the law, or those who were appointed to be judges, should receive wages according to the time which they labored to judge those who were brought before them to be judged.

Now if a man owed another, and he would not pay that which he did owe, he was complained of to the judge; and the judge executed authority, and sent forth officers that the man should be brought before him; and he judged the man according to the law and the evidences which were brought against him, and thus the man was compelled to pay that which he owed, or be stripped, or be cast out from among the people as a thief and a robber.

And the judge received for his wages according to his time—a senine of gold for a day, or a senum of silver, which is equal to a senine of gold; and this is according to the law which was given.

Now these are the names of the different pieces of their gold, and of their silver, according to their value. And the names are given by the Nephites, for they did not reckon after the manner of the Jews who were at Jerusalem; neither did they measure after the manner of the Jews; but they altered their reckoning and their measure, according to the minds and the circumstances of the people, in every generation, until the reign of the judges, they having been established by king Mosiah.

Now the reckoning is thus—a senine of gold, a seon of gold, a shum of gold, and a limnah of gold.

A senum of silver, an amnor of silver, an ezrom of silver, and an onti of silver.

A senum of silver was equal to a senine of gold, and either for a measure of barley, and also for a measure of every kind of grain.

Now the amount of a seon of gold was twice the value of a senine.

And a shum of gold was twice the value of a seon.

And a limnah of gold was the value of them all.

۱ اب یہ مضایہ کے قانون میں تھا کہ ہر آدمی جو قانون کا قاضی تھا، یا وہ جو قاضی مقرر کیے گئے تھے، وہ اتنے وقت کے مطابق اجرت پاتے جتنا وہ لوگوں کی عدالت کرنے میں صرف کرتے تھے، جو ان کے حضور عدالت کے لیے لائے جاتے تھے۔

۲ اب اگر کوئی آدمی دوسرے کا قرض دار ہوتا، اور اُس پر واجب قرض وہ ادا نہ کرتا، تو قاضی کے پاس اُس کے خلاف شکایت درج کرائی جاتی؛ اور قاضی اپنا اختیار استعمال کرتا، اور اہل کاروں کو بھیجتا کہ اُس آدمی کو اُس کے حضور پیش کیا جائے؛ اور وہ قانون اور شہادتوں کے مطابق جو اُس کے خلاف پیش کی جاتیں، اُس شخص کی عدالت کرتا، اور یوں اُس شخص کو قرض ادا کرنے پر پابند کیا جاتا یا اُسے کوڑے مارے جاتے یا چور لٹیرے کی حیثیت سے لوگوں کے درمیان سے نکال دیا جاتا۔

۳ اور قاضی کو اپنے وقت کے مطابق اجرت ملتی—ایک دن کے لیے سونے کا ایک سینن، یا چاندی کا ایک سینم جو ایک سینن سونے کے برابر ہوتا ہے؛ اور یہ اُس قانون کے مطابق تھا جو دیا گیا تھا۔

۴ اب اُن کے سونے، اور اُن کی چاندی کے مختلف سکوں کے نام اُن کی قیمت کے مطابق ہیں۔ اور یہ نام نیفیوں کے دیے ہوئے ہیں کیوں کہ انھوں نے یروشلیم میں بسنے والے یہودیوں کے طریقہ کار کے مطابق شمار نہ کیا تھا؛ نہ انھوں نے یہودیوں کے طریقہ کار کے مطابق پیمائش کیا، بلکہ قاضیوں کے عہد حکومت تک جو کہ مضایہ نے قائم کیا، وہ ہر نسل میں، اپنے حساب اور اپنی پیمائش کو، لوگوں کی رائے اور حالات کے مطابق تبدیل کرتے رہے۔

۵ اب پیمائش یوں ہے—سونے کا ایک سینن، سونے کا ایک سیان، سونے کا ایک شم، سونے کا ایک لمناح۔

۶ چاندی کا ایک سینم، چاندی کا ایک آمنر، چاندی کا ایک عزرم اور چاندی کی ایک عونٹی۔

۷ چاندی کا ایک سینم سونے کے ایک سینن کے برابر تھا، اور دونوں، جو کی مخصوص پیمائش کے برابر، اور ہر قسم کے غلے کی پیمائش کے برابر بھی۔

۸ اب سونے کے ایک سیان کی مقدار ایک سینن کی قیمت سے دگنی تھی۔

۹ اور سونے کا ایک شم، ایک سیان کی قیمت سے دوگنا تھا۔

۱۰ اور سونے کا ایک لمناح قیمت میں اُن سب کے برابر تھا۔

And an amnor of silver was as great as two senums.

And an ezrom of silver was as great as four senums.

And an onti was as great as them all.

Now this is the value of the lesser numbers of their reckoning—

A shiblon is half of a senum; therefore, a shiblon for half a measure of barley.

And a shiblum is a half of a shiblon.

And a Leah is the half of a shiblum.

Now this is their number, according to their reckoning.

Now an antion of gold is equal to three shiblons.

Now, it was for the sole purpose to get gain, because they received their wages according to their employ, therefore, they did stir up the people to riotings, and all manner of disturbances and wickedness, that they might have more employ, that they might get money according to the suits which were brought before them; therefore they did stir up the people against Alma and Amulek.

And this Zeezrom began to question Amulek, saying: Will ye answer me a few questions which I shall ask you? Now Zeezrom was a man who was expert in the devices of the devil, that he might destroy that which was good; therefore, he said unto Amulek: Will ye answer the questions which I shall put unto you?

And Amulek said unto him: Yea, if it be according to the Spirit of the Lord, which is in me; for I shall say nothing which is contrary to the Spirit of the Lord. And Zeezrom said unto him: Behold, here are six onties of silver, and all these will I give thee if thou wilt deny the existence of a Supreme Being.

Now Amulek said: O thou child of hell, why tempt ye me? Knowest thou that the righteous yieldeth to no such temptations?

۱۱ اور چاندی کا ایک آمز، دو سینم کے برابر تھا۔

۱۲ اور چاندی کا ایک عزرم، چار سینم کے برابر تھا۔

۱۳ اور ایک عنٹی اُن سب کے برابر تھی۔

۱۴ اب یہ اُن کے شمار کی کم تر گنتی کی قیمت ہے۔

۱۵ ایک شبلن، ایک سینم کا نصف ہے؛ پس ایک شبلن جو کی مخصوص مقدار کی نصف یمایش کے برابر ہے۔

۱۶ اور ایک شبلن، ایک شبلون کا نصف ہے۔

۱۷ اور ایک لیاح، ایک شبلن کا نصف ہے۔

۱۸ اب یہ اُن کے شمار کے مطابق اُن کے اعداد ہیں۔

۱۹ اب سونے کا ایک عینتن، تین شبلون کے برابر تھا۔

۲۰ اب، اس کا ہدف صرف ناجائز نفع سمیٹنا تھا، کیوں کہ وہ اپنے کام کے مطابق اجرت پاتے تھے، پس، انھوں نے لوگوں کو فسادات اور ہر قسم کی ہنگامہ آرائی اور بدکاری کے لیے ابھارا، تاکہ انھیں زیادہ کاروبار ملے، کہ وہ اُن قانونی مقدموں کے عوض جو اُن کے پاس لائے جاتے تھے، زیادہ مال بٹور سکیں، چنانچہ انھوں نے لوگوں کو ایلا اور امیولک کے خلاف ابھارا تھا۔

۲۱ اور یہ زیضروم، امیولک سے ایسا کہتے ہوئے سوال کرنے لگا: کیا تو میرے چند سوالوں کا جواب دے گا جو میں تجھ سے پوچھوں گا؟ اب زیضروم وہ آدمی تھا جو کہ ابلیس کے داؤ پیچ کا بڑا بازی گر تھا، تاکہ وہ حق کو تباہ و برباد کر سکے؛ پس اُس نے امیولک سے کہا: کیا تو اُن سوالوں کے جواب دے گا جو میں تجھ سے پوچھوں گا؟

۲۲ اور امیولک نے اُس سے کہا: ہاں، اگر یہ خداوند کے روح کے مطابق ہوا جو مجھ میں ہے، پس میں ایسا کچھ نہیں کہوں گا جو خداوند کے روح کے خلاف ہے۔ اور زیضروم نے اُس سے کہا: دیکھ اگر تو قادرِ مطلق کے وجود کا انکار کرے تو چاندی کی یہ چھ عونٹیاں ہیں اور یہ سب کچھ میں تجھے دوں گا۔

۲۳ اب امیولک نے کہا: اے جہنم کے فرزند تو مجھے کیوں آزماتا ہے؟ کیا تو نہیں جانتا کہ راست باز ایسی آزمائشوں کے حصار میں نہیں آتے؟

Believest thou that there is no God? I say unto you, Nay, thou knowest that there is a God, but thou lovest that lucre more than him.

And now thou hast lied before God unto me. Thou saidst unto me—Behold these six onties, which are of great worth, I will give unto thee—when thou hadst it in thy heart to retain them from me; and it was only thy desire that I should deny the true and living God, that thou mightest have cause to destroy me. And now behold, for this great evil thou shalt have thy reward.

And Zeezrom said unto him: Thou sayest there is a true and living God?

And Amulek said: Yea, there is a true and living God.

Now Zeezrom said: Is there more than one God?

And he answered, No.

Now Zeezrom said unto him again: How knowest thou these things?

And he said: An angel hath made them known unto me.

And Zeezrom said again: Who is he that shall come? Is it the Son of God?

And he said unto him, Yea.

And Zeezrom said again: Shall he save his people in their sins? And Amulek answered and said unto him: I say unto you he shall not, for it is impossible for him to deny his word.

Now Zeezrom said unto the people: See that ye remember these things; for he said there is but one God; yet he saith that the Son of God shall come, but he shall not save his people—as though he had authority to command God.

Now Amulek saith again unto him: Behold thou hast lied, for thou sayest that I spake as though I had authority to command God because I said he shall not save his people in their sins.

۲۴ کیا تجھے یقین ہے کہ خدا نہیں ہے؟ میں تجھ سے کہتا ہوں، نہیں، تو جانتا ہے کہ خدا ہے مگر تو ناجائز نفع کو اُس سے زیادہ پیار کرتا ہے۔

۲۵ اور اب تُو نے خدا کے سامنے مجھ سے جھوٹ بولا ہے۔ تُو مجھ سے کہتا ہے—دیکھ یہ چھ عوٹیاں ہیں، جو بہت قیمتی ہیں، میں تجھے دوں گا۔ جب کہ تیرے دل میں انھیں مجھ نہ دینے کا ارادہ تھا اور تیری صرف یہ خواہش تھی کہ میں سچے اور زندہ خدا کا انکار کروں تاکہ تجھے آخر کار میری ہلاکت کا جواز مل جائے۔ اور اب دیکھ، تُو اپنی اس گھناؤنی سیہ کاری کا اجر پائے گا۔

۲۶ اور زیضروم نے اُس سے کہا: تُو کہتا ہے کہ سچا اور زندہ خدا موجود ہے؟

۲۷ اور امیولک نے کہا: ہاں، سچا اور زندہ خدا موجود ہے۔

۲۸ اب زیضروم نے کہا: کیا ایک سے زیادہ خدا ہیں؟

۲۹ اور اُس نے جواب دیا: نہیں۔

۳۰ اب زیضروم نے اُس سے پھر کہا، تُو یہ باتیں کیسے جانتا ہے؟

۳۱ اور اُس نے کہا: فرشتہ نے اُن باتوں کو مجھ پر آشکار کیا ہے۔

۳۲ اور زیضروم نے پھر کہا: وہ کون ہے جسے آنا ہے؟ کیا یہ خدا کا بیٹا ہے؟

۳۳ اور اُس نے اُس سے کہا، جی ہاں۔

۳۴ اور زیضروم نے پھر کہا: کیا وہ اپنے لوگوں کو اُن کے گناہوں میں بچائے گا؟ اور امیولک نے جواب دیا اور اُس سے کہا: میں تجھ سے کہتا ہوں وہ نہیں بچائے گا پس یہ ناممکن ہے کہ وہ اپنے کلام کا انکار کرے۔

۳۵ اب زیضروم نے لوگوں سے کہا: دیکھو تاکہ تم یہ باتیں یاد رکھو؛ کیوں کہ اُس نے کہا، خدا ہی واحد کے سوا کوئی نہیں: اِس کے باوجود اُس نے کہا کہ خدا کا بیٹا آئے گا، مگر وہ اپنے لوگوں کو نہیں بچائے گا۔ گویا اِس کے پاس خدا کو حکم دینے کا اختیار ہے۔

۳۶ اب امیولک نے پھر اُس سے کہا: دیکھ تُو نے جھوٹ کہا ہے پس تُو کہتا ہے کہ میں بولتا ہوں گویا خدا کو حکم دینے کا اختیار میرے پاس ہے کیوں کہ میں نے یہ کہا ہے کہ وہ اپنے لوگوں کو اُن کے گناہوں میں نہیں بچائے گا۔

And I say unto you again that he cannot save them in their sins; for I cannot deny his word, and he hath said that no unclean thing can inherit the kingdom of heaven; therefore, how can ye be saved, except ye inherit the kingdom of heaven? Therefore, ye cannot be saved in your sins.

Now Zeezrom saith again unto him: Is the Son of God the very Eternal Father?

And Amulek said unto him: Yea, he is the very Eternal Father of heaven and of earth, and all things which in them are; he is the beginning and the end, the first and the last;

And he shall come into the world to redeem his people; and he shall take upon him the transgressions of those who believe on his name; and these are they that shall have eternal life, and salvation cometh to none else.

Therefore the wicked remain as though there had been no redemption made, except it be the loosing of the bands of death; for behold, the day cometh that all shall rise from the dead and stand before God, and be judged according to their works.

Now, there is a death which is called a temporal death; and the death of Christ shall loose the bands of this temporal death, that all shall be raised from this temporal death.

The spirit and the body shall be reunited again in its perfect form; both limb and joint shall be restored to its proper frame, even as we now are at this time; and we shall be brought to stand before God, knowing even as we know now, and have a bright recollection of all our guilt.

Now, this restoration shall come to all, both old and young, both bond and free, both male and female, both the wicked and the righteous; and even there shall not so much as a hair of their heads be lost; but every thing shall be restored to its perfect frame, as it is now, or in the body, and shall be brought and be arraigned before the bar of Christ the Son, and God the Father, and the Holy Spirit, which is one Eternal God, to be judged according to their works, whether they be good or whether they be evil.

۳۷ اور میں تجھ سے پھر کہتا ہوں وہ انھیں اُن کے گناہوں میں نہیں بچا سکتا؛ پس میں اُس کے کلام کی تردید نہیں کر سکتا اور اُس نے فرمایا ہے کہ کوئی ناپاک چیز آسمان کی بادشاہی کی وارث نہیں ہو سکتی، پس تو کیوں کر بچایا جا سکتا ہے، سو اس کے کہ تو آسمان کی بادشاہی کا وارث بنے؟ پس، تو اپنے گناہوں میں نہیں بچایا جا سکتا۔

۳۸ اب زیزروم پھر اُس سے کہتا ہے: کیا خدا کا بیٹا حقیقی ابدی باپ ہے؟

۳۹ اور امیولک نے اُس سے کہا: جی ہاں، وہی آسمان اور زمین اور ان میں پائی جانے والی ہر شے کا حقیقی ابدی باپ ہے اور وہی ابتدا اور انتہا، اول اور آخر ہے؛

۴۰ اور وہ دنیا میں اپنے لوگوں کو مخلصی دینے آئے گا؛ اور جو اُس کے نام پر ایمان لاتے ہیں وہ اُن کی خطائیں اپنے تئیں اٹھالے گا؛ اور یہ وہ ہیں جو ابدی زندگی پائیں گے اور کوئی دوسرا نجات نہ پائے گا۔

۴۱ پس شریہ اسی طرح رہیں گے گویا مخلصی آئی ہی نہیں، بجز موت کے بندھن کھولے جائیں، پس دیکھو وہ دن آتا ہے کہ سب مردوں میں سے جی اٹھیں گے اور خدا کے حضور کھڑے ہوں گے، اور اُن کی عدالت اُن کے اعمال کے مطابق ہوگی۔

۴۲ اب ایک موت ہے، جو جسمانی موت کہلاتی ہے اور مسیح کی موت اس جسمانی موت کے بندھن کھول دے گی تاکہ سب لوگ اس جسمانی موت سے بھر زندہ کیے جائیں۔

۴۳ روح اور بدن دوبارہ اپنی کامل حالت میں ایک ہو جائیں گے؛ ہر عضو اور جوڑ یعنی جیسے اس وقت ہم ہیں اپنی مناسب جگہ میں بحال کیے جائیں گے اور ہم خدا کے حضور کھڑے ہونے کے لیے لائے جائیں گے، یعنی جو ہم ابھی جانتے ہیں، اور ہمیں پوری طرح اپنے احساس گناہ کی واضح یادآوری ہوگی۔

۴۴ اب یہ بحالی جو ان اور بوڑھے دونوں، غلام اور آزاد دونوں، مرد اور عورت دونوں، شریہ اور راست بازوں سب کے لیے ہے؛ یہاں تک کہ اُن کے سروں کا ایک بال بھی کھونے نہ پائے گا؛ بلکہ ہر چیز اپنی کامل حالت میں بحال کی جائے گی، جس طرح یہ اب ہے، یعنی جسم میں، اور خواہ وہ اچھے ہیں خواہ بُرے ہیں، مسیح بیٹے، اور خدا باپ، اور پاک روح، کی بارگاہ میں اپنے اعمال کے مطابق عدالت میں لائے جائیں گے، جو ابدی خدای واحد ہے۔

Now, behold, I have spoken unto you concerning the death of the mortal body, and also concerning the resurrection of the mortal body. I say unto you that this mortal body is raised to an immortal body, that is from death, even from the first death unto life, that they can die no more; their spirits uniting with their bodies, never to be divided; thus the whole becoming spiritual and immortal, that they can no more see corruption.

Now, when Amulek had finished these words the people began again to be astonished, and also Zeezrom began to tremble. And thus ended the words of Amulek, or this is all that I have written.

۴۵ اب دیکھ، میں نے تیرے ساتھ فانی بدن کی موت کی بابت کلام کیا ہے اور فانی بدن کی قیامت کے متعلق بھی۔ میں تجھ سے کہتا ہوں کہ یہ فانی بدن موت کے بعد لا فانی جسم میں جی اٹھتا ہے یعنی پہلی موت سے زندگی کی جانب کہ پھر وہ مر نہیں سکتے، اُن کی رُوحیں اُن کے بدنوں سے کبھی جدا نہ ہونے کے لیے متحد ہوتی ہیں۔ یوں ملاپ رُوحانی اور غیر فانی ہو جاتا ہے تاکہ وہ پھر کبھی فنا نہ دیکھے۔

۴۶ اب امیولک نے جب یہ باتیں ختم کیں تو لوگ پھر حیران ہونے لگے اور زِیضروم کا اپنے لگا اور یوں امیولک کی باتیں یا وہ جو میں نے لکھی ہیں تمام ہوئیں۔

Now Alma, seeing that the words of Amulek had silenced Zeezrom, for he beheld that Amulek had caught him in his lying and deceiving to destroy him, and seeing that he began to tremble under a consciousness of his guilt, he opened his mouth and began to speak unto him, and to establish the words of Amulek, and to explain things beyond, or to unfold the scriptures beyond that which Amulek had done.

Now the words that Alma spake unto Zeezrom were heard by the people round about; for the multitude was great, and he spake on this wise:

Now Zeezrom, seeing that thou hast been taken in thy lying and craftiness, for thou hast not lied unto men only but thou hast lied unto God; for behold, he knows all thy thoughts, and thou seest that thy thoughts are made known unto us by his Spirit;

And thou seest that we know that thy plan was a very subtle plan, as to the subtlety of the devil, for to lie and to deceive this people that thou mightest set them against us, to revile us and to cast us out—

Now this was a plan of thine adversary, and he hath exercised his power in thee. Now I would that ye should remember that what I say unto thee I say unto all.

And behold I say unto you all that this was a snare of the adversary, which he has laid to catch this people, that he might bring you into subjection unto him, that he might encircle you about with his chains, that he might chain you down to everlasting destruction, according to the power of his captivity.

Now when Alma had spoken these words, Zeezrom began to tremble more exceedingly, for he was convinced more and more of the power of God; and he was also convinced that Alma and Amulek had a knowledge of him, for he was convinced that they knew the thoughts and intents of his heart; for power was given unto them that they might know of these things according to the spirit of prophecy.

۱ اب ایلیا، یہ دیکھتا ہے کہ امیولک کی باتوں نے زیریضروم کو خاموش کر دیا ہے، پس اُس نے دیکھا کہ امیولک نے اُس کے اپنے ہی جھوٹ اور فریب میں پکڑ کر اُسے برباد کر دیا ہے، اور وہ یہ دیکھ کر اپنے احساسِ مجرم کے باعث کانپنے لگا، اُس نے اپنا منہ کھولا اور اُس سے کلام کرنے لگا اور امیولک کی باتوں کی تصدیق کرنے لگا اور اس سے بڑھ کر یعنی جو امیولک نے کیا تھا، اُس سے بڑھ کر نوشتوں کو آشکار کرنے لگا۔

۲ اب وہ باتیں جو ایلیا نے زیریضروم سے بیان کیں اور ارد گرد کے لوگوں نے سُنیں کیوں کہ ہجوم بہت بڑا تھا اور وہ یوں ہم کلام ہوا:

۳ اب زیریضروم دیکھ کر اُس نے اپنے جھوٹ اور عیناری میں خود پھنس گیا ہے، پس اُس نے نہ صرف آدمیوں سے جھوٹ بولا ہے بلکہ خدا سے بھی جھوٹ بولا ہے؛ پس دیکھ وہ تیرے سب خیالوں کو جانتا ہے اور اُس دیکھتا ہے کہ تیرے خیال اُس کے روح کے وسیلہ سے ہم پر ظاہر کیے جاتے ہیں۔

۴ اور اُس دیکھتا ہے کہ ہمیں خبر ہے کہ تیرا منصوبہ ابلیس کی مکاری کی طرح انتہائی پراسرار تھا، گویا اُس جھوٹ بول کر اور ان لوگوں کو دھوکا دے کر انھیں ہمارے خلاف بھڑکانے، تاکہ وہ ہمیں لعن طعن کریں اور نکال باہر کر دیں۔

۵ اب تیرے دشمن کا یہی منصوبہ تھا، اور اُس نے اپنی قوت کا مظاہرہ تیری بدولت کیا۔ اب میں چاہتا ہوں کہ اُس کو یاد رکھ کہ جو کچھ میں تجھ سے کہتا ہوں وہی میں سب سے کہتا ہوں۔

۶ اور دیکھو میں تم سب سے کہتا ہوں کہ یہ دشمن کا جال تھا، جو اُس نے ان لوگوں کو پھانسنے کے لیے لگایا، تاکہ وہ تمہیں اپنے ماتحت کرے، تاکہ تمہیں گھیر کر زنجیروں سے باندھے کہ وہ اپنی اسیری کی قوت سے تمہیں زنجیروں سے باندھ کر ابدی ہلاکت تک پہنچائے۔

۷ اب جب ایلیا یہ باتیں کہہ چکا، تو زیریضروم اور زیادہ کانپنے لگا، کیوں کہ اُس نے مزید خدا کی قدرت کا یقین کر لیا تھا؛ اور اُس کو اس بات کا بھی یقین ہو گیا تھا کہ ایلیا اور امیولک کو اُس کی بابت علم تھا، پس اُس کو یقین ہو گیا تھا کہ وہ اُس کے دل کے خیالوں اور ارادوں کو جانتے تھے؛ پس اُن کو قدرت بخشی گئی تھی کہ وہ نبوت کی روح کے موافق ان باتوں کو جان سکیں۔

And Zeezrom began to inquire of them diligently, that he might know more concerning the kingdom of God. And he said unto Alma: What does this mean which Amulek hath spoken concerning the resurrection of the dead, that all shall rise from the dead, both the just and the unjust, and are brought to stand before God to be judged according to their works?

And now Alma began to expound these things unto him, saying: It is given unto many to know the mysteries of God; nevertheless they are laid under a strict command that they shall not impart only according to the portion of his word which he doth grant unto the children of men, according to the heed and diligence which they give unto him.

And therefore, he that will harden his heart, the same receiveth the lesser portion of the word; and he that will not harden his heart, to him is given the greater portion of the word, until it is given unto him to know the mysteries of God until he know them in full.

And they that will harden their hearts, to them is given the lesser portion of the word until they know nothing concerning his mysteries; and then they are taken captive by the devil, and led by his will down to destruction. Now this is what is meant by the chains of hell.

And Amulek hath spoken plainly concerning death, and being raised from this mortality to a state of immortality, and being brought before the bar of God, to be judged according to our works.

Then if our hearts have been hardened, yea, if we have hardened our hearts against the word, inso-much that it has not been found in us, then will our state be awful, for then we shall be condemned.

For our words will condemn us, yea, all our works will condemn us; we shall not be found spotless; and our thoughts will also condemn us; and in this awful state we shall not dare to look up to our God; and we would fain be glad if we could command the rocks and the mountains to fall upon us to hide us from his presence.

۸ اور زیزروم اُن سے بڑی جان فشانی سے دریافت کرنے لگا، تاکہ وہ خدا کی بادشاہی کے بابت مزید جان سکے۔ اور اُس نے ایلما سے کہا: جو امیولک نے مُردوں کی قیامت کی بابت کہا ہے اس کے کیا معنی ہیں، کہ تمام راست باز اور ناراست دونوں مُردوں میں سے جی اُٹھیں گے اور اپنے اعمال کے موافق خدا کے حضور عدالت میں کھڑے ہونے کے لیے لائے جائیں گے؟

۹ اور اب ایلما اُس کو ان باتوں کی وضاحت یہ کہہ کر بیان کرنے لگا: بہتیروں کو یہ قدرت بخشی گئی ہے کہ خدا کے بھیدوں کو جانیں؛ البتہ، وہ سخت حکم کے ماتحت ہیں کہ وہ بنی آدم کو اُس کے کلام کے اُس حصے کے سوا جو وہ عطا کرتا ہے مزید نہ سیکھائیں گے، اُس توجہ اور مستعدی کے مطابق جو وہ خدا کے لیے وقف کرتے ہیں۔

۱۰ اور پس وہ جو اپنے دل کو سخت کرے گا، وہی کلام کا تھوڑا حصہ پائے گا؛ اور وہ جو اپنے دل کو سخت نہیں کرے گا، اُسے اُس کے کلام کا زیادہ حصہ دیا جائے گا، اور اُس وقت تک اُسے بخشا جاتا ہے جب تک وہ خدا کے بھید مکمل طور پر جان نہیں لیتا۔

۱۱ اور وہ جو اپنے دلوں کو سخت کریں گے، انھیں کلام کا تھوڑا تھوڑا حصہ دیا جائے گا جب تک کہ اُس کے بھیدوں کی بابت وہ سمجھ سے محروم نہیں ہو جاتے؛ اور تب ابلیس انھیں اسیری میں لے جاتا ہے، اور اُس کی مرضی کے مطابق ہلاکت تک پہنچیں گے۔ اب جہنم کی زنجیروں کے یہی معانی ہیں۔

۱۲ اور امیولک موت، اور اس فنا پذیری سے بقا کی حالت میں زندہ ہونے، اور خدا کی بارگاہ میں ہمارے اعمال کے مطابق عدالت کے لیے لائے جانے کی بابت وضاحت و صراحت کے ساتھ بیان کر چکا ہے۔

۱۳ پھر اگر ہمارے دل سخت ہو گئے ہیں، ہاں، اگر ہم نے اپنے دلوں کو کلام کے خلاف سخت کر لیا ہے، حتیٰ کہ یہ ہم میں ہے ہی نہیں، تب ہماری حالت ہول ناک ہو جائے گی، کیوں کہ پھر ہم مجرم ٹھہرائے جائیں گے۔

۱۴ پس ہمارا کلام ہمیں مجرم ٹھہرائے گا، ہاں، ہمارے سارے کام ہمیں مجرم ٹھہرائیں گے؛ ہم بے داغ نہ پائے جائیں گے؛ اور ہمارے خیال ہمیں مجرم ٹھہرائیں گے؛ اور اس ہول ناک حالت میں ہم خدا کی جانب نظر اٹھانے کی بھی جرأت نہ کریں گے؛ اور ہمیں خوشی ہوگی اگر ہم چٹانوں اور پہاڑوں کو حکم دیں کہ وہ ہمیں اُس کی حضور سے چھپانے کے لیے ہم پر آگریں۔

But this cannot be; we must come forth and stand before him in his glory, and in his power, and in his might, majesty, and dominion, and acknowledge to our everlasting shame that all his judgments are just; that he is just in all his works, and that he is merciful unto the children of men, and that he has all power to save every man that believeth on his name and bringeth forth fruit meet for repentance.

And now behold, I say unto you then cometh a death, even a second death, which is a spiritual death; then is a time that whosoever dieth in his sins, as to a temporal death, shall also die a spiritual death; yea, he shall die as to things pertaining unto righteousness.

Then is the time when their torments shall be as a lake of fire and brimstone, whose flame ascendeth up forever and ever; and then is the time that they shall be chained down to an everlasting destruction, according to the power and captivity of Satan, he having subjected them according to his will.

Then, I say unto you, they shall be as though there had been no redemption made; for they cannot be redeemed according to God's justice; and they cannot die, seeing there is no more corruption.

Now it came to pass that when Alma had made an end of speaking these words, the people began to be more astonished;

But there was one Antionah, who was a chief ruler among them, came forth and said unto him: What is this that thou hast said, that man should rise from the dead and be changed from this mortal to an immortal state, that the soul can never die?

What does the scripture mean, which saith that God placed cherubim and a flaming sword on the east of the garden of Eden, lest our first parents should enter and partake of the fruit of the tree of life, and live forever? And thus we see that there was no possible chance that they should live forever.

۱۵ مگر ایسا نہیں ہو سکتا؛ ضرور ہے کہ ہم آگے بڑھیں اور اُس کے جلال اور اُس کی قدرت اور اُس کی قوت، شان و شوکت، اور اُس کی بادشاہی میں، اُس کے حضور کھڑے ہوں، اور اپنی ابدی شرمندگی کا اقرار کریں کہ اُس کے تمام فیصلے راست ہیں، کہ وہ اپنے سب کاموں میں سچا ہے، اور یہ کہ وہ بنی آدم پر رحم کرتا ہے، اور کہ اُس میں ہر آدمی کو بچانے کی پوری قدرت ہے جو اُس کے نام پر ایمان لاتے ہیں اور توبہ کے موافق پھل لاتے ہیں۔

۱۶ اور اب دیکھو، میں تم سے کہتا ہوں پھر ایک موت آتی ہے، یعنی دوسری موت جو روحانی موت ہے؛ تب اُس وقت جو کوئی اپنے گناہوں میں مرتا ہے، یعنی جسمانی موت مرتا ہے، روحانی طور پر بھی مر جائے گا، ہاں، راست بازی کی باتوں کی بابت وہ مردہ ہو جائے گا۔

۱۷ پھر وہ وقت آنے لگا جب اُن کا عذاب آگ اور گندھک کی جھیل کی مانند ہو گا، جس کا شعلہ ابد اور ہمیشہ تک بلند رہے گا؛ اور تب اُس وقت وہ شیطان کی طاقت اور اسیری کے مطابق دائمی ہلاکت کی زنجیروں میں باندھے جائیں گے، کیوں کہ اُس نے اپنی مرضی کے موافق انھیں تابع کیا ہے۔

۱۸ پھر، میں تم سے کہتا ہوں کہ وہ ایسے ہوں گے گویا کوئی مخلصی دی ہی نہیں گئی تھی؛ پس وہ خدا کے انصاف کے موافق نہ مخلصی پاسکتے ہیں؛ اور نہ مر سکتے ہیں، چوں کہ موت تو رہی نہیں ہے۔

۱۹ اب ایسا ہوا کہ جب ایلما نے اپنا کلام ختم کیا تو لوگ اور بھی حیران ہونے لگے۔

۲۰ بلکہ ایک اینٹینونا جو اُن میں اعلیٰ سردار تھا، آگے بڑھا اور اُس سے کہا: یہ کیا ہے جو تو کہتا ہے کہ انسان مردوں میں سے جی اٹھے گے اور اس فانی حالت سے غیر فانی حالت میں بدل جائیں گے، چوں کہ جان کبھی مر نہیں سکتی؟

۲۱ اِس صحیفہ کے کیا معنی ہیں جو کہتا ہے کہ خدا نے باغِ عدن کے مشرق کی جانب کروبیوں اور گھومنے والی شعلہ زن تلوار کو رکھا، مبادا ہمارے پہلے والدین داخل ہوں اور زندگی کے درخت کا پھل کھائیں، اور ہمیشہ زندہ رہیں؟ اور اِس طرح ہم دیکھتے ہیں کہ ہمیشہ زندہ رہنا اُن کے لیے ممکن نہ رہا۔

Now Alma said unto him: This is the thing which I was about to explain. Now we see that Adam did fall by the partaking of the forbidden fruit, according to the word of God; and thus we see, that by his fall, all mankind became a lost and fallen people.

And now behold, I say unto you that if it had been possible for Adam to have partaken of the fruit of the tree of life at that time, there would have been no death, and the word would have been void, making God a liar, for he said: If thou eat thou shalt surely die.

And we see that death comes upon mankind, yea, the death which has been spoken of by Amulek, which is the temporal death; nevertheless there was a space granted unto man in which he might repent; therefore this life became a probationary state; a time to prepare to meet God; a time to prepare for that endless state which has been spoken of by us, which is after the resurrection of the dead.

Now, if it had not been for the plan of redemption, which was laid from the foundation of the world, there could have been no resurrection of the dead; but there was a plan of redemption laid, which shall bring to pass the resurrection of the dead, of which has been spoken.

And now behold, if it were possible that our first parents could have gone forth and partaken of the tree of life they would have been forever miserable, having no preparatory state; and thus the plan of redemption would have been frustrated, and the word of God would have been void, taking none effect.

But behold, it was not so; but it was appointed unto men that they must die; and after death, they must come to judgment, even that same judgment of which we have spoken, which is the end.

And after God had appointed that these things should come unto man, behold, then he saw that it was expedient that man should know concerning the things whereof he had appointed unto them;

Therefore he sent angels to converse with them, who caused men to behold of his glory.

۲۲ اب ایلمانے اُس سے کہا: یہی وہ بات ہے جو میں بیان کرنے کو تھا۔ اب ہم دیکھتے ہیں کہ خدا کے کلام کے موافق آدم منوعہ پھل کھانے سے زوال پذیر ہوا اور یوں ہم دیکھتے ہیں، اُس کے زوال پذیر ہونے سے کل بنی نوع انسان گم راہ ہو گئے اور زوال پذیر ہوئے۔

۲۳ اور اب دیکھ میں تجھ سے کہتا ہوں کہ اگر اُس وقت آدم کے لیے شجر حیات کا پھل کھانا ممکن ہو جاتا تو پھر موت نہ ہوتی اور کلام بے سود ہو جاتا، خدا کو جھوٹا ٹھہراتا پس اُس نے فرمایا: جس روز تُو نے اُس میں سے کھایا تُو مرا۔

۲۴ اور ہم دیکھتے ہیں کہ بنی نوع انسان پر موت آتی ہے، ہاں، وہ موت جس کی بابت امیولک نے کہا جو جسمانی موت ہے؛ تو بھی انسان کو مہلت عطا کی گئی ہے جس میں وہ توبہ کر سکے؛ پس یہ زندگی کیفیتِ کارِ آموزی ہے؛ خدا سے ملاقات کی تیاری کا وقت؛ ازلی و ابدی حالت کے لیے تیار ہونے کا وقت جس کی بابت ہم نے کہا ہے جو کہ مردوں کی قیامت کے بعد کا ہے۔

۲۵ اب، اگر مُخلصی کا منصوبہ تیار نہ کیا گیا ہوتا، جس کی بنیادِ بنائے عالم ہی سے رکھی گئی تھی، تو مردوں کی قیامت ہو نہیں سکتی تھی؛ پچوں کہ مُخلصی کا منصوبہ تیار کیا جا چکا تھا، جو مردوں کی قیامت کو ممکن بنائے گا، جس کی بابت کہا گیا ہے۔

۲۶ اور اب دیکھ، اگر ایسا ممکن ہوتا کہ ہمارے پہلے والدین نے آگے بڑھ کر شجرِ حیات کا پھل کھالیا ہوتا تو تیاری کی مہلت نہ پا کر اُنھوں نے ہمیشہ کے لیے بد بخت ہو جانا تھا؛ اور یوں مُخلصی کا منصوبہ کا لعدم ہو جاتا، اور خدا کا کلام باطل قرار پاتا، یعنی بے تاثیر ہو جاتا۔

۲۷ مگر دیکھ ایسا بالکل نہ تھا؛ بلکہ انسان کے لیے یہ مُقرر کیا گیا تھا کہ ضرور ہے کہ وہ مرے؛ اور موت کے بعد، وہ ضرور عدالت کے لیے آئے، یعنی کہ وہی عدالت جس کی بابت ہم نے کہا ہے، جو کہ آخرت ہے۔

۲۸ اور خدا نے ان باتوں کو مُقرر کر لینے کے بعد کہ یہ انسان کا مُقدّر ہیں، دیکھ، اُس نے پھر نظر کی کہ انسان کا ان باتوں کی بابت جانتا فائدہ مند تھا، جو اُس نے اُن کے لیے مُقرر کی تھیں؛

۲۹ پس اُس نے فرشتوں کو اُن کے ساتھ ہم کلام ہونے کے لیے بھیجا، جنھوں نے بنی نوع انسان کو اُس کا جلال دکھایا۔

And they began from that time forth to call on his name; therefore God conversed with men, and made known unto them the plan of redemption, which had been prepared from the foundation of the world; and this he made known unto them according to their faith and repentance and their holy works.

Wherefore, he gave commandments unto men, they having first transgressed the first commandments as to things which were temporal, and becoming as gods, knowing good from evil, placing themselves in a state to act, or being placed in a state to act according to their wills and pleasures, whether to do evil or to do good—

Therefore God gave unto them commandments, after having made known unto them the plan of redemption, that they should not do evil, the penalty thereof being a second death, which was an everlasting death as to things pertaining unto righteousness; for on such the plan of redemption could have no power, for the works of justice could not be destroyed, according to the supreme goodness of God.

But God did call on men, in the name of his Son, (this being the plan of redemption which was laid) saying: If ye will repent, and harden not your hearts, then will I have mercy upon you, through mine Only Begotten Son;

Therefore, whosoever repenteth, and hardeneth not his heart, he shall have claim on mercy through mine Only Begotten Son, unto a remission of his sins; and these shall enter into my rest.

And whosoever will harden his heart and will do iniquity, behold, I swear in my wrath that he shall not enter into my rest.

And now, my brethren, behold I say unto you, that if ye will harden your hearts ye shall not enter into the rest of the Lord; therefore your iniquity provoketh him that he sendeth down his wrath upon you as in the first provocation, yea, according to his word in the last provocation as well as the first, to the everlasting destruction of your souls; therefore, according to his word, unto the last death, as well as the first.

۳۰ اور اُسی وقت سے وہ اس کا نام پکارنے لگے؛ پس خدا انسان کے ساتھ ہم کلام ہوا، اور اُن پر نجات کا منصوبہ آشکار کیا، جو بنائے عالم سے تیار کیا گیا تھا؛ اور یہ اُس نے اُن کے ایمان اور توبہ اور پاک اعمال کے موافق اُن پر ظاہر کیا۔

۳۱ پس، اُس نے بنی نوع انسان کو احکام عطا کیے، وہ پہلے حکموں کے خلاف پہلے ہی خطا کے مرتکب ہو گئے جو کہ دنیاوی چیزوں کی بابت تھے، اور خداؤں کی مانند بن گئے، نیکی اور بدی کو پہچاننے والے، خود کو کیفیتِ عمل داری میں لے آئے، یعنی اپنے اپنے ارادہ اور اپنی اپنی خوشی کے موافق عمل کرنے کی حالت میں رکھا گیا، کام کریں، خواہ بدی کا ارتکاب کریں یا نیکی عمل میں لائیں۔

۳۲ پس، خدا نے اُن پر مُخلصی کا منصوبہ ظاہر کرنے کے بعد، اُن کو حکم عطا کیے، تاکہ وہ بدی کے مرتکب نہ ہوں، جس کی سزا دوسری موت رکھی گئی، جو کہ راست بازی کی باتوں کے حوالے سے دائمی موت تھی؛ پس ایسوں پر مُخلصی کے منصوبے کا فضل نہیں ہو سکتا، پس خدا کے افضل ترین کرم کے موافق انصاف کے تقاضوں کو معدوم نہیں کیا جاسکتا۔

۳۳ مگر خدا نے اپنے بیٹے کے نام پر لوگوں کو بلا کر کہا: (یہ مُخلصی کا منصوبہ تھا جو تیار کیا گیا): اگر تُم توبہ کرو اور اپنے دلوں کو سخت نہ کرو، تب میں تُم پر، اپنے اکلوتے بیٹے کے وسیلہ سے رحم کروں گا۔

۳۴ پس، جو کوئی توبہ کرے، اور اپنے دل کو سخت نہ کرے، اُسے اپنے گناہوں کی مُعافی کے لیے میرے اکلوتے بیٹے کے وسیلہ سے، میرا رحم پانے کا حق ہے؛ اور یہ میرے آرام میں داخل ہوں گے۔

۳۵ اور جو کوئی اپنے دل کو سخت کرے گا اور بدی کا مرتکب ہوگا، دیکھو، میں اپنے قہر میں قسم کھاتا ہوں، کہ وہ میرے آرام میں داخل نہ ہوگا۔

۳۶ اور اب، میرے بھائیو، دیکھو میں تُم سے کہتا ہوں، اگر تُم اپنے دلوں کو سخت کرو گے تو تُم خداوند کے آرام میں داخل نہ ہو گے؛ پس تمھاری سیہ کاری اُسے غصہ دلاتی ہے اور وہ اپنا قہر تُم پر نازل کرتا ہے جس طرح قہرِ اوّل میں کیا، ہاں، اُس کے کلام کے موافق قہرِ آخر جیسا کہ قہرِ اوّل، تمھاری جانوں کی دائمی ہلاکت کے موافق؛ پس، اُس کے کلام کے موافق، آخری موت نازل ہوتی ہے جس طرح پہلی ہوئی۔

And now, my brethren, seeing we know these things, and they are true, let us repent, and harden not our hearts, that we provoke not the Lord our God to pull down his wrath upon us in these his second commandments which he has given unto us; but let us enter into the rest of God, which is prepared according to his word.

۳۷ اور اب میرے بھائیو، چوں کہ ہم یہ باتیں جانتے ہیں، اور یہ سچ ہیں، آؤ ہم توبہ کریں، اور اپنے دلوں کو سخت نہ کریں تاکہ ہم خداوند اپنے خدا کے غصے کو اپنے تئیں نہ ابھاریں تاکہ وہ اپنے دوسرے حکموں کی نافرمانی کے سبب جو اُس نے ہمیں دیے ہیں؛ اپنا غضب ہم پر نازل نہ کرے بلکہ آؤ ہم خدا کے آرام میں داخل ہوں جو اُس نے اپنے کلام کے موافق تیار کیا ہے۔

And again, my brethren, I would cite your minds forward to the time when the Lord God gave these commandments unto his children; and I would that ye should remember that the Lord God ordained priests, after his holy order, which was after the order of his Son, to teach these things unto the people.

And those priests were ordained after the order of his Son, in a manner that thereby the people might know in what manner to look forward to his Son for redemption.

And this is the manner after which they were ordained—being called and prepared from the foundation of the world according to the foreknowledge of God, on account of their exceeding faith and good works; in the first place being left to choose good or evil; therefore they having chosen good, and exercising exceedingly great faith, are called with a holy calling, yea, with that holy calling which was prepared with, and according to, a preparatory redemption for such.

And thus they have been called to this holy calling on account of their faith, while others would reject the Spirit of God on account of the hardness of their hearts and blindness of their minds, while, if it had not been for this they might have had as great privilege as their brethren.

Or in fine, in the first place they were on the same standing with their brethren; thus this holy calling being prepared from the foundation of the world for such as would not harden their hearts, being in and through the atonement of the Only Begotten Son, who was prepared—

And thus being called by this holy calling, and ordained unto the high priesthood of the holy order of God, to teach his commandments unto the children of men, that they also might enter into his rest—

This high priesthood being after the order of his Son, which order was from the foundation of the world; or in other words, being without beginning of days or end of years, being prepared from eternity to all eternity, according to his foreknowledge of all things—

۱ اور پھر، میرے بھائیو، میں تمہاری عقلوں کو اُس زمانہ کی طرف لے کر جانا چاہتا ہوں جب خداوند خدا نے اپنے بچوں کو یہ حکم دیے تھے؛ اور میں چاہتا ہوں کہ تم یاد کرو کہ خداوند خدا نے اپنے لوگوں کو یہ باتیں سکھانے کے واسطے اپنے پاک طریق کے موافق، جو اُس کے بیٹے کے پاک طریق کے مطابق تھا، کا ہنوں کو مقرر کیا تھا۔

۲ اور اُن کا ہنوں کو اُس کے بیٹے کے طریق کے مطابق مقرر کیا گیا تھا، اِس طریق کے مطابق تاکہ جس کے وسیلہ لوگ جان سکیں کہ کس طریق سے انھیں نجات کی خاطر اُس کے بیٹے کے لیے پیش بندی کرنی ہے۔

۳ اور یہ وہ طریق ہے جس کے موافق انھیں مقرر کیا گیا تھا۔ اُن کے بے حد ایمان اور نیک اعمال کے باعث، بنائے عالم سے خدا کے علم سابق کے موافق بنائے اور تیار کیے گئے؛ اور پہلے مرحلے میں نیکی یا بدی کو چننا اُن پر چھوڑا گیا؛ پس نیکی کو چننے اور بے حد پختہ ایمان کا مظاہرہ کرنے پر انھیں پاک بلا ہٹ کے ساتھ بلایا گیا ہے، ہاں، اُس پاک بلا ہٹ سے جو ایسوں کے واسطے نجات کی تیاری کے موافق تیار کی گئی تھی۔

۴ اور یوں وہ اپنے ایمان کی بدولت اُس پاک بلا ہٹ کے لیے بنائے گئے ہیں، جب کہ دوسرے اپنے دل کی سختی اور عقل کی تیرگی کے باعث خدا کے رُوح کو رد کرتے، حالاں کہ اگر وہ ایسا نہ کرتے تو انھوں نے بھی اپنے بھائیوں کی مانند بڑی عزت پائی ہوتی۔

۵ یعنی مختصر اُ، پہلے مرحلے پر وہ اپنے بھائیوں کے ساتھ ہم مقام تھے؛ یوں یہ پاک بلا ہٹ بنائے عالم سے اُن کے واسطے تیار کی گئی تھی جو اپنے دل سنگین نہ کریں گے، اِکلو تے بیٹے کے کفارے میں، اور اُس کے وسیلہ سے جس کو تیار کیا گیا تھا۔

۶ اور یوں اِس پاک بلا ہٹ کے وسیلہ سے بنائے گئے، اور خدا کے مقدس طریق پر اعلیٰ کاہن مقرر کیے گئے، تاکہ بنی آدم کو اُس کے حکم سکھائیں، تاکہ وہ بھی اُس کے آرام میں داخل ہوں۔

۷ یہ اعلیٰ کہانت جو کہ اُس کے بیٹے کے طریق کے موافق ہے وہی طریق جو بنائے عالم سے تھا؛ یعنی دوسرے لفظوں میں، دنوں کی ابتدا یا برسوں کی انتہا کے بغیر، ہر چیز کی بابت اُس کی پیش گوئی کے مطابق ازل سے ابد تک تیار کی گئی۔

Now they were ordained after this manner—being called with a holy calling, and ordained with a holy ordinance, and taking upon them the high priesthood of the holy order, which calling, and ordinance, and high priesthood, is without beginning or end—

Thus they become high priests forever, after the order of the Son, the Only Begotten of the Father, who is without beginning of days or end of years, who is full of grace, equity, and truth. And thus it is. Amen.

Now, as I said concerning the holy order, or this high priesthood, there were many who were ordained and became high priests of God; and it was on account of their exceeding faith and repentance, and their righteousness before God, they choosing to repent and work righteousness rather than to perish;

Therefore they were called after this holy order, and were sanctified, and their garments were washed white through the blood of the Lamb.

Now they, after being sanctified by the Holy Ghost, having their garments made white, being pure and spotless before God, could not look upon sin save it were with abhorrence; and there were many, exceedingly great many, who were made pure and entered into the rest of the Lord their God.

And now, my brethren, I would that ye should humble yourselves before God, and bring forth fruit meet for repentance, that ye may also enter into that rest.

Yea, humble yourselves even as the people in the days of Melchizedek, who was also a high priest after this same order which I have spoken, who also took upon him the high priesthood forever.

And it was this same Melchizedek to whom Abraham paid tithes; yea, even our father Abraham paid tithes of one-tenth part of all he possessed.

Now these ordinances were given after this manner, that thereby the people might look forward on the Son of God, it being a type of his order, or it being his order, and this that they might look forward to him for a remission of their sins, that they might enter into the rest of the Lord.

۸ اب وہ اس طریق پر مقرر کیے گئے۔ وہ پاک بلاہٹ کے ساتھ بلائے گئے، اور پاک رسم کے ساتھ مقرر کیے گئے، اور انھوں نے پاک طریق کی اعلیٰ کہانت کو اپنے تئیں قبول کیا، یہ بلاہٹ، اور رسم، اور اعلیٰ کہانت، ابتدا و انتہا کے بغیر ہے۔

۹ یوں وہ باپ کے اکلوتے بیٹے کے طریق کے موافق ہمیشہ کے لیے اعلیٰ کاہن بن جاتے ہیں، جس کے لیے دنوں کی ابتدا یا برسوں کی انتہا نہیں ہے، جو فضل، عدل اور سچائی سے معمور ہے۔ اور یوں ہی ہے۔ آمین۔

۱۰ اب جیسا کہ میں نے پاک طریق، یعنی اس اعلیٰ کہانت کی بابت کہا ہے، بہتیرے تھے جو مقرر کیے گئے اور خدا کے اعلیٰ کاہن بنائے گئے؛ اور ان کے انتہائی پختہ ایمان اور توبہ، اور خدا کے حضور ان کی راست بازی کے سبب سے، انھوں نے ہلاک ہونے کے بجائے توبہ اور راستی پر عمل کرنے کا فیصلہ کیا؛

۱۱ پس، وہ اس مقدس طریق کے موافق بلائے، اور پاک کیے گئے، اور ان کے جامے برے کے خون سے دھو کر سفید کیے گئے۔

۱۲ اب روح القدس کے وسیلہ سے پاک کیے جانے، ان کے جامے سفید کیے جانے، خدا کی حضور میں پاک اور بے داغ کیے جانے کے بعد، وہ گناہ کو دیکھ نہ سکتے تھے سو اس کے کہ اسے نفرت سے دیکھیں، اور کئی، بلکہ بہت زیادہ جو کہ پاک کیے گئے اور خداوند اپنے خدا کے آرام میں داخل ہوئے۔

۱۳ اور اب، میرے بھائیو، میں چاہتا ہوں کہ تم خدا کے حضور اپنے آپ کو فروتن کرو، اور توبہ کے موافق پھل لاؤ، تاکہ تم بھی اُس آرام میں داخل ہو۔

۱۴ ہاں، اپنے آپ کو فروتن کر لو یعنی جس طرح ملک صدق کے دنوں میں لوگوں نے کیا، جو اسی طریق سے اعلیٰ کاہن ہوا، جو میں نے بتایا ہے، اُس نے بھی اپنے تئیں ہمیشہ کے لیے اعلیٰ کہانت قبول کی تھی۔

۱۵ اور یہ وہی ملک صدق تھا جس کو ابراہام وہ یکی دیتا تھا؛ ہاں، حتیٰ کہ ہمارا باپ ابراہام اپنی کل ملکیت کا دسواں حصہ وہ یکی دیتا تھا۔

۱۶ اب یہ رسوم اسی طریق پر عطا کی گئیں، کہ لوگ اس طرح خدا کے بیٹے پر توکل کرتے ہیں، یہ اُس کے طریق کی علامت تھیں، یعنی اُس کا طریق تھیں، اور یہ اُس لیے کہ وہ اپنے گناہوں کی معافی کے لیے اُس پر توکل کریں، تاکہ وہ خداوند کے آرام میں داخل ہو سکیں۔

Now this Melchizedek was a king over the land of Salem; and his people had waxed strong in iniquity and abomination; yea, they had all gone astray; they were full of all manner of wickedness;

But Melchizedek having exercised mighty faith, and received the office of the high priesthood according to the holy order of God, did preach repentance unto his people. And behold, they did repent; and Melchizedek did establish peace in the land in his days; therefore he was called the prince of peace, for he was the king of Salem; and he did reign under his father.

Now, there were many before him, and also there were many afterwards, but none were greater; therefore, of him they have more particularly made mention.

Now I need not rehearse the matter; what I have said may suffice. Behold, the scriptures are before you; if ye will wrest them it shall be to your own destruction.

And now it came to pass that when Alma had said these words unto them, he stretched forth his hand unto them and cried with a mighty voice, saying: Now is the time to repent, for the day of salvation draweth nigh;

Yea, and the voice of the Lord, by the mouth of angels, doth declare it unto all nations; yea, doth declare it, that they may have glad tidings of great joy; yea, and he doth sound these glad tidings among all his people, yea, even to them that are scattered abroad upon the face of the earth; wherefore they have come unto us.

And they are made known unto us in plain terms, that we may understand, that we cannot err; and this because of our being wanderers in a strange land; therefore, we are thus highly favored, for we have these glad tidings declared unto us in all parts of our vineyard.

For behold, angels are declaring it unto many at this time in our land; and this is for the purpose of preparing the hearts of the children of men to receive his word at the time of his coming in his glory.

۱۷ اب یہ ملکِ صدق، سالم کی سرزمین کا بادشاہ تھا؛ اور اُس کے لوگ سیہ کاریوں اور مکروہات میں بڑھ گئے تھے؛ وہ سب بھٹک گئے؛ اور وہ ہر قسم کی بدکاری سے بھر گئے تھے؛

۱۸ لیکن ملکِ صدق نے اپنے بھرپور بختہ ایمان کا مظاہرہ کیا، اور اُس نے خدا کے پاک طریق کے موافق اعلیٰ کہانت پائی، اپنی اُمت میں توبہ کی منادی کی۔ اور دیکھو، وہ تائب ہوئے؛ اور ملکِ صدق نے اپنے ایام میں اپنے ملک میں امن قائم کیا، پس وہ امن کا شہزادہ کہلایا، کہ وہ سالم کا بادشاہ تھا؛ اور وہ اپنے باپ کے ماتحت حکومت کرتا تھا۔

۱۹ اب، بہتیرے اُس سے پہلے اور بہتیرے اُس کے بعد بھی تھے، مگر کوئی بھی اُس سے زیادہ عظیم اُلقدر نہ ہوا تھا، پس انھوں نے خاص طور پر اُس کا ذکر کیا ہے۔

۲۰ اب مجھے اس معاملے کو دہرانے کی ضرورت نہیں؛ جو کچھ میں نے کہا کافی ہے۔ دیکھو، صحائفِ تمھارے سامنے ہیں؛ اگر تم ان کو بگاڑو گے تو یہ تمھاری اپنی ہلاکت ہوگی۔

۲۱ اور اب ایسا ہوا کہ جب ایلما اُن سے باتیں کر چکا، تو اُس نے اُن کی طرف اپنا ہاتھ بڑھایا اور بلند آواز سے اُن سے کہنے لگا: توبہ کرنے کا وقت اب ہی ہے، کیوں کہ نجات کا دن نزدیک آگیا ہے؛

۲۲ ہاں، اور نوائے خداوندی، فرشتوں کی زبانی، ساری قوموں میں اس بات کا اعلان کرتی ہے؛ ہاں، یہ اس بات کا اعلان کرتی ہے، تاکہ وہ عظیم اُلمان خوشی کی بڑی بشارت پائیں؛ اور ہاں، وہ اپنی ساری اُمت میں خوشی کی یہ بشارت سناتا ہے، ہاں، یعنی اُن کو بھی جو زوی زمین پر ادھر ادھر پھیلے ہوئے ہیں؛ چُناں چہ وہ ہم تک پہنچی ہیں۔

۲۳ اور یہ صریح و واضح طریقوں سے ہم پر ظاہر کی گئی ہیں، تاکہ ہم سمجھیں، اور ہم غلطی نہ کر سکیں؛ اور یہ اس سبب سے ہے کہ ہم اجنبی ملک میں بھٹکتے پھرتے ہیں؛ پس یوں ہم پر نظرِ کرم ہوئی ہے، کہ ہمارے پاکستان کے تمام حصوں میں خوشی کی بشارت کا اعلان کیا گیا ہے۔

۲۴ پس دیکھو، اس وقت ہمارے ملک میں فرشتے بہتیروں پر اس بات کا اعلان کر رہے ہیں؛ اور اس کا ارادہ یہ ہے کہ اُس کے جلال کا وقت آنے پر بنی آدم کی اولاد کے دل اُس کا کلام سننے کے لیے تیار ہوں۔

And now we only wait to hear the joyful news declared unto us by the mouth of angels, of his coming; for the time cometh, we know not how soon. Would to God that it might be in my day; but let it be sooner or later, in it I will rejoice.

And it shall be made known unto just and holy men, by the mouth of angels, at the time of his coming, that the words of our fathers may be fulfilled, according to that which they have spoken concerning him, which was according to the spirit of prophecy which was in them.

And now, my brethren, I wish from the inmost part of my heart, yea, with great anxiety even unto pain, that ye would hearken unto my words, and cast off your sins, and not procrastinate the day of your repentance;

But that ye would humble yourselves before the Lord, and call on his holy name, and watch and pray continually, that ye may not be tempted above that which ye can bear, and thus be led by the Holy Spirit, becoming humble, meek, submissive, patient, full of love and all long-suffering;

Having faith on the Lord; having a hope that ye shall receive eternal life; having the love of God always in your hearts, that ye may be lifted up at the last day and enter into his rest.

And may the Lord grant unto you repentance, that ye may not bring down his wrath upon you, that ye may not be bound down by the chains of hell, that ye may not suffer the second death.

And Alma spake many more words unto the people, which are not written in this book.

۲۵ اور اب ہم اُس کی آمد کی خوش کن بشارت فرشتوں کے منہ سے سننے کی آس لگائے بیٹھے ہیں، پس وقت آتا ہے، ہم نہیں جانتے کتنی جلدی۔ خدا کرے کہ وہ دن میری زندگی میں ہو؛ لیکن خواہ جلد یا بدیر، میں اس میں شادمان ہوں گا۔

۲۶ اور فرشتوں کی زبانی، اس کی آمد کا وقت، راست اور پاک آدمیوں پر ظاہر کیا جائے گا، تاکہ ہمارے باپ دادا کی باتیں پوری ہوں، جو انھوں نے اُس کی بابت کہیں، جو نبوت کی روح کے مطابق ہیں جو کہ اُن میں تھی۔

۲۷ اور اب، میرے بھائیو، میں اپنے دل کی اتھاہ گہرائیوں سے آرزو کرتا ہوں، ہاں، بڑی بے قراری کے ساتھ، یہاں تک کہ بہت دکھی ہو جاتا ہوں، لہذا تم میری باتوں پر کان لگاؤ اور اپنے گناہوں کو ترک کرو، اور اپنی توبہ کے دن کے لیے لیت و لعل سے کام نہ لو۔

۲۸ بلکہ یہ کہ تم خداوند کے حضور فروتن بنو، اور اُس کا پاک نام پکارو، جاگتے رہو اور یتیم دعا کرتے رہو، کہ اُس آزمائش میں نہ پڑو جو تم برداشت نہ کر سکو، اور یوں روح القدس سے ہدایت پا کر حلیم، فروتن، فرماں بردار، صابر، محبت سے معمور اور پورے تحمل کے ساتھ چلو۔

۲۹ خداوند پر ایمان لاؤ؛ اور امید رکھو کہ تم ابدی زندگی پاؤ گے؛ اور ہمیشہ اپنے دل میں خدا کی محبت رکھو، تاکہ تم یوم آخر کو اقبال مند کیے جاؤ اور اُس کے آرام میں داخل ہو۔

۳۰ اور خداوند تمھیں توبہ کی توفیق بخشے، تاکہ تم اپنے اوپر اُس کا غضب نہ لاؤ، تاکہ تم جہنم کی زنجیروں سے باندھے نہ جاؤ، تاکہ تمھیں دوسری موت نہ سہنی پڑے۔

۳۱ اور ایلما نے لوگوں سے اور بہت سی باتیں کہیں، جو اس کتاب میں مرقوم نہیں ہیں۔

And it came to pass after he had made an end of speaking unto the people many of them did believe on his words, and began to repent, and to search the scriptures.

But the more part of them were desirous that they might destroy Alma and Amulek; for they were angry with Alma, because of the plainness of his words unto Zeezrom; and they also said that Amulek had lied unto them, and had reviled against their law and also against their lawyers and judges.

And they were also angry with Alma and Amulek; and because they had testified so plainly against their wickedness, they sought to put them away privily.

But it came to pass that they did not; but they took them and bound them with strong cords, and took them before the chief judge of the land.

And the people went forth and witnessed against them—testifying that they had reviled against the law, and their lawyers and judges of the land, and also of all the people that were in the land; and also testified that there was but one God, and that he should send his Son among the people, but he should not save them; and many such things did the people testify against Alma and Amulek. Now this was done before the chief judge of the land.

And it came to pass that Zeezrom was astonished at the words which had been spoken; and he also knew concerning the blindness of the minds, which he had caused among the people by his lying words; and his soul began to be harrowed up under a consciousness of his own guilt; yea, he began to be encircled about by the pains of hell.

۱ اور ایسا ہوا کہ جب اُس نے اپنے لوگوں سے کلام ختم کیا تو اُن میں سے بہتیرے اُس کی باتوں پر ایمان لے آئے اور توبہ کرنے اور صحائف میں سے تحقیق کرنے لگے۔

۲ لیکن اُن میں سے بیشتر ایلما اور امیولک کی ہلاکت کے خواہاں تھے؛ پس وہ ایلما کے ساتھ خفا تھے، کیوں کہ اُس نے زیزروم کو واضح باتیں کہی تھیں؛ اور وہ یہ بھی کہتے تھے کہ امیولک نے اُن سے جھوٹ بولا، اور اُن کے قانون اور اُن کے وکیلوں اور قاضیوں کی سختی سے ملامت کی ہے۔

۳ اور وہ ایلما اور امیولک سے اِس لیے بھی خفا تھے؛ چوں کہ اُنھوں نے اُن کی بدکاری کے خلاف واضح طور پر گواہی دی تھی، وہ اُنھیں خفیہ طور پر بھگانے لگانے کے خواہاں تھے۔

۴ مگر ایسا ہوا کہ اُنھوں نے یہ نہ کیا بلکہ اُنھیں پکڑ کر مضبوط رسیوں سے باندھا اور اُن کو اُس ملک کے اعلیٰ قاضی کے پاس لے گئے۔

۵ اور لوگ آگے بڑھے اور اُن کے خلاف گواہی دی یہ گواہی دی کہ اُنھوں نے قانون، اور اُن کے وکیلوں اور اُس ملک کے قاضیوں، اور اُن تمام لوگوں کو بھی لعن طعن کیا ہے جو اِس ملک میں رہتے ہیں؛ اور یہ گواہی بھی دی کہ صرف ایک خدا ہے، اور یہ کہ وہ لوگوں کے درمیان اپنے بیٹے کو بھیجے گا لیکن وہ اُنھیں بچائے گا نہیں؛ اور لوگوں نے ایسی بہت سی باتیں کہہ کر ایلما اور امیولک کے خلاف گواہی دی۔ اب یہ سب اُس ملک کے اعلیٰ قاضی کے حضور ہوا۔

۶ اور ایسا ہوا کہ زیزروم ان باتوں پر حیران تھا جو کہی گئی تھیں اور وہ اُن کی عقل کی تیرگی کی بابت بھی جانتا تھا، جو لوگوں پر اُس کے جھوٹے کلام کی وجہ سے چھا گئی تھی اور اُس کی جان اپنے احساس گناہ کے عذاب میں چھلنی ہونے لگی؛ ہاں، وہ جہنم کے عذابوں میں گرفتار ہونے لگا۔

And it came to pass that he began to cry unto the people, saying: Behold, I am guilty, and these men are spotless before God. And he began to plead for them from that time forth; but they reviled him, saying: Art thou also possessed with the devil? And they spit upon him, and cast him out from among them, and also all those who believed in the words which had been spoken by Alma and Amulek; and they cast them out, and sent men to cast stones at them.

And they brought their wives and children together, and whosoever believed or had been taught to believe in the word of God they caused that they should be cast into the fire; and they also brought forth their records which contained the holy scriptures, and cast them into the fire also, that they might be burned and destroyed by fire.

And it came to pass that they took Alma and Amulek, and carried them forth to the place of martyrdom, that they might witness the destruction of those who were consumed by fire.

And when Amulek saw the pains of the women and children who were consuming in the fire, he also was pained; and he said unto Alma: How can we witness this awful scene? Therefore let us stretch forth our hands, and exercise the power of God which is in us, and save them from the flames.

But Alma said unto him: The Spirit constraineth me that I must not stretch forth mine hand; for behold the Lord receiveth them up unto himself, in glory; and he doth suffer that they may do this thing, or that the people may do this thing unto them, according to the hardness of their hearts, that the judgments which he shall exercise upon them in his wrath may be just; and the blood of the innocent shall stand as a witness against them, yea, and cry mightily against them at the last day.

Now Amulek said unto Alma: Behold, perhaps they will burn us also.

And Alma said: Be it according to the will of the Lord. But, behold, our work is not finished; therefore they burn us not.

۷ اور ایسا ہوا کہ وہ لوگوں سے، بلند آوازیں کہنے لگا: دیکھو، میں مجرم ہوں، اور یہ آدمی خدا کے حضور بے داغ ہیں۔ اور اُس وقت سے اُن کے لیے رحم کی درخواست کرنے لگا؛ بلکہ وہ اُس کو یہ کہہ کر ملامت کرنے لگے: کیا تُو بھی ابلیس کے قبضے میں آگیا ہے؟ اور اُنھوں نے اُس پر ٹھوکا اور اُس کو اپنے درمیان میں سے باہر نکال پھینکا، اور اُن سب کو بھی جو ایلا اور امیولک کی بتائی ہوئی باتوں پر ایمان لے آئے تھے؛ اور اُنھوں نے اُنھیں باہر نکالا اور آدمی بھیجے کہ اُنھیں سنگ سار کریں۔

۸ اور اُنھوں نے اپنی بیویوں اور بچوں کو اکٹھا کیا اور جو کوئی بھی ایمان لاتا یعنی خدا کے کلام پر ایمان لانے کی تعلیم پاتا، تو وہ آگ میں ڈال دیا جاتا؛ اور وہ اپنے ساتھ اُن کے نوشتے بھی لائے جن میں پاک صحائف شامل تھے اور اُنھیں بھی آگ میں جھونک دیا گیا، تاکہ اُنھیں نذرِ آتش کر کے تباہ و برباد کر دیا جائے۔

۹ اور ایسا ہوا کہ اُنھوں نے ایلا اور امیولک کو پکڑا، اور اُنھیں شہادت کے مقام پر لے گئے، تاکہ وہ اُن کی تباہی دیکھیں جو آگ سے بھسم ہوئے تھے۔

۱۰ اور جب امیولک نے اُن عورتوں اور بچوں کی آہیں اور چیخیں دیکھیں جنہیں آگ میں جلایا جا رہا تھا، تو اُس کو بھی دکھ اور غم ہوا؛ اور اُس نے ایلا سے کہا: ہم یہ ہول ناک منظر کیوں کر دیکھ سکتے ہیں؟ پس آو ہم اپنے ہاتھ آگے بڑھائیں، اور خدا کی اُس قدرت کو عمل میں لائیں جو ہم میں ہے، اور اُنھیں شعلوں سے بچائیں۔

۱۱ لیکن ایلا نے اُس سے کہا: رُوح مجھے روکتا ہے کہ میں اپنا ہاتھ نہ بڑھاؤں؛ پس دیکھ خداوند اپنے جلال کے ساتھ، عالم بالا پر اُن کو قبول کرتا ہے؛ اور وہ ایسا ہونے دیتا ہے کہ وہ ایسا کریں، یعنی کہ لوگ اپنے دلوں کی سختی کے باعث، اُن کے ساتھ ایسا برتاو کریں، تاکہ جب وہ اپنے غضب میں اُن پر سزائیں نازل کرے گا تو وہ راست ہوگا؛ اور معصوموں کا خون اُن کے خلاف گواہی دے گا، ہاں، اور یومِ آخر کو اُن کے خلاف بلند آواز سے پکارے گا۔

۱۲ اب امیولک نے ایلا سے کہا: دیکھ، شاید وہ ہمیں بھی جلا دیں۔

۱۳ اور ایلا نے کہا: خداوند کی مرضی کے موافق ہونے دے۔ البتہ، دیکھ، ہمارا کام ابھی ختم نہیں ہوا؛ پس وہ ہمیں نہیں جلانیں گے۔

Now it came to pass that when the bodies of those who had been cast into the fire were consumed, and also the records which were cast in with them, the chief judge of the land came and stood before Alma and Amulek, as they were bound; and he smote them with his hand upon their cheeks, and said unto them: After what ye have seen, will ye preach again unto this people, that they shall be cast into a lake of fire and brimstone?

Behold, ye see that ye had not power to save those who had been cast into the fire; neither has God saved them because they were of thy faith. And the judge smote them again upon their cheeks, and asked: What say ye for yourselves?

Now this judge was after the order and faith of Nehor, who slew Gideon.

And it came to pass that Alma and Amulek answered him nothing; and he smote them again, and delivered them to the officers to be cast into prison.

And when they had been cast into prison three days, there came many lawyers, and judges, and priests, and teachers, who were of the profession of Nehor; and they came in unto the prison to see them, and they questioned them about many words; but they answered them nothing.

And it came to pass that the judge stood before them, and said: Why do ye not answer the words of this people? Know ye not that I have power to deliver you up unto the flames? And he commanded them to speak; but they answered nothing.

And it came to pass that they departed and went their ways, but came again on the morrow; and the judge also smote them again on their cheeks. And many came forth also, and smote them, saying: Will ye stand again and judge this people, and condemn our law? If ye have such great power why do ye not deliver yourselves?

And many such things did they say unto them, gnashing their teeth upon them, and spitting upon them, and saying: How shall we look when we are damned?

۱۴ اب ایسا ہوا کہ جب اُن لوگوں کے جسم جنھیں آگ میں بھسم کیا گیا تھا، اور نوشتہ بھی جو اُن کے ساتھ آگ میں جھونکے گئے تھے، تو اُس ملک کا اعلیٰ قاضی ایلا اور امیولک کے پاس آیا، جب وہ بندھے ہوئے تھے؛ اور اُس نے اپنے ہاتھ سے اُن کے گالوں پر طمانچے مارے اور اُن سے کہا: یہ دیکھنے کے بعد، کیا اب بھی تم اُن لوگوں میں مُنادی کرو گے، کہ وہ آگ اور گندھک کی جھیل میں ڈالے جائیں؟

۱۵ دیکھو، تم جانتے ہو کہ تم میں یہ قُدرت نہیں کہ تم اُن کو بچاتے جن کو آگ میں ڈالا گیا تھا؛ نہ خدا نے اُنھیں بچایا کیوں کہ وہ تمھارے عقیدے کے تھے۔ اور قاضی نے پھر اُن کے گالوں پر طمانچے مارے، اور پوچھا: اب تم اپنی بابت کیا کہتے ہو؟

۱۶ اب یہ قاضی اُس نَحور کے فرقے اور عقیدے کا تھا جس نے جدعون کو قتل کیا تھا۔

۱۷ اور ایسا ہوا کہ ایلا اور امیولک نے اُسے کوئی جواب نہ دیا؛ اور اُس نے اُنھیں پھر مارا اور اُنھیں قید خانے میں ڈالنے کے لیے اہل کاروں کے حوالے کیا۔

۱۸ اور جب اُنھیں قید خانے میں ڈالے ہوئے تین دن ہو گئے، تو وہاں کئی وکیل، اور قاضی، اور کاہن، اور اُستاد آئے، جو نَحور کے ہم مذہب تھے، اور وہ قید خانے میں اُنھیں دیکھنے آئے، اور اُنھوں نے اُن سے بہت سی باتوں کی بابت سوال کیے؛ لیکن اُنھوں نے اُن کو کوئی جواب نہ دیا۔

۱۹ اور ایسا ہوا کہ قاضی اُن کے پاس کھڑا ہوا اور کہا: تم اُن لوگوں کی باتوں کا جواب کیوں نہیں دیتے؟ کیا تم نہیں جانتے کہ مجھے یہ اختیار ہے کہ تمھیں شعلوں میں پھینک دوں؟ اور اُس نے اُنھیں بات کرنے کا حکم دیا لیکن اُنھوں نے کوئی جواب نہ دیا۔

۲۰ اور ایسا ہوا کہ وہ نکلے اور اپنی اپنی راہ چل دیے، لیکن اگلے دن پھر آ گئے؛ اور قاضی نے پھر اُن کے گالوں پر طمانچے مارے۔ اور بہت سے آگے آنے اُنھیں مارا، اور کہنے لگے: کیا تم پھر کھڑے ہو گے اور اس اُمت کی عدالت کرو گے اور ہمارے قانون کو مجرم ٹھہراؤ گے؟ اگر تم میں ایسی عظیم اُشان قُدرت ہے تو تم اپنے آپ کو کیوں نہیں بچاتے؟

۲۱ اور اُنھوں نے اُن سے ایسی کئی باتیں کہیں، اُن پر اپنے دانت پیستے، اور اُن پر ٹھونکتے، اور کہتے: جب ہم ملعون ٹھہرائے جاتے ہیں تو ہم کیسے نظر آتے ہیں؟

And many such things, yea, all manner of such things did they say unto them; and thus they did mock them for many days. And they did withhold food from them that they might hunger, and water that they might thirst; and they also did take from them their clothes that they were naked; and thus they were bound with strong cords, and confined in prison.

And it came to pass after they had thus suffered for many days, (and it was on the twelfth day, in the tenth month, in the tenth year of the reign of the judges over the people of Nephi) that the chief judge over the land of Ammonihah and many of their teachers and their lawyers went in unto the prison where Alma and Amulek were bound with cords.

And the chief judge stood before them, and smote them again, and said unto them: If ye have the power of God deliver yourselves from these bands, and then we will believe that the Lord will destroy this people according to your words.

And it came to pass that they all went forth and smote them, saying the same words, even until the last; and when the last had spoken unto them the power of God was upon Alma and Amulek, and they rose and stood upon their feet.

And Alma cried, saying: How long shall we suffer these great afflictions, O Lord? O Lord, give us strength according to our faith which is in Christ, even unto deliverance. And they broke the cords with which they were bound; and when the people saw this, they began to flee, for the fear of destruction had come upon them.

And it came to pass that so great was their fear that they fell to the earth, and did not obtain the outer door of the prison; and the earth shook mightily, and the walls of the prison were rent in twain, so that they fell to the earth; and the chief judge, and the lawyers, and priests, and teachers, who smote upon Alma and Amulek, were slain by the fall thereof.

۲۲ اور ایسی بہت سی باتیں، ہاں، ہر طرح کی ایسی باتیں انہوں نے اُن سے کہیں؛ اور یوں کئی دنوں تک اُن پر ٹھٹھا کرتے رہے۔ اور انہیں کھانا نہ دیتے تاکہ وہ بھوکے رہیں، اور پانی نہ دیتے تاکہ پیاسے رہیں؛ اور انہوں نے اُن کے کپڑے بھی اتار لیے اور وہ برہنہ کر دیے گئے؛ اور یوں وہ مضبوط رسیوں سے باندھے اور قید خانے میں ڈالے گئے تھے۔

۲۳ اور ایسا ہوا کہ کئی دنوں تک یوں دکھ اور مُصِیبت برداشت کرنے کے بعد، (اور یہ بنی نیفی پر قضاات کے عہد حکومت کے دسویں برس کے، دسویں مہینے، کا بارہواں دن تھا) امونیہا کے نلک کا قاضی اور اُن کے کئی اُستاد اور اُن کے وکیل قید خانے میں گئے جہاں ایلا اور امیولک رسیوں سے بندھے ہوئے تھے۔

۲۴ اور اعلیٰ قاضی اُن کے پاس کھڑا ہوا، اور انہیں پھر مارا، اور اُن سے کہا: اگر تُم میں خدا کی قدرت ہے تو اپنے آپ کو ان بندھنوں سے آزاد کرو اور پھر ہم ایمان لے آئیں گے کہ خداوند تمہارے کلام کے موافق ان لوگوں کو نیست و نابود کرے گا۔

۲۵ اور ایسا ہوا کہ وہ سب آگے بڑھتے رہے اور انہیں مارتے رہے، اور آخری دم تک وہی باتیں فہراتے رہے؛ اور جب آخری شخص نے اُن سے باتیں کیں تو خدا کی قدرت ایلا اور امیولک پر نازل ہوئی، اور وہ اُٹھے اور اپنے پیروں پر کھڑے ہو گئے۔

۲۶ اور ایلا نے پکار کر یہ کہا: اے خداوند ہم کب تک اس بڑی مُصِیبت اور دکھ میں پڑے رہیں گے؟ اے خداوند، مسیح پر ہمارے ایمان کے موافق ہمیں قوت بخش، یعنی کہ ہمیں رہائی بخش۔ اور انہوں نے اُن رسیوں کو توڑا جن سے وہ بندھے تھے؛ اور جب لوگوں نے یہ دیکھا تو وہ بھاگنے لگے، چوں کہ تباہی کا خوف اُن پر چھا گیا تھا۔

۲۷ اور ایسا ہوا کہ اُن پر اس قدر بڑا خوف چھایا کہ وہ زمین پر گر پڑے، اور قید خانے کے بیرونی دروازے تک بھی نہ پہنچ سکے؛ اور زمین بڑے زور سے لرزی، اور قید خانے کی دیواریں ٹوٹ کر دو حصے ہو گئیں، اس زور سے کہ وہ زمین پر آگریں؛ اور اعلیٰ قاضی، اور وکیل، اور کاہن، اور اُستاد، جنہوں نے ایلا اور امیولک کو مارا تھا، نیچے دب کر ہلاک ہوئے۔

And Alma and Amulek came forth out of the prison, and they were not hurt; for the Lord had granted unto them power, according to their faith which was in Christ. And they straightway came forth out of the prison; and they were loosed from their bands; and the prison had fallen to the earth, and every soul within the walls thereof, save it were Alma and Amulek, was slain; and they straightway came forth into the city.

Now the people having heard a great noise came running together by multitudes to know the cause of it; and when they saw Alma and Amulek coming forth out of the prison, and the walls thereof had fallen to the earth, they were struck with great fear, and fled from the presence of Alma and Amulek even as a goat fleeth with her young from two lions; and thus they did flee from the presence of Alma and Amulek.

۲۸ اور ایلا اور امیولک قید خانے سے باہر نکلے اور انھیں خراش تک نہ آئی؛ کیوں کہ خداوند نے مسیح پر ان کے ایمان کے موافق ان کو قدرت بخشی۔ اور وہ قید خانے سے بالکل صحیح سلامت باہر آئے؛ اور ان کے بندھن کھل گئے تھے اور قید خانہ زمین پر گر گیا تھا اور ہر جان جو اُس کی دیواروں کے اندر تھی، سوا ایلا اور امیولک کے ہلاک ہو گئی تھی؛ اور وہ صحیح سلامت شہر میں پہنچ گئے۔

۲۹ اب لوگ بڑا شور سن کر جتھوں میں اکٹھے ہو کر اُس کی وجہ جاننے کے لیے دوڑتے ہوئے آئے؛ اور جب انھوں نے ایلا اور امیولک کو قید خانے سے باہر آتے، اور اُس کی دیواروں کو زمین پر گرتے دیکھا، تو وہ خوف سے ہلکے بکے رہ گئے، اور ایلا اور امیولک کے سامنے سے اس طرح بھاگے جس طرح بکری اپنے بچوں کے ساتھ دو شیروں کے سامنے سے بھاگتی ہے؛ اور یوں وہ ایلا اور امیولک کے سامنے سے بھاگ گئے۔

Alma 15

And it came to pass that Alma and Amulek were commanded to depart out of that city; and they departed, and came out even into the land of Sidom; and behold, there they found all the people who had departed out of the land of Ammonihah, who had been cast out and stoned, because they believed in the words of Alma.

And they related unto them all that had happened unto their wives and children, and also concerning themselves, and of their power of deliverance.

And also Zeezrom lay sick at Sidom, with a burning fever, which was caused by the great tribulations of his mind on account of his wickedness, for he supposed that Alma and Amulek were no more; and he supposed that they had been slain because of his iniquity. And this great sin, and his many other sins, did harrow up his mind until it did become exceedingly sore, having no deliverance; therefore he began to be scorched with a burning heat.

Now, when he heard that Alma and Amulek were in the land of Sidom, his heart began to take courage; and he sent a message immediately unto them, desiring them to come unto him.

And it came to pass that they went immediately, obeying the message which he had sent unto them; and they went in unto the house unto Zeezrom; and they found him upon his bed, sick, being very low with a burning fever; and his mind also was exceedingly sore because of his iniquities; and when he saw them he stretched forth his hand, and besought them that they would heal him.

And it came to pass that Alma said unto him, taking him by the hand: Believest thou in the power of Christ unto salvation?

And he answered and said: Yea, I believe all the words that thou hast taught.

And Alma said: If thou believest in the redemption of Christ thou canst be healed.

And he said: Yea, I believe according to thy words.

ایلیما ۱۵

۱ اور ایسا ہوا کہ ایلیما اور امیولک کو شہر سے باہر نکل جانے کا حکم دیا گیا؛ اور وہ چلے گئے اور سدوم کے نلک میں آئے؛ اور دیکھو، وہاں انھوں نے اُن تمام لوگوں کو دیکھا جو امونیہا کے نلک سے چلے آئے تھے، جنھیں ایلیما کے کلام پر ایمان لانے کے سبب نکالا اور سنگسار کیا گیا تھا۔

۲ اور انھوں نے وہ ساری پتا جو اُن پر، اُن کی بیویوں پر، اور اُن کے بچوں پر گزری بتادی، اور اپنے چھڑائے جانے کی قدرت کا بھی حال بتایا۔

۳ اب زیزروم بھی سدوم میں، ذہنی وسوسوں اور اندیشوں کی وجہ سے تیز بخار سے بیمار پڑا تھا، جس کا سبب اُس کی بدی تھی، پس اُس کا گمان تھا کہ ایلیما اور امیولک اب نہیں رہے، اور اُس نے سمجھا کہ وہ اُس کی بدی کے باعث ہلاک کیے گئے ہیں۔ اور اس گناہ کبیرہ اور اُس کے بہت سے دوسرے گناہوں کے سبب سے اُس کا جگر پھٹا جا رہا تھا رنج و ملال اس قدر شدید تھا کہ چھٹکارا نہیں مل رہا تھا، پس جھلسا دینے والی تپش میں وہ ترپنے لگا۔

۴ اب، جب اُس نے سنا کہ ایلیما اور امیولک سدوم کے نلک میں ہیں، تو اُس کا دل تسلی پانے لگا؛ اور اُس نے فی الفور اُن کو پیغام بھیجا کہ وہ اُس کے پاس آئیں۔

۵ اور ایسا ہوا کہ وہ اُس پیغام پر عمل کرتے ہوئے جو اُس نے انھیں بھیجا تھا فوراً زیزروم کے پاس اُس کے گھر گئے اور انھوں نے اُس کو بستر پر بیمار پایا اور وہ تیز بخار سے بہت کم زور ہو چکا تھا اور اُس کا دل بھی اُس کی بدیوں کے باعث شدید رنج و ملال کا شکار تھا اور جب اُس نے انھیں دیکھا تو اُس نے اپنا ہاتھ بڑھایا اور اُن سے مسنت کی کہ وہ اُسے شفا دیں۔

۶ اور ایسا ہوا کہ ایلیما نے اُس کا ہاتھ پکڑ کر اُس سے کہا: کیا تو مسیح کی نجات کی قدرت پر ایمان لاتا ہے؟

۷ اور اُس نے جواب دیا اور کہا: جی ہاں، میں اُن سب باتوں پر ایمان لاتا ہوں جس کی تو نے منادی کی ہے۔

۸ اور ایلیما نے کہا: اگر تو مسیح کی مخلصی پر ایمان لاتا ہے تو تو شفا پا سکتا ہے۔

۹ اور اُس نے کہا: جی ہاں، میں تیرے کلام کے مطابق ایمان لاتا ہوں۔

And then Alma cried unto the Lord, saying: O Lord our God, have mercy on this man, and heal him according to his faith which is in Christ.

And when Alma had said these words, Zeezrom leaped upon his feet, and began to walk; and this was done to the great astonishment of all the people; and the knowledge of this went forth throughout all the land of Sidom.

And Alma baptized Zeezrom unto the Lord; and he began from that time forth to preach unto the people.

And Alma established a church in the land of Sidom, and consecrated priests and teachers in the land, to baptize unto the Lord whosoever were desirous to be baptized.

And it came to pass that they were many; for they did flock in from all the region round about Sidom, and were baptized.

But as to the people that were in the land of Ammonihah, they yet remained a hard-hearted and a stiffnecked people; and they repented not of their sins, ascribing all the power of Alma and Amulek to the devil; for they were of the profession of Nehor, and did not believe in the repentance of their sins.

And it came to pass that Alma and Amulek, Amulek having forsaken all his gold, and silver, and his precious things, which were in the land of Ammonihah, for the word of God, he being rejected by those who were once his friends and also by his father and his kindred;

Therefore, after Alma having established the church at Sidom, seeing a great check, yea, seeing that the people were checked as to the pride of their hearts, and began to humble themselves before God, and began to assemble themselves together at their sanctuaries to worship God before the altar, watching and praying continually, that they might be delivered from Satan, and from death, and from destruction—

۱۰ اور تب ایلیاہ کہہ کر خداوند سے فریاد کرنے لگا: اے خداوند ہمارے خدا اس آدمی پر رحم کر اور مسیح پر اس کے ایمان کے موافق اسے شفا دے۔

۱۱ اور جوں ہی ایلیاہ باتوں کو کہہ چکا تو زیزروم کود کر اپنے پیروں پر کھڑا ہو گیا اور وہ چلنے پھرنے لگا اور اس بات سے سب لوگ بہت دنگ اور حیران ہوئے اور اس ماجرے کا علم سدوم کے پورے ملک میں پھیل گیا۔

۱۲ اور ایلیاہ نے زیزروم کو خداوند کے واسطے پتسمادیا؛ اور اُسی وقت سے وہ لوگوں میں مُنادی کرنے لگا۔

۱۳ اور ایلیاہ نے سدوم کے ملک میں کلیسیا قائم کی اور ملک میں کاہنوں اور اُستادوں کو مخصوص کیا تاکہ ان سب کو جو پتسمالینے کے آرزو مند ہوں خداوند کے واسطے پتسمادیں۔

۱۴ اور ایسا ہوا کہ سدوم کے ارد گرد کے سارے علاقوں سے لوگ بڑی تعداد میں آتے اور پتسماپاتے۔

۱۵ بہر کیف اُن لوگوں کے متعلق جو نلکِ امونیہا میں تھے، وہ ہنوز سخت دل اور سرکش لوگ تھے؛ اور انھوں نے اپنے گناہوں سے توبہ نہ کی تھی، بلکہ انھوں نے ایلیاہ اور امیولک کی ساری قدرت کو ابلیس سے منسوب کر دیا، کیوں کہ وہ بخور کے ہم مذہب تھے اور اپنے گناہوں سے توبہ پر یقین نہ رکھتے تھے۔

۱۶ اور ایسا ہوا کہ ایلیاہ اور امیولک، پس خدا کے کلام کی خاطر امیولک نے اپنا سارا سونا، اور چاندی، اور اپنی قیمتی چیزیں جو امونیہا کے ملک میں تھیں ترک کر دیں، اور اُن لوگوں نے اُس کو رد کر دیا جو کبھی اُس کے احباب تھے اور اُس کے باپ اور اُس کے قبیلے نے بھی؛

۱۷ پس ایلیاہ نے سدوم میں کلیسیا قائم کرنے کے بعد، بڑی پرہیزگاری دیکھ کر، ہاں، یہ دیکھ کر کہ لوگوں نے اپنے اپنے دل کے تکبر کو قابو میں رکھا، اور خدا کے حضور فروتن ہونے لگے تھے، اور اپنی اپنی عبادت گاہوں میں مذبح کے سامنے خدا کی عبادت کرنے، جاگتے رہنے اور مسلسل دعا کرنے کے لیے خود کو اکٹھا کرنے لگے تھے تاکہ وہ شیطان سے اور موت سے اور تباہی سے چھڑانے جائیں۔

Now as I said, Alma having seen all these things, therefore he took Amulek and came over to the land of Zarahemla, and took him to his own house, and did administer unto him in his tribulations, and strengthened him in the Lord.

And thus ended the tenth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

۱۸ اب جیسا کہ میں نے کہا، ایلما نے ان ساری باتوں کو دیکھا، پس اُس نے امیولک کو ساتھ لیا اور ضریملہ کے ملک میں آیا، اور اُس کو اپنے گھر لے آیا، اور اُس کی مُصیبتوں میں اُس کی خدمت گزاری کی، اور خداوند پر اُس کے توکل کو مستحکم کیا۔

۱۹ اور یوں بنی نیفی پر قضات کے عہدِ حکومت کا دسواں سال تمام ہوا۔

And it came to pass in the eleventh year of the reign of the judges over the people of Nephi, on the fifth day of the second month, there having been much peace in the land of Zarahemla, there having been no wars nor contentions for a certain number of years, even until the fifth day of the second month in the eleventh year, there was a cry of war heard throughout the land.

For behold, the armies of the Lamanites had come in upon the wilderness side, into the borders of the land, even into the city of Ammonihah, and began to slay the people and destroy the city.

And now it came to pass, before the Nephites could raise a sufficient army to drive them out of the land, they had destroyed the people who were in the city of Ammonihah, and also some around the borders of Noah, and taken others captive into the wilderness.

Now it came to pass that the Nephites were desirous to obtain those who had been carried away captive into the wilderness.

Therefore, he that had been appointed chief captain over the armies of the Nephites, (and his name was Zoram, and he had two sons, Lehi and Aha)—now Zoram and his two sons, knowing that Alma was high priest over the church, and having heard that he had the spirit of prophecy, therefore they went unto him and desired of him to know whither the Lord would that they should go into the wilderness in search of their brethren, who had been taken captive by the Lamanites.

And it came to pass that Alma inquired of the Lord concerning the matter. And Alma returned and said unto them: Behold, the Lamanites will cross the river Sidon in the south wilderness, away up beyond the borders of the land of Manti. And behold there shall ye meet them, on the east of the river Sidon, and there the Lord will deliver unto thee thy brethren who have been taken captive by the Lamanites.

۱ اور ایسا ہوا کہ بنی نیفی پر قضاات کے عہد حکومت کے گیارہویں سال کے دوسرے مہینے کے پانچویں دن تک ضمیمہ کے ملک میں بڑا امن رہا، چند برس وہاں نہ کوئی جنگ ہوئی اور نہ کوئی جھگڑا، یہاں تک کہ گیارہویں سال کے دوسرے مہینے کے پانچویں روز تک اُس سارے ملک میں جنگ کی چیخ و پکار سُنی گئی۔

۲ پس دیکھو، لامنون کی فوجیں ملک کی سرحدوں میں بیابان کی طرف سے اتر چکی تھیں، حتیٰ کہ امونیہا کے شہر میں، اور لوگوں کو قتل کرنے اور شہر کو برباد کرنے لگیں۔

۳ اور ایسا ہوا کہ اُس سے پہلے کہ بنی انھیں اپنے ملک سے نکالنے کے لیے کافی فوج اکٹھی کرتے، وہ امونیہا شہر میں موجود لوگوں اور نوح کی سرحدوں کے ارد گرد بھی کئی لوگوں کو تباہ و برباد کر چکے تھے، اور باقیوں کو اسیر کر کے بیابان میں لے جا چکے تھے۔

۴ اب ایسا ہوا کہ بنی خواہاں تھے کہ انھیں چھڑایا جائے جو بیابان میں اسیر کر کے لے جانے لگے تھے۔

۵ پس، وہ جو بنیفیوں کی فوجوں پر سپہ سالار مقرر ہوا (اُس کا نام زورام تھا، اُس کے دو بیٹے تھے، لمی اور آحا)۔ اب زورام اور اُس کے دو بیٹے یہ جانتے تھے کہ ایلمہ کلیسیا کا کاہن اعلیٰ ہے اور یہ بھی سُن رکھا تھا کہ اُس میں نبوت کی روح ہے، پس، وہ اُس کے پاس گئے اور اُس سے یہ جاننے کے مُشتاق تھے کہ خداوند کہاں چاہتا ہے کہ وہ اپنے اُن بھائیوں کو ڈھونڈنے بیابان میں جائیں، جنھیں لامنون نے اسیر کر لیا تھا۔

۶ اور ایسا ہوا کہ ایلمہ نے اِس معاملے کی بابت خداوند سے دریافت کیا۔ اور ایلمہ واپس آیا اور اُن سے کہا: دیکھ، لامنی، مانٹی کے ملک کی سرحدوں سے پرے، جنوبی بیابان سے دریاے صیدون پار کریں گے۔ اور دیکھ تو انھیں دریاے صیدون کے مشرق کی طرف سے جا لینا، اور وہاں خداوند تیرے بھائیوں کو جنھیں لامنی اسیر کر کے اپنے ساتھ لے گئے ہیں چھڑائے گا۔

And it came to pass that Zoram and his sons crossed over the river Sidon, with their armies, and marched away beyond the borders of Manti into the south wilderness, which was on the east side of the river Sidon.

And they came upon the armies of the Lamanites, and the Lamanites were scattered and driven into the wilderness; and they took their brethren who had been taken captive by the Lamanites, and there was not one soul of them had been lost that were taken captive. And they were brought by their brethren to possess their own lands.

And thus ended the eleventh year of the judges, the Lamanites having been driven out of the land, and the people of Ammonihah were destroyed; yea, every living soul of the Ammonihahites was destroyed, and also their great city, which they said God could not destroy, because of its greatness.

But behold, in one day it was left desolate; and the carcasses were mangled by dogs and wild beasts of the wilderness.

Nevertheless, after many days their dead bodies were heaped up upon the face of the earth, and they were covered with a shallow covering. And now so great was the scent thereof that the people did not go in to possess the land of Ammonihah for many years. And it was called Desolation of Nehors; for they were of the profession of Nehor, who were slain; and their lands remained desolate.

And the Lamanites did not come again to war against the Nephites until the fourteenth year of the reign of the judges over the people of Nephi. And thus for three years did the people of Nephi have continual peace in all the land.

And Alma and Amulek went forth preaching repentance to the people in their temples, and in their sanctuaries, and also in their synagogues, which were built after the manner of the Jews.

And as many as would hear their words, unto them they did impart the word of God, without any respect of persons, continually.

۷ اور ایسا ہوا کہ زورام اور اُس کے بیٹوں نے اپنی فوجوں کے ساتھ دریاے صیدون کو پار کیا، اور مانتی کی سرحدوں سے پرے جنوبی بیابان میں گئے، جو دریاے صیدون کے مشرق کی جانب ہے۔

۸ اور اُنھوں نے لامنیوں کی فوجوں کو جالیا، اور لامنی تترتیر کیے گئے اور بیابان میں دھکیلے گئے؛ اور اُنھوں نے اپنے بھائیوں کو پالیا، جنھیں لامنی اسیہ کر کے لے گئے تھے، اور اُن میں سے ایک جان بھی ضائع نہ ہوئی تھی، جنھیں اسیہ کر کے لے جایا گیا تھا۔ اور وہ اپنے بھائیوں کے وسیلہ سے اپنی اپنی زمینوں پر قابض ہونے کے لیے واپس لائے گئے تھے۔

۹ اور یوں قضاات کے عہدِ حکومت کا گیارہواں سال ختم ہوا، لامنیوں کو ملک سے باہر تک دھکیل دیا گیا، اور امونیاہ کے لوگ تباہ و برباد کر دیے گئے؛ ہاں، امونیاہ کی ہر جیتی جان نیست و نابود ہوئی، اور اُن کا عظیم شہر بھی، جس کی بابت وہ کہتے تھے، اِس کی جاہ و حشمت کے باعث خدا سے تباہ و برباد نہیں کر سکتا۔

۱۰ بلکہ دیکھو ایک ہی دن میں یہ ویران کر دیا گیا؛ اور بیابان کے وحشی درندوں اور کتوں نے لاشوں کے چھتھڑے کر ڈالے۔

۱۱ اِس کے باوجود، کئی دنوں تک رُوی زمین پر اُن کے مُردہ جسموں کے ڈھیر لگے رہے، اور دُھول کی پتلی سی تہہ میں وہ دفن ہو گئے تھے۔ اور ابھی اُن کی سڑاند اِس قدر شدید تھی کہ کئی برسوں تک لوگ امونیاہ کے ملک پر قابض ہونے کے لیے نہ گئے۔ اور یہ خوریوں کا ویرانہ کہلایا؛ چوں کہ جن کا قتال ہوا وہ خور کے مذہب سے تھے؛ اور اُن کی بستیاں سُنسان و ویران پڑی رہیں۔

۱۲ اور نیفی کی اُمت پر قاضیوں کے عہدِ حکومت کے چودھویں سال تک لامنی، نیفیوں کے خلاف جنگ کرنے پھر نہ آئے۔ اور یوں تین سال تک بنی نیفی کے سارے ملک میں مسلسل امن رہا۔

۱۳ اور ایلما اور امیولک لوگوں کو توبہ کی مُنادی کے لیے اُن کی ہیکلوں اور اُن کے مقدس مقاموں اور اُن کے عبادت خانوں میں بھی گئے جو یہودیوں کی طرز پر بنائے گئے تھے۔

۱۴ اور جتنے لوگ اُن کی باتیں سنتے تھے، اُنھوں نے بلا امتیاز اُن کو لگاتار خدا کا کلام پُہنچایا۔

And thus did Alma and Amulek go forth, and also many more who had been chosen for the work, to preach the word throughout all the land. And the establishment of the church became general throughout the land, in all the region round about, among all the people of the Nephites.

And there was no inequality among them; the Lord did pour out his Spirit on all the face of the land to prepare the minds of the children of men, or to prepare their hearts to receive the word which should be taught among them at the time of his coming—

That they might not be hardened against the word, that they might not be unbelieving, and go on to destruction, but that they might receive the word with joy, and as a branch be grafted into the true vine, that they might enter into the rest of the Lord their God.

Now those priests who did go forth among the people did preach against all lyings, and deceivings, and envyings, and strifes, and malice, and revilings, and stealing, robbing, plundering, murdering, committing adultery, and all manner of lasciviousness, crying that these things ought not so to be—

Holding forth things which must shortly come; yea, holding forth the coming of the Son of God, his sufferings and death, and also the resurrection of the dead.

And many of the people did inquire concerning the place where the Son of God should come; and they were taught that he would appear unto them after his resurrection; and this the people did hear with great joy and gladness.

And now after the church had been established throughout all the land—having got the victory over the devil, and the word of God being preached in its purity in all the land, and the Lord pouring out his blessings upon the people—thus ended the fourteenth year of the reign of the judges over the people of Nephite.

۱۵ اور یوں ایلا اور امیولک اور کئی دوسرے بھی، جو اس فرض کے لیے چنے گئے تھے کہ، سارے ملک میں کلام کی منادی کریں۔ اور کلیسیا کا قیام پورے ملک میں، ارد گرد کے سارے علاقوں میں، نیفیوں کی ساری اُمت میں عام ہو گیا۔

۱۶ اور اُن میں عدم مساوات نہ تھی؛ خداوند نے کل زوی زمین پر اپنا رُوح اُنڈیلاتا کہ بنی آدم کی عقلوں کو تیار کیا جائے، یا اُن کے دلوں کو اُس کلام کو قبول کرنے کے لیے تیار کیا جائے جو اُس کی آمد کے وقت اُن کے درمیان سکھایا جانا چاہیے۔

۱۷ تاکہ وہ کلام کے خلاف اپنے دل سخت نہ کریں، تاکہ وہ بے دین نہ ہو جائیں، اور تباہی کی طرف چلے جائیں، بلکہ خوشی سے کلام کو قبول کریں، اور شاخ کی مانند انور کے حقیقی درخت کے ساتھ بیوند ہوں، تاکہ وہ خداوند اپنے خُدا کے آرام میں داخل ہو سکیں۔

۱۸ اب وہ کاہن جو لوگوں میں گئے تھے اُنھوں نے ہرچہ جھوٹ، اور دغا بازی، اور حسد، اور جھگڑے، اور کینہ، اور لعن طعن، اور چوری، ڈاکے، لوٹ مار، قتل و غارت، زنا کاری، اور ہر قسم کی بدگوئی کے خلاف منادی کی تھی، کہ اُن میں ایسی باتیں نہ ہوں۔

۱۹ اُن باتوں کی منادی کی جو یقیناً جلد ہونے کو تھیں؛ ہاں، خدا کے بیٹے کی آمد، اُس کے دکھوں، اور موت، اور مردوں کی قیامت کی بابت بھی منادی کی تھی۔

۲۰ اور بہت سے لوگوں نے اُس جگہ کی بابت دریافت کیا جہاں خدا کا بیٹا آئے گا؛ اور اُنھیں سکھایا گیا کہ اُس کے دوبارہ جی اُٹھنے کے بعد وہ اُن پر ظاہر ہوگا؛ اور یہ اُن لوگوں نے بڑی خوشی و مسرت کے ساتھ سنا۔

۲۱ اور اب سارے ملک میں کلیسیا قائم کیے جانے کے بعد—ایلیس پر فتح پا لینے کے بعد، اور سارے ملک میں خدا کے کلام کی منادی اس کی اصلی حالت میں کی گئی، اور خداوند نے لوگوں پر اپنی برکتیں اُنڈیلیں—یوں بنی نیفی پر قضا کے عہد حکومت کا چودھواں سال اختتام پذیر ہوا۔

An account of the sons of Mosiah, who rejected their rights to the kingdom for the word of God, and went up to the land of Nephi to preach to the Lamanites; their sufferings and deliverance—according to the record of Alma.

Alma 17

And now it came to pass that as Alma was journeying from the land of Gideon southward, away to the land of Manti, behold, to his astonishment, he met with the sons of Mosiah journeying towards the land of Zarahemla.

Now these sons of Mosiah were with Alma at the time the angel first appeared unto him; therefore Alma did rejoice exceedingly to see his brethren; and what added more to his joy, they were still his brethren in the Lord; yea, and they had waxed strong in the knowledge of the truth; for they were men of a sound understanding and they had searched the scriptures diligently, that they might know the word of God.

But this is not all; they had given themselves to much prayer, and fasting; therefore they had the spirit of prophecy, and the spirit of revelation, and when they taught, they taught with power and authority of God.

And they had been teaching the word of God for the space of fourteen years among the Lamanites, having had much success in bringing many to the knowledge of the truth; yea, by the power of their words many were brought before the altar of God, to call on his name and confess their sins before him.

Now these are the circumstances which attended them in their journeyings, for they had many afflictions; they did suffer much, both in body and in mind, such as hunger, thirst and fatigue, and also much labor in the spirit.

Now these were their journeyings: Having taken leave of their father, Mosiah, in the first year of the judges; having refused the kingdom which their father was desirous to confer upon them, and also this was the minds of the people;

مضایاہ کے بیٹوں کے احوال جنہوں نے خدا کے کلام کی خاطر اپنا حق سلطنت ترک کیا، اور لامنون میں منادی کے لیے نیفی کے ملک روانہ ہوئے؛ اُن کی مصیبتیں اور رہائی۔ ایلمہ کی سرگزشت کے مطابق۔

ایلمہ ۱

۱ اور اب ایسا ہوا کہ جب ایلمہ، ملک جدعون کے جنوب کی جانب سفر کر رہا تھا، ملک مانٹی کی طرف روانہ تھا، تو دیکھو وہ حیران رہ گیا، اچانک اُس کی ملاقات مضایاہ کے بیٹوں سے ہوئی جو ضربہ کے ملک کی طرف سفر کر رہے تھے۔

۲ اب مضایاہ کے یہ بیٹے اُس وقت ایلمہ کے ساتھ تھے جب فرشتہ پہلی مرتبہ اُس پر ظاہر ہوا؛ پس ایلمہ اپنے بھائیوں کو دیکھ کر نہایت شادمان ہوا؛ اور جس بات سے اُس کی خوشی بڑھی، وہ یہ تھی کہ وہ ابھی تک خداوند میں اُس کے بھائی تھے؛ ہاں اور انھوں نے عرفان حق میں اور زیادہ تقویت پائی تھی؛ پس وہ صاحبِ ادراک تھے، اور خدا کے کلام کو جاننے کے لیے انھوں نے مستعدی سے صحائف پر فکر و تحقیق کی تھی۔

۳ بہر کیف یہی سب کچھ نہیں ہے؛ انھوں نے روزے رکھے اور بڑی دُعائیں مانگیں؛ پس نبوت کی روح، اور مکاشفہ کی روح اُن پر نازل ہوئی، اور جب وہ تعلیم دیتے، وہ خدا کی قدرت اور اختیار کے ساتھ تعلیم دیتے تھے۔

۴ اور وہ لامنون میں چودہ برس تک خدا کے کلام کی منادی کرتے رہے، اور بہتوں کو عرفان حق کی طرف لانے میں نہایت کامیاب ہوئے؛ ہاں، اُن کے کلام کی قدرت کے باعث بہت سے لوگ خدا کے مذبح کے سامنے اُس سے دعا مانگنے اور اُس کے حضور اپنے گناہوں کا اقرار کرنے کے لیے لائے گئے۔

۵ اب اپنی مسافتوں کے دوران میں انھیں ان حالات سے دوچار ہونا پڑا، پس انھوں نے بے شمار صعوبتیں اٹھائیں؛ انھوں نے جسمانی اور عقلی دونوں لحاظ سے بہت زیادہ دکھ برداشت کیا، مثال کے طور پر بھوک، پیاس اور تھکن، اور روح میں بھی بڑی محنت و مشقت اٹھانا پڑی۔

۶ اب یہ تھیں اُن کی مسافتیں: قضات کے پہلے سال میں، اپنے باپ مضایاہ سے رخصت لے کر، اس سلطنت کو ٹھکرا دیا جو اُن کا باپ اُن کے سپرد کرنا چاہتا تھا، اور لوگوں کا بھی یہی خیال تھا؛

Nevertheless they departed out of the land of Zarahemla, and took their swords, and their spears, and their bows, and their arrows, and their slings; and this they did that they might provide food for themselves while in the wilderness.

And thus they departed into the wilderness with their numbers which they had selected, to go up to the land of Nephi, to preach the word of God unto the Lamanites.

And it came to pass that they journeyed many days in the wilderness, and they fasted much and prayed much that the Lord would grant unto them a portion of his Spirit to go with them, and abide with them, that they might be an instrument in the hands of God to bring, if it were possible, their brethren, the Lamanites, to the knowledge of the truth, to the knowledge of the baseness of the traditions of their fathers, which were not correct.

And it came to pass that the Lord did visit them with his Spirit, and said unto them: Be comforted. And they were comforted.

And the Lord said unto them also: Go forth among the Lamanites, thy brethren, and establish my word; yet ye shall be patient in long-suffering and afflictions, that ye may show forth good examples unto them in me, and I will make an instrument of thee in my hands unto the salvation of many souls.

And it came to pass that the hearts of the sons of Mosiah, and also those who were with them, took courage to go forth unto the Lamanites to declare unto them the word of God.

And it came to pass when they had arrived in the borders of the land of the Lamanites, that they separated themselves and departed one from another, trusting in the Lord that they should meet again at the close of their harvest; for they supposed that great was the work which they had undertaken.

۷ اور پھر وہ ضربہ کے ملک روانہ ہوئے، اور انھوں نے اپنی تلواریں، اور اپنے نیزے، اور اپنی کمانیں، اور اپنے تیر، اور اپنی فلاخیں لیں؛ اور انھوں نے یہ اس لیے اپنے ساتھ لے لیں تاکہ بیابان میں اپنے لیے خوراک فراہم کر سکیں۔

۸ اور یوں وہ اپنے اُن آدمیوں کے ساتھ بیابان کی طرف روانہ ہوئے جنھیں انھوں نے نیفی کے ملک میں جا کر لامنوں کو خدا کے کلام کی منادی کے لیے چُنا تھا۔

۹ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے کئی دنوں تک بیابان میں سفر کیا، اور بڑے روزے رکھے اور بڑی دعائیں مانگیں کہ خداوند انھیں اپنے روح کا تھوڑا حصہ عطا کرے کہ وہ اُن کے ساتھ چلے، اور اُن کے ساتھ قیام کرے، تاکہ وہ خدا کے ہاتھ میں وسیلہ بن سکیں، اور اگر ممکن ہو، تو وہ اپنے لامنی بھائیوں کو عرفان حق کی طرف لاسکیں، اور انھیں اُن کے باپ دادا کی روایات کی ردالت کی پہچان کرا سکیں، جو بالکل راست نہ تھیں۔

۱۰ اور ایسا ہوا کہ خداوند نے اُن پر اپنا روح نازل کیا، اور اُن سے کہا: تسلی رکھو۔ اور انھوں نے تسلی پائی۔

۱۱ اور خداوند نے اُن سے یہ بھی کہا: اپنے لامنی بھائیوں کے درمیان میں جانا اور میرا کلام مستحکم کرنا، البتہ تم مصیبتوں میں اور بردباری میں صابر بنو گے، تاکہ مجھ میں رہ کر اُن کے لیے تم اچھا نمونہ ہونا، اور میں بہتیری جانوں کی نجات کے لیے تمھیں اپنے ہاتھوں میں وسیلہ بناؤں گا۔

۱۲ اور ایسا ہوا کہ مضایاہ کے بیٹوں کے دلوں میں حوصلہ پیدا ہوا، اور اُن میں بھی جو اُن کے ساتھ تھے، کہ لامنوں میں جائیں اور اُن کو خدا کا کلام سنائیں۔

۱۳ اور ایسا ہوا کہ وہ لامنوں کے ملک کی سرحدوں میں پہنچے، تو انھوں نے اپنے آپ کو الگ کر لیا اور ایک دوسرے سے جدا ہو گئے، خداوند پر توکل کیا کہ وہ فصل کی کٹائی کے بعد دوبارہ ملیں گے؛ کیوں کہ اُن کا خیال تھا کہ جو فرض وہ انجام دینے کو ہیں وہ عظیم الشان آمر ہے۔

And assuredly it was great, for they had undertaken to preach the word of God to a wild and a hardened and a ferocious people; a people who delighted in murdering the Nephites, and robbing and plundering them; and their hearts were set upon riches, or upon gold and silver, and precious stones; yet they sought to obtain these things by murdering and plundering, that they might not labor for them with their own hands.

Thus they were a very indolent people, many of whom did worship idols, and the curse of God had fallen upon them because of the traditions of their fathers; notwithstanding the promises of the Lord were extended unto them on the conditions of repentance.

Therefore, this was the cause for which the sons of Mosiah had undertaken the work, that perhaps they might bring them unto repentance; that perhaps they might bring them to know of the plan of redemption.

Therefore they separated themselves one from another, and went forth among them, every man alone, according to the word and power of God which was given unto him.

Now Ammon being the chief among them, or rather he did administer unto them, and he departed from them, after having blessed them according to their several stations, having imparted the word of God unto them, or administered unto them before his departure; and thus they took their several journeys throughout the land.

And Ammon went to the land of Ishmael, the land being called after the sons of Ishmael, who also became Lamanites.

And as Ammon entered the land of Ishmael, the Lamanites took him and bound him, as was their custom to bind all the Nephites who fell into their hands, and carry them before the king; and thus it was left to the pleasure of the king to slay them, or to retain them in captivity, or to cast them into prison, or to cast them out of his land, according to his will and pleasure.

And thus Ammon was carried before the king who was over the land of Ishmael; and his name was Lamoni; and he was a descendant of Ishmael.

۱۴ اور یقیناً یہ اعلیٰ و ارفع تھا، کیوں کہ انہوں نے جنگلی اور سخت دل اور وحشی قوم میں خدا کے کلام کی منادی کرنے کا بیڑا اٹھایا تھا؛ ایسی قوم جو نیفیوں کو قتل کر کے، اور لوٹ مار کر کے اور ان کو تاخت و تاراج کر کے خوش ہوتی تھی؛ اور ان کے دل مال و دولت پر یا سونے اور چاندی، اور قیمتی پتھروں پر لگے رہتے؛ پھر بھی وہ قتل و غارت اور تاخت و تاراج سے یہ چیزیں حاصل کرنے کے خواہاں رہتے تھے، تاکہ انہیں ان چیزوں کے لیے اپنے ہاتھوں سے محنت نہ کرنی پڑے۔

۱۵ یوں وہ بہت کاہل قوم تھی، ان میں سے کئی بتوں کو پوجتے تھے، اور خدا کی لعنت ان کے باپ دادا کی روایات کے سبب ان پر نازل ہوئی تھی؛ اس کے باوجود تو یہ کے تقاضوں کے مطابق خداوند کے وعدے ان کے واسطے ٹھہرائے گئے تھے۔

۱۶ پس، یہی سبب تھا جس کے لیے مضایاہ کے بیٹوں نے اس فرض کا بیڑا اٹھایا تھا، کہ شاید انہیں توبہ کی طرف لاسکیں؛ کہ شاید وہ انہیں مخلصی کے منصوبے کی پہچان کرا سکیں۔

۱۷ پس وہ ایک دوسرے سے جدا ہوئے، اور خدا کے اس کلام اور قدرت کے مطابق جو ہر کسی کو عطا کی گئی تھی، تنہا ان کے درمیان گئے۔

۱۸ اب عمون ان میں سردار تھا، بلکہ بالخصوص ان کا خدمت گزار تھا، اور ان کے مختلف فرائض کے مطابق انہیں برکت دینے، انہیں خدا کا کلام پہنچانے کے بعد، وہ ان کے ہاں سے روانہ ہوا، یعنی اپنی روانگی سے قبل ان کی خدمت گزاری فرمائی؛ اور یوں سارے ملک میں وہ مختلف منزلوں کی طرف چل دیے۔

۱۹ اور عمون، اسماعیل کے ملک میں گیا، یہ ملک اسماعیل کے بیٹوں کی نسبت سے کہلاتا تھا، وہ بھی لامنی بن گئے تھے۔

۲۰ اور جب عمون اسماعیل کے ملک میں داخل ہوا، لامنیوں نے اسے پکڑا اور باندھا، جیسا کہ ان کا دستور تھا کہ ہر اس نیفی کو باندھنا جو ان کے ہتھے چڑھ جاتا، اور انہیں بادشاہ کے پاس لے جاتے؛ اور یوں انہیں قتل کرنے، یا انہیں غلامی میں رکھنے، یا قید خانہ میں ڈالنے، یا اپنے ملک سے باہر نکالنے کے لیے بادشاہ کے رحم و کرم پر چھوڑ دیا جاتا۔

۲۱ اور یوں عمون کو بادشاہ کے سامنے پیش کیا گیا، جو اسماعیل کے ملک پر حاکم تھا؛ اور اس کا نام لامونی تھا؛ اور اسماعیل کی نسل سے تھا۔

And the king inquired of Ammon if it were his desire to dwell in the land among the Lamanites, or among his people.

And Ammon said unto him: Yea, I desire to dwell among this people for a time; yea, and perhaps until the day I die.

And it came to pass that king Lamoni was much pleased with Ammon, and caused that his bands should be loosed; and he would that Ammon should take one of his daughters to wife.

But Ammon said unto him: Nay, but I will be thy servant. Therefore Ammon became a servant to king Lamoni. And it came to pass that he was set among other servants to watch the flocks of Lamoni, according to the custom of the Lamanites.

And after he had been in the service of the king three days, as he was with the Lamanitish servants going forth with their flocks to the place of water, which was called the water of Sebus, and all the Lamanites drive their flocks hither, that they may have water—

Therefore, as Ammon and the servants of the king were driving forth their flocks to this place of water, behold, a certain number of the Lamanites, who had been with their flocks to water, stood and scattered the flocks of Ammon and the servants of the king, and they scattered them insomuch that they fled many ways.

Now the servants of the king began to murmur, saying: Now the king will slay us, as he has our brethren because their flocks were scattered by the wickedness of these men. And they began to weep exceedingly, saying: Behold, our flocks are scattered already.

Now they wept because of the fear of being slain. Now when Ammon saw this his heart was swollen within him with joy; for, said he, I will show forth my power unto these my fellow-servants, or the power which is in me, in restoring these flocks unto the king, that I may win the hearts of these my fellow-servants, that I may lead them to believe in my words.

۲۲ اور بادشاہ نے عمون سے جاننا چاہا کہ آیا وہ اس ملک میں لامنوں یا اُس کے لوگوں میں قیام کرنا چاہتا ہے؟

۲۳ اور عمون نے اُس سے کہا: جی ہاں، میری خواہش ہے کہ ایک مدت تک ان لوگوں میں قیام کروں؛ ہاں، اور شاید اپنی موت کے دن تک۔

۲۴ اور ایسا ہوا کہ لمونی بادشاہ عمون سے نہایت خوش ہوا اور اُس کے بندھن کھلوا دیے اور اُس نے چاہا کہ عمون اُس کی بیٹیوں میں سے ایک بیٹی سے بیاہ کرے۔

۲۵ اَلبتہ عمون نے اُس سے کہا: نہیں، بلکہ میں تیرا خادم رہنا چاہوں گا۔ پس عمون لمونی بادشاہ کا خادم بن گیا۔ اور ایسا ہوا کہ وہ لامنوں کی روایت کے مطابق دوسرے خادموں کے ساتھ لمونی کے گلوں کی نگہبانی کرنے پر لگایا گیا۔

۲۶ اور بادشاہ کی خدمت میں تین دن کے بعد جب وہ لامنی خادموں کے ساتھ گلوں کو پانی پلانے کی جگہ پر لے جا رہا تھا، جو سیس کے پانی کہلاتی ہے، اور سب لامنی اپنے گلوں کو وہاں پانی پلانے کے لیے لے جاتے تھے۔

۲۷ پس، جب عمون اور بادشاہ کے نوکر پانی کے اُس مقام پر اپنے گلوں کو ہانک کر لے جا رہے تھے، تو دیکھو، لامنوں کی خاص تعداد اپنے گلوں کو پانی پلانے کے لیے پہلے سے موجود تھی، وہ اُٹھے اور عمون اور بادشاہ کے خادموں کے گلوں کو تتر بتر کر دیا، اور انھوں نے انھیں ایسے تتر بتر کیا کہ وہ مختلف سمتوں میں بھاگ گئے۔

۲۸ اب بادشاہ کے نوکر یہ کہہ کر بڑبڑانے لگے: اب بادشاہ ہمیں قتل کر دے گا جیسے کہ وہ ہمارے بھائیوں کو کر چکا ہے کیوں کہ اُن کے گلے اُن آدمیوں کی بدکاری کے باعث تتر بتر ہوئے تھے۔ اور وہ یہ کہہ کر بہت زیادہ رونے لگے: دیکھو ہمارے پہلے گلے بھی تتر بتر ہو گئے ہیں۔

۲۹ اب وہ قتل کیے جانے کے خوف سے روئے۔ اب جب عمون نے یہ دیکھا تو اُس کا دل خوشی سے سما گیا؛ پس اُس نے کہا، کہ اب میں بادشاہ کے گلوں کو پھر سے اکٹھا کر کے ان ہم خدمت گزاروں کو اپنا زور دکھاؤں گا یا وہ زور جو مجھ میں ہے، تاکہ اپنے ہم خدمت گزاروں کے دل جیتوں، اور انھیں اپنی باتوں پر ایمان لانے کے لیے قائل کر سکوں۔

And now, these were the thoughts of Ammon, when he saw the afflictions of those whom he termed to be his brethren.

And it came to pass that he flattered them by his words, saying: My brethren, be of good cheer and let us go in search of the flocks, and we will gather them together and bring them back unto the place of water; and thus we will preserve the flocks unto the king and he will not slay us.

And it came to pass that they went in search of the flocks, and they did follow Ammon, and they rushed forth with much swiftness and did head the flocks of the king, and did gather them together again to the place of water.

And those men again stood to scatter their flocks; but Ammon said unto his brethren: Encircle the flocks round about that they flee not; and I go and contend with these men who do scatter our flocks.

Therefore, they did as Ammon commanded them, and he went forth and stood to contend with those who stood by the waters of Sebus; and they were in number not a few.

Therefore they did not fear Ammon, for they supposed that one of their men could slay him according to their pleasure, for they knew not that the Lord had promised Mosiah that he would deliver his sons out of their hands; neither did they know anything concerning the Lord; therefore they delighted in the destruction of their brethren; and for this cause they stood to scatter the flocks of the king.

But Ammon stood forth and began to cast stones at them with his sling; yea, with mighty power he did sling stones amongst them; and thus he slew a certain number of them insomuch that they began to be astonished at his power; nevertheless they were angry because of the slain of their brethren, and they were determined that he should fall; therefore, seeing that they could not hit him with their stones, they came forth with clubs to slay him.

۳۰ اور اب عمون کے یہ خیالات تھے، جب اُس نے اُن کی اذیتیں دیکھیں جنہیں وہ اپنے بھائی کہتا تھا۔

۳۱ اور ایسا ہوا کہ اُس نے اپنی باتوں سے یہ کہہ کر اُن کی ہمت بندھائی: میرے بھائیو، خاطر جمع رکھو، اور آؤ گلوں کو ڈھونڈنے چلیں، اور ہم انہیں اکٹھا کریں گے اور پانی والی جگہ پر واپس لائیں گے؛ اور یوں ہم بادشاہ کے گلے محفوظ کریں گے اور وہ ہمیں قتل نہ کرے گا۔

۳۲ اور ایسا ہوا کہ وہ گلوں کی تلاش میں گئے، اور وہ عمون کے پیچھے پیچھے گئے، اور وہ بڑی تیزی کے ساتھ دوڑے اور بادشاہ کے گلوں سے آگے ہو گئے، اور انہیں دوبارہ پانی والی جگہ پر اکٹھا کر کے لائے۔

۳۳ اور وہ آدمی دوبارہ اُن کے گلوں کو تتر بتر کرنے کے لیے کھڑے ہوئے؛ لیکن عمون نے اپنے بھائیوں سے کہا: گلوں کو اپنے گھیروں میں لے لو تاکہ یہ بھاگ نہ جائیں؛ اور میں اُن آدمیوں کے ساتھ نمٹتا ہوں جو ہمارے گلوں کو تتر بتر کرتے ہیں۔

۳۴ پس انہوں نے ویسا ہی کیا جیسے عمون نے انہیں حکم دیا اور وہ آگے بڑھا اور اُن سے نمٹنے کے لیے کھڑا ہوا جو سپیس کے پانیوں کے پاس کھڑے تھے اور وہ شمار میں کم نہ تھے۔

۳۵ پس وہ عمون سے نہ ڈرے، کیوں کہ اُن کا خیال تھا کہ اُن کا ایک ہی آدمی اُس کو اُن کی مرضی کے مطابق قتل کر سکتا ہے، چوں کہ وہ جانتے نہ تھے کہ خدا نے مضایاہ سے وعدہ کیا تھا کہ وہ اُس کے بیٹوں کو اُن کے ہاتھوں سے پھڑائے گا؛ نہ وہ خداوند کی بابت کچھ جانتے تھے؛ پس وہ صرف اپنے بھائیوں کی بربادی پر خوش تھے؛ اور اس وجہ سے وہ بادشاہ کے گلوں کو تتر بتر کرنے کے لیے کھڑے ہوتے تھے۔

۳۶ بہر حال عمون کھڑا ہوا اور اپنی فلاخن کے ساتھ اُن پر پتھر پھینکنے لگا؛ ہاں، بڑی قوت کے ساتھ اُس نے اُن پر فلاخن سے پتھر پھینکے؛ اور یوں اُن کی خاصی تعداد کو ہلاک کر دیا، اس قدر کہ وہ اُس کی طاقت پر دنگ ہونے لگے؛ تو بھی اپنے بھائیوں کی ہلاکت کے سبب سے وہ اُس پر غضب ناک تھے، اور انہوں نے اُسے مارنے کا پکا ارادہ کیا؛ چنانچہ یہ دیکھتے ہوئے کہ وہ اُسے اپنے پتھروں سے نشانہ نہیں بنا سکتے، وہ اُسے قتل کرنے کے لیے لٹھوں کے ساتھ آگے بڑھے۔

But behold, every man that lifted his club to smite Ammon, he smote off their arms with his sword; for he did withstand their blows by smiting their arms with the edge of his sword, insomuch that they began to be astonished, and began to flee before him; yea, and they were not few in number; and he caused them to flee by the strength of his arm.

Now six of them had fallen by the sling, but he slew none save it were their leader with his sword; and he smote off as many of their arms as were lifted against him, and they were not a few.

And when he had driven them afar off, he returned and they watered their flocks and returned them to the pasture of the king, and then went in unto the king, bearing the arms which had been smitten off by the sword of Ammon, of those who sought to slay him; and they were carried in unto the king for a testimony of the things which they had done.

۳۷ لیکن دیکھو، ہر وہ آدمی جس نے عمون کو ہلاک کرنے کے لیے اپنا لٹھ اٹھایا، اُس نے اپنی تلوار سے اُس کا بازو کاٹ دیا؛ کیوں کہ اُس نے تلوار کی تیز دھار سے اُن کے بازوؤں پر وار کیے، اِس قدر کہ وہ حیران ہونے لگے اور اُس کے سامنے سے بھاگنے لگے؛ ہاں اور وہ شمار میں کم نہ تھے؛ اور اُس نے اپنے زور بازو سے اُنھیں فرار ہونے پر مجبور کر دیا۔

۳۸ اب اُن میں سے چھ فلاخن سے ہلاک ہوئے، لیکن اُس نے اپنی تلوار سے اُن کے سردار کے علاوہ کسی اور کو قتل نہ کیا، اور جتنے بازو اُس کے خلاف اُٹھے تھے اتنے ہی اُس نے کاٹ ڈالے، اور وہ شمار میں کم نہ تھے۔

۳۹ اور اُنھیں دُور بھگانے کے بعد، وہ واپس آیا اور اُنھوں نے اپنے گلوں کو پانی پلایا اور اُنھیں بادشاہ کی چہرا گاہ کی طرف لائے، اور پھر وہ اُن کے بازوؤں کو اٹھا کر جو عمون کی تلوار نے کاٹ ڈالے تھے، جنھوں نے اُسے قتل کرنے کی کوشش کی تھی؛ بادشاہ کے حُضور پیش ہوئے، اور وہ بادشاہ کے سامنے ان کے کاموں کی گواہی کے لیے پیش کیے گئے جو اُنھوں نے انجام دیے تھے۔

And it came to pass that king Lamoni caused that his servants should stand forth and testify to all the things which they had seen concerning the matter.

And when they had all testified to the things which they had seen, and he had learned of the faithfulness of Ammon in preserving his flocks, and also of his great power in contending against those who sought to slay him, he was astonished exceedingly, and said: Surely, this is more than a man. Behold, is not this the Great Spirit who doth send such great punishments upon this people, because of their murders?

And they answered the king, and said: Whether he be the Great Spirit or a man, we know not; but this much we do know, that he cannot be slain by the enemies of the king; neither can they scatter the king's flocks when he is with us, because of his expertness and great strength; therefore, we know that he is a friend to the king. And now, O king, we do not believe that a man has such great power, for we know he cannot be slain.

And now, when the king heard these words, he said unto them: Now I know that it is the Great Spirit; and he has come down at this time to preserve your lives, that I might not slay you as I did your brethren. Now this is the Great Spirit of whom our fathers have spoken.

Now this was the tradition of Lamoni, which he had received from his father, that there was a Great Spirit. Notwithstanding they believed in a Great Spirit, they supposed that whatsoever they did was right; nevertheless, Lamoni began to fear exceedingly, with fear lest he had done wrong in slaying his servants;

For he had slain many of them because their brethren had scattered their flocks at the place of water; and thus, because they had had their flocks scattered they were slain.

۱ اور ایسا ہوا کہ لمونی بادشاہ نے حکم دیا کہ اُس کے خادم اُس کے سامنے حاضر ہوں اور اُن تمام باتوں کی گواہی دیں جو انھوں نے اِس معاملے کے متعلق دیکھی تھیں۔

۲ اور جب وہ سب اُن باتوں کی گواہی دے چکے جو انھوں نے دیکھی تھیں، اور پھر جب اُس نے اپنے گلے بچانے کے لیے عمون کی وفاداری کو جانا اور یہ بھی جانا کہ اپنے قتل کرنے والوں کے خلاف لڑائی میں وہ کس قدر سُورما تھا تو وہ نہایت حیران ہوا اور کہنے لگا: یقیناً، یہ آدمی سے بڑھ کر ہے۔ دیکھو، کیا یہ عظیم و قدیر رُوح نہیں ہے جو اُن لوگوں میں اُن کی خُون ریزی کے سبب سے اِن پر ایسی سزائیں نازل کرتی ہے؟

۳ اور انھوں نے بادشاہ کو جواب دیا اور کہنے لگے: آیا وہ عظیم و قدیر رُوح ہے یا آدمی، ہم نہیں جانتے؛ البتہ اتنا ہم جانتے ہیں، کہ بادشاہ کے دشمن اُسے قتل نہیں کر سکتے؛ اور اُس کی مہارت اور بڑی زور آوری کی بدولت جب وہ ہمارے ساتھ ہو تو وہ بادشاہ کے گلے تتر بتر نہیں کر سکتے ہیں، بس ہم جانتے ہیں کہ وہ بادشاہ کا دوست ہے۔ اور اب، اُسے بادشاہ، ہمیں یقین نہیں آتا کہ کوئی آدمی اتنا زور آور ہو سکتا ہے، بس ہم جانتے ہیں کہ اُسے قتل نہیں کیا جاسکتا۔

۴ اور اب جب بادشاہ نے یہ باتیں سُنیں تو اُس نے اُن سے کہا: اب میں نے جان لیا ہے کہ وہ عظیم و قدیر رُوح ہے اور وہ اِس وقت تمھاری زندگیوں کی حفاظت کے لیے نیچے آئی ہے تاکہ میں تمھیں ہلاک نہ کروں، جس طرح تمھارے بھائیوں کو کیا تھا۔ اب یہ وہی عظیم رُوح ہے، جس کی بابت ہمارے باپ دادا نے کہا ہے۔

۵ اب یہ لمونی کی روایت تھی جس کو اُس نے اپنے باپ سے پایا تھا کہ کوئی عظیم و قدیر رُوح ہے۔ اِس کے باوجود کہ وہ عظیم رُوح پر یقین رکھتے تھے، اُن کا خیال تھا کہ وہ جو کچھ کرتے ہیں درست ہے؛ البتہ، لمونی اِس ڈر سے زیادہ خوف زدہ ہونے لگا کہ اُس نے اپنے خادموں کو ہلاک کر کے غلطی کی ہے۔

۶ چنانچہ اُس نے اُن میں سے بہت کو قتل کیا تھا کیوں کہ پانی والے مقام پر اُن کے بھائیوں نے اُن کے گلوں کو تتر بتر کیا؛ اور یوں، چوں کہ اُن کے گلے تتر بتر ہوئے لہذا وہ قتل کر دیے گئے۔

Now it was the practice of these Lamanites to stand by the waters of Sebus to scatter the flocks of the people, that thereby they might drive away many that were scattered unto their own land, it being a practice of plunder among them.

And it came to pass that king Lamoni inquired of his servants, saying: Where is this man that has such great power?

And they said unto him: Behold, he is feeding thy horses. Now the king had commanded his servants, previous to the time of the watering of their flocks, that they should prepare his horses and chariots, and conduct him forth to the land of Nephi; for there had been a great feast appointed at the land of Nephi, by the father of Lamoni, who was king over all the land.

Now when king Lamoni heard that Ammon was preparing his horses and his chariots he was more astonished, because of the faithfulness of Ammon, saying: Surely there has not been any servant among all my servants that has been so faithful as this man; for even he doth remember all my commandments to execute them.

Now I surely know that this is the Great Spirit, and I would desire him that he come in unto me, but I durst not.

And it came to pass that when Ammon had made ready the horses and the chariots for the king and his servants, he went in unto the king, and he saw that the countenance of the king was changed; therefore he was about to return out of his presence.

And one of the king's servants said unto him, Rabbanah, which is, being interpreted, powerful or great king, considering their kings to be powerful; and thus he said unto him: Rabbanah, the king desireth thee to stay.

Therefore Ammon turned himself unto the king, and said unto him: What wilt thou that I should do for thee, O king? And the king answered him not for the space of an hour, according to their time, for he knew not what he should say unto him.

And it came to pass that Ammon said unto him again: What desirest thou of me? But the king answered him not.

۷ اب سپیس کے پانیوں کے پاس کھڑے ہو کر لوگوں کے گلوں کو تتر بتر کرنا ان لامنوں کا معمول تھا، تاکہ اس طرح جو تتر بتر ہو کر ان کی اپنی سرزمین میں چلے جاتے انھیں وہ ہانک کر لے جاتے، اور یوں لوٹ مار کرنا ان کا معمول تھا۔

۸ اور ایسا ہوا کہ لمونی بادشاہ نے اپنے نوکروں سے یہ کہتے ہوئے دریافت کیا: وہ آدمی کہاں ہے جس میں ایسی بڑی قدرت ہے؟

۹ اور انھوں نے اُس سے کہا، وہ تیرے گھوڑوں کو چار اڈال رہا ہے۔ اب بادشاہ اپنے خادموں کو اپنے گلوں کو پانی پلانے کے لیے بھیجنے سے پہلے حکم دے چکا تھا کہ وہ اُس کے گھوڑے اور رتھ تیار کریں، اور نیفی کے ملک میں جانے کا بندوبست کریں: پس لمونی کے باپ نے جو اُس ساری سرزمین کا بادشاہ تھا، نیفی کے ملک میں بہت بڑی ضیافت تیار کی تھی۔

۱۰ اب جب لمونی بادشاہ نے سنا کہ عمون اُس کے گھوڑے اور اُس کے رتھ تیار کر رہا ہے تو وہ عمون کی وفاداری کے باعث اور بھی حیران ہوا اور کہنے لگا: یقیناً میرے نوکروں میں ایک بھی ایسا نوکر نہیں جو اس آدمی کی مانند وفادار ہو، پس وہ میرا ہر حکم یاد رکھتا ہے اور ان پر عمل کرتا ہے۔

۱۱ اور اب یقیناً میں نے جان لیا ہے کہ یہ عظیم وقدر روح ہے، اور میری تمنا ہے کہ وہ میرے پاس آئے، لیکن مجھ میں جرأت نہیں ہے۔

۱۲ اور ایسا ہوا کہ جب بادشاہ اور اُس کے خادموں کے لیے عمون گھوڑے اور رتھ تیار کر چکا، تو وہ بادشاہ کے پاس گیا، اور دیکھا کہ بادشاہ کا چہرہ بدلا ہوا ہے، پس وہ اُس کی حضور سے مڑنے ہی والا تھا۔

۱۳ اور بادشاہ کے نوکروں میں سے ایک نے کہا، رباناہ، جس کے معنی سورما یا عظیم بادشاہ کے ہیں، چوں کہ وہ اپنے بادشاہوں کو سورما سمجھتے تھے؛ اور یوں اُس نے اُس سے کہا: رباناہ، بادشاہ چاہتا ہے کہ تُو ٹھہرے۔

۱۴ پس عمون بادشاہ کی جانب مڑا اور اُس سے کہا: اے بادشاہ تُو کیا چاہتا ہے کہ میں تیرے لیے کروں؟ اور بادشاہ نے اُن کے وقت کے مطابق ایک گھڑی تک اُسے جواب نہ دیا کیوں کہ وہ جانتا تھا کہ وہ اُسے کیا کہے۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ عمون نے پھر اُس سے کہا: تُو مجھ سے کیا چاہتا ہے؟ لیکن بادشاہ نے اُس کو جواب نہ دیا۔

And it came to pass that Ammon, being filled with the Spirit of God, therefore he perceived the thoughts of the king. And he said unto him: Is it because thou hast heard that I defended thy servants and thy flocks, and slew seven of their brethren with the sling and with the sword, and smote off the arms of others, in order to defend thy flocks and thy servants; behold, is it this that causeth thy marvelings?

I say unto you, what is it, that thy marvelings are so great? Behold, I am a man, and am thy servant; therefore, whatsoever thou desirest which is right, that will I do.

Now when the king had heard these words, he marveled again, for he beheld that Ammon could discern his thoughts; but notwithstanding this, king Lamoni did open his mouth, and said unto him: Who art thou? Art thou that Great Spirit, who knows all things?

Ammon answered and said unto him: I am not.

And the king said: How knowest thou the thoughts of my heart? Thou mayest speak boldly, and tell me concerning these things; and also tell me by what power ye slew and smote off the arms of my brethren that scattered my flocks—

And now, if thou wilt tell me concerning these things, whatsoever thou desirest I will give unto thee; and if it were needed, I would guard thee with my armies; but I know that thou art more powerful than all they; nevertheless, whatsoever thou desirest of me I will grant it unto thee.

Now Ammon being wise, yet harmless, he said unto Lamoni: Wilt thou hearken unto my words, if I tell thee by what power I do these things? And this is the thing that I desire of thee.

And the king answered him, and said: Yea, I will believe all thy words. And thus he was caught with guile.

And Ammon began to speak unto him with boldness, and said unto him: Believest thou that there is a God?

And he answered, and said unto him: I do not know what that meaneth.

۱۶ اور ایسا ہوا کہ عمون، جس کے خدا کے روح سے معمور تھا، پس اُس نے بادشاہ کے خیالات کو جان لیا۔ اور اُس نے اُس سے کہا: کیا اس سبب سے جو تُو نے سنا کہ میں نے تیرے نوکروں اور گلوں کا دفاع کیا اور اُن کے بھائیوں میں سے سات کو اپنی فلاخن اور تلوار سے ہلاک کیا اور تیرے گلوں اور تیرے نوکروں کے دفاع کی غرض سے باقیوں کے بازو کاٹ ڈالے؛ دیکھ کیا یہ تیری حیرت کا سبب ہے؟

۱۷ میں تجھ سے کہتا ہوں کہ کیا بات ہے کہ تُو بڑا حیرت زدہ ہے؟ دیکھ میں انسان ہوں، اور تیرا نوکر ہوں؛ میں تیری ہر واجب خواہش پوری کروں گا۔

۱۸ اب جب بادشاہ نے یہ باتیں سُنیں، تو وہ اور بھی حیران ہوا، کیوں کہ اُس نے دیکھا کہ عمون اُس کے خیالات کو جان سکتا تھا؛ لیکن اس کے باوجود، لمونی بادشاہ نے اپنا منہ کھولا، اور اُس سے کہا: تُو کون ہے؟ کیا تُو وہی عظیم و قدیر روح ہے جو ہمہ دان ہے؟

۱۹ عمون نے جواب دیا اور اُس سے کہا: میں نہیں ہوں۔

۲۰ اور بادشاہ نے کہا: پھر تُو میرے دل کے خیالات کو کیسے جانتا ہے؟ تُو دلیری سے بات کر، اور مجھے ان باتوں کی بابت بتا، اور مجھے یہ بھی بتا کہ تُو نے کس قوت سے میرے اُن بھائیوں کو ہلاک کیا اور بازو کاٹے جو میرے گلوں کو تیرے کرتے تھے۔

۲۱ اور اب، اگر تُو مجھے ان چیزوں کی بابت بتائے گا تو تُو جس کی بھی آرزو کرے گا میں تجھے دوں گا اور اگر ضرورت پڑی تو میں اپنی فوجوں سے تیری حفاظت کروں گا؛ البتہ مجھے معلوم ہے کہ تُو اُن سب سے زیادہ زور آور ہے، پھر بھی تُو جو کچھ مجھ سے مانگے گا میں تجھے وہ بخشوں گا۔

۲۲ اب عمون اگرچہ دانا تھا، البتہ بے ضرر تھا، اُس نے لمونی سے کہا: کیا تُو میری باتوں پر کان لگانے کا اگر میں تجھے بتاؤں کہ میں کس قدرت سے یہ امور انجام دیتا ہوں؟ اور میں تجھ سے اسی بات کا طلب گار ہوں۔

۲۳ اور بادشاہ نے اُسے جواب دیا اور کہا: ہاں، میں تیری سب باتوں پر ایمان لاؤں گا۔ اور یوں وہ حربے سے پکڑا گیا۔

۲۴ اور عمون دلیری کے ساتھ اُس سے کلام کرنے لگا، اور اُس سے کہا: کیا تُو ایمان لاتا ہے کہ خدا ہے؟

۲۵ اور اُس نے جواب دیا، اور اُس سے کہا: میں نہیں جانتا کہ اس کے معنی کیا ہیں۔

And then Ammon said: Believest thou that there is a Great Spirit?

And he said, Yea.

And Ammon said: This is God. And Ammon said unto him again: Believest thou that this Great Spirit, who is God, created all things which are in heaven and in the earth?

And he said: Yea, I believe that he created all things which are in the earth; but I do not know the heavens.

And Ammon said unto him: The heavens is a place where God dwells and all his holy angels.

And king Lamoni said: Is it above the earth?

And Ammon said: Yea, and he looketh down upon all the children of men; and he knows all the thoughts and intents of the heart; for by his hand were they all created from the beginning.

And king Lamoni said: I believe all these things which thou hast spoken. Art thou sent from God?

Ammon said unto him: I am a man; and man in the beginning was created after the image of God, and I am called by his Holy Spirit to teach these things unto this people, that they may be brought to a knowledge of that which is just and true;

And a portion of that Spirit dwelleth in me, which giveth me knowledge, and also power according to my faith and desires which are in God.

Now when Ammon had said these words, he began at the creation of the world, and also the creation of Adam, and told him all the things concerning the fall of man, and rehearsed and laid before him the records and the holy scriptures of the people, which had been spoken by the prophets, even down to the time that their father, Lehi, left Jerusalem.

And he also rehearsed unto them (for it was unto the king and to his servants) all the journeyings of their fathers in the wilderness, and all their sufferings with hunger and thirst, and their travail, and so forth.

۲۶ اور تب عمون نے کہا: کیا تو ایمان لاتا ہے کہ کوئی عظیم و قدیر روح موجود ہے؟

۲۷ اور اُس نے کہا، جی ہاں۔

۲۸ اور عمون نے کہا: یہی خدا ہے۔ اور عمون نے اُسے پھر کہا: کیا تو ایمان لاتا ہے کہ اس عظیم و قدیر روح نے، جو خدا ہے، ہر شے کو خلق کیا جو آسمان اور زمین پر ہے؟

۲۹ اور اُس نے کہا: جی ہاں، میں ایمان لاتا ہوں کہ اُس نے ہر ایک شے کو جو زمین پر ہے خلق کیا؛ لیکن آسمانوں کی بابت مجھے معلوم نہیں۔

۳۰ اور عمون نے اُس سے کہا: آسمان وہ عرش بریں ہے جہاں خدا اور اُس کے تمام پاک فرشتے رہتے ہیں۔

۳۱ اور لمونی بادشاہ نے کہا: کیا یہ زمین سے اوپر ہے؟

۳۲ اور عمون نے کہا: جی ہاں، اور وہ نیچے کل بنی آدم پر نظر کرتا ہے؛ اور وہ دل کے سب خیالوں اور ارادوں کو جانتا ہے؛ پس ازل سے اُن سب کو اُسی کے دست مبارک نے خلق کیا ہے۔

۳۳ اور لمونی بادشاہ نے کہا: میں ان سب باتوں پر ایمان لاتا ہوں جو تو نے بیان کی ہیں۔ کیا تو خدا کی طرف سے بھیجا گیا ہے؟

۳۴ عمون نے اُس سے کہا: میں صرف انسان ہوں اور انسان ابتدا میں خدا کی شبیہ پر خلق کیا گیا تھا، اور میں اس قوم کو ان باتوں کی تعلیم دینے کے لیے پاک روح کے وسیلے سے بلایا گیا ہوں، تاکہ انھیں اُس کی پہچان کرائی جائے جو راست اور سچ ہے؛

۳۵ اور اُس روح کی تاثیر مجھ میں بستی ہے جو مجھے معرفت، اور قدرت بھی بخشتی ہے میرے ایمان اور اُن نیک تمناؤں کے مطابق جو خدا پر ہیں

۳۶ اب جب عمون یہ باتیں کہہ چکا، تو اُس نے دنیا کی تخلیق سے شروع کیا، اور آدم کی تخلیق سے بھی، اور انسان کی زوال پذیری کی بابت سب باتیں اُسے بتائیں، اور سرگزشت اور لوگوں کی بابت وہ پاک صحائف اُس کے سامنے کھول کھول کر بیان کیے، جن کی بابت انبیاء فرما چکے تھے، بلکہ اُس وقت سے جب اُن کا باپ، لہمی، یروشلیم سے روانہ ہوا تھا۔

۳۷ اور اُس نے اُن سے (پس یہ بادشاہ اور اُس کے نوکروں کے واسطے تھا) ایمان میں اُن کے باپ دادا کی ساری مُسافتوں، اور بھوک اور پیاس کے ساتھ اُن سب مُصیبتوں اور اُن کی مُشقتوں اور دوسری باتوں کی بابت بھی اُن کو سب کچھ صاف صاف بتایا۔

And he also rehearsed unto them concerning the rebellions of Laman and Lemuel, and the sons of Ishmael, yea, all their rebellions did he relate unto them; and he expounded unto them all the records and scriptures from the time that Lehi left Jerusalem down to the present time.

But this is not all; for he expounded unto them the plan of redemption, which was prepared from the foundation of the world; and he also made known unto them concerning the coming of Christ, and all the works of the Lord did he make known unto them.

And it came to pass that after he had said all these things, and expounded them to the king, that the king believed all his words.

And he began to cry unto the Lord, saying: O Lord, have mercy; according to thy abundant mercy which thou hast had upon the people of Nephi, have upon me, and my people.

And now, when he had said this, he fell unto the earth, as if he were dead.

And it came to pass that his servants took him and carried him in unto his wife, and laid him upon a bed; and he lay as if he were dead for the space of two days and two nights; and his wife, and his sons, and his daughters mourned over him, after the manner of the Lamanites, greatly lamenting his loss.

۳۸ اور اُس نے انھیں لامن اور لیموئیل اور اسماعیل کے بیٹوں کی بغاوت کے متعلق بھی بتایا، ہاں، اُن کی ساری بغاوتیں اُن پر تفصیل سے عیاں کیں؛ اور اُس نے لہی کی یروشلیم سے روانگی کے وقت سے موجودہ وقت تک سارے احوال اور صحائف کھول کھول کر بیان کیے۔

۳۹ بلکہ یہی سب کچھ نہیں ہے؛ پس اُس نے مخلصی کا منصوبہ بھی اُن سے بیان کیا، جو بنائے عالم سے تیار کیا گیا تھا؛ اور اُس نے مسیح کی آمد کے متعلق بھی انھیں بتایا اور خداوند کی ساری صنعت کاریاں اُن پر آشکار کیں۔

۴۰ اور ایسا ہوا کہ ان سب باتوں کو بتانے کے بعد، اور بادشاہ کو اُن کی تفسیر بیان کرنے کے بعد، بادشاہ ان سب باتوں پر ایمان لے آیا۔

۴۱ اور وہ یہ کہہ کر خداوند سے فریاد کرنے لگا: اے خداوند، رحم کر، اپنی بے پناہ رحمت کے موافق جو تُو نے نیفی کی اُمت پر نازل فرمائی، مجھ پر اور میری قوم پر نازل فرما۔

۴۲ اور اب جب وہ یہ کہہ چکا، تو وہ زمین پر گر پڑا، گویا وہ بے جان ہو گیا تھا۔

۴۳ اور ایسا ہوا کہ اُس کے نوکروں نے اُسے اٹھایا اور اُس کی بیوی کے پاس لے گئے، اور اُسے بستر پر لٹا دیا اور وہ دو دن اور دو راتیں مردے کی مثل پڑا رہا؛ اور اُس کی بیوی، اور اُس کے بیٹوں، اور اُس کی بیٹیوں نے لامنوں کے ریت و رواج کے مطابق اُس کے واسطے ماتم کیا، اُس کی موت پر شدت سے نوحہ کنا ہوئے۔

And it came to pass that after two days and two nights they were about to take his body and lay it in a sepulchre, which they had made for the purpose of burying their dead.

Now the queen having heard of the fame of Ammon, therefore she sent and desired that he should come in unto her.

And it came to pass that Ammon did as he was commanded, and went in unto the queen, and desired to know what she would that he should do.

And she said unto him: The servants of my husband have made it known unto me that thou art a prophet of a holy God, and that thou hast power to do many mighty works in his name;

Therefore, if this is the case, I would that ye should go in and see my husband, for he has been laid upon his bed for the space of two days and two nights; and some say that he is not dead, but others say that he is dead and that he stinketh, and that he ought to be placed in the sepulchre; but as for myself, to me he doth not stink.

Now, this was what Ammon desired, for he knew that king Lamoni was under the power of God; he knew that the dark veil of unbelief was being cast away from his mind, and the light which did light up his mind, which was the light of the glory of God, which was a marvelous light of his goodness—yea, this light had infused such joy into his soul, the cloud of darkness having been dispelled, and that the light of everlasting life was lit up in his soul, yea, he knew that this had overcome his natural frame, and he was carried away in God—

Therefore, what the queen desired of him was his only desire. Therefore, he went in to see the king according as the queen had desired him; and he saw the king, and he knew that he was not dead.

And he said unto the queen: He is not dead, but he sleepeth in God, and on the morrow he shall rise again; therefore bury him not.

۱ اور ایسا ہوا کہ دو دن اور دو راتوں کے بعد وہ اُس کا جسم لے جا کر قبر میں رکھنے کو تھے، جو انھوں نے اپنے مردوں کو دفنانے کے لیے بنوائی تھی۔

۲ اب ملکہ عمون کا چرچا سن چکی تھی، پس اُس نے اُسے بلا بھیجا اور چاہا کہ وہ اُس کے پاس آئے۔

۳ اور ایسا ہوا کہ عمون نے ویسا ہی کیا جیسا اُسے حکم دیا گیا تھا، اور وہ ملکہ کے پاس گیا، اور یہ جاننے کا خواہاں ہوا کہ وہ کیا چاہتی ہے کہ وہ اُس کے لیے کرے۔

۴ اور اُس نے اُس سے کہا: میرے شوہر کے نوکروں نے مجھے بتایا ہے، تُو پاک خدا کا نبی ہے، اور تجھ میں اُس کے نام پر بہت سے بڑے بڑے کام کرنے کی قدرت ہے۔

۵ پس، اگر ایسا ہے، تو میں چاہتی ہوں کہ تُو اندر جا اور میرے شوہر کو دیکھ، کیوں کہ وہ بستر پر دو دن اور دو راتوں سے پڑا ہوا ہے؛ اور بعض لوگ کہتے ہیں کہ وہ مرا نہیں ہے جب کہ دوسرے کہتے ہیں کہ وہ وفات پا گیا ہے، اور اُس سے بدبو آتی ہے، اور یہ کہ اُسے قبر میں رکھ دیا جانا چاہیے؛ لیکن جہاں تک میرا خیال ہے، مجھے اُس سے بدبو نہیں آتی۔

۶ اب، عمون اسی بات کا خواہاں تھا، پس وہ جانتا تھا کہ لمونی بادشاہ خدا کی قدرت کے زیر سایہ تھا؛ وہ جانتا تھا کہ بے اعتقادی کا سیاہ پردہ اُس کی عقل سے ہٹایا جا رہا تھا، اور تُو جس نے اُس کی عقل کو منور کیا، وہ خدا کے جلال کا نور تھا، جو کہ اُس کی زالی فضیلت کا نور تھا۔ ہاں اُس نور نے اُس کی رُوح کو ایسی خوشی سے معمور کر دیا، کہ تاریکی کا بادل چھٹ گیا تھا، اور یہ کہ دائمی زندگی کا نور اُس کی جان میں روشن ہو گیا تھا، ہاں، اُس نے معرفت پانی کہ اُس کے طبعی بدن پر یہ غالب آچکا تھا، اور وہ خدا میں اٹھالے جایا گیا تھا۔

۷ پس ملکہ نے اُس سے جو چاہا، صرف اُسی بات کا وہ مشتاق تھا۔ پس وہ ملکہ کی خواہش کے مطابق اندر بادشاہ کو دیکھنے گیا؛ اور اُس نے بادشاہ کو دیکھا، اور وہ جانتا تھا کہ وہ مرا نہیں ہے۔

۸ اور اُس نے ملکہ سے کہا: وہ مرا نہیں، بلکہ خدا میں سوتا ہے، اور کل صبح وہ دوبارہ جاگ جائے گا؛ پس اُس کو دفن مت کرنا۔

And Ammon said unto her: Believest thou this?
And she said unto him: I have had no witness save
thy word, and the word of our servants; nevertheless
I believe that it shall be according as thou hast said.

And Ammon said unto her: Blessed art thou
because of thy exceeding faith; I say unto thee,
woman, there has not been such great faith among
all the people of the Nephites.

And it came to pass that she watched over the bed
of her husband, from that time even until that time
on the morrow which Ammon had appointed that he
should rise.

And it came to pass that he arose, according to the
words of Ammon; and as he arose, he stretched forth
his hand unto the woman, and said: Blessed be the
name of God, and blessed art thou.

For as sure as thou livest, behold, I have seen my
Redeemer; and he shall come forth, and be born of a
woman, and he shall redeem all mankind who
believe on his name. Now, when he had said these
words, his heart was swollen within him, and he
sunk again with joy; and the queen also sunk down,
being overpowered by the Spirit.

Now Ammon seeing the Spirit of the Lord poured
out according to his prayers upon the Lamanites, his
brethren, who had been the cause of so much
mourning among the Nephites, or among all the peo-
ple of God because of their iniquities and their tradi-
tions, he fell upon his knees, and began to pour out
his soul in prayer and thanksgiving to God for what
he had done for his brethren; and he was also over-
powered with joy; and thus they all three had sunk to
the earth.

Now, when the servants of the king had seen that
they had fallen, they also began to cry unto God, for
the fear of the Lord had come upon them also, for it
was they who had stood before the king and testified
unto him concerning the great power of Ammon.

۹ اور عمون نے اُس سے کہا: کیا تو اُس بات پر ایمان لاتی ہے؟ اور اُس نے
اُس کو کہا، تیرے کلام، اور ہمارے نوکروں کی باتوں کے سوا میرے پاس
کوئی گواہی نہیں؛ تو بھی میرا ایمان ہے کہ تیرے کہنے کے موافق ہوگا۔

۱۰ اور عمون نے اُس سے کہا: اپنے ایمان کی کثرت کے باعث تو مبارک
ہے؛ میں تجھ سے کہتا ہوں اے خاتون نیفی کی ساری اُمت کے درمیان
میں بھی ایسا عظیم ایمان موجود نہیں ہے۔

۱۱ اور ایسا ہوا کہ اُس نے اپنے شوہر کے بستر پر اُس وقت سے آنے والے
کل کے اُس وقت تک نظر رکھی، جس کا عمون نے کہا تھا کہ وہ بے دار ہو
گا۔

۱۲ اور ایسا ہوا کہ عمون کے کلام کے مطابق وہ جاگ گیا؛ اور جب وہ اٹھا تو
اُس نے اپنا ہاتھ عورت کی طرف بڑھایا اور کہا: خدا کا نام مبارک ہے اور
تو بھی مبارک ہے۔

۱۳ پس تیری حیات کی قسم، دیکھ، میں نے اپنے مخلصی دینے والے کو دیکھا
ہے؛ اور وہ آنے لگا، اور عورت سے پیدا ہوگا، اور کل بنی نوع انسان کو جو
اُس کے نام پر ایمان لاتے ہیں مخلصی بخشے گا۔ اب، جب اُس نے یہ
باتیں کہیں، تو اُس کا دل جوش سے بھر گیا؛ اور دوبارہ خوشی کے باعث
روحانی وجدان میں چلا گیا؛ اور ملکہ پر بھی وجدان طاری ہو گیا، چوں کہ روح
نے اُسے بھی مغلوب کر لیا تھا۔

۱۴ اب جب عمون نے دیکھا کہ خداوند کا روح اُس کی دُعاؤں کے موافق اُس
کے بھائیوں، لامنون، پر اُنڈیا گیا ہے، جو نیفیوں میں بڑی زیادہ گریہ
زاری و ماتم کا سبب بنے رہے تھے، بلکہ خدا کی ساری اُمتوں میں اپنی
بدیوں اور روایتوں کے باعث بڑے ماتم کا سبب بنے رہے تھے، اُس
نے گھٹنے ٹیکے، اور جو کچھ اُس نے اُس کے بھائیوں کے لیے کیا، اپنی
ساری جان سے دُعا کرنے اور خدا کی شکر گزاری کرنے لگا؛ اور وہ بھی
خوشی سے مغلوب ہوا؛ اور یوں وہ تینوں زمین پر وجدانی کیفیت میں پڑے
تھے۔

۱۵ اب، جب بادشاہ کے نوکروں نے یہ دیکھا کہ وہ بے ہوش پڑے ہیں، تو وہ
بھی خدا سے فریاد کرنے لگے، پس خداوند کا خوف اُن پر بھی چھا گیا تھا،
پس یہ وہ لوگ تھے جنہوں نے بادشاہ کے سامنے کھڑے ہو کر عمون کی
عظیم قدرت کی گواہی دی تھی۔

And it came to pass that they did call on the name of the Lord, in their might, even until they had all fallen to the earth, save it were one of the Lamanitish women, whose name was Abish, she having been converted unto the Lord for many years, on account of a remarkable vision of her father—

Thus, having been converted to the Lord, and never having made it known, therefore, when she saw that all the servants of Lamoni had fallen to the earth, and also her mistress, the queen, and the king, and Ammon lay prostrate upon the earth, she knew that it was the power of God; and supposing that this opportunity, by making known unto the people what had happened among them, that by beholding this scene it would cause them to believe in the power of God, therefore she ran forth from house to house, making it known unto the people.

And they began to assemble themselves together unto the house of the king. And there came a multitude, and to their astonishment, they beheld the king, and the queen, and their servants prostrate upon the earth, and they all lay there as though they were dead; and they also saw Ammon, and behold, he was a Nephite.

And now the people began to murmur among themselves; some saying that it was a great evil that had come upon them, or upon the king and his house, because he had suffered that the Nephite should remain in the land.

But others rebuked them, saying: The king hath brought this evil upon his house, because he slew his servants who had had their flocks scattered at the waters of Sebus.

And they were also rebuked by those men who had stood at the waters of Sebus and scattered the flocks which belonged to the king, for they were angry with Ammon because of the number which he had slain of their brethren at the waters of Sebus, while defending the flocks of the king.

Now, one of them, whose brother had been slain with the sword of Ammon, being exceedingly angry with Ammon, drew his sword and went forth that he might let it fall upon Ammon, to slay him; and as he lifted the sword to smite him, behold, he fell dead.

۱۶ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے اپنی ساری قوت کے ساتھ خداوند کا نام پکارا، یعنی وہ سب زمین پر سجدہ ریز ہو چکے تھے، آیش نامی لامنی عورت کے سوا، جو اپنے باپ کی حیرت انگیز رویا کے باعث کئی برسوں سے خداوند پر ایمان لا کر تبدیل ہو چکی تھی۔

۱۷ یوں چوں کہ وہ خداوند پر ایمان لائی اور کبھی بھی اُس نے اس بات کو ظاہر نہ ہونے دیا، پس جب اُس نے دیکھا کہ لمونی کے سب نوکر اور اُس کی مالکین بھی، ملکہ، اور بادشاہ اور عمون زمین پر پرت پڑے ہیں، یہ جان کر کہ یہ خدا کی قدرت تھی؛ اور اُس نے سوچا کہ لوگوں کو بتانے کا یہی موقع ہے، کہ اُن کے درمیان کیا رونا ہوا ہے، تاکہ اُن کا اس منظر کو دیکھنا خدا کی قدرت پر ایمان لانے کا سبب ہو، سو وہ کئی اور گھر گھر لوگوں کو بتانے لگی۔

۱۸ اور وہ بادشاہ کے گھر میں آکر جمع ہونے لگے۔ اور ایک ہجوم وہاں آیا، اور بادشاہ اور ملکہ اور اُن کے نوکروں کو زمین پر پرت پڑے ہوئے دیکھ کر حیرت زدہ ہوئے، اور وہ سب وہاں مردوں کی مانند پڑے تھے؛ اور انھوں نے عمون کو بھی دیکھا، اور دیکھو، وہ نینفی تھا۔

۱۹ اور اب لوگ آپس میں بڑبڑانے لگے، بعض نے کہا کہ یہ بڑی مُصِیبت اُن پر، یعنی بادشاہ اور اُس کے گھرانے پر اس لیے نازل ہوئی ہے کیوں کہ اُس نے نینفی کو اس نلک میں رہنے دیا۔

۲۰ اَلبتہ بعض نے انھیں جھڑک کر کہا: بادشاہ کے گھر پر یہ مُصِیبت اس لیے آئی ہے کیوں کہ اُس نے اپنے اُن نوکروں کو قتل کیا جن کے گلے سپیس کے پانیوں پر تر بتر ہو جاتے تھے۔

۲۱ اور سپیس کے پانیوں پر کھڑے ہونے والے اور بادشاہ کے گلوں کو تر بتر کرنے والے آدمیوں نے بھی انھیں ملامت کی، وہ عمون کے ساتھ اس وجہ سے خفا تھے کہ اُس نے اُس کے بھائیوں کی کثیر تعداد کو تلوار سے سپیس کے پانیوں پر بادشاہ کے گلوں کا دفاع کرتے ہوئے ہلاک کیا تھا۔

۲۲ اب، اُن میں سے ایک، جس کا بھائی عمون کی تلوار سے قتل ہوا تھا، چوں کہ وہ عمون کے ساتھ سخت ناراض تھا، سو اُس نے اُسے قتل کرنے کے لیے اپنی تلوار نکالی اور آگے بڑھتا کہ وہ عمون پر وار کرے، جب اُس نے قتل کرنے کے لیے اپنی تلوار اٹھائی، تو دیکھو، وہ مردہ ہو کر گر پڑا۔

Now we see that Ammon could not be slain, for the Lord had said unto Mosiah, his father: I will spare him, and it shall be unto him according to thy faith—therefore, Mosiah trusted him unto the Lord.

And it came to pass that when the multitude beheld that the man had fallen dead, who lifted the sword to slay Ammon, fear came upon them all, and they durst not put forth their hands to touch him or any of those who had fallen; and they began to marvel again among themselves what could be the cause of this great power, or what all these things could mean.

And it came to pass that there were many among them who said that Ammon was the Great Spirit, and others said he was sent by the Great Spirit;

But others rebuked them all, saying that he was a monster, who had been sent from the Nephites to torment them.

And there were some who said that Ammon was sent by the Great Spirit to afflict them because of their iniquities; and that it was the Great Spirit that had always attended the Nephites, who had ever delivered them out of their hands; and they said that it was this Great Spirit who had destroyed so many of their brethren, the Lamanites.

And thus the contention began to be exceedingly sharp among them. And while they were thus contending, the woman servant who had caused the multitude to be gathered together came, and when she saw the contention which was among the multitude she was exceedingly sorrowful, even unto tears.

And it came to pass that she went and took the queen by the hand, that perhaps she might raise her from the ground; and as soon as she touched her hand she arose and stood upon her feet, and cried with a loud voice, saying: O blessed Jesus, who has saved me from an awful hell! O blessed God, have mercy on this people!

And when she had said this, she clasped her hands, being filled with joy, speaking many words which were not understood; and when she had done this, she took the king, Lamoni, by the hand, and behold he arose and stood upon his feet.

۲۳ اب ہم دیکھتے ہیں کہ عمون کو قتل نہیں کیا جاسکتا تھا، پس خداوند نے اُس کے باپ مضایاہ سے کہا تھا: میں اُسے بچانے رکھوں گا، اور اُس کے لیے تیرے ایمان کے موافق ہوگا۔ پس مضایاہ نے اُسے خداوند کے سپرد کیا۔

۲۴ اور ایسا ہوا کہ جب ہجوم نے دیکھا کہ وہ آدمی مردہ ہو کر گر پڑا ہے، جس نے عمون کو قتل کرنے کے لیے تلوار اٹھائی تھی، تو اُن سب پر خوف چھا گیا، اور اُنھوں نے اپنے ہاتھ آگے بڑھا کر اس کو بلکہ اُن میں سے کسی کو بھی جو گرے ہوئے تھے چھونے کی جرأت نہ کی؛ اور آپس میں اور بھی حیران ہونے لگے کہ اس بڑی قدرت کا سبب کیا ہو سکتا ہے، یا پھر ان سب باتوں کے کیا معنی ہیں۔

۲۵ اور ایسا ہوا کہ اُن میں سے کئی کہتے کہ عمون عظیم وقدر روح ہے جب کہ بعض کہتے کہ وہ عظیم وقدر روح کی طرف سے بھیجا ہوا ہے۔

۲۶ بہر کیف دوسروں نے اُن سب کو یہ کہہ کر جھڑکا کہ وہ بلا ہے جس کو نیفیوں نے اُنھیں عذاب دینے کے لیے بھیجا ہے۔

۲۷ اور بعض تھے، جنھوں نے گمان کیا کہ عمون کو عظیم وقدر روح کی طرف سے اُن کی بدیوں کے سبب سے اُنھیں ستانے کے لیے بھیجا گیا ہے؛ اور یہ کہ عظیم وقدر روح ہمیشہ نیفیوں کی نگہبان تھی، جس نے ہمیشہ اُنھیں اُن کے ہاتھوں سے چھڑایا تھا؛ اور اُنھوں نے دعویٰ کیا کہ یہ عظیم روح ہی تھی جس نے اُن کے بہت سے لامنی بھائیوں کو ہلاک کیا تھا۔

۲۸ اور یوں اُن میں شدید جھگڑا ہونے لگا اور یوں جب وہ جھگڑ رہے تھے تو وہ خادمہ عورت جس نے بھیڑ جمع کی تھی جب اُس نے مجمع کو آپس میں جھگڑا کرتے دیکھا تو وہ بہت شدید غم زدہ ہوئی، حتیٰ کہ رونے لگی۔

۲۹ اور ایسا ہوا کہ وہ آگے بڑھی اور ملکہ کو ہاتھ سے پکڑا کہ شاید وہ اُسے زمین سے اٹھا سکے اور اُس نے جو نہی اُس کے ہاتھ کو چھوا وہ فی الفور اٹھی اور اپنے پاؤں پر کھڑی ہو گئی، اور بلند آواز سے یہ کہہ کر چلائی: اے مبارک یسوع، جس نے مجھے خوف ناک جہنم سے بچایا! اے مبارک خدا، ان لوگوں پر رحم فرما!

۳۰ اور جب وہ یہ کہہ چکی تو اُس نے خوشی سے معمور ہو کر اپنے ہاتھوں کو جوڑا، بہت سی باتیں کہیں جو سمجھی نہ گئیں؛ اور جب وہ یہ کہہ چکی، تو اُس نے لمونی بادشاہ کو ہاتھ سے پکڑا، اور دیکھو وہ اٹھا اور اپنے پاؤں پر کھڑا ہو گیا۔

And he, immediately, seeing the contention among his people, went forth and began to rebuke them, and to teach them the words which he had heard from the mouth of Ammon; and as many as heard his words believed, and were converted unto the Lord.

But there were many among them who would not hear his words; therefore they went their way.

And it came to pass that when Ammon arose he also administered unto them, and also did all the servants of Lamoni; and they did all declare unto the people the selfsame thing—that their hearts had been changed; that they had no more desire to do evil.

And behold, many did declare unto the people that they had seen angels and had conversed with them; and thus they had told them things of God, and of his righteousness.

And it came to pass that there were many that did believe in their words; and as many as did believe were baptized; and they became a righteous people, and they did establish a church among them.

And thus the work of the Lord did commence among the Lamanites; thus the Lord did begin to pour out his Spirit upon them; and we see that his arm is extended to all people who will repent and believe on his name.

۳۱ اور وہ اپنے لوگوں کو جھگڑے میں مشغول دیکھ کر فی الفور آگے بڑھا اور انہیں جھڑکنے لگا اور ان باتوں کی تعلیم دینے لگا، جو اُس نے عمون کی زبانی سنی تھیں؛ اور جتنوں نے اُس کے کلام کو سنا، اُس کا یقین کیا، اور خداوند کی طرف رجوع لائے۔

۳۲ لیکن اُن میں بہت سے تھے جو اُس کا کلام سننا نہ چاہتے تھے؛ پس انہوں نے اپنی راہ لی۔

۳۳ اور ایسا ہوا کہ جب عمون اُٹھا تو اُس نے بھی اُن کی مدد فرمائی، اور لمونی کے تمام نوکروں کی مدد بھی کی؛ اُن سب نے لوگوں کے سامنے اُس ایک ہی بات کا اعلان کیا—کہ اُن کے دل تبدیل ہو چکے تھے؛ کہ بدی کرنے کی انہیں کوئی تمنا نہ رہی تھی۔

۳۴ اور دیکھو، بہتوں نے لوگوں کے سامنے اعلان کیا کہ انہوں نے فرشتوں کو دیکھا تھا اور اُن کے ساتھ ہم کلام ہوئے تھے؛ اور یوں انہوں نے خدا کی باتوں اور اُس کی راست بازی کی بابت انہیں بتایا تھا۔

۳۵ اور ایسا ہوا کہ وہاں بہت سے تھے جو اُن کے کلام پر ایمان لائے تھے؛ اور جتنوں نے یقین کیا پتسما پایا؛ اور وہ راست باز اُمت بن گئے، اور انہوں نے اپنے ہاں کلیسیا قائم کی۔

۳۶ اور یوں لامنیوں کے درمیان میں خداوند کے کام کا آغاز ہوا؛ یوں خداوند اپنا روح اُن پر اُنڈیلنے لگا؛ اور ہم دیکھتے ہیں کہ اُس کا بازو اُن سب لوگوں کی طرف بڑھا رہتا ہے جو توبہ کرتے اور اُس کے نام پر ایمان لاتے ہیں۔

And it came to pass that when they had established a church in that land, that king Lamoni desired that Ammon should go with him to the land of Nephi, that he might show him unto his father.

And the voice of the Lord came to Ammon, saying: Thou shalt not go up to the land of Nephi, for behold, the king will seek thy life; but thou shalt go to the land of Middoni; for behold, thy brother Aaron, and also Muloki and Ammah are in prison.

Now it came to pass that when Ammon had heard this, he said unto Lamoni: Behold, my brother and brethren are in prison at Middoni, and I go that I may deliver them.

Now Lamoni said unto Ammon: I know, in the strength of the Lord thou canst do all things. But behold, I will go with thee to the land of Middoni; for the king of the land of Middoni, whose name is Antiomno, is a friend unto me; therefore I go to the land of Middoni, that I may flatter the king of the land, and he will cast thy brethren out of prison. Now Lamoni said unto him: Who told thee that thy brethren were in prison?

And Ammon said unto him: No one hath told me, save it be God; and he said unto me—Go and deliver thy brethren, for they are in prison in the land of Middoni.

Now when Lamoni had heard this he caused that his servants should make ready his horses and his chariots.

And he said unto Ammon: Come, I will go with thee down to the land of Middoni, and there I will plead with the king that he will cast thy brethren out of prison.

And it came to pass that as Ammon and Lamoni were journeying thither, they met the father of Lamoni, who was king over all the land.

And behold, the father of Lamoni said unto him: Why did ye not come to the feast on that great day when I made a feast unto my sons, and unto my people?

۱ اور ایسا ہوا کہ جب وہ اُس نلک میں کلیسیا قائم کر چکے تو لمونی بادشاہ نے چاہا کہ عمون اُس کے ساتھ نیفی کے نلک جائے تاکہ وہ اُسے اپنے باپ کو دکھائے۔

۲ اور عمون کو خداوند کی آواز آئی، فرمایا: تُو نیفی کے نلک میں نہ جانا، پس دیکھ بادشاہ تیری جان کا خواہاں ہو گا بلکہ تُو مدونی کے نلک میں جانا؛ کیوں کہ دیکھ تیرے بھائی ہارون، اور میو لکی اور آمہ بھی قید خانے میں ہیں۔

۳ اب ایسا ہوا کہ جب عمون نے یہ سنا تو اُس نے لمونی سے کہا: دیکھ میرا بھائی اور میرے ہم خدمت، مدونی کے قید خانے میں ہیں اور مجھے جانا ہے تاکہ انھیں رہائی دلا سکوں۔

۴ اب لمونی نے عمون سے کہا: میں جانتا ہوں کہ تُو زور خداوندی سے سب کچھ کر سکتا ہے۔ بہر حال دیکھ، میں تیرے ساتھ مدونی کے نلک جاؤں گا؛ کیوں کہ مدونی کے نلک کا بادشاہ انطیامنو میرا دوست ہے؛ پس میں نلک مدونی کے لیے روانہ ہوتا ہوں، تاکہ اُس نلک کے بادشاہ کی خوشامد کروں، اور وہ تیرے بھائیوں کو قید خانے سے نکال دے۔ اب لمونی نے اُس سے کہا: تجھے کس نے بتایا کہ تیرے بھائی قید خانے میں ہیں؟

۵ اور عمون نے اُس سے کہا: مجھے خدا کے سوا کسی اور نے نہیں بتایا، اور اُس نے مجھ سے کہا۔ جا اور اپنے بھائیوں کو پھڑکا، کیوں کہ وہ مدونی کے نلک کے قید خانہ میں ہیں۔

۶ اب جب لمونی نے یہ سنا تو اُس نے حکم دیا کہ اُس کے نوکر اُس کے گھوڑے اور اُس کے رتھ تیار کریں۔

۷ اور اُس نے عمون سے کہا: آ، میں تیرے ساتھ مدونی کے نلک جاؤں گا اور وہاں میں بادشاہ سے مہنت سمجھتا کروں گا کہ وہ تیرے بھائیوں کو قید سے نکال باہر کرے۔

۸ اور ایسا ہوا کہ جب عمون اور لمونی اُس طرف سفر جاری رکھے ہوئے تھے، تو وہ لمونی کے باپ سے ملے جو ساری سرزمین کا بادشاہ تھا۔

۹ اور دیکھو لمونی کے باپ نے اُس سے کہا: تُو اُس شان دار تہوار پر، جب میں نے اپنے بیٹوں کے لیے اور اپنے لوگوں کے لیے ضیافت تیار کی، کیوں نہیں آیا؟

And he also said: Whither art thou going with this Nephite, who is one of the children of a liar?

And it came to pass that Lamoni rehearsed unto him whither he was going, for he feared to offend him.

And he also told him all the cause of his tarrying in his own kingdom, that he did not go unto his father to the feast which he had prepared.

And now when Lamoni had rehearsed unto him all these things, behold, to his astonishment, his father was angry with him, and said: Lamoni, thou art going to deliver these Nephites, who are sons of a liar. Behold, he robbed our fathers; and now his children are also come amongst us that they may, by their cunning and their lyings, deceive us, that they again may rob us of our property.

Now the father of Lamoni commanded him that he should slay Ammon with the sword. And he also commanded him that he should not go to the land of Middoni, but that he should return with him to the land of Ishmael.

But Lamoni said unto him: I will not slay Ammon, neither will I return to the land of Ishmael, but I go to the land of Middoni that I may release the brethren of Ammon, for I know that they are just men and holy prophets of the true God.

Now when his father had heard these words, he was angry with him, and he drew his sword that he might smite him to the earth.

But Ammon stood forth and said unto him: Behold, thou shalt not slay thy son; nevertheless, it were better that he should fall than thee, for behold, he has repented of his sins; but if thou shouldst fall at this time, in thine anger, thy soul could not be saved.

And again, it is expedient that thou shouldst forbear; for if thou shouldst slay thy son, he being an innocent man, his blood would cry from the ground to the Lord his God, for vengeance to come upon thee; and perhaps thou wouldst lose thy soul.

۱۰ اور اُس نے یہ بھی کہا: تو اس نپھی کے ساتھ کہاں جا رہا ہے جو جھوٹے شخص کی اولاد میں سے ایک ہے؟

۱۱ اور ایسا ہوا کہ لمونی نے اُسے تفصیل سے بتایا کہ وہ کہاں جا رہا ہے کیوں کہ وہ اُسے ناراض کرنے سے ڈرتا تھا۔

۱۲ اور اُس نے اُسے وہ تمام اسباب بھی بتائے جن کی وجہ سے وہ اپنی مملکت میں ہی رہا اور وہ اپنے باپ کی ضیافت میں نہیں پہنچا تھا، جو اُس نے تیار کی تھی۔

۱۳ اور اب جب لمونی یہ سب باتیں اُسے بتا چکا، تو دیکھو وہ نہایت حیران ہوا کہ اُس کا باپ اُس کے ساتھ ناراض ہوا اور کہنے لگا: لمونی، تو ان نپھیوں کو رہا کرانے جا رہا ہے جو جھوٹے شخص کے فرزند ہیں، دیکھ، اُس نے ہمارے باپ دادا کو لوٹا اور اب اُس کے بیٹے بھی ہمارے ہاں آئے ہیں تاکہ وہ اپنی مکاری اور اپنے جھوٹ سے ہمیں دھوکا دیں تاکہ پھر سے ہماری جائداد لوٹیں۔

۱۴ اب لمونی کے باپ نے اُسے حکم دیا کہ وہ تلوار کے ساتھ عمون کو قتل کرے۔ اور اُس نے اُسے یہ حکم بھی دیا کہ وہ مدونی کے ملک میں نہ جائے، بلکہ وہ اُس کے ساتھ اسماعیل کے ملک کی طرف لوٹے۔

۱۵ لیکن لمونی نے اُس سے کہا: میں نہ عمون کو قتل کروں گا نہ اسماعیل کے ملک جاؤں گا، بلکہ میں مدونی کے ملک کے لیے روانہ ہوتا ہوں تاکہ میں عمون کے بھائیوں کو رہا کر اؤں، پس میں جانتا ہوں کہ وہ راست آدمی ہیں اور سچے خدا کے پاک نبی ہیں۔

۱۶ اب جب اُس کے باپ نے یہ باتیں سُنیں تو وہ اُس کے ساتھ خفا ہوا اور اُس نے اپنی تلوار نکالی تاکہ وہ اُسے مار کر زمین پر گرائے۔

۱۷ بہر کیف عمون آگے بڑھا اور اُس سے کہا: دیکھ تو اپنے بیٹے کو نہ مار؛ تو بھی، اگرچہ بہتر ہے کہ تیرے بجائے وہ مرے، کیوں کہ دیکھ، وہ اپنے گناہوں سے توبہ کر چکا ہے؛ لیکن اگر تو اپنے قہر میں، اس وقت، ہلاک ہوا، تو تیری جان بچائی نہ جاسکے گی۔

۱۸ اور پھر، یہ بہتر ہے کہ تو اپنے آپ کو باز رکھ؛ کیوں کہ اگر تو نے اپنے بیٹے کو مارا، چوں کہ وہ معصوم انسان ہے، چنناں چہ اُس کا خون زمین سے خداوند اُس کے خدا کو تجھ سے انتقام لینے کے لیے پکارے گا اور شاید تو اپنی جان کھودے۔

Now when Ammon had said these words unto him, he answered him, saying: I know that if I should slay my son, that I should shed innocent blood; for it is thou that hast sought to destroy him.

And he stretched forth his hand to slay Ammon. But Ammon withstood his blows, and also smote his arm that he could not use it.

Now when the king saw that Ammon could slay him, he began to plead with Ammon that he would spare his life.

But Ammon raised his sword, and said unto him: Behold, I will smite thee except thou wilt grant unto me that my brethren may be cast out of prison.

Now the king, fearing he should lose his life, said: If thou wilt spare me I will grant unto thee whatsoever thou wilt ask, even to half of the kingdom.

Now when Ammon saw that he had wrought upon the old king according to his desire, he said unto him: If thou wilt grant that my brethren may be cast out of prison, and also that Lamoni may retain his kingdom, and that ye be not displeased with him, but grant that he may do according to his own desires in whatsoever thing he thinketh, then will I spare thee; otherwise I will smite thee to the earth.

Now when Ammon had said these words, the king began to rejoice because of his life.

And when he saw that Ammon had no desire to destroy him, and when he also saw the great love he had for his son Lamoni, he was astonished exceedingly, and said: Because this is all that thou hast desired, that I would release thy brethren, and suffer that my son Lamoni should retain his kingdom, behold, I will grant unto you that my son may retain his kingdom from this time and forever; and I will govern him no more—

۱۹ اب جب عمون نے اُس سے یہ باتیں کہیں تو اُس نے یہ کہہ کر جواب دیا: میں جانتا ہوں کہ اگر میں اپنے بیٹے کو قتل کرتا ہوں، تو میں معصوم خون بہاتا ہوں؛ کیوں کہ یہ تو ہے جو اُسے تباہ کرنے کا خواہاں ہے۔

۲۰ اور اُس نے عمون کو قتل کرنے کے لیے اپنا ہاتھ بڑھایا لیکن عمون نے اُس کے وار روکے اور اُس کے بازو پر بھی وار کیا کہ وہ اُسے استعمال نہ کر سکے۔

۲۱ اب جب بادشاہ نے دیکھا کہ عمون اُسے قتل کر دے گا، تو وہ عمون سے منت کرنے لگا کہ وہ اُس کی زندگی بخش دے۔

۲۲ لیکن عمون نے اپنی تلوار اٹھائی اور اُس سے کہا: دیکھ، اگر تو مجھے میرے بھائیوں کو قید خانہ سے نکالنے کی اجازت نہ دے گا تو میں تجھے ہلاک کر دوں گا۔

۲۳ اب بادشاہ نے اِس دُرسے کہ کہیں وہ اپنی جان ہی نہ کھو دے کہا: اگر تو میری زندگی بخش دے تو جو تو مانگے گا میں تجھے دوں گا، یعنی کہ آدھی سلطنت تک۔

۲۴ اب جب عمون نے دیکھا کہ جو اُس نے بادشاہ کے ساتھ کیا اُس کا اثر اُس کی خواہش کے مطابق ہوا ہے، تو اُس نے اُس سے کہا: اگر تو میرے بھائیوں کو قید خانہ سے باہر نکالنے کی اجازت دے، اور یہ بھی کہ لمونی اپنی سلطنت کا مالک رہے، اور تو اُس سے خفا نہ رہے، بلکہ ہر ایک بات میں جو وہ سوچتا ہے اُس کو اپنی مرضی سے انجام دینے کی اجازت دے، تو پھر میں تیری جان بخش دوں گا؛ ورنہ میں تجھے زمین میں گاڑ دوں گا۔

۲۵ اب جب عمون یہ باتیں کہہ چکا تو بادشاہ اپنی زندگی کے باعث خوش ہونے لگا۔

۲۶ اور جب اُس نے دیکھا کہ عمون اُسے قتل کرنے کا خواہاں نہ تھا، اور جب اُس نے یہ بھی دیکھا کہ وہ اُس کے بیٹے لمونی کے لیے بڑی محبت رکھتا ہے، تو وہ بہت زیادہ حیران ہوا اور کہا: چوں کہ تیری آرزو یہی تھی کہ میں تیرے بھائیوں کو رہا کر دوں، اور کہ میں اپنے بیٹے کو اُس کی سلطنت پر برقرار رکھوں، تو دیکھ، میں تجھ سے وعدہ کرتا ہوں کہ میرا بیٹا اِس وقت سے ہمیشہ تک اپنی سلطنت پر قائم رہے گا؛ اور میں مزید اِس پر حاکم نہیں ہوں گا۔

And I will also grant unto thee that thy brethren may be cast out of prison, and thou and thy brethren may come unto me, in my kingdom; for I shall greatly desire to see thee. For the king was greatly astonished at the words which he had spoken, and also at the words which had been spoken by his son Lamoni, therefore he was desirous to learn them.

And it came to pass that Ammon and Lamoni proceeded on their journey towards the land of Middoni. And Lamoni found favor in the eyes of the king of the land; therefore the brethren of Ammon were brought forth out of prison.

And when Ammon did meet them he was exceedingly sorrowful, for behold they were naked, and their skins were worn exceedingly because of being bound with strong cords. And they also had suffered hunger, thirst, and all kinds of afflictions; nevertheless they were patient in all their sufferings.

And, as it happened, it was their lot to have fallen into the hands of a more hardened and a more stiff-necked people; therefore they would not hearken unto their words, and they had cast them out, and had smitten them, and had driven them from house to house, and from place to place, even until they had arrived in the land of Middoni; and there they were taken and cast into prison, and bound with strong cords, and kept in prison for many days, and were delivered by Lamoni and Ammon.

۲۷ اور میں تجھے یہ منظور بھی دوں گا کہ تیرے بھائی قید خانے سے نکالے جائیں، اور تُو اور تیرے بھائی، میری سلطنت میں میرے پاس آئیں، کیوں کہ میں بڑی شدت سے تجھے ملنے کا خواہش مند رہوں گا۔ پس بادشاہ اُن باتوں پر جو اُس نے کہیں، اور اُن باتوں پر بھی جو اُس کے بیٹے لمونی نے کہیں، بہت زیادہ حیران ہوا، لہذا وہ انھیں سیکھنے کا طلب گار تھا۔

۲۸ اور ایسا ہوا کہ عمون اور لمونی نے مدونی کے ملک کی طرف اپنا سفر جاری رکھا۔ اور لمونی اُس ملک کے بادشاہ کا منظور نظر ہوا، پس عمون کے بھائی قید خانے سے باہر لائے گئے۔

۲۹ اور جب عمون اُن سے ملا تو نہایت غم زدہ ہوا، کیوں کہ دیکھو وہ ننگے تھے اور اُن کی چمڑیاں مضبوط رسیوں کے ساتھ بندھے رہنے کی باعث بُری طرح چھلی ہوئی تھیں۔ اور انھوں نے بھوک پیاس اور ہر طرح کی مُصِیبتیں بھی اُٹھائی تھیں، اِس کے باوجود وہ اپنے سارے دکھوں میں صابر تھے۔

۳۰ اور یوں ہوا کہ یہ اُن کی قیمت تھی کہ وہ زیادہ سخت دِل اور زیادہ سرکش لوگوں کے ہاتھوں میں آ پڑے تھے، اِس سبب سے انھوں نے اُن کے کلام پر کان نہ لگایا، اور انھوں نے انھیں باہر پھینک دیا، اور انھیں مار لیٹا، اور انھیں ایک گھر سے دوسرے گھر اور ایک مقام سے دوسرے مقام تک گھسیٹا گیا یعنی جب تک انھیں مدونی کے ملک میں پہنچانہ دیا؛ اور وہاں انھیں پکڑا گیا اور قید خانے میں ڈالا گیا، اور مضبوط رسیوں سے باندھا گیا؛ اور کئی دنوں تک قید خانے میں رکھا گیا، اور پھر وہ لمونی اور عمون کے وسیلے سے رہا کیے گئے۔

Alma 21

Now when Ammon and his brethren separated themselves in the borders of the land of the Lamanites, behold Aaron took his journey towards the land which was called by the Lamanites, Jerusalem, calling it after the land of their fathers' nativity; and it was away joining the borders of Mormon.

Now the Lamanites and the Amalekites and the people of Amulon had built a great city, which was called Jerusalem.

Now the Lamanites of themselves were sufficiently hardened, but the Amalekites and the Amulonites were still harder; therefore they did cause the Lamanites that they should harden their hearts, that they should wax strong in wickedness and their abominations.

And it came to pass that Aaron came to the city of Jerusalem, and first began to preach to the Amalekites. And he began to preach to them in their synagogues, for they had built synagogues after the order of the Nehors; for many of the Amalekites and the Amulonites were after the order of the Nehors.

Therefore, as Aaron entered into one of their synagogues to preach unto the people, and as he was speaking unto them, behold there arose an Amalekite and began to contend with him, saying: What is that thou hast testified? Hast thou seen an angel? Why do not angels appear unto us? Behold are not this people as good as thy people?

Thou also sayest, except we repent we shall perish. How knowest thou the thought and intent of our hearts? How knowest thou that we have cause to repent? How knowest thou that we are not a righteous people? Behold, we have built sanctuaries, and we do assemble ourselves together to worship God. We do believe that God will save all men.

Now Aaron said unto him: Believest thou that the Son of God shall come to redeem mankind from their sins?

لامنوں میں ہارون، اور میولکی، اور اُن کے ہم خدمت بھائیوں کی روداد

ایلا ۲۱

۱ اب جب عمون اور اُس کے ہم خدمت بھائی لامنوں کے ملک کی سرحدوں پر الگ الگ ہوئے، تو دیکھو ہارون اُس ملک کی طرف روانہ ہوا، جس کو لامن اپنے باپ دادا کی زادبوم کے نام یعنی یروشلیم کے نام سے پکارتے تھے؛ اور یہ دور دراز تھا اور مورمن کی سرحدوں سے جا ملتا تھا۔

۲ اب لامنوں اور عمالیکیوں اور عملون کے لوگوں نے ایک بہت بڑا شہر تعمیر کیا تھا جو یروشلیم کہلاتا تھا۔

۳ اب لامنی خود کافی سخت دل تھے، لیکن عمالیقی اور عملونی اُن سے بھی بہت زیادہ سخت دل تھے؛ پس انھوں نے لامنوں کو اس بات پر اُکسایا کہ وہ اپنے دلوں کو سخت کریں، تاکہ وہ بدی اور اپنے مکروہ کاموں میں بڑھتے جائیں۔

۴ اور ایسا ہوا کہ ہارون یروشلیم کے شہر میں آیا، اور سب سے پہلے عمالیکیوں میں منادی شروع کر دی۔ اور وہ اُن کو اُن کے عبادت خانوں میں تعلیم دینے لگا، پس انھوں نے نحوریوں کے طریق کے مطابق عبادت خانے بنائے ہوئے تھے؛ لہذا بہت سے عمالیقی اور عملونی نحور کے فرقے سے تھے۔

۵ پس، جب ہارون اُن کے عبادت خانوں میں سے کسی ایک میں لوگوں کو تعلیم دینے کے لیے داخل ہوا، اور جب وہ اُن سے کلام کر رہا تھا، تو دیکھو ایک عمالیقی اُٹھا اور اُس کے ساتھ یہ کہہ کر تکرار کرنے لگا: تُو نے کس بات کی گواہی دی ہے؟ کیا تُو نے فرشتہ دیکھا ہے؟ ہم پر فرشتے کیوں ظاہر نہیں ہوتے؟ دیکھ کیا یہ اُمت اتنی نیک نہیں جتنی تیری قوم؟

۶ تُو یہ بھی کہتا ہے کہ تُو بہ کے بغیر ہم ہلاک ہوں گے۔ تُو کیسے ہمارے دلوں کے ارادوں اور خیالوں کو جانتا ہے؟ تُو کیسے جانتا ہے کہ ہمیں کس سبب سے تُو بہ کرنی ہے؟ تُو کیسے جانتا ہے کہ ہم راست قوم نہیں ہیں؟ دیکھ، ہم نے مقدس جگہیں بنائی ہیں، اور وہاں ہم جماعت کی صورت میں خُدا کی عبادت کرتے ہیں۔ ہمارا ایمان ہے کہ خُدا سب آدمیوں کو بچائے گا۔

۷ اب ہارون نے اُس سے کہا: کیا تُو ایمان لاتا ہے کہ خُدا کا بیٹا بنی نوع انسان کو اُن کے گناہوں سے مخلصی دینے آئے گا؟

And the man said unto him: We do not believe that thou knowest any such thing. We do not believe in these foolish traditions. We do not believe that thou knowest of things to come, neither do we believe that thy fathers and also that our fathers did know concerning the things which they spake, of that which is to come.

Now Aaron began to open the scriptures unto them concerning the coming of Christ, and also concerning the resurrection of the dead, and that there could be no redemption for mankind save it were through the death and sufferings of Christ, and the atonement of his blood.

And it came to pass as he began to expound these things unto them they were angry with him, and began to mock him; and they would not hear the words which he spake.

Therefore, when he saw that they would not hear his words, he departed out of their synagogue, and came over to a village which was called Ani-Anti, and there he found Muloki preaching the word unto them; and also Ammah and his brethren. And they contended with many about the word.

And it came to pass that they saw that the people would harden their hearts, therefore they departed and came over into the land of Middoni. And they did preach the word unto many, and few believed on the words which they taught.

Nevertheless, Aaron and a certain number of his brethren were taken and cast into prison, and the remainder of them fled out of the land of Middoni unto the regions round about.

And those who were cast into prison suffered many things, and they were delivered by the hand of Lamoni and Ammon, and they were fed and clothed.

And they went forth again to declare the word, and thus they were delivered for the first time out of prison; and thus they had suffered.

۸ اور اُس آدمی نے اُس سے کہا: ہم نہیں مانتے کہ تجھے کسی ایسی بات کا علم ہے۔ ہم ایسی احمقانہ روایات کو نہیں مانتے۔ ہم نہیں مانتے کہ تو آئندہ وقوع ہونے والی باتوں کی بابت جانتا ہے، نہ ہم مانتے ہیں کہ تیرے باپ دادا اور ہمارے باپ دادا ان باتوں کی بابت جانتے تھے جن کی بابت انھوں نے کہا کہ وہ رونا ہوں گی۔

۹ اب ہارون، اُن پر مسیح کی آمد کی بابت، اور مردوں کی قیامت کی بابت بھی، نوشتہ آشکار کرنے لگا، اور یہ کہ مسیح کی موت اور دکھوں، اور اُس کے خُون کے کفارے کے وسیلہ کے سوا بنی نوع انسان کے لیے کوئی مخلصی نہ ہو سکے گی۔

۱۰ اور ایسا ہوا کہ جب وہ اُن کو یہ باتیں بتانے لگا تو وہ اُس سے خفا ہوئے، اور اُس کا تمسخر اڑانے لگے؛ اور انھوں نے اُن باتوں کو سُنا نہ چاہا جو اُس نے فرمائی تھیں۔

۱۱ پس، جب اُس نے دیکھا کہ وہ اُس کی باتیں نہیں سُنا چاہتے، تو وہ اُن کے عبادت خانے سے چلا گیا، اور اُس گاؤں میں آیا جو عینی عینتی کہلاتا تھا، اور وہاں اُس نے میوکی اور آحمہ اور اپنے ہم خدمت بھائیوں کو اُن کے درمیان کلام کی منادی کرتے دیکھا۔ اور کلام کی بابت بہتیروں کے ساتھ اُن کی بحث و تکرار ہوئی۔

۱۲ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے دیکھا کہ لوگ اپنے دل سخت کرتے ہیں، پس وہ روانہ ہوئے اور مدونی کے ملک میں آئے۔ اور انھوں نے بہتیروں کو کلام کی منادی سنائی اور چند لوگ اُن کی باتوں پر ایمان لے آئے جو انھوں نے سیکھائی تھیں۔

۱۳ پھر بھی، ہارون اور اُس کے گئے چنے ہم خدمت بھائیوں کو پکڑا اور قید خانہ میں ڈالا گیا، اور اُن میں سے باقی ماندہ مدونی کے ملک کے ارد گرد کے علاقوں میں بھاگ گئے۔

۱۴ اور جنھیں قید خانہ میں ڈالا گیا تھا انھوں نے بہت زیادہ مُصِیبتیں اٹھائیں، اور انھوں نے لمونی اور عمون کے ہاتھوں رہائی پائی، اور انھیں کھانا کھلایا گیا اور کپڑے پہنائے گئے۔

۱۵ اور وہ کلام کی منادی کرنے کے لیے دوبارہ گئے اور یوں انھوں نے پہلی بار قید خانے سے رہائی پائی؛ اور یوں انھوں نے دُکھ اٹھائے تھے۔

And they went forth whithersoever they were led by the Spirit of the Lord, preaching the word of God in every synagogue of the Amalekites, or in every assembly of the Lamanites where they could be admitted.

And it came to pass that the Lord began to bless them, insomuch that they brought many to the knowledge of the truth; yea, they did convince many of their sins, and of the traditions of their fathers, which were not correct.

And it came to pass that Ammon and Lamoni returned from the land of Middoni to the land of Ishmael, which was the land of their inheritance.

And king Lamoni would not suffer that Ammon should serve him, or be his servant.

But he caused that there should be synagogues built in the land of Ishmael; and he caused that his people, or the people who were under his reign, should assemble themselves together.

And he did rejoice over them, and he did teach them many things. And he did also declare unto them that they were a people who were under him, and that they were a free people, that they were free from the oppressions of the king, his father; for that his father had granted unto him that he might reign over the people who were in the land of Ishmael, and in all the land round about.

And he also declared unto them that they might have the liberty of worshiping the Lord their God according to their desires, in whatsoever place they were in, if it were in the land which was under the reign of king Lamoni.

And Ammon did preach unto the people of king Lamoni; and it came to pass that he did teach them all things concerning things pertaining to righteousness. And he did exhort them daily, with all diligence; and they gave heed unto his word, and they were zealous for keeping the commandments of God.

۱۶ اور جدھر بھی وہ گئے خداوند کے روح نے اُن کی ہدایت فرمائی، عمالیقوں کے ہر عبادت خانے میں خدا کے کلام کی مُنادی سُنائی، یا لامنیوں کی ہر ایک جماعت میں جہاں جہاں وہ جاسکتے تھے۔

۱۷ اور ایسا ہوا کہ خداوند اُنھیں برکت دینے لگا، اِس قدر کہ وہ بہتیروں کو عرفانِ حق کی طرف لائے؛ ہاں، اُنھوں نے بہتیروں کو اُن کے گناہوں، اور اُن کے باپ دادا کے رسم و رواج کے حوالے سے بھی، قائل کیا کہ وہ دُرست نہ تھے۔

۱۸ اور ایسا ہوا کہ عمون اور لمونی، مدونی کے نلک سے اسماعیل کے وطن کو لوٹے جو اُن کی وراثت کی سر زمین تھی۔

۱۹ اور لمونی بادشاہ نے یہ نہ چاہا کہ عمون اُس کی خدمت کرے یا اُس کا نوکر رہے۔

۲۰ بلکہ اُس نے فرمان جاری کیا کہ اسماعیل کے نلک میں عبادت خانے تعمیر کیے جائیں؛ اور اُس نے اپنی اُمت، یعنی اُس قوم کو جو اُس کی رعایا تھے، ایک جگہ جمع ہونے کا فرمان جاری کیا۔

۲۱ اور وہ اُن کے سبب سے شادمان ہوا، اور اُنھیں بہت سی باتیں سکھائیں۔ اور اُس نے اُن کے سامنے اعلان بھی کیا کہ وہ لوگ اُس کی رعایا ہیں، اور کہ وہ آزاد لوگ ہیں، کہ وہ، اُس کے باپ، یعنی بادشاہ کے ظلم و ستم سے آزاد ہیں؛ چوں کہ اُس کا باپ اُسے اختیار دے چکا تھا کہ وہ اسماعیل کے نلک اور ارد گرد کے سارے علاقوں کے لوگوں پر حکم ران ہوگا۔

۲۲ اور اُس نے اُن کے واسطے یہ اعلان بھی فرمایا کہ لمونی بادشاہ کی سلطنت میں جہاں بھی وہ رہتے ہیں اُنھیں اپنی مرضی سے خداوند اپنے خداوند کی عبادت کرنے کی آزادی حاصل ہوگی۔

۲۳ اور عمون نے لمونی بادشاہ کی قوم کو مُنادی سُنائی؛ اور ایسا ہوا کہ اُس نے اُنھیں راست بازی کی بابت ساری باتوں کی تعلیم دی۔ اور وہ بڑی مُستعدی سے ہر روز اُنھیں تاکید کرتا؛ اور وہ اُس کے کلام پر دھیان لگاتے، اور وہ خدا کے حکموں کو ماننے کے لیے پُر جوش تھے۔

Now, as Ammon was thus teaching the people of Lamoni continually, we will return to the account of Aaron and his brethren; for after he departed from the land of Middoni he was led by the Spirit to the land of Nephi, even to the house of the king which was over all the land save it were the land of Ishmael; and he was the father of Lamoni.

And it came to pass that he went in unto him into the king's palace, with his brethren, and bowed himself before the king, and said unto him: Behold, O king, we are the brethren of Ammon, whom thou hast delivered out of prison.

And now, O king, if thou wilt spare our lives, we will be thy servants. And the king said unto them: Arise, for I will grant unto you your lives, and I will not suffer that ye shall be my servants; but I will insist that ye shall administer unto me; for I have been somewhat troubled in mind because of the generosity and the greatness of the words of thy brother Ammon; and I desire to know the cause why he has not come up out of Middoni with thee.

And Aaron said unto the king: Behold, the Spirit of the Lord has called him another way; he has gone to the land of Ishmael, to teach the people of Lamoni.

Now the king said unto them: What is this that ye have said concerning the Spirit of the Lord? Behold, this is the thing which doth trouble me.

And also, what is this that Ammon said—If ye will repent ye shall be saved, and if ye will not repent, ye shall be cast off at the last day?

And Aaron answered him and said unto him: Believest thou that there is a God? And the king said: I know that the Amalekites say that there is a God, and I have granted unto them that they should build sanctuaries, that they may assemble themselves together to worship him. And if now thou sayest there is a God, behold I will believe.

۱ اب جب عمون یوں لمونی کی اُمت کو مسلسل تعلیم دے رہا تھا، تو ہم ہارون اور اُس کے ہم خدمت بھائیوں کی رُوداد کی طرف دوبارہ آتے ہیں، کیوں کہ مدونی کے نلک سے روانہ ہونے کے بعد وہ رُوح کی ہدایت پا کر نیفی کے نلک میں آیا، حتیٰ کہ بادشاہ کے گھر، جو اسماعیل کے نلک کے علاوہ ساری سرزمین پر بادشاہ تھا؛ اور یہ لمونی کا باپ تھا۔

۲ اور ایسا ہوا کہ وہ اپنے ہم خدمت بھائیوں کے ساتھ بادشاہ کے محل میں اُس کے پاس گیا، اور اپنے آپ کو بادشاہ کے سامنے جھکایا اور اُس سے کہا: دیکھ، اے بادشاہ، ہم عمون کے بھائی ہیں جنھیں تُو نے قید خانے سے رہائی دی ہے۔

۳ اور اب، اے بادشاہ، اگر تُو ہماری جان بخشے تو ہم تیرے نوکر ہوں گے۔ اور بادشاہ نے اُن سے کہا: اٹھو، پس میں تمھاری جان بخشی کرتا ہوں، اور میں اس بات کی اجازت نہیں دیتا کہ تُم میرے نوکر بنو؛ بلکہ میں اس بات پر زور دوں گا کہ تُم میرے لیے مذہبی اُمور انجام دو؛ چوں کہ میں تمھارے بھائی عمون کے کلام کی سخاوت اور عظمت کے باعث ذہنی طور پر قدرے بے چین رہا ہوں؛ اور میں اس کا سبب جاننا چاہتا ہوں کہ وہ مدونی کے نلک سے تمھارے ساتھ کیوں نہیں آیا۔

۴ اور ہارون نے بادشاہ سے کہا: دیکھ، خداوند کے رُوح نے اُس کو دوسری طرف بلایا ہے؛ وہ لمونی کی قوم کو تعلیم دینے کے واسطے، اسماعیل کے نلک میں گیا ہے۔

۵ اب بادشاہ نے اُن سے کہا: تُو نے خداوند کے رُوح کے بارے میں کہا ہے، یہ کیا ہے؟ دیکھ یہی وہ بات ہے جو مجھے بے چین کرتی ہے۔

۶ مزید برآں، اس سے کیا مراد ہے جو عمون نے کہا—اگر تُو توبہ کرے گا، تو تُو بچایا جائے گا، اور اگر تُو توبہ نہیں کرے گا، تو یومِ آخر کو تُو باہر پھینک دیا جائے گا؟

۷ اور ہارون نے اُس کو جواب دیا اور اُس سے کہا: کیا تُو ایمان لاتا ہے کہ خدا ہے؟ اور بادشاہ نے کہا: میں جانتا ہوں کہ عمالیتی کہتے ہیں کہ خدا ہے، اور میں نے انھیں اجازت دی ہے کہ وہ مقدس جگہیں بنائیں تاکہ وہ باجماعت جمع ہو کر اُس کی عبادت کریں۔ اور اب اگر تُو کہتا ہے کہ خدا ہے تو دیکھ میں یقین کر لیتا ہوں۔

And now when Aaron heard this, his heart began to rejoice, and he said: Behold, assuredly as thou livest, O king, there is a God.

And the king said: Is God that Great Spirit that brought our fathers out of the land of Jerusalem?

And Aaron said unto him: Yea, he is that Great Spirit, and he created all things both in heaven and in earth. Believest thou this?

And he said: Yea, I believe that the Great Spirit created all things, and I desire that ye should tell me concerning all these things, and I will believe thy words.

And it came to pass that when Aaron saw that the king would believe his words, he began from the creation of Adam, reading the scriptures unto the king—how God created man after his own image, and that God gave him commandments, and that because of transgression, man had fallen.

And Aaron did expound unto him the scriptures from the creation of Adam, laying the fall of man before him, and their carnal state and also the plan of redemption, which was prepared from the foundation of the world, through Christ, for all whosoever would believe on his name.

And since man had fallen he could not merit anything of himself; but the sufferings and death of Christ atone for their sins, through faith and repentance, and so forth; and that he breaketh the bands of death, that the grave shall have no victory, and that the sting of death should be swallowed up in the hopes of glory; and Aaron did expound all these things unto the king.

And it came to pass that after Aaron had expounded these things unto him, the king said: What shall I do that I may have this eternal life of which thou hast spoken? Yea, what shall I do that I may be born of God, having this wicked spirit rooted out of my breast, and receive his Spirit, that I may be filled with joy, that I may not be cast off at the last day? Behold, said he, I will give up all that I possess, yea, I will forsake my kingdom, that I may receive this great joy.

۸ اور اب جب ہارون نے یہ سنا، تو اُس کا دل شادمان ہونے لگا، اور اُس نے کہا: دیکھ، یقیناً تیری حیات کی قسم، اے بادشاہ، خدا موجود ہے۔

۹ اور بادشاہ نے کہا: کیا خداوند وہ عظیم و قدیر روح ہے جو ہمارے باپ داود کو یروشلیم کے نلک سے باہر لے کر آیا؟

۱۰ اور ہارون نے اُس سے کہا: ہاں، یہی وہ عظیم و قدیر روح ہے، اور اُس نے آسمان اور زمین دونوں میں ہر شے خلق کی ہے۔ کیا تو اس بات پر ایمان لاتا ہے؟

۱۱ اور اُس نے کہا: ہاں، میں ایمان لاتا ہوں کہ اس عظیم و قدیر روح نے ہر شے خلق کی ہے، اور میری تمنا ہے کہ تو مجھے ان سب چیزوں کی بابت بتائے، اور میں تیرے کلام پر ایمان لے آؤں گا۔

۱۲ اور ایسا ہوا کہ جب ہارون نے دیکھا کہ بادشاہ اُس کی باتوں پر ایمان لے آئے گا، تو اُس نے بادشاہ کے واسطے آدم کی تخلیق سے شروع کر کے نوشتوں کو پڑھا۔ خدا نے کس طرح انسان کو اپنی شبیہ پر بنایا، اور کہ خدا نے اُس کو حکم دیے، اور کہ اپنی خطا کے باعث انسان زوال پذیر ہوا۔

۱۳ اور ہارون نے اُس کو آدم کی تخلیق کے متعلق نوشتوں کی تفسیر بتائی، انسان کی زوال پذیری کی تفصیل کو کھول کر اُس کے سامنے پیش کیا، اور اُس کی نفسانی حالت اور مخلصی کا منصوبہ بھی، جو بنائے عالم سے تیار کیا گیا تھا، مسیح کے وسیلے سے، ہر اُس بشر کے واسطے جو اُس پر ایمان لائے گا۔

۱۴ اور چوں کہ انسان زوال پذیر ہو چکا تھا، وہ اپنے سین میں کرم نہ کما سکتا تھا؛ بلکہ مسیح کی صفوئیں اور موت اُن کے گناہوں کا کفارہ دیتی ہے، ایمان اور توبہ کی بدولت، اور ہذا القیاس؛ اور کہ وہ موت کے بندھن توڑتا ہے، پس قبر فتح مند نہ ہوا پائے گی، اور کہ موت کا ڈنک جلال کی اُمیدوں کا لقمہ بن جائے گا؛ اور ہارون نے ان ساری باتوں کی تفسیر بادشاہ کو بتائی۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ جب ہارون نے ان سب باتوں کی تفسیر اُس کو بتادی، تو بادشاہ نے کہا: میں کیا کروں تاکہ میں ابدی زندگی پاسکوں جس کی بابت تو نے کلام کیا ہے؟ ہاں، میں کیا کروں کہ اپنے دل سے اُس بُری روح کو اکھاڑ پھینک کر خدا سے پیدا ہو سکوں، اور اُس کا روح پاسکوں، تاکہ میں خوشی سے معمور ہو سکوں، تاکہ یومِ آخر کو میں باہر نہ نکالا جا سکوں؟ دیکھ، اُس نے کہا، جو کچھ میرے پاس ہے میں سب ترک کر دوں گا، ہاں، میں اپنی سلطنت چھوڑ دوں گا، تاکہ اس عظیم و ارفع خوشی کو پاسکوں۔

But Aaron said unto him: If thou desirest this thing, if thou wilt bow down before God, yea, if thou wilt repent of all thy sins, and will bow down before God, and call on his name in faith, believing that ye shall receive, then shalt thou receive the hope which thou desirest.

And it came to pass that when Aaron had said these words, the king did bow down before the Lord, upon his knees; yea, even he did prostrate himself upon the earth, and cried mightily, saying:

O God, Aaron hath told me that there is a God; and if there is a God, and if thou art God, wilt thou make thyself known unto me, and I will give away all my sins to know thee, and that I may be raised from the dead, and be saved at the last day. And now when the king had said these words, he was struck as if he were dead.

And it came to pass that his servants ran and told the queen all that had happened unto the king. And she came in unto the king; and when she saw him lay as if he were dead, and also Aaron and his brethren standing as though they had been the cause of his fall, she was angry with them, and commanded that her servants, or the servants of the king, should take them and slay them.

Now the servants had seen the cause of the king's fall, therefore they durst not lay their hands on Aaron and his brethren; and they pled with the queen saying: Why commandest thou that we should slay these men, when behold one of them is mightier than us all? Therefore we shall fall before them.

Now when the queen saw the fear of the servants she also began to fear exceedingly, lest there should some evil come upon her. And she commanded her servants that they should go and call the people, that they might slay Aaron and his brethren.

۱۶ البتہ ہارون نے اُس سے کہا: اگر تُو اس چیز کا طلب گار ہوتا ہے، اگر تُو خدا کے حضور سجدہ ریز ہوتا ہے، ہاں، اگر تُو اپنے سارے گناہوں سے توبہ کرتا ہے، اور خدا کے آگے سجدہ کرے، اور ایمان کے ساتھ اُس کا نام پُکارے، اِس توکل کے ساتھ کہ تُو پائے گا، تب تُو وہ اُمید پاتا ہے جس کا تُو مُشتاق ہے۔

۱۷ اور ایسا ہوا کہ جب ہارون یہ باتیں بتا چکا تو، بادشاہ اپنے گھٹنوں کے بل خداوند کے حضور سجدہ ریز ہوا؛ ہاں، یہاں تک کہ اُس نے خود کو زمین پر چت کر دیا، اور بلند آواز سے یہ کہہ کر فریاد مانگی:

۱۸ اے خدا، ہارون نے مجھے بتایا ہے کہ خدا ہے؛ اور اگر کوئی خدا ہے، اور اگر تُو خدا ہے، تو کیا تُو اپنے آپ کو مجھ پر ظاہر کرے گا، اور تیری قربت پانے کی خاطر میں اپنے سب گناہ چھوڑ دوں گا، تاکہ مجھے مردوں میں سے اُٹھایا جائے، اور یومِ آخر کو بچایا جائے۔ اور اب جب بادشاہ یہ باتیں کہہ چکا، تو اُسے ایسا جھٹکا لگا کہ گویا اُس کی جان نکل گئی ہو۔

۱۹ اور پھر ایسا ہوا کہ اُس کے نوکر دوڑ کر ملکہ کے پاس گئے اور وہ سارا ماجرا جو بادشاہ پر مینا، ملکہ کو بتایا۔ اور وہ بادشاہ کے پاس اندر آئی؛ اور جب اُس نے اُس کو اِس طرح لیٹے ہوئے دیکھا گویا وہ مر گیا ہو، اور ہارون اور اُس کے ہم خدمت بھائی بھی یوں کھڑے تھے گویا وہ اُس کے گرنے کا سبب ہوں، وہ اُن سے ناراض ہو گئی، اور اپنے نوکروں، یعنی بادشاہ کے نوکروں کو حکم دیا کہ وہ انھیں پکڑیں اور قتل کر دیں۔

۲۰ اب نوکر بادشاہ کے گرنے کا سبب دیکھ چکے تھے، پس، انھوں نے ہارون اور اُس کے ہم خدمت بھائیوں پر ہاتھ ڈالنے کی جرات نہ کی؛ اور انھوں نے یہ کہہ کر ملکہ سے فریاد کی: ٹوکیوں ہمیں ایسا حکم دیتی ہے کہ ہم اِن آدمیوں کو قتل کریں، جب کہ دیکھ اِن میں سے ایک ہم سب سے زیادہ زور آور ہے؟ پس ہم اُن کے سامنے ترغیب ہوں گے۔

۲۱ اور جب ملکہ نے نوکروں پر طاری خوف دیکھا تو وہ بھی شدید خوف زدہ ہونے لگی، مبادا اُس پر کوئی مُصیبت آجائے۔ اور اُس نے اپنے نوکروں کو حکم دیا کہ وہ جائیں اور لوگوں کو بلائیں، تاکہ وہ ہارون اور اُس کے ہم خدمت بھائیوں کو قتل کریں۔

Now when Aaron saw the determination of the queen, he, also knowing the hardness of the hearts of the people, feared lest that a multitude should assemble themselves together, and there should be a great contention and a disturbance among them; therefore he put forth his hand and raised the king from the earth, and said unto him: Stand. And he stood upon his feet, receiving his strength.

Now this was done in the presence of the queen and many of the servants. And when they saw it they greatly marveled, and began to fear. And the king stood forth, and began to minister unto them. And he did minister unto them, insomuch that his whole household were converted unto the Lord.

Now there was a multitude gathered together because of the commandment of the queen, and there began to be great murmurings among them because of Aaron and his brethren.

But the king stood forth among them and administered unto them. And they were pacified towards Aaron and those who were with him.

And it came to pass that when the king saw that the people were pacified, he caused that Aaron and his brethren should stand forth in the midst of the multitude, and that they should preach the word unto them.

And it came to pass that the king sent a proclamation throughout all the land, amongst all his people who were in all his land, who were in all the regions round about, which was bordering even to the sea, on the east and on the west, and which was divided from the land of Zarahemla by a narrow strip of wilderness, which ran from the sea east even to the sea west, and round about on the borders of the seashore, and the borders of the wilderness which was on the north by the land of Zarahemla, through the borders of Manti, by the head of the river Sidon, running from the east towards the west—and thus were the Lamanites and the Nephites divided.

۲۲ اور جب ہارون نے ملکہ کی نیت بھانپ لی، تو وہ، لوگوں کی سنگ دلی بھی جانتا تھا، اور گھبرا گیا کہ کہیں ایسا نہ ہو کہ ہجوم اکٹھا ہو جائے، اور اُن کے ساتھ کہیں کوئی بڑا جھگڑا اور فساد برپا نہ ہو جائے، لہذا اُس نے اپنا ہاتھ بڑھایا اور بادشاہ کو زمین سے اٹھایا اور اُس سے کہا: کھڑا ہو جا۔ اور وہ اپنی قوت پا کر اپنے پاؤں پر کھڑا ہو گیا۔

۲۳ اب ایسا ملکہ اور بہت سے نوکروں کی موجودگی میں ہوا تھا۔ اور جب اُنھوں نے یہ دیکھا تو وہ بڑے حیران ہوئے، اور خوف کھانے لگے۔ اور بادشاہ آگے بڑھا، اور اُنھیں تعلیم دینے لگا۔ اور اُس نے اُنھیں اس قدر موثر تعلیم دی، کہ اُس کا سارا گھرانہ خداوند پر ایمان لے آیا۔

۲۴ جب ملکہ کے حکم کے باعث وہاں ہجوم جمع ہوا، تو ہارون اور اُس کے ہم خدمت بھائیوں کے سبب سے وہ آپس میں بڑبڑانے لگے۔

۲۵ لیکن بادشاہ اُن میں جا کھڑا ہوا اور اُن کی خدمت کرنے لگا۔ اور وہ ہارون اور اُن کی جانب سے جو اُس کے ساتھ تھے مطمئن ہو گئے۔

۲۶ اور ایسا ہوا کہ جب بادشاہ نے دیکھا کہ لوگوں کو اطمینان ہو گیا ہے، تو اُس نے حکم دیا کہ ہارون اور اُس کے ہم خدمت بھائی ہجوم کے بیچ میں کھڑے ہو جائیں، اور اُن میں کلام کی منادی کریں۔

۲۷ اور ایسا ہوا کہ بادشاہ نے پورے نلک میں اپنی ساری رعایا کو فرمان بھیجا جو اُس کے سارے نلک میں تھی، اور جو ارد گرد کے سب علاقوں میں آباد تھی، یعنی جس کی سرحدیں مشرق کی طرف اور مغرب کی طرف سمندر کے ساتھ جا ملتی تھیں، اور جو ضمیمہ کے نلک سے یابان کی تنگ پٹی کے ذریعے سے جدا ہوتی تھیں، جو سمندر کے مشرق سے سمندر کے مغرب تک جاتی تھی، اور ساحل سمندر کی سرحدوں، اور یابان کی سرحدوں کے گرد گھیرا بناتی تھی جو ضمیمہ کے نلک کے شمال میں تھی، مانٹی کی سرحدوں سے گزر کر، دریاے صیدون کے سرچشمہ تک جاتی تھی، مشرق سے مغرب کی طرف جاتی تھی—اور نیفی اور لامنیوں جدا ہوئے تھے۔

Now, the more idle part of the Lamanites lived in the wilderness, and dwelt in tents; and they were spread through the wilderness on the west, in the land of Nephi; yea, and also on the west of the land of Zarahemla, in the borders by the seashore, and on the west in the land of Nephi, in the place of their fathers' first inheritance, and thus bordering along by the seashore.

And also there were many Lamanites on the east by the seashore, whither the Nephites had driven them. And thus the Nephites were nearly surrounded by the Lamanites; nevertheless the Nephites had taken possession of all the northern parts of the land bordering on the wilderness, at the head of the river Sidon, from the east to the west, round about on the wilderness side; on the north, even until they came to the land which they called Bountiful.

And it bordered upon the land which they called Desolation, it being so far northward that it came into the land which had been peopled and been destroyed, of whose bones we have spoken, which was discovered by the people of Zarahemla, it being the place of their first landing.

And they came from there up into the south wilderness. Thus the land on the northward was called Desolation, and the land on the southward was called Bountiful, it being the wilderness which is filled with all manner of wild animals of every kind, a part of which had come from the land northward for food.

And now, it was only the distance of a day and a half's journey for a Nephite, on the line Bountiful and the land Desolation, from the east to the west sea; and thus the land of Nephi and the land of Zarahemla were nearly surrounded by water, there being a small neck of land between the land northward and the land southward.

۲۸ اب، لامنون کا زیادہ تر کاہل اور نکما گروہ یابان میں رہتا تھا، وہ خیموں میں بستا تھا؛ اور وہ نیفی کے ملک کے مغرب کی جانب پورے یابان میں پھیلے ہوئے تھے؛ ہاں، ضربملہ کے ملک کے مغرب میں بھی، ساحل سمندر کی سرحدوں کے آس پاس، اور نیفی کے ملک کے مغرب میں، اپنے باپ دادا کی میراث کی پہلی جگہ پر، اور یوں ساحل سمندر کے ساتھ ساتھ۔

۲۹ اور مشرق میں ساحل سمندر کے آس پاس بھی بہت سے لامنی تھے، جدھر نیفیوں نے انھیں مار بھگایا تھا۔ اور یوں نیفی قریباً لامنون کے گھیرے میں تھے؛ تو بھی نیفیوں نے اس سرزمین کے تمام شمالی علاقوں پر قبضہ کر لیا تھا جن کی سرحدیں یابان تک جاتی تھیں، دریاے صیدون کے سرچشمہ تک، مشرق سے مغرب تک، یابان کے اطراف میں، شمال کی طرف، یہاں تک کہ وہ اس ملک تک پہنچ آئے جس کو وہ فراوانی کے نام سے پکارتے تھے۔

۳۰ اور اُس کی سرحدیں اُس علاقہ کے ساتھ ساتھ تھیں جس کو وہ ویرانہ کہتے تھے، اور یہ علاقہ شمال کی جانب اس قدر دُور تھا کہ یہ اُس ملک تک پھیلا ہوا تھا جو کبھی آباد تھا اور نیست و نابود ہو چکا تھا۔ اور جن کی ہڈیوں کی بابت ہم بات کر چکے ہیں، جو ضربملہ کے لوگوں نے دریافت کی تھیں، یہی وہ جگہ تھی جہاں وہ پہلی بار پہنچے تھے۔

۳۱ اور وہاں سے وہ جنوبی یابان میں آئے تھے۔ یوں شمال کی جانب کا علاقہ ویرانہ کہلایا۔ اور جنوب کی جانب کا ملک فراوانی کہلایا۔ یہ وہ یابان ہے جو ہر نسل کے جنگلی جانوروں کی ہر ایک قسم سے بھرا ہوا تھا، خوراک کا کچھ حصہ شمال کی جانب کے علاقہ سے آتا تھا۔

۳۲ اور اب، کسی نیفی کے لیے فراوانی کی سرحد اور ملک ویرانہ کا فاصلہ صرف ڈیڑھ دن کی مسافت تھا، مشرق سے مغربی سمندر تک؛ اور یوں نیفی کا ملک اور ضربملہ کا ملک تقریباً پانی سے گھرا ہوا تھا، شمال کی جانب کے ملک اور جنوب کی جانب کے ملک کے درمیان میں تنگ و طویل خشک علاقہ تھا۔

And it came to pass that the Nephites had inhabited the land Bountiful, even from the east unto the west sea, and thus the Nephites in their wisdom, with their guards and their armies, had hemmed in the Lamanites on the south, that thereby they should have no more possession on the north, that they might not overrun the land northward.

Therefore the Lamanites could have no more possessions only in the land of Nephi, and the wilderness round about. Now this was wisdom in the Nephites—as the Lamanites were an enemy to them, they would not suffer their afflictions on every hand, and also that they might have a country whither they might flee, according to their desires.

And now I, after having said this, return again to the account of Ammon and Aaron, Omner and Himni, and their brethren.

۳۳ اور ایسا ہوا کہ نیفیوں نے فراوانی کے ملک کو آباد کیا تھا، یعنی مشرق سے مغربی سمندر تک، اور یوں نیفیوں نے اپنی حکمت سے، اپنے محافظوں اور اپنی فوجوں کے ساتھ جنوب میں لامنیوں کو مقید کر رکھا تھا، اس کا سبب یہ تھا کہ کہیں وہ مزید شمال پر قابض نہ ہو جائیں، کہ کہیں وہ شمالی جانب کے ملک کو تاخت و تاراج نہ کریں۔

۳۴ پس لامنی اپنے پاس نیفی کے ملک، اور اس کے آس پاس کے میانان میں مزید کوئی جائداد نہیں رکھ سکتے تھے۔ اب ایسا نیفیوں کی خردمندی کے سبب سے تھا۔ چوں کہ لامنی اُن کے دشمن تھے، تو وہ اُن کے مظالم کو برداشت نہ کرتے تھے، اور وہ چاہتے تھے کہ اُن کا بھی کوئی ملک ہو جہاں پر وہ اپنی مرضی کے مطابق پناہ لے سکیں۔

۳۵ اور یہ بتانے کے بعد، اب میں، دوبارہ عمون اور ہارون، اومر اور حمنی، اور اُن کے ہم خدمت بھائیوں کی سرگزشت کی جانب واپس آتا ہوں۔

Behold, now it came to pass that the king of the Lamanites sent a proclamation among all his people, that they should not lay their hands on Ammon, or Aaron, or Omner, or Himni, nor either of their brethren who should go forth preaching the word of God, in whatsoever place they should be, in any part of their land.

Yea, he sent a decree among them, that they should not lay their hands on them to bind them, or to cast them into prison; neither should they spit upon them, nor smite them, nor cast them out of their synagogues, nor scourge them; neither should they cast stones at them, but that they should have free access to their houses, and also their temples, and their sanctuaries.

And thus they might go forth and preach the word according to their desires, for the king had been converted unto the Lord, and all his household; therefore he sent his proclamation throughout the land unto his people, that the word of God might have no obstruction, but that it might go forth throughout all the land, that his people might be convinced concerning the wicked traditions of their fathers, and that they might be convinced that they were all brethren, and that they ought not to murder, nor to plunder, nor to steal, nor to commit adultery, nor to commit any manner of wickedness.

And now it came to pass that when the king had sent forth this proclamation, that Aaron and his brethren went forth from city to city, and from one house of worship to another, establishing churches, and consecrating priests and teachers throughout the land among the Lamanites, to preach and to teach the word of God among them; and thus they began to have great success.

And thousands were brought to the knowledge of the Lord, yea, thousands were brought to believe in the traditions of the Nephites; and they were taught the records and prophecies which were handed down even to the present time.

۱ دیکھو اب ایسا ہوا کہ لامنون کے بادشاہ نے اپنی پوری قوم میں فرمان جاری کیا، کہ وہ عمون، یا ہازون، یا اومنز، یا حمنی، نہ اُن کے کسی ہم خدمت بھائی پر جو بھی خُدا کے کلام کی مُنادی کے لیے جاتے ہیں، اُن پر اپنا ہاتھ نہ ڈالیں، چاہے وہ اُن کے نلک کے کسی بھی علاقے میں، کسی بھی جگہ پر ہوں۔

۲ ہاں، اُس نے اُن میں فرمان جاری کیا، کہ وہ ہندی بنانے کے لیے اُن پر ہاتھ نہ ڈالیں، یعنی قید میں نہ ڈالیں؛ نہ وہ اُن پر تھوکیں، نہ اُنھیں ماریں بیٹیں، نہ اُنھیں اپنے عبادت خانوں سے خارج کریں، نہ اُنھیں اذیت پہنچائیں، نہ اُنھیں سنگ سار کریں، بلکہ اُنھیں اُن کے گھروں میں، اور اُن کی بیٹکوں میں، اور اُن کے عبادت خانوں میں بھی آنے جانے کی کھلی اجازت دیں۔

۳ اور اِس طرح وہ آگے بڑھ سکتے ہیں اور جیسے وہ چاہتے ہیں ویسے کلام کی مُنادی کر سکتے ہیں، پس بادشاہ اور اُس کا سارا گھرانہ اُخداوند پر ایمان لا چکا تھا، پس اُس نے اپنے نلک کے سب لوگوں میں یہ فرمان جاری کیا کہ خُدا کے کلام میں کوئی زکاوت نہ ڈالے، بلکہ یہ سارے نلک میں پھیل سکے، تاکہ اُس کے لوگ اپنے باپ دادا کی باطل روایات کو پہچان سکیں، اور اِس بات کا یقین کریں کہ وہ سب آپس میں بھائی تھے، اور کہ اُنھیں نہ قتل و غارت، نہ لوٹ مار، نہ چوری، نہ زنا، نہ کسی قسم کی بدکاری کا ارتکاب کرنا چاہیے۔

۴ اور اب ایسا ہوا کہ جب بادشاہ یہ فرمان جاری کر چکا تو ہازون اور اُس کے ہم خدمت بھائی شہر شہر، اور ایک عبادت گاہ سے دوسری تک کلیسیائیں قائم کرتے، اور خُدا کے کلام کی مُنادی اور تعلیم کے لیے کاہنوں اور اُستادوں کو سارے نلک میں لامنون کے درمیان میں مُقَرَّر و مخصوص کرتے گئے؛ اور یوں اُنھیں بڑی کامیابی حاصل ہونے لگی۔

۵ اور ہزاروں کو اُخداوند کے عرفان کی پہچان ہوئی، ہاں، ہزاروں کو نیفیوں کی روایات پر ایمان لانے کے لیے لایا گیا؛ اور اُنھیں وہ احوال اور نبوتیں سکھائی گئی تھیں جو عصرِ حاضر تک ایک نسل سے دوسری کے حوالے کی گئی تھیں۔

And as sure as the Lord liveth, so sure as many as believed, or as many as were brought to the knowledge of the truth, through the preaching of Ammon and his brethren, according to the spirit of revelation and of prophecy, and the power of God working miracles in them—yea, I say unto you, as the Lord liveth, as many of the Lamanites as believed in their preaching, and were converted unto the Lord, never did fall away.

For they became a righteous people; they did lay down the weapons of their rebellion, that they did not fight against God any more, neither against any of their brethren.

Now, these are they who were converted unto the Lord:

The people of the Lamanites who were in the land of Ishmael;

And also of the people of the Lamanites who were in the land of Middoni;

And also of the people of the Lamanites who were in the city of Nephi;

And also of the people of the Lamanites who were in the land of Shilom, and who were in the land of Shemlon, and in the city of Lemuel, and in the city of Shimnilom.

And these are the names of the cities of the Lamanites which were converted unto the Lord; and these are they that laid down the weapons of their rebellion, yea, all their weapons of war; and they were all Lamanites.

And the Amalekites were not converted, save only one; neither were any of the Amulonites; but they did harden their hearts, and also the hearts of the Lamanites in that part of the land wheresoever they dwelt, yea, and all their villages and all their cities.

Therefore, we have named all the cities of the Lamanites in which they did repent and come to the knowledge of the truth, and were converted.

۶ اور خداوند کی حیات کی قسم، جتنے ایمان لائے، یعنی جتنوں کو بھی، عمون اور اُس کے ہم خدمت بھائیوں کی تعلیم کے ذریعے سے عرفان حق کی پہچان ہوئی، یقیناً وہ مکاشفہ اور نبوت کی روح کے وسیلہ سے ہوئی، اور خدا کی قدرت سے جو اُن سے معجزے کراتی تھی—ہاں، میں تم سے کہتا ہوں، خداوند کی حیات کی قسم، جتنے بھی لامنی اُن کی منادی پر ایمان لے آئے، اور خداوند کی طرف رجوع لائے، وہ پھر کبھی برگشتہ نہ ہوئے۔

۷ پس وہ صادق اور راست باز قوم بن گئے؛ انھوں نے اپنی بغاوت کے ہتھیار پھینک دیے، نتیجتاً وہ نہ خدا کے خلاف، نہ اپنے بھائیوں میں سے کسی کے خلاف پھر کبھی لڑے۔

۸ اب، یہ ہیں وہ جو خداوند پر ایمان لائے تھے:

۹ لامنیوں کی وہ اُمت جو اسماعیل کے ملک میں تھی؛

۱۰ اور لامنیوں کے وہ لوگ بھی جو مدونی کے ملک میں تھے؛

۱۱ اور لامنیوں کی وہ نسل بھی جو نیفی کے شہر میں تھی؛

۱۲ اور لامنیوں کی وہ قوم بھی جو شیلوم کے ملک میں تھی، اور وہ فرقہ جو شملون کے ملک میں تھا، اور لیموئیل کے شہر میں تھا، اور شمیلوم کے شہر میں تھا۔

۱۳ اور یہ لامنیوں کے شہروں کے نام ہیں جو خداوند پر ایمان لائے تھے، اور یہ ہیں وہ جنھوں نے اپنی بغاوت کے ہتھیار پھینک دیے تھے، ہاں، اپنے سب جنگی ہتھیار؛ اور یہ سب لامنی تھے۔

۱۴ اور صرف ایک کے سوا، نہ کوئی عملیاتی تبدیل ہوا، نہ عملوینوں میں سے کوئی؛ بلکہ انھوں نے اپنے دلوں کو سخت کیا تھا، اور لامنیوں کے دلوں کو بھی سخت کیا تھا کہ اُس علاقہ میں جہاں جہاں وہ بسے ہوئے تھے، ہاں، اپنے سب دیہاتوں میں اور اپنے سب شہروں میں۔

۱۵ پس، ہم لامنیوں کے اُن سب شہروں کے نام بتا چکے ہیں جہاں جہاں انھوں نے توبہ کی تھی اور عرفان حق کی معرفت پائی، اور ایمان لے آئے تھے۔

And now it came to pass that the king and those who were converted were desirous that they might have a name, that thereby they might be distinguished from their brethren; therefore the king consulted with Aaron and many of their priests, concerning the name that they should take upon them, that they might be distinguished.

And it came to pass that they called their names Anti-Nephi-Lehies; and they were called by this name and were no more called Lamanites.

And they began to be a very industrious people; yea, and they were friendly with the Nephites; therefore, they did open a correspondence with them, and the curse of God did no more follow them.

۱۶ اور اب ایسا ہوا کہ بادشاہ اور وہ جو ایمان لائے تھے چاہتے تھے کہ اُن کا کوئی نام ہو، تاکہ اُن میں اور اُن کے بھائیوں میں کوئی امتیاز ہو؛ پس بادشاہ نے ہارون اور اُن کے کئی کاہنوں سے اُس نام کی بابت مشاورت فرمائی، جو وہ اپنے واسطے رکھنا چاہتے تھے، تاکہ وہ اپنے آپ کو ممتاز کر سکیں۔

۱۷ اور ایسا ہوا کہ اُنھوں نے اپنا نام عنقی۔نیفی۔لچی رکھا؛ اور وہ اسی نام سے پکارے جاتے تھے اور اب وہ لامنی نہ کہلاتے تھے۔

۱۸ اور وہ بہت زیادہ جفاکش لوگ بننے لگے؛ ہاں، اور وہ نیفیوں سے مہر کے ساتھ پیش آتے تھے؛ پس وہ اُن سے دوستانہ تعلقات بڑھانے لگے، اور خدا کی لعنت نے مزید اُن کا تعاقب نہ کیا۔

And it came to pass that the Amalekites and the Amulonites and the Lamanites who were in the land of Amulon, and also in the land of Helam, and who were in the land of Jerusalem, and in fine, in all the land round about, who had not been converted and had not taken upon them the name of Anti-Nephi-Lehi, were stirred up by the Amalekites and by the Amulonites to anger against their brethren.

And their hatred became exceedingly sore against them, even insomuch that they began to rebel against their king, insomuch that they would not that he should be their king; therefore, they took up arms against the people of Anti-Nephi-Lehi.

Now the king conferred the kingdom upon his son, and he called his name Anti-Nephi-Lehi.

And the king died in that selfsame year that the Lamanites began to make preparations for war against the people of God.

Now when Ammon and his brethren and all those who had come up with him saw the preparations of the Lamanites to destroy their brethren, they came forth to the land of Midian, and there Ammon met all his brethren; and from thence they came to the land of Ishmael that they might hold a council with Lamoni and also with his brother Anti-Nephi-Lehi, what they should do to defend themselves against the Lamanites.

Now there was not one soul among all the people who had been converted unto the Lord that would take up arms against their brethren; nay, they would not even make any preparations for war; yea, and also their king commanded them that they should not.

Now, these are the words which he said unto the people concerning the matter: I thank my God, my beloved people, that our great God has in goodness sent these our brethren, the Nephites, unto us to preach unto us, and to convince us of the traditions of our wicked fathers.

۱ اور ایسا ہوا کہ عمالیتی اور عملونی اور لامنی جو کہ عملوں کے ملک میں تھے، اور جو ہیلم کے ملک میں بھی تھے، اور جو یروشلیم کے ملک میں تھے، اور مختصر آج اور گرد کی ساری سر زمین میں تھے، جو کہ رجوع نہیں لائے تھے اور جنہوں نے عنتی-نیفی-لحی کا نام نہیں اپنایا تھا، انہیں عمالیتیوں اور عملونیوں نے ان کے غضب کو ان بھائیوں کے خلاف بھڑکایا۔

۲ اور ان کی نفرت ان کے خلاف اس قدر شدید ہو گئی، یہاں تک کہ وہ اپنے بادشاہ کے خلاف بغاوت کرنے لگے، اس قدر شدید کہ اب وہ نہیں چاہتے تھے کہ وہ ان کا بادشاہ رہے، پس، انہوں نے عنتی-نیفی-لحی کی اُمت کے خلاف ہتھیار اٹھالیے۔

۳ اب بادشاہ نے سلطنت اپنے بیٹے کو سونپ دی، اور اُس نے اپنے بیٹے کا نام عنتی-نیفی-لحی رکھا۔

۴ اور بادشاہ اسی سال وفات پا گیا جب لامنیوں نے خدا کی اُمت کے خلاف جنگ کرنے کی تیاریاں شروع کر دیں۔

۵ اب جب عمون اور اُس کے ہم خدمت بھائیوں نے اور ان سب نے جو اُس کے ساتھ آئے تھے، لامنیوں کی اپنے بھائیوں کو برباد کرنے کی تیاریوں کو دیکھا، تو وہ مدیان کے ملک میں چلے گئے، اور عمون وہاں اپنے تمام بھائیوں سے ملا: اور وہاں سے وہ اسماعیل کے ملک میں آئے تاکہ وہ لمونی اور اُس کے بھائی عنتی-نیفی-لحی سے مشاورت کر سکیں، کہ انہیں لامنیوں کے خلاف دفاع کے لیے کیا کرنا چاہیے۔

۶ اب خداوند پر ایمان لانے والی ساری قوم میں کوئی ایک جان بھی ایسی نہ تھی جو اپنے بھائیوں کے خلاف ہتھیار اٹھانا چاہتی تھی؛ نہیں، بلکہ انہوں نے جنگ کے لیے بالکل تیاری نہ کرنے کی ٹھان لی: ہاں، اور ان کے بادشاہ نے بھی انہیں تیاری نہ کرنے کا حکم دے دیا۔

۷ اب، اس مسئلہ کے حوالے سے یہ وہ باتیں ہیں جو اُس نے اپنی قوم کو بتائیں: میں اپنے خدا کا شکر گزار ہوں، میری باری رعایا، کہ ہمارے خداے قادر کا کرم ہے کہ ہمارے ان بھائیوں کو، یعنی نیفیوں، کو ہم میں منادی کرنے، اور ہمارے بدکار باپ دادا کی روایات کا احساس دلانے کے لیے ہمارے پاس بھیجا۔

And behold, I thank my great God that he has given us a portion of his Spirit to soften our hearts, that we have opened a correspondence with these brethren, the Nephites.

And behold, I also thank my God, that by opening this correspondence we have been convinced of our sins, and of the many murders which we have committed.

And I also thank my God, yea, my great God, that he hath granted unto us that we might repent of these things, and also that he hath forgiven us of those our many sins and murders which we have committed, and taken away the guilt from our hearts, through the merits of his Son.

And now behold, my brethren, since it has been all that we could do (as we were the most lost of all mankind) to repent of all our sins and the many murders which we have committed, and to get God to take them away from our hearts, for it was all we could do to repent sufficiently before God that he would take away our stain—

Now, my best beloved brethren, since God hath taken away our stains, and our swords have become bright, then let us stain our swords no more with the blood of our brethren.

Behold, I say unto you, Nay, let us retain our swords that they be not stained with the blood of our brethren; for perhaps, if we should stain our swords again they can no more be washed bright through the blood of the Son of our great God, which shall be shed for the atonement of our sins.

And the great God has had mercy on us, and made these things known unto us that we might not perish; yea, and he has made these things known unto us beforehand, because he loveth our souls as well as he loveth our children; therefore, in his mercy he doth visit us by his angels, that the plan of salvation might be made known unto us as well as unto future generations.

۸ اور دیکھو میں اپنے خدا کا شکر گزار ہوں کہ اُس نے ہمارے دل موم کرنے کے لیے اپنے رُوح کا تھوڑا حصہ ہمیں عطا کیا، جس کے نتیجے میں ہم نے ان بھائیوں، نیفیوں کے ساتھ دوستانہ تعلقات بحال کیے۔

۹ اور دیکھو، میں اپنے خدا کا اس لیے بھی شکر گزار ہوں، کہ یہ دوستانہ تعلقات بحال کرنے سے ہمیں اپنے گناہوں، اور اُن بے شمار ہلاکتوں کا احساس ہوا تھا جن کے ہم مُرتکب ہوئے تھے۔

۱۰ اور میں اپنے خدا کا بھی شکر گزار ہوں، ہاں، اپنے خداے قادر کا شکر گزار ہوں، کہ اُس نے ہمیں بخشا کہ ہم اُن کاموں سے توبہ کریں، اور یہ بھی کہ اُس نے ہمارے بے شمار گناہوں اور قتل و غارتِ جن کے ہم مُرتکب ہوئے تھے، ہمیں مُعاف کر دیا ہے، اور ہمارے دلوں سے اپنے بیٹے کی مہربانیوں کے وسیلے سے احساسِ جُرم مٹا دیا ہے۔

۱۱ اور اب دیکھو، میرے بھائیو، بس یہی سب کچھ تھا جو ہم کر سکتے تھے (کیوں کہ ہم سب بنی نوع انسانوں میں سے سب سے زیادہ کم راہ تھے) کہ ہم اپنے گناہوں اور بہت بڑی قتل و غارتِ جن کے ہم مُرتکب ہوئے تھے، اُن سے توبہ کریں، اور خدا غالب آئے تاکہ اُنھیں ہمارے دلوں سے مٹا دے، اس کے لیے ہم صرف اتنا کر سکتے تھے کہ خدا کے خُصُورِ لائق طور سے مُعافی مانگیں کہ وہ ہمارے داغ دُور کر دے۔

۱۲ اب میرے عزیز ترین بھائیو، چُون کہ خدا نے ہمارے سارے داغ دُور کر دیے ہیں، اور ہماری تلواریں چمک دار بن گئی ہیں، تو آؤ ہم اپنے بھائیوں کے خُون سے اپنی تلواروں کو پھر سے داغ دار نہ کریں۔

۱۳ دیکھو میں تم سے کہتا ہوں، ہرگز نہیں، آؤ ہم اپنی تلواریں میان میں رکھیں تاکہ وہ ہمارے بھائیوں کے خُون سے داغ دار نہ ہو پائیں؛ پس، اگر ہم نے اپنی تلواروں کو دوبارہ داغ دار کیا تو پھر شاید وہ ہمارے خداے قادر کے بیٹے کے اُس خُون کے وسیلے سے جو ہمارے گناہوں کے کفارہ کے لیے بہایا جائے گا، دھل کر پھر چمک دار نہ ہو سکیں۔

۱۴ اور خداے قادر نے ہم پر رحم کیا ہے، اور ہم پر یہ باتیں آشکارا کی ہیں تاکہ ہم ہلاک نہ ہوں؛ ہاں، اور اُس نے ہم پر یہ باتیں پہلے سے ظاہر کر دی ہیں، کیوں کہ وہ ہماری اولاد کے ساتھ ساتھ ہماری جانوں سے بھی پیار کرتا ہے؛ پس، وہ اپنے فرشتوں کے وسیلے اپنے رحم میں ہمارے پاس آتا ہے، تاکہ آئندہ نسلوں کے ساتھ ساتھ ہم پر بھی نجات کا منصوبہ آشکارا کرے۔

Oh, how merciful is our God! And now behold, since it has been as much as we could do to get our stains taken away from us, and our swords are made bright, let us hide them away that they may be kept bright, as a testimony to our God at the last day, or at the day that we shall be brought to stand before him to be judged, that we have not stained our swords in the blood of our brethren since he imparted his word unto us and has made us clean thereby.

And now, my brethren, if our brethren seek to destroy us, behold, we will hide away our swords, yea, even we will bury them deep in the earth, that they may be kept bright, as a testimony that we have never used them, at the last day; and if our brethren destroy us, behold, we shall go to our God and shall be saved.

And now it came to pass that when the king had made an end of these sayings, and all the people were assembled together, they took their swords, and all the weapons which were used for the shedding of man's blood, and they did bury them up deep in the earth.

And this they did, it being in their view a testimony to God, and also to men, that they never would use weapons again for the shedding of man's blood; and this they did, vouching and covenanting with God, that rather than shed the blood of their brethren they would give up their own lives; and rather than take away from a brother they would give unto him; and rather than spend their days in idleness they would labor abundantly with their hands.

And thus we see that, when these Lamanites were brought to believe and to know the truth, they were firm, and would suffer even unto death rather than commit sin; and thus we see that they buried their weapons of peace, or they buried the weapons of war, for peace.

۱۵ واہ، ہمارا خدا کتنا مہربان ہے! اور اب دیکھو، کیوں کہ یہی وہ سب کچھ ہے جو ہم اپنے عیموں کو دور کرنے کے لیے کر سکتے تھے، اور ہماری تلواریں چمک دار بنادی گئی ہیں، آؤ ہم انھیں کہیں پھپھا دیں تاکہ وہ اپنی چمک برقرار رکھیں، یوم آخر کو اپنے خدا کے سامنے گواہی کے طور پر ہوں، یعنی اُس دن جب ہم عدالت کے لیے اُس کے حضور پیش ہونے کو لائے جائیں کہ ہم نے اپنے بھائیوں کے خون سے اپنی تلواروں کو اُس وقت سے آلودہ نہیں کیا جب سے اُس نے اپنے کلام میں ہمیں شریک کیا اور جس سے ہم پاک صاف کیے گئے ہیں۔

۱۶ اور اب، میرے بھائیو، اگر ہمارے بھائی ہماری بربادی کے خواہاں ہیں، دیکھو ہم اپنی تلواریں پھپھا دیں گے، ہاں، بلکہ ہم انھیں زمین کی گہرائیوں میں دفن کر دیں گے، تاکہ وہ یوم آخر تک گواہی کے طور پر چمکتی رہیں کہ ہم نے انھیں کبھی استعمال نہیں کیا؛ اور اگر ہمارے بھائی ہمیں ہلاک کرتے ہیں، تو دیکھو، ہم خدا کے پاس پہنچ جائیں گے اور بچائے جائیں گے۔

۱۷ اور اب ایسا ہوا کہ جب بادشاہ ان باتوں کو تمام کر چکا، اور سارے لوگ جمع ہو گئے تھے، تو انھوں نے اپنی تلواریں اور سب ہتھیار لیے جو انسان کا خون بہانے کے لیے استعمال کیے گئے تھے اور انھوں نے ان کو زمین کی گہرائی میں دفن کر دیا۔

۱۸ اور انھوں نے یہ امر انجام دیا، اُن کے خیال میں یہ خدا کے واسطے، اور آدمیوں کے لیے بھی گواہی ہو، کہ وہ پھر انسان کا خون بہانے کے لیے ہتھیاروں کو کبھی استعمال نہ کریں گے؛ اور انھوں نے یہ امر انجام دیا، خدا کو ضامن ٹھہرایا اور عہد باندھا، کہ وہ اپنے بھائیوں کا خون بہانے کے بجائے اپنی جانیں دے دیں گے؛ اور بھائی سے سہارا چھیننے کے بجائے اُس کو سہارا دیں گے، اور کاہلی میں اپنے دن گزارنے کے بجائے وہ اپنے ہاتھوں سے بکثرت محنت کریں گے۔

۱۹ اور یوں ہم دیکھتے ہیں کہ جب یہ لامنی ایمان اور حق کی پہچان تک لائے گئے، تو وہ بڑے ثابت قدم تھے، اور یہاں تک کہ گناہ کا ارتکاب کرنے کے بجائے موت سہنا گوارہ کر سکتے تھے؛ اور یوں ہم دیکھتے ہیں کہ انھوں نے اپنے امن کے ہتھیار دفن کر دیے، یعنی امن کی خاطر، انھوں نے جنگ کے ہتھیار دفن کر دیے۔

And it came to pass that their brethren, the Lamanites, made preparations for war, and came up to the land of Nephi for the purpose of destroying the king, and to place another in his stead, and also of destroying the people of Anti-Nephi-Lehi out of the land.

Now when the people saw that they were coming against them they went out to meet them, and prostrated themselves before them to the earth, and began to call on the name of the Lord; and thus they were in this attitude when the Lamanites began to fall upon them, and began to slay them with the sword.

And thus without meeting any resistance, they did slay a thousand and five of them; and we know that they are blessed, for they have gone to dwell with their God.

Now when the Lamanites saw that their brethren would not flee from the sword, neither would they turn aside to the right hand or to the left, but that they would lie down and perish, and praised God even in the very act of perishing under the sword—

Now when the Lamanites saw this they did forbear from slaying them; and there were many whose hearts had swollen in them for those of their brethren who had fallen under the sword, for they repented of the things which they had done.

And it came to pass that they threw down their weapons of war, and they would not take them again, for they were stung for the murders which they had committed; and they came down even as their brethren, relying upon the mercies of those whose arms were lifted to slay them.

And it came to pass that the people of God were joined that day by more than the number who had been slain; and those who had been slain were righteous people, therefore we have no reason to doubt but what they were saved.

۲۰ اور ایسا ہوا کہ اُن کے بھائی لامنون نے جنگ کی تیاریاں مکمل کیں، اور بادشاہ کو ہلاک کرنے اور اُس کی جگہ کسی دوسرے کو مقرر کرنے، اور عنقی۔ نیفی۔ لچی کی قوم کو ملک بدر کر کے تباہ و برباد کرنے کی غرض سے نیفی کے ملک پر چڑھائی کر دی۔

۲۱ اب جب لوگوں نے دیکھا کہ وہ اُن کے خلاف لڑنے آرہے ہیں وہ اُن سے ملنے اُن کے پاس پہنچ گئے اور خود کو اُن کے سامنے زمین پر پرت گرا دیا، اور خداوند کا نام پکارنے لگے؛ اور یوں جب وہ اس حالت میں تھے تو لامنون نے اُن پر حملہ کیا اور تلواروں سے اُنہیں قتل کرنا شروع کر دیا۔

۲۲ اور یوں کسی بھی مزاحمت کا سامنا کیے بغیر اُنہوں نے اُن میں سے ایک ہزار اور پانچ لوگوں کو قتل کر دیا؛ اور ہم جانتے ہیں کہ وہ مبارک ہیں، پس وہ اپنے خدا کے ساتھ قیام کرنے کے لیے جا چکے ہیں۔

۲۳ اب جب لامنون نے دیکھا کہ اُن کے بھائی تلوار کے سامنے سے نہیں بھاگتے تھے، نہ وہ دہسنے یا بانیں ہاتھ کو مڑتے تھے، بلکہ وہ لیٹتے رستے اور ہلاک ہوتے تھے، اور عین تلوار سے ہلاک ہوتے وقت بھی خدا کی تعجید کرتے تھے۔

۲۴ اب جب لامنون نے یہ دیکھا تو وہ اُنہیں قتل کرنے سے باز آئے؛ اور اُن میں بہت سے تھے جن کے دل اپنے اُن بھائیوں کے لیے بھر آئے جو تہ تیغ کیے گئے تھے، پس اُنہوں نے اُن کاموں سے توبہ کی جن کے وہ مرتکب ہوئے تھے۔

۲۵ اور ایسا ہوا کہ اُنہوں نے اپنے جنگی ہتھیار پھینک دیے، اور وہ اُنہیں دوبارہ نہیں اٹھانا چاہتے تھے، کیوں کہ وہ اس قتل و غارت کی وجہ سے شدید رنجیدہ تھے جو اُن سے سرزد ہو چکی تھی۔ اور وہ اپنے بھائیوں کی طرح سجدہ ریز ہو گئے، اور اُن کے رحم و کرم پر تھے جن کے بازو اُنہیں مارنے کے لیے اٹھے تھے۔

۲۶ اور ایسا ہوا کہ لوگ خدا کی اُمت میں اُس دن اُس تعداد سے زیادہ شامل ہوئے جو ہلاک ہوئی تھی؛ اور جو ہلاک ہوئے راست باز لوگ تھے، پس، ہمارے پاس شک کرنے کی کوئی وجہ نہیں سوا اس بات کے کہ وہ بچا لیے گئے ہیں۔

And there was not a wicked man slain among them; but there were more than a thousand brought to the knowledge of the truth; thus we see that the Lord worketh in many ways to the salvation of his people.

Now the greatest number of those of the Lamanites who slew so many of their brethren were Amalekites and Amulonites, the greatest number of whom were after the order of the Nehors.

Now, among those who joined the people of the Lord, there were none who were Amalekites or Amulonites, or who were of the order of Nehor, but they were actual descendants of Laman and Lemuel.

And thus we can plainly discern, that after a people have been once enlightened by the Spirit of God, and have had great knowledge of things pertaining to righteousness, and then have fallen away into sin and transgression, they become more hardened, and thus their state becomes worse than though they had never known these things.

۲۷ اور اُن کے درمیان میں ایک بھی بدکار ہلاک نہ ہوا لیکن ہزار سے زیادہ نے عرفان حق کی پہچان پائی؛ یوں ہم دیکھتے ہیں کہ خداوند اپنے لوگوں کی نجات کے لیے بہت سارے طریقوں سے کام کرتا ہے۔

۲۸ اب اُن لامنون کی سب سے زیادہ تعداد جس نے اپنے بہت سے بھائیوں کو قتل کیا، وہ عمالیقیوں اور عملونیوں کی تھی، جن کی بیشتر تعداد نخوریوں کے فرقے سے تھی۔

۲۹ اب، جو خداوند کی اُمت میں شامل ہوئے، اُن میں سے کوئی بھی ایسا نہ تھا جو عمالیقیوں یا عملونیوں، یا نخور کے فرقے میں سے تھا، بلکہ وہ لامن اور لیموئیل کی اصلی نسل تھے۔

۳۰ اور یوں ہم واضح طور پر ادراک پاسکتے ہیں، کہ جب کوئی اُمت ایک بار خدا کے رُوح کے وسیلہ سے روشن ضمیر بن جاتی ہے، اور راست بازی کی باتوں کے متعلق گہری معرفت پالیتی ہے، تو جب وہ دوبارہ گناہ اور خطا میں گرتی ہے، تو وہ اور زیادہ سخت دل ہو جاتی ہے، اور یوں اُس کی کیفیت اُس سے بھی زیادہ بدتر ہو جاتی ہے جب اُن باتوں کا علم اُس کو بالکل نہیں تھا۔

And behold, now it came to pass that those Lamanites were more angry because they had slain their brethren; therefore they swore vengeance upon the Nephites; and they did no more attempt to slay the people of Anti-Nephi-Lehi at that time.

But they took their armies and went over into the borders of the land of Zarahemla, and fell upon the people who were in the land of Ammonihah and destroyed them.

And after that, they had many battles with the Nephites, in the which they were driven and slain.

And among the Lamanites who were slain were almost all the seed of Amulon and his brethren, who were the priests of Noah, and they were slain by the hands of the Nephites;

And the remainder, having fled into the east wilderness, and having usurped the power and authority over the Lamanites, caused that many of the Lamanites should perish by fire because of their belief—

For many of them, after having suffered much loss and so many afflictions, began to be stirred up in remembrance of the words which Aaron and his brethren had preached to them in their land; therefore they began to disbelieve the traditions of their fathers, and to believe in the Lord, and that he gave great power unto the Nephites; and thus there were many of them converted in the wilderness.

And it came to pass that those rulers who were the remnant of the children of Amulon caused that they should be put to death, yea, all those that believed in these things.

Now this martyrdom caused that many of their brethren should be stirred up to anger; and there began to be contention in the wilderness; and the Lamanites began to hunt the seed of Amulon and his brethren and began to slay them; and they fled into the east wilderness.

۱ اور دیکھو، اب ایسا ہوا کہ وہ لامنی اب زیادہ غصے میں تھے کیوں کہ انھوں نے اپنے بھائیوں کو قتل کیا تھا؛ پس انھوں نے نیفیوں سے انتقام لینے کی قسم کھائی؛ اور انھوں نے عنقی-نیفی-لچی کی اُمت کو قتل کرنے کی پھر کوئی کوشش نہ کی۔

۲ بلکہ انھوں نے اپنی فوجوں کو لیا اور ضربہ ملے کے نلک کی سرحدوں میں گئے، اور اُن لوگوں پر چڑھ آئے جو عمونیہا کے نلک میں تھے اور انھیں نیست و نابود کر دیا۔

۳ اور اُس کے بعد، نیفیوں کے ساتھ اُن کی بہت سی لڑائیاں ہوئیں، جن میں نیفیوں نے انھیں مار بھگایا اور ہلاک کیا گیا۔

۴ اور وہ لامنی جو قتل ہوئے اُن میں قریباً سب عملوں اور اُس کے بھائیوں کی اولاد میں سے تھے جو نوح کے کاہن تھے اور وہ نیفیوں کے ہاتھوں ہلاک ہوئے۔

۵ اور باقی ماندہ نے، مشرقی بیابان میں بھاگ جانے کے بعد، اور زبردستی لامنیوں پر اقتدار اور غلبہ پالینے کے بعد، بہت سارے لامنیوں کو اُن کے عقیدے کے سبب سے آگ سے ہلاک کر دیا۔

۶ پس اُن میں سے بہت سارے بڑا نقصان اور کافی مصیبتیں اٹھانے کے بعد، اُن باتوں کو یاد کرنے لگے جن کی منادی ہارون اور اُس کے بھائیوں نے اُن کے نلک میں اُن کے درمیان کی تھی؛ پس انھوں نے اپنے باپ دادا کی روایات کا یقین کرنا چھوڑ دیا، اور خداوند پر ایمان لانے لگے، اور یہ کہ اُس نے نیفیوں کو بڑی طاقت بخشی؛ اور یوں اُن میں سے بہتیرے بیابان میں ایمان لے آئے۔

۷ اور ایسا ہوا کہ وہ حکم ران جو بنی عملوں کے بقیہ میں سے تھے انھیں موت کے گھاٹ اتار دیا گیا، ہاں، اُن سب کو جو ان باتوں پر ایمان لے آئے تھے۔

۸ اب اس شہادت کے سبب سے اُن کے بہت سارے بھائیوں کا قہر بھڑکا؛ اور بیابان میں فساد شروع ہو گیا؛ اور عملوں اور اُس کے بھائیوں کی نسل کو لامنی تلاش کرنے اور قتل کرنے لگے؛ اور وہ مشرقی بیابان میں بھاگ گئے۔

And behold they are hunted at this day by the Lamanites. Thus the words of Abinadi were brought to pass, which he said concerning the seed of the priests who caused that he should suffer death by fire.

For he said unto them: What ye shall do unto me shall be a type of things to come.

And now Abinadi was the first that suffered death by fire because of his belief in God; now this is what he meant, that many should suffer death by fire, according as he had suffered.

And he said unto the priests of Noah that their seed should cause many to be put to death, in the like manner as he was, and that they should be scattered abroad and slain, even as a sheep having no shepherd is driven and slain by wild beasts; and now behold, these words were verified, for they were driven by the Lamanites, and they were hunted, and they were smitten.

And it came to pass that when the Lamanites saw that they could not overpower the Nephites they returned again to their own land; and many of them came over to dwell in the land of Ishmael and the land of Nephi, and did join themselves to the people of God, who were the people of Anti-Nephi-Lehi.

And they did also bury their weapons of war, according as their brethren had, and they began to be a righteous people; and they did walk in the ways of the Lord, and did observe to keep his commandments and his statutes.

Yea, and they did keep the law of Moses; for it was expedient that they should keep the law of Moses as yet, for it was not all fulfilled. But notwithstanding the law of Moses, they did look forward to the coming of Christ, considering that the law of Moses was a type of his coming, and believing that they must keep those outward performances until the time that he should be revealed unto them.

۹ اور دیکھو لامنی آج کے دن تک اُن کی تاک میں رہتے ہیں۔ اور یوں اینادی کی وہ باتیں پوری ہوئیں جو اُس نے اُن کاہنوں کی اولاد کی بابت کہی تھیں، جنہوں نے اُسے آگ لگا کر ہلاک کر دیا تھا۔

۱۰ پس اُس نے اُن سے کہا تھا: جو تم میرے ساتھ کرو گے آنے والی باتوں کا نشان ہوگا۔

۱۱ اور اب اینادی پہلا شخص تھا جس نے خدا پر اپنے ایمان کے سبب سے موت سہی؛ اب اُس کے کہنے کا یہی مطلب تھا کہ جس طرح اُس نے تکلیف اٹھائی اُسی طرح بہتیرے آگ کی موت مر رہے۔

۱۲ اور اُس نے نوح کے کاہنوں سے کہا تھا کہ اُن کی اولاد بہتیروں کو اُسی طرح موت کے گھاٹ اتارے گی جس طرح اُس کو مارا تھا، اور کہ وہ دوسرے ملکوں میں پرانندہ اور ہلاک ہوں گے؛ یعنی جیسے کوئی بھیڑ جس کا چرواہا نہ ہو، اور جنگلی درندے اُس کو ہانکیں اور چیر پھاڑ کریں؛ اور اب دیکھو، یہ باتیں سچ ثابت ہوئیں، پس لامنیوں نے اُنہیں مار بھگایا، اور اُن کا پیچھا کیا، اور اُنہیں مارا۔

۱۳ اور ایسا ہوا کہ جب لامنیوں نے دیکھا کہ وہ نیفیوں پر غالب نہیں آسکتے تو وہ دوبارہ اپنے ملک واپس گئے؛ اور اُن میں سے بہتیرے اسماعیل کے ملک اور نیفی کے ملک میں بسنے کے لیے آ گئے، اور خود کو خدا کے اُن لوگوں میں شامل کر لیا جو عنقی۔ نیفی۔ لمی کے لوگ تھے۔

۱۴ اور اُنہوں نے بھی اپنے بھائیوں کی طرح اپنے جنگی ہتھیاروں کو دفن کر دیا، اور وہ صادق اُمت بننے لگے؛ اور وہ خداوند کی راہوں پر چلے، اور اُنہوں نے اُس کے حکموں اور اُس کے آئین کو مستعدی سے مانا۔

۱۵ ہاں، وہ موسیٰ کی شریعت کو مانتے تھے؛ پس موسیٰ کی شریعت کو ماننا اُن کے لیے واجب تھا، کیوں کہ ابھی وہ پوری نہ ہوئی تھی۔ البتہ موسیٰ کی شریعت کے باوجود، وہ مسیح کی آمد کے منتظر تھے، چوں کہ وہ اس بات پر غور کرتے تھے کہ موسیٰ کی شریعت اُس کی آمد کا نشان تھا، اور اُن کا ایمان تھا کہ اُنہیں یقیناً اُن ظاہری رسوم پر اُس وقت تک کار بند رہنا ہے جب تک وہ اُن پر ظاہر نہیں ہوتا۔

Now they did not suppose that salvation came by the law of Moses; but the law of Moses did serve to strengthen their faith in Christ; and thus they did retain a hope through faith, unto eternal salvation, relying upon the spirit of prophecy, which spake of those things to come.

And now behold, Ammon, and Aaron, and Omner, and Himni, and their brethren did rejoice exceedingly, for the success which they had had among the Lamanites, seeing that the Lord had granted unto them according to their prayers, and that he had also verified his word unto them in every particular.

۱۶ اب وہ یہ گمان نہ کرتے تھے کہ نجات موسیٰ کی شریعت کے وسیلہ سے آئی؛ بلکہ یہ کہ موسیٰ کی شریعت نے مسیح پر اُن کے ایمان کو تقویت دینے میں مدد کی تھی؛ اور یوں اُنھوں نے نبوت کی اُس رُوح پر یقین کر کے ابدی نجات پر ایمان کے وسیلے اُمید پائی جو آنے والی باتوں کی بابت بتاتی ہے۔

۱۷ اور اب دیکھو عمون، اور ہارون، اور اومر، اور حمنی، اور اُن کے بھائی اس کامیابی پر جو اُنھوں نے لامنون میں پائی تھی نہایت شادمان ہوئے تھے، یہ دیکھ کر کہ خداوند نے اُنھیں اُن کی دُعاؤں کے مطابق بخشا تھا، اور یہ کہ اُس نے ہر بات میں اپنے کلام کی سچائی کو ثابت کیا تھا۔

And now, these are the words of Ammon to his brethren, which say thus: My brothers and my brethren, behold I say unto you, how great reason have we to rejoice; for could we have supposed when we started from the land of Zarahemla that God would have granted unto us such great blessings?

And now, I ask, what great blessings has he bestowed upon us? Can ye tell?

Behold, I answer for you; for our brethren, the Lamanites, were in darkness, yea, even in the darkest abyss, but behold, how many of them are brought to behold the marvelous light of God! And this is the blessing which hath been bestowed upon us, that we have been made instruments in the hands of God to bring about this great work.

Behold, thousands of them do rejoice, and have been brought into the fold of God.

Behold, the field was ripe, and blessed are ye, for ye did thrust in the sickle, and did reap with your might, yea, all the day long did ye labor; and behold the number of your sheaves! And they shall be gathered into the garners, that they are not wasted.

Yea, they shall not be beaten down by the storm at the last day; yea, neither shall they be harrowed up by the whirlwinds; but when the storm cometh they shall be gathered together in their place, that the storm cannot penetrate to them; yea, neither shall they be driven with fierce winds whithersoever the enemy listeth to carry them.

But behold, they are in the hands of the Lord of the harvest, and they are his; and he will raise them up at the last day.

Blessed be the name of our God; let us sing to his praise, yea, let us give thanks to his holy name, for he doth work righteousness forever.

۱ اور اب، یہ عمون کی وہ باتیں ہیں جو اُس نے اپنے بھائیوں کو یوں بتائیں:
میرے بھائیو اور ہم عصر ساتھیو، دیکھو میں تم سے کہتا ہوں ہمارے پاس
خوشی منانے کا ارفع و اعلیٰ سبب ہے؛ پس جب ہم ضریملہ کے ملک سے
روانہ ہوئے تو کیا ہم گمان کر سکتے تھے کہ خدا ہمیں اس قدر عظیم الشان
برکتوں اور رحمتوں سے نوازے گا؟

۲ اور اب، میں پوچھتا ہوں کہ کون کون سی عظیم الشان برکتیں اور رحمتیں
اُس نے ہمیں عطا کی ہیں؟ کیا تم بتا سکتے ہو؟

۳ دیکھو، میں تمہیں جواب دیتا ہوں؛ پس ہمارے لامنی بھائی تاریکی میں
تھے، ہاں، یعنی تاریک ترین اتھاہ گڑھے میں، مگر دیکھو، اُن میں سے کتنے
خدا کا حیرت خیز عرفان دیکھنے کے لیے لائے گئے ہیں! اور یہی وہ برکت
ہے جو ہمیں ودیعت کی گئی ہے، چوں کہ ہم خدا کے ہاتھوں میں وسیلہ
بنائے گئے تھے کہ اس کارِ عظیم کو انجام دینے کا باعث ہوں۔

۴ دیکھو اُن میں سے ہزاروں خوشی مناتے ہیں، اور خدا کے گلے میں لائے
گئے ہیں۔

۵ دیکھو فصل پک گئی تھی، اور تم مبارک ہو چوں کہ تم نے طاقت سے
درانتی چلائی تھی، اور اپنی پوری قوت سے کٹائی کی تھی، ہاں، تم نے دن
بھر مزدوری کی تھی؛ اور اپنے پولوں کی تعداد پر نظر ڈالو! اور انھیں غلہ
خانوں میں جمع کیا جائے گا، تاکہ وہ ضائع نہ ہوں۔

۶ ہاں، نہ یومِ آخر کو طوفان انھیں پٹکے گا؛ ہاں، نہ بگولے انھیں اڑالے جائیں
گے؛ بلکہ جب طوفان آئے گا تو انھیں اپنی جگہ پر جمع کیا جائے گا، تاکہ نہ
طوفان انھیں ٹکریں مار سکے؛ ہاں، نہ تیز و تند آندہ یوں سے انھیں ادھر ادھر
بانا جائے گا جہاں دشمن انھیں لے جانا چاہتا ہے۔

۷ بلکہ دیکھو وہ کٹائی کے مالک کے ہاتھوں میں ہیں، اور وہ اُس کے ہیں؛ اور
وہ یومِ آخر کو انھیں زندہ کرے گا۔

۸ ہمارے خدا کا نام مبارک ہو؛ آؤ اُس کی تحمید کے لیے نغمہ سراہی کریں،
ہاں، آؤ اُس کے پاک نام کی تقدیس و حمید کریں، پس وہ ہمیشہ راستی پوری
کرتا ہے۔

For if we had not come up out of the land of Zarahemla, these our dearly beloved brethren, who have so dearly beloved us, would still have been racked with hatred against us, yea, and they would also have been strangers to God.

And it came to pass that when Ammon had said these words, his brother Aaron rebuked him, saying: Ammon, I fear that thy joy doth carry thee away unto boasting.

But Ammon said unto him: I do not boast in my own strength, nor in my own wisdom; but behold, my joy is full, yea, my heart is brim with joy, and I will rejoice in my God.

Yea, I know that I am nothing; as to my strength I am weak; therefore I will not boast of myself, but I will boast of my God, for in his strength I can do all things; yea, behold, many mighty miracles we have wrought in this land, for which we will praise his name forever.

Behold, how many thousands of our brethren has he loosed from the pains of hell; and they are brought to sing redeeming love, and this because of the power of his word which is in us, therefore have we not great reason to rejoice?

Yea, we have reason to praise him forever, for he is the Most High God, and has loosed our brethren from the chains of hell.

Yea, they were encircled about with everlasting darkness and destruction; but behold, he has brought them into his everlasting light, yea, into everlasting salvation; and they are encircled about with the matchless bounty of his love; yea, and we have been instruments in his hands of doing this great and marvelous work.

۹ پس اگر ہم ضریملہ کے ملک سے روانہ نہ ہوتے تو ہمارے یہ انتہائی پیارے عزیز بھائی جنھوں نے ہمیں بہت پیار دیا ہے، ابھی تک ہمارے خلاف نفرت کے عذاب میں جکڑے رہتے، ہاں، اور وہ خدا کے لیے بھی اجنبی رہتے۔

۱۰ اور ایسا ہوا کہ جب عمون یہ باتیں کہہ چکا، تو اُس کے بھائی ہارون نے اُس کو یہ کہہ کر ڈانٹا: عمون، مجھے ڈر ہے کہ تیری خوشی تجھے بڑائی کی جانب لے جاتی ہے۔

۱۱ اَلبتہ عمون نے اُس سے کہا: میں اپنے زور پر فخر نہیں کرتا، نہ اپنی حکمت پر؛ بلکہ دیکھو میری خوشی پوری ہوئی ہے، ہاں میرا دل خوشی سے معمور ہے، اور میں اپنے خدا میں شادمان ہوں گا۔

۱۲ ہاں، میں جانتا ہوں کہ میں ناچیز ہوں؛ اپنی ہمت کے اعتبار سے میں ناتواں ہوں؛ پس میں اپنے آپ پر فخر نہیں کرتا، بلکہ میں اپنے خدا پر فخر کروں گا، پس اُس کی قدرت سے میں سب فرائض انجام دے سکتا ہوں؛ ہاں، دیکھ، ہم نے اس ملک میں بہت سے بڑے بڑے معجزے کیے ہیں، جن کے لیے ہم ہمیشہ تک اُسی کے نام کی تعجید کریں گے۔

۱۳ دیکھ، اُس نے ہمارے ہزاروں بھائیوں کو جہنم کے دکھوں سے پھڑپھڑایا ہے؛ اور انھیں فدیہ دینے والی محبت کے گیت گانے کے لیے لایا گیا ہے، اور یہ سب اُس کے کلام کی قدرت کے وسیلہ سے ہوا جو کہ ہم میں ہے، پس کیا ہمارے پاس خوشی منانے کی بڑی وجہ نہیں ہے؟

۱۴ ہاں، ہمارے پاس ابد تک اُس کی ستائش کرنے کی وجہ ہے، پس وہ خدا تعالیٰ ہے، اور اُس نے ہمارے بھائیوں کو جہنم کی زنجیروں سے آزاد کیا ہے۔

۱۵ ہاں، وہ دائمی تاریکی اور تباہی سے گھرے ہوئے تھے؛ اَلبتہ دیکھو وہ انھیں ابدی نور میں، ہاں، ہمیشہ کی نجات میں لے آیا ہے؛ اور وہ اُس کی محبت کے لازوال حصار میں ہیں؛ ہاں، یہ ارفع اور اعلیٰ کام کرنے کے لیے ہم اُس کے ہاتھوں میں وسیلہ بنے ہوئے ہیں۔

Therefore, let us glory, yea, we will glory in the Lord; yea, we will rejoice, for our joy is full; yea, we will praise our God forever. Behold, who can glory too much in the Lord? Yea, who can say too much of his great power, and of his mercy, and of his long-suffering towards the children of men? Behold, I say unto you, I cannot say the smallest part which I feel.

Who could have supposed that our God would have been so merciful as to have snatched us from our awful, sinful, and polluted state?

Behold, we went forth even in wrath, with mighty threatenings to destroy his church.

Oh then, why did he not consign us to an awful destruction, yea, why did he not let the sword of his justice fall upon us, and doom us to eternal despair?

Oh, my soul, almost as it were, fleeth at the thought. Behold, he did not exercise his justice upon us, but in his great mercy hath brought us over that everlasting gulf of death and misery, even to the salvation of our souls.

And now behold, my brethren, what natural man is there that knoweth these things? I say unto you, there is none that knoweth these things, save it be the penitent.

Yea, he that repenteth and exerciseth faith, and bringeth forth good works, and prayeth continually without ceasing—unto such it is given to know the mysteries of God; yea, unto such it shall be given to reveal things which never have been revealed; yea, and it shall be given unto such to bring thousands of souls to repentance, even as it has been given unto us to bring these our brethren to repentance.

Now do ye remember, my brethren, that we said unto our brethren in the land of Zarahemla, we go up to the land of Nephi, to preach unto our brethren, the Lamanites, and they laughed us to scorn?

۱۶ پس، آؤ ہم فخر کریں، ہاں، ہم خداوند پر فخر کریں؛ ہاں، ہم شادمان ہوں، پس ہماری خوشی پوری ہوئی ہے؛ ہاں، ہم ہمیشہ تک اپنے خدا کی تعجید کریں گے۔ دیکھ، کون خداوند میں بہت زیادہ شادمان ہو سکتا ہے؟ ہاں، کون اُس کی قدرت کا بدلہ، اُس کے رحم و کرم، اور بنی آدم کے لیے اُس کے صبر و تحمل پر بات کر سکتا ہے؟ دیکھ، میں تجھ سے کہتا ہوں جو کچھ میں محسوس کرتا ہوں، اُس کا تھوڑا سا حصہ بھی بیان نہیں کر سکتا۔

۱۷ کوئی ایسا سوچ سکتا تھا کہ ہمارا خدا اتنا رحیم و کریم ہو سکتا تھا کہ ہمیں ہماری بھیانک، گناہ آلودہ، اور حالتِ نجس کے پُزگل سے پھڑالیا؟

۱۸ دیکھ ہم قہر میں نکلے تھے، بڑی بڑی سخت دھمکیوں کے ساتھ، کہ اُس کی کلیسیا کو تباہ و برباد کریں۔

۱۹ ہائے، تو پھر اُس نے ہمیں بھیانک بربادی میں کیوں نہ ڈالا، ہاں، اُس نے اپنی شمشیرِ عدل سے ہم پر وار کیوں نہ کیا، اور ہمیشہ کی نا اُمیدی کی بد بختی کے حوالے کیوں نہ کیا؟

۲۰ اُف، جب بھی یہ خیال آتا ہے تو ایسا لگتا ہے جیسے میری جان نکل جاتی ہے۔ دیکھ، اُس نے ہمیں اپنے انصاف کے ترازو میں نہیں تولیا، بلکہ اُس نے اپنے بے پناہ رحم میں موت اور بد حالی کی دائمی خلیج سے باہر نکالا، تاکہ ہماری جانیں نجات پائیں۔

۲۱ اور اب دیکھو، میرے بھائیو، ایسا کوئی نفسانی بشر ہے جو ان باتوں کو جانتا ہے؟ میں تم سے کہتا ہوں، ایسا کوئی نہیں ہے جو ان باتوں کو جانتا ہے، سوا اُن کے جو تائب ہوئے ہیں۔

۲۲ ہاں وہ جو توبہ کرتا اور ایمان کا مظاہرہ کرتا، اور نیکو کاری و جود میں لاتا ہے، اور بلا ناغہ دعائیں مشغول رہتا ہے—ایسوں کو خدا کے بھید جاننے کے لیے معرفت عطا کی گئی ہے؛ ہاں، ایسوں کو بخشا جائے گا کہ وہ اُن باتوں کو آشکار کریں جن کو کبھی آشکار نہیں کیا گیا؛ ہاں، اور ایسوں کو عطا ہوگی کہ ہزاروں جانوں کو توبہ کی طرف لائیں، جس طرح ہمیں اپنے بھائیوں کو توبہ کی طرف لانے کے لیے بخشا گیا ہے۔

۲۳ اب کیا تمھیں یاد ہے، میرے بھائیو، کہ ہم نے ضریملہ کے ملک میں اپنے ہم خدمت بھائیوں سے کہا تھا، کہ ہم اپنے، لامنی، بھائیوں میں مُنادی کرنے کے لیے نیفی کے ملک میں جائیں گے، اور انھوں نے ہمارا مضحکہ اُڑایا تھا؟

For they said unto us: Do ye suppose that ye can bring the Lamanites to the knowledge of the truth? Do ye suppose that ye can convince the Lamanites of the incorrectness of the traditions of their fathers, as stiffnecked a people as they are; whose hearts delight in the shedding of blood; whose days have been spent in the grossest iniquity; whose ways have been the ways of a transgressor from the beginning? Now my brethren, ye remember that this was their language.

And moreover they did say: Let us take up arms against them, that we destroy them and their iniquity out of the land, lest they overrun us and destroy us.

But behold, my beloved brethren, we came into the wilderness not with the intent to destroy our brethren, but with the intent that perhaps we might save some few of their souls.

Now when our hearts were depressed, and we were about to turn back, behold, the Lord comforted us, and said: Go amongst thy brethren, the Lamanites, and bear with patience thine afflictions, and I will give unto you success.

And now behold, we have come, and been forth amongst them; and we have been patient in our sufferings, and we have suffered every privation; yea, we have traveled from house to house, relying upon the mercies of the world—not upon the mercies of the world alone but upon the mercies of God.

And we have entered into their houses and taught them, and we have taught them in their streets; yea, and we have taught them upon their hills; and we have also entered into their temples and their synagogues and taught them; and we have been cast out, and mocked, and spit upon, and smote upon our cheeks; and we have been stoned, and taken and bound with strong cords, and cast into prison; and through the power and wisdom of God we have been delivered again.

And we have suffered all manner of afflictions, and all this, that perhaps we might be the means of saving some soul; and we supposed that our joy would be full if perhaps we could be the means of saving some.

۲۴ پس انھوں نے ہم سے کہا: کیا تم گمان کرتے ہو کہ تم لامنیوں کو عرفانِ حق کی طرف لاسکو گے؟ کیا تم گمان کرتے ہو کہ تم لامنیوں کو اُن کے باپ دادا کی روایات کی بطلت کی بابت قائل کر سکو گے، جب کہ وہ انتہائی گردن کش قوم ہے؛ جس کا دل خون ریزی میں مسرور رہتا ہے؛ جس کے ایام گھناؤنی سیہ کاریوں میں گزرتے ہیں؛ جس کی راہیں قدیم سے کسی عدول کی راہیں ہیں؟ اب میرے ہم خدمت بھائیو، تمہیں یاد ہے کہ یہی اُن کی زبان تھی۔

۲۵ بلکہ انھوں نے کہا: آؤ ہم اُن کے خلاف ہتھیار اٹھائیں، تاکہ ہم اس ملک سے انھیں اور اُن کی بدی کو نیست و نابود کر دیں، کہیں ایسا نہ ہو کہ وہ ہم پر غالب آئیں اور ہمیں تباہ و برباد کریں۔

۲۶ اَلْبَتَّہ دیکھو، میرے پیارے ہم خدمت بھائیو، ہم اپنے بھائیوں کو نیست و نابود کرنے کی نیت سے یابان میں نہیں آئے تھے، بلکہ اس ارادے کے ساتھ کہ شاید ہم اُن میں سے بعض جانیں بچا سکیں۔

۲۷ اب جب ہمارے دل ملول ہو گئے، اور ہم واپس لوٹنے کو تھے، تو دیکھو خداوند نے ہمیں تسلی دی، اور فرمایا: اپنے لامنی بھائیوں میں جاؤ، اور صبر کے ساتھ اپنی مصیبتیں برداشت کرو، اور میں تمہیں کامیابی عطا کروں گا۔

۲۸ اور اب دیکھو، ہم آئے ہیں اور اُن کے درمیان رہے ہیں اور ہم اپنے دکھوں میں صابر رہے ہیں اور ہم نے اپنی ہر طرح کی تنگ دستی برداشت کی ہے؛ جی ہاں، ہم نے دنیا کی مہربانیوں پر توکل کر کے گھر گھر سفر کیا ہے۔ نہ صرف دنیا کی مہربانیوں پر بلکہ خدا کے رحم و کرم پر۔

۲۹ اور ہم اُن کے گھروں میں داخل ہوئے اور انھیں تعلیم دی ہے، اور ہم نے انھیں اُن کی گلیوں میں تعلیم دی ہے؛ جی ہاں، اور ہم نے انھیں اُن کے پہاڑوں پر تعلیم دی؛ اور ہم اُن کی ہیکلوں اور عبادت خانوں میں بھی داخل ہوئے اور انھیں تعلیم دی ہے؛ اور ہم خارج کر دیے گئے، اور ٹھٹھوں میں اڑائے گئے، اور ہم پر تھوکا گیا، اور ہمیں طمانچے مارے گئے؛ اور ہمیں سنگسار کیا گیا، اور پکڑ کر مضبوط رسیوں سے باندھا، اور قید خانے میں ڈالا گیا؛ اور خدا کی قدرت اور حکمت کے وسیلہ سے ہمیں پھر سے چھڑایا گیا ہے۔

۳۰ اور ہم نے ہر طرح کی اذیت برداشت کی، اور ہم نے ایسا سب کچھ اس لیے کیا کہ شاید بعض جانوں کو بچانے کا وسیلہ بن سکیں؛ اور ہم نے گمان کیا کہ ہماری خوشی تب کامل ہوگی اگر ہم بعض کو بچانے کا وسیلہ بن سکیں۔

Now behold, we can look forth and see the fruits of our labors; and are they few? I say unto you, Nay, they are many; yea, and we can witness of their sincerity, because of their love towards their brethren and also towards us.

For behold, they had rather sacrifice their lives than even to take the life of their enemy; and they have buried their weapons of war deep in the earth, because of their love towards their brethren.

And now behold I say unto you, has there been so great love in all the land? Behold, I say unto you, Nay, there has not, even among the Nephites.

For behold, they would take up arms against their brethren; they would not suffer themselves to be slain. But behold how many of these have laid down their lives; and we know that they have gone to their God, because of their love and of their hatred to sin.

Now have we not reason to rejoice? Yea, I say unto you, there never were men that had so great reason to rejoice as we, since the world began; yea, and my joy is carried away, even unto boasting in my God; for he has all power, all wisdom, and all understanding; he comprehendeth all things, and he is a merciful Being, even unto salvation, to those who will repent and believe on his name.

Now if this is boasting, even so will I boast; for this is my life and my light, my joy and my salvation, and my redemption from everlasting wo. Yea, blessed is the name of my God, who has been mindful of this people, who are a branch of the tree of Israel, and has been lost from its body in a strange land; yea, I say, blessed be the name of my God, who has been mindful of us, wanderers in a strange land.

Now my brethren, we see that God is mindful of every people, whatsoever land they may be in; yea, he numbereth his people, and his bowels of mercy are over all the earth. Now this is my joy, and my great thanksgiving; yea, and I will give thanks unto my God forever. Amen.

۳۱ اب دیکھو، ہم پیش بینی کر سکتے اور اپنی مُشقتوں کے ثمرات دیکھ سکتے ہیں؛ اور کیا یہ چند ہیں؟ میں تُم سے کہتا ہوں، نہیں، یہ بہت زیادہ ہیں؛ جی ہاں، ہم اُن کی صدقِ دلی کی گواہی، اُن کے اپنے بھائیوں اور ہمارے لیے اُن کی محبت کے سبب سے، دے سکتے ہیں۔

۳۲ پس دیکھو، اُنھوں نے اپنے دشمنوں کی جان لینے کے بجائے اپنی جانوں کی قربانی دینا مناسب جانا؛ اور اُنھوں نے اپنے بھائیوں سے اپنی محبت کی خاطر، اپنے جنگی ہتھیار زمین کی گہرائی میں دفن کر دیے ہیں۔

۳۳ اور اب دیکھو میں تُم سے کہتا ہوں، کیا ایسی بے پناہ محبت سارے ملک میں کہیں موجود ہے؟ دیکھو میں تُم سے کہتا ہوں، نہیں، بلکہ نیفیوں میں بھی نہیں۔

۳۴ پس دیکھو، وہ اپنے بھائیوں کے خلاف ہتھیار اٹھا سکتے تھے؛ وہ نہ چاہتے تھے کہ ہلاک کیے جائیں۔ بلکہ دیکھو اُن میں سے کتنے تھے جنھوں نے اپنی جانیں دی ہیں؛ اور ہم جانتے ہیں کہ اُس سے اپنی محبت اور گناہ سے اپنی نفرت کے سبب سے وہ اپنے خدا کے پاس چلے گئے ہیں۔

۳۵ اب کیا ہمارے پاس شادمان ہونے کی وجہ نہیں ہے؟ ہاں، میں تُم سے کہتا ہوں، جب سے دنیا کی ابتدا ہوئی کوئی بھی ایسی اُمت نہ تھی جس کے پاس ہماری طرح شادمان ہونے کی اتنی بڑی وجہ تھی؛ ہاں، اور بلکہ میری خوشی بہت بڑھی یعنی میں خُدا پر فخر کرنے لگا؛ پس ساری قدرت، ساری دانائی، اور ساری حکمت اُسی کی ہے، اُس کو سب باتوں کا اِوراک ہے، اور وہ رحیم و کریم ہستی ہے، یعنی نجات کے واسطے، جو توبہ کرتے اور اُس پر ایمان لاتے ہیں۔

۳۶ اب اگر یہ فخر کی بات ہے، تو میں فخر کروں گا؛ پس یہی میری حیات اور میرا نُور ہے، میری راحت اور میری نجات، اور دائمی غم سے میری مُخلصی۔ ہاں، میرے خُدا کا نام مُبارک ہو جس نے اِن لوگوں کو یاد رکھا ہے، جو اسرائیل کے گھرانے کی شاخ ہیں اور اجنبی ملک میں اپنے جسم سے جدا ہوئے ہیں؛ ہاں، میں کہتا ہوں میرے خُدا کا نام مُبارک ہو، جو ہم اجنبی ملک میں بھٹکنے والوں کی خبر گیری کرتا ہے۔

۳۷ اب میرے بھائیو، ہم دیکھتے ہیں کہ خُدا ہر قوم کی خواہ وہ کسی بھی ملک میں ہو خبر گیری کرتا ہے؛ جی ہاں، وہ اپنے لوگوں کا شمار کرتا ہے، اور اُس کے رحم کے کیالے سارے جہان کے لیے ہیں۔ اب یہی میری خوشی، اور میری بے پناہ شکر گزاری ہے؛ جی ہاں، اور میں ہمیشہ تک اپنے خُدا کا شکر ادا کروں گا۔ آمین۔

Now it came to pass that when those Lamanites who had gone to war against the Nephites had found, after their many struggles to destroy them, that it was in vain to seek their destruction, they returned again to the land of Nephi.

And it came to pass that the Amalekites, because of their loss, were exceedingly angry. And when they saw that they could not seek revenge from the Nephites, they began to stir up the people in anger against their brethren, the people of Anti-Nephi-Lehi; therefore they began again to destroy them.

Now this people again refused to take their arms, and they suffered themselves to be slain according to the desires of their enemies.

Now when Ammon and his brethren saw this work of destruction among those whom they so dearly beloved, and among those who had so dearly beloved them—for they were treated as though they were angels sent from God to save them from everlasting destruction—therefore, when Ammon and his brethren saw this great work of destruction, they were moved with compassion, and they said unto the king:

Let us gather together this people of the Lord, and let us go down to the land of Zarahemla to our brethren the Nephites, and flee out of the hands of our enemies, that we be not destroyed.

But the king said unto them: Behold, the Nephites will destroy us, because of the many murders and sins we have committed against them.

And Ammon said: I will go and inquire of the Lord, and if he say unto us, go down unto our brethren, will ye go?

And the king said unto him: Yea, if the Lord saith unto us go, we will go down unto our brethren, and we will be their slaves until we repair unto them the many murders and sins which we have committed against them.

۱ اب ایسا ہوا کہ جب اُن لامنون نے جو نیفیوں کے خلاف جنگ کرنے گئے تھے، انھیں تباہ و برباد کرنے کی اپنی بے تحاشہ کوششوں کے بعد یہ جان گئے تھے، کہ اُن کی ہلاکت کا خیال بے سود تھا، تو وہ دوبارہ نیفی کے ملک کو لوٹ گئے۔

۲ اور ایسا ہوا کہ عمالیکی اپنے نقصان کے باعث شدید غصے میں تھے۔ اور جب انھوں نے دیکھا کہ وہ نیفیوں سے انتقام نہیں لے سکے، تو انھوں نے غصے میں اپنے بھائیوں، یعنی عنتی۔نیفی۔لچی کی اُمت کے خلاف لوگوں کو بھڑکانا شروع کر دیا، پس وہ پھر انھیں ہلاک کرنے لگے۔

۳ اب ان لوگوں نے پھر اپنے ہتھیار اٹھانے سے انکار کیا اور خود کو اپنے دشمنوں کی خواہشوں کے مطابق ہلاک ہونے دیا۔

۴ اب جب عمون اور اُس کے بھائیوں نے ہلاکت کے اس کام کو اُن لوگوں کے درمیان میں دیکھا جن کو وہ بہت پیارے تھے، اور اُن کے درمیان میں جو انھیں بہت پیارے تھے کیوں کہ اُن سے ایسا برتاؤ کیا جاتا تھا جیسے وہ خُدا کی طرف سے انھیں ابدی ہلاکت سے بچانے کے لیے بھیجے گئے فرشتے ہوں۔ پس، جب عمون اور اُس کے ہم خدمت بھائیوں نے ہلاکت کا ایسا گھناؤنا کام دیکھا، تو وہ رحم سے بھر گئے، اور انھوں نے بادشاہ سے کہا:

۵ آؤ ہم خُداوند کی اس قوم کو اکٹھا کریں، اور ہم اپنے بھائی نیفیوں کے پاس ضربِ مل کے ملک میں جائیں، اور اپنے دشمنوں کے ہاتھوں سے دُور بھاگ جائیں تاکہ ہم ہلاک نہ ہوں۔

۶ اَلبتہ بادشاہ نے اُن سے کہا: دیکھ، کیوں کہ ہم نے اُن کے خلاف بہت سارے قتل اور گناہ کیے ہیں، اس سبب سے نیفی ہمیں ہلاک کر دیں گے۔

۷ اور عمون نے کہا: میں جاؤں گا اور خُداوند سے دریافت کرؤں گا، اور اگر وہ ہم سے کہے، اپنے بھائیوں کے پاس چلے جاؤ تو کیا تم جاؤ گے؟

۸ اور بادشاہ نے اُس سے کہا: ہاں، اگر خُداوند ہمیں جانے کو کہے، تو ہم اپنے بھائیوں کے پاس جائیں گے، اور ہم اُس وقت تک اُن کے غلام رہیں گے جب تک ہمارے اُن گناہوں اور خُون کا بدلہ پورا نہ ہو جائے جو ہم نے اُن کے خلاف کیے ہیں۔

But Ammon said unto him: It is against the law of our brethren, which was established by my father, that there should be any slaves among them; therefore let us go down and rely upon the mercies of our brethren.

But the king said unto him: Inquire of the Lord, and if he saith unto us go, we will go; otherwise we will perish in the land.

And it came to pass that Ammon went and inquired of the Lord, and the Lord said unto him:

Get this people out of this land, that they perish not; for Satan has great hold on the hearts of the Amalekites, who do stir up the Lamanites to anger against their brethren to slay them; therefore get thee out of this land; and blessed are this people in this generation, for I will preserve them.

And now it came to pass that Ammon went and told the king all the words which the Lord had said unto him.

And they gathered together all their people, yea, all the people of the Lord, and did gather together all their flocks and herds, and departed out of the land, and came into the wilderness which divided the land of Nephi from the land of Zarahemla, and came over near the borders of the land.

And it came to pass that Ammon said unto them: Behold, I and my brethren will go forth into the land of Zarahemla, and ye shall remain here until we return; and we will try the hearts of our brethren, whether they will that ye shall come into their land.

And it came to pass that as Ammon was going forth into the land, that he and his brethren met Alma, over in the place of which has been spoken; and behold, this was a joyful meeting.

Now the joy of Ammon was so great even that he was full; yea, he was swallowed up in the joy of his God, even to the exhausting of his strength; and he fell again to the earth.

Now was not this exceeding joy? Behold, this is joy which none receiveth save it be the truly penitent and humble seeker of happiness.

۹ بہر کیف عمون نے اُس سے کہا: اُن کے درمیان میں کسی کا غلام ہونا، ایسا ہمارے بھائیوں کے اُس آئین کے خلاف ہے جو میرے باپ نے قائم کیا تھا؛ پس آؤ چلیں اور اپنے بھائیوں کے رحم پر تکیہ کریں۔

۱۰ لیکن بادشاہ نے اُس سے کہا: خداوند سے دریافت کر اور اگر اُس نے ہمیں جانے کو کہا تو ہم جائیں گے ورنہ ہم اسی ملک میں ہلاک ہوں گے۔

۱۱ اور ایسا ہوا کہ عمون گیا اور خداوند سے دریافت کیا، اور خداوند نے اُس سے فرمایا:

۱۲ اِن لوگوں کو اِس ملک سے لے کر نکل جاتا کہ یہ ہلاک نہ ہوں؛ کیوں کہ عمارتوں کے دلوں پر شیطان کا بہت بڑا غلبہ ہے، جو لامنیوں کو اپنے بھائیوں کے خلاف غصے میں بھڑکاتا ہے کہ انھیں ہلاک کریں؛ پس تم اِس ملک سے نکلو؛ اور اِس نسل کے یہ لوگ مبارک ہیں، پس میں انھیں محفوظ رکھوں گا۔

۱۳ اور اب ایسا ہوا کہ عمون بادشاہ کے پاس گیا اور وہ سب باتیں بتائیں جو خداوند نے اُس سے کہی تھیں۔

۱۴ اور انھوں نے اپنی بُری قوم کو اکٹھا کیا، ہاں، خداوند کی ساری اُمت کو اور اُن کے تمام گلوں اور ربوڑوں کو جمع کیا اور ملک سے روانہ ہوئے، اور اُس بیابان میں آئے جو نیفی کے ملک کو ضمیمہ کے ملک سے الگ کرتا تھا اور اُس کو پار کر کے ملک کی سرحدوں کے قریب پہنچ گئے۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ عمون نے اُن سے کہا: دیکھو میں اور میرے ہم خدمت بھائی ضمیمہ کے ملک جاتے ہیں، اور تم ہمارے واپس آنے تک یہیں ٹھہرنا؛ اور ہم اپنے بھائیوں کے دلوں کے خیالات جانیں گے، کہ آیا وہ چاہتے ہیں کہ تم اُن کے ملک میں آؤ۔

۱۶ اور ایسا ہوا کہ جب عمون اُس ملک میں جا رہا تھا تو وہ اور اُس کے ہم خدمت بھائی ایلا کو اُس جگہ ملے جس کا ذکر کیا گیا ہے؛ اور دیکھو، یہ ملاقات خوشی سے بھری تھی۔

۱۷ اب عمون کی خوشی اِس قدر زیادہ تھی کہ وہ خوشی سے معمور ہو گیا؛ ہاں، وہ اپنے خدا کی خوشی میں مغلوب ہوا حتیٰ کہ اُس کی ہمت جاتی رہی؛ اور وہ پھر سے زمین پر گر پڑا۔

۱۸ اب کیا یہ خوشی کی انتہا نہ تھی؟ دیکھو، یہ وہ خوشی ہے جو کوئی بھی نہیں پا سکتا، سو اُس کے جو سچا نائب ہے اور اقبال مندی کا فروتن مشتاق ہے۔

Now the joy of Alma in meeting his brethren was truly great, and also the joy of Aaron, of Omner, and Himni; but behold their joy was not that to exceed their strength.

And now it came to pass that Alma conducted his brethren back to the land of Zarahemla; even to his own house. And they went and told the chief judge all the things that had happened unto them in the land of Nephi, among their brethren, the Lamanites.

And it came to pass that the chief judge sent a proclamation throughout all the land, desiring the voice of the people concerning the admitting their brethren, who were the people of Anti-Nephi-Lehi.

And it came to pass that the voice of the people came, saying: Behold, we will give up the land of Jershon, which is on the east by the sea, which joins the land Bountiful, which is on the south of the land Bountiful; and this land Jershon is the land which we will give unto our brethren for an inheritance.

And behold, we will set our armies between the land Jershon and the land Nephi, that we may protect our brethren in the land Jershon; and this we do for our brethren, on account of their fear to take up arms against their brethren lest they should commit sin; and this their great fear came because of their sore repentance which they had, on account of their many murders and their awful wickedness.

And now behold, this will we do unto our brethren, that they may inherit the land Jershon; and we will guard them from their enemies with our armies, on condition that they will give us a portion of their substance to assist us that we may maintain our armies.

Now, it came to pass that when Ammon had heard this, he returned to the people of Anti-Nephi-Lehi, and also Alma with him, into the wilderness, where they had pitched their tents, and made known unto them all these things. And Alma also related unto them his conversion, with Ammon and Aaron, and his brethren.

۱۹ اب اپنے بھائیوں سے ملنے پر ایلام کی خوشی بھی درحقیقت بہت زیادہ تھی، اور ہارون اور امناور حمینی کی خوشی بھی؛ بہر حال دیکھو اُن کی خوشی اتنی نہ تھی کہ اُن کی ہمت پر غالب آجاتی۔

۲۰ اور اب ایسا ہوا کہ ایلام اپنے ہم خدمت بھائیوں کو ساتھ لے کر ضربہ ملہ کے نلک لے آیا؛ یعنی اپنے آبائی گھر میں آیا۔ اور اُنھوں نے اعلیٰ قاضی کے پاس جا کر اُس کو وہ سارا ماجرا سنایا جو نیفی کے نلک میں اُن کے لامنی بھائیوں کو درپیش آیا تھا۔

۲۱ اور ایسا ہوا کہ اعلیٰ قاضی نے پورے نلک میں اُن کے بھائیوں کو جو عنقی۔ نیفی۔ لچی کے لوگ تھے، اپنے نلک میں آنے کی بابت لوگوں کی رائے جاننے کے لیے فرمان جاری کیا۔

۲۲ اور ایسا ہوا کہ لوگوں کی یہ رائے سامنے آئی: دیکھو، ہم یرشون کا نلک جو سمندر کے مشرق کی طرف ہے، اور جو فراوانی کے نلک کے ساتھ ملتا ہے، جو فراوانی کے نلک کے جنوب میں ہے؛ اور نلک یرشون وہ نلک ہے جو ہم وراثت کے لیے اپنے بھائیوں کو دے دیں گے۔

۲۳ اور دیکھو، ہم یرشون کے نلک اور نیفی کے نلک کے درمیان میں اپنی فوجیں تعینات کریں گے، تاکہ ہم یرشون کے نلک میں اپنے بھائیوں کی حفاظت کر سکیں؛ اور ایسا ہم اپنے بھائیوں کے لیے کرتے ہیں، کیوں کہ اُنھیں خوف ہے کہ وہ اپنے بھائیوں کے خلاف ہتھیار اٹھا کر گناہ کا ارتکاب نہ کر بیٹھیں؛ اور اُن پر یہ خوف اُن کی دلی توبہ کے باعث طاری ہوا ہے، ایسا بے شمار قتل و غارت اور گھناؤنی بدیوں کے ارتکاب کی وجہ سے تھا۔

۲۴ اور اب دیکھو، ایسا ہم اپنے بھائیوں کے لیے اس واسطے کریں گے، تاکہ وہ نلک یرشون کے وارث ہوں؛ اور ہم اپنی فوجوں کے ساتھ اُن کے دشمنوں سے اُنھیں محفوظ رکھیں گے، بہ شرط کہ وہ اپنے مال کا کچھ حصہ ہماری اعانت کے لیے دیں جس سے ہم اپنی فوجوں کی کفالت کر سکیں۔

۲۵ اب ایسا ہوا کہ جب عمون نے یہ سنا، تو ہو عنقی۔ نیفی۔ لچی کے لوگوں کے پاس یابان میں اُس جگہ واپس آیا، جہاں اُنھوں نے اپنے خیمے لگائے ہوئے تھے، اور ایلام بھی اُس کے ساتھ آیا، اور اُنھیں یہ سب باتیں بتائیں۔ اور ایلام نے عمون اور ہارون اور اپنے ہم خدمت بھائیوں کے ساتھ اپنے رُجوع لانے کے حوالے سے بھی اُنھیں بتایا۔

And it came to pass that it did cause great joy among them. And they went down into the land of Jershon, and took possession of the land of Jershon; and they were called by the Nephites the people of Ammon; therefore they were distinguished by that name ever after.

And they were among the people of Nephi, and also numbered among the people who were of the church of God. And they were also distinguished for their zeal towards God, and also towards men; for they were perfectly honest and upright in all things; and they were firm in the faith of Christ, even unto the end.

And they did look upon shedding the blood of their brethren with the greatest abhorrence; and they never could be prevailed upon to take up arms against their brethren; and they never did look upon death with any degree of terror, for their hope and views of Christ and the resurrection; therefore, death was swallowed up to them by the victory of Christ over it.

Therefore, they would suffer death in the most aggravating and distressing manner which could be inflicted by their brethren, before they would take the sword or cimenter to smite them.

And thus they were a zealous and beloved people, a highly favored people of the Lord.

۲۶ اور ایسا ہوا کہ اس وجہ سے اُن کی خوشی کا کوئی ٹھکانہ نہ رہا۔ اور وہ یرشون کے نلک میں گئے، اور یرشون کے نلک پر قابض ہوئے؛ اور بنی نیفی نے انھیں عمون کی قوم کہا؛ پس اس کے بعد سے ہمیشہ تک اسی نام سے اُن کی پہچان ہوئی۔

۲۷ اور وہ اب نیفی کی قوم کے بیچ میں تھے، اور خدا کی کلیسیا کے لوگوں میں بھی اُن کا شمار ہونے لگا۔ اور خدا کے واسطے اپنے جوش و خروش کی بابت بھی نمایاں مقام رکھتے تھے، اور انسان کے واسطے بھی؛ پس وہ اپنے سارے معاملات میں کلی طور پر دیانت دار اور امانت دار تھے؛ اور آخر تک مسیح پر اُن کا ایمان پختہ تھا۔

۲۸ اور اُن کی نظر میں اپنے بھائیوں کا خون بہانا انتہائی گھناؤنا فعل تھا؛ اور انھیں اپنے بھائیوں کے خلاف ہتھیار اٹھانے کے لیے کبھی راغب نہیں کیا جاسکتا تھا؛ اور مسیح کے ادراک اور قیامت اور اپنی امید کی بدولت انھوں نے رتی برابر موت سے کبھی خوف نہ کھایا؛ پس، اُن کے واسطے موت مسیح کی فتح کا لقمہ بن چکی تھی۔

۲۹ پس، بجائے اس کے کہ وہ انھیں مارنے کے لیے اُن پر تلوا یا بغدا اٹھاتے، انھیں اپنے بھائیوں کی طرف سے وہ نہایت دردناک اور تکلیف دہ موت گوارہ تھی جو اُن کے بھائی اُن پر لاتے۔

۳۰ اور یوں وہ جو شیلے اور محبوب لوگ تھے، خداوند کی انتہائی مقبول نظر اُمت۔

And now it came to pass that after the people of Ammon were established in the land of Jershon, and a church also established in the land of Jershon, and the armies of the Nephites were set round about the land of Jershon, yea, in all the borders round about the land of Zarahemla; behold the armies of the Lamanites had followed their brethren into the wilderness.

And thus there was a tremendous battle; yea, even such an one as never had been known among all the people in the land from the time Lehi left Jerusalem; yea, and tens of thousands of the Lamanites were slain and scattered abroad.

Yea, and also there was a tremendous slaughter among the people of Nephi; nevertheless, the Lamanites were driven and scattered, and the people of Nephi returned again to their land.

And now this was a time that there was a great mourning and lamentation heard throughout all the land, among all the people of Nephi—

Yea, the cry of widows mourning for their husbands, and also of fathers mourning for their sons, and the daughter for the brother, yea, the brother for the father; and thus the cry of mourning was heard among all of them, mourning for their kindred who had been slain.

And now surely this was a sorrowful day; yea, a time of solemnity, and a time of much fasting and prayer.

And thus endeth the fifteenth year of the reign of the judges over the people of Nephi;

And this is the account of Ammon and his brethren, their journeyings in the land of Nephi, their sufferings in the land, their sorrows, and their afflictions, and their incomprehensible joy, and the reception and safety of the brethren in the land of Jershon. And now may the Lord, the Redeemer of all men, bless their souls forever.

۱ اور اب ایسا ہوا کہ جب عمون کی قوم یرشون کے ملک میں آباد ہو گئی، تو یرشون کے ملک میں کلیسیا بھی قائم کی گئی، اور نیفیوں کی فوجوں کو یرشون کے ملک کے گردا گرد تعینات کر دیا گیا، ہاں، ضربہ کے ملک کی ساری سرحدوں پر؛ دیکھو، لامنون کی فوجوں نے یابان کے اندر تک اپنے بھائیوں کا تعاقب کیا۔

۲ اور یوں گھمسان کا رن پڑا، ہاں، ایسی جنگ جو لمحی کے یروشلیم سے آنے سے لے کر اب تک اس ملک میں رہنے والے لوگوں نے کبھی نہ دیکھی تھی؛ ہاں، اور ہزار ہا لامن ہلاک اور پرانگندہ کر دیے گئے۔

۳ ہاں، نیفی کی اُمت کا بھی بڑے پیمانے پر قتال ہوا، اس کے باوجود، بنی لامن کو پسپا کیا گیا اور مار بھگایا، اور بنی نیفی دوبارہ اپنے ملک کو لوٹ آئے۔

۴ اور اب اس دوران میں نیفی کی ساری قوم میں نوحہ خوانی اور گریہ زاری اس قدر شدید اور بلند تھی کہ پورے ملک میں سنائی دیتی تھی۔

۵ ہاں، بیواؤں کا اپنے خاوندوں کے واسطے رونہ پیٹنا، اور والدوں کا اپنے بیٹوں کے واسطے سوگ منانا، اور بہنوں کا بھائیوں کے واسطے، ہاں، بھائیوں کا والدوں کے واسطے؛ اور اس طرح گریہ زاری کا گہرا م اُن سب میں مچا ہوا تھا، اپنے اپنے اہل خانہ کے واسطے رونہ پیٹنا اور وایلا کرنا جن کو ہلاک کر دیا گیا تھا۔

۶ اور اب یقیناً یہ آہ و نالہ کے ایام تھے؛ ہاں، رنج و غم کا دور، اور کثرت سے روزے رکھنے اور دُعا کرنے کا زمانہ۔

۷ اور یوں نیفی کی قوم پر قضا کے عہدِ حکومت کا پندرہواں برس تمام ہوا۔

۸ اور یہ عمون اور اُس کے ہم خدمت بھائیوں کی روداد ہے، نیفی کے ملک میں اُن کی مسافرتیں، اس ملک میں اُن کی صعوبتیں، اُن کے دکھ درد اور اُن کے رنج و الم اور اُن کی بے پایاں خوشی، اور ملک یرشون میں بھائیوں کی قبولیت اور نگہبانی۔ اور اب خُداوند، کل بنی نوع انسان کا نجات دہندہ، اُن کی جانوں کو ہمیشہ برکت دے۔

And this is the account of the wars and contentions among the Nephites, and also the wars between the Nephites and the Lamanites; and the fifteenth year of the reign of the judges is ended.

And from the first year to the fifteenth has brought to pass the destruction of many thousand lives; yea, it has brought to pass an awful scene of bloodshed.

And the bodies of many thousands are laid low in the earth, while the bodies of many thousands are moldering in heaps upon the face of the earth; yea, and many thousands are mourning for the loss of their kindred, because they have reason to fear, according to the promises of the Lord, that they are consigned to a state of endless wo.

While many thousands of others truly mourn for the loss of their kindred, yet they rejoice and exult in the hope, and even know, according to the promises of the Lord, that they are raised to dwell at the right hand of God, in a state of never-ending happiness.

And thus we see how great the inequality of man is because of sin and transgression, and the power of the devil, which comes by the cunning plans which he hath devised to ensnare the hearts of men.

And thus we see the great call of diligence of men to labor in the vineyards of the Lord; and thus we see the great reason of sorrow, and also of rejoicing—sorrow because of death and destruction among men, and joy because of the light of Christ unto life.

۹ اور یہ نیفیوں کے آپس میں جنگوں اور جھگڑوں کی روداد ہے، اور نیفیوں اور لامنیوں کے درمیان میں جنگوں کا احوال بھی ہے؛ اور قضات کے عہد حکومت کا پندرہواں برس تمام ہوا۔

۱۰ اور پہلے برس سے لے کر پندرہویں برس تک کئی ہزار جان بحق ہوئے؛ ہاں، اس نے خون ریزی کا بڑا بھیانک منظر پیش کیا ہے۔

۱۱ اور کئی ہزار لوگوں کے جسم مٹی تلے دب گئے، جب کہ کئی ہزار لاشیں زوی زمین پر ڈھیروں میں گل سڑ گئیں؛ ہاں، کئی ہزار اپنے اہل خانہ کے مرنے پر ماتم کرتے ہیں، کیوں کہ خوف کھانے کی وجہ انھیں معلوم ہے، خداوند کے وعدوں کے مطابق، انھیں دائمی پٹمردہ حالت کے سپرد کیا گیا ہے۔

۱۲ جب کہ کئی ہزار دوسرے لوگ واقعی اپنے اہل خانہ کے مرنے پر ماتم کرتے ہیں، تو بھی وہ شادمان ہوتے ہیں اور اس امید پر خوش ہوتے ہیں، اور چوں کہ وہ جانتے ہیں، خداوند کے وعدوں کے مطابق، کہ وہ خدا کے دامن ہاتھ آبدی اقبال مندی کی حالت میں قیام کے لیے زندہ کیے گئے ہیں۔

۱۳ اور یوں ہم دیکھتے ہیں کہ انسان میں گناہ اور خطا، اور ابلیس کے غلبہ کی بدولت کس قدر وسیع و عریض عدم مساوات ہے، جو ان مکارانہ منصوبوں سے آتی ہے جو اُس نے انسانوں کے دلوں کو پھانسنے کے لیے تدبیر کر رکھے ہیں۔

۱۴ اور یوں ہم آدمیوں کی خداوند کے تانکستان میں مستعدی سے محنت و مشقت کرنے کی عظیم بلاہٹ دیکھتے ہیں؛ اور یوں ہم ماتم اور خوشی کی بڑی وجہ بھی دیکھتے ہیں۔ ماتم، انسانوں میں موت اور تباہی و بربادی کی وجہ سے، اور خوشی زندگی کے واسطے مسیح کے نور کی وجہ سے۔

O that I were an angel, and could have the wish of mine heart, that I might go forth and speak with the trump of God, with a voice to shake the earth, and cry repentance unto every people!

Yea, I would declare unto every soul, as with the voice of thunder, repentance and the plan of redemption, that they should repent and come unto our God, that there might not be more sorrow upon all the face of the earth.

But behold, I am a man, and do sin in my wish; for I ought to be content with the things which the Lord hath allotted unto me.

I ought not to harrow up in my desires the firm decree of a just God, for I know that he granteth unto men according to their desire, whether it be unto death or unto life; yea, I know that he allotteth unto men, yea, decreeth unto them decrees which are unalterable, according to their wills, whether they be unto salvation or unto destruction.

Yea, and I know that good and evil have come before all men; he that knoweth not good from evil is blameless; but he that knoweth good and evil, to him it is given according to his desires, whether he desireth good or evil, life or death, joy or remorse of conscience.

Now, seeing that I know these things, why should I desire more than to perform the work to which I have been called?

Why should I desire that I were an angel, that I could speak unto all the ends of the earth?

For behold, the Lord doth grant unto all nations, of their own nation and tongue, to teach his word, yea, in wisdom, all that he seeth fit that they should have; therefore we see that the Lord doth counsel in wisdom, according to that which is just and true.

۱ کاش میں فرشتہ ہوتا، اور میرے دل کی حسرت ہوتی، کہ آگے بڑھ کر خدا کے زینے کے ساتھ اعلان کرتا، جس کی صدا سے دھرتی ہل جاتی، اور ہر اُمت کو توبہ کے لیے بلاتا!

۲ ہاں، میں ہر جان کے سامنے، گرج کی سی آواز کے ساتھ، توبہ اور مخلصی کے منصوبے کا اعلان کرنا چاہتا ہوں، تاکہ وہ توبہ کریں اور ہمارے خدا کے پاس آئیں، تاکہ کل رُوی زمین پر پھر مزید غم نہ ہو۔

۳ بہر کیف دیکھو، میں انسان ہوں، اور اپنی خود غرضی میں گناہ کا مرتکب ہوتا ہوں؛ پس مجھے ان چیزوں پر قناعت کرنا چاہیے جو خداوند نے مجھے عطا کر رکھی ہیں۔

۴ مجھے اپنی خود غرضیوں کی خاطر عادل خدا کے اٹل آئین کو بگاڑنا نہیں چاہیے، پس میں جانتا ہوں کہ وہ انسان کو اُس کی نیت کے مطابق عطا کرتا ہے، خواہ وہ موت ہے یا زندگی ہے؛ ہاں، میں جانتا ہوں کہ وہ انسان کے مُقدّر کا تعین کرتا ہے، ہاں، انسان کو ایسے آئین و احکام عطا کیے ہیں جو لا تبدیل ہیں، لہذا دار و مدار انسان کی مرضی پر ہے، کہ آیا وہ نجات کی طرف جاتا ہے یا ہلاکت کی طرف۔

۵ ہاں، اور میں جانتا ہوں کہ اچھائی اور بُرائی سب انسانوں کے سامنے آچکی ہے، وہ جو اچھائی یا بُرائی میں امتیاز نہیں کر سکتا بے قصور ہے، البتہ وہ جو اچھائی اور بُرائی کو جانتا ہے اُسے اُس کی نیت کے مطابق دیا جاتا ہے، خواہ وہ اچھائی یا بُرائی کا ارادہ کرتا ہے، زندگی کا یا موت کا، خوشی کا یا ضمیر کی ندامت کا۔

۶ اب یہ دیکھ کر کہ میں ان باتوں کو جانتا ہوں، تو جس فرض کے لیے مجھے بلایا گیا ہے اس سے بڑھ کر میں مزید زیادہ کا لالچ کیوں کروں؟

۷ میں کیوں آرزو کروں کہ کاش میں فرشتہ ہوتا، تاکہ میں زمین کی سب انتہاؤں تک کلام کر سکتا؟

۸ پس دیکھو، خداوند سب قوموں کے واسطے، اُن کی اپنی اپنی قوم میں سے بعض کو اُن کی اپنی زبان میں، اُس کا کلام سکھانے کے لیے برپا کرتا ہے، ہاں، ہر وہ شے جو وہ سمجھتا ہے کہ اُن کے لیے مفید ہے، حکمت کے ساتھ اُنھیں عطا کرتا ہے؛ پس ہم دیکھتے ہیں کہ اُسی کی بنا پر جو واجب اور سچ ہوتا ہے، خداوند حکمت کے ساتھ حُجّت کرتا ہے۔

I know that which the Lord hath commanded me, and I glory in it. I do not glory of myself, but I glory in that which the Lord hath commanded me; yea, and this is my glory, that perhaps I may be an instrument in the hands of God to bring some soul to repentance; and this is my joy.

And behold, when I see many of my brethren truly penitent, and coming to the Lord their God, then is my soul filled with joy; then do I remember what the Lord has done for me, yea, even that he hath heard my prayer; yea, then do I remember his merciful arm which he extended towards me.

Yea, and I also remember the captivity of my fathers; for I surely do know that the Lord did deliver them out of bondage, and by this did establish his church; yea, the Lord God, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, did deliver them out of bondage.

Yea, I have always remembered the captivity of my fathers; and that same God who delivered them out of the hands of the Egyptians did deliver them out of bondage.

Yea, and that same God did establish his church among them; yea, and that same God hath called me by a holy calling, to preach the word unto this people, and hath given me much success, in the which my joy is full.

But I do not joy in my own success alone, but my joy is more full because of the success of my brethren, who have been up to the land of Nephi.

Behold, they have labored exceedingly, and have brought forth much fruit; and how great shall be their reward!

Now, when I think of the success of these my brethren my soul is carried away, even to the separation of it from the body, as it were, so great is my joy.

۹ میں وہ جانتا ہوں جس کا خداوند نے مجھے حکم دیا ہے، اور میں اس پر فخر کرتا ہوں۔ میں خود پر فخر نہیں کرتا، بلکہ میں اس پر فخر کرتا ہوں جس کا خداوند نے مجھے حکم دیا ہے؛ ہاں، اور یہی میرا فخر ہے، کہ شاید میں بعض جانوں کو توبہ کی طرف لانے کے لیے خدا کے ہاتھوں میں وسیلہ بنوں؛ اور یہی میری خوشی ہے۔

۱۰ اور دیکھو، جب میں اپنے بے شمار ہم عصر بھائیوں کو واقعی تائب، اور خداوند اپنے خدا کے پاس آتے دیکھتا ہوں، تو میری روح خوشی سے معمور ہو جاتی ہے؛ تب یاد آتا ہے مجھے کہ خداوند نے کیا کیا میرے لیے کیا ہے، ہاں، یہ بھی کہ اس نے میری دعا سن لی تھی؛ ہاں، تب اس کا رحم بھرا بازو مجھے یاد آتا ہے جو اس نے میری طرف بڑھایا تھا۔

۱۱ ہاں، میں اپنے باپ دادا کی اسیری کو بھی یاد کرتا ہوں؛ پس میں یقیناً جانتا ہوں کہ خداوند نے انھیں غلامی سے رہائی دلائی، اور اسی کی بدولت اپنی کلیسیا قائم کی تھی؛ ہاں، خداوند خدا، ابراہام کے خدا، اِصْحٰق کے خدا اور یعقوب کے خدا نے انھیں غلامی سے رہائی دلائی تھی۔

۱۲ ہاں، میں نے ہمیشہ اپنے باپ دادا کی اسیری کو یاد رکھا ہے؛ اور اسی خدا نے جس نے انھیں مصریوں کے ہاتھوں سے چھڑایا، انھیں غلامی سے بھی رہائی دلائی تھی۔

۱۳ ہاں، اور اسی خدا نے اُن کے درمیان میں اپنی کلیسیا قائم کی تھی؛ ہاں، اُسی خدا نے اپنی پاک بلا ہٹ کے وسیلہ سے ان لوگوں میں کلام کی مُنادی کرنے کے لیے مجھے بلایا تھا، اور مجھے بہت زیادہ کام یابی عطا کی گئی تھی، جس میں میری خوشی پوری ہوتی ہے۔

۱۴ بہر کیف میں صرف اپنی کام یابی پر خوش نہیں ہوتا، بلکہ میری خوشی اپنے ہم خدمت بھائیوں کی کام یابی کے سبب سے پوری ہوتی ہے جو نیفی کے نلک میں ہم پلہ رہے ہیں۔

۱۵ دیکھو، انھوں نے بے حد مُشقت اٹھائی ہے، اور بہت زیادہ بھل لائے ہیں؛ اور اُن کا اجر کیسا عظیم اُشان ہوگا!

۱۶ اب، جب میں اپنے ان ہم خدمت بھائیوں کی کام یابیوں اور کام رانیوں کا تصور کرتا ہوں تو میری روح پر وجدان طاری ہو جاتا ہے، یعنی میرے جسم سے الگ ہو گئی ہو، جیسے کبھی تھی، اسی طرح میری خوشی بے حد ہو جاتی ہے۔

And now may God grant unto these, my brethren, that they may sit down in the kingdom of God; yea, and also all those who are the fruit of their labors that they may go no more out, but that they may praise him forever. And may God grant that it may be done according to my words, even as I have spoken. Amen.

۱۷ اور اب خُدا میرے اِن ہم خدمت بھائیوں کو عطا کرے کہ وہ خُدا کی بادشاہی میں قبول کیے جائیں: ہاں، اور وہ سب بھی جو اُن کی مُشقتوں کا پھل ہیں تاکہ وہ پھر برگشتہ نہ ہوں، بلکہ ہمیشہ اُس کی تعجید کریں۔ اور خُدا توفیق عطا کرے کہ میرے کلام کے مطابق ایسا ہی ہو، یعنی جیسا میں نے کہا ہے۔ آمین۔

Behold, now it came to pass that after the people of Ammon were established in the land of Jershon, yea, and also after the Lamanites were driven out of the land, and their dead were buried by the people of the land—

Now their dead were not numbered because of the greatness of their numbers; neither were the dead of the Nephites numbered—but it came to pass after they had buried their dead, and also after the days of fasting, and mourning, and prayer, (and it was in the sixteenth year of the reign of the judges over the people of Nephi) there began to be continual peace throughout all the land.

Yea, and the people did observe to keep the commandments of the Lord; and they were strict in observing the ordinances of God, according to the law of Moses; for they were taught to keep the law of Moses until it should be fulfilled.

And thus the people did have no disturbance in all the sixteenth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

And it came to pass that in the commencement of the seventeenth year of the reign of the judges, there was continual peace.

But it came to pass in the latter end of the seventeenth year, there came a man into the land of Zarahemla, and he was Anti-Christ, for he began to preach unto the people against the prophecies which had been spoken by the prophets, concerning the coming of Christ.

Now there was no law against a man's belief; for it was strictly contrary to the commands of God that there should be a law which should bring men on to unequal grounds.

For thus saith the scripture: Choose ye this day, whom ye will serve.

Now if a man desired to serve God, it was his privilege; or rather, if he believed in God it was his privilege to serve him; but if he did not believe in him there was no law to punish him.

۱ دیکھو اب ایسا ہوا کہ جب بنی عمون یرشون کے ملک میں آباد ہو گئے تو، ہاں، اور جب لامنون کو ملک سے نکال دیا، اور ملک کی قوم کی مدد سے اُن کے مُردے دفن کر دیے گئے۔

۲ اب اُن کی کثیر تعداد کے باعث نہ اُن کے مُردوں کی گنتی کی گئی؛ نہ بنی نیفی کے مُردے گنے گئے۔ بلکہ ایسا ہوا کہ جب اُن کے مُردے دفن کر دیے گئے، اور جب روزے، اور ماتم، اور دُعاؤں کے ایام پورے ہو گئے، (اور یہ بنی نیفی پر قضاات کے عہدِ حکومت کے سو لہویں برس میں ہوا) اِس سارے ملک میں مسلسل امن ہونے لگا۔

۳ ہاں، اور لوگوں نے خُداوند کے حکموں کو مانا؛ اور وہ مُوسیٰ کی شریعت کے مطابق خُدا کے قوانین کی سختی سے پابندی کرتے تھے؛ پس اُنھیں سکھایا گیا تھا کہ مُوسیٰ کی شریعت کے پورا ہونے تک اِسی کی پابندی کرنا ہے۔

۴ اور یوں بنی نیفی میں قضاات کے عہدِ حکومت کے پورے سو لہویں برس تک لوگوں میں کوئی انتشار نہ تھا۔

۵ اور ایسا ہوا کہ قضاات کے عہدِ حکومت کے سترہویں برس کے شروع میں مسلسل امن رہا۔

۶ اَلبتہ ایسا ہوا کہ سترہویں برس کے آخری ایام میں، ضریملہ کے ملک میں کوئی شخص آیا، اور وہ مُخالفِ مسیح تھا، چوں کہ وہ لوگوں میں مسیح کی آمد کی بابت اُن نبوتوں کے خلاف منادی کرنے لگا جو نبیوں کی معرفت کی گئی تھیں۔

۷ اب انسانی عقیدے کے خلاف کوئی قانون نہ تھا؛ پس یہ خُدا کے حکموں کے سخت خلاف تھا کہ کسی ایسے قانون کا اِطلاق کیا جائے جو انسانوں کے مابین عدم مساوات کا سبب بنے۔

۸ پس صحائف یوں فرماتے ہیں: آج کے دن تُم چُن لو، کہ تُم کس کی بندگی کرو گے۔

۹ اب اگر کوئی انسان خُدا کی پرستش کرنا چاہتا، تو یہ اُس کا حق ہوتا تھا؛ یا اِس کے بجائے، اگر اُس کا خُدا پر ایمان تھا تو اُس کی بندگی کرنے کا حق اُسے حاصل ہوتا تھا؛ اَلبتہ اگر اُس کا ایمان خُدا پر نہ ہوتا تھا تو اُس شخص کو سزا دینے کے لیے کوئی قانون نہ تھا۔

But if he murdered he was punished unto death; and if he robbed he was also punished; and if he stole he was also punished; and if he committed adultery he was also punished; yea, for all this wickedness they were punished.

For there was a law that men should be judged according to their crimes. Nevertheless, there was no law against a man's belief; therefore, a man was punished only for the crimes which he had done; therefore all men were on equal grounds.

And this Anti-Christ, whose name was Korihor, (and the law could have no hold upon him) began to preach unto the people that there should be no Christ. And after this manner did he preach, saying:

O ye that are bound down under a foolish and a vain hope, why do ye yoke yourselves with such foolish things? Why do ye look for a Christ? For no man can know of anything which is to come.

Behold, these things which ye call prophecies, which ye say are handed down by holy prophets, behold, they are foolish traditions of your fathers.

How do ye know of their surety? Behold, ye cannot know of things which ye do not see; therefore ye cannot know that there shall be a Christ.

Ye look forward and say that ye see a remission of your sins. But behold, it is the effect of a frenzied mind; and this derangement of your minds comes because of the traditions of your fathers, which lead you away into a belief of things which are not so.

And many more such things did he say unto them, telling them that there could be no atonement made for the sins of men, but every man fared in this life according to the management of the creature; therefore every man prospered according to his genius, and that every man conquered according to his strength; and whatsoever a man did was no crime.

۱۰ لیکن اگر کسی انسان نے خون کیا ہوتا تو اُسے موت کی سزا دی جاتی؛ اور اگر وہ لوٹ مار کرتا تو بھی اُسے سزا دی جاتی تھی؛ اگر وہ چوری کرتا تب بھی اُسے سزا دی جاتی؛ اور اگر وہ زنا کا مرتکب ہوتا تب بھی اُسے سزا دی جاتی؛ ہاں، ہر قسم کی بدیوں کے نتیجے میں انھیں سزا دی جاتی تھی۔

۱۱ پس لوگوں کو اُن کے جرائم کے مطابق سزا دینے کے لیے ہر قانون موجود تھا۔ اس کے باوجود، انسانی عقیدے کے خلاف کوئی قانون نہ تھا؛ پس کسی شخص کو فقط اُنھی جرائم کی سزا دی جاتی تھی جن کا وہ مرتکب ہوا تھا؛ پس ہر شخص کے ساتھ مساویانہ سلوک رکھا جاتا تھا۔

۱۲ اور وہ مخالفِ مسیح، جس کا نام قورحور تھا، لوگوں میں منادی کرنے لگا کہ کوئی مسیح نہیں آئے گا (اور قانون اُسے گرفت میں نہیں لے سکتا تھا) اور یوں وہ یہ کہہ کر منادی کرنے لگا:

۱۳ آہ، تم جو بے معانی اور کھوکھلی امید کے شکنجے میں قید کیے گئے ہو، تم کیوں اپنے آپ کو ایسی بے معانی باتوں کے جوئے میں جوتے ہو؟ تم مسیح کی راہ کیوں نکلتے ہو؟ پس آئندہ ہونے والی باتوں کے متعلق کوئی انسان نہیں جان سکتا۔

۱۴ دیکھو، ان باتوں کو جنھیں تم نبوتیں کہتے ہو، اور تم کہتے ہو کہ پاک نبیوں کی معرفت پہنچانی گئی ہیں، دیکھو، یہ تمھارے باپ دادا کی بے معانی روایتیں ہیں۔

۱۵ تم اُن کی سچائی کیسے جان سکتے ہو؟ دیکھو، جن چیزوں کو تم دیکھتے نہیں اُن کی بابت کیسے جان سکتے ہو؛ چنانچہ تم نہیں جان سکتے کہ مسیح آئے گا۔

۱۶ تم منتظر ہو اور کہتے ہو کہ تم اپنے گناہوں کی معافی پاؤ گے۔ بلکہ دیکھو، یہ ذہنی فتور کا اثر ہے؛ اور تمھارے ذہنوں کی یہ دیوانگی تمھارے باپ دادا کی روایات کے سبب سے ہے، جو تمھیں ایسی باتوں کا یقین کرنے کے لیے گمراہ کرتی ہیں جو سچی نہیں ہیں۔

۱۷ اور اُس نے اُن سے ایسی بہت ساری باتیں کہیں، یہ بھی بتایا کہ بنی نوع انسان کے گناہوں کا کفارہ نہیں دیا جاسکتا، بلکہ ہر انسان اپنی سرشت کے مطابق اس زندگی میں اپنے کردہ اعمال کی اجرت پاتا ہے، پس ہر انسان اپنی استعداد کے موافق کام یاب ہوتا ہے اور کہ ہر انسان اپنی طاقت کے بل بوتے پر فتح یاب ہوتا ہے؛ اور انسان نے جس کسی فعل کا ارتکاب کیا ہے کوئی مجرم نہیں تھا۔

And thus he did preach unto them, leading away the hearts of many, causing them to lift up their heads in their wickedness, yea, leading away many women, and also men, to commit whoredoms—telling them that when a man was dead, that was the end thereof.

Now this man went over to the land of Jershon also, to preach these things among the people of Ammon, who were once the people of the Lamanites.

But behold they were more wise than many of the Nephites; for they took him, and bound him, and carried him before Ammon, who was a high priest over that people.

And it came to pass that he caused that he should be carried out of the land. And he came over into the land of Gideon, and began to preach unto them also; and here he did not have much success, for he was taken and bound and carried before the high priest, and also the chief judge over the land.

And it came to pass that the high priest said unto him: Why do ye go about perverting the ways of the Lord? Why do ye teach this people that there shall be no Christ, to interrupt their rejoicings? Why do ye speak against all the prophecies of the holy prophets?

Now the high priest's name was Giddonah. And Korihor said unto him: Because I do not teach the foolish traditions of your fathers, and because I do not teach this people to bind themselves down under the foolish ordinances and performances which are laid down by ancient priests, to usurp power and authority over them, to keep them in ignorance, that they may not lift up their heads, but be brought down according to thy words.

Ye say that this people is a free people. Behold, I say they are in bondage. Ye say that those ancient prophecies are true. Behold, I say that ye do not know that they are true.

Ye say that this people is a guilty and a fallen people, because of the transgression of a parent. Behold, I say that a child is not guilty because of its parents.

۱۸ اور یوں اُس نے اُن میں مُنادی کی، اور بہتیروں کے دلوں کو گم راہ کیا، اور وہ اپنی بدیوں پر فخر کرنے لگے، ہاں، کئی عورتوں اور مردوں کو زنا کاریاں کرنے کے لیے گم راہ کیا۔ انھیں یہ بتایا کہ جب کوئی انسان مر جاتا تھا، تو یہی اُس کا انجام تھا۔

۱۹ اب یہ شخص یرشون کے نلک میں، عمون کی اُمت میں بھی اِن باتوں کی مُنادی کے لیے گیا جو کبھی بنی لامن میں سے تھے۔

۲۰ بلکہ دیکھو وہ بہتیرے نیفیوں سے بہت زیادہ زیرک تھے؛ چوں کہ اُنھوں نے اُس کو پکڑا، اور اُسے جکڑا، اور اُس کو عمون کے سامنے لے گئے، جو اُس قوم پر کاہنِ اعلیٰ تھا۔

۲۱ اور ایسا ہوا کہ اُس نے اُسے اُٹھا کر نلک سے باہر نکلوا دیا۔ اور وہ جدعون کے نلک میں آیا، اور اُن میں بھی مُنادی کرنے لگا؛ اور یہاں اُس کو خاطر خواہ کام بانی نہ ہوئی، پس اُس کو پکڑا اور جکڑا اور کاہنِ اعلیٰ کے حُضورِ پیش کیا گیا، اور اُس نلک کے قاضی کے پاس بھی لے جایا گیا۔

۲۲ اور ایسا ہوا کہ کاہنِ اعلیٰ نے اُس سے کہا: تُو کیوں خداوند کی راہیں بگاڑتا پھرتا ہے؟ تُو اِن کی خوشیوں میں خلل ڈالنے کے لیے کیوں اِس اُمت کو سِکھاتا ہے کہ مسیح نہیں آئے گا؟ تُو پاک نبیوں کی ساری نبوتوں کے خلاف کیوں بکلتا ہے؟

۲۳ اب کاہنِ اعلیٰ کا نام جدعون تھا۔ اور قوریہ نے اُس سے کہا: کیوں کہ میں تیرے باپ دادا کی بے معانی روایتوں کی تعلیم نہیں دیتا، اور کیوں کہ میں اِس اُمت کو اُن بے معانی رسموں اور رواجوں کے شکنجے میں قید کرنے کی تعلیم نہیں دیتا جن کی بنیاد قدیم کاہنوں نے رکھی تھی، تاکہ اُن پر غاصبانہ قبضہ کیا جائے اور اُن کے اختیار کو سلب کر لیا جائے، اُن کو جاہل رکھا جائے، تاکہ وہ سر نہ اٹھا سکیں، بلکہ تیرے حکموں کو بجا لائیں۔

۲۴ تُو کہتا ہے کہ یہ قوم آزاد قوم ہے۔ دیکھ، میں کہتا ہوں وہ اسیری میں ہیں۔ تُو کہتا ہے کہ یہ قدیم نبوتیں سچی ہیں۔ دیکھ میں کہتا ہوں کہ تُو نہیں جانتا کہ وہ سچی ہیں۔

۲۵ تُو کہتا ہے کہ یہ اُمت اپنے اجداد کی خطا کاریوں کے باعث گناہ گار اور زوال پذیر ٹھہری ہے۔ دیکھ، میں کہتا ہوں کہ بچہ اپنے والدین کے سبب سے گناہ گار نہیں ٹھہرتا۔

And ye also say that Christ shall come. But behold, I say that ye do not know that there shall be a Christ. And ye say also that he shall be slain for the sins of the world—

And thus ye lead away this people after the foolish traditions of your fathers, and according to your own desires; and ye keep them down, even as it were in bondage, that ye may glut yourselves with the labors of their hands, that they durst not look up with boldness, and that they durst not enjoy their rights and privileges.

Yea, they durst not make use of that which is their own lest they should offend their priests, who do yoke them according to their desires, and have brought them to believe, by their traditions and their dreams and their whims and their visions and their pretended mysteries, that they should, if they did not do according to their words, offend some unknown being, who they say is God—a being who never has been seen or known, who never was nor ever will be.

Now when the high priest and the chief judge saw the hardness of his heart, yea, when they saw that he would revile even against God, they would not make any reply to his words; but they caused that he should be bound; and they delivered him up into the hands of the officers, and sent him to the land of Zarahemla, that he might be brought before Alma, and the chief judge who was governor over all the land.

And it came to pass that when he was brought before Alma and the chief judge, he did go on in the same manner as he did in the land of Gideon; yea, he went on to blaspheme.

And he did rise up in great swelling words before Alma, and did revile against the priests and teachers, accusing them of leading away the people after the silly traditions of their fathers, for the sake of glutting on the labors of the people.

۲۶ اور تویہ بھی کہتا ہے کہ مسیح آئے گا۔ بلکہ دیکھ، میں کہتا ہوں کہ تُو نہیں جانتا کہ مسیح کا کوئی وجود ہے۔ اور ہاں، تُو یہ بھی کہتا ہے کہ وہ جہان کے گناہوں کی خاطر مارا جائے گا۔

۲۷ اور یوں تُو اس اُمت کو اپنے باپ دادا کی بے معانی روایتوں، اور اپنی خواہشوں کے مطابق گم راہ کرتا ہے؛ اور تُو انہیں دباؤ رکھتا ہے، یعنی گویا کہ وہ اسیری میں ہوں، تاکہ تُو اُن کے ہاتھوں کی محنت و مشقت سے عیش و آرام کرے، اور وہ جُرأت کے ساتھ نظر اٹھانے کی ہمت نہ کریں، اور یہ بھی کہ وہ اپنے حقوق اور مراعات سے لطف اندوز ہونے کی ہمت نہ کریں۔

۲۸ ہاں، وہ اُن چیزوں کو استعمال کرنے کی جُرأت نہیں کرتے جو اُن کی ملکیت ہیں مبادا وہ اپنے گناہوں کو ناراض کریں، جو اُن کو اپنی خواہشوں کے جوئے میں جوتے ہیں، اور اپنی روایتوں اور اپنے خوابوں اور اپنی رغبتوں اور اپنی رویاؤں اور اپنے من گھڑت بھیدوں سے انہیں ایمان لانے کی تلقین کرتے ہیں کہ وہ اُن کے حکموں کو بجا لائیں، اگر انہوں نے ایسا نہ کیا، تو کسی نامعلوم ہستی کو ناراض کرتے ہیں، جس کو وہ خدا مانتے ہیں۔ ایسی ہستی جو نہ کبھی دیکھی گئی اور نہ کبھی پہچانی گئی، جس کا نہ کبھی وجود تھا اور نہ کبھی ہوگا۔

۲۹ اب جب کاہن اعلیٰ اور اعلیٰ قاضی نے اُس کے دل کی سختی کو دیکھا، ہاں جب انہوں نے دیکھا کہ وہ درحقیقت خدا کے خلاف بدکلامی کرتا ہے، تو انہوں نے اُس کی باتوں کا کوئی جواب نہ دیا؛ بلکہ انہوں نے حکم دیا کہ اُس کو باندھا جائے؛ اور سپاہیوں کے حوالے کیا جائے، اور ضربہ کے ٹلک بھیجا جائے، تاکہ اُس کو ایلا اور اعلیٰ قاضی کے حضور پیش کیا جائے جو ساری مملکت کا حاکم تھا۔

۳۰ اور ایسا ہوا کہ جب وہ ایلا اور اعلیٰ قاضی کے سامنے پیش کیا گیا، تو وہ اُسی طرح بضد رہا جس طرح وہ جدعون کے ٹلک میں رہا تھا؛ ہاں، وہ کفر گوئی کرتا رہا۔

۳۱ اور وہ ایلا کے سامنے بڑے گھمنڈ کی بے ہودہ باتیں بکنے لگا اور کاہنوں اور اُستادوں کے خلاف لعن طعن کرنے لگا اور اُن پر الزام لگانے لگا کہ وہ لوگوں کی محنت و مشقت پر عیش و عشرت کرنے کے لیے اُن کے باپ دادا کی احمقانہ روایتوں کی بدولت لوگوں کو گم راہ کرتے ہیں۔

Now Alma said unto him: Thou knowest that we do not glut ourselves upon the labors of this people; for behold I have labored even from the commencement of the reign of the judges until now, with mine own hands for my support, notwithstanding my many travels round about the land to declare the word of God unto my people.

And notwithstanding the many labors which I have performed in the church, I have never received so much as even one senine for my labor; neither has any of my brethren, save it were in the judgment-seat; and then we have received only according to law for our time.

And now, if we do not receive anything for our labors in the church, what doth it profit us to labor in the church save it were to declare the truth, that we may have rejoicings in the joy of our brethren?

Then why sayest thou that we preach unto this people to get gain, when thou, of thyself, knowest that we receive no gain? And now, believest thou that we deceive this people, that causes such joy in their hearts?

And Korihor answered him, Yea.

And then Alma said unto him: Believest thou that there is a God?

And he answered, Nay.

Now Alma said unto him: Will ye deny again that there is a God, and also deny the Christ? For behold, I say unto you, I know there is a God, and also that Christ shall come.

And now what evidence have ye that there is no God, or that Christ cometh not? I say unto you that ye have none, save it be your word only.

But, behold, I have all things as a testimony that these things are true; and ye also have all things as a testimony unto you that they are true; and will ye deny them? Believest thou that these things are true?

۳۲ اب ایلمانے اُس سے کہا: تُو جانتا ہے کہ ہم ان لوگوں کی محنت پر عیش نہیں کرتے؛ پس دیکھ، حتیٰ کہ میں نے قضا کے عہد حکومت کے شروع سے لے کر اب تک اپنی کفالت کے لیے اپنے ہاتھوں سے محنت کی ہے، باوجود اس کے کہ میں نے اپنے لوگوں میں خدا کے کلام کی منادی کرنے کے لیے ملک میں یہاں وہاں بہت سی مسافرتیں طے کی ہیں۔

۳۳ اور بے شمار مُشقتوں کے باوجود جو میں نے کلیسیا میں انجام دی ہیں، میں نے اپنی مُشقت کے عوض ایک سینین تک بھی نہ لیا؛ نہ میرے کسی ہم خدمت بھائی نے لیا، سوا تحتِ عدالت کی خدمت کے دوران میں؛ اور تب بھی ہم نے اپنے صرف شدہ دورانیہ کے لیے قانون کے مطابق کمایا تھا۔

۳۴ اور اب اگر ہم کلیسیا میں اپنی محنت و مُشقت کے عوض کچھ نہیں پاتے، تو ہمیں کلیسیا سے کیا نفع سوا اس بات کے کہ سچائی کی منادی کریں، تاکہ ہم اپنے بھائیوں کی خوشی میں سرشار ہوں؟

۳۵ پھر تُو کیوں کہتا ہے کہ ہم ان لوگوں میں نفع کی خاطر منادی کرتے ہیں، جب کہ تُو خود جانتا ہے کہ ہمیں کچھ نفع نہیں؟ اور اب کیا تجھے یقین ہے کہ ہم ان لوگوں کو فریب دیتے ہیں، جس کے سبب سے اُن کے دلوں میں ایسی بڑی خوشی پائی جاتی ہے؟

۳۶ اور تُو رہبر نے اُس کو جواب دیا، ہاں۔

۳۷ اور تب ایلمانے اُس سے پوچھا: کیا تیرا ایمان ہے کہ خدا ہے؟

۳۸ اور اُس نے جواب دیا، نہیں۔

۳۹ اب ایلمانے اُس سے کہا: کیا تُو پھر خدا کا انکار کرے گا، اور مسیح کا انکار بھی کرے گا؟ پس دیکھ، میں تجھ سے کہتا ہوں میں جانتا ہوں کہ خدا ہے، اور یہ کہ مسیح بھی آئے گا۔

۴۰ اور اب تیرے پاس کیا ثبوت ہے کہ خدا نہیں ہے، یا مسیح نہیں آئے گا؟ میں تجھ سے کہتا ہوں کہ تیرے پاس کوئی ثبوت نہیں، فقط تیری افواہ کے سوا۔

۴۱ بلکہ، دیکھ، ان سب باتوں کی میں نے گواہی پائی ہے کہ یہ باتیں سچی ہیں؛ اور ان سب باتوں کی تُو نے بھی گواہی پائی ہے کہ یہ باتیں سچی ہیں؛ اور کیا تُو ان کا منکر ہو پائے گا؟ کیا تیرا ایمان ہے کہ یہ باتیں سچی ہیں؟

Behold, I know that thou believest, but thou art possessed with a lying spirit, and ye have put off the Spirit of God that it may have no place in you; but the devil has power over you, and he doth carry you about, working devices that he may destroy the children of God.

And now Korihor said unto Alma: If thou wilt show me a sign, that I may be convinced that there is a God, yea, show unto me that he hath power, and then will I be convinced of the truth of thy words.

But Alma said unto him: Thou hast had signs enough; will ye tempt your God? Will ye say, Show unto me a sign, when ye have the testimony of all these thy brethren, and also all the holy prophets? The scriptures are laid before thee, yea, and all things denote there is a God; yea, even the earth, and all things that are upon the face of it, yea, and its motion, yea, and also all the planets which move in their regular form do witness that there is a Supreme Creator.

And yet do ye go about, leading away the hearts of this people, testifying unto them there is no God? And yet will ye deny against all these witnesses? And he said: Yea, I will deny, except ye shall show me a sign.

And now it came to pass that Alma said unto him: Behold, I am grieved because of the hardness of your heart, yea, that ye will still resist the spirit of the truth, that thy soul may be destroyed.

But behold, it is better that thy soul should be lost than that thou shouldst be the means of bringing many souls down to destruction, by thy lying and by thy flattering words; therefore if thou shalt deny again, behold God shall smite thee, that thou shalt become dumb, that thou shalt never open thy mouth any more, that thou shalt not deceive this people any more.

Now Korihor said unto him: I do not deny the existence of a God, but I do not believe that there is a God; and I say also, that ye do not know that there is a God; and except ye show me a sign, I will not believe.

۴۲ دیکھ، میں جانتا ہوں کہ تیرا ایمان ہے، مگر تو فریبی روح کے قبضے میں ہے، اور تو خدا کے روح سے محروم ہو گیا ہے تاکہ وہ تجھ میں سکونت نہ کرنے پائے؛ بلکہ شیطان تجھ پر غلبہ پا چکا ہے، اور وہ عیاری کی چالیں چلنے کے لیے تجھے ادھر ادھر لے جاتا ہے، تاکہ وہ خدا کی اُمت کو نیست و نابود کرے۔

۴۳ اور اب قورہ سحر نے ایلا سے کہا: تو اگر مجھے کوئی نشان دکھائے گا، تو شاید میں اس بات پر یقین کر لوں کہ خدا موجود ہے، ہاں، مجھ پر ظاہر کر کہ وہ قادرِ وقْدیر ہے، اور پھر میں تیری باتوں کی صداقت کا قائل ہو جاؤں گا۔

۴۴ بلکہ ایلا نے اُس سے کہا: تو کافی نشان پا چکا؛ کیا تو اپنے خدا کو آزمائے گا؟ کیا تو کہے گا کہ مجھ پر نشان ظاہر کر، حالاں کہ تجھے اپنے سب بھائیوں اور سارے پاک نبیوں کی گواہی بھی ملی ہے؟ صحائف تیرے سامنے ہیں، ہاں، اور سب چیزیں ظاہر کرتی ہیں کہ خدا موجود ہے، ہاں، یعنی کہ دُنیا اور ہر شے جو اس رُوی زمین پر ہے، ہاں اور اپنے محور کے گرد اس کی گردش، ہاں، سب سیارے بھی جو اپنے اپنے مدار میں باقاعدگی سے گھومتے ہیں، یہ اس بات کی گواہی دیتے ہیں کہ قادرِ مطلق خالق و مالک موجود ہے۔

۴۵ اور پھر بھی تو اس قوم کے دلوں کو گم راہ کرتا پھرتا، اور انھیں گواہی دیتا ہے کہ خدا موجود نہیں ہے؟ اور کیا اب بھی تو ان ساری گواہیوں کا انکار کرے گا؟ اور اُس نے کہا: ہاں، میں انکار کروں گا، بخیر اس کے کہ تو مجھ پر کوئی نشان ظاہر کرے۔

۴۶ اور اب ایسا ہوا کہ ایلا نے اُس سے کہا: دیکھ، تیرے دل کی سختی کے باعث میں ملول ہوا ہوں، ہاں، کہ تو اب بھی سچائی کے روح کی مخالفت کرتا ہے، جس کے نتیجے میں تیری جان تباہ و برباد ہوتی ہے۔

۴۷ بلکہ دیکھ، تیری جان کا کھو جانا بہتر ہے بجائے اس کے کہ اپنی جھوٹی اور چکنی چُڑی باتوں کے بہکاوے سے تُو بہت سی جانوں کی ہلاکت کا باعث بنے؛ پس اگر تو دوبارہ انکار کرے، تو دیکھ خدا تجھ پر قہر نازل کرے گا، پھر تو گونگا ہوگا، چوں کہ تو پھر کبھی اپنا منہ نہ کھول سکے گا، چنانچہ تو اس قوم کو مزید فریب نہ دے سکے گا۔

۴۸ اب قورہ سحر نے اُس سے کہا: میں خدا کے وجود کا انکار نہیں کرتا، لیکن میرا اس بات پر ایمان نہیں کہ کوئی خدا ہے؛ اور میں یہ دعویٰ بھی کرتا ہوں کہ تجھے خدا کے ہونے کا علم نہیں ہے؛ اور میں ایمان لانے والا نہیں جب تک تو مجھے کوئی نشان نہیں دکھاتا۔

Now Alma said unto him: This will I give unto thee for a sign, that thou shalt be struck dumb, according to my words; and I say, that in the name of God, ye shall be struck dumb, that ye shall no more have utterance.

Now when Alma had said these words, Korihor was struck dumb, that he could not have utterance, according to the words of Alma.

And now when the chief judge saw this, he put forth his hand and wrote unto Korihor, saying: Art thou convinced of the power of God? In whom did ye desire that Alma should show forth his sign? Would ye that he should afflict others, to show unto thee a sign? Behold, he has showed unto you a sign; and now will ye dispute more?

And Korihor put forth his hand and wrote, saying: I know that I am dumb, for I cannot speak; and I know that nothing save it were the power of God could bring this upon me; yea, and I always knew that there was a God.

But behold, the devil hath deceived me; for he appeared unto me in the form of an angel, and said unto me: Go and reclaim this people, for they have all gone astray after an unknown God. And he said unto me: There is no God; yea, and he taught me that which I should say. And I have taught his words; and I taught them because they were pleasing unto the carnal mind; and I taught them, even until I had much success, insomuch that I verily believed that they were true; and for this cause I withstood the truth, even until I have brought this great curse upon me.

Now when he had said this, he besought that Alma should pray unto God, that the curse might be taken from him.

But Alma said unto him: If this curse should be taken from thee thou wouldst again lead away the hearts of this people; therefore, it shall be unto thee even as the Lord will.

۴۹ اب ایلمانے اُس سے کہا: میں تجھے یہ نشان کے طور پر دیتا ہوں، کہ تُو میرے کلام کے مطابق گونگا ہوگا؛ اور میں یہ خدا کے نام پر کہتا ہوں، کہ تُو گونگا ہو جا، تاکہ مزید بولنے کی صلاحیت تجھ میں نہ رہے۔

۵۰ اب ایلما جب یہ باتیں کہہ چکا، تو قوریحور گونگا ہو گیا، اور ایلما کے کلام کے مطابق اُس کے بولنے کی صلاحیت جاتی رہی۔

۵۱ اور اب جب اعلیٰ قاضی نے یہ دیکھا، تو اُس نے اپنا ہاتھ آگے بڑھایا اور قوریحور سے لکھ کر اُسے پوچھا: کیا تُو خدا کی قدرت کا قائل ہو گیا ہے؟ جس کے واسطے تُو نے ایلما سے اُس کے نشان کا تقاضا کیا تھا؟ آیا تُو یہ چاہتا تھا کہ تجھ پر نشان ظاہر کرنے کے واسطے کسی دوسرے کو عبرت کا نشان بنایا جاتا؟ دیکھ، اُس نے تجھ پر نشان ظاہر کر دیا ہے؛ اور کیا اب تُو مزید بحث کرے گا؟

۵۲ اور قوریحور نے اپنا ہاتھ بڑھایا اور لکھ کر جواب دیا: میں جانتا ہوں کہ میں گونگا ہوں، کیوں کہ میں بول نہیں سکتا؛ اور میں جانتا ہوں کہ خدا کی قدرت کے سوا مجھ پر ایسا کچھ نازل نہیں ہو سکتا؛ ہاں، اور مجھے ہمیشہ سے معلوم تھا کہ خدا کا وجود تھا۔

۵۳ البتہ دیکھ، ابلیس نے مجھے دھوکا دیا ہے؛ پس وہ فرشتہ کی صورت میں مجھ پر ظاہر ہوا، اور مجھ سے کہا: جا اور ان لوگوں کی اصلاح کر، کیوں کہ وہ سب کسی نامعلوم خدا کی تقلید میں بھٹک چکے ہیں۔ اور اُس نے مجھ سے کہا کہ کوئی خدا نہیں ہے؛ ہاں، اور جو کچھ میں نے کہا اُسی نے مجھے وہ باتیں سکھائیں۔ اور میں نے اُسی کی باتوں کی تعلیم دی ہے؛ اور میں نے اُن باتوں کی تعلیم اِس لیے دی کیوں کہ وہ بشری عقل کے واسطے خوش کن تھیں؛ اور میں اُن باتوں کی تعلیم اُس وقت تک دیتا رہا جب تک مجھے بڑی کامیابی نہ ملی، اِس قدر تعلیم دی کہ میں نے حقیقت میں مان لیا کہ یہ باتیں سچی ہیں؛ اور میں نے اِسی سبب سے سچائی کی مخالفت کی تھی، یہاں تک کہ میں خود پر یہ بڑی لعنت لے آیا۔

۵۴ اب، جب وہ یہ باتیں کہہ چکا، تو اُس نے ایلما سے مَنّت کی کہ خدا سے دُعا مانگے، تاکہ یہ لعنت اُس پر سے اُٹھالی جاتی۔

۵۵ لیکن ایلمانے اُس سے کہا: اگر یہ لعنت تجھ پر سے اُٹھالی جائے تو تُو دوبارہ اِس قوم کے دل گم راہ کرے گا؛ پس تیرے واسطے سے خداوند کی رضا کے موافق ہوگا۔

And it came to pass that the curse was not taken off of Korihor; but he was cast out, and went about from house to house begging for his food.

Now the knowledge of what had happened unto Korihor was immediately published throughout all the land; yea, the proclamation was sent forth by the chief judge to all the people in the land, declaring unto those who had believed in the words of Korihor that they must speedily repent, lest the same judgments would come unto them.

And it came to pass that they were all convinced of the wickedness of Korihor; therefore they were all converted again unto the Lord; and this put an end to the iniquity after the manner of Korihor. And Korihor did go about from house to house, begging food for his support.

And it came to pass that as he went forth among the people, yea, among a people who had separated themselves from the Nephites and called themselves Zoramites, being led by a man whose name was Zoram—and as he went forth amongst them, behold, he was run upon and trodden down, even until he was dead.

And thus we see the end of him who perverteth the ways of the Lord; and thus we see that the devil will not support his children at the last day, but doth speedily drag them down to hell.

۵۶ اور ایسا ہوا کہ قوریح پر سے لعنت اٹھائی نہ گئی؛ بلکہ اُس کو ڈھنکار دیا گیا، اور وہ خورش کے لیے گھر گھر بھیک مانگنے لگا۔

۵۷ اب قوریح کے ساتھ جو کچھ ہوا اس ماجرے کے علم کی بابت فی الفور سارے ملک میں مُنادی کرادی گئی؛ ہاں، اعلیٰ قاضی نے اس ملک کی سب قوموں میں، اس اشتہار کے ساتھ فرمان بھیجا کہ جس جس نے قوریح کی باتوں کا یقین کیا تھا وہ فوراً توبہ کر لیں، ورنہ وہی سزائیں اُن پر بھی نازل ہوں گی۔

۵۸ اور ایسا ہوا کہ ہر بشر قوریح کی بدکاری سے واقف ہو گیا تھا؛ پس وہ سارے لوگ دوبارہ خداوند کی طرف رجوع لے آئے؛ اور اس سے گویا قوریح کی سیہ کاری کا خاتمہ ہوا، اور قوریح گھر گھر پھر کر غر خورش کے واسطے بھیک مانگتا رہا۔

۵۹ اور ایسا ہوا کہ جب وہ لوگوں کے بیچ میں گیا، ہاں، اُن لوگوں میں جو بنی نیفی سے الگ ہو چکے تھے اور خود کو بنی زورام کہتے تھے، اُس شخص کی نسبت سے جس کا نام زورام تھا، اُن کا سردار تھا۔ اور جب وہ اُن میں گیا، تو دیکھو، وہ کچلا اور روند گیا، جب تک اُس کی جان نہ نکل گئی۔

۶۰ اور اُن ہم اُس کا انجام دیکھتے ہیں جو خداوند کی راہوں کو بگاڑتا ہے؛ اور پھر ہم دیکھتے ہیں کہ ابلیس یوم آخر کو اپنے بچوں کی مدد نہیں کرے گا، بلکہ تیزی کے ساتھ اُن کو جہنم میں پھینچ لے جائے گا۔

Alma 31

Now it came to pass that after the end of Korihor, Alma having received tidings that the Zoramites were perverting the ways of the Lord, and that Zoram, who was their leader, was leading the hearts of the people to bow down to dumb idols, his heart again began to sicken because of the iniquity of the people.

For it was the cause of great sorrow to Alma to know of iniquity among his people; therefore his heart was exceedingly sorrowful because of the separation of the Zoramites from the Nephites.

Now the Zoramites had gathered themselves together in a land which they called Antionum, which was east of the land of Zarahemla, which lay nearly bordering upon the seashore, which was south of the land of Jershon, which also bordered upon the wilderness south, which wilderness was full of the Lamanites.

Now the Nephites greatly feared that the Zoramites would enter into a correspondence with the Lamanites, and that it would be the means of great loss on the part of the Nephites.

And now, as the preaching of the word had a great tendency to lead the people to do that which was just—yea, it had had more powerful effect upon the minds of the people than the sword, or anything else, which had happened unto them—therefore Alma thought it was expedient that they should try the virtue of the word of God.

Therefore he took Ammon, and Aaron, and Omner; and Himni he did leave in the church in Zarahemla; but the former three he took with him, and also Amulek and Zeezrom, who were at Melek; and he also took two of his sons.

Now the eldest of his sons he took not with him, and his name was Helaman; but the names of those whom he took with him were Shiblon and Corianton; and these are the names of those who went with him among the Zoramites, to preach unto them the word.

ایلما ۳۱

۱ اب ایسا ہوا کہ قورہ سحر کے انجام کے بعد، ایلما یہ خبریں پا کر کہ بنی ضورام خداوند کی راہوں کو بگاڑ رہے تھے، اور وہ ضورام، جو ان کا سردار تھا، اُس اُمت کے دلِ گم سُم بٹوں کے سامنے سجدہ کرنے کے واسطے قائل کر رہا تھا، اِس قوم کی اِس سیہ کاری کے سبب سے اُس کا دل پھر سے غمگین ہونے لگا۔

۲ پَس اپنی اُمت کی سیہ کاری کی بابت جان کر ایلما کو شدید ملال ہوا تھا؛ پَس بنی نیفی سے بنی ضورام کی علیحدگی کے سبب سے بھی اُس کے دل کو شدید صدمہ پہنچا تھا۔

۳ اب بنی ضورام اُس نلک میں جمع ہوئے جس کو وہ انطا نام کہتے تھے، جو ضربملہ کے نلک کے مشرق کی طرف تھا، جس کی سرحدیں قریباً ساحل کے ساتھ پھیلی ہوئی تھیں، جو یرشون کے نلک کے جنوب میں تھا، جس کی سرحدیں جنوبی بیابان سے بھی ملتی تھیں، جو بیابان لامنون سے بھرا تھا۔

۴ اب بنی نیفی کو اِس بات کا بڑا خطرہ تھا کہ بنی ضورام بنی لامن سے رابطے کریں گے، اور یہ بات بنی نیفی کے حق میں بہت بڑے نقصان کا سبب ہو گی۔

۵ اور اب، چوں کہ کلام کی مُنادی لوگوں کو ایسا کام کرنے کی طرف راغب کرنے کی تاثیر رکھتی ہے جو واجب ہوتا ہاں، اِس کا لوگوں کے ضمیر پر تلوار سے زیادہ اثر ہوتا، یا کسی اور شے کا، جو اُن پر مُسلط کی گئی ہوتی تھی۔ پَس ایلما نے یہ واجب جاننا کہ وہ خدا کے کلام کی قُدرت کو آزمائیں۔

۶ پَس اُس نے عمون، اور ہازون، اور اومر، کو لیا؛ اور حمنی کو ضربملہ کی کلیسیا میں رہنے دیا؛ لیکن اَوّال ذکر تینوں کو اُس نے ساتھ لیا، اور امیولک اور زیزروم کو بھی، جو میلک میں تھے؛ اور اُس نے اپنے دو بیٹوں کو بھی ساتھ لیا۔

۷ اب اُس نے اپنے بیٹوں میں سب سے بڑے کو ساتھ نہ لیا، اور اُس کا نام ہیلیمن تھا؛ علاوہ ازیں اُن کے نام جنھیں اُس نے ساتھ لیا، شبیلون اور کورینتن تھے؛ اور یہ اُن کے نام ہیں جو بنی ضورام کے ہاں اُس کے ساتھ کلام کی مُنادی کرنے کے لیے گئے۔

Now the Zoramites were dissenters from the Nephites; therefore they had had the word of God preached unto them.

But they had fallen into great errors, for they would not observe to keep the commandments of God, and his statutes, according to the law of Moses.

Neither would they observe the performances of the church, to continue in prayer and supplication to God daily, that they might not enter into temptation.

Yea, in fine, they did pervert the ways of the Lord in very many instances; therefore, for this cause, Alma and his brethren went into the land to preach the word unto them.

Now, when they had come into the land, behold, to their astonishment they found that the Zoramites had built synagogues, and that they did gather themselves together on one day of the week, which day they did call the day of the Lord; and they did worship after a manner which Alma and his brethren had never beheld;

For they had a place built up in the center of their synagogue, a place for standing, which was high above the head; and the top thereof would only admit one person.

Therefore, whosoever desired to worship must go forth and stand upon the top thereof, and stretch forth his hands towards heaven, and cry with a loud voice, saying:

Holy, holy God; we believe that thou art God, and we believe that thou art holy, and that thou wast a spirit, and that thou art a spirit, and that thou wilt be a spirit forever.

Holy God, we believe that thou hast separated us from our brethren; and we do not believe in the tradition of our brethren, which was handed down to them by the childishness of their fathers; but we believe that thou hast elected us to be thy holy children; and also thou hast made it known unto us that there shall be no Christ.

۸ اب بنی ضورام بنی نیفی سے الگ فرقہ بن چکے، پس اُن میں خُدا کے کلام کی مُنادی پہلے بھی کی جا چکی تھی۔

۹ بہر کیف وہ بڑی خطاؤں میں گر چکے تھے، چوں کہ وہ موسیٰ کی شریعت کے مطابق، خُدا کے احکام اور اُس کے آئین کو نہ مانتے تھے۔

۱۰ نہ وہ روزانہ خُدا سے دُعا کرنے اور مُناجات کرنے میں مشغول رہنے کے لیے کلیسیا کے بتائے کاموں کی پابندی کرتے؛ تاکہ وہ آزمائش میں نہ پڑیں۔

۱۱ ہاں، مختصر اُنھوں نے بے شمار موقعوں پر خُداوند کی راہوں کو بگاڑا؛ پس، اس سبب سے ایلا اور اُس کے ہم خدمت بھائی اس نلک میں خُدا کے کلام کی مُنادی کرنے کے لیے اُن کے ہاں گئے۔

۱۲ اب جب وہ اس نلک میں آئے تو دیکھو، وہ یہ جان کر نہایت حیران ہوئے کہ بنی ضورام نے عبادت خانے تعمیر کیے ہیں، اور ہفتہ میں صرف ایک دن، جس دن کو وہ خُداوند کا دن کہتے سب اکٹھے ہوتے؛ اور وہ اس طریقہ سے پرستش کرتے تھے جو ایلا اور اُس کے ہم خدمت بھائیوں نے پہلے کبھی نہ دیکھا تھا؛

۱۳ پس اُنھوں نے اپنے عبادت خانوں کے عین مرکز میں، کھڑا ہونے کے لیے، بنبر تعمیر کیا تھا جس کی اونچائی سر سے بلند تھی؛ اور اُس کے اوپر صرف ایک شخص داخل ہو سکتا تھا۔

۱۴ پس جو پرستش کرنے کا آرزو مند ہوتا لازم تھا کہ وہ آگے بڑھے اور اُس کے اوپر کھڑا ہو، اور آسمان کی جانب اپنے ہاتھ پھیلائے، اور بلند آواز سے یہ کہہ کر فریاد کرے:

۱۵ قُذّوس، خُداے اقدس، ہم ایمان لاتے ہیں کہ تُو خُدا ہے، اور ہم ایمان لاتے ہیں کہ تُو قُذّوس ہے، اور یہ کہ تُو رُوح تھا، اور کہ تُو رُوح ہے، اور یہ کہ تُو ہمیشہ تک رُوح رہے گا۔

۱۶ خُداے اقدس، ہم ایمان لاتے ہیں کہ تُو نے ہمیں ہمارے بھائیوں سے الگ کیا ہے؛ اور اپنے بھائیوں کی روایات پر ہمارا اعتقاد نہیں ہے، جو اُن کے باپ دادا کی نادانی کے سبب سے اُن تک پہنچی ہیں؛ بلکہ ہمارا ایمان ہے کہ تُو نے ہمیں اپنے پاک فرزند ہونے کے لیے چُنا ہے؛ اور تُو نے ہم پر یہ ظاہر کیا ہے کہ کسی مسیح کا کوئی وجود نہیں ہو گا۔

But thou art the same yesterday, today, and forever; and thou hast elected us that we shall be saved, whilst all around us are elected to be cast by thy wrath down to hell; for the which holiness, O God, we thank thee; and we also thank thee that thou hast elected us, that we may not be led away after the foolish traditions of our brethren, which doth bind them down to a belief of Christ, which doth lead their hearts to wander far from thee, our God.

And again we thank thee, O God, that we are a chosen and a holy people. Amen.

Now it came to pass that after Alma and his brethren and his sons had heard these prayers, they were astonished beyond all measure.

For behold, every man did go forth and offer up these same prayers.

Now the place was called by them Rameumptom, which, being interpreted, is the holy stand.

Now, from this stand they did offer up, every man, the selfsame prayer unto God, thanking their God that they were chosen of him, and that he did not lead them away after the tradition of their brethren, and that their hearts were not stolen away to believe in things to come, which they knew nothing about.

Now, after the people had all offered up thanks after this manner, they returned to their homes, never speaking of their God again until they had assembled themselves together again to the holy stand, to offer up thanks after their manner.

Now when Alma saw this his heart was grieved; for he saw that they were a wicked and a perverse people; yea, he saw that their hearts were set upon gold, and upon silver, and upon all manner of fine goods.

Yea, and he also saw that their hearts were lifted up unto great boasting, in their pride.

۱۷ بلکہ تو آج، کل اور ابد تک یکساں ہے؛ اور تو نے ہمیں چنا ہے تاکہ ہم بچائے جائیں گے، جب کہ ان سب کو جو ہمارے ارد گرد ہیں، تو نے انہیں اپنے قہر میں جہنم میں پھینکنے کے لیے چنا ہے؛ اس تقدیس کی خاطر، اے خدا، ہم تیرا شکر ادا کرتے ہیں؛ اور ہم اس لیے بھی شکر ادا کرتے ہیں کہ تو نے ہمیں برگزیدہ کیا ہے، کہ ہم اپنے بھائیوں کی ان بے معانی روایتوں سے گم راہ نہ ہوں، جو انہیں مسیح پر ایمان کے شکنجے میں جکڑتی ہیں، جو کہ ہمارے خدا، ان کے دلوں کو تجھ سے دور کرنے کے لیے گم راہ کرتی ہیں۔

۱۸ اے خدا، ہم تیرے، ایک بار پھر، شکر گزار ہیں کہ ہم برگزیدہ اور مقدس اُمت ہیں۔ آمین۔

۱۹ اب ایسا ہوا کہ جب ایلا اور اس کے ہم خدمت بھائیوں اور اس کے بیٹوں نے ان دعاؤں کو سنا، تو انہیں حد سے زیادہ تعجب ہوا۔

۲۰ پس دیکھو، ہر شخص آگے بڑھتا تھا اور یہی دعائیں دہراتا تھا۔

۲۱ اب اس جگہ کو وہ رامی عظیم کہتے تھے، جس سے مراد پاک منبر ہے۔

۲۲ اب، اس منبر سے ہر آدمی پوجا کرتے وقت، خدا سے قطعاً وہی دعا کرتا، اپنے خدا کی شکر گزاری کرتے ہوئے کہ وہ اس کے برگزیدہ ہیں، اور کہ اس نے ان کے بھائیوں کی روایات کی تقلید پر انہیں بنا سوچے سمجھے آمادہ نہیں ہونے دیا، اور کہ ان کے دل آنے والی چیزوں کا اعتقاد کرنے کے بجائے چپ چاپ نکل کر بھاگ کھڑے ہوئے، جس کی بابت انہیں کچھ معلوم نہ تھا۔

۲۳ اب، لوگ اس طریقہ سے شکر گزاری کرنے کے بعد، اپنے گھروں کو واپس چلے جاتے، اور اس وقت تک اپنے خدا کی بابت کوئی بات نہ کرتے جب تک کہ وہ دوبارہ اس پاک منبر پر مقرر کیے گئے اپنے طریقے کے مطابق شکر گزاری کے لیے اکٹھے نہ ہوتے۔

۲۴ اب جب ایلا نے یہ دیکھا تو اس کا دل ملول ہوا؛ پس اس نے دیکھا کہ وہ بدکار اور کج رو قوم ہے؛ ہاں، اس نے دیکھا کہ ان کے دل سونے، اور چاندی، اور ہر طرح کے عمدہ مال پر لگے ہوئے ہیں۔

۲۵ ہاں، اس نے یہ بھی دیکھا، ان کے دل بہت زیادہ شیخی بگھارنے کی حد تک متکبر ہو گئے ہیں۔

And he lifted up his voice to heaven, and cried, saying: O, how long, O Lord, wilt thou suffer that thy servants shall dwell here below in the flesh, to behold such gross wickedness among the children of men?

Behold, O God, they cry unto thee, and yet their hearts are swallowed up in their pride. Behold, O God, they cry unto thee with their mouths, while they are puffed up, even to greatness, with the vain things of the world.

Behold, O my God, their costly apparel, and their ringlets, and their bracelets, and their ornaments of gold, and all their precious things which they are ornamented with; and behold, their hearts are set upon them, and yet they cry unto thee and say—We thank thee, O God, for we are a chosen people unto thee, while others shall perish.

Yea, and they say that thou hast made it known unto them that there shall be no Christ.

O Lord God, how long wilt thou suffer that such wickedness and infidelity shall be among this people? O Lord, wilt thou give me strength, that I may bear with mine infirmities. For I am infirm, and such wickedness among this people doth pain my soul.

O Lord, my heart is exceedingly sorrowful; wilt thou comfort my soul in Christ. O Lord, wilt thou grant unto me that I may have strength, that I may suffer with patience these afflictions which shall come upon me, because of the iniquity of this people.

O Lord, wilt thou comfort my soul, and give unto me success, and also my fellow laborers who are with me—yea, Ammon, and Aaron, and Omner, and also Amulek and Zeezrom, and also my two sons—yea, even all these wilt thou comfort, O Lord. Yea, wilt thou comfort their souls in Christ.

Wilt thou grant unto them that they may have strength, that they may bear their afflictions which shall come upon them because of the iniquities of this people.

O Lord, wilt thou grant unto us that we may have success in bringing them again unto thee in Christ.

۲۶ اور اُس نے اپنی صدا آسمان کی طرف اٹھائی، اور یہ کہہ کر فریاد کی: کب تک، اے خداوند، تُو یہ برداشت کرے گا کہ تیرے خادم اس دنیا میں بشری حالت میں رہیں، کہ وہ بنی آدم کے بیچ میں ایسی گھناؤنی بدکاری دیکھیں؟

۲۷ دیکھ، اے خدا، وہ تجھ سے فریاد کرتے ہیں، اور پھر بھی اُن کے دل غرور سے بھرے ہوئے ہیں۔ دیکھ، اے خداوند، اپنے منہ سے وہ تجھ سے دُعا کرتے ہیں، جب کہ وہ سیخی سے پھرے ہوئے ہیں، یعنی دنیا کی بے فائدہ چیزوں سے، گمان کرتے ہیں کہ وہ بہت بڑے ہیں۔

۲۸ دیکھ، اے میرے خدا، اُن کے قیمتی پیرہن، اور اُن کی انگوٹھیاں، اور اُن کے کنگن، اور اُن کے سونے کے زیورات، اور اُن کی سب قیمتی اشیاء، جن سے وہ سجتے سنورتے ہیں؛ اور دیکھ کہ اُن کے دل اُن پر لگے ہیں، اور پھر بھی وہ تجھ سے فریاد کرتے اور کہتے ہیں—اے خدا، ہم تیرے شکر گزار ہیں، پس ہم تیری برگزیدہ قوم ہیں، جب کہ دوسرے ہلاک ہوں گے۔ ۲۹ ہاں، اور وہ کہتے ہیں کہ تُو نے اُن پر ظاہر کیا ہے کہ کوئی مسیح نہ ہوگا۔

۳۰ اے خداوند خدا تو کب تک برداشت کرے گا کہ ایسی بدکاری اور کفر اس قوم کے بیچ میں رہے؟ اے خداوند، کیا تُو مجھے قدرت بخشے گا، تاکہ میں اپنی کمزوریوں پر صبر کروں۔ پس میں کم زور ہوں، اور اس قوم میں ایسی بدکاری میری جان کو تکلیف دیتی ہے۔

۳۱ اے خداوند میرا دل شدید غم ناک ہے؛ مسیح کے وسیلہ سے میری جان کو تسلی عطا کر۔ اے خداوند، مجھے بخش کہ مجھ میں ہمت پیدا ہو، تاکہ میں ان تکلیفوں کو صبر کے ساتھ برداشت کروں جو مجھ پر اس قوم کی بدی کے سبب آتی ہیں۔

۳۲ اے خداوند، میری جان کو تسلی عطا کر، اور مجھے کام رانی عطا کر، اور میرے ہم خدمت گزاروں کو بھی جو میرے ساتھ ہیں—ہاں، عمون، اور ہارون، اور امون، اور امیولک اور زیزروم، اور میرے دو بیٹوں کو بھی—ہاں، اے خداوند، یعنی ان سب کو تُو تسلی و تشفی عطا کر۔ ہاں، مسیح کے صدقے اُن کی جانوں کو تسلی و تشفی عطا کر۔

۳۳ تُو انھیں قوت بخش تاکہ وہ اپنی تکلیفیں جو ان لوگوں کی بدیوں کے باعث اُن پر آتی ہیں، برداشت کر سکیں۔

۳۴ اے خداوند، تُو ہمیں بخش کہ ہم انھیں دوبارہ مسیح کے وسیلے سے تیرے پاس لانے میں کامیاب ہوں۔

Behold, O Lord, their souls are precious, and many of them are our brethren; therefore, give unto us, O Lord, power and wisdom that we may bring these, our brethren, again unto thee.

Now it came to pass that when Alma had said these words, that he clapped his hands upon all them who were with him. And behold, as he clapped his hands upon them, they were filled with the Holy Spirit.

And after that they did separate themselves one from another, taking no thought for themselves what they should eat, or what they should drink, or what they should put on.

And the Lord provided for them that they should hunger not, neither should they thirst; yea, and he also gave them strength, that they should suffer no manner of afflictions, save it were swallowed up in the joy of Christ. Now this was according to the prayer of Alma; and this because he prayed in faith.

۳۵ اے خداوند، دیکھ، اُن کی جانیں بیش قیمت ہیں، اور اُن میں سے بہت سارے ہمارے بھائی ہیں؛ پس، اے خداوند، ہمیں قدرت اور حکمت بخش تاکہ ہم اپنے ان بھائیوں کو دوبارہ تیرے پاس لاسکیں۔

۳۶ اب ایسا ہوا کہ یہ باتیں کہنے کے بعد، ایلما نے اُن سب پر ہاتھ رکھے جو اُس کے ساتھ تھے۔ اور دیکھو، جب اُس نے اُن پر ہاتھ رکھے، تو وہ رُوح القدس سے معمور ہو گئے۔

۳۷ اور اُس کے بعد وہ ایک دوسرے سے الگ ہو گئے، اپنی پروا کیے بغیر، کہ وہ کیا کھائیں گے یا کیا پہنیں گے یا کیا پہنیں گے۔

۳۸ اور خداوند نے اُن کے لیے مہیا کیا تاکہ وہ بھوکے نہ رہیں، نہ پیاسے رہیں؛ ہاں، اور اُس نے انھیں قدرت بھی بخش دی، کہ اُن پر کسی قسم کی مصیبت نہ آئے، سوا اُس کے جو مسیح کی خوشی میں مغلوب ہو جائے۔ اب ایسا ایلما کی دعا کے مطابق تھا؛ اور ایسا اُس لیے ہوا کیوں کہ اُس نے ایمان کے ساتھ دعا مانگی تھی۔

And it came to pass that they did go forth, and began to preach the word of God unto the people, entering into their synagogues, and into their houses; yea, and even they did preach the word in their streets.

And it came to pass that after much labor among them, they began to have success among the poor class of people; for behold, they were cast out of the synagogues because of the coarseness of their apparel—

Therefore they were not permitted to enter into their synagogues to worship God, being esteemed as filthiness; therefore they were poor; yea, they were esteemed by their brethren as dross; therefore they were poor as to things of the world; and also they were poor in heart.

Now, as Alma was teaching and speaking unto the people upon the hill Onidah, there came a great multitude unto him, who were those of whom we have been speaking, of whom were poor in heart, because of their poverty as to the things of the world.

And they came unto Alma; and the one who was the foremost among them said unto him: Behold, what shall these my brethren do, for they are despised of all men because of their poverty, yea, and more especially by our priests; for they have cast us out of our synagogues which we have labored abundantly to build with our own hands; and they have cast us out because of our exceeding poverty; and we have no place to worship our God; and behold, what shall we do?

And now when Alma heard this, he turned him about, his face immediately towards him, and he beheld with great joy; for he beheld that their afflictions had truly humbled them, and that they were in a preparation to hear the word.

Therefore he did say no more to the other multitude; but he stretched forth his hand, and cried unto those whom he beheld, who were truly penitent, and said unto them:

۱ اور ایسا ہوا کہ وہ آگے بڑھے، اور اُن کے عبادت خانوں میں اور اُن کے گھروں میں جا جا کر لوگوں میں خدا کے کلام کی منادی کرنے لگے؛ ہاں، اور یہاں تک کہ انھوں نے اُن کے گلی کوچوں میں بھی کلام کی منادی کی۔

۲ اور ایسا ہوا کہ اُن کے ہاں بڑی مُشقت اُٹھانے کے بعد، انھیں قوم کے مسکین و محتاج طبقہ میں کام یابی ملنا شروع ہوئی؛ پس دیکھو، اُن کے معمولی اور ادنیٰ کپڑوں کے باعث انھیں عبادت خانوں سے خارج کر دیا گیا تھا۔

۳ پس انھیں اپنے عبادت خانوں میں خدا کی عبادت کرنے کے لیے داخل ہونے کی اجازت نہ تھی، انھیں غلاظت سمجھا جاتا تھا؛ چوں کہ وہ مسکین و محتاج تھے؛ ہاں، اُن کے بھائی انھیں میل کچیل سمجھتے تھے؛ پس وہ دنیاوی چیزوں کے اعتبار سے مسکین و محتاج تھے؛ اور وہ دل کے بھی فروتن تھے۔

۴ اب، جب ایلیما لوگوں کو کوہ عونیدہ پر تعلیم دے رہا اور کلام کر رہا تھا، تو وہاں بڑی بھیڑ اُس کے پاس آئی، یہ وہ تھے جن کی بابت ہم بات کر رہے تھے کہ جو دنیاوی چیزوں کے اعتبار سے اپنی مُفلسی و ناداری کے باعث دل کے فروتن تھے۔

۵ اور وہ ایلیما کے پاس آئے؛ اور ایک جو اُن میں معتبر ترین تھا اُس سے کہنے لگا؛ دیکھو، یہ میرے بھائی کیا کریں، چوں کہ اپنی مسکینی و محتاجی کے باعث سارے لوگوں میں اِہانت اُٹھاتے ہیں، ہاں، خاص کر ہمارے کاہنوں کی بدولت؛ کیوں کہ انھوں نے ہمیں ہمارے عبادت خانوں سے نکال دیا ہے، جنھیں بنانے کے لیے اپنے ہاتھوں سے ہم نے بہت زیادہ محنت و مُشقت اُٹھائی تھی؛ اور انھوں نے ہمیں ہماری اِتنہائی شہید مُفلسی و ناداری کے سبب سے خارج کر دیا ہے؛ اور اپنے خدا کی عبادت کرنے کے لیے ہمارے پاس کوئی جگہ نہیں؛ اور دیکھو، اب ہم کیا کریں؟

۶ اور اب جب ایلیما نے یہ سنا، تو وہ مڑا، اپنا چہرہ فوراً اُس کی جانب پھیرا، اور بڑی فرحت کے ساتھ اُس پر نظر فرمایا؛ پس اُس نے دیکھا کہ اُن کے مُصائب و آلام نے درحقیقت انھیں فروتن بنا دیا تھا، اور کہ وہ کلام سننے کے لیے تیار تھے۔

۷ پس اُس نے باقی بھیڑ سے مزید کچھ نہ کہا؛ بلکہ اپنا ہاتھ پھیلایا، اور چلا کر اُن سے کہا جنھیں وہ دیکھ رہا تھا، جو سچ میں صابر تھے، اور اُن سے فرمایا:

I behold that ye are lowly in heart; and if so, blessed are ye.

Behold thy brother hath said, What shall we do?—for we are cast out of our synagogues, that we cannot worship our God.

Behold I say unto you, do ye suppose that ye cannot worship God save it be in your synagogues only?

And moreover, I would ask, do ye suppose that ye must not worship God only once in a week?

I say unto you, it is well that ye are cast out of your synagogues, that ye may be humble, and that ye may learn wisdom; for it is necessary that ye should learn wisdom; for it is because that ye are cast out, that ye are despised of your brethren because of your exceeding poverty, that ye are brought to a lowliness of heart; for ye are necessarily brought to be humble.

And now, because ye are compelled to be humble blessed are ye; for a man sometimes, if he is compelled to be humble, seeketh repentance; and now surely, whosoever repenteth shall find mercy; and he that findeth mercy and endureth to the end the same shall be saved.

And now, as I said unto you, that because ye were compelled to be humble ye were blessed, do ye not suppose that they are more blessed who truly humble themselves because of the word?

Yea, he that truly humbleth himself, and repenteth of his sins, and endureth to the end, the same shall be blessed—yea, much more blessed than they who are compelled to be humble because of their exceeding poverty.

Therefore, blessed are they who humble themselves without being compelled to be humble; or rather, in other words, blessed is he that believeth in the word of God, and is baptized without stubbornness of heart, yea, without being brought to know the word, or even compelled to know, before they will believe.

۸ میں دیکھتا ہوں کہ تم دل کے فروتن ہو؛ اور اگر ایسا ہے، تو تم مبارک ہو۔

۹ دیکھو تمہارا بھائی کہتا ہے کہ ہم کیا کریں؟ پس ہم اپنے عبادت خانوں سے خارج کر دیے گئے ہیں، کہ ہم اپنے خدا کی عبادت نہیں کر سکتے۔

۱۰ دیکھو میں تم سے کہتا ہوں، کیا تم سمجھتے ہو کہ تم اپنے عبادت خانوں کے علاوہ کہیں اور خدا کی عبادت نہیں کر سکتے؟

۱۱ اور مزید، میں یہ پوچھتا ہوں، کیا تم سمجھتے ہو کہ تمہیں ہفتہ میں صرف ایک مرتبہ خدا کی عبادت کرنا ہوتی ہے؟

۱۲ میں تم سے کہتا ہوں، کہ یہ بہتر ہوا ہے کہ تمہیں تمہارے عبادت خانوں سے خارج کیا گیا ہے، تاکہ تم فروتن بن سکو، اور کہ تم خردمندی سیکھو؛ پس یہ لازم ہے کہ تم خردمندی سیکھو؛ چوں کہ تم خارج کیے گئے ہو، چوں کہ تمہاری انتہائی شدید مظہری و ناداری کے باعث تمہارے بھائیوں نے تمہیں حقیر و ناچیز جانا ہے، پس اسی سبب سے تمہیں دلی خاک ساری تک لایا گیا ہے؛ پس تمہیں ناگزیر طور پر فروتن بنایا گیا ہے۔

۱۳ اور اب، چوں کہ فروتن بننے کے واسطے تمہیں بے بس کیا گیا ہے تم مبارک ہو؛ پس بعض اوقات انسان، اگر فروتن بننے کے لیے بے بس کیا جاتا ہے، توبہ کا خواہاں ہوتا ہے؛ اور اب یقیناً، جو کوئی توبہ کرے گا رحم پائے گا؛ اور وہ جو رحم پائے گا اور آخر تک برداشت کرے گا وہی بچایا جائے گا۔

۱۴ اور اب، جیسا کہ میں نے تم سے کہا، چوں کہ تمہیں فروتن ہونے کے لیے بے بس کیا گیا تھا تم مبارک ہو، کیا تم نہیں سمجھتے کہ جو کلام کی تاثیر سے حقیقت میں فروتن بنتے ہیں وہ بہت زیادہ مبارک ہیں؟

۱۵ ہاں، وہ جو اپنے تئیں صدق دلی سے فروتن بناتا، اور اپنے گناہوں سے توبہ کرتا، اور آخر تک برداشت کرتا ہے، وہی مبارک ہو گا۔ ہاں، اُن کی نسبت بہت زیادہ مبارک ہو گا جنہیں فروتن ہونے کے لیے اُن کی انتہائی شدید مظہری و ناداری کی بدولت بے بس کیا جاتا ہے

۱۶ پس مبارک ہیں وہ جو اپنے تئیں فروتن ہوتے ہیں بنا بے بس کیے فروتن ہوتے ہیں؛ یا بلکہ، بالفاظِ دیگر، مبارک ہے وہ جو خدا کے کلام پر ایمان لاتا ہے، اور دل کے آریل پن کے بغیر ہتسما پاتا ہے، ہاں، کلام کی پہچان پائے بغیر، یا یعنی علم پانے کے لیے بے بس کیا جائے، اس سے پہلے کہ وہ ایمان لائیں۔

Yea, there are many who do say: If thou wilt show unto us a sign from heaven, then we shall know of a surety; then we shall believe.

Now I ask, is this faith? Behold, I say unto you, Nay; for if a man knoweth a thing he hath no cause to believe, for he knoweth it.

And now, how much more cursed is he that knoweth the will of God and doeth it not, than he that only believeth, or only hath cause to believe, and falleth into transgression?

Now of this thing ye must judge. Behold, I say unto you, that it is on the one hand even as it is on the other; and it shall be unto every man according to his work.

And now as I said concerning faith—faith is not to have a perfect knowledge of things; therefore if ye have faith ye hope for things which are not seen, which are true.

And now, behold, I say unto you, and I would that ye should remember, that God is merciful unto all who believe on his name; therefore he desireth, in the first place, that ye should believe, yea, even on his word.

And now, he imparteth his word by angels unto men, yea, not only men but women also. Now this is not all; little children do have words given unto them many times, which confound the wise and the learned.

And now, my beloved brethren, as ye have desired to know of me what ye shall do because ye are afflicted and cast out—now I do not desire that ye should suppose that I mean to judge you only according to that which is true—

For I do not mean that ye all of you have been compelled to humble yourselves; for I verily believe that there are some among you who would humble themselves, let them be in whatsoever circumstances they might.

۱۷ ہاں اکثر ہیں جو کہتے ہیں: اگر تم ہمیں کوئی آسمان سے نشان دکھاؤ گے، تو پھر یقیناً ہم جان جائیں گے؛ پھر ہم ایمان لے آئیں گے۔

۱۸ اب میں پوچھتا ہوں کیا یہ ایمان ہے؟ دیکھو، میں تم سے کہتا ہوں، نہیں؛ پس اگر کوئی انسان کسی شے کا علم پاتا ہے تو ایمان لانے کی ضرورت نہیں رہتی، پس وہ علم پالیتا ہے۔

۱۹ اور اب، وہ انسان کس قدر زیادہ لعنتی ہے جو مشیتِ ایزدی کو جانتا ہے اور اس کو پورا نہیں کرتا، بہ نسبت اُس انسان کے جس کا بس اعتقاد ہے، یا ایمان لانے کی کوئی نہ کوئی وجہ ہے، اور آزمائش میں گر پڑتا ہے؟

۲۰ اب تمہیں اس بات کا فیصلہ کرنا ہے۔ دیکھو، میں تم سے کہتا ہوں، کہ جس طرح ایک طرف ایسا ہے، اُسی طرح دوسری طرف بھی ایسا ہی ہے؛ اور ہر انسان کو اُس کے اعمال کے مطابق اجر ملے گا۔

۲۱ اور اب جب میں نے ایمان کی بابت کہا ہے—چیزوں کا کابل علم ہونا ایمان نہیں ہے؛ پس اگر تم میں ایمان ہے تو تم اُن چیزوں پر توکل رکھتے ہو جو اُن دیکھی ہیں، جو کہ سچی ہیں۔

۲۲ اور اب، دیکھو، میں تم سے کہتا ہوں، اور میں چاہتا ہوں کہ تم یاد رکھو، کہ خدا اُن سب پر رحم کرتا ہے جو اُس کے نام پر ایمان لاتے ہیں؛ پس پہلے تو وہ چاہتا ہے کہ تم ایمان لاؤ، ہاں، یعنی اُس کے کلام پر۔

۲۳ اور اب، وہ فرشتوں کے وسیلہ سے آدمیوں پر، ہاں، صرف آدمیوں پر نہیں بلکہ عورتوں پر بھی اپنا کلام ظاہر کرتا ہے۔ اب صرف یہی سب کچھ نہیں؛ بلکہ اکثر اوقات چھوٹے بچوں پر بھی اُس کا وہ کلام نازل ہوتا ہے، جو داناؤں اور عالموں کو شرمندہ کرتا ہے۔

۲۴ اور اب، میرے پیارے بھائیو، چوں کہ تم آزرده ہو اور خارج کر دیے گئے ہو لہذا تم مجھ سے یہ جاننا چاہتے ہو کہ تمہیں کیا کرنا چاہیے۔ اب میں نہیں چاہتا کہ تم یہ گمان کرو کہ جو حقیقت ہے فقط اُسی کے مطابق تمہارا انصاف کرنا میری مراد ہے۔

۲۵ پس میرا یہ مطلب بھی نہیں ہے کہ تم سب بے بسی سے فروتن کیے گئے ہو؛ پس درحقیقت مجھے یقین ہے کہ تم میں سے بعض ایسے بھی ہیں جو فروتن رہیں گے اُن کے حالات چاہے جیسے بھی ہوں۔

Now, as I said concerning faith—that it was not a perfect knowledge—even so it is with my words. Ye cannot know of their surety at first, unto perfection, any more than faith is a perfect knowledge.

But behold, if ye will awake and arouse your faculties, even to an experiment upon my words, and exercise a particle of faith, yea, even if ye can no more than desire to believe, let this desire work in you, even until ye believe in a manner that ye can give place for a portion of my words.

Now, we will compare the word unto a seed. Now, if ye give place, that a seed may be planted in your heart, behold, if it be a true seed, or a good seed, if ye do not cast it out by your unbelief, that ye will resist the Spirit of the Lord, behold, it will begin to swell within your breasts; and when you feel these swelling motions, ye will begin to say within yourselves—It must needs be that this is a good seed, or that the word is good, for it beginneth to enlarge my soul; yea, it beginneth to enlighten my understanding, yea, it beginneth to be delicious to me.

Now behold, would not this increase your faith? I say unto you, Yea; nevertheless it hath not grown up to a perfect knowledge.

But behold, as the seed swelleth, and sprouteth, and beginneth to grow, then you must needs say that the seed is good; for behold it swelleth, and sprouteth, and beginneth to grow. And now, behold, will not this strengthen your faith? Yea, it will strengthen your faith: for ye will say I know that this is a good seed; for behold it sprouteth and beginneth to grow.

And now, behold, are ye sure that this is a good seed? I say unto you, Yea; for every seed bringeth forth unto its own likeness.

Therefore, if a seed groweth it is good, but if it groweth not, behold it is not good, therefore it is cast away.

And now, behold, because ye have tried the experiment, and planted the seed, and it swelleth and sprouteth, and beginneth to grow, ye must needs know that the seed is good.

۲۶ اب، چوں کہ میں نے ایمان کی بابت کہا—کہ یہ علمِ کامل نہیں تھا۔ عین ایسا ہی میرے کلام کے ساتھ بھی ہے۔ ابتدا میں تم اُس کی صداقت کو نہیں پہچان سکتے، کاملیت کی حد تک، بالکل اُسی طرح جیسے ایمانِ علمِ کامل نہیں ہے۔

۲۷ بلکہ دیکھو، جب تم جاگو گے اور عقلی صلاحیتوں کو بے دار کرو گے، یعنی میرے کلام پر فکر و تحقیق کرنے کے واسطے ذرہ کے برابر ایمان کا مظاہرہ کرو گے، ہاں، اگرچہ تم فقط ایمان لانے کے ارادہ سے بڑھ کر کچھ نہیں کر سکتے ہو، تو اس ارادہ کو اپنے اندر پروان چڑھنے دو، یعنی تم اس حد تک ایمان لے آؤ کہ میرے کلام کو تھوڑی سی جگہ دے سکو۔

۲۸ اب ہم کلام کو بیج سے تشبیہ دیتے ہیں۔ اب اگر تم جگہ دیتے ہو، تاکہ بیج تمہارے دلوں میں بویا جائے تو، دیکھو، اگر یہ بیج اچھا بیج ہو، اگر تم اس کو بے اعتقادی کے سبب سے باہر نہیں نکالتے، تاکہ خداوند کے رُوح سے تم مزاحمت نہ کرو، تو دیکھو یہ تمہارے سینوں میں پھلنے پھولنے لگے گا؛ اور جب تم اسے پھلتا پھولتا محسوس کرو، تو تم اپنے آپ سے کہنے لگو گے کہ یہ یقیناً اچھا بیج ہے یعنی کہ کلام اچھا ہے کیوں کہ یہ میری جان کو وسعت دینے لگا ہے؛ ہاں، میرے فہم کو روشن کرنے لگا ہے، ہاں، یہ مجھے خوش ذاتق معلوم ہونے لگا ہے۔

۲۹ اب دیکھو، کیا یہ تمہارے ایمان کو نہ بڑھائے گا؟ میں تم سے کہتا ہوں، ہاں؛ باوجود اس کے کہ یہ علمِ کامل تک پروان نہیں چڑھا۔

۳۰ بلکہ دیکھو جب بیج پھلتا پھولتا، اور پھوٹتا، اور بڑھنے لگتا ہے، تو تمہیں ضرور کہنا ہو گا کہ بیج اچھا ہے؛ پس دیکھو یہ پھلتا پھولتا، اور پھوٹتا، اور بڑھنے لگا ہے۔ اور اب دیکھو، کیا یہ تمہارے ایمان کو تقویت نہیں دے گا؟ ہاں یہ تمہارے ایمان کو تقویت دے گا؛ پس تم کہو گے میں جان گیا ہوں کہ یہ بیج اچھا ہے؛ پس دیکھو یہ پھوٹتا اور بڑھنے لگا ہے۔

۳۱ اور اب دیکھو، کیا تمہیں یقین ہے کہ یہ اچھا بیج ہے؟ میں تم سے کہتا ہوں، ہاں، کیوں کہ ہر ایک بیج اپنی اپنی جنس کے موافق پھل لاتا ہے۔

۳۲ پس، اگر تو بیج بڑھتا ہے تو یہ اچھا ہے، لیکن اگر یہ نہیں بڑھتا، تو دیکھو یہ اچھا نہیں ہے، اس لیے یہ باہر پھینکا جاتا ہے۔

۳۳ اور اب، دیکھو، چوں کہ تم نے فکر و تحقیق سے آزما لیا ہے، اور بیج بویا ہے، اور یہ پھلا پھولا اور پھوٹا ہے، اور بڑھنے لگا ہے، پھر تمہیں ضرور معلوم ہے کہ بیج اچھا ہے۔

And now, behold, is your knowledge perfect? Yea, your knowledge is perfect in that thing, and your faith is dormant; and this because you know, for ye know that the word hath swelled your souls, and ye also know that it hath sprouted up, that your understanding doth begin to be enlightened, and your mind doth begin to expand.

O then, is not this real? I say unto you, Yea, because it is light; and whatsoever is light, is good, because it is discernible, therefore ye must know that it is good; and now behold, after ye have tasted this light is your knowledge perfect?

Behold I say unto you, Nay; neither must ye lay aside your faith, for ye have only exercised your faith to plant the seed that ye might try the experiment to know if the seed was good.

And behold, as the tree beginneth to grow, ye will say: Let us nourish it with great care, that it may get root, that it may grow up, and bring forth fruit unto us. And now behold, if ye nourish it with much care it will get root, and grow up, and bring forth fruit.

But if ye neglect the tree, and take no thought for its nourishment, behold it will not get any root; and when the heat of the sun cometh and scorcheth it, because it hath no root it withers away, and ye pluck it up and cast it out.

Now, this is not because the seed was not good, neither is it because the fruit thereof would not be desirable; but it is because your ground is barren, and ye will not nourish the tree, therefore ye cannot have the fruit thereof.

And thus, if ye will not nourish the word, looking forward with an eye of faith to the fruit thereof, ye can never pluck of the fruit of the tree of life.

But if ye will nourish the word, yea, nourish the tree as it beginneth to grow, by your faith with great diligence, and with patience, looking forward to the fruit thereof, it shall take root; and behold it shall be a tree springing up unto everlasting life.

۳۴ اور اب دیکھو، کیا تمہارا علم کامل ہے؟ ہاں، تمہارا علم اس امر کی بابت کامل ہے اور تمہارا ایمان خوابیدہ ہے؛ اور اس کا سبب تمہارا علم ہے، پس تمہیں معلوم ہے کہ کلام نے تمہاری جانوں کو وسعت عطا کی ہے، اور تم یہ بھی جانتے ہو کہ یہ اب پھوٹ نکلا ہے، چوں کہ تمہارا فہم روشن ہونے لگا ہے، اور تمہارا ذہن کشادہ ہونا شروع ہوا ہے۔

۳۵ واہ، تو پھر کیا یہ حقیقت نہیں ہے؟ میں تم سے کہتا ہوں، ہاں، کیوں کہ یہ نور ہے؛ اور جو بھی نور ہے اچھا ہے، چوں کہ یہ قابل امتیاز ہے، پس لازم ہے کہ تم پہچانو کہ یہ اچھا ہے؛ اور اب دیکھو، کیا اس نور کو محسوس کرنے کے بعد تمہارا علم کامل ہے؟

۳۶ دیکھو میں تم سے کہتا ہوں، نہیں؛ نہ تم اپنے ایمان کو کبھی بالائے طاق رکھنا، پس تم نے فقط بیج بونے کے لیے ایمان کا مظاہرہ کیا ہے تاکہ تم نے معلوم کرنے کے لیے فکر و تحقیق کر کے آزمایا کہ آیا بیج اچھا ہے۔

۳۷ اور دیکھو، جب پودا بڑھنے لگے تو، تم کہو گے: آؤ ہم اس کی پرورش کے لیے بہت زیادہ احتیاط برتیں، تاکہ یہ جڑ پکڑے، تاکہ یہ پھلے پھولے، اور ہمارے لیے پھل لائے۔ اور اب دیکھو، اگر تم بڑی احتیاط سے اس کی پرورش کرو گے تو یہ جڑ پکڑے گا، اور بڑھے گا، اور پھل لائے گا۔

۳۸ لیکن اگر تم پودے پر توجہ نہیں دیتے، اور اس کی پرورش کا خیال نہیں رکھتے، تو دیکھو یہ بالکل جڑ نہیں پکڑے گا؛ اور جب سورج کی تپش پڑتی ہے تو اس کو جھلسا دیتی ہے، پس جڑ نہ رکھنے سے یہ مڑ جھاتا اور سوکھ جاتا ہے، اور تم اُسے اکھاڑ کر باہر پھینک دیتے ہو۔

۳۹ اب، اس کا سبب یہ نہیں کیڑچ اچھا نہ تھا، نہ اس کا سبب یہ ہے کہ اُس کا پھل پسندیدہ نہ ہوگا؛ بلکہ اس کا سبب یہ ہے تمہاری زمین بخر ہے، اور تم نے پودے کی پرورش بھی نہیں کی، پس اس کا پھل بھی نہیں پاسکتے۔

۴۰ اور اسی طرح، اگر تم کلام کی پرورش نہ کرو گے، چشم ایمانی سے اُس کے پھل کی امید لگا کر، تو پھر تم کبھی شجر حیات کا پھل نہیں کھا سکتے۔

۴۱ بلکہ جب تم کلام کی پرورش کرو گے، ہاں، پودے کی پرورش کرنا جب وہ بڑھنا شروع ہوتا ہے، اپنے ایمان کی بدولت بڑی مستعدی کے ساتھ، اور صبر کے ساتھ، اُس کے پھل کی آس لگا کر، وہ جڑ پکڑے گا؛ اور دیکھو یہ حیاتِ ابدی کا تناور شجر بن جائے گا۔

And because of your diligence and your faith and your patience with the word in nourishing it, that it may take root in you, behold, by and by ye shall pluck the fruit thereof, which is most precious, which is sweet above all that is sweet, and which is white above all that is white, yea, and pure above all that is pure; and ye shall feast upon this fruit even until ye are filled, that ye hunger not, neither shall ye thirst.

Then, my brethren, ye shall reap the rewards of your faith, and your diligence, and patience, and long-suffering, waiting for the tree to bring forth fruit unto you.

۴۲ اور کلام کی پرورش میں تمہاری مُستعدی اور تمہارے ایمان اور تمہارے صبر کے باعث ایسا ہوا ہے، کہ یہ تم میں جڑ پکڑ سکا، دیکھو، تم فی الفور اس درخت کا پھل کھاؤ گے، جو بیش قیمت ہے جو ہر طرح کی شیرینی سے زیادہ شیریں ہے اور جو کسی بھی سفید چیز سے زیادہ سفید ہے، ہاں، اور ہر قسم کی پاکیزہ شے سے زیادہ پاکیزہ ہے؛ اور تم اس پھل کو جی بھر کر کھاؤ گے، تاکہ نہ تم بھوکے، نہ پیاسے رہو۔

۴۳ تب میرے بھائیو تم اپنے ایمان اور اپنی جانفشانی اور صبر اور تحمل کا اجر پاؤ گے اُس درخت پر آس رکھے ہوئے کہ تمہارے لیے پھل لائے۔

Alma 33

Now after Alma had spoken these words, they sent forth unto him desiring to know whether they should believe in one God, that they might obtain this fruit of which he had spoken, or how they should plant the seed, or the word of which he had spoken, which he said must be planted in their hearts; or in what manner they should begin to exercise their faith.

And Alma said unto them: Behold, ye have said that ye could not worship your God because ye are cast out of your synagogues. But behold, I say unto you, if ye suppose that ye cannot worship God, ye do greatly err, and ye ought to search the scriptures; if ye suppose that they have taught you this, ye do not understand them.

Do ye remember to have read what Zenos, the prophet of old, has said concerning prayer or worship?

For he said: Thou art merciful, O God, for thou hast heard my prayer, even when I was in the wilderness; yea, thou wast merciful when I prayed concerning those who were mine enemies, and thou didst turn them to me.

Yea, O God, and thou wast merciful unto me when I did cry unto thee in my field; when I did cry unto thee in my prayer, and thou didst hear me.

And again, O God, when I did turn to my house thou didst hear me in my prayer.

And when I did turn unto my closet, O Lord, and prayed unto thee, thou didst hear me.

Yea, thou art merciful unto thy children when they cry unto thee, to be heard of thee and not of men, and thou wilt hear them.

Yea, O God, thou hast been merciful unto me, and heard my cries in the midst of thy congregations.

ایلیما ۳۳

۱ اب ایلیما جب یہ باتیں کہہ چکا، تو انھوں نے اُس کے پاس یہ معلوم کرنے کے لیے بھیجا کہ آیا انھیں ایک خدا پر ایمان لانا چاہیے، تاکہ وہ اس پھل کو پا سکیں جس کی بابت وہ فرما چکا ہے، یا وہ کیسے بیج یا وہ کلام بویں، جس کا اُس نے کہا ہے، اور جس کی بابت اُس نے کہا ہے کہ ضرور ہے کہ وہ اُن کے دلوں میں بویا جائے؛ یا انھیں کس طریقہ سے اپنے ایمان کا مظاہرہ کرنا ہے۔

۲ اور ایلیما نے اُن سے کہا: دیکھو، تم کہتے ہو کہ تم اب اپنے خدا کی عبادت اس لیے نہیں کر سکتے کیوں کہ تمہیں تمہارے عبادت خانوں سے خارج کر دیا گیا ہے۔ بلکہ دیکھو، میں تم سے کہتا ہوں، اگر تمہارا خیال ہے کہ تم خدا کی عبادت نہیں کر سکتے تو تم بہت بڑی گم راہی کا شکار ہو، اور تمہیں صحائف پر فکر و تحقیق کرنا چاہیے؛ اگر تمہارا گمان ہے کہ صحائف تمہیں یہی سکھاتے ہیں، تو تم انھیں سمجھتے نہیں ہو۔

۳ کیا تمہیں وہ نوشتہ یاد ہے، جو قدیم نبی، ذینوس نے دُعا یا عبادت کی بابت کہا تھا؟

۴ پس اُس نے کہا: اے خدا، تُو رحیم ہے، پس تُو نے میری دُعا سنی، یعنی جب میں بیابان میں تھا: ہاں، تُو نے رحم کیا جب میں نے اُن کی بابت دُعا کی جو میرے دشمن تھے، اور تُو نے انھیں میری طرف پھیرا۔

۵ ہاں، اے خدا، تُو نے مجھ پر اُس وقت رحم کیا جب میں نے اپنے کھیت میں تجھ سے فریاد کی تھی؛ جب میں نے اپنی دُعا میں تجھ سے فریاد کی، اور تُو نے میری سنی۔

۶ اور پھر، اے خدا، جب میں اپنے گھر کی طرف مُڑا تو تُو نے میری دُعا سنی۔

۷ اور جب، اے خداوند، میں اپنی کوٹھڑی کو پھرا اور تجھ سے دُعا مانگی، تُو نے میری سنی۔

۸ ہاں، تُو اپنے بچوں پر رحم کرتا ہے جب تجھ سے وہ فریاد کرتے ہیں، کہ تُو اُن کی سُننے نہ کہ انسان، اور تُو اُن کی سُنتا ہے۔

۹ ہاں، اے خدا تُو مجھ پر رحم کرتا ہے، اور تُو نے میری فریاد اپنی جماعت کے بیچ سے سنی۔

Yea, and thou hast also heard me when I have been cast out and have been despised by mine enemies; yea, thou didst hear my cries, and wast angry with mine enemies, and thou didst visit them in thine anger with speedy destruction.

And thou didst hear me because of mine afflictions and my sincerity; and it is because of thy Son that thou hast been thus merciful unto me, therefore I will cry unto thee in all mine afflictions, for in thee is my joy; for thou hast turned thy judgments away from me, because of thy Son.

And now Alma said unto them: Do ye believe those scriptures which have been written by them of old?

Behold, if ye do, ye must believe what Zenos said; for, behold he said: Thou hast turned away thy judgments because of thy Son.

Now behold, my brethren, I would ask if ye have read the scriptures? If ye have, how can ye disbelieve on the Son of God?

For it is not written that Zenos alone spake of these things, but Zenock also spake of these things—

For behold, he said: Thou art angry, O Lord, with this people, because they will not understand thy mercies which thou hast bestowed upon them because of thy Son.

And now, my brethren, ye see that a second prophet of old has testified of the Son of God, and because the people would not understand his words they stoned him to death.

But behold, this is not all; these are not the only ones who have spoken concerning the Son of God.

Behold, he was spoken of by Moses; yea, and behold a type was raised up in the wilderness, that whosoever would look upon it might live. And many did look and live.

۱۰ ہاں، اور تُو نے تب بھی میری سُنی جب میں نکال دیا گیا اور جب میرے دشمنوں نے میری حقارت کی؛ ہاں، تُو نے میری فریاد سُنی، اور میرے دشمنوں پر خفا ہوا، اور تُو اپنے غضب میں انھیں فوری سزا دینے کو اُن میں گیا۔

۱۱ اور تُو نے میری مُصِبتوں اور خلوص کے باعث میری فریاد سُنی؛ اور یہ تیرے بیٹے کے وسیلہ سے ہے کہ تُو مجھ پر یوں رحیم ہے؛ پس میں اپنی سب مُصِبتوں میں تجھ سے فریاد کروں گا، پس تجھ میں میری خوشی ہے؛ پس، تُو نے اپنے بیٹے کے وسیلہ سے اپنی سزائوں کو مجھ سے دُور کیا ہے۔

۱۲ اور اب ایلما نے اُن سے کہا: کیا تُم اُن صحائف پر ایمان لاتے ہو جنھیں اُن قُدام نے لکھا؟

۱۳ دیکھو، اگر تُم ایسا کرتے ہو، تو ضرور ہے کہ جو ذینوس نے فرمایا؛ پس اُس کا بھی یقین کرو؛ پس، دیکھو اُس نے فرمایا: تُو نے اپنے بیٹے کے وسیلہ سے اپنی سزائوں کو دُور کیا ہے۔

۱۴ اب دیکھو، میرے بھائیو، میں پوچھنا چاہتا ہوں آیا تُم نے صحائف کو پڑھا ہے؟ اگر تُم نے پڑھا ہے تو خدا کے بیٹے پر کیوں کر ایمان نہیں لاسکتے؟

۱۵ پس یہ نہیں لکھا کہ صرف ذینوس نے انہی باتوں کی بابت کلام کیا، بلکہ ذینوق نے بھی ان باتوں کی بابت کلام فرمایا ہے۔

۱۶ پس دیکھو، اُس نے کہا: اے خداوند، تُو ان لوگوں کے ساتھ اس لیے ناراض ہے، کیوں کہ وہ اُن مہربانیوں کو نہیں سمجھتے جو تُو اپنے بیٹے کے وسیلہ سے انھیں عطا کرتا ہے۔

۱۷ اور اب، میرے بھائیو، تُم دیکھتے ہو کہ ایک اور قدیم نبی نے بھی خدا کے بیٹے کی گواہی دی ہے، اور چوں کہ لوگوں نے اُس کی باتوں کو نہ سمجھا، سو انھوں نے اُس کو سنگسار کر کے موت کے گھاٹ اتار ڈالا۔

۱۸ بلکہ دیکھو، یہی سب کچھ نہیں؛ صرف یہی نہیں ہیں جنھوں نے خدا کے بیٹے کی بابت کلام کیا ہے۔

۱۹ دیکھو، موسیٰ نے اُس کی بابت کلام کیا؛ ہاں، اور دیکھو یایان میں نشان بلند کیا گیا، تاکہ جو کوئی اُس پر نظر کرے زندہ رہے، اور بہتوں نے نظر کی اور زندہ رہے۔

But few understood the meaning of those things, and this because of the hardness of their hearts. But there were many who were so hardened that they would not look, therefore they perished. Now the reason they would not look is because they did not believe that it would heal them.

O my brethren, if ye could be healed by merely casting about your eyes that ye might be healed, would ye not behold quickly, or would ye rather harden your hearts in unbelief, and be slothful, that ye would not cast about your eyes, that ye might perish?

If so, wo shall come upon you; but if not so, then cast about your eyes and begin to believe in the Son of God, that he will come to redeem his people, and that he shall suffer and die to atone for their sins; and that he shall rise again from the dead, which shall bring to pass the resurrection, that all men shall stand before him, to be judged at the last and judgment day, according to their works.

And now, my brethren, I desire that ye shall plant this word in your hearts, and as it beginneth to swell even so nourish it by your faith. And behold, it will become a tree, springing up in you unto everlasting life. And then may God grant unto you that your burdens may be light, through the joy of his Son. And even all this can ye do if ye will. Amen.

۲۰۔ اَلتَّيْبَةُ بَهِتْ كَمَ لَوُكُوں نَے اُنْ باتوں كَے معانی سمجھے، اور یہ اُنْ كَے دلوں كی سنگیننی كَے سبب سے تھَا۔ بلکہ بَہتیرے تھے جو اِس قدر سنگین دِل تھے كہ اُنھوں نے اِس پر نظر كرنے سے اِنكار كیا، پس وہ ہلاک ہوئے۔ اب اُنْ كَے نظرنہ كرنے كا سبب یہ تھَا كہ اُنْ كا اعتقاد نہ تھَا كہ یہ اُنْ كو شفا دے سكتا ہے۔

۲۱۔ اے میرے بھائیو، اگر تُم محض نظریں اُٹھا كر ديكھنے سے شفا پا سكتے ہو، تو كیا تُم فوراً نہ ديكھو گے، یا اِس كی نسبت بے اعتقادی میں اپنے دلوں كو سخت كرو گے، اور كاہل بن جاؤ گے، تاكہ اپنی نظریں تك اُوپر نہ اُٹھاؤ گے، تاكہ تُم ہلاک ہو؟

۲۲۔ اگر اِسا ہے، تو تُم پر مُصِیبت آنے لگی؛ لیكن اگر اِسا نہیں ہے، تو پھر اپنی نظریں اُٹھاؤ اور خُدا كے بیٹے پر اِیمان لے آؤ، چُوں كہ وہ اپنے لوگوں كو مُخلصی دینے آئے گا، اور كہ وہ اُنْ كے گناہوں كے كُفارے كے واسطے دُكھ اُٹھائے گا اور موت برداشت كرے گا؛ اور كہ وہ مُردوں میں سے پھر جی اُٹھے گا، جس كے سبب سے مُردوں كی قیامت ہوگی، تاكہ كُل بنی نوع اِنسان یومِ آخر كو اور یومِ عدالت پر اپنے كاموں كے مطابق اِنصاف كے لیے اُس كے حُضُور كھڑے ہوں۔

۲۳۔ اور اب، میرے بھائیو، میری تمنا ہے كہ تُم اِس كلام كو اپنے دلوں میں بونا، اور جب یہ بڑھنے لگے تو اپنے اِیمان كے ساتھ اِس كی پرورش كرنا۔ اور ديكھو، یہ تُم میں شجر بن كر ہمیشہ كی زندگی كی طرف بڑھتا رہے گا۔ اور تب خُدا تُمھیں یہ توفیق عطا كرے كہ تُمھارے بوجھ، اُس كے بیٹے كی خوشی كے وسیلہ سے، ہلكتے ہو جائیں۔ اور واقعی یہ سب كچھ تُم انجام دے سكتے ہو اگر تُم میں عزم ہے۔ آمین۔

And now it came to pass that after Alma had spoken these words unto them he sat down upon the ground, and Amulek arose and began to teach them, saying:

My brethren, I think that it is impossible that ye should be ignorant of the things which have been spoken concerning the coming of Christ, who is taught by us to be the Son of God; yea, I know that these things were taught unto you bountifully before your dissension from among us.

And as ye have desired of my beloved brother that he should make known unto you what ye should do, because of your afflictions; and he hath spoken somewhat unto you to prepare your minds; yea, and he hath exhorted you unto faith and to patience—

Yea, even that ye would have so much faith as even to plant the word in your hearts, that ye may try the experiment of its goodness.

And we have beheld that the great question which is in your minds is whether the word be in the Son of God, or whether there shall be no Christ.

And ye also beheld that my brother has proved unto you, in many instances, that the word is in Christ unto salvation.

My brother has called upon the words of Zenos, that redemption cometh through the Son of God, and also upon the words of Zenock; and also he has appealed unto Moses, to prove that these things are true.

And now, behold, I will testify unto you of myself that these things are true. Behold, I say unto you, that I do know that Christ shall come among the children of men, to take upon him the transgressions of his people, and that he shall atone for the sins of the world; for the Lord God hath spoken it.

For it is expedient that an atonement should be made; for according to the great plan of the Eternal God there must be an atonement made, or else all mankind must unavoidably perish; yea, all are hardened; yea, all are fallen and are lost, and must perish except it be through the atonement which it is expedient should be made.

۱ اور اب ایسا ہوا کہ جب ایلیما اُن سے یہ باتیں کہہ چکا تو وہ زمین پر بیٹھ گیا، اور امیولک اُٹھا اور اُنھیں یہ کہہ کر سکھانے لگا:

۲ میرے بھائیو، میرے خیال میں یہ ناممکن ہے کہ تم مسیح، جس کی ہم خدا کا بیٹا کہہ کر تعلیم دیتے ہیں، اُس کی آمد کی بابت جو باتیں کہی گئی ہیں اُن سے غافل رہو؛ ہاں، مجھے معلوم ہے کہ یہ باتیں ہمارے ہاں تمھاری برکشتگی سے پیشتر تمھیں کثرت سے سکھائی گئی تھیں۔

۳ اور گویا تم نے میرے پیارے بھائی سے التماس کی ہے کہ وہ تم پر ظاہر کرے کہ تمھیں اپنے مُصائب والام کے سبب سے کیا کرنا چاہیے؛ اور اُس نے تمھارے ذہنوں کو تیار کرنے کے لیے کچھ باتیں کہی ہیں؛ ہاں، اور اُس نے تمھیں ایمان لانے اور صبر کرنے کی نصیحت کی ہے۔

۴ ہاں، یعنی کہ تم میں اتنا ایمان ہو کہ تم اپنے دلوں میں کلام کو بوسکو تاکہ تم اس کی اچھائی کا تجربہ پانے کی جستجو کرو۔

۵ اور وہ بڑا سوال جو تمھارے ذہنوں میں ہے ہم نے اُس کا اور اک پایا ہے، کہ آیا کلام خدا کے بیٹے میں بسا ہوگا، یا کہ مسیح نہیں آئے گا۔

۶ اور تم نے یہ بھی دیکھا ہے کہ میرے بھائی نے کئی بار تمھارے سامنے ثابت کیا ہے کہ کلمہ نجات مسیح میں ہے۔

۷ میرے ہم خدمت بھائی نے زینوس کی باتوں کا حوالہ دیا ہے، کہ مُخلصی خدا کے بیٹے کے وسیلہ سے ملتی ہے، اور زینوق کی باتوں کا بھی اور، اور اُس نے موسیٰ کا حوالہ بھی دیا، تاکہ ثابت کرے کہ یہ باتیں سچی ہیں۔

۸ اور اب دیکھو، میں خود بھی تمھیں گواہی دیتا ہوں کہ یہ باتیں سچی ہیں۔ دیکھو، میں تم سے کہتا ہوں کہ مجھے معلوم ہے کہ اپنے لوگوں کی خطائیں اپنے تئیں اٹھانے مسیح بنی آدم کے درمیان آئے گا، اور یہ کہ وہ دنیا کے گناہوں کا کفارہ ادا کرے گا؛ پس خداوند خدا نے یہ فرمایا ہے۔

۹ پس ضروری ہے کہ کفارہ ادا کیا جائے؛ پس ابدی خدا کے عظیم منصوبہ کے مطابق کفارہ کا ادا کیا جانا ضرور ہے، ورنہ کل بنی نوع انسان کی ہلاکت لازوال ہے؛ ہاں، سب سنگ دل ہیں؛ ہاں سب زوال پذیر ہیں اور گم راہ ہیں، اور ضرور ہے کہ ہلاک ہوں، سو کفارہ کے وسیلہ سے جس کا ادا کیا جانا ضروری ہے۔

For it is expedient that there should be a great and last sacrifice; yea, not a sacrifice of man, neither of beast, neither of any manner of fowl; for it shall not be a human sacrifice; but it must be an infinite and eternal sacrifice.

Now there is not any man that can sacrifice his own blood which will atone for the sins of another. Now, if a man murdereth, behold will our law, which is just, take the life of his brother? I say unto you, Nay.

But the law requireth the life of him who hath murdered; therefore there can be nothing which is short of an infinite atonement which will suffice for the sins of the world.

Therefore, it is expedient that there should be a great and last sacrifice, and then shall there be, or it is expedient there should be, a stop to the shedding of blood; then shall the law of Moses be fulfilled; yea, it shall be all fulfilled, every jot and tittle, and none shall have passed away.

And behold, this is the whole meaning of the law, every whit pointing to that great and last sacrifice; and that great and last sacrifice will be the Son of God, yea, infinite and eternal.

And thus he shall bring salvation to all those who shall believe on his name; this being the intent of this last sacrifice, to bring about the bowels of mercy, which overpowereth justice, and bringeth about means unto men that they may have faith unto repentance.

And thus mercy can satisfy the demands of justice, and encircles them in the arms of safety, while he that exercises no faith unto repentance is exposed to the whole law of the demands of justice; therefore only unto him that has faith unto repentance is brought about the great and eternal plan of redemption.

Therefore may God grant unto you, my brethren, that ye may begin to exercise your faith unto repentance, that ye begin to call upon his holy name, that he would have mercy upon you;

Yea, cry unto him for mercy; for he is mighty to save.

۱۰ پس یہ ضروری ہے کہ جلیل القدر اور آخری و حتمی قربانی ہو؛ ہاں، نہ کسی انسان کی قربانی، نہ حیوان کی، نہ کسی قسم کے پرندے کی؛ پس ایسی قربانی کسی انسان کی نہ ہوگی؛ بلکہ ضرور ہے کہ یہ قربانی لامحدود اور ابدی ہو۔

۱۱ اب کوئی ایسا انسان نہیں جو اپنے خون کی قربانی دے سکے جس سے کسی دوسرے کے گناہوں کا گوارہ ادا ہو۔ اب، اگر کوئی شخص خون کرتا ہے، دیکھو کیا ہماری شریعت، جو راست ہے، اُس کے بھائی کی زندگی کا تقاضا کرے گی؟ میں تم سے کہتا ہوں، نہیں۔

۱۲ بلکہ شریعت اُس کی جان کی طالب ہے جس نے خون کیا ہے؛ پس لامحدود گوارہ کے سوا کوئی ایسی شے نہیں جو دنیا کے گناہوں کے ازالہ کے لیے کافی ہوگی۔

۱۳ پس یہ ضروری ہے کہ جلیل القدر اور آخری و حتمی قربانی ہو، اور تب ایسا ہوگا، یا یہ ضروری ہے کہ جان داروں کی قربانیوں کا خاتمہ ہو؛ تب موسیٰ کی شریعت پوری ہوگی؛ ہاں، یہ ساری کی ساری پوری ہوگی، ہر نقطہ اور شوشہ، اور کوئی بھی شے ہرگز نہ ٹلے گی۔

۱۴ اور دیکھو شریعت کے کابل معانی یہی ہیں، ہر نقطہ اُس جلیل القدر اور آخری و حتمی قربانی کی طرف اشارہ کرتا ہے؛ اور وہ جلیل القدر اور آخری و حتمی قربانی خدا کا بیٹا ہوگا، ہاں، لامحدود اور ابدی۔

۱۵ اور یوں وہ اُن سب کو نجات بخشنے گا جو اُس کے نام پر ایمان لائیں گے؛ اور اس آخری و حتمی قربانی کا مطلب یہی ہے، کہ رحم کا ظہور ہو جو انصاف پر غالب آتا ہے، اور بنی نوع انسان کے لیے وسیلہ پیدا کرتا ہے کہ وہ ایمان لا کر توبہ کریں۔

۱۶ اور یوں رحم، انصاف کے تقاضے پورے کر سکتا ہے، اور انھیں سلامتی کی بانہوں کے حصار میں لاتا ہے، اس کے برعکس وہ جو توبہ کے واسطے ایمان کا اظہار نہیں کرتا اُس کو شرعی انصاف کے تمام تقاضوں کا سامنا کرنا ہوگا؛ پس جو توبہ پر ایمان رکھتا ہے مخلصی کا جلیل القدر اور ابدی منصوبہ صرف اُسی کے لیے ہے۔

۱۷ پس خدا تمھیں توفیق عطا کرے، میرے بھائیو، کہ تم توبہ کے واسطے اپنے ایمان کو عمل میں لاؤ، تاکہ تم اُس کے پاک نام کو پکارنا شروع کرو، تاکہ وہ تم پر رحم کرے۔

۱۸ ہاں، اُس سے رحم کی فریاد مانگو؛ پس وہ نجات دینے پر قادر ہے۔

Yea, humble yourselves, and continue in prayer unto him.

Cry unto him when ye are in your fields, yea, over all your flocks.

Cry unto him in your houses, yea, over all your household, both morning, mid-day, and evening.

Yea, cry unto him against the power of your enemies.

Yea, cry unto him against the devil, who is an enemy to all righteousness.

Cry unto him over the crops of your fields, that ye may prosper in them.

Cry over the flocks of your fields, that they may increase.

But this is not all; ye must pour out your souls in your closets, and your secret places, and in your wilderness.

Yea, and when you do not cry unto the Lord, let your hearts be full, drawn out in prayer unto him continually for your welfare, and also for the welfare of those who are around you.

And now behold, my beloved brethren, I say unto you, do not suppose that this is all; for after ye have done all these things, if ye turn away the needy, and the naked, and visit not the sick and afflicted, and impart of your substance, if ye have, to those who stand in need—I say unto you, if ye do not any of these things, behold, your prayer is vain, and availeth you nothing, and ye are as hypocrites who do deny the faith.

Therefore, if ye do not remember to be charitable, ye are as dross, which the refiners do cast out, (it being of no worth) and is trodden under foot of men.

And now, my brethren, I would that, after ye have received so many witnesses, seeing that the holy scriptures testify of these things, ye come forth and bring fruit unto repentance.

۱۹ ہاں، خود کو فروتن بناؤ، اور اُس کے حضور دُعائیں مشغول رہو۔

۲۰ جب تم اپنے کھیتوں میں ہو تو، ہاں، اپنے تمام گلوں کے لیے اُس سے فریاد کرو۔

۲۱ اپنے گھروں میں، ہاں، اپنے سارے گھرانے کے لیے، صبح کو، اور دوپہر کو، اور شام کو، اُس سے فریاد کرو۔

۲۲ ہاں، اپنے دشمنوں کی قوت کے خلاف اُس سے فریاد کرو۔

۲۳ ہاں، ابلیس کے خلاف جو ساری راست بازی کا دشمن ہے اُس سے فریاد کرو۔

۲۴ اپنے کھیتوں کی فصلوں کے لیے اُس سے فریاد کرو، تاکہ تم اُن میں خوش حال رہو۔

۲۵ اپنے کھیتوں میں گلوں کے لیے فریاد کرو، تاکہ وہ بڑھیں۔

۲۶ لیکن یہی سب کچھ نہیں؛ ضرور ہے کہ تم اپنی کوٹھڑیوں میں، اور اپنے پوشیدہ مقاموں میں، اور اپنے بیابانوں میں اپنی جان اُنڈیل دو۔

۲۷ ہاں، اور جب تم خداوند سے فریاد نہیں کر رہے ہوتے، تو تمہارے دل تمہاری اپنی بھلائی، اور اُن سب کی بھلائی، سے معمور ہو کر جو تمہارے ارد گرد ہیں، بہتیم اُسی کی طرف دُعائیں مشغول رہیں۔

۲۸ اور اب دیکھو، میرے پیارے بھائیو، میں تم سے کہتا ہوں، گمان مت کرو کہ یہی سب کچھ ہے؛ پس ان سب باتوں پر عمل پیرا ہونے کے بعد، اگر تم محتاجوں اور ننگوں سے منہ پھرتے، اور بیماروں اور مصیبت زدوں کی خبر گیری نہیں کرتے، اور اپنے مال میں سے، اگر تمہارے پاس ہے، محتاجوں کو نہیں دیتے۔ میں تم سے کہتا ہوں، اگر تم ان میں سے کسی ایک کو بھی پورا نہیں کرتے، تو دیکھو، تمہاری دُعائیں بے فائدہ ہیں، اور تمہیں کچھ حاصل نہیں، اور تم اُن ریاکاروں کی مانند ہو جو ایمان کے منکر ہیں۔

۲۹ پس اگر تمہیں دست گیر ہونا یاد نہیں، تو تم اُس میل کچیل کی مانند ہو، جس کو صفائی کرنے والے باہر پھینک دیتے ہیں، (کیوں کہ یہ ناکارہ ہے) اور آدمیوں کے پاؤں تلے روندی جاتی ہے۔

۳۰ اور اب، میرے بھائیو، میں چاہتا ہوں کہ، جب تم بے شمار گواہیاں پا چکو، چوں کہ پاک صحیفے ان باتوں کی گواہی دیتے ہیں، تم آگے بڑھو اور توبہ کے موافق پھل لاؤ۔

Yea, I would that ye would come forth and harden not your hearts any longer; for behold, now is the time and the day of your salvation; and therefore, if ye will repent and harden not your hearts, immediately shall the great plan of redemption be brought about unto you.

For behold, this life is the time for men to prepare to meet God; yea, behold the day of this life is the day for men to perform their labors.

And now, as I said unto you before, as ye have had so many witnesses, therefore, I beseech of you that ye do not procrastinate the day of your repentance until the end; for after this day of life, which is given us to prepare for eternity, behold, if we do not improve our time while in this life, then cometh the night of darkness wherein there can be no labor performed.

Ye cannot say, when ye are brought to that awful crisis, that I will repent, that I will return to my God. Nay, ye cannot say this; for that same spirit which doth possess your bodies at the time that ye go out of this life, that same spirit will have power to possess your body in that eternal world.

For behold, if ye have procrastinated the day of your repentance even until death, behold, ye have become subjected to the spirit of the devil, and he doth seal you his; therefore, the Spirit of the Lord hath withdrawn from you, and hath no place in you, and the devil hath all power over you; and this is the final state of the wicked.

And this I know, because the Lord hath said he dwelleth not in unholy temples, but in the hearts of the righteous doth he dwell; yea, and he has also said that the righteous shall sit down in his kingdom, to go no more out; but their garments should be made white through the blood of the Lamb.

And now, my beloved brethren, I desire that ye should remember these things, and that ye should work out your salvation with fear before God, and that ye should no more deny the coming of Christ;

۳۱ ہاں، میں چاہتا ہوں کہ تم آگے بڑھو اور اپنے دل مزید سنگین نہ بناؤ؛ پس دیکھو، تمہارا یوم نجات اور وقت اب ہے؛ اور پس اگر تم توبہ کرو گے اور اپنے دل سنگین نہ بناؤ گے، تو فی الفور تمہارے واسطے مخلصی کا افضل منصوبہ فراہم کیا جائے گا۔

۳۲ پس دیکھو، یہ زندگی انسان کے لیے خدا سے ملاقات کی تیاری کا وقت ہے؛ ہاں، دیکھو یہ عمر حیات انسان کے لیے اپنی محنتیں اور مشقتیں انجام دینے کے ایام ہیں۔

۳۳ اور اب، جیسا کہ میں نے تمہیں پہلے بتایا، چوں کہ تم نے بہت ساری گواہیاں پائی ہیں، پس میں تمہاری منت کرتا ہوں کہ روز آخر تک تم اپنے یوم توبہ کے لیے لیت و لعل نہ کرو؛ پس یہ عمر حیات، ابدیت کی تیاری کے واسطے عطا کی گئی ہے، دیکھو، اگر اس زندگی کے دوران میں ہم اپنے وقت سے فائدہ نہیں اٹھاتے تو، پھر شب تاریک آتی ہے جس میں کوئی محنت و مشقت انجام نہ دی جاسکے گی۔

۳۴ جب تم عالم ارواح میں توبہ کیے بغیر لائے جاتے ہو، تو پھر تم کہہ نہیں سکتے، کہ میں توبہ کروں گا، کہ میں اپنے خدا کی طرف رجوع لاؤں گا۔ نہ، تم یہ نہیں کہہ سکتے؛ چوں کہ وہی روح جو تمہارے ابدان میں اس وقت موجود ہوتی ہے جب تم اس زندگی سے کوچ کرتے ہو، اسی روح کو ابدی دنیا میں تمہارے بدن میں بسیرا کرنے کی قدرت حاصل ہوگی۔

۳۵ پس دیکھو، اگر تم نے موت تک اپنے یوم توبہ کے لیے لیت و لعل سے کام لیا ہے، تو دیکھو، تم ابلیس کی روح کے شکنجے میں آچکے ہو، اور وہ تم پر اپنی مہر لگانے کا اس سبب سے، خداوند کا روح تم سے دور ہو جائے گا، اور تم میں قیام نہ کرے گا، اور ابلیس تم پر پورا غلبہ پالے گا؛ اور یہی بدکاروں کی آخری منزل ہے۔

۳۶ اور مجھے اتنا معلوم ہے، کیوں کہ یہ خداوند کا فرمان ہے کہ وہ ناپاک ہیٹکلوں میں قیام نہیں کرتا، بلکہ وہ صادقوں کے دلوں میں سکونت کرتا ہے؛ ہاں، اس کا یہ بھی فرمان ہے کہ صادق اُس کی بادشاہی میں پھر کبھی باہر نہ نکلنے کے لیے بیٹھیں گے؛ بلکہ اُن کے جامے برہ کے خون سے سفید کیے جائیں گے۔

۳۷ اور اب، میرے پیارے بھائیو، میری تمنا ہے کہ تم ان باتوں کو یاد رکھو، اور تم خدا کا خوف کھاتے ہوئے اپنی نجات کے کام کیے جاؤ، اور یہ کہ تم مزید مسیح کی آمد کا انکار نہ کرو؛

That ye contend no more against the Holy Ghost, but that ye receive it, and take upon you the name of Christ; that ye humble yourselves even to the dust, and worship God, in whatsoever place ye may be in, in spirit and in truth; and that ye live in thanksgiving daily, for the many mercies and blessings which he doth bestow upon you.

Yea, and I also exhort you, my brethren, that ye be watchful unto prayer continually, that ye may not be led away by the temptations of the devil, that he may not overpower you, that ye may not become his subjects at the last day; for behold, he rewardeth you no good thing.

And now my beloved brethren, I would exhort you to have patience, and that ye bear with all manner of afflictions; that ye do not revile against those who do cast you out because of your exceeding poverty, lest ye become sinners like unto them;

But that ye have patience, and bear with those afflictions, with a firm hope that ye shall one day rest from all your afflictions.

۳۸ یہ کہ تم رُوح القدس کے خلاف مزید نہ لڑو، بلکہ تم اُس کو قبول کرو، اور خود پر مسیح کا نام اوڑھ لو؛ یہ کہ اپنے آپ کو خاک کی مانند فروتن کرو، اور جہاں کہیں بھی تم ہو، رُوح اور سچائی کے ساتھ خدا کی عبادت کرو؛ اور یہ کہ اُن بے شمار رحمتوں اور برکتوں کے لیے جو اُس نے تمہیں بخشی ہیں، تم روزانہ خدا کی شکرگزاری میں زندگی گزارا کرو۔

۳۹ ہاں، اور میرے بھائیوں، میں تمہیں یہ نصیحت بھی کرتا ہوں، کہ اپنی مسلسل دُعاؤں کے حوالے سے خبردار رہو، تاکہ ابلیس کی آزمائشیں تمہیں گم راہ نہ کر دیں، تاکہ وہ تم پر غالب نہ آنے پائے، تاکہ یومِ آخر کو تم اُس کے غلام نہ بن جاؤ؛ پس دیکھو، وہ تمہیں کوئی اچھی چیز اجر میں نہیں دیتا۔

۴۰ اور اب میرے پیارے بھائیو، میں تمہیں صبر کرنے کی تلقین کرتا ہوں، اور یہ کہ تم ہر طرح کی مُصیبت صبر سے برداشت کرو، اور یہ کہ اُنہیں لعن طعن نہ کرو جو تمہیں تمھاری نہایت مُفلسی و ناداری کے باعث خارج کرتے ہیں، کہیں ایسا نہ ہو کہ تم بھی اُن کی مانند گناہ گار بنو۔

۴۱ بلکہ یہ کہ تم صبر کرو، اور اُن سب مُصائب و الام کو برداشت کرو، اِس پختہ اُمید کے ساتھ کہ ایک دن تم اپنی تمام مُصیبتوں سے آرام پاؤ گے۔

Now it came to pass that after Amulek had made an end of these words, they withdrew themselves from the multitude and came over into the land of Jershon.

Yea, and the rest of the brethren, after they had preached the word unto the Zoramites, also came over into the land of Jershon.

And it came to pass that after the more popular part of the Zoramites had consulted together concerning the words which had been preached unto them, they were angry because of the word, for it did destroy their craft; therefore they would not hearken unto the words.

And they sent and gathered together throughout all the land all the people, and consulted with them concerning the words which had been spoken.

Now their rulers and their priests and their teachers did not let the people know concerning their desires; therefore they found out privily the minds of all the people.

And it came to pass that after they had found out the minds of all the people, those who were in favor of the words which had been spoken by Alma and his brethren were cast out of the land; and they were many; and they came over also into the land of Jershon.

And it came to pass that Alma and his brethren did minister unto them.

Now the people of the Zoramites were angry with the people of Ammon who were in Jershon, and the chief ruler of the Zoramites, being a very wicked man, sent over unto the people of Ammon desiring them that they should cast out of their land all those who came over from them into their land.

۱ اب ایسا ہوا کہ جب امیولک ان باتوں کو بیان کر چکا تو اُس کے بعد، وہ ہجوم میں سے نکلے اور یرشون کے ملک میں آئے۔

۲ ہاں، اور باقی ہم خدمت بھائی بھی بنی زورام میں کلام کی منادی کرنے کے بعد یرشون کے ملک میں آئے۔

۳ اور ایسا ہوا کہ بنی زورام کے زیادہ مقبول طبقے نے اس کلام کی بابت باہمی صلاح و مشورہ کیا، جس کی اُن میں منادی کی گئی تھی، وہ اس کلام کے سبب سے ناراض تھے کیوں کہ اس نے اُن کی عیناری و مکاری کو تباہ و برباد کر دیا تھا، پس وہ اُن کے کلام پر کان نہ لگاتے تھے۔

۴ اور اُنھوں نے بلوا بھیجا اور اُس سارے ملک سے سب لوگ اکٹھے ہوئے، اور اُن سے اُس کلام کی بابت صلاح و مشورہ کیا گیا جس کی منادی اُن کے ہاں کی گئی تھی۔

۵ اب اُن کے حاکموں اور اُن کے کاہنوں اور اُن کے عالموں نے لوگوں کو اپنی سازش کا علم نہ ہونے دیا، پس اُنھوں نے رازداری سے لوگوں کی رائے دریافت کی۔

۶ اور ایسا ہوا کہ سب لوگوں کی رائے دریافت کر لینے کے بعد، اُنھوں نے اُن لوگوں کو اُس ملک سے نکال دیا جو اُس کلام کی حمایت میں تھے جو ایلیما اور اُس کے بھائیوں نے بیان کیا تھا؛ اور وہ بہت سارے تھے؛ اور وہ بھی یرشون کے ملک میں آئے۔

۷ اور ایسا ہوا کہ ایلیما اور اُس کے ہم خدمت بھائیوں نے اُن کی خدمت گزاری فرمائی۔

۸ اب بنی زورام کی قوم، عمون کے اُن لوگوں سے ناخوش تھی جو یرشون کے ملک میں تھے، اور بنی زورام کے حاکم اعلیٰ نے، چوں کہ وہ نہایت بدکار آدمی تھا، عمون کی اُمت کو اس نیت سے پیغام بھیجا کہ وہ اُن سب کو اپنے ملک سے نکال دے جو اُن کے ملک سے وہاں گئے تھے۔

And he breathed out many threatenings against them. And now the people of Ammon did not fear their words; therefore they did not cast them out, but they did receive all the poor of the Zoramites that came over unto them; and they did nourish them, and did clothe them, and did give unto them lands for their inheritance; and they did administer unto them according to their wants.

Now this did stir up the Zoramites to anger against the people of Ammon, and they began to mix with the Lamanites and to stir them up also to anger against them.

And thus the Zoramites and the Lamanites began to make preparations for war against the people of Ammon, and also against the Nephites.

And thus ended the seventeenth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

And the people of Ammon departed out of the land of Jershon, and came over into the land of Melek, and gave place in the land of Jershon for the armies of the Nephites, that they might contend with the armies of the Lamanites and the armies of the Zoramites; and thus commenced a war betwixt the Lamanites and the Nephites, in the eighteenth year of the reign of the judges; and an account shall be given of their wars hereafter.

And Alma, and Ammon, and their brethren, and also the two sons of Alma returned to the land of Zarahemla, after having been instruments in the hands of God of bringing many of the Zoramites to repentance; and as many as were brought to repentance were driven out of their land; but they have lands for their inheritance in the land of Jershon, and they have taken up arms to defend themselves, and their wives, and children, and their lands.

Now Alma, being grieved for the iniquity of his people, yea for the wars, and the bloodsheds, and the contentions which were among them; and having been to declare the word, or sent to declare the word, among all the people in every city; and seeing that the hearts of the people began to wax hard, and that they began to be offended because of the strictness of the word, his heart was exceedingly sorrowful.

۹ اور اُس نے اُن کے خلاف بہت سی دھمکیاں دیں۔ اور اب عمون کی قوم نے اُن کی دھمکیوں سے خوف نہ کھایا؛ پس اُنھوں نے اُن کو نہ نکالا، بلکہ بنی ضورام کے اُن سب محتاجوں اور مفلسوں کو قبول کیا جو اُن کے پاس آئے تھے؛ اور اُنھوں نے اُن کی کفالت فرمائی، اور اُنھیں پہننے کے لیے کپڑے دیے، اور اُن کو وراثت کے لیے زمینیں دیں؛ اور اُن کی حسرتوں کے موافق اُن کی حاجتوں کو رفع کیا۔

۱۰ اب اس امر نے بنی ضورام کو عمون کی قوم کے خلاف غصے میں ابھارا، اور اب وہ لامنون سے میل جول رکھنے لگے اور اُنھیں بھی اُن کے خلاف غصے میں ابھارنے لگے۔

۱۱ اور یوں بنی ضورام اور بنی لامن نے عمون کی اُمت اور بنی نیفی کے خلاف جنگ کی تیاریاں شروع کر دیں۔

۱۲ اور یوں نیفی کی قوم پر قضا کے عہدِ حکومت کا سترھواں سال ختم ہوا۔

۱۳ اور عمون کی قوم یرشون کے ملک سے روانہ ہوئی، اور میلک کے ملک میں آئی، اور نیفیوں کی فوجوں کو یرشون کے ملک میں جگہ دی، تاکہ وہ لامنون کی فوجوں اور ضورامیوں کی فوجوں کے ساتھ لڑیں؛ اور یوں قضا کے عہدِ حکومت کے اٹھارہویں برس میں، لامنون اور نیفیوں کے درمیان جنگ شروع ہوئی؛ اور اُن کی جنگوں کی روداد اس کے بعد بیان کی جائے گی۔

۱۴ اور ایلما، اور عمون، اور اُن کے ہم خدمت بھائی، اور ایلما کے دو بیٹے بھی خدا کے ہاتھوں میں وسیلہ بن کر بہت سے بنی ضورام کو توبہ پر مائل کرنے کے بعد ضررِ بملہ کے ملک کو لوٹ آئے؛ اور جتنے تائب ہوئے تھے اُنھیں اُن کے ملک سے نکال دیا گیا تھا؛ البتہ یرشون کے ملک میں اُنھوں نے اپنی وراثت کے لیے جائدادیں پائیں، اور اُنھوں نے اپنے ملک، اور اپنی بیویوں، اور بچوں کے دفاع کی خاطر ہتھیار اٹھا لیے۔

۱۵ اب ایلما اپنی اُمت کی سبب کاریوں کے سبب سے ملول ہوا، ہاں جنگوں، اور خون ریزیوں، اور جھگڑوں کے باعث جو اُن کے بیچ میں تھے؛ اور چوں کہ اُس نے کلام کی منادی کی تھی، یا کلام کی منادی کے لیے ہر شہر میں ہر قوم کے پاس بھیجا گیا تھا؛ اور یہ دیکھ کر کہ کلام کی سچائی اور قطعیت کے باعث لوگوں کے دل سخت ہونے لگے، اور وہ خفا ہونے لگے ہیں، تو اُس کا دل نہایت غمگین ہوا۔

Therefore, he caused that his sons should be gathered together, that he might give unto them every one his charge, separately, concerning the things pertaining unto righteousness. And we have an account of his commandments, which he gave unto them according to his own record.

۱۶ پس، اُس نے اپنے بیٹوں کو جمع ہونے کے لیے کہلوا بھیجا، تاکہ راست بازی سے وابستہ اُمور کی بابت اُن میں سے ہر ایک کو الگ الگ ذمہ داری سونپی جائے۔ اور ہمارے پاس اُس کے حکموں کی رُوداد ہے، جو اُس نے اُن کو عطا کیے تھے اُس کی اپنی رُوداد کے مطابق۔

Alma 36

My son, give ear to my words; for I swear unto you, that inasmuch as ye shall keep the commandments of God ye shall prosper in the land.

I would that ye should do as I have done, in remembering the captivity of our fathers; for they were in bondage, and none could deliver them except it was the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob; and he surely did deliver them in their afflictions.

And now, O my son Helaman, behold, thou art in thy youth, and therefore, I beseech of thee that thou wilt hear my words and learn of me; for I do know that whosoever shall put their trust in God shall be supported in their trials, and their troubles, and their afflictions, and shall be lifted up at the last day.

And I would not that ye think that I know of myself—not of the temporal but of the spiritual, not of the carnal mind but of God.

Now, behold, I say unto you, if I had not been born of God I should not have known these things; but God has, by the mouth of his holy angel, made these things known unto me, not of any worthiness of myself;

For I went about with the sons of Mosiah, seeking to destroy the church of God; but behold, God sent his holy angel to stop us by the way.

And behold, he spake unto us, as it were the voice of thunder, and the whole earth did tremble beneath our feet; and we all fell to the earth, for the fear of the Lord came upon us.

But behold, the voice said unto me: Arise. And I arose and stood up, and beheld the angel.

And he said unto me: If thou wilt of thyself be destroyed, seek no more to destroy the church of God.

ایلما ۳۶

۱ میرے بیٹے، میری باتوں پر کان لگا؛ پس میں تجھ سے قسم کھا کر کہتا ہوں، کہ جیسے جیسے تو خدا کے حکموں کو مانے گا تو ملک میں خوش حال ہوگا۔

۲ میں چاہتا ہوں کہ تو ہمارے باپ دادا کی آسیری کو اسی طرح یاد رکھنا، جیسے میں نے رکھا ہے؛ پس وہ آسیری میں تھے، اور ابراہام کے خدا، اور اسحاق کے خدا، اور یعقوب کے خدا، کے سوا کوئی انھیں رہائی نہیں دے سکتا تھا اور یقیناً اسی نے ان کی مصیبتوں میں انھیں رہائی دی۔

۳ اور اب، میرے بیٹے ہیلیمین، دیکھ، تو ابھی جوان ہے، پس، میں تیری منت کرتا ہوں کہ تو میری باتوں پر کان لگا اور مجھ سے سیکھ؛ پس میں جانتا ہوں کہ وہ سب جو خدا پر بھروسہ کریں گے، اپنی آزمائشوں اور اپنی تکلیفوں اور اپنی مصیبتوں میں مدد پائیں گے، اور یومِ آخر کو وہ اقبال مند ہوں گے۔

۴ اور میں نہیں چاہتا کہ تو یہ سمجھے کہ یہ میری اپنی سوچ ہے۔ بشریت کی بدولت نہیں بلکہ روحانی وسیلہ سے، نفسانی عقل سے نہیں بلکہ خدا کے وسیلہ سے۔

۵ اب، دیکھ، میں تجھ سے کہتا ہوں، اگر میں خدا میں پیدا نہ ہوا ہوتا تو مجھے ان باتوں کا علم نہ ہوا ہوتا؛ بلکہ خدا نے اپنے پاک فرشتہ کے منہ سے ان باتوں کو مجھ پر آشکار کیا، میری کسی لیاقت کی بدولت نہیں؛

۶ پس میں مضایاہ کے بیٹوں کے ساتھ خدا کی کلیسیا کو برباد کرنے میں کوشاں تھا، مگر دیکھ، خدا نے اپنا پاک فرشتہ بھیجا تاکہ ہماری راہ روکے۔

۷ اور دیکھ وہ ہم سے اس طرح ہم کلام ہوا جیسے کسی گرج کی آواز ہو، اور ہمارے پاؤں تلے سے ساری زمین کانپ اٹھی؛ اور ہم سب زمین پر گر پڑے، پس خداوند کا خوف ہم پر طاری ہو گیا۔

۸ بلکہ دیکھ، اُس آواز نے مجھ سے کہا: اٹھ اور میں اٹھا اور کھڑا ہوا، اور فرشتہ کو دیکھا۔

۹ اور اُس نے مجھ سے کہا: اگرچہ تو اپنی ہلاکت کا خود خواہاں ہے، مگر خدا کی کلیسیا کی بربادی کا مزید خواہاں نہ ہو۔

And it came to pass that I fell to the earth; and it was for the space of three days and three nights that I could not open my mouth, neither had I the use of my limbs.

And the angel spake more things unto me, which were heard by my brethren, but I did not hear them; for when I heard the words—If thou wilt be destroyed of thyself, seek no more to destroy the church of God—I was struck with such great fear and amazement lest perhaps I should be destroyed, that I fell to the earth and I did hear no more.

But I was racked with eternal torment, for my soul was harrowed up to the greatest degree and racked with all my sins.

Yea, I did remember all my sins and iniquities, for which I was tormented with the pains of hell; yea, I saw that I had rebelled against my God, and that I had not kept his holy commandments.

Yea, and I had murdered many of his children, or rather led them away unto destruction; yea, and in fine so great had been my iniquities, that the very thought of coming into the presence of my God did rack my soul with inexpressible horror.

Oh, thought I, that I could be banished and become extinct both soul and body, that I might not be brought to stand in the presence of my God, to be judged of my deeds.

And now, for three days and for three nights was I racked, even with the pains of a damned soul.

And it came to pass that as I was thus racked with torment, while I was harrowed up by the memory of my many sins, behold, I remembered also to have heard my father prophesy unto the people concerning the coming of one Jesus Christ, a Son of God, to atone for the sins of the world.

Now, as my mind caught hold upon this thought, I cried within my heart: O Jesus, thou Son of God, have mercy on me, who am in the gall of bitterness, and am encircled about by the everlasting chains of death.

۱۰ اور ایسا ہوا کہ میں زمین پر گر پڑا؛ اور تین دنوں اور تین راتوں تک میں اپنا منہ نہ کھول سکا، نہ اپنے ہاتھ پیر استعمال کر سکا۔

۱۱ اور فرشتہ نے مجھ سے اور بھی باتیں کہیں، جو کہ میرے بھائیوں نے سنیں مگر میں نے انھیں نہ سنا؛ پس جب میں نے یہ باتیں سنیں—اگرچہ تو اپنی ہلاکت کا خود خواہاں ہے، مگر خدا کی کلیسیا کی بربادی کا مزید خواہاں نہ ہو—میں نہایت خوف اور بدحواسی میں ڈوب گیا، کہیں ایسا نہ ہو کہ میں ہلاک ہو جاؤں، پس میں زمین پر گر پڑا اور مزید کچھ نہ سنا۔

۱۲ بلکہ میں ابدی عذاب کے شکنجے میں جکڑا گیا تھا، پس میری جان عذاب میں چھلنی چھلنی ہونے لگی اور اپنے سارے گناہوں کے شکنجے میں حد درجہ شدت سے جکڑی گئی تھی۔

۱۳ ہاں، مجھے اپنے سارے گناہ اور سیہ کاریاں یاد آئیں جن کے سبب سے مجھے جہنم کے عذاب میں ڈالا گیا؛ ہاں، میں نے جانا کہ میں نے اپنے خدا کے خلاف بغاوت کی تھی، اور کہ میں نے اُس کے پاک حکموں پر عمل نہیں کیا تھا۔

۱۴ ہاں، اور میں نے اُس کے بہت سارے لوگوں کو قتل کیا تھا، یا گم راہ کر کے ہلاکت کی طرف لے گیا تھا؛ ہاں، اور مختصر آگے میری سیہ کاریاں اِس قدر زیادہ تھیں کہ اپنے خداوند کی حُضوری میں جانے کے تصور نے ہی میری جان کو ناقابلِ بیان خوف و ہراس کے شکنجے میں جکڑ لیا۔

۱۵ آہ، میں نے سوچا، کہ میں نکال دیا جاتا اور رُوح اور جسم دونوں کے اعتبار سے فنا ہو جاتا، اور شاید اپنے اعمال کی عدالت کے واسطے، اپنے خدا کی حُضوری میں کھڑا ہونے کے لیے نہ لایا جاتا۔

۱۶ اور اب، تین دن اور تین راتیں میں شکنجے میں، یعنی جان اذیت کے عذاب میں جکڑی رہی۔

۱۷ اور ایسا ہوا کہ جب میں اِس عذاب کے شکنجے میں یوں جکڑا ہوا تھا، میں اپنے کئی گناہوں کی یاد سے غمگین تھا، دیکھ، مجھے اپنے باپ کی وہ بُبوت بھی یاد آئی جو اُس نے لوگوں کو یسوع مسیح، خدا کے بیٹے کی آمد کی بابت کی تھی، کہ وہ جہان کے گناہوں کا گناہ دے گا۔

۱۸ اب، جب میرا دماغ اِس خیال سے دوچار ہوا، تو میں نے اپنے دل میں فریاد مانگی: اے یسوع، تُو جو خدا کا بیٹا ہے، مجھ پر رحم کر، میں جو کہ پت کی سی کرواہٹ میں ہوں اور موت کی دائمی زنجیروں میں محصور ہوں۔

And now, behold, when I thought this, I could remember my pains no more; yea, I was harrowed up by the memory of my sins no more.

And oh, what joy, and what marvelous light I did behold; yea, my soul was filled with joy as exceeding as was my pain!

Yea, I say unto you, my son, that there could be nothing so exquisite and so bitter as were my pains. Yea, and again I say unto you, my son, that on the other hand, there can be nothing so exquisite and sweet as was my joy.

Yea, methought I saw, even as our father Lehi saw, God sitting upon his throne, surrounded with numberless concourses of angels, in the attitude of singing and praising their God; yea, and my soul did long to be there.

But behold, my limbs did receive their strength again, and I stood upon my feet, and did manifest unto the people that I had been born of God.

Yea, and from that time even until now, I have labored without ceasing, that I might bring souls unto repentance; that I might bring them to taste of the exceeding joy of which I did taste; that they might also be born of God, and be filled with the Holy Ghost.

Yea, and now behold, O my son, the Lord doth give me exceedingly great joy in the fruit of my labors;

For because of the word which he has imparted unto me, behold, many have been born of God, and have tasted as I have tasted, and have seen eye to eye as I have seen; therefore they do know of these things of which I have spoken, as I do know; and the knowledge which I have is of God.

And I have been supported under trials and troubles of every kind, yea, and in all manner of afflictions; yea, God has delivered me from prison, and from bonds, and from death; yea, and I do put my trust in him, and he will still deliver me.

۱۹ اور اب، دیکھ، جوں ہی میں نے یہ سوچا، تو مجھے پھر اپنی کوئی اذیت یاد نہ رہی؛ ہاں، میں اپنے گناہوں کی یاد کی بدولت عذاب میں مزید چھلنی نہ ہوا۔

۲۰ اور آہ، میں نے کیا ہی خوشی اور عجب نور دیکھا، ہاں، میری روح خوشی سے اسی قدر زیادہ معمور تھی جس قدر کہ میری جان اذیت میں تھی۔

۲۱ ہاں، میرے بیٹے، میں تجھ سے کہتا ہوں، کہ میرے دکھوں سے بڑھ کر زیادہ شدید اور تلخ اور کچھ نہیں تھا۔ ہاں، اے میرے بیٹے، میں پھر تجھ سے یہ کہتا ہوں کہ دوسری طرف، میری خوشی سے بڑھ کر زیادہ بیش بہا اور شیریں کوئی اور چیز نہیں ہو سکتی تھی۔

۲۲ ہاں، مجھے احساس ہوا کہ میں نے دیکھا، جس طرح ہمارے باپ لہی نے دیکھا تھا، کہ خدا اپنے تخت پر بیٹھا، بے شمار فرشتوں کے لشکروں میں گھرا ہوا ہے، جو اپنے خدا کے لیے نغمہ سرائی اور تحجید و ستائش کر رہے ہیں؛ اور ہاں میری روح کو وہاں رہنے کی تمنا ہوئی۔

۲۳ بلکہ دیکھ، پھر میرے ہاتھوں اور پیروں میں پھر سے جان آئی، اور میں اپنے پیروں پر کھڑا ہوا، اور میں نے لوگوں پر آشکارا کیا کہ میں اب خدا میں پیدا ہو چکا تھا۔

۲۴ ہاں، اور کہ اُس وقت سے لے کر اب تک، میں نے بنار کے مُشقت اٹھائی ہے کہ میں جانوں کو توبہ کی طرف لاسکوں؛ تاکہ اُن کو بڑی خوشی کے اُس ذاتی کی طرف لاؤں جو میں نے چکھا؛ تاکہ وہ بھی خدا میں پیدا ہوں اور رُوح القدس سے معمور ہوں۔

۲۵ ہاں، اور اب دیکھ، اے میرے بیٹے، خداوند مجھے میری محنت کے پھل میں نہایت بڑی خوشی دیتا ہے؛

۲۶ پس اُس کلام کے سبب سے جو اُس نے مجھ سے کیا، دیکھ، بہتیرے خدا میں نئے سرے سے پیدا ہوئے ہیں، اور انہیں بھی احساس ہوا جیسے مجھے احساس ہوا تھا، اور زور و دیکھ چکے ہیں جیسے میں دیکھ چکا ہوں؛ پس وہ ان باتوں کو جانتے ہیں جو کہ میں نے کہی ہیں، یعنی میں جانتا ہوں؛ اور جو علم میرے پاس ہے خدا کی طرف سے ہے۔

۲۷ اور میں نے ہر طرح کی آزمائشوں اور تکلیفوں کے دوران میں، ہاں، اور ہر طرح کی ایذاؤں میں مدد پائی ہے، ہاں، خدا نے مجھے قید خانے سے اور قید سے اور موت سے رہائی دی ہے؛ ہاں، اور میں اُسی پر توکل کرتا ہوں، اور وہی اب بھی مجھے چھڑائے گا۔

And I know that he will raise me up at the last day, to dwell with him in glory; yea, and I will praise him forever, for he has brought our fathers out of Egypt, and he has swallowed up the Egyptians in the Red Sea; and he led them by his power into the promised land; yea, and he has delivered them out of bondage and captivity from time to time.

Yea, and he has also brought our fathers out of the land of Jerusalem; and he has also, by his everlasting power, delivered them out of bondage and captivity, from time to time even down to the present day; and I have always retained in remembrance their captivity; yea, and ye also ought to retain in remembrance, as I have done, their captivity.

But behold, my son, this is not all; for ye ought to know as I do know, that inasmuch as ye shall keep the commandments of God ye shall prosper in the land; and ye ought to know also, that inasmuch as ye will not keep the commandments of God ye shall be cut off from his presence. Now this is according to his word.

۲۸ اور میں جانتا ہوں کہ وہ مجھے یومِ آخر کو اپنے ساتھ سکونت کے لیے جلال میں اُٹھائے گا؛ ہاں، اور میں ہمیشہ اُس کی تعجید کروں گا پس وہ ہمارے باپ دادا کو مصر سے نکال لایا اور اُس نے بحرہِ قلزم میں مصریوں کو غرق کیا اور اپنی قدرت سے وہ انھیں موعودہ ملک کی طرف لے آیا، ہاں اور اُس نے وقتاً فوقتاً اُن کو اسیری اور غلامی سے رہائی دی ہے۔

۲۹ ہاں، اور وہ ہمارے باپ دادا کو بھی یروشلیم کی سرزمین سے نکال لایا؛ اور اُس نے اپنی ابدی قدرت سے وقتاً فوقتاً، یعنی اِس دن تک اُن کو اسیری اور غلامی سے بھی رہائی دی ہے؛ اور میں نے ہمیشہ اُن کی اسیری کو یاد رکھا؛ ہاں، اور تو بھی اُن کی غلامی کو اُسی طرح یاد رکھنا، جس طرح میں نے یاد رکھا ہے۔

۳۰ بلکہ دیکھ، میرے بیٹے، یہی سب کچھ نہیں ہے؛ پس تو بھی اُسی طرح جان لے جس طرح میں جانتا ہوں، کہ جیسے جیسے تو خدا کے حکموں کو مانے گا تو ملک میں خوش حال ہوگا؛ اور تو یہ بھی جان لے، کہ جیسے جیسے تو خدا کے حکموں کی عدولی کرے گا، تو اُس کی حضوری سے کاٹ ڈالا جائے گا۔ اب ایسا اُس کے کلام کے موافق ہے۔

And now, my son Helaman, I command you that ye take the records which have been entrusted with me;

And I also command you that ye keep a record of this people, according as I have done, upon the plates of Nephi, and keep all these things sacred which I have kept, even as I have kept them; for it is for a wise purpose that they are kept.

And these plates of brass, which contain these engravings, which have the records of the holy scriptures upon them, which have the genealogy of our forefathers, even from the beginning—

Behold, it has been prophesied by our fathers, that they should be kept and handed down from one generation to another, and be kept and preserved by the hand of the Lord until they should go forth unto every nation, kindred, tongue, and people, that they shall know of the mysteries contained thereon.

And now behold, if they are kept they must retain their brightness; yea, and they will retain their brightness; yea, and also shall all the plates which do contain that which is holy writ.

Now ye may suppose that this is foolishness in me; but behold I say unto you, that by small and simple things are great things brought to pass; and small means in many instances doth confound the wise.

And the Lord God doth work by means to bring about his great and eternal purposes; and by very small means the Lord doth confound the wise and bringeth about the salvation of many souls.

And now, it has hitherto been wisdom in God that these things should be preserved; for behold, they have enlarged the memory of this people, yea, and convinced many of the error of their ways, and brought them to the knowledge of their God unto the salvation of their souls.

۱ اور اب، میرے بیٹے ہیلیمین، میں تجھے حکم دیتا ہوں کہ یہ رُوداد، جس کو میرے سپرد کیا گیا ہے تو اس کو اپنے پاس رکھ لے۔

۲ اور میں تجھے یہ بھی حکم دیتا ہوں کہ اس اُمت کی سرگزشت لکھنا، جیسے میں نے بنی نیفی کے اوراق پر رقم کیا ہے، اور ان سب باتوں کو مقدس ماننا جنہیں میں نے محفوظ کیا ہے، انہیں محفوظ رکھنا، یعنی جس طرح میں نے رکھا؛ پس یہ کسی دانا ارادہ کے لیے ہے کہ وہ محفوظ کی گئی ہیں۔

۳ اور پیتل کے یہ اوراق، جن پر نقش کیا گیا ہے، کہ جن پر پاک صحائف رقم کیے گئے ہیں، یعنی ابتدا سے جن پر ہمارے باپ دادا کا شجرہ نسب موجود ہے۔

۴ دیکھ، ہمارے باپ دادا نے یہ نبوت کی ہے، کہ انہیں محفوظ رکھا جائے اور پشت در پشت سپرد کیا جائے اور یہ خداوند کے ہاتھ کے وسیلے سے اُس وقت تک محفوظ رہیں گے جب تک وہ ہر ایک قوم، قبیلہ، زبان اور لوگوں تک نہیں پہنچتے تاکہ وہ اس پر لکھے ہوئے بھیدوں کو جانیں۔

۵ اور اب دیکھ اگر یہ محفوظ ہیں تو ضرور ہے کہ یہ اپنی تجلی کو برقرار رکھیں؛ ہاں، اور یہ اپنی تجلی برقرار رکھیں گے؛ ہاں، اور سارے اوراق بھی جو پاک نوشتوں پر مشتمل ہیں۔

۶ اب تو تصور کر سکتا ہے کہ یہ میری بے وقوفی ہے؛ مگر دیکھ میں تجھ سے کہتا ہوں، کہ معمولی اور سادہ چیزوں سے افضل کام انجام پاتے ہیں؛ اور معمولی وسیلوں سے کئی بار خرد مندوں کو شرمندہ کرتے ہیں۔

۷ اور خداوند خدا اپنے افضل اور دائمی مقاصد کے لیے وسائل پیدا کرتا ہے؛ اور نہایت معمولی وسیلوں سے خداوند اناؤں کو عاجز کرتا ہے اور بہت سی جانوں کو نجات بخشتا ہے۔

۸ اور اب، یہ خدا کی حکمت رہی ہے کہ یہ چیزیں محفوظ کی جائیں پس دیکھ انہوں نے ان لوگوں کی یادداشت بڑھائی، ہاں، اور بہتیروں کو اُن کی غلط راہوں کا یقین دلایا ہے اور اُن کی جانوں کی نجات کے لیے انہیں اُن کے خدا کے علم کی طرف لائی ہیں۔

Yea, I say unto you, were it not for these things that these records do contain, which are on these plates, Ammon and his brethren could not have convinced so many thousands of the Lamanites of the incorrect tradition of their fathers; yea, these records and their words brought them unto repentance; that is, they brought them to the knowledge of the Lord their God, and to rejoice in Jesus Christ their Redeemer.

And who knoweth but what they will be the means of bringing many thousands of them, yea, and also many thousands of our stiffnecked brethren, the Nephites, who are now hardening their hearts in sin and iniquities, to the knowledge of their Redeemer?

Now these mysteries are not yet fully made known unto me; therefore I shall forbear.

And it may suffice if I only say they are preserved for a wise purpose, which purpose is known unto God; for he doth counsel in wisdom over all his works, and his paths are straight, and his course is one eternal round.

O remember, remember, my son Helaman, how strict are the commandments of God. And he said: If ye will keep my commandments ye shall prosper in the land—but if ye keep not his commandments ye shall be cut off from his presence.

And now remember, my son, that God has entrusted you with these things, which are sacred, which he has kept sacred, and also which he will keep and preserve for a wise purpose in him, that he may show forth his power unto future generations.

And now behold, I tell you by the spirit of prophecy, that if ye transgress the commandments of God, behold, these things which are sacred shall be taken away from you by the power of God, and ye shall be delivered up unto Satan, that he may sift you as chaff before the wind.

۹ ہاں، میں تجھ سے کہتا ہوں، کیا یہ ان باتوں کی بدولت نہیں جو ان نوشتوں میں مرقوم ہیں، جو کہ ان اوراق پر ہیں، ورنہ عمون اور اس کے ہم خدمت بھائی کئی ہزار لامنون کو ان کے باپ دادا کی غلط رسوم کی بابت قائل نہ کر سکتے؛ ہاں، یہ نوشتے اور ان کا کلام انہیں توبہ کی طرف لائے، یعنی، یہ انہیں خداوند اپنے خدا کا عرفان پانے، اور یسوع مسیح، ان کے مخلصی دینے والے میں شادمان ہونے کے لیے لائے گئے۔

۱۰ اور کون جانتا ہے کہ شاید یہ اپنوں میں سے کئی ہزاروں، ہاں، اور ہمارے کئی ہزاروں سرکش نیفی بھائیوں کو بھی لانے کا وسیلہ ہوں، جو اس وقت اپنے دل گناہ اور بدیوں کے باعث اپنے مخلصی دینے والے کے عرفان کے خلاف سخت کرتے ہیں؟

۱۱ اب یہ بھیدا بھی تک مجھ پر پوری طرح ظاہر نہیں کیے گئے؛ پس میں توقف کرتا ہوں۔

۱۲ اور میرے لیے بس یہی کہنا کافی ہے کہ انہیں کسی دانا ارادہ کے لیے محفوظ کیا گیا ہے، جس ارادہ کو خدا جانتا ہے؛ پس وہ حکمت سے اپنے سب کاموں کی مشاورت کرتا ہے، اور اس کی راہیں سیدھی ہیں، اور اس کی راہ ایک ابدی مدار ہے۔

۱۳ اے میرے بیٹے ہیلیم، یاد رکھ، یاد رکھ، کہ خدا کے حکم واضح اور قطعی ہیں۔ اور اس نے فرمایا ہے: ٹونلک میں خوش حال ہوگا اگر تو میرے حکموں کو مانے گا۔ اس کے برعکس تو اس کی حضوری میں سے کاٹ ڈالا جائے گا اگر تو اس کے حکموں کو نہیں مانے گا۔

۱۴ اور اب یاد رکھ، میرے بیٹے، کہ خدا نے تجھے ان چیزوں کا آئین بنایا ہے، جو کہ مقدس ہیں، جنہیں اس نے مقدس رکھا تھا، اور وہ اپنے دانا ارادہ کے لیے بھی رکھے گا اور محفوظ کرے گا، تاکہ وہ آئندہ نسلوں پر اپنی قدرت کو ظاہر کرے۔

۱۵ اور اب دیکھ، نبوت کی روح کے وسیلہ سے میں تجھے بتاتا ہوں، کہ اگر تو خدا کے حکموں کے خلاف خطا کرے گا، تو دیکھ، یہ چیزیں جو پاک ہیں، خدا کی قدرت کے وسیلہ سے تجھ سے لے لی جائیں گی، اور تو شیطان کے حوالے کر دیا جائے گا تاکہ وہ تجھے ایسے پھٹکے جیسے ہوا کے آگے بھوسا۔

But if ye keep the commandments of God, and do with these things which are sacred according to that which the Lord doth command you, (for you must appeal unto the Lord for all things whatsoever ye must do with them) behold, no power of earth or hell can take them from you, for God is powerful to the fulfilling of all his words.

For he will fulfil all his promises which he shall make unto you, for he has fulfilled his promises which he has made unto our fathers.

For he promised unto them that he would preserve these things for a wise purpose in him, that he might show forth his power unto future generations.

And now behold, one purpose hath he fulfilled, even to the restoration of many thousands of the Lamanites to the knowledge of the truth; and he hath shown forth his power in them, and he will also still show forth his power in them unto future generations; therefore they shall be preserved.

Therefore I command you, my son Helaman, that ye be diligent in fulfilling all my words, and that ye be diligent in keeping the commandments of God as they are written.

And now, I will speak unto you concerning those twenty-four plates, that ye keep them, that the mysteries and the works of darkness, and their secret works, or the secret works of those people who have been destroyed, may be made manifest unto this people; yea, all their murders, and robberings, and their plunderings, and all their wickedness and abominations, may be made manifest unto this people; yea, and that ye preserve these interpreters.

For behold, the Lord saw that his people began to work in darkness, yea, work secret murders and abominations; therefore the Lord said, if they did not repent they should be destroyed from off the face of the earth.

And the Lord said: I will prepare unto my servant Gazelem, a stone, which shall shine forth in darkness unto light, that I may discover unto my people who serve me, that I may discover unto them the works of their brethren, yea, their secret works, their works of darkness, and their wickedness and abominations.

۱۶ البتہ اگر تو خدا کے حکموں پر عمل کرے، اور ان نوشتوں کی تعمیل کرے جو کہ مقدس ہیں اسی کے مطابق جس کا خداوند تجھے حکم دیتا ہے، (پس تو ہر بات میں جیسے بھی ان کی تعمیل کرے خداوند سے درخواست ضرور کرنا) تو دیکھ، دنیا یا دوزخ کی کوئی طاقت انھیں تجھ سے نہ چھین سکے گی، پس خدا اپنے ہر قول کو پورا کرنے پر قادر ہے۔

۱۷ پس وہ اپنا ہر وعدہ جو تجھ سے کرے گا اُس کو پورا بھی کرے گا، کیوں کہ اُس نے اپنا ہر وعدہ جو ہمارے باپ دادا سے کیا اُس کو پورا کیا۔

۱۸ پس اُس نے اُن کے ساتھ وعدہ کیا تھا کہ وہ ان نوشتوں کو اپنے دانا ارادہ کے لیے محفوظ رکھے گا تاکہ وہ آئندہ نسلوں پر اپنی قدرت کو ظاہر کرے۔

۱۹ اور اب دیکھ، ایک ارادہ اُس نے پورا کر لیا ہے، یعنی کئی ہزار لامنون کو سچائی کے عرفان میں بحال کیا ہے؛ اور اُن میں اپنی قدرت ظاہر کی ہے اور وہ اب بھی آئندہ نسلوں میں اُن پر اپنی قدرت کا مظہر کرے گا؛ پس انھیں محفوظ کیا جائے گا۔

۲۰ پس میرے بیٹے ہیلمن، میں تجھے حکم دیتا ہوں، کہ تو جاں فشانی سے میری سب باتوں کو پورا کر اور کہ تو مستعین کر خدا کے حکموں کو ماننا جس طرح انھیں لکھا گیا ہے۔

۲۱ اور اب، میں تجھ سے اُن چوبیس۔ اوراق کے حوالے سے بات کرتا ہوں، کہ تو اُن کی حفاظت کرنا، تاکہ شعبدہ بازیاں اور تاریکی کے کرثوت، اور اُن کی سازشیں، یعنی اُن لوگوں کی درپردہ کارستانیوں جو نیست و نابود کر دیے گئے تھے، اِس قوم کی خاطر انھیں آشکار کیا جائے گا؛ ہاں، اُن کے سارے قتال، اور غارت گریاں، اور اُن کی لوٹ مار، اور اُن کی ساری بدکاریاں اور مکروہات، اِس قوم پر آشکار کی جائیں؛ ہاں، اور یہ کہ تو اُن ترجمانوں کو محفوظ رکھنا۔

۲۲ پس دیکھ، خداوند نے دیکھا کہ اُس کی اُمت سیہ کاریوں کی مرتکب ہونے لگی ہے، ہاں، خفیہ قتال اور مکروہات؛ پس خداوند نے فرمایا، اگر وہ توبہ نہیں کرتی تو وہ رُوی زمین سے نیست و نابود کر دی جائے گی۔

۲۳ اور خداوند نے فرمایا: میں اپنے خادم جیزلم کے لیے ایسا پتھر تیار کروں گا جو تاریکی میں تجلی کے لیے چمکے گا، تاکہ میں اپنی اُمت پر جو میری بندگی کرتی ہے عیاں کروں کہ میں اُن پر اُس کے بھائیوں کے نامہ اعمال افشا کر سکوں، ہاں، اُن کی سازشیں، اُن کی سیہ کاریاں، اُن کی بدکاریاں اور مکروہات۔

And now, my son, these interpreters were prepared that the word of God might be fulfilled, which he spake, saying:

I will bring forth out of darkness unto light all their secret works and their abominations; and except they repent I will destroy them from off the face of the earth; and I will bring to light all their secrets and abominations, unto every nation that shall hereafter possess the land.

And now, my son, we see that they did not repent; therefore they have been destroyed, and thus far the word of God has been fulfilled; yea, their secret abominations have been brought out of darkness and made known unto us.

And now, my son, I command you that ye retain all their oaths, and their covenants, and their agreements in their secret abominations; yea, and all their signs and their wonders ye shall keep from this people, that they know them not, lest peradventure they should fall into darkness also and be destroyed.

For behold, there is a curse upon all this land, that destruction shall come upon all those workers of darkness, according to the power of God, when they are fully ripe; therefore I desire that this people might not be destroyed.

Therefore ye shall keep these secret plans of their oaths and their covenants from this people, and only their wickedness and their murders and their abominations shall ye make known unto them; and ye shall teach them to abhor such wickedness and abominations and murders; and ye shall also teach them that these people were destroyed on account of their wickedness and abominations and their murders.

For behold, they murdered all the prophets of the Lord who came among them to declare unto them concerning their iniquities; and the blood of those whom they murdered did cry unto the Lord their God for vengeance upon those who were their murderers; and thus the judgments of God did come upon these workers of darkness and secret combinations.

۲۴ اور اب، میرے بیٹے، یہ ترجمان تیار کیے گئے تھے تاکہ خدا کا کلام پورا ہو، جو اُس نے یوں کہہ کر، فرمایا:

۲۵ میں اُن کی درپردہ سازشوں اور مکروہات کو اندھیرے سے نکال کر اُجالے میں لاؤں گا؛ اور سو اِس کے کہ وہ توبہ کریں، میں اُنھیں رُوی زمین سے مٹا ڈالوں گا؛ اور میں اُن کی ساری سازشیں اور مکروہات ہر قوم پر عیاں کر دوں گا جو اِس کے بعد اِس سرزمین کی مالک ہوگی۔

۲۶ اور اب، میرے بیٹے، ہم دیکھتے ہیں کہ اُنھوں نے توبہ نہ کی تھی؛ پس اُنھیں نیست و نابود کر دیا گیا ہے، اور اِس نقطہ تک خدا کا کلام پورا ہو چکا ہے؛ ہاں، اُن کی درپردہ مکروہات کو تاریکی سے باہر نکالا اور ہم پر عیاں کر دی گئیں۔

۲۷ اور اب، میرے بیٹے، میں تجھے حکم دیتا ہوں کہ تُو اُن کے درپردہ مکروہ کاموں کی خاطر اُن کی ساری حلف برداریاں، اُن کے عہود، اور اُن کے قسمیں وعدے، مسدود رکھنا؛ ہاں، اور اُن کے سارے نشانوں اور عجائب و غرائب کو اِس قوم پر عیاں کرنے سے اجتناب کرنا، تاکہ وہ اُنھیں نہ جانیں، مبادا وہ بھی کہیں تاریکی میں نہ پڑیں اور ہلاک کیے جائیں۔

۲۸ پس دیکھ، اِس سارے ملک پر لعنت بھیجی گئی ہے، چنانچہ تاریکی کے اُن سب گماشتوں پر ہلاکت نازل ہوگی، خدا کی قدرت کے موافق، جب وہ بالکل پک جائیں گے؛ پس میں چاہتا ہوں کہ یہ قوم ہلاک نہ ہونے پائے۔

۲۹ پس تُو اُن کی حلف برداریوں اور عہود کے خفیہ منصوبوں سے اِس اُمت کو دُور رکھنا، اور صرف اُن کی بدکاریاں اور اُن کے قتل و غارت اور اُن کی مکروہات اُن پر عیاں کرنا؛ اور تُو اُنھیں ایسی بدی اور مکروہات اور قتل و غارت سے شدید نفرت کرنے کی تعلیم دینا؛ اور تُو اُنھیں یہ بھی سکھانا کہ یہ قوم اپنی بدی اور مکروہات اور اپنی قتل و غارت کے باعث نیست و نابود ہوئی تھی۔

۳۰ پس دیکھ، اُنھوں نے خداوند کے سب نبیوں کو قتل کر دیا جنھوں نے اُن کے درمیان میں اُن کی سیہ کاریوں کی بابت اُنھیں بتایا؛ اور جن کو اُنھوں نے قتل کیا تھا اُن کے خُون نے خداوند اپنے خدا کو اپنے قاتلوں سے انتقام لینے کے لیے پکارا؛ اور یوں اِن تاریکی کے گماشتوں اور درپردہ سازشیوں پر خدا کا غضب نازل ہوا۔

Yea, and cursed be the land forever and ever unto those workers of darkness and secret combinations, even unto destruction, except they repent before they are fully ripe.

And now, my son, remember the words which I have spoken unto you; trust not those secret plans unto this people, but teach them an everlasting hatred against sin and iniquity.

Preach unto them repentance, and faith on the Lord Jesus Christ; teach them to humble themselves and to be meek and lowly in heart; teach them to withstand every temptation of the devil, with their faith on the Lord Jesus Christ.

Teach them to never be weary of good works, but to be meek and lowly in heart; for such shall find rest to their souls.

O, remember, my son, and learn wisdom in thy youth; yea, learn in thy youth to keep the commandments of God.

Yea, and cry unto God for all thy support; yea, let all thy doings be unto the Lord, and whithersoever thou goest let it be in the Lord; yea, let all thy thoughts be directed unto the Lord; yea, let the affections of thy heart be placed upon the Lord forever.

Counsel with the Lord in all thy doings, and he will direct thee for good; yea, when thou liest down at night lie down unto the Lord, that he may watch over you in your sleep; and when thou risest in the morning let thy heart be full of thanks unto God; and if ye do these things, ye shall be lifted up at the last day.

And now, my son, I have somewhat to say concerning the thing which our fathers call a ball, or director—or our fathers called it Liahona, which is, being interpreted, a compass; and the Lord prepared it.

And behold, there cannot any man work after the manner of so curious a workmanship. And behold, it was prepared to show unto our fathers the course which they should travel in the wilderness.

۳۱ ہاں، اور تاریکی کے گماشتوں اور درپردہ سازشیوں کے لیے نلک ہمیشہ سے ہمیشہ تک ملعون کیا گیا، یعنی ہلاکت کی حد تک، سو اس کے کہ وہ توبہ کریں اس سے پہلے کہ وہ بالکل پک جائیں۔

۳۲ اور اب، میرے بیٹے، جو باتیں میں نے تجھ سے کہی ہیں یاد رکھنا: ان لوگوں کے خفیہ منصوبوں پر بھروسہ مت کرنا؛ بلکہ ان کو گناہ اور بدی سے دائمی نفرت کی تعلیم دینا۔

۳۳ ان میں توبہ اور خداوند یسوع مسیح پر ایمان کی منادی کر؛ انھیں اپنے تئیں محکم مزاج ہونے اور حلیم اور دل کے فروتن ہونے کی تعلیم دے؛ انھیں خداوند یسوع مسیح پر اپنے ایمان کے وسیلہ سے ایلیس کی ہر آزمائش کا مقابلہ کرنے کی تعلیم دے۔

۳۴ انھیں تعلیم دے کہ نیکی کے کاموں سے کبھی ہمت نہ ہاریں، بلکہ دل کے فروتن اور حلیم ہوں؛ پس ایسے لوگ ہی اپنی جانوں کے لیے آرام پائیں گے۔

۳۵ اے، میرے بیٹے، یاد رکھ، اور اپنی جوانی میں حکمت سیکھ؛ ہاں، اپنی جوانی میں خدا کے حکموں پر عمل کرنا سیکھ۔

۳۶ ہاں، اور اپنے سارے بوجھ اٹھانے کے لیے خدا سے فریاد کرنا؛ ہاں، تیرے سب کام خداوند کے لیے ہوں، اور تو جہاں کہیں بھی جائے خداوند میں جانا؛ ہاں، تیرے سارے خیال خداوند کی طرف لگے رہیں؛ ہاں تیرے دل کی محبتیں ہمیشہ تک خداوند کی طرف لگی رہیں۔

۳۷ اپنے سب کاموں میں خداوند سے مشورت کر، اور وہ بھلائی کے لیے تیری ہدایت و راہ نمائی کرے گا؛ ہاں، جب ثورات کو لیتے تو خداوند کے لیے لیٹنا، تاکہ وہ تیری نیند میں تیرا نگہبان ہو؛ اور جب تو صبح کو اٹھے تو تیرا دل خدا کی شکرگزاری کرنے کے لیے معمور ہو؛ اور اگر تو ان باتوں پر عمل کرتا ہے، تو یوم آخر کو ثوابال مند کیا جائے گا۔

۳۸ اور اب، میرے بیٹے، مجھے اُس چیز کی بابت کچھ کہنا ہے جسے ہمارے باپ دادا گیند، یا راہ بر کہتے تھے۔ یعنی جسے ہمارے باپ دادا لیخونا کہتے تھے، جس کا ترجمہ، قطب نما کیا گیا ہے؛ اور خداوند نے اُسے تیار کیا تھا۔

۳۹ اور دیکھ، اِس طرح کی عمدہ صنعت کاری کا کام کوئی بشر نہیں کر سکتا۔ اور دیکھ، یہ ہمارے باپ دادا کو ایسی راہ دکھانے کے لیے تیار کیا گیا تھا جس پر انھیں بیابان میں سفر کرنا ہے۔

And it did work for them according to their faith in God; therefore, if they had faith to believe that God could cause that those spindles should point the way they should go, behold, it was done; therefore they had this miracle, and also many other miracles wrought by the power of God, day by day.

Nevertheless, because those miracles were worked by small means it did show unto them marvelous works. They were slothful, and forgot to exercise their faith and diligence and then those marvelous works ceased, and they did not progress in their journey;

Therefore, they tarried in the wilderness, or did not travel a direct course, and were afflicted with hunger and thirst, because of their transgressions.

And now, my son, I would that ye should understand that these things are not without a shadow; for as our fathers were slothful to give heed to this compass (now these things were temporal) they did not prosper; even so it is with things which are spiritual.

For behold, it is as easy to give heed to the word of Christ, which will point to you a straight course to eternal bliss, as it was for our fathers to give heed to this compass, which would point unto them a straight course to the promised land.

And now I say, is there not a type in this thing? For just as surely as this director did bring our fathers, by following its course, to the promised land, shall the words of Christ, if we follow their course, carry us beyond this vale of sorrow into a far better land of promise.

O my son, do not let us be slothful because of the easiness of the way; for so was it with our fathers; for so was it prepared for them, that if they would look they might live; even so it is with us. The way is prepared, and if we will look we may live forever.

۲۰ اور اس نے اُن کے واسطے خدا پر اُن کے ایمان کے موافق کام کیا، پس اگر وہ ایمان کے ساتھ یہ یقین کرتے کہ خدا ان سُوئیوں کو اُس طرف گھمائے جدھر انھیں جانا ہے، تو دیکھ، ویسا ہی ہو جاتا تھا؛ پس اُن کے واسطے یہ مُعجزہ ہوا تھا، اور خدا کی قدرت سے ہر روز اور بھی کئی مُعجزے ہوتے تھے۔

۲۱ پس، اگرچہ وہ مُعجزے معمولی وسیلوں سے رُونما ہوتے تھے تو بھی اس نے اُن پر حیرت خیز کام ظاہر کیے۔ وہ کاہل تھے، اور اپنے ایمان کا مظاہرہ کرنے اور جاں فشانی سے عمل کرنا بھول گئے تھے اور جس کے نتیجے میں وہ حیرت خیز کام رُک جاتے اور وہ اپنے سفر میں آگے نہ بڑھ پاتے۔

۲۲ پس، وہ بیابان میں ہی ٹھہرے رہتے تھے، یعنی کسی سیدھی راہ پر سفر نہ کر پاتے، اور اپنی خطاؤں کے سبب سے بھوک اور پیاس کی مصیبتوں میں پڑ جاتے تھے۔

۲۳ اور اب، میرے بیٹے، میں چاہتا ہوں کہ تُو جان لے کہ یہ چیزیں کسی شبیہ کے بغیر نہیں ہیں؛ چوں کہ ہمارے باپ دادا اس قُطب نما پر دھیان دینے میں کاہل تھے (اب ایسی چیزیں دنیاوی تھیں) جس کے نتیجے میں انھیں خوش حالی نصیب نہ ہوئی؛ بالکل اُسی طرح رُوحانی چیزوں کے ساتھ بھی ہے۔

۲۴ پس دیکھ، مسیح کے کلام پر دھیان دینا، جو کہ ابدی خوشی کی سیدھی راہ دکھائے گا، یہ ایسے ہی ہے جیسے ہمارے باپ دادا کا قُطب نما کی طرف دھیان دینا، جو انھیں موعودہ ملک کی طرف سیدھی راہ دکھاتا تھا۔

۲۵ اور اب میں کہتا ہوں، کہ کیا اس میں ایسا کوئی استعارہ نہیں ہے؟ پس یقیناً اس راہ برکی طرح، جس کی ہدایت پر ہمارے باپ دادا نے عمل کیا اور موعودہ سرزمین میں پہنچانے گئے تھے، بالکل اُسی طرح، اگر ہم مسیح کی باتوں کے مطابق زندگی بسر کرتے ہیں، تو وہ ہمیں دکھوں کی اس وادی سے بُہت دُور اس سے کہیں زیادہ حسین وعدے کی سرزمین میں لے جائیں گی۔

۲۶ اے میرے بیٹے، ہم آسان راہ کے سبب سے کاہل نہ بن جائیں؛ چوں کہ ہمارے باپ دادا کے ساتھ ایسا ہی ہوا؛ پس اُن کے لیے ایسی ہی راہ تیار کی گئی تھی، کہ اگر وہ اس پر نظر کرتے تو وہ زندہ رہتے؛ یعنی ویسا ہی ہمارے لیے بھی ہے۔ راہ تیار ہے، اور اگر ہم اس پر نظر کریں تو ہمیشہ تک زندہ رہیں گے۔

And now, my son, see that ye take care of these sacred things, yea, see that ye look to God and live. Go unto this people and declare the word, and be sober. My son, farewell.

۴۷ اور اب، میرے بیٹے، دیکھ کہ تُو ان مُقدس چیزوں کی حفاظت کرنا، ہاں، دھیان رکھ کہ تُو خدا پر نظر کر اور زندہ رہ۔ اِس قوم میں جا اور کلام کی مُنادی کر، اور ہوشیار رہ۔ میرے بیٹے الوداع۔

Alma 38

ایلما ۳۸

My son, give ear to my words, for I say unto you, even as I said unto Helaman, that inasmuch as ye shall keep the commandments of God ye shall prosper in the land; and inasmuch as ye will not keep the commandments of God ye shall be cut off from his presence.

And now, my son, I trust that I shall have great joy in you, because of your steadiness and your faithfulness unto God; for as you have commenced in your youth to look to the Lord your God, even so I hope that you will continue in keeping his commandments; for blessed is he that endureth to the end.

I say unto you, my son, that I have had great joy in thee already, because of thy faithfulness and thy diligence, and thy patience and thy long-suffering among the people of the Zoramites.

For I know that thou wast in bonds; yea, and I also know that thou wast stoned for the word's sake; and thou didst bear all these things with patience because the Lord was with thee; and now thou knowest that the Lord did deliver thee.

And now my son, Shiblon, I would that ye should remember, that as much as ye shall put your trust in God even so much ye shall be delivered out of your trials, and your troubles, and your afflictions, and ye shall be lifted up at the last day.

Now, my son, I would not that ye should think that I know these things of myself, but it is the Spirit of God which is in me which maketh these things known unto me; for if I had not been born of God I should not have known these things.

But behold, the Lord in his great mercy sent his angel to declare unto me that I must stop the work of destruction among his people; yea, and I have seen an angel face to face, and he spake with me, and his voice was as thunder, and it shook the whole earth.

۱ میرے بیٹے، میری باتوں پر کان لگا، پس میں تجھے بھی وہی کہتا ہوں، جو میں نے ہیلیمن سے کہا تھا، کہ جیسے جیسے تو خدا کے حکموں پر عمل کرے گا تو اس ملک میں خوش حال ہوگا؛ اور جیسے جیسے تو خدا کے حکموں پر عمل نہ کرے گا تو اُس کی حضور سے کاٹ ڈالا جائے گا۔

۲ اور اب، میرے بیٹے، مجھے بھروسہ ہے کہ خدا کے لیے تیری ثابت قدمی اور وفاداری کے باعث مجھے بڑی خوشی ہوگی؛ پس جس طرح تو نے اپنی جوانی میں خداوند اپنے خدا کی طرف دیکھنا شروع کیا ہے، اُسی طرح مجھے اُمید ہے کہ تو اُس کے حکموں کو مانتا رہے گا؛ کیوں کہ مبارک ہے وہ جو آخر تک برداشت کرتا ہے۔

۳ میرے بیٹے، میں تجھ سے کہتا ہوں کہ میں نے پہلے ہی تیری وفاداری اور تیری مستعدی اور بنی ضرورام میں تیرے صبر اور تحمل مزاحی کے باعث بڑی خوشی پائی ہے۔

۴ پس میں جانتا ہوں کہ تو قید میں تھا؛ ہاں، اور میں یہ بھی جانتا ہوں کہ تجھے کلام کی خاطر سنگ سار کیا گیا؛ اور تو نے یہ سب صبر کے ساتھ برداشت کیا کیوں کہ خداوند تیرے ساتھ تھا؛ اور اب تو جانتا ہے کہ خداوند ہی نے تجھے رہائی بخشی۔

۵ اور اب میرے بیٹے، شبلون، میں چاہتا ہوں کہ تم یاد رکھو، کہ جتنا زیادہ تم خدا پر توکل کرو گے تو اتنا زیادہ تم اپنی آزمائشوں اور تکلیفوں اور مصیبتوں سے چھڑانے جاؤ گے اور تم یوم آخر کو اقبال مند کیے جاؤ گے۔

۶ اب، میرے بیٹے، میں نہیں چاہتا کہ تو یہ گمان کرے کہ میں یہ باتیں خود سے جانتا ہوں، بلکہ خدا کا روح جو مجھ میں ہے مجھ پر ان باتوں کو ظاہر کرتا ہے پس اگر میں خدا میں پیدا نہ ہوا ہوتا تو میں یہ باتیں نہ جان سکتا تھا۔

۷ اَلْبَتَد دیکھ، خداوند نے اپنے عظیم اَلْشان رحم کے باعث مجھ پر یہ باتیں آشکار کرنے کے لیے اپنا فرشتہ بھیجا تا کہ میں اُس کی اُمت میں ہلاکت کے کاموں کو ضرور روگوں؛ ہاں، اور میں نے فرشتہ کو رُوبہ زود دیکھا، اور اُس نے مجھ سے کلام کیا، اور اُس کی آواز بادل کی گرج کی مانند تھی، اور اُس سے ساری زمین کانپ گئی۔

And it came to pass that I was three days and three nights in the most bitter pain and anguish of soul; and never, until I did cry out unto the Lord Jesus Christ for mercy, did I receive a remission of my sins. But behold, I did cry unto him and I did find peace to my soul.

And now, my son, I have told you this that ye may learn wisdom, that ye may learn of me that there is no other way or means whereby man can be saved, only in and through Christ. Behold, he is the life and the light of the world. Behold, he is the word of truth and righteousness.

And now, as ye have begun to teach the word even so I would that ye should continue to teach; and I would that ye would be diligent and temperate in all things.

See that ye are not lifted up unto pride; yea, see that ye do not boast in your own wisdom, nor of your much strength.

Use boldness, but not overbearance; and also see that ye bridle all your passions, that ye may be filled with love; see that ye refrain from idleness.

Do not pray as the Zoramites do, for ye have seen that they pray to be heard of men, and to be praised for their wisdom.

Do not say: O God, I thank thee that we are better than our brethren; but rather say: O Lord, forgive my unworthiness, and remember my brethren in mercy—yea, acknowledge your unworthiness before God at all times.

And may the Lord bless your soul, and receive you at the last day into his kingdom, to sit down in peace. Now go, my son, and teach the word unto this people. Be sober. My son, farewell.

۸ اور ایسا ہوا کہ میں تین دن اور تین راتیں انتہائی شدید درد اور جان کے عذاب میں رہا؛ اور اُس وقت تک، جب تک میں نے خداوند یسوع مسیح کو رحم کے لیے نہ پکارا، مجھے میرے گناہوں کی مُعافی نہ ملی۔ مگر دیکھ، میں نے اُس سے فریاد کی اور میری جان نے اطمینان پایا۔

۹ اور اب، میرے بیٹے، میں نے تجھے یہ اُس لیے بتایا ہے کہ تُو حکمت سیکھے، تاکہ تُو مجھ سے سیکھے کہ صرف مسیح میں اور اُس کے وسیلہ سے، اُس کے علاوہ کوئی دوسرا راستہ اور وسیلہ نہیں جس سے کہ انسان نجات پائے۔ دیکھ، وہ دنیا کا نور اور زندگی ہے۔ دیکھ، وہ سچائی اور راست بازی کا کلمہ ہے۔

۱۰ اور اب، جس طرح کہ تُو نے اُس کلمہ کی تعلیم دینا شروع کی ہے، میں چاہتا ہوں کہ تُو اسی طرح تعلیم دیتا رہ؛ اور میں چاہتا ہوں کہ تُو سب باتوں میں جان فشاں اور اعتدال پسند رہ۔

۱۱ دھیان رکھ کہ تُو گھمنڈ میں نہ بڑھنے پائے؛ ہاں، دھیان رکھ کہ تُو اپنی حکمت اور اپنی زور آوری کا تکبر نہ کرنے پائے۔

۱۲ دلیری سے کام لینا، مگر زبردستی نہ کرنا؛ اور اِس بات کو بھی یقینی بنانا کہ تُو اپنے جذبات پر قابو رکھ پائے تاکہ تُو محبت سے معمور رہ سکے، دھیان رکھ کہ تُو کاہلی سے اجتناب کر سکے۔

۱۳ بنی زورام کی مانند دُعا نہ کرنا، پس تُو دیکھ چکا ہے کہ وہ دُعا کرتے ہیں تاکہ آدمی سُنیں، اور اُن کی دانش کی تعریف ہو۔

۱۴ مت کہنا: اے خدا، میں تیرا شکر گزار ہوں کہ ہم اپنے بھائیوں سے بہتر ہیں؛ بلکہ یہ کہنا: اے خداوند میری ناراستی مُعاف کر اور رحم میں میرے بھائیوں کو یاد رکھ ہاں، ہر وقت خدا کے سامنے اپنی ناراستی کا اقرار کرتے رہنا۔

۱۵ اور خداوند تیری جان کو برکت دے، اور یومِ آخر کو سلامتی سے بیٹھنے کے لیے تجھے اپنی بادشاہی میں قبول کرے۔ اب جا، میرے بیٹے، اِن لوگوں کو کلام کی تعلیم دے۔ فہمیدہ رہنا۔ میرے بیٹے، الوداع۔

Alma 39

ایلا ۳۹

And now, my son, I have somewhat more to say unto thee than what I said unto thy brother; for behold, have ye not observed the steadiness of thy brother, his faithfulness, and his diligence in keeping the commandments of God? Behold, has he not set a good example for thee?

For thou didst not give so much heed unto my words as did thy brother, among the people of the Zoramites. Now this is what I have against thee; thou didst go on unto boasting in thy strength and thy wisdom.

And this is not all, my son. Thou didst do that which was grievous unto me; for thou didst forsake the ministry, and did go over into the land of Siron among the borders of the Lamanites, after the harlot Isabel.

Yea, she did steal away the hearts of many; but this was no excuse for thee, my son. Thou shouldst have tended to the ministry wherewith thou wast entrusted.

Know ye not, my son, that these things are an abomination in the sight of the Lord; yea, most abominable above all sins save it be the shedding of innocent blood or denying the Holy Ghost?

For behold, if ye deny the Holy Ghost when it once has had place in you, and ye know that ye deny it, behold, this is a sin which is unpardonable; yea, and whosoever murdereth against the light and knowledge of God, it is not easy for him to obtain forgiveness; yea, I say unto you, my son, that it is not easy for him to obtain a forgiveness.

And now, my son, I would to God that ye had not been guilty of so great a crime. I would not dwell upon your crimes, to harrow up your soul, if it were not for your good.

But behold, ye cannot hide your crimes from God; and except ye repent they will stand as a testimony against you at the last day.

۱ اور اب، میرے بیٹے، جو کچھ میں نے تیرے بھائی سے کہا، تجھ سے قدرے زیادہ کہنا چاہتا ہوں؛ پس دیکھ، کیا تُو نے اپنے بھائی کی ثابت قدمی، اُس کی وفاداری، اور خدا کے حکموں کو ماننے میں اُس کی مُستعدی نہیں دیکھی؟ دیکھ، کیا اُس نے تیرے لیے اچھی مثال قائم نہیں کی؟

۲ پس تُو نے میری باتوں پر اُتنا دھیان نہیں دیا جتنا کہ بنی زورام کے بچے میں تیرے بھائی نے دیا۔ بس اسی بات کے سبب سے تُو میرا قصور وار ہے؛ تُو اپنے زور اور اپنی حکمت پر شیخی بگھارتا رہا ہے۔

۳ اور میرے بیٹے، یہی سب کچھ نہیں۔ تُو نے وہ کچھ کیا جو میرے لیے تکلیف دہ تھا؛ پس تُو نے خدمت گزاری ترک کر دی اور تُو ایذا اہل کسبی کے سچھے لامنون کی سرحدوں میں سرون کے ملک تک گیا۔

۴ ہاں، اُس کسبی نے بہتیروں کے دل چُرا لئے، مگر میرے بیٹے، تیرے لیے یہ کوئی بہانہ نہیں تھا۔ تجھے اُس خدمت گزاری کی طرف رُجوع کرنا چاہیے تھا جس کی تجھے ذمہ داری دی گئی تھی۔

۵ میرے بیٹے، کیا تُو نہیں جانتا، کہ خداوند کی نظر میں یہ باتیں مکروہ ہیں؛ ہاں، کسی معصوم کا خُون بہانے یا رُوح القدس کا انکار کرنے کے سوا باقی سب گناہوں سے زیادہ مکروہ ہے؟

۶ پس دیکھ، اگر تُو رُوح القدس کا انکار کرتا ہے جب کہ یہ تجھے ایک بار عطا کر دیا گیا تھا، اور تُو جان بوجھ کر اُس کا انکار کرتا ہے تو، دیکھ، یہ ایسا گناہ ہے، جو ناقابلِ مُعافی ہے؛ ہاں، اور جو کوئی خدا کے نُور اور عرفان کے باوجود خُون کرتا ہے، تو اُس کے لیے مُعافی پانا آسان نہیں؛ ہاں، میرے بیٹے، میں تجھ سے کہتا ہوں، کہ اُس کے لیے مُعافی پانا آسان نہیں ہے۔

۷ اور اب، میرے بیٹے، میں خدا سے فریاد کرتا ہوں کہ تُو اتنے بڑے جُرم کے قصور وار نہ ہوا ہوتا۔ اگر یہ تیری بھلائی کے لیے نہ ہوتا تو میں تیری جان کو تیرے جُرم یاد کر کے عذاب میں نہ ڈالتا۔

۸ مگر دیکھ، تُو خدا سے اپنے جرائم چُھپا نہیں سکتا؛ اور اگر تُو توبہ نہیں کرتا تو یہ یومِ آخر کو تیرے خلاف گواہی کے طور پر کھڑے ہوں گے۔

Now my son, I would that ye should repent and forsake your sins, and go no more after the lusts of your eyes, but cross yourself in all these things; for except ye do this ye can in nowise inherit the kingdom of God. Oh, remember, and take it upon you, and cross yourself in these things.

And I command you to take it upon you to counsel with your elder brothers in your undertakings; for behold, thou art in thy youth, and ye stand in need to be nourished by your brothers. And give heed to their counsel.

Suffer not yourself to be led away by any vain or foolish thing; suffer not the devil to lead away your heart again after those wicked harlots. Behold, O my son, how great iniquity ye brought upon the Zoramites; for when they saw your conduct they would not believe in my words.

And now the Spirit of the Lord doth say unto me: Command thy children to do good, lest they lead away the hearts of many people to destruction; therefore I command you, my son, in the fear of God, that ye refrain from your iniquities;

That ye turn to the Lord with all your mind, might, and strength; that ye lead away the hearts of no more to do wickedly; but rather return unto them, and acknowledge your faults and that wrong which ye have done.

Seek not after riches nor the vain things of this world; for behold, you cannot carry them with you.

And now, my son, I would say somewhat unto you concerning the coming of Christ. Behold, I say unto you, that it is he that surely shall come to take away the sins of the world; yea, he cometh to declare glad tidings of salvation unto his people.

And now, my son, this was the ministry unto which ye were called, to declare these glad tidings unto this people, to prepare their minds; or rather that salvation might come unto them, that they may prepare the minds of their children to hear the word at the time of his coming.

۹ اب میرے بیٹے، میں چاہتا ہوں کہ تو توبہ کر اور اپنے گناہوں کو ترک کر، اور اپنی نظر کی شہوتوں کا تعاقب نہ کر، بلکہ ان تمام چیزوں سے اپنے آپ کو دُور رکھ؛ پس اگر تو ایسا نہیں کرتا تو تُو ہرگز خدا کی بادشاہی کا وارث نہیں ہو سکتا۔ کاش، تُو یاد رکھے، اور اپنے فرض کو پہچانے، اور ان چیزوں سے اپنے آپ کو باز رکھے۔

۱۰ اور میں تجھے حکم دیتا ہوں کہ تُو اپنی ذمہ داریوں کو پورا کرنے کے واسطے اپنے بڑے بھائیوں سے صلاح لیا کر؛ پس دیکھ، تُو نو عمر ہے، اور تجھے اپنی تعلیم و تربیت کے لیے اپنے بھائیوں کی ضرورت ہے۔ اور اُن کی نصیحت پر کان لگا۔

۱۱ کسی بھی بے کاریا بے فائدہ چیز سے اپنے آپ کو گم راہ نہ کر؛ اُن بدکار کسبیوں کی وجہ سے ابلیس کو دوبارہ اپنا دل گم راہ نہ کرنے دے۔ دیکھ، اے میرے بیٹے، تُو بنی ضورام میں کیسی بڑی بدی کا سبب بنا ہے؛ پس تیرا چال چلن دیکھنے کے بعد وہ میری باتوں کا یقین نہ کریں گے۔

۱۲ اور اب خداوند کا رُوح مجھ سے فرماتا ہے: اپنی اولاد کو نیکی کرنے کا حکم دے، مبادا وہ کئی لوگوں کے دلوں کو تباہی و بربادی کی طرف گم راہ کر دیں؛ پس میرے بیٹے، میں خدا کے خوف میں تجھے حکم دیتا ہوں کہ تُو اپنی سیہ کاریوں سے باز رہ۔

۱۳ کہ تُو اپنی ساری عقل، جان، اور ثروت سے خداوند کی طرف رُجوع لا؛ کہ تُو پھر کسی کا بھی دل بدی کرنے کے لیے گم راہ نہ کر؛ بلکہ تُو اُن میں واپس جا، اور اپنی غلط کاریوں اور اُن زیادتیوں کا اقرار کر جن کا تُو مُرتکب ہوا ہے۔

۱۴ نہ مال و دولت، نہ اس دُنیا کی بے فائدہ چیزوں کی فکر کرنا؛ پس دیکھ، تُو انھیں اپنے ساتھ اٹھا کر نہیں لے جاسکتا۔

۱۵ اور اب، میرے بیٹے، میں تجھ سے مسیح کی آمد کی بابت کچھ کہنا چاہتا ہوں۔ دیکھ، میں تجھ سے کہتا ہوں، کہ یہ وہی ہے جو درحقیقت جہاں کے گناہوں کو اٹھالے جانے کے لیے آئے گا؛ ہاں، وہ اپنی اُمت میں نجات کی خوش خبری کی بشارت دینے آتا ہے۔

۱۶ اور اب، میرے بیٹے، یہی وہ خدمت گزاری تھی جس کے لیے تُو بلایا گیا تھا، کہ اس اُمت میں اُن خوشی کی بشارتوں کے اعلان کر، کہ اُن کے ذہنوں کو تیار کر؛ یعنی نجات اُن کے پاس جاسکے، تاکہ وہ اپنی اولاد کے ذہنوں کو اُس کی آمد کے وقت کلام سُننے کے لیے تیار کریں۔

And now I will ease your mind somewhat on this subject. Behold, you marvel why these things should be known so long beforehand. Behold, I say unto you, is not a soul at this time as precious unto God as a soul will be at the time of his coming?

Is it not as necessary that the plan of redemption should be made known unto this people as well as unto their children?

Is it not as easy at this time for the Lord to send his angel to declare these glad tidings unto us as unto our children, or as after the time of his coming?

۱۷ اور اب، میں اس موضوع پر تیرے دل کو کچھ تسلی دیتا ہوں، دیکھ تو تعجب کرتا ہوگا کہ یہ باتیں اتنی پہلے کیوں ظاہر کی جاتی ہیں۔ دیکھ، میں تجھ سے کہتا ہوں کیا ہر ایک جان اس وقت خدا کے نزدیک اتنی قیمتی نہیں ہے، جتنی کہ ہر ایک جان اُس کی آمد کے وقت ہوگی؟

۱۸ کیا یہ ضروری نہیں ہے کہ مخلصی کا منصوبہ ان لوگوں کے ساتھ ساتھ اُن کے بچوں پر بھی آشکار کیا جائے؟

۱۹ کیا خداوند کے لیے اس وقت خوشی کی ان بشارتوں کو ہم پر اور پھر ہماری اولاد پر اعلان کے لیے اپنا فرشتہ بھیجنا آسان نہیں ہے، یا اسی طرح اُس کی آمد کے بعد بھی؟

Now my son, here is somewhat more I would say unto thee; for I perceive that thy mind is worried concerning the resurrection of the dead.

Behold, I say unto you, that there is no resurrection—or, I would say, in other words, that this mortal does not put on immortality, this corruption does not put on incorruption—until after the coming of Christ.

Behold, he bringeth to pass the resurrection of the dead. But behold, my son, the resurrection is not yet. Now, I unfold unto you a mystery; nevertheless, there are many mysteries which are kept, that no one knoweth them save God himself. But I show unto you one thing which I have inquired diligently of God that I might know—that is concerning the resurrection.

Behold, there is a time appointed that all shall come forth from the dead. Now when this time cometh no one knows; but God knoweth the time which is appointed.

Now, whether there shall be one time, or a second time, or a third time, that men shall come forth from the dead, it mattereth not; for God knoweth all these things; and it sufficeth me to know that this is the case—that there is a time appointed that all shall rise from the dead.

Now there must needs be a space betwixt the time of death and the time of the resurrection.

And now I would inquire what becometh of the souls of men from this time of death to the time appointed for the resurrection?

Now whether there is more than one time appointed for men to rise it mattereth not; for all do not die at once, and this mattereth not; all is as one day with God, and time only is measured unto men.

۱ اب میرے بیٹے، مزید کچھ اور باتیں ہیں جو میں تجھ سے کہنا چاہتا ہوں؛ پس میں محسوس کرتا ہوں کہ مردوں کی قیامت کی بابت تیرا دل پریشان ہے۔

۲ دیکھ، میں تجھ سے کہتا ہوں، کہ کوئی قیامت نہیں ہے۔ یا، میں کہنا چاہتا ہوں، بالفاظِ دیگر، اُس وقت تک یہ فانی بدن بقا کا جامہ نہیں پہنتا، یہ جسدِ فانی حیاتِ ابدی نہیں پہنتا۔ جب تک کہ مسیح کی آمد نہیں ہوتی۔

۳ دیکھ، وہ مردوں کی قیامت ممکن بناتا ہے۔ مگر دیکھ، میرے بیٹے، جی اٹھنا ابھی نہیں ہوگا۔ اب میں تیرے لیے یہ بھید کھولتا ہوں؛ پس بہت سے بھید پوشیدہ رکھے گئے ہیں، جنہیں خدا کے سوا کوئی نہیں جانتا۔ البتہ میں تجھے فقط یہی بھید بتاتا ہوں جس کو جاننے کے لیے میں نے خدا سے بڑی مسئدگی کے ساتھ دریافت کیا۔ جو کہ دوبارہ جی اٹھنے کی بابت ہے۔

۴ دیکھ، وقت مقرر ہے کہ جب سب مردوں میں سے جی اٹھیں گے۔ اب یہ وقت کب آتا ہے کوئی نہیں جانتا؛ مگر خدا اُس وقت کو جانتا ہے جو مقرر کیا گیا ہے۔

۵ اب، خواہ بنی نوع انسان مردوں میں سے پہلی بار، یا دوسری بار، یا تیسری بار زندہ ہوں گے، اس سے کوئی فرق نہیں پڑتا؛ پس خدا ان سب باتوں کو جانتا ہے؛ اور میرے لیے اتنا جانتا کافی ہے کہ ایسا ہی ہوگا۔ کہ وقت مقرر کیا گیا ہے کہ سب مردوں میں سے جی اٹھیں گے۔

۶ اب ضرور ہے کہ موت کے وقت اور جی اٹھنے کے وقت کے درمیان میں کوئی زمانی مدت بھی ہو۔

۷ اور اب میں پوچھتا ہوں کہ موت کے اس وقت سے لے کر جی اٹھنے کے اُس وقت تک جو مقرر کیا گیا ہے، بنی نوع انسان کی رُوحوں کا کیا بنتا ہے؟

۸ اب گویا بنی نوع انسان کے جی اٹھنے کے لیے ایک سے زیادہ وقت مقرر ہے یہ اہمیت کا حامل نہیں؛ چوں کہ سب ایک ہی وقت پر وفات نہیں پاتے، لہذا یہ امر اہمیت کا حامل نہیں؛ خدا کے نزدیک یہ سب کچھ ایک دن کے برابر ہے، اور وقت صرف انسان کے ماپنے کے لیے ہے۔

Therefore, there is a time appointed unto men that they shall rise from the dead; and there is a space between the time of death and the resurrection. And now, concerning this space of time, what becometh of the souls of men is the thing which I have inquired diligently of the Lord to know; and this is the thing of which I do know.

And when the time cometh when all shall rise, then shall they know that God knoweth all the times which are appointed unto man.

Now, concerning the state of the soul between death and the resurrection—Behold, it has been made known unto me by an angel, that the spirits of all men, as soon as they are departed from this mortal body, yea, the spirits of all men, whether they be good or evil, are taken home to that God who gave them life.

And then shall it come to pass, that the spirits of those who are righteous are received into a state of happiness, which is called paradise, a state of rest, a state of peace, where they shall rest from all their troubles and from all care, and sorrow.

And then shall it come to pass, that the spirits of the wicked, yea, who are evil—for behold, they have no part nor portion of the Spirit of the Lord; for behold, they chose evil works rather than good; therefore the spirit of the devil did enter into them, and take possession of their house—and these shall be cast out into outer darkness; there shall be weeping, and wailing, and gnashing of teeth, and this because of their own iniquity, being led captive by the will of the devil.

Now this is the state of the souls of the wicked, yea, in darkness, and a state of awful, fearful looking for the fiery indignation of the wrath of God upon them; thus they remain in this state, as well as the righteous in paradise, until the time of their resurrection.

۹ پس، ہر انسان کے لیے ایک وقت مقرر کیا گیا ہے کہ وہ مردوں میں سے جی اٹھے گا؛ اور موت اور جی اٹھنے کے درمیان میں خاص مدت ہے۔ اور اب، اس زمانی مدت کی بابت، کہ ہر انسان کی روح پر کیا کیا جیتی ہے، اس بھید کو جاننے کے لیے میں نے بڑی جاں فشانی کے ساتھ خداوند سے دریافت کیا؛ اور یہی وہ بھید ہے جس کا مجھے علم ہے۔

۱۰ اور یوں وہ وقت آتا ہے جب سب جی اٹھیں گے، تب وہ جانیں گے کہ خدا سب زمانوں کو جانتا ہے جو ہر بشر کے لیے مقرر کیے گئے ہیں۔

۱۱ اب، موت اور جی اٹھنے کی درمیانی مدت میں روح کی حالت کی بابت—دیکھ، مجھ پر یہ فرشتہ کے وسیلہ سے ظاہر کیا گیا ہے، کہ سب انسانوں کی روحیں، جو ہی اس فانی بدن سے پرواز کر جاتی ہیں، ہاں، سب انسانوں کی روحیں خواہ وہ نیک ہوں یا بد، ابدی مکان میں پہنچادی جاتی ہیں اُس خدا کے پاس جس نے انہیں زندگی عطا کی تھی۔

۱۲ اور پھر ایسا ہوگا، کہ جو راست باز ہیں اُن کی روحوں کو اقبال مندی کی حالت میں قبول کیا جائے گا، جو فردوس کہلاتی ہے، حالت آرام، حالت اطمینان، جہاں وہ اپنی سب پریشانیوں اور تمام فکروں اور غموں سے راحت پائیں گے۔

۱۳ اور پھر ایسا ہوگا، کہ بدکاروں کی روحیں، ہاں، جو بدکردار ہیں—پس دیکھ، وہ خداوند کے روح کا نہ کوئی حصہ نہ کوئی بخرہ پاتے ہیں، پس دیکھ، انہوں نے نیکی کی بجائے بدکاری کو اپنایا؛ چنانچہ ابلیس کی روح اُن میں سما گئی، اور اُن کے گھر پر قابض ہو گئی—اور اسیوں کو باہر اندھیرے میں ڈال دیا جائے گا؛ جہاں رونا، ماتم کرنا اور دانتوں کا پیسننا ہوگا، اور یہ اُن کی اپنی سیہ کاری کے سبب سے ہے، کہ وہ ابلیس کی نشا سے اسیری میں لے جائے گئے۔

۱۴ اب بدکاروں کی روحوں کی حالت یہ ہے، ہاں، اندھیرے میں، اور بھیانک حالت میں، اپنے واسطے خدا کے قہر کے آتش غضب میں، ہولناک انتظار؛ پس وہ اس حالت میں رہتے ہیں، جب کہ راست باز فردوس میں، اپنے اپنے جی اٹھنے کے وقت تک۔

Now, there are some that have understood that this state of happiness and this state of misery of the soul, before the resurrection, was a first resurrection. Yea, I admit it may be termed a resurrection, the raising of the spirit or the soul and their consignment to happiness or misery, according to the words which have been spoken.

And behold, again it hath been spoken, that there is a first resurrection, a resurrection of all those who have been, or who are, or who shall be, down to the resurrection of Christ from the dead.

Now, we do not suppose that this first resurrection, which is spoken of in this manner, can be the resurrection of the souls and their consignment to happiness or misery. Ye cannot suppose that this is what it meaneth.

Behold, I say unto you, Nay; but it meaneth the reuniting of the soul with the body, of those from the days of Adam down to the resurrection of Christ.

Now, whether the souls and the bodies of those of whom has been spoken shall all be reunited at once, the wicked as well as the righteous, I do not say; let it suffice, that I say that they all come forth; or in other words, their resurrection cometh to pass before the resurrection of those who die after the resurrection of Christ.

Now, my son, I do not say that their resurrection cometh at the resurrection of Christ; but behold, I give it as my opinion, that the souls and the bodies are reunited, of the righteous, at the resurrection of Christ, and his ascension into heaven.

But whether it be at his resurrection or after, I do not say; but this much I say, that there is a space between death and the resurrection of the body, and a state of the soul in happiness or in misery until the time which is appointed of God that the dead shall come forth, and be reunited, both soul and body, and be brought to stand before God, and be judged according to their works.

Yea, this bringeth about the restoration of those things of which has been spoken by the mouths of the prophets.

۱۵ اب، بعض ہیں جنہوں نے سمجھ لیا ہے کہ جی اٹھنے سے پہلے، رُوح کی یہ حالت خوش بختی اور یہ حالت بد حالی، مُردوں کی پہلی قیامت تھی۔ ہاں، میں تسلیم کرتا ہوں کہ ہو سکتا ہے اُس کلام کے مطابق جو فرمایا جا چکا ہے، رُوحوں یا جانوں کا زندہ کیا جانا اور انہیں خوشی یا بد حالی کے حوالہ کرنا قیامت مُراد ہو۔

۱۶ اور دیکھ، پھر یہ بھی فرمایا جا چکا ہے، کہ پہلی قیامت ہے، اُن سب کی قیامت جو تھے، یا جو ہیں، یا وہ جو مسیح کے مُردوں میں سے جی اٹھنے کے وقت تک ہوں گے۔

۱۷ اب، ہم یہ گمان نہیں کرتے کہ یہ پہلی قیامت، جو اس طرح میان کی گئی ہے، جانوں کی وہ قیامت ہو سکتی ہے، جس میں انہیں اقبال مندی یا بد حالی کے حوالہ کیا جائے گا۔ ٹوہ گمان نہیں کر سکتا کہ گویا اس کے یہ معنی ہیں۔

۱۸ دیکھ، میں تجھ سے کہتا ہوں: نہیں، بلکہ اس کا مطلب اُن لوگوں کی رُوح کا بدن سے ملاپ ہے، جو آدم کے ایام سے لے کر مسیح کی قیامت تک ہو گزرے ہیں۔

۱۹ اب، میں نہیں کہتا، کہ آیا اُن سب لوگوں کے بدنوں اور رُوحوں کا ملاپ ایک ہی وقت پر ہوگا، بدکاروں اور راست بازوں کا، جن کی بابت فرمایا جا چکا ہے: اتنا کافی ہے، کہ میں کہتا ہوں کہ وہ سب قبروں سے باہر نکلیں گے؛ یا دوسرے لفظوں میں، اُن کی قیامت ان سے پہلے ہوگی، جو مسیح کے جی اٹھنے کے بعد وفات پاتے ہیں۔

۲۰ اب، میرے بیٹے، میں نہیں کہتا کہ اُن کا جی اٹھنا، مسیح کے جی اٹھنے کے ساتھ ہوگا؛ بلکہ دیکھ، اپنے عقیدہ کے طور پر اس کا ذکر کرتا ہوں، کہ مسیح کے جی اٹھنے اور آسمان میں اٹھائے جانے پر، راست بازوں کی رُوحوں اور بدنوں کا ملاپ ہوگا۔

۲۱ اَلبتہ خواہ یہ امر اُس کے جی اٹھنے پر یا بعد ازاں، میں نہیں کہتا؛ بلکہ میں اتنا کہتا ہوں، کہ موت اور بدن کے جی اٹھنے کے درمیان میں، اور رُوح کی اقبال مندی یا بد حالی کی حالت کے درمیان میں زمانی مدّت ہے جو خُدا نے مُقرر کی ہے، تاکہ جب مُردے قبروں سے باہر آئیں گے، اور بدن اور رُوح، دونوں کا ملاپ ہوگا، تو خُدا کے حضور کھڑے کیے جائیں گے، اور اُن کے اعمال کے موافق عدالت ہوگی۔

۲۲ ہاں، اس سے اُن چیزوں کی بحالی ہوتی ہے جن کا ذکر نبیوں کی زبانی ہوا ہے۔

The soul shall be restored to the body, and the body to the soul; yea, and every limb and joint shall be restored to its body; yea, even a hair of the head shall not be lost; but all things shall be restored to their proper and perfect frame.

And now, my son, this is the restoration of which has been spoken by the mouths of the prophets—

And then shall the righteous shine forth in the kingdom of God.

But behold, an awful death cometh upon the wicked; for they die as to things pertaining to things of righteousness; for they are unclean, and no unclean thing can inherit the kingdom of God; but they are cast out, and consigned to partake of the fruits of their labors or their works, which have been evil; and they drink the dregs of a bitter cup.

۲۳ رُوح کا بدن سے دوبارہ ملاپ ہوگا، اور بدن کا رُوح سے؛ ہاں، اور ہر عضو اور جوڑ اپنے جسم کے ساتھ بحال ہوگا؛ ہاں، یعنی سر کا ایک بال بھی کھونے نہ پائے گا؛ بلکہ سب چیزیں اپنی مناسب اور کامل حالت میں بحال ہوں گی۔

۲۴ اور اب، میرے بیٹے، یہ وہ بحالی ہے جس کا ذکر نبیوں کی زبانی ہوا ہے۔

۲۵ اور تب راست باز خدا کی بادشاہی میں آفتاب کی مانند چمکیں گے۔

۲۶ مگر دیکھ، بدکاروں پر بھیانک موت نازل ہوتی ہے؛ چوں کہ وہ راست بازی کی باتوں کے موافق ان باتوں میں مردہ ہو جاتے ہیں؛ چنانچہ وہ ناپاک ہیں، اور کوئی ناپاک چیز خدا کی بادشاہی کی وارث نہیں ہو سکتی؛ بلکہ وہ کاٹ ڈالے جاتے ہیں؛ اور ان کو اپنی مُشقتوں یا عملوں کا پھل کھانے کے لیے چھوڑ دیا جاتا ہے، جو کہ بُرائی کے تھے؛ اور وہ تلخ جام تلچھٹ سمیت پیتے ہیں۔

And now, my son, I have somewhat to say concerning the restoration of which has been spoken; for behold, some have wrested the scriptures, and have gone far astray because of this thing. And I perceive that thy mind has been worried also concerning this thing. But behold, I will explain it unto thee.

I say unto thee, my son, that the plan of restoration is requisite with the justice of God; for it is requisite that all things should be restored to their proper order. Behold, it is requisite and just, according to the power and resurrection of Christ, that the soul of man should be restored to its body, and that every part of the body should be restored to itself.

And it is requisite with the justice of God that men should be judged according to their works; and if their works were good in this life, and the desires of their hearts were good, that they should also, at the last day, be restored unto that which is good.

And if their works are evil they shall be restored unto them for evil. Therefore, all things shall be restored to their proper order, every thing to its natural frame—mortality raised to immortality, corruption to incorruption—raised to endless happiness to inherit the kingdom of God, or to endless misery to inherit the kingdom of the devil, the one on one hand, the other on the other—

The one raised to happiness according to his desires of happiness, or good according to his desires of good; and the other to evil according to his desires of evil; for as he has desired to do evil all the day long even so shall he have his reward of evil when the night cometh.

And so it is on the other hand. If he hath repented of his sins, and desired righteousness until the end of his days, even so he shall be rewarded unto righteousness.

۱ اور اب، میرے بیٹے، میں اس بحالی کی بابت کچھ کہنا چاہتا ہوں جس کے متعلق بیان کیا جا چکا ہے؛ پس دیکھ، بعض لوگوں نے نوشتوں کو بھیجنا تان کر غلط مطلب نکال لیے ہیں، اور اس امر کے باعث بڑی گم راہی میں پڑ گئے ہیں۔ اور میں محسوس کرتا ہوں کہ تیرا دل بھی اس امر کی بابت پریشان ہے۔ مگر دیکھ، میں تیرے واسطے اس کی وضاحت کروں گا۔

۲ میں تجھ سے کہتا ہوں، میرے بیٹے، کہ خدا کے انصاف کے لیے بحالی کا نظام شرط لازم ہے؛ پس لازم ہے کہ ہر شے اپنے اپنے اصلی مقام پر بحال کی جائے۔ دیکھ، مسیح کی قدرت اور جی اٹھنے کے موافق یہ لازم اور واجب ہے، کہ انسان کی روح اُس کے بدن میں بحال ہو، اور کہ بدن کا ہر حصہ اسی میں بحال ہو۔

۳ اور خدا کے انصاف کے موافق یہ ضروری شرط ہے کہ بنی نوع انسان کی عدالت اُن کے اعمال کے مطابق ہو؛ اور اگر اس زندگی میں اُن کے اعمال نیک ہوئے، اور اُن کے دل کی نیتیں نیک ہوئیں، تو انھیں بھی، یوم آخر کو، اسی طرح بحال کیا جائے گا جو کہ خوب ہے۔

۴ اور اگر اُن کے اعمال بُرے ہیں تو اُن میں وہ بُرے ہی بحال کیے جائیں گے۔ پس، ہر شے اپنے اپنے اصلی مقام پر بحال کی جائے گی، ہر شے اپنی اپنی اصلی حالت میں—فنا بقائیں، جسد فانی حیاتِ ابدی میں—دائمی اقبال مندی کے ساتھ خدا کی بادشاہی کی وارث ہونے کے واسطے جی اٹھے گی، یا آزی بد حالی کے ساتھ ابلیس کی بادشاہی کی وراثت پانے کے لیے جی اٹھے گی، ایک طرف ایک، دوسری طرف دوسری۔

۵ ایک کو خوش بختی کی حالت میں زندہ کیا جائے گا اقبال مندی کے واسطے اُس کی نیتوں کے موافق، یعنی راستی میں اُس کی راست نیتوں کے موافق؛ اور دوسرے کو بُرائی میں اُس کی بُری نیتوں کے موافق؛ پس جس طرح اُس نے دن بھر بُرائی کرنے کا ارادہ کیا تھا، اسی طرح جب رات آتی ہے تو وہ اپنی بُرائی کا اجر پائے گا۔

۶ اور اسی طرح دوسری طرف ہے۔ اگر اُس نے اپنے گناہوں سے توبہ کر لی ہے، اور اپنے آخری ایام تک راست بازی کی نیت ٹھانی، یعنی اسی طرح وہ اپنا اجر راست بازی میں پائے گا۔

These are they that are redeemed of the Lord; yea, these are they that are taken out, that are delivered from that endless night of darkness; and thus they stand or fall; for behold, they are their own judges, whether to do good or do evil.

Now, the decrees of God are unalterable; therefore, the way is prepared that whosoever will may walk therein and be saved.

And now behold, my son, do not risk one more offense against your God upon those points of doctrine, which ye have hitherto risked to commit sin.

Do not suppose, because it has been spoken concerning restoration, that ye shall be restored from sin to happiness. Behold, I say unto you, wickedness never was happiness.

And now, my son, all men that are in a state of nature, or I would say, in a carnal state, are in the gall of bitterness and in the bonds of iniquity; they are without God in the world, and they have gone contrary to the nature of God; therefore, they are in a state contrary to the nature of happiness.

And now behold, is the meaning of the word restoration to take a thing of a natural state and place it in an unnatural state, or to place it in a state opposite to its nature?

O, my son, this is not the case; but the meaning of the word restoration is to bring back again evil for evil, or carnal for carnal, or devilish for devilish—good for that which is good; righteous for that which is righteous; just for that which is just; merciful for that which is merciful.

Therefore, my son, see that you are merciful unto your brethren; deal justly, judge righteously, and do good continually; and if ye do all these things then shall ye receive your reward; yea, ye shall have mercy restored unto you again; ye shall have justice restored unto you again; ye shall have a righteous judgment restored unto you again; and ye shall have good rewarded unto you again.

۷ یہ وہ ہیں جنہوں نے خداوند کے وسیلہ سے مخلصی پائی؛ ہاں، یہ وہ ہیں جو بچائے گئے ہیں، جو تاریکی کی دائمی رات سے چھڑائے گئے ہیں؛ اور انہوں نے قائم و دائم رہتے ہیں یا گر جاتے ہیں؛ پس دیکھ، وہ اپنے منصف آپ ہیں، خواہ نیکی کریں یا بُرائی کریں۔

۸ اب خدا کے فرمان لا تبدیل ہیں؛ پس راہ تیار کی گئی ہے تاکہ جو کوئی بھی اُس پر چلنا چاہے گا نجات پائے گا۔

۹ اور اب دیکھ، میرے بیٹے، تعلیم کے اُن نکات کی بابت اپنے خدا کے خلاف دوبارہ خطا کرنے کا خطرہ مول نہ لینا، جس خطا کے ارتکاب کا خطرہ تُو اب تک مول لیتا آیا ہے۔

۱۰ گمان نہ کر، اگرچہ بحالی کی بابت ذکر کیا جا چکا ہے، کہ تُو حالتِ گناہ سے حالتِ اقبالِ مندی میں بحال کیا جائے گا، دیکھ، میں تجھ سے کہتا ہوں، بدی خوش بختی کبھی نہ تھی۔

۱۱ اور اب، میرے بیٹے، کل بنی نوعِ انسان جو بشری حالت میں ہیں، یعنی میں کہنا چاہتا ہوں، نفسانی حالت میں ہیں، پت کی سی کرواہٹ اور سیہ کاری کی آسیری میں ہیں؛ وہ اس جہان میں خدا کی دست گیری سے محروم ہیں، اور وہ ذاتِ الہیہ کے خلاف چل دیے ہیں؛ پس، وہ خوش بختی کی اصل کے برعکس حالت میں ہیں۔

۱۲ اور اب دیکھ، کیا لفظ بحالی کا مطلب کسی شے کو فطری حالت سے لینا اور غیر فطری حالت میں رکھنا ہے، یا اسے اس کی فطرت کے برعکس حالت میں رکھنا ہے؟

۱۳ آے، میرے بیٹے، ایسی صورت نہیں ہے؛ بلکہ لفظ بحالی سے مراد بُرے کے لیے بُرائی، یعنی شہوانی کے لیے شہوانیت، یا ابلیسی کے لیے ابلیسیّت کو دوبارہ واپس لانا ہے۔ نیکی اُس کے لیے جو نیک ہے؛ راستی اُس کے لیے جو راست ہے؛ انصاف اُس کے لیے جو منصف ہے؛ رحم دلی اُس کے لیے جو رحم دل ہے۔

۱۴ پس، میرے بیٹے، اس بات کا دھیان رہے کہ تُو اپنے بھائیوں پر رحم دل ہوتا ہے؛ منصفانہ برتاؤ کرتا ہے، راستی سے عدالت کرتا ہے، اور پیہم نیکی کرتا ہے؛ اور اگر تُو ان سب باتوں پر عمل کرتا ہے تب تُو اپنا اجر پائے گا؛ ہاں، دوبارہ تیرے لیے رحم بحال کیا جائے گا؛ دوبارہ تیرے لیے انصاف بحال کیا جائے گا؛ دوبارہ تیرے لیے راست عدالت بحال کی جائے گی؛ اور دوبارہ تیرے لیے تیرا اجر نیکی ہوگا۔

For that which ye do send out shall return unto you again, and be restored; therefore, the word restoration more fully condemneth the sinner, and justifieth him not at all.

۱۵ پس جیسے اعمال تُو انجام دیتا ہے تیرے پاس دوبارہ لوٹ آئیں گے، اور بحال کیے جائیں گے؛ پس، لفظ بحالی گناہ گار کو کامل طور سے رد کرتا ہے، اور اُس کو بالکل صادق نہیں ٹھہراتا۔

And now, my son, I perceive there is somewhat more which doth worry your mind, which ye cannot understand—which is concerning the justice of God in the punishment of the sinner; for ye do try to suppose that it is injustice that the sinner should be consigned to a state of misery.

Now behold, my son, I will explain this thing unto thee. For behold, after the Lord God sent our first parents forth from the garden of Eden, to till the ground, from whence they were taken—yea, he drew out the man, and he placed at the east end of the garden of Eden, cherubim, and a flaming sword which turned every way, to keep the tree of life—

Now, we see that the man had become as God, knowing good and evil; and lest he should put forth his hand, and take also of the tree of life, and eat and live forever, the Lord God placed cherubim and the flaming sword, that he should not partake of the fruit —

And thus we see, that there was a time granted unto man to repent, yea, a probationary time, a time to repent and serve God.

For behold, if Adam had put forth his hand immediately, and partaken of the tree of life, he would have lived forever, according to the word of God, having no space for repentance; yea, and also the word of God would have been void, and the great plan of salvation would have been frustrated.

But behold, it was appointed unto man to die—therefore, as they were cut off from the tree of life they should be cut off from the face of the earth—and man became lost forever, yea, they became fallen man.

And now, ye see by this that our first parents were cut off both temporally and spiritually from the presence of the Lord; and thus we see they became subjects to follow after their own will.

Now behold, it was not expedient that man should be reclaimed from this temporal death, for that would destroy the great plan of happiness.

۱ اور اب، میرے بیٹے، میں سمجھتا ہوں کہ مزید چند اور باتیں ہیں جو تیرے دل کو پریشان کرتی ہیں، جن کو تو سمجھ نہیں سکتا۔ جو کہ خدا کے انصاف کے مطابق گناہ گار کی سزا کی بابت ہے؛ پس تو یہ سوچتا ہے کہ گناہ گار کو بد حالی کی حالت کے حوالہ کرنا انصافی ہے۔

۲ اب دیکھ، میرے بیٹے، میں تیرے لیے اس بات کی وضاحت کروں گا۔ پس دیکھ، خداوند خدا نے ہمارے پہلے والدین کو باغِ عدن سے باہر کر دیا تاکہ وہ اُس زمین کی جس میں سے وہ لیا گیا تھا کھیتی کرے۔ اُس نے آدم کو وہاں سے نکال دیا اور باغِ عدن کے مشرق کی طرف کڑویوں کو اور چوگرد گھومنے والی شعلہ زن تلوار کو رکھا کہ وہ زندگی کے درخت کی راہ کی حفاظت کریں۔

۳ اب، ہم دیکھتے ہیں کہ انسان نیک اور بد کی پہچان میں خدا کی مانند ہو گیا تھا؛ اور کہیں ایسا نہ ہوتا کہ وہ اپنا ہاتھ بڑھاتا اور حیات کے درخت سے بھی کچھ لیتا اور کھاتا اور ہمیشہ تک جیتا رہتا، خداوند خدا نے کڑوی اور شعلہ زن تلوار کو رکھا، تاکہ وہ اُس کا پھل نہ کھانے پائے۔

۴ اور یوں ہم دیکھتے ہیں، کہ انسان کو توبہ کے لیے مہلت دی گئی تھی، ہاں، زمانہ کارِ آموزی، توبہ کرنے اور خدا کی خدمت کرنے کی مہلت۔

۵ پس دیکھ، اگر آدم نے فی الفور اپنا ہاتھ بڑھالیا ہوتا، اور زندگی کے پھل میں سے کھا لیا ہوتا، تو وہ خدا کے کلام کے مطابق ہمیشہ کے لیے زندہ رہتا، اور اُسے توبہ کی مہلت نہ ملتی؛ ہاں، اور خدا کا کلام بھی بے سود ہوتا، اور نجات کا عظیم الشان منصوبہ کالعدم ہو گیا ہوتا۔

۶ مگر دیکھ، انسان کا مرنا مقرر کیا گیا تھا۔ پس، جس طرح انھیں حیات کے درخت سے دُور کر دیا گیا تھا، اُسی طرح زویِ زمین پر سے بھی مٹا ڈالے جائیں گے۔ انسان ہمیشہ کے لیے بھٹک گیا، ہاں، اور وہ زوال پذیر بشر بن گئے۔

۷ اور اب، اس بات سے تو سمجھتا ہے کہ ہمارے پہلے والدین جسمانی اور روحانی دونوں طرح سے خداوند کی حضورِی سے کاٹ ڈالے گئے؛ اور یوں ہم دیکھتے ہیں کہ وہ اپنے ارادوں کی پیروی کرنے کے تابع ہوئے۔

۸ اب دیکھ، یہ واجب نہ تھا کہ انسان کی اس جسمانی موت سے بازیابی ہوتی، پس یوں اقبالِ مندی کا عظیم الشان منصوبہ تباہ ہو جاتا۔

Therefore, as the soul could never die, and the fall had brought upon all mankind a spiritual death as well as a temporal, that is, they were cut off from the presence of the Lord, it was expedient that mankind should be reclaimed from this spiritual death.

Therefore, as they had become carnal, sensual, and devilish, by nature, this probationary state became a state for them to prepare; it became a preparatory state.

And now remember, my son, if it were not for the plan of redemption, (laying it aside) as soon as they were dead their souls were miserable, being cut off from the presence of the Lord.

And now, there was no means to reclaim men from this fallen state, which man had brought upon himself because of his own disobedience;

Therefore, according to justice, the plan of redemption could not be brought about, only on conditions of repentance of men in this probationary state, yea, this preparatory state; for except it were for these conditions, mercy could not take effect except it should destroy the work of justice. Now the work of justice could not be destroyed; if so, God would cease to be God.

And thus we see that all mankind were fallen, and they were in the grasp of justice; yea, the justice of God, which consigned them forever to be cut off from his presence.

And now, the plan of mercy could not be brought about except an atonement should be made; therefore God himself atoneth for the sins of the world, to bring about the plan of mercy, to appease the demands of justice, that God might be a perfect, just God, and a merciful God also.

Now, repentance could not come unto men except there were a punishment, which also was eternal as the life of the soul should be, affixed opposite to the plan of happiness, which was as eternal also as the life of the soul.

Now, how could a man repent except he should sin? How could he sin if there was no law? How could there be a law save there was a punishment?

۹ پس، چوں کہ روح لہجی نہیں مر سکتی، اور زوال پذیری کل بنی نوع انسان پر روحانی موت کے ساتھ ساتھ جسمانی موت بھی لے کر آتی، یعنی کہ، وہ خداوند کی حضوری سے کاٹ ڈالے گئے تھے، تو واجب تھا کہ بنی نوع انسان کو روحانی موت سے بازیاب کرایا جائے۔

۱۰ پس چوں کہ وہ نفسانی، شہوانی، اور ابلیسی بن گئے تھے، سرشت کے اعتبار سے تو یہ کیفیت کار آموزی اُن کے لیے تیاری کرنے کا زمانہ بنا؛ یہ حالت تیاری بن گئی۔

۱۱ اور اب یاد رکھ، میرے بیٹے، (فرض کریں) اگر رہائی کا یہ منصوبہ نہ ہوتا، تو جو بھی وہ وفات پاتے، خداوند کی حضوری سے کاٹ ڈالے جانے پر، اُن کی رُوحیں بد حال ہوتیں۔

۱۲ اور اب، انسان کو اس زوال پذیری کی حالت سے بچانے کا کوئی وسیلہ نہ تھا جس کو انسان خود اپنی نافرمانی کے سبب سے اپنے اوپر لایا تھا؛

۱۳ پس، انصاف کے تقاضوں کے باعث، مخلصی کا منصوبہ اثر پذیر نہیں ہو سکتا تھا، سوا اس بات کے کہ انسان اس کیفیت کار آموزی کے دوران میں توبہ کی شرائط کو پورا کرے، ہاں، اس حالت تیاری میں؛ پس ان شرائط کے بغیر، رحم اثر پذیر نہیں ہو سکتا تھا سوا اس کے کہ یہ انصاف کے عمل کو منسوخ کر دیتا۔ اب انصاف کا عمل تو منسوخ نہیں کیا جاسکتا تھا؛ اگر ایسا ہوتا، تو خدا، خدا نہ رہتا۔

۱۴ اوریوں ہم دیکھتے ہیں کہ کل بنی نوع انسان زوال پذیر ہو گئے تھے، اور وہ انصاف کی گرفت میں تھے؛ ہاں، خدا کا انصاف، جو انھیں اُس کی حضوری سے ہمیشہ کے لیے کاٹ ڈالنے کے لیے بھیج دیا جاتا۔

۱۵ اور اب، گناہ آدائے بغیر رحم کے منصوبہ کا ظہور نہیں ہو سکتا تھا؛ پس، خدا نے رحم کے منصوبہ کو فعال بنانے کے واسطے خود دنیا کے گناہوں اور انصاف کے تقاضوں کی تشفی کے لیے گناہ دیا، چوں کہ خدا کامل ہے، خدا عادل ہے، اور خدا رحم دل بھی ہے۔

۱۶ اب، انسان کو توبہ یسر نہ ہوتی اگر سزا نہ ہوتی، جو کہ ابدی بھی تھی جیسا کہ روح کی زندگی ہونی چاہیے، اقبال مندی کے منصوبہ کی ضد مقرر تھی، جو کہ روح کی حیات کی مانند ابدی بھی تھی۔

۱۷ اب، انسان گناہ کیے بغیر توبہ کیسے کر سکتا تھا؟ اگر شریعت نہ ہوتی تو وہ گناہ کا مُرتکب کیوں کر ہوتا؟ اگر سزا نہ ہوتی تو پھر شریعت کیوں کر ہوتی؟

Now, there was a punishment affixed, and a just law given, which brought remorse of conscience unto man.

Now, if there was no law given—if a man murdered he should die—would he be afraid he would die if he should murder?

And also, if there was no law given against sin men would not be afraid to sin.

And if there was no law given, if men sinned what could justice do, or mercy either, for they would have no claim upon the creature?

But there is a law given, and a punishment affixed, and a repentance granted; which repentance, mercy claimeth; otherwise, justice claimeth the creature and executeth the law, and the law inflicteth the punishment; if not so, the works of justice would be destroyed, and God would cease to be God.

But God ceaseth not to be God, and mercy claimeth the penitent, and mercy cometh because of the atonement; and the atonement bringeth to pass the resurrection of the dead; and the resurrection of the dead bringeth back men into the presence of God; and thus they are restored into his presence, to be judged according to their works, according to the law and justice.

For behold, justice exerciseth all his demands, and also mercy claimeth all which is her own; and thus, none but the truly penitent are saved.

What, do ye suppose that mercy can rob justice? I say unto you, Nay; not one whit. If so, God would cease to be God.

And thus God bringeth about his great and eternal purposes, which were prepared from the foundation of the world. And thus cometh about the salvation and the redemption of men, and also their destruction and misery.

Therefore, O my son, whosoever will come may come and partake of the waters of life freely; and whosoever will not come the same is not compelled to come; but in the last day it shall be restored unto him according to his deeds.

۱۸ اب، سزا مقرر کی گئی تھی، اور راست شریعت دی گئی، جس نے انسان کو شعوری پچھتاوا دلایا۔

۱۹ اب، اگر شریعت نہ دی گئی ہوتی—تو اگر کسی آدمی نے خون کیا تو وہ مارا جائے—تو کیا اُس کو اس بات کا خوف ہوگا کہ اگر اُس نے خون کیا تو وہ ہلاک کیا جائے گا؟

۲۰ اور یہ بھی، کہ اگر گناہ کے خلاف شریعت نہ دی جاتی تو انسان گناہ کرنے سے نہ ڈرتے۔

۲۱ اور اگر شریعت نہ دی گئی ہوتی، اور اگر انسان گناہ کے مرتکب ہوتے تو انصاف یا رحم کیا کر سکتے تھے، پس اُن کا خلق پر کوئی دعویٰ نہ ہوتا؟

۲۲ لیکن شریعت دی گئی ہے، اور سزا مقرر کی گئی ہے، اور توبہ بخشی گئی؛ جس توبہ پر رحم کا دعویٰ ہوتا ہے؛ ورنہ، انصاف خلق پر دعویٰ کرتا اور شریعت کے ماتحت لاتا، اور شریعت سزا لگو کرتی؛ اگر ایسا نہ ہوتا، تو انصاف کے اعمال سنسوخ ہو گئے ہوتے، اور خدا خدا نہ رہتا۔

۲۳ مگر خدا خدائی سے نہیں ٹھکتا، اور رحم توبہ کرنے والوں پر دعویٰ جتاتا ہے، اور رحم کفارہ کے سبب سے آتا ہے؛ اور کفارہ کی بدولت مردوں کی قیامت آتی ہے؛ اور مردوں کی قیامت انسان کو واپس خدا کی حضور میں لاتی ہے؛ اور یوں وہ اپنے اعمال کے موافق، شریعت اور انصاف کے مطابق، اپنی عدالت کے لیے اُس کی حضور میں بحال ہوتے ہیں۔

۲۴ پس دیکھ، انصاف اپنے سارے تقاضے پورے کرتا ہے اور رحم بھی اُن سب پر دعویٰ جتاتا ہے جو اُس کے اپنے ہیں؛ اور یوں، سچی توبہ کرنے والوں کے سوا کوئی بھی بچایا نہیں جاتا۔

۲۵ تو کیا سمجھتا ہے، کہ رحم انصاف کو ٹھک سکتا ہے؟ میں تجھ سے کہتا ہوں، نہیں؛ ایک رتی بھی نہیں۔ اگر ایسا ہوتا، تو خدا خدا نہ رہتا۔

۲۶ اور یوں خدا اپنے عظیم الشان اور ابدی ارادوں کو جو بنائے عالم ہی سے تیار کیے گئے ہیں پورا کرتا ہے۔ اور یوں انسان کی نجات اور مخلصی، اور اُن کی تباہی اور بد حالی بھی انجام پاتی ہے۔

۲۷ پس، اے میرے بیٹے، جو کوئی آنا چاہتا ہے وہ آئے اور آبِ حیات میں سے مفت پیے؛ اور جو کوئی نہیں آنا چاہتا اُس کو آنے کے لیے مجبور نہیں کیا جاتا؛ لیکن یومِ آخر کو اُس کے اپنے اعمال کے موافق اُس کو بحال کیا جائے گا۔

If he has desired to do evil, and has not repented in his days, behold, evil shall be done unto him, according to the restoration of God.

And now, my son, I desire that ye should let these things trouble you no more, and only let your sins trouble you, with that trouble which shall bring you down unto repentance.

O my son, I desire that ye should deny the justice of God no more. Do not endeavor to excuse yourself in the least point because of your sins, by denying the justice of God; but do you let the justice of God, and his mercy, and his long-suffering have full sway in your heart; and let it bring you down to the dust in humility.

And now, O my son, ye are called of God to preach the word unto this people. And now, my son, go thy way, declare the word with truth and soberness, that thou mayest bring souls unto repentance, that the great plan of mercy may have claim upon them. And may God grant unto you even according to my words. Amen.

۲۸ اور اگر اُس نے بُرائی کرنے کا ارادہ کیا، اور اپنے ایام کے دوران میں توبہ نہیں کی، تو دیکھ، خدا کی بحالی کے موافق اُس کا انجام بُرا ہی ہوگا۔

۲۹ اور اب، میرے بیٹے، میری تمنا ہے کہ تُو اپنے آپ کو ان باتوں سے مزید پریشان نہ کر، اور تُو فقط اپنے گناہوں پر پشیمان ہو، ایسی پشیمانی جو تجھے توبہ کی طرف لائے گی۔

۳۰ اے میرے بیٹے، میں چاہتا ہوں کہ تُو مزید خدا کے انصاف کا انکار نہ کرے۔ اور اپنے گناہوں کے سبب سے خدا کے انصاف کا رتی برابر بھی انکار کرنے کی نیت نہ کرنا؛ بلکہ خدا کے انصاف اور اُس کے رحم اور اُس کے صبر کو، اپنے دل میں پورے طور پر اثر کرنے دینا؛ اور اس کے باعث اپنے آپ کو خاک کی مانند حلیم ہونے دینا۔

۳۱ اور اب، اے میرے بیٹے، تُو اس اُمت میں کلام کی منادی کے لیے خدا کی طرف سے بلایا گیا ہے۔ اور اب، میرے بیٹے، جا، کلام کا سچائی اور سنجیدگی سے اعلان کر، تاکہ تُو جانوں کو توبہ کی طرف لاسکے، کہ رحم کے عظیم اُشنان منصوبہ کا اُن پر دعویٰ ہو۔ اور خدا تجھے میرے کلام کے موافق توفیق عطا کرے۔ آمین۔

And now it came to pass that the sons of Alma did go forth among the people, to declare the word unto them. And Alma, also, himself, could not rest, and he also went forth.

Now we shall say no more concerning their preaching, except that they preached the word, and the truth, according to the spirit of prophecy and revelation; and they preached after the holy order of God by which they were called.

And now I return to an account of the wars between the Nephites and the Lamanites, in the eighteenth year of the reign of the judges.

For behold, it came to pass that the Zoramites became Lamanites; therefore, in the commencement of the eighteenth year the people of the Nephites saw that the Lamanites were coming upon them; therefore they made preparations for war; yea, they gathered together their armies in the land of Jershon.

And it came to pass that the Lamanites came with their thousands; and they came into the land of Antionum, which is the land of the Zoramites; and a man by the name of Zerahemnah was their leader.

And now, as the Amalekites were of a more wicked and murderous disposition than the Lamanites were, in and of themselves, therefore, Zerahemnah appointed chief captains over the Lamanites, and they were all Amalekites and Zoramites.

Now this he did that he might preserve their hatred towards the Nephites, that he might bring them into subjection to the accomplishment of his designs.

For behold, his designs were to stir up the Lamanites to anger against the Nephites; this he did that he might usurp great power over them, and also that he might gain power over the Nephites by bringing them into bondage.

۱ اور اب ایسا ہوا کہ ایلیما کے بیٹے لوگوں میں گئے تاکہ اُن میں کلام کی مُنادی کریں۔ اور ایلیما بھی آرام سے نہ بیٹھ سکا، اور وہ بھی گیا۔

۲ اب ہم اُن کی مُنادی کی بابت مزید کچھ نہیں کہیں گے سوا اس بات کے کہ اُنھوں نے مُکاشفہ اور نبوت کی رُوح کے مطابق، صداقت، اور کلام کی مُنادی کی: اور اُنھوں نے خدا کے پاک طریق کے مطابق، جس کے تحت وہ بنائے گئے تھے، مُنادی کی۔

۳ اور اب میں قضات کے عہدِ حکومت کے اٹھارہویں برس میں بنی نیفی اور بنی لامن کے درمیان جنگوں کی داستان کی طرف واپس آتا ہوں۔

۴ پَس دیکھو، ایسا ہوا کہ بنی ضورام، بنی لامن بن گئے، پَس اٹھارہویں سال کے شروع میں بنی نیفی نے دیکھا کہ بنی لامن اُن پر چڑھ آنے کو تھے، پَس اُنھوں نے جنگی تیاریاں کیں: ہاں، اُنھوں نے یرشون کے ملک میں اپنی فوجیں اکٹھی کیں۔

۵ اور ایسا ہوا کہ بنی لامن اپنے ہزاروں کے ساتھ چڑھ آئے اور وہ انطیانم کے ملک میں آئے، جو بنی ضورام کا ملک ہے اور ضریمنہ نامی شخص اُن کا سردار تھا۔

۶ اور اب بچوں کہ بنی عمالیق خود بنی لامن سے زیادہ بدکار اور خُون خوار تھے، پَس ضریمنہ نے بنی لامن پر سپہ سالار مُقرر کیے اور وہ سب عمالیقی اور ضورامی تھے۔

۷ اب اُس نے یہ اس لیے کیا تاکہ وہ بنی نیفی کے ساتھ بنی لامن کی نفرت قائم رکھ سکے تاکہ وہ بنی لامن کو اپنا مطیع بنا کر اپنے ناپاک ارادے پورے کر سکے۔

۸ پَس دیکھو بنی لامن کے غصہ کو بنی نیفی کے خلاف بھڑکانا اُس کی چال بازیوں میں سے تھا، اُس نے ایسا اس لیے کیا تاکہ اُن پر بڑا غاصبانہ قبضہ کر سکے، اور اس لیے بھی کہ بنی نیفی کو غلامی میں لا کر اُن پر بھی غلبہ پا سکے۔

And now the design of the Nephites was to support their lands, and their houses, and their wives, and their children, that they might preserve them from the hands of their enemies; and also that they might preserve their rights and their privileges, yea, and also their liberty, that they might worship God according to their desires.

For they knew that if they should fall into the hands of the Lamanites, that whosoever should worship God in spirit and in truth, the true and the living God, the Lamanites would destroy.

Yea, and they also knew the extreme hatred of the Lamanites towards their brethren, who were the people of Anti-Nephi-Lehi, who were called the people of Ammon—and they would not take up arms, yea, they had entered into a covenant and they would not break it—therefore, if they should fall into the hands of the Lamanites they would be destroyed.

And the Nephites would not suffer that they should be destroyed; therefore they gave them lands for their inheritance.

And the people of Ammon did give unto the Nephites a large portion of their substance to support their armies; and thus the Nephites were compelled, alone, to withstand against the Lamanites, who were a compound of Laman and Lemuel, and the sons of Ishmael, and all those who had dissented from the Nephites, who were Amalekites and Zoramites, and the descendants of the priests of Noah.

Now those descendants were as numerous, nearly, as were the Nephites; and thus the Nephites were obliged to contend with their brethren, even unto bloodshed.

And it came to pass as the armies of the Lamanites had gathered together in the land of Antionum, behold, the armies of the Nephites were prepared to meet them in the land of Jershon.

Now, the leader of the Nephites, or the man who had been appointed to be the chief captain over the Nephites—now the chief captain took the command of all the armies of the Nephites—and his name was Moroni;

۹ اور اب بنی نیفی کا ارادہ اپنی زمینوں اور اپنے گھروں اور اپنی بیویوں اور اپنے بچوں کی حفاظت کرنا تھا تاکہ وہ اُن کو اپنے دشمنوں کے ہاتھوں سے محفوظ رکھیں اور یہ بھی کہ وہ اپنے حقوق اور اختیارات، ہاں، اور اپنی آزادی کی بھی حفاظت کر سکیں تاکہ وہ اپنی رضا کے مطابق خدا کی عبادت کر سکیں۔

۱۰ پس وہ جانتے تھے کہ اگر وہ بنی لامن کے ہاتھوں میں گر گئے تو جو کوئی سچے اور زندہ خدا کی روح اور سچائی سے پرستش کرے گا، بنی لامن اُسے ہلاک کر دیں گے۔

۱۱ ہاں، اور انھیں اپنے بھائیوں، عنتی-نیفی-لچی کی اُمت کے لیے، بنی لامن کی اس شدید نفرت کا علم بھی تھا، جو بنی عمون کہلاتے تھے۔ اور وہ ہتھیار نہ اٹھاتے تھے، ہاں، وہ اس عہد میں داخل ہوئے تھے اور اُسے توڑنا نہ چاہتے تھے۔ پس اگر وہ بنی لامن کے ہاتھوں میں گر جاتے تو وہ نیست و نابود ہو جاتے۔

۱۲ اور بنی نیفی یہ برداشت نہ کر سکتے تھے کہ بنی عمون نیست و نابود کیے جائیں پس انھوں نے اُن کو اپنی وراثت کی زمینیں دے دیں۔

۱۳ اور عمون کی اُمت بنی نیفی کو اُن کی فوج کی کفالت کے لیے مال کا بہت بڑا حصہ دیتے اور یوں مجبوراً بنی نیفی کو اکیلے بنی لامن کا سامنا کرنا پڑا، جو لامن اور لیونیل اور اسماعیل کے بیٹوں اور اُن سب کا جتھا تھا جو بنی نیفی سے سرکشی کرتے تھے، جو کہ بنی عمالیق اور بنی ضورام اور نوح کے کاہنوں کی اولاد تھے۔

۱۴ اب یہ اولاد شمار میں قریباً اتنی ہی تھی، جتنی کہ بنی نیفی کی؛ اور یوں بنی نیفی پر لازم ہو گیا تھا کہ اپنے بھائیوں سے مقابلہ کریں، یعنی خون ریزی کی حد تک۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ بنی لامن کی فوجیں انطاہم کے ملک میں اکٹھی ہوئی تھیں، دیکھو بنی نیفی کی فوجیں یرشون کے ملک میں اُن کا سامنا کرنے کے لیے تیار تھیں۔

۱۶ اب، بنی نیفی کا سردار، یا وہ مرد جس کو بنی نیفی پر سپہ سالار مقرر کیا گیا تھا۔ اب سپہ سالار نے بنی نیفی کی ساری فوجوں کی کمان سنبھالی۔ اور اس کا نام مرونی تھا۔

And Moroni took all the command, and the government of their wars. And he was only twenty and five years old when he was appointed chief captain over the armies of the Nephites.

And it came to pass that he met the Lamanites in the borders of Jershon, and his people were armed with swords, and with cimeters, and all manner of weapons of war.

And when the armies of the Lamanites saw that the people of Nephi, or that Moroni, had prepared his people with breastplates and with arm-shields, yea, and also shields to defend their heads, and also they were dressed with thick clothing—

Now the army of Zerahemnah was not prepared with any such thing; they had only their swords and their cimeters, their bows and their arrows, their stones and their slings; and they were naked, save it were a skin which was girded about their loins; yea, all were naked, save it were the Zoramites and the Amalekites;

But they were not armed with breastplates, nor shields—therefore, they were exceedingly afraid of the armies of the Nephites because of their armor, notwithstanding their number being so much greater than the Nephites.

Behold, now it came to pass that they durst not come against the Nephites in the borders of Jershon; therefore they departed out of the land of Antionum into the wilderness, and took their journey round about in the wilderness, away by the head of the river Sidon, that they might come into the land of Manti and take possession of the land; for they did not suppose that the armies of Moroni would know whither they had gone.

But it came to pass, as soon as they had departed into the wilderness Moroni sent spies into the wilderness to watch their camp; and Moroni, also, knowing of the prophecies of Alma, sent certain men unto him, desiring him that he should inquire of the Lord whither the armies of the Nephites should go to defend themselves against the Lamanites.

۱۷ اور ساری کمان مرونی کے ہاتھ میں تھی، اُن کے جنگی اُمور کی باگ ڈور بھی۔ اور وہ صرف پچیس برس کا تھا جب اُس کو بنی نیفی کی فوجوں کا سپہ سالار مقرر کیا گیا۔

۱۸ اور ایسا ہوا کہ اُس نے بنی لامن کا سامنا یرشون کے ملک کی سرحدوں میں کیا اور اُس کی قوم شمشیروں سے، اور بُغدوں سے، اور ہر قسم کے جنگی ہتھیاروں سے مسلح کی گئی تھی۔

۱۹ اور جب بنی لامن کی فوجوں نے دیکھا کہ بنی نیفی یعنی، مرونی نے اپنے لوگوں کو سینہ بندوں سے اور بازوؤں پر چڑھی ڈھالوں سے، ہاں، اور اُن کے سروں کا دفاع کرنے والی ڈھالوں کے ساتھ اُنھیں تیار کیا تھا، اور یہ بھی کہ وہ تہہ دار موٹے کپڑوں میں ملبوس تھے۔

۲۰ اب ضریمنہ کی فوج ایسے ساز و سامان کے ساتھ لیس نہ تھی، اُن کے پاس صرف اُن کی تلواریں اور اُن کے بُغدے، اُن کے تیر اور کمانیں، اور اُن کے پتھر اور فلاخنیں تھیں؛ اور وہ برہنہ تھے، سو اُس کھال کے جو اُن کی کمروں کے ساتھ لپٹی ہوئی تھی؛ ہاں، بنی ضورام اور بنی عمالیتی کے علاوہ سب ننگے تھے۔

۲۱ بلکہ نہ وہ سینہ بندوں کے ساتھ، نہ ڈھالوں کے ساتھ مسلح تھے۔ پس وہ بنی نیفی کی فوجوں سے اُن کے زرہ بکتروں کے باعث نہایت خوف زدہ تھے، اِس کے باوجود کہ وہ شمار میں بنی نیفی سے بہت زیادہ تھے۔

۲۲ دیکھو، اب ایسا ہوا کہ اُنھیں یرشون کی سرحدوں میں بنی نیفی پر حملہ آور ہونے کی جرات نہ ہوئی، پس وہ انطیانم کے ملک سے نکل کر یابان میں چلے گئے، اور دریائے صیدون کے سرچشمہ کے ساتھ ساتھ یابان کے گرد گراپنا سفر کیا تاکہ وہ ماٹھی کے ملک میں آئیں اور ملک پر قبضہ کریں، کیوں کہ اُن کا خیال تھا کہ مرونی کی فوجوں کو خبر نہ ہوگی کہ وہ کہاں گئے ہیں۔

۲۳ بلکہ ایسا ہوا، کہ جوں ہی وہ یابان میں نکل گئے، مرونی نے یابان میں جاسوس بھیجے کہ اُن کے پڑاؤ پر نظر رکھیں؛ اور مرونی نے ایلما کی پیشین گوئیوں کو مد نظر رکھتے ہوئے، اُس کے پاس خاص مرد بھی بھیجے، اِس درخواست کے ساتھ کہ وہ خداوند سے دریافت کرے کہ بنی لامن کے خلاف اپنے دفاع کے لیے بنی نیفی کی فوجیں کس طرف جائیں۔

And it came to pass that the word of the Lord came unto Alma, and Alma informed the messengers of Moroni, that the armies of the Lamanites were marching round about in the wilderness, that they might come over into the land of Manti, that they might commence an attack upon the weaker part of the people. And those messengers went and delivered the message unto Moroni.

Now Moroni, leaving a part of his army in the land of Jershon, lest by any means a part of the Lamanites should come into that land and take possession of the city, took the remaining part of his army and marched over into the land of Manti.

And he caused that all the people in that quarter of the land should gather themselves together to battle against the Lamanites, to defend their lands and their country, their rights and their liberties; therefore they were prepared against the time of the coming of the Lamanites.

And it came to pass that Moroni caused that his army should be secreted in the valley which was near the bank of the river Sidon, which was on the west of the river Sidon in the wilderness.

And Moroni placed spies round about, that he might know when the camp of the Lamanites should come.

And now, as Moroni knew the intention of the Lamanites, that it was their intention to destroy their brethren, or to subject them and bring them into bondage that they might establish a kingdom unto themselves over all the land;

And he also knowing that it was the only desire of the Nephites to preserve their lands, and their liberty, and their church, therefore he thought it no sin that he should defend them by stratagem; therefore, he found by his spies which course the Lamanites were to take.

Therefore, he divided his army and brought a part over into the valley, and concealed them on the east, and on the south of the hill Riplah;

۲۴ اور ایسا ہوا کہ خداوند کا کلام ایلما پر نازل ہوا، اور ایلما نے مرونی کے ایلیچوں کو اطلاع دی، کہ بنی لامن کی فوجیں یبابان کے گرداگرد گشت کر رہی ہیں، تاکہ وہ مانتی کے نلک میں پہنچیں، اُن لوگوں پر پہلے حملہ آور ہوں جو نہتے ہیں۔ اور وہ ایلیچی گئے اور مرونی کو یہی غام پہنچایا۔

۲۵ اب، مرونی نے یرشون کے نلک میں اپنی فوج کا کچھ حصہ تعینات کیا، کہ کہیں ایسا نہ ہو کہ کسی طرح بنی لامن کا کچھ حصہ اس نلک میں داخل ہو اور اس شہر پر قبضہ کر لے، پھر اپنی باقی فوج کو لے کر مانتی کے نلک کی طرف پیش قدمی کر دی۔

۲۶ اور اُس نے حکم دیا کہ نلک کے اُس علاقہ کے سب لوگ بنی لامن کے خلاف لڑنے کے لیے نکل آئیں، اپنی زمینوں اور اپنے نلک، اپنے حقوق اور اپنی آزادی کے دفاع کی خاطر؛ پس بنی لامن کی چڑھائی کے وقت کے لیے اُنھوں نے تیاری کر لی تھی۔

۲۷ اور ایسا ہوا کہ مرونی نے حکم دیا کہ اُس کی فوج اُس وادی میں چھپ جائے، جو دریاے صیدون کے کنارے کے قریب تھی، وہ یبابان میں دریاے صیدون کے مغرب میں تھی۔

۲۸ اور مرونی نے چاروں طرف جاسوس بھیلادیے تھے، تاکہ اُس کو خبر مل جائے کہ لامنی لشکر کب چڑھائی کرے گا۔

۲۹ اور اب، چوں کہ مرونی بنی لامن کی نیت بھانپ گیا تھا کہ اُن کی نیت یہ تھی کہ اپنے بھائیوں کو نیست و نابود کریں، یا اُن پر غالب آئیں اور اسیری میں لائیں اور اُس سارے نلک میں اپنی بادشاہی قائم کریں۔

۳۰ اور اُسے اس بات کا علم بھی تھا کہ بنی نیفی کا فقط یہی ارادہ تھا کہ اپنے علاقوں، اور اپنی آزادی، اور اپنی کلیسیا کا تحفظ کریں، پس اُس نے اس بات کو گناہ نہ سمجھا کہ وہ جنگی تدابیر کی بدولت اُن کا دفاع کرے؛ پس اُس نے اپنے جاسوسوں کے ذریعے سے سراغ لگایا کہ بنی لامن کس راستے سے آنے والے تھے۔

۳۱ پس اُس نے اپنی فوجوں کو تقسیم کر دیا اور ایک حصہ کو وادی میں لے آیا، اور اُنھیں کوہ رپلاہ کے مشرق اور جنوب میں خفیہ طور پر تعینات کیا؛

And the remainder he concealed in the west valley, on the west of the river Sidon, and so down into the borders of the land Manti.

And thus having placed his army according to his desire, he was prepared to meet them.

And it came to pass that the Lamanites came up on the north of the hill, where a part of the army of Moroni was concealed.

And as the Lamanites had passed the hill Riplah, and came into the valley, and began to cross the river Sidon, the army which was concealed on the south of the hill, which was led by a man whose name was Lehi, and he led his army forth and encircled the Lamanites about on the east in their rear.

And it came to pass that the Lamanites, when they saw the Nephites coming upon them in their rear, turned them about and began to contend with the army of Lehi.

And the work of death commenced on both sides, but it was more dreadful on the part of the Lamanites, for their nakedness was exposed to the heavy blows of the Nephites with their swords and their cimeters, which brought death almost at every stroke.

While on the other hand, there was now and then a man fell among the Nephites, by their swords and the loss of blood, they being shielded from the more vital parts of the body, or the more vital parts of the body being shielded from the strokes of the Lamanites, by their breastplates, and their armshields, and their head-plates; and thus the Nephites did carry on the work of death among the Lamanites.

And it came to pass that the Lamanites became frightened, because of the great destruction among them, even until they began to flee towards the river Sidon.

And they were pursued by Lehi and his men; and they were driven by Lehi into the waters of Sidon, and they crossed the waters of Sidon. And Lehi retained his armies upon the bank of the river Sidon that they should not cross.

۳۲ اور باقی ماندہ کو اُس نے مغربی وادی میں، دریاے صیدون کے مغرب کی سمت، خفیہ طور پر تعینات کیا، اور اسی طرح مانٹی کے ملک کی سرحدوں پر بھی۔

۳۳ اور یوں اپنی مرضی کے مطابق اپنی فوجوں کو تعینات کرنے کے بعد، وہ اُن کا سامنا کرنے کے لیے تیار تھا۔

۳۴ اور ایسا ہوا کہ بنی لامن پہاڑ کی شمالی سمت سے چڑھ آئے، جہاں مرونی کی فوج کا ایک دستہ خفیہ طور پر تعینات تھا۔

۳۵ اور جب بنی لامن کوہ رپلاہ سے گزر آئے، اور وادی میں آئے، اور دریاے صیدون پار کرنے لگے، تو فوج جو پہاڑ کے جنوب میں چھپی ہوئی تھی، جس کی کمان لچی نامی شخص نے سنبھال رکھی تھی، اور وہ اپنی فوج کے ساتھ آگے بڑھا اور مشرق میں پیچھے سے بنی لامن کو گھیرے میں لے لیا۔

۳۶ اور ایسا ہوا کہ جب بنی لامن نے اپنے عقب سے بنی نیفی کو چڑھائی کرتے دیکھا، تو گھوم کر واپس آئے اور لچی کی فوج سے لڑنے لگے۔

۳۷ اور دونوں طرف موت کا بازار گرم ہو گیا، البتہ بنی لامن کی طرف صورت حال زیادہ خوف ناک تھی، پس اُن کے ننگے جسم بنی نیفی کی تلواروں اور بُغدوں کے زوردار حملوں کی زد میں تھے، جس کے باعث ہر وار پر موت واقع ہوتی۔

۳۸ جب کہ دوسری طرف، بنی نیفی کا اگا دکا آدمی، اُن کی تلواروں اور خُون کے بہہ جانے کے سبب سے، گرتا تھا، اُنھوں نے جسموں کے اعضاے ریشہ کو بچا رکھا تھا، یعنی بنی لامن کے واروں سے اپنے جسموں کے اعضاے ریشہ کو اپنے سینہ بندوں، اور اپنے بازو بندوں، اور اپنے خودوں کی بدولت بچا پائے تھے؛ اور یوں بنی نیفی نے بنی لامن کی موت کا بازار گرم رکھا۔

۳۹ اور ایسا ہوا کہ بنی لامن اپنے درمیان بڑی زیادہ ہلاکتوں کے باعث خوف زدہ ہو گئے، اِس حد تک کہ اُنھوں نے دریاے صیدون کی طرف فرار ہونا غنیمت جانا۔

۴۰ اور لچی اور اُس کے آدمیوں نے اُن کا پیچھا کیا؛ اور لچی نے اُن کو صیدون کے پانیوں تک مار بھگا یا، اور وہ صیدون کے پانیوں کے پار چلے گئے۔ اور لچی نے اپنی فوجوں کو دریاے صیدون کے کنارے پر روکے رکھا اور اُنھیں پار نہ جانے دیا۔

And it came to pass that Moroni and his army met the Lamanites in the valley, on the other side of the river Sidon, and began to fall upon them and to slay them.

And the Lamanites did flee again before them, towards the land of Manti; and they were met again by the armies of Moroni.

Now in this case the Lamanites did fight exceedingly; yea, never had the Lamanites been known to fight with such exceedingly great strength and courage, no, not even from the beginning.

And they were inspired by the Zoramites and the Amalekites, who were their chief captains and leaders, and by Zerahemnah, who was their chief captain, or their chief leader and commander; yea, they did fight like dragons, and many of the Nephites were slain by their hands, yea, for they did smite in two many of their head-plates, and they did pierce many of their breastplates, and they did smite off many of their arms; and thus the Lamanites did smite in their fierce anger.

Nevertheless, the Nephites were inspired by a better cause, for they were not fighting for monarchy nor power but they were fighting for their homes and their liberties, their wives and their children, and their all, yea, for their rites of worship and their church.

And they were doing that which they felt was the duty which they owed to their God; for the Lord had said unto them, and also unto their fathers, that: Inasmuch as ye are not guilty of the first offense, neither the second, ye shall not suffer yourselves to be slain by the hands of your enemies.

And again, the Lord has said that: Ye shall defend your families even unto bloodshed. Therefore for this cause were the Nephites contending with the Lamanites, to defend themselves, and their families, and their lands, their country, and their rights, and their religion.

۴۱ اور ایسا ہوا کہ دریائے صیدون کی دوسری طرف، وادی میں مرونی اور اُس کی فوج کا بنی لامن سے ٹکراؤ ہوا، اور اُن پر ٹوٹ پڑے اور انھیں قتل کرنے لگے۔

۴۲ اور بنی لامن اُن کے سامنے سے دوبارہ مانٹی کے نلک کی طرف بھاگ نکلے؛ اور دوبارہ اُن کا واسطہ مرونی کی فوجوں سے پڑا۔

۴۳ اب اس صورت میں بنی لامن بڑی شدت سے لڑے؛ ہاں، بنی لامن ایسی زبردست ہمت اور جرأت سے لڑنے میں کبھی مشہور نہ تھے، نہیں، نہ ہی شروع سے تھے۔

۴۴ اور انھوں نے بنی زورام اور بنی عمالیق سے ہمت پائی تھی، جو اُن کے سپہ سالار اور قائدین تھے، اور ضربہ منہ کی بدولت، جو اُن کا سپہ سالار تھا، یعنی حاکم اعلیٰ اور امیر فوج تھا؛ ہاں وہ اڑنے والے آتشی سانپوں کی مانند لڑے، اور بنی نیفی میں سے کئی اُن کے ہاتھوں قتل ہوئے، ہاں، چوں کہ انھوں نے اُن کے سر کے خدوں کو مار مار کر دو حصوں میں توڑا، اور انھوں نے اُن کے بہت سے سینہ بندوں کو چھیدا، اور انھوں نے اُن کے بہت سے بازو کاٹ ڈالے؛ اور یوں بنی لامن نے اپنے شدید غضب میں مارا۔

۴۵ پھر بھی، بنی نیفی نیک مقصد کے سبب سے پرجوش تھے، پس نہ بادشاہت نہ اقتدار کے لیے وہ لڑ رہے تھے بلکہ وہ اپنے گھروں اور اپنی بیویوں اور اپنے بچوں، اور اپنی ہر طرح کی آزادی، اور اپنی ہر شے کے لیے، ہاں، اپنی عبادت کی رسوم اور اپنی کلیسیا کے لیے لڑ رہے تھے۔

۴۶ اور وہ اُسی ذمہ داری کو نبھار رہے تھے جس کو وہ فرض محسوس کرتے تھے، جس کے لیے کہ وہ اپنے خدا کے مقروض تھے؛ پس خداوند نے اُن سے، اور اُن کے باپ دادا سے، یہ، فرمایا تھا: چوں کہ تم نہ پہلی جارحیت، نہ دوسری کے قصور وار ٹھہرے ہو، چنانچہ تم اپنے دشمنوں کے ہاتھوں ہلاک نہ ہونے پاؤ گے۔

۴۷ اور پھر، خداوند نے یہ بھی فرمایا: تم اپنے خاندانوں کی حفاظت کی خاطر خون بہانے سے بھی دریغ نہ کرو گے۔ پس اسی مقصد کی خاطر بنی نیفی اپنے خاندانوں، اور اپنی زمینوں، اپنے نلک، اور اپنے حقوق، اور اپنے مذہب کے دفاع کے لیے بنی لامن سے لڑ رہے تھے۔

And it came to pass that when the men of Moroni saw the fierceness and the anger of the Lamanites, they were about to shrink and flee from them. And Moroni, perceiving their intent, sent forth and inspired their hearts with these thoughts—yea, the thoughts of their lands, their liberty, yea, their freedom from bondage.

And it came to pass that they turned upon the Lamanites, and they cried with one voice unto the Lord their God, for their liberty and their freedom from bondage.

And they began to stand against the Lamanites with power; and in that selfsame hour that they cried unto the Lord for their freedom, the Lamanites began to flee before them; and they fled even to the waters of Sidon.

Now, the Lamanites were more numerous, yea, by more than double the number of the Nephites; nevertheless, they were driven insomuch that they were gathered together in one body in the valley, upon the bank by the river Sidon.

Therefore the armies of Moroni encircled them about, yea, even on both sides of the river, for behold, on the east were the men of Lehi.

Therefore when Zerahemnah saw the men of Lehi on the east of the river Sidon, and the armies of Moroni on the west of the river Sidon, that they were encircled about by the Nephites, they were struck with terror.

Now Moroni, when he saw their terror, commanded his men that they should stop shedding their blood.

۴۸ اور ایسا ہوا کہ جب مرونی کے آدمیوں نے بنی لامن کی وحشت اور غصہ دیکھا، تو وہ حوصلہ ہار کر اُن کے سامنے سے فرار ہونے کا سوچ رہے تھے۔ تو مرونی نے اُن کی نیت بھانپ کر، یہ کہلا بھیجا، اور ان باتوں سے اُن کی ڈھارس بندھائی—ہاں، اُن کی زمینوں، اُن کی آزادی، ہاں، اور اُن کی اسیری سے رہائی کی باتیں۔

۴۹ اور ایسا ہوا کہ وہ بنی لامن کی طرف مڑے، اور اُنھوں نے ایک آواز ہو کر خُداوند اپنے خُدا کے حُضور اپنی آزادی اور اسیری سے رہائی کے لیے فریاد کی۔

۵۰ اور وہ قُوت کے ساتھ بنی لامن کے خلاف ڈٹے رہے؛ اور جس گھڑی اُنھوں نے خُداوند سے اپنی آزادی کے لیے فریاد مانگی، اُسی گھڑی بنی لامن اُن کے سامنے سے بھاگنے لگے؛ اور حتیٰ کہ وہ صیدون کے پانیوں تک بھاگ گئے۔

۵۱ اب بنی لامن شمار میں بہت زیادہ تھے، ہاں، بنی نیفی کی تعداد سے دو گنا، تو بھی اُن کو اس حد تک پسپا کر دیا گیا کہ وہ دریاے صیدون کے کنارے پر وادی میں ایک ٹولے کی صورت میں جمع ہوئے۔

۵۲ پس مرونی کی فوجوں نے اُن کو گھیرے میں لے لیا، ہاں، بلکہ دریا کی دونوں اطراف سے، پس دیکھو، مشرق کی طرف لُحی کے آدمی تھے۔

۵۳ پس جب ضریمنہ نے لُحی کے آدمیوں کو دریاے صیدون کے مشرق کی طرف، اور مرونی کی فوجوں کو دریاے صیدون کے مغرب کی طرف دیکھا، کہ وہ بنی نیفی کے زرعے میں آگئے ہیں، تو اُن پر دہشت چھا گئی۔

۵۴ اب مرونی، جب اُس نے اُن پر طاری دہشت دیکھی، تو اُس نے اپنے آدمیوں کو حکم دیا کہ وہ اُن کا خُون بہانا بند کریں۔

And it came to pass that they did stop and withdrew a pace from them. And Moroni said unto Zerahemnah: Behold, Zerahemnah, that we do not desire to be men of blood. Ye know that ye are in our hands, yet we do not desire to slay you.

Behold, we have not come out to battle against you that we might shed your blood for power; neither do we desire to bring any one to the yoke of bondage. But this is the very cause for which ye have come against us; yea, and ye are angry with us because of our religion.

But now, ye behold that the Lord is with us; and ye behold that he has delivered you into our hands. And now I would that ye should understand that this is done unto us because of our religion and our faith in Christ. And now ye see that ye cannot destroy this our faith.

Now ye see that this is the true faith of God; yea, ye see that God will support, and keep, and preserve us, so long as we are faithful unto him, and unto our faith, and our religion; and never will the Lord suffer that we shall be destroyed except we should fall into transgression and deny our faith.

And now, Zerahemnah, I command you, in the name of that all-powerful God, who has strengthened our arms that we have gained power over you, by our faith, by our religion, and by our rites of worship, and by our church, and by the sacred support which we owe to our wives and our children, by that liberty which binds us to our lands and our country; yea, and also by the maintenance of the sacred word of God, to which we owe all our happiness; and by all that is most dear unto us—

۱ اور ایسا ہوا کہ وہ رُکے اور اُن سے تھوڑا پیچھے ہٹ گئے۔ اور مرونی نے ضریمنہ سے کہا: ضریمنہ دیکھ، ہم نہیں چاہتے کہ ہم تُوئی آدمی بنیں۔ تُو جانتا ہے کہ تُو ہمارے ہاتھوں میں ہے بھر بھی ہم نہیں چاہتے کہ تمہیں قتل کریں۔

۲ دیکھ، ہم تجھ سے جنگ کرنے کے لیے اس لیے نہیں نکلے کہ اقتدار کی خاطر ہم تیرا خون بہائیں نہ ہم کسی کو غلامی کے جوئے میں جو تپنا چاہتے ہیں۔ بلکہ تُو نے اسی نیت سے ہمارے خلاف چڑھائی کی ہے: ہاں، تُو ہمارے مذہب کے باعث ہم سے خفا ہے۔

۳ لہذا اب، تُو دیکھتا ہے کہ خداوند ہمارے ساتھ ہے؛ اور تُو دیکھتا ہے کہ اُس نے تجھے ہمارے ہاتھوں میں کر دیا ہے۔ اور اب میں چاہتا ہوں کہ تُو اس بات کو سمجھ لے کہ ہمارے لیے ایسا ہمارے مذہب اور مسیح پر ایمان کے وسیلہ سے ہوا ہے۔ اور اب تُو جانتا ہے کہ تُو ہمارا یہ ایمان تباہ نہیں کر سکتا۔

۴ اب تُو دیکھتا ہے کہ یہی خدا کا سچا دین ہے: ہاں، تُو دیکھتا ہے کہ خدا ہماری مدد کرے گا، اور بچائے گا، اور حفاظت کرے گا جب تک ہم اُس کے ساتھ، اور اپنے ایمان کے ساتھ، اور اپنے مذہب کے ساتھ وفادار ہیں؛ اور خداوند ہمیں کبھی برباد ہونے نہ دے گا سو اس بات کے کہ ہم خطا میں گریں اور اپنے دین کا انکار کریں۔

۵ اور اب، ضریمنہ میں تجھے حکم دیتا ہوں، اُس خداے قادرِ مطلق کے نام پر، جس نے ہمارے بازوؤں کو تقویت عطا فرمائی اس کی وجہ سے ہم تجھ پر غالب آئے ہیں، اپنے ایمان کے وسیلہ سے، اپنے عقیدے کے وسیلہ سے، اور اپنی عبادتی رسوم کے وسیلہ سے، اور اپنی کلیسیا کے وسیلہ سے، اور اُس خدا داد فرض کی خاطر جس کے لیے ہم اپنی بیویوں اور بچوں کے مقروض ہیں، اُس آزادی کی خاطر جو ہمیں ہماری زمینوں اور ہمارے ملک سے جوڑ کر رکھتی ہے: ہاں اور خدا کے پاک کلام کی فرماں برداری کے وسیلہ سے بھی، جس کے ہم اپنی ساری خوش بختی کے لیے قرض دار ہیں؛ اور ہر اُس شے کی خاطر جو ہمارے لیے سب سے زیادہ عزیز ہے۔

Yea, and this is not all; I command you by all the desires which ye have for life, that ye deliver up your weapons of war unto us, and we will seek not your blood, but we will spare your lives, if ye will go your way and come not again to war against us.

And now, if ye do not this, behold, ye are in our hands, and I will command my men that they shall fall upon you, and inflict the wounds of death in your bodies, that ye may become extinct; and then we will see who shall have power over this people; yea, we will see who shall be brought into bondage.

And now it came to pass that when Zerahemnah had heard these sayings he came forth and delivered up his sword and his cimeter, and his bow into the hands of Moroni, and said unto him: Behold, here are our weapons of war; we will deliver them up unto you, but we will not suffer ourselves to take an oath unto you, which we know that we shall break, and also our children; but take our weapons of war, and suffer that we may depart into the wilderness; otherwise we will retain our swords, and we will perish or conquer.

Behold, we are not of your faith; we do not believe that it is God that has delivered us into your hands; but we believe that it is your cunning that has preserved you from our swords. Behold, it is your breastplates and your shields that have preserved you.

And now when Zerahemnah had made an end of speaking these words, Moroni returned the sword and the weapons of war, which he had received, unto Zerahemnah, saying: Behold, we will end the conflict.

Now I cannot recall the words which I have spoken, therefore as the Lord liveth, ye shall not depart except ye depart with an oath that ye will not return again against us to war. Now as ye are in our hands we will spill your blood upon the ground, or ye shall submit to the conditions which I have proposed.

۶ اور ہاں صرف یہی نہیں؛ اگر تو اپنی زندگی کی خیر چاہتا ہے تو میں تجھے حکم دیتا ہوں کہ اپنے جنگی ہتھیار ہمارے حوالے کر دے، اور ہم تیرے خون کے خواہاں نہیں ہوں گے، بلکہ سب کی جانیں بخش دیں گے، بہ شرط کہ تو اپنی راہ چلا جائے اور ہمارے خلاف جنگ کے لیے بھر نہ آئے۔

۷ اور اب، اگر تو ایسا نہیں کرے گا، تو دیکھ، تو ہمارے ہاتھ میں ہے، اور میں اپنے آدمیوں کو حکم دوں گا کہ تجھ پر چڑھ آئیں، اور جان لیوا زخم تمہارے جسموں کو لگائیں، تاکہ تم مٹا دیے جاؤ؛ اور تب ہم دیکھیں گے کہ ان لوگوں پر کس کا اختیار ہوگا، ہاں، ہم دیکھیں گے کہ کون اسیری میں لایا جائے گا۔

۸ اور اب ایسا ہوا کہ جب ضربہ منہ نے یہ باتیں سنیں تو وہ آگے بڑھا اور اپنی تلوار اور اپنا بگدا اور اپنی کمان مرونی کے ہاتھ میں تھما دی، اور اُس سے کہا: دیکھ یہ ہمارے جنگی ہتھیار ہیں؛ ہم ان کو تیرے حوالے کرتے ہیں، لیکن ہم تیرے ساتھ کوئی معاہدہ نہیں کریں گے، جو کہ ہم جانتے ہیں کہ ہم توڑ دیں گے، اور ہمارے بچے بھی؛ لیکن ہمارے جنگی ہتھیار لے اور ہمیں بیابان میں جانے دے؛ ورنہ ہم اپنی تلواریں تمہارے رکھیں گے، اور ہم ہلاک ہوں گے یا فتح یاب۔

۹ دیکھ نہ ہم تیرے ہم عقیدہ ہیں؛ نہ ہمارا ایمان ہے کہ یہ خدا ہے جس نے ہمیں تیرے ہاتھوں میں کر دیا ہے؛ لیکن ہمیں یقین ہے کہ یہ تیری عیناری ہے جس نے تجھے ہماری تلواروں سے محفوظ رکھا ہے۔ دیکھ، یہ تیرے سینہ بند اور تیری ڈھالیں ہیں، جنہوں نے تجھے بچا رکھا ہے۔

۱۰ اور اب جب ضربہ منہ یہ باتیں کہنا ختم کر چکا، تو مرونی نے تلوار اور جنگی ہتھیار جو اُس نے ضربہ منہ سے لیے تھے، واپس کر دیے، اور کہا: دیکھ، ہم مرتے دم تک لڑیں گے۔

۱۱ اب جو باتیں میں نے کہی ہیں، میں اُن سے انحراف نہیں کر سکتا، پس خداوند کی حیات کی قسم جب تک تو یہ قسم نہیں کھاتا کہ تو جنگ کے لیے دوبارہ ہمارے خلاف نہیں آئے گا تو جا نہیں سکے گا۔ اب چوں کہ تو ہماری حراست میں ہے، ہم تیرے خون سے یہ دھرتی سرخ کر دیں گے، یا تجھے میری بتائی گئی شرائط کو ماننا پڑے گا۔

And now when Moroni had said these words, Zerahemnah retained his sword, and he was angry with Moroni, and he rushed forward that he might slay Moroni; but as he raised his sword, behold, one of Moroni's soldiers smote it even to the earth, and it broke by the hilt; and he also smote Zerahemnah that he took off his scalp and it fell to the earth. And Zerahemnah withdrew from before them into the midst of his soldiers.

And it came to pass that the soldier who stood by, who smote off the scalp of Zerahemnah, took up the scalp from off the ground by the hair, and laid it upon the point of his sword, and stretched it forth unto them, saying unto them with a loud voice:

Even as this scalp has fallen to the earth, which is the scalp of your chief, so shall ye fall to the earth except ye will deliver up your weapons of war and depart with a covenant of peace.

Now there were many, when they heard these words and saw the scalp which was upon the sword, that were struck with fear; and many came forth and threw down their weapons of war at the feet of Moroni, and entered into a covenant of peace. And as many as entered into a covenant they suffered to depart into the wilderness.

Now it came to pass that Zerahemnah was exceedingly wroth, and he did stir up the remainder of his soldiers to anger, to contend more powerfully against the Nephites.

And now Moroni was angry, because of the stubbornness of the Lamanites; therefore he commanded his people that they should fall upon them and slay them. And it came to pass that they began to slay them; yea, and the Lamanites did contend with their swords and their might.

But behold, their naked skins and their bare heads were exposed to the sharp swords of the Nephites; yea, behold they were pierced and smitten, yea, and did fall exceedingly fast before the swords of the Nephites; and they began to be swept down, even as the soldier of Moroni had prophesied.

۱۲ اور اب جب مرونی نے یہ باتیں کہہ دیں، تو ضربہ منہ نے اپنی تلوار تھامی، اور وہ مرونی پر بھڑکا، اور مرونی کو قتل کرنے کے لیے تیزی سے آگے بڑھا؛ جوں ہی اُس نے تلوار لہرائی، دیکھو، مرونی کے سپاہیوں میں سے ایک نے اس پر ایسی کاری ضرب لگائی کہ وہ دستے سے ٹوٹ کر زمین پر گر گئی؛ اور اُس نے ضربہ منہ پر بھی وار کیا، جس سے اُس کی کھوپڑی کی بال دار جلد اُڑادی اور وہ زمین پر آگری۔ اور ضربہ منہ اُن کے سامنے سے پیچھے ہٹا اور اپنے سپاہیوں میں بھاگ گیا۔

۱۳ اور ایسا ہوا کہ جو سپاہی پاس کھڑا تھا، جس نے ضربہ منہ کی کھوپڑی کی بال دار جلد اُڑادی تھی، کھوپڑی کی بال دار جلد کو بالوں سے پکڑ کر زمین سے اُٹھایا، اور اپنی تلوار کی نوک پر رکھا، اور اُن کی طرف بڑھا کر بلند کیا، اور اُونچی آواز سے کہا:

۱۴ جس طرح اس کھوپڑی کی بال دار جلد زمین پر گر گئی جو کہ تمہارے سپہ سالار کی کھوپڑی کی بال دار جلد ہے، اسی طرح تم زمین پر گر گے، سو اس کے کہ تم اپنے جنگی ہتھیار ہمارے حوالے کر دو اور صلح کا معاہدہ کر کے چلے جاؤ۔

۱۵ اب وہاں بہترے تھے، جب انھوں نے یہ باتیں سنیں اور اُس کھوپڑی کی بال دار جلد دیکھی جو تلوار کی نوک پر تھی، تو وہ خوف سے دہل گئے؛ اور بہت سے آگے بڑھے اور اپنے جنگ کے ہتھیار مرونی کے قدموں میں ڈال دیے، اور صلح کا معاہدہ کیا۔ اور جتنوں نے معاہدہ کیا انھیں میانہ میں جانے دیا گیا۔

۱۶ اب ایسا ہوا کہ ضربہ منہ شدید برہم ہوا، اور بنی نیفی کے خلاف زیادہ شدت کے ساتھ لڑنے کے لیے اُس نے اپنے باقی ماندہ سپاہیوں کو طیش دلا کر غصہ میں بھڑکایا۔

۱۷ اور اب مرونی، بنی لامن کی سرکشی کے باعث، غصہ میں تھا؛ پس اُس نے اپنے لوگوں کو حکم دیا کہ وہ اُن پر چڑھائی کریں اور اُن کو قتل کر دیں۔ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے اُن کا قتل کرنا شروع کر دیا؛ ہاں، اور بنی لامن نے اپنی تلواروں اور اپنی طاقت کے ساتھ مقابلہ کیا۔

۱۸ البتہ دیکھو اُن کے ننگے بدن اور ننگے سر بنی نیفی کی تیز دھار شمشیروں کی زد میں تھے، ہاں، دیکھو انھیں زخمی اور ہلاک کیا گیا؛ ہاں، اور بنی نیفی کی تلواروں کے سامنے تیزی سے گرتے گئے؛ اور انھیں اُسی طرح نیست و نابود کیا جانے لگا، جیسے مرونی کے سپاہی نے پیشین گوئی کی تھی۔

Now Zerahemnah, when he saw that they were all about to be destroyed, cried mightily unto Moroni, promising that he would covenant and also his people with them, if they would spare the remainder of their lives, that they never would come to war again against them.

And it came to pass that Moroni caused that the work of death should cease again among the people. And he took the weapons of war from the Lamanites; and after they had entered into a covenant with him of peace they were suffered to depart into the wilderness.

Now the number of their dead was not numbered because of the greatness of the number; yea, the number of their dead was exceedingly great, both on the Nephites and on the Lamanites.

And it came to pass that they did cast their dead into the waters of Sidon, and they have gone forth and are buried in the depths of the sea.

And the armies of the Nephites, or of Moroni, returned and came to their houses and their lands.

And thus ended the eighteenth year of the reign of the judges over the people of Nephi. And thus ended the record of Alma, which was written upon the plates of Nephi.

۱۹ اب ضریمند، جب اُس نے دیکھا کہ وہ سب ہلاک ہونے کو تھے، تو مرونی کے سامنے بڑے زور سے فریاد مانگی، کہ اگر وہ باقی ماندہ لوگوں کی زندگی بخش دے، تو وہ اور اُس کے لوگ بھی اُن کے ساتھ معاہدہ کریں گے، کہ وہ پھر اُن کے خلاف جنگ کرنے کے لیے کبھی نہیں آئیں گے۔

۲۰ اور ایسا ہوا کہ مرونی نے حکم دیا کہ لوگوں میں موت کا کاروبار دوبارہ روک دیا جائے۔ اور اُس نے بنی لامن سے جنگی ہتھیار لے لیے؛ اور جب اُس کے ساتھ اُن کا صلح کا معاہدہ ہو گیا تو انھیں بیابان میں جانے دیا گیا۔

۲۱ اب اُن کے مردوں کی کثرت کے باعث اُن کا شمار نہیں کیا جاسکتا تھا؛ ہاں، بنی نیفی اور بنی لامن دونوں کے ہاں اُن کے مردوں کی تعداد نہایت زیادہ تھی۔

۲۲ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے اپنے مردے صیدوں کے پانیوں میں پھینک دیے، اور وہ آگے بہہ کر سمندر کی گہرائیوں میں دفن ہو گئے۔

۲۳ اور بنی نیفی یعنی مرونی کی فوجیں واپس مڑیں، اور اپنے گھروں اور اپنی زمینوں میں آئیں۔

۲۴ اور یوں بنی نیفی پر قضا کے عہد حکومت کا اٹھارہواں برس ختم ہوا۔ اور یوں ایلما کی وہ روداد ختم ہوئی، جس کو نیفی کے اوراق پر لکھا گیا تھا۔

The account of the people of Nephi, and their wars and dissensions, in the days of Helaman, according to the record of Helaman, which he kept in his days.

Alma 45

Behold, now it came to pass that the people of Nephi were exceedingly rejoiced, because the Lord had again delivered them out of the hands of their enemies; therefore they gave thanks unto the Lord their God; yea, and they did fast much and pray much, and they did worship God with exceedingly great joy.

And it came to pass in the nineteenth year of the reign of the judges over the people of Nephi, that Alma came unto his son Helaman and said unto him: Believest thou the words which I spake unto thee concerning those records which have been kept?

And Helaman said unto him: Yea, I believe.

And Alma said again: Believest thou in Jesus Christ, who shall come?

And he said: Yea, I believe all the words which thou hast spoken.

And Alma said unto him again: Will ye keep my commandments?

And he said: Yea, I will keep thy commandments with all my heart.

Then Alma said unto him: Blessed art thou; and the Lord shall prosper thee in this land.

But behold, I have somewhat to prophesy unto thee; but what I prophesy unto thee ye shall not make known; yea, what I prophesy unto thee shall not be made known, even until the prophecy is fulfilled; therefore write the words which I shall say.

And these are the words: Behold, I perceive that this very people, the Nephites, according to the spirit of revelation which is in me, in four hundred years from the time that Jesus Christ shall manifest himself unto them, shall dwindle in unbelief.

ہیلیمین کے ایام میں، بنی نیفی کی سرگزشت، اُن کی جنگیں اور تنازعات، ہیلیمین کی روداد کے مطابق، جو اُس نے اپنے دور میں رقم کی تھی۔

ایلما ۴۵

۱ دیکھو، اب ایسا ہوا کہ بنی نیفی نہایت شادمان تھے، کیوں کہ خداوند نے اُن کے دشمنوں کے ہاتھوں سے انھیں دوبارہ چھڑایا تھا؛ پس وہ خداوند اپنے خدا کا شکر بجالائے؛ ہاں، انھوں نے کثرت سے روزے رکھے اور کثرت سے دعا مانگی، اور انھوں نے بڑی خوشی کے ساتھ خدا کے لیے عبادت گزرانی۔

۲ اور ایسا ہوا کہ بنی نیفی پر قضاات کے عہد حکومت کے انیسویں برس میں ایلما اپنے بیٹے ہیلیمین کے پاس آیا، اور اُس کو کہا: کیا تو ان باتوں پر ایمان لاتا ہے جو میں نے تجھ سے اُن نوشتوں کی بابت کہا تھا جنہیں رقم کیا گیا ہے؟

۳ اور ہیلیمین نے اُس سے کہا: ہاں، میں ایمان لاتا ہوں۔

۴ اور ایلما نے دوبارہ کہا: کیا تو یسوع مسیح پر ایمان لاتا ہے، جو آئے گا؟

۵ اور اُس نے کہا: ہاں، میں اُن سب نوشتوں پر ایمان لاتا ہوں جن کا تو نے ذکر کیا ہے۔

۶ اور ایلما نے پھر اُس سے کہا: کیا تو میرے حکموں کو مانے گا؟

۷ اور اُس نے کہا: ہاں، میں اپنے سارے دل سے تیرے حکموں کو مانوں گا۔

۸ تب ایلما نے اُس سے کہا: مبارک ہے تو؛ اور خداوند تجھے اس ملک میں آسودہ کرے گا۔

۹ لیکن دیکھ میں نے پیشین گوئی کی بابت تجھے کچھ بتانا ہے؛ البتہ جو پیشین گوئی میں تجھے بتاؤں تو اُس کو آشکار نہ کرنا؛ ہاں، جو پیشین گوئی میں تجھے بتاؤں اُس کو آشکار نہ کیا جائے، یعنی جب تک وہ پیشین گوئی پوری نہیں ہو جاتی؛ پس وہ باتیں لکھ جو میں کہوں گا۔

۱۰ اور یہ وہ باتیں ہیں: دیکھ، مکاشفہ کی اُس روح کے مطابق جو مجھ میں ہے، میں جان گیا ہوں کہ یہی قوم، بنی نیفی، اُن پر یسوع مسیح کا اپنے تئیں ظہور ہونے کے بعد چار سو برسوں میں، بے اعتقادی میں بھٹکیں گے۔

Yea, and then shall they see wars and pestilences, yea, famines and bloodshed, even until the people of Nephi shall become extinct—

Yea, and this because they shall dwindle in unbelief and fall into the works of darkness, and lasciviousness, and all manner of iniquities; yea, I say unto you, that because they shall sin against so great light and knowledge, yea, I say unto you, that from that day, even the fourth generation shall not all pass away before this great iniquity shall come.

And when that great day cometh, behold, the time very soon cometh that those who are now, or the seed of those who are now numbered among the people of Nephi, shall no more be numbered among the people of Nephi.

But whosoever remaineth, and is not destroyed in that great and dreadful day, shall be numbered among the Lamanites, and shall become like unto them, all, save it be a few who shall be called the disciples of the Lord; and them shall the Lamanites pursue even until they shall become extinct. And now, because of iniquity, this prophecy shall be fulfilled.

And now it came to pass that after Alma had said these things to Helaman, he blessed him, and also his other sons; and he also blessed the earth for the righteous' sake.

And he said: Thus saith the Lord God—Cursed shall be the land, yea, this land, unto every nation, kindred, tongue, and people, unto destruction, which do wickedly, when they are fully ripe; and as I have said so shall it be; for this is the cursing and the blessing of God upon the land, for the Lord cannot look upon sin with the least degree of allowance.

And now, when Alma had said these words he blessed the church, yea, all those who should stand fast in the faith from that time henceforth.

And when Alma had done this he departed out of the land of Zarahemla, as if to go into the land of Melek. And it came to pass that he was never heard of more; as to his death or burial we know not of.

۱۱ ہاں اور تب یہ جنگیں اور وباہیں دیکھیں گے، ہاں، قحط اور خون ریزی، یہاں تک کہ بنی نیفی کا وجود مٹ جائے گا۔

۱۲ ہاں، اور ایسا اس لیے کہ وہ بے اعتقادی میں بھٹکیں گے اور تاریکی کے کاموں، اور شہوت پرستی، اور ہر قسم کی سیدھ کاریوں میں پڑیں گے؛ ہاں، میں تجھ سے کہتا ہوں، چوں کہ وہ ایسے افضل نور اور ارفع معرفت کے خلاف گناہ کریں گے، ہاں، میں تجھ سے کہتا ہوں، کہ اسی دن سے، یعنی چوتھی نسل پوری طرح نہ ہو کر رہے گی کہ یہ بڑی سیدھ کاری آپہنچے گی۔

۱۳ اور جب وہ بزرگی والا دن آئے گا، دیکھ وقت بہت جلد آتا ہے کہ وہ جو اب ہیں، یعنی اُن کی نسل جو بنی نیفی میں اب شمار ہوتے ہیں، پھر نیفی کی قوم میں شمار نہ ہوں گے۔

۱۴ بلکہ جو کوئی بچا رہا، اور اُس بزرگ اور ہولناک دن ہلاک نہ ہوا، بنی لامن میں شمار ہوگا، اور اُن کی مانند بن جائے گا، ہر ایک، سوا اُن چند کے جو خداوند کے شاگرد کہلائیں گے؛ اور اُن کا تعاقب بنی لامن اُس وقت تک کریں گے جب تک اُن کا وجود مٹ نہیں جاتا۔ اور یوں، سیدھ کاری کے سبب سے، یہ پیشین گوئی پوری ہوگی۔

۱۵ اور اب ایسا ہوا کہ ایلما نے ہیلیمن کو یہ باتیں بتانے کے بعد، اُس کو برکت دی، اور اپنے دوسرے بیٹوں کو بھی؛ اور اُس نے راست بازوں کی خاطر اُس نلک کو بھی برکت دی۔

۱۶ اور اُس نے کہا: خداوند خدایوں فرماتا ہے۔ ملعون ہوگا یہ نلک، ہاں، یہ نلک، ہر قوم، قبیلہ، نسل، زبان، اور لوگوں کے لیے، ہلاکت کی خاطر، جو بدکاری کے مرتکب ہوتے ہیں، جب وہ مکمل طور پر پک جائیں گے؛ اور جیسا میں نے کہا ہے ویسا ہی ہوگا؛ پس اِس نلک پر یہ لعنت اور برکت خدا کی طرف سے ہے، پس خداوند گناہ کو رتی برابر برداشت کرنے کا سوچ بھی نہیں سکتا۔

۱۷ اور اب، جب ایلما یہ باتیں کہہ چکا تو اُس نے کلیسیا کو برکت دی، ہاں، اُن سب کو جو اِس وقت سے لے کر ایمان میں ثابت قدم ہوں گے۔

۱۸ اور جب ایلما یہ باتیں کر چکا تو وہ ضرعہ کے نلک سے روانہ ہوا، گویا کہ میلک کے نلک میں جانا تھا۔ اور ایسا ہوا کہ اُس کی بابت پھر کبھی کوئی خبر نہ ملی؛ ہم اُس کی وفات یا تدفین کی بابت نہیں جانتے۔

Behold, this we know, that he was a righteous man; and the saying went abroad in the church that he was taken up by the Spirit, or buried by the hand of the Lord, even as Moses. But behold, the scriptures saith the Lord took Moses unto himself; and we suppose that he has also received Alma in the spirit, unto himself; therefore, for this cause we know nothing concerning his death and burial.

And now it came to pass in the commencement of the nineteenth year of the reign of the judges over the people of Nephi, that Helaman went forth among the people to declare the word unto them.

For behold, because of their wars with the Lamanites and the many little dissensions and disturbances which had been among the people, it became expedient that the word of God should be declared among them, yea, and that a regulation should be made throughout the church.

Therefore, Helaman and his brethren went forth to establish the church again in all the land, yea, in every city throughout all the land which was possessed by the people of Nephi. And it came to pass that they did appoint priests and teachers throughout all the land, over all the churches.

And now it came to pass that after Helaman and his brethren had appointed priests and teachers over the churches that there arose a dissension among them, and they would not give heed to the words of Helaman and his brethren;

But they grew proud, being lifted up in their hearts, because of their exceedingly great riches; therefore they grew rich in their own eyes, and would not give heed to their words, to walk uprightly before God.

۱۹ دیکھو یہ ہم جانتے ہیں کہ وہ مردِ صادق تھا اور کلیسیا میں یہ بات پھیل گئی کہ رُوح نے اُسے اُٹھا لیا ہے، یعنی خُداوند کے ہاتھ سے موسیٰ کی مانند دفن ہوا۔ لیکن دیکھو، نوشتہ کہتے ہیں کہ خُداوند نے موسیٰ کو اپنے پاس اُٹھا لیا؛ اور ہمارا خیال ہے کہ اُس نے ایلا کو بھی اپنے واسطے رُوح میں قبول کیا ہے؛ پس، اسی سبب سے ہم اُس کی وفات اور تدفین کی بابت کچھ نہیں جانتے۔

۲۰ اور اب ایسا ہوا کہ بنی نیفی پر قضات کے عہدِ حکومت کے انیسویں برس کے شروع میں ہیلیمین لوگوں میں کلام کی منادی کے لیے گیا۔

۲۱ پس دیکھو، اُن کی بنی لامن کے ساتھ جنگوں اور کئی معمولی تنازعات اور لوگوں میں ہنگامہ آرائیوں کے باعث، یہ ضروری ہو گیا کہ اُن میں خُدا کے کلام کی منادی کی جائے، ہاں، اور تاکہ کلیسیا میں ہر جگہ قانون کی حکم رانی کو یقینی بنایا جائے۔

۲۲ پس، ہیلیمین اور اُس کے بھائی دوبارہ سارے ملک میں کلیسیا قائم کرنے کے لیے گئے، ہاں، سارے ملک کے ہر شہر میں گئے جو بنی نیفی کی ملکیت تھا۔ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے سارے ملک میں سب کلیسیاؤں پر کاہن اور اُستاد مقرر کیے۔

۲۳ اور اب ایسا ہوا کہ ہیلیمین اور اُس کے بھائی کلیسیا پر کاہن اور مُعلم مقرر کر چکے تو اُس کے بعد اُن کے درمیان میں بغاوت برپا ہو گئی، اور وہ ہیلیمین اور اُس کے بھائیوں کی باتوں پر کان نہ لگاتے تھے۔

۲۴ بچوں کے اپنے مال و دولت کی فراوانی کے سبب سے، اُن کے دلوں میں گھمنڈ سما گیا تھا، چنانچہ وہ مغرور ہو گئے؛ پس وہ اپنی ہی نظروں میں مال دار بنے، اور وہ خُدا کے خُصُورِ راست رومی سے چلنے کے لیے، اُن کی باتوں پر کان نہ لگاتے تھے۔

And it came to pass that as many as would not hear-
ken to the words of Helaman and his brethren were
gathered together against their brethren.

And now behold, they were exceedingly wroth,
insomuch that they were determined to slay them.

Now the leader of those who were wroth against
their brethren was a large and a strong man; and his
name was Amalickiah.

And Amalickiah was desirous to be a king; and
those people who were wroth were also desirous that
he should be their king; and they were the greater
part of them the lower judges of the land, and they
were seeking for power.

And they had been led by the flatteries of
Amalickiah, that if they would support him and
establish him to be their king that he would make
them rulers over the people.

Thus they were led away by Amalickiah to dissen-
sions, notwithstanding the preaching of Helaman
and his brethren, yea, notwithstanding their exceed-
ingly great care over the church, for they were high
priests over the church.

And there were many in the church who believed
in the flattering words of Amalickiah, therefore they
dissented even from the church; and thus were the
affairs of the people of Nephi exceedingly precarious
and dangerous, notwithstanding their great victory
which they had had over the Lamanites, and their
great rejoicings which they had had because of their
deliverance by the hand of the Lord.

Thus we see how quick the children of men do for-
get the Lord their God, yea, how quick to do iniquity,
and to be led away by the evil one.

Yea, and we also see the great wickedness one very
wicked man can cause to take place among the chil-
dren of men.

۱ اور ایسا ہوا کہ جتنوں نے ہیلیمین اور اُس کے بھائیوں کی باتوں پر کان نہ
لگائے، اپنے بھائیوں کے خلاف لکھے ہوئے۔

۲ اور اب دیکھو، وہ شدید غصہ میں تھے، یہاں تک کہ وہ اُن کو قتل کرنے کے
درپے تھے۔

۳ اب جو اپنے بھائیوں سے خفا تھے، اُن کا سردار قد آور اور زور آور آدمی تھا؛
اور اُس کا نام عیما لیقیہ تھا۔

۴ اور عیما لیقیہ بادشاہ بننا چاہتا تھا؛ اور جو لوگ ناراض تھے وہ بھی اُس کو اپنا
بادشاہ بنانا چاہتے تھے؛ اور اُن میں زیادہ تر اُس نلک کے نچلے درجہ کے
قاضی تھے، اور وہ اقتدار کے بھوکے تھے۔

۵ اور وہ عیما لیقیہ کی چکنی چڑی باتوں میں آگئے تھے، کہ اگر وہ اُس کی حمایت
کریں اور اُسے اپنا بادشاہ بنائیں تو وہ اُن کو لوگوں پر حاکم مقرر کرے گا۔

۶ یوں ہیلیمین اور اُس کے بھائیوں کی منادی کے باوجود، وہ سرکشی کر کے
عیما لیقیہ کے جال میں پھنس گئے، ہاں، کلیسیا میں اپنی بہت بڑی ذمہ داری
کے باوجود، چوں کہ کلیسیا میں وہ اعلیٰ کاہن تھے۔

۷ اور کلیسیا میں بہتیرے تھے جنہوں نے عیما لیقیہ کی چکنی چڑی باتوں کا
یقین کیا، پس یہاں تک کہ وہ کلیسیا سے سرکشی پر اتر آئے؛ اور یوں بنی نیفی
کے اُمور عامہ شدید مشکوک اور مہلک ہو گئے تھے، اپنی شان دار فتح کے
باوجود جو انہوں نے بنی لامن پر پائی تھی، اور اُن کا بہت بڑا جشن شادمانی
جو انہیں نصیب ہوا کیوں کہ خداوند کے ہاتھ نے انہیں رہائی دلائی تھی۔

۸ یوں ہم دیکھتے ہیں کہ بنی نوع انسان کتنی جلدی خداوند اپنے خدا کو بھول
جاتے ہیں، ہاں، کتنی تیزی سے سیہ کاری کے مرتکب ہوتے ہیں، اور
ایلیس کی تقلید کرتے ہیں۔

۹ ہاں اور یہ بھی ہم دیکھتے ہیں کہ ایک انتہائی بدکار آدمی بنی نوع انسان میں
بہت بڑی بدکاری برپا کر سکتا ہے۔

Yea, we see that Amalickiah, because he was a man of cunning device and a man of many flattering words, that he led away the hearts of many people to do wickedly; yea, and to seek to destroy the church of God, and to destroy the foundation of liberty which God had granted unto them, or which blessing God had sent upon the face of the land for the righteous' sake.

And now it came to pass that when Moroni, who was the chief commander of the armies of the Nephites, had heard of these dissensions, he was angry with Amalickiah.

And it came to pass that he rent his coat; and he took a piece thereof, and wrote upon it—In memory of our God, our religion, and freedom, and our peace, our wives, and our children—and he fastened it upon the end of a pole.

And he fastened on his head-plate, and his breast-plate, and his shields, and girded on his armor about his loins; and he took the pole, which had on the end thereof his rent coat, (and he called it the title of liberty) and he bowed himself to the earth, and he prayed mightily unto his God for the blessings of liberty to rest upon his brethren, so long as there should a band of Christians remain to possess the land—

For thus were all the true believers of Christ, who belonged to the church of God, called by those who did not belong to the church.

And those who did belong to the church were faithful; yea, all those who were true believers in Christ took upon them, gladly, the name of Christ, or Christians as they were called, because of their belief in Christ who should come.

And therefore, at this time, Moroni prayed that the cause of the Christians, and the freedom of the land might be favored.

And it came to pass that when he had poured out his soul to God, he named all the land which was south of the land Desolation, yea, and in fine, all the land, both on the north and on the south—A chosen land, and the land of liberty.

۱۰ ہاں، ہم دیکھتے ہیں کہ عیالیقہ، چوں کہ وہ عیناری و مکاری کا موجد اور چکنی چڑھی باتیں کرنے والا آدمی تھا، چٹاں چہ اُس نے بے شمار لوگوں کے دل بدی کرنے کی طرف پھیر لیے؛ ہاں، اور خدا کی کلیسیا کو نیست کرنا، اور آزادی کی بنیاد کو نابود کرنا چاہتا تھا جو خدا نے انھیں عطا کی تھی، یعنی وہ برکت جو خدا نے راست بازوں کی خاطر اس نلک پر نازل کی تھی۔

۱۱ اور اب ایسا ہوا کہ جب بنی نینی کی فوجوں کے سپہ سالار مرونی نے ان فسادات کا سنا، تو وہ عیالیقہ پر غصہ ہوا۔

۱۲ اور ایسا ہوا کہ اُس نے اپنی قبا کو چاک کیا اور اُس کا پارچہ لیا، اور اُس پر لکھا—ہمارے خدا، ہمارے مذہب، اور آزادی، اور ہماری سلامتی، ہماری بیویوں، اور ہمارے بچوں کی یادیں—اور اُسے ایک پٹی کے سرے کے ساتھ باندھا۔

۱۳ اور اُس نے اپنا خود، اور اپنا سینہ بند پہنا، اور اپنی ڈھالیں اٹھائیں، اور اپنی زرہ بکتر اپنی کمر کے گرد کس لی؛ اور اُس نے وہ پٹی اٹھائی، جس کے سرے پر اُس کی چاک شدہ قبا تھی، (اور اُس نے اُسے آزادی کا پرچم کہا) اور وہ زمین پر سجدہ ریز ہوا، اور اُس نے بڑی قوت کے ساتھ اپنے خدا سے اپنے باقی بھائیوں کے لیے، جب تک اس نلک میں مسیحیوں کا گروہ موجود رہتا ہے، آزادی کی برکت کی دعا مانگی۔

۱۴ پس مسیح پر سچا ایمان لانے والے سب، جن کا تعلق خدا کی کلیسیا سے تھا، جو کلیسیا سے وابستہ نہیں تھے اسی طرح انھیں بلاتے تھے۔

۱۵ اور جن کا تعلق کلیسیا سے تھا وہ ایمان دار تھے؛ ہاں، وہ سب جو مسیح پر سچا ایمان لائے تھے انھوں نے خوشی سے مسیح کا نام اپنا لیا، یعنی وہ مسیحی کہلائے جاتے تھے، مسیح پر اپنے اعتقاد کی نسبت سے جو آنے کو تھا۔

۱۶ اور پس، اس وقت، مرونی نے مسیحیوں کی جدوجہد اور نلک کی آزادی پر نظر کرم کی دعا مانگی۔

۱۷ اور ایسا ہوا کہ جب وہ اپنی جان خدا کے حضور اُنڈیل چکا، تو اُس نے اُس ساری سرزمین کا نام جو ویران و سنسان علاقہ کے جنوب میں تھی، ہاں، اور مختصراً، سارا علاقہ جو شمال اور جنوب دونوں کے اطراف میں تھا—چنیدہ نلک، اور آزادی کی سرزمین رکھا۔

And he said: Surely God shall not suffer that we, who are despised because we take upon us the name of Christ, shall be trodden down and destroyed, until we bring it upon us by our own transgressions.

And when Moroni had said these words, he went forth among the people, waving the rent part of his garment in the air, that all might see the writing which he had written upon the rent part, and crying with a loud voice, saying:

Behold, whosoever will maintain this title upon the land, let them come forth in the strength of the Lord, and enter into a covenant that they will maintain their rights, and their religion, that the Lord God may bless them.

And it came to pass that when Moroni had proclaimed these words, behold, the people came running together with their armor girded about their loins, rending their garments in token, or as a covenant, that they would not forsake the Lord their God; or, in other words, if they should transgress the commandments of God, or fall into transgression, and be ashamed to take upon them the name of Christ, the Lord should rend them even as they had rent their garments.

Now this was the covenant which they made, and they cast their garments at the feet of Moroni, saying: We covenant with our God, that we shall be destroyed, even as our brethren in the land northward, if we shall fall into transgression; yea, he may cast us at the feet of our enemies, even as we have cast our garments at thy feet to be trodden under foot, if we shall fall into transgression.

Moroni said unto them: Behold, we are a remnant of the seed of Jacob; yea, we are a remnant of the seed of Joseph, whose coat was rent by his brethren into many pieces; yea, and now behold, let us remember to keep the commandments of God, or our garments shall be rent by our brethren, and we be cast into prison, or be sold, or be slain.

۱۸ اور اُس نے کہا: یقیناً خدا یہ برداشت نہ کرے گا کہ ہم، جنہیں مسیح کا نام اپنے اوپر لینے پر بیچ جان گیا ہے، روندے اور ہلاک کیے جائیں، یہ شرط کہ ہم اس کو اپنی خطاؤں کی بدولت اپنے اوپر نہ لائیں۔

۱۹ اور جب مرونی یہ باتیں کہہ چکا، تو وہ اپنی قبا کے چاک کیے ہوئے حصہ کو ہوا میں لہراتا ہوا لوگوں میں گیا، تاکہ سب اُس عبارت کو جو اُس نے چاک شدہ حصہ پر لکھی تھی دیکھ سکیں، اور چلا کر بلند آواز سے کہنے لگا:

۲۰ دیکھو، جو کوئی اس پر جم کو نلک میں قائم و دائم کرنا چاہتا ہے، وہ خداوند کے زور میں آئے، اور اُس عہد میں داخل ہونے کے لیے آگے بڑھے، تاکہ وہ اپنے حقوق، اور اپنے مذہب کا دفاع کرے، تاکہ خداوند خدا انہیں برکت دے۔

۲۱ اور ایسا ہوا کہ جب مرونی ان باتوں کا اعلان کر چکا، تو دیکھو، لوگ اپنے ہتھیاروں کو کمر سے باندھے، اپنے کپڑوں کو نشان کے طور پر چاک کر کے، یعنی عہد باندھ کر، لکھے بھاگتے ہوئے آئے، کہ وہ خداوند اپنے خدا کو ترک نہ کریں گے؛ یا دوسرے لفظوں میں، اگر وہ خدا کے حکموں کی نافرمانی کرتے ہیں یا خطا میں پڑتے ہیں، اور مسیح کا نام اپنے اوپر لینے پر شرمندہ ہوتے ہیں، تو خداوند انہیں بالکل اسی طرح پاش پاش کرے گا جس طرح انھوں نے اپنے کپڑوں کو پارہ پارہ کیا ہے۔

۲۲ اب یہ وہ عہد تھا جو انھوں نے باندھا تھا، اور انھوں نے اپنے کپڑے مرونی کے قدموں میں یہ کہتے ہوئے ڈال دیے: ہم اپنے خدا کے ساتھ عہد کرتے ہیں، کہ اگر ہم خطا میں گرتے ہیں، تو ہم اسی طرح برباد ہوں، جس طرح شمالی علاقہ میں ہمارے بھائی ہوئے تھے: ہاں، اگر ہم خطا میں گرتے ہیں، تو وہ ہمیں ہمارے دشمنوں کے قدموں میں روندے جانے کے لیے اسی طرح ڈالے، جس طرح ہم نے اپنے کپڑے تیرے پاؤں میں ڈالیں ہیں۔

۲۳ مرونی نے انہیں کہا: دیکھو، ہم یعقوب کی اولاد کے بقیہ ہیں: ہاں، ہم یوسف کی اولاد کے بقیہ ہیں، جس کی قبا کو اُس کے بھائیوں نے کئی ٹکڑوں میں چاک کیا: ہاں، اور اب دیکھو، آؤ ہم خدا کے حکموں کو ماننا یاد رکھیں، ورنہ ہمارے کپڑے ہمارے بھائی بھاڑ ڈالیں گے، اور ہم قید خانہ میں ڈالے جائیں، یا بیچے جائیں، یا قتل کر دیے جائیں گے۔

Yea, let us preserve our liberty as a remnant of Joseph; yea, let us remember the words of Jacob, before his death, for behold, he saw that a part of the remnant of the coat of Joseph was preserved and had not decayed. And he said—Even as this remnant of garment of my son hath been preserved, so shall a remnant of the seed of my son be preserved by the hand of God, and be taken unto himself, while the remainder of the seed of Joseph shall perish, even as the remnant of his garment.

Now behold, this giveth my soul sorrow; nevertheless, my soul hath joy in my son, because of that part of his seed which shall be taken unto God.

Now behold, this was the language of Jacob.

And now who knoweth but what the remnant of the seed of Joseph, which shall perish as his garment, are those who have dissented from us? Yea, and even it shall be ourselves if we do not stand fast in the faith of Christ.

And now it came to pass that when Moroni had said these words he went forth, and also sent forth in all the parts of the land where there were dissensions, and gathered together all the people who were desirous to maintain their liberty, to stand against Amalickiah and those who had dissented, who were called Amalickiahites.

And it came to pass that when Amalickiah saw that the people of Moroni were more numerous than the Amalickiahites—and he also saw that his people were doubtful concerning the justice of the cause in which they had undertaken—therefore, fearing that he should not gain the point, he took those of his people who would and departed into the land of Nephi.

Now Moroni thought it was not expedient that the Lamanites should have any more strength; therefore he thought to cut off the people of Amalickiah, or to take them and bring them back, and put Amalickiah to death; yea, for he knew that he would stir up the Lamanites to anger against them, and cause them to come to battle against them; and this he knew that Amalickiah would do that he might obtain his purposes.

۲۴ ہاں یوسف کا بقیہ ہوتے ہوئے، آؤ ہم اپنی آزادی کا تحفظ کریں، ہاں، آؤ ہم یعقوب کی قبل از وفات کی باتوں کو یاد رکھیں، پس دیکھو، اُس نے دیکھا کہ یوسف کی قبا کا باقی ماندہ کچھ حصہ محفوظ رکھا گیا تھا اور خراب نہ ہوا تھا۔ اور اُس نے کہا۔ جس طرح میرے بیٹے یوسف کی قبا کا بقیہ محفوظ رکھا گیا ہے، اُسی طرح میرے بیٹے کی اولاد کا بقیہ خدا کے ہاتھ کے وسیلے سے محفوظ رہے گا اور اُسی کے حضور پہنچا دیا جائے گا، جب کہ یوسف کی باقی ماندہ اولاد کا بقیہ بالکل اُس کے باقی ماندہ بولمونی قبا کی طرح برباد ہوگا۔

۲۵ اب دیکھو، یہ بات میری جان کو رنجیدہ کرتی ہے۔ تو بھی میری جان میرے بیٹے سے اُس کی نسل کے اُس حصہ کے باعث شادمان ہے جو خدا کے حضور پہنچا دیے جائیں گے۔

۲۶ اب دیکھو، یعقوب کے یہ الفاظ تھے۔

۲۷ اور اب کون جانتا ہے کہ یوسف کی نسل کا بقیہ جو اُس کے کپڑوں کی مانند برباد ہو گا کیا یہ وہی ہیں جو ہم سے الگ ہو گئے ہیں؟ ہاں، اور حتیٰ کہ یہ ہم بھی ہوں گے اگر ہم مسیح پر ایمان میں ثابت قدم نہیں رہتے۔

۲۸ اور اب ایسا ہوا کہ جب مرونی یہ باتیں کہہ چکا تو وہ آگے بڑھا، اور اُس نلک کے تمام حصوں میں جہاں جہاں سرکشی تھی کھلو ابھیجا، اور سب لوگوں کو اکٹھا کیا جو عیما لیقیہ اور اُن کے خلاف کھڑے ہو کر اپنی آزادی کو برقرار رکھنا چاہتے تھے، جو سرکش ہو گئے تھے، وہ عیما لیتی کہلاتے تھے۔

۲۹ اور ایسا ہوا کہ جب عیما لیقیہ نے دیکھا کہ مرونی کے لوگ عیما لیقیوں سے شمار میں زیادہ ہیں۔ اور اُس نے یہ بھی دیکھا کہ اُس کے لوگ اُس لڑائی کے جواز کی بابت شک میں مبتلا ہو گئے جس کا اُنھوں نے یہ اٹھایا تھا۔ پس، اِس خوف سے کہ وہ اپنے مقصد میں کامیاب نہ ہو سکے گا، اُس نے اپنے اُن ساتھیوں کو جو اُس کے ساتھ جانا چاہتے تھے لیا اور نیفی کے نلک میں چلا گیا۔

۳۰ اب مرونی نے سوچا کہ یہ ٹھیک نہ ہو گا کہ بنی لامن مزید مضبوط ہوں؛ پس اُس کو عیما لیقیہ کے ساتھیوں کا راستارو کئے، یا اُنھیں پکڑنے اور واپس لانے، اور عیما لیقیہ کو موت کے گھاٹ اُتارنے کی تدبیر سوچھی؛ ہاں، پس اُسے معلوم تھا کہ وہ بنی لامن کو اُن کے خلاف طیش دلانے گا، اور اُن کو ہمارے خلاف لڑائی کرنے کے لیے اکسائے گا؛ اور وہ جانتا تھا کہ عیما لیقیہ اپنے عزائم کی تکمیل کے لیے ایسا ہی کرے گا۔

Therefore Moroni thought it was expedient that he should take his armies, who had gathered themselves together, and armed themselves, and entered into a covenant to keep the peace—and it came to pass that he took his army and marched out with his tents into the wilderness, to cut off the course of Amalickiah in the wilderness.

And it came to pass that he did according to his desires, and marched forth into the wilderness, and headed the armies of Amalickiah.

And it came to pass that Amalickiah fled with a small number of his men, and the remainder were delivered up into the hands of Moroni and were taken back into the land of Zarahemla.

Now, Moroni being a man who was appointed by the chief judges and the voice of the people, therefore he had power according to his will with the armies of the Nephites, to establish and to exercise authority over them.

And it came to pass that whomsoever of the Amalickiahites that would not enter into a covenant to support the cause of freedom, that they might maintain a free government, he caused to be put to death; and there were but few who denied the covenant of freedom.

And it came to pass also, that he caused the title of liberty to be hoisted upon every tower which was in all the land, which was possessed by the Nephites; and thus Moroni planted the standard of liberty among the Nephites.

And they began to have peace again in the land; and thus they did maintain peace in the land until nearly the end of the nineteenth year of the reign of the judges.

And Helaman and the high priests did also maintain order in the church; yea, even for the space of four years did they have much peace and rejoicing in the church.

And it came to pass that there were many who died, firmly believing that their souls were redeemed by the Lord Jesus Christ; thus they went out of the world rejoicing.

۳۱ پس مرونی نے سوچا کہ بہتر یہی ہے کہ وہ اپنی اُن فوجوں کو لے، جو جمع ہوئی تھیں، اور مسلح تھیں اور اُمن و امان قائم رکھنے کے لیے عہد میں داخل ہوئی تھیں۔ اور ایسا ہوا کہ اُس نے اپنی فوج لی اور یابان میں بمعہ خیموں کے کوچ کیا تاکہ یابان میں عیما لیقیہ کا راستارو کے۔

۳۲ اور ایسا ہوا کہ اُس نے یہ عزائم کے مطابق کیا، اور یابان میں پیش قدمی کی، اور عیما لیقیہ کی فوجوں کو روکنے کے لیے اُن سے آگے بڑھ گیا۔

۳۳ اور ایسا ہوا کہ عیما لیقیہ اپنے چند آدمیوں کے ساتھ بھاگ گیا، اور باقی ماندہ کو مرونی کے حوالے کر دیا گیا تھا اور اُنھیں ضربہ کے نلک میں واپس لایا گیا۔

۳۴ اب جوں کہ مرونی وہ آدمی تھا جس کا تقریر اعلیٰ قاضیوں اور لوگوں کی رائے سے ہوا تھا، پس اُسے بنی نیفی کی فوجوں کو اپنی مرضی کے مطابق منظم کرنے اور اُن پر حکم صادر کرنے کا اختیار دیا گیا تھا۔

۳۵ اور ایسا ہوا کہ عیما لیقیوں میں سے جو آزادی جدوجہد کی حمایت کے عہد باندھنے میں شامل نہ ہوئے تھے، جس سے وہ آزاد حکومت قائم و دائم کر سکتے تھے، اُس نے اُنھیں موت کے گھاٹ اُتارنے کا حکم دیا؛ اور اگرچہ تھوڑے سے تھے جنھوں نے آزادی کے عہد کا انکار کیا تھا۔

۳۶ اور ایسا بھی ہوا کہ اُس نے پورے نلک کے ہر برج پر آزادی کا پرچم لہرانے کا فرمان جاری کیا، جس پر بنی نیفی قابض تھے؛ اور یوں مرونی نے بنی نیفی کے درمیان آزادی کا جھنڈا گاڑ دیا۔

۳۷ اور دوبارہ اُن کے نلک میں اُمن و امان قائم ہونے لگا؛ اور یوں اُنھوں نے قضا کے عہد حکومت کے اُنیسویں برس کے غالباً آخر تک اُس نلک میں اُمن و امان قائم رکھا۔

۳۸ اور ہیلیمین اور اعلیٰ کاہنوں نے بھی کلیسیا کو منظم رکھا؛ ہاں، حتیٰ کہ چار سال کے عرصہ تک کلیسیا میں کافی اُمن و امان اور خوشی و خرمی رہی تھی۔

۳۹ اور ایسا ہوا کہ بے شمار افراد اس پختہ ایمان کے ساتھ وفات پا گئے تھے، کہ اُن کی جانوں کو خداوند یسوع مسیح کے وسیلہ سے مُخلصی عطا ہو گئی تھی؛ یوں وہ خوشی خوشی اِس دُنیا سے رخصت ہوئے تھے۔

And there were some who died with fevers, which at some seasons of the year were very frequent in the land—but not so much so with fevers, because of the excellent qualities of the many plants and roots which God had prepared to remove the cause of diseases, to which men were subject by the nature of the climate—

But there were many who died with old age; and those who died in the faith of Christ are happy in him, as we must needs suppose.

۴۰ اور بعض ایسے بھی تھے جو وباؤں سے انتقال کر گئے تھے، جو ہر سال کے بعض موسموں میں ملک میں بہت عام تھیں۔ لیکن وباؤں سے مرنے والوں کی تعداد زیادہ نہ تھی، کیوں کہ موسمی آب و ہوا کے باعث انسان ان وباؤں کا شکار ہوتا تھا، لہذا ان کے علاج کے لیے خدا نے انتہائی سودمند جڑی بوٹیاں پیدا کر دی تھیں۔

۴۱ البتہ بہتیرے ایسے تھے جو بڑھاپے کے سبب سے انتقال کر گئے تھے؛ اور جو مسیح پر ایمان لا کر رحلت کر گئے تھے وہ خوش بخت تھے، ہم جانتے ہیں کہ ایسا ہی ہے۔

Now we will return in our record to Amalickiah and those who had fled with him into the wilderness; for, behold, he had taken those who went with him, and went up in the land of Nephi among the Lamanites, and did stir up the Lamanites to anger against the people of Nephi, insomuch that the king of the Lamanites sent a proclamation throughout all his land, among all his people, that they should gather themselves together again to go to battle against the Nephites.

And it came to pass that when the proclamation had gone forth among them they were exceedingly afraid; yea, they feared to displease the king, and they also feared to go to battle against the Nephites lest they should lose their lives. And it came to pass that they would not, or the more part of them would not, obey the commandments of the king.

And now it came to pass that the king was wroth because of their disobedience; therefore he gave Amalickiah the command of that part of his army which was obedient unto his commands, and commanded him that he should go forth and compel them to arms.

Now behold, this was the desire of Amalickiah; for he being a very subtle man to do evil therefore he laid the plan in his heart to dethrone the king of the Lamanites.

And now he had got the command of those parts of the Lamanites who were in favor of the king; and he sought to gain favor of those who were not obedient; therefore he went forward to the place which was called Onidah, for thither had all the Lamanites fled; for they discovered the army coming, and, supposing that they were coming to destroy them, therefore they fled to Onidah, to the place of arms.

And they had appointed a man to be a king and a leader over them, being fixed in their minds with a determined resolution that they would not be subjected to go against the Nephites.

And it came to pass that they had gathered themselves together upon the top of the mount which was called Antipas, in preparation to battle.

۱ اب ہم اپنی سرگزشت کی طرف واپس آتے ہیں جہاں عیمالیقہ اور جو بیابان میں اُس کے ساتھ فرار ہو گئے تھے؛ پس، دیکھو اُس نے انہیں لیا جو اُس کے ساتھ گئے تھے، اور نیفی کے ملک میں بنی لامن کے پاس گیا، اور بنی لامن کو بنی نیفی کے خلاف طیش دلا کر اکسایا، اس حد تک کہ بنی لامن کے بادشاہ نے اپنے سارے ملک کے لوگوں میں فرمان جاری کیا، کہ وہ دوبارہ بنی نیفی کے خلاف جنگ کرنے کے لیے نکلیں۔

۲ اور ایسا ہوا کہ جب یہ فرمان اُن تک پہنچا تو وہ بہت زیادہ خوف زدہ ہوئے؛ ہاں، وہ بادشاہ کو آزرہ کرنے سے ڈرتے تھے، اور بنی نیفی کے خلاف جنگ کرنے سے بھی خوف زدہ تھے کہ کہیں وہ اپنی زندگیاں نہ کھودیں۔ اور ایسا ہوا کہ وہ نہیں چاہتے تھے، یعنی اُن میں زیادہ تر نہیں چاہتے تھے، کہ بادشاہ کے حکم کی تعمیل کریں۔

۳ اور اب ایسا ہوا کہ بادشاہ اُن کی نافرمانی کے باعث شدید برہم ہوا؛ پس اُس نے فوج کے اُس حصہ کی کمان عیمالیقہ کے حوالے کی جو اُس کے حکموں کی فرماں برداری کرتا تھا، اور اُسے حکم دیا کہ وہ انہیں ہتھیار اٹھانے پر مجبور کرے۔

۴ اب دیکھو، عیمالیقہ کی یہی حسرت تھی؛ چوں کہ وہ بُرائی کے دھندے بڑی چالاک سے کرنے کا ماہر تھا پس بنی لامن کے بادشاہ کا تخت اُلٹنے کے لیے اُس نے اپنے دل میں ترکیب سوچی۔

۵ اور اب اُس کو بنی لامن کے اُن طبقوں کی کمان بھی سونپ دی گئی تھی، جو بادشاہ کے حمایتی تھے؛ اور اُس نے اُن لوگوں کی حمایت پانا چاہی جو تابع فرمان نہ تھے پس وہ اُس مقام کی طرف بڑھا جو عونیدہ کہلاتا تھا، جہاں وہ سارے لامنی بھاگ کر گئے تھے؛ اس لیے کہ انہیں فوج کی یلغار کا علم ہو گیا تھا، اور، انہوں نے گمان کیا کہ وہ نیست و نابود کرنے آرہے ہیں، پس وہ عونیدہ کی طرف بھاگ نکلے جو ہتھیاروں کا آڈا تھا۔

۶ اور انہوں نے ایک شخص کو اپنا بادشاہ اور سردار مقرر کر لیا تھا، مُصمم ارادہ کے ساتھ اپنے ذہنوں میں یہ ٹھان لیا تھا کہ انہیں بنی نیفی کے خلاف کارروائی کرنے کا پابند نہیں کیا جاسکے گا۔

۷ اور ایسا ہوا کہ جنگ کی تیاری کے واسطے، وہ پہاڑ کی چوٹی پر جمع ہوئے، جو آنتپاس کہلاتی تھی۔

Now it was not Amalickiah's intention to give them battle according to the commandments of the king; but behold, it was his intention to gain favor with the armies of the Lamanites, that he might place himself at their head and dethrone the king and take possession of the kingdom.

And behold, it came to pass that he caused his army to pitch their tents in the valley which was near the mount Antipas.

And it came to pass that when it was night he sent a secret embassy into the mount Antipas, desiring that the leader of those who were upon the mount, whose name was Lehonti, that he should come down to the foot of the mount, for he desired to speak with him.

And it came to pass that when Lehonti received the message he durst not go down to the foot of the mount. And it came to pass that Amalickiah sent again the second time, desiring him to come down. And it came to pass that Lehonti would not; and he sent again the third time.

And it came to pass that when Amalickiah found that he could not get Lehonti to come down off from the mount, he went up into the mount, nearly to Lehonti's camp; and he sent again the fourth time his message unto Lehonti, desiring that he would come down, and that he would bring his guards with him.

And it came to pass that when Lehonti had come down with his guards to Amalickiah, that Amalickiah desired him to come down with his army in the night-time, and surround those men in their camps over whom the king had given him command, and that he would deliver them up into Lehonti's hands, if he would make him (Amalickiah) a second leader over the whole army.

And it came to pass that Lehonti came down with his men and surrounded the men of Amalickiah, so that before they awoke at the dawn of day they were surrounded by the armies of Lehonti.

And it came to pass that when they saw that they were surrounded, they pled with Amalickiah that he would suffer them to fall in with their brethren, that they might not be destroyed. Now this was the very thing which Amalickiah desired.

۸ اب یہ عیمالیقیہ کی نیت نہ تھی کہ بادشاہ کے فرمان کے مطابق وہ اُن پر حملہ کر دے؛ بلکہ دیکھو، اُس کا منصوبہ بنی لامن کی فوجوں کی حمایت پانا تھا، تاکہ وہ خود کو اُن کا حاکم بنائے اور بادشاہ کو تخت سے گرائے اور بادشاہت پر قبضہ کرے۔

۹ اور دیکھو ایسا ہوا کہ اُس نے اپنی فوج کو اُس وادی میں خیمہ زن ہونے کا حکم دیا جو کہ انتپاس کے نزدیک تھی۔

۱۰ اور ایسا ہوا کہ جب رات ہوئی، تو اُس نے کوہ انتپاس پر خفیہ ایلچی بھیجا، اِس درخواست کے ساتھ کہ پہاڑ پر ڈیر اڈالے لوگوں کا سردار، جس کا نام لخنوتی تھا، پہاڑ سے نیچے اتر کر آئے، چوں کہ وہ اُس کے ساتھ بات چیت کرنا چاہتا تھا۔

۱۱ اور ایسا ہوا کہ جب لخنوتی کو یہ پیغام ملا تو اُسے پہاڑ کے دامن میں جانے کی بُجرات نہ ہوئی۔ اور ایسا ہوا کہ عیمالیقیہ نے دوسری مرتبہ اُس کو نیچے آنے کی درخواست بھیجی۔ اور ایسا ہوا کہ لخنوتی نہ آیا؛ اور اُس نے پھر تیسری مرتبہ درخواست بھیجی۔

۱۲ اور ایسا ہوا کہ جب عیمالیقیہ کو معلوم ہو گیا کہ وہ لخنوتی کو پہاڑ سے نیچے اُتار کر نہیں لاسکا، تو وہ لخنوتی کے پڑاؤ کے نزدیک پہاڑ پر چڑھا؛ اور اُس نے پھر چوتھی مرتبہ لخنوتی کے پاس اپنی پیغام اِس درخواست کے ساتھ بھیجا کہ وہ نیچے آئے، اور چاہے تو اپنے محافظوں کو اپنے ساتھ لے آئے۔

۱۳ اور ایسا ہوا کہ جب لخنوتی اپنے محافظوں کے ساتھ نیچے عیمالیقیہ کے پاس آیا تو عیمالیقیہ نے اُس سے درخواست کی کہ رات کے وقت اپنی فوج کے ساتھ نیچے آئے، اور اُن آدمیوں کو اُن کے پڑاؤ میں گھیر لے جو بادشاہ نے اُس کے اختیار میں دیے تھے، اور اگر وہ اُس (عیمالیقیہ) کو ساری افواج پر دوسرا بڑا سردار بنائے تو وہ انھیں لخنوتی کے حوالے کر دے گا۔

۱۴ اور ایسا ہوا کہ لخنوتی اپنے آدمیوں کے ساتھ نیچے آیا اور عیمالیقیہ کے آدمیوں کو گھیر لیا، سو صبح صادق کے وقت اُن کے بیدار ہونے سے پہلے لخنوتی کی فوجیں انھیں گھیرے میں لے چکی تھیں۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ جب انھوں نے دیکھا کہ اُن کا محاصرہ ہو گیا تھا، تو انھوں نے عیمالیقیہ سے فریاد کی کہ وہ انھیں اپنے بھائیوں کے ساتھ الحاق کرنے کی اجازت دے، تاکہ وہ ہلاک نہ کیے جائیں۔ اب یہی وہ بات تھی جو عیمالیقیہ چاہتا تھا۔

And it came to pass that he delivered his men, contrary to the commands of the king. Now this was the thing that Amalickiah desired, that he might accomplish his designs in dethroning the king.

Now it was the custom among the Lamanites, if their chief leader was killed, to appoint the second leader to be their chief leader.

And it came to pass that Amalickiah caused that one of his servants should administer poison by degrees to Lehonti, that he died.

Now, when Lehonti was dead, the Lamanites appointed Amalickiah to be their leader and their chief commander.

And it came to pass that Amalickiah marched with his armies (for he had gained his desires) to the land of Nephi, to the city of Nephi, which was the chief city.

And the king came out to meet him with his guards, for he supposed that Amalickiah had fulfilled his commands, and that Amalickiah had gathered together so great an army to go against the Nephites to battle.

But behold, as the king came out to meet him Amalickiah caused that his servants should go forth to meet the king. And they went and bowed themselves before the king, as if to reverence him because of his greatness.

And it came to pass that the king put forth his hand to raise them, as was the custom with the Lamanites, as a token of peace, which custom they had taken from the Nephites.

And it came to pass that when he had raised the first from the ground, behold he stabbed the king to the heart; and he fell to the earth.

Now the servants of the king fled; and the servants of Amalickiah raised a cry, saying:

Behold, the servants of the king have stabbed him to the heart, and he has fallen and they have fled; behold, come and see.

۱۶ اور ایسا ہوا کہ اُس نے بادشاہ کے فرمان کے خلاف اپنے آدمیوں کو اُن کے حوالے کر دیا۔ اب عیمالیقیہ اسی بات کا خواہش مند تھا، کہ بادشاہ کو تخت سے گرانے میں وہ اپنی سازشوں میں کامیاب ہو سکے۔

۱۷ اب بنی لامن میں یہ دستور تھا، کہ اگر اُن کا حاکم اعلیٰ ہلاک کر دیا جاتا، تو نائب حاکم کو اُن کا حاکم اعلیٰ مقرر کیا جاتا تھا۔

۱۸ اور ایسا ہوا کہ عیمالیقیہ نے اپنے نوکروں میں سے ایک کو حکم دیا کہ لحونتی کو تھوڑا تھوڑا کر کے زہر دیتا رہے، نتیجتاً وہ مر گیا۔

۱۹ اب، جب لحونتی مر گیا، تو بنی لامن نے عیمالیقیہ کو اپنا حاکم اور سپہ سالار بنا لیا۔

۲۰ اور ایسا ہوا کہ عیمالیقیہ نے اپنی فوجوں کے (پس وہ اپنے ارادوں میں کامیاب ہو گیا تھا) ساتھ بنی کے ملک میں بنی کے شہر کی طرف پیش قدمی کی، جو کہ مرکزی شہر تھا۔

۲۱ اور بادشاہ اپنے محافظوں کے ساتھ اُس کی ملاقات کو آیا، پس اُس کا خیال تھا کہ عیمالیقیہ نے اُس کے فرمان پورے کر دیے تھے، اور کہ عیمالیقیہ نے بنی بنی سے جنگ کے لیے ایسی بڑی فوج اکٹھی کر لی تھی۔

۲۲ البتہ دیکھو، جب بادشاہ اُسے ملنے آیا تو عیمالیقیہ نے اپنے نوکروں کو حکم دیا کہ جا کر بادشاہ سے ملاقات کریں، اور وہ گئے اور بادشاہ کے حضور سجدہ ریز ہوئے، گویا اُس کی شان و شوکت کے مطابق اُس کی تعظیم بجا لاتے ہیں۔

۲۳ اور ایسا ہوا کہ بادشاہ نے اُنھیں اٹھانے کے لیے اپنا ہاتھ بڑھایا، جیسا کہ بنی لامن کے دستور کے مطابق، یہ سلامتی کی علامت تھی، ایسا دستور اُنھوں نے بنی بنی سے لیا تھا۔

۲۴ اور ایسا ہوا کہ جب اُس نے پہلے کو زمین سے اٹھایا، تو دیکھو اُس نے بادشاہ کے دل میں خنجر گھونپ دیا؛ اور وہ زمین پر گر پڑا۔

۲۵ اب بادشاہ کے نوکر فرار ہو گئے؛ اور عیمالیقیہ کے نوکر یہ کہہ کر شور مچانے لگے:

۲۶ دیکھو، بادشاہ کے نوکروں نے اُس کے دل میں خنجر گھونپ دیا ہے، اور وہ گر پڑا ہے اور وہ فرار ہو گئے ہیں؛ دیکھو، آؤ اور دیکھو۔

And it came to pass that Amalickiah commanded that his armies should march forth and see what had happened to the king; and when they had come to the spot, and found the king lying in his gore, Amalickiah pretended to be wroth, and said: Whosoever loved the king, let him go forth, and pursue his servants that they may be slain.

And it came to pass that all they who loved the king, when they heard these words, came forth and pursued after the servants of the king.

Now when the servants of the king saw an army pursuing after them, they were frightened again, and fled into the wilderness, and came over into the land of Zarahemla and joined the people of Ammon.

And the army which pursued after them returned, having pursued after them in vain; and thus Amalickiah, by his fraud, gained the hearts of the people.

And it came to pass on the morrow he entered the city Nephi with his armies, and took possession of the city.

And now it came to pass that the queen, when she had heard that the king was slain—for Amalickiah had sent an embassy to the queen informing her that the king had been slain by his servants, that he had pursued them with his army, but it was in vain, and they had made their escape—

Therefore, when the queen had received this message she sent unto Amalickiah, desiring him that he would spare the people of the city; and she also desired him that he should come in unto her; and she also desired him that he should bring witnesses with him to testify concerning the death of the king.

And it came to pass that Amalickiah took the same servant that slew the king, and all them who were with him, and went in unto the queen, unto the place where she sat; and they all testified unto her that the king was slain by his own servants; and they said also: They have fled; does not this testify against them? And thus they satisfied the queen concerning the death of the king.

۲۷ اور ایسا ہوا کہ عیمالیقیہ نے حکم دیا کہ اُس کی فوجیں آگے بڑھیں اور دیکھیں کہ بادشاہ کے ساتھ کیا واقعہ پیش آیا ہے؛ اور جب وہ اُس جگہ پہنچے، اور بادشاہ کو خون میں لٹھڑا ہوا پایا، تو عیمالیقیہ نے شدید برہمی کا ڈھونگ رچایا، اور کہا: جس کسی کو بھی بادشاہ سے محبت تھی، وہ اُن نوکروں کا پیچھا کر کے انھیں ہلاک کر دے۔

۲۸ اور ایسا ہوا کہ وہ سب جو بادشاہ سے محبت کرتے تھے، جب انھوں نے یہ باتیں سُنیں، تو آگے بڑھے اور بادشاہ کے نوکروں کا پیچھا کیا۔

۲۹ اب جب بادشاہ کے نوکروں نے فوج کو اپنے پیچھے آتے دیکھا، تو وہ دوبارہ خوف زدہ ہوئے، اور یہاں میں بھاگ گئے، اور ضربِ مملہ کے ملک میں آئے اور عمون کے لوگوں میں شامل ہو گئے۔

۳۰ اور جو فوج اُن کا پیچھا کر رہی تھی واپس آئی، اُن کا تعاقب بے سود رہا تھا؛ اور یوں عیمالیقیہ نے اپنی چال بازی سے لوگوں کے دل جیتے۔

۳۱ اور اب ایسا ہوا کہ وہ اگلے روز اپنی فوجوں کے ساتھ نیفی کے شہر میں داخل ہوا، اور شہر پر قبضہ کر لیا۔

۳۲ اور اب ایسا ہوا کہ جب ملکہ نے یہ سنا کہ بادشاہ کو قتل کر دیا گیا ہے۔ پس عیمالیقیہ نے ملکہ کے پاس ایلچی بھیجے یہ خبر دینے کے لیے کہ بادشاہ کو اُس کے نوکروں نے ہلاک کر دیا تھا، اِس لیے اُس نے اپنی فوج کے ساتھ اُن کا تعاقب کیا، لیکن یہ بے سود تھا، اور وہ فرار ہونے میں کامیاب ہو گئے تھے۔

۳۳ پس جب ملکہ کو یہ پیغام ملا تو اُس نے اِس درخواست کے ساتھ عیمالیقیہ کو پیغام بھیجا کہ شہر کے لوگوں کی جان بخش دے گا؛ اور اُس نے اِس توقع کا اظہار بھی کیا کہ وہ اُس کے ہاں حاضر ہوگا؛ اور اُس نے اِس اُمید کا اظہار کیا کہ وہ اپنے ساتھ ایسے گواہ بھی لائے گا جو بادشاہ کی موت کی بابت گواہی دیں گے۔

۳۴ اور ایسا ہوا کہ عیمالیقیہ نے اُسی نوکر کو جس نے بادشاہ کو قتل کیا تھا اپنے ساتھ لیا، اور اُن سب کو بھی جو اُس کے ساتھ تھے، اور ملکہ کے ہاں گیا، اُس کی بارگاہ میں حاضر ہوا؛ اور اُن سب نے اُس کے سامنے گواہی دی کہ بادشاہ اپنے نوکروں کے ہاتھوں قتل ہوا تھا؛ اور انھوں نے یہ بھی کہا: وہ فرار ہو گئے تھے؛ کیا یہ بات اُن کے خلاف گواہی نہیں دیتی؟ اور یوں انھوں نے بادشاہ کی موت کی بابت ملکہ کو ثبوت فراہم کیا۔

And it came to pass that Amalickiah sought the favor of the queen, and took her unto him to wife; and thus by his fraud, and by the assistance of his cunning servants, he obtained the kingdom; yea, he was acknowledged king throughout all the land, among all the people of the Lamanites, who were composed of the Lamanites and the Lemuelites and the Ishmaelites, and all the dissenters of the Nephites, from the reign of Nephi down to the present time.

Now these dissenters, having the same instruction and the same information of the Nephites, yea, having been instructed in the same knowledge of the Lord, nevertheless, it is strange to relate, not long after their dissensions they became more hardened and impenitent, and more wild, wicked and ferocious than the Lamanites—drinking in with the traditions of the Lamanites; giving way to indolence, and all manner of lasciviousness; yea, entirely forgetting the Lord their God.

۳۵ اور ایسا ہوا کہ عمالیقیہ ملکہ کی نظر کرم کا طلب گار ہوا، اور اُس سے یہاں رچایا؛ اور یوں چال بازی سے، اور اپنے مکار نوکروں کی مدد سے، سلطنت پر قبضہ کر لیا؛ ہاں، اُس کو سارے ملک میں بنی لامن کے اُن سب لوگوں نے بادشاہ تسلیم کر لیا، جن میں بنی لامن اور بنی لیموئیل اور بنی اسماعیل شامل تھے، اور وہ سب جو بنی نیفی سے عداوت رکھتے تھے، نیفی کے عہد حکم رانی سے لے کر عصرِ حاضر تک۔

۳۶ اب ان سرکشوں کی بابت، جنہوں نے بنی نیفی جیسی تعلیم اور معرفت پائی تھی، ہاں جنہوں نے اُسی طرح خداوند کے عرفان کا فہم پایا تھا، اِس کے باوجود، عجب بات یہ ہے، کہ اپنی سرکشی کے تھوڑے عرصے بعد، وہ بنی لامن سے زیادہ سنگین اور غیر نادم ہو گئے، اور زیادہ جنگلی، بدکار اور سفاک بن گئے۔ بنی لامن کی روایات کے مطابق شراب پینے لگے؛ کابی و سستی کا شکار ہونے لگے، اور ہر قسم کی شہوت پرستی میں پڑ گئے؛ ہاں، خداوند اپنے خدا کو بالکل بھول گئے۔

And now it came to pass that, as soon as Amalickiah had obtained the kingdom he began to inspire the hearts of the Lamanites against the people of Nephi; yea, he did appoint men to speak unto the Lamanites from their towers, against the Nephites.

And thus he did inspire their hearts against the Nephites, insomuch that in the latter end of the nineteenth year of the reign of the judges, he having accomplished his designs thus far, yea, having been made king over the Lamanites, he sought also to reign over all the land, yea, and all the people who were in the land, the Nephites as well as the Lamanites.

Therefore he had accomplished his design, for he had hardened the hearts of the Lamanites and blinded their minds, and stirred them up to anger, insomuch that he had gathered together a numerous host to go to battle against the Nephites.

For he was determined, because of the greatness of the number of his people, to overpower the Nephites and to bring them into bondage.

And thus he did appoint chief captains of the Zoramites, they being the most acquainted with the strength of the Nephites, and their places of resort, and the weakest parts of their cities; therefore he appointed them to be chief captains over his armies.

And it came to pass that they took their camp, and moved forth toward the land of Zarahemla in the wilderness.

Now it came to pass that while Amalickiah had thus been obtaining power by fraud and deceit, Moroni, on the other hand, had been preparing the minds of the people to be faithful unto the Lord their God.

Yea, he had been strengthening the armies of the Nephites, and erecting small forts, or places of resort; throwing up banks of earth round about to enclose his armies, and also building walls of stone to encircle them about, round about their cities and the borders of their lands; yea, all round about the land.

۱ اور اب ایسا ہوا کہ، جوں ہی عیمالیقیہ سلطنت پر قابض ہوا تھا، اُس نے بنی لامن کے دل بنی نیفی کے خلاف بھڑکانا شروع کیے؛ ہاں، اُس نے بنی لامن میں سے مرد مقرر کیے جو اُن کے میناروں پر سے بنی نیفی کے خلاف تقریریں کیا کرتے تھے۔

۲ اور یوں اُس نے اُن کے دل بنی نیفی کے خلاف اس حد تک بھڑکائے تھے کہ قضات کے عہد حکومت کے اُنیسویں سال کے آخری حصے تک، وہ اپنی ساری چال بازیاں پوری کر چکا تھا، ہاں، بنی لامن پر بادشاہ بنایا جا چکا تھا، وہ سارے ملک پر حکم رانی کا خواہاں بھی تھا، ہاں، اور اُس ملک کی سب قوموں پر، بنی لامن کے ساتھ ساتھ بنی نیفی پر بھی۔

۳ پس وہ اپنی سازش میں کام یاب ہو چکا تھا، جوں کہ اُس نے بنی لامن کے دل اس قدر سنگین اور عقل کو اندھا کیا، اور غضب میں ابھارا، اتنا شدید کہ اُس نے کثیر التعداد لشکر کو بنی نیفی کے خلاف جنگ کے لیے اکٹھا کیا۔

۴ پس اُس نے اپنی قوم کی کثیر تعداد کی بدولت بنی نیفی کو مغلوب کرنے اور انھیں اسیری میں لانے کا تہیہ کر لیا تھا۔

۵ اور یوں اُس نے بنی زورام میں سے سپہ سالاروں کو مقرر کیا، جوں کہ وہ بنی نیفی کی طاقت سے بہ خوبی واقف تھے، اور اُن کے محفوظ مقاموں، اور شہروں کے کم زور ترین حصوں سے؛ پس اُس نے انھیں اپنی فوجوں کے سپہ سالار مقرر کیا۔

۶ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے اپنا پڑاؤ اٹھایا، اور یابان میں ضربہ لگنے کے ملک کی طرف بڑھے۔

۷ اب ایسا ہوا کہ جس دوران میں عیمالیقیہ چال بازی اور عیناری سے قوت پا رہا تھا، تو دوسری طرف، مرونی اُمت کے ذہنوں کو خداوند اپنے خدا پر توکل کرنے کے لیے تیار کر رہا تھا۔

۸ ہاں وہ بنی نیفی کی فوجوں کو مضبوط کرتا رہا، اور چھوٹے چھوٹے قلعے یا پناہ گاہیں تعمیر کرتا رہا؛ اپنی فوجوں کی مورچہ بندی کے لیے خندقیں کھدواتا رہا، اور اُن کے اور اُن کے شہروں، اور اُن کے علاقوں کی سرحدوں کے چوگرد پتھروں کی فصیلیں تعمیر کرتا رہا؛ ہاں، سارے ملک کے گرد اگر دے۔

And in their weakest fortifications he did place the greater number of men; and thus he did fortify and strengthen the land which was possessed by the Nephites.

And thus he was preparing to support their liberty, their lands, their wives, and their children, and their peace, and that they might live unto the Lord their God, and that they might maintain that which was called by their enemies the cause of Christians.

And Moroni was a strong and a mighty man; he was a man of a perfect understanding; yea, a man that did not delight in bloodshed; a man whose soul did joy in the liberty and the freedom of his country, and his brethren from bondage and slavery;

Yea, a man whose heart did swell with thanksgiving to his God, for the many privileges and blessings which he bestowed upon his people; a man who did labor exceedingly for the welfare and safety of his people.

Yea, and he was a man who was firm in the faith of Christ, and he had sworn with an oath to defend his people, his rights, and his country, and his religion, even to the loss of his blood.

Now the Nephites were taught to defend themselves against their enemies, even to the shedding of blood if it were necessary; yea, and they were also taught never to give an offense, yea, and never to raise the sword except it were against an enemy, except it were to preserve their lives.

And this was their faith, that by so doing God would prosper them in the land, or in other words, if they were faithful in keeping the commandments of God that he would prosper them in the land; yea, warn them to flee, or to prepare for war, according to their danger;

۹ اور اُس نے اپنے کم زور ترین مورچوں پر آدمیوں کی بڑی تعداد کو تعینات کیا؛ اور یوں اُس نے اُس ملک کو قلعہ بند اور مستحکم کیا جو بنی نیفی کی ملکیت تھا۔

۱۰ اور اس طریقے سے وہ اُن کی آزادی اُن کے علاقوں، اُن کی بیویوں، اُن کے بچوں، اور اُن کے اُمن و امان کی بقا کی خاطر تیاری کر رہا تھا، تاکہ وہ خداوند اپنے خدا کے لیے زندگی بسر کریں، اور تاکہ وہ اُس جدوجہد کو قائم رکھ سکیں، جس کو اُن کے دشمن مسیحیوں کا نصب العین کہتے تھے۔

۱۱ اور مرونی زور آور اور قوی مرد تھا؛ وہ صاحبِ اِوراک تھا؛ ہاں، ایسا شخص جس کو خُون ریزی پسند نہ تھی، ایسا انسان جس کی جان اپنے وطن کی آزادی و حریت سے شادمان ہوتی تھی، اور اپنے بھائیوں کو اسیری و غلامی سے نکال کر؛

۱۲ ہاں، ایسا مرد جس کا دل اپنے خدا کے لیے شکر گزاری سے بے حد معمور تھا، اُن بے شمار نعمتوں اور برکتوں کے لیے جو خدا نے اُس کی اُمت کو عطا کی تھیں، ایسا مرد جس نے اپنی اُمت کی خیر خواہی اور تحفظ کی خاطر اُن تک مُشقت اُٹھائی تھی۔

۱۳ ہاں، اور وہ ایسا انسان تھا، جو مسیح کے ایمان میں اُٹل تھا، اور وہ قسم اُٹھا کر اپنی اُمت، اپنے حقوق، اپنے ملک، اور اپنے مذہب کا، حتیٰ کہ خُون تک دے کر دفاع کرنے کا عہد کر چکا تھا۔

۱۴ اب بنی نیفی کو اُن کے دشمنوں کے خلاف اپنے دفاع کی تربیت دی گئی تھی، یعنی ضرورت پڑنے پر خُون ریزی کی بھی؛ ہاں، اور انھیں خبردار کیا گیا تھا کہ کبھی کسی سے زیادتی نہ کریں، ہاں، اپنے دشمنوں کے خلاف اور اپنی زندگی کے تحفظ کے سوا کسی پر تلوار نہ اُٹھائیں۔

۱۵ اور یہ اُن کا ایمان تھا، کہ ایسا کرنے سے خدا انھیں ملک میں خوش حال کرے گا، یعنی دوسرے لفظوں میں اگر وہ ایمان داری سے خدا کے حکموں کو مانیں گے تو وہ انھیں ملک میں خوش حال کرے گا؛ ہاں، خطرے کو بھانپ کر، بھاگ جانے، یا جنگ کی تیاری کرنے کے لیے، انھیں خبردار کرے گا؛

And also, that God would make it known unto them whither they should go to defend themselves against their enemies, and by so doing, the Lord would deliver them; and this was the faith of Moroni, and his heart did glory in it; not in the shedding of blood but in doing good, in preserving his people, yea, in keeping the commandments of God, yea, and resisting iniquity.

Yea, verily, verily I say unto you, if all men had been, and were, and ever would be, like unto Moroni, behold, the very powers of hell would have been shaken forever; yea, the devil would never have power over the hearts of the children of men.

Behold, he was a man like unto Ammon, the son of Mosiah, yea, and even the other sons of Mosiah, yea, and also Alma and his sons, for they were all men of God.

Now behold, Helaman and his brethren were no less serviceable unto the people than was Moroni; for they did preach the word of God, and they did baptize unto repentance all men whosoever would hearken unto their words.

And thus they went forth, and the people did humble themselves because of their words, insomuch that they were highly favored of the Lord, and thus they were free from wars and contentions among themselves, yea, even for the space of four years.

But, as I have said, in the latter end of the nineteenth year, yea, notwithstanding their peace amongst themselves, they were compelled reluctantly to contend with their brethren, the Lamanites.

Yea, and in fine, their wars never did cease for the space of many years with the Lamanites, notwithstanding their much reluctance.

Now, they were sorry to take up arms against the Lamanites, because they did not delight in the shedding of blood; yea, and this was not all—they were sorry to be the means of sending so many of their brethren out of this world into an eternal world, unprepared to meet their God.

۱۶ اور یہ بھی، کہ خدا اُن پر ظاہر کرے گا کہ انھیں اپنے دشمنوں سے بچنے کے لیے کہاں جانا ہے، اور ایسا کرنے سے، خداوند اُن کو بچائے گا؛ اور یہ مرونی کا ایمان تھا، اور اُس کا دل اس بات سے شادمان ہوتا تھا؛ خون ریزی میں نہیں بلکہ نیکو کاری میں، اپنے لوگوں کے تحفظ میں، ہاں، خدا کے حکموں پر چلنے میں، ہاں، بدی سے باز رہنے میں۔

۱۷ ہاں، میں تم سے سچ سچ کہتا ہوں، اگر سارے انسان جو تھے، جو ہیں، اور جو ہوں گے، مرونی کی مانند ہوتے، تو دیکھو، دوزخ کی یہی طاقتیں ہمیشہ کے لیے دہل جاتیں؛ ہاں، بنی آدم کے دلوں پر ابلیس کبھی غلبہ نہ پاسکتا۔

۱۸ دیکھو، وہ مضایہ کے بیٹے، عمون جیسا مرد تھا، ہاں، حتیٰ کہ مضایہ کے دوسرے بیٹوں جیسا، ہاں، اور ایلا اور اُس کے بیٹوں جیسا، پس وہ سب مرد خدا تھے۔

۱۹ اب دیکھو، ہیلیمین اور اُس کے بھائی قوم کے لیے مرونی کی نسبت کوئی کم کار آئندہ تھے؛ پس انھوں نے خدا کے کلام کی منادی کی تھی، اور انھوں نے اُن سب افراد کو توبہ کے لیے ہتھیار دیا، جنھوں نے اُن کی باتوں پر کان لگایا تھا۔

۲۰ اوریوں وہ آگے بڑھے، اور لوگوں نے اُن کے کلام کے باعث اپنے تئیں اس قدر فروتن کیا، کہ وہ خداوند کے زبردست منظور نظر ہوئے، اوریوں وہ اپنے بیچ میں جنگوں اور جھگڑوں سے، ہاں، حتیٰ کہ چار برس تک محفوظ رہے۔

۲۱ البتہ، جیسا میں نے کہا تھا، اسیویں برس کے آخری حصہ میں، ہاں، باوجود اس کے کہ اُن کے اپنے ہاں امن و آمان تھا، انھیں اپنے بھائیوں، بنی لامن، کے ساتھ بادلِ نخواستہ لڑنا پڑا۔

۲۲ ہاں، مختصر آئیہ کہ، اُن کی بڑی بے زاری کے باوجود بنی لامن کے ساتھ اُن کی جنگیں کئی برسوں تک ختم نہ ہوئیں۔

۲۳ اب بنی لامن کے خلاف ہتھیار اٹھانے پر انھیں افسوس تھا کیوں کہ وہ خون ریزی پر خوش نہ ہوتے تھے؛ ہاں، اور یہی سب کچھ نہیں، انھیں یہ بھی افسوس تھا کہ اپنے بے شمار بھائیوں کو اس دنیا سے ابدی دنیا میں بنا تیاری کے اپنے خدا سے ملاقات کے لیے بھیجنے میں وہ وسیلہ بنے ہیں۔

Nevertheless, they could not suffer to lay down their lives, that their wives and their children should be massacred by the barbarous cruelty of those who were once their brethren, yea, and had dissented from their church, and had left them and had gone to destroy them by joining the Lamanites.

Yea, they could not bear that their brethren should rejoice over the blood of the Nephites, so long as there were any who should keep the commandments of God, for the promise of the Lord was, if they should keep his commandments they should prosper in the land.

۲۴ تو بھی، وہ نہ چاہتے تھے کہ اُن کی زندگیاں یوں ہی ختم ہو جائیں، تاکہ اُن کی بیویوں اور اُن کے بچوں کا وحشیانہ بے رحمی سے وہ قتل عام کریں جو کبھی اُن کے بھائی تھے، اور اُن کی کلیسیا سے برگشتہ ہو چکے تھے، اور اُن سے جدا ہو چکے تھے اور اُنھیں نیست و نابود کرنے کی غرض سے بنی لامن سے گٹھ جوڑ کر چکے تھے۔

۲۵ ہاں وہ یہ برداشت نہ کر سکتے تھے کہ اُن کے بھائی بنی نیفی کے خُون پر جشن منائیں، لہذا جب تک کوئی ایک بھی خُدا کے حکموں کو ماننے والا تھا، پس خُداوند کا وعدہ یہ تھا، کہ اگر وہ اُس کے حکموں کو مانیں گے تو وہ ملک میں خوش حال ہوں گے۔

And now it came to pass in the eleventh month of the nineteenth year, on the tenth day of the month, the armies of the Lamanites were seen approaching towards the land of Ammonihah.

And behold, the city had been rebuilt, and Moroni had stationed an army by the borders of the city, and they had cast up dirt round about to shield them from the arrows and the stones of the Lamanites; for behold, they fought with stones and with arrows.

Behold, I said that the city of Ammonihah had been rebuilt. I say unto you, yea, that it was in part rebuilt; and because the Lamanites had destroyed it once because of the iniquity of the people, they supposed that it would again become an easy prey for them.

But behold, how great was their disappointment; for behold, the Nephites had dug up a ridge of earth round about them, which was so high that the Lamanites could not cast their stones and their arrows at them that they might take effect, neither could they come upon them save it was by their place of entrance.

Now at this time the chief captains of the Lamanites were astonished exceedingly, because of the wisdom of the Nephites in preparing their places of security.

Now the leaders of the Lamanites had supposed, because of the greatness of their numbers, yea, they supposed that they should be privileged to come upon them as they had hitherto done; yea, and they had also prepared themselves with shields, and with breastplates; and they had also prepared themselves with garments of skins, yea, very thick garments to cover their nakedness.

And being thus prepared they supposed that they should easily overpower and subject their brethren to the yoke of bondage, or slay and massacre them according to their pleasure.

۱ اور اب ایسا ہوا کہ اُنیسویں برس کے گیارھویں مہینے میں، اُسی مہینے کے دسویں روز، بنی لامن کی فوجیں امونہیا کے علاقہ کی جانب پیش قدمی کرتی ہوئیں دکھائی دیں۔

۲ اور دیکھو، یہ شہر دوبارہ تعمیر کیا گیا تھا، اور مرونی نے شہر کی سرحدوں کے ساتھ فوج تعینات کر رکھی تھی، اور اُنھوں نے بنی لامن کے تیروں اور پتھروں سے بچاؤ کے لیے اپنے ارد گرد مٹی کھود کر مورچہ بندی کر رکھی تھی؛ پس دیکھو، وہ پتھروں اور تیروں کے ساتھ لڑتے تھے۔

۳ دیکھو، میں نے کہا کہ امونہیا کا شہر دوبارہ تعمیر کیا گیا تھا۔ میں تم سے کہتا ہوں، ہاں، کہ اُس کا ایک حصہ دوبارہ تعمیر کیا گیا تھا؛ اور کیوں کہ بنی لامن نے ایک بار اُسے لوگوں کی بدی کے باعث تباہ و برباد کر دیا تھا، اور اُن کا خیال تھا کہ یہ دوبارہ اُن کا آسان شکار ہوگا۔

۴ بلکہ دیکھو، اُن کی مایوسی کس قدر زیادہ تھی؛ پس دیکھو، بنی نیفی نے اپنے ارد گرد خندق کھود رکھی تھی، جو اِس قدر بلند تھی کہ بنی لامن اپنے پتھر اور اپنے تیر اُن پر برسانہ سکے تھے چٹان چ اُن پر کوئی اثر نہ ہوا، نہ وہ اُن کے داخلی مقام سے گزرے بغیر چڑھائی کر سکتے تھے۔

۵ اب اِس وقت بنی لامن کے سپہ سالار بنی نیفی کے حفاظتی مقامات کی تیاری میں اُن کی حکمت کے باعث بہت زیادہ متاثر ہو گئے تھے۔

۶ اب بنی لامن کے سرداروں نے گمان کر لیا تھا، چوں کہ اپنی کثرتِ تعداد کی بدولت، ہاں، اُنھوں نے گمان کیا کہ اُن پر حملہ آور ہونے میں برتری حاصل ہوگی جس طرح وہ یہاں کر چکے تھے؛ ہاں، اُنھوں نے بھی خود کو ڈھالوں کے ساتھ، اور سینہ بندوں کے ساتھ، تیار کیا تھا؛ اور اُنھوں نے خود کو چمڑے کے لباس سے ملبوس کیا تھا، ہاں، اپنی برہنگی کو کافی موٹے کپڑوں سے چھپایا تھا۔

۷ اور یوں تیاری کر کے وہ سمجھتے تھے کہ وہ آسانی سے اُن پر غالب آجائیں گے اور بنی نیفی کو غلامی کے جوئے میں جوت لیں گے، یا اپنے سیر و تماشا کے لیے اُن کو ماریں گے اور قتل عام کریں گے۔

But behold, to their uttermost astonishment, they were prepared for them, in a manner which never had been known among the children of Lehi. Now they were prepared for the Lamanites, to battle after the manner of the instructions of Moroni.

And it came to pass that the Lamanites, or the Amalickiahites, were exceedingly astonished at their manner of preparation for war.

Now, if king Amalickiah had come down out of the land of Nephi, at the head of his army, perhaps he would have caused the Lamanites to have attacked the Nephites at the city of Ammonihah; for behold, he did care not for the blood of his people.

But behold, Amalickiah did not come down himself to battle. And behold, his chief captains durst not attack the Nephites at the city of Ammonihah, for Moroni had altered the management of affairs among the Nephites, insomuch that the Lamanites were disappointed in their places of retreat and they could not come upon them.

Therefore they retreated into the wilderness, and took their camp and marched towards the land of Noah, supposing that to be the next best place for them to come against the Nephites.

For they knew not that Moroni had fortified, or had built forts of security, for every city in all the land round about; therefore, they marched forward to the land of Noah with a firm determination; yea, their chief captains came forward and took an oath that they would destroy the people of that city.

But behold, to their astonishment, the city of Noah, which had hitherto been a weak place, had now, by the means of Moroni, become strong, yea, even to exceed the strength of the city Ammonihah.

And now, behold, this was wisdom in Moroni; for he had supposed that they would be frightened at the city Ammonihah; and as the city of Noah had hitherto been the weakest part of the land, therefore they would march thither to battle; and thus it was according to his desires.

And behold, Moroni had appointed Lehi to be chief captain over the men of that city; and it was that same Lehi who fought with the Lamanites in the valley on the east of the river Sidon.

۸ بلکہ دیکھو، اُن کی حیرانی اس قدر بڑھ گئی، کہ وہ اُن کا مقابلہ کرنے کے لیے تیار تھے، اس انداز سے کہ لُحی کی اُمت گویا پہلے کبھی جانی نہ گئی تھی۔ اب وہ بنی لامن سے مقابلہ کرنے کے لیے، مرونی کی زیر ہدایت و کمان جنگ کرنے کے لیے تیار تھے۔

۹ اور ایسا ہوا کہ بنی لامن، یا بنی عیمالیقی کو اُن کے جنگی تیاری کے حربوں سے شدید حیرت ہوئی تھی۔

۱۰ اب، اگر عیمالیقیہ بادشاہ نیفی کے ملک سے نکل کر اپنی فوج کی سربراہی کرتا، تو غالباً وہ بنی نیفی پر امونیاہ کے شہر میں حملہ آور ہونے کا حکم دیتا، پس دیکھو، اُس کو اپنی قوم کے خون کی پروا نہ تھی۔

۱۱ بلکہ دیکھو، عیمالیقیہ جنگ کے لیے خود نہ آیا۔ اور دیکھو اُس کے سپہ سالاروں کو امونیاہ کے شہر میں بنی نیفی پر حملے کی جُرأت نہ ہوئی، پس مرونی نے بنی نیفی کے جنگی حربوں کو اس قدر بدل دیا تھا، کہ بنی لامن کو اُن کی پناہ گاہوں کے سراغ نہ ملنے پر ناکامی و یائوسی کا سامنا کرنا پڑا اور وہ اُن پر حملہ نہ کر سکے۔

۱۲ پس وہ بیابان میں واپس گئے، اور اپنا پڑاؤ اٹھایا اور نوح کے ملک کی طرف پیش قدمی کی، اس گمان کے ساتھ کہ بنی نیفی کے خلاف حملہ آور ہونے کے لیے بہترین جگہ یہی ہوگی۔

۱۳ پس انھیں معلوم نہ تھا کہ مرونی قلعہ بندی کر چکا تھا، یعنی سارے ملک کے ہر شہر کے ارد گرد حفاظتی حصار تعمیر کر چکا تھا؛ پس وہ مضبوط ارادے کے ساتھ ملک نوح کی طرف بڑھے؛ ہاں اُن کے سپہ سالاروں نے آگے بڑھ کر قسم کھائی کہ وہ اُس شہر کے لوگوں کو نیست و نابود کر دیں گے۔

۱۴ اَلبتہ دیکھو، اُن کی حیرت کا عالم یہ تھا، کہ شہر نوح، جو اب تک کم زور علاقہ جانا جاتا تھا، اس وقت وہ، مرونی کی تدبیروں کے باعث، مضبوط بن گیا تھا، ہاں، امونیاہ کے شہر سے بڑھ کر زیادہ مضبوط۔

۱۵ اور اب دیکھو، مرونی کی یہ حکمت عملی تھی؛ پس اُس کا خیال تھا کہ امونیاہ شہر کے باعث وہ خوف زدہ ہو جائیں گے؛ اور چوں کہ اب تک نوح شہر اُس ملک کا کم زور ترین علاقہ تھا، لہذا وہ جنگ کرنے کے لیے اُدھر جائیں گے؛ اور ایسا ہی ہوا جیسا اُس نے چاہا تھا۔

۱۶ اور دیکھو، مرونی نے لُحی کو اُس شہر کے مردوں پر سپہ سالار مقرر کیا؛ اور یہ وہی لُحی تھا جس نے دریاے صیدون کی مشرقی وادی میں بنی لامن سے جنگ کی تھی۔

And now behold it came to pass, that when the Lamanites had found that Lehi commanded the city they were again disappointed, for they feared Lehi exceedingly; nevertheless their chief captains had sworn with an oath to attack the city; therefore, they brought up their armies.

Now behold, the Lamanites could not get into their forts of security by any other way save by the entrance, because of the highness of the bank which had been thrown up, and the depth of the ditch which had been dug round about, save it were by the entrance.

And thus were the Nephites prepared to destroy all such as should attempt to climb up to enter the fort by any other way, by casting over stones and arrows at them.

Thus they were prepared, yea, a body of their strongest men, with their swords and their slings, to smite down all who should attempt to come into their place of security by the place of entrance; and thus were they prepared to defend themselves against the Lamanites.

And it came to pass that the captains of the Lamanites brought up their armies before the place of entrance, and began to contend with the Nephites, to get into their place of security; but behold, they were driven back from time to time, insomuch that they were slain with an immense slaughter.

Now when they found that they could not obtain power over the Nephites by the pass, they began to dig down their banks of earth that they might obtain a pass to their armies, that they might have an equal chance to fight; but behold, in these attempts they were swept off by the stones and arrows which were thrown at them; and instead of filling up their ditches by pulling down the banks of earth, they were filled up in a measure with their dead and wounded bodies.

Thus the Nephites had all power over their enemies; and thus the Lamanites did attempt to destroy the Nephites until their chief captains were all slain; yea, and more than a thousand of the Lamanites were slain; while, on the other hand, there was not a single soul of the Nephites which was slain.

۱۷ اور اب دیکھو ایسا ہوا کہ جب بنی لامن کو علم ہوا کہ اُس شہر کی کمان لچی کو سونپ دی گئی ہے تو وہ دوبارہ مائوس ہوئے، چوں کہ وہ لچی سے بے حد خوف زدہ تھے؛ اِس کے باوجود اُن کے سپہ سالاروں نے حلف اٹھا کر شہر پر حملہ کرنے کی قسم کھائی تھی؛ پس، وہ اپنی فوجیں لے آئے۔

۱۸ اب دیکھو، پھانک کے سوا بنی لامن اُن حصاروں کو توڑ کر داخل نہیں ہو سکتے تھے، کیوں کہ اُس کے گرد گرداؤ نچی او نچی فصیلیں بنائی گئی تھیں، اور گہری گہری خندقیں کھودی گئی تھیں، پھانک کے سوا کوئی چارہ نہ تھا۔

۱۹ اوریوں بنی نیفی اُن سب کو جو کسی اور راستے سے چڑھ کر حصار میں داخل ہونے کی کوشش کرتے، پتھروں اور تیروں سے ہلاک کرنے کے لیے تیار تھے۔

۲۰ یوں وہ معرکہ آرائی کے لیے تیار تھے، ہاں، اُن کے سورماؤں کا ایک گروہ اپنی شمشیروں اور فلاخنوں کے ساتھ اُن سب کو مارنے کے لیے جو اُن کے حصار تک پھانک کے ذریعے سے داخل ہونے کی کوشش کرتے؛ اور یوں وہ بنی لامن کے خلاف اپنے دفاع کے لیے تیار تھے۔

۲۱ اور ایسا ہوا کہ بنی لامن کے سالار اپنی فوجوں کو پھانک کے سامنے لے آئے، اور بنی نیفی سے لڑائی شروع کر دی، تاکہ وہ اُن کے حصاروں کو توڑ کر داخل ہوں؛ لیکن دیکھو، وقتاً فوقتاً انھیں پسپائی کا سامنا کرنا پڑا، یہاں تک کہ بے تحاشا کشت و خون کے باعث انھوں نے شکست کھائی۔

۲۲ اب جب انھیں اندازہ ہو گیا کہ وہ بنی نیفی پر پھانک کے راستے سے غلبہ نہیں پاسکتے، تو وہ اُن کی خندقوں کے ٹیلوں کو ڈھانے لگے تاکہ اپنی فوجوں کے گزرنے کے لیے راستا بنائیں، تاکہ انھیں جنگ کرنے کا برابر موقع مل سکے؛ بلکہ دیکھو، اُن کوششوں کے دوران میں اُن پر برسنے والے تیروں اور پتھروں نے انھیں ڈھیر کر دیا؛ بجائے اِس کے کہ مٹی کے ٹیلوں کو ڈھا کر وہ اُن کی خندقیں بھرتے، بڑی حد تک وہ اُن کی لاشوں اور زخمیوں سے بھر گئی تھیں۔

۲۳ یوں بنی نیفی اپنے دشمنوں پر پوری طرح حاوی تھے؛ اور جب تک بنی لامن کے سارے سپہ سالار ہلاک نہ کر دیے گئے وہ بنی نیفی کو تباہ و برباد کرنے کی کوشش میں لگے رہے؛ اور ایک ہزار سے زائد بنی لامن ہلاک کر دیے گئے؛ جب کہ دوسری جانب، بنی نیفی کی ایک جان بھی ہلاک نہ کی جاسکی۔

There were about fifty who were wounded, who had been exposed to the arrows of the Lamanites through the pass, but they were shielded by their shields, and their breastplates, and their head-plates, insomuch that their wounds were upon their legs, many of which were very severe.

And it came to pass, that when the Lamanites saw that their chief captains were all slain they fled into the wilderness. And it came to pass that they returned to the land of Nephi, to inform their king, Amalickiah, who was a Nephite by birth, concerning their great loss.

And it came to pass that he was exceedingly angry with his people, because he had not obtained his desire over the Nephites; he had not subjected them to the yoke of bondage.

Yea, he was exceedingly wroth, and he did curse God, and also Moroni, swearing with an oath that he would drink his blood; and this because Moroni had kept the commandments of God in preparing for the safety of his people.

And it came to pass, that on the other hand, the people of Nephi did thank the Lord their God, because of his matchless power in delivering them from the hands of their enemies.

And thus ended the nineteenth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

Yea, and there was continual peace among them, and exceedingly great prosperity in the church because of their heed and diligence which they gave unto the word of God, which was declared unto them by Helaman, and Shiblon, and Corianton, and Ammon and his brethren, yea, and by all those who had been ordained by the holy order of God, being baptized unto repentance, and sent forth to preach among the people.

۲۴ پھاٹک کی طرف سے آنے والے بنی لامن کے تیروں کی زد میں آکر جو زخمی ہوئے پچاس کے قریب تھے، البتہ وہ اپنی ڈھالوں، اور اپنے سینہ بندوں، اور خودوں کے باعث محفوظ رہے، چنانچہ صرف اُن کی ٹانگوں پر گھاؤ آئے تھے، جن میں کئی بہت شدید تھے۔

۲۵ اور ایسا ہوا، کہ جب بنی لامن نے دیکھا کہ اُن کے سب سپہ سالار ہلاک ہو گئے ہیں تو وہ میابان میں فرار ہو گئے۔ اور ایسا ہوا کہ وہ نیفی کے ملک لوٹ گئے، تاکہ اپنے بادشاہ، عیمالیقیہ کو اپنے اس بے پناہ نقصان کی بابت خبر کریں، جو عید ایشی نیفی تھا۔

۲۶ اور ایسا ہوا کہ وہ اپنی قوم سے انتہائی شدید ناراض تھا، کیوں کہ وہ بنی نیفی پر غالب آنے کے لیے اپنی حسرت کو پورا نہ کر پایا تھا؛ وہ غلامی کے جوئے میں جوتنے کے لیے انھیں زیر نہ کر پایا تھا۔

۲۷ ہاں، وہ انتہائی شدید برہم تھا، اور اُس نے خدا پر لعنت بھیجی، اور مرونی پر بھی، حلف اٹھا کر قسم کھانی کہ وہ اُس کا خون پی جائے گا؛ اور ایسا اُس لیے کہ اپنی اُمت کے تحفظ کی تیاری کے لیے مرونی نے خدا کے حکموں پر عمل کیا تھا۔

۲۸ اور ایسا ہوا، کہ دوسری جانب، نیفی کی اُمت خداوند اپنے خدا کی شکر گزار ہوئی، کیوں کہ اُس کی لاجواب قدرت کی بدولت وہ اپنے دشمنوں کے ہاتھوں سے چھڑائے گئے تھے۔

۲۹ اور یوں نیفی کی اُمت پر قضاات کے عہد حکومت کا اُنیسواں برس ختم ہوا۔

۳۰ ہاں، اور اُن کے ہاں مسلسل اُمن رہا، اور اُن کی مُستعدی اور دھیان کے باعث جو اُنھوں نے خدا کے کلام پر لگایا کلیسیا نہایت خوش حال ہوئی، جس کی مُنادی ہیلیمین، اور شبلون، اور کوری عنتن، اور عمون اور اُس کے بھائیوں نے اُن کے کیچ میں کی تھی، ہاں، اور اُن سب کے وسیلہ سے بھی جو توبہ کے لیے پتسمہ پاکر، خدا کے پاک طریق پر مقرر ہوئے، اور لوگوں میں مُنادی کے لیے بھیجے گئے۔

And now it came to pass that Moroni did not stop making preparations for war, or to defend his people against the Lamanites; for he caused that his armies should commence in the commencement of the twentieth year of the reign of the judges, that they should commence in digging up heaps of earth round about all the cities, throughout all the land which was possessed by the Nephites.

And upon the top of these ridges of earth he caused that there should be timbers, yea, works of timbers built up to the height of a man, round about the cities.

And he caused that upon those works of timbers there should be a frame of pickets built upon the timbers round about; and they were strong and high.

And he caused towers to be erected that over-looked those works of pickets, and he caused places of security to be built upon those towers, that the stones and the arrows of the Lamanites could not hurt them.

And they were prepared that they could cast stones from the top thereof, according to their pleasure and their strength, and slay him who should attempt to approach near the walls of the city.

Thus Moroni did prepare strongholds against the coming of their enemies, round about every city in all the land.

And it came to pass that Moroni caused that his armies should go forth into the east wilderness; yea, and they went forth and drove all the Lamanites who were in the east wilderness into their own lands, which were south of the land of Zarahemla.

And the land of Nephi did run in a straight course from the east sea to the west.

And it came to pass that when Moroni had driven all the Lamanites out of the east wilderness, which was north of the lands of their own possessions, he caused that the inhabitants who were in the land of Zarahemla and in the land round about should go forth into the east wilderness, even to the borders by the seashore, and possess the land.

۱ اور اب ایسا ہوا کہ مرونی نے لامنون کے خلاف اپنے لوگوں کے دفاع، یعنی جنگ کی تیاریوں کو نہ روکا، پس اُس نے اپنی فوجوں کو حکم دیا کہ قضا کے عہد حکومت کے پچیسویں برس کے شروع ہی سے سارے ملک میں شہروں کے ارد گرد جو اُن کی ملکیت میں تھے، زمین کھود کر مٹی کے اونچے اونچے ٹیلے بنائے جائیں۔

۲ اور اُس نے مٹی کے ان ٹیلوں کی چوٹیوں پر لکڑی کے پشتے لگائے جانے کا حکم دیا، ہاں، شہروں کے چوگرد آدمی کی اونچائی کے برابر لکڑی کے پشتوں کے بند باندھے۔

۳ اور اُس نے حکم دیا کہ پشتوں کے بندوں کے اوپر تیز نوک دار میخوں کا لمبا چوکھا پشتوں کے گرد اگرد لگایا جائے، اور وہ بلند اور بختہ تھے۔

۴ اور اُس نے حکم دیا کہ برج تعمیر کرائے جائیں تاکہ نوک دار لکڑیوں کی میخوں کے اوپر سے دیکھا جاسکے، اور اُن برجوں کے اوپر کمین گاہیں تعمیر کی جائیں، تاکہ بنی لامن کے پتھر اور تیرا نہیں گھائل نہ کر سکیں۔

۵ اور وہ تیار تھے کہ جو کوئی شہر کی دیواروں کے نزدیک پہنچنے کی کوشش کرے، وہ اوپر سے جب چاہیں قوت کے ساتھ اُس پر پتھر مار سکیں، اور قتل کر سکیں۔

۶ یوں مرونی نے اپنے دشمنوں کی چڑھائی کے خلاف سارے علاقہ کے ارد گرد ہر شہر میں قلعہ بندیاں بنا رکھی تھیں۔

۷ اور ایسا ہوا کہ مرونی نے حکم دیا کہ اُس کی فوجیں مشرقی یابان کی طرف بڑھیں، ہاں، اور وہ آگے بڑھیں اور اُن سب لامنون کو اُن کے اپنے علاقوں کو بھگا دیا جو مشرقی یابان میں تھے، جو کہ ضریملہ کے علاقے کے جنوب میں تھے۔

۸ اور نیفی کا علاقہ مشرقی سمندر سے مغرب کی طرف ایک سیدھی پٹی کی مانند پھیلا ہوا تھا۔

۹ اور ایسا ہوا کہ جب مرونی نے اُن سب لامنون کو مشرقی یابان سے نکال دیا، جو کہ بنی نیفی کے اپنے علاقوں کی مملکتوں کے شمال کی طرف تھا، تو اُس نے ضریملہ کے علاقہ اور اُس کے ارد گرد رہنے والے اُن باشندوں کو حکم دیا کہ وہ مشرقی یابان، حتیٰ کہ ساحل کے آس پاس کے علاقے تک بڑھیں اور علاقے کو اپنے قبضے میں لے لیں۔

And he also placed armies on the south, in the borders of their possessions, and caused them to erect fortifications that they might secure their armies and their people from the hands of their enemies.

And thus he cut off all the strongholds of the Lamanites in the east wilderness, yea, and also on the west, fortifying the line between the Nephites and the Lamanites, between the land of Zarahemla and the land of Nephi, from the west sea, running by the head of the river Sidon—the Nephites possessing all the land northward, yea, even all the land which was northward of the land Bountiful, according to their pleasure.

Thus Moroni, with his armies, which did increase daily because of the assurance of protection which his works did bring forth unto them, did seek to cut off the strength and the power of the Lamanites from off the lands of their possessions, that they should have no power upon the lands of their possession.

And it came to pass that the Nephites began the foundation of a city, and they called the name of the city Moroni; and it was by the east sea; and it was on the south by the line of the possessions of the Lamanites.

And they also began a foundation for a city between the city of Moroni and the city of Aaron, joining the borders of Aaron and Moroni; and they called the name of the city, or the land, Nephihah.

And they also began in that same year to build many cities on the north, one in a particular manner which they called Lehi, which was in the north by the borders of the seashore.

And thus ended the twentieth year.

And in these prosperous circumstances were the people of Nephi in the commencement of the twenty and first year of the reign of the judges over the people of Nephi.

And they did prosper exceedingly, and they became exceedingly rich; yea, and they did multiply and wax strong in the land.

۱۰ اور اُس نے اپنی مملکتوں کی سرحدوں کے اندر جنوب میں بھی فوجیں تعینات کرادیں، اور اُن کو قلعہ بندیاں تعمیر کرنے کا حکم دیا تاکہ وہ اپنی فوجوں اور اپنی اُمت کو اپنے دشمنوں کے ہاتھوں سے محفوظ رکھ سکیں۔

۱۱ اور یوں اُس نے مشرقی بیابان میں، ہاں، اور مغرب میں بھی، بنی لامن کی ساری کمین گاہوں سے اُن کو کاٹ دیا، اُس نے بنی نیفی اور بنی لامن کے درمیان میں مغربی سمندر سے دریاے صیدون کے سرے کے ساتھ ساتھ ضریعہ کے علاقہ، اور بنی نیفی کے ملک کی درمیانی سرحدوں پر قلعہ بندی کی۔ بنی نیفی نے اپنی خواہش کے مطابق، سارے شمالی علاقہ جات، ہاں، یعنی اُس سارے علاقہ پر قبضہ کیا، جو فراوانی کے ملک کے شمال میں تھا۔

۱۲ یوں مرونی نے، اپنی فوجوں کے ساتھ، جو کہ اُس کے کاموں کی بدولت تحفظ کی یقین دہانی کے ساتھ دن بدن بڑھتی جا رہی تھیں، لامنون کا اختیار اور اُن کی طاقت، نیفیوں کی ملکیتی زمینوں سے ختم کرنے کی کوشش کی، تاکہ لامنون کا نیفیوں کی ملکیتی زمینوں پر کوئی اختیار نہ رہے۔

۱۳ اور ایسا ہوا کہ بنی نیفی نے شہر کی بنیاد کو رکھنا شروع کیا، تو انھوں نے شہر کا نام مرونی رکھا؛ اور یہ مشرقی سمندر کے پاس تھا؛ اور یہ جنوب کی طرف بنی لامن کی مملکتوں کی سرحد کے ساتھ واقع تھا۔

۱۴ اور انھوں نے مرونی کے شہر اور ہارون کے شہر کے درمیان میں ایک شہر کی بنیاد رکھنا شروع کی، جو ہارون اور مرونی کی سرحدوں کو جوڑتا ہے؛ اور انھوں نے اُس شہر، یعنی اُس علاقہ کا نام نیفیہا رکھا۔

۱۵ اور انھوں نے اُسی برس شمال میں بھی کئی شہروں کو تعمیر کرنا شروع کر دیا، ایک خاص طرز تعمیر کے ساتھ جس کا نام انھوں نے لچی رکھا، جو ساحل سمندر کی سرحدوں کے ساتھ شمال میں واقع تھی۔

۱۶ اور یوں بیسواں برس ختم ہوا۔

۱۷ اور نیفی کی اُمت پر قضاات کے عہد حکومت کے ایک سو برس کے شروع میں نیفی کی قوم آسودہ حال تھی۔

۱۸ اور وہ بہت زیادہ خوش حال، اور وہ بے حد امیر ہو گئے؛ ہاں، اور وہ پھلے پھولے اور ملک میں بہت مضبوط ہوئے۔

And thus we see how merciful and just are all the dealings of the Lord, to the fulfilling of all his words unto the children of men; yea, we can behold that his words are verified, even at this time, which he spake unto Lehi, saying:

Blessed art thou and thy children; and they shall be blessed, inasmuch as they shall keep my commandments they shall prosper in the land. But remember, inasmuch as they will not keep my commandments they shall be cut off from the presence of the Lord.

And we see that these promises have been verified to the people of Nephi; for it has been their quarrellings and their contentions, yea, their murderings, and their plunderings, their idolatry, their whoredoms, and their abominations, which were among themselves, which brought upon them their wars and their destructions.

And those who were faithful in keeping the commandments of the Lord were delivered at all times, whilst thousands of their wicked brethren have been consigned to bondage, or to perish by the sword, or to dwindle in unbelief, and mingle with the Lamanites.

But behold there never was a happier time among the people of Nephi, since the days of Nephi, than in the days of Moroni, yea, even at this time, in the twenty and first year of the reign of the judges.

And it came to pass that the twenty and second year of the reign of the judges also ended in peace; yea, and also the twenty and third year.

And it came to pass that in the commencement of the twenty and fourth year of the reign of the judges, there would also have been peace among the people of Nephi had it not been for a contention which took place among them concerning the land of Lehi, and the land of Morianton, which joined upon the borders of Lehi; both of which were on the borders by the seashore.

۱۹ اور یوں ہم دیکھتے ہیں کہ اپنا ہر قول پورا کرنے کے واسطے بنی آدم کے ساتھ خداوند کا ہر عمل کس قدر پر رحم اور راست ہوتا ہے؛ ہاں، ہم دیکھ سکتے ہیں کہ اُس کی باتیں سچتی ہیں، یعنی اِس زمانہ میں بھی، جو اُس نے لُحی کو بتائی تھیں، فرمایا:

۲۰ تُو اور تیری اولاد مبارک ہے؛ اور وہ برکت پائے گی، جب جب وہ میرے حکموں کو مانے گی، وہ نلک میں آسودہ ہوگی۔ مگر یاد رکھ، جب جب وہ میرے حکموں کی نافرمانی کرے گی، وہ خداوند کی خُصُوری سے کاٹ ڈالی جائے گی۔

۲۱ اور ہم دیکھتے ہیں کہ یہ وعدے بنی نیفی کے لیے سچ ثابت ہوئے ہیں؛ پس یہ اُن کے فسادات اور اُن کے تفرقات، ہاں، اُن کی قتل و غارت، اور اُن کی لُٹ مار، اُن کی بُت پرستی، اُن کی حرام کاریاں، اور اُن کی مکروہات ہیں، جو اُن کے ہاں موجود تھیں، جن کی بدولت اُن کی جنگیں اور اُن کی تباہ کاریاں اُن پر مُسلط کی گئیں۔

۲۲ اور وہ جو خداوند کے حکموں پر عمل کرنے میں وفادار رہے ہمیشہ چھڑائے گئے، جب کہ اُن کے ہزاروں بدکار بھائی آسیری میں بھیج دیے گئے، یا تلوار سے ہلاک کیے گئے، یا بے اعتقادی میں بھٹکنے کے لیے چھوڑ دیے گئے، اور لامنون کے ساتھ بلا دیے گئے۔

۲۳ بلکہ دیکھو بنی نیفی میں، نیفی کے زمانہ سے لے کر اب تک کبھی اِس قدر پُر مُسرت دُور نہ آیا تھا، جس قدر مرونی کے ایام میں آیا، ہاں، یعنی اِس وقت، قضاات کے عہدِ حُکومت کے اکیسویں برس میں۔

۲۴ اور ایسا ہوا کہ قضاات کے عہدِ حُکومت کا بائیسواں برس بھی اُمن میں گُزرا؛ ہاں، اور اِسی طرح تیسواں برس بھی۔

۲۵ اور ایسا ہوا کہ قضاات کے عہدِ حُکومت کے چوبیسویں برس کے آغاز میں، بنی نیفی میں بھی اُمن رہتا ہے، اگر اُن کے درمیان میں کوئی جھگڑا نہ ہوا ہوتا جو کہ لُحی کے نلک اور مور یعنتن کے نلک کی بابت ہوا تھا، جو لُحی کی سرحدوں سے بلا ہوا تھا؛ جو کہ دونوں ساحلِ سمندر کی سرحد پر تھے۔

For behold, the people who possessed the land of Morianton did claim a part of the land of Lehi; therefore there began to be a warm contention between them, insomuch that the people of Morianton took up arms against their brethren, and they were determined by the sword to slay them.

But behold, the people who possessed the land of Lehi fled to the camp of Moroni, and appealed unto him for assistance; for behold they were not in the wrong.

And it came to pass that when the people of Morianton, who were led by a man whose name was Morianton, found that the people of Lehi had fled to the camp of Moroni, they were exceedingly fearful lest the army of Moroni should come upon them and destroy them.

Therefore, Morianton put it into their hearts that they should flee to the land which was northward, which was covered with large bodies of water, and take possession of the land which was northward.

And behold, they would have carried this plan into effect, (which would have been a cause to have been lamented) but behold, Morianton being a man of much passion, therefore he was angry with one of his maid servants, and he fell upon her and beat her much.

And it came to pass that she fled, and came over to the camp of Moroni, and told Moroni all things concerning the matter, and also concerning their intentions to flee into the land northward.

Now behold, the people who were in the land Bountiful, or rather Moroni, feared that they would hearken to the words of Morianton and unite with his people, and thus he would obtain possession of those parts of the land, which would lay a foundation for serious consequences among the people of Nephi, yea, which consequences would lead to the overthrow of their liberty.

Therefore Moroni sent an army, with their camp, to head the people of Morianton, to stop their flight into the land northward.

۲۶ پس دیکھو، موریعنتن کے ملک پر قابض لوگوں نے لچی کے ملک کے ایک حصہ پر دعویٰ کیا؛ پس اُن کے مابین پُر اشتعال فسادات شروع ہو گئے، اس قدر کہ موریعنتن کی قوم نے اپنے بھائیوں کے خلاف ہتھیار اٹھا لیے، اور انھوں نے انھیں تلوار سے ہلاک کرنے کا تہیہ کر لیا۔

۲۷ بلکہ دیکھو، جو لوگ ملکِ نیفی کے باسی تھے مرونی کے پڑاؤ کی طرف بھاگے، اور اُس سے مدد کے لیے درخواست کی؛ پس دیکھو اُن کا کوئی قصور نہ تھا۔

۲۸ اور ایسا ہوا کہ جب موریعنتن کی قوم کو معلوم ہوا جس کی کمان موریعنتن نامی شخص کے ہاتھ میں تھی، کہ لچی کے باسی مرونی کے پڑاؤ کی طرف بھاگ گئے ہیں، تو وہ بہت زیادہ خوف زدہ ہو گئے تھے کہ کہیں ایسا نہ ہو کہ مرونی کی فوج اُن پر حملہ کرے اور انھیں ہلاک کر دے۔

۲۹ پس، موریعنتن نے اُن کے دل میں یہ بات ڈالی کہ وہ اُس ملک کی طرف بھاگ جائیں جو شمال کی جانب تھا، جو پانی کے بڑے بڑے ذخیروں سے بھرا ہوا تھا، اور اُس علاقہ پر قبضہ کریں، جو شمال کی طرف تھا۔

۳۰ اور دیکھو، وہ اس منصوبے میں کام یاب ہو گئے ہوتے، (جو کہ ایسی وجہ بن جاتی کہ نوحہ گرمی کا باعث ہوتی) البتہ دیکھو، چوں کہ موریعنتن نہایت کرخت آدمی تھا، پس وہ اپنی لونڈیوں میں سے ایک لونڈی پر غصہ ہوا، اور وہ اُس پر برس پڑا اور اسے بہت زیادہ مار لپیٹا۔

۳۱ اور ایسا ہوا کہ وہ بھاگ کر مرونی کے پڑاؤ میں آئی، اور مرونی کو اس معاملے کی بابت ٹھیک ٹھیک بتایا، اور شمالی علاقوں کی طرف اُن کے فرار ہونے کے ارادوں کی بابت بھی بتایا۔

۳۲ اب دیکھو، وہ لوگ جو فراوانی، یعنی مرونی کے ملک میں تھے، اس بات سے خوف زدہ تھے کہ انھیں موریعنتن کے فرمانوں پر عمل کرنا پڑے گا اور اُس کی قوم کے ساتھ اتحاد، اور یوں وہ ملک کے ایسے علاقوں پر قبضہ جما لے گا، جس سے وہ بنی نیفی کے واسطے خطرناک نتائج کی داغ بیل ڈالے گا، ہاں، ایسی سرگرمیوں کا انجام اُن کی آزادی کو تہ و بالا کرنا ہو گا۔

۳۳ پس مرونی نے اپنے لاؤ لشکر کے ساتھ، فوج بھیجی، تاکہ موریعنتن کی قوم کو روکا جائے، شمالی علاقوں کی جانب اُن کی پیش قدمی روکی جائے۔

And it came to pass that they did not head them until they had come to the borders of the land Desolation; and there they did head them, by the narrow pass which led by the sea into the land northward, yea, by the sea, on the west and on the east.

And it came to pass that the army which was sent by Moroni, which was led by a man whose name was Teancum, did meet the people of Morianton; and so stubborn were the people of Morianton, (being inspired by his wickedness and his flattering words) that a battle commenced between them, in the which Teancum did slay Morianton and defeat his army, and took them prisoners, and returned to the camp of Moroni. And thus ended the twenty and fourth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

And thus were the people of Morianton brought back. And upon their covenanting to keep the peace they were restored to the land of Morianton, and a union took place between them and the people of Lehi; and they were also restored to their lands.

And it came to pass that in the same year that the people of Nephi had peace restored unto them, that Nephihah, the second chief judge, died, having filled the judgment-seat with perfect uprightness before God.

Nevertheless, he had refused Alma to take possession of those records and those things which were esteemed by Alma and his fathers to be most sacred; therefore Alma had conferred them upon his son, Helaman.

Behold, it came to pass that the son of Nephihah was appointed to fill the judgment-seat, in the stead of his father; yea, he was appointed chief judge and governor over the people, with an oath and sacred ordinance to judge righteously, and to keep the peace and the freedom of the people, and to grant unto them their sacred privileges to worship the Lord their God, yea, to support and maintain the cause of God all his days, and to bring the wicked to justice according to their crime.

۳۴ اور ایسا ہوا کہ جب تک وہ ویرانی کے ملک کی سرحدوں تک نہ پہنچے تب تک وہ انھیں روک نہ پائے؛ اور تنگ درہ کے پاس جو سمندر کے نیچوں سے شمالی علاقوں کی طرف جاتا ہے، وہاں انھوں نے اُن کو جالیا، ہاں، سمندر کے نیچوں سے، مغربی سمندر اور مشرقی سمندر کے مقام پر۔

۳۵ اور ایسا ہوا کہ وہ فوج جو مرونی نے بھیجی تھی، جس کی کمان تیعنقم نامی شخص کے ہاتھ میں تھی، مورینتن کے لوگوں سے مقابلہ کیا؛ اور مورینتن کی قوم انتہائی خود سر تھی (وہ اُس کی مکاری اور اُس چکنی چڑی باتوں کے زیر اثر تھی) کہ اُن میں جنگ کا آغاز ہو گیا، جس میں تیعنقم نے مورینتن کو قتل کر دیا اور اُس کی فوج کو شکست دی، اور انھیں قیدی بنا لیا، اور مرونی کے پڑاؤ کی طرف لوٹ آئے۔ اور یوں بنی نیفی پر قضاات کے عہد حکومت کا چوبیسواں برس ختم ہوا۔

۳۶ اور یوں مورینتن کی قوم واپس لائی گئی۔ اور امن و سلامتی کے قیام کا عہد کرنے کے بعد انھیں مورینتن کے ملک میں دوبارہ بسا دیا گیا، اور اُن کے اور لچی کے باسیوں کے درمیان میں اتحاد و یگانگت پیدا ہوئی؛ اور انھیں بھی اُن کے علاقوں میں دوبارہ بسایا گیا۔

۳۷ اور ایسا ہوا کہ اُسی برس بنی نیفی نے اپنے لیے امن بحال کیا، اور قاضی اعلیٰ ثانی، نیفیہا نے خدا کے حضور کامل راستی کے ساتھ تختِ عدالت کی ذمہ داری پوری کرتے ہوئے وفات پائی۔

۳۸ تو بھی، اُس نے اُن نوشتوں اور اُن چیزوں کو ایلا سے لینے سے انکار کر دیا تھا، جنھیں ایلا اور اُس کے باپ دادا نہایت مقدس مانتے تھے، پس ایلا نے انھیں اپنے بیٹے ہیلیمن کے سپرد کر دیا تھا۔

۳۹ دیکھو، ایسا ہوا کہ نیفیہا کا بیٹا، اپنے باپ کی جگہ تختِ عدالت پر بیٹھنے کے لیے مقرر کیا گیا؛ ہاں، اُسے مقدس رسم کے ذریعے سے اور حلف بندی کے ساتھ راستی سے عدالت کرنے کے لیے لوگوں پر اعلیٰ قاضی اور حاکم مقرر کیا گیا، کہ وہ لوگوں کی سلامتی اور آزادی کو قائم رکھے، اور انھیں اپنے خداوند کی عبادت کرنے کا مقدس حق فراہم کرے، ہاں، کہ وہ ساری عمر خدا کے ارادوں کو پورا کرے اور قائم رکھے، اور شریروں کو اُن کے جرم کے موافق انصاف کر کے سزا دے۔

Now behold, his name was Pahoran. And Pahoran did fill the seat of his father, and did commence his reign in the end of the twenty and fourth year, over the people of Nephi.

۴۰۔ اب دیکھو، اُس کا نام فحورن تھا۔ اور فحورن اپنے باپ کا جانشین تھا، اور بنی نہفی پر چوبیسویں برس کے آخر میں اپنی حکومت کا آغاز کیا۔

And now it came to pass in the commencement of the twenty and fifth year of the reign of the judges over the people of Nephi, they having established peace between the people of Lehi and the people of Morianton concerning their lands, and having commenced the twenty and fifth year in peace;

Nevertheless, they did not long maintain an entire peace in the land, for there began to be a contention among the people concerning the chief judge Pahoran; for behold, there were a part of the people who desired that a few particular points of the law should be altered.

But behold, Pahoran would not alter nor suffer the law to be altered; therefore, he did not hearken to those who had sent in their voices with their petitions concerning the altering of the law.

Therefore, those who were desirous that the law should be altered were angry with him, and desired that he should no longer be chief judge over the land; therefore there arose a warm dispute concerning the matter, but not unto bloodshed.

And it came to pass that those who were desirous that Pahoran should be dethroned from the judgment-seat were called king-men, for they were desirous that the law should be altered in a manner to overthrow the free government and to establish a king over the land.

And those who were desirous that Pahoran should remain chief judge over the land took upon them the name of freemen; and thus was the division among them, for the freemen had sworn or covenanted to maintain their rights and the privileges of their religion by a free government.

And it came to pass that this matter of their contention was settled by the voice of the people. And it came to pass that the voice of the people came in favor of the freemen, and Pahoran retained the judgment-seat, which caused much rejoicing among the brethren of Pahoran and also many of the people of liberty, who also put the king-men to silence, that they durst not oppose but were obliged to maintain the cause of freedom.

۱ اب ایسا ہوا کہ نیفی کی اُمت پر قضاات کے عہدِ حکومت کے پیچیسویں برس کے آغاز میں، اپنے علاقوں کے حوالے سے لہی کی قوم اور مورینٹن کی قوم کے درمیان میں امن قائم کیا گیا، اور پیچیسویں برس کی ابتدا امن سے کی گئی؛

۲ اِس کے باوجود، وہ نلک میں مکمل امن قائم نہ کر پائے، کیوں کہ اعلیٰ قاضی فحورن کی بابت لوگوں کے درمیان میں جھگڑا شروع ہو گیا؛ پس دیکھو، بعض لوگ چاہتے تھے کہ قانون کی چند مخصوص دفعات کو بدل دیا جائے۔

۳ بلکہ دیکھو، فحورن نے نہ قانون بدلا اور نہ بدلنے کی اجازت دی؛ پس، اُس نے اُن لوگوں کی بات کو نہ مانا جنہوں نے قانون کو بدلنے کی بابت اپنی اپنی عرضیوں میں اپنی آرا بھیجی تھیں۔

۴ پس جو قانون میں تبدیلی کے خواہاں تھے وہ اُس کے ساتھ خفا تھے، اور چاہا کہ وہ اِس نلک پر اعلیٰ قاضی نہ رہ سکے؛ پس اِس معاملے کے متعلق بہت بڑا مسئلہ برپا ہوا، مگر نہ خون ریزی تک نہ پہنچی۔

۵ اور ایسا ہوا کہ جو لوگ چاہتے تھے کہ فحورن کو تختِ عدالت سے الگ کر دیا جائے وہ شاہ پرست کہلاتے تھے، چوں کہ وہ اِس بات کے خواہش مند تھے کہ قانون میں اِس طرح تبدیلی کی جائے کہ آزاد حکومت معزول ہو جائے اور نلک پر بادشاہ مقرر کیا جائے۔

۶ اور جو اِس بات کے خواہاں تھے کہ فحورن بدستور نلک کا اعلیٰ قاضی رہے، انہوں نے اپنے آپ کو حریت و عہد پسندوں کا نام دیا؛ اور اُن میں بھی فرق تھا، پس حریت پسندوں نے قسم کھائی یا عہد کیا کہ آزاد حکومت کے ذریعے سے اپنے حقوق اور اپنی مذہبی آزادیوں کا تحفظ کریں گے۔

۷ اور ایسا ہوا کہ اُن کے جھگڑے کا یہ معاملہ لوگوں کی رائے سے حل کیا گیا۔ اور ایسا ہوا کہ لوگوں نے حریت و عہد پسندوں کے حق میں رائے دی، اور فحورن بدستور اعلیٰ قاضی رہا، جو فحورن کے ساتھیوں اور بہت سے حریت و عہد پسند لوگوں میں بڑی شادمانی کا سبب تھا، جس نے شاہ پرستوں کو بھی خاموش کر دیا، تاکہ وہ مخالفت کی جرات نہ کریں بلکہ وہ آزادی کی جدوجہد کو قائم رکھنے کے پابند ہو گئے۔

Now those who were in favor of kings were those of high birth, and they sought to be kings; and they were supported by those who sought power and authority over the people.

But behold, this was a critical time for such contentions to be among the people of Nephi; for behold, Amalickiah had again stirred up the hearts of the people of the Lamanites against the people of the Nephites, and he was gathering together soldiers from all parts of his land, and arming them, and preparing for war with all diligence; for he had sworn to drink the blood of Moroni.

But behold, we shall see that his promise which he made was rash; nevertheless, he did prepare himself and his armies to come to battle against the Nephites.

Now his armies were not so great as they had hitherto been, because of the many thousands who had been slain by the hand of the Nephites; but notwithstanding their great loss, Amalickiah had gathered together a wonderfully great army, insomuch that he feared not to come down to the land of Zarahemla.

Yea, even Amalickiah did himself come down, at the head of the Lamanites. And it was in the twenty and fifth year of the reign of the judges; and it was at the same time that they had begun to settle the affairs of their contentions concerning the chief judge, Pahoran.

And it came to pass that when the men who were called king-men had heard that the Lamanites were coming down to battle against them, they were glad in their hearts; and they refused to take up arms, for they were so wroth with the chief judge, and also with the people of liberty, that they would not take up arms to defend their country.

And it came to pass that when Moroni saw this, and also saw that the Lamanites were coming into the borders of the land, he was exceedingly wroth because of the stubbornness of those people whom he had labored with so much diligence to preserve; yea, he was exceedingly wroth; his soul was filled with anger against them.

۸ اب وہ جو بادشاہوں کی حمایت میں تھے وہ اشرافیہ تھی، اور وہ بادشاہ بننے کی خواہاں تھی؛ اور انھیں اُن کی حمایت حاصل تھی جو لوگوں پر اقتدار اور اختیار کے آرزو مند تھے۔

۹ لیکن دیکھو، بنی نیفی میں ایسے جھگڑوں کے لیے یہ نازک وقت تھا؛ پس دیکھو، عیمالیقیہ نے ایک بار پھر بنی لامن کے دلوں کو نیفی کی اُمت کے خلاف اُکسایا، اور وہ اپنے ملک کے سب علاقوں سے سپاہیوں کو اکٹھا کرتا رہا، اور انھیں مسلح کرتا رہا، اور بڑی مُستعدی سے جنگ کی تیاری کرتا رہا؛ کیوں کہ اُس نے مرونی کا خُون پینے کی قسم کھائی تھی۔

۱۰ بلکہ دیکھو، ہم دیکھیں گے کہ اُس نے جو قسم کھائی وہ غُجَلت میں کھائی تھی؛ تو بھی، اُس نے خُود کو اور اپنی فُوجوں کو نیفیوں کے خلاف لڑائی کے لیے تیار کیا۔

۱۱ اب اُس کی فُوج زیادہ بڑی نہ تھی، کیوں کہ کئی ہزار فُوجی، بنی نیفی کے ہاتھوں قتل ہو چکے تھے؛ لیکن اپنے اتنے بڑے نقصان کے باوجود عیمالیقیہ نے بڑی مہارت سے کثیر فُوج جمع کر لی تھی، اتنی زیادہ کہ وہ ضربہ ملنے کے علاقہ میں آنے سے خُوف زدہ نہ تھا۔

۱۲ ہاں، واقعی عیمالیقیہ خُود بنی لامن کے آگے آگے تھا۔ اور یہ قضات کے عہدِ حُکومت کے پچیسویں برس میں ہوا تھا؛ اور یہ وہی وقت تھا جب انھوں نے اعلیٰ قاضی، فُحورن، کے مُتعلق اپنے معاملات اور جھگڑے طے کرنا شروع کیے تھے۔

۱۳ اور ایسا ہوا کہ جب اُن آدمیوں کو جو شاہ پرست کہلاتے تھے علم ہوا کہ لامنی اُن کے خلاف لڑائی کے لیے آرہے ہیں، تو وہ اپنے دل میں خُوش ہوئے؛ اور انھوں نے ہتھیار اُٹھانے سے انکار کیا، کیوں کہ وہ اعلیٰ قاضی اور خُریّت و عہد پسندوں سے اِس قدر خفا تھے کہ انھوں نے اپنے ملک کے دُفاع کے لیے ہتھیار نہ اُٹھائے۔

۱۴ اور ایسا ہوا کہ جب مرونی نے ایسا دیکھا، اور یہ بھی دیکھا کہ بنی لامن ملک کی سرحدوں میں داخل ہو رہے ہیں، تو وہ اُن لوگوں کی خُدد کے باعث شدید برہم ہوا، جن کی حفاظت کی خاطر اُس نے اتنی مُستعدی سے محنت کی تھی؛ ہاں، وہ شدید برہم تھا؛ اُس کی جان اُن کے خلاف غُصّہ سے بھر گئی تھی۔

And it came to pass that he sent a petition, with the voice of the people, unto the governor of the land, desiring that he should read it, and give him (Moroni) power to compel those dissenters to defend their country or to put them to death.

For it was his first care to put an end to such contentions and dissensions among the people; for behold, this had been hitherto a cause of all their destruction. And it came to pass that it was granted according to the voice of the people.

And it came to pass that Moroni commanded that his army should go against those king-men, to pull down their pride and their nobility and level them with the earth, or they should take up arms and support the cause of liberty.

And it came to pass that the armies did march forth against them; and they did pull down their pride and their nobility, insomuch that as they did lift their weapons of war to fight against the men of Moroni they were hewn down and leveled to the earth.

And it came to pass that there were four thousand of those dissenters who were hewn down by the sword; and those of their leaders who were not slain in battle were taken and cast into prison, for there was no time for their trials at this period.

And the remainder of those dissenters, rather than be smitten down to the earth by the sword, yielded to the standard of liberty, and were compelled to hoist the title of liberty upon their towers, and in their cities, and to take up arms in defence of their country.

And thus Moroni put an end to those king-men, that there were not any known by the appellation of king-men; and thus he put an end to the stubbornness and the pride of those people who professed the blood of nobility; but they were brought down to humble themselves like unto their brethren, and to fight valiantly for their freedom from bondage.

۱۵ اور ایسا ہوا کہ اُس نے لوگوں کی رائے پر مبنی ملک کے حاکم کو عرضی بھیجی، اس امید کے ساتھ کہ وہ اُس (مرونی) کو اختیار دے کہ اُن باغیوں کو اپنے ملک کے دفاع پر مجبور کرے یا انہیں موت کے گھاٹ اتار دے۔

۱۶ پس اُس کا فرض اول یہ تھا کہ قوم میں سے فسادات اور بغاوت کا خاتمہ کرے؛ پس دیکھو، یہی بات اب تک اُن کی ساری بربادی کا سبب تھی۔ اور اب ایسا ہوا کہ لوگوں کی رائے کے مطابق اس بات کی اجازت دے دی گئی۔

۱۷ اور ایسا ہوا کہ مرونی نے حکم دیا کہ اُس کی فوج اُن شاہ پرستوں پر چڑھائی کرے، تاکہ اُن کے غرور اور اُن کی خود سری کو خاک میں ملایا جائے اور اُن کو صفحہ ہستی سے مٹایا جائے، یا وہ ہتھیار اٹھائیں اور آزادی کی جدوجہد کا ساتھ دیں۔

۱۸ اور ایسا ہوا کہ فوجوں نے اُن پر چڑھائی کے لیے پیش قدمی کی؛ اور اُن کے غرور اور اُن کی خود سری کو خاک میں ملایا، اس حد تک کہ جوں ہی انہوں نے مرونی کے آدمیوں کے خلاف لڑائی کے لیے اپنے جنگی ہتھیار اٹھائے انہیں کاٹا اور صفحہ ہستی سے مٹا ڈالا گیا۔

۱۹ اور ایسا ہوا کہ اُن سرکش لوگوں میں سے چار ہزار آدمی تھے جو تلوار سے کاٹ ڈالے گئے؛ اور اُن کے وہ سردار جنہیں جنگ میں قتل نہ کیا گیا انہیں یرغمال بنالیا اور قید خانہ میں ڈالا گیا، پس ان حالات میں اُن پر مقدمات چلانے کے لیے وقت نہ تھا۔

۲۰ اور اُن باغیوں میں سے بچ جانے والوں نے تلوار سے ہلاک ہو کر زمین پر گرنے کے بجائے، اپنے آپ کو آزادی کے پرچم تلے کھڑا کیا، اور انہوں نے اپنے مناروں پر، اور اپنے شہروں میں، آزادی کا پرچم لہرانے، اور اپنے ملک کے دفاع کے لیے ہتھیار اٹھانے کو ترجیح دی۔

۲۱ اور یوں مرونی نے اُن شاہ پرستوں کا خاتمہ کر دیا، حتیٰ کہ شاہ پرستوں کا کوئی نام لیوانہ رہا تھا؛ اور یوں اُس نے اُن لوگوں کی خود سری اور غرور کو مٹا ڈالا جنہوں نے اعلیٰ نسل ہونے کا دعویٰ کیا تھا؛ بلکہ انہیں اپنے بھائیوں کی مانند فروتن بنایا گیا، اور اسیری سے اپنی آزادی کے لیے دلیری سے لڑائی کرنے کے لیے لایا گیا۔

Behold, it came to pass that while Moroni was thus breaking down the wars and contentions among his own people, and subjecting them to peace and civilization, and making regulations to prepare for war against the Lamanites, behold, the Lamanites had come into the land of Moroni, which was in the borders by the seashore.

And it came to pass that the Nephites were not sufficiently strong in the city of Moroni; therefore Amalickiah did drive them, slaying many. And it came to pass that Amalickiah took possession of the city, yea, possession of all their fortifications.

And those who fled out of the city of Moroni came to the city of Nephihah; and also the people of the city of Lehi gathered themselves together, and made preparations and were ready to receive the Lamanites to battle.

But it came to pass that Amalickiah would not suffer the Lamanites to go against the city of Nephihah to battle, but kept them down by the seashore, leaving men in every city to maintain and defend it.

And thus he went on, taking possession of many cities, the city of Nephihah, and the city of Lehi, and the city of Morianton, and the city of Omner, and the city of Gid, and the city of Mulek, all of which were on the east borders by the seashore.

And thus had the Lamanites obtained, by the cunning of Amalickiah, so many cities, by their numberless hosts, all of which were strongly fortified after the manner of the fortifications of Moroni; all of which afforded strongholds for the Lamanites.

And it came to pass that they marched to the borders of the land Bountiful, driving the Nephites before them and slaying many.

But it came to pass that they were met by Teancum, who had slain Morianton and had headed his people in his flight.

And it came to pass that he headed Amalickiah also, as he was marching forth with his numerous army that he might take possession of the land Bountiful, and also the land northward.

۲۲ دیکھو، ایسا ہوا کہ جس دوران میں مرونی اپنی اُمت میں سے جنگوں اور جھگڑوں کو ختم کر رہا تھا، اور انھیں تہذیب اور امن و امان کی طرف لا رہا تھا، اور بنی لامن کے خلاف جنگی تیاری کی حکمت عملی بنا رہا تھا، تو دیکھو، لامنی مرونی کے ملک کے اندر اُن سرحدوں تک آ پہنچے تھے، جو ساحل سمندر کے قریب تھیں۔

۲۳ اور ایسا ہوا کہ مرونی کے شہر میں بنی نیفی زیادہ مضبوط نہ تھے، پس عیمالیقیہ نے بہتیروں کو قتل کرتے ہوئے انھیں پسپا کیا۔ اور ایسا ہوا کہ عیمالیقیہ شہر پر قابض ہو گیا، ہاں، اُن کے تمام مورچوں پر قبضہ کر لیا۔

۲۴ اور وہ جو مرونی کے شہر سے فرار ہوئے، وہ نیفیہا کے شہر میں پہنچے؛ اور لچی کے شہر کے لوگوں نے بھی خود کو ایک جگہ اکٹھا کیا، اور تیاری پکڑی اور بنی لامن سے لڑائی میں اُن کا مقابلہ کرنے کے لیے تیار ہو گئے۔

۲۵ البتہ ایسا ہوا کہ عیمالیقیہ نے بنی لامن کو نیفیہا پر چڑھائی کرنے کی اجازت نہ دی، بلکہ انھیں ساحل سمندر کے پاس رکھا، ہر شہر میں آدمی تعینات کیے کہ اس پر قبضہ جمائے رکھیں اور دفاع کریں۔

۲۶ اور یوں وہ بہت سے شہروں، نیفیہا کے شہر، اور لچی کے شہر، اور موریعنتن کے شہر، اور اومرن کے شہر، اور جد کے شہر، اور میولک کے شہر پر قبضہ کرتا چلا گیا، جو کہ سارے مشرقی ساحلوں پر تھے۔

۲۷ اور یوں بنی لامن نے عیمالیقیہ کی عیناری کے باعث، اپنے بے شمار لشکروں کے ساتھ بہت سارے شہروں پر قبضہ جمایا، جن کی مرونی کے طریق کے مطابق بڑی مضبوطی کے ساتھ قلعہ بندی ہوئی تھی؛ جو سب کے سب بنی لامن کے لیے مضبوط مورچے بن گئے تھے۔

۲۸ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے بنی نیفی کو اپنے سامنے پسپا کر کے اور بہتیروں کو قتل کرتے ہوئے فراوانی کے ملک کی سرحدوں کی طرف پیش قدمی کی۔

۲۹ مگر ایسا ہوا کہ اُن کا سامنا تیعنقم سے ہوا، جس نے موریعنتن کو قتل کیا تھا اور اپنے سامنے بھاگتے ہوئے موریعنتن کے لوگوں کا راستارو کا تھا۔

۳۰ اور ایسا ہوا کہ اُس نے عیمالیقیہ کو بھی اُس وقت روکا، جب وہ اعداد و ج کے ساتھ فراوانی کے ملک پر، اور شمالی علاقوں پر بھی قابض ہونے کی خاطر پیش قدمی کر رہا تھا۔

But behold he met with a disappointment by being repulsed by Teancum and his men, for they were great warriors; for every man of Teancum did exceed the Lamanites in their strength and in their skill of war, insomuch that they did gain advantage over the Lamanites.

And it came to pass that they did harass them, insomuch that they did slay them even until it was dark. And it came to pass that Teancum and his men did pitch their tents in the borders of the land Bountiful; and Amalickiah did pitch his tents in the borders on the beach by the seashore, and after this manner were they driven.

And it came to pass that when the night had come, Teancum and his servant stole forth and went out by night, and went into the camp of Amalickiah; and behold, sleep had overpowered them because of their much fatigue, which was caused by the labors and heat of the day.

And it came to pass that Teancum stole privily into the tent of the king, and put a javelin to his heart; and he did cause the death of the king immediately that he did not awake his servants.

And he returned again privily to his own camp, and behold, his men were asleep, and he awoke them and told them all the things that he had done.

And he caused that his armies should stand in readiness, lest the Lamanites had awakened and should come upon them.

And thus endeth the twenty and fifth year of the reign of the judges over the people of Nephi; and thus endeth the days of Amalickiah.

۳۱ بلکہ دیکھو تیغتم اور اُس کے آدمیوں کے ہاتھوں بڑی مایوسی کے ساتھ اُس کو پسپا ہونا پڑا، پس وہ بڑے زبردست جنگ جو تھے؛ پس تیغتم کا ہر آدمی بنی لامن کے ہر آدمی سے اُن کی قوت اور اُن کی جنگی مہارت میں بڑھ کر تھا، اس قدر زیادہ کہ اُنھوں نے بنی لامن پر برتری پالی تھی۔

۳۲ اور ایسا ہوا کہ وہ اُن پر حملہ آور ہوتے رہے، یعنی اندھیرا ہونے تک اُنھیں قتل کرتے رہے۔ اور ایسا ہوا کہ تیغتم اور اُس کے آدمیوں نے فراوانی کے ٹلک کی سرحدوں میں اپنے خیمے لگائے؛ اور عیما لیتیہ نے ساحل سمندر کے نزدیک خیمے لگائے، اور اس طرح لامن پسپا کیے گئے۔

۳۳ اور ایسا ہوا کہ جب رات ہوئی، تو تیغتم اور اُس کے خادم چھپ چھپا کر رات کو باہر نکلے، اور عیما لیتیہ کے پڑاؤ میں آئے؛ اور دیکھو، دن بھر کی مشقت اور گرمی کے سبب سے بڑی تھکان کے باعث نیند اُن پر غالب آ گئی تھی۔

۳۴ اور ایسا ہوا کہ تیغتم چھپ چھپاتے بادشاہ کے خیمہ میں گیا، اور اُس کے دل میں برچھی گھونپ دی؛ اور اُس نے بادشاہ کو فوری موت کی نیند سلا دیا چنانچہ وہ اپنے نوکروں کو بھی نہ جگا سکا۔

۳۵ اور وہ چپکے سے اپنے پڑاؤ میں واپس آیا، اور دیکھو، اُس کے آدمی سوئے ہوئے تھے، اور اُس نے اُنھیں جگایا اور اُنھیں وہ سارا ماجرا سنایا جو اُس نے انجام دیا تھا۔

۳۶ اور اُس نے اپنی فوجوں کو تیار رہنے کا حکم دیا، مبادا لامنی جاگ گئے ہوں اور اُن پر چڑھ آئیں۔

۳۷ اور یوں نیفی کی قوم پر قضا کے عہدِ حکومت کا پچیسواں برس ختم ہوا، اور یوں عیما لیتیہ کے ایام بھی پورے ہوئے۔

And now, it came to pass in the twenty and sixth year of the reign of the judges over the people of Nephi, behold, when the Lamanites awoke on the first morning of the first month, behold, they found Amalickiah was dead in his own tent; and they also saw that Teancum was ready to give them battle on that day.

And now, when the Lamanites saw this they were affrighted; and they abandoned their design in marching into the land northward, and retreated with all their army into the city of Mulek, and sought protection in their fortifications.

And it came to pass that the brother of Amalickiah was appointed king over the people; and his name was Ammoron; thus king Ammoron, the brother of king Amalickiah, was appointed to reign in his stead.

And it came to pass that he did command that his people should maintain those cities, which they had taken by the shedding of blood; for they had not taken any cities save they had lost much blood.

And now, Teancum saw that the Lamanites were determined to maintain those cities which they had taken, and those parts of the land which they had obtained possession of; and also seeing the enormity of their number, Teancum thought it was not expedient that he should attempt to attack them in their forts.

But he kept his men round about, as if making preparations for war; yea, and truly he was preparing to defend himself against them, by casting up walls round about and preparing places of resort.

And it came to pass that he kept thus preparing for war until Moroni had sent a large number of men to strengthen his army.

And Moroni also sent orders unto him that he should retain all the prisoners who fell into his hands; for as the Lamanites had taken many prisoners, that he should retain all the prisoners of the Lamanites as a ransom for those whom the Lamanites had taken.

۱ اور اب، ایسا ہوا کہ بنی نیفی پر قضات کے عہد حکومت کے چھبیسویں برس کے پہلے مہینے کی پہلی صبح، دیکھو، جب بنی لامن جاگے، تو دیکھو، انھوں نے عیمالیقیہ کو اپنے خیمہ میں مردہ حالت میں پایا؛ اور انھوں نے یہ بھی دیکھا کہ تیعنقم اُس روز اُن کے خلاف جنگ کرنے کے لیے تیار تھا۔

۲ اور اب، جب لامنون نے یہ دیکھا تو وہ ڈر گئے؛ اور انھوں نے شمالی نلک میں اپنی پیش قدمی کا منصوبہ ترک کر دیا، اور اپنے سارے لشکر سمیت میولک کے شہر میں لوٹ آئے، اور اپنی فصیلوں میں پناہ ڈھونڈنے لگے۔

۳ اور ایسا ہوا کہ عیمالیقیہ کا بھائی لوگوں پر بادشاہ مقرر ہوا؛ اور اُس کا نام عیمرون تھا؛ اُن عیمرون بادشاہ اپنے بھائی عیمالیقیہ بادشاہ کی جگہ حکم رانی کے لیے مقرر کیا گیا۔

۴ اور ایسا ہوا کہ اُس نے اپنے لوگوں کو اُن شہروں پر قابض رہنے کا حکم دیا جو کشت و خون بہانے کے بعد لیے گئے تھے؛ پس انھوں نے کوئی بھی شہر خون ریزی کے بغیر حاصل نہ کیا تھا۔

۵ اور اب، تیعنقم نے دیکھا کہ بنی لامن نے اُن شہروں پر قابض رہنے کا مُصمم ارادہ کر لیا ہے جو انھوں نے چھینے تھے، اور نلک کے وہ علاقے جہاں پر انھوں نے قبضہ کر رکھا تھا؛ اور یہ بھی دیکھا کہ وہ شمار میں بہت زیادہ ہیں، تیعنقم نے یہ ضروری نہ سمجھا کہ وہ اُن پر اُن کے قلعوں میں حملہ کرنے کی کوشش کرے۔

۶ بلکہ اُس نے گردا گرد اپنے آدمیوں کو ایسے تعینات کر دیا، جیسے جنگ کی تیاری کر رہا ہو؛ ہاں، اور درحقیقت وہ گردا گرد فصیلیں بنا کر اور پناہ گاہیں تیار کر کے اُن کے خلاف اپنے دفاع کی تیاری کر رہا تھا۔

۷ اور ایسا ہوا کہ اُنوں وہ جنگ کی تیاری کرتا رہا، جب تک مرونی نے آدمیوں کی بڑی تعداد اُس کی فوج کو مضبوط بنانے کے لیے بھیج نہ دی۔

۸ اور مرونی نے اُس کو ہدایات بھی بھیجیں کہ وہ اُن تمام قیدیوں کو اپنے پاس ہی رکھے جو اُس کے ہاتھ آئے تھے؛ پس اسی طرح بنی لامن نے بہتیروں کو قیدی بنایا ہوا تھا، چنانچہ بنی لامن نے جن کو پکڑا تھا اُن سب کے تاوان کے لیے وہ لامنی قیدیوں کو اپنے پاس رکھے۔

And he also sent orders unto him that he should fortify the land Bountiful, and secure the narrow pass which led into the land northward, lest the Lamanites should obtain that point and should have power to harass them on every side.

And Moroni also sent unto him, desiring him that he would be faithful in maintaining that quarter of the land, and that he would seek every opportunity to scourge the Lamanites in that quarter, as much as was in his power, that perhaps he might take again by stratagem or some other way those cities which had been taken out of their hands; and that he also would fortify and strengthen the cities round about, which had not fallen into the hands of the Lamanites.

And he also said unto him, I would come unto you, but behold, the Lamanites are upon us in the borders of the land by the west sea; and behold, I go against them, therefore I cannot come unto you.

Now, the king (Ammoron) had departed out of the land of Zarahemla, and had made known unto the queen concerning the death of his brother, and had gathered together a large number of men, and had marched forth against the Nephites on the borders by the west sea.

And thus he was endeavoring to harass the Nephites, and to draw away a part of their forces to that part of the land, while he had commanded those whom he had left to possess the cities which he had taken, that they should also harass the Nephites on the borders by the east sea, and should take possession of their lands as much as it was in their power, according to the power of their armies.

And thus were the Nephites in those dangerous circumstances in the ending of the twenty and sixth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

But behold, it came to pass in the twenty and seventh year of the reign of the judges, that Teancum, by the command of Moroni—who had established armies to protect the south and the west borders of the land, and had begun his march towards the land Bountiful, that he might assist Teancum with his men in retaking the cities which they had lost—

۹ اور اُس نے یہ ہدایات بھی اُس کو بھیجیں کہ وہ فراوانی کے ملک کی قلعہ بندی کرے، اور شمالی ملک کو جانے والے تنگ درہ کی حفاظت کرے، کہیں ایسا نہ ہو کہ بنی لامن پھر اُس مقام پر قابض ہو جائیں اور پھر سب اطراف سے انہیں ہراساں کرنے کی ہمت پالیں۔

۱۰ اور مرونی نے اُسے یہ بھی کہلوا بھیجا، اِس درخواست کے ساتھ کہ وہ فرض شناسی سے ملک کے اُس علاقہ کو اپنے قبضہ میں رکھے گا، اور ہر اُس موقع کی تلاش میں رہے، اور جہاں تک اُس کی ہمت پڑتی ہے، وہ اُس علاقہ سے بنی لامن کو ہر طرح سے ہراساں کرے، تاکہ وہ کسی بھی جنگی تدبیر یا کسی اور ترکیب سے اُن شہروں پر دوبارہ قابض ہوں جو اُن کے ہاتھوں سے نکل گئے تھے؛ اور یہ کہ وہ ارد گرد کے شہروں کو بھی قلعہ بند اور مضبوط کر لے، جو کہ بنی لامن کے ہاتھوں میں ابھی نہیں گئے تھے۔

۱۱ اور اُس نے اُن سے یہ بھی کہا، کہ میں تمہاری مدد کو آنا چاہوں گا، مگر دیکھو، مغربی سمندر سے ملک کی سرحدوں پر لامنی ہمارے قریب ہیں؛ اور دیکھو، میں اُن کے خلاف جاتا ہوں، پس میں تمہارے پاس نہیں آسکتا۔

۱۲ اب، بادشاہ (عمیرون) ضمیمہ کے ملک سے روانہ ہو چکا تھا، اور ملکہ کو اپنے بھائی کی موت کے بارے میں خبر دے چکا تھا، اور آدمیوں کی بڑی تعداد کو جمع کیا، اور مغربی سمندر کے پاس سرحدوں میں بنی نیفی کے خلاف پیش قدمی کر چکا تھا۔

۱۳ اور یوں وہ بنی نیفی کو ہراساں کرنے کی کوشش کر رہا تھا، اور اُن کی فوجوں کے ایک دستہ کو اُس علاقہ کی طرف جانے کے لیے اکسارہا تھا، جب کہ دوسری طرف وہ اُن لوگوں کو حکم دے چکا تھا جن کو اُس نے اُن شہروں پر قبضہ جمائے رکھنے کا کہا تھا، کہ وہ بھی مشرقی سمندر کی قریبی سرحدوں پر بنی نیفی کو پریشان کریں، اور جتنا اُن سے بن پڑتا ہے، اپنی فوجوں کی قوت کے موافق، اُن کے علاقوں پر قبضہ کریں۔

۱۴ اور یوں نیفی کی اُمت پر قضا کے عہد حکومت کے چھبیسویں برس کے اختتام پر بنی نیفی اُن خطرناک حالات میں گھرے ہوئے تھے۔

۱۵ مگر دیکھو، ایسا ہوا کہ قضا کے عہد حکومت کے ستائیسویں برس میں، تیعنقم، جو مرونی کے حکم کے مطابق ملک کی جنوبی اور مغربی سرحدوں کی حفاظت کے لیے فوجوں کو تعینات کر چکا تھا، اور مرونی فراوانی کے ملک کی طرف پیش قدمی کر چکا تھا، تاکہ وہ اُن شہروں پر دوبارہ قبضے کے لیے اپنے آدمیوں کے ساتھ تیعنقم کی مدد کرے، جن کو وہ کھو چکے تھے۔

And it came to pass that Teancum had received orders to make an attack upon the city of Mulek, and retake it if it were possible.

And it came to pass that Teancum made preparations to make an attack upon the city of Mulek, and march forth with his army against the Lamanites; but he saw that it was impossible that he could overpower them while they were in their fortifications; therefore he abandoned his designs and returned again to the city Bountiful, to wait for the coming of Moroni, that he might receive strength to his army.

And it came to pass that Moroni did arrive with his army at the land of Bountiful, in the latter end of the twenty and seventh year of the reign of the judges over the people of Nephi.

And in the commencement of the twenty and eighth year, Moroni and Teancum and many of the chief captains held a council of war—what they should do to cause the Lamanites to come out against them to battle; or that they might by some means flatter them out of their strongholds, that they might gain advantage over them and take again the city of Mulek.

And it came to pass they sent embassies to the army of the Lamanites, which protected the city of Mulek, to their leader, whose name was Jacob, desiring him that he would come out with his armies to meet them upon the plains between the two cities. But behold, Jacob, who was a Zoramite, would not come out with his army to meet them upon the plains.

And it came to pass that Moroni, having no hopes of meeting them upon fair grounds, therefore, he resolved upon a plan that he might decoy the Lamanites out of their strongholds.

Therefore he caused that Teancum should take a small number of men and march down near the seashore; and Moroni and his army, by night, marched in the wilderness, on the west of the city Mulek; and thus, on the morrow, when the guards of the Lamanites had discovered Teancum, they ran and told it unto Jacob, their leader.

۱۶ اور ایسا ہوا کہ تیعنقم کو ہدایات ملی تھیں کہ میولک کے شہر پر حملہ کرے، اور اگر ممکن ہو سکے تو اُس کا قبضہ چھڑائے۔

۱۷ اور ایسا ہوا کہ تیعنقم نے میولک کے شہر پر حملہ کرنے کی تیاری کی، اور بنی لامن کے خلاف اپنی فوج کے ساتھ پیش قدمی کی؛ پس اُس نے دیکھا کہ انھیں اس وقت مغلوب کرنا جب وہ مضبوط فصیلوں کے اندر ہوں ممکن نہیں؛ پس اُس نے اپنے منصوبوں کو ترک کیا اور فراوانی کے شہر میں لوٹ آیا، تاکہ مرونی کے آنے کا انتظار کرے، تاکہ وہ اپنی فوج کے لیے کمک پاسکے۔

۱۸ اور ایسا ہوا کہ مرونی، نیفی کی اُمت پر قضاات کے عہدِ حکومت کے ستائیسویں برس کے آخر میں اپنی فوج کے ساتھ فراوانی کے ملک میں پہنچا۔

۱۹ اور اٹھائیسویں برس کے شروع میں، مرونی اور تیعنقم اور بہت سے سپہ سالاروں نے جنگی و حربی مشاورتی مجلس بٹھائی کہ انھیں کون سا لائحہ عمل اپنانا چاہیے جس سے بنی لامن اُن کے خلاف لڑنے کے لیے باہر نکلیں؛ یا پھر کسی طرح سے بہلا پھسلا کر اُن کے مضبوط قلعوں سے انھیں باہر نکالیں، تاکہ اُن پر برتری حاصل کر کے میولک کے شہر پر دوبارہ قبضہ کر لیں۔

۲۰ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے بنی لامن کی فوج کے سردار کے پاس ایلچی بھیجے، جس کا نام یعقوب تھا، جو میولک کے شہر کی حفاظت کر رہا تھا، کہ وہ اپنی فوجوں کے ساتھ اُن کا مقابلہ کرنے کے لیے دونوں شہروں کے درمیان کے میدان میں آئے۔ مگر دیکھو، یعقوب، جو زورامی تھا، اُن سے لڑنے کے لیے اپنی فوجوں کو میدان میں لے کر نہ آیا۔

۲۱ اور ایسا ہوا کہ بنی لامن کے ساتھ کھلے میدان میں مقابلہ کرنے کے لیے مرونی کو کوئی اُمید نہ رہی، پس، اُس کو ایک ترکیب سوچھی کہ وہ بنی لامن کو دام میں پھنسا کر اُن کے مضبوط قلعوں سے باہر لائے۔

۲۲ پس اُس نے حکم دیا کہ تیعنقم آدمیوں کی تھوڑی تعداد ساتھ لے اور ساحل سمندر کے نزدیک چلا جائے؛ اور مرونی اور اُس کی فوج، رات کو، میولک کے شہر کے مغرب کی طرف بیابان میں چلی گئی؛ اور یوں، اگلی صبح، جب بنی لامن کے محافظوں نے تیعنقم کو دیکھا، تو وہ بھاگے اور، اپنے سردار، یعقوب کو اس کی بابت بتایا۔

And it came to pass that the armies of the Lamanites did march forth against Teancum, supposing by their numbers to overpower Teancum because of the smallness of his numbers. And as Teancum saw the armies of the Lamanites coming out against him he began to retreat down by the seashore, northward.

And it came to pass that when the Lamanites saw that he began to flee, they took courage and pursued them with vigor. And while Teancum was thus leading away the Lamanites who were pursuing them in vain, behold, Moroni commanded that a part of his army who were with him should march forth into the city, and take possession of it.

And thus they did, and slew all those who had been left to protect the city, yea, all those who would not yield up their weapons of war.

And thus Moroni had obtained possession of the city Mulek with a part of his army, while he marched with the remainder to meet the Lamanites when they should return from the pursuit of Teancum.

And it came to pass that the Lamanites did pursue Teancum until they came near the city Bountiful, and then they were met by Lehi and a small army, which had been left to protect the city Bountiful.

And now behold, when the chief captains of the Lamanites had beheld Lehi with his army coming against them, they fled in much confusion, lest perhaps they should not obtain the city Mulek before Lehi should overtake them; for they were wearied because of their march, and the men of Lehi were fresh.

Now the Lamanites did not know that Moroni had been in their rear with his army; and all they feared was Lehi and his men.

Now Lehi was not desirous to overtake them till they should meet Moroni and his army.

۲۳ اور ایسا ہوا کہ تیغنقم کے خلاف بنی لامن کی فوجیں آگے بڑھیں، یہ سوچ کر کہ اُس کے آدمیوں کی کم تعداد کے باعث، بنی لامن کی فوجیں اپنی زیادہ تعداد کے بل بوتے پر تیغنقم پر غالب آئیں گی۔ اور جب تیغنقم نے بنی لامن کی فوجوں کو اپنے خلاف آتے دیکھا تو وہ شمالی ساحل سمندر کی طرف، پسپا ہونے لگا۔

۲۴ اور ایسا ہوا کہ جب بنی لامن نے دیکھا کہ وہ بھاگنے لگا ہے، تو اُن کا حوصلہ بڑھا اور وہ بڑی قوت کے ساتھ اُن کا تعاقب کرنے لگے۔ اور یوں اُن کا تعاقب بے سود تھا کیوں کہ تیغنقم اُن لامنوں کو چکماوے رہا تھا، دیکھو، مرونی نے اپنی فوج کے ایک دستہ کو جو اُس کے ساتھ تھا، شہر کے اندر پیش قدمی کرنے اور اُس پر قبضہ کرنے کا حکم دیا۔

۲۵ اور اُنھوں نے ایسا ہی کیا، اور اُن سب کو قتل کر دیا جن کو شہر کی حفاظت کے لیے پیچھے چھوڑا گیا تھا، ہاں، اُن سب کو جنھوں نے اپنے جنگی ہتھیار اُن کے حوالے نہ کیے۔

۲۶ اور یوں مرونی نے اپنی فوج کے ایک دستہ کے ساتھ میولک کے شہر پر قبضہ کر لیا، جب کہ باقی ماندہ فوج کے ساتھ بنی لامن کا مقابلہ کرنے کے لیے آگے بڑھا جب وہ تیغنقم کے تعاقب سے واپس لوٹیں گے۔

۲۷ اور ایسا ہوا کہ بنی لامن تیغنقم کا تعاقب کرتے کرتے فراوانی کے شہر کے نزدیک آن پہنچے، اور وہاں اُن کا سامنا لچی اور اُس چھوٹی فوج سے ہوا، جسے فراوانی کے شہر کی حفاظت کے لیے تعینات کیا گیا تھا۔

۲۸ اور اب دیکھو، جب بنی لامن کے اعلیٰ سرداروں نے لچی کو اپنی فوج کے ساتھ اپنے خلاف آتے دیکھا، تو وہ بڑی بدحواسی میں بھاگے، اس خوف کے ساتھ کہ کہیں میولک کے شہر پہنچنے سے پہلے ہی لچی اُن کو مغلوب نہ کر لے؛ چوں کہ وہ اپنی پیش قدمی کے باعث تھکے ہوئے تھے، اور لچی کے آدمی تازہ دم تھے۔

۲۹ اب بنی لامن کو اندازہ نہ تھا کہ مرونی اپنی فوج کے ساتھ اُن کے پیچھے پہنچ چکا تھا؛ اور اُن کو تو بس لچی اور اُس کے آدمیوں کا خوف تھا۔

۳۰ اب لچی تب تک اُن سے آگے نکلنا نہیں چاہتا تھا جب تک اُن کا مقابلہ مرونی اور اُس کی فوج سے نہیں ہو جاتا۔

And it came to pass that before the Lamanites had retreated far they were surrounded by the Nephites, by the men of Moroni on one hand, and the men of Lehi on the other, all of whom were fresh and full of strength; but the Lamanites were wearied because of their long march.

And Moroni commanded his men that they should fall upon them until they had given up their weapons of war.

And it came to pass that Jacob, being their leader, being also a Zoramite, and having an unconquerable spirit, he led the Lamanites forth to battle with exceeding fury against Moroni.

Moroni being in their course of march, therefore Jacob was determined to slay them and cut his way through to the city of Mulek. But behold, Moroni and his men were more powerful; therefore they did not give way before the Lamanites.

And it came to pass that they fought on both hands with exceeding fury; and there were many slain on both sides; yea, and Moroni was wounded and Jacob was killed.

And Lehi pressed upon their rear with such fury with his strong men, that the Lamanites in the rear delivered up their weapons of war; and the remainder of them, being much confused, knew not whither to go or to strike.

Now Moroni seeing their confusion, he said unto them: If ye will bring forth your weapons of war and deliver them up, behold we will forbear shedding your blood.

And it came to pass that when the Lamanites had heard these words, their chief captains, all those who were not slain, came forth and threw down their weapons of war at the feet of Moroni, and also commanded their men that they should do the same.

But behold, there were many that would not; and those who would not deliver up their swords were taken and bound, and their weapons of war were taken from them, and they were compelled to march with their brethren forth into the land Bountiful.

۳۱ اور ایسا ہوا کہ بنی لامن ابھی زیادہ دُور پہنچے نہ مڑے تھے کہ انھیں بنی نیفی نے آگھیرا، ایک طرف سے مرونی کے آدمیوں نے گھیرا، اور دوسری طرف سے لُحی کے آدمیوں نے جو تازہ دم اور بڑے قوی تھے؛ لیکن بنی لامن اپنی طویل پیش قدمی کے باعث تھکے ہوئے تھے۔

۳۲ اور مرونی نے اپنے آدمیوں کو حکم دیا کہ اُن پر ٹوٹ پڑیں، جب تک کہ وہ اپنے جنگی ہتھیار ڈال نہیں دیتے۔

۳۳ اور ایسا ہوا کہ یعقوب، اُن کا سردار تھا، ضرور امی بھی تھا، اور ناقابل شکست جذبہ سے بھرپور تھا، وہ نہایت طیش کے ساتھ مرونی کے خلاف بنی لامن کو لے کر لڑائی کے لیے آگے بڑھا۔

۳۴ مرونی اُن کی پیش قدمی کے راستے میں تھا، پس یعقوب نے اُن کو قتل کرنے اور میولک کے شہر سے گزر کر جانے کا تہیہ کر لیا تھا۔ مگر دیکھو، مرونی اور اُس کے آدمی زیادہ زور آور تھے، پس انھوں نے بنی لامن کا ڈٹ کر مقابلہ کیا۔

۳۵ اور ایسا ہوا کہ دونوں اطراف سے گھمسان کا رن پڑا؛ اور دونوں طرف سے بہت سارے قتل ہوئے؛ ہاں، اور مرونی زخمی ہوا اور یعقوب مارا گیا۔

۳۶ اور لُحی نے بڑے طیش سے اپنے طاقت ور آدمیوں کے ساتھ اُن کی پچھلی طرف سے اتنا زیادہ دباؤ ڈالا، کہ بنی لامن کے چند اول دستہ نے اپنے جنگی ہتھیار ڈال دیے؛ اور اُن میں باقی ماندہ، انتہائی بدحواسی کے عالم میں تھے، نہ جانتے تھے کہ آیا بھاگیں یا حملہ کریں۔

۳۷ اب مرونی نے اُن کی بدحواسی کو بھانپ کر، اُن سے کہا: اگر تم اپنے جنگی ہتھیار لے آؤ اور انھیں ہمارے حوالے کر دو، تو دیکھو ہم تمہارا خون بہانے سے باز رہیں گے۔

۳۸ اور ایسا ہوا کہ جب بنی لامن نے یہ باتیں سُنیں، تو اُن کے وہ سب، سپہ سالار، جو ہلاک نہ ہوئے تھے، آگے بڑھے اور اپنے ہتھیار مرونی کے قدموں میں ڈال دیے، اور اپنے آدمیوں کو بھی ایسا کرنے کا حکم دیا۔

۳۹ اَلْبَتَّہ دیکھو، وہاں بہتیرے تھے جو ایسا نہ کرنا چاہتے تھے؛ اور جنھوں نے اپنی تلواریں حوالے نہ کیں وہ پکڑے اور باندھ لیے گئے، اور اُن کے جنگی ہتھیار اُن سے چھین لیے گئے، اور انھیں اپنے بھائیوں کے ساتھ فراوانی کے نلک میں بندی بن کر جانا پڑا۔

And now the number of prisoners who were taken exceeded more than the number of those who had been slain, yea, more than those who had been slain on both sides.

۴۰ اور اب جو لوگ قیدی بنائے گئے اُن کی تعداد اُن لوگوں کی تعداد سے بہت زیادہ تھی جو قتل ہوئے تھے، ہاں، دونوں طرف سے ہلاک ہونے والوں کی تعداد سے کہیں زیادہ تھی۔

And it came to pass that they did set guards over the prisoners of the Lamanites, and did compel them to go forth and bury their dead, yea, and also the dead of the Nephites who were slain; and Moroni placed men over them to guard them while they should perform their labors.

And Moroni went to the city of Mulek with Lehi, and took command of the city and gave it unto Lehi. Now behold, this Lehi was a man who had been with Moroni in the more part of all his battles; and he was a man like unto Moroni, and they rejoiced in each other's safety; yea, they were beloved by each other, and also beloved by all the people of Nephi.

And it came to pass that after the Lamanites had finished burying their dead and also the dead of the Nephites, they were marched back into the land Bountiful; and Teancum, by the orders of Moroni, caused that they should commence laboring in digging a ditch round about the land, or the city, Bountiful.

And he caused that they should build a breastwork of timbers upon the inner bank of the ditch; and they cast up dirt out of the ditch against the breastwork of timbers; and thus they did cause the Lamanites to labor until they had encircled the city of Bountiful round about with a strong wall of timbers and earth, to an exceeding height.

And this city became an exceeding stronghold ever after; and in this city they did guard the prisoners of the Lamanites; yea, even within a wall which they had caused them to build with their own hands. Now Moroni was compelled to cause the Lamanites to labor, because it was easy to guard them while at their labor; and he desired all his forces when he should make an attack upon the Lamanites.

And it came to pass that Moroni had thus gained a victory over one of the greatest of the armies of the Lamanites, and had obtained possession of the city of Mulek, which was one of the strongest holds of the Lamanites in the land of Nephi; and thus he had also built a stronghold to retain his prisoners.

۱ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے بنی لامن کے قیدیوں کی نگرانی کے لیے محافظ تعینات کیے، اور انھیں جبراً بھیجا کہ وہ جا کر اپنے مردے دفن کریں، ہاں، اور بنی نیفی کے مردوں کو بھی جو قتل ہوئے تھے؛ اور مرونی نے اُن پر آدمی مقرر کیے تاکہ اُن کے کام کرنے کے دوران میں اُن کی نگرانی کریں۔

۲ اور مرونی، لہی کے ساتھ میولک کے شہر روانہ ہو گیا اور شہر کا اختیار حاصل کیا اور لہی کو دے دیا۔ اب دیکھو، یہ لہی وہی مرد تھا، جو مرونی کی ساری جنگوں کی زیادہ تر لڑائیوں میں اُس کے ساتھ رہا تھا؛ اور وہ مرونی جیسا مرد تھا، اور وہ ایک دوسرے کی سلامتی کے باعث شادمان تھے؛ ہاں، وہ ایک دوسرے کو عزیز تھے، اور نیفی کی ساری قوم بھی انھیں عزیز جانتی تھی۔

۳ اور ایسا ہوا کہ بنی لامن اپنے مردوں اور بنی نیفی کے مردوں کو دفنانے کے بعد، فراوانی کے ملک کی جانب واپس لوٹ آئے؛ اور تیغ ختم نے، مرونی کی ہدایات کے مطابق، انھیں اُس علاقے، یا شہر فراوانی، کے گرد اگرد خندق کھودنے کا حکم دیا۔

۴ اور اُس نے حکم دیا کہ خندق کے اندرونی کناروں پر لکڑی کے بند باندھے جائیں؛ اور وہ خندق میں سے مٹی نکال کر لکڑی کے باندھے گئے بندوں کے ساتھ ساتھ ڈالتے جائیں؛ اور یوں انھوں نے بنی لامن سے تب تک مشقت کرائی جب تک انھوں نے فراوانی کے شہر کے گرد اگرد لکڑی کے بندوں سے باندھ ہی گئی نہایت بلند اور مضبوط فصیل نہ بنالی۔

۵ اور یہ شہر اُس کے بعد سے ہمیشہ کے لیے انتہائی مضبوط ترین پناہ گاہ بن گیا؛ اور اس شہر میں انھوں نے بنی لامن کے قیدیوں پر کڑی نگرانی رکھی؛ ہاں، یعنی اُس فصیل کے اندر بھی جب بنی نیفی نے انھیں اپنے ہاتھوں سے بنانے کا حکم دیا تھا۔ اب مرونی بنی لامن سے کام کرانے کا پابند تھا، کیوں کہ دوران مشقت اُن کی نگرانی کرنا آسان تھا؛ اور وہ چاہتا تھا کہ جب وہ بنی لامن پر حملہ کرے تو اُس کی ساری فوجیں موجود ہوں۔

۶ اور ایسا ہوا کہ یوں مرونی نے بنی لامن کی مضبوط ترین فوجوں میں سے ایک پر فتح پائی، اور میولک کے شہر پر قبضہ کر لیا، جو نیفی کے ملک میں بنی لامن کی مضبوط ترین پناہ گاہوں میں سے ایک تھی؛ اور یوں اُس نے اپنے قیدیوں کو رکھنے کے لیے قید خانہ بھی بنالیا تھا۔

And it came to pass that he did no more attempt a battle with the Lamanites in that year, but he did employ his men in preparing for war, yea, and in making fortifications to guard against the Lamanites, yea, and also delivering their women and their children from famine and affliction, and providing food for their armies.

And now it came to pass that the armies of the Lamanites, on the west sea, south, while in the absence of Moroni on account of some intrigue amongst the Nephites, which caused dissensions amongst them, had gained some ground over the Nephites, yea, insomuch that they had obtained possession of a number of their cities in that part of the land.

And thus because of iniquity amongst themselves, yea, because of dissensions and intrigue among themselves they were placed in the most dangerous circumstances.

And now behold, I have somewhat to say concerning the people of Ammon, who, in the beginning, were Lamanites; but by Ammon and his brethren, or rather by the power and word of God, they had been converted unto the Lord; and they had been brought down into the land of Zarahemla, and had ever since been protected by the Nephites.

And because of their oath they had been kept from taking up arms against their brethren; for they had taken an oath that they never would shed blood more; and according to their oath they would have perished; yea, they would have suffered themselves to have fallen into the hands of their brethren, had it not been for the pity and the exceeding love which Ammon and his brethren had had for them.

And for this cause they were brought down into the land of Zarahemla; and they ever had been protected by the Nephites.

But it came to pass that when they saw the danger, and the many afflictions and tribulations which the Nephites bore for them, they were moved with compassion and were desirous to take up arms in the defence of their country.

۷ اور ایسا ہوا کہ اُس برس اُس نے بنی لامن کے ساتھ مزید جنگ کرنے کی کوشش نہ کی، بلکہ اُس نے جنگ کی تیاری کرنے، ہاں، اور بنی لامن سے بچاؤ کی خاطر پناہ گاہوں کی تعمیر کرنے، اور ہاں اپنی عورتوں اور اپنے بچوں کو قحط اور مصیبت سے محفوظ رکھنے، اور اپنی فوجوں کو آناج مہیا کرنے کے لیے اپنے جنگ جو مردوں کو لگا دیا۔

۸ اب ایسا ہوا کہ مغربی سمندر کے جنوب میں، بنی لامن کی فوجوں نے، مرونی کی عدم موجودگی کے دوران میں، بنی نیفی کے ہاں بعض سازشوں کے باعث فسادات برپا کرانے تھے، جن کی بدولت بنی لامن نے بنی نیفی پر کسی حد غلبہ پایا تھا، ہاں، اس حد تک کہ ملک کے اُس علاقہ میں انھوں نے متعدد شہروں پر قبضہ جمایا تھا۔

۹ اور یوں اپنے درمیان میں سیہ کاری کے سبب سے، ہاں، اپنے درمیان فسادات اور سازشوں کی وجہ سے وہ بہت زیادہ خطرناک صورت حال میں گھر گئے تھے۔

۱۰ اور اب دیکھو، مجھے بنی عمون کی بابت کچھ کہنا ہے، جو شروع میں، لامنی تھے؛ لیکن عمون اور اُس کے ہم خدمت بھائیوں کے ذریعے سے، بلکہ خدا کی قدرت اور کلام کے وسیلہ سے، وہ خداوند کی طرف رجوع لائے تھے؛ اور انھیں ضریملہ کے ملک میں لایا گیا تھا، اور اُسی وقت سے بنی نیفی اُن کی حفاظت کرتے آ رہے تھے۔

۱۱ اور کیوں کہ اپنی قسم کے باعث انھیں اپنے بھائیوں کے خلاف ہتھیار اٹھانے سے باز رکھا گیا تھا؛ پس انھوں نے قسم کھا رکھی تھی کہ اب وہ کبھی خون نہیں بہائیں گے؛ اور اپنی اس قسم کے باعث وہ ہلاک ہو گئے ہوتے؛ ہاں، اپنی قسم کی بدولت وہ اپنے بھائیوں کے زیرِ عتاب آ گئے ہوتے، مگر عمون اور اُس کے بھائیوں کی اُن سے ہم دردی اور بہت زیادہ محبت کی بدولت ایسا نہ ہوا۔

۱۲ اور اس سبب سے انھیں ضریملہ کے ملک میں لایا گیا؛ اور بنی نیفی ہمیشہ اُن کی حفاظت کرتے رہے۔

۱۳ بلکہ ایسا ہوا کہ جب انھوں نے دیکھا کہ بنی نیفی نے بڑے خطرات، اور بہت سی صعوبتیں اور تکلیفیں اُن کے لیے برداشت کیں، تو اُن میں درد مندی کے جذبات جاگ اُٹھے اور چاہا کہ اپنے ملک کے دفاع کے لیے ہتھیار اٹھائیں۔

But behold, as they were about to take their weapons of war, they were overpowered by the persuasions of Helaman and his brethren, for they were about to break the oath which they had made.

And Helaman feared lest by so doing they should lose their souls; therefore all those who had entered into this covenant were compelled to behold their brethren wade through their afflictions, in their dangerous circumstances at this time.

But behold, it came to pass they had many sons, who had not entered into a covenant that they would not take their weapons of war to defend themselves against their enemies; therefore they did assemble themselves together at this time, as many as were able to take up arms, and they called themselves Nephites.

And they entered into a covenant to fight for the liberty of the Nephites, yea, to protect the land unto the laying down of their lives; yea, even they covenanted that they never would give up their liberty, but they would fight in all cases to protect the Nephites and themselves from bondage.

Now behold, there were two thousand of those young men, who entered into this covenant and took their weapons of war to defend their country.

And now behold, as they never had hitherto been a disadvantage to the Nephites, they became now at this period of time also a great support; for they took their weapons of war, and they would that Helaman should be their leader.

And they were all young men, and they were exceedingly valiant for courage, and also for strength and activity; but behold, this was not all—they were men who were true at all times in whatsoever thing they were entrusted.

Yea, they were men of truth and soberness, for they had been taught to keep the commandments of God and to walk uprightly before him.

And now it came to pass that Helaman did march at the head of his two thousand stripling soldiers, to the support of the people in the borders of the land on the south by the west sea.

۱۴ بلکہ دیکھو، جب وہ جنگ کے ہتھیار اٹھانے کو تھے، تو ہیلیمین اور اُس کے ہم خدمت بھائیوں کے اصرار نے انہیں روک دیا، پس وہ اُس قسم کو توڑنے والے تھے جو انہوں نے کھائی تھی۔

۱۵ اور ہیلیمین ڈرا، کہیں ایسا نہ ہو کہ ایسا کرنے سے وہ اپنی جانیں کھودیں؛ پس وہ سب جو اس عہد میں داخل ہو چکے، اس وقت اپنے بھائیوں کی خطرناک صورت حال میں، اُن کو صوبتوں میں سے گزرتا دیکھنے پر مجبور تھے۔

۱۶ مگر دیکھو، ایسا ہوا کہ اُن کے کئی بیٹے تھے، جنہوں نے یہ عہد نہیں باندھا تھا کہ وہ اپنے دشمنوں کے خلاف اپنے دفاع کے لیے جنگی ہتھیار نہ اٹھائیں گے؛ پس جتنے بھی ہتھیار اٹھا سکتے تھے، انہوں نے خود کو اس وقت تیار کیا، اور انہوں نے اپنے آپ کو بنی نیفی پکارا۔

۱۷ اور بنی نیفی کے لیے آزادی کی جنگ کرنے کا انہوں نے عہد باندھا، ہاں، وطن کی حفاظت کے لیے اپنی جان نثار کرنے کا؛ ہاں، یعنی انہوں نے عہد کیا کہ وہ اپنی آزادی کو کبھی ترک نہیں کریں گے، بلکہ ہر صورت میں بنی نیفی کو اور اپنے آپ کو غلامی سے بچا کر رکھیں گے۔

۱۸ اب دیکھو، وہ دو ہزار نوجوان تھے، جو اس عہد میں داخل ہوئے اور اپنے وطن کے دفاع کی خاطر اپنے جنگی ہتھیار اٹھائے۔

۱۹ اور اب دیکھو، اگرچہ اب تک وہ بنی نیفی کے واسطے نقصان کا سبب نہ تھے، اب اس وقت وہ اُن کے بڑے مددگار بن گئے تھے؛ پس انہوں نے اپنے جنگی ہتھیار اٹھا لیے، اور وہ چاہتے تھے کہ ہیلیمین اُن کا سردار ہو۔

۲۰ اور وہ سب نوجوان لڑکے تھے، اور وہ حوصلے اور قوت اور مستعدی میں بھی بہت دلیر تھے؛ مگر دیکھو، یہ ہی سب کچھ نہیں—وہ ایسے نوجوان تھے کہ جو کام بھی اُن کے سپرد کیا گیا، ہر بار وہ اُس پر پورا اترتے تھے۔

۲۱ ہاں، وہ سنجیدہ اور دیانت دار نوجوان تھے، پس انہیں خدا کے حکموں کو ماننے اور اُس کی حضوری میں چلنے کی تعلیم دی گئی تھی۔

۲۲ اور اب ایسا ہوا کہ ہیلیمین نے اپنے دو ہزار نوجوان سپاہیوں کی قیادت کرتے ہوئے، اُمت کے تحفظ کی خاطر مغربی سمندر کے ساتھ ساتھ جنوب میں نلک کی سرحدوں کی جانب پیش قدمی کی۔

And thus ended the twenty and eighth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

۲۳ اور یوں نیفی کی اُمت پر قضاۃ کے عہدِ حکومت کا اٹھائیسواں برس ختم ہوا۔

And now it came to pass in the commencement of the twenty and ninth year of the judges, that Ammoron sent unto Moroni desiring that he would exchange prisoners.

And it came to pass that Moroni felt to rejoice exceedingly at this request, for he desired the provisions which were imparted for the support of the Lamanite prisoners for the support of his own people; and he also desired his own people for the strengthening of his army.

Now the Lamanites had taken many women and children, and there was not a woman nor a child among all the prisoners of Moroni, or the prisoners whom Moroni had taken; therefore Moroni resolved upon a stratagem to obtain as many prisoners of the Nephites from the Lamanites as it were possible.

Therefore he wrote an epistle, and sent it by the servant of Ammoron, the same who had brought an epistle to Moroni. Now these are the words which he wrote unto Ammoron, saying:

Behold, Ammoron, I have written unto you somewhat concerning this war which ye have waged against my people, or rather which thy brother hath waged against them, and which ye are still determined to carry on after his death.

Behold, I would tell you somewhat concerning the justice of God, and the sword of his almighty wrath, which doth hang over you except ye repent and withdraw your armies into your own lands, or the land of your possessions, which is the land of Nephi.

Yea, I would tell you these things if ye were capable of hearkening unto them; yea, I would tell you concerning that awful hell that awaits to receive such murderers as thou and thy brother have been, except ye repent and withdraw your murderous purposes, and return with your armies to your own lands.

But as ye have once rejected these things, and have fought against the people of the Lord, even so I may expect you will do it again.

۱ اور اب ایسا ہوا کہ قضات کے عہد حکومت کے اُنیسویں برس کے شروع میں، عیمرون نے مرونی کو اس گزارش کے ساتھ پیغام بھیجا کہ وہ قیدیوں کا تبادلہ کرے۔

۲ اور ایسا ہوا کہ مرونی اس درخواست پر نہایت خوش ہوا، پس جو رسد لامنی قیدیوں کی کفالت کے لیے دی جاتی تھی، وہ اُس سے اپنے لوگوں کی کفالت کرنے کا خواہاں تھا؛ اور وہ اپنی فوج کو مضبوط بنانے کے لیے اپنے لوگوں کو بھرتی کرنے کا خواہش مند تھا۔

۳ اب بنی لامن نے بہت ساری عورتوں اور بچوں کو یرغمال بنا رکھا تھا، اور مرونی کے تمام قیدیوں میں نہ کوئی عورت تھی اور نہ کوئی بچہ تھا یعنی مرونی نے جن کو قیدی بنایا تھا؛ پس مرونی نے بنی لامن سے بنی نیفی کے زیادہ سے زیادہ قیدی چھڑانے کے لیے ترکیب سوچی۔

۴ پس اُس نے خط لکھا، اور اُسے عیمرون کے اُسی نوکر کے ذریعے بھیجوا یا جو مرونی کے پاس خط لایا تھا، اب یہ وہ باتیں ہیں جو اُس نے عیمرون کو لکھیں:

۵ دیکھ، عیمرون، میں نے تجھے اس جنگ کی بابت چند باتیں لکھی ہیں جس کو تُو نے میری اُمت پر مسلط کیا، یعنی تیرے بھائی نے اُن کے خلاف لڑی، اور جس کو تُو نے اُس کی موت کے بعد اب تک جاری رکھنے کا عزم کیا ہے۔

۶ دیکھ، میں تجھے خدا کے انصاف، اور اُس کے شدید قہر کی شمشیر کی بابت چند باتیں بتانا چاہتا ہوں، جو تیرے اوپر لٹکی ہوئی ہے، سو اس کے کہ تُو توبہ کرے اور اپنی فوجوں کو نیفی کے ملک سے نکال کر اپنے ملک میں لے جائے، یعنی جو تیری میراث کا ملک ہے۔

۷ ہاں، میں تجھے یہ باتیں بتاتا اگر تُو ان پر کان لگانے کے قابل ہوتا؛ ہاں، میں تجھے اُس خوف ناک جہنم کی بابت بتاتا جو تجھے جیسے اور تیرے بھائی جیسے خونیوں کی منتظر ہے، سو اس کے کہ تُو توبہ کرے اور اپنے خونی ارادوں سے باز آئے، اور اپنی فوجوں کے ساتھ اپنے علاقوں میں واپس چلا جائے۔

۸ مگر چوں کہ تُو ایک مرتبہ ان باتوں کو رد کر چکا ہے، اور خداوند کی اُمت کے خلاف لڑ چکا ہے، لہذا مجھے توقع ہے کہ تُو پھر ایسا کرے گا۔

And now behold, we are prepared to receive you; yea, and except you withdraw your purposes, behold, ye will pull down the wrath of that God whom you have rejected upon you, even to your utter destruction.

But, as the Lord liveth, our armies shall come upon you except ye withdraw, and ye shall soon be visited with death, for we will retain our cities and our lands; yea, and we will maintain our religion and the cause of our God.

But behold, it supposeth me that I talk to you concerning these things in vain; or it supposeth me that thou art a child of hell; therefore I will close my epistle by telling you that I will not exchange prisoners, save it be on conditions that ye will deliver up a man and his wife and his children, for one prisoner; if this be the case that ye will do it, I will exchange.

And behold, if ye do not this, I will come against you with my armies; yea, even I will arm my women and my children, and I will come against you, and I will follow you even into your own land, which is the land of our first inheritance; yea, and it shall be blood for blood, yea, life for life; and I will give you battle even until you are destroyed from off the face of the earth.

Behold, I am in my anger, and also my people; ye have sought to murder us, and we have only sought to defend ourselves. But behold, if ye seek to destroy us more we will seek to destroy you; yea, and we will seek our land, the land of our first inheritance.

Now I close my epistle. I am Moroni; I am a leader of the people of the Nephites.

Now it came to pass that Ammoron, when he had received this epistle, was angry; and he wrote another epistle unto Moroni, and these are the words which he wrote, saying:

۹ اور اب دیکھ، ہم تیرا مقابلہ کرنے کے لیے تیار ہیں؛ اور ہاں، سو اس کے کہ تُو اپنے ناپاک ارادوں سے باز آئے، دیکھ، تجھ پر اُس خدا کا قہر نازل ہو گا، یعنی تیری مکمل بربادی کے واسطے، جس کو تُو نے رد کیا ہے۔

۱۰ بلکہ، خداوند کی حیات کی قسم، اگر تُو اپنی فوجیں واپس نہیں بلاتا تو ہماری فوجیں تجھ پر چڑھ آئیں گی، اور موت جلد تیرے پاس آنے لگی، پس ہم اپنے شہروں اور اپنے علاقوں کو اپنی حفاظت میں رکھیں گے؛ ہاں، اور ہم اپنے مذہب اور اپنے خدا کے حکم کو قائم و دائم رکھیں گے۔

۱۱ بلکہ دیکھ، مجھے لگتا ہے کہ تیرے ساتھ ان امور کی بابت بات کرنا بے سود ہے؛ یعنی تجھے یہ لگتا ہے کہ تُو دوزخ کا فرزند ہے؛ پس میں تجھے یہ بتا کر اپنا خط بند کروں گا کہ میں قیدیوں کا تبادلہ ان شرائط کے علاوہ نہیں کروں گا، کہ تُو ایک قیدی کے بدلے ایک مرد اور اُس کی بیوی اور اُس کے بچے واپس کرے گا؛ اگر تجھے یہ صورت منظور ہوگی تو میں تبادلہ کروں گا۔

۱۲ اور دیکھ، اگر تُو ایسا نہیں کرے گا، تو میں اپنی فوجوں کے ساتھ تجھ پر چڑھائی کروں گا؛ ہاں، یعنی میں اپنی عورتوں اور اپنے بچوں کو بھی مسلح کروں گا، اور میں تجھ پر چڑھ دوڑوں گا، اور میں تیرے اپنے نلک تک تیرا پیچھا کروں گا، جو کہ ہماری وراثت کی پہلی سرزمین ہے؛ ہاں، اور خون کا بدلا خون، اور ہاں، جان کا بدلہ جان ہوگا؛ اور جب تک تجھے زوی زمین پر سے مٹا نہیں دیتا میں تجھ سے جنگ کروں گا۔

۱۳ دیکھ، میں غضب میں ہوں اور میری قوم بھی؛ تُو ہمیں ہلاک کرنا چاہتا تھا، اور ہم صرف اپنا دفاع کرنے کے خواہاں رہے ہیں۔ بلکہ دیکھ، اگر تُو ہمیں مزید تباہ کرنے کا خواہاں ہے تو ہم تجھے ہلاک کرنے کے خواہاں ہوں گے؛ ہاں، اور ہم اپنے نلک، یعنی اپنی وراثت کی پہلی سرزمین کے خواہاں ہوں گے۔

۱۴ اب میں اپنا خط بند کرتا ہوں۔ میں مرونی ہوں؛ میں نیفی کی اُمت کا سردار ہوں۔

۱۵ اب ایسا ہوا کہ عیمرون کو جب یہ خط ملا تو وہ ناراض ہوا؛ اور اُس نے مرونی کو ایک اور خط لکھا، اور اُس نے جو باتیں لکھیں، وہ یہ ہیں:

I am Ammoron, the king of the Lamanites; I am the brother of Amalickiah whom ye have murdered. Behold, I will avenge his blood upon you, yea, and I will come upon you with my armies for I fear not your threatenings.

For behold, your fathers did wrong their brethren, insomuch that they did rob them of their right to the government when it rightly belonged unto them.

And now behold, if ye will lay down your arms, and subject yourselves to be governed by those to whom the government doth rightly belong, then will I cause that my people shall lay down their weapons and shall be at war no more.

Behold, ye have breathed out many threatenings against me and my people; but behold, we fear not your threatenings.

Nevertheless, I will grant to exchange prisoners according to your request, gladly, that I may preserve my food for my men of war; and we will wage a war which shall be eternal, either to the subjecting the Nephites to our authority or to their eternal extinction.

And as concerning that God whom ye say we have rejected, behold, we know not such a being; neither do ye; but if it so be that there is such a being, we know not but that he hath made us as well as you.

And if it so be that there is a devil and a hell, behold will he not send you there to dwell with my brother whom ye have murdered, whom ye have hinted that he hath gone to such a place? But behold these things matter not.

I am Ammoron, and a descendant of Zoram, whom your fathers pressed and brought out of Jerusalem.

And behold now, I am a bold Lamanite; behold, this war hath been waged to avenge their wrongs, and to maintain and to obtain their rights to the government; and I close my epistle to Moroni.

۱۶ میں بنی لامن کا بادشاہ عیمرون ہوں؛ میں عیمالیقہ کا بھائی ہوں، جس کو تُو نے قتل کیا ہے۔ دیکھ، میں اُس کے خُون کا تَجھ سے انتقام لُون گا، ہاں، میں اپنی فوجوں کے ساتھ تَجھ پر چڑھائی کروں گا کیوں کہ میں تیری دھمکیوں سے خُوف زدہ نہیں ہوں۔

۱۷ پَس دیکھ، تیرے باپ دادا نے اپنے بھائیوں سے نا انصافی برتی، اِس حد تک کہ اُنھوں نے اُن سے حُکومت کرنے کا حق چھین لیا جب کہ حقیقت میں یہ اُنھی کا حق تھا۔

۱۸ اور اب دیکھ، اگر تُو اپنے ہتھیار ڈال دے گا، اور اپنے آپ کو اُن کی حُکومت کے تابع کرے گا جو حاکمیت کے اصلی حق دار ہیں، تب میں اپنے لوگوں کو ہتھیار ڈالنے اور پھر جنگ نہ کرنے کا حکم دُون گا۔

۱۹ دیکھ، تُو نے مجھے اور میرے لوگوں کے خلاف بہت سی دھمکیاں دی ہیں؛ مگر دیکھ، ہم تیری دھمکیوں سے ڈرتے نہیں ہیں۔

۲۰ تو بھی، میں خُوشی سے، تیری درخواست کے مطابق قیدیوں کا تبادلہ کرنے کے لیے تیار ہُون، تاکہ میں اپنا اناج اپنے جنگ جُومروں کے لیے بچا سُنوں؛ اور ہم ایسی جنگ لڑیں گے جس کی انتہا نہ ہوگی، اِس میں یا تو ہم بنی نیفی کو اپنی حُکومت کے تابع بنائیں گے یا پھر اُنھیں ہمیشہ کے لیے فنا کر دیں گے۔

۲۱ اور اُس خُدا کی بابت جسے تُو کہتا ہے کہ ہم نے رد کر دیا ہے، دیکھ، ہم کسی ایسی ہستی کو نہیں جانتے؛ نہ تُم جانتے ہو؛ لیکن اگر ایسا ہے کہ کوئی ایسی ہستی موجود ہے، ہم نہیں سمجھتے مگر یہ کہ اُس نے ہمیں بھی تُمھاری طرح بنایا ہے۔

۲۲ اور اگر ایسا ہے کہ ابلیس اور جہنم ہے، تو دیکھ کیا وہ تَجھ وہاں میرے بھائی کے پاس رہنے کو نہ بھیجے گا جس کو تُو نے قتل کیا، جس کی بابت تُو نے اِشارہ دیا ہے کہ وہ ایسی جگہ پر گیا ہے؟ بلکہ دیکھ، اِن باتوں سے فرق نہیں پڑتا۔

۲۳ میں عیمرون ہوں، اور زورام کی نسل، جس کو تیرے باپ دادا نے مجبور کیا اور یروشلیم سے لے آئے۔

۲۴ اور دیکھ اب، میں دلیر لامنی ہوں؛ دیکھ، اور یہ جنگ اُن کی خطاؤں کا انتقام لینے اور اُن سے حُکومت کرنے کا حق حاصل کرنے اور قائم کرنے کے لیے ہے؛ اور میں مرونی کے نام اپنے خط کو بند کرتا ہوں۔

Now it came to pass that when Moroni had received this epistle he was more angry, because he knew that Ammoron had a perfect knowledge of his fraud; yea, he knew that Ammoron knew that it was not a just cause that had caused him to wage a war against the people of Nephi.

And he said: Behold, I will not exchange prisoners with Ammoron save he will withdraw his purpose, as I have stated in my epistle; for I will not grant unto him that he shall have any more power than what he hath got.

Behold, I know the place where the Lamanites do guard my people whom they have taken prisoners; and as Ammoron would not grant unto me mine epistle, behold, I will give unto him according to my words; yea, I will seek death among them until they shall sue for peace.

And now it came to pass that when Moroni had said these words, he caused that a search should be made among his men, that perhaps he might find a man who was a descendant of Laman among them.

And it came to pass that they found one, whose name was Laman; and he was one of the servants of the king who was murdered by Amalickiah.

Now Moroni caused that Laman and a small number of his men should go forth unto the guards who were over the Nephites.

Now the Nephites were guarded in the city of Gid; therefore Moroni appointed Laman and caused that a small number of men should go with him.

And when it was evening Laman went to the guards who were over the Nephites, and behold, they saw him coming and they hailed him; but he saith unto them: Fear not; behold, I am a Lamanite. Behold, we have escaped from the Nephites, and they sleep; and behold we have taken of their wine and brought with us.

۱ اب ایسا ہوا کہ جب مرونی کو یہ خط ملا تو وہ مزید ناراض ہوا، کیوں کہ وہ جانتا تھا کہ عیمرون کو اپنے فریب کا پورا علم تھا؛ ہاں، وہ جانتا تھا کہ عیمرون کو معلوم تھا کہ اُس نے بنی نیفی کے خلاف جس جنگ کا آغاز کر دیا تھا اُس بات کا اُس کے پاس کوئی مناسب جواز نہیں تھا۔

۲ اور اُس نے کہا: دیکھو، میں عیمرون کے ساتھ قیدیوں کا تبادلہ نہیں کروں گا، سو اِس کے کہ وہ اپنا ارادہ ترک کرے، جیسا کہ میں نے اپنے خط میں لکھا ہے؛ پس جتنا تسلط اُس نے حاصل کرنا تھا کر لیا میں اُسے مزید ایسا کرنے نہیں دوں گا۔

۳ دیکھو، مجھے وہ جگہ معلوم ہے جہاں بنی لامن نے میرے اُن لوگوں کو اپنی نگرانی میں رکھا ہے، جنہیں وہ قیدی بنا کر لے گئے تھے؛ اور اگر عیمرون میری اُس درخواست کو نہیں مانے گا جو میں نے اپنے خط میں کی تھی، تو دیکھو، میں اُس کے ساتھ اپنے کہنے کے موافق کروں گا؛ ہاں، میں اُس وقت تک اُن کے درمیان میں موت کا بازار گرم رکھوں گا جب تک وہ صلح کے لیے فریاد نہیں کریں گے۔

۴ اور اب ایسا ہوا کہ جب مرونی نے یہ باتیں کہہ دیں، تو اُس نے حکم دیا کہ اپنے آدمیوں کے درمیان میں ایسے شخص کی تلاش کی جائے جو اُن میں لامن کی نسل سے ہے۔

۵ اور ایسا ہوا کہ اُنھوں نے ایک آدمی تلاش کر لیا، جس کا نام لامن تھا؛ اور وہ اُس بادشاہ کے نوکروں میں سے ایک تھا جسے عیمالیقہ نے قتل کیا تھا۔

۶ اب مرونی نے حکم دیا کہ لامن اور اُس کے ساتھ اپنے آدمیوں کی تھوڑی تعداد کو اُن محافظوں کے پاس بھیجا جائے، جو بنی نیفی کی نگرانی کر رہے تھے۔

۷ اب جد کے شہر میں بنی نیفی کی نگرانی ہوا کرتی تھی؛ پس مرونی نے لامن کو مقرر کیا اور حکم دیا کہ آدمیوں کی تھوڑی تعداد اُس کے ساتھ جائے۔

۸ اور جب شام ہوئی تو لامن اُن محافظوں کے پاس گیا جو بنی نیفی کی نگرانی کر رہے تھے، اور دیکھو، اُنھوں نے اُسے آتے دیکھا اور اُس کو شناخت کے لیے روکا؛ لیکن اُس نے زور سے چلا کر انھیں کہا: ڈرو مت؛ دیکھو، میں لامنی ہوں۔ دیکھو، ہم بنی نیفی کی قید سے فرار ہو کر آئے ہیں، اور وہ سوتے ہوئے ہیں؛ اور دیکھو، ہم نے اُن کی مے لے لی اور اپنے ساتھ لے آئے ہیں۔

Now when the Lamanites heard these words they received him with joy; and they said unto him: Give us of your wine, that we may drink; we are glad that ye have thus taken wine with you for we are weary.

But Laman said unto them: Let us keep of our wine till we go against the Nephites to battle. But this saying only made them more desirous to drink of the wine;

For, said they: We are weary, therefore let us take of the wine, and by and by we shall receive wine for our rations, which will strengthen us to go against the Nephites.

And Laman said unto them: You may do according to your desires.

And it came to pass that they did take of the wine freely; and it was pleasant to their taste, therefore they took of it more freely; and it was strong, having been prepared in its strength.

And it came to pass they did drink and were merry, and by and by they were all drunken.

And now when Laman and his men saw that they were all drunken, and were in a deep sleep, they returned to Moroni and told him all the things that had happened.

And now this was according to the design of Moroni. And Moroni had prepared his men with weapons of war; and he went to the city Gid, while the Lamanites were in a deep sleep and drunken, and cast in weapons of war unto the prisoners, insomuch that they were all armed;

Yea, even to their women, and all those of their children, as many as were able to use a weapon of war, when Moroni had armed all those prisoners; and all those things were done in a profound silence.

But had they awakened the Lamanites, behold they were drunken and the Nephites could have slain them.

۹ اب جب بنی لامن نے یہ باتیں سُنیں تو اُنھوں نے خوشی سے اُس کا استقبال کیا؛ اور اُنھوں نے اُس سے کہا: ہمیں بھی اپنی مے دو، کہ ہم بھی پیتے ہیں؛ ہم خوش ہیں کہ تم اپنے ساتھ مے لائے ہو کیوں کہ ہم بہت تھکے ہوئے ہیں۔

۱۰ اَلبتہ لامن نے اُن سے کہا: جب تک ہم بنی نیفی کے خلاف لڑائی کرنے لیے چڑھائی نہیں کرتے تب تک ہم مے کو نہیں پیتے۔ مگر ایسا کہنے سے مے پینے کے لیے اُن کی طلب مزید بڑھ گئی۔

۱۱ پس، اُنھوں نے کہا: ہم تھک گئے ہیں، اِس لیے چلو مے میں سے پیتے ہیں، اور تھوڑے تھوڑے وقفہ سے اپنے حصّے کی لیتے رہیں گے، جو ہمیں بنی نیفی کے خلاف چڑھائی کرنے کے لیے توانا رکھے گی۔

۱۲ اور لامن نے اُن سے کہا: تم جیسا چاہتے ہو کرو۔

۱۳ اور ایسا ہوا کہ اُنھوں نے کثرت سے مے پی لی؛ اور یہ اُن کے لیے خوش ذائقہ تھی، اِس لیے اُنھوں نے اسے اور زیادہ کثرت سے پیا؛ اور یہ انتہائی نشہ آور تھی، چوں کہ اِس کو بڑا گاڑھ تیار کیا گیا تھا۔

۱۴ اور ایسا ہوا کہ اُنھوں نے مے پی اور خوش ہوئے، فی الفور وہ سب متوالے ہو گئے۔

۱۵ اور اب جب لامن اور اُس کے آدمیوں نے دیکھا کہ وہ سب مست ہو گئے، اور گہری نیند سو رہے تھے، تو وہ مرونی کے پاس واپس گئے اور سارا ماجرا اُس کو بتایا۔

۱۶ اور اب یہ مرونی کی تدبیر کے عین مطابق تھا۔ اور مرونی نے اپنے جنگ جو مردوں کو جنگی ہتھیاروں سے لیس کیا، اور جد کے شہر گیا، جس دوران میں لامنی محافظ مست ہو کر گہری نیند سو رہے تھے، تو اُس نے قیدیوں میں ہتھیار بانٹے، اتنے زیادہ کہ وہ سب مسلح ہو گئے۔

۱۷ ہاں، یہاں تک کہ اُن کی عورتوں میں اور اُن کے سب بچوں میں، جب مرونی نے، اُن سب قیدیوں کو جتنے بھی جنگ کے ہتھیار استعمال کرنے کے قابل تھے، مسلح کر لیا؛ اور وہ ساری کارروائیاں انتہائی گہری خاموشی میں انجام پائیں۔

۱۸ بلکہ اگر وہ بنی لامن کو جگادیتے، تو دیکھو وہ مست تھے اور نیفی اُنھیں قتل کر چکے ہوتے۔

But behold, this was not the desire of Moroni; he did not delight in murder or bloodshed, but he delighted in the saving of his people from destruction; and for this cause he might not bring upon him injustice, he would not fall upon the Lamanites and destroy them in their drunkenness.

But he had obtained his desires; for he had armed those prisoners of the Nephites who were within the wall of the city, and had given them power to gain possession of those parts which were within the walls.

And then he caused the men who were with him to withdraw a pace from them, and surround the armies of the Lamanites.

Now behold this was done in the night-time, so that when the Lamanites awoke in the morning they beheld that they were surrounded by the Nephites without, and that their prisoners were armed within.

And thus they saw that the Nephites had power over them; and in these circumstances they found that it was not expedient that they should fight with the Nephites; therefore their chief captains demanded their weapons of war, and they brought them forth and cast them at the feet of the Nephites, pleading for mercy.

Now behold, this was the desire of Moroni. He took them prisoners of war, and took possession of the city, and caused that all the prisoners should be liberated, who were Nephites; and they did join the army of Moroni, and were a great strength to his army.

And it came to pass that he did cause the Lamanites, whom he had taken prisoners, that they should commence a labor in strengthening the fortifications round about the city Gid.

And it came to pass that when he had fortified the city Gid, according to his desires, he caused that his prisoners should be taken to the city Bountiful; and he also guarded that city with an exceedingly strong force.

۱۹ اَلْبَرْت دیکھو، مرونی ایسا کرنے کا خواہاں نہ تھا، وہ قتل یا خون ریزی سے خوش نہ ہوتا، بلکہ وہ اپنے لوگوں کو ہلاکت سے بچانے میں شادمان تھا؛ اور کہ اس سبب سے وہ اپنے تئیں نا انصافی نہ لائے، وہ بنی لامن پر اُن کی مستی کی حالت میں چڑھائی کر کے اُن کو تباہ و برباد کرنا نہیں چاہتا تھا۔

۲۰ بلکہ اُس نے اپنے ارادوں کو پورا کر لیا تھا؛ پس اُس نے بنی نیفی کے اُن قیدیوں کو مسلح کر دیا تھا، جو شہر کی فصیل کے اندر تھے، اور اُن کو اُن حصوں پر قابض ہونے کے قابل بنادیا، جو فصیلوں کے اندر تھے۔

۲۱ اور پھر اُس نے اُن جنگ جو مردوں کو جو اُس کے ساتھ تھے تھوڑے فاصلے تک چھپے جانے اور بنی لامن کی فوجوں کو گھیر لینے کا حکم دیا۔

۲۲ اب دیکھو یہ کارروائی رات کے وقت انجام پائی، پس بنی لامن جب صبح کو بے دار ہوئے تو انھوں نے دیکھا کہ بنی نیفی نے اُن کو شہر سے باہر محصور کر رکھا تھا، اور شہر کے اندر اُن کے قیدی مسلح تھے۔

۲۳ اور یوں انھوں نے دیکھا کہ بنی نیفی نے اُن پر غلبہ پایا ہے؛ اور اُن حالات میں انھوں نے جانا کہ بنی نیفی سے لڑنا مناسب نہ ہوگا؛ پس اُن کے سپہ سالاروں نے اپنے آدمیوں کو جنگی ہتھیار ڈالنے کا حکم دیا، اور وہ انھیں لے کر آئے اور بنی نیفی کے قدموں میں ڈال کر رحم کی فریاد کرنے لگے۔

۲۴ اب دیکھو، مرونی کی یہی تمنا تھی۔ اُس نے اُن کو جنگی قیدی بنایا، اور شہر پر قبضہ کر لیا، اور اُس نے حکم دیا کہ اُن سب قیدیوں کو، جو بنی نیفی سے تھے، آزاد کیا جائے؛ اور وہ مرونی کی فوج میں شامل ہوئے، اور اُس کی فوج کو بہت زیادہ مضبوط بنادیا۔

۲۵ اور ایسا ہوا کہ اُس نے بنی لامن، جن کو اُس نے قیدی بنالیا تھا، جہر شہر کے ارد گرد قلعہ بندی کو مضبوط بنانے کے لیے مشقت پر لگانے کا حکم دیا۔

۲۶ اور ایسا ہوا کہ جب اُس نے اپنے ارادوں کے مطابق، جہر شہر کی قلعہ بندی کر لی، تو اُس نے حکم دیا کہ اُس کے قیدیوں کو فراوانی کے شہر میں لے جایا جائے؛ اور اُس نے نہایت مضبوط فوج کے ساتھ اُس شہر کی حفاظت بھی کی۔

And it came to pass that they did, notwithstanding all the intrigues of the Lamanites, keep and protect all the prisoners whom they had taken, and also maintain all the ground and the advantage which they had retaken.

And it came to pass that the Nephites began again to be victorious, and to reclaim their rights and their privileges.

Many times did the Lamanites attempt to encircle them about by night, but in these attempts they did lose many prisoners.

And many times did they attempt to administer of their wine to the Nephites, that they might destroy them with poison or with drunkenness.

But behold, the Nephites were not slow to remember the Lord their God in this their time of affliction. They could not be taken in their snares; yea, they would not partake of their wine, save they had first given to some of the Lamanite prisoners.

And they were thus cautious that no poison should be administered among them; for if their wine would poison a Lamanite it would also poison a Nephite; and thus they did try all their liquors.

And now it came to pass that it was expedient for Moroni to make preparations to attack the city Morianton; for behold, the Lamanites had, by their labors, fortified the city Morianton until it had become an exceeding stronghold.

And they were continually bringing new forces into that city, and also new supplies of provisions.

And thus ended the twenty and ninth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

۲۷ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے، بنی لامن کی ساری سازشوں کے باوجود، اُن سب قیدیوں کی نگرانی اور حفاظت کی جنھیں انھوں نے پکڑا تھا، اور پورے تسلط اور برتری کو بھی برقرار رکھا، جو انھوں نے دوبارہ حاصل کی تھی۔

۲۸ اور ایسا ہوا کہ نیفی پھر سے فاتح ہونے لگے، اور اپنے حقوق اور مراعات دوبارہ پانے لگے۔

۲۹ بنی لامن نے کئی بار رات کو انھیں گھیرنے کی کوشش کی، لیکن ان کوششوں میں انھوں نے اپنے بہت سارے قیدی گنوا دیے۔

۳۰ اور کئی مرتبہ انھوں نے بنی نیفی کو اپنی مے دینے کی کوشش کی، تاکہ وہ اُن کو زہر دے کر یا نشہ کی حالت میں ہلاک کر سکیں۔

۳۱ بلکہ دیکھو، بنی نیفی نے اپنی مصیبت کے اس دوران میں اپنے خداوند کو یاد کرنے میں سستی نہ برتی تھی۔ وہ اُن کے پھندوں میں نہ آئے، ہاں، وہ اُن کی مے تب تک نہ پیتے، جب تک کہ وہ پہلے بنی لامن کے قیدیوں کو اُس میں سے نہ دے دیتے۔

۳۲ اور یوں وہ محتاط رہتے تھے کہ کوئی انھیں زہر نہ پلا دے؛ پس اگر اُن کی مے کسی لامنی کے لیے زہریلی ہوتی تو نیفی کے لیے بھی زہریلی ہوتی؛ اور یوں وہ اُن کی ساری شرابوں کی جانچ کر لیتے تھے۔

۳۳ اور اب ایسا ہوا کہ مرونی کے لیے ضروری تھا کہ وہ موریعنتن کے شہر پر حملہ کرنے کی تیاریاں کرتا؛ پس دیکھو، بنی لامن اپنی مشقتوں سے، موریعنتن کے شہر کی قلعہ بندی کرتے رہے جب تک کہ وہ نہایت مضبوط پناہ گاہ نہ بن گیا۔

۳۴ اور وہ مسلسل اُس شہر میں نئی فوج، اور رسد کی نئی کھیپ لاتے رہتے تھے۔

۳۵ اور یوں نیفی کی قوم پر قضا کے عہد حکومت کا انتیسواں برس ختم ہوا۔

And now it came to pass in the commencement of the thirtieth year of the reign of the judges, on the second day in the first month, Moroni received an epistle from Helaman, stating the affairs of the people in that quarter of the land.

And these are the words which he wrote, saying: My dearly beloved brother, Moroni, as well in the Lord as in the tribulations of our warfare; behold, my beloved brother, I have somewhat to tell you concerning our warfare in this part of the land.

Behold, two thousand of the sons of those men whom Ammon brought down out of the land of Nephi—now ye have known that these were descendants of Laman, who was the eldest son of our father Lehi;

Now I need not rehearse unto you concerning their traditions or their unbelief, for thou knowest concerning all these things—

Therefore it sufficeth me that I tell you that two thousand of these young men have taken their weapons of war, and would that I should be their leader; and we have come forth to defend our country.

And now ye also know concerning the covenant which their fathers made, that they would not take up their weapons of war against their brethren to shed blood.

But in the twenty and sixth year, when they saw our afflictions and our tribulations for them, they were about to break the covenant which they had made and take up their weapons of war in our defence.

But I would not suffer them that they should break this covenant which they had made, supposing that God would strengthen us, insomuch that we should not suffer more because of the fulfilling the oath which they had taken.

۱ اور اب ایسا ہوا کہ قضات کے عہد حکومت کے تیسویں برس کے پہلے مہینے کے دوسرے روز، مرونی کو ہیلیمین کی طرف سے خط ملا، جس میں اُس ملک کے اُن علاقوں کے باشندوں کے حالات و معاملات کا تذکرہ کیا گیا تھا۔

۲ اور یہ وہ باتیں ہیں جن کو اُس نے قلم بند کیا، فرمایا: خُداوند میں اور ہماری جنگی کارروائیوں کی صعوبتوں میں، میرے پیارے عزیز بھائی، مرونی، مجھے ملک کے اِس علاقہ میں اپنی جنگی کارروائیوں کی بابت تجھے کچھ بتانا ہے۔

۳ دیکھ، اُس اُمت کے دو ہزار فرزند ان جنھیں عمون بنفی کے ملک سے نکال لایا تھا—اب تُو جان چکا ہے کہ وہ لامن کی نسل سے ہیں، جو ہمارے باپ لُحی کا سب سے بڑا بیٹا تھا۔

۴ اب مجھے اُن کی روایات یعنی اُن کی بے اعتقادی کی بابت تیرے سامنے دُہرانے کی کوئی ضرورت نہیں، پس تُو ان سب باتوں سے واقف ہے۔

۵ پس یہی کافی ہے کہ میں تجھے بتاؤں کہ ان دو ہزار نوجوانوں نے اپنے جنگی ہتھیار اُٹھا لیے ہیں، اور چاہتے ہیں کہ میں اُن کا سردار ہوں؛ اور ہم اپنے ملک کے دفاع کی خاطر نکل آئے ہیں۔

۶ اور اب تُو اُس عہد کی بابت بھی جانتا ہے جو اُن کے والدوں نے باندھا تھا، کہ وہ اپنے بھائیوں کے خلاف اُن کا خُون بہانے کے لیے اپنے جنگی ہتھیار نہیں اُٹھائیں گے۔

۷ اَلبتہ چھبیسویں برس، جب اُنھوں نے اپنے لیے ہماری اذیتیں اور ہماری مُصِیبتیں دیکھیں، تو وہ اُس عہد کو توڑنے کو تھے جو اُنھوں نے باندھا تھا اور ہمارے دفاع میں اپنے جنگی ہتھیار اُٹھانے کو تھے۔

۸ اَلبتہ میں اُنھیں دُکھ نہیں دُوں گا کہ وہ یہ عہد توڑ دیں جو اُنھوں نے کیا تھا، یہ سوچ کر کہ خُدا ہمیں اتنا مضبوط کرے گا، کہ ہم اُس عہد کو پورا کرنے کی وجہ سے مزید دُکھ نہیں اُٹھائیں گے جو اُنھوں نے کیا تھا۔

But behold, here is one thing in which we may have great joy. For behold, in the twenty and sixth year, I, Helaman, did march at the head of these two thousand young men to the city of Judea, to assist Antipus, whom ye had appointed a leader over the people of that part of the land.

And I did join my two thousand sons, (for they are worthy to be called sons) to the army of Antipus, in which strength Antipus did rejoice exceedingly; for behold, his army had been reduced by the Lamanites because their forces had slain a vast number of our men, for which cause we have to mourn.

Nevertheless, we may console ourselves in this point, that they have died in the cause of their country and of their God, yea, and they are happy.

And the Lamanites had also retained many prisoners, all of whom are chief captains, for none other have they spared alive. And we suppose that they are now at this time in the land of Nephi; it is so if they are not slain.

And now these are the cities of which the Lamanites have obtained possession by the shedding of the blood of so many of our valiant men:

The land of Manti, or the city of Manti, and the city of Zeezrom, and the city of Cumeni, and the city of Antiparah.

And these are the cities which they possessed when I arrived at the city of Judea; and I found Antipus and his men toiling with their might to fortify the city.

Yea, and they were depressed in body as well as in spirit, for they had fought valiantly by day and toiled by night to maintain their cities; and thus they had suffered great afflictions of every kind.

And now they were determined to conquer in this place or die; therefore you may well suppose that this little force which I brought with me, yea, those sons of mine, gave them great hopes and much joy.

۹ بلکہ دیکھ، یہی ایک بات ہے جس سے ہم سب خوش ہوں گے۔ پس دیکھ، چھیسویں برس میں، انتیپاس کی مدد کے لیے جس کو تونے ملک کے اُس علاقہ کے لوگوں پر سردار مقرر کیا، میں، ہیلیمن، یہودیہ کے شہر کے طرف پیش قدمی کرتے ہوئے، ان دو ہزار نوجوانوں کے آگے آگے تھا۔

۱۰ اور میں نے اپنے دو ہزار فرزندوں کو (پس وہ میرے بیٹے کہلانے کے لائق ہیں) انتیپاس کی فوج میں شامل کیا، جس سے قوت پا کر انتیپاس انتہائی خوش ہوا؛ پس دیکھ، بنی لامن کی وجہ سے اُس کی فوج کم ہو گئی تھی کیوں کہ اُن کی فوجوں نے ہمارے جنگجوؤں کی بڑی تعداد کو مار ڈالا تھا، پس جس سبب سے ہمیں ماتم کرنا پڑا ہے۔

۱۱ تو بھی، ہم اس صدمہ پر خود کو یوں تسلی دیتے ہیں، کہ انھوں نے اپنے ملک اور اپنے خدا کی راہ میں جانیں دی ہیں، ہاں، اور وہ خوش ہیں۔

۱۲ اور بنی لامن نے بہت سے قیدی بھی بنا رکھے تھے، جو سب کے سب سپہ سالار ہیں، پس انھوں نے کسی اور کو زندہ نہ چھوڑا۔ اور ہمارا خیال ہے کہ اب اس وقت وہ نیفی کے علاقہ میں ہیں؛ جس سے لگتا ہے کہ انھیں ہلاک نہیں کیا گیا ہے۔

۱۳ اور اب یہ وہی شہر ہیں جن پر بنی لامن نے ہمارے بہت دلیر فوجیوں کا خون بہا کر قبضہ کیا تھا۔

۱۴ مانٹی کا علاقہ، یعنی مانٹی کا شہر، اور زیزروم کا شہر، اور کنمانی کا شہر، اور انتیپارا کا شہر۔

۱۵ اور یہ وہ شہر ہیں جن پر اُن کا قبضہ تھا جب میں یہودیہ کے شہر میں پہنچا؛ اور میں نے دیکھا کہ اس شہر کی قلعہ بندی کے لیے انتیپاس اور اُس کے آدمی سخت مشقت کر رہے ہیں۔

۱۶ ہاں، اور وہ بشری اور روحانی لحاظ سے افسردہ تھے، پس وہ دن کے وقت دلیری سے لڑتے اور رات کے وقت بڑی محنت سے اپنے شہروں پر قبضہ قائم رکھتے تھے؛ اور یوں انھوں نے ہر طرح کی بڑی بڑی صعوبتیں برداشت کی تھیں۔

۱۷ اور اب انھوں نے اس جگہ کو فتح کرنے یا پھر جان دینے کا عزم کر لیا تھا؛ پس تو اچھی طرح جان سکتا ہے کہ یہ چھوٹی سی فوج جو میں اپنے ساتھ لایا ہوں، ہاں، میرے اُن بیٹوں نے، اُن کو بڑی امید اور انتہائی خوشی دی ہے۔

And now it came to pass that when the Lamanites saw that Antipus had received a greater strength to his army, they were compelled by the orders of Ammoron to not come against the city of Judea, or against us, to battle.

And thus were we favored of the Lord; for had they come upon us in this our weakness they might have perhaps destroyed our little army; but thus were we preserved.

They were commanded by Ammoron to maintain those cities which they had taken. And thus ended the twenty and sixth year. And in the commencement of the twenty and seventh year we had prepared our city and ourselves for defence.

Now we were desirous that the Lamanites should come upon us; for we were not desirous to make an attack upon them in their strongholds.

And it came to pass that we kept spies out round about, to watch the movements of the Lamanites, that they might not pass us by night nor by day to make an attack upon our other cities which were on the northward.

For we knew in those cities they were not sufficiently strong to meet them; therefore we were desirous, if they should pass by us, to fall upon them in their rear, and thus bring them up in the rear at the same time they were met in the front. We supposed that we could overpower them; but behold, we were disappointed in this our desire.

They durst not pass by us with their whole army, neither durst they with a part, lest they should not be sufficiently strong and they should fall.

Neither durst they march down against the city of Zarahemla; neither durst they cross the head of Sidon, over to the city of Nephiah.

And thus, with their forces, they were determined to maintain those cities which they had taken.

۱۸ اور اب ایسا ہوا کہ جب بنی لامن نے دیکھا کہ انتیپاس کو اپنی فوج کے لیے ایک بڑی قوت حاصل ہو گئی ہے، تو عیمرون کے حکم نے اُن کو یہودیہ کے شہر پر چڑھائی نہ کرنے دی، یعنی ہمارے خلاف، جنگ نہ کرنے دی۔

۱۹ اور یوں ہم خداوند کے مقبول نظر ہوئے؛ پس وہ اس وقت ہماری کم زوری میں ہم پر چڑھائی کر دیتے شاید وہ ہماری چھوٹی سی فوج کو تباہ کر دیتے؛ مگر اس طرح ہم بچا لیے گئے۔

۲۰ عیمرون نے انھیں حکم دیا کہ وہ اُن شہروں پر قبضہ کیے رکھیں، جنھیں انھوں نے حاصل کر لیا تھا۔ اور یوں چھبیسواں برس ختم ہوا۔ اور ستائیسویں برس کے شروع میں ہم نے اپنے شہر اور اپنے آپ کو دفاع کے لیے تیار کر لیا تھا۔

۲۱ اب ہم چاہتے تھے کہ لامنی ہمارے خلاف آئیں؛ کیوں کہ ہم اُن کے قلعوں پر حملہ نہیں کرنا چاہتے تھے۔

۲۲ اور ایسا ہوا کہ ہم نے اُس علاقہ میں بنی لامن کی نقل و حرکت پر نظر رکھنے کے لیے، اُن کے ارد گرد جاؤس چھوڑ دیے، تاکہ وہ دن یارات کو کسی وقت بھی ہمارے پاس سے گزر کر ہمارے اُن شہروں پر حملہ نہ کر دیں جو شمال کی جانب تھے۔

۲۳ پس ہم جانتے تھے کہ اُن شہروں میں وہ اُن کے مقابلہ کے لیے اتنے مضبوط نہ تھے؛ اس لیے ہم چاہتے تھے، اگر وہ ہمارے پاس سے گزریں گے، تو ہم اُن پر پیچھے سے ٹوٹ پڑیں گے، اور یوں بیک وقت پیچھے سے اُن پر وار کریں جب سامنے سے اُن پر حملہ کیا جا رہا ہو۔ ہمارا خیال تھا کہ ہم اُن پر فتح پالیں گے؛ مگر دیکھو، ہماری اس حسرت پر ہمیں ناکامی ہوئی۔

۲۴ انھوں نے نہ اپنی پوری فوج کے ساتھ، نہ کسی دستہ کے ساتھ، ہمارے قریب سے گزرنے کی جرأت کی، اس خوف سے کہ وہ بہت مضبوط نہ تھے اور انھیں شکست کا ڈر تھا۔

۲۵ نہ انھوں نے ضریملہ کے شہر کی طرف پیش قدمی کی جرأت کی؛ نہ انھوں نے نیفیہا کے شہر کی طرف دریاے صیدون کے پانی کے سرچشمہ کو پار کرنے کی جرأت کی۔

۲۶ اور یوں اپنی فوجوں کے ساتھ، انھوں نے اُن شہروں پر جو انھوں نے لے رکھے تھے قابض رہنے کا تہیہ کیا ہوا تھا۔

And now it came to pass in the second month of this year, there was brought unto us many provisions from the fathers of those my two thousand sons.

And also there were sent two thousand men unto us from the land of Zarahemla. And thus we were prepared with ten thousand men, and provisions for them, and also for their wives and their children.

And the Lamanites, thus seeing our forces increase daily, and provisions arrive for our support, they began to be fearful, and began to sally forth, if it were possible to put an end to our receiving provisions and strength.

Now when we saw that the Lamanites began to grow uneasy on this wise, we were desirous to bring a stratagem into effect upon them; therefore Antipus ordered that I should march forth with my little sons to a neighboring city, as if we were carrying provisions to a neighboring city.

And we were to march near the city of Antiparah, as if we were going to the city beyond, in the borders by the seashore.

And it came to pass that we did march forth, as if with our provisions, to go to that city.

And it came to pass that Antipus did march forth with a part of his army, leaving the remainder to maintain the city. But he did not march forth until I had gone forth with my little army, and came near the city Antiparah.

And now, in the city Antiparah were stationed the strongest army of the Lamanites; yea, the most numerous.

And it came to pass that when they had been informed by their spies, they came forth with their army and marched against us.

And it came to pass that we did flee before them, northward. And thus we did lead away the most powerful army of the Lamanites;

۲۷ اور اب ایسا ہوا کہ اسی برس کے دوسرے مہینے میں، میرے اُن دو ہزار بیٹوں کے والدوں کی طرف سے ہمارے پاس بہت ساری لُکھ پہنچائی گئی۔

۲۸ اور ضربِ بملہ کے نلک سے دو ہزار آدمیوں کو بھی ہمارے پاس بھیجا گیا۔ اور یوں ہم دس ہزار آدمیوں کے ساتھ چڑھائی کے لیے تیار تھے، اُن کے لیے رسد موجود تھی، اور اُن کی بیویوں اور اُن کے بچوں کے لیے بھی۔

۲۹ اور بنی لامن، یوں روز بہ روز ہماری بڑھتی ہوئی فوجوں، اور پہنچائے گئے ساز و سامان کو دیکھ کر، خوف زدہ ہونے لگے، اور نکل کر حملہ کرنے لگے، اُن کا خیال تھا کہ ہمیں ملنے والی رسد اور لُکھ کو روکیں۔

۳۰ اب جب ہم نے دیکھا کہ بنی لامن کی پریشانی اس حوالے سے بڑھنے لگی ہے، تو ہم نے سوچا کہ اُن پر کوئی ترکیب آزمائی جائے؛ پس انتیپاس نے حکم دیا کہ مجھے اپنے نوجوان بیٹوں کے ساتھ پڑوسی شہر کی طرف ایسے بڑھنا چاہیے، گویا ہم پڑوسی شہر کے لیے رسد لے جا رہے ہوں۔

۳۱ اور ہمیں انتیپارا کے شہر کے قریب جانا تھا، کہ گویا ہم شہر سے دُور، ساحلِ سمندر کی سرحدوں میں جا رہے ہوں۔

۳۲ اور ایسا ہوا کہ ہم ایسے آگے بڑھے، گویا ہم اُس شہر میں اپنے ساز و سامان کے ساتھ جا رہے ہوں۔

۳۳ اور ایسا ہوا کہ انتیپاس اپنی فوج کے دستہ کے ساتھ آگے بڑھا، باقی ماندہ فوج کو شہر کا دفاع کرنے کے لیے چھوڑ آیا۔ لیکن اُس نے اُس وقت تک پیش قدمی نہ کی جب تک میں اپنی تھوڑی سی فوج کے ساتھ آگے نہ بڑھ گیا، اور انتیپاس کے شہر کے قریب تک نہ پہنچ گیا۔

۳۴ اور اب، انتیپاس کے شہر میں بنی لامن کی مضبوط ترین فوج تعینات تھی؛ ہاں، فوج کی بڑی کثرت۔

۳۵ اور ایسا ہوا کہ جب انھیں اُن کے جاسوسوں کے ذریعے سے خبر ملی، تو وہ اپنی فوج کے ساتھ آگے بڑھے اور ہمارے خلاف پیش قدمی کی۔

۳۶ اور ایسا ہوا کہ ہم اُن کے سامنے شمال کی طرف بھاگ گئے۔ اور یوں ہم نے بنی لامن کی طاقت ور ترین فوج کو جھانسا دیا۔

Yea, even to a considerable distance, insomuch that when they saw the army of Antipus pursuing them, with their might, they did not turn to the right nor to the left, but pursued their march in a straight course after us; and, as we suppose, it was their intent to slay us before Antipus should overtake them, and this that they might not be surrounded by our people.

And now Antipus, beholding our danger, did speed the march of his army. But behold, it was night; therefore they did not overtake us, neither did Antipus overtake them; therefore we did camp for the night.

And it came to pass that before the dawn of the morning, behold, the Lamanites were pursuing us. Now we were not sufficiently strong to contend with them; yea, I would not suffer that my little sons should fall into their hands; therefore we did continue our march, and we took our march into the wilderness.

Now they durst not turn to the right nor to the left lest they should be surrounded; neither would I turn to the right nor to the left lest they should overtake me, and we could not stand against them, but be slain, and they would make their escape; and thus we did flee all that day into the wilderness, even until it was dark.

And it came to pass that again, when the light of the morning came we saw the Lamanites upon us, and we did flee before them.

But it came to pass that they did not pursue us far before they halted; and it was in the morning of the third day of the seventh month.

And now, whether they were overtaken by Antipus we knew not, but I said unto my men: Behold, we know not but they have halted for the purpose that we should come against them, that they might catch us in their snare;

Therefore what say ye, my sons, will ye go against them to battle?

And now I say unto you, my beloved brother Moroni, that never had I seen so great courage, nay, not amongst all the Nephites.

۳۷ ہاں، یعنی کافی دور تک، اس قدر دور تک کہ جب انھوں نے دیکھا کہ انتیپاس کی فوج اپنی پوری قوت کے ساتھ ان کا تعاقب کر رہی ہے، تو وہ دائیں بائیں بالکل نہ مڑے، بلکہ سیدھے راستے پر ہمارا تعاقب کرتے رہے؛ اور، جیسا ہم نے سوچا تھا، ان کا ارادہ تھا کہ انتیپاس کے ان تک پہنچنے سے پہلے وہ ہمیں ہلاک کر دیں گے، اور یہ اس لیے کہ ہمارے جنگ جو انھیں محصور نہ کر لیں۔

۳۸ اور اب انتیپاس نے، ہمارے خطرہ کو بھانپ لیا، تو اپنی فوج کی پیش قدمی تیز کر دی۔ البتہ دیکھو، رات ہو گئی؛ پس وہ ہم تک پہنچ نہ پائے، نہ انتیپاس ان تک پہنچ پایا؛ پس ہم نے رات گزارنے کے لیے وہاں پڑاؤ ڈالا۔

۳۹ اور ایسا ہوا کہ صبح طلوع ہونے سے پہلے، دیکھو، بنی لامن ہمارے تعاقب میں تھے۔ اب ہم میں ان کا مقابلہ کرنے کی زیادہ سکت نہ تھی؛ ہاں، میں نہیں چاہوں گا کہ میرے نوجوان بیٹے ان کے ہاتھوں شکست کھائیں؛ پس ہم نے اپنی پیش قدمی جاری رکھی، اور ہم بیابان میں آگے بڑھتے رہے۔

۴۰ اب اس خوف کے سبب سے کہ وہ محصور نہ کر لیے جائیں ان میں نہ دائیں نہ بائیں مڑنے کی جرات تھی؛ ان کے زرع میں آجانے کے خوف کے سبب سے میں بھی نہ دائیں نہ بائیں مڑا، اور ہم ان کے خلاف کھڑے نہ رہ سکتے، بلکہ مارے جاتے اور پھر وہ اپنی راہ جاتے؛ اس لیے ہم سب اس دن اندھیرا ہونے تک بیابان میں بھاگتے رہے۔

۴۱ اور ایسا ہوا کہ پھر جب صبح کی روشنی نمودار ہوئی تو دیکھا بنی لامن ہم پر حملہ آور ہونے کو تھے، اور ہم ان کے سامنے سے بھاگ گئے۔

۴۲ بلکہ ایسا ہوا کہ ابھی انھوں نے زیادہ دور تک ہمارا پیچھا نہ کیا تھا کہ وہ رُک گئے؛ اور یہ ساتویں مہینے کے تیسرے دن کی صبح تھی۔

۴۳ اور اب، ہمیں معلوم نہ تھا کہ آیا انتیپاس نے انھیں آیا ہے، البتہ میں نے اپنے جنگ جو مردوں سے کہا: دیکھو، ہمارے خیال میں یہ ممکن ہے کہ وہ اس نیت سے رُک گئے ہیں کہ ہم ان پر حملہ کریں، تاکہ وہ ہمیں اپنے جال میں پھانس لیں؛

۴۴ پس میرے بیٹو، تم کیا کہتے ہو، کیا تم ان کے خلاف لڑائی کے لیے جاؤ گے؟

۴۵ اور اب میرے پیارے بھائی مرونی، میں تم سے کہتا ہوں، کہ میں نے اتنا زیادہ حوصلہ نہیں دیکھا، نہیں، پورے بنی نیفی میں کبھی نہیں۔

For as I had ever called them my sons (for they were all of them very young) even so they said unto me: Father, behold our God is with us, and he will not suffer that we should fall; then let us go forth; we would not slay our brethren if they would let us alone; therefore let us go, lest they should overpower the army of Antipus.

Now they never had fought, yet they did not fear death; and they did think more upon the liberty of their fathers than they did upon their lives; yea, they had been taught by their mothers, that if they did not doubt, God would deliver them.

And they rehearsed unto me the words of their mothers, saying: We do not doubt our mothers knew it.

And it came to pass that I did return with my two thousand against these Lamanites who had pursued us. And now behold, the armies of Antipus had overtaken them, and a terrible battle had commenced.

The army of Antipus being weary, because of their long march in so short a space of time, were about to fall into the hands of the Lamanites; and had I not returned with my two thousand they would have obtained their purpose.

For Antipus had fallen by the sword, and many of his leaders, because of their weariness, which was occasioned by the speed of their march—therefore the men of Antipus, being confused because of the fall of their leaders, began to give way before the Lamanites.

And it came to pass that the Lamanites took courage, and began to pursue them; and thus were the Lamanites pursuing them with great vigor when Helaman came upon their rear with his two thousand, and began to slay them exceedingly, insomuch that the whole army of the Lamanites halted and turned upon Helaman.

Now when the people of Antipus saw that the Lamanites had turned them about, they gathered together their men and came again upon the rear of the Lamanites.

۴۶ پس جس طرح میں نے ہمیشہ اُن کو اپنے بیٹے کہا (کیوں کہ وہ سب نہایت نو عمر تھے) حتیٰ کہ اُسی طرح اُنھوں نے مجھ سے کہا: باپ، دیکھ ہمارا خدا ہمارے ساتھ ہے، اور وہ ہمیں شکست نہ کھانے دے گا؛ تو آؤ آگے بڑھیں؛ ہم اپنے بھائیوں کو قتل نہیں کریں گے اگر وہ ہمیں اکیلا چھوڑ دیں؛ پس آؤ چلیں، کہیں ایسا نہ ہو کہ وہ انتیپاس کی فوج پر غالب آجائیں۔

۴۷ اب اُنھوں نے کبھی جنگ نہ لڑی تھی، تو بھی وہ موت سے خوف زدہ نہ تھے؛ اور اُنھوں نے اپنی زندگیوں سے زیادہ اپنے والدین کی آزادی کے بارے میں سوچا؛ ہاں، اُنھوں نے اپنی ماؤں سے یہ تربیت پائی تھی، کہ اگر اُنھوں نے شک و شبہ نہ کیا، تو خدا اُن کو رہائی دے گا۔

۴۸ اور اُنھوں نے اپنی ماؤں کی تعلیم کی بابت مجھے بتایا، یہ کہہ کر: ہم نے اپنی ماؤں کی باتوں پر شک نہیں کیا۔

۴۹ اور ایسا ہوا کہ میں اپنے دو ہزار کے ساتھ بنی لامن کی طرف واپس مڑا، جنھوں نے ہمارا تعاقب کیا تھا۔ اور اب دیکھو، انتیپاس کی فوجوں نے اُن کو آلیا، اور خوف ناک جنگ شروع ہو گئی۔

۵۰ اور انتیپاس کی فوج، اتنے کم وقت میں طویل تعاقب کے باعث، نڈھال ہونے کے سبب سے بنی لامن کے قابو میں آنے کو تھی؛ اور اگر میں اپنے دو ہزار کے ساتھ واپس نہ جاتا تو وہ اپنے مقصد میں کامیاب ہو چکے ہوتے۔

۵۱ پس انتیپاس، اور اُس کے کئی سردار، اپنی تھکن کے باعث، تیر تیغ کیے جا چکے تھے، جو کہ اُن کے تعاقب کی تیز رفتار کا نتیجہ تھا۔ اس لیے انتیپاس کے آدمی اپنے سرداروں کی ہلاکت کے باعث گھبرا کر بنی لامن کے سامنے پسپا ہونے لگے تھے۔

۵۲ اور ایسا ہوا کہ بنی لامن کا حوصلہ بلند ہوا، اور اُن کا تعاقب کرنے لگے؛ اور یوں بنی لامن بڑی قوت سے اُن کا تعاقب کر رہے تھے، جب ہیلیمن نے اپنے دو ہزار کے ساتھ اُنھیں عقب سے جا لیا، اور اُن کو بڑی تیزی سے قتل کرنے لگا، اس حد تک کہ بنی لامن کی پوری فوج رُک کر اور ہیلیمن کی جانب مڑی۔

۵۳ اب جب انتیپاس کے لوگوں نے دیکھا کہ بنی لامن نے اپنا رخ موڑ لیا ہے، تو اُنھوں نے اپنے آدمیوں کو اکٹھا کیا اور پھر بنی لامن کو عقب سے جا لیا۔

And now it came to pass that we, the people of Nephi, the people of Antipus, and I with my two thousand, did surround the Lamanites, and did slay them; yea, insomuch that they were compelled to deliver up their weapons of war and also themselves as prisoners of war.

And now it came to pass that when they had surrendered themselves up unto us, behold, I numbered those young men who had fought with me, fearing lest there were many of them slain.

But behold, to my great joy, there had not one soul of them fallen to the earth; yea, and they had fought as if with the strength of God; yea, never were men known to have fought with such miraculous strength; and with such mighty power did they fall upon the Lamanites, that they did frighten them; and for this cause did the Lamanites deliver themselves up as prisoners of war.

And as we had no place for our prisoners, that we could guard them to keep them from the armies of the Lamanites, therefore we sent them to the land of Zarahemla, and a part of those men who were not slain of Antipus, with them; and the remainder I took and joined them to my stripling Ammonites, and took our march back to the city of Judea.

۵۴ اور اب ایسا ہوا کہ ہم، بنی نینی، بنی انتیپاس، اور میں نے اپنے دو ہزار کے ساتھ، بنی لامن کو گھیرے میں لے لیا، اور انھیں ہلاک کر دیا: ہاں، یہاں تک کہ وہ اپنے جنگی ہتھیار ڈالنے پر مجبور ہو گئے اور خود کو جنگی قیدی بھی بنا لیا۔

۵۵ اور اب ایسا ہوا کہ جب انھوں نے اپنے آپ کو ہمارے حوالے کر دیا، دیکھو، تو میں نے اُن سب نوجوانوں کو ڈرتے ڈرتے شمار کیا، جو میرے ساتھ لڑ رہے تھے، مبادا ان میں سے کئی قتل ہو گئے ہوں گے۔

۵۶ مگر دیکھو، میری نہایت خوشی کا باعث، کہ اُن میں ایک بھی جان زمین پر نہ گر رہی تھی: ہاں، اور وہ خدا کی قدرت کے ساتھ ایسی جنگ لڑے: ہاں، کبھی کسی آدمی نے نہ جانا ہوگا کہ کوئی اتنی معجزانہ قدرت کے ساتھ لڑا ہوگا؛ اور انھوں نے ایسی زبردست قوت کے ساتھ بنی لامن پر چڑھائی کی، کہ انھیں خوف زدہ کر دیا: اور اس سبب سے بنی لامن نے جنگی قیدیوں کی حیثیت سے اپنی گرفتاری دے دی۔

۵۷ اور چوں کہ ہمارے پاس اپنے قیدیوں کے لیے جگہ نہ تھی، کہ ہم بنی لامن کی فوجوں سے بچا کر اُن کی نگرانی کر سکیں، پس ہم نے انھیں، انتیپاس کے اُن آدمیوں کے ساتھ، ضربِ مملہ کے ملک میں بھیج دیا، اور باقی ماندہ کو میں نے لیا اور اُن کو اپنے عمونی جوان مردوں کے ساتھ شامل کیا، اور واپس یہودیہ کے شہر کی طرف پیش قدمی کی۔

And now it came to pass that I received an epistle from Ammoron, the king, stating that if I would deliver up those prisoners of war whom we had taken that he would deliver up the city of Antiparah unto us.

But I sent an epistle unto the king, that we were sure our forces were sufficient to take the city of Antiparah by our force; and by delivering up the prisoners for that city we should suppose ourselves unwise, and that we would only deliver up our prisoners on exchange.

And Ammoron refused mine epistle, for he would not exchange prisoners; therefore we began to make preparations to go against the city of Antiparah.

But the people of Antiparah did leave the city, and fled to their other cities, which they had possession of, to fortify them; and thus the city of Antiparah fell into our hands.

And thus ended the twenty and eighth year of the reign of the judges.

And it came to pass that in the commencement of the twenty and ninth year, we received a supply of provisions, and also an addition to our army, from the land of Zarahemla, and from the land round about, to the number of six thousand men, besides sixty of the sons of the Ammonites who had come to join their brethren, my little band of two thousand. And now behold, we were strong, yea, and we had also plenty of provisions brought unto us.

And it came to pass that it was our desire to wage a battle with the army which was placed to protect the city Cumeni.

And now behold, I will show unto you that we soon accomplished our desire; yea, with our strong force, or with a part of our strong force, we did surround, by night, the city Cumeni, a little before they were to receive a supply of provisions.

۱ اور اب ایسا ہوا کہ مجھے عیمرون بادشاہ کی طرف سے خط ملا، جس میں لکھا تھا کہ اگر میں اُن جنگی قیدیوں کو چھوڑ دوں جنہیں ہم نے پکڑا تھا تو وہ انتپارا کا شہر ہمارے حوالے کر دے گا۔

۲ مگر میں نے بادشاہ کو خط بھیجا کہ ہمیں یقین تھا کہ ہماری فوجی قوتوں کے بل پر انتپارا کا شہر لینے کے لیے ہماری فوجی قوت کافی تھی؛ اور اُس شہر کے قیدیوں کو رہا کرنا ہماری بے عقلی ہوگی، اور کہ ہم اپنے قیدیوں کو صرف تبادلہ میں رہا کریں گے۔

۳ اور عیمرون نے میرے خط کو رد کر دیا، کیوں کہ وہ قیدیوں کا تبادلہ نہیں کرنا چاہتا تھا؛ پس ہم نے انتپارا کے شہر کے خلاف جانے کی تیاریاں شروع کر دیں۔

۴ اَلبتہ انتپارا کے لوگ شہر چھوڑ کر چلے گئے، اور دوسرے شہروں کو بھاگ گئے، جہاں پر اُن کا قبضہ تھا، تاکہ اُن کی قلعہ بندی کریں؛ اور یوں انتپارا کا شہر ہمارے ہاتھوں میں آگیا۔

۵ اور یوں قضات کے عہدِ حکومت کا اٹھائیسواں برس ختم ہوا۔

۶ اور ایسا ہوا کہ اُتیسویں برس کے شروع میں، ضربِ مملہ کے نلک اور ہمارے ارد گرد کے علاقوں سے ہمیں رسد کی کھپ پ ملی، میرے دو ہزار جوانوں کے چھوٹے دستہ میں عمونیوں کے ساٹھ بیٹوں کے علاوہ جو اپنے بھائیوں میں شامل ہوئے، ہماری فوج میں چھ ہزار آدمیوں کا اضافہ بھی ہوا۔ اور دیکھو، اب ہم مضبوط ہو گئے تھے، ہاں، اور ہمیں وافر رسد بھی پہنچانی گئی تھی۔

۷ اور ایسا ہوا کہ ہماری خواہش تھی کہ اُس فوج کے ساتھ لڑائی لڑیں جو قُمنی شہر کی حفاظت کے لیے نافذ کی گئی تھی۔

۸ اور اب دیکھو، میں تجھے دکھاؤں گا کہ ہم نے جلد اپنی خواہش کو پورا کر لیا؛ ہاں، ہم نے اُن کو رسد کی کھپ موصول کرنے سے کچھ دیر پہلے، اپنی مضبوط فوج کے ساتھ، یعنی اپنی مضبوط فوج کے ایک دستہ کے ساتھ، رات کو، قُمنی شہر کو گھیر لیا۔

And it came to pass that we did camp round about the city for many nights; but we did sleep upon our swords, and keep guards, that the Lamanites could not come upon us by night and slay us, which they attempted many times; but as many times as they attempted this their blood was spilt.

At length their provisions did arrive, and they were about to enter the city by night. And we, instead of being Lamanites, were Nephites; therefore, we did take them and their provisions.

And notwithstanding the Lamanites being cut off from their support after this manner, they were still determined to maintain the city; therefore it became expedient that we should take those provisions and send them to Judea, and our prisoners to the land of Zarahemla.

And it came to pass that not many days had passed away before the Lamanites began to lose all hopes of succor; therefore they yielded up the city unto our hands; and thus we had accomplished our designs in obtaining the city Cumeni.

But it came to pass that our prisoners were so numerous that, notwithstanding the enormity of our numbers, we were obliged to employ all our force to keep them, or to put them to death.

For behold, they would break out in great numbers, and would fight with stones, and with clubs, or whatsoever thing they could get into their hands, insomuch that we did slay upwards of two thousand of them after they had surrendered themselves prisoners of war.

Therefore it became expedient for us, that we should put an end to their lives, or guard them, sword in hand, down to the land of Zarahemla; and also our provisions were not any more than sufficient for our own people, notwithstanding that which we had taken from the Lamanites.

And now, in those critical circumstances, it became a very serious matter to determine concerning these prisoners of war; nevertheless, we did resolve to send them down to the land of Zarahemla; therefore we selected a part of our men, and gave them charge over our prisoners to go down to the land of Zarahemla.

۹ اور ایسا ہوا کہ ہم نے کئی راتوں تک شہر کے ارد گرد خیمے لگائے رکھے، بلکہ ہم اپنی تلواروں پر سوتے، اور محافظ مقرر کرتے، تاکہ بنی لامن رات کے وقت ہم پر نہ چڑھ آئیں اور ہمیں ہلاک کر دیں، جس کی انھوں نے کئی بار کوشش کی تھی؛ لیکن جتنی مرتبہ انھوں نے ایسا کیا، اُن کا خون بہایا گیا۔

۱۰ آخر کار اُن کی رسد آپہنچی، اور وہ رات کے وقت شہر میں داخل ہونے کو تھے۔ اور بنی لامن کی بجائے، وہاں پر ہم نیفی پہنچ گئے؛ پس، ہم نے انھیں اور اُن کی رسد کو ضبط کر لیا۔

۱۱ اور اس طرح سے بنی لامن کی رسد کٹنے کے باوجود، وہ شہر پر ہنوز قابض رہنے کا تہیہ کیے ہوئے تھے؛ پس یہ اہم ہو گیا کہ ہم اُس رسد کو لیں اور یہودیہ کو بھیجیں، اور اپنے قیدیوں کو ضربہ ملنے کے علاقہ کو بھیجیں۔

۱۲ اور ایسا ہوا کہ زیادہ دن نہ گزرے تھے کہ مدد پہنچنے کی بنی لامن کی تمام اُمیدیں ختم ہونے لگیں، پس انھوں نے شہر ہمارے حوالے کر دیا اور یوں ہم نے مثنیٰ کے شہر پر قابض ہونے کے اپنے منصوبے کو تکمیل تک پہنچایا۔

۱۳ بلکہ ایسا ہوا کہ ہمارے قیدی بے شمار تھے، کہ ہماری تعداد کثیر ہونے کے باوجود ہمیں اپنی ساری فوج کو اُن کی نگرانی پر لگانا پڑا یا انھیں ہلاک کرنا پڑا۔

۱۴ پس دیکھ، وہ بڑی تعداد میں ٹوٹ کر باہر آ گئے، اور پتھروں کے ساتھ، اور لاٹھیوں کے ساتھ، یا جو کچھ اُن کے ہاتھوں میں آیا، یہاں تک کہ ہم اُن کے ساتھ لڑے اور ہم نے اُن میں سے دو ہزار سے زیادہ کو قتل کر دیا۔

۱۵ پس ہمارے لیے یہ ضروری ہو گیا تھا، کہ ہم اُن کی زندگیاں ختم کریں، یا ہاتھوں میں تلواریں لیے ضربہ ملنے کے ملک تک اُن کی نگرانی کریں؛ اور ہماری رسد ہمارے لوگوں کی ضرورت سے زیادہ نہیں تھی، اگرچہ ہم بنی لامن کی رسد کو مالِ غنیمت بنا چکے تھے۔

۱۶ اور اب، اِن انتہائی نازک حالات میں، اِن جنگی قیدیوں کا معاملہ نہایت سنگین ہو گیا تھا؛ بہر کیف، ہم نے فیصلہ کیا کہ انھیں ضربہ ملنے کے علاقہ میں بھیج دیا جائے؛ پس ہم نے اپنے جنگ جو مردوں کا ایک دستہ منتخب کیا، اور ضربہ ملنے کے علاقہ میں جانے کے لیے اپنے قیدیوں پر انھیں اختیار دیا۔

But it came to pass that on the morrow they did return. And now behold, we did not inquire of them concerning the prisoners; for behold, the Lamanites were upon us, and they returned in season to save us from falling into their hands. For behold, Ammoron had sent to their support a new supply of provisions and also a numerous army of men.

And it came to pass that those men whom we sent with the prisoners did arrive in season to check them, as they were about to overpower us.

But behold, my little band of two thousand and sixty fought most desperately; yea, they were firm before the Lamanites, and did administer death unto all those who opposed them.

And as the remainder of our army were about to give way before the Lamanites, behold, those two thousand and sixty were firm and undaunted.

Yea, and they did obey and observe to perform every word of command with exactness; yea, and even according to their faith it was done unto them; and I did remember the words which they said unto me that their mothers had taught them.

And now behold, it was these my sons, and those men who had been selected to convey the prisoners, to whom we owe this great victory; for it was they who did beat the Lamanites; therefore they were driven back to the city of Manti.

And we retained our city Cumeni, and were not all destroyed by the sword; nevertheless, we had suffered great loss.

And it came to pass that after the Lamanites had fled, I immediately gave orders that my men who had been wounded should be taken from among the dead, and caused that their wounds should be dressed.

And it came to pass that there were two hundred, out of my two thousand and sixty, who had fainted because of the loss of blood; nevertheless, according to the goodness of God, and to our great astonishment, and also the joy of our whole army, there was not one soul of them who did perish; yea, and neither was there one soul among them who had not received many wounds.

۱۷ مگر ایسا ہوا کہ اگلی صبح وہ واپس آگئے۔ اور اب دیکھ، ہم نے اُن قیدیوں کے بارے میں کوئی باز پرس نہ کی؛ پس دیکھ، عیمرون نے اُن کی مدد کے لیے رسد کی بنی کھپ اور بے شمار آدمیوں کی فوج بھیج دی اور وہ ہمیں اُن کے ہاتھوں میں گرنے سے بچانے کے لیے بروقت واپس آئے۔ کیوں کہ دیکھ، بنی لامن نے ہم پر چڑھائی کر دی۔

۱۸ اور ایسا ہوا کہ اُن آدمیوں کو جنہیں ہم نے قیدیوں کے ساتھ بھیجا، انہیں روکنے کے لیے بروقت وہاں پہنچے، جب کہ وہ ہم پر غالب آنے کو تھے۔

۱۹ مگر دیکھ، میرے دو ہزار اور ساٹھ کا چھوٹا سادستہ سب سے زیادہ ٹنڈی سے لڑا؛ ہاں، وہ بنی لامن کے سامنے مضبوط رہے، اور اُن سب کو موت کے گھاٹ اتارتے رہے جو اُن کے مقابل آئے۔

۲۰ اور جب ہماری باقی ماندہ فوج بنی لامن کے سامنے پسپا ہونے کو تھی، دیکھ، وہ دو ہزار اور ساٹھ مضبوط اور پُر عزم رہے۔

۲۱ ہاں، اور انہوں نے حکم کے ہر لفظ کو عین قطعیت سے مانا؛ اور جاں فشانی سے پورا کیا، ہاں اور حتیٰ کہ اُن کے ایمان کے مطابق اُن کے ساتھ کیا گیا؛ اور مجھے وہ الفاظ یاد آئے جو انہوں نے مجھ سے کہے کہ اُن کی ماؤں نے اُنہیں سکھایا تھا۔

۲۲ اور اب دیکھ یہی میرے وہ بیٹے، اور وہ جنگ جو مرد تھے، جو قیدیوں کو لے جانے کے لیے چنے گئے تھے، اس عظیم فتح کے لیے ہم ان کے قرض دار ہیں؛ پس یہ وہی تھے جنہوں نے بنی لامن کو شکست دی تھی؛ چنانچہ بنی لامن مانٹی کے شہر کی طرف دھکیل دیے گئے تھے۔

۲۳ اور ہم نے اپنے شہر قُمنی کو بچائے رکھا، اور سب تلوار سے ہلاک تو نہ ہوئے تھے؛ پھر بھی، ہمیں بڑا نقصان اٹھانا پڑا تھا۔

۲۴ اور ایسا ہوا کہ بنی لامن کے فرار ہو جانے کے بعد، میں نے فوراً حکم دیا کہ اپنے جنگ جو مردوں کو جو زخمی تھے اُن کو لاشوں کے نیچ میں سے نکال لیا جائے، اور اُن کے زخموں کی مرہم پٹی کی جائے۔

۲۵ اور ایسا ہوا کہ میرے دو ہزار اور ساٹھ نوجوانوں میں دو سو ایسے تھے جو خُون پینے کے باعث بے ہوش ہو گئے تھے؛ لہذا، ہمارے لیے بڑی حیران کن بات تھی، اور ہماری ساری فوج کی خوشی کا سبب بھی یہی تھا، کہ خدا کی رحمت کے وسیلہ سے، اُن میں سے کوئی ایک جان بھی ایسی نہ تھی جو ہلاک ہوئی ہو؛ ہاں، اور نہ اُن میں کوئی ایسی جان تھی، جس کو کئی زخم نہ لگے ہوں۔

And now, their preservation was astonishing to our whole army, yea, that they should be spared while there was a thousand of our brethren who were slain. And we do justly ascribe it to the miraculous power of God, because of their exceeding faith in that which they had been taught to believe—that there was a just God, and whosoever did not doubt, that they should be preserved by his marvelous power.

Now this was the faith of these of whom I have spoken; they are young, and their minds are firm, and they do put their trust in God continually.

And now it came to pass that after we had thus taken care of our wounded men, and had buried our dead and also the dead of the Lamanites, who were many, behold, we did inquire of Gid concerning the prisoners whom they had started to go down to the land of Zarahemla with.

Now Gid was the chief captain over the band who was appointed to guard them down to the land.

And now, these are the words which Gid said unto me: Behold, we did start to go down to the land of Zarahemla with our prisoners. And it came to pass that we did meet the spies of our armies, who had been sent out to watch the camp of the Lamanites.

And they cried unto us, saying—Behold, the armies of the Lamanites are marching towards the city of Cumeni; and behold, they will fall upon them, yea, and will destroy our people.

And it came to pass that our prisoners did hear their cries, which caused them to take courage; and they did rise up in rebellion against us.

And it came to pass because of their rebellion we did cause that our swords should come upon them. And it came to pass that they did in a body run upon our swords, in the which, the greater number of them were slain; and the remainder of them broke through and fled from us.

۲۶ اور اب اُن کا بچایا جانا ہماری ساری فوج کے لیے حیران کن تھا، ہاں، کہ وہ بچا لیے جانیں گے اگرچہ ہمارے بھائیوں میں سے ہزار تھے جو مارے گئے۔ اور ہم لائق طور پر اس ماجرہ کو خدا کی مُعجزانہ قدرت سے تعبیر کرتے ہیں، اُس بے حد ایمان کی بدولت جس پر یقین کرنے کی انھیں تعلیم دی گئی تھی کہ خدا عادل ہے اور جو کوئی بھی شک نہ کرے گا وہ خدا کی حیرت خیز قدرت سے بچا لیا جائے گا۔

۲۷ اب یہ اُن کا ایمان تھا جن کی بابت میں نے کہا تھا؛ وہ نوجوان ہیں، اور اُن کے ذہن پختہ ہیں، اور وہ پیہم خدا پر توکل کرتے ہیں۔

۲۸ اور اب ایسا ہوا کہ ہم نے اپنے زخمی آدمیوں کی اس طرح دیکھ بھال کرنے کے بعد، اور اپنے مُردوں کو اور بنی لامن کے مُردوں کو بھی دفن کرنے کے بعد، جو کہ بے شمار تھے، دیکھ، ہم نے جد سے اُن قیدیوں کی بابت دریافت کیا جن کے ساتھ وہ ضربہ کے ملک میں جانے کے لیے روانہ ہوا تھا۔

۲۹ اب جد اُس فوجی دستہ کا سپہ سالار تھا جس نے انھیں اُس ملک تک پہنچانے کے لیے نگرانی سنبھالی تھی۔

۳۰ اور اب، یہ وہ باتیں ہیں جو جد نے مجھے بتائیں: دیکھ ہم نے اپنے قیدیوں کے ساتھ ضربہ کے ملک جانا شروع کیا۔ اور ایسا ہوا کہ ہماری ملاقات ہماری فوجوں کے جاسوسوں سے ہوئی، جو بنی لامن کے پڑاؤ پر نظر رکھنے کے لیے بھیجے گئے تھے۔

۳۱ اور انھوں نے چیخ چیخ کر ہم سے کہا—دیکھو، بنی لامن کی فوجیں قُمنی کے شہر کی طرف پیش قدمی کر رہی ہیں؛ اور دیکھو، وہ اُن پر ٹوٹ پڑیں گی، ہاں، ہمارے لوگوں کو تباہ و برباد کر دیں گی۔

۳۲ اور ایسا ہوا کہ ہمارے قیدیوں نے اُن کا چلانا سنا، جس کی وجہ سے انھوں نے ہمت پکڑی اور وہ ہمارے خلاف بغاوت کرنے کے لیے اٹھ کھڑے ہوئے۔

۳۳ اور ایسا ہوا کہ اُن کی بغاوت کے باعث ہماری تلواریں اُن پر برسنے لگیں۔ اور ایسا ہوا کہ وہ ایک کر کے ہماری تلواروں کی طرف لپکے، جس سے زیادہ تر ہلاک ہوئے؛ اور باقی ماندہ صفوں کو توڑ کر ہمارے سامنے سے بھاگ نکلے۔

And behold, when they had fled and we could not overtake them, we took our march with speed towards the city Cumeni; and behold, we did arrive in time that we might assist our brethren in preserving the city.

And behold, we are again delivered out of the hands of our enemies. And blessed is the name of our God; for behold, it is he that has delivered us; yea, that has done this great thing for us.

Now it came to pass that when I, Helaman, had heard these words of Gid, I was filled with exceeding joy because of the goodness of God in preserving us, that we might not all perish; yea, and I trust that the souls of them who have been slain have entered into the rest of their God.

۳۴ اور دیکھ جب وہ بھاگ گئے اور ہم اُن کو پکڑ نہ سکے، تو ہم نے بڑی تیزی سے قُمنی کے شہر کی طرف پیش قدمی کر دی؛ اور دیکھ، شہر کو بچانے کے لیے ہم اپنے بھائیوں کی مدد کے واسطے بروقت پہنچ گئے۔

۳۵ اور دیکھ، اب ہم ایک بار پھر دشمن کے ہاتھوں سے چھڑائے گئے ہیں۔ اور ہمارے خُدا کا نام مُبارک ہے؛ پس دیکھ، یہ وہی ہے جس نے ہمیں چھڑایا ہے؛ ہاں، جس نے ہمارے لیے بڑے بڑے کام کیے ہیں۔

۳۶ اب ایسا ہوا کہ جب مجھ، ہیلیمین، نے جد کی یہ باتیں سُنیں، تو میں خوشی سے بھر گیا کیوں کہ خُدا کی رحمت سے ہم بچائے گئے، تاکہ ہم سب ہلاک نہ کیے جائیں؛ ہاں، میرا ایمان ہے کہ اُن کی جانیں جو بنی لامن کے ہاتھوں مارے گئے ہیں خُدا کے آرام میں داخل ہو چکی ہیں۔

And behold, now it came to pass that our next object was to obtain the city of Manti; but behold, there was no way that we could lead them out of the city by our small bands. For behold, they remembered that which we had hitherto done; therefore we could not decoy them away from their strongholds.

And they were so much more numerous than was our army that we durst not go forth and attack them in their strongholds.

Yea, and it became expedient that we should employ our men to the maintaining those parts of the land which we had regained of our possessions; therefore it became expedient that we should wait, that we might receive more strength from the land of Zarahemla and also a new supply of provisions.

And it came to pass that I thus did send an embassy to the governor of our land, to acquaint him concerning the affairs of our people. And it came to pass that we did wait to receive provisions and strength from the land of Zarahemla.

But behold, this did profit us but little; for the Lamanites were also receiving great strength from day to day, and also many provisions; and thus were our circumstances at this period of time.

And the Lamanites were sallying forth against us from time to time, resolving by stratagem to destroy us; nevertheless we could not come to battle with them, because of their retreats and their strongholds.

And it came to pass that we did wait in these difficult circumstances for the space of many months, even until we were about to perish for the want of food.

But it came to pass that we did receive food, which was guarded to us by an army of two thousand men to our assistance; and this is all the assistance which we did receive, to defend ourselves and our country from falling into the hands of our enemies, yea, to contend with an enemy which was innumerable.

۱ اور دیکھ، اب ایسا تھا کہ ہمارا اگلا ہدف مانتی کے شہر کو فتح کرنا تھا؛ لیکن دیکھ، کوئی راستہ نہ تھا کہ ہم اپنے چھوٹے فوجی دستوں کے ساتھ انھیں شہر سے باہر نکال سکتے۔ پس دیکھ، جو کچھ اب تک ہم کر چکے تھے انھیں یاد تھا؛ پس ہم اُن کے قلعوں سے باہر نکالنے کے لیے انھیں کوئی جھانسا نہیں دے سکتے تھے۔

۲ اور وہ تعداد میں ہماری فوج کے مقابلے میں کہیں زیادہ تھے، چُنناں چہ آگے بڑھ کر اُن کے قلعوں پر حملہ کرنے کی جرات ہم میں نہ تھی۔

۳ ہاں، اور ہمارے لیے یہ لازم ہو گیا کہ ہم اپنے جنگ جو مردوں کو اپنے ملک کے اُن علاقوں میں تعینات کریں جنہیں ہم نے دوبارہ فتح کیا تھا؛ پس مناسب جانا کہ ہم انتظار کریں، ہو سکتا ہے کہ ضمیمہ کے ملک سے مزید کمک پہنچ جائے اور رسد کی نئی کھپ بھی۔

۴ اور ایسا ہوا کہ یوں میں نے اپنی اُمت کا حال بیان کرنے کے لیے اپنے ملک کے حاکم کے پاس ایچی بھیجا۔ اور ایسا ہوا کہ ہم نے ضمیمہ کے ملک سے رسد اور کمک کے پہنچنے کا انتظار کیا۔

۵ بلکہ دیکھ، اس سے ہمیں بہت کم فائدہ ہوا، پس بنی لامن کو بھی دن بہ دن بہت سی کمک اور بہت سی رسد بھی مل رہی تھی؛ اور اُس عرصہ کے دوران میں ہمارے حالات کچھ ایسے ہی تھے۔

۶ اور وقتاً فوقتاً مکاری سے ہمیں تباہ و برباد کرنے کا تہیہ کیے ہوئے، لامنی اچانک ہم پر حملہ آور ہوتے رہتے تھے؛ بہر کیف، ہم اُن کی کین گاہوں اور قلعوں کے باعث اُن کے خلاف لڑائی نہ کر سکتے تھے۔

۷ اور ایسا ہوا کہ اُن مشکل حالات میں ہم نے کئی مہینوں تک انتظار کیا، یہاں تک کہ خوراک کی کمی کے باعث ہلاک ہونے کے قریب تھے۔

۸ بلکہ ایسا ہوا کہ ہمیں خوراک مل گئی، جو دو ہزار جنگ جو مردوں کی فوج کی نگرانی میں ہماری مدد کے لیے لائی گئی؛ اور یہی وہ ساری رسد تھی جو ہم تک پہنچی، اپنا اور اپنے ملک کا دفاع کرنے کے واسطے تاکہ اپنے دشمنوں کے ہاتھوں شکست کھانے سے بچائیں، ہاں، اُس دشمن کا مقابلہ کرنے کے لیے جو اُن گنت تھا۔

And now the cause of these our embarrassments, or the cause why they did not send more strength unto us, we knew not; therefore we were grieved and also filled with fear, lest by any means the judgments of God should come upon our land, to our overthrow and utter destruction.

Therefore we did pour out our souls in prayer to God, that he would strengthen us and deliver us out of the hands of our enemies, yea, and also give us strength that we might retain our cities, and our lands, and our possessions, for the support of our people.

Yea, and it came to pass that the Lord our God did visit us with assurances that he would deliver us; yea, insomuch that he did speak peace to our souls, and did grant unto us great faith, and did cause us that we should hope for our deliverance in him.

And we did take courage with our small force which we had received, and were fixed with a determination to conquer our enemies, and to maintain our lands, and our possessions, and our wives, and our children, and the cause of our liberty.

And thus we did go forth with all our might against the Lamanites, who were in the city of Manti; and we did pitch our tents by the wilderness side, which was near to the city.

And it came to pass that on the morrow, that when the Lamanites saw that we were in the borders by the wilderness which was near the city, that they sent out their spies round about us that they might discover the number and the strength of our army.

And it came to pass that when they saw that we were not strong, according to our numbers, and fearing that we should cut them off from their support except they should come out to battle against us and kill us, and also supposing that they could easily destroy us with their numerous hosts, therefore they began to make preparations to come out against us to battle.

۹ اور اب ہماری ان پریشانیوں کا سبب، یعنی اس بات کا سبب کہ انہوں نے ہمیں زیادہ کمک کیوں نہ بھیجی، ہمیں معلوم نہ تھا؛ پس ہم غم زدہ تھے اور خوف بھی طاری ہو گیا تھا، خدا نہ خواستہ کسی طور پر خدا کی سزائیں، ہمیں تہ وبالا اور بالکل نیست و نابود کرنے کے لیے، ہمارے ملک پر نازل ہوں۔

۱۰ پس ہم نے خدا سے دعائیں اپنی جانیں اُنڈیل دیں، کہ وہ ہمیں زور آورنا دے اور ہمارے دشمنوں کے ہاتھوں سے ہمیں چھڑائے، ہاں، اور ہمیں زور آور کر دے تاکہ ہم اپنی قوم کی مدد کے لیے اپنے شہروں، اپنی مملکتوں، اور اپنی جائدادوں کو اپنے پاس رکھ سکیں۔

۱۱ ہاں، اور ایسا ہوا کہ خداوند ہمارے خدا نے ہمیں تسلی دی کہ وہ ہمیں چھڑائے گا، ہاں، اس حد کہ اُس نے ہماری جانوں کو تسلی کلیغام دیا، اور ہمیں بڑا مضبوط ایمان بخشا، اور کہ ہم اُس پر اپنی رہائی کی آس رکھیں۔

۱۲ اور ہمیں اُس چھوٹے فوجی دستہ کے آنے سے حوصلہ ملا جو ہمارے پاس آیا تھا، اور ہم نے اپنے دشمنوں پر فتح پانے، اور اپنی مملکتوں کو قائم و دائم رکھنے، اور اپنی جائدادوں، اور اپنی بیویوں، اور اپنے بچوں، اور اپنی آزادی کی حفاظت کا مصمم ارادہ کر لیا تھا۔

۱۳ اور یوں ہم بنی لامن کے خلاف، جو مانٹی کے شہر میں تھے، پوری قوت سے آگے بڑھے؛ اور ہم نے اپنے خیمہ بابان کی طرف لگائے جو شہر کے نزدیک تھا۔

۱۴ اور ایسا ہوا کہ اگلے دن، جب بنی لامن نے دیکھا، کہ ہم شہر کے نزدیک بیابان کی سرحدوں میں ہیں، تو انہوں نے ہمارے ارد گرد اپنے جاسوس بھیجے تاکہ ہماری فوج کا شمار اور قوت کی بابت جان سکیں۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ جب انہوں نے دیکھا کہ ہم اپنے شمار کے موافق، اتنے مضبوط نہیں ہیں، اور اس خوف سے کہ ہم اُن کی رسد اُن تک نہیں پہنچنے دیں گے، سو اس کے کہ وہ ہمارے خلاف لڑائی کے لیے نکلیں اور ہمیں مار ڈالیں، اور اس گمان سے بھی کہ وہ اپنے بے شمار لشکر کے ساتھ ہمیں آسانی کے ساتھ ہلاک کر سکتے ہیں، پس وہ ہمارے خلاف لڑائی کے لیے نکلنے کی تیاری کرنے لگے۔

And when we saw that they were making preparations to come out against us, behold, I caused that Gid, with a small number of men, should secrete himself in the wilderness, and also that Teomner and a small number of men should secrete themselves also in the wilderness.

Now Gid and his men were on the right and the others on the left; and when they had thus secreted themselves, behold, I remained, with the remainder of my army, in that same place where we had first pitched our tents against the time that the Lamanites should come out to battle.

And it came to pass that the Lamanites did come out with their numerous army against us. And when they had come and were about to fall upon us with the sword, I caused that my men, those who were with me, should retreat into the wilderness.

And it came to pass that the Lamanites did follow after us with great speed, for they were exceedingly desirous to overtake us that they might slay us; therefore they did follow us into the wilderness; and we did pass by in the midst of Gid and Teomner, inso-much that they were not discovered by the Lamanites.

And it came to pass that when the Lamanites had passed by, or when the army had passed by, Gid and Teomner did rise up from their secret places, and did cut off the spies of the Lamanites that they should not return to the city.

And it came to pass that when they had cut them off, they ran to the city and fell upon the guards who were left to guard the city, inso-much that they did destroy them and did take possession of the city.

Now this was done because the Lamanites did suffer their whole army, save a few guards only, to be led away into the wilderness.

And it came to pass that Gid and Teomner by this means had obtained possession of their strongholds. And it came to pass that we took our course, after having traveled much in the wilderness towards the land of Zarahemla.

۱۶ اور جب ہم نے دیکھا کہ وہ ہمارے خلاف باہر نکلنے کی تیاریاں کر رہے ہیں، تو دیکھ، میں نے جد کو حکم دیا، کہ تھوڑے سے آدمیوں کو لے کر یابان میں چھپ جائے، اور تیعو منر بھی تھوڑے سے آدمیوں کو لے کر یابان میں چھپ جائے۔

۱۷ اب جد اور اُس کے آدمی دائیں جانب اور دوسرے بائیں جانب تھے؛ اور جب انھوں نے اپنے آپ کو یوں چھپا لیا تو، دیکھ، میں بہ دستور، اپنی باقی ماندہ فوج کے ساتھ، اسی جگہ پر موجود رہا، جہاں پر ہم نے پہلے خیمے لگائے تھے، اس خیال کے ساتھ کہ بنی لامن جنگ کے لیے ادھر سے نکل کر آئیں گے۔

۱۸ اور ایسا ہوا کہ بنی لامن اپنے بڑے فوجی لاؤ لشکر کے ساتھ ہمارے خلاف نکل آئے۔ اور جب انھوں نے چڑھائی کر دی اور تلواروں کے ساتھ ہم پر حملہ آور ہونے والے تھے، تو میں نے اپنے اُن آدمیوں کو حکم دیا، جو میرے ساتھ تھے، کہ وہ پیچھے ہٹ کر یابان میں چلے جائیں۔

۱۹ اور ایسا ہوا کہ بنی لامن نے بڑی پھرتی سے ہمارا پیچھا کیا، چوں کہ وہ شدت سے چاہتے تھے کہ ہم پر غالب آئیں تاکہ ہمیں قتل کریں؛ پس انھوں نے یابان میں ہمارا پیچھا کیا؛ اور ہم جد اور تیعو منر کے درمیان سے گزرے، جس کی بنی لامن کو خبر تک نہ ہوئی۔

۲۰ اور ایسا ہوا کہ جب بنی لامن وہاں سے گزرے، یعنی جب فوج وہاں سے گزر گئی، تو جد اور تیعو منر اپنی خفیہ جگہوں سے باہر آئے، اور لامنی جاسوسوں کو حراست میں لے لیا تاکہ وہ شہر کی جانب نہ لوٹ پائیں۔

۲۱ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے جب اُن پر قابو پا لیا تھا، تو وہ شہر کی طرف دوڑے اور اُن محافظوں پر ٹوٹ پڑے جنھیں شہر کی حفاظت کے لیے تعینات کیا گیا تھا، یہاں تک کہ انھوں نے اُن کو ہلاک کر دیا اور شہر پر قابض ہو گئے۔

۲۲ اب ایسا اس لیے ہوا کیوں کہ بنی لامن اپنی ساری فوج کو لے کر، صرف چند محافظوں کے سوا، یابان میں آ گئے تھے۔

۲۳ اور ایسا ہوا کہ جد اور تیعو منر نے اس طریقہ سے اُن کے قلعوں پر قبضہ کر لیا۔ اور ایسا ہوا کہ یابان میں کافی دور تک سفر کرنے کے بعد ہم نے ضریملہ کے علاقہ کی جانب راہ لی۔

And when the Lamanites saw that they were marching towards the land of Zarahemla, they were exceedingly afraid, lest there was a plan laid to lead them on to destruction; therefore they began to retreat into the wilderness again, yea, even back by the same way which they had come.

And behold, it was night and they did pitch their tents, for the chief captains of the Lamanites had supposed that the Nephites were weary because of their march; and supposing that they had driven their whole army therefore they took no thought concerning the city of Manti.

Now it came to pass that when it was night, I caused that my men should not sleep, but that they should march forward by another way towards the land of Manti.

And because of this our march in the night-time, behold, on the morrow we were beyond the Lamanites, insomuch that we did arrive before them at the city of Manti.

And thus it came to pass, that by this stratagem we did take possession of the city of Manti without the shedding of blood.

And it came to pass that when the armies of the Lamanites did arrive near the city, and saw that we were prepared to meet them, they were astonished exceedingly and struck with great fear, insomuch that they did flee into the wilderness.

Yea, and it came to pass that the armies of the Lamanites did flee out of all this quarter of the land. But behold, they have carried with them many women and children out of the land.

And those cities which had been taken by the Lamanites, all of them are at this period of time in our possession; and our fathers and our women and our children are returning to their homes, all save it be those who have been taken prisoners and carried off by the Lamanites.

But behold, our armies are small to maintain so great a number of cities and so great possessions.

۲۴ اور جب بنی لامن نے دیکھا کہ ہم ضریملہ کے علاقہ کی طرف پیش قدمی کر رہے تھے، تو وہ شدید خوف زدہ ہوئے، کہ کہیں وہاں اُن کی تباہی کا منصوبہ نہ بنایا گیا ہو؛ پس وہ پھر بیابان کی طرف پسپا ہونے لگے، ہاں، بلکہ اُسی راہ سے واپس گئے جس پر سے وہ آئے تھے۔

۲۵ اور دیکھ، رات ہو گئی تھی اور وہ خیمہ زن ہوئے، بنی لامن کے سپہ سالاروں نے سمجھ لیا تھا کہ نینفی اپنی پیش قدمی کے باعث تھکے ہوئے تھے؛ اور سوچ رہے تھے کہ اُنھوں نے بنی نینفی کی ساری فوج کو نکال دیا ہے، پس اُنھوں نے مانٹی کے شہر کی بابت بالکل نہ سوچا۔

۲۶ اب ایسا ہوا کہ جب رات ہوئی، تو میں نے اپنے آدمیوں کو سونے نہ دیا، بلکہ اُنھیں حکم دیا کہ دوسرے راستے سے مانٹی کے علاقہ کی طرف پیش قدمی کریں۔

۲۷ اور رات کے وقت ہماری اس پیش قدمی کے باعث، دیکھ، اگلے دن ہم بنی لامن سے آگے نکل گئے، چنانچہ ہم اُن سے پہلے مانٹی کے شہر میں پہنچ گئے۔

۲۸ اور پھر ایسا ہوا، کہ اس تدبیر سے ہم نے خون بہائے بغیر مانٹی کے شہر پر قبضہ جمایا۔

۲۹ اور ایسا ہوا کہ جب بنی لامن کی فوجیں شہر کے نزدیک پہنچیں اور دیکھا کہ ہم اُن کا سامنا کرنے کے لیے تیار ہیں، تو وہ بہت زیادہ سراسیمہ ہوئے اور شدید خوف اُن پر طاری ہو گیا، اس قدر کہ وہ بیابان کی طرف بھاگ گئے۔

۳۰ ہاں، اور ایسا ہوا کہ نلک کے اس خطے سے بنی لامن کی فوجیں بھاگ گئیں۔ بلکہ دیکھ، وہ اپنے ساتھ کئی عورتیں اور بچے بھی اس علاقہ سے لے گئے تھے۔

۳۱ اور وہ شہر جنھیں بنی لامن نے لے لیا تھا، وہ سب اس عرصہ دراز میں ہمارے قبضے میں ہیں؛ اور ہمارے باپ دادا اور ہماری عورتیں اور ہمارے بچے اپنے گھروں کو لوٹ رہے ہیں، سب کے سب سو اُن کے جو بنی لامن نے قیدی بنا لیے اور ساتھ لے گئے تھے۔

۳۲ بلکہ دیکھ، ہماری فوجیں اتنے زیادہ شہروں اور اتنی زیادہ مملکتوں کو قائم رکھنے کے لیے کم ہیں۔

But behold, we trust in our God who has given us victory over those lands, insomuch that we have obtained those cities and those lands, which were our own.

Now we do not know the cause that the government does not grant us more strength; neither do those men who came up unto us know why we have not received greater strength.

Behold, we do not know but what ye are unsuccessful, and ye have drawn away the forces into that quarter of the land; if so, we do not desire to murmur.

And if it is not so, behold, we fear that there is some faction in the government, that they do not send more men to our assistance; for we know that they are more numerous than that which they have sent.

But, behold, it mattereth not—we trust God will deliver us, notwithstanding the weakness of our armies, yea, and deliver us out of the hands of our enemies.

Behold, this is the twenty and ninth year, in the latter end, and we are in the possession of our lands; and the Lamanites have fled to the land of Nephi.

And those sons of the people of Ammon, of whom I have so highly spoken, are with me in the city of Manti; and the Lord has supported them, yea, and kept them from falling by the sword, insomuch that even one soul has not been slain.

But behold, they have received many wounds; nevertheless they stand fast in that liberty wherewith God has made them free; and they are strict to remember the Lord their God from day to day; yea, they do observe to keep his statutes, and his judgments, and his commandments continually; and their faith is strong in the prophecies concerning that which is to come.

۳۳ مگر دیکھ، ہمارا توکل خدا پر ہے جس نے ہمیں اُن علاقوں پر فتح دلانی ہے، یہاں تک کہ ہم نے اُن شہروں اور اُن علاقوں کو فتح کر لیا ہے، جو ہمارے اپنے تھے۔

۳۴ اب ہم نہیں جانتے کہ حکومت کیوں ہمیں زیادہ کمک نہیں بھیجتی؛ نہ وہ آدمی جانتے ہیں جو ہمارے پاس آئے تھے کہ ہم نے زیادہ کمک کیوں نہیں پائی۔

۳۵ دیکھ، ہم سوچتے کہ تجھے ناکامی ہوئی ہے، اور تُو نے اُس ملک کے خطے میں فوجیں بھیج رکھی ہیں؛ اگر ایسا ہے، تو ہم بڑبڑانا نہیں چاہتے۔

۳۶ اور اگر ایسا نہیں، تو دیکھ، ہمیں اندیشہ ہے کہ حکومت کے اندر کوئی پھوٹ پڑ گئی ہے، کہ وہ ہماری مدد کے لیے مزید آدمی نہیں بھیجتے؛ پس ہم جانتے ہیں کہ جتنے اُنھوں نے بھیجے ہیں، اُن سے کہیں زیادہ تعدادیں وہاں ہیں۔

۳۷ مگر دیکھ، اِس سے کوئی فرق نہیں پڑتا۔ ہمارا توکل ہے کہ خدا ہماری فوجوں کی کم زوری کے باوجود، ہمیں چھڑائے گا، ہاں، اور ہمیں ہمارے دشمنوں کے ہاتھوں سے رہائی دے گا۔

۳۸ دیکھ، یہ اُن تیسواں برس ہے، جو ختم ہونے والا ہے، اور اپنے علاقوں پر ہم قابض ہیں؛ اور بنی لامن، نیفی کے ملک میں بھاگ گئے ہیں۔

۳۹ اور عمون کی قوم کے وہ فرزند، جن کی بابت میں نے بڑی تعریف کی ہے، میرے ساتھ مانٹی کے ملک میں ہیں؛ اور خداوند نے اُن کی مدد کی ہے، اور ہاں، جنگ کے دوران میں اُنھیں ترغیب ہونے سے بچایا ہے، حتیٰ کہ ایک جان بھی ہلاک نہیں ہوئی ہے۔

۴۰ لیکن دیکھ، وہ بہت زیادہ گھائل ہوئے ہیں؛ پھر بھی وہ اُس آزادی کے لیے ثابت قدم رہے؛ جس کی بدولت خدا نے اُن کو آزاد کیا ہے؛ اور وہ دن بہ دن خداوند اپنے خدا کو یاد رکھنے میں مستعد ہیں؛ ہاں، وہ اُس کے آئین اور اُس کے فیصلوں اور اُس کے حکموں کو مسلسل مانتے ہیں؛ اور آئندہ آنے والی باتوں کی نبوتوں کی بابت اُن کا ایمان مضبوط ہے۔

And now, my beloved brother, Moroni, may the Lord our God, who has redeemed us and made us free, keep you continually in his presence; yea, and may he favor this people, even that ye may have success in obtaining the possession of all that which the Lamanites have taken from us, which was for our support. And now, behold, I close mine epistle. I am Helaman, the son of Alma.

۴۱ اور اب، میرے عزیز بھائی، مرونی، خداوند ہمارا خدا، جس نے ہمیں
مخلصی بخشی ہے اور ہمیں آزاد کیا ہے، تجھے پیہم اپنی حضور میں رکھے؛
ہاں، اور اس اُمت کی مدد کرے، حتیٰ کہ تو وہ ساری مملکت کو دوبارہ فتح
کرنے میں کامیاب ہو جائے جو بنی لامن نے ہم سے چھین لی ہے، جو
ہماری کفالت کے لیے تھی۔ اور اب، دیکھ، میں اپنے خط کو بند کرتا
ہوں۔ میں ہیلمین، ایلماکا بیٹا ہوں۔

Now it came to pass in the thirtieth year of the reign of the judges over the people of Nephi, after Moroni had received and had read Helaman's epistle, he was exceedingly rejoiced because of the welfare, yea, the exceeding success which Helaman had had, in obtaining those lands which were lost.

Yea, and he did make it known unto all his people, in all the land round about in that part where he was, that they might rejoice also.

And it came to pass that he immediately sent an epistle to Pahoran, desiring that he should cause men to be gathered together to strengthen Helaman, or the armies of Helaman, insomuch that he might with ease maintain that part of the land which he had been so miraculously prospered in regaining.

And it came to pass when Moroni had sent this epistle to the land of Zarahemla, he began again to lay a plan that he might obtain the remainder of those possessions and cities which the Lamanites had taken from them.

And it came to pass that while Moroni was thus making preparations to go against the Lamanites to battle, behold, the people of Nephihah, who were gathered together from the city of Moroni and the city of Lehi and the city of Morianton, were attacked by the Lamanites.

Yea, even those who had been compelled to flee from the land of Manti, and from the land round about, had come over and joined the Lamanites in this part of the land.

And thus being exceedingly numerous, yea, and receiving strength from day to day, by the command of Ammoron they came forth against the people of Nephihah, and they did begin to slay them with an exceedingly great slaughter.

And their armies were so numerous that the remainder of the people of Nephihah were obliged to flee before them; and they came even and joined the army of Moroni.

۱ اب ایسا ہوا کہ نیفی کی قوم پر قضاات کے عہد حکومت کے تیسویں برس، مرونی ہیلیمین کا خط ملنے اور پڑھنے کے بعد، وہ ہیلیمین کی خیر و عافیت جان کر نہایت خوش ہوا، ہاں، اُس نہایت بڑی کامیابی کے باعث جو ہیلیمین کو اُن علاقوں کو فتح کرنے سے ہوئی، جو چھین لیے گئے تھے۔

۲ ہاں، اور اُس نے سارے علاقے کے اُس خطے کے ارد گرد جہاں پر وہ تھا، اپنے سب لوگوں کو بتایا، تاکہ وہ بھی خوش ہو جائیں۔

۳ اور ایسا ہوا کہ اُس نے فوراً اس ارادہ کے ساتھ فوراً خط بھیجا، کہ وہ ہیلیمین، یعنی ہیلیمین کی فوجوں، کو مضبوط کرنے کے لیے اپنے سب آدمیوں کو اکٹھا کرے، یہاں تک کہ وہ آسانی سے ملک کے اُس علاقہ پر قبضہ قائم رکھ سکے، جس پر اُس نے مُعجزانہ طریقہ سے دوبارہ کامیابی پالی تھی۔

۴ اور ایسا ہوا کہ جب مرونی نے یہ خط ضمیمہ کے علاقہ میں بھیج دیا، تو وہ پھر سے منصوبہ بنانے لگا تاکہ وہ باقی ماندہ اُن علاقوں اور شہروں کو فتح کرے، جو بنی لامن نے اُن سے چھین لیے تھے۔

۵ اور ایسا ہوا کہ جب مرونی بنی لامن کے خلاف جنگ کی تیاریوں میں کچھ اِس طرح مصروف تھا، تو دیکھ، نیفیہا کی قوم پر، جو مرونی کے شہر اور لچی کے شہر اور مور یعنی تن کے شہر سے آکر اکٹھے ہوئے تھے، بنی لامن نے حملہ کر دیا۔

۶ ہاں، یعنی وہ بھی جنہیں مانٹی کے علاقوں سے مجبوراً بھاگایا گیا تھا، اور جو ارد گرد کے علاقوں سے یہاں آئے، اور ملک کے اِس خطے میں بنی لامن کے ساتھ شامل ہو گئے تھے۔

۷ اوریوں وہ کثیر التعداد تھے، ہاں، اور وہ دن بدن تقویت پا رہے تھے، عیمرن کے حکم سے وہ نیفیہا کی قوم کے خلاف آئے، اور وہ شدت سے قتل و غارت کر کے انہیں ہلاک کرنے لگے۔

۸ اور اُن کی فوجیں اتنی لاتعداد تھیں کہ نیفیہا کے باقی جنگ جُرمروں کو اُن کے سامنے سے مجبوراً بھاگنا پڑا؛ اور وہ آئے حتیٰ کہ مرونی کی فوج میں شامل ہو گئے۔

And now as Moroni had supposed that there should be men sent to the city of Nephihah, to the assistance of the people to maintain that city, and knowing that it was easier to keep the city from falling into the hands of the Lamanites than to retake it from them, he supposed that they would easily maintain that city.

Therefore he retained all his force to maintain those places which he had recovered.

And now, when Moroni saw that the city of Nephihah was lost he was exceedingly sorrowful, and began to doubt, because of the wickedness of the people, whether they should not fall into the hands of their brethren.

Now this was the case with all his chief captains. They doubted and marveled also because of the wickedness of the people, and this because of the success of the Lamanites over them.

And it came to pass that Moroni was angry with the government, because of their indifference concerning the freedom of their country.

۹ اور اب مرونی نے سوچا کہ نیفیہا کے شہر میں آدمی بھیجے جائیں، تاکہ وہ شہر پر قبضہ قائم رکھنے میں لوگوں کی مدد کریں، اور یہ جانتے ہوئے کہ شہر کو اُن سے دوبارہ فتح کرنے کی نسبت، بنی لامن کے ہاتھوں میں جانے سے بچانا زیادہ آسان تھا، اُس کا خیال تھا وہ اُس شہر پر آسانی سے قبضہ قائم رکھیں گے۔

۱۰ پس اُس نے اُن مقامات پر قبضہ قائم رکھنے کے لیے جو اُس نے دوبارہ فتح کیے تھے اپنی ساری فوج کو تعینات کیے رکھا۔

۱۱ اور اب، جب مرونی نے دیکھا کہ نیفیہا کا شہر ہاتھ سے نکل گیا تو وہ نہایت غم زدہ ہوا، اور وسوسہ میں پڑ گیا، کہ لوگ اپنی بدکاریوں کے باعث اپنے بھائیوں کے ہاتھوں میں نہ جا گریں۔

۱۲ اب یہی حال اُس کے سب سپہ سالاروں کا بھی تھا۔ وہ بھی لوگوں کی بدکاریوں کے سبب اندیشے اور حیرانی کا شکار ہو گئے تھے، اور ایسا تاثر اُن پر بنی لامن کی کامیابی کے باعث تھا۔

۱۳ اور ایسا ہوا کہ مرونی حکومت کے ساتھ ناراض تھا، اِس کا سبب اپنے ملک کی آزادی کی بابت اُن کی بے حسی تھی۔

And it came to pass that he wrote again to the governor of the land, who was Pahoran, and these are the words which he wrote, saying: Behold, I direct mine epistle to Pahoran, in the city of Zarahemla, who is the chief judge and the governor over the land, and also to all those who have been chosen by this people to govern and manage the affairs of this war.

For behold, I have somewhat to say unto them by the way of condemnation; for behold, ye yourselves know that ye have been appointed to gather together men, and arm them with swords, and with cimeters, and all manner of weapons of war of every kind, and send forth against the Lamanites, in whatsoever parts they should come into our land.

And now behold, I say unto you that myself, and also my men, and also Helaman and his men, have suffered exceedingly great sufferings; yea, even hunger, thirst, and fatigue, and all manner of afflictions of every kind.

But behold, were this all we had suffered we would not murmur nor complain.

But behold, great has been the slaughter among our people; yea, thousands have fallen by the sword, while it might have otherwise been if ye had rendered unto our armies sufficient strength and succor for them. Yea, great has been your neglect towards us.

And now behold, we desire to know the cause of this exceedingly great neglect; yea, we desire to know the cause of your thoughtless state.

Can you think to sit upon your thrones in a state of thoughtless stupor, while your enemies are spreading the work of death around you? Yea, while they are murdering thousands of your brethren—

۱ اور ایسا ہوا کہ اُس نے اُس ملک کے حاکم، فحورن کو، دوبارہ خط لکھا اور یہ وہ باتیں ہیں جو اُس نے اُس کو لکھیں، فرمایا: دیکھ، میں اپنا خط، ضریملہ کے شہر میں، فحورن کو بھیجتا ہوں، جو اُس ملک کا اعلیٰ قاضی اور حاکم ہے، اور اُن سب کو بھی جنہیں اِس قوم نے حکومت کرنے اور اِس جنگ کے معاملات کو نمٹانے کے لیے پختا ہے۔

۲ پس دیکھ، میں اُنہیں ملامت کے طور پر کچھ کہنا چاہتا ہوں؛ بلکہ دیکھ، تو خود جانتا ہے کہ تجھے جنگ جو مردوں کو اکٹھا کرنے، اور شمشیروں کے ساتھ، اور نغدوں کے ساتھ، اور ہر طرح کے جنگی ہتھیاروں کی ہر ایک قسم سے مسلح کرنے، اور بنی لامن کے خلاف اُن سارے علاقوں میں بھیجنے کے لیے مقرر کیا گیا ہے، جہاں جہاں سے بھی وہ ہمارے ملک میں گھس آئیں گے۔

۳ اور اب دیکھ، میں تجھ سے کہتا ہوں کہ میں نے، اور میرے جنگ جو مردوں نے بھی، اور ہیلیمن نے اور اُس کے جنگ جو مردوں نے بھی، بڑی بڑی سخت صعوبتیں برداشت کی ہیں؛ ہاں، یہاں تک کہ بھوک، پیاس، اور تھکان، اور ہر قسم کی آفتیں چھیلی ہیں۔

۴ بلکہ دیکھ، اگر ہم نے یہی سب کچھ برداشت کیا ہوتا تو نہ ہم بڑبڑاتے نہ شکایت کرتے۔

۵ مگر دیکھ، بڑی شدید خون ریزی کا بازار ہماری اُمت میں گرم رہا ہے؛ ہاں، ہزاروں تریخ ہوئے ہیں، البتہ اگر تو ہماری فوجوں کو کافی کمک اور اُن کے لیے مدد پہنچاتا تو ایسا ہرگز نہ ہوتا۔ ہاں، انتہائی غفلت کا مظاہرہ تو نے ہمیں دکھایا ہے۔

۶ اور اب دیکھ، ہم اِس انتہائی شدید غفلت کا سبب جاننا چاہتے ہیں؛ ہاں، ہم تیری بے حس کیفیت کی وجہ جاننا چاہتے ہیں۔

۷ کیا تو ناواقفیت اندیشی و بے حسی کی حالت میں اپنے تخت پر بیٹھنے کا گمان کر سکتا ہے، جب کہ تیرے دشمن تیرے ارد گرد موت کا بازار گرم کر رہے ہوں؟ ہاں، اور اِسی دوران میں وہ تیرے ہزاروں بھائیوں کا قتل کر رہے ہوں۔

Yea, even they who have looked up to you for protection, yea, have placed you in a situation that ye might have succored them, yea, ye might have sent armies unto them, to have strengthened them, and have saved thousands of them from falling by the sword.

But behold, this is not all—ye have withheld your provisions from them, insomuch that many have fought and bled out their lives because of their great desires which they had for the welfare of this people; yea, and this they have done when they were about to perish with hunger, because of your exceedingly great neglect towards them.

And now, my beloved brethren—for ye ought to be beloved; yea, and ye ought to have stirred yourselves more diligently for the welfare and the freedom of this people; but behold, ye have neglected them insomuch that the blood of thousands shall come upon your heads for vengeance; yea, for known unto God were all their cries, and all their sufferings—

Behold, could ye suppose that ye could sit upon your thrones, and because of the exceeding goodness of God ye could do nothing and he would deliver you? Behold, if ye have supposed this ye have supposed in vain.

Do ye suppose that, because so many of your brethren have been killed it is because of their wickedness? I say unto you, if ye have supposed this ye have supposed in vain; for I say unto you, there are many who have fallen by the sword; and behold it is to your condemnation;

For the Lord suffereth the righteous to be slain that his justice and judgment may come upon the wicked; therefore ye need not suppose that the righteous are lost because they are slain; but behold, they do enter into the rest of the Lord their God.

And now behold, I say unto you, I fear exceedingly that the judgments of God will come upon this people, because of their exceeding slothfulness, yea, even the slothfulness of our government, and their exceedingly great neglect towards their brethren, yea, towards those who have been slain.

۸ ہاں، یعنی وہ جنہوں نے تحفظ کا انحصار تجھ پر کیا ہوا ہے، ہاں، تجھے اس رتبہ پر بڑھایا ہے تاکہ تو ان کو سہارا دیتا، ہاں، تو انہیں فوجیں بھیجتا، انہیں مضبوط کرتا، اور ہزاروں کو تیر تیغ ہونے سے بچا سکتا تھا۔

۹ البتہ دیکھ، یہی سب کچھ نہیں ہے۔ بلکہ تو نے اپنی رسد ان سے روک رکھی، یہاں تک کہ اس اُمت کی خیر خواہی کے بڑے جذبہ کے ساتھ بہتیرے لڑے اور موت کے گھاٹ اتر گئے؛ ہاں، اور انہوں نے یہ کارنامہ اُس وقت انجام دیا جب تیری طرف سے انتہائی شدید غفلت کے باعث، وہ بھوک سے ہلاک ہونے کے قریب تھے۔

۱۰ اور اب، میرے عزیز بھائیو—پس تمہیں عزیز ہونا چاہیے تھا؛ ہاں اور تمہیں ان لوگوں کی بھلائی اور آزادی کے لیے اور مُستعدی سے کام کرنے کی خاطر اپنے آپ کو زیادہ زور دینا چاہیے تھا؛ بلکہ دیکھ، تم نے انہیں اس قدر نظر انداز کیا ہے کہ ہزاروں کے خون کا انتقام تمہارے سروں پر ہوگا؛ ہاں، پس ان کی سب آہیں اور سب مصیبتیں خدا کے علم میں تھیں۔

۱۱ دیکھ، کیا تم سمجھتے ہو کہ تم اپنے تختوں پر بیٹھے رہو اور خدا کی بڑی فضیلت کے باعث تم کچھ بھی نہ کرو اور وہ تمہیں چھڑانے گا؟ دیکھ، اگر تم نے ایسا سوچا ہے تو تم نے بے فائدہ سوچا ہے۔

۱۲ کیا تم سمجھتے ہو، کہ تمہارے بہتیرے بھائی جو ہلاک ہو گئے ہیں اس کا سبب ان کی بدکاری تھی؟ میں تم سے کہتا ہوں، اگر تم نے ایسا سوچا ہے تو تم نے بے فائدہ سوچا ہے؛ پس میں تم سے کہتا ہوں، بہتیرے ہیں جو تیر تیغ ہوئے ہیں؛ اور دیکھ یہ تمہارے لیے ملامت ہے۔

۱۳ پس خداوند راست بازوں کی ہلاکت کا دکھ سہتا ہے تاکہ اُس کا انصاف اور سزائیں بدکاروں پر آئیں؛ پس تمہیں یہ سوچنے کی ضرورت نہیں کہ راست باز قتل ہوئے، لہذا وہ کاٹ ڈالے گئے ہیں؛ بلکہ دیکھ، وہ خداوند اپنے خدا کے آرام میں داخل ہوتے ہیں۔

۱۴ اور اب دیکھ، میں تم سے کہتا ہوں کہ مجھے شدید اندیشہ ہے کہ خدا کا قہر، ان لوگوں کی بے پناہ کاہلی کے باعث، ان پر نازل ہوگا، ہاں، یعنی ہماری حکومت کی کاہلی، اور اپنے بھائیوں کے لیے انتہائی شدید غفلت برتنے کے باعث، ہاں، ان کے لیے جو ہلاک ہو گئے ہیں۔

For were it not for the wickedness which first commenced at our head, we could have withstood our enemies that they could have gained no power over us.

Yea, had it not been for the war which broke out among ourselves; yea, were it not for these king-men, who caused so much bloodshed among ourselves; yea, at the time we were contending among ourselves, if we had united our strength as we hitherto have done; yea, had it not been for the desire of power and authority which those king-men had over us; had they been true to the cause of our freedom, and united with us, and gone forth against our enemies, instead of taking up their swords against us, which was the cause of so much bloodshed among ourselves; yea, if we had gone forth against them in the strength of the Lord, we should have dispersed our enemies, for it would have been done, according to the fulfilling of his word.

But behold, now the Lamanites are coming upon us, taking possession of our lands, and they are murdering our people with the sword, yea, our women and our children, and also carrying them away captive, causing them that they should suffer all manner of afflictions, and this because of the great wickedness of those who are seeking for power and authority, yea, even those king-men.

But why should I say much concerning this matter? For we know not but what ye yourselves are seeking for authority. We know not but what ye are also traitors to your country.

Or is it that ye have neglected us because ye are in the heart of our country and ye are surrounded by security, that ye do not cause food to be sent unto us, and also men to strengthen our armies?

Have ye forgotten the commandments of the Lord your God? Yea, have ye forgotten the captivity of our fathers? Have ye forgotten the many times we have been delivered out of the hands of our enemies?

۱۵ پس اگر اس کا سبب یہ بدی نہ ہوتا جو پہلے ہمارے سربراہوں نے شروع کی تھی، تو ہم نے اپنے دشمنوں کا ڈٹ کر مقابلہ کیا ہوتا تاکہ وہ ہم پر غالب نہ آ سکتے۔

۱۶ ہاں، اگر یہ جنگ نہ ہوتی جو ہمارے درمیان چھڑ گئی، ہاں، اگر اس کا سبب یہ شاہ پرست نہ ہوتے، جنہوں نے ہمارے اپنے درمیان میں خون ریزی برپا کی رکھی، ہاں، اُس وقت ہم آپس میں جھگڑ رہے تھے، اگر ہم نے اپنی قوت کو متحد کیا ہوتا جیسے اب کیا ہے، ہاں، اگر اس کا سبب اقتدار و اختیار کی ہوس نہ ہوتا جو وہ شاہ پرست ہم پر چاہتے تھے؛ اگر وہ ہماری آزادی کی جدوجہد کے ساتھ مخلص ہوتے، اور ہمارے ساتھ اتفاق کرتے، اور ہمارے دشمنوں کے خلاف آگے بڑھے ہوتے، بجائے اِس کے اُنہوں نے ہمارے ہی خلاف تلوار اٹھائی، جو کہ ہمارے درمیان میں بڑی خون ریزی کا سبب بنی، ہاں، اگر ہم خداوند کی قدرت کے ساتھ اُن کے خلاف گئے ہوتے، تو ہم اپنے دشمنوں کو تتر بتر کر دیتے، پس اُس کے کلام کے موافق، یہ پورا ہوا ہوتا۔

۱۷ بلکہ دیکھ، اب لامنی ہمارے خلاف جنگ کے لیے آرہے ہیں، ہمارے علاقوں پر قبضہ کر کے، اور وہ تلواروں سے ہمارے لوگوں کو قتل کر رہے ہیں، ہاں، ہماری عورتوں اور ہمارے بچوں کو، اور انھیں اسیر بنا کر لے جا رہے ہیں، ہر طرح کی صعوبتیں اُن پر ڈھاتے ہیں، ہاں، اور یہ اُن لوگوں یعنی شاہ پرستوں کی بڑی بدکاری کے باعث ہے، جو اقتدار اور اختیار حاصل کرنے کے خواہاں ہیں۔

۱۸ لیکن میں اِس معاملے کی بابت مزید کیوں کہوں؟ پس ہمیں معلوم نہیں اَلبتہ ایسا ممکن ہے کہ تو اختیار کا خواہاں ہو۔ ہمیں معلوم نہیں اَلبتہ ایسا ممکن ہے کہ تو بھی اپنے ملک کا غدار ہو گیا ہو۔

۱۹ یا کیا تو نے ہمیں اِس لیے نظر انداز کیا چوں کہ تو ہمارے ملک کے مرکز میں ہے اور تو سلامتی و تحفظ کی چار دیواری میں ہے، جس وجہ سے تو نے ہمیں خوراک بھجوانے، اور ہماری فوجی قوت کی مضبوطی کے لیے جنگ جو مرد بھجوانے کی زحمت گوارا نہیں کی؟

۲۰ کیا تو خداوند اپنے خدا کے حکم بھول گیا ہے؟ ہاں، کیا تو اپنے باپ دادا کی غلامی بھول گیا ہے؟ کیا تو بھول گیا ہے کہ ہم متعدد بار اپنے دشمنوں کے ہاتھوں سے بچائے گئے ہیں؟

Or do ye suppose that the Lord will still deliver us, while we sit upon our thrones and do not make use of the means which the Lord has provided for us?

Yea, will ye sit in idleness while ye are surrounded with thousands of those, yea, and tens of thousands, who do also sit in idleness, while there are thousands round about in the borders of the land who are falling by the sword, yea, wounded and bleeding?

Do ye suppose that God will look upon you as guiltless while ye sit still and behold these things? Behold I say unto you, Nay. Now I would that ye should remember that God has said that the inward vessel shall be cleansed first, and then shall the outer vessel be cleansed also.

And now, except ye do repent of that which ye have done, and begin to be up and doing, and send forth food and men unto us, and also unto Helaman, that he may support those parts of our country which he has regained, and that we may also recover the remainder of our possessions in these parts, behold it will be expedient that we contend no more with the Lamanites until we have first cleansed our inward vessel, yea, even the great head of our government.

And except ye grant mine epistle, and come out and show unto me a true spirit of freedom, and strive to strengthen and fortify our armies, and grant unto them food for their support, behold I will leave a part of my freemen to maintain this part of our land, and I will leave the strength and the blessings of God upon them, that none other power can operate against them—

And this because of their exceeding faith, and their patience in their tribulations—

And I will come unto you, and if there be any among you that has a desire for freedom, yea, if there be even a spark of freedom remaining, behold I will stir up insurrections among you, even until those who have desires to usurp power and authority shall become extinct.

۲۱ یا کیا تو گمان کرتا ہے کہ خداوند پھر بھی ہمیں چھڑائے گا، جب کہ ہم اپنے اپنے تخت پر براجمان ہیں اور اُن وسائل کو بروئے کار نہیں لاتے جو خداوند نے ہمارے لیے مہینا کیے ہیں؟

۲۲ ہاں، کیا تو کاہل بن کر بیٹھا رہے گا جب کہ تو اُن ہزاروں، اور ہاں، لاکھوں میں گھرا ہوا ہے، جو خود بھی بے کار بیٹھے ہیں، جب کہ ملک کی سرحدوں کے ارد گرد ہزاروں تیغ کیے جا رہے ہیں، ہاں، گھائل ہیں اور زخمی ہوئے اور خون بہا رہے ہیں، ہاں، تلوار سے گر رہے ہیں؟

۲۳ کیا تو گمان کرتا ہے کہ خدا تجھے بے قصور ٹھہرائے گا جب کہ تو بے حس و حرکت بیٹھا ہوا اور اُن حالات کو دیکھتا رہے گا؟ دیکھ میں تجھ سے کہتا ہوں، نہیں۔ اب میں چاہتا ہوں کہ تو یہ بات یاد رکھ کہ خدا نے فرمایا ہے کہ رکابی کو پہلے اندر سے صاف کر، تو پھر رکابی اوپر سے بھی صاف ہوگی۔

۲۴ اور اب، سو اس کے کہ تجھ سے جو کچھ سرزد ہوا ہے اُس سے توبہ کر، اور اُٹھ اور فرض نبھا، اور ہمیں، اور ہیلیمن کو بھی، رسد اور کمک پہنچا، تاکہ وہ ہمارے ملک کے اُن خطوں کو مضبوط کر سکے جو اُس نے دوبارہ فتح کیے ہیں، اور ہم اُن علاقوں میں اپنی باقی ماندہ املاک کو دوبارہ فتح کر سکیں، دیکھ، یہ ہمارے لیے مناسب ہو گا کہ بنی لامن کے ساتھ مزید لڑائی نہ کریں، جب تک ہم اپنی رکابی کو اندر سے صاف نہیں کر لیتے، ہاں، یعنی اپنی حکومت کی اعلیٰ قیادت تک۔

۲۵ اور سو اس کے کہ تو میرے خط کی مانگیں پوری کر اور آزادی کی اصل روح کا مظاہرہ کر، اور ہماری فوجوں کو مضبوط بنانے اور تقویت دینے کے لیے سخت دوڑ ڈھوپ کر، اور اُن کی مدد کے لیے اُن کو خوراک مہینا کر، دیکھ میں اپنے حریت و عہد پسندوں کے ایک دستہ کو اپنے ملک کے اس خطے کی حفاظت کے لیے چھوڑ جاؤں گا، اور میں خدا کی قوت اور برکت اُنھیں دوں گا، کہ کوئی اور طاقت اُن کے خلاف سازش نہ کر سکے۔

۲۶ اور یہ اُن کے ایمان کی کثرت، اور اُن کی صعوبتوں میں اُن کے صبر کے باعث ہے۔

۲۷ اور میں تیرے پاس آؤں گا، اور اگر تیرے درمیان میں کوئی بھی آزادی کا خواہش مند ہوا، ہاں، یعنی اگر آزادی کی کوئی ایک چنگاری بھی باقی ہے، تو دیکھ میں تیرے ہاں ایسی بغاوت پیدا کروں گا، یعنی وہ لوگ جو قوت اور اختیار کی ہوس میں مبتلا ہیں، مٹ جائیں گے۔

Yea, behold I do not fear your power nor your authority, but it is my God whom I fear; and it is according to his commandments that I do take my sword to defend the cause of my country, and it is because of your iniquity that we have suffered so much loss.

Behold it is time, yea, the time is now at hand, that except ye do bestir yourselves in the defence of your country and your little ones, the sword of justice doth hang over you; yea, and it shall fall upon you and visit you even to your utter destruction.

Behold, I wait for assistance from you; and, except ye do administer unto our relief, behold, I come unto you, even in the land of Zarahemla, and smite you with the sword, insomuch that ye can have no more power to impede the progress of this people in the cause of our freedom.

For behold, the Lord will not suffer that ye shall live and wax strong in your iniquities to destroy his righteous people.

Behold, can you suppose that the Lord will spare you and come out in judgment against the Lamanites, when it is the tradition of their fathers that has caused their hatred, yea, and it has been redoubled by those who have dissented from us, while your iniquity is for the cause of your love of glory and the vain things of the world?

Ye know that ye do transgress the laws of God, and ye do know that ye do trample them under your feet. Behold, the Lord saith unto me: If those whom ye have appointed your governors do not repent of their sins and iniquities, ye shall go up to battle against them.

And now behold, I, Moroni, am constrained, according to the covenant which I have made to keep the commandments of my God; therefore I would that ye should adhere to the word of God, and send speedily unto me of your provisions and of your men, and also to Helaman.

۲۸ ہاں، دیکھ میں نہ تیری قوت اور نہ تیرے اقتدار سے ڈرتا ہوں، بلکہ یہ میرا خدا ہے جس سے میں ڈرتا ہوں؛ اور یہ اُس کے حکموں کے موافق ہے کہ میں اپنے ملک کے دفاع کی خاطر اپنی شمشیر اٹھاتا ہوں، اور یہ تیری بدی کے سبب سے ہے کہ ہمیں اتنا زیادہ نقصان اٹھانا پڑا ہے۔

۲۹ دیکھ یہی وقت ہے، ہاں، وقت اب نزدیک آ پہنچا ہے، کہ جب تک تو خود اپنے ملک اور اپنے بچوں کی حفاظت کے لیے چُست نہیں ہوتا، تب تک شمشیرِ عدل تیرے سر پر لٹکتی رہے گی؛ ہاں، یہ تجھ پر وار کرے گی یعنی تجھے بالکل مٹا ڈالے گی۔

۳۰ دیکھ، میں تیری طرف سے مدد کا منتظر ہوں؛ اور، سو اِس کے کہ تو ہماری مدد کے لیے انتظام کرے، دیکھ، میں تیرے پاس، یعنی ضربِ مملہ کے علاقہ میں آؤں گا، اور تجھے اپنی تلوار سے ماروں گا، اِس حد تک کہ ہماری آزادی کی اِس جدوجہد میں اِن لوگوں کی ترقی میں رخنہ ڈالنے کی ہمت تجھ میں باقی نہ رہے گی۔

۳۱ پس دیکھ، خداوند ایسا ہونے نہ دے گا کہ تو زندہ رہے اور کہ اُس کی راست اُمت کو تباہ و برباد کرنے کے لیے تو اپنی سیہ کاریوں میں بڑھتا جائے۔

۳۲ دیکھ، کیا تو گمان کر سکتا ہے کہ خدا تجھے بخش دے گا اور بنی لامن کے خلاف عدالت کرنے آئے گا، جب کہ اُن کی نفرت کا سبب اُن کے باپ دادا کی روایات ہیں، ہاں، اور انھوں نے اِسے دو گنا کر دیا، جو ہمارے مخالف تھے، جب کہ تیری سیہ کاری کا سبب جاہ و جلال کی ہوس اور دنیا کی بے فائدہ چیزوں سے تیری لگن ہے؟

۳۳ تجھے معلوم ہے کہ تو خدا کے قوانین کی حکم عدولی کر رہا ہے، اور تجھے علم ہے کہ تو انھیں اپنے پاؤں تلے روند رہا ہے۔ دیکھ، خداوند مجھ سے فرماتا ہے: وہ جنھیں تو نے اپنے حاکم مقرر کیا ہے، اگر اپنے گناہوں اور سیہ کاریوں سے توبہ نہیں کرتے، تو تو اُن کے خلاف لڑنے کے لیے جائے گا۔

۳۴ اور اب دیکھ، میں، یعنی مرونی، اُس عہد کا پابند ہوں جو میں نے اپنے خدا کے حکموں کو ماننے کے لیے باندھا ہے؛ پس میں چاہوں گا کہ تو خدا کے کلام کی فرماں برداری کرے، اور جلد از جلد مجھے اور ہیکلین کو بھی اپنی رسد اور اپنے جنگ جو مر د بھیجے۔

And behold, if ye will not do this I come unto you speedily; for behold, God will not suffer that we should perish with hunger; therefore he will give unto us of your food, even if it must be by the sword. Now see that ye fulfil the word of God.

Behold, I am Moroni, your chief captain. I seek not for power, but to pull it down. I seek not for honor of the world, but for the glory of my God, and the freedom and welfare of my country. And thus I close mine epistle.

۳۵ اور دیکھ، اگر تُو ایسا نہیں کرتا تو میں جلد تیرے پاس آتا ہوں؛ پس دیکھ،
خُدا ایسا نہ ہونے دے گا کہ ہم بھوک سے ہلاک ہو جائیں؛ پس وہ ہمیں
تیری خُوراک مہیا کرے گا، حتیٰ کہ اگر ضرورت پڑی تو تلوار کے باعث۔
اب دھیان کرتا کہ تُو خُدا کے کلام کو پورا کرے۔

۳۶ دیکھ، میں مرونی، تیرا سپہ سالار ہوں۔ میں اقتدار کا نہیں، بلکہ اسے گرانے کا
مُتلاشی ہوں۔ میں دُنیا کی عزت کا نہیں، بلکہ خُدا کے جلال اور اپنے ملک کی
آزادی اور بھلائی کا مُشتاق ہو۔ اور یوں میں اپنا خط بند کرتا ہوں۔

Behold, now it came to pass that soon after Moroni had sent his epistle unto the chief governor, he received an epistle from Pahoran, the chief governor. And these are the words which he received:

I, Pahoran, who am the chief governor of this land, do send these words unto Moroni, the chief captain over the army. Behold, I say unto you, Moroni, that I do not joy in your great afflictions, yea, it grieves my soul.

But behold, there are those who do joy in your afflictions, yea, insomuch that they have risen up in rebellion against me, and also those of my people who are freemen, yea, and those who have risen up are exceedingly numerous.

And it is those who have sought to take away the judgment-seat from me that have been the cause of this great iniquity; for they have used great flattery, and they have led away the hearts of many people, which will be the cause of sore affliction among us; they have withheld our provisions, and have daunted our freemen that they have not come unto you.

And behold, they have driven me out before them, and I have fled to the land of Gideon, with as many men as it were possible that I could get.

And behold, I have sent a proclamation throughout this part of the land; and behold, they are flocking to us daily, to their arms, in the defence of their country and their freedom, and to avenge our wrongs.

And they have come unto us, insomuch that those who have risen up in rebellion against us are set at defiance, yea, insomuch that they do fear us and durst not come out against us to battle.

۱ دیکھ، ایسا ہوا کہ مرونی نے حاکم اعلیٰ کو اپنا خط بھیجا، تو اُس کے فوراً بعد، اُس کو حاکم اعلیٰ فحورن، کی جانب سے بھی خط ملا۔ اور یہ وہ باتیں ہیں جو اُس تک پہنچیں:

۲ میں، فحورن، اس نلک کا حاکم اعلیٰ، میں یہ باتیں فوج کے سپہ سالار مرونی کو لکھتا ہوں۔ دیکھ، میں تجھ سے کہتا ہوں، مرونی، کہ مجھے تیری شدید مصیبتوں سے خوشی نہیں ہوتی، ہاں، بلکہ میری جان کو یہ رنجیدہ کرتی ہیں۔

۳ بلکہ دیکھ، یہاں وہ بھی ہیں جو تیری صعوبتوں کے باعث خوش ہیں، ہاں، یہاں تک کہ وہ میرے خلاف اور میرے اُن آدمیوں کے خلاف بھی جو حریت و عہد پسندی بغاوت کے لیے اٹھ کھڑے ہوئے ہیں، ہاں، اور جو اٹھ کھڑے ہوئے ہیں وہ بے شمار ہیں۔

۴ اور یہ وہ لوگ ہیں جنہوں نے مجھ سے تختِ عدالت چھیننے کی سازش کی تھی وہ ہی اس بڑی بدی کا سبب بنے ہیں؛ پس انہوں نے چالو سی سے بہت زیادہ کام لیا ہے، اور انہوں نے بہتیرے لوگوں کے دلوں کو گم راہ کر دیا ہے، جو کہ ہمارے درمیان میں بڑی شدید آفت کا باعث ہوگی؛ انہوں نے ہماری رسد روک رکھی ہے، اور ہمارے حریت و عہد پسندوں کو ہراساں کیا ہوا ہے کہ وہ تیرے پاس نہ آئیں۔

۵ اور دیکھ، انہوں نے مجھے وہاں سے نکال دیا اور جتنے آدمیوں کو اپنے ساتھ لانا ممکن تھا، میں انہیں لے کر جردعون کے نلک بھاگ آیا ہوں۔

۶ اور دیکھ، میں نے نلک کے اس سارے خطے میں فرمان بھیجا ہے؛ اور دیکھ، وہ اپنے ہتھیاروں کے ساتھ، اپنے نلک اور اپنی آزادی کے دفاع اور ہماری زیادتیوں کا بدلہ لینے کے لیے ہر روز اکٹھے ہو رہے ہیں۔

۷ اور وہ ہمارے پاس اس حد تک آگئے ہیں، کہ وہ جو ہمارے خلاف بغاوت کے لیے اٹھ کھڑے ہوئے ہیں جنہوں نے کھلی نافرمانی کا اعلان کر دیا ہے، ہاں، اب وہ ہم سے اس قدر خوف زدہ ہو گئے ہیں اور ہمارے خلاف لڑنے کی جرات نہیں کرتے۔

They have got possession of the land, or the city, of Zarahemla; they have appointed a king over them, and he hath written unto the king of the Lamanites, in the which he hath joined an alliance with him; in the which alliance he hath agreed to maintain the city of Zarahemla, which maintenance he supposeth will enable the Lamanites to conquer the remainder of the land, and he shall be placed king over this people when they shall be conquered under the Lamanites.

And now, in your epistle you have censured me, but it mattereth not; I am not angry, but do rejoice in the greatness of your heart. I, Pahoran, do not seek for power, save only to retain my judgment-seat that I may preserve the rights and the liberty of my people. My soul standeth fast in that liberty in the which God hath made us free.

And now, behold, we will resist wickedness even unto bloodshed. We would not shed the blood of the Lamanites if they would stay in their own land.

We would not shed the blood of our brethren if they would not rise up in rebellion and take the sword against us.

We would subject ourselves to the yoke of bondage if it were requisite with the justice of God, or if he should command us so to do.

But behold he doth not command us that we shall subject ourselves to our enemies, but that we should put our trust in him, and he will deliver us.

Therefore, my beloved brother, Moroni, let us resist evil, and whatsoever evil we cannot resist with our words, yea, such as rebellions and dissensions, let us resist them with our swords, that we may retain our freedom, that we may rejoice in the great privilege of our church, and in the cause of our Redeemer and our God.

Therefore, come unto me speedily with a few of your men, and leave the remainder in the charge of Lehi and Teancum; give unto them power to conduct the war in that part of the land, according to the Spirit of God, which is also the spirit of freedom which is in them.

۸ اُنھوں نے ضربملہ کے علاقہ، یعنی شہر، پر قبضہ کر لیا ہے؛ اُنھوں نے اپنے لیے بادشاہ مقرر کر لیا ہے، اور اُس نے بنی لامن کے بادشاہ کو لکھا ہے، جس کی بدولت وہ اُس کے ساتھ اتحاد میں شامل ہوا ہے، اس اتحاد میں وہ ضربملہ کے شہر کو تحفظ دینے پر متفق ہوا ہے، اسے تحفظ دینے سے وہ گمان کرتے ہیں کہ بنی لامن باقی ماندہ علاقہ فتح کرنے کے قابل ہو جائیں گے، اور جب وہ بنی لامن کے ماتحت ہو جائیں گے تو وہ اس قوم کا بادشاہ بنا دیا جائے گا۔

۹ اور اب، تُو نے اپنے خط میں مجھے تنقید کا نشانہ بنایا ہے، لیکن اس سے کوئی فرق نہیں پڑتا، میں ناراض نہیں ہوں، بلکہ تیرے دل کی فیاضی اور دلیری سے خوش ہوتا ہوں۔ میں، فخورن، اقتدار کا خواہاں نہیں ہوں، سوا اپنے تخت عدالت کے تاکہ میں اپنی اُمت کے حقوق اور آزادی کو قائم و دائم رکھ سکوں۔ میری جان اُس آزادی میں قائم ہے، جس میں خُدا نے ہمیں آزاد کیا ہے۔

۱۰ اور اب، دیکھ، ہم خُون بہانے کی حد تک بدی کا مقابلہ کریں گے۔ اگر بنی لامن اپنے ملک میں ٹھہرے رہتے ہیں تو ہم اُن کا خُون نہیں بہائیں گے۔

۱۱ اگر وہ بغاوت نہیں کرتے اور ہمارے خلاف تلوار نہیں اٹھاتے تو ہم اپنے بھائیوں کا خُون نہیں بہائیں گے۔

۱۲ اگر یہ خُدا کے انصاف کا تقاضا ہے، یا اگر وہ ہمیں ایسا کرنے کا حکم دے تو ہم اپنے آپ کو غلامی کے جوئے میں جوتیں گے۔

۱۳ مگر دیکھ وہ ہمیں ایسا حکم نہیں دیتا ہے کہ ہم اپنے آپ کو دشمنوں کے محکوم بنائیں، بلکہ یہ ہے کہ ہم اُسی پر توکل کریں، اور وہ ہمیں چھڑائے گا۔

۱۴ پس، میرے پیارے بھائی، مرونی، آؤ برائی کا مقابلہ کریں، اور جن بُرائیوں کو ہم اپنی باتوں سے نہیں روک سکتے، ہاں، مثلاً بغاوتیں اور فسادات، آؤ اُنھیں اپنی تلواروں سے روکیں، تاکہ ہم اپنی آزادی قائم رکھ سکیں، کہ ہم اپنی کلیسیا کے اعلیٰ اختیار، اور اپنے خُدا اور اپنے مخلص دینے والے کے ارادہ میں شادمان ہو سکیں۔

۱۵ پس، اپنے چند آدمی ساتھ لے کر جلدی میرے پاس آ، اور اپنے باقی ماندہ کو لُحی اور تینقم کی کمان میں چھوڑنا؛ اُنھیں اختیار دینا کہ خُدا کے رُوح کے موافق جو کہ آزادی کا رُوح بھی ہے، جو اُن میں بسا ہے، ملک کے اُس خطہ میں جنگی کارروائیوں کی کمان سنبھالیں۔

Behold I have sent a few provisions unto them,
that they may not perish until ye can come unto me.

Gather together whatsoever force ye can upon
your march hither, and we will go speedily against
those dissenters, in the strength of our God according
to the faith which is in us.

And we will take possession of the city of
Zarahemla, that we may obtain more food to send
forth unto Lehi and Teancum; yea, we will go forth
against them in the strength of the Lord, and we will
put an end to this great iniquity.

And now, Moroni, I do joy in receiving your epis-
tle, for I was somewhat worried concerning what we
should do, whether it should be just in us to go
against our brethren.

But ye have said, except they repent the Lord hath
commanded you that ye should go against them.

See that ye strengthen Lehi and Teancum in the
Lord; tell them to fear not, for God will deliver them,
yea, and also all those who stand fast in that liberty
wherewith God hath made them free. And now I
close mine epistle to my beloved brother, Moroni.

۱۶ دیکھیں نے انہیں تھوڑی رسد بھیجی ہے، تاکہ جب تک تو میرے پاس
نہیں آجاتا وہ بھوک سے نہ مرے۔

۱۷ تو اس طرف پیش قدمی کے لیے جتنی فوج اکٹھی کر سکتا ہے کر، اور ہم
اپنے ایمان کے موافق جو ہم میں ہے، خدا کی قدرت سے ان باغیوں پر
تیزی سے چڑھائی کریں گے۔

۱۸ اور ہم ضربہ کے شہر پر قبضہ کر لیں گے، تاکہ لچی اور تیغیتم کو بھیجنے کے
لیے زیادہ آناج حاصل کیا جاسکے؛ ہاں، ہم ان کے خلاف خداوند کی قدرت
میں بڑھیں گے، اور ہم اس بڑی بدی کو ختم کر دیں گے۔

۱۹ اور اب، مرونی، مجھے تیرا خط پا کر بڑی خوشی ہوئی ہے، چوں کہ میں اس
بارے میں قدرے فکر مند تھا کہ ہمیں کیا کرنا چاہیے، آیا ہمارا اپنے بھائیوں
کے خلاف جانا جائز ہوگا۔

۲۰ بلکہ تو نے کہا ہے، کہ سوا اس کے کہ وہ توبہ کر لیں خداوند نے تجھے ان کے
خلاف چڑھائی کرنے کا حکم دیا ہے۔

۲۱ دیکھ تو خداوند میں لچی اور تیغیتم کو مضبوط کر؛ انہیں کہہ کہ مت ڈریں، پس
خدا ان کو اور ان سب لوگوں کو بھی چھڑائے گا، ہاں، جو اس آزادی میں
قائم ہیں جس میں خدا نے انہیں آزاد کیا ہے۔ اور اب میں اپنے پیارے
بھائی، مرونی کے نام اپنے خط کو بند کرتا ہوں۔

And now it came to pass that when Moroni had received this epistle his heart did take courage, and was filled with exceedingly great joy because of the faithfulness of Pahoran, that he was not also a traitor to the freedom and cause of his country.

But he did also mourn exceedingly because of the iniquity of those who had driven Pahoran from the judgment-seat, yea, in fine because of those who had rebelled against their country and also their God.

And it came to pass that Moroni took a small number of men, according to the desire of Pahoran, and gave Lehi and Teancum command over the remainder of his army, and took his march towards the land of Gideon.

And he did raise the standard of liberty in whatsoever place he did enter, and gained whatsoever force he could in all his march towards the land of Gideon.

And it came to pass that thousands did flock unto his standard, and did take up their swords in the defence of their freedom, that they might not come into bondage.

And thus, when Moroni had gathered together whatsoever men he could in all his march, he came to the land of Gideon; and uniting his forces with those of Pahoran they became exceedingly strong, even stronger than the men of Pachus, who was the king of those dissenters who had driven the freemen out of the land of Zarahemla and had taken possession of the land.

And it came to pass that Moroni and Pahoran went down with their armies into the land of Zarahemla, and went forth against the city, and did meet the men of Pachus, insomuch that they did come to battle.

And behold, Pachus was slain and his men were taken prisoners, and Pahoran was restored to his judgment-seat.

۱ اور اب ایسا ہوا کہ جب مرونی کو یہ خط ملا تو اُس کے دل کو تسلی ہوئی، اور فحورن کی وفاداری اور جاں نثاری سے وہ نہایت خوش ہوا کہ اُس نے آزادی اور اپنے ملک کی جدوجہد سے غداری نہ کی تھی۔

۲ بلکہ وہ اُن لوگوں کی بدی کے باعث سخت رنجیدہ بھی ہوا، جنہوں نے فحورن کو تختِ عدالت سے اتار دیا تھا، ہاں، مختصر اُن لوگوں کے سبب سے بھی جنہوں نے اپنے ملک اور خدا کے خلاف بغاوت کی تھی۔

۳ اور ایسا ہوا کہ مرونی نے فحورن کی مرضی کے مطابق مٹھی بھر جنگ جو مردوں کو اپنے ساتھ لیا اور باقی ماندہ فوج کی کمان لے لی اور تیغِ منعم کو سونپی، اور جدعون کے علاقہ کی جانب اپنی پیش قدمی کر دی۔

۴ اور جس کسی علاقہ میں وہ داخل ہوا اُس نے آزادی کا جھنڈا بلند کیا، اور جدعون کے ملک کی جانب اپنی ساری پیش قدمی کے دوران میں، جتنی بھی فوجی قوت جمع کر سکتا تھا اُس نے کی۔

۵ اور ایسا ہوا کہ ہزاروں اُس کے جھنڈے تلے جمع ہوئے، اور اپنی آزادی کے دفاع کے لیے اپنی تلواریں اٹھالیں، تاکہ وہ آسیری میں نہ آجائیں۔

۶ اور یوں، جب مرونی اپنی ساری پیش قدمی کے دوران میں جتنے بھی جنگ جو مرد اکٹھے کر سکتا تھا کرچکا، تو وہ جدعون کے علاقہ میں آیا؛ اور اپنی فوجوں کو فحورن کی فوجوں کے ساتھ ملایا تو وہ نہایت مضبوط ہو گئے، حتیٰ کہ پکوس کے آدمیوں سے زیادہ زور آور ہو گئے، جو کہ اُن سرکش لوگوں کا سردار تھا، جس نے ضربِ بملہ کے علاقہ سے حریت و عہد پسندوں کو نکالا اور علاقہ پر قابض ہو گئے تھے۔

۷ اور ایسا ہوا کہ مرونی اور فحورن اپنی فوجوں کے ساتھ ضربِ بملہ کے علاقہ میں گئے، اور شہر پر دھاوا بول دیا، اور اُن کا سامنا پکوس کے آدمیوں سے ہوا، یہاں تک کہ وہ جنگ کرنے پر اتر آئے۔

۸ اور دیکھ، پکوس قتل کر دیا گیا اور اُس کے آدمیوں کو قیدی بنا لیا گیا، اور فحورن کو اُس کے تختِ عدالت پر بحال کر دیا گیا۔

And the men of Pachus received their trial, according to the law, and also those king-men who had been taken and cast into prison; and they were executed according to the law; yea, those men of Pachus and those king-men, whosoever would not take up arms in the defence of their country, but would fight against it, were put to death.

And thus it became expedient that this law should be strictly observed for the safety of their country; yea, and whosoever was found denying their freedom was speedily executed according to the law.

And thus ended the thirtieth year of the reign of the judges over the people of Nephi; Moroni and Pahoran having restored peace to the land of Zarahemla, among their own people, having inflicted death upon all those who were not true to the cause of freedom.

And it came to pass in the commencement of the thirty and first year of the reign of the judges over the people of Nephi, Moroni immediately caused that provisions should be sent, and also an army of six thousand men should be sent unto Helaman, to assist him in preserving that part of the land.

And he also caused that an army of six thousand men, with a sufficient quantity of food, should be sent to the armies of Lehi and Teancum. And it came to pass that this was done to fortify the land against the Lamanites.

And it came to pass that Moroni and Pahoran, leaving a large body of men in the land of Zarahemla, took their march with a large body of men towards the land of Nephihah, being determined to overthrow the Lamanites in that city.

And it came to pass that as they were marching towards the land, they took a large body of men of the Lamanites, and slew many of them, and took their provisions and their weapons of war.

And it came to pass after they had taken them, they caused them to enter into a covenant that they would no more take up their weapons of war against the Nephites.

۹ اور پکوس کے آدمیوں، اور اُن شاہ پرستوں نے بھی، جنہیں پکڑا اور قید خانے میں ڈالا گیا تھا، قانون کے مطابق اپنا مقدمہ بھگتا؛ اور انہیں قانون کے مطابق سزائے موت دی گئی، ہاں، پکوس کے اُن آدمیوں اور اُن شاہ پرستوں کو بھی ہلاک کر دیا گیا، جو اپنے ملک کے دفاع کے لیے ہتھیار نہ اٹھاتا، بلکہ اس کے خلاف لڑتا تھا۔

۱۰ اور یوں لازم ہو گیا کہ اپنے ملک کی سالمیت کے لیے اس قانون پر سختی کے ساتھ عمل کیا جائے؛ ہاں، اور جو کوئی بھی اپنی آزادی کو قائم رکھنے سے انکار کرتا، قانون کے مطابق فوراً سزائے موت پاتا تھا۔

۱۱ اور یوں نیفی کی اُمت پر قضا کے عہد حکومت کا تیسواں برس ختم ہوا؛ مرونی اور فحورن نے ضربہ ملے کے علاقہ کے لیے، اپنی قوم کے ہاں اُمن و امان بحال کر دیا تھا، اور اُن سب کو موت کے گھاٹ اتار دیا جو آزادی کی جدوجہد کے حق میں نہ تھے۔

۱۲ اور ایسا ہوا کہ نیفی کی اُمت پر قضا کے عہد حکومت کے اکیسویں برس کے شروع میں، مرونی نے فوراً ہیلیمن کو رسد اور چھ ہزار جنگ جو مردوں کی فوج بھیجنے کا حکم دیا تاکہ ملک کے اُس خطے کو محفوظ رکھنے کے لیے کمک بھیجی جائے۔

۱۳ اور اُس نے یہ بھی حکم دیا کہ لچی اور تیعنقم کی فوجوں کو کافی مقدار میں خوراک کے ساتھ ساتھ، چھ ہزار جنگ جو مردوں کی فوج بھیجی جائے۔ اور ایسا ہوا کہ یہ بنی لامن کے خلاف ملک کو مضبوط کرنے کے لیے کیا گیا۔

۱۴ اور ایسا ہوا کہ مرونی اور فحورن نے جنگ جو مردوں کے بڑے دستہ کو ضربہ ملے کے ملک میں چھوڑا، نیفیہا کے ملک کی جانب جنگ جو مردوں کے ایک اور بڑے دستہ کے ساتھ اپنی پیش قدمی کر دی، کیوں کہ انہوں نے بنی لامن کو اُس شہر سے باہر نکالنے کا ہیہ کیا ہوا تھا۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ جب وہ علاقہ کی جانب پیش قدمی کر رہے تھے، تو انہوں نے بنی لامن جنگ جو مردوں کا بڑا گروہ پکڑ لیا اور اُن میں سے بہتیروں کو قتل کر دیا، اور اُن کی رسد اور اُن کے جنگی ہتھیار چھین لیے۔

۱۶ اور ایسا ہوا کہ انہیں پکڑنے کے بعد، انہوں نے اُن سے عہد لیا کہ وہ پھر کبھی بنی نیفی کے خلاف اپنے جنگی ہتھیار نہ اٹھائیں گے۔

And when they had entered into this covenant they sent them to dwell with the people of Ammon, and they were in number about four thousand who had not been slain.

And it came to pass that when they had sent them away they pursued their march towards the land of Nephiah. And it came to pass that when they had come to the city of Nephiah, they did pitch their tents in the plains of Nephiah, which is near the city of Nephiah.

Now Moroni was desirous that the Lamanites should come out to battle against them, upon the plains; but the Lamanites, knowing of their exceedingly great courage, and beholding the greatness of their numbers, therefore they durst not come out against them; therefore they did not come to battle in that day.

And when the night came, Moroni went forth in the darkness of the night, and came upon the top of the wall to spy out in what part of the city the Lamanites did camp with their army.

And it came to pass that they were on the east, by the entrance; and they were all asleep. And now Moroni returned to his army, and caused that they should prepare in haste strong cords and ladders, to be let down from the top of the wall into the inner part of the wall.

And it came to pass that Moroni caused that his men should march forth and come upon the top of the wall, and let themselves down into that part of the city, yea, even on the west, where the Lamanites did not camp with their armies.

And it came to pass that they were all let down into the city by night, by the means of their strong cords and their ladders; thus when the morning came they were all within the walls of the city.

And now, when the Lamanites awoke and saw that the armies of Moroni were within the walls, they were affrighted exceedingly, insomuch that they did flee out by the pass.

۱۷ اور جب انھوں نے یہ عہد باندھ لیا تو انھوں نے اُن کو عمون کی قوم میں رہنے کے لیے بھیج دیا، اور وہ جو قتل نہ کیے گئے، وہ شمار میں تقریباً چار ہزار تھے۔

۱۸ اور ایسا ہوا کہ جب وہ انھیں بھیج چکے تو انھوں نے نیفیہا کے ملک کی جانب اپنی پیش قدمی جاری رکھی۔ اور ایسا ہوا کہ جب وہ نیفیہا کے شہر پہنچ گئے، تو انھوں نے نیفیہا کی ہموار جگہ پر اپنے خیمے لگائے، جو نیفیہا کے شہر کے نزدیک ہے۔

۱۹ اب مرونی چاہتا تھا کہ لامنی اُن کے خلاف ہموار جگہ پر؛ لڑائی کے لیے آئیں، مگر بنی لامن نے، اُن کی نہایت زیادہ ہمت کو جان کر، اور اُن کی کثرت شمار کو دیکھ کر، اُن کے خلاف آنے کی جرأت نہ کی؛ پس اُس دن وہ اُن کے خلاف لڑائی کے لیے نہ آئے۔

۲۰ اور جب رات ہوئی، تو مرونی رات کی تاریکی میں آگے بڑھا، اور فصیل کے اوپر یہ جاؤسی کرنے کے لیے چڑھا کہ بنی لامن نے اپنی فوج کے ساتھ شہر کے کس حصہ میں پڑاؤ ڈالا ہے۔

۲۱ اور ایسا ہوا کہ وہ مشرق میں شہر کے پھانگ کے پاس تھے؛ اور وہ سب سوتے ہوئے تھے۔ اور اب مرونی اپنی فوج کے پاس واپس آیا، اور انھیں حکم دیا کہ جلد از جلد فصیلوں کے اوپر سے شہر کی فصیلوں کے اندرونی حصوں سے نیچے لٹکانے کے لیے مضبوط رسیاں اور سیڑھیاں تیار کی جائیں۔

۲۲ اور ایسا ہوا کہ مرونی نے اپنے جنگ جو مردوں کو حکم دیا کہ وہ آگے بڑھیں اور فصیل کے اوپر آئیں، اور اپنے آپ کو شہر کے اُس حصہ میں نیچے اتاریں، ہاں، یعنی مغرب میں، جہاں بنی لامن نے اپنی فوج کے ساتھ پڑاؤ نہیں ڈالا تھا۔

۲۳ اور ایسا ہوا کہ وہ سب اپنی مضبوط رسیوں اور اپنی سیڑھیوں کے ذریعے سے رات کے وقت شہر میں اتارے گئے؛ یوں جب صبح ہوئی تو وہ سب شہر کی فصیلوں کے اندر تھے۔

۲۴ اور اب، جب لامنی جاگے اور دیکھا کہ مرونی کی فوجیں فصیلوں کے اندر ہیں تو وہ نہایت خوف زدہ ہوئے، یہاں تک کہ وہ بڑے پھانگ سے باہر نکل بھاگے۔

And now when Moroni saw that they were fleeing before him, he did cause that his men should march forth against them, and slew many, and surrounded many others, and took them prisoners; and the remainder of them fled into the land of Moroni, which was in the borders by the seashore.

Thus had Moroni and Pahoran obtained the possession of the city of Nephihah without the loss of one soul; and there were many of the Lamanites who were slain.

Now it came to pass that many of the Lamanites that were prisoners were desirous to join the people of Ammon and become a free people.

And it came to pass that as many as were desirous, unto them it was granted according to their desires.

Therefore, all the prisoners of the Lamanites did join the people of Ammon, and did begin to labor exceedingly, tilling the ground, raising all manner of grain, and flocks and herds of every kind; and thus were the Nephites relieved from a great burden; yea, insomuch that they were relieved from all the prisoners of the Lamanites.

Now it came to pass that Moroni, after he had obtained possession of the city of Nephihah, having taken many prisoners, which did reduce the armies of the Lamanites exceedingly, and having regained many of the Nephites who had been taken prisoners, which did strengthen the army of Moroni exceedingly; therefore Moroni went forth from the land of Nephihah to the land of Lehi.

And it came to pass that when the Lamanites saw that Moroni was coming against them, they were again frightened and fled before the army of Moroni.

And it came to pass that Moroni and his army did pursue them from city to city, until they were met by Lehi and Teancum; and the Lamanites fled from Lehi and Teancum, even down upon the borders by the seashore, until they came to the land of Moroni.

And the armies of the Lamanites were all gathered together, insomuch that they were all in one body in the land of Moroni. Now Ammoron, the king of the Lamanites, was also with them.

۲۵ اور اب جب مرونی نے دیکھا کہ وہ اُس کے سامنے سے بھاگ رہے ہیں، تو اُس نے اپنے آدمیوں کو اُن کے خلاف پیش قدمی کا حکم دیا اور بہتیروں کو قتل کیا، اور بہتیروں کو گرفتار کر لیا، اور انہیں قیدی بنا لیا؛ اور اُن کے باقی ماندہ مرونی کے علاقہ کی طرف بھاگ گئے، جو کہ ساحل سمندر کے قریب سرحدوں پر تھا۔

۲۶ یوں مرونی اور فخورن نے ایک بھی جان ضائع کیے بغیر نیفیہا کے شہر پر قبضہ کر لیا اور بہت سے لامنی مارے گئے۔

۲۷ اب ایسا ہوا کہ بہت سے لامنی قیدی عموں کے لوگوں میں شامل ہوئے اور آزاد لوگ بننے کے خواہش مند ہوئے۔

۲۸ اور ایسا ہوا کہ جتنے ایسا کرنے کے خواہش مند تھے، انہیں اُن کی خواہش کے مطابق بخشا گیا تھا۔

۲۹ پس بنی لامن کے سب قیدی عموں کی قوم میں شامل ہوئے، اور سخت محنت کرنے لگے، زمین کاشت کرتے، ہر قسم کا آناج اُگاتے، اور ہر قسم کے گلے، اور ریوڑوں کی دیکھ بھال کرنے لگے؛ اور یوں بنی نیفی کو اس بڑے بوجھ سے چھٹکارا ملا، ہاں، یہاں تک کہ انہوں نے بنی لامن کے سب قیدیوں کی نگرانی سے آرام پایا۔

۳۰ اب ایسا ہوا کہ مرونی نے نیفیہا کے شہر پر قبضہ کرنے کے بعد، بہتیرے لامنیوں کو قیدی بنا لیا تھا، جس سے بنی لامن کی فوجیں نہایت کم ہو گئی تھیں، اور بہتیرے نیفیوں کو رہا کر لیا جو کہ قیدی بنائے گئے تھے، جس سے مرونی کی فوج نہایت زور آور ہو گئی تھی؛ پس مرونی نیفیہا کے علاقہ سے لُحی کے علاقہ کی جانب بڑھا۔

۳۱ اور ایسا ہوا کہ جب بنی لامن نے دیکھا کہ مرونی اُن کے خلاف آ رہا ہے، تو وہ پھر ڈر گئے اور مرونی کی فوج کے سامنے سے بھاگ نکلے۔

۳۲ اور ایسا ہوا کہ مرونی اور اُس کی فوج نے شہر شہر اُن کا تعاقب کیا، جب تک کہ اُن کا سامنا لُحی اور تیغیہا سے نہ ہوا؛ اور لامنی لُحی اور تیغیہا کے سامنے سے بھاگے، یہاں تک کہ ساحل سمندر کے نزدیک مرونی کے علاقہ کی سرحدوں میں آ گئے۔

۳۳ اور بنی لامن کی ساری فوجیں اکٹھی ہوئیں، یہاں تک کہ مرونی کے علاقہ میں وہ سب یکجا ہو گئیں۔ اب بنی لامن کا بادشاہ عمیرون بھی اُن کے ساتھ تھا۔

And it came to pass that Moroni and Lehi and Teancum did encamp with their armies round about in the borders of the land of Moroni, insomuch that the Lamanites were encircled about in the borders by the wilderness on the south, and in the borders by the wilderness on the east.

And thus they did encamp for the night. For behold, the Nephites and the Lamanites also were weary because of the greatness of the march; therefore they did not resolve upon any stratagem in the night-time, save it were Teancum; for he was exceedingly angry with Ammoron, insomuch that he considered that Ammoron, and Amalickiah his brother, had been the cause of this great and lasting war between them and the Lamanites, which had been the cause of so much war and bloodshed, yea, and so much famine.

And it came to pass that Teancum in his anger did go forth into the camp of the Lamanites, and did let himself down over the walls of the city. And he went forth with a cord, from place to place, insomuch that he did find the king; and he did cast a javelin at him, which did pierce him near the heart. But behold, the king did awaken his servants before he died, insomuch that they did pursue Teancum, and slew him.

Now it came to pass that when Lehi and Moroni knew that Teancum was dead they were exceedingly sorrowful; for behold, he had been a man who had fought valiantly for his country, yea, a true friend to liberty; and he had suffered very many exceedingly sore afflictions. But behold, he was dead, and had gone the way of all the earth.

Now it came to pass that Moroni marched forth on the morrow, and came upon the Lamanites, insomuch that they did slay them with a great slaughter; and they did drive them out of the land; and they did flee, even that they did not return at that time against the Nephites.

And thus ended the thirty and first year of the reign of the judges over the people of Nephi; and thus they had had wars, and bloodsheds, and famine, and affliction, for the space of many years.

۳۴ اور ایسا ہوا کہ مرونی اور لچی اور تیعنقم نے مرونی کے علاقہ کی سرحدوں کے ارد گرد اپنی فوجوں کے ساتھ پڑاؤ ڈالا، یہاں تک کہ بنی لامن یابان کی سرحدوں میں جنوب کی جانب سے، اور یابان کی سرحدوں میں مشرق کی جانب سے گھیرے میں آ گئے۔

۳۵ اور یوں انھوں نے رات کے لیے ڈیرا ڈالا۔ چوں کہ دیکھ، نیفی اور لامن طویل پیش قدمی کے سبب سے تھکے ہوئے تھے؛ پس انھوں نے رات کے وقت کسی بھی تدبیر پر عمل کرنے کا فیصلہ نہ کیا، تیعنقم کے سوا؛ کیوں کہ وہ عیمرن سے بے حد خفا تھا، اتنا زیادہ کہ وہ سمجھتا تھا عیمرن اور اُس کا بھائی عیمالیقہ بنی لامن اور اُن کے درمیان میں اس بڑی اور دیرینہ جنگ کے ذمہ دار تھے، ہاں جس کی وجہ سے اس قدر جنگ و جدل اور خون ریزی ہوئی، اور قحط پڑا۔

۳۶ اور ایسا ہوا کہ تیعنقم غصے میں بنی لامن کے پڑاؤ کی جانب بڑھا، اور شہر کی فصیلوں سے نیچے اُترا۔ اور وہ رسی کے ساتھ، جگہ جگہ گیا، یہاں تک کہ اُس نے بادشاہ کو ڈھونڈ لیا؛ اور اُس پر نیزہ پھینکا، جو اُس کے دل کے قریب اُتر گیا۔ اُلتے دیکھ، بادشاہ نے مرنے سے پہلے اپنے خادموں کو جگادیا تھا، اس طرح انھوں نے تیعنقم کا پیچھا کیا اور اُس کو قتل کر دیا۔

۳۷ اب ایسا ہوا کہ جب لچی اور مرونی کو معلوم ہوا کہ تیعنقم وفات پا گیا ہے تو انھیں بڑا دکھ ہوا؛ پس دیکھ، وہ آدمی بڑی دلیری کے ساتھ اپنے نلک کی خاطر لڑا، ہاں، آزادی کا حقیقی مُحب؛ اور اُس نے بہت زیادہ مصیبتیں برداشت کی تھیں۔ مگر دیکھ، وہ فوت ہو گیا، اور اُس راہ چل دیا جو سارے جہان کا ہے۔

۳۸ اب ایسا ہوا کہ اگلی صبح مرونی نے پیش قدمی کی، اور بنی لامن پر آپڑا، یہاں تک کہ انھوں نے بڑی قتل و غارت کا بازار گرم کر کے اُن کو ہلاک کیا؛ اور انھیں اس علاقہ سے نکال باہر کیا؛ اور وہ فرار ہو گئے، یعنی وہ اُس وقت بنی نیفی کے خلاف لڑنے کو پھر واپس نہ آئے۔

۳۹ اور یوں نیفی کی قوم پر قضات کے عہدِ حکومت کا اکیسواں برس ختم ہوا؛ اور اس طرح انھیں کئی برس جنگوں، خون ریزیوں، اور قحط، اور مصیبتوں، کا سامنا کرنا پڑا۔

And there had been murders, and contentions, and dissensions, and all manner of iniquity among the people of Nephi; nevertheless for the righteous' sake, yea, because of the prayers of the righteous, they were spared.

But behold, because of the exceedingly great length of the war between the Nephites and the Lamanites many had become hardened, because of the exceedingly great length of the war; and many were softened because of their afflictions, insomuch that they did humble themselves before God, even in the depth of humility.

And it came to pass that after Moroni had fortified those parts of the land which were most exposed to the Lamanites, until they were sufficiently strong, he returned to the city of Zarahemla; and also Helaman returned to the place of his inheritance; and there was once more peace established among the people of Nephi.

And Moroni yielded up the command of his armies into the hands of his son, whose name was Moronihah; and he retired to his own house that he might spend the remainder of his days in peace.

And Pahoran did return to his judgment-seat; and Helaman did take upon him again to preach unto the people the word of God; for because of so many wars and contentions it had become expedient that a regulation should be made again in the church.

Therefore, Helaman and his brethren went forth, and did declare the word of God with much power unto the convincing of many people of their wickedness, which did cause them to repent of their sins and to be baptized unto the Lord their God.

And it came to pass that they did establish again the church of God, throughout all the land.

Yea, and regulations were made concerning the law. And their judges, and their chief judges were chosen.

And the people of Nephi began to prosper again in the land, and began to multiply and to wax exceedingly strong again in the land. And they began to grow exceedingly rich.

۲۰ اور بنی نیفی میں قتل و غارت، اور فسادات، اور تنازعات، اور ہر قسم کی سیہ کاری موجود تھی؛ تو بھی راست بازوں کی خاطر، ہاں، راست بازوں کی دُعاؤں کے سبب سے، وہ بخش دیے گئے تھے۔

۲۱ بلکہ دیکھ، بنی لامن اور بنی نیفی کے درمیان میں جنگ کی اتنی زیادہ طوالت کے باعث، بہتیروں کے دل سنگین ہو گئے تھے، بے حد بڑی طویل جنگ کے باعث؛ اور بہتیروں کے دل اپنی صُعبتوں کے باعث نرم بھی ہو گئے تھے، اس حد تک کہ انھوں نے اپنے آپ کو خُدا کے خُصُور فروتن کیا، یعنی فروتنی کی گہرائیوں تک۔

۲۲ اور ایسا ہوا کہ مرونی نے ملک کے اُن خطوں کو مضبوط کیا جو بنی لامن کی نظر میں سب سے زیادہ غیر محفوظ تھے، جب تک کہ وہ کافی حد تک مضبوط نہ ہو گئے، پھر وہ ضمیمہ کے شہر واپس آیا؛ اور ہیلمین بھی اپنی جائے میراث کو لوٹا؛ اور ایک بار پھر بنی نیفی کے ہاں امان و امان قائم ہو گیا تھا۔

۲۳ اور مرونی نے اپنی فوجوں کی کمان اپنے بیٹے کے ہاتھ میں سونپ دی، جس کا نام مرونیہا تھا؛ اور خود اپنے گھر میں گوشہ نشین ہو گیا تاکہ وہ اپنی زندگی کے باقی دن اطمینان سے گزارے۔

۲۴ اور فحورن اپنے تختِ عدالت پر جا بیٹھا؛ اور ہیلمین نے لوگوں میں خُدا کے کلام کی منادی کا بیڑا پھر سے اٹھا لیا پس بہت زیادہ جنگوں اور جھگڑوں کے باعث یہ لازم ہو گیا تھا کہ کلیسیا میں دوبارہ نظم و ضبط قائم کیا جائے۔

۲۵ پس، ہیلمین اور اُس کے بھائی آگے بڑھے، اور کئی لوگوں کو اُن کی بدیوں کا احساس دلانے کے لیے بڑے زور سے خُدا کے کلام کی منادی کرنے لگے، جو اُن لوگوں کو اپنے گناہوں سے توبہ کرنے اور خُداوند اپنے خُدا کے پاس آنے کے لیے پستما پانے کا باعث بنا۔

۲۶ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے سارے علاقہ میں، دوبارہ خُدا کی کلیسیا کو قائم کیا۔

۲۷ ہاں، اور قانون کے متعلق قواعد و ضوابط بنائے گئے۔ اور اُن کے قاضی، اور اُن کے اعلیٰ قاضی چُنے گئے۔

۲۸ اور بنی نیفی ملک میں دوبارہ خوش حال ہوئے، اور پھلنے پھولنے لگے، اور ملک میں پھر سے نہایت مضبوط ہونے لگے۔ اور وہ کثرت سے دولت و امارت کو بڑھانے لگے۔

But notwithstanding their riches, or their strength, or their prosperity, they were not lifted up in the pride of their eyes; neither were they slow to remember the Lord their God; but they did humble themselves exceedingly before him.

Yea, they did remember how great things the Lord had done for them, that he had delivered them from death, and from bonds, and from prisons, and from all manner of afflictions, and he had delivered them out of the hands of their enemies.

And they did pray unto the Lord their God continually, insomuch that the Lord did bless them, according to his word, so that they did wax strong and prosper in the land.

And it came to pass that all these things were done. And Helaman died, in the thirty and fifth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

۴۹ مگر اپنی دولت، یا اپنی قوت، یا اپنی آسودگی کے باوجود، نہ وہ اپنی نظروں میں مُتکبر تھے؛ نہ وہ خداوند اپنے خدا کو یاد کرنے میں کاہل تھے؛ بلکہ انھوں نے اپنے آپ کو اُس کے حضور نہایت فروتن کیا۔

۵۰ ہاں، انھوں نے یاد رکھا کہ خداوند نے اُن کے لیے کیسے بڑے بڑے کام کیے تھے، کہ اُس نے انھیں موت، اور طوقِ غلامی، اور قید خانوں، اور ہر طرح کی صعوبتوں سے رہائی دلائی تھی، اور اُس نے انھیں اُن کے دشمنوں کے ہاتھوں سے چھڑایا۔

۵۱ وہ خداوند اپنے خدا سے مسلسل دعائیں مشغول رہے، اِس حد تک کہ خداوند نے اپنے کلام کے موافق، انھیں برکت بخشی، یہاں تک کہ وہ ملک میں زور آوری اور آسودگی میں بڑھتے گئے۔

۵۲ اور ایسا ہوا کہ یہ ساری باتیں تمام ہوئیں۔ اور ہیلیمان نے بنی نیفی پر قضاات کے عہدِ حکومت کے پینتیسویں برس میں وفات پائی۔

And it came to pass in the commencement of the thirty and sixth year of the reign of the judges over the people of Nephi, that Shiblon took possession of those sacred things which had been delivered unto Helaman by Alma.

And he was a just man, and he did walk uprightly before God; and he did observe to do good continually, to keep the commandments of the Lord his God; and also did his brother.

And it came to pass that Moroni died also. And thus ended the thirty and sixth year of the reign of the judges.

And it came to pass that in the thirty and seventh year of the reign of the judges, there was a large company of men, even to the amount of five thousand and four hundred men, with their wives and their children, departed out of the land of Zarahemla into the land which was northward.

And it came to pass that Hagoth, he being an exceedingly curious man, therefore he went forth and built him an exceedingly large ship, on the borders of the land Bountiful, by the land Desolation, and launched it forth into the west sea, by the narrow neck which led into the land northward.

And behold, there were many of the Nephites who did enter therein and did sail forth with much provisions, and also many women and children; and they took their course northward. And thus ended the thirty and seventh year.

And in the thirty and eighth year, this man built other ships. And the first ship did also return, and many more people did enter into it; and they also took much provisions, and set out again to the land northward.

And it came to pass that they were never heard of more. And we suppose that they were drowned in the depths of the sea. And it came to pass that one other ship also did sail forth; and whither she did go we know not.

And it came to pass that in this year there were many people who went forth into the land northward. And thus ended the thirty and eighth year.

۱ اور ایسا ہوا کہ بنی نیفی پر قضا کے عہد حکومت کے چھتیسویں برس کے شروع میں شبیلون کو اُن مقدس نوشتوں کی امانت سونپی گئی، جو ہیلیمین کو ایلیما نے سونپی تھی۔

۲ اور وہ راست آدمی تھا، اور وہ خدا کے حضور راست رو رہا؛ اور وہ اور اُس کا بھائی بھی؛ خداوند اپنے خدا کے حکموں کو ماننے کے لیے نیکو کاری میں مشغول رہے۔

۳ اور اب ایسا ہوا کہ مرونی بھی رحلت کر گیا۔ اور یوں قضا کے عہد حکومت کا چھتیسواں برس ختم ہوا۔

۴ اور ایسا ہوا کہ قضا کے عہد حکومت کے سینتیسویں برس میں، لوگوں کا بہت بڑا گروہ، یعنی جس کی تعداد پانچ ہزار چار سو تھی، اپنے بیوی اور بچوں سمیت، ضریملہ کے علاقہ سے روانہ ہو کر شمالی علاقہ کی جانب گیا۔

۵ اور ایسا ہوا کہ ہاجوتھ، چوں کہ نہایت متجسس شخص تھا، اُس نے فراوانی کے نلک کی سرحدوں پر، جو کہ ویرانی کے نلک کے قریب تھا، اپنے لیے بہت بڑی کشتی بنائی، اور تنگ خاکٹانے کی مدد سے جو شمالی علاقہ جات کی طرف جاتی تھی، اُسے مغربی سمندر میں اتارا۔

۶ اور دیکھ، بہتیرے نیفی جو بہت سارے ساز و سامان اور عورتوں اور بچوں کے ہم راہ اُس میں داخل ہوئے اور بحری سفر کیا، اور انھوں نے شمال کی جانب اپنی راہ لی۔ اور یوں سینتیسواں برس ختم ہوا۔

۷ اور اڑتیسویں برس میں، اس آدمی نے دیگر کشتیاں بنائیں۔ اور پہلی کشتی بھی واپس آئی، اور بہت زیادہ لوگ اُس میں داخل ہوئے؛ اور انھوں نے بھی کافی ساز و سامان اپنے ساتھ لیا، اور پھر شمالی علاقہ کی طرف چل دیے۔

۸ اور ایسا ہوا کہ اُن کی بابت پھر کبھی نہ سنا گیا۔ اور ہم نے سمجھا کہ وہ سمندر کی گہرائیوں میں ڈوب گئے۔ اور ایسا ہوا کہ ایک اور کشتی بھی بحری سفر کے لیے روانہ ہوئی؛ اور ہم نہیں جانتے کہ وہ کہاں گئی۔

۹ اور ایسا ہوا کہ اس برس میں بہتیرے لوگ شمالی علاقہ کی جانب چلے گئے۔ اور یوں اڑتیسواں برس ختم ہوا۔

And it came to pass in the thirty and ninth year of the reign of the judges, Shiblon died also, and Corianton had gone forth to the land northward in a ship, to carry forth provisions unto the people who had gone forth into that land.

Therefore it became expedient for Shiblon to confer those sacred things, before his death, upon the son of Helaman, who was called Helaman, being called after the name of his father.

Now behold, all those engravings which were in the possession of Helaman were written and sent forth among the children of men throughout all the land, save it were those parts which had been commanded by Alma should not go forth.

Nevertheless, these things were to be kept sacred, and handed down from one generation to another; therefore, in this year, they had been conferred upon Helaman, before the death of Shiblon.

And it came to pass also in this year that there were some dissenters who had gone forth unto the Lamanites; and they were stirred up again to anger against the Nephites.

And also in this same year they came down with a numerous army to war against the people of Moronihah, or against the army of Moronihah, in the which they were beaten and driven back again to their own lands, suffering great loss.

And thus ended the thirty and ninth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

And thus ended the account of Alma, and Helaman his son, and also Shiblon, who was his son.

۱۰ اور ایسا ہوا کہ قضا کے عہد حکومت کے انتالیسویں برس، شبیلون بھی رحلت کر گیا، اور کوریعتن کشتی میں شمالی علاقہ جات کی طرف گیا، کہ اُن لوگوں کے لیے ساز و سامان لے جائے جو اُس سر زمین میں گئے تھے۔

۱۱ پس شبیلون کے لیے لازم ہو گیا تھا کہ اپنی موت سے پہلے، اُن مقدس نوشتوں کو، ہیلمین کے بیٹے کے حوالے کر دے، جو کہ ہیلمین کہلاتا تھا، اپنے باپ کے نام پر اُس کو ہیلمین پکارا جاتا تھا۔

۱۲ اب دیکھ، وہ ساری کندہ کاریاں جو لکھی گئیں ہیلمین کو سو نپ دی گئیں اور سارے علاقہ میں ہر جگہ بنی آدم کے درمیان میں بھیجی گئیں، سو اُن خطوں کے جن میں ایلام نے حکم دیا تھا کہ نہ بھیجی جائیں۔

۱۳ بہر کیف، اُن نوشتوں کا تقدس برقرار رکھا گیا، اور ایک نسل سے دوسری نسل تک منتقل کیا جاتا تھا؛ پس، اس برس کے دوران میں، شبیلون کی موت سے پیشتر، وہ ہیلمین کے سپرد کر دیے گئے تھے۔

۱۴ اور اس برس ایسا بھی ہوا کہ بعض سرکش لوگ جو بنی لامن کے پاس گئے؛ اور انھیں پھر سے بنی نیفی کے خلاف غصہ دلایا گیا۔

۱۵ اور اُسی برس کے دوران میں وہ مرونیہا کی اُمت، یعنی مرونیہا کی فوج کے خلاف بڑے لاؤ لشکر سمیت جنگ کرنے کے لیے بھی آئے، جس میں وہ شکست کھا کر اور بڑا نقصان اٹھا کر دوبارہ اپنے علاقوں تک محدود کر دیے گئے۔

۱۶ اور یوں نیفی کی اُمت پر قضا کے عہد حکومت کا انتالیسواں برس ختم ہوا۔

۱۷ اور یوں ایلام اور اُس کے بیٹے ہیلمین، اور شبیلون کا بیان بھی، جو اُس کا بیٹا تھا، اختتام کو پہنچا۔

The Book of Helaman

ہیلیمن کی کتاب

An account of the Nephites. Their wars and contentions, and their dissensions. And also the prophecies of many holy prophets, before the coming of Christ, according to the records of Helaman, who was the son of Helaman, and also according to the records of his sons, even down to the coming of Christ. And also many of the Lamanites are converted. An account of their conversion. An account of the righteousness of the Lamanites, and the wickedness and abominations of the Nephites, according to the record of Helaman and his sons, even down to the coming of Christ, which is called the book of Helaman, and so forth.

بنی نیفی کی روداد۔ اُن کی جنگیں اور جھگڑے، اور اُن کی بغاوتیں۔ اور مسیح کی آمد سے قبل، کئی پاک نبیوں کی نبوتیں بھی، ہیلیمن کے نوشتوں کے مطابق، جو ہیلیمن کا بیٹا تھا، اور اُس کے بیٹوں کے نوشتوں کے مطابق بھی، یعنی مسیح کی آمد تک۔ اور بہت سارے لامنی بھی رُجوع لائے۔ اُن کے رُجوع لانے کی سرگزشت۔ بنی لامن کی راست بازی کا احوال، اور بنی نیفی کی بدکاریوں اور مکروہات کی داستان، ہیلیمن اور اُس کے بیٹوں کے نوشتوں کے مطابق، جو کہ مسیح کی آمد تک ہے، جو ہیلیمن کی کتاب کہلاتی ہے، نیز علاوہ ازیں۔

Helaman 1

And now behold, it came to pass in the commencement of the fortieth year of the reign of the judges over the people of Nephi, there began to be a serious difficulty among the people of the Nephites.

For behold, Pahoran had died, and gone the way of all the earth; therefore there began to be a serious contention concerning who should have the judgment-seat among the brethren, who were the sons of Pahoran.

Now these are their names who did contend for the judgment-seat, who did also cause the people to contend: Pahoran, Paanchi, and Pacumeni.

Now these are not all the sons of Pahoran (for he had many), but these are they who did contend for the judgment-seat; therefore, they did cause three divisions among the people.

Nevertheless, it came to pass that Pahoran was appointed by the voice of the people to be chief judge and a governor over the people of Nephi.

And it came to pass that Pacumeni, when he saw that he could not obtain the judgment-seat, he did unite with the voice of the people.

ہیلیمن ۱

۱ اور اب دیکھ، ایسا ہوا کہ نیفی کی اُمت پر قضا کے عہد حکومت کے چالیسویں برس کے شروع میں، نیفی کی قوم میں سنگین پریشانی کی ابتدا ہو گئی۔

۲ پس دیکھ، فحورن نے وفات پائی، اور اُس راہ چل دیا جو سارے جہان کا ہے؛ اس لیے بھائیوں کے درمیان میں جو کہ فحورن کے بیٹے تھے اس بات پر شدید جھگڑا ہوا کہ بھائیوں میں سے کس کے پاس تختِ عدالت ہو۔

۳ اب جنھوں نے تختِ عدالت کے لیے جھگڑا کیا، جو اُمت میں فساد کا باعث بھی بنے، اُن کے نام یہ ہیں: فحورن، پانسی، اور پامنی۔

۴ اب یہی فحورن کے سارے بیٹے نہیں ہیں (پس اُس کے کئی بیٹے تھے)، بلکہ یہ وہ ہیں جنھوں نے تختِ عدالت کے لیے جھگڑا کیا؛ پس، وہ قوم کو تین گروہوں میں تقسیم کرنے کا سبب بن گئے تھے۔

۵ تو بھی، ایسا ہوا کہ قوم کی رائے سے فحورن اعلیٰ قاضی اور بنی نیفی پر حاکم مقرر ہوا۔

۶ اور ایسا ہوا کہ جب پامنی نے دیکھا کہ وہ تختِ عدالت حاصل نہیں کر سکا تو اُس نے قوم کی رائے سے اتفاق کر لیا۔

But behold, Paanchi, and that part of the people that were desirous that he should be their governor, was exceedingly wroth; therefore, he was about to flatter away those people to rise up in rebellion against their brethren.

And it came to pass as he was about to do this, behold, he was taken, and was tried according to the voice of the people, and condemned unto death; for he had raised up in rebellion and sought to destroy the liberty of the people.

Now when those people who were desirous that he should be their governor saw that he was condemned unto death, therefore they were angry, and behold, they sent forth one Kishkumen, even to the judgment-seat of Pahoran, and murdered Pahoran as he sat upon the judgment-seat.

And he was pursued by the servants of Pahoran; but behold, so speedy was the flight of Kishkumen that no man could overtake him.

And he went unto those that sent him, and they all entered into a covenant, yea, swearing by their everlasting Maker, that they would tell no man that Kishkumen had murdered Pahoran.

Therefore, Kishkumen was not known among the people of Nephi, for he was in disguise at the time that he murdered Pahoran. And Kishkumen and his band, who had covenanted with him, did mingle themselves among the people, in a manner that they all could not be found; but as many as were found were condemned unto death.

And now behold, Pacumeni was appointed, according to the voice of the people, to be a chief judge and a governor over the people, to reign in the stead of his brother Pahoran; and it was according to his right. And all this was done in the fortieth year of the reign of the judges; and it had an end.

And it came to pass in the forty and first year of the reign of the judges, that the Lamanites had gathered together an innumerable army of men, and armed them with swords, and with cimeters and with bows, and with arrows, and with head-plates, and with breastplates, and with all manner of shields of every kind.

۷ اَلْبَتَّه دیکھ، پانسی، اور لوگوں کا وہ گروہ جو اُسے اپنا حاکم بنانے کا خواہش مند تھا، نہایت خفا ہوا؛ پس وہ اُن لوگوں کو چکنی چڑی باتوں میں بھسلا کر اپنے بھائیوں کے خلاف بغاوت کے لیے اُکسانے کو تھا۔

۸ اور ایسا ہوا کہ جوں ہی وہ ایسا کرنے کو تھا، دیکھ، اُسے پکڑ لیا گیا، اور لوگوں کی رائے کے مطابق اُس پر مقدمہ چلا، اور اُس کو موت کی سزا ہوئی؛ چوں کہ اُس نے بغاوت کی سازش رچائی تھی اور لوگوں کی آزادی کو تباہ و برباد کرنے کا خواہاں تھا۔

۹ اب جب اُس ٹولے نے جو اُسے اپنا حاکم بنانے کے خواہاں تھا، دیکھا کہ اُس کو موت کی سزا ہو گئی تھی، تو وہ مشتعل ہوا، اور دیکھ، اُنھوں نے قیسقمن نامی آدمی کو بھیجا، فحورن کے تختِ عدالت تک، اور جب فحورن تختِ عدالت پر بیٹھا ہوا تھا، اُس کو قتل کر دیا گیا۔

۱۰ اور فحورن کے نوکروں نے اُس کا پیچھا کیا؛ مگر دیکھ، قیسقمن کے رفوچکر ہونے کی رفتار اس قدر تیز تھی کہ کوئی آدمی اُس کو پکڑ نہ پایا۔

۱۱ اور جنھوں نے اُسے بھیجا تھا وہ اُن کے پاس گیا، اور اُن سب نے قسم کھائی، ہاں، اپنے ہمیشہ کے خالق کی قسم کھائی کہ وہ کسی آدمی کو نہیں بتائیں گے کہ فحورن کو قیسقمن نے قتل کیا ہے۔

۱۲ پس بنی نیفی قیسقمن کو پہچانتے نہ تھے، چوں کہ فحورن کو قتل کرتے وقت اُس نے بھیس بدل رکھا تھا۔ اور قیسقمن اور اُس کا ٹولا جس نے اُس کے ساتھ قسم اٹھائی، لوگوں میں اس طرح گھل مل گئے کہ کوئی اُنھیں پہچان نہ پائے؛ مگر جتنے پکڑے گئے، اُنھیں موت کی سزا ہوئی۔

۱۳ اور اب دیکھ، قوم کی رائے سے، پامنی اپنے بھائی فحورن کی جگہ اعلیٰ قاضی اور لوگوں پر حاکم مقرر ہوا؛ اور وہ ہی اس کا حق دار تھا۔ اور یہ سب قضات کے عہدِ حکومت کے چالیسویں برس میں ہوا؛ اور یہ ختم ہوا۔

۱۴ اور قضات کے عہدِ حکومت کے اکتالیسویں برس میں ایسا ہوا، کہ بنی لامن نے جنگِ جومردوں کی بے شمار فوج اٹھی کر لی، اور اُنھیں شمشیروں کے ساتھ، اور بُغدوں کے ساتھ، اور گمانوں کے ساتھ، اور تیروں کے ساتھ، اور خودوں کے ساتھ، اور سینہ بندوں کے ساتھ، اور مختلف طرح کی ڈھالوں کی ہر قسم کے ساتھ مسلح کیا۔

And they came down again that they might pitch battle against the Nephites. And they were led by a man whose name was Coriantumr; and he was a descendant of Zarahemla; and he was a dissenter from among the Nephites; and he was a large and a mighty man.

Therefore, the king of the Lamanites, whose name was Tubaloth, who was the son of Ammoron, supposing that Coriantumr, being a mighty man, could stand against the Nephites, with his strength and also with his great wisdom, insomuch that by sending him forth he should gain power over the Nephites—

Therefore he did stir them up to anger, and he did gather together his armies, and he did appoint Coriantumr to be their leader, and did cause that they should march down to the land of Zarahemla to battle against the Nephites.

And it came to pass that because of so much contention and so much difficulty in the government, that they had not kept sufficient guards in the land of Zarahemla; for they had supposed that the Lamanites durst not come into the heart of their lands to attack that great city Zarahemla.

But it came to pass that Coriantumr did march forth at the head of his numerous host, and came upon the inhabitants of the city, and their march was with such exceedingly great speed that there was no time for the Nephites to gather together their armies.

Therefore Coriantumr did cut down the watch by the entrance of the city, and did march forth with his whole army into the city, and they did slay every one who did oppose them, insomuch that they did take possession of the whole city.

And it came to pass that Pacumeni, who was the chief judge, did flee before Coriantumr, even to the walls of the city. And it came to pass that Coriantumr did smite him against the wall, insomuch that he died. And thus ended the days of Pacumeni.

۱۵ اور وہ دوبارہ آئے کہ بنی نیفی کے خلاف لڑیں۔ اور کوری عنتر نامی شخص اُن کی کمان سنبھالے ہوئے تھا؛ اور وہ ضربِ مملہ کی نسل سے تھا؛ وہ سرکش تھا، اور بنی نیفی میں سے تھا؛ اور وہ لمبا چوڑا اور زور آور مرد تھا۔

۱۶ پس، بنی لامن کا بادشاہ، جس کا نام تو بلوت تھا، جو عیمرن کا بیٹا تھا، سوچتا تھا کہ کوری عنتر زور آور آدمی ہے، جو کہ بنی نیفی کے مقابل اپنی قوت اور اپنی بڑی حکمت کے باعث کھڑا ہو سکتا ہے، یہاں تک کہ اُس کے بھیجے جانے سے ہی وہ بنی نیفی پر غلبہ پالے گا۔

۱۷ پس اُس نے اُنھیں غصہ میں بھر دیا، اور اپنی فوجوں کو اکٹھا کیا، اور اُس نے کوری عنتر کو اُن کا سردار مقرر کیا، اور حکم دیا کہ وہ بنی نیفی کے خلاف جنگ کے لیے ضربِ مملہ کے علاقہ کی جانب پیش قدمی کریں۔

۱۸ اور ایسا ہوا کہ بے حد خلکو متی مشکلات اور بے حد جھگڑوں کے باعث، وہ ضربِ مملہ کے علاقہ میں کافی تعداد میں محافظ نہ رکھ پائے؛ پس اُن کا خیال تھا کہ لامنی اُن کے علاقائی مرکز، بڑے شہر ضربِ مملہ پر حملہ کرنے کی جرأت نہیں کریں گے۔

۱۹ بلکہ ایسا ہوا کہ کوری عنتر لاتعداد لشکر کی کمان سنبھالے ہوا آگے بڑھا، اور شہر کے باشندوں پر چڑھ آیا، اور اُن کا حملہ آور ہونا ایسا آنا فانا تھا کہ بنی نیفی کو اپنی فوجیں جمع کرنے کا وقت نہ ملا۔

۲۰ پس کوری عنتر نے شہر کے پھانک پر محافظوں کو ہلاک کیا، اور اپنی ساری فوج کے ساتھ شہر کے اندر داخل ہو گیا، اور اُنھوں نے ہر اُس شخص کو قتل کیا جس نے اُن کے خلاف سر اٹھایا، یہاں تک کہ اُنھوں نے سارے شہر پر قبضہ کر لیا۔

۲۱ اور ایسا ہوا کہ پاقمنی، جو کہ اعلیٰ قاضی تھا، کوری عنتر کے سامنے سے بھاگا، حتیٰ کہ شہر کی فضیلوں کی جانب۔ اور ایسا ہوا کہ کوری عنتر نے اُسے دیوار کے ساتھ دے مارا، اتنے زور سے کہ وہ مر گیا۔ اور یوں پاقمنی کے دن ختم ہوئے۔

And now when Coriantumr saw that he was in possession of the city of Zarahemla, and saw that the Nephites had fled before them, and were slain, and were taken, and were cast into prison, and that he had obtained the possession of the strongest hold in all the land, his heart took courage insomuch that he was about to go forth against all the land.

And now he did not tarry in the land of Zarahemla, but he did march forth with a large army, even towards the city of Bountiful; for it was his determination to go forth and cut his way through with the sword, that he might obtain the north parts of the land.

And, supposing that their greatest strength was in the center of the land, therefore he did march forth, giving them no time to assemble themselves together save it were in small bodies; and in this manner they did fall upon them and cut them down to the earth.

But behold, this march of Coriantumr through the center of the land gave Moronihah great advantage over them, notwithstanding the greatness of the number of the Nephites who were slain.

For behold, Moronihah had supposed that the Lamanites durst not come into the center of the land, but that they would attack the cities round about in the borders as they had hitherto done; therefore Moronihah had caused that their strong armies should maintain those parts round about by the borders.

But behold, the Lamanites were not frightened according to his desire, but they had come into the center of the land, and had taken the capital city which was the city of Zarahemla, and were marching through the most capital parts of the land, slaying the people with a great slaughter, both men, women, and children, taking possession of many cities and of many strongholds.

But when Moronihah had discovered this, he immediately sent forth Lehi with an army round about to head them before they should come to the land Bountiful.

۲۲ اور اب جب کوری عنتر نے دیکھا کہ ضربملہ کا شہر اُس کے قبضہ میں تھا، اور دیکھا کہ بنی نیفی اُن کے سامنے سے بھاگ گئے، اور قتل کر دیے گئے، اور پکڑے گئے، اور قید میں ڈالے گئے ہیں، اور یہ کہ اُس نے سارے علاقہ کے مضبوط ترین مرکز پر قبضہ کر لیا ہے، تو اُس کے دل کو اس قدر حوصلہ ملا کہ وہ تقریباً سارے ملک پر چڑھائی کرنے کے لیے تیار ہو گیا تھا۔

۲۳ اب وہ ضربملہ کے علاقہ میں نہ رکا، بلکہ اپنے بڑے لاؤ لشکر کے ساتھ فراوانی کے شہر کی طرف بڑھا؛ کیوں کہ اُس نے یہ تہیہ کر لیا تھا کہ آگے بڑھے اور شمشیر کی دھارسے اپنا راستہ تراشے، تاکہ وہ سرزمین کے شمالی حصے حاصل کر لے۔

۲۴ اور، سوچا کہ اُن کی سب سے بڑی قوت مرکزی علاقہ میں ہے، پس اُس نے پیش قدمی کی، اور چھوٹے چھوٹے گروہوں کے سوا انھیں پورے طور پر اکٹھا ہونے کا موقع نہ دیا؛ اور یوں وہ اُن پر ٹوٹ پڑے اور انھیں زمین پر کاٹ گرایا۔

۲۵ بلکہ دیکھ، کوری عنتر کی مرکزی علاقہ کی طرف اس پیش قدمی نے مرونیہا کو اُن پر بڑی برتری دلا دی، اگرچہ بنی نیفی کی بہت بڑی تعداد ہلاک کر دی گئی تھی۔

۲۶ پس دیکھ، مرونیہا کا گمان تھا کہ بنی لامن اُس مرکزی علاقہ میں آنے کی جرات نہیں کریں گے، بلکہ وہ سرحدوں کے آس پاس کے شہروں پر حملہ کریں گے، جیسا کہ وہ اب تک کرتے آئے تھے؛ پس مرونیہا نے اپنی مضبوط فوجوں کو حکم دیا کہ وہ سرحدوں کے ساتھ آس پاس کے علاقوں کو قائم رکھیں۔

۲۷ بلکہ دیکھ، بنی لامن اُس کی مرضی کے موافق خوف زدہ نہ تھے، بلکہ انھوں نے مرکزی علاقہ میں اگر دار الحکومت پر قبضہ کر لیا جو کہ ضربملہ کا شہر تھا، اور ملک کے اہم ترین شہروں میں سے گزر کر بے شمار لوگوں، ہر چند، مردوں عورتوں اور بچوں کو قتل کر رہے تھے، بہت سے شہروں پر اور بہت سے مضبوط قلعوں پر قابض ہو رہے تھے۔

۲۸ لیکن جب مرونیہا کو یہ معلوم ہوا تو اُس نے فوراً لچی کو فوج کے ساتھ انھیں راہ میں روکنے کے لیے بھیجا، اس سے پہلے کہ وہ فراوانی کے ملک میں پہنچتے۔

And thus he did; and he did head them before they came to the land Bountiful, and gave unto them battle, insomuch that they began to retreat back towards the land of Zarahemla.

And it came to pass that Moronihah did head them in their retreat, and did give unto them battle, insomuch that it became an exceedingly bloody battle; yea, many were slain, and among the number who were slain Coriantumr was also found.

And now, behold, the Lamanites could not retreat either way, neither on the north, nor on the south, nor on the east, nor on the west, for they were surrounded on every hand by the Nephites.

And thus had Coriantumr plunged the Lamanites into the midst of the Nephites, insomuch that they were in the power of the Nephites, and he himself was slain, and the Lamanites did yield themselves into the hands of the Nephites.

And it came to pass that Moronihah took possession of the city of Zarahemla again, and caused that the Lamanites who had been taken prisoners should depart out of the land in peace.

And thus ended the forty and first year of the reign of the judges.

۲۹ اور اُس نے ایسا ہی کیا؛ اور اُس نے فراوانی کے ٹک میں پہنچنے سے پہلے انھیں راہ میں روک لیا، اور اُن کے ساتھ جنگ لڑی، یہاں تک کہ وہ واپس ضربِ حملہ کے علاقہ کی جانب پسپا ہونے لگے۔

۳۰ اور ایسا ہوا کہ مرونیہانے انھیں پسپا کر کے انھیں روک رکھا، اور اُن کے ساتھ جنگ لڑی، اس حد تک کہ یہ شدید خون ریز لڑائی بن گئی تھی؛ ہاں، بہتیرے ہلاک ہوئے، اور ہلاک ہونے والوں کے شمار میں کوری عنتر بھی پایا گیا۔

۳۱ اور اب، دیکھ، بنی لامن کسی طرف بھی چھپے نہ ہٹ سکتے تھے، نہ شمال کی طرف، نہ جنوب کی جانب، نہ مشرق، نہ مغرب کی طرف، کیوں کہ بنی نیفی نے انھیں ہر طرف سے گھیرا ہوا تھا۔

۳۲ اور یوں کوری عنتر نے بنی لامن کو بنی نیفی کے بیچ میں دھکیل دیا، یعنی اب وہ بنی نیفی کے اختیار میں تھے، اور وہ خود ہلاک ہو چکا تھا، اور بنی لامن نے اپنے آپ کو بنی نیفی کے ہاتھوں میں دے دیا۔

۳۳ اور ایسا ہوا کہ مرونیہانے دوبارہ ضربِ حملہ کے شہر پر قبضہ کر لیا، اور حکم دیا کہ وہ لامنی جو قیدی بنائے گئے تھے سلامتی کے ساتھ اُس علاقہ سے نکل جائیں۔

۳۴ اور یوں قضاات کے عہدِ حکومت کا اکتالیسواں برس ختم ہوا۔

Helaman 2

And it came to pass in the forty and second year of the reign of the judges, after Moronihah had established again peace between the Nephites and the Lamanites, behold there was no one to fill the judgment-seat; therefore there began to be a contention again among the people concerning who should fill the judgment-seat.

And it came to pass that Helaman, who was the son of Helaman, was appointed to fill the judgment-seat, by the voice of the people.

But behold, Kishkumen, who had murdered Pahoran, did lay wait to destroy Helaman also; and he was upheld by his band, who had entered into a covenant that no one should know his wickedness.

For there was one Gadianton, who was exceedingly expert in many words, and also in his craft, to carry on the secret work of murder and of robbery; therefore he became the leader of the band of Kishkumen.

Therefore he did flatter them, and also Kishkumen, that if they would place him in the judgment-seat he would grant unto those who belonged to his band that they should be placed in power and authority among the people; therefore Kishkumen sought to destroy Helaman.

And it came to pass as he went forth towards the judgment-seat to destroy Helaman, behold one of the servants of Helaman, having been out by night, and having obtained, through disguise, a knowledge of those plans which had been laid by this band to destroy Helaman—

And it came to pass that he met Kishkumen, and he gave unto him a sign; therefore Kishkumen made known unto him the object of his desire, desiring that he would conduct him to the judgment-seat that he might murder Helaman.

ہیلیمین ۲

۱ اور ایسا ہوا قضا کے عہد حکومت کے یالیسویں برس میں، بنی نینی اور بنی لامن کے درمیان میں، جب مرونیہا امن قائم کر چکا تو اُس کے بعد، دیکھو اب کوئی نہ تھا جو تختِ عدالت پر بیٹھتا؛ پس لوگوں میں دوبارہ اس بات کے متعلق جھگڑا ہونے لگا کہ تختِ عدالت پر کون بیٹھے گا۔

۲ اور ایسا ہوا کہ لوگوں کی رائے سے ہیلیمین، جو کہ ہیلیمین کا بیٹا تھا، تختِ عدالت سنبھالنے کے لیے مقرر کیا گیا۔

۳ بلکہ دیکھ، قیسقمین، جس نے فحورن کو قتل کیا تھا، ہیلیمین کو بھی ہلاک کرنے کے لیے گھات لگائے بیٹھا تھا؛ اور اُسے اپنے اُس ٹولے کی معاونت بھی حاصل تھی، جو قسم اٹھا چکا تھا کہ کسی شخص کو اُس کی بدکاری کا علم نہ ہونے دیں گے۔

۴ پس اُن میں واحد جدیانتن تھا، جو کئی باتوں میں، اور اپنی عیاری و مکاری میں، قتل و غارت اور ڈاکہ زنی میں انتہائی شاطر تھا؛ پس وہ قیسقمین کے ٹولے کا سردار بن گیا۔

۵ پس اُس نے اُنھیں، اور قیسقمین کو پھسلا دیا، کہ اگر وہ اُسے تختِ عدالت پر بٹھائیں تو وہ اُنھیں جو اُس کے ٹولے میں ہیں لوگوں پر اقتدار اور اختیار دے گا؛ پس قیسقمین، ہیلیمین کو نیست و نابود کرنے کا خواہاں تھا۔

۶ اور ایسا ہوا کہ جب وہ ہیلیمین کو قتل کرنے کے لیے تختِ عدالت کی طرف بڑھا، تو دیکھو، ہیلیمین کے نوکروں میں سے ایک نوکر، جو رات کو گشت پر تھا، اور بھیس بدل کر اُن کے منصوبوں کو جان گیا تھا، جو اُس ٹولے نے ہیلیمین کے قتل کے لیے بنائے تھے۔

۷ اور ایسا ہوا کہ وہ قیسقمین سے ملا، اور اُس کو اشارہ دیا؛ پس قیسقمین نے اپنی خواہش کا مقصد بتایا، کہ وہ چاہتا ہے کہ وہ اُس کو تختِ عدالت کی طرف لے جائے تاکہ وہ ہیلیمین کو قتل کر دے۔

And when the servant of Helaman had known all the heart of Kishkumen, and how that it was his object to murder, and also that it was the object of all those who belonged to his band to murder, and to rob, and to gain power, (and this was their secret plan, and their combination) the servant of Helaman said unto Kishkumen: Let us go forth unto the judgment-seat.

Now this did please Kishkumen exceedingly, for he did suppose that he should accomplish his design; but behold, the servant of Helaman, as they were going forth unto the judgment-seat, did stab Kishkumen even to the heart, that he fell dead without a groan. And he ran and told Helaman all the things which he had seen, and heard, and done.

And it came to pass that Helaman did send forth to take this band of robbers and secret murderers, that they might be executed according to the law.

But behold, when Gadianton had found that Kishkumen did not return he feared lest that he should be destroyed; therefore he caused that his band should follow him. And they took their flight out of the land, by a secret way, into the wilderness; and thus when Helaman sent forth to take them they could nowhere be found.

And more of this Gadianton shall be spoken hereafter. And thus ended the forty and second year of the reign of the judges over the people of Nephi.

And behold, in the end of this book ye shall see that this Gadianton did prove the overthrow, yea, almost the entire destruction of the people of Nephi.

Behold I do not mean the end of the book of Helaman, but I mean the end of the book of Nephi, from which I have taken all the account which I have written.

۸ اور جب ہیلیمین کا نوکر قیسقمن کے دل کی ساری بات جان گیا، اور یہ کہ کیسے اُس کا ارادہ قتل کرنا تھا، اور یہ کہ اُن سب کا مقصد بھی، جو اُس کے ٹولے سے تعلق رکھتے تھے، قتل کرنا، اور لوٹ مار کرنا، اور اقتدار حاصل کرنا تھا (اور یہ اُن کا خفیہ منصوبہ تھا اور اُن کی سازش تھی) ہیلیمین کے نوکر نے قیسقمن سے کہا: آؤ تختِ عدالت کی طرف چلیں۔

۹ اب اس بات نے قیسقمن کو نہایت خوش کیا پس اُس نے سوچا کہ اب وہ اپنا منصوبہ پورا کرے گا؛ بلکہ دیکھو، جب وہ تختِ عدالت کی طرف جا رہے تھے، تو ہیلیمین کے نوکر نے قیسقمن کو خبردار یعنی خنجر دل میں اتار دیا، اور وہ بغیر چلائے نیچے گر گیا۔ اور وہ دوڑا اور ہیلیمین کو وہ سب کچھ بتایا جو اُس نے دیکھا، اور سنا، اور کیا تھا۔

۱۰ اور ایسا ہوا کہ ہیلیمین نے لٹیروں کے اس ٹولے اور خفیہ قاتلوں کو پکڑنے کے لیے آدمی بھیجے، تاکہ اُن کو قانون کے مطابق موت کی سزا دی جائے۔
۱۱ بلکہ دیکھو، جب جدیانتن کو معلوم ہوا کہ قیسقمن واپس نہیں لوٹا تو اُس کو شک ہوا کہ کہیں وہ مارا نہ گیا ہو؛ پس اُس نے اپنے ٹولے کو حکم دیا کہ اُس کے پیچھے پیچھے آئیں۔ اور وہ نلک کے خفیہ راستے کے ذریعے سے یابان میں فرار ہو گئے؛ اور یوں جب ہیلیمین نے اُن کو پکڑنے کے لیے آدمی بھیجے تو وہ کہیں نہ ملے۔

۱۲ اور اس جدیانتن کی بابت بعد میں مزید بتایا جائے گا۔ اور یوں نیفی کے لوگوں پر قضا کے عہدِ حکومت کا یہاں ختم ہوا۔

۱۳ اور دیکھو، اس کتاب کے آخر میں تم جان لو گے کہ یہی جدیانتن زوال کا سبب بنا، ہاں، بلکہ بنی نیفی کی غالباً مکمل بربادی کا سبب بنا۔

۱۴ دیکھو میرا مطلب ہیلیمین کی کتاب کے اختتام سے نہیں، بلکہ میرا مطلب نیفی کی کتاب کے اختتام سے ہے، جس سے کہ میں نے وہ سارے احوال لیے جو کہ میں نے لکھے ہیں۔

Helaman 3

And now it came to pass in the forty and third year of the reign of the judges, there was no contention among the people of Nephi save it were a little pride which was in the church, which did cause some little dissensions among the people, which affairs were settled in the ending of the forty and third year.

And there was no contention among the people in the forty and fourth year; neither was there much contention in the forty and fifth year.

And it came to pass in the forty and sixth, yea, there was much contention and many dissensions; in the which there were an exceedingly great many who departed out of the land of Zarahemla, and went forth unto the land northward to inherit the land.

And they did travel to an exceedingly great distance, insomuch that they came to large bodies of water and many rivers.

Yea, and even they did spread forth into all parts of the land, into whatever parts it had not been rendered desolate and without timber, because of the many inhabitants who had before inherited the land.

And now no part of the land was desolate, save it were for timber; but because of the greatness of the destruction of the people who had before inhabited the land it was called desolate.

And there being but little timber upon the face of the land, nevertheless the people who went forth became exceedingly expert in the working of cement; therefore they did build houses of cement, in the which they did dwell.

And it came to pass that they did multiply and spread, and did go forth from the land southward to the land northward, and did spread insomuch that they began to cover the face of the whole earth, from the sea south to the sea north, from the sea west to the sea east.

ہیلمین ۳

۱ اور اب ایسا ہوا کہ قضا کے عہد حکومت کے تینتالیسویں برس میں، نیفی کی قوم میں کوئی جھگڑا نہ تھا سوا کلیسیا میں تھوڑا تکبر، جس کے باعث لوگوں میں معمولی اختلاف رائے ہوا، مگر ان معاملات کو تینتالیسویں برس کے اختتام تک سلجھا لیا گیا۔

۲ اور چوالیسویں برس میں لوگوں میں کوئی فساد برپا نہ ہوا؛ نہ تینتالیسویں برس میں کوئی بڑا جھگڑا رونما ہوا۔

۳ اور ایسا ہوا کہ چھیالیسویں برس میں، ہاں، بڑے فسادات اور بڑی بغاوتیں برپا ہوئیں؛ جس میں بڑی تعداد ضرب و مل کے علاقہ سے نکل کر شمالی علاقہ جات کی میراث لینے کے لیے روانہ ہو گئی۔

۴ اور انھوں نے طویل سفر طے کیا، یہاں تک کہ وہ بڑے پانیوں اور بہت سے دریاؤں کے پاس آ گئے۔

۵ ہاں، اور حتیٰ کہ وہ ملک کے سب خطوں میں پھیل گئے، ہر اُس خطے میں بھی جو ویران نہ تھے نیز درختوں کے بغیر تھے، کئی باشندوں کی وجہ سے جو پہلے سے اُس ملک کے وارث تھے۔

۶ اور اب اُس ملک کا کوئی خطہ ویران نہ تھا، سوا درختوں کے؛ مگر لوگوں کی بڑی بربادی کے باعث جو ملک میں پہلے آباد تھے، یہ سر زمین ویران کہلاتی تھی۔

۷ اور بچوں کے اُس ملک میں درخت بہت کم پائے جاتے تھے، تو بھی جو لوگ وہاں گئے وہ سیمینٹ کے کام میں نہایت ماہر ہو گئے، پس جن مکانوں میں وہ رہتے انھیں وہ سیمینٹ سے تعمیر کرتے تھے۔

۸ اور ایسا ہوا کہ وہ بڑھے اور پھلے پھولے اور جنوبی علاقوں سے شمالی علاقوں کی طرف بڑھے، اور جنوبی سمندر سے شمالی سمندر تک اور مغربی سمندر سے مشرقی سمندر تک پھیل گئے، یہاں تک کہ کل رومی زمین پر پھیلنے لگے۔

And the people who were in the land northward did dwell in tents, and in houses of cement, and they did suffer whatsoever tree should spring up upon the face of the land that it should grow up, that in time they might have timber to build their houses, yea, their cities, and their temples, and their synagogues, and their sanctuaries, and all manner of their build-ings.

And it came to pass as timber was exceedingly scarce in the land northward, they did send forth much by the way of shipping.

And thus they did enable the people in the land northward that they might build many cities, both of wood and of cement.

And it came to pass that there were many of the people of Ammon, who were Lamanites by birth, did also go forth into this land.

And now there are many records kept of the proceedings of this people, by many of this people, which are particular and very large, concerning them.

But behold, a hundredth part of the proceedings of this people, yea, the account of the Lamanites and of the Nephites, and their wars, and contentions, and dissensions, and their preaching, and their prophecies, and their shipping and their building of ships, and their building of temples, and of synagogues and their sanctuaries, and their righteousness, and their wickedness, and their murders, and their robberies, and their plundering, and all manner of abominations and whoredoms, cannot be contained in this work.

But behold, there are many books and many records of every kind, and they have been kept chiefly by the Nephites.

And they have been handed down from one generation to another by the Nephites, even until they have fallen into transgression and have been murdered, plundered, and hunted, and driven forth, and slain, and scattered upon the face of the earth, and mixed with the Lamanites until they are no more called the Nephites, becoming wicked, and wild, and ferocious, yea, even becoming Lamanites.

۹ اور شمالی علاقوں کے لوگ خیموں، اور سیمنٹ کے مکانوں میں رہتے تھے، اور انھوں نے چاہا کہ زمین پر جو بھی درخت اُگتا ہے اُس کو بڑھنا چاہیے، تاکہ وقت آنے پر لکڑی سے اپنے مکانوں، ہاں، اپنے شہروں، اور اپنی ہیکلوں، اور اپنے عبادت خانوں، اور اپنی مقدس گاہوں، اور اپنی ہر طرح کی عمارتوں کی تعمیر کر سکیں۔

۱۰ اور ایسا ہوا کہ شمالی سرزمین میں لکڑی بہت کم ہوتی، پس انھوں نے بہت ساری لکڑی کشتیوں کے ذریعے بھیجی۔

۱۱ اور یوں انھوں نے شمالی علاقہ جات کے لوگوں کو کئی شہر لکڑی اور سیمنٹ دونوں سے تعمیر کرنے کے قابل بنایا۔

۱۲ اور ایسا ہوا کہ عمون کے بھی بہتیرے لوگ، جو پیدائشی طور پر لامن تھے، اِس علاقہ میں چلے گئے۔

۱۳ اور اب اِس قوم کے حالات و معاملات کی بابت اِسی قوم کے بہتیرے لوگوں نے بہت سارے احوال لکھے ہیں، جو اُن کے حوالے سے بڑے مفصل اور جامع ہیں۔

۱۴ مگر دیکھو، اِس قوم کے حالات و معاملات، ہاں، بنی لامن اور بنی نیفی کی سرگزشت، اور اُن کی جنگیں، اور اُن کے فسادات، اور اُن کی بغاوتیں، اور اُن کی مُنادی، اور اُن کی نبوتیں، اور اُن کی بحری تجارت، اور اُن کا کشتیاں تعمیر کرنا، اور اُن کا ہیکلیں، اور عبادت گاہیں، اور مقدس مقامات تعمیر کرنا، اور اُن کی راست بازی، اور اُن کی بدکاری، اور اُن کے قتال، اور اُن کی چوریاں، اور اُن کی لوٹ مار، اور اُن کی ہر قسم کی مکروہات، اور حرام کاریوں کا سواں حصہ بھی اِس کتاب میں نہیں لکھا جاسکتا۔

۱۵ مگر دیکھو، بہت سی کتابیں اور ہر قسم کے کئی احوال ہیں، اور یہ زیادہ تر بنی نیفی نے قلم بند کیے ہیں۔

۱۶ اور انھیں بنی نیفی کی ایک نسل سے دوسری کو سونپ دیا جاتا، اُس وقت تک جب تک وہ خطاؤں میں نہ گرے اور ہلاک ہوئے، لوٹ لیے گئے، اور باہر نکالے گئے، اور بھگا دیے، اور قتل کر دیے، اور رُوی زمین پر پرانگندہ کیے گئے، اور بنی لامن کے ساتھ گھل مل گئے جب تک کہ وہ مزید نیفی نہ کہلائے، اور بدکار، اور وحشی، اور خُون خوار بن گئے، ہاں، حتیٰ کہ لامنی بن گئے۔

And now I return again to mine account; therefore, what I have spoken had passed after there had been great contentions, and disturbances, and wars, and dissensions, among the people of Nephi.

The forty and sixth year of the reign of the judges ended;

And it came to pass that there was still great contention in the land, yea, even in the forty and seventh year, and also in the forty and eighth year.

Nevertheless Helaman did fill the judgment-seat with justice and equity; yea, he did observe to keep the statutes, and the judgments, and the commandments of God; and he did do that which was right in the sight of God continually; and he did walk after the ways of his father, insomuch that he did prosper in the land.

And it came to pass that he had two sons. He gave unto the eldest the name of Nephi, and unto the youngest, the name of Lehi. And they began to grow up unto the Lord.

And it came to pass that the wars and contentions began to cease, in a small degree, among the people of the Nephites, in the latter end of the forty and eighth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

And it came to pass in the forty and ninth year of the reign of the judges, there was continual peace established in the land, all save it were the secret combinations which Gadianton the robber had established in the more settled parts of the land, which at that time were not known unto those who were at the head of government; therefore they were not destroyed out of the land.

And it came to pass that in this same year there was exceedingly great prosperity in the church, insomuch that there were thousands who did join themselves unto the church and were baptized unto repentance.

And so great was the prosperity of the church, and so many the blessings which were poured out upon the people, that even the high priests and the teachers were themselves astonished beyond measure.

And it came to pass that the work of the Lord did prosper unto the baptizing and uniting to the church of God, many souls, yea, even tens of thousands.

۱۷ اور اب میں پھر اپنی روداد کی طرف آتا ہوں؛ پس، بنی نیفی کے درمیان میں وہی ہوا جو میں نے کہا تھا شدید فسادات اور ہنگامیں، اور جنگیں، اور بغاوتیں۔

۱۸ قضاات کے عہدِ حکومت کا چھبالیسواں برس ختم ہوا۔

۱۹ اور ایسا ہوا کہ ملک میں شدید فساد برپا رہا، ہاں، حتیٰ کہ سینتالیسویں اور اڑتالیسویں برس میں بھی۔

۲۰ اس کے باوجود ہیلیمین نے تختِ عدالت کو انصاف اور مساوات سے سنبھالے رکھا؛ ہاں، اُس نے آئین، اور انصاف اور خدا کے حکموں کو ملحوظِ خاطر رکھا؛ اور اُس نے مسلسل وہی کیا جو خدا کی دانست میں راست تھا؛ اور وہ اپنے باپ کے نقشِ قدم پر چلا، یہاں تک کہ وہ ملک میں خوش حال ہوا۔

۲۱ اور ایسا ہوا کہ اُس کے دو بیٹے تھے۔ اُس نے سب سے بڑے کا نام نیفی، اور سب سے چھوٹے، کا نام لہی رکھا۔ اور وہ خداوند میں بڑھنے لگے۔

۲۲ اور ایسا ہوا کہ بنی نیفی پر قضاات کے عہدِ حکومت کے اڑتالیسویں برس کے آخر میں، نیفی کی اُمت میں، جنگیں اور جھگڑے کسی حد تک ختم ہونے لگے۔

۲۳ اور ایسا ہوا کہ قضاات کے عہدِ حکومت کے انچاسویں برس میں سارے علاقہ میں مسلسل امن قائم رہا، جدیاتن ڈاکو کی خفیہ سازشوں کے سوا جو اُس نے ملک کے گنجان آباد علاقوں میں پھیلا رکھی تھیں، جن کا علم اُس وقت کے اُن حکومتی سربراہوں کو نہ تھا؛ اِس لیے وہ ملک سے ختم نہ کی گئیں۔

۲۴ اور ایسا ہوا کہ اسی برس میں کلیسیا میں خوش حالی نہایت کثرت سے تھی، یہاں تک کہ ایسے ہزاروں تھے جو کلیسیا میں شامل ہوئے اور توبہ کر کے پُستما پایا۔

۲۵ اور کلیسیا کی خوش حالی بڑی کثیر تھی، اور وہ برکتیں جو لوگوں پر اُنڈیلی گئیں بے شمار تھیں، یعنی کہ اعلیٰ کاہن اور معلم بھی بے حد حیران تھے۔

۲۶ اور ایسا ہوا کہ خدا کی کلیسیا میں، بہتیری جانوں، ہاں، ہزارہا کے اکٹھا ہونے اور پُستما پانے سے کارِ خداوند نے فروغ پایا۔

Thus we may see that the Lord is merciful unto all who will, in the sincerity of their hearts, call upon his holy name.

Yea, thus we see that the gate of heaven is open unto all, even to those who will believe on the name of Jesus Christ, who is the Son of God.

Yea, we see that whosoever will may lay hold upon the word of God, which is quick and powerful, which shall divide asunder all the cunning and the snares and the wiles of the devil, and lead the man of Christ in a strait and narrow course across that everlasting gulf of misery which is prepared to engulf the wicked —

And land their souls, yea, their immortal souls, at the right hand of God in the kingdom of heaven, to sit down with Abraham, and Isaac, and with Jacob, and with all our holy fathers, to go no more out.

And in this year there was continual rejoicing in the land of Zarahemla, and in all the regions round about, even in all the land which was possessed by the Nephites.

And it came to pass that there was peace and exceedingly great joy in the remainder of the forty and ninth year; yea, and also there was continual peace and great joy in the fiftieth year of the reign of the judges.

And in the fifty and first year of the reign of the judges there was peace also, save it were the pride which began to enter into the church—not into the church of God, but into the hearts of the people who professed to belong to the church of God—

And they were lifted up in pride, even to the persecution of many of their brethren. Now this was a great evil, which did cause the more humble part of the people to suffer great persecutions, and to wade through much affliction.

Nevertheless they did fast and pray oft, and did wax stronger and stronger in their humility, and firmer and firmer in the faith of Christ, unto the filling their souls with joy and consolation, yea, even to the purifying and the sanctification of their hearts, which sanctification cometh because of their yielding their hearts unto God.

۲۷ یوں ہم دیکھتے ہیں کہ خداوند اُن سب پر رحم کرتا ہے، جو خلوصِ دل سے، اُس کا پاک نام پکارتے ہیں۔

۲۸ ہاں، یوں ہم دیکھتے ہیں کہ آسمان کا دروازہ سب کے لیے کھلا ہے، یعنی اُن کے لیے جو یسوع مسیح کے نام پر ایمان لاتے ہیں جو خدا کا بیٹا ہے۔

۲۹ ہاں، ہم دیکھتے ہیں کہ جو کوئی بھی، خدا کے کلام کو تھامے رکھے گا، جو کہ زندہ اور موثر ہے، جو ابلیس کی ساری مکاری اور فریب اور پھندوں کو کاٹ ڈالے گا، اور مسیح کے بندوں کی تنگ اور سکرے راستے پر راہ نمائی کرے گا، تاکہ اُس دائمی عذاب کی جھیل کو عبور کریں جو شریروں کو نگلنے کے واسطے تیار کی گئی ہے۔

۳۰ اور اُن کی جانوں کو پہنچائے گا، ہاں، اُن کی لافانی جانوں کو آسمان کی بادشاہی میں خدا کے دامنے ہاتھ، ابراہام، اور اسحاق، اور یعقوب، اور ہمارے سب مقدس آباؤ اجداد کے ساتھ بیٹھنے کے واسطے، تاکہ پھر کبھی دُور نہ ہوں۔

۳۱ اور اِس برس کے دوران میں ضربِ ملکہ کے نلک، اور اِررد گرد کے سارے علاقوں میں مسلسل شادمانی رہی، یعنی اُس سارے نلک میں جس پر بنی نیفی کا قبضہ تھا۔

۳۲ اور ایسا ہوا اُنچاسویں برس کے باقی ماندہ حصہ میں اُمن اور نہایت شادمانی رہی؛ ہاں، اور قضاات کے عہدِ حکومت کے پچاسویں برس میں بھی مسلسل اُمن اور شادمانی رہی۔

۳۳ اور قضاات کے عہدِ حکومت کے اکیاونویں برس میں بھی اُمن رہا، سوا اِس کے کہ کلیسیا میں تکبرِ سرایت کرنے لگا تھا۔ خدا کی کلیسیا میں نہیں، بلکہ اُن لوگوں کے دلوں میں جو خدا کی کلیسیا سے وابستگی کا دعویٰ کرتے تھے۔

۳۴ اور وہ متکبر ہوئے، اِس حد تک کہ وہ اپنے ہی بھائیوں پر ظلم و ستم ڈھانے لگے۔ اب یہ بہت بڑی بُرائی تھی، جس سے زیادہ ترفوتن لوگوں کو بڑی مُصیبتیں برداشت کرنا پڑیں، اور بہت سی صعوبتوں میں سے گزرنا پڑا۔

۳۵ اِس کے باوجود وہ اکثر روزہ رکھتے اور دُعا کرتے، اور اپنی فروتنی میں مضبوط سے مضبوط تر ہونے لگے، اور اپنی جانوں کے لیے خوشی اور تسلی پانے کے لیے، مسیح پر ایمان میں قوی سے قوی تر ہونے لگے، ہاں، اُنھوں نے اپنے دلوں کو اِس قدر پاکیزہ اور پاک صاف کر لیا، ایسی پاکیزگی جو خدا کی حُضوری میں اپنے دلوں کو رُجوع لانے کے باعث ملتی ہے۔

And it came to pass that the fifty and second year ended in peace also, save it were the exceedingly great pride which had gotten into the hearts of the people; and it was because of their exceedingly great riches and their prosperity in the land; and it did grow upon them from day to day.

And it came to pass in the fifty and third year of the reign of the judges, Helaman died, and his eldest son Nephi began to reign in his stead. And it came to pass that he did fill the judgment-seat with justice and equity; yea, he did keep the commandments of God, and did walk in the ways of his father.

۳۶ اور ایسا ہوا کہ باون واں برس بھی امن کے ساتھ ختم ہو گیا، سو اس کے کہ لوگوں کے دلوں میں بہت زیادہ تکبر آ گیا تھا؛ اور یہ ملک میں اُن کی بہت زیادہ دولت و امارت اور خوش حالی کے سبب سے تھا، اور یہ روز بہ روز اُن میں بڑھتا گیا۔

۳۷ اور ایسا ہوا کہ تیرہن ویں برس میں، ہیلیمین رحلت کر گیا، اور اُس کا بڑا بیٹا نیفی، اُس کی جگہ حکومت کرنے لگا۔ اور ایسا ہوا کہ انصاف اور مساوات سے تختِ عدالت اُس کو سونپ دیا گیا؛ ہاں، وہ خدا کے حکم مانتا رہا، اور اپنے باپ کے نقشِ قدم پر چلتا رہا۔

Helaman 4

And it came to pass in the fifty and fourth year there were many dissensions in the church, and there was also a contention among the people, insomuch that there was much bloodshed.

And the rebellious part were slain and driven out of the land, and they did go unto the king of the Lamanites.

And it came to pass that they did endeavor to stir up the Lamanites to war against the Nephites; but behold, the Lamanites were exceedingly afraid, insomuch that they would not hearken to the words of those dissenters.

But it came to pass in the fifty and sixth year of the reign of the judges, there were dissenters who went up from the Nephites unto the Lamanites; and they succeeded with those others in stirring them up to anger against the Nephites; and they were all that year preparing for war.

And in the fifty and seventh year they did come down against the Nephites to battle, and they did commence the work of death; yea, insomuch that in the fifty and eighth year of the reign of the judges they succeeded in obtaining possession of the land of Zarahemla; yea, and also all the lands, even unto the land which was near the land Bountiful.

And the Nephites and the armies of Moronihah were driven even into the land of Bountiful;

And there they did fortify against the Lamanites, from the west sea, even unto the east; it being a day's journey for a Nephite, on the line which they had fortified and stationed their armies to defend their north country.

And thus those dissenters of the Nephites, with the help of a numerous army of the Lamanites, had obtained all the possession of the Nephites which was in the land southward. And all this was done in the fifty and eighth and ninth years of the reign of the judges.

ہیلمین ۴

۱ اور ایسا ہوا کہ چون ویں برس میں کلیسیا میں بڑی بغاوتیں برپا ہوئیں، اور لوگوں میں فسادات بھی بھڑک اٹھے، یہاں تک کہ بڑی شدید خون ریزی ہوئی۔

۲ اور باغی ٹولے کو قتل کیا اور ملک بدر کر دیا گیا، اور وہ بنی لامن کے بادشاہ کے پاس چلے گئے۔

۳ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے بنی نیفی کے خلاف جنگ کرنے کے لیے بنی لامن کو ابھارنے کے لیے بہتیرے جتن کیے؛ البتہ دیکھو، بنی لامن نہایت خوف زدہ تھے، اس قدر کہ انھوں نے ان باغیوں کی باتوں پر کان نہ لگائے۔

۴ بلکہ ایسا ہوا اقتضات کے عہد حکومت کے چھپن ویں برس میں، بنی نیفی کے بعض غدار بنی لامن کے پاس چلے گئے؛ اور وہ ان دیگر باغیوں کے ساتھ بنی نیفی کے خلاف انھیں بھڑکانے میں کامیاب ہوئے؛ اور وہ اُس پورے برس کے دوران میں جنگ کی تیاری کرتے رہے۔

۵ اور ستاون ویں برس میں وہ بنی نیفی کے خلاف لڑائی کے لیے چڑھ دوڑے، اور انھوں نے موت کا بازار گرم کر دیا؛ ہاں، یہاں تک کہ قضاات کے عہد حکومت کے اٹھاون ویں برس میں وہ ضربہ ملنے کے نلک پر قبضہ کرنے میں کامیاب ہوئے؛ ہاں، اور سب علاقوں پر بھی، یہاں تک کہ اُس خطہ پر بھی جو فراوانی کے علاقہ کے قریب تھا۔

۶ اور بنی نیفی اور مرونیہا کی فوجوں کو فراوانی کے نلک کے اندر تک پسپا ہونے پر مجبور کر دیا؛

۷ اور وہاں پر انھوں نے مغربی سمندر سے لے کر، بلکہ مشرق تک بنی لامن کے خلاف قلعہ بندی کی تھی؛ وہ سرحد جہاں انھوں نے قلعہ بندی کی اور اپنے شمالی نلک کے دفاع کے لیے اپنی فوجوں کا پڑاؤ ڈالا، یہ بنی نیفی سے ایک دن کی مسافت پر تھا۔

۸ اور یوں بنی نیفی کے ان غداروں نے بنی لامن کی بے شمار فوج کی مدد سے، بنی نیفی کی ساری مملکتوں پر قبضہ کر لیا جو جنوبی نلک میں تھیں۔ اور یہ سارا ماجرا اقتضات کے عہد حکومت کے اٹھاون ویں اور انسٹھ ویں برس میں انجام پایا۔

And it came to pass in the sixtieth year of the reign of the judges, Moronihah did succeed with his armies in obtaining many parts of the land; yea, they regained many cities which had fallen into the hands of the Lamanites.

And it came to pass in the sixty and first year of the reign of the judges they succeeded in regaining even the half of all their possessions.

Now this great loss of the Nephites, and the great slaughter which was among them, would not have happened had it not been for their wickedness and their abomination which was among them; yea, and it was among those also who professed to belong to the church of God.

And it was because of the pride of their hearts, because of their exceeding riches, yea, it was because of their oppression to the poor, withholding their food from the hungry, withholding their clothing from the naked, and smiting their humble brethren upon the cheek, making a mock of that which was sacred, denying the spirit of prophecy and of revelation, murdering, plundering, lying, stealing, committing adultery, rising up in great contentions, and deserting away into the land of Nephi, among the Lamanites—

And because of this their great wickedness, and their boastings in their own strength, they were left in their own strength; therefore they did not prosper, but were afflicted and smitten, and driven before the Lamanites, until they had lost possession of almost all their lands.

But behold, Moronihah did preach many things unto the people because of their iniquity, and also Nephi and Lehi, who were the sons of Helaman, did preach many things unto the people, yea, and did prophesy many things unto them concerning their iniquities, and what should come unto them if they did not repent of their sins.

And it came to pass that they did repent, and inasmuch as they did repent they did begin to prosper.

۹ اور ایسا ہوا کہ قضات کے عہد حکومت کے ساٹھ ویں برس میں، مرونیہا ملک کے بہت سے خطوں کو اپنی فوجوں کے ساتھ دوبارہ لینے میں کامیاب ہوا؛ ہاں، انھوں نے دوبارہ کئی شہر فتح کر لیے جو بنی لامن کے ہاتھوں میں چلے گئے تھے۔

۱۰ اور قضات کے عہد حکومت کے اسیٹھ ویں برس میں ایسا ہوا کہ وہ اپنی ملکیت کا نصف حصہ دوبارہ حاصل کرنے میں کامیاب ہوئے۔

۱۱ اب بنی نیفی کا ایسا بہت زیادہ نقصان، اور اُن کے درمیان میں ہونے والی بڑی شدید قتل و غارت، نہ برپا ہوئی ہوتی، کاش اُن کی بدکاریاں اور اُن کی مکروہات نہ ہوتیں جو اُن کے ہاں تھیں؛ ہاں، یہ اُن میں بھی تھیں جو خدا کی کلیسیا سے وابستگی کا دعویٰ کرتے تھے۔

۱۲ اور یہ اُن کے دلوں کے تکبر کے باعث تھا، بلکہ اُن کی بہت زیادہ مال و دولت کے باعث، ہاں، یہ مسکینوں پر اُن کے ظالمانہ تسلط، اپنی روٹی، بھوکوں کو نہ کھلانے، اپنے کپڑے ننگوں کو نہ دینے، اور اپنے حلیم بھائیوں کو طمانچے مارنے، مقدس چیزوں پر ٹھٹھا کرنے، نبوت اور مکاشفہ کی روح کا انکار کرنے، قتل و غارت، لوٹ مار، جھوٹ، چوری، زنا کاری، بڑے بڑے جھگڑوں میں پڑنے، اور بنی نیفی کے ملک میں غداری کرنے کے بعد بنی لامن کے پاس چلے جانے کے باعث تھا۔

۱۳ اور اپنی اس بڑی بدکاری، اور اپنی طاقت پر گھمنڈ کرنے کے سبب سے، وہ اپنی ہی نظر میں طاقت ور تھے؛ پس وہ خوش حال نہ ہوئے، بلکہ وہ مُصیبت زدہ اور مارے ہوئے اور بنی لامن کے سامنے شکست خوردہ ہوئے تھے، یہاں تک کہ وہ تقریباً اپنی ساری مملکتوں کی ملکیت کھو چکے تھے۔

۱۴ مگر دیکھو، اُن کی سیہ کاریوں کے سبب سے مرونیہا نے اُس قوم میں بہت سی باتوں کی منادی کی تھی، اور بنی اور لچی نے بھی، جو ہیلمین کے بیٹے تھے، اُس اُمت میں بہت ساری باتوں کی منادی کی تھی، ہاں، انھوں نے اُن کی بدیوں کی بابت اُن پر بہت ساری باتوں کی نبوت کی تھی، اور یہ کہ اگر وہ اپنے گناہوں سے توبہ نہیں کریں گے، تو اُن کا انجام کیا ہوگا۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے توبہ کی، اور جتنی زیادہ وہ توبہ کرتے، اتنے زیادہ وہ خوش حال ہونے لگے۔

For when Moronihah saw that they did repent he did venture to lead them forth from place to place, and from city to city, even until they had regained the one-half of their property and the one-half of all their lands.

And thus ended the sixty and first year of the reign of the judges.

And it came to pass in the sixty and second year of the reign of the judges, that Moronihah could obtain no more possessions over the Lamanites.

Therefore they did abandon their design to obtain the remainder of their lands, for so numerous were the Lamanites that it became impossible for the Nephites to obtain more power over them; therefore Moronihah did employ all his armies in maintaining those parts which he had taken.

And it came to pass, because of the greatness of the number of the Lamanites the Nephites were in great fear, lest they should be overpowered, and trodden down, and slain, and destroyed.

Yea, they began to remember the prophecies of Alma, and also the words of Mosiah; and they saw that they had been a stiffnecked people, and that they had set at naught the commandments of God;

And that they had altered and trampled under their feet the laws of Mosiah, or that which the Lord commanded him to give unto the people; and they saw that their laws had become corrupted, and that they had become a wicked people, insomuch that they were wicked even like unto the Lamanites.

And because of their iniquity the church had begun to dwindle; and they began to disbelieve in the spirit of prophecy and in the spirit of revelation; and the judgments of God did stare them in the face.

And they saw that they had become weak, like unto their brethren, the Lamanites, and that the Spirit of the Lord did no more preserve them; yea, it had withdrawn from them because the Spirit of the Lord doth not dwell in unholy temples—

۱۶ پس جب مرونیہا نے دیکھا کہ انھوں نے توبہ کر لی ہے تو جرات کر کے وہ اُن کی راہ نمائی کرتا ہوا کوچہ کوچہ اور شہرہ شہرہ گیا، یہاں تک کہ انھوں نے اپنی جائیداد کا نصف اور اپنے سارے علاقوں کا نصف دوبارہ فتح کر لیا۔

۱۷ اور یوں قضات کے عہد حکومت کے اسیٹھویں برس کا اختتام ہوا۔

۱۸ اور قضات کے عہد حکومت کے باسٹھویں برس میں، ایسا ہوا کہ مرونیہا، بنی لامن سے مزید مملکتوں کو باز یاب نہ کر سکا۔

۱۹ پس انھوں نے اپنی باقی ماندہ مملکتوں کو فتح کرنے کے منصوبے ترک کر دیے، پس بنی لامن شمار میں اتنے زیادہ تھے کہ بنی نیفی کے لیے اُن پر مزید اقتدار قائم رکھنا ممکن نہ رہا تھا؛ پس مرونیہا نے اپنی ساری فوجوں کو اُن علاقوں کے دفاع کے لیے تعینات کیا، جنھیں اُس نے دوبارہ فتح کر لیا تھا۔

۲۰ اور ایسا ہوا کہ بنی لامن کی کثیر تعداد کے باعث نیفی بڑے خوف زدہ تھے، کہیں ایسا نہ ہو کہ وہ مغلوب کیے جائیں، اور روندے جائیں، اور قتل کیے جائیں، اور نیست و نابود کر دیے جائیں گے۔

۲۱ ہاں، اب وہ ایلاما کی نبوتوں اور مضایاہ کی باتوں کو یاد کرنے لگے؛ اور انھوں نے جانا کہ وہ بڑے سرکش لوگ رہے تھے، اور وہ خدا کے حکموں کو ہیچ سمجھتے رہے تھے؛

۲۲ اور یہ کہ انھوں نے مضایاہ کے قوانین کو بدلا اور اپنے پاؤں تلے روند دیا تھا، یعنی جس کا خداوند نے اُس کو حکم دیا تھا کہ لوگوں کو دے؛ اور انھوں نے دیکھا کہ اُن کے قوانین بگڑ چکے ہیں، اور یہ کہ وہ لوگ بدکار بن گئے ہیں، اِس قدر کہ وہ بنی لامن کی مانند بدکار ہو گئے تھے۔

۲۳ اور اُن کی بدی کے سبب سے کلیسیا بھٹکنے لگی تھی؛ اور وہ نبوت کی روح اور مکاشفہ کی روح میں بے اعتقاد ہونے لگے؛ اور خدا کی سزاؤں نے اُن کے چہروں پر ٹکٹکی باندھ رکھی تھی۔

۲۴ اور انھوں نے دیکھا کہ وہ اپنے بھائیوں، بنی لامن کی طرح کم زور ہو گئے ہیں، اور یہ کہ خداوند کا روح مزید اُن کی حفاظت نہ کرتا تھا؛ ہاں، بلکہ وہ اُن سے دُور ہو گیا تھا، پس خداوند کا روح ناپاک ہیملوں میں قیام نہیں کرتا۔

Therefore the Lord did cease to preserve them by his miraculous and matchless power, for they had fallen into a state of unbelief and awful wickedness; and they saw that the Lamanites were exceedingly more numerous than they, and except they should cleave unto the Lord their God they must unavoidably perish.

For behold, they saw that the strength of the Lamanites was as great as their strength, even man for man. And thus had they fallen into this great transgression; yea, thus had they become weak, because of their transgression, in the space of not many years.

۲۵ پس خداوند نے اپنی معجزانہ اور لاثانی قدرت سے اُن کی حفاظت کرنا چھوڑ دیا تھا، چوں کہ وہ بے اعتقادی اور ہولناک بدکاری کی حالت میں گر چکے تھے؛ اور انھوں نے دیکھا کہ بنی لامن کی تعداد اُن سے کہیں زیادہ تھی، اور اگر وہ خداوند اپنے خدا کے ساتھ جڑے نہیں رہتے تو اُن کا ہلاک ہونا ناگزیر ہو جاتا ہے۔

۲۶ پس دیکھو، انھوں نے دیکھا کہ بنی لامن کی طاقت اُن کی طاقت کے ہم پلہ تھی، یعنی آدمی کے برابر آدمی۔ اور یوں وہ اس بڑی خطا کے مُرتکب ہو گئے تھے؛ ہاں، یوں زیادہ برس نہ گزرے تھے کہ وہ اپنی خطا کے سبب سے کم زور ہو گئے تھے۔

Helaman 5

And it came to pass that in this same year, behold, Nephi delivered up the judgment-seat to a man whose name was Cezoram.

For as their laws and their governments were established by the voice of the people, and they who chose evil were more numerous than they who chose good, therefore they were ripening for destruction, for the laws had become corrupted.

Yea, and this was not all; they were a stiffnecked people, insomuch that they could not be governed by the law nor justice, save it were to their destruction.

And it came to pass that Nephi had become weary because of their iniquity; and he yielded up the judgment-seat, and took it upon him to preach the word of God all the remainder of his days, and his brother Lehi also, all the remainder of his days;

For they remembered the words which their father Helaman spake unto them. And these are the words which he spake:

Behold, my sons, I desire that ye should remember to keep the commandments of God; and I would that ye should declare unto the people these words. Behold, I have given unto you the names of our first parents who came out of the land of Jerusalem; and this I have done that when you remember your names ye may remember them; and when ye remember them ye may remember their works; and when ye remember their works ye may know how that it is said, and also written, that they were good.

Therefore, my sons, I would that ye should do that which is good, that it may be said of you, and also written, even as it has been said and written of them.

And now my sons, behold I have somewhat more to desire of you, which desire is, that ye may not do these things that ye may boast, but that ye may do these things to lay up for yourselves a treasure in heaven, yea, which is eternal, and which fadeth not away; yea, that ye may have that precious gift of eternal life, which we have reason to suppose hath been given to our fathers.

ہیلیمن ۵

۱ اور ایسا ہوا کہ دیکھو، اُسی برس نپھی نے تختِ عدالت صیضورام نامی آدمی کے سپرد کر دیا۔

۲ چوں کہ اُن کے قوانین اور اُن کی حکومتیں لوگوں کی رائے سے قائم ہوتی تھیں، اور جنہوں نے بدی کو چننا اُن کی تعداد نیکی کو چننے والوں سے بے حد زیادہ تھی، پس وہ اب تباہی کے لیے پک رہے تھے، چوں کہ قوانین بگاڑ دیے تھے۔

۳ ہاں، اور یہی سب کچھ نہ تھا؛ وہ سرکش لوگ تھے، اِس قدر کہ، سوا اُن کی تباہی کے، قانون اور انصاف سے اُن پر حکومت نہ کی جاسکتی تھی۔

۴ اور ایسا ہوا کہ نپھی اُن کی بدی کے سبب سے ہمت ہار چکا تھا؛ اور اُس نے تختِ عدالت چھوڑ دیا، اور اپنے باقی تمام ایامِ خدا کے کلام کی منادی کرنے میں گزارے، اور اُس کے بھائی لھی نے بھی اپنے باقی ماندہ تمام ایامِ خدا کے کلام کی منادی میں گزارے۔

۵ پس اُنھوں نے وہ باتیں یاد رکھیں جو اُن کے باپ ہیلیمن نے اُن کو بتائی تھیں۔ اور وہ باتیں یہ ہیں جو اُس نے فرمائیں:

۶ میرے بیٹو، دیکھو، میں چاہتا ہوں کہ تم خدا کے حکموں کو ماننا یاد رکھو؛ اور میں چاہتا ہوں کہ تم لوگوں پر ان باتوں کا اعلان کرو۔ دیکھو، میں نے تمھیں اپنے باپ دادا کے نام دیے ہیں جو یروشلیم کی سرزمین سے آئے؛ اور میں نے یہ اِس لیے کیا کہ جب تم اپنے نام یاد کرو تو وہ تمھیں یاد آئیں؛ اور جب تم اُنھیں یاد کرو تو تم اُن کے اعمال کو یاد کرو؛ اور جب تم اُن کے اعمال کو یاد کرو، تو تم جان سکو، کہ وہ کس طرح بتانے اور لکھے جانے کے موافق نیک تھے۔

۷ پس، میرے بیٹو، میں چاہتا ہوں کہ تم وہ کرو جو راست ہے، تاکہ تمھارے متعلق بھی بتایا اور لکھا جائے، یعنی جیسے اُن کی بابت بتایا اور لکھا گیا ہے۔

۸ اور اب میرے بیٹو، دیکھو میں تم سے قدرے زیادہ کی آرزو کرتا ہوں، میری تمنا یہ ہے کہ تم ایسے کام نہ کرنا کہ تم شیخی بگھارو، بلکہ ایسے کام کرنا جن سے تم آسمان پر خزانہ جمع کر سکو، ہاں، جو کہ ابدی ہے، اور جو ماند نہیں پڑتا؛ ہاں، تاکہ تم ابدی زندگی کا بیش قیمت انعام پاؤ، ہمارا خیال ہے کہ اسی کے باعث یہ ہمارے باپ دادا کو بخشا گیا تھا۔

O remember, remember, my sons, the words which king Benjamin spake unto his people; yea, remember that there is no other way nor means whereby man can be saved, only through the atoning blood of Jesus Christ, who shall come; yea, remember that he cometh to redeem the world.

And remember also the words which Amulek spake unto Zeezrom, in the city of Ammonihah; for he said unto him that the Lord surely should come to redeem his people, but that he should not come to redeem them in their sins, but to redeem them from their sins.

And he hath power given unto him from the Father to redeem them from their sins because of repentance; therefore he hath sent his angels to declare the tidings of the conditions of repentance, which bringeth unto the power of the Redeemer, unto the salvation of their souls.

And now, my sons, remember, remember that it is upon the rock of our Redeemer, who is Christ, the Son of God, that ye must build your foundation; that when the devil shall send forth his mighty winds, yea, his shafts in the whirlwind, yea, when all his hail and his mighty storm shall beat upon you, it shall have no power over you to drag you down to the gulf of misery and endless wo, because of the rock upon which ye are built, which is a sure foundation, a foundation whereon if men build they cannot fall.

And it came to pass that these were the words which Helaman taught to his sons; yea, he did teach them many things which are not written, and also many things which are written.

And they did remember his words; and therefore they went forth, keeping the commandments of God, to teach the word of God among all the people of Nephi, beginning at the city Bountiful;

And from thenceforth to the city of Gid; and from the city of Gid to the city of Mulek;

And even from one city to another, until they had gone forth among all the people of Nephi who were in the land southward; and from thence into the land of Zarahemla, among the Lamanites.

۹ یاد رکھو، یاد رکھو اے میرے بیٹو، وہ باتیں، جو بنیامین بادشاہ نے اپنے لوگوں کو بتائی تھیں؛ ہاں، یاد رکھو کہ کوئی بھی دوسرا راستا یا وسیلہ نہیں جس سے انسان بچا جاسکے، یہ فقط یسوع مسیح کے کفارہ بخش خون کے وسیلہ سے ہے، جو کہ آئے گا؛ ہاں، یاد رکھو کہ وہ دنیا کی مخلصی کے لیے آتا ہے۔

۱۰ اور اُن باتوں کو بھی یاد رکھو جو امیولک نے امونیہا شہر میں زیزروم کو بتائی تھیں؛ پس اُس نے اُس سے کہا کہ یقیناً خداوند اپنے لوگوں کو مخلصی بخشنے آئے گا، مگر اُن کے گناہوں میں انھیں مخلصی بخشنے نہیں، بلکہ اُن کے گناہوں سے انھیں مخلصی بخشنے آئے گا۔

۱۱ اور اُس کو باپ کی طرف سے اختیار بخشا گیا ہے کہ توبہ کے سبب سے انھیں اُن کے گناہوں سے مخلصی بخشے؛ پس اُس نے اپنے فرشتوں کو بھیجا ہے کہ اُن کی جانوں کی نجات کے واسطے، توبہ کی شرائط کی خوش خبری کا اعلان کریں، جس سے مخلصی بخشنے والے کی قدرت نازل ہوتی ہے۔

۱۲ اور اب، میرے بیٹو، یاد رکھو، یاد رکھو، لازم ہے کہ تمھاری نیوکی بنیاد مخلصی بخشنے والے کی چٹان پر رکھی جائے؛ یعنی ابن خدا، جو مسیح ہے؛ تاکہ جب ابلیس وحشت ناک طوفانی ہوائیں بھیجے، ہاں، بگولوں میں اپنے نیزے، ہاں، جب اُس کے سبب اولے برسیں گے اور خوف ناک طوفان تم سے ٹکرائیں گے، تو تم پر بد حالی کی خلیج اور دائمی پژمردگی غالب نہ آئے گے، چوں کہ تمھاری نیوکی بنیاد اُس چٹان پر رکھی گئی ہے، جو محکم بنیاد ہے، جس پر اگر انسان نیو رکھیں تو وہ گر نہیں سکتے۔

۱۳ اور ایسا ہوا کہ یہ وہ باتیں تھیں جو ہیلیمن نے اپنے بیٹوں کو سکھائیں؛ ہاں، اُس نے انھیں بہت ساری باتیں سکھائیں جو لکھی نہیں گئی ہیں، اور بہت ساری باتیں ہیں جو لکھی بھی گئی ہیں۔

۱۴ اور انھوں نے اُس کی باتیں یاد رکھیں؛ اور پس وہ خدا کے حکموں پر عمل کرتے ہوئے آگے بڑھے، تاکہ فراوانی کے شہر سے شروع کر کے، نیفی کی ساری قوم میں خدا کے کلام کی تعلیم دیں؛

۱۵ اور وہاں سے جد کے شہر تک؛ اور جد کے شہر سے میولک کے شہر تک؛

۱۶ اور حتیٰ کہ ایک شہر سے دوسرے شہر تک، جب تک کہ وہ نیفی کی ساری قوم میں نہ پہنچ گئے، جو شمالی علاقہ میں تھی؛ اور وہاں سے ضربملہ کے ملک میں بنی لامن کے پاس گئے۔

And it came to pass that they did preach with great power, insomuch that they did confound many of those dissenters who had gone over from the Nephites, insomuch that they came forth and did confess their sins and were baptized unto repentance, and immediately returned to the Nephites to endeavor to repair unto them the wrongs which they had done.

And it came to pass that Nephi and Lehi did preach unto the Lamanites with such great power and authority, for they had power and authority given unto them that they might speak, and they also had what they should speak given unto them—

Therefore they did speak unto the great astonishment of the Lamanites, to the convincing them, insomuch that there were eight thousand of the Lamanites who were in the land of Zarahemla and round about baptized unto repentance, and were convinced of the wickedness of the traditions of their fathers.

And it came to pass that Nephi and Lehi did proceed from thence to go to the land of Nephi.

And it came to pass that they were taken by an army of the Lamanites and cast into prison; yea, even in that same prison in which Ammon and his brethren were cast by the servants of Limhi.

And after they had been cast into prison many days without food, behold, they went forth into the prison to take them that they might slay them.

And it came to pass that Nephi and Lehi were encircled about as if by fire, even insomuch that they durst not lay their hands upon them for fear lest they should be burned. Nevertheless, Nephi and Lehi were not burned; and they were as standing in the midst of fire and were not burned.

And when they saw that they were encircled about with a pillar of fire, and that it burned them not, their hearts did take courage.

For they saw that the Lamanites durst not lay their hands upon them; neither durst they come near unto them, but stood as if they were struck dumb with amazement.

۱۷ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے بڑی قدرت اور جوش کے ساتھ منادی کی، یہاں تک کہ انھوں نے اُن کئی غداروں کو شرمندہ کیا، جو بنی نینفی کے پاس سے چلے گئے تھے، اِس قدر کہ وہ آگے آئے اور اپنے گناہوں کا اعتراف کیا اور توبہ کر کے پستما پایا اور فوراً اپنی اُن خطاؤں کی تلافی پانے کے لیے جو اُن سے سرزد ہوئی تھیں، بنی نینفی کے پاس واپس آئے۔

۱۸ اور ایسا ہوا کہ نینفی اور لمچی نے بنی لامن میں بڑی قدرت اور اختیار کے ساتھ منادی کی، پس انھیں قدرت اور اختیار بخشا گیا تھا تاکہ کلام کریں، اور انھیں یہ بھی عطا کیا گیا تھا، کہ انھیں کیا کلام کرنا تھا۔

۱۹ پس انھوں نے اُن کو یقین دلانے کے واسطے کلام کیا، تو بنی لامن کی حیرانی حد سے زیادہ تھی، اِس حد تک کہ ضربہ بملہ کے ٹلک اور گرد و نواح میں آٹھ ہزار لامنوں نے توبہ کے لیے پستما لیا، اور انھیں یقین دلایا گیا کہ اُن کے باپ دادا کے رسم و رواج بدکاری والے تھے۔

۲۰ اور ایسا ہوا کہ نینفی اور لمچی وہاں سے روانہ ہوئے کہ نینفی کے ٹلک میں جائیں۔

۲۱ اور ایسا ہوا کہ بنی لامن کے سپاہیوں نے انھیں پکڑا اور قید خانہ میں ڈال دیا، یعنی اُسی قید خانہ میں جس میں عمون اور اُس کے بھائیوں کو لمچی کے نوکروں نے ڈالا تھا۔

۲۲ اور انھیں کئی دنوں تک کھانا دیے بغیر قید خانہ میں رکھنے کے بعد، دیکھو، وہ اُن کو قید خانہ میں لینے گئے تاکہ انھیں قتل کریں۔

۲۳ اور ایسا ہوا کہ نینفی اور لمچی گویا چاروں طرف سے آگ میں گھرے ہوئے تھے، یعنی اِس قدر کہ انھیں اِس ڈر سے اُن پر ہاتھ ڈالنے کی جرات نہ ہوئی کہ کہیں وہ نہ جل جائیں۔ بہر کیف نینفی اور لمچی بھسم نہ ہوئے؛ اور وہ گویا آگ کے درمیان میں کھڑے تھے اور جلتے نہ تھے۔

۲۴ اور جب نینفی اور لمچی نے دیکھا کہ وہ آگ کے سٹون میں گھرے ہوئے تھے، اور یہ کہ اِس نے انھیں بھسم نہیں کیا تھا، تو اُن کے دلوں نے ہمت پکڑی۔

۲۵ پس انھوں نے دیکھا کہ نہ بنی لامن نے اُن پر ہاتھ ڈالنے کی جرات کی؛ نہ اُن کے نزدیک آنے کی ہمت دکھائی، بلکہ وہ حیرت کے باعث یوں کھڑے تھے جیسے گونگے ہو گئے ہوں۔

And it came to pass that Nephi and Lehi did stand forth and began to speak unto them, saying: Fear not, for behold, it is God that has shown unto you this marvelous thing, in the which is shown unto you that ye cannot lay your hands on us to slay us.

And behold, when they had said these words, the earth shook exceedingly, and the walls of the prison did shake as if they were about to tumble to the earth; but behold, they did not fall. And behold, they that were in the prison were Lamanites and Nephites who were dissenters.

And it came to pass that they were overshadowed with a cloud of darkness, and an awful solemn fear came upon them.

And it came to pass that there came a voice as if it were above the cloud of darkness, saying: Repent ye, repent ye, and seek no more to destroy my servants whom I have sent unto you to declare good tidings.

And it came to pass when they heard this voice, and beheld that it was not a voice of thunder, neither was it a voice of a great tumultuous noise, but behold, it was a still voice of perfect mildness, as if it had been a whisper, and it did pierce even to the very soul—

And notwithstanding the mildness of the voice, behold the earth shook exceedingly, and the walls of the prison trembled again, as if it were about to tumble to the earth; and behold the cloud of darkness, which had overshadowed them, did not disperse—

And behold the voice came again, saying: Repent ye, repent ye, for the kingdom of heaven is at hand; and seek no more to destroy my servants. And it came to pass that the earth shook again, and the walls trembled.

And also again the third time the voice came, and did speak unto them marvelous words which cannot be uttered by man; and the walls did tremble again, and the earth shook as if it were about to divide asunder.

۲۶ اور ایسا ہوا کہ نیفی اور لہی سامنے کھڑے ہوئے اور یہ کہہ کر اُن سے کلام کرنے لگے: ڈرو مت، پس دیکھو، یہ خدا ہے جس نے تمہیں یہ حیرت انگیز ماجرا دکھایا ہے، جس میں تمہیں یہ بتایا گیا ہے کہ ہمیں قتل کرنے کے لیے تم ہم پر ہاتھ نہیں ڈال سکتے۔

۲۷ اور دیکھو، جب وہ یہ باتیں کہہ چکے، تو زمین پر بڑی شدت سے بھونچال آیا، اور قید خانہ کی دیواریں ایسے لرز گئیں گویا زمین پر گرے کو ہیں؛ لیکن دیکھو، وہ نہ گریں۔ اور دیکھو، جو قید خانہ میں تھے، وہ بنی لامن اور بنی نیفی کے باغی تھے۔

۲۸ اور ایسا ہوا کہ اُن پر تاریکی کا بادل چھا گیا، اور اُن پر بڑا شدید اور سنگین خوف طاری ہو گیا تھا۔

۲۹ اور ایسا ہوا گویا کہ تاریکی کے اُن بادلوں کے اوپر سے، ایک آواز یہ کہتے ہوئے سنائی دی: تم توبہ کرو، تم توبہ کرو، اور میرے اُن خادموں کو ہلاک کرنے کی کوشش نہ کرو جنہیں میں نے تمہارے پاس خوشی کی بشارت کا اعلان کرنے کے لیے بھیجا ہے۔

۳۰ اور ایسا ہوا کہ جب انھوں نے یہ آواز سنی اور دیکھا کہ یہ نہ کسی گرج کی آواز تھی، نہ کسی بڑے گہرام کی آواز تھی، بلکہ دیکھو، یہ دھیمی، بالکل نرم آواز تھی گویا جیسے کوئی سرگوشی ہو، اور یہ روح تک سرایت کر گئی تھی۔

۳۱ اور آواز کی نرمی کے باوجود، دیکھو زمین بڑی شدت سے لرزی، اور قید خانہ کی دیواریں بڑے زور سے کانپ اٹھیں، گویا زمین پر گرے کو ہوں؛ اور دیکھو تاریکی کا بادل، جو اُن پر چھا گیا تھا ماند نہ پڑا۔

۳۲ اور دیکھو یہ کہتے ہوئے، پھر آواز آئی: تم توبہ کرو، تم توبہ کرو، کیوں کہ آسمان کی بادشاہی نزدیک ہے؛ اور میرے خادموں کو ہلاک کرنے کی مزید کوشش نہ کرو۔ اور ایسا ہوا کہ زمین پھر لرزی، اور دیواریں کانپیں۔

۳۳ اور تیسری بار پھر آواز سنائی دی، اور اُن سے حیرت انگیز باتیں کیں جو انسان بیان نہیں کر سکتا؛ اور دیواریں پھر کانپیں، اور زمین یوں لرزی گویا یہ ریزہ ریزہ ہونے کو تھی۔

And it came to pass that the Lamanites could not flee because of the cloud of darkness which did overshadow them; yea, and also they were immovable because of the fear which did come upon them.

Now there was one among them who was a Nephite by birth, who had once belonged to the church of God but had dissented from them.

And it came to pass that he turned him about, and behold, he saw through the cloud of darkness the faces of Nephi and Lehi; and behold, they did shine exceedingly, even as the faces of angels. And he beheld that they did lift their eyes to heaven; and they were in the attitude as if talking or lifting their voices to some being whom they beheld.

And it came to pass that this man did cry unto the multitude, that they might turn and look. And behold, there was power given unto them that they did turn and look; and they did behold the faces of Nephi and Lehi.

And they said unto the man: Behold, what do all these things mean, and who is it with whom these men do converse?

Now the man's name was Aminadab. And Aminadab said unto them: They do converse with the angels of God.

And it came to pass that the Lamanites said unto him: What shall we do, that this cloud of darkness may be removed from overshadowing us?

And Aminadab said unto them: You must repent, and cry unto the voice, even until ye shall have faith in Christ, who was taught unto you by Alma, and Amulek, and Zeezrom; and when ye shall do this, the cloud of darkness shall be removed from overshadowing you.

And it came to pass that they all did begin to cry unto the voice of him who had shaken the earth; yea, they did cry even until the cloud of darkness was dispersed.

۳۴ اور ایسا ہوا کہ بنی لامن تاریکی کے بادل کے باعث جو اُن پر چھا گیا تھا بھاگ نہ پائے تھے؛ ہاں، وہ اُس خوف کے باعث جو اُن پر چھایا ہوا تھا بے حس و حرکت تھے۔

۳۵ اب اُن کے درمیان میں ایک شخص تھا، جو پیدائشی طور پر نینی تھا، اور جو کبھی خدا کی کلیسیا سے وابستہ تھا، مگر اُن سے بغاوت کر چکا تھا۔

۳۶ اور ایسا ہوا کہ وہ مڑا، اور دیکھو، اُس نے تاریکی کے بادل میں سے نینی اور لچی کے چہروں کو دیکھا؛ اور دیکھو، اُن پر بڑا نور تھا، یعنی فرشتوں کے چہروں کی مانند۔ اور اُس نے دیکھا کہ اُنھوں نے اپنی آنکھیں آسمان کی طرف اٹھائی ہوئی تھیں؛ اور وہ یوں کھڑے تھے گویا باتیں کر رہے ہوں یعنی اپنی بلند آواز کے ساتھ کسی ہستی کے ساتھ کلام کر رہے ہوں جسے وہ دیکھ رہے تھے۔

۳۷ اور ایسا ہوا کہ یہ آدمی ہجوم کی جانب چلایا، تاکہ وہ بھی مڑیں اور دیکھیں۔ اور دیکھو، اُنھیں ٹوت بخشی گئی کہ وہ مڑے اور اُنھوں نے دیکھا؛ اور اُنھوں نے نینی اور لچی کے چہروں کو دیکھا۔

۳۸ اور اُنھوں نے اُس آدمی سے کہا: دیکھو، ان سب باتوں کا کیا مطلب ہے، اور وہ کون ہے جس سے یہ آدمی باتیں کرتے ہیں؟

۳۹ اب اس آدمی کا نام عمینداب تھا۔ اور عمینداب نے اُن سے کہا: وہ خدا کے فرشتوں سے باتیں کرتے ہیں۔

۴۰ اور ایسا ہوا کہ بنی لامن نے اُس سے کہا: ہمیں کیا کرنا ہوگا کہ یہ تاریک بادل، جو ہمارے اوپر چھایا ہوا ہے چھٹ جائے؟

۴۱ اور عمینداب نے اُن سے کہا: لازم ہے کہ تم توبہ کرو، اور تب تک اس آواز سے فریاد کرتے رہو، جب تک تم مسیح پر ایمان نہیں لے آتے، جس کی بابت ایلا، اور امیولک، اور زیزروم نے تمھیں تعلیم دی ہے؛ اور جب تم ایسا کرو گے، تو یہ تاریک بادل جو تم پر چھایا ہوا ہے چھٹ جائے گا۔

۴۲ اور ایسا ہوا کہ وہ سب اُس آواز سے فریاد کرنے لگے جس نے زمین کو لرزا دیا تھا؛ ہاں، یعنی وہ تب تک فریاد کرتے رہے جب تک تاریکی کا بادل چھٹ نہ گیا۔

And it came to pass that when they cast their eyes about, and saw that the cloud of darkness was dispersed from overshadowing them, behold, they saw that they were encircled about, yea every soul, by a pillar of fire.

And Nephi and Lehi were in the midst of them; yea, they were encircled about; yea, they were as if in the midst of a flaming fire, yet it did harm them not, neither did it take hold upon the walls of the prison; and they were filled with that joy which is unspeakable and full of glory.

And behold, the Holy Spirit of God did come down from heaven, and did enter into their hearts, and they were filled as if with fire, and they could speak forth marvelous words.

And it came to pass that there came a voice unto them, yea, a pleasant voice, as if it were a whisper, saying:

Peace, peace be unto you, because of your faith in my Well Beloved, who was from the foundation of the world.

And now, when they heard this they cast up their eyes as if to behold from whence the voice came; and behold, they saw the heavens open; and angels came down out of heaven and ministered unto them.

And there were about three hundred souls who saw and heard these things; and they were bidden to go forth and marvel not, neither should they doubt.

And it came to pass that they did go forth, and did minister unto the people, declaring throughout all the regions round about all the things which they had heard and seen, insomuch that the more part of the Lamanites were convinced of them, because of the greatness of the evidences which they had received.

And as many as were convinced did lay down their weapons of war, and also their hatred and the tradition of their fathers.

And it came to pass that they did yield up unto the Nephites the lands of their possession.

۴۳ اور ایسا ہوا کہ جب انھوں نے اپنی آنکھیں ارد گرد دوڑائیں، اور دیکھا کہ تاریکی کا بادل جو ان پر چھایا ہوا تھا وہ چھٹ گیا تھا، دیکھو، انھوں نے دیکھا کہ وہ، ہاں، ہر ایک جان، آگ کے ستون کے حصار میں آگئی تھی۔

۴۴ اور نبی اور لہی ان کے درمیان میں تھے؛ ہاں وہ محصور ہو گئے تھے؛ ہاں، وہ ایسے تھے گویا جلتی ہوئی آگ کے عین درمیان میں ہوں، تو بھی نہ اس نے انھیں کوئی ضرر پہنچایا، نہ اس نے قید خانہ کی دیواروں کو پکڑا؛ اور وہ ایسی خوشی سے بھر گئے جو ناقابل بیان ہے اور کامل جلال سے معمور ہو گئے۔

۴۵ اور دیکھو، خدا کا پاک روح آسمان سے اُترا، اور ان کے دلوں میں سرایت کر گیا، اور وہ ایسے تھے جیسے گویا آگ سے بھر گئے ہوں، اور وہ حیرت خیز باتیں بیان کر سکتے تھے۔

۴۶ اور ایسا ہوا کہ انھیں آواز سنائی دی، ہاں، دل کش آواز، گویا کسی سرگوشی کی مانند، فرمایا:

۴۷ سلامتی، تم پر سلامتی ہو، میرے محبوب پر تمھارے ایمان کے وسیلہ سے جو بنائے عالم سے موجود تھا۔

۴۸ اور اب جب انھوں نے یہ آواز سنی تو انھوں نے یہ دیکھنے کے لیے اپنی آنکھیں اُپر اٹھائیں کہ یہ آواز کہاں سے آئی؛ اور دیکھو، انھوں نے آسمان کو کھلتے دیکھا؛ اور فرشتے آسمان سے نیچے اترے اور ان کی خدمت کرنے لگے۔

۴۹ اور وہاں قریباً تین سو جانیں تھیں، جنھوں نے یہ باتیں دیکھیں؛ اور سُنیں؛ اور انھیں حکم دیا گیا کہ وہ آگے بڑھیں اور نہ متعجب ہوں، نہ شک کریں۔

۵۰ اور ایسا ہوا کہ وہ آگے بڑھے اور لوگوں کو تعلیم دینے لگے، سارے علاقوں میں سب باتوں کی مُنادی کرتے رہے تھے جو انھوں نے سُنیں اور دیکھیں، پس ثبوتوں اور شہادتوں کی کبریائی کے سبب سے بنی لامن کے بیشتر حصہ نے یقین کر لیا تھا۔

۵۱ اور جنّتوں نے یقین کیا انھوں نے اپنے جنگ کے ہتھیاروں، اور اپنی نفرت اور اپنے باپ دادا کی روایتوں کو بھی ترک کیا۔

۵۲ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے مقبوضہ علاقوں کو بنی نبی کے حوالے کر دیا۔

Helaman 6

And it came to pass that when the sixty and second year of the reign of the judges had ended, all these things had happened and the Lamanites had become, the more part of them, a righteous people, insomuch that their righteousness did exceed that of the Nephites, because of their firmness and their steadiness in the faith.

For behold, there were many of the Nephites who had become hardened and impenitent and grossly wicked, insomuch that they did reject the word of God and all the preaching and prophesying which did come among them.

Nevertheless, the people of the church did have great joy because of the conversion of the Lamanites, yea, because of the church of God, which had been established among them. And they did fellowship one with another, and did rejoice one with another, and did have great joy.

And it came to pass that many of the Lamanites did come down into the land of Zarahemla, and did declare unto the people of the Nephites the manner of their conversion, and did exhort them to faith and repentance.

Yea, and many did preach with exceedingly great power and authority, unto the bringing down many of them into the depths of humility, to be the humble followers of God and the Lamb.

And it came to pass that many of the Lamanites did go into the land northward; and also Nephi and Lehi went into the land northward, to preach unto the people. And thus ended the sixty and third year.

And behold, there was peace in all the land, insomuch that the Nephites did go into whatsoever part of the land they would, whether among the Nephites or the Lamanites.

And it came to pass that the Lamanites did also go whithersoever they would, whether it were among the Lamanites or among the Nephites; and thus they did have free intercourse one with another, to buy and to sell, and to get gain, according to their desire.

ہیلمین ۶

۱ اور ایسا ہوا کہ جب قضاات کے عہد حکومت کے باسٹھویں برس کا اختتام ہوا، تو یہ سب باتیں ہو چکی تھیں اور بنی لامن کا بیشتر حصہ، راست باز اُمت بن گیا تھا، یہاں تک کہ اُن کی ثابت قدمی اور اُن کے مستحکم ایمان کی بدولت، اُن کی راست بازی بنی نیفی سے بھی بڑھ گئی تھی۔

۲ پس دیکھو بہتیرے نیفی سخت دل، اور نافرمان ہو گئے، اور نہایت بدکار ہو چکے تھے، یہاں تک کہ اُنھوں نے خدا کے کلام نیز ساری مُنادی اور نبوت کو جو اُن میں کی گئی، رد کر دیا تھا۔

۳ اِس کے باوجود کلیسیا کے لوگ بنی لامن کے ایمان لانے کی وجہ سے بڑے خوش تھے، ہاں، خدا کی کلیسیا کے سبب سے جو اُن کے درمیان میں قائم کی گئی تھی۔ اور اُنھوں نے ایک دوسرے کے ساتھ رفاقت رکھی، اور ایک دوسرے میں شادمان ہوئے اور بڑی خوشی پائی۔

۴ اور ایسا ہوا کہ بنی لامن میں سے کئی ضربِ مملہ کے ملک میں آئے، اور نیفی کے لوگوں کو اپنے رُجوع لانے کی بابت بتایا، اور اُنھیں ایمان اور توبہ کی نصیحت کی۔

۵ ہاں، اور بہتیروں نے نہایت زیادہ قوت اور اختیار کے ساتھ مُنادی کی، جس سے اُن میں سے بہتیروں کو عجز و انکساری کی اتھاہ گہرائیوں تک لایا گیا، تاکہ خدا اور برہ کے فروتن پیروکار بنیں۔

۶ اور ایسا ہوا کہ کئی لامنی شمالی علاقہ میں گئے؛ اور نیفی اور لُحی بھی، لوگوں میں مُنادی کرنے کے لیے، شمالی ملک میں گئے۔ اور یوں تریسٹھواں برس ختم ہوا۔

۷ اور دیکھو، سارے ملک میں اِس قدر امن و امان تھا، کہ بنی نیفی کے لوگ، بنی نیفی یا بنی لامن کے درمیان میں، جہاں چاہتے، ملک کے کسی بھی حصہ میں جاتے تھے۔

۸ اور ایسا ہوا کہ لامنی بھی بنی نیفی یا بنی لامن کے درمیان میں، جہاں چاہتے، ملک کے کسی بھی حصہ میں جاتے تھے؛ وہ ایک دوسرے کے ساتھ اپنی منشا کے مطابق، آزادانہ طور پر میل جول رکھتے تھے، خرید و فروخت کرتے، اور نفع کماتے تھے۔

And it came to pass that they became exceedingly rich, both the Lamanites and the Nephites; and they did have an exceeding plenty of gold, and of silver, and of all manner of precious metals, both in the land south and in the land north.

Now the land south was called Lehi, and the land north was called Mulek, which was after the son of Zedekiah; for the Lord did bring Mulek into the land north, and Lehi into the land south.

And behold, there was all manner of gold in both these lands, and of silver, and of precious ore of every kind; and there were also curious workmen, who did work all kinds of ore and did refine it; and thus they did become rich.

They did raise grain in abundance, both in the north and in the south; and they did flourish exceedingly, both in the north and in the south. And they did multiply and wax exceedingly strong in the land. And they did raise many flocks and herds, yea, many fatlings.

Behold their women did toil and spin, and did make all manner of cloth, of fine-twined linen and cloth of every kind, to clothe their nakedness. And thus the sixty and fourth year did pass away in peace.

And in the sixty and fifth year they did also have great joy and peace, yea, much preaching and many prophecies concerning that which was to come. And thus passed away the sixty and fifth year.

And it came to pass that in the sixty and sixth year of the reign of the judges, behold, Cezoram was murdered by an unknown hand as he sat upon the judgment-seat. And it came to pass that in the same year, that his son, who had been appointed by the people in his stead, was also murdered. And thus ended the sixty and sixth year.

And in the commencement of the sixty and seventh year the people began to grow exceedingly wicked again.

۹ اور ایسا ہوا کہ بنی نیفی اور بنی لامن دونوں بے حد امیر ہو گئے تھے؛ اور اُن کے پاس سونے، اور چاندی، اور ہر قسم کی قیمتی دھاتوں کی بہتات کثرت سے تھی، جنوبی ملک کے ساتھ ساتھ شمالی ملک میں بھی۔

۱۰ اب جنوبی سرزمین لچی کہلاتی تھی، اور شمالی سرزمین میولک کہلاتی تھی، جو کہ صدیقہ کے بیٹے کے نام پر تھی؛ پس خداوند میولک کو شمال کے ملک میں، اور لچی کو جنوب کے ملک میں لایا تھا۔

۱۱ اور دیکھو، ان دونوں ملکوں میں ہر طرح کا سونا، اور چاندی، اور ہر قسم کی بیش قیمت کچ دھات موجود تھی؛ اور ماہر دست کار بھی تھے، جو ہر قسم کی کچ دھات کا کام کرتے تھے اور اسے خالص بناتے تھے؛ اور یوں وہ امیر ہو گئے تھے۔

۱۲ اور انھوں نے شمال اور جنوب، دونوں میں کثرت سے آناج اُگایا؛ اور شمال اور جنوب دونوں میں، وہ نہایت خوش حال ہوئے۔ اور وہ پھلے پھولے اور ملک میں بہت زیادہ مضبوط ہوئے۔ اور انھوں نے بہت سے گلے اور ریوڑ، ہاں، بہت سے فرہ بجھڑے پالے۔

۱۳ دیکھو اُن کی عورتیں محنت و مُشتقت کرتیں اور کاتیں، اور ہر طرح کے عمدہ بٹے ہوئے، کٹانی کپڑے، اور اپنی برہنہ کو ڈھانپنے کے لیے، ہر قسم کے کپڑے بناتی تھیں۔ اور یوں چونسٹھواں برس اُمن و سلامتی میں گزر گیا۔

۱۴ اور چونسٹھویں برس میں بھی انھیں بڑی شادمانی اور اُمن و سلامتی رہی، ہاں، آئندہ ہونے والی باتوں کی بابت بہت سی مُنادی اور کئی نبوتیں کی گئیں۔ اور یوں چونسٹھواں برس گزر گیا۔

۱۵ اور دیکھو قضا کے عہدِ حُکومت کے چھیاسٹھویں برس میں، دیکھو، صیغورام کو اُس وقت کسی نامعلوم ہاتھ نے قتل کر دیا جب وہ تخت عدالت پر بیٹھا تھا۔ اور ایسا ہوا کہ اُسی برس، اُس کا بیٹا بھی، جو لوگوں کی رائے سے اُس کی جگہ مُقرر ہوا تھا، قتل کر دیا گیا۔ اور یوں چھیاسٹھواں برس ختم ہوا۔

۱۶ اور سترہویں برس کے شروع میں لوگ پھر نہایت بدکار ہونے لگے۔

For behold, the Lord had blessed them so long with the riches of the world that they had not been stirred up to anger, to wars, nor to bloodshed; therefore they began to set their hearts upon their riches; yea, they began to seek to get gain that they might be lifted up one above another; therefore they began to commit secret murders, and to rob and to plunder, that they might get gain.

And now behold, those murderers and plunderers were a band who had been formed by Kishkumen and Gadianton. And now it had come to pass that there were many, even among the Nephites, of Gadianton's band. But behold, they were more numerous among the more wicked part of the Lamanites. And they were called Gadianton's robbers and murderers.

And it was they who did murder the chief judge Cezoram, and his son, while in the judgment-seat; and behold, they were not found.

And now it came to pass that when the Lamanites found that there were robbers among them they were exceedingly sorrowful; and they did use every means in their power to destroy them off the face of the earth.

But behold, Satan did stir up the hearts of the more part of the Nephites, insomuch that they did unite with those bands of robbers, and did enter into their covenants and their oaths, that they would protect and preserve one another in whatsoever difficult circumstances they should be placed, that they should not suffer for their murders, and their plunderings, and their stealings.

And it came to pass that they did have their signs, yea, their secret signs, and their secret words; and this that they might distinguish a brother who had entered into the covenant, that whatsoever wickedness his brother should do he should not be injured by his brother, nor by those who did belong to his band, who had taken this covenant.

And thus they might murder, and plunder, and steal, and commit whoredoms and all manner of wickedness, contrary to the laws of their country and also the laws of their God.

۱۷ پس دیکھو، خداوند نے بڑے عرصہ سے انھیں دنیاوی مال و دولت سے مالا مال کر رکھا تھا کہ نہ جنگ و جدل، نہ قتل و غارت کے لیے غصہ میں انھیں بھڑکایا گیا تھا؛ پس اب انھوں نے اپنا دل مال و دولت پر لگانا شروع کر دیا؛ ہاں، انھیں ایک دوسرے سے سبقت لے جانے کی خاطر زیادہ نفع بٹورنے کی لت لگ گئی تھی؛ پس انھوں نے لوٹ مار، اور ڈاکا زنی، اور خفیہ قتال کا تانا بانا شروع کر دیا، تاکہ وہ زیادہ نفع اٹھا سکیں۔

۱۸ اور اب دیکھو، قیسقمن اور جدیانتن نے ان قاتلوں اور ڈاکوؤں کا ٹولہ بنالیا تھا۔ اور اب ایسا ہو چکا تھا کہ ان کی تعداد بے شمار تھی، یہاں تک کہ نیفیوں میں بھی جدیانتن کا ٹولہ تھا۔ مگر دیکھو، بنی لامن کے زیادہ تر بدکار ٹولے میں وہ انتہائی بے شمار تھے۔ اور وہ جدیانتن کے ڈاکو اور قاتل کہلاتے تھے۔

۱۹ اور یہ وہ تھے جنھوں نے اعلیٰ قاضی صیضورام، اور اُس کے بیٹے کا خون کیا تھا، جب وہ تختِ عدالت پر بر اجماع تھے؛ اور دیکھو، ان کا سراغ نہ ملا۔

۲۰ اور اب ایسا ہوا کہ جب بنی لامن کو اپنے ہاں ڈاکوؤں کا علم ہوا تو وہ نہایت رنجیدہ ہوئے؛ اور زوی زمین سے انھیں مٹانے کے لیے انھوں نے ہر وہ حربہ استعمال کیا جو ان کے بس میں تھا۔

۲۱ مگر دیکھو، شیطان نے بنی نیفی کی اکثریت کے دلوں کو اس قدر ابھارا، کہ وہ ان ڈاکوؤں کے ٹولوں سے مل گئے، اور ان کے عہود اور ان کی قسموں میں شامل ہونے کے کسی بھی قسم کے مشکل حالات کا انھیں سامنا کرنا پڑے، تو وہ ایک دوسرے کو بچائیں گے اور حفاظت کریں گے، تاکہ انھیں ان کے قتل و غارت، اور ان کی لوٹ مار، اور ان کی چوریوں کی سزا نہ ملے۔

۲۲ اور ایسا ہوا کہ ان کے اپنے نشان تھے، ہاں، ان کے خفیہ نشان، اور ان کے خفیہ کلمے؛ اور یہ اس لیے تھا کہ وہ عہد میں داخل ہونے والے بھائی کی پہچان رکھیں، تاکہ ان کا یہ بھائی کوئی بھی بُرائی کرے تو وہ اپنے ہی ہمیشہ سے زخم نہ کھائیں، نہ ان سے جو ان کے ٹولے سے تعلق رکھتے تھے، جنھوں نے یہ عہد باندھا ہوا تھا۔

۲۳ اور یوں وہ قتل و غارت، اور لوٹ مار، اور چوری، اور حرام کاری اور اپنے ملک اور اپنے ملک کے قوانین کے خلاف اور اپنے خدا کی شریعت کے خلاف ہر طرح کی بدکاری کرتے تھے۔

And whosoever of those who belonged to their band should reveal unto the world of their wickedness and their abominations, should be tried, not according to the laws of their country, but according to the laws of their wickedness, which had been given by Gadianton and Kishkumen.

Now behold, it is these secret oaths and covenants which Alma commanded his son should not go forth unto the world, lest they should be a means of bringing down the people unto destruction.

Now behold, those secret oaths and covenants did not come forth unto Gadianton from the records which were delivered unto Helaman; but behold, they were put into the heart of Gadianton by that same being who did entice our first parents to partake of the forbidden fruit—

Yea, that same being who did plot with Cain, that if he would murder his brother Abel it should not be known unto the world. And he did plot with Cain and his followers from that time forth.

And also it is that same being who put it into the hearts of the people to build a tower sufficiently high that they might get to heaven. And it was that same being who led on the people who came from that tower into this land; who spread the works of darkness and abominations over all the face of the land, until he dragged the people down to an entire destruction, and to an everlasting hell.

Yea, it is that same being who put it into the heart of Gadianton to still carry on the work of darkness, and of secret murder; and he has brought it forth from the beginning of man even down to this time.

And behold, it is he who is the author of all sin. And behold, he doth carry on his works of darkness and secret murder, and doth hand down their plots, and their oaths, and their covenants, and their plans of awful wickedness, from generation to generation according as he can get hold upon the hearts of the children of men.

۲۴ اور اُن میں سے جو کوئی بھی اُن کے ٹولے سے تعلق رکھتا اگر اُن کی بدی، اور اُن کی مکروہات، دُنیا پر ظاہر کر دیتا، اُس پر اُن کے ملک کے آئین کے مطابق نہیں، بلکہ اُن کی بدکاری کے قانون کے مطابق مقدمہ چلایا جاتا، جو جدیانتن اور فیسقمن نے بنایا تھا۔

۲۵ اب دیکھو، یہ وہ خفیہ قسمیں اور عہود ہیں جن کا ایلا نے اپنے بیٹے کو حکم دیا تھا کہ انھیں دُنیا میں نہ پھیلایا جائے، کہیں ایسا نہ ہو کہ وہ لوگوں میں تباہی برپا کرنے کا سبب بنیں۔

۲۶ اب دیکھو وہ خفیہ قسمیں اور عہود جدیانتن کو اُن نوشتوں سے نہیں ملے تھے جو ہیلیمن کے سپرد کیے گئے تھے، بلکہ دیکھو، اُسی نے انھیں جدیانتن کے دل میں ڈالا جس نے ہمارے پہلے والدین کو ممنوعہ پھل کھانے کے لیے بہکایا۔

۲۷ ہاں اُسی نے قانون کے ساتھ سازباز کی تھی، کہ اگر وہ اپنے بھائی بابل کو قتل کر دے تو دُنیا کو اس کا علم نہیں ہوگا۔ اور اُس نے اُس وقت سے ہمیشہ قانون اور اُس کے پیروکاروں کے ساتھ سازباز کی تھی۔

۲۸ اور یہ وہ ہی ہے جس نے لوگوں کے دلوں میں ڈالا کہ اتنا اونچا برج بنائیں کہ وہ آسمان پر پہنچ جائیں گے۔ اور یہ وہ ہی تھا جس نے اُن لوگوں کو گم راہ کیا جو اُس برج سے اس ملک میں آئے، جنھوں نے رُوی زمین پر تاریکی کے کرثوت اور مکروہات کو پھیلایا، یہاں تک کہ وہ لوگوں کو مکمل تباہی اور دائمی جہنم میں گھسیٹ لے گیا۔

۲۹ ہاں، یہ وہ ہی ہے جس نے جدیانتن کے دل میں تاریکی کے کرثوت ڈالے، اور خفیہ قتل و غارت جاری رکھی، اور جس نے نسلِ انسانی کی ابتدا سے لے کر اس موجودہ وقت تک انھیں آگے بڑھایا ہے۔

۳۰ اور دیکھو، یہ وہ ہی ہے جو ساری بدی کا بانی ہے۔ اور دیکھو، وہ اپنے تاریکی کے کرثوت اور خفیہ قتل و غارت جاری رکھتا ہے، اور جیسے جیسے وہ بنی آدم کے دلوں پر غلبہ پاتا ہے، وہ اپنی سازشوں، اور اپنی قسموں، اور اپنے حلفوں، اور اپنی بدیوں کے پیبت ناک منصوبہ کو، نسل در نسل منتقل کرتا ہے۔

And now behold, he had got great hold upon the hearts of the Nephites; yea, insomuch that they had become exceedingly wicked; yea, the more part of them had turned out of the way of righteousness, and did trample under their feet the commandments of God, and did turn unto their own ways, and did build up unto themselves idols of their gold and their silver.

And it came to pass that all these iniquities did come unto them in the space of not many years, insomuch that a more part of it had come unto them in the sixty and seventh year of the reign of the judges over the people of Nephi.

And they did grow in their iniquities in the sixty and eighth year also, to the great sorrow and lamentation of the righteous.

And thus we see that the Nephites did begin to dwindle in unbelief, and grow in wickedness and abominations, while the Lamanites began to grow exceedingly in the knowledge of their God; yea, they did begin to keep his statutes and commandments, and to walk in truth and uprightness before him.

And thus we see that the Spirit of the Lord began to withdraw from the Nephites, because of the wickedness and the hardness of their hearts.

And thus we see that the Lord began to pour out his Spirit upon the Lamanites, because of their easiness and willingness to believe in his words.

And it came to pass that the Lamanites did hunt the band of robbers of Gadianton; and they did preach the word of God among the more wicked part of them, insomuch that this band of robbers was utterly destroyed from among the Lamanites.

And it came to pass on the other hand, that the Nephites did build them up and support them, beginning at the more wicked part of them, until they had overspread all the land of the Nephites, and had seduced the more part of the righteous until they had come down to believe in their works and partake of their spoils, and to join with them in their secret murders and combinations.

۳۱ اور اب دیکھو، اُس نے بنی نیفی کے دلوں پر شدید غلبہ پالیا تھا، ہاں، اس قدر کہ وہ نہایت بدکار ہو گئے تھے؛ ہاں، اُن کی اکثریت نے راست بازی کی راہ ترک کر دی تھی، اور خدا کے حکموں کو اپنے پاؤں تلے روندتے تھے، اور اپنی ہی راہوں پر چل نکلے، اور اپنے واسطے اپنے سونے اور اپنی چاندی کے بت تراش لیے۔

۳۲ اور ایسا ہوا کہ یہ سب بدیاں اُن میں ان چند برسوں کی مدت میں نہ بڑھیں تھیں، کہ جتنی زیادہ نیفی کی اُمت پر قضا کے عہد حکومت کے سرِ سٹھویں برس میں بڑھ گئی تھیں۔

۳۳ اور اڑسٹھویں برس میں بھی وہ اپنی سیہ کاریوں میں بڑھ گئے تھے، جو کہ راست لوگوں کے واسطے بڑے غم اور نوحہ کا سبب بنا۔

۳۴ اور یوں ہم دیکھتے ہیں کہ بنی نیفی بے اعتقادی میں بھٹکنے لگے، اور بدکاری اور مکروہات میں بڑھنے لگے، جب کہ بنی لامن اپنے خدا کے عرفان میں نہایت بڑھنے لگے؛ ہاں، وہ اُس کے آئین اور حکموں کو ماننے لگے، اور اُس کے حضور سچائی اور راستی میں چلنے لگے۔

۳۵ اور یوں ہم دیکھتے ہیں کہ خداوند کا روح اُن کی بدکاریوں اور اُن کے دلوں کی سنگینی کے باعث بنی نیفی سے پیچھے ہٹنے لگا۔

۳۶ اور یوں ہم دیکھتے ہیں کہ خداوند نے بنی لامن پر اپنا روح اُنڈیلنا شروع کر دیا، چوں کہ اُس کے کلام پر ایمان لانے کے لیے تیار اور لائق تھے۔

۳۷ اور ایسا ہوا کہ بنی لامن نے جدیانتن کے ڈاکوؤں کے ٹولے کو ڈھونڈ نکالا؛ اور اُن میں سے زیادہ بدکار ٹولے میں خدا کے کلام کی منادی کی تھی، یہاں تک کہ یہ ٹولا بنی لامن کے درمیان میں سے بالکل مٹا دیا گیا تھا۔

۳۸ اور ایسا ہوا کہ اس کے برعکس، بنی نیفی نے اُن میں سے سب سے زیادہ بدکار ٹولے کو بڑھا دیا اور مضبوط بنایا، جب تک کہ وہ بنی نیفی کے سارے ملک میں نہ پھیل گئے، اور راست بازوں کی اکثریت کو اُس وقت تک ورغایا، جب تک اُنھوں نے اُن کے کاموں اور ٹوٹ مار کا یقین نہ کر لیا، اور خفیہ قتل اور سازشوں میں شامل نہ ہو گئے۔

And thus they did obtain the sole management of the government, insomuch that they did trample under their feet and smite and rend and turn their backs upon the poor and the meek, and the humble followers of God.

And thus we see that they were in an awful state, and ripening for an everlasting destruction.

And it came to pass that thus ended the sixty and eighth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

۳۹ اور یوں انہوں نے حکومت کا پورا نظم و نسق سنبھالا، یہاں تک کہ انہوں نے محتاجوں اور مسکینوں، اور خدا کے ماننے والے فروتنوں کو اپنے پیروں تلے روندنا، اور مار پیٹنا، اور گچلا، اور اُن سے مُنہ پھیرا۔

۴۰ اور یوں ہم دیکھتے ہیں کہ وہ بھیانک حالت میں تھے، اور ابدی تباہی و بربادی کے لیے پک گئے تھے۔

۴۱ اور ایسا ہوا کہ یوں بنی نیفی پر قضاات کے عہد حکومت کا اڑ سٹھواں برس ختم ہوا۔

*THE PROPHECY OF NEPHI, THE SON OF HELAMAN—
God threatens the people of Nephi that he will visit them
in his anger, to their utter destruction except they repent
of their wickedness. God smiteth the people of Nephi with
pestilence; they repent and turn unto him. Samuel, a
Lamanite, prophesies unto the Nephites.*

Helaman 7

Behold, now it came to pass in the sixty and ninth year of the reign of the judges over the people of the Nephites, that Nephi, the son of Helaman, returned to the land of Zarahemla from the land northward.

For he had been forth among the people who were in the land northward, and did preach the word of God unto them, and did prophesy many things unto them;

And they did reject all his words, insomuch that he could not stay among them, but returned again unto the land of his nativity.

And seeing the people in a state of such awful wickedness, and those Gadianon robbers filling the judgment-seats—having usurped the power and authority of the land; laying aside the commandments of God, and not in the least aright before him; doing no justice unto the children of men;

Condemning the righteous because of their righteousness; letting the guilty and the wicked go unpunished because of their money; and moreover to be held in office at the head of government, to rule and do according to their wills, that they might get gain and glory of the world, and, moreover, that they might the more easily commit adultery, and steal, and kill, and do according to their own wills—

Now this great iniquity had come upon the Nephites, in the space of not many years; and when Nephi saw it, his heart was swollen with sorrow within his breast; and he did exclaim in the agony of his soul:

ہیلیمین کے بیٹے نیفی کی نبوت—خدا بنی نیفی کو دھمکاتا ہے کہ وہ اپنے قہر میں انھیں سزا دے کر بالکل فنا کر دے گا، سو اس کے کہ وہ اپنی بدی سے توبہ کر لیں۔ خدا بنی نیفی کو وبا سے ہلاک کرتا ہے؛ وہ توبہ کرتے اور اُس کی طرف رجوع لاتے ہیں۔ سموئیل، لامنی، بنی نیفی میں نبوت کرتا ہے۔

ہیلیمین ۷

۱ دیکھو، اب ایسا ہوا کہ بنی نیفی پر قضا کے عہد حکومت کے انھترویں برس میں ہیلیمین کا بیٹا نیفی شمالی سرزمین سے ضربملہ کے علاقہ میں واپس آیا۔

۲ پس وہ اُن لوگوں کے درمیان میں رہا جو شمالی علاقہ میں تھے، اور اُس نے اُن میں خدا کے کلام کی منادی کی، اور اُن میں کئی باتوں کی نبوت بھی فرمائی؛

۳ اور انھوں نے اُس کی ساری باتوں کو اس حد تک رد کر دیا تھا، کہ اب وہ اُن میں نہیں رہ سکتا تھا، بلکہ وہ پھر سے اپنی پیدائش کے وطن میں لوٹ آیا۔

۴ اور جب اُس نے لوگوں کی پست ناک بدکارانہ حالت دیکھی، اور جڈیاقتن ڈاکوؤں کو تخت عدالت پر بیٹھے دیکھا۔ جنھوں نے ناجائز حربوں سے ملک پر اقتدار اور اختیار حاصل کر لیا؛ خدا کے حکموں کو انھوں نے رد کیا، اور جو کہ اُس کی نظر میں کسی صورت بھی واجب نہ تھا؛ بنی آدم کو انصاف فراہم نہ کیا گیا؛

۵ وہ راست بازوں کو اُن کی راست بازی کے سبب سے ملامت کرتے تھے؛ مجرموں اور بدکاروں کو اُن کے پیسوں کے عوض سزا نہ دیتے تھے؛ اور مزید یہ کہ حکم رانی کی خاطر، حکومت کے سربراہی عہدوں پر فائز رہتے، تاکہ اپنی من مانیوں کے مطابق، مال بٹورتے اور دنیاوی شان و شوکت حاصل کرتے تھے، اور، اس سے بھی بڑھ کر، وہ اپنی اپنی حرص اور ہوس کے موافق، باآسانی زناکاری، چوری، اور قتل و غارت کے مرتکب ہوتے تھے۔

۶ اب بنی نیفی پر یہ بڑی بدی، چند برسوں میں نہیں آئی تھی؛ اور جب نیفی نے اِس کو دیکھا، تو اُس کا دل غم سے بھر گیا؛ اور وہ اپنی جانمندی میں چلایا:

Oh, that I could have had my days in the days when my father Nephi first came out of the land of Jerusalem, that I could have joyed with him in the promised land; then were his people easy to be entreated, firm to keep the commandments of God, and slow to be led to do iniquity; and they were quick to hearken unto the words of the Lord—

Yea, if my days could have been in those days, then would my soul have had joy in the righteousness of my brethren.

But behold, I am consigned that these are my days, and that my soul shall be filled with sorrow because of this the wickedness of my brethren.

And behold, now it came to pass that it was upon a tower, which was in the garden of Nephi, which was by the highway which led to the chief market, which was in the city of Zarahemla; therefore, Nephi had bowed himself upon the tower which was in his garden, which tower was also near unto the garden gate by which led the highway.

And it came to pass that there were certain men passing by and saw Nephi as he was pouring out his soul unto God upon the tower; and they ran and told the people what they had seen, and the people came together in multitudes that they might know the cause of so great mourning for the wickedness of the people.

And now, when Nephi arose he beheld the multitudes of people who had gathered together.

And it came to pass that he opened his mouth and said unto them: Behold, why have ye gathered yourselves together? That I may tell you of your iniquities?

Yea, because I have got upon my tower that I might pour out my soul unto my God, because of the exceeding sorrow of my heart, which is because of your iniquities!

And because of my mourning and lamentation ye have gathered yourselves together, and do marvel; yea, and ye have great need to marvel; yea, ye ought to marvel because ye are given away that the devil has got so great hold upon your hearts.

۷ کاش، میں اپنے ایام اُن ایام میں جی پاتا، جب میرا باپ نیفی پہلے پہل یروشلیم کے ملک سے آیا تھا، تاکہ میں اُس کے ساتھ موعودہ سرزمین میں شادمانی پاتا؛ تب اُس کی اُمت آسانی سے تربیت پذیر تھی، خُدا کے حکموں کو ماننے میں ثابت قدم، اور بدی کرنے میں سست؛ اور خُداوند کے کلام پر کان لگانے میں تیز تھی۔

۸ ہاں، اگر میرے ایام اُن ایام میں ہوتے، تب میرے بھائیوں کی راست بازی میں میری جان خوش ہوتی۔

۹ اَلبتہ دیکھو، میرا مُقدّر ہے کہ یہی میرے ایام ہیں، اور کہ میری جان میرے بھائیوں کی بدیوں کے سبب سے غم زدہ ہوگی۔

۱۰ اور دیکھو، اب ایسا ہوا کہ یہ اُس بُرج کے اوپر ہوا، جو نیفی کے باغ میں تھا، جو اُس بڑی شاہراہ کے پاس تھا جو اُس بڑے بازار کی طرف جاتی تھی، جو ضریحہ شہر میں تھا؛ پس نیفی اُس بُرج پر سجدہ ریز ہوا، جو اُس کے باغ میں تھا، وہ بُرج جو باغ کے اُس پھانک کے بھی نزدیک تھا، جو بڑی شاہراہ کی طرف جاتا تھا۔

۱۱ اور ایسا ہوا کہ بعض آدمی وہاں سے گزر رہے تھے اور انھوں نے نیفی کو دیکھا جو بُرج پر خُدا کے خُصُور اپنی جان اُنڈیل رہا تھا؛ اور وہ بھاگے اور جو کچھ انھوں نے دیکھا لوگوں کو بتایا، اور لوگ لشکروں کی صورت میں اُس کے پاس آئے تاکہ وہ اُمت کی بدی پر اُس کے بڑے شدید دکھ کا سبب جان سکیں۔

۱۲ اور اب، جب نیفی اُٹھا تو اُس نے لوگوں کے لشکر دیکھے جو وہاں پر جمع ہو گئے تھے۔

۱۳ اور ایسا ہوا کہ اُس نے اپنا منہ کھولا اور اُن سے کہا: دیکھو، تُم اپنے تئیں یہاں کیوں جمع ہوئے ہو؟ اِس لیے کہ میں تمھیں تمھاری بدیاں بتاؤں؟

۱۴ ہاں، میں اپنے بُرج پر اِس لیے آیا ہوں تاکہ میں اپنے دل کے بے پناہ دکھ کے باعث، اپنی جان اپنے خُدا کے خُصُور اُنڈیلوں، جس کا سبب تمھاری بدیاں ہیں!

۱۵ اور میرے ماتم اور نوحہ گری کے باعث تُم اُٹھے ہوئے ہو، اور تعجب کرتے ہو؛ ہاں، تمھیں تعجب کرنا ضرور ہے؛ ہاں، تمھیں تعجب کرنا چاہیے، کیوں کہ تُم دے دیے گئے ہو کہ اِبلیس نے تمھارے دلوں پر بُری طرح غلبہ پالیا ہے۔

Yea, how could you have given way to the enticing of him who is seeking to hurl away your souls down to everlasting misery and endless wo?

O repent ye, repent ye! Why will ye die? Turn ye, turn ye unto the Lord your God. Why has he forsaken you?

It is because you have hardened your hearts; yea, ye will not hearken unto the voice of the good shepherd; yea, ye have provoked him to anger against you.

And behold, instead of gathering you, except ye will repent, behold, he shall scatter you forth that ye shall become meat for dogs and wild beasts.

O, how could you have forgotten your God in the very day that he has delivered you?

But behold, it is to get gain, to be praised of men, yea, and that ye might get gold and silver. And ye have set your hearts upon the riches and the vain things of this world, for the which ye do murder, and plunder, and steal, and bear false witness against your neighbor, and do all manner of iniquity.

And for this cause wo shall come unto you except ye shall repent. For if ye will not repent, behold, this great city, and also all those great cities which are round about, which are in the land of our possession, shall be taken away that ye shall have no place in them; for behold, the Lord will not grant unto you strength, as he has hitherto done, to withstand against your enemies.

For behold, thus saith the Lord: I will not show unto the wicked of my strength, to one more than the other, save it be unto those who repent of their sins, and hearken unto my words. Now therefore, I would that ye should behold, my brethren, that it shall be better for the Lamanites than for you except ye shall repent.

For behold, they are more righteous than you, for they have not sinned against that great knowledge which ye have received; therefore the Lord will be merciful unto them; yea, he will lengthen out their days and increase their seed, even when thou shalt be utterly destroyed except thou shalt repent.

۱۶ ہاں، تم کیسے اُس کے فریب میں آگئے جو تمہاری جانوں کو ابدی بد حالی اور نہ ختم ہونے والے عذاب میں پھینک دینے کی کوششوں میں لگا رہتا ہے؟

۱۷ آہ، تم توبہ کرو، تم توبہ کرو! کیوں تم مرنے چاہتے ہو؟ تم رجوع لاؤ، تم خداوند اپنے خدا کی طرف رجوع لاؤ۔ اُس نے تمہیں کیوں چھوڑ دیا ہے؟

۱۸ ایسا اِس لیے ہوا ہے کہ تم نے اپنے دلوں کو سخت کر لیا ہے؛ ہاں، تم اچھے چرواہے کی آواز پر کان نہیں لگاتے؛ ہاں، تم نے اپنے خلاف اُس کا غصہ بھڑکایا ہے۔

۱۹ اور دیکھو، سو اِس کے کہ تم توبہ کرو تمہیں اکٹھا کرنے کی بجائے، دیکھو، وہ تمہیں پرالگ کر دے گا تاکہ تم کتوں اور جنگلی درندوں کی خوراک بنو۔

۲۰ آہ، تم نے کیسے اپنے خدا کو اُسی دن فراموش کر دیا، جس دن اُس نے تمہیں رہائی بخشی؟

۲۱ بلکہ دیکھو، یہ مال بیٹورنے کے لیے ہے، آدمیوں سے بڑائی کرانے کے لیے ہے، ہاں، اور تاکہ تم سونا اور چاندی حاصل کرو۔ اور تم نے اپنے دلوں کو دولت، اور دنیا کی بے کار چیزوں پر لگا لیا ہے، جس کی خاطر تم خون اور لوٹ مار، اور چوری کے مرتکب ہوتے ہو، اور اپنے ہمسائے کے خلاف جھوٹی گواہی دیتے ہو، اور ہر طرح کی بدی کا ارتکاب کرتے ہو۔

۲۲ اور اِس سبب سے تم پر آفت آنے لگی، سو اِس کے کہ تم توبہ کرو۔ پس اگر تم توبہ نہیں کرو گے، تو دیکھو، یہ بڑا شہر، اور ارد گرد کے وہ تمام بڑے شہر، جو علاقے ہماری ملکیت میں ہیں، لے لیے جائیں گے تاکہ اُن میں تمہارے لیے کوئی جگہ نہ رہے؛ پس دیکھو، اپنے دشمنوں کے مقابل کھڑے رہنے کے لیے خداوند تمہیں قوت نہیں بخشے گا، جیسا کہ وہ اب تک کرتا آیا ہے۔

۲۳ پس دیکھو، خداوند یوں فرماتا ہے: میں بدکاروں پر اپنی قدرت، کسی ایک کی نسبت دوسرے پر، ظاہر نہیں کروں گا، فقط اُن پر جو اپنے گناہوں سے توبہ کرتے، اور میری باتوں پر کان لگاتے ہیں۔ پس اب، میرے بھائیو، میں چاہتا ہوں کہ تم یہ دیکھ لو، کہ تمہاری نسبت بنی لامن کے لیے بہتر ہوگا، سو اِس کے کہ تم توبہ کرو۔

۲۴ پس دیکھو، وہ تم سے زیادہ راست باز ہیں، چوں کہ انہوں نے اُس علم جلیل کے خلاف گناہ نہیں کیا جو تم نے پایا ہے؛ پس خداوند اُن پر رحیم ہو گا؛ ہاں، وہ اُن کی عُرد راز کرے گا اور اُن کی اولاد کو بڑھائے گا، جب کہ تم بالکل نیست و نابود کر دیے جاؤ گے، سو اِس کے کہ تم توبہ کرو۔

Yea, wo be unto you because of that great abomination which has come among you; and ye have united yourselves unto it, yea, to that secret band which was established by Gadianton!

Yea, wo shall come unto you because of that pride which ye have suffered to enter your hearts, which has lifted you up beyond that which is good because of your exceedingly great riches!

Yea, wo be unto you because of your wickedness and abominations!

And except ye repent ye shall perish; yea, even your lands shall be taken from you, and ye shall be destroyed from off the face of the earth.

Behold now, I do not say that these things shall be, of myself, because it is not of myself that I know these things; but behold, I know that these things are true because the Lord God has made them known unto me, therefore I testify that they shall be.

۲۵ ہاں، تم پر اُس بڑی مکڑوہ کے سبب سے افسوس جو کہ تمہارے درمیان میں آگئی ہے؛ اور تمہارا اُس کے ساتھ الحاق ہو گیا ہے، ہاں، اُس خفیہ ٹولے کے ساتھ جس کو جدیا تن نے قائم کیا تھا!

۲۶ ہاں، تم پر آفت آنے لگی، اِس تکبر کے باعث جسے تم نے اپنے دلوں میں داخل ہونے دیا، جس نے تمہاری نہایت امیری کے باعث تمہیں نیکی سے بہت زیادہ دُور کر کے متکبر بنا دیا ہے!

۲۷ ہاں، تم پر تمہاری بدکاری اور مکڑوہات کے سبب سے افسوس!

۲۸ اور سو اِس کے کہ تم توبہ کر لو تم ہلاک کیے جاؤ گے؛ ہاں، یعنی تمہاری مملکتیں تم سے چھین لی جائیں گی، اور تم رُوی زمین پر سے نیست و نابود کر دیے جاؤ گے۔

۲۹ اب دیکھو، میں یہ نہیں کہتا، کہ یہ باتیں میرے سبب سے ہوں گی، کیوں کہ یہ میری طرف سے نہیں ہے کہ میں اِن باتوں کو جانتا ہوں؛ بلکہ دیکھو، میں جانتا ہوں کہ یہ باتیں سچ ہیں، اِس لیے کہ خُداوند خُدا نے مجھ پر یہ آشکارا کی ہیں، پس میں گواہی دیتا ہوں کہ یہ رُونما ہوں گی۔

Helaman 8

And now it came to pass that when Nephi had said these words, behold, there were men who were judges, who also belonged to the secret band of Gadianton, and they were angry, and they cried out against him, saying unto the people: Why do ye not seize upon this man and bring him forth, that he may be condemned according to the crime which he has done?

Why seest thou this man, and hearest him revile against this people and against our law?

For behold, Nephi had spoken unto them concerning the corruptness of their law; yea, many things did Nephi speak which cannot be written; and nothing did he speak which was contrary to the commandments of God.

And those judges were angry with him because he spake plainly unto them concerning their secret works of darkness; nevertheless, they durst not lay their own hands upon him, for they feared the people lest they should cry out against them.

Therefore they did cry unto the people, saying: Why do you suffer this man to revile against us? For behold he doth condemn all this people, even unto destruction; yea, and also that these our great cities shall be taken from us, that we shall have no place in them.

And now we know that this is impossible, for behold, we are powerful, and our cities great, therefore our enemies can have no power over us.

And it came to pass that thus they did stir up the people to anger against Nephi, and raised contentions among them; for there were some who did cry out: Let this man alone, for he is a good man, and those things which he saith will surely come to pass except we repent;

Yea, behold, all the judgments will come upon us which he has testified unto us; for we know that he has testified aright unto us concerning our iniquities. And behold they are many, and he knoweth as well all things which shall befall us as he knoweth of our iniquities;

ہیلمین ۸

۱ اور اب ایسا ہوا کہ جب نیفی یہ کلام کر چکا، تو دیکھو، وہاں پر آدمی تھے جو قاضی تھے، جن کا تعلق جدیانتن کے خفیہ ٹولے سے بھی تھا، اور وہ خفا ہوئے، اور انھوں نے لوگوں سے بلند آوازیں اُس کے خلاف چلا کر کہا: **اُس شخص کو پکڑ کر کیوں نہیں لاتے، تاکہ جو جرم اُس نے کیا ہے، اُس کے مطابق اسے سزا دی جائے؟**

۲ **اُس آدمی کو کیوں دیکھتے ہو، اور اسے ہماری قوم اور ہمارے قانون کے خلاف لعن طعن کرتے سنتے ہو؟**

۳ **پس دیکھو، نیفی نے اُن کے قانون کی خرابی کے بارے میں انھیں کہہ دیا تھا؛ ہاں، نیفی نے اُن سے بہت ساری باتیں کہیں جو لکھی نہیں جاسکتیں؛ اور اُس نے خدا کے حکموں کے خلاف کوئی بات نہ کی۔**

۴ اور وہ قاضی اُس سے خفا تھے کیوں کہ اُس نے اُن کے تاریک خفیہ کاموں کی بابت انھیں صاف صاف کہہ دیا تھا؛ تو بھی، انھیں اُس پر اپنے ہاتھ ڈالنے کی جرات نہ ہوئی، کیوں کہ وہ لوگوں سے ڈرتے تھے کہ کہیں وہ اُن کے خلاف آواز نہ اٹھائیں۔

۵ **پس وہ لوگوں سے، یہ کہہ کر چلائے: اُس آدمی کو ہمارے خلاف لعن طعن کرنے دیتے ہو؟ پس دیکھو، وہ ان تمام لوگوں کو، حتیٰ کہ تباہی کے لیے سزاوار ٹھہراتا ہے؛ ہاں، اور یہ بھی کہ ہمارے بڑے بڑے شہر ہم سے لے لیے جائیں گے، اور ہمارے لیے اُن میں کوئی جگہ نہ رہے گی۔**

۶ اور اب ہم جانتے ہیں کہ یہ ناممکن ہے، کیوں کہ دیکھو، ہم زور آور، اور ہمارے شہر بڑے ہیں، پس ہمارے دشمن ہم پر غالب نہیں آسکتے۔

۷ اور ایسا ہوا کہ یوں انھوں نے نیفی کے خلاف لوگوں کو غصہ میں ابھارا، اور اُن میں جھگڑے برپا کیے؛ پس اُن میں سے بعض چلا کر کہنے لگے: **اِس شخص کو اکیلا چھوڑ دو، پس یہ نیک آدمی ہے، اور وہ باتیں جو یہ کہتا ہے، درحقیقت ہوں گی، سو اِس کے کہ ہم توبہ کر لیں۔**

۸ **ہاں، دیکھو، وہ ساری سزائیں ہم پر نازل ہوں گی جن کی اِس نے ہمیں گواہی دی ہے؛ پس ہم جانتے ہیں کہ ہماری بدیوں کی بابت اُس نے بالکل درست گواہی دی ہے۔ اور دیکھو ہماری بدیاں بہت زیادہ ہیں، اور جیسا کہ وہ ہماری بدیوں کو جانتا ہے، وہ اُن سب باتوں کو بھی جانتا ہے جو ہم پر گزریں گی۔**

Yea, and behold, if he had not been a prophet he could not have testified concerning those things.

And it came to pass that those people who sought to destroy Nephi were compelled because of their fear, that they did not lay their hands on him; therefore he began again to speak unto them, seeing that he had gained favor in the eyes of some, insomuch that the remainder of them did fear.

Therefore he was constrained to speak more unto them saying: Behold, my brethren, have ye not read that God gave power unto one man, even Moses, to smite upon the waters of the Red Sea, and they parted hither and thither, insomuch that the Israelites, who were our fathers, came through upon dry ground, and the waters closed upon the armies of the Egyptians and swallowed them up?

And now behold, if God gave unto this man such power, then why should ye dispute among yourselves, and say that he hath given unto me no power whereby I may know concerning the judgments that shall come upon you except ye repent?

But, behold, ye not only deny my words, but ye also deny all the words which have been spoken by our fathers, and also the words which were spoken by this man, Moses, who had such great power given unto him, yea, the words which he hath spoken concerning the coming of the Messiah.

Yea, did he not bear record that the Son of God should come? And as he lifted up the brazen serpent in the wilderness, even so shall he be lifted up who should come.

And as many as should look upon that serpent should live, even so as many as should look upon the Son of God with faith, having a contrite spirit, might live, even unto that life which is eternal.

And now behold, Moses did not only testify of these things, but also all the holy prophets, from his days even to the days of Abraham.

Yea, and behold, Abraham saw of his coming, and was filled with gladness and did rejoice.

۹ ہاں، اور دیکھو، اگر وہ نبی نہ ہوتا تو ان باتوں کی بابت گواہی نہ دے سکتا۔

۱۰ اور ایسا ہوا کہ وہ لوگ جو نیفی کو ہلاک کرنے کے خواہاں تھے اپنے خوف کے باعث مجبور تھے، کہ انھوں نے اُس پر اپنے ہاتھ نہ ڈالے؛ پس اُس نے دیکھا کہ اُس نے بعض لوگوں کی نگاہ میں مقبولیت پالی ہے، تو وہ دوبارہ اُن سے کلام کرنے لگا، یہاں تک کہ باقی ماندہ خوف زدہ ہوئے۔

۱۱ پس وہ اُن سے مزید یہ کہتے ہوئے کلام کرنے پر مجبور ہو گیا: دیکھو، میرے بھائیو، کیا تم نے پڑھا نہیں ہے کہ خداوند نے ایک شخص یعنی موسیٰ کو بحر قلزم کے پانیوں پر عصا مارنے کی قدرت بخشی، اور وہ ادھر ادھر دو حصوں میں بٹ گئے، اس قدر کہ اسرائیلی جو ہمارے باپ دادا تھے، خشک زمین پر سے چل کر آئے، اور پانی مصریوں کی فوج پر چڑھ آیا اور انھیں نکل گیا؟

۱۲ اور اب دیکھو، اگر خدا نے اُس شخص کو ایسی بڑی قدرت بخشی تھی، تو پھر تم آپس میں یہ تکرار کیوں کرتے، اور کہتے ہو کہ اُس نے مجھے قدرت نہیں بخشی جس سے میں اُن سزاؤں کے بارے جان سکوں جو تم پر نازل ہوں گی سو اس کے کہ تم توبہ کر لو؟

۱۳ البتہ، دیکھو، تم نہ صرف میری باتوں کا انکار کرتے ہو، بلکہ تم اُن سب باتوں کا بھی انکار کرتے ہو جو ہمارے باپ دادا نے فرمائی ہیں، اور اُن باتوں کا بھی جو اُس آدمی، موسیٰ نے فرمائی تھیں، جسے اتنی زیادہ قدرت بخشی گئی تھی، ہاں، وہ کلام جو اُس نے مسموح کی آمد کی بابت کیا تھا۔

۱۴ ہاں، کیا اُس نے گواہی نہیں دی تھی کہ خدا کا بیٹا آئے گا؟ اور جس طرح اُس نے پیتل کا سانپ یا بان میں بلند کیا، یعنی اُسی طرح آنے والا اوپر اٹھایا جائے گا۔

۱۵ اور جنہوں نے اُس سانپ پر نظر ڈالی زندہ رہے، یعنی جتنے بھی پشیمان رُوح کے ساتھ ایمان لا کر، خدا کے بیٹے کی جانب دیکھیں گے، زندہ رہیں گے، یعنی وہ زندگی پائیں گے جو کہ ابدی ہے۔

۱۶ اور اب دیکھو، فقط موسیٰ نے ہی نہیں، بلکہ تمام پاک نبیوں نے بھی، اُس کے ایام یعنی ابراہام کے زمانہ تک ان باتوں کی گواہی دی۔

۱۷ ہاں، اور دیکھو، ابراہام نے اُس کی آمد کو دیکھا، اور خوشی سے معمور اور شادمان ہوا۔

Yea, and behold I say unto you, that Abraham not only knew of these things, but there were many before the days of Abraham who were called by the order of God; yea, even after the order of his Son; and this that it should be shown unto the people, a great many thousand years before his coming, that even redemption should come unto them.

And now I would that ye should know, that even since the days of Abraham there have been many prophets that have testified these things; yea, behold, the prophet Zenos did testify boldly; for the which he was slain.

And behold, also Zenock, and also Ezias, and also Isaiah, and Jeremiah, (Jeremiah being that same prophet who testified of the destruction of Jerusalem) and now we know that Jerusalem was destroyed according to the words of Jeremiah. O then why not the Son of God come, according to his prophecy?

And now will you dispute that Jerusalem was destroyed? Will ye say that the sons of Zedekiah were not slain, all except it were Mulek? Yea, and do ye not behold that the seed of Zedekiah are with us, and they were driven out of the land of Jerusalem? But behold, this is not all—

Our father Lehi was driven out of Jerusalem because he testified of these things. Nephi also testified of these things, and also almost all of our fathers, even down to this time; yea, they have testified of the coming of Christ, and have looked forward, and have rejoiced in his day which is to come.

And behold, he is God, and he is with them, and he did manifest himself unto them, that they were redeemed by him; and they gave unto him glory, because of that which is to come.

And now, seeing ye know these things and cannot deny them except ye shall lie, therefore in this ye have sinned, for ye have rejected all these things, notwithstanding so many evidences which ye have received; yea, even ye have received all things, both things in heaven, and all things which are in the earth, as a witness that they are true.

۱۸ ہاں، اور دیکھو میں تم سے کہتا ہوں، کہ ابراہام نہ صرف ان باتوں کے بارے میں جانتا تھا، بلکہ ابراہام کے ایام سے پیشتر بھی بہت سے تھے، جو خدا کے طریق کے موافق بنائے گئے تھے؛ ہاں، یعنی اُس کے بیٹے کے طریق کے موافق؛ اور یہ اُس لیے کہ اُس کی آمد سے کئی ہزار سال پہلے، لوگوں پر یہ ظاہر کیا جائے، تاکہ وہ بھی مخلصی پائیں۔

۱۹ اور اب میں چاہتا ہوں کہ تم جان لو، کہ ابراہام کے ایام سے لے کر بہت سے نبی آئے، جنہوں نے ان باتوں کی گواہی دی تھی؛ ہاں، دیکھو، زینوس نبی نے دلیری سے گواہی دی؛ جس کے سبب سے وہ قتل کیا گیا۔

۲۰ اور دیکھو زینوق نے بھی، اور عزریاس نے بھی، اور یسعیاہ، اور یرمیاہ نے بھی، (یرمیاہ وہی نبی تھا جس نے یروشلیم کی تباہی کی گواہی دی تھی) اور اب ہم جانتے ہیں کہ یروشلیم یرمیاہ کے کلام کے موافق تباہ کیا گیا۔ آہ، تو پھر اُس کی نبوت کے مطابق خدا کا مینا کیوں نہیں آئے گا؟

۲۱ اور کیا تم اب بھی تکرار کرو گے کہ یروشلیم تباہ ہوا تھا؟ کیا تم کہو گے کہ میولک کے علاوہ، صدقیاہ کے سب بیٹے قتل نہیں کیے گئے؛ ہاں، کیا تم نہیں دیکھتے کہ صدقیاہ کی اولاد ہمارے ساتھ ہے، اور وہ یروشلیم کی سرزمین سے نکال دیے گئے تھے؛ بلکہ دیکھو یہی سب کچھ نہیں ہے۔

۲۲ ہمارے باپ لمبی کو یروشلیم سے نکال دیا گیا تھا کیوں کہ اُس نے ان باتوں کی گواہی دی تھی۔ نینفی نے بھی ان باتوں کی گواہی تھی، اور قریباً ہمارے سب باپ دادا نے بھی، یعنی اُس موجودہ زمانہ تک؛ ہاں، انہوں نے مسیح کی آمد کی بابت گواہی دی ہے اور منتظر رہے ہیں، اور اُس کے یوم سے شادمان ہوئے جو آنے کو ہے۔

۲۳ اور دیکھو، وہ خدا ہے، اور وہ اُن کے ساتھ ہے، اور اُس نے خود کو اُن پر ظاہر کیا، تاکہ وہ اُس کے وسیلہ سے مخلصی پائیں؛ اور انہوں نے اُس کی تجبید، اُس سبب سے کی جو آنے کو ہے۔

۲۴ اور اب، کیوں کہ تم ان باتوں کو جانتے ہو اور ان سے انکار نہیں کر سکتے، سو اس کے کہ تم جھوٹ کہو گے، پس ایسا کر کے تم نے گناہ کیا ہے، کیوں کہ تم نے ان سب باتوں کو رد کیا ہے، باوجود اس کے کہ تم نے کئی ثبوت پائے؛ ہاں، یعنی تم نے تمام چیزیں پائیں، دونوں آسمان میں، اور تمام چیزیں جو زمین میں ہیں، اُن کی گواہی پائی ہے کہ یہ سچ ہیں۔

But behold, ye have rejected the truth, and rebelled against your holy God; and even at this time, instead of laying up for yourselves treasures in heaven, where nothing doth corrupt, and where nothing can come which is unclean, ye are heaping up for yourselves wrath against the day of judgment.

Yea, even at this time ye are ripening, because of your murders and your fornication and wickedness, for everlasting destruction; yea, and except ye repent it will come unto you soon.

Yea, behold it is now even at your doors; yea, go ye in unto the judgment-seat, and search; and behold, your judge is murdered, and he lieth in his blood; and he hath been murdered by his brother, who seeketh to sit in the judgment-seat.

And behold, they both belong to your secret band, whose author is Gadianton and the evil one who seeketh to destroy the souls of men.

۲۵ بلکہ دیکھو، تم نے سچائی کو رد کیا ہے، اور اپنے پاک خدا کے خلاف بغاوت کی ہے؛ اور حتیٰ کہ اس وقت، آسمان پر اپنے لیے خزانے جمع کرنے کی بجائے، جہاں پر کوئی شے خراب نہیں کرتی، اور جہاں پر کوئی ناپاک چیز نہیں آسکتی، تم آپ اپنے تیس یوم عدالت کے لیے قہر کا ڈھیر جمع کر رہے ہو۔

۲۶ ہاں، یعنی اس وقت تم اپنی قتل و غارت، اور اپنی حرام کاری، اور بدکاری، کے سبب سے ابدی تباہی کے لیے پک رہے ہو؛ ہاں، اور سو اس کے کہ تم توبہ کر لو یہ تم پر جلد نازل ہونے کو ہے۔

۲۷ ہاں، دیکھو اب یہ یعنی تمہارے دروازوں پر ہے؛ ہاں، تم تخت عدالت کی طرف جاؤ، اور تلاش کرو؛ اور دیکھو، تمہارا قاضی قتل کر دیا گیا ہے، وہ اپنے خون میں لت پت پڑا ہے؛ اور اُس کے بھائی نے اُسے قتل کیا ہے۔ جو تخت عدالت پر بیٹھنے کا خواہاں ہے۔

۲۸ اور دیکھو، وہ دونوں تمہارے خفیہ ٹولے سے منسلک ہیں، جس کا بانی جدیانتن اور وہ ابلیس ہے، جو لوگوں کی جانوں کی تباہی کا خواہاں ہے۔

Helaman 9

Behold, now it came to pass that when Nephi had spoken these words, certain men who were among them ran to the judgment-seat; yea, even there were five who went, and they said among themselves, as they went:

Behold, now we will know of a surety whether this man be a prophet and God hath commanded him to prophesy such marvelous things unto us. Behold, we do not believe that he hath; yea, we do not believe that he is a prophet; nevertheless, if this thing which he has said concerning the chief judge be true, that he be dead, then will we believe that the other words which he has spoken are true.

And it came to pass that they ran in their might, and came in unto the judgment-seat; and behold, the chief judge had fallen to the earth, and did lie in his blood.

And now behold, when they saw this they were astonished exceedingly, insomuch that they fell to the earth; for they had not believed the words which Nephi had spoken concerning the chief judge.

But now, when they saw they believed, and fear came upon them lest all the judgments which Nephi had spoken should come upon the people; therefore they did quake, and had fallen to the earth.

Now, immediately when the judge had been murdered—he being stabbed by his brother by a garb of secrecy, and he fled, and the servants ran and told the people, raising the cry of murder among them;

And behold the people did gather themselves together unto the place of the judgment-seat—and behold, to their astonishment they saw those five men who had fallen to the earth.

And now behold, the people knew nothing concerning the multitude who had gathered together at the garden of Nephi; therefore they said among themselves: These men are they who have murdered the judge, and God has smitten them that they could not flee from us.

ہیلمن ۹

۱ دیکھو، اب ایسا ہوا کہ جب نپھی یہ باتیں کہہ چکا تو اُن میں سے بعض آدمی جو اُن کے درمیان میں تھے تختِ عدالت کی طرف بھاگے؛ ہاں، یعنی پانچ آدمی تھے جو وہاں گئے، اور جاتے ہوئے، آپس میں وہ کہنے لگے:

۲ دیکھو، اب ہم درحقیقت یہ جان لیں گے کہ آیا یہ آدمی نبی ہے اور گویا اس کو خدا نے ہم پر ایسی حیرت انگیز باتوں کی نبوت کرنے کا حکم دیا ہے۔ دیکھو، ہمیں یقین نہیں کہ اس کو یہ حکم ملا ہے؛ ہاں، ہم نہیں مانتے کہ وہ نبی ہے؛ اس کے باوجود اگر یہ بات جو اُس نے اعلیٰ قاضی کے بارے میں کہی ہے، سچ ثابت ہوئی کہ وہ مر گیا ہے، تب ہم مانیں گے کہ دوسری باتیں جو اُس نے کہی ہیں، وہ بھی سچ ہیں۔

۳ اور ایسا ہوا کہ وہ اپنی پوری قوت سے بھاگے، اور تختِ عدالت تک پہنچے، اندر آئے؛ اور دیکھو، اعلیٰ قاضی زمین پر گر اُٹھا تھا، اور اپنے ہی خون میں لت پٹ پڑا ہوا تھا۔

۴ اور اب دیکھو، جب اُنھوں نے یہ دیکھا تو وہ اس قدر حیرت زدہ ہوئے کہ زمین پر گر پڑے؛ چوں کہ اُنھوں نے اُن باتوں پر یقین نہ کیا تھا، جو نپھی نے اعلیٰ قاضی کی بابت کہی تھیں۔

۵ مگر اب، جب اُنھوں نے دیکھا تو یقین کیا اور اُن پر خوف چھا گیا کہ کہیں وہ سب سزائیں جو نپھی نے بیان کیں لوگوں پر نازل ہوں، پس وہ لرزاں ہوئے، اور زمین پر گر پڑے۔

۶ اب، قاضی کے بھائی نے بھیس بدل کر اُس کو خنجر سے مار ڈالا۔ جوں ہی قاضی قتل ہو گیا تو وہ فرار ہو گیا، خادم دوڑے اور لوگوں کو چیخ چیخ کر بتایا کہ اُن کے ہاں قتل ہوا ہے؛

۷ اور دیکھو لوگ تختِ عدالت کی جگہ پر جمع ہوئے۔ اور دیکھو، وہ اُن پانچ آدمیوں کو، جو زمین پر گرے ہوئے تھے، دیکھ کر حیران ہوئے۔

۸ اور اب دیکھو، لوگ اُس ہجوم کے بارے میں کچھ نہ جانتے تھے جو نپھی کے باغ میں جمع ہوا تھا؛ پس اُنھوں نے آپس میں بات کی: یہ وہی آدمی ہیں، جنھوں نے قاضی کو قتل کیا اور خدا نے اُنھیں ہلاک کر دیا تاکہ وہ ہم سے بھاگ نہ سکیں۔

And it came to pass that they laid hold on them, and bound them and cast them into prison. And there was a proclamation sent abroad that the judge was slain, and that the murderers had been taken and were cast into prison.

And it came to pass that on the morrow the people did assemble themselves together to mourn and to fast, at the burial of the great chief judge who had been slain.

And thus also those judges who were at the garden of Nephi, and heard his words, were also gathered together at the burial.

And it came to pass that they inquired among the people, saying: Where are the five who were sent to inquire concerning the chief judge whether he was dead? And they answered and said: Concerning this five whom ye say ye have sent, we know not; but there are five who are the murderers, whom we have cast into prison.

And it came to pass that the judges desired that they should be brought; and they were brought, and behold they were the five who were sent; and behold the judges inquired of them to know concerning the matter, and they told them all that they had done, saying:

We ran and came to the place of the judgment-seat, and when we saw all things even as Nephi had testified, we were astonished insomuch that we fell to the earth; and when we were recovered from our astonishment, behold they cast us into prison.

Now, as for the murder of this man, we know not who has done it; and only this much we know, we ran and came according as ye desired, and behold he was dead, according to the words of Nephi.

And now it came to pass that the judges did expound the matter unto the people, and did cry out against Nephi, saying: Behold, we know that this Nephi must have agreed with some one to slay the judge, and then he might declare it unto us, that he might convert us unto his faith, that he might raise himself to be a great man, chosen of God, and a prophet.

۹ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے اُن کو پکڑا، اور باندھا اور انھیں قید خانہ میں ڈال دیا۔ اور فرمان بھیجا کہ قاضی قتل ہو گیا ہے، اور کہ قاتلوں کو پکڑ لیا اور قید خانہ میں ڈال دیا گیا ہے۔

۱۰ اور ایسا ہوا کہ لوگ اگلے دن، عظیم اعلیٰ قاضی کی تدفین پر ماتم کرنے اور روزہ رکھنے کے لیے جمع ہوئے، جس کو قتل کر دیا گیا تھا۔

۱۱ اور یوں وہ قاضی بھی جو نیفی کے باغ میں تھے، اور جنھوں نے اُس کی باتیں سُنیں، وہ بھی تدفین پر اکٹھے ہوئے تھے۔

۱۲ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے لوگوں کے درمیان میں یہ کہتے ہوئے دریافت کیا: وہ پانچ کہاں ہیں جو اعلیٰ قاضی کے بارے میں دریافت کرنے کے لیے بھیجے گئے تھے کہ آیا وہ مر گیا ہے؟ اور انھوں نے جواب دیا اور کہا: ان پانچ کے متعلق جن کو تم کہتے ہو کہ تم نے بھیجا تھا، ہم نہیں جانتے؛ لیکن وہاں پر پانچ آدمی جو کہ قاتل ہیں، جنھیں ہم نے قید خانہ میں ڈال دیا ہے۔

۱۳ اور ایسا ہوا کہ قضات نے تقاضا کیا کہ انھیں لایا جائے؛ اور وہ لائے گئے، اور دیکھو یہ وہی پانچ تھے جنھیں بھیجا گیا تھا؛ اور دیکھو قضات نے اُن سے معاملے کی بابت دریافت کیا اور انھوں نے سب کچھ جو انھوں نے کیا تھا، یہ کہتے ہوئے بیان کیا:

۱۴ ہم دوڑے اور تختِ عدالت کی جگہ پر آئے، اور جب ہم نے سارا ماجرا اُسی طرح دیکھا جس طرح نیفی نے گواہی دی تھی، تو ہمیں اس قدر حیرانی ہوئی کہ ہم زمین پر گر پڑے؛ اور جب ہم ہوش میں آئے، تو دیکھو انھوں نے ہمیں قید خانہ میں ڈال دیا تھا۔

۱۵ اب، جہاں تک اس شخص کے قتل کا تعلق ہے، ہم نہیں جانتے کہ یہ کس نے کیا ہے؛ اور ہم صرف اتنا جانتے ہیں، ہم بھاگے اور تیرے مطلوب کے موافق یہاں آ گئے، اور دیکھو، وہ نیفی کے کہنے کے موافق، مرا ہوا تھا۔

۱۶ اور اب ایسا ہوا کہ قاضیوں نے لوگوں کے سامنے اس معاملہ پر بڑی جرح کی تھی، اور نیفی کے خلاف چلا چلا کر یہ کہا: دیکھو، ہم جانتے ہیں کہ یہ نیفی قاضی کو قتل کرنے کے لیے ضرور کسی سے ملا ہوگا، تاکہ وہ ہم پر یہ ظاہر کرے، اور پھر ہمیں اپنے ایمان میں تبدیل کرے، تاکہ اپنے آپ کو بڑا آدمی، خدا کا برگزیدہ، اور نبی بنا سکے۔

And now behold, we will detect this man, and he shall confess his fault and make known unto us the true murderer of this judge.

And it came to pass that the five were liberated on the day of the burial. Nevertheless, they did rebuke the judges in the words which they had spoken against Nephi, and did contend with them one by one, insomuch that they did confound them.

Nevertheless, they caused that Nephi should be taken and bound and brought before the multitude, and they began to question him in divers ways that they might cross him, that they might accuse him to death—

Saying unto him: Thou art confederate; who is this man that hath done this murder? Now tell us, and acknowledge thy fault; saying, Behold here is money; and also we will grant unto thee thy life if thou wilt tell us, and acknowledge the agreement which thou hast made with him.

But Nephi said unto them: O ye fools, ye uncircumcised of heart, ye blind, and ye stiffnecked people, do ye know how long the Lord your God will suffer you that ye shall go on in this your way of sin?

O ye ought to begin to howl and mourn, because of the great destruction which at this time doth await you, except ye shall repent.

Behold ye say that I have agreed with a man that he should murder Seezoram, our chief judge. But behold, I say unto you, that this is because I have testified unto you that ye might know concerning this thing; yea, even for a witness unto you, that I did know of the wickedness and abominations which are among you.

And because I have done this, ye say that I have agreed with a man that he should do this thing; yea, because I showed unto you this sign ye are angry with me, and seek to destroy my life.

And now behold, I will show unto you another sign, and see if ye will in this thing seek to destroy me.

۱۷ اور اب دیکھو، ہم اُس شخص کو بے نقاب کریں گے، اور وہ اپنی خطا کا اعتراف کرے گا اور ہمیں اس قاضی کے اصلی قاتل کے بارے میں بھی بتائے گا۔

۱۸ اور ایسا ہوا کہ تدفین کے روز وہ پانچ رہا کر دیے گئے۔ تو بھی، انھوں نے اُن باتوں کے سبب سے قضا کی سرزنش کی، جو انھوں نے نیفی کے خلاف کہی تھیں، اور یکے بعد دیگرے اُن کے ساتھ اتنی تکرار کی، کہ انھوں نے اُن کو شرمندہ کر دیا۔

۱۹ تو بھی، انھوں نے حکم دیا کہ نیفی کو پکڑا اور قید کیا جائے اور ہجوم کے سامنے لایا جائے، اور وہ مختلف طریقوں سے اُس کی تفتیش کرنے لگے تاکہ وہ اپنی باتوں کا انکار کرے، تاکہ وہ اُس پر سزاے موت صادر کریں۔

۲۰ اُس کو کہنے لگے: تُو ملوث ہے؛ کون ہے وہ آدمی جس نے یہ قتل کیا ہے؟ اب ہمیں بتا، اور اپنا جرم قبول کر؛ کہا، دیکھ یہاں روپے پڑے ہیں؛ اور ہم تیری جان بھی بخش دیں گے اگر تُو ہمیں بتا دے، اور وہ معاہدہ جو تُو نے اُس کے ساتھ کیا ہے تسلیم کر لے۔

۲۱ مگر نیفی نے اُن سے کہا: اے احمق، تُو جو دل کے نامحسوس ہو، تُو اندھے ہو، اور تُو سرکش لوگ ہو، کیا تُو جانتے ہو کہ خداوند تمہارا خدا کب تک تمھیں گناہ کی راہوں پر جانے دے گا؟

۲۲ کاش تُو وایلا کرنا اور ماتم کرنا شروع کر دیتے، چوں کہ بڑی تباہی اس وقت تمھاری منتظر ہے، سو اس کے کہ تُو توبہ کرو۔

۲۳ دیکھو تُو کہتے ہو کہ اپنے اعلیٰ قاضی زبیرام کے قتل کے لیے، میں کسی آدمی کے ساتھ ملوث ہوں۔ مگر دیکھو، میں تُو سے کہتا ہوں، یہ سب اس لیے ہے کہ تُو میری گواہی کے باعث اس بات کی بابت جان سکو؛ ہاں، یعنی تمھارے لیے یہ گواہی ہو کہ میں اُن بدیوں اور مکروہات کو جانتا تھا جو تمھارے درمیان میں ہیں۔

۲۴ اور چوں کہ میں نے ایسا کیا ہے، تُو کہتے ہو کہ میں کسی آدمی سے بلا ہوا ہوں تاکہ وہ اس فعل کو انجام دے؛ ہاں، تُو میرے ساتھ خفا ہوئے ہو چوں کہ میں نے یہ نشان دکھایا ہے، اور میری زندگی تباہ کرنے کے خواہاں ہو گئے ہو۔

۲۵ اور اب دیکھو، میں تمھیں ایک اور نشان دکھاؤں گا، اور دیکھو کہ اگر اس میں بھی تُو مجھے تباہ کرنے کے خواہاں ہو۔

Behold I say unto you: Go to the house of Seantum, who is the brother of Seezoram, and say unto him—

Has Nephi, the pretended prophet, who doth prophesy so much evil concerning this people, agreed with thee, in the which ye have murdered Seezoram, who is your brother?

And behold, he shall say unto you, Nay.

And ye shall say unto him: Have ye murdered your brother?

And he shall stand with fear, and wist not what to say. And behold, he shall deny unto you; and he shall make as if he were astonished; nevertheless, he shall declare unto you that he is innocent.

But behold, ye shall examine him, and ye shall find blood upon the skirts of his cloak.

And when ye have seen this, ye shall say: From whence cometh this blood? Do we not know that it is the blood of your brother?

And then shall he tremble, and shall look pale, even as if death had come upon him.

And then shall ye say: Because of this fear and this paleness which has come upon your face, behold, we know that thou art guilty.

And then shall greater fear come upon him; and then shall he confess unto you, and deny no more that he has done this murder.

And then shall he say unto you, that I, Nephi, know nothing concerning the matter save it were given unto me by the power of God. And then shall ye know that I am an honest man, and that I am sent unto you from God.

And it came to pass that they went and did, even according as Nephi had said unto them. And behold, the words which he had said were true; for according to the words he did deny; and also according to the words he did confess.

And he was brought to prove that he himself was the very murderer, insomuch that the five were set at liberty, and also was Nephi.

۲۶ دیکھو، میں تم سے کہتا ہوں: سیعنتم کے گھر جاؤ، جو زیضرام کا بھائی ہے، اور اُس سے کہو—

۲۷ کیا نیفی، جو دکھاوے کا نبی ہے، وہ اس اُمت کی بابت بڑی بدی کی نبوت کرتا ہے، جو تیرے ساتھ ملوث ہے، جس کی بدولت تُو نے زیضرام کو قتل کیا ہے، جو کہ تیرا بھائی ہے؟

۲۸ اور دیکھو، وہ تم سے کہے گا نہیں۔

۲۹ اور تم اُس سے پوچھنا: کیا تُو نے اپنے بھائی کو قتل کیا ہے؟

۳۰ اور اُس پر خوف چھا جائے گا، اور کچھ نہ کہہ پائے گا۔ اور دیکھو، وہ تمہارے سامنے انکار کرے گا؛ اور ظاہر کرے گا گویا وہ خود حیران ہے؛ تو بھی، وہ تم سے کہے گا کہ وہ بے گناہ ہے۔

۳۱ بلکہ دیکھو، تم اُس کی جانچ پڑتال کرنا، تو تم اُس کے چوغہ کے کناروں پر خُون دیکھو گے۔

۳۲ اور جب تم یہ دیکھ لو گے، تو تم کہنا: یہ خُون کہاں سے آیا؟ کیا ہم نہیں جانتے کہ یہ تیرے بھائی کا خُون ہے؟

۳۳ اور تب وہ کانپنے لگے گا، اور زرد پڑ جائے گا، یعنی اس طرح جیسے موت اُس پر آپڑی ہو۔

۳۴ اور تب تم کہنا: اس خوف اور اس زردی کے باعث جو تیرے چہرے پر چھا گئی ہے، دیکھ، ہم جانتے ہیں کہ تُو مجرم ہے۔

۳۵ اور تب اور زیادہ خوف اُس پر چھا جائے گا؛ اور پھر وہ تمہارے سامنے اعتراف کرے گا، کہ اُس نے یہ قتل کیا ہے اور مزید انکار نہ کرنے پائے گا۔

۳۶ اور پھر وہ تمہیں بتائے گا، کہ میں، نیفی، اس معاملہ کی بابت کچھ نہیں جانتا فقط وہ جو خدا کی قدرت سے مجھے بتایا گیا۔ اور تب تم جانو گے کہ میں صادق انسان ہوں، اور یہ کہ خدا کی طرف سے تمہارے پاس بھیجا گیا ہوں۔

۳۷ اور ایسا ہوا کہ وہ گئے اور اُسی طرح کیا جیسا نیفی نے اُن سے کہا تھا۔ اور دیکھو، وہ باتیں جو اُس نے کہیں سچی تھیں؛ پس اُس نے کلام کے موافق انکار کیا؛ اور کلام کے موافق ہی اُس نے اعتراف بھی کیا۔

۳۸ اور اُس نے اپنا جرم قبول کر لیا کہ وہ ہی اصل قاتل تھا، اس طرح اُن پانچوں آدمیوں، اور نیفی کو بھی آزاد کر دیا گیا۔

And there were some of the Nephites who believed on the words of Nephi; and there were some also, who believed because of the testimony of the five, for they had been converted while they were in prison.

And now there were some among the people, who said that Nephi was a prophet.

And there were others who said: Behold, he is a god, for except he was a god he could not know of all things. For behold, he has told us the thoughts of our hearts, and also has told us things; and even he has brought unto our knowledge the true murderer of our chief judge.

۳۹ اور نینفیوں میں سے بعض تھے جنہوں نے نینفی کی باتوں کا یقین کیا؛ اور بعض ایسے بھی تھے، جنہوں نے پانچ کی گواہی کے باعث یقین کیا، پس وہ رُجوع لے آئے تھے، جب وہ قید خانہ میں تھے۔

۴۰ اور اب لوگوں میں بعض تھے، جو کہتے تھے کہ نینفی نبی تھا۔

۴۱ اور دیگر جو کہتے تھے: دیکھو، وہ دیوتا ہے، کیوں کہ اگر وہ دیوتا نہ ہوتا تو یہ سب باتیں جان نہ سکتا تھا۔ پس دیکھو، اُس نے ہمیں ہمارے دلوں کے خیال بتائے ہیں، اور ہمیں یہ باتیں بھی بتائی ہیں؛ اور حتیٰ کہ ہمارے اعلیٰ قاضی کے اصلی قاتل کا بھی پردہ چاک کر دیا ہے۔

Helaman 10

And it came to pass that there arose a division among the people, insomuch that they divided hither and thither and went their ways, leaving Nephi alone, as he was standing in the midst of them.

And it came to pass that Nephi went his way towards his own house, pondering upon the things which the Lord had shown unto him.

And it came to pass as he was thus pondering—being much cast down because of the wickedness of the people of the Nephites, their secret works of darkness, and their murderings, and their plunderings, and all manner of iniquities—and it came to pass as he was thus pondering in his heart, behold, a voice came unto him saying:

Blessed art thou, Nephi, for those things which thou hast done; for I have beheld how thou hast with unwearyingness declared the word, which I have given unto thee, unto this people. And thou hast not feared them, and hast not sought thine own life, but hast sought my will, and to keep my commandments.

And now, because thou hast done this with such unwearyingness, behold, I will bless thee forever; and I will make thee mighty in word and in deed, in faith and in works; yea, even that all things shall be done unto thee according to thy word, for thou shalt not ask that which is contrary to my will.

Behold, thou art Nephi, and I am God. Behold, I declare it unto thee in the presence of mine angels, that ye shall have power over this people, and shall smite the earth with famine, and with pestilence, and destruction, according to the wickedness of this people.

Behold, I give unto you power, that whatsoever ye shall seal on earth shall be sealed in heaven; and whatsoever ye shall loose on earth shall be loosed in heaven; and thus shall ye have power among this people.

And thus, if ye shall say unto this temple it shall be rent in twain, it shall be done.

ہیلیمن ۱۰

۱ اور ایسا ہوا کہ جب وہ لوگوں کے درمیان میں کھڑا تھا تو اُن میں تفرقات نے سر اٹھایا، اس قدر کہ وہ ادھر ادھر گروہوں میں بٹ گئے، اور نیفی کو اکیلا چھوڑ کر، اپنی اپنی راہوں پر ہو لیے۔

۲ اور ایسا ہوا کہ اُن باتوں پر غور کرتے ہوئے جو خداوند نے اُس پر ظاہر کیں، نیفی نے اپنے گھر کی راہ لی۔

۳ اور ایسا ہوا کہ جب وہ یوں غور کر رہا تھا—اور وہ نیفی کی قوم کی بدکاریوں، اُن کے تاریک خفیہ کاموں، اور اُن کی قتل و غارت، اور اُن کی لوٹ مار، اور ہر طرح کی بدیوں کے باعث، بہت زیادہ غمگین ہوا—اور ایسا ہوا کہ جب وہ یوں اپنے دل میں غور کر رہا تھا، تو دیکھو، اُس تک آواز آئی، فرمایا:

۴ نیفی، جن کاموں کو تُو نے انجام دیا اُن کے واسطے تُو مبارک ٹھہرا ہے؛ پس میں نے دیکھا ہے کہ تُو نے کس مستعدی سے کلام کی منادی کی ہے، جو میں نے تجھے، اِس اُمت کے لیے دیا ہے۔ اور تُو نے اُن سے خوف نہ کھایا، اور اپنی زندگی کی پروا نہ کی، بلکہ میری مرضی پوری کرنے، اور میرے حکموں کو ماننے کا خواہاں رہا ہے۔

۵ اور اب، چُوں کہ تُو نے یہ کام مستعدی سے انجام دیا ہے، دیکھ، میں تجھے ہمیشہ کے لیے برکت دوں گا؛ اور میں تجھے کلام میں، اور کام میں، اور ایمان میں اور اعمال میں مضبوط بناؤں گا؛ ہاں، یعنی تیرے ساتھ سب کچھ تیرے کلام کے موافق ہوگا، پس تُو ایسا کچھ نہ مانگنا جو میری مرضی کے خلاف ہے۔

۶ دیکھ، تُو نیفی ہے، اور میں خدا ہوں۔ دیکھ، میں اپنے فرشتوں کی موجودگی میں تیرے سامنے اعلان کرتا ہوں، کہ تجھے اِس اُمت پر اختیار ہوگا، اور اِس قوم کی بدیوں کے موافق، دنیا کو قحط، اور وبا، اور تباہی کے ساتھ مارے گا۔

۷ دیکھ، میں تجھے اختیار دیتا ہوں، کہ جو کچھ تُو زمین پر سر بہر کرے گا آسمان پر بھی سر بہر کیا جائے گا؛ اور جو کچھ تُو زمین پر کھولے گا آسمان پر کھولا جائے گا؛ اور یوں اِس اُمت کے درمیان میں تجھے اختیار ہوگا۔

۸ اور یوں، اگر تُو اِس ہیکل کو کہے کہ اِس کے دو ٹکڑے ہو جائیں، تو ایسا ہی ہوگا۔

And if ye shall say unto this mountain, Be thou cast down and become smooth, it shall be done.

And behold, if ye shall say that God shall smite this people, it shall come to pass.

And now behold, I command you, that ye shall go and declare unto this people, that thus saith the Lord God, who is the Almighty: Except ye repent ye shall be smitten, even unto destruction.

And behold, now it came to pass that when the Lord had spoken these words unto Nephi, he did stop and did not go unto his own house, but did return unto the multitudes who were scattered about upon the face of the land, and began to declare unto them the word of the Lord which had been spoken unto him, concerning their destruction if they did not repent.

Now behold, notwithstanding that great miracle which Nephi had done in telling them concerning the death of the chief judge, they did harden their hearts and did not hearken unto the words of the Lord.

Therefore Nephi did declare unto them the word of the Lord, saying: Except ye repent, thus saith the Lord, ye shall be smitten even unto destruction.

And it came to pass that when Nephi had declared unto them the word, behold, they did still harden their hearts and would not hearken unto his words; therefore they did revile against him, and did seek to lay their hands upon him that they might cast him into prison.

But behold, the power of God was with him, and they could not take him to cast him into prison, for he was taken by the Spirit and conveyed away out of the midst of them.

And it came to pass that thus he did go forth in the Spirit, from multitude to multitude, declaring the word of God, even until he had declared it unto them all, or sent it forth among all the people.

And it came to pass that they would not hearken unto his words; and there began to be contentions, insomuch that they were divided against themselves and began to slay one another with the sword.

۹ اور اگر تُو اس پہاڑ سے کہے، تُو پست اور ہموار ہو جا، تو ایسا ہی ہوگا۔

۱۰ اور دیکھ، اگر تُو کہے کہ خدا اس اُمت کو ہلاک کرے گا، تو ایسا ہی ہوگا۔

۱۱ اور اب دیکھ، میں تجھے حکم دیتا ہوں کہ تُو جا اور اس اُمت میں فرمان جاری کر، کہ خداوند خدا جو قادر مطلق ہے، یوں فرماتا ہے: سو اس کے کہ تُو توبہ کرو شتم ہلاک کیلئے جاؤ گے، یعنی نیست و نابود کر دیے جاؤ گے۔

۱۲ اور دیکھ اب ایسا ہوا کہ جب خداوند نے نینفی سے یہ باتیں کہیں، تو وہ رُک گیا اور اپنے گھر نہ گیا بلکہ اُن ہجو موں کی طرف واپس لوٹا جو اُس رُوی زمین پر ادھر ادھر بکھرے ہوئے تھے، اور اُن کو خداوند کا وہ کلام بیان کرنے لگا، جو اُن کی تباہی کی بابت اُن سے کہا جا چکا تھا، اگر اُنھوں نے توبہ نہ کی۔

۱۳ اب دیکھو، اُس بڑے معجزہ کے باوجود جو نینفی نے اعلیٰ قاضی کی موت کے بارے میں اُنھیں بتا کر کیا تھا، اُنھوں نے اپنے دلوں کو سخت کیا اور خداوند کی باتوں پر کان نہ لگایا۔

۱۴ پس نینفی نے خداوند کے کلام کا اعلان اُن میں یہ کہہ کر کیا: خداوند یوں فرماتا ہے، سو اس کے کہ تُو توبہ کرو، تُو مارے جاؤ گے یعنی ہلاکت کی حد تک۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ جب نینفی اُن کے ساتھ اس کلام کی منادی کر چکا، دیکھو، پھر بھی اُنھوں نے اپنے دلوں کو سنگین کیے رکھا اور اُس کے کلام پر کان نہ لگایا؛ پس اُنھوں نے اُس کے خلاف لعن طعن کیا، اور اُس پر ہاتھ ڈالنے کے خواہاں ہوئے تاکہ وہ اُسے قید خانہ میں ڈالیں۔

۱۶ لیکن دیکھو، خدا کی قدرت اُس کے ساتھ تھی، اور وہ اُسے قید خانہ میں ڈالنے کے لیے پکڑ نہ سکے، کیوں کہ اُس کو رُوح کے وسیلہ سے وہاں سے اُٹھایا، اور اُن کے درمیان سے دُور لے جایا گیا۔

۱۷ اور ایسا ہوا کہ یوں وہ رُوح میں آگے بڑھتا گیا، ایک ہجوم سے دُوسرے ہجوم میں، خدا کے کلام کی منادی کرتا گیا، یعنی جب تک کہ وہ سب کے ہاں اس کی منادی نہ کر چکا، یعنی سب لوگوں کے درمیان میں اسے بھیج نہ چکا۔

۱۸ اور ایسا ہوا کہ اُنھوں نے اُس کی باتوں پر کان نہ لگایا؛ اور وہاں جھگڑے ہونے لگے، اس قدر کہ وہ ایک دُوسرے کے خلاف بٹ گئے اور ایک دُوسرے کو تلوار سے ہلاک کرنے لگے۔

And thus ended the seventy and first year of the reign of the judges over the people of Nephi.

۱۹ اور یوں نیفی کی اُمت پر قضاۃ کے عہدِ حکومت کا اکترواں برس ختم ہوا۔

Helaman 11

And now it came to pass in the seventy and second year of the reign of the judges that the contentions did increase, insomuch that there were wars throughout all the land among all the people of Nephi.

And it was this secret band of robbers who did carry on this work of destruction and wickedness. And this war did last all that year; and in the seventy and third year it did also last.

And it came to pass that in this year Nephi did cry unto the Lord, saying:

O Lord, do not suffer that this people shall be destroyed by the sword; but O Lord, rather let there be a famine in the land, to stir them up in remembrance of the Lord their God, and perhaps they will repent and turn unto thee.

And so it was done, according to the words of Nephi. And there was a great famine upon the land, among all the people of Nephi. And thus in the seventy and fourth year the famine did continue, and the work of destruction did cease by the sword but became sore by famine.

And this work of destruction did also continue in the seventy and fifth year. For the earth was smitten that it was dry, and did not yield forth grain in the season of grain; and the whole earth was smitten, even among the Lamanites as well as among the Nephites, so that they were smitten that they did perish by thousands in the more wicked parts of the land.

And it came to pass that the people saw that they were about to perish by famine, and they began to remember the Lord their God; and they began to remember the words of Nephi.

And the people began to plead with their chief judges and their leaders, that they would say unto Nephi: Behold, we know that thou art a man of God, and therefore cry unto the Lord our God that he turn away from us this famine, lest all the words which thou hast spoken concerning our destruction be fulfilled.

ہیلیمان ۱۱

۱ اور اب قضات کے عہد حکومت کے بہتر ویں برس میں ایسا ہوا کہ فسادات بڑھ گئے، اس قدر کہ سارے ملک میں نیفی کی ساری قوم میں جنگیں پھوٹ پڑیں۔

۲ اور ڈاکوؤں کا یہ خفیہ ٹولا تھا جس نے تباہی و بربادی اور بدکاری کا ایسا گھناؤنا فعل جاری رکھا ہوا تھا۔ اور یہ جنگ سارا سال جاری رہی اور یہ تہتر ویں برس میں بھی جاری رہی۔

۳ اور ایسا ہوا کہ اُس برس نیفی نے خداوند کے حضور فریاد کی، یہ کہہ کر:

۴ اے خداوند، ان لوگوں کو تلوار سے ہلاک نہ ہونے دے؛ بلکہ اس کی بجائے اے خداوند، انھیں خداوند اپنے خدا کی یاد دلانے کے لیے، ملک میں قحط پڑنے دے، اور تب شاید وہ توبہ کر لیں اور تیری طرف لوٹ آئیں۔

۵ اور نیفی کے کلام کے موافق، ویسا ہی ہوا۔ اور نیفی کی ساری قوم پر، اُس ملک میں بڑا قحط پڑا۔ اور یوں چوتھویں برس میں بھی مسلسل قحط رہا، اور تلوار سے تباہی و بربادی کا فعل رُک گیا، مگر قحط سے شدید ہو گیا۔

۶ اور ہلاکت کی یہ تباہ کاری پچھتر ویں برس میں بھی مسلسل جاری رہی۔ پس زمین اس قدر ملعون ٹھہرائی گئی کہ وہ بنجر ہو گئی تھی اور اناج کے موسم میں اس میں اناج نہ اُگا؛ اور حتیٰ کہ بنی نیفی کے ساتھ ساتھ بنی لامن کے ہاں بھی، ساری زمین تباہ و برباد ہو گئی، پس ملک کے زیادہ بدکار علاقوں میں ہزاروں ہلاک ہوئے، اور مارے گئے۔

۷ اور ایسا ہوا کہ لوگوں نے دیکھا کہ قحط کے باعث وہ ہلاک ہونے کو تھے، تو انھوں نے خداوند اپنے خدا کو یاد کرنا شروع کر دیا؛ اور انھوں نے نیفی کے کلام کو بھی یاد کرنا شروع کر دیا۔

۸ اور لوگ اپنے اعلیٰ قاضیوں اور راہنماؤں سے منت کرنے لگے، تاکہ وہ نیفی سے کہیں: دیکھ، ہم جانتے ہیں تو مہربان خدا ہے، اس لیے خداوند اپنے خدا کو پُکار تاکہ وہ ہمارے اوپر سے اس قحط کو نال دے، کہیں ایسا نہ ہو کہ وہ سب باتیں جو تُو نے ہماری تباہی و بربادی کے بارے کہیں، پوری نہ ہو جائیں۔

And it came to pass that the judges did say unto Nephi, according to the words which had been desired. And it came to pass that when Nephi saw that the people had repented and did humble themselves in sackcloth, he cried again unto the Lord, saying:

O Lord, behold this people repenteth; and they have swept away the band of Gadianton from amongst them insomuch that they have become extinct, and they have concealed their secret plans in the earth.

Now, O Lord, because of this their humility wilt thou turn away thine anger, and let thine anger be appeased in the destruction of those wicked men whom thou hast already destroyed.

O Lord, wilt thou turn away thine anger, yea, thy fierce anger, and cause that this famine may cease in this land.

O Lord, wilt thou hearken unto me, and cause that it may be done according to my words, and send forth rain upon the face of the earth, that she may bring forth her fruit, and her grain in the season of grain.

O Lord, thou didst hearken unto my words when I said, Let there be a famine, that the pestilence of the sword might cease; and I know that thou wilt, even at this time, hearken unto my words, for thou saidst that: If this people repent I will spare them.

Yea, O Lord, and thou seest that they have repented, because of the famine and the pestilence and destruction which has come unto them.

And now, O Lord, wilt thou turn away thine anger, and try again if they will serve thee? And if so, O Lord, thou canst bless them according to thy words which thou hast said.

And it came to pass that in the seventy and sixth year the Lord did turn away his anger from the people, and caused that rain should fall upon the earth, insomuch that it did bring forth her fruit in the season of her fruit. And it came to pass that it did bring forth her grain in the season of her grain.

۹ اور ایسا ہوا کہ اُن قاضیوں نے نیفی سے بات کی تھی اُنھی باتوں کے موافق جو وہ چاہتے تھے۔ اور ایسا ہوا کہ جب نیفی نے دیکھا کہ لوگوں نے توبہ کر لی تھی اور اپنے آپ کو ٹاٹ اوٹھ کر فروتن کیا تھا، اُس نے دوبارہ خُداوند سے فریاد کی، یہ کہہ کر:

۱۰ اے خُداوند، دیکھ یہ قوم توبہ کرتی ہے؛ اور اُنھوں نے اپنے درمیان سے جِدائنتوں کے ٹولے کا صفایا کر دیا ہے، اتنا کہ وہ نابود ہو گئے ہیں، اور اُنھوں نے اپنے خُفیہ منصوبے زمین میں دفن کر دیے ہیں۔

۱۱ اب، اے خُداوند، اُن کی اِس حلیمی کے باعث تُو اپنا غُصّہ ٹال دے، اور اپنے غُصّہ کو اُن بدکار آدمیوں کی تباہی سے رفع کر جنھیں تُو نے پہلے ہلاک کر دیا ہے۔

۱۲ اے خُداوند، کیا تُو اپنے غُصّہ کو، ہاں، اپنے قہر شدید کو ٹال دے گا، اور اِس نلک سے اِس قحط کو روک دے۔

۱۳ اے خُداوند، کیا تُو میری بات پر کان لگائے گا، اور حکم دے تاکہ میرے کلام کے موافق ہو، اور رُوی زمین پرینہ برسا، تاکہ وہ اپنے موسم کے موافق پھل، اور اناج کے موسم میں اناج اُگائے۔

۱۴ اے خُداوند، تُو نے میری فریاد سنی جب میں نے کہا، قحط ہوتا کہ تلوار کی وبارک جائے؛ اور میں جانتا ہوں، کہ تُو اِس وقت بھی، میری فریاد پر کان لگائے گا، پس تُو ہی فرماتا ہے: کہ اگر یہ اُمت توبہ کرے تو میں اُنھیں بخش دوں گا۔

۱۵ ہاں، اے خُداوند، اور تُو دیکھتا ہے کہ اُنھوں نے قحط اور وِبا، اور اُس تباہی و بربادی کے باعث جو اُن پر آئی توبہ کی ہے۔

۱۶ اور اب، اے خُداوند، کیا تُو اپنا قہر ٹال دے گا، اور پھر سے آزمائے گا کہ آیا وہ تیری خدمت کرتے ہیں؟ اور اگر ایسا ہوا، تو اے خُداوند، جیسا تُو نے کہا ہے اُس کے موافق، اُنھیں برکت بخش دے۔

۱۷ اور ایسا ہوا کہ چھ ہتر وین برس میں خُداوند نے لوگوں سے اپنا غُصّہ دُور کیا، اور حکم دیا کہ زمین پرینہ برے، اِس قدر کہ یہ اپنے پھل کے موسم میں پھل لائی۔ اور ایسا ہوا کہ اِس نے اناج کے موسم میں اپنا اناج پیدا کیا۔

And behold, the people did rejoice and glorify God, and the whole face of the land was filled with rejoicing; and they did no more seek to destroy Nephi, but they did esteem him as a great prophet, and a man of God, having great power and authority given unto him from God.

And behold, Lehi, his brother, was not a whit behind him as to things pertaining to righteousness.

And thus it did come to pass that the people of Nephi began to prosper again in the land, and began to build up their waste places, and began to multiply and spread, even until they did cover the whole face of the land, both on the northward and on the southward, from the sea west to the sea east.

And it came to pass that the seventy and sixth year did end in peace. And the seventy and seventh year began in peace; and the church did spread throughout the face of all the land; and the more part of the people, both the Nephites and the Lamanites, did belong to the church; and they did have exceedingly great peace in the land; and thus ended the seventy and seventh year.

And also they had peace in the seventy and eighth year, save it were a few contentions concerning the points of doctrine which had been laid down by the prophets.

And in the seventy and ninth year there began to be much strife. But it came to pass that Nephi and Lehi, and many of their brethren who knew concerning the true points of doctrine, having many revelations daily, therefore they did preach unto the people, insomuch that they did put an end to their strife in that same year.

And it came to pass that in the eightieth year of the reign of the judges over the people of Nephi, there were a certain number of the dissenters from the people of Nephi, who had some years before gone over unto the Lamanites, and taken upon themselves the name of Lamanites, and also a certain number who were real descendants of the Lamanites, being stirred up to anger by them, or by those dissenters, therefore they commenced a war with their brethren.

۱۸ اور دیکھو، لوگ شادمان ہوئے اور خداوند کی تعجید کی، اور کل روی زمین شادمانی سے معمور ہوئی؛ اور وہ نیفی کو پھر ہلاک کرنے کے خواہاں نہ ہوئے، بلکہ انھوں نے اُس کو عظیم نبی اور مردِ خدا جانا، جس کو خدا نے بڑی قدرت اور اختیار بخشا تھا۔

۱۹ اور دیکھو، اُس کا بھائی، لچی، راست بازی کی باتوں کی بابت ذرہ برابر بھی پیچھے نہ تھا۔

۲۰ اور یوں ایسا ہوا کہ نیفی کی اُمت پھر سے نلک میں خوش حال ہونے لگی، اور اپنے ویران علاقوں کی تعمیر کرنے لگی، اور پھلنے پھولنے اور بڑھنے لگی، یہاں تک کہ وہ شمالی اور جنوبی دونوں جانب مغربی سمندر سے مشرقی سمندر تک نلک کے سارے علاقوں میں پھیل گئی۔

۲۱ اور ایسا ہوا کہ چھترہواں برس امن و سلامتی سے ختم ہوا۔ اور سترواں برس امن کے ساتھ شروع ہوا؛ اور کلیسیا ساری روی زمین پر پھیل گئی؛ اور بنی نیفی اور بنی لامن، دونوں کی اکثریت کلیسیا سے وابستہ ہو گئی تھی اور انھوں نے نلک میں بے حد امن پایا اور یوں سترواں برس ختم ہوا۔

۲۲ اور انھیں اٹھترہویں برس میں بھی امن و امان حاصل رہا، بعض جھگڑوں کے سوا جن کا تعلق تعلیم کے اُن نکات سے تھا جو نبیوں نے قائم کیے تھے۔

۲۳ اور اناسیویں برس میں وہاں شدید عداوت بڑھنے لگی۔ مگر ایسا ہوا کہ نیفی اور لچی، اور اُن کے کئی دیگر بھائی جو تعلیم کے حقیقی نکات کی بابت جانتے تھے، چوں کہ وہ روزانہ مکاشفے پاتے تھے، پس انھوں نے لوگوں میں منادی کی، اس قدر کہ انھوں نے اُن کی عداوت کو اُسی برس میں ختم کر دیا۔

۲۴ اور ایسا ہوا کہ نیفی کی اُمت پر قضا کے عہدِ حکومت کے اسیویں برس میں، نیفی کی اُمت میں غداروں کی ایک مخصوص تعداد تھی، جو چند برس پہلے لامنوں سے مل گئے تھے، اور اپنے تئیں لامنوں کا نام اپنا لیا تھا، اور لامنوں کی حقیقی نسل سے ایک مخصوص تعداد بھی، انھوں نے یعنی اُن غداروں نے انھیں غصہ میں ابھارا، پس انھوں نے اپنے بھائیوں کے ساتھ جنگ شروع کر دی۔

And they did commit murder and plunder; and then they would retreat back into the mountains, and into the wilderness and secret places, hiding themselves that they could not be discovered, receiving daily an addition to their numbers, inasmuch as there were dissenters that went forth unto them.

And thus in time, yea, even in the space of not many years, they became an exceedingly great band of robbers; and they did search out all the secret plans of Gadianton; and thus they became robbers of Gadianton.

Now behold, these robbers did make great havoc, yea, even great destruction among the people of Nephi, and also among the people of the Lamanites.

And it came to pass that it was expedient that there should be a stop put to this work of destruction; therefore they sent an army of strong men into the wilderness and upon the mountains to search out this band of robbers, and to destroy them.

But behold, it came to pass that in that same year they were driven back even into their own lands. And thus ended the eightieth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

And it came to pass in the commencement of the eighty and first year they did go forth again against this band of robbers, and did destroy many; and they were also visited with much destruction.

And they were again obliged to return out of the wilderness and out of the mountains unto their own lands, because of the exceeding greatness of the numbers of those robbers who infested the mountains and the wilderness.

And it came to pass that thus ended this year. And the robbers did still increase and wax strong, inasmuch that they did defy the whole armies of the Nephites, and also of the Lamanites; and they did cause great fear to come unto the people upon all the face of the land.

Yea, for they did visit many parts of the land, and did do great destruction unto them; yea, did kill many, and did carry away others captive into the wilderness, yea, and more especially their women and their children.

۲۵ اور وہ قتل اور لوٹ مار کرتے؛ اور پھر واپس پہاڑوں، اور بیابانوں اور مکین گاہوں میں خود کو چھپاتے تاکہ پکڑے نہ جائیں، روزانہ اُن کی تعداد میں اضافہ ہوتا جاتا تھا، جیسے جیسے غدار اُن کے پاس آتے جاتے تھے۔

۲۶ اور یوں وقت گزرنے کے ساتھ ساتھ، ہاں، بلکہ چند برسوں میں، وہ ڈاکوؤں کا نہایت بڑا گروہ بن گئے؛ اور انھوں نے جدیانتن کے تمام خفیہ منصوبوں کو پایا؛ اور یوں وہ جدیانتن کے ڈاکو بن گئے۔

۲۷ اور اب دیکھو ان ڈاکوؤں نے بڑی تباہی و بربادی مچائی، ہاں، یعنی نیفی کی قوم میں بڑی شدید بربادی پھیل گئی، اور بنی لامن کے لوگوں میں بھی۔

۲۸ اور ایسا ہوا کہ اس تباہ کاری کو روکنا لازم ہو گیا تھا؛ پس انھوں نے ڈاکوؤں کے اس ٹولے کو تلاش کرنے، اور انھیں ہلاک کرنے کے لیے جنگ جو مردوں کی فوج بیابان میں اور پہاڑوں پر بھیجی۔

۲۹ لیکن دیکھو، ایسا ہوا کہ اسی برس انھیں پسپا کر دیا گیا یعنی اپنے ملکوں کی جانب بھاگ دیا گیا۔ اور یوں نیفی کے لوگوں پر قضا کے عہد حکومت کا اسیواں برس ختم ہوا۔

۳۰ اور ایسا ہوا کہ ایک سوویں برس کے شروع میں انھوں نے ڈاکوؤں کے اس ٹولے کے خلاف دوبارہ چڑھائی کی، اور بہتیروں کو ہلاک کر دیا؛ اور انھیں بھی بڑی ہلاکتوں کا سامنا کرنا پڑا۔

۳۱ اور ڈاکوؤں کی بہت بڑی تعداد کے باعث، جو کہ پہاڑوں اور بیابانوں میں چھپی ہوئی تھی، انھیں پہاڑوں اور بیابانوں میں سے اپنے اپنے ملکوں میں پسپا ہونا پڑا۔

۳۲ اور ایسا ہوا کہ یوں اس برس کا اختتام ہوا۔ اور ڈاکو اب بھی بڑھتے اور زور آور ہوتے گئے، یہاں تک کہ انھوں نے بنی نیفی، اور بنی لامن کی ساری فوجوں کا بھی مقابلہ کیا؛ اور ملک کے سارے علاقوں میں لوگوں کو نہایت خوف زدہ کر دیا تھا۔

۳۳ ہاں، پس وہ ملک کے کئی حصوں پر چڑھ آئے، اور اُن پر بڑی تباہی لائے؛ ہاں، بہتیروں کو ہلاک کیا، اور دیگر کو بیابان میں اسیر بنا کر لے گئے، ہاں، اور خاص طور پر اُن کی عورتوں اور اُن کے بچوں کو۔

Now this great evil, which came unto the people because of their iniquity, did stir them up again in remembrance of the Lord their God.

And thus ended the eighty and first year of the reign of the judges.

And in the eighty and second year they began again to forget the Lord their God. And in the eighty and third year they began to wax strong in iniquity. And in the eighty and fourth year they did not mend their ways.

And it came to pass in the eighty and fifth year they did wax stronger and stronger in their pride, and in their wickedness; and thus they were ripening again for destruction.

And thus ended the eighty and fifth year.

۳۴ اب اس بڑی بُرائی نے، جو کہ لوگوں پر اُن کی بدیوں کے سبب سے نازل ہوئی تھی، اُس نے اُنہیں پھر خداوند اپنے خدا کی یاد دلائی۔

۳۵ اوریوں قضا کے عہدِ حکومت کا ایک سو اسیواں برس ختم ہوا۔

۳۶ اوریاسیویں برس میں وہ پھر خداوند اپنے خدا کو بھولنے لگے۔ اور تراسیویں برس میں وہ بدی میں بہت زیادہ بڑھنے لگے۔ اور چوراسیویں برس میں بھی اُنہوں نے اپنی روشوں کو بہتر نہ بنایا۔

۳۷ اور ایسا ہوا کہ پچاسیویں برس میں وہ اپنے تکبر، اور اپنی بدکاری میں پختہ سے پختہ تر ہوتے گئے؛ اوریوں وہ دوبارہ تباہی کے لیے پکنے لگے تھے۔

۳۸ اوریوں پچاسیواں برس ختم ہوا۔

Helaman 12

And thus we can behold how false, and also the unsteadiness of the hearts of the children of men; yea, we can see that the Lord in his great infinite goodness doth bless and prosper those who put their trust in him.

Yea, and we may see at the very time when he doth prosper his people, yea, in the increase of their fields, their flocks and their herds, and in gold, and in silver, and in all manner of precious things of every kind and art; sparing their lives, and delivering them out of the hands of their enemies; softening the hearts of their enemies that they should not declare wars against them; yea, and in fine, doing all things for the welfare and happiness of his people; yea, then is the time that they do harden their hearts, and do forget the Lord their God, and do trample under their feet the Holy One—yea, and this because of their ease, and their exceedingly great prosperity.

And thus we see that except the Lord doth chasten his people with many afflictions, yea, except he doth visit them with death and with terror, and with famine and with all manner of pestilence, they will not remember him.

O how foolish, and how vain, and how evil, and devilish, and how quick to do iniquity, and how slow to do good, are the children of men; yea, how quick to hearken unto the words of the evil one, and to set their hearts upon the vain things of the world!

Yea, how quick to be lifted up in pride; yea, how quick to boast, and do all manner of that which is iniquity; and how slow are they to remember the Lord their God, and to give ear unto his counsels, yea, how slow to walk in wisdom's paths!

Behold, they do not desire that the Lord their God, who hath created them, should rule and reign over them; notwithstanding his great goodness and his mercy towards them, they do set at naught his counsels, and they will not that he should be their guide.

ہیلیمان ۱۲

۱ اور یوں ہم دیکھ سکتے ہیں کہ بنی آدم کے دل کتنے باطل، اور بے ثبات ہیں؛ ہاں، ہم یہ دیکھ سکتے ہیں کہ جو اُس پر توکل کرتے ہیں، خداوند اپنی بڑی بے انتہا فضیلت کے باعث انھیں برکت دیتا، اور خوش حال کرتا ہے۔

۲ ہاں، اور ہم دیکھ سکتے ہیں، جب وہ اپنے لوگوں کو خوش حال کرتا ہے، ہاں، اُن کے کھیتوں میں، اُن کے گلوں، اور اُن کے ریڑوں، اور سونے میں، اور چاندی میں، اور ہر طرح کی قیمتی چیزوں کی ہر قسم اور کاری گری میں اضافہ کرتا ہے؛ وہ اُن کی جانوں کو بخشتا اور انھیں دشمنوں کے ہاتھوں سے چھڑاتا؛ اُن کے دشمنوں کے دلوں کو نرم کرتا ہے تاکہ وہ اُن کے خلاف جنگ کا اعلان نہ کریں؛ ہاں، اور مختصر اُوہ اپنے لوگوں کی بھلائی اور خوشی کے لیے ہر کام کرتا ہے؛ ہاں، پھر وہ وقت آتا ہے جب وہ اپنے دلوں کو سخت کرتے، اور خداوند اپنے خدا کو بھول جاتے ہیں، اور قدوس کو پاؤں تلے روند ڈالتے ہیں۔ ہاں، اور یہ وہ اپنی آرام طلبی اور اپنی بہت زیادہ خوش حالی کی وجہ سے کرتے ہیں۔

۳ اور یوں ہم دیکھتے ہیں کہ جب تک خداوند اپنے لوگوں کو بہت زیادہ مُصیبتوں سے تنبیہ کرتا، ہاں، جب تک وہ انھیں موت اور دہشت اور قحط اور ہر طرح کی وبا سے سزا نہیں دیتا، وہ اُس کو یاد نہیں کریں گے۔

۴ آہ بنی آدم کتنے احمق، اور کتنے بے سود، اور کتنے بُرے، اور اِبلیس، اور بدی کرنے میں کتنے جلد باز، اور نیکی کرنے میں کتنے سُست ہیں؛ ہاں، اِبلیس کی آواز ہر کان لگانے میں، اور دنیا کی باطل چیزوں میں اپنا دل لگانے میں کتنے تیز ہیں!

۵ ہاں، کتنی جلدی تکبر میں بلند ہوتے ہیں، ہاں، شیخی بگھارنے، اور ہر طرح کی سیدھ کاریوں کے مُرتکب ہونے میں، کتنے تیز؛ اور خداوند اپنے خدا کو یاد کرنے، اور اُس کی مشاورتوں پر کان لگانے میں کتنے سُست ہیں، ہاں، حکمت کی راہوں پر چلنے میں کتنے سُست ہیں!

۶ دیکھو، وہ نہیں چاہتے کہ خداوند اُن کا خدا، جس نے انھیں خلق کیا ہے، اُن کا فرمان روا اور حکم ران ہو؛ اِس کے باوجود وہ اُن پر اپنی بڑی فضیلت اور اپنی رحمت بھیجتا ہے، وہ اُس کی مشورت کو ناچیز جانتے ہیں، اور وہ نہیں چاہتے کہ وہ اُن کا راہ نما ہو۔

O how great is the nothingness of the children of men; yea, even they are less than the dust of the earth.

For behold, the dust of the earth moveth hither and thither, to the dividing asunder, at the command of our great and everlasting God.

Yea, behold at his voice do the hills and the mountains tremble and quake.

And by the power of his voice they are broken up, and become smooth, yea, even like unto a valley.

Yea, by the power of his voice doth the whole earth shake;

Yea, by the power of his voice, do the foundations rock, even to the very center.

Yea, and if he say unto the earth—Move—it is moved.

Yea, if he say unto the earth—Thou shalt go back, that it lengthen out the day for many hours—it is done;

And thus, according to his word the earth goeth back, and it appeareth unto man that the sun standeth still; yea, and behold, this is so; for surely it is the earth that moveth and not the sun.

And behold, also, if he say unto the waters of the great deep—Be thou dried up—it is done.

Behold, if he say unto this mountain—Be thou raised up, and come over and fall upon that city, that it be buried up—behold it is done.

And behold, if a man hide up a treasure in the earth, and the Lord shall say—Let it be accursed, because of the iniquity of him who hath hid it up—behold, it shall be accursed.

And if the Lord shall say—Be thou accursed, that no man shall find thee from this time henceforth and forever—behold, no man getteth it henceforth and forever.

And behold, if the Lord shall say unto a man—Because of thine iniquities, thou shalt be accursed forever—it shall be done.

۷ آہنی آدم کی بے ثباتی کیسی بڑی ہے؛ ہاں، یعنی وہ زمین کی خاک سے بھی کم تر ہے۔

۸ پس دیکھو، ہمارے قائم اور دائم خدا کے حکم سے، خاک ادھر ادھر، بکھر کر ذروں میں بٹ جاتی ہے۔

۹ ہاں، دیکھو اُس کی آواز سے ٹیلے اور پہاڑ کانپتے اور لرزتے ہیں۔

۱۰ اور اُس کی آواز کی قدرت سے وہ ریزہ ریزہ ہوتے ہیں، اور، ہاں یعنی کسی وادی کی مانند، ہموار بن جاتے ہیں۔

۱۱ ہاں، اُس کی آواز کی قدرت سے ساری زمین لرزنے لگتی ہے؛

۱۲ ہاں، اُس کی آواز کی قدرت سے، بنیادوں کے پتھر، یعنی بالکل وسط تک ہل جاتے ہیں۔

۱۳ ہاں، اور اگر وہ زمین سے کہے—گھوم جا—تو وہ گھوم جاتی ہے۔

۱۴ ہاں، اگر وہ زمین سے کہے—ٹوچھے لوٹ جا، تاکہ اس سے دن کئی پہر طویل ہو—تو ایسا ہو جاتا ہے؛

۱۵ اور اُنوں، اُس کے کلام کے موافق زمین پیچھے لوٹ جاتی ہے، اور انسان کو یہی لگتا ہے کہ سورج ساکن کھڑا ہے؛ ہاں، اور دیکھو، یہ ایسا ہی ہے؛ پس درحقیقت زمین ہی ہے جو حرکت کرتی ہے نہ کہ سورج۔

۱۶ اور یہ بھی، دیکھو، اگر وہ بڑے گہرے پانیوں سے کہے—تم خشک ہو جاؤ—تو ایسا ہو جاتا ہے۔

۱۷ دیکھو، اگر وہ اس پہاڑ سے کہے—تو اُٹھ اور آ اور اُس شہر پر جا گر، تاکہ یہ دفن ہو جائے—تو دیکھو ایسا ہو جاتا ہے۔

۱۸ اور دیکھو، اگر کوئی آدمی زمین میں خزانہ چھپاتا ہے، اور خداوند کہے—یہ اُس کی بدی کے باعث جس نے اسے چھپایا، ملعون ٹھہرے—تو دیکھو، یہ ملعون ٹھہرایا جائے گا۔

۱۹ اور اگر خداوند کہے—تو ملعون ٹھہرے، تاکہ کوئی آدمی تجھے اس وقت سے اور ہمیشہ تک نہ پاسکے گا—تو دیکھو، کوئی آدمی اسے تب سے ہمیشہ تک نہ پاسکے گا۔

۲۰ اور دیکھو، اگر خداوند کسی آدمی سے کہے—تمہاری بدیوں کے سبب سے تم ہمیشہ کے لیے ملعون ٹھہرائے گئے—تو ایسا ہو جائے گا۔

And if the Lord shall say—Because of thine iniquities thou shalt be cut off from my presence—he will cause that it shall be so.

And wo unto him to whom he shall say this, for it shall be unto him that will do iniquity, and he cannot be saved; therefore, for this cause, that men might be saved, hath repentance been declared.

Therefore, blessed are they who will repent and hearken unto the voice of the Lord their God; for these are they that shall be saved.

And may God grant, in his great fulness, that men might be brought unto repentance and good works, that they might be restored unto grace for grace, according to their works.

And I would that all men might be saved. But we read that in the great and last day there are some who shall be cast out, yea, who shall be cast off from the presence of the Lord;

Yea, who shall be consigned to a state of endless misery, fulfilling the words which say: They that have done good shall have everlasting life; and they that have done evil shall have everlasting damnation. And thus it is. Amen.

۲۱ اور اگر خداوند کہے۔ تم اپنی بدیوں کے باعث میری حضور سے کاٹ ڈالے جاؤ گے۔ تو وہ ایسا ہی کرنے کا سبب پیدا کرے گا۔

۲۲ اور اُس پر افسوس جس کو وہ یہ کہے گا، پس یہ اُس کے ساتھ ہوگا جو سیہ کاری کا مرتکب ہوگا، اور وہ بچایا نہیں جاسکتا؛ پس، اس واسطے، تاکہ انسان نجات پائیں، توبہ کی منادی کی گئی ہے۔

۲۳ پس مبارک ہیں وہ جو توبہ کریں گے اور خداوند اپنے خدا کی آواز پر کان لگائیں گے؛ پس یہ وہی ہیں جو بچائے جائیں گے۔

۲۴ اور خدا، اپنی بڑی قدوسیّت میں سے بخشے، تاکہ انسان توبہ کریں اور نیک کاموں کی طرف لائے جائیں، تاکہ انھیں اُن کے کاموں کے موافق، فضل پر فضل تک بحال کیا جائے۔

۲۵ اور میں چاہتا ہوں کہ سب انسان بچائے جائیں۔ مگر ہم پڑھتے ہیں کہ اُس عظیم اور آخری دن بعض ایسے ہیں، جو نکال دیے جائیں گے، ہاں، جو خداوند کی حضور سے خارج کر دیے جائیں گے؛

۲۶ ہاں، جنھیں نہ ختم ہونے والی بد حالی میں بھیج دیا جائے گا، کلام پورا ہوگا جو کہتا ہے: وہ جنھوں نے نیک کام کیے دائمی زندگی پائیں گے؛ اور جنھوں نے بُرائی کی ہے، دائمی سزا پائیں گے۔ اور یہ ایسا ہی ہے۔ آمین۔

Helaman 13

And now it came to pass in the eighty and sixth year, the Nephites did still remain in wickedness, yea, in great wickedness, while the Lamanites did observe strictly to keep the commandments of God, according to the law of Moses.

And it came to pass that in this year there was one Samuel, a Lamanite, came into the land of Zarahemla, and began to preach unto the people. And it came to pass that he did preach, many days, repentance unto the people, and they did cast him out, and he was about to return to his own land.

But behold, the voice of the Lord came unto him, that he should return again, and prophesy unto the people whatsoever things should come into his heart.

And it came to pass that they would not suffer that he should enter into the city; therefore he went and got upon the wall thereof, and stretched forth his hand and cried with a loud voice, and prophesied unto the people whatsoever things the Lord put into his heart.

And he said unto them: Behold, I, Samuel, a Lamanite, do speak the words of the Lord which he doth put into my heart; and behold he hath put it into my heart to say unto this people that the sword of justice hangeth over this people; and four hundred years pass not away save the sword of justice falleth upon this people.

Yea, heavy destruction awaiteth this people, and it surely cometh unto this people, and nothing can save this people save it be repentance and faith on the Lord Jesus Christ, who surely shall come into the world, and shall suffer many things and shall be slain for his people.

And behold, an angel of the Lord hath declared it unto me, and he did bring glad tidings to my soul. And behold, I was sent unto you to declare it unto you also, that ye might have glad tidings; but behold ye would not receive me.

یسلمین ۱۳

۱ اور اب چھیاسیویں برس میں ایسا ہوا کہ بنی نیفی اب تک بدکاری میں ٹھہرے ہوئے تھے، ہاں، بڑی شدید بدکاری میں، جب کہ بنی لامن موسیٰ کی شریعت کے مطابق، خدا کے حکموں کی سختی سے پابندی کر رہے تھے۔

۲ اور ایسا ہوا کہ اس برس سموئیل نامی، ایک لامنی، ضریملہ کے علاقہ میں آیا اور لوگوں میں منادی کرنے لگا۔ اور ایسا ہوا کہ اُس نے کئی دن، لوگوں میں توبہ کی منادی کی، اور انھوں نے اُسے باہر نکال دیا، اور وہ اپنے ملک واپس جانے والا ہی تھا۔

۳ تو دیکھو، نواسے خداوندی اُس تک پہنچی، کہ وہ دوبارہ واپس جائے، اور جو باتیں اُس کے دل میں آئیں اُس کی لوگوں میں نبوت کرے۔

۴ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے اُس کو شہر میں داخل نہ ہونے دیا؛ چنانچہ وہ گیا اور اُس کی دیوار پر چڑھ گیا، اور اپنا ہاتھ آگے بڑھایا، اور بڑی آواز سے پکار کر لوگوں سے اُن باتوں کی نبوت کرنے لگا جو خداوند نے اُس کے دل میں ڈالیں تھیں۔

۵ اور اُس نے اُن سے کہا: دیکھو، میں، سموئیل، لامنی ہوں، خداوند کی وہ باتیں کہتا ہوں جو اُس نے میرے دل میں ڈالی ہیں؛ اور دیکھو، اُس نے میرے دل میں یہ کلام ڈالا ہے کہ ان لوگوں سے کہوں کہ شمشیرِ عدل اس قوم پر لٹکتی ہے؛ اور چار سو برس نہ گزریں گے کہ فقط شمشیرِ عدل اس قوم پر اپنا وار کرے گی۔

۶ ہاں، بڑی بھاری تباہی اس قوم کی منتظر ہے، اور یقیناً اس قوم پر آنے والی ہے، اور کوئی چیز اس قوم کو بچانہ سکے گی، سو اس کے کہ یہ توبہ کریں اور خداوند یسوع مسیح پر ایمان لائیں جو درحقیقت دنیا میں آئے گا، اور وہ بہت سارے دکھ برداشت کرے گا اور اپنے لوگوں کی خاطر قربان کیا جائے گا۔

۷ اور دیکھو، خداوند کے فرشتہ نے مجھے یہ خبر سنائی، اور وہ میری جان کے لیے خوشی کی بشارت لایا۔ اور دیکھو، اسی کی منادی کرنے کے لیے مجھے تمھارے پاس بھیجا گیا تاکہ تم یہ خوش خبری پاؤ؛ مگر دیکھو، تم مجھے قبول نہیں کرتے۔

Therefore, thus saith the Lord: Because of the hardness of the hearts of the people of the Nephites, except they repent I will take away my word from them, and I will withdraw my Spirit from them, and I will suffer them no longer, and I will turn the hearts of their brethren against them.

And four hundred years shall not pass away before I will cause that they shall be smitten; yea, I will visit them with the sword and with famine and with pestilence.

Yea, I will visit them in my fierce anger, and there shall be those of the fourth generation who shall live, of your enemies, to behold your utter destruction; and this shall surely come except ye repent, saith the Lord; and those of the fourth generation shall visit your destruction.

But if ye will repent and return unto the Lord your God I will turn away mine anger, saith the Lord; yea, thus saith the Lord, blessed are they who will repent and turn unto me, but wo unto him that repenteth not.

Yea, wo unto this great city of Zarahemla; for behold, it is because of those who are righteous that it is saved; yea, wo unto this great city, for I perceive, saith the Lord, that there are many, yea, even the more part of this great city, that will harden their hearts against me, saith the Lord.

But blessed are they who will repent, for them will I spare. But behold, if it were not for the righteous who are in this great city, behold, I would cause that fire should come down out of heaven and destroy it.

But behold, it is for the righteous' sake that it is spared. But behold, the time cometh, saith the Lord, that when ye shall cast out the righteous from among you, then shall ye be ripe for destruction; yea, wo be unto this great city, because of the wickedness and abominations which are in her.

Yea, and wo be unto the city of Gideon, for the wickedness and abominations which are in her.

۸ پس، خُداوندیوں فرماتا ہے: بنی نیفی کے لوگوں کی سخت دلی کے باعث، میں اپنا کلام اُن سے لے لوں گا، اور میں اپنا زور اُن سے ہٹا لوں گا، اور انھیں مزید برداشت نہیں کروں گا، اور میں اُن کے بھائیوں کے دل اُن کے خلاف کروں گا، سو اس کے کہ وہ توبہ کریں۔

۹ اور چار سو برس نہ گزریں گے کہ میں اُن میں ہلاکت برپا کروں گا؛ ہاں، میں انھیں تلوار سے اور قحط سے اور وبا سے سزاؤں گا۔

۱۰ ہاں، میں اپنے قہر شدید میں اُن پر عذاب نازل کروں گا، اور تمہارے دشمنوں کی چو تھی نسل میں سے، بعض تمہاری مکمل تباہی دیکھنے کے لیے زندہ رہیں گے؛ اور یقیناً ایسا ہی ہوگا، سو اس کے کہ تم توبہ کر لو، خُداوند فرماتا ہے؛ اور اُسی چو تھی نسل میں سے تم پر تباہی برپا کریں گے۔

۱۱ البتہ اگر تم توبہ کرو اور خُداوند اپنے خُدا کی طرف واپس آؤ تو میں اپنا غضب موڑ لوں گا، خُداوند فرماتا ہے؛ ہاں، خُداوندیوں فرماتا ہے، مبارک ہیں وہ جو توبہ کرتے اور میری طرف رجوع لاتے ہیں، لیکن افسوس اُس پر جو توبہ نہیں کرتا۔

۱۲ ہاں، ضریمہ کے اس عظیم الشان شہر پر افسوس؛ پس دیکھو، یہ اُن لوگوں کے سبب سے بچایا گیا ہے جو راست باز ہیں؛ ہاں، افسوس اس شہر عظیم پر، پس مجھے اور اک ہے، خُداوند فرماتا ہے، چوں کہ بہتیرے ہیں۔ ہاں، یعنی اس عظیم الشان شہر کا بہت بڑا حصہ، جو میرے خلاف اپنے دلوں کو سخت کرے گا، خُداوند فرماتا ہے۔

۱۳ لیکن مبارک ہیں وہ جو توبہ کرتے ہیں، پس میں انھیں بخش دوں گا۔ مگر دیکھو، اگر یہ راست بازوں کی خاطر نہ ہوتا جو کہ اس بڑے شہر میں ہیں، تو دیکھو میں آسمان سے آگ نازل کرتا اور اس کو فنا کر دیتا۔

۱۴ مگر دیکھو، یہ راست بازوں کی خاطر بچایا گیا ہے۔ لیکن دیکھو، خُداوند فرماتا ہے، کہ وقت آتا ہے، جب تم اپنے درمیان میں سے راست بازوں کو نکال دو گے، تو تم تباہی و بربادی کے لیے پک چکے ہو گے؛ ہاں، اس شہر عظیم پر، اُن بدیوں اور مکروہات کے سبب سے افسوس، جو اس میں ہیں۔

۱۵ ہاں، اور جدعون کے شہر پر اُن بدیوں اور مکروہات کے سبب سے افسوس، جو اُس میں ہیں۔

Yea, and wo be unto all the cities which are in the land round about, which are possessed by the Nephites, because of the wickedness and abominations which are in them.

And behold, a curse shall come upon the land, saith the Lord of Hosts, because of the people's sake who are upon the land, yea, because of their wickedness and their abominations.

And it shall come to pass, saith the Lord of Hosts, yea, our great and true God, that whoso shall hide up treasures in the earth shall find them again no more, because of the great curse of the land, save he be a righteous man and shall hide it up unto the Lord.

For I will, saith the Lord, that they shall hide up their treasures unto me; and cursed be they who hide not up their treasures unto me; for none hideth up their treasures unto me save it be the righteous; and he that hideth not up his treasures unto me, cursed is he, and also the treasure, and none shall redeem it because of the curse of the land.

And the day shall come that they shall hide up their treasures, because they have set their hearts upon riches; and because they have set their hearts upon their riches, and will hide up their treasures when they shall flee before their enemies; because they will not hide them up unto me, cursed be they and also their treasures; and in that day shall they be smitten, saith the Lord.

Behold ye, the people of this great city, and hearken unto my words; yea, hearken unto the words which the Lord saith; for behold, he saith that ye are cursed because of your riches, and also are your riches cursed because ye have set your hearts upon them, and have not hearkened unto the words of him who gave them unto you.

Ye do not remember the Lord your God in the things with which he hath blessed you, but ye do always remember your riches, not to thank the Lord your God for them; yea, your hearts are not drawn out unto the Lord, but they do swell with great pride, unto boasting, and unto great swelling, envyings, strifes, malice, persecutions, and murders, and all manner of iniquities.

۱۶ ہاں، اور نلک کے گرد و نواح کے سب شہروں پر، جو بنی نیفی کی ملکیت ہیں، اُن بادیوں اور مکڑوہات کے سبب سے افسوس، جو اُن میں ہیں۔

۱۷ اور دیکھو، ربُّ الافواج نوس فرماتا ہے، نلک پر اُن لوگوں کے سبب سے جو نلک میں ہیں، ہاں، اُن کی بدکاری اور مکڑوہات کے سبب سے لعنت بھیجی جائے گی۔

۱۸ اور ایسا ہوگا، ربُّ الافواج فرماتا ہے، ہمارا عظیم و قدیر اور سچا و برحق خدا، کہ جو کوئی اپنا مال زمین پر جمع کرے گا اُسے پھر نہ پائے گا، چوں کہ نلک پر بہت بڑی لعنت ہوگی، سو اس کے کہ وہ صادق آدمی ہو اور اس کو خداوند کے لیے جمع کرے گا۔

۱۹ خداوند فرماتا ہے، میں چاہتا ہوں کہ وہ اپنے خزانے میرے واسطے جمع کریں؛ اور وہ جو اپنے خزانے میرے واسطے نہیں جمع کرتے ملعون ٹھہریں گے سو اس کے کہ وہ صادق ہے؛ اور وہ جو میرے واسطے اپنا خزانہ جمع نہیں کرتا، وہ ملعون ٹھہرایا جاتا ہے، اور اُس کا خزانہ بھی، اور کوئی بھی اس کو ڈھونڈ نہ پائے گا کیوں کہ نلک کو ملعون ٹھہرایا گیا ہے۔

۲۰ اور وہ دن آئے گا کہ وہ اپنے خزانے جمع کریں گے کیوں کہ انھوں نے اپنے دل دولت پر لگا رکھے ہیں؛ اور چوں کہ انھوں نے اپنے دل اپنی دولت پر لگا رکھے ہیں، اور جب وہ اپنے دشمنوں کے سامنے سے بھاگیں گے تو اپنے خزانے جمع کریں گے؛ اور وہ اس کو میرے واسطے جمع نہیں کریں گے، وہ اور اُن کے خزانے بھی ملعون ہوں گے؛ اور اُس دن وہ ہلاک ہوں گے، خداوند فرماتا ہے۔

۲۱ اس عظیم شہر کے لوگو، تم دیکھو، اور میری باتوں پر کان لگاؤ؛ ہاں، اُن باتوں پر کان لگاؤ جو خداوند فرماتا ہے؛ پس دیکھو، وہ فرماتا ہے کہ تم اپنی دولت کے باعث ملعون ٹھہرے اور تمہاری دولت بھی ملعون ٹھہری کیوں کہ تم نے اپنے دل اُن پر لگا رکھے ہیں، اور اُس کی باتوں پر کان نہ لگائے جس نے تمہیں اُن سے نوازا ہے۔

۲۲ تم خداوند اپنے خدا کو اُن چیزوں میں جن سے اُس نے تمہیں برکت بخشی ہے، یاد نہیں رکھتے، بلکہ تم ہمیشہ اپنی دولت کو یاد رکھتے ہو، اُن کے لیے خداوند اپنے خدا کی شکرگزاری کرنے کے لیے نہیں؛ ہاں، تمہارے دل خداوند کی طرف مائل نہیں ہیں، بلکہ وہ بڑے تکبر سے شیخی بگھارنے، اور شدید غصہ، حسد، فتنہ، کینہ، اذیت رسانیوں اور قتل و غارت اور ہر طرح کی سیہ کاریوں سے بھرے ہیں۔

For this cause hath the Lord God caused that a curse should come upon the land, and also upon your riches, and this because of your iniquities.

Yea, wo unto this people, because of this time which has arrived, that ye do cast out the prophets, and do mock them, and cast stones at them, and do slay them, and do all manner of iniquity unto them, even as they did of old time.

And now when ye talk, ye say: If our days had been in the days of our fathers of old, we would not have slain the prophets; we would not have stoned them, and cast them out.

Behold ye are worse than they; for as the Lord liveth, if a prophet come among you and declareth unto you the word of the Lord, which testifieth of your sins and iniquities, ye are angry with him, and cast him out and seek all manner of ways to destroy him; yea, you will say that he is a false prophet, and that he is a sinner, and of the devil, because he testifieth that your deeds are evil.

But behold, if a man shall come among you and shall say: Do this, and there is no iniquity; do that and ye shall not suffer; yea, he will say: Walk after the pride of your own hearts; yea, walk after the pride of your eyes, and do whatsoever your heart desireth—and if a man shall come among you and say this, ye will receive him, and say that he is a prophet.

Yea, ye will lift him up, and ye will give unto him of your substance; ye will give unto him of your gold, and of your silver, and ye will clothe him with costly apparel; and because he speaketh flattering words unto you, and he saith that all is well, then ye will not find fault with him.

O ye wicked and ye perverse generation; ye hardened and ye stiffnecked people, how long will ye suppose that the Lord will suffer you? Yea, how long will ye suffer yourselves to be led by foolish and blind guides? Yea, how long will ye choose darkness rather than light?

۲۳ پس اِس وجہ سے خداوند خدا نے اِس نلک پر لعنت بھیجی ہے، اور تمہارے مال و دولت پر بھی، اور یہ تمہاری بدیوں کے باعث ہے۔

۲۴ ہاں، اِن لوگوں پر افسوس، اِس وقت کے باعث جو اِن پہنچا ہے، کہ تم نبیوں کو نکال دیتے ہو، اور انہیں ٹھٹھوں میں اڑاتے ہو، اور انہیں سنگ سار کرتے ہو، اور اُن کو قتل کرتے ہو، اور اُن کے ساتھ ہر طرح کی سیہ کاری کے مُرتکب ہوتے ہو، جس طرح قدیم زمانہ کے نبیوں کے ساتھ کیا کرتے تھے۔

۲۵ اور اب جب تم بات کرتے ہو، تو تم کہتے ہو: اگر ہمارے دِن اپنے باپ دادا کے ایام میں ہوتے، تو ہم نبیوں کو قتل نہ کرتے؛ ہم اُن کو سنگ سار کرتے اور نہ انہیں باہر نکال پھینکتے۔

۲۶ دیکھو، تم اُن سے زیادہ بدکار ہو، پس خداوند کی حیات کی قسم، اگر کوئی نبی تمہارے درمیان میں آتا ہے اور تمہیں خداوند کے کلام کی مُنادی کرتا ہے، جو تمہارے گناہوں اور سیہ کاریوں کی گواہی دیتا ہے، تو تم اُس کے ساتھ خفا ہوتے، اور اُس کو نکال دیتے ہو اور اُس کو ہلاک کرنے کے لیے ہر طرح کا راستہ ڈھونڈتے ہو؛ ہاں، تم کہو گے کہ وہ جھوٹا نبی ہے، اور یہ کہ وہ گناہ گار ہے، اور اِبلیس سے ہے، چوں کہ وہ یہ گواہی دیتا ہے کہ تمہارے کام بُرے ہیں۔

۲۷ مگر دیکھو، اگر کوئی آدمی تمہارے درمیان آئے اور کہے گا: یہ کرو، اور یہ کوئی بدی نہیں؛ وہ کرو، اور تمہیں کچھ بھگتنا نہ ہوگا؛ ہاں، وہ کہے: اپنے دلوں کے گھنڈ کی پیروی کرو؛ ہاں، اپنی آنکھوں کے تکر کی پیروی کرو، اور جو تمہارا دِل چاہے، وہ کرو۔ اور اگر کوئی ایسا شخص تمہارے درمیان آئے اور ایسی باتیں کرے، تو تم اُسے قبول کرو گے، اور کہو گے کہ یہ نبی ہے۔

۲۸ ہاں تم اُس کی توقیر کرو گے، اور اُسے اپنے مال میں سے دو گے؛ تم اپنے سونے، اور اپنی چاندی میں سے اُسے دو گے، اور تم اُسے قیمتی لباس سے نلبس کرو گے؛ اور چوں کہ وہ تم سے چکنی چُڑی باتیں کرتا ہے اور وہ کہتا ہے سب ٹھیک ہے، تو تم اُس میں بُرائی نہ ڈھونڈو گے۔

۲۹ اے شریر اور کج رُو نسل؛ سنگ دِل اور گردن کش قوم، تو کیا گمان کرتی ہے کہ خداوند کب تک تیری برداشت کرے گا؟ ہاں، تو کب تک احمق اور اندھے راہ نماؤں سے ہدایت پاتی رہے گی؟ ہاں، تو کب تک نُور کی بجائے تاریکی کو چنتی رہے گی؟

Yea, behold, the anger of the Lord is already kindled against you; behold, he hath cursed the land because of your iniquity.

And behold, the time cometh that he curseth your riches, that they become slippery, that ye cannot hold them; and in the days of your poverty ye cannot retain them.

And in the days of your poverty ye shall cry unto the Lord; and in vain shall ye cry, for your desolation is already come upon you, and your destruction is made sure; and then shall ye weep and howl in that day, saith the Lord of Hosts. And then shall ye lament, and say:

O that I had repented, and had not killed the prophets, and stoned them, and cast them out. Yea, in that day ye shall say: O that we had remembered the Lord our God in the day that he gave us our riches, and then they would not have become slippery that we should lose them; for behold, our riches are gone from us.

Behold, we lay a tool here and on the morrow it is gone; and behold, our swords are taken from us in the day we have sought them for battle.

Yea, we have hid up our treasures and they have slipped away from us, because of the curse of the land.

O that we had repented in the day that the word of the Lord came unto us; for behold the land is cursed, and all things are become slippery, and we cannot hold them.

Behold, we are surrounded by demons, yea, we are encircled about by the angels of him who hath sought to destroy our souls. Behold, our iniquities are great. O Lord, canst thou not turn away thine anger from us? And this shall be your language in those days.

۳۰ ہاں، دیکھ، خداوند کا قہر تیرے خلاف پہلے ہی بھڑکا ہوا ہے؛ دیکھ، اُس نے تیری سیہ کاریوں کے باعث ملک کو ملعون ٹھہرایا ہے۔

۳۱ اور دیکھ، وقت آتا ہے جب وہ تیری دولت کو ملعون ٹھہرائے گا، کہ وہ پھسلنے والی ہو جائیں گی تاکہ تُو اسے سنبھال کر نہ رکھ سکے؛ اور اپنی غربت کے دنوں میں تُو اس کو اپنے پاس نہ رکھ پائے گی۔

۳۲ اور اپنی غربت کے ایام میں تُو خداوند کو پکارے گی؛ اور تیرا پکارنا بے فائدہ ہوگا، پس تیری ویرانی پہلے ہی تجھ پر آ پہنچی ہے، اور تیری بربادی یقینی ہے؛ اور تب اُس دن تُو رونے لگی اور واویلا کرے گی، ربُّ الافواج فرماتا ہے۔ اور تب تُو نوحہ گر ہوگی، اور کہے گی:

۳۳ کاش میں نے تُو بے کی ہوتی، اور نبیوں کو قتل نہ کیا ہوتا، اور سنگ سار نہ کیا ہوتا، اور انھیں باہر نکال نہ دیا ہوتا۔ ہاں، اُس دن تُو کہے گی: کاش ہم نے خداوند اپنے خدا کو اُس وقت یاد رکھا ہوتا، جب اُسی نے ہمیں مال و دولت سے نوازا، تو پھر وہ پھسلتی نہ اور ہم اُس کو کھونہ دیتے؛ پس دیکھو، ہمارا مال و دولت ہمارے پاس سے چلا گیا ہے۔

۳۴ دیکھو، ہم یہاں آؤزار رکھتے ہیں اور اگلے دن وہ وہاں سے روپوش ہو جاتے ہیں؛ اور دیکھو، ہماری تلواریں اُس دن ہم سے چھین لی جاتی ہیں جب ہم اُن کو لڑائی کے لیے ڈھونڈتے ہیں۔

۳۵ ہاں، ہم نے اپنے خزانے جمع کیے اور وہ ملک پر لعنت کے باعث پھسل کر، ہم سے دور ہو گئے ہیں۔

۳۶ آہ، کاش ہم نے اُس دن تُو بے کی ہوتی جب خداوند کا کلام ہمارے پاس آیا؛ پس دیکھو زمین ملعون ٹھہری ہے، اور ہر شے پھسل رہی ہے اور ہم اُس کو تھام نہیں سکتے۔

۳۷ دیکھو، ہم بدروحوں میں گھرے ہوئے ہیں، ہاں، ہمیں اُس کے فرشتوں نے گھیر رکھا ہے جو ہماری جانوں کی تباہی و بربادی کا خواہاں ہے۔ دیکھو، ہماری سیہ کاریاں تشویش ناک ہیں۔ اے خداوند، کیا تُو اپنا قہر ہم سے نہیں ٹال سکتا؟ اور اُن دنوں تمھاری یہ زبان ہوگی۔

But behold, your days of probation are past; ye have procrastinated the day of your salvation until it is everlastingly too late, and your destruction is made sure; yea, for ye have sought all the days of your lives for that which ye could not obtain; and ye have sought for happiness in doing iniquity, which thing is contrary to the nature of that righteousness which is in our great and Eternal Head.

O ye people of the land, that ye would hear my words! And I pray that the anger of the Lord be turned away from you, and that ye would repent and be saved.

۳۸ بلکہ دیکھو، تمہاری کارِ آموزی کے ایام گزر چکے ہیں؛ تم نے اپنی نجات کے دن کے لیے لیت و لعل سے کام لیا ہے، حتیٰ کہ ہمیشہ کے لیے تاخیر ہو گئی، اور تمہاری تباہی یقینی ہو گئی ہے؛ ہاں، پس تم نے اپنی زندگی کے تمام ایام اُس کی تلاش میں گزارے ہیں، جس کو تم پانہ سکتے تھے؛ اور تم نے سیہ کاری میں خوشی ڈھونڈی، جو کہ راست بازی کی فطرت کے خلاف ہے جو ہمارے عظیم وقدر اور ابدی آقا میں ہے۔

۳۹ آہ اس ملک کے لوگو، کاش تم میری باتیں سنو! اور میں دعا کرتا ہوں کہ خداوند کا تہرتم سے ٹل جائے، اور کہ تم توبہ کرو اور نجات پاؤ۔

Helaman 14

And now it came to pass that Samuel, the Lamanite, did prophesy a great many more things which cannot be written.

And behold, he said unto them: Behold, I give unto you a sign; for five years more cometh, and behold, then cometh the Son of God to redeem all those who shall believe on his name.

And behold, this will I give unto you for a sign at the time of his coming; for behold, there shall be great lights in heaven, insomuch that in the night before he cometh there shall be no darkness, insomuch that it shall appear unto man as if it was day.

Therefore, there shall be one day and a night and a day, as if it were one day and there were no night; and this shall be unto you for a sign; for ye shall know of the rising of the sun and also of its setting; therefore they shall know of a surety that there shall be two days and a night; nevertheless the night shall not be darkened; and it shall be the night before he is born.

And behold, there shall a new star arise, such an one as ye never have beheld; and this also shall be a sign unto you.

And behold this is not all, there shall be many signs and wonders in heaven.

And it shall come to pass that ye shall all be amazed, and wonder, insomuch that ye shall fall to the earth.

And it shall come to pass that whosoever shall believe on the Son of God, the same shall have everlasting life.

And behold, thus hath the Lord commanded me, by his angel, that I should come and tell this thing unto you; yea, he hath commanded that I should prophesy these things unto you; yea, he hath said unto me: Cry unto this people, repent and prepare the way of the Lord.

ہیلیمن ۱۴

۱ اور اب ایسا ہوا کہ سموئیل لامنی نے اور بہت ساری باتوں کی نبوت کی جو لکھی نہیں جاسکتیں۔

۲ اور دیکھو، اُس نے اُن سے کہا: میں تمہیں نشان دیتا ہوں؛ پس پانچ برس اور گزرتے ہیں، اور دیکھو، تب خدا کا بیٹا اُن سب کو مخلصی دینے آتا ہے جو اُس کے نام پر ایمان لائیں گے۔

۳ اور دیکھو، میں تمہیں اُس کی آمد کے وقت کا یہ نشان دیتا ہوں؛ پس دیکھو، آسمان پر بڑا نور چمکے گا، اِس قدر کہ اُس کی آمد سے پہلے کی رات کو کوئی تاریکی نہ ہوگی، یہاں تک کہ لوگوں کو یہ دن کی مانند معلوم ہوگی۔

۴ پس پورا ایک دن اور رات اور ایک اور دن ہوگا، گویا یہ ایک ہی دن ہو اور رات نہ ہو؛ اور یہ تمہارے لیے نشان ہوگا؛ پس تم سورج کے طلوع اور غروب ہونے سے بھی جان لو گے، پس درحقیقت وہ جان لیں گے کہ دو دن اور ایک رات ہوگی؛ تو بھی اُس کی پیدائش سے پہلے کی رات ہوگی، جو رات تاریک نہ ہوگی۔

۵ اور دیکھو، ایسا نیا ستارہ نمودار ہوگا، کہ تم نے یہ پہلے کبھی نہ دیکھا ہوگا؛ اور تمہارے واسطے یہ بھی ایک نشان ہوگا۔

۶ اور دیکھو یہی سب کچھ نہ ہوگا، بلکہ آسمان پر بھی کئی نشانات اور عجائب ہوں گے۔

۷ اور ایسا ہوگا کہ تم سب تعجب کرو گے، اِس قدر حیران ہو گے کہ تم زمین پر سجدہ ریز ہو جاؤ گے۔

۸ اور ایسا ہوگا کہ جو کوئی خدا کے بیٹے پر ایمان لائے گا، وہی ابدی زندگی پائے گا۔

۹ اور دیکھو، یوں خداوند نے اپنے فرشتہ کے ذریعے سے، مجھے حکم دیا، کہ میں آؤں اور تمہیں یہ بات بتاؤں؛ ہاں، اُس نے مجھے حکم دیا کہ میں تم میں اِن باتوں کی نبوت کروں؛ ہاں، اُس نے مجھ سے فرمایا: اِن لوگوں کو پکارو، کہ توبہ کریں اور خداوند کی راہ تیار کریں۔

And now, because I am a Lamanite, and have spoken unto you the words which the Lord hath commanded me, and because it was hard against you, ye are angry with me and do seek to destroy me, and have cast me out from among you.

And ye shall hear my words, for, for this intent have I come up upon the walls of this city, that ye might hear and know of the judgments of God which do await you because of your iniquities, and also that ye might know the conditions of repentance;

And also that ye might know of the coming of Jesus Christ, the Son of God, the Father of heaven and of earth, the Creator of all things from the beginning; and that ye might know of the signs of his coming, to the intent that ye might believe on his name.

And if ye believe on his name ye will repent of all your sins, that thereby ye may have a remission of them through his merits.

And behold, again, another sign I give unto you, yea, a sign of his death.

For behold, he surely must die that salvation may come; yea, it behooveth him and becometh expedient that he dieth, to bring to pass the resurrection of the dead, that thereby men may be brought into the presence of the Lord.

Yea, behold, this death bringeth to pass the resurrection, and redeemeth all mankind from the first death—that spiritual death; for all mankind, by the fall of Adam being cut off from the presence of the Lord, are considered as dead, both as to things temporal and to things spiritual.

But behold, the resurrection of Christ redeemeth mankind, yea, even all mankind, and bringeth them back into the presence of the Lord.

۱۰ اور اب، چوں کہ میں لامنی ہوں، اور تم سے وہ باتیں کہہ چکا ہوں جن کا خداوند نے مجھے حکم دیا ہے، اور کیوں کہ یہ تمہارے خلاف سخت تھیں، تم مجھ سے خفا ہو اور میری ہلاکت کے خواہاں ہو، اور مجھے اپنے درمیان سے نکال دیا ہے۔

۱۱ اور تم میری باتیں سنو گے، پس، میں اسی ارادے سے اس شہر کی دیواروں پر چڑھ آیا ہوں، تاکہ تم سنو اور خدا کی سزاؤں کی بابت جانو، جو تمہاری بدیوں کے باعث تمہاری منتظر ہیں، اور کہ تم توبہ کی شرائط کو بھی جانو۔

۱۲ اور یہ بھی کہ تم یسوع مسیح، خدا کے بیٹے، آسمان اور زمین کے باپ، بنائے عالم سے ہر شے کے خالق کی آمد کی بابت جانو؛ اور کہ تم اُس کی آمد کے نشانوں کو اس نیت کے ساتھ جانو، تاکہ تم اُس پر ایمان لاسکو۔

۱۳ اور اگر تم اُس کے نام پر ایمان لاتے ہو تو پھر تم اپنے تمام گناہوں سے توبہ کرو گے، تاکہ ایسا کرنے سے اُس کی مہربانیوں کے وسیلہ سے تم اُن سے معافی پاسکو۔

۱۴ اور دیکھو، میں تمہیں پھر، ایک اور نشان دیتا ہوں، ہاں، اُس کی موت کا نشان۔

۱۵ پس دیکھو، یقیناً اُس کا مرنا لازم ہے تاکہ نجات آئے؛ ہاں، ایسا اُس سے مطلوب ہے اور ضروری ہے کہ وہ مرنے، تاکہ مردوں کا جی اٹھنا ممکن ہو، تاکہ اس وسیلہ سے انسان خداوند کی حضوری میں لائے جائیں۔

۱۶ ہاں، دیکھو، یہ موت، مردوں کی قیامت کا سبب بنتی ہے، اور کل بنی نوع انسان کو پہلی موت سے—یعنی روحانی موت سے مخلصی بخشتی ہے؛ پس آدم کی زوال پذیری کے باعث، کل بنی نوع انسان خداوند کی حضوری سے کاٹ دیے جانے سے مردہ تصور کیے جاتے تھے، دونوں لحاظ سے، یعنی دنیاوی باتوں کے لحاظ سے اور روحانی باتوں کے لحاظ سے۔

۱۷ بلکہ دیکھو، مسیح کی قیامت بنی نوع انسان، ہاں، بلکہ کل بنی نوع انسان کو مخلصی بخشتی ہے، اور انہیں دوبارہ خداوند کی حضوری میں واپس لاتی ہے۔

Yea, and it bringeth to pass the condition of repentance, that whosoever repenteth the same is not hewn down and cast into the fire; but whosoever repenteth not is hewn down and cast into the fire; and there cometh upon them again a spiritual death, yea, a second death, for they are cut off again as to things pertaining to righteousness.

Therefore repent ye, repent ye, lest by knowing these things and not doing them ye shall suffer yourselves to come under condemnation, and ye are brought down unto this second death.

But behold, as I said unto you concerning another sign, a sign of his death, behold, in that day that he shall suffer death the sun shall be darkened and refuse to give his light unto you; and also the moon and the stars; and there shall be no light upon the face of this land, even from the time that he shall suffer death, for the space of three days, to the time that he shall rise again from the dead.

Yea, at the time that he shall yield up the ghost there shall be thunderings and lightnings for the space of many hours, and the earth shall shake and tremble; and the rocks which are upon the face of this earth, which are both above the earth and beneath, which ye know at this time are solid, or the more part of it is one solid mass, shall be broken up;

Yea, they shall be rent in twain, and shall ever after be found in seams and in cracks, and in broken fragments upon the face of the whole earth, yea, both above the earth and beneath.

And behold, there shall be great tempests, and there shall be many mountains laid low, like unto a valley, and there shall be many places which are now called valleys which shall become mountains, whose height is great.

And many highways shall be broken up, and many cities shall become desolate.

And many graves shall be opened, and shall yield up many of their dead; and many saints shall appear unto many.

And behold, thus hath the angel spoken unto me; for he said unto me that there should be thunderings and lightnings for the space of many hours.

۱۸ ہاں، اور یہ توبہ کی شرائط کو پورا کرتی ہے، تاکہ جو کوئی توبہ کرے وہ کاٹا اور آگ میں نہ ڈالا جائے؛ بلکہ جو کوئی توبہ نہیں کرتا، کاٹا اور آگ میں ڈالا جاتا ہے؛ اور دوبارہ اُن پر روحانی موت آتی ہے، ہاں، دوسری موت پس وہ راست بازی سے وابستہ باتوں سے دوبارہ کاٹ ڈالے جاتے ہیں۔

۱۹ پس، تم توبہ کرو، تم توبہ کرو، کہیں ایسا نہ ہو کہ یہ باتیں چان کر اور اُن باتوں پر عمل نہ کرنے سے تم خود سزا کے مطیع ہو جاؤ، اور تمہیں اس دوسری موت کی طرف لایا جائے۔

۲۰ مگر دیکھو، جیسا کہ میں نے تم سے ایک اور نشان کی بابت کہا ہے، اُس کی موت کا نشان، دیکھو، اُس روز جب وہ موت سہے گا، سورج تاریک ہو جائے گا اور تم پر اپنی روشنی دینے سے انکار کر دے گا؛ اور چاند اور ستارے بھی؛ اور یعنی اُس کی موت کے وقت سے لے کر اُس کے مردوں میں سے جی اٹھنے تک، تین دن تک اِس رُوی زمین پر کوئی روشنی نہ ہوگی۔

۲۱ ہاں، اور اُس وقت جب وہ جان دے گا تو کئی گھنٹوں تک بادل گرجتے اور بجلیاں کڑکتی رہیں گی، اور زمین لرزے اور کانپنے گی؛ اور اِس رُوی زمین کے اُوپر اور زمین کے نیچے دونوں چٹانیں، جو کہ تم جانتے ہو کہ ٹھوس ہیں، یعنی ان کا بیشتر حصہ ایک ٹھوس مادہ ہے، ٹوٹ پھوٹ جائیں گی۔

۲۲ ہاں، وہ ٹوٹ کر دو حصے ہو جائیں گی اور ہمیشہ تک اُن میں دراڑیں اور درزیں بن جائیں گی، اور ہاں، وہ ساری رُوی زمین پر، دونوں، زمین کے اُوپر اور زمین کے نیچے، ٹکڑے ٹکڑے ہو جائیں گی۔

۲۳ اور دیکھو، بڑے بڑے سمندری طوفان آئیں گے، اور کئی پہاڑ وادی کی مانند، پست کیے جائیں گے، اور بہت سے مقامات جو اب وادیاں کہلاتی ہیں پہاڑ بن جائیں گی، جو نہایت بلند ہوں گے۔

۲۴ اور کئی شاہ راہیں ٹوٹ جائیں گی، اور کئی شہر ویران ہو جائیں گے۔

۲۵ اور بہت سی قبریں کھل جائیں گی، اور اپنے مُردے اُگل دیں گی؛ اور بہتیروں کو کئی مقدسین دکھائی دیں گے۔

۲۶ اور دیکھو، فرشتہ مجھ سے یوں ہم کلام ہوا؛ پس اُس نے مجھ سے کہا کہ کئی گھنٹوں تک بادل گرجتے اور بجلیاں کڑکتی رہیں گی۔

And he said unto me that while the thunder and the lightning lasted, and the tempest, that these things should be, and that darkness should cover the face of the whole earth for the space of three days.

And the angel said unto me that many shall see greater things than these, to the intent that they might believe that these signs and these wonders should come to pass upon all the face of this land, to the intent that there should be no cause for unbelief among the children of men—

And this to the intent that whosoever will believe might be saved, and that whosoever will not believe, a righteous judgment might come upon them; and also if they are condemned they bring upon themselves their own condemnation.

And now remember, remember, my brethren, that whosoever perisheth, perisheth unto himself; and whosoever doeth iniquity, doeth it unto himself; for behold, ye are free; ye are permitted to act for yourselves; for behold, God hath given unto you a knowledge and he hath made you free.

He hath given unto you that ye might know good from evil, and he hath given unto you that ye might choose life or death; and ye can do good and be restored unto that which is good, or have that which is good restored unto you; or ye can do evil, and have that which is evil restored unto you.

۲۷ اور اُس نے مجھ سے کہا کہ جب تک بادل گرجتے اور بجلیاں کڑکتی، اور آندھیاں چلتی رہیں گی، تو یہ باتیں ہوں گی، اور کہ تین دن تک کل رُوی زمین پر تاریکی چھائی رہے گی۔

۲۸ اور فرشتہ نے مجھ سے کہا، بہتیرے ہیں جو ان چیزوں سے زیادہ بڑی بڑی چیزوں کو دیکھیں گے، اس نیت کے ساتھ تاکہ وہ مانیں کہ یہ نشان اور عجائب اس ساری رُوی زمین پر دکھائی دیں گے، اس ارادہ سے بھی کہ بنی آدم میں بے اعتقادی کی کوئی وجہ نہ ہو۔

۲۹ اور یہ اس نیت کے ساتھ ہے کہ جو کوئی ایمان لائے گا نجات پائے گا، اور جو کوئی ایمان نہ لائے گا، اُن پر راست عدالت ہوگی؛ اور یہ بھی کہ اگر وہ مجرم ٹھہرائے جاتے ہیں تو وہ اپنے تئیں خود سزا لائیں گے۔

۳۰ اور اب یاد رکھو، یاد رکھو، میرے بھائیو، جو کوئی ہلاک ہوتا ہے، تو وہ آپ اپنی ہلاکت لاتا ہے؛ اور جو کوئی بدی کرتا ہے، اپنے لیے کرتا ہے؛ پس دیکھو، تم آزاد ہو؛ اور تم اپنی مرضی سے عمل کرتے ہو؛ پس دیکھو، خدا نے تمہیں فہم عطا کیا ہے اور تمہیں خود مختار بنایا ہے۔

۳۱ اُس نے تمہیں یہ عطا کیا ہے تاکہ تم نیکی اور بدی میں پہچان کر سکو، اور اُس نے تمہیں بخشا ہے تاکہ تم زندگی یا موت کا انتخاب کر سکو؛ اور تم نیکی کر سکو اور جو نیکیو کاری ہے اُس میں بحال ہو، یا جو نیکیو کاری تمہارے لیے بحال ہوئی تم وہی پاؤ، یا تم بُرائی کر سکتے ہو، اور وہ بُرائی جو تمہارے لیے بحال ہوئی وہی پاؤ۔

Helaman 15

And now, my beloved brethren, behold, I declare unto you that except ye shall repent your houses shall be left unto you desolate.

Yea, except ye repent, your women shall have great cause to mourn in the day that they shall give suck; for ye shall attempt to flee and there shall be no place for refuge; yea, and wo unto them which are with child, for they shall be heavy and cannot flee; therefore, they shall be trodden down and shall be left to perish.

Yea, wo unto this people who are called the people of Nephi except they shall repent, when they shall see all these signs and wonders which shall be showed unto them; for behold, they have been a chosen people of the Lord; yea, the people of Nephi hath he loved, and also hath he chastened them; yea, in the days of their iniquities hath he chastened them because he loveth them.

But behold my brethren, the Lamanites hath he hated because their deeds have been evil continually, and this because of the iniquity of the tradition of their fathers. But behold, salvation hath come unto them through the preaching of the Nephites; and for this intent hath the Lord prolonged their days.

And I would that ye should behold that the more part of them are in the path of their duty, and they do walk circumspectly before God, and they do observe to keep his commandments and his statutes and his judgments according to the law of Moses.

Yea, I say unto you, that the more part of them are doing this, and they are striving with unwearied diligence that they may bring the remainder of their brethren to the knowledge of the truth; therefore there are many who do add to their numbers daily.

یسلمین ۱۵

۱ اور اب، میرے پیارے بھائیو، دیکھو، میں تمہارے درمیان میں اعلان کرتا ہوں کہ سو اس کے کہ تم توبہ کرو تمہارے گھر تمہارے لیے ویران کر دیے جائیں گے۔

۲ ہاں، سو اس کے کہ تم توبہ کرو، اُس روز تمہاری عورتیں جو دودھ پلاتی ہیں اُن کے لیے دکھ کا بڑا سبب ہوگا؛ پس تم بھاگنے کی کوشش کرو گے اور کوئی جائے پناہ نہ ہوگی؛ ہاں، اور اُن پر افسوس جو حاملہ ہوں گی، کیوں کہ وہ بھاری ہوں گی اور بھاگ نہ سکیں گی؛ پس، وہ پاؤں تلے روندی جائیں گی اور ہلاک ہونے کے لیے چھوڑ دی جائیں گی۔

۳ ہاں، اِن لوگوں پر افسوس جو نیفی کی اُمت کہلاتے ہیں، سو اس کے کہ وہ توبہ کریں، جب وہ اُن تمام نشان اور عجائب کو دیکھیں گے، جو اُنھیں دکھائے جائیں گے؛ پس دیکھو، وہ خداوند کے برگزیدہ لوگ ہیں، ہاں، نیفی کی اُمت سے اُس نے محبت رکھی، اور اُنھیں تنبیہ بھی کرتا رہا؛ ہاں، اُن کی بدیوں کے ایام میں اُس نے اُنھیں تنبیہ کی، چوں کہ وہ اُن سے محبت کرتا تھا۔

۴ مگر میرے بھائیو دیکھو، بنی لامن کی لگاتار بد اعمالی کے باعث اُس نے اُن سے نفرت کی ہے، اور یہ اُن کے باپ دادا کی سیہ کار روایت کے سبب سے ہے۔ مگر دیکھو، اُن کے درمیان میں بنی نیفی کی منادی کی بدولت نجات آئی، اور اِس ارادہ کے سبب سے خداوند نے اُن کے دِن دراز کیے ہیں۔

۵ اور میں چاہتا ہوں کہ تم غور کرو کہ اُن کی اکثریت اپنے فرض کی راہ پر ہے، اور خدا کے حضور دانش مندی سے چلتی ہے، اور وہ موسیٰ کی شریعت کے موافق اُس کے حکموں اور آئین اور فرمانوں پر پابندی سے چلتی ہے۔

۶ ہاں، میں تم سے کہتا ہوں کہ اُن کی اکثریت یہی کر رہی ہے، اور وہ اُن تھک جاں فشانی سے کوشش کر رہی ہے تاکہ وہ اپنے باقی ماندہ بھائیوں کو عرفان حق کی طرف لائے؛ پس ہر روز بے شمار لوگ اُن کے گروہ میں شامل ہوتے جاتے ہیں۔

And behold, ye do know of yourselves, for ye have witnessed it, that as many of them as are brought to the knowledge of the truth, and to know of the wicked and abominable traditions of their fathers, and are led to believe the holy scriptures, yea, the prophecies of the holy prophets, which are written, which leadeth them to faith on the Lord, and unto repentance, which faith and repentance bringeth a change of heart unto them—

Therefore, as many as have come to this, ye know of yourselves are firm and steadfast in the faith, and in the thing wherewith they have been made free.

And ye know also that they have buried their weapons of war, and they fear to take them up lest by any means they should sin; yea, ye can see that they fear to sin—for behold they will suffer themselves that they be trodden down and slain by their enemies, and will not lift their swords against them, and this because of their faith in Christ.

And now, because of their steadfastness when they do believe in that thing which they do believe, for because of their firmness when they are once enlightened, behold, the Lord shall bless them and prolong their days, notwithstanding their iniquity—

Yea, even if they should dwindle in unbelief the Lord shall prolong their days, until the time shall come which hath been spoken of by our fathers, and also by the prophet Zenos, and many other prophets, concerning the restoration of our brethren, the Lamanites, again to the knowledge of the truth—

Yea, I say unto you, that in the latter times the promises of the Lord have been extended to our brethren, the Lamanites; and notwithstanding the many afflictions which they shall have, and notwithstanding they shall be driven to and fro upon the face of the earth, and be hunted, and shall be smitten and scattered abroad, having no place for refuge, the Lord shall be merciful unto them.

And this is according to the prophecy, that they shall again be brought to the true knowledge, which is the knowledge of their Redeemer, and their great and true shepherd, and be numbered among his sheep.

۷ اور دیکھو، تم خود اس بات کے شاہد ہو، چوں کہ تم نے دیکھا ہے کہ اُن میں سے جتنوں عرفان حق کی پہچان پائی، اور اپنے باپ دادا کی بدکار اور مکڑوہ روایتوں سے آگاہ ہوئے، اور پاک صحیفوں پر ایمان لانے کی ہدایت پاتے ہیں، ہاں، پاک نیبوں کی نبوتوں پر، جو لکھی ہوئی ہیں، جو خداوند پر ایمان لانے اور توبہ کرنے میں اُن کی ہدایت فرماتی ہیں، جو ایمان لانے اور توبہ کرنے سے اُن کے دل میں تبدیلی پیدا کرتی ہیں۔

۸ پس، جتنے اِس طرف آئے ہیں، تم خود جانتے ہو کہ ایمان میں، اور اُن باتوں میں مضبوط اور ثابت قدم ہیں جس میں وہ آزاد کیے گئے ہیں۔

۹ اور تم یہ بھی جانتے ہو کہ اُنھوں نے اپنے جنگی ہتھیار دفن کر دیے ہیں، اور وہ اُن کو اٹھانے سے ڈرتے ہیں کہیں ایسا نہ ہو کہ وہ کسی بھی لحاظ سے گناہ کریں، ہاں، تم دیکھ سکتے ہو کہ وہ گناہ کرنے سے ڈرتے ہیں۔ پس دیکھو، وہ یہ برداشت کر لیں گے کہ اپنے دشمنوں کے پاؤں تلے چلے اور ہلاک ہو جائیں گے، مگر اپنی تلواریں اُن کے خلاف نہیں اٹھائیں گے، اور یہ مسیح پر اُن کے ایمان کی بدولت ہے۔

۱۰ اور اب، اپنی ثابت قدمی کے باعث جب وہ اُس بات پر ایمان لائے ہیں جس کو وہ مانتے ہیں، پس جب وہ ایک بار اپنی ثابت قدمی کے باعث منور ہو گئے ہیں، تو دیکھو، خداوند، اُن کی بدیوں کے باوجود، اُنھیں برکت دے گا اور اُن کے دن دراز کرے گا۔

۱۱ ہاں، یعنی اگر وہ بے اعتقادی میں بھٹکیں گے تو بھی خداوند اُن کے دن دراز کرے گا، یہاں تک کہ وقت آئے گا جو کہ ہمارے باپ دادا، اور زینوس نبی نے بھی، اور بہت سے دوسرے نبیوں نے، ہمارے بھائی، لامنون، کی دوبارہ عرفان حق میں بحالی کی بابت کہا ہے۔

۱۲ ہاں، میں تم سے کہتا ہوں، کہ آخری زمانہ میں خداوند کے وعدے ہمارے بھائیوں، بنی لامن کو دیے گئے ہیں؛ اور اِس کے باوجود کہ اُن پر بہت سی مصیبتیں آئیں گی، نیز اِس کے باوجود وہ روی زمین پر ادھر ادھر ہنکارے، اور شکار کیے، اور مارے اور ہراگندہ کیے جائیں گے، اور اُن کے لیے کوئی جائے پناہ نہ ہوگی، تو خداوند اُن پر رحیم ہوگا۔

۱۳ اور یہ نبوت کے مطابق ہے، کہ وہ دوبارہ عرفان حق کی طرف لائے جائیں گے، جو اُن کے مخلص دینے والے، اور اُن کے عظیم وقْدیر اور حقیقی چرواہے کا عرفان ہے، اور اُس کی بھیڑوں میں شمار کیے جائیں گے۔

Therefore I say unto you, it shall be better for them than for you except ye repent.

For behold, had the mighty works been shown unto them which have been shown unto you, yea, unto them who have dwindled in unbelief because of the traditions of their fathers, ye can see of yourselves that they never would again have dwindled in unbelief.

Therefore, saith the Lord: I will not utterly destroy them, but I will cause that in the day of my wisdom they shall return again unto me, saith the Lord.

And now behold, saith the Lord, concerning the people of the Nephites: If they will not repent, and observe to do my will, I will utterly destroy them, saith the Lord, because of their unbelief notwithstanding the many mighty works which I have done among them; and as surely as the Lord liveth shall these things be, saith the Lord.

۱۴ پس میں تم سے کہتا ہوں، تمہاری نسبت اُن کے لیے زیادہ بہتر ہوگا، سو اس کے کہ تم توبہ کرو۔

۱۵ پس دیکھو، ارفع و اعلیٰ کام جو تمہیں دکھائے گئے انہیں دکھائے جاتے تو، ہاں، وہ جو اپنے باپ دادا کی روایات کے باعث بے اعتقادی میں بھٹکے، تم خود دیکھ سکتے ہو کہ وہ پھر کبھی بے اعتقادی میں نہ بھٹکتے۔

۱۶ پس، خداوند فرماتا ہے: میں انہیں بالکل فنا نہ کروں گا، بلکہ سبب بناؤں گا کہ میری حکمت کے موافق وہ پھر میری طرف رجوع لائیں گے، خداوند فرماتا ہے۔

۱۷ اور اب دیکھو، خداوند فرماتا ہے، نفی کی اُمت کی بابت: اگر وہ توبہ نہیں کریں گے، اور میری مرضی پر عمل نہیں کریں گے، تو خداوند فرماتا ہے، میں انہیں اُن کی بے اعتقادی کے سبب سے بالکل فنا کر دوں گا، حالاں کہ میں نے اُن کے درمیان میں کتنی بڑے بڑے ارفع کام کیے ہیں؛ اور خداوند کی حیات کی قسم یقیناً یہ باتیں بھی اُسی طرح اُٹل ہیں، خداوند فرماتا ہے۔

And now, it came to pass that there were many who heard the words of Samuel, the Lamanite, which he spake upon the walls of the city. And as many as believed on his word went forth and sought for Nephi; and when they had come forth and found him they confessed unto him their sins and denied not, desiring that they might be baptized unto the Lord.

But as many as there were who did not believe in the words of Samuel were angry with him; and they cast stones at him upon the wall, and also many shot arrows at him as he stood upon the wall; but the Spirit of the Lord was with him, insomuch that they could not hit him with their stones neither with their arrows.

Now when they saw that they could not hit him, there were many more who did believe on his words, insomuch that they went away unto Nephi to be baptized.

For behold, Nephi was baptizing, and prophesying, and preaching, crying repentance unto the people, showing signs and wonders, working miracles among the people, that they might know that the Christ must shortly come—

Telling them of things which must shortly come, that they might know and remember at the time of their coming that they had been made known unto them beforehand, to the intent that they might believe; therefore as many as believed on the words of Samuel went forth unto him to be baptized, for they came repenting and confessing their sins.

But the more part of them did not believe in the words of Samuel; therefore when they saw that they could not hit him with their stones and their arrows, they cried unto their captains, saying: Take this fellow and bind him, for behold he hath a devil; and because of the power of the devil which is in him we cannot hit him with our stones and our arrows; therefore take him and bind him, and away with him.

۱ اور اب ایسا ہوا کہ بہتیرے تھے جنہوں نے سمونیل، لامنی، کی باتیں سُنیں، جو اُس نے شہر کی فصیلوں پر سے کہی تھیں۔ اور جتنے اُس کی باتوں پر ایمان لائے وہ آگے بڑھے اور نیفی کی تلاش میں نکلے؛ اور جب وہ آگے بڑھے اور اُسے ڈھونڈھ چکے تو انہوں نے اُس کے سامنے اپنے گناہوں کا اعتراف کیا اور انکار نہ کیا، کہ وہ خداوند کے نام میں بپتسمہ پائیں گے۔

۲ مگر وہاں جتنوں نے سمونیل کی باتوں پر یقین نہ کیا اُس پر خفا ہوئے؛ اور جب وہ دیوار پر کھڑا تھا، انہوں نے دیوار پر اُسے پتھر مارے اور بہتیروں نے اُس پر تیر بھی چلائے؛ لیکن خداوند کا روح اُس کے ساتھ، اِس قدر تھا کہ نہ وہ اپنے پتھروں سے اور نہ اپنے تیروں سے اُس کو مار سکے۔

۳ اب جب انہوں نے دیکھا کہ وہ اُس کو مار نہیں سکتے، تو بہتیرے اُس کے کلام پر ایمان لائے، یہاں تک کہ وہ نیفی کے پاس بپتسمہ لینے کے لیے گئے۔

۴ پس دیکھو، نیفی بپتسمہ دیتا، اور نبوت کرتا تھا، اور لوگوں میں پکار پکار کر توبہ کی مُنادی کرتا، نشان اور عجائب دکھاتا، لوگوں میں مُعجزے کرتا، تاکہ وہ جانیں کہ مسیح درحقیقت جلد آنے والا ہے۔

۵ انہیں وہ باتیں بتاتا جو درحقیقت جلد ہونے کو ہیں تاکہ وہ اُن کے ہونے کے وقت جانیں اور یاد کریں کہ یہ انہیں قبل از وقت بتادی گئی تھیں اِس مقصد سے کہ وہ ایمان لائیں؛ پس جتنے سمونیل کی باتوں پر ایمان لاتے اُس کی طرف بپتسمہ لینے کے لیے جاتے، کیوں کہ وہ توبہ کرتے اور اپنے گناہوں کا اقرار کرتے ہوئے آتے۔

۶ مگر اُن کے زیادہ تر حصہ نے سمونیل کی باتوں کا یقین نہ کیا؛ پس جب انہوں نے دیکھا کہ وہ اُس کو اپنے پتھروں اور تیروں سے مار نہیں سکے، تو وہ اپنے سرداروں سے چلا کر یہ کہنے لگے: اِس شخص کو پکڑو اور اسے باندھ دو کیوں کہ اِس میں ابلیس ہے؛ اور ابلیس کی جو طاقت اُس میں ہے، ہم اپنے پتھروں اور اپنے تیروں سے اُسے مار نہیں سکتے ہیں، پس اسے پکڑو اور باندھو، اور اسے یہاں سے لے جاؤ۔

And as they went forth to lay their hands on him, behold, he did cast himself down from the wall, and did flee out of their lands, yea, even unto his own country, and began to preach and to prophesy among his own people.

And behold, he was never heard of more among the Nephites; and thus were the affairs of the people.

And thus ended the eighty and sixth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

And thus ended also the eighty and seventh year of the reign of the judges, the more part of the people remaining in their pride and wickedness, and the lesser part walking more circumspectly before God.

And these were the conditions also, in the eighty and eighth year of the reign of the judges.

And there was but little alteration in the affairs of the people, save it were the people began to be more hardened in iniquity, and do more and more of that which was contrary to the commandments of God, in the eighty and ninth year of the reign of the judges.

But it came to pass in the ninetieth year of the reign of the judges, there were great signs given unto the people, and wonders; and the words of the prophets began to be fulfilled.

And angels did appear unto men, wise men, and did declare unto them glad tidings of great joy; thus in this year the scriptures began to be fulfilled.

Nevertheless, the people began to harden their hearts, all save it were the most believing part of them, both of the Nephites and also of the Lamanites, and began to depend upon their own strength and upon their own wisdom, saying:

Some things they may have guessed right, among so many; but behold, we know that all these great and marvelous works cannot come to pass, of which has been spoken.

And they began to reason and to contend among themselves, saying:

۷ اور جب وہ اُس پر ہاتھ ڈالنے کو آگے بڑھے، تو دیکھو، وہ خود یوار سے نیچے اتر آیا، اور اُن کے علاقہ سے نکل کر، ہاں، یعنی اپنے ملک چلا گیا، اور اپنے لوگوں میں منادی اور نبوت کرنے لگا۔

۸ اور دیکھو، پھر بنی نیفی میں مزید اُس کی بابت نہ سنا گیا؛ اور اُن لوگوں کے یوں معاملات تھے۔

۹ اور یوں نیفی کی اُمت پر قضا کے عہدِ حکومت کا چھیاسیواں برس ختم ہوا۔

۱۰ اور یوں قضا کے عہدِ حکومت کا ستاسیواں برس بھی ختم ہوا اور لوگوں کا بیشتر حصہ ہنوز اپنے گھمنڈ اور بدی میں پڑا رہا، اور بہت کم لوگ خدا کی حضوری میں بڑی احتیاط سے چلتے تھے۔

۱۱ اور قضا کے عہدِ حکومت کے اٹھاسیویں برس میں بھی یہی حالات رہے۔

۱۲ اور لوگوں کے معاملات میں صرف معمولی سارو بدل ہوا، سو اس کے کہ لوگ اپنی سیدہ کاری میں مزید سنگین ہونے لگے، اور قضا کے عہدِ حکومت کے نواسیویں برس میں زیادہ سے زیادہ ایسے کاموں کے مرتکب ہوتے، جو خدا کے حکموں کے برعکس ہوتے تھے۔

۱۳ بلکہ ایسا ہوا کہ قضا کے عہدِ حکومت کے نوے ویں برس میں لوگوں کو بڑے بڑے نشانات اور عجائبات دیے گئے تھے؛ اور نبیوں کی باتیں پوری ہونا شروع ہو گئی تھیں۔

۱۴ اور فرشتے مردوں پر اور دانش مندوں پر ظاہر ہوئے، اور انھیں بڑی خوشی کی بشارت سنائی گئی، یوں اس برس میں نوشتہ پورے ہونے لگے۔

۱۵ تو بھی، بنی لامن اور بنی نیفی دونوں میں مضبوط ترین ایمان داروں کے علاوہ لوگ اپنے دلوں کو سخت کرنے لگے، اور اپنی قوت اور اپنی عقل پر بھروسہ کرنے لگے، یہ کہہ کر:

۱۶ اتنی زیادہ باتوں میں سے کچھ کا اندازہ درست لگایا ہوگا؛ مگر دیکھو، ہم جانتے ہیں کہ جن کی بابت کہا گیا ہے، یہ سب ارفع اور نرالے کام کبھی رونما نہیں ہو سکتے۔

۱۷ اور آپس میں بحث اور تکرار کرنے لگے، یہ کہہ کر:

That it is not reasonable that such a being as a Christ shall come; if so, and he be the Son of God, the Father of heaven and of earth, as it has been spoken, why will he not show himself unto us as well as unto them who shall be at Jerusalem?

Yea, why will he not show himself in this land as well as in the land of Jerusalem?

But behold, we know that this is a wicked tradition, which has been handed down unto us by our fathers, to cause us that we should believe in some great and marvelous thing which should come to pass, but not among us, but in a land which is far distant, a land which we know not; therefore they can keep us in ignorance, for we cannot witness with our own eyes that they are true.

And they will, by the cunning and the mysterious arts of the evil one, work some great mystery which we cannot understand, which will keep us down to be servants to their words, and also servants unto them, for we depend upon them to teach us the word; and thus will they keep us in ignorance if we will yield ourselves unto them, all the days of our lives.

And many more things did the people imagine up in their hearts, which were foolish and vain; and they were much disturbed, for Satan did stir them up to do iniquity continually; yea, he did go about spreading rumors and contentions upon all the face of the land, that he might harden the hearts of the people against that which was good and against that which should come.

And notwithstanding the signs and the wonders which were wrought among the people of the Lord, and the many miracles which they did, Satan did get great hold upon the hearts of the people upon all the face of the land.

And thus ended the ninetyeth year of the reign of the judges over the people of Nephi.

And thus ended the book of Helaman, according to the record of Helaman and his sons.

۱۸ یہ معقول نہیں ہے کہ مسیح جیسی کوئی ہستی آئے گی؛ اگر ایسا ہے، اور وہ خدا کا بیٹا ہے، آسمان اور زمین کا باپ، جیسے کہا گیا ہے، تو وہ یروشلیم میں رہنے والوں کے ساتھ اپنے آپ کو ہم پر ظاہر کیوں نہ کرے گا؟

۱۹ ہاں، وہ اپنے آپ کو اس سرزمین پر کیوں نہ ظاہر کرے گا جس طرح یروشلیم کی سرزمین میں کرتا ہے؟

۲۰ بلکہ دیکھو، ہم جانتے ہیں کہ یہ بُری روایت ہے، جو ہمارے باپ دادا نے ہمارے سپرد کی ہے، تاکہ ہم کسی اعلیٰ اور ارفع بات پر ایمان لائیں، جو زونا ہونے کو ہے، لیکن ہمارے درمیان میں نہیں، بلکہ اُس سرزمین میں جو بہت دُور ہے، اُس سرزمین پر جس کو ہم نہیں جانتے؛ اس لیے کہ وہ ہمیں نادانی میں رکھ سکتے ہیں، چوں کہ ہم اپنی آنکھوں سے تو دیکھ نہیں سکتے کہ وہ سچے ہیں۔

۲۱ اور وہ، شیطان کے مکار اور پُر اسرار طریقوں سے، بڑے بڑے چند خفیہ کام کریں گے، جنہیں ہم سمجھ نہیں سکتے، جو ہمیں اُن کے کلام کے غلام بنائیں گے، اور اُن کے غلام بھی، چوں کہ ہم کلام سیکھنے کے لیے اُن کے محتاج ہیں؛ اور اُنوں اگر ہم اپنے آپ کو اُن کے حوالے کر دیں تو وہ غم بھر ہمیں نادانی میں رکھیں گے۔

۲۲ اور لوگوں نے اپنے دلوں میں اور بہت سی باتوں کو فرض کر لیا، جو احقاقہ اور باطل تھیں؛ اور وہ بہت زیادہ پریشان ہوئے، کیوں کہ شیطان انہیں بدی کرنے کے لیے مسلسل اکساتا رہتا تھا؛ ہاں، وہ سارے ملک میں آفاہیں اور جھگڑے پھیلاتا گیا، تاکہ وہ لوگوں کے دل اُس کے خلاف سخت کر دے، جو راست تھا اور اُس کے خلاف بھی جو زونا ہونے کو ہے۔

۲۳ اور نشان اور عجائب، جو خداوند کی اُمت میں ظاہر ہوئے تھے، اور بہت سے مُعجزے جو انہوں نے کیے، اُس کے باوجود شیطان نے سارے ملک کے لوگوں کے دلوں پر بہت زیادہ غلبہ پالیا تھا۔

۲۴ اور یوں نیفی کی اُمت پر قضاات کے عہدِ حکومت کانوے واں برس ختم ہوا۔

۲۵ اور یوں ہیلیمین اور اُس کے بیٹوں کی زوداد کے مطابق، ہیلیمین کی کتاب مکمل ہوئی۔

Third Nephi

The Book of Nephi

the Son of Nephi, Who Was the Son of Helaman

And Helaman was the son of Helaman, who was the son of Alma, who was the son of Alma, being a descendant of Nephi who was the son of Lehi, who came out of Jerusalem in the first year of the reign of Zedekiah, the king of Judah.

3 Nephi 1

Now it came to pass that the ninety and first year had passed away and it was six hundred years from the time that Lehi left Jerusalem; and it was in the year that Lachoneus was the chief judge and the governor over the land.

And Nephi, the son of Helaman, had departed out of the land of Zarahemla, giving charge unto his son Nephi, who was his eldest son, concerning the plates of brass, and all the records which had been kept, and all those things which had been kept sacred from the departure of Lehi out of Jerusalem.

Then he departed out of the land, and whither he went, no man knoweth; and his son Nephi did keep the records in his stead, yea, the record of this people.

And it came to pass that in the commencement of the ninety and second year, behold, the prophecies of the prophets began to be fulfilled more fully; for there began to be greater signs and greater miracles wrought among the people.

But there were some who began to say that the time was past for the words to be fulfilled, which were spoken by Samuel, the Lamanite.

And they began to rejoice over their brethren, saying: Behold the time is past, and the words of Samuel are not fulfilled; therefore, your joy and your faith concerning this thing hath been vain.

تیسرا نیفی نیفی کی کتاب نیفی کا بیٹا، جو ابنِ ہیلیم تھا

اور ہیلیم ابنِ ہیلیم تھا، جو ایلمہ کا بیٹا تھا، جو ابنِ ایلمہ تھا، اُس نیفی کی نسل سے جو لہی کا بیٹا تھا، جو شاہِ ہوداہ، صدیقہ کی حکم رانی کے پہلے برس میں یروشلیم سے کوچ کر گیا تھا۔

۱ نیفی

۱ اب ایسا ہوا کہ اکیانوے برس بیت گئے اور اُس وقت سے لے کر چھ سو برس ہوئے تھے جب لہی نے یروشلیم چھوڑا تھا؛ اور یہ اُس برس میں ہوا تھا جب لکونیئس ملک پر اعلیٰ قاضی اور حاکم تھا۔

۲ اور نیفی، جو ہیلیم کا بیٹا تھا، ضربملہ کے علاقہ سے چلا گیا تھا، اُس نے بیتل کے اوراق، اور وہ ساری روداد جو اُس نے مرقوم کر رکھی تھی، اور لہی کی یروشلیم سے ہجرت سے لے کر وہ ساری چیزیں جنہیں مقدس ٹھہرایا گیا تھا، اپنے سب سے بڑے بیٹے، نیفی، کو سونپ دی تھیں۔

۳ تب وہ ملک سے چلا گیا، اور وہ کہاں گیا کوئی آدمی نہیں جانتا؛ اور اُس کی جگہ اُس کے بیٹے نیفی نے سرگزشت لکھی، ہاں، اس اُمت کی روداد۔

۴ اور ایسا ہوا کہ بانویں برس کے آغاز میں، دیکھو، نبیوں کی نبوتیں پوری کاملیت کے ساتھ پوری ہونے لگیں؛ پس اب لوگوں کے درمیان میں بڑے بڑے نشان اور بڑے بڑے معجزے ظاہر ہونے لگے تھے۔

۵ بلکہ بعض تھے جنہوں نے کہنا شروع کر دیا تھا کہ اُن باتوں کے پورے ہونے کا وقت گزر چکا جن کی بابت سموئیل لامنی نے کلام کیا تھا۔

۶ اور وہ یہ کہہ کر، اپنے بھائیوں پر سنسنے لگے: دیکھو، وقت گزر گیا ہے، اور سموئیل کا کلام پورا نہیں ہوا؛ پس، اِن باتوں کی بابت تمہارا ایمان اور تمہاری خوشی بے فائدہ رہی ہے۔

And it came to pass that they did make a great uproar throughout the land; and the people who believed began to be very sorrowful, lest by any means those things which had been spoken might not come to pass.

But behold, they did watch steadfastly for that day and that night and that day which should be as one day as if there were no night, that they might know that their faith had not been vain.

Now it came to pass that there was a day set apart by the unbelievers, that all those who believed in those traditions should be put to death except the sign should come to pass, which had been given by Samuel the prophet.

Now it came to pass that when Nephi, the son of Nephi, saw this wickedness of his people, his heart was exceedingly sorrowful.

And it came to pass that he went out and bowed himself down upon the earth, and cried mightily to his God in behalf of his people, yea, those who were about to be destroyed because of their faith in the tradition of their fathers.

And it came to pass that he cried mightily unto the Lord all that day; and behold, the voice of the Lord came unto him, saying:

Lift up your head and be of good cheer; for behold, the time is at hand, and on this night shall the sign be given, and on the morrow come I into the world, to show unto the world that I will fulfil all that which I have caused to be spoken by the mouth of my holy prophets.

Behold, I come unto my own, to fulfil all things which I have made known unto the children of men from the foundation of the world, and to do the will, both of the Father and of the Son—of the Father because of me, and of the Son because of my flesh. And behold, the time is at hand, and this night shall the sign be given.

And it came to pass that the words which came unto Nephi were fulfilled, according as they had been spoken; for behold, at the going down of the sun there was no darkness; and the people began to be astonished because there was no darkness when the night came.

۷ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے سارے علاقہ میں بڑا فساد کھڑا کر دیا؛ اور جو لوگ ایمان لائے تھے اس بات سے نہایت دل گیر ہونے لگے، کہ کہیں ایسا نہ ہو کہ جو کلام فرمایا گیا تھا وہ پورا نہ ہو۔

۸ بلکہ دیکھو، وہ بڑی ثابت قدمی سے اُس دن اور اُس رات کا انتظار کرتے تھے، جو اُس دن کی مانند ہوگا کہ گویا رات نہ ہوئی ہو، تاکہ وہ جان لیں کہ اُن کا ایمان بے فائدہ نہ تھا۔

۹ اب ایسا ہوا کہ بے اعتقادوں کی طرف سے ایک دن مُقرر کیا گیا، کہ اگر وہ نشان ظاہر نہ ہوا، جس کا ذکر سموئیل نبی نے کیا تھا، تو جو لوگ ان روایات پر یقین رکھتے تھے انھیں ہلاک کر دیا جائے۔

۱۰ اب ایسا ہوا کہ جب نیفی ابن نیفی نے اپنی اُمت کی یہ بدی دیکھی، تو اُس کا دل نہایت دل گیر ہوا۔

۱۱ اور ایسا ہوا وہ باہر گیا اور اُس نے زمین پر گر کر سجدہ کیا، اور اپنی اُمت کے واسطے اپنے خُدا کی حُضوری میں گڑگڑا کر فریاد کی، ہاں، اُن کے لیے جو اپنے باپ دادا کی روایت پر ایمان کے سبب سے ہلاک ہونے کو تھے۔

۱۲ اور ایسا ہوا کہ اُس روز تمام دن وہ خُداوند کی حُضوری میں بڑی قُوت سے فریاد کرتا رہا، اور دیکھو، نوائے خُداوندی اُس پر نازل ہوئی، فرمایا:

۱۳ اپنا سر اٹھا اور خاطر جمع رکھ؛ پس دیکھ، وقت قریب ہے، اور اسی شب یہ نشان دے دیا جائے گا، اور کل میں اس دُنیا میں آتا ہوں تاکہ میں وہ سب پورا کروں جو میں نے اپنے پاک نبیوں کی معرفت فرمایا ہے۔

۱۴ دیکھو، وہ سب باتیں پوری کرنے کے لیے، جو میں نے بنی آدم پر بنائے عالم سے ظاہر کی ہیں، اور باپ اور بیٹے دونوں کی مرضی پوری کرنے کے لیے، میں اپنوں کے پاس آتا ہوں—باپ کی اپنے باعث، اور بیٹے کی اپنے بدن کے باعث۔ اور دیکھو، وقت قریب ہے اور اسی شب نشان دیا جائے گا۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ وہ باتیں جو نیفی تک پہنچیں پوری ہوئیں، عین اُسی طرح جس طرح فرمائی گئی تھیں؛ پس دیکھو، سورج کے غروب ہونے پر تاریکی نہ چھائی تھی؛ اور لوگ حیران ہونے لگے کیوں کہ جب رات آئی تو اندھیرا نہ ہوا تھا۔

And there were many, who had not believed the words of the prophets, who fell to the earth and became as if they were dead, for they knew that the great plan of destruction which they had laid for those who believed in the words of the prophets had been frustrated; for the sign which had been given was already at hand.

And they began to know that the Son of God must shortly appear; yea, in fine, all the people upon the face of the whole earth from the west to the east, both in the land north and in the land south, were so exceedingly astonished that they fell to the earth.

For they knew that the prophets had testified of these things for many years, and that the sign which had been given was already at hand; and they began to fear because of their iniquity and their unbelief.

And it came to pass that there was no darkness in all that night, but it was as light as though it was mid-day. And it came to pass that the sun did rise in the morning again, according to its proper order; and they knew that it was the day that the Lord should be born, because of the sign which had been given.

And it had come to pass, yea, all things, every whit, according to the words of the prophets.

And it came to pass also that a new star did appear, according to the word.

And it came to pass that from this time forth there began to be lyings sent forth among the people, by Satan, to harden their hearts, to the intent that they might not believe in those signs and wonders which they had seen; but notwithstanding these lyings and deceivings the more part of the people did believe, and were converted unto the Lord.

And it came to pass that Nephi went forth among the people, and also many others, baptizing unto repentance, in the which there was a great remission of sins. And thus the people began again to have peace in the land.

And there were no contentions, save it were a few that began to preach, endeavoring to prove by the scriptures that it was no more expedient to observe the law of Moses. Now in this thing they did err, having not understood the scriptures.

۱۶ اور وہاں بہتیرے تھے جنہوں نے نبیوں کی باتوں کا یقین نہ کیا، جو زمین پر گرے اور یوں ہو گئے گویا مردہ ہوں، کیوں کہ وہ جان گئے تھے کہ ہلاکت کا بہت بڑا منصوبہ ناکام ہو گیا تھا جو انہوں نے ان لوگوں کے لیے بنایا تھا، جو نبیوں کی باتوں پر ایمان لے آئے تھے، کیوں کہ نشان جو دیا گیا تھا اُس کا ظہور ہو چکا تھا۔

۱۷ اور وہ معرفت پانے لگے کہ خُدا کا بیٹا جلد ظاہر ہونے والا ہے؛ ہاں، مختصراً، مغرب سے مشرق تک کل رُوی زمین کی ساری قومیں، شمالی ملک اور جنوبی ملک دونوں میں اِس قدر حیران ہوئیں کہ زمین پر گر پڑیں۔

۱۸ پس وہ جانتے تھے کہ نبی ان باتوں کی گواہی کئی برسوں سے دیتے آئے تھے، اور وہ نشان جو دیا جا چکا تھا اب ظاہر ہو گیا تھا؛ اور وہ اپنی بدی اور بے اعتقادی کے باعث خُوف زدہ ہونے لگے تھے۔

۱۹ اور ایسا ہوا کہ اُس ساری رات اندھیرا نہ چھایا تھا بلکہ روشنیوں تھی جیسے کہ دوپہر کا وقت تھا۔ اور ایسا ہوا کہ سورج دوبارہ صُبح کو اپنے حسبِ معمول طُلوُع ہوا؛ اور وہ اُس نشان کے سبب سے جو دیا گیا تھا جان گئے تھے کہ یہی خُداوند کی پیدائش کا دن تھا۔

۲۰ اور ایسا ہوا، ہاں، ہر بات، ہر نقطہ، نبیوں کے کلام کے عین موافق پُورا ہوا۔

۲۱ اور ایسا بھی ہوا کہ کلام کے موافق، نیا ستارہ نمودار ہوا۔

۲۲ اور ایسا ہوا کہ اُسی وقت سے شیطان لوگوں میں جھوٹ پھیلانے کی نیت سے اُن کے دلوں کو سخت کرنے لگا، تاکہ وہ اُن نشانوں اور عجب کاموں کا یقین نہ کریں جو انہوں نے دیکھے تھے؛ لیکن اِس جھوٹ اور فریب کے باوجود لوگوں کا بیشتر حصہ ایمان لایا، اور خُداوند کی طرف رُجوع ہوا۔

۲۳ اور ایسا ہوا کہ نبی اور کئی بہت سارے بھی لوگوں کو توبہ کا پتہ دینے کے واسطے آگے بڑھے، کہ جس میں گناہوں کی بڑی معافی تھی۔ اور یوں لوگ پھر سے اُمن پانے لگے۔

۲۴ اور کوئی جھگڑے نہ ہوئے، سوا اُن چند کے جو صحائف سے، یہ ثابت کرنے کی کوشش میں منادی کرنے لگے کہ موسیٰ کی شریعت پر اب مزید پابند رہنا لازم نہیں ہے۔ اب انہوں نے اِس بات میں خطا کی تھی، پس انہیں صحیفوں کا صحیح ادراک نہ تھا۔

But it came to pass that they soon became converted, and were convinced of the error which they were in, for it was made known unto them that the law was not yet fulfilled, and that it must be fulfilled in every whit; yea, the word came unto them that it must be fulfilled; yea, that one jot or tittle should not pass away till it should all be fulfilled; therefore in this same year were they brought to a knowledge of their error and did confess their faults.

And thus the ninety and second year did pass away, bringing glad tidings unto the people because of the signs which did come to pass, according to the words of the prophecy of all the holy prophets.

And it came to pass that the ninety and third year did also pass away in peace, save it were for the Gadianton robbers, who dwelt upon the mountains, who did infest the land; for so strong were their holds and their secret places that the people could not overpower them; therefore they did commit many murders, and did do much slaughter among the people.

And it came to pass that in the ninety and fourth year they began to increase in a great degree, because there were many dissenters of the Nephites who did flee unto them, which did cause much sorrow unto those Nephites who did remain in the land.

And there was also a cause of much sorrow among the Lamanites; for behold, they had many children who did grow up and began to wax strong in years, that they became for themselves, and were led away by some who were Zoramites, by their lyings and their flattering words, to join those Gadianton robbers.

And thus were the Lamanites afflicted also, and began to decrease as to their faith and righteousness, because of the wickedness of the rising generation.

۲۵ مگر ایسا ہوا کہ وہ بڑی جلدی رجوع لے آئے، اور اُس خطا کا احساس ہوا جس میں وہ پڑے ہوئے تھے، پس اُن پر یہ ظاہر کیا گیا کہ ابھی تک شریعت پوری نہیں ہوئی، اور چوں کہ ضرور ہے کہ اُس کا ہر نقطہ پورا ہو؛ ہاں، اُن پر یہ نوشتہ نازل ہوا کہ یہ ضرور پورا ہوگا، ہاں، کہ ایک نقطہ یا شوشہ بھی نہ ٹلے گا جب تک کہ یہ سب پورا نہ ہو۔ اِس لیے اُسی برس میں اُنھیں اپنی خطا کے علم سے آگاہ کیا گیا اور اُنھوں نے اپنی غلطیوں کا اعتراف کیا۔

۲۶ اور یوں بانواں برس، لوگوں میں اُن نشانوں کے رونما ہونے کے باعث خوشی کی بشارتیں لا کر ختم ہوا تھا، جو کہ تمام پاک نبیوں کی نبوتوں کے کلام کے موافق ہوا تھا۔

۲۷ اور ایسا ہوا کہ ترانواں برس بھی اُمن سے گزر گیا، جدیانتن کے ڈاکوؤں کے سوا، جو پہاڑوں میں رہتے تھے، اور نلک میں وبا کی طرح پھیل گئے تھے؛ کیوں کہ اُن کی قلعہ بندیاں اور کمین گاہیں اِس قدر مضبوط تھیں کہ لوگ اُن پر غالب نہ آسکتے تھے؛ پس وہ بڑے شدید کشت و خون کے مرتکب ہوئے تھے اور لوگوں کا بڑا قتل عام کیا تھا۔

۲۸ اور ایسا ہوا کہ چورانویں برس میں وہ شمار میں نہایت زیادہ بڑھنے لگے، چوں کہ بنی نیفی سے بغاوت کرنے والے بہت سے تھے جو فرار ہو کر اُن سے جا ملے تھے، چنانچہ یہ اُن نیفیوں کے لیے بڑے رنج و اَلَم کا سبب بنے جو اُسی نلک میں بسے ہوئے تھے۔

۲۹ اور بنی لامن کے ہاں بھی بہت زیادہ غم کا سبب موجود تھا؛ پس دیکھو، اُن کے بہت سے بچے تھے جو پھلے پھولے اور عُمر کے ساتھ مضبوط ہوتے گئے، اور جب وہ خود مختار ہوئے، تو وہ اُن چند ضورامیوں کے ہتھے چڑھ کر گم راہ ہو گئے تھے، اُن کی دروغ گوئی اور اُن کی چکنی چڑی باتوں میں آکر، جدیانتن ڈاکوؤں میں شامل ہو گئے۔

۳۰ اور یوں بنی لامن بھی اذیت میں مبتلا تھے، اور بنی نسل کی بدکاری کے باعث، اپنے ایمان اور راست بازی میں مدھم پڑنے لگے۔

3 Nephi 2

And it came to pass that thus passed away the ninety and fifth year also, and the people began to forget those signs and wonders which they had heard, and began to be less and less astonished at a sign or a wonder from heaven, insomuch that they began to be hard in their hearts, and blind in their minds, and began to disbelieve all which they had heard and seen—

Imagining up some vain thing in their hearts, that it was wrought by men and by the power of the devil, to lead away and deceive the hearts of the people; and thus did Satan get possession of the hearts of the people again, insomuch that he did blind their eyes and lead them away to believe that the doctrine of Christ was a foolish and a vain thing.

And it came to pass that the people began to wax strong in wickedness and abominations; and they did not believe that there should be any more signs or wonders given; and Satan did go about, leading away the hearts of the people, tempting them and causing them that they should do great wickedness in the land.

And thus did pass away the ninety and sixth year; and also the ninety and seventh year; and also the ninety and eighth year; and also the ninety and ninth year;

And also an hundred years had passed away since the days of Mosiah, who was king over the people of the Nephites.

And six hundred and nine years had passed away since Lehi left Jerusalem.

And nine years had passed away from the time when the sign was given, which was spoken of by the prophets, that Christ should come into the world.

Now the Nephites began to reckon their time from this period when the sign was given, or from the coming of Christ; therefore, nine years had passed away.

And Nephi, who was the father of Nephi, who had the charge of the records, did not return to the land of Zarahemla, and could nowhere be found in all the land.

سینفی ۲

۱ اور ایسا ہوا کہ یوں پچانو ا برس بھی گزر گیا، اور لوگ وہ نشان اور عجائب بھولنے لگے جن کی بابت انھوں نے سنا تھا اور آسمان کے نشان اور عجائب پر ان کی حیرت گھٹنے لگی، اُن کے دل اس قدر سخت اور عقل اس قدر اندھی ہونے لگی، اور سب کچھ جو انھوں نے دیکھا اور سنا اُس پر شک کرنے لگے۔

۲ اپنے دلوں میں بدگمانی گھڑ لیتے کہ یہ سب بشری اور ابلیسی ہتھکنڈے ہیں، تاکہ لوگوں کے دلوں کو دھوکا دیا جائے اور گم راہ کیا جائے، اور یوں شیطان نے پھر لوگوں کے دلوں پر غلبہ حاصل کر لیا، یہاں تک کہ اُس نے یہ ماننے کے لیے اُن کی آنکھوں کو اندھا اور انھیں گم راہ کر دیا کہ مسیح کی تعلیم فضول اور بے فائدہ چیز ہے۔

۳ اور ایسا ہوا کہ لوگ بدکاری اور مکروہات میں بڑھتے ہی چلے گئے؛ اور انھوں نے اس بات کا یقین نہ کیا کہ مزید اور نشان یا عجائب دکھائے جائیں گے؛ اور شیطان لوگوں کے دلوں کو گم راہ کرنے اور انھیں آزمانے اور ملک میں اُن سے بڑی بدی کرانے کے لیے آگے بڑھا۔

۴ اور یوں چھیانو ا برس اور ستانو ا برس بھی اور اٹھانو ا برس بھی اور نینانو ا برس بھی گزر گیا۔

۵ اور مضایاہ کے وقت سے لے کر جو بنی نیفی پر بادشاہ تھا، سو برس بیت چکے تھے۔

۶ اور لچی کے یروشلیم سے آنے کے وقت سے لے کر چھ سو اور نو برس گزر چکے تھے۔

۷ اور اُس وقت سے لے کر نو برس بیت چکے تھے، جب یہ نشان دیا گیا تھا، جس کا ذکر نبیوں نے کیا تھا، کہ مسیح دنیا میں آئے گا۔

۸ اور اب نیفیوں نے اپنا وقت اُس وقت سے شمار کرنا شروع کیا جب نشان دیا گیا تھا، یعنی مسیح کی آمد سے، پس نو برس گزر چکے تھے۔

۹ اور نیفی، جو نیفی کا باپ تھا، جس کو نوشتوں کی ذمہ داری سونپی گئی تھی، ضربہ کے ٹلک کو نہ لوثا، اور اُس سارے ٹلک میں کہیں بھی اُس کا سراغ نہ ملا۔

And it came to pass that the people did still remain in wickedness, notwithstanding the much preaching and prophesying which was sent among them; and thus passed away the tenth year also; and the eleventh year also passed away in iniquity.

And it came to pass in the thirteenth year there began to be wars and contentions throughout all the land; for the Gadianton robbers had become so numerous, and did slay so many of the people, and did lay waste so many cities, and did spread so much death and carnage throughout the land, that it became expedient that all the people, both the Nephites and the Lamanites, should take up arms against them.

Therefore, all the Lamanites who had become converted unto the Lord did unite with their brethren, the Nephites, and were compelled, for the safety of their lives and their women and their children, to take up arms against those Gadianton robbers, yea, and also to maintain their rights, and the privileges of their church and of their worship, and their freedom and their liberty.

And it came to pass that before this thirteenth year had passed away the Nephites were threatened with utter destruction because of this war, which had become exceedingly sore.

And it came to pass that those Lamanites who had united with the Nephites were numbered among the Nephites;

And their curse was taken from them, and their skin became white like unto the Nephites;

And their young men and their daughters became exceedingly fair, and they were numbered among the Nephites, and were called Nephites. And thus ended the thirteenth year.

And it came to pass in the commencement of the fourteenth year, the war between the robbers and the people of Nephi did continue and did become exceedingly sore; nevertheless, the people of Nephi did gain some advantage of the robbers, insomuch that they did drive them back out of their lands into the mountains and into their secret places.

۱۰ اور ایسا ہوا کہ لوگ اُس بڑی مُنادی اور نبوت کے باوجود بدکاری میں پڑے رہے، جو اُن لوگوں کے درمیان میں کی گئی تھی، اور یوں دسواں برس بھی گزر گیا؛ اور گیارہواں برس بھی بدی میں گزر گیا۔

۱۱ اور ایسا ہوا کہ تیرہویں برس میں سارے ملک میں جنگیں اور جھگڑے شروع ہو گئے؛ کیوں کہ جدیانتن کے ڈاکو شمار میں اِس قدر زیادہ ہو گئے، اور انھوں نے کئی لوگوں کو قتل کر ڈالا، اور کئی شہر برباد کر دیے، اور سارے ملک میں بڑی قتل و غارت، اور خون ریزی پھیلانی، کہ بنی نینفی اور بنی لامن، دونوں کے تمام لوگوں کے لیے اُن کے خلاف ہتھیار اٹھانا لازم ہو گیا۔

۱۲ پس، وہ سارے لامنی جو خداوند کی طرف رجوع لے آئے تھے، اپنے بنی بھائیوں کے ساتھ مل گئے تھے، اور اپنی زندگیوں، اپنی عورتوں اور اپنے بچوں کی جان کی سلامتی کے لیے، اور، ہاں، اپنے حقوق اور اپنی کلیسیائی اور اپنی عبادتی اختیارات اور اپنی آزادی کے تحفظ کی خاطر انھیں جدیانتن کے ڈاکوؤں کے خلاف مجبوراً ہتھیار اٹھانے پڑے۔

۱۳ اور ایسا ہوا کہ اِس تیرہویں برس کے گزرنے سے پہلے بنی نینفی کو اِس جنگ کے سبب سے بالکل نیست و نابود کر دینے کی دھمکی دی گئی تھی، جو بڑے دکھ و ملال کا سبب بن چکی تھی۔

۱۴ اور ایسا ہوا کہ وہ لامنی جنھوں نے نینفیوں سے الحاق کر لیا تھا انھیں بنی نینفی میں شمار کیا گیا۔

۱۵ اور اُن پر سے لعنت دُور کر دی گئی اور اُن کی جلد بنی نینفی کی مانند سفید ہو گئی۔

۱۶ اور اُن کے نوجوان بیٹے اور بیٹیاں نہایت خوب صورت ہو گئیں، اور وہ بنی نینفی میں شمار کیے گئے، اور نینفی کہلائے۔ اور یوں تیرہواں برس ختم ہوا۔

۱۷ اور ایسا ہوا کہ چودہویں سال کے شروع میں، ڈاکوؤں اور نینفی کی اُمت کے درمیان میں مسلسل جنگ جاری رہی اور بڑے دکھ و ملال کا سبب بن گئی تھی، اِس کے باوجود نینفی کے لوگوں نے ڈاکوؤں پر تھوڑی برتری حاصل کر لی تھی، یہاں تک کہ انھیں اپنے علاقوں سے نکال کر واپس پہاڑوں اور اُن کی کمین گاہوں کی طرف بھگا دیا گیا۔

And thus ended the fourteenth year. And in the fifteenth year they did come forth against the people of Nephi; and because of the wickedness of the people of Nephi, and their many contentions and dissensions, the Gadianton robbers did gain many advantages over them.

And thus ended the fifteenth year, and thus were the people in a state of many afflictions; and the sword of destruction did hang over them, insomuch that they were about to be smitten down by it, and this because of their iniquity.

۱۸ اور یوں چودھواں برس ختم ہوا۔ اور پندرہویں برس میں انھوں نے نیفی کی اُمت پر چڑھائی کر دی؛ اور نیفی کی قوم کی بدکاریوں، اور اُن کے کئی جھگڑوں اور کئی بغاوتوں کے باعث، جدیا تن کے ڈاکوؤں نے اُن پر بہت بڑی برتری پالی۔

۱۹ اور یوں پندرہواں برس ختم ہوا اور لوگ ایسی بہت سی مُصیبتوں کی حالت میں تھے؛ اور ہلاکت کی تلوار اُن پر لٹکی ہوئی تھی، اِس طرح کہ وہ اُس سے ہلاک ہونے کو تھے، اور اِس کا سبب اُن کی بدی تھی۔

3 Nephi 3

And now it came to pass that in the sixteenth year from the coming of Christ, Lachoneus, the governor of the land, received an epistle from the leader and the governor of this band of robbers; and these were the words which were written, saying:

Lachoneus, most noble and chief governor of the land, behold, I write this epistle unto you, and do give unto you exceedingly great praise because of your firmness, and also the firmness of your people, in maintaining that which ye suppose to be your right and liberty; yea, ye do stand well, as if ye were supported by the hand of a god, in the defence of your liberty, and your property, and your country, or that which ye do call so.

And it seemeth a pity unto me, most noble Lachoneus, that ye should be so foolish and vain as to suppose that ye can stand against so many brave men who are at my command, who do now at this time stand in their arms, and do await with great anxiety for the word—Go down upon the Nephites and destroy them.

And I, knowing of their unconquerable spirit, having proved them in the field of battle, and knowing of their everlasting hatred towards you because of the many wrongs which ye have done unto them, therefore if they should come down against you they would visit you with utter destruction.

Therefore I have written this epistle, sealing it with mine own hand, feeling for your welfare, because of your firmness in that which ye believe to be right, and your noble spirit in the field of battle.

Therefore I write unto you, desiring that ye would yield up unto this my people, your cities, your lands, and your possessions, rather than that they should visit you with the sword and that destruction should come upon you.

Or in other words, yield yourselves up unto us, and unite with us and become acquainted with our secret works, and become our brethren that ye may be like unto us—not our slaves, but our brethren and partners of all our substance.

سینفی ۳

۱ اور اب ایسا ہوا کہ مسیح کی آمد کے سولہویں برس میں، اُس نلک کے حاکم، لکونیس، کو ان ڈاکوؤں کے اس ٹولے کے سرغنہ اور سردار کی طرف سے خط ملا؛ اور یہ وہ باتیں ہیں جو اُس نے لکھیں، یہ کہا:

۲ انتہائی قابلِ احترام اور نلک کے اعلیٰ حاکم، لکونیس، دیکھ، میں یہ خط تمھیں لکھتا ہوں اور تمھاری بہادری، اور تمھیں اپنے لوگوں کی ہمت کو قائم رکھنے کی وجہ سے بڑی داد دیتا ہوں، جس کو تم اپنا حق اور آزادی سمجھتے ہو: ہاں، تم بڑے ثابت قدم رہے ہو، گویا تمھاری آزادی، اور تمھاری جاندا، اور تمھارے نلک کے دفاع میں، تم نے خدا کے ہاتھ سے مدد پائی تھی، یعنی تم ایسا ہی کہتے ہو۔

۳ انتہائی قابلِ احترام لکونیس، مجھے بڑا افسوس ہے، کہ تو اس قدر احمقانہ اور بے کار سوچ کا مالک ہو گا کہ تو اتنے زیادہ بہادر آدمیوں کے خلاف کھڑا رہے گا جو میرے تابع ہیں، جو اب اس وقت اپنے ہتھیاروں سے مسلح ہیں، اور بڑی بے چینی سے نیفیوں پر حملہ آور ہونے اور انھیں تباہ و برباد کرنے کے حکم کے انتظار میں ہیں۔

۴ اور میں اُن کی ناقابلِ شکست جرات کو جانتا ہوں، جس کا ثبوت انھوں نے میدانِ جنگ میں دیا ہے، اور اُن کے ساتھ کی گئی تمھاری بے شمار نا انصافیوں کے باعث، تمھارے خلاف اُن کی ابدی نفرت کو جانتا ہوں، پس اگر وہ تم پر چڑھائی کرتے ہیں تو وہ تمھیں بالکل نیست و نابود کرنے آتے گے۔

۵ پس، میدانِ جنگ میں تمھاری جواں مردی، اور جس کو تم سچ مانتے ہو اُس میں تمھاری ثابت قدمی کے باعث، تمھاری بھلائی کا سوچ کر، میں نے یہ خط لکھا ہے اور اپنے ہاتھ سے اس کو مہر بند کیا ہے۔

۶ پس میں تمھیں اس التماس کے ساتھ لکھتا ہوں، کہ تم اپنے شہروں، اپنی زمینوں، اور اپنی ساری جائیدادوں کو میرے ان لوگوں کے حوالے کر دو، بجائے اُس کے کہ وہ تلوار سے تم پر حملہ آور ہوں اور ہلاکت تمھیں آ لے۔

۷ یعنی دوسرے لفظوں میں، اپنے آپ کو ہمارے حوالے کر دو، اور ہمارے ساتھ مل جاؤ اور ہمارے خفیہ کاموں سے واقف ہو جاؤ، اور ہمارے بھائی بن جاؤ تاکہ تم بھی ہماری مانند ہو جاؤ۔ ہمارے غلام نہیں، بلکہ ہمارے بھائی اور ہماری ساری املاک میں ہمارے حصہ دار۔

And behold, I swear unto you, if ye will do this, with an oath, ye shall not be destroyed; but if ye will not do this, I swear unto you with an oath, that on the morrow month I will command that my armies shall come down against you, and they shall not stay their hand and shall spare not, but shall slay you, and shall let fall the sword upon you even until ye shall become extinct.

And behold, I am Giddianhi; and I am the governor of this the secret society of Gadianon; which society and the works thereof I know to be good; and they are of ancient date and they have been handed down unto us.

And I write this epistle unto you, Lachoneus, and I hope that ye will deliver up your lands and your possessions, without the shedding of blood, that this my people may recover their rights and government, who have dissented away from you because of your wickedness in retaining from them their rights of government, and except ye do this, I will avenge their wrongs. I am Giddianhi.

And now it came to pass when Lachoneus received this epistle he was exceedingly astonished, because of the boldness of Giddianhi demanding the possession of the land of the Nephites, and also of threatening the people and avenging the wrongs of those that had received no wrong, save it were they had wronged themselves by dissenting away unto those wicked and abominable robbers.

Now behold, this Lachoneus, the governor, was a just man, and could not be frightened by the demands and the threatenings of a robber; therefore he did not hearken to the epistle of Giddianhi, the governor of the robbers, but he did cause that his people should cry unto the Lord for strength against the time that the robbers should come down against them.

Yea, he sent a proclamation among all the people, that they should gather together their women, and their children, their flocks and their herds, and all their substance, save it were their land, unto one place.

۸ اور دیکھو، میں تمہیں قسم دیتا ہوں، اگر تم اس بات کا حلف اٹھاؤ گے، تو تم ہلاک نہ کیے جاؤ گے؛ لیکن اگر تم ایسا نہ کرو گے، تو میں قسم کھا کر یہ عہد کرتا ہوں، کہ اگلے مہینے اپنی فوجوں کو حکم دوں گا تو وہ تمہارے خلاف آ جائیں گی، اور وہ اپنا ہاتھ نہ روکیں گی اور رحم نہ کریں گی، بلکہ تمہیں قتل کر دیں گی، اور تلوار سے اُس وقت تک تم پر حملہ آور ہوتی رہیں گی یعنی جب تک تمہارا نام و نشان نہ مٹا دیا جائے۔

۹ اور دیکھو، میں جدیانہی ہوں؛ اور میں جدیانتن کے اُس خفیہ گروہ کا سردار ہوں، یہ گروہ اور اس کے کام میری نظر میں اچھے ہوتے ہیں، اور وہ عہدِ قدیم سے ہیں اور وہ ہمارے سپرد کیے گئے ہیں۔

۱۰ اور لکونیس، میں تمہیں یہ خط لکھتا ہوں اور میں امید کرتا ہوں کہ تو اپنے علاقے اور اپنی املاک ٹون ریزی کے بغیر ہمارے حوالے کر دے گا، تاکہ میری یہ قوم اپنے حقوق اور حکومت بھر سے حاصل کر سکیں، جو تمہاری اُس بدی کے باعث باغی بن کر علیحدہ ہوئے کیوں کہ تو نے اُن سے حکم رانی کا حق چھین لیا تھا، تو اگر تو ایسا نہیں کرتا تو میں اُن کے ساتھ ہونے والی نا انصافیوں کا انتقام لوں گا۔ میں جدیانہی ہوں۔

۱۱ اور اب ایسا ہوا کہ جب لکونیس کو یہ خط ملا تو وہ بڑا حیران ہوا، کیوں کہ جدیانہی نے دیدہ دلیری سے بنی نغفی کے نلک پر قابض ہونے کا مطالبہ کیا، اور اس اُمت کو دھمکی دی اور اُن لوگوں سے کی گئی زیادتیوں کا بدلہ لینے کی ٹھانی جن کے ساتھ زیادتی ہوئی ہی نہیں تھی، سوا اُن کے جنہوں نے بناوت کی تھی اور بدکار اور مکڑوہ ڈاکوؤں میں شامل ہو کر خود اپنے ساتھ زیادتی کی تھی۔

۱۲ اب دیکھو، یہ لکونیس، یہ حاکم، راست آدمی تھا، اور کسی ڈاکو کے مطالبوں اور دھمکیوں سے خوف زدہ نہیں ہو سکتا تھا؛ پس اُس نے ڈاکوؤں کے سردار جدیانہی کے اُس خط پر توجہ نہ دی، بلکہ اُس نے اپنے لوگوں سے خداوند کے حضور یہ فریاد کرنے کو کہا کہ جب ڈاکو اُن پر چڑھ آئیں تو وہ اُنہیں اُس وقت اُن کے خلاف قوت بخشنے۔

۱۳ ہاں، اُس نے پوری اُمت میں یہ فرمان بھیجا، کہ وہ اپنی زمین کے علاوہ، اپنی عورتیں، اور اپنے بچے، اور اپنے گلے، اور اپنے ریوڑ، اور اپنا سارا مال و اسباب ایک جگہ اکٹھا کریں۔

And he caused that fortifications should be built round about them, and the strength thereof should be exceedingly great. And he caused that armies, both of the Nephites and of the Lamanites, or of all them who were numbered among the Nephites, should be placed as guards round about to watch them, and to guard them from the robbers day and night.

Yea, he said unto them: As the Lord liveth, except ye repent of all your iniquities, and cry unto the Lord, ye will in nowise be delivered out of the hands of those Gadianon robbers.

And so great and marvelous were the words and prophecies of Lachoneus that they did cause fear to come upon all the people; and they did exert themselves in their might to do according to the words of Lachoneus.

And it came to pass that Lachoneus did appoint chief captains over all the armies of the Nephites, to command them at the time that the robbers should come down out of the wilderness against them.

Now the chieftest among all the chief captains and the great commander of all the armies of the Nephites was appointed, and his name was Gidgiddoni.

Now it was the custom among all the Nephites to appoint for their chief captains, (save it were in their times of wickedness) some one that had the spirit of revelation and also prophecy; therefore, this Gidgiddoni was a great prophet among them, as also was the chief judge.

Now the people said unto Gidgiddoni: Pray unto the Lord, and let us go up upon the mountains and into the wilderness, that we may fall upon the robbers and destroy them in their own lands.

But Gidgiddoni saith unto them: The Lord forbid; for if we should go up against them the Lord would deliver us into their hands; therefore we will prepare ourselves in the center of our lands, and we will gather all our armies together, and we will not go against them, but we will wait till they shall come against us; therefore as the Lord liveth, if we do this he will deliver them into our hands.

۱۴ اور اُس نے حکم دیا کہ اُن کے ارد گرد قلعہ بند تعمیر کیے جائیں اور انھیں انتہائی زیادہ مضبوط بنائیں۔ اور اُس نے حکم دیا کہ بنی نیفی اور بنی لامن، دونوں کی فوجیں یعنی اُن سب کو جو بنی نیفی کے ساتھ شمار کیے گئے تھے، اُن کے چاروں طرف محافظ تعینات کریں اور ڈاکوؤں سے اُن کی حفاظت کے لیے دن رات پہرہ دیں۔

۱۵ ہاں، اُس نے اُن سے کہا: خداوند کی حیات کی قسم، سو اس کے کہ تم اپنی تمام بدیوں سے توبہ کرو، اور خداوند کے حضور فریاد کرو، تم کسی بھی طرح اُن جديانتن ڈاکوؤں کے ہاتھوں سے چھڑائے نہ جاؤ گے۔

۱۶ اور لکونیس کی باتیں اور پیشین گوئیاں بڑی کمال اور حیرت خیز تھیں کہ اُن کی بدولت پوری قوم پر خوف چھا گیا؛ تو انھوں نے اپنی پوری ہمت کے ساتھ لکونیس کے کہنے کے موافق عمل کیا۔

۱۷ اور ایسا ہوا کہ لکونیس نے بنی نیفی کی ساری فوجوں پر سپہ سالار مقرر کیے، تاکہ اُس وقت انھیں حکم دیں جب ڈاکو یا بان میں سے اُن کے خلاف چڑھ آئیں گے۔

۱۸ اب تمام سپہ سالاروں میں سے جو اعلیٰ ترین تھا اور جس کو بنی نیفی کی ساری فوجوں کا سالار اعظم مقرر کیا گیا، اُس کا نام جدجد عونی تھا۔

۱۹ اب سب نیفیوں میں یہ روایت تھی کہ وہ اپنے لیے کسی ایسے کو سپہ سالار مقرر کرتے تھے (اُن کے اپنے زمانہ بدکاری کے سوا) جس میں مکاشفہ کی روح اور نبوت کی روح بھی ہوتی تھی، پس، جدجد عونی اُن کا اعلیٰ قاضی ہونے کے ساتھ ساتھ اُن میں بہت بڑا نبی بھی تھا۔

۲۰ اب لوگوں نے جدجد عونی سے کہا: خداوند سے دعا کر، اور ہمیں پہاڑوں پر اور یابان میں جانے دے، تاکہ ہم ڈاکوؤں پر ٹوٹ پڑیں اور انھیں اُن کے اپنے ہی علاقوں میں ہلاک کر دیں۔

۲۱ لیکن جدجد عونی نے اُن سے کہا: خداوند نے منع کیا ہے؛ کیوں کہ اگر ہم اُن کے خلاف جاتے ہیں تو خداوند ہمیں اُن کے ہاتھوں میں کر دے گا؛ پس ہم اپنے علاقوں کے مرکز ہی میں خود کو تیار کریں گے، اور ہم اپنی تمام فوجوں کو اکٹھا کریں گے، اور ہم اُن پر چڑھائی نہیں کریں گے، بلکہ ہم تب تک انتظار کریں گے جب تک وہ ہم پر چڑھائی نہیں کرے گے؛ پس خداوند کی حیات کی قسم، اگر ہم ایسا کریں گے تو وہ انھیں ہمارے ہاتھوں میں کر دے گا۔

And it came to pass in the seventeenth year, in the latter end of the year, the proclamation of Lachoneus had gone forth throughout all the face of the land, and they had taken their horses, and their chariots, and their cattle, and all their flocks, and their herds, and their grain, and all their substance, and did march forth by thousands and by tens of thousands, until they had all gone forth to the place which had been appointed that they should gather themselves together, to defend themselves against their enemies.

And the land which was appointed was the land of Zarahemla, and the land which was between the land Zarahemla and the land Bountiful, yea, to the line which was between the land Bountiful and the land Desolation.

And there were a great many thousand people who were called Nephites, who did gather themselves together in this land. Now Lachoneus did cause that they should gather themselves together in the land southward, because of the great curse which was upon the land northward.

And they did fortify themselves against their enemies; and they did dwell in one land, and in one body, and they did fear the words which had been spoken by Lachoneus, insomuch that they did repent of all their sins; and they did put up their prayers unto the Lord their God, that he would deliver them in the time that their enemies should come down against them to battle.

And they were exceedingly sorrowful because of their enemies. And Gidgiddoni did cause that they should make weapons of war of every kind, and they should be strong with armor, and with shields, and with bucklers, after the manner of his instruction.

۲۲ اور ایسا ہوا کہ سترہویں برس میں، سال کے آخر میں، سارے ملک میں لکونیس کا فرمان گیا، اور انھوں نے اپنے گھوڑے، اور اپنے رتھ، اور اپنے مویشی، اور اپنے تمام گائے، اور اپنے ریوڑ، اور اپنا اناج، اور اپنا سارا مال و اسباب لیا، اور ہزاروں اور لاکھوں کی تعداد میں کوچ کیا، یہاں تک کہ وہ سب اُس مقام پر آگئے جو انھوں نے اِٹھے ہونے کے لیے مقرر کیا تھا، تاکہ اپنے دشمنوں کے خلاف اپنا دفاع کریں۔

۲۳ اور جو علاقہ مقرر کیا گیا، وہ ضمیمہ کا علاقہ تھا، اور وہ علاقہ جو ضمیمہ اور فراوانی کے علاقہ کے درمیان میں تھا، ہاں، جو فراوانی اور ویرانی کے علاقہ کی درمیانی سرحد میں ہے۔

۲۴ اور کئی ہزار لوگ تھے جو بنی نینی کہلاتے تھے، جو خود اس علاقہ میں اِٹھے ہوئے۔ اب لکونیس نے حکم دیا کہ وہ جنوبی ملک میں اِٹھے ہوں، کیوں کہ شمالی علاقہ بے حد ملعون ٹھہرایا گیا تھا۔

۲۵ اور انھوں نے اپنے دشمنوں کے خلاف اپنے آپ کو مضبوط کیا؛ اور وہ ایک ملک میں، ایک ہی گروہ بن کر بسنے لگے، اور وہ ان باتوں سے جو لکونیس نے کہی تھیں، اس قدر خوف زدہ ہوئے کہ انھوں نے اپنے سب گناہوں سے توبہ کی؛ اور خداوند اپنے خدا سے دعائیں مانگیں، کہ وہ انھیں اُس وقت رہائی بخشے، جب اُن کے دشمن اُن کے خلاف جنگ کے لیے آئیں گے۔

۲۶ اور وہ اپنے دشمنوں کے سبب سے نہایت غم زدہ تھے۔ اور جد جردونی نے حکم دیا کہ وہ اُس کی ہدایت کے مطابق ہر قسم کے جنگی ہتھیار بنائیں، اور وہ زرہ بکتر، اور ڈھالوں، اور سپروں سے لیس ہو کر مضبوط ہو جائیں۔

3 Nephi 4

And it came to pass that in the latter end of the eighteenth year those armies of robbers had prepared for battle, and began to come down and to sally forth from the hills, and out of the mountains, and the wilderness, and their strongholds, and their secret places, and began to take possession of the lands, both which were in the land south and which were in the land north, and began to take possession of all the lands which had been deserted by the Nephites, and the cities which had been left desolate.

But behold, there were no wild beasts nor game in those lands which had been deserted by the Nephites, and there was no game for the robbers save it were in the wilderness.

And the robbers could not exist save it were in the wilderness, for the want of food; for the Nephites had left their lands desolate, and had gathered their flocks and their herds and all their substance, and they were in one body.

Therefore, there was no chance for the robbers to plunder and to obtain food, save it were to come up in open battle against the Nephites; and the Nephites being in one body, and having so great a number, and having reserved for themselves provisions, and horses and cattle, and flocks of every kind, that they might subsist for the space of seven years, in the which time they did hope to destroy the robbers from off the face of the land; and thus the eighteenth year did pass away.

And it came to pass that in the nineteenth year Giddianhi found that it was expedient that he should go up to battle against the Nephites, for there was no way that they could subsist save it were to plunder and rob and murder.

And they durst not spread themselves upon the face of the land insomuch that they could raise grain, lest the Nephites should come upon them and slay them; therefore Giddianhi gave commandment unto his armies that in this year they should go up to battle against the Nephites.

سینفی ۴

۱ اور ایسا ہوا کہ اٹھارہویں برس کے آخری حصہ میں ڈاکوؤں کے اُن لشکروں نے لڑائی کی تیاری کر لی تھی، اور پہاڑوں، اور بیابانوں، اور اپنے مضبوط مرکزوں، اور اپنی کمین گاہوں سے نکل کر حملے کے لیے چڑھ دوڑے، اور دونوں طرف کے علاقوں، جو کہ جنوبی سرزمین اور شمالی سرزمین میں تھے، قابض ہونے لگے اور اُن علاقوں پر جنھیں نیفیوں نے ترک کر دیا تھا، اور ان شہروں پر جنھیں ویران چھوڑ آئے تھے، قبضہ کرنے لگے۔

۲ لیکن دیکھو، اُن علاقوں میں، جنھیں بنی نیفی چھوڑ آئے تھے نہ کوئی جنگلی جانور تھا نہ کوئی شکار، اور ڈاکوؤں کے لیے بیابان کے علاوہ اور کہیں شکار نہ تھا۔

۳ اور ڈاکو خوراک کی احتیاج کے باعث بیابان کے علاوہ کہیں نہ رہ سکتے تھے؛ پس بنی نیفی اپنے علاقوں کو ویران کر آئے تھے، اور وہ اپنے گلوں اور اپنے ریوڑوں اور اپنے سارے مال و اسباب کو جمع کر لائے تھے، اور وہ ایک جماعت کی صورت میں تھے۔

۴ پس، ڈاکوؤں کے پاس لوٹ مار کرنے اور اناج لوٹنے کا کوئی امکان نہ تھا، سو اس کے کہ وہ نیفیوں سے کھلے عام لڑائی کرتے؛ اور بنی ایک جماعت کی صورت میں رہتے تھے، اور کیوں کہ وہ شمار میں بہت زیادہ تھے، اور انھوں نے اپنے لیے اناج، اور گھوڑے اور مویشی، اور گلوں کی ہر ایک قسم کو ذخیرہ کر رکھا تھا، کہ وہ سات سال اُن پر گزارہ کر سکیں، جس مدت میں انھیں امید تھی کہ وہ ڈاکوؤں کا اُس ملک سے صفایا کر ڈالیں گے؛ اور یوں اٹھارہواں برس گزر گیا۔

۵ اور ایسا ہوا کہ انیسویں برس میں جدیانی نے جان لیا کہ اُن کانیفیوں کے خلاف لڑنے کے لیے جانا ضروری ہو گیا تھا، کیوں کہ لوٹ مار اور چوری اور خون ریزی کے سوا اُن کے پاس جینے کا کوئی چارہ نہ تھا۔

۶ اور نلکی سطح پر اس طرح پھیلنے کی جرات نہ کرتے تھے تاکہ اناج اگا سکیں، کہیں ایسا نہ ہو کہ بنی اُن پر چڑھ آئیں اور انھیں ہلاک کر دیں؛ پس جدیانی نے اپنی فوجوں کو حکم دیا کہ وہ اسی سال نیفیوں کے خلاف لڑنے کے لیے جائیں۔

And it came to pass that they did come up to battle; and it was in the sixth month; and behold, great and terrible was the day that they did come up to battle; and they were girded about after the manner of robbers; and they had a lamb-skin about their loins, and they were dyed in blood, and their heads were shorn, and they had head-plates upon them; and great and terrible was the appearance of the armies of Giddianhi, because of their armor, and because of their being dyed in blood.

And it came to pass that the armies of the Nephites, when they saw the appearance of the army of Giddianhi, had all fallen to the earth, and did lift their cries to the Lord their God, that he would spare them and deliver them out of the hands of their enemies.

And it came to pass that when the armies of Giddianhi saw this they began to shout with a loud voice, because of their joy, for they had supposed that the Nephites had fallen with fear because of the terror of their armies.

But in this thing they were disappointed, for the Nephites did not fear them; but they did fear their God and did supplicate him for protection; therefore, when the armies of Giddianhi did rush upon them they were prepared to meet them; yea, in the strength of the Lord they did receive them.

And the battle commenced in this the sixth month; and great and terrible was the battle thereof, yea, great and terrible was the slaughter thereof, inso-much that there never was known so great a slaughter among all the people of Lehi since he left Jerusalem.

And notwithstanding the threatenings and the oaths which Giddianhi had made, behold, the Nephites did beat them, inso-much that they did fall back from before them.

And it came to pass that Gidgiddoni commanded that his armies should pursue them as far as the borders of the wilderness, and that they should not spare any that should fall into their hands by the way; and thus they did pursue them and did slay them, to the borders of the wilderness, even until they had fulfilled the commandment of Gidgiddoni.

۷ اور ایسا ہوا کہ وہ لڑنے آئے؛ اور یہ چھٹے مہینے میں ہوا؛ اور دیکھو، زبردست اور خوف ناک وہ دن تھا جب وہ لڑائی کرنے آئے؛ اور وہ ڈاکوؤں کی مانند ہی ملبوس تھے؛ اور وہ اپنی کمریوں پر بھیڑ کی کھال لپیٹے ہوئے تھے، اور وہ خون میں رنگی ہوئی تھیں، اور ان کے سرمندھے ہوئے اور ان کے سروں پر خود تھے؛ اور جدیانہی کا لشکر اپنی زرہ بکتر، اور اپنے خون میں رنگے ہونے کے باعث بڑا زور آور اور خوف ناک دکھائی دیتا تھا۔

۸ اور ایسا ہوا کہ جب نیفیوں کی فوجوں نے جدیانہی کے لاؤ لشکر کو دیکھا، تو سارے زمین پر گر گئے، اور خداوند اپنے خدا سے فریاد کرنے لگے، کہ وہ ان پر رحم کرے اور ان کے دشمنوں کے ہاتھوں سے ان کو بچھڑائے۔

۹ اور ایسا ہوا کہ جب جدیانہی کے لشکر نے یہ دیکھا تو وہ خوشی کے باعث بلند آواز سے چلانے لگے، کیوں کہ ان کا خیال تھا کہ نیفی ان کے لشکروں کی دہشت سے خوف کے باعث گر گئے ہیں۔

۱۰ مگر اس بات میں انھیں مایوسی ہوئی، کیوں کہ بنی نیفی ان سے خوف زدہ نہ تھے؛ بلکہ وہ اپنے خدا سے ڈرتے تھے اور اس سے حفاظت کے لیے فریاد کرتے تھے، پس جب جدیانہی کے لشکر ان پر چڑھ آئے تو وہ ان کا مقابلہ کرنے کے لیے تیار تھے؛ ہاں، خداوند کے زور میں انھوں نے ان کا مقابلہ کیا۔

۱۱ اور اس چھٹے مہینے میں لڑائی شروع ہوئی؛ اور یہ لڑائی بڑی شدید اور خوف ناک تھی، ہاں، اس لڑائی کی خون ریزی شدید اور ہول ناک تھی، اس قدر کہ لہجی کے یروشلیم سے آنے کے وقت سے لے کر اب تک ساری قوموں میں اتنی زیادہ خون ریزی نہ ہوئی تھی۔

۱۲ اور ان دھمکیوں اور ان قسموں کے باوجود جو جدیانہی نے کھائی تھیں، دیکھو، نیفیوں نے انھیں ہرایا، اس قدر کہ وہ ان کے سامنے سے پسپا ہونے لگے۔

۱۳ اور ایسا ہوا، جدجعدونی نے حکم دیا کہ اس کی فوجیں یبابان کی سرحدوں تک ان کا پیچھا کریں اور جو بھی راہ میں ان کے ہاتھ لگے اسے بخشیں نہیں؛ اور یوں انھوں نے ان کا پیچھا کیا، اور انھیں یبابان کی سرحدوں تک مارا، جب تک کہ انھوں نے جدجعدونی کے حکم کو پورا نہ کر لیا۔

And it came to pass that Giddianhi, who had stood and fought with boldness, was pursued as he fled; and being weary because of his much fighting he was overtaken and slain. And thus was the end of Giddianhi the robber.

And it came to pass that the armies of the Nephites did return again to their place of security. And it came to pass that this nineteenth year did pass away, and the robbers did not come again to battle; neither did they come again in the twentieth year.

And in the twenty and first year they did not come up to battle, but they came up on all sides to lay siege round about the people of Nephi; for they did suppose that if they should cut off the people of Nephi from their lands, and should hem them in on every side, and if they should cut them off from all their outward privileges, that they could cause them to yield themselves up according to their wishes.

Now they had appointed unto themselves another leader, whose name was Zemnariyah; therefore it was Zemnariyah that did cause that this siege should take place.

But behold, this was an advantage to the Nephites; for it was impossible for the robbers to lay siege sufficiently long to have any effect upon the Nephites, because of their much provision which they had laid up in store,

And because of the scantiness of provisions among the robbers; for behold, they had nothing save it were meat for their subsistence, which meat they did obtain in the wilderness;

And it came to pass that the wild game became scarce in the wilderness insomuch that the robbers were about to perish with hunger.

And the Nephites were continually marching out by day and by night, and falling upon their armies, and cutting them off by thousands and by tens of thousands.

And thus it became the desire of the people of Zemnariyah to withdraw from their design, because of the great destruction which came upon them by night and by day.

۱۴ اور ایسا ہوا کہ جدیانہی کھڑا رہا، اور دلیری سے لڑتا رہا، بھاگنے پر اس کا پیچھا کیا گیا؛ اور چوں کہ وہ بہت زیادہ لڑنے کے باعث تھکا ہوا تھا وہ پکڑا اور قتل کیا گیا۔ اور یوں جدیانہی ڈاکو کا خاتمہ ہوا۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ نیفیوں کی فوجیں دوبارہ اپنی جائے پناہ میں واپس لوٹیں۔ اور ایسا ہوا کہ یہ اُنیسواں برس گزر گیا، اور ڈاکو لڑائی کرنے کے لیے پھر نہ آئے؛ نہ وہ بیسویں برس میں دوبارہ آئے۔

۱۶ اور اکیسویں برس میں وہ لڑائی کے لیے نہ آئے، لیکن انھوں نے ہر طرف سے بنی نیفی کے لوگوں کو گھیر لیا؛ کیوں کہ اُن کا خیال تھا کہ اگر نیفی کے لوگوں کو اُن کی سر زمینوں سے الگ کر دیا، اور ہر طرف سے اُن کا محاصرہ کر لیا جائے، تو باہر سے اُن کی تمام تر سہولیات ختم ہو جائیں گی، تو پھر وہ اپنی ضرورتوں کی خاطر مجبور ہو کر اپنے آپ ہتھیار ڈال دیں گے۔

۱۷ اب انھوں نے اپنا ایک نیا سردار مقرر کر لیا تھا، جس کا نام زمنا ریاہ تھا؛ پس یہ زمنا ریاہ ہی تھا جس نے حکم دیا تھا کہ یہ محاصرہ کیا جائے۔

۱۸ بلکہ دیکھو، نیفیوں کے لیے یہ بہتر تھا؛ کیوں کہ ڈاکوؤں کے لیے اتنی دیر تک محاصرہ کیے رکھنا ناممکن تھا کہ جس کا نیفیوں پر کوئی اثر پڑتا، کیوں کہ انھوں نے رسد کی بڑی مقدار جمع کر رکھی تھی،

۱۹ اور چوں کہ ڈاکوؤں کے درمیان میں رسد کی کمی تھی؛ پس دیکھو، اُس گوشت کے علاوہ اُن کے پاس خوراک کے لیے کچھ نہ تھا، وہ گوشت جو انھوں نے بیابان سے حاصل کیا تھا؛

۲۰ اور ایسا ہوا کہ بیابان میں جنگلی شکار اس قدر کم ہو گیا کہ ڈاکو اب بھوک سے مرنے کو تھے۔

۲۱ اور بنی نیفی شب و روز مسلسل آگے بڑھتے، اور اُن کے لشکروں پر ٹوٹ پڑتے، ہزاروں اور لاکھوں کے شمار میں انھیں ہلاک کرتے۔

۲۲ اور یوں دن اور رات اُن پر اس بڑی ہلاکت کے باعث، زمنا ریاہ کے لوگ یہ چاہتے تھے کہ اپنے ارادوں سے باز آجائیں۔

And it came to pass that Zemnariyah did give command unto his people that they should withdraw themselves from the siege, and march into the furthestmost parts of the land northward.

And now, Gidgiddoni being aware of their design, and knowing of their weakness because of the want of food, and the great slaughter which had been made among them, therefore he did send out his armies in the night-time, and did cut off the way of their retreat, and did place his armies in the way of their retreat.

And this did they do in the night-time, and got on their march beyond the robbers, so that on the morrow, when the robbers began their march, they were met by the armies of the Nephites both in their front and in their rear.

And the robbers who were on the south were also cut off in their places of retreat. And all these things were done by command of Gidgiddoni.

And there were many thousands who did yield themselves up prisoners unto the Nephites, and the remainder of them were slain.

And their leader, Zemnariyah, was taken and hanged upon a tree, yea, even upon the top thereof until he was dead. And when they had hanged him until he was dead they did fell the tree to the earth, and did cry with a loud voice, saying:

May the Lord preserve his people in righteousness and in holiness of heart, that they may cause to be felled to the earth all who shall seek to slay them because of power and secret combinations, even as this man hath been felled to the earth.

And they did rejoice and cry again with one voice, saying: May the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob, protect this people in righteousness, so long as they shall call on the name of their God for protection.

And it came to pass that they did break forth, all as one, in singing, and praising their God for the great thing which he had done for them, in preserving them from falling into the hands of their enemies.

۲۳ اور ایسا ہوا کہ ضماریاہ نے اپنے لوگوں کو محاصرہ ختم کرنے اور جنوبی ملک کے دُور دراز علاقوں میں جانے کا حکم دیا۔

۲۴ اور اب، جدعونی اُن کی چال سے آگاہ تھا، اور خُوراک کی قلت اور اُس بڑی خُون ریزی کے سبب سے جو اُن کے درمیان میں ہوئی تھی، اُن کی کم زوری کو جانتا تھا، پس اُس نے رات کے وقت اپنی فوجیں بھیجیں، اور اُن کی پسپائی کے راستے کو کاٹا، اور اُن کے پسپائی کے راستے میں اپنی فوج کو تعینات کر دیا۔

۲۵ اور اُنھوں نے یہ رات کے وقت کیا، اور ڈاکوؤں سے آگے پیش قدمی کی، تاکہ اگلے دن، جب ڈاکو اپنی پیش قدمی شروع کریں تو نیفیوں کی فوجیں آگے اور پیچھے دونوں طرف سے اُنھیں آلیں۔

۲۶ اور ڈاکو جو جنوب کی طرف تھے وہ بھی اپنی پناہ گاہوں میں کٹ کر رہ گئے تھے۔ اور یہ سب کچھ جدعونی کے حکم سے ہوا تھا۔

۲۷ اور وہاں کئی ہزار تھے جنھوں نے اپنے آپ کو قیدی ہونے کے لیے نیفیوں کے حوالے کر دیا، اور اُن میں باقی ماندہ قتل کر دیے گئے۔

۲۸ اور اُن کے سردار، ضماریاہ، کو پکڑ کر ایک درخت پر لٹکا دیا گیا، ہاں، یعنی درخت کی چوٹی پر جب تک کہ وہ مر نہ گیا۔ اور اُسے تب تک پھانسی دی جب تک کہ وہ مر نہ گیا تب اُنھوں نے اُس درخت کو زمین پر گرادیا، اور بلند آواز سے پکارنے لگے، یہ کہتے ہوئے:

۲۹ خُداوند اپنے لوگوں کو راست بازی اور دل کی پاکیزگی میں محفوظ رکھے تاکہ وہ اُن سب کو زمین پر گرانے کا سبب ہوں جو قوت اور خفیہ سازشوں کے سبب سے اُن کو ہلاک کرنے کے خواہاں ہیں، یعنی اسی طرح جیسے اِس آدمی کو زمین پر گرایا گیا ہے۔

۳۰ اور وہ شادمان ہوئے اور ایک آواز ہو کر دوبارہ یہ کہتے ہوئے، پکار اُٹھے: ابراہام کا خُدا، اور اِصحاق کا خُدا، اور یعقوب کا خُدا، اِن لوگوں کو راست بازی میں محفوظ رکھے، جب تک وہ حفاظت کے لیے اپنے خُدا کا نام پکارتے رہیں گے وہ جیتے رہیں گے۔

۳۱ اور ایسا ہوا کہ وہ سب اُن عظیم کاموں کے لیے، ایک آواز ہو کر، اپنے خُدا کی تعجید اور نغمہ سرائی کرنے لگے، جو اُس نے اُنھیں اُن کے دشمنوں کے ہاتھوں میں گرنے سے محفوظ رکھنے کے لیے کیے تھے۔

Yea, they did cry: Hosanna to the Most High God.
And they did cry: Blessed be the name of the Lord
God Almighty, the Most High God.

And their hearts were swollen with joy, unto the
gushing out of many tears, because of the great good-
ness of God in delivering them out of the hands of
their enemies; and they knew it was because of their
repentance and their humility that they had been
delivered from an everlasting destruction.

۳۲ ہاں، اُنھوں نے پکارا: خُدا تعالیٰ کی ہوشعنا۔ اور اُنھوں نے پکارا: قادرِ
مُطلق خُداوند خُدا کا نام مُبارک ہو۔

۳۳ اور اُنھیں اُن کے دُشمنوں کے ہاتھوں سے بچانے میں خُدا کی بڑی
فضیلت کے باعث، اُن کے دل خُوشی سے اتنے بھر گئے، کہ سیلابِ
اشک بہہ نکلا؛ اور وہ جانتے تھے کہ یہ اُن کی توبہ اور اُن کی حلیمی کی بدولت
ہوا ہے کہ وہ دائمی تباہی سے چھڑا لیے گئے ہیں۔

3 Nephi 5

And now behold, there was not a living soul among all the people of the Nephites who did doubt in the least the words of all the holy prophets who had spoken; for they knew that it must needs be that they must be fulfilled.

And they knew that it must be expedient that Christ had come, because of the many signs which had been given, according to the words of the prophets; and because of the things which had come to pass already they knew that it must needs be that all things should come to pass according to that which had been spoken.

Therefore they did forsake all their sins, and their abominations, and their whoredoms, and did serve God with all diligence day and night.

And now it came to pass that when they had taken all the robbers prisoners, insomuch that none did escape who were not slain, they did cast their prisoners into prison, and did cause the word of God to be preached unto them; and as many as would repent of their sins and enter into a covenant that they would murder no more were set at liberty.

But as many as there were who did not enter into a covenant, and who did still continue to have those secret murders in their hearts, yea, as many as were found breathing out threatenings against their brethren were condemned and punished according to the law.

And thus they did put an end to all those wicked, and secret, and abominable combinations, in the which there was so much wickedness, and so many murders committed.

And thus had the twenty and second year passed away, and the twenty and third year also, and the twenty and fourth, and the twenty and fifth; and thus had twenty and five years passed away.

سینفی ۵

۱ اور اب دیکھو، بنی سینفی کے سارے لوگوں میں ایک بھی زندہ جان ایسی نہ تھی جس نے اُن تمام پاک نبیوں کے کلام پر ذرا بھی شک کیا ہو، جنہوں نے کلام کیا تھا، کیوں کہ انہیں معلوم تھا کہ درحقیقت اُن کا پورا ہونا ضرور ہے۔

۲ اور انہیں معلوم تھا کہ مسیح واقعی آچکا ہے، گویا اُن کئی نشانوں کے باعث، جنہیں نبیوں کے کلام کے موافق عطا کیا گیا تھا؛ اور اُن باتوں کی معرفت جو پہلے واقع ہو چکی تھیں، وہ جانتے تھے کہ اُن کا ہونا ضرور ہے تاکہ وہ سب باتیں جو کہی گئیں درحقیقت اُسی کے موافق پوری ہوں گی۔

۳ پس انہوں نے اپنے سب گناہوں اور اپنی مکڑوہات اور اپنی حرام کاریوں کو ترک کیا، اور دن اور رات جاں فشانی سے خدا کی خدمت میں لگ گئے۔

۴ اور اب ایسا ہوا کہ جب انہوں نے سارے ڈاکوؤں کو قیدی بنالیا تھا، یہاں تک کہ وہ جنہیں مارا نہیں گیا تھا اُن میں سے کسی میں بھی فرار کی سکت نہ ہوتی تھی، انہوں نے اپنے قیدیوں کو قید خانہ میں ڈال دیا، اور اُن میں خدا کے کلام کی منادی کرنے کو کہا گیا؛ اور جتنوں نے اپنے گناہوں سے توبہ کی اور عہد میں داخل ہونے کے وہ مزید قتل و غارت نہ کریں گے تو انہیں آزاد کر دیا گیا۔

۵ مگر وہاں پر جتنے بھی عہد میں داخل نہ ہوئے، اور جتنے اپنے دلوں میں خون ریزی کے منصوبہ پر قائم رہے، ہاں، جتنوں کو بھی اپنے بھائیوں کے خلاف دھمکیاں دیتے پایا گیا انہیں قانون کے موافق خطا وار اور سزا کا حق دار ٹھہرایا گیا۔

۶ اور یوں انہوں نے اُس ساری مکاری، اور خفیہ، اور مکڑوہ سازشوں کو تمام کیا، جن کے باعث اُس قدر بدی، اور اس حد تک قتل و غارت ہوئی تھی۔

۷ اور یوں بائیسواں برس گزر گیا، اور تیسواں برس بھی، اور چوبیسواں برس، اور پچیسواں برس بھی؛ اور یوں پچیس برس بیت گئے تھے۔

And there had many things transpired which, in the eyes of some, would be great and marvelous; nevertheless, they cannot all be written in this book; yea, this book cannot contain even a hundredth part of what was done among so many people in the space of twenty and five years;

But behold there are records which do contain all the proceedings of this people; and a shorter but true account was given by Nephi.

Therefore I have made my record of these things according to the record of Nephi, which was engraven on the plates which were called the plates of Nephi.

And behold, I do make the record on plates which I have made with mine own hands.

And behold, I am called Mormon, being called after the land of Mormon, the land in which Alma did establish the church among the people, yea, the first church which was established among them after their transgression.

Behold, I am a disciple of Jesus Christ, the Son of God. I have been called of him to declare his word among his people, that they might have everlasting life.

And it hath become expedient that I, according to the will of God, that the prayers of those who have gone hence, who were the holy ones, should be fulfilled according to their faith, should make a record of these things which have been done—

Yea, a small record of that which hath taken place from the time that Lehi left Jerusalem, even down until the present time.

Therefore I do make my record from the accounts which have been given by those who were before me, until the commencement of my day;

And then I do make a record of the things which I have seen with mine own eyes.

And I know the record which I make to be a just and a true record; nevertheless there are many things which, according to our language, we are not able to write.

۸ اور بہت سی باتیں رُو نما ہوئیں جو کہ بعض لوگوں کی نظر میں ارفع اور زالی تھیں؛ تاہم وہ تمام اس کتاب میں نہیں لکھی جاسکتیں؛ ہاں، حتیٰ کہ پچیس برسوں کی مدت میں جو کچھ اُن لوگوں کے درمیان میں ہوا تھا، اُس کا سوا حصہ بھی اس کتاب میں نہیں لکھا جاسکتا؛

۹ مگر دیکھو ایسی سرگزشت ہے جس میں اُن لوگوں کی تمام کارروائیاں مرقوم ہیں؛ اور نیفی نے مختصر مگر حقیقی رُوداد لکھی ہے۔

۱۰ پس میں نے ان باتوں کی سرگزشت، نیفی کی رُوداد کے مطابق لکھی، جو اُن اوراق پر کندہ تھی جن کو نیفی کے اوراق کہا گیا۔

۱۱ اور دیکھو، میں اُن اوراق پر لکھتا ہوں جو میں نے اپنے ہاتھوں سے بنائے۔

۱۲ اور دیکھو، میرا نام مورمن ہے، جو مورمن کی سرزمین کے نام پر رکھا گیا، جس سرزمین میں ایلما نے لوگوں کے درمیان میں کلیسیا قائم کی تھی، ہاں، پہلی کلیسیا جو اُن کی خطا کے بعد اُن کے درمیان میں قائم کی گئی تھی۔

۱۳ دیکھو، میں خُدا کے بیٹے، یسوع مسیح کا شاگرد ہوں۔ اُس نے اپنے لوگوں میں اپنے کلام کی مُنادی کرنے کے لیے مجھے بلایا ہے کہ وہ ابدی زندگی پائیں۔

۱۴ اور اب یہ ضروری ہو گیا تھا کہ میں، خُدا کی مرضی کے موافق، جو لوگ گزر گئے ہیں، جو مقدّسین تھے، اُن کی دُعائیں اُن کے ایمان کے موافق پوری ہوں گی، ان نوشتوں کو قلم بند کروں جو انجام پانچے ہیں۔

۱۵ ہاں، اس کی مختصر رُوداد، جو لُحی کے یروشلیم چھوڑنے کے زمانہ سے لے کر، یعنی اس موجودہ زمانہ تک واقع ہوئی ہے۔

۱۶ پس میں اپنے ایام کی ابتدا کرنے کی بجائے، اپنی سرگزشت اُن کے احوال بیان کرنے سے کرتا ہوں جو مجھ سے پہلے ہو گزرے تھے۔

۱۷ اور پھر، میں اُن باتوں کی رُوداد لکھتا ہوں جو میں نے اپنی آنکھوں سے دیکھی ہیں۔

۱۸ اور میں جانتا ہوں کہ جو نوشتہ میں نے لکھا ہے حق اور سچ ہے؛ تو بھی بہت سی باتیں ہیں جو، ہم اپنی زبان کے باعث، لکھنے کے قابل نہیں ہیں۔

And now I make an end of my saying, which is of myself, and proceed to give my account of the things which have been before me.

I am Mormon, and a pure descendant of Lehi. I have reason to bless my God and my Savior Jesus Christ, that he brought our fathers out of the land of Jerusalem, (and no one knew it save it were himself and those whom he brought out of that land) and that he hath given me and my people so much knowledge unto the salvation of our souls.

Surely he hath blessed the house of Jacob, and hath been merciful unto the seed of Joseph.

And insomuch as the children of Lehi have kept his commandments he hath blessed them and prospered them according to his word.

Yea, and surely shall he again bring a remnant of the seed of Joseph to the knowledge of the Lord their God.

And as surely as the Lord liveth, will he gather in from the four quarters of the earth all the remnant of the seed of Jacob, who are scattered abroad upon all the face of the earth.

And as he hath covenanted with all the house of Jacob, even so shall the covenant wherewith he hath covenanted with the house of Jacob be fulfilled in his own due time, unto the restoring all the house of Jacob unto the knowledge of the covenant that he hath covenanted with them.

And then shall they know their Redeemer, who is Jesus Christ, the Son of God; and then shall they be gathered in from the four quarters of the earth unto their own lands, from whence they have been dispersed; yea, as the Lord liveth so shall it be. Amen.

۱۹ اور اب میں اپنے کلام کو ختم کرتا ہوں، جو میری بابت ہے، اور اپنے بیان کو ان باتوں کی طرف بڑھاتا ہوں، جو مجھ سے پہلے واقع ہو چکی ہیں۔

۲۰ میں مورمن، لہی کی اصل نسل سے ہوں۔ میرے پاس میرے خدا اور میرے نجات دہندہ یسوع مسیح کی تجید کرنے کی وجہ ہے، چوں کہ وہ ہمارے باپ دادا کو یروشلیم کی سرزمین سے نکال لایا، (اور کوئی نہیں جانتا تھا سوا وہ خود اور وہ، جنہیں وہ اُس سرزمین سے نکال لایا) اور کہ اُس نے مجھے اور میری اُمت کو اپنی جانوں کی نجات کے لیے بڑی معرفت عطا کی ہے۔

۲۱ یقیناً اُس نے یعقوب کے گھرانے کو برکت دی، اور یوسف کی نسل پر رحم کیا اور ترس کھایا ہے۔

۲۲ اور جتنا زیادہ بنی لہی نے اُس کے حکموں کو مانا ہے، اُس نے انھیں اتنا زیادہ نواز ہے اور اپنے کلام کے موافق انھیں خوش حال کیا ہے۔

۲۳ ہاں، اور یقیناً وہ دوبارہ یوسف کی نسل کے بقیہ کو خداوند اُن کے خدا کے عرفان کی پہچان عطا کرے گا۔

۲۴ اور یقیناً خداوند کی حیات کی قسم، وہ دنیا کے چاروں کونوں سے یعقوب کی نسل سے اُس سارے بقیہ کو اکٹھا کرے گا، جو روی زمین پر پرانگندہ ہوئے ہیں۔

۲۵ اور جیسا کہ اُس نے یعقوب کے سارے گھرانے سے عہد باندھا ہے، یعنی وہ ہی عہد جس کی اُس نے یعقوب کے گھرانے کے ساتھ عہد بندی کی ہے اُس کے اپنے مقررہ وقت پر پورا ہوگا، تاکہ وہ اُس عہد کو جو اُس نے یعقوب کے سارے گھرانے کے ساتھ باندھا اُس عہد کی پہچان میں بحال ہوں۔

۲۶ اور پھر وہ اپنے مخلصی دینے والے کو جانیں گے، جو کہ خدا کا بیٹا، یسوع مسیح ہے؛ اور تب وہ دنیا کے چاروں کونوں سے اپنے اپنے نلکوں میں اکٹھے کیے جائیں گے، جہاں سے وہ پرانگندہ کیے گئے ہیں؛ ہاں، خداوند کی حیات کی قسم ایسا ہی ہوگا۔ آمین۔

3 Nephi 6

And now it came to pass that the people of the Nephites did all return to their own lands in the twenty and sixth year, every man, with his family, his flocks and his herds, his horses and his cattle, and all things whatsoever did belong unto them.

And it came to pass that they had not eaten up all their provisions; therefore they did take with them all that they had not devoured, of all their grain of every kind, and their gold, and their silver, and all their precious things, and they did return to their own lands and their possessions, both on the north and on the south, both on the land northward and on the land southward.

And they granted unto those robbers who had entered into a covenant to keep the peace of the land, who were desirous to remain Lamanites, lands, according to their numbers, that they might have, with their labors, wherewith to subsist upon; and thus they did establish peace in all the land.

And they began again to prosper and to wax great; and the twenty and sixth and seventh years passed away, and there was great order in the land; and they had formed their laws according to equity and justice.

And now there was nothing in all the land to hinder the people from prospering continually, except they should fall into transgression.

And now it was Gidgiddoni, and the judge, Lachoneus, and those who had been appointed leaders, who had established this great peace in the land.

And it came to pass that there were many cities built anew, and there were many old cities repaired.

And there were many highways cast up, and many roads made, which led from city to city, and from land to land, and from place to place.

And thus passed away the twenty and eighth year, and the people had continual peace.

سینفی ۶

۱ اور اب ایسا ہوا کہ چھیسیویں برس میں بنی نیفی کے سارے لوگ، یعنی ہر آدمی، اپنے اپنے خاندان، اپنے اپنے گلوں، اور ریوڑوں، اپنے اپنے گھوڑوں، اور مویشیوں، اور اپنی ساری چیزوں کے ساتھ جو ان کی ملکیت میں تھیں لے کر، اپنے اپنے ملک لوٹ گئے۔

۲ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے ساری جمع شدہ خوراک نہ کھائی تھی؛ پس انھوں نے ہر قسم کا تمام غلہ جو نہ کھایا، اور اپنا سونا، اور اپنی چاندی، اور اپنی ساری قیمتی چیزیں ساتھ لیں، اور شمال اور جنوب دونوں میں، اور شمالی سرزمین اور جنوبی سرزمین دونوں میں اپنی اپنی زمینوں اور جائدادوں کی طرف لوٹ گئے۔

۳ اور انھوں نے ان ڈاکوؤں میں، جو ملک میں امن قائم رکھنے کے لیے عہد میں داخل ہوئے تھے، اور جو لامنی ہی رہنا چاہتے تھے، ان کے شمار کے مطابق زمینیں بانٹ دیں تاکہ وہ محنت کر کے اپنی کفالت کر سکیں؛ اور یوں انھوں نے ملک میں امن قائم کیا۔

۴ اور وہ دوبارہ خوش حال اور بڑھنے اور قوت پانے لگے؛ اور چھیسیواں اور ستائیسواں برس گزر گیا، اور ملک میں بڑی ہم آہنگی رہی؛ اور انھوں نے مساوات اور انصاف کے مطابق اپنے قوانین بنائے۔

۵ اور اب ملک میں لوگوں کی خوش حالی میں کوئی رکاوٹ نہ تھی، سو اس کے کہ وہ گناہ میں گرتے۔

۶ اور اب جد جدد عوفی اور قاضی لکونیس، اور وہ قائدین جو مقرر کیے گئے تھے، انھوں نے ملک میں بڑا زبردست امن قائم کیا تھا۔

۷ اور ایسا ہوا کہ بہت سے شہر پھر سے تعمیر کیے گئے اور بہت سے پرانے شہروں کی مرمت کی گئی۔

۸ اور بہت سی شاہ راہیں تعمیر کیں گئیں اور بہت سی سڑکیں بنائی گئیں جو شہر بہ شہر اور ایک ملک سے دوسرے ملک اور ایک جگہ سے دوسری جگہ جاتی تھیں۔

۹ اور یوں اٹھائیسواں برس گزر گیا اور لوگوں کو مسلسل امن میسر رہا۔

But it came to pass in the twenty and ninth year there began to be some disputings among the people; and some were lifted up unto pride and boastings because of their exceedingly great riches, yea, even unto great persecutions;

For there were many merchants in the land, and also many lawyers, and many officers.

And the people began to be distinguished by ranks, according to their riches and their chances for learning; yea, some were ignorant because of their poverty, and others did receive great learning because of their riches.

Some were lifted up in pride, and others were exceedingly humble; some did return railing for railing, while others would receive railing and persecution and all manner of afflictions, and would not turn and revile again, but were humble and penitent before God.

And thus there became a great inequality in all the land, insomuch that the church began to be broken up; yea, insomuch that in the thirtieth year the church was broken up in all the land save it were among a few of the Lamanites who were converted unto the true faith; and they would not depart from it, for they were firm, and steadfast, and immovable, willing with all diligence to keep the commandments of the Lord.

Now the cause of this iniquity of the people was this—Satan had great power, unto the stirring up of the people to do all manner of iniquity, and to the puffing them up with pride, tempting them to seek for power, and authority, and riches, and the vain things of the world.

And thus Satan did lead away the hearts of the people to do all manner of iniquity; therefore they had enjoyed peace but a few years.

And thus, in the commencement of the thirtieth year—the people having been delivered up for the space of a long time to be carried about by the temptations of the devil whithersoever he desired to carry them, and to do whatsoever iniquity he desired they should—and thus in the commencement of this, the thirtieth year, they were in a state of awful wickedness.

۱۰ مگر ایسا ہوا کہ اسیسویں برس میں لوگوں کے درمیان میں کچھ تکرار شروع ہو گئی؛ اور بعض اپنی بے حد دولت کے باعث غرور میں بڑھ گئے اور شیخی باز ہونے لگے تھے، ہاں، یعنی شدت پسندی کی بھیانک حد تک؛

۱۱ بچوں کے ملک میں بہت سارے سوداگر، اور بہت سارے وکلا، اور کئی عہدہ داران بھی تھے۔

۱۲ اور لوگوں کو رتبوں کی بنا پر، اُن کے مال و دولت کی بدولت اور اُن کی علمیت کے باعث ممتاز سمجھا جانے لگا؛ ہاں، بعض اپنی غربت کے باعث بے علم تھے، اور دوسروں نے اپنے مال و دولت کے باعث بڑی علمیت حاصل کی تھی۔

۱۳ بعض تکبر میں بڑھے، جب کہ دوسرے نہایت حلیم تھے؛ بعض لعن طعن کے بدلے لعن طعن کرتے، جب کہ دوسرے لعن طعن اور مصیبت اور ہر طرح کی ایذا سانی برداشت کرتے، اور بدلے میں دوبارہ لعن طعن نہ کرتے تھے، بلکہ خدا کے سامنے فروتن اور تائب رہتے تھے۔

۱۴ اوریوں سارے ملک میں بڑی عدم مساوات رائج ہو گئی، اس قدر کہ کلیسیا بکھرنے لگی؛ ہاں، اس قدر کہ تیسویں برس میں سارے ملک میں کلیسیا تقسیم ہو گئی سو چند لامنونوں کے جو کہ سچے ایمان سے رجوع لائے تھے؛ اور وہ اس سے الگ نہ ہوتے تھے، کیوں کہ وہ مستحکم اور ثابت قدم اور آٹل، خداوند کے حکموں کو پوری جاں فشانی سے ماننے کے لیے آمادہ تھے۔

۱۵ اب ان لوگوں کی اس بدی کی وجہ یہ تھی—شیطان نے لوگوں کو ہر طرح کی بدی میں اکسانے، اور انھیں گھمنڈ میں ابھارنے، اقتدار اور اختیار اور دولت اور دنیا کی باطل چیزوں کی تلاش کی آزمایش میں ڈالنے کے واسطے، اُن کے دلوں پر بڑا غلبہ پالیا تھا۔

۱۶ اوریوں لوگوں کے دلوں کو ہر طرح کی بدی کرنے کے لیے شیطان نے گم راہ کیا؛ پس انھوں نے فقط چند برسوں کے لیے امن کا لطف اٹھایا تھا۔

۱۷ اوریوں، تیسویں برس کے آغاز میں—لوگ طویل مدت سے ابلیس کی آزمائشوں کے حوالے ہو گئے تھے کہ وہ انھیں اپنی خواہش کے مطابق جہاں بھی لے جانا چاہے لے جائے، اور وہ ہر ایسی بدی میں پڑتے جس کی وہ خواہش کرتا تھا، اوریوں اس، تیسویں سال کے شروع میں، وہ ہولناک بدی کی حالت میں تھے۔

Now they did not sin ignorantly, for they knew the will of God concerning them, for it had been taught unto them; therefore they did wilfully rebel against God.

And now it was in the days of Lachoneus, the son of Lachoneus, for Lachoneus did fill the seat of his father and did govern the people that year.

And there began to be men inspired from heaven and sent forth, standing among the people in all the land, preaching and testifying boldly of the sins and iniquities of the people, and testifying unto them concerning the redemption which the Lord would make for his people, or in other words, the resurrection of Christ; and they did testify boldly of his death and sufferings.

Now there were many of the people who were exceedingly angry because of those who testified of these things; and those who were angry were chiefly the chief judges, and they who had been high priests and lawyers; yea, all those who were lawyers were angry with those who testified of these things.

Now there was no lawyer nor judge nor high priest that could have power to condemn any one to death save their condemnation was signed by the governor of the land.

Now there were many of those who testified of the things pertaining to Christ who testified boldly, who were taken and put to death secretly by the judges, that the knowledge of their death came not unto the governor of the land until after their death.

Now behold, this was contrary to the laws of the land, that any man should be put to death except they had power from the governor of the land—

Therefore a complaint came up unto the land of Zarahemla, to the governor of the land, against these judges who had condemned the prophets of the Lord unto death, not according to the law.

Now it came to pass that they were taken and brought up before the judge, to be judged of the crime which they had done, according to the law which had been given by the people.

۱۸ اب وہ لاعلمی میں گناہ نہیں کرتے تھے، پس وہ اپنی بابت خدا کی مرضی جانتے تھے، چوں کہ انھیں اس کی تعلیم دی گئی تھی؛ چنانچہ انھوں نے دانستہ خدا کے خلاف بغاوت کی تھی۔

۱۹ اب یہ لکونیس، ابن لکونیس کے دنوں میں ہوا، کیوں کہ لکونیس اپنے باپ کی جگہ تخت نشین ہوا تھا اور اُس برس لوگوں پر حکم ران تھا۔

۲۰ اور آدمی آسمان سے اِہام پاتے، اور سارے ملک میں لوگوں کے درمیان میں کھڑے ہو کر، دلیری کے ساتھ لوگوں کے گناہوں اور بدیوں پر گواہی دینے، اور مُنادی کرنے کے لیے بھیجے جانے لگے، اور مُخلصی کے متعلق جو خداوند اپنے لوگوں کو دے گا، یعنی دوسرے لفظوں میں مسیح کے جی اُٹھنے کی گواہی دینے لگے؛ اور انھوں نے اُس کی موت اور دُکھوں کی بلا خوف گواہی دی۔

۲۱ اب بہت سے لوگ تھے جو اُن کے سبب نہایت خفا ہوئے، جنھوں نے اِن باتوں کی گواہی دی؛ اور وہ جو خفا ہوئے، وہ خاص کر اعلیٰ قاضی تھے، اور وہ اعلیٰ کاہن اور وکیل تھے؛ ہاں، وہ سب جو وکیل تھے اُن پر خفا تھے، جنھوں نے اِن باتوں کی گواہی دی تھی۔

۲۲ اب نہ کوئی وکیل نہ قاضی اور نہ کوئی ایسا اعلیٰ کاہن تھا، جس کے پاس کسی پر موت کی سزا دینے کا اختیار ہوتا، سوا اِس کے کہ سزا کے حکم پر اُس ملک کے حاکم کے دست خط ہوں۔

۲۳ اب بہتیرے تھے جنھوں نے مسیح کی باتوں کی بابت گواہی دی تھی، انھوں نے دلیری سے گواہی دی، اُن کو قاضیوں نے پکڑوا کر خفیہ طور پر مروا دیا تھا، تاکہ اُس ملک کے حاکم کو اُن کے مرنے کے بعد بھی اُن کی موت کی خبر نہ ہو۔

۲۴ اب دیکھو، یہ اُس ملک کے قانون کے خلاف تھا، کہ کسی آدمی کو موت کے گھاٹ اُتار دیا جائے، سوا اِس کے کہ انھیں ملک کے حاکم کی طرف سے اختیار ہو۔

۲۵ پس ضربِ بدمل کے ملک میں علاقہ کے حاکم تک، اِن قاضیوں کے خلاف شکایت پہنچی، جنھوں نے خداوند کے نبیوں کو موت کی سزا، قانون کے موافق نہیں دی تھی۔

۲۶ اب ایسا ہوا کہ وہ لوگوں کے قائم کیے گئے قانون کے موافق حراست میں لیے گئے، اور قاضی کے سامنے پیش کیے گئے، تاکہ اُن کے جرم کی عدالت ہو جو اُن سے سرزد ہوا تھا۔

Now it came to pass that those judges had many friends and kindreds; and the remainder, yea, even almost all the lawyers and the high priests, did gather themselves together, and unite with the kindreds of those judges who were to be tried according to the law.

And they did enter into a covenant one with another, yea, even into that covenant which was given by them of old, which covenant was given and administered by the devil, to combine against all righteousness.

Therefore they did combine against the people of the Lord, and enter into a covenant to destroy them, and to deliver those who were guilty of murder from the grasp of justice, which was about to be administered according to the law.

And they did set at defiance the law and the rights of their country; and they did covenant one with another to destroy the governor, and to establish a king over the land, that the land should no more be at liberty but should be subject unto kings.

۲۷ اب ایسا ہوا کہ اُن قاضیوں کے بہت سے دوست اور رشتہ دار؛ اور ہم پیشہ تھے، ہاں، یعنی غالباً سارے وکیل اور وہ اعلیٰ کاہن لکھے ہوئے، اور اُن قاضیوں کے رشتہ داروں کے ساتھ متحد ہو گئے تھے، جن پر قانون کے موافق مقدمہ دائر ہونے کو تھا۔

۲۸ اور وہ ایک دوسرے کے ساتھ عہد میں داخل ہوئے، ہاں، یعنی اُس عہد میں جو قدیم والوں نے اُنہیں دیا تھا، وہ عہد جو ابلیس کی طرف سے ساری راست بازی کے خلاف متحد ہونے کے لیے دیا گیا اور باندھا گیا۔

۲۹ پس وہ خداوند کے لوگوں کے خلاف لکھے ہوئے، اور اُنہیں ہلاک کرنے، اور قتل کے جرم میں ملوث ہونے والوں کو انصاف کی گرفت سے چھڑانے کے لیے عہد میں داخل ہوئے جن پر قانون کے موافق عمل ہونے کو تھا۔

۳۰ اور اُنہوں نے قانون اور اپنے ملک کے حقوق کی سخت نافرمانی کی تھی؛ اور حاکم کو ہلاک کرنے، اور اُس ملک پر بادشاہ مقرر کرنے کے لیے، ایک دوسرے کے ساتھ عہد میں داخل ہوئے، تاکہ ملک میں کوئی آزادی نہ رہے بلکہ بادشاہوں کی رعایا بن جائیں۔

3 Nephi 7

Now behold, I will show unto you that they did not establish a king over the land; but in this same year, yea, the thirtieth year, they did destroy upon the judgment-seat, yea, did murder the chief judge of the land.

And the people were divided one against another; and they did separate one from another into tribes, every man according to his family and his kindred and friends; and thus they did destroy the government of the land.

And every tribe did appoint a chief or a leader over them; and thus they became tribes and leaders of tribes.

Now behold, there was no man among them save he had much family and many kindreds and friends; therefore their tribes became exceedingly great.

Now all this was done, and there were no wars as yet among them; and all this iniquity had come upon the people because they did yield themselves unto the power of Satan.

And the regulations of the government were destroyed, because of the secret combination of the friends and kindreds of those who murdered the prophets.

And they did cause a great contention in the land, insomuch that the more righteous part of the people had nearly all become wicked; yea, there were but few righteous men among them.

And thus six years had not passed away since the more part of the people had turned from their righteousness, like the dog to his vomit, or like the sow to her wallowing in the mire.

Now this secret combination, which had brought so great iniquity upon the people, did gather themselves together, and did place at their head a man whom they did call Jacob;

And they did call him their king; therefore he became a king over this wicked band; and he was one of the chiefest who had given his voice against the prophets who testified of Jesus.

سہنیفی ۷

۱ اب دیکھو، میں تمہیں دکھاؤں گا کہ انہوں نے ملک میں بادشاہ مقرر نہ کیا؛ بلکہ اُسی برس، ہاں، تیسویں برس میں انہوں نے تختِ عدالت پر تباہی برپا کر دی، ہاں، ملک کے اعلیٰ قاضی کو قتل کر دیا تھا۔

۲ اور لوگ ایک دوسرے کے خلاف تقسیم ہو گئے تھے؛ اور ہر آدمی اپنے خاندان اور اپنے رشتہ داروں اور دوستوں کے مطابق، ایک دوسرے سے الگ ہو کر قبیلوں میں بٹ گئے تھے؛ اور یوں انہوں نے ملک کی حکومت کو تباہ و برباد کر دیا۔

۳ اور ہر قبیلے نے اپنا سردار یا قائد مقرر کر لیا؛ اور یوں وہ قبیلے اور قبیلوں کے سردار بنے۔

۴ اب دیکھو، اُن میں کوئی شخص بھی ایسا نہ تھا جس کا خاندان بڑا اور کئی رشتہ دار اور دوست نہ تھے؛ پس اُن کے قبیلے نہایت بڑے ہو گئے تھے۔

۵ اب یہ سب ہوا تھا، اور اُن کے درمیان میں ابھی تک کوئی جنگ نہ ہوئی تھی؛ اور یہ ساری بدی لوگوں میں اِس لیے آئی تھی کیوں کہ انہوں نے اپنے آپ کو شیطان کی قوت کے سپرد کر دیا تھا۔

۶ اور حکومت کے قوانین، اُن کے دوستوں اور رشتہ داروں کی خفیہ سازشوں کے باعث، پامال ہوئے، جنہوں نے نبیوں کو قتل کیا تھا۔

۷ اور انہوں نے ملک میں شدید فتنہ و فساد برپا کیا، اِس قدر کہ راست لوگ زیادہ تر بدکار ہو گئے، ہاں، اب اُن میں فقط چند لوگ راست باز رہ گئے تھے۔

۸ اور یوں چھ برس نہ گزرے تھے کہ بیشتر لوگ اپنی راست بازی سے یوں پھرے، جیسے کتا اپنی قے کی طرف لوٹتا ہے، یا جیسے سورنی دلدل کی طرف۔

۹ اب یہ خفیہ سازشی گروہ، جو لوگوں پر اتنی بڑی بدی لایا تھا، وہ اُلٹے ہوئے، اور اپنے لیے سردار مقرر کیا، جسے وہ یعقوب کہتے تھے؛

۱۰ اور انہوں نے اُسے اپنا بادشاہ مانا؛ اِس لیے وہ اِس بدکار ٹولے کا بادشاہ بن گیا؛ اور وہ اُن میں سے ایک سرغنہ تھا، جنہوں نے اُن نبیوں کے خلاف اپنی آواز اٹھائی تھی، جنہوں نے یسوع کی گواہی دی تھی۔

And it came to pass that they were not so strong in number as the tribes of the people, who were united together save it were their leaders did establish their laws, every one according to his tribe; nevertheless they were enemies; notwithstanding they were not a righteous people, yet they were united in the hatred of those who had entered into a covenant to destroy the government.

Therefore, Jacob seeing that their enemies were more numerous than they, he being the king of the band, therefore he commanded his people that they should take their flight into the northernmost part of the land, and there build up unto themselves a kingdom, until they were joined by dissenters, (for he flattered them that there would be many dissenters) and they become sufficiently strong to contend with the tribes of the people; and they did so.

And so speedy was their march that it could not be impeded until they had gone forth out of the reach of the people. And thus ended the thirtieth year; and thus were the affairs of the people of Nephi.

And it came to pass in the thirty and first year that they were divided into tribes, every man according to his family, kindred and friends; nevertheless they had come to an agreement that they would not go to war one with another; but they were not united as to their laws, and their manner of government, for they were established according to the minds of those who were their chiefs and their leaders. But they did establish very strict laws that one tribe should not trespass against another, insomuch that in some degree they had peace in the land; nevertheless, their hearts were turned from the Lord their God, and they did stone the prophets and did cast them out from among them.

And it came to pass that Nephi—having been visited by angels and also the voice of the Lord, therefore having seen angels, and being eye-witness, and having had power given unto him that he might know concerning the ministry of Christ, and also being eye-witness to their quick return from righteousness unto their wickedness and abominations;

۱۱ اور ایسا ہوا کہ اُن کی تعداد دوسرے لوگوں کے قبیلوں کی مانند کثیر نہ تھی، جن کا آپس میں اتفاق تھا، سو اس بات کے کہ اُن کے سرداروں نے اپنے قوانین بنا لیے تھے، ہر ایک نے اپنے قبیلہ کے موافق؛ اس کے باوجود وہ آپس میں دشمن تھے؛ حالاں کہ وہ راست لوگ نہ تھے، تو بھی قبیلے اُن کے خلاف نفرت میں متحد تھے جو حکومت کو تباہ و برباد کرنے کے لیے عہد باندھ چکے تھے۔

۱۲ پس، یعقوب جو اُس ٹولے کا بادشاہ تھا، یہ دیکھتے ہوئے کہ اُن کے دشمنوں کی تعداد اُن سے زیادہ ہے، تو اُس نے اپنے لوگوں کو حکم دیا کہ وہ ملک کے انتہائی شمالی علاقے میں چلے جائیں، اور وہاں اپنی سلطنت قائم کریں، جب تک کہ مخالف اُن کے ساتھ مل نہیں جاتے (کیوں کہ اُس نے انھیں پھسلا یا کہ بہتیرے مخالف ہوں گے) اور لوگوں کے قبیلوں کے ساتھ لڑنے کے لیے کافی مضبوط نہیں ہو جاتے؛ اور انھوں نے ایسا ہی کیا۔

۱۳ اور انھوں نے پیش قدمی بڑی تیزی سے کی تھی تاکہ انھیں کوئی رکاوٹ نہ ہو سکے جب تک وہ لوگوں کی پہنچ سے دور نہ نکل جائیں۔ اور یوں تیسواں برس ختم ہوا؛ اور یہ نیفی کے لوگوں کے معاملات تھے۔

۱۴ اور ایسا ہوا کہ اکتیسویں برس میں ہر شخص اپنے خاندان، رشتہ داروں اور دوستوں، کے مطابق، قبیلوں میں بنا ہوا تھا؛ تو بھی انھوں نے معاہدہ کیا ہوا تھا کہ وہ ایک دوسرے کے ساتھ جنگ نہیں کریں گے؛ مگر وہ اپنے قوانین اور اپنے طرز حکومت سے متفق نہ تھے، کیوں کہ وہ سرداروں اور راہ نمائوں کی اپنی اپنی مرضی کے موافق بنائے گئے تھے۔ البتہ انھوں نے قانون بڑے سخت بنائے تھے تاکہ کوئی قبیلہ دوسرے کی خلاف ورزی نہ کرے، یہاں تک کہ کسی حد تک ملک میں امن قائم ہوا؛ حالاں کہ اُن کے دل خداوند اپنے خدا سے پرے تھے، اور وہ نبیوں کو سنگسار کرتے اور انھیں اپنے درمیان سے نکال دیتے تھے۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ نیفی—پر فرشتے نازل ہوئے اور اُس کو خداوند کی آواز بھی سنائی دی تھی؛ پس اُس نے فرشتوں کو دیکھا، اور چشم دید گواہ ہوا، اور اُس کو قوت بخشی گئی تاکہ وہ مسیح کی خدمت کی بابت جان پائے، اور وہ اُن کا راست بازی سے بدکاری اور کمزوبات کی طرف تیزی سے بڑھنے کا چشم دید گواہ بھی ہو۔

Therefore, being grieved for the hardness of their hearts and the blindness of their minds—went forth among them in that same year, and began to testify, boldly, repentance and remission of sins through faith on the Lord Jesus Christ.

And he did minister many things unto them; and all of them cannot be written, and a part of them would not suffice, therefore they are not written in this book. And Nephi did minister with power and with great authority.

And it came to pass that they were angry with him, even because he had greater power than they, for it were not possible that they could disbelieve his words, for so great was his faith on the Lord Jesus Christ that angels did minister unto him daily.

And in the name of Jesus did he cast out devils and unclean spirits; and even his brother did he raise from the dead, after he had been stoned and suffered death by the people.

And the people saw it, and did witness of it, and were angry with him because of his power; and he did also do many more miracles, in the sight of the people, in the name of Jesus.

And it came to pass that the thirty and first year did pass away, and there were but few who were converted unto the Lord; but as many as were converted did truly signify unto the people that they had been visited by the power and Spirit of God, which was in Jesus Christ, in whom they believed.

And as many as had devils cast out from them, and were healed of their sicknesses and their infirmities, did truly manifest unto the people that they had been wrought upon by the Spirit of God, and had been healed; and they did show forth signs also and did do some miracles among the people.

Thus passed away the thirty and second year also. And Nephi did cry unto the people in the commencement of the thirty and third year; and he did preach unto them repentance and remission of sins.

Now I would have you to remember also, that there were none who were brought unto repentance who were not baptized with water.

۱۶ پس، وہ اُن کی سنگ دلی اور اُن کی عقل کی تیرگی کے باعث غمگین تھا۔ وہ اُسی برس اُن کے بچے میں گیا، اور خداوند یسوع مسیح پر ایمان کے وسیلہ سے، توبہ اور گناہوں کی معافی کی، دلیری کے ساتھ گواہی دینے لگا۔

۱۷ اور اُس نے اُن کو بہت سی باتوں کی تعلیم دی؛ اور وہ سب لکھی نہیں جا سکتیں، اور اُن کا ایک حصہ بھی کافی نہ ہوگا، پس وہ اس کتاب میں نہیں لکھی گئیں۔ اور نپھی نے قوت اور بڑے اختیار کے ساتھ خدمت گزاری کی۔

۱۸ اور ایسا ہوا کہ وہ اُس پر خفا تھے، یعنی اس وجہ سے کہ وہ اُن کی نسبت بڑا با اختیار تھا، کیوں کہ یہ ممکن نہ تھا کہ وہ اُس کی باتوں پر یقین نہ کرتے، پس خداوند یسوع مسیح پر اُس کا ایمان اس قدر مضبوط تھا کہ فرشتے ہر روز اُس کی خدمت کرتے تھے۔

۱۹ اور اُس نے یسوع کے نام سے بدروحوں اور ناپاک رُوحوں کو نکالا تھا؛ اور یہاں تک کہ اُس کا بھائی جو لوگوں کے ہاتھوں سنگسار ہوا اور مارا گیا تھا، اُس نے بعد میں اپنے اُس بھائی کو مردوں میں سے زندہ کیا تھا۔

۲۰ اور لوگوں نے یہ دیکھا، اور اُس کی گواہی دی، اور اُس کی اس قدرت کے باعث اُس پر خفا تھے؛ اور اُس نے لوگوں کے سامنے یسوع کے نام پر بہت سے معجزے بھی کیے۔

۲۱ اور ایسا ہوا کہ اکیسواں برس گزر گیا، اور فقط چند ہی تھے جو خداوند کی طرف رُجوع لائے تھے؛ لیکن جتنے بھی رُجوع لائے اُن سے لوگوں پر واقعی ظاہر ہوا کہ خداوند کا رُوح اور قدرت اُن پر نازل ہوئی تھی، جو کہ یسوع مسیح میں تھی، جس پر وہ ایمان لائے تھے۔

۲۲ اور جنہوں میں سے بدروحیں نکالی گئیں، اور اپنی بیماریوں اور اپنی کم زوریوں سے شفا یاب ہوئے، اُنہوں نے درحقیقت لوگوں پر ظاہر کیا کہ خدا کے رُوح نے اُن پر سایہ کیا، اور شفا یاب ہوئے ہیں؛ اور اُنہوں نے نشان بھی دکھائے اور لوگوں کے درمیان میں چند معجزے بھی کیے۔

۲۳ یوں تیسواں برس بھی گزر گیا۔ اور تینیسویں برس کے آغاز میں نپھی نے لوگوں سے فریاد کی تھی؛ اور اُن میں توبہ اور گناہوں کی معافی کی منادی کی تھی۔

۲۴ اب میں چاہتا ہوں کہ تم بھی یاد رکھو، کہ کوئی ایسا نہ تھا جس نے توبہ کی ہو اور پانی سے بپتسمانہ لیا ہو۔

Therefore, there were ordained of Nephi, men unto this ministry, that all such as should come unto them should be baptized with water, and this as a witness and a testimony before God, and unto the people, that they had repented and received a remission of their sins.

And there were many in the commencement of this year that were baptized unto repentance; and thus the more part of the year did pass away.

۲۵ پس، نپھی نے آدمیوں کو اس خدمت کے لیے مقرر کیا، تاکہ جو کوئی اُن کے پاس آئے اُسے پانی سے بپتسمہ دیا جائے، اور یہ خدا کے حضور، اور لوگوں کے لیے گواہی ہو، کہ انھوں نے توبہ کی اور اپنے گناہوں کی معافی پائی ہے۔

۲۶ اور اس برس کے آغاز میں بہتیروں نے بپتسمہ پایا؛ اور سال کا بیشتر حصہ اسی طرح گزر گیا۔

3 Nephi 8

And now it came to pass that according to our record, and we know our record to be true, for behold, it was a just man who did keep the record—for he truly did many miracles in the name of Jesus; and there was not any man who could do a miracle in the name of Jesus save he were cleansed every whit from his iniquity—

And now it came to pass, if there was no mistake made by this man in the reckoning of our time, the thirty and third year had passed away;

And the people began to look with great earnestness for the sign which had been given by the prophet Samuel, the Lamanite, yea, for the time that there should be darkness for the space of three days over the face of the land.

And there began to be great doubtings and disputations among the people, notwithstanding so many signs had been given.

And it came to pass in the thirty and fourth year, in the first month, on the fourth day of the month, there arose a great storm, such an one as never had been known in all the land.

And there was also a great and terrible tempest; and there was terrible thunder, insomuch that it did shake the whole earth as if it was about to divide asunder.

And there were exceedingly sharp lightnings, such as never had been known in all the land.

And the city of Zarahemla did take fire.

And the city of Moroni did sink into the depths of the sea, and the inhabitants thereof were drowned.

And the earth was carried up upon the city of Moronihah, that in the place of the city there became a great mountain.

And there was a great and terrible destruction in the land southward.

سینفی ۸

۱ اور اب ایسا ہوا کہ ہماری رُوداد کے مطابق، اور ہم جانتے ہیں ہماری رُوداد بالکل سچ ہے، پس دیکھو، یہ عادل آدمی تھا جس نے رُوداد لکھی۔ کیوں کہ اُس نے درحقیقت یسوع کے نام سے بہت سے معجزے کیے تھے؛ اور کوئی ایسا شخص نہیں تھا، جو یسوع کے نام پر کوئی معجزہ کر سکتا تھا سوا اِس کے کہ وہ اپنی ہر طرح کی بدی سے پاک کیا گیا ہو۔

۲ اور اب ایسا ہوا، اگر ہمارے زمانہ کے حساب سے اُس آدمی سے کوئی غلطی نہ ہوئی ہو، تو تینتیس برس گزر چکے تھے؛

۳ اور لوگ اُس نشان کا بڑی مُستعدی سے انتظار کرنے لگے جو سمونیل نبی، لامنی، نے دیا تھا، ہاں، اُس وقت کے لیے جب ساری رُوی زمین پر تین دن تک تاریکی چھا جائے گی۔

۴ اور حالاں کہ بہت سے نشانات دیے جا چکے تھے، تو بھی لوگوں میں بہت زیادہ شک و شبہات اور بحث و تکرار ہونے لگی۔

۵ اور ایسا ہوا کہ چونتیسویں برس میں، پہلے مہینے کے چوتھے دن، بہت بڑا طوفان برپا ہوا، ایسا کہ جو پہلے کبھی پوری رُوی زمین میں نہ آیا ہوگا۔

۶ اور ایک بڑا اور ہولناک سمندری طوفان بھی آیا؛ اور خوفناک گرج بھی تھی، یہاں تک کہ اِس نے تمام زمین کو ایسا ہلادیا گویا ٹکڑے ٹکڑے ہونے کو ہو۔

۷ اور نہایت شدید بجلی کڑکتی تھی، ایسی کہ جو پہلے کبھی پوری رُوی زمین میں رُونما نہ ہوئی ہو۔

۸ اور ضربہ لگنے کا شہر جلنے لگا۔

۹ اور مرونی کا شہر سمندر کی گہرائیوں میں ڈوب گیا، اور اِس کے باشندے بھی ڈوب گئے۔

۱۰ اور مرونیہا کے شہر کی زمین غرق ہو گئی، کیوں کہ شہر کی جگہ بہت بڑا پہاڑ وجود میں آگیا۔

۱۱ اور جنوبی سرزمین میں بڑی شدید اور ہولناک تباہی مچی۔

But behold, there was a more great and terrible destruction in the land northward; for behold, the whole face of the land was changed, because of the tempest and the whirlwinds, and the thunderings and the lightnings, and the exceedingly great quaking of the whole earth;

And the highways were broken up, and the level roads were spoiled, and many smooth places became rough.

And many great and notable cities were sunk, and many were burned, and many were shaken till the buildings thereof had fallen to the earth, and the inhabitants thereof were slain, and the places were left desolate.

And there were some cities which remained; but the damage thereof was exceedingly great, and there were many in them who were slain.

And there were some who were carried away in the whirlwind; and whither they went no man knoweth, save they know that they were carried away.

And thus the face of the whole earth became deformed, because of the tempests, and the thunderings, and the lightnings, and the quaking of the earth.

And behold, the rocks were rent in twain; they were broken up upon the face of the whole earth, insomuch that they were found in broken fragments, and in seams and in cracks, upon all the face of the land.

And it came to pass that when the thunderings, and the lightnings, and the storm, and the tempest, and the quakings of the earth did cease—for behold, they did last for about the space of three hours; and it was said by some that the time was greater; nevertheless, all these great and terrible things were done in about the space of three hours—and then behold, there was darkness upon the face of the land.

And it came to pass that there was thick darkness upon all the face of the land, insomuch that the inhabitants thereof who had not fallen could feel the vapor of darkness;

۱۲ مگر دیکھو، شمالی ملک میں اور بھی زیادہ اور شدید ہول ناک تباہی مچی؛ پس دیکھو، سمندری طوفان اور گردباد اور بادل کی گرج اور بجلی کی کڑک اور ساری زمین پر بہت زیادہ بھونچال کے باعث سارے ملک کی شکل و صورت تبدیل ہو گئی تھی؛

۱۳ اور شاہ راہیں ٹوٹ گئیں، اور ہموار سڑکیں تباہ ہو گئیں، اور کئی ہموار جگہیں ناہموار ہو گئیں۔

۱۴ اور کئی بڑے بڑے اور معزوف و مشہور شہر ڈوب گئے، اور کئی جل گئے، اور کئی یہاں تک ہل گئے کہ ان کی عمارتیں زمین بوس ہو گئیں، اور ان میں بسنے والے ہلاک ہو گئے، اور ان کے آباد مقامات ویران و سُنسان ہو گئے۔

۱۵ اور چند شہر تھے جو بچ گئے تھے؛ لیکن ان کا بے حد نقصان ہوا تھا، اور ان میں بسنے والے بہت سے تھے جو ہلاک ہو گئے تھے۔

۱۶ اور بعض کو گردباد لے اڑے؛ اور کوئی شخص نہیں جانتا وہ کہاں گئے، صرف وہ اتنا جانتے تھے کہ وہ لے جانے گئے۔

۱۷ اور یوں تمام رُوی زمین سمندری طوفانوں، اور بادلوں کی گرج، اور بجلی کی کڑک، اور بھونچال کے باعث بے شکل ہو گئی۔

۱۸ اور دیکھو، چٹانیں ٹکڑے ٹکڑے ہو گئیں؛ وہ تمام رُوی زمین بوس ہو گئیں، یہاں تک کہ ان کے ٹوٹے ہوئے ٹکڑے، ساری رُوی زمین پر، اور اُس کے شگافوں میں اور دراڑوں میں، جا گرے۔

۱۹ اور ایسا ہوا کہ جب بادلوں کا گر جتنا، اور بجلیوں کا کڑکنا، اور طوفانوں اور آندھیوں اور زمین کے زلزلوں کا کڑکنا ہوا—پس دیکھو، یہ قریباً تین گھنٹیوں تک جاری رہا؛ اور بعض کہتے تھے کہ اس سے زیادہ مدت تھی، بہر کیف، یہ تمام بڑے بڑے اور بہت ناک کام قریباً تین گھنٹیوں کے دورانیہ میں واقع ہوئے—اور پھر دیکھو، رُوی زمین پر تاریکی چھا گئی۔

۲۰ اور ایسا ہوا کہ ساری رُوی زمین پر گہرا اندھیرا چھا یا ہوا تھا، اس قدر کہ اُس کے باشندے جو ہلاک نہ ہوئے تھے تاریکی کا بادل محسوس کر سکتے تھے؛

And there could be no light, because of the darkness, neither candles, neither torches; neither could there be fire kindled with their fine and exceedingly dry wood, so that there could not be any light at all;

And there was not any light seen, neither fire, nor glimmer, neither the sun, nor the moon, nor the stars, for so great were the mists of darkness which were upon the face of the land.

And it came to pass that it did last for the space of three days that there was no light seen; and there was great mourning and howling and weeping among all the people continually; yea, great were the groanings of the people, because of the darkness and the great destruction which had come upon them.

And in one place they were heard to cry, saying: O that we had repented before this great and terrible day, and then would our brethren have been spared, and they would not have been burned in that great city Zarahemla.

And in another place they were heard to cry and mourn, saying: O that we had repented before this great and terrible day, and had not killed and stoned the prophets, and cast them out; then would our mothers and our fair daughters, and our children have been spared, and not have been buried up in that great city Moronihah. And thus were the howlings of the people great and terrible.

۲۱ اور تاریکی کے سبب سے، کوئی روشنی نہ کی جاسکتی تھی، نہ ہی چراغوں سے، نہ ہی مشعلوں، نہ ہی کسی غمدہ اور نہایت خشک لکڑی سے آگ جلائی جاسکتی تھی، تو اس لیے بالکل کوئی روشنی نہ کی جاسکتی تھی؛

۲۲ اور اُجالا بالکل دکھائی نہ دیتا تھا، نہ آگ، نہ ٹمٹماہٹ، نہ سورج، نہ چاند، نہ ستارے، پس رُوی زمین پر تاریکی کی شدید اور گہری کہرتھی۔

۲۳ اور ایسا ہوا کہ تین دن تک یہی ماجرا رہا کہ کوئی روشنی دکھائی نہ دی؛ اور سب لوگوں میں بہت زیادہ ماتم، رونا اور نوحہ رہا؛ ہاں، اُس تاریکی اور بڑی تباہی کے سبب سے جو اُن پر نازل ہوئی تھی، لوگوں کا کراہنا بڑا شدید تھا۔

۲۴ اور ایک جگہ پر انھیں یوں چختے چلاتے سنا گیا: کاش ہم نے اُس بڑے اور ہولناک دن سے پہلے توبہ کر لی ہوتی، تو ہمارے بھائی بچ گئے ہوتے، اور اُس بڑے شہرِ ضربملہ میں جل نہ گئے ہوتے۔

۲۵ اور دوسری جگہ وہ روتے اور ماتم کرتے ہوئے، یوں کہتے تھے: کاش کہ ہم نے اِس عظیم اور مُہیب دن سے پہلے توبہ کر لی ہوتی، اور بیویوں کو قتل اور سنگسار اور باہر نہ نکالا ہوتا؛ تو ہماری مائیں اور ہماری بیٹیاں، اور ہماری اولاد بچ جاتی، اور اُس بڑے شہرِ مرونیہا میں دفن نہ ہوتے۔ اور یوں لوگوں کا ماتم اور نوحہ بہت زیادہ شدید اور ہولناک تھا۔

3 Nephi 9

And it came to pass that there was a voice heard among all the inhabitants of the earth, upon all the face of this land, crying:

Wo, wo, wo unto this people; wo unto the inhabitants of the whole earth except they shall repent; for the devil laugheth, and his angels rejoice, because of the slain of the fair sons and daughters of my people; and it is because of their iniquity and abominations that they are fallen!

Behold, that great city Zarahemla have I burned with fire, and the inhabitants thereof.

And behold, that great city Moroni have I caused to be sunk in the depths of the sea, and the inhabitants thereof to be drowned.

And behold, that great city Moronihah have I covered with earth, and the inhabitants thereof, to hide their iniquities and their abominations from before my face, that the blood of the prophets and the saints shall not come any more unto me against them.

And behold, the city of Gilgal have I caused to be sunk, and the inhabitants thereof to be buried up in the depths of the earth;

Yea, and the city of Onihah and the inhabitants thereof, and the city of Mocum and the inhabitants thereof, and the city of Jerusalem and the inhabitants thereof; and waters have I caused to come up in the stead thereof, to hide their wickedness and abominations from before my face, that the blood of the prophets and the saints shall not come up any more unto me against them.

And behold, the city of Gadiandi, and the city of Gadiomnah, and the city of Jacob, and the city of Gimgimno, all these have I caused to be sunk, and made hills and valleys in the places thereof; and the inhabitants thereof have I buried up in the depths of the earth, to hide their wickedness and abominations from before my face, that the blood of the prophets and the saints should not come up any more unto me against them.

سینفی ۹

۱ اور ایسا ہوا کہ زمین کے تمام باشندوں کے درمیان میں کل رُوی زمین پر، کوئی آواز یہ کہتے ہوئے، نکارتی تھی:

۲ افسوس، افسوس، افسوس ان لوگوں پر؛ افسوس کل رُوی زمین کے باشندوں پر سو اس کے کہ وہ توبہ کریں، کیوں کہ ابلیس قہقہہ مارتا ہے، اور اُس کے فرشتے میرے لوگوں کے پیارے بیٹوں اور بیٹیوں کے قتل کے باعث شادمانی کرتے ہیں؛ اور یہ اُن کی بدی اور مکڑوبات کے سبب سے ہے کہ وہ ہلاک ہوئے ہیں!

۳ دیکھو، میں نے ضریملہ کے بڑے شہر، اور اُس کے باشندوں کو آگ سے جلا دیا۔

۴ اور دیکھو، میں نے مرونی کے اُس بڑے شہر کو سمندر میں غرق ہونے، اور اُس کے باشندوں کو غرقِ آب کرنے کا حکم دیا۔

۵ اور دیکھو، میں نے اپنے سامنے سے اُن کی بدیوں اور مکڑوبات کو چھپانے کے لیے، مرونیہا کے اُس بڑے شہر، اور اُس کے باشندوں کو مٹی میں دفن کر دیا، تاکہ نبیوں اور مقدسین کا خون اُن کے خلاف میرے حضور پھر نہ آئے۔

۶ اور دیکھو، میں نے جلجال کے شہر کو غرق، اور اُس کے باشندوں کو زمین کی گہرائیوں میں دفن کرنے کا حکم دیا ہے۔

۷ ہاں، اور میں نے عونہا کے شہر اور اُس کے باشندوں، اور موقع کے شہر اور اُس کے باشندوں اور یروشلیم کے شہر اور اُس کے باشندوں؛ اور اُن کی بدیوں کو اپنے سامنے سے مٹانے اور اُن کی جگہ پانیوں کو لے لینے کا حکم دیا تاکہ نبیوں اور مقدسین کا خون اُن کے خلاف میرے حضور پھر نہ آئے۔

۸ اور دیکھو، جدیاندی کے شہر، اور جدعوننا کے شہر، اور یعقوب کے شہر، اور جیمینو کے شہر، ان سب کو میں نے غرق کرا دیا ہے، اور ان کی جگہ پہاڑ اور وادیاں بنادی ہیں؛ اور اپنے سامنے سے اُن کی بدی اور مکڑوبات کو مٹانے کے لیے ان کے باشندوں کو زمین کی گہرائیوں میں دفن کر دیا تاکہ نبیوں اور مقدسین کا خون اُن کے خلاف میرے حضور پھر نہ آئے۔

And behold, that great city Jacobugath, which was inhabited by the people of king Jacob, have I caused to be burned with fire because of their sins and their wickedness, which was above all the wickedness of the whole earth, because of their secret murders and combinations; for it was they that did destroy the peace of my people and the government of the land; therefore I did cause them to be burned, to destroy them from before my face, that the blood of the prophets and the saints should not come up unto me any more against them.

And behold, the city of Laman, and the city of Josh, and the city of Gad, and the city of Kishkumen, have I caused to be burned with fire, and the inhabitants thereof, because of their wickedness in casting out the prophets, and stoning those whom I did send to declare unto them concerning their wickedness and their abominations.

And because they did cast them all out, that there were none righteous among them, I did send down fire and destroy them, that their wickedness and abominations might be hid from before my face, that the blood of the prophets and the saints whom I sent among them might not cry unto me from the ground against them.

And many great destructions have I caused to come upon this land, and upon this people, because of their wickedness and their abominations.

O all ye that are spared because ye were more righteous than they, will ye not now return unto me, and repent of your sins, and be converted, that I may heal you?

Yea, verily I say unto you, if ye will come unto me ye shall have eternal life. Behold, mine arm of mercy is extended towards you, and whosoever will come, him will I receive; and blessed are those who come unto me.

Behold, I am Jesus Christ the Son of God. I created the heavens and the earth, and all things that in them are. I was with the Father from the beginning. I am in the Father, and the Father in me; and in me hath the Father glorified his name.

۹ اور دیکھو، وہ عظیم شہر یعقوب، جس میں یعقوب بادشاہ کے لوگ بستے تھے، اُن کے گناہوں اور اُن کی بدیوں کے باعث، اُن کی خفیہ قتل و غارت اور سازشوں کے باعث؛ جو کہ ساری زمین کی بدیوں سے بڑھ کر تھیں؛ میں نے اُنہیں آگ سے جلا دینے کا حکم دیا، کیوں کہ یہی تھے جنہوں نے میرے لوگوں کا سکون اور ملک کی حکومت کو تباہ کیا؛ پس میں نے اُنہیں اپنے حضور سے فنا کرنے کے لیے جلانے کا حکم دیا تاکہ نبیوں اور مقدسین کا خون اُن کے خلاف میرے حضور پھر نہ آئے۔

۱۰ اور دیکھو، میں نے لامن کے شہر، اور یوس کے شہر، اور جد کے شہر، اور قیسقمن کے شہر کو آگ سے جلانے کا حکم دیا، اور اُن کے باشندوں کو، نبیوں کو باہر نکال دینے میں اُن کی بدی کے باعث، اور اُنہیں سنگسار کرنے کے باعث، جنہیں میں نے اُن کی بدیاں اور مکروہات بتانے کے لیے بھیجا تھا۔

۱۱ اور کیوں کہ اُنہوں نے سب کو باہر نکال دیا، تاکہ اُن کے درمیان میں کوئی راست باز نہ رہے، تو میں نے آگ بھیجی اور اُن کو فنا کر دیا، تاکہ اُن کی بدکاری اور اُن کی مکروہات میرے سامنے سے چھپ جائیں، تاکہ اُن نبیوں اور مقدسین کا خون زمین سے مجھے اُن کے خلاف نہ پکارے، جنہیں میں نے اُن کے درمیان میں بھیجا تھا۔

۱۲ اور میں نے اس ملک اور ان لوگوں پر اُن کی بدکاری اور اُن کی مکروہات کے سبب سے بہت زیادہ تباہ کاریاں نازل کرنے کا حکم دیا۔

۱۳ آہ تم سب جو بچائے گئے ہو، کیوں کہ تم اُن کی نسبت زیادہ راست باز تھے، کیا تم اب میری طرف واپس نہ پھرو گے، اور اپنے گناہوں سے توبہ کرو گے، اور رجوع لاؤ گے، تاکہ میں تمہیں شفا دوں؟

۱۴ ہاں، میں تجھ سے سچ کہتا ہوں، اگر تو میرے پاس آئے گا تو ابدی زندگی پائے گا۔ دیکھ، میرے رحم کا بازو تیری طرف بڑھا ہوا ہے، اور جو کوئی پاس آئے گا، اُس کو میں قبول کروں گا؛ اور مبارک ہیں وہ جو میرے پاس آتے ہیں

۱۵ دیکھو، میں یسوع مسیح ہوں، خدا کا بیٹا۔ میں نے افلاک اور زمین کو خلق کیا، اور ہر اُس شے کو جو اُن میں موجود ہے۔ میں ازل سے باپ کے ساتھ تھا۔ میں باپ میں ہوں، اور باپ مجھ میں ہے؛ اور میں نے باپ کے نام کو جلال دیا ہے۔

I came unto my own, and my own received me not. And the scriptures concerning my coming are fulfilled.

And as many as have received me, to them have I given to become the sons of God; and even so will I to as many as shall believe on my name, for behold, by me redemption cometh, and in me is the law of Moses fulfilled.

I am the light and the life of the world. I am Alpha and Omega, the beginning and the end.

And ye shall offer up unto me no more the shedding of blood; yea, your sacrifices and your burnt offerings shall be done away, for I will accept none of your sacrifices and your burnt offerings.

And ye shall offer for a sacrifice unto me a broken heart and a contrite spirit. And whoso cometh unto me with a broken heart and a contrite spirit, him will I baptize with fire and with the Holy Ghost, even as the Lamanites, because of their faith in me at the time of their conversion, were baptized with fire and with the Holy Ghost, and they knew it not.

Behold, I have come unto the world to bring redemption unto the world, to save the world from sin.

Therefore, whoso repenteth and cometh unto me as a little child, him will I receive, for of such is the kingdom of God. Behold, for such I have laid down my life, and have taken it up again; therefore repent, and come unto me ye ends of the earth, and be saved.

۱۶ میں اپنوں میں آیا، اور میرے اپنوں نے مجھے قبول نہ کیا۔ اور میری آمد کی بابت نوشتہ پورے ہوتے ہیں۔

۱۷ اور جتنوں نے مجھے قبول کیا، میں نے انھیں بخشا کہ وہ خدا کے فرزند بنیں؛ اور یعنی جتنے میرے نام پر ایمان لائیں گے، پس دیکھو، مُخلصی میرے وسیلہ سے آتی ہے، اور موسیٰ کی شریعت مجھ میں پوری ہوتی ہے۔

۱۸ دُنیا کا نور اور زندگی میں ہوں۔ الفا اور او میگا میں ہوں، ابتدا و انتہا۔

۱۹ اور تم مزید میرے حضور ذبیحوں کی نذر نہیں چڑھاؤ گے؛ ہاں، تمھاری قربانیاں اور سوختنی قربانیاں تمام ہوں گی، پس میں نہ تمھاری کوئی سوختنی قربانی اور نہ کسی قسم کی تمھاری نذر قبول کروں گا۔

۲۰ اور تم پشیمان رُوح اور شکستہ دل کی قربانی میرے حضور گزراؤ گے۔ اور جو کوئی میرے پاس پشیمان رُوح اور شکستہ دل کے ساتھ آتا ہے، میں اُس کو آگ کے ساتھ اور رُوح القدس کے ساتھ بپتسمادوں گا، یعنی بنی لامن کی طرح، مجھ پر اُن کے ایمان کے باعث جب وہ رُجوع لائے تھے، تو انھوں نے آگ کے ساتھ اور رُوح القدس کے ساتھ بپتسمایا تھا، اور اس بات کا انھیں علم نہ تھا۔

۲۱ دیکھو، میں اس جہان میں دُنیا کو مُخلصی دینے آیا ہوں، اس دُنیا کو گناہ سے نجات دینے کے واسطے۔

۲۲ پس، جو توبہ کرتا اور چھوٹے بچہ کی مانند میرے پاس آتا ہے، میں اُسے قبول کروں گا، پس آسمان کی بادشاہی ایسوں ہی کی ہے۔ دیکھو، میں نے ایسوں ہی کے لیے اپنی جان دی، اور اُسے دوبارہ لے لیا ہے؛ پس توبہ کرو، اور زمین کی انتہاؤں میں میرے پاس آؤ، اور نجات پاؤ۔

3 Nephi 10

And now behold, it came to pass that all the people of the land did hear these sayings, and did witness of it. And after these sayings there was silence in the land for the space of many hours;

For so great was the astonishment of the people that they did cease lamenting and howling for the loss of their kindred which had been slain; therefore there was silence in all the land for the space of many hours.

And it came to pass that there came a voice again unto the people, and all the people did hear, and did witness of it, saying:

O ye people of these great cities which have fallen, who are descendants of Jacob, yea, who are of the house of Israel, how oft have I gathered you as a hen gathereth her chickens under her wings, and have nourished you.

And again, how oft would I have gathered you as a hen gathereth her chickens under her wings, yea, O ye people of the house of Israel, who have fallen; yea, O ye people of the house of Israel, ye that dwell at Jerusalem, as ye that have fallen; yea, how oft would I have gathered you as a hen gathereth her chickens, and ye would not.

O ye house of Israel whom I have spared, how oft will I gather you as a hen gathereth her chickens under her wings, if ye will repent and return unto me with full purpose of heart.

But if not, O house of Israel, the places of your dwellings shall become desolate until the time of the fulfilling of the covenant to your fathers.

And now it came to pass that after the people had heard these words, behold, they began to weep and howl again because of the loss of their kindred and friends.

سہنپی ۱۰

۱ اور اب دیکھو ایسا ہوا کہ نلک کے سارے لوگوں نے یہ باتیں سُنیں، اور ان کی گواہی دی۔ اور ان باتوں کے بعد کئی گھڑیوں تک نلک میں خاموشی چھائی رہی؛

۲ پس لوگوں کی حیرانی اس قدر زیادہ تھی کہ انھوں نے اپنے رشتہ داروں کے لیے، جو مارے گئے تھے، نوحہ اور آہ و نالہ بند کر دیا تھا، اس لیے کئی گھڑیوں تک سارے نلک میں خاموشی چھائی رہی۔

۳ اور ایسا ہوا کہ لوگوں کو پھر یہ آواز آئی، اور سب لوگوں نے سُنی، اور اُس کی گواہی دی، اور کہا:

۴ آہ، اِن برباد عظیم الشان شہروں کے اے لوگو، جو یعقوب کی نسل ہو، ہاں، جو اسرائیل کے گھرانے کے ہو، جس طرح مُرغی اپنے چوزوں کو اپنے پروں تلے جمع کرتی ہے، کتنی باریں نے تمھیں اُسی طرح جمع کیا ہے، اور تمھاری پرورش کی ہے۔

۵ اور پھر، کتنی باریں نے چاہا کہ جس طرح مُرغی اپنے بچوں کو اپنے پروں تلے جمع کرتی ہے، ہاں، اے اسرائیل کے گھرانے کے لوگو، تم جو نابود ہو چکے ہو؛ ہاں، اے اسرائیل کے گھرانے کے لوگو، جو یروشلیم میں بستے ہو، اُسی طرح تم جو نابود ہو چکے ہو، کتنی باریں نے چاہا کہ تمھیں جمع کر لوں جس طرح مُرغی اپنے بچوں کو پروں تلے جمع کرتی ہے، مگر تم نے نہ چاہا۔

۶ آہ، اسرائیل کے گھرانے، جس کو میں نے بچایا ہے، کتنی باریں تجھے جمع کروں گا جس طرح مُرغی اپنے چوزوں کو اپنے پروں تلے جمع کرتی ہے، اگر تم توبہ کرو اور دل کے کامل ارادے کے ساتھ میری طرف رجوع لاؤ گے۔

۷ لیکن اگر ایسا نہیں، تو اے اسرائیل کے گھرانے، تیرے باپ دادا کے عہد کے پورے ہونے کے وقت تک تیرے مسکن ویران ہو جائیں گے۔

۸ اور اب ایسا ہوا کہ لوگ یہ باتیں سُننے کے بعد، دیکھو، وہ پھر اپنے رشتہ داروں اور دوستوں کی موت کے سبب سے رونے اور آہ و نالہ کرنے لگے۔

And it came to pass that thus did the three days pass away. And it was in the morning, and the darkness dispersed from off the face of the land, and the earth did cease to tremble, and the rocks did cease to rend, and the dreadful groanings did cease, and all the tumultuous noises did pass away.

And the earth did cleave together again, that it stood; and the mourning, and the weeping, and the wailing of the people who were spared alive did cease; and their mourning was turned into joy, and their lamentations into the praise and thanksgiving unto the Lord Jesus Christ, their Redeemer.

And thus far were the scriptures fulfilled which had been spoken by the prophets.

And it was the more righteous part of the people who were saved, and it was they who received the prophets and stoned them not; and it was they who had not shed the blood of the saints, who were spared—

And they were spared and were not sunk and buried up in the earth; and they were not drowned in the depths of the sea; and they were not burned by fire, neither were they fallen upon and crushed to death; and they were not carried away in the whirlwind; neither were they overpowered by the vapor of smoke and of darkness.

And now, whoso readeth, let him understand; he that hath the scriptures, let him search them, and see and behold if all these deaths and destructions by fire, and by smoke, and by tempests, and by whirlwinds, and by the opening of the earth to receive them, and all these things are not unto the fulfilling of the prophecies of many of the holy prophets.

Behold, I say unto you, Yea, many have testified of these things at the coming of Christ, and were slain because they testified of these things.

Yea, the prophet Zenos did testify of these things, and also Zenock spake concerning these things, because they testified particularly concerning us, who are the remnant of their seed.

۹ اور ایسا ہوا کہ اسی طرح تین دن گزرے۔ اور یہ صبح کا وقت تھا اور رُوی زمین پر سے اندھیرا چھٹ گیا، اور زمین کا کانپنا ختم ہوا اور چٹانوں کی ٹوٹ پھوٹ ختم ہوئی، اور ہولناک آہ و پکار رک گئی اور ہر قسم کے کُہرام کا شور بھی تھم گیا۔

۱۰ اور زمین دوبارہ ایک ہوئی، یعنی یہ مستحکم ہو گئی؛ اور اُن لوگوں کا ماتم اور آہ و نالہ ختم ہوا، جو زندہ بچ گئے تھے؛ اور اُن کا ماتم شادمانی میں بدل گیا؛ اُن کے نوے اُن کو مخلصی دینے والے خُداوند یسوع مسیح کی تعجید اور شکر گزاری میں بدل گئے۔

۱۱ اور اس زمانہ تک وہ نوشتہ پُورے ہوئے جو نبیوں نے بیان کیے تھے۔

۱۲ اور لوگوں کا وہ حصہ بچا لیا گیا جو زیادہ راست باز تھا، اور یہ وہی تھے جنھوں نے نبیوں کو قبول کیا اور اُن کو سنگ سار نہ کیا؛ اور یہ وہ تھے جنھوں نے مقدسین کا لہو نہ بہایا تھا، جنھیں بچایا گیا تھا۔

۱۳ اور وہ بچائے گئے اور زمین میں غرق اور دفن نہ ہوئے؛ اور وہ سمندر کی اتھاہ گہرائیوں میں غرق نہ کیے گئے؛ اور نہ وہ آگ سے جلائے گئے، نہ اُن پر کوئی شے گرمی اور نہ موت نے کچلا؛ اُنھیں بگولانہ لے اُڑا؛ نہ دھوئیں اور تاریکی کے بادل نے اُن پر غلبہ پایا۔

۱۴ اور اب، جو کوئی پڑھے، وہ سمجھ لے؛ جس کے پاس صحائف ہوں، وہ اُن کا بغور مطالعہ کرے، اور دیکھے اور جانے کہ کیا یہ اموات اور تباہ کاریاں، آگ کی وجہ سے، اور دھوئیں کی وجہ سے، اور طوفان کی وجہ سے، اور گردباد کی وجہ سے، اور زمین کے پھٹنے کی وجہ سے اُن کا غرق ہونا آیا یہ اموات اور تباہ کاریاں، اور یہ ساری باتیں ظاہر نہیں کرتیں کہ کتنی پاک نبیوں کی نبوتیں پُوری ہوئیں ہیں۔

۱۵ دیکھو، میں تم سے کہتا ہوں، ہاں، مسیح کی آمد کی بابت اِن باتوں کی گواہی بہتیروں نے دی ہے، اور اِن باتوں کی گواہی کے باعث قتل ہوئے ہیں۔

۱۶ ہاں، ذینوس نبی نے اِن باتوں کی گواہی دی، اور ذینوق نے اِن باتوں کی بابت کہا، کیوں کہ اُنھوں نے خاص کر ہمارے مُتعلق گواہی دی تھی، جو اُن کی نسل کے بقیہ ہیں۔

Behold, our father Jacob also testified concerning a remnant of the seed of Joseph. And behold, are not we a remnant of the seed of Joseph? And these things which testify of us, are they not written upon the plates of brass which our father Lehi brought out of Jerusalem?

And it came to pass that in the ending of the thirty and fourth year, behold, I will show unto you that the people of Nephi who were spared, and also those who had been called Lamanites, who had been spared, did have great favors shown unto them, and great blessings poured out upon their heads, inso-much that soon after the ascension of Christ into heaven he did truly manifest himself unto them—

Showing his body unto them, and ministering unto them; and an account of his ministry shall be given hereafter. Therefore for this time I make an end of my sayings.

۱۷ دیکھو، ہمارے باپ یعقوب نے بھی یوسف کی نسل کے بقیہ کے متعلق گواہی دی۔ اور دیکھو، کیا ہم یوسف کی نسل کے بقیہ نہیں ہیں؟ اور یہ باتیں جو ہماری گواہی دیتی ہیں، کیا وہ پیتل کے اوراق پر لکھی ہوئی نہیں ہیں، جنہیں ہمارا باپ لچی یروشلیم سے لایا تھا؟

۱۸ اور ایسا ہوا کہ چونیسویں برس کے اختتام پر، دیکھو، میں تمہیں دکھاؤں گا کہ نیفی کے وہ لوگ جو بچائے گئے، اور وہ بھی جو بنی لامن کہلاتے تھے، جن کو بچایا گیا تھا، ان پر بڑا فضل دکھایا گیا ہے، اور ان کے سروں پر بڑی افضل رحمتوں کو اُنڈیلا گیا ہے، اس حد تک کہ مسیح کے آسمانوں پر اُٹھائے جانے کے فوراً بعد اُس نے خود کو ان پر واقعی ظاہر کیا۔

۱۹ اُن پر دینی صورت میں ظاہر ہوتا ہے، اور انہیں معرفت و فضل عطا کرتا ہے؛ اور اُس کی خدمت گزاری کا حال بعد ازاں بیان کیا جائے گا۔ پس اِس وقت میں اپنی باتیں ختم کرتا ہوں۔

Jesus Christ did show himself unto the people of Nephi, as the multitude were gathered together in the land Bountiful, and did minister unto them; and on this wise did he show himself unto them.

3 Nephi 11

And now it came to pass that there were a great multitude gathered together, of the people of Nephi, round about the temple which was in the land Bountiful; and they were marveling and wondering one with another, and were showing one to another the great and marvelous change which had taken place.

And they were also conversing about this Jesus Christ, of whom the sign had been given concerning his death.

And it came to pass that while they were thus conversing one with another, they heard a voice as if it came out of heaven; and they cast their eyes round about, for they understood not the voice which they heard; and it was not a harsh voice, neither was it a loud voice; nevertheless, and notwithstanding it being a small voice it did pierce them that did hear to the center, insomuch that there was no part of their frame that it did not cause to quake; yea, it did pierce them to the very soul, and did cause their hearts to burn.

And it came to pass that again they heard the voice, and they understood it not.

And again the third time they did hear the voice, and did open their ears to hear it; and their eyes were towards the sound thereof; and they did look steadfastly towards heaven, from whence the sound came.

And behold, the third time they did understand the voice which they heard; and it said unto them:

Behold my Beloved Son, in whom I am well pleased, in whom I have glorified my name—hear ye him.

جب بھیڑ فراوانی کے ٹلک میں جمع تھی، تو بنی نینفی پر یسوع مسیح نے اپنے آپ کو ظاہر کیا، اور اُن کی خدمت کی تھی؛ اور اس طریقت سے اُس نے اپنے آپ کو اُن پر ظاہر کیا۔

۳ نینفی ۱۱

۱ اور اب ایسا ہوا کہ نینفی کی قوم کا بہت بڑا ہجوم ہیکل کے ارد گرد جمع تھا، جو فراوانی کے ٹلک میں ہے، وہ ایک دوسرے کے ساتھ حیرت اور تعجب کا اظہار کر رہے تھے، اور وہ بڑی اور شان دار تبدیلی کو جو رونما ہوئی تھی ایک دوسرے کو دکھا رہے تھے۔

۲ اور وہ اس یسوع مسیح کی بابت بھی باتیں کر رہے تھے، جس کی موت کی بابت نشان دیا گیا تھا۔

۳ اور ایسا ہوا کہ جب وہ ایک دوسرے سے یہی باتیں کر رہے تھے، تو انھوں نے آواز سنی جو گویا آسمان سے آتی ہو؛ اور انھوں نے ارد گرد نظر دوڑائی، پس جو آواز انھوں نے سنی اُس کو وہ سمجھ نہ سکے؛ اور نہ یہ کراہت آواز تھی، نہ یہ بلند آواز تھی؛ بلکہ، اس آواز کے دھیمے ہونے کے باوجود یہ اُن کی رُوح تک سرایت کر گئی جنھوں نے اس کو سنا، اس قدر کہ اُن کے جسم کا کوئی حصہ ایسا نہ تھا جس کو اس نے لرزانا دیا ہو؛ ہاں، وہ اُن کی عین رُوح تک سرایت کر گئی تھی، اور اُن کے دلوں کو گرم جوشی سے بھر دیا تھا۔

۴ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے آواز کو دوبارہ سنا، اور اس کو سمجھ نہ سکے۔

۵ اور پھر تیسری مرتبہ انھوں نے آواز سنی، اور اپنے کان کھولے تاکہ اس کو سُنیں؛ اور اُن کی آنکھیں اُس آواز کی جانب تھیں؛ اور انھوں نے آسمان کی طرف بڑے غور سے دیکھا، جہاں سے یہ آواز آتی تھی۔

۶ اور دیکھو، تیسری مرتبہ انھوں نے اُس آواز کو سمجھا جو انھیں سُنائی دی؛ اور اس نے اُن سے کہا:

۷ دیکھو میرا بیٹا المحبوب، جس سے میں بہت خوش ہوں، جس سے میں نے اپنے نام کو جلال دیا ہے۔ تم اس کی سُنو۔

And it came to pass, as they understood they cast their eyes up again towards heaven; and behold, they saw a Man descending out of heaven; and he was clothed in a white robe; and he came down and stood in the midst of them; and the eyes of the whole multitude were turned upon him, and they durst not open their mouths, even one to another, and wist not what it meant, for they thought it was an angel that had appeared unto them.

And it came to pass that he stretched forth his hand and spake unto the people, saying:

Behold, I am Jesus Christ, whom the prophets testified shall come into the world.

And behold, I am the light and the life of the world; and I have drunk out of that bitter cup which the Father hath given me, and have glorified the Father in taking upon me the sins of the world, in the which I have suffered the will of the Father in all things from the beginning.

And it came to pass that when Jesus had spoken these words the whole multitude fell to the earth; for they remembered that it had been prophesied among them that Christ should show himself unto them after his ascension into heaven.

And it came to pass that the Lord spake unto them saying:

Arise and come forth unto me, that ye may thrust your hands into my side, and also that ye may feel the prints of the nails in my hands and in my feet, that ye may know that I am the God of Israel, and the God of the whole earth, and have been slain for the sins of the world.

And it came to pass that the multitude went forth, and thrust their hands into his side, and did feel the prints of the nails in his hands and in his feet; and this they did do, going forth one by one until they had all gone forth, and did see with their eyes and did feel with their hands, and did know of a surety and did bear record, that it was he, of whom it was written by the prophets, that should come.

۸ اور ایسا ہوا کہ جب انھوں نے سمجھ پائی تو انھوں نے اپنی آنکھیں دوبارہ آسمان کی طرف اٹھائیں؛ اور دیکھو، انھوں نے ایک ہستی کو آسمان سے نیچے اترتے دیکھا؛ اور وہ سفید چٹائیں ملبوس تھی؛ اور وہ ہستی نیچے اتری اور ان کے درمیان کھڑی ہوئی؛ اور سارے ہجوم کی آنکھیں اُس کی طرف لگ گئی تھیں، اور انھیں ایک دوسرے سے بات کرنے کی جرأت نہ ہوئی تھی، اور نہ وہ جانتے تھے کہ اس کے معنی کیا ہیں، پس انھوں نے سمجھا کہ یہ کوئی فرشتہ ہے جو ان پر ظاہر ہوا ہے۔

۹ اور ایسا ہوا کہ اُس نے اپنا ہاتھ آگے بڑھایا اور لوگوں سے یہ کہہ کر کلام کرنے لگا:

۱۰ دیکھو، میں یسوع مسیح ہوں، جس کی بابت نبیوں نے گواہی دی کہ دنیا میں آنے لگا۔

۱۱ اور دیکھو، میں دنیا کا نور اور زندگی ہوں؛ اور میں نے اُس تلخ نیالہ میں سے پیا ہے جو باپ نے مجھے دیا، اور میں نے دنیا کے گناہوں کو اٹھا کر باپ کو جلال دیا ہے، اور ایسا کرنے سے میں نے ازل سے ہر بات میں باپ کی مرضی پوری کی ہے۔

۱۲ اور ایسا ہوا کہ جب یسوع یہ باتیں کہہ چکا تو سارا ہجوم زمین پر سجدہ ریز ہو گیا؛ پس انھیں یاد آیا کہ اُن کے درمیان میں یہ نبوت کی گئی تھی کہ مسیح آسمان پر جانے کے بعد اپنے آپ کو اُن پر ظاہر کرے گا۔

۱۳ اور ایسا ہوا کہ خداوند یہ کہہ کر اُن سے کلام کرنے لگا:

۱۴ اٹھو اور میرے پاس آؤ، تاکہ تم اپنے ہاتھ میری پسلی میں ڈالو، اور یہ کہ تم میرے ہاتھوں اور پیروں میں کیلوں کے نشان محسوس کرو، تاکہ تم یہ جان لو کہ میں اسرائیل کا خدا اور ساری دنیا کا خدا ہوں اور میں جہان کے گناہوں کی خاطر موتا ہوں۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ لشکر آگے بڑھا، اور اپنے ہاتھ اُس کی پسلی میں ڈالے، اور اُس کے ہاتھوں اور اُس کے پیروں میں کیلوں کے نشان محسوس کیے؛ اور انھوں نے باری باری جاکر ایسا کیا، یہاں تک کہ وہ سب گئے، اور اپنی آنکھوں سے دیکھا اور اپنے ہاتھوں سے محسوس کیا، اور یقینی طور سے پہچان گئے اور گواہی دی، کہ یہ وہی ہے جس کی بابت نبیوں نے لکھا کہ وہ آنے لگا۔

And when they had all gone forth and had witnessed for themselves, they did cry out with one accord, saying:

Hosanna! Blessed be the name of the Most High God! And they did fall down at the feet of Jesus, and did worship him.

And it came to pass that he spake unto Nephi (for Nephi was among the multitude) and he commanded him that he should come forth.

And Nephi arose and went forth, and bowed himself before the Lord and did kiss his feet.

And the Lord commanded him that he should arise. And he arose and stood before him.

And the Lord said unto him: I give unto you power that ye shall baptize this people when I am again ascended into heaven.

And again the Lord called others, and said unto them likewise; and he gave unto them power to baptize. And he said unto them: On this wise shall ye baptize; and there shall be no disputations among you.

Verily I say unto you, that whoso repenteth of his sins through your words, and desireth to be baptized in my name, on this wise shall ye baptize them— Behold, ye shall go down and stand in the water, and in my name shall ye baptize them.

And now behold, these are the words which ye shall say, calling them by name, saying:

Having authority given me of Jesus Christ, I baptize you in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost. Amen.

And then shall ye immerse them in the water, and come forth again out of the water.

And after this manner shall ye baptize in my name; for behold, verily I say unto you, that the Father, and the Son, and the Holy Ghost are one; and I am in the Father, and the Father in me, and the Father and I are one.

۱۶ اور جب وہ سب آگے جا چکے اور خود دیکھ چکے تو وہ سب ایک آواز ہو کر یہ پکارنے لگے:

۱۷ ہو شعننا! خدا تعالیٰ کا نام مبارک ہو! اور وہ یسوع کے قدموں میں سجدہ ریز ہوئے اور اُس کی تعجید کی۔

۱۸ اور ایسا ہوا کہ اُس نے نینفی کو مخاطب کیا (کیوں کہ نینفی بھی ہجوم میں تھا) اور اُس نے اُسے حکم دیا کہ وہ آگے آئے۔

۱۹ اور نینفی اٹھا اور آگے بڑھا، اور وہ خداوند کے حضور سجدہ ریز ہوا اور اُس کے قدموں کو چوما۔

۲۰ اور خداوند نے اُسے اٹھنے کا حکم دیا۔ اور وہ اٹھا اور اُس کے حضور کھڑا ہو گیا۔

۲۱ اور خداوند نے اُس سے کہا: میں تجھے یہ قدرت اور اختیار عطا کرتا ہوں کہ جب میں آسمان پر دوبارہ چلا جاؤں تو تو ان لوگوں کو بپتسمادینا۔

۲۲ اور پھر خداوند نے دوسروں کو بلایا، اور انھیں بھی یہی کہا: اور اُس نے انھیں بپتسمادینے کی قدرت اور اختیار بخشا۔ اور اُس نے اُن سے کہا: تم اس طرح سے بپتسمادینا: اور تم میں کوئی تکرار نہ ہوں گی۔

۲۳ میں تم سے سچ کہتا ہوں، جو کوئی تمہارے کلام کے وسیلہ سے توبہ کرتا، اور میرے نام پر بپتسمہ پانے کی نیت کرتا ہے تو، تم انھیں اس طرح بپتسمادینا۔ دیکھو، تم پانی میں جا کر کھڑے ہونا، اور انھیں میرے نام پر بپتسمادینا۔

۲۴ اور اب دیکھو، یہ وہ کلمات ہیں جو تمھیں کہنے ہوں گے، اُن کا نام پکار کر یوں کہنا:

۲۵ میں یسوع مسیح سے اختیار پا کر تجھے باپ، اور بیٹے، اور رُوح القدس کے نام سے بپتسمادیتا ہوں۔ آمین۔

۲۶ اور تب تم انھیں پانی میں غوطہ دینا، اور پھر پانی میں سے باہر نکال لینا۔

۲۷ اور تم اس طریق کے موافق میرے نام پر بپتسمادینا: پس دیکھو، میں تم سے سچ کہتا ہوں، کہ باپ، اور بیٹا، اور رُوح القدس ایک ہیں: اور میں باپ میں ہوں اور باپ مجھ میں ہے، اور باپ اور میں ایک ہیں۔

And according as I have commanded you thus shall ye baptize. And there shall be no disputations among you, as there have hitherto been; neither shall there be disputations among you concerning the points of my doctrine, as there have hitherto been.

For verily, verily I say unto you, he that hath the spirit of contention is not of me, but is of the devil, who is the father of contention, and he stirreth up the hearts of men to contend with anger, one with another.

Behold, this is not my doctrine, to stir up the hearts of men with anger, one against another; but this is my doctrine, that such things should be done away.

Behold, verily, verily, I say unto you, I will declare unto you my doctrine.

And this is my doctrine, and it is the doctrine which the Father hath given unto me; and I bear record of the Father, and the Father beareth record of me, and the Holy Ghost beareth record of the Father and me; and I bear record that the Father commandeth all men, everywhere, to repent and believe in me.

And whoso believeth in me, and is baptized, the same shall be saved; and they are they who shall inherit the kingdom of God.

And whoso believeth not in me, and is not baptized, shall be damned.

Verily, verily, I say unto you, that this is my doctrine, and I bear record of it from the Father; and whoso believeth in me believeth in the Father also; and unto him will the Father bear record of me, for he will visit him with fire and with the Holy Ghost.

And thus will the Father bear record of me, and the Holy Ghost will bear record unto him of the Father and me; for the Father, and I, and the Holy Ghost are one.

And again I say unto you, ye must repent, and become as a little child, and be baptized in my name, or ye can in nowise receive these things.

۲۸ اور جس طرح میں نے تمہیں حکم دیا ہے تمہیں اُسی طرح پتسمادینا ہوگا۔
 تم میں تفرقہ نہ ہوں، جیسا کہ اب تک ہوتے رہے ہیں؛ نہ میری تعلیم کے
 نکات کی بابت تمہارے درمیان میں فتنہ پیدا ہوں، جیسا کہ اب تک ہوتے
 رہے ہیں۔

۲۹ پس، میں تم سے سچ سچ کہتا ہوں، جس میں فساد کی روح ہے وہ مجھ سے
 نہیں، بلکہ ابلیس سے ہے، جو فتنہ و فساد کا باپ ہے، اور وہ انسان کے دل
 کو ایک دوسرے کے خلاف، غیظ و غضب کے ساتھ، جھگڑا کرنے کے
 لیے ابھارتا ہے۔

۳۰ دیکھو، میری تعلیم یہ نہیں ہے، کہ انسان کے دل کو ایک دوسرے کے
 خلاف، غیظ و غضب کے ساتھ ابھارے؛ بلکہ میری تعلیم یہ ہے کہ ایسی
 باتوں سے جھٹکارا پایا جائے۔

۳۱ دیکھو، میں تم سے سچ سچ کہتا ہوں، میں تم میں اپنی تعلیم کا اعلان کروں گا۔

۳۲ اور میری تعلیم یہ ہے، اور یہ وہ تعلیم ہے جو میرے باپ نے مجھے دی ہے؛
 اور میں باپ کی گواہی دیتا ہوں، اور باپ میری گواہی دیتا ہے، اور روح
 القدس باپ کی اور میری گواہی دیتا ہے؛ اور میں گواہی دیتا ہوں کہ باپ ہر
 جگہ، سب انسانوں کو، توبہ کرنے اور مجھ پر ایمان لانے کا حکم دیتا ہے۔

۳۳ اور جو کوئی مجھ پر ایمان لاتا، اور پتسمادینا ہے، وہی نجات پائے گا؛ اور یہ وہ
 ہیں جو آسمان کی بادشاہی کے وارث ہوں گے۔

۳۴ اور جو مجھ پر ایمان نہیں لاتا، اور پتسمادینا نہیں پاتا، مجرم ٹھہرایا جائے گا۔

۳۵ میں تم سے سچ سچ کہتا ہوں، کہ یہی میری تعلیم ہے، اور میں باپ کی
 طرف سے اس کی گواہی دیتا ہوں؛ اور جو کوئی مجھ پر ایمان لاتا ہے باپ پر
 بھی ایمان لاتا ہے؛ اور اُس کو باپ میری گواہی دے گا، پس وہ آگ اور
 روح القدس کے ساتھ اُس کو گواہی دے گا۔

۳۶ اور یوں باپ میری گواہی دے گا، اور روح القدس اُس کو میری اور باپ
 کی گواہی دے گا؛ پس باپ اور میں اور روح القدس ایک ہیں۔

۳۷ اور میں تم سے پھر کہتا ہوں، ضرور ہے کہ تم توبہ کرو، اور چھوٹے بچہ کی
 مانند بنو، اور میرے نام پر پتسمادینا لو، ورنہ تم کسی طور پر یہ چیزیں نہیں پاسکتے۔

And again I say unto you, ye must repent, and be baptized in my name, and become as a little child, or ye can in nowise inherit the kingdom of God.

Verily, verily, I say unto you, that this is my doctrine, and whoso buildeth upon this buildeth upon my rock, and the gates of hell shall not prevail against them.

And whoso shall declare more or less than this, and establish it for my doctrine, the same cometh of evil, and is not built upon my rock; but he buildeth upon a sandy foundation, and the gates of hell stand open to receive such when the floods come and the winds beat upon them.

Therefore, go forth unto this people, and declare the words which I have spoken, unto the ends of the earth.

۳۸ اور میں تم سے پھر کہتا ہوں، لازم ہے کہ تم توبہ کرو، اور میرے نام سے بپتسمہ پاؤ، اور چھوٹے بچہ کی مانند بنو، یا پھر تم ہرگز خدا کی بادشاہی کے وارث نہیں ٹھہر سکتے۔

۳۹ میں تم سے سچ کہتا ہوں، کہ یہی میری تعلیم ہے، اور جنہوں نے اس پر بنیاد رکھی انہوں نے میری چٹان پر بنیاد رکھی، اور دوزخ کے پھانک اُن پر غالب نہ آئیں گے۔

۴۰ اور جو کوئی اس سے کم یا زیادہ کا اعلان کرتا ہے، اور اسے میری تعلیم کے طور پر قائم کرتا ہے، وہ ابلیس کی طرف سے ہے، اور اُس کی تعمیر میری چٹان پر نہیں؛ بلکہ وہ ریتلی بنیاد پر تعمیر کرتا ہے، اور جب سیلاب آتے اور آندھیاں انہیں نقصان پہنچاتی ہیں تو جہنم کے دروازے ایسوں کو قبول کرنے کے لیے کھلے رہتے ہیں۔

۴۱ پس اس اُمت کے پاس جاؤ، اور جو کلام میں نے عطا کیا ہے، زمین کی انتہاؤں تک اُس کی مُنادی کرو۔

And it came to pass that when Jesus had spoken these words unto Nephi, and to those who had been called, (now the number of them who had been called, and received power and authority to baptize, was twelve) and behold, he stretched forth his hand unto the multitude, and cried unto them, saying: Blessed are ye if ye shall give heed unto the words of these twelve whom I have chosen from among you to minister unto you, and to be your servants; and unto them I have given power that they may baptize you with water; and after that ye are baptized with water, behold, I will baptize you with fire and with the Holy Ghost; therefore blessed are ye if ye shall believe in me and be baptized, after that ye have seen me and know that I am.

And again, more blessed are they who shall believe in your words because that ye shall testify that ye have seen me, and that ye know that I am. Yea, blessed are they who shall believe in your words, and come down into the depths of humility and be baptized, for they shall be visited with fire and with the Holy Ghost, and shall receive a remission of their sins.

Yea, blessed are the poor in spirit who come unto me, for theirs is the kingdom of heaven.

And again, blessed are all they that mourn, for they shall be comforted.

And blessed are the meek, for they shall inherit the earth.

And blessed are all they who do hunger and thirst after righteousness, for they shall be filled with the Holy Ghost.

And blessed are the merciful, for they shall obtain mercy.

And blessed are all the pure in heart, for they shall see God.

And blessed are all the peacemakers, for they shall be called the children of God.

And blessed are all they who are persecuted for my name's sake, for theirs is the kingdom of heaven.

۱ اور ایسا ہوا جب یسوع، سینفی اور اُن سے جو بلائے گئے تھے، یہ باتیں کہہ چکا، (اب جو بلائے گئے، اور جنہوں نے پتسمادینے کی قوت اور اختیار پایا تھا، اُن کی تعداد بارہ تھی) اور دیکھو، اُس نے ہجوم کی طرف اپنا ہاتھ بڑھایا، اور بلند آواز کے ساتھ یوں کلام کرنے لگا: مبارک ہو تم اگر تم ان بارہ کے کلام پر دھیان دو گے جنہیں میں نے تم میں سے، تمہاری خدمت کے لیے چنا ہے، اور یہ تمہارے خادم ہوں گے اور میں نے انہیں اختیار دیا ہے کہ وہ تمہیں پانی سے پتسمادیں؛ اور جب تم پانی سے پتسمایا لو، تو دیکھو، میں تمہیں آگ اور روح القدس سے پتسمادوں گا، پس مبارک ہو تم اگر تم مجھ پر ایمان لاتے اور پتسمایا تے ہو، جب تم مجھے دیکھ چکے ہو اور جانتے ہو کہ میں ہوں۔

۲ اور پھر، زیادہ مبارک وہ ہیں جو تمہارے کلام پر ایمان لائیں گے، اس لیے کہ تم کو ابھی دو گے کہ تم نے مجھے دیکھ چکے ہو، اور یہ تم جانتے ہو کہ میں ہوں۔ ہاں، مبارک ہیں وہ جو تمہارے کلام پر ایمان لائیں گے، اور حلیمی کی گہرائیوں میں آئیں گے اور پتسمالیں گے، پس آگ اور روح القدس اُن پر نازل ہوگا، اور اپنے گناہوں کی معافی پائیں گے۔

۳ مبارک ہیں وہ جو روح کے غریب ہیں اور میری طرف رجوع لاتے ہیں، کیوں کہ آسمان کی بادشاہی اُن کی ہے۔

۴ مبارک ہیں وہ جو غمگین ہیں، کیوں کہ وہ تسلی پائیں گے۔

۵ مبارک ہیں وہ جو حلیم ہیں، کیوں کہ وہ زمین کے وارث ہوں گے۔

۶ اور مبارک ہیں وہ سب جو راست بازی کے بھوکے اور پیاسے ہیں، کیوں کہ وہ روح القدس سے آسودہ ہوں گے۔

۷ اور مبارک ہیں وہ جو رحم دل ہیں کیوں کہ وہ رحم پائیں گے۔

۸ اور مبارک ہیں وہ سب جو پاک دل ہیں کیوں کہ وہ خدا کو دیکھیں گے۔

۹ اور مبارک ہیں وہ سب جو صلح کراتے ہیں، کیوں کہ وہ خدا کے فرزند کہلائیں گے۔

۱۰ اور مبارک ہیں وہ سب جو میرے نام کی خاطر ستائے گئے ہیں، کیوں کہ آسمان کی بادشاہی انہی کی ہے۔

And blessed are ye when men shall revile you and persecute, and shall say all manner of evil against you falsely, for my sake;

For ye shall have great joy and be exceedingly glad, for great shall be your reward in heaven; for so persecuted they the prophets who were before you.

Verily, verily, I say unto you, I give unto you to be the salt of the earth; but if the salt shall lose its savor wherewith shall the earth be salted? The salt shall be thenceforth good for nothing, but to be cast out and to be trodden under foot of men.

Verily, verily, I say unto you, I give unto you to be the light of this people. A city that is set on a hill cannot be hid.

Behold, do men light a candle and put it under a bushel? Nay, but on a candlestick, and it giveth light to all that are in the house;

Therefore let your light so shine before this people, that they may see your good works and glorify your Father who is in heaven.

Think not that I am come to destroy the law or the prophets. I am not come to destroy but to fulfil;

For verily I say unto you, one jot nor one tittle hath not passed away from the law, but in me it hath all been fulfilled.

And behold, I have given you the law and the commandments of my Father, that ye shall believe in me, and that ye shall repent of your sins, and come unto me with a broken heart and a contrite spirit. Behold, ye have the commandments before you, and the law is fulfilled.

Therefore come unto me and be ye saved; for verily I say unto you, that except ye shall keep my commandments, which I have commanded you at this time, ye shall in no case enter into the kingdom of heaven.

Ye have heard that it hath been said by them of old time, and it is also written before you, that thou shalt not kill, and whosoever shall kill shall be in danger of the judgment of God;

۱۱ اور مبارک ہو تم جب میرے سبب سے لوگ تم کو لعن طعن کریں اور ستائیں گے، اور ناحق ہر طرح کی بُری باتیں تمہاری نسبت کہیں گے؛

۱۲ کیوں کہ تم بڑی خوشی پاؤ گے اور نہایت شادمان ہو گے، پس آسمان پر تمہارا اجر بڑا ہوگا؛ کیوں کہ انہوں نے اُن نبیوں کو بھی جو تم سے پہلے تھے، اسی طرح ستایا تھا۔

۱۳ میں تم سے سچ سچ کہتا ہوں، تم زمین کا نمک ہو لیکن اگر نمک کا مزہ جاتا رہے تو وہ کس چیز سے نمکین کیا جائے گا؟ پھر وہ کسی کام کا نہیں سوا اس کے کہ باہر پھینکا جائے اور آدمیوں کے پاؤں کے نیچے روند ا جائے۔

۱۴ میں تم سے سچ سچ کہتا ہوں، تم اس اُمت کا نور ہو۔ جو شہر پہاڑ پر بسا ہے چھپ نہیں سکتا۔

۱۵ دیکھو، کیا لوگ چراغ روشن کر کے یمانہ کے نیچے رکھتے ہیں؟ نہیں، بلکہ چراغ دان پر رکھتے ہیں اور اس سے اُن سب کو جو گھر میں ہیں روشنی پہنچتی ہے۔

۱۶ پس اپنی روشنی کو ان لوگوں کے سامنے چمکنے دو، تاکہ وہ تمہارے نیک کاموں کو دیکھیں اور تمہارے باپ کی جو آسمان پر ہے، تمجید کریں۔

۱۷ یہ خیال مت کرو کہ میں تورات یا نبیوں کی کتابوں کو منسوخ کرنے آیا ہوں۔ میں منسوخ کرنے نہیں بلکہ پورا کرنے آیا ہوں؛

۱۸ پس میں تم سے سچ کہتا ہوں، شریعت سے نہ ایک نقطہ نہ ایک شوشہ ٹلا ہے، بلکہ یہ سب کچھ مجھ میں پورا ہوا ہے۔

۱۹ اور دیکھو، میں نے تمہیں اپنے باپ کی شریعت اور حکم دیے ہیں، کہ تم مجھ پر ایمان لاؤ گے، اور کہ تم اپنے گناہوں سے توبہ کرو گے، اور شکستہ دل اور پشیمان رُوح کے ساتھ میرے پاس آؤ گے۔ دیکھو، حکم تمہارے سامنے ہیں اور شریعت پوری ہو گئی ہے۔

۲۰ پس میرے پاس آؤ تو تم نجات پاؤ گے؛ کیوں کہ میں تم سے سچ کہتا ہوں سوا اس کے کہ تم میرے حکموں کو مانو، جن کا میں نے تمہیں اس وقت حکم دیا ہے، تم کسی طرح بھی آسمان کی بادشاہی میں داخل نہ ہو گے۔

۲۱ تم سن چکے ہو کہ اگلوں نے یہ کہا تھا، اور یہ نوشتہ بھی تمہارے سامنے ہے، کہ تو خون نہ کرنا، اور جو کوئی خون کرے گا خدا کی سزا کے لائق ہوگا؛

But I say unto you, that whosoever is angry with his brother shall be in danger of his judgment. And whosoever shall say to his brother, Raca, shall be in danger of the council; and whosoever shall say, Thou fool, shall be in danger of hell fire.

Therefore, if ye shall come unto me, or shall desire to come unto me, and rememberest that thy brother hath aught against thee—

Go thy way unto thy brother, and first be reconciled to thy brother, and then come unto me with full purpose of heart, and I will receive you.

Agree with thine adversary quickly while thou art in the way with him, lest at any time he shall get thee, and thou shalt be cast into prison.

Verily, verily, I say unto thee, thou shalt by no means come out thence until thou hast paid the uttermost senine. And while ye are in prison can ye pay even one senine? Verily, verily, I say unto you, Nay.

Behold, it is written by them of old time, that thou shalt not commit adultery;

But I say unto you, that whosoever looketh on a woman, to lust after her, hath committed adultery already in his heart.

Behold, I give unto you a commandment, that ye suffer none of these things to enter into your heart;

For it is better that ye should deny yourselves of these things, wherein ye will take up your cross, than that ye should be cast into hell.

It hath been written, that whosoever shall put away his wife, let him give her a writing of divorcement.

Verily, verily, I say unto you, that whosoever shall put away his wife, saving for the cause of fornication, causeth her to commit adultery; and whoso shall marry her who is divorced committeth adultery.

And again it is written, thou shalt not forswear thyself, but shalt perform unto the Lord thine oaths;

But verily, verily, I say unto you, swear not at all; neither by heaven, for it is God's throne;

Nor by the earth, for it is his footstool;

۲۲ لیکن میں تم سے کہتا ہوں، جو کوئی اپنے بھائی پر غصہ ہے، وہ اُس کی سزا کے لائق ہوگا۔ اور جو کوئی اپنے بھائی کو راقہ، کہے گا، وہ صدر عدالت کی سزا کے لائق ہوگا؛ اور جو کوئی اُسے احمق، کہے گا، وہ جہنم کی آگ کی سزا کے لائق ہوگا۔

۲۳ پس، اگر تو میرے پاس آئے، یا میرے پاس آنے کا خواہاں ہوتا ہے، اور تجھے یاد آتا ہے کہ تیرے بھائی کو تیرے خلاف شکایت ہے—

۲۴ پہلے تو اپنے بھائی کے پاس جا، اور اُس سے صلح کر، اور پھر پورے دل سے میرے پاس آ، اور میں تجھے قبول کروں گا۔

۲۵ جب تک تو اپنے مدعی کے ساتھ راہ میں ہے اُس سے جلد صلح کر لے، کہیں ایسا نہ ہو کہ وہ تجھے پکڑوائے، اور تُو قید خانہ میں ڈالا جائے۔

۲۶ میں تجھ سے سچ، سچ، کہتا ہوں، تُو وہاں سے ہرگز باہر نہ آئے گا جب تک تُو ایک ایک سینین ادا نہ کر دے۔ اور جس دوران تُو قید خانہ میں ہے تو کیا تُو ایک سینین بھی ادا کر سکے گا؟ میں تجھ سے سچ، سچ، کہتا ہوں، نہیں۔

۲۷ دیکھو، آگلوں نے لکھا ہے کہ تُو زنا نہ کرنا؛

۲۸ بلکہ میں تجھ سے کہتا ہوں کہ جس کسی نے بُری نیت سے عورت پر نگاہ ڈالی، وہ اپنے دل میں اُس کے ساتھ زنا کر چکا۔

۲۹ دیکھو، میں تجھے حکم دیتا ہوں، کہ تُو ان باتوں میں سے کسی کو بھی اپنے دل میں داخل نہ ہونے دینا؛

۳۰ پس یہ بہتر ہے کہ تُو ان باتوں کا اپنے تئیں انکار کرے، ان کی بابت اپنی صلیب اٹھائے، بجائے اُس کے کہ تُو جہنم میں ڈالا جائے۔

۳۱ یہ لکھا گیا کہ جو کوئی اپنی بیوی کو چھوڑے گا، وہ اُسے طلاق نامہ لکھ کر دے۔

۳۲ میں تم سے سچ، سچ، کہتا ہوں، جو کوئی اپنی بیوی کو، حرام کاری کے سوا کسی اور سبب سے چھوڑ دے، اُس سے زنا کرتا ہے؛ اور جو کوئی اُس چھوڑی ہوئی سے بیاہ کرے وہ زنا کرتا ہے۔

۳۳ اور پھر یہ لکھا گیا ہے، تم جھوٹی قسم نہ کھانا، بلکہ خداوند کے لیے اپنی قسمیں پوری کرنا؛

۳۴ مگر میں تم سے سچ، سچ، کہتا ہوں، بالکل قسم نہ کھانا؛ نہ آسمان کی، کیوں کہ وہ خدا کا تخت ہے؛

۳۵ نہ زمین کی کیوں کہ وہ اُس کے پاؤں کی چوکی ہے؛

Neither shalt thou swear by thy head, because thou canst not make one hair black or white;

But let your communication be Yea, yea; Nay, nay; for whatsoever cometh of more than these is evil.

And behold, it is written, an eye for an eye, and a tooth for a tooth;

But I say unto you, that ye shall not resist evil, but whosoever shall smite thee on thy right cheek, turn to him the other also;

And if any man will sue thee at the law and take away thy coat, let him have thy cloak also;

And whosoever shall compel thee to go a mile, go with him twain.

Give to him that asketh thee, and from him that would borrow of thee turn thou not away.

And behold it is written also, that thou shalt love thy neighbor and hate thine enemy;

But behold I say unto you, love your enemies, bless them that curse you, do good to them that hate you, and pray for them who despitefully use you and persecute you;

That ye may be the children of your Father who is in heaven; for he maketh his sun to rise on the evil and on the good.

Therefore those things which were of old time, which were under the law, in me are all fulfilled.

Old things are done away, and all things have become new.

Therefore I would that ye should be perfect even as I, or your Father who is in heaven is perfect.

۳۶ نہ اپنے سر کی قسم کھانا، کیوں کہ تو ایک بال کو بھی سفید یا کالا نہیں کر سکتا؛

۳۷ بلکہ تمہارا کلام، ہاں، ہاں؛ نہیں، نہیں ہو؛ کیوں کہ جو اس سے زیادہ ہے وہ بدی سے ہے۔

۳۸ اور دیکھو، یہ لکھا ہے، آنکھ کے بدلے آنکھ، اور دانت کے بدلے دانت؛

۳۹ لیکن میں تم سے کہتا ہوں کہ شریر کا مقابلہ نہ کرنا، بلکہ جو کوئی تمہارے دہنے گال پر طمانچہ مارے، دوسرا بھی اُس کی طرف پھیر دو؛

۴۰ اور اگر کوئی تجھے پرنا لیش کر کے تیرا کرتا لینا چاہے، تو اُسے چُغا بھی لے لینے دو؛

۴۱ اور جو کوئی تجھے ایک کوس بیگار میں لے جائے، اُس کے ساتھ دو کوس چلا جا۔

۴۲ جو کوئی تجھ سے مانگے اُسے دے، اور جو تجھ سے قرض چاہے اُس سے مُنہ نہ موڑ۔

۴۳ اور دیکھو یہ بھی لکھا ہے، کہ تو اپنے پڑوسی سے محبت رکھ، اور اپنے دشمن سے عداوت۔

۴۴ بلکہ دیکھو میں تم سے کہتا ہوں، اپنے دشمنوں سے محبت رکھو، جو تم پر لعنت کریں اُن کے لیے برکت چاہو، جو تم سے نفرت کریں اُن سے نیکی کرو، اور جو تمہارے ساتھ بد سلوکی کرے اور تمہیں ستائے، اُن کے لیے دُعا کرو؛

۴۵ تاکہ تم اپنے باپ کے جو آسمان پر ہے بیٹے ٹھہرو؛ پس وہ اپنے سُرُج کو بدوں اور نیکیوں دونوں پر چمکاتا ہے۔

۴۶ پس وہ باتیں جو قدیم زمانہ سے تھیں، جو شریعت کے ماتحت تھیں، مجھ میں سب پوری ہوئیں۔

۴۷ پُرانی چیزیں جاتی رہیں، اور سب چیزیں نئی ہو گئی ہیں۔

۴۸ پس میں چاہتا ہوں کہ تم اِس طرح کامل بنو جس طرح میں ہوں، یا تمہارا باپ جو آسمان پر ہے کامل ہے۔

3 Nephi 13

Verily, verily, I say that I would that ye should do alms unto the poor; but take heed that ye do not your alms before men to be seen of them; otherwise ye have no reward of your Father who is in heaven.

Therefore, when ye shall do your alms do not sound a trumpet before you, as will hypocrites do in the synagogues and in the streets, that they may have glory of men. Verily I say unto you, they have their reward.

But when thou doest alms let not thy left hand know what thy right hand doeth;

That thine alms may be in secret; and thy Father who seeth in secret, himself shall reward thee openly.

And when thou prayest thou shalt not do as the hypocrites, for they love to pray, standing in the synagogues and in the corners of the streets, that they may be seen of men. Verily I say unto you, they have their reward.

But thou, when thou prayest, enter into thy closet, and when thou hast shut thy door, pray to thy Father who is in secret; and thy Father, who seeth in secret, shall reward thee openly.

But when ye pray, use not vain repetitions, as the heathen, for they think that they shall be heard for their much speaking.

Be not ye therefore like unto them, for your Father knoweth what things ye have need of before ye ask him.

After this manner therefore pray ye: Our Father who art in heaven, hallowed be thy name.

Thy will be done on earth as it is in heaven.

And forgive us our debts, as we forgive our debtors.

And lead us not into temptation, but deliver us from evil.

For thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever. Amen.

سینفی ۱۳

۱ میں تم سے سچ، سچ، کہتا ہوں کہ تم محتاجوں کو خیرات دو؛ مگر خبردار ہو کہ آدمیوں کے سامنے دکھانے کے لیے خیرات نہ کرو؛ ورنہ تم اپنے باپ سے جو آسمان پر ہے کوئی اجر نہ پاؤ گے۔

۲ پس، جب تم خیرات کرو تو اپنے آگے نرسنگانہ بجو جیسا ریاکار عبادت خانوں اور گوجوں میں کرتے ہیں تاکہ لوگ اُن کی بڑائی کریں۔ میں تم سے سچ کہتا ہوں کہ وہ اپنا اجر پا چکے۔

۳ بلکہ جب تو خیرات کرے تو جو تیرا دہنا ہاتھ کرتا ہے اُسے تیرا بایاں ہاتھ نہ جانے؛

۴ تاکہ تمھاری خیرات پوشیدہ رہے؛ اور تمھارا باپ جو پوشیدگی میں دیکھتا ہے تجھے خود بدلہ دے گا۔

۵ اور جب تم دعا کرو تو ریاکاروں کی مانند نہ بنو، کیوں کہ وہ عبادت خانوں میں اور بازاروں کے موڑوں پر، کھڑے ہو کر دعا کرنا پسند کرتے ہیں، تاکہ لوگ انھیں دیکھیں میں تم سے سچ کہتا ہوں۔ وہ اپنا اجر پا چکے۔

۶ بلکہ تو، جب دعا کرے، تو اپنی کوٹھری میں جا، اور دروازہ بند کر کے اپنے باپ سے جو پوشیدگی میں ہے دعا کر؛ اس صورت میں تیرا باپ، جو پوشیدگی میں دیکھتا ہے، تجھے بدلہ دے گا۔

۷ بلکہ جب تم دعا کرو، تو غیر قوموں کی مانند، بک بک نہ کرو، کیوں کہ وہ سمجھتے ہیں کہ اُن کے بہت بولنے کے سبب سے اُن کی سُننی جائے گی۔

۸ پس اُن کی مانند نہ بنو، کیوں کہ تمھارا باپ تمھارے مانگنے سے پہلے جانتا ہے کہ تم کن کن چیزوں کے محتاج ہو۔

۹ پس تم اس طرح دعا کیا کرو: اے ہمارے باپ جو آسمان پر ہے، تیرا نام پاک مانا جائے۔

۱۰ تیری مرضی جیسے آسمان پر پوری ہوتی ہے زمین پر بھی ہو۔

۱۱ اور جس طرح ہم اپنے قرض داروں کو مُعاف کرتے ہیں، تو ہمارے قرض ہمیں مُعاف کر۔

۱۲ اور ہمیں آزمائش میں نہ پڑنے دے، بلکہ ہمیں بُرائی سے بچا۔

۱۳ کیوں کہ بادشاہت، اور قدرت، اور جلال، ہمیشہ تک تیرے ہی ہیں۔ آمین۔

For, if ye forgive men their trespasses your heavenly Father will also forgive you;

But if ye forgive not men their trespasses neither will your Father forgive your trespasses.

Moreover, when ye fast be not as the hypocrites, of a sad countenance, for they disfigure their faces that they may appear unto men to fast. Verily I say unto you, they have their reward.

But thou, when thou fastest, anoint thy head, and wash thy face;

That thou appear not unto men to fast, but unto thy Father, who is in secret; and thy Father, who seeth in secret, shall reward thee openly.

Lay not up for yourselves treasures upon earth, where moth and rust doth corrupt, and thieves break through and steal;

But lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust doth corrupt, and where thieves do not break through nor steal.

For where your treasure is, there will your heart be also.

The light of the body is the eye; if, therefore, thine eye be single, thy whole body shall be full of light.

But if thine eye be evil, thy whole body shall be full of darkness. If, therefore, the light that is in thee be darkness, how great is that darkness!

No man can serve two masters; for either he will hate the one and love the other, or else he will hold to the one and despise the other. Ye cannot serve God and Mammon.

And now it came to pass that when Jesus had spoken these words he looked upon the twelve whom he had chosen, and said unto them: Remember the words which I have spoken. For behold, ye are they whom I have chosen to minister unto this people. Therefore I say unto you, take no thought for your life, what ye shall eat, or what ye shall drink; nor yet for your body, what ye shall put on. Is not the life more than meat, and the body than raiment?

۱۴ پس، اگر تم آدمیوں کے قصور مُعاف کرو گے تو تمہارا آسمانی باپ بھی تمہیں مُعاف کرے گا؛

۱۵ لیکن اگر تم آدمیوں کے قصور مُعاف نہ کرو گے تو تمہارا آسمانی باپ بھی تمہارے قصور مُعاف نہیں کرے گا۔

۱۶ مزید یہ کہ، جب تم روزہ رکھو تو ریاکاروں کی مانند اپنی صورت اُداس نہ بناؤ، کیوں کہ وہ اپنا چہرہ بگاڑتے ہیں تاکہ لوگ اُن کو روزہ دار جانیں۔ میں تم سے سچ کہتا ہوں، وہ اپنا اجر پا چکے۔

۱۷ بلکہ تُو، جب روزہ رکھے تو، اپنے سر میں تیل ڈال، اور اپنا مُنہ دھو؛

۱۸ تاکہ آدمی نہیں بلکہ تیرا باپ جو پوشیدگی میں ہے تجھے روزہ دار جانے؛ اور اِس صورت میں تیرا باپ جو پوشیدگی میں دیکھتا ہے، تجھے بدلہ دے گا۔

۱۹ اپنے واسطے زمین پر مال جمع نہ کرو، جہاں کیڑا اور زنگ خراب کرتا ہے، اور جہاں چور نقب لگاتے اور چُراتے ہیں؛

۲۰ بلکہ اپنے لیے آسمان پر مال جمع کرو، جہاں نہ کیڑا خراب کرتا ہے نہ زنگ، اور نہ وہاں چور نقب لگاتے اور چُراتے ہیں۔

۲۱ کیوں کہ جہاں تیرا مال ہے، وہیں تیرا دل بھی لگا رہے گا۔

۲۲ بدن کا چراغ آنکھ ہے؛ پس اگر تیری آنکھ دُرست ہو تو تیرا سارا بدن روشن ہو گا۔

۲۳ لیکن اگر تیری آنکھ خراب ہو تو تیرا سارا بدن تاریک ہو گا۔ پس، اگر وہ روشنی جو تجھ میں ہے تاریکی ہو، تو وہ تاریکی کیسی بڑی ہے۔

۲۴ کوئی آدمی دو مالکوں کی خدمت نہیں کر سکتا؛ کیوں کہ یا تو ایک سے عداوت رکھے گا اور دوسرے سے محبت، یا پھر ایک سے ہلا رہے گا اور دوسرے کو حقیر جانے گا۔ تم خدا اور دولت دونوں کی خدمت نہیں کر سکتے۔

۲۵ اور اب ایسا ہوا کہ جب یسوع یہ باتیں کہہ چکا تو اُس نے بارہ پر نظر کی جن کو اُس نے چُنا تھا، اور اُن سے کہا: جو باتیں میں نے تم سے کہیں ہیں انہیں یاد رکھنا۔ کیوں کہ دیکھو، تم وہ ہو جنہیں میں نے اِس اُمت کی خدمت گزاری کے لیے چُنا ہے۔ پس میں تم سے کہتا ہوں، تم اپنی زندگی کی فکر نہ کرنا، کہ تم کیا کھاؤ گے، یا تم کیلیو گے، نہ اپنے بدن کی، کہ تم کیا پہنؤ گے۔ کیا زندگی خُوراک سے، اور بدن پوشاک سے بڑھ کر نہیں؟

Behold the fowls of the air, for they sow not, neither do they reap nor gather into barns; yet your heavenly Father feedeth them. Are ye not much better than they?

Which of you by taking thought can add one cubit unto his stature?

And why take ye thought for raiment? Consider the lilies of the field how they grow; they toil not, neither do they spin;

And yet I say unto you, that even Solomon, in all his glory, was not arrayed like one of these.

Wherefore, if God so clothe the grass of the field, which today is, and tomorrow is cast into the oven, even so will he clothe you, if ye are not of little faith.

Therefore take no thought, saying, What shall we eat? or, What shall we drink? or, Wherewithal shall we be clothed?

For your heavenly Father knoweth that ye have need of all these things.

But seek ye first the kingdom of God and his righteousness, and all these things shall be added unto you.

Take therefore no thought for the morrow, for the morrow shall take thought for the things of itself. Sufficient is the day unto the evil thereof.

۲۶ ہوا کے پرندوں کو دیکھو، کیوں کہ نہ بوتے ہیں، نہ ہی کاٹتے نہ کو ٹھڑیوں میں جمع کرتے ہیں؛ تو بھی تمہارا آسمانی باپ انہیں کھلاتا ہے۔ کیا تم ان سے زیادہ قدر نہیں رکھتے؟

۲۷ تم میں ایسا کون ہے جو فکر کر کے اپنے قد میں ایک ہاتھ بھی بڑھا سکے؟

۲۸ اور تم پوشاک کے لیے کیوں فکر کرتے ہو؟ جنگلی سوسن کے درختوں کو غور سے دیکھو کہ وہ کس طرح بڑھتے ہیں؛ نہ وہ محنت کرتے، نہ کاٹتے ہیں۔

۲۹ تو بھی میں تم سے کہتا ہوں، یعنی سلیمان بھی، اپنی ساری شان و شوکت میں، ان میں سے کسی ایک کی مانند نلبس نہ تھا۔

۳۰ پس جب خدا میدان کی گھاس کو جو آج ہے اور کل تئور میں جھونکی جائے گی ایسی پوشاک پہناتا ہے، تو اے کم اعتقادو تم کو کیوں نہ پہنانے گا۔

۳۱ اس لیے فکر مند ہو کر، یہ نہ کہو، کہ ہم کیا کھائیں گے؟ یا، کیلہیں گے؟ یا، کیا پہنیں گے؟

۳۲ کیوں کہ تمہارا آسمانی باپ جانتا ہے کہ تم ان سب چیزوں کے محتاج ہو۔

۳۳ بلکہ تم پہلے خدا کی پادشاہی اور اس کی راست بازی کی تلاش کرو، اور یہ سب چیزیں بھی تمہیں مل جائیں گی۔

۳۴ پس کل کی فکر نہ کرو، کیوں کہ کل کا دن اپنے لیے آپ فکر کر لے گا۔ آج کے لیے آج کا دکھ ہی کافی ہے۔

3 Nephi 14

And now it came to pass that when Jesus had spoken these words he turned again to the multitude, and did open his mouth unto them again, saying: Verily, verily, I say unto you, Judge not, that ye be not judged.

For with what judgment ye judge, ye shall be judged; and with what measure ye mete, it shall be measured to you again.

And why beholdest thou the mote that is in thy brother's eye, but considerest not the beam that is in thine own eye?

Or how wilt thou say to thy brother: Let me pull the mote out of thine eye—and behold, a beam is in thine own eye?

Thou hypocrite, first cast the beam out of thine own eye; and then shalt thou see clearly to cast the mote out of thy brother's eye.

Give not that which is holy unto the dogs, neither cast ye your pearls before swine, lest they trample them under their feet, and turn again and rend you.

Ask, and it shall be given unto you; seek, and ye shall find; knock, and it shall be opened unto you.

For every one that asketh, receiveth; and he that seeketh, findeth; and to him that knocketh, it shall be opened.

Or what man is there of you, who, if his son ask bread, will give him a stone?

Or if he ask a fish, will he give him a serpent?

If ye then, being evil, know how to give good gifts unto your children, how much more shall your Father who is in heaven give good things to them that ask him?

Therefore, all things whatsoever ye would that men should do to you, do ye even so to them, for this is the law and the prophets.

Enter ye in at the strait gate; for wide is the gate, and broad is the way, which leadeth to destruction, and many there be who go in thereat;

سینفی ۱۴

۱ اور اب ایسا ہوا کہ جب یسوع یہ باتیں کہہ چکا تو وہ پھر ہجوم کی طرف مڑا، اور پھر انہیں تعلیم دینے لگا، میں تم سے سچ، سچ، کہتا ہوں، عیب جوئی نہ کرو، کہ تمہاری بھی عیب جوئی نہ کی جائے۔

۲ کیوں کہ جس طرح تم عیب جوئی کرتے ہو، اسی طرح تمہاری بھی عیب جوئی کی جائے گی؛ اور جس پیمانہ سے تم ناپتے ہو، اسی سے تمہارے واسطے ناپا جائے گا۔

۳ ٹوکیوں اپنے بھائی کی آنکھ کے تیکے کو دیکھتا ہے، مگر اپنی آنکھ کے شہتیر پر غور نہیں کرتا؟

۴ یا جب تیری ہی آنکھ میں شہتیر ہے تو تو اپنے بھائی سے کیوں کر کہہ سکتا ہے کہ: لائیں تیری آنکھ میں سے تیکہ نکال دوں؟

۵ اے ریاکار، پہلے اپنی آنکھ میں سے ٹو شہتیر نکال؛ پھر اپنے بھائی کی آنکھ میں سے تیکے کو اچھی طرح دیکھ کر نکال سکے گا۔

۶ نہ پاک چیز گتوں کو دو، نہ اپنے موتی سُوروں کے آگے ڈالو، ایسا نہ ہو کہ وہ انہیں اپنے پاؤں تلے روندیں اور پھر پلٹ کر تم کو پھاڑیں۔

۷ مانگو، تو تم کو دیا جائے گا؛ ڈھونڈو، تو پاؤ گے، کھٹکھٹاؤ، تو تمہارے واسطے کھولا جائے گا۔

۸ کیوں کہ جو کوئی مانگتا ہے، اُسے ملتا ہے؛ اور جو کوئی ڈھونڈتا ہے، پاتا ہے؛ اور جو کھٹکھٹاتا ہے اُس کے واسطے کھولا جائے گا۔

۹ یا تم میں ایسا کون سا آدمی ہے، کہ اگر اُس کا بیٹا اُس سے روٹی مانگے، تو وہ اُسے پتھر دے؟

۱۰ یا اگر وہ مچھلی مانگے، تو اُسے سانپ دے؟

۱۱ پس اگر تم، بُرے ہو کر اپنے بچوں کو اچھی چیزیں دینا جانتے ہو، تو تمہارا باپ جو آسمان پر ہے اپنے مانگنے والوں کو اُس سے بھی زیادہ اچھی چیزیں کیوں نہ دے گا؟

۱۲ پس، وہ سب چیزیں جو تم چاہتے ہو کہ لوگ تمہارے ساتھ کریں، وہی تم بھی اُن کے ساتھ کرو کیوں کہ تو ریت اور نیوں کی یہی تعلیم ہے۔

۱۳ ٹو تنگ دروازے سے داخل ہو؛ کیوں کہ وہ دروازہ چوڑا ہے، اور وہ راستا کشادہ ہے جو ہلاکت کو پہنچاتا ہے، اور اُس سے داخل ہونے والے بہت ہیں؛

Because strait is the gate, and narrow is the way,
which leadeth unto life, and few there be that find it.

Beware of false prophets, who come to you in
sheep's clothing, but inwardly they are ravening
wolves.

Ye shall know them by their fruits. Do men gather
grapes of thorns, or figs of thistles?

Even so every good tree bringeth forth good fruit;
but a corrupt tree bringeth forth evil fruit.

A good tree cannot bring forth evil fruit, neither a
corrupt tree bring forth good fruit.

Every tree that bringeth not forth good fruit is
hewn down, and cast into the fire.

Wherefore, by their fruits ye shall know them.

Not every one that saith unto me, Lord, Lord, shall
enter into the kingdom of heaven; but he that doeth
the will of my Father who is in heaven.

Many will say to me in that day: Lord, Lord, have
we not prophesied in thy name, and in thy name
have cast out devils, and in thy name done many
wonderful works?

And then will I profess unto them: I never knew
you; depart from me, ye that work iniquity.

Therefore, whoso heareth these sayings of mine
and doeth them, I will liken him unto a wise man,
who built his house upon a rock—

And the rain descended, and the floods came, and
the winds blew, and beat upon that house; and it fell
not, for it was founded upon a rock.

And every one that heareth these sayings of mine
and doeth them not shall be likened unto a foolish
man, who built his house upon the sand—

And the rain descended, and the floods came, and
the winds blew, and beat upon that house; and it fell,
and great was the fall of it.

۱۴ کیوں کہ وہ دروازہ تنگ ہے، اور وہ راستا سٹکڑا ہے جو زندگی کو پہنچاتا ہے،
اور اُس کے پانے والے تھوڑے ہیں۔

۱۵ جھوٹے نبیوں سے خبردار رہو، جو تمھارے پاس بھیڑوں کے بھیس میں
آتے ہیں، مگر باطن میں پھاڑ کھانے والے بھیڑیے ہیں۔

۱۶ اُن کے پھلوں سے تم اُن کو پہچان لو گے۔ کیا آدمی جھاڑیوں سے انگور، یا
اُونٹ کٹاروں سے انجیر توڑتے ہیں؟

۱۷ اسی طرح ہر اچھا درخت اچھا پھل لاتا ہے؛ لیکن بُرا درخت بُرا پھل لاتا
ہے۔

۱۸ اچھا درخت بُرا پھل نہیں لا سکتا، نہ بُرا درخت اچھا پھل لا سکتا ہے۔

۱۹ ہر وہ درخت جو اچھا پھل نہیں لاتا کاٹا، اور آگ میں ڈالا جاتا ہے۔

۲۰ پس اُن کے پھلوں سے تم اُن کو پہچان لو گے۔

۲۱ جو کوئی مجھے خُداوند، خُداوند کہتا ہے، آسمان کی بادشاہی میں داخل نہ ہوگا؛ مگر
وہی جو میرے آسمانی باپ کی مرضی پر چلتا ہے۔

۲۲ اُس دن بہتیرے مجھ سے کہیں گے: اے خُداوند، خُداوند، کیا ہم نے
تیرے نام میں نبوت نہیں کی، اور تیرے نام سے بدروحوں کو نہیں نکالا اور
تیرے نام سے بہت عجب کام نہیں کیے ہیں؟

۲۳ اور اُس وقت میں اُن سے صاف کہہ دوں گا: میری تم سے کبھی واقفیت نہ
تھی؛ اے بدکارو تم میرے پاس سے چلے جاؤ۔

۲۴ پس، جو کوئی میری یہ باتیں سنتا اور اُن پر عمل کرتا ہے، میں اُسے اُس عقل
مند آدمی کی مانند ٹھہراؤں گا، جس نے چٹان پر اپنا گھر بنایا۔

۲۵ اورینہ برسا، اور پانی چڑھا، اور آندھیاں چلیں، اور اُس گھر پر ٹکریں لگیں؛
اور وہ نہ گرا، کیوں کہ اُس کی بنیاد چٹان پر رکھی گئی تھی۔

۲۶ اور جو کوئی میری یہ باتیں سنتا اور اُن پر عمل نہیں کرتا، اُس یوقوف کی مانند
ٹھہرے گا جس نے اپنا گھر ریت پر بنایا۔

۲۷ اورینہ برسا، اور پانی چڑھا، اور آندھیاں چلیں، اور اُس گھر کو صدمہ پہنچا؛
اور وہ گر گیا، اور بالکل برباد ہو گیا۔

3 Nephi 15

And now it came to pass that when Jesus had ended these sayings he cast his eyes round about on the multitude, and said unto them: Behold, ye have heard the things which I taught before I ascended to my Father; therefore, whoso remembereth these sayings of mine and doeth them, him will I raise up at the last day.

And it came to pass that when Jesus had said these words he perceived that there were some among them who marveled, and wondered what he would concerning the law of Moses; for they understood not the saying that old things had passed away, and that all things had become new.

And he said unto them: Marvel not that I said unto you that old things had passed away, and that all things had become new.

Behold, I say unto you that the law is fulfilled that was given unto Moses.

Behold, I am he that gave the law, and I am he who covenanted with my people Israel; therefore, the law in me is fulfilled, for I have come to fulfil the law; therefore it hath an end.

Behold, I do not destroy the prophets, for as many as have not been fulfilled in me, verily I say unto you, shall all be fulfilled.

And because I said unto you that old things have passed away, I do not destroy that which hath been spoken concerning things which are to come.

For behold, the covenant which I have made with my people is not all fulfilled; but the law which was given unto Moses hath an end in me.

Behold, I am the law, and the light. Look unto me, and endure to the end, and ye shall live; for unto him that endureth to the end will I give eternal life.

Behold, I have given unto you the commandments; therefore keep my commandments. And this is the law and the prophets, for they truly testified of me.

سینفی ۱۵

۱ اور اب ایسا ہوا کہ جب یسوع نے یہ باتیں ختم کیں تو اُس نے ارد گرد ہجوم پر نظر ڈالی اور اُن سے کہا: دیکھو، تم نے وہ باتیں سنیں جن کی تعلیم میں نے اپنے باپ کے پاس اُوپر جانے سے پہلے دی، پس جو کوئی اُن باتوں کو یاد رکھتا اور اُن پر عمل کرتا ہے، میں اُس کو یومِ آخر اقبال مند کروں گا۔

۲ اور ایسا ہوا کہ جب یسوع یہ باتیں کہہ چکا تو اُس نے جانا کہ اُن میں بعض اِس بات پر تعجب کرتے اور حیران ہوتے ہیں کہ وہ موسیٰ کی شریعت کے بارے کیا کریں، کیوں کہ اِس مقولہ کو سمجھتے تھے کہ پرانی چیزیں جاتی رہیں اور کہ اب ساری نئی ہو گئی ہیں۔

۳ اور اُس نے اُن سے کہا: تعجب نہ کرو کہ میں نے تم سے کہا کہ پرانی چیزیں جاتی رہیں اور تمام چیزیں نئی ہو گئی ہیں۔

۴ دیکھو، میں تم سے کہتا ہوں کہ وہ شریعت پوری ہو چکی جو موسیٰ کو دی گئی تھی۔

۵ دیکھو، میں وہ ہوں جس نے شریعت دی، اور میں وہ ہوں جس نے اپنی اُمتِ اسرائیل کے ساتھ عہد کیا: پس شریعت مجھ میں پوری ہوتی ہے، کیوں کہ میں شریعت پوری کرنے آیا ہوں: اِس لیے یہ پوری ہو گئی ہے۔
۶ دیکھو، میں نبیوں کو منسوخ نہیں کرتا، بلکہ جو کچھ پورا نہیں ہوا ہے، میں تم سے سچ کہتا ہوں، مجھ میں سب پورا ہو گا۔

۷ اور چوں کہ میں نے تم سے کہا کہ پرانی چیزیں جاتی رہی ہیں، میں اُن کہی گئی باتوں کو منسوخ نہیں کرتا جو ہونے کو ہیں۔

۸ پس دیکھو، جو عہد میں نے اپنی اُمت سے کیا ہے وہ پورا نہیں ہوا، لیکن جو شریعت موسیٰ کو دی گئی مجھ میں پوری ہوتی ہے۔

۹ دیکھو، شریعت اور نور میں ہوں۔ میری طرف دیکھو، اور آخر تک برداشت کرو، تو تم زندگی پاؤ گے؛ کیوں کہ جو آخر تک برداشت کرے گا میں اُسے ابدی زندگی دوں گا۔

۱۰ دیکھو، میں نے تمہیں حکم دیے ہیں: پس میرے حکموں کو مانو۔ اور یہی شریعت اور نبیوں کی تعلیم ہے، کیوں کہ اُنھوں نے میری سچی گواہی دی ہے۔

And now it came to pass that when Jesus had spoken these words, he said unto those twelve whom he had chosen:

Ye are my disciples; and ye are a light unto this people, who are a remnant of the house of Joseph.

And behold, this is the land of your inheritance; and the Father hath given it unto you.

And not at any time hath the Father given me commandment that I should tell it unto your brethren at Jerusalem.

Neither at any time hath the Father given me commandment that I should tell unto them concerning the other tribes of the house of Israel, whom the Father hath led away out of the land.

This much did the Father command me, that I should tell unto them:

That other sheep I have which are not of this fold; them also I must bring, and they shall hear my voice; and there shall be one fold, and one shepherd.

And now, because of stiffneckedness and unbelief they understood not my word; therefore I was commanded to say no more of the Father concerning this thing unto them.

But, verily, I say unto you that the Father hath commanded me, and I tell it unto you, that ye were separated from among them because of their iniquity; therefore it is because of their iniquity that they know not of you.

And verily, I say unto you again that the other tribes hath the Father separated from them; and it is because of their iniquity that they know not of them.

And verily I say unto you, that ye are they of whom I said: Other sheep I have which are not of this fold; them also I must bring, and they shall hear my voice; and there shall be one fold, and one shepherd.

And they understood me not, for they supposed it had been the Gentiles; for they understood not that the Gentiles should be converted through their preaching.

۱۱ اور اب ایسا ہوا کہ جب یسوع یہ باتیں کہہ چکا، تو اُس نے اُن بارہ کو جنھیں اُس نے چنا تھا کہا:

۱۲ تم میرے شاگرد ہو؛ اور تم اس اُمت کے لیے نور ہو، جو یوسف کے گھرانے کا بقیہ ہیں۔

۱۳ اور دیکھو، یہ تمھاری وراثت کی سرزمین ہے؛ اور باپ نے اسے تمھیں بخشا ہے۔

۱۴ اور باپ نے کبھی بھی مجھے حکم نہیں دیا کہ میں یہ یروشلیم میں تمھارے بھائیوں کو بتاؤں۔

۱۵ نہ کبھی باپ نے مجھے حکم دیا کہ اسرائیل کے گھرانے کے دوسرے قبیلوں کے بابت اُنھیں بتاؤں، جنھیں باپ سرزمین سے نکال لایا۔

۱۶ باپ نے مجھے یہی بتانے کا حکم دیا ہے، کہ میں اُنھیں بتاؤں:

۱۷ کہ میری اور بھی بھیڑیں ہیں جو اس گلہ کی نہیں ہیں؛ مجھے اُن کو بھی لانا ضرور ہے، اور وہ میری آواز سنیں گی؛ اور ایک ہی گلہ اور ایک ہی چرواہا ہوگا۔

۱۸ اور اب، چوں کہ اُنھوں نے اپنی سرکشی اور بے اعتقادی کے سبب سے میری باتوں کو نہیں سمجھا؛ پس باپ نے مجھے اس بات کی بابت اُنھیں مزید کچھ نہ بتانے کا حکم دیا ہے۔

۱۹ مگر، میں تم سے سچ کہتا ہوں کہ باپ نے مجھے حکم دیا ہے، اور میں تمھیں یہ بتاتا ہوں کہ اُن کی بدی کے باعث تمھیں اُن سے الگ کیا گیا، لہذا یہ اُن کی سیہ کاری کے سبب سے وہ تمھاری بابت نہیں جانتے۔

۲۰ اور پھر میں تم سے سچ کہتا ہوں، کہ باپ نے دوسرے قبیلوں کو اُن سے الگ کیا ہے؛ اور یہ اُن کی بدی کے سبب سے ہے کہ وہ اُن کے بارے میں نہیں جانتے۔

۲۱ اور میں تم سے سچ کہتا ہوں، کہ تم وہ ہو جن کی بابت میں نے کہا: میری اور بھی بھیڑیں ہیں، جو اس گلے کی نہیں ہیں؛ مجھے اُن کو بھی لانا ضرور ہے اور وہ میری آواز سنیں گی؛ اور ایک ہی گلہ، اور ایک ہی چرواہا ہوگا۔

۲۲ اور وہ میری باتیں نہ سمجھتے تھے، کیوں کہ وہ سوچتے تھے کہ یہ غیر قوی ہیں، لیکن اُنھوں نے یہ نہ جانا کہ غیر قوی تو اُن کی مُنادی سے رُجوع لائیں گی۔

And they understood me not that I said they shall hear my voice; and they understood me not that the Gentiles should not at any time hear my voice—that I should not manifest myself unto them save it were by the Holy Ghost.

But behold, ye have both heard my voice, and seen me; and ye are my sheep, and ye are numbered among those whom the Father hath given me.

۲۳ اور وہ میری بات نہ سمجھے جو میں نے کہی، وہ میری آواز سنیں گے؛ اور وہ میری بات نہ سمجھے کہ غیر قومیں تو میری آواز کبھی نہ سنیں گی—کہ روح القدس کے وسیلہ کے سوا میں ان پر ظاہر نہ ہوں گا۔

۲۴ لیکن دیکھو، تم نے دونوں، میری آواز سنی، اور مجھے دیکھا بھی ہے؛ اور تم میری بھیڑیں ہو، اور تم ان میں شمار کیے گئے ہو جو باپ نے مجھے دی ہیں۔

3 Nephi 16

And verily, verily, I say unto you that I have other sheep, which are not of this land, neither of the land of Jerusalem, neither in any parts of that land round about whither I have been to minister.

For they of whom I speak are they who have not as yet heard my voice; neither have I at any time manifested myself unto them.

But I have received a commandment of the Father that I shall go unto them, and that they shall hear my voice, and shall be numbered among my sheep, that there may be one fold and one shepherd; therefore I go to show myself unto them.

And I command you that ye shall write these sayings after I am gone, that if it so be that my people at Jerusalem, they who have seen me and been with me in my ministry, do not ask the Father in my name, that they may receive a knowledge of you by the Holy Ghost, and also of the other tribes whom they know not of, that these sayings which ye shall write shall be kept and shall be manifested unto the Gentiles, that through the fulness of the Gentiles, the remnant of their seed, who shall be scattered forth upon the face of the earth because of their unbelief, may be brought in, or may be brought to a knowledge of me, their Redeemer.

And then will I gather them in from the four quarters of the earth; and then will I fulfil the covenant which the Father hath made unto all the people of the house of Israel.

And blessed are the Gentiles, because of their belief in me, in and of the Holy Ghost, which witnesses unto them of me and of the Father.

Behold, because of their belief in me, saith the Father, and because of the unbelief of you, O house of Israel, in the latter day shall the truth come unto the Gentiles, that the fulness of these things shall be made known unto them.

۳۱ نیفی ۱۶

۱ اور میں تم سے سچ، سچ، کہتا ہوں کہ میری اور بھی بھیڑیں ہیں، جو نہ اس سر زمین کی ہیں، نہ یہ یروشلیم کی سر زمین کی ہیں، نہ اس سر زمین کے کسی حصہ کے گرد و نواح کی جہاں میں نے خدمت کی ہے۔

۲ پس جن کی بابت میں بات کرتا ہوں یہ وہ ہیں جنہوں نے ابھی تک نہ میری آواز سنی ہے؛ نہ میں نے کبھی خود کو ان پر ظاہر کیا ہے۔

۳ البتہ مجھے باپ کی طرف سے حکم ملا ہے کہ میں ان کے پاس جاؤں، اور کہ وہ میری آواز سنیں گے، اور میری بھیڑوں میں شمار کیے جائیں گے، تاکہ ایک ہی گلدہ اور ایک ہی چرواہا ہو؛ پس میں خود کو ان پر ظاہر کرنے جاتا ہوں۔

۴ اور میں تمہیں حکم دیتا ہوں کہ میرے جانے کے بعد تم ان باتوں کو لکھ لو گے، تاکہ اگر ایسا ہو کہ یروشلیم میں میرے وہ لوگ، جنہوں نے مجھے دیکھا ہے اور خدمت گزاری کرنے میں بھی میرے ساتھ رہے ہیں، باپ سے میرا نام لے کر نہیں پوچھتے، تاکہ وہ روح القدس کے وسیلے سے تمہاری بابت جانیں، اور ان قبیلوں کی بابت بھی جن کو وہ نہیں جانتے، تاکہ یہ باتیں جو تم لکھو گے محفوظ کی جائیں گی اور غیر قوموں پر ظاہر کی جائیں گی، تاکہ غیر قوموں کی معموری کے وسیلے سے، ان کی نسل کا بقیہ جو اپنی بے اعتقادی کے باعث رومی زمین پر پرگندہ کیا جائے گا، واپس لایا جائے، یعنی میری بابت عرفان پائے، اپنے فدیہ دینے والے کی بابت۔

۵ اور پھر میں ان کو زمین کے چاروں کونوں سے اکٹھا کروں گا؛ تب میں وہ عہد جو باپ نے اسرائیل کے سارے گھرانے سے باندھا تھا پورا کروں گا۔

۶ اور غیر قومیں، مجھ پر اور روح القدس پر اپنے ایمان کی بدولت مبارک ہیں، جو انہیں میری اور باپ کی گواہی دیتا ہے۔

۷ دیکھو، مجھ پر ان کے ایمان کے باعث، باپ نے فرمایا ہے، اور آے اسرائیل کے گھرانے، تمہاری بے اعتقادی کے سبب سے، آخری ایام میں غیر قوموں پر سچائی ظاہر ہوگی، چوں کہ ان باتوں کی معموری ان پر آشکار کی جائے گی۔

But wo, saith the Father, unto the unbelieving of the Gentiles—for notwithstanding they have come forth upon the face of this land, and have scattered my people who are of the house of Israel; and my people who are of the house of Israel have been cast out from among them, and have been trodden under feet by them;

And because of the mercies of the Father unto the Gentiles, and also the judgments of the Father upon my people who are of the house of Israel, verily, verily, I say unto you, that after all this, and I have caused my people who are of the house of Israel to be smitten, and to be afflicted, and to be slain, and to be cast out from among them, and to become hated by them, and to become a hiss and a byword among them—

And thus commandeth the Father that I should say unto you: At that day when the Gentiles shall sin against my gospel, and shall reject the fulness of my gospel, and shall be lifted up in the pride of their hearts above all nations, and above all the people of the whole earth, and shall be filled with all manner of lyings, and of deceits, and of mischiefs, and all manner of hypocrisy, and murders, and priestcrafts, and whoredoms, and of secret abominations; and if they shall do all those things, and shall reject the fulness of my gospel, behold, saith the Father, I will bring the fulness of my gospel from among them.

And then will I remember my covenant which I have made unto my people, O house of Israel, and I will bring my gospel unto them.

And I will show unto thee, O house of Israel, that the Gentiles shall not have power over you; but I will remember my covenant unto you, O house of Israel, and ye shall come unto the knowledge of the fulness of my gospel.

But if the Gentiles will repent and return unto me, saith the Father, behold they shall be numbered among my people, O house of Israel.

And I will not suffer my people, who are of the house of Israel, to go through among them, and tread them down, saith the Father.

۸ مگر، باپ فرماتا ہے، غیر قوموں کی بے اعتقادی پر افسوس—کیوں کہ باوجود اس کے کہ وہ اس ملک میں آئے، اور میرے لوگوں کو پرانگندہ کر دیا ہے، جو اسرائیل کے گھرانے سے ہیں؛ اور میرے لوگ جو اسرائیل کے گھرانے کے ہیں، اُن کے درمیان میں سے نکال دیے گئے ہیں، اور اُن کے سبب سے پیروں تلے روندے گئے ہیں؛

۹ اور غیر قوموں پر باپ کی رحمتوں کی بدولت، اور میرے لوگوں پر باپ کی سزاؤں کے باعث بھی جو کہ اسرائیل کے گھرانے کے ہیں، میں تم سے سچ، سچ، کہتا ہوں، کہ ایسا سب کچھ ہونے کے بعد، نیز میں نے حکم دیا ہے کہ میرے لوگ جو اسرائیل کے گھرانے کے ہیں وہ تباہ و برباد، اور مصیبت زدہ، اور ہلاک کیے جائیں اور اُن کے درمیان میں سے نکالے جائیں، اور اُن سے نفرت کی جائے اور اُن میں سسکار اور ضرب المثل بنیں—

۱۰ اور باپ یوں حکم دیتا ہے کہ میں تمہیں بتاؤں گا: اُس دن جب غیر قومیں میری انجیل کے خلاف گناہ کریں گی، اور میری انجیل کی معموری کو رد کریں گی، اور اپنے دلوں کے غرور میں سب قوموں اور ساری دنیا کے سب لوگوں سے زیادہ متکبر ہو جائیں گی، اور ہر قسم کے جھوٹ اور دھوکے، اور شرارت، اور ہر قسم کی ریاکاری، اور قتل و غارت، اور کہانتی فریب کاریوں، اور حرام کاریوں اور خفیہ مکڑوہات سے بھر جائیں گی، اور اگر وہ یہ سب کام کریں گی، تو دیکھو، باپ فرماتا ہے، میں اُن میں سے اپنی انجیل کی معموری اٹھاؤں گا۔

۱۱ اور پھر، اے اسرائیل کے گھرانے، میں اپنا وہ عہد یاد کروں گا جو میں نے اپنے لوگوں کے ساتھ کیا ہے، اور میں اپنی انجیل اُن پر نازل کروں گا۔

۱۲ اور اے اسرائیل کے گھرانے، میں تجھے دکھاؤں گا کہ غیر قوموں کا تم پر اختیار نہ ہوگا؛ بلکہ میں تم سے کیا ہوا عہد یاد کروں گا، اے اسرائیل کے گھرانے، اور تم میری انجیل کی معموری کا عرفان پاؤ گے۔

۱۳ لیکن اگر غیر قومیں توبہ کریں اور میری طرف واپس لوٹ آئیں تو، باپ فرماتا ہے، دیکھ، اے اسرائیل کے گھرانے، وہ میرے لوگوں میں شمار ہوں گی۔

۱۴ اور میں اپنے لوگوں کو، جو اسرائیل کے گھرانے سے ہیں، اُن کے درمیان میں سے گزرنے، اور ان کو روندنے کی اجازت نہیں دوں گا، باپ نے کہا۔

But if they will not turn unto me, and hearken unto my voice, I will suffer them, yea, I will suffer my people, O house of Israel, that they shall go through among them, and shall tread them down, and they shall be as salt that hath lost its savor, which is thenceforth good for nothing but to be cast out, and to be trodden under foot of my people, O house of Israel.

Verily, verily, I say unto you, thus hath the Father commanded me—that I should give unto this people this land for their inheritance.

And then the words of the prophet Isaiah shall be fulfilled, which say:

Thy watchmen shall lift up the voice; with the voice together shall they sing, for they shall see eye to eye when the Lord shall bring again Zion.

Break forth into joy, sing together, ye waste places of Jerusalem; for the Lord hath comforted his people, he hath redeemed Jerusalem.

The Lord hath made bare his holy arm in the eyes of all the nations; and all the ends of the earth shall see the salvation of God.

۱۵ لیکن اگر وہ میری طرف نہ لوٹیں گے، اور میری آواز پر کان نہ لگائیں گے، تو میں اُن میں ایسا ہونے دوں گا، ہاں، اے اسرائیل کے گھرانے، میں اپنے لوگوں میں ایسا ہونے دوں گا، کہ وہ اُن کے درمیان میں جائیں گے، اور اُنھیں روند دیں گے، اور اے اسرائیل کے گھرانے، وہ اُس نمک کی مانند ہوں گے، جو اپنا مزہ کھو دیتا ہے، تب وہ کسی کام کا نہیں رہتا سو اس کے کہ باہر پھینکا جائے اور آدمیوں کے پاؤں تلے روند جائے۔

۱۶ میں تم سے سچ، سچ، کہتا ہوں، باپ نے مجھے یوں حکم دیا ہے—کہ میں ان لوگوں کو اُن کی وراثت کے لیے یہ سر زمین دوں گا۔

۱۷ اور تب یسعیاہ نبی کا وہ کلام پورا ہوگا، جو کہتا ہے:

۱۸ تیرے نگہبان آواز بلند کریں گے؛ وہ ایک آواز ہو کر نغمہ سرائی کریں گے، کیوں کہ جب خداوند صیئون کو واپس لائے گا تو وہ اُسے روبرو دیکھیں گے۔

۱۹ اے یروشلیم کے ویرانوں، خوشی سے للکارو، مل کر مداح سرائی کرو؛ کیوں کہ خداوند نے اپنے لوگوں کو دلاسا دیا ہے، اُس نے یروشلیم کو مخلصی دی ہے۔

۲۰ خداوند نے اپنا پاک بازو تمام قوموں کی آنکھوں کے سامنے نکالا ہے؛ اور زمین کی تمام انتہائیں خدا کی نجات دیکھیں گی۔

3 Nephi 17

Behold, now it came to pass that when Jesus had spoken these words he looked round about again on the multitude, and he said unto them: Behold, my time is at hand.

I perceive that ye are weak, that ye cannot understand all my words which I am commanded of the Father to speak unto you at this time.

Therefore, go ye unto your homes, and ponder upon the things which I have said, and ask of the Father, in my name, that ye may understand, and prepare your minds for the morrow, and I come unto you again.

But now I go unto the Father, and also to show myself unto the lost tribes of Israel, for they are not lost unto the Father, for he knoweth whither he hath taken them.

And it came to pass that when Jesus had thus spoken, he cast his eyes round about again on the multitude, and beheld they were in tears, and did look steadfastly upon him as if they would ask him to tarry a little longer with them.

And he said unto them: Behold, my bowels are filled with compassion towards you.

Have ye any that are sick among you? Bring them hither. Have ye any that are lame, or blind, or halt, or maimed, or leprous, or that are withered, or that are deaf, or that are afflicted in any manner? Bring them hither and I will heal them, for I have compassion upon you; my bowels are filled with mercy.

For I perceive that ye desire that I should show unto you what I have done unto your brethren at Jerusalem, for I see that your faith is sufficient that I should heal you.

And it came to pass that when he had thus spoken, all the multitude, with one accord, did go forth with their sick and their afflicted, and their lame, and with their blind, and with their dumb, and with all them that were afflicted in any manner; and he did heal them every one as they were brought forth unto him.

سنی ۱۷

۱ دیکھو، اب ایسا ہوا کہ جب یسوع یہ باتیں کہہ چکا تو اُس نے ارد گرد ہجوم پر پھر نظر ڈالی، اور اُس نے اُن سے کہا: دیکھو میرا وقت آن پہنچا ہے۔

۲ میں دیکھتا ہوں کہ تم کم زور ہو، کہ میری سب باتیں جو باپ نے مجھے اس وقت تم سے کہنے کا حکم دیا ہے، تم سمجھ نہیں سکتے۔

۳ پس، اپنے اپنے گھر جاؤ، اور اُن باتوں پر غور کرو جو میں نے بتائی ہیں، اور میرے نام پر، باپ سے دریافت کرو، تاکہ تم سمجھ سکو، اور کل کے لیے اپنے اپنے ذہن کو تیار کرو، اور میں تمہارے پاس دوبارہ آؤں گا۔

۴ البتہ اب میں باپ کے پاس جاتا ہوں، اور اسرائیل کے گم شدہ قبیلوں پر خود کو ظاہر کرنے بھی، کیوں کہ وہ باپ کے لیے گم شدہ نہیں ہیں، کیوں کہ وہ جانتا ہے کہ وہ انہیں کہاں لے گیا ہے۔

۵ اور ایسا ہوا کہ جب یسوع نے یہ بات کہی، تو اُس نے ارد گرد ہجوم پر پھر نظریں ڈالیں، اور دیکھا کہ وہ آسٹوبہا رہے تھے، اور اُس کو اس طرح غور سے دیکھتے رہے جیسے وہ اُسے تھوڑی دیر اور اپنے ساتھ ٹھہرنے کی درخواست کرتے ہوں۔

۶ اور اُس نے اُن سے کہا، دیکھو، تمہارے لیے میرا دل رحم سے بھرا ہے۔

۷ کیا تمہارے درمیان میں کوئی بیمار ہیں؟ انہیں یہاں لاؤ۔ کیا تم میں کوئی لنگڑا، یا اندھا، یا بُنڈا، یا کوڑی، یا وہ جو سُکھے پن میں، یا وہ جو بہرے ہیں، یا وہ جو کسی قسم کی مصیبت میں مبتلا ہیں؟ انہیں یہاں لاؤ، اور میں انہیں شفا دوں گا، کیوں کہ مجھے تم پر ترس آتا ہے، میرا دل رحم سے بھرا ہے۔

۸ پس میں جانتا ہوں کہ تم چاہتے ہو کہ میں تمہیں وہ کچھ دکھاؤں جو میں نے یروشلیم میں تمہارے بھائیوں کے لیے کیا ہے کیوں کہ میں دیکھتا ہوں کہ تمہارا ایمان کافی ہے کہ میں تمہیں شفا دوں۔

۹ اور ایسا ہوا کہ جب اُس نے یوں کہا، تو سارا ہجوم، ایک ساتھ، اپنے بیماروں کے اور اپنے مصیبت زدوں، اور اپنے لنگڑوں، اور اپنے اندھوں کے ساتھ، اور اپنے گونگوں کے ساتھ، اور اُن سب کو جو کسی بھی قسم کی تکلیف میں مبتلا تھے، اُس کے پاس آئے؛ اور اُس نے ہر ایک کو شفا دی، جو اُس کے پاس لائے گئے تھے۔

And they did all, both they who had been healed and they who were whole, bow down at his feet, and did worship him; and as many as could come for the multitude did kiss his feet, insomuch that they did bathe his feet with their tears.

And it came to pass that he commanded that their little children should be brought.

So they brought their little children and set them down upon the ground round about him, and Jesus stood in the midst; and the multitude gave way till they had all been brought unto him.

And it came to pass that when they had all been brought, and Jesus stood in the midst, he commanded the multitude that they should kneel down upon the ground.

And it came to pass that when they had knelt upon the ground, Jesus groaned within himself, and said: Father, I am troubled because of the wickedness of the people of the house of Israel.

And when he had said these words, he himself also knelt upon the earth; and behold he prayed unto the Father, and the things which he prayed cannot be written, and the multitude did bear record who heard him.

And after this manner do they bear record: The eye hath never seen, neither hath the ear heard, before, so great and marvelous things as we saw and heard Jesus speak unto the Father;

And no tongue can speak, neither can there be written by any man, neither can the hearts of men conceive so great and marvelous things as we both saw and heard Jesus speak; and no one can conceive of the joy which filled our souls at the time we heard him pray for us unto the Father.

And it came to pass that when Jesus had made an end of praying unto the Father, he arose; but so great was the joy of the multitude that they were overcome.

And it came to pass that Jesus spake unto them, and bade them arise.

۱۰ اور وہ سب، جنہوں نے شفا پائی، اور وہ جو تندرست تھے، دونوں، اُس کے پاؤں پر جھکے، اور اُس کی عبادت کی، اور ہجوم میں سے جتنے مرد آئے تھے؛ انہوں نے اُس کے قدموں کو بوسا دیا، اور یہاں تک کہ انہوں نے اپنے آنسوؤں سے اُس کے پاؤں دھو دیے۔

۱۱ اور ایسا ہوا کہ اُس نے حکم دیا کہ اُن کے چھوٹے بچے اُس کے پاس لائے جائیں۔

۱۲ پس وہ اپنے چھوٹے بچوں کو لائے اور انہیں اُس کے ارد گرد زمین پر بٹھا دیا اور یسوع اُن کے درمیان کھڑا ہوا، اور ہجوم نے راستا دیا؛ جب تک کہ وہ سارے اُس کے پاس لائے گئے۔

۱۳ اور ایسا ہوا کہ جب وہ سب پاس لائے جا چکے، اور یسوع اُن کے درمیان کھڑا ہو گیا، اُس نے ہجوم کو حکم دیا کہ وہ زمین پر گھٹنے ٹکیں۔

۱۴ اور ایسا ہوا کہ جب وہ زمین پر گھٹنے ٹیک چکے، تو یسوع دل میں رنجیدہ ہوا، اور کہا: باپ، میں اسرائیل کے گھرانے کی بدیوں کے سبب سے بہت غمگین ہوں۔

۱۵ اور جب اُس نے یہ باتیں کہیں، تو اُس نے خود بھی زمین پر گھٹنے ٹیکے؛ اور دیکھو اُس نے باپ سے دعا کی، اور وہ باتیں جو اُس نے دعائیں کہیں، لکھی نہیں جاسکتیں، اور ہجوم نے جنہوں نے اُس کی باتیں سُنیں گواہی دی۔

۱۶ اور انہوں نے اِس طرح سے گواہی دی: اتنی اعلیٰ اور ارفع باتیں جو ہم نے یسوع کو باپ سے کرتے ہوئے دیکھا اور سُننا، نہ آنکھوں نے کبھی دیکھی ہیں، اور نہ کانوں نے کبھی سُنی ہیں۔

۱۷ اور نہ کوئی زبان بیان کر سکتی ہے، نہ کوئی انسان تحریر کر سکتا ہے، نہ انسانوں کے دل اِس قدر افضل اور اعلیٰ و ارفع باتوں کا تصور کر سکتے ہیں جو ہم نے یسوع کو کہتے دیکھیں اور سُنیں، اور کوئی انسان اُس شادمانی کا ادراک نہیں پاسکتا، جس سے ہماری جانیں اُس وقت معمور ہوئیں جب ہم نے اُس کو ہمارے لیے باپ سے دعا کرتے ہوئے سُننا۔

۱۸ اور ایسا ہوا کہ جب یسوع باپ سے دعا کر چکا، تو وہ اٹھا؛ مگر ہجوم کی خوشی اتنی زیادہ تھی کہ اُن پر وجدان طاری ہو گیا۔

۱۹ اور اب ایسا ہوا کہ یسوع اُن سے مخاطب ہوا، اور انہیں کھڑا ہونے کو کہا۔

And they arose from the earth, and he said unto them: Blessed are ye because of your faith. And now behold, my joy is full.

And when he had said these words, he wept, and the multitude bare record of it, and he took their little children, one by one, and blessed them, and prayed unto the Father for them.

And when he had done this he wept again;

And he spake unto the multitude, and said unto them: Behold your little ones.

And as they looked to behold they cast their eyes towards heaven, and they saw the heavens open, and they saw angels descending out of heaven as it were in the midst of fire; and they came down and encircled those little ones about, and they were encircled about with fire; and the angels did minister unto them.

And the multitude did see and hear and bear record; and they know that their record is true for they all of them did see and hear, every man for himself; and they were in number about two thousand and five hundred souls; and they did consist of men, women, and children.

۲۰ اور وہ زمین پر سے اُٹھے، اور اُس نے اُن سے کہا: اپنے ایمان کے سبب سے تم مبارک ہو۔ اور اب دیکھو، میری خوشی کا بل ہے۔

۲۱ اور جب وہ یہ باتیں کہہ چکا، تو وہ رویا، اور ہجوم نے اُس کی گواہی دی، اور اُس نے ایک ایک کر کے، اُن کے چھوٹے بچوں کو لیا، اور اُن کو برکت دی، اور باپ سے اُن کے لیے دعا مانگی۔

۲۲ اور جب وہ یہ کر چکا تو وہ دوبارہ رویا؛

۲۳ اور وہ ہجوم سے ہم کلام ہوا، اور اُن سے کہا: اپنے چھوٹے بچوں کو دیکھو۔

۲۴ اور جب اُنھوں نے نگاہیں ڈالیں تو دیکھو اُنھوں نے اپنی آنکھیں آسمان کی طرف اٹھائیں، اور اُنھوں نے آسمانوں کو کھلا ہوا پایا، اور آسمان کے فرشتوں کو آسمان سے اترتے دیکھا کہ گویا آگ کے درمیان میں ہوں؛ اور وہ نیچے اترے اور اُن چھوٹے بچوں کو گھیر لیا اور وہ آگ کے گھیرے میں تھے؛ اور فرشتوں نے اُن کی خدمت گزاری کی۔

۲۵ اور ہجوم نے دیکھا اور سنا اور گواہی دی؛ اور وہ جانتے ہیں کہ اُن کی گواہی سچی ہے کیوں کہ اُن میں سے ہر ایک نے دیکھا اور سنا، ہر ایک آدمی نے خود دیکھا اور سنا؛ اور وہ شمار میں قریباً دو ہزار پانچ سو جانیں تھیں؛ اور وہ مرد اور عورتوں اور بچوں پر مشتمل تھے۔

3 Nephi 18

And it came to pass that Jesus commanded his disciples that they should bring forth some bread and wine unto him.

And while they were gone for bread and wine, he commanded the multitude that they should sit themselves down upon the earth.

And when the disciples had come with bread and wine, he took of the bread and brake and blessed it; and he gave unto the disciples and commanded that they should eat.

And when they had eaten and were filled, he commanded that they should give unto the multitude.

And when the multitude had eaten and were filled, he said unto the disciples: Behold there shall one be ordained among you, and to him will I give power that he shall break bread and bless it and give it unto the people of my church, unto all those who shall believe and be baptized in my name.

And this shall ye always observe to do, even as I have done, even as I have broken bread and blessed it and given it unto you.

And this shall ye do in remembrance of my body, which I have shown unto you. And it shall be a testimony unto the Father that ye do always remember me. And if ye do always remember me ye shall have my Spirit to be with you.

And it came to pass that when he said these words, he commanded his disciples that they should take of the wine of the cup and drink of it, and that they should also give unto the multitude that they might drink of it.

And it came to pass that they did so, and did drink of it and were filled; and they gave unto the multitude, and they did drink, and they were filled.

And when the disciples had done this, Jesus said unto them: Blessed are ye for this thing which ye have done, for this is fulfilling my commandments, and this doth witness unto the Father that ye are willing to do that which I have commanded you.

سینفی ۱۸

۱ اور ایسا ہوا کہ یسوع نے اپنے شاگردوں کو حکم دیا کہ وہ تھوڑی روٹی اور
مے اُس کے پاس لائیں۔

۲ اور جب وہ روٹی اور مے لانے گئے، تو اُس نے ہجوم کو حکم دیا کہ وہ زمین
پر بیٹھ جائیں۔

۳ اور جب شاگرد روٹی اور مے لے آئے، اُس نے روٹی لی اور توڑی اور
اُسے برکت دی؛ اور شاگردوں کو دی اور حکم دیا کہ وہ کھائیں۔

۴ اور جب وہ کھا چکے اور سیر ہوئے تو اُس نے حکم دیا کہ وہ ہجوم کو دیں۔

۵ اور جب ہجوم کھا چکا اور سیر ہوا تو اُس نے شاگردوں سے کہا: دیکھو تم
میں سے ایک کو مقرر کیا جائے گا، اور میں اُسے قدرت عطا کروں گا کہ وہ
روٹی توڑے، اور اُسے برکت دے اور میری کلیسیا کے لوگوں، اور اُن
سب کو دے، جو ایمان لاتے اور میرے نام کا بپتسمہ پاتے ہیں۔

۶ اور تم ہمیشہ اسی طرح کرنا، جس طرح میں نے کیا ہے، جس طرح میں نے
روٹی توڑی، اُسے برکت دی اور اُسے تمہیں دیا ہے۔

۷ اور یہ تم میرے بدن کی یادگاری میں کیا کرو گے، جس کو میں نے تم پر ظاہر کیا
ہے۔ اور یہ باپ کے سامنے گواہی ہوگی کہ تم مجھے ہمیشہ یاد رکھتے ہو۔ اور
اگر تم مجھے ہمیشہ یاد رکھو گے تو میرا روح تمہارے ساتھ ہوگا۔

۸ اور ایسا ہوا کہ جب اُس نے یہ باتیں کہیں، تو اُس نے اپنے شاگردوں کو
حکم دیا کہ وہ پیالے میں سے مے لیں اور اُسے پیئیں، اور ہجوم کو بھی دیں
تاکہ وہ اِس میں سے پیئیں۔

۹ اور ایسا ہوا کہ اُنھوں نے ایسا ہی کیا، اور اُس میں سے پییا اور سیر ہوئے؛
اور اُنھوں نے ہجوم کو بھی دیا، اور اُنھوں نے پییا، اور وہ سیر ہوئے۔

۱۰ اور جب شاگرد یہ انجام دے چکے تو یسوع نے اُن سے کہا: مبارک ہو تم
اِس امر کے لیے جو تم نے انجام دیا ہے، پس یہی میرے حکموں کو پورا کرنا
ہے، اور ایسا کرنا باپ کو گواہی دینا ہے کہ تم وہ سب کرنے کے لیے
راضی ہو، جو میں نے تمہیں حکم دیا ہے۔

And this shall ye always do to those who repent and are baptized in my name; and ye shall do it in remembrance of my blood, which I have shed for you, that ye may witness unto the Father that ye do always remember me. And if ye do always remember me ye shall have my Spirit to be with you.

And I give unto you a commandment that ye shall do these things. And if ye shall always do these things blessed are ye, for ye are built upon my rock.

But whoso among you shall do more or less than these are not built upon my rock, but are built upon a sandy foundation; and when the rain descends, and the floods come, and the winds blow, and beat upon them, they shall fall, and the gates of hell are ready open to receive them.

Therefore blessed are ye if ye shall keep my commandments, which the Father hath commanded me that I should give unto you.

Verily, verily, I say unto you, ye must watch and pray always, lest ye be tempted by the devil, and ye be led away captive by him.

And as I have prayed among you even so shall ye pray in my church, among my people who do repent and are baptized in my name. Behold I am the light; I have set an example for you.

And it came to pass that when Jesus had spoken these words unto his disciples, he turned again unto the multitude and said unto them:

Behold, verily, verily, I say unto you, ye must watch and pray always lest ye enter into temptation; for Satan desireth to have you, that he may sift you as wheat.

Therefore ye must always pray unto the Father in my name;

And whatsoever ye shall ask the Father in my name, which is right, believing that ye shall receive, behold it shall be given unto you.

Pray in your families unto the Father, always in my name, that your wives and your children may be blessed.

۱۱ اور تم تائب ہونے والوں اور میرے نام پر پستما پانے والوں کے واسطے ہمیشہ یہی کرنا؛ اور تم میرے خون کی یادگاری میں کرنا جو میں نے تمہارے لیے بہایا ہے، تاکہ تم باپ کے حضور گواہ ٹھہرو کہ تم ہمیشہ مجھے یاد رکھتے ہو۔ اور اگر تم مجھے ہمیشہ یاد رکھتے ہو تو میرا روح تمہارے ساتھ ہو گا۔

۱۲ اور میں تمہیں حکم دیتا ہوں کہ تم ان فرائض کو ادا کرنا۔ اور اگر تم ان فرائض کو ہمیشہ ادا کرتے ہو تو تم مبارک ہو، چوں کہ میری چٹان پر تم تعمیر ہوتے ہو۔

۱۳ مگر تم میں سے جو کوئی ان باتوں میں گھٹانے یا بڑھانے کا اُس کی تعمیر میری چٹان پر نہیں ہوتی، بلکہ اُس کی تعمیر ریتلی بنیاد پر ہے؛ اور جب مینہ برستا ہے، اور پانی چڑھتا ہے، اور آندھیاں چلتی ہیں، اور اُن پر ٹکریں لگتی ہیں، تو وہ گر جاتے ہیں، اور جہنم کے دروازے انہیں نکلنے کے لیے تیار ہیں۔

۱۴ پس مبارک ہو تم اگر تم میرے حکموں کو مانو گے، جن کا باپ نے مجھے حکم دیا ہے کہ میں تمہیں دوں۔

۱۵ میں تم سے سچ سچ کہتا ہوں، لازم ہے کہ تم جاگتے اور ہمیشہ دعا کرتے رہنا، ورنہ ابلیس تمہیں آزمائے گا، اور تم اُس کی اسیری میں چلے جاؤ گے۔

۱۶ اور جس طرح میں نے تمہارے درمیان میں دعا کی تم بھی اُسی طرح میری کلیسیا میں میرے لوگوں کے درمیان میں جو تائب ہوتے اور میرے نام پر پستما پاتے ہیں دعا کیا کرنا۔ دیکھو میں نور ہوں؛ میں نے تمہارے واسطے مثال قائم کی ہے۔

۱۷ اور ایسا ہوا کہ جب یسوع اپنے شاگردوں سے یہ باتیں کہہ چکا تو وہ ہجوم کی طرف مڑا اور اُن سے کہا:

۱۸ دیکھو، میں تم سے سچ سچ کہتا ہوں، لازم ہے کہ تم جاگتے اور ہمیشہ دعا کرتے رہنا، کہیں ایسا نہ ہو آزمائش میں پڑو؛ کیوں کہ شیطان تم پر غالب آنے کا خواہش مند ہے، تاکہ تمہیں گہروں کی طرح پھٹکے۔

۱۹ پس تم ضرور میرے نام پر باپ سے ہمیشہ دعا مانگنا۔

۲۰ اور جو کچھ تم میرے نام پر باپ سے مانگو گے، جو واجب ہو، اس یقین کے ساتھ کہ تم پاؤ گے، دیکھو، یہ تمہیں دیا جائے گا۔

۲۱ اپنے اپنے خاندان میں باپ سے ہمیشہ، میرے نام سے، دعا مانگنا، تاکہ تمہاری بیویاں اور بچے برکت پائیں۔

And behold, ye shall meet together oft; and ye shall not forbid any man from coming unto you when ye shall meet together, but suffer them that they may come unto you and forbid them not;

But ye shall pray for them, and shall not cast them out; and if it so be that they come unto you oft ye shall pray for them unto the Father, in my name.

Therefore, hold up your light that it may shine unto the world. Behold I am the light which ye shall hold up—that which ye have seen me do. Behold ye see that I have prayed unto the Father, and ye all have witnessed.

And ye see that I have commanded that none of you should go away, but rather have commanded that ye should come unto me, that ye might feel and see; even so shall ye do unto the world; and whosoever breaketh this commandment suffereth himself to be led into temptation.

And now it came to pass that when Jesus had spoken these words, he turned his eyes again upon the disciples whom he had chosen, and said unto them:

Behold verily, verily, I say unto you, I give unto you another commandment, and then I must go unto my Father that I may fulfil other commandments which he hath given me.

And now behold, this is the commandment which I give unto you, that ye shall not suffer any one knowingly to partake of my flesh and blood unworthily, when ye shall minister it;

For whoso eateth and drinketh my flesh and blood unworthily eateth and drinketh damnation to his soul; therefore if ye know that a man is unworthy to eat and drink of my flesh and blood ye shall forbid him.

Nevertheless, ye shall not cast him out from among you, but ye shall minister unto him and shall pray for him unto the Father, in my name; and if it so be that he repenteth and is baptized in my name, then shall ye receive him, and shall minister unto him of my flesh and blood.

۲۲ اور دیکھو، تم اکثر آپس میں اکٹھے ہونا؛ اور جب تم آپس میں اکٹھے ہونا تو کسی شخص کو اپنے پاس آنے سے منع نہ کرنا، بلکہ انھیں اپنے پاس آنے دینا اور انھیں منع نہ کرنا؛

۲۳ بلکہ تم اُن کے لیے دُعا کرنا اور اُن کو خارج نہ کرنا اور اگر وہ اکثر تمہارے پاس آئیں تو تم میرے نام پر باپ سے اُن کے لیے دُعا مانگنا۔

۲۴ پس، اپنی روشنی جلائے رکھنا تاکہ یہ دُنیا کو مُنور کرے۔ دیکھو، میں ہی وہ روشنی ہوں جو تم نے جلائے رکھنی ہے۔ یعنی جو کچھ تم نے مجھے کرتے دیکھا ہے۔ دیکھو تم نے دیکھا ہے کہ میں نے باپ سے دُعا مانگی ہے، اور تم سب اس کے شاہد ہو۔

۲۵ اور تم دیکھتے ہو کہ میں نے حکم دیا ہے کہ تم میں سے کوئی بھی چھوڑ نہ جائے، بلکہ یہ حکم دیا ہے کہ تم میرے پاس آؤ، تاکہ تم محسوس کرو اور دیکھو؛ تم اسی طرح دُنیا کے ساتھ کرنا؛ اور جو کوئی بھی اس حکم کو توڑتا ہے، اپنے آپ کو آزمائش میں ڈالتا ہے۔

۲۶ اور اب ایسا ہوا کہ جب یسوع یہ باتیں کہہ چکا، تو اُس نے پھر اپنی نظر اُن شاگردوں پر ڈالی جن کو اُس نے چُنا تھا، اور اُن سے کہا:

۲۷ دیکھو میں تم سے سچ، سچ، کہتا ہوں، میں تمہیں ایک اور حکم دیتا ہوں، اور پھر ضرور ہے کہ میں اپنے باپ کے پاس جاؤں تاکہ میں دوسرے حکموں کو جو اُس نے مجھے دیے پورا کروں۔

۲۸ اور اب دیکھو، یہ وہ حکم ہے جو میں تمہیں دیتا ہوں، کہ جب تم اس کو ادا کرو، تو تم ناحق کسی کو جان بوجھ کر ناراستی کی حالت میں، میرے بدن اور میرے خُون میں سے پینے نہ دینا؛

۲۹ پس جو کوئی ناراستی کی حالت میں میرے بدن میں سے کھاتا اور میرے خُون میں سے پیتا ہے اپنی جان کی سزا کے واسطے کھاتا اور پیتا ہے؛ پس اگر تمہیں معلوم ہو کہ کوئی آدمی میرے بدن کو کھانے اور خُون کو پینے کے لائق نہیں ہے، تو تم اُسے منع کرنا۔

۳۰ تو بھی، تم اُس کو اپنے ہاں سے خارج نہ کرنا، بلکہ اُس کو سکھانا اور باپ سے، میرے نام پر اُس کے واسطے دُعا کرنا؛ اور اگر ایسا ہو کہ وہ توبہ کرے اور میرے نام کا پتسمالے، تب تم اُس کو قبول کرنا اور میرے بدن اور خُون میں سے اُس کو دینا۔

But if he repent not he shall not be numbered among my people, that he may not destroy my people, for behold I know my sheep, and they are numbered.

Nevertheless, ye shall not cast him out of your synagogues, or your places of worship, for unto such shall ye continue to minister; for ye know not but what they will return and repent, and come unto me with full purpose of heart, and I shall heal them; and ye shall be the means of bringing salvation unto them.

Therefore, keep these sayings which I have commanded you that ye come not under condemnation; for wo unto him whom the Father condemneth.

And I give you these commandments because of the disputations which have been among you. And blessed are ye if ye have no disputations among you.

And now I go unto the Father, because it is expedient that I should go unto the Father for your sakes.

And it came to pass that when Jesus had made an end of these sayings, he touched with his hand the disciples whom he had chosen, one by one, even until he had touched them all, and spake unto them as he touched them.

And the multitude heard not the words which he spake, therefore they did not bear record; but the disciples bare record that he gave them power to give the Holy Ghost. And I will show unto you hereafter that this record is true.

And it came to pass that when Jesus had touched them all, there came a cloud and overshadowed the multitude that they could not see Jesus.

And while they were overshadowed he departed from them, and ascended into heaven. And the disciples saw and did bear record that he ascended again into heaven.

۳۱ اَلْبَتَّہٗ اِگر وہ توبہ نہ کرے تو وہ میری اُمت میں شمار نہیں کیا جائے گا، تاکہ وہ میری اُمت کو تباہ و برباد نہ کرے۔

۳۲ تو بھی، تُو اُس کو اپنے عبادت خانوں سے، یا اپنی عبادت گاہوں سے نہ نکالنا، پس تُو ایسوں کی خدمت کرتے رہنا؛ پس تُو نہیں جانتا کہ کب وہ واپس آئیں گے اور توبہ کریں گے، اور اپنے پورے دل کے ساتھ میرے پاس آئیں گے، اور میں انھیں شفا دوں گا؛ اور تُو اُن کے واسطے نجات لانے کا وسیلہ بنے گا۔

۳۳ پس اِن باتوں پر عمل کرو جن کا میں نے تمھیں حکم دیا تھا تاکہ تم مجرم نہ ٹھہرائے جاؤ؛ کیوں کہ اُس پر افسوس جس کو باپ سزاوار ٹھہراتا ہے۔

۳۴ اور تمھیں میں یہ حکم اُن جھگڑوں کے سبب سے دیتا ہوں جو تم میں موجود ہیں۔ اور مبارک ہو تم، اگر تم میں یہ جھگڑے نہ رہیں۔

۳۵ اور اب میں باپ کے پاس جاتا ہوں، پس ضرور ہے کہ میں تمھاری خاطر باپ کے پاس جاؤں۔

۳۶ اور ایسا ہوا کہ جب یسوع یہ باتیں ختم کر چکا، تو اُس نے اپنے ہاتھ سے ایک ایک کر کے اُن شاگردوں کو چھوا، جنھیں اُس نے چُنا تھا، یعنی وہ اُن کو چھوتا جاتا تھا، اور کلام کرتا جاتا تھا، جب تک اُس نے اُن سب کو نہ چھو لیا۔

۳۷ اور ہجوم نے وہ باتیں جو اُس نے اُن سے کہیں نہ سُنیں، اِس لیے اُنھوں نے گواہی نہ دی؛ اَلْبَتَّہٗ شاگردوں نے گواہی دی کہ اُس نے اُن کو رُوح القدس عطا کرنے کا اختیار دیا ہے۔ اور میں اِس کے بعد تمھیں دکھاؤں گا کہ یہ گواہی سچی ہے۔

۳۸ اور ایسا ہوا کہ جب یسوع اُن سب کو چھو چکا، تو بادل آیا اور ہجوم پر چھا گیا کہ وہ یسوع کو نہ دیکھ سکے۔

۳۹ اور جس دوران میں اُن پر بادل چھایا ہوا تھا تو وہ اُن سے جدا ہو گیا، اور آسمان پر چلا گیا۔ اور شاگردوں نے دیکھا اور گواہی دی کہ وہ دوبارہ آسمان پر چلا گیا۔

3 Nephi 19

And now it came to pass that when Jesus had ascended into heaven, the multitude did disperse, and every man did take his wife and his children and did return to his own home.

And it was noised abroad among the people immediately, before it was yet dark, that the multitude had seen Jesus, and that he had ministered unto them, and that he would also show himself on the morrow unto the multitude.

Yea, and even all the night it was noised abroad concerning Jesus; and insomuch did they send forth unto the people that there were many, yea, an exceedingly great number, did labor exceedingly all that night, that they might be on the morrow in the place where Jesus should show himself unto the multitude.

And it came to pass that on the morrow, when the multitude was gathered together, behold, Nephi and his brother whom he had raised from the dead, whose name was Timothy, and also his son, whose name was Jonas, and also Mathoni, and Mathonihah, his brother, and Kumen, and Kumenonhi, and Jeremiah, and Shemnon, and Jonas, and Zedekiah, and Isaiah—now these were the names of the disciples whom Jesus had chosen—and it came to pass that they went forth and stood in the midst of the multitude.

And behold, the multitude was so great that they did cause that they should be separated into twelve bodies.

And the twelve did teach the multitude; and behold, they did cause that the multitude should kneel down upon the face of the earth, and should pray unto the Father in the name of Jesus.

And the disciples did pray unto the Father also in the name of Jesus. And it came to pass that they arose and ministered unto the people.

And when they had ministered those same words which Jesus had spoken—nothing varying from the words which Jesus had spoken—behold, they knelt again and prayed to the Father in the name of Jesus.

سینفی ۱۹

۱ اور اب ایسا ہوا کہ جب یسوع آسمان پر چلا گیا، تو بھیڑ اپنے اپنے راستے چل دی، اور ہر آدمی نے اپنی بیوی اور اپنے بچوں کو ساتھ لیا اور اپنے اپنے گھر کو لوٹا۔

۲ اور اندھیرا چھانے سے پہلے پہلے، فوری طور پر یہ خبر لوگوں میں پھیل گئی، کہ بھیڑ نے یسوع کو دیکھا تھا، اور کہ اُس نے اُن کی خدمت گزاری کی تھی، اور مزید یہ کہ کل بھی بھیڑ پر اپنے آپ کو ظاہر کرے گا۔

۳ ہاں، اور رات بھر میں یسوع کی بابت یہ خبر دور تک پھیلا دی گئی؛ اور اُنھوں نے لوگوں کے درمیان میں اس قدر خبر پھیلائی کہ، ہاں، بہت بڑی تعداد جنھوں نے اُس رات بڑی محنت کی تاکہ وہ کل اُس جگہ پر موجود ہوں، جہاں یسوع اپنے آپ کو بھیڑ پر ظاہر کرے گا۔

۴ اور ایسا ہوا کہ اگلے دن جب بھیڑ جمع ہوئی، تو دیکھو، سینفی اور اُس کا بھائی جس کو اُس نے مردوں میں سے زندہ کیا تھا، جس کا نام تیمنیس تھا، اور اُس کا بیٹا بھی جس کا نام یوناہ تھا، اور متونی بھی، اور متونیہا، اُس کا بھائی اور قمن اور قمنونہی، اور یرمیاہ، اور شمنون، اور یوناہ، اور صدقیہا، اور یسعیاہ—اب یہ اُن شاگردوں کے نام تھے جنھیں یسوع نے چنا تھا—اور ایسا ہوا کہ وہ آگے بڑھے اور بھیڑ کے درمیان میں کھڑے ہو گئے۔

۵ اور دیکھو، بھیڑ اتنی زیادہ تھی کہ اُنھوں نے اُن کو الگ الگ بارہ گروہوں میں کر دیا۔

۶ اور بارہ نے بھیڑ کو تعلیم دی؛ اور دیکھو، اُنھوں نے بھیڑ کو زمین پر گھٹنے ٹیکنے، اور یسوع کے نام پر باپ سے دُعا کرنے کے لیے کہا۔

۷ اور شاگردوں نے بھی باپ سے یسوع کے نام پر دُعا مانگی۔ اور ایسا ہوا کہ وہ اُٹھے اور لوگوں کے واسطے خدمت گزاری کو انجام دیا۔

۸ اور جب وہ اُنھی باتوں کی تعلیم دے چکے جو یسوع نے فرمائیں تھیں—یسوع کی فرمائی ہوئی باتوں سے بالکل متفرق نہ تھی—دیکھو، اُنھوں نے پھر گھٹنے ٹیکے اور یسوع کے نام پر باپ سے دُعا مانگی۔

And they did pray for that which they most desired; and they desired that the Holy Ghost should be given unto them.

And when they had thus prayed they went down unto the water's edge, and the multitude followed them.

And it came to pass that Nephi went down into the water and was baptized.

And he came up out of the water and began to baptize. And he baptized all those whom Jesus had chosen.

And it came to pass when they were all baptized and had come up out of the water, the Holy Ghost did fall upon them, and they were filled with the Holy Ghost and with fire.

And behold, they were encircled about as if it were by fire; and it came down from heaven, and the multitude did witness it, and did bear record; and angels did come down out of heaven and did minister unto them.

And it came to pass that while the angels were ministering unto the disciples, behold, Jesus came and stood in the midst and ministered unto them.

And it came to pass that he spake unto the multitude, and commanded them that they should kneel down again upon the earth, and also that his disciples should kneel down upon the earth.

And it came to pass that when they had all knelt down upon the earth, he commanded his disciples that they should pray.

And behold, they began to pray; and they did pray unto Jesus, calling him their Lord and their God.

And it came to pass that Jesus departed out of the midst of them, and went a little way off from them and bowed himself to the earth, and he said:

Father, I thank thee that thou hast given the Holy Ghost unto these whom I have chosen; and it is because of their belief in me that I have chosen them out of the world.

Father, I pray thee that thou wilt give the Holy Ghost unto all them that shall believe in their words.

۹ اور انھوں نے اُس چیز کے لیے جس کی انھیں سب سے زیادہ آرزو تھی دُعا مانگی، اور اُن کی آرزو تھی کہ انھیں رُوح القدس عطا کیا جائے۔

۱۰ اور جب وہ اِس طرح دُعا مانگ چکے تو وہ پانی کے کنارے پر گئے اور بھیڑ اُن کے پیچھے پیچھے آئی۔

۱۱ اور ایسا ہوا کہ نیفی پانی میں گیا اور بپتسما لیا۔

۱۲ اور پھر وہ پانی سے باہر نکلا اور بپتسما دینے لگا اور اُس نے اُن سب کو بپتسما دیا جنھیں یسوع نے چُنا تھا۔

۱۳ اور ایسا ہوا کہ جب وہ سب بپتسما لے چکے اور پانی سے باہر نکل آئے تو رُوح القدس اُن پر نازل ہوا اور وہ رُوح القدس اور آگ سے معمور ہو گئے۔

۱۴ اور دیکھو، وہ یوں تھے جیسے آگ نے انھیں گھیرا ہوا تھا؛ اور یہ آسمان سے نازل ہوئی اور بھیڑ نے اِس کو دیکھا اور گواہی دی اور فرشتے آسمان سے اُترے اور اُن کی خدمت کرنے لگے۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ جب فرشتے شاگردوں کی خدمت گزاری کر رہے تھے، تو دیکھو، یسوع آیا اور اُن کے بیچ میں کھڑا ہوا اور اُن کی خدمت گزاری کرنے لگا۔

۱۶ اور ایسا ہوا کہ وہ بھیڑ سے ہم کلام ہوا، اور انھیں حکم دیا کہ وہ دوبارہ زمین پر گھٹنے ٹکیں، اور یہ کہ اُس کے شاگرد بھی زمین پر گھٹنے ٹکیں۔

۱۷ اور ایسا ہوا جب سب نے زمین پر گھٹنے ٹیک لیے اور اُس نے اپنے شاگردوں سے کہا کہ وہ دُعا مانگیں۔

۱۸ اور دیکھو وہ دُعا مانگنے لگے؛ اور انھوں نے یسوع کو اپنا خداوند اور اپنا خدا پکار کر دُعا مانگی۔

۱۹ اور ایسا ہوا کہ یسوع اُن کے درمیان میں سے نکل کر آگے بڑھا، اور اُن سے تھوڑی دُور گیا اور زمین پر سجدہ ریز ہوا اور اُس نے فرمایا:

۲۰ اے باپ میں تیرا شکر کرتا ہوں کہ تُو نے اِن کو رُوح القدس عطا کیا ہے جنھیں میں نے چُنا ہے؛ اور یہ مجھ پر اُن کے ایمان کی بدولت ہے کہ میں نے انھیں دُنیا میں سے چُن لیا ہے۔

۲۱ اے باپ میں تجھ سے دُعا کرتا ہوں کہ اُن سب کو رُوح القدس عطا کر جو اِن کے کلام پر ایمان لاتے ہیں۔

Father, thou hast given them the Holy Ghost because they believe in me; and thou seest that they believe in me because thou hearest them, and they pray unto me; and they pray unto me because I am with them.

And now Father, I pray unto thee for them, and also for all those who shall believe on their words, that they may believe in me, that I may be in them as thou, Father, art in me, that we may be one.

And it came to pass that when Jesus had thus prayed unto the Father, he came unto his disciples, and behold, they did still continue, without ceasing, to pray unto him; and they did not multiply many words, for it was given unto them what they should pray, and they were filled with desire.

And it came to pass that Jesus blessed them as they did pray unto him; and his countenance did smile upon them, and the light of his countenance did shine upon them, and behold they were as white as the countenance and also the garments of Jesus; and behold the whiteness thereof did exceed all the whiteness, yea, even there could be nothing upon earth so white as the whiteness thereof.

And Jesus said unto them: Pray on; nevertheless they did not cease to pray.

And he turned from them again, and went a little way off and bowed himself to the earth; and he prayed again unto the Father, saying:

Father, I thank thee that thou hast purified those whom I have chosen, because of their faith, and I pray for them, and also for them who shall believe on their words, that they may be purified in me, through faith on their words, even as they are purified in me.

Father, I pray not for the world, but for those whom thou hast given me out of the world, because of their faith, that they may be purified in me, that I may be in them as thou, Father, art in me, that we may be one, that I may be glorified in them.

۲۲ اے باپ تُو نے اُنھیں رُوح القدس بخشا ہے کیوں کہ وہ مجھ پر ایمان لائے ہیں اور تُو دیکھتا ہے کہ وہ مجھ پر ایمان لائے ہیں کیوں کہ تُو اُن کی سنتا ہے اور وہ مجھ سے دعا مانگتے ہیں؛ اور وہ مجھ سے دعا مانگتے ہیں کیوں کہ میں اُن کے ساتھ ہوں۔

۲۳ اور اب اے باپ میں اُن کے لیے تجھ سے دعا کرتا ہوں، اور اُن سب کے لیے بھی جو اُن کے کلام پر ایمان لائیں گے، تاکہ وہ مجھ پر ایمان لائیں تاکہ میں اُن میں ہوں جس طرح باپ تُو مجھ میں ہے، تاکہ ہم ایک ہوں۔

۲۴ اور ایسا ہوا کہ جب یسوع، باپ سے یوں دعا کر چکا تو وہ اپنے شاگردوں کے پاس آیا، اور دیکھو، وہ ابھی تک بغیر رُکے اُس سے مسلسل دعا کر رہے تھے؛ اور اُنھوں نے بک بک نہ کی تھی، پس اُنھیں عطا کر دیا گیا تھا کہ اُنھیں کیسے دعا مانگنی ہے، اور وہ اُمید سے بھر گئے تھے۔

۲۵ اور ایسا ہوا کہ جب اُنھوں نے اُس سے دعا مانگی تو یسوع نے اُنھیں برکت دی؛ اور اُس کو اُن پر بڑی پیار آیا، اور اُس کے چہرے کا نور اُن پر چمکا، اور دیکھو وہ یسوع کی صورت اور اُس کے پوشاک کی مانند سفید ہو گئے؛ اور دیکھو اُن کی سفیدی تمام سفیدی سے بڑھ گئی، ہاں، یعنی دنیا میں کوئی سُنّے ایسی سفید نہ ہو سکتی تھی جو اُن کی سفیدی سے بڑھ کر تھی۔

۲۶ اور یسوع نے اُن سے کہا: دعا کرتے رہنا؛ اور اُنھوں نے دعا کرنا ترک نہ کیا۔

۲۷ اور پھر وہ اُن کی طرف سے مڑا، اور تھوڑی دُور آگے گیا اور زمین پر سجدہ ریز ہوا؛ اور اُس نے باپ سے دوبارہ دعا مانگی، کہا:

۲۸ اے باپ، میں تیرا شکر کرتا ہوں کہ جنھیں میں نے چُننا تُو نے اُنھیں اُن کے ایمان کے سبب سے پاک کیا ہے، اور میں اُن کے لیے دعا کرتا ہوں، اور اُن کے لیے بھی جو اُن کے کلام پر ایمان لائیں گے، تاکہ وہ مجھ میں اُن کے کلام پر ایمان کے سبب سے پاک کیے جائیں، جس طرح وہ مجھ میں پاک کیے گئے ہیں۔

۲۹ اے باپ، میں دُنیا کے لیے درخواست نہیں کرتا، بلکہ اُن کے لیے جنھیں تُو نے دنیا میں سے مجھے دیا ہے، اُن کے ایمان کی بدولت، تاکہ وہ مجھ میں پاک ہوں، تاکہ میں اُن میں ہوں، جس طرح اے باپ، تُو مجھ میں ہے، تاکہ ہم ایک ہوں، تاکہ میں اُن میں جلال پاؤں۔

And when Jesus had spoken these words he came again unto his disciples; and behold they did pray steadfastly, without ceasing, unto him; and he did smile upon them again; and behold they were white, even as Jesus.

And it came to pass that he went again a little way off and prayed unto the Father;

And tongue cannot speak the words which he prayed, neither can be written by man the words which he prayed.

And the multitude did hear and do bear record; and their hearts were open and they did understand in their hearts the words which he prayed.

Nevertheless, so great and marvelous were the words which he prayed that they cannot be written, neither can they be uttered by man.

And it came to pass that when Jesus had made an end of praying he came again to the disciples, and said unto them: So great faith have I never seen among all the Jews; wherefore I could not show unto them so great miracles, because of their unbelief.

Verily I say unto you, there are none of them that have seen so great things as ye have seen; neither have they heard so great things as ye have heard.

۳۰ اور جب یسوع یہ باتیں کر چکا تو وہ پھر اپنے شاگردوں کے پاس آیا؛ اور دیکھو وہ ثابت قدمی، اور بڑی مسرت کے ساتھ، اُس سے، دُعا مانگ رہے تھے؛ اور اُسے اُن پر پھر پیار آیا؛ اور دیکھو وہ یسوع کی مانند سفید ہو گئے تھے۔

۳۱ اور ایسا ہوا کہ وہ پھر تھوڑا آگے بڑھا اور باپ سے دُعا مانگی۔

۳۲ اور نہ کوئی زبان وہ باتیں بول سکتی ہے جس میں اُس نے دُعا مانگی، نہ کوئی انسان اُن باتوں کو لکھ سکتا ہے جن کی اُس نے دُعا مانگی۔

۳۳ اور بھیڑنے سُنیں اور گواہی دی؛ اور اُن کے دل کھولے گئے اور اُنھوں نے اُن باتوں کو جو اُس نے دُعا میں فرمائیں، اپنے اپنے دل میں فہم پایا۔

۳۴ بہر حال، بڑی جلیل القدر اور زالی تھیں وہ باتیں جو اُس نے دُعا میں فرمائیں چُننا چہ نہ کوئی انسان اُنھیں لکھ سکتا ہے، نہ کوئی اُنھیں بول سکتا ہے۔

۳۵ اور ایسا ہوا کہ جب یسوع اپنی دُعا مکمل کر چکا تو دوبارہ شاگردوں کے پاس آیا اور اُن سے فرمایا: اتنا بڑا ایمان تو میں نے کسی یہودی میں کبھی نہیں دیکھا؛ پس میں نے اُن کی بے اعتقادی کے سبب سے اُن میں بڑے بڑے معجزے ظاہر نہ کیے۔

۳۶ میں تُم سے سچ کہتا ہوں، کہ نہ اُن میں سے کسی نے اتنے بڑے بڑے کام دیکھے ہیں جتنے بڑے بڑے تُم نے دیکھے ہیں؛ نہ اُن میں سے کسی نے اتنی جلیل القدر باتیں سُنیں ہیں جتنی تُم نے سُنیں ہیں۔

3 Nephi 20

And it came to pass that he commanded the multitude that they should cease to pray, and also his disciples. And he commanded them that they should not cease to pray in their hearts.

And he commanded them that they should arise and stand up upon their feet. And they arose up and stood upon their feet.

And it came to pass that he brake bread again and blessed it, and gave to the disciples to eat.

And when they had eaten he commanded them that they should break bread, and give unto the multitude.

And when they had given unto the multitude he also gave them wine to drink, and commanded them that they should give unto the multitude.

Now, there had been no bread, neither wine, brought by the disciples, neither by the multitude;

But he truly gave unto them bread to eat, and also wine to drink.

And he said unto them: He that eateth this bread eateth of my body to his soul; and he that drinketh of this wine drinketh of my blood to his soul; and his soul shall never hunger nor thirst, but shall be filled.

Now, when the multitude had all eaten and drunk, behold, they were filled with the Spirit; and they did cry out with one voice, and gave glory to Jesus, whom they both saw and heard.

And it came to pass that when they had all given glory unto Jesus, he said unto them: Behold now I finish the commandment which the Father hath commanded me concerning this people, who are a remnant of the house of Israel.

Ye remember that I spake unto you, and said that when the words of Isaiah should be fulfilled—behold they are written, ye have them before you, therefore search them—

سینفی ۲۰

۱ اور ایسا ہوا کہ اُس نے بھیڑ اور اپنے شاگردوں کو بھی حکم دیا کہ وہ دعا سے فارغ ہوں۔ اور اُس نے اُن کو حکم دیا کہ وہ اپنے دلوں میں دعا کرنے سے فارغ نہ ہوں۔

۲ اور اُس نے انھیں حکم دیا کہ وہ اُنھیں اور اپنے پیروں پر کھڑے ہو جائیں۔ اور وہ اُنھے اور اپنے پیروں پر کھڑے ہو گئے۔

۳ اور ایسا ہوا کہ اُس نے بھر روٹی توڑی اور اُس کو برکت دی، اور شاگردوں کو کھانے کو دی۔

۴ اور جب وہ کھا چکے تو اُس نے اُن کو حکم دیا کہ وہ روٹی توڑیں، اور بھیڑ کو دیں۔

۵ اور جب وہ بھیڑ کو دے چکے تو اُس نے اُن کو بھی پینے کو دی، اور انھیں حکم دیا کہ بھیڑ کو بھی دیں۔

۶ اب، روٹی اور ختم، نہ تو شاگرد لائے تھے، نہ بھیڑ لائی تھی؛

۷ البتہ اُس نے در حقیقت اُن کو کھانے کو روٹی، اور پینے کو بھی دی۔

۸ اور اُس نے اُن سے کہا: جو کوئی یہ روٹی کھاتا ہے، اپنی جان کے لیے میرے بدن میں سے کھاتا ہے؛ اور وہ جو اسے میں سے پیتا ہے، اپنی جان کے لیے میرے خون میں سے پیتا ہے؛ اور اُس کی جان نہ کبھی بھوکی، نہ کبھی پیاسی ہوگی بلکہ سیر ہوگی۔

۹ اب جب بھیڑ کھا اور پی چکی، تو دیکھو، وہ روح سے معمور ہو گئے؛ اور انھوں نے ہم آواز ہو کر پکارا اور یسوع کی حمد و ستائش کرنے لگے، جس کو انھوں نے دیکھا اور سنا بھی تھا۔

۱۰ اور ایسا ہوا کہ جب وہ سب یسوع کی حمد و ستائش کر چکے تو اُس نے اُن سے کہا: دیکھو، اب میں اُس حکم کو پورا کرتا ہوں جو باپ نے مجھے ان لوگوں کی بابت دیا تھا، جو کہ اسرائیل کے گھرانے کے بقیہ ہیں۔

۱۱ تم یاد رکھنا کہ میں نے تم سے کلام کیا تھا، اور کہا تھا کہ جب یسعیاہ کی باتیں پوری ہوں گی۔ دیکھو، وہ لکھی ہیں، یہ تمھارے پاس ہیں، سو اُن پر فکر و تحقیق کرو۔

And verily, verily, I say unto you, that when they shall be fulfilled then is the fulfilling of the covenant which the Father hath made unto his people, O house of Israel.

And then shall the remnants, which shall be scattered abroad upon the face of the earth, be gathered in from the east and from the west, and from the south and from the north; and they shall be brought to the knowledge of the Lord their God, who hath redeemed them.

And the Father hath commanded me that I should give unto you this land, for your inheritance.

And I say unto you, that if the Gentiles do not repent after the blessing which they shall receive, after they have scattered my people—

Then shall ye, who are a remnant of the house of Jacob, go forth among them; and ye shall be in the midst of them who shall be many; and ye shall be among them as a lion among the beasts of the forest, and as a young lion among the flocks of sheep, who, if he goeth through both treadeth down and teareth in pieces, and none can deliver.

Thy hand shall be lifted up upon thine adversaries, and all thine enemies shall be cut off.

And I will gather my people together as a man gathereth his sheaves into the floor.

For I will make my people with whom the Father hath covenanted, yea, I will make thy horn iron, and I will make thy hoofs brass. And thou shalt beat in pieces many people; and I will consecrate their gain unto the Lord, and their substance unto the Lord of the whole earth. And behold, I am he who doeth it.

And it shall come to pass, saith the Father, that the sword of my justice shall hang over them at that day; and except they repent it shall fall upon them, saith the Father, yea, even upon all the nations of the Gentiles.

And it shall come to pass that I will establish my people, O house of Israel.

۱۲ اور میں تم سے سچ سچ کہتا ہوں کہ جب وہ پوری ہوں گی تو، اے اسرائیل کے گھرانے، اُس وقت وہ عہد پورا ہوگا جو باپ نے اپنی اُمت کے ساتھ کیا تھا۔

۱۳ اور پھر باقی نسل جو رُوی زمین پر پراگندہ ہوئی ہوگی، مشرق سے اور مغرب سے، اور شمال سے اور جنوب سے اکٹھی کی جائے گی؛ اور انھیں خداوند اپنے خدا کے عرفان کی پہچان ہوگی، جس نے اُن کو مخلصی دی ہے۔

۱۴ اور باپ نے مجھے حکم دیا ہے کہ میں تمھیں یہ سرزمین تمھاری میراث میں دوں۔

۱۵ اور میں تم سے کہتا ہوں کہ اگر غیر قومیں اُس برکت کے بعد بھی جو وہ پائیں گی، توبہ نہیں کریں، میرے لوگوں کو پراگندہ کرنے کے بعد۔

۱۶ تب تم، جو یعقوب کے گھرانے کے بقیہ ہو، تم اُن کے بیچ میں جاؤ گے؛ اور تم اُن کے بیچ میں ہو گے جو بے شمار ہیں؛ اور تم اُن کے درمیان یوں ہو گے جیسے شیر ببر جنگل کے جانوروں میں اور جوان شیر ببر بھیڑوں کے گلہ میں، جب، وہ اُن کے درمیان سے گزرتا ہے تو روندتا اور پھاڑتا ہے، اور کوئی چھڑا نہیں سکتا۔

۱۷ تیرا ہاتھ تیرے مخالفوں پر اٹھے گا، اور تیرے سب دشمن کاٹ ڈالے جائیں گے۔

۱۸ اور میں اپنی اُمت کو اس طرح اکٹھا کروں گا جیسے کوئی آدمی اپنے کھلیان کے پوٹوں کو جمع کرتا ہے۔

۱۹ پس میں اپنی اُمت کو یوں بناؤں گا جن کے ساتھ باپ نے عہد کیا ہے، ہاں، میں تیرے سینک کو لوہا اور تیرے کھروں کو بیتل بناؤں گا۔ اور تو بہت سی اُمتوں کو ٹکڑے ٹکڑے کرے گی؛ اُن کے ذخیرے خداوند کی نذر کرے گی، اور اُن کا مال رب العالمین کے حضور لائے گی۔ اور دیکھو میں ہی ہوں، جو یہ کرتا ہوں۔

۲۰ اور باپ فرماتا ہے، ایسا ہوگا کہ اُس روز میری شمشیرِ عدل اُن پر لٹکے گی؛ اور سوا اس کے کہ وہ توبہ کر لیں یہ اُن پر وار کرے گی، باپ فرماتا ہے، ہاں، یعنی غیر قوموں کی ساری اُمتوں پر۔

۲۱ اور ایسا ہوگا کہ اے اسرائیل کے گھرانے، میں اپنی اُمت کو قائم کروں گا۔

And behold, this people will I establish in this land, unto the fulfilling of the covenant which I made with your father Jacob; and it shall be a New Jerusalem. And the powers of heaven shall be in the midst of this people; yea, even I will be in the midst of you.

Behold, I am he of whom Moses spake, saying: A prophet shall the Lord your God raise up unto you of your brethren, like unto me; him shall ye hear in all things whatsoever he shall say unto you. And it shall come to pass that every soul who will not hear that prophet shall be cut off from among the people.

Verily I say unto you, yea, and all the prophets from Samuel and those that follow after, as many as have spoken, have testified of me.

And behold, ye are the children of the prophets; and ye are of the house of Israel; and ye are of the covenant which the Father made with your fathers, saying unto Abraham: And in thy seed shall all the kindreds of the earth be blessed.

The Father having raised me up unto you first, and sent me to bless you in turning away every one of you from his iniquities; and this because ye are the children of the covenant—

And after that ye were blessed then fulfilleth the Father the covenant which he made with Abraham, saying: In thy seed shall all the kindreds of the earth be blessed—unto the pouring out of the Holy Ghost through me upon the Gentiles, which blessing upon the Gentiles shall make them mighty above all, unto the scattering of my people, O house of Israel.

And they shall be a scourge unto the people of this land. Nevertheless, when they shall have received the fulness of my gospel, then if they shall harden their hearts against me I will return their iniquities upon their own heads, saith the Father.

And I will remember the covenant which I have made with my people; and I have covenanted with them that I would gather them together in mine own due time, that I would give unto them again the land of their fathers for their inheritance, which is the land of Jerusalem, which is the promised land unto them forever, saith the Father.

۲۲ اور دیکھو میں اس اُمت کو اس ملک میں وہ عہد پورا کرنے کی خاطر قائم کروں گا، جو میں نے تمہارے باپ یعقوب کے ساتھ باندھا تھا؛ اور یہ ایک نیا یروشلیم ہوگا۔ اور آسمان کی قوتیں ان لوگوں کے درمیان میں ہوں گی؛ ہاں، یعنی میں ان کے بیچ میں ہوں گا۔

۲۳ دیکھو، میں وہ ہوں جس کی بابت موسیٰ نے یہ فرمایا: خداوند تمہارا خدا تمہارے بھائیوں میں سے تمہارے لیے مجھ سا ایک نبی برپا کرے گا؛ اور یوں ہوگا کہ جو شخص اُس نبی کی نہ سنے گا وہ اُمت میں سے نیست و نابود کر دیا جائے گا۔

۲۴ میں تم سے سچ کہتا ہوں، ہاں، اور سموتیل سے لے کر اُس کے بعد آنے والے جتنے بھی نبیوں نے کلام کیا، سب نے میری گواہی دی ہے۔

۲۵ اور دیکھو، تم نبیوں کی اولاد ہو؛ اور تم اسرائیل کے گھرانے سے ہو؛ اور اُس عہد کے شریک ہو جو باپ نے تمہارے باپ داود سے باندھا تھا، جب ابراہام سے فرمایا: کہ تیری اولاد سے دُنیا کے سب گھرانے برکت پائیں گے۔

۲۶ میرے جی اٹھنے کے بعد باپ نے مجھے پہلے تمہارے پاس بھیجا ہے، تاکہ تم میں سے ہر ایک کو تمہاری بدی سے باز رکھ کر برکت دُں؛ اور یہ اس لیے کہ تم عہد کے فرزند ہو۔

۲۷ اور تمہارے برکت پانے کے بعد باپ پھر اپنا وہ عہد پورا کرے گا جو اُس نے ابراہام سے باندھا، اور فرمایا: تیری نسل کے وسیلہ سے زمین کی سب قوتیں برکت پائیں گی۔ تاکہ میرے وسیلہ سے غیر قوموں پر رُوح القدس نازل کیا جائے، غیر قوموں پر اس برکت کا نزول انھیں سب سے زیادہ قوی بنا دے گا، تاکہ میری اُمت کو پرانگندہ کریں، اے اسرائیل کے گھرانے۔

۲۸ اور وہ اس ملک کے لوگوں کے لیے تازیانہ ہوں گے۔ پس، جب وہ میری انجیل کی معموری پالیں گے، تو اس کے بعد اگر انھوں نے اپنے دل میرے خلاف سخت کیے تو میں اُن کی بدیاں اُن کے سروں پر واپس ڈال دُں گا، باپ فرماتا ہے۔

۲۹ اور میں اُس عہد کو یاد رکھوں گا جو میں نے اپنی اُمت سے کیا ہے؛ اور میں نے اُن سے عہد کیا ہے کہ میں اُس کو اپنے مقررہ وقت پر اکٹھا کروں گا، تاکہ میں اُس کو دوبارہ اُس کے باپ داود کا ملک اُس کو میراث میں دُں، جو کہ یروشلیم کی سرزمین ہے جو کہ ہمیشہ تک اُن کے لیے موعودہ سرزمین ہے، باپ فرماتا ہے۔

And it shall come to pass that the time cometh, when the fulness of my gospel shall be preached unto them;

And they shall believe in me, that I am Jesus Christ, the Son of God, and shall pray unto the Father in my name.

Then shall their watchmen lift up their voice, and with the voice together shall they sing; for they shall see eye to eye.

Then will the Father gather them together again, and give unto them Jerusalem for the land of their inheritance.

Then shall they break forth into joy—Sing together, ye waste places of Jerusalem; for the Father hath comforted his people, he hath redeemed Jerusalem.

The Father hath made bare his holy arm in the eyes of all the nations; and all the ends of the earth shall see the salvation of the Father; and the Father and I are one.

And then shall be brought to pass that which is written: Awake, awake again, and put on thy strength, O Zion; put on thy beautiful garments, O Jerusalem, the holy city, for henceforth there shall no more come into thee the uncircumcised and the unclean.

Shake thyself from the dust; arise, sit down, O Jerusalem; loose thyself from the bands of thy neck, O captive daughter of Zion.

For thus saith the Lord: Ye have sold yourselves for naught, and ye shall be redeemed without money.

Verily, verily, I say unto you, that my people shall know my name; yea, in that day they shall know that I am he that doth speak.

And then shall they say: How beautiful upon the mountains are the feet of him that bringeth good tidings unto them, that publisheth peace; that bringeth good tidings unto them of good, that publisheth salvation; that saith unto Zion: Thy God reigneth!

And then shall a cry go forth: Depart ye, depart ye, go ye out from thence, touch not that which is unclean; go ye out of the midst of her; be ye clean that bear the vessels of the Lord.

۳۰ اور ایسا ہوگا کہ وقت آتا ہے، جب میری انجیل کی موعود کی منادی اُس کے ہاں کی جائے گی۔

۳۱ اور وہ مجھ پر ایمان لائے گی، کہ میں خدا کا بیٹا، یسوع مسیح ہوں، اور میرے نام پر باپ سے دعا کرے گی۔

۳۲ پھر اُس کے نگہبان اپنی آواز بلند کریں گے، اور ہم آواز ہو کر گائیں گے، پس وہ اُسے روبرو دیکھیں گے۔

۳۳ پھر باپ دوبارہ اُس کو اکٹھا کرے گا، اور یروشلیم کی سرزمین اُس کو میراث کے طور پر دے گا۔

۳۴ پھر وہ خوشی سے لگاریں گے—اے یروشلیم کے ویرانوں! کر نغمہ سرائی کرو؛ کیوں کہ باپ نے اپنی اُمت کو تسلی دی ہے، اُس نے یروشلیم کا فدیہ دیا ہے۔

۳۵ باپ نے اپنا پاک بازو تمام قوموں کی آنکھوں کے سامنے نکال دیا ہے؛ اور زمین کی تمام انتہائیں باپ کی نجات دیکھیں گی، اور میں اور باپ ایک ہیں۔

۳۶ اور پھر جیسے لکھا ہے ویسا ہی وقوع پذیر کیا جائے گا: جاگ، جاگ اے صیون! پھر سے اپنی شوکت سے ٹپکس ہو؛ اے یروشلیم، مقدس شہر! اپنا خوش نما لباس پہن لے، کیوں کہ آگے کو کوئی نامختون یا ناپاک شخصہ میں کبھی داخل نہ ہوگا۔

۳۷ اپنے اوپر سے گرد جھاڑ دے؛ اٹھ کر بیٹھ، اے یروشلیم؛ اے اسیر دختر صیون! اپنی گردن کے بندھنوں کو کھول ڈال۔

۳۸ پس خداوند یوں فرماتا ہے کہ تم مفت بیچے گئے اور تم بے زرہی آزاد کیے جاؤ گے۔

۳۹ میں تم سے، سچ، سچ، کہتا ہوں، میرے لوگ میرا نام جانیں گے؛ ہاں، اُس روز وہ پہچانیں گے کہ کہنے والا میں ہی ہوں۔

۴۰ اور پھر وہ کہیں گے: اُس کے پاؤں پہاڑوں پر کیا ہی خوش نما ہیں جو ان کے پاس خوشی کی بشارت لاتا ہے، اور سلامتی کی منادی کرتا ہے؛ اور خیریت کی خبر ان کے پاس لاتا ہے، اور نجات کا اشتہار دیتا ہے؛ جو صیون سے کہتا ہے: تیرا خدا سلطنت کرتا ہے!

۴۱ اور پھر اعلان کیا جائے گا: روانہ ہو جاؤ، تم روانہ ہو جاؤ، تم وہاں سے چلے جاؤ، جو ناپاک چیز ہے اُس کو ہاتھ نہ لگاؤ؛ اُس کے درمیان سے نکل جاؤ؛ اے خداوند کے ظروف اٹھانے والو پاک ہو جاؤ۔

For ye shall not go out with haste nor go by flight;
for the Lord will go before you, and the God of Israel
shall be your rearward.

Behold, my servant shall deal prudently; he shall
be exalted and extolled and be very high.

As many were astonished at thee—his visage was
so marred, more than any man, and his form more
than the sons of men—

So shall he sprinkle many nations; the kings shall
shut their mouths at him, for that which had not
been told them shall they see; and that which they
had not heard shall they consider.

Verily, verily, I say unto you, all these things shall
surely come, even as the Father hath commanded me.
Then shall this covenant which the Father hath
covenanted with his people be fulfilled; and then
shall Jerusalem be inhabited again with my people,
and it shall be the land of their inheritance.

۴۲ پس نہ تم غلٹ میں نکلو گے اور نہ بھاگنے والے کی طرح چلو گے؛ پس
خداوند تمہارا ہر اول اور اسرائیل کا خدا تمہارا چند اول ہوگا۔

۴۳ دیکھو، میرا خادم اقبال مند ہوگا: وہ اعلیٰ و برتر اور نہایت بلند ہوگا۔

۴۴ جس طرح بہتیرے شجھ کو دیکھ کر دنگ ہو گئے۔ اُس کا چہرہ ہر ایک بشر سے
زائد اور اُس کا جسم بنی آدم سے زیادہ بگڑ گیا تھا۔

۴۵ اُسی طرح وہ بہت سی قوموں کو پاک کرے گا؛ بادشاہ اُس کے سامنے
خاموش ہوں گے، پس جس کی بابت انھیں بتایا نہ گیا تھا وہ دیکھیں گے؛ اور
جو کچھ انھوں نے سنا نہ تھا وہ سمجھیں گے۔

۴۶ میں تم سے، سچ، سچ، کہتا ہوں، سب باتیں یقیناً ہوں گی ویسے ہی جس طرح
باپ نے مجھے حکم دیا ہے۔ پھر یہ عہد جو باپ نے اپنے لوگوں کے ساتھ
باندھا ہے پورا ہوگا؛ اور پھر یروشلیم دوبارہ میرے لوگوں سے آباد ہوگا اور
یہ اُن کی وراثت کا ٹک ہوگا۔

3 Nephi 21

And verily I say unto you, I give unto you a sign, that ye may know the time when these things shall be about to take place—that I shall gather in, from their long dispersion, my people, O house of Israel, and shall establish again among them my Zion;

And behold, this is the thing which I will give unto you for a sign—for verily I say unto you that when these things which I declare unto you, and which I shall declare unto you hereafter of myself, and by the power of the Holy Ghost which shall be given unto you of the Father, shall be made known unto the Gentiles that they may know concerning this people who are a remnant of the house of Jacob, and concerning this my people who shall be scattered by them;

Verily, verily, I say unto you, when these things shall be made known unto them of the Father, and shall come forth of the Father, from them unto you;

For it is wisdom in the Father that they should be established in this land, and be set up as a free people by the power of the Father, that these things might come forth from them unto a remnant of your seed, that the covenant of the Father may be fulfilled which he hath covenanted with his people, O house of Israel;

Therefore, when these works and the works which shall be wrought among you hereafter shall come forth from the Gentiles, unto your seed which shall dwindle in unbelief because of iniquity;

For thus it behooveth the Father that it should come forth from the Gentiles, that he may show forth his power unto the Gentiles, for this cause that the Gentiles, if they will not harden their hearts, that they may repent and come unto me and be baptized in my name and know of the true points of my doctrine, that they may be numbered among my people, O house of Israel;

سینفی ۲۱

۱ اور میں تم سے سچ کہتا ہوں، میں تمہیں ایک نشان دیتا ہوں تاکہ تم اُس وقت کو جان سکو جب یہ باتیں وقوع پذیر ہونے کو ہوں گی۔ جس وقت میں، اے اسرائیل کے گھرانے، اپنی اُمت، اسرائیل کو اُن کی طویل پرالگندی کے بعد اکٹھا کروں گا، اپنا صیون اُن کے درمیان پھر سے قائم کروں گا؛

۲ اور دیکھو، یہ وہ بات ہے جو میں تمہیں نشان کے طور پر دیتا ہوں۔ پس میں تم سے سچ کہتا ہوں کہ جب یہ باتیں جو تم سے بیان کرتا ہوں اور جو باتیں میں بہ ذاتِ خود اُس کے بعد بیان کروں گا، اور جو باتیں رُوح القدس کے وسیلہ سے باپ تم پر ظاہر کرے گا، غیر قوموں پر آشکارا کی جائیں گی تاکہ وہ اُس اُمت کی بابت جو یعقوب کے گھرانے کا بقیہ ہیں، اور میری اِس اُمت کی بابت جائیں جو اُن کے ہاتھوں پر اگندہ ہوگی؛

۳ میں تم سے، سچ، سچ، کہتا ہوں، کہ جب باپ کے وسیلہ سے یہ باتیں اُن پر ظاہر کی جائیں گی، اور باپ کی طرف سے اُن کے وسیلہ سے تم پر ظاہر کی جائیں گی؛

۴ پس اے اسرائیل کے گھرانے، یہ باپ کی حکمت ہے کہ اُنھیں اِس ملک میں قائم کیا جائے، اور باپ کی قدرت کے وسیلہ سے ایک آزاد قوم کی حیثیت سے قائم کی جائے تاکہ یہ باتیں اُن کے وسیلہ سے تمہاری اولاد کے بقیہ پر ظاہر ہوں، تاکہ باپ کا وہ عہد، اے اسرائیل کے گھرانے، جو اُس نے اپنی اُمت کے ساتھ کیا پورا ہو؛

۵ پس، جب یہ کام اور وہ امور جو اِس کے بعد تمہارے بیچ میں انجام پائیں گے غیر قوموں کے وسیلہ سے تمہاری نسل پر ظاہر کیے جائیں گے، تمہاری نسل کے واسطے جو کہ اپنی بدی کے باعث بے اعتقادی میں زوال پذیر ہو گی؛

۶ پس باپ کے لیے یہی لازم ٹھہرا کہ یہ غیر قوموں کے وسیلہ سے ظاہر ہوں، تاکہ وہ اپنی قدرت غیر قوموں پر ظاہر کرے، اِس سبب سے کہ غیر قومیں، اگر اپنے اپنے دل سخت نہ کریں، اور وہ توبہ کریں اور میری طرف رُجوع لائیں اور میرے نام سے پستمالیں اور میری تعلیم کے حقیقی نکات سے آگاہ ہوں، تاکہ وہ میرے لوگوں میں شمار کیے جائیں، اے اسرائیل کے گھرانے؛

And when these things come to pass that thy seed shall begin to know these things—it shall be a sign unto them, that they may know that the work of the Father hath already commenced unto the fulfilling of the covenant which he hath made unto the people who are of the house of Israel.

And when that day shall come, it shall come to pass that kings shall shut their mouths; for that which had not been told them shall they see; and that which they had not heard shall they consider.

For in that day, for my sake shall the Father work a work, which shall be a great and a marvelous work among them; and there shall be among them those who will not believe it, although a man shall declare it unto them.

But behold, the life of my servant shall be in my hand; therefore they shall not hurt him, although he shall be marred because of them. Yet I will heal him, for I will show unto them that my wisdom is greater than the cunning of the devil.

Therefore it shall come to pass that whosoever will not believe in my words, who am Jesus Christ, which the Father shall cause him to bring forth unto the Gentiles, and shall give unto him power that he shall bring them forth unto the Gentiles, (it shall be done even as Moses said) they shall be cut off from among my people who are of the covenant.

And my people who are a remnant of Jacob shall be among the Gentiles, yea, in the midst of them as a lion among the beasts of the forest, as a young lion among the flocks of sheep, who, if he go through both treadeth down and teareth in pieces, and none can deliver.

Their hand shall be lifted up upon their adversaries, and all their enemies shall be cut off.

Yea, wo be unto the Gentiles except they repent; for it shall come to pass in that day, saith the Father, that I will cut off thy horses out of the midst of thee, and I will destroy thy chariots;

And I will cut off the cities of thy land, and throw down all thy strongholds;

۷ اور جب یہ باتیں وقوع ہوں تاکہ تمہاری اولاد ان باتوں کو جاننے لگے۔ تو یہ اُن کے لیے ایک نشان ہوگا، تاکہ وہ جانیں کہ اُس عہد کو پورا کرنے کے لیے باپ کا وہ کام پہلے ہی شروع ہو چکا ہے جو اُس نے اُن لوگوں سے کیا جو اسرائیل کے گھرانے کے ہیں۔

۸ اور جب وہ دن آئے گا، تو ایسا ہوگا کہ بادشاہ اُس کے سامنے خاموش ہوں گے، پس جس کی بابت انہیں بتایا نہ گیا تھا وہ دیکھیں گے؛ اور جو کچھ انہوں نے سنا نہ تھا وہ سمجھیں گے۔

۹ پس اُس روز میری خاطر باپ ایک امر انجام دے گا، جو اُن کے درمیان ایک نرالا اور حیرت خیز امر ہوگا؛ اور اُن میں بعض ایسے ہوں گے جو اس امر کا یقین نہ کریں گے اگرچہ ایک شخص اُن پر ان باتوں کا اعلان بھی کرے گا۔

۱۰ بلکہ دیکھو، میرے خادم کی زندگی میرے ہاتھ میں ہوگی، پس وہ اُس کو نقصان نہیں پہنچائیں گے اگرچہ وہ اُن کے سبب سے گھائل کیا جائے گا۔ پھر بھی میں اُس کو شفا دوں گا، پس میں اُن کو دکھاؤں گا کہ میری حکمت اِبلیس کی عیناری سے زیادہ افضل ہے۔

۱۱ پس ایسا ہوگا جو کوئی میرے کلام پر ایمان نہیں لائے گا، جو یسوع مسیح ہے، جس کو باپ اُس کے وسیلہ سے غیر قوموں پر ظاہر کرے گا، اور اُس کو اختیار بخشے گا تاکہ میرے کلام کو وہ غیر قوموں پر ظاہر کرے، (یہ اُسی طرح ہوگا جس طرح موسیٰ نے فرمایا) وہ میری اُمت میں سے کاٹ ڈالے جائیں گے جو کہ عہد کی ہے۔

۱۲ اور میری اُمت جو یعقوب کا بقیہ ہے، غیر قوموں کے بیچ میں ہوگی، ہاں، اور تم اُن کے بیچ میں یوں ہو گے جیسے شیرِ بَرِ جنگل کے جانوروں میں، جیسے جو ان شیرِ بَر بھڑوں کے گلہ میں، جب، وہ اُن کے درمیان سے گزرتا ہے تو روندتا اور پھارتا ہے، اور کوئی چھڑا نہیں سکتا۔

۱۳ اُن کا ہاتھ اُن کے مخالفوں پر اٹھے گا، اور اُن کے سب دشمن کاٹ ڈالے جائیں گے۔

۱۴ ہاں، افسوس غیر قوموں پر، سو اس کے کہ وہ توبہ کر لیں؛ پس اُس روز ایسا ہوگا، باپ فرماتا ہے، کہ میں تیرے گھوڑوں کو جو تیرے درمیان ہیں کاٹ ڈالوں گا، اور تیرے رتھوں کو نیست کر دوں گا۔

۱۵ اور تیرے ملک کے شہروں کو برباد اور تیرے سب قلعوں کو مسمار کر دوں گا۔

And I will cut off witchcrafts out of thy land, and thou shalt have no more soothsayers;

Thy graven images I will also cut off, and thy standing images out of the midst of thee, and thou shalt no more worship the works of thy hands;

And I will pluck up thy groves out of the midst of thee; so will I destroy thy cities.

And it shall come to pass that all lyings, and deceivings, and envyings, and strifes, and priestcrafts, and whoredoms, shall be done away.

For it shall come to pass, saith the Father, that at that day whosoever will not repent and come unto my Beloved Son, them will I cut off from among my people, O house of Israel;

And I will execute vengeance and fury upon them, even as upon the heathen, such as they have not heard.

But if they will repent and hearken unto my words, and harden not their hearts, I will establish my church among them, and they shall come in unto the covenant and be numbered among this the remnant of Jacob, unto whom I have given this land for their inheritance;

And they shall assist my people, the remnant of Jacob, and also as many of the house of Israel as shall come, that they may build a city, which shall be called the New Jerusalem.

And then shall they assist my people that they may be gathered in, who are scattered upon all the face of the land, in unto the New Jerusalem.

And then shall the power of heaven come down among them; and I also will be in the midst.

And then shall the work of the Father commence at that day, even when this gospel shall be preached among the remnant of this people. Verily I say unto you, at that day shall the work of the Father commence among all the dispersed of my people, yea, even the tribes which have been lost, which the Father hath led away out of Jerusalem.

۱۶ اور میں تیرے ملک میں سے جادوگری دور کروں گا، اور تجھ میں فالگیر نہ رہیں گے۔

۱۷ اور تیری کھودی ہوئی مورتیں اور تیرے سُٹون تیرے درمیان میں سے نیست کر دوں گا، اور تُو پھر اپنی دست کاری کی عبادت نہ کرے گا۔

۱۸ اور میں تیری بسیرتوں کو تیرے درمیان میں سے اُکھاڑ ڈالوں گا؛ اور تیرے شہروں کو تباہ کروں گا۔

۱۹ اور ایسا ہوگا کہ ہرچہ جھوٹ، اور دغا بازی، اور حسد، اور جھگڑے، اور کہانتی فریب کاری، اور حرام کاری جاتی رہے گی۔

۲۰ پس ایسا ہوگا، باپ فرماتا ہے، اے اسرائیل کے گھرانے، کہ اُس روز جو توبہ نہیں کریں گے اور میرے پیارے بیٹے کی طرف رُجوع نہیں لائیں گے، میں انہیں اپنے لوگوں میں سے کاٹ ڈالوں گا؛

۲۱ اور میں اُن قوموں سے اپنے قہر و غضب سے بدلہ لوں گا، یہاں تک کہ غیر قوموں سے بھی، اتنا شدید کہ انھوں نے سنا نہ ہوگا۔

۲۲ البتہ اگر وہ توبہ کریں گے اور میرے کلام پر کان لگائیں گے، اور اپنے دل سنگین نہ کریں گے، تو میں اُن کے درمیان میں اپنی کلیسیا قائم کروں گا، اور وہ اُس عہد میں شامل ہوں گے اور یعقوب کے اِس بقیہ میں شمار ہوں گے، جن کو میں نے یہ ملک وراثت میں دیا ہے۔

۲۳ اور وہ میری اُمت، یعقوب کے بقیہ، کی مدد کریں گے، اور اسرائیل کے گھرانے میں سے بھی بہت سے آئیں گے، تاکہ وہ ایسا شہر تعمیر کریں، جو نیا یروشلیم کہلائے گا۔

۲۴ اور پھر وہ میری اُمت کی مدد کریں گے، جو کُل رُوی زمین پر پر اگندہ کی گئی ہے، تاکہ اُس کو نئے یروشلیم میں اکٹھا کیا جائے۔

۲۵ اور پھر آسمان کی قوتیں اِن لوگوں کے درمیان میں ہوں گی؛ اور میں بھی اِن کے بیچ میں ہوں گا۔

۲۶ اور پھر اُس روز باپ کے امر کا آغاز ہوگا، یعنی جب اِس انجیل کی مُنادی اِس اُمت کے بقیہ میں کی جائے گی۔ میں تم سے سچ کہتا ہوں، اُس روز میرے سب پر اگندہ لوگوں میں باپ کے امر کا آغاز ہوگا، ہاں، یعنی اُن قبیلوں میں بھی جو گم شدہ ہیں، جن کو باپ نے یروشلیم سے نکال دیا تھا۔

Yea, the work shall commence among all the dispersed of my people, with the Father to prepare the way whereby they may come unto me, that they may call on the Father in my name.

Yea, and then shall the work commence, with the Father among all nations in preparing the way whereby his people may be gathered home to the land of their inheritance.

And they shall go out from all nations; and they shall not go out in haste, nor go by flight, for I will go before them, saith the Father, and I will be their rearward.

۲۷ ہاں، میری ساری پرانندہ اُمت میں اِس امر کا آغاز ہوگا، باپ کی بدولت وہ راہ تیار ہوگی جس سے وہ میری طرف رُجوع لاسکیں، تاکہ وہ میرے نام پر باپ سے دُعا کر سکیں۔

۲۸ ہاں، اور پھر باپ کی بدولت ساری قوموں میں راہ تیار کرنے کے واسطے اِس امر کا آغاز ہوگا، جس سے اُس کے لوگوں کو اُن کے وراثت کے وطن میں بسانے کے لیے اِکٹھا کیا جائے گا۔

۲۹ اور وہ ساری قوموں میں سے روانہ ہوں گے؛ اور نہ وہ عجلت میں نکلیں گے، نہ بھاگنے والوں کی طرح چلیں گے، پس میں اُن کا ہر اول ہوں گا، باپ فرماتا ہے، اور میں اُن کا چند اول ہوں گا۔

3 Nephi 22

And then shall that which is written come to pass:
Sing, O barren, thou that didst not bear; break forth
into singing, and cry aloud, thou that didst not travail
with child; for more are the children of the desolate
than the children of the married wife, saith the Lord.

Enlarge the place of thy tent, and let them stretch
forth the curtains of thy habitations; spare not,
lengthen thy cords and strengthen thy stakes;

For thou shalt break forth on the right hand and
on the left, and thy seed shall inherit the Gentiles and
make the desolate cities to be inhabited.

Fear not, for thou shalt not be ashamed; neither be
thou confounded, for thou shalt not be put to shame;
for thou shalt forget the shame of thy youth, and
shalt not remember the reproach of thy youth, and
shalt not remember the reproach of thy widowhood
any more.

For thy maker, thy husband, the Lord of Hosts is
his name; and thy Redeemer, the Holy One of Israel
—the God of the whole earth shall he be called.

For the Lord hath called thee as a woman forsaken
and grieved in spirit, and a wife of youth, when thou
wast refused, saith thy God.

For a small moment have I forsaken thee, but with
great mercies will I gather thee.

In a little wrath I hid my face from thee for a
moment, but with everlasting kindness will I have
mercy on thee, saith the Lord thy Redeemer.

For this, the waters of Noah unto me, for as I have
sworn that the waters of Noah should no more go
over the earth, so have I sworn that I would not be
wroth with thee.

For the mountains shall depart and the hills be
removed, but my kindness shall not depart from
thee, neither shall the covenant of my peace be
removed, saith the Lord that hath mercy on thee.

سینفی ۲۲

۱ اور پھر وہ جو لکھا گیا ہے پورا ہوگا، اے بانجھ، تُو جو بے اولاد تھی؛ نغمہ
سرائی کر، تُو جس نے ولادت کا درد برداشت نہیں کیا؛ خوشی سے گا، اور زور
سے چلا؛ پس خُداوند فرماتا ہے، کہ بے کس چھوڑی ہوئی کی اولاد شوہر والی
کی اولاد سے زیادہ ہے۔

۲ اپنی خیمہ گاہ کو وسیع کر دے، اور اپنے مسکنوں کے پردے پھیلا؛ دریغ نہ کر،
اپنی ڈوریاں لمبی اور اپنی میخیں مضبوط کر۔

۳ اِس لیے کہ تُو دہنی اور بائیں طرف بڑھے گی، اور تیری نسل غیر قوموں کی
وارث ہوگی اور ویران شہروں کو بسائے گی۔

۴ خُوف نہ کر، پس نہ تُو پھر نادِم ہوگی؛ نہ تُو پھر رُسوا ہوگی، نہ تجھے شرمندگی اٹھانا
پڑے گی؛ پس تُو اپنی جوانی کا ننگ بھول جائے گی، اور نہ اپنی جوانی کی ذلت
کو یاد کرے گی، اور نہ اپنی بیوی کی عار کو پھر یاد کرے گی۔

۵ پس تیرا خالق تیرا شوہر ہے، اُس کا نام ربُّ الافواج ہے؛ اور تیرا فدیہ دینے
والا اسرائیل کا قُدوس ہے—وہ تمام رُوی زمین کا خُدا کہلائے گا۔

۶ پس تیرا خُدا فرماتا ہے، کہ خُداوند نے تجھ کو متروک اور دَل آزر دیتی ہوئی کی
طرح ہاں جوانی کی مطلوبہ بیوی کی مانند پھر بنالیا ہے، جب کہ تُو نے انکار کر
دیا تھا۔

۷ میں نے ایک دم کے لیے تجھے چھوڑ دیا؛ لیکن رحمت کی فراوانی سے تجھے
لے لوں گا۔

۸ خُداوند تیرا نجات دینے والا فرماتا ہے، کہ قہر کی شدت میں میں نے دم بھر
کے لیے تجھ سے مُنہ چھپایا، پر اب میں ابدی شفقت سے تجھ پر رحم
کروں گا۔

۹ پس یہ، میرے واسطے طوفان نُوح کا سا معاملہ ہے، کہ جس طرح میں نے
قسم کھائی تھی کہ پھر زمین پر نُوح کا سا طوفان کبھی نہ آئے گا، اُسی طرح اب
میں نے قسم کھائی ہے کہ میں تجھ سے پھر کبھی خفا نہ ہوں گا۔

۱۰ پس خُداوند تجھ پر رحم کرنے والا یوں فرماتا ہے کہ پہاڑ جاتے رہیں گے اور
ٹیلے ٹل جائیں گے، لیکن نہ میری شفقت کبھی تجھ پر سے جاتی رہے گی، اور
نہ میرا صلح کا عہد جُنُبش کھائے گا۔

O thou afflicted, tossed with tempest, and not comforted! Behold, I will lay thy stones with fair colors, and lay thy foundations with sapphires.

And I will make thy windows of agates, and thy gates of carbuncles, and all thy borders of pleasant stones.

And all thy children shall be taught of the Lord; and great shall be the peace of thy children.

In righteousness shalt thou be established; thou shalt be far from oppression for thou shalt not fear, and from terror for it shall not come near thee.

Behold, they shall surely gather together against thee, not by me; whosoever shall gather together against thee shall fall for thy sake.

Behold, I have created the smith that bloweth the coals in the fire, and that bringeth forth an instrument for his work; and I have created the waster to destroy.

No weapon that is formed against thee shall prosper; and every tongue that shall revile against thee in judgment thou shalt condemn. This is the heritage of the servants of the Lord, and their righteousness is of me, saith the Lord.

۱۱ اے مصیبت زدہ اور طوفان کی ماری، اور تسلی سے محروم! دیکھ، میں تیری بنیاد شبِ چراغ سے، اور تیری نیونیلیم سے رکھوں گا۔

۱۲ اور میں تیرے دریچوں کو یاثوتِ احمر کا بناؤں گا، تیرے پھاٹک یاثوتِ ارغوانی کے، اور تیرے سارے کنارے نیکینوں سے جڑوں گا۔

۱۳ اور تیرے سب فرزندِ خداوند سے تعلیم پائیں گے؛ اور تیری اولاد کی سلامتی عظیم اُلسان ہوگی۔

۱۴ تُو صداقت میں قائم رہے گی؛ تُو ظلم سے دُور رہے گی چوں کہ تُو نہ ڈرے گی، اور خوفِ تیرے نزدیک نہ آئے گا۔

۱۵ دیکھ، وہ یقیناً تجھ پر حملہ کرنے کے لیے اکٹھے ہوں گے، پر میرے حکم سے نہیں؛ جو تجھ پر حملہ کرنے کے لیے جمع ہوں گے، وہ تیرے سبب سے تیرے تیغ ہوں گے۔

۱۶ دیکھ، میں نے لوہار کو پیدا کیا ہے جو کونلوں کو آگ میں ڈھونکتا ہے، اور اپنے کام کے لیے ہتھیار بناتا ہے؛ اور میں نے غارت گر کو لوٹ مار کرنے کے لیے پیدا کیا ہے۔

۱۷ کوئی ہتھیار جو تیرے خلاف بنایا گیا ہو کار آمد نہ ہوگا؛ اور جو زبان عدالت میں تجھ پر لعن طعن کرے گی تُو اُس کو مجرم ٹھہرائے گی۔ یہ خداوند کے بندوں کی میراث ہے، اور اُن کی راست بازی تجھ سے ہے، خداوند فرماتا ہے۔

3 Nephi 23

And now, behold, I say unto you, that ye ought to search these things. Yea, a commandment I give unto you that ye search these things diligently; for great are the words of Isaiah.

For surely he spake as touching all things concerning my people which are of the house of Israel; therefore it must needs be that he must speak also to the Gentiles.

And all things that he spake have been and shall be, even according to the words which he spake.

Therefore give heed to my words; write the things which I have told you; and according to the time and the will of the Father they shall go forth unto the Gentiles.

And whosoever will hearken unto my words and repenteth and is baptized, the same shall be saved. Search the prophets, for many there be that testify of these things.

And now it came to pass that when Jesus had said these words he said unto them again, after he had expounded all the scriptures unto them which they had received, he said unto them: Behold, other scriptures I would that ye should write, that ye have not.

And it came to pass that he said unto Nephi: Bring forth the record which ye have kept.

And when Nephi had brought forth the records, and laid them before him, he cast his eyes upon them and said:

Verily I say unto you, I commanded my servant Samuel, the Lamanite, that he should testify unto this people, that at the day that the Father should glorify his name in me that there were many saints who should arise from the dead, and should appear unto many, and should minister unto them. And he said unto them: Was it not so?

And his disciples answered him and said: Yea, Lord, Samuel did prophesy according to thy words, and they were all fulfilled.

سینفی ۲۳

۱ اور اب، دیکھو، میں تم سے کہتا ہوں کہ تمہیں ان باتوں پر فکر و تحقیق کرنا چاہیے، ہاں، میں تمہیں حکم دیتا ہوں کہ تم اس کلام پر مستعدی سے غور و فکر کرو؛ پس یسعیاہ کا کلام بڑا افضل ہے۔

۲ پس یقیناً اُس نے میری اُمت کی بابت ساری باتوں کا ذکر کیا ہے جو کہ اسرائیل کے گھرانے کے ہیں؛ لہذا یہ لازم ہے کہ وہ غیر قوموں سے بھی کلام کرے۔

۳ اور سب باتیں جو اُس نے کہیں، اُس کے کلام کے مطابق ہو چکی ہیں اور ہوں گی۔

۴ پس میرے کلام پر دھیان دو؛ وہ باتیں لکھ لو جو میں نے تمہیں بتائی ہیں؛ اور وہ مقررہ وقت اور باپ کی مرضی کے مطابق غیر قوموں پر ظاہر ہوں گی۔

۵ اور جو کوئی میرے کلام کو سننا اور توبہ کرنا اور پستما لیتا ہے، وہی نجات پائے گا۔ اور نبیوں کے کلام پر فکر و تحقیق کرو پس بہتیرے ہیں، جو ان باتوں کی گواہی دیتے ہیں۔

۶ اور اب ایسا ہو کہ جب یسوع یہ باتیں کہہ چکا تو اُس نے اُن سے دوبارہ کہا، اُن سارے صحائف کو صراحت سے بیان کرنے کے بعد جو اُنھوں نے پائے تھے، اُس نے اُن سے کہا: دیکھو، میں چاہتا ہوں کہ تم دوسرے صحائف کو لکھو، جو کہ تمھارے پاس نہیں ہیں۔

۷ اور ایسا ہوا کہ اُس نے سینفی سے کہا: جو نوشتہ تُو نے قلم بند کیا ہے اُسے یہاں لاؤ۔

۸ اور جب سینفی وہ نوشتہ لایا اور اُس کے سامنے رکھا، اور اُس نے اُن پر نظر ڈالی اور کہا:

۹ میں تم سے سچ کہتا ہوں، کہ میں نے اپنے خادم سمویل لامنی کو حکم دیا تھا، کہ وہ اس اُمت کو گواہی دے، کہ اُس روز جب میرے وسیلہ سے باپ کا اپنا نام جلال پائے گا، بہتیرے مقدسین ہوں گے جو مردوں میں سے جی اُٹھیں گے، اور بہتوں پر ظاہر ہوں گے، اور اُن کی خدمت گزاری کریں گے۔ اور اُس نے اُن سے کہا: کیا ایسا نہ ہوا تھا؟

۱۰ اور اُس کے شاگردوں نے اُسے جواب دیا اور کہا: ہاں، خُداوند، سمویل نے تیرے کلام کے مطابق نبوت کی تھی، اور وہ سب باتیں پوری ہوئی تھیں۔

And Jesus said unto them: How be it that ye have not written this thing, that many saints did arise and appear unto many and did minister unto them?

And it came to pass that Nephi remembered that this thing had not been written.

And it came to pass that Jesus commanded that it should be written; therefore it was written according as he commanded.

And now it came to pass that when Jesus had expounded all the scriptures in one, which they had written, he commanded them that they should teach the things which he had expounded unto them.

۱۱ اور یسوع نے اُن سے کہا: پھر تم نے کیوں یہ بات نہ لکھی کہ بہتیرے مقدسین جی اُٹھے اور بہتوں پر ظاہر ہوئے اور اُن کی خدمت گزاری کی تھی؟

۱۲ اور ایسا ہوا کہ نینفی کو یاد آیا کہ اس بات کو رقم نہیں کیا گیا تھا۔

۱۳ اور ایسا ہوا کہ یسوع نے حکم دیا کہ اس کو لکھا جائے؛ پس جس طرح اُس نے حکم دیا اُس کو اُسی طرح لکھا گیا۔

۱۴ اور اب ایسا ہوا کہ جب یسوع سارے صحائف کو صراحت کے ساتھ، جو اُنھوں نے لکھے تھے، ایک ساتھ بیان کر چکا، تو اُس نے اُنھیں حکم دیا کہ وہ اُن باتوں کی تعلیم دیں جو اُس نے اُن سے صراحت کے ساتھ بیان کی تھیں۔

3 Nephi 24

And it came to pass that he commanded them that they should write the words which the Father had given unto Malachi, which he should tell unto them. And it came to pass that after they were written he expounded them. And these are the words which he did tell unto them, saying: Thus said the Father unto Malachi—Behold, I will send my messenger, and he shall prepare the way before me, and the Lord whom ye seek shall suddenly come to his temple, even the messenger of the covenant, whom ye delight in; behold, he shall come, saith the Lord of Hosts.

But who may abide the day of his coming, and who shall stand when he appeareth? For he is like a refiner's fire, and like fuller's soap.

And he shall sit as a refiner and purifier of silver; and he shall purify the sons of Levi, and purge them as gold and silver, that they may offer unto the Lord an offering in righteousness.

Then shall the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord, as in the days of old, and as in former years.

And I will come near to you to judgment; and I will be a swift witness against the sorcerers, and against the adulterers, and against false swearers, and against those that oppress the hireling in his wages, the widow and the fatherless, and that turn aside the stranger, and fear not me, saith the Lord of Hosts.

For I am the Lord, I change not; therefore ye sons of Jacob are not consumed.

Even from the days of your fathers ye are gone away from mine ordinances, and have not kept them. Return unto me and I will return unto you, saith the Lord of Hosts. But ye say: Wherein shall we return?

Will a man rob God? Yet ye have robbed me. But ye say: Wherein have we robbed thee? In tithes and offerings.

Ye are cursed with a curse, for ye have robbed me, even this whole nation.

۳ نینفی ۲۴

۱ اور ایسا ہوا کہ اُس نے انھیں حکم دیا کہ اُن باتوں کو لکھیں جو باپ نے ملاکی پر ظاہر کی تھیں، جو وہ انھیں بتائے گا۔ اور ایسا ہوا کہ اُن کے لکھے جانے کے بعد اُس نے اُن باتوں کو صراحت سے بیان کیا۔ اور یہ وہ باتیں ہیں جو اُس نے اُن کو یہ کہہ کر بتائیں کہ باپ نے ملاکی سے یوں فرمایا—دیکھو، میں اپنی پیام بر بھیجوں گا، اور وہ میرے آگے راہ تیار کرے گا، اور خداوند جس کے تُم طالب ہو، اچانک اپنی ہی کل میں آمو جو ہوگا، یعنی عہد کا وہ پیام بر جس میں تُم خوش بختی پاتے ہو؛ دیکھو وہ آنے گا، ربُّ الافواج فرماتا ہے۔

۲ پر اُس کی آمد کے دن کی کس میں تاب ہے، اور جب اُس کا ظہور ہوگا تو کون کھڑا رہ سکے گا؟ کیوں کہ وہ سنار کی آگ، اور دھوبی کے صابون کی مانند ہے۔

۳ اور وہ چاندی کو تانے اور پاک صاف کرنے والے کی مانند بیٹھے گا؛ اور بنی لاوی کو سونے اور چاندی کی مانند پاک صاف کرے گا، تاکہ وہ راست بازی سے خداوند کے حضور ہدئے گزرائیں۔

۴ تب یہود آہ اور یروشلیم کا ہدیہ خداوند کو پسند آئے گا، جیسا ایامِ قدیم اور گزشتہ زمانہ میں۔

۵ اور میں عدالت کے لیے تمہارے نزدیک آؤں گا؛ اور جاؤ گروں کے خلاف، اور حرام کاروں کے خلاف، اور جھوٹی قسم کھانے والوں کے خلاف، اور اُن کے خلاف بھی جو مزدوروں کو مزدوری نہیں دیتے، اور بیواؤں اور یتیموں پر ستم کرتے اور مسافروں کی حق تلفی کرتے ہیں، اور مجھ سے نہیں ڈرتے مستعد گواہ ہوں گا، ربُّ الافواج فرماتا ہے۔

۶ پس میں خداوند لا تبدیل ہوں؛ اسی لیے اے بنی یعقوب تُم نیست نہیں ہوئے۔

۷ یعنی تُم اپنے باپ دادا کے ایام سے میرے آئین سے منحرف رہے، اور اُن کو نہیں مانا۔ تُم میری طرف رجوع لاؤ تو میں تمہاری طرف رجوع لاؤں گا، ربُّ الافواج فرماتا ہے۔ لیکن تُم کہتے ہو: ہم کس بات میں رجوع لائیں؟ کیا کوئی آدمی خداوند کو ٹھگے گا؟ پر تُم مجھ کو ٹھگتے ہو۔ لیکن تُم کہتے ہو: ہم نے کس بات میں تجھے ٹھگا؟ وہ کیوں اور نذرانوں میں۔

۸ پس تُم سخت ملعون ہوئے کیونکہ تُم نے بلکہ تمام قوم نے مجھے ٹھگا۔

Bring ye all the tithes into the storehouse, that there may be meat in my house; and prove me now herewith, saith the Lord of Hosts, if I will not open you the windows of heaven, and pour you out a blessing that there shall not be room enough to receive it.

And I will rebuke the devourer for your sakes, and he shall not destroy the fruits of your ground; neither shall your vine cast her fruit before the time in the fields, saith the Lord of Hosts.

And all nations shall call you blessed, for ye shall be a delightsome land, saith the Lord of Hosts.

Your words have been stout against me, saith the Lord. Yet ye say: What have we spoken against thee?

Ye have said: It is vain to serve God, and what doth it profit that we have kept his ordinances and that we have walked mournfully before the Lord of Hosts?

And now we call the proud happy; yea, they that work wickedness are set up; yea, they that tempt God are even delivered.

Then they that feared the Lord spake often one to another, and the Lord hearkened and heard; and a book of remembrance was written before him for them that feared the Lord, and that thought upon his name.

And they shall be mine, saith the Lord of Hosts, in that day when I make up my jewels; and I will spare them as a man spareth his own son that serveth him.

Then shall ye return and discern between the righteous and the wicked, between him that serveth God and him that serveth him not.

۱۰ پوری وہیلی ذخیرہ خانہ میں لاؤ، تاکہ میرے گھر میں خوراک ہو؛ اور اسی سے میرا امتحان کرو، ربُّ الافواج فرماتا ہے، کہ میں تم پر آسمان کے دریچوں کو کھول کر برکت برساتا ہوں کہ نہیں، یہاں تک کہ تمہارے پاس اُس کے لیے جگہ نہ رہے۔

۱۱ اور میں تمہاری خاطر ٹڈی کو ڈانٹوں گا، اور وہ تمہاری زمین کے پھل کو برباد نہ کرے گی؛ اور تمہارے تاکستانوں کا پھل کچا نہ جھڑ جائے گا، ربُّ الافواج فرماتا ہے۔

۱۲ اور سب قومیں تم کو مبارک کہیں گی، کیوں کہ تم فرحت بخش مملکت ہو گے، ربُّ الافواج فرماتا ہے۔

۱۳ خداوند فرماتا ہے، تمہاری باتیں میرے خلاف بہت سخت ہیں۔ تو بھی تم کہتے ہو: ہم نے تیری مخالفت میں کیا کہا؟

۱۴ تم نے تو کہا: خدا کی عبادت کرنا عبث ہے، ربُّ الافواج کے آئین پر عمل کرنا اور اُس کے حضور ماتم کرنا لا حاصل ہے۔

۱۵ اور اب ہم مغزوروں کو نیک بخت کہتے ہیں؛ ہاں، شریر برونہ ہوتے ہیں؛ اور خدا کو آزمانے پر بھی رہائی پاتے ہیں۔

۱۶ پھر خدا ترسوں نے اکثر آپس میں گفت گو کی تھی، اور خداوند نے مُتوجَّہ ہو کر سُنا؛ اور اُن کے لیے اُس کے حضور یادگار کا دفتر لکھا گیا جو خداوند سے ڈرتے، اور اُس کے نام کو یاد کرتے تھے۔

۱۷ ربُّ الافواج فرماتا ہے اُس روز وہ میرے لوگ، بلکہ میری خاص ملکیت ہوں گے؛ اور میں اُن پر ایسا رحیم ہوں گا جیسا باپ اپنے خدمت گزار بیٹے پر ہوتا ہے۔

۱۸ پھر تم رجوعِ لاؤ گے اور صادق اور شریر میں اور خدا کی عبادت کرنے والے اور نہ کرنے والے میں امتیاز کرو گے۔

3 Nephi 25

For behold, the day cometh that shall burn as an oven; and all the proud, yea, and all that do wickedly, shall be stubble; and the day that cometh shall burn them up, saith the Lord of Hosts, that it shall leave them neither root nor branch.

But unto you that fear my name, shall the Son of Righteousness arise with healing in his wings; and ye shall go forth and grow up as calves in the stall.

And ye shall tread down the wicked; for they shall be ashes under the soles of your feet in the day that I shall do this, saith the Lord of Hosts.

Remember ye the law of Moses, my servant, which I commanded unto him in Horeb for all Israel, with the statutes and judgments.

Behold, I will send you Elijah the prophet before the coming of the great and dreadful day of the Lord;

And he shall turn the heart of the fathers to the children, and the heart of the children to their fathers, lest I come and smite the earth with a curse.

سینفی ۲۵

۱ پس دیکھو، وہ دن آتا ہے جو بھٹی کی مانند سوزان ہوگا؛ اور سارے مغرور اور بد کردار، ہاں، وہ سب بھوسے کی مانند ہوں گے؛ رب الافواج فرماتا ہے اور دن جو آتا ہے وہ انہیں ایسا بھسم کرے گا کہ شاخ و بن کچھ نہ چھوڑے گا۔

۲ لیکن تم پر جو میرے نام کی تعظیم کرتے ہو ابن صداقت ظاہر ہوگا اور اُس میں شفا دینے کی قدرت ہوگی؛ اور تم گاؤ خانہ کے بچھڑوں کی طرح گودو پھاندو گے۔

۳ اور تم شریروں کو روند ڈالو گے، پس اُس روز وہ تمہارے پاؤں تلے کی راکھ ہوں گے، رب الافواج فرماتا ہے۔

۴ تم میرے بندہ موسیٰ کی شریعت، یعنی اُن فرائض و احکام کو جو میں نے حورب پر تمام بنی اسرائیل کے لیے فرمائے یاد رکھو۔

۵ دیکھو، خداوند کے بزرگ اور ہولناک دن کے آنے سے پیشتر میں ایلیاہ نبی کو تمہارے پاس بھیجوں گا۔

۶ اور وہ باپ کا دل اولاد کی طرف، اور اولاد کا دل باپ کی طرف مائل کرے گا، مبادائیں آؤں اور زمین کو ملعون ٹھہراؤں۔

3 Nephi 26

And now it came to pass that when Jesus had told these things he expounded them unto the multitude; and he did expound all things unto them, both great and small.

And he saith: These scriptures, which ye had not with you, the Father commanded that I should give unto you; for it was wisdom in him that they should be given unto future generations.

And he did expound all things, even from the beginning until the time that he should come in his glory—yea, even all things which should come upon the face of the earth, even until the elements should melt with fervent heat, and the earth should be wrapt together as a scroll, and the heavens and the earth should pass away;

And even unto the great and last day, when all people, and all kindreds, and all nations and tongues shall stand before God, to be judged of their works, whether they be good or whether they be evil—

If they be good, to the resurrection of everlasting life; and if they be evil, to the resurrection of damnation; being on a parallel, the one on the one hand and the other on the other hand, according to the mercy, and the justice, and the holiness which is in Christ, who was before the world began.

And now there cannot be written in this book even a hundredth part of the things which Jesus did truly teach unto the people;

But behold the plates of Nephi do contain the more part of the things which he taught the people.

And these things have I written, which are a lesser part of the things which he taught the people; and I have written them to the intent that they may be brought again unto this people, from the Gentiles, according to the words which Jesus hath spoken.

۳۶ نیفی

۱ اور اب ایسا ہوا کہ جب یسوع یہ باتیں اُن سے کہہ چکا تو اُس نے بھیڑ سے اُن باتوں کو صراحت سے بیان کیا؛ اور اُس نے کیا بڑی کیا چھوٹی اُن سب باتوں کو اُن کے لیے تفسیر سے بیان کیا۔

۲ اور اُس نے فرمایا: کہ یہ صحائف، جو تمہارے پاس نہیں تھے، باپ نے مجھے حکم دیا تھا کہ میں تمہیں عطا کروں؛ پس یہ اُس کی حکمت تھی کہ انہیں آئندہ نسلوں کے لیے عطا کیا جائے۔

۳ اور اُس نے سب باتوں کی تفسیر بیان کی تھی، یعنی ازل سے لے کر اُس وقت تک جب وہ اپنے جلال میں آئے گا۔ ہاں، یعنی ہر وہ بات جو زویٰ زمین پر نازل ہوگی، یعنی جب تک عناصر حرارت کی شدت سے جگھل نہ جائیں گے، اور زمین طُومار کی مانند لپیٹی نہ جائے گی اور زمین اور آسمان ٹل نہ جائیں گے۔

۴ اور اُس جلیل اور آخری دن کے آنے تک جب سب اُمّتیں، اور سب قبیلے، اور سب قومیں اور اہل زبان خُدا کے حُضور اپنے اپنے اُن کاموں کی عدالت کے لیے کھڑے ہوں گے، خواہ وہ نیک ہوں خواہ بُرے ہوں۔

۵ اگر وہ نیک ہوں گے، تو دائمی زندگی کی قیامت کے واسطے؛ اور اگر بُرے ہوں گے تو سزا کی قیامت کے واسطے؛ جو ترازو کے پلڑوں کے مشابہ ہیں، ایک کو ایک پلڑے میں اور دوسرے کو دوسرے پلڑے میں، اُس رحم، اور اُس انصاف اور قدوسیت کے مطابق جو مسیح میں ہے، جو ازل سے ہے۔

۶ اور اب اُن باتوں کا سوا حصّہ بھی اِس کتاب میں نہیں لکھا جاسکتا جن کی درحقیقت یسوع نے لوگوں کو تعلیم دی تھی۔

۷ بلکہ دیکھو جو تعلیم اُس نے لوگوں کو دی، اُس کا بیشتر حصّہ نیفی کے اوراق پر لکھا ہے۔

۸ اور یہ باتیں جو میں نے لکھی ہیں، اُن باتوں کا تھوڑا سا حصّہ ہیں جس کی تعلیم اُس نے لوگوں کو دی تھی؛ اور میں نے انہیں اِس ارادہ سے لکھا تھا کہ اُن باتوں کے مطابق جو یسوع نے فرمائی تھیں، غیر قوموں کے وسیلہ سے اِس اُمت تک پھر لائی جائیں۔

And when they shall have received this, which is expedient that they should have first, to try their faith, and if it shall so be that they shall believe these things then shall the greater things be made manifest unto them.

And if it so be that they will not believe these things, then shall the greater things be withheld from them, unto their condemnation.

Behold, I was about to write them, all which were engraven upon the plates of Nephi, but the Lord forbade it, saying: I will try the faith of my people.

Therefore I, Mormon, do write the things which have been commanded me of the Lord. And now I, Mormon, make an end of my sayings, and proceed to write the things which have been commanded me.

Therefore, I would that ye should behold that the Lord truly did teach the people, for the space of three days; and after that he did show himself unto them oft, and did break bread oft, and bless it, and give it unto them.

And it came to pass that he did teach and minister unto the children of the multitude of whom hath been spoken, and he did loose their tongues, and they did speak unto their fathers great and marvelous things, even greater than he had revealed unto the people; and he loosed their tongues that they could utter.

And it came to pass that after he had ascended into heaven—the second time that he showed himself unto them, and had gone unto the Father, after having healed all their sick, and their lame, and opened the eyes of their blind and unstopped the ears of the deaf, and even had done all manner of cures among them, and raised a man from the dead, and had shown forth his power unto them, and had ascended unto the Father—

Behold, it came to pass on the morrow that the multitude gathered themselves together, and they both saw and heard these children; yea, even babes did open their mouths and utter marvelous things; and the things which they did utter were forbidden that there should not any man write them.

۹ اور جب وہ اس کو قبول کر لیں گے، جو کہ اُن کے ایمان کے تجربہ کے لیے لازم ہے کہ اُن کے پاس پہلے سے موجود ہو، اور اگر ایسا ہو کہ وہ ان باتوں پر ایمان لاتے ہیں تو پھر اُن پر اور بھی اعلیٰ و ارفع باتیں آشکار کی جائیں گی۔

۱۰ اور اگر ایسا ہو کہ وہ ان باتوں پر ایمان نہیں لاتے تو پھر اعلیٰ و ارفع باتوں سے محروم ہوں گے، اور وہ قصور وار ٹھہرائے جائیں گے۔

۱۱ دیکھو، میں وہ سب باتیں لکھنے والا تھا، جو نبی کے اوراق پر کندہ تھیں، لیکن خداوند نے یہ کہہ کر مجھے منع فرمایا: کہ میں اپنے لوگوں کے ایمان کو آزماؤں گا۔

۱۲ پس میں، مورمن وہ باتیں لکھتا ہوں جن کا خداوند نے مجھے حکم دیا ہے۔ اور اب میں مورمن، اپنی باتیں ختم کرتا ہوں، اور اُن باتوں کو لکھنے کے لیے آگے بڑھتا ہوں جن کا مجھے حکم دیا گیا ہے۔

۱۳ پس میں چاہتا ہوں کہ تم یہ دیکھو کہ خداوند درحقیقت تین دن تک اس اُمت کو تعلیم دیتا رہا؛ اور پھر اکثر اپنے آپ کو اُن پر ظاہر کرتا رہا، اور اکثر روٹی توڑتا، اور اسے برکت دیتا، اور اُن میں بانٹتا رہا۔

۱۴ اور ایسا ہوا کہ اُس نے بھیڑ کے بچوں کو برکت و تسلی دی اور تعلیم دی جن کا میں ذکر کر چکا ہوں، اور اُس نے اُن کی زبانوں کو کھولا، اور انھوں نے اپنے والدین کو عالی اور افضل باتیں بتائیں، اُن باتوں سے بھی زیادہ افضل جو وہ اس اُمت پر ظاہر کر چکا تھا؛ اور اُس نے اُن کی زبانوں کو کھولا تاکہ وہ بول سکیں۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ اُس کے آسمان پر چلے جانے کے بعد—وہ دوسری مرتبہ اُن پر ظاہر ہوا، اور اُن کے سارے بیماروں، اور اُن کے لنگڑوں کو شفا دینے کے بعد باپ کے پاس چلا گیا تھا، اور اُن کے اندھوں کی آنکھیں کھولیں اور اُن کے بہروں کے کان کھولے، اور واقعی ہر قسم کی شفا انھیں عطا کی تھی، اور آدمی کو مردوں میں سے زندہ کیا، اور اُن پر اپنی قدرت کو ظاہر کیا تھا، اور باپ کے پاس چلا گیا تھا۔

۱۶ دیکھو، اگلے روز ایسا ہوا کہ بھیڑ جمع ہوئی، اور انھوں نے ان بچوں کو دیکھا اور سنا: ہاں، یعنی ننھے بچوں نے بھی اپنے منہ کھولے اور افضل باتیں کہیں؛ اور جو باتیں انھوں نے کہیں منع فرمایا گیا کہ کوئی آدمی انھیں نہ لکھے۔

And it came to pass that the disciples whom Jesus had chosen began from that time forth to baptize and to teach as many as did come unto them; and as many as were baptized in the name of Jesus were filled with the Holy Ghost.

And many of them saw and heard unspeakable things, which are not lawful to be written.

And they taught, and did minister one to another; and they had all things common among them, every man dealing justly, one with another.

And it came to pass that they did do all things even as Jesus had commanded them.

And they who were baptized in the name of Jesus were called the church of Christ.

۱۷ اور ایسا ہوا کہ اُن شاگردوں نے جنہیں یسوع نے چنا تھا اُسی وقت سے جتنے اُن کے پاس آئے تعلیم اور بپتسمہ دینے لگے؛ اور جتنوں نے یسوع کے نام پر بپتسمہ پایا زوح القدس سے بھر گئے۔

۱۸ اور اُن میں سے بہتروں نے ناقابلِ بیان باتیں دیکھیں اور سُنیں، جن کو لکھنا واجب نہیں ہے۔

۱۹ اور اُنہوں نے ایک دوسرے کو تعلیم دی اور خدمت گزاری کی؛ اور اُن کی ہر شے مشترک تھی، ہر ایک شخص کا رویہ، ایک دوسرے کے ساتھ انصاف پسندانہ تھا۔

۲۰ اور ایسا ہوا کہ اُنہوں نے اُن سب باتوں پر اُسی طرح عمل کیا جس طرح یسوع نے اُنہیں حکم دیا تھا۔

۲۱ اور جن کو یسوع کے نام پر بپتسمہ دیا گیا وہ مسیح کی کلیسیا کہلائے۔

3 Nephi 27

And it came to pass that as the disciples of Jesus were journeying and were preaching the things which they had both heard and seen, and were baptizing in the name of Jesus, it came to pass that the disciples were gathered together and were united in mighty prayer and fasting.

And Jesus again showed himself unto them, for they were praying unto the Father in his name; and Jesus came and stood in the midst of them, and said unto them: What will ye that I shall give unto you?

And they said unto him: Lord, we will that thou wouldst tell us the name whereby we shall call this church; for there are disputations among the people concerning this matter.

And the Lord said unto them: Verily, verily, I say unto you, why is it that the people should murmur and dispute because of this thing?

Have they not read the scriptures, which say ye must take upon you the name of Christ, which is my name? For by this name shall ye be called at the last day;

And whoso taketh upon him my name, and endureth to the end, the same shall be saved at the last day.

Therefore, whatsoever ye shall do, ye shall do it in my name; therefore ye shall call the church in my name; and ye shall call upon the Father in my name that he will bless the church for my sake.

And how be it my church save it be called in my name? For if a church be called in Moses' name then it be Moses' church; or if it be called in the name of a man then it be the church of a man; but if it be called in my name then it is my church, if it so be that they are built upon my gospel.

Verily I say unto you, that ye are built upon my gospel; therefore ye shall call whatsoever things ye do call, in my name; therefore if ye call upon the Father, for the church, if it be in my name the Father will hear you;

۳۷ نیفی

۱ اور ایسا ہوا کہ جب یسوع کے شاگرد سفر میں تھے، تو تب بھی ان باتوں کی منادی کر رہے ہوتے تھے جو انھوں نے سنی اور دیکھی تھیں، اور یسوع کے نام پر پتسمادے رہے ہوتے تھے، ایسا ہوا کہ شاگرد اکٹھے ہوتے تھے اور باہم بل کر گرم جوشی سے دعا کرتے اور روزہ رکھتے تھے۔

۲ اور یسوع پھر ان پر ظاہر ہوا، جب وہ اُس کے نام پر باپ سے دعا کر رہے تھے؛ اور یسوع آیا اور ان کے بیچ میں آمو جود ہوا، اور ان سے کہا: تم کیا چاہتے ہو کہ میں تمہیں عطا کروں؟

۳ اور انھوں نے اُس سے کہا: خداوند ہم چاہتے ہیں کہ تو ہمیں وہ نام بتائے جس سے ہم اس کلیسیا کو پکاریں؛ چوں کہ اس معاملہ کی بابت لوگوں میں اختلافات پائے جاتے ہیں۔

۴ اور خداوند نے ان سے کہا: میں تم سے سچ کہتا ہوں، ایسا کیوں ہے کہ لوگ اس بات کی بابت بڑبڑاتے اور تکرار کرتے ہیں۔

۵ کیا انھوں نے صحیفوں کو نہیں پڑھا، جو تمہیں بتاتے ہیں کہ لازم ہے کہ تم مسیح کا نام اپنے تئیں لو جو کہ میرا نام ہے؟ پس یومِ آخر تم اسی نام سے پکارے جاؤ گے۔

۶ اور جو کوئی اپنے تئیں میرا نام لیتا اور آخر تک برداشت کرتا ہے وہی یومِ آخر میں بچایا جائے گا۔

۷ پس تم جو کچھ بھی کرنا، میرے نام پر کرنا؛ پس تم کلیسیا کو بھی میرے ہی نام سے پکارنا؛ اور تم باپ سے میرے نام سے دعا کرنا تاکہ وہ میری خاطر کلیسیا کو برکت دے۔

۸ اور میرے نام سے کہلائے بغیر میری کلیسیا کیسے ہو سکتی ہے؟ پس اگر کلیسیا موسیٰ کے نام سے کہلاتی ہے تو پھر یہ موسیٰ کی کلیسیا ہونی؛ یا اگر یہ کسی آدمی کے نام سے کہلاتی ہے تو یہ اُسی آدمی کی کلیسیا ہونی؛ لیکن اگر یہ میرے نام سے کہلاتی ہے تو پھر یہ میری کلیسیا ہے، یہ شرط کہ ان کی تعلیم و تربیت میری انجیل پر کی جاتی ہے۔

۹ میں تم سے سچ کہتا ہوں، کہ تم میری انجیل پر تعمیر کئے گئے ہو؛ پس جو کام بھی کرنا میرے نام سے کرنا؛ پس اگر تم باپ سے کلیسیا کے لیے میرے نام پر دعا مانگتے ہو تو باپ تمہاری سنے گا۔

And if it so be that the church is built upon my gospel then will the Father show forth his own works in it.

But if it be not built upon my gospel, and is built upon the works of men, or upon the works of the devil, verily I say unto you they have joy in their works for a season, and by and by the end cometh, and they are hewn down and cast into the fire, from whence there is no return.

For their works do follow them, for it is because of their works that they are hewn down; therefore remember the things that I have told you.

Behold I have given unto you my gospel, and this is the gospel which I have given unto you—that I came into the world to do the will of my Father, because my Father sent me.

And my Father sent me that I might be lifted up upon the cross; and after that I had been lifted up upon the cross, that I might draw all men unto me, that as I have been lifted up by men even so should men be lifted up by the Father, to stand before me, to be judged of their works, whether they be good or whether they be evil—

And for this cause have I been lifted up; therefore, according to the power of the Father I will draw all men unto me, that they may be judged according to their works.

And it shall come to pass, that whoso repenteth and is baptized in my name shall be filled; and if he endureth to the end, behold, him will I hold guiltless before my Father at that day when I shall stand to judge the world.

And he that endureth not unto the end, the same is he that is also hewn down and cast into the fire, from whence they can no more return, because of the justice of the Father.

And this is the word which he hath given unto the children of men. And for this cause he fulfilleth the words which he hath given, and he lieth not, but fulfilleth all his words.

۱۰ اور اگر ایسا ہو کہ کلیسیا کی تعمیر میری انجیل پر ہو تو باپ اپنے کام اس میں ظاہر کرے گا۔

۱۱ لیکن اگر اس کی تعمیر میری انجیل پر نہیں کی جاتی، اور اس کی تعمیر آدمیوں کے کاموں یا ابلیس کے کاموں پر ہوتی ہے تو میں تم سے سچ کہتا ہوں، اُن کی خوشی صرف تھوڑی مدت کے لیے ہے، اور رفتہ رفتہ انجام قریب آتا ہے اور انھیں کاٹا اور اُس آگ میں ڈالا جاتا ہے جہاں سے واپسی نہیں ہے۔

۱۲ پس اُن کے اعمال اُن کا تعاقب کرتے ہیں، پس یہ اُن کے اعمال کے باعث ہے کہ وہ کاٹے جاتے ہیں؛ پس اُن باتوں کو یاد رکھنا جو میں نے تمھیں بتائی ہیں۔

۱۳ دیکھو میں نے اپنی انجیل تمھیں پہنچادی ہے، اور یہ وہ انجیل ہے جو میں نے تمھیں عطا کی ہے۔ چوں کہ میں اس جہان میں باپ کی مرضی پوری کرنے آیا، کیوں کہ باپ نے مجھے بھیجا تھا۔

۱۴ اور باپ نے مجھے بھیجا تھا کہ میں صلیب پر چڑھایا جاؤں؛ اور صلیب پر چڑھائے جانے کے بعد، میں کل بنی نوع انسان کو اپنی طرف کھینچ لوں، کہ جس طرح انسان نے مجھے اُوچے پر چڑھایا اُسی طرح میرا باپ انسان کو اُوچے پر چڑھائے گا، تاکہ میرے حضور حاضر ہوں، اپنے اپنے کاموں کی عدالت کے واسطے، خواہ وہ نیک ہوں یا خواہ بُرے ہوں۔

۱۵ اور اسی واسطے مجھے مصلوب کیا گیا پس، میں باپ کی قدرت کے مطابق سب انسانوں کو اپنی طرف کھینچوں گا؛ تاکہ اُن کے اعمال کے مطابق اُن کی عدالت ہو۔

۱۶ اور ایسا ہوگا جو کوئی توبہ کرتا اور میرے نام پر پستما لیتا ہے معمور ہوگا؛ اور اگر وہ آخر تک برداشت کرتا ہے، تو دیکھو، جب میں دنیا کی عدالت کے لیے کھڑا ہوں گا تو باپ کے حضور اُس کو اُس روز بے قصور ٹھہراؤں گا۔

۱۷ اور وہ جو آخر تک برداشت نہیں کرتا، وہی ہے جو کاٹا جاتا اور آگ میں بھی ڈالا جاتا ہے، جہاں سے باپ کے عدل و انصاف کے سبب سے وہ کبھی لوٹ نہیں سکتے۔

۱۸ اور یہ وہی کلام ہے جو اُس نے بنی آدم کو دیا۔ اور اسی سبب سے وہ اُن باتوں کو جو اُس نے بتائی ہیں پوری کرتا ہے، اور وہ جھوٹ نہیں کہتا، بلکہ اپنی ساری باتیں پوری کرتا ہے۔

And no unclean thing can enter into his kingdom; therefore nothing entereth into his rest save it be those who have washed their garments in my blood, because of their faith, and the repentance of all their sins, and their faithfulness unto the end.

Now this is the commandment: Repent, all ye ends of the earth, and come unto me and be baptized in my name, that ye may be sanctified by the reception of the Holy Ghost, that ye may stand spotless before me at the last day.

Verily, verily, I say unto you, this is my gospel; and ye know the things that ye must do in my church; for the works which ye have seen me do that shall ye also do; for that which ye have seen me do even that shall ye do;

Therefore, if ye do these things blessed are ye, for ye shall be lifted up at the last day.

Write the things which ye have seen and heard, save it be those which are forbidden.

Write the works of this people, which shall be, even as hath been written, of that which hath been.

For behold, out of the books which have been written, and which shall be written, shall this people be judged, for by them shall their works be known unto men.

And behold, all things are written by the Father; therefore out of the books which shall be written shall the world be judged.

And know ye that ye shall be judges of this people, according to the judgment which I shall give unto you, which shall be just. Therefore, what manner of men ought ye to be? Verily I say unto you, even as I am.

And now I go unto the Father. And verily I say unto you, whatsoever things ye shall ask the Father in my name shall be given unto you.

Therefore, ask, and ye shall receive; knock, and it shall be opened unto you; for he that asketh, receiveth; and unto him that knocketh, it shall be opened.

۱۹ اور کوئی ناپاک چیز اُس کی بادشاہی میں داخل نہیں ہو سکتی، پس کوئی اُس کے آرام میں داخل نہیں ہو سکتا سوا اُن کے جنہوں نے اپنے ایمان، اور اپنے سب گناہوں سے توبہ، اور آخر تک وفاداری کے سبب سے اپنے چنوں کو میرے خون سے دھویا ہے۔

۲۰ اب حکم تو یہی ہے: توبہ کرو، زمین کی سب انتہاؤ، اور میری طرف رجوع لاؤ اور میرے نام سے بپتسمہ پاؤ، تاکہ رُوح القدس کو قبول کر کے تمھاری تقدیس ہو جائے، تاکہ یوم آخر کو تم میرے حضور بے عیب ٹھہرائے جاؤ۔

۲۱ میں تم سے سچ سچ کہتا ہوں، یہی میری انجیل ہے؛ اور تمھیں اُن باتوں کا اور اک ہو جو تمھیں میری کلیسیا میں لازم انجام دینی ہیں؛ پس تم نے جو کام مجھے کرتے دیکھا ہے تم بھی وہی کرنا؛ پس جو کچھ تم نے مجھے کرتے دیکھا ہے تم بالکل ویسا ہی کرنا۔

۲۲ پس، مبارک ہو تم اگر تم یہ کام کرتے ہو، چوں کہ تم آخری دن اقبال مند کیے جاؤ گے۔

۲۳ اُن باتوں کو لکھو جو تم نے دیکھی اور سنی ہیں، سوا اُن باتوں کے جو منع فرمائی گئی ہیں۔

۲۴ اِس اُمت کے اُن کاموں کو لکھو، جو ہوں گے، جس طرح کہ جو ہو چکا ہے، لکھا گیا ہے۔

۲۵ پس دیکھو، اُن کتابوں میں سے جو لکھی گئی ہیں، اور جو لکھی جائیں گی، ان لوگوں کی عدالت ہوگی، پس اُن کے وسیلہ سے اُن کے کام لوگوں پر ظاہر کیے جائیں گے۔

۲۶ اور دیکھو، سب باتیں باپ کی مرضی سے لکھی گئی ہیں، پس جو کتابیں لکھی جائیں گی اُن سے دنیا کی عدالت ہوگی۔

۲۷ اور تم فہم پاؤ کہ تم اِس اُمت کی عدالت کرو گے، اُس عدل کے مطابق جو میں تمھیں عطا کروں گا، جو کہ راست ہوگا۔ پس، تمھیں کس قسم کے انسان ہونا چاہیے؟ میں تم سے سچ کہتا ہوں اُسی طرح جیسا میں ہوں۔

۲۸ اور اب میں باپ کے پاس جاتا ہوں۔ اور میں تم سے سچ کہتا ہوں، تم باپ سے میرے نام پر جو کچھ مانگو گے تمھیں دیا جائے گا۔

۲۹ پس مانگو، تو تمھیں دیا جائے گا؛ کھٹکھٹاؤ تو تمھارے واسطے یہ کھولا جائے گا؛ پس جو مانگتا ہے، پاتا ہے، اور جو کھٹکھٹاتا ہے، اُس کے واسطے کھولا جائے گا۔

And now, behold, my joy is great, even unto fullness, because of you, and also this generation; yea, and even the Father rejoiceth, and also all the holy angels, because of you and this generation; for none of them are lost.

Behold, I would that ye should understand; for I mean them who are now alive of this generation; and none of them are lost; and in them I have fulness of joy.

But behold, it sorroweth me because of the fourth generation from this generation, for they are led away captive by him even as was the son of perdition; for they will sell me for silver and for gold, and for that which moth doth corrupt and which thieves can break through and steal. And in that day will I visit them, even in turning their works upon their own heads.

And it came to pass that when Jesus had ended these sayings he said unto his disciples: Enter ye in at the strait gate; for strait is the gate, and narrow is the way that leads to life, and few there be that find it; but wide is the gate, and broad the way which leads to death, and many there be that travel therein, until the night cometh, wherein no man can work.

۳۰ اور اب، دیکھو، میری خوشی بڑی زیادہ ہے، یعنی کابل ہے، تم اس کا سبب ہو، اور یہ اُمت بھی ہاں، اور یہاں تک کہ باپ شادمان ہوتا ہے، اور سارے پاک فرشتے بھی، تمہاری اور اس اُمت کی وجہ سے؛ کیوں کہ اُن میں سے کوئی بھی ہلاک نہ ہوا۔

۳۱ دیکھو، میں چاہتا ہوں کہ تم ادراک پاؤ؛ پس میری مراد اس نسل کے وہ لوگ ہیں جو اب حیات ہیں؛ اور اُن میں سے کوئی بھی ہلاک نہیں ہوا؛ اور میں ان کے سبب سے خوشی سے معمور ہوں۔

۳۲ البتہ دیکھو، اس نسل کے بعد جو تھی نسل کے سبب سے میں غمگین ہوں پس وہ انہیں ہلاکت کے فرزند کی طرح اسیر کر کے لے جاتا ہے؛ پس وہ مجھے سونے اور چاندی کے عوض بیچ دیں گے، اور اُس چیز کی خاطر جس کو کھڑا خراب کرتا ہے اور چور نقب لگاتے اور چوری کرتے ہیں۔ اور اُس روز میں اُن کے کام اُن کے سروں پر لوٹا کر انہیں سزا دوں گا۔

۳۳ اور ایسا ہوا کہ جب یسوع یہ باتیں کر چکا تو، اُس نے اپنے شاگردوں سے کہا: تم تنگ دروازے سے داخل ہونا؛ پس وہ دروازہ تنگ، اور راستا سٹکڑا ہے جو زندگی کی طرف جاتا ہے، اور اُس کو ڈھونڈنے والے تھوڑے ہیں؛ البتہ وہ دروازہ کھلا، اور وہ راستا کشادہ ہے جو ہلاکت کو پہنچاتا ہے، اور اُس پر جانے والے بہت ہیں، یہاں تک کہ وہ رات آتی ہے، جب کوئی آدمی کام نہیں کر سکتا۔

3 Nephi 28

سینفی ۲۸

And it came to pass when Jesus had said these words, he spake unto his disciples, one by one, saying unto them: What is it that ye desire of me, after that I am gone to the Father?

And they all spake, save it were three, saying: We desire that after we have lived unto the age of man, that our ministry, wherein thou hast called us, may have an end, that we may speedily come unto thee in thy kingdom.

And he said unto them: Blessed are ye because ye desired this thing of me; therefore, after that ye are seventy and two years old ye shall come unto me in my kingdom; and with me ye shall find rest.

And when he had spoken unto them, he turned himself unto the three, and said unto them: What will ye that I should do unto you, when I am gone unto the Father?

And they sorrowed in their hearts, for they durst not speak unto him the thing which they desired.

And he said unto them: Behold, I know your thoughts, and ye have desired the thing which John, my beloved, who was with me in my ministry, before that I was lifted up by the Jews, desired of me.

Therefore, more blessed are ye, for ye shall never taste of death; but ye shall live to behold all the doings of the Father unto the children of men, even until all things shall be fulfilled according to the will of the Father, when I shall come in my glory with the powers of heaven.

And ye shall never endure the pains of death; but when I shall come in my glory ye shall be changed in the twinkling of an eye from mortality to immortality; and then shall ye be blessed in the kingdom of my Father.

۱ اور ایسا ہوا کہ جب یسوع یہ باتیں کہہ چکا تو وہ شاگردوں کے ساتھ فرداً فرداً یہ کہہ کر ہم کلام ہوا: جب میں باپ کے پاس چلا جاؤں، تو تم مجھ سے کس بات کی آرزو کرتے ہو؟

۲ اور تین کے علاوہ، وہ سب اُس سے ہم کلام ہو کر کہنے لگے: ہماری آرزو ہے کہ ہماری وہ خدمت، جس کے لیے تُو نے ہمیں بلایا ہے اُس کے ختم ہونے، اور بشری زندگی گزارنے کے بعد، ہم جلد تیرے پاس تیری بادشاہی میں آئیں۔

۳ اور اُس نے اُن سے کہا: مبارک ہو تم، کیوں کہ تم نے مجھ سے اس بات کی آرزو کی، پس جب تم بہتر برس کے ہو جاؤ گے تو تم میری بادشاہی میں آؤ گے؛ اور تم میرے ساتھ آرام پاؤ گے۔

۴ اور جب وہ اُن سے کلام کر چکا، تو وہ دوسرے تین کی طرف مڑا، اور اُن سے کہا: تم مجھ سے کس بات کی آرزو کرتے ہو کہ جب میں باپ کے پاس چلا جاؤں تو تمھارے واسطے کروں؟

۵ وہ اپنے اپنے دل میں ملول تھے، پس انھیں اُس سے وہ بات کہنے کی ہمت نہ ہوئی جس کی انھیں تمنا تھی۔

۶ اور اُس نے اُن سے کہا: دیکھو، میں تمھارے خیالات جانتا ہوں، اور تم نے اُس بات کی آرزو کی ہے جس کی میرے پیارے، یوحنا نے بھی مجھ سے کی تھی، جو میری خدمت کے دوران میں میرے ساتھ تھا، اس سے پہلے کہ یہودیوں کے ہاتھوں مجھے مصلوب کیا گیا تھا۔

۷ پس، تم زیادہ مبارک ہو، اس لیے کہ تم کبھی موت کا ذائقہ نہ چکھو گے؛ بلکہ تم بنی آدم کے واسطے باپ کے سب کاموں کو دیکھنے کے لیے زندہ رہو گے، یعنی باپ کی مرضی کے موافق جب تک ساری باتیں پوری نہیں ہو جاتیں، جب میں آسمان کی قدروتوں کے ساتھ اپنے جلال میں آؤں گا۔

۸ اور تم کبھی موت کا غم برداشت نہ کرنے پاؤ گے؛ بلکہ جب میں اپنے جلال میں آؤں گا تو تم پلک جھپکتے ہی فنا سے بقا میں تبدیل کر دیے جاؤ گے؛ اور تب تم میرے باپ کی بادشاہی میں برکت پاؤ گے۔

And again, ye shall not have pain while ye shall dwell in the flesh, neither sorrow save it be for the sins of the world; and all this will I do because of the thing which ye have desired of me, for ye have desired that ye might bring the souls of men unto me, while the world shall stand.

And for this cause ye shall have fulness of joy; and ye shall sit down in the kingdom of my Father; yea, your joy shall be full, even as the Father hath given me fulness of joy; and ye shall be even as I am, and I am even as the Father; and the Father and I are one;

And the Holy Ghost beareth record of the Father and me; and the Father giveth the Holy Ghost unto the children of men, because of me.

And it came to pass that when Jesus had spoken these words, he touched every one of them with his finger save it were the three who were to tarry, and then he departed.

And behold, the heavens were opened, and they were caught up into heaven, and saw and heard unspeakable things.

And it was forbidden them that they should utter; neither was it given unto them power that they could utter the things which they saw and heard;

And whether they were in the body or out of the body, they could not tell; for it did seem unto them like a transfiguration of them, that they were changed from this body of flesh into an immortal state, that they could behold the things of God.

But it came to pass that they did again minister upon the face of the earth; nevertheless they did not minister of the things which they had heard and seen, because of the commandment which was given them in heaven.

And now, whether they were mortal or immortal, from the day of their transfiguration, I know not;

۹ اور پھر، جب تک تم بشری حالت میں رہو گے تمہیں نہ کوئی دکھ ہوگا، نہ کوئی غم ستائے گا، سو اس غم کے جو جہان کے گناہوں کے سبب سے ہوگا؛ اور یہ سب کچھ اس بات کے واسطے کروں گا جس کی تم نے مجھ سے آرژو کی ہے، پس تمہاری تمنا ہے کہ تم بنی نوع انسان کی جانوں کو میرے پاس اس وقت تک لاؤ، جب تک دنیا کا وجود باقی ہے۔

۱۰ اور اس سبب سے تم کابل شادمانی پاؤ گے؛ اور تم میرے باپ کی بادشاہی میں بیٹھو گے؛ ہاں، تمہاری شادمانی کابل ہوگی، جس طرح باپ نے مجھے کابل شادمانی بخشی ہے؛ اور تم میری مانند بن جاؤ گے، اور میں باپ کی مانند ہوں؛ اور باپ اور میں ایک ہیں؛

۱۱ اور روح القدس باپ کی اور میری گواہی دیتا ہے؛ اور باپ میری خاطر، بنی آدم کو روح القدس بخشتا ہے۔

۱۲ اور ایسا ہوا کہ جب یسوع یہ باتیں کہہ چکا، تو سو اُن تین کے جنہیں چھپے رہنا تھا، اُس نے اُن میں سے ہر ایک کو اپنی انگلی سے چھوا، اور پھر وہ چلا گیا۔

۱۳ اور دیکھو، آسمان کھل گیا تھا، اور انہیں آسمان پر اٹھا لیا گیا، اور انہوں نے ناقابل بیان باتیں دیکھیں اور سُنیں۔

۱۴ اور انہیں کلام کرنے سے منع کر دیا گیا؛ نہ انہیں صلاحیت بخشی گئی کہ وہ اُن باتوں کا جو انہوں نے دیکھیں اور سُنیں بیان کریں۔

۱۵ اور وہ بتا نہیں سکتے تھے کہ آیا وہ بشری حالت میں تھے یا بشری حالت سے باہر، پس انہیں لگتا تھا جیسے اُن کی صورت بدل گئی ہو، وہ اس بشری حالت سے غیر فانی حالت میں تبدیل ہو گئے ہیں کہ وہ خدا کے بھیدوں کو دیکھ سکتے۔

۱۶ لیکن ایسا ہوا انہوں نے دوبارہ رُوی زمین پر خدمت گزاری انجام دی، لیکن انہوں نے اُس حکم کے باعث جو انہیں آسمان پر دیا گیا تھا، کہ اُن بھیدوں کو نہ سکھائیں جو انہوں نے سُنے اور دیکھے تھے۔

۱۷ اور اب، آیا وہ فانی تھے یا لافانی، جس روز سے اُن کی صورت بدلی تھی، میں نہیں جانتا۔

But this much I know, according to the record which hath been given—they did go forth upon the face of the land, and did minister unto all the people, uniting as many to the church as would believe in their preaching; baptizing them, and as many as were baptized did receive the Holy Ghost.

And they were cast into prison by them who did not belong to the church. And the prisons could not hold them, for they were rent in twain.

And they were cast down into the earth; but they did smite the earth with the word of God, insomuch that by his power they were delivered out of the depths of the earth; and therefore they could not dig pits sufficient to hold them.

And thrice they were cast into a furnace and received no harm.

And twice were they cast into a den of wild beasts; and behold they did play with the beasts as a child with a suckling lamb, and received no harm.

And it came to pass that thus they did go forth among all the people of Nephi, and did preach the gospel of Christ unto all people upon the face of the land; and they were converted unto the Lord, and were united unto the church of Christ, and thus the people of that generation were blessed, according to the word of Jesus.

And now I, Mormon, make an end of speaking concerning these things for a time.

Behold, I was about to write the names of those who were never to taste of death, but the Lord forbade; therefore I write them not, for they are hid from the world.

But behold, I have seen them, and they have ministered unto me.

And behold they will be among the Gentiles, and the Gentiles shall know them not.

They will also be among the Jews, and the Jews shall know them not.

۱۸ بلکہ میں صرف اتنا جانتا ہوں، اُس نوشتہ کے موافق جو عطا کیا گیا ہے۔ کہ وہ زوی زمین پر گئے، اور سب لوگوں میں خدمت گزاری انجام دی، جتنے اُن کی مُنادی پر ایمان لائے، اُنھوں نے انھیں پتسمادے کر کلیسیا میں شامل کیا؛ اور جتنوں نے پتسمالیا رُوح القدس پایا۔

۱۹ اور جو کلیسیا سے تعلق نہ رکھتے تھے، اُنھوں نے اُن کو قید خانہ میں ڈال دیا۔ اور قید خانے اُنھیں گرفت میں نہ رکھ سکے، پس قید خانے ٹوٹ کر زمین بوس ہو گئے تھے۔

۲۰ اور وہ کھائیوں میں پھینکے گئے لیکن اُنھوں نے خُدا کے کلام سے کھائیوں کو جھڑکا، اِس قدر کہ وہ اُس کی قدرت سے کھائیوں کی گہرائیوں سے باہر نکل آئے؛ اور اِس لیے وہ اُنھیں قید میں رکھنے کے لیے کافی گہرے گڑھے نہ کھود سکتے تھے۔

۲۱ اور اُنھیں تین مرتبہ آگ کی بھٹی میں ڈالا گیا اور اُنھیں کوئی ضرر نہ پہنچا۔

۲۲ اور دومرتبہ اُنھیں جنگلی درندوں کی مانند میں پھینکا گیا؛ اور دیکھو وہ درندوں کے ساتھ اِس طرح کھیلتے تھے جس طرح بچہ دودھ پیتی بھیڑ کے ساتھ کھیلتا ہو، اور اُنھیں کوئی ضرر نہ پہنچتا تھا۔

۲۳ اور ایسا ہوا کہ یوں وہ بنی نیفی کی ساری اُمت کے ہاں گئے، اور پورے ملک میں سب لوگوں کے بیچ میں مسیح کی انجیل کی مُنادی کی؛ اور وہ خُداوند کی طرف رجوع لائے، اور مسیح کی کلیسیا میں شامل ہو گئے، اور یوں یسوع کے کلام کے موافق اُس نسل کے لوگوں نے برکت پائی۔

۲۴ اور اب، میں مورمن، تھوڑی دیر کے لیے اُن بھیدوں کی بابت بات ختم کرتا ہوں۔

۲۵ دیکھو، میں اُن کے نام لکھنے کو تھا جنھیں موت کا ذائقہ کبھی نہ چکھنا تھا، لیکن خُداوند نے منع فرمایا؛ پس میں اُنھیں نہیں لکھتا، اِس لیے کہ اُنھیں دُنیا کی نظر سے پوشیدہ رکھا گیا ہے۔

۲۶ لیکن دیکھو، میں نے اُنھیں دیکھا ہے، اور اُنھوں نے میری خدمت گزاری کی ہے۔

۲۷ اور دیکھو وہ غیر قوموں کے ہاں ہوں گے، اور غیر قومیں اُنھیں پہچان نہ پائیں گی۔

۲۸ وہ یہودیوں کے درمیان میں بھی ہوں گے، اور یہودی اُنھیں پہچان نہ پائیں گے۔

And it shall come to pass, when the Lord seeth fit in his wisdom that they shall minister unto all the scattered tribes of Israel, and unto all nations, kindreds, tongues and people, and shall bring out of them unto Jesus many souls, that their desire may be fulfilled, and also because of the convincing power of God which is in them.

And they are as the angels of God, and if they shall pray unto the Father in the name of Jesus they can show themselves unto whatsoever man it seemeth them good.

Therefore, great and marvelous works shall be wrought by them, before the great and coming day when all people must surely stand before the judgment-seat of Christ;

Yea even among the Gentiles shall there be a great and marvelous work wrought by them, before that judgment day.

And if ye had all the scriptures which give an account of all the marvelous works of Christ, ye would, according to the words of Christ, know that these things must surely come.

And wo be unto him that will not hearken unto the words of Jesus, and also to them whom he hath chosen and sent among them; for whoso receiveth not the words of Jesus and the words of those whom he hath sent receiveth not him; and therefore he will not receive them at the last day;

And it would be better for them if they had not been born. For do ye suppose that ye can get rid of the justice of an offended God, who hath been trampled under feet of men, that thereby salvation might come?

And now behold, as I spake concerning those whom the Lord hath chosen, yea, even three who were caught up into the heavens, that I knew not whether they were cleansed from mortality to immortality—

But behold, since I wrote, I have inquired of the Lord, and he hath made it manifest unto me that there must needs be a change wrought upon their bodies, or else it needs be that they must taste of death;

۲۹ اور ایسا ہوگا، جب خداوند اپنی حکمت کے مطابق واجب جانے کہ وہ اسرائیل کے سارے پرانگندہ قبیلوں کی خدمت گزاری کریں، اور سب قوموں، قبیلوں، زبانوں اور لوگوں کو تعلیم دیں، اور ان میں سے بہت سی جانوں کو یسوع کے پاس لائیں، تاکہ ان کی آرزو پوری ہو، اور خدا کی قائل کرنے والی اُس قدرت کے مطابق بھی جو ان میں ہے۔

۳۰ اور وہ خداوند کے فرشتوں کی مانند ہیں، اور اگر وہ یسوع کے نام پر باپ سے دعا کریں گے تو وہ خود کو کسی بھی شخص پر ظاہر کر سکتے ہیں، جیسا انھیں مناسب لگے۔

۳۱ اِس لیے اُن کے ذریعے اعلیٰ اور ارفع کام ظاہر کیے جائیں گے، اُس عظیم اور آنے والے دن سے پہلے جب تمام لوگ یقیناً مسیح کے تحت عدالت کے سامنے کھڑے ہوں گے۔

۳۲ ہاں، یومِ عدالت سے پہلے، یعنی غیر قوموں میں بھی اُن کے وسیلہ سے نرالے اور حیرت خیز کام ظاہر ہوں گے۔

۳۳ اور اگر تمہارے پاس وہ سارے صحیفے ہوتے جو مسیح کے سارے حیرت خیز کاموں کا بیان بتاتے ہیں، تو تم مسیح کے کلام کے مطابق جانتے کہ یہ باتیں ضرور واقع ہوں گی۔

۳۴ اور افسوس اُس پر جو یسوع کی باتوں پر کان نہیں لگاتا، اور اُن کی باتوں پر بھی، جنھیں اُس نے چُنا اور اُن میں بھیجا ہے؛ پس جو کوئی یسوع کی باتوں اور اُن کی باتوں کو قبول نہیں کرتا، جنھیں اُس نے بھیجا ہے؛ پس یومِ آخر کو وہ بھی انھیں قبول نہ کرے گا۔

۳۵ اور اُن کے لیے اچھا ہوتا اگر وہ پندار نہ ہوئے ہوتے۔ پس کیا تم گمان کرتے ہو کہ تم آذر وہ خدا کے انصاف سے بچ جاؤ گے، جو آدمیوں کے پیروں تلے روند اگیا ہے، حالانکہ اسی کے وسیلہ سے نجات آتی ہے؟

۳۶ اور اب دیکھو، اگرچہ میں نے اُن کی بابت بتایا ہے جنھیں خداوند نے چُنا ہے، ہاں، یعنی وہ تین جو آسمانوں پر اُٹھا لیے گئے تھے، میں نہیں جانتا کہ وہ فنا سے بقا میں پاک ہوئے یا نہیں۔

۳۷ بلکہ دیکھو، ایسا لکھنے کے بعد، میں نے خداوند سے دریافت کیا، اور اُس نے مجھ پر یہ ظاہر کیا کہ اُن کے جسموں کا تبدیل ہونا لازم تھا، ورنہ یہ ہوتا کہ انھیں موت کا مزہ چکھنا پڑتا؛

Therefore, that they might not taste of death there was a change wrought upon their bodies, that they might not suffer pain nor sorrow save it were for the sins of the world.

Now this change was not equal to that which shall take place at the last day; but there was a change wrought upon them, insomuch that Satan could have no power over them, that he could not tempt them; and they were sanctified in the flesh, that they were holy, and that the powers of the earth could not hold them.

And in this state they were to remain until the judgment day of Christ; and at that day they were to receive a greater change, and to be received into the kingdom of the Father to go no more out, but to dwell with God eternally in the heavens.

۳۸ پس، وہ موت کا مزہ نہ چکھیں اُن کے جسموں کو تبدیل کیا گیا، تاکہ جہان کے گناہوں کے سوا، اُنھیں کوئی غم اور دکھ نہ ہو۔

۳۹ اب یہ تبدیلی اُس کے برابر نہیں جو یومِ آخر کو وقوع پذیر ہوگی؛ لیکن اُن کو تبدیل کیا گیا، اِس حد تک کہ شیطان اُن پر غالب نہ آسکے، تاکہ وہ اُن کو آزمانہ سکے؛ اور جسم میں اُن کی تقدیس ہوئی تھی تاکہ وہ مقدس ہوں، اور اِس وجہ سے دنیا کی قوتیں اُن پر گرفت نہ رکھ سکیں۔

۴۰ اور اُنھیں مسیح کے یومِ عدالت تک اِسی حالت میں رہنا ہوگا؛ اور اُس روز وہ اِس سے بھی بڑی تبدیلی پائیں گے، اور باپ کی بادشاہی میں قبولیت پائیں گے اور پھر کبھی خارج نہ کیے جائیں گے، بلکہ عرش بریں پر ہمیشہ کے لیے خدا کے ساتھ قیام کریں گے۔

3 Nephi 29

And now behold, I say unto you that when the Lord shall see fit, in his wisdom, that these sayings shall come unto the Gentiles according to his word, then ye may know that the covenant which the Father hath made with the children of Israel, concerning their restoration to the lands of their inheritance, is already beginning to be fulfilled.

And ye may know that the words of the Lord, which have been spoken by the holy prophets, shall all be fulfilled; and ye need not say that the Lord delays his coming unto the children of Israel.

And ye need not imagine in your hearts that the words which have been spoken are vain, for behold, the Lord will remember his covenant which he hath made unto his people of the house of Israel.

And when ye shall see these sayings coming forth among you, then ye need not any longer spurn at the doings of the Lord, for the sword of his justice is in his right hand; and behold, at that day, if ye shall spurn at his doings he will cause that it shall soon overtake you.

Wo unto him that spurneth at the doings of the Lord; yea, wo unto him that shall deny the Christ and his works!

Yea, wo unto him that shall deny the revelations of the Lord, and that shall say the Lord no longer worketh by revelation, or by prophecy, or by gifts, or by tongues, or by healings, or by the power of the Holy Ghost!

Yea, and wo unto him that shall say at that day, to get gain, that there can be no miracle wrought by Jesus Christ; for he that doeth this shall become like unto the son of perdition, for whom there was no mercy, according to the word of Christ!

Yea, and ye need not any longer hiss, nor spurn, nor make game of the Jews, nor any of the remnant of the house of Israel; for behold, the Lord remembereth his covenant unto them, and he will do unto them according to that which he hath sworn.

سینفی ۲۹

۱ اور اب دیکھو، میں تمہیں بتاتا ہوں کہ جب خدا اپنی حکمت کے مطابق مناسب جانے گا، کہ یہ باتیں غیر قوموں پر اُس کے کلام کے موافق ظاہر کیں جائیں، تب تم جان لینا کہ وہ عہد جو باپ نے اُن کی وارثت کے نملکوں کی بحالی کے متعلق بنی اسرائیل کے ساتھ کیا تھا، پہلے ہی پورا ہونا شروع ہو چکا ہے۔

۲ اور تم جان لو کہ خداوند کی وہ باتیں جو اُس نے پاک نبیوں کی معرفت فرمائی تھیں، ساری پوری ہوں گی؛ اور تمہیں یہ کہنے کی ضرورت نہیں کہ خداوند بنی اسرائیل کے پاس آنے میں دیر کرتا ہے۔

۳ اور تمہیں اپنے اپنے دل میں یہ تصور کرنے کی بھی ضرورت نہیں کہ جو باتیں کہی گئیں بے فائدہ ہیں، پس دیکھو، خداوند اپنے عہد کو یاد رکھے گا جو اُس نے اسرائیل کے گھرانے کے اپنے لوگوں کے ساتھ باندھا ہے۔

۴ اور جب تم یہ باتیں اپنے درمیان میں ہوتے دیکھو، تو پھر تم خداوند کے کاموں کو مزید نہ ٹھکرانا، پس شمشیرِ عدل اُس کے دائیں ہاتھ میں ہے؛ اور دیکھو، اُس روز، اگر تم اُس کے کاموں کو ٹھوکر مارو گے تو وہ حکم دے گا کہ یہ جلد تم پر وار کرے۔

۵ اُس پر افسوس جو خداوند کے کاموں کو لات مارتا ہے؛ ہاں، اُس پر افسوس جو مسیح اور اُس کے کاموں کا انکار کرے گا۔

۶ ہاں، اُس پر افسوس جو خداوند کے مکاشفوں کا انکار کرے گا، اور جو کہے گا کہ خداوند اب مکاشفہ سے، یا نبوت سے، یا نعمتوں سے، یا زبانوں سے، یا شفاؤں سے، یا روح القدس کی قدرت کے وسیلہ سے کام نہیں کرتا۔

۷ ہاں، اور اُس پر افسوس جو اُس روز نفع کے لیے کہے، کہ یسوع مسیح کے وسیلہ سے کوئی معجزہ نہیں کیا جاسکتا؛ پس جو ایسا کرے گا ہلاکت کے فرزند کی مانند ہو جائے گا، مسیح کے کلام کے مطابق ایسوں کے واسطے کوئی رحم نہیں!

۸ ہاں، اور تم نہ یہودیوں اور نہ اسرائیلیوں کے گھرانے کے بقیہ میں سے کسی کو لات مارنا، نہ سسکارنا، اور نہ اُن کی تضحیک کرنا، پس دیکھو، خداوند اُن کے ساتھ اپنے عہد کو یاد رکھتا ہے، اور وہ اُن کے ساتھ اپنی قسم کے موافق سلوک کرے گا۔

Therefore ye need not suppose that ye can turn the right hand of the Lord unto the left, that he may not execute judgment unto the fulfilling of the covenant which he hath made unto the house of Israel.

۹ پس تم یہ گمان مت کرنا کہ تم خداوند کے دائیں ہاتھ کو بائیں طرف موڑ سکو گے، تاکہ وہ اُس عہد کو پورا کرنے کے لیے انصاف نہ کرے جو اُس نے اسرائیل کے گھرانے سے باندھا ہے۔

3 Nephi 30

Hearken, O ye Gentiles, and hear the words of Jesus Christ, the Son of the living God, which he hath commanded me that I should speak concerning you, for, behold he commandeth me that I should write, saying:

Turn, all ye Gentiles, from your wicked ways; and repent of your evil doings, of your lyings and deceivings, and of your whoredoms, and of your secret abominations, and your idolatries, and of your murders, and your priestcrafts, and your envyings, and your strifes, and from all your wickedness and abominations, and come unto me, and be baptized in my name, that ye may receive a remission of your sins, and be filled with the Holy Ghost, that ye may be numbered with my people who are of the house of Israel.

سینفی ۳۰

۱ اے غیر قومو، تم کان لگاؤ اور زندہ خدا کے بیٹے یسوع مسیح کا کلام سُنو، جو اُس نے مجھے حکم دیا کہ تمھاری بابت کہوں، پس، دیکھو وہ مجھے حکم دیتا ہے کہ میں لکھوں، اُس نے فرمایا:

۲ سب غیر قومو، تم اپنی بُری روشوں سے باز آؤ؛ اور اپنے بُرے کاموں، اپنے جھوٹوں اور دغا بازیوں، اور اپنی حرام کاریوں، اور اپنی خفیہ مکروہات، اور اپنی بُت پرستیوں، اور اپنی خُون ریزیوں، اور اپنی کہانتی فریب کاریوں، اور اپنے بغض و حسد، اور اپنے فتنہ و فساد، اور اپنی ساری بدی اور مکروہات سے توبہ کرو، اور میری طرف رُجوع لاؤ، اور میرے نام پر پُستما لو، تاکہ تم اپنے گناہوں کی مُعافی پاؤ، اور رُوح القدس سے معمور ہو جاؤ، تاکہ تمھارا شمار میرے لوگوں میں ہو، جو اسرائیل کے گھرانے کے ہیں۔

Fourth Nephi

The Book of Nephi

Who Is the Son of Nephi—One of the Disciples of Jesus Christ

An account of the people of Nephi, according to his record.

And it came to pass that the thirty and fourth year passed away, and also the thirty and fifth, and behold the disciples of Jesus had formed a church of Christ in all the lands round about. And as many as did come unto them, and did truly repent of their sins, were baptized in the name of Jesus; and they did also receive the Holy Ghost.

And it came to pass in the thirty and sixth year, the people were all converted unto the Lord, upon all the face of the land, both Nephites and Lamanites, and there were no contentions and disputations among them, and every man did deal justly one with another.

And they had all things common among them; therefore there were not rich and poor, bond and free, but they were all made free, and partakers of the heavenly gift.

And it came to pass that the thirty and seventh year passed away also, and there still continued to be peace in the land.

And there were great and marvelous works wrought by the disciples of Jesus, insomuch that they did heal the sick, and raise the dead, and cause the lame to walk, and the blind to receive their sight, and the deaf to hear; and all manner of miracles did they work among the children of men; and in nothing did they work miracles save it were in the name of Jesus.

And thus did the thirty and eighth year pass away, and also the thirty and ninth, and forty and first, and the forty and second, yea, even until forty and nine years had passed away, and also the fifty and first, and the fifty and second; yea, and even until fifty and nine years had passed away.

چوتھا نیفی

نیفی کی کتاب

جو اُس نیفی کا بیٹا ہے۔ جو یسوع مسیح کے شاگردوں میں سے ایک تھا

بنی نیفی کی روداد، اُس کے نوشتہ کے مطابق۔

۱ اور ایسا ہوا کہ چونتیسواں سال گزر گیا، اور پینتیسواں بھی، اور دیکھو یسوع کے شاگردوں نے ارد گرد کے تمام ملکوں میں مسیح کی کلیسیا قائم کی۔ اور جتنے اُن کے پاس آئے، اور اپنے گناہوں سے سچی توبہ کی، انھیں یسوع کے نام پر پتسمادیا گیا، اور انھوں نے رُوح القدس بھی پایا۔

۲ اور چھتیسویں سال میں ایسا ہوا کہ پورے ملک میں سب لوگ، بنی نیفی اور بنی لامن دونوں، خداوند کی طرف رجوع لے آئے، اور اُن کے درمیان میں نہ کوئی جھگڑا اور نہ فتنہ و فساد رہا، اور ہر آدمی ایک دوسرے کے ساتھ رواداری سے پیش آتا تھا۔

۳ اور اُن کی ساری چیزیں مشترک تھیں، پس نہ کوئی امیر اور غریب تھا، نہ کوئی غلام اور آزاد تھا، بلکہ وہ سب آزاد اور آسمانی نعمت میں شریک کیے گئے تھے۔

۴ اور ایسا ہوا کہ سینتیسواں سال بھی گزر گیا، اور ملک میں مسلسل امن رہا تھا۔

۵ اور یسوع کے شاگردوں نے اعلیٰ اور ارفع کام کیے تھے، یہاں تک کہ انھوں نے بیماروں کو شفا دی، اور مردوں کو زندہ کیا، اور لنگڑوں کو چلنے کا حکم دیا، اور اندھوں کو اُن کی بینائی عطا کی، اور بہروں کو سماعت دی، اور بنی آدم کے درمیان میں ہر قسم کے معجزے کیے، اور کوئی ایسا معجزہ انھوں نے نہ کیا جو یسوع کے نام کے بغیر تھا۔

۶ اور یوں اڑتیسواں سال گزر گیا، اور اُنتالیسواں بھی، اور اکتالیسواں، اور بیالیسواں سال، ہاں، بلکہ یہاں تک کہ اُنچاسواں سال بھی گزر گیا، اور اکاونواں اور باونواں؛ اور ہاں، بلکہ یہاں تک کہ اُسٹھواں سال بھی گزر گیا۔

And the Lord did prosper them exceedingly in the land; yea, insomuch that they did build cities again where there had been cities burned.

Yea, even that great city Zarahemla did they cause to be built again.

But there were many cities which had been sunk, and waters came up in the stead thereof; therefore these cities could not be renewed.

And now, behold, it came to pass that the people of Nephi did wax strong, and did multiply exceedingly fast, and became an exceedingly fair and delightful people.

And they were married, and given in marriage, and were blessed according to the multitude of the promises which the Lord had made unto them.

And they did not walk any more after the performances and ordinances of the law of Moses; but they did walk after the commandments which they had received from their Lord and their God, continuing in fasting and prayer, and in meeting together oft both to pray and to hear the word of the Lord.

And it came to pass that there was no contention among all the people, in all the land; but there were mighty miracles wrought among the disciples of Jesus.

And it came to pass that the seventy and first year passed away, and also the seventy and second year, yea, and in fine, till the seventy and ninth year had passed away; yea, even an hundred years had passed away, and the disciples of Jesus, whom he had chosen, had all gone to the paradise of God, save it were the three who should tarry; and there were other disciples ordained in their stead; and also many of that generation had passed away.

And it came to pass that there was no contention in the land, because of the love of God which did dwell in the hearts of the people.

And there were no envyings, nor strifes, nor tumults, nor whoredoms, nor lyings, nor murders, nor any manner of lasciviousness; and surely there could not be a happier people among all the people who had been created by the hand of God.

۷ اور خداوند نے انھیں ملک میں نہایت خوش حال کیا؛ ہاں، اس قدر کہ انھوں نے دوبارہ وہاں شہر تعمیر کر لیے، جہاں شہر جلا دیے گئے تھے۔
۸ ہاں، یعنی ضربہ وہ عظیم الشان شہر بھی دوبارہ تعمیر کر لیا گیا۔

۹ البتہ بہت سے شہر تھے جو غرق ہو گئے تھے، اور ان کی جگہ پانی چڑھ آیا تھا، پس ان شہروں کی تعمیر نو نہ ہو سکی تھی۔

۱۰ اور اب، دیکھو، ایسا ہوا کہ نیفی کے لوگ بڑے مضبوط ہوئے، اور بڑی تیزی سے بڑھنے لگے، اور نہایت خوب صورت اور انتہائی دل کش لوگ بن گئے۔

۱۱ انھوں نے بیاہ کیے، اور ایک دوسرے کے ساتھ بیاہے گئے، اور ان بے شمار وعدوں کی بدولت جو خداوند نے ان سے کیے تھے، انھیں برکت عطا کی گئی۔

۱۲ اور اب وہ موسیٰ کی شریعت کے آئین اور رسوم کے مطابق نہ چلتے تھے؛ بلکہ وہ ان حکموں کو مانتے تھے جو انھوں نے خداوند اپنے خدا سے پائے تھے، روزے اور دعائیں مشغول رہتے تھے، اکثر دعا کرنے اور خداوند کا کلام سننے کے لیے جمع ہوتے تھے۔

۱۳ اور ایسا ہوا کہ پورے ملک میں، سب لوگوں کے درمیان میں، کوئی لڑائی جھگڑا نہ تھا؛ بلکہ یسوع کے شاگردوں کے سبب سے جگہ جگہ بڑے بڑے معجزے ہوتے تھے۔

۱۴ اور ایسا ہوا کہ اکہتر واں سال گزر گیا، اور بہتر واں سال بھی، ہاں، اور مختصر اناسی واں سال تک گزر گیا؛ ہاں بلکہ سو سال گزر گئے، اور یسوع کے شاگرد، جنھیں اُس نے چنا تھا، وہ سب خدا کے فردوس میں پہنچ گئے تھے، اور ان کی جگہ دوسرے شاگردوں کو مقرر کیا گیا تھا؛ سو ان تین کے جن کو ٹھہرے رہنا تھا؛ اور اُس نسل سے بھی کئی وفات پا گئے تھے۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ خدا کی محبت کے باعث جو لوگوں کے دلوں میں بستی تھی، ملک میں کوئی لڑائی جھگڑا نہ تھا۔

۱۶ اور وہاں نہ کوئی حسد، نہ فتنہ و فساد، نہ بلبازیاں، نہ حرام کاریاں، نہ جھوٹ، نہ قتل و غارت، نہ کسی قسم کی شہوت پرستی تھی؛ اور یقیناً ساری خلقت میں سے جو خدا کے ہاتھ سے خلق ہوئی یہ سب سے زیادہ خوش بخت لوگ تھے۔

There were no robbers, nor murderers, neither were there Lamanites, nor any manner of -ites; but they were in one, the children of Christ, and heirs to the kingdom of God.

And how blessed were they! For the Lord did bless them in all their doings; yea, even they were blessed and prospered until an hundred and ten years had passed away; and the first generation from Christ had passed away, and there was no contention in all the land.

And it came to pass that Nephi, he that kept this last record, (and he kept it upon the plates of Nephi) died, and his son Amos kept it in his stead; and he kept it upon the plates of Nephi also.

And he kept it eighty and four years, and there was still peace in the land, save it were a small part of the people who had revolted from the church and taken upon them the name of Lamanites; therefore there began to be Lamanites again in the land.

And it came to pass that Amos died also, (and it was an hundred and ninety and four years from the coming of Christ) and his son Amos kept the record in his stead; and he also kept it upon the plates of Nephi; and it was also written in the book of Nephi, which is this book.

And it came to pass that two hundred years had passed away; and the second generation had all passed away save it were a few.

And now I, Mormon, would that ye should know that the people had multiplied, insomuch that they were spread upon all the face of the land, and that they had become exceedingly rich, because of their prosperity in Christ.

And now, in this two hundred and first year there began to be among them those who were lifted up in pride, such as the wearing of costly apparel, and all manner of fine pearls, and of the fine things of the world.

And from that time forth they did have their goods and their substance no more common among them.

And they began to be divided into classes; and they began to build up churches unto themselves to get gain, and began to deny the true church of Christ.

۱۷ نہ لٹیرے تھے، نہ خونی، نہ اُن کے ہاں کوئی لامنی طبع تھے، نہ کسی قسم کا کوئی فرقہ تھا؛ بلکہ وہ سب ایک تھے، مسیح کی امت اور خدا کی بادشاہی کے وارث۔

۱۸ اور وہ کتنے مبارک تھے! پس خداوند نے انھیں اُن کے سب کاموں میں برکت دی تھی؛ ہاں، بلکہ ایک سو دس برس گزر جانے تک وہ بابرکت اور خوش حال رہے؛ اور مسیح کی آمد سے لے کر اب تک پہلی نسل گزر چکی تھی، اور سارے ملک میں کوئی لڑائی جھگڑا نہ تھا۔

۱۹ اور ایسا ہوا کہ وہ نیفی جس نے یہ آخری نوشتہ لکھا، (اور اُس نے اسے نیفی کے اوراق پر لکھا) وفات پا گیا، اور اُس کی جگہ اُس کا بیٹا عاموس اُس کو لکھتا رہا؛ اور اُس نے بھی اسے نیفی کے اوراق پر لکھا۔

۲۰ اور وہ چوراسی سال تک اس میں لکھتا رہا، اور ملک میں ابھی تک امن قائم تھا، سو اُن لوگوں کے ایک چھوٹے سے گروہ کے جنھوں نے کلیسیا سے بغاوت کی تھی اور اپنے تئیں لامنوں کا نام اپنایا، پس ملک میں پھر سے لامنی طبع پیدا ہونے لگے۔

۲۱ اور ایسا ہوا کہ عاموس بھی وفات پا گیا (اور مسیح کی آمد سے لے کر ایک سو چورانوے سال گزر چکے تھے) اور اُس کی جگہ اُس کے بیٹے عاموس نے نوشتہ لکھنا جاری رکھا، اور اُس نے بھی اسے نیفی کے اوراق پر لکھا؛ اور یہ نیفی کی اُس کتاب میں بھی لکھا تھا، جو کہ یہ کتاب ہے۔

۲۲ اور ایسا ہوا کہ دو سو برس گزر چکے تھے؛ اور چند ایک کے سو ا دوسری نسل میں سے سب انتقال کر چکے تھے۔

۲۳ اور اب میں، مورمن چاہتا ہوں کہ تم جانو کہ لوگ بڑھ چکے تھے، اِس قدر کہ وہ ساری رُوی زمین پر پھیل گئے اور یہ بھی کہ وہ مسیح میں اپنی خوش حالی کے سبب سے نہایت دولت مند ہو چکے تھے۔

۲۴ اور اب دو سو ایک برسوں کے بعد اُن میں سے بعض اِس طرح گھمنڈی ہونے لگے، مثلاً قیمتی پوشاکوں اور ہر قسم کے عمدہ موتیوں کے پہناوے، اور دنیا کی عمدہ چیزوں کے باعث۔

۲۵ اور اُس وقت کے بعد سے انھوں نے اپنی چیزوں اور مال و اسباب میں ایک دوسرے کو شریک نہ کیا۔

۲۶ اور وہ طبقوں میں تقسیم ہونے لگے؛ اور نفع کمانے کی خاطر اپنے لیے کلیسیا بنانے اور مسیح کی سچی کلیسیا کا انکار کرنے لگے۔

And it came to pass that when two hundred and ten years had passed away there were many churches in the land; yea, there were many churches which professed to know the Christ, and yet they did deny the more parts of his gospel, insomuch that they did receive all manner of wickedness, and did administer that which was sacred unto him to whom it had been forbidden because of unworthiness.

And this church did multiply exceedingly because of iniquity, and because of the power of Satan who did get hold upon their hearts.

And again, there was another church which denied the Christ; and they did persecute the true church of Christ, because of their humility and their belief in Christ; and they did despise them because of the many miracles which were wrought among them.

Therefore they did exercise power and authority over the disciples of Jesus who did tarry with them, and they did cast them into prison; but by the power of the word of God, which was in them, the prisons were rent in twain, and they went forth doing mighty miracles among them.

Nevertheless, and notwithstanding all these miracles, the people did harden their hearts, and did seek to kill them, even as the Jews at Jerusalem sought to kill Jesus, according to his word.

And they did cast them into furnaces of fire, and they came forth receiving no harm.

And they also cast them into dens of wild beasts, and they did play with the wild beasts even as a child with a lamb; and they did come forth from among them, receiving no harm.

Nevertheless, the people did harden their hearts, for they were led by many priests and false prophets to build up many churches, and to do all manner of iniquity. And they did smite upon the people of Jesus; but the people of Jesus did not smite again. And thus they did dwindle in unbelief and wickedness, from year to year, even until two hundred and thirty years had passed away.

۲۷ اور ایسا ہوا کہ دو سو دس سال گزرنے کے بعد ملک میں بہت ساری کلیسیائیں ہو گئیں: ہاں، کئی کلیسیائیں تھیں جو مسیح کو جاننے کا دعویٰ کرتیں، اور پھر بھی اُس کی انجیل کے بیشتر حصوں کا انکار کرتی تھیں، اس قدر کہ وہ ہر قسم کی بدکاری قبول کرنے لگے، اور وہ چیز جو اُس کے نزدیک پاک تھی، انھیں دیتے جنھیں یہ اُن کے لائق نہ ہونے کے باعث منع کی گئی تھی۔

۲۸ اور یہ کلیسیا بدی اور شیطان کی قوت کے باعث جس نے اُن کے دلوں پر غلبہ پالیا تھا، بہت زیادہ بڑھ گئی۔

۲۹ اور پھر، ایک اور کلیسیا تھی، جو مسیح کا انکار کرتی تھی؛ اور وہ مسیح کی سچی کلیسیا پر اُن کی حلیمی اور مسیح پر اُن کے اعتقاد کے باعث ظلم کرتی تھی؛ اور جو معجزے اُن کے درمیان میں وقوع پذیر ہوتے تھے، اُن کے باعث وہ اُن کو حقیر جانتے تھے۔

۳۰ پس اُنھوں نے یسوع کے اُن شاگردوں پر جو اُن کے پاس ٹھہرے تھے، اپنی طاقت اور اختیار کا مظاہرہ کیا اور اُنھوں نے انھیں قید خانہ میں ڈال دیا، لیکن خدا کے کلام کی قدرت کے باعث، جو اُن میں تھی قید خانے ٹوٹ کر دو حصے کر دیے گئے، اور وہ اُن کے درمیان میں بڑے بڑے معجزے کرتے ہوئے نکل گئے۔

۳۱ تو بھی، اور ان سب معجزوں کے باوجود، لوگوں نے اپنے دل سخت کیے، اور انھیں قتل کرنے کے خواہاں ہوئے، جیسے یہودی یروشلیم میں یسوع کے قتل کے خواہاں تھے، اُس کے کلام کے مطابق۔

۳۲ اور اُنھوں نے انھیں آگ کی بھٹیوں میں ڈالا، اور وہ بنا کسی ضرر کے باہر آ جاتے۔

۳۳ اور اُنھوں نے انھیں جنگلی درندوں کی ماندوں میں بھی ڈالا، اور وہ جنگلی درندوں سے اس طرح کھیلتے تھے، جس طرح کوئی بچہ بڑھ کے ساتھ کھیلتا ہے، اور وہ اُن کے درمیان میں سے بغیر کسی ضرر سے باہر نکل آتے۔

۳۴ تو بھی، لوگوں نے اپنے دل سخت کیے، چوں کہ کئی کاہن اور جھوٹے نبی بہت سی بدیاں کرنے اور بہت سی کلیسیائیں بنانے کے لیے اُن کو اکساتے تھے۔ اور وہ یسوع کے لوگوں کو مارتے پیٹتے، مگر یسوع کے لوگ اُن سے بدلہ نہ لیتے تھے۔ اور اس طرح وہ سال ہا سال بے اعتقادی اور بدی میں بھٹکتے رہے، یہاں تک کہ دو سو اور تیس برس گزر گئے۔

And now it came to pass in this year, yea, in the two hundred and thirty and first year, there was a great division among the people.

And it came to pass that in this year there arose a people who were called the Nephites, and they were true believers in Christ; and among them there were those who were called by the Lamanites—Jacobites, and Josephites, and Zoramites;

Therefore the true believers in Christ, and the true worshipers of Christ, (among whom were the three disciples of Jesus who should tarry) were called Nephites, and Jacobites, and Josephites, and Zoramites.

And it came to pass that they who rejected the gospel were called Lamanites, and Lemuelites, and Ishmaelites; and they did not dwindle in unbelief, but they did wilfully rebel against the gospel of Christ; and they did teach their children that they should not believe, even as their fathers, from the beginning, did dwindle.

And it was because of the wickedness and abomination of their fathers, even as it was in the beginning. And they were taught to hate the children of God, even as the Lamanites were taught to hate the children of Nephi from the beginning.

And it came to pass that two hundred and forty and four years had passed away, and thus were the affairs of the people. And the more wicked part of the people did wax strong, and became exceedingly more numerous than were the people of God.

And they did still continue to build up churches unto themselves, and adorn them with all manner of precious things. And thus did two hundred and fifty years pass away, and also two hundred and sixty years.

And it came to pass that the wicked part of the people began again to build up the secret oaths and combinations of Gadianon.

And also the people who were called the people of Nephi began to be proud in their hearts, because of their exceeding riches, and become vain like unto their brethren, the Lamanites.

۳۵ اور اب اس برس ایسا ہوا، ہاں، دو سو اکتیسویں سال میں، لوگ بہت زیادہ فرقوں میں بٹ گئے تھے۔

۳۶ اور ایسا ہوا کہ اسی برس وہ لوگ ابھرے جو نیفی کہلاتے تھے اور وہ مسیح کے سچے ماننے والے تھے؛ اور اُن کے درمیان میں بعض وہ بھی تھے، جن کو لامنی—یعقوبی، یوسفی، اور زورامی کہتے تھے۔

۳۷ پس مسیح کے سچے ماننے والے، اور مسیح کے سچے عبادت گزار، (جن میں یسوع کے تین شاگرد تھے جنہیں ابھی ٹھہرے رہنا تھا) نیفی، اور یعقوبی، اور یوسفی، اور زورامی کہلاتے تھے۔

۳۸ اور ایسا ہوا کہ جنہوں نے انجیل کو رد کیا، لامنی، اور لیموئیل، اور اسماعیلی کہلاتے؛ اور وہ بے اعتقادی میں زوال پذیر نہ ہوئے، بلکہ انہوں نے دانستہ مسیح کی انجیل کے خلاف بغاوت کر دی؛ اور وہ اپنی اولاد کو بھی یہی سکھاتے کہ وہ ایمان نہ لائیں، جیسا کہ اُن کے باپ دادا شروع سے بے اعتقادی میں بھٹکے تھے۔

۳۹ اور یہ اُن کے باپ دادا کی بدکاری اور مکروہات کے باعث تھا، یعنی ویسے ہی جیسے شروع میں تھی۔ اور انہیں خدا کی اُمت سے نفرت کی تعلیم دی جاتی تھی، جیسے شروع میں بنی لامن کو بنی نیفی سے نفرت کی تعلیم دی جاتی تھی۔

۴۰ اور ایسا ہوا کہ دو سو چوالیس سال گزر گئے، اور لوگوں کے معاملات اسی طرح تھے۔ اور لوگوں کا بدکار ترین گروہ مضبوط ہو گیا، اور خدا کے لوگوں کی نسبت شمار میں نہایت بڑھ گیا۔

۴۱ اور وہ ابھی تک اپنے لیے کلیسیا بناتے، اور ہر طرح کی قیمتی چیزوں سے اُن کو آراستا کرتے۔ اور یوں دو سو پچاسواں برس گزر گیا، اور دو سو ساٹھواں سال بھی۔

۴۲ اور ایسا ہوا کہ لوگوں کا بدکار ترین گروہ دوبارہ جديانتن کی خفیہ حلف برداریاں اور سازشیں قائم کرنے لگا۔

۴۳ اور وہ لوگ بھی جو نیفی کے لوگ کہلاتے تھے، اپنے بہت زیادہ مال و دولت کے باعث اپنے دلوں میں غرور کرنے لگے، اور اپنے لامنی بھائیوں کی طرح خود پسندی کا شکار ہو گئے۔

And from this time the disciples began to sorrow for the sins of the world.

And it came to pass that when three hundred years had passed away, both the people of Nephi and the Lamanites had become exceedingly wicked one like unto another.

And it came to pass that the robbers of Gadianton did spread over all the face of the land; and there were none that were righteous save it were the disciples of Jesus. And gold and silver did they lay up in store in abundance, and did traffic in all manner of traffic.

And it came to pass that after three hundred and five years had passed away, (and the people did still remain in wickedness) Amos died; and his brother, Ammaron, did keep the record in his stead.

And it came to pass that when three hundred and twenty years had passed away, Ammaron, being constrained by the Holy Ghost, did hide up the records which were sacred—yea, even all the sacred records which had been handed down from generation to generation, which were sacred—even until the three hundred and twentieth year from the coming of Christ.

And he did hide them up unto the Lord, that they might come again unto the remnant of the house of Jacob, according to the prophecies and the promises of the Lord. And thus is the end of the record of Ammaron.

۴۴ اور اس وقت سے شاگرد جہان کے گناہوں کے باعث غمگین ہونے لگے۔

۴۵ اور ایسا ہوا کہ تین سو برس گزرنے کے بعد، دونوں، نیفی کے لوگ اور لامنی ایک دوسرے کی مانند نہایت بدکار ہو گئے۔

۴۶ اور ایسا ہوا کہ جدیانتن کے ڈاکو روی زمین پر پھیل گئے؛ اور یسوع کے شاگردوں کے سوا کوئی بھی راست باز نہ تھا۔ اور سونا اور چاندی کثرت سے ذخیرہ کرتے اور ہر قسم کے مال و دولت کی تجارت کرتے تھے۔

۴۷ اور ایسا ہوا کہ جب تین سو پانچ برس گزر گئے، (اور لوگ بد دستور بدی میں پڑے رہے) عاموس وفات پا گیا؛ اور اُس کے بھائی، عمیرون، نے اُس کی جگہ نوشتہ رقم کرنا جاری رکھا۔

۴۸ اور ایسا ہوا کہ جب تین سو بیس سال گزر گئے، عمیرون نے رُوح القدس سے مجبور ہو کر اس نوشتہ کو جو کہ پاک تھا، محفوظ کر دیا—ہاں، مسیح کی آمد سے لے کر تین سو بیس سال تک، وہ سارے نوشتے جو ایک نسل سے دوسری نسل کے حوالے کیے جاتے رہے تھے، جو کہ پاک تھے—یہاں تک کہ یسوع مسیح کی آمد سے تین سو اٹھائیسویں سال تک۔

۴۹ اور اُس نے انھیں خداوند کے آسرے محفوظ کر دیا، چوں کہ انھیں دوبارہ یعقوب کے گھرانے کے بقیہ کو بنوتوں اور خداوند کے وعدوں کے مطابق ظاہر ہونا تھا۔ اور یوں عمیرون کی روداد ختم ہوتی ہے۔

The Book of Mormon

مورمن کی کتاب

Mormon 1

And now I, Mormon, make a record of the things which I have both seen and heard, and call it the Book of Mormon.

And about the time that Ammaron hid up the records unto the Lord, he came unto me, (I being about ten years of age, and I began to be learned somewhat after the manner of the learning of my people) and Ammaron said unto me: I perceive that thou art a sober child, and art quick to observe;

Therefore, when ye are about twenty and four years old I would that ye should remember the things that ye have observed concerning this people; and when ye are of that age go to the land Antum, unto a hill which shall be called Shim; and there have I deposited unto the Lord all the sacred engravings concerning this people.

And behold, ye shall take the plates of Nephi unto yourself, and the remainder shall ye leave in the place where they are; and ye shall engrave on the plates of Nephi all the things that ye have observed concerning this people.

And I, Mormon, being a descendant of Nephi, (and my father's name was Mormon) I remembered the things which Ammaron commanded me.

And it came to pass that I, being eleven years old, was carried by my father into the land southward, even to the land of Zarahemla.

The whole face of the land had become covered with buildings, and the people were as numerous almost, as it were the sand of the sea.

And it came to pass in this year there began to be a war between the Nephites, who consisted of the Nephites and the Jacobites and the Josephites and the Zoramites; and this war was between the Nephites, and the Lamanites and the Lemuelites and the Ishmaelites.

مورمن ۱

۱ اور اب میں، مورمن، اُن واقعات کی بابت لکھتا ہوں جنہیں میں نے دیکھا ہے اور سنا بھی ہے، اور اس کو مورمن کی کتاب کہتا ہوں۔

۲ اور غالباً اُس وقت کی بات ہے جب عیمرون نے خداوند کے لیے نوشتوں کو محفوظ کیا، تو وہ میرے پاس آیا، (میری عمر قریباً دس برس تھی، اور اپنی اُمت کے طریقہ تعلیم کے مطابق میں نے بھی تعلیم پانا شروع کر دی تھی) اور عیمرون نے مجھ سے کہا: میری نظر میں تُو ذہین، اور تیز فہم لڑکا ہے؛

۳ پس، جب تُو قریباً پچیس برس کا ہو جائے تو میں چاہتا ہوں کہ تُو اُن باتوں کو یاد رکھنا، جو تُو نے اُن لوگوں کی بابت دیکھی ہیں؛ اور جب تُو اُس عمر کا ہو جائے تو انظم کے ملک میں اُس پہاڑ پر جانا، جو شیم کہلایا جائے گا؛ اور وہاں میں نے اِس اُمت کی بابت مقدس نوشتے خداوند کے حفظ و امان میں محفوظ کر رکھے ہیں۔

۴ اور دیکھ، تُو نیفی کے اوراق اپنے ساتھ لے آنا، اور باقی ماندہ اُسی جگہ رہنے دینا، جہاں وہ ہیں؛ اور تُو نیفی کے اوراق پر وہ ساری باتیں کندہ کرنا جو تُو نے اِس اُمت کے متعلق دیکھی ہیں۔

۵ اور میں، مورمن ہوں، نیفی کی نسل سے ہونے کے ناطے، (اور میرے باپ کا نام مورمن تھا) مجھے وہ باتیں یاد ہیں، جن کا عیمرون نے مجھے حکم دیا تھا۔

۶ اور ایسا ہوا کہ جب میری عمر گیارہ برس تھی، میرا باپ مجھے جنوبی علاقہ، یعنی ضریملہ کے ملک میں لے آیا۔

۷ اور پورے ملک میں عمارتیں ہی عمارتیں تھیں، اور لوگوں کی آبادی اِس قدر گنجان تھی، گویا جیسے سمندر کی ریت ہو۔

۸ اور ایسا ہوا کہ اسی برس جنگ کا آغاز ہو گیا یہ بنی نیفی جو نیفیوں اور یعقوبیوں اور یوسفیوں اور زورامیوں پر مشتمل تھے؛ اور یہ جنگ بنی نیفی، اور بنی لامن اور بنی لیموئیل، اور بنی اسماعیل کے درمیان میں تھی۔

Now the Lamanites and the Lemuelites and the Ishmaelites were called Lamanites, and the two parties were Nephites and Lamanites.

And it came to pass that the war began to be among them in the borders of Zarahemla, by the waters of Sidon.

And it came to pass that the Nephites had gathered together a great number of men, even to exceed the number of thirty thousand. And it came to pass that they did have in this same year a number of battles, in which the Nephites did beat the Lamanites and did slay many of them.

And it came to pass that the Lamanites withdrew their design, and there was peace settled in the land; and peace did remain for the space of about four years, that there was no bloodshed.

But wickedness did prevail upon the face of the whole land, insomuch that the Lord did take away his beloved disciples, and the work of miracles and of healing did cease because of the iniquity of the people.

And there were no gifts from the Lord, and the Holy Ghost did not come upon any, because of their wickedness and unbelief.

And I, being fifteen years of age and being somewhat of a sober mind, therefore I was visited of the Lord, and tasted and knew of the goodness of Jesus.

And I did endeavor to preach unto this people, but my mouth was shut, and I was forbidden that I should preach unto them; for behold they had wilfully rebelled against their God; and the beloved disciples were taken away out of the land, because of their iniquity.

But I did remain among them, but I was forbidden to preach unto them, because of the hardness of their hearts; and because of the hardness of their hearts the land was cursed for their sake.

۹ اب بنی لامن اور بنی لیونیل اور بنی اسماعیل، بنی لامن کہلاتے تھے اور بنی لامن اور بنی نیفی دو فریق تھے۔

۱۰ اور ایسا ہوا کہ اُن کے مابین ضربہ کی سرحدوں کے اندر دریاے صیدون کے پانیوں کے قریب جنگ کا آغاز ہوا۔

۱۱ اور ایسا ہوا کہ بنی نیفی نے آدمیوں کی بڑی تعداد، یعنی تیس ہزار سے زیادہ کی تعداد جمع کر لی۔ اور ایسا ہوا کہ اُسی سال اُن میں کئی لڑائیاں ہوئیں، جن میں بنی نیفی نے بنی لامن کو شکست دی اور اُن میں سے بہتیروں کو قتل کیا۔

۱۲ اور ایسا ہوا کہ بنی لامن نے اپنا منصوبہ ترک کیا، اور نلک میں امن و امان ہو گیا؛ اور تقریباً چار برس تک امن و امان رہا؛ اگرچہ کوئی خون ریزی نہ ہوئی تھی۔

۱۳ مگر بدکاری سارے نلک میں اس قدر پھیل گئی تھی کہ خداوند نے اپنے پیارے شاگردوں کو نکال لیا، اور لوگوں کی بدی کے سبب سے شفا یابی اور معجزے موقوف ہو گئے تھے۔

۱۴ اور خداوند کی طرف سے اب کوئی نعمت نازل نہ ہوتی تھی، اور اُن کی بدکاری اور بے اعتقادی کے باعث، کسی پر بھی رُوح القدس نازل نہ ہوتا۔

۱۵ اور جب میری غم پندرہ برس ہوئی اور میں کافی سوجھ بوجھ رکھتا تھا، پس مجھے خداوند کا دیدار ہوا، اور میں نے یسوع کی فضیلت کے عرفان کو پایا اور اُس کا ذاتہ چکھا۔

۱۶ اور میں نے اس اُمت میں مُنادی کرنے کا ارادہ کیا، لیکن میرا منہ بند کر دیا گیا، اور مجھے اُن کے ہاں مُنادی کرنے سے منع کر دیا گیا؛ چوں کہ دیکھو اُنہوں نے دانستہ اپنے خدا کے خلاف بغاوت کی تھی؛ اور اُن کی بدی کے سبب سے ہی پیارے شاگردوں کو اُس نلک میں سے اُٹھایا گیا تھا۔

۱۷ اَلبتہ میں اُن کے بچ میں ہی رہا، لیکن مجھے اُن کے ہاں مُنادی کرنے سے منع کر دیا گیا تھا، اس کا سبب اُن کے دلوں کی سنگینی تھی؛ اور اُن کے دلوں کی سختی کے سبب سے نلک اُن کے لیے ملعون ٹھہرایا گیا تھا۔

And these Gadianton robbers, who were among the Lamanites, did infest the land, insomuch that the inhabitants thereof began to hide up their treasures in the earth; and they became slippery, because the Lord had cursed the land, that they could not hold them, nor retain them again.

And it came to pass that there were sorceries, and witchcrafts, and magics; and the power of the evil one was wrought upon all the face of the land, even unto the fulfilling of all the words of Abinadi, and also Samuel the Lamanite.

۱۸ اور ان جدیانتن ڈاکوؤں کی کثرت نے، جو بنی لامن میں تھے، ملک کو پریشان کر رکھا تھا، اس حد تک کہ اس کے باشندوں نے اپنے خزانے زمین میں دفنانے شروع کر دیے؛ اور وہ پھسلنے لگے تھے، چوں کہ خداوند نے ملک کو ملعون ٹھہرا دیا تھا، لہذا نہ وہ انھیں اپنے پاس رکھ سکتے تھے، نہ انھیں بچا سکتے تھے۔

۱۹ اور ایسا ہوا کہ وہاں جھاڑ پھونک، اور جادو، اور ٹونے ٹوٹکے تھے؛ اور اسی ایک شیر کی قوت سارے ملک میں پھیلی ہوئی تھی، یعنی اینادی کی ساری باتیں پوری ہوئی تھیں، اور سمویل لامنی کی ساری باتیں بھی۔

Mormon 2

And it came to pass in that same year there began to be a war again between the Nephites and the Lamanites. And notwithstanding I being young, was large in stature; therefore the people of Nephi appointed me that I should be their leader, or the leader of their armies.

Therefore it came to pass that in my sixteenth year I did go forth at the head of an army of the Nephites, against the Lamanites; therefore three hundred and twenty and six years had passed away.

And it came to pass that in the three hundred and twenty and seventh year the Lamanites did come upon us with exceedingly great power, insomuch that they did frighten my armies; therefore they would not fight, and they began to retreat towards the north countries.

And it came to pass that we did come to the city of Angola, and we did take possession of the city, and make preparations to defend ourselves against the Lamanites. And it came to pass that we did fortify the city with our might; but notwithstanding all our fortifications the Lamanites did come upon us and did drive us out of the city.

And they did also drive us forth out of the land of David.

And we marched forth and came to the land of Joshua, which was in the borders west by the seashore.

And it came to pass that we did gather in our people as fast as it were possible, that we might get them together in one body.

But behold, the land was filled with robbers and with Lamanites; and notwithstanding the great destruction which hung over my people, they did not repent of their evil doings; therefore there was blood and carnage spread throughout all the face of the land, both on the part of the Nephites and also on the part of the Lamanites; and it was one complete revolution throughout all the face of the land.

مورمن ۲

۱ اور ایسا ہوا کہ اسی سال بنی نیفی اور بنی لامن میں پھر جنگ کا آغاز ہوا۔ اور حالاں کہ میں نو عمر تھا، لیکن قد و قامت میں کافی بڑا تھا، پس، نیفی کی اُمت نے مجھے چُن لیا کہ میں اُن کا حکم ران بنوں، یعنی اُن کی فوجوں کا سربراہ۔

۲ پس ایسا ہوا کہ میں نے اپنے سولہویں برس میں، بنی لامن کے خلاف، بنی نیفی کی فوج کی کمان سنبھالی، پس تین سو چھییس برس بیت چکے تھے۔

۳ اور ایسا ہوا کہ تین سو ستائیسویں برس میں بنی لامن نے ہم پر بڑی شدید قوت کے ساتھ چڑھائی کر دی تھی، اس قدر کہ اُنھوں نے میری فوجوں کو خوف زدہ کر دیا، چُنناں چہ وہ لڑنے کے لیے رضا مند نہ ہوئیں، اور شمالی علاقوں کی طرف پسپا ہونے لگیں۔

۴ اور ایسا ہوا کہ ہم اُنکولا شہر کی طرف آئے، اور ہم نے شہر پر قبضہ کر لیا، اور بنی لامن کے خلاف اپنی دفاعی تیاریاں کیں۔ اور ایسا ہوا کہ ہم نے اپنی پوری قوت کے ساتھ شہر کی قلعہ بندی کی، لیکن ہماری تمام قلعہ بندیوں کے باوجود بنی لامن نے ہم پر حملہ کر دیا اور ہمیں شہر سے بھگا دیا۔

۵ اور اُنھوں نے ہمیں داؤد کے نلک سے بھی بھگا دیا۔

۶ اور ہم آگے بڑھتے گئے اور یثوع کے نلک میں آئے، ساحل سمندر کے قریب جو کہ مغربی سرحدوں میں تھا۔

۷ اور ایسا ہوا کہ جتنی جلدی ممکن ہو سکا ہم نے اپنے لوگوں کو اکٹھا کیا، تاکہ ہم اُنھیں متحد کر کے ایک گروہ کی صورت میں جمع کر سکیں۔

۸ اَلبتہ دیکھو، نلک ڈاکوؤں سے اور لامنوں سے بھرا ہوا تھا؛ اور اُس بڑی تباہی کے باوجود جو میری قوم کے سر پر تھی، اُنھوں نے اپنی سیہ کاریوں سے تَوَبر نہ کی تھی، پس بنی نیفی کی طرف سے اور بنی لامن کی طرف سے بھی، دونوں نے خُون ریزی اور قتل و غارت سارے نلک میں پھیلا رکھی تھی؛ اور کُل رُوی زمین پر ایک پُورا غدر مچا ہوا تھا۔

And now, the Lamanites had a king, and his name was Aaron; and he came against us with an army of forty and four thousand. And behold, I withstood him with forty and two thousand. And it came to pass that I beat him with my army that he fled before me. And behold, all this was done, and three hundred and thirty years had passed away.

And it came to pass that the Nephites began to repent of their iniquity, and began to cry even as had been prophesied by Samuel the prophet; for behold no man could keep that which was his own, for the thieves, and the robbers, and the murderers, and the magic art, and the witchcraft which was in the land.

Thus there began to be a mourning and a lamentation in all the land because of these things, and more especially among the people of Nephi.

And it came to pass that when I, Mormon, saw their lamentation and their mourning and their sorrow before the Lord, my heart did begin to rejoice within me, knowing the mercies and the long-suffering of the Lord, therefore supposing that he would be merciful unto them that they would again become a righteous people.

But behold this my joy was vain, for their sorrowing was not unto repentance, because of the goodness of God; but it was rather the sorrowing of the damned, because the Lord would not always suffer them to take happiness in sin.

And they did not come unto Jesus with broken hearts and contrite spirits, but they did curse God, and wish to die. Nevertheless they would struggle with the sword for their lives.

And it came to pass that my sorrow did return unto me again, and I saw that the day of grace was passed with them, both temporally and spiritually; for I saw thousands of them hewn down in open rebellion against their God, and heaped up as dung upon the face of the land. And thus three hundred and forty and four years had passed away.

۹ اور اب، بنی لامن کا ایک بادشاہ تھا، اور اُس کا نام ہارون تھا؛ اور وہ ہم پر چوالیس ہزار فوج کے ساتھ چڑھ آیا۔ اور دیکھو، میں نے یہاں چوالیس ہزار کے ساتھ اُس کا مقابلہ کیا۔ اور ایسا ہوا کہ میں نے اپنی فوج کے ساتھ اُس کو شکست دی چنانچہ وہ میرے سامنے سے بھاگ گیا۔ اور دیکھو، یہ سارا ماجرا اپنے انجام کو پہنچا، اور تین سو تیس برس گزر گئے تھے۔

۱۰ اور ایسا ہوا کہ بنی نیفی اپنی سیہ کاری سے توبہ کرنے لگے، اور اسی طرح آہ و زاری کرنے لگے، جس طرح سموئیل نبی نے نبوت کی تھی؛ پس کوئی آدمی بھی اپنے پاس کوئی شے نہیں رکھ سکتا تھا، کیوں کہ چور، اور ڈاکو، اور خونی، اور جادوگر، اور ٹونے ٹوٹنے والے اُس ملک میں بسے ہوئے تھے۔

۱۱ یوں ان باتوں کے باعث اُس ملک میں ماتم اور نوح خوانی ہوا کرتی تھی، اور خاص طور پر بنی نیفی کے ہاں یہ بہت زیادہ تھی۔

۱۲ اور ایسا ہوا کہ جب میں، مورمن، نے خداوند کے حضور اُن کا وادہ اور اُن کا نوح اور اُن کا غم دیکھا، تو میں دل ہی دل میں خوش ہوا، کیوں کہ خداوند کے تحمل اور رحمتوں کو جانتا تھا، پس سوچا کہ وہ اُن پر ترس کھائے گا تاکہ وہ پھر سے راست باز اُمت بن جائیں۔

۱۳ اَلبتہ دیکھو میری یہ خوشی بے فائدہ تھی، پس اُن کا ماتم کرنا خدا کی فضیلت کے باعث توبہ کے لیے نہ تھا؛ بلکہ اس کے برعکس یہ ماتم ملعون ہونے کے سبب سے تھا، چوں کہ خداوند انھیں ہمیشہ گناہ میں خوشی ڈھونڈنے سے منع کرتا ہے۔

۱۴ اور وہ یسوع کے پاس شکستہ دل اور پشیمان رُوح لے کر نہ آئے، بلکہ انھوں نے خدا کو لعن طعن کیا، اور موت مانگی۔ اس کے باوجود وہ اپنی زندگیوں کو بچانے کی خاطر تلوار کے ساتھ لڑتے رہے تھے۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ میرا غم میری طرف پھر لوٹ آیا، اور میں نے دیکھا کہ بنی نیفی کے لیے بشری اور روحانی دونوں لحاظ سے فضل کا دن گزر چکا تھا، پس میں نے دیکھا کہ اپنے خدا کے خلاف اُن کی کھلی بغاوت میں ہزاروں کاٹ ڈالے گئے اور رُوی زمین پر گوہر کے ڈھیر کی مانند ہو گئے تھے۔ اور یوں تین سو چوالیس برس گزر گئے۔

And it came to pass that in the three hundred and forty and fifth year the Nephites did begin to flee before the Lamanites; and they were pursued until they came even to the land of Jashon, before it was possible to stop them in their retreat.

And now, the city of Jashon was near the land where Ammaron had deposited the records unto the Lord, that they might not be destroyed. And behold I had gone according to the word of Ammaron, and taken the plates of Nephi, and did make a record according to the words of Ammaron.

And upon the plates of Nephi I did make a full account of all the wickedness and abominations; but upon these plates I did forbear to make a full account of their wickedness and abominations, for behold, a continual scene of wickedness and abominations has been before mine eyes ever since I have been sufficient to behold the ways of man.

And wo is me because of their wickedness; for my heart has been filled with sorrow because of their wickedness, all my days; nevertheless, I know that I shall be lifted up at the last day.

And it came to pass that in this year the people of Nephi again were hunted and driven. And it came to pass that we were driven forth until we had come northward to the land which was called Shem.

And it came to pass that we did fortify the city of Shem, and we did gather in our people as much as it were possible, that perhaps we might save them from destruction.

And it came to pass in the three hundred and forty and sixth year they began to come upon us again.

And it came to pass that I did speak unto my people, and did urge them with great energy, that they would stand boldly before the Lamanites and fight for their wives, and their children, and their houses, and their homes.

And my words did arouse them somewhat to vigor, insomuch that they did not flee from before the Lamanites, but did stand with boldness against them.

۱۶ اور ایسا ہوا کہ تین سو پینتالیسویں برس میں بنی نینفی، بنی لامن کے سامنے سے بھاگنے لگے؛ اور اُن کا تعاقب کیا گیا، اِس سے پہلے کہ اُن کی پسپائی روکی جاتی، وہ یشون کے ملک میں پہنچ گئے۔

۱۷ اور اب یشون کا شہر اُس ملک کے نزدیک تھا، جہاں عیمرون نے خُداوند کے حفظ و امان میں یہ نوشتہ محفوظ کیے تھے، تاکہ انھیں تباہ و برباد نہ کیا جاسکے۔ اور دیکھو میں عیمرون کے کلام کے مطابق گیا، اور نینفی کے اوراق کو اپنے ساتھ لے آیا، اور عیمرون کی ہدایت کے مطابق نوشتہ لکھے۔

۱۸ اور میں نے نینفی کے اوراق پر سب بدکاریوں اور مکروہات کا پورا پورا حال لکھا؛ لیکن میں نے اِن اوراق پر اُن کی بدکاریوں اور مکروہات کا سارا حال لکھنے سے گریز کیا، پس دیکھو، بدکاری اور مکروہات کی داستان مسلسل میری آنکھوں کے سامنے تب سے چلی آرہی ہے، جب سے میں انسان کی روشوں کا ادراک پانے کے قابل ہوا ہوں۔

۱۹ اور میں اُن کی بدی کے باعث بڑا رنجیدہ ہوں؛ پس میرا دل اُن کی بدکاریوں کے باعث اپنے سارے ایام میں غم سے چور چور رہا ہے؛ تو بھی میں جانتا ہوں کہ میں یومِ آخر کو اقبال مند کیا جاؤں گا۔

۲۰ اور ایسا ہوا کہ اُس سال نینفی کے لوگوں کو ڈھونڈ ڈھونڈ کر پکڑا اور مارا گیا۔ اور ایسا ہوا کہ ہمیں بھاگنے پر مجبور ہونا پڑا اور اِس طرح ہم شمال کی طرف کے ملک میں آئے، جو سم کہلاتا تھا۔

۲۱ اور ایسا ہوا کہ ہم نے سم شہر کی قلع بندی کی، اور جس قدر ممکن ہو سکا ہم نے اپنے لوگوں کو اکٹھا کیا کہ شاید ہم انھیں نیست و نابود ہونے سے بچا لیں۔

۲۲ اور ایسا ہوا کہ تین سو چھیالیسویں سال میں انھوں نے پھر ہم پر حملے کرنا شروع کر دیے۔

۲۳ اور ایسا ہوا کہ میں نے اپنے لوگوں سے کلام کیا، اور انھیں بڑی قوت کے ساتھ جوش دلایا کہ وہ دلیری سے بنی لامن کا سامنا کریں، اور اپنی بیویوں، اور اپنے بچوں، اور اپنے مکانوں، اور اپنے گھروں کی خاطر لڑیں۔

۲۴ اور میری باتوں نے انھیں تھوڑا جوش دلایا، اِس قدر کہ وہ بنی لامن کے سامنے سے نہ بھاگے، بلکہ اب دلیری سے اُن کا مقابلہ کیا۔

And it came to pass that we did contend with an army of thirty thousand against an army of fifty thousand. And it came to pass that we did stand before them with such firmness that they did flee from before us.

And it came to pass that when they had fled we did pursue them with our armies, and did meet them again, and did beat them; nevertheless the strength of the Lord was not with us; yea, we were left to ourselves, that the Spirit of the Lord did not abide in us; therefore we had become weak like unto our brethren.

And my heart did sorrow because of this the great calamity of my people, because of their wickedness and their abominations. But behold, we did go forth against the Lamanites and the robbers of Gadianton, until we had again taken possession of the lands of our inheritance.

And the three hundred and forty and ninth year had passed away. And in the three hundred and fiftieth year we made a treaty with the Lamanites and the robbers of Gadianton, in which we did get the lands of our inheritance divided.

And the Lamanites did give unto us the land northward, yea, even to the narrow passage which led into the land southward. And we did give unto the Lamanites all the land southward.

۲۵ اور ایسا ہوا کہ ہم نے تیس ہزار کی فوج کے ساتھ پچاس ہزار کی فوج کا مقابلہ کیا۔ اور ایسا ہوا کہ ہم اتنی مضبوطی سے ڈٹے رہے کہ وہ ہمارے سامنے سے بھاگ نکلے۔

۲۶ اور ایسا ہوا کہ جب وہ بھاگ نکلے تو ہم نے اپنی فوجوں کے ساتھ ان کا تعاقب کیا، اور ان کے ساتھ دوبارہ جنگ ہوئی، اور انھیں شکست دی؛ اس کے باوجود خداوند کی قدرت ہمارے ساتھ نہ تھی؛ ہاں، ہمیں تنہا چھوڑ دیا گیا تھا، چوں کہ خداوند کا روح ہمارے ساتھ نہ تھا؛ پس ہم اپنے بھائیوں کی مانند کم زور ہو گئے تھے۔

۲۷ اور میرا دل اپنی اُمت کی اس بڑی شدید مصیبت کے باعث اور ان کی بدکاری اور ان کی مکروہات کے باعث انتہائی غمگین تھا۔ لیکن دیکھو، ہم بنی لامن اور جدیانتن کے ڈاکوؤں کے خلاف جنگ میں اُس وقت تک لڑتے رہے، جب تک کہ ہم نے اپنے موڑوٹی ملکوں پر دوبارہ قبضہ نہ کر لیا۔

۲۸ اور تین سو اُنچاس سال گزر چکے تھے۔ اور تین سو پچاسویں سال میں ہم نے بنی لامن اور جدیانتن کے ڈاکوؤں کے ساتھ صلح کا معاہدہ کیا، جس کے تحت ہمارے موڑوٹی ملک تقسیم ہو گئے۔

۲۹ اور بنی لامن نے ہمیں شمالی علاقہ دے دیا، ہاں، بلکہ تنگ راستے کی طرف جو جنوبی سرزمین کی طرف جاتا تھا۔ اور ہم نے بنی لامن کو ساری جنوبی سرزمین دے دی۔

Mormon 3

And it came to pass that the Lamanites did not come to battle again until ten years more had passed away. And behold, I had employed my people, the Nephites, in preparing their lands and their arms against the time of battle.

And it came to pass that the Lord did say unto me: Cry unto this people—Repent ye, and come unto me, and be ye baptized, and build up again my church, and ye shall be spared.

And I did cry unto this people, but it was in vain; and they did not realize that it was the Lord that had spared them, and granted unto them a chance for repentance. And behold they did harden their hearts against the Lord their God.

And it came to pass that after this tenth year had passed away, making, in the whole, three hundred and sixty years from the coming of Christ, the king of the Lamanites sent an epistle unto me, which gave unto me to know that they were preparing to come again to battle against us.

And it came to pass that I did cause my people that they should gather themselves together at the land Desolation, to a city which was in the borders, by the narrow pass which led into the land southward.

And there we did place our armies, that we might stop the armies of the Lamanites, that they might not get possession of any of our lands; therefore we did fortify against them with all our force.

And it came to pass that in the three hundred and sixty and first year the Lamanites did come down to the city of Desolation to battle against us; and it came to pass that in that year we did beat them, insomuch that they did return to their own lands again.

And in the three hundred and sixty and second year they did come down again to battle. And we did beat them again, and did slay a great number of them, and their dead were cast into the sea.

مورمن ۳

۱ اور ایسا ہوا کہ بنی لامن مزید دس برس بیت جانے تک دوبارہ جنگ کے لیے نہ آئے۔ اور دیکھو، میں نے اپنی اُمت، بنی نیفی، کو اُن کے علاقوں اور ہتھیاروں کو لڑائی کے دور کی تیاری کے واسطے کام پر لگا دیا تھا۔

۲ اور ایسا ہوا کہ خداوند نے مجھ سے فرمایا: اِن لوگوں کو چلا کر کہہ۔ تم توبہ کرو، اور میری طرف رُجوع لاؤ، اور تم بتسمیا پاؤ، اور میری کلیسیا دوبارہ تعمیر کرو، اور تم بچائے جاؤ گے۔

۳ اور میں نے اِس اُمت کو چلا کر کہا، لیکن یہ بے سود رہا؛ اور اُنھیں اِس بات کا احساس نہ ہوا کہ یہ خداوند ہی تھا، جس نے اُنھیں بچائے رکھا تھا، اور اُنھیں توبہ کا موقع بخشا تھا۔ اور دیکھو اُنھوں نے خداوند اپنے خدا کے خلاف اپنے دل سخت کر لیے تھے۔

۴ اور ایسا ہوا کہ اِس دسویں سال کے بعد، کل بلا کر، مسیح کی آمد سے لے کر تین سو ساٹھ برس بیت چکے تھے، بنی لامن کے بادشاہ نے مجھے خط بھیجا، جس سے مجھے اطلاع ملی کہ وہ دوبارہ ہمارے خلاف لڑائی کرنے کی تیاری کر رہے تھے۔

۵ اور ایسا ہوا کہ میں نے اپنی اُمت کو حکم دیا کہ وہ ویرانی کے نلک کے اُس شہر میں اکٹھے ہوں، جو سرحدوں کے قریب اُس تنگ راستے کے پاس تھا جو جنوبی علاقہ کی طرف جاتا تھا۔

۶ اور وہاں ہم نے اپنی فوجوں کو تعینات کیا، تاکہ ہم بنی لامن کی فوجوں کو روک دیں، تاکہ وہ ہمارے کسی بھی علاقہ پر قبضہ نہ کر لیں، پس ہم نے اپنی ساری قوت کے ساتھ اُن کے خلاف قلعہ بندی کی تھی۔

۷ اور ایسا ہوا کہ تین سو اسیٹھویں سال میں بنی لامن، ویرانی کے شہر میں ہمارے خلاف لڑائی کرنے آئے؛ اور ایسا ہوا کہ اُس سال ہم نے اُنھیں اِس قدر مارا کہ وہ دوبارہ اپنے علاقوں میں لوٹ گئے۔

۸ اور ایسا ہوا کہ تین سو باسٹھویں برس میں وہ دوبارہ لڑائی کرنے آئے۔ اور ہم نے اُنھیں پھر شکست دی، اور اُن کی بہت بڑی تعداد کو ہلاک کیا اور اُن کی لاشیں سمندر میں پھینک دی گئیں۔

And now, because of this great thing which my people, the Nephites, had done, they began to boast in their own strength, and began to swear before the heavens that they would avenge themselves of the blood of their brethren who had been slain by their enemies.

And they did swear by the heavens, and also by the throne of God, that they would go up to battle against their enemies, and would cut them off from the face of the land.

And it came to pass that I, Mormon, did utterly refuse from this time forth to be a commander and a leader of this people, because of their wickedness and abomination.

Behold, I had led them, notwithstanding their wickedness I had led them many times to battle, and had loved them, according to the love of God which was in me, with all my heart; and my soul had been poured out in prayer unto my God all the day long for them; nevertheless, it was without faith, because of the hardness of their hearts.

And thrice have I delivered them out of the hands of their enemies, and they have repented not of their sins.

And when they had sworn by all that had been forbidden them by our Lord and Savior Jesus Christ, that they would go up unto their enemies to battle, and avenge themselves of the blood of their brethren, behold the voice of the Lord came unto me, saying:

Vengeance is mine, and I will repay; and because this people repented not after I had delivered them, behold, they shall be cut off from the face of the earth.

And it came to pass that I utterly refused to go up against mine enemies; and I did even as the Lord had commanded me; and I did stand as an idle witness to manifest unto the world the things which I saw and heard, according to the manifestations of the Spirit which had testified of things to come.

۹ اور اب اس بہت بڑے کارنامہ کے سبب، جو میری اُمت، بنی نیفی نے انجام دیا تھا، وہ اپنی طاقت پر گھمنڈ کرنے لگے، اور افلاک کے سامنے قسَم کھا کر کہنے لگے کہ وہ اپنے بھائیوں کے خُون کا انتقام لیں گے جنہیں اُن کے دُشمنوں نے ہلاک کر دیا ہے۔

۱۰ اور اُنھوں نے افلاک اور خُدا کے تخت کی قسَم بھی کھائی کہ وہ اپنے دُشمنوں کے ساتھ لڑائی کے لیے جائیں گے، اور اُنھیں رُوی زمین پر سے کاٹ ڈالیں گے۔

۱۱ اور ایسا ہوا کہ مجھ، مورمن، نے اُن کی بدکاری اور مکروہات کے باعث اِس وقت سے اِس اُمت کا سپہ سالار اور حکم ران ہونے سے حتمی طور پر انکار کر دیا۔

۱۲ دیکھو، میں اُن کی ہدایت و راہ نمائی کرتا رہا تھا، اُن کی بدکاری کے باوجود میں نے کئی مرتبہ لڑائی میں اُن کی قیادت کی تھی، اور خُدا کی اُس محبت کے سبب سے جو مجھ میں تھی، اپنے پورے دل کے ساتھ میں نے اُن سے محبت کی تھی، اور سارا سارا دِن اپنے خُدا سے اُن کے لیے دُعا میں اپنی جان اُنڈیلتا رہتا تھا؛ باوجود اِس کے، یہ ایمان سے خالی ہوتی تھی، اِس کا سبب اُن کے دلوں کی سختی تھی۔

۱۳ اور میں نے تین مرتبہ اُنھیں اُن کے دُشمنوں کے ہاتھوں سے بچایا تھا، اور اُنھوں نے اپنے گناہوں سے توبہ نہ کی۔

۱۴ اور جب وہ اُن سب باتوں کی قسَمیں کھا چکے جو ہمارے خُداوند اور نجات دہندہ یسوع مسیح نے منع کی تھیں، کہ وہ اپنے دُشمنوں سے لڑائی کرنے جائیں اور اپنے بھائیوں کے خُون کا بدلہ لیں، تو دیکھو، نوائے خُداوندی مجھے یہ کہتی ہوئی سُنائی دی:

۱۵ اِنْتقام لینا میرا کام ہے، بدلہ میں ہی دُوں گا؛ اور میرے اُن کو چھڑانے کے بعد بھی اِس اُمت نے توبہ نہ کی تھی، دیکھو، میں اُن کو رُوی زمین سے کاٹ ڈالوں گا۔

۱۶ اور ایسا ہوا کہ میں نے اپنے دُشمنوں پر چڑھائی کرنے سے بالکل انکار کر دیا؛ اور میں نے ویسا ہی کیا جیسا خُداوند نے مجھے حکم دیا تھا؛ اور میں بے فائدہ گواہ کی طرح کھڑا رہا تاکہ دُنیا پر اُن باتوں کو ظاہر کروں جو میں نے دیکھی اور سُنی تھیں، رُوح کے ظہور کے مطابق، جس نے ہونے والی باتوں کی گواہی دی تھی۔

Therefore I write unto you, Gentiles, and also unto you, house of Israel, when the work shall commence, that ye shall be about to prepare to return to the land of your inheritance;

Yea, behold, I write unto all the ends of the earth; yea, unto you, twelve tribes of Israel, who shall be judged according to your works by the twelve whom Jesus chose to be his disciples in the land of Jerusalem.

And I write also unto the remnant of this people, who shall also be judged by the twelve whom Jesus chose in this land; and they shall be judged by the other twelve whom Jesus chose in the land of Jerusalem.

And these things doth the Spirit manifest unto me; therefore I write unto you all. And for this cause I write unto you, that ye may know that ye must all stand before the judgment-seat of Christ, yea, every soul who belongs to the whole human family of Adam; and ye must stand to be judged of your works, whether they be good or evil;

And also that ye may believe the gospel of Jesus Christ, which ye shall have among you; and also that the Jews, the covenant people of the Lord, shall have other witness besides him whom they saw and heard, that Jesus, whom they slew, was the very Christ and the very God.

And I would that I could persuade all ye ends of the earth to repent and prepare to stand before the judgment-seat of Christ.

۱۷ پس غیر قومو، میں تمہیں لکھتا ہوں، اور تمہیں بھی، اسرائیل کے گھرانے، جب کارِ الہی کا آغاز ہوگا، تو تم اپنی وراثت کے ملک میں واپس جانے کی تیاری کرو گے۔

۱۸ ہاں، دیکھو، میں دنیا کی تمام انتہاؤں کو لکھتا ہوں؛ ہاں، تمہیں، اسرائیل کے بارہ قبیلو، جن کی عدالت تمہارے کاموں کے مطابق وہ بارہ کریں گے، جنہیں یسوع نے یروشلیم کی سرزمین میں اپنے شاگرد بننے کے لیے چنا تھا۔

۱۹ اور میں اس امت کے بقیہ کو بھی لکھتا ہوں، جن کی عدالت وہ بارہ کریں گے، جنہیں یسوع نے اس سرزمین میں اپنے شاگرد بننے کے لیے چنا تھا؛ اور ان کی عدالت دوسرے بارہ کریں گے، جن کو یسوع نے یروشلیم کی سرزمین میں چنا۔

۲۰ اور یہ باتیں روحِ مجھ پر ظاہر کرتا ہے؛ پس میں تم سب کو لکھتا ہوں۔ اور یہ اس سبب سے تمہیں لکھتا ہوں تاکہ تم جان لو کہ تم سب کو یقیناً مسیح کی بارگاہ میں کھڑے ہونا ہے، ہاں، پر وہ جان جو آدم کے پورے انسانی خاندان سے تعلق رکھتی ہے؛ اور تجھے تیرے اعمال کی عدالت کے لیے پیش ہونا لازم ہے، خواہ وہ نیک ہوتے ہیں یا بُرے؛

۲۱ اور یہ بھی کہ تم یسوع مسیح کی انجیل پر ایمان لاؤ جو تمہارے درمیان میں ہوگی؛ اور یہ بھی کہ یہودی، خداوند کے موعودہ لوگ، اس کے علاوہ مزید گواہ پائیں گے، جس کو انہوں نے دیکھا اور سنا، وہ یسوع جو سچا مسیح اور برحق خدا تھا، جس کو انہوں نے قتل کیا۔

۲۲ اور میری حسرت ہے کہ میں دنیا کی تمام انتہاؤں کو توبہ کی طرف راغب کروں اور مسیح کی بارگاہ میں پیش کرنے کے واسطے تیار کروں۔

Mormon 4

And now it came to pass that in the three hundred and sixty and third year the Nephites did go up with their armies to battle against the Lamanites, out of the land Desolation.

And it came to pass that the armies of the Nephites were driven back again to the land of Desolation. And while they were yet weary, a fresh army of the Lamanites did come upon them; and they had a sore battle, insomuch that the Lamanites did take possession of the city Desolation, and did slay many of the Nephites, and did take many prisoners.

And the remainder did flee and join the inhabitants of the city Teancum. Now the city Teancum lay in the borders by the seashore; and it was also near the city Desolation.

And it was because the armies of the Nephites went up unto the Lamanites that they began to be smitten; for were it not for that, the Lamanites could have had no power over them.

But, behold, the judgments of God will overtake the wicked; and it is by the wicked that the wicked are punished; for it is the wicked that stir up the hearts of the children of men unto bloodshed.

And it came to pass that the Lamanites did make preparations to come against the city Teancum.

And it came to pass in the three hundred and sixty and fourth year the Lamanites did come against the city Teancum, that they might take possession of the city Teancum also.

And it came to pass that they were repulsed and driven back by the Nephites. And when the Nephites saw that they had driven the Lamanites they did again boast of their own strength; and they went forth in their own might, and took possession again of the city Desolation.

And now all these things had been done, and there had been thousands slain on both sides, both the Nephites and the Lamanites.

مورمن ۴

۱ اور اب ایسا ہوا کہ تین سو تریسٹھویں سال میں بنی نیفی اپنی فوجوں کے ساتھ ویرانی کے ملک سے باہر بنی لامن کے خلاف لڑائی کرنے گئے۔

۲ اور ایسا ہوا کہ بنی نیفی کی فوجوں کو دوبارہ ویرانی کے ملک کی طرف پیچھے دھکیل دیا گیا۔ اور وہ ابھی تک تھکاوٹ سے چور ہی تھیں کہ بنی لامن کی تازہ دم فوج نے ان پر حملہ کر دیا، اور ان میں گھمسان کی لڑائی ہوئی، اس قدر کہ بنی لامن نے ویرانی کے شہر پر قبضہ کر لیا، اور انھوں نے بے شمار نیفیوں کو قتل کیا، اور بہتروں کو قیدی بنالیا تھا۔

۳ اور باقی فرار ہو گئے اور تیعنقم شہر کے باشندوں سے جا ملے۔ اب تیعنقم شہر ساحل سمندر کی قریبی سرحدوں میں تھا، اور یہ ویرانی کے شہر کے نزدیک بھی تھا۔

۴ اور یہ بنی نیفی کی فوجوں کے بنی لامن پر آگے بڑھ کر حملہ کرنے کی وجہ سے ہوا کہ وہ مارے جانے لگے، اگر ایسا نہ ہوتا تو بنی لامن ان پر غلبہ نہ پاسکتے تھے۔

۵ بلکہ، دیکھو، خدا کی سزائیں شیروں پر نازل ہوں گی؛ اور ایسا ہے کہ بدکاروں کے ہاتھوں بدکار سزا پاتے ہیں؛ پس بدکار ہی ہیں جو بنی آدم کے دلوں کو کشت و خون کے لیے بھڑکاتے ہیں۔

۶ اور ایسا ہوا کہ بنی لامن نے تیعنقم شہر کے خلاف تیاریاں کیں۔

۷ اور ایسا ہوا کہ تین سو چونسٹھویں سال میں بنی لامن نے تیعنقم شہر پر حملہ کر دیا تاکہ تیعنقم شہر پر بھی قبضہ کر لیں۔

۸ اور ایسا ہوا کہ بنی نیفی نے انھیں شکست دی اور پسپا کیا۔ اور جب بنی نیفی نے دیکھا کہ انھوں نے بنی لامن کو شکست دی ہے تو انھوں نے دوبارہ اپنے زور پر ڈینگیں ماریں؛ اور اپنی قوت کے بل بوتے پر آگے بڑھے، اور ویرانی کے شہر پر دوبارہ قبضہ کر لیا۔

۹ اور اب یہ سب باتیں ہو چکی تھیں، اور بنی نیفی اور بنی لامن، دونوں طرف سے ہزاروں قتل کر دیے گئے تھے۔

And it came to pass that the three hundred and sixty and sixth year had passed away, and the Lamanites came again upon the Nephites to battle; and yet the Nephites repented not of the evil they had done, but persisted in their wickedness continually.

And it is impossible for the tongue to describe, or for man to write a perfect description of the horrible scene of the blood and carnage which was among the people, both of the Nephites and of the Lamanites; and every heart was hardened, so that they delighted in the shedding of blood continually.

And there never had been so great wickedness among all the children of Lehi, nor even among all the house of Israel, according to the words of the Lord, as was among this people.

And it came to pass that the Lamanites did take possession of the city Desolation, and this because their number did exceed the number of the Nephites.

And they did also march forward against the city Teancum, and did drive the inhabitants forth out of her, and did take many prisoners both women and children, and did offer them up as sacrifices unto their idol gods.

And it came to pass that in the three hundred and sixty and seventh year, the Nephites being angry because the Lamanites had sacrificed their women and their children, that they did go against the Lamanites with exceedingly great anger, insomuch that they did beat again the Lamanites, and drive them out of their lands.

And the Lamanites did not come again against the Nephites until the three hundred and seventy and fifth year.

And in this year they did come down against the Nephites with all their powers; and they were not numbered because of the greatness of their number.

And from this time forth did the Nephites gain no power over the Lamanites, but began to be swept off by them even as a dew before the sun.

۱۰ اور ایسا ہوا کہ تین سو چھاسٹھ برس بیت گئے اور بنی لامن نے لڑنے کے لیے بنی نیفی پر دوبارہ حملہ کر دیا؛ اور ابھی تک بنی نیفی نے اُس برائی سے توبہ نہ کی تھی، جس کے وہ مُرتکب ہوئے تھے، بلکہ بہ دستور اپنی بدی میں پڑے رہے۔

۱۱ اور دونوں بنی نیفی اور بنی لامن کے لوگوں کے درمیان میں برپا ہونے والے قتل و غارت اور کشت و خون کے ہیبت ناک مناظر کو کسی زبان کا بیان کرنا، یا کسی انسان کا پوری تفصیل لکھنا ناممکن ہے؛ اور ہر دل سنگین ہو گیا تھا، چنانچہ وہ لگاتار خون ریزی میں مست رہتے تھے۔

۱۲ اور اتنی شدید بدکاری لمحہ کے گھرانے میں کبھی نہ پائی گئی تھی، نہ اسرائیل کے سارے گھرانے میں کبھی پائی گئی تھی، خداوند کے کلام کے مطابق، جتنی اِس اُمت میں پائی گئی تھی۔

۱۳ اور ایسا ہوا کہ بنی لامن نے ویرانی کے شہر پر قبضہ کر لیا، اور اِس کا سبب یہ تھا کہ اُن کی تعداد بنی نیفی سے بہت زیادہ تھی۔

۱۴ اور اُنھوں نے تیغ و شمشیر پر چڑھائی کے لیے بھی پیش قدمی کر دی تھی، اور اُس کے باشندوں کو اُس میں سے نکال دیا، اور بے شمار عورتوں اور بچوں کو قیدی بنالیا، اور اپنے نابکار دیوتاؤں کے لیے اُن کی قربانی چڑھائی۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ تین سو ستر سٹھویں برس میں بنی نیفی شدید غضب ناک ہو گئے تھے چوں کہ لامنوں نے اُن کی عورتوں اور بچوں کی قربانی چڑھائی تھی، چنانچہ اُنھوں نے نہایت شدید قہر میں لامنوں کے خلاف چڑھائی کر دی، اِس طرح اُنھوں نے لامنوں کو پھر ہرایا اور اُنھیں اپنے علاقوں سے نکال باہر کر دیا۔

۱۶ اور بنی لامن تین سو پچھتر ویں برس تک دوبارہ بنی نیفی پر حملہ آور نہ ہوئے۔

۱۷ اور اِس برس وہ بنی نیفی پر اپنی پوری قوت کے ساتھ حملہ آور ہوئے؛ اور اُن کی تعداد اِس قدر کثیر تھی کہ اُنھیں گنا نہیں جاسکتا تھا۔

۱۸ اور اِس وقت سے بنی نیفی کو بنی لامن پر پھر برتری حاصل نہ ہو پائی، بلکہ وہ اُنھیں صفحہ ہستی سے اِس طرح مٹانے لگے جس طرح آفتاب کے سامنے شبنم۔

And it came to pass that the Lamanites did come down against the city Desolation; and there was an exceedingly sore battle fought in the land Desolation, in the which they did beat the Nephites.

And they fled again from before them, and they came to the city Boaz; and there they did stand against the Lamanites with exceeding boldness, inso-much that the Lamanites did not beat them until they had come again the second time.

And when they had come the second time, the Nephites were driven and slaughtered with an exceedingly great slaughter; their women and their children were again sacrificed unto idols.

And it came to pass that the Nephites did again flee from before them, taking all the inhabitants with them, both in towns and villages.

And now I, Mormon, seeing that the Lamanites were about to overthrow the land, therefore I did go to the hill Shim, and did take up all the records which Ammaron had hid up unto the Lord.

۱۹ اور ایسا ہوا کہ بنی لامن نے ویرانی کے شہر پر دھاوا بول دیا؛ اور ویرانی کے ملک میں گھمسان کا رن پڑا، جس میں انھوں نے بنی نیفی کو شکست دے دی تھی۔

۲۰ اور وہ پھر اُن کے سامنے سے بھاگ گئے، اور وہ بو عز کے شہر میں پہنچے؛ اور وہاں انھوں نے دلیری سے بنی لامن کا سامنا کیا، یہاں تک کہ بنی لامن انھیں شکست نہ دے پائے جب تک کہ وہ دوسری بار نہ آئے۔

۲۱ اور جب وہ دوسری بار آئے تو بنی نیفی کو شکست ہوئی اور انتہائی شدید قتل و غارت کے سبب سے اُن کا بڑا قتال ہوا؛ اُن کی عورتوں اور بچوں کو دوبارہ دیوتاؤں کے لیے قربان کیا گیا۔

۲۲ اور ایسا ہوا کہ بنی نیفی اُن کے سامنے سے دوبارہ بھاگ نکلے، اور قصبوں اور دیہاتوں کے سارے باشندوں کو اپنے ساتھ لے گئے۔

۲۳ اور اب میں، مورمن نے یہ دیکھا کہ بنی لامن اُس ملک کی اینٹ سے اینٹ بجانے کو تھے، تو پس میں کوہ شمم پر گیا اور وہ سارے نوشتے جو عیمرن نے خداوند کی حفظ و امان میں محفوظ کیے تھے، نکال لایا۔

Mormon 5

And it came to pass that I did go forth among the Nephites, and did repent of the oath which I had made that I would no more assist them; and they gave me command again of their armies, for they looked upon me as though I could deliver them from their afflictions.

But behold, I was without hope, for I knew the judgments of the Lord which should come upon them; for they repented not of their iniquities, but did struggle for their lives without calling upon that Being who created them.

And it came to pass that the Lamanites did come against us as we had fled to the city of Jordan; but behold, they were driven back that they did not take the city at that time.

And it came to pass that they came against us again, and we did maintain the city. And there were also other cities which were maintained by the Nephites, which strongholds did cut them off that they could not get into the country which lay before us, to destroy the inhabitants of our land.

But it came to pass that whatsoever lands we had passed by, and the inhabitants thereof were not gathered in, were destroyed by the Lamanites, and their towns, and villages, and cities were burned with fire; and thus three hundred and seventy and nine years passed away.

And it came to pass that in the three hundred and eightieth year the Lamanites did come again against us to battle, and we did stand against them boldly; but it was all in vain, for so great were their numbers that they did tread the people of the Nephites under their feet.

And it came to pass that we did again take to flight, and those whose flight was swifter than the Lamanites' did escape, and those whose flight did not exceed the Lamanites' were swept down and destroyed.

مورمن ۵

۱ اور ایسا ہوا کہ میں بنی نیفی کے پاس گیا، اور اُس قسم سے توبہ کی جو میں نے کھائی تھی کہ میں اُن کی مزید مدد نہیں کروں گا؛ اور اُنھوں نے مجھے اپنی فوجوں کی دوبارہ کمان سونپی، پس اُنھوں نے مجھے ایسے دیکھا جیسے میں اُنھیں اُن کی مصیبتوں سے نجات دوں گا۔

۲ لیکن دیکھو، میں ناامید تھا، پس مجھے خداوند کی سزاؤں کا علم تھا جو اُن پر نازل ہونے والی تھیں؛ چوں کہ اُنھوں نے اپنی بدیوں سے توبہ نہ کی تھی، بلکہ اُس ہستی کو پکارے بغیر اپنی جانوں کی خاطر لڑتے تھے، جس نے اُنھیں خلق کیا تھا۔

۳ اور ایسا ہوا کہ جب ہم یردن کے شہر میں بھاگ کر آگئے تھے تو بنی لامن نے ہم پر حملہ کر دیا تھا؛ لیکن دیکھو، اُنھیں پسپا کر دیا گیا تھا اس وجہ سے اُس وقت وہ شہر پر قبضہ نہ کر پائے۔

۴ اور ایسا ہوا کہ اُنھوں نے ہم پر دوبارہ حملہ کر دیا، اور ہم نے شہر کو سنبھالے رکھا۔ اور دوسرے شہر بھی تھے جن کو بنی نیفی نے سنبھالے رکھا تھا، جن کی مضبوط قلعہ بندیوں نے اُنھیں روک کر رکھا چٹناں چہ وہ ہمارے اُن علاقوں میں داخل نہ ہو سکے جو ہمارے سامنے تھے، تاکہ وہ ہمارے ملک کے باشندوں کو ہلاک نہ کریں۔

۵ البتہ ایسا ہوا کہ جس بھی علاقہ سے ہم گزرے تھے، اور جن کے باشندے ہمارے ساتھ شامل نہ ہوئے تھے، بنی لامن نے اُنھیں نیست و نابود کر دیا تھا، اور اُن کے قصبوں، اور دیہاتوں، اور شہروں کو نذر آتش کر دیا تھا؛ اور یوں تین سو اُناسی برس گزر گئے تھے۔

۶ اور ایسا ہوا کہ تین سو اسیویں برس میں بنی لامن نے دوبارہ ہمارے ساتھ جنگ کرنے کے لیے چڑھائی کر دی تھی، اور ہم نے جرأت مندی سے اُن کا مقابلہ کیا تھا؛ لیکن یہ سب بے کار تھا پس اُن کی تعداد اتنی زیادہ تھی کہ اُنھوں نے بنی نیفی کے لوگوں کو اپنے پاؤں تلے روند ڈالا تھا۔

۷ اور ایسا ہوا کہ ہمیں دوبارہ فرار ہونے پر مجبور ہونا پڑا تھا، اور جن کے فرار کی رفتار لامنوں سے زیادہ تیز تھی وہ بچ نکلے، اور جن کے فرار کی رفتار لامنوں سے زیادہ تیز نہ تھی اُنھیں ہلاک کر دیا گیا اور تباہ و برباد ہو گئے۔

And now behold, I, Mormon, do not desire to harrow up the souls of men in casting before them such an awful scene of blood and carnage as was laid before mine eyes; but I, knowing that these things must surely be made known, and that all things which are hid must be revealed upon the house-tops —

And also that a knowledge of these things must come unto the remnant of these people, and also unto the Gentiles, who the Lord hath said should scatter this people, and this people should be counted as naught among them—therefore I write a small abridgment, daring not to give a full account of the things which I have seen, because of the commandment which I have received, and also that ye might not have too great sorrow because of the wickedness of this people.

And now behold, this I speak unto their seed, and also to the Gentiles who have care for the house of Israel, that realize and know from whence their blessings come.

For I know that such will sorrow for the calamity of the house of Israel; yea, they will sorrow for the destruction of this people; they will sorrow that this people had not repented that they might have been clasped in the arms of Jesus.

Now these things are written unto the remnant of the house of Jacob; and they are written after this manner, because it is known of God that wickedness will not bring them forth unto them; and they are to be hid up unto the Lord that they may come forth in his own due time.

And this is the commandment which I have received; and behold, they shall come forth according to the commandment of the Lord, when he shall see fit, in his wisdom.

And behold, they shall go unto the unbelieving of the Jews; and for this intent shall they go—that they may be persuaded that Jesus is the Christ, the Son of the living God; that the Father may bring about, through his most Beloved, his great and eternal purpose, in restoring the Jews, or all the house of Israel, to the land of their inheritance, which the Lord their God hath given them, unto the fulfilling of his covenant;

۸ اور اب دیکھو میں، مورمن، یہ نہیں چاہتا کہ کشت و خون اور قتل و غارت کا ایسا ہولناک کھیل جو میری آنکھوں کے سامنے کھیلایا گیا اُس کو بیان کر کے انسانوں کی جانوں کو عذاب میں ڈالوں؛ البتہ میں جانتا تھا کہ یہ باتیں یقیناً ظاہر کی جائیں گی، اور وہ ساری باتیں جن کو پوشیدہ رکھا گیا ہے، لازم ہے کہ اُن کو گھروں کی چھتوں پر آشکار کیا جائے۔

۹ اور یہ بھی کہ ان باتوں کا فہم ان اُمتوں کے بقیہ پر، اور غیر قوموں پر بھی لازم طور پر نازل ہو، جن کی بابت خداوند نے فرمایا ہے کہ وہ ان اُمتوں کو پرانہ کریں گے، اور ان اُمتوں کو اُن قوموں میں حقیر جانا جائے گا۔ پس میں مختصر خلاصہ لکھتا ہوں، اُن واقعات کی پوری داستان بیان کرنے کی جرأت نہیں کرتا جنہیں میری آنکھیں دیکھ چکی ہیں، اُس حکم کی بدولت بھی جو میں نے پایا ہے، اور یہ بھی کہ کہیں ان اُمتوں کی بدکاری کے سبب سے تم انتہائی شدید رنج و الم میں مبتلا نہ ہو جاؤ۔

۱۰ اور اب دیکھو، میں یہ بات اُن کی نسلوں سے کہتا ہوں، اور غیر قوموں سے بھی جو اسرائیل کے گھرانے کی بھلائی چاہتے ہیں، جنہیں احساس ہو گیا ہے اور انھوں نے جان لیا ہے کہ اُن کی رحمتیں کہاں سے آتی ہیں۔

۱۱ پس مجھے علم ہے کہ وہ اسرائیل کے گھرانے کی آفت پر ماتم کریں گے؛ ہاں، وہ اس اُمت کی بربادی پر ماتم کریں گے؛ وہ ماتم کریں گے جو کہ یہ قوم تائب نہ ہوئی تھی وگرنہ وہ یسوع کے بازوؤں میں پناہ لے چکی ہوتی۔

۱۲ اب یہ نوشتہ یعقوب کے گھرانے کے بقیہ کے لیے لکھے گئے ہیں؛ اور انھیں اسی واسطے لکھا گیا ہے، چوں کہ خدا جانتا ہے کہ بدکاری ان نوشتوں کو اُن پر ظاہر نہ ہونے دے گی؛ اور کہ انھیں خداوند کے حفظ و امان میں محفوظ کیا جائے گا تا کہ انھیں اپنے مقررہ وقت پر ظاہر کرے۔

۱۳ اور یہ وہ حکم ہے، جو میں نے پایا ہے؛ اور دیکھو، خداوند کے حکم کے مطابق وہ ظاہر ہوں گے، جب وہ اپنی حکمت کے موافق واجب جانے گا۔

۱۴ اور دیکھو یہ اُن بے اعتقاد، یہودیوں کے پاس جائیں گے؛ اور یہ اُن میں اس ارادہ سے ظاہر کیے جائیں گے تاکہ وہ قائل ہوں کہ یسوع مسیح، زندہ خدا کا بیٹا ہے؛ تاکہ باپ اپنا عظیم الشان اور ابدی ارادہ، اپنے محبوب بیٹے کے وسیلے سے ظاہر کرے، تاکہ یہودی قوم بحال ہو، یعنی بنی اسرائیل کا سارا گھرانہ اپنی وراثت کی سرزمین پائے، جس کو خداوند اُن کے خدا نے انھیں عطا کیا ہے، تاکہ اُس کے عہد کی تکمیل ہو؛

And also that the seed of this people may more fully believe his gospel, which shall go forth unto them from the Gentiles; for this people shall be scattered, and shall become a dark, a filthy, and a loathsome people, beyond the description of that which ever hath been amongst us, yea, even that which hath been among the Lamanites, and this because of their unbelief and idolatry.

For behold, the Spirit of the Lord hath already ceased to strive with their fathers; and they are without Christ and God in the world; and they are driven about as chaff before the wind.

They were once a delightful people, and they had Christ for their shepherd; yea, they were led even by God the Father.

But now, behold, they are led about by Satan, even as chaff is driven before the wind, or as a vessel is tossed about upon the waves, without sail or anchor, or without anything wherewith to steer her; and even as she is, so are they.

And behold, the Lord hath reserved their blessings, which they might have received in the land, for the Gentiles who shall possess the land.

But behold, it shall come to pass that they shall be driven and scattered by the Gentiles; and after they have been driven and scattered by the Gentiles, behold, then will the Lord remember the covenant which he made unto Abraham and unto all the house of Israel.

And also the Lord will remember the prayers of the righteous, which have been put up unto him for them.

And then, O ye Gentiles, how can ye stand before the power of God, except ye shall repent and turn from your evil ways?

Know ye not that ye are in the hands of God? Know ye not that he hath all power, and at his great command the earth shall be rolled together as a scroll?

۱۵ اور اس کے ساتھ ساتھ یہ بھی کہ اس اُمت کی نسل پورے طور سے اُس کی انجیل پر ایمان لے آئے گی، جو غیر قوموں سے اُن تک پہنچے گی، پس یہ اُمت پر اگندہ کر دی جائے گی، اور یہ تاریک، غلیظ اور نفرت انگیز قوم بن جائے گی، اس قدر ناقابلِ ذکر کہ ہمارے بیچ میں کبھی ایسی تھی ہی نہیں، ہاں، یعنی بنی لامن میں بھی ایسی کبھی نہ تھی، اور ایسا اُن کی بے اعتقادی اور بُت پرستی کے باعث ہوا ہے۔

۱۶ پس دیکھو، خداوند کے رُوح نے اُن کے باپ دادا سے مُراحمہت کرنا پہلے ہی ترک کر دیا ہے؛ اور وہ دنیا میں مسیح اور خدا کے بغیر ہیں؛ اور وہ ایسے پھٹکے جاتے ہیں جیسے ہوا کے آگے بھوسا۔

۱۷ وہ کبھی پسندیدہ اُمت تھی، اور وہ اپنا چوپان مسیح کو مانتی تھی؛ ہاں، یہاں تک کہ خدا باپ سے وہ ہدایت پاتی تھی۔

۱۸ بلکہ اب، دیکھو، وہ شیطان کے چھچھے بھٹکتی پھرتی ہے، یعنی جس طرح ہوا کے آگے بھوسا اڑتا ہے، یا جیسے کوئی ناؤ لہروں پر تچکولے کھاتی ہے، باد بان یا لنگر کے بغیر، یا اُس شے کے بغیر جس سے اس کو کھینا جاتا ہے؛ اور جس طرح یہ ہے، بالکل اُسی طرح وہ ہے۔

۱۹ اور دیکھو، خداوند نے اُن کی برکتوں کو، جو انھیں اس ملک میں عطا کی جا چکی ہوتیں، اُن غیر قوموں کے واسطے ذخیرہ کر رکھا ہے جو اس ملک کی مالک ہوں گی۔

۲۰ بلکہ دیکھو، ایسا ہو گا کہ غیر قومیں انھیں ہانکیں اور پر اگندہ کریں گی؛ اور غیر قوموں کے ذریعے سے ہانکے اور پر اگندہ کیے جانے کے بعد، دیکھو، پھر خداوند اُس عہد کو یاد کرے گا جو اُس نے ابراہام کے ساتھ اور اسرائیل کے سارے گھرانے کے ساتھ باندھا تھا۔

۲۱ اور خداوند راست بازوں کی اُن دعاؤں کو بھی یاد رکھے گا، جو اُن کے واسطے اُس سے مانگی جاتی رہی ہیں۔

۲۲ اور پھر، اے غیر قومو، تم خدا کی قدرت کے سامنے کیسے ٹھہرو گی، سو اس کے کہ تم توبہ کرو اور اپنی بُری روشوں سے باز آؤ؟

۲۳ کیا تم نہیں جانتے کہ تم خدا کے ہاتھ میں ہو؟ کیا تم نہیں جانتے کہ وہ قادرِ مطلق ہے، اور اُس کے حکمِ عظیم پر زمین طُومار کی مانند پلٹ دی جائے گی؟

Therefore, repent ye, and humble yourselves before him, lest he shall come out in justice against you—lest a remnant of the seed of Jacob shall go forth among you as a lion, and tear you in pieces, and there is none to deliver.

۲۴ پس، تم توبہ کرو، اور اُس کے حضور اپنے آپ کو فروتن کرو، کہیں ایسا نہ ہو کہ وہ تمہیں سزاوار ٹھہرائے۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ یعقوب کی نسل کا بقیہ تمہارے درمیان میں شیر بہر کی مانند آئے، اور تمہارے ٹکڑے ٹکڑے کر دے، اور چھڑانے والا بھی کوئی نہ ہو۔

Mormon 6

And now I finish my record concerning the destruction of my people, the Nephites. And it came to pass that we did march forth before the Lamanites.

And I, Mormon, wrote an epistle unto the king of the Lamanites, and desired of him that he would grant unto us that we might gather together our people unto the land of Cumorah, by a hill which was called Cumorah, and there we could give them battle.

And it came to pass that the king of the Lamanites did grant unto me the thing which I desired.

And it came to pass that we did march forth to the land of Cumorah, and we did pitch our tents around about the hill Cumorah; and it was in a land of many waters, rivers, and fountains; and here we had hope to gain advantage over the Lamanites.

And when three hundred and eighty and four years had passed away, we had gathered in all the remainder of our people unto the land of Cumorah.

And it came to pass that when we had gathered in all our people in one to the land of Cumorah, behold I, Mormon, began to be old; and knowing it to be the last struggle of my people, and having been commanded of the Lord that I should not suffer the records which had been handed down by our fathers, which were sacred, to fall into the hands of the Lamanites, (for the Lamanites would destroy them) therefore I made this record out of the plates of Nephi, and hid up in the hill Cumorah all the records which had been entrusted to me by the hand of the Lord, save it were these few plates which I gave unto my son Moroni.

And it came to pass that my people, with their wives and their children, did now behold the armies of the Lamanites marching towards them; and with that awful fear of death which fills the breasts of all the wicked, did they await to receive them.

And it came to pass that they came to battle against us, and every soul was filled with terror because of the greatness of their numbers.

مورمن ۶

۱ اور اب میں اپنی اُمت، بنی نیفی کی تباہی کی بابت اپنی رُوداد ختم کرتا ہوں۔ اور ایسا ہوا کہ ہم نے بنی لامن سے پہلے آگے کوچ کیا۔

۲ اور میں، مورمن، نے بنی لامن کے بادشاہ کو خط لکھا، اور اُس سے درخواست کی کہ وہ ہمیں اجازت دے تاکہ ہم کمورہ کے علاقہ میں اپنی اُمت کو پہاڑی کے نزدیک، جو کمورہ کہلاتی تھا، اکٹھا کریں، اور وہاں ہم اُن کے ساتھ جنگ کریں۔

۳ اور ایسا ہوا کہ بنی لامن کے بادشاہ نے مجھے اُس بات کی اجازت دے دی جس کی مجھے حسرت تھی۔

۴ اور ایسا ہوا کہ ہم نے کمورہ کے علاقہ کی طرف پیش قدمی کی، اور ہم نے کمورہ کی پہاڑی کے ارد گرد اپنے خیمے لگائے؛ اور یہ بڑے پانیوں، دریاؤں اور چشموں کے علاقہ میں تھی؛ اور یہاں ہمیں اُمید تھی کہ ہم بنی لامن پر برتری پاسکیں گے۔

۵ اور جب تین سو چوراسی برس گزر چکے، ہم اپنے سب باقی ماندہ لوگوں کو کمورہ کے علاقہ میں جمع کر چکے تھے۔

۶ اور ایسا ہوا کہ جب ہم اپنے سب لوگوں کو یک جا کر کے کمورہ کے علاقہ میں اکٹھا کر چکے، تو دیکھو، مجھ، مورمن، پر بڑھاپا چھانے لگا اور یہ جانتے ہوئے کہ یہ میرے لوگوں کی آخری جدوجہد ہے، اور خداوند سے حکم پایا تھا کہ میں ان نوشتوں کو جو مقدس تھے، جو ہمارے باپ دادا کی طرف سے ہمیں منتقل ہوتے رہے تھے، بنی لامن کے ہاتھوں میں نہ جانے دوں (جو بنی لامن انھیں تباہ و برباد کرنا چاہتے تھے)، پس میں نے وہ نوشتے جو نیفی کے اوراق میں سے قلم بند کیے، اور وہ سارے نوشتے جو خداوند کے ہاتھ سے میں نے پائے تھے، کمورہ کی پہاڑی میں محفوظ کر دیے، سو ان چند اوراق کے جو میں نے اپنے بیٹے مرونی کے حوالہ کر دیے۔

۷ اور ایسا ہوا کہ اب میرے لوگوں نے، اپنی بیویوں اور اپنے بچوں سمیت، بنی لامن کی فوجوں کو اپنی طرف پیش قدمی کرتے دیکھا؛ اور وہ سب موت کے اس وحشت ناک خوف کے ساتھ جو بدکاروں کے سینوں میں بھرجاتا ہے، اُن سے لڑائی کرنے کا انتظار کرنے لگے۔

۸ اور ایسا ہوا کہ وہ ہمارے ساتھ لڑنے کے لیے چڑھ آئے، اور اُن کی بے شمار تعداد کے باعث ہر جان و ہشت زدہ تھی۔

And it came to pass that they did fall upon my people with the sword, and with the bow, and with the arrow, and with the ax, and with all manner of weapons of war.

And it came to pass that my men were hewn down, yea, even my ten thousand who were with me, and I fell wounded in the midst; and they passed by me that they did not put an end to my life.

And when they had gone through and hewn down all my people save it were twenty and four of us, (among whom was my son Moroni) and we having survived the dead of our people, did behold on the morrow, when the Lamanites had returned unto their camps, from the top of the hill Cumorah, the ten thousand of my people who were hewn down, being led in the front by me.

And we also beheld the ten thousand of my people who were led by my son Moroni.

And behold, the ten thousand of Gidgiddonah had fallen, and he also in the midst.

And Lamah had fallen with his ten thousand; and Gilgal had fallen with his ten thousand; and Limhah had fallen with his ten thousand; and Jeneum had fallen with his ten thousand; and Cumenihah, and Moronihah, and Antionum, and Shiblom, and Shem, and Josh, had fallen with their ten thousand each.

And it came to pass that there were ten more who did fall by the sword, with their ten thousand each; yea, even all my people, save it were those twenty and four who were with me, and also a few who had escaped into the south countries, and a few who had deserted over unto the Lamanites, had fallen; and their flesh, and bones, and blood lay upon the face of the earth, being left by the hands of those who slew them to molder upon the land, and to crumble and to return to their mother earth.

And my soul was rent with anguish, because of the slain of my people, and I cried:

۹ اور ایسا ہوا کہ وہ میری اُمت پر تلواروں کے ساتھ، اور کمائوں کے ساتھ، اور تیروں کے ساتھ، اور گھبراؤں کے ساتھ، اور ہر قسم کے جنگی ہتھیاروں کے ساتھ ٹوٹ پڑے۔

۱۰ اور ایسا ہوا کہ میرے جنگ جوکاٹ ڈالے گئے، ہاں، یعنی میرے دس ہزار فوجی جو میرے ساتھ تھے، اور میں گھائل ہو کر اُن کے درمیان میں ڈھیر ہو گیا؛ اور وہ میرے پاس سے گزر گئے اور اُنھوں نے مجھے موت کے گھاٹ نہ اتارا۔

۱۱ اور جب وہ میرے سارے فوجیوں کو ہلاک کر چکے اور تسلی کر کے جا چکے سوا اُن چوبیس فوجیوں (جن میں میرا بیٹا مرونی شامل تھا) کے جو موت سے بچ نکلے تھے، اگلے روز، جب بنی لامن اپنے پڑاؤ کو لوٹ گئے، کموراپہاڑی کی چوٹی سے میں نے اپنے اُن دس ہزار جنگ جو مردوں کو دیکھا، جوکاٹ ڈالے گئے تھے، جن کی صفِ اوّل میں چلتے ہوئے قیادت کی تھی۔

۱۲ اور ہم نے اپنے اُن دس ہزار جنگ جوؤں کو بھی دیکھا جن کی کمان میرے بیٹے مرونی نے سنبھالی تھی۔

۱۳ اور دیکھو، جددعونہ کے دس ہزار بھی ڈھیر ہو گئے تھے، اور وہ بھی اُن میں شامل تھا۔

۱۴ اور لاماہ اپنے دس ہزار کے ساتھ ماراجا چکا تھا؛ اور جلیل اپنے دس ہزار کے ساتھ ماراجا چکا تھا؛ اور لیمحہ اپنے دس ہزار کے ساتھ ماراجا چکا تھا؛ اور جینوم اپنے دس ہزار کے ساتھ ماراجا چکا تھا؛ اور قمنیہا، اور مرونیہا، اور انطونم، اور شبلوم، اور سم، ہر ایک اپنے اپنے دس ہزار جنگ جوؤں سمیت ماراجا چکا تھا۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ دس اور تھے جو تلوار سے موت کے گھاٹ اتارے گئے، ہر ایک اپنے اپنے دس ہزار جنگ جوؤں کے ساتھ، ہاں، یعنی، سوا اُن چوبیس کے جو میرے ساتھ تھے، اور اُن چند کے بھی جو جنوبی ملکوں میں بچ کر نکل گئے تھے، اور اُن چند کے جو فرار ہو کر لامنوں سے جا ملے تھے، میری ساری قوم ہلاک کر دی گئی تھی؛ اور اُن کا گوشت، اور ہڈیاں، اور خُونِ رُوی زمین پر خاک ہونے کے واسطے پڑا ہوا تھا، تاکہ گل سڑ جائے اور اپنی دھرتی ماں کے پاس لوٹ جائے، اُن ہاتھوں نے اُنھیں وہاں چھوڑ دیا تھا، جنھوں نے اُن کا قتال کیا تھا۔

۱۶ اور اپنی قوم کے قتال کے صدمہ کی وجہ سے میری جان دریدہ تھی، اور میں چلا آیا:

O ye fair ones, how could ye have departed from the ways of the Lord! O ye fair ones, how could ye have rejected that Jesus, who stood with open arms to receive you!

Behold, if ye had not done this, ye would not have fallen. But behold, ye are fallen, and I mourn your loss.

O ye fair sons and daughters, ye fathers and mothers, ye husbands and wives, ye fair ones, how is it that ye could have fallen!

But behold, ye are gone, and my sorrows cannot bring your return.

And the day soon cometh that your mortal must put on immortality, and these bodies which are now moldering in corruption must soon become incorruptible bodies; and then ye must stand before the judgment-seat of Christ, to be judged according to your works; and if it so be that ye are righteous, then are ye blessed with your fathers who have gone before you.

O that ye had repented before this great destruction had come upon you. But behold, ye are gone, and the Father, yea, the Eternal Father of heaven, knoweth your state; and he doeth with you according to his justice and mercy.

۱۷ آہ حسین و جمیل قوم، تو کیوں کر خداوند کی راہوں سے بھٹک گئی! آہ، حسین و جمیل قوم، تو نے کیوں کر اُس یسوع کو رد کیا جو بازو پھیلائے تیرے استقبال کے لیے کھڑا تھا!

۱۸ دیکھ، اگر تو نے ایسا نہ کیا ہوتا، تو تجھ پر زوال نہ آتا۔ لیکن دیکھ، تو تہ تیغ ہو گئی ہے، اور تیری موت پر میں ماتم کرتا ہوں۔

۱۹ آہ حسین و جمیل بیٹو اور بیٹیو، پدراں اور مادراں، شوہرو اور بیویو، تو حسین و جمیل قوم، یہ کیا ہو گیا کہ تو تہ تیغ ہو گئی!

۲۰ لیکن دیکھ، تو جا چکی ہے، اور میرے ماتم تجھے واپس نہیں لاسکتے۔

۲۱ اور دن جلد آتا ہے جب تیری فنا بقا کو پہننے گی، اور یہ بدن جو بدی میں گل رہا ہے یقیناً جلد بقا کا جامہ پہنے گا؛ اور پھر لازم ہے کہ تو مسیح کے تختِ عدالت کے سامنے اپنے کاموں کے موافق، عدالت کے لیے کھڑی کی جائے؛ اور اگر ایسا ہوا کہ تُو راست باز نکلی، تو تو اپنے باپ دادا کے ساتھ مبارک ٹھہرائی جانے کی جو تجھ سے پہلے جا چکے ہیں۔

۲۲ آہ کاش تو اس ہولناک تباہی کے آنے سے پہلے توبہ کر لیتی۔ لیکن دیکھ، تو چلی گئی ہے، اور باپ، ہاں، اُبدی آسمانی باپ، تیری حالت کو جانتا ہے؛ اور وہ اپنے انصاف اور رحم کے مطابق تیرے ساتھ پیش آئے۔

Mormon 7

And now, behold, I would speak somewhat unto the remnant of this people who are spared, if it so be that God may give unto them my words, that they may know of the things of their fathers; yea, I speak unto you, ye remnant of the house of Israel; and these are the words which I speak:

Know ye that ye are of the house of Israel.

Know ye that ye must come unto repentance, or ye cannot be saved.

Know ye that ye must lay down your weapons of war, and delight no more in the shedding of blood, and take them not again, save it be that God shall command you.

Know ye that ye must come to the knowledge of your fathers, and repent of all your sins and iniquities, and believe in Jesus Christ, that he is the Son of God, and that he was slain by the Jews, and by the power of the Father he hath risen again, whereby he hath gained the victory over the grave; and also in him is the sting of death swallowed up.

And he bringeth to pass the resurrection of the dead, whereby man must be raised to stand before his judgment-seat.

And he hath brought to pass the redemption of the world, whereby he that is found guiltless before him at the judgment day hath it given unto him to dwell in the presence of God in his kingdom, to sing ceaseless praises with the choirs above, unto the Father, and unto the Son, and unto the Holy Ghost, which are one God, in a state of happiness which hath no end.

Therefore repent, and be baptized in the name of Jesus, and lay hold upon the gospel of Christ, which shall be set before you, not only in this record but also in the record which shall come unto the Gentiles from the Jews, which record shall come from the Gentiles unto you.

مورمن ۷

۱ اور اب دیکھو، میں اس اُمت کے بقیہ سے جس کو بچا لیا گیا ہے، چند باتیں کروں گا، اگر ایسا ہو کہ خدا اُن کو میرا کلام عطا کرے، تاکہ انھیں اپنے باپ دادا کی باتوں کا علم ہو، اے اسرائیل کے گھرانے کے بقیہ میں تجھ سے کہتا ہوں، اور یہ وہ باتیں ہیں جو میں کہتا ہوں:

۲ تُو یہ جان لے کہ تُو اسرائیل کے گھرانے سے ہے۔

۳ تُو یہ جان لے کہ تجھے لازم توبہ کی طرف آنا ہے، ورنہ تُو نجات نہ پاسکے گا۔

۴ تُو یہ جان لے کہ تجھے اپنے جنگ کے ہتھیاروں سے دست بردار ہونا لازم ہے، اور مزید کشت و خون میں مست نہ ہونا، اور انھیں دوبارہ مت اٹھانا جب تک کہ خدا ایسا کرنے کا حکم نہ دے گا۔

۵ تُو یہ جان لے کہ تجھے اپنے ابا و اجداد کے علم و فضل سے آگہی پانا لازم ہے، اور اپنے سارے گناہوں اور خطاؤں سے تائب ہونا ہے، اور یسوع مسیح پر ایمان لانا ہے کہ وہ خدا کا بیٹا ہے، اور کہ یہودیوں نے اُس کو قتل کیا تھا، اور خدا کی قدرت سے وہ پھر جی اٹھا ہے، اسی سے اُس نے قبر پر فتح پائی ہے؛ اور اُسی کے وسیلہ سے موت کا ڈنک بھی زائل ہوا ہے۔

۶ اور مردوں کی قیامت اُسی کے وسیلہ سے آتی ہے، اسی سے انسان اُس کی بارگاہ میں پیش ہونے کے لیے زندہ کیے جائیں گے۔

۷ اور جہان کی مخلصی اُسی کے وسیلہ سے آئی ہے، اسی کی بدولت جو عدالت کے روز اُس کے حضور بے عیب پایا گیا، اُس کو یہ عطا کیا گیا ہے کہ خدا کے حضور اُس کی بادشاہی میں سکونت کرے، تاکہ عالم بالا پر ہمیشہ تک لشکروں کے ساتھ، باپ، اور بیٹے، اور رُوح القدس کی، جو خدای واحد ہے، ابدی خوشی کی حالت میں جس کا کوئی آخر نہیں، حمد و ثنا کرے۔

۸ پس توبہ کرو، اور یسوع کے نام کا پتسمالو، اور مسیح کی انجیل کو تھام لو، جو تمھیں عطا کی جائے گی، وہ نہ صرف اس کلام میں بلکہ اُس کلام میں بھی ملے گی جو یہودیوں سے غیر قوموں تک پہنچے گا، اور وہ ہی کلام غیر قوموں سے تم تک پہنچے گا۔

For behold, this is written for the intent that ye may believe that; and if ye believe that ye will believe this also; and if ye believe this ye will know concerning your fathers, and also the marvelous works which were wrought by the power of God among them.

And ye will also know that ye are a remnant of the seed of Jacob; therefore ye are numbered among the people of the first covenant; and if it so be that ye believe in Christ, and are baptized, first with water, then with fire and with the Holy Ghost, following the example of our Savior, according to that which he hath commanded us, it shall be well with you in the day of judgment. Amen.

۹ پس دیکھو، یہ اس ارادے سے لکھا گیا ہے کہ تم اُس پر بھی ایمان لاؤ؛ اور اگر تم اُس پر ایمان لاتے ہو تو تم اس پر بھی ایمان لاؤ گے؛ اور اگر تم اس پر ایمان لاؤ گے تو تم اپنے ابا و اجداد کی بابت جان پاؤ گے، اور اُن اعلیٰ و ارفع کاموں کی بابت بھی جو اُن کے ہاں خدا کی قدرت کے وسیلہ سے رونما ہوئے تھے۔

۱۰ اور تم یہ بھی جان لو گے کہ تم یعقوب کی نسل کے بقیہ ہو؛ پس تم عہدِ اول کی اُمت میں شمار کیے گئے ہو؛ اور اگر ایسا ہو کہ تم مسیح پر ایمان لاؤ، اور بپتسمہ پاؤ، پہلے پانی کے ساتھ، اور پھر آگ اور رُوح القدس کے ساتھ، اپنے نجات دہندہ کے نمونہ کی تقلید کر کے، اُس کے مطابق جس کا اُس نے ہمیں حکم دیا ہے، تو روزِ عدالت یہ تمہارے لیے بہتر ہوگا۔ آمین۔

Mormon 8

Behold I, Moroni, do finish the record of my father, Mormon. Behold, I have but few things to write, which things I have been commanded by my father.

And now it came to pass that after the great and tremendous battle at Cumorah, behold, the Nephites who had escaped into the country southward were hunted by the Lamanites, until they were all destroyed.

And my father also was killed by them, and I even remain alone to write the sad tale of the destruction of my people. But behold, they are gone, and I fulfil the commandment of my father. And whether they will slay me, I know not.

Therefore I will write and hide up the records in the earth; and whither I go it mattereth not.

Behold, my father hath made this record, and he hath written the intent thereof. And behold, I would write it also if I had room upon the plates, but I have not; and ore I have none, for I am alone. My father hath been slain in battle, and all my kinsfolk, and I have not friends nor whither to go; and how long the Lord will suffer that I may live I know not.

Behold, four hundred years have passed away since the coming of our Lord and Savior.

And behold, the Lamanites have hunted my people, the Nephites, down from city to city and from place to place, even until they are no more; and great has been their fall; yea, great and marvelous is the destruction of my people, the Nephites.

And behold, it is the hand of the Lord which hath done it. And behold also, the Lamanites are at war one with another; and the whole face of this land is one continual round of murder and bloodshed; and no one knoweth the end of the war.

مورمن ۸

۱ دیکھو، مرونئی اپنے باپ مورمن کی روداد کو مکمل کرتا ہوں۔ دیکھو، مجھے صرف چند باتیں قلم بند کرنی ہیں، جن باتوں کا میرے باپ نے مجھے حکم دیا ہے۔

۲ اور اب ایسا ہوا کہ کمورہ کے مقام پر بڑی شدید اور زبردست جنگ کے بعد، دیکھو، بنی لامن نے اُن نیفیوں کو جو چچ کر جنوبی ملک کو بھاگ گئے تھے اُس وقت تک چُن چُن کر قتل کرتے رہے، جب تک کہ وہ سارے ہلاک نہ ہو گئے۔

۳ اور میرا باپ بھی اُنھوں نے ہی قتل کیا اور اب صرف میں اکیلا اپنے لوگوں کی تباہی کی یہ دردناک داستان لکھنے کے لیے باقی رہ گیا ہوں۔ لیکن دیکھو، وہ جا چکے ہیں، اور میں اپنے باپ کے حکم کو پورا کرتا ہوں۔ اور آیا وہ مجھے بھی قتل کر دیں گے، مجھے علم نہیں۔

۴ پس میں لکھوں گا اور ان نوشتوں کو زمین میں محفوظ کر دوں گا؛ اور پھر میں کہاں جاتا ہوں، اس سے کوئی فرق نہیں پڑتا۔

۵ دیکھو، میرے باپ نے یہ نوشتے لکھے ہیں، اور اُس نے ان کا مقصد بھی لکھا ہے۔ اور دیکھو، میں بھی وہ سب لکھتا، اگر مجھے اُوراق پر جگہ ملتی، لیکن مجھے نہیں ملی؛ اور کچی دھات میرے پاس نہیں ہے، پس میں اکیلا ہوں۔ میرا باپ اور میرے سارے رشتہ دار لڑائی میں قتل ہو چکے ہیں، اور میرا کوئی دوست نہیں ہے، نہ کہیں جانے کے لیے کوئی منزل؛ اور مجھے علم نہیں کہ خداوند مجھے کب تک زندہ رہنے کی مہلت دیتا ہے۔

۶ دیکھو، ہمارے خداوند اور نجات دہندہ کی آمد کو چار سو برس بیت چکے ہیں۔

۷ اور دیکھو، بنی لامن نے میری اُمت، بنی نیفی کو شہر بہ شہر اور کوچہ بہ کوچہ ڈھونڈا اور چُن چُن کر ہلاک کر ڈالا، یہاں تک کہ کوئی بھی باقی نہ بچا؛ اور وہ بے دریغ تہ تیغ ہوئے ہیں، ہاں، میری اُمت، بنی نیفی، کی ہلاکت بڑی شدید اور الم ناک ہے۔

۸ اور دیکھو، یہ خداوند کا ہاتھ ہے جس نے یہ حال کیا ہے۔ اور دیکھو، بنی لامن بھی ایک دوسرے کے ساتھ جنگ میں لگے ہیں اور یہ پوری رومی زمین قتل اور کشت و خون کے چکر میں لگی ہے اور کوئی بھی اس جنگ کے انجام سے واقف نہیں ہے۔

And now, behold, I say no more concerning them, for there are none save it be the Lamanites and robbers that do exist upon the face of the land.

And there are none that do know the true God save it be the disciples of Jesus, who did tarry in the land until the wickedness of the people was so great that the Lord would not suffer them to remain with the people; and whether they be upon the face of the land no man knoweth.

But behold, my father and I have seen them, and they have ministered unto us.

And whoso receiveth this record, and shall not condemn it because of the imperfections which are in it, the same shall know of greater things than these. Behold, I am Moroni; and were it possible, I would make all things known unto you.

Behold, I make an end of speaking concerning this people. I am the son of Mormon, and my father was a descendant of Nephi.

And I am the same who hideth up this record unto the Lord; the plates thereof are of no worth, because of the commandment of the Lord. For he truly saith that no one shall have them to get gain; but the record thereof is of great worth; and whoso shall bring it to light, him will the Lord bless.

For none can have power to bring it to light save it be given him of God; for God wills that it shall be done with an eye single to his glory, or the welfare of the ancient and long dispersed covenant people of the Lord.

And blessed be he that shall bring this thing to light; for it shall be brought out of darkness unto light, according to the word of God; yea, it shall be brought out of the earth, and it shall shine forth out of darkness, and come unto the knowledge of the people; and it shall be done by the power of God.

And if there be faults they be the faults of a man. But behold, we know no fault; nevertheless God knoweth all things; therefore, he that condemneth, let him be aware lest he shall be in danger of hell fire.

۹ اور اب، دیکھو، میں اُن کی بابت مزید کچھ نہیں کہتا، پس لامنون اور ڈاکوؤں کے سوا کوئی نہیں جو اس رُوی زمین پر زندہ ہے۔

۱۰ اور کوئی نہیں ہے جو سچے خُدا کو جانتا ہے، سوا یسوع کے اُن شاگردوں کے، جو اس ملک میں اس وقت تک رہے جب تک لوگوں کی بدکاری بہت زیادہ نہ ہو گئی تھی، پھر خُداوند نے لوگوں کے ساتھ انھیں نہ رہنے دیا؛ اور آیا کہ وہ رُوی زمین پر ہیں، کوئی شخص نہیں جانتا۔

۱۱ لیکن دیکھو، میرے باپ نے اور میں نے انھیں دیکھا ہے، اور انھوں نے ہماری خدمت گزاری کی ہے۔

۱۲ اور جو کوئی بھی اس نوشتہ کو پائے، اور اُن خامیوں کے باعث جو اس میں ہیں تنقید نہ کرے تو وہ ان باتوں سے زیادہ جلیل القدر باتوں کا عرفان پائے گا۔ دیکھو، میں مرونی ہوں؛ اور اگر ممکن ہوتا تو میں ساری باتیں تم پر آشکار کرتا۔

۱۳ دیکھو، میں اس اُمت کی بابت بات ختم کرتا ہوں۔ میں مورمن کا بیٹا ہوں، اور میرا باپ نیفی کی نسل سے تھا۔

۱۴ اور میں وہی ہوں جو اس نوشتہ کو خُداوند کی حفظ و امان میں محفوظ کرتا ہوں؛ خُداوند کے فرمان کے مطابق اُن اور اُن کی کوئی مالیت نہیں ہے، پس اُس نے درحقیقت فرمایا ہے کہ کوئی بھی انھیں نفع کی نیت سے حاصل نہ کرے گا، لیکن اُن پر لکھے ہوئے صحائف بیش قیمت ہیں؛ اور جو کوئی انھیں روشنی میں لائے گا، خُداوند اُسے برکت دے گا۔

۱۵ پس کسی کو اختیار نہیں کہ وہ اس کو روشنی میں لائے، سوا اس کے جس کو خُداوند کی طرف سے یہ اختیار عطا کیا جائے؛ پس خُدا چاہتا ہے کہ یہ صرف اس کے جلال کے لیے یک سوئی سے انجام دیا جائے، یا قدیم اور طویل عرصہ سے خُداوند کے موعودہ پر اگندہ لوگوں کی بھلائی کے لیے ہو۔

۱۶ اور مبارک ہے وہ جو اس نوشتہ کو روشنی میں لاتا ہے؛ پس خُداوند کے کلام کے مطابق، یہ تاریکی سے روشنی میں لایا جائے گا؛ ہاں، یہ دھرتی میں سے نکالا جائے گا، اور یہ تاریکی میں سے مُنور ہوگا، اور قوموں کے علم میں آئے گا؛ اور یہ خُدا کی قدرت کے وسیلے سے ہوگا۔

۱۷ اور اگر غلطیاں ہیں تو وہ انسان کی غلطیاں ہیں۔ لیکن دیکھو، ہمیں کسی غلطی کا علم نہیں البتہ خُدا سب باتیں جانتا ہے؛ پس جو کوئی رد کرتا ہے، خبردار رہے کہیں ایسا نہ ہو کہ وہ جہنم کی آگ کے خطرے میں ہو۔

And he that saith: Show unto me, or ye shall be smitten—let him beware lest he commandeth that which is forbidden of the Lord.

For behold, the same that judgeth rashly shall be judged rashly again; for according to his works shall his wages be; therefore, he that smiteth shall be smitten again, of the Lord.

Behold what the scripture says—man shall not smite, neither shall he judge; for judgment is mine, saith the Lord, and vengeance is mine also, and I will repay.

And he that shall breathe out wrath and strifes against the work of the Lord, and against the covenant people of the Lord who are the house of Israel, and shall say: We will destroy the work of the Lord, and the Lord will not remember his covenant which he hath made unto the house of Israel—the same is in danger to be hewn down and cast into the fire;

For the eternal purposes of the Lord shall roll on, until all his promises shall be fulfilled.

Search the prophecies of Isaiah. Behold, I cannot write them. Yea, behold I say unto you, that those saints who have gone before me, who have possessed this land, shall cry, yea, even from the dust will they cry unto the Lord; and as the Lord liveth he will remember the covenant which he hath made with them.

And he knoweth their prayers, that they were in behalf of their brethren. And he knoweth their faith, for in his name could they remove mountains; and in his name could they cause the earth to shake; and by the power of his word did they cause prisons to tumble to the earth; yea, even the fiery furnace could not harm them, neither wild beasts nor poisonous serpents, because of the power of his word.

And behold, their prayers were also in behalf of him that the Lord should suffer to bring these things forth.

۱۸ اور وہ جو کہتا ہے: مجھے دکھاؤ، ورنہ مارے جاؤ گے۔ وہ خبردار رہے کہیں ایسا نہ ہو کہ وہ ایسا حکم دے جو خداوند نے منع فرمایا ہے۔

۱۹ پس دیکھو، جو کوئی ناعاقبت اندیشی سے عدالت کرتا ہے بدلے میں اُس کی عدالت بھی ناعاقبت اندیشی سے کی جائے گی؛ پس اُس کے اعمال کے مطابق اُس کا اجر ہوگا؛ پس جو کوئی ظلم ڈھاتا ہے بدلے میں خداوند اُس کو مارے گا۔

۲۰ دیکھو، صحیفہ کیا کہتے ہیں۔ نہ انسان ظلم ڈھائیں، نہ وہ عدالت کریں؛ پس خداوند فرماتا ہے، عدالت کرنا میرا کام ہے، اور انتقام لینا میرا کام ہے، بدلہ میں ہی دوں گا۔

۲۱ اور وہ جو کارِ خداوند کے خلاف، اور خداوند کے موعودہ لوگوں کے خلاف، جو اسرائیل کے گھرانے کے ہیں، قہر ڈھانے اور دھمکانے کی دُھن میں ہوگا، اور کہے گا: ہم کارِ خداوند کو نیست و نابود کر دیں گے، اور خداوند اپنے عہد کو یاد نہ کرے گا، جو اُس نے اسرائیل کے گھرانے سے باندھا تھا۔ اُسے کاٹے اور آگ میں ڈالے جانے کا خطرہ لاحق ہے؛

۲۲ پس خداوند کے ابدی ارادے جاری و ساری رہتے ہیں جب تک کہ اُس کے سارے وعدے پورے نہیں ہو جاتے۔

۲۳ یسعیاہ کی نبوتوں پر غور و فکر کرو۔ دیکھو، میں انہیں لکھ نہیں سکتا۔ ہاں، دیکھو میں تم سے کہتا ہوں کہ وہ مُقَدِّسین جو مجھ سے پہلے وفات پا چکے ہیں، جو اس ملک کے وارث تھے، پُکاریں گے، ہاں، وہ خاک میں سے خداوند کو پُکاریں گے؛ اور خداوند کی حیات کی قسم وہ اُس عہد کو یاد رکھے گا جو اُس نے اُن کے ساتھ باندھا ہے۔

۲۴ اور وہ اُن کی دُعاؤں کو جانتا ہے، جو اُن کے بھائیوں کے واسطے تھیں۔ اور وہ اُن کے ایمان سے واقف ہے، پس اُس کے نام پر وہ پہاڑوں کو ہٹا سکتے تھے؛ اور اُس کے نام پر زمین کو لرزاسکتے تھے؛ اور اُس کے کلام کی قدرت سے قید خانوں کو انھوں نے زمین بوس کر دیا تھا؛ ہاں یعنی اُس کے کلام کی قدرت کے باعث جلتی ہوئی آگ کی بھٹی اُن کو گزند نہ پہنچا سکتی تھی، نہ جنگلی درندے نہ زہریلے سانپ۔

۲۵ اور دیکھو، اُن کی دُعاؤں اُس کے واسطے بھی تھیں جس کے وسیلہ سے خداوند ان باتوں کو ظہور میں لائے گا۔

And no one need say they shall not come, for they surely shall, for the Lord hath spoken it; for out of the earth shall they come, by the hand of the Lord, and none can stay it; and it shall come in a day when it shall be said that miracles are done away; and it shall come even as if one should speak from the dead.

And it shall come in a day when the blood of saints shall cry unto the Lord, because of secret combinations and the works of darkness.

Yea, it shall come in a day when the power of God shall be denied, and churches become defiled and be lifted up in the pride of their hearts; yea, even in a day when leaders of churches and teachers shall rise in the pride of their hearts, even to the envying of them who belong to their churches.

Yea, it shall come in a day when there shall be heard of fires, and tempests, and vapors of smoke in foreign lands;

And there shall also be heard of wars, rumors of wars, and earthquakes in divers places.

Yea, it shall come in a day when there shall be great pollutions upon the face of the earth; there shall be murders, and robbing, and lying, and deceivings, and whoredoms, and all manner of abominations; when there shall be many who will say, Do this, or do that, and it mattereth not, for the Lord will uphold such at the last day. But wo unto such, for they are in the gall of bitterness and in the bonds of iniquity.

Yea, it shall come in a day when there shall be churches built up that shall say: Come unto me, and for your money you shall be forgiven of your sins.

O ye wicked and perverse and stiffnecked people, why have ye built up churches unto yourselves to get gain? Why have ye transfigured the holy word of God, that ye might bring damnation upon your souls? Behold, look ye unto the revelations of God; for behold, the time cometh at that day when all these things must be fulfilled.

۲۶ اور کوئی بھی یہ نہیں کہہ سکتا کہ یہ ظاہر نہیں ہوں گی، پس یہ یقیناً ہوں گی، پس خداوند نے یہ فرمایا ہے: پس زمین میں سے ان کا ظہور ہوگا، خداوند کے ہاتھ کے وسیلہ سے، اور کوئی بھی اس کو روک نہیں سکتا؛ اور یہ اُس روز ظاہر ہوں گی، جب یہ کہا جائے گا کہ مُعْجَزے موقوف ہو چکے ہیں؛ اور یہ ایسے ظاہر ہوں گی جیسے کوئی رفتگان میں سے کلام کرے۔

۲۷ اور یہ اُس روز ہوگا جب مُقَدِّسین کا خُون خُفِیہ سازِشوں اور تاریکی کے کاموں کے باعث خداوند کو پکارے گا۔

۲۸ ہاں، یہ اُس روز ہوگا جب خدا کی قدرت کا انکار کیا جائے گا، اور کلیسیائیں بے ضرمتی پر اتر آئیں گی اور اپنے دلوں کے تکبر سے پھول جائیں گی؛ ہاں، اُس روز جب کلیسیاؤں کے قائدین اور مُعلِّمین کے دل غرور سے بھر جائیں گے، یہاں تک کہ اُن سے حسد کے سبب سے جن کا تعلق اُن کی کلیسیاؤں سے ہوگا۔

۲۹ ہاں، یہ اُس روز ہوگا جب بیرونی ملکوں میں دھوئیں کے بادل، آگ، اور سمندری طوفانوں کی گھن گرج سنائی دے گی؛

۳۰ اور جگہ جگہ جنگیں، جنگوں کی افواہیں، اور زلزلوں کی آوازیں بھی سنائی دی جائیں گی۔

۳۱ ہاں، یہ اُس روز ہوگا جب رُوی زمین پر بڑی بڑی آلودگیاں ہوں گی؛ قتال اور ڈاکازنیاں، اور جھوٹ، اور فریب کاریاں، اور حرام کاریاں، اور ہر قسم کی مکروہات ہوں گی؛ اُس وقت کئی ہوں گے جو کہیں گے یہ کرو یا وہ کرو، کچھ فرق نہیں پڑے گا، پس یوم آخرِ خداوند ایسوں کو قُصُور وار نہ ٹھہرائے گا۔ لیکن ایسوں پر افسوس، پس وہ پت کی سی کڑواہٹ اور بدی کے بندھنوں میں جکڑے ہیں۔

۳۲ ہاں، یہ اُس روز ہوگا جب کلیسیائیں قائم ہوں گی جو کہیں گی: میرے پاس آؤ اور تمہارے پیسوں کے عوض تمہارے گناہ مُعاف ہو جائیں گے۔

۳۳ اے بدکار اور کج روا اور سرکش اُمت، تُو نے نفع کمانے کی خاطر اپنے واسطے کلیسیائیں کیوں بنائی ہیں؟ تُو نے خدا کے پاک کلام کی صورت کو کیوں بدل ڈالا ہے، تاکہ تُو اپنی جانوں پر سزا لاگو کر سکے؟ دیکھ، تُو خدا کے مَکاشفوں پر توکل کر؛ پس دیکھ، ایسا زمانہ آتا ہے، جس روز جب اِن ساری باتوں کا پورا ہونا لازم ہوگا۔

Behold, the Lord hath shown unto me great and marvelous things concerning that which must shortly come, at that day when these things shall come forth among you.

Behold, I speak unto you as if ye were present, and yet ye are not. But behold, Jesus Christ hath shown you unto me, and I know your doing.

And I know that ye do walk in the pride of your hearts; and there are none save a few only who do not lift themselves up in the pride of their hearts, unto the wearing of very fine apparel, unto envying, and strifes, and malice, and persecutions, and all manner of iniquities; and your churches, yea, even every one, have become polluted because of the pride of your hearts.

For behold, ye do love money, and your substance, and your fine apparel, and the adorning of your churches, more than ye love the poor and the needy, the sick and the afflicted.

O ye pollutions, ye hypocrites, ye teachers, who sell yourselves for that which will canker, why have ye polluted the holy church of God? Why are ye ashamed to take upon you the name of Christ? Why do ye not think that greater is the value of an endless happiness than that misery which never dies—because of the praise of the world?

Why do ye adorn yourselves with that which hath no life, and yet suffer the hungry, and the needy, and the naked, and the sick and the afflicted to pass by you, and notice them not?

Yea, why do ye build up your secret abominations to get gain, and cause that widows should mourn before the Lord, and also orphans to mourn before the Lord, and also the blood of their fathers and their husbands to cry unto the Lord from the ground, for vengeance upon your heads?

۳۴ دیکھ، خداوند نے اُن کی بابت جو یقیناً جلد ہونے کو ہیں، زبانی اور حیرت انگیز باتیں مجھ پر ظاہر کی ہیں، اُس روز جب یہ باتیں تمہارے بیچ میں ظاہر ہوں گی۔

۳۵ دیکھو، میں تم سے ایسے ہم کلام ہوں گویا تم موجود ہو، اگرچہ تم نہیں ہو۔ بلکہ دیکھو، یسوع مسیح نے مجھ پر تمہیں ظاہر کیا ہے، اور میں تمہارے اعمال سے واقف ہوں۔

۳۶ اور مجھے علم ہے کہ تم اپنے اپنے دل کے تکبر میں چلتے ہو؛ اور ایسا کوئی بھی نہیں ہے جو فقط چند ایک کے جو اپنے دل میں گھمنڈ نہیں پالتے، نہ انتہائی نفیس پوشاکیں پہنتے، نہ حسد کرتے، اور نہ فسادات، نہ عداوت، اور نہ ظلم و ستم، اور نہ کسی قسم کی سیدہ کاری پر آمادہ ہوتے ہیں؛ اور تمہاری کلیسیاں، ہاں، یعنی ساری کی ساری، تمہارے دلوں کے تکبر کے سبب سے آلودہ ہو گئی ہیں۔

۳۷ پس دیکھو، تم مسکینوں اور حاجت مندوں، بیماروں اور مُصیبت زدوں سے محبت کرنے کی بجائے تم دولت، اور اپنے مال و اسباب، اور اپنی نفیس پوشاکوں، اور اپنی کلیسیاؤں کی تزئین و آرائش سے زیادہ محبت کرتے ہو۔

۳۸ آہ تم آلودگیو، تم ریاکارو، تم اُستادو، جو اپنے آپ کو اُس شے کے لیے بیچتے ہو جو ناسور بن جاتی ہے، تم نے خدا کی پاک کلیسیا کو آلودہ کیوں کر دیا ہے؟ تم مسیح کا نام اپنے تئیں لینے سے کیوں شرماتے ہو؟ تم کہوں نہیں سوچتے کہ دائمی اقبال مندی کی قدر اُس بد حالی سے بڑھ کر ہے جو کہ کبھی نہیں مرتی۔ کیا اس کی وجہ دنیا کی شہرت ہے؟

۳۹ تم اپنے آپ کو اُس شے سے کیوں سجاتے سنو ارتے ہو جس میں زندگی ہی نہیں، اور جب کہ بھوکوں، اور حاجت مندوں، اور ننگوں، اور بیماروں، اور مُصیبت زدوں کو اپنے پاس سے گزر جانے دیتے ہو اور اُن پر نظر تک نہیں کرتے؟

۴۰ ہاں، تم نفع کی خاطر خفیہ مکڑوہات کو کیوں بڑھاوا دیتے ہو، اور یواؤں کا خداوند کے حضور آہ و زاری کرنے کا سبب بنتے ہو، اور یتیموں کا بھی خداوند کے حضور آہ و زاری کرنے کا سبب بنتے ہو، اور اُن کے والدوں اور اُن کے شوہروں کا خون زمین سے خداوند کے حضور فریاد کرتا ہے، پس انتقام تمہاری گردنوں پر ہے؟

Behold, the sword of vengeance hangeth over you;
and the time soon cometh that he avengeth the blood
of the saints upon you, for he will not suffer their
cries any longer.

۴۱ دیکھو، انتقام کی تلوار تمہاری گردنوں پر لٹک رہی ہے؛ اور وہ وقت جلد آتا
ہے جب وہ تم سے مُقَدِّسین کے خُون کا بدلہ لے گا، پس وہ اُن کو اب اور
فریاد کرنے نہ دے گا۔

Mormon 9

And now, I speak also concerning those who do not believe in Christ.

Behold, will ye believe in the day of your visitation —behold, when the Lord shall come, yea, even that great day when the earth shall be rolled together as a scroll, and the elements shall melt with fervent heat, yea, in that great day when ye shall be brought to stand before the Lamb of God—then will ye say that there is no God?

Then will ye longer deny the Christ, or can ye behold the Lamb of God? Do ye suppose that ye shall dwell with him under a consciousness of your guilt? Do ye suppose that ye could be happy to dwell with that holy Being, when your souls are racked with a consciousness of guilt that ye have ever abused his laws?

Behold, I say unto you that ye would be more miserable to dwell with a holy and just God, under a consciousness of your filthiness before him, than ye would to dwell with the damned souls in hell.

For behold, when ye shall be brought to see your nakedness before God, and also the glory of God, and the holiness of Jesus Christ, it will kindle a flame of unquenchable fire upon you.

O then ye unbelieving, turn ye unto the Lord; cry mightily unto the Father in the name of Jesus, that perhaps ye may be found spotless, pure, fair, and white, having been cleansed by the blood of the Lamb, at that great and last day.

And again I speak unto you who deny the revelations of God, and say that they are done away, that there are no revelations, nor prophecies, nor gifts, nor healing, nor speaking with tongues, and the interpretation of tongues;

Behold I say unto you, he that denieth these things knoweth not the gospel of Christ; yea, he has not read the scriptures; if so, he does not understand them.

مورمن ۹

۱ اور اب، میں اُن کی بابت بھی کلام کرتا ہوں جو مسیح پر ایمان نہیں لاتے۔

۲ دیکھو، کیا تم اپنے ملاحظہ کے دن ایمان لاؤ گے۔ دیکھو، جب خداوند آئے گا، ہاں، یعنی اُس کے بزرگ ہولناک دن جب زمین طُومار کی مانند پلٹ دی جائے گی اور عناصر شدید حرارت سے پگھل جائیں گے، ہاں، اُس ہولناک دن جب تم خدا کے برہ کے حضور پیش ہونے کے لیے لائے جاؤ گے۔ کیا پھر بھی تم کہو گے کہ خدا نہیں ہے؟

۳ کیا پھر بھی تم مسیح کا انکار کرتے رہو گے، یعنی کیا تم خدا کے برہ پر نظر کر سکو گے؟ کیا تم گمان کرتے ہو کہ اپنے گناہ کے شعور کے زیر اثر اُس کے ساتھ سکونت کر سکو گے؟ کیا تم گمان کرتے ہو کہ اُس مقدس ہستی کے ہاں خوش رہ سکو گے، جس دوران میں تمہاری جانیں گناہ کے شعور کے شکنجے میں جکڑی ہیں، چوں کہ تم نے تو ہمیشہ اُس کے آئین و قوانین کی نافرمانی کی ہے۔

۴ دیکھو، میں تم سے کہتا ہوں کہ پاک اور عادل خدا کے ساتھ، اپنی پیدگی کے شعور کے زیر اثر، سکونت کرنا، تمہارے واسطے زیادہ بد بختی کا سبب ہوگا، بلکہ تم چاہو گے کہ دوزخ میں ملعون ارواح کے ساتھ قیام کرو۔

۵ پس دیکھو، جب تمہیں خدا کے حضور تمہاری برہنگی، اور خدا کا جلال بھی، اور یسوع مسیح کی قدوسیت دکھانے کے لیے لایا جائے گا، تو یہ تم پر نہ ٹھننے والی آگ کو بھڑکا دے گی۔

۶ اگر ایسا ہے تو اے بے اعتقادو، تم خداوند کی طرف رجوع لاؤ، یسوع کا نام لے کر زور زور سے باپ سے فریاد کرو، ہو سکتا ہے کہ تم اُس عظیم اور آخری دن برہ کے خون سے دھل کر بے عیب، پاکیزہ، حسین و جمیل، اور سفید پائے جاؤ۔

۷ اور ایک بار پھر میں تم سے کہتا ہوں جو خدا کے مُکاشفوں کا انکار کرتے ہو، اور کہتے ہو کہ وہ تو موقوف ہو چکے ہیں، چوں کہ نہ مُکاشفے، نہ نبوتیں، نہ نعمتیں، نہ شفا، نہ غیر زبانیں اور نہ زبانوں کے ترجمے ہیں؛

۸ دیکھو، میں تم سے کہتا ہوں کہ، جو ان باتوں کا انکار کرتا ہے وہ مسیح کی انجیل کو نہیں جانتا؛ ہاں، اُس نے صحیفوں کو نہیں پڑھا؛ اگرچہ ایسا ہے، تو وہ انہیں سمجھتا نہیں۔

For do we not read that God is the same yesterday, today, and forever, and in him there is no variable-ness neither shadow of changing?

And now, if ye have imagined up unto yourselves a god who doth vary, and in whom there is shadow of changing, then have ye imagined up unto yourselves a god who is not a God of miracles.

But behold, I will show unto you a God of miracles, even the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob; and it is that same God who created the heavens and the earth, and all things that in them are.

Behold, he created Adam, and by Adam came the fall of man. And because of the fall of man came Jesus Christ, even the Father and the Son; and because of Jesus Christ came the redemption of man.

And because of the redemption of man, which came by Jesus Christ, they are brought back into the presence of the Lord; yea, this is wherein all men are redeemed, because the death of Christ bringeth to pass the resurrection, which bringeth to pass a redemption from an endless sleep, from which sleep all men shall be awakened by the power of God when the trump shall sound; and they shall come forth, both small and great, and all shall stand before his bar, being redeemed and loosed from this eternal band of death, which death is a temporal death.

And then cometh the judgment of the Holy One upon them; and then cometh the time that he that is filthy shall be filthy still; and he that is righteous shall be righteous still; he that is happy shall be happy still; and he that is unhappy shall be unhappy still.

And now, O all ye that have imagined up unto yourselves a god who can do no miracles, I would ask of you, have all these things passed, of which I have spoken? Has the end come yet? Behold I say unto you, Nay; and God has not ceased to be a God of miracles.

Behold, are not the things that God hath wrought marvelous in our eyes? Yea, and who can comprehend the marvelous works of God?

۹ پس کیا ہم نہیں پڑھتے کہ خدا کل، آج، اور ہمیشہ تک یکساں ہے، اور اُس میں نہ کوئی تبدیلی ہوتی ہے نہ کسی گردش کا سایہ پڑتا ہے؟

۱۰ اور اب، اگر تم نے اپنے لیے ایسے دیوتا کا تصور کر لیا ہے جو بدلتا ہے اور جس پر گردش کا سایہ پڑتا ہے، اس کے بعد تم نے اپنے لیے ایسے دیوتا کا تصور کر لیا ہے جو کہ معجزوں کا خدا نہیں ہے۔

۱۱ بلکہ دیکھو، میں تمہیں معجزوں کا خدا دکھاؤں گا، یعنی جو ابراہام کا خدا، اور اِضحاق کا خدا، اور یعقوب کا خدا ہے؛ اور یہ وہی خدا ہے جس نے آسمانوں اور زمین، اور اُن میں پائی جانے والی ہر شے کو خلق کیا ہے۔

۱۲ دیکھو اُس نے آدم کو خلق کیا، اور آدم کے سبب سے انسان کا زوال آیا۔ اور انسان کے زوال کے باعث یسوع مسیح آیا، یعنی جو باپ اور بیٹا ہے؛ اور یسوع مسیح کے وسیلہ سے انسان کی مخلصی آئی۔

۱۳ اور انسان کی مخلصی کے باعث، جو یسوع مسیح کے وسیلہ سے آئی، وہ خداوند کی حضوری میں واپس لائے گئے ہیں؛ ہاں، اسی وسیلہ سے ہر انسان مخلصی پاتا ہے، کیوں کہ مسیح کی موت سے مردوں کی قیامت و جود میں آتی ہے، جو کہ اُس ابدی نیند سے جھٹکا رہا ہے، جس نیند سے کل بنی نوع انسان خدا کی قدرت سے اُس وقت بے دار کیے جائیں گے جب زرسنگا پھونکا جائے گا؛ اور وہ آگے لائے جائیں گے، اور سب اُس کی بارگاہ میں کھڑے ہوں گے، ہر عام اور خاص، اور مخلصی پا کر اور موت کے اِس ابدی بندھن سے رہائی پا کر، جو کہ فانی موت ہے۔

۱۴ اور اِس کے بعد قُدوس اُن کی عدالت کرتا ہے؛ اور پھر وہ وقت آتا ہے کہ جو نجس ہے وہ نجس ہی رہے گا؛ اور جو راست باز ہے وہ راست باز ہی رہے گا؛ جو خوش بخت ہے وہ خوش بخت ہی رہے گا؛ اور جو بد بخت ہے بد بخت ہی رہے گا۔

۱۵ اور اب، تم اُسے سب لوگوں جنہوں نے اپنے واسطے کسی ایسے دیوتا کا تصور بن رکھا ہے جو معجزے نہیں کر سکتا، میں تم سے پوچھنا چاہتا ہوں، کیا یہ ساری باتیں پوری ہو چکی ہیں؟ جن کی بابت میں نے کلام کیا تھا؟ کیا اب انجام ہو چکا ہے؟ دیکھو میں تم سے کہتا ہوں، نہیں؛ اور خدا معجزوں کا خدا ہونے سے دست بردار نہیں ہوا ہے۔

۱۶ دیکھو، کیا وہ کام جو خدا نے کیے ہماری نظریں اعلیٰ و ارفع نہیں ہیں؟ ہاں، اور کون ہے جو خدا کے حیرت خیز کاموں کو پورے طور سمجھ سکتا ہے؟

Who shall say that it was not a miracle that by his word the heaven and the earth should be; and by the power of his word man was created of the dust of the earth; and by the power of his word have miracles been wrought?

And who shall say that Jesus Christ did not do many mighty miracles? And there were many mighty miracles wrought by the hands of the apostles.

And if there were miracles wrought then, why has God ceased to be a God of miracles and yet be an unchangeable Being? And behold, I say unto you he changeth not; if so he would cease to be God; and he ceaseth not to be God, and is a God of miracles.

And the reason why he ceaseth to do miracles among the children of men is because that they dwindle in unbelief, and depart from the right way, and know not the God in whom they should trust.

Behold, I say unto you that whoso believeth in Christ, doubting nothing, whatsoever he shall ask the Father in the name of Christ it shall be granted him; and this promise is unto all, even unto the ends of the earth.

For behold, thus said Jesus Christ, the Son of God, unto his disciples who should tarry, yea, and also to all his disciples, in the hearing of the multitude: Go ye into all the world, and preach the gospel to every creature;

And he that believeth and is baptized shall be saved, but he that believeth not shall be damned;

And these signs shall follow them that believe—in my name shall they cast out devils; they shall speak with new tongues; they shall take up serpents; and if they drink any deadly thing it shall not hurt them; they shall lay hands on the sick and they shall recover;

And whosoever shall believe in my name, doubting nothing, unto him will I confirm all my words, even unto the ends of the earth.

۱۷ کون کہے گا کہ یہ مُعجزہ نہیں تھا کہ جو اُس کے کلام سے آسمان اور زمین خلق ہو گئے تھے؛ اور اُس کے کلام کی قدرت سے انسان کو زمین کی مٹی سے خلق کیا گیا تھا؛ اور اُس کے کلام کی قدرت سے مُعجزے ہوئے ہیں۔

۱۸ اور کون کہے گا کہ یسوع مسیح نے کئی بڑے بڑے مُعجزے نہیں کیے؟ اور رسولوں کے ہاتھوں سے کئی بڑے بڑے مُعجزے ظاہر ہوئے تھے۔

۱۹ اور اگر اُس وقت یہ مُعجزے ہو سکتے تھے، تو اب کیا خدا مُعجزوں کا خدا ہونے سے کیوں دست بردار ہو گیا ہے تو پھر وہ کیسے ناقابلِ تغیر ہستی ہو سکتا ہے؟ اور دیکھو، میں تم سے کہتا ہوں، وہ لا تبدیل ہے؛ اگر ایسا ہے تو وہ خدا ہونے سے دست بردار ہوگا؛ نیز وہ خدا ہونے سے دست بردار نہیں ہوتا، اور وہ مُعجزوں کا خدا ہے۔

۲۰ اور وہ بنی آدم کے درمیان میں مُعجزے کرنا بند کیوں کر دیتا ہے، اُس کا سبب یہ ہے کہ وہ بے اعتقادی میں بھٹکتے ہیں، اور راہِ راست سے ہٹ جاتے ہیں، اور اُس خدا کو نہیں جانتے جس پر انھیں توکل کرنا چاہیے۔

۲۱ دیکھو، میں تم سے کہتا ہوں، کہ جو کوئی بغیر شک کیے مسیح پر ایمان لاتا ہے، وہ مسیح کے نام پر باپ سے جو کچھ مانگے گا اُس کو عطا کیا جائے گا؛ اور اُس کا یہ وعدہ سب کے واسطے ہے، یعنی دنیا کی انتہاؤں تک کے لیے ہے۔

۲۲ پس دیکھو، خدا کے بیٹے یسوع مسیح نے اپنے اُن شاگردوں سے یوں کہا، جنھیں ٹھہرے رہنا تھا، ہاں، اور اپنے سب شاگردوں سے بھی، اور سارے ہجوم نے بھی سنا؛ تم تمام دنیا میں جاؤ، اور ساری خلق کے سامنے انجیل کی مُنادی کرو؛

۲۳ اور جو ایمان لاتا اور پتہ پاتا ہے وہ ہی نجات پائے گا، لیکن جو ایمان نہیں لاتا قصور وار ٹھہرایا جائے گا؛

۲۴ اور ایمان لانے والوں کے درمیان میں یہ مُعجزے ہوں گے—میرے نام سے وہ بدروحوں کو نکالیں گے؛ نئی نئی زبانیں بولیں گے؛ سانپوں کو اٹھالیں گے؛ اور اگر کوئی ہلاک کرنے والی چیز نہیں گے تو انھیں کچھ ضرر نہ پہنچے گا؛ بیماروں پر ہاتھ رکھیں گے تو وہ اچھے ہو جائیں گے؛

۲۵ اور جو کوئی بغیر شک کیے میرے نام پر ایمان لاتا ہے، اُس کو میں اپنی ساری باتوں کی گواہی دوں گا، یہاں تک کہ زمین کی انتہاؤں تک۔

And now, behold, who can stand against the works of the Lord? Who can deny his sayings? Who will rise up against the almighty power of the Lord? Who will despise the works of the Lord? Who will despise the children of Christ? Behold, all ye who are despisers of the works of the Lord, for ye shall wonder and perish.

O then despise not, and wonder not, but hearken unto the words of the Lord, and ask the Father in the name of Jesus for what things soever ye shall stand in need. Doubt not, but be believing, and begin as in times of old, and come unto the Lord with all your heart, and work out your own salvation with fear and trembling before him.

Be wise in the days of your probation; strip yourselves of all uncleanness; ask not, that ye may consume it on your lusts, but ask with a firmness unshaken, that ye will yield to no temptation, but that ye will serve the true and living God.

See that ye are not baptized unworthily; see that ye partake not of the sacrament of Christ unworthily; but see that ye do all things in worthiness, and do it in the name of Jesus Christ, the Son of the living God; and if ye do this, and endure to the end, ye will in nowise be cast out.

Behold, I speak unto you as though I spake from the dead; for I know that ye shall have my words.

Condemn me not because of mine imperfection, neither my father, because of his imperfection, neither them who have written before him; but rather give thanks unto God that he hath made manifest unto you our imperfections, that ye may learn to be more wise than we have been.

And now, behold, we have written this record according to our knowledge, in the characters which are called among us the reformed Egyptian, being handed down and altered by us, according to our manner of speech.

۲۶ اور اب، دیکھو، کون خداوند کے کاموں کے خلاف ٹھہر سکتا ہے؟ کون اُس کی باتوں کا انکار کر سکتا ہے؟ کون خداوند کی قادرِ مطلق قوت کے خلاف اُٹھے گا؟ کون خداوند کے کاموں کی حقارت کرے گا؟ کون مسیح کی اُمت کی حقارت کرے گا؟ دیکھو، تم سب جو خداوند کے کاموں کی تحقیر کرتے ہو، پس تم خوفِ زدہ رہو گے اور برباد ہو گے۔

۲۷ آہ پھر تحقیر نہ کرو، اور خوفِ زدہ نہ ہو، بلکہ خداوند کی باتوں پر کان لگاؤ، اور تمہیں جس چیز کی ضرورت ہے باپ سے یسوع کے نام پر مانگو۔ شک نہ کرو، بلکہ ایمان لاؤ، اور زمانہِ قدیم کی طرح شروع کرو، اپنے سارے دل سے خداوند کی طرف رجوع لاؤ، اور اُس کے حضور ڈرتے اور کانپتے ہوئے اپنی نجات کے کام کیے جاؤ۔

۲۸ اپنے کارِ آموزی کے ایام میں دانائو؛ ساری ناپاکی کو اتار پھینکو؛ ایسا کچھ نہ مانگو؛ تاکہ اپنی عیش و عشرت میں خرچ کرو، بلکہ غیر متزلزل ثابت قدمی کے ساتھ یہ مانگنا، کہ تم کسی آزمائش میں نہ پڑو گے، بلکہ یہ کہ تم زندہ اور برحق خدا کی خدمت کرو گے۔

۲۹ دھیان رکھو کہ تم نامناسب طور پر ہمتسمانہ لینا؛ دھیان رکھو کہ تم نامناسب طور پر مسیح کی عشتائے ربانی نہ لینا؛ بلکہ دھیان رکھو کہ تم یہ سارے امور لائق طور پر انجام دینا، اور انہیں مسیح یسوع، زندہ خدا کے بیٹے، کے نام پر کرنا؛ اور اگر تم ایسا کرتے ہو، اور آخر تک برداشت کرتے ہو، تو تم ہرگز خارج نہ کیے جاؤ گے۔

۳۰ دیکھو، میں تم سے یوں کلام کرتا ہوں، گویا میں رفتگان میں سے کلام کر رہا ہوں؛ پس میں جانتا ہوں کہ تم میرا کلام پاؤ گے۔

۳۱ نہ میری خامی کے سبب سے مجھے ملامت کرنا، نہ میرے باپ کو اُس کی خامی کے سبب سے، نہ انہیں جنہوں نے اُس سے پہلے نوشتے لکھے ہیں؛ بلکہ خدا کے شکر گزار ہونا کہ اُس نے تم پر ہماری خامیوں کو ظاہر کیا ہے، تاکہ تم ہماری نسبت زیادہ دانش مند بن جاؤ۔

۳۲ اور اب دیکھو، ہم نے یہ نوشتے اپنے علم کے مطابق، اُن حروف میں لکھے ہیں، جن کو ہم صحیح شدہ مصری زبان کہتے ہیں، جو ہمیں سیکھائی گئی، اور ہم نے اپنے طریق گفتگو کے مطابق اُس کو ڈھالا۔

And if our plates had been sufficiently large we should have written in Hebrew; but the Hebrew hath been altered by us also; and if we could have written in Hebrew, behold, ye would have had no imperfection in our record.

But the Lord knoweth the things which we have written, and also that none other people knoweth our language; and because that none other people knoweth our language, therefore he hath prepared means for the interpretation thereof.

And these things are written that we may rid our garments of the blood of our brethren, who have dwindled in unbelief.

And behold, these things which we have desired concerning our brethren, yea, even their restoration to the knowledge of Christ, are according to the prayers of all the saints who have dwelt in the land.

And may the Lord Jesus Christ grant that their prayers may be answered according to their faith; and may God the Father remember the covenant which he hath made with the house of Israel; and may he bless them forever, through faith on the name of Jesus Christ. Amen.

۳۳ اگر ہمارے اوراق زیادہ بڑے ہوتے تو ہم عبرانی میں لکھتے؛ لیکن ہم نے عبرانی زبان میں بھی تبدیلی کی ہے اور اگر ہم عبرانی میں لکھ سکتے، تو دیکھو، انھیں ہمارے نوشتوں میں کوئی خامی نظر نہ آتی۔

۳۴ البتہ خداوند اُن باتوں کو جانتا ہے جو ہم نے لکھی ہیں، اور مزید یہ بھی کہ کوئی دوسری اُمت ہماری زبان نہیں جانتی؛ اور چوں کہ کوئی دوسری اُمت ہماری زبان نہیں جانتی، پس اُس نے اِس کے ترجمہ کا وسیلہ تیار کیا ہے۔

۳۵ اور یہ نوشتہ اِس لیے لکھے گئے ہیں کہ ہم اپنے جامے اپنے بھائیوں کے خون سے پاک صاف کریں، جو بے اعتقادی میں رُوبہ زوال ہوئے ہیں۔

۳۶ اور دیکھو، ہم نے اپنے بھائیوں کے واسطے اِن نوشتوں کی آرزو کی تھی، ہاں، یعنی مسیح کے عرفان میں اُن کی بحالی، اُن سب مُقدسین کی دعاؤں کے مطابق ہے، جو اُس ملک میں بستے تھے۔

۳۷ اور خداوند یسوع مسیح عطا کرے کہ اُن کی دعائیں اُن کے ایمان کے موافق قبول کی جائیں؛ اور خدا باپ اُس عہد کو یاد رکھے جو اُس نے اسرائیل کے گھرانے سے باندھا ہوا ہے؛ اور وہ یسوع مسیح کے نام پر ایمان کے وسیلہ سے انھیں ہمیشہ برکت دے۔ آمین۔

The Book of Ether

The record of the Jaredites, taken from the twenty-four plates found by the people of Limhi in the days of King Mosiah.

Ether 1

And now I, Moroni, proceed to give an account of those ancient inhabitants who were destroyed by the hand of the Lord upon the face of this north country.

And I take mine account from the twenty and four plates which were found by the people of Limhi, which is called the Book of Ether.

And as I suppose that the first part of this record, which speaks concerning the creation of the world, and also of Adam, and an account from that time even to the great tower, and whatsoever things transpired among the children of men until that time, is had among the Jews—

Therefore I do not write those things which transpired from the days of Adam until that time; but they are had upon the plates; and whoso findeth them, the same will have power that he may get the full account.

But behold, I give not the full account, but a part of the account I give, from the tower down until they were destroyed.

And on this wise do I give the account. He that wrote this record was Ether, and he was a descendant of Coriantor.

Coriantor was the son of Moron.

And Moron was the son of Ethem.

And Ethem was the son of Ahah.

And Ahah was the son of Seth.

And Seth was the son of Shiblön.

And Shiblön was the son of Com.

And Com was the son of Coriantum.

عیتر کی کتاب

بنی یاردکی روداد، چوبیس اوراق سے ماخوذ، مضایاہ بادشاہ کے دور میں لہی کے سراغ رسانوں نے دریافت کیے تھے۔

عیتر ۱

- ۱ اور اب میں، مرونی، اُن قدیم باشندوں کا حال بیان کرتا ہوں، جنہیں خداوند نے اِس رُوی زمین کے شمالی علاقہ سے نیست و نابود کر دیا تھا۔
- ۲ اور میں اپنا صحیفہ ان چوبیس اوراق سے لیتا ہوں جنہیں لہی کے سراغ رسانوں نے دریافت کیا تھا، جو عیتر کی کتاب کہلاتی ہے۔
- ۳ اور جیسا کہ میں سمجھتا ہوں کہ اِس صحیفہ کا پہلا حصہ، جو دنیا کی تخلیق کو بیان کرتا ہے، اور آدم کی پیدائش کو بھی، اور اُس زمانہ سے لے کر یہاں تک کہ بڑے برج کے دور تک، اور اُس زمانہ کی ہر وہ بات جو بنی آدم کے درمیان میں رونما ہوئی، وہ یہودیوں کے پاس ہے۔
- ۴ پس میں وہ باتیں نہیں لکھتا جو آدم کے ایام سے لے کر اُس زمانہ تک رونما ہوئیں؛ البتہ اُن کا ذکر اوراق میں ہے؛ اور جو کوئی انہیں پاتا ہے، اُسی کو قدرت حاصل ہوگی کہ پورا صحیفہ سمجھ پائے۔
- ۵ مگر دیکھو، میں سارا حال بیان نہیں کرتا، بلکہ اِس کا وہ حصہ بتاتا ہوں، جو برج سے لے کر اُس وقت تک کا ہے جب تک وہ نیست و نابود نہ کر دیے گئے۔
- ۶ اور یوں میں یہ روداد بیان کرتا ہوں۔ وہ جس نے یہ صحیفہ لکھا وہ عیتر تھا، اور یہ کوری عنتر کی نسل سے تھا۔
- ۷ کوری عنتر مورون کا بیٹا تھا۔
- ۸ اور مورون ایٹام کا بیٹا تھا۔
- ۹ اور ایٹام آہاہ کا بیٹا تھا۔
- ۱۰ اور آہاہ سیت کا بیٹا تھا۔
- ۱۱ اور سیت شبلون کا بیٹا تھا۔
- ۱۲ اور شبلون قام کا بیٹا تھا۔
- ۱۳ اور قام کوری عنتم کا بیٹا تھا۔

And Coriantum was the son of Amnigaddah.
 And Amnigaddah was the son of Aaron.
 And Aaron was a descendant of Heth, who was the son of Hearthom.
 And Hearthom was the son of Lib.
 And Lib was the son of Kish.
 And Kish was the son of Corom.
 And Corom was the son of Levi.
 And Levi was the son of Kim.
 And Kim was the son of Morianton.
 And Morianton was a descendant of Riplakish.
 And Riplakish was the son of Shez.
 And Shez was the son of Heth.
 And Heth was the son of Com.
 And Com was the son of Coriantum.
 And Coriantum was the son of Emer.
 And Emer was the son of Omer.
 And Omer was the son of Shule.
 And Shule was the son of Kib.
 And Kib was the son of Orihah, who was the son of Jared;

Which Jared came forth with his brother and their families, with some others and their families, from the great tower, at the time the Lord confounded the language of the people, and swore in his wrath that they should be scattered upon all the face of the earth; and according to the word of the Lord the people were scattered.

And the brother of Jared being a large and mighty man, and a man highly favored of the Lord, Jared, his brother, said unto him: Cry unto the Lord, that he will not confound us that we may not understand our words.

۱۴ اور کوری عنتم، عننی جدا کا بیٹا تھا۔
 ۱۵ اور عننی جدا ہارون کا بیٹا تھا۔
 ۱۶ اور ہارون حت کی نسل سے تھا، جو غیر تم کا بیٹا تھا۔
 ۱۷ اور غیر تم لب کا بیٹا تھا۔
 ۱۸ اور لب قیس کا بیٹا تھا۔
 ۱۹ اور قیس قورم کا بیٹا تھا۔
 ۲۰ اور قورم لاوی کا بیٹا تھا۔
 ۲۱ اور لاوی قم کا بیٹا تھا۔
 ۲۲ اور قم موری عنتن کا بیٹا تھا۔
 ۲۳ اور موری عنتن رپلا کیس کی نسل سے تھا۔
 ۲۴ اور رپلا قیس شظ کا بیٹا تھا۔
 ۲۵ اور شظ حت کا بیٹا تھا۔
 ۲۶ اور حت قام کا بیٹا تھا۔
 ۲۷ اور قام کوری عنتم کا بیٹا تھا۔
 ۲۸ اور کوری عنتم غیر کا بیٹا تھا۔
 ۲۹ اور غیر اومر کا بیٹا تھا۔
 ۳۰ اور اومر شول کا بیٹا تھا۔
 ۳۱ اور شول قب کا بیٹا تھا۔
 ۳۲ اور قب عوریاہ کا بیٹا تھا جو کہ یارد کا بیٹا تھا؛

۳۳ یہ وہی یارد تھا جو اپنے بھائی اور اپنے خاندانوں، اور بعض دوسروں اور اُن کے خاندانوں کے ساتھ بڑے برج سے اُس وقت آیا تھا، جب خداوند نے لوگوں کی زبانوں میں اختلاف ڈالا، اور اپنے قہر میں قسم کھائی کہ وہ کل رُوی زمین پر پراگندہ کیے جائیں گے؛ اور خداوند کے کلام کے موافق وہ لوگ پراگندہ ہوئے۔

۳۴ اور یارد کا بھائی قد آور اور قوی آدمی تھا، اور وہ آدمی خداوند کا نہایت مقبول نظر تھا، اُس کے بھائی یارد نے، اُس سے کہا: خداوند کے حضور فریاد کر، کہ وہ ہمیں پراگندہ نہ کرے جس کے سبب سے ہم ایک دوسرے کی زبان کو نہ سمجھ پائیں۔

And it came to pass that the brother of Jared did cry unto the Lord, and the Lord had compassion upon Jared; therefore he did not confound the language of Jared; and Jared and his brother were not confounded.

Then Jared said unto his brother: Cry again unto the Lord, and it may be that he will turn away his anger from them who are our friends, that he confound not their language.

And it came to pass that the brother of Jared did cry unto the Lord, and the Lord had compassion upon their friends and their families also, that they were not confounded.

And it came to pass that Jared spake again unto his brother, saying: Go and inquire of the Lord whether he will drive us out of the land, and if he will drive us out of the land, cry unto him whither we shall go. And who knoweth but the Lord will carry us forth into a land which is choice above all the earth? And if it so be, let us be faithful unto the Lord, that we may receive it for our inheritance.

And it came to pass that the brother of Jared did cry unto the Lord according to that which had been spoken by the mouth of Jared.

And it came to pass that the Lord did hear the brother of Jared, and had compassion upon him, and said unto him:

Go to and gather together thy flocks, both male and female, of every kind; and also of the seed of the earth of every kind; and thy families; and also Jared thy brother and his family; and also thy friends and their families, and the friends of Jared and their families.

And when thou hast done this thou shalt go at the head of them down into the valley which is northward. And there will I meet thee, and I will go before thee into a land which is choice above all the lands of the earth.

۳۵ اور ایسا ہوا کہ یارد کے بھائی نے خداوند سے فریاد کی، اور خداوند نے یارد پر رحم کیا: پس اُس نے یارد کی زبان میں اختلاف نہ ڈالا؛ اور یارد اور اُس کا بھائی پر آگندہ نہ ہوا۔

۳۶ تب یارد نے اپنے بھائی سے کہا: خداوند کے حضور دوبارہ فریاد کر، تو ہو سکتا ہے کہ وہ اُن پر سے اپنا غضب پھیرے جو ہمارے دوست و احباب ہیں، تاکہ وہ اُن کی زبان میں اختلاف نہ ڈالے۔

۳۷ اور ایسا ہوا کہ یارد کے بھائی نے خداوند سے فریاد کی، اور خداوند نے اُس کے دوست و احباب اور اُن کے خاندانوں پر بھی رحم کیا، جس کی بدولت وہ پر آگندہ نہ ہوئے۔

۳۸ اور ایسا ہوا کہ یارد اپنے بھائی سے پھر ہم کلام ہوا، کہا: جا اور خداوند سے دریافت کر کہ آیا وہ ہمیں اِس نلک سے نکالے گا، اور اُس سے فریاد کر اگر وہ ہمیں اِس نلک سے نکالے تو ہم کہاں جائیں۔ اور کون جانتا ہے کہ خداوند ہمیں اُس نلک میں لے جائے گا جو تمام رُوی زمین پر سب سے زیادہ پسندیدہ ہے؟ اور اگر ایسا ہے تو آؤ ہم خداوند کے وفادار بنیں تاکہ ہم اِسے اپنی میراث کے لیے پائیں۔

۳۹ اور ایسا ہوا کہ یارد کے بھائی نے یارد کے منہ سے نکلے ہوئے کلام کے موافق خداوند سے فریاد کی۔

۴۰ اور ایسا ہوا کہ خداوند نے یارد کے بھائی کی فریاد سنی، اور اُس پر ترس کھایا، اور اُس سے کہا:

۴۱ جا اور اپنے گلوں کو جمع کر، ہر دو قسم کے نر اور مادہ؛ اور کھیت کے ہر قسم کے کینج؛ اور اپنے خاندان؛ اور اپنے بھائی یارد اور اُس کے خاندان؛ اور اپنے دوست احباب اور اُن کے خاندان، اور یارد کے دوست احباب اور اُن کے خاندانوں کو اکٹھا کر۔

۴۲ اور جب تُو ایسا کر لے تو انھیں لے کر اُس وادی میں جانا جو شمال کی جانب ہے۔ اور میں تجھے وہاں بلوں گا، اور تیرے آگے آگے اُس نلک میں جاؤں گا جو رُوی زمین کے سارے نلکوں میں سب سے زیادہ پسندیدہ ہے۔

And there will I bless thee and thy seed, and raise up unto me of thy seed, and of the seed of thy brother, and they who shall go with thee, a great nation. And there shall be none greater than the nation which I will raise up unto me of thy seed, upon all the face of the earth. And thus I will do unto thee because this long time ye have cried unto me.

۴۳ اور وہاں میں تجھے اور تیری نسل کو برکت بخشوں گا، اور تیری نسل سے، اور تیرے بھائی کی نسل سے، اور جو تیرے ساتھ جائیں گے اُن میں سے، اپنے واسطے ایک بڑی قوم پیدا کروں گا۔ اور تیری نسل جسے میں نے اپنے لیے برپا کیا کُل رُوی زمین پر کوئی دوسری قوم اتنی قوی نہ ہوگی۔ اور میں تیرے لیے ایسا اِس لیے کروں گا کیوں کہ طویل مدت تک تُو نے مجھ سے فریاد کی ہے۔

Ether 2

And it came to pass that Jared and his brother, and their families, and also the friends of Jared and his brother and their families, went down into the valley which was northward, (and the name of the valley was Nimrod, being called after the mighty hunter) with their flocks which they had gathered together, male and female, of every kind.

And they did also lay snares and catch fowls of the air; and they did also prepare a vessel, in which they did carry with them the fish of the waters.

And they did also carry with them deseret, which, by interpretation, is a honey bee; and thus they did carry with them swarms of bees, and all manner of that which was upon the face of the land, seeds of every kind.

And it came to pass that when they had come down into the valley of Nimrod the Lord came down and talked with the brother of Jared; and he was in a cloud, and the brother of Jared saw him not.

And it came to pass that the Lord commanded them that they should go forth into the wilderness, yea, into that quarter where there never had man been. And it came to pass that the Lord did go before them, and did talk with them as he stood in a cloud, and gave directions whither they should travel.

And it came to pass that they did travel in the wilderness, and did build barges, in which they did cross many waters, being directed continually by the hand of the Lord.

And the Lord would not suffer that they should stop beyond the sea in the wilderness, but he would that they should come forth even unto the land of promise, which was choice above all other lands, which the Lord God had preserved for a righteous people.

And he had sworn in his wrath unto the brother of Jared, that whoso should possess this land of promise, from that time henceforth and forever, should serve him, the true and only God, or they should be swept off when the fulness of his wrath should come upon them.

عیتر ۲

۱ اور ایسا ہوا کہ یارد اور اُس کا بھائی، اور اُن کے خاندان، اور یارد اور اُس کے بھائی کے دوست احباب اور اُن کے خاندان بھی، وادی میں آئے جو شمال کی جانب ہے، (اور وادی کا نام نمرود تھا جو نہایت قوی شکاری، کے نام سے کہلائی جاتی تھی) انھوں نے اپنے گلوں، ہر قسم کے نر اور مادہ جن کو اکٹھا کیا تھا، ساتھ لے کر شمالی وادی میں گئے۔

۲ اور انھوں نے جال بھی لگائے؛ اور ہوا کے پرندے پکڑے؛ اور انھوں نے ایسا برتن بھی تیار کیا جس میں وہ اپنے ساتھ پانیوں کی مچھلیاں لے آئے۔

۳ اور وہ مکھیوں کا چھتا بھی اپنے ساتھ لائے، جس سے مراد شہد کی مکھی ہے؛ اور یوں انھوں نے شہد کی مکھیوں کے غول، اور ہر قسم کے وسیع جو زوی زمین پر تھے، اپنے ساتھ لے آئے۔

۴ اور ایسا ہوا کہ جب وہ وادی نمرود میں آئے تو خداوند اُن کے پاس آیا اور یارد کے بھائی سے ہم کلام ہوا؛ اور وہ بادل میں تھا، اور یارد کا بھائی اُس کو دیکھ نہ پایا۔

۵ اور ایسا ہوا کہ خداوند نے انھیں حکم دیا کہ وہ بیابان میں جائیں، ہاں، اُس علاقہ میں جہاں پر کبھی کوئی انسان نہ گیا تھا۔ اور ایسا ہوا کہ خداوند اُن کے آگے آگے چلا کرتا تھا، اور بادل میں کھڑا ہو کر اُن کے ساتھ کلام کرتا تھا، اور انھیں ہدایت دیتا تھا کہ انھیں کس طرف سفر کرنا ہے۔

۶ اور ایسا ہوا کہ وہ بیابان میں سفر کرتے تھے، اور کشتیاں بناتے تھے، جن میں وہ بڑے بڑے پانیوں کو پار کرتے تھے، اور خداوند کے ہاتھ سے مسلسل ہدایت پاتے رہتے تھے۔

۷ اور خداوند نہیں چاہتا کہ وہ سمندر پار بیابان میں رکیں، بلکہ وہ چاہتا تھا کہ وہ آگے بڑھ کر اُس وعدہ کی سرزمین میں پہنچیں، جو باقی تمام ملکوں سے زیادہ پسندیدہ تھی، جس کو خداوند خدا نے راست باز اُمت کے واسطے بچا کر رکھا ہوا تھا۔

۸ اور اُس نے اپنے قہر میں یارد کے بھائی سے قسم کھائی، کہ جو بھی موعودہ سرزمین پائیں گے، اُس وقت سے لے کر ہمیشہ تک اُس برحق اور خدا ہی واحد کی خدمت کریں گے، ورنہ وہ فنا کر دیے جائیں گے جب اُس کا شدید قہر اُن پر نازل ہوگا۔

And now, we can behold the decrees of God concerning this land, that it is a land of promise; and whatsoever nation shall possess it shall serve God, or they shall be swept off when the fulness of his wrath shall come upon them. And the fulness of his wrath cometh upon them when they are ripened in iniquity.

For behold, this is a land which is choice above all other lands; wherefore he that doth possess it shall serve God or shall be swept off; for it is the everlasting decree of God. And it is not until the fulness of iniquity among the children of the land, that they are swept off.

And this cometh unto you, O ye Gentiles, that ye may know the decrees of God—that ye may repent, and not continue in your iniquities until the fulness come, that ye may not bring down the fulness of the wrath of God upon you as the inhabitants of the land have hitherto done.

Behold, this is a choice land, and whatsoever nation shall possess it shall be free from bondage, and from captivity, and from all other nations under heaven, if they will but serve the God of the land, who is Jesus Christ, who hath been manifested by the things which we have written.

And now I proceed with my record; for behold, it came to pass that the Lord did bring Jared and his brethren forth even to that great sea which divideth the lands. And as they came to the sea they pitched their tents; and they called the name of the place Moriancumer; and they dwelt in tents, and dwelt in tents upon the seashore for the space of four years.

And it came to pass at the end of four years that the Lord came again unto the brother of Jared, and stood in a cloud and talked with him. And for the space of three hours did the Lord talk with the brother of Jared, and chastened him because he remembered not to call upon the name of the Lord.

۹ اور اب، ہم اس سرزمین کی بابت خدا کے فرمان دیکھتے ہیں، کہ یہ وعدہ کی سرزمین ہے؛ اور جو قوم بھی اس کو پائے گی وہ خدا کی خدمت کرے گی، ورنہ وہ فنا کر دی جائے گی جب اس کا شدید قہر اُن پر نازل ہوگا۔ اور جب وہ بدی میں پک جائیں گے تو اُس کے غضب کا قہر اُن پر نازل ہوگا۔

۱۰ پس دیکھو، یہ وہ سرزمین ہے جو باقی تمام ملکوں سے زیادہ پسندیدہ ہے؛ چنانچہ جو کوئی بھی اس کو پائے، وہ خدا کی خدمت کرے ورنہ وہ فنا کر دیا جائے گا؛ پس یہ خدا کا دائمی فرمان ہے۔ اور یہ تب تک نہ ہوگا جب تک اس سرزمین کی اُمت بدی میں پک نہیں جاتی، تب وہ فنا کر دی جائے گی۔

۱۱ اور اے غیر قومو، یہ نوشتہ تمھارے پاس پہنچتا ہے تاکہ تم خدا کے فرمان جان پاؤ۔ تاکہ تم توبہ کرو، اور معذوری کے آنے تک مسلسل اپنی بدیوں میں نہ پڑے رہو، تاکہ خدا کا شدید قہر تم اپنے اوپر نہ لاؤ جیسا کہ ملک کے باشندے اب تک کرتے رہے ہیں۔

۱۲ دیکھو، یہ پسندیدہ سرزمین ہے اور جو قوم بھی اس کی ملکیت پائے گی وہ آسمان تلے دوسری تمام قوموں، اور غلامی، اور اسیری، سے آزاد ہوگی، اگر وہ فقط ربِّ العالمین کی خدمت کریں، جو یسوع مسیح ہے، جس کا ظہور ہو چکا ہے اُن نوشتوں کے مطابق جو ہم نے لکھے ہیں۔

۱۳ اور اب میں اپنے نوشتہ کی طرف بڑھتا ہوں؛ پس دیکھو، ایسا ہوا کہ خداوند یارد اور اُس کے بھائیوں کو آگے لے آیا یعنی اُس بڑے سمندر تک جو ملکوں کو تقسیم کرتا ہے۔ اور سمندر کے پاس آکر وہ خیمہ زن ہوئے؛ اور انھوں نے اُس جگہ کو مورین کومر کا نام دیا؛ اور انھوں نے خیموں میں قیام کیا، اور چار برس تک ساحل سمندر پر خیموں میں قیام کرتے رہے۔

۱۴ اور ایسا ہوا کہ چار برسوں کے آخر میں خداوند یارد کے بھائی کے پاس پھر آیا، اور بادل میں کھڑا ہوا اور اُس سے ہم کلام ہوا۔ اور خداوند یارد کے بھائی کے ساتھ تین گھڑیاں کلام کرتا رہا، اور اُسے تنبیہ کرتا رہا کیوں کہ وہ خداوند کا نام پکارنا بھول گیا تھا۔

And the brother of Jared repented of the evil which he had done, and did call upon the name of the Lord for his brethren who were with him. And the Lord said unto him: I will forgive thee and thy brethren of their sins; but thou shalt not sin any more, for ye shall remember that my Spirit will not always strive with man; wherefore, if ye will sin until ye are fully ripe ye shall be cut off from the presence of the Lord. And these are my thoughts upon the land which I shall give you for your inheritance; for it shall be a land choice above all other lands.

And the Lord said: Go to work and build, after the manner of barges which ye have hitherto built. And it came to pass that the brother of Jared did go to work, and also his brethren, and built barges after the manner which they had built, according to the instructions of the Lord. And they were small, and they were light upon the water, even like unto the lightness of a fowl upon the water.

And they were built after a manner that they were exceedingly tight, even that they would hold water like unto a dish; and the bottom thereof was tight like unto a dish; and the sides thereof were tight like unto a dish; and the ends thereof were peaked; and the top thereof was tight like unto a dish; and the length thereof was the length of a tree; and the door thereof, when it was shut, was tight like unto a dish.

And it came to pass that the brother of Jared cried unto the Lord, saying: O Lord, I have performed the work which thou hast commanded me, and I have made the barges according as thou hast directed me.

And behold, O Lord, in them there is no light; whither shall we steer? And also we shall perish, for in them we cannot breathe, save it is the air which is in them; therefore we shall perish.

And the Lord said unto the brother of Jared: Behold, thou shalt make a hole in the top, and also in the bottom; and when thou shalt suffer for air thou shalt unstop the hole and receive air. And if it be so that the water come in upon thee, behold, ye shall stop the hole, that ye may not perish in the flood.

And it came to pass that the brother of Jared did so, according as the Lord had commanded.

۱۵ اور یار د کے بھائی نے اُس خطا سے توبہ کی جو اُس سے سرزد ہوئی تھی، اور اپنے بھائیوں کے واسطے جو اُس کے ساتھ تھے خداوند کا نام پکارا۔ اور خداوند نے اُس سے کہا: میں تجھے اور تیرے بھائیوں کے گناہ معاف کر دوں گا؛ لیکن تُو پھر گناہ نہ کرنا، البتہ یاد رکھنا کہ میرا روح انسان کے ساتھ ہمیشہ مزا حمت نہ کرتا رہے گا؛ پس اگر تُم گناہ کرتے رہو گے جب تک کہ تُم گناہ میں بالکل پک نہ جاؤ تو تُم خداوند کی حضورِی سے کاٹ ڈالے جاؤ گے۔ اور میری نظر میں یہ ملک جو میں تمہیں تمہاری وراثت میں دوں گا؛ پس وہ ملک باقی تمام ملکوں سے زیادہ پسندیدہ ہوگا۔

۱۶ اور خداوند نے فرمایا: تُم کام پر لگ جاؤ اور اُسی طرح کی کشتیاں بناؤ، جیسی تُم نے اب تک بنائی تھیں۔ اور ایسا ہوا کہ یار د کا بھائی اور اُس کے بھائی کام پر لگ گئے اور خداوند کی ہدایت کے مطابق اُسی طرح کی کشتیاں بنائیں جیسی انھوں نے پہلے بنائی تھیں۔ اور وہ چھوٹی تھیں اور وہ پانی پر ایسے ہلکی تھیں یعنی کہ جیسے پرندہ پانی پر ہو۔

۱۷ اور یہ اِس طرح بنائی گئیں تھیں کہ وہ انتہائی پانی بند تھیں، یعنی جیسے کوئی طشتری پانی پر تیرتی تھی؛ اور اُس کا پیندا طشتری کی طرح پانی بند تھا؛ اور اطراف سے بھی طشتری کی طرح پانی بند تھیں؛ اور اُن کے کنارے نوک دار تھے؛ اور اُن کا بالائی حصہ طشتری کی طرح پانی بند تھا؛ اور اُن کی لمبائی درخت کی لمبائی کے برابر تھی؛ اور اُس کا دروازہ، جب بند ہو جاتا تھا، تو وہ بھی طشتری کی طرح پانی بند ہو جاتا تھا۔

۱۸ اور ایسا ہوا کہ یار د کا بھائی خداوند سے فریاد کر کے، کہنے لگا: اے خداوند میں نے وہ کام انجام دے دیا ہے جس کا تُو نے مجھے حکم دیا تھا، اور میں نے اُسی طرح کشتیاں بنائی ہیں جس طرح تُو نے مجھے ہدایت دی تھی۔

۱۹ اور اے خداوند، دیکھ، اُن میں کوئی آجالا نہیں ہے؛ ہم کس طرف جائیں گے؟ اور ہم تو مرجائیں گے، کیوں کہ ہم اُن میں سانس بھی نہیں لے سکتے، سو اُس ہوا کے جو پہلے سے اُن میں ہے؛ پس ہم تو ہلاک ہو جائیں گے۔

۲۰ اور خداوند نے یار د کے بھائی سے کہا: دیکھ، تُو چھت اور پیندے میں ایک ایک سوراخ بنانا؛ اور جب تمہیں ہوا کم محسوس ہو تو اوپر سے سوراخ کھول دینا اور ہوا حاصل کرنا۔ اگر ایسا ہو کہ پانی اوپر تمہاری طرف آئے، تو دیکھ، تُم اوپر سے سوراخ بند کر دینا، تاکہ تُم تلاطم سے غرق نہ ہو جاؤ۔

۲۱ اور ایسا ہوا کہ یار د کے بھائی نے ویسا ہی کیا، جیسا خداوند نے حکم دیا تھا۔

And he cried again unto the Lord saying: O Lord, behold I have done even as thou hast commanded me; and I have prepared the vessels for my people, and behold there is no light in them. Behold, O Lord, wilt thou suffer that we shall cross this great water in darkness?

And the Lord said unto the brother of Jared: What will ye that I should do that ye may have light in your vessels? For behold, ye cannot have windows, for they will be dashed in pieces; neither shall ye take fire with you, for ye shall not go by the light of fire.

For behold, ye shall be as a whale in the midst of the sea; for the mountain waves shall dash upon you. Nevertheless, I will bring you up again out of the depths of the sea; for the winds have gone forth out of my mouth, and also the rains and the floods have I sent forth.

And behold, I prepare you against these things; for ye cannot cross this great deep save I prepare you against the waves of the sea, and the winds which have gone forth, and the floods which shall come. Therefore what will ye that I should prepare for you that ye may have light when ye are swallowed up in the depths of the sea?

۲۲ اور وہ خداوند سے دوبارہ فریاد کر کے، کہنے لگا: اے خداوند، دیکھ میں نے ویسا ہی کیا جیسا تُو نے مجھے حکم دیا ہے؛ اور میں نے اپنے لوگوں کے لیے کشتیاں بنائی ہیں، اور دیکھ اُن میں کوئی اُجالا نہیں ہے۔ اے خداوند، دیکھ، کیا تو یہ چاہے گا کہ ہم تاریکی میں ان بڑے پانیوں کو پار کریں؟

۲۳ اور خداوند نے یارد کے بھائی سے کہا: تُو کیا چاہتا ہے کہ میں تیرے لیے کروں تاکہ تمھاری کشتیوں میں اُجالا ہو؟ پس دیکھ، تُم کھڑکیاں نہیں بنا سکتے، کیوں کہ وہ پاش پاش ہو جائیں گی؛ نہ تُم اپنے ساتھ آگ لے کر جانا، نہ تُم آگ کی روشنی کے ساتھ سفر کرنا۔

۲۴ پس دیکھ، تُم سمندر کے بیچ میں بڑی مچھلی کی مانند ہو گے؛ پس پہاڑ تُم سے ٹکرائیں گے۔ تُو بھی، میں تمھیں سمندر کی گہرائیوں سے نکال لاؤں گا؛ پس تُم ہوائیں میرے مُنہ سے نکلتی ہیں، اور بارشیں اور سمندری طوفان بھی میں بھیجتا ہوں۔

۲۵ اور دیکھ، میں تجھے ان باتوں کے لیے تیار کرتا ہوں؛ پس تُو پانی کی اس آٹھ گہرائی کو پار نہیں کر سکتا سوا اس کے کہ میں تجھے سمندر کی لہروں، اور چلنے والی آندھیوں، اور درپیش سمندری طوفانوں کا مقابلہ کرنے کے لیے تیار کروں۔ پس تُو کیا چاہتا ہے کہ میں تیرے لیے کروں تاکہ جب تُو سمندر کی گہرائیوں میں غرق ہو جائے تو تیرے پاس روشنی ہو؟

Ether 3

And it came to pass that the brother of Jared, (now the number of the vessels which had been prepared was eight) went forth unto the mount, which they called the mount Shelem, because of its exceeding height, and did molten out of a rock sixteen small stones; and they were white and clear, even as transparent glass; and he did carry them in his hands upon the top of the mount, and cried again unto the Lord, saying:

O Lord, thou hast said that we must be encompassed about by the floods. Now behold, O Lord, and do not be angry with thy servant because of his weakness before thee; for we know that thou art holy and dwellest in the heavens, and that we are unworthy before thee; because of the fall our natures have become evil continually; nevertheless, O Lord, thou hast given us a commandment that we must call upon thee, that from thee we may receive according to our desires.

Behold, O Lord, thou hast smitten us because of our iniquity, and hast driven us forth, and for these many years we have been in the wilderness; nevertheless, thou hast been merciful unto us. O Lord, look upon me in pity, and turn away thine anger from this thy people, and suffer not that they shall go forth across this raging deep in darkness; but behold these things which I have molten out of the rock.

And I know, O Lord, that thou hast all power, and can do whatsoever thou wilt for the benefit of man; therefore touch these stones, O Lord, with thy finger, and prepare them that they may shine forth in darkness; and they shall shine forth unto us in the vessels which we have prepared, that we may have light while we shall cross the sea.

Behold, O Lord, thou canst do this. We know that thou art able to show forth great power, which looks small unto the understanding of men.

عیت ۳

۱ اور ایسا ہوا کہ یارد کا بھائی، (اب اُن تیار کی گئی کشتیوں کی تعداد آٹھ تھی) پہاڑ پر گیا، جس کی بے انتہا بلندی کے باعث، وہ لوگ اُس کو کوہ شلیم کہتے تھے، اور اُس نے چٹان سے سولہ چھوٹے پتھروں کو تپا کر صاف کیا؛ تو وہ سفید اور شفاف ہو گئے، یعنی عین بلور کی مانند؛ اور وہ انھیں اپنے ہاتھوں میں لیے پہاڑ کی چوٹی پر گیا، اور خداوند کے حضور دوبارہ فریاد کرنے لگا، کہا:

۲ اے خداوند، تُو نے فرمایا ہے کہ ہم سمندری طوفانوں میں ضرور گھر جائیں گے۔ اب دیکھ، اے خداوند، تیری نظریے خادم پر اُس کی کم زوری کے سبب سے خفا نہ ہو؛ پس ہم جانتے ہیں کہ تُو پاک ہے اور آسمانوں پر تیرا بسیرا ہے، اور کہ ہم تیرے حضور نالائق ہیں؛ پس زوال پذیری کے سبب سے ہماری فطرت مسلسل خطا کار بن گئی ہے؛ اِس کے باوجود، اے خداوند تُو نے ہمیں حکم دیا کہ ہم تجھ سے فریاد کریں، تاکہ ہماری نیتوں کے موافق تُو عطا کرے۔

۳ اے خداوند، دیکھ، تُو نے ہمیں ہماری سیہ کاری کے سبب سے مارا ہے، اور ہمیں نکال دیا ہے، اور اِن کئی برسوں تک ہم بیابان میں رہے ہیں؛ تو بھی، تُو ہم پر مہربان رہا ہے۔ اے خداوند، مجھ پر نظرِ کرم کر، اور اپنا قہر اپنی اِس قوم سے پھیر لے، اور انھیں اِس غضب ناک گہرائی کو تاریکی میں عبور نہ کرنے دے؛ بلکہ یہ چیزیں دیکھ جو میں نے چٹان میں سے تپائی اور صاف کی ہیں۔

۴ اور میں جانتا ہوں، اے خداوند، کہ تُو ساری قدرت کا مالک ہے، اور تُو انسان کے فائدہ کے لیے جو چاہے کر سکتا ہے؛ پس، اے خداوند اپنی انگلی سے اِن پتھروں کو چھو، اور انھیں اِس لائق بنا کہ وہ اندھیرے میں چمکیں؛ اور وہ اُن کشتیوں میں جو ہم نے تیار کی ہیں ہمارے لیے روشنی کا باعث بنیں، تاکہ جب ہم سمندر پار کر رہے ہوں تو ہمارے لیے روشنی ہو۔

۵ اے خداوند، دیکھ، تُو بھی ایسا کر سکتا ہے۔ ہم جانتے ہیں کہ تُو ہی بڑی قدرت دکھا سکتا ہے، جو بشر کے فہم میں عام بات ہے۔

And it came to pass that when the brother of Jared had said these words, behold, the Lord stretched forth his hand and touched the stones one by one with his finger. And the veil was taken from off the eyes of the brother of Jared, and he saw the finger of the Lord; and it was as the finger of a man, like unto flesh and blood; and the brother of Jared fell down before the Lord, for he was struck with fear.

And the Lord saw that the brother of Jared had fallen to the earth; and the Lord said unto him: Arise, why hast thou fallen?

And he saith unto the Lord: I saw the finger of the Lord, and I feared lest he should smite me; for I knew not that the Lord had flesh and blood.

And the Lord said unto him: Because of thy faith thou hast seen that I shall take upon me flesh and blood; and never has man come before me with such exceeding faith as thou hast; for were it not so ye could not have seen my finger. Sawest thou more than this?

And he answered: Nay; Lord, show thyself unto me.

And the Lord said unto him: Believest thou the words which I shall speak?

And he answered: Yea, Lord, I know that thou speakest the truth, for thou art a God of truth, and canst not lie.

And when he had said these words, behold, the Lord showed himself unto him, and said: Because thou knowest these things ye are redeemed from the fall; therefore ye are brought back into my presence; therefore I show myself unto you.

Behold, I am he who was prepared from the foundation of the world to redeem my people. Behold, I am Jesus Christ. I am the Father and the Son. In me shall all mankind have life, and that eternally, even they who shall believe on my name; and they shall become my sons and my daughters.

۶ اور ایسا ہوا کہ جب یارد کا بھائی یہ باتیں کہہ چکا، تو دیکھو، خداوند نے اپنا ہاتھ آگے بڑھایا اور ایک ایک پتھر کو اپنی انگلی سے چھوا۔ اور یارد کے بھائی کی آنکھوں سے پردہ ہٹا دیا گیا تھا، اور اُس نے انگشتِ خداوندی کو دیکھا؛ اور یہ انسان کی انگلی کی مانند گوشت اور خون کی تھی؛ اور یارد کا بھائی خداوند کے حضور گر پڑا، پس اُس پر خوف طاری ہو گیا۔

۷ اور خداوند نے دیکھا کہ یارد کا بھائی زمین پر گر گیا تھا؛ تو خداوند نے اُس سے کہا: اٹھ تو کیوں گر پڑا؟

۸ اور اُس نے خداوند سے کہا: میں نے خداوند کی انگلی دیکھی، اور میں ڈر گیا کہ کہیں ایسا نہ ہو کہ وہ مجھے مار ڈالے؛ پس میں نہ جانتا تھا کہ خداوند کا بدن گوشت اور خون کا ہے۔

۹ اور خداوند نے اُس سے کہا: تُو اپنے ایمان کے سبب سے دیکھ چکا ہے کہ میں گوشت اور خون کی صورت میں مجسم ہوں گا؛ اور اس قدر بختِ ایمان کے ساتھ جس قدر تیرا ہے میرے حضور کبھی کوئی انسان نہیں آیا؛ پس اگر ایسا نہ ہوتا تو تُو میری انگلی نہ دیکھ سکتا۔ کیا تُو نے اس سے زیادہ دیکھا؟

۱۰ اور اُس نے جواب دیا: نہیں؛ خداوند مجھے اپنا دیدار کرا۔

۱۱ اور خداوند نے اُس سے کہا: تُو ان باتوں پر ایمان لاتا ہے جو میں تجھے بتاؤں گا؟

۱۲ اور اُس نے جواب دیا: ہاں، خداوند، میں جانتا ہوں کہ تُو سچ کہتا ہے، پس تُو سچائی کا خدا ہے، اور جھوٹ نہیں بول سکتا۔

۱۳ اور جب اُس نے یہ باتیں کہیں، تو دیکھو، خداوند نے اُس کو اپنا دیدار کرایا، اور فرمایا: چوں کہ تُو نے ان باتوں کی معرفت پائی ہے لہذا تجھے زوال پذیرِی سے مخلصی مل گئی ہے؛ پس تُو میری حضورِی میں واپس لایا گیا ہے؛ اِس لیے میں تجھے اپنا دیدار کراتا ہوں۔

۱۴ دیکھ، میں وہ ہوں جس کو بنایِ عالم سے اپنے لوگوں کو مخلصی دینے کے لیے تیار کیا گیا تھا۔ دیکھ، میں یسوع مسیح ہوں۔ میں باپ ہوں اور بیٹا ہوں۔ کل بنی نوع انسان مجھ میں زندگی پائے گی، اور بلکہ ہمیشہ کی زندگی، یعنی جو میرے نام پر ایمان لائیں گے؛ وہ میرے بیٹے اور بیٹیاں بن جائیں گے۔

And never have I showed myself unto man whom I have created, for never has man believed in me as thou hast. Seest thou that ye are created after mine own image? Yea, even all men were created in the beginning after mine own image.

Behold, this body, which ye now behold, is the body of my spirit; and man have I created after the body of my spirit; and even as I appear unto thee to be in the spirit will I appear unto my people in the flesh.

And now, as I, Moroni, said I could not make a full account of these things which are written, therefore it sufficeth me to say that Jesus showed himself unto this man in the spirit, even after the manner and in the likeness of the same body even as he showed himself unto the Nephites.

And he ministered unto him even as he ministered unto the Nephites; and all this, that this man might know that he was God, because of the many great works which the Lord had showed unto him.

And because of the knowledge of this man he could not be kept from beholding within the veil; and he saw the finger of Jesus, which, when he saw, he fell with fear; for he knew that it was the finger of the Lord; and he had faith no longer, for he knew, nothing doubting.

Wherefore, having this perfect knowledge of God, he could not be kept from within the veil; therefore he saw Jesus; and he did minister unto him.

And it came to pass that the Lord said unto the brother of Jared: Behold, thou shalt not suffer these things which ye have seen and heard to go forth unto the world, until the time cometh that I shall glorify my name in the flesh; wherefore, ye shall treasure up the things which ye have seen and heard, and show it to no man.

And behold, when ye shall come unto me, ye shall write them and shall seal them up, that no one can interpret them; for ye shall write them in a language that they cannot be read.

۱۵ اور میں نے اپنے آپ کو انسان پر کبھی ظاہر نہیں کیا جس کو میں نے خلق کیا ہے، کیوں کہ انسان نے کبھی مجھ پر ایسے یقین نہیں کیا جیسے تُو نے کیا ہے۔ تُو دیکھتا ہے کہ تُو میری شبیہ پر پیدا کیا گیا ہے؟ ہاں، یعنی کل، بنی نوع انسان ازل سے میری شبیہ پر پیدا کیے گئے تھے۔

۱۶ دیکھ، یہ بدن، جس پر تُو اب نظر کرتا ہے، میرے رُوح کا وجود ہے؛ اور میں نے انسان کو اپنے رُوح کی شبیہ پر پیدا کیا ہے؛ اور یعنی جس طرح میں تجھ پر رُوح کی صورت میں ظاہر ہوا، اُسی طرح اپنے لوگوں پر بشری صورت میں ظاہر ہوں گا۔

۱۷ اور اب، جیسا کہ میں، مرونی نے کہا، میں ان نواشتوں کو جو لکھے گئے ہیں مکمل طور پر بیان نہیں کر پایا، لہذا میرے لیے یہ کہنا کافی ہے کہ یسوع نے اپنے آپ کو اس مرد پر رُوح کی صورت میں ظاہر کیا، یعنی اُسی طرح بدن میں حتیٰ کہ جس طرح اُس نے اپنے تئیں، بنی نیفی پر ظاہر کیا۔

۱۸ اور اُس نے اُسے فضل و معرفت عطا کی جس طرح اُس نے بنی نیفی میں علم و فضل عطا کیا تھا؛ اور یہ سب اس لیے کیا، کہ اُن اعلیٰ و ارفع کاموں کے وسیلہ سے جو خداوند نے اُس پر ظاہر کیے، یہ مرد جان جائے کہ یہی خدا ہے۔

۱۹ اور اس مرد کے علم و عرفان کے سبب سے اُسے درپردہ رکھا نہیں جاسکتا تھا؛ اور اُس نے یسوع کی انگلی دیکھی، جب اُس کی نظر پڑی، تو وہ ڈر کے مارے گر پڑا؛ پس وہ جانتا تھا کہ یہ انگشت خداوندی ہے؛ اور اُس کو مزید ایمان کی ضرورت نہ رہی تھی، پس، بلا شک و شبہ، وہ جان گیا تھا۔

۲۰ پس، خدا کی معرفت کاملہ پانے کے بعد، اُس کو درپردہ رکھنا نہ جاسکتا تھا؛ چنانچہ اُس نے یسوع کو دیکھا؛ اور اُس نے اُسے فضل و ہدایت عطا کی تھی۔

۲۱ اور ایسا ہوا کہ خداوند نے یارد کے بھائی سے کہا: دیکھ، ہر وہ بات جو تُو نے دیکھی اور سنی ہے دنیا پر آشکار نہ کرنا، جب تک وہ وقت نہیں آتا کہ میں مجسم ہو کر اپنے نام کو جلال دوں؛ پس، تُو ہر اُس بات کو جو تُو نے دیکھی اور سنی ہے، بیش قیمت جان کر اپنے دل میں پوشیدہ رکھنا، اور کسی آدمی پر اس کو ظاہر نہ کرنا۔

۲۲ اور دیکھ، جب تُو میرے پاس آئے، تو انھیں لکھ کر سر بہر کر دینا، تاکہ کوئی آدمی اُن کا ترجمہ نہ کر سکے؛ اور تُو ان باتوں کو کسی ایسی زبان میں لکھنا کہ انھیں پڑھانہ جاسکے۔

And behold, these two stones will I give unto thee, and ye shall seal them up also with the things which ye shall write.

For behold, the language which ye shall write I have confounded; wherefore I will cause in my own due time that these stones shall magnify to the eyes of men these things which ye shall write.

And when the Lord had said these words, he showed unto the brother of Jared all the inhabitants of the earth which had been, and also all that would be; and he withheld them not from his sight, even unto the ends of the earth.

For he had said unto him in times before, that if he would believe in him that he could show unto him all things—it should be shown unto him; therefore the Lord could not withhold anything from him, for he knew that the Lord could show him all things.

And the Lord said unto him: Write these things and seal them up; and I will show them in mine own due time unto the children of men.

And it came to pass that the Lord commanded him that he should seal up the two stones which he had received, and show them not, until the Lord should show them unto the children of men.

۲۳ اور دیکھ، یہ دو پتھر میں تجھے دیتا ہوں، اور تُو جو باتیں لکھے گا اُن کے ساتھ انھیں مہربند کر دینا۔

۲۴ پس دیکھ، جس زبان میں تُو لکھتا ہے میں نے اُسے گڈمڈ کر دیا ہے؛ پس میں اپنے مقررہ وقت پر ایسا کروں گا کہ ان پتھروں کے وسیلہ سے یہ باتیں انسانوں کی نگاہوں میں واضح ہو جائیں گی جن کو تُو لکھے گا۔

۲۵ اور خُداوند جب یہ باتیں کہہ چکا، تو اُس نے یارد کے بھائی کو زمین کے وہ تمام باشندے دکھائے جو ہو گزرے تھے، اور وہ سب بھی جنھیں ابھی وجود میں آنا تھا؛ اور اُس نے زمین کی انتہاؤں تک، یعنی اُس کی نظروں سے کسی بھی چیز کو اوجھل نہ رکھا۔

۲۶ پس، اُس نے پہلے بھی اُس سے فرمایا تھا کہ اگر وہ اُس پر ایمان لائے گا تو اُس پر یہ ساری باتیں وہ ظاہر کرے گا۔ یہ اُس پر آشکار کیا جائے گا؛ لہذا خُداوند نے کوئی بات اُس سے اوجھل نہ رکھی، پس وہ جانتا تھا کہ خُداوند ساری باتیں اُس پر آشکار کر سکتا ہے۔

۲۷ اور خُداوند نے اُس سے فرمایا: یہ ساری باتیں لکھ اور انھیں مہربند کر؛ اور میں اپنے مقررہ وقت پر انھیں بنی آدم پر آشکارا کروں گا۔

۲۸ اور ایسا ہوا کہ خُداوند نے اُسے حکم دیا کہ وہ اُن دو پتھروں کو مہربند کرے جو اُس کو عطا ہوئے تھے، اور اُس وقت تک ظاہر نہ کرے، جب تک خُداوند آپ انھیں بنی آدم پر ظاہر نہیں کرتا۔

Ether 4

And the Lord commanded the brother of Jared to go down out of the mount from the presence of the Lord, and write the things which he had seen; and they were forbidden to come unto the children of men until after that he should be lifted up upon the cross; and for this cause did king Mosiah keep them, that they should not come unto the world until after Christ should show himself unto his people.

And after Christ truly had showed himself unto his people he commanded that they should be made manifest.

And now, after that, they have all dwindled in unbelief; and there is none save it be the Lamanites, and they have rejected the gospel of Christ; therefore I am commanded that I should hide them up again in the earth.

Behold, I have written upon these plates the very things which the brother of Jared saw; and there never were greater things made manifest than those which were made manifest unto the brother of Jared.

Wherefore the Lord hath commanded me to write them; and I have written them. And he commanded me that I should seal them up; and he also hath commanded that I should seal up the interpretation thereof; wherefore I have sealed up the interpreters, according to the commandment of the Lord.

For the Lord said unto me: They shall not go forth unto the Gentiles until the day that they shall repent of their iniquity, and become clean before the Lord.

And in that day that they shall exercise faith in me, saith the Lord, even as the brother of Jared did, that they may become sanctified in me, then will I manifest unto them the things which the brother of Jared saw, even to the unfolding unto them all my revelations, saith Jesus Christ, the Son of God, the Father of the heavens and of the earth, and all things that in them are.

عیت ۴

۱ اور خداوند نے یارد کے بھائی کو حکم دیا کہ پہاڑ سے اتر کر خداوند کی حضور سے جائے، اور اُن باتوں کو لکھے جو وہ دیکھ چکا ہے؛ اور اُن باتوں کو بنی آدم تک پہنچانے سے منع فرمایا گیا تھا جب تک کہ وہ صلیب پر اٹھانے لیا جائے؛ اور اسی واسطے مضایاہ بادشاہ نے انھیں اپنی حفاظت میں رکھا، تاکہ وہ دنیا میں نہ آئیں جب تک کہ مسیح اپنے آپ کو اپنے لوگوں پر ظاہر نہ کرے۔

۲ اور مسیح نے واقعی اپنے آپ کو اپنی اُمت پر ظاہر کرنے کے بعد حکم دیا کہ وہ ظہور میں لائی جائیں۔

۳ اور اب، اس کے بعد، وہ سارے کے سارے بے اعتقادی میں سمٹ گئے ہیں؛ اور بنی لامین کے سوا کوئی نہ بچا، اور انھوں نے مسیح کی انجیل کو رد کر دیا ہے؛ پس مجھے حکم دیا گیا ہے کہ میں انھیں دوبارہ زمین میں محفوظ کر دوں۔

۴ دیکھو، میں اُن اوراق پر وہ ساری باتیں لکھ چکا ہوں، جو یارد کے بھائی نے دیکھیں؛ اور جو باتیں یارد کے بھائی پر ظاہر کی گئی تھیں اُن سے زیادہ اعلیٰ و ارفع باتیں کبھی آشکار نہ کی گئی تھیں۔

۵ پس خداوند نے مجھے حکم دیا کہ انھیں لکھوں؛ اور میں نے انھیں لکھا ہے۔ اور اُس نے مجھے حکم دیا کہ میں انھیں مہربند کر دوں؛ اور اُس نے مجھے یہ بھی حکم دیا ہے کہ میں اُن کے ترجمہ کو بھی مہربند کروں؛ پس میں نے خداوند کے حکم کے مطابق ترجمانوں کو مہربند کر دیا ہے۔

۶ پس خدا نے مجھ سے کہا: وہ باتیں غیر قوموں میں اُس روز تک نہ پہنچیں گی جب تک وہ اپنی سیئہ کاری سے توبہ نہیں کر لیتے، اور خداوند کے حضور پاک صاف نہیں بن جاتے۔

۷ خداوند فرماتا ہے، اور اُس روز وہ مجھ پر ایمان لائیں گے، یعنی جس طرح یارد کا بھائی ایمان لایا تھا، تاکہ وہ مجھ میں پاک ہو جائیں، تب میں اُن پر وہ باتیں آشکار کروں گا جو یارد کے بھائی نے دیکھیں، یعنی اپنے سارے بھیدوں کو اُن پر ظاہر کروں گا، یسوع مسیح فرماتا ہے، جو خدا کا بیٹا ہے، جو افلاک اور زمین، اور اُس میں ہر شے کا باپ ہے۔

And he that will contend against the word of the Lord, let him be accursed; and he that shall deny these things, let him be accursed; for unto them will I show no greater things, saith Jesus Christ; for I am he who speaketh.

And at my command the heavens are opened and are shut; and at my word the earth shall shake; and at my command the inhabitants thereof shall pass away, even so as by fire.

And he that believeth not my words believeth not my disciples; and if it so be that I do not speak, judge ye; for ye shall know that it is I that speaketh, at the last day.

But he that believeth these things which I have spoken, him will I visit with the manifestations of my Spirit, and he shall know and bear record. For because of my Spirit he shall know that these things are true; for it persuadeth men to do good.

And whatsoever thing persuadeth men to do good is of me; for good cometh of none save it be of me. I am the same that leadeth men to all good; he that will not believe my words will not believe me—that I am; and he that will not believe me will not believe the Father who sent me. For behold, I am the Father, I am the light, and the life, and the truth of the world.

Come unto me, O ye Gentiles, and I will show unto you the greater things, the knowledge which is hid up because of unbelief.

Come unto me, O ye house of Israel, and it shall be made manifest unto you how great things the Father hath laid up for you, from the foundation of the world; and it hath not come unto you, because of unbelief.

۸ اور وہ جو خداوند کے کلام کے خلاف لڑے گا، وہ ملعون ٹھہرے؛ اور وہ جو ان باتوں کا انکار کرے گا وہ ملعون ٹھہرے؛ پس میں اُن پر اعلیٰ و ارفع باتیں ظاہر نہ کروں گا، یسوع مسیح فرماتا ہے؛ پس میں وہی ہوں جو کلام کرتا ہے۔

۹ اور میرے حکم پر آسمان کھولے اور بند کیے جاتے ہیں؛ اور میرے کلام کے سبب سے زمین کانپ اٹھے گی؛ اور میرے حکم کے سبب سے اس کے باشندے ایسے فنا ہو جائیں گے، یعنی جیسے آگ بھسم کرتی ہے۔

۱۰ اور جو کوئی میرے کلام پر ایمان نہیں لاتا وہ میرے شاگردوں کا یقین نہیں کرتا؛ اور اگر ایسا گمان کرتے ہو کہ میں کلام نہیں کرتا، تو تم مجرم ہو؛ پس تم یہ بات یومِ آخر پر جان جاؤ گے کہ میں ہی ہوں جو کلام کرتا ہوں۔

۱۱ اَلبتہ جو کوئی ان باتوں پر ایمان لاتا ہے جو میں نے فرمائی ہیں، اُس کے پاس میں اپنے رُوح کی تاثیروں کے ساتھ آؤں گا، اور وہ جان جائے گا اور گواہی دے گا۔ پس وہ میرے رُوح کے سبب سے جان جائے گا کہ یہ باتیں برحق ہیں؛ کیوں کہ یہ انسانوں کو نیکو کاری کی ہدایت دیتا ہے۔

۱۲ اور ہر وہ بات جو آدمیوں کو نیکو کاری کی ہدایت دیتی ہے میری طرف سے ہے؛ پس نیکی میرے سوا کسی اور سے نہیں آتی۔ میں ہی ہوں جو ہر انسان کو ہر طرح کی نیکی کی ہدایت دیتا ہے؛ جو کوئی میرے کلام پر ایمان نہیں لاتا وہ مجھ پر ایمان نہیں لاتا—کہ میں ہوں؛ اور جو کوئی مجھ پر ایمان نہیں لاتا، وہ باپ پر ایمان نہیں لاتا جس نے مجھے بھیجا ہے۔ پس دیکھ، میں باپ ہوں، میں دُنیا کا نور، اور زندگی، اور سچائی ہوں۔

۱۳ اے غیر قومو، میری طرف رُجوع لاؤ، اور میں تم پر اعلیٰ و ارفع باتیں ظاہر کروں گا، وہ عرفان و معرفت جو بے اعتقادی کے سبب سے پوشیدہ رکھی گئی ہے۔

۱۴ اے اسرائیل کے گھرانے، تو میری طرف رُجوع لا، اور تجھ پر یہ ظاہر کیا جائے گا کہ باپ نے تیرے لیے بنائی عالم سے کس قدر اعلیٰ و ارفع باتیں خزانہ کر رکھی ہیں؛ اور بے اعتقادی کے سبب سے، یہ تجھ تک پہنچ نہیں پائی ہیں۔

Behold, when ye shall rend that veil of unbelief which doth cause you to remain in your awful state of wickedness, and hardness of heart, and blindness of mind, then shall the great and marvelous things which have been hid up from the foundation of the world from you—yea, when ye shall call upon the Father in my name, with a broken heart and a contrite spirit, then shall ye know that the Father hath remembered the covenant which he made unto your fathers, O house of Israel.

And then shall my revelations which I have caused to be written by my servant John be unfolded in the eyes of all the people. Remember, when ye see these things, ye shall know that the time is at hand that they shall be made manifest in very deed.

Therefore, when ye shall receive this record ye may know that the work of the Father has commenced upon all the face of the land.

Therefore, repent all ye ends of the earth, and come unto me, and believe in my gospel, and be baptized in my name; for he that believeth and is baptized shall be saved; but he that believeth not shall be damned; and signs shall follow them that believe in my name.

And blessed is he that is found faithful unto my name at the last day, for he shall be lifted up to dwell in the kingdom prepared for him from the foundation of the world. And behold it is I that hath spoken it. Amen.

۱۵ دیکھ، اے اسرائیل کے گھرانے، جب تُو اپنی بے اعتقادی کا پردہ چاک کرے گا جس نے تجھے، تیری بدکاری کی ہولناک حالت، اور دل کی سنگینی، اور عقل کی تیرگی میں رکھا ہوا ہے، تب اعلیٰ و ارفع باتیں جو بنی عالم سے تجھ سے پوشیدہ رکھی گئی ہیں۔ ہاں، جب تُو شکستہ دل اور پشیمان روح کے ساتھ میرے نام پر باپ کی طرف رجوع لائے گا، تب تُو جان جائے گا کہ باپ نے اُس عہد کو یاد رکھا ہوا ہے، جو اُس نے تیرے باپ دادا سے باندھا تھا۔

۱۶ اور پھر میرے مکاشفات جنہیں میں نے اپنے خادمِ موحنا کو لکھنے کا حکم دیا تھا ساری قوموں کے سامنے عیاں کروں گا۔ یاد رکھ، جب تُو یہ باتیں دیکھے، تو تُو جان جائے گا کہ وقت نزدیک ہے کہ وہ فی الحقیقت آشکار کی جائیں گی۔

۱۷ پس جب تُو یہ نوشتہ پائے گا تو جان جائے گا کہ کل رُوی زمین پر باپ کے امر کا آغاز ہو گیا ہے۔

۱۸ پس، زمین کی سب انتہاؤں تُو بہ کرو، اور میری طرف رجوع لاؤ، اور میری انجیل پر ایمان لاؤ، اور میرے نام پر ہتھ پاتاؤ؛ پس جو کوئی ایمان لاتا اور ہتھ پاتا ہے بچایا جائے گا؛ لیکن جو کوئی ایمان نہیں لاتا سزاوار ٹھہرایا جائے گا؛ اور میرے نام پر ایمان لانے والوں کے ہاں نشانِ رُومنا ہوں گے۔

۱۹ اور مبارک ہے وہ جو یومِ آخر تک میرے نام سے وفادار رہا ہے، پس وہ اُس بادشاہی میں قیام کرنے کے لیے اقبال مند کیا جائے گا جو اُس کے لیے بنی عالم سے تیار کی گئی ہے۔ اور دیکھ یہ میں ہوں، جس نے یہ فرمایا ہے۔ آمین۔

Ether 5

And now I, Moroni, have written the words which were commanded me, according to my memory; and I have told you the things which I have sealed up; therefore touch them not in order that ye may translate; for that thing is forbidden you, except by and by it shall be wisdom in God.

And behold, ye may be privileged that ye may show the plates unto those who shall assist to bring forth this work;

And unto three shall they be shown by the power of God; wherefore they shall know of a surety that these things are true.

And in the mouth of three witnesses shall these things be established; and the testimony of three, and this work, in the which shall be shown forth the power of God and also his word, of which the Father, and the Son, and the Holy Ghost bear record—and all this shall stand as a testimony against the world at the last day.

And if it so be that they repent and come unto the Father in the name of Jesus, they shall be received into the kingdom of God.

And now, if I have no authority for these things, judge ye; for ye shall know that I have authority when ye shall see me, and we shall stand before God at the last day. Amen.

عبر ۵

۱ اور اب مجھ، مرونی، نے اپنے حافظہ کے مطابق، اُن باتوں کو لکھا ہے، جن کا مجھے حکم دیا گیا تھا؛ اور میں نے تمہیں وہ باتیں بتادی ہیں جن کو میں نے مہربند کیا ہے؛ پس اُن کو ترجمہ کرنے کی غرض سے مت چھونا؛ کیوں کہ اِس بات سے منع کیا گیا ہے، مگر یہ کہ خُدا کی حکمت ہوگی تو یہ فی الفور ہوگا۔

۲ اور دیکھو، تمہیں امتیاز حاصل ہوگا کہ تم یہ اوراق انہیں دکھا سکو گے، جو اِس کام کو آگے بڑھانے میں مدد دیں گے۔

۳ اور خُدا کی قدرت کے وسیلہ سے یہ تین کو دکھائے جائیں گے؛ پس وہ یقین کے ساتھ جان جائیں گے کہ یہ باتیں سچ ہیں۔

۴ اور تین گواہوں کے منہ سے یہ باتیں ثابت ہوں گی؛ اور تینوں کی گواہی، اور یہ امر، جس سے خُدا کی قدرت اور اُس کا کلام ظاہر ہوگا، جس کی باپ، اور بیٹا، اور رُوح القدس گواہی دیتے ہیں—اور یہ سب یومِ آخر کو دُنیا کے خلاف گواہی کے طور پر کھڑے ہوں گے۔

۵ اور اگر ایسا ہوتا ہے کہ وہ توبہ کریں، اور یسوع کے نام پر باپ کی طرف رُجوع لائیں، تو وہ خُدا کی بادشاہی میں قبول کیے جائیں گے۔

۶ اور اب، اگر گمان کرتے ہو کہ اِن باتوں کے واسطے میرے پاس اختیار نہیں ہے، تو تم مجرم ہو؛ پس جب تم مجھے دیکھو گے تم جان جاؤ گے کہ میرے پاس اختیار ہے، اور یومِ آخر پر ہم خُدا کے حُضور کھڑے ہوں گے۔ آمین۔

Ether 6

And now I, Moroni, proceed to give the record of Jared and his brother.

For it came to pass after the Lord had prepared the stones which the brother of Jared had carried up into the mount, the brother of Jared came down out of the mount, and he did put forth the stones into the vessels which were prepared, one in each end thereof; and behold, they did give light unto the vessels.

And thus the Lord caused stones to shine in darkness, to give light unto men, women, and children, that they might not cross the great waters in darkness.

And it came to pass that when they had prepared all manner of food, that thereby they might subsist upon the water, and also food for their flocks and herds, and whatsoever beast or animal or fowl that they should carry with them—and it came to pass that when they had done all these things they got aboard of their vessels or barges, and set forth into the sea, commending themselves unto the Lord their God.

And it came to pass that the Lord God caused that there should be a furious wind blow upon the face of the waters, towards the promised land; and thus they were tossed upon the waves of the sea before the wind.

And it came to pass that they were many times buried in the depths of the sea, because of the mountain waves which broke upon them, and also the great and terrible tempests which were caused by the fierceness of the wind.

And it came to pass that when they were buried in the deep there was no water that could hurt them, their vessels being tight like unto a dish, and also they were tight like unto the ark of Noah; therefore when they were encompassed about by many waters they did cry unto the Lord, and he did bring them forth again upon the top of the waters.

عیترا ۶

۱ اور اب میں، مرونی، یارد اور اُس کے بھائی کا صحیفہ بیان کرنے کے لیے آگے بڑھتا ہوں۔

۲ پس ایسا ہوا کہ جب خداوند نے اُن پتھروں کو تیار کر دیا جو یارد کا بھائی پہاڑ پر لے کر گیا تھا، اُس کے بعد یارد کا بھائی پہاڑ سے نیچے اتر آیا، اور اُس نے پتھروں کو اُن کشتیوں میں رکھ دیا جو تیار کی گئی تھیں، ہر کشتی کے دونوں سروں پر ایک ایک پتھر؛ اور دیکھو، اُنھوں نے کشتیوں کو روشن کر دیا تھا۔

۳ اور یوں خداوند نے مردوں، عورتوں اور بچوں کو روشنی مہیا کرنے کے لیے، پتھروں کو تاریکی میں چمکنے کا حکم دیا، تاکہ اُنھیں بڑے بڑے پانیوں کو تاریکی میں عبور نہ کرنا پڑے۔

۴ اور ایسا ہوا کہ جب اُنھوں نے ہر قسم کی خوراک کا بندوبست کر لیا، تاکہ وہ اُس کی مدد سے پانیوں پر گزر بسر کر سکتے، اور اپنے گلوں اور ریوڑوں کے لیے چارابھی، اور ہر قسم کا حیوان یا جانور یا پرندہ جن کو اُنھیں اپنے ساتھ لے جانا تھا—اور ایسا ہوا کہ جب اُنھوں نے یہ سارے کام پٹٹا لیے تو وہ اپنی اپنی ناؤ یا کشتیوں میں سوار ہوئے، اور خداوند اپنے خدا پر توکل کر کے سمندری سفر پر روانہ ہوئے۔

۵ اور ایسا ہوا کہ خداوند نے حکم دیا کہ پانیوں پر تند و تیز ہوا چلے جس کا رخ وعدہ کی سرزمین کی طرف ہو؛ اور یوں وہ ہوا کے دوش پر سمندر کی لہروں پر دھکیلے گئے۔

۶ اور ایسا ہوا کہ وہ کئی بار سمندر کی گہرائیوں میں ڈوب گئے تھے، کیوں کہ بڑی بڑی پہاڑ نما موجیں اُن سے آکر ٹکراتی تھیں، اور بڑے شدید اور ہولناک طوفانوں کی وجہ سے بھی، جو آندھیلوں کی شدت کے باعث اُٹھتے تھے۔

۷ اور ایسا ہوا کہ جب وہ آتھاہ گہرائیوں میں ڈوب جاتے تھے تو پانی اُنھیں نقصان نہ پہنچا سکتے تھے، اُن کی کشتیاں طشتی کی طرح پانی بند تھیں، اور مزید برآں وہ نوح کی کشتی کی مانند پانی بند تھیں؛ پس جب وہ بڑے بڑے پانیوں میں گھر جاتے وہ خداوند کو پکارتے، اور وہ دوبارہ اُنھیں پانیوں کے اوپر لے آتا تھا۔

And it came to pass that the wind did never cease to blow towards the promised land while they were upon the waters; and thus they were driven forth before the wind.

And they did sing praises unto the Lord; yea, the brother of Jared did sing praises unto the Lord, and he did thank and praise the Lord all the day long; and when the night came, they did not cease to praise the Lord.

And thus they were driven forth; and no monster of the sea could break them, neither whale that could mar them; and they did have light continually, whether it was above the water or under the water.

And thus they were driven forth, three hundred and forty and four days upon the water.

And they did land upon the shore of the promised land. And when they had set their feet upon the shores of the promised land they bowed themselves down upon the face of the land, and did humble themselves before the Lord, and did shed tears of joy before the Lord, because of the multitude of his tender mercies over them.

And it came to pass that they went forth upon the face of the land, and began to till the earth.

And Jared had four sons; and they were called Jacom, and Gilgah, and Mahah, and Orihah.

And the brother of Jared also begat sons and daughters.

And the friends of Jared and his brother were in number about twenty and two souls; and they also begat sons and daughters before they came to the promised land; and therefore they began to be many.

And they were taught to walk humbly before the Lord; and they were also taught from on high.

And it came to pass that they began to spread upon the face of the land, and to multiply and to till the earth; and they did wax strong in the land.

۸ اور ایسا ہوا کہ جس دوران میں وہ پانیوں پر سفر کر رہے تھے تو ہوا مسلسل موعودہ سرزمین کی طرف چلتی رہی: اور یوں وہ ہوا کے سہارے آگے بڑھتے گئے۔

۹ اور انھوں نے خداوند کی تعجید کے گیت گائے: ہاں، یارد کے بھائی نے خداوند کے لیے حمد و ثنا کے گیت گائے، اور اُس نے سارا سارا دن خداوند کی شکر گزاری اور تعجیدیں گزارا: اور جب رات ہوئی تو انھوں نے مدح سرائی کرنا بند نہ کیا۔

۱۰ اور یوں وہ آگے بڑھتے گئے: اور سمندر کی کوئی بلا انھیں تہس نہس نہ کر سکی، نہ بڑی بڑی مچھلیاں انھیں کوئی نقصان پہنچا پائیں: اور اُن کے واسطے روشنی لگاتار چلتی رہتی تھی، خواہ وہ پانی کے اوپر ہوتے یا پانی کے نیچے۔
۱۱ اور یوں وہ تین سو چوالیس دن تک سمندر پر سفر کرتے ہوئے، آگے بڑھتے رہے۔

۱۲ اور وہ موعودہ سرزمین کے ساحل پر اترے۔ اور جب انھوں نے موعودہ سرزمین کے ساحلوں پر اپنے قدم رکھے تو وہ رُوی زمین پر سجدہ ریز ہو گئے، اور خداوند کے حضور اپنے آپ کو فروتن بنایا، اور اُن پر نازل ہونے والی اُس کی لاکھوں شفقت بھری رحمتوں کے سبب سے خداوند کے حضور خوشی کے آنسو بہائے تھے۔

۱۳ اور ایسا ہوا کہ وہ رُوی زمین پر پھیل گئے، اور کھیتی باڑی کرنے لگے۔

۱۴ اور یارد کے چار بیٹے تھے: جن کے نام جیٹم، اور جلجاہ، اور محاہ، اور عوریاہ تھے۔

۱۵ اور یارد کے بھائی کے بھی بیٹے اور بیٹیاں پیدا ہوئیں۔

۱۶ اور یارد اور اُس کے بھائی کے دوست اجاب شمار میں قریباً بائیس جانیں تھیں: اور موعودہ سرزمین میں آنے سے پہلے اُن کے ہاں بھی بیٹے اور بیٹیاں پیدا ہوئیں: اور پس وہ تعداد میں بڑھنے لگے۔

۱۷ اور انھیں خداوند کے حضور فروتنی سے چلنے کی تعلیم دی گئی: اور اُن کو عالم بالا سے بھی تعلیم دی گئی۔

۱۸ اور ایسا ہوا کہ وہ ساری رُوی زمین پر پھیلنے لگے، اور بڑھنے لگے اور زمین پر کھیتی باڑی کرنے لگے: اور وہ ملک میں مضبوط ہوتے گئے۔

And the brother of Jared began to be old, and saw that he must soon go down to the grave; wherefore he said unto Jared: Let us gather together our people that we may number them, that we may know of them what they will desire of us before we go down to our graves.

And accordingly the people were gathered together. Now the number of the sons and the daughters of the brother of Jared were twenty and two souls; and the number of sons and daughters of Jared were twelve, he having four sons.

And it came to pass that they did number their people; and after that they had numbered them, they did desire of them the things which they would that they should do before they went down to their graves.

And it came to pass that the people desired of them that they should anoint one of their sons to be a king over them.

And now behold, this was grievous unto them. And the brother of Jared said unto them: Surely this thing leadeth into captivity.

But Jared said unto his brother: Suffer them that they may have a king. And therefore he said unto them: Choose ye out from among our sons a king, even whom ye will.

And it came to pass that they chose even the first-born of the brother of Jared; and his name was Pagag. And it came to pass that he refused and would not be their king. And the people would that his father should constrain him, but his father would not; and he commanded them that they should constrain no man to be their king.

And it came to pass that they chose all the brothers of Pagag, and they would not.

And it came to pass that neither would the sons of Jared, even all save it were one; and Orihah was anointed to be king over the people.

And he began to reign, and the people began to prosper; and they became exceedingly rich.

And it came to pass that Jared died, and his brother also.

۱۹ اور یارد کا بھائی غم رسیدہ ہو گیا، اور دیکھا کہ اُس کا قبر میں جانا جلد ٹھہر گیا ہے؛ پس اُس نے یارد سے کہا: آؤ ہم اپنے لوگوں کو اکٹھا کریں تاکہ اُن کا شمار کر سکیں، تاکہ ہم قبروں میں جانے سے پہلے اُن سے دریافت کریں کہ وہ ہم سے کیا چاہتے ہیں۔

۲۰ اور اِس طرح لوگ اکٹھے ہوئے۔ اب یارد کے بھائی کے بیٹے اور بیٹیاں شمار میں بائیس جانیں تھیں؛ اور یارد کے بیٹوں اور بیٹیوں کی تعداد بارہ تھی، چار اُس کے بیٹے تھے۔

۲۱ اور ایسا ہوا کہ اُنھوں نے اپنے لوگوں کا شمار کیا؛ اور اُن کو شمار کرنے کے بعد، اُنھوں نے اُن سے پوچھا کہ وہ اُن سے کن باتوں کی توقع کرتے ہیں کہ وہ اُن کے واسطے کریں اِس سے پہلے کہ وہ قبروں میں اُتارے جائیں۔

۲۲ اور ایسا ہوا کہ لوگوں نے اُن سے تقاضا کیا کہ وہ اپنے بیٹوں میں سے ایک کو اُن پر بادشاہ ہونے کے لیے مسح کریں۔

۲۳ اور اب دیکھو، یہ اُن کے واسطے ملال انگیز بات تھی۔ اور یارد کے بھائی نے اُن سے کہا: فی الحقیقت یہ بات غلامی کی طرف لے جاتی ہے۔

۲۴ البتہ یارد نے اپنے بھائی سے کہا: اُن کو اجازت دے کہ اُن کا بادشاہ ہو۔ پس اُس نے اُن سے کہا: ہمارے بیٹوں میں سے تم بادشاہ چن لو، یعنی جس کو تم چاہو۔

۲۵ اور ایسا ہوا کہ اُنھوں نے یارد کے بھائی کے پہلو ٹھٹھے کو چننا؛ اور اُس کا نام پاگاک تھا۔ اور ایسا ہوا کہ اُس نے انکار کر دیا اور اُن کا بادشاہ نہ بننا چاہا۔ اور لوگوں نے چاہا کہ اُس کا باپ اُسے مجبور کرے، لیکن اُس کے باپ نے ایسا نہ کیا؛ اور اُس نے انھیں حکم دیا کہ وہ کسی آدمی کو اپنا بادشاہ بننے کے لیے مجبور نہ کریں۔

۲۶ اور ایسا ہوا کہ اُنھوں نے پاگاک کے سب بھائیوں کو چننا، پر وہ راضی نہ ہوئے۔

۲۷ اور ایسا ہوا کہ یارد کے بیٹوں میں سے کوئی بھی راضی نہ ہوا، یعنی سوا ایک کے کوئی بھی راضی نہ ہوا؛ اور عوریاہ کو لوگوں پر بادشاہ ہونے کے لیے مسح کیا گیا۔

۲۸ اور وہ حکم رانی کرنے لگا، اور لوگ خوش حال ہونے لگے؛ اور وہ بہت زیادہ مال دار بن گئے۔

۲۹ اور ایسا ہوا کہ یارد اور اُس کا بھائی بھی وفات پا گئے۔

And it came to pass that Orihah did walk humbly before the Lord, and did remember how great things the Lord had done for his father, and also taught his people how great things the Lord had done for their fathers.

۳۰ اور ایسا ہوا کہ عوریاہ خداوند کے حضور فروتنی سے چلا، اور یاد رکھا کہ خداوند نے اُس کے باپ کے لیے کیسے بڑے بڑے کام کیے، اور اپنے لوگوں کو بھی اُن بڑے بڑے کاموں کے بارے میں بھی سکھایا جو خداوند نے اُن کے باپ دادا کے لیے کیے تھے۔

Ether 7

And it came to pass that Orihah did execute judgment upon the land in righteousness all his days, whose days were exceedingly many.

And he begat sons and daughters; yea, he begat thirty and one, among whom were twenty and three sons.

And it came to pass that he also begat Kib in his old age. And it came to pass that Kib reigned in his stead; and Kib begat Corihor.

And when Corihor was thirty and two years old he rebelled against his father, and went over and dwelt in the land of Nehor; and he begat sons and daughters, and they became exceedingly fair; wherefore Corihor drew away many people after him.

And when he had gathered together an army he came up unto the land of Moron where the king dwelt, and took him captive, which brought to pass the saying of the brother of Jared that they would be brought into captivity.

Now the land of Moron, where the king dwelt, was near the land which is called Desolation by the Nephites.

And it came to pass that Kib dwelt in captivity, and his people under Corihor his son, until he became exceedingly old; nevertheless Kib begat Shule in his old age, while he was yet in captivity.

And it came to pass that Shule was angry with his brother; and Shule waxed strong, and became mighty as to the strength of a man; and he was also mighty in judgment.

Wherefore, he came to the hill Ephraim, and he did molten out of the hill, and made swords out of steel for those whom he had drawn away with him; and after he had armed them with swords he returned to the city Nehor, and gave battle unto his brother Corihor, by which means he obtained the kingdom and restored it unto his father Kib.

And now because of the thing which Shule had done, his father bestowed upon him the kingdom; therefore he began to reign in the stead of his father.

عبر ۷

۱ اور ایسا ہوا کہ عوریاہ نے اپنے سارے ایام میں عدل و صداقت کے ساتھ نلک پر حکم رانی کی تھی، اُس کے ایام بے شمار تھے۔

۲ اور اُس کے بیٹے اور بیٹیاں پیدا ہوئیں؛ ہاں، اُس کے اکتیس بیٹے، بیٹیاں تھیں، جن میں تینس بیٹے تھے۔

۳ اور ایسا ہوا کہ قب اُس کے بڑھاپے میں پیدا ہوا۔ اور ایسا ہوا کہ اُس کی جگہ قب حاکم بنا؛ اور قب سے کوری جو پیدا ہوا۔

۴ اور جب کوری حور تیس برس کا تھا تو اُس نے اپنے باپ کے خلاف بغاوت کر دی، اور وہاں سے بھاگ گیا اور نخور کے ملک میں جا بسا؛ اور اُس کے بیٹے اور بیٹیاں پیدا ہوئیں؛ اور وہ نہایت حسین و جمیل تھے؛ پس کوری حور نے بے شمار لوگوں کو اپنی طرف بھیج لیا۔

۵ اور جب اُس نے فوج تیار کر لی تھی تو وہ مورون کے نلک میں آیا، جہاں بادشاہ رہتا تھا، اور اُسے اسیر کر لیا، جس سے یارد کے بھائی کی کہی ہوئی بات پوری ہوئی کہ وہ اسیری میں لائے جائیں گے۔

۶ اب مورون کا نلک، جہاں بادشاہ رہتا تھا، اُس نلک کے نزدیک تھا جس کو بنی نینی ویرانی کہتے ہیں۔

۷ اور ایسا ہوا کہ قب اسیری کی زندگی گزار رہا تھا، اور اُس کی قوم اُس کے بیٹے کوری حور کے تسلط میں، اُس کے انتہائی بوڑھے ہونے تک؛ اُس کے باوجود قب کے بڑھاپے میں شول پیدا ہوا، جس دوران میں وہ اسیری کاٹ رہا تھا۔

۸ اور ایسا ہوا کہ شول اپنے بھائی سے خفا تھا؛ اور شول بڑا زور آور ہو گیا تھا، اور آدمیوں کی طاقت کے لحاظ سے وہ سورما بن گیا تھا اور وہ عدل و انصاف کرنے پر بھی بڑا قادر تھا۔

۹ پس، وہ کوہ افراہیم پر جا پہنچا، اور پہاڑ میں سے دھاتیں نکال کر گرم کھلائیں، اور اُن لوگوں کے لیے فولاد سے تلواریں بنائیں جن کو وہ اپنی طرف بھیج لایا تھا؛ اور اُنھیں تلواروں سے مسلح کرنے کے بعد وہ نخور شہر واپس آیا، اور اپنے بھائی کوری حور کے ساتھ جنگ کی، اور یوں اُس نے سلطنت پر قبضہ جمایا اور اپنے باپ قب کو سونپ دی۔

۱۰ اور اب اُس کا رنامہ کے باعث جو شول نے کر دکھایا، اُس کے باپ نے سلطنت اُسی کو بخش دی؛ پس وہ اپنے باپ کی جگہ حکم رانی کرنے لگا۔

And it came to pass that he did execute judgment in righteousness; and he did spread his kingdom upon all the face of the land, for the people had become exceedingly numerous.

And it came to pass that Shule also begat many sons and daughters.

And Corihor repented of the many evils which he had done; wherefore Shule gave him power in his kingdom.

And it came to pass that Corihor had many sons and daughters. And among the sons of Corihor there was one whose name was Noah.

And it came to pass that Noah rebelled against Shule, the king, and also his father Corihor, and drew away Cohor his brother, and also all his brethren and many of the people.

And he gave battle unto Shule, the king, in which he did obtain the land of their first inheritance; and he became a king over that part of the land.

And it came to pass that he gave battle again unto Shule, the king; and he took Shule, the king, and carried him away captive into Moron.

And it came to pass as he was about to put him to death, the sons of Shule crept into the house of Noah by night and slew him, and broke down the door of the prison and brought out their father, and placed him upon his throne in his own kingdom.

Wherefore, the son of Noah did build up his kingdom in his stead; nevertheless they did not gain power any more over Shule the king, and the people who were under the reign of Shule the king did prosper exceedingly and wax great.

And the country was divided; and there were two kingdoms, the kingdom of Shule, and the kingdom of Cohor, the son of Noah.

And Cohor, the son of Noah, caused that his people should give battle unto Shule, in which Shule did beat them and did slay Cohor.

۱۱ اور ایسا ہوا کہ اُس نے عدل و صداقت کے ساتھ حکم رانی کی اور اُس نے اپنی سلطنت ساری رُوی زمین پر پھیلا دی، کیوں کہ قوم شمار میں بہت زیادہ بڑھ گئی تھی۔

۱۲ اور ایسا ہوا کہ شول کے بھی کئی بیٹے اور بیٹیاں پیدا ہوئیں۔

۱۳ اور کوری حور نے بہت سی برائیوں سے توبہ کر لی جن کا وہ مُرتکب ہوا تھا، لہذا شول نے اپنی سلطنت میں سے اُسے اختیار عطا کیا۔

۱۴ اور ایسا ہوا کہ کوری حور کے بہت سے بیٹے اور بیٹیاں تھیں۔ اور کوری حور کے بیٹوں میں سے ایک تھا جس کا نام نوح تھا۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ نوح نے شول بادشاہ اور اپنے باپ کوری حور کے خلاف بھی بغاوت کی، اور اپنے بھائی کو حور اور اپنے سب بھائیوں اور بہت سے دوسرے لوگوں کو بھی اپنی طرف کھینچ لیا۔

۱۶ اور اُس نے شول بادشاہ پر چڑھائی کر دی، جس کے دوران میں اُس نے اپنی پہلی وراثت کی سر زمین پر قبضہ کر لیا؛ اور وہ ملک کے اُس حصہ کا بادشاہ بن گیا۔

۱۷ اور ایسا ہوا کہ اُس نے پھر شول بادشاہ پر چڑھائی کر دی؛ اور شول بادشاہ کو پکڑا، اور اسیر کر کے مورون لے گیا۔

۱۸ اور ایسا ہوا کہ جب وہ اُس کو موت کے گھاٹ اتارنے والا تھا، تو شول کے بیٹے نوح کے مکان میں رات کو گھس آئے اور اُسے قتل کر دیا، اور قید خانہ کا دروازہ توڑ کر اپنے باپ کو نکالا، اور اُسی کی اپنی سلطنت کے تخت پر اُس کو بٹھایا۔

۱۹ اِس لیے، نوح کے بیٹے نے اُس کی جگہ اپنی سلطنت قائم کر لی تاہم اب انھیں شول بادشاہ پر کوئی اختیار نہ تھا اور وہ لوگ جو شول بادشاہ کے تابع تھے، نہایت خوش حال ہوئے اور زور آور ہوئے۔

۲۰ اور نلک تقسیم ہو گیا تھا؛ اور دو سلطنتیں تھیں، شول کی سلطنت، اور کو حور بن نوح کی سلطنت۔

۲۱ اور کو حور بن نوح نے حکم دیا کہ اُس کے لوگ شول پر حملہ کریں، جس میں شول نے انھیں شکست دی اور کو حور کو قتل کر دیا۔

And now Cohor had a son who was called Nimrod; and Nimrod gave up the kingdom of Cohor unto Shule, and he did gain favor in the eyes of Shule; wherefore Shule did bestow great favors upon him, and he did do in the kingdom of Shule according to his desires.

And also in the reign of Shule there came prophets among the people, who were sent from the Lord, prophesying that the wickedness and idolatry of the people was bringing a curse upon the land, and they should be destroyed if they did not repent.

And it came to pass that the people did revile against the prophets, and did mock them. And it came to pass that king Shule did execute judgment against all those who did revile against the prophets.

And he did execute a law throughout all the land, which gave power unto the prophets that they should go whithersoever they would; and by this cause the people were brought unto repentance.

And because the people did repent of their iniquities and idolatries the Lord did spare them, and they began to prosper again in the land. And it came to pass that Shule begat sons and daughters in his old age.

And there were no more wars in the days of Shule; and he remembered the great things that the Lord had done for his fathers in bringing them across the great deep into the promised land; wherefore he did execute judgment in righteousness all his days.

۲۲ اور اب کو حور کا بیٹا جس کا نام نمرود تھا؛ اور نمرود نے کو حور کی سلطنت شول کو دے دی، اور وہ شول کا مقبول نظر ہوا؛ پس شول نے اُسے بڑی بڑی مراعات سے نوازا دیا، اور شول کی سلطنت میں وہ اپنی خواہشوں کے مطابق کام کیا کرتا تھا۔

۲۳ اور شول کے عہد حکم رانی میں لوگوں کے پاس نبی آئے، خداوند نے انہیں بھیجا تھا، کہ بُوت کریں کیوں کہ لوگوں کی بدکاری اور بت پرستی ملک پر لعنت لا رہی تھی، اور اگر انہوں نے توبہ نہ کی تو وہ نیست و نابود کر دیے جائیں گے۔

۲۴ اور ایسا ہوا کہ لوگوں نے نبیوں کو لعن طعن کیا، اور انہیں ٹھٹھوں میں اڑایا۔ اور ایسا ہوا کہ شول بادشاہ نے اُن سب کو سزاوار ٹھہرایا جنہوں نے نبیوں کو لعن طعن کیا تھا۔

۲۵ اور اُس نے سارے ملک میں فرمان جاری کیا، جس سے نبیوں کو اختیار ملا کہ وہ جہاں جانا چاہیں جائیں؛ اور اس طرح سے لوگوں کو توبہ کی طرف لایا گیا تھا۔

۲۶ اور بچوں کے لوگوں نے اپنی سیہ کاریوں اور بت پرستیوں سے توبہ کر لی تھی، سو خداوند نے انہیں مُعاف کر دیا تھا، اور وہ پھر سے ملک میں خوش حال ہونے لگے تھے۔ اور ایسا ہوا کہ شول کے بڑھاپے میں بیٹے اور بیٹیاں پیدا ہوئیں۔

۲۷ اور شول کے ایام میں مزید جنگیں نہ ہوئیں؛ اور اُس نے اُن بڑے بڑے کاموں کو یاد رکھا، جو خداوند نے اُس کے باپ دادا کے واسطے کیے تھے، انہیں اُتھاہ گہرائی کے پانیوں سے پار مودہ سرزمین میں لایا تھا؛ پس اُس نے اپنے سارے ایام میں عدل و انصاف کے ساتھ حکم رانی کی تھی۔

And it came to pass that he begat Omer, and Omer reigned in his stead. And Omer begat Jared; and Jared begat sons and daughters.

And Jared rebelled against his father, and came and dwelt in the land of Heth. And it came to pass that he did flatter many people, because of his cunning words, until he had gained the half of the kingdom.

And when he had gained the half of the kingdom he gave battle unto his father, and he did carry away his father into captivity, and did make him serve in captivity;

And now, in the days of the reign of Omer he was in captivity the half of his days. And it came to pass that he begat sons and daughters, among whom were Esrom and Coriantumr;

And they were exceedingly angry because of the doings of Jared their brother, insomuch that they did raise an army and gave battle unto Jared. And it came to pass that they did give battle unto him by night.

And it came to pass that when they had slain the army of Jared they were about to slay him also; and he pled with them that they would not slay him, and he would give up the kingdom unto his father. And it came to pass that they did grant unto him his life.

And now Jared became exceedingly sorrowful because of the loss of the kingdom, for he had set his heart upon the kingdom and upon the glory of the world.

Now the daughter of Jared being exceedingly expert, and seeing the sorrows of her father, thought to devise a plan whereby she could redeem the kingdom unto her father.

Now the daughter of Jared was exceedingly fair. And it came to pass that she did talk with her father, and said unto him: Whereby hath my father so much sorrow? Hath he not read the record which our fathers brought across the great deep? Behold, is there not an account concerning them of old, that they by their secret plans did obtain kingdoms and great glory?

۱ اور ایسا ہوا کہ اُس سے اومر پیدا ہوا، اور اومر نے اُس کی جگہ حکم رانی سنبھالی۔ اور اومر سے یارد پیدا ہوا؛ اور یارد سے بیٹے اور بیٹیاں پیدا ہوئیں۔

۲ اور یارد نے اپنے باپ کے خلاف بغاوت کی، اور حث کے ملک میں جا بسا۔ اور ایسا ہوا کہ وہ اپنی دروغ گوئی کے ذریعے سے بہت سے لوگوں کی چالووسی کرتا رہا، جب تک کہ اُس نے آدھی سلطنت نہ ہتھیالی۔

۳ اور جب اُس نے آدھی سلطنت ہتھیالی تھی تو اُس نے اپنے باپ کے خلاف جنگ چھیڑ دی، اور وہ اپنے باپ کو اسیر بنا کر لے گیا، اور اسیری میں اُس سے مُشقت کرائی۔

۴ اور اب اومر کے دورِ حکم رانی میں اُس نے اپنی آدھی عُمر اسیری میں گزار دی۔ اور ایسا ہوا کہ اُس سے بیٹے اور بیٹیاں پیدا ہوئیں، جن میں عسرم اور کوری عنتر بھی تھے؛

۵ اور وہ اپنے بھائی یارد کی کُرتوتوں سے اس قدر خفا تھے کہ انھوں نے اپنی فوج بنائی اور یارد پر چڑھائی کر دی۔ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے رات کے وقت اُس پر حملہ کیا۔

۶ اور ایسا ہوا کہ یارد کی فوج کو موت کے گھاٹ اتارنے کے بعد وہ اُس کو بھی قتل کرنے والے تھے؛ اور اُس نے اُن سے فریاد کی کہ وہ اُسے قتل نہ کریں، اور وہ بادشاہت اپنے باپ کے حوالہ کر دے گا۔ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے اُس کی زندگی بخش دی۔

۷ اور اب یارد بادشاہت چھن جانے کے باعث نہایت مُلُول تھا، کیوں کہ اُس نے بادشاہت اور دنیا کی شان و شوکت پر اپنا دل لگایا ہوا تھا۔

۸ اب یارد کی بیٹی بڑی چالاک تھی، اور اپنے باپ کی پریشانیوں کو دیکھ کر اُس نے منصوبہ رچانے کا سوچا جس سے وہ اپنے باپ کے واسطے سلطنت واپس لے سکے۔

۹ اب یارد کی بیٹی نہایت حسین و جمیل تھی۔ اور ایسا ہوا کہ اُس نے اپنے باپ کے ساتھ بات کی اور اُس سے کہا: کس بات پر میرا باپ اتنا زیادہ پریشان ہے؟ کیا اُس نے وہ نوشتہ نہیں پڑھا جس کو ہمارے باپ دادا اُتھاہ گہرائی کے پانیوں کے پار سے لائے تھے؟ دیکھ، کیا اُس میں قُداما کے مُتعلق ماجر انہیں ہے، کہ انھوں نے اپنے خفیہ منصوبوں کی مدد سے بادشاہتیں اور بڑی شان و شوکت حاصل کی تھی۔

And now, therefore, let my father send for Akish, the son of Kimnor; and behold, I am fair, and I will dance before him, and I will please him, that he will desire me to wife; wherefore if he shall desire of thee that ye shall give unto him me to wife, then shall ye say: I will give her if ye will bring unto me the head of my father, the king.

And now Omer was a friend to Akish; wherefore, when Jared had sent for Akish, the daughter of Jared danced before him that she pleased him, insomuch that he desired her to wife. And it came to pass that he said unto Jared: Give her unto me to wife.

And Jared said unto him: I will give her unto you, if ye will bring unto me the head of my father, the king.

And it came to pass that Akish gathered in unto the house of Jared all his kinsfolk, and said unto them: Will ye swear unto me that ye will be faithful unto me in the thing which I shall desire of you?

And it came to pass that they all swore unto him, by the God of heaven, and also by the heavens, and also by the earth, and by their heads, that whoso should vary from the assistance which Akish desired should lose his head; and whoso should divulge whatsoever thing Akish made known unto them, the same should lose his life.

And it came to pass that thus they did agree with Akish. And Akish did administer unto them the oaths which were given by them of old who also sought power, which had been handed down even from Cain, who was a murderer from the beginning.

And they were kept up by the power of the devil to administer these oaths unto the people, to keep them in darkness, to help such as sought power to gain power, and to murder, and to plunder, and to lie, and to commit all manner of wickedness and whoredoms.

۱۰ اور اب، پس، میرا باپ آکیش بن قمنور کو بلاوا بھیجے؛ اور دیکھ، میں حسین و جمیل ہوں، اور میں اُس کے سامنے رقص کروں گی، اور میں اُس کو لہھاؤں گی، تاکہ وہ مجھے بیوی بنانے کے لیے تڑپے؛ پس اگر وہ تم سے درخواست کرے کہ تم مجھے اُس سے یاہود تاکہ اُس کی بیوی بنوں، تب تم اُسے کہنا: اگر تو مجھے میرے باپ، یعنی بادشاہ، کا سر لا کر دے گا تو میں اُس کو تیرے ساتھ یاہودوں گا۔

۱۱ اور اب اُومر، آکیش کا دوست تھا، پس، جب یارد نے آکیش کو بلاوا بھیجا، یارد کی بیٹی نے اُس کے سامنے رقص کیا اور اُس کو لہھایا، اِس قدر کہ وہ اُس کو اپنی بیوی بنانے کے لیے تڑپنے لگا۔ اور ایسا ہوا کہ اُس نے یارد سے کہا: اِس کو مجھ سے یاہودے۔

۱۲ اور یارد نے اُس سے کہا: اگر تو مجھے میرے باپ، یعنی بادشاہ، کا سر لا کر دے گا تو میں اُس کو تیرے ساتھ یاہودوں گا۔

۱۳ اور ایسا ہوا کہ آکیش نے یارد کے گھر میں اپنے سب رشتہ داروں کو اکٹھا کیا، اور اُن سے کہا: کیا تم مجھ سے قسم کھاؤ گے کہ جو کام میں چاہتا ہوں کہ تم کرو اُس میں تم میرے وفادار رہو گے؟

۱۴ اور ایسا ہوا کہ اُن سب نے اُس کے سامنے آسمان کے خدا، اور آسمانوں کی بھی، اور زمین کی بھی، اور اپنے سروں کی قسمیں کھائیں کہ جو کوئی اُس مدد سے پھرے گا جس کی آکیش نے خواہش کی ہے اُس کا سر قلم کر دیا جائے گا؛ اور جو کوئی آکیش کی بتائی ہوئی بات کو اُن پر عیاں کرے گا، وہ شخص اپنی جان گنوائے گا۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ یوں وہ آکیش کے ساتھ متفق ہوئے۔ اور آکیش نے اُن سے وہ ہی حلف اور قسمیں اٹھوائیں جو ماضی میں اقتدار کے بھوکوں نے اٹھائی تھیں، جو ایک نسل سے اگلی نسل تک منتقل کی جاتی رہی تھیں، یعنی قاتن سے لے کر، جو ازل سے ہی قاتل تھا۔

۱۶ اور انھیں ابلیس کے اختیار سے قائم رکھا گیا تھا تاکہ لوگ یہ حلف برداریاں ادا کریں، انھیں تاریکی میں رکھیں، تاکہ اُن لوگوں کی مدد کریں یعنی اقتدار کے بھوکے اقتدار چھینیں، اور خون کریں، اور لوٹ مار کریں، اور جھوٹ بولیں، اور ہر قسم کی بدکاری اور حرام کاری کا ارتکاب کریں۔

And it was the daughter of Jared who put it into his heart to search up these things of old; and Jared put it into the heart of Akish; wherefore, Akish administered it unto his kindred and friends, leading them away by fair promises to do whatsoever thing he desired.

And it came to pass that they formed a secret combination, even as they of old; which combination is most abominable and wicked above all, in the sight of God;

For the Lord worketh not in secret combinations, neither doth he will that man should shed blood, but in all things hath forbidden it, from the beginning of man.

And now I, Moroni, do not write the manner of their oaths and combinations, for it hath been made known unto me that they are had among all people, and they are had among the Lamanites.

And they have caused the destruction of this people of whom I am now speaking, and also the destruction of the people of Nephi.

And whatsoever nation shall uphold such secret combinations, to get power and gain, until they shall spread over the nation, behold, they shall be destroyed; for the Lord will not suffer that the blood of his saints, which shall be shed by them, shall always cry unto him from the ground for vengeance upon them and yet he avenge them not.

Wherefore, O ye Gentiles, it is wisdom in God that these things should be shown unto you, that thereby ye may repent of your sins, and suffer not that these murderous combinations shall get above you, which are built up to get power and gain—and the work, yea, even the work of destruction come upon you, yea, even the sword of the justice of the Eternal God shall fall upon you, to your overthrow and destruction if ye shall suffer these things to be.

۱۷ اور یہ یارد کی بیٹی تھی جس نے اُس کے دل میں یہ بات ڈالی کہ ان قدیم حلف برداریوں کو پھر سے دھونڈ نکالے؛ یارد نے یہ بات آکیش کے دل میں ڈالی؛ پس آکیش نے اپنے رشتہ داروں اور دوستوں سے اس بات کا حلف لیا، دل فریب وعدوں کے ذریعے سے انھیں گم راہ کیا، تاکہ وہ ہر ایسا کام انجام دیں جو وہ چاہتا تھا۔

۱۸ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے خفیہ سازشیوں کا ٹول تیار کیا، یعنی اُن قدامت کی مانند؛ ایسی سازش جو خدا کی نظر میں سب سے زیادہ مکروہ اور ہر قسم کی بدی سے بڑھ کر ہے۔

۱۹ پس خداوند خفیہ سازشیوں کے ذریعے سے کام نہیں کرتا، نہ وہ چاہتا ہے کہ انسان کا خون بہائے، بلکہ انسان کو ازل سے ہر لحاظ سے اس فعل کو منع فرمایا ہے۔

۲۰ اور اب میں، مورونی اُن کی حلف برداریوں اور سازشوں کا طریقہ بیان نہیں کرتا، کیوں کہ مجھے معلوم ہو گیا ہو ہے کہ یہ سارے لوگوں کے درمیان میں موجود تھیں، اور بنی لامن کے ہاں بھی موجود تھیں۔

۲۱ اور یہی باتیں اس قوم کی ہلاکت کا سبب بنی تھیں جس کے متعلق میں اب کلام کر رہا ہوں، اور نیفی کے لوگوں کی ہلاکت کا سبب بھی بنیں۔

۲۲ اور جو بھی قوم ایسی خفیہ سازشوں کی حمایت کرے گی، تاکہ اقتدار اور نفع بٹوریں، یہاں تک کہ انھیں پوری قوم میں پھیلا دیں گے، دیکھو، وہ ہلاک ہو جائیں گے؛ پس خداوند برداشت نہ کرے گا کہ اُس کے مقدسین کا خون، جو وہ بہائیں گے، خاک میں سے اُن سے انتقام لینے کی خاطر ہمیشہ فریاد کرتا رہے گا اور وہ پھر بھی اُن سے انتقام نہ لے۔

۲۳ پس، اے غیر قومو، یہ خدا کی حکمت ہے کہ یہ باتیں تم پر ظاہر کی جائیں، تاکہ ان کی بدولت تم اپنے گناہوں سے توبہ کرو، اور اُن خونی سازشوں کو اپنے اوپر غالب نہ آنے دو، جو اقتدار اور نفع بٹورنے کرنے کے واسطے تیار کی گئی ہیں۔ اور اگر تم ان باتوں کو ہونے کی اجازت دیتے ہو، یہ فعل، ہاں، یعنی یہ ہلاکت کا فعل تم پر آئے گا، ہاں، یعنی ابدی خدا کی شمشیرِ عدل، تمھیں مٹانے اور ہلاک کرنے کے واسطے، تم پر وار کرے گی۔

Wherefore, the Lord commandeth you, when ye shall see these things come among you that ye shall awake to a sense of your awful situation, because of this secret combination which shall be among you; or wo be unto it, because of the blood of them who have been slain; for they cry from the dust for vengeance upon it, and also upon those who built it up.

For it cometh to pass that whoso buildeth it up seeketh to overthrow the freedom of all lands, nations, and countries; and it bringeth to pass the destruction of all people, for it is built up by the devil, who is the father of all lies; even that same liar who beguiled our first parents, yea, even that same liar who hath caused man to commit murder from the beginning; who hath hardened the hearts of men that they have murdered the prophets, and stoned them, and cast them out from the beginning.

Wherefore, I, Moroni, am commanded to write these things that evil may be done away, and that the time may come that Satan may have no power upon the hearts of the children of men, but that they may be persuaded to do good continually, that they may come unto the fountain of all righteousness and be saved.

۲۴ پس، خداوند تمہیں حکم دیتا ہے، کہ جب تم ایسی باتیں اپنے درمیان میں ہوتے ہوئے دیکھو گے، تو تمہیں اپنی بھیانک صورتِ حال کا احساس بے دار کر دے گا، اس خفیہ سازش کی وجہ سے جو تمہارے درمیان میں موجود ہوگی؛ یا اس پر افسوس ہوگا، اُن کے خون کے باعث جو قتل کیے گئے ہیں؛ پس وہ اس سے انتقام لینے کے واسطے خاک سے فریاد کرتے ہیں، اور اُن سے بھی جنھوں نے اس کو تیار کیا تھا۔

۲۵ پس ایسا ہوتا ہے کہ جو کوئی اس کو تیار کرتا ہے، وہ سارے ملکوں، قوموں اور علاقوں کی آزادی کا تختہ الٹنے کا خواہاں ہوتا ہے؛ اور یہ ساری قوموں کی ہلاکت لاتی ہے، پس اس کی تیاری ابلیس کرتا ہے، جو تمام جھوٹوں کا باپ ہے؛ ہاں درحقیقت یہ وہی جھوٹا ہے جس نے ہمارے پہلے والدین کو بہکایا، ہاں، یعنی وہی جھوٹا جس نے انسان سے ابتداء میں خون کرایا؛ اور جس نے انسانوں کے دلوں کو سخت کیا اسی لیے انھوں نے شروع سے ہی سے نبیوں کو قتل کیا، اور انھیں سنگسار کیا، اور انھیں دھتکارا۔

۲۶ پس مجھ مرونی کو یہ باتیں لکھنے کا حکم دیا گیا ہے تاکہ بُرائی جاتی رہے، اور کہ وہ وقت آئے کہ بنی آدم کے دلوں پر شیطان کا غلبہ نہ رہے، بلکہ وہ نیکی کرنے پر مسلسل مائل رہیں، تاکہ ساری راست بازی کے چشمہ کے پاس آئیں اور نجات پائیں۔

And now I, Moroni, proceed with my record.
Therefore, behold, it came to pass that because of the
secret combinations of Akish and his friends, behold,
they did overthrow the kingdom of Omer.

Nevertheless, the Lord was merciful unto Omer,
and also to his sons and to his daughters who did not
seek his destruction.

And the Lord warned Omer in a dream that he
should depart out of the land; wherefore Omer
departed out of the land with his family, and traveled
many days, and came over and passed by the hill of
Shim, and came over by the place where the Nephites
were destroyed, and from thence eastward, and came
to a place which was called Ablom, by the seashore,
and there he pitched his tent, and also his sons and
his daughters, and all his household, save it were
Jared and his family.

And it came to pass that Jared was anointed king
over the people, by the hand of wickedness; and he
gave unto Akish his daughter to wife.

And it came to pass that Akish sought the life of his
father-in-law; and he applied unto those whom he
had sworn by the oath of the ancients, and they
obtained the head of his father-in-law, as he sat upon
his throne, giving audience to his people.

For so great had been the spreading of this wicked
and secret society that it had corrupted the hearts of
all the people; therefore Jared was murdered upon
his throne, and Akish reigned in his stead.

And it came to pass that Akish began to be jealous
of his son, therefore he shut him up in prison, and
kept him upon little or no food until he had suffered
death.

And now the brother of him that suffered death,
(and his name was Nimrah) was angry with his father
because of that which his father had done unto his
brother.

And it came to pass that Nimrah gathered together
a small number of men, and fled out of the land, and
came over and dwelt with Omer.

۱ اور اب میں، مرونی اپنی روداد آگے بڑھاتا ہوں۔ پس، دیکھو، آکیش اور
اُس کے دوستوں کی خفیہ سازشوں کے باعث ایسا ہوا، دیکھو، انھوں
نے اُومر کی بادشاہت کا تختہ الٹ دیا۔

۲ تو بھی، خداوند نے اُومر پر رحم کیا، اور اُس کے اُن بیٹوں اور اُس کی اُن
بیٹیوں پر بھی جو اُس کی تباہی کے خواہاں نہ تھے۔

۳ اور خداوند نے اُومر کو خواب میں خبردار کیا کہ وہ اُس نلک سے چلا جائے،
پس اُومر اپنے خاندان سمیت اُس نلک سے روانہ ہوا اور کئی دن سفر کیا
اور پار آیا اور کوہ شیم کے پاس سے گزر کر اُس مقام کو پار کیا، جہاں نیفی تباہ
کیے گئے تھے اور وہاں سے مشرق کی طرف گیا اور ساحل سمندر کے
نزدیک اُس جگہ آیا جو ابلوم کہلاتی تھی اور سیوایارد اور اُس کے خاندان کے
وہاں اُس نے اور اُس کے بیٹوں اور اُس کی بیٹیوں، اور سارے گھرانے
نے خیمہ لگائے۔

۴ اور ایسا ہوا کہ بدکار ہاتھوں نے یارد کو لوگوں کا بادشاہ ہونے کے لیے مسح
کر دیا؛ اور اُس نے اپنی بیٹی آکیش کے ساتھ بیاہ دی۔

۵ اور ایسا ہوا کہ آکیش اپنے سسر کی جان لینا چاہتا تھا؛ اور اُس نے اُن سے
مدد کی درخواست کی جن کے ساتھ اُس نے وہ ہی پرانی قسم کھائی تھی، اور
انھوں نے اُس کے سسر کا سر اُس وقت قلم کیا، جب وہ اپنے تخت پر
بیٹھا، اپنے لوگوں کو درشن دے رہا تھا۔

۶ یہ بدکار اور خفیہ ٹولا اتنی تیزی سے پھیل رہا تھا کہ اُس نے سب لوگوں کے
دل بگاڑ دیے؛ پس یارد اپنے تخت پر قتل کر دیا گیا، اور اُس کی جگہ آکیش
نے حکم رانی سنبھالی۔

۷ اور ایسا ہوا کہ آکیش اپنے بیٹے سے حسد کرنے لگا، پس اُس نے اُس کو قید
خانہ میں بند کر دیا، اور اُسے تھوڑی یا نہ ہونے کے برابر خوراک دیتا رہا،
یہاں تک کہ وہ مر گیا۔

۸ اور اب ہلاک ہونے والے شخص کا بھائی، (جس کا نام نمرہ تھا) اپنے باپ
کے ساتھ اُس سلوک کے سبب سے برہم تھا جو اُس نے اُس کے بھائی
کے ساتھ کیا تھا۔

۹ اور ایسا ہوا کہ نمرہ نے چند آدمیوں کو اکٹھا کیا، اور نلک سے بھاگ گیا، اور
جا کر اُومر کے ساتھ رہنے لگا۔

And it came to pass that Akish begat other sons, and they won the hearts of the people, notwithstanding they had sworn unto him to do all manner of iniquity according to that which he desired.

Now the people of Akish were desirous for gain, even as Akish was desirous for power; wherefore, the sons of Akish did offer them money, by which means they drew away the more part of the people after them.

And there began to be a war between the sons of Akish and Akish, which lasted for the space of many years, yea, unto the destruction of nearly all the people of the kingdom, yea, even all, save it were thirty souls, and they who fled with the house of Omer.

Wherefore, Omer was restored again to the land of his inheritance.

And it came to pass that Omer began to be old; nevertheless, in his old age he begat Emer; and he anointed Emer to be king to reign in his stead.

And after that he had anointed Emer to be king he saw peace in the land for the space of two years, and he died, having seen exceedingly many days, which were full of sorrow. And it came to pass that Emer did reign in his stead, and did fill the steps of his father.

And the Lord began again to take the curse from off the land, and the house of Emer did prosper exceedingly under the reign of Emer; and in the space of sixty and two years they had become exceedingly strong, insomuch that they became exceedingly rich—

Having all manner of fruit, and of grain, and of silks, and of fine linen, and of gold, and of silver, and of precious things;

And also all manner of cattle, of oxen, and cows, and of sheep, and of swine, and of goats, and also many other kinds of animals which were useful for the food of man.

And they also had horses, and asses, and there were elephants and cureloms and cumoms; all of which were useful unto man, and more especially the elephants and cureloms and cumoms.

۱۰ اور ایسا ہوا کہ آکیش کے ہاں اور بیٹے بھی پیدا ہوئے، اور انھوں نے لوگوں کے دل جیت لیے، اس کے باوجود انھوں نے اُس کی مرضی کے موافق ہر طرح کی بدی کرنے کی قسم کھائی تھی۔

۱۱ اور اب آکیش کی اُمت نفع کی طالب تھی، جیسے آکیش اختیار کا طالب تھا؛ لہذا، آکیش کے بیٹوں نے لوگوں کو پیسوں کا لالچ دیا، ایسے ہتھکنڈوں سے انھوں نے لوگوں کی بیشتر تعداد کو اپنے پیچھے لگا لیا۔

۱۲ اور آکیش کے بیٹوں اور آکیش کے درمیان جنگ شروع ہو گئی، جو کئی برسوں تک جاری رہی، ہاں، بلکہ سلطنت کے سب لوگوں کی ہلاکت تک، ہاں، یعنی سب کے سب، تیس جانوں کے سوا، اور اُن کے سوا جو اُمر کے گھرانے کے ساتھ بھاگ گئے تھے۔

۱۳ پس، اُمر دوبارہ اپنی میراث کے ملک میں جا بسا۔

۱۴ اور ایسا ہوا کہ اُمر غمر رسیدہ ہونے لگا؛ تو بھی، بڑھاپے میں اُس سے عیر پیدا ہوا؛ اور اُس نے عیر کو اپنی جگہ بادشاہ ہونے کے لیے مسح کیا۔

۱۵ اور عیر کو بادشاہ مسح کرنے کے بعد اُس نے دو برس تک ملک میں اُمن دیکھا، اور غموں سے بھرے طویل ایام دیکھنے کے بعد، وہ وفات پا گیا۔ اور ایسا ہوا کہ عیر اُس کی جگہ حکم رانی کرنے لگا، اور اپنے باپ کے نقش قدم پر چلا۔

۱۶ اور خداوند اُس ملک سے دوبارہ لعنت دُور کرنے لگا، اور عیر کا گھرانہ عیر کے عہدِ حکم رانی میں کثرت سے خوش حال ہوا؛ اور باسٹھ برسوں کے عرصہ میں وہ نہایت طاقت ور بن گئے، اِس حد تک کہ وہ نہایت زیادہ دولت مند بن گئے۔

۱۷ ہر قسم کا پھل، اور اناج، اور ریشم، اور عمدہ کتان، اور سونا، اور چاندی، اور بیش قیمت چیزیں پائیں۔

۱۸ اور ہر قسم کے مویشی بھی، بیل، اور گائیں، اور بھیڑیں، اور سؤر، اور بکریاں، اور دیگر کئی اقسام کے جانور بھی جو انسانی خُوراک کے لیے مفید تھے۔

۱۹ اور اُن کے پاس گھوڑے، اور گدھے بھی تھے، اور ہاتھی اور کیورلمز اور کیومز تھے؛ وہ سب جو انسانوں کے لیے مفید تھے، اور خاص کر ہاتھی اور کیورلمز اور کیومز۔

And thus the Lord did pour out his blessings upon this land, which was choice above all other lands; and he commanded that whoso should possess the land should possess it unto the Lord, or they should be destroyed when they were ripened in iniquity; for upon such, saith the Lord: I will pour out the fulness of my wrath.

And Emer did execute judgment in righteousness all his days, and he begat many sons and daughters; and he begat Coriantum, and he anointed Coriantum to reign in his stead.

And after he had anointed Coriantum to reign in his stead he lived four years, and he saw peace in the land; yea, and he even saw the Son of Righteousness, and did rejoice and glory in his day; and he died in peace.

And it came to pass that Coriantum did walk in the steps of his father, and did build many mighty cities, and did administer that which was good unto his people in all his days. And it came to pass that he had no children even until he was exceedingly old.

And it came to pass that his wife died, being an hundred and two years old. And it came to pass that Coriantum took to wife, in his old age, a young maid, and begat sons and daughters; wherefore he lived until he was an hundred and forty and two years old.

And it came to pass that he begat Com, and Com reigned in his stead; and he reigned forty and nine years, and he begat Heth; and he also begat other sons and daughters.

And the people had spread again over all the face of the land, and there began again to be an exceedingly great wickedness upon the face of the land, and Heth began to embrace the secret plans again of old, to destroy his father.

And it came to pass that he did dethrone his father, for he slew him with his own sword; and he did reign in his stead.

۲۰ اور یوں خداوند نے اس ملک پر اپنی برکتیں اُنڈیلیں، جو دوسرے تمام ملکوں سے زیادہ پسندیدہ تھا؛ اور اُس نے حکم دیا کہ جو کوئی ملک پر حاکم ہو، اُس کو خداوند کی ملکیت جانے، ورنہ انھیں فنا کر دیا جائے گا جب وہ بدی میں پک جائیں؛ پس آیسوں پر، خداوند نے فرمایا ہے: میں اپنا بھرپور قہر اُنڈیلوں گا۔

۲۱ اور عیمر نے اپنی ساری عمر عدل و انصاف کو راست بازی سے پورا کیا، اور اُس کے ہاں کئی بیٹے اور بیٹیاں پیدا ہوئیں؛ اور اُس سے کوری عنتم پیدا ہوا، اور اُس نے کوری عنتم کو اپنی جگہ حکم رانی کے لیے مسح کیا۔

۲۲ اور اپنی جگہ کوری عنتم کو حکم رانی کے لیے مسح کرنے کے بعد وہ چار سال تک جیتا رہا، اور اُس نے ملک میں امن دیکھا؛ ہاں، اور اُس نے اس کے ساتھ ساتھ راست بازی کے فرزند کو بھی دیکھا، اور اپنے ایام فرحت اور حشمت میں گزارے؛ اور اُس نے اطمینان سے وفات پائی۔

۲۳ اور ایسا ہوا کہ کوری عنتم اپنے باپ کے نقش قدم پر چلا، اور کئی بڑے شہر تعمیر کیے، اور اپنے تمام ایام میں اپنی اُمت کی فلاح و بہبود کے لیے کام کرتا رہا۔ اور ایسا ہوا کہ نہایت عمر رسیدگی تک پہنچ کر بھی اُس کی کوئی اولاد نہ ہوئی۔

۲۴ اور ایسا ہوا کہ اُس کی بیوی ایک سو دو برس کی ہو کر وفات پا گئی۔ اور ایسا ہوا کہ کوری عنتم نے اپنے بڑھاپے میں، نوجوان لونڈی کو بیوی بنایا، اور اُس سے بیٹے اور بیٹیاں پیدا ہوئیں؛ پس وہ ایک سو یا لیس برس تک جیتا رہا۔

۲۵ اور ایسا ہوا کہ اُس سے کام پیدا ہوا، اور کام نے اُس کی جگہ حکم رانی سنبھالی؛ اور اُس نے اُنچاس برس حکومت کی، اور اُس سے حث پیدا ہوا؛ اور اُس سے اور بھی بیٹے اور بیٹیاں پیدا ہوئیں۔

۲۶ اور قوم ایک بار پھر پورے ملک میں پھیل گئی، اور زوی زمین پر بدی دوبارہ بہت زیادہ بڑھنے لگی، اور حث پھر اُنھی پرانے خفیہ منصوبوں کو اپنانے لگا، تاکہ اپنے باپ کو ہلاک کرے۔

۲۷ اور ایسا ہوا کہ اُس نے اپنے باپ کا تختہ الٹ دیا، پس اُس نے اُسے اپنی تلوار سے قتل کیا؛ اور وہ اُس کی جگہ حکم رانی کرنے لگا۔

And there came prophets in the land again, crying repentance unto them—that they must prepare the way of the Lord or there should come a curse upon the face of the land; yea, even there should be a great famine, in which they should be destroyed if they did not repent.

But the people believed not the words of the prophets, but they cast them out; and some of them they cast into pits and left them to perish. And it came to pass that they did all these things according to the commandment of the king, Heth.

And it came to pass that there began to be a great dearth upon the land, and the inhabitants began to be destroyed exceedingly fast because of the dearth, for there was no rain upon the face of the earth.

And there came forth poisonous serpents also upon the face of the land, and did poison many people. And it came to pass that their flocks began to flee before the poisonous serpents, towards the land southward, which was called by the Nephites Zarahemla.

And it came to pass that there were many of them which did perish by the way; nevertheless, there were some which fled into the land southward.

And it came to pass that the Lord did cause the serpents that they should pursue them no more, but that they should hedge up the way that the people could not pass, that whoso should attempt to pass might fall by the poisonous serpents.

And it came to pass that the people did follow the course of the beasts, and did devour the carcasses of them which fell by the way, until they had devoured them all. Now when the people saw that they must perish they began to repent of their iniquities and cry unto the Lord.

And it came to pass that when they had humbled themselves sufficiently before the Lord he did send rain upon the face of the earth; and the people began to revive again, and there began to be fruit in the north countries, and in all the countries round about. And the Lord did show forth his power unto them in preserving them from famine.

۲۸ اور دوبارہ اُس سرزمین پر نبی اُن کے درمیان میں توبہ کی منادی کرنے آئے تاکہ وہ خداوند کی راہ تیار کریں ورنہ کل زوی زمین ملعون ٹھہرائی جائے گی؛ ہاں، یعنی شدید کال پڑے گا، جس میں اگر وہ توبہ نہیں کریں گے تو فنا کر دیے جائیں گے۔

۲۹ آلتہ لوگوں نے نبیوں کے کلام کا یقین نہ کیا، بلکہ انھیں نکال دیا؛ اور بعض کو انھوں نے گڑھوں میں پھینکا اور ہلاک ہونے کے لیے چھوڑ دیا۔ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے یہ سب کام حث بادشاہ کے حکم سے کیے۔

۳۰ اور ایسا ہوا کہ اُس ملک میں بڑا کال پڑنے لگا، اور اُس کال کے باعث لوگ تیزی سے ہلاک ہونے لگے، کیوں کہ زوی زمین پر کوئی بارش نہ ہوتی تھی۔

۳۱ اور کل زوی زمین پر زہریلے سانپ آنکے، اور کئی لوگوں کو ڈس لیا۔ اور ایسا ہوا کہ اُن کے گلے اُن سانپوں کے سامنے سے شمالی ملک کی طرف بھاگنے لگے، جس کو نیفی ضربملہ کے نام سے پکارتے تھے۔

۳۲ اور ایسا ہوا کہ اُن میں سے کئی راہ میں ہی ہلاک ہوئے؛ اِس کے باوجود، کئی شمالی ملک کی طرف بھاگ گئے تھے۔

۳۳ اور ایسا ہوا کہ خداوند نے سانپوں کو حکم دیا کہ وہ اب اُن کا تعاقب نہ کریں، بلکہ وہ راہ میں زکاوٹ بن جائیں تاکہ لوگ وہاں سے گزر نہ سکیں، تاکہ جو کوئی گزرنے کی کوشش کرے تو زہریلے سانپ انھیں ڈس لیں۔

۳۴ اور ایسا ہوا کہ لوگوں نے جانوروں کے راستوں کا کھوج لگایا، اور جو راہ میں مرے پڑے تھے، اُن کے مردہ جسموں کو نوچ نوچ کر کھاتے رہے جب تک کہ وہ سب کو کھانہ چکے تھے۔ اب جب لوگوں نے دیکھا کہ وہ یقیناً ہلاک ہوں گے تو وہ اپنی بدیوں سے توبہ کرنے اور خداوند سے فریاد کرنے لگے۔

۳۵ اور ایسا ہوا کہ جب انھوں نے اپنے آپ کو خداوند کے حضور اس قدر فروتن کر لیا تو اُس نے زوی زمین پر بارش برسایا؛ اور لوگ پھر سے برومند ہونے لگے، اور شمالی علاقہ جات اور گردونواح کے سب ملکوں میں پھل پیدا ہونے لگے۔ اور خداوند نے اُن پر اپنی قدرت ظاہر کر کے انھیں قحط سے بچا لیا۔

And it came to pass that Shez, who was a descendant of Heth—for Heth had perished by the famine, and all his household save it were Shez—wherefore, Shez began to build up again a broken people.

And it came to pass that Shez did remember the destruction of his fathers, and he did build up a righteous kingdom; for he remembered what the Lord had done in bringing Jared and his brother across the deep; and he did walk in the ways of the Lord; and he begat sons and daughters.

And his eldest son, whose name was Shez, did rebel against him; nevertheless, Shez was smitten by the hand of a robber, because of his exceeding riches, which brought peace again unto his father.

And it came to pass that his father did build up many cities upon the face of the land, and the people began again to spread over all the face of the land. And Shez did live to an exceedingly old age; and he begat Riplakish. And he died, and Riplakish reigned in his stead.

And it came to pass that Riplakish did not do that which was right in the sight of the Lord, for he did have many wives and concubines, and did lay that upon men's shoulders which was grievous to be borne; yea, he did tax them with heavy taxes; and with the taxes he did build many spacious buildings.

And he did erect him an exceedingly beautiful throne; and he did build many prisons, and whoso would not be subject unto taxes he did cast into prison; and whoso was not able to pay taxes he did cast into prison; and he did cause that they should labor continually for their support; and whoso refused to labor he did cause to be put to death.

Wherefore he did obtain all his fine work, yea, even his fine gold he did cause to be refined in prison; and all manner of fine workmanship he did cause to be wrought in prison. And it came to pass that he did afflict the people with his whoredoms and abominations.

۱ اور ایسا ہوا کہ شظ جو حث کی نسل سے تھا۔ پس حث اور اُس کا سارا گھرانہ، سوا شظ کے قحط سے ہلاک ہو گیا تھا۔ پس شظ دل برداشتہ لوگوں کی ہمت بڑھانے لگا۔

۲ اور ایسا ہوا کہ شظ کو اپنے باپ دادا کی بربادی یاد تھی، اور اُس نے راست سلطنت قائم کی تھی؛ کیوں کہ اُسے یاد تھا کہ خداوند نے یارد اور اُس کے بھائی کو اُس گہرے میں سے لانے کے لیے کیا کیا کیا تھا؛ اور وہ خداوند کی راہوں پر چلا؛ اور اُس کے بیٹے اور بیٹیاں پیدا ہوئیں۔

۳ اور اُس کے بڑے بیٹے نے، جس کا نام شظ تھا، اُس کے خلاف بغاوت کر دی؛ باوجود اُس کے، شظ ایک ڈاکو کے ہاتھوں مارا گیا، اِس کا سبب اُس کی بے تحاشادولت تھی، جس سے اُس کے باپ کو پھر سے اطمینان ملا۔
۴ اور ایسا ہوا کہ اُس کے باپ نے کل رُوی زمین پر کئی شہر تعمیر کیے، اور لوگ پھر کل رُوی زمین پر پھیلنے لگے۔ اور شظ نے بڑی طویل عمر پائی؛ اور اُس سے رپلاکش پیدا ہوا۔ اور وہ وفات پا گیا اور رپلاکش اُس کی جگہ حکم رانی کرنے لگا۔

۵ اور ایسا ہوا کہ رپلاکش نے وہ کام نہ کیا جو خداوند کی نظر میں راست تھا، چوں کہ اُس کی بہت سی بیویاں اور خرمیں تھیں، اور اُس نے آدمیوں کے کندھوں پر وہ بوجھ ڈالا جو ناقابلِ برداشت تھا؛ ہاں، اُس نے اُن پر نہایت زیادہ محصول لگادیا تھا؛ اور اُس محصول سے اُس نے بہت سی وسیع و عریض عمارتیں تعمیر کیں۔

۶ اور اُس نے اپنے لیے نہایت خوب صورت تخت بنوایا؛ اور اُس نے بہت سے قید خانے بھی تعمیر کیے، اور جو کوئی محصول نہ ادا کرتا وہ اُسے قید خانہ میں ڈال دیتا؛ اور جو کوئی ادا کرنے کے قابل نہ ہوتا اُس کو بھی وہ قید خانہ میں ڈال دیتا؛ اور اُس نے حکم دیا کہ وہ اپنی کفالت کے لیے مسلسل محنت و مشقت کرتے رہیں؛ اور جو کوئی کام کرنے سے انکار کرتا وہ اُس کی موت کا حکم دے دیتا۔

۷ پس اُس نے اپنے لیے سارا اعلیٰ و عمدہ کام مکمل کر لیا، ہاں، یہاں تک کہ اُس نے قید خانہ میں اپنے عمدہ سونے کو صاف کرایا؛ اور اُس نے قید خانہ میں ہر قسم کا عمدہ و نفیس کام کرانے کا حکم دیا۔ اور ایسا ہوا کہ اُس نے اپنی حرام کاریوں اور مکڑوہات سے لوگوں کو ستایا۔

And when he had reigned for the space of forty and two years the people did rise up in rebellion against him; and there began to be war again in the land, insomuch that Riplakish was killed, and his descendants were driven out of the land.

And it came to pass after the space of many years, Morianton, (he being a descendant of Riplakish) gathered together an army of outcasts, and went forth and gave battle unto the people; and he gained power over many cities; and the war became exceedingly sore, and did last for the space of many years; and he did gain power over all the land, and did establish himself king over all the land.

And after that he had established himself king he did ease the burden of the people, by which he did gain favor in the eyes of the people, and they did anoint him to be their king.

And he did do justice unto the people, but not unto himself because of his many whoredoms; wherefore he was cut off from the presence of the Lord.

And it came to pass that Morianton built up many cities, and the people became exceedingly rich under his reign, both in buildings, and in gold and silver, and in raising grain, and in flocks, and herds, and such things which had been restored unto them.

And Morianton did live to an exceedingly great age, and then he begat Kim; and Kim did reign in the stead of his father; and he did reign eight years, and his father died. And it came to pass that Kim did not reign in righteousness, wherefore he was not favored of the Lord.

And his brother did rise up in rebellion against him, by which he did bring him into captivity; and he did remain in captivity all his days; and he begat sons and daughters in captivity, and in his old age he begat Levi; and he died.

And it came to pass that Levi did serve in captivity after the death of his father, for the space of forty and two years. And he did make war against the king of the land, by which he did obtain unto himself the kingdom.

۸ اور جب وہ یالیس برس کے عرصہ تک حکم رانی کر چکا تو لوگ اُس کے خلاف بغاوت کے لیے اُٹھ کھڑے ہوئے؛ اور اُس نلک میں دوبارہ جنگ ہوئی، اِس قدر شدید کہ رپلاکش مارا گیا، اور اُس کی نسل کو نلک سے نکال دیا گیا۔

۹ اور ایسا ہوا کہ کئی برس بیت جانے کے بعد، موریعنتن نے، (وہ رپلاکش کی نسل سے تھا) نکالے جانے والوں کی فوج بنائی، اور لوگوں سے لڑائی کے لیے آگے بڑھا؛ اور اُس نے کئی شہروں پر غلبہ پا لیا؛ اور جنگ نہایت شدید ہو گئی، اور کئی برسوں تک جاری رہی؛ اور وہ سارے نلک پر قابض ہو گیا، اور اپنے آپ کو سارے نلک کا بادشاہ مقرر کر لیا۔

۱۰ اور بادشاہ بننے کے بعد اُس نے اپنے لوگوں کا بوجھ ہلکا کیا، جس سے اُس نے لوگوں کی نظر میں مقبولیت پائی، اور انھوں نے اُسے اپنا بادشاہ بننے کے لیے مسح کیا۔

۱۱ اور اُس نے لوگوں کے ساتھ تو انصاف کیا، لیکن اپنی بہت ساری حرام کاریوں کے سبب سے اپنے ساتھ نہیں؛ پس وہ خداوند کی خُصُوری سے کاٹ ڈالا گیا۔

۱۲ اور ایسا ہوا کہ موریعنتن نے بہت سے شہر تعمیر کیے، اور اُس کے عہدِ حکومت میں لوگ نہایت امیر ہو گئے تھے، ہر چند عمارتوں کی تعمیر میں، اور سونے اور چاندی میں، اور غلہ اگانے میں، اور گلوں میں، اور ریوڑوں میں، اور ایسی چیزوں میں جن میں انھیں شفا عطا ہو گئی تھی۔

۱۳ اور موریعنتن نے نہایت طویل عمر پائی، اور پھر اُس سے قم پیدا ہوا؛ اور قم نے اپنے باپ کی جگہ حکم رانی سنبھالی؛ اور اُس نے آٹھ سال حکومت کی، اور اُس کے باپ نے وفات پائی۔ اور ایسا ہوا کہ قم نے راست بازی سے حکم رانی کو نہ نبھایا، پس وہ خداوند کا مقبول نظر نہ رہا۔

۱۴ اور اُس کا بھائی اُس کے خلاف بغاوت کے لیے اُٹھ کھڑا ہوا، اِس وجہ سے اُس نے اُس کو اسیر بنا لیا؛ اور اُس نے اپنے تمام ایام اسیری میں گزارے؛ اور اسیری میں ہی اُس سے بیٹے اور بیٹیاں پیدا ہوئیں، اور بڑھاپے میں اُس سے لاوی پیدا ہوا اور وہ وفات پا گیا۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ اپنے باپ کی وفات کے بعد لاوی نے یالیس برس با مُشقت اسیری میں گزارے، اور اُسی نلک کے بادشاہ پر چڑھائی کر دی، جس وجہ سے وہ اُس سلطنت کا بادشاہ بن بیٹھا۔

And after he had obtained unto himself the kingdom he did that which was right in the sight of the Lord; and the people did prosper in the land; and he did live to a good old age, and begat sons and daughters; and he also begat Corom, whom he anointed king in his stead.

And it came to pass that Corom did that which was good in the sight of the Lord all his days; and he begat many sons and daughters; and after he had seen many days he did pass away, even like unto the rest of the earth; and Kish reigned in his stead.

And it came to pass that Kish passed away also, and Lib reigned in his stead.

And it came to pass that Lib also did that which was good in the sight of the Lord. And in the days of Lib the poisonous serpents were destroyed. Wherefore they did go into the land southward, to hunt food for the people of the land, for the land was covered with animals of the forest. And Lib also himself became a great hunter.

And they built a great city by the narrow neck of land, by the place where the sea divides the land.

And they did preserve the land southward for a wilderness, to get game. And the whole face of the land northward was covered with inhabitants.

And they were exceedingly industrious, and they did buy and sell and traffic one with another, that they might get gain.

And they did work in all manner of ore, and they did make gold, and silver, and iron, and brass, and all manner of metals; and they did dig it out of the earth; wherefore, they did cast up mighty heaps of earth to get ore, of gold, and of silver, and of iron, and of copper. And they did work all manner of fine work.

And they did have silks, and fine-twined linen; and they did work all manner of cloth, that they might clothe themselves from their nakedness.

And they did make all manner of tools to till the earth, both to plow and to sow, to reap and to hoe, and also to thrash.

۱۶ اور اُس سلطنت پر قابض ہونے کے بعد اُس نے وہی کام کیے جو خدا کی نظر میں راست تھے؛ اور لوگ ملک میں خوش حال ہوئے؛ اور وہ بڑی عمر تک زندہ رہا، اور اُس سے بیٹے اور بیٹیاں پیدا ہوئیں؛ اور قورم بھی پیدا ہوا، جسے اُس نے اپنی جگہ بادشاہ بننے کے لیے مسح کیا۔

۱۷ اور ایسا ہوا کہ قورم نے اپنے تمام ایام میں وہی کیا جو خداوند کی نظر میں مقبول تھا؛ اور اُس سے بہت سے بیٹے اور بیٹیاں پیدا ہوئیں؛ اور جب وہ خاصی طویل عمر گزار چکا تو وفات پا گیا، یعنی دنیا کی باقی ماندہ چیزوں کی طرح؛ اور اُس کی جگہ قس نے حکم رانی سنبھالی۔

۱۸ اور ایسا ہوا کہ قس بھی وفات پا گیا، اور اُس کی جگہ لب نے حکم رانی سنبھالی۔

۱۹ اور ایسا ہوا کہ لب نے بھی وہی راست کام کیے جو خداوند کی نظر میں مقبول تھے۔ اور لب کے دنوں میں زہریلے سانپ ہلاک کر دیے گئے تھے۔ اس لیے وہ ملک کے لوگوں کے لیے، خوراک کا شکار کرنے کے واسطے جنوبی علاقہ میں گئے، کیوں کہ یہ علاقہ جنگل کے جانوروں سے بھرا ہوا تھا۔ اور لب خود بھی بہت بڑا شکاری بن گیا۔

۲۰ اور انھوں نے اُس ملک کے ساتھ ساتھ تنگ خاکنائے کے پاس اُس جگہ کے نزدیک بڑا شہر تعمیر کیا، جہاں سمندر اُس ملک کو تقسیم کرتا تھا۔

۲۱ اور انھوں نے جنوبی ملک کا جنگل شکار گاہ کے لیے مخصوص کر دیا۔ اور شمال کے ملک کی ساری رومی زمین باشندوں سے بھر گئی۔

۲۲ اور وہ نہایت محنتی تھے، اور انھوں نے ایک دوسرے کے ساتھ خرید و فروخت اور تجارت کی، تاکہ وہ نفع حاصل کریں۔

۲۳ اور انھوں نے ہر قسم کی کچھ دھات کا کام کیا، اور انھوں نے سونے، اور چاندی، لوہے، اور پیتل، اور ہر قسم کی دھات کو بنایا؛ اور انھوں نے اُس کو زمین میں سے نکالا؛ پس، انھوں نے سونے، اور چاندی، اور لوہے، اور پیتل کی کچھ دھاتیں نکالنے کے لیے مٹی کے بڑے بڑے ڈھیر لگا دیے۔ اور انھوں نے ہر قسم کے عمدہ کام کو مہارت سے کیا۔

۲۴ اور اُن کے پاس ہر قسم کا ریشمی، اور مہین کتانی کپڑا تھا؛ اور وہ ہر قسم کا کپڑا بناتے تھے، تاکہ وہ اپنی برہنگی کو ڈھانپ سکیں۔

۲۵ اور انھوں نے زمین کو کاشت کرنے کے لیے ہر قسم کے اوزار بنائے، ہر چند ہل چلانے اور بیج بونے، اور کاٹنے اور کھودنے، اور فصل گاہنے کے لیے بھی۔

And they did make all manner of tools with which they did work their beasts.

And they did make all manner of weapons of war. And they did work all manner of work of exceedingly curious workmanship.

And never could be a people more blessed than were they, and more prospered by the hand of the Lord. And they were in a land that was choice above all lands, for the Lord had spoken it.

And it came to pass that Lib did live many years, and begat sons and daughters; and he also begat Hearthom.

And it came to pass that Hearthom reigned in the stead of his father. And when Hearthom had reigned twenty and four years, behold, the kingdom was taken away from him. And he served many years in captivity, yea, even all the remainder of his days.

And he begat Heth, and Heth lived in captivity all his days. And Heth begat Aaron, and Aaron dwelt in captivity all his days; and he begat Amnigaddah, and Amnigaddah also dwelt in captivity all his days; and he begat Coriantum, and Coriantum dwelt in captivity all his days; and he begat Com.

And it came to pass that Com drew away the half of the kingdom. And he reigned over the half of the kingdom forty and two years; and he went to battle against the king, Amgid, and they fought for the space of many years, during which time Com gained power over Amgid, and obtained power over the remainder of the kingdom.

And in the days of Com there began to be robbers in the land; and they adopted the old plans, and administered oaths after the manner of the ancients, and sought again to destroy the kingdom.

Now Com did fight against them much; nevertheless, he did not prevail against them.

۲۶ اور انھوں نے ہر اُس قسم کے اوزار بنائے جن کی مدد سے وہ اپنے جانوروں سے کام لیتے تھے۔

۲۷ اور انھوں نے ہر قسم کے جنگی ہتھیار بنائے۔ اور انھوں نے ہر قسم کی کاری گری کے نہایت عمدہ کام کیے تھے۔

۲۸ اور اُن سے بڑھ کر کوئی اور قوم کبھی اِس قدر مُبارک نہ ٹھہری تھی، اور خداوند کے ہاتھ سے کبھی اِس قدر خوش حال نہ ہوئی تھی۔ اور وہ اُس ملک میں تھے جو باقی سب ملکوں سے زیادہ پسندیدہ تھا، پس یہ خداوند کا فرمان تھا۔

۲۹ اور ایسا ہوا کہ لب کئی برسوں تک زندہ رہا، اور اُس سے بیٹے اور بیٹیاں پیدا ہوئیں؛ اور اُس سے غیر تم بھی پیدا ہوا۔

۳۰ اور ایسا ہوا کہ غیر تم اپنے باپ کی جگہ حکم رانی کرنے لگا۔ اور جب غیر تم چوبیس برس تک حکومت کر چکا، تو دیکھو، اُس سے سلطنت لے لی گئی۔ اور اُس نے کئی برس بامُشقت اسیری میں کاٹے، ہاں، یعنی اپنی عمر کے باقی ماندہ تمام ایام۔

۳۱ اور اُس سے حَتّ پیدا ہوا، اور حَتّ نے اپنے تمام ایام اسیری میں گزارے۔ اور حَتّ سے ہازون پیدا ہوا، اور ہازون نے اپنی ساری عمر اسیری میں کاٹی؛ اور اُس سے عمنی جدید پیدا ہوا، اور عمنی جد بھی اپنے تمام ایام اسیری میں رہا؛ اور اُس سے کوری عنتم پیدا ہوا، اور کوری عنتم نے اپنے تمام ایام اسیری میں کاٹے؛ اور اُس سے قام پیدا ہوا۔

۳۲ اور ایسا ہوا کہ قام نے آدھی سلطنت پر قبضہ جما لیا۔ اور اُس نے آدھی سلطنت پر ریالیس برس حکومت کی؛ اور وہ، عجب، بادشاہ کے خلاف لڑنے گیا، اور وہ کئی برسوں تک لڑتے رہے، اسی دوران میں قام نے عجب کو مغلوب کر لیا، اور باقی ماندہ سلطنت پر بھی اختیار پالیا۔

۳۳ اور قام کے دنوں میں اُس ملک میں ڈاکو سر اٹھانے لگے؛ اور انھوں نے قدیم لوگوں کی طرح قسمیں کھا کر وہی پُرانے منصوبوں کو اپنایا، اور ایک بار پھر سلطنت کو تباہ کرنے کی کوشش کرنے لگے۔

۳۴ اب قام نے اُن سے بڑی لڑائی لڑی؛ تو بھی، وہ اُن کے خلاف جیت نہ پایا۔

Ether 11

And there came also in the days of Com many prophets, and prophesied of the destruction of that great people except they should repent, and turn unto the Lord, and forsake their murders and wickedness.

And it came to pass that the prophets were rejected by the people, and they fled unto Com for protection, for the people sought to destroy them.

And they prophesied unto Com many things; and he was blessed in all the remainder of his days.

And he lived to a good old age, and begat Shiblom; and Shiblom reigned in his stead. And the brother of Shiblom rebelled against him, and there began to be an exceedingly great war in all the land.

And it came to pass that the brother of Shiblom caused that all the prophets who prophesied of the destruction of the people should be put to death;

And there was great calamity in all the land, for they had testified that a great curse should come upon the land, and also upon the people, and that there should be a great destruction among them, such an one as never had been upon the face of the earth, and their bones should become as heaps of earth upon the face of the land except they should repent of their wickedness.

And they hearkened not unto the voice of the Lord, because of their wicked combinations; wherefore, there began to be wars and contentions in all the land, and also many famines and pestilences, insomuch that there was a great destruction, such an one as never had been known upon the face of the earth; and all this came to pass in the days of Shiblom.

And the people began to repent of their iniquity; and inasmuch as they did the Lord did have mercy on them.

And it came to pass that Shiblom was slain, and Seth was brought into captivity, and did dwell in captivity all his days.

عیترا ۱۱

۱ اور قام کے دنوں میں کئی نبی آئے، اور اُس عظیم اُلسان قوم کی تباہی کی بابت پیشین گوئی کی تھی سو اس کے کہ وہ تائب ہو، اور خداوند کی طرف رجوع لائے، اور اپنی قتل و غارت اور بدکاری سے باز آئے۔

۲ اور ایسا ہوا کہ قوم نے نبیوں کو رد کیا، اور وہ پناہ کی خاطر قام کے پاس بھاگ گئے، کیوں کہ لوگ اُن کو ہلاک کرنے کے خواہاں تھے۔

۳ اور انھوں نے قام کے سامنے کئی باتوں کی نبوت کی؛ اور اپنی زندگی کے باقی تمام ایام میں اُس نے برکت پائی۔

۴ اور اُس نے کافی لمبی عمر پائی تھی، اور اُس سے شبلوم پیدا ہوا؛ اور شبلوم نے اُس کی جگہ حکم رانی سنبھالی۔ اور شبلوم کے بھائی نے اُس کے خلاف بغاوت کر دی، اور سارے ملک میں بڑی شدید جنگ شروع ہو گئی۔

۵ اور ایسا ہوا کہ شبلوم کے بھائی نے اُن سب نبیوں کو ہلاک کرنے کا حکم دیا جو قوم کی تباہی کی پیشین گوئیاں کرتے تھے؛

۶ اور اُس سارے ملک میں بڑی مصیبت برپا تھی، کیوں کہ انھوں نے گواہی دی تھی کہ ملک پر بڑی لعنت نازل ہوگی، اور قوم پر بھی، اور اُن کے ہاں بڑی شدید تباہی و بربادی برپا ہوگی، ایسی شدید کہ اُس سے پہلے زوی زمین پر کبھی برپا نہ ہوئی تھی، اور اُن کی ہڈیاں مٹی کے ڈھیروں کی مانند زوی زمین پر ہوں گی، سو اس کے کہ وہ اپنی بدیوں سے توبہ کریں۔

۷ اور انھوں نے خداوند کی آواز پر کان نہ لگایا، اس کا سبب اُن سُفلی سازشیں تھیں؛ پس، سارے ملک میں جنگیں اور جھگڑے برپا ہونے لگے، اور مہلک وبائیں اور بڑے بڑے کال پڑنے لگے، اس قدر شدید کہ بہت زیادہ تباہی و بربادی آپڑی، ایسی کہ زوی زمین پر پہلے کسی نے نہ دیکھی ہوگی؛ اور یہ سب کچھ شبلوم کے دنوں میں ہوا۔

۸ اور لوگ اب اپنی سیہ کاریوں سے توبہ کرنے لگے؛ اور جس قدر وہ تائب ہوتے خداوند اُسی قدر اُن پر رحم کرتا۔

۹ اور ایسا ہوا کہ شبلوم قتل کر دیا گیا، اور سیت کو اسیر کر لیا گیا، اور اپنی ساری عمر اسیری میں کاٹی۔

And it came to pass that Ahah, his son, did obtain the kingdom; and he did reign over the people all his days. And he did do all manner of iniquity in his days, by which he did cause the shedding of much blood; and few were his days.

And Ethem, being a descendant of Ahah, did obtain the kingdom; and he also did do that which was wicked in his days.

And it came to pass that in the days of Ethem there came many prophets, and prophesied again unto the people; yea, they did prophesy that the Lord would utterly destroy them from off the face of the earth except they repented of their iniquities.

And it came to pass that the people hardened their hearts, and would not hearken unto their words; and the prophets mourned and withdrew from among the people.

And it came to pass that Ethem did execute judgment in wickedness all his days; and he begat Moron. And it came to pass that Moron did reign in his stead; and Moron did that which was wicked before the Lord.

And it came to pass that there arose a rebellion among the people, because of that secret combination which was built up to get power and gain; and there arose a mighty man among them in iniquity, and gave battle unto Moron, in which he did overthrow the half of the kingdom; and he did maintain the half of the kingdom for many years.

And it came to pass that Moron did overthrow him, and did obtain the kingdom again.

And it came to pass that there arose another mighty man; and he was a descendant of the brother of Jared.

And it came to pass that he did overthrow Moron and obtain the kingdom; wherefore, Moron dwelt in captivity all the remainder of his days; and he begat Coriantor.

And it came to pass that Coriantor dwelt in captivity all his days.

۱۰ اور ایسا ہوا کہ اُس کے بیٹے، آحاه، نے سلطنت سنبھالی؛ اور اُس نے تاحیات لوگوں پر حکومت کی۔ اور وہ اپنے ایام میں ہر قسم کی سیہ کاری کا مُرتکب ہوا، جس کی وجہ سے وہ بڑی خون ریزی کا سبب بنا؛ اور تھوڑے تھے اُس کے ایام۔

۱۱ اور ایتام، آحاه کی نسل سے ہونے کی وجہ سے، سلطنت کا وارث بنا؛ اور اُس نے بھی اپنے ایام میں وہی کیا جو بُرا تھا۔

۱۲ اور ایسا ہوا کہ ایتام کے دنوں میں بُہت سے نبی آئے، اور دوبارہ لوگوں میں نبوت کی ہاں، انھوں نے نبوت کی تھی کہ خداوند انھیں رُوی زمین پر سے بالکل فنا کر دے گا سو اس کے کہ وہ اپنے گناہوں سے توبہ کر لیں۔

۱۳ اور ایسا ہوا کہ لوگوں نے اپنے دلوں کو سخت کر لیا، اور اُن کی باتوں پر کان نہ لگایا؛ اور نبیوں نے ماتم کیا اور اُن لوگوں کے ہاں سے چلے گئے۔

۱۴ اور ایسا ہوا کہ ایتام نے اپنی ساری عمر بدکاری سے عدالت کی تھی؛ اور اُس سے مورون پیدا ہوا۔ اور ایسا ہوا کہ مورون اُس کی جگہ حکومت کرنے لگا؛ اور مورون نے وہی کام کیے جو خداوند کی نظر میں شرارت تھے۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ اُس خفیہ سازش کے باعث جو اقتدار اور نفع کی خاطر قائم ہوئی تھی، لوگوں میں بغاوت اُٹھی؛ اور بدکاری میں زور آور شخص اُن کے درمیان میں برپا ہوا، اور وہ مورون پر حملہ آور ہوا، جس میں اُس نے آدھی سلطنت چھین لی؛ اور وہ کئی برسوں تک آدھی سلطنت پر قابض رہا۔

۱۶ اور ایسا ہوا کہ مورون نے اُسے شکست دی، اور دوبارہ سلطنت لے لی۔

۱۷ اور ایسا ہوا کہ ایک اور قوی شخص برپا ہوا؛ اور وہ یارد کے بھائی کی نسل سے تھا۔

۱۸ اور ایسا ہوا کہ اُس نے مورون کو شکست دی اور سلطنت پر قابض ہو گیا؛ پس، مورون نے اپنی باقی ماندہ ساری عمر اسیری میں گزاری؛ اور اُس سے کوری عنتر پیدا ہوا۔

۱۹ اور ایسا ہوا کہ کوری عنتر نے اپنے تمام ایام اسیری میں گزارے۔

And in the days of Coriantor there also came many prophets, and prophesied of great and marvelous things, and cried repentance unto the people, and except they should repent the Lord God would execute judgment against them to their utter destruction;

And that the Lord God would send or bring forth another people to possess the land, by his power, after the manner by which he brought their fathers.

And they did reject all the words of the prophets, because of their secret society and wicked abominations.

And it came to pass that Coriantor begat Ether, and he died, having dwelt in captivity all his days.

۲۰ اور کوری عنتر کے دنوں میں بھی بہت سارے نبی آئے، اور ارفع و اعلیٰ باتوں کی پیشین گوئیاں کی تھیں، اور لوگوں میں توبہ کی منادی کی، اور یہوواہ اس کے کہ وہ تائب ہوں خداوند خدا انھیں بالکل فنا کرنے کے لیے سزاوار ٹھہرائے گا۔

۲۱ اور کہ خداوند خدا ایک اور قوم کو اس ملک پر قبضہ کرنے کے لیے بھیجے گا یا لائے گا، اپنی قدرت کے وسیلہ سے، اسی طرح جس طرح وہ اُن کے باپ دادا کو یہاں لایا تھا۔

۲۲ اور انھوں نے اپنے خفیہ ٹولے اور گھناؤنی مکروہات کے باعث، نبیوں کی ساری باتوں کو رد کر دیا۔

۲۳ اور ایسا ہوا کہ کوری عنتر سے عیترتیدا ہوا، اور اپنی زندگی کے تمام ایام، اسیری میں گزار کر مر گیا۔

Ether 12

And it came to pass that the days of Ether were in the days of Coriantumr; and Coriantumr was king over all the land.

And Ether was a prophet of the Lord; wherefore Ether came forth in the days of Coriantumr, and began to prophesy unto the people, for he could not be restrained because of the Spirit of the Lord which was in him.

For he did cry from the morning, even until the going down of the sun, exhorting the people to believe in God unto repentance lest they should be destroyed, saying unto them that by faith all things are fulfilled—

Wherefore, whoso believeth in God might with surety hope for a better world, yea, even a place at the right hand of God, which hope cometh of faith, maketh an anchor to the souls of men, which would make them sure and steadfast, always abounding in good works, being led to glorify God.

And it came to pass that Ether did prophesy great and marvelous things unto the people, which they did not believe, because they saw them not.

And now, I, Moroni, would speak somewhat concerning these things; I would show unto the world that faith is things which are hoped for and not seen; wherefore, dispute not because ye see not, for ye receive no witness until after the trial of your faith.

For it was by faith that Christ showed himself unto our fathers, after he had risen from the dead; and he showed not himself unto them until after they had faith in him; wherefore, it must needs be that some had faith in him, for he showed himself not unto the world.

But because of the faith of men he has shown himself unto the world, and glorified the name of the Father, and prepared a way that thereby others might be partakers of the heavenly gift, that they might hope for those things which they have not seen.

عیتر ۱۲

۱ اور ایسا ہوا کہ کوری عتھر کے دور میں ہی عیتھر کے ایام تھے؛ اور کوری عتھر سارے ملک کا بادشاہ تھا۔

۲ اور عیتھر خداوند کا نبی تھا؛ پس عیتھر کوری عتھر کے دور میں برپا ہوا، اور لوگوں میں نبوت کرنے لگا، پس اُسے خداوند کے روح کے سبب سے جو اُس میں تھا، روکا نہیں جاسکتا تھا۔

۳ پس وہ طلوع آفتاب سے لے کر، غروب آفتاب تک مُنادی کرتا، لوگوں کو خدا پر ایمان لانے کی تلقین کرتا تاکہ توبہ کریں ورنہ وہ ہلاک ہوں جائیں گے، اور اُن سے کہتا کہ ایمان کے وسیلہ سے ہی ساری باتوں کی تکمیل ہوتی ہے۔

۴ پس، جو کوئی خدا پر ایمان لاتا ہے یقیناً افضل جہان کی اُمید کر سکتا ہے، ہاں، یعنی خدا کے دہسنے ہاتھ والا جہان، جس کی اُمید ایمان کے وسیلہ سے ملتی ہے، انسان کی جان کا لنگر بنتی ہے، جو انھیں پُر یقین اور ثابت قدم بناتا ہے، ہمیشہ نیکی کے کاموں سے لبریز رہتا ہے، خدا کو جلال دینے کی ہدایت دیتا ہے۔

۵ اور ایسا ہوا کہ عیتھر نے لوگوں میں اعلیٰ اور ارفع باتوں کی نبوت کی، جس کا انھوں نے یقین نہ کیا، کیوں کہ انھوں نے وہ دیکھی نہ تھیں۔

۶ اور اب، میں، مرونی، ان باتوں کی بابت کچھ کہنا چاہتا ہوں؛ میں دُنیا کو بتانا چاہتا ہوں کہ ایمان وہ باتیں ہیں جن کی اُمید کی گئی ہے اور اُن دیکھی ہیں؛ پس، بحث و تکرار نہ کرو کیوں کہ تم دیکھ نہیں پاتے، پس ان باتوں کا ثبوت اُس وقت تک نہیں پاتے جب تک تمھارے ایمان کا امتحان نہیں ہو جاتا۔

۷ پس ایمان کے وسیلہ سے ہی مسیح مُردوں میں سے جی اٹھنے کے بعد ہمارے باپ دادا پر ظاہر ہوا؛ اور جب تک وہ اُس پر ایمان نہ لائے اُس نے اپنے آپ کو اُن پر ظاہر نہ کیا؛ پس، ضرور تھا کہ بعض اُس پر ایمان لاتے، کیوں کہ اُس نے دُنیا پر اپنے آپ کو ظاہر نہ کیا۔

۸ بلکہ انسان کے ایمان ہی کے باعث اُس نے اپنے آپ کو دُنیا پر ظاہر کیا، اور باپ کے نام کو جلال دیا، اور راہ تیار کی تاکہ اُس سے دوسرے بھی آسمانی نعمتوں میں شریک ہوں، تاکہ وہ اُن باتوں کی اُمید رکھیں جو انھوں نے نہیں دیکھیں۔

Wherefore, ye may also have hope, and be partakers of the gift, if ye will but have faith.

Behold it was by faith that they of old were called after the holy order of God.

Wherefore, by faith was the law of Moses given. But in the gift of his Son hath God prepared a more excellent way; and it is by faith that it hath been fulfilled.

For if there be no faith among the children of men God can do no miracle among them; wherefore, he showed not himself until after their faith.

Behold, it was the faith of Alma and Amulek that caused the prison to tumble to the earth.

Behold, it was the faith of Nephi and Lehi that wrought the change upon the Lamanites, that they were baptized with fire and with the Holy Ghost.

Behold, it was the faith of Ammon and his brethren which wrought so great a miracle among the Lamanites.

Yea, and even all they who wrought miracles wrought them by faith, even those who were before Christ and also those who were after.

And it was by faith that the three disciples obtained a promise that they should not taste of death; and they obtained not the promise until after their faith.

And neither at any time hath any wrought miracles until after their faith; wherefore they first believed in the Son of God.

And there were many whose faith was so exceedingly strong, even before Christ came, who could not be kept from within the veil, but truly saw with their eyes the things which they had beheld with an eye of faith, and they were glad.

۹ پس، تم بھی اُمید رکھو، اور نعمت میں شریک ہو، اگر تم فقط ایمان لاتے ہو۔

۱۰ دیکھو یہ ایمان ہی سے تھا کہ وہ جو قدیم زمانہ میں تھے خدا کے پاک طریق کے مطابق چنے گئے۔

۱۱ پس، ایمان ہی سے موسیٰ کی شریعت عطا کی گئی تھی۔ لیکن خدا نے اپنے بیٹے کی نعمت کے وسیلہ سے زیادہ افضل راہ تیار کی؛ اور ایمان ہی سے یہ پوری ہوئی ہے۔

۱۲ پس اگر بنی آدم میں ایمان نہ ہو تو خدا اُن کے درمیان میں کوئی معجزہ نہیں کر سکتا؛ پس، جب تک وہ اُس پر ایمان نہیں لاتے وہ اپنے آپ کو اُن پر ظاہر نہیں کرتا۔

۱۳ دیکھو، ایلا اور امیولک کا ایمان ہی تھا جس نے قید خانہ کو زمین بوس کر دیا۔

۱۴ دیکھو، نفی اور لہی کا ایمان ہی تھا جس نے بنی لامن میں تبدیلی برپا کی تھی، کہ انھیں آگ کے ساتھ اور روح القدس کے ساتھ بپتسمہ دیا گیا تھا۔

۱۵ دیکھو، عمون اور اُس کے بھائیوں کا ایمان ہی تھا جس نے بنی لامن کے درمیان میں اس قدر عظیم اُشان معجزہ رونمایا۔

۱۶ ہاں، اور یعنی وہ سب جنھوں نے معجزے دکھائے، ایمان ہی سے دکھائے، یعنی وہ سب جو مسیح سے پہلے تھے اور وہ سب بھی جو بعد میں آئے۔

۱۷ اور ایمان ہی سے تھا کہ تین شاگردوں کو وعدہ دیا گیا کہ وہ موت کا مزہ نہ چکھیں گے؛ اور انھیں یہ وعدہ تب تک نہ دیا گیا جب تک وہ ایمان نہ لے آئے۔

۱۸ اور نہ کسی نے اُس وقت تک کوئی معجزہ دکھایا جب تک وہ ایمان نہ لے آیا؛ پس پہلے وہ خدا کے بیٹے پر ایمان لائے۔

۱۹ اور بہتر ہے تھے جن کا ایمان اس قدر مضبوط تھا، یعنی مسیح کے آنے سے پہلے ہی، جنھیں درپردہ رکھا نہیں جاسکتا تھا، بلکہ درحقیقت انھوں نے اپنی آنکھوں سے وہ باتیں دیکھیں جن کو چشمِ ایمانی ہی سے دیکھ پائے تھے، اور وہ خوش تھے۔

And behold, we have seen in this record that one of these was the brother of Jared; for so great was his faith in God, that when God put forth his finger he could not hide it from the sight of the brother of Jared, because of his word which he had spoken unto him, which word he had obtained by faith.

And after the brother of Jared had beheld the finger of the Lord, because of the promise which the brother of Jared had obtained by faith, the Lord could not withhold anything from his sight; wherefore he showed him all things, for he could no longer be kept without the veil.

And it is by faith that my fathers have obtained the promise that these things should come unto their brethren through the Gentiles; therefore the Lord hath commanded me, yea, even Jesus Christ.

And I said unto him: Lord, the Gentiles will mock at these things, because of our weakness in writing; for Lord thou hast made us mighty in word by faith, but thou hast not made us mighty in writing; for thou hast made all this people that they could speak much, because of the Holy Ghost which thou hast given them;

And thou hast made us that we could write but little, because of the awkwardness of our hands. Behold, thou hast not made us mighty in writing like unto the brother of Jared, for thou madest him that the things which he wrote were mighty even as thou art, unto the overpowering of man to read them.

Thou hast also made our words powerful and great, even that we cannot write them; wherefore, when we write we behold our weakness, and stumble because of the placing of our words; and I fear lest the Gentiles shall mock at our words.

And when I had said this, the Lord spake unto me, saying: Fools mock, but they shall mourn; and my grace is sufficient for the meek, that they shall take no advantage of your weakness;

۲۰ اور دیکھو، ہم اس نوشتہ میں دیکھ چکے ہیں کہ اُن میں سے ایک یارد کا بھائی تھا؛ پس اُس کا ایمان خُدا پر اس قدر پختہ تھا کہ جب خُدا نے اپنی انگلی بڑھائی، تو وہ اُس کلام کی بدولت جو اُس نے اُس سے کیا، وہ کلام جو اُس نے ایمان ہی سے پایا تھا، اُسے یارد کے بھائی کی نظروں سے چھپا نہ سکا۔

۲۱ اور یارد کے بھائی نے اُنکشتِ خُداوندی کو دیکھنے کے بعد، اُس وعدے کے سبب سے جو یارد کے بھائی نے ایمان ہی سے پایا تھا، خُداوند اُس سے کوئی چیز چھپا نہ سکا، پس اُس نے اُسے تمام چیزیں دکھائیں، کیوں کہ اُسے مزید درپردہ رکھا نہیں جاسکتا تھا۔

۲۲ اور ایمان ہی سے میرے باپ دادا نے وہ وعدہ پایا کہ یہ نوشتہ غیر قوموں کے ذریعے سے اُن کے بھائیوں پر ظاہر کیے جائیں گے؛ پس خُداوند، ہاں، یعنی یسوع مسیح نے مجھے حکم دیا ہے۔

۲۳ اور میں نے اُس سے کہا: خُداوند، غیر قومیں ان باتوں کو ہنسی میں اُڑائیں گی، کیوں کہ لکھنے میں ہم کم زور ہیں؛ پس خُداوند تُو نے ہمیں ایمان ہی سے کلام کرنے میں قادر بنایا ہے، لیکن تُو نے ہمیں لکھنے میں قادر نہیں بنایا؛ پس تُو نے اس ساری قوم کو بڑا قادر الکلام بنایا ہے، اُس رُوح القدس کے وسیلہ سے جو تُو نے انھیں عطا کیا ہے۔

۲۴ اور تُو نے ہمیں لکھنے کی قدرت عطا کی ہے لیکن تھوڑی، اس کا سبب ہمارے ہاتھوں کا ٹیڑھا پن ہے۔ دیکھ، تُو نے ہمیں یارد کے بھائی کی طرح لکھنے کی قدرت عطا نہیں کی ہے، کیوں کہ تُو نے اُس کو ایسی قدرت عطا کی تھی کہ جو باتیں اُس نے لکھیں اس قدر زور اثر تھیں جس قدر تُو زور آور ہے، تاکہ انسان انھیں پڑھ کر مغلوب ہو جائیں۔

۲۵ تُو نے ہمارے کلام کو بھی پُر اثر اور پُر زور بنا دیا ہے، یہاں تک کہ ہم انھیں بھی لکھ نہیں سکتے؛ پس، جب ہم لکھتے ہیں تو ہمیں اپنی کم زوری دکھائی دیتی ہے، اور اپنے بے ترتیب لفظوں کے باعث ٹھوکر کھاتے ہیں؛ اور میں ڈرتا ہوں کہیں غیر قومیں ہماری باتوں کا ٹھٹھا نہ اُڑائیں۔

۲۶ اور جب میں یہ کہہ چکا، تو خُداوند مجھ سے ہم کلام ہوا، فرمایا: احمق ٹھٹھا اُڑاتے ہیں، لیکن وہ ماتم کریں گے؛ اور فروتنوں کے لیے میرا فضل کافی ہے، لہذا وہ تمھاری کم زوری سے کوئی فائدہ نہ اُٹھائیں گے۔

And if men come unto me I will show unto them their weakness. I give unto men weakness that they may be humble; and my grace is sufficient for all men that humble themselves before me; for if they humble themselves before me, and have faith in me, then will I make weak things become strong unto them.

Behold, I will show unto the Gentiles their weakness, and I will show unto them that faith, hope and charity bringeth unto me—the fountain of all righteousness.

And I, Moroni, having heard these words, was comforted, and said: O Lord, thy righteous will be done, for I know that thou workest unto the children of men according to their faith;

For the brother of Jared said unto the mountain Zerin, Remove—and it was removed. And if he had not had faith it would not have moved; wherefore thou workest after men have faith.

For thus didst thou manifest thyself unto thy disciples; for after they had faith, and did speak in thy name, thou didst show thyself unto them in great power.

And I also remember that thou hast said that thou hast prepared a house for man, yea, even among the mansions of thy Father, in which man might have a more excellent hope; wherefore man must hope, or he cannot receive an inheritance in the place which thou hast prepared.

And again, I remember that thou hast said that thou hast loved the world, even unto the laying down of thy life for the world, that thou mightest take it again to prepare a place for the children of men.

And now I know that this love which thou hast had for the children of men is charity; wherefore, except men shall have charity they cannot inherit that place which thou hast prepared in the mansions of thy Father.

Wherefore, I know by this thing which thou hast said, that if the Gentiles have not charity, because of our weakness, that thou wilt prove them, and take away their talent, yea, even that which they have received, and give unto them who shall have more abundantly.

۲۷ اور اگر انسان میری طرف رجوع لائیں تو میں اُن پر اُن کی کم زوری ظاہر کروں گا۔ میں انسان کو کم زوری دیتا ہوں تاکہ وہ فروتن بنیں؛ اور میرا فضل اُن سب انسانوں کے لیے کافی ہے جو اپنے آپ کو میرے حضور فروتن بناتے ہیں؛ پس اگر وہ اپنے آپ کو میرے حضور فروتن بنائیں، اور مجھ پر ایمان لائیں، تو میں کم زوریوں کو اُن کے واسطے قوت بنا دوں گا۔

۲۸ دیکھ، میں غیر قوموں پر اُن کی کم زوری ظاہر کروں گا، اور میں اُن پر ظاہر کروں گا کہ ایمان، اُمید اور محبت میری طرف لاتی ہیں—جو راست بازی کا سرچشمہ ہے۔

۲۹ اور مجھ، مرونی، کو یہ باتیں سُن کر، تسلی ہوئی، اور کہا: اے خداوند، تیری راست مرضی پوری ہوگی، کیوں کہ میں جانتا ہوں کہ تُو بنی آدم کو اُن کے ایمان کے موافق عطا کرتا ہے؛

۳۰ پس یارد کے بھائی نے کوہِ زرین کو کہا، ہٹ جا—اور وہ ہٹا دیا گیا۔ اور اگر اُس کا ایمان نہ ہوتا تو وہ نہ ہٹا؛ پس تُو لوگوں کے ایمان کے موافق اُن کو عطا کرتا ہے۔

۳۱ پس تُو نے اپنے شاگردوں پر اپنے آپ کو یوں ظاہر کیا؛ پس جب وہ ایمان لے آئے تھے، اور تیرے نام سے کلام کرنے لگے تھے، تب تُو نے بڑی قدرت کے ساتھ اپنے آپ کو اُن پر ظاہر کیا۔

۳۲ اور مجھے بھی یاد ہے کہ تُو نے فرمایا ہے کہ تُو نے انسان کے لیے مسکن تیار کیا ہے، ہاں، یعنی اپنے باپ کے اُن مکانوں میں، جس سے انسان کو زیادہ افضل اُمید مل پائے گی؛ پس لازم ہے انسان اُمید رکھے، ورنہ وہ اُس جگہ میراث نہیں پاسکتا جو تُو نے تیار کی ہے۔

۳۳ اور پھر، مجھے یاد ہے کہ تُو نے یہ بھی فرمایا کہ تُو دنیا سے محبت رکھتا ہے، یہاں تک کہ دنیا کے لیے اپنی جان دے دیتا ہے، اور تُو اُس کو پھر لے لیتا ہے تاکہ بنی آدم کے لیے جگہ تیار کرے۔

۳۴ اور اب میں جانتا ہوں کہ یہ محبت جو تُو بنی آدم کے لیے رکھتا ہے عشق ہے؛ پس، جب تک انسان میں عشق نہ ہوگا وہ اُس مسکن کا وارث نہ بن سکے گا جو تُو نے اپنے باپ کے مکانوں میں تیار کیا ہے۔

۳۵ پس، مجھے اس بات سے معلوم ہو گیا ہے جو تُو نے فرمائی ہے، کہ ہماری کم زوریوں کی وجہ سے اگر غیر قوموں میں محبت نہ ہو تو تُو اُن کو آزمائے گا، اُن کا توڑالے گا، ہاں، یعنی وہ جو اُنھیں دیا گیا ہے، اور اُنھیں عطا کرے گا، جن کے پاس کثرت سے ہوگا۔

And it came to pass that I prayed unto the Lord that he would give unto the Gentiles grace, that they might have charity.

And it came to pass that the Lord said unto me: If they have not charity it mattereth not unto thee, thou hast been faithful; wherefore, thy garments shall be made clean. And because thou hast seen thy weakness thou shalt be made strong, even unto the sitting down in the place which I have prepared in the mansions of my Father.

And now I, Moroni, bid farewell unto the Gentiles, yea, and also unto my brethren whom I love, until we shall meet before the judgment-seat of Christ, where all men shall know that my garments are not spotted with your blood.

And then shall ye know that I have seen Jesus, and that he hath talked with me face to face, and that he told me in plain humility, even as a man telleth another in mine own language, concerning these things;

And only a few have I written, because of my weakness in writing.

And now, I would commend you to seek this Jesus of whom the prophets and apostles have written, that the grace of God the Father, and also the Lord Jesus Christ, and the Holy Ghost, which beareth record of them, may be and abide in you forever. Amen.

۳۶ اور ایسا ہوا کہ میں نے خداوند سے التجا کی کہ وہ غیر قوموں پر فضل کرے، تاکہ اُن میں محبت ہو۔

۳۷ اور ایسا ہوا کہ خداوند نے مجھ سے کہا: اگر اُن میں محبت نہیں تو اس سے تجھے پریشان ہونے کی ضرورت نہیں، تُو وفادار رہا ہے؛ پس، تیری پوشاک پاک کر دی جائے گی۔ اور بچوں کے تُو نے اپنی کم زوری پہچان لی ہے لہذا تُو زور آور بنایا جائے گا، یعنی اُس مسکن میں قیام کرنے کے واسطے جو میں نے باپ کے مکانوں میں تیار کیا ہے۔

۳۸ اور اب میں، مرونی، غیر قوموں کو اُس وقت تک الوداع کہتا ہوں، ہاں، اور اپنے بھائیوں کو بھی جن سے میں محبت کرتا ہوں، جب تک ہم مسیح کے تختِ عدالت کے حضور نہیں ملتے، جہاں، کل بنی نوع آدم جانیں گے کہ میری پوشاک تمہارے خون سے داغ دار نہیں ہے۔

۳۹ اور تب تم جانو گے کہ میں نے یسوع کو دیکھا ہے، اور کہ اُس نے مجھ سے رُوبرو کلام کیا ہے، اور کہ اُس نے بڑی شفقت سے مجھے بتایا، بالکل اُسی طرح جیسے کوئی انسان دوسرے انسان کو ان باتوں کی بابت اپنی زبان میں بتاتا ہے؛

۴۰ اور صرف چند ایک باتیں میں نے لکھی ہیں، کیوں کہ میں لکھنے میں کم زور ہوں۔

۴۱ اور اب، میں تمہیں کہتا ہوں کہ اُس یسوع کے مُشتاق رہو جس کی بابت نبیوں اور رسولوں نے لکھا ہے، تاکہ خدا باپ، اور خداوند یسوع مسیح، اور رُوح القدس کا فضل جو اُن کی گواہی دیتا ہے، تم میں ابد الابد بسا رہے۔ آمین۔

Ether 13

And now I, Moroni, proceed to finish my record concerning the destruction of the people of whom I have been writing.

For behold, they rejected all the words of Ether; for he truly told them of all things, from the beginning of man; and that after the waters had receded from off the face of this land it became a choice land above all other lands, a chosen land of the Lord; wherefore the Lord would have that all men should serve him who dwell upon the face thereof;

And that it was the place of the New Jerusalem, which should come down out of heaven, and the holy sanctuary of the Lord.

Behold, Ether saw the days of Christ, and he spake concerning a New Jerusalem upon this land.

And he spake also concerning the house of Israel, and the Jerusalem from whence Lehi should come—after it should be destroyed it should be built up again, a holy city unto the Lord; wherefore, it could not be a new Jerusalem for it had been in a time of old; but it should be built up again, and become a holy city of the Lord; and it should be built unto the house of Israel—

And that a New Jerusalem should be built up upon this land, unto the remnant of the seed of Joseph, for which things there has been a type.

For as Joseph brought his father down into the land of Egypt, even so he died there; wherefore, the Lord brought a remnant of the seed of Joseph out of the land of Jerusalem, that he might be merciful unto the seed of Joseph that they should perish not, even as he was merciful unto the father of Joseph that he should perish not.

Wherefore, the remnant of the house of Joseph shall be built upon this land; and it shall be a land of their inheritance; and they shall build up a holy city unto the Lord, like unto the Jerusalem of old; and they shall no more be confounded, until the end come when the earth shall pass away.

عیتھر ۱۳

۱ اور اب میں، مرونی، اُن لوگوں کی ہلاکت کے متعلق اپنے نوشتہ کو مکمل کرنے کی طرف بڑھتا ہوں، جن لوگوں کی بابت میں اب تک لکھتا رہا ہوں۔

۲ پس دیکھو، اُنھوں نے عیتھر کی ساری باتوں کو رد کر دیا؛ پس اُس نے اُن کو بنی نوع انسان کی پیدائش سے لے کر ساری باتیں سچ سچ بتا دیں؛ یہ کہ اس نلک کی سطح پر سے پانی اُترنے کے بعد یہ دوسرے سارے نلکوں سے زیادہ پسندیدہ نلک بن گیا تھا؛ خداوند کا چنیدہ نلک؛ پس خداوند چاہتا ہے کہ وہ سارے انسان جو اس نلک میں بسیں اُس کی خدمت کریں؛

۳ اور کہ نئے یروشلیم کی جگہ یہی تھی، جس نے آسمان سے اُترنا ہے، اور خداوند کی پاک عبادت گاہ ہے۔

۴ دیکھو، عیتھر نے مسیح کے ایام دیکھے، اور اُس نے اُس نلک میں نئے یروشلیم کی بابت کلام کیا۔

۵ اور اُس نے اسرائیل کے گھرانے کی بابت بھی کلام کیا، اور یروشلیم کی بابت بھی جہاں سے لُحی نے وارد ہونا ہے۔ اس کے بعد یہ تباہ و برباد کیا جانے لگا پھر یہ دوبارہ تعمیر کیا جانے لگا، خداوند کے واسطے مقدس شہر؛ پس، یہ نیا یروشلیم نہ ہوگا چوں کہ یہ قدیم زمانہ سے چلا آ رہا تھا؛ بلکہ اس کو دوبارہ تعمیر کیا جانا ہے، اور خداوند کا مقدس شہر بننا ہے؛ اور اس کو اسرائیل کے گھرانے کے واسطے تعمیر کیا جانا ہے۔

۶ اور کہ نئے یروشلیم کو اس نلک میں تعمیر کیا جانا ہے، یوسف کی نسل کے بقیہ کے واسطے، پس اس سرزمین پر نیا یروشلیم، تعمیر ہوگا، پس وہ چیزیں اسی کی علامت ہیں۔

۷ پس جس طرح یوسف اپنے باپ کو نلک مصر میں لایا، یہاں تک کہ وہیں پر اُس کا انتقال ہوا؛ پس خداوند یوسف کی اولاد کے بقیہ کو نلک یروشلیم سے نکال لایا تاکہ وہ یوسف کی نسل پر رحیم و کریم ہوتا کہ وہ ہلاک نہ ہوں، یعنی جیسے وہ یوسف کے باپ کے لیے رحیم و کریم تھا تاکہ وہ ہلاک نہ ہو۔

۸ پس، یوسف کے گھرانے کے بقیہ کو اس نلک میں بسایا جائے گا؛ اور یہ اُن کی میراث کی سرزمین ہوگی؛ اور وہ خداوند کے واسطے مقدس شہر تعمیر کریں گے، قدیم یروشلیم کی مانند؛ اور آخرت کے آنے تک وہ پھر کبھی پرانہ نہ ہوں گے، جب زمین جاتی رہے گی۔

And there shall be a new heaven and a new earth; and they shall be like unto the old save the old have passed away, and all things have become new.

And then cometh the New Jerusalem; and blessed are they who dwell therein, for it is they whose garments are white through the blood of the Lamb; and they are they who are numbered among the remnant of the seed of Joseph, who were of the house of Israel.

And then also cometh the Jerusalem of old; and the inhabitants thereof, blessed are they, for they have been washed in the blood of the Lamb; and they are they who were scattered and gathered in from the four quarters of the earth, and from the north countries, and are partakers of the fulfilling of the covenant which God made with their father, Abraham.

And when these things come, bringeth to pass the scripture which saith, there are they who were first, who shall be last; and there are they who were last, who shall be first.

And I was about to write more, but I am forbidden; but great and marvelous were the prophecies of Ether; but they esteemed him as naught, and cast him out; and he hid himself in the cavity of a rock by day, and by night he went forth viewing the things which should come upon the people.

And as he dwelt in the cavity of a rock he made the remainder of this record, viewing the destructions which came upon the people, by night.

And it came to pass that in that same year in which he was cast out from among the people there began to be a great war among the people, for there were many who rose up, who were mighty men, and sought to destroy Coriantumr by their secret plans of wickedness, of which hath been spoken.

And now Coriantumr, having studied, himself, in all the arts of war and all the cunning of the world, wherefore he gave battle unto them who sought to destroy him.

۹ اور پھر نیا آسمان اور نئی زمین ہوگی؛ اور وہ پُرانی کی مانند ہوں گے، جب کہ پُرانی جاتی رہیں گی، اور سب چیزیں نئی ہو جائیں گی۔

۱۰ اور پھر نیا اور شلیم قائم کیا جاتا ہے؛ اور مبارک ہیں وہ جو اس میں بستے ہیں، پس یہ وہ ہیں جن کے جامے برہ کے خُون سے سفید کیے گئے ہیں؛ اور یہ وہ ہیں جو یوسف کی نسل کے بقیہ میں شمار کیے گئے ہیں، جو اسرائیل کے گھرانے کے تھے۔

۱۱ اور پھر پُرانا اور شلیم؛ اور اُس کے ملکین بھی قائم کیے جائیں گے، مبارک ہیں وہ، پس وہ برہ کے خُون میں دھوئے گئے ہیں؛ اور یہ وہ ہیں جو پرانہ ہوئے تھے اور زمین کے چاروں کونوں، اور شمالی ملکوں سے اکٹھے کیے گئے تھے، اور اُس عہد کو پورا کرنے میں شریک ہیں، جو خدا نے اُن کے باپ ابراہام سے باندھا تھا۔

۱۲ اور جب یہ باتیں پوری ہوں، تو وہ نوشتہ پورا ہوگا جو فرماتا ہے؛ وہ جو اوّل تھے، وہ آخر ہوں گے؛ اور وہ جو آخر تھے، وہ اوّل ہوں گے۔

۱۳ اور میں مزید لکھنے کو تھا، لیکن مجھے روک دیا گیا؛ اَلبتہ عیتر کی بُھوتیں زالی اور ارفع تھیں، لیکن انھوں نے اُس کو حقیر جانا، اور اُسے نکال دیا؛ اور وہ دن کے وقت اپنے آپ کو چٹان کی غاریں چھپا کر رکھتا، اور رات کو وہ اُن چیزوں کو دیکھنے کے لیے نکل آتا جو لوگوں پر نازل ہونے والی تھیں۔

۱۴ اور اُس نے چٹان کی غاریں بسیرے کے دوران میں اِس نوشتہ کے بقیہ حصّہ کو مکمل کیا، اُس تباہی کو دیکھتے ہوئے جو رات کے وقت اُن لوگوں پر آئی تھی۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ اُسی سال جب وہ لوگوں کے درمیان میں سے نکالا گیا تو لوگوں میں بڑی شدید جنگ چھڑ گئی، کیوں کہ کئی اُٹھے، جو بڑے سُورما تھے، اور اپنی بدکاری کے اُن خُفیہ منصوبوں کے ذریعے سے، جن کی بابت بیان کیا جا چکا ہے، کوری عنتر کو ہلاک کرنے کی کوشش کرنے لگے۔

۱۶ اور اب کوری عنتر ساری جنگی حکمتِ عملیوں اور دنیا کی ہر قسم کی چالاکیوں کو خود سیکھ چکا تھا، اُس نے اُن پر حملہ کر دیا، جو اُس کی ہلاکت کے خواہاں تھے۔

But he repented not, neither his fair sons nor daughters; neither the fair sons and daughters of Cohor; neither the fair sons and daughters of Corihor; and in fine, there were none of the fair sons and daughters upon the face of the whole earth who repented of their sins.

Wherefore, it came to pass that in the first year that Ether dwelt in the cavity of a rock, there were many people who were slain by the sword of those secret combinations, fighting against Coriantumr that they might obtain the kingdom.

And it came to pass that the sons of Coriantumr fought much and bled much.

And in the second year the word of the Lord came to Ether, that he should go and prophesy unto Coriantumr that, if he would repent, and all his household, the Lord would give unto him his kingdom and spare the people—

Otherwise they should be destroyed, and all his household save it were himself. And he should only live to see the fulfilling of the prophecies which had been spoken concerning another people receiving the land for their inheritance; and Coriantumr should receive a burial by them; and every soul should be destroyed save it were Coriantumr.

And it came to pass that Coriantumr repented not, neither his household, neither the people; and the wars ceased not; and they sought to kill Ether, but he fled from before them and hid again in the cavity of the rock.

And it came to pass that there arose up Shared, and he also gave battle unto Coriantumr; and he did beat him, insomuch that in the third year he did bring him into captivity.

And the sons of Coriantumr, in the fourth year, did beat Shared, and did obtain the kingdom again unto their father.

Now there began to be a war upon all the face of the land, every man with his band fighting for that which he desired.

And there were robbers, and in fine, all manner of wickedness upon all the face of the land.

۱۷ بلکہ نہ وہ تائب ہوا، نہ اُس کے حسین و جمیل بیٹے اور بیٹیاں؛ نہ کوحر کے حسین و جمیل بیٹے اور بیٹیاں؛ اور نہ کوری حور کے حسین و جمیل بیٹے اور بیٹیاں؛ اور مختصراً، یہ کہ کل رُوی زمین پر حسین و جمیل بیٹوں اور بیٹیوں میں سے کوئی نہ تھا جس نے اپنے گناہوں سے توبہ کی تھی۔

۱۸ پس، ایسا ہوا کہ چٹان کی غار میں عیتر کے قیام کے پہلے برس میں، کوری عنتر کے خلاف لڑتے ہوئے، بے شمار لوگ تھے جو خفیہ سازشوں کی وجہ سے تیرغ ہو گئے تھے، وہ چاہتے تھے کہ سلطنت پر قبضہ کریں۔

۱۹ اور ایسا ہوا کہ کوری عنتر کے بیٹوں نے گھمسان کی لڑائی لڑی اور بڑا خون بہایا۔

۲۰ اور دوسرے برس میں خداوند کا کلام عیتر پر نازل ہوا، کہ وہ جائے اور کوری عنتر کو نبوت کرے، کہ اگر وہ اور اُس کا سارا گھرانہ توبہ کرے، تو خداوند اُسے اُس کی سلطنت بخش دے گا اور اُس کے لوگوں پر ترس کھائے گا۔

۲۱ بہ صورتِ دیگر وہ نیست و نابود کر دیے جائیں گے، اور اُس کا سارا گھرانہ بھی۔ اور وہ فقط اُن بُوتوں کو پورا ہوتا ہوا دیکھنے کے لیے جیتا رہے گا جو ایک اور قوم کی بابت کہی گئی تھیں جو اُن کی وراثت کی سر زمین پاتے ہیں؛ اور وہ کوری عنتر کی تدفین کریں گے؛ اور کوری عنتر کے سوا ہر جان ہلاک کر دی جائے گی۔

۲۲ اور ایسا ہوا کہ کوری عنتر تائب نہ ہوا، نہ اُس کا گھرانہ، نہ اُس کی قوم؛ اور نہ جنگیں موقوف ہوئیں؛ اور وہ عیتر کو ہلاک کرنے کے خواہاں ہوئے، لیکن وہ اُن کے سامنے سے بھاگا اور دوبارہ چٹان کی غار میں جا چھپا۔

۲۳ اور ایسا ہوا کہ شراد بھی اٹھا، اور اُس نے بھی کوری عنتر پر حملہ کر دیا؛ اور اُس نے اُسے شکست دے دی، اس قدر کہ تیسرے برس میں اُس کو اسیری میں لے آیا۔

۲۴ اور چوتھے برس میں، کوری عنتر کے بیٹوں نے، شراد کو شکست دے دی، اور اپنے باپ کے واسطے دوبارہ سلطنت کو حاصل کیا۔

۲۵ اب کل رُوی زمین پر جنگ چھڑ گئی، ہر شخص اپنے دستہ کے ساتھ جس پر چاہتا چڑھائی کر دیتا تھا۔

۲۶ اور ڈاکو موجود تھے، اور مختصراً، کل رُوی زمین پر ہر طرح کی بدی تھی۔

And it came to pass that Coriantumr was exceedingly angry with Shared, and he went against him with his armies to battle; and they did meet in great anger, and they did meet in the valley of Gilgal; and the battle became exceedingly sore.

And it came to pass that Shared fought against him for the space of three days. And it came to pass that Coriantumr beat him, and did pursue him until he came to the plains of Heshlon.

And it came to pass that Shared gave him battle again upon the plains; and behold, he did beat Coriantumr, and drove him back again to the valley of Gilgal.

And Coriantumr gave Shared battle again in the valley of Gilgal, in which he beat Shared and slew him.

And Shared wounded Coriantumr in his thigh, that he did not go to battle again for the space of two years, in which time all the people upon the face of the land were shedding blood, and there was none to restrain them.

۲۷ اور ایسا ہوا کہ کوری عنتر شراد سے بہت زیادہ خفا تھا، اور وہ اپنی فوجوں کے ساتھ اُس پر حملہ آور ہوا؛ اور شدید غضب میں اُن کا آمنہ سامنا ہوا، اور وہ وادیِ جلیل میں ایک دوسرے کے مد مقابل تھے؛ اور گھمسان کا رن پڑا۔

۲۸ اور ایسا ہوا کہ شراد اُس کے خلاف تین دن تک لڑتا رہا۔ اور ایسا ہوا کہ کوری عنتر نے اُسے شکست دے دی، اور حسلون کے میدان تک اُس کا پیچھا کیا۔

۲۹ اور ایسا ہوا کہ شراد نے دوبارہ اُس کے خلاف میدان میں لڑائی لڑی؛ اور دیکھو، اُس نے کوری عنتر کو شکست دی، اور اُسے دوبارہ وادیِ جلیل کی طرف دھکیل دیا۔

۳۰ اور کوری عنتر نے پھر وادیِ جلیل میں شراد پر حملہ کر دیا، جس میں اُس نے شراد کو شکست دی اور اُس کو قتل کر دیا۔

۳۱ اور شراد نے کوری عنتر کی ران کو زخمی کر دیا، اور پھر دو برس تک وہ لڑائی لڑنے نہ گیا، اسی دوران میں پورے ملک میں ساری قوم کشت و خون کر رہی تھی، اور انھیں روکنے والا کوئی نہ تھا۔

Ether 14

And now there began to be a great curse upon all the land because of the iniquity of the people, in which, if a man should lay his tool or his sword upon his shelf, or upon the place whither he would keep it, behold, upon the morrow, he could not find it, so great was the curse upon the land.

Wherefore every man did cleave unto that which was his own, with his hands, and would not borrow neither would he lend; and every man kept the hilt of his sword in his right hand, in the defence of his property and his own life and of his wives and children.

And now, after the space of two years, and after the death of Shared, behold, there arose the brother of Shared and he gave battle unto Coriantumr, in which Coriantumr did beat him and did pursue him to the wilderness of Akish.

And it came to pass that the brother of Shared did give battle unto him in the wilderness of Akish; and the battle became exceedingly sore, and many thousands fell by the sword.

And it came to pass that Coriantumr did lay siege to the wilderness; and the brother of Shared did march forth out of the wilderness by night, and slew a part of the army of Coriantumr, as they were drunken.

And he came forth to the land of Moron, and placed himself upon the throne of Coriantumr.

And it came to pass that Coriantumr dwelt with his army in the wilderness for the space of two years, in which he did receive great strength to his army.

Now the brother of Shared, whose name was Gilead, also received great strength to his army, because of secret combinations.

And it came to pass that his high priest murdered him as he sat upon his throne.

And it came to pass that one of the secret combinations murdered him in a secret pass, and obtained unto himself the kingdom; and his name was Lib; and Lib was a man of great stature, more than any other man among all the people.

عیت ۱۴

۱ اور اب لوگوں کی سیہ کاری کے سبب سے سارے ملک پر بڑی لعنت پھیلنا شروع ہو گئی، یہاں تک کہ، اگر کوئی شخص اپنا اوزار یا اپنی تلوار طاق پر رکھتا، یا جہاں بھی اسے رکھتا، دیکھو، اگلی صبح وہ اسے ڈھونڈ نہ پاتا، چوں کہ لعنت اس شدت سے ملک پر چھا گئی تھی۔

۲ پس ہر شخص اپنی چیزوں کو اپنے پنجوں کے چنگل میں رکھتا، اور نہ وہ کسی سے اڈھار لیتا نہ وہ کسی کو اڈھار دیتا؛ اور ہر آدمی اپنی جاندا اور اپنی جان اور اپنی بیویوں اور بچوں کے دفاع کے لیے، اپنی تلوار کا دستہ اپنے دہنے ہاتھ میں پکڑے رکھتا۔

۳ اور اب، دو برس گزر جانے کے بعد، اور شراد کی موت کے بعد، دیکھو، شراد کا بھائی اٹھا اور اس نے کوری عنتر پر چڑھائی کر دی، جس میں کوری عنتر نے اسے شکست دے دی اور آکیش کے بیابان تک اس کا تعاقب کیا۔

۴ اور ایسا ہوا کہ شراد کے بھائی نے آکیش کے بیابان میں اس پر حملہ کر دیا؛ اور بڑی شدید جنگ ہوئی، اور کئی ہزار لوگ تیر تیغ ہوئے تھے۔

۵ اور ایسا ہوا کہ کوری عنتر نے بیابان کو گھیر لیا؛ اور شراد کا بھائی رات کو بیابان سے نکلا، اور کوری عنتر کی فوج کے ایک دستہ کو جب وہ نشہ کی حالت میں تھا، قتل کر دیا۔

۶ اور وہ مورون کے ملک میں گیا، اور کوری عنتر کے تخت پر خود بیٹھ گیا۔

۷ اور ایسا ہوا کہ کوری عنتر اپنی فوجوں کے ساتھ بیابان میں دو برس تک بسا رہا، جس دوران میں اس نے اپنی فوج کو بڑا مضبوط کیا۔

۸ اب شراد کا بھائی، جس کا نام جلعاد تھا، اس کی فوج بھی خفیہ سازشوں کے باعث بڑی مضبوط ہوئی۔

۹ اور ایسا ہوا کہ جب وہ اپنے تخت پر بیٹھا ہوا تھا تو اس کے کاہنِ اعلیٰ نے اس کا قتل کر دیا۔

۱۰ اور ایسا ہوا کہ ایک خفیہ سازش کرنے والے نے اس کو خفیہ راستے پر قتل کر دیا، اور سلطنت اپنے قبضہ میں کر لی؛ اور اس کا نام لب تھا؛ اور لب ساری قوم میں سب سے زیادہ قد آور شخص تھا۔

And it came to pass that in the first year of Lib, Coriantumr came up unto the land of Moron, and gave battle unto Lib.

And it came to pass that he fought with Lib, in which Lib did smite upon his arm that he was wounded; nevertheless, the army of Coriantumr did press forward upon Lib, that he fled to the borders upon the seashore.

And it came to pass that Coriantumr pursued him; and Lib gave battle unto him upon the seashore.

And it came to pass that Lib did smite the army of Coriantumr, that they fled again to the wilderness of Akish.

And it came to pass that Lib did pursue him until he came to the plains of Agosh. And Coriantumr had taken all the people with him as he fled before Lib in that quarter of the land whither he fled.

And when he had come to the plains of Agosh he gave battle unto Lib, and he smote upon him until he died; nevertheless, the brother of Lib did come against Coriantumr in the stead thereof, and the battle became exceedingly sore, in the which Coriantumr fled again before the army of the brother of Lib.

Now the name of the brother of Lib was called Shiz. And it came to pass that Shiz pursued after Coriantumr, and he did overthrow many cities, and he did slay both women and children, and he did burn the cities.

And there went a fear of Shiz throughout all the land; yea, a cry went forth throughout the land—Who can stand before the army of Shiz? Behold, he sweepeth the earth before him!

And it came to pass that the people began to flock together in armies, throughout all the face of the land.

And they were divided; and a part of them fled to the army of Shiz, and a part of them fled to the army of Coriantumr.

And so great and lasting had been the war, and so long had been the scene of bloodshed and carnage, that the whole face of the land was covered with the bodies of the dead.

۱۱ اور ایسا ہوا کہ لب کے پہلے برس میں، کوری عنتر مورون کے ملک میں آیا، اور لب پر چڑھائی کر دی۔

۱۲ اور ایسا ہوا کہ اُس نے لب کا مقابلہ کیا۔ جس میں لب نے اُس کے بازو پر یوں مارا کہ وہ زخمی ہو گیا؛ اِس کے باوجود، کوری عنتر کی فوج کو لب پر برتری حاصل ہوئی، اِس کی وجہ سے وہ ساحل سمندر کی سرحدوں کی طرف بھاگ نکلا۔

۱۳ اور ایسا ہوا کہ کوری عنتر نے اُس کا پیچھا کیا؛ اور لب نے ساحل سمندر پر اُس کے ساتھ لڑائی لڑی۔

۱۴ اور ایسا ہوا کہ لب نے کوری عنتر کی فوج کو مارا، اِس وجہ سے وہ آکیش کے بیابان میں بھاگ گئے۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ لب اُس کا تعاقب کرتے کرتے آگوش کے میدان میں پہنچ گیا۔ اور کوری عنتر جب لب کے سامنے سے فرار ہوا تھا تو اُس نے اپنے ساتھ سارے جنگ جُؤوں کو لے کر ملک کے اسی علاقہ میں پناہ لی تھی۔

۱۶ اور جب وہ آگوش کے میدان میں پہنچ گیا تو اُس نے لب پر چڑھائی کر دی، اور اُس کو اتنا مارا کہ وہ ہلاک ہو گیا؛ باوجود اِس کے، لب کا بھائی اُس کی جگہ کوری عنتر سے لڑنے آیا، اور گھمسان کارن پڑا، جس میں کوری عنتر ایک بار پھر لب کے بھائی کی فوج کے سامنے سے فرار ہو گیا۔

۱۷ اب، لب کے بھائی کا نام شِظ تھا اور ایسا ہوا کہ شِظ نے کوری عنتر کا پیچھا کیا، اور اُس نے کئی شہروں کو فتح کیا، اور اُس نے عورتوں اور بچوں دونوں کو قتل کیا اور اُس نے شہروں کو جلا ڈالا۔

۱۸ اور اُس سارے ملک میں شِظ کا خوف پھیل گیا؛ ہاں، سارے ملک میں شور بلند ہوا—شِظ کی فوج کے سامنے کون ٹھہر سکتا ہے؟ دیکھو، وہ جہاں جاتا لوگوں کو صفحہ ہستی سے مٹا دیتا۔

۱۹ اور ایسا ہوا کہ پوے ملک سے، لوگ جُوق در جُوق آکر فوج میں شامل ہونے لگے۔

۲۰ اور لوگ تقسیم ہو گئے، اُن کا ایک گروہ بھاگ کر شِظ کی فوج میں شامل ہو گیا اور اُن کا ایک گروہ کوری عنتر کی فوج میں بھاگ کر شامل ہو گیا۔

۲۱ اور جنگ جس قدر شدید اور طویل تھی، کشت و خون اور قتل و غارت کا منظر بھی اُسی قدر طویل تھا، کہ مرنے والوں کی لاشوں نے کل زوی زمین کو ڈھانپ لیا تھا۔

And so swift and speedy was the war that there was none left to bury the dead, but they did march forth from the shedding of blood to the shedding of blood, leaving the bodies of both men, women, and children strewn upon the face of the land, to become a prey to the worms of the flesh.

And the scent thereof went forth upon the face of the land, even upon all the face of the land; wherefore the people became troubled by day and by night, because of the scent thereof.

Nevertheless, Shiz did not cease to pursue Coriantumr; for he had sworn to avenge himself upon Coriantumr of the blood of his brother, who had been slain, and the word of the Lord which came to Ether that Coriantumr should not fall by the sword.

And thus we see that the Lord did visit them in the fulness of his wrath, and their wickedness and abominations had prepared a way for their everlasting destruction.

And it came to pass that Shiz did pursue Coriantumr eastward, even to the borders by the seashore, and there he gave battle unto Shiz for the space of three days.

And so terrible was the destruction among the armies of Shiz that the people began to be frightened, and began to flee before the armies of Coriantumr; and they fled to the land of Corihor, and swept off the inhabitants before them, all them that would not join them.

And they pitched their tents in the valley of Corihor; and Coriantumr pitched his tents in the valley of Shurr. Now the valley of Shurr was near the hill Comnor; wherefore, Coriantumr did gather his armies together upon the hill Comnor, and did sound a trumpet unto the armies of Shiz to invite them forth to battle.

And it came to pass that they came forth, but were driven again; and they came the second time, and they were driven again the second time. And it came to pass that they came again the third time, and the battle became exceedingly sore.

۲۲ اور اس قدر سبک روی اور تیزی سے جنگ پھیل گئی تھی، کہ مردے دفنانے کے لیے کوئی نہ بچا، بلکہ وہ قتل و غارت سے کشت و خون کی طرف بڑھتے گئے، روی زمین پر مردوں، عورتوں، اور بچوں کی لاشوں کے ڈھیر لگاتے گئے، تاکہ لاشیں کیڑے مکوڑوں کا شکار بن جائیں۔

۲۳ اور اُن کی بدبو روی زمین پر یہاں تک کہ کل روی زمین پر پھیل گئی؛ پس لوگ اُن کی بدبو کے وجہ سے، دن اور رات بڑی تکلیف میں رہتے تھے۔

۲۴ باوجود اس کے، شِظ کوری عنتر کا پیچھا کرنے سے باز نہ آیا؛ کیوں کہ اُس نے کوری عنتر سے اپنے اُس بھائی کے خون کا بدلہ لینے کی قسم کھائی، جس کو قتل کر دیا گیا تھا، اور خداوند کا وہ کلام بھی جو عیتر پر نازل ہوا تھا کہ کوری عنتر تلوار سے ہلاک نہ ہوگا۔

۲۵ اوریوں ہم دیکھتے ہیں کہ خداوند نے اپنا قہر شدید اُن پر نازل کیا، اور اُن کی بدکاری اور مکروہات نے اُن کی دائمی ہلاکت کے لیے راہ تیار کر دی تھی۔

۲۶ اور ایسا ہوا کہ شِظ نے مشرق کی طرف کوری عنتر کا تعاقب کیا، یعنی ساحل سمندر کے قریب سرحدوں تک، اور وہاں وہ تین دن تک شِظ کے ساتھ لڑتا رہا۔

۲۷ اور شِظ کی افواج میں ہلاکتیں اس قدر بھیانک تھیں کہ جنگ جو خوف زدہ ہونے لگے، اور کوری عنتر کی افواج کے سامنے سے بھاگنے لگے؛ اور کوری حور کے ملک کی طرف فرار ہو گئے، اور وہاں کے اُن باشندوں کو صفحہ ہستی سے مٹا دیا، اُن سب کو جو اُن میں شامل نہ ہوئے تھے۔

۲۸ اور انھوں نے وادی کوری حور میں اپنے خیمے لگائے؛ اور کوری عنتر نے اپنے خیمے وادی شُر میں لگائے۔ اب وادی شُر، کوہ کنار کے قریب تھی؛ پس، کوری عنتر نے اپنی افواج کو کوہ کنار پر اکٹھا کیا، اور شِظ کی افواج کے واسطے نرسنگا پھونکا، تاکہ اُن کو لڑنے کے لیے لکارے۔

۲۹ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے چڑھائی کی، لیکن پھر پسپا کر دیے گئے؛ اور انھوں نے دوسری بار چڑھائی کر دی، اور دوسری بار پھر پسپا ہوئے۔ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے تیسری مرتبہ چڑھائی کر دی، اور گھمسان کا رن پڑ گیا۔

And it came to pass that Shiz smote upon
Coriantumr that he gave him many deep wounds;
and Coriantumr, having lost his blood, fainted, and
was carried away as though he were dead.

Now the loss of men, women and children on both
sides was so great that Shiz commanded his people
that they should not pursue the armies of
Coriantumr; wherefore, they returned to their camp.

۳۰ اور ایسا ہوا کہ شِظ نے کوری عنتر کو اتنا مارا کہ اُس نے کئی بڑے بڑے
گہرے زخم اُس کو لگائے؛ اور کوری عنتر، بہت زیادہ خون بہہ جانے سے،
بے ہوش ہو گیا، اور لاش کی طرح لے جایا گیا۔

۳۱ اب دونوں طرف سے مردوں، عورتوں اور بچوں کا نقصان اس قدر شدید
ہوا تھا کہ شِظ نے اپنے جنگ جُوؤں کو حکم دیا کہ وہ کوری عنتر کی فوجوں کا
پیچھا نہ کریں؛ پس، وہ اپنے پڑاؤ کی طرف لوٹ گئے۔

And it came to pass when Coriantumr had recovered of his wounds, he began to remember the words which Ether had spoken unto him.

He saw that there had been slain by the sword already nearly two millions of his people, and he began to sorrow in his heart; yea, there had been slain two millions of mighty men, and also their wives and their children.

He began to repent of the evil which he had done; he began to remember the words which had been spoken by the mouth of all the prophets, and he saw them that they were fulfilled thus far, every whit; and his soul mourned and refused to be comforted.

And it came to pass that he wrote an epistle unto Shiz, desiring him that he would spare the people, and he would give up the kingdom for the sake of the lives of the people.

And it came to pass that when Shiz had received his epistle he wrote an epistle unto Coriantumr, that if he would give himself up, that he might slay him with his own sword, that he would spare the lives of the people.

And it came to pass that the people repented not of their iniquity; and the people of Coriantumr were stirred up to anger against the people of Shiz; and the people of Shiz were stirred up to anger against the people of Coriantumr; wherefore, the people of Shiz did give battle unto the people of Coriantumr.

And when Coriantumr saw that he was about to fall he fled again before the people of Shiz.

And it came to pass that he came to the waters of Ripliancum, which, by interpretation, is large, or to exceed all; wherefore, when they came to these waters they pitched their tents; and Shiz also pitched his tents near unto them; and therefore on the morrow they did come to battle.

And it came to pass that they fought an exceedingly sore battle, in which Coriantumr was wounded again, and he fainted with the loss of blood.

عیتہ ۱۵

۱ اور ایسا ہوا کہ جب کوری عنتر کے زخم بھر گئے، تو وہ اُن باتوں کو یاد کرنے لگا جو عیتہ نے اُس کو بتائی تھیں۔

۲ اُس نے دیکھا کہ اُس کے قریباً بیس لاکھ جنگ جو پہلے ہی ترقیق کیے جا چکے تھے، اور وہ اپنے دل میں غم کھاتا رہا؛ بیس لاکھ زبردست سُورما اور اُن کی بیویاں اور اُن کے بچے بھی قتل ہو گئے تھے۔

۳ وہ اپنی اس بُرائی سے توبہ کرنے لگا جس کا وہ مُرتکب ہوا تھا؛ وہ اُن باتوں کو یاد کرنے لگا جو سب نبیوں کے مُنہ سے نکلی تھیں، اور اُس نے اُنھیں دیکھا کہ وہ اب تک، ہر بات میں، پوری ہو گئی تھیں؛ اور اُس کی جان ماتم کرتی تھی اور تسلی پانے سے انکار کر دیا۔

۴ اور ایسا ہوا کہ اُس نے شِظ کو خط لکھا، درخواست کی کہ وہ لوگوں کو بخش دے، اور وہ لوگوں کی زندگیوں کی خاطر سلطنت چھوڑ دے۔

۵ اور ایسا ہوا کہ جب شِظ کو اُس کا خط ملا تو اُس نے کوری عنتر کو خط لکھا، کہ اگر وہ اپنے آپ کو اُس کے حوالہ کر دے، تاکہ وہ اُسی کی تلوار سے اُس کو قتل کرے، تب وہ لوگوں کی جان بخشی کر دے گا۔

۶ اور ایسا ہوا کہ لوگوں نے اپنی سیہ کاریوں سے توبہ نہ کی؛ اور کوری عنتر کے لوگ شِظ کے لوگوں کے خلاف غصہ سے بھرک اُٹھے؛ اور شِظ کے لوگ کوری عنتر کے لوگوں کے خلاف غصہ میں مُشتعل ہوئے؛ پس، شِظ کے لوگوں نے کوری عنتر کے لوگوں پر چڑھائی کر دی۔

۷ اور جب کوری عنتر نے دیکھا کہ وہ شکست کے قریب ہے تو وہ شِظ کے لوگوں کے سامنے سے دوبارہ بھاگ نکلا۔

۸ اور ایسا ہوا کہ وہ رِپلی عینکم کے پانیوں کے پاس آیا، تفسیر کے اعتبار سے اس کا مطلب وسیع ہے، یعنی سب سے زیادہ وسیع؛ پس جب وہ اُن پانیوں کے پاس آئے تو اُنھوں نے اپنے خیمے لگائے؛ اور شِظ نے بھی اپنے خیمے اُن کے نزدیک لگائے؛ اور اگلی صبح وہ لڑائی لڑنے پہنچ گئے۔

۹ اور ایسا ہوا کہ اُنھوں نے بڑی شدید جنگ لڑی، جس میں کوری عنتر پھر زخمی ہو گیا، اور خُون بہہ جانے کی وجہ سے وہ بے ہوش ہو گیا۔

And it came to pass that the armies of Coriantumr did press upon the armies of Shiz that they beat them, that they caused them to flee before them; and they did flee southward, and did pitch their tents in a place which was called Ogath.

And it came to pass that the army of Coriantumr did pitch their tents by the hill Ramah; and it was that same hill where my father Mormon did hide up the records unto the Lord, which were sacred.

And it came to pass that they did gather together all the people upon all the face of the land, who had not been slain, save it was Ether.

And it came to pass that Ether did behold all the doings of the people; and he beheld that the people who were for Coriantumr were gathered together to the army of Coriantumr; and the people who were for Shiz were gathered together to the army of Shiz.

Wherefore, they were for the space of four years gathering together the people, that they might get all who were upon the face of the land, and that they might receive all the strength which it was possible that they could receive.

And it came to pass that when they were all gathered together, every one to the army which he would, with their wives and their children—both men, women and children being armed with weapons of war, having shields, and breastplates, and head-plates, and being clothed after the manner of war—they did march forth one against another to battle; and they fought all that day, and conquered not.

And it came to pass that when it was night they were weary, and retired to their camps; and after they had retired to their camps they took up a howling and a lamentation for the loss of the slain of their people; and so great were their cries, their howlings and lamentations, that they did rend the air exceedingly.

And it came to pass that on the morrow they did go again to battle, and great and terrible was that day; nevertheless, they conquered not, and when the night came again they did rend the air with their cries, and their howlings, and their mournings, for the loss of the slain of their people.

۱۰ اور ایسا ہوا کہ کوری عنتر کی فوجیں شظ کی فوجوں پر تابڑ توڑ حملے کرتی رہیں اور انھیں شکست دے دی، اور انھیں اپنے سامنے سے بھاگادیا؛ اور وہ جنوب کی طرف بھاگے، اور اپنے خیمے اُس جگہ لگائے جو عوجات کہلاتی تھی۔

۱۱ اور ایسا ہوا کہ کوری عنتر کی فوج نے کوہ رامہ کے پاس اپنے خیمے لگائے؛ اور یہ وہی پہاڑی تھی، جہاں، میرے باپ مورمن نے خداوند کے لیے نوشتوں کو محفوظ کیا تھا، جو کہ مقدس تھے۔

۱۲ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے سارے ملک میں سے، عیتر کے سوا، اُن لوگوں کو اکٹھا کیا، جو ابھی تک ہلاک نہ ہوئے تھے۔

۱۳ اور ایسا ہوا کہ عیتر نے لوگوں کے سب کاموں کو دیکھا تھا؛ اور اُس نے دیکھا کہ جو لوگ کوری عنتر کے طرف دار تھے وہ کوری عنتر کی فوج سے جا ملے؛ اور جو لوگ شظ کے طرف دار تھے وہ شظ کی فوج سے جا ملے۔

۱۴ پس، وہ چار سال کے عرصہ تک لوگوں کو اکٹھا کرتے رہے، تاکہ وہ اُن سب کو اپنے ساتھ ملا لیں جو اس ساری رومی زمین پر رہتے تھے، اور جس حد تک بھی ممکن ہو وہ زیادہ سے زیادہ قوت جمع کریں جہاں جہاں سے بھی وہ جمع کر سکتے تھے۔

۱۵ اور ایسا ہوا کہ جب وہ سب جمع ہو گئے، اور ہر ایک اپنی اپنی بیویوں اور بچوں کے ساتھ جس فوج کو چاہتا تھا اُس میں شامل ہو گیا۔ مردوں، عورتوں اور بچوں کو جنگی ہتھیاروں سے لیس کیا گیا، ڈھالوں، اور سینہ بندوں، اور خود کے ساتھ، اور جنگی لباس پہنائے گئے۔ انھوں نے ایک دوسرے سے جنگ کرنے کے لیے پیش قدمی کی؛ اور وہ دن بھر لڑتے رہے، اور فتح یاب نہ ہوئے۔

۱۶ اور ایسا ہوا کہ جب رات ہوئی تو وہ تھک گئے، اور اپنے اپنے پڑاؤ کی طرف لوٹ گئے؛ اور اپنے اپنے پڑاؤ پر پہنچنے کے بعد وہ اپنے اپنے لوگوں کی ہلاکت پر ماتم اور آہ و نالہ کرنے لگے؛ اور اُن کا رونا دھونا، اُن کا واویلہ کرنا اور ماتم کرنا اس حد تک شدید تھا، کہ انھوں نے فضا کو بُری طرح چیر ڈالا۔

۱۷ اور ایسا ہوا کہ اگلی صبح وہ پھر جنگ کے لیے نکل پڑے، اور مہیب اور بھیانک تھا وہ دن؛ اس کے باوجود، وہ فتح یاب نہ ہوئے، اور جب دوبارہ رات ہوئی تو انھوں نے اپنے لوگوں کی ہلاکت پر پھر رونے دھونے، اور اپنے واویلہ کرنے، اور اپنی نوحہ گریوں سے فضا کو چیر ڈالا۔

And it came to pass that Coriantumr wrote again an epistle unto Shiz, desiring that he would not come again to battle, but that he would take the kingdom, and spare the lives of the people.

But behold, the Spirit of the Lord had ceased striving with them, and Satan had full power over the hearts of the people; for they were given up unto the hardness of their hearts, and the blindness of their minds that they might be destroyed; wherefore they went again to battle.

And it came to pass that they fought all that day, and when the night came they slept upon their swords.

And on the morrow they fought even until the night came.

And when the night came they were drunken with anger, even as a man who is drunken with wine; and they slept again upon their swords.

And on the morrow they fought again; and when the night came they had all fallen by the sword save it were fifty and two of the people of Coriantumr, and sixty and nine of the people of Shiz.

And it came to pass that they slept upon their swords that night, and on the morrow they fought again, and they contended in their might with their swords and with their shields, all that day.

And when the night came there were thirty and two of the people of Shiz, and twenty and seven of the people of Coriantumr.

And it came to pass that they ate and slept, and prepared for death on the morrow. And they were large and mighty men as to the strength of men.

And it came to pass that they fought for the space of three hours, and they fainted with the loss of blood.

And it came to pass that when the men of Coriantumr had received sufficient strength that they could walk, they were about to flee for their lives; but behold, Shiz arose, and also his men, and he swore in his wrath that he would slay Coriantumr or he would perish by the sword.

۱۸ اور ایسا ہوا کہ کوری عنتر نے پھر اس خواہش کے ساتھ شظ کو خط لکھا، کہ وہ اب جنگ کے لیے نہ آئے، بلکہ یہ کہ وہ سلطنت لے لے، اور لوگوں کی زندگیاں بخش دے۔

۱۹ لیکن دیکھو، خداوند کا روح اُن کے ساتھ مزاحمت کرنے سے باز آچکا تھا، اور لوگوں کے دلوں پر شیطان کا پورا پورا غلبہ تھا؛ پس وہ دل کی سنگینی اور عقل کی تیرگی کے چنگل میں تھے تاکہ وہ فنا ہو جائیں؛ لہذا وہ دوبارہ جنگ کرنے نکل پڑے۔

۲۰ اور ایسا ہوا کہ وہ دن بھر لڑتے رہے، اور جب رات ہوئی تو اپنی تلواروں پر سو گئے۔

۲۱ اور اگلی صبح وہ پھر رات ہونے تک لڑتے رہے۔

۲۲ اور جب رات ہوئی تو وہ غیظ و غضب میں مست تھے، یعنی جیسے کوئی آدمی سے متوالا ہوتا ہے؛ اور وہ اپنی تلواروں پر پھر سو گئے۔

۲۳ اور اگلی صبح انھوں نے پھر جنگ لڑی؛ اور رات ہونے تک کوری عنتر کے باؤن، اور شظ کے اُنہتر لوگوں کے سوا وہ سب تہ تیغ ہو گئے تھے۔

۲۴ اور ایسا ہوا کہ وہ اُس رات تلواروں پر سوتے، اور اگلی صبح وہ پھر حملہ آور ہوئے، اور سارا دن اپنی تلواروں اور اپنی ڈھالوں کے ساتھ بڑی دلیری سے لڑتے رہے۔

۲۵ اور جب رات ہوئی تو شظ کے تیس جنگ جو، اور کوری عنتر کے ستائیس جنگ جو تھے۔

۲۶ اور ایسا ہوا کہ انھوں نے کھانا کھایا اور سو گئے، اور اگلی صبح موت کے کھیل کے لیے تیار تھے۔ اور جنگ جوؤں کی قوت کے اعتبار سے وہ قد آور اور زور آور تھے۔

۲۷ اور ایسا ہوا کہ وہ تین گھنٹوں تک لڑتے رہے، اور خون بہہ جانے کے باعث وہ بے ہوش ہو گئے۔

۲۸ اور ایسا ہوا کہ جب کوری عنتر کے جنگ جوؤں میں کافی ہمت آگئی تھی کہ وہ چل سکیں، تو اپنی جان بچانے کی خاطر بھاگنے کو تھے؛ لیکن دیکھو، شظ اُٹھا، اور اُس کے جنگ جو بھی اُٹھے، اور اُس نے اپنے غضب میں قسم کھائی کہ وہ کوری عنتر کو قتل کر دے گا یا پھر وہ خود تلوار سے مارا جائے گا۔

Wherefore, he did pursue them, and on the morrow he did overtake them; and they fought again with the sword. And it came to pass that when they had all fallen by the sword, save it were Coriantumr and Shiz, behold Shiz had fainted with the loss of blood.

And it came to pass that when Coriantumr had leaned upon his sword, that he rested a little, he smote off the head of Shiz.

And it came to pass that after he had smitten off the head of Shiz, that Shiz raised up on his hands and fell; and after that he had struggled for breath, he died.

And it came to pass that Coriantumr fell to the earth, and became as if he had no life.

And the Lord spake unto Ether, and said unto him: Go forth. And he went forth, and beheld that the words of the Lord had all been fulfilled; and he finished his record; (and the hundredth part I have not written) and he hid them in a manner that the people of Limhi did find them.

Now the last words which are written by Ether are these: Whether the Lord will that I be translated, or that I suffer the will of the Lord in the flesh, it mattereth not, if it so be that I am saved in the kingdom of God. Amen.

۲۹ پس، اُس نے اُن کا تعاقب کیا، اور اگلی صبح اُس نے انھیں جالیا؛ اور اُن کی تلواریں ایک بار پھر ٹکرائیں۔ اور ایسا ہوا کہ جب کوری عنتر اور شِظ کے سوا سارے تیر تیغ ہو گئے، تو دیکھو شِظ خون بہہ جانے کے باعث بے ہوش ہو گیا۔

۳۰ اور ایسا ہوا کہ کوری عنتر اپنی تلوار پر جھک گیا تھا، تاکہ تھوڑا آرام کرے، پھر اُس نے شِظ کا سر قلم کر دیا۔

۳۱ اور ایسا ہوا کہ جب وہ شِظ کا سر قلم کر چکا، تو شِظ اپنے ہاتھوں کے بل اوپر اٹھا اور گر پڑا؛ اور اِس کے بعد اُس نے مشکل سے سانس لی، اور مر گیا۔

۳۲ اور ایسا ہوا کہ کوری عنتر زمین پر گر پڑا، اور حالت ایسی ہو گئی کہ گویا اُس میں جان نہ رہی ہو۔

۳۳ اور خداوند عیتر سے ہم کلام ہوا، اور اُس سے فرمایا: آگے بڑھ۔ اور وہ آگے بڑھا، اور دیکھا کہ خداوند کا کلام سارا پورا ہو گیا تھا؛ اور اُس نے اپنی روداد کو مکمل کیا؛ (اور میں اُس کا سواں حصہ بھی نہ لکھ پایا) اور اُس نے اُسے اِس طریق سے محفوظ کیا کہ وہ لمبی کے سراغ رسانوں کو مل گئی تھی۔

۳۴ اب آخری باتیں جو عیتر نے لکھیں یہ ہیں: خواہ یہ خداوند کی مرضی ہے کہ میں تبدیل ہو جاؤں، یا کہ بشری حالت میں رہتے ہوئے خداوند کی مرضی کو پورا کروں، اِس سے کوئی فرق نہیں پڑتا، بس یہ چاہتا ہوں کہ خدا کی بادشاہی میں بچا لیا جاؤں۔ آمین۔

The Book of Moroni

مرونی کی کتاب

Moroni 1

Now I, Moroni, after having made an end of abridging the account of the people of Jared, I had supposed not to have written more, but I have not as yet perished; and I make not myself known to the Lamanites lest they should destroy me.

For behold, their wars are exceedingly fierce among themselves; and because of their hatred they put to death every Nephite that will not deny the Christ.

And I, Moroni, will not deny the Christ; wherefore, I wander whithersoever I can for the safety of mine own life.

Wherefore, I write a few more things, contrary to that which I had supposed; for I had supposed not to have written any more; but I write a few more things, that perhaps they may be of worth unto my brethren, the Lamanites, in some future day, according to the will of the Lord.

مرونی ۱

۱ اب مجھ، مرونی نے بنی یارو کے نوشتوں کا خلاصہ لکھنے کے بعد، سوچا تھا کہ مجھے مزید کچھ نہیں لکھنا چاہیے، لیکن ابھی تک میں ہلاک نہ کیا گیا تھا؛ اور لامنوں کو میں نے اپنی خبر بھی نہ ہونے دی تھی کہ کہیں وہ مجھے ہلاک نہ کر دیں۔

۲ پس دیکھو، اُن کی آپس کی جنگیں انتہائی وحشیانہ ہیں؛ اور اپنی نفرت کے سبب سے وہ ہر اُس نیفی کو جو مسیح کا انکار نہیں کرتا موت کے گھاٹ اتار دیتے ہیں۔

۳ اور میں مرونی، مسیح کا انکار نہیں کرتا، پس، اپنی جان بچانے کی خاطر ہر جگہ میں مارا مارا پھرتا ہوں۔

۴ پس، میں مزید چند باتیں لکھتا ہوں، اُس کے برعکس جس کا میں نے تہیہ کیا تھا؛ پس میں نے سوچا تھا کہ مزید کچھ نہیں لکھنا؛ البتہ چند باتیں مزید لکھتا ہوں، کہ شاید یہ میرے بھائیوں، بنی لامن، کے واسطے، خداوند کی مرضی کے مطابق، آئندہ کسی روز قابلِ قدر ہوں۔

Moroni 2

The words of Christ, which he spake unto his disciples, the twelve whom he had chosen, as he laid his hands upon them—

And he called them by name, saying: Ye shall call on the Father in my name, in mighty prayer; and after ye have done this ye shall have power that to him upon whom ye shall lay your hands, ye shall give the Holy Ghost; and in my name shall ye give it, for thus do mine apostles.

Now Christ spake these words unto them at the time of his first appearing; and the multitude heard it not, but the disciples heard it; and on as many as they laid their hands, fell the Holy Ghost.

مرونی ۲

۱ مسیح کی باتیں جو اُس نے اپنے بارہ شاگردوں، کے سروں پر ہاتھ رکھتے وقت فرمائیں، جنہیں اُس نے چُنا تھا۔

۲ اور اُس نے انہیں نام بنام بلایا، اور فرمایا: تم میرے نام پر کثرت سے دُعا مانگ مانگ کر باپ کو نکارنا؛ اور جب تم ایسا کر چکو تو تم قدرت پاؤ گے تاکہ جس پر تم اپنے ہاتھ رکھو گے، اُس کو تم رُوح القدس دے سکو گے؛ اور تم اِس کو میرے نام پر عطا کرنا، پس میرے رسول اِسی طرح کرتے ہیں۔

۳ اب مسیح نے اُن سے یہ باتیں اپنے پہلے ظہور پر فرمائیں؛ اور ہجوم انہیں نہ سُن پایا، البتہ شاگردوں نے انہیں سُننا؛ اور جنہوں پر انہوں نے اپنے ہاتھ رکھے اُن پر رُوح القدس اُترا۔

Moroni 3

The manner which the disciples, who were called the elders of the church, ordained priests and teachers—

After they had prayed unto the Father in the name of Christ, they laid their hands upon them, and said:

In the name of Jesus Christ I ordain you to be a priest (or if he be a teacher, I ordain you to be a teacher) to preach repentance and remission of sins through Jesus Christ, by the endurance of faith on his name to the end. Amen.

And after this manner did they ordain priests and teachers, according to the gifts and callings of God unto men; and they ordained them by the power of the Holy Ghost, which was in them.

مرونی ۳

۱ شاگردوں کا وہ دستور جس کے مطابق، کلیسیا کے بلائے ہوئے بزرگ، کاہنوں اور معلمین کا تقرر کرتے تھے۔

۲ مسیح کے نام پر باپ سے دعا مانگنے کے بعد، وہ اپنے ہاتھ اُن پر رکھتے، اور کہتے:

۳ یسوع مسیح کے نام پر میں تجھے کاہن مقرر کرتا ہوں (یا اگر معلم مقصود ہے تو، میں تجھے معلم مقرر کرتا ہوں) تاکہ تُو اُس کے نام پر مرتے دم تک مضبوطی ایمان کے ساتھ یسوع مسیح کے وسیلہ سے توبہ اور گناہوں کی معافی کی منادی کرے۔ آمین۔

۴ اور اس دستور کے موافق وہ کاہن اور معلمین مقرر کرتے تھے، آدمیوں کو خدا کی طرف سے عطا ہونے والی بلاہٹوں اور نعمتوں کے مطابق؛ اور انھوں نے اُن کو رُوح القدس کی اُس قدرت کے وسیلہ سے مقرر کیا، جو اُن میں تھی۔

Moroni 4

The manner of their elders and priests administering the flesh and blood of Christ unto the church; and they administered it according to the commandments of Christ; wherefore we know the manner to be true; and the elder or priest did minister it—

And they did kneel down with the church, and pray to the Father in the name of Christ, saying:

O God, the Eternal Father, we ask thee in the name of thy Son, Jesus Christ, to bless and sanctify this bread to the souls of all those who partake of it; that they may eat in remembrance of the body of thy Son, and witness unto thee, O God, the Eternal Father, that they are willing to take upon them the name of thy Son, and always remember him, and keep his commandments which he hath given them, that they may always have his Spirit to be with them. Amen.

مرونی ۴

۱ اُن کے کاہنوں اور مُعلّین کا مسیح کے بدن اور خُون پر برکت و شراکت کا طریقہ کلیسیا میں یہ تھا؛ اور وہ مسیح کے حُکموں کے موافق اِس پر برکت مانگتے تھے؛ پس ہم جانتے ہیں کہ یہ طریقت برحق ہے؛ اور بزرگ یا کاہن اِس پر برکت مانگتے تھے۔

۲ اور وہ کلیسیا کے ساتھ گھٹنے ٹیکتے تھے، اور باپ سے مسیح کے نام پر یہ دُعا مانگتے، کہتے:

۳ اے خُدا، اَبَدی باپ، ہم تیرے بیٹے، یسوع مسیح، کے نام پر تجھ سے مانگتے ہیں، کہ اِس روٹی پر برکت بخش اور اِسے اُن سب کی جانوں کے لیے مُقدّس ٹھہرا جو اِس میں شریک ہوں، کہ وہ تیرے بیٹے کے بدن کی یاد میں کھائیں، اور تیرے گواہ ٹھہریں، اے خُدا، اَبَدی باپ، کہ وہ رضامندی سے اپنے تئیں تیرے بیٹے کا نام لیں، اور اُس کو ہمیشہ یاد رکھیں، اور اُس کے حُکموں کو مانیں جو اُس نے انھیں دیے ہیں، تاکہ اُس کا رُوح ہمیشہ اُن کے ساتھ ہو۔ آمین۔

Moroni 5

The manner of administering the wine—Behold, they took the cup, and said:

O God, the Eternal Father, we ask thee, in the name of thy Son, Jesus Christ, to bless and sanctify this wine to the souls of all those who drink of it, that they may do it in remembrance of the blood of thy Son, which was shed for them; that they may witness unto thee, O God, the Eternal Father, that they do always remember him, that they may have his Spirit to be with them. Amen.

مرونی ۵

۱ مے پر برکت و شراکت کا طریقہ دیکھو، وہ پیالہ لیتے، اور کہتے:

۲ اے خدا، ابدی باپ، ہم تیرے بیٹے، یسوع مسیح کے نام پر تجھ سے مانگتے ہیں، اس مے پر برکت بخش اور اسے اُن سب کی جانوں کے لیے مقدّس ٹھہرا جو اس میں سے پئیں، تاکہ وہ ایسا تیرے بیٹے کے خون کی یادگاری میں کریں، جو اُن کے لیے بہایا گیا تھا؛ تاکہ وہ تیرے گواہ ٹھہریں، اے خدا، ابدی باپ، کہ وہ اُس کو ہمیشہ یاد رکھیں، تاکہ اُس کا روح ہمیشہ اُن کے ساتھ ہو۔ آمین۔

Moroni 6

And now I speak concerning baptism. Behold, elders, priests, and teachers were baptized; and they were not baptized save they brought forth fruit meet that they were worthy of it.

Neither did they receive any unto baptism save they came forth with a broken heart and a contrite spirit, and witnessed unto the church that they truly repented of all their sins.

And none were received unto baptism save they took upon them the name of Christ, having a determination to serve him to the end.

And after they had been received unto baptism, and were wrought upon and cleansed by the power of the Holy Ghost, they were numbered among the people of the church of Christ; and their names were taken, that they might be remembered and nourished by the good word of God, to keep them in the right way, to keep them continually watchful unto prayer, relying alone upon the merits of Christ, who was the author and the finisher of their faith.

And the church did meet together oft, to fast and to pray, and to speak one with another concerning the welfare of their souls.

And they did meet together oft to partake of bread and wine, in remembrance of the Lord Jesus.

And they were strict to observe that there should be no iniquity among them; and whoso was found to commit iniquity, and three witnesses of the church did condemn them before the elders, and if they repented not, and confessed not, their names were blotted out, and they were not numbered among the people of Christ.

But as oft as they repented and sought forgiveness, with real intent, they were forgiven.

And their meetings were conducted by the church after the manner of the workings of the Spirit, and by the power of the Holy Ghost; for as the power of the Holy Ghost led them whether to preach, or to exhort, or to pray, or to supplicate, or to sing, even so it was done.

مرونی ۶

- ۱ اور اب میں بپتسمہ کی بابت کلام کرتا ہوں۔ دیکھو بزرگوں، کاہنوں اور اُستادوں کو بپتسمہ دیا گیا تھا؛ اور انھیں اُس وقت تک بپتسمہ نہ دیا گیا جب تک وہ ایسا پھل نہ لائے جو انھیں اُس کے لائق بناتا۔
- ۲ نہ انھوں نے اسیوں کو بپتسمہ کے لیے قبول کیا، سوا اُن کے جو شکستہ دل اور پشیمان رُوح کے ساتھ اُن کے پاس آئے تھے، اور کلیسیا میں گواہی دی کہ انھوں نے اپنے سب گناہوں سے سچی توبہ کر لی ہے۔
- ۳ اور کسی کو بپتسمہ کے لیے قبول نہ کیا جاتا تھا سوا اُن کے جنھوں نے اپنے تئیں مسیح کا نام اپنایا تھا، اور آخر تک اُس کی خدمت کرنے کا عزم کیا تھا۔
- ۴ اور اُن کے بپتسمہ پالنے، اور رُوح القدس کی قدرت سے اثر پذیر ہونے اور پاک صاف ہونے کے بعد، اُن کا شمار مسیح کی کلیسیا میں ہو جاتا تھا؛ اور اُن کے نام درج کیے جاتے تھے اور خدا کے خوش کن کلام سے تقویت پاتے تھے، انھیں راہِ راست پر رکھنے، دُعا کے لیے پیہم بے دار رکھنے، فقط مسیح کی مہربانیوں پر توکل رکھنے کے واسطے، جو اُن کے ایمان کا بانی اور کابل کرنے والا تھا۔
- ۵ اور کلیسیا روزہ رکھنے، اور دُعا کرنے، اور اپنی جانوں کی بھلائی کے لیے ایک دوسرے سے کلام کرنے کے واسطے اکثر باجماعت ملتی تھی۔
- ۶ اور وہ اکثر خداوندِ یسوع کی یادگاری میں روٹی اورے کی شراکت کے لیے اکٹھے ہوتے تھے۔
- ۷ اور وہ اس بات پر سختی سے عمل کرتے تھے کہ اُن کے ہاں کوئی سیہ کاری نہ ہو؛ اگر کوئی خطا کا مرتکب پایا جاتا تھا، اور بزرگوں کے سامنے کلیسیا کے تین گواہ انھیں قصور وار ٹھہراتے تھے، اور اگر وہ توبہ نہ کرتے، اور اعتراف نہ کرتے، تو اُن کے نام مٹا دیے جاتے تھے، اور انھیں مسیح کے لوگوں میں شمار نہ کیا جاتا تھا۔
- ۸ البتہ جتنی بار وہ سچی نیت سے توبہ کرتے اور مُعافی کے طلب گار ہوتے، انھیں مُعاف کر دیا جاتا تھا۔
- ۹ اور رُوح کی تاثیروں کے مطابق، اور رُوح القدس کی قدرت کے وسیلہ سے کلیسیا میں اُن کی عبادات کا انتظام کیا جاتا تھا؛ پس جس طرح بھی رُوح القدس اُن کو ہدایت دیتا، آیا کہ وہ مُنادی کریں، یا تاکید کریں، یا دُعا مانگیں، یا مُناجات پیش کریں، یا گیت گائیں، وہ اُسی طرح کرتے۔

Moroni 7

And now I, Moroni, write a few of the words of my father Mormon, which he spake concerning faith, hope, and charity; for after this manner did he speak unto the people, as he taught them in the synagogue which they had built for the place of worship.

And now I, Mormon, speak unto you, my beloved brethren; and it is by the grace of God the Father, and our Lord Jesus Christ, and his holy will, because of the gift of his calling unto me, that I am permitted to speak unto you at this time.

Wherefore, I would speak unto you that are of the church, that are the peaceable followers of Christ, and that have obtained a sufficient hope by which ye can enter into the rest of the Lord, from this time henceforth until ye shall rest with him in heaven.

And now my brethren, I judge these things of you because of your peaceable walk with the children of men.

For I remember the word of God which saith by their works ye shall know them; for if their works be good, then they are good also.

For behold, God hath said a man being evil cannot do that which is good; for if he offereth a gift, or prayeth unto God, except he shall do it with real intent it profiteth him nothing.

For behold, it is not counted unto him for righteousness.

For behold, if a man being evil giveth a gift, he doeth it grudgingly; wherefore it is counted unto him the same as if he had retained the gift; wherefore he is counted evil before God.

And likewise also is it counted evil unto a man, if he shall pray and not with real intent of heart; yea, and it profiteth him nothing, for God receiveth none such.

Wherefore, a man being evil cannot do that which is good; neither will he give a good gift.

مرونی ۷

۱ اور اب، میں مرونی، اپنے باپ مورمن کی چند باتیں لکھتا ہوں، جو اُس نے ایمان، اُمید اور محبت کی بابت فرمائیں؛ پس اُس عبادت خانہ میں جو اُنھوں نے عبادت گاہ کے لیے تعمیر کیا تھا، جب اُس نے اُنھیں وہاں تعلیم دی، تو اُس نے اسی طرز کلام سے لوگوں سے وعظ کیا تھا۔

۲ اور اب میرے پیارے بھائیو، میں مورمن ٹم سے کلام کرتا ہوں؛ اور یہ خُدا باپ، اور ہمارے خُداوند یسوع مسیح کے فضل سے، اور اُس کی پاک مرضی سے ہے، پس اُس کی بلاہٹ کی نعمت مجھ پر ہے، چنانچہ اس وقت ٹم سے کلام کرنے کی خاطر مجھے اختیار عطا ہوا ہے۔

۳ پس، میں چاہتا ہوں کہ ٹم سے کلام کروں جو کلیسیا کے ہو، جو مسیح کے پُر امن پیروکار ہو، اور جنھوں نے کافی اُمید پالی ہے جس کے وسیلہ سے ٹم خُداوند کے آرام میں داخل ہو سکتے ہو، اس وقت سے لے کر اُس وقت تک جب ٹم اُس کے ساتھ آرام پاؤ گے۔

۴ اور اب میرے بھائیو، بنی آدم کے ساتھ تمھارے پُر امن طرز چلن کے سبب سے میں تمھاری ان صفات کا اندازہ لگاتا ہوں۔

۵ پس مجھے خُدا کا وہ کلام یاد ہے جو کہتا ہے کہ ٹم اُن کے کاموں سے اُنھیں پہچانو گے؛ پس اگر اُن کے اعمال نیک ہیں، تو وہ بھی نیک ہیں۔

۶ پس دیکھو، خُدا نے فرمایا کہ کوئی آدمی بُرا ہوتے ہوئے نیکی کا کام نہیں کر سکتا؛ پس اگر وہ کوئی نذر چڑھاتا، یا خُدا سے دُعا مانگتا ہے تو اس کا کچھ نفع نہیں، سو اس بات کے کہ وہ اس کو سچی نیت سے ادا کرے۔

۷ پس دیکھو، یہ اُس کے واسطے راست بازی نہ لگنا جائے گا۔

۸ پس دیکھو، اگر کوئی آدمی بُرا ہوتے ہوئے نذر چڑھاتا ہے، تو وہ بخل سے ایسا کرتا ہے؛ جس واسطے یہ ایسا لگنا جائے گا کہ گویا اُس نے نذر چڑھائی ہی نہیں تھی، جس سبب سے وہ خُدا کے حضور بُرا لگنا گیا ہے۔

۹ اور اسی طرح یہ اُس آدمی کے واسطے بھی بُرائی گنی جاتی ہے، اگر وہ دُعا کرتا ہے مگر دل کی سچی نیت سے نہیں؛ ہاں، اور اُسے اس سے کوئی فائدہ نہیں، پس خُدا ایسوں کو قبول نہیں کرتا۔

۱۰ جس سبب سے، کوئی آدمی بُرا ہوتے ہوئے نہ تو نیکی کا عمل انجام دے سکتا؛ نہ وہ پاک نذر چڑھائے گا۔

For behold, a bitter fountain cannot bring forth good water; neither can a good fountain bring forth bitter water; wherefore, a man being a servant of the devil cannot follow Christ; and if he follow Christ he cannot be a servant of the devil.

Wherefore, all things which are good cometh of God; and that which is evil cometh of the devil; for the devil is an enemy unto God, and fighteth against him continually, and inviteth and enticeth to sin, and to do that which is evil continually.

But behold, that which is of God inviteth and enticeth to do good continually; wherefore, every thing which inviteth and enticeth to do good, and to love God, and to serve him, is inspired of God.

Wherefore, take heed, my beloved brethren, that ye do not judge that which is evil to be of God, or that which is good and of God to be of the devil.

For behold, my brethren, it is given unto you to judge, that ye may know good from evil; and the way to judge is as plain, that ye may know with a perfect knowledge, as the daylight is from the dark night.

For behold, the Spirit of Christ is given to every man, that he may know good from evil; wherefore, I show unto you the way to judge; for every thing which inviteth to do good, and to persuade to believe in Christ, is sent forth by the power and gift of Christ; wherefore ye may know with a perfect knowledge it is of God.

But whatsoever thing persuadeth men to do evil, and believe not in Christ, and deny him, and serve not God, then ye may know with a perfect knowledge it is of the devil; for after this manner doth the devil work, for he persuadeth no man to do good, no, not one; neither do his angels; neither do they who subject themselves unto him.

۱۱ پس دیکھو، نہ کھاری چشمہ سے میٹھا پانی نکل سکتا؛ نہ میٹھے چشمہ سے کھاری پانی نکل سکتا ہے؛ پس، کوئی آدمی ابلیس کا غلام ہوتے ہوئے، مسیح کی تقلید نہیں کر سکتا؛ اور اگر وہ مسیح کی تقلید کرتا ہے تو ابلیس کا غلام نہیں بن سکتا۔

۱۲ پس، ہر وہ شے جو اچھی ہے خدا کی طرف سے آتی ہے؛ اور وہ شے جو بُری ہے ابلیس کی طرف سے آتی ہے؛ چوں کہ ابلیس خدا کا دشمن ہے، اور مسلسل اُس کے ساتھ جنگ کرتا ہے، اور گناہ کے لیے ورغلاتا اور پھسلاتا ہے، اور بُرائی کے کاموں کو لگاتا کرتا رہتا ہے۔

۱۳ بلکہ دیکھو، ہر وہ شے جو خدا کی طرف سے ہے پیہم نیکی کے کاموں کو انجام دینے کی دعوت اور ترغیب دیتی ہے؛ لہذا، ہر وہ شے جو نیکی کرنے، اور خدا سے محبت کرنے، اور اُس کی خدمت کرنے کی دعوت اور ترغیب دیتی ہے، خدا کے الہام سے ہے۔

۱۴ پس، خبردار رہو، میرے بھائیو، تم یہ نہ سمجھو کہ ہر وہ شے جو بُری ہے خدا کی طرف سے ہے، یا ہر وہ شے جو اچھی ہے اور خدا کی طرف سے ہے ابلیس کی ہے۔

۱۵ پس دیکھو، میرے بھائیو، تمہیں اس بات کا فیصلہ کرنے کا اختیار بخشا گیا ہے، تاکہ تم نیکی اور بدی کی پہچان کر سکو؛ اور اُس کی پہچان کا طریقہ ایسا صاف صاف ہے، کہ تم مکمل فہم کے ساتھ جان سکتے ہو، جیسے دن کے اُجالے اور رات کی تاریکی کو پہچانتے ہو۔

۱۶ چوں کہ دیکھو، ہر انسان کو مسیح کا رُوح عطا کیا گیا ہے، تاکہ وہ نیک و بد کی پہچان کر سکے؛ چنانچہ، میں تمہیں فیصلہ کرنے کا طریقہ دکھاتا ہوں؛ پس ہر وہ شے جو نیکی کرنے کی دعوت دیتی ہے، اور مسیح پر ایمان لانے کی ترغیب دیتی ہے، مسیح کی قدرت اور نعمت کے وسیلہ سے نازل کی جاتی ہے؛ اس سبب سے تم مکمل فہم کے ساتھ جان جاؤ گے کہ یہ خدا کی طرف سے ہے۔

۱۷ بلکہ جو بھی شے انسان کو بُرائی کرنے، اور مسیح پر ایمان نہ لانے، اور اُس کا انکار کرنے، اور خدا کی خدمت نہ کرنے پر اکساتی ہے، تو تم مکمل فہم کے ساتھ جان لینا کہ یہ ابلیس کی طرف سے ہے؛ چوں کہ ابلیس اسی طرح سے کام کرتا ہے، چنانچہ وہ کسی بھی انسان کو نیکی کرنے کی ترغیب نہیں دیتا، نہیں، کسی ایک کو بھی نہیں؛ نہ اُس کے فرشتے ایسا کرتے ہیں، نہ وہ جو اپنے آپ کو اُس کے تابع کرتے ہیں۔

And now, my brethren, seeing that ye know the light by which ye may judge, which light is the light of Christ, see that ye do not judge wrongfully; for with that same judgment which ye judge ye shall also be judged.

Wherefore, I beseech of you, brethren, that ye should search diligently in the light of Christ that ye may know good from evil; and if ye will lay hold upon every good thing, and condemn it not, ye certainly will be a child of Christ.

And now, my brethren, how is it possible that ye can lay hold upon every good thing?

And now I come to that faith, of which I said I would speak; and I will tell you the way whereby ye may lay hold on every good thing.

For behold, God knowing all things, being from everlasting to everlasting, behold, he sent angels to minister unto the children of men, to make manifest concerning the coming of Christ; and in Christ there should come every good thing.

And God also declared unto prophets, by his own mouth, that Christ should come.

And behold, there were divers ways that he did manifest things unto the children of men, which were good; and all things which are good cometh of Christ; otherwise men were fallen, and there could no good thing come unto them.

Wherefore, by the ministering of angels, and by every word which proceeded forth out of the mouth of God, men began to exercise faith in Christ; and thus by faith, they did lay hold upon every good thing; and thus it was until the coming of Christ.

And after that he came men also were saved by faith in his name; and by faith, they become the sons of God. And as surely as Christ liveth he spake these words unto our fathers, saying: Whatsoever thing ye shall ask the Father in my name, which is good, in faith believing that ye shall receive, behold, it shall be done unto you.

۱۸ اور اب، میرے بھائیو، یہ دیکھ کر کہ تم اُس نور کو جانتے ہو جس کے سبب سے تم عدالت کر سکتے ہو، وہ نور مسیح کا نور ہے، خیال رکھنا کہ تم ناروا عدالت نہ کرنا؛ پس جس طرح تم عدالت کرو گے اسی طرح تمھاری عدالت بھی کی جائے گی۔

۱۹ پس، بھائیو، میں تم سے منت کرتا ہوں کہ تم مستعدی کے ساتھ مسیح کے نور کے تحت تحقیق کرو تا کہ نیک و بد کو پہچان سکو، اور اگر تم ہر اچھی شے کا دامن تھامے رکھو، اور اُس کو ملامت نہ کرو، تو تم یقیناً مسیح کے فرزند بنو گے۔

۲۰ اور اب، میرے بھائیو، یہ کیسے ممکن ہے کہ تم ہر اچھی شے کا دامن تھام سکو؟

۲۱ اور اب میں اُس ایمان کی طرف آتا ہوں، جس کی بابت میں نے کہا تھا کہ میں کلام کروں گا؛ اور میں تمھیں وہ طریقہ بتاؤں گا جس سے تم ہر اچھی شے کا دامن تھام سکتے ہو۔

۲۲ پس دیکھو، خدا ازل سے لے کر اب تک، ساری باتیں جانتا ہے، دیکھو، اُس نے بنی آدم کی خدمت گزاری کے لیے فرشتے بھیجے، کہ مسیح کی آمد کی بابت خبر دیں؛ اور ہر اچھی شے مسیح کے وسیلہ سے آتی ہے۔

۲۳ اور خدا نے بھی اپنی زبانی نبیوں کو مُنادی دی، کہ مسیح آئے گا۔

۲۴ اور دیکھو، اُس نے کئی طرح سے بنی آدم پر اُن باتوں کو ظاہر کیا، جو اچھی تھیں؛ اور وہ سب باتیں جو اچھی ہیں، مسیح کی طرف سے آتی ہیں، ورنہ انسان زوال پذیر رہتا، اور کوئی اچھی بات اُن تک نہ پہنچتی۔

۲۵ پس، فرشتوں کی خدمت گزاری سے، اور ہر اُس بات سے جو خدا کے مُنہ سے نکلی، انسان نے مسیح پر ایمان کا اظہار کرنا شروع کیا؛ اور یوں ایمان کے وسیلہ سے انھوں نے ہر اچھی شے کا دامن تھام رکھا؛ اور مسیح کی آمد تک ایسا ہی تھا۔

۲۶ اور اُس کی آمد کے بعد بھی انسان اُس کے نام پر ایمان کے سبب سے بچائے گئے؛ اور ایمان کے وسیلہ سے، وہ خدا کے فرزند بنتے ہیں۔ اور سچ میں مسیح کی حیات کی قسم کھاتا ہوں کہ، اُس نے ہمارے باپ دادا سے کلام کر کے یہ باتیں فرمائیں: تم میرے نام پر باپ سے جو کچھ بھی مانگو گے جو نیک ہو، اِس ایمان کے ساتھ اعتقاد رکھ کر کہ تم پاؤ گے، دیکھو تمھارے لیے ویسا ہی ہو گا۔

Wherefore, my beloved brethren, have miracles ceased because Christ hath ascended into heaven, and hath sat down on the right hand of God, to claim of the Father his rights of mercy which he hath upon the children of men?

For he hath answered the ends of the law, and he claimeth all those who have faith in him; and they who have faith in him will cleave unto every good thing; wherefore he advocateth the cause of the children of men; and he dwelleth eternally in the heavens.

And because he hath done this, my beloved brethren, have miracles ceased? Behold I say unto you, Nay; neither have angels ceased to minister unto the children of men.

For behold, they are subject unto him, to minister according to the word of his command, showing themselves unto them of strong faith and a firm mind in every form of godliness.

And the office of their ministry is to call men unto repentance, and to fulfil and to do the work of the covenants of the Father, which he hath made unto the children of men, to prepare the way among the children of men, by declaring the word of Christ unto the chosen vessels of the Lord, that they may bear testimony of him.

And by so doing, the Lord God prepareth the way that the residue of men may have faith in Christ, that the Holy Ghost may have place in their hearts, according to the power thereof; and after this manner bringeth to pass the Father, the covenants which he hath made unto the children of men.

And Christ hath said: If ye will have faith in me ye shall have power to do whatsoever thing is expedient in me.

And he hath said: Repent all ye ends of the earth, and come unto me, and be baptized in my name, and have faith in me, that ye may be saved.

۲۷ پس، میرے پیارے بھائیو، کیا معجزے موقوف ہو گئے ہیں کیوں کہ مسیح آسمان پر چلا گیا ہے، اور باپ کے داہنے ہاتھ جا بیٹھا ہے، تاکہ باپ سے اپنے رحم کے اختیارات کا دعویٰ کرے جو اُس نے بنی نوع انسان پر کیا ہے؟

۲۸ پس اُس نے شریعت کے تقاضوں کو پورا کر دیا ہے، اور اُن سب پر اُس کا دعویٰ ہے جو اُس پر ایمان لاتے ہیں؛ اور وہ جو اُس پر ایمان لاتے ہیں نیکی کی ہر بات سے لپٹے رہیں گے؛ لہذا وہ بنی آدم کی طرف سے ثالثی کرتا ہے؛ اور وہ ابد الابد آسمانوں پر قیام کرتا ہے۔

۲۹ اور چوں کہ اُس نے ایسا کیا ہے، تو میرے پیارے بھائیو، کیا معجزے موقوف ہو گئے ہیں؟ دیکھو میں تم سے کہتا ہوں، نہیں؛ نہ فرشتے بنی آدم کی خدمت گزاری سے دست بردار ہوئے ہیں۔

۳۰ پس دیکھو، وہ اُس کے تابع ہیں، اور اُس کے کلام کے حکم کے مطابق خدمت کرتے ہیں، انھیں اُن پر ظاہر کیا جاتا ہے جو دین داری کی ہر صورت میں ایمان محکم اور عقل سلیم ہوتے ہیں۔

۳۱ اور اُن کی خدمت کا غمیدہ ہے کہ آدمیوں کو توبہ کی طرف بلائیں، اور باپ کے اُن غہود کو انجام دیں اور پورا کریں، جو اُس نے بنی آدم کے ساتھ باندھیں ہیں، تاکہ بنی نوع انسان کے لیے راہ تیار کریں، خداوند کے برگزیدہ ظروف میں مسیح کے کلام کی مُنادی کریں، تاکہ وہ اُس کی گواہی دیں۔

۳۲ اور ایسا کرنے سے، خداوند خدا راہ تیار کرتا ہے تاکہ انسان کا بقیہ مسیح پر ایمان لائے، تاکہ رُوح القدس اُس کی قدرت کے مطابق اُن کے دلوں میں جگہ پائے؛ اور اس طرح باپ اُن غہود کو پورا کرتا ہے جو اُس نے بنی آدم کے ساتھ باندھیں ہیں۔

۳۳ اور مسیح نے فرمایا ہے: کہ اگر تم مجھ پر ایمان لاتے ہو تو تم ہر وہ عمل انجام دینے کی قدرت پاؤ گے جو مجھ میں واجب ہے۔

۳۴ اور اُس نے فرمایا ہے: زمین کی سب انتہاؤں توبہ کرو، اور میری طرف رجوع لاؤ، اور میرے نام سے بپتسمہ پاؤ، اور مجھ پر ایمان لاؤ، تاکہ تم نجات پاؤ۔

And now, my beloved brethren, if this be the case that these things are true which I have spoken unto you, and God will show unto you, with power and great glory at the last day, that they are true, and if they are true has the day of miracles ceased?

Or have angels ceased to appear unto the children of men? Or has he withheld the power of the Holy Ghost from them? Or will he, so long as time shall last, or the earth shall stand, or there shall be one man upon the face thereof to be saved?

Behold I say unto you, Nay; for it is by faith that miracles are wrought; and it is by faith that angels appear and minister unto men; wherefore, if these things have ceased wo be unto the children of men, for it is because of unbelief, and all is vain.

For no man can be saved, according to the words of Christ, save they shall have faith in his name; wherefore, if these things have ceased, then has faith ceased also; and awful is the state of man, for they are as though there had been no redemption made.

But behold, my beloved brethren, I judge better things of you, for I judge that ye have faith in Christ because of your meekness; for if ye have not faith in him then ye are not fit to be numbered among the people of his church.

And again, my beloved brethren, I would speak unto you concerning hope. How is it that ye can attain unto faith, save ye shall have hope?

And what is it that ye shall hope for? Behold I say unto you that ye shall have hope through the atonement of Christ and the power of his resurrection, to be raised unto life eternal, and this because of your faith in him according to the promise.

Wherefore, if a man have faith he must needs have hope; for without faith there cannot be any hope.

And again, behold I say unto you that he cannot have faith and hope, save he shall be meek, and lowly of heart.

۳۵ اور اب، میرے پیارے بھائیو، فرض کرو کہ یہ باتیں سچی ہیں جو میں نے بیان کی ہیں، اور خداؤمِ آخر کو قدرت اور بڑے جلال کے ساتھ تم پر ظاہر کرے گا، کہ وہ سچی ہیں، اور اگر وہ سچی ہیں تو کیا معجزوں کا دن موقوف ہو گیا ہے؟

۳۶ یا کیا فرشتوں نے بنی آدم پر ظاہر ہونا بند کر دیا ہے؟ یا کہ اُس نے اُن کے واسطے رُوح القدس کی قدرت کو روکا ہوا ہے؟ یا جب تک یہ دنیا باقی ہے، یا اس جہان کا وجود باقی ہے، یا رومی زمین پر بجائے جانے کے لیے کوئی ایک انسان بھی موجود ہو، تو کیا وہ ایسا کرے گا؟

۳۷ دیکھو میں تم سے کہتا ہوں، نہیں: پس ایمان کے وسیلہ سے معجزے ہوتے ہیں: اور یہ ایمان ہی کے وسیلہ سے ہے کہ فرشتے ظاہر ہوتے اور انسان کی خدمت کرتے ہیں: لہذا، اگر یہ چیزیں موقوف ہو گئی ہیں تو بنی آدم پر افسوس، پس اس کا سبب بے اعتقادی ہے، اور یہ سبب عبث ہے۔

۳۸ مسیح کے کلام کے مطابق، چوں کہ کوئی بھی انسان نجات نہیں پاسکتا، سوا اُن کے جو اُس کے نام پر ایمان لاتے ہیں: پس، اگر یہ باتیں موقوف ہو گئی ہیں، تو پھر ایمان بھی موقوف ہو چکا ہے: اور انسان کی حالت بھی ناک ہے، پس اُن کی حالت ایسی ہے گویا مُخلصی دی ہی نہیں گئی تھی۔

۳۹ بلکہ دیکھو، میرے پیارے بھائیو، میں تمہاری بابت زیادہ پسندیدہ صفات کا جائزہ لیتا ہوں، پس میں طے کرتا ہوں کہ تم اپنی فروتنی کے باعث مسیح پر ایمان لانے ہو: پس اگر تم اُس پر ایمان نہ لاتے تو پھر تم اُس کی کلیسیا کے لوگوں کے ساتھ شمار کیے جانے کے لائق نہ ہوتے۔

۴۰ اور ایک بار پھر، میرے پیارے بھائیو، میں تم سے اُمید کی بابت کلام کروں گا۔ یہ کیسے ممکن ہے کہ تم اُمید رکھو بغیر ایمان حاصل کر سکو؟

۴۱ اور یہ کون سی بات ہے جس کے واسطے تمہیں اُمید رکھنی ہے؟ دیکھو میں تم سے کہتا ہوں کہ اُبدی زندگی کی خاطر جی اٹھنے کے لیے تمہیں مسیح کے کفارہ اور اُس کی قیامت کی قدرت کے وسیلہ سے اُمید حاصل ہوگی، اور یہ وعدہ کے مطابق اُس پر تمہارے ایمان کی بدولت ہے۔

۴۲ پس، اگر کوئی انسان ایمان لاتا ہے تو اُس کو اُمید رکھنے کی بھی ضرورت ہے: چوں کہ ایمان کے بغیر کوئی اُمید نہیں ہو سکتی۔

۴۳ اور ایک بار پھر، دیکھو میں تم سے کہتا ہوں کہ وہ ایمان اور اُمید حاصل نہیں کر سکتا، سوا اُس کے کہ وہ فروتن، اور دل کا حلیم ہو جائے۔

If so, his faith and hope is vain, for none is acceptable before God, save the meek and lowly in heart; and if a man be meek and lowly in heart, and confesses by the power of the Holy Ghost that Jesus is the Christ, he must needs have charity; for if he have not charity he is nothing; wherefore he must needs have charity.

And charity suffereth long, and is kind, and envieth not, and is not puffed up, seeketh not her own, is not easily provoked, thinketh no evil, and rejoiceth not in iniquity but rejoiceth in the truth, beareth all things, believeth all things, hopeth all things, endureth all things.

Wherefore, my beloved brethren, if ye have not charity, ye are nothing, for charity never faileth. Wherefore, cleave unto charity, which is the greatest of all, for all things must fail—

But charity is the pure love of Christ, and it endureth forever; and whoso is found possessed of it at the last day, it shall be well with him.

Wherefore, my beloved brethren, pray unto the Father with all the energy of heart, that ye may be filled with this love, which he hath bestowed upon all who are true followers of his Son, Jesus Christ; that ye may become the sons of God; that when he shall appear we shall be like him, for we shall see him as he is; that we may have this hope; that we may be purified even as he is pure. Amen.

۴۴ اگر ایسا نہیں ہے، تو اُس کا ایمان اور اُمید عبث ہے، پس خدا کے حضور کوئی بھی مقبول نظر نہیں، سوا اُن کے جو حلیم اور دل کے فروتن ہیں، اور اگر انسان حلیم اور دل کا فروتن ہوتا ہے، اور رُوح القدس کی قدرت کے وسیلہ سے اقرار کرتا ہے کہ یسوع مسیح ہے، تو لازم ہے کہ اُس میں محبت ہو؛ کیونکہ اگر اُس میں محبت نہ ہو تو وہ کچھ بھی نہیں، پس لازم ہے کہ اُس میں محبت ہو۔

۴۵ اور محبت صابر اور مہربان ہے، اور حسد نہیں کرتی، اور شیخی نہیں بگھارتی، اپنی بہتری نہیں چاہتی، جھنجھلاتی نہیں، بدگمانی نہیں کرتی، اور بدکاری سے خوش نہیں ہوتی بلکہ راستی سے خوش ہوتی ہے، سب کچھ سہہ لیتی ہے، سب باتوں کا یقین کرتی ہے، سب باتوں کی اُمید رکھتی ہے، سب باتوں کی برداشت کرتی ہے۔

۴۶ پس، میرے پیارے بھائیو، اگر تم میں محبت نہیں تو تم کچھ بھی نہیں، پس محبت کو زوال نہیں۔ اس واسطے محبت کے دامن کو تھامے رکھو، جو ان سب سے افضل ہے، پس ساری چیزیں ضرور موثوف ہو جائیں گی۔

۴۷ بلکہ محبت مسیح کا سچا عشق ہے، اور یہ ہمیشہ تک برداشت کرتی ہے؛ اور یوم آخر جس کسی میں یہ ہوگی اُس کا بھلا ہوگا۔

۴۸ پس، میرے پیارے بھائیو، باپ سے اپنے دل کی ساری طاقت کے ساتھ دعا کرو، کہ تمہیں اس محبت سے سرشار کر دے، جو اُس نے اُن سب کو عطا کی ہوئی ہے جو اُس کے بیٹے، یسوع مسیح، کے سچے شاگرد ہیں؛ تاکہ تم خدا کے فرزند بن سکو؛ تاکہ جب وہ ظاہر ہو تو ہم اُس کی مانند ہوں، پس ہم اُس کو ویسا دیکھیں گے جیسا وہ ہے؛ چنانچہ ہم اُس اُمید کو پاسکیں؛ کہ ہم اُسی طرح پاک کیے جاسکیں جس طرح وہ پاک ہے۔ آمین۔

Moroni 8

An epistle of my father Mormon, written to me, Moroni; and it was written unto me soon after my calling to the ministry. And on this wise did he write unto me, saying:

My beloved son, Moroni, I rejoice exceedingly that your Lord Jesus Christ hath been mindful of you, and hath called you to his ministry, and to his holy work.

I am mindful of you always in my prayers, continually praying unto God the Father in the name of his Holy Child, Jesus, that he, through his infinite goodness and grace, will keep you through the endurance of faith on his name to the end.

And now, my son, I speak unto you concerning that which grieveth me exceedingly; for it grieveth me that there should disputations rise among you.

For, if I have learned the truth, there have been disputations among you concerning the baptism of your little children.

And now, my son, I desire that ye should labor diligently, that this gross error should be removed from among you; for, for this intent I have written this epistle.

For immediately after I had learned these things of you I inquired of the Lord concerning the matter. And the word of the Lord came to me by the power of the Holy Ghost, saying:

Listen to the words of Christ, your Redeemer, your Lord and your God. Behold, I came into the world not to call the righteous but sinners to repentance; the whole need no physician, but they that are sick; wherefore, little children are whole, for they are not capable of committing sin; wherefore the curse of Adam is taken from them in me, that it hath no power over them; and the law of circumcision is done away in me.

And after this manner did the Holy Ghost manifest the word of God unto me; wherefore, my beloved son, I know that it is solemn mockery before God, that ye should baptize little children.

مرونی ۸

۱ میرے باپ مورمن کا میرے نام لکھا گیا خط، اور یہ میری خدمتی بلا ہٹ کے فوراً بعد مجھے لکھا گیا۔ اور اُس نے اس انداز سے مجھے لکھا، فرمایا:

۲ میرے پیارے بیٹے مرونی، میں نہایت شادمان ہوں کہ تیرے خداوند یسوع مسیح نے تجھے یاد رکھا ہے اور اُس نے تجھے اپنی خدمت کے لیے اور اپنے پاک کام کے لیے چنا ہے۔

۳ میں ہمیشہ تجھے اپنی دعاؤں میں یاد رکھتا ہوں، خدا باپ سے اُس کے پاک فرزند یسوع کے نام پر بہتم دعا کرتا رہتا ہوں، کہ وہ، اپنی بے پناہ فضیلت اور فضل کی بدولت، اپنے نام پر ایمان میں قائم رہنے کے وسیلہ سے تجھے آخر تک محفوظ رکھے۔

۴ اور اب میرے بیٹے میں اُس بات کی بابت کلام کرتا ہوں، جس سے مجھے بڑا ملال ہوتا ہے؛ پس یہ بات مجھے غمگین کرتی ہے کہ کہیں تمھارے ہاں فسادات نہ برپا ہو جائیں۔

۵ پس، اگر یہ بات سچی ہے جو مجھے معلوم ہوئی ہے، کہ تمھارے ہاں چھوٹے بچوں کے پتسمہ کی بابت جھگڑے ہوتے رہتے ہیں۔

۶ اور اب، میرے بیٹے میں چاہتا ہوں کہ تو مستعدی سے محنت و مشقت انجام دے، تاکہ تمھارے درمیان میں سے اس قبیح خطا کو دور کیا جائے، پس، اسی نیت سے میں نے یہ خط لکھا ہے۔

۷ پس جب تجھ سے یہ باتیں معلوم ہوئیں تو اس کے فوراً بعد اس معاملہ کی بابت میں نے خداوند سے دریافت کیا۔ اور روح القدس کی قدرت کے وسیلہ سے خداوند کا کلام مجھ پر نازل ہوا، فرمایا:

۸ مسیح کا کلام سن، جو تیرا مخلص دینے والا، تیرا خداوند اور تیرا خدا ہے۔ دیکھ، میں دنیا میں صادقوں کو نہیں بلکہ گناہ گاروں کو توبہ کی طرف بلائے آیا؛ تندرستوں کو طیب کی ضرورت نہیں، بلکہ بیماروں کو؛ پس چھوٹے بچے تندرست ہیں، چوں کہ وہ گناہ کرنے کے قابل نہیں ہیں؛ چنانچہ آدم کی لعنت میرے وسیلہ سے اُن پر سے ہٹا لی گئی ہے، لہذا اُن پر اس کا کوئی اختیار نہ رہا؛ اور ختنہ کی شریعت مجھ میں پوری ہو گئی ہے۔

۹ اور اس طریق سے روح القدس نے مجھ پر خدا کے کلام کو ظاہر کیا؛ پس، میرے پیارے بیٹے، میں جانتا ہوں کہ یہ خدا کی انتہائی گھناؤنی تضحیک ہے، کہ تم چھوٹے بچوں کو پتسمہ دو۔

Behold I say unto you that this thing shall ye teach—repentance and baptism unto those who are accountable and capable of committing sin; yea, teach parents that they must repent and be baptized, and humble themselves as their little children, and they shall all be saved with their little children.

And their little children need no repentance, neither baptism. Behold, baptism is unto repentance to the fulfilling the commandments unto the remission of sins.

But little children are alive in Christ, even from the foundation of the world; if not so, God is a partial God, and also a changeable God, and a respecter to persons; for how many little children have died without baptism!

Wherefore, if little children could not be saved without baptism, these must have gone to an endless hell.

Behold I say unto you, that he that supposeth that little children need baptism is in the gall of bitterness and in the bonds of iniquity; for he hath neither faith, hope, nor charity; wherefore, should he be cut off while in the thought, he must go down to hell.

For awful is the wickedness to suppose that God saveth one child because of baptism, and the other must perish because he hath no baptism.

Wo be unto them that shall pervert the ways of the Lord after this manner, for they shall perish except they repent. Behold, I speak with boldness, having authority from God; and I fear not what man can do; for perfect love casteth out all fear.

And I am filled with charity, which is everlasting love; wherefore, all children are alike unto me; wherefore, I love little children with a perfect love; and they are all alike and partakers of salvation.

For I know that God is not a partial God, neither a changeable being; but he is unchangeable from all eternity to all eternity.

۱۰ دیکھ میں تجھ سے کہتا ہوں کہ تو اس بات کی تعلیم دینا۔ کہ توبہ اور بپتسمہ اُن کے لیے ہے جو جواب دہ اور گناہ کے ارتکاب کے قابل ہوں؛ ہاں، والدین کو یہ سکھانا کہ وہ لازماً توبہ کریں اور بپتسمہ لیں، اور اپنے چھوٹے بچوں کی مانند فروتن بنیں، اور وہ اپنے چھوٹے بچوں کے ساتھ بچائے جائیں گے۔

۱۱ اور ان کے چھوٹے بچوں کو نہ توبہ، نہ بپتسمہ کی ضرورت ہے۔ دیکھ، بپتسمہ گناہوں کی معافی کے حکموں کو پورا کرنے کے لیے توبہ کے واسطے ہے۔

۱۲ بلکہ چھوٹے بچے مسیح میں زندہ ہیں، یعنی بنای عالم ہی سے، اگر ایسا نہیں ہے، تو خدا پھر طرف دار خدا، اور تعییر پذیر خدا، اور آدمیوں کا طرف دار ہے؛ پس کتنے چھوٹے بچے بغیر بپتسمہ کے وفات پا گئے ہیں!

۱۳ لہذا، اگر چھوٹے بچوں کو بپتسمہ کے بغیر بچایا نہیں جاسکتا تھا، تو پھر یقیناً یہ سب نہ ختم ہونے والی جہنم میں چلے گئے ہوں گے۔

۱۴ دیکھ میں تجھ سے کہتا ہوں، کہ جو کوئی یہ سمجھتا ہے کہ چھوٹے بچوں کو بپتسمہ کی ضرورت ہے وہ پت کی سی کڑواہٹ اور سیہ کاری کی حراست میں ہے، پس نہ اُس میں ایمان، نہ اُمید، نہ محبت ہے؛ لہذا، جو اس خیال میں پڑتا ہے، وہ کاٹ ڈالا جائے گا، وہ یقیناً جہنم میں جائے گا۔

۱۵ پس یہ خیال کرنا گھناؤنی بدکاری ہے کہ خدا ایک بچہ کو تو بپتسمہ کے سبب سے بچا لیتا ہے، اور دوسرے کو ضرور ہلاک ہونا ہے کیوں کہ اُس نے بپتسمہ نہیں پایا ہے۔

۱۶ اُن پر افسوس جو خداوند کی راہوں کو اس طریق سے بگاڑتے ہیں، پس وہ ہلاک ہوں گے، سو اس کے کہ توبہ کریں۔ دیکھ میں خدا سے اختیار پا کر دلیری کے ساتھ کلام کرتا ہوں؛ اور میں ڈرتا نہیں کہ انسان کیا کر سکتا ہے؛ کیوں کہ کامل محبت سارا خوف دور کر دیتی ہے۔

۱۷ اور میں محبت سے معمور ہوں، جو کہ دائمی بیمار ہے؛ پس، سب بچے میرے لیے ایک جیسے ہیں؛ لہذا، چھوٹے بچوں کے لیے میرا پیار کامل محبت ہے؛ اور وہ سب برابر ہیں اور نجات میں شریک ہیں۔

۱۸ پس میں جانتا ہوں کہ خدا نہ طرف دار خدا ہے، نہ تعییر پذیر ہستی ہے؛ بلکہ وہ ابدیت سے ابدیت تک لا تبدیل ہے۔

Little children cannot repent; wherefore, it is awful wickedness to deny the pure mercies of God unto them, for they are all alive in him because of his mercy.

And he that saith that little children need baptism denieth the mercies of Christ, and setteth at naught the atonement of him and the power of his redemption.

Wo unto such, for they are in danger of death, hell, and an endless torment. I speak it boldly; God hath commanded me. Listen unto them and give heed, or they stand against you at the judgment-seat of Christ.

For behold that all little children are alive in Christ, and also all they that are without the law. For the power of redemption cometh on all them that have no law; wherefore, he that is not condemned, or he that is under no condemnation, cannot repent; and unto such baptism availeth nothing—

But it is mockery before God, denying the mercies of Christ, and the power of his Holy Spirit, and putting trust in dead works.

Behold, my son, this thing ought not to be; for repentance is unto them that are under condemnation and under the curse of a broken law.

And the first fruits of repentance is baptism; and baptism cometh by faith unto the fulfilling the commandments; and the fulfilling the commandments bringeth remission of sins;

And the remission of sins bringeth meekness, and lowliness of heart; and because of meekness and lowliness of heart cometh the visitation of the Holy Ghost, which Comforter filleth with hope and perfect love, which love endureth by diligence unto prayer, until the end shall come, when all the saints shall dwell with God.

Behold, my son, I will write unto you again if I go not out soon against the Lamanites. Behold, the pride of this nation, or the people of the Nephites, hath proven their destruction except they should repent.

۱۹ چھوٹے بچے توبہ نہیں کر سکتے، پس، اُن پر خدا کی پاک رحمتوں کا منکر ہونا گھناؤنی بدکاری ہے، پس اُس کی رحمت کی بدولت وہ سب اُس میں جیتے ہیں۔

۲۰ اور جو کہتا ہے کہ چھوٹے بچوں کو بپتسمہ کی ضرورت ہے، وہ مسیح کی رحمتوں کا انکار کرتا ہے، اور اُس کے کفارہ کو حقیر جانتا ہے اور اُس کی مخلصی بخش قدرت کو کم زور۔

۲۱ ایسوں پر افسوس، پس وہ موت، دوزخ، اور نہ ختم ہونے والے عذاب کے خطرے میں ہیں۔ میں جبرأت مندی کے ساتھ یہ کلام کرتا ہوں؛ خدا نے مجھے حکم دیا ہے۔ سنو اور اُن پر غور کرو، ورنہ مسیح کی بارگاہ میں یہ تمھارے خلاف گواہ ٹھہریں گے۔

۲۲ پس دیکھ کہ سب بچے مسیح میں جیتے ہیں، اور وہ سب بھی جو شریعت کے بغیر ہیں۔ پس مخلصی بخش قدرت اُن سب پر نازل ہوتی ہے جن کے پاس شریعت نہیں؛ لہذا، جو سزاوار نہیں ہے، یا جس کو سزاوار نہیں ٹھہرایا گیا، توبہ نہیں کر سکتا؛ اور ایسوں کو بپتسمہ سے کچھ حاصل نہیں۔

۲۳ بلکہ مسیح کی رحمتوں، اور اُس کے پاک روح کی قدرت کا انکار کرنا، اور مردہ کاموں پر بھروسہ رکھنا خدا کے حضور ٹھٹھا کرنا ہے۔

۲۴ دیکھ، میرے بیٹے، ایسی بات کی اجازت نہ ہونی چاہیے؛ پس توبہ ایسوں کے واسطے ہے جن کو سزاوار ٹھہرایا جاتا ہے اور جن پر عدولی شریعت کی لعنت ہوتی ہے۔

۲۵ اور بپتسمہ توبہ کے پہلے پھلوں میں سے ہے؛ اور حکموں کو پورا کرنے کے واسطے بپتسمہ ایمان کے وسیلہ سے عطا ہوتا ہے؛ اور حکموں کو پورا کرنے سے گناہوں کی معافی ملتی ہے۔

۲۶ اور گناہوں کی معافی حلیمی، اور دل کی فروتنی لاتی ہے؛ اور حلیمی اور دل کی فروتنی کی بدولت روح القدس کا نزول ہوتا ہے، ایسا مددگار جو اُمید اور کامل محبت سے بھر دیتا ہے، ایسی محبت مُستعدی کے ساتھ دعا کے وسیلہ سے برداشت کرتی ہے؛ جب تک آخرت نہیں آجاتی، جب سب مقدسین خدا کے ساتھ سکونت کریں گے۔

۲۷ دیکھ، میرے بیٹے، اگر میں فوراً اپنی لامن سے جنگ کرنے نہیں جاتا تو میں تجھے دوبارہ لکھوں گا۔ دیکھ، اس قوم کا تکبر، یا بنی نیفی کی اُمت، اُن کی بربادی ثابت ہوا ہے، سو اس کے کہ وہ توبہ کریں۔

Pray for them, my son, that repentance may come unto them. But behold, I fear lest the Spirit hath ceased striving with them; and in this part of the land they are also seeking to put down all power and authority which cometh from God; and they are denying the Holy Ghost.

And after rejecting so great a knowledge, my son, they must perish soon, unto the fulfilling of the prophecies which were spoken by the prophets, as well as the words of our Savior himself.

Farewell, my son, until I shall write unto you, or shall meet you again. Amen.

۲۸ اُن کے واسطے دُعا کر، میرے بیٹے، تاکہ اُن کو توبہ نصیب ہو۔ بلکہ دیکھ، میں ڈرتا ہوں کہیں ایسا نہ ہو کہ رُوح اُن کے ساتھ کام کرنا چھوڑ چکا ہو؛ اور ملک کے اِس علاقہ میں وہ اُس ساری قُدرت اور اختیار کو شکست دینے کے خواہاں بھی ہیں، جو خُدا کی طرف سے عطا ہوتا ہے؛ اور وہ رُوح القدس کے مُنکر ہیں۔

۲۹ اور اِس ارفع معرفت کو رد کرنے کے بعد، میرے بیٹے، وہ ضرور ہلاک ہوں گے، تاکہ وہ بُوتیں پوری ہوں جو نبیوں نے فرمائی تھیں، اِس کے ساتھ ساتھ ہمارے نجات دہندہ کا اپنا کلام۔

۳۰ الوداع، میرے بیٹے، جب تک میں تجھے نہ لکھوں، یا دوبارہ ملاقات نہ کروں۔ آمین۔

Moroni 9

My beloved son, I write unto you again that ye may know that I am yet alive; but I write somewhat of that which is grievous.

For behold, I have had a sore battle with the Lamanites, in which we did not conquer; and Archeantus has fallen by the sword, and also Luram and Emron; yea, and we have lost a great number of our choice men.

And now behold, my son, I fear lest the Lamanites shall destroy this people; for they do not repent, and Satan stirreth them up continually to anger one with another.

Behold, I am laboring with them continually; and when I speak the word of God with sharpness they tremble and anger against me; and when I use no sharpness they harden their hearts against it; wherefore, I fear lest the Spirit of the Lord hath ceased striving with them.

For so exceedingly do they anger that it seemeth me that they have no fear of death; and they have lost their love, one towards another; and they thirst after blood and revenge continually.

And now, my beloved son, notwithstanding their hardness, let us labor diligently; for if we should cease to labor, we should be brought under condemnation; for we have a labor to perform whilst in this tabernacle of clay, that we may conquer the enemy of all righteousness, and rest our souls in the kingdom of God.

And now I write somewhat concerning the sufferings of this people. For according to the knowledge which I have received from Amoron, behold, the Lamanites have many prisoners, which they took from the tower of Sherrizah; and there were men, women, and children.

مرونی ۹

۱ میرے پیارے بیٹے، میں تجھے دوبارہ لکھتا ہوں تاکہ تو جان لے کہ میں ابھی زندہ ہوں؛ البتہ میں اُن باتوں کی بابت لکھتا ہوں، جو قدرے تکلیف دہ ہیں۔

۲ پس دیکھ، میں بنی لامن کے ساتھ شدید جنگ لڑ چکا ہوں، جس میں ہم فتح یاب نہیں ہوئے؛ اور ارخینٹس اور لورام اور عیمرون بھی تہ تیغ ہو گئے ہیں؛ ہاں، اور ہم اپنے باصلاحیت مردوں کی بڑی تعداد کھو چکے ہیں۔

۳ اور اب دیکھ، میرے بیٹے، مجھے تشویش ہے کہ کہیں بنی لامن اس قوم کو نیست و نابود نہ کر دیں؛ جب کہ یہ قوم تائب نہیں ہوتی، اور شیطان لگاتار اُنہیں اکساتا ہے کہ ایک دوسرے کے ساتھ جھگڑا کریں۔

۴ دیکھ میں لگاتار اُن کے ساتھ محنت و مشقت کر رہا ہوں؛ اور جب میں سخت روی سے خدا کا کلام سناتا ہوں تو وہ کانپتے ہیں اور میرے ساتھ خفا ہوتے ہیں؛ اور جب میں سخت روی سے کلام نہیں کرتا تو وہ اس کے خلاف اپنے دل سخت کر لیتے ہیں؛ پس مجھے ڈر ہے کہ کہیں خداوند کے روح نے اُن کے ساتھ کام کرنا نہ چھوڑ دیا ہو۔

۵ پس وہ اس شدت سے غصہ کرتے ہیں کہ ایسا لگتا ہے کہ اُنہیں موت کا خوف نہیں ہے؛ اور ایک دوسرے کے لیے، اُنہوں نے اپنی محبت کو کھنڈر بنا دیا ہے؛ اور وہ ہر وقت انتقام اور خون کے پیاسے رہتے ہیں۔

۶ اور اب، میرے پیارے بیٹے، اُن کی سنگین روی کے باوجود، آؤ ہم مستعدی کے ساتھ محنت و مشقت کریں؛ پس اگر ہم نے محنت و مشقت کرنا ترک کر دیا، تو ہم سزاوار ٹھہرائے جائیں گے؛ لہذا جب تک ہم مٹی کے مقدس میں ہیں، ہمیں محنت و مشقت انجام دیتے رہنا ہے، تاکہ ہم ساری راست بازی کے دشمن پر غالب آئیں، اور ہماری جانیں خدا کی بادشاہی میں آرام پائیں۔

۷ اور اب میں اس قوم کے مصائب و الام کی بابت چند باتیں لکھتا ہوں۔ پس عیمرون سے مجھ تک پہنچنے والی معلومات کے مطابق، دیکھ، بنی لامن کے پاس بے شمار قیدی ہیں، جنہیں اُنہوں نے شیریزہ کے برج سے اسیر بنایا تھا، اور اُن میں مرد، عورتیں، اور بچے بھی تھے۔

And the husbands and fathers of those women and children they have slain; and they feed the women upon the flesh of their husbands, and the children upon the flesh of their fathers; and no water, save a little, do they give unto them.

And notwithstanding this great abomination of the Lamanites, it doth not exceed that of our people in Moriantum. For behold, many of the daughters of the Lamanites have they taken prisoners; and after depriving them of that which was most dear and precious above all things, which is chastity and virtue—

And after they had done this thing, they did murder them in a most cruel manner, torturing their bodies even unto death; and after they have done this, they devour their flesh like unto wild beasts, because of the hardness of their hearts; and they do it for a token of bravery.

O my beloved son, how can a people like this, that are without civilization—

(And only a few years have passed away, and they were a civil and a delightful people)

But O my son, how can a people like this, whose delight is in so much abomination—

How can we expect that God will stay his hand in judgment against us?

Behold, my heart cries: Wo unto this people. Come out in judgment, O God, and hide their sins, and wickedness, and abominations from before thy face!

And again, my son, there are many widows and their daughters who remain in Sherrizah; and that part of the provisions which the Lamanites did not carry away, behold, the army of Zenephi has carried away, and left them to wander whithersoever they can for food; and many old women do faint by the way and die.

And the army which is with me is weak; and the armies of the Lamanites are betwixt Sherrizah and me; and as many as have fled to the army of Aaron have fallen victims to their awful brutality.

۸ اور اُن عورتوں کے شوہروں اور بچوں کے والدین کو انھوں نے قتل کر دیا ہے؛ اور عورتوں کو اُن کے شوہروں کا گوشت کھلاتے ہیں، اور بچوں کو اُن کے والدین کا گوشت کھلاتے ہیں؛ اور پانی نہیں، بس چند قطرے، وہ انھیں دیتے ہیں۔

۹ اور بنی لامن کی اس شدید مکروہ کرثوت کے باوجود، مور یعنتم میں ہمارے لوگوں کی سیہ کاری سے زیادہ گھناؤنی نہیں۔ پس دیکھ، انھوں نے بنی لامن کی بہت ساری بیٹیوں کو قیدی بنالیا تھا؛ اور انھیں اُس شے سے محروم کر دیا تھا جو انھیں سب چیزوں سے زیادہ پیاری اور بیش بہا تھی، یہ اُن کی پاک دامنی اور عصمت تھی۔

۱۰ اور ایسا کرنے کے بعد، انھوں نے اُن پر اس قدر ظالمانہ و قاتلانہ تشدد ڈھایا، اور انھیں موت کے گھاٹ اتارا؛ اور ایسا کرنے کے بعد، انھوں نے اُن کی لاشوں کو جنگلی درندوں کی طرح نوچ نوچ کر کھایا، کیوں کہ اُن کے دل سفاک تھے؛ اور اس کو وہ بہادری کا تمغا سمجھتے تھے۔

۱۱ اے میرے پیارے بیٹے، کوئی اُمت جس طرح کی یہ ہے، کیسے تہذیب سے عاری ہو سکتی ہے۔

۱۲ (اور صرف چند برس گزرے ہیں، کہ وہ مہذب اور خوش مزاج قوم تھے۔)

۱۳ لیکن اے میرے پیارے بیٹے، کوئی اُمت جس طرح کی یہ ہے، کیسے اس قدر بھیانک مکروہات سے لطف اندوز ہوتی ہے۔

۱۴ ہم کیسے توقع رکھ سکتے ہیں کہ خداوند اپنے ہاتھ کو ہمیں سزا دینے سے باز رکھے گا؟

۱۵ دیکھ، میرا دل واویلہ کرتا ہے؛ اس اُمت پر افسوس۔ اے خدا، سزا دینے کی خاطر نکل، اور اُن کے گناہوں، اور بدکاریوں، اور مکروہ کاموں کو اپنے چہرے کے سامنے سے چھپالے!

۱۶ اور پھر، میرے بیٹے، شیربڑہ میں بے شمار بیواہیں اور اُن کی بیٹیاں رہ گئی ہیں؛ اور سامان رسد کا وہ حصہ جو لامنی اپنے ساتھ لے کر نہ گئے، دیکھ، ضنیفی کی فوج اُس کو لے گئی، اور انھیں خوراک کی تلاش میں مارا مارا پھرنے کے لیے چھوڑ گئی؛ اور بہت ساری ضیعف عورتیں راہ میں تھک کر نڈھال ہوتی اور مر جاتی ہیں۔

۱۷ اور وہ فوج جو میرے ساتھ ہے ناتواں ہے؛ اور میرے اور شیربڑہ کے درمیان میں بنی لامن کی فوجیں ہیں؛ اور جتنے بھاگ کر ہارون کی فوج میں پناہ ڈھونڈنے گئے، اُن کی بھیانک سفاکی کا شکار ہوئے۔

O the depravity of my people! They are without order and without mercy. Behold, I am but a man, and I have but the strength of a man, and I cannot any longer enforce my commands.

And they have become strong in their perversion; and they are alike brutal, sparing none, neither old nor young; and they delight in everything save that which is good; and the suffering of our women and our children upon all the face of this land doth exceed everything; yea, tongue cannot tell, neither can it be written.

And now, my son, I dwell no longer upon this horrible scene. Behold, thou knowest the wickedness of this people; thou knowest that they are without principle, and past feeling; and their wickedness doth exceed that of the Lamanites.

Behold, my son, I cannot recommend them unto God lest he should smite me.

But behold, my son, I recommend thee unto God, and I trust in Christ that thou wilt be saved; and I pray unto God that he will spare thy life, to witness the return of his people unto him, or their utter destruction; for I know that they must perish except they repent and return unto him.

And if they perish it will be like unto the Jaredites, because of the wilfulness of their hearts, seeking for blood and revenge.

And if it so be that they perish, we know that many of our brethren have deserted over unto the Lamanites, and many more will also desert over unto them; wherefore, write somewhat a few things, if thou art spared and I shall perish and not see thee; but I trust that I may see thee soon; for I have sacred records that I would deliver up unto thee.

My son, be faithful in Christ; and may not the things which I have written grieve thee, to weigh thee down unto death; but may Christ lift thee up, and may his sufferings and death, and the showing his body unto our fathers, and his mercy and long-suffering, and the hope of his glory and of eternal life, rest in your mind forever.

۱۸ ہائے میری قوم کی بدچلنی! اُن میں بدمنی اور بے رحمی ہے۔ دیکھ، میں فقط اکیلا انسان ہوں، اور میرے اندر صرف ایک مردِ جتنی ہی ہمت ہے، میں مزید اپنے حکموں پر عمل نہیں کر سکتا۔

۱۹ اور وہ اپنی کج روی میں بہت آگے بڑھ چکے ہیں؛ اور وہ ایک جیسے سفاک ہیں، کسی کو نہیں بخشتے، خواہ کوئی بوڑھا ہے یا جوان ہے؛ اور وہ نیکو کاری کے سوا ہر بات سے لطف اندوز ہوتے ہیں؛ اور اس روی زمین پر ہر شے سے زیادہ بڑی ہماری غورتوں اور بچوں کی مصیبت ہے؛ ہاں، نہ زبان بتا سکتی ہے، نہ یہ لکھی جاسکتی ہے۔

۲۰ اور اب، میرے بیٹے، میں اس بھیانک منظر کو مزید قلم بند نہیں کر سکتا۔ دیکھ، تو اس اُمت کی بدکاری کو جانتا ہے؛ تو جانتا ہے کہ اُن میں کوئی سچائی نہیں، اور وہ بے حس ہیں؛ اور اُن کی بدکاری بنی لامن سے زیادہ بھیانک ہے۔

۲۱ دیکھ، میرے بیٹے، خدا کے حضور میں اُن کی سفارش نہیں کر سکتا کہیں ایسا نہ ہو کہ وہ مجھے مار ڈالے۔

۲۲ بلکہ دیکھ، میرے بیٹے، خدا کے حضور میں تیری سفارش کرتا ہوں، اور مجھے مسیح پر توکل ہے کہ تو بچایا جائے گا؛ اور خدا سے دعا مانگتا ہوں کہ وہ تیری زندگی بچائے رکھے، تاکہ تو اس اُمت کو اُس کی طرف لوٹ آنے، یا اُن کی نکل تباہی و بربادی کی گواہی دے؛ پس میں جانتا ہوں کہ وہ ضرور ہلاک ہوں گے سوا اس کے کہ وہ توبہ کریں اور اُس کی طرف رجوع لائیں۔

۲۳ اور اگر وہ ہلاک ہوتے ہیں تو بنی یارد جیسا حال ہوگا، چوں کہ ان کے دل کشت و خون اور انتقام کے پیاسے ہیں۔

۲۴ اور اگر ایسا ہو کہ وہ ہلاک ہو جاتے ہیں، تو ہم جانتے ہیں کہ ہمارے بے شمار بھائی ہمیں چھوڑ کر بنی لامن سے جا ملے ہیں، اور کئی اور بھی ہمیں چھوڑ کر اُن سے جا ملیں گے؛ پس، اگر تو بچا لیا گیا، اور میں مارا گیا اور تجھے نہ دیکھ پایا، تو تو چند مزید روکاریں لکھنا؛ بلکہ میرا ایمان ہے کہ میں تجھ سے جلد ملاقات کروں گا؛ کیوں کہ میرے پاس پاک نوشتے ہیں جو میں تیرے حوالہ کرنا چاہتا ہوں۔

۲۵ میرے بیٹے، مسیح کا وفادار رہ؛ اور جو باتیں میں نے لکھی ہیں، تجھے غم زدہ کر کے موت تک نہ لے جائیں؛ بلکہ مسیح تجھے تقویت بخشنے، اور اُس کے دکھ اور موت، اور ہمارے باپ دادا پر اُس کا بدنی ظہور، اور اُس کا رحم اور تحمل، اور اُس کے جلال اور حیاتِ ابدی کی اُمید، ہمیشہ تیرے حافظہ میں محفوظ رہے۔

And may the grace of God the Father, whose throne is high in the heavens, and our Lord Jesus Christ, who sitteth on the right hand of his power, until all things shall become subject unto him, be, and abide with you forever. Amen.

۲۶ اور خدا باپ کا فضل، جس کا تخت عرش بریں پر ہے، اور ہمارا خداوند
یسوع مسیح، جو اُس کی قدرت و حشمت کے واسطے ہاتھ بیٹھا ہے، جب تک
کہ ساری چیزیں اُس کے تابع نہیں ہو جاتیں، ہمیشہ تک تیرے ساتھ
قائم و دائم رہے۔ آمین۔

Moroni 10

Now I, Moroni, write somewhat as seemeth me good; and I write unto my brethren, the Lamanites; and I would that they should know that more than four hundred and twenty years have passed away since the sign was given of the coming of Christ.

And I seal up these records, after I have spoken a few words by way of exhortation unto you.

Behold, I would exhort you that when ye shall read these things, if it be wisdom in God that ye should read them, that ye would remember how merciful the Lord hath been unto the children of men, from the creation of Adam even down until the time that ye shall receive these things, and ponder it in your hearts.

And when ye shall receive these things, I would exhort you that ye would ask God, the Eternal Father, in the name of Christ, if these things are not true; and if ye shall ask with a sincere heart, with real intent, having faith in Christ, he will manifest the truth of it unto you, by the power of the Holy Ghost.

And by the power of the Holy Ghost ye may know the truth of all things.

And whatsoever thing is good is just and true; wherefore, nothing that is good denieth the Christ, but acknowledgeth that he is.

And ye may know that he is, by the power of the Holy Ghost; wherefore I would exhort you that ye deny not the power of God; for he worketh by power, according to the faith of the children of men, the same today and tomorrow, and forever.

And again, I exhort you, my brethren, that ye deny not the gifts of God, for they are many; and they come from the same God. And there are different ways that these gifts are administered; but it is the same God who worketh all in all; and they are given by the manifestations of the Spirit of God unto men, to profit them.

مرونی ۱۰

۱ اب میں، مرونی، چند باتیں لکھتا ہوں، جو میری نظر میں افضل ہیں؛ اور میں اپنے لامنی بھائیوں کے واسطے لکھتا ہوں؛ اور میں چاہتا ہوں کہ انھیں معلوم ہونا چاہیے کہ مسیح کی آمد کے نشان کو ظاہر ہونے پر چار سو بیس برس سے زیادہ گزر چکے ہیں۔

۲ اور تمھیں بعض باتوں کی تاکید کرنے کے بعد، میں ان نوشتوں کو مہربند کروں گا۔

۳ دیکھو، میں تمھیں تاکید کرتا ہوں کہ جب تم ان نوشتوں کو پڑھو، اور اگر خدا کے نزدیک یہ حکمت ہو کہ تم انھیں پڑھو، تاکہ تمھیں یاد رہے کہ خداوند آدم کی تخلیق سے لے کر اب تک بنی آدم پر کس قدر مہربان رہا ہے، اور جب تم ان نوشتوں کو پاؤ، تو اپنے دلوں میں اس بات پر غور و فکر کرو۔

۴ اور جب تم ان نوشتوں کو پاؤ، تو میں تمھیں تاکید کرنا چاہتا ہوں کہ تم خدا، ابدی باپ، سے مسیح کے نام پر دریافت کرنا، گویا یہ نوشتے برحق نہیں ہیں؛ اور اگر تم خلوص دل سے، سچی نیت کے ساتھ، مسیح پر ایمان لا کر مانگو گے، تو روح القدس کی قدرت کے وسیلہ سے وہ تم پر اس کی سچائی کو ظاہر کرے گا۔

۵ اور روح القدس کی قدرت کے وسیلہ سے تم ساری باتوں کی سچائی جان جاؤ گے۔

۶ اور ہر وہ شے جو اطمینان بخش ہے راست اور صادق ہے؛ پس، جو شے اطمینان بخش ہے مسیح کا انکار نہیں کرتی، بلکہ اقرار کرتی ہے کہ وہ ہے۔

۷ اور روح القدس کی قدرت کے وسیلہ سے تم جان پاؤ گے کہ وہ ہے؛ لہذا میں تمھیں تاکید کرتا ہوں کہ تم خدا کی قدرت کا انکار نہ کرنا؛ پس وہ بنی آدم کے ایمان کے موافق، آج اور کل، اور ہمیشہ تک اسی قدرت کے ساتھ کام کرتا ہے۔

۸ اور میرے بھائیو، میں دوبارہ تمھیں تاکید کرتا ہوں کہ خدا کی نعمتوں کا انکار نہ کرنا، پس وہ بے شمار ہیں؛ اور وہ اُسی ایک خدا کی طرف سے آتی ہیں۔ اور مختلف طریقوں سے یہ نعمتیں عطا کی جاتی ہیں؛ بلکہ وہ ہی ایک خدا ہے جو سب میں ہر طرح کا اثر پیدا کرتا ہے؛ اور انھیں خدا کے روح کے ظہور کے وسیلہ سے انسانوں پر نازل کیا جاتا ہے، تاکہ انھیں فائدہ پہنچے۔

For behold, to one is given by the Spirit of God, that he may teach the word of wisdom;

And to another, that he may teach the word of knowledge by the same Spirit;

And to another, exceedingly great faith; and to another, the gifts of healing by the same Spirit;

And again, to another, that he may work mighty miracles;

And again, to another, that he may prophesy concerning all things;

And again, to another, the beholding of angels and ministering spirits;

And again, to another, all kinds of tongues;

And again, to another, the interpretation of languages and of divers kinds of tongues.

And all these gifts come by the Spirit of Christ; and they come unto every man severally, according as he will.

And I would exhort you, my beloved brethren, that ye remember that every good gift cometh of Christ.

And I would exhort you, my beloved brethren, that ye remember that he is the same yesterday, today, and forever, and that all these gifts of which I have spoken, which are spiritual, never will be done away, even as long as the world shall stand, only according to the unbelief of the children of men.

Wherefore, there must be faith; and if there must be faith there must also be hope; and if there must be hope there must also be charity.

And except ye have charity ye can in nowise be saved in the kingdom of God; neither can ye be saved in the kingdom of God if ye have not faith; neither can ye if ye have no hope.

And if ye have no hope ye must needs be in despair; and despair cometh because of iniquity.

And Christ truly said unto our fathers: If ye have faith ye can do all things which are expedient unto me.

۹ پس دیکھو، ایک کو خدا کے روح کے وسیلہ سے یہ عطا کیا جاتا ہے کہ وہ حکمت کا کلام سیکھائے؛

۱۰ اور اسی روح کی مرضی سے دوسرے کو یہ عنایت ہوتی ہے کہ وہ علمیت کا کلام سیکھائے؛

۱۱ اور اسی روح سے کسی کو ایمان کی مضبوطی، اور کسی کو شفا دینے کی توفیق؛

۱۲ اور پھر، کسی کو بڑے بڑے معجزوں کی قدرت؛

۱۳ اور پھر، کسی کو یہ عطا ہوتی ہے کہ وہ ہر شے کی بابت نبوت کرے؛

۱۴ اور پھر، کسی کو فرشتوں کو اور خدمت گزار روحوں کو دیکھنے کی قدرت؛

۱۵ اور پھر، کسی کو ہر قسم کی زبانوں کی توفیق؛

۱۶ اور پھر، کسی کو زبانوں کا ترجمہ کرنا اور کسی کو طرح طرح کی زبانیں عنایت ہوتی ہیں۔

۱۷ اور یہ سب نعمتیں مسیح کے روح کے وسیلہ سے آتی ہیں؛ اور یہ ہر ایک شخص کو عنایت ہوتی ہیں، جس کو جو چاہتا ہے بانٹتا ہے۔

۱۸ اور میں تمہیں تاکید کرتا ہوں، میرے پیارے بھائیو، تاکہ تمہیں یاد رہے کہ ہر اطمینان بخش نعمت مسیح کی طرف سے آتی ہے۔

۱۹ اور میں تمہیں تاکید کرتا ہوں، میرے پیارے بھائیو، تاکہ تمہیں یاد رہے کہ وہ کل، آج، اور آبد تک یکساں ہے، اور یہ ساری نعمتیں جن کی بابت میں نے کلام کیا ہے، یہ روحانی ہیں، اور رہتی دنیا تک کبھی ختم نہ ہوں گی، فقط اس کا سبب بنی آدم کی بے اعتقادی بنتی ہے۔

۲۰ پس لازم ہے کہ ایمان ہو؛ اور اگر ایمان ہے تو لازم ہے کہ اُمید بھی ہو؛ اور اگر اُمید ہے تو لازم ہے کہ محبت بھی ہو۔

۲۱ اور اگر تم میں محبت نہیں ہے، تو تم خدا کی بادشاہی میں ہرگز نجات نہیں پاسکتے؛ اور نہ تم خدا کی بادشاہی میں نجات پاسکو گے اگر تم میں ایمان نہیں؛ اور نہ ہی اگر تم میں اُمید نہیں۔

۲۲ اور اگر تم میں اُمید نہیں تو لازم ہے کہ تم میں نا اُمیدی ہے؛ اور نا اُمیدی سیہ کاری کے باعث آتی ہے۔

۲۳ اور مسیح نے ہمارے باپ دادا سے سچ سچ کہا: اگر تم میں ایمان ہو تو تم ہر وہ عمل انجام دے سکتے ہو جو میرے نزدیک واجب ہے۔

And now I speak unto all the ends of the earth—that if the day cometh that the power and gifts of God shall be done away among you, it shall be because of unbelief.

And wo be unto the children of men if this be the case; for there shall be none that doeth good among you, no not one. For if there be one among you that doeth good, he shall work by the power and gifts of God.

And wo unto them who shall do these things away and die, for they die in their sins, and they cannot be saved in the kingdom of God; and I speak it according to the words of Christ; and I lie not.

And I exhort you to remember these things; for the time speedily cometh that ye shall know that I lie not, for ye shall see me at the bar of God; and the Lord God will say unto you: Did I not declare my words unto you, which were written by this man, like as one crying from the dead, yea, even as one speaking out of the dust?

I declare these things unto the fulfilling of the prophecies. And behold, they shall proceed forth out of the mouth of the everlasting God; and his word shall hiss forth from generation to generation.

And God shall show unto you, that that which I have written is true.

And again I would exhort you that ye would come unto Christ, and lay hold upon every good gift, and touch not the evil gift, nor the unclean thing.

And awake, and arise from the dust, O Jerusalem; yea, and put on thy beautiful garments, O daughter of Zion; and strengthen thy stakes and enlarge thy borders forever, that thou mayest no more be confounded, that the covenants of the Eternal Father which he hath made unto thee, O house of Israel, may be fulfilled.

۲۴ اور اب میں زمین کی ساری انتہاؤں سے کہتا ہوں کہ اگر وہ دن آتا ہے کہ تمہارے درمیان میں سے خدا کی قدرت اور نعمتیں اٹھالی جاتی ہیں، تو اس کا سبب بے اعتقادی ہوگی۔

۲۵ اور بنی آدم پر افسوس ہے اگر ایسی صورت پیدا ہوتی ہے؛ کیوں کہ تمہارے درمیان میں کوئی نہ ہوگا جو نیکی کرے، نہیں ایک بھی نہیں۔ پس اگر تمہارے درمیان میں ایک بھی نیکی کرنے والا ہے، تو وہ خدا کی قدرت اور تاثیروں کے وسیلہ سے اثر پیدا کرے گا۔

۲۶ اور ان پر افسوس جو ان چیزوں کو ترک کرتے اور مر جاتے ہیں، پس وہ اپنے گناہوں میں مرتے ہیں، اور وہ خدا کی بادشاہی میں نجات نہیں پاسکتے؛ اور میں یہ باتیں مسیح کے کلام کے موافق کہتا ہوں؛ اور جھوٹ نہیں بولتا۔

۲۷ اور میں تمہیں ان باتوں کو یاد رکھنے کی تاکید کرتا ہوں؛ پس وقت جلد آتا ہے کہ تم جان جاؤ گے کہ میں جھوٹ نہیں کہتا، کیوں کہ تم خدا کی بارگاہ میں مجھے دیکھو گے؛ اور خداوند خدا تم سے فرمائے گا: کیا میں نے اپنے کلام کی منادی تم میں نہیں کی تھی، جو اس آدمی نے لکھا تھا، رفتگان میں سے نکالنے والے کی مانند، ہاں، یعنی جیسے کوئی خاک میں سے کلام کرتا ہو؟

۲۸ میں ان باتوں کی بابت نبوتوں کے پورا ہونے کا اعلان کرتا ہوں۔ اور دیکھو، یہ دائمی خدا کے منہ سے نکلیں گی؛ اور اس کا کلام نسل در نسل سسکار کی مانند پھیلے گا۔

۲۹ اور خدا تم پر ظاہر کرے گا، کہ وہ جو میں نے لکھا ہے برحق ہے۔

۳۰ اور میں دوبارہ تمہیں تاکید کرتا ہوں کہ تم مسیح کی طرف رجوع لاؤ، اور ہر اچھی نعمت کا دامن تھام لو، اور نہ کسی بُری شے کو چھونا، نہ کسی ناپاک چیز کے پاس جانا۔

۳۱ اے یروشلیم جاگ، اور خاک سے اٹھ؛ ہاں، اے دختر صیون، اپنا خوش نما لباس پہن؛ اور اپنی میخیں مضبوط کر اور ہمیشہ کے لیے اپنی سرحدوں کو بڑھا، چوں کہ تو پھر کبھی شرمندہ نہ ہوگی، لہذا وہ عہود جو ابدی باپ نے تجھ سے باندھیں ہیں، اے اسرائیل کے گھرانے، پورے ہوں۔

Yea, come unto Christ, and be perfected in him, and deny yourselves of all ungodliness; and if ye shall deny yourselves of all ungodliness, and love God with all your might, mind and strength, then is his grace sufficient for you, that by his grace ye may be perfect in Christ; and if by the grace of God ye are perfect in Christ, ye can in nowise deny the power of God.

And again, if ye by the grace of God are perfect in Christ, and deny not his power, then are ye sanctified in Christ by the grace of God, through the shedding of the blood of Christ, which is in the covenant of the Father unto the remission of your sins, that ye become holy, without spot.

And now I bid unto all, farewell. I soon go to rest in the paradise of God, until my spirit and body shall again reunite, and I am brought forth triumphant through the air, to meet you before the pleasing bar of the great Jehovah, the Eternal Judge of both quick and dead. Amen.

The End

۳۲ ہاں، مسیح کی طرف رجوع لاؤ، اور اُس میں کامل بنو، اور تمام بے دینی کا انکار کرو؛ اور اگر تم ہر طرح کی بے دینی کا انکار کرو گے، اور خدا کو اپنی ساری جان، ساری عقل اور قوت سے پیار کرو گے، تو اُس کا فضل تمہارے لیے کافی ہے، لہذا اُس کے فضل کے وسیلہ سے تم مسیح میں کامل کیے جاتے ہو؛ اور اگر خدا کے فضل کے وسیلہ سے تم مسیح میں کامل کیے جاتے ہو، تو تم ہر گز خدا کی قدرت کا انکار کر نہیں سکتے۔

۳۳ اور پھر، اگر تم خدا کے فضل سے مسیح میں کامل ہو، اور اُس کی قدرت کا انکار نہیں کرتے، تو تم خدا کے فضل سے، اور مسیح کا خون بہائے جانے کے وسیلہ سے، مسیح میں مقدس ٹھہرائے جاتے ہو، جو باپ کے عہد میں تمہارے گناہوں کی معافی کے واسطے ہے، تاکہ تم بے عیب، اور پاک بن سکو۔

۳۴ اور اب میں سب کو الوداع کہتا ہوں۔ میں جلد خدا کے فردوس میں آرام کے لیے جاتا ہوں، جب تک میرے جسم اور روح کا دوبارہ ملاپ نہیں ہو جاتا، اور میں فاتح بن کر بادلوں پر آتا ہوں، تاکہ عظیم وقدرت پرہواہ کی بارگاہ پسندیدہ میں تم سے ملاقات کے لیے پیش کیا جاؤں، جو زندوں اور مردوں کا ابدی منصف ہے۔ آمین۔

تمام شد